



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115496705>



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:

The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:

L'honorable SALTER A. HAYDEN

Wednesday, June 16, 1982

Le mercredi 16 juin 1982

Issue No. 101

Fascicule n° 101

Fifteenth Proceedings on:

Budget Tax Changes

Quinzième fascicule concernant:

Les modifications fiscales budgétaires

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*
The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Austin	Lewis
Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Tremblay
Lafond	Walker—(19)
Lang	

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden
Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Austin	Lewis
Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Tremblay
Lafond	Walker—(19)
Lang	

**Membres d'office*

(Quorum 5)



ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, March 24, 1982:

"The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:

(i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981 and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto;

(iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;

(iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

(v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 24 mars 1982:

«L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 12 novembre 1981 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) les documents, déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;

(iii) Les propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires;

(iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et

(v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 16, 1982
(136)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:20 a.m. to consider the following:

Budget Tax Changes.

Present: The Honourable Senators Hayden (*Chairman*), Balfour, Charbonneau, Cook, Flynn, Godfrey, Lafond, McIlraith, Molson and Walker. (10)

Present, not of the Committee: The Honourable Senator Beaubien. (1)

In attendance: The following member of the Advisory Staff: Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel.

Witnesses:

Canadian Life and Health Insurance Association Inc.:

Mr. I. D. Mair, Chairman of the Board of Directors of Canadian Life and Health Insurance Association and President for Canada, Prudential Assurance Company Ltd.;

Mr. C. N. Armstrong, President, Canadian Operations, Metropolitan Life Insurance Company;

Mr. R. Sillcox, Vice-President, Corporate Investments, Metropolitan Life Insurance Company;

Mr. C. J. Stubbs, Vice-President, General Counsel and Secretary, Excelsior Life Insurance Company;

Mr. G. F. Allan, Senior Vice-President and Actuary, Standard Life Assurance Company;

Mr. M. W. Burke, Legal Advisor, Group Operations, Maritime Life Assurance Company;

Mr. G. M. Devlin, Q.C., Executive Vice-President, Canadian Life and Health Insurance Association;

Mr. B. T. Clark, Q.C., Vice-President and General Counsel, Canadian Life and Health Insurance Association;

Mr. J. P. Bernier, Counsel, Canadian Life and Health Insurance Association.

The Committee proceeded directly to the examination of the witnesses, assisted therein by Mr. Gillespie.

At 11:20 a.m. the Committee proceeded to the next order of business.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 JUIN 1982
(136)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 10 h 20 pour étudier:

Les modifications budgétaires fiscales.

Présents: Les honorables sénateurs Hayden (*président*), Balfour, Charbonneau, Cook, Flynn, Godfrey, Lafond, McIlraith, Molson et Walker. (10)

Présent, mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Beaubien. (1)

Aussi présent: M. Thomas S. Gillespie, conseiller et membre des experts-conseils.

Témoins:

Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc.:

M. I. D. Mair, président, Conseil d'administration, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc. et président (Canada), La Prudentielle d'Amérique—Compagnie d'assurance;

M. C. N. Armstrong, président, Activités canadiennes, La Métropolitaine—Compagnie d'assurance-vie;

M. R. Sillcox, vice-président, Placements de sociétés, La Métropolitaine—Compagnie d'assurance-vie;

M. C. J. Stubbs, vice-président, conseiller général et secrétaire, L'Excelsior—Compagnie d'assurance-vie;

M. G. F. Allan, premier vice-président et actuaire, La Standard Life—Compagnie d'assurance sur la vie;

M. M. W. Burke, conseiller juridique, Division des assurances collectives, La Compagnie d'assurance-vie Maritime;

M. G. M. Devlin, c.r., vice-président exécutif, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc.;

M. B. T. Clark, c.r., vice-président et conseiller général, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes;

M. J. P. Bernier, conseiller, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes.

Le Comité entame immédiatement l'interrogatoire des témoins avec l'aide de M. Gillespie.

A 11 h 20, le Comité passe au point suivant de son ordre du jour.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, June 16, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10.20 a.m. to study budget tax changes.

Senator Salter A. Hayden (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we have been discussing up to now the representations of this delegation in connection with our study of the energy bills. However, Mr. Mair and his colleagues would also like to speak to us about their concerns arising from the budget tax changes. So I now invite them to make their representations in that regard. I now call on Mr. Mair.

Mr. I. D. Mair, Chairman, Board of Directors, Canadian Life and Health Insurance Association and President for Canada, Prudential Assurance: Mr. Chairman, on my immediate right is Mr. C. N. Armstrong, President, Canadian Operations, Metropolitan Life Insurance; and next to him is Mr. Gerald M. Devlin, the Executive Vice President, Canadian Life and Health Insurance Association.

The Chairman: To start the ball rolling, there are several questions that I would like to ask. Am I right in assuming that the budget proposals bear on the life insurance companies operations and in some aspects adversely so?

Mr. Mair: Yes, Mr. Chairman. They bear on three major areas in the operations of the members of our association: The life insurance itself, annuities and the employee health and dental plans.

The Chairman: Regarding the employee health and benefit plans, what portion of the life companies operations would that represent?

Mr. Mair: Perhaps Mr. Devlin would reply to that.

Mr. Gerald M. Devlin, Executive Vice-President, Canadian Life and Health Insurance Association: I am sorry, Mr. Chairman, but I do not have those figures; but I can say that health plans cover about four million Canadians in the private insurance sector directly and about another seven million Canadians as dependents. That is just within our own membership. There are, of course, the Blue Cross plans and others. So it is quite substantial. I believe Mr. Armstrong has one of our fact books. Perhaps he may divulge those details. If you would give me a moment with one of your other questions, I will try to develop that fact for you.

Mr. Mair: I think, Mr. Devlin, we can say that from premiums in force, life premiums amount to about to about \$5

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 16 juin 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 10 h 20 afin d'étudier les modifications fiscales budgétaires.

Le sénateur Salter A. Hayden (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons discuté jusqu'à maintenant des observations de la délégation ici présente à propos de notre étude des projets de loi concernant les questions énergétiques. Toutefois, M. Mair et ses collègues aimeraient également nous faire part de leurs inquiétudes au sujet des modifications fiscales budgétaires. Je les invite donc à exposer leur point de vue à ce sujet. Je donne la parole à M. Mair.

M. I. D. Mair, président, Conseil d'administration, Association canadienne des compagnies d'assurance-vie et d'assurance-maladie et président de la Prudentielle du Canada, Compagnie d'assurance: Monsieur le président, je vous présente, immédiatement à ma droite, M. C. N. Armstrong, président des Opérations canadiennes, à la compagnie d'assurance-vie Métropolitaine et, à ses côtés, M. Gerald M. Devlin, vice-président exécutif de l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie et d'assurance-maladie.

Le président: Pour commencer la discussion, il y a plusieurs questions que j'aimerais poser. Ai-je raison de penser que les propositions budgétaires concernent les activités des compagnies d'assurance-vie et, à certains égards, de façon défavorable?

M. Mair: Oui, monsieur le président. Elles touchent trois grands secteurs des activités des membres de notre association: l'assurance-vie elle-même, les régimes de rentes ainsi que les régimes d'assurance-maladie et d'assurance dentaire des employés.

Le président: Pour ce qui est des régimes d'assurance-maladie et d'avantages consentis aux employés, quelle portion des activités des compagnies d'assurance-vie représente-t-il?

M. Mair: M. Devlin pourrait peut-être répondre à cette question.

M. Gerald M. Devlin, vice-président exécutif, Association canadienne des compagnies d'assurance-vie et d'assurance-maladie: Je suis désolé, monsieur le président, mais je n'ai pas de chiffres à ce sujet; je peux dire toutefois que les régimes d'assurance-maladie protègent, dans le secteur de l'assurance privée, environ quatre millions d'assurés canadiens et environ sept millions de Canadiens comme personnes à charge. Ces chiffres ne comprennent que nos membres. Il y a, bien sûr, les régimes de la Croix-bleue et d'autres. Il s'agit donc de chiffres assez imposants. Je crois que M. Armstrong a en main un de nos livres. Il peut peut-être communiquer ces renseignements. Si vous me permettez de répondre à une autre de vos questions, j'essaierai de vous expliquer ce fait.

M. Mair: Je pense, M. Devlin, que nous pouvons dire que par rapport à toutes les primes, les primes d'assurance-vie

[Text]

billion annually and health premiums to about \$1 billion to \$1.5 billion annually.

The Chairman: You say that the health and dental plans are covered by proposals in the budget and adversely affect the operations—and, would you say, earnings of life companies?

Mr. Mair: I would not state it that way, Mr. Chairman. The intent is to treat the employers contributions to those plans as a taxable benefit, and they are added to the income of the employee and taxed at his or her rate of taxation. This will undoubtedly cause a slow-down of the growth of those plans and there are indications that some of them may well lapse or be cancelled, where employees would rather take cash, perhaps, as part of the package rather than the benefits that they have been awarded or gained over many years. This will throw more cost back eventually on to national health schemes, such as Medicare and hospital care, et cetera.

The Chairman: In connection with this budget, were any approaches made by the life companies to the Department of Finance, or by the Department of Finance to the life companies, in connection with the items about which you are talking?

Mr. Mair: Yes. We have had on-going discussions almost from the middle of November, which are still continuing. The major discussion has been in the area of life insurance itself. We have had little success in dealing with the question of employee benefits. We are told that we are mixing tax with social policies, and the department has not been prepared, virtually, to talk to us in that area at all. It is a tax policy that they are looking at and not the social policy. On annuities, we have some facts and figures that have a major impact on us. Again we have had no success in our discussions, but we have assurances that when pension legislation changes come at some time in the future, we shall have the opportunity of putting our viewpoint forward at that stage.

On life insurance; that has been the subject of on-going discussions. It is a tripartite discussion between the department, our association and the Life Underwriters Association of Canada, which is an independent association made up of the life underwriters—and I know that that association's representatives have appeared before your committee.

Mr. Devlin: Mr. Chairman, I now have those facts on health insurance. In terms of coverage under dental insurance plans, in 1980 there were 17,656 contracts in force covering two million employees and 3.5 million dependents, for a total earned premium of \$341 million. Claims incurred in 1980 were \$319 million.

The Chairman: That is for dental. What about health?

Mr. Devlin: For health insurance, in 1980 there were 37,561 contracts covering 4,600,000 employees and eight million dependents. Premiums earned amounted to \$289 million and claims incurred, \$272 million.

[Traduction]

représentent un revenu annuel d'environ 5 milliards de dollars et les primes d'assurance-maladie entre 1 milliard et 1 milliard et demi de dollars.

Le président: Vous dites que les régimes d'assurance-maladie et de soins dentaires sont visés par les propositions du budget qui nuisent aux activités et, pourriez-vous dire, aux gains des compagnies d'assurances?

M. Mair: Je ne m'exprimerais pas de cette façon, monsieur le président. La proposition vise à considérer les contributions des employeurs à ces régimes comme des avantages taxables, de les ajouter aux revenus de l'employé et de l'assujettir à l'impôt d'après son taux d'imposition. Cette mesure aura sans aucun doute pour effet de ralentir l'essor de ces régimes et il est permis de croire que certains d'entre eux seront résiliés ou annulés si les employés préfèrent la formule des versements comptants plutôt que de retirer les avantages qu'ils ont obtenus ou gagnés au fil des ans. Ce sont les régimes de soins médicaux nationaux comme d'assurance-maladie et l'assurance hospitalisation qui en pâtiront pour finir.

Le président: A propos du budget, des démarches ont-elles été faites par les compagnies d'assurance-vie auprès du ministère des Finances, ou par le ministère des Finances auprès des compagnies d'assurance-vie pour discuter de ces questions?

M. Mair: Oui. Des discussions sont en cours presque depuis la mi-novembre. Les échanges portent principalement sur la question de l'assurance-vie. Nous n'avons pas abouti à grand-chose dans nos discussions au sujet des avantages des employés. On nous dit que nous mêlons la fiscalité aux politiques sociales, et le ministère n'est en fait pas du tout en mesure de discuter de cette question avec nous. C'est une politique fiscale qu'ils ont à étudier et non une politique sociale. Pour ce qui est des rentes, nous avons des faits et des chiffres qui ont une grande influence sur nous. Encore une fois, nos discussions n'ont pas porté fruit, mais nous avons été assurés que lorsque des modifications seront ultérieurement apportées à la Loi sur les pensions, nous aurons alors la possibilité de faire valoir notre point de vue.

Pour ce qui est de l'assurance-vie, les discussions sont en cours. C'est une discussion tripartite entre le ministère, notre association et l'Association des assureurs-vie du Canada, organismes indépendants qui regroupe les assureurs-vis... et je sais que des représentants de cette association ont comparu devant votre Comité.

M. Devlin: Monsieur le président, j'ai trouvé les chiffres dont nous parlions sur l'assurance-maladie. Pour ce qui est de la protection assurée par les régimes d'assurance de soins dentaires, il y avait, en 1980, 17,656 contrats en vigueur garantissant deux millions d'employés et 3.5 millions de personnes à charge, soit un total de 341 millions de dollars en primes gagnées. En 1980, le remboursement des indemnités s'élevait à 319 millions de dollars.

Le président: Ce sont les chiffres des soins dentaires. Quant est-il de l'assurance-maladie?

M. Devlin: Pour ce qui est de l'assurance-maladie, en 1980, il y avait 37,561 contrats garantissant 4,600,000 employés et 8 millions de personnes à charge. Les primes gagnées représen-

[Text]

The Chairman: Are there any questions on that?

Senator Charbonneau: Mr. Chairman, we were told by departmental officials that the average premium paid by the employer on health plans would be in the range of \$60 to \$70. I find that hard to believe. Have the witnesses any figures on that?

Mr. Mair: Mr. Chairman, I can give you what, as a company, we have had to alert our own employees to regarding what the impact of this budget would be. I am within 5 per cent of being right. We are charging single employees something like \$136, and for married, \$240. That will be the taxable benefit for the package that we provide our employees as one insurance company.

Senator Charbonneau: Is that on the basis of 50 per cent being paid by employers?

Mr. Mair: In our case, no, sir. It is totally paid by the company.

Senator Walker: That is pretty resonable.

Mr. Mair: That is at a net discount; yes. There are no charges. That is pure premiums.

Senator Godfrey: More generally the employer pays half and the employee pays half.

Mr. Mair: Perhaps Mr. Armstrong would reply to that.

Mr. C. N. Armstrong, President, Canadian operations, Metropolitan Life Insurance: I think that varies from one corporation to another depending upon what the employer decides to emphasize within the employee benefit package which he offers to his employees. For example, I may pay, as my company does, 100 percent of the supplemental health premium and only a portion of the dental coverage. So it would be very difficult to give a specific answer, because I think there is a wide variation in the rates of contributions for employees, depending on what the particular employer wishes to emphasize.

Senator Cook: Genly speaking, though, is it not considered to be a good idea that the employee should contribute something to the cost?

Mr. Armstrong: Yes, that is the general approach. Normally in the employee benefit area, the employees usually participate to some extent. I cannot be more specific than that. In some cases it may be 80 per cent participation and in others it may be 50 per cent or 30 per cent.

Senator Godfrey: But mostly you sell group policies with big volume as opposed to individual policies, and group policies are cheaper for employees than individual policies, are they not? And do you not have a competitive advantage over other companies in terms of whether or not they can cope with such plans? Is it not cheaper for the employees to be in a company group plan?

[Traduction]

taient 289 millions de dollars et les demandes de remboursement 272 millions de dollars.

Le président: Y a-t-il des questions à ce sujet?

Le sénateur Charbonneau: Monsieur le président, les représentants des ministères nous ont indiqué que la prime moyenne versée par l'employeur pour les régimes d'assurance-maladie se situerait entre 60 et 70 \$. Cela me paraît difficile à croire. Les témoins ont-ils des chiffres là-dessus?

M. Mair: Monsieur le président, je peux vous donner les chiffres que, en tant que compagnie, nous avons dû présenter à nos propres employés pour les avertir des répercussions du présent budget. Mes chiffres sont justes à 5 p. 100 près. Nous demandons aux employés célibataires environ 136 \$ et aux employés mariés 240 \$. Ce sera les avantages imposables pour la police que nous offrons à nos employés.

Le sénateur Charbonneau: Est-ce que c'est sur la base des 50 p. 100 versés par l'employeur?

M. Mair: Pas dans notre cas. La contribution est entièrement versée par la compagnie.

Le sénateur Walker: C'est assez raisonnable.

M. Mair: C'est une remise nette, oui. Il n'y a aucun frais à payer. Ce sont des primes pures et simples.

Le sénateur Godfrey: En règle générale, l'employeur paie la moitié et l'employé l'autre.

M. Mair: M. Armstrong voudrait peut-être répondre à cette question.

M. C. N. Armstrong, président, activités canadiennes, La Métropolitain, compagnie d'assurance-vie: Je pense que cette pratique varie d'une compagnie à l'autre selon l'aspect que l'employeur décide de mettre en évidence dans le programme d'avantages qu'il offre à ses employés. Par exemple, je peux payer, comme c'est le cas de ma compagnie, 100 p. 100 des primes supplémentaires d'assurance-maladie et seulement une partie de l'assurance pour soins dentaires. Il serait donc très difficile de répondre de façon précise parce qu'il y a, je pense, un grand écart entre les taux des cotisations des employés selon l'aspect particulier que l'employeur désire faire ressortir.

Le sénateur Cook: En général, cependant, on ne considère pas comme une bonne idée que l'employé verse une cotisation?

M. Armstrong: Oui, c'est la méthode générale. Normalement, dans le domaine des avantages, les employés participent toujours dans une certaine mesure. Je ne peux pas fournir de données plus précises à ce sujet. Dans certains cas, la participation peut être de 80 p. 100 dans d'autres de 50 ou de 30 p. 100.

Le sénateur Godfrey: Mais vous vendez surtout des polices collectives plutôt que des polices individuelles; or les premières ne sont-elles pas plus économiques que les secondes pour les employés? N'avez-vous pas, au plan de la concurrence, un avantage sur les autres compagnies dans la mesure où elles peuvent plus ou moins offrir de tels régimes? N'est-ce pas plus économique pour un employé d'adhérer à un régime d'assurance collective?

[Text]

Mr. Mair: Very much cheaper.

Senator Godfrey: So the fear of losing business may not be as strong as you indicated earlier today, because there is still an economic advantage in group insurance?

Mr. Mair: It very much depends on the age make-up of the groups. In many of these group packages, be they whole life, accident or dental, there is an ageing population within the group, and the younger members coming up begin to object to the rates that they are being charged. It is not black and white in that area either.

The Chairman: What is the extent of the competition in the field of health and dental insurance? Who are the competitors?

Mr. Mair: One of the subsidiaries I manage writes \$26 million in accident and sickness insurance, and it is twentieth in size. The largest companies write \$100 million and more. So, approximately 60 to 80 of our members are in the accident health field.

Senator Charbonneau: Mr. Chairman, reverting to the percentage of premiums paid by the employer, is it not the trend now that the employer pays close to 100 per cent of the ordinary health plan and that those employees who have long term disability pay close to 100 per cent of the premiums for that coverage because it is tax deductible, should they have to receive disability payments? In other words, is it not a fact that the employers now pay much more than 50 per cent of the total premiums?

Mr. Mair: Mr. Burke, who is our one full group representative, can answer that.

Mr. Michael W. Burke, Legal Adviser, Group Operations, Maritime Life Assurance Company: I will try. As a matter of fact, I think the portions paid as between employer and employee are quite variable. I think the general trend is for the employees to pay for the long term disability coverage, the LTD, so that it will not be taxable in the event they receive benefits. But, also, the employee usually contributes a percentage of the survivor income benefit because it tends to deal with fairly large amounts of insurance on a converted basis. The employer usually ends up paying close to 100 per cent of the major medical or supplementary health and dental benefits and the life insurance is usually split 75/25. It is very difficult to make any kind of a firm generalization, simply because every employer, union group or association tends to have its own way of slicing these things off, depending upon the agreement or, for example, how paternal the employer may feel toward the employees.

Senator Charbonneau: But it is a trend, is it not?

Mr. Burke: Yes, there is definitely a trend toward long-term disability being covered by full contributions.

[Traduction]

M. Mair: Beaucoup plus économique.

Le sénateur Godfrey: Ainsi, la crainte d'une perte de marché n'est peut-être pas aussi aiguë que vous l'indiquiez plus tôt car l'assurance collective présente toujours un avantage économique?

M. Mair: Cela dépend beaucoup de l'âge des membres du groupe. Dans de nombreuses formules, qu'il s'agisse d'assurance-vie, d'assurance-accident ou d'assurance-soins dentaires, une partie des membres du groupe vieillit et les plus jeunes commencent à s'opposer aux tarifs qu'ils doivent payer. La situation n'est pas tranchée là non plus.

Le président: Quelle est l'importance de la concurrence dans le domaine de l'assurance-santé et l'assurance-soins dentaires? Qui sont les concurrents?

M. Mair: Une des filiales que je dirige souscrit pour 26 millions de dollars d'assurance-accident et d'assurance-maladie et elle se place au vingtième rang par ordre d'importance. Les plus grosses sociétés ont un chiffre d'affaires de 100 millions de dollars et plus. Environ 60 à 80 p. 100 de nos membres contractent des assurances-accident et santé.

Le sénateur Charbonneau: Monsieur le président, au sujet du pourcentage de contributions versées par l'employeur, est-ce que ce dernier n'a pas de plus en plus tendance à payer la presque totalité du coût du régime d'assurance-santé ordinaire et est-ce que les employés qui se trouvent en invalidité prolongée et paient à peu près 100 p. 100 de la prime correspondante parce qu'elle est déductible de l'impôt devraient recevoir des prestations d'invalidité? En somme, est-ce que les employeurs ne paient pas actuellement plus de 50 p. 100 du total des primes?

M. Mair: M. Burke, qui est le représentant de tout le groupe peut vous répondre.

M. Michael W. Burke, conseiller juridique, assurance collective, Maritime Life Assurance Company: Je vais essayer. En fait, les contributions respectives de l'employeur et de l'employé varient sensiblement. En général, l'employé paie la prime d'assurance-invalidité prolongée, de sorte qu'en cas d'invalidité, les prestations touchées à ce titre ne sont pas imposables. Il verse aussi habituellement un certain pourcentage des prestations de revenu aux survivants parce que le montant des assurances convertibles est relativement important. L'employeur paie donc habituellement à peu près la totalité des contributions d'assurance-maladie ou d'assurance-santé et d'assurance soins dentaires supplémentaires et les primes d'assurance-vie sont partagées dans une proportion de 75/25. Il est difficile de généraliser car chaque employeur, syndicat ou association a tendance à déterminer lui-même la part des contributions en fonction des contrats passés ou bien cela peut aussi tenir à l'attitude plus au moins paternaliste de l'employeur.

Le sénateur Charbonneau: Mais il s'agit bien d'une tendance, non?

M. Burke: Oui, de plus en plus l'invalidité prolongée est couverte par des contributions entières.

[Text]

Senator Charbonneau: Which means that the impact on this tax proposal is even greater, does it not?

Mr. Burke: Certainly.

Senator Godfrey: I did not get that last bit.

Senator Charbonneau: The employer share of the premium is getting higher.

Senator Godfrey: But I thought the witness said that the employees' share was getting higher with regard to long term disability.

Mr. Burke: That is true with regard to long term disability, but if you take that out you then find the employer contributing more toward the other benefits.

Senator Godfrey: I see.

Senator Charbonneau: So, because of that, the percentage is much higher than 50 per cent.

Mr. Burke: Many employers are going to 100 per cent of medical care and then 75/25 on life insurance.

Senator Charbonneau: So the tax impact to the employees becomes even greater.

Mr. Thomas S. Gillespie, (Ogilvy: Renault), adviser to the committee: I would like to follow up on Senator Charbonneau's question. Earlier Mr. Mair indicated that approximately \$1 billion to \$1.5 billion was paid annually in premiums on health and dental plans. In the aggregate, what proportion of that amount would be paid by the employer? Is there an estimate available?

Mr. Mair: We could try to get it for you, but I don't think there is one available.

The Chairman: I just want to tell Mr. Burke that when he shakes his head we have no hieroglyphics to translate that.

Mr. Burke: I will try to respond to your question. I do not know whether the statistics have been accumulated across the board for all the members of the CLHIA. In fact, I very much doubt whether they have, simply because there is so much variation from company group to company group as to what percentage of what benefit will be paid. As I indicated before, it is very hard for us to make a generalization, even within our own body of business at Maritime Life, let alone the entire industry. I think it would be very difficult to distil out those particular facts.

Mr. Blair: Mr. Gillespie, you heard the figures given by Mr. Devlin on group health and dental, which amount to approximately \$500 million to \$600 million. Certainly, over half that, I would think, is paid by the employer, but as to how much over the half, we would be guessing.

Senator Godfrey: Do you wish to go on to the other area?

The Chairman: Yes.

Senator Godfrey: I must say with regard to the taxation of full life policies that I am sympathetic to the position of the life

[Traduction]

Le sénateur Charbonneau: Ce qui signifie que les répercussions sur ce projet fiscal seront encore plus grandes?

M. Burke: Certainement.

Le sénateur Godfrey: Je n'ai pas saisi la dernière partie de notre intervention.

Le sénateur Charbonneau: La part de contribution de l'employeur tend à augmenter.

Le sénateur Godfrey: Je croyais que le témoin avait dit que la part de contribution de l'employé augmentait au titre de l'invalidité prolongée.

M. Burke: C'est exact dans le cas de l'invalidité prolongée, mais cela mis à part, l'employeur contribue davantage pour les autres prestations.

Le sénateur Godfrey: Je comprends.

Le sénateur Charbonneau: Ainsi, pour cette raison, le pourcentage dépasse de loin 50 p. 100.

M. Burke: De nombreux employeurs paient la totalité des primes d'assurance-maladie et les primes d'assurance-vie dans une proportion de 75/25.

Le sénateur Charbonneau: Ainsi, l'incidence fiscale devient encore plus grande pour les employés.

M. Thomas, S. Gillespie, (Ogilvy: Renault), conseiller du comité: J'aimerais continuer de répondre à la question du sénateur Charbonneau. M. Mair a indiqué précédemment que le montant des primes annuelles d'assurance-santé et d'assurance-soins dentaires se situe entre 1 milliard à 1.5 milliard de dollars. En tout, quelle part de ce montant l'employeur verse-t-il? Existe-t-il une évaluation à cet égard?

M. Mair: Nous pourrions l'obtenir, mais je ne crois qu'il y en ait.

Le président: J'aimerais simplement dire à M. Burke que nous n'avons pas de code pour déchiffrer ses hochements de tête.

M. Burke: Je vais essayer de répondre à votre question. J'ignore si des statistiques ont été compilées pour tous les membres de l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie. En fait, j'en doute beaucoup, car l'établissement du pourcentage des prestations à verser varie considérablement d'un groupe à l'autre. Comme je l'ai indiqué précédemment, il est très difficile de généraliser, même dans notre propre secteur d'activité à la *Maritime Life*, sans parler du reste de l'industrie. Je pense qu'il serait très difficile d'extraire ce genre de données.

M. Blair: M. Gillespie, vous avez entendu les chiffres qu'a communiqués M. Devlin au sujet de l'assurance-santé et de l'assurance-soins dentaires collectives, qui représentent approximativement 500 à 600 millions de dollars. L'employeur doit certainement verser plus de la moitié de ce montant, mais dans quelle proportion exacte, nous l'ignorons.

Le sénateur Godfrey: Voulez-vous passer à l'autre sujet?

Le président: Oui.

Le sénateur Godfrey: Je dois avouer que je sympathise avec le point de vue de l'industrie de l'assurance-vie au sujet de

[Text]

insurance industry. However, in the presentation of the life underwriters, there was one point that disturbed me, and that is the technical position that there is no saving element in a whole life policy and that they want it indivisible. Having been sold life insurance as recently as 1965, I can remember that it was done on a completely different basis. I have letters from people in the life insurance industry pointing out that in law, since the savings are not owned by the policy holder a creditor cannot get at them, which is what the cases usually revolve around. I do not find their particular argument very convincing. From what I can read from the material given to me, they simply state that everybody decided that the public was not buying this idea when they are buying a whole life insurance policy, and that they have a great savings investment, because there is too much competition from mutual funds. There are too many term policies being sold and, therefore, they decided to change their policy. I was given a document entitled "The Nature of the Whole Life Contract," which is a research report by the Institute of Life Insurance for the Task Force on Life Insurance Cost Comparisons of the National Association of Insurance Commissioners dated June, 1974. This is an American document. I am quoting from page 21 of that document:

In view of the comparability of marketing of life insurance in the U.S. and Canada, it is worth noting the policy of the Life Underwriters Association of Canada on the whole life contract. In a memorandum to the Superintendent of Insurance of the Province of Ontario, dated May 1974, the Association said in part:

LUAC has adopted the policy of presenting permanent life insurance as a unified contract and has rejected the misleading and oversimplified description of permanent life insurance as consisting of two separate elements (a) protection, plus (b) savings or investment. This rejected split concept is at the root of most of the misunderstanding of the real nature of permanent life insurance and cash values. CLIA (The Canadian Life Insurance Association) has agreed to support LUAC's position in this regard. As soon as practical the licensing Study Manual will be revised to reflect the unified concept.

Would it not be fair to say that up until 1974 the unified concept was not universally adopted? I am looking at it from a non-legalistic point of view. There are numerous quotations I could give you from this document.

Mr. Mair: This has been one of the biggest debating points of that side of the business, but perhaps Mr. Armstrong could respond to your question.

Mr. Armstrong: Senator, the life and health insurance industry has evolved over time in response to the marketplace and in response to social needs in the country. Part of this evolution has been exactly the point which you have quoted from that document. Prior to the early 1970s, the interest rate

[Traduction]

l'imposition en totalité des polices d'assurance-vie. Toutefois, il y a un aspect technique du mémoire des assureurs-vie qui me préoccupe: il n'y a aucun élément d'épargne dans une police d'assurance-vie entière, que les assureurs conçoivent comme indivisible. Je sais, pour avoir vendu de l'assurance-vie jusqu'en 1965, qu'on procédait de façon très différente auparavant. J'ai reçu des lettres de représentants de l'industrie de l'assurance-vie qui me disent qu'en droit, étant donné que l'épargne n'appartient pas au détenteur de la police, le créancier ne peut se l'approprier; or, c'est justement là que se pose habituellement le problème. Je ne trouve pas leur argument convaincant. D'après la documentation qu'on m'a fournie, il apparaît simplement que tout le monde a décidé que cette question n'intervenait pas à l'achat d'une police d'assurance-vie et qu'on accorde beaucoup d'importance à l'aspect placement comme source d'épargne en raison de la forte concurrence des fonds mutuels. Le nombre de polices à terme vendues est trop élevé et, par conséquent, les sociétés ont décidé de modifier leur politique. J'ai reçu un document intitulé "*The Nature of the Whole Life Contract*", étude effectuée par l'*Institute of Life Insurance* pour le *Task Force on Life Insurance Cost Comparisons* de la *National Association of Insurance Commissioners*, datée de juin 1974. L'étude a été rédigée aux États-Unis. On peut lire à la page 21 du document:

Si l'on veut comparer la vente des polices d'assurance-vie aux États-Unis et au Canada, il convient de retenir la politique suivie par l'Association des assureurs-vie du Canada dans le domaine de l'assurance-vie permanente. Dans un mémoire du surintendant des assurances de la province de l'Ontario, daté de mai 1974, l'Association déclare entre autres:

L'AACV a décidé de présenter l'assurance-vie permanente comme un contrat unifié et a rejeté la description trompeuse et simpliste selon laquelle l'assurance-vie permanente est constituée de deux éléments distincts à savoir, a) la protection plus b) l'épargne ou le placement. Le rejet de cette conception dualiste est à l'origine de la plupart des erreurs de compréhension de la nature véritable de l'assurance-vie permanente et de la valeur de rachat des polices. L'association canadienne des compagnies d'assurance-vie a accepté de donner son appui à l'AACV à ce sujet. Dès que possible, le Manuel d'étude des permis sera révisé de façon à tenir compte du caractère unifié de l'assurance-vie.

Serait-il juste de dire que jusqu'en 1974, ce principe était universellement respecté? Je le considère d'un point de vue non légaliste. Je pourrais vous citer de nombreux passages de ce document.

M. Mair: Dans notre secteur d'activités, on en a énormément parlé, mais M. Armstrong pourrait sans doute mieux répondre à votre question.

M. Armstrong: Sénateur, l'assurance-vie et l'assurance-maladie ont évolué en fonction du marché et pour répondre aux besoins sociaux des Canadiens. Une partie de cette évolution a été exactement celle dont vous avez parlé à partir des citations du document. Avant le début des années 70, le taux

[Text]

assumed on the accumulation of reserves for a life insurance company was much closer to the actual rates of return experienced in the marketplace for the long-term investment that the companies were generally making; in other words, long-term bonds. As the disparity grew and as inflation grew, there was little validity in selling somebody a permanent life insurance policy with a savings element which, obviously, was non-competitive when compared to other investment opportunities an individual might have in the marketplace. As that evolved, I think that the quotations you have just read indicate the responsiveness of this industry and the agent associations, to recognize that to try to sell a savings element with permanent life insurance would mislead and misdirect the buying public. I think that those resolutions emerge for those reasons in response to social and market pressures.

Senator Godfrey: I entirely agree with that and I think that is a reasonable approach, but when I read in the underwriters' presentation that any attempt to isolate a savings element would be artificial, arbitrary and inequitable, I think they are rather overstating their case because they sold it that way until 1974, until the marketplace made them decide not to.

Mr. Armstrong: I would tend to agree with you that those proposing a certain course of action, as well as those opposing it at times in the heat of the debate show some propensity to become zealous.

Senator Godfrey: I am still on your side but I almost went the other way when I read some of their remarks.

The Chairman: Mr. Mair, it has been stated to me that the life companies have had some discussions with the Department of Finance and that the differences so far have impeded any understanding being reached as between the life companies and the department. Presumably these are differences as between the underwriters and the life companies. Is that so to your knowledge?

Mr. Mair: Yes, Mr. Chairman, we have had ongoing discussions with the Department of Finance, and we have come a very long way with those negotiations. There are still some items outstanding although very few in number. We have also had discussions with the life underwriters, and in that case I can say we are actually down to three items that are outstanding. Mr. Devlin and I will be meeting with the Life Underwriters' Association Board of Directors today at 5 o'clock in Toronto to see if we can reach a final resolution.

The Chairman: Therefore, the information that I was provided with to the effect that there were differences internally, is correct as between the underwriters and the life insurance companies?

Mr. Mair: We would not call them differences. We accept the concept that they are trying to pursue as being desirable. We have certain concerns in trying to arrive within legislation at definitions that would be firm enough to avoid what Finance alleges have been the loopholes.

The Chairman: You mean defining what is a loophole?

[Traduction]

d'intérêt calculé en fonction de l'accumulation des réserves d'une compagnie d'assurance-vie était beaucoup plus proche des taux de rendement qui ont actuellement cours sur le marché pour l'investissement à long terme, autrement dit pour les obligations à long terme. L'écart s'est accru avec l'inflation et au bout d'un certain temps, il n'était plus valable de vendre une police d'assurance-vie assortie d'un élément d'épargne qui, naturellement, n'était pas concurrentielle face aux possibilités d'investissement du marché. A partir de ce moment, comme l'indiquent les citations que vous venez de lire, notre association et les associations d'assureurs ont reconnu que les polices d'assurance-vie permanentes assorties d'un élément d'épargne risquaient d'abuser le public. Je pense que cette attitude répondait aux pressions de la société et à celles du marché.

Le sénateur Godfrey: C'est également mon point de vue, et je crois qu'il est raisonnable, mais lorsque je lis, dans le mémoire des assureurs, qu'il serait artificiel, arbitraire et inéquitable d'isoler l'élément d'épargne, je pense que les assureurs vont trop loin, car ils ont associé l'assurance et l'épargne jusqu'en 1974, jusqu'à ce que le marché les empêche de continuer à le faire.

M. Armstrong: Je conviens avec vous que ceux qui proposent telle ou telle solution, tout comme ceux qui s'y opposent parfois au cœur du débat, ont tendance à faire preuve d'excès de zèle.

Le sénateur Godfrey: J'approuve toujours votre point de vue, mais j'ai failli changer d'avis lorsque j'ai lu certaines remarques de M. Mair.

Le président: Monsieur Mair, on m'a dit que les compagnies d'assurance-vie ont rencontré des fonctionnaires du ministère des Finances, mais il n'y a pas eu d'entente à cause de différends internes qui semblent opposer les assureurs aux compagnies d'assurances. D'après vous, est-ce bien le cas?

M. Mair: Oui, monsieur le président, nous avons poursuivi des négociations avec le ministère des Finances et nous avons déjà obtenu des résultats considérables. Il reste quelques questions en suspens, mais elles sont peu nombreuses. Nous avons également eu des discussions avec les assureurs qui proposent de l'assurance-vie, et il nous reste à résoudre trois questions, auxquelles nous nous consacrons actuellement. M. Devlin et moi-même allons rencontrer le conseil d'administration de l'Association des assureurs-vie aujourd'hui à 17 heures à Toronto, pour essayer d'en venir enfin à une solution.

Le président: Il est donc vrai qu'il y ait eu des différends internes entre les assureurs et les compagnies d'assurance-vie?

M. Mair: Je ne pense pas qu'il s'agisse de différends. Nous acceptons les objectifs des assureurs. Nous éprouvons certaines difficultés à établir, à partir de la législation, des définitions suffisamment strictes pour éviter ce que les milieux financiers qualifient d'échappatoires.

Le président: Voulez-vous définir ces échappatoires?

[Text]

Mr. Mair: No, trying to produce a definition that would not allow further loopholes to replace the ones that they have been endeavouring to close. It is a very complex subject. It involves the investment area and in particular the accumulation of funds.

The Chairman: Does that bear on the question of trying to reach a definition of exempt policies and non-exempt policies?

Mr. Mair: Yes, that is the whole crux of it.

The Chairman: The question of what is a non-exempt policy is a very substantial item to deal with.

Mr. Mair: We have agreement on 28 all the way around, and there are virtually three outstanding.

The Chairman: Even if you had one outstanding, that might still block the route.

Mr. Mair: That is possible, Mr. Chairman.

Mr. Armstrong: Mr. Chairman, the discussions would in no way, I hope, alter our position that we do not like the legislation, or the proposed legislation, to begin with.

The Chairman: Do you mean what you are saying is that you reserve the right to disagree with what they propose to do?

Mr. Armstrong: No, I disagree with it as it affects the Canadian public when purchasing health and dental, annuities and life insurance. I personally believe that the thrust of that budget, as it affects the purchasers in those three product areas, is contrary to a desirable social policy for the country. Within that framework, we have been having discussions to preserve as much of the earlier situation, prior to the November 12 budget, as we can for the Canadian policyholder.

Senator Godfrey: You are not trying to preserve loopholes. People have said before there are obvious abuses.

Mr. Armstrong: No, sir. Our position as an association has been to be co-operative in our discussions with the tax policy division of the Department of Finance and to say that, if it is their opinion that a certain area has been abused and they wish to close the loophole—

Senator Godfrey: You recognize where they are as much as they do.

Mr. Armstrong: Yes.

Senator Godfrey: Without some kind of legislation, through competitive pressures, you are going to permit people to use those loopholes unless the department steps in. Surely, if you and the life underwriters cannot agree on every point, then the department has to be the arbitrator.

Mr. Armstrong: yes, recognizing that there are some 18,000 to 19,000 members of The Life Underwriters' Association of Canada and approximately 130 member companies of our association. I can assure you that the discussions have been long and arduous within our association, within The Life Underwriters Association and between those two associations, and certainly with the Department of Finance.

[Traduction]

M. Mair: Non, nous voulons essayer de les éliminer grâce à une définition qui empêcherait que les échappatoires que l'on vient de supprimer soient remplacées par d'autres. C'est un sujet très complexe. Il met en cause le secteur de l'investissement face à cette accumulation particulière de fonds.

Le président: Cela a-t-il un certain rapport avec la définition des politiques exemptées et des politiques non exemptées?

M. Mair: Oui, c'est même au cœur du problème.

Le président: La question de la définition des politiques non exemptées est très délicate.

M. Mair: Nous avons entièrement résolu 28 questions et il en reste à peu près trois en suspens.

Le président: Quand bien même il n'est resterait qu'une, elle pourrait bloquer l'ensemble du processus.

M. Mair: C'est possible, monsieur le président.

M. Armstrong: Monsieur le président, ces discussions ne changent en rien notre opposition à ce projet de loi.

Le président: Voulez-vous dire que vous vous réservez le droit de vous opposer à ce qu'on envisage de faire?

M. Armstrong: Non, je suis contre le projet de loi dans la mesure où il a une incidence sur l'achat de polices d'assurance-maladie et d'assurance-soins dentaires, d'assurance-vie et de rentes par le public canadien. A mon avis, par l'influence qu'il exerce sur les clients de ces trois produits, ce budget est contraire à l'orientation sociale souhaitée au Canada. Dans ce contexte, nous avons entrepris des discussions pour préserver autant que possible la situation antérieure au budget du 12 novembre au profit des détenteurs canadiens de polices.

Le sénateur Godfrey: Vous n'essayez pas de préserver des échappatoires. Des témoins ont dit, précédemment, qu'il y avait eu des abus notoires.

M. Armstrong: Non, monsieur. Notre association a adopté une attitude positive dans ses rapports avec la Division de la politique fiscale du ministère des Finances, et si le ministère estime qu'il y a eu des abus dans certains domaines, s'il souhaite mettre un terme aux échappatoires...

Le sénateur Godfrey: Vous convenez donc avec le ministère de l'existence de certaines échappatoires?

M. Armstrong: Oui.

Le sénateur Godfrey: A moins que le législateur ou le ministère n'intervienne, vous allez, à la faveur de la concurrence, permettre aux gens d'utiliser ces échappatoires. De toute évidence, s'il reste des points de désaccord entre vous et les assureurs, il faut les soumettre à l'arbitrage du ministère.

M. Armstrong: Oui, d'autant plus que l'Association des assureurs-vie du Canada compte 18,000 ou 19,000 membres et que notre association regroupe 130 compagnies. Je puis vous assurer que les discussions ont été longues et animées, tant au sein de notre association et de celle des assureurs-vie qu'entre nos deux associations, et avec le ministère des Finances.

[Text]

Mr. Devlin: The use of the word "loophole" occurred, not in the budgetary address but later in the public statements of the minister and some of his people, regarding the budget. I believe that word has been badly used and perhaps even they recognize it.

What was in place were certain tax incentives which were quite appropriate to be used by the general public. The Department of Finance felt that perhaps there could be over-use in certain cases and, therefore, was unwilling to see that much income tax deferral over the years into the future.

From the beginning our major objection has been that in the budget they characterize life insurance and annuities as investments. I am not trying here to deal with jargon, but annuities truly are savings. We believe the annuities' side of the question really boils down to a discussion of pension, thrift and individual savings in this country for retirement years because, by and large, the products our members sell are not typically as an investment in order to get a return but are geared, more or less, to retirement.

By the same token, life insurance is geared more to protection, and it is a matter of trying to sort out in the definition what is really bought for protection, by anyone's yardstick, and then exempting those. I think the vast majority of whole life policies would come into this category.

Senator Godfrey: There are certain tax incentives which everyone agrees are perfectly legitimate, and they decided, as a matter of policy, that they will withdraw them. But there are also loopholes or abuses, and we have had some examples.

The Chairman: Senator Godfrey, you will recall from the evidence and from studying the budget that even in relation to some items, over a period of years, the effort at directing the tax attention to the so-called abuses meant that the way you dealt with them was that you hit everybody.

Senator Godfrey: Yes, that is right.

The Chairman: That is the wrong approach.

Senator Godfrey: I agree; no one will argue that point. However, I would argue about the suggestion that just because something happens to be legal, but where there is an unforeseen result that was never intended, then I would characterize that as a loophole. I am referring to an unforeseen result used by smart people such as tax lawyers. I am saying it is perfectly legitimate to close those loopholes.

Mr. Mair: As the chairman has said, and as I expressed during one meeting with the Department of Finance, I think they took a shotgun where a rifle would have done the job.

Senator Godfrey: Exactly.

Senator Walker: But they have cooled off now, and you have made 27 of your 30 points. We are anxious to see you do well. Are you satisfied with the progress you are making?

[Traduction]

M. Devlin: Le mot «échappatoire» n'a pas été utilisé dans le discours sur le budget, mais il l'a été dans les déclarations publiques du ministre et de certains de ses collaborateurs à propos du budget. Je pense que ce mot a été employé à tort, et le ministère n'en disconviendra sans doute pas.

En réalité, il s'agissait de certaines mesures d'incitation fiscale très pertinentes qui s'adressaient au grand public. Le ministère des Finances a estimé qu'il y avait un risque d'abus dans certains cas, et il a voulu éviter qu'à l'avenir, les contribuables puissent obtenir aussi facilement un report d'impôt.

Dès le départ, notre principale critique à l'égard du budget a porté sur le fait qu'il qualifiait d'investissements les montants consacrés à l'assurance-vie et aux rentes. Je ne voudrais pas entrer dans des détails techniques, mais les rentes constituent en réalité de l'épargne. En ce qui les concerne, tout se ramène à une forme d'épargne en vue de la retraite, car dans l'ensemble, les produits vendus par nos membres ne constituent nullement un investissement assorti d'un certain rendement, mais sont plus ou moins axés sur la retraite.

De la même façon, l'assurance-vie est surtout axée sur la protection, et nous devons préciser dans la définition ce qui constitue réellement une protection et exempter ces polices d'assurance. Je crois que la grande majorité des polices d'assurance-vie entrerait dans cette catégorie.

Le sénateur Godfrey: Tout le monde s'entend pour considérer certains stimulants fiscaux comme parfaitement légitimes, et le ministère a décidé, dans le cadre de sa politique, de les supprimer, mais il a laissé des échappatoires et il y a eu des abus, comme nous l'avons constaté.

Le président: Sénateur Godfrey, les témoignages que nous avons entendus et l'étude que nous avons faite du budget nous ont appris que même dans certains cas bien précis qui se sont répétés pendant des années, chaque fois que nous nous sommes efforcés d'attirer l'attention du ministère sur les prétendus abus, le seul moyen qu'il a trouvé d'y mettre fin consistait à pénaliser tout le monde.

Le sénateur Godfrey: Oui, c'est vrai.

Le président: Ce n'est pas la bonne façon d'aborder la question.

Le sénateur Godfrey: Je suis d'accord; personne ne peut le contester. Cependant, je m'opposerais à ceux qui prétendent que toute pratique légale qui a des effets imprévus et non voulus est une échappatoire. Je pense ici aux effets imprévus dont profitent les gens habiles, les spécialistes du droit fiscal, par exemple. Je prétends qu'il est parfaitement justifié de supprimer ces échappatoires.

M. Mair: Comme M. le président l'a dit, et comme je l'ai souligné pendant une réunion que nous avons eue avec des représentants du ministère des Finances, le ministère a pris des moyens beaucoup plus énergiques qu'il n'était nécessaire.

Le sénateur Godfrey: Exactement.

Le sénateur Walker: Toutefois, le ministère s'est calmé maintenant et vous avez fait valoir 27 de vos 30 points. Nous vous souhaitons le plus grand succès. Êtes-vous satisfaits des progrès que vous faites?

[Text]

Mr. Mair: Yes, sir, I would have to say we are.

Senator Walker: And there is nothing more you want to bring out here in connection with this?

Mr. Mair: Yes, we are satisfied.

Senator Walker: We are very anxious that you do well.

The Chairman: Mr. Mair, you say you are satisfied, but I understood that there were still items where you have your reservations.

Senator Charbonneau: You are dealing with the government.

Mr. Armstrong: With respect, we have been unable to have any worthwhile discussions with the Department of Finance on the health and dental areas. They say that is purely a matter of social policy.

We have been unable to have any in-depth discussions on the annuity question which they say is something else. They tell us that there will be some reference to this area in the white paper which will be forthcoming on the pension question for the nation.

Our discussions have been confined, essentially, to the life insurance issue.

I would like to add one or two other points. Permanent life insurance purchased by individuals has not been, nor was it construed by the government of this country or the government of any other country in the free western world to have been, an investment. That was clearly recognized in the late forties or early fifties in this country when there was imposed on the companies a premium tax of two per cent collected by the provinces, the aggregate amount of which in 1980 amounted to some \$80 million. The imposition of the premium tax was to be in lieu of an income tax on the companies at that time.

It submit also that the current market conditions and those that have existed probably since the mid-1960s with the assumed interest rates and—using other people's language—"the inside build-up" of a permanent life insurance policy, which has generally been in the range of four or five per cent, can hardly be classed as a good investment return considering the other opportunities in the marketplace.

Senator Godfrey: You have inspired me by your remarks. You said that it had never been construed by authorities as a good investment. I should like to read to you an extract from a report issued in 1941 by a committee of the National Association of Insurance Commissioners, which says:

—the view is sometimes taken that the purchase of a long term life insurance contracts is really the purchase of two things (1) decreasing insurance and (2) an increasing savings-fund. This latter view is not held by most actuaries, but it has strong supporters who feel that the logical

[Traduction]

M. Mair: Oui, monsieur, je peux dire que nous sommes satisfaits.

Le sénateur Walker: Et il n'y a pas d'autres questions que vous désiriez aborder maintenant à ce sujet?

M. Mair: Oui, nous sommes satisfaits.

Le sénateur Walker: Nous vous souhaitons sincèrement le plus grand succès.

Le président: Monsieur Mair, vous dites que vous êtes satisfaits, mais si je vous ai bien compris, il y a certains sujets sur lesquels vous avez des réserves.

Le sénateur Charbonneau: Vous faites affaire avec le gouvernement.

M. Armstrong: Je vous ferai respectueusement remarquer qu'il nous a été impossible d'avoir des discussions valables avec le ministère des Finances au sujet de la santé et des soins dentaires. Les représentants des Finances prétendent que c'est uniquement une question de politique sociale.

Il nous a été impossible d'avoir des entretiens sérieux sur le sujet des rentes parce que, d'après eux, c'est une tout autre histoire. Ils nous ont dit qu'il en serait fait état dans le livre vert sur les pensions au Canada qui sera publié bientôt.

Par conséquent, nos entretiens se sont surtout limités à la question de l'assurance-vie.

Je tiens à ajouter une ou deux choses. Les polices d'assurance-vie permanente achetées par des particuliers n'ont jamais constitué un investissement et n'ont jamais été considérées comme telles par le gouvernement du Canada ou celui de tout autre pays du monde occidental. Ce fait a été clairement reconnu au Canada à la fin des années 40 ou au début des années 50 lorsqu'on a imposé aux compagnies d'assurance un impôt sur les primes de deux pour cent perçu par les provinces dont le total s'élevait à quelque 80 \$ millions en 1980. Au début, cet impôt sur les primes devait tenir lieu d'impôt sur le revenu des compagnies d'assurance.

Je prétends également que les conditions qui prévalent actuellement dans le marché et celles qui existent probablement depuis le milieu des années 60, avec les taux d'intérêts présumés et, pour employer la terminologie de certaines personnes, «la hausse automatique» des polices d'assurance-vie permanente, qui a été en général de quatre ou cinq pour cent, peuvent difficilement être considérés comme un bon revenu de placement lorsqu'on sait quelles autres possibilités offre le marché.

Le sénateur Godfrey: Vos observations m'ont inspiré. Vous avez dit que les gouvernements n'avaient jamais considéré l'assurance-vie comme un bon investissement. Je voudrais vous lire un extrait d'un rapport publié en 1941 par un comité de la National Association of Insurance Commissioners, dans lequel on peut lire ce qui suit:

... on considère parfois que quand on contracte une police d'assurance-vie à long terme, on achète en fait deux choses: primo, une assurance qui diminue et, secundo, un fonds d'épargne qui s'accroît. La plupart des actuaires ne partagent cette opinion, mais elle a de fervents partisans

[Text]

settlement of any value at lapse should be in the form of cash, or, if the insured prefers it, some equivalent insurance benefit.

The Committee does not believe the states should become supporters of either view, for there is room enough for both when properly safeguarded.

I think you have slightly over-stated the situation.

The Chairman: Do you have any questions, Mr. Gillespie?

Mr. Gillespie: I have had an opportunity to briefly go through your written presentation.

Mr. Mair: On the budget?

Mr. Gillespie: Yes. In your presentation you indicate your concern respecting the proposed taxation of life insurance policies, and you address, in particular, the three-year accrual tax and tax on death. I did not find any reference in your brief to the proposal to include a provision that will adjust the cost of life insurance policies to exclude any portion of premiums relating to the insurance of the policy.

In your brief you develop the concept of an exempt policy. I understand that an exempt policy would be a policy that would not be subject to the three-year accrual tax and a tax at death. Would it also be exempt from this amendment respecting the adjusted cost base of the policy?

Mr. Devlin: Are you asking, Mr. Gillespie, whether the adjusted cost base has been dealt with specifically in our brief?

Mr. Gillespie: That is the first part of the question.

Mr. Devlin: In the origins of our argument, we did feel that there was every reason to believe that the adjusted cost base should continue to be determined as it was in the past, with the whole of the premium being deductible as part of the cost. When you get into discussion, it is very difficult to deny the question that there is an insurance portion, if you like, that could be recognized as being within part of the premium. Therefore it becomes difficult, purely as a tax policy matter in discussion, not to take that into consideration. The origin of our statement, however, was that we felt that the entire premium should be deductible from the cost. Does that answer the question entirely, sir?

Mr. Gillespie: Do I assume from your answer that you are prepared to go along with the department in this proposal, recognizing the tax policy involved?

Mr. Devlin: When you say "go along with the department," exactly what do you mean? I am not sure whether we have even stated the view of the department as we see it, or what we are or are not going along with. I am merely stating, in the best way I can, that it is difficult not to recognize the argument if it is put to you.

The Chairman: We have already been told that there are about 27 or 30 points.

[Traduction]

qui croient que la façon logique de régler toute valeur arrivée à échéance devrait être de verser une somme ou, si l'assuré le préfère, de lui donner l'équivalent sous forme d'avantages quelconques ajoutés à la police.

Le Comité est d'avis que les États ne devraient souscrire à ni l'une ni l'autre de ces opinions car les deux sont valables lorsque les garanties sont suffisantes.

Je crois que vous avez légèrement exagéré la situation.

Le président: Avez-vous des questions, monsieur Gillespie?

M. Gillespie: J'ai eu le temps de parcourir le mémoire que vous avez présenté.

M. Mair: Au sujet du budget?

M. Gillespie: Oui. Dans ce mémoire, vous dites que vous vous inquiétez de ce que le gouvernement projette d'imposer les polices d'assurance-vie et vous parlez surtout de l'impôt triennal et de l'impôt au décès. Je n'ai rien trouvé dans votre mémoire sur ce projet de disposition qui aura pour effet d'ajuster le coût des polices d'assurance-vie de manière à exclure toute partie des primes relatives à l'assurance de la police elle-même.

Dans votre mémoire, vous élaborez sur le principe d'une police exemptée. Si je comprends bien, une police exemptée ne serait pas assujettie à l'impôt triennal ni à l'impôt au décès. Serait-elle également exemptée de l'application de l'amendement relatif aux coûts ajustés de la police?

M. Devlin: Si je ne m'abuse, monsieur Gillespie, vous me demandez si nous parlons expressément du coût ajusté dans notre mémoire?

M. Gillespie: C'est la première partie de ma question.

M. Devlin: Au début de notre discussion, nous estimions que nous avions toutes les raisons de croire que le coût ajusté devait toujours être déterminé comme par le passé, lorsque la totalité de la prime était deductible à titre de partie du coût. Lorsqu'on en discute, il m'est très difficile de nier qu'une partie de l'assurance, si vous préférez, pourrait être reconnue comme faisant partie de la prime. Il devient donc difficile, lorsqu'on en discute comme une question de politique fiscale, de ne pas en tenir compte. Si nous avons fait cette déclaration, cependant, c'est parce que nous croyions que la totalité de la prime devait être déduite du coût. Cela répond-t-il entièrement à votre question, monsieur?

M. Gillespie: Dois-je conclure de votre réponse que vous êtes disposés à accepter cette proposition du ministère, reconnaissant ainsi la politique fiscale qui en découle?

M. Devlin: Lorsque vous dites «accepter la proposition du ministère», que voulez-vous dire exactement? Je crois que nous n'avons même pas fait état du point de vue du ministère tel que nous le percevons et que nous n'avons pas précisé ce que nous acceptons et ce que nous rejetons. Dans le mémoire, j'ai simplement déclaré, de la façon la plus claire possible, qu'il nous est difficile de ne pas accepter l'argument lorsqu'on nous le présente.

Le président: On nous a déjà dit qu'on y aborde quelques 27 ou 30 sujets.

[Text]

Mr. Devlin: Yes, sir.

The Chairman: In which group is this item?

Mr. Devlin: We have talked about constrained shares, to a degree, Mr. Chairman, and I am a little constrained in terms of getting too deeply involved in this discussion, because it is the subject of ongoing discussions with the department. I believe that it is such that it would not be appropriate for me to get into that. I think the matter is still under discussion; I can go so far as to say that.

The Chairman: Yes, except that my questions today were based upon the statement that was made to me yesterday, from pretty close to the original source, to the effect that the differences were differences internally in the company. Is this subject one of the differences as between you and the underwriters?

Mr. Devlin: I think, as Mr. Mair has expressed earlier, that we do not disagree with the thrust of the argument of the underwriters. We really believe that, in trying to deal with this matter responsibly, there is only so far that one can take arguments with a government that has a majority and which can vote these things in whether you like it or not. Therefore, in an attempt to get other bases for the tax appropriately dealt with, there are some points, ultimately, which one has to yield to, whether one wishes to or not.

Senator Walker: You have the public with you; do not forget that.

Mr. Devlin: I appreciate that, senator.

Senator Walker: I will not comment further.

Mr. Mair: I think, Mr. Chairman, that I can say that this is one of the three areas of debate.

Mr. Devlin: It is not well settled.

Senator Godfrey: I think I can agree that when these negotiations are being held, we are not advancing matters any further by trying to find out what they involve.

Mr. Devlin: I would like to respond, if I may, senator, to certain points raised in the discussion between Senator Godfrey and Mr. Armstrong. Apart from the document from which he was reading, which was an American study, there is another document that I would like to bring to the attention of honourable senators. There are, actually, a number of studies, of which we have two, which were done in England on the question of taxation on life insurance. The last such study, which was done in 1973, made it very clear that, for valid and good social policy reasons, taxation of life insurance was rejected. I think perhaps it would be worthwhile if I could take one moment to repeat what they had to say. It is as follows:

As a saving medium, life assurance is of the highest importance. While some of it may be expensive to collect, it has the following advantages:

- (i) it taps a market which might otherwise be missed;
- (ii) it is the contractual, habit-forming, method par excellence;

[Traduction]

M. Devlin: C'est exact, monsieur.

Le président: Dans quelle catégorie ce sujet figure-t-il?

M. Devlin: Nous avons parlé d'actions à participation restreinte, jusqu'à un certain point, monsieur le président, et j'hésite un peu à trop m'avancer sur ce sujet parce qu'il fait présentement l'objet de discussions avec le ministère. Je crois qu'il est d'une nature telle qu'il ne conviendrait pas que j'en parle. Si je ne m'abuse, cette question est toujours à l'étude, c'est tout ce que je peux dire.

Le président: Si vous voulez, sauf que les questions que je vous ai posées aujourd'hui étaient basées sur la déclaration qui m'a été faite hier, une personne bien renseignée et selon laquelle les différences opposaient seulement des gens à l'intérieur de la compagnie. Ce sujet est-il l'un de ceux sur lesquels vous et les assureurs n'êtes pas d'accord?

M. Devlin: Comme M. Mair l'a dit plus tôt, je crois que nous ne sommes pas en désaccord en principe sur l'argument des assureurs. Nous croyons sincèrement que, quand on essaie de régler ce problème de façon responsable, il y a une limite qu'on ne doit pas dépasser dans les discussions qu'on a avec un gouvernement majoritaire qui peut adopter ce genre de mesures, que cela vous plaise ou non. Par conséquent, si on veut examiner comme il faut les autres justifications de cet impôt, il y a certains points qui doivent passer avant d'autres, en fin de compte, que l'on veuille ou pas.

Le sénateur Walker: Vous avez le public avec vous, ne l'oubliez pas.

M. Devlin: C'est vrai, sénateur.

Le sénateur Walker: Je ne m'étendrai pas là-dessus.

M. Mair: Je crois pouvoir dire, monsieur le président, qu'il s'agit là de l'un des trois sujets à débattre.

M. Devlin: Celui-ci n'est pas encore bien réglé.

Le sénateur Godfrey: Je serais d'accord pour dire que pendant que ces négociations ont lieu, nous ne faisons pas avancer les choses en essayant d'en examiner la teneur.

M. Devlin: Avec votre permission, sénateur, j'aimerais répondre à certains points soulevés pendant la discussion entre le sénateur Godfrey et M. Armstrong. En plus du document qu'il lisait, qui était une étude américaine, il y a un autre document que j'aimerais porter à l'attention des honorables sénateurs. En fait, il existe un certain nombre d'études de ce genre, nous en avons deux ici, qui ont été faites en Angleterre sur la question de la taxation de l'assurance-vie. La dernière étude, réalisée en 1973, expliquait en termes on ne peut plus clairs que, pour des raisons socio-politiques très valables, la taxation de l'assurance-vie a été rejetée. Il ne serait pas inutile de revenir un moment sur ce que disent ces études. Je cite:

En tant que mode d'épargne, l'assurance-vie est de la plus haute importance. Si elle peut parfois être coûteuse, elle présente du moins les avantages suivants:

- i) elle récupère un marché qui serait autrement perdu;
- ii) elle constitue la méthode par excellence pour faire des contrats et pour prendre de bonnes habitudes;

[Text]

(iii) it meets all the age-old objectives of thrift by providing for old age and dependants;

(iv) at the same time, it has geared itself to meet the modern problems of inflation by the sharing of profits, at least part of which derive from equity and property investment, and introduction of the new conception of managed funds;

(v) the small saver has the advantage of expert investment in a wide field;

(vi) the State benefits in that much of the money supports the gilt-edged market;

(vii) insofar as investment in equities, company debentures and property is a major activity, the small man's savings contribute directly to commercial expansion without undue risk to him.

I think that is a good statement of the social considerations dealing with the taxation of these products, which should be taken into account.

Senator Godfrey: I could not agree with you more, but the life underwriters appeared before us and said that there is no savings element in this regard at all. You now come before us and quote from the British, saying that it is a savings medium.

Mr. Devlin: I do not think, senator, that we would object to considering that there is an inside build-up in a whole life insurance policy. There is no question about that. That cannot be denied. However, that inside build-up is not there as an investment or for savings purposes, primarily. It is there to give you a level premium throughout the whole of your life.

One of the wonderful possibilities of the whole life product is that, should be protection element not be required by you at some point in your life, or at some point in the life of that policy, you can then take other advantages that are afforded to you. You can surrender the policy and no longer have the protection, but can thereby take it in the form of an annuity. I would suggest that many people who own these contracts do just that. Originally the contracts are taken to protect the wife and family, and the policyholder comes to an age at which that protection, perhaps, is not quite so crucial. He may leave it in place to protect his wife, perhaps. If you consider what is provided by pensions today, this is an attractive avenue. We are looking upon many single women as being under the poverty line, as far as money is concerned. Had they been provided life insurance at an earlier time, they would have those funds to draw upon in their old age.

Quite apart from that, the policyholder can convert these funds at, perhaps, age 65, into some form of annuity arrangement. That is the product and we do not deny that it has those features.

[Traduction]

iii) elle permet de réaliser les objectifs d'une vie en fournissant l'occasion d'épargner en vue de la retraite et de pourvoir à la subsistance des personnes à charge;

iv) simultanément, elle s'est adaptée aux problèmes modernes occasionnés par l'inflation grâce au partage des bénéfices, du moins la partie de ceux-ci qui découle de la réserve et des immobilisations, et grâce à l'introduction de la nouvelle conception de la gestion des fonds;

v) le petit épargnant jouit des services d'experts pour investir dans de nombreux domaines;

vi) les avantages de l'État en ce sens que la plus grande partie des fonds soutiennent le meilleur marché;

vii) dans la mesure où une de ces activités principales consiste à faire des investissements dans des actions, des obligations et des immobilisations, les économies du petit épargnant contribuent directement à l'expansion commerciale sans que celui-ci n'ait à courir de risques indus.

Voilà, à mon avis, un bon exposé des considérations sociales liées à l'imposition de l'assurance-vie et dont on doit tenir compte.

Le sénateur Godfrey: Je ne pourrais pas être plus d'accord avec vous, mais les assureurs-vie qui ont comparu devant nous nous ont dit qu'il n'y avait aucun élément d'épargne à cet égard. Après cela, vous arrivez devant nous et nous citez des sources britanniques en disant que c'est un moyen d'épargner.

M. Devlin: Je ne crois pas, sénateur, que nous refusions d'admettre qu'il y ait un élément d'épargne à long terme dans une police d'assurance-vie. Il n'est pas question de le nier. Toutefois, cet élément d'épargne n'agit pas principalement comme une épargne ou un investissement. Il est là pour vous aider à maintenir un niveau de vie constant pendant votre existence.

L'une des possibilités fantastiques de l'assurance-vie est que si vous n'avez pas besoin, à un moment de votre vie ou encore à un moment de la durée de votre police, de l'élément protection, vous pouvez vous prévaloir d'autres avantages qui vous sont offerts. Vous pouvez annuler votre police et ne plus bénéficier de la protection, mais vous pouvez alors vous faire verser une rente. J'oserais croire que de nombreuses personnes qui détiennent ce genre de contrat font justement cela. À l'origine, on contracte une police pour protéger la femme et la famille, puis on s'aperçoit qu'arrivé à un certain âge, la protection n'est peut-être plus aussi importante. On peut toutefois la conserver pour protéger son épouse. Si vous regardez ce qui se verse comme pensions aujourd'hui, c'est là une solution attrayante. Beaucoup de femmes seules vivent sous le seuil de pauvreté, du moins du point de vue pécuniaire. Si elles avaient disposé d'une assurance-vie plus tôt dans leur vie, elles auraient maintenant assez de rentrées d'argent pour se permettre une meilleure vieillesse.

Par ailleurs, on peut également convertir ces fonds à l'âge de, disons 65 ans, en une formule quelconque de rente annuelle. Voilà ce qu'est l'assurance-vie et nous n'en nions pas les caractéristiques.

[Text]

Senator Cook: Am I correct in my understanding that the revenue people told us that there is very little impact upon the revenue to be gained by this, in any event?

Mr. Devlin: I think, senator, that you are probably correct. There is very little revenue generated, because cash values do not generate too quickly in a policy. The amendments made to the budget proposals by the December 18 announcement are such that we are now dealing only with new policies issued since. Therefore, those new policies will not begin to generate cash values for a few years. The tax impact, therefore, will be delayed.

The horrible part of the tax, from our point of view, is that, while it is small in its beginnings, it reaches an order of size later on such that the tax is larger than the premium being paid. When the tax reaches that size, and at ages where the insurance is just beginning to become more important to the individual—perhaps ages 50 to 55—that is the time when he is going to have to seriously consider whether he should surrender the product. He will have to face up to paying tax on income that he does not have on hand, the tax being larger than the premium he is paying. I think this is the difficulty with this tax concept.

Mr. Gillespie: Senator Cook, I have looked at the budget documents and they only give projections for the next three years. The accrual tax will only come into effect in the third year. I suspect the effect will be minimal, certainly at the beginning. As suggested, however, it will be very important later on.

The Chairman: Are there any other questions?

Mr. Gillespie: Yes, if I may, Mr. Chairman. At the bottom of page 4 of your brief, gentlemen, you indicate a possible approach to a definition of an exempted policy. As I understand the concept, an exempted policy would be a policy that would, in essence, provide protection rather than one that would, in essence, be an investment. I wonder if you could explain your approach to a possible definition of an exempted policy.

Mr. Armstrong: Mr. Gillespie, I think the approach we have taken is a forced position—forced by the budget and by the actions of the Department of Finance. Within that context we are saying, in effect, that there is a wide range of existing and possible designs of individual life insurance policies which are purchased and priced to be primarily for purposes of protection of the life insured, to guarantee a continuing income stream to the beneficiary, or, in some cases, to guarantee the repayment of a business loan, or what have you. Within the context of a contract purchased for that purpose, it should be tax exempt from any accrual tax.

The subsequent discussions and the approach taken here are very technical and are designed to bring about a meeting of minds as between the Department of Finance, the Life Underwriters' Association and the companies within our own association as to what is the proper definition of such a contract. You will get different answers, depending on whom you ask.

[Traduction]

Le sénateur Cook: Est-ce que je comprends bien que les représentants du Revenu nous ont déclaré que le revenu procuré par une assurance-vie n'est de toute façon que très minime?

M. Devlin: Sénateur, vous avez probablement raison. L'assurance-vie génère très peu de revenus, parce que la valeur au comptant n'augmente pas rapidement dans une police. Les amendements apportés au budget dans l'annonce du 18 décembre sont tels que nous discutons maintenant uniquement des nouvelles polices émises depuis, j'imagine, le 12 novembre. En conséquence, ces nouvelles polices ne produiront pas de valeur de rachat pendant quelques années; les répercussions fiscales seront donc retardées.

À notre avis, ce qui est affreux c'est le fait que même si l'impôt est peu élevé au début, il prend par la suite des proportions telles qu'il dépasse le montant de la prime payée. Lorsque l'impôt atteint cette importance, et au moment où l'assurance prend une importance accrue pour son détenteur (vers l'âge de 50 ou 55 ans) ce dernier doit songer sérieusement à s'en défaire ou payer l'impôt sur un revenu dont il ne dispose même pas, un impôt plus élevé que le montant de la prime de l'assurance. Voilà où se trouve le problème.

M. Gillespie: Sénateur Cook, j'ai pris naissance du budget et il ne comporte que des projections pour les trois prochaines années. L'impôt accumulé n'entrera en vigueur qu'à la troisième année. Je suppose qu'il n'aura qu'un effet minime, au début du moins. Comme vous l'avez indiqué cependant, l'impôt prendra une importance considérable par la suite.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Gillespie: Oui, si vous le permettez, monsieur le président. Au bas de la page 4 de votre mémoire, messieurs, vous proposez une définition d'une police exemptée. Si je comprends bien, une police exemptée serait, essentiellement, le type de police qui constitue une protection plutôt qu'un placement. Pourriez-vous nous donner votre définition d'une police exemptée.

M. Armstrong: Monsieur Gillespie, je pense que le point de vue que nous avons adopté nous a été imposé, à la fois par le budget et par les mesures qu'a prises le ministère des Finances. Dans ce contexte, nous affirmons qu'il y a une vaste gamme de polices d'assurance-vie individuelles en vigueur et potentielles qui sont achetées et dont le coût est établi essentiellement en fonction du rôle de l'assurance à savoir, protéger la vie de l'assuré, garantir une source de revenu permanente au bénéficiaire ou, dans certains cas, garantir le remboursement d'un emprunt commercial, etc. Toute assurance de ce genre devrait être exemptée de l'impôt accumulé.

La suite et le point de vue adopté ont un caractère très technique et visent à concilier les vues du ministère des Finances, de l'Association des assureurs-vie et des sociétés membres de notre association au sujet de la juste définition d'un tel contrat. Les réponses varient selon les personnes à qui on s'adresse. De toute évidence, ce qui est inhérent et que nous

[Text]

Obviously, what is inherent in that, and what we are saying, in effect, in the brief, is that premiums are expected to be paid for 10 or more years, the prime purpose of the contract is to pay the death proceeds, and that any internal build-up because of the prepayment of premiums in advance through the level premium mechanism, is done to level the premium cost in future years, so that the cost from the purchaser's point of view stays level prospectively.

Mr. Gillespie: This would eliminate, for example, the single premium contract.

Mr. Armstrong: Unless the single premium fell within, or qualified under, that definition, you are correct.

To give you an example, it would eliminate a single premium contract with a high rate of return, most probably.

Mr. Gillespie: That feature is addressed in subparagraph (a). In subparagraph (b) you state that at no time does the cash surrender value exceed the amount of the death benefit prior to that point.

Could you describe how that feature meets your objective?

Mr. Armstrong: It would be technically possible to design an internal rate of return to accumulate the cash value so that in future years the cash value could exceed the death benefit. In that case, we say, in effect, that the closer the accumulated cash value, or internal reserve, is to the death benefit, the more likely it would be construed to be an investment instrument as opposed to having been purchased for protection.

Senator Charbonneau: What if you converted it to higher protection instead?

Mr. Armstrong: The question there that would concern the life insurance company, as the insurer, would be that of the insurability of the policyholder at that time. Provided the insurance company had the right to underwrite the risk for the increased amount of insurance, there would probably be no objection from the insurance company; but please understand that what we are trying to do within this context is preserve and protect the company and its policyholders in general against adverse selection by people who take out large amounts of insurance in contemplation of death; that is, not long-term insurance, but very short term. We call that anti-selection, or adverse selection, against the company. That would be somebody we would have no right to underwrite, somebody who knows that the probability of life is less than a year, for example, having been told this by a doctor. If I were in that position and if I could do so, I certainly would try to buy a life insurance policy that would provide my beneficiaries with the maximum amount of return for the least outlay. That is what we are trying to protect against.

Mr. Devlin: Mr. Chairman, perhaps if I could just embellish Mr. Armstrong's remarks to just a small degree, I think it might help.

If you look at insurance as a continuum, and not generically labelled whole life endowment, or annuity, or whatever it may

[Traduction]

affirmons en fait dans le mémoire, c'est que les primes sont payées pendant 10 ans ou plus, que l'objet premier du contrat est d'assurer le paiement des prestations de décès et que tout accroissement interne dû au paiement anticipé des primes par le biais du mécanisme de nivellement des primes vise à niveler le coût des primes des années à venir de sorte que le coût de la prime, du point de vue de l'acheteur reste au même niveau.

M. Gillespie: Cela permettrait d'éliminer, par exemple, le contrat à prime unique.

M. Armstrong: C'est juste, à moins que la prime unique ne corresponde à cette définition.

Par exemple, cela permettrait tout probablement d'éliminer le contrat à prime unique à taux de rendement élevé.

M. Gillespie: Cette question est traitée à l'alinéa a). À l'alinéa b), vous déclarez que la valeur de rachat ne peut jamais excéder le montant des prestations de décès.

Pouvez-vous expliquer dans quelle mesure cela correspond à votre objectif?

M. Armstrong: Il serait possible d'instituer un taux de rendement interne en vue d'accumuler la valeur de rachat de façon qu'au cours des années à venir elle soit plus élevée que les prestations de décès. Dans ce cas, nous prétendons que plus la valeur de rachat accumulée, ou la réserve interne, se rapproche du montant des prestations de décès, plus le contrat d'assurance est susceptible d'être considéré comme un placement plutôt que comme un moyen de protection.

Le sénateur Charbonneau: Si vous accordiez plutôt une protection plus élevée?

M. Armstrong: La préoccupation de la compagnie d'assurance-vie à titre d'assureur porterait alors sur l'assurabilité du détenteur de la police à ce moment. Pourvu que la compagnie d'assurance ait le droit d'assumer le risque d'une assurance accrue, elle n'y verrait sans doute aucun empêchement; comprenez cependant que dans ce contexte, les compagnies d'assurances tentent de se protéger et de protéger leurs détenteurs de polices en général contre des choix défavorables, c'est-à-dire le fait que des personnes contractent une assurance élevée en vue de leur décès; il s'agit non pas d'assurance à long terme, mais à très court terme. Nous appelons cela un anti-choix ou choix défavorable à la compagnie. Ce cas concerne, par exemple, une personne à qui un médecin aurait dit qu'il lui reste moins d'un an à vivre; cette personne n'aurait pas le droit de souscrire une assurance. Si je me trouvais dans la même situation et que je pouvais acheter une police d'assurance-vie comportant pour mes bénéficiaires un rendement maximum au moindre coup possible, je n'hésiterais pas à le faire. Les compagnies d'assurances tentent justement de se protéger contre ce genre de situation.

M. Devlin: Monsieur le président, il serait peut-être utile que j'étaye, ne serait-ce qu'un peu, les observations de M. Armstrong.

Si vous considérez l'assurance comme un tout et non pas comme une succession d'opérations, à savoir assurance-vie

[Text]

be, but starting from a point in time when you have your most quickly renewable term—perhaps annual renewable term—all the way up to endowments into annuities, without labelling these things as anything, all those products fall within that entire range of the products our member companies sell. What we are trying to do, within the whole life portion of that, as it may be described, is draw the line at those places where you are dealing with the higher savings type of product, which, even though they are called whole life, may have a smaller portion of mortality benefit associated with them, and be more devoted to accumulating savings. It is a way of getting around generic labelling, and of doing a better job of trying to find on the one hand those products that could more legitimately be called savings type products, and on the other those that are protection type products. That was given to me as an explanation by one of our member company presidents, and it has stuck in my mind. It has helped me a great deal to appreciate some of this, and I hope it helps you.

The Chairman: Any other questions?

On this phase of the hearing, I want to thank you for your co-operation and for the information you have provided. We like to feel that if, on reflection, there is anything more we would like to get from you, the door is open and we can ask, and probably receive additional information.

Mr. Mair: Thank you, sir. I assure you that as soon as a resolution is made we will be happy to come back and respond to any further questions you may ask.

We have touched on two areas. Perhaps I may just conclude with some remarks in connection with our concern regarding annuities. We have set out our concern in this connection in our brief. As we have seen, annuities bring in a lot of capital formation money, and in the first four months of this year the net flow of funds into our longer-term investments is half of what it was a year ago. It is down from \$1.5 billion to \$750 million. Our annuity business is the main source in Canada of long-term loans. We are very concerned with the budget, but, as we have explained to you, we have had no opportunity of detailed discussion. We have been told that the pension plan proposals will deal with the subject, but the budget proposals have had a very major impact already in only four months of this year. Thank you, sir.

The committee proceeded to other business.

[Traduction]

entière, rente, ou quoique ce soit, tous ces produits sont vendus par nos compagnies. Ce que nous tentons de faire dans le domaine de l'assurance-vie, c'est d'établir une distinction entre les types d'assurances qui comportent une épargne plus élevée et qui, même si elles sont considérées comme assurances-vie, comportent des prestations de décès moins élevées et visent davantage l'épargne. C'est une façon de contourner l'appellation générique et d'offrir, d'une part, des produits qui sont davantage des sources d'épargne et, d'autre part, des produits qui mettent davantage, l'accent sur la protection. Cette explication m'a été donnée par les présidents de l'une de nos sociétés membres et je l'ai retenue. Elle m'a beaucoup aidé à comprendre la question et j'espère qu'elle vous sera également utile.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

J'aimerais maintenant vous remercier de votre coopération et des renseignements que vous nous avez donnés. Si nous avons besoin de plus d'informations à l'avenir, la porte est ouverte et j'espère que nous pourrions compter sur vous.

M. Mair: Je vous remercie, monsieur. Dès qu'une résolution sera adoptée, nous serons heureux de revenir et de répondre à toutes les autres questions.

Nous avons étudié deux domaines. Permettez-moi de conclure par quelques observations concernant nos préoccupations au sujet des rentes, dont traite notre mémoire. Comme on l'a vu, les rentes sont une source importante de capital; or, pour les quatre premiers mois de cette année, les placements à long terme ont diminué de moitié par rapport à l'année précédente, passant de \$1,5 milliard à \$750 millions. Le marché des rentes est notre principale source de prêts à long terme au Canada. Le budget nous préoccupe beaucoup mais, comme nous vous l'avons expliqué, nous n'avons pas eu la chance d'en discuter en détail. On nous a dit que les propositions concernant le régime de pensions porteront sur la question mais les mesures prévues dans le budget ont déjà eu des répercussions importantes en quatre mois. Je vous remercie, monsieur.

Le comité entreprend l'examen d'autres questions.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45 boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Canadian Life and Health Insurance Association Inc.:

Mr. I. D. Mair, Chairman of the Board of Directors of Canadian Life and Health Insurance Association and President for Canada, Prudential Assurance Company Ltd.;

Mr. C. N. Armstrong, President, Canadian Operations, Metropolitan Life Insurance Company;

Mr. R. Silcox, Vice-President, Corporate Investments, Metropolitan Life Insurance Company;

Mr. C. J. Stubbs, Vice-President, General Counsel and Secretary, Excelsior Life Insurance Company;

Mr. G. F. Allan, Senior Vice-President and Actuary, Standard Life Assurance Company;

Mr. M. W. Burke, Legal Advisor, Group Operations, Maritime Life Assurance Company;

Mr. G. M. Devlin, Q.C., Executive Vice-President, Canadian Life and Health Insurance Association;

Mr. B. T. Clark, Q.C., Vice-President and General Counsel, Canadian Life and Health Insurance Association;

Mr. J. P. Bernier, Counsel, Canadian Life and Health Insurance Association.

Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc.:

M. I. D. Mair, président, Conseil d'administration, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc. et président (Canada), La Prudentielle d'Amérique—Compagnie d'assurance;

M. C. N. Armstrong, président, Activités canadiennes, La Métropolitaine—Compagnie d'assurance-vie;

M. R. Silcox, vice-président, Placements de sociétés, La Métropolitaine—Compagnie d'assurance-vie;

M. C. J. Stubbs, vice-président, conseiller général et secrétaire, L'Excelsior—Compagnie d'assurance-vie;

M. G. F. Allan, premier vice-président et actuaire, La Standard Life—Compagnie d'assurance sur la vie;

M. M. W. Burke, conseiller juridique, Division des assurances collectives, La Compagnie d'assurance-vie Maritime;

M. G. M. Devlin, c.r., vice-président exécutif, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc.;

M. B. T. Clark, c.r., vice-président et conseiller général, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes;

M. J. P. Bernier, conseiller, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Thursday, June 17, 1982

Le jeudi 17 juin 1982

Issue No. 102

Fascicule n° 102

Sixth Proceedings on:

Sixième fascicule concernant:

The subject-matters of
the Energy Bills

La teneur des projets de
loi sur l'énergie



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Austin	Lewis
Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Tremblay
Lafond	Walker—(19)
Lang	

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Austin	Lewis
Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Tremblay
Lafond	Walker—(19)
Lang	

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, May 5, 1982:

The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Frith

“That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the Government of Canada’s National Energy Program and more particularly the subject-matter of the legislative proposals in relation thereto contained in Bills

C-101 An Act to amend the Petro-Canada Act;

C-102 An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act;

C-103 An Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto;

C-104 An Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination and to amend the Foreign Investment Review Act;

C-105 An Act to amend the Canada Business Corporations Act; and

C-108 An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3),

which Bills namely C-101 to C-105 and C-108 have been read a second time in the Commons and referred to the Standing Committee on Energy Legislation in advance of the said Bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 5 mai 1982:

L’honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l’honorable sénateur Frith,

«Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier le Programme énergétique national du gouvernement du Canada et plus particulièrement la teneur des mesures législatives pertinentes au Programme contenues dans les bills suivants:

C-101 Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada;

C-102 Loi modifiant la Loi sur le ministère de l’Énergie, des Mines et des Ressources;

C-103 Loi modifiant la Loi sur l’administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi;

C-104 Loi concernant l’encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadiens et modifiant la Loi sur l’examen de l’investissement étranger;

C-105 Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes; et

C-108 Loi modifiant la Loi sur l’Office national de l’Énergie (n° 3),

bills (C-101 à C-105 et C-108) qui ont été lus une deuxième fois à la Chambre des communes et déferés au Comité permanent de la législation énergétique, avant que ces bills et les questions s’y rattachant ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 17, 1982
(137)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:30 a.m. to consider the following:

Subject-matters of the Energy Bills.

Present: The Honourable Senators Hayden (*Chairman*), Buckwold, Cook, Flynn, Godfrey, Lafond, McIlraith, Molson, Roblin, Tremblay and Walker. (11)

Present, but not of the Committee: The Honourable Senators Bosa and Stollery. (2)

In attendance: The following members of the Advisory Staff:

Mr. James I. Minnes, Counsel;

Mr. David W. Scott, Q.C., Counsel.

The Committee resumed its examination of the subject-matters of the Energy Bills, assisted therein by Messrs. Minnes and Scott.

At 11 a.m. the Committee adjourned.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 JUIN 1982
(137)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier:

La teneur des projets de loi sur l'Énergie

Présents: Les honorables sénateurs Hayden (*président*), Buckwold, Cook, Flynn, Godfrey, Lafond, McIlraith, Molson, Roblin, Tremblay et Walker. (11)

Présents, mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Bosa et Stollery. (2)

Aussi présents: Les membres suivants du personnel consultatif:

M. James I. Minnes, conseiller.

M. David W. Scott, c.r. conseiller.

Le comité reprend l'étude de la teneur des projets de loi sur l'énergie, avec l'aide de MM. Minnes et Scott.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, June 17, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9.30 a.m. to study the subject matter of the energy bills, and to give consideration to Bill C-107, respecting motor vehicle fuel consumption standards.

Senator Salter A. Hayden (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this morning we hope to receive some education in respect of Bills C-107 and C-108. Yesterday afternoon Bill C-107 itself was referred to this committee. It is not one of those bills directly dealt with in the motion I made in the Senate some time ago to have the subject matter of certain of these bills in the package referred to the committee. So Bill C-107 is actually before us.

Jim Minnes, who is associated with David Scott, will deal with Bill C-107. If he and I have a struggle, we will yell for David Scott.

Mr. J. I. Minnes, (Scott and Ayles), Adviser to the Committee: Thank you, Mr. Chairman. Honourable senators, Bill C-107 is entitled "An Act respecting motor vehicle fuel consumption standards." It has been introduced in Parliament for the stated purpose of effecting substantial savings in the daily consumption of oil by the development of more energy-efficient motor vehicles. The national energy plan update attempts to quantify those savings at approximately 47,700 cubic meters of oil, or 300,000 barrels of oil, daily, relative to automobiles of 1979 standards of efficiency.

The bill provides for a voluntary system of monitoring progress towards this improved energy efficiency, and the Minister of Energy, Mines and Resources and the Minister of Transport are to report annually on this progress.

At the current time a voluntary program is in force which will continue until 1985. At that time the present voluntary program will expire and after 1985 the program could either continue on a voluntary basis or be made mandatory.

The information that I have from the ministry is that it would only be made mandatory if mileage standards published by the Ministry of Transport were not being followed by the industry.

Dealing with the bill directly, it defines "motor vehicle" in clause 2, and it applies to all companies which manufacture, import or distribute new motor vehicles in Canada, as defined in clause 2.

While the main thrust is directed to savings in consumption of oil, "fuel" is defined as including other combustible matter as well. "Fuel consumption" is defined in terms of mileage standards as the quantity of fuel used over a given distance.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 17 juin 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des Banques et du Commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier la teneur des projets de loi sur l'énergie et pour examiner le projet de loi C-107 sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles.

Le sénateur Salter A. Hayden (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous espérons obtenir ce matin quelques précisions sur les projets de loi C-107 et C-108. Hier après-midi, le projet de loi C-107 a été lui-même renvoyé à ce comité. Il ne s'agit pas de l'un des projets de loi dont il était question dans la motion que j'ai déposée devant le Sénat il y a quelque temps pour que certains de ces projets de loi soient englobés dans certains de ceux renvoyés au Comité. Nous sommes donc saisis du projet de loi C-107.

M. Jim Minnes travaille avec M. David Scott et traitera du projet de loi C-107. Si nous avons tous deux un différend, nous ferons appel à M. David Scott.

M. J. I. Minnes, (Scott et Ayles), conseiller du Comité: Merci, monsieur le président. Honorables sénateurs, le projet de loi C-107 est intitulé «Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles». Il a été présenté au Parlement dans le but de réaliser des économies notables dans la consommation journalière de pétrole grâce à la mise au point de véhicules automobiles plus économiques dans le domaine énergétique. Le programme énergétique national actualise les tentatives de quantification de ces économies à environ 47 700 mètres cubes de pétrole, ou 300 000 barils de pétrole par jour, par rapport aux normes de consommation des automobiles de 1979.

Le projet de loi prévoit un système volontaire de contrôle des progrès réalisés dans ce domaine d'économie énergétique et le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ainsi que le ministre des Transports, doivent rendre compte tous les ans des améliorations.

À l'heure actuelle, un programme volontaire est en vigueur et se poursuivra jusqu'en 1985. À cette époque, l'actuel programme volontaire prendra fin et, après 1985, il pourra soit être maintenu sur une base volontaire, soit être rendu obligatoire.

D'après les renseignements que j'ai reçus du ministère, il ne sera rendu obligatoire que si les normes de kilométrages publiées par le ministère des Transports n'ont pas été respectées par l'industrie.

En ce qui a trait directement au projet de loi, il définit à l'article 2 les «véhicules automobiles» et il s'applique à toutes les sociétés qui fabriquent, importent ou distribuent des véhicules automobiles neufs au Canada, selon la définition de l'article 2.

Bien que l'objectif principal vise à réaliser des économies de consommation, d'autres combustibles entrent également dans la définition du «carburant». La «consommation de carburant» est définie selon des normes kilométriques correspondant à la

[Text]

Fuel consumption standards are to be prescribed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Energy, Mines and Resources and the Minister of Transport by regulation for each prescribed class of motor vehicle for each year. That is set out in clause 3.

The government is apparently on the verge of having discussions with the Motor Vehicles Manufacturers Association and the Automobile Importers of Canada to establish the dates needed to develop the appropriate standards. At the present time, within this voluntary framework, they have developed standards up to 1985 and are now attempting to develop standards for the post-1985 period.

While it is taking matters out of order, I think it is appropriate to turn to clause 39 of this bill, which provides that sections dealing with the mandatory standards, as enumerated in clause 39, subclause (1), will come into force only on specific proclamation. The intent, therefore, is to continue the voluntary program as it currently exists. When this particular bill is enacted, certain information sections, the gathering of information and provision of that to the Minister of Transport, will be followed, but it is only at the time of specific proclamation under section 39 that any of the mandatory sections will come into force.

Dealing with clause 4, publication of the fuel consumption standards for prescribed classes of motor vehicles is to be made at least 90 days before its effective date, allowing those interested to make representations to the Minister of Transport, subject to the exceptions noted in clause 4, subclause (2).

Clause 5 relates to the mandatory program and the validity of the fuel consumption standards prescribed is conditional upon its publication in the *Canada Gazette* before the end of the third year preceding the year for which the standard is applicable, or if it is no more stringent than the prior year's standard or no objections were received by the Minister of Transport within the 90-day period following publication.

The Chairman: What is the earliest date on which any of these provisions in the bill can be made mandatory?

Mr. Minnes: My understanding is, when you read clause 5 in the context of clause 39 requiring specific proclamation, if the mandatory sections were proclaimed at the present time, 1985 would be the first physical year in which it would become mandatory.

Just to go through that particular clause, to meet one of those conditions the mandatory provisions would first have to be specifically proclaimed and prescribed and published by, for example, December 31, 1982, because it says by the "end of that year." If it was more stringent than the 1984 standard and objections were received, then, notwithstanding the objections and the increased stringency, it would be effective in 1985 but not before that. So there is a two-year notice period.

[Traduction]

quantité de carburant utilisée pour parcourir une distance déterminée.

Les normes de consommation sont prescrites par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et du ministre des Transports, au moyen de règlements pour chaque catégorie prescrite de véhicules automobiles pour chaque année. Cela est énoncé à l'article 3.

Le gouvernement est apparemment prêt à entamer des discussions avec l'Association des constructeurs de véhicules moteurs et les importateurs d'automobiles du Canada pour déterminer les dates de mise au point des normes appropriées. Ils ont actuellement, bénévolement mis au point des normes jusqu'en 1985 et ils essaient maintenant d'en concevoir pour la période postérieure à cette date.

Bien qu'on s'écarte un peu de la question, je pense qu'il est opportun d'examiner l'article 39 de ce projet de loi qui stipule que les articles traitant des normes obligatoires énumérés au paragraphe (1) de l'article 39 n'entreront en vigueur qu'à la date fixée par proclamation. Il en résulte donc qu'on a l'intention de poursuivre le programme volontaire tel qu'il existe actuellement. Lorsque ce projet de loi donné sera promulgué, on se conformera à certaines sections d'information et à la collecte des renseignements qui seront transmis au ministre des Transports. Toutefois, ce n'est qu'au moment de la proclamation précise, aux termes de l'article 39, que les articles obligatoires entreront en vigueur.

En ce qui concerne l'article 4, la publication des normes de consommation de carburant pour les catégories prescrites de véhicules automobiles doit être effectuée au moins 90 jours avant la date prévue d'entrée en vigueur pour permettre aux intéressés de présenter des observations au ministre des Transports, sous réserve des exceptions figurant au paragraphe 2 de l'article 4.

L'article 5 a trait au programme obligatoire. Les normes de consommation de carburant prescrites n'entrent en vigueur que si elles ont été publiées dans la *Gazette du Canada* avant la fin de la troisième année précédant l'année où la norme est applicable ou si elle n'est pas plus rigoureuse que les normes de consommation applicables l'année précédente, ou si le ministre des Transports n'a reçu aucune objection pendant la période de 90 jours suivant la date de publication.

Le président: Quelle est la date la plus rapprochée où une quelconque disposition de ce projet de loi peut être rendue obligatoire?

M. Minnes: D'après ce que je comprends, si vous lisez l'article 5 dans le contexte de l'article 39 qui exige la proclamation précise, si les articles obligatoires étaient proclamés à l'heure actuelle, ils ne deviendraient obligatoires en 1985.

Pour en terminer avec cet article, pour satisfaire à l'une de ces conditions, les dispositions obligatoires doivent tout d'abord être proclamées, prescrites et publiées de façon précise, disons par exemple, le 31 décembre 1982, parce qu'il est précisé à la «fin de cette année là». Si la disposition est plus rigoureuse que la norme de 1984, et si on a reçu des objections, en dépit de tout cela elle entrerait en vigueur en 1985 mais pas avant cette date. Il y a donc une période de préavis de deux ans.

[Text]

The Chairman: Is there any right that any person can assert to prevent the mandatory provisions from coming into force without a hearing of some kind?

Mr. Minnes: I am not aware of any, Mr. Chairman.

Senator Roblin: Mr. Chairman, what happens if there is an objection by a company? I am looking at clause 5(c).

Mr. Minnes: There are provisions for the hearing of objections.

The Chairman: Senator Roblin, what you are interested in, and what I am interested in, is whether this is just a sop, or whether there is something effective that can be developed as a result of that. It does not have to develop, but it may.

Senator Roblin: Quite so, Mr. Chairman.

Mr. Minnes: It is my understanding, Mr. Chairman, and Senator Roblin, that there is provision for a hearing, but no requirement for that. Clause 5 is really a notwithstanding clause. Any objections by the industry to the fuel consumption standard prescribed may be heard as long as there is the two-year period.

Senator Cook: In other words, if the hearing goes in favour of the objection, that is not binding on the minister?

Mr. Minnes: Yes, I do not believe that that would be binding on the minister.

Senator Molson: Why is it valid if only one of the conditions is met? Clause 5 states:

A fuel consumption standard prescribed under section 3 for a particular year is not valid unless one of the following conditions is met:

Then the three conditions are set out. What about the other conditions?

Mr. Minnes: My understanding is that if one of the conditions is met, then it would be valid. So, you can have two of the conditions that are not valid. For example, if there are objections to clause 5(b), that the fuel consumption standard is more stringent, then you can still have the matter proceed two years subsequently under clause 5(a).

Senator Molson: That seems to be a backhanded way of approaching it, as far as I am concerned.

The Chairman: There are three chances given to reach the result. In other words, to qualify to bring in the mandatory provisions, there are three chances given.

Senator Molson: The minister had three chances.

The Chairman: Yes.

Senator Molson: The company, or the user, has pretty slim pickings here.

The Chairman: There is a gesture thrown his way—that is, he can complain to the minister and have a hearing, but that does not promise him anything.

Senator Roblin: As I read this it says that the minister only has to comply with one of these conditions, one being to

[Traduction]

Le président: Une personne peut elle faire valoir des droits quelconques pour empêcher les dispositions obligatoires d'entrée en vigueur sans qu'il y ait une audience?

M. Minnes: Je n'en connais pas, monsieur le président.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, que se produit-il s'il y a objection par une compagnie? Je parle de l'alinéa 5(c).

M. Minnes: Il y a des dispositions prévoyant l'audience des oppositions.

Le président: Sénateur Roblin, ce qui nous intéresse tous deux est de savoir s'il ne s'agit que d'un appât ou si on peut aboutir à quelque chose de positif. Ce n'est pas une nécessité mais une possibilité.

Le sénateur Roblin: Parfaitement, monsieur le président.

M. Minnes: Monsieur le président et sénateur Roblin, d'après ce que je comprends, une audience est prévue mais elle n'est pas exigée. L'article 5 constitue vraiment une disposition dérogatoire. Toute opposition de l'industrie aux normes prescrites de consommation de carburant peut être entendue tant que l'on respecte la période de deux ans.

Le sénateur Cook: En d'autres termes, si l'audience est favorable à l'opposition, cela n'impose pas d'obligations au ministre?

M. Minnes: Oui, je ne crois pas que cela impose d'obligations au ministre.

Le sénateur Molson: Pourquoi l'opposition est-elle valable si on ne satisfait qu'à une seule condition? L'article 5 précise:

Une norme de consommation de carburant prescrite pour une année donnée aux termes de l'article 3 n'est en vigueur que si elle remplit une des conditions suivantes:

Les trois conditions sont énoncées mais que deviennent les autres?

M. Minnes: D'après ce que je comprends, si une condition est satisfaite, la norme est valide. Vous pouvez donc avoir deux conditions qui ne le sont pas. Par exemple, s'il y a des oppositions à l'alinéa 5(b) et que la norme de consommation de carburant soit plus rigoureuse, l'affaire peut toujours être examinée deux ans plus tard aux termes de l'alinéa 5(a).

Le sénateur Molson: En ce qui me concerne, il me semble que c'est une façon équivoque d'aborder la question.

Le président: Il est fourni trois possibilités pour atteindre le résultat. En d'autres termes, pour remplir les conditions requises en vue de faire intervenir les dispositions obligatoires, il est fourni trois possibilités.

Le sénateur Molson: Le ministre a trois possibilités.

Le président: Oui.

Le sénateur Molson: Il ne reste pas grand-chose pour la compagnie ou l'usager.

Le président: On lui offre une possibilité—il peut se plaindre au ministre et obtenir une audience mais cela ne lui garantit rien.

Le sénateur Roblin: D'après ce que je lis, seul le ministre doit se conformer à une de ces conditions qui est de publier la

[Text]

publish the fuel consumption standard in the Canada Gazette. Big deal!

The Chairman: Do you mean for the Canada Gazette?

Senator Roblin: Well, Mr. Chairman, it is a pointless clause and not worth the space allotted to it.

The Chairman: It does not accomplish anything. We have seen similar clauses in the other bills which the committee has studied, and we do not know what use there is in making provision of that kind. It is only a gesture.

Senator Molson: Mr. Chairman, clause 5(b) states:

the fuel consumption standard is no more stringent than the fuel consumption standard applicable to the preceding year;

After reading that, I ask what the purpose is.

Senator Godfrey: If it is no more stringent, then nobody will object.

Senator Buckwold: It cannot be changed for two years.

The Chairman: I can see that there will be questions for the officials from the department, but we cannot blame Mr. Minnes for this.

Senator Godfrey: Clause 5(c) states, in part:

no objections by a company were received by the Minister—

Senator Roblin: But there is only one once it is in the Canada Gazette.

Senator Godfrey: If there are no complaints, then it need not be published in the Canada Gazette.

Senator Roblin: It says that he has to meet one of the "following conditions".

Senator Godfrey: So, if there are no complaints, and it is less stringent, he need not publish it in the Canada Gazette. If there are no complaints, they need not take the formal step of publishing it in the Canada Gazette.

Senator Molson: Big deal.

Senator Godfrey: They are, in spite of the complaint, going ahead in any event.

Senator Lafond: But the fuel consumption standard prescribed under section 3 will not be valid unless one of the conditions is met.

Senator Walker: Mr. Chairman, what would happen if we reported to the Senate that the bill was not worth a damn.

The Chairman: I would have to determine whether that was parliamentary language.

Senator Roblin: I like Senator Walker's language.

Senator Lafond: If the fuel consumption standard qualifies under clause 5(b), it becomes effective immediately, while with clause 5(c), there is a 90-day delay, and if it qualifies under clause 5(a), there is a two-year delay.

[Traduction]

norme de consommation de carburant dans la Gazette du Canada. La belle affaire!

Le président: Vous parlez de la Gazette du Canada?

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, c'est un article inutile et qui ne vaut pas l'espace qu'on lui consacre.

Le président: Il n'accomplit rien. Nous avons vu des articles similaires dans d'autres projets de loi que le Comité a étudié et nous ne voyons pas l'utilité de dispositions de ce genre. Il s'agit seulement d'un geste.

Le sénateur Molson: Monsieur le Président, l'alinéa 5(b) précise:

elle n'est pas plus rigoureuse que la norme de consommation de carburant applicable l'année précédente.

Après avoir vu cela, je demande quel en est l'objectif.

Le sénateur Godfrey: Si elle n'est pas plus rigoureuse, personne ne fera opposition.

Le sénateur Buckwold: Elle ne peut pas être modifiée pendant deux ans.

Le président: Je vois qu'il y aura des questions pour les fonctionnaires du ministère mais nous ne pouvons le reprocher à M. Minnes.

Le sénateur Godfrey: L'alinéa 5(c) précise en partie:

Le Ministre n'a reçu des compagnies aucune opposition.

Le sénateur Roblin: Mais il n'y en a qu'une après publication dans la Gazette du Canada.

Le sénateur Godfrey: S'il n'y a pas de plaintes, il n'y a pas besoin de publication dans la Gazette du Canada.

Le sénateur Roblin: Il est dit que la norme doit remplir une des «conditions suivantes».

Le sénateur Godfrey: De sorte que s'il n'y a pas de plaintes et si elle est moins rigoureuse, il n'est pas nécessaire de la publier dans la Gazette du Canada. S'il y avait plainte, il serait nécessaire de prendre la mesure officielle de publication dans la Gazette du Canada.

Le sénateur Molson: La belle affaire!

Le sénateur Godfrey: En dépit de la plainte, ils vont de toute manière aller de l'avant.

Le sénateur Lafond: Mais si les conditions ne sont pas remplies, la norme de consommation de carburant prescrite à l'article 3 ne sera valide que si la condition est respectée.

Le sénateur Walker: Monsieur le Président, que se produirait-il si nous avisions le Sénat que le bill ne vaut strictement rien.

Le président: J'aurais à déterminer s'il s'agit là d'un langage parlementaire.

Le sénateur Roblin: J'aime le langage du sénateur Walker.

Le sénateur Lafond: Si les normes de consommation remplissent les conditions requises aux termes de l'alinéa 5(b), il entre en vigueur immédiatement, alors que l'alinéa 5(c) pré-

[Text]

Senator Godfrey: I follow you now. I was wrong.

Mr. Minnes: That, again, is one of the mandatory provisions that would require specific promulgation in order for it to become valid.

Clause 6 deals with interprovincial trade and imports of motor vehicles, which are prohibited unless clause 7, providing for the application for registration of fuel consumption numbers for a vehicle, is complied with, and that vehicle is properly labelled with the information on the fuel consumption applicable to that vehicle, or one which is substantially similar.

Senator Buckwold: Is this not in violation of the constitution which provides for free trade between the provinces? This prohibits anybody from sending a motor vehicle from one province to another province unless this has been done. I am asking you whether this is a restriction on interprovincial trade?

Mr. Minnes: It would certainly appear to restrict trade if that provision is not complied with. Whether it is unconstitutional, as you have indicated, I am not sure.

The Chairman: Well, it would appear that an alternative provision might accomplish almost equally what they are seeking to do, that is simply to say that any motor vehicle in Canada must conform to certain fuel standards and, if it does not, a penalty will be imposed. That deals with the situation directly and does not interfere or prohibit the trade or movement of trade between the provinces.

Senator Buckwold: It prohibits any manufacturer in Ontario from shipping a motor vehicle to Manitoba.

The Chairman: I am saying that if, as an alternative, it simply provided that it would be an offence if there were any movement of any motor vehicle in Canada without having this fuel consumption standard label on it, it would not interfere with trade in the sense in which you used the word.

Senator Buckwold: They have used the expression "from a province to another province."

Senator Godfrey: That brings into play the federal jurisdiction in trade and commerce.

The Chairman: I think we should make a note of that for subsequent discussion with the minister or department officials.

Mr. Minnes: Clause 7 deals with the application for registration of the fuel consumption numbers, and provides the procedure that must be followed for that.

The Chairman: Do you get something akin to a licence?

Mr. Minnes: I understand it to be a label which would have the fuel consumption number of that motor vehicle, or one of its prescribed class of motor vehicles that it would fit into, and it would have to be affixed to the vehicle in a certain location.

[Traduction]

voit un délai de 90 jours et qu'aux termes de l'alinéa 5(a), s'il est respecté, le délai est de deux ans.

Le sénateur Godfrey: Je vous suis maintenant. Je me trompais.

M. Minnes: Il s'agit encore là d'une des dispositions obligatoires qui exige une promulgation précise pour entrer en vigueur.

L'article 6 traite du commerce interprovincial et des importations de véhicules automobiles qui sont interdites, à moins qu'on ne se conforme à l'article 7 qui prévoit la demande d'une cote de consommation de carburant pour un véhicule, et que ce dernier soit convenablement muni d'une étiquette où figurent les renseignements prescrits sur la consommation de carburant, ou d'une étiquette similaire.

Le sénateur Buckwold: Cela n'est-il pas en violation de la constitution qui prévoit le libre-échange entre les provinces? Cela interdit à quiconque d'envoyer un véhicule automobile d'une province à l'autre, à moins de l'avoir déjà fait. Je vous demande s'il s'agit là d'une restriction au commerce interprovincial?

M. Minnes: Il semblerait effectivement qu'il y ait limitation du commerce si on ne se conforme pas à cette disposition. Je ne suis pas certain que cela soit inconstitutionnel comme vous l'avez indiqué.

Le président: Il semblerait qu'une autre disposition pourrait presque atteindre le but recherché et elle consisterait simplement à dire que tout véhicule automobile au Canada doit respecter une certaine norme de consommation de carburant et que, dans le cas contraire, il sera infligé une amende. Cela traite directement de la situation et ne gêne ni n'interdit le commerce ou les échanges commerciaux entre provinces.

Le sénateur Buckwold: Il interdit à tout fabricant de l'Ontario d'expédier un véhicule au Manitoba.

Le président: Je dis qu'à titre de solution, si la disposition prévoyait simplement qu'il est interdit de procéder à des déplacements de véhicules automobiles au Canada sans que cette étiquette de norme de consommation de carburant soit apposée, cela ne gênerait pas le commerce dans le sens où vous utilisez ce terme.

Le sénateur Buckwold: Ils ont utilisé l'expression «de sa province dans une autre province».

Le sénateur Godfrey: Cela met en jeu la juridiction fédérale en matière de commerce.

Le président: Je pense que nous devons en prendre note afin d'en discuter ultérieurement avec le ministre ou des fonctionnaires du ministère.

M. Minnes: L'article 7 traite de la demande d'enregistrement de la cote de consommation de carburant et prévoit la méthode à suivre.

Le président: S'agit-il d'un genre de permis?

M. Minnes: Je crois savoir qu'il s'agit d'une étiquette indiquant la cote de consommation de carburant du véhicule automobile en question, ou d'un autre de la même catégorie qui devra être apposé sur le véhicule à un endroit précis. Cette

[Text]

Perhaps it would be quite small and just on the dashboard of a car or some such place. I do not think the regulations specifying where it is to go or the size of it have yet been made, but I am not sure of that.

The Chairman: You mean it has not gone into that detail?

Mr. Minnes: I am not aware if it has, Mr. Chairman.

The Chairman: That was meant to be a facetious remark.

Mr. Minnes: Clause 8 provides for a prohibition by order of the Minister of Transport on advertising the fuel consumption of a motor vehicle if that vehicle is not substantially similar to the one used to establish that number, or if there was misrepresentation in the application to obtain that number, or if there was a failure to register the number in the prescribed manner.

The Chairman: You mean if a vehicle is competitive with another vehicle in the marketplace, and vehicle No. 2 says to vehicle No. 1 that the equipment for fuel consumption in No. 2 is similar to No. 1, that would be prohibited?

Mr. Minnes: Mr. Chairman, what I understand it to be is that in order to establish these fuel consumption standards, each manufacturer has to get a test vehicle. Perhaps it is a model of a particular line of car. That vehicle is then put through certain tests and a fuel consumption rating is determined by the manufacturer. It is submitted to the minister for approval. If it is then approved, other vehicles of the same type as that particular motor vehicle which were tested, can have that particular fuel consumption number. If it is another model that is not within the same prescribed class of motor vehicle, then it would not be able to represent that it was substantially similar. It is just a different vehicle. Therefore, it would have to obtain its own fuel consumption number.

Provision is made in clause 8 for reapplication for a revised number if the initial one is found to be incorrect.

Clause 30 of the bill is the offence and punishment clause, and as it relates to a contravention of clause 8 order of the minister is relieved again by clause 8, subclause (5) where there is a deeming provision where the order is not contravened. That shows that certain actions should be taken by the company dealing with withdrawing of offending advertising and substituting new advertising.

The Chairman: What seems to be the objective for that?

Mr. Minnes: As I understand it, Mr. Chairman, as long as the company is doing it in good faith, as soon as the particular wrong number is discovered they make all actions to correct the situation, there is provision, if so found by the minister, to relieve against the penalties provided in clause 30.

The Chairman: Are the procedures not such that the minister determines whether you are entitled to the number and what the number shall be?

Mr. Minnes: Yes.

[Traduction]

étiquette sera probablement très petite et pourra être apposée sur le tableau de bord ou un autre endroit semblable. Je ne crois pas qu'il existe de règlements prescrivant l'endroit où elle doit être apposée ou la dimension de l'étiquette, mais je n'en suis pas sûr.

Le président: Vous voulez dire que l'on a pas été jusque-là?

M. Minnes: Pas que je sache, monsieur le président.

Le président: Ce n'était qu'une plaisanterie.

M. Minnes: L'article 8 prévoit que le ministre des Transports peut, par arrêté, interdire de se servir dans la publicité, de renseignements sur la consommation de carburant d'un véhicule automobile si ce véhicule n'est pas comparable à celui ou à ceux qui ont été utilisés pour déterminer la cote de consommation, ou si la demande d'enregistrement de la cote de consommation de carburant contient des renseignements faux ou trompeurs, ou si la cote n'a pas été enregistrée conformément aux méthodes prescrites.

Le président: Vous voulez dire que si un véhicule en concurrence un autre sur le marché, il serait interdit de comparer le véhicule numéro deux au véhicule numéro un pour la cote de consommation de carburant?

M. Minnes: Monsieur le président, pour déterminer les normes de consommation de carburant, chaque fabricant doit faire une demande d'enregistrement pour chaque modèle de véhicule automobile. Il y a alors vérification du véhicule et une cote de consommation de carburant est déterminée par le fabricant qui la soumet au ministre pour approbation. Si la cote est approuvée, les autres véhicules du même genre que celui qui a été vérifié se voient accorder la même cote de consommation. S'il s'agit d'un autre modèle qui n'est pas de la même catégorie, il ne pourra être utilisé pour déterminer la cote de consommation de carburant. Il s'agit d'un véhicule différent. Par conséquent, il faudra obtenir une autre cote de consommation pour ce véhicule.

L'article 8 prévoit qu'une demande d'enregistrement d'une cote de consommation de carburant révisée peut être présentée si la première cote a été jugée incorrecte.

L'article 30 du projet de loi est celui sur les infractions et les peines, et pour toute personne qui enfreint un arrêté pris par le ministre en vertu de l'article 8, le paragraphe 8(5) prévoit un cas de non application. Ce qui montre qu'une compagnie pourrait prendre des mesures pour retirer la publicité interdite et offrir une nouvelle publicité.

Le président: Qu'est l'objectif de ces dispositions?

M. Minnes: Si je comprends bien, monsieur le président, tant que la compagnie agit de bonne foi, et qu'aussitôt qu'elle découvre une cote incorrecte, elle prend les mesures nécessaires pour corriger la situation, les dispositions de la loi permettent, à la discrétion du ministre, d'annuler les peines prévues à l'article 30.

Le président: Les méthodes actuelles ne permettent-elles pas au ministre de déterminer quelle sera la cote. Et si elle peut être accordée?

M. Minnes: Oui.

[Text]

The Chairman: Then this provision is in the event that the minister makes a mistake.

Mr. Minnes: The minister is, to a large extent, responding to information provided by the industry. The initial fuel consumption numbers will be submitted by industry to the ministry and they will, undoubtedly, over time be able to do investigations to perhaps check the veracity of them or develop their own testing.

The Chairman: I thought the minister provides the dictionary as to the numbers.

Mr. Minnes: Well, in the application that the manufacturer makes, or the company, as it is described, they provide all of the information which is then checked over by the ministry, so the ministry, to a large extent, is going on an acceptance of information provided by the industry. If it turns out subsequently that there is something incorrect in that application, which the minister deems should be relieved against because it was something which was not perhaps done in bad faith, then he has that option to do it.

The Chairman: What are the conditions in relation to the different classification numbers? Who is going to settle the limits and the conditions in order to get that number?

Senator Molson: There must be regulations.

The Chairman: I thought it was the minister who dealt with that.

Mr. Minnes: If we look at clause 7 again, it shows that the minister will prescribe the form of the application and set out all the information that he requires in order to come to a determination on the fuel consumption number, but the industry requests registration of a particular fuel consumption number with respect to the motor vehicle, which is described in that application. Industry initially says, "this is what our fuel consumption for this vehicle is and it fits within this particular class as prescribed". They say, "we would like to have a particular fuel consumption number on the label in the appropriate part of the motor vehicle." The minister then, under subclause 3, once he receives that application "shall register that fuel consumption number set out in the application". Therefore, there is an obligation on the minister to respond if all of that information is there. Subsequently, there are provisions to allow for further information coming in from the manufacturers to the minister, which the department would review, and also testing of vehicles by the ministry of the various manufacturers to perhaps verify in certain situations whether or not that fuel consumption number and the information provided on the application is complete and accurate. It really comes initially from the company. Again, it underscores the basis that it is a voluntary program at the present time. It is intended to proceed as a voluntary program, and it is only in the event that the industry does not concur with the ministry as to what reasonable fuel consumption standards should be in order to achieve this savings, that they will then make it mandatory.

The Chairman: It appears to me that for this thing to work the minister has to settle the basic conditions for the different classifications.

[Traduction]

Le président: Alors cette disposition a été prévue en cas d'erreur de la part du ministre.

M. Minnes: Le ministre compte, dans une large mesure, sur les renseignements fournis par l'industrie. Les premières cotes de consommation de carburant seront fournies au ministère par l'industrie et, sans aucun doute, au cours des années il pourra y avoir des enquêtes pour vérifier l'exactitude de ces renseignements et procéder à d'autres vérifications.

Le président: Je croyais que le ministre fixait les cotes.

M. Minnes: Le constructeur, ou la compagnie qui présente une demande, doit fournir tous les renseignements qui sont alors vérifiés par le ministère; donc, celui-ci ne fait, dans une large mesure, qu'accepter les renseignements fournis par l'industrie. Si par la suite, il découvre qu'il y a des renseignements incorrects dans la demande, le ministre, peut s'il le juge à propos, décider qu'il n'y a pas eu infraction parce qu'elle avait été présentée de bonne foi.

Le président: Quelles sont les conditions se rapportant aux différentes cotes? Qui détermine les limites et les conditions pour obtenir cette cote?

Le sénateur Molson: Il doit y avoir des règlements.

Le président: Je croyais que c'était le ministre qui décidait.

M. Minnes: Si nous regardons de nouveau l'article 7, le ministre prescrit la forme de la demande, et les renseignements nécessaires, pour déterminer la cote de consommation de carburant, mais l'industrie demande l'enregistrement d'une cote particulière de consommation pour un véhicule moteur donné, décrit la demande. C'est d'abord l'industrie qui dit: «Voilà notre consommation de carburant pour un véhicule de telle catégorie, comme prescrit. Nous aimerions avoir une cote précise de consommation sur l'étiquette apposée à l'endroit indiqué du véhicule automobile». Sur réception de la demande, le ministre, conformément au paragraphe 3, «enregistre la cote de consommation de carburant figurant à la demande». Par conséquent, le ministre a l'obligation de répondre à la demande, si tous les renseignements ont été fournis. Il y a des dispositions qui permettent au ministre d'obtenir par la suite d'autres renseignements qui seront examinés par le ministère, et de procéder à la vérification des véhicules des différents fabricants, afin de s'assurer, dans certaines situations, que la cote de consommation et que les renseignements fournis sur la demande sont complets et exacts. Mais c'est d'abord la compagnie qui prend l'initiative. Je le répète, il s'agit actuellement d'un programme optionnel, qui se poursuivra comme tel, et c'est seulement dans le cas où l'industrie ne serait pas d'accord avec le ministère pour fixer des normes raisonnables de consommation, satisfaisant aux mesures d'économie, d'énergie, que ce programme deviendra obligatoire.

Le président: Il me semble que pour que ce programme fonctionne, il faut que le ministre détermine les conditions de base pour les différentes catégories.

[Text]

Mr. Minnes: That gets back to the reference I made earlier to the discussions being carried on at the present time with the Motor Vehicle Importers' Association and the manufacturers' associations to try to develop standards for 1985 and on. Then it is a question of the industry saying that a particular motor vehicle fits within these classifications.

The Chairman: First of all, the standards have to be reached and agreed upon. We may want to look at the basis on which the standards are determined.

Mr. Minnes: Clause 9 of the bill requires the company to provide the Minister of Transport with an annual report, in a prescribed form, to include the items referred to in the clause. This is one of the provisions which is an information clause and which, upon proclamation of the bill generally, will come into force allowing for the gathering of this information by the ministry.

The minister then calculates the company's average fuel consumption based on the company's reports and prescribed equivalence factors. The prescribed equivalence factors are not specified, but I would hazard a guess that this has something to do with other types of fuels, and each type of fuel would be given a certain rating in relation to oil. There would then be a comparison amongst the various fuels. One that would use less energy for a particular quantity would give the company a credit, and credits are dealt with a little later in the bill under clause 11.

Reports are to be provided by the companies. Under clause 38 of the bill, the Minister of Transport and the Minister of Energy, Mines and Resources are to lay before Parliament, on a yearly basis, a report on the administration and enforcement of the act.

Clause 11 deals with the enforcement of fuel consumption standards. Clauses 11 to 16 are again part of the mandatory provisions and only come into force on specific proclamation. A company's average fuel consumption is not to exceed the fuel consumption for that year, the fuel consumption for that year having been set by the minister.

Senator Molson: I found the "average" suggestion in these clauses a little hard to follow. It seems to be used for the purpose of penalties. When you start averaging a four-cylinder car and an eight-cylinder car, and then penalizing the company on the average consumption, it seems to me to be a long way around the problem. Why not simply classify the vehicles within a certain number or class, and if you do not meet the classifications, then there should be fines. It seems to me that averaging is rather like averaging Shetland ponies and Clydesdales.

The Chairman: What do they put into the package to decide what the average is?

Senator Molson: Should the company stop selling their larger cars if they are not going to meet the consumption average? Should they then concentrate on trying to sell more small cars?

[Traduction]

M. Minnes: Cela nous ramène à ce que j'ai dit plus tôt concernant les discussions qui se poursuivent actuellement avec la *Motor Vehicles Importers' Association* et les associations de constructeurs de véhicules automobiles pour tenter de fixer des normes d'ici 1985. Il s'agit alors pour l'industrie de dire qu'un véhicule automobile particulier tombe dans ces catégories.

Le président: Il faut d'abord que l'on en vienne à une entente sur les normes. Nous voudrions peut-être examiner les conditions selon lesquelles ces normes sont fixées.

M. Minnes: L'article 9 du projet de loi exige que chaque compagnie soumette au ministre des Transports, dans un rapport annuel, selon la forme prescrite, des renseignements conformément à cet article. Il s'agit d'une des dispositions qui, en général, sera en vigueur, lors de la proclamation de la loi, pour permettre au ministère de recueillir des renseignements.

Le ministre calcule alors la moyenne de consommation de carburant des compagnies, selon les rapports fournis et les facteurs d'équivalence prescrits. Ces facteurs ne sont pas précisés, mais si j'osais émettre une opinion, je dirais que ces facteurs se rapportent aux autres genres de carburant dont chaque type se verra attribuer une certaine cote par rapport au pétrole. Il serait alors possible de faire une comparaison entre les divers carburants. Un véhicule qui consomme moins d'énergie pour une quantité donnée de carburant permettra à une compagnie d'obtenir une réduction de l'amende dont il est question un peu plus loin à l'article 11.

Les compagnies doivent fournir des rapports. Conformément à l'article 38 du projet de loi, le ministre des Transports et le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources doivent, chaque année, déposer devant le Parlement un rapport sur l'application de la présente loi.

L'article 11 traite de l'application des normes de consommation de carburant. Les articles 11 à 16 font aussi partie des dispositions obligatoires et n'entreront en vigueur que sur proclamation. La moyenne de consommation de carburant d'une compagnie, pour une année donnée, ne doit pas dépasser la norme de consommation prévue par le ministre pour cette année-là.

Le sénateur Molson: A mon avis, la «moyenne» prévue dans ces articles est un peu difficile à atteindre. Il semble qu'elle ait été fixée en vue d'imposer des amendes. Si l'on commence à établir une moyenne pour un véhicule à quatre cylindres et un autre à huit cylindres, et qu'ensuite on pénalise la compagnie sur la moyenne de consommation, il me semble que l'on s'éloigne beaucoup du public. Pourquoi ne pas simplement classer les véhicules selon une certaine cote ou catégorie, et imposer des amendes si l'on ne respecte pas ces catégories. Selon moi, c'est comme si l'on essayait d'établir une moyenne entre des poneys shetlandais et des Clydesdales.

Le président: Quelles sont les normes sur lesquelles on se base pour établir une moyenne?

Le sénateur Molson: Les compagnies devront-elles cesser de vendre leurs grosses voitures si elles ne peuvent se conformer à la moyenne de consommation? Devront-elles se concentrer davantage sur la vente des petites voitures?

[Text]

Senator Godfrey: That is exactly what they are supposed to do; That is the point of the whole bill.

The Chairman: That would be self-protection.

Senator Molson: It could be done without averaging if they were fined for a particular class of car.

Senator Buckwold: They do indicate that it applies to each prescribed class of motor vehicle. I assume there are some prescribed classes such as eight-cylinders and four-cylinders.

Senator Cook: Have you any idea of the average number of bureaucrats necessary to administer this act?

Senator Godfrey: Is the principle behind the bill to try to encourage motor manufacturers to manufacture more small cars which entail lower consumption of fuel? They might be allowed so many Cadillacs and so many smaller vehicles in the overall average. As Senator Molson said, they are going to stop building the Cadillacs because they will not be selling enough small motor vehicles. There are fuel consumption standards for each prescribed class of automobile. I suppose that does not provide the minister with the necessary direction over the company as a whole. That is achieved more by trying to get an average of their complete production. If the standard is continually increased, then it would either have to direct more energy-efficient Cadillacs or a greater production of smaller cars.

Senator Lafond: A constraint was put on the consumer several years ago when a surtax was added to cars weighing more than 4,000 pounds. Through this system, which is used in the United States, there is some incentive to the manufacturer to put more effort into marketing smaller cars than larger ones.

Mr. Minnes: That is certainly the effect of that clause.

Senator Bosa: What do you really mean by "average" because it is not tied into mileage? Let us suppose a vehicle is used for only two months of the year and it travels 2,000 miles, and another motor vehicle is used 12 months of the year and travels 12,000 miles—how is the average arrived at? Should it not be tied into miles travelled? Presumably it means the consumption of fuel per mile.

Mr. Minnes: As I understand it, the regulations have not been developed to define with any particularity what a prescribed class of motor vehicle is. However, if each model of car is in a different class, then the fuel consumption standard for each model of car by that manufacturer is taken and averaged. The amount of use a car undergoes is not a relevant consideration.

Senator Bosa: I understand the concept, but if you use the car in the city and you are travelling at 15 or 20 miles an hour, the consumption of fuel is much higher than it would be on the highway.

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: C'est exactement ce qu'elles devront faire; c'est là l'objectif du projet de loi.

Le président: Ainsi, elles se protégeront.

Le sénateur Molson: Ce serait possible, si au lieu de fixer une moyenne de consommation, on imposait une amende pour une catégorie particulière de véhicules?

Le sénateur Buckwold: Le projet de loi prévoit que cette moyenne s'appliquera à toutes les catégories prescrites de véhicules automobiles. Je suppose que certaines catégories sont établies, comme huit cylindres et quatre cylindres.

Le sénateur Cook: Avez-vous une idée du nombre moyen de bureaucrates nécessaires pour appliquer cette loi?

Le sénateur Godfrey: Le principe qui sous-tend ce projet de loi est-il d'encourager la fabrication de voitures plus petites qui consommeraient moins de carburant? La moyenne globale pourrait alors autoriser un certain nombre de Cadillacs et un certain nombre de petites voitures. Comme l'a dit le sénateur Molson, on cessera de fabriquer des Cadillacs parce que l'on ne vendra pas suffisamment de petits véhicules. Il existe des normes de consommation de carburant pour chaque catégorie prescrite de voitures. Je suppose que ce n'est pas suffisant pour permettre au ministre de prendre une décision concernant une compagnie. Si l'on élève continuellement la norme, le gouvernement devra exiger que l'on fabrique des Cadillacs qui consomment moins de carburant ou que l'on fabrique plus de petites voitures.

Le sénateur Lafond: Une certaine restriction a été imposée aux consommateurs, il y a plusieurs années, lorsque les voitures pesant plus de 4 000 livres ont été frappées d'une surtaxe. Ainsi, ce système, qui est utilisé aux États-Unis, encourage le fabricant à produire de petites voitures plutôt que des grosses.

M. Minnes: C'est certainement ce que ferait cette disposition.

Le sénateur Bosa: Qu'entendez-vous, en somme, par «moyenne», car elle n'est pas vraiment liée au nombre de milles parcourus? Supposons qu'un véhicule n'est utilisé que pendant deux mois de l'année et qu'il a parcouru 2 000 milles; un autre est utilisé pendant douze mois et a parcouru 12 000 milles; comment calcule-t-on la moyenne? Ne devrait-on pas établir la moyenne en fonction des milles parcourus? Je suppose que cela veut dire la consommation de carburant par mille parcouru. Cela se fait davantage en essayant d'obtenir une moyenne de l'ensemble de sa production.

M. Minnes: Si j'ai bien compris, le règlement n'a pas été établi pour définir avec précision une catégorie de véhicule automobile. Toutefois, si chaque modèle fait partie d'une catégorie différente, la norme de consommation de chaque modèle produit par ce fabricant est étudiée, puis la moyenne est établie. La période d'utilisation du véhicule n'entre pas en ligne de compte.

Le sénateur Bosa: Je comprends le principe, mais si vous utilisez une voiture en ville, où vous roulez à quinze ou vingt milles à l'heure, votre voiture consommera beaucoup plus de carburant que si vous roulez sur l'autoroute.

[Text]

Senator McIlraith: The average is related to fuel consumption and that average consumption means the quantity of fuel used by a motor vehicle when driven a given distance.

Mr. Minnes: The industry and the Ministry of Transport have developed a particular test procedure which they consider is reflective of some reality of the fuel consumption standard under certain conditions. We would have to know what those conditions are to be able to specifically answer your question and whether it is related to city driving or highway driving. It has been developed apparently in conjunction with the industry.

Should the company's average fuel consumption exceed the fuel consumption standards for that year, subject to clause 16 exemptions, the company is liable to a penalty as provided, to which may be set off credits for preceeding years in which its fuel consumption standard was less than the fuel consumption standard for that year. So if in one particular year they are in excess of the standard on their average, they can look back into preceding years to see to what extent they were well below the standard in other years, and that can be offset as a credit in the current year.

The Chairman: They are approving the carrying forward of credit.

Mr. Minnes: Yes.

Senator Cook: If you look at the marketplace with the price of gasoline as it is now, the amount of mileage you can get from a gallon or from a litre of gas would be a big selling feature for the automobile. So there is a lot of unnecessary regulation here, because the companies themselves are doing the best they can to get the consumption of gas down.

Senator Godfrey: Except that the North American manufacturer kept on making those big cars and selling those big cars and did not wake up before the Japanese got on the scene.

Senator Roblin: The consumer woke up before the manufacturer did, and that makes Senator Cook's point about the price section all the more obvious.

Senator Cook: Certainly, and if you want to use that argument, both of them woke up before the people responsible for this bill did.

Senator Walker: They are obviously still half asleep.

Senator Molson: Mr. Chairman, what happens if these different types of cars are made by subsidiaries, as some of them are? The definition of "company" includes a person engaged in the business of manufacturing motor vehicles in Canada. Does that apply to holding companies?

The Chairman: I suppose the legislators can do what they did once upon a time in dealing with the Sales Tax Act federally. When they ran into problems with subsidiaries, they extended the definition of "manufacturer." They took it back into subsidiaries.

[Traduction]

Le sénateur McIlraith: La moyenne est établie en fonction de la consommation de carburant et représente la quantité de carburant utilisée par un véhicule automobile sur une distance donnée.

M. Minnes: L'industrie et le ministère des Transports ont mis au point une méthode d'essai spéciale qui, selon eux, illustre de façon réaliste la norme de consommation de carburant dans certaines conditions. Nous devrions connaître ces conditions, avant de répondre précisément à votre question; nous devrions savoir en outre si le véhicule automobile roule en ville ou sur l'autoroute. Cette méthode d'essai a été mise au point, semble-t-il, en collaboration avec l'industrie automobile.

Si la consommation moyenne de carburant d'une compagnie dépasse les normes de consommation fixées cette année-là, sous réserve des dispenses prévues à l'article 16, la société est passible d'une amende, dont la méthode de calcul est expliquée, et qui pourra être réduite grâce au crédit obtenu pour les années antérieures, au cours desquelles la moyenne de consommation de carburant de la société était inférieure à la norme fixée pour ladite année. Lorsque la société dépasse la norme de consommation fixée, pour une année donnée, elle peut vérifier si les moyennes des années précédentes étaient inférieures à la norme et utiliser, s'il y a lieu, les crédits mérités pour réduire l'amende imposée.

Le président: On approuve donc le report du crédit.

M. Minnes: C'est exact.

Le sénateur Cook: Au prix actuel de l'essence, le nombre de milles parcourus par gallon ou litre d'essence devient un argument important lors de la vente de l'automobile. Il y a donc ici bien des mesures superflues, parce que les compagnies font déjà leur possible pour réduire la consommation d'essence.

Le sénateur Godfrey: Sauf que le fabricant nord-américain a continué à fabriquer et vendre ces grosses voitures jusqu'à ce que les Japonais entrent en scène.

Le sénateur Roblin: Le consommateur a compris bien avant le fabricant, ce qui vient souligner la pertinence des propos du sénateur Cook, sur les prix.

Le sénateur Cook: Sans doute, et si vous voulez recouvrir encore à ce même argument, ils ont, tous deux, compris, bien avant les auteurs du présent projet de loi.

Le sénateur Walker: Il est évident qu'ils sont encore à moitié endormis.

Le sénateur Molson: Monsieur le président, qu'arrive-t-il si certaines de ces voitures sont, comme c'est le cas, fabriquées par des filiales? La définition de «compagnie» s'adresse à une personne qui fabrique des véhicules automobiles au Canada. S'applique-t-elle à une société de placement?

Le président: Le législateur fédéral fera, je suppose, ce qu'ils a déjà fait pour d'autres taxes de vente: il appliquera la définition de «fabricant» aux filiales.

[Text]

Senator Molson: According to the definition here, it does not quite seem that way, however.

Mr. Minnes: Senator Molson, clause 2(c) may be helpful in answering your question. It says that "company" means a person:

(c) engaged in the business of selling to other persons, principally for the purpose of resale, motor vehicles obtained directly from a person described in paragraph (a)—

which would be the manufacturer. So if you had an intermediary buying from the manufacturer for the purpose of resale, such as a distributor, then he would be caught by that section, I believe.

Senator Molson: But if he only sold one size of car, his average would be shot. That is what I am getting at. The averaging is for the company.

Mr. Minnes: Yes. We will get into that shortly. There are exemptions in clause 16 with respect to the fuel consumption standards.

Senator Molson: All right.

Mr. Minnes: That clause deals basically with specialty manufacturers or those who are selling only very small quantities of cars.

Senator Molson: I am not referring to small quantities. I mean if Gen Motors, for example, has a subsidiary for Cadillac and one for Chevrolet, and so on, then those subsidiaries are the ones who are engaged in manufacturing. In that case you are not going to average your Cadillac and your Chevrolet. That is what I am getting at.

Mr. Minnes: As I understand it, Gen Motors of Canada would be the company involved. You would not include Gen Motors in the United States. It would be just the Canadian company, Gen Motors of Canada, and there would be an average figure developed for all of its products.

Senator Molson: I see.

Mr. Minnes: Mr. Chairman, clause 12 provides a one-year period for the payment of the penalty. Clause 13 sets out the procedure for notifying the company of the assessment under clause 11, the rights to object, reconsideration by the minister and criteria to be considered by the minister, et cetera.

The Chairman: Is this assessment and payment reckoned on the basis of the cost of administration? What does the government do for which it is entitled to make an assessment? Do you mean it issues a class number for a fuel standard?

Mr. Minnes: Yes.

The Chairman: But you told me that is that case the company does the work.

Mr. Minnes: Yes, it fills out the application and requests a specific number.

The Chairman: So this is a licence. In effect, the administration would issue a licence or a licence number showing what your fuel consumption rate is.

[Traduction]

Le sénateur Molson: Mais d'après la définition, la situation ne semble pas tout à fait la même.

M. Minnes: Sénateur Molson, le paragraphe 2(c) pourrait peut-être vous éclairer sur ce point: «compagnie» signifie la personne dont l'entreprise consiste:

(c) à vendre, généralement à des revendeurs, des véhicules automobiles qu'elle obtient directement d'une personne visée à l'alinéa a)

soit le fabricant. Donc, si un intermédiaire achète du fabricant un véhicule pour le revendre, un représentant par exemple, je crois qu'il serait visé par cette disposition.

Le sénateur Molson: Mais s'il ne vendait qu'une grosseur de voitures, il ne pourrait pas établir de moyenne car, justement, la moyenne est établie pour la compagnie.

M. Minnes: C'est exact. Nous aborderons cet aspect sous peu. L'article 16 prévoit certaines dispenses de normes de consommation de carburant.

Le sénateur Molson: Bien.

M. Minnes: Cet article traite fondamentalement des fabricants de véhicules spéciaux ou de ceux qui ne vendent qu'un très petit nombre de voitures.

Le sénateur Molson: Je ne parle pas d'un très petit nombre de voitures; mais si la société Gen Motors, par exemple, avait une filiale pour la vente de Cadillacs et une autre pour les Chevrolets, et ainsi de suite, ces filiales seraient donc celles qui s'occupent de la fabrication et dans ce cas, vous ne pourriez pas établir de moyenne pour votre Cadillac ou pour votre Chevrolet. Voilà ce que j'entends.

M. Minnes: Si j'ai bien compris, la société Gen Motors du Canada serait la compagnie impliquée. Il ne serait pas question de la société Gen Motors des États-Unis, mais seulement celle du Canada, et on établirait une moyenne pour tous ses produits.

Le sénateur Molson: Je vois.

M. Minnes: Monsieur le président, l'article 12 accorde un délai d'un an pour payer l'amende. L'article 12 explique la marche à suivre pour signifier à la compagnie l'avis de cotisation prévue à l'article 11, le droit d'opposition, le réexamen par le Ministre et les critères dont il doit tenir compte, et ainsi de suite.

Le président: Cet avis et ce paiement sont-ils établis en fonction des coûts d'administration? Sur quoi le gouvernement se fonde-t-il pour calculer cette cotisation? Émet-il un numéro de catégorie pour une norme de carburant?

M. Minnes: C'est exact.

Le président: Mais vous m'avez dit que la compagnie s'en chargeait.

M. Minnes: Oui, la compagnie remplit la demande pour obtenir un numéro particulier.

Le président: Il s'agit donc d'un permis. De fait, l'administration émettrait un permis ou un numéro de permis indiquant le taux de consommation de carburant.

[Text]

Mr. Minnes: Yes.

The Chairman: Is there any basis for determining what the assessment is for that? Is it a case of the bigger the car, the more the car costs, the higher the licence fee?

Mr. Minnes: As I understand it, the assessment is pursuant to clause 11.

Senator McIlraith: Clause 11(3).

Mr. Minnes: Under clause 11 the penalties are forthcoming as a result of failing to keep your fuel consumption standards equal to or less than the standard established for that year.

Senator McIlraith: Does the notice of assessment as used in clause 12 relate directly to the notice of assessment of a penalty?

Mr. Minnes: Yes.

Senator McIlraith: They have left out the words "of a penalty."

Mr. Minnes: As it relates to clause 11 it is a penalty.

Senator McIlraith: They have changed their terminology.

Mr. Minnes: It is not for the actual label.

The Chairman: Who levies the penalty? The minister?

Senator McIlraith: The minister.

The Chairman: It is not a case in which there is a prosecution?

Mr. Minnes: No. The minister levies the penalty.

Senator McIlraith: Then there is an appeal to the Federal Court?

Mr. Minnes: Yes, the right of appeal to the Federal Court is provided in clause 14.

The Chairman: All right. Go ahead.

Mr. Minnes: A company can apply for exemptions from the fuel consumption standards under clause 16. If it is successful, then the Governor in Council may set a new standard. Enforcement and compliance with the new standard is dealt with by clause 16, clauses 11 to 15 not being applicable if no new fuel consumption standard is imposed.

So clause 16 deals with exemptions. Clause 16(1)(a) deals with the small manufacturer of up to 1,000 motor vehicles in Canada and, for world production, up to 10,000 motor vehicles throughout the world. Paragraph (b) provides an exemption where the Governor in Council is of the opinion that compliance with the standard would create a substantial financial hardship for the company or would prevent the development of new kinds of motor vehicles. Again the intent is to apply this to new motor vehicles and not to reconditioned or antique automobiles or that type of thing.

Clause 17 deals with the establishment of national fuel consumption marks. As we have just indicated, these are, then, national trademarks. These are only to be used in accordance

[Traduction]

M. Minnes: C'est exact.

Le président: Existe-t-il des normes pour déterminer cette cotisation? Le prix du permis augmente-t-il selon le prix de la voiture et de sa grosseur?

M. Minnes: Si j'ai bien compris, la cotisation est établie en vertu de l'article 11.

Le sénateur McIlraith: Du paragraphe 11(3).

M. Minnes: Conformément à l'article 11, les amendes sont imposées à la compagnie qui n'a pas su maintenir ses normes de consommation de carburant à un niveau égal ou inférieur, aux normes prévues pour cette année-là.

Le sénateur McIlraith: L'avis de cotisation prescrit à l'article 12 dépend-il directement de l'avis de cotisation d'une amende?

M. Minnes: Oui.

Le sénateur McIlraith: Ils ont oublié d'ajouter: «d'une amende.»

M. Minnes: Puisque cela se rapporte à l'article 11, il s'agit d'une amende.

Le sénateur McIlraith: Mais la terminologie a été modifiée.

M. Minnes: Mais ce n'est pas pour l'étiquette même.

Le président: Qui impose l'amende? Le Ministre?

Le sénateur McIlraith: Le Ministre.

Le président: Ce n'est pas une affaire pour laquelle on intente des poursuites?

M. Minnes: Non. Le Ministre perçoit l'amende.

Le sénateur McIlraith: Peut-on ensuite en appeler à la Cour fédérale?

M. Minnes: Oui, ce droit est prévu à l'article 14.

Le président: C'est bien. Poursuivez.

M. Minnes: Une compagnie peut demander une dispense d'une norme de consommation de carburant, conformément à l'article 16. Si cette demande est acceptée, le Gouverneur en Conseil peut imposer une nouvelle norme. L'application de la nouvelle norme est traitée à l'article 16, les articles 11 à 15 ne s'appliquant pas, si aucune nouvelle norme de consommation est prévue.

Ainsi, l'article 16 traite des dispenses. L'alinéa 16(1)a) traite du fabricant dont la production annuelle canadienne ne dépasse pas 1 000 véhicules automobiles et dont la production mondiale ne dépasse pas 10 000 véhicules automobiles. L'alinéa b) assure une dispense lorsque le Gouverneur en Conseil est d'avis que l'assujettissement d'un fabricant à la norme occasionnerait à la compagnie de sérieuses difficultés financières ou entraverait le développement de nouveaux types de véhicules automobiles. Encore une fois, l'objet est d'appliquer cette mesure aux nouveaux véhicules automobiles et non pas aux anciens véhicules, remis à neuf, et ainsi de suite.

L'article 17 porte sur l'établissement de marques nationales de consommation de carburant, qui ne peuvent être utilisées que conformément aux conditions prescrites à l'article 19.

[Text]

with clause 19, and clause 19 sets out the conditions for the use of the national fuel consumption marks. Clause 19 states that a motor vehicle shall not be sold unless the fuel consumption number is registered under clause 7 of the bill, that the motor vehicle is appropriately labelled, and that the motor vehicle bearing that label is substantially similar to the one used in the application under clause 7 of the bill.

Clause 19(2) provides for the inclusion of exported motor vehicles manufactured in Canada in the report to be provided under clause 9.

Clause 21 requires the keeping of certain records by a company, and the examination of those records at the request of the minister, and that they are to be kept for a period of five years.

Senator Roblin: May I ask a question regarding exports, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Senator Roblin: Can we continue to sell Malibus to Iraq with high fuel consumption? Does this affect export sales?

Mr. Minnes: I do not believe it should affect them in any way. Any car manufactured in Canada has to have this label. However, clause 19(2) indicates a condition of the use of the mark and says "other than a motor vehicle exported from Canada."

Senator Roblin: I am thinking of what would occur if a company received an order for a certain type of motor vehicle for export, which motor vehicle did not fit the Canadian rules? What would happen then?

Mr. Minnes: I think that would affect its average fuel consumption standard. I think those would be included.

Senator Buckwold: Not if they were for export. What worries me is how this would affect Canadian production under the Auto Pact. In fact, under the Auto Pact we are manufacturing a whole line of cars for the American market, some of which go to the Canadian market, and if the American standards are lower than our standards, this could significantly shift production of that car to an American factory.

The Chairman: Clause 19(2), Senator Roblin, would appear to waive this requirement regarding fuel consumption numbers with respect to exports. That is found at the bottom of page 12 of the bill.

Senator Walker: That says "other than a motor vehicle exported from Canada". So, that is an exception to this whole bill.

Senator Godfrey: I think we had the same problem when we considered emission controls. The Americans manufactured motor vehicles for export to Canada which did not have the same emission control standards as we had. You will recall that they had a carburetor or that was quite different from ours.

[Traduction]

L'article 19 stipule qu'un véhicule automobile ne peut être vendu que s'il porte une cote de consommation de carburant, enregistrée conformément à l'article 7 du présent projet de loi; que s'il porte l'étiquette appropriée et que s'il est comparable au véhicule automobile utilisé pour déterminer la cote de consommation de carburant prévue à l'article 7 du présent projet de loi.

Le paragraphe 19(2) prévoit l'inclusion des véhicules automobiles exportés du Canada dans le rapport prévu à l'article 9.

L'article 21 prévoit la tenue de certains dossiers par une compagnie, leur examen à la demande du ministre, ainsi que leur conservation pendant cinq ans.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, puis-je poser une question sur les exportations?

Le président: Oui.

Le sénateur Roblin: Pouvons-nous continuer de vendre à l'Irak des voitures Malibus, qui consomment beaucoup de carburant? Est-ce que les dispositions touchent les exportations?

M. Minnes: Je ne crois pas. Tout fabricant canadien d'automobiles doit avoir son étiquette. Toutefois, le paragraphe 19(2) prévoit une condition quant à l'utilisation de cette marque et stipule «à l'exception d'un véhicule automobile exporté.»

Le sénateur Roblin: Qu'arriverait-il si une compagnie recevait une commande pour un certain type de véhicule automobile d'exportation, qui ne respecte pas les règlements canadiens. Qu'est-ce qui arriverait?

M. Minnes: Je crois que cela influencerait sur les normes moyennes de consommation de carburant de la compagnie. Je crois que ces véhicules seraient inclus.

Le sénateur Buckwold: Pas s'ils sont destinés à l'exportation. Je m'inquiète de la mesure dans laquelle cela influencerait sur la production canadienne, aux termes du Pacte sur l'automobile. En fait, aux termes de l'accord canado-américain sur l'automobile, nous fabriquons, pour le marché américain, une série complète de voitures, dont certaines sont vendues sur le marché canadien et, si les normes américaines étaient moins élevées que les nôtres, cette différence pourrait faire attribuer à un fabricant américain une bonne partie de la production de cette voiture.

Le président: Le paragraphe 19(2), sénateur Roblin, semble supprimer cette condition relative aux cotes de consommation de carburant, en ce qui concerne les exportations. Veuillez vous reporter au bas de la page 12 du projet de loi.

Le sénateur Walker: On y lit: «A l'exception d'un véhicule automobile exporté du Canada.» Il s'agit donc d'une exception au projet de loi tout entier.

Le sénateur Godfrey: Je pense que nous avons eu le même problème lorsque nous avons déterminé le contrôle de la pollution. Les Américains ont exporté au Canada des véhicules automobiles qui n'avaient pas les mêmes normes de contrôle de la pollution que les nôtres. Vous vous souviendrez que ces

[Text]

Automobiles manufactured in Canada had to comply with the American standards.

Senator Buckwold: I think we should ask the appropriate witness how this can possibly affect Canadian export trade under the Auto Pact.

Senator Godfrey: What puzzles me is, getting back to the laws of supply and demand, how this will affect trucks. Surely a truck that is twice as big as another truck will have a higher fuel consumption standard.

Senator Buckwold: There are prescribed classes of motor vehicles. They must have prescribed classes.

Senator Godfrey: I realize that there are prescribed classes, but surely the public will not purchase a motor vehicle which has a high fuel standard. The public are fuel conscious these days and know about these things.

Senator Godfrey: It goes further than that. What about road graders or tractors? Are they involved in this?

Senator Lafond: Clause 11(1) specifies that a company dealing with a prescribed class. Presumably, construction equipment and forestry equipment would not be a prescribed class in those circumstances.

Senator McIlraith: Under the interpretation section "motor vehicle" is defined as:

"Motor vehicle" means any vehicle designed to be driven or drawn on roads—

The question as to whether tractors are designed to be driven on roads or on farmland will arise. Similarly, this question will arise as far as motorized skidders used in the forest industry are concerned. The question as to whether they are designed to be driven on a road or in the bush will arise.

Senator Lafond: Yes, but the enforcement section still states:

11. (1) A company that
 - (a) ships motor vehicles of a prescribed class—

It does not just say "motor vehicles". Presumably, tractors, construction equipment and well drilling equipment will not be in that prescribed class and, therefore, would not be applicable.

Senator Godfrey: In other words, trucks may not be applicable.

Senator Lafond: Some classes of trucks may be, but others may not be.

Senator Bosa: Climbing cranes have little mileage on them.

[Traduction]

véhicules avaient un carburateur qui était très différent des nôtres. Les voitures fabriquées au Canada devraient se conformer aux normes américaines.

Le sénateur Buckwold: Je pense que nous devrions demander aux témoins à quelles répercussions nous pourrions en attendre sur le commerce canadien à l'exportation, en vertu de l'accord Canado-Américain.

Le sénateur Godfrey: Ce qui m'intrigue, si l'on se rapporte aux lois de l'offre et de la demande, c'est de savoir comment cela aura des répercussions sur les camions. Il est évident qu'un camion qui est deux fois plus gros qu'un autre aura une norme de consommation de carburant très élevée. Il doit y avoir des catégories prescrites.

Le sénateur Buckwold: Il y a des catégories de véhicules automobiles prescrites. Ils doivent avoir des catégories prescrites.

Le sénateur Godfrey: Je me rends compte qu'il existe des catégories prescrites, mais il va de soi que le public n'achètera pas un véhicule automobile qui a une norme de consommation de carburant très détails. De nos jours, les gens pensent au carburant et sont au courant de ces détails.

Le sénateur Godfrey: Cela va plus loin. Que faut-il penser des tracteurs. Faut-il en tenir compte?

Le sénateur Lafond: Le paragraphe 11(1) spécifie une société traitant d'une catégorie prescrite. Vraisemblablement, l'équipement de construction et de l'industrie forestière ne devrait pas être une catégorie prescrite dans de telles circonstances.

Le sénateur McIlraith: Le terme «véhicule automobile» est défini comme suit:

«Tout véhicule conçu pour être mû ou tiré sur les routes...»

La question de savoir si des tracteurs sont conçus pour être mûs sur des routes ou sur le terrain d'une ferme se posera. De façon analogue, cette question s'élèvera dans la mesure où des débardeuses motorisées utilisées dans l'industrie forestière seront en cause. La question est de savoir s'ils sont conçus pour être mûs sur une route ou dans des taillis se posera.

Le sénateur Lafond: Oui mais l'article de mise en vigueur établit:

11. (1) La compagnie qui
 - a) expédie des véhicules automobiles d'une catégorie prescrite...

Le paragraphe ne dit pas seulement «véhicules automobiles». Vraisemblablement, les tracteurs, l'équipement de construction et l'équipement de forage de puits ne feront pas partie de cette catégorie prescrite et, par conséquent, ne s'appliqueraient pas.

Le sénateur Godfrey: Bref, il se peut que les camions ne soient pas visés.

Le sénateur Lafond: Certaines catégories de camions peuvent l'être mais d'autres ne peuvent pas l'être.

Le sénateur Bosa: Les grues mobiles se déplacent peu.

[Text]

Mr. Minnes: Clause 20 of the bill deals with the use of similar marks which are prohibited.

Clause 21, as I said, deals with the company's obligation to keep records. This is, apparently, to enable the minister to substantiate the fuel consumption number registered by a company, and to provide access for the examination of these records back for a period of five years.

The Minister of Transport may require the company to provide him with the test vehicle used by the company, which vehicle the minister can dismantle or test as he wishes. That is found in clause 22 of the bill.

Clause 23 deals with inspectors and says that inspectors may be designated by the minister and given certain powers as set out in clause 24. As I said, clause 23 deals with the designation of inspectors by the minister.

Clause 25 of the bill deals with obstruction of inspectors from carrying out their duties.

Clause 26 relates to the disclosure of information, and clause 27 to the privilege attaching to the information subject to the exceptions set out in clause 27(2).

If the information is disclosed by the minister, notice is to be given to the company and an opportunity given to the company to make representations concerning the effects of that on the company's competitive position.

The Chairman: What, if anything, flows from this right to complain to the minister about the disclosure of certain information?

Mr. Minnes: It would appear, Mr. Chairman, that simply a hearing can take place and that would be it.

The Chairman: That is the end of it. The minister can decide on whichever course of action he wishes.

Mr. Minnes: Yes, I believe so.

The Chairman: I think we should take a further look at that clause.

Mr. David W. Scott, (Scott and Aylen), Adviser to the Committee: Mr. Chairman, if I may interrupt, that is exactly the same language found in the proposed legislation with respect to the establishment of the Energy Monitoring Agency. You will remember there were returns to be made to the minister and then they were turned over to the agency. Clause 36 of that bill was the subject of debate amongst yourselves, and it is in exactly the same language. The minister in the public interest where it will not in his view impair the competitive position of a particular company can disclose this information subject to granting a hearing.

The Chairman: Except that in the earlier bill that we looked at, the information furnished to the board was said to be privileged.

Mr. Scott: I think it is basically the same scheme. It is said to be privileged; it is said to be subject to certain exceptions; and it is said to be subject to evidentiary privilege, but there there is the override, as it were, which entitles the minister to

[Traduction]

M. Minnes: L'article 20 du projet de loi traite de l'utilisation de marques similaires interdites.

L'article 21, comme je l'ai fait remarquer, traite de l'obligation pour la société de tenir des dossiers. Cette obligation existe apparemment pour permettre au ministre de justifier la cote de consommation de carburant enregistrée par une compagnie et d'avoir l'accès à ces dossiers pendant une période de cinq ans.

Le ministre des Transports peut exiger que la compagnie lui fournisse le véhicule d'essai utilisé, véhicule que le ministre peut démonter ou mettre à l'essai, à son gré. Ces mesures sont exposées à l'article 22 du projet de loi.

L'article 23 a trait aux inspecteurs et stipule que ces derniers peuvent être désignés par le ministre et recevoir certains pouvoirs énumérés à l'article 24. J'ai dit déjà que, l'article 23 traite de la désignation des inspecteurs par le ministre.

L'article 25 du projet de loi traite de l'interdiction d'entraver le travail des inspecteurs.

L'article 26 se rapporte à la communication de l'information et l'article 27 à la protection attachée à l'information, sous réserve des exceptions énumérées au paragraphe 27(2).

Si l'information est communiquée par le ministre, avis en est donné à la compagnie à qui s'offre la possibilité de faire des démarches concernant les conséquences de cette communication sur la situation actuelle de la société.

Le président: Que découle-t-il, le cas échéant, de ce droit de se plaindre au ministre, au sujet de la communication de certains renseignements?

M. Minnes: Il semble bien, monsieur le président, qu'il y aurait, tout simplement audience.

Le président: L'affaire se terminera là. Le ministre peut décider, s'il le veut, des mesures à prendre?

M. Minnes: Oui, je le crois.

Le président: Je pense que nous devrions examiner de nouveau cet article.

M. David W. Scott (Scott and Aylen), conseiller du Comité: Pardon, monsieur le président, mais ce sont les termes mêmes, utilisés dans la mesure législative proposée au sujet de l'établissement d'une agence de surveillance du secteur pétrolier. Vous vous souvenez sans doute qu'il y avait des rapports qui devaient être faits au ministre qui, à son tour, les remettaient à l'agence. L'article 36 du projet de loi susmentionné a fait l'objet de débats entre nous et les termes sont exactement les mêmes dans l'un et l'autre cas. Le ministre peut divulguer, dans l'intérêt public, s'il estime que la compétitivité de la compagnie n'en sera pas diminuée, cette information, sous réserve d'accorder une audience.

Le président: Sauf que, dans le projet de loi que nous examinons, l'information fournie à la Commission était dite protégée.

M. Scott: Je pense que c'est fondamentalement la même chose. On dit que l'information est protégée; on dit qu'elle est assujettie à certaines exceptions; et on dit qu'elle est sous le concert d'une protection spéciale mais il y a la déposition en

[Text]

disclose, notwithstanding all that, in the public interest where he takes into account the competitive position of the company.

The Chairman: So we find this occurring in a number of the bills.

Mr. Scott: That is correct.

Mr. Minnes: Clause 33 of this bill provides that any person who contravenes subsection 27(1), which deals with the privileged information that we were just talking about, is guilty of an offence punishable on summary conviction. That one ties in with clause 27 as well.

Clause 27, subclause (4) provides the right of the minister to disclose any information that he deems is in the public interest, and the wording of it also is "will not unduly impair a company's competitive position." That is what has to be responded to by the company.

Senator Roblin: Is there a judicial definition of "unduly"?

Mr. Minnes: Certainly there has been a lot of case law on the word "unduly" with respect to combines, and it is not the clearest.

Mr. Scott: Senator Roblin, the question that arises here is whether there could be a mechanism by way of appeal where the minister has made such a determination or is it such a public policy subjective determination that a right of appeal would be impossible to develop yardsticks for an appeal. Under the amendments to Bill C-104 where they are talking about setting Canadian ownership rates and control status, there has been injected a right of review by the federal court of appeal. In those amendments there is a formula that the minister is supposed to be applying. I suppose the question one might ask the ministerial officials is: Why could you not have the same right of review and the court would be determining whether or not there was an undue impact on the competitive position of the person whose information was going to be disclosed. It might be worth asking that question of the ministerial officials when they are here.

Mr. Minnes: Clause 28 deals with evidentiary privilege. Again, this follows a number of the other acts.

Clause 29 deals with the conducting of research by the minister for the administration of the act, purchase of equipment or leasing of equipment and conducting of tests.

Clause 30 sets out the offences and the prosecution and it specifies in (a) contravention of subsection 11(1) or 27(1). Summary conviction and indictable ways of proceeding in the alternative are provided for.

The Chairman: I notice the penalty is indicated as \$100,000 on summary conviction.

Mr. Minnes: Yes.

Senator Walker: That is shocking. The whole thing is unreasonable.

[Traduction]

justice qui permet au ministre, malgré toutes ces clauses, de communiquer l'information, s'il y a de l'intérêt public et pourvu qu'il tienne compte de la situation concurrentielle de la compagnie.

Le président: Cela se trouve donc dans un certain nombre de projets de loi?

M. Scott: C'est exact.

M. Minnes: L'article 33 de ce projet de loi stipule que toute personne qui enfreint le paragraphe 27(1) sur les renseignements privilégiés, dont nous venons de parler, est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire. Cela est également d'accord avec l'article 27.

Le paragraphe 4 de l'article 27 accorde au Ministre le droit de divulguer, dans l'intérêt public, toute information, et les termes en sont également «la compétitivité de la compagnie n'en sera pas indûment diminuée». C'est ce quoi la compagnie doit répondre.

Le sénateur Roblin: Existe-t-il une définition juridique de «indûment»?

M. Minnes: Il y a, sur ce mot, une abondante jurisprudence, en rapport avec les coalitions, mais elle n'est pas très claire.

M. Scott: Sénateur Roblin, la question revient ici à savoir s'il pourrait y avoir appel d'une telle décision du Ministre, ou cette décision de politique publique est-elle à ce point subjective qu'on ne puisse établir des critères d'appel. Aux termes des modifications au projet de loi C-104, où il est question d'établir des droits sur la participation et le contrôle canadien, on a établi un droit d'examen par le tribunal fédéral d'appel. Dans ces modifications, il existe une formule que le ministre est sensé appliquer. Je suppose que la question qu'on pourrait poser aux fonctionnaires ministériels est la suivante: pourquoi ne pourriez-vous pas avoir le même droit d'examen et le tribunal déciderait s'il y a eu une répercussion induite sur la compétitivité de la personne dont les informations étaient pour être divulguées. Nous pourrions poser cette question aux fonctionnaires ministériels.

M. Minnes: L'article 28 traite de déposition en justice. De nouveau, cette mesure se retrouve dans un certain nombre d'autres lois.

L'article 29 traite des recherches que le Ministre doit faire en vue de l'application de la loi, de l'achat ou de l'allocation de matériel et des essais nécessaires.

L'article 30 énumère les infractions et les peines et il spécifie à l'alinéa a) l'infraction du paragraphe 11(1) et 27(1). Une déclaration sommaire ou, selon le cas, une déclaration de culpabilité est prévue.

Le président: Je remarque que la peine est indiquée comme étant 100 000 \$ sur déclaration sommaire.

M. Minnes: Oui.

Le sénateur Walker: C'est exagéré. Tout cela est déraisonnable.

[Text]

The Chairman: I am wondering what the correlation is between the quality of the offence and the punishment.

Senator Walker: The punishment does not fit the crime.

Senator Bosa: Mr. Chairman, what happens if someone in the minister's office discloses privileged information which the minister did not intend to publish but it is leaked to the public or to a competitor? Does a company have any recourse?

The Chairman: The penalty on summary conviction is either a fine of \$100,000 or one year in jail, or both. The question is how you can correlate the quality of the offence to that kind of penalty. In the illustration that you have given, what is the use of \$100,000 fine against an employee in the minister's office. What would be an adequate penalty?

Senator Bosa: I am not questioning the quantum; I am questioning whether there is a mechanism for a company who has suffered losses as a result.

Senator Flynn: You mean a damage suit?

Senator Bosa: Yes.

Senator Buckwold: I presume it would be dealt with in the same manner as when any privileged information is leaked. There would be a suit of some kind.

Senator Flynn: The government would be liable for the fault of its employee.

Mr. Scott: Certainly there would be a cause of action in damages for breach of the statutory obligation in clause 27(1).

Senator McIlraith: A civil suit would flow from that.

Senator Roblin: I should like to ask a question about clause 30 where it says "every person." Clause 31 looks to me as if we have reversed the onus of proof and you are not innocent until you are proven guilty, but you are guilty until you have proved you are not guilty. Clause 31 seems to be a reversal of the usual onus of proof. In that net, if you go on to clause 32, they catch everybody in sight—any officer, director or agent.

Mr. Minnes: Senator Roblin, the wording of clause 31 is set up like a strict liability offence. The onus is on the accused to demonstrate that they did not have knowledge. As you say, the onus is shifted and it is on the accused in that clause. I think that is typical of some of the other acts as well, but I cannot recall specifically which bills.

Mr. Scott: Yes, it is in other bills as well, but there is that reversal. I cannot remember the name of the case, which is an omission on my part, but the Supreme Court of Canada recently set up a third or middle standard of culpability in terms of intent where you have the full *mens rea* required on the one hand, and then strict liability offences on the other hand. In between there is this test of whether or not you took all reasonable steps to avoid the commission of an offence. It is

[Traduction]

Le président: Je me demande quel est le lien entre la qualité de l'infraction et la peine.

Le sénateur Walker: La peine n'est pas proportionnée à l'offense.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, que se produit-il si quelqu'un du bureau du Ministre communique des informations protégées, que le Ministre n'avait pas l'intention de divulguer et qui sont communiquées au public ou à un concurrent? Une compagnie a-t-elle quelque recours?

Le président: La peine, sur déclaration sommaire, est, soit une amende de 100 000 \$, soit un an de prison, ou les deux. La question est la suivante: comment pouvez-vous rattacher le degré d'infraction à cette sorte de peine. Dans le cas que vous avez illustré, quelle est l'utilité d'une amende de 100 000 \$ contre un employé faisant partie du bureau du Ministre. Quelle peine serait adéquate?

Le sénateur Bosa: Je ne m'interroge pas sur la quantité; je demande s'il existe un recours pour la compagnie lésée par cette indiscrétion.

Le sénateur Flynn: Vous voulez dire une poursuite en dommages?

Le sénateur Bosa: Oui.

Le sénateur Buckwold: J'imagine que la procédure serait la même que pour la divulgation d'un renseignement protégé.

Le sénateur Flynn: Le gouvernement serait responsable de l'infraction de son employé.

M. Scott: Il y aurait certainement motif à action en dommages pour infraction au paragraphe 27(1) de la loi.

Le sénateur McIlraith: Une action civile en résulterait.

Le sénateur Roblin: Je voudrais poser une question au sujet de l'article 30, qui stipule: «toute personne». L'article 31 me semble comme si on avait interverti le fardeau de la preuve et vous n'êtes pas innocent tant que vous n'avez pas prouvé que vous êtes coupable mais vous êtes coupable tant que vous n'avez pas prouvé que vous n'êtes pas coupable. L'article 31 me semble être l'envers du fardeau habituel de la preuve. Si vous allez ensuite à l'article 32, tout le monde y passe—dirigeant, administrateur ou mandataire.

M. Minnes: Sénateur Roblin, le texte de l'article 31 est établi comme une infraction de responsabilité stricte. Le fardeau incombe à l'accusé de démontrer qu'il n'avait pas cette connaissance. Comme vous le dites, le fardeau est déplacé et c'est l'accusé, dans cet article, qui l'assume. Je pense que c'est typique de quelques autres lois également, mais je ne peux pas me souvenir précisément desquelles.

M. Scott: Oui, cela se trouve également dans d'autres projets de loi mais il y a cette intervention. Je ne peux pas me souvenir du nom de la cause, ce qui est une erreur de ma part, mais la Cour suprême du Canada a récemment établi un troisième niveau de culpabilité, dans le sens de l'intention, lorsque vous avez la pleine intention délictueuse d'une part et ensuite, d'autre part, les infractions d'obligation inconditionnelle. Entre les deux, il y aura cet essai pour savoir si vous avez

[Text]

a middle standard of stated intent that will excuse the commission of a crime. A good illustration of it was in the penal provisions of the Combines Investigation Act for misleading advertising where, in a corporate setting, an advertisement in a local newspaper put in by an agent, the company was held to be responsible criminally if it were misleading; thus, an offence of strict liability. The tendency now is to move away from that and establish a middle ground in which the corporation has a burden to establish that it took all steps to avoid the likelihood of this occurring. If it did, then it would not be guilty. Otherwise, it would be guilty. It is the middle ground standard of absolute liability.

Senator Roblin: Should we put something in this bill to reflect that verdict of the court because that is not what the bill says.

Mr. Scott: Perhaps I should examine the decision of the Supreme Court of Canada. It is my impression that clause 31 of the bill is attempting to establish this middle-ground standard. Perhaps it does not. Perhaps we should look at it and see if it does set the middle-ground standard. Then the other question arises as to whether the middle-ground standard is, in your view, good enough, or whether we should be using the traditional *mens rea*.

There is no doubt about it; this is intended to catch the corporation, its officers and directors; and the corporation where the act was committed by a junior employee unless the corporation can establish that it exercised due diligence in attempting to prevent that happening.

Senator Roblin: You must not use these legal Latin phrases on fellows like me. I am not sure what *mens rea* is.

Mr. Scott: It means full criminal intent; that you committed an act with the obvious intent. It is a criminal state of mind.

Offences of absolute liability can be quite innocent in terms of the state of mind and yet you can still be held guilty of a crime.

Then there is this middle-ground standard where a person can be quite innocent, but one of his employees can have committed the offence and he can be held guilty unless he can show he exercised all due diligence in the management of the corporate affairs to prevent this kind of thing happening.

The Chairman: If the bill says "don't", and you do, then there is criminal liability. That is the strict liability, and you are for it.

Senator Cook: In other words, you cannot mislead the house if you say you did not intend to do something.

Mr. Scott: It is a question of subjective intent when you are talking about criminal liability in a traditional sense. In any event, we will look into this.

[Traduction]

pris toutes les précautions nécessaires pour éviter de commettre une infraction. C'est un milieu central d'intention déclarée qui excusera la personne d'avoir commis un délit. On en trouvait un bon exemple dans les dispositions relatives aux infractions (publication de fausses annonces) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Dans le cas d'une société, lorsqu'un de ses agents faisait publier une annonce dans un journal local, la société devait être tenue responsable s'il s'agissait d'une publicité trompeuse; nous avons ici affaire à un délit de «responsabilité stricte». On a maintenant tendance à s'éloigner de ce pôle et à se situer entre les deux, c'est-à-dire à créer une situation où la société est tenue d'établir qu'elle a pris toutes les mesures nécessaires pour éviter que cette situation ne se produise. Si elle parvenait à le prouver, elle ne serait pas reconnue coupable. Il s'agit de la norme moyenne de «responsabilité absolue.»

Le sénateur Roblin: Devrions-nous prévoir, dans ce projet de loi, un paragraphe faisant état du verdict du tribunal, car ce n'est pas ce que celui-ci dit.

M. Scott: Je devrais peut-être étudier la décision de la Cour suprême du Canada. D'après moi, l'article 31 du projet de loi tente d'établir cette norme moyenne. Il se peut que ce ne soit pas le cas. Nous devrions peut-être l'étudier, afin de voir si celui-ci établit cette norme. Il faudra ensuite se demander si la norme moyenne est, à notre avis, suffisante, ou si nous devrions recourir au *mens rea* traditionnel.

Il n'y a aucun doute à ce sujet; il s'agit de prendre au piège la société, ses dirigeants, ses administrateurs, et la société lorsque l'infraction a été commise par un simple employé, à moins que celle-ci ne puisse établir qu'elle avait pris les mesures nécessaires pour l'empêcher.

Le sénateur Roblin: Vous ne devriez pas utiliser ces expressions latines juridiques, lorsque vous vous adressez à moi. Je ne suis pas certain de ce que vous entendez par *mens rea*.

M. Scott: Cette expression signifie pleine intention criminelle; c'est-à-dire que vous avez commis un acte en toute connaissance de cause. Il s'agit d'un état d'esprit criminel.

Celui qui commet un délit de «responsabilité absolue» peut être non coupable, si l'on tient compte de son état d'esprit, mais il peut, nonobstant, être reconnu coupable.

Il y a ensuite la norme moyenne, lorsqu'une personne peut être non coupable, mais que l'un de ses employés a commis l'infraction et est reconnu coupable, à moins qu'il puisse démontrer qu'il a pris toutes les mesures nécessaires dans la gestion des affaires de l'entreprise pour parer à cette éventualité.

Le président: Si vous passez outre une interdiction du projet de loi, il y a alors responsabilité criminelle. Il s'agit de la «responsabilité stricte», un point c'est tout.

Le sénateur Cook: Autrement dit, vous ne pouvez tromper la Chambre en alléguant que telle n'était pas votre intention.

M. Scott: Il s'agit d'une question d'intention subjective lorsque vous parlez de responsabilité criminelle dans le sens

[Text]

Mr. Minnes: Under clause 36 there is an obligation on the company to give notice of defects affecting the fuel consumption and the manner in which that is to be dealt with.

Clause 37 is the regulations clause providing the Governor in Council, on recommendation of the minister, with authority to make regulations. Subclauses (a) and (b) are set out in general terms allowing full latitude.

Clause 38 refers to the reporting to Parliament by the Minister of Transport and the Minister of Energy, Mines and Resources.

Senator McIlraith: Clause 38 is rather unusual in that it provides for two ministers to make the report. No minister is fixed with the answerability to the House of Commons but, rather, it is split between the two ministers. That is a most unusual provision.

Genly, in other legislation where you require two ministers to authorize or do a thing, it is not always fully satisfactory because there are different personalities involved. Have you any explanation as to why it requires two ministers to report?

Mr. Minnes: Not other than the intent of this bill is to encourage a savings of oil, and that concerns the Minister of Energy, Mines and Resources. It also involves the transportation sector, which is the responsibility of the Minister of Transport.

Senator McIlraith: Reporting to Parliament is the answerability to the government through the elected representatives of the people.

Senator Cook: Does this mean two ministers making two reports or a joint report?

Senator McIlraith: I have never seen that type of clause which would require two ministers to take an action.

Mr. Minnes: On reading clause 38, it would appear to suggest that both ministers would jointly prepare a report.

Senator Cook: It says "a report." It seems extraordinary to me.

Senator Lafond: It is a little unusual also that the report is to be placed before Parliament "as soon as possible" rather than on a fixed date after so many days of sitting in a given year.

Senator Cook: Clause 38 needs to be looked at. The phrase "as soon as possible" is an unusual one.

Senator Lafond: Normally it stipulates 30 or 60 days after the opening of Parliament. I am not aware of any other instances where it gives such latitude as the words "as soon as possible" seem to give.

Senator Buckwold: Would you allow a general question, Mr. Chairman? I am still not sure about one thing. Clause 11 of the bill states that a company—

—shall ensure that, for that class of motor vehicle, its company average fuel consumption for any particular

[Traduction]

traditionnel. De toute façon, nous nous étudierons cette question.

M. Minnes: L'article 36 stipule que la compagnie doit donner avis des défauts qui modifieront la consommation de carburant et expose comment elle compte remédier à la situation.

L'article 37 autorise le gouverneur en conseil, sur recommandation du Ministre, à faire des règlements. Les alinéas a) et b) lui en laissent toute latitude.

A l'article 38, on parle du rapport annuel que le ministre des Transports ainsi que le ministre de l'Énergie, des Mines et Ressources doivent établir et déposer devant le Parlement.

Le sénateur McIlraith: L'article 38 est plutôt inhabituel, en ce qu'il prévoit que deux ministres établiront le rapport. Ce sont les deux ministres qui doivent rendre compte à la Chambre. Il s'agit là d'une disposition tout à fait inusitée.

D'autres lois qui exigent l'autorisation ou l'initiative de deux ministres, ne sont pas toujours satisfaisantes, parce que deux personnalités distinctes sont en cause. Pourquoi la loi exige-t-elle que deux ministres établissent le rapport?

M. Minnes: Ce projet de loi n'a d'autre objectif que celui d'encourager les gens à économiser le carburant et cela concerne le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Il y est également question de transport, domaine qui relève du ministre des Transports.

Le sénateur McIlraith: Faire un rapport au Parlement, c'est rendre compte au gouvernement, par l'intermédiaire des représentants élus du peuple.

Le sénateur Cook: Doit-on comprendre que chaque ministre présente son rapport ou qu'ils établissent un rapport commun?

Le sénateur McIlraith: Jamais je n'ai vu qu'on exige une initiative de deux ministres à la fois.

M. Minnes: En lisant l'article 38, on a l'impression que les deux ministres présenteraient un rapport commun.

Le sénateur Cook: On dit «un rapport». Cela me semble extraordinaire.

Le sénateur Lafond: Il est aussi un peu inusité que le rapport doive être déposé au Parlement «dans les meilleurs délais» plutôt qu'à une date précise, après tant de jours de séances, dans une année donnée.

Le sénateur Cook: Il faut regarder de plus près l'article 38. L'expression «dans les meilleurs délais» est insolite.

Le sénateur Lafond: D'habitude il est question de 30 ou 60 jours après l'ouverture du Parlement. Je ne connais aucun autre cas où une expression comme «dans les meilleurs délais», semble conférer une latitude de ce genre.

Le sénateur Buckwold: Me permettez-vous une question, monsieur le président? Il y a encore quelque chose qui m'échappe. L'article 11 du projet de loi stipule que la compagnie...

...doit s'assurer que sa moyenne de consommation de carburant pour une année donnée à l'égard de cette

[Text]

year does not exceed the fuel consumption standard for that year.

I understand the standard is set by the minister. How does the company determine its average fuel consumption? Is this based on a test vehicle or every vehicle that is sold in the country? I have looked through the bill and I cannot find any description of how that is carried out. Is it an individual test, which they do now?

Mr. Minnes: My understanding is that the company would have a test vehicle or vehicles for a particular model of car. Under the regulations this has to be prescribed, but as yet, it is not.

They would then establish, to their satisfaction, that this accurately reflects what the fuel consumption standard of that model would be. Depending on how the class is determined, they would then, in their application, submit that figure to the ministry.

Senator Buckwold: That is what they do now.

Mr. Minnes: Yes.

Senator Buckwold: There is a government standard, but reports go in which are published.

Mr. Minnes: I understand the Ministry of Transport has published standards for fuel consumption up to 1985. This has been developed in conjunction with the industry.

Senator Buckwold: Would it be basically the kind of testing which we do now and which, in my opinion, is quite unreliable? You see these advertisements and claims of mileage, and when you drive your car, the standard does not apply at all. That, to me, is a fundamental issue.

Mr. Minnes: That would all be established by regulation, but we would have to make inquiries.

Senator Buckwold: Just for the record, I would like to mention something that I have wanted to mention for a long time. I read somewhere that the Ten Commandments were composed of 297 words; the Declaration of Independence was composed of 300 words; but when we try to adjust the fuel consumption in Canada, my very rough calculation indicates that it takes 6,000 words. Perhaps we should get the message.

Senator Roblin: Wait till you see the regulations.

The Chairman: They may be another 1,000 words.

We have to vacate this room at 11 a.m. or your chairman may receive a Writ of Possession or a Writ of Ejection in order that another committee can sit.

Honourable senators, in the few minutes remaining before we adjourn there are a couple of things I want to tell you. This committee will be meeting on Monday at 2 o'clock in the afternoon to continue its study of the budget tax changes and the draft of the first interim report. Then on Tuesday and

[Traduction]

catégorie de véhicules automobiles ne dépasse pas la norme de consommation de carburant prévue pour cette année là.

Si je comprends bien, la norme est fixée par le Ministre. Comment la compagnie détermine-t-elle sa consommation moyenne de carburant? La fonde-t-elle sur un véhicule d'essai ou sur chaque véhicule qui est vendu dans le pays? J'ai parcouru le projet de loi et je n'ai trouvé aucune description de la façon dont on procède. S'agit-il d'un essai individuel?

M. Minnes: D'après ce qu'on m'a dit, la compagnie aurait un véhicule ou des véhicules d'essai, pour un modèle particulier de voiture. Le règlement doit le prescrire, mais ce n'est pas fait.

Les compagnies établiraient alors, à leur satisfaction, la norme de consommation de ce modèle. Suivant la façon dont la catégorie est déterminée, les compagnies proposeraient alors cette cote au ministre.

Le sénateur Buckwold: C'est ce qu'elles font à l'heure actuelle.

M. Minnes: Oui.

Le sénateur Buckwold: Il y a une norme gouvernementale, mais les rapports vont de paire avec ce qui est publié.

M. Minnes: Je crois comprendre que le ministère des Transports avait publié des normes de consommation qui resteront en vigueur jusqu'en 1985. Elles ont été élaborées conjointement avec l'industrie.

Le sénateur Buckwold: S'agirait-il fondamentalement du genre de critères sur lequel nous nous fondons à l'heure actuelle et qui, à mon avis, sont très peu sûrs? Vous lisez ces annonces et les prétentions qu'on affiche quant au milage, et après avoir conduit votre voiture, vous vous rendez compte que la norme ne s'applique pas du tout. Il s'agit, selon moi, d'une question fondamentale.

M. Minnes: Tout cela serait établi par voie de règlements, mais il nous faudrait procéder à des enquêtes.

Le sénateur Buckwold: Aux fins du compte rendu, j'aimerais dire un mot que je retiens depuis longtemps. J'ai lu quelque part que les Dix Commandements comportaient 297 mots que la Déclaration d'indépendance en comptait 300, mais lorsque nous essayons de fixer des normes de consommation pour le Canada, il faut, si mes calculs sont justes, environ 6,000 mots. Nous devrions peut-être saisir l'avertissement.

Le sénateur Roblin: Attendons le règlement.

Le président: Il y aura peut-être 1,000 mots de plus.

Si nous ne quittons pas cette pièce à 11 heures on me remettra peut-être une ordonnance de possession ou une ordonnance d'expulsion, afin de permettre à un autre comité de siéger.

Honorables sénateurs, dans les quelques minutes qui nous restent, avant la levée de la séance, il y a un ou deux autres points dont j'aimerais vous parler. Le comité se réunira lundi à 14 h 00, afin de poursuivre l'étude des modifications fiscales budgétaires et l'ébauche du premier rapport provisoire. Mardi

[Text]

Wednesday mornings the committee will be meeting at 9.30 in the morning. On Tuesday we will be hearing several witnesses, including the Air Transport Association and the Coal Industry Association. There is also Bill C-108 left to advise the committee on, and then we have two bills that were not part of the package of energy bills, Bill C-112 dealing with amendments to the Excise Tax Act and Bill C-116 dealing with co-operatives in this field.

We hope, and I stress the word "hope," that on Tuesday and Wednesday mornings we will be able to move those matters into reality, because I have alerted the department that for the next week their officials had better be here ready to deal with the energy bills.

That is the program. It is possible for us to do it if we apply ourselves.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, did the automobile manufacturing industry appear as witnesses before the Commons committee?

The Chairman: I would have to look that up.

Senator Buckwold: If not, it seems to me someone should give them the opportunity of being heard.

The Chairman: We thought there were a number of concerns who were interested, but they said they had made their cases known to the department or that they had appeared before the Commons committee. In any event, they must have been satisfied with their appearances because they have not indicated that they want to be heard here.

Senator Roblin: Mr. Chairman, would it be possible for someone to make a calculation for me on clause 11, the penalty section which gives \$1 for every one-hundredth of a litre per 100 kilometers multiplied by the number of vehicles? Could we get a model of what kind of fine we are talking about here?

The Chairman: Well, if we have no other way of doing it, we will ask the department to tell us how they worked it out.

Senator Roblin: Good, because with a million-dollar fine in this bill, they are pretty easy-going.

The Chairman: You mean it is an easy way to make a million dollars.

Senator Roblin: Yes.

The Chairman: All right. The committee will adjourn.
The committee adjourned.

[Traduction]

et mercredi, le comité se réunira à 9 h 30. Mardi, nous entendrons plusieurs témoins, dont des représentants de l'Association des transporteurs du Canada ainsi que de la Coal Industry Association. Il y a également le bill C-108 à l'égard duquel nous n'avons entendu encore aucun témoin. Viennent ensuite deux projets de loi qui ne faisaient pas partie de l'ensemble des projets de loi sur l'énergie, le bill C-112, modifiant la Loi sur la taxe d'assise et le bill C-116, prévoyant la création de coopérative dans ce domaine.

Nous espérons, et j'insiste sur le verbe «espérons», que nous serons en mesure mardi et mercredi matin d'étudier ces projets de loi, car j'ai informé le ministère qu'il valait mieux que, la semaine prochaine, des représentants soient disposés à nous rencontrer pour l'étude de ces projets de loi sur l'énergie.

Voilà notre programme. Nous pourrions le respecter si nous nous y mettons avec ardeur.

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, des représentants du secteur de la fabrication des automobiles ont-ils comparu devant le comité des communes?

Le président: Il me faudrait vérifier.

Le sénateur Buckwold: Sinon, il faudrait, je crois, leur en donner l'occasion.

Le président: Nous croyions que cela intéressait certaines personnes mais celles-ci nous ont répondu qu'elles avaient fait valoir leur point au ministère ou qu'elles avaient comparu devant le comité des Communes. De toute façon, elles ont sûrement obtenu satisfaction, car elles n'ont pas manifesté le désir d'être entendues ici.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, quelqu'un pourrait-il faire pour moi un calcul, au sujet de l'amende dont il est question à l'article 11; il s'agit de multiplier le nombre de dollars égal à l'excédent en centièmes de litre aux 100 kilomètres, par le nombre total de véhicules automobiles? Pourriez-vous nous dire à combien s'élèverait l'amende?

Le président: Si nous ne pouvons faire autrement, nous demanderons au ministère comment il y est parvenu.

Le sénateur Roblin: Très bien; parce qu'avec une amende d'un million de dollars, ils n'y vont pas de main morte.

Le président: Vous trouvez que c'est une façon facile d'obtenir un million de dollars.

Le sénateur Roblin: Oui.

Le président: Entendu. La séance est levée.

Le comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Tuesday, June 22, 1982

Le mardi 22 juin 1982

Issue No. 103

Fascicule n° 103

First Proceedings on:

- Bill C-101 "An Act to amend the Petro-Canada Act"
- Bill C-102 "An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act"
- Bill C-105 "An Act to amend the Canada Business Corporations Act"
- Bill C-106 "Energy Monitoring Act"

Premier fascicule concernant:

- Projet de Loi C-101 «Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada»
- Projet de Loi C-102 «Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources»
- Projet de Loi C-105 «Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes»
- Projet de Loi C-106 «Loi sur la surveillance du secteur énergétique»

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Austin	Lewis
Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Tremblay
Lafond	Walker—(19)
Lang	

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Austin	Lewis
Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Tremblay
Lafond	Walker—(19)
Lang	

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDERS OF REFERENCE

Extracts from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Wednesday, June 2, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator McIlraith, P.C., seconded by the Honourable Senator Godfrey, for the second reading of the Bill C-105, intituled: "An Act to amend the Canada Business Corporations Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bosa, seconded by the Honourable Senator Riel, for the second reading of the Bill C-106, intituled: "An Act respecting energy monitoring and to amend the Energy Supplies Emergency Act, 1979 and the Oil Substitution and Conservation Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, June 8, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Langlois, for the second reading of the Bill C-101, intituled: "An Act to amend the Petro-Canada Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith moved seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRES DE RENVOI

Extraits des procès-verbaux du Sénat du mercredi 2 juin 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur McIlraith, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, tendant à la deuxième lecture du Bill C-105, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que le bill soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée».

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bosa, appuyé par l'honorable sénateur Riel, tendant à la deuxième lecture du Bill C-106, intitulé: «Loi concernant la surveillance du secteur énergétique et modifiant la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie et la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que le bill soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée».

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mardi 8 juin 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, tendant à la deuxième lecture du Bill C-101, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,
Wednesday, June 9, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the second reading of the Bill C-102, intituled: "An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Cottreau, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mercredi 9 juin
1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à la deuxième lecture du Bill C-102, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 22, 1982
(139)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:30 a.m. to consider the following:

Bill C-101 "An Act to amend the Petro-Canada Act"

Bill C-102 "An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act"

Bill C-105 "An Act to amend the Canada Business Corporations Act"

Bill C-106 "Energy Monitoring Act".

Present: The Honourable Senators Hayden (*Chairman*), Charbonneau, Cook, Flynn, Godfrey, Lafond, Lewis, Manning, McIlraith, Molson, Roblin and Walker. (12)

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Beaubien and Stollery. (2)

In attendance: The following members of the Advisory Staff: Mr. David W. Scott, Q.C., Counsel; Mr. James I. Minnes, Counsel.

Witnesses:

From the Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services;

Mr. P. Copestake, Ownership and Control Analyst, Petroleum Incentives Administration;

Mr. H. Renouf, Chairman, Petroleum Monitoring Agency;

Mr. F. Swedlove, Chief, Corporate Sector Development, Canadianization Branch.

The Committee proceeded directly to the examination of the witnesses respecting the above Bills, assisted therein by Messrs. Scott and Minnes.

At 12:25 p.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 JUIN 1982
(139)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier:

C-101 «Loi modifiant la Loi sur la société Petro-Canada»

C-102 «Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources»

C-105 «Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes»

C-106 «Loi sur la surveillance du secteur énergétique».

Présents: Les honorables sénateurs Hayden (*président*), Charbonneau, Cook, Flynn, Godfrey, Lafond, Lewis, Manning, McIlraith, Molson, Roblin et Walker. (12)

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Beaubien et Stollery. (2)

Aussi présents: Les membres suivants du personnel consultatif: M^e David W. Scott, c.r., avocat-conseil; M^e James I. Minnes, avocat-conseil.

Témoins:

Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;

M. P. Copestake, analyste, Administration des encouragements du secteur pétrolier;

M. H. Renouf, président, Agent de surveillance du secteur pétrolier;

M. F. Swedlove, chef, Section du développement du secteur des sociétés, Direction de la canadianisation.

Le Comité entreprend directement l'examen des témoins au sujet des projets de loi susmentionnés, avec l'aide de MM. Scott et Minnes.

A 12 h 25, le Comité suspend ses travaux.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 22, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred Bill C-105, to amend the Canada Business Corporations Act, met this day at 9.30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Salter A. Hayden (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: This morning we have before us officials from the Department of Energy, Mines and Resources and we have set out a list of the bills in the order in which we are going to discuss them with the officials this morning. That order is: Bill C-105, C-106, C-101, C-102 and C-107. A list of the officials from the department has been distributed.

Dealing with Bill C-105, we have before us, Mr. W. Elcock, Gen Counsel, Legal Services and Mr. P. Copestake, Ownership and Control Analyst, Petroleum Incentives Administration.

Senator McIlraith: Mr. Chairman, is there not a list of officials to deal with Bill C-104? I believe a revised agenda was sent out yesterday after this list was provided.

The Chairman: There was some uncertainty as to whether or not we were going to have the full morning to deal with these bills. If we are going to terminate the meeting at 11.15, of course we would have followed the agenda we have outlined here. At any time throughout this consideration we may pause and have a look at Bill C-104, but that bill is going to take considerable time. The committee will have to decide whether we have the time this morning to deal with that bill, or whether it is something that we should deal with tomorrow morning. The difficulty with tomorrow morning is that we have some witnesses who might take a good part of the morning. In any event, we will have to decide that as we go along. Bill C-104 would appear to be the most important bill having to do with petroleum incentives and Canadian ownership and control determination. It would appear to cut right across all the basics that you might think off. At any time during the morning when we see how we are moving along, we can stop and decide whether we are going to deal with Bill C-104 today and move along as far as we can on it.

Mr. Elcock, is there any general statement or observations that you wish to make?

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services, Department of Energy, Mines and Resources: No, Mr. Chairman. If any members of the committee have any questions, I will try to answer them.

The Chairman: That is quite an admission to make. Bill C-105 is to amend the Canada Business Corporations Act, and that is where they deal with constrained shares. I do not know whether you have been reading the record of proceedings, but we have had a number of witnesses from life and health insurance companies appearing before us, and we have had a brief from Professor Anisman of York University in connec-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 22 juin 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier le projet de loi C-105, Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

Le sénateur Salter A. Hayden (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Nous recevons ce matin des hauts fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et nous avons établi une liste des projets de loi dans l'ordre où nous allons les étudier ce matin. Dans l'ordre, nous allons étudier les projets de loi C-105, C-106, C-101, C-102 et C-107. Une liste des hauts fonctionnaires du ministère a été distribuée.

Pour l'étude du projet de loi C-105, nous avons avec nous M. W. Elcock, chef du contentieux et M. P. Copestake, analyste de la participation et du contrôle, Administration des encouragements au secteur pétrolier.

Le sénateur McIlraith: Monsieur le président, n'y a-t-il pas une liste des hauts fonctionnaires qui étudieront avec nous le projet de loi C-104? Je crois qu'un ordre du jour révisé a été envoyé hier, après la distribution de cette liste.

Le président: Nous n'étions pas certains si nous allions avoir tout l'avant-midi pour étudier ces projets de loi. Si nous devons terminer la séance à 11 h 15, nous aurons alors suivi l'ordre du jour indiqué ici. Il se peut que nous prenions un moment pour étudier le projet de loi C-104, mais le projet va prendre beaucoup de temps. Le Comité devra décider s'il a le temps ou non d'étudier le projet de loi ce matin ou s'il doit en remettre l'étude à demain matin. Il sera difficile de le faire demain matin parce que nous avons certains témoins qui vont prendre une partie de la matinée de toute façon nous déciderons au fur et à mesure. Le projet de loi C-104 semble être le plus important projet de loi puisqu'il traite de l'encouragement du secteur pétrolier et de la détermination de la participation et du contrôle canadien. Il semble qu'il touche à tous les points importants dans ce domaine.

Mr. Elcock, avez-vous une déclaration générale à faire avant de commencer?

M. W. Elcock, chef du Contentieux, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Non, Monsieur le président. Si les membres du Comité ont des questions à me poser, je suis prêt à y répondre.

Le président: C'est toute une déclaration. Le projet de loi C-105 est une loi qui modifie la Loi sur les corporations commerciales canadiennes et il traite des restrictions imposées aux actions. Je ne sais pas si vous avez lu les délibérations, mais nous avons reçu un certain nombre des témoins des compagnies d'assurance de personnes, et nous avons eu un mémoire présenté par le professeur Anisman de l'Université

[Text]

tion with the general form of the amendments put forward. We had some discussion on the provisions of the British and Foreign Insurance Companies Act which governs, certainly, the investment operations of life and health insurance companies in Canada, and the restrictions and control of investments by that statute which governs those companies.

The first question I want to ask you is: Is there any reason why Bill C-105 should be as general and all inclusive in its application?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, let me lead off by saying that I have read some of the transcripts of the proceedings, and I have a copy of the brief that was put in by the Canadian Life and Health Insurance Association. I have heard that Professor Anisman planned to put in a brief, but we have not seen a copy of it, nor have we been able to obtain a copy of it as yet. Therefore, until we have seen it, it is hard for us to comment on what he said or what has been put forward in that submission.

In terms of the general nature of the legislation, my comment with respect to the views expressed by the Canadian Life and Health Insurance Association, is that we are not entirely in agreement with their views of how general the legislation is. Therefore, it is difficult to agree with them. One would have to go through it specifically point by point to pick out those concerns that they had and then express our reaction to them. Genly, we do not agree with the presentation as put forward, at least, by the Canadian Life and Health Insurance Association.

The Chairman: In effect, what they say is that you have taken too broad a sweep.

Mr. Elcock: I still say that it might be helpful if we went through the points raised by them specifically, and perhaps we can deal with some of them, and you may feel once we have gone through them that their concern about the broad sweep is not warranted and may perhaps result from some misinterpretation of the statute.

The Chairman: Mr. Elcock, that is a job you are going to have to tackle.

Mr. David W. Scott, (Scott and Aylen), Adviser to the Committee: Mr. Chairman, let us look at the language of their recommendations. On page 3 of the Canadian Life and Health Insurance Association brief, they say:

The Canadian Life and Health Insurance Association respectfully requests that the "Canadian" character of all Canadian policyholders funds be acknowledged in Bill C-105 by exempting from the provisions of section 168(c) all shares purchased on behalf of Canadian policyholders by any life or health insurance company registered and carrying on business in Canada pursuant to—

—their governing legislation. Perhaps it would be useful to have your comments on that counterproposal, if it can be put that way.

Mr. Elcock: My response, Mr. Chairman, would be that the Life and Health Insurance Association has misunderstood how Bill C-105 operates and what it is intended to do. That bill

[Traduction]

York, en ce qui concerne la forme générale des modifications proposées. Nous avons eu certaines discussions sur les dispositions concernant la Loi sur les compagnies d'assurance britanniques étrangères qui régit très certainement les investissements des compagnies d'assurance au Canada et nous avons traité des restrictions et des contrôles de ces investissements en vertu des lois qui régissent ces compagnies.

La première question que je voudrais vous poser est la suivante: y a-t-il une raison pour que le projet de loi C-105 soit aussi général dans son application?

M. Elcock: Monsieur le président, laissez-moi commencer par dire que j'ai lu la transcription des délibérations et je possède un exemplaire du mémoire qui a été soumis par l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes. J'ai entendu parler du mémoire du professeur Anisman, mais je n'ai pas reçu d'exemplaire de ce mémoire. Par conséquent, tant que je n'en aurai pas pris connaissance, il me sera difficile de faire des observations sur ce qu'il a dit ou ce qu'il a proposé dans son mémoire.

En ce qui concerne la nature générale du projet de loi, je dirais que je suis conscient des préoccupations de l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes et je ne suis pas prêt à dire que le projet de loi est aussi général qu'ils le disent. Par conséquent, il m'est assez difficile d'être d'accord avec eux. Il faudrait que nous reprenions point par point toutes ces préoccupations. En règle générale, nous ne sommes pas d'accord avec le mémoire présenté par l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes.

Le président: En fait, ils disent simplement que vous avez été trop loin.

M. Elcock: Je suis persuadé qu'il serait utile que nous reprenions point par point les préoccupations qu'ils ont exprimées et nous pourrions peut-être en arriver à la conclusion qu'ils n'avaient pas tout à fait raison et qu'ils ont probablement mal interprété le projet de loi.

Le président: Monsieur Elcock, c'est le travail que vous devrez faire.

M. David W. Scott (Scott and Aylen), conseiller auprès du comité: Monsieur le président, jetons un coup d'œil sur leurs recommandations. A la page 3 du mémoire de l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes, il est dit:

L'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes demande respectueusement que le projet de loi C-105 reconnaisse le caractère «national» de tous les portefeuilles d'assurance canadiens en soustrayant aux dispositions du paragraphe 168(c) et toutes les actions achetées au nom de titulaires canadiens par une compagnie d'assurance de personnes enregistrée et exploitée au Canada aux termes de...

la loi qui les régit. Peut-être qu'il serait utile d'avoir vos observations sur cette contre-proposition, si je puis m'exprimer ainsi.

M. Elcock: Ma réponse, Monsieur le président, serait que l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes a mal compris la façon dont fonctionne le projet de loi

[Text]

authorizes the corporation to constrain the ownership, issue or transfer of its shares for certain purposes specified in a prescribed law of Canada. Before you can move to constrain your shares, there would have to be a prescribed law of Canada.

To give you an example of how that is intended to work, the two obvious examples of prescribed laws that have, so far, been contemplated—and the government made clear its intention to limit its provisions to the energy field—are the PIP program, which is in Bill C-104, and which is not yet passed and from a technical point of view it is one of the reasons why we did not specify the laws in the legislation, and the Canada Oil and Gas Act. Both acts contain specific Canadian ownership limits. In other words, you have to have 50 per cent Canadian ownership to obtain a production licence. Under the PIP, you have to attain a specific level of Canadian ownership in order to be entitled to a specific level of grants.

Assuming those laws are prescribed under the CBCA, a company could move to constrain its shares in order to comply with those two pieces of legislation, that is, the PIP and the Canada Oil and Gas Act. When it did so, it would have to comply with the Canadian ownership rate definitions that are set out in those two pieces of legislation.

The Chairman: As I understand the amendment we are talking about, it deals with the right of a Canada business corporation to meet certain requirements to function under this amendment.

Mr. Elcock: That is correct.

The Chairman: In functioning under that amendment, they may take action which conceivably might reduce the value of the shares which the life company has; and which might affect the liquidity of those shares. Yet, in certain circumstances, a life company holding shares of that Canada business corporation would not be in a position to make an effective objection.

Senator Godfrey: I thought we were dealing with the provision where that constraint goes beyond the energy field. Of course, there is the other point which the chairman just mentioned.

Mr. Elcock: The point I was trying to address was that my understanding of the brief put in by the Canadian Life and Health Insurance Association was that they had a concern that these provisions could be used for a wide variety of reasons. They have a number of concerns. They were concerned with what they perceived to be retroactivity in the provisions; and they were concerned about whether a company could come along and impose constraints on after-acquired affiliates or associates, which then goes to the retroactivity provision.

[Traduction]

C-105 et ses intentions. Le projet de loi prévoit que la société puisse imposer des restrictions à l'appartenance, à l'émission ou au transfert de ses actions à certaines fins précisées dans les lois du Canada. Avant qu'il soit question d'imposer des restrictions aux actions, il faudrait qu'il y ait une loi en ce sens au Canada.

Pour vous donner un exemple de la façon dont le projet de loi doit fonctionner, les deux exemples les plus évidents de lois de ce genre qui ont été adoptées jusqu'à présent, et le gouvernement a bien précisé son intention de limiter les dispositions de ces lois au secteur de l'énergie, sont le Programme d'encouragement au secteur pétrolier, qui est le projet de loi C-104, lequel n'est pas encore adopté et, d'un point de vue technique, c'est l'une des raisons pour lesquelles nous n'avons pas précisé les lois dont il s'agit, et la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. Les deux lois contiennent les limites précises à la participation canadienne. En d'autres mots, vous devez avoir 50 p. 100 de participation canadienne pour obtenir un permis de production. En vertu du Programme d'encouragement au secteur pétrolier, vous devez atteindre un certain niveau de participation canadienne pour avoir droit à certaines subventions.

En supposant que ces lois sont prescrites, en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, une société pourrait prendre des dispositions pour restreindre ses actions de manière à se conformer à ces lois, soit la PEP, soit la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. Lorsqu'elle le fait, elle devra se conformer à la définition de la participation canadienne qui est précisée dans ces deux lois.

Le président: Si je comprends bien la modification dont il est question, elle porte sur le droit d'une société commerciale canadienne à respecter certaines conditions, afin de se conformer à cette modification.

M. Elcock: C'est exact.

Le président: Pour fonctionner en vertu de cette modification, elle peut prendre des dispositions qui pourraient diminuer la valeur des actions que la société d'assurance possède et qui peuvent avoir un effet sur la liquidité de ces actions. Dans certains cas pourtant, une compagnie d'assurance qui détient des actions de cette société commerciale canadienne ne pourrait pas vraiment s'y opposer.

Le sénateur Godfrey: Je pensais que nous devions étudier cette disposition dans le cas où la restriction va plus loin que le domaine énergétique. Bien sûr, il s'agit de l'autre point mentionné par le président.

M. Elcock: Je voulais simplement vous donner mon interprétation du mémoire présenté par l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes dans lequel il est dit que ces dispositions pourraient peut-être servir dans bien des cas. Ils ont exprimé un certain nombre de préoccupations. Ils de préoccupaient de ce qu'ils percevaient comme un élément rétroactif de la disposition; ils se préoccupaient du fait qu'une société puisse imposer des restrictions à des filiales et à des associés après acquisition, ce qui revient à la question de la rétroactivité.

[Text]

I was trying to address the fact that, in looking at the provisions of Bill C-105, and looking at the insurance companies' concerns, it seemed to me that their concerns really should have been addressed more properly to the Canadian Ownership and Control Determination Act, which is part of Bill C-104, which defines what is Canadian ownership and control and how that is determined. Bill C-105 is really concerned with constraining shares in accordance with the definitions of Canadian ownership and control status in the Canadian Ownership Control and Determination Act.

The Chairman: But the amendment, in the form in which it is, would permit a Canada business corporation, in certain circumstances, to take action without any effective opposition being possible from the life company which might hold some of those shares in its portfolio.

Mr. Elcock: A corporation could decide to issue new shares that were subject to constraints. I suppose, in that respect, they would be subject to the approval of other shareholders. In the normal course, when a corporation decides to issue new shares, it affects the holdings of any shareholder, including an insurance company.

The Chairman: You are not discussing at this moment the wide range of rights which such a Canada business corporation would have in relation to dealing with the shares that are in the portfolio of the life company.

Mr. Elcock: I am not sure I follow where you are going, Mr. Chairman.

The Chairman: Under certain circumstances, the shares in the portfolio of the life company may be sold by the Canada business corporation.

Mr. Elcock: That would only be the case in circumstances where a life insurance company had gone and bought shares constrained under the proposed amendments to the Canada Business Corporations Act—in other words, paragraph 168(1)(c)—and was aware that those shares were constrained. Those shares would have to carry a notification that they were so constrained so the insurance company and any shareholder would be on notice as to the nature of the constraints.

It is true that the constraints could subsequently be amended, but again we are only talking about constraints that come under the Canadianization constraints in paragraph 168(1)(c). A shareholder is always on notice as to the nature of the kind of constraints that can be imposed on his shares.

When an insurance company buys such shares, it is on notice that at some point, if it becomes unqualified, it, like any other shareholder, could be sold out by the corporation.

Mr. Scott: On the first subject that was raised, one of Professor Anisman's suggestions, which is generally in line with the suggestion contained in the life companies' brief, is that paragraph 168(1)(c) should be expressly confined to National Energy Program endeavours.

[Traduction]

En étudiant les dispositions du projet de loi C-105 et les inquiétudes des compagnies d'assurance, il me semble que ces préoccupations portent véritablement sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens qui fait en fait l'objet du projet de loi C-104, lequel définit ce que sont la participation et le contrôle canadiens. Le projet de loi C-105 porte surtout sur la restriction des actions, conformément à la définition de la participation et du contrôle canadiens, en vertu du projet de loi C-104.

Le président: Mais la modification, dans la forme où elle est présentée, permettrait à une société commerciale canadienne, dans certains cas, de prendre des dispositions sans qu'il puisse y avoir d'opposition réelle de la part des compagnies d'assurance qui pourraient détenir certaines de ces actions dans leur portefeuille.

M. Elcock: Une société pourrait décider d'émettre de nouvelles actions qui seraient assujetties aux restrictions. Je suppose que dans ce sens, il faudrait se soumettre au consentement des autres actionnaires. Dans le cours normal des événements, lorsqu'une société décide d'émettre de nouvelles actions, cela touche tous les actionnaires, y compris les compagnies d'assurance.

Le président: Vous ne parlez pas en ce moment de tous les droits qu'une telle société commerciale canadienne pourrait avoir en ce qui a trait aux actions qui se trouvent dans le portefeuille d'une compagnie d'assurance.

M. Elcock: Je ne suis pas certain de vous suivre, monsieur le président.

Le président: Dans certains cas, les actions dans le portefeuille d'une compagnie d'assurance peuvent être vendues par la société commerciale canadienne.

M. Elcock: Cela ne pourrait se produire que dans le cas où une compagnie d'assurance aurait acheté des actions restreintes, en vertu des modifications proposées à la Loi sur les corporations commerciales canadiennes; en d'autres mots, en vertu de l'alinéa 168(1)(c), et elle était alors consciente que ces actions étaient restreintes. Il doit être indiqué que ces actions sont restreintes, afin qu'une compagnie d'assurance et tout actionnaire soient avisés de la nature des restrictions.

Il est vrai que les restrictions peuvent être modifiées ultérieurement, mais encore une fois, nous ne parlons que des restrictions imposées en vertu de l'alinéa 168(1)(c). Un actionnaire est toujours avisé de la nature des restrictions qui peuvent être imposées à ses actions.

Lorsqu'une compagnie d'assurance achète des actions, elle est avisée qu'à un certain moment, si elle devient non admissible, tout comme n'importe quel actionnaire, ses actions pourront être liquidées par la société.

M. Scott: Au sujet du premier point soulevé, l'une des suggestions du professeur Anisman, qui est généralement conforme aux suggestions proposées dans le mémoire des compagnies d'assurance, est que l'alinéa 168(1)(c) ne s'applique qu'aux projets du Programme énergétique national.

[Text]

In what way would that inhibit the NEP if that were done? Professor Anisman's precise language is stated on page 4 of the brief where it says:

It is recommended for all of the above reasons—

and the reasons are generally in line with the reasons advanced by the life companies, although not confined to their concerns—

—that proposed paragraph (c) be confined expressly to the National Energy Program. Although such a limitation would necessitate a statutory amendment in order to permit constraints on the ownership of shares with respect to other Canadianization programs, the powers that flow from constraints adopted under the proposed paragraph, especially those authorizing forced sales of shares under proposed section 43.1, are sufficiently serious that Parliament itself should consider and authorize their adoption with respect to specific programs.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, I have not read Mr. Anisman's brief. We have not been able to get a copy from the committee or from Mr. Anisman yet.

My comment would be that that was one thing we had considered. We were not sure by the time we thought about it. If you were to put in a reference to the NEP, that in itself would be pretty broad. A lot of things could be construed to be coming out of the NEP. In some sense what we did was not dissimilar from the form of section 168.(1) as it presently stands. One should remember that 168.(1) presently provides for the imposition of constraints on the issue and transfer of shares and does provide in roughly the same manner for the prescription of various laws.

If you look at the regulations under the Canada Business Corporations Act you will find three of four laws prescribed including regulations on Canada oil and gas lands and regulations under the Public Lands Grants Act, the Territorial Lands Act.

So it is not dissimilar from the form used in 168.(1).

We felt that the NEP itself would be very broad and undefined and, to be precise, at that point in time, when it was not clear when we started this process exactly what bills would be named, it was difficult. For example, it is difficult to know what provincial pieces of legislation might be prescribed. To have to pass a piece of legislation every time a province passes a piece of legislation that it would like to have added is a complicated, fairly long and cumbersome process.

I guess in a real sense it was an attempt to retain some flexibility, given the government's expressed commitment on a number of occasions that this is what these provisions were to be used for.

The Chairman: Flexibility is a term that has a variable meaning. Flexibility in whose direction?

[Traduction]

En quoi cela pourrait-il nuire au PEN si c'était fait? Le professeur Anisman déclare à la page 4 de son mémoire:

Il est recommandé, pour toutes les raisons susmentionnées...

et ces raisons sont généralement conformes aux raisons données par les compagnies d'assurance, bien qu'elles ne soient pas limitées à leurs préoccupations...

... que l'alinéa 168(1c) ne s'applique expressément qu'au Programme énergétique national. Bien qu'une telle mesure restrictive nécessite une modification législative permettant de limiter l'achat d'actions eu égard à d'autres programmes de canadianisation, les pouvoirs qui découlent de cette même mesure restrictive, précisément ceux qui autorisent la vente obligatoire d'actions aux termes du projet d'article 43.1, sont suffisamment importants pour que le Parlement même en soit saisi et en autorise l'adoption à l'égard de programmes précis.

M. Elcock: Monsieur le président, de toute évidence, je n'ai pas lu le mémoire de M. Anisman. Nous n'avons pas été capables d'en obtenir un exemplaire auprès du Comité ou de M. Anisman.

Je dirais que c'est une des choses que nous avons étudiée. Nous n'en étions pas très certains au moment où nous l'avons fait. Si vous inscriviez une référence au PEN, ce serait assez vague en soi. On pourrait faire entrer bien des choses dans le PEN. En un sens, ce que nous avons fait n'est pas très différent du paragraphe 168(1) qui existe à l'heure actuelle. Il faut se rappeler que ce paragraphe prévoit l'imposition de restrictions au moment de l'émission et du transfert des actions et le prévoit dans l'ensemble de la même manière pour la prescription de diverses lois.

Si vous examinez les règlements promulgués en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, vous y trouverez trois ou quatre lois prescrites, y compris les règlements relatifs au pétrole et au gaz du Canada et ceux édictés en vertu des Lois sur les concessions de terres publiques et des terres territoriales.

Sa forme n'est donc pas différente de celle du paragraphe 168(1).

Nous avons pensé que le PEN serait trop vague et trop indéfini et, pour être francs, au moment où nous avons pris cette décision, nous ne savions pas vraiment quels noms porteraient les projets de loi. Il est difficile, par exemple, de savoir quelles lois provinciales seront adoptées. S'il fallait adopter une loi chaque fois qu'une province en adopte une, ce serait assez compliqué et fastidieux.

Je suppose que nous voulions laisser au gouvernement une certaine liberté de mouvement puisqu'il avait exprimé à de nombreuses reprises à quoi il destinait ces dispositions.

Le président: La liberté de mouvement est une expression qui peut avoir différents sens. C'est une liberté de mouvement dans quelle direction?

[Text]

Mr. Elcock: Mr. Chairman, flexibility in terms of regulations, I agree, can work in either direction; but I would hope that the committee would recognize that in many circumstances flexibility would not work solely to the advantage of government but also to the advantage of those who are regulated.

The Chairman: If they are consulted.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, in terms of the regulations under most of the NEP pieces of legislation, for example, the regulations which are long and complex under Bill C-104, we have had extensive, I guess we could even say intensive consultations at all stages with the industry in terms of the regulations under Bill C-105. There were also discussions with various groups in industry at various times.

I think we have tried to consult. Even in the preparation of the legislation we have made attempts to consult with industry. The legislation was originally released in draft form for precisely that purpose.

The Chairman: I assume that you were aware of the investment limitations in the statutes governing the life companies on their investments.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, we were aware of that. I think it is worth remembering, however, that the purpose of this legislation is not aimed in any way at insurance companies. The reason I have Mr. Copestake with me today is that, if you wish, he can give you some description of how an insurance company would have its Canadian ownership determined under Bill C-104, because I think it is considerably different from what the insurance company brief would suggest.

I think it is worth remembering that the legislation in Bill C-105 was not aimed at the insurance industry. It was aimed at achieving a level of Canadianization in the oil and gas industry with respect to all shareholders in that industry, and in those circumstances it is difficult to start making exceptions for this or that shareholder.

The Chairman: Yes, but the life companies see in the language of the amendment that in certain circumstances they are subject in their investment to qualifications by reason of this amendment, in addition to whatever may be the investment limitations on them in their own governing statute.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, I would say that I don't agree with the insurance companies. I think that their real concern, if they have one, would have to be with Bill C-104, which is the piece of legislation providing for the manner of determining their Canadian ownership. Only to the extent that Bill C-104 presents them with a problem would they have a problem with Bill C-105. In other words a wide range of companies will be determined to be not Canadian or to have too low a Canadian ownership for the purposes of contributing to the COR of an applicant for a PIP grant. Only in those

[Traduction]

M. Elcock: Monsieur le président, en ce qui concerne les règlements, je suis d'accord que cela peut fonctionner dans diverses directions, mais j'espère que le comité reconnaîtra que, dans de nombreuses circonstances, cela peut se révéler avantageux aussi pour ceux qui sont réglementés.

Le président: S'ils sont consultés.

M. Elcock: Monsieur le président, aux termes des règlements, adoptés en vertu de la plupart des lois relatives au PEN, par exemple les règlements longs et complexes du projet de loi C-104 nous avons eu de nombreux entretiens, à toutes les étapes du processus, avec les représentants de l'industrie en ce qui a trait aux règlements en vertu du projet de loi C-105. Nous avons eu également des entretiens avec différents groupes de l'industrie à différents moments.

Je pense que nous avons essayé de les consulter. Nous avons même, au moment de la préparation du projet de loi, essayé de consulter les représentants de l'industrie. Le projet de loi a été publié à l'origine sous sa forme d'ébauche précisément à cette fin.

Le président: Je suppose que vous étiez conscient des limites imposées à l'investissement en ce qui concerne les lois régissant les compagnies d'assurance.

M. Elcock: Monsieur le président, nous en étions conscients. Je crois qu'il est bon de se rappeler, toutefois, que ce projet de loi n'est destiné en aucune manière aux compagnies d'assurance. La raison pour laquelle M. Copestake m'accompagne aujourd'hui est qu'il pourra vous donner une description de ce que les compagnies d'assurance pourraient faire, en ce qui concerne la participation canadienne définie en vertu du projet de loi C-104, parce que je pense que c'est assez différent de ce que les compagnies d'assurance elles-mêmes ont suggéré.

Je pense qu'il est bon de se souvenir que le projet de loi C-105 n'était pas destiné aux compagnies d'assurance. Il avait pour objet de réaliser un certain niveau de participation canadienne dans les industries pétrolières et gazières, en ce qui concerne tous les actionnaires de cette industrie, et dans ces circonstances, il est assez difficile de commencer à faire des exceptions pour l'un ou l'autre des actionnaires.

Le président: Oui, mais les compagnies d'assurance-vie voient dans cette modification que, dans certaines circonstances, elles seront assujetties, quant à leur investissement, aux normes d'admissibilité prévue par la modification, en plus de tout ce qui peut être imposé comme limite à l'investissement dans les lois qui les régissent.

M. Elcock: Monsieur le président, je dirais que je ne suis pas d'accord avec les compagnies d'assurance. Je pense que leur principale préoccupation, si elles doivent en avoir une, devrait porter plutôt sur le projet de loi C-104, qui a pour objet de déterminer la participation canadienne. C'est uniquement dans la mesure où le projet de loi C-104 peut présenter certains problèmes, qu'elles pourraient avoir des problèmes avec le projet de loi C-105. En d'autres mots, de nombreuses sociétés seront jugées non admissibles en ce qui a trait au contenu canadien ou au fait que leur participation canadienne

[Text]

circumstances would an insurance company, it seems to me, have any problem with the legislation in Bill C-105.

Bill C-105 in and of itself does not seem to me to present any problem to the insurance companies.

Mr. Scott: Well, it does to them.

The Chairman: Obviously, the insurance companies think it does.

Mr. Scott: Perhaps we should get that clarified, Mr. Chairman.

My understanding of the insurance companies' position is that they are saying, Mr. Elcock, that with respect to a large percentage of the association members the shares of those companies are less than 50 per cent owned by Canadians, and yet they are investing funds of Canadians in, if I may use the expression, a constrained class of investments, namely Canadian investments, and they are concerned that if they invest in the oil and gas sector the fact that the insurance company does not qualify from the point of view of Canadian control will disadvantage, ultimately, Canadian investors.

If they are misconceiving that, perhaps the committee should hear why they are. The whole root of their brief is that their investments—as companies that are less than 50 per cent owned by Canadians but represent a portfolio of funds which is Canadian—will be limited by this provision.

Senator Godfrey: Yes. Really life insurance companies are unique. To begin with, a lot of the so-called foreign companies are mutual companies. They do not have shareholdings. So far as the Canadian operations are concerned, those funds are kept separate and a lot of them are placed on deposit, I believe, and held by trustees and so on.

I think this is the nub of the thing, really; why would you treat a life insurance company the same as a foreign-owned company? The life insurance company has a special pool of funds for its policyholders in Canada, who are Canadian and who are to a great extent participants, not only participating as policyholders but even in terms of the reserves to back up term policies or anything else—all of which is to benefit Canadians. Why would you say that that is the same as foreign-owned company whose shares are owned outside? It does not seem to be the same thing at all to my way of thinking. Why did you decide that it was the same?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, let me say a couple of things first and then ask Mr. Copestake to respond in order to give you some idea of how Canadian ownership rate of an insurance company would be determined. Perhaps that would help allay some of the committee's concerns with respect to Bill C-105.

[Traduction]

est trop faible pour obtenir des subventions en vertu du PEP. Ce n'est uniquement que dans ces circonstances qu'une compagnie d'assurance, il me semble, pourrait avoir certains problèmes avec le projet de loi C-105.

Le projet de loi C-105 ne présente pas à mon avis de problème particulier pour les compagnies d'assurance.

M. Scott: Il semble qu'elles ne soient pas de cet avis.

Le président: Il est évident que les compagnies d'assurance ne sont pas de cet avis.

M. Scott: Peut-être qu'il faudrait clarifier ce point, monsieur le président.

Si j'ai bien compris la position des compagnies d'assurance, elles disent, monsieur Elcock, qu'en ce qui concerne une grande partie des membres de l'Association, les actions de ces compagnies sont détenues à moins de 50 p. 100 par des Canadiens et pourtant elles investissent des fonds de Canadiens dans, ce que j'appellerais, une catégorie restreinte d'investissement, notamment des investissements canadiens, et elles s'inquiètent du fait que si elles investissent dans le secteur pétrolier et gazier et qu'elles ne soient pas admissibles, du point de vue du contrôle canadien, que ce sera en définitive au désavantage des investisseurs canadiens.

Si elles n'ont pas très bien compris les dispositions du projet de loi, il serait peut-être utile que le Comité sache pourquoi. Leur mémoire repose principalement sur le fait que leurs placements, en tant que compagnies qui sont à moins de 50 p. 100 propriétés de Canadiens, mais qui représentent un portefeuille de fonds qui est canadien, seraient limités par cette disposition.

Le sénateur Godfrey: Oui. Les compagnies d'assurance sont véritablement un cas particulier. Pour commencer, une bonne partie des compagnies considérées comme étrangères sont des compagnies de fonds mutuels. Elles ne détiennent pas d'actions. En autant que les opérations canadiennes sont concernées, ces fonds sont conservés à part et une bonne partie de ceux-ci sont placés dans des dépôts qui, je crois, sont détenus par des fiducies.

Je crois que c'est là le cœur du problème; pourquoi traiter une compagnie d'assurance comme une compagnie étrangère, alors que cette compagnie détient des fonds de ses détenteurs de police au Canada, qui sont des Canadiens et qui dans une grande mesure sont aussi des participants, pas seulement à titre de détenteurs de police, mais même en ce qui concerne les réserves qu'il faut pour soutenir les politiques à long terme, et tout cela se fait à l'avantage des Canadiens. Pourquoi voudriez-vous dire que ces compagnies sont les mêmes que des compagnies étrangères dont les actions sont détenues à l'extérieur du pays? Il ne me semble pas que ce soit tout à fait la même chose. Pourquoi avez-vous décidé que c'était la même chose?

M. Elcock: Monsieur le président, laissez-moi vous dire certaines choses, avant de demander à M. Copestake de répondre, de façon à vous donner une idée de la façon dont le taux de participation canadienne d'une compagnie d'assurance sera déterminé. Peut-être que cela permettra de calmer les inquiétudes du comité au sujet du projet de loi C-105.

[Text]

The point I have been trying to make is that Bill C-105 in and of itself is neutral with respect to insurance companies.

Senator Godfrey: Of course, we are talking about Bill C-104 as well as Bill C-105.

Mr. Elcock: From the insurance companies' point of view, from the industry's point of view, I think they may have a point with respect to Bill C-104, and when you have heard Mr. Copestake out you may still be concerned that they do have some concerns. But I think in respect of Bill C-105 it is essentially neutral. It really turns on whatever Canadian ownership rate system is set up in Bill C-104.

Only when you have looked at what Bill C-104 says can you decide whether they have a problem. In that respect insurance company briefs start off with the assumption that, when they are trying to find out what "Canadian" means, they would look at the CBCA for a definition. There is a definition of "Canadian" in the regulations. That presents the insurance companies with some problems.

The fact is that that is a misinterpretation of Bill C-105. The definition of "Canadian" in the regulations is irrelevant to these amendments to the CBCA. What you have to look at is Bill C-104.

Maybe Mr. Copestake can give you some idea of how that is determined under Bill C-104 and perhaps that will help allay some of these concerns.

Mr. Chairman: Mr. Elcock, it does not meet our position or the position of the life companies to discuss Bill C-104 on the basis that they should be more interested in Bill C-105.

The issue has been raised in connection with Bill C-104. Now either what they have said is a correct interpretation of the possible application of Bill C-105 in the circumstances that they have cited or it is not.

Mr. Elcock: As I said a second ago, Mr. Chairman, in my view their submission, which is based on the assumption that the definition of "Canadian ownership" is determined in accordance with the definition of "Canadian" in the CBCA regulations, is a misinterpretation of the statute. It is wrong, in other words.

The Chairman: Is not your so-called flexibility based on an assumption?

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman. What I am saying is that when one looks to determine what Canadian ownership is—which is key to the insurance company's concerns, it is key to their brief, in fact—one does not determine that in accordance with the CBCA. One really has to determine that, based on the wording of the proposed statute, in accordance with whatever is in the prescribed law of Canada.

If one looks, for example, at the PIP program, one will see that the PIP program says that one will obtain a PIP grant if

[Traduction]

J'ai essayé de démontrer que le projet de loi C-105 est tout à fait neutre en ce qui concerne les compagnies d'assurance.

Le sénateur Godfrey: Il est évident que nous parlons à la fois du projet de loi C-104 et du projet de loi C-105.

M. Elcock: En ce qui concerne le point de vue des compagnies d'assurance, je pense qu'il se peut qu'ils aient raison d'avoir certaines inquiétudes au sujet du projet de loi C-104 et, lorsque vous aurez entendu M. Copestake, vous pourrez peut-être avoir encore quelques inquiétudes à ce sujet. Mais je pense qu'en ce qui concerne le projet de loi C-105, il est essentiellement neutre. Il dépend entièrement de la définition du taux de participation canadienne qui est fixé dans le projet de loi C-104.

Il faut donc examiner le projet de loi C-104 pour décider s'il y a un problème. Dans ce sens, les mémoires des compagnies d'assurance commencent avec l'hypothèse que si elles veulent essayer de définir ce que le terme canadien veut dire, elles devront aller chercher dans la Loi sur les corporations commerciales canadiennes pour la trouver. Il y a une définition du terme «canadien» dans les règlements. Elle semble poser un certain problème aux compagnies d'assurance.

Le fait est qu'il y a une mauvaise interprétation du projet de loi C-105. La définition de «canadien» dans les règlements n'a absolument rien à voir avec les modifications apportées à la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Il faut que vous consultiez le projet de loi C-104.

Peut-être que M. Copestake pourra vous donner une idée de la façon dont on détermine, en vertu du projet de loi C-104, la participation canadienne et il se peut que cela puisse calmer vos inquiétudes.

Le président: Monsieur Elcock, cela ne nous convient pas plus qu'aux compagnies d'assurance de discuter du projet de loi C-104 en fonction du projet de loi C-105.

La question a été soulevée à-propos du projet de loi C-104. Il suffit donc de savoir si ce qu'elles ont dit au sujet du projet de loi C-105 est exact, dans les circonstances, ou si ça ne l'est pas.

M. Elcock: Comme je l'ai dit il y a quelques secondes, Monsieur le président, à mon avis leur mémoire, qui est fondé sur l'hypothèse que la définition de la participation canadienne est déterminée en fonction de la définition de «canadien» donnée dans la loi sur les corporations commerciales canadiennes, est une mauvaise interprétation du projet de loi. En d'autres mots, elles ont tort.

Le président: Est-ce que ce que vous entendez par une liberté de mouvement n'est pas fondé sur cette hypothèse?

M. Elcock: Non, Monsieur le président. Ce que je dis est que si quelqu'un cherche à définir la participation canadienne, qui est à l'origine de leur mémoire en fait, il ne faut pas chercher cette définition dans la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Il faut tout d'abord déterminer ce qui est donné comme définition dans les lois du Canada.

Si on examine, par exemple, le programme PEP, on découvre qu'il y est dit que les seules sociétés qui peuvent obtenir des

[Text]

one has a certain degree of COR as determined under the Canadian Ownership and Control Determination Act. How one determines the COR is not to be found in the CBCA. To determine how Canadian one is, one has to look to the provisions in the Canadian Ownership and Control Determination Act. That tells one whether or not one is Canadian.

So, it seems to me that in trying to deal with the concerns of the insurance companies in this regard, one has to understand what Bill C-104 says.

Senator Godfrey: Perhaps we should hear from Mr. Copestake on that.

Mr. P. Copestake, Ownership and Control Analyst, Petroleum Incentives Administration, Department of Energy, Mines and Resources: In the specific circumstances you have described—and you referred to a foreign mutual company—we have tried to address the situation where the shares registered in the name of the insurance company are beneficially held for the Canadian policyholders and the shareholders.

In a mutual company, of course, there are no shareholders.

Senator Godfrey: You have me confused. You started talking about a foreign mutual company, and said that the shares are held in the name of the policyholders and shareholders, but there are no shareholders in a mutual company. So, could you start again so that I understand what you are saying.

Mr. Copestake: Yes, Senator. The mutual companies are owned effectively by the policyholders. The foreign mutual companies, we recognize, have a substantial amount of Canadian ownership because they have a substantial number of Canadian policyholders. If we were to do a true measurement of the COR of the foreign mutual company without asking the company for any undertakings to allocate specific investments, or to recognize the fact that they are operating within the investment restrictions that are noted in the Canadian and British Insurance Companies Act, we would have a COR that would be based on the reserves held for policyholders in Canada over the reserves for all policyholders around the world, including Canadian policyholders.

However, we have allowed foreign mutual companies to have a deemed COR of 100 per cent, provided that they make a certain undertaking, such undertaking being that they allocate to Canadians all benefits from oil and gas investment income. So, for the purposes of the NEP, and for the purposes of measurement of the COR of people who are going to be participating in the PIP program, they will effectively have a

[Traduction]

subventions en vertu de ce programme sont celles qui ont un certain degré de participation canadienne. La manière de définir cette participation canadienne ne se trouve pas dans la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Pour trouver une définition de cette participation canadienne, il faut étudier les dispositions du projet de loi relatif à la détermination de la participation et du contrôle canadiens. C'est là qu'on trouvera ce que signifie la participation canadienne.

Il me semble donc qu'en essayant de traiter des préoccupations des compagnies d'assurance à ce sujet, il faut bien comprendre ce qui est inscrit dans le projet de loi C-104.

Le sénateur Godfrey: Peut-être qu'il serait bon que nous écoutions ce qu'a à dire M. Copestake.

M. P. Copestake, analyste de la participation et du contrôle canadiens, administration de l'encouragement au secteur pétrolier, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Dans les cas particuliers que vous avez mentionnés, ceux qui s'appliquent aux compagnies étrangères de fonds mutuels, nous avons essayé de résoudre la situation, afin que les actions enregistrées au nom de la compagnie d'assurance soient effectivement détenues par des détenteurs et des actionnaires canadiens.

Dans une compagnie de fonds mutuels, bien sûr, il n'y a pas d'actionnaires.

Le sénateur Godfrey: Je ne vous suis pas très bien. Vous avez commencé en parlant de compagnies étrangères de fonds mutuels et vous avez dit que les actions étaient détenues au nom des détenteurs de polices et des actionnaires, mais vous nous dites ensuite qu'il n'y a pas d'actionnaires dans une compagnie de fonds mutuels. Pourriez-vous donc recommencer votre explication afin que je puisse vous comprendre.

M. Copestake: Oui, sénateur, les compagnies de fonds mutuels sont en fait la propriété des détenteurs de polices. Les compagnies étrangères de fonds mutuels, nous le reconnaissons, ont un degré assez important de participation canadienne, parce que leurs détenteurs de polices d'assurance sont en majorité canadiens. Si nous devons faire une véritable évaluation de la participation canadienne dans les compagnies étrangères de fonds mutuels, sans demander aux compagnies de prendre des engagements pour allouer des placements particuliers ou pour reconnaître le fait qu'elles opèrent à l'intérieur des restrictions applicables à l'investissement qui sont inscrites dans la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, nous aurions alors une participation canadienne qui serait fondée sur les réserves détenues par les détenteurs de polices au Canada, par rapport aux réserves de tous les détenteurs de polices dans le monde, y compris les détenteurs canadiens de polices.

Toutefois, nous avons permis aux compagnies étrangères de fonds mutuels de déclarer une participation et un contrôle canadiens à 100 p. 100, pourvu qu'elles prennent certaines engagements, lesquels seraient d'allouer aux Canadiens tous les bénéfices provenant des revenus de placement dans les secteurs pétrolier et gazier. Ainsi, aux fins du PEN et aux fins de l'évaluation de la participation et du contrôle canadiens des

[Text]

COR of 100 per cent, because all benefits from the program will accrue to Canadians.

Senator Godfrey: In other words, if a foreign mutual company operates here, its assets will ordinarily benefit Canadian shareholders. But do they actually split up their profits?

Mr. Copestake: Some companies do, but there are no two companies which operate in exactly the same manner.

There are several methods of income allocation which companies use, and, in general, the policyholders—the participating policyholders—would participate in the profits, and non-participating policyholders would not participate in the profits. This is another wrinkle in the COR measurement process that we had to address. Since many companies sell non-participating policies in Canada, those policyholders are not effectively beneficial owners of the company because they do not participate in the profit. They only have a contractual rate of return.

Senator Cook: What undertaking is there regarding loss?

Mr. Copestake: The companies have to undertake to allocate all of the profits or losses to Canadians.

There are other conditions as well that would be attached. For example, in order to be eligible for the deemed COR, they would have to keep sufficient records; they would have to meet a test that 90 per cent of the policies would be participating, and there is a certain address test that has to met with respect to policies issued in Canada and currently owned by Canadians.

Senator Godfrey: Why would they have to have 100 per cent going to the benefit of the Canadian policyholders when you do not have a provision that the company has to have 100 per cent of the shares to qualify for Canadian ownership? Why do you have these various degrees? Why do you make it 100 per cent for insurance companies when you do not do that for other companies? Is it because the policyholders are like the shareholders, in effect?

Mr. Copestake: Yes. If a company actually segregates Canadian assets from foreign assets for the benefit of Canadians and foreigners respectively, then it is not doing anything it would not otherwise be doing.

Senator Godfrey: Let us suppose that 90 per cent is segregated for the benefit. Let us take, as an example, a shareholding company which is a foreign company. I do not know what percentage of their profits might be syphoned off by the foreign parent company, but it probably would not be much more than 10 or 15 per cent, and the rest goes to the advantage of the policyholders. Why should they not qualify as being Canadian?

[Traduction]

gens qui vont participer au programme PEP, elles peuvent effectivement avoir une participation et un contrôle canadiens de 100 p. 100, parce que tous les bénéfices du programme reviendraient aux Canadiens.

Le sénateur Godfrey: En d'autres mots, si une compagnie étrangère de fonds mutuels opère ici, ses actifs bénéficient en général aux actionnaires canadiens, mais est-ce qu'elles doivent vraiment répartir leurs bénéfices?

M. Copestake: Certaines compagnies le font, mais toutes les compagnies n'opèrent pas de la même manière.

Il y a plusieurs méthodes d'allouer les revenus que les compagnies utilisent et, en général, les détenteurs de polices, les détenteurs de polices participants, participeront aux bénéfices et les détenteurs de polices non participants ne participeraient donc pas aux bénéfices. Il y a un autre problème, dans le cas de l'évaluation de la participation et du contrôle canadiens, dans le sens que de nombreuses compagnies vendent des polices de non participation au Canada, ces détenteurs de polices ne sont pas véritablement des propriétaires bénéficiaires de la compagnie, puisqu'ils ne participent pas aux bénéfices. Ils n'ont en fait qu'un taux contractuel de rendement.

Le sénateur Cook: Quels engagements peut-on prendre en ce qui concerne les pertes?

M. Copestake: Les compagnies doivent allouer tous les profits ou toutes les pertes aux Canadiens.

Il y a aussi d'autres conditions qui y sont attachées. Par exemple, de manière à être admissibles à la participation et au contrôle canadiens, il faudra qu'elles tiennent des états financiers complets; il faudra qu'elles prouvent que 90p. 100 des polices sont participantes et il faudra qu'elles respectent certains critères en ce qui concerne les polices émises au Canada et qui sont actuellement entre les mains de Canadiens.

Le sénateur Godfrey: Pourquoi faudrait-il que 100p. 100 bénéficient aux détenteurs canadiens de polices, alors que vous n'avez aucune décision qui prévoit que cette compagnie doit avoir 100p. 100 des actions pour être admissible à la participation canadienne? Pourquoi avez-vous établi ces divers degrés? Pourquoi décidez-vous qu'il faudra 100p. 100 pour les compagnies d'assurance, alors que vous n'exigez pas la même chose des autres sociétés? Est-ce parce que, en fait, les détenteurs de polices sont des actionnaires?

M. Copestake: Oui. Si une compagnie divise véritablement les actifs canadiens des actifs étrangers pour le bénéfice des Canadiens et des étrangers respectivement, alors elle ne fait rien de différent de ce qu'elle a l'habitude de faire.

Le sénateur Godfrey: Supposons que 90p. 100 est divisé pour les bénéfices. Supposons aussi que la compagnie qui détient les actions est une compagnie étrangère. Je ne sais pas quel pourcentage de ces bénéfices peut être exigé par la compagnie mère étrangère, mais il est probable que cela ne s'élèverait pas à plus de 10 ou 15p. 100 et que le reste irait au bénéfice des détenteurs de polices. Pourquoi ne seraient-elles pas alors considérées comme canadiennes?

[Text]

Mr. Copestake: There is no statutory restriction on foreign companies to direct any profits to Canadian policyholders.

Senator Godfrey: I realize that. I am simply talking about the way the companies operate. A certain percentage of their assets are held in trust. That would not be 100 per cent, would it?

Mr. Copestake: They are not trustees assets, but foreign companies have to have a vesting with the Superintendent of Insurance to meet their liabilities.

Senator Godfrey: What would that be as a percentage of their total assets in Canada?

Mr. Copestake: It would have to be an equivalent sum. The sum has to be equivalent to the company's liabilities in Canada.

Senator Godfrey: I realize that, but what percentage would that be of the total assets which they would hold in Canada? Have you any idea of that?

Mr. Copestake: It is usually just under 100 per cent, because the companies have to have slightly more assets than they are required to hold, and they are required to hold an amount equal to their liabilities.

Senator Godfrey: So, in effect, a large percentage of their assets in Canada are held?

Mr. Copestake: Yes, but the assets are not specified. They are part of the general fund. They actually give certificates, but because the certificates are held in Canada, it does not mean that the benefits from the securities which are held in Canada will actually accrue to Canadians. They can flow across the border anyway.

Senator Godfrey: But ordinarily, in a life insurance company's wholly owned subsidiary, what percentage of profits would accrue to the participating Canadian policyholders, and what percentage would accrue to the foreign parent company?

Mr. Copestake: That would vary and would depend on the company and its performance abroad and in Canada.

Senator Godfrey: I am talking about the Canadian performance. Have you any idea of that at all?

Mr. Copestake: Canadian companies?

Senator Godfrey: Yes, Canadian companies owned by a foreign parent. What would be the percentage of their profits as compared to what they send out by way of dividends? Let me put it that way.

Mr. Copestake: Genly speaking, most companies have a policy of allocating 90 per cent of the income earned on the par fund to Canadian par policyholders. All of the non-par business accrues, in the case of a mutual company, to worldwide participating policyholders on a pro rata basis, and the remaining 10 per cent would be funded from the non-par fund and would accrue to worldwide par policyholders.

[Traduction]

M. Copestake: Il n'y a aucune restriction statutaire empêchant les compagnies étrangères de diriger leurs bénéfices vers les détenteurs canadiens de polices.

Le sénateur Godfrey: J'en suis conscient. Je parle simplement de la manière dont les compagnies fonctionnent. Un certain pourcentage de leur actif est détenu en fiducie. S'agit-il de 100p. 100

M. Copestake: Il ne s'agit pas des actifs de la fiducie, mais les compagnies étrangères doivent déposer une certaine partie de leurs fonds auprès du surintendant des assurances, afin de garantir leurs dettes.

Le sénateur Godfrey: Quel pourcentage cela pourrait représenter par rapport aux actifs totaux au Canada?

M. Copestake: Il faudrait que ce soit une somme équivalente. La somme doit équivaloir aux dettes de la compagnie au Canada.

Le sénateur Godfrey: J'en suis conscient, mais quel pourcentage cela représente par rapport aux actifs totaux qui sont détenus au Canada? En avez-vous une idée?

M. Copestake: Il s'agit habituellement d'un peu moins que 100p. 100, parce que les compagnies doivent avoir un peu plus d'actifs que ce qu'il faut qu'elles détiennent et il est exigé qu'elles détiennent un montant équivalent à ses dettes.

Le sénateur Godfrey: Ainsi, en fait, un assez gros pourcentage de leurs actifs sont détenus au Canada?

M. Copestake: Oui, mais les actifs ne sont pas précisés. Ils font partie du fonds général. Elles ne font que donner des certificats, mais parce que les certificats sont détenus au Canada, cela ne signifie pas que les bénéfices de ces titres qui sont détenus au Canada retourneront aux Canadiens. Ils peuvent très bien traverser la frontière.

Le sénateur Godfrey: Mais habituellement, dans une compagnie d'assurance-vie dont la propriété totale revient à une filiale, quel serait le pourcentage des bénéfices qui irait aux détenteurs canadiens de polices participants et quel pourcentage irait à la compagnie étrangère mère?

M. Copestake: Cela peut varier et dépendre de la compagnie et de son rendement à l'extérieur du Canada.

Le sénateur Godfrey: Je parle de son rendement au Canada. En avez-vous une idée quelconque?

M. Copestake: Des compagnies canadiennes?

Le sénateur Godfrey: Oui, des compagnies canadiennes qui sont la propriété d'une compagnie étrangère. Quel serait le pourcentage de leurs bénéfices comparé à ce qu'elles devraient employer à l'extérieur sous la forme de dividendes? Permettez-moi de l'exprimer de cette manière.

M. Copestake: En règle générale, la plupart des compagnies ont pour politique d'allouer 90 p. 100 du revenu provenant du fonds, selon la valeur au pair, à des détenteurs canadiens de polices participants. Tous les revenus tirés des transactions selon la valeur réelle reviennent, dans le cas des compagnies de fonds mutuels, aux détenteurs de polices participants dans le monde entier sur la base du pro-rata et les 10 p. 100 qui restent seraient financés à partir du fonds, selon la valeur

[Text]

Senator Godfrey: So a large percentage accrues to Canadian policyholders.

Mr. Copestake: Yes, but then one has to consider the mix between par, non-par, and so forth.

Mr. Scott: Mr. Copestake, does the same principle apply to trusts? I am looking at Part IV of the draft regulations which, I take it, is what you have been referring to, and specifically—correct me if I am wrong—at page 41 referring to the deemed Canadian ownership rate of a life insurance company as an investor. Is that the scheme you are speaking of?

Mr. Copestake: Yes, clause 33.

Mr. Scott: Clause 40 deals with the same type of calculation with respect to trusts, is that right?

Mr. Copestake: Yes.

Senator Flynn: If the return of Canadian assets is lower than the return on other assets, is there any compensation or vice versa?

Mr. Copestake: The insurance company has undertaken to allocate both profits and losses on Canadian oil and gas securities.

Senator Flynn: Yes, I know that.

Mr. Copestake: The other side of the undertaking is that they have to allocate all other investment income to Canadian policyholders in a traditionally consistent manner.

Senator Flynn: You can have very different results. It may be a bad thing for the Canadian policyholders or a better thing for them compared with the others.

Mr. Copestake: If the company undertakes to allocate the benefits to Canadians, it is assuming perhaps a bit of a risk, yes, but the risk is minimized by the fact that the investment restrictions on insurance companies restrict their total investment in any specific company.

Senator Flynn: You could have very surprising results with the way the oil and gas industry is going in Canada.

Mr. Copestake: They would still have sufficient profits to meet their—

Senator Flynn: Well, I do not know about that. You assume that.

Mr. Scott: Returning for a moment to Mr. Elcock and your point that the life companies should look at Bill C-104 to determine the impact on them from the point of view of Canadian ownership criteria, what you are really saying is that you should look at Bill C-104 and the regulations under that bill, as they may exist from time to time, and they have to presume, in view of the fact that, insofar as the Canada Business Corporations amendments are concerned, any other program which is developed will have the same safeguards.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, unless one were to pass a piece of legislation that said there is another Canadianization pro-

[Traduction]

réelle, et reviendraient aux détenteurs de polices à travers le monde.

Le sénateur Godfrey: Un fort pourcentage revient donc aux détenteurs canadiens de polices.

M. Copestake: Oui, mais il faut quand même considérer le mélange qu'il y a entre la valeur au pair, la valeur réelle, etc.

M. Scott: M. Copestake, le même principe s'applique-t-il aux fiducies? J'examine la Partie IV de l'ébauche des règlements laquelle, je crois vous faites allusion et plus précisément, corrigez-moi si j'ai tort, la page 41 où il est question du taux de participation canadienne obligatoire d'une compagnie d'assurance qui agit à titre d'investisseur. Est-ce ce à quoi vous faites allusion?

M. Copestake: Oui, à l'article 33.

M. Scott: L'article 40 porte sur le même genre de calcul en ce qui a trait aux fiducies, n'est-ce pas?

M. Copestake: Oui.

Le sénateur Flynn: Si le rendement des titres canadiens est plus faible que celui des autres titres, est-il prévu une compensation ou vice et versa?

M. Copestake: La compagnie d'assurance s'est engagée à distribuer les bénéfices aussi bien que les pertes découlant des titres pétroliers et gaziers canadiens.

Le sénateur Flynn: Oui, je le sais.

M. Copestake: D'un autre côté, elle doit distribuer tout autre revenu de placements aux détenteurs canadiens de polices de la manière habituelle.

Le sénateur Flynn: Vous pouvez avoir des résultats très différents. Il se peut que ce soit plus avantageux pour les détenteurs canadiens, comme il se peut que ce soit le contraire.

M. Copestake: Si la compagnie décide de distribuer les bénéfices aux Canadiens, elle prend peut-être un certain risque, oui, mais le risque est minime du fait que les restrictions à l'investissement imposées aux compagnies d'assurance limitent leurs placements dans une société quelconque.

Le sénateur Flynn: Vous pourriez avoir des surprises avec la manière dont fonctionne l'industrie du pétrole et du gaz au Canada.

M. Copestake: Elles auraient quand même suffisamment de bénéfices pour remplir leur . . .

Le sénateur Flynn: Je n'en suis pas si sûr. Vous le supposez.

M. Scott: Revenons un moment au point soulevé par M. Elcock, qui disait que les compagnies d'assurance devraient plutôt chercher dans le projet de loi C-104 les répercussions que pourrait avoir le critère de la participation canadienne. Vous dites en fait qu'elles devraient étudier le projet de loi C-104 et les règlements qui en découlent et supposer, en ce qui a trait aux modifications apportées à la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, que tout autre programme prévu aura les mêmes exigences.

M. Elcock: Monsieur le président, à moins qu'on adopte une autre loi qui mettrait de l'avant un autre programme de

[Text]

gram and the definition of "Canadian" will be the definition of "Canadian" in the CBCA regulations, I do not see how the insurance industry could be concerned on the basis of the presentation they put forward. That is the only situation which they could be concerned with.

Mr. Scott: That is why, as I understand it, they suggest, and Professor Anisman suggests, that these conditions under the CBCA should be confined to oil and gas or a national energy-type undertaking because they really are left to surmise when any other incentive programs are developed that there will be the same safeguards that Mr. Copestake has just outlined.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, this is perhaps a question that should be directed more to the minister than to me, but I would make the comment that the government has made clear its intention that this would apply to the energy industry. It is not a specific minister who has given authority to take action; it is the Governor in Council and the cabinet ministers together who were collectively given the decision to prescribe a law for Canada. I can only say that I would assume that the ministers would exercise that responsibility responsibly.

Senator Godfrey: Where is the provision for prescribing a law?

Mr. Elcock: Section 168(1) provides—

Senator Godfrey: I see the reference "under any prescribed law," but is "prescribed law" defined?

Mr. Elcock: Yes, it is defined in another section to be a regulation that is prescribed under the section of the CBCA, and there is a section in the regulation making provision that where anything is to be prescribed by regulation it can be done by the Governor in Council.

Senator Godfrey: I am not clear about section 168(c). Do you have to have a licence to carry on any business in order to be in the energy business? It refers to publishers, newspapers and financial intermediaries, but in section 168(1)(b) it does not refer to energy.

Mr. Elcock: Section 168(1)(a) and (b) are essentially unchanged. There are some minor amendments to those provisions, but they are essentially unchanged. The addition is section 168(1)(c), and that is the only one which is really directed to—if you want to call it that—the Canadianization constraints.

Senator Cook: Mr. Chairman, it seems to me—this is a general observation on policy and has nothing to do with drafting—that here we have an industry, carrying on a world-wide business, which is dividing, I assume, the profits and losses fairly on a pro rata basis from a great mix of investments from all over the world. Now they are going to have to give an undertaking that they will not do that any more. They are going to have to take the losses from what we assume to be a profitable Canadian investment, and divide it amongst Canadian policyholders only, which seems to be counter to the way they have been doing business throughout the years. It is a very wide departure from the policy, is it not?

[Traduction]

canadianisation, la définition de «canadien» étant alors celle donnée dans les règlements de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, je ne vois pas pourquoi les compagnies d'assurance s'inquiètent. C'est le seul cas qui pourrait les inquiéter.

M. Scott: C'est pourquoi, si j'ai bien compris, elles suggèrent, ainsi que le professeur Anisman, que ces conditions imposées en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes soient limitées au secteur énergétique, parce que, sinon, elles ne peuvent que supposer que les mêmes principes seraient appliqués, si un autre programme d'encouragement était proposé.

M. Elcock: Monsieur le président, c'est une question qu'il vaudrait sans doute mieux poser au Ministre qu'à moi. Je ferais cependant observer que le gouvernement a exprimé très clairement son intention d'appliquer ces conditions uniquement au secteur énergétique. Ce n'est pas un ministre en particulier qui a pris cette décision, le gouverneur en conseil et les ministres du Cabinet ont décidé ensemble de promulguer une telle loi pour le Canada. Tout ce que je peux dire, c'est que je suppose que les ministres assumeront leurs responsabilités.

Le sénateur Godfrey: Où est la disposition au sujet de la promulgation d'une loi?

M. Elcock: Le paragraphe 168(1) prévoit . . .

Le sénateur Godfrey: Je vois la référence «prévues par une loi fédérale ou provinciale prescrite», mais existe-t-il une définition d'une loi «prescrite»?

M. Elcock: Oui, elle est définie dans un autre article comme étant un règlement prescrit en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes et il y a un article du règlement qui prévoit que tout ce qui doit être prescrit par un règlement peut l'être par le gouverneur en conseil.

Le sénateur Godfrey: Je ne comprends pas très bien l'alinéa 168(1)(c). Faut-il détenir un permis d'affaires pour participer au secteur énergétique? Il y est fait allusion aux éditeurs, aux journaux et aux intermédiaires financiers, mais à l'alinéa 168(1)(b), il n'est pas fait allusion à l'énergie.

M. Elcock: Les alinéas 168(1)(a) et (b) ne sont pas vraiment modifiés. Il y a eu quelques modifications mineures d'apportées à ces dispositions, mais elles sont fondamentalement les mêmes. La seule chose d'ajoutée est l'alinéa 168(1)(c) et c'est le seul qui porte sur des restrictions en vue d'une canadianisation, si vous l'appellez ainsi.

Le sénateur Cook: Monsieur le président, il me semble—il s'agit d'une observation générale sur la politique et cela n'a rien à voir avec la rédaction—que nous avons là une industrie qui fait des affaires dans le monde entier et qui distribue, je suppose, les bénéfices et les pertes sur la base du pro rata à partir de toutes sortes de placements internationaux. Maintenant, elle devra prendre l'engagement de ne plus le faire. Elle devra prendre les pertes découlant de ce que nous supposons être un placement canadien rentable et les distribuer parmi ses détenteurs canadiens de polices uniquement, ce qui semble être contraire à tout ce qui s'est fait au cours des années. Il me semble que l'on s'éloigne beaucoup de la politique.

[Text]

The Chairman: Yes, it would appear to change the direction.

Senator Cook: Frankly, I doubt the authority or the right of the company to give such an undertaking without advising all the policyholders, worldwide, of what they are doing.

The Chairman: This procedure involves a course of action that, in the past, we have not looked on kindly. Matters relating to life insurance companies and their investment policy et cetera, you will find provision for in the governing statutes. So far, that is where you should be able to find it, not that you have to look through every federal statute, for instance, to see whether there is anything there. If you do not think in terms of this particular one, then you have missed something.

Senator Godfrey: I am still in a state of confusion here. If you take a company which is foreign-owned and not a mutual company operating in Canada, do they divide their profits worldwide in deciding upon the participation of Canadian shareholders?

Mr. Copestake: Every company has a different income allocation methodology, but there is some precedent for companies distinguishing between different groups of policyholders. They set different dividend rates, for example, in different companies, so it is not an exact distribution of profits.

Senator Godfrey: I mentioned that because of what Senator Cook said. It is not quite that simple.

Mr. Copestake: No, it is not.

Senator Godfrey: It seems to me from what you said that life insurance companies have a misconception as to the effect of all of this. Have you discussed that with the life insurance companies? I do not remember this committee discussing what you have been telling us today with life insurance companies that appeared before us.

Mr. Elcock: I think that is correct. They have misinterpreted the statute, at least, Bill C-105. It may be that they still have a quarrel with Bill C-104, and you may want to consider some of their representations on that point. With respect to Bill C-105, they have misinterpreted its effect upon them. We received an earlier copy of a brief from the insurance industry, and we did have some conversations with a Mr. Clark, I believe, counsel from the insurance industry. We agreed to differ on a couple of points. I do not remember this question arising in the discussion that we had with them. In other words, what was the definition of "Canadian"; was it found in the CBCA or in Bill C-104? As I recall, that did not come up in the discussion, although I think it came up in an earlier brief. He did not raise that issue, and he seemed satisfied that that was not a problem. That is the only meeting I have had with the insurance company representatives with respect to Bill C-105. I was somewhat surprised to hear of their concerns.

[Traduction]

Le président: Oui, il semble qu'il y aurait un changement de direction.

Le sénateur Cook: Je doute sincèrement que la compagnie puisse prendre un tel engagement sans consulter tous ses détenteurs de polices à travers le monde.

Le président: Cette procédure entraîne une façon d'agir que nous n'avons jamais encouragée dans le passé. Vous trouverez dans les statuts les dispositions qui régissent les compagnies d'assurance et leur politique en matière de placements. Jusqu'à présent, c'est là que vous pouvez les trouver, bien que vous n'ayez pas à fouiller dans toutes les lois fédérales pour trouver quelque chose à ce sujet.

Le sénateur Godfrey: Je ne suis pas certain de bien comprendre ce dont il s'agit. Dans le cas d'une compagnie qui est étrangère et qui n'opère pas au Canada, est-ce qu'elle doit distribuer ses bénéfices à travers le monde lorsqu'elle décide de la participation des actionnaires canadiens?

M. Copestake: Chaque compagnie a une méthode différente pour répartir ses revenus, mais c'est déjà arrivé que des compagnies établissent des distinctions entre les divers groupes de détenteurs de polices. Elles établissent par exemple des taux de dividendes différents, il ne s'agit donc pas d'une distribution uniforme des bénéfices.

Le sénateur Godfrey: Je l'ai mentionné à cause de ce qu'a dit le sénateur Cook. Ce n'est pas aussi simple.

M. Copestake: Non, en effet.

Le sénateur Godfrey: Il me semble, d'après ce que vous avez dit, que les compagnies d'assurance ont mal compris ce dont il s'agit. En avez-vous discuté avec les compagnies d'assurance? Je ne me souviens pas que le comité ait parlé de ce que vous venez de nous dire avec les compagnies d'assurance lorsqu'elles ont comparu.

M. Elcock: Je pense que c'est exact. Elles ont mal interprété les projets de loi, du moins le projet de loi C-105. Il se peut qu'elles aient encore des objections vis-à-vis du projet de loi C-104 et il se peut que vous vouliez étudier leur mémoire à cet égard. En ce qui concerne le projet de loi C-105, elles ont mal interprété les effets qu'il pouvait avoir sur elles. Nous avons reçu un exemplaire d'un mémoire émanant des compagnies d'assurance et nous avons eu quelques entretiens avec leur conseiller, M. Clark, je crois. Nous avons accepté de reporter certaines choses. Je ne me souviens pas que cette question ait été soulevée quand nous l'avons rencontré. En d'autres mots, quelle était la définition de «canadien»; se trouvait-elle dans la Loi sur les corporations commerciales canadiennes ou dans le projet de loi C-104? Si ma mémoire est bonne, il n'en a pas été question, bien qu'elle ait été mentionnée dans un des premiers mémoires. Il n'a pas abordé la question et il n'avait pas l'air de considérer que c'était un problème. Ce n'est pas la seule rencontre que j'ai eu avec les représentants des compagnies d'assurance au sujet du projet de loi C-105. J'ai été quelque peu surpris d'entendre leurs inquiétudes à ce sujet.

[Text]

Mr. Copestake: We have had ongoing representation and discussion with individual members of the industry and with the association itself. They are fully aware of all the aspects, to the best of our knowledge, relating to insurance under Bill C-104.

Senator Godfrey: When they appeared before us, the general complaint was that they did not like the whole concept and, in particular, how it affected them and whether they should be considered "Canadian" or not. We asked some questions about that.

Mr. Elcock: Their brief is founded on a concern about whether they are "Canadian". Those concerns should be addressed to Bill C-104 rather than to Bill C-105.

Mr. Scott: In practical terms, you cannot do anything with Bill C-104 unless you have Bill C-105. It is true that the provision for creating a formula is contained in the statute, but the formula, in fact, insofar as the life company is concerned, is in regulations. Without Bill C-105 that formulation is not very practical, is it?

Mr. Elcock: That formulation, without Bill C-105, would leave companies that were applicants for PIP grants in a difficult situation where they may not be able to obtain those grants. This would deprive the insurance companies and Canadian investors of the benefits.

Mr. Scott: The life companies are not interested in PIP grants; they are, presumably, interested in investments. That is my understanding of why they address their concerns to Bill C-105. Whether it is Bill C-105 or Bill C-104, the bottom line is the same: They are concerned that there may be constraints affecting their interests that you, this morning, have said should not alarm them because of the regulations under Bill C-104 and not anything in the statute itself; is that correct?

Mr. Elcock: If they have any concerns, they are related to the manner of determining Canadian ownership with respect to COR certificates under Bill C-104.

If a company that is an applicant for a PIP grant is trying to determine its COR under Bill C-104, Bill C-105 is perhaps not absolutely essential to Bill C-104. You could have Bill C-104 without Bill C-105.

It gives an additional advantage to companies, and investors in that company, that wish to invest in the oil and gas industry if that company can constrain its shares in order to get PIP grants and get access to the benefits that will flow from them.

Bill C-104 provides a test of Canadian ownership that would apply whether or not you had constrained shares.

Senator Godfrey: Do you agree with Mr. Scott that it is defined in the regulations rather than in the statute itself?

[Traduction]

M. Copestake: Nous avons eu de nombreux entretiens avec chaque membre de cette industrie et avec l'Association elle-même. Ils sont tout à fait au courant de tout ce qui touche les assurances aux termes du projet de loi C-104, à ma connaissance.

Le sénateur Godfrey: Lors de leur comparution, ils disaient surtout ne pas être d'accord avec le principe et, en particulier, l'effet qu'il avait et s'ils devaient ou non être considérés comme «canadiens». Nous avons posé quelques questions à ce sujet.

M. Elcock: Leur mémoire est fondé sur leur volonté de savoir si oui ou non ils sont considérés comme «canadiens». C'est plutôt l'objet du projet de loi C-104 que celui du projet de loi C-105.

M. Scott: En pratique, vous ne pouvez rien faire avec le projet de loi C-104 sans le projet de loi C-105. C'est vrai que la disposition qui vise à donner une définition est contenue dans la loi, mais la définition, du moins en ce qui a trait à la compagnie d'assurance, se trouve en fait dans les règlements. Sans le projet de loi C-105, la définition n'est pas très utile, n'est-ce pas?

M. Elcock: Cette définition, sans le projet de loi C-105, placerait les sociétés qui demandent des subventions en vertu du PEP dans une situation difficile et il se pourrait qu'elles ne puissent pas les obtenir. Cela priverait les compagnies d'assurance et les investisseurs canadiens des avantages.

M. Scott: Les compagnies d'assurance ne sont pas intéressées aux subventions du PEP; elles sont plutôt intéressées par les placements. C'est pourquoi, d'après moi, elles se préoccupent davantage du projet de loi C-105. Qu'il s'agisse des projets de loi C-105 ou C-104, le résultat est le même; elles se préoccupent du fait qu'il peut y avoir des restrictions qui les touchent, alors que vous nous dites ce matin qu'elles ne devraient pas s'inquiéter de ce que contient la loi elle-même, mais plutôt des règlements en vertu du projet de loi C-104, est-ce exact?

M. Elcock: Si elles ont des inquiétudes, celles-ci sont liées à la façon de déterminer la participation canadienne en ce qui a trait aux certificats de TPC, en vertu du projet de loi C-104.

Si une société, qui demande une subvention du PEP essaie de déterminer son TPC en vertu du projet de loi C-104, le projet de loi C-105 n'est peut-être pas essentiel au projet de loi C-104. Vous pouvez avoir le projet de loi C-104 sans le projet de loi C-105.

Il donne un avantage supplémentaire aux sociétés, et à ceux qui ont investi dans ces sociétés, qui veulent investir dans l'industrie du pétrole et du gaz, si la société peut restreindre ses actions de manière à obtenir les subventions du PEP et avoir droit aux bénéfices qui en découlent.

Le projet de loi C-104 prévoit un contrôle de la participation canadienne qui s'appliquerait que vous ayez ou non des actions restreintes.

Le sénateur Godfrey: Êtes-vous d'accord avec M. Scott sur le fait qu'elle est définie dans les règlements plutôt que dans la loi elle-même?

[Text]

Mr. Elcock: Bill C-104 is essentially enabling legislation. As a general matter, the essential provisions or the control test is set out in regulations rather than in the statutes themselves.

Senator Cook: Bill C-104 is for the purposes of determining Canadianization, is it not?

Mr. Elcock: It is for the purpose of determining the Canadian ownership rate or control status of various kinds of entities.

Senator Cook: Does that mean that before a Canadian insurance company invests it has to go to Bill C-104 to ascertain what its Canadian ownership or status is?

Mr. Elcock: No, it would not have to do that. Say it were to invest in Gulf Canada or Dome Petroleum; whatever the Canadian ownership rate of that insurance company was, it would have an impact on the ability of that applicant, of, say, Dome Petroleum, to get a PIP grant.

Senator Cook: That is after the event, is it not? After they have bought the shares, they might find that they are going to be constrained.

Mr. Elcock: I think it is worth going back at this point to see what you can do under subclause 168(1). You can constrain the issue, so far as ownership of shares is concerned, for the purpose of these Canadianization provisions. However, there is another provision under clause 1.1, and I realize the industry has some problems with that. I think Mr. Anisman's brief, from what I have heard, raises some concerns about that. Subclause 168(1.1) would prevent a corporation from retroactively constraining shares that were issued. In other words, the only shares that you could constrain, in my view, under paragraph 168(1)(c) would be shares that you could constrain as to ownership or issue a transfer under paragraph 168(1)(c) from the beginning. If you issue shares and they do not bear those constraints, you cannot come along later and constrain those shares under paragraph 168(1)(c).

Senator McIlraith: Using the word "constraint" as you are using it just now, is that constraint limited to Canadian ownership, or can it be a constraint of some other kind?

Mr. Elcock: Since paragraph 168(1)(c) refers to constraints to qualify under prescribed law of Canada to obtain a licence, permit, et cetera, by reason of attaining or maintaining a specific level of Canadian ownership or control, I think the latter part of paragraph 168(1)(c) would be the crucial wording which would limit you, effectively, to those kinds of constraints.

Senator McIlraith: In the brief of the Canadian Life and Health Insurance Association, page 7, they seem to question that point. They say that, in their view, the wording does not succeed. You will find that at the bottom of page 7 of their brief.

[Traduction]

M. Elcock: Le projet de loi C-104 est essentiellement une loi habilitante. En règle générale, les dispositions essentielles, ou le contrôle, sont établies dans les règlements plutôt que dans les lois elles-mêmes.

Le sénateur Cook: Le projet de loi C-104 n'a-t-il pas pour objet de déterminer le taux de canadianisation?

M. Elcock: Il n'a pas pour objet de déterminer le taux de participation ou de contrôle canadiens de diverses entités.

Le sénateur Cook: Cela signifie-t-il qu'avant d'investir, une compagnie d'assurance canadienne doit consulter le projet de loi C-104 pour s'assurer de son taux de participation canadienne?

M. Elcock: Non, elle n'aura pas à le faire. Disons qu'elle décide d'investir dans Gulf Canada ou Dome Petroleum; quel que soit le taux de participation canadienne de cette compagnie d'assurance, il aurait un effet sur la capacité de la requérante, disons Dome Petroleum, à obtenir une subvention en vertu du PEP.

Le sénateur Cook: Après coup, n'est-ce pas? Après qu'elle ait acheté les actions, il se peut qu'elle découvre qu'elles peuvent être restreintes.

M. Elcock: Je crois qu'il serait utile d'aller voir ce qui peut être fait aux termes du paragraphe 168(1). Vous pouvez restreindre l'émission, en autant que la propriété des actions est concernée, dans le but de respecter les dispositions portant sur la canadianisation. Toutefois, il existe une autre disposition aux termes du sous-paragraphe 168(1.1) et je suis conscient que l'industrie a quelques difficultés avec celui-ci. Je pense, d'après ce que j'ai entendu, que le professeur Anisman exprime quelques inquiétudes à ce sujet dans son mémoire. Le sous-paragraphe 168(1.1) empêcherait une société de restreindre rétroactivement des actions déjà émises. En d'autres mots, les seules actions qui pourraient être restreintes, en vertu de l'alinéa 168(1)(c), seraient, à mon avis, celles que vous pourriez restreindre de toute façon en vertu de ce sous-paragraphe. Si vous émettez des actions qui ne sont pas assujetties à ces restrictions, vous ne pouvez plus le faire par la suite aux termes de l'alinéa 168(1)(c).

Le sénateur McIlraith: En utilisant le mot «restriction» comme vous le faites en ce moment, est-ce que cette restriction est limitée à la participation canadienne ou peut-il s'agir d'un autre genre de restriction?

M. Elcock: Puisque l'alinéa 168(1)(c) fait référence aux restrictions imposées de manière à pouvoir, aux termes d'une loi prescrite au Canada, obtenir une licence, un permis, etc. en atteignant ou en maintenant un taux précis de participation ou de contrôle canadiens, je pense que la dernière partie de l'alinéa 168(1)(c) est la plus importante en ce sens qu'elle limite en fait à ce genre de restrictions.

Le sénateur McIlraith: L'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes semble mettre en doute ce point, à la page 7 de leur mémoire. Il y a dit que la formulation est inadéquate. Vous trouverez cette référence à la page 7.

[Text]

Mr. Elcock: They are referring here to subclause 1.1. We looked at this very carefully. We did not draft this in a vacuum; we drafted it in conjunction with the prime involvement of the Department of Consumer and Corporate Affairs and Mr. Sparling, who is the director of the Corporations Branch. We also retained outside counsel experienced in corporate law to provide us with advice on drafting these clauses.

We were satisfied that subclause 1.1 was clear and would prevent, essentially, any retroactive application of the constraints under paragraph 168(1)(c) to outstanding shares.

Senator Godfrey: You said that you could not make the constraints retroactive so that if you owned the shares when they were not constrained, they could not be constrained; is that correct?

Mr. Elcock: That is correct.

Senator Godfrey: That means if the life insurance company buys non-constrained shares, those shares cannot be constrained?

Mr. Elcock: That is correct. Let me just take one step back. We have not changed paragraphs 168(1)(a) and (b) which affect constraints on issue and transfer of shares. We have essentially left those clauses unchanged. There is still clearly an ability, and there has always been an ability, to constrain prospectively or retroactively the issue and transfer of shares.

With respect to the Canadianization of shares, with paragraph 168(1)(c) and subclause 1.1, we have sought a limit. This was in reaction to representations made on the introduction of Bill C-94, which did not contain any limitation on the ability to constrain either prospectively or retroactively. Clause 1.1 was inserted to ensure that, in respect of the Canadianization constraints, one could only constrain shares prospectively. One could not go back and constrain shares that had already been issued before the introduction of the bill and in respect of shares that were issued after the introduction of the bill, similarly, if they were issued in an unconstrained form. One could not come along later and constrain them.

Senator Godfrey: So in fact, then, the life insurance companies, if they buy an unconstrained share, can transfer it to anybody they want.

Mr. Elcock: If they buy unconstrained shares, if there are no constraints under clause 168(1)(c) when they buy them, then no such constraints can be imposed, in our view, given paragraph (1.1).

Senator Godfrey: What is their worry, then?

Mr. Elcock: I have some difficulty understanding some of their concerns.

Senator Godfrey: Because that is not the impression we got from them. We understood that they had shares that could suddenly become constrained and be taken away from them. There were a lot of terrible things that could happen according to them. You say that cannot be done?

[Traduction]

M. Elcock: Il y est fait allusion au sous-paragraphe 168(1.1). Nous l'avons étudié attentivement. Nous ne l'avons pas rédigé à la légère; nous l'avons rédigé avec l'aide de M. Sparling qui est directeur des corporations au ministère de la Consommation et des Corporations. Nous avons également retenu les services de conseillers, spécialistes du droit des corporations, qui nous ont donné leur avis sur la rédaction de ces articles.

Nous sommes convaincus que le sous-paragraphe 168(1.1) est précis et qu'il ne permet pas une application rétroactive de restrictions, en vertu de l'alinéa 168(1)(c), à des actions en circulation.

Le sénateur Godfrey: Vous nous dites que les restrictions ne peuvent pas être rétroactives, par conséquent, si vous possédiez des actions alors qu'elles n'étaient pas restreintes, elles ne peuvent pas le devenir, est-ce exact?

M. Elcock: C'est exact.

Le sénateur Godfrey: Cela signifie que si une compagnie d'assurance achète des actions non restreintes, ces actions ne pourront pas l'être par la suite?

M. Elcock: C'est exact. Permettez-moi de revenir en arrière. Nous n'avons pas modifié les alinéas 168(1)(a) et (b) qui portent sur les restrictions imposées au moment de l'émission ou du transfert d'actions. Nous les avons conservées telles quelles dans l'essentiel. Il y a toujours la possibilité, qui a toujours existé, de restreindre par anticipation ou rétroactivement l'émission et le transfert d'actions.

En ce qui a trait à la canadianisation des actions, en vertu de l'alinéa 168(1)(c) et du sous-paragraphe (1.1), nous avons établi une limite. Nous l'avons fait en réponse aux critiques formulées au moment du dépôt du projet de loi C-104, lequel ne prévoyait alors aucune limite à la capacité de restreindre rétroactivement ou par anticipation. Le sous-paragraphe (1.1) a été ajouté pour veiller à ce que les restrictions en matière de canadianisation ne soient imposées que par anticipation. On ne peut imposer de restrictions sur des actions émises avant le dépôt du projet de loi, quant aux actions émises après le dépôt du projet de loi, si elles l'ont été sans restrictions, on ne peut pas décider par la suite d'en imposer.

Le sénateur Godfrey: Ainsi, si une compagnie d'assurance achète des actions non restreintes, elle peut les transférer à qui elle veut.

M. Elcock: Si elle achète des actions non restreintes, s'il n'y a pas de restrictions en vertu de l'alinéa 168(1)(c) lorsqu'elle les achète, à notre avis, il est alors impossible d'imposer des restrictions en vertu du sous-paragraphe 168(1.1).

Le sénateur Godfrey: De quoi s'inquiètent-elles dans ce cas?

M. Elcock: J'ai de la difficulté à comprendre la raison de leurs inquiétudes.

Le sénateur Godfrey: Ce n'est pas l'impression que nous a laissée leur mémoire. Nous avions l'impression qu'elles possédaient des actions qui pouvaient subitement devenir restreintes et qui pouvaient leur être retirées. Selon elles, des tas de choses désagréables pouvaient leur arriver. Vous dites que ce n'est pas possible?

[Text]

Mr. Elcock: That is certainly not our interpretation of paragraph (1.1), Mr. Chairman, and as I said, we did take some considerable care in drafting the legislation.

Senator Godfrey: That certainly puts a different complexion on it as far as I am concerned. I will remove the tone of indignation from my voice.

Senator Roblin: Mr. Chairman, if we are dealing with the wider issue of the right of constraints, I would like to ask some questions about that.

The Chairman: All right.

Senator Roblin: Mr. Chairman, section 168.(1)(c) reads as follows:

(c) the issue, transfer or ownership of shares of any class or series in order to assist the corporation or any of its affiliates or associates to qualify under any prescribed law of Canada or a province to receive licences, permits, grants, payments or other benefits by reason of attaining or maintaining a specified level of Canadian ownership or control.

As I read that, and I am also influenced by the remarks of Professor Anisman, I must admit, that clause seems to be very wide. It seems to go beyond this particular policy of the Canadianization of Canadian energy and permit, at least in the terms of this statute, its extension to anything that comes within the purview of the laws of Canada or indeed of a province of Canada. All a province needs to do, if it wants to take advantage of this particular clause, is to pass legislation saying that it does so. The particular example before me is that, if a province imposed a "buy Canadian" policy, it could use this statute to allow people to constrain themselves in order to fit within a "buy Canadian" policy.

I am not sure whether that is right or not, but I really want the witness to tell us whether in his view this clause does go beyond the energy industry.

Mr. Elcock: Let me respond to this specific example first, Mr. Chairman. I don't think a province could achieve its goal that simply. If a province were to pass that legislation, it would also have to get Governor in Council to pass a regulation prescribing that provincial law to be one that was a prescribed law for this provision. If it could not do that, then, having passed the provincial legislation would have no effect on CBCA corporations and their ability to constrain their shares.

One point perhaps worth making at this point is that the Province of Ontario is introducing essentially similar legislation. So I suppose the Province of Ontario could pass that kind of legislation and prescribe that law for purposes of Ontario business corporations and say that those corporations could constrain their shares for the purpose of an Ontario "buy Canadian" or "buy Ontario" policy. That would be a choice of

[Traduction]

M. Elcock: Ce n'est certes pas notre interprétation du sous-paragraphe (1.1), monsieur le président, et comme je l'ai dit, nous avons fait très attention au moment de la rédaction du projet de loi.

Le sénateur Godfrey: Cela rend les choses très différentes du moins en ce qui me concerne. Je ne montrerais plus autant d'indignation.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, si nous étudions la question plus générale du droit d'imposer des restrictions, j'aimerais poser quelques questions à cet égard.

Le président: Très bien.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, l'alinéa 168(1)(c) se lit comme suit:

quant à l'émission, au transfert ou à l'appartenance des actions de n'importe quelle catégorie ou série en vue de rendre la société, les sociétés du même groupe ou les sociétés ayant des liens avec elle, mieux à même de remplir les conditions de participation ou de contrôle canadiens auxquelles est subordonné, sous le régime des lois fédérales et provinciales prescrites, le droit de recevoir certains avantages, notamment des licences, permis, subventions et paiements.

En lisant cet alinéa, je suis aussi influencé par les observations du professeur Anisman et je dois admettre que celui-ci a une portée assez large. Il semble vouloir s'appliquer à bien d'autres choses qu'à la politique de canadianisation en matière d'énergie et de permis, du moins selon les termes de cette loi, à tout ce qui est subordonné aux lois fédérales ou provinciales en fait. Tout ce qu'une province a à faire, si elle veut tirer avantage de cet alinéa en particulier, est d'adopter une loi stipulant qu'elle le fait. L'exemple qui me vient à l'esprit est celui d'une province qui voudrait imposer une politique d'achat au Canada, elle pourrait avoir recours à cette loi pour permettre aux gens de se restreindre eux-mêmes de manière à respecter une telle politique.

Je ne suis pas certain d'avoir raison, mais j'aimerais vraiment que le témoin nous dise si, à son avis, cet alinéa ne vise pas plus loin que le secteur énergétique.

M. Elcock: Monsieur le président, laissez-moi parler tout d'abord de cet exemple. Je ne pense pas qu'une province puisse atteindre son but aussi simplement. Si une province devait adopter ce genre de loi, elle devrait aussi demander au gouverneur en conseil d'adopter un règlement stipulant que la loi provinciale en question est une loi prescrite aux termes de cette disposition. Si elle ne peut pas le faire, l'adoption d'une telle loi provinciale n'aurait aucun effet sur les sociétés aux termes de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes et sur leur capacité à restreindre leurs actions.

Il serait bon de signaler en passant que la province de l'Ontario est en voie d'adopter une loi analogue. Je suppose donc que la province de l'Ontario peut adopter ce genre de loi, la prescrire en ce qui concerne les corporations commerciales ontariennes et stipuler que ces sociétés pourraient restreindre leurs actions en vue d'une politique ontarienne d'achat au Canada ou d'achat en Ontario. C'est un choix du gouvernement de l'Ontario et je ne crois pouvoir en discuter.

[Text]

the Ontario government, and I guess it is not my place to comment on it.

As a general comment with respect to this provision, as I said earlier, the government has made its intent clear that these provisions are to apply to the energy industry. Obviously, I would have to acknowledge that since the Governor in Council is given the jurisdiction to prescribe the laws that are to be eligible for these constraint provisions, there is enough flexibility that the Governor in Council could at some point in the future, if he chose to, prescribe some law other than a strictly energy law.

Senator Roblin: That of course is my point. You tell me what the government intends, but that is not what the law says. My experience has been that, if you give power, sooner or later somebody is going to use it. If you give the powers I think we are giving in this bill, you extend the policy of Canadianization to any industry, and that particular threat, for example, has been hanging over the confidence structure of the Canadian economy and of our relations with foreign states to a very considerable extent. If you enshrine this power of general Canadianization in this bill, then you go considerably farther than you need to go if you are merely concerned at the present time in having a Canadianization policy for energy. I would like to know why it is considered necessary to go that far.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, I don't think it is my place to comment on the policy of why the section is worded that way. I guess I would only offer that as a technical matter this section has a use. First of all, as I said earlier, there may well be situations in which the federal government would decide quite legitimately to permit federal corporations to constrain their shares in order to comply with a provincial program. I cannot give you a hypothetical situation in which they might choose to do that, but they might quite legitimately choose to do that.

The Chairman: If there was not a law at a time when the government wanted to take that course of action, they could easily enact one, couldn't they?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, I am not disputing the fact that they could at that point in time choose to enact one. I guess it is a balancing question. It is the government's responsibility to do that in terms of putting forward legislation. The government has to balance whether it will proceed to Parliament for every item or whether it will ask for delegated authority to deal with some items rather than having to go through the legislative process in every circumstance.

The only point I was trying to make is that, as a technical matter, the provision as it is drafted now leaves enough flexibility to deal with however many requests there may be from provinces at various times to include their legislation as eligible legislation, assuming that there ever should be such requests. It also ensures enough flexibility in dealing with federal legislation. When you look at what energy legislation is going to be under the NEP, we now obviously have the Canada Oil and Gas Act, which is an obvious candidate to be eligible

[Traduction]

Quant à cette disposition, comme je l'ai déjà dit, le gouvernement a dit très clairement que ces dispositions devaient s'appliquer uniquement au secteur énergétique. Il est certain, je dois l'admettre puisque le gouverneur en conseil a le pouvoir de prescrire les lois qui seront admissibles aux fins de ces dispositions sur les restrictions, que celui-ci peut, à un certain moment, s'il le désire, prescrire certaines lois autres que celles applicables uniquement au secteur énergétique.

Le sénateur Roblin: C'est justement où je voulais en venir. Vous me parlez des intentions du gouvernement, mais ce n'est pas ce que dit la loi. Selon mon expérience, si vous accordez un pouvoir, un jour ou l'autre quelqu'un l'utilisera. Si vous accordez les pouvoirs auxquels je pense dans ce projet de loi, vous étendez la politique de canadianisation à n'importe quelle industrie et cette menace plane sur l'économie canadienne et sur nos relations avec l'étranger dans une grande mesure. Si vous inscrivez dans ce projet de loi le pouvoir d'une canadianisation générale, vous allez beaucoup plus loin que ce qui est nécessaire, si tout ce qui vous intéresse à l'heure actuelle est d'établir une politique de canadianisation pour le secteur énergétique. J'aimerais savoir pourquoi vous avez jugé bon d'aller aussi loin.

M. Elcock: Monsieur le président, je ne pense pas que ce soit à moi de faire des observations sur la politique qui a poussé à la rédaction de cet article de cette manière. Je ne puis que vous dire que cet article a une utilité du point de vue technique. Tout d'abord, comme je l'ai déjà dit, il se peut fort bien qu'il y ait des cas où le gouvernement fédéral pourrait décider, à juste titre, de permettre à des sociétés fédérales de restreindre leurs actions en vue de se conformer aux conditions d'un programme provincial. Je ne peux pas vous donner de cas hypothétique où il pourrait décider de le faire, mais il pourrait avoir d'excellentes raisons d'agir ainsi.

Le président: Si la loi n'existait pas au moment où le gouvernement décidait de prendre une telle mesure, il pourrait assez facilement en adopter une.

M. Elcock: Monsieur le président, je ne discute pas le fait qu'il pourrait à un certain moment choisir d'adopter une loi. Je suppose que c'est une question de choix. Il revient au gouvernement de décider. Celui-ci a le choix entre devoir aller devant le Parlement pour chaque chose ou demander le pouvoir d'agir quant à ces questions sans avoir à passer par tout le processus législatif à chaque fois qu'un cas se présente.

Tout ce que je voulais dire c'est que, d'un point de vue technique, la disposition telle qu'elle est rédigée, laisse une assez grande marge de manœuvre pour répondre à toutes les demandes que pourraient formuler les provinces en tout temps en vue de rendre leurs lois admissibles, en supposant qu'il y ait de telles demandes. Elle assure aussi une assez grande souplesse pour tout ce qui a trait aux lois fédérales. Lorsque vous examinez ce que seront les lois en matière d'énergie aux termes du PEN, nous avons déjà la Loi sur le pétrole et le gaz au

[Text]

under this section, and also there is the PIP program. Those are the only two I would see being prescribed at this point in time. When the section was drafted it was not entirely clear what pieces of legislation we would ultimately be drafting.

The Chairman: Mr. Elcock, if the provisions are drawn at this time in line with what Senator Roblin has said, at a later date it may be that advances in the field will bring them to a point where they want to expand this concept. On both sides of the question there may at that time be better informed opinion than you have now in looking forward more or less into a void, where you are reaching for every conceivable straw that you can think of.

Senator Roblin: I don't criticize the witness for his answer, Mr. Chairman, because I realize he is dealing with the technicalities of the thing. But I am concerned about the policy question. It seems to me just as clear as can be that, if you have a national energy policy and you want this Canadianization clause in it, there is no reason why the law cannot be restricted to that goal. I don't happen to support all the aspects of the NEP, but if you are going to have the bill I can understand that. But why do you then have to go and take in the whole ambit of Canadian economic activity and say that, if the government decides it needs "flexibility", it requires this particular law to give it the power?

What became of Parliament? What became of accountability to Parliament in this kind of exercise?

If the minister appears before us, we will ask him to tell us why he feels that the national energy policy requires this extension of power to almost every aspect of our economic activity.

Senator Godfrey: Are there not any technical difficulties in doing that? I thought you had made some comments earlier.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, I was not trying to address the policy side of it. I would not think it proper for me to respond to that. But simply as a technical matter, this section does ensure that in the case of provincial legislation one would not have to return to Parliament every time one wanted to add a provincial piece of legislation.

Senator Godfrey: But surely you can say provincial legislation must have something to do with energy, too. Are you saying any provincial legislation should be included?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, if one were to say that, I am not sure one would particularly have established much of a limit. You would have established, I suppose, something of a limit.

Senator Godfrey: Having made that remark, that shows, in itself, that there would be an enormous amount of flexibility, but you just said there would not be much of a limit. There are many things that can go under "energy". So, why not put that in?

[Traduction]

Canada, qui peut facilement être admissible aux termes de cet article, et nous avons également le PEP. Ce sont les deux seules lois à l'heure actuelle qui pourraient être prescrites. Lorsque nous avons rédigé cet article, nous ne savions pas encore quels projets de loi nous aurions à rédiger en fin de compte.

Le président: Monsieur Elcock, si les dispositions sont telles que le décrit le sénateur Roblin, il se peut qu'à une date ultérieure les avances dans ce domaine soient telles qu'il vaille alors étendre le principe. Il se peut qu'à ce moment-là, vous soyez mieux informés que maintenant et que vous vouliez aller encore plus loin alors que vous essayer de trouver déjà tous les moyens possibles.

Le sénateur Roblin: Je ne critique pas la réponse du témoin, monsieur le président, parce que je sais qu'il traite des aspects techniques de la chose. Je me préoccupe surtout de la question de politique. Il me semble évident que si vous avez une telle politique énergétique nationale et que vous voulez y inscrire un article portant sur la canadienisation, il n'y a pas de raisons pour que la loi ne soit pas limitée à cet objectif. Je ne suis pas d'accord avec tous les aspects du PEN, mais si nous devons avoir un projet de loi, je peux le comprendre. Pourquoi devez-vous cependant l'appliquer à toute l'économie canadienne et dire, si le gouvernement a besoin d'une marge de manœuvre, qu'il est nécessaire d'avoir une telle loi pour lui donner ce pouvoir?

Que faites-vous du Parlement? Qu'arrive-t-il à la responsabilité devant le Parlement dans ce genre d'exercice?

Si le ministre comparaît devant nous, nous lui demanderons de nous expliquer pourquoi il pense que la politique énergétique nationale exige que ce pouvoir s'étende à toute notre économie.

Le sénateur Godfrey: N'y a-t-il pas de difficultés techniques à faire cela? Je croyais que vous aviez fait quelques observations à ce sujet.

M. Elcock: Monsieur le président, je n'essayais pas de traiter de l'aspect politique de la question. Je ne crois pas que ce soit à moi de le faire. Du strict point de vue technique, cet article a pour seul objet d'empêcher d'avoir à aller devant le Parlement, dans le cas d'une loi provinciale, chaque fois qu'il faut ajouter une telle loi.

Le sénateur Godfrey: Il me semble que vous pourriez stipuler que la loi provinciale porte sur le secteur énergétique. Voulez-vous dire que n'importe quelle loi provinciale pourrait y être inscrite?

M. Elcock: Monsieur le président, si l'on devait préciser cela, je ne suis pas certain qu'on aurait vraiment établi une limite. Vous auriez, je suppose, établi un certain genre de limites.

Le sénateur Godfrey: En faisant cette observation, vous admettez en quelque sorte qu'il y a une marge de manœuvre, mais vous aviez dit qu'il n'y aurait pas une véritable limite. On peut mettre beaucoup de chose sous «énergie». Pourquoi ne pas y ajouter cela?

[Text]

The Chairman: Senator Manning, do you have anything to say on this?

Senator Manning: I have just one comment to make, Mr. Chairman. I am wondering if, with all the attention given to the objectives of the Canadianization program, sufficient attention has been given to the adverse impacts on Canadian interests that arise from some of the things we are discussing now, such as the extension of these powers into areas that go far beyond the Canadianization of the energy industry.

In the discussion a few minutes ago on the impacts on life insurance companies, as an example, it is true that some companies operating internationally, mutual companies as well as other companies, do segregate their operations, to a large extent, but two things must be remembered; one is that the people selling that insurance protection sell it on the overall strength of the company. They do not break it down into little compartments. It is a large company which operates internationally and that is, in part, what gives it strength and stability. That becomes a major factor in its acceptability by policy purchasers.

When one imposes restrictions such as described earlier to the effect that if a company purchases shares in an energy company in Canada, they must confine all the benefits accrued from that investment to Canadian shareholders, one immediately superimposes a condition that has not heretofore existed. One imposes on a Canadian company a condition that does not apply to the industry generally, and to that extent, one adds one more step in the long series of steps already taken by this government to make it that more difficult to do business in Canada and to discourage business expansion in this country.

I am disturbed by the fact that there are so many provisions of that nature. This has had a negative impact on business in Canada in general, and the hundreds of millions of dollars in Canadian investment capital which has already been driven out of the country illustrates that. The negative impacts of these measures can be far greater than the positive advantages to Canada.

I am wondering how much attention has been given to the negative impacts of this legislation on overall Canadian interests, and whether or not those negative impacts have not become so numerous now that they more than offset the actual benefit to Canadians that accrues from the ownership of one segment of our economy.

This is of great concern to me. I think the whole thing is of anti-Canadian interest as a result of the impacts these measures have had, and will have to a greater degree in the future, especially if one gives these broad powers to companies simply because it is considered they may be required for some purpose down the road.

As Senator Roblin mentioned a moment ago, surely a government can come back to Parliament and say that things have developed and, to carry out its policy, it needs additional power. That is proper parliamentary procedure. But to take a bunch of blanket powers in an omnibus bill of this kind scares

[Traduction]

Le président: Sénateur Manning, avez-vous quelque chose à dire?

Le sénateur Manning: Monsieur le président, je n'ai qu'une observation à faire. Je me demande, avec toute l'attention accordée aux objectifs de la canadienisation, si nous nous sommes suffisamment préoccupés des effets nuisibles que pouvaient avoir ces choses sur les intérêts canadiens. Je parle de l'extension des pouvoirs dans des domaines qui vont bien plus loin que la canadienisation de l'industrie.

A propos du débat que nous avons eu il y a quelques minutes, au sujet des compagnies d'assurance par exemple, je dirais qu'il est vrai que certaines compagnies opérant internationalement, les compagnies de fonds mutuels aussi bien que les autres, divisent leurs opérations, dans une large mesure, mais il faut se rappeler deux choses; l'une est que les gens qui vendent des assurances le font en tenant compte de la force globale de la compagnie. Ils ne la divisent pas en petites parties. Il s'agit d'une importante compagnie qui opère internationalement et c'est ce qui fait sa force et de sa stabilité. C'est un facteur important au moment du choix d'une police d'assurance.

Lorsqu'on impose des restrictions comme celles dont il a été question, et qui ont pour effet que lorsqu'une compagnie achète des actions dans une société énergétique au Canada, elle doit limiter les bénéfices provenant de cet investissement aux actionnaires canadiens, on surimpose immédiatement une condition qui n'existait pas auparavant. On impose à une compagnie canadienne une condition qui ne s'applique pas à l'industrie en général et, dans cette mesure, on ajoute encore une mesure à la série de mesures prises par ce gouvernement pour rendre difficiles les affaires au Canada et pour décourager l'expansion dans ce pays.

Le fait qu'il y ait un si grand nombre de dispositions de cette nature m'inquiète. Elles ont eu de très mauvais effets sur l'économie canadienne en général et les centaines de millions de dollars de capitaux canadiens d'investissement qui ont déjà quitté le pays le démontrent bien. Les effets négatifs de ces mesures sont plus importants que les avantages que peuvent en tirer les Canadiens.

Je me demande si nous avons accordé assez d'attention aux effets négatifs de ces projets de loi sur tous les intérêts canadiens et à la question de savoir si ces effets négatifs ne sont pas devenus trop nombreux au point d'annuler les quelques avantages qui découlent de la propriété de l'un des secteurs de notre économie.

Cela me préoccupe beaucoup. Je pense que toutes ces mesures ne font que nuire aux intérêts canadiens et qu'elles ne feront qu'aggraver la situation dans l'avenir, surtout si on accorde aux sociétés d'aussi grands pouvoirs pour la seule raison qu'elles pourraient éventuellement en avoir besoin.

Comme le sénateur Roblin l'a déclaré, il y a un moment, il me semble qu'un gouvernement peut revenir devant le Parlement pour expliquer que les choses ont changé et qu'il lui faut plus de pouvoir pour poursuivre sa politique. C'est une procédure parlementaire tout à fait normale. Le fait de s'accorder

[Text]

the dickens out of the whole business community. I think the adverse impacts far outweigh the benefits to Canada.

The Chairman: Mr. Elcock, are you prepared to deal with that?

Mr. Elcock: My only response to that would be to say that it is not my place to make a subjective judgment on the National Energy Program, and the effectiveness or advisability of its provisions. I think that is a policy question that should be properly addressed to the minister.

The Chairman: Are there any further questions on this point?

Senator Roblin: Mr. Chairman, I have expressed my views on that point, but I want to ask the witnesses, if it is appropriate, a question regarding the meaning of the word "associates" in this legislation. In section 168.(1)(c) the bill talks about "the corporation or any of its affiliates or associates." I would suppose that an affiliate would have a 50 per cent shareholding relationship, and an associate would have a 10 per cent shareholding relationship. Does this mean to say that a company that owns 11 per cent of one of these constrained companies is then involved in the overall application of this law?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, let me step back again to the COR program, because again I think the answer to this lies in the COR program in the sense that the definition of the word "associate" is set out in the legislation, and I assume the honourable Senator is referring to that. That provides for a 10 per cent holding of the voting rights.

The COR program looks beyond the applicant to the investors in that applicant. It looks at the chain of shareholding and interests in shares, and so forth, of a company. In other words, depending on the nature of the company and the nature of the relationships, the investors could be three or four levels back, or even further back, from the actual applicant for a PIP grant or a production licence.

In those circumstances what one is doing is looking at the shareholding in the company using the term "shareholding" in its broadest sense and not only in the sense of actually holding a piece of paper in, say, Dome Petroleum.

In those circumstances, the reason for looking at the affiliates and associates is to recognize the necessity, if we are talking about a corporation that is applying for a PIP grant—money paid out by the government of Canada, or applying for a production licence—of a company being able to maintain its ability to collect those PIP grants over a period of time. It has to be able to constrain the shareholding in that company, not only in the immediate company, but back along the chain in order to have any assurance of its being able to maintain its COR status. That is the reason that that section refers to "affiliates" and "associates".

[Traduction]

toute une série de pouvoirs dans un bill omnibus de ce genre ne peut qu'effrayer toute la communauté des affaires. Je crois que les aspects négatifs sont beaucoup plus importants que les avantages qu'en tire le Canada.

Le président: Monsieur Elcock, qu'avez-vous à répondre?

M. Elcock: La seule réponse que je puisse vous donner est que je ne peux pas porter un jugement subjectif sur le programme énergétique national et sur l'efficacité ou l'opportunité de ses dispositions. Je pense que c'est une question de politique et qu'elle devrait être posée au Ministre.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à ce sujet?

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, j'ai donné mon avis sur cette question, mais je voudrais poser aux témoins, si je le peux, une question au sujet de la signification des mots «sociétés ayant des liens» dans le projet de loi. A l'alinéa 168(1)(c) il est question de «la société, les sociétés de son groupe ou les sociétés ayant des liens avec elle». Je suppose que les sociétés de son groupe possèdent 50 p. 100 des actions alors que les sociétés qui ont des liens avec elle ne possèdent que 10 p. 100 des actions. Est-ce que cela signifie qu'une société qui possède 11 p. 100 des actions de l'une des sociétés restreintes est alors touchée par l'application de cette loi?

M. Elcock: Monsieur le président, permettez-moi à nouveau de revenir au taux de participation canadienne, parce que je pense que la réponse est donnée dans ce programme dans le sens que la définition des «sociétés ayant des liens» est fournie dans la loi et je suppose que c'est à cela que l'honorable sénateur fait allusion. Elle prévoit que ces sociétés possèdent 10 p. 100 des droits de vote.

Le programme TPC considère davantage l'investisseur à travers la requérante. Il examine les actions et les parties d'actions détenues par une société. En d'autres mots, selon la nature de la société et la nature des liens qui les unissent, les investisseurs peuvent être en troisième ou en quatrième place, ou même plus bas, par rapport à la société qui demande une subvention en vertu du PEP ou une licence de production.

Dans ces cas, on examine le portefeuille de la société dans son sens le plus large et pas uniquement la détention de titres dans une société comme la Dome Petroleum.

La raison pour laquelle on examine la situation des sociétés du même groupe et de celles qui ont des liens, dans le cas d'une société qui demande une subvention en vertu du PEP, qui est versée par le gouvernement du Canada, ou qui demande une licence de production, est de s'assurer que la société pourra rester admissible à de telles subventions pendant un certain temps. Il faut pouvoir restreindre la détention d'actions, non seulement dans la société elle-même, mais également tout au long de la chaîne afin d'obtenir l'assurance qu'elle pourra maintenir son taux de participation canadienne. C'est pourquoi cet article fait référence à toutes les sociétés qui peuvent avoir des liens avec elle.

[Text]

Senator Roblin: So, this gives to any affiliate that may have a 10 per cent interest the power to constrain shares.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, if an affiliate or an associate held shares in a company which was an applicant for a PIP grant, and it was constraining its shares in order to permit the applicant to meet that PIP requirement, that's correct.

Senator Roblin: So that 90 per cent of the shareholders will be subjected to this constraint, and who knows how many of those shares are going to be taken. How do you decide which of the 90 per cent you are going to take?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the only way that affiliate or associate can constrain shares would be if it had a new class of shares issued as constrained from the beginning. If you had an affiliate that had 90 per cent of its shares outstanding, it could not, after the legislation has passed, impose the Canadianization constraints under section 168.(1)(c) retroactively on the existing shareholders of the company.

Senator Roblin: Let us see what might probably happen. Supposing this was a company that had no right to constrain shares at the moment, an associated company with 10 per cent, and it decides it wants to do that. It then issues a group of shares that are constrained. What does that do to the equity of the existing shareholder? How do you visualize this thing working, because if a company wants to constrain shares in order to get the PIP grant, how is this going to work through the whole chain of shareholding? Has that been studied?

Mr. Elcock: The shareholders of the corporation, who consented to the creation of a new class of shares with constraints on them, presumably concluded it was in their interest to have a new class of constrained shares in order to give—say, they are an affiliate of Dome Petroleum—they an ability to obtain a PIP grant.

Senator Roblin: How many corporation meetings do you attend? You are saying to me that the shareholders by democratic action are deciding to do this. I wish it were so. It does not usually happen that way. The directors arrange it all and the shareholders are left dangling, unless they get very excited, which does not happen very often.

Mr. Elcock: There are remedies for shareholders who do feel aggrieved, Mr. Chairman. It is difficult to write legislation that assumes that people will not exercise the rights that are given to them.

Senator Roblin: You cannot complain about that.

Senator Cook: It is your submission, in any case, that constraints can only apply to new shares.

Mr. Elcock: That is correct, constraints under section 168 (1)(c) which are effectively Canadianization constraints, if you will.

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Cela donne donc à toute société qui possède un intérêt de 10 p. 100 le pouvoir de restreindre les actions.

M. Elcock: Monsieur le président, si une société du même groupe ou une société qui a des liens avec la société qui demande une subvention en vertu du PEP et si ces sociétés décident de restreindre leurs actions de manière à permettre à la requérante de respecter les exigences du PEP, c'est exact.

Le sénateur Roblin: Ainsi, 90 p. 100 des actionnaires seront assujettis à cette restriction et qui sait combien de ces actions seront reprises. Comment décidez-vous lesquelles des 90 p. 100 vous allez prendre?

M. Elcock: Monsieur le président, la seule façon pour une société du même groupe ou une société ayant des liens de restreindre des actions serait d'émettre une nouvelle catégorie d'actions qui, elles, seraient restreintes. Si vous avez une société dont 90 p. 100 des actions sont en circulation, elle ne pourra pas, après l'adoption de la loi, imposer des restrictions en vue de la canadienisation rétroactivement, aux termes de l'alinéa 168(1)(c), aux actionnaires existants de la société.

Le sénateur Roblin: Voyons voir ce qui pourrait se produire. Supposons qu'il s'agisse d'une société qui n'avait pas le droit d'imposer des restrictions jusqu'à présent, une société qui détient 10 p. 100 des actions d'une autre société, et qu'elle décide qu'elle veut le faire. Elle émet alors des actions restreintes. Qu'arrive-t-il au capital des actionnaires existants? Pouvez-vous en imaginer le fonctionnement, car si une société décide d'imposer des restrictions de manière à obtenir une subvention en vertu du PEP, comment cela va-t-il fonctionner le long de toute la chaîne des actionnaires? Avez-vous pensé à cela?

M. Elcock: Les actionnaires de la société, qui ont accepté l'émission d'une nouvelle catégorie d'actions qui, elles, seront restreintes, ont probablement conclu que c'était dans leur intérêt d'avoir cette nouvelle catégorie d'actions restreintes de manière à fournir à la société, disons Dome Petroleum, qui serait alors une société du même groupe, la possibilité d'obtenir une subvention en vertu du PEP.

Le sénateur Roblin: A combien de réunions de conseil d'administration avez-vous assisté? Vous me dites que les actionnaires vont décider démocratiquement de faire une telle chose, je souhaiterais que cela soit vrai. Ce n'est pas habituellement ce qui se produit. Les directeurs décident et les actionnaires se taisent, à moins qu'ils ne s'énervent, mais cela n'arrive pas très souvent.

M. Elcock: Il y a des mesures prévues pour les actionnaires qui se sentent lésés, monsieur le président. Il est difficile de rédiger une loi en supposant que les gens n'exerceront pas les droits qu'on leur accorde.

Le sénateur Roblin: Vous ne pouvez pas vous en plaindre.

Le sénateur Cook: D'après vous, les restrictions ne peuvent s'appliquer qu'aux nouvelles actions.

M. Elcock: C'est exact, les restrictions aux termes de l'alinéa 168(1)(c), qui sont en fait des restrictions en vue d'une canadienisation, si vous voulez.

[Text]

The Chairman: You mean you cannot change conditions governing existing constraints?

Mr. Elcock: The section does provide that if you have imposed constraints under section 168(1)(c), you can amend those constraints, but, as I recall the provision, it would do so by special resolution. In other words, you would have to have 66⅔ per cent of the constrained class agreeing to the changes in the constraints. One concern that has been raised is that if you had a constraint under section 168(1)(a) and (b), you could somehow turn around and impose a constraint under section 168(1)(c). In our view, that is not correct and a misinterpretation of section 168(1.1).

Senator Roblin: Supposing that all the rules are complied with and the company has a right to constrain shares, and then proceeds to exercise the right of recapture, or whatever it is, how is valuation established on those shares of the company, repurchases or whatever?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, clause 43(1) provides that after prescribed notice, etcetera, the corporation may sell the shares as if it were the owner of the shares. In that sense, there is not a valuation. It is whatever the market will provide at that point in time that determines the value of the shares. I think it is worth remembering that what we are talking about are shares that have been constrained from issue and that anybody who bought them would be aware that they were constrained, and that the shares under the sections of the act would have to carry notification of the constraints. We did not deem it necessary to provide anybody who buys those shares and is holding them and knowing about contravention of the constraint, with the additional protection that one might have under other sections of the act, where the shareholders get a right to have the company buy them out at fair value, which could be market value or some other value depending on what interpretation you follow. In a sense it is—perhaps it is too onerous a word to use—but it is a penalty. If you are holding a share in contravention of the constraint, you can really only be holding it knowingly. You cannot be in a situation where you are holding a share without knowing it is constrained. Therefore you are not going to be surprised when somebody comes along someday and says “you are holding this in violation because you do not meet the constraint provisions and you are going to be sold out.”

Senator Roblin: I see that point, but the market is the market. Supposing we had a situation today where a person held constrained shares which he should not hold and they were put up for sale. The market goes up and down. It is not the only method of valuation, although it is a fairly convenient one. You do not worry about that.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, in trying to provide some safeguards for the interests of the shareholder, what we said is that there would have to be a prescribed notice period. The regulations have not yet, obviously, been promulgated, but the proposed regulations would provide—at least the last drafts that we discussed—a combined notice period. In other words, there would be two notices, one after 60 days and then a second notice after 45 days so that any shareholder must have,

[Traduction]

Le président: Vous voulez dire que vous ne pouvez pas changer les conditions qui régissent les restrictions actuelles?

M. Elcock: L'article prévoit que si vous avez imposé des restrictions aux termes de l'alinéa 168(1)(c), vous pouvez modifier ces restrictions, mais, si ma mémoire est bonne, il faudrait alors une résolution spéciale. En d'autres mots, il faudrait que 66 et ⅔ p. 100 des détenteurs d'actions restreintes acceptent de modifier les restrictions. Une question a été soulevée à cet égard et portait sur le fait que si vous aviez une restriction en vertu des alinéas 168(1)(a) et (b), vous pouviez changer d'avis et imposer une restriction aux termes de l'alinéa 168(1)(c). A notre avis, c'est une mauvaise interprétation du sous-paragraphe 168(1.1).

Le sénateur Roblin: Supposons qu'on respecte toutes les règles, que la société ait le droit de restreindre les actions et qu'ensuite elle décide d'exercer son droit de reprise, ou quelque chose du genre, comment évalue-t-on ces actions de la société?

M. Elcock: Monsieur le président, le paragraphe 43(1), prévoit, qu'après la période d'avis prévue, la société puisse vendre les actions comme si elle les possédait. Dans ce sens, il ne peut être question d'évaluation. C'est ce que le marché est prêt à offrir à ce moment-là qui détermine la valeur des actions. Je crois qu'il est bon de rappeler que nous parlons d'actions qui ont été restreintes au moment de leur émission et quiconque voudrait les acheter serait au courant du fait qu'elles sont restreintes. Les actions restreintes en vertu des articles de la loi doivent faire état de ces restrictions. Nous n'avons pas pensé qu'il était nécessaire d'accorder à quiconque achète ces actions une protection supplémentaire, puisque cette personne est déjà au courant des restrictions. Les actionnaires sont déjà protégés par d'autres articles de la loi, puisqu'ils peuvent exiger que la société rachète leurs actions à une juste valeur, qui peut être celle du marché ou tout autre valeur selon l'interprétation que vous suivez. En un sens, il peut s'agir d'une pénalité, bien que le mot soit peut-être un peu fort. Si vous détenez une action malgré la restriction, et vous ne pouvez le faire qu'en toute connaissance de cause puisque vous n'ignorerez rien de la restriction imposée, vous ne serez alors pas surpris si quelqu'un arrive un jour et vous dit que vous détenez une action restreinte, que vous ne respectez pas les dispositions relatives aux restrictions et que, dans ce cas, vous devez la vendre.

Le sénateur Roblin: Je suis d'accord là-dessus, mais la Bourse est la Bourse. Supposons qu'une personne détienne des actions restreintes qu'elle ne devrait pas détenir et que ces actions sont mises en vente. La Bourse a des hauts et des bas. Ce n'est pas la seule méthode d'évaluation, bien qu'elle soit assez pratique. Cette question ne vous préoccupe pas.

M. Elcock: Monsieur le président, de manière à accorder une certaine protection aux actionnaires, nous avons dit qu'il devait y avoir une période d'avis. Les règlements n'ont pas encore été adoptés, mais ils prévoient, du moins dans les dernières ébauches que nous avons étudiées, une période combinée de préavis. En d'autres mots, il y aura deux avis, un après 60 jours et un autre après 45 jours, afin que tout actionnaire puisse, avant que des mesures soient prises, avoir

[Text]

before any action can be taken to sell his shares, upwards of 100 days for him to sell his own shares to obtain the best deal that he can before a corporation can move to sell his shares.

Senator Roblin: I think it is fairly clear that if it is public notice that the share has to be sold, that would have an effect on the price.

Mr. Elcock: It is the notice to the shareholder, Mr. Chairman.

Senator Roblin: Well, the whole world is going to know when he tries to sell it. You do not think there is any argument at all for some method of valuation of the price of the shares?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, my memory of it is not that there is public notice. It is notice to the shareholder that he is holding the shares in contravention. It would be up to him to decide. I do not know that the whole world would know that he was trying to sell his shares for that purpose.

Senator Roblin: But if he did not sell them, the company would then exercise its right to sell them.

Mr. Elcock: That is right.

Senator Roblin: Then the whole world would know at that stage.

Mr. Elcock: At that point in time presumably somebody would know.

Senator Roblin: The market being the market, I think people would know pretty quickly if somebody sold his shares.

Mr. Elcock: Again, Mr. Chairman, if the shareholder is holding them in constraint, how many safeguards does one impose?

Senator Roblin: I am not interested in safeguards. If the law is there he has to comply with it. But I am thinking of a reasonable degree of equity.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, I think in designing the statute we hoped that what we had achieved, given the circumstances, was a degree of equity.

Mr. Scott: Mr. Chairman, could I raise one other point, which has been raised in Professor Anisman's brief, relating to the subject that Senator Roblin was just dealing with. He foresees the possibility under sections 168(2) and (3) that a corporation with this power of amendment to the constraints could effect an amendment that had no particular relevance to a prescribed program at that particular point in time. The purpose of effecting that amendment might be long term, or for various reasons, and the result could be that someone who acquired, as Mr. Elcock has just described, a constrained share, could find much to his surprise that the constraints were suddenly changed to something much more onerous. Therefore, he suggests an amendment to ensure that the power of the corporation to effect that kind of amendment to the constraint should be limited to the Canadianization prescribed in the head legislation, as it were, so there could be no ulterior motive in doing it. In his precise language on page 6, he suggests:

[Traduction]

100 jours pour vendre ses actions au meilleur prix, avant que la société puisse prendre des mesures pour les vendre à sa place.

Le sénateur Roblin: Je pense qu'il est assez évident, dans le cas d'un avis public, que cela aura un effet sur le prix des actions qui doivent être vendues.

M. Elcock: C'est un avis qui s'adresse aux actionnaires, monsieur le président.

Le sénateur Roblin: Oui, mais le monde entier saura qu'il doit vendre. Vous ne pensez pas qu'il serait peut-être utile de trouver une certaine méthode d'évaluation pour le prix de ces actions?

M. Elcock: Monsieur le président, il ne me semble pas qu'il ait été question d'un avis public. L'avis est envoyé à l'actionnaire pour lui signifier qu'il détient des actions restreintes. Ce sera à lui de décider. Je ne vois pas pourquoi le monde entier saurait qu'il veut vendre ses actions pour cette raison.

Le sénateur Roblin: Mais s'il ne les vend pas, la société peut alors exercer son droit de les vendre.

M. Elcock: C'est exact.

Le sénateur Roblin: Le monde entier le saura à ce moment-là.

M. Elcock: À ce moment-là, il est probable que quelqu'un sera au courant.

Le sénateur Roblin: La Bourse étant ce qu'elle est, je pense que les gens sauraient assez vite si quelqu'un vendait ses actions.

M. Elcock: Encore une fois, monsieur le président, si l'actionnaire les détient en dépit des restrictions, combien d'autres mesures de protection devra-t-on lui accorder?

Le sénateur Roblin: Je ne m'intéresse pas aux mesures de protection. Si la loi existe, il faut la respecter. Je pense à un degré raisonnable de justice.

M. Elcock: Monsieur le président, je pense qu'en élaborant le projet de loi, nous avons espéré avoir atteint, étant donné les circonstances, un certain degré de justice.

M. Scott: Monsieur le président, pourrais-je soulever une autre question, que le professeur Anisman a mentionnée dans son mémoire. Elle porte sur le sujet dont parlait le sénateur Roblin à l'instant. Il prévoit la possibilité qu'en vertu des paragraphes 168(2) et (3) une société, possédant le pouvoir de modifier les restrictions, puisse apporter une modification n'ayant aucun rapport avec un programme quelconque à cette date-là. Le but d'apporter une telle modification pourrait être un objectif à long terme ou diverses raisons et le résultat serait que quelqu'un qui a acquis une action restreinte, comme vient de le mentionner M. Elcock, pourrait découvrir à sa grande surprise que la restriction est devenue subitement beaucoup plus importante. Il a donc suggéré une modification qui garantirait que le pouvoir de la société à apporter ce genre de modification à la restriction soit limitée à la canadienisation prévue dans la loi principale, afin qu'elle ne puisse avoir d'autres motifs d'agir ainsi. Il suggère précisément à la page 6 de son mémoire:

[Text]

... an amendment to subsection 168(1.1) that would preclude amendments to a corporation's articles to increase the level of Canadian ownership with respect to an existing class of constrained shares above the level specified in a prescribed law.

Then he proposes a precise text so that you would add to section 168(1.1) the language that is set out on page 6.

Mr. Elcock has indicated, Mr. Chairman, that when a person acquires a share with a constraint associated with it, he should expect, in effect, that untoward events could occur. Professor Anisman is suggesting that one of the perhaps unjustified untoward events would be to increase the constraint beyond what might have been anticipated and that this is a method of preventing that. We might ask Mr. Elcock what his reaction to that is.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, I have not had the advantage Mr. Scott has had of reading the brief.

Mr. Scott: I will hand you the proposed amendment, and as an advocate you will be able to digest that very quickly. It is at the top of the page.

Mr. Elcock: From what you are saying there seems to be an assumption in Mr. Anisman's brief that (2) and (3) do not go back to the conditions of section 168(1)(c). I am not sure that I would agree with that. In other words, I think your ability to amend articles, while stated in a different subsection, would have to be read in conjunction with section 168(1)(c), and one would effectively be limited to the same kinds of constraints, or constraints for the purposes set out in section 168(1)(c), which, as I understood what you said, Mr. Anisman raised some concern about.

With respect to the more general question about whether a protected shareholder would be surprised, before you can make an amendment which would increase the level of ownership required, one would have to have a special resolution of the shareholders of that constrained class. Short of making it 100 per cent of the shareholders to amend, I do not see how one could have additional protection. That is a level of protection built into the CBCA in respect of extraordinary changes in articles, et cetera, and it seems not unreasonable in the circumstances, to impose the same kind of test.

Mr. Scott: That puts the case squarely because Professor Anisman is, as you suggest, assuming that under subclause (2) of clause 168 the corporation could increase the constraints in a manner unrelated to the prescribed law.

Those are all the questions I have on this bill.

Senator Cook: In any case, would the answer not be that it would require a special resolution of the class to be affected?

Mr. Scott: That is true.

The Chairman: Any other questions?

There are no further questions on this point, Mr. Elcock.

[Traduction]

un amendement au paragraphe 168(1.1) empêchant l'adoption de modifications au portefeuille d'une société dans le but d'accroître le degré de canadienisation eu égard à une catégorie d'actions restreintes, et ce, au-delà d'un niveau prescrit par la loi.

Il propose ensuite un texte précis qui pourrait être ajouté au sous-paragraphe 168(1.1).

M. Elcock a admis, monsieur le président, que lorsqu'une personne achète des actions restreintes, elle peut s'attendre à ce que ce genre de chose se produise. Le professeur Anisman suggère que l'une de ces mesures injustifiables pourrait être d'élargir la restriction plus qu'il ne l'avait été prévu et qu'il y a un moyen d'éviter cela. Nous pourrions demander à M. Elcock ce qu'il en pense.

M. Elcock: Monsieur le président, je n'ai pas eu l'avantage de lire le mémoire comme M. Scott a pu le faire.

M. Scott: Je vais vous remettre la modification proposée et, en tant qu'avocat, vous devriez être à même de la comprendre très rapidement. Elle se trouve au haut de la page 6.

M. Elcock: D'après ce que vous dites, M. Anisman semble supposer que les sous-paragraphe (2) et (3) ne réfèrent pas aux conditions stipulées à l'alinéa 168(1)(c). Je ne suis pas certain de pouvoir être d'accord. En d'autres mots, je pense que la possibilité de modifier les articles, bien qu'ils soient inscrits à un endroit différent, doit tenir compte des termes de l'alinéa 168(1)(c) et une personne serait alors limitée au même genre de restrictions, ou aux restrictions aux fins stipulées à l'alinéa 168(1)(c), lesquelles, si j'ai bien compris ce que vous avez dit, semblent inquiéter M. Anisman.

En ce qui a trait à la question plus générale qui portait sur le fait qu'un actionnaire protégé pourrait être surpris, avant d'apporter une modification qui augmenterait le taux de participation exigé, il faudrait qu'il y ait une résolution spéciale des actionnaires de cette catégorie d'actions restreintes. A moins d'exiger l'accord de la totalité des actionnaires, je ne vois pas comment on pourrait offrir une plus grande protection. C'est le niveau de protection prévu aux termes de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, quant aux changements extraordinaires apportés aux articles, et il ne semble pas déraisonnable, dans les circonstances, d'imposer le même genre de contrôle.

M. Scott: Voilà qui résoud le problème parce que le professeur Anisman, comme vous le mentionnez, suppose qu'en vertu du paragraphe 168(2), la société pourrait élargir les restrictions d'une manière non reliée à la loi prescrite.

Ce sont toutes les questions que j'avais à poser au sujet du projet de loi.

Le sénateur Cook: La réponse est-elle qu'il faudrait une résolution spéciale des actionnaires de la catégorie d'actions qui serait touchée?

M. Scott: C'est exact.

Le président: D'autres questions?

Nous n'avons plus de questions à ce sujet, monsieur Elcock.

[Text]

If you have finished and are satisfied with the presentation that you have made, we will have to weigh it. I would thank you also, Mr. Copestake.

The Committee proceeded to other business.

The committee proceeded to consider Bill C-106, respecting energy monitoring and to amend the Energy Supplies Emergency Act, 1979 and the Oil Substitution and Conservation Act.

The Chairman: In connection with this bill, we will hear from Mr. Renouf, who is the chairman of the Petroleum Monitoring Agency and also from Mr. Elcock, who is the Gen Counsel, Legal Services.

Mr. Scott: Mr. Chairman, perhaps I might start the inquiry by reminding members of the committee that this bill deals with the establishment of the Energy Monitoring Agency and contemplates returns being filed by the industry with the minister in accordance with the fairly broad ambit of inquiry; the information from those returns being turned over to the agency; the agency studying them and reporting to the minister; and then various statistics being made available to the public.

One of the areas under this bill discussed by the committee was the question of the minister's power to disclose data relating to individual identifiable companies on the basis that it was in the public interest and that it would not unduly affect the competitive position of the applicant—this in an atmosphere in which the information is treated as privileged.

I am not sure what specific question might be asked. However, perhaps I might start by trying to determine whether that is a necessary provision and, if it is, whether there should not be a more meaningful, independent review of the minister's decision other than what is contemplated in the bill which is, as I understand it, a right to be heard by the minister before he makes up his mind.

Mr. Elcock: Clause 36 of the bill is similar to the earlier provisions of the Petroleum Corporations Monitoring Act which provided a similar power to the minister to release information that was otherwise privileged and confidential.

I think that, in the minister's view and, certainly, my instructions were that, as a matter of policy, that provision was to be incorporated into the Energy Monitoring Act. That is why it is there. His concerns, to the extent the minister expressed them in other committees, were that he felt that, as a matter of policy, that kind of power was necessary for him in his dealings vis-à-vis the oil and gas industry to release that information if he felt it was in the public interest. That was a judgment he was prepared to make in the circumstances.

I think it is worth pointing out that, notwithstanding the concern expressed at the time of the Petroleum Corporations Monitoring Act, the minister to date has not had to use that power. I assume it will remain, essentially, an extraordinary power. It is, if you will, an abuse power.

[Traduction]

Si vous n'avez rien d'autre à ajouter, nous étudierons vos réponses attentivement. Je vous remercie également, monsieur Copestake.

Le Comité poursuit ses travaux.

Le Comité poursuit ses travaux avec l'étude du projet de loi C-106, Loi concernant la surveillance du secteur énergétique et modifiant la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie et la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout.

Le président: Nous entendrons à ce sujet les témoignages de M. Renouf, président de l'agence de surveillance du secteur pétrolier et de M. Elcock, chef du contentieux.

M. Scott: Monsieur le président, je devrais peut-être commencer en rappelant aux membres du comité que le projet de loi porte sur la création de l'agence de surveillance du secteur pétrolier et prévoit que l'industrie produise des états auprès au Ministre, conformément à l'assez vaste portée des demandes de renseignements; les données fournies par ces états sont remises à l'agence qui les étudie, qui fait rapport au Ministre et qui, en fait, rend publiques les diverses données.

L'une des questions soulevées par le comité portait sur les pouvoirs du Ministre quant à la divulgation de données au sujet de certaines sociétés aisément identifiables et qu'une telle divulgation devrait se faire dans l'intérêt du public sans pour autant nuire à la situation concurrentielle de la requérante, ce qui revient à dire qu'il s'agit de renseignements protégés.

Je me demande quelles questions devraient être posées. Je pourrais commencer en essayant de déterminer si cette disposition est nécessaire et, dans ce cas, si l'on ne devrait pas prévoir un moyen plus objectif d'étudier la décision du Ministre que celui prévu dans le projet de loi, lequel, si j'ai bien compris, donne le droit de se faire entendre du Ministre avant que celui-ci ne prenne une décision.

M. Elcock: L'article 36 du projet de loi est analogue aux dispositions antérieures de la Loi sur la surveillance des corporations de la Couronne qui conférait au Ministre un pouvoir semblable, quant à la divulgation de renseignements autres que ceux considérés comme confidentiels.

Je pense que de l'avis du Ministre, et telles étaient mes instructions, une telle disposition devait être incluse dans la Loi sur la surveillance du secteur énergétique. Voilà pourquoi elle s'y trouve. Si l'on se fie aux préoccupations qu'il a exprimées devant d'autres comités, le Ministre pensait que ce genre de pouvoirs lui étaient nécessaires pour lui permettre de divulguer des renseignements sur l'industrie pétrolière et gazière, s'il estimait que c'était dans l'intérêt public. Il était prêt à porter un tel jugement dans les circonstances.

Je crois qu'il est bon de souligner, en dépit des inquiétudes exprimées à l'époque où fut adoptée la Loi sur la surveillance des sociétés pétrolières, que le Ministre, jusqu'à présent, n'a jamais usé de ce pouvoir. Je suppose qu'il s'agit essentiellement

[Text]

Mr. Scott: I would ask you to consider the language of clause 36 of the energy monitoring bill which says:

—the Minister may disclose any statistic, information or documentation obtained under this Act where he considers the disclosure to be in the public interest, taking into account the competitive position of the individual, corporation—

Under Bill C-107, relating to the motor vehicle fuel consumption standards, there is the same general provision, but it is worded somewhat differently. Subclause 27(4) of that bill says:

—the Minister may, where in his opinion it is in the public interest and will not unduly impair a company's competitive position, disclose any information obtained under this Act.

Is there any reason why, in one of these bills, the language is "taking into account the competitive position" and, in another, it is "will not unduly impair the company's competitive position?" Is there any difference?

Mr. Elcock: Which clause is that?

Mr. Scott: It is subclause 27(4) of Bill C-107.

Mr. Elcock: I note the different wording. Unfortunately, the legislation does not have the same draftsmen so that consistency in legislation, while desirable, does not always occur.

I am not sure that there is any difference in the result, however, because if you read subclause 27(4), it states:

—the Minister may, where in his opinion it is in the public interest and will not unduly impair—

I would suggest that "where in his opinion" would apply to both the judgment of the public interest and "will not unduly impair". The result is essentially the same.

Mr. Scott: The question that was raised in discussion in this committee was whether there was a likely remedy by way of judicial review under clause 36 and, of course, the discussion related to whether this was an administrative act, et cetera.

My first question is: Under either clause 36 or clause 27, has consideration been given to establishing a right of judicial review as, as I understand it, has been done in respect of Bill C-104?

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman.

Mr. Scott: Is there any reason why not?

Mr. Elcock: I do not think that, as a policy matter, the minister felt that it was necessary for him to have this authority. It was a judgment that, in his view, he would make where the circumstances required, where in his opinion, it was in the public interest; and in effect that was not the kind of decision that he intended to make subject to review by the court.

Mr. Scott: If the minister in a given situation is determining whether there is undue impairment of competitive position,

[Traduction]

d'un pouvoir extraordinaire. Il s'agit, si vous me permettez l'expression, d'un abus de pouvoir.

M. Scott: Je vous demanderais d'étudier attentivement la formulation de l'article 36 du projet de loi sur la surveillance du secteur énergétique, qui se lit comme suit:

... le Ministre peut divulguer des statistiques, renseignements ou documents obtenus dans le cadre de la présente loi, s'il estime, compte tenu de la situation concurrentielle de la personne physique, de la société, ... que celle-ci est exigée par l'intérêt public.

Dans le projet de loi C-107 sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles, nous trouvons une disposition générale du même ordre, mais la formulation en est légèrement différente. Le paragraphe 27(4) du projet de loi stipule:

... le Ministre peut divulguer, dans l'intérêt public, s'il estime que la compétitivité de la compagnie n'en sera pas indûment diminuée, les renseignements qu'il a obtenus en vertu de la présente loi.

Y a-t-il une raison pour que dans un cas, on stipule «compte tenu de la situation concurrentielle» et que dans l'autre cas on stipule «que la compétitivité de la compagnie n'en sera pas indûment diminuée»? Y a-t-il une différence?

M. Elcock: De quel article s'agit-il?

M. Scott: Du paragraphe 27(4) du projet de loi C-107.

M. Elcock: Je remarque en effet la différence. Malheureusement, les projets de loi ne sont pas toujours rédigés par les mêmes personnes, ce qui explique ces différences malencontreuses.

Je ne suis pas certain cependant que les résultats soient différents, parce que, si vous lisez le paragraphe 27(4), il y est stipulé:

... le ministre peut divulguer, dans l'intérêt public, ... s'il estime que la compétitivité de la compagnie n'en sera pas indûment diminuée ...

Je dirais que «s'il estime» s'applique tant au jugement sur l'intérêt public que sur le «indûment diminuée». Le résultat est essentiellement le même.

M. Scott: Le point soulevé par les membres du comité portait sur la possibilité d'un contrôle judiciaire en vertu de l'article 36 et, bien sûr, sur la question de savoir s'il s'agissait d'une loi administrative, etc.

Ma première question est la suivante: soit pour l'article 36, soit pour l'article 27, avez-vous étudié la possibilité d'établir un droit de contrôle judiciaire comme cela a été fait, je crois, dans le projet de loi C-104.

M. Elcock: Non, monsieur le président.

M. Scott: Pourquoi pas?

M. Elcock: Je ne pense pas que le Ministre ait jugé nécessaire d'avoir un tel pouvoir. A son avis, il s'agissait d'un jugement qu'il aurait à faire, compte tenu des circonstances, lorsqu'il croyait qu'il était dans l'intérêt public de le faire et qu'il ne s'agissait pas d'une décision qui pouvait être révisée par un tribunal.

M. Scott: Si le Ministre, dans un cas précis, décide que la situation concurrentielle d'une société peut être ou non dimi-

[Text]

that in itself is not something that is inappropriate for judicial review, is it? I have in mind specifically the traditional language in the combines legislation.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, my point was not that it was something that could not be made subject to judicial review. My point was simply that this was a power that the minister, who is responsible to a different kind of court, if you will—Parliament—felt he wanted to maintain as one of his responsibilities. He felt he needed to maintain that.

Senator Godfrey: Would you agree that it is fair to say that those words were inserted deliberately so that there would be a subjective test and nobody could then go to the Federal Court under the Federal Courts Act to say that “there is no evidence whatsoever?” If you just eliminated the words “where he considers” or “in his opinion,” then there would at least be some automatic right of appeal under those clauses. Is that not right?

Mr. Elcock: That is right.

Senator Godfrey: And hasn't the use of those words been subject to innumerable criticisms in the past, saying that those kinds of subjective words should never be put in a bill? But they are put in as a matter of convenience by the Justice Department so that the minister is not bound in any way, shape or form. He can go right off into left field and completely eliminate the safeguards under the Federal Courts Act. Is that not the reason you stuck those in?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, let me rephrase the question and then I will answer it. It is correct, Mr. Chairman, that that wording generally ensures that the issue is not subject to a determination by the courts.

Senator Godfrey: And is not subject to the Federal Courts Act.

Mr. Elcock: Exactly.

Senator Godfrey: Which was something that was put in to try to protect the public.

Mr. Elcock: I guess, Mr. Chairman, I would make the same comment as I made a second ago. The minister is responsible to the House of Commons. In taking these decisions, he would have to be responsible to the House. It is the minister's choice in putting forward legislation to decide whether he wishes to do it in one form or another. As a matter of policy, the minister's view has been that this is the kind of power he wishes to maintain.

Senator Godfrey: But if you eliminated the words “where in his opinion,” it simply would read “it is in the public interest and will not unduly impair a company's competitive position.” That would mean that the minister would at least have to show some kind of *prima facie* case, if somebody took an appeal under the Federal Courts Act. But with those words stuck in, “where he considers,” and the like, you just give him complete carte blanche and there is no test whatsoever of reasonableness or otherwise.

The Chairman: Senator Godfrey, you should have added there that the statement or the information under the bill is given a statutory privilege.

[Traduction]

nuée, ce jugement il me semble pourrait fort bien se discuter devant un tribunal. J'ai à l'esprit la formulation traditionnelle utilisée dans les deux projets de loi.

M. Elcock: Monsieur le président, je ne voulais pas dire que cela ne pouvait pas se discuter devant un tribunal. Je voulais simplement dire que c'était un pouvoir que le Ministre, qui est responsable devant un autre tribunal en quelque sorte, le Parlement, désirait conserver comme une de ses responsabilités. Il pensait que c'était nécessaire.

Le sénateur Godfrey: Serait-il juste, à votre avis, de dire que ces mots ont été inscrits délibérément pour permettre un examen subjectif, afin que personne ne puisse se présenter devant la Cour fédérale, en vertu de la Loi sur la Cour fédérale et de déclarer «qu'il n'y a aucune preuve»? Si vous éliminez les mots: «s'il estime», il y aurait alors un droit d'appel aux termes de ces articles, n'est-ce pas?

M. Elcock: C'est exact.

Le sénateur Godfrey: Ces mots n'ont-ils pas fait l'objet de maintes critiques dans le passé du fait que des mots si subjectifs ne devraient jamais être inscrits dans un projet de loi? Mais ils sont inscrits par le ministère de la Justice afin que le Ministre ne soit lié d'aucune manière. Il peut se permettre d'effacer d'un coup toutes les dispositions de protection prévues en vertu de la Loi sur la Cour fédérale. N'est-ce pas pourquoi vous les y avez inscrits?

M. Elcock: Monsieur le président, permettez-moi de reformuler la question avant d'y répondre. Est-il exact, monsieur le président, que cette formulation garantit généralement que la question ne sera pas assujettie à un jugement d'un tribunal?

Le sénateur Godfrey: Ou qu'elle ne sera pas assujettie à la Loi sur la Cour fédérale.

M. Elcock: Exactement.

Le sénateur Godfrey: C'était prévu en principe dans le but de protéger le public.

M. Elcock: Monsieur le président, je ferais la même observation qu'il y a quelques secondes. Le Ministre est responsable devant la Chambre des communes. En prenant de telles décisions, il devra en être responsable devant la Chambre. C'est au Ministre de décider en mettant de l'avant un projet de loi, s'il veut le faire d'une manière ou d'une autre. Il a décidé de conserver ce genre de pouvoir.

Le sénateur Godfrey: Pourtant, si vous éliminez les mots «s'il estime», il ne reste plus que «dans l'intérêt public» et «que la compétitivité de la compagnie n'en sera pas indûment diminuée». Ce qui signifierait que le Ministre aurait à démontrer un cas de «prime abord» si quelqu'un décidait de porter sa cause en appel en vertu de la Loi sur la Cour fédérale. Mais si vous inscrivez: «s'il estime» ou quelque chose du genre, vous lui donnez carte blanche et rien ne peut remettre en question la validité d'une telle décision.

Le président: Sénateur Godfrey, vous auriez dû ajouter que les états ou les renseignements sont considérés comme protégés aux termes du projet de loi.

[Text]

Senator Godfrey: Yes, that is right.

The Chairman: What is the importance of that? It is simply a wipe-out and it makes the release of the information by the minister entirely subjective.

Senator Godfrey: All it has to say is "where the disclosure is in the public interest it is to be taken into account." If you put those words in, then he has the same powers as he had before and yet he cannot act capriciously because the government in its wisdom some years ago put some sections into the Federal Courts Act to stop ministers from acting capriciously so that the citizens would have some slight right of appeal.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, if you took out those words in section 36, for example, I think you would end up with a situation in which all the court would ever consider would be the impact on the competitive position of the company. I am not sure a court would want to get itself into the position of having to decide whether something was or was not in the public interest; so what you would get a court considering in all likelihood would be whether it would have any impact on the competitive position of the company. That simply says that it ignores the reasons why the minister would choose to make public any information with respect to a specific company.

I guess I would add that a minister who decided to make public information that was otherwise privileged and confidential, in a real sense would have to demonstrate in the House of Commons why he had exercised that kind of responsibility. There is the court to which he would have to demonstrate why he had taken that action.

Senator Godfrey: You call the House of Commons a court?

Mr. Elcock: In some sense, with respect to members of the government, Mr. Chairman, I think it can be accurately described in that manner.

Senator Flynn: Are you satisfied with that, Senator Godfrey?

Senator Godfrey: No, but I don't want to flog a dead horse. He hasn't been able to answer the thing.

Senator Flynn: You appear to be subdued.

Senator Godfrey: No, I am just waiting for the minister now. He is the one who has to decide. We have dealt with the technicalities.

Mr. Scott: Mr. Chairman, without suggesting that there should be no further questions on this point, the other question which relates to Mr. Renouf's area of activities concerned the new board. Is it intended that persons whose data has been delivered in returns to the minister will have a right of attendance before the board and will be entitled to make submissions as to how that information should be interpreted in reporting? In other words, is the energy monitoring agency going to function like a conventional administrative tribunal or not?

Mr. H. A. Renouf (Chairman, Petroleum Monitoring Agency, Energy, Mines and Resources): Not to my knowledge, Mr. Chairman. My understanding is that it receives on

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: Oui, c'est exact.

Le président: Est-ce important? Ça l'élimine totalement et la divulgation des renseignements est laissée entièrement à la discrétion du Ministre.

Le sénateur Godfrey: Tout ce qu'il faudrait dire est «lorsque la divulgation est dans l'intérêt public, il faut en tenir compte». Si vous inscrivez ces mots, il a toujours les mêmes pouvoirs, mais il ne peut pas agir à la légère, parce que le gouvernement, dans sa grande sagesse, a inscrit il y a quelques années certains articles dans la Loi sur la Cour fédérale qui permettent d'empêcher qu'un ministre agisse à la légère en donnant aux citoyens un certain droit d'appel.

M. Elcock: Monsieur le président, si vous éliminez ces mots de l'article 36, par exemple, je pense que vous vous retrouveriez dans une situation où tous les tribunaux étudieraient avant tout l'effet de la décision par rapport à la compétitivité de la compagnie. Je ne suis pas certain qu'un tribunal se risquerait à statuer sur ce qui est dans l'intérêt public, ce qui revient à dire qu'il ne tiendrait pas compte des raisons qui ont poussé le Ministre à divulguer des renseignements sur une société en particulier.

J'ajouterai qu'un ministre qui décide de rendre publics des renseignements qui sont considérés comme confidentiels, devra expliquer à la Chambre des communes pourquoi il a pris une telle responsabilité. C'est devant ce genre de tribunal qu'il devra s'expliquer.

Le sénateur Godfrey: Vous comparez la Chambre des communes à un tribunal?

M. Elcock: Je crois que dans un certain sens, monsieur le président, la comparaison est assez juste.

Le sénateur Flynn: Cette réponse vous satisfait-elle, sénateur Godfrey?

Le sénateur Godfrey: Non, mais je ne veux pas perdre mon temps. Il n'a pas pu me répondre.

Le sénateur Flynn: Vous avez l'air subjugué.

Le sénateur Godfrey: Non, j'attends le Ministre. C'est à lui de décider. Nous nous sommes préoccupés de technicalités.

M. Scott: Monsieur le président, sans vouloir suggérer qu'il n'y ait plus de questions sur ce sujet, je voudrais en venir à une autre question qui rentre dans le cadre des responsabilités de M. Renouf et qui porte sur la nouvelle agence. Est-il prévu que les personnes qui ont fourni des données au Ministre aient le droit de comparaître devant l'agence et puissent y présenter des mémoires sur la façon d'interpréter ces données? En d'autres mots, l'Agence de surveillance du secteur énergétique fonctionnera-t-elle comme un tribunal administratif classique?

M. H. A. Renouf (président de l'Agence de surveillance du secteur énergétique, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources): Pas à ma connaissance, monsieur le président.

[Text]

behalf of the minister specified data which it aggregates and analyses and which it reports upon. The report is on the aggregated data. The report is the opinion of the agency in respect of the interpretation of the data. Gen counsel can correct me, but I am not aware of any provision under which any of the reporting companies would have a right to preview or review the report. The report is the report of the chairman. Be it adequate or be it inadequate, it is his report or the report of the agency on the data that they have analyzed and on which they are reporting.

Senator Godfrey: What is the reason why this is done by an agency, since the returns are made to the minister and the minister ultimately determines what will be done with the data as digested and analyzed? What is the reason why the agency is interposed?

Mr. Renouf: Mr. Chairman, again that is a matter of policy and the question is more properly directed to the minister. My understanding—and I don't speak for the minister on this—is that the government wanted an agency that was independent and was seen to be independent in the analysis and reporting of the data respecting the oil and gas industry.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, if I might add a word in that respect, I think the legislation makes that pretty clear, in the sense that the legislation provides that the minister shall pass the information to the agency. It also provides that the agency is authorized on its own authority to make reports in respect of the information received.

Mr. Scott: The transfer of the information is direct in the sense that there is no digestion or editing of it between the minister and the agency. Is that right?

Mr. Renouf: That is correct. I repeat, Mr. Chairman, the report, of whatever value it is, is my report. It has not been edited by any other person, including the minister. It is my understanding of the mandate of the agency and the responsibility of the agency that through its chairman it reports publicly to the Canadian people.

Senator Cook: Has the agency always received full co-operation from the industry?

Mr. Renouf: Yes, Mr. Chairman. As the chairman knows, the current agency comes under the Inquiries Act and that has been the case for almost two years. DURING that period of time there has been full cooperation by the industry and good communication between the industry and the agency.

If I may illustrate one event which I think is appropriate. The agency is interested in collecting information on operating costs, and a committee consisting of members of the industry, members of the agency, members of the department, and members of the National Energy Board, work jointly to achieve the means whereby the operating costs on a geographical and geological field basis can be achieved.

All contribute. In due course, the agency will collect that information from specified fields and will analyze, digest and put that information out in aggregated form. I use that as an illustration of the degree of cooperation that currently exists

[Traduction]

Elle doit, je crois, recevoir du Ministre des données précises, qu'elle doit rassembler et analyser et sur lesquelles elle doit faire rapport. Le rapport porte sur l'ensemble des données. Le rapport exprime l'avis de l'Agence quant à l'interprétation des données. Le chef du Contentieux pourra me corriger, mais je ne suis pas au courant d'aucune disposition en vertu de laquelle les sociétés qui ont fourni des données aient le droit d'examiner le rapport avant sa publication. Le rapport est celui du président. Qu'il soit adéquat ou non, il s'agit de son rapport, ou de celui de l'Agence, au sujet des données qu'elle aura analysées et qui font l'objet du rapport.

Le sénateur Godfrey: Pourquoi est-ce confié à une Agence, puisque les états sont fournis au Ministre et que c'est lui qui, en fin de compte, décide ce qui devra être fait avec ces données? Quel est le rôle de l'Agence dans tout cela?

M. Renouf: Monsieur le président, encore une fois, il s'agit d'une question de politique et seul le Ministre pourrait y répondre. A mon avis, je ne parle pas au nom du Ministre, le gouvernement voulait une Agence indépendante en ce qui a trait à l'analyse des données relative à l'industrie pétrolière et gazière, ainsi qu'au rapport qui en découlerait.

M. Elcock: Monsieur le président, si je puis me permettre d'ajouter un mot, je pense que le projet de loi est très précis en ce sens qu'il prévoit que le Ministre doive donner les renseignements à l'Agence. Il prévoit aussi que l'Agence ait le pouvoir de faire rapport sur les renseignements obtenus.

M. Scott: Le passage des renseignements est direct dans le sens qu'il n'y a pas d'analyse ou de publication des données avant qu'elles soient remises à l'Agence. Est-ce exact?

M. Renouf: C'est exact. Je répète, monsieur le président, que le rapport, quelle que soit sa valeur, est le mien. Il n'a pas été préparé par une autre personne, surtout pas le Ministre. C'est ainsi que je comprends le mandat de l'Agence et il est de sa responsabilité, par la voie de son président, de faire rapport au peuple canadien.

Le sénateur Cook: L'Agence a-t-elle toujours reçu l'entière coopération de l'industrie?

M. Renouf: Oui, monsieur le président. Comme vous le savez, l'agence relève de la Loi sur les enquêtes et cela dure depuis près de deux ans. Nous avons reçu l'entière coopération de l'industrie et nous avons établi d'excellentes communications.

Je vous en donnerai un exemple qui me semble assez représentatif. L'Agence désire recueillir des données sur les frais d'exploitation et un comité, formé des représentants de l'industrie, des membres de l'Agence, des fonctionnaires du Ministère et de l'Office national de l'énergie, a cherché les moyens de rassembler des données sur les frais d'exploitation en tenant compte des facteurs géographiques et géologiques.

Tous y ont contribué. En temps et lieu, l'Agence recueillera les données provenant des champs particuliers, les analysera, les interprétera et les rassemblera. Je vous ai donné cet exemple pour vous montrer le degré de coopération qui existe à

[Text]

between the agency, the industry, other agencies and departments of government.

Another illustration is the fact that with the consent of the industry, we have been using two sets of statistics from Statistics Canada. We obtain those under what is called a section 11 agreement, referring to what is called the Statistics Act.

So, in summary, the relationship between the industry and the monitoring agency is first class.

Senator Roblin: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Renouf could put a little flesh on this concept of privileged information, which provides that the minister may disclose that information. As I understood him, the information really flows directly from the contributing organization through the minister's hands. It comes to him in its raw shape unexamined by the department.

Mr. Renouf: That is my understanding.

Senator Roblin: He then aggregates this information and makes his reports based on those aggregates.

The bill says that the minister may disclose information affecting any one company if he thinks it is in the public interest to do so. Can you describe any scenario in which those aggregated materials, having gone to the minister, would be made public?

Mr. Renouf: The answer to the honourable Senator's question, Mr. Chairman, is that the information, in the technical sense, therefore in the actual sense,—the raw data from each reporting company—goes to the minister. In that sense, the minister is in possession of the raw data.

The statute directs the minister to flow that data to the agency, and the agency then accumulates it in a data bank. The information that flows in its first form is information that flows to the minister under the provisions of the bill and, therefore, the minister has the same access to that information as I, as chairman of the agency, would have.

In terms of privilege, there are certain clauses in the bill which make it clear that the agency can only put forward aggregated data.

Senator Roblin: That is my next question.

Mr. Renouf: There is another provision in the bill, the one under discussion, Mr. Chairman, which permits the minister to use his judgement based on public interest. That is at the level of the minister.

The Chairman: In relation to what information?

Mr. Renouf: In relation to the information that has been submitted by the reporting companies.

The Chairman: Information which flows to the minister, or which gets into the hands of the agency?

Mr. Renouf: The way the bill is drafted, the returns flow to the minister. There is a further clause in the bill which directs that that information flow to the agency. It is by means of that clause that the agency is in possession of the raw data, and then can do the analysis and reporting directly to the Canadian public.

[Traduction]

l'heure actuelle entre l'Agence, l'industrie, d'autres organismes et ministères du gouvernement.

Il y a également le fait qu'avec l'accord de l'industrie, nous avons pu utiliser deux ensembles de données provenant de Statistique Canada. Nous les avons obtenus en vertu de l'article 11 de l'entente portant sur la Loi de la statistique.

En résumé, les relations entre l'industrie et l'agence de surveillance sont donc excellentes.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, je me demande si M. Renouf ne pourrait pas nous donner des éclaircissements sur ce qu'on considère comme des renseignements protégés et ce qui permet au Ministre de divulguer de tels renseignements. Si j'ai bien compris, les renseignements se rendent directement du Ministre à l'Agence. Ils sont fournis à l'état brut sans être analysé par le Ministère.

M. Renouf: C'est ce que j'ai compris.

Le sénateur Roblin: L'Agence rassemble ces données et fait ensuite un rapport.

Dans le projet de loi, il est déclaré que le Ministre peut divulguer des renseignements touchant n'importe quelle compagnie s'il estime que c'est dans l'intérêt public. Pourriez-vous nous donner un exemple ou des données d'ensemble, en possession du Ministre, pour être rendus publics?

M. Renouf: La réponse à la question de l'honorable sénateur monsieur le président, est que les données brutes, d'un point de vue pratique, passent entre les mains du Ministre. Le Ministre est donc en possession de ces données brutes.

La loi demande que le Ministre donne ces données à l'Agence et celle-ci les accumule dans une banque de données. Les données qui nous sont fournies sont celles que possède le Ministre aux termes des dispositions du projet de loi et, par conséquent, le Ministre a accès à ces données autant que moi qui suis président de l'Agence.

En ce qui concerne les renseignements protégés, certains articles du projet de loi stipulent que l'Agence ne peut rendre public qu'un ensemble de données.

Le sénateur Roblin: C'est ma prochaine question.

M. Renouf: Il existe une autre disposition dans le projet de loi que nous étudions, monsieur le président, qui permet au Ministre de se servir de son jugement quant à l'intérêt public. Celle-là ne s'applique qu'au Ministre.

Le président: Par rapport à quelles données?

M. Renouf: Par rapport aux données fournies par les sociétés.

Le président: Les données qui sont fournies au Ministre ou celles qu'obtient l'Agence?

M. Renouf: Le projet de loi prévoit que les états sont fournis au Ministre. Il y a un autre article qui prévoit que les données soient remises à l'Agence. C'est aux termes de cet article que l'Agence se trouve en possession des données brutes et qu'elle doit ensuite les analyser et en faire rapport directement au public canadien.

[Text]

Senator Roblin: I guess what you are telling us is that the agency itself would not respond to requests from the minister for data. They could tell the minister to check that information when it goes through his office, that the agency is not in the disclosure business. Is that fair to say? You are outside the disclosure—are you not? So, the minister has two cracks at it?

Mr. Renouf: I am trying to make a distinction between the obligations which I understand the bill imposes upon the chairman of the agency, which is one of privilege in respect of the same data of which the minister is possessed.

Senator Roblin: The question is whether he can ask you to disclose an individual fact, or whether you could say to him: "Look it up yourself".

Senator Cook: He has it, in any event.

Mr. Renouf: No, I would not, as chairman, disclose a fact to the minister, but the minister has a right to that information and he exercises a judgment as to whether a particular fact should be disclosed.

Senator Roblin: Can the minister rummage around in your files?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, I think there is a misunderstanding. The information which flows to the minister is collected under his authority. So, whatever the statute says the minister can do with that information, the information is his information in the technical sense. In the normal course of events, he would be bound by those privilege conditions as well.

Clause 36(1) says that the minister may, in certain circumstances, and on his judgment, decide to disclose that information. That is a sort of separate track, and the minister has an obligation to pass that information on to the agency so that the agency can perform its work, but the information is still, whether it is passed through the agency or not, his information.

Senator Roblin: So he has access to it at any stage, but the agency itself does not react to a request from the minister to supply information?

The Chairman: Senator Roblin, clause 36(1) states:

Notwithstanding anything in this Act, the Minister may disclose any statistic, information or documentation obtained under this Act where he considers the disclosure to be in the public interest—

Senator Flynn: That would cover the information collected by the agency from sources other than that which the Minister might send it.

The Chairman: I think he refers everything that comes to him.

Senator Flynn: Yes, but after it has been treated.

Mr. Elcock: I think we are getting somewhat confused. The agency does not specifically have an authority to collect information. There may be things that the agency learns, but it has

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Ce que vous nous dites en somme est que l'Agence ne fournirait pas de données au Ministre s'il les lui demandait. Elle pourrait dire au Ministre de vérifier les données lorsqu'elles lui sont fournies et que l'Agence n'est pas là pour les divulguer. Est-ce exact? Vous ne vous occupez pas de divulgation. Le Ministre a donc deux fois l'occasion de le faire.

M. Renouf: J'essaie d'établir une distinction entre l'obligation que le projet de loi impose au président de l'Agence qui doit protéger des renseignements, ces mêmes renseignements que possède le Ministre.

Le sénateur Roblin: La question est de savoir s'il peut vous demander de divulguer des renseignements précis et si vous pouvez lui répondre de le faire lui-même.

Le sénateur Cook: Il les possède de toute façon.

M. Renouf: Non, à titre de président, je ne divulguerais pas un fait au Ministre, mais celui-ci a droit à cette information et peut décider de la divulguer s'il le juge utile.

Le sénateur Roblin: Le Ministre peut-il fouiller dans vos dossiers?

M. Elcock: Je pense, monsieur le président, qu'il y a confusion. Les renseignements que possède le Ministre sont recueillis à sa demande. Quoi que dise la loi à ce sujet, les renseignements que possède le Ministre lui appartiennent en fait. Dans le cours normal des événements, il est lié par les conditions qui s'appliquent aux renseignements protégés.

Le paragraphe 36 (1) stipule que le Ministre peut, dans certains cas, selon son jugement, décider de divulguer ces renseignements. Quoi qu'il décide, le Ministre doit cependant fournir ces renseignements à l'Agence, afin qu'elle puisse accomplir son travail, mais ces renseignements appartiennent toujours au Ministre.

Le sénateur Roblin: Il y a donc accès à tout moment, mais l'Agence elle-même n'a pas à répondre à une demande du Ministre qui voudrait obtenir des renseignements.

Le président: Sénateur Roblin, le paragraphe 36(1) se lit comme suit:

Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, le Ministre peut divulguer des statistiques, renseignements ou documents obtenus dans le cadre de la présente loi, s'il estime, ... que celle-ci est exigée par l'intérêt public.

Le sénateur Flynn: Cet article s'appliquerait à toute donnée recueillie par l'Agence auprès d'autres sources.

Le président: Je pense qu'il s'agit des renseignements qui sont portés à sa connaissance.

Le sénateur Flynn: Oui, mais après leur traitement.

M. Elcock: Je crois que les choses sont un peu confuses. L'Agence n'a pas véritablement le pouvoir de recueillir des données. Il se peut que celle-ci apprenne certaines choses, mais

[Text]

no obligation to give that information to the minister, or anyone else. It would be up to the agency to decide what it does with that information, but information collected on the basis of the statute is collected in the name of the minister and, wherever it goes, it remains his information. He is entitled, under clause 36(1), to make it public in certain circumstances.

Senator Flynn: So, the clear answer is that the minister can use any information the agency has and may disclose that information.

Mr. Elcock: I would just rephrase that to say it is information the minister has.

Senator Flynn: Under the bill the wording is quite clear.

Senator Roblin: It is still a skeleton, Mr. Chairman.

Senator Cook: As I understand it, the information is privileged, both in the hands of the minister and the agency, but the minister has given himself the right to release himself from the privilege if he so wishes.

Mr. Elcock: That is correct.

The Chairman: There is what one might call a sop—that is, if the person who supplies the information feels it should not be released for competitive reasons, he may ask the minister for a hearing. Then all the minister has to do is hold a hearing. He does not have to announce any decision or do anything. He may simply adjourn the hearing and release the information. Once you put the qualification in there “for competitive reasons” that in itself is a limitation.

Mr. Scott: Mr. Chairman, another area of concern raised by persons who appeared before you, was the breadth of the language in terms of what can be required in these returns under clause 5. The fact that under clause 8 there is then a catch-all which, effectively, expands the potential for information. In addition, under clause 13, the information can be secured from institutions that are not, in the initial sense, contemplated as being subject to making these returns. The question generally is whether or not it is correct to assume that the information which can, under this language, be secured, is virtually unlimited, and whether there should not be some limit imposed on the type of information, or whether that is possible to do.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the description of the information in clause 5 is the kind of information that the minister and the agency concluded should be collected. It is difficult to specify exactly what would be collected. The agency, and, I am sure, Mr. Renouf, could assure you, that in designing the questionnaire and the kind of information that would be collected, an attempt has been made to do two things: One, where information is being collected through another source, for example, Statistics Canada, to avoid duplication of collection of information, in other words, to rely on Statistics Canada or whatever other source for collecting information; and secondly, in designing the questionnaire to work with the industry to collect the kind of information that the industry can reasonably provide. In terms of policy, clause 5 does represent the kinds of information that the agency was origi-

[Traduction]

elle n'est pas obligée de fournir ces renseignements à qui que ce soit. C'est à l'Agence de décider de ce qu'elle doit faire de ces données, mais les données recueillies aux termes de la loi le sont au nom du Ministre et, où qu'elles se rendent, elles restent la propriété du Ministre. Il a le droit, aux termes du paragraphe 36(1), de les rendre publiques dans certains cas.

Le sénateur Flynn: En fin de compte, le Ministre peut utiliser tous les renseignements que possède l'Agence et peut les divulguer.

M. Elcock: Je dirais plutôt qu'il s'agit des renseignements que le Ministre possède.

Le sénateur Flynn: C'est très clair dans le projet de loi.

Le sénateur Roblin: C'est encore une ébauche, monsieur le président.

Le sénateur Cook: Si j'ai bien compris, les renseignements sont protégés, tant entre les mains du Ministre qu'entre celles de l'Agence, mais le Ministre s'est accordé le droit de les divulguer s'il le juge bon.

M. Elcock: C'est exact.

Le président: Il y a cependant une faille, puisque la personne qui fournit les renseignements et qui pense qu'ils ne devraient pas être divulgués, pour protéger sa situation concurrentielle, peut demander une audience au Ministre, alors que celui-ci n'a pas à faire connaître sa décision et peut fort bien divulguer les renseignements une fois l'audience terminée. Il est vrai que la raison de la situation concurrentielle est en soi une limite.

M. Scott: Monsieur le président, les personnes qui ont comparu devant le comité se sont aussi inquiétées de la formulation assez vague de l'article 5 qui porte sur les états qui doivent être produits. Il y a même aux termes de l'article 8 une possibilité d'étendre ces demandes de renseignements. De plus, aux termes de l'article 13, des renseignements peuvent être obtenus auprès d'institutions qui ne faisaient pas partie à l'origine de celles qui devaient produire de tels états. La question est de savoir s'il est juste de supposer que les renseignements, qui peuvent être obtenus en vertu de ces articles, sont en fait illimités et s'il ne devrait pas y avoir certaines limites.

M. Elcock: Monsieur le président, la description des renseignements à l'article 5 porte sur le genre de données que le Ministre et l'Agence ont jugé bon de recueillir. Il est difficile de préciser ce qui devrait être recueilli. L'Agence, et M. Renouf pourra le confirmer, en préparant le questionnaire et en décidant des données qui devraient être recueillies a voulu faire deux choses: premièrement, lorsque les données sont recueillies auprès d'une autre source, Statistique Canada par exemple, elle a décidé de se fier entièrement aux données de Statistique Canada et, deuxièmement, elle a décidé de travailler de concert avec l'industrie pour établir le questionnaire de manière à recueillir des données que l'industrie peut fournir. L'article 5 donne le genre de renseignements que l'Agence devait recueillir à l'origine, lorsqu'elle a été créée par un décret du conseil en vertu de la Loi sur les enquêtes.

[Text]

nally set up to collect, if you look back at the order in council that established the agency under the Inquiries Act originally.

Senator Cook: Does it go much beyond the present Inquiries Act?

Mr. Elcock: The order in council under the Inquiries Act specifies a broad range of information that the agency was set up to review, analyze and collect for the purpose of making reports. Essentially, this is the same kind of authority. Undoubtedly, there are some differences in wording from that order in council, but that is a technical point.

Mr. Scott: I believe the concern was more directly that in clause 5 there are nine or ten categories of information that can be required to be included in a return, and then in clause 8 it says:

Every energy enterprise required to file a return by or under this Act shall submit such additional statistics, information and documentation as may be required by the Minister for any purpose related to the administration or enforcement of this Act.

Whether that is not really rendering nugatory the list if you have a catch-all authority such as is in clause 8, you really need the list in clause 5.

Mr. Elcock: Clause 8, which is similar to a clause that was originally in the Petroleum Corporations Monitoring Act, if my memory serves me correct, is intended to be a catch-all—

The Chairman: A basket clause.

Mr. Elcock: . . . a basket clause to ensure that if there is something that is later decided to be necessary, and which is not specified as a category, you are provided with some means to collect it.

Senator McIlraith: The substance of clause 8 is usually found as the last item in clause 5.

Mr. Elcock: Normally it is.

Mr. Scott: Then you can argue the *ejusdem generis* rule.

Senator McIlraith: I am wondering why it was not in clause 5.

Mr. Elcock: I would only make the point that it depends on how you write your basket clause. If you write a basket clause like this one, I am not sure that you would be subject to the *ejusdem generis* rule. It is only certain kinds of basket clauses that get stuck with that rule.

Mr. Scott: Or have the advantage. It depends on whose point of view you are looking at.

I gather there is no definition of energy enterprises. That language is used in clause 8, and I am wondering if there is any reason why there is no definition.

Mr. Elcock: There is a definition of energy enterprises at page 2.

Mr. Scott: You are right.

Those are the only questions I have on Bill C-106.

The Chairman: Are there any other questions on this particular bill?

[Traduction]

Le sénateur Cook: Est-ce qu'il va plus loin que la Loi actuelle sur les enquêtes?

M. Elcock: Le décret du conseil, promulgué en vertu de la Loi sur les enquêtes, précise le genre de renseignements que l'agence doit étudier, analyser et rassembler dans le début d'effectuer des rapports. C'est essentiellement le même pouvoir. Il y a sans nul doute une différence de formulation, mais ce n'est qu'une question pratique.

M. Scott: Je crois qu'on s'inquiétait surtout du fait, qu'à l'article 5, il y a neuf ou dix catégories de renseignements qui peuvent être exigés dans un état et que l'article 8 stipule ensuite:

Toute entreprise énergétique tenue de produire un état en vertu de la présente loi ou de ses textes d'application doit fournir les statistiques, renseignements et documents complémentaires qu'exige le Ministre dans le cadre de l'application de la présente loi.

Si, en vertu de cet article, vous pouvez exiger des renseignements qui n'étaient pas prévu à l'article 5, cela revient en quelque sorte à le rendre inutile.

M. Elcock: L'article 8, qui est analogue à un article qui se trouvait dans la Loi sur la surveillance des corporations pétrolières, si ma mémoire est bonne, a été prévu comme . . .

Le président: Un article dérogatoire.

M. Elcock: Un article dérogatoire pour veiller à ce que quelque chose qui n'était pas prévu à l'origine puisse être obtenu, s'il devient nécessaire de le faire.

Le sénateur McIlraith: Le contenu de l'article 8 se trouve normalement à la fin de l'article 5.

M. Elcock: En effet.

M. Scott: Vous pouvez alors invoquer la règle de l'*ejusdem generis*.

Le sénateur McIlraith: Je me demande pourquoi ce n'est pas inscrit à l'article 5.

M. Elcock: Tout ce que je veux dire est que cela dépend de la façon dont vous rédigez l'article relatif au cas non prévu. Si vous le rédigez de cette façon, je ne suis pas certain qu'il soit assujéti à la règle de l'*ejusdem generis*. Il n'y a que certains articles dérogatoires qui puissent se heurter à cette règle.

M. Scott: Ou qui présentent cet avantage. Tout dépend du point de vue.

Je crois comprendre qu'il n'y a pas de définition de l'entreprise énergétique. Cette expression est utilisée à l'article 8 et je me demande s'il y a une raison à cela.

M. Elcock: Vous trouverez une définition d'une entreprise énergétique à la page 2.

M. Scott: Vous avez raison.

Je n'ai plus de question au sujet du projet de loi C-106.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à ce sujet?

[Text]

If not, I should like to thank Messrs. Renouf and Elcock. We shall give consideration to what you said.

The committee proceeded to other business.

The committee proceeded to consider Bill C-101, to amend the Petro-Canada Act.

The Chairman: Dealing with Bill C-101 we have with us Mr. Elcock as well as Mr. F. Swedlove, Chief Corporate Sector Development, Canadianization Branch, Department of Energy, Mines and Resources.

Mr. Scott: Clause 8 in Bill C-101 is required by reason of the Speaker's ruling in the house, and perhaps we could ask Mr. Elcock to explain again why this is required.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the part of clause 8 that is there because of the Speaker's ruling is section 24 in that clause. There is a provision in the Petro-Canada Act now which is somewhat difficult to read, but the intent, so far as we can determine, and I had at least partial advantage of being in legal services at EMR at that time, was that that section was intended to provide authority for appropriations to Petro-Canada in certain circumstances. That section, in part because of the Speaker's ruling and also in part because of problems inherent in the section itself, did not work effectively and would not have permitted an appropriation to have been made. If you recall the Speaker's ruling was that if you did not have authority in a piece of legislation for an appropriation, then you could not use an appropriation to create that authority, and you would have to pass a new piece of legislation. To ensure that in the future there is authority for making appropriations for Petro-Canada for specific purposes, we put some authority in the legislation, which is section 24, to clarify the authority that was there to ensure that in future an item could be put in estimates that would permit an appropriation to Petro-Canada.

Mr. Scott: Dealing with clause 9, is it correct that this, in effect, allows an increase in the authorized capital beyond the \$5.5 billion contemplated?

Mr. Elcock: Section 25 of the Petro-Canada Act now permits an increase in the authorized capital of the corporation with respect to the acquisition of Panarctic Oils. Clause 9 contains an amendment to section 25 of the Petro-Canada Act to ensure consistency with other sections where there are amendments to the Petro-Canada Act. As a matter of fact, it is my understanding that the acquisition of Panarctic is essentially completed, although we were not sure at the time—and I am still not absolutely sure—and, therefore we have left it in for certainty. One might be able to argue that section 25 is probably not even necessary any longer. We have continued the ability to increase the authorized capital of the corporation where stock in Panarctic Oils is being acquired. Similarly, we have inserted a new authority which would permit any moneys flowed to the corporation from the Canadian ownership account for the purposes of acquisitions by Petro-Canada to be advances to the authorized capital of the corporation.

[Traduction]

Dans ce cas, je voudrais remercier MM. Renouf et Elcock. Nous allons étudier vos déclarations.

Le comité poursuit ses travaux.

Le Comité poursuit ses travaux par l'étude du projet de loi C-101, Loi modifiant la Loi sur la société Petro-Canada.

Le président: Nous recevons M. Elcock et M. F. Swedlove, chef du développement du secteur des sociétés, Direction de la canadianisation, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Scott: L'article 8 du projet de loi C-101 a été ajouté par une décision rendue en Chambre par l'Orateur et nous pourrions peut-être demander à M. Elcock de nous expliquer pourquoi cet article est nécessaire.

M. Elcock: Monsieur le président, la partie de l'article 8 qui a été ajoutée à la suite d'une décision de l'Orateur est le paragraphe 24 de cet article. Il existe à l'heure actuelle dans la Loi sur la société Petro-Canada une disposition assez difficile, mais ayant eu l'avantage d'être au contentieux du EMR à l'époque, il me semble que l'article visait à donner à Petro-Canada le pouvoir d'affecter des crédits dans certains cas. L'article, en partie à la suite de la décision de l'Orateur et en partie en raison des difficultés qu'il présentait, n'a pas fonctionné efficacement et n'a pas permis l'affectation de crédit. Si vous vous en souvenez, l'Orateur a décidé que si vous n'aviez pas le pouvoir en vertu d'une loi d'affecter des crédits, vous ne pouviez alors vous servir d'une affectation de crédit pour obtenir ce pouvoir et qu'il fallait alors adopter une nouvelle loi. Pour veiller à ce qu'à l'avenir il existe un pouvoir conféré à Petro-Canada dans le but de lui permettre d'affecter des crédits à des fins précises, nous avons inscrit ce pouvoir dans le projet de loi à l'article 24 pour préciser le pouvoir, afin qu'à l'avenir une rubrique puisse être inscrite au budget qui permettrait une affectation de crédit à Petro-Canada.

M. Scott: En ce qui a trait à l'article 9, est-il exact qu'il permet une augmentation du capital-actions permis au-delà des 5.5 milliards de dollars prévus?

M. Elcock: L'article 25 de la Loi sur la société Petro-Canada permet déjà une augmentation du capital-actions permis pour l'achat de la Panarctic Oils. L'article 9 modifie l'article 25 de la Loi sur la société Petro-Canada, afin qu'il soit conforme aux autres articles modifiés de cette loi. En fait, il me semble que l'achat de la Panarctic Oils soit pour ainsi dire complété, par conséquent, comme nous n'en sommes toujours pas certains, nous l'avons inscrit pour plus de sûreté. On peut toujours dire que l'article 25 n'a probablement plus de raison d'être. Nous avons voulu permettre l'augmentation du capital-actions permis de la société pour qu'elle puisse acquérir des actions de la Panarctic Oils. De la même manière, nous avons prévu un nouveau pouvoir qui permettrait que l'argent, provenant de la participation canadienne et servant à financer les achats de Petro-Canada, soit versé à l'avance au capital-actions de la société.

[Text]

I think it is worth remembering that the only reason for doing that is to ensure that, where you are flowing those additional funds through, they do not somehow subtract from the authorized capital of the corporation, which is essentially for operating purposes.

Senator Manning: Subsection 5.(2) provides:

—the Minister may pay out of the Consolidated Revenue Fund such amount in addition to the par value thereof as the Governor in Council may from time to time prescribe in respect of such share.

The par value is \$100,000. How is this amount in addition to the par value arrived at?

Mr. Elcock: The Governor in Council would have to determine what that amount would be.

Senator Manning: Are there any restrictions on it, or can they put any value they like on it?

Mr. Elcock: They could put any value they liked on it; however, there is a cap in the sense that in respect of the authorized capital, if you go to subsection (2.1), which appears at the top of page 2 of the bill, it says:

The aggregate of amounts paid under subsection (2) shall not exceed four billion, nine hundred million dollars.

So there is an absolute cap. You could put the authorized capital into the corporation for shares or as additional amounts, but you can only spend up to that amount. There is a limit on the amount of money that can go in and on whatever manner they go in.

Senator Manning: What is the purpose of that provision? These shares are not traded, so it has no relation to a market value of the shares. What would be the purpose of fixing the value or paying a value in excess of the par value?

Mr. Elcock: It is essentially an accounting mechanism to deal with bridge financing costs.

It is worth remembering that Petro-Canada's shares are not traded. In some sense, the shares are a fiction that enables one to keep some track of how much money is being flowed into the corporation. It is the addition of additional amounts to that share value. It is really an accounting mechanism to deal with the question of bridge financing costs.

The Chairman: Are there limitations on how the money shall be expended?

Mr. Elcock: You will recall that the Petro-Canada Act has a provision which makes it unlike any other crown corporation. The provision says that the corporation's annual budget must be approved by Governor in Council. It then goes on to say, and in this it is different from any other crown corporation, that such approval is authority to spend.

Without that authority, or without that Governor in Council approval of its budget, the corporation does not have authority to expend moneys. Any moneys flowed into the corporation as

[Traduction]

Je pense qu'il faut se souvenir que la seule raison est de s'assurer, lorsque les fonds supplémentaires sont versés, qu'ils ne soient pas, d'une certaine façon, soustraits du capital-actions autorisé de la société qui doit surtout servir à l'exploitation.

Le sénateur Manning: Le paragraphe 5(2) stipule:

... le Ministre peut payer sur le Fonds du revenu consolidé, en sus de la valeur au pair des actions qu'il souscrit, la somme additionnelle que le gouverneur en conseil prescrit à cet égard.

La valeur au pair est de 100 000 \$. Comment en arrivez-vous au montant additionnel?

M. Elcock: Le gouverneur en conseil devra déterminer le montant en question.

Le sénateur Manning: Y a-t-il des restrictions ou peuvent-ils fixer n'importe quelle valeur au pair?

M. Elcock: Ils peuvent fixer n'importe quelle valeur, toutefois, il y a un plafond, puisqu'en ce qui a trait au capital autorisé, si vous consultez le sous-paragraphe (2.1) qui apparaît en haut de la page 2 du projet de loi, il y est stipulé:

Le montant global versé au titre de la souscription visée au paragraphe 2 ne doit pas dépasser quatre milliards neuf cent millions de dollars.

Il y a donc un plafond. Vous pourriez verser le capital autorisé à la société pour des actions ou comme montant additionnel, mais vous ne pouvez dépenser que ce montant, pas plus. Il y a une limite au montant d'argent qui est versé sous quelque forme que ce soit.

Le sénateur Manning: Quel est l'objet de cette disposition? Ces actions ne sont pas sur le marché, cela n'a donc aucun rapport avec la valeur marchande de ces actions. Quel est l'objet de fixer une valeur ou de payer plus que la valeur au pair?

M. Elcock: Il s'agit essentiellement d'un mécanisme comptable qui traite des frais de financement.

Il est important de se souvenir, dans le cas de Petro-Canada, que ses actions ne sont pas sur le marché. Dans un certain sens, les actions sont fictives et ne font que permettre de connaître le montant d'argent qui entre dans la société. Il s'agit de l'addition de montants supplémentaires par rapport à la valeur de l'action. Ce n'est qu'un mécanisme comptable portant sur les frais de financement.

Le président: Y a-t-il des limites sur la façon dont on peut augmenter les fonds?

M. Elcock: Si vous vous souvenez de la Loi sur la société Petro-Canada, il y a une disposition qui en fait une société à part. La disposition prévoit que le budget annuel de la société soit approuvé par le gouverneur en conseil. Il y est de plus prévu, ce qui est différent de toutes les autres sociétés de la Couronne, que cette approbation est une autorisation de dépenser.

Sans cette autorisation ou sans l'approbation de son budget par le gouverneur en conseil, la société n'aurait pas le pouvoir d'augmenter son capital. Tous les capitaux qui entrent dans la

[Text]

part of the equity contributions would be subject to annual budget approval.

Senator Roblin: Does not the question of the par value of shares have a greater significance than being merely an accounting mechanism? A lot depends on how the capital in this company is regarded. If it is debt capital, it pays a price; if it is equity capital, it is paid out of profits; and if this company is competing with the rest of the oil and gas industry and it has a pretty well unlimited supply of equity, it makes a great deal of difference; is that not correct?

Mr. Elcock: I am not sure that it is right to categorize the corporation as having an unlimited supply of equity. It has a supply of equity up to a specific amount.

Senator Roblin: I regard \$4.9 billion as being substantial.

Mr. Elcock: Someone once said, "What is a million?"

Senator Roblin: We have raised the ante.

Mr. Elcock: If you look at the performance over the past years, when Petro-Canada was initially established, it had a capitalization of \$1.5 billion. Since the bill creating Petro-Canada was passed, it has taken approximately five years to get to the point where those capital ceilings have been reached.

The corporation, unlike a corporation in private industry, does not have the capacity to go on the market and sell its shares to acquire more equity capital. It has to, at some point, be able to come back to the government for additional contributions of equity capital.

Senator Roblin: I do not disagree with that. Your remark was that this was an accounting device. I think it is far more than that because it affects the cash flow and operations of the company very markedly depending on how much is equity capital as opposed to other forms. I want you to retract that statement, that it is an accounting mechanism. It is more significant than that.

Mr. Elcock: I think it is an accounting mechanism. The result may be to count things in different manners, but that is what I meant.

Senator Roblin: If you have equity money as opposed to debt money, it is more than accounting.

Mr. Elcock: There is no distinction here between debt and equity. It is all equity money.

Senator Roblin: That is precisely my point. If this corporation were competing in the private sector, the fact that it has this enormous supply of equity capital would be significant.

Mr. Elcock: Yes. I was merely trying to respond to that by saying that it has no other access to equity money. If you look at the performance of this agency over the past five years, it has gotten to the point where \$1.5 billion has been used. We

[Traduction]

société, comme faisant partie des souscriptions à l'actif, sont assujettis à l'approbation du budget annuel.

Le sénateur Roblin: La question de la valeur au pair des actions n'a-t-elle pas plus d'importance qu'un simple mécanisme comptable? Beaucoup de choses dépendent de la manière dont sont perçus les capitaux de la société. S'il s'agit d'un passif, il y a un prix à payer; s'il s'agit en fait d'un actif, il est pris à même les bénéfices; si la société doit concurrencer les autres sociétés du secteur énergétique et qu'elle a une source inépuisable de capitaux, cela fait une grande différence, n'est-ce pas?

M. Elcock: Je ne crois pas qu'il soit juste de dire que la société a une source inépuisable de capitaux. C'est le cas jusqu'à un certain montant.

Le sénateur Roblin: Je considère que 4.9 milliards de dollars est un montant considérable.

M. Elcock: Quelqu'un a dit un jour: «Qu'est-ce qu'un million?»

Le sénateur Roblin: Nous en revenons souvent à cette question.

M. Elcock: Si vous examinez ce qui s'est produit au cours des années, depuis la création de Petro-Canada, elle avait alors un capital de 1.5 milliards de dollars. Depuis l'adoption du projet de loi créant la société Petro-Canada, il a fallu près de cinq ans pour en arriver au plafond fixé pour son capital.

La société, contrairement à une société du secteur privé, n'a pas la possibilité de vendre des actions à la Bourse pour obtenir des capitaux. Elle doit, à certains moments, pouvoir demander au gouvernement de lui fournir des fonds supplémentaires pour son capital.

Le sénateur Roblin: Je suis tout à fait d'accord là-dessus. Vous avez dit qu'il s'agissait avant tout d'une méthode comptable. Je pense que c'est plus que ça, puisque cela touche les liquidités et les opérations de la société de manière importante, selon ce que l'on considère comme un capital-actions ou autre chose. Je voudrais que vous retiriez votre déclaration, car il s'agit de quelque chose de plus important qu'une simple méthode comptable.

M. Elcock: Je pense qu'il s'agit d'une méthode comptable. Le résultat peut être de compter les choses d'une manière différente, mais c'est ce que cela signifie.

Le sénateur Roblin: Si vous avez un actif plutôt qu'un passif, c'est plus que de la comptabilité.

M. Elcock: Il n'y a pas de distinction dans ce cas entre le passif et l'actif. C'est toujours le capital.

Le sénateur Roblin: C'est exactement ce que je veux dire. Si cette société devait concurrencer les sociétés du secteur privé, le fait qu'elle a une source inépuisable de capitaux est très important.

M. Elcock: Oui. J'essayais tout simplement de souligner le fait qu'elle n'a accès à aucune autre source de capitaux. Si vous examinez le rendement de cet organisme au cours des cinq dernières années, vous constaterez que les 1.5 milliards de

[Text]

have reached the ceiling for Petro-Canada at this point in time. The corporation has vastly increased responsibilities.

Senator Roblin: I think that is quite apart from my point.

Senator Cook: Does it have a debt capital ceiling?

Mr. Elcock: It has a debt capital ceiling of \$1 billion, which has not been raised. Essentially, that has been left at \$1 billion. Assuming that capital is not redeemed, it is essentially now solely an equity contribution from the government.

Senator McIlraith: Is not one of the effects of these clauses to bring about the result that the financial statements or the annual reports of the corporation have meaning to those reading them and makes them, in a way, comparable and in an intelligible way with private sector companies? It gets away from the complaint with the earlier crown corporations where the annual report was not meaningful to anyone trying to analyze what the financial picture was or what moneys had been provided to and expended by that company.

Mr. Elcock: That was certainly one of the purposes behind the structure of the company as it was set up, and it is continued here.

Senator McIlraith: This is continued throughout these clauses.

Mr. Scott: The only other subject upon which we might ask the witness to comment deals with the suggestion to this committee that Petro-Canada, in its position as a competitor in the industry, has an advantage as an agency of Her Majesty in that it is not answerable under various pieces of federal legislation, including the Combines Investigation Act, nor is it enable to the jurisdiction of the Restrictive Trade Practices Commission and, thus, in its retail operations it is, presumably, not governed by concerns about exclusive dealing, tied selling, et cetera.

I suppose this is perhaps a question of policy, but the witnesses may be able to say whether or not that is in fact—or perhaps better, in law—the position: that it is indeed not answerable under the Combines Investigation Act or within the jurisdiction of the Restrictive Trade Practices Commission.

The second half of the question is this: Should it not be, if it is attempting to compete in the marketplace with others in the industry?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the second question is one I think should more appropriately be addressed to the minister. It is a matter, I guess, of subjective opinion whether it should or should not. It is not my place to respond to that.

On the first part of the question, there is at this point in time, as the committee's counsel may or may not be aware, a case now going on in Toronto involving two federal crown corporations with respect to their immunity or lack of immunity under the Combines Investigation Act. I guess at this point in time none of us is really in a position to comment on whether or not there is immunity.

[Traduction]

dollars ont été utilisés. Nous avons atteint le plafond fixé pour Petro-Canada à ce moment-ci. La société a beaucoup plus de responsabilités.

Le sénateur Roblin: Je pense que cela n'a rien à voir avec le point que j'ai soulevé.

Le sénateur Cook: Est-ce qu'il y a un plafond de fixer pour son passif?

M. Elcock: Elle a un plafond de 1 milliard de dollars qui n'a pas changé. Il est toujours fixé à 1 milliard. En supposant que le capital ne soit pas modifié, il dépend entièrement de la contribution du gouvernement fédéral.

Le sénateur McIlraith: Ces articles ne visent-ils pas à rendre plus compréhensibles les états financiers ou les rapports annuels de la société et, en ce sens, à les rendre semblables à ceux des sociétés du secteur privé? On se plaignait toujours que les rapports annuels des anciennes sociétés de la Couronne étaient incompréhensibles et ceux qui tentaient de les analyser n'arrivaient pas à connaître la situation financière de ces sociétés.

M. Elcock: C'est certainement une des raisons pour lesquelles la société a été constituée de cette manière.

Le sénateur McIlraith: Ces articles ne viennent que confirmer ce fait.

M. Scott: La seule autre question que nous pourrions poser aux témoins porte sur la suggestion formulée devant le comité visant à ce que Petro-Canada, compte tenu de sa situation de concurrent dans l'industrie, ait un avantage en tant que société de Sa Majesté dans ce sens qu'elle échappe à certaines lois fédérales, y compris la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, aussi bien qu'à la compétence de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce et que, par conséquent, elle n'a pas à se soucier dans ses opérations au détail de contrats exclusifs, de ventes garanties, etc.

Je suppose qu'il s'agit avant tout d'une question de politique, mais les témoins pourraient peut-être nous dire s'il s'agit en pratique, ou en loi, de la situation, c'est-à-dire qu'elle échappe aux exigences de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et à la compétence de la Commission des pratiques restrictives du commerce.

La deuxième partie de la question est la suivante: Est-ce qu'elle ne devrait pas y être assujettie si elle doit concurrencer d'autres sociétés de l'industrie?

M. Elcock: Monsieur le président, je pense que le Ministre serait mieux placé pour répondre à la deuxième partie de la question. Je crois que le fait qu'elle y soit assujettie ou pas est une décision subjective. Je ne peux pas y répondre.

Quant à la première partie de la question, il y a en ce moment, le conseiller du comité est peut-être au courant, une cause à Toronto impliquant deux sociétés fédérales de la Couronne à-propos de leur immunité ou de leur absence d'immunité aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Je crois qu'il nous est impossible à ce moment-ci de savoir s'il y a ou non immunité.

[Text]

Mr. Scott: I am aware of the case, but in any event the position is that there is uncertainty as to whether or not there is immunity.

Mr. Elcock: Pending a decision of that court, or rather a decision of the higher court, I guess there is some uncertainty. For the honourable senator's benefit, the decision to date in the lower court was that the crown corporations were so immune. If that judgment were to be maintained in the higher courts, then the same, presumably, would apply to Petro-Canada.

Mr. Scott: That is all I have on this bill, Mr. Chairman.

Senator Godfrey: At this point, Mr. Chairman, may I go back to a question and read something into the record? We were talking about the effect of using the words "in his opinion." I have before me the Fourth Report of the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments which was issued in July of 1980. This report went into the question of the reform of the regulatory process and in our report one section dealt with the drafting of the enabling powers and of subordinate laws. On page 19 paragraph 73 starts off in this way:

Your committee specifically condemns certain practices and devices commonly employed in the drafting of subordinate laws.

We then list 19 that we condemn, but the No. 1 position is what I am concerned with today. The first thing we condemn is:

The use of subjective instead of objective tests in granting power to determine whether a regulation applies to a particular set of circumstances. The bare opinion of an official should not be a criterion for action. The only purpose of the use of phrases such as "in the opinion of" or "where the minister is satisfied" is to impede judicial review. Under an objectively worded test administrators will still have to bring their professional skill and judgment to bear to determine whether the test is satisfied.

That is the end of what I wanted to quote from the report. May I suggest that the same principle applies equally to the drafting of laws as to the drafting of subordinate laws.

I just wanted that on the record, Mr. Chairman.

Senator Cook: An excellent report.

Senator Roblin: I think so, too.

The committee proceeded to other business.

The committee proceeded to consider Bill C-102, to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act.

The Chairman: Honourable senators, again Mr. Elcock is with us on this bill. I will ask Mr. Scott if he has any questions.

[Traduction]

M. Scott: Je suis au courant, mais dans ce cas-là, la question est de savoir s'il y a ou non immunité.

M. Elcock: Selon le jugement du tribunal ou plutôt le jugement du plus haut tribunal, je pense qu'il y a incertitude. Pour le bénéfice des honorables sénateurs, le tribunal a jugé que les sociétés de la Couronne jouissaient de cette immunité. Si le jugement est maintenu par les tribunaux supérieurs, la même chose s'appliquera sans doute à Petro-Canada.

M. Scott: C'est tout ce que j'avais à dire au sujet de ce projet de loi, monsieur le président.

Le sénateur Godfrey: Monsieur le président, pourrais-je revenir sur une question et lire un texte qui sera ajouté aux délibérations. Nous avons parlé de l'effet des mots «s'il estime». J'ai devant moi le quatrième rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires publiés en juillet 1980. Le rapport porte sur la réforme du processus de réglementation et, dans notre rapport, un chapitre traite de la rédaction quant aux pouvoirs habilitants et aux règlements subordonnés. Le paragraphe 73 de la page 21 commence par cette phrase:

Votre Comité condamne particulièrement certains moyens et pratiques qui sont communément employés dans la rédaction des mesures législatives subordonnées.

Nous en citons ensuite 19 que nous condamnons, mais le premier de la liste est justement celui qui nous occupe aujourd'hui. La première chose que nous condamnons est la suivante:

l'utilisation de critères subjectifs plutôt qu'objectifs, dans l'octroi du pouvoir de déterminer si un règlement s'applique à un ensemble de circonstances particulières; la simple opinion d'un fonctionnaire ne devrait pas constituer un critère justifiant une action. Le seul but de l'utilisation d'expressions telles que «de l'avis de» ou «lorsque le ministre est convaincu» ne sert qu'à empêcher un examen judiciaire. Avec l'utilisation de critères objectifs, les administrateurs devraient encore faire preuve de connaissance professionnelles et de jugement pour déterminer si ce règlement s'applique.

C'est tout ce que je voulais citer du rapport. Puis-je suggérer que le même principe s'applique également à la rédaction des lois.

Je voulais simplement que cela soit dit, monsieur le président.

Le sénateur Cook: C'était un excellent rapport.

Le sénateur Roblin: Je le pense aussi.

Le comité poursuit ses travaux.

Le Comité poursuit ses travaux par l'étude du projet de loi C-102, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le président: Honorables sénateurs, nous retrouvons M. Elcock pour l'étude de ce projet de loi. Je demanderais à M. Scott s'il a des questions à poser.

[Text]

Mr. Scott: Mr. Chairman, I think it would be useful to have Mr. Elcock explain, as he has done to your counsel privately, what the reason for the power to establish new corporations is, in terms of the present existence of Petro-Canada, and then I have just one other question after that.

Senator Godfrey: As sponsor of the bill, Mr. Chairman, I will have a couple of questions to ask as well.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, you may also want to address this question to the minister. I guess at this point in explaining the purpose of the bill I am really only paraphrasing what he has said to date and what a number of documents released by the department have said.

Essentially, if you go back to the NEP, one of the primary forces for this particular piece of legislation was the concern of the government that under the NEP, under pieces of legislation like the Canada Oil and Gas Act, there are a number of interests created as crown shares. In any exploration agreement or production licence that is issued, there would be a crown share which would accrue to the Crown and which, under Bill C-48, the government would have the authority to transfer to a crown corporation.

There was a concern of the government, as expressed in the NEP document, that to allocate all of those crown shares to Petro-Canada, so that Petro-Canada would be responsible for either the development of those crown shares or the holding of those crown shares until such time as they were disposed of, would overburden Petro-Canada and the government might need corporate instruments in order to hold those crown shares as well—other corporate instruments.

I can give you other examples of the kinds of things that would be done with this authority. There is a corporation called Canertec, an alternative energy corporation which has to date been established as a subsidiary of Petro-Canada. The goal would be, rather than leaving Canertec as a subsidiary of a crown corporation, which is a somewhat less desirable state than being a crown corporation both in terms of the review of the activities of that corporation and its own operations, the goal would be to bring that corporation in under these provisions and make it a crown corporation.

Other examples of that kind of purpose are set out in the NEP and in the other documents that have been released. Those are essentially the responses that the minister has given in response to other questions in respect of Bill C-102.

If honourable senators have any additional questions in that respect, I will be happy to try to answer them, but they may also want to address their questions to the minister when he is here.

Mr. Scott: I had one follow-up question. Correct me if I am wrong, but as I understand it Petro-Canada is under the direction, ultimately, of the Governor in Council, whereas these corporations contemplated under these amendments would be subject to ministerial direction. Is that correct? If it

[Traduction]

M. Scott: Monsieur le président, je pense qu'il serait utile que M. Elcock nous explique, comme il l'a fait en privé, quelle est la raison d'être du pouvoir de créer de nouvelles sociétés, comme ce fut le cas de Petro-Canada, j'aurais ensuite une seule question à lui poser.

Le sénateur Godfrey: A titre de parrain du projet de loi, j'aurais moi aussi, monsieur le président, quelques questions à poser.

M. Elcock: Monsieur le président, il conviendrait peut-être que vous posiez cette question au Ministre. Je pense que tout ce que je peux faire c'est de la paraphraser et de citer un certain nombre de documents publiés par le Ministère.

Si vous revenez au PEN, l'une des principales raisons de cette loi particulière était la préoccupation du gouvernement qu'en vertu du PEN et d'autres lois, comme la Loi canadienne sur le pétrole et le gaz, il y avait un certain nombre d'intérêts créés sous la forme de parts de la Couronne. Dans toute entente d'exploration ou tout permis de production émis, il y a une part de la Couronne qui revient à celle-ci et que, aux termes du projet de loi C-48, le gouvernement a le pouvoir de transférer à une société de la Couronne.

Le gouvernement se préoccupait du fait, exprimé dans le PEN, que l'affectation de toutes ces parts de la Couronne à Petro-Canada, celle-ci devenant responsable de l'expansion de ces parts de la Couronne ou de la détention de ces parts jusqu'au moment de leur aliénation, que tout cela serait un fardeau pour Petro-Canada et qu'il pourrait alors avoir besoin d'autres sociétés pour conserver ces parts de la Couronne.

Je peux vous donner d'autres exemples de choses qui pourraient être faites avec ce pouvoir. Il existe une société du nom de Canertech, une société s'occupant de nouvelles énergies, qui, jusqu'à présent, est une filiale de Petro-Canada. L'objectif serait de faire de cette société, une société de la Couronne en vertu de ses dispositions, ce qui serait préférable à la situation de filiale, surtout en ce qui a trait au contrôle de ses opérations.

D'autres exemples sont donnés dans le PEN et dans les autres documents qui ont été publiés. C'est l'essentiel des réponses que le Ministre a données au sujet du projet de loi C-102.

Si les honorables sénateurs ont d'autres questions à poser à ce sujet, je serais heureux d'essayer d'y répondre, mais ils souhaiteront peut-être les poser au Ministre lorsqu'il comparaitra.

M. Scott: J'aurais une question complémentaire. Reprenez-moi si je fais erreur, mais j'ai cru comprendre que Petro-Canada est placée, en dernier ressort, sous la direction du gouverneur en conseil, alors que les sociétés prévues en vertu de ces modifications relèveraient directement du Ministre.

[Text]

is correct, what is the reason for a different treatment for these anticipated new corporations or possible new corporations?

Mr. Elcock: Let me first explain the genesis of this legislation. Essentially, this legislation is similar to the legislation in the Atomic Energy Control Act which provides for the establishment of corporations by the Minister of Energy, Mines and Resources in the atomic energy field to assume such of the powers that he has under that legislation as he may direct the corporation to exercise from time to time. So in essence it is a copy of the legislation extant now in the Atomic Energy Control Act.

As a matter of history with respect to the Petro-Canada Act, the Petro-Canada Act was originally introduced as a ministerial direction, as I recall, and it was as a result of an amendment that it was changed to Governor in Council.

Honourable senators may remember that the bill was subject to a filibuster in the other place, when it was introduced in 1975 or 1976. In respect of these corporations our policy instructions were to draft the clause in this manner.

Questions as to why the minister would choose that rather than having the Governor in Council decide on that is a question that should properly be addressed to the minister.

Senator Roblin: What provisions are there in this legislation for accountability to Parliament insofar as these corporations are concerned? If I understand it correctly, this gives the minister the power to create an unlimited number of corporations for the purposes defined herein.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, essentially there are two ways for parliamentary accountability to be achieved.

The establishment of the corporation is conditional. There is a degree of parliamentary accountability in the sense that there is a negative affirmative resolution procedure with respect to the establishment of the corporation. With respect to the continued operations of the corporation, it has not been specified in the legislation whether the corporation are Schedule A, B, C, or D corporations under the Financial Administration Act, simply because it is hard to know in advance exactly what kinds of corporations will be created and exactly what their responsibilities will be.

One might establish a corporation, for example, that merely holds crown shares, but it is not a Schedule D corporation. If it is specified that it is a Schedule D corporation, that has certain consequences.

So, as a result, the decision was made that there would be no specification of which schedule the corporations would come under. The Financial Administration Act provides for the addition of corporations to the schedules in that act by Order in Council. That is the normal route, although you may find a piece of legislation, such as the Petro-Canada Act, that has a specific provision which adds a corporation to the FAA. The normal route has been to add corporations by way of order in council.

Senator Roblin: Is there any provision in this bill that provides that that course should be followed?

[Traduction]

Est-ce exact? Si c'est exact, pourquoi ces nouvelles sociétés recevraient un traitement différent?

M. Elcock: Laissez-moi tout d'abord vous expliquer la genèse de ce projet de loi. Il agit essentiellement d'une loi analogue à celle de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique qui prévoit la création de sociétés par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources dans le domaine de l'énergie atomique, afin qu'il puisse user du pouvoir que lui confère la loi pour diriger la société. Il s'agit donc essentiellement d'une copie de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique.

En ce qui a trait à la Loi sur la société Petro-Canada, elle a été proposée à l'origine avec la direction ministérielle, si j'ai bonne mémoire, et, par la suite, a été modifiée pour en confier la direction au gouverneur en conseil.

Les honorables sénateurs se souviendront peut-être que le projet de loi a fait l'objet d'un filibuster, lorsqu'il a été déposé en Chambre, en 1975 ou 1976. En ce qui concerne ces sociétés, nous avons reçu comme instructions de rédiger l'article en ces termes.

La question de savoir pourquoi le Ministre a choisi cette solution plutôt que de laisser le gouverneur en conseil décider devrait être posée au Ministre.

Le sénateur Roblin: Puis-je poursuivre dans cette voie. Quelles dispositions y a-t-il dans ce projet de loi quant à la responsabilité devant le Parlement de ces sociétés? Si j'ai bien compris, cette disposition donne au Ministre le pouvoir de créer un nombre illimité de sociétés pour les raisons mentionnées.

M. Elcock: Monsieur le président, il y a deux moyens d'imposer une responsabilité devant le Parlement.

La création de la société est conditionnelle. Il y a un certain degré de responsabilité devant le Parlement dans le sens qu'il y a une procédure de résolution négative ou affirmative pour ce qui est de la création d'une société. Quant aux opérations permanentes de la société, il n'a pas été précisé dans le projet de loi, si les sociétés appartenaient aux annexes A, B, C, ou D aux termes de la Loi sur l'administration financière, tout simplement parce qu'il est difficile de savoir à l'avance quel genre de sociétés seront créées et quelles seront leurs responsabilités.

On peut créer une société qui ne fasse que détenir des parts de la Couronne par exemple, mais il ne s'agit pas d'une société de l'annexe D. Si l'on précise qu'il s'agit d'une société de l'annexe D, cela peut avoir certaines conséquences.

Il fut donc décidé de ne pas préciser l'annexe à laquelle appartiendraient les sociétés. La Loi sur l'administration financière prévoit l'addition de sociétés aux annexes de la loi par décret du conseil. C'est la voie normale, bien que vous puissiez trouver une loi, comme la Loi sur la société Petro-Canada, qui contient une disposition précise qui permette d'ajouter une société à la Loi sur l'administration financière. La voie normale est d'ajouter des sociétés au moyen d'un décret du conseil.

Le sénateur Roblin: Existe-t-il dans ce projet de loi une disposition qui stipule que cette voie doit être suivie?

[Text]

Mr. Elcock: No, there is not, Mr. Chairman, although, to be honest, I was a little surprised that people felt they should not be added. In my experience, with the establishment of new corporations, they have been added automatically to the FAA, although that may not have been the history in previous years.

Senator Roblin: You know that there is a great controversy now regarding how to secure accountability to Parliament with respect to crown corporations. I am surprised that is not covered specifically in this piece of legislation.

My next question has to do with the method of financing. Does this bill make any provision for parliamentary control over the financing of these corporations?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, to the extent that the corporation relies on government financing, any appropriation of funds would obviously require parliamentary approval. To the extent that the corporation draws on outside funds, as is the case with many other crown corporations, the authority set out in the legislation is approval of the Minister of Finance to borrow from those outside sources.

That is the normal approval which is required for a corporation which is an agent of Her Majesty. A corporation such as that is given the authority to borrow from outside Parliament, as well as go to Parliament for additional funds.

Senator Roblin: So, in effect, the corporation could finance itself under the authority of the Minister of Finance without parliamentary approval.

Mr. Elcock: Assuming it was borrowing from the outside market, yes.

Senator Roblin: That is what it says here. Section 6(4) states:

For greater certainty, the corporation may borrow moneys but only with the prior approval of the Minister of Finance.

My point is that once a corporation is set up and borrows moneys, in effect it depends on the credit of Parliament.

Mr. Elcock: Undoubtedly, as a crown agent, that is correct.

Senator Roblin: So Parliament really has nothing to say about the financing. Parliamentary approval is not necessarily involved in the financing of these corporations.

Mr. Elcock: To paraphrase the response the minister has given before, and presumably will give again, in his view there were discussions about the possibility of bringing forward general crown corporation legislation, but he felt that this particular piece of legislation was in conformity with the kind of legislation now in existence with respect to crown corporations, that he was not attempting to resolve the issues of accountability of crown corporations generally in this bill. That is a question you may want to address to the minister.

Senator Roblin: Precisely, because just because something has not been going right in the past is no reason for it to continue in the future. I think that is acknowledged, because

[Traduction]

M. Elcock: Non, il n'y en a pas, monsieur le président, bien que j'ai été surpris, pour tout dire, que les gens pensent qu'elle n'y serait pas ajoutée. Selon mon expérience de la création de nouvelles sociétés, elles sont automatiquement ajoutées à la Loi sur l'administration financière, bien que ça ait pu ne pas être toujours le cas au cours des années.

Le sénateur Roblin: Vous savez qu'il y a en ce moment une controverse en ce qui a trait à la manière d'assurer une responsabilité devant le Parlement pour ces sociétés de la Couronne. Je suis surpris que celle-ci n'ait pas été précisée dans le projet de loi.

J'ai une autre question à poser au sujet de la méthode de financement. Est-ce que le projet de loi prévoit le contrôle du Parlement sur le financement de ces sociétés?

M. Elcock: Monsieur le président, dans la mesure où la société dépend du gouvernement pour son financement, l'affectation de crédit relève évidemment du Parlement. Dans la mesure où la société peut obtenir des fonds d'une autre source, comme c'est le cas pour de nombreuses sociétés de la Couronne, il est prévu dans le projet de loi que les fonds empruntés d'autres sources que le gouvernement doivent être approuvés par le ministre des Finances.

Il s'agit de l'autorisation habituelle exigée pour une société qui est un mandataire de Sa Majesté. Une société de ce genre a l'autorisation d'emprunter des fonds auprès du Parlement et auprès d'autres sources.

Le sénateur Roblin: Ainsi, la société peut se financer avec l'autorisation du ministre des Finances sans aller chercher l'approbation du Parlement.

M. Elcock: Si l'on suppose qu'elle emprunte auprès d'autres sources que le gouvernement, oui.

Le sénateur Roblin: C'est ce qui est stipulé ici. Il est écrit:

Il demeure entendu qu'elles peuvent contracter des emprunts mais seulement avec l'approbation préalable du ministre des Finances.

Une fois qu'une société est créée et qu'elle emprunte des fonds, elle dépend en fait du crédit du Parlement.

M. Elcock: Sans aucun doute, à titre de mandataire de la Couronne, c'est exact.

Le sénateur Roblin: Le Parlement n'a donc rien à dire au sujet du financement. Il n'est pas nécessaire d'obtenir l'approbation du Parlement pour le financement de ces sociétés.

M. Elcock: Pour paraphraser le Ministre, lorsqu'il a été question de la possibilité de déposer une loi portant sur les sociétés de la Couronne en général, il a décidé que le projet de loi était conforme aux lois déjà existantes, mais il n'a pas vraiment été question de la responsabilité des sociétés de la Couronne au moment de la rédaction du projet de loi. C'est une question qu'il faudrait poser au Ministre.

Le sénateur Roblin: Parce qu'une chose n'a pas fonctionné dans le passé, il n'est pas nécessaire de ne rien faire. Je pense que ce fait est reconnu, parce que tout le monde s'entend pour

[Text]

everybody knows that we need better control of crown corporations than this particular statute provides. I am not blaming you for that. That is out of your purview. I am expressing my own view of the matter.

Apparently the Lambert Commission had some remarks to make on the subject. It thought that specific parliamentary approval should be sought for corporations of this kind, and that it should not be left to the executive to encumber the finance of the country without the consent of Parliament. Those are all my questions on that, Mr. Chairman.

Senator Godfrey: Mr. Chairman, I was asked a question by Senator Smith regarding the meaning of section 6(3). That states:

A corporation is for all purposes an agent of Her Majesty and its powers may be exercised only as an agent of Her Majesty.

Would you explain that section for the record?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, section 6(3) is, with respect to most crown corporations I am aware of, a normal provision. Either a corporation is made an agent of Her Majesty by virtue of the specific piece of incorporating legislation, or alternatively as a result of the Government Companies Operation Act, which gives the Governor in Council, as I recall, the authority, by order in council, to make the shares of a crown corporation the property of Her Majesty. This makes the corporation an agent of Her Majesty for all purposes. I must admit that I forget whether that is an automatic authority or a Governor in Council authority. I think it may be automatic.

So, there are two ways in which a corporation may be made an agent of Her Majesty. The normal result of that is that the corporation is entitled to the same privileges or immunities that the Crown is entitled to. In addition, as a practical matter, it means that a crown corporation, because it is an agent of Her Majesty, and since it can only take its actions as an agent of the principal, has access to the same kind of borrowing rate the Crown has access to.

That is the essential result of giving it crown agency status.

Senator Godfrey: A second question was raised by Senator Flynn with respect to section 10(2). That, in part, states:

—the Senate shall, not later than the fifth sitting day of Parliament following the receipt by the Senate of the request, take up and consider the motion.

The previous provision, as far as the House of Commons was concerned, I think talked of the sixth sitting day. I asked an official from the department what the explanation was, and he told me that because the Senate already had notice, it would only take five days in the Senate. However, he seemed to overlook certain facts. When one reads section 11(2), one will see that that refers to the sixth day. So, in one respect you have the Senate allowing five days for an affirmative resolution and six days for a negative resolution. The reason given by the official was that we had more time to consider it because we would have received notice from the House of Commons,

[Traduction]

dire qu'il faut qu'il y ait un meilleur contrôle des sociétés de la Couronne. Je ne vous en tiens pas responsable. Ce n'est pas votre responsabilité. Je ne fais que donner mon avis sur cette question.

Il semble que la Commission Lambert avait quelques observations à faire à cet égard. Les membres pensaient que les sociétés de ce genre devaient obtenir l'approbation du Parlement et qu'il ne fallait pas laisser aux dirigeants la possibilité de surcharger des finances de l'État sans le consentement du Parlement. C'est tout ce que je voulais dire à ce sujet, monsieur le président.

Le sénateur Godfrey: Monsieur le président, le sénateur Smith m'a posé une question sur la signification du paragraphe 6(3) qui stipule:

Ces sociétés sont, à toutes fins, mandataires de Sa Majesté et ne peuvent exercer qu'à ce titre les pouvoirs dont elles sont investies.

Pourriez-vous nous expliquer ce paragraphe?

M. Elcock: Monsieur le président, le paragraphe 6(3) est une disposition habituelle dans le cas de toutes les sociétés de la Couronne que je connais. Une société devient un mandataire de Sa Majesté aux termes de ce genre d'articles ou elle le devient en vertu de la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État, qui donne au gouverneur en conseil, si j'ai bonne mémoire, le pouvoir, par décret du conseil, de faire d'une société de la Couronne un mandataire de Sa Majesté à toutes fins. Je dois admettre que j'ai oublié s'il s'agit d'un pouvoir automatique ou si c'est celui du gouverneur en conseil. Je pense qu'il est automatique.

Il y a donc deux façons de faire d'une société un mandataire de Sa Majesté. Le résultat habituel est que la société a droit aux mêmes privilèges ou à la même immunité que la Couronne. Par ailleurs, du point de vue pratique, cela signifie qu'une société de la Couronne a droit, à titre de mandataire de Sa Majesté et puisqu'elle ne peut agir qu'à ce titre, au même taux d'intérêt sur un emprunt que celui accordé à la Couronne.

C'est l'avantage essentiel que procure le statut de mandataire de la Couronne.

Le sénateur Godfrey: Une deuxième question a été soulevée par le sénateur Flynn au sujet du paragraphe 10(2) quant à une résolution affirmative.

Il est prévu que le Sénat, dans les cinq jours de séance suivant son dépôt, doit étudier la motion.

La disposition précédente, en autant que la Chambre des communes était concernée, mentionnait le sixième jour de séance. J'ai demandé des explications à un haut fonctionnaire du ministère et il m'a répondu qu'étant donné que le Sénat avait déjà reçu l'avis, il ne lui faudrait que cinq jours. Il semblait cependant oublier certains faits. Lorsqu'on passe au paragraphe 11(2), il est question du sixième jour. Dans un cas, le Sénat a cinq jours pour une résolution affirmative et dans l'autre il a six jours pour refuser. Les fonctionnaires ont donné comme raison que nous avions plus de temps pour l'étudier parce que nous avions reçu l'avis de la Chambre des commu-

[Text]

yet in one place it is the fifth sitting day, and in the other place it is the sixth sitting day.

So, I will ask you the question I was going to ask him had he returned my call, or had he arrived at the office early enough to call me before I left my office to attend this meeting.

Mr. Elcock: I must admit, Mr. Chairman, that the difference between section 10(2) and section 11(2) is not readily apparent.

Senator Godfrey: Okay. I will follow up on that with him.

My last question deals with the provision for a negative resolution. This committee considered that with respect to Bill S-24 and made certain recommendations, which, I might say, were resisted by the department. The Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments wrote a letter to the Minister regarding this matter on March 31. No attention was paid to that letter, because that appeared in the omnibus bill in what we considered to be an objectionable way.

This was finally amended on May 17, but just to show that they were not accepting the Senate's recommendations on Bill S-24 completely, they substantially took care of our objections, except in two instances.

We had suggested 20 signatories from the House of Commons and 10 from the Senate. Originally it was 50 signatories from the House of Commons and 20 from the Senate. Just so they were not going to appear as accepting the Senate's recommendations, they suggested the figures of 30 and 15. Could you explain the logic behind accepting those figures?

Mr. Elcock: I am not sure that there is any particular logic. I am not sure that there was a formula which permitted termination. Those were the numbers I was instructed to put in the bill.

Senator Godfrey: You were not given any reason. My last question is, under the provisions that we recommended under S-24, under a negative resolution a matter could be initiated in the Senate as well as the House of Commons. In this bill it can only be initiated by 30 votes in the House of Commons, and if the House of Commons does not pass the resolution, then the Senate has a crack at it on 15 signatures. What is the thinking behind that major departure from the principle of the bicameral system of Parliament?

Mr. Elcock: I am not sure that one can say that it is a departure from the bicameral system. Let me make one point at the beginning. These provisions have in some cases been interpreted to be some kind of legislative consideration by the House or by the Senate. It seems to me that in fact they are not really a legislative provision; they are a decision by the government to make its decisions subject to some kind of review. In that case, at least in terms of what the government proposes, there is some freedom for the government to propose what it would be prepared to offer in terms of that kind of review.

Having said that it is not essentially legislative, I believe it does in large measure take into account the bicameral system, in the sense that while it does not permit the matter to be

[Traduction]

nes, pourtant à un endroit il est question du cinquième jour et à l'autre du sixième jour de séance.

Je vais donc vous poser la question que je voulais lui poser s'il avait retourné mon appel ou s'il était venu assez tôt à mon bureau pour que je puisse la lui poser avant le début de la séance.

M. Elcock: Je dois admettre, monsieur le président, que la différence entre les paragraphes 10(2) et 11(2) n'est pas tout à fait évidente.

Le sénateur Godfrey: Très bien. Je lui reposerai la question.

Ma dernière question porte sur la disposition dans le cas d'une annulation. Le comité a étudié cette question à l'occasion du dépôt du projet de loi S-24 et a fait des recommandations qui n'ont pas plus au Ministère. Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a écrit une lettre au Ministre au sujet de cette question, le 31 mars. Aucune attention n'a été accordée à cette lettre, puisque la disposition était inscrite dans le bill omnibus et nous avons émis quelques objections à cet égard.

Elle était finalement modifiée le 17 mai, mais juste pour montrer qu'ils n'étaient pas d'accord avec les recommandations du Sénat au sujet du projet de loi S-24, ils les ont acceptées seulement dans deux cas.

Nous avons suggéré qu'il y ait vingt signataires de la Chambre des communes et dix du Sénat. À l'origine, il était question de 50 signataires de la Chambre des communes et 20 du Sénat. Juste pour ne pas sembler accepter nos recommandations, ils ont suggéré les chiffres de 30 et 15. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi ils ont accepté ces chiffres?

M. Elcock: Je ne suis pas certain qu'il y ait une raison. Je ne suis pas sûr qu'il existe une formule pour mettre fin à l'étude d'un projet de loi. Ce sont les chiffres qu'on m'a dit d'inscrire.

Le sénateur Godfrey: On ne vous a donné aucune raison. Ma dernière question est la suivante: En vertu des dispositions que nous avons recommandées dans le projet de loi S-24, dans le cas d'un décret d'annulation, la question peut être posée au Sénat aussi bien qu'à la Chambre. Dans ce projet de loi, il faut 30 signatures à la Chambre des communes et si la Chambre n'adopte pas la résolution, il faut alors 15 signatures au Sénat. Quelle est la raison qui a poussé à s'éloigner du principe du régime parlementaire à deux Chambres?

M. Elcock: Je ne suis pas certain qu'on ait voulu s'éloigner de ce régime. Je dois dire tout d'abord que ces dispositions ont, dans certains cas, été interprétées comme étant une étude législative par la Chambre ou le Sénat. Il me semble qu'en fait, elles ne sont pas vraiment des dispositions législatives; c'est une décision du gouvernement qui veut que cette décision soit soumise à une étude. Dans ce cas, du moins en ce qui a trait à la proposition du gouvernement, celui-ci a une certaine liberté de proposer ce qu'il est prêt à permettre comme étude.

Cela étant dit, ce n'est pas essentiellement législatif, je crois qu'elles tiennent compte dans une grande mesure du régime des deux Chambres dans le sens, qu'alors qu'elles ne permet-

[Text]

initiated in the Senate, it clearly says that, as with a normal bill, if the House of Commons did not approve a bill that was initiated in the House, it would never come to the Senate. The same way in this case, if you have an affirmative resolution which is voted down in the House, it would never come to the Senate—

Senator Godfrey: We have no objection in the case of an affirmative resolution. That is perfectly normal. In the case of a negative resolution, there is no way, if the Senate objects to it and the House does not, that the Senate has a chance to negative the resolution under the present procedure.

Mr. Elcock: I always get confused with this—

Senator Godfrey: The government has been confused for 30 years on the principle between negative and affirmative, judging from the numerous bills that have offended the procedure for many years.

Mr. Elcock: I do not know if my confusion can be loaded on the government. With a negative resolution, it is necessary for Parliament to vote—

Senator Godfrey: Yes; either house should be able to negative the resolution.

Mr. Elcock: But in effect that is what happens with the negative resolution. If the House of Commons decides that the order is dead, revokes the order, in effect, through a negative resolution procedure, then in the same context as with a bill, it will never come to the Senate.

Senator Godfrey: That's right, because it does not need to. But the point is, as I mentioned in my speech—I was given the usual departmental speech to deliver, and the closing paragraph which I read to the Senate—did you read it?—the departmental officials said that the new amendment was infinitely preferable to what it was before, because it more closely resembled the ordinary legislative procedure. You are trying to draw a distinction. The only way that it does not completely follow the normal legislative procedure is that surely the Senate, on its own initiative, should be able to have a crack and decide that it can, by 15 or 10 signatures—

The Chairman: Senator Godfrey, I think we have given this a good shake. If we want to do something, we can still do it.

Senator Godfrey: Obviously the minister is the one we shall have to approach.

The Chairman: Tomorrow morning we shall be hearing representatives from the Air Transport Association and the coal industry association. We then have Bills C-107 and C-104. Our intention is to keep ploughing ahead. The committee will also sit on Monday afternoon and Tuesday morning in connection with the energy bills.

The committee adjourned.

[Traduction]

tent pas que la question soit posée au Sénat, elles stipulent clairement que dans le cas d'un projet de loi normal, si la Chambre des communes n'approuve pas le projet de loi, celui-ci ne se rendra jamais au Sénat. De la même manière, si une résolution affirmative est refusée à la Chambre, elle n'arrivera jamais au Sénat.

Le sénateur Godfrey: Nous n'avons aucune objection dans le cas d'une résolution affirmative. C'est tout à fait normal. Dans le cas d'une résolution négative, il n'y a aucun moyen, si le Sénat s'y oppose et que la Chambre l'accepte, que le Sénat puisse annuler une telle résolution en vertu de la procédure actuelle.

M. Elcock: Je suis toujours perdu avec cela . . .

Le sénateur Godfrey: Le gouvernement l'est depuis 30 ans quant à la différence entre le refus et l'acceptation, si nous en jugeons par les nombreux projets de loi qui n'ont pas respecté cette procédure depuis des années.

M. Elcock: Je ne sais pas si ma propre confusion peut être imputée au gouvernement. Dans le cas d'une résolution négative, il est nécessaire que le Parlement vote . . .

Le sénateur Godfrey: Oui, chaque Chambre doit pouvoir annuler une résolution.

M. Elcock: Mais en fait, c'est ce qui arrive avec la résolution négative. Si la Chambre des communes décide que le décret est annulé, qu'elle abroge le décret, en fait, au moyen d'une résolution négative, il ne se rendra jamais devant le Sénat tout comme c'est le cas avec un projet de loi.

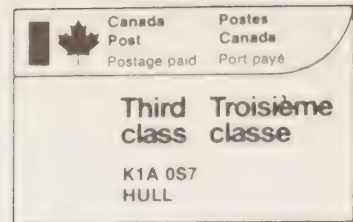
Le sénateur Godfrey: C'est exact, parce que ce n'est pas nécessaire. Mais comme je l'ai dit, dans mon discours, j'ai eu droit aux réponses habituelles du ministère et j'ai lu le dernier paragraphe devant le Sénat, l'avez-vous lu? Les hauts fonctionnaires du ministère déclaraient que la nouvelle modification était infiniment préférable à celle qui l'avait précédée, parce qu'elle ressemblait davantage à la procédure législative habituelle. Vous essayez d'établir une distinction. Elle ne suit pas entièrement la procédure législative normale pour la bonne raison que le Sénat doit pouvoir, de sa propre initiative, décider qu'il peut, par 15 ou 10 signatures . . .

Le président: Sénateur Godfrey, je pense que nous avons assez parlé de cette question. Si nous voulons faire quelque chose, il en est encore temps.

Le sénateur Godfrey: Il est évident que nous devons nous adresser au Ministre.

Le président: Demain matin, nous entendrons les témoignages des représentants de l'Association du transport aérien et de l'Association des industries du charbon. Il nous reste à étudier les projets de loi C-107 et C-104. Nous avons l'intention de poursuivre cet approfondissement. Le comité siégera aussi lundi après-midi et mardi matin pour étudier les projets de loi sur l'énergie.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services;
Mr. P. Copestake, Ownership and Control Analyst,
Petroleum Incentives Administration;
Mr. H. Renouf, Chairman, Petroleum Monitoring Agency;
Mr. F. Swedlove, Chief, Corporate Sector Development,
Canadianization Branch.

Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;
M. P. Copestake, analyste, Administration des encourage-
ments du secteur pétrolier;
M. H. Renouf, président, Agence de surveillance du secteur
pétrolier;
M. F. Swedlove, chef, Section du développement du secteur
des sociétés.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

**Banking, Trade
and Commerce**

**Banques et du
commerce**

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Wednesday, June 23, 1982

Le mercredi 23 juin 1982

Issue No. 104

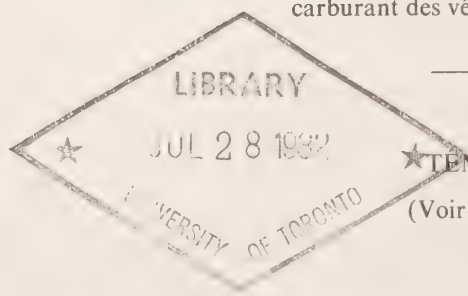
Fascicule n° 104

First Proceedings on:
Bill C-103 "The Energy
Administration Act"
Bill C-104 "The Petroleum
Incentives Act"
Bill C-107 "The Motor
Vehicle Fuel Consumption
Standards Act"

Première fascicule concernant:
Projet de Loi C-103 «Loi sur
l'administration de l'énergie»
Projet de Loi C-104 «Loi sur le
programme d'encouragement du
secteur pétrolier»
Projet de Loi C-107 «Loi sur les
normes de consommation de
carburant des véhicules automobiles»

WITNESSES:
(See back cover)

★ TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Austin	Lewis
Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Tremblay
Lafond	Walker—(19)
Lang	

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Austin	Lewis
Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Tremblay
Lafond	Walker—(19)
Lang	

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, June 15, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Riel, seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the second reading of the Bill C-107, intituled: "An Act respecting motor vehicle fuel consumption standards".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Wednesday, June 16, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Steuart, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the second reading of the Bill C-104, intituled: "An Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination and to amend the Foreign Investment Review Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Steuart moved, seconded by the Honourable Senator Everett, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Monday, June 21, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Croll, that the Bill C-103, intituled: "An Act to amend the Petroleum Administration Act to enact provisions related thereto", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Croll, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

ORDRES DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mardi 15 juin 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Riel, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à la deuxième lecture du Bill C-107, intitulé: «Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mercredi 16 juin 1982:

«Suivant l'Ordre du jour le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Steuart, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à la deuxième lecture du Bill C-104, intitulé: «Loi concernant l'encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadiens et modifiant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Steuart propose, appuyé par l'honorable sénateur Everett, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du lundi 21 juin 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que le Bill C-103, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 23, 1982

(140)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:30 a.m. to consider the following:

Bill C-103 "An Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto"

Bill C-104 "An Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination and to amend the Foreign Investment Review Act"

Bill C-107 "An Act respecting motor vehicle fuel consumption standards".

Present: The Honourable Senators McLraith (*Acting Chairman*), Cook, Godfrey, Lafond, Lewis, Manning, Molson, Roblin, Tremblay and Walker. (10)

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Beaubien and Stollery. (2)

In the absence of the Chairman and upon motion of the Honourable Senator Cook, the Honourable Senator McLraith was elected *Acting Chairman*.

In attendance: The following member of the Advisory Staff: Mr. James I. Minnes, Counsel.

Witnesses:

The Coal Association of Canada:

Mr. Joseph A. Macaluso, Q.C., President.

Air Transport Association of Canada:

Mr. A. C. Morrison, President;

Mr. G. E. Lindsay, Vice-President, Government Affairs;

Mr. John Sosnkowski, Director of Fuel Production, Air Canada;

Mr. Tom Currie, Director of Financial Operations, Wardair.

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services;

Dr. J. H. Walsh, Director-General, Coal Branch;

Mr. G. McCallum, Legal Advisor;

Mr. R. Solman, Chief, Vehicle Fuel Economy;

Mr. A. D. Hunt, Chairman, Petroleum Compensation Board;

Mr. G. Takach, Director, Precedents and Special Cases

Mrs. J. Gresham, Legal Services;

Mr. D. Oulton, Director General, Oil Supply Branch;

Mr. M. Schwarz, Director, Coordination, Natural Gas Branch;

Mr. A. Kealey, Director, Petroleum Compensation;

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 JUIN 1982

(140)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier:

Le projet de loi C-103 «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi»

Le projet de loi C-104 «Loi concernant l'encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadien et modifiant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger»

Le projet de loi C-107 «Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles».

Présents: Les honorables sénateurs McLraith (*président suppléant*), Cook, Godfrey, Lafond, Lewis, Manning, Molson, Roblin, Tremblay et Walker. (10)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Beaubien et Stollery. (2)

En l'absence du Président et sur la motion de l'honorable sénateur Cook, l'honorable sénateur McLraith est élu *Président suppléant*.

Aussi présent: Du personnel de consultation: M. James I. Minnes, avocat-conseil.

Témoins:

L'Association charbonnière canadienne:

M. Joseph A. Macaluso, C. R., président.

L'Association canadienne du transport aérien:

M. A. C. Morrison, président;

M. G. E. Lindsay, vice-président, Affaires du gouvernement

M. John Sosnkowski, directeur de la production de carburant, Air Canada;

M. Tom Currie, directeur des opérations financières, Wardair.

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;

M. J. H. Walsh, directeur général, Direction du charbon;

M. G. McCallum, conseiller juridique;

M. R. Solman, chef, Économies des combustibles;

M. A. D. Hunt, président, Office des indemnités pétrolières;

M. G. Takach, directeur, Précédents et cas spéciaux;

M^{me} J. Gresham, Services juridiques;

M. D. Oulton, directeur général, Approvisionnements en pétrole;

M. M. Schwarz, directeur, Coordination, Direction du gaz naturel;

M. A. Kealey, directeur, Indemnités pétrolières;

Mr. R. G. Skinner, Director-General, Petroleum Prices and Compensation.

The Committee proceeded directly to the examination of the witnesses respecting the above Bills, assisted therein by Mr. Minnes.

At 12:15 p.m. the Committee adjourned.

M. R. G. Skinner, directeur général, Prix du pétrole et indemnisations.

Aidé de M. Minnes, le Comité passe directement à l'interrogation des témoins concernant les projets de loi susmentionnés.

A 12 h 15, le Comité suspend ses travaux.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, June 23, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which were referred Bill C-101, An Act to amend the Petro-Canada Act, Bill C-102, An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act, Bill C-103, An Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto, Bill C-104, an Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination and to amend the Foreign Investment Review Act, C-105, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, Bill C-106, An Act respecting energy monitoring and to amend the Energy Supplies Emergency Act, 1979 and the Oil Substitution and Conservation Act, Bill C-107, An Act respecting motor vehicle fuel consumption standards, met this day at 9.30 a.m. to consider the bills, and to study the subject matter of Bill C-108, An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3).

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, I will not be able to preside as Senator Hayden would, but perhaps we could get on with the business immediately.

We will hear from two associations this morning, the first of which is the Coal Association of Canada. Mr. Joseph A. Macaluso, Q.C., the president of the association, will be our main witness. I understand that he has with him a brief and, if that could be circulated, it would be helpful.

Mr. Joseph A. Macaluso, Q.C., President, The Coal Association of Canada: Mr. Chairman, honourable senators, I represent and am president of the Coal Association of Canada. Before commencing our short brief, I would like to give the committee an overview of the coal industry in Canada today.

In 1981, production from the coal mines was approximately 40 million tonnes, which was a record for production in Canada in its history of coal mining. This represents a value of \$1 billion at the mines, and this again was a record. In 1981 the industry grew some 9 per cent over 1980, and in 1982, over the first three months, the increase was approximately 6 per cent over the equivalent period of 1981. It has been one of the few industries that has been growing in Canada over the last few years, particularly in the mining sector.

However, the international coal market is somewhat soft at present and is very competitive. The international coal market has always been competitive, but due to the economic conditions in the world at this time our competitors are, in some respects—particularly in South Africa—cutting the spot prices to the Pacific Rim customers that we normally serve.

Coal in Canada, in the last three years, has had a credible performance. However, the major concern of the industry is that nothing be done by governments to interfere with this picture of health. In other words, government intrusion into

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 23 juin 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel ont été renvoyés les projets de loi C-101, Loi modifiant la Loi sur la Société Petro Canada, C-102, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, C-103, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi, C-104, Loi concernant l'encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadiens et modifiant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, C-105, Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, C-106, Loi concernant la surveillance du secteur énergétique et modifiant la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie et la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout, C-107, Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles, se réunit ce matin à 9 h 30 pour étudier les projets de loi et pour étudier la question du projet de loi C-108, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (N° 3).

Le sénateur George J. McIlraith (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, je ne pourrai pas présider aussi bien que le sénateur Hayden, mais nous pourrions quand même commencer sans tarder.

Ce matin, nous entendrons les représentants de deux associations dont la première est l'Association du charbon du Canada. M. Joseph A. Macaluso, c.r., président de l'association, sera notre témoin principal. Je crois savoir qu'il a un mémoire et il serait utile qu'on le fasse circuler.

M. Joseph A. Macaluso, c.r., président, Association du charbon du Canada: Monsieur le président, honorables sénateurs, je représente ce matin l'Association du charbon du Canada, dont je suis le président. Avant de commencer notre bref mémoire, j'aimerais broser pour le comité un tableau de l'industrie du charbon au Canada à l'heure actuelle.

En 1981, la production des mines de charbon a atteint environ 40 millions de tonnes, production record de l'histoire charbonnière au Canada. Cette production représente une valeur d'un milliard de dollars aux mines, chiffre record lui aussi. En 1981, la croissance de l'industrie a été de 9p. 100 par rapport à 1980 et en 1982, au cours des trois premiers mois, l'augmentation a été d'environ 6p. 100 par rapport à la période équivalente de 1981. Notre industrie est une des seules industries canadiennes à avoir connu de l'expansion ces dernières années, particulièrement dans le secteur minier.

Cependant, le marché international du charbon est un peu à la baisse à l'heure actuelle. Il est très compétitif, ce qui a toujours été le cas, mais vu la conjoncture économique mondiale actuelle, nos concurrents—et en particulier l'Afrique du Sud—réduisent les prix au jour le jour aux pays riverains du Pacifique que nous desservons habituellement.

Le charbon se comporte assez bien au Canada depuis trois ans. Ce que souhaite surtout l'industrie, cependant, c'est que les gouvernements n'interviennent pas dans cette conjoncture florissante. Autrement dit, l'ingérence gouvernementale dans

[Text]

the coal industry is pretty well our greatest nemesis at this time in terms of the international coal market. The experiences in Australia bear this out; the great amount of government intrusion in the oil industry in that country has caused many of its customers to come off that market and to find other sources of supply.

The coal industry today employs approximately 7,000 persons across Canada and it is estimated that, in 1985, it will employ some 10,000 people. As honourable senators may know, there are some important megaprojects in northeast British Columbia and there are expansion plans elsewhere in southeast British Columbia and in Alberta, although some of these plans, due to the economic conditions, are being put on the shelf until conditions change.

The problems in the world coal market today stem from the lessening demand for steel products and the lessening demand for cement products, for which steam coal is used, and, as a result, a lessening demand for power, particularly in the Pacific Rim countries which have converted from oil to coal-fired utilities.

The Coal Association's principal functions are to project the views of the coal industry on the international, national and provincial levels, both to governments and to the public, and to co-ordinate the coal industry's efforts with those of governments with respect to policies affecting exploration, development and mining of coal. It is concerned with increased co-operation between the coal industry and governments; the place of coal in Canada's national industrial and energy policies; a practical legislative climate; as well as appropriate land use, environmental protection, transportation, and safety, health and social policies as they affect the industry.

Membership in the association is limited to those companies or firms operating coal mines, holding coal lands, leases or licences, involved in coal exploration, or actively associated in the operation of coal mines in Canada.

With respect to the legislation about which we are concerned—namely, Bills C-103, C-106 and C-108—it is important to note that the technologies for finding, producing, transporting and utilizing coal and the systems of marketing and processing coal are quite different from those for oil and gas. Coal marketing within and outside Canada is carried out very effectively and to Canada's advantage by the coal industry, and coal pricing is established fairly and reasonably by the operation of free market forces.

The principal difficulty with the bill stems from the incomplete and sometimes contradictory definitions applied to the terms "oil," "gas," "petroleum products," and "energy products" as these relate to the products of coal processing—basically liquefaction or gasification. Because of these unclear definitions and the lack of uniformity in definition from act to act, it will be extremely difficult to determine the short and long-term impacts of the bill on such areas as project economics, Canadian ownership, marketing, coal holdings on Canada

[Traduction]

l'industrie du charbon constitue notre plus grande crainte à l'heure actuelle pour ce qui est du marché international du charbon. En Australie, le gouvernement s'est ingéré considérablement dans l'industrie pétrolière, et c'est pourquoi beaucoup de ses clients ont abandonné ce marché pour trouver d'autres fournisseurs.

L'industrie charbonnière emploie présentement environ 7,000 personnes à travers le Canada et on prévoit qu'elle en emploiera environ 10,000 en 1985. Comme les honorables sénateurs le savent sans doute, il y a quelques mégaprojets importants dans le nord-est de la Colombie-Britannique et l'on a établi des plans d'expansion ailleurs dans le sud-est de la Colombie-Britannique et en Alberta même si, à cause de la conjoncture économique, on a mis de côté certains de ces plans jusqu'à ce que les conditions changent.

Les problèmes du marché mondial du charbon résultent de la baisse de la demande de produits de l'acier et du ciment, pour lesquels on utilise du charbon vapeur, ce qui a entraîné une baisse de la demande d'énergie, particulièrement dans les pays riverains du Pacifique qui ont converti du pétrole au charbon leurs entreprises d'utilités publiques.

Le rôle principal de l'Association du charbon est de faire connaître les vues de l'industrie du charbon aux niveaux international, national et provincial, tant aux gouvernements qu'au public, et de coordonner les efforts de l'industrie du charbon avec ceux des gouvernements en ce qui concerne les politiques d'exploration, de mise en valeur et d'extraction du charbon. L'association s'intéresse à l'amélioration de la collaboration entre l'industrie charbonnière et les gouvernements, au rôle du charbon dans les politiques énergétiques et industrielles nationales du Canada, à une atmosphère législative pratique, ainsi qu'aux politiques d'utilisation des terres, de protection de l'environnement, de transport, de sécurité, de santé et sociales qui affectent l'industrie.

Peuvent être membres de l'association uniquement les compagnies ou entreprises qui exploitent des mines de charbon, qui détiennent des terres, des concessions ou des licences charbonnières, qui s'occupent d'exploration charbonnière ou qui sont activement associées à l'exploitation de mines de charbon au Canada.

Pour ce qui est des mesures législatives qui nous intéressent, c'est-à-dire les projets de loi C-103, C-106 et C-108, il importe de constater que les technologies nécessaires à la découverte, à la production, au transport et à l'utilisation du charbon, ainsi que les systèmes de commercialisation et de transformation du charbon, sont tout à fait différents de ceux du pétrole et du gaz. L'industrie charbonnière assure, à l'intérieur du Canada et à l'étranger, une commercialisation du charbon très efficace et avantageuse pour le Canada et le prix du charbon est fixé de façon juste et raisonnable par les forces du libre marché.

Le principal problème posé par le projet de loi découle des définitions incomplètes et parfois contradictoires des termes «pétrole», «gaz», «produits pétroliers», et «produits énergétiques» lorsqu'elles s'appliquent aux produits de la transformation du charbon—essentiellement, à la liquéfaction ou à la gazéification. À cause de l'imprécision des définitions et du manque d'uniformité d'une loi à l'autre, il sera extrêmement difficile de déterminer les répercussions à court et à long terme du projet de loi sur des domaines comme l'économie des projets, la

[Text]

lands, and the range of other provisions enacted under these acts.

I should point out that the coal industry in Canada today is at least two-thirds Canadian-owned, and I feel it is important to realize that.

The fact that "hydrocarbon" as defined "does not include coal" has not changed our basic concern about coal and coal products definitions.

In Bill C-103, to amend the Petroleum Administration Act, the definition of "oil" in clause 2 excludes gas but includes "oil product," which, in turn, is defined in paragraph 18(a) as "... any product resulting from the processing or refining of hydrocarbons or coal ..."

We are concerned that the products resulting from the "processing" of coal could be in a solid, liquid or gaseous state. Is it the intent of the act to include all three? Our concerns are particularly with respect to the matter of the processing of coal in the solid state, and most of our concerns are centred around these definitions.

Moreover, if the definition of "oil" excludes gas, under what category will the gaseous products of coal processing, namely, synthetic gas, be classed?

Our recommendation is that the definitions should be reworded so as to clearly distinguish between the solid coal product, which is processed through a preparation plant to remove ash, moisture or other unwanted components, and liquid or gaseous coal products, and we recommend that, when "processing" of coal is defined, it include mechanical and chemical upgrading as well as "cleaning and preparation".

Although it could be said that coal is excluded from the interpretation section under C-103, the concern of the association and the industry is that the interpretations are so vague and so inconsistent that the definition could be interpreted as including solid coal after processing. Although it goes through a preparation plant, not only is it a question of washing the coal for the export market, but also there is some processing and upgrading of that coal for particular specifications of various customers by mechanical and chemical means. Our concern, therefore, is really with the clarification of those definitions.

"Petroleum product" is defined in clause 65.19(a) and 87(g) as "... any product resulting from the processing or refining of hydrocarbons or coal ...". A petroleum product includes also coal. "Petroleum", as defined in clause 43.2, means any hydrocarbon or mixture of hydrocarbons other than gas. The wording of paragraph 65.19(a) is similar to that of paragraph 18(a), which was used to define "oil product". Because the terms "oil" and "petroleum" are not synonymous, this use of the same definition to describe two different products is confusing and should be corrected, as far as it relates to coal and coal products.

[Traduction]

propriété canadienne, la commercialisation, les concessions charbonnières sur les terres du Canada, ainsi que de toutes les autres dispositions édictées en vertu de ces lois.

Je devrais signaler que l'industrie charbonnière canadienne d'aujourd'hui appartient au moins au deux tiers à des intérêts canadiens, ce qu'il est important de réaliser à mon avis.

Le fait que la définition d'«hydrocarbure» ne «comprend pas le charbon» n'a pas modifié notre intérêt fondamental à l'égard des définitions du charbon et des produits du charbon.

Dans le projet de loi C-103, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole, la définition du «pétrole», à l'article 2, exclut le gaz, mais comprend tout «produit pétrolier». Cette expression à son tour, est définie à l'article 18a) en ces termes: «... tout produit obtenu du raffinage ou du traitement d'un hydrocarbure ou du charbon ...»

Nous nous demandons si les produits obtenus du «traitement» du charbon pourraient être sous forme solide, liquide ou gazeuse. La loi a-t-elle l'intention d'inclure ces trois formes? Nous nous intéressons particulièrement au traitement du charbon à l'état solide, et la plupart de nos inquiétudes portent sur ces définitions.

De plus, si la définition de «pétrole» exclut le gaz, de quelle catégorie feront partie les produits gazeux de la transformation du charbon, c'est-à-dire le gaz synthétique?

Nous recommandons de modifier le texte des définitions afin d'établir une distinction claire entre le charbon solide, qui est transformé dans une usine de préparation afin d'en éliminer les cendres, l'eau ou tout autre élément indésirable, et les produits liquides ou gazeux du charbon. D'autre part, nous souhaitons aussi que la définition du «traitement» du charbon comprenne la valorisation mécanique et chimique ainsi que «le nettoyage et la préparation».

Même si l'on pourrait dire que le charbon est exclu de l'article d'interprétation du projet de loi C-103, l'association et l'industrie craignent que l'interprétation soit tellement vague et qu'elle manque tellement d'uniformité que la définition puisse être interprétée comme incluant le charbon solide après traitement. Même le charbon passe par une usine de transformation, il ne s'agit pas simplement de le laver pour le marché des exportations. Il subit quand même certaines transformations et valorisations mécaniques et chimiques pour répondre aux besoins particuliers de divers clients. Ce qui nous intéresse donc, c'est que l'on clarifie ces définitions.

L'expression «produit pétrolier» est définie à l'article 65.19a) et 87g) comme «... tout produit obtenu du raffinage ou du traitement d'un hydrocarbure ou du charbon ...». Le charbon est aussi un produit pétrolier. Le «pétrole» tel que défini à l'article 43.2 désigne tout hydrocarbure ou mélange d'hydrocarbures autre que le gaz. Le texte de l'alinéa 65.19a) est semblable à celui de l'alinéa 18a) qu'on a utilisé pour définir l'expression «produit pétrolier». Parce que les termes «oil» et «petroleum» ne sont pas synonymes, cet usage de la même définition pour décrire deux produits différents prête à confusion. Il faudrait la corriger en ce qui a trait au charbon et aux produits du charbon.

[Text]

Our concern here is the same as in item 1, with regard to substituting "petroleum" for "oil".

Clause 42(1) gives the Governor in Council authority to make regulations respecting the designation of coal by-products as "petroleum" or "oil" products.

This discretionary power allows the Governor in Council to include, unilaterally, certain coal by-products as "petroleum" or "oil" products.

Our concern here is that the federal government should have prior consultations with the Coal Association of Canada and the coal industry before taking any unilateral action by regulation.

In Bill C-106, the Energy Monitoring Act, the definition, again, of "oil" in clause 2 and "petroleum product" in clause 2, are not consistent with the other acts of this whole energy package. Because of the extensive reporting requirements of the act and its inter-relationships with other acts, the lack of consistency in definition, particularly of gaseous and liquid coal products, will cause major reporting problems for the coal industry and the other industries involved.

Bill C-108, the National Energy Board Act, is of great concern to the association and the industry. The same concerns and recommendations apply again to definitions of "oil" and "oil product", as noted in item 1 of our brief.

Licences are required under clause 81 for the export and import of oil.

Our concern here is that if solid coal is included in the definition of "oil" and "oil products", as can be interpreted from the definitions in the act by some of the industry and by others—and it is easy to say that hydrocarbons do not include coal—the interpretation is so ambiguous that these things can be defined as a major intrusion into the current import-export of coal, and this could lead to a competitive disadvantage, in a very competitive international coal market, to Canadian coal producers.

The international coal market is a very competitive market, price-wise. Canadian coal has to compete with Australian coal. It has to move some 1100 kilometres across land to Pacific tidewater. Australian coal moves something like 60 kilometres, being based right on tidewater. United States coal moves some 500 kilometres, and South African coal some 150 kilometres.

Our greatest component in moving coal to market is our high transportation cost. Anything that adds to the cost of product, and to the cost of government intrusion into the industry, is going to make us less competitive in the market, particularly in today's economic situation.

Our recommendation, again, is that the act should be reworded to distinguish clearly between the solid, liquid and gaseous coal products which are to be regulated. Clause 85(2) gives authority again to the Governor in Council to make

[Traduction]

Ce qui nous inquiète ici, c'est la même chose qu'à l'article 1, soit le remplacement du mot «oil» par le mot «petroleum».

L'article 42(1) permet au gouverneur en conseil d'établir des règlements concernant la désignation de sous-produits du charbon comme produits «pétroliers».

Ce pouvoir discrétionnaire permet au gouverneur en conseil d'inclure unilatéralement certains produits du charbon dans les produits «pétroliers».

Ce que nous voulons, c'est que le gouvernement fédéral consulte l'Association du charbon du Canada et l'industrie charbonnière avant d'agir unilatéralement par voie de réglementation.

Dans le projet de loi C-106, Loi sur la surveillance du secteur énergétique, les définitions de «pétrole» et de «produits pétroliers» à l'article 2 ne correspondent pas à celles des autres lois de cet ensemble de mesures énergétiques. A cause des rapports détaillés requis par la loi et de ses liens avec d'autres mesures, le manque d'uniformité des définitions, particulièrement en ce qui concerne les produits gazeux et liquides du charbon, causera de graves problèmes de rapport à l'industrie du charbon et aux autres industries en cause.

Le projet de loi C-108, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, intéresse énormément l'association et l'industrie. Les mêmes inquiétudes et recommandations s'appliquent de nouveau aux définitions du «pétrole» et des «produits pétroliers» comme on le signale à l'article 1 de notre mémoire.

En vertu de l'article 81, il faut une licence pour exporter et importer du pétrole.

Si le charbon solide est inclus dans la définition du «pétrole» et des «produits pétroliers», comme certains membres de l'industrie et d'autres pourront le croire d'après les définitions de la loi—et il est facile de dire que les hydrocarbures ne comprennent pas le charbon—nous craignons que l'interprétation soit tellement ambiguë que ces aspects puissent être définis comme une ingérence majeure dans les importations/exportations actuelles de charbon, ce qui pourrait désavantager les producteurs canadiens de charbon sur un marché international très compétitif.

Le marché international du charbon est très compétitif quant aux prix. Le charbon canadien doit faire concurrence au charbon australien. Il doit parcourir environ 1100 kilomètres pour se rendre au Pacifique. Le charbon australien franchit à peu près 60 kilomètres, car il est situé tout près de la mer. Le charbon américain parcourt quelque 500 kilomètres et le charbon sud-africain, environ 150 kilomètres.

Les coûts élevés du transport constituent le principal élément de ce qu'il nous en coûte pour amener le charbon au marché. Tout ce qui augmente le coût du produit et le coût de l'ingérence gouvernementale dans l'industrie rend celle-ci moins compétitive sur le marché, particulièrement dans la conjoncture économique actuelle.

Nous recommandons de nouveau de modifier le texte de la loi afin de distinguer clairement les produits solides, liquides et gazeux du charbon qui doivent être réglementés. L'article 85(2) habilite encore le gouverneur en conseil à établir des

[Text]

regulations and to set export prices for oil, which includes "coal products". If solid coal is included in the definitions of "oil" and "oil product" as again can be interpreted from the definitions in the bill, then this will once more be a major intrusion into the current unregulated export price of coal and coal products, and could lead again to a competitive disadvantage for Canadian coal producers in the world market.

Again I reiterate the Australian experience, in which the industry is over-regulated, and the consumers are moving off that market and going to markets where there is less regulation.

Again we recommend that the bill should be reworded to distinguish clearly between the solid, liquid and gaseous coal products which are to be regulated.

Clause 87.1(1) again gives the Governor in Council authority to regulate interprovincial movement of oil which includes coal products. If solid coal is included in the definition of "oil" and "oil product", as can be interpreted from the definition in the bill, then this will be a major intrusion into the current unregulated, interprovincial movement of coal and coal products. Again we recommend that there should be a clear distinction in definitions.

It is the concern of the Coal Association of Canada that the definitions in the various bills referred to above should be consistent, as the various energy bills really provide one energy program and will create administrative problems if the definitions are not consistent throughout the various energy bills.

If we had our choice, honourable senators, we would prefer that coal and coal products not be included in this particular energy package, but that a coal policy be developed by the federal government in separate legislation, to be discussed with the industry, and that coal and coal products form part of an energy package within their own act.

We have for many years been promoting that idea, and we find it difficult to accept having the industry lumped in with a number of acts which are inconsistent as regards the definitions they contain, and which can be ambiguous and interpreted to the detriment of the Canadian coal producer and to the export markets he serves.

Thank you, Mr. Chairman.

Senator Manning: Have these recommendations for clarification of definitions already been submitted to the Department of Energy, Mines and Resources for discussion with them?

Mr. Macaluso: Yes.

Senator Manning: What is the status of that submission?

Mr. Macaluso: Back in 1981, when the omnibus energy bill came forward, we received that bill for comment. Basically, we made the same representations at that time to the minister and to the officials. The only change that was made at that time

[Traduction]

règlements et à fixer les prix d'exportation du pétrole, ce qui comprend les «produits du charbon». Si le charbon solide est inclus dans les définitions de «pétrole» et de «produits pétroliers» comme, je le répète, on peut le déduire des définitions du projet de loi, il s'agira une fois de plus d'une ingérence majeure dans le prix actuel non réglementé des exportations de charbon et de produits du charbon, ce qui pourrait désavantager de nouveau les producteurs de charbon du Canada sur le marché mondial.

Je reviens sur l'expérience de l'Australie, où l'industrie est réglementée à l'excès et où les consommateurs abandonnent ce marché en faveur d'autres moins réglementés.

Nous recommandons de nouveau de modifier le texte du projet de loi afin de distinguer clairement les produits solides, liquides et gazeux du charbon qui doivent être réglementés.

Je répète que l'article 87.1(1) habilite le gouverneur en conseil à réglementer le transport interprovincial du pétrole, ce qui comprend les produits du charbon. Si le charbon solide doit être inclus dans la définition du «pétrole» et des «produits pétroliers», comme on peut le déduire des définitions du projet de loi, il s'agira alors d'une ingérence majeure dans le transport interprovincial actuellement non réglementé du charbon et des produits du charbon. Nous recommandons de nouveau que la définition établisse des distinctions claires.

L'Association du charbon du Canada estime que les définitions de divers projets de loi susmentionnés devraient être uniformes, car les divers projets de loi énergétiques constituent en réalité un seul programme énergétique et causeront des problèmes administratifs si leurs définitions ne sont pas uniformes.

Si nous avons le choix, honorables sénateurs, nous préférons que le charbon et les produits du charbon ne soient pas inclus dans ce programme énergétique en particulier, mais que le gouvernement fédéral élabore, dans une mesure séparée, une politique charbonnière qui serait discutée avec l'industrie, et que le charbon et les produits du charbon fassent partie d'un programme énergétique régi par sa propre loi.

Il y a longtemps que nous recommandons une telle solution et nous avons de la difficulté à accepter que l'industrie soit assujettie à un certain nombre de lois dont les définitions ne sont pas uniformes et peuvent être ambiguës et interprétées au détriment du producteur de charbon du Canada et des marchés d'exportation qu'il dessert.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le sénateur Manning: Avez-vous déjà soumis ces recommandations en vue de la clarification des définitions au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et ont-elles fait l'objet de discussions?

M. Macaluso: Oui.

Le sénateur Manning: Où en est la situation?

M. Macaluso: En 1981, lorsque le projet de loi omnibus sur l'énergie a été présenté, on nous l'a soumis pour avoir nos observations. Nous avons présenté essentiellement les mêmes instances à ce moment-là au ministre et à ses fonctionnaires.

[Text]

was to indicate that hydrocarbons do not include coal. We said that that did not exactly answer all the other ambiguous definitions that we had brought forward; but that was the only change that was made, and the status is that we are back at square one, except for that.

Senator Manning: You have not been given any other specific reasons as to why they are not prepared to make these clarifications? To me they seem obvious and make sense. I am puzzled as to why there would be any resistance or opposition to simply clarifying the definitions as between bills.

Mr. Macaluso: We have made consistent representations on these matters. We tried to get before the energy legislation committee of the House of Commons. We had been given a date which was not suitable for us, since we were in Japan at the time and could not get back fast enough to attend. We have therefore taken advantage of this opportunity to appear before your committee to make these representations.

I cannot explain why the changes have not been made with regard to clarification, senator. Since coal products are an energy source, the department and the minister look upon coal products in the form of liquids and gases as oil and petroleum products—and the terms are not synonymous. We reiterate that, but we do not seem to be making any headway in that regard.

Senator Manning: Mr. Chairman, I can understand there being room for debate as to whether coal should be included in petroleum products, and so on, but frankly I cannot understand what argument there would be against uniform definitions in all of these bills. If we are going to include them at all, surely they should be defined by uniform terms in all of the bills to avoid the obvious complications with trade agreements where there is a difference in definitions.

Senator Cook: Mr. Chairman, following on that point, the definition of hydrocarbon does not include coal. That is in the Petroleum Administration Act. Is that right?

Mr. Macaluso: Yes.

Senator Cook: Each of these proposed acts, is separate and distinct from the others. Is there anything to indicate that this definition applies to all of the other bills?

Mr. Macaluso: It does, senator. This is the only one in which it is stated that hydrocarbon does not include coal. The others do not.

Senator Cook: Let us take, for instance, Bill C-104. What effect has a definition in Bill C-104 on another bill? Should not that definition be in each and every one of them?

[Traduction]

Le seul changement que l'on a alors apporté a été de préciser que les hydrocarbures ne comprennent pas le charbon. Nous avons répliqué que cela ne réglait pas exactement toutes les autres ambiguïtés que nous avions mises de l'avant. C'est cependant le seul changement que l'on a apporté et la situation est la suivante: nous recommençons à zéro, à cette exception près.

Le sénateur Manning: On ne vous a pas donné d'autres raisons précises pour justifier pourquoi le ministère n'est pas disposé à apporter ces clarifications? Elles me semblent évidentes et sensées. Je ne comprends pas pourquoi on pourrait s'opposer à clarifier simplement les définitions qui se retrouvent dans les projets de loi.

M. Macaluso: Nous avons présenté régulièrement des instances à ce sujet et nous avons essayé de comparaître devant le Comité de la législation énergétique de la Chambre des communes. On nous avait réservé une date qui ne nous convenait pas puisque nous étions alors au Japon et que nous ne pouvions revenir assez rapidement. Nous avons donc profité de cette occasion pour comparaître devant votre comité afin de présenter ces instances.

Je ne puis vous dire pourquoi on n'a pas apporté ces clarifications. Étant donné que les produits du charbon constituent une source d'énergie, le ministère et le ministre considèrent les produits liquides ou gazeux du charbon comme un produit pétrolier et un produit du pétrole, expressions qui ne sont pas synonymes. Nous nous répétons, mais il ne semble y avoir aucun progrès à cet égard.

Le sénateur Manning: Monsieur le président, je comprends que l'on puisse débattre l'inclusion du charbon dans les produits du pétrole et ainsi de suite, mais en toute franchise, je ne comprends pas que l'on puisse s'opposer à l'uniformisation de ces définitions. Si nous devons inclure tous ces produits, ils devraient sans aucun doute être définis de façon uniforme dans tous les projets de loi afin d'éviter les complications évidentes que pourraient poser des accords commerciaux en cas de non-uniformité des définitions.

Le sénateur Cook: Monsieur le président, pour poursuivre dans la même veine, la définition d'hydrocarbure n'inclut pas le charbon. C'est dans la Loi sur l'administration du pétrole, n'est-ce pas?

M. Macaluso: En effet.

Le sénateur Cook: Je suppose que chacune de ces mesures est séparée et distincte des autres. Y a-t-il quelque chose qui indique que ces définitions s'appliquent à tous les autres projets de loi?

M. Macaluso: Elles s'appliquent, sénateur. C'est la seule loi où il est précisé que les hydrocarbures ne comprennent pas le charbon. Les autres ne le font pas.

Le sénateur Cook: Prenons, par exemple, le projet de loi C-104. Quel serait l'effet d'une définition du projet de loi C-104 sur une autre mesure? Cette définition ne devrait-elle pas se retrouver dans chaque projet de loi?

[Text]

Mr. Macaluso: We are not concerned with Bill C-104. We have taken Bills C-103, C-106 and C-108 which directly affect the coal industry.

Senator Cook: That is not quite my point. My point is: should each bill not have that definition in it?

Mr. Macaluso: Yes; we would agree with that.

Senator Cook: How far would that go toward resolving your problem?

Mr. Macaluso: We are saying that the fact that the definition of hydrocarbon does not include coal does not satisfy our concern because of all the other matters regarding the definitions of oil and petroleum.

Senator Cook: Are you aware of any policy to include coal in any of the by-products within the scheme of these proposed acts?

Mr. Macaluso: Yes. The bills to which we have referred—Bills C-103, C-106 and C-108—all refer to coal and coal products.

Senator Cook: So it is a matter of policy to bring them within the scope.

Mr. Macaluso: Oh yes; there is no question that it is the intention of the minister and the government to bring those matters within the purview of their jurisdiction, and that concerns us, because, although we can understand that it is an energy source, we see that throughout the international marketplace today those countries which are experiencing a great deal of government intrusion into the coal industry are having problems with the consumers. We have already had indications of concerns with respect to the proposed intrusion into the coal industry in Canada, in which there has been a great deal of investment. Although the industry is mainly Canadian-owned, there are joint ventures with the Japanese, the Koreans, and some French—minority interests—being promoted by the federal and provincial governments in the coal mining area. The concerns are that these intrusions are a repetition of what has been happening mainly on the Australian scene. Our concern is that more and more international consumers will move to the U.S. market, where there is not this kind of government intrusion into the coal industry. The U.S. market is highly competitive with the Canadian—particularly the western U.S. coal mines. They have increased their market to the Pacific Rim by about 25 per cent. So the Pacific Rim customers are diversifying their purchases among Australian, Canadian and western U.S. coal sources. Obviously, we are concerned with the fact that there is less and less regulation of the industry by our neighbours to the south. We may end up just like the Australians with regard to government intrusion.

Senator Cook: Did you say that the coal mines would mine one billion tonnes of coal?

Mr. Macaluso: No; the coal mines mined 40 million tonnes of coal in 1981, which was a record. That amounted to \$1 billion in value at the mine.

[Traduction]

M. Macaluso: Nous ne sommes pas intéressés au projet de loi C-104, mais plutôt aux projets de loi C-103, C-106 et C-108 qui affectent directement l'industrie du charbon.

Le sénateur Cook: Ce n'est pas ce que je veux dire. Chaque mesure ne devrait-elle pas comporter cette définition?

M. Macaluso: En effet, nous serions d'accord avec vous.

Le sénateur Cook: Dans quelle mesure cela aiderait-il à résoudre votre problème?

M. Macaluso: Le fait que la définition d'hydrocarbure n'inclut pas le charbon ne dissipe pas nos inquiétudes à cause de tous les autres problèmes qui se posent au sujet des définitions du pétrole.

Le sénateur Cook: Savez-vous si l'on veut inclure le charbon dans un des sous-produits visés par ces lois?

M. Macaluso: Oui. Les projets de loi dont nous avons parlé, c'est-à-dire C-103, C-106 et C-108, traitent tous du charbon et des produits du charbon.

Le sénateur Cook: Il s'agit donc d'une question de politique pour les assujettir—

M. Macaluso: En effet. Il ne fait aucun doute que le ministre et le gouvernement ont l'intention d'assujettir ces questions à leur juridiction et c'est ce qui nous inquiète. Même si nous pouvons comprendre qu'il s'agit d'une source d'énergie, ce qui nous inquiète, c'est que sur le marché international actuel, les pays dont le gouvernement s'ingère beaucoup dans l'industrie du charbon ont des problèmes avec les consommateurs. On nous a déjà manifesté quelques inquiétudes au sujet de l'ingérence prévue dans l'industrie charbonnière du Canada, où les investissements sont énormes. Même si l'industrie appartient surtout à des Canadiens, les gouvernements fédéral et provinciaux assurent la promotion d'entreprises conjointes avec les Japonais, les Coréens et des Français—qui ont des intérêts minoritaires. On craint que ces intrusions ne soient une répétition de ce qui s'est passé surtout en Australie. Nous craignons qu'un nombre croissant de consommateurs internationaux s'approvisionnent graduellement sur le marché américain où le gouvernement ne s'ingère pas ainsi dans l'industrie charbonnière. Le marché américain, et particulièrement les mines de charbon de l'Ouest des États-Unis, constitue un marché très compétitif pour le charbon canadien. Les producteurs ont porté graduellement à 25 p. 100 leurs exportations aux pays riverains du Pacifique qui diversifient donc leurs sources d'approvisionnement entre l'Australie, le Canada et l'Ouest des États-Unis. La déréglementation progressive chez nos voisins du Sud nous inquiète évidemment. Nous nous retrouverons peut-être dans la situation de l'Australie en ce qui concerne l'ingérence du gouvernement.

Le sénateur Cook: Avez-vous dit que les mines de charbon extraient un milliard de tonnes de charbon?

M. Macaluso: Non, on a extrait 40 millions de tonnes de charbon en 1981, un record, dont la valeur à la mise s'élevait à un milliard de dollars.

[Text]

Senator Cook: Can you hazard a guess, or give us an estimate, as to what proportion that figure of 40 million tonnes is to the total energy picture in Canada?

Mr. Macaluso: The domestic market? In 1981 Canada for the first time became a net exporter of coal. We exported some 15.6 million metric tonnes in 1981. What we imported, mainly for the Ontario steel mills and Ontario hydro, was approximately 14 million metric tonnes. So the balance of the production of the 15.6 million metric tonnes was in the domestic market.

Senator Cook: Let me approach the subject another way. You say that the total value was \$1 billion.

Mr. Macaluso: One billion dollars value at the mine sites.

Senator Cook: How does that \$1 billion compare with the total production of oil?

Mr. Macaluso: I do not believe that I can answer that. I would not want to take a guess.

Senator Cook: I am trying to get an overall picture of how important the coal industry is.

Mr. Macaluso: It does not relate to the total value of oil that has been produced in Canada, but with regard to the total value of the coal industry it is an important figure. That was the first time that a \$1 billion value had been reached in Canada.

Senator Cook: Why do the policymakers want to bring coal within the purview of these acts?

Mr. Macaluso: That is our question. The only answer we can get is that it is an energy source and they want to be involved in that. At the same time they want to put those provisions into the acts, to watch the coal industry and see where it is going to go, and make sure that it remains Canadian from the point of view of the Energy Monitoring Act. We are saying that the coal industry is already two-thirds Canadian owned and that any minority interest in that industry has been promoted by positive government policy directed to minority interests—which will remain minority interests, and we want them to remain minority interests. They are important minority interests because they are also our customers.

Senator Godfrey: Like the Japanese.

Mr. Macaluso: The Japanese, and the Koreans. Charbonnage de France has a 12 per cent interest in the Quintette Mine to be developed in northeast British Columbia. Also in the slurry pipeline projects in northern Alberta, the projects of the coal slurry water project, and also the coal slurry methanol project, in which two Canadian companies are involved as well as the Alberta government, and also a consortium of some 15 Japanese companies led by the Mitsui Trading Company. With regard to the coal slurry and the feasibility of that pipeline, the first engineering study has shown that to be technically feasible. The second phase study is to show whether or not it is economically feasible. So if you are processing

[Traduction]

Le sénateur Cook: Pourriez-vous nous donner une idée ou une estimation de ce que ces 40 millions de tonnes représentent par rapport au tableau énergétique global du Canada?

M. Macaluso: Sur le marché domestique? En 1981, le Canada est devenu un exportateur net de charbon pour la première fois. Nous avons exporté environ 15.6 millions de tonnes métriques en 1981. Nous avons importé environ 14 millions de tonnes métriques surtout pour les aciéries et les centrales hydro-électriques de l'Ontario. Le reste de cette production de 15.6 millions de tonnes métriques a donc été écoulé sur le marché domestique.

Le sénateur Cook: Permettez-moi d'aborder la question sous un autre angle. Vous avez dit que la valeur totale était d'un milliard de dollars...

M. Macaluso: À la mine.

Le sénateur Cook: Comment ce milliard de dollars se compare-t-il à la production totale de pétrole?

M. Macaluso: Je ne crois pas pouvoir vous répondre, car je ne voudrais pas faire d'estimation.

Le sénateur Cook: J'essaie d'avoir une idée d'ensemble de l'importance de l'industrie du charbon.

M. Macaluso: Son importance n'est pas liée à la valeur totale du pétrole produit au Canada, mais pour ce qui est de la valeur totale de l'industrie charbonnière, ce chiffre est important. C'était la première fois qu'on atteignait le milliard de dollars au Canada.

Le sénateur Cook: Pourquoi les responsables de l'élaboration des politiques veulent-ils assujettir le charbon à ces lois—

M. Macaluso: C'est ce que nous voulons savoir. La seule réponse qu'on nous donne, c'est qu'il s'agit d'une source d'énergie qu'ils veulent réglementer. En même temps, ils veulent ajouter ces dispositions aux lois afin de surveiller l'industrie charbonnière, de voir où elle s'en va et de s'assurer qu'elle demeure canadienne du point de vue de la Loi sur la surveillance du secteur énergétique. L'industrie charbonnière appartient déjà aux deux tiers à des intérêts canadiens et la promotion de toute participation minoritaire a été assurée par des politiques gouvernementales positives s'adressant aux intérêts minoritaires, qui demeureront minoritaires. Nous voulons qu'ils le demeurent. Il s'agit d'intérêts minoritaires importants parce que ce sont aussi nos clients.

Le sénateur Godfrey: Comme les Japonais.

M. Macaluso: Les Japonais, et les Coréens. Les Charbonnages de France sont une participation de 12p. 100 dans la mine Quintette qui sera mise en valeur dans le Nord-Est de la Colombie Britannique, ainsi que dans les projets de pipe-lines de boues du Nord de l'Alberta, dans les projets d'acqueduc et de méthanol, auxquels participent aussi deux compagnies canadiennes et le gouvernement de l'Alberta. Il y a aussi un consortium de 15 compagnies japonaises dirigées par la Mitsui Trading Company. En ce qui concerne la faisabilité du pipe-line de boues de charbon, la première étude technique a démontré que c'est techniquement possible. La deuxième étape de l'étude devrait indiquer si c'est économiquement faisable. Si

[Text]

slurry, which is not solid coal, does that come under these acts?

Senator Godfrey: How high do these minority interests run—that customers hold in those—

Mr. Macaluso: For example, in B.C. coal, in the Bomber Mine, the Japanese have a 33 per cent interest. In the B.C. coal Greenhills Mine the Canadian steel industry has a 20 per cent interest. In the Denison Quintette Mine, Charbonnage de France has a 12 per cent interest. The Japanese have about a 30 per cent interest. With regard to Teck Corporation's Bull Moose Mine, the matter is still to be resolved, but the Japanese power companies and the Japanese steel industry will have an interest in that particular project. The Japanese have a minority interest in the Greig River Project in Alberta which is controlled by Minolta Coal. These investments are important for financing purposes. Otherwise, like any other project, the mines are not going to proceed unless it is economically feasible to do so in the long term contracts.

Canada signs long term contracts with its customers, and that is to our benefit. In fact, the coal industry in Canada has always been looked upon as a very reliable industry—reliable in its production, in its stability of labour environment and in its delivery system. Though we expect some problems in transportation, unless certain issues with regard to grain transportation are resolved, we have the finest infrastructure in the world. We are able to deliver our products to both the domestic market and the export market. This stands us in good stead with our customers. We feel that with the ambiguity of the government intrusion in that industry, our advantages could dissipate.

Senator Cook: I gather that you are not eligible for PIP grants.

Mr. Macaluso: No, sir.

Senator Godfrey: I agree with what Senator Manning said earlier, and I cannot understand why we do not have consistent definitions with regard to the drafting of these particular bills. While the witness is here, would there be somebody present from the department who can explain the reasons why?

The Acting Chairman: Perhaps Dr. Walsh could do that.

Senator Godfrey: We do not need to go into the broad general policies.

The Acting Chairman: Dr. Walsh, could you just deal with the point on the inconsistencies of definition, please.

Dr. J. H. Walsh, Director General, Conservation and Non-Petroleum Section Coal, Department of Energy, Mines and Resources: Mr. Chairman, you appreciate, perhaps, that I am a mere technician surrounded by legal experts. There have always been problems in the definition of coal in both federal and provincial acts. In fact, ambiguities have always existed. We would argue that the changes that have been put in this bill have introduced a measure of clarity into this situation.

[Traduction]

les boues, qui ne sont pas du charbon solide, sont transformées, sont-elles assujetties à ces lois?

Le sénateur Godfrey: Quelle est la proportion de ces participations minoritaires détenues par les clients dans ces—

M. Macaluso: Par exemple, les Japonais ont une participation de 33p. 100 dans la mine de charbon Bomber en Colombie-Britannique. L'industrie sidérurgique canadienne a une participation de 20p. 100 dans la mine de charbon Greenhills en Colombie-Britannique. Les Charbonnages de France ont une participation de 12p. 100 dans la mine Quintette Denison. Les Japonais ont une participation d'environ 30p. 100. En ce qui concerne la mine Bull Moose de la Teck Corporation, la question n'est pas encore réglée, mais les compagnies d'électricité et l'industrie sidérurgique japonaises auront une participation dans ce projet particulier. Les Japonais ont une participation minoritaire dans le projet de la rivière Greig en Alberta, qui est contrôlé par Minolta Coal. Ces investissements sont importants pour ce qui est du financement. Sinon, comme dans le cas de tout autre projet, les mines ne seront pas exploitées sauf si les contrats à long terme les rendent rentables.

Le Canada signe des contrats à long terme avec ses clients, ce qui est à notre avantage. En fait, l'industrie charbonnière du Canada a toujours été considérée comme très fiable pour ce qui est de sa production, de la stabilité de son climat ouvrier et de son système de livraison. Même si nous prévoyons certains problèmes de transport si l'on ne règle pas certaines questions relatives aux transports des grains ne soient résolues, nous avons la meilleure infrastructure au monde. Nous pouvons livrer nos produits sur les marchés domestiques et étranger, ce qui nous donne bonne réputation auprès de nos clients. Nous estimons que l'ambiguïté suscitée par l'ingérence du gouvernement dans l'industrie, ferait disparaître nos avantages.

Le sénateur Cook: Je suppose que vous n'êtes pas admissibles aux subventions d'encouragement du secteur pétrolier.

M. Macaluso: Non, monsieur.

Le sénateur Godfrey: Je suis d'accord avec ce qu'a dit plus tôt le sénateur Manning et je ne comprends pas pourquoi les définitions de ces projets de loi ne sont pas uniformes. Pendant que le témoin est ici, quelqu'un du ministère pourrait-il nous expliquer pourquoi?

Le président suppléant: M. Walsh pourrait peut-être le faire.

Le sénateur Godfrey: Il n'est pas nécessaire d'aborder les grandes politiques générales.

Le président suppléant: Monsieur Walsh, si vous pouviez nous parler simplement du manque d'uniformité des définitions, vous avez la parole.

M. J. H. Walsh, directeur général, Secteur des économies d'énergie et des substituts de pétrole, Direction du charbon, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Monsieur le président, vous comprendrez que je suis un simple technicien entouré de juristes. La définition du charbon dans les lois fédérales et provinciales a toujours posé des problèmes. En fait, il y a toujours eu des ambiguïtés. Nous estimons que les

[Text]

What has been done? Only three of the bills before you involve coal in any way—Bills C-103, C-106 and C-108. With respect to Bills C-103 and C-108, there is a clear statement that for the purposes of these bills coal is not a hydrocarbon. Therefore, coal is out of the picture with respect to those bills—and that means coal in its several forms, whether raw, washed, or transformed mechanically. But whenever it is referred to as coal, it is coal and it is not covered by these proposed acts.

However, the Governor in Council, under both those bills, may designate products derived from coal as oil products, subject to the restrictions that are listed in there—namely, that the product must be an asphalt, a lubricant or an energy source. We are very conscious of the fact that aspirin has and, indeed, may still be made from coal. I am sure that the Governor in Council has no intention of designating aspirin an oil product.

Why has this been done? It has been done with a view toward the future when there may well be an industry in Canada that can convert coal into liquid gases such as methanol, ammonia, and things of that kind. But both bills give the Governor in Council power to designate as an oil product those downstream products of conversion processes, if the government of the day so wishes.

With respect to the Energy Monitoring Act in the National Energy Program, Mr. Macaluso has correctly stated that the industry is a very Canadian one. I think everybody on the industrial side and on our side wants it to stay that way. I would just like to mention to senators, a sentence that appeared in the National Energy Program which, I think, is representative of the policy of the minister of the department. The sentence reads:

The government is anxious to ensure that the coal industry does not become dominated by foreign controlled firms.

It is for that reason that there is included in the Energy Monitoring Act, Bill C-106, the provision that the Governor in Council may designate coal, uranium or thorium, I believe, if he so wishes, as subject to the terms of that act.

Senator Godfrey: Does that mean that there can be constraints to shares? Is that tied in in some way?

Mr. Macaluso: The investment climate would not be conducive to investments by anyone. Our point is that we really don't want a National Energy Program for the coal industry.

Senator Godfrey: Dr. Walsh, you say that no matter what you do to coal it remains coal, whereas Mr. Macaluso seems to think that after any such changes it should not be considered coal. But I suppose that is a technical matter. However, that is what you are arguing, is it not?

[Traduction]

changements prévus dans cette mesure ont clarifié un peu la situation.

Qu'a-t-on fait? Parmi les projets de loi dont vous êtes saisis, trois seulement portent sur le charbon—les projets de loi C-103, C-106 et C-108. Pour ce qui est des projets de loi C-103 et C-108, il est précisé clairement que pour les fins de ces mesures, le charbon n'est pas un hydrocarbure. Cela veut dire que le charbon sous ses nombreuses formes—brut, lavé, transformé mécaniquement—n'est pas visé par ces projets de loi. Cependant, partout où l'on parle de charbon, c'est de charbon qu'il s'agit et il n'est pas visé par ces mesures.

Ces deux mesures permettent cependant au gouverneur en conseil de désigner des sous-produits du charbon comme produits pétroliers, sous réserve des deux restrictions qui y sont énumérées—c'est-à-dire qu'il doit s'agir d'asphalte, de lubrifiant ou d'une source d'énergie. Nous savons très bien que l'aspirine a déjà été dérivée du charbon et l'est peut-être encore. Je suis persuadé que le gouverneur en conseil n'a aucunement l'intention de désigner l'aspirine comme un produit pétrolier.

Pourquoi a-t-on agi ainsi? On l'a fait en prévision de l'avenir alors qu'il pourrait très bien y avoir au Canada une industrie capable de transformer le charbon en gaz liquides comme le méthanol, l'ammoniaque et ainsi de suite. Ces deux projets de loi donnent cependant au gouverneur en conseil le pouvoir de désigner comme produits pétroliers des sous-produits des procédés de conversion, is le gouvernement de l'époque le souhaite.

Pour ce qui est de la Loi sur la surveillance du secteur pétrolier du Programme énergétique national, M. Macaluso a raison de dire que l'industrie est très canadienne. Je crois que l'industrie et le gouvernement veulent qu'elle le demeure. J'aimerais simplement citer aux sénateurs une phrase du Programme énergétique national qui représente à mon avis la politique du ministre et du ministère. La phrase se lit ainsi:

Il veut aussi veiller à ce que l'industrie du charbon ne passe pas sous la domination d'entreprises sous contrôle étranger.

C'est pourquoi le projet de loi C-106, Loi sur la surveillance du secteur énergétique, prévoit que le gouverneur en conseil peut désigner le charbon, l'uranium ou le thorium, sauf erreur, s'il le veut, comme produits assujettis aux dispositions de la loi.

Le sénateur Godfrey: Cela veut-il dire que l'on pourra limiter les participations? Y a-t-il un lien quelconque?

M. Macaluso: La conjoncture n'inciterait personne à investir. Ce que nous voulons dire en réalité, c'est que nous ne voulons pas de Programme énergétique national pour l'industrie du charbon.

Le sénateur Godfrey: Monsieur Walsh, vous dites que peu importe ce que vous faites avec le charbon, cela demeure du charbon, alors que M. Macaluso semble croire qu'il ne devrait plus être considéré comme du charbon une fois transformé. Je suppose qu'il s'agit d'une question technique, mais c'est le point que vous débattiez, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Macaluso: It is the same as referring to pipelines that carry slurry. Is that solid coal when it is mixed with methanol?

Senator Molson: These acts do not include a definition of solid coal, do they? It is just coal, is it not?

Mr. Macaluso: There is no definition for solid coal. Whether it is processed, upgraded, slurry or solid, it is still coal.

Senator Molson: Yes.

Senator Godfrey: So as far as the department is concerned, it has delved into the concern about the definitions?

Dr. Walsh: These are long-standing questions. I would say that the reason coal is not defined in the various bills is very simple: coal is not there. Only in the Energy Monitoring Act does coal appear as coal.

Senator Molson: But that includes coal products.

Dr. Walsh: But the two bills, C-103 and C-108, give the Governor in Council powers. If, for example, someone were to build a major facility to produce oil from coal, which some day may happen, we would be in a very anomalous position with respect to that oil, if the Governor in Council did not have the power at the time that such a facility was built to take into consideration that oil, along with the other oil produced throughout the nation.

Senator Molson: But why doesn't he wait until it is turned into oil before he interferes? So long as it is coal, why does he have to get involved?

Dr. Walsh: Senator, it is quite clear that it is only the oil product. The Governor-in-Council provision under this bill refers only to the oil product; that is, the oil, gas or methanol that might be made from it. As I understand the minister's position and his policy, he is introducing this provision against the eventuality that at a later time there may be a very large industry producing methanol from coal. It is important from a legal and administrative point of view. For example, there is already another major industry producing methanol from natural gas. It would simply be anomalous.

The Acting Chairman: Dr. Walsh, what about the definition of the words "oil product"? It was suggested that that could include solid coal that is sold as coal by virtue of the language of the definition.

Dr. Walsh: I would bow to legal experts on that point, Mr. Chairman, but that is not the understanding I have of that definition. It says "oil product", and if I can find the language of the proposed section 18(a) of the Petroleum Administration Act, I shall read that to you. As I read the language of the act, the only way an oil product arises under control of the Governor in Council is through the language found in section 18 of the Petroleum Administration Act. That section states, in effect, that the Governor in Council may make regulations

[Traduction]

M. Macaluso: C'est la même chose que de parler des pipelines qui transportent de la boue. S'agit-il de charbon solide lorsqu'il est mélangé avec du méthanol?

Le sénateur Molson: Ces projets de loi ne définissent pas le charbon solide, n'est-ce pas? On parle simplement de charbon, n'est-ce pas?

M. Macaluso: Il n'y a aucune définition du charbon solide. Qu'il soit transformé, amélioré, sous forme de boue ou solide, cela reste quand même du charbon.

Le sénateur Molson: En effet.

Le sénateur Godfrey: Le ministère s'est-il penché sur les inquiétudes suscitées par les définitions?

M. Walsh: Ces questions se posent depuis longtemps. On n'a pas défini le charbon dans les divers projets de loi pour la simple raison qu'il n'y en est pas question. La Loi sur la surveillance du secteur énergétique est la seule à parler du charbon comme tel.

Le sénateur Molson: Mais cela comprend les produits du charbon.

M. Walsh: Les deux mesures, les projets C-103 et C-108, donnent des pouvoirs au gouverneur en conseil. Si par exemple quelqu'un veut construire une grande raffinerie de pétrole à partir du charbon, ce qui pourrait se produire un jour, nous nous retrouverions dans une situation très anormale en ce qui concerne ce pétrole si le gouverneur en conseil n'a pas le pouvoir, au moment de la construction de cette installation, de considérer ce pétrole sur le même pied que tout autre pétrole produit à travers le pays.

Le sénateur Molson: Pourquoi n'attend-il pas qu'il soit transformé en pétrole avant d'intervenir? Pourquoi intervenir tant que c'est encore du charbon?

M. Walsh: Sénateur, il est très clair qu'on ne parle que du produit pétrolier. La disposition qui donne des pouvoirs au gouverneur en conseil ne parle que des produits pétroliers, c'est-à-dire du pétrole, du gaz et du méthanol qu'on pourrait en tirer. Si je comprends bien la position et la politique du ministre, il ajoute cette disposition en prévision de la possibilité qu'une très importante industrie puisse un jour tirer du méthanol du charbon. C'est très important du point de vue juridique et administratif. Par exemple, il existe déjà une industrie importante qui produit du méthanol à partir du gaz naturel. Ce serait simplement anormal.

Le président suppléant: Monsieur Walsh, que dire de la définition de l'expression «produit pétrolier»? On a laissé entendre qu'elle pourrait inclure le charbon solide vendu sous forme de charbon selon le texte de la définition.

M. Walsh: Je m'inclinerais devant les experts juridiques à ce sujet, monsieur le président, mais ce n'est pas ainsi que je comprends la définition. Il y est question de «produit pétrolier» et si je puis trouver le texte de l'article 18a) proposé de la Loi sur l'administration du pétrole, je vais vous le lire. Selon le texte de la loi, un produit pétrolier peut être assujéti au contrôle du gouverneur en conseil uniquement par le biais de l'application du texte de l'article 18 de la Loi sur l'administration du pétrole. Cet article stipule en fait que le gouverneur en

[Text]

for carrying the purposes and provisions of the act into effect, and may, by such regulation:

“(a) designate as an oil product any substance resulting from the processing of refining of hydrocarbons or coal if such substance

As far as I am concerned, honourable senators, it is quite clear that this is the product of a serious conversion stage applied to coal and does not apply to the coal itself.

Senator Cook: Where is that found?

Mr. Macaluso: That is found on page 7, clause 11 of Bill C-103.

Senator Godfrey: I cannot imagine a court saying that simply because coal is washed it becomes an oil product.

The Acting Chairman: One has to do a little more than wash the coal.

Senator Godfrey: If it is still essentially coal, the courts will not do anything about that.

Mr. Macaluso: The problem occurs not within the minds of the legal lords, but within the minds of government officials, in their intentions and interpretations of that. Also, from an investment and industry standpoint, the industry itself requires clarifications to make long-term financial commitments so that projects can be started. As long as there is ambiguity, there is concern. Going to a court is not the answer.

Senator Godfrey: But courts are prone to use common sense.

Mr. Macaluso: We are not interested in court battles, senator.

The Acting Chairman: May I seek to clarify one point. On page 6 of Bill C-103, the new section 18(a) reads as follows:

“(a) designate any *product* resulting from the processing—

I shall delete the words “or refining of hydrocarbons”. So, that section would then read:

“(a) designate any *product* resulting from the processing of coal as an oil product;

I take it your point is that the words “any product” could include coal that is still sold as coal but has been processed?

Mr. Macaluso: Yes, we have a problem with the processing. Processing is just not the washing of coal, but the mechanical and chemical upgrading of the coal. So, when the words “any product” appear, one wonders what “any product” means.

The Acting Chairman: When you say “any product”, you would seek, by your representations, to have that in some way reduced to exclude what is marketed as solid coal?

Mr. Macaluso: Yes, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Is that essentially your point?

[Traduction]

conseil peut établir des règlements pour pourvoir à la réalisation des dispositions de la loi et peut, par ces règlements:

«a) qualifier de produit pétrolier toute substance obtenue par le traitement ou le raffinage d'hydrocarbures ou du charbon si cette substance est, selon le cas,

En ce qui me concerne, honorables sénateurs, il est très clair qu'il s'agit du produit d'une étape sérieuse de transformation du charbon et que cela ne s'applique pas au charbon lui-même.

Le sénateur Cook: Où trouve-t-on cet article?

M. Macaluso: A la page 7, article 11 du projet de loi C-103.

Le sénateur Godfrey: Je ne puis voir un tribunal affirmer que le charbon devient un produit pétrolier simplement parce qu'il a été lavé.

Le président suppléant: Il faut faire plus que simplement le laver.

Le sénateur Godfrey: S'il s'agit encore essentiellement de charbon, les tribunaux ne feront rien à ce sujet.

M. Macaluso: Le problème se pose non pas dans l'esprit des juristes, mais dans celui des fonctionnaires du gouvernement et porte sur leur interprétation de cette disposition. En outre, du point de vue des investisseurs et de l'industrie, l'industrie elle-même a besoin de clarification pour prendre des engagements financiers à long terme afin de lancer des projets. Tant que l'ambiguïté subsistera, on s'inquiètera. Les tribunaux ne sont pas la solution.

Le sénateur Godfrey: Les tribunaux ont cependant tendance à faire preuve de bon sens.

M. Macaluso: Les batailles juridiques ne nous intéressent pas, sénateur.

Le président suppléant: Pourrait-on me clarifier un point. A la page 6 du projet de loi C-103, le nouvel article 18a) se lit comme il suit:

«a) qualifier de produit pétrolier tout *produit obtenu* du raffinage...

Je vais enlever les mots «ou du traitement d'un hydrocarbure». L'article se lirait donc comme il suit:

«a) qualifier de produit pétrolier tout *produit obtenu* du raffinage du charbon;

Je suppose que vous voulez dire que les mots “tout produit” pourraient inclure le charbon vendu comme tel mais transformé?

M. Macaluso: En effet, la transformation nous pose un problème. Il ne s'agit pas simplement du lavage, mais aussi de la valorisation mécanique et chimique du charbon. C'est pourquoi lorsqu'on lit l'expression «tout produit», on se demande ce qu'elle veut dire.

Le président suppléant: Lorsque vous dites «tout produit», vous voulez que la définition exclue d'une manière ou de l'autre le charbon vendu sous forme de charbon solide?

M. Macaluso: En effet, monsieur le Président.

Le président suppléant: Est-ce essentiellement ce que vous voulez?

[Text]

Mr. Macaluso: If oil is produced from coal, or gas is produced from coal, we can understand the concerns of the minister and the government, but when one gets into such language as "any product resulting from the processing of coal", that is a completely different matter.

Senator Godfrey: Not when you end up with an oil product. Any court would say that that was not the intention of the legislators.

If you look at the general intentions of the bill, that will be taken into account.

Mr. Macaluso: I bow to your legal expertise, but my point is that the intention of the legislation is one thing, and black and white legislation is another.

Senator Godfrey: You said that you were worried about constraints of shares. The testimony we have received was to the effect that those shares cannot be retroactive.

Mr. Macaluso: There are many projects, senator, which are now on the drawing boards in which the companies involved are looking for joint venture partners and investment funds.

Senator Godfrey: But those companies are not going to constraint their shares.

Mr. Macaluso: Not the shares, but the development of the projects. Investors will not invest in something when there are ambiguities and concerns about the legislation.

Senator Godfrey: I am trying to determine the concern. At the present time, a company cannot issue constrained shares, and if it wants to make a deal with a potential consumer, that company will not go through the process of getting the shareholder to approve of an application of this kind.

Mr. Macaluso: This is not the forum to go into FIRA, senator.

Senator Godfrey: Fira has nothing to do with it. You are talking about this bill, and the testimony we have received was that they could not constrain those shares so that they would apply to currently issued shares.

Mr. Macaluso: We are not concerned with shares; we are concerned with definitions, senator. We are making no proposals respecting shares of companies. What we are concerned about is the definition of this and the restraints that that will have on investment capital because of the ambiguities, both from the industry and potential investors in the industry.

The Acting Chairman: If there are no further questions, on behalf of the members of the committee, we thank you for your presentation.

The minister will appear before the committee on Monday, as well as officials from the department.

Mr. Macaluso: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators.

The Acting Chairman: I now ask the representatives from the Air Transport Association of Canada to come forward. Appearing before the committee today are Mr. A. C. Morrison, President, Mr. G. E. Lindsay, Vice-President, Government Affairs, Mr. John Sosnkowski, Director of Fuel Produc-

[Traduction]

M. Macaluso: Si l'on produit du pétrole ou du gaz à partir du charbon, nous pouvons comprendre la position du ministre et du gouvernement, mais lorsqu'on parle de "tout produit obtenu du raffinage du charbon", ce n'est pas du tout la même chose.

Le sénateur Godfrey: Pas lorsque le produit final est un produit pétrolier. N'importe quel tribunal dirait que telle n'était pas l'intention des législateurs.

On tiendra compte de l'esprit général du projet de loi.

M. Macaluso: Je m'incline devant votre expertise juridique, mais ce que je veux dire, c'est que l'esprit de la loi est une chose et qu'une mesure précise en est une autre.

Le sénateur Godfrey: Vous avez dit que les restrictions relatives aux participations vous inquiétaient. Des témoins nous ont dit que ces restrictions ne pouvaient être rétroactives.

M. Macaluso: On prépare présentement de nombreux projets, sénateur, pour lesquels les compagnies intéressées recherchent des participations conjointes et des investisseurs.

Le sénateur Godfrey: Ces compagnies ne limiteront cependant pas leurs actions.

M. Macaluso: Pas leur actions, mais la mise en valeur des projets. Personne n'investira dans un projet lorsqu'il subsiste des ambiguïtés et des inquiétudes au sujet de la législation.

Le sénateur Godfrey: J'essaie de préciser ce qui vous inquiète. A l'heure actuelle, une compagnie ne peut émettre d'actions assujetties à des restrictions et si elle veut conclure un marché avec un client éventuel, elle ne demandera pas aux actionnaires d'approuver une demande de ce genre.

M. Macaluso: Nous ne sommes pas ici pour parler de la LEIE, sénateur.

Le sénateur Godfrey: La LEIE n'a rien à voir avec cela. Vous parlez de la mesure à l'étude et des témoins nous ont dit que ces actions ne pourraient être assujetties aux restrictions et que la mesure s'appliquerait aux actions déjà émises.

M. Macaluso: Ce ne sont pas les actions qui nous inquiètent, mais plutôt les définitions, sénateur. Nous n'avons rien à proposer au sujet des actions des compagnies. Ce qui nous inquiète, ce sont les définitions utilisées et les contraintes qu'elles imposeront sur les investissements à cause des ambiguïtés tant pour l'industrie que pour les investisseurs éventuels.

Le président suppléant: S'il n'y a pas d'autres questions, je vous remercie de votre intervention au nom des membres du comité.

Le ministre comparaitra lundi en compagnie de fonctionnaires de son ministère.

M. Macaluso: Merci, monsieur le Président et honorables sénateurs.

Le président suppléant: Je demanderais maintenant aux représentants de l'Air Transport Association of Canada de s'avancer. Comparaient au comité aujourd'hui, MM. A. C. Morrison, président, G. E. Lindsay, vice-président, Affaires gouvernementales, John Sosnkowski, directeur de la produc-

[Text]

tion, Air Canada, and Mr. Tom Currie, Director of Financial operations, Wardair. Mr. Lindsay is going to present the brief.

Mr. G. E. Lindsay, Vice-President, Government Affairs, Air Transport Association of Canada: Mr. Chairman, honourable senators, the Air Transport Association is appearing before the committee this morning to bring to its attention what we perceive to be a gross injustice and to seek a remedy for that. I refer specifically to clause 12 of Bill C-103. Clause 12 imposes a significant tax on the air transport industry. One of the measures of the October 1980 budget was the imposition of an export fuel tax on aviation turbine fuel used in international transportation. The rationale for its imposition included the prevention of foreign air carriers tankering cheap, domestic Canadian fuel in this country. It sought to bring aviation turbine fuels used internationally up to world prices, and to eliminate some minor discrepancies in pricing across the country. It was imposed by notice of a ways and means motion in April of 1981 and has been collected, or its liability imposed, since May 1, 1981 on that authority. Clause 12 of Bill C-103 is the legislation to cover that notice of the ways and means motion. From the outset, the industry opposed this imposition on the basis that it is discriminatory in nature. It applies only to the air transport mode and, to a lesser extent, to the marine mode of transport.

As a consumer of energy in this country, it is interesting to note that the air transport industry uses about 8 per cent of transportation fuels and the marine mode uses even less. Road transport, rail, buses and private automobiles use over 80 per cent, and none of those are taxed.

We opposed it on the basis of its financial impact, which applies to only eight Canadian carriers, seven of which are members of ATAC. Its effect was to increase overnight by 50 per cent the cost of aviation turbine fuel used internationally—a massive increase. At the time of its imposition on May 1, we were paying an average of \$1 an imperial gallon for aviation turbine fuel, and this brought it up to \$1.49.

The Canadian consumer of energy generally has until mid-1986 to pay up to 75 per cent of the world price. It is impossible for the air transport industry to pass this additional, enormous cost through to its consumers because we compete on a world market. We have had to absorb most of the impact of this impost. The impost is contrary to ICAO resolutions, of which Canada is a signatory and incidentally, the host country. The impost is in violation of Canada's bilateral air agreements with some 33 nations. All of these arguments were made against the imposition of this tax, but they were not effective. This transportation fuel compensation recovery charge, as it is known, came into effect on May 1, 1981, and continued until January 31, 1982, during which time some \$46 million was collected from foreign carriers, and some \$55 million was either collected from or the liability was created against Canadian carriers.

[Traduction]

tion de carburant, Air Canada, et Tom Currie, directeur des opérations financières, Wardair. M. Lindsay présentera le mémoire.

M. G. E. Lindsay, président, Air Transport Association of Canada: Monsieur le Président, honorables sénateurs, l'Air Transport Association of Canada comparaît devant le comité ce matin pour attirer son attention sur ce qu'elle considère comme une injustice flagrante et pour chercher à y remédier. Je veux parler précisément de l'article 12 du projet de loi C-103 qui impose une taxe importante à l'industrie du transport aérien. Le budget d'octobre 1980 a imposé, entre autres mesures, une taxe à l'exportation sur le carburant d'aviation utilisé dans le transport international. Cette taxe a été imposée entre autres raisons pour empêcher les transporteurs aériens étrangers de faire, au Canada, le plein de carburant canadien bon marché. On cherchait ainsi à porter au prix mondial le carburant d'aviation utilisé pour le transport international et à éliminer certaines différences mineures de prix à travers le pays. Cette taxe a été imposée par avis d'une motion de voies et moyens en avril 1981 et perçue, ou imposée, depuis le 1^{er} mai 1981 en vertu de ce pouvoir. L'article 12 du projet de loi C-103 constitue la mesure législative qui donne autorité à cet avis de motion des voies et moyens. L'industrie s'est opposée à cette taxe dès le début parce qu'elle est discriminatoire. Elle s'applique uniquement au transport aérien et, à un moindre degré, au transport maritime.

Il est intéressant de constater qu'en tant que consommateur d'énergie au Canada, l'industrie du transport aérien consomme environ 8p. 100 des carburants de transport, et que le transport maritime en consomme encore moins. Le transport routier, ferroviaire, par autobus et véhicule privé en consomment plus de 80p. 100 et aucun de ces modes de transport ne paie de taxe.

Nous sommes opposés à cette taxe parce qu'elle a des répercussions financières sur huit transporteurs canadiens seulement, dont sept sont membre de l'ATAC, et qu'elle a eu pour effet d'augmenter de 50p. 100, du jour au lendemain, le coût du carburant d'aviation utilisé internationalement, ce qui est considérable. Lorsqu'elle a été imposée le 1^{er} mai, nous payions le carburant d'aviation en moyenne \$1 le gallon impérial, et la taxe a porté le prix à \$1.49.

Le consommateur canadien d'énergie a en général jusqu'au milieu de 1986 pour payer jusqu'à 75 p. 100 du prix mondial. Il est impossible pour l'industrie du transport aérien de faire payer ce coût supplémentaire énorme à ses consommateurs parce que nous livrons concurrence sur un marché mondial. Nous avons dû absorber la majeure partie de l'impact de cette taxe. Cette taxe contrevient aux résolutions de l'OACI, dont le Canada est membre et, en passant, le pays hôte. Cette taxe enfreint les accords aériens bilatéraux signés par le Canada avec quelque 33 pays. On a invoqué en vain tous ces arguments contre l'imposition de cette taxe. Ce prélèvement d'indemnisation sur les carburants de transport, comme on l'appelle, est entré en vigueur le 1^{er} mai 1981 et il l'est demeuré jusqu'au 31 janvier 1982. Durant cette période, on a perçu quelque \$46 millions de transporteurs étrangers et quelque \$55 millions ont été perçus des transporteurs canadiens ou leur ont été imposés.

[Text]

As we predicted, foreign governments who were party to our bilateral agreements did object strenuously, and the United States finally applied for international arbitration under our bilateral agreement with that country. That government found itself in this regard in an untenable position and rescinded the TFCR charge as it applied to aviation turbine fuel on January 31, 1982. At that time the decision was made to reimburse the moneys collected from foreign carriers, which was in excess of \$46 million, and the Department of External Affairs so informed the embassies and high commissions of the countries involved. The Air Transport Association, of course, applied for a similar rebate of its tax paid, or for forgiveness of the liability created, because we, too, are affected by bilateral agreements, although we do not have one with our own government. Bilateral agreements provide that the carriers on both sides of the agreement shall have fair and equal opportunity to compete on the routes affected. This decision to reimburse the foreign carriers and not the Canadian carriers placed us at an enormous commercial disadvantage in regard to our competitors.

Bill C-103 will establish in law a tax which, in regard to aviation turbine fuel, has already been judged insupportable. This tax measure failed in part, and we contend that it should fail completely having done so, and that the Canadian carriers should be forgiven this tax as have the foreign carriers. If clause 12 of Bill C-103 is deleted or rescinded in regard to aviation turbine fuel, it would accomplish that; barring that, a remission could be made to Canadian carriers in a similar manner to what will be done in relation to the foreign carriers, namely a remission order under section 17 of the Financial Administration Act. We want our money back because we believe we have been unfairly treated.

During this year, when all of you know that the air transport industry is in very serious trouble indeed, the cash flow given to our competitors on international routes by this rebate of tax, will allow them to float through a period of low air fares that we will not be able to cope with. Therefore, we ask for justice. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Thank you Mr. Lindsay. Are there any questions?

Senator Molson: Do I understand that this tax has been refunded or will be refunded to the United States carriers only?

Mr. Lindsay: No, senator.

Senator Molson: Only to international carriers?

Mr. Lindsay: To all the international carriers who paid the tax component in their fuel prices over that nine-month period from May 1 to January 31.

The Acting Chairman: But not the Canadian carriers?

Mr. Lindsay: Perhaps I did not understand your question.

[Traduction]

Comme nous l'avions prévu, les gouvernements étrangers signataires de nos accords bilatéraux se sont opposés vigoureusement à ce prélèvement et les États-Unis ont fini par demander l'arbitrage international en vertu de l'accord bilatéral signé avec ce pays. Le gouvernement s'est retrouvé dans une position intenable et a aboli le prélèvement appliqué au carburant d'aviation le 31 janvier 1982. Il a alors décidé de rembourser les sommes perçues des transporteurs étrangers, soit plus de \$46 millions, et le ministre des Affaires extérieures en a informé les ambassades et hauts commissariats des pays intéressés. L'Air Transport Association a bien sûr demandé une remise semblable de la taxe payée ou à payer parce que nous aussi sommes affectés par des accords bilatéraux, même si nous n'en avons pas un avec notre propre gouvernement. Les accords bilatéraux stipulent que les transporteurs des deux parties à l'accord doivent avoir des chances justes et égales de faire concurrence sur les parcours affectés. Cette décision de rembourser les transporteurs étrangers et non les transporteurs canadiens nous a désavantagés considérablement sur le plan commercial par rapport à nos concurrents.

Le projet de loi C-103 donnera force de loi à une taxe qui, pour ce qui est du carburant d'aviation, a déjà été jugée insupportable. Cette mesure fiscale a échoué en partie et nous prétendons qu'elle devrait échouer entièrement et que cette taxe devrait être remise aux transporteurs canadiens comme elle l'a été aux transporteurs étrangers. En éliminant ou retranchant l'article 12 du projet de loi C-103 au sujet du carburant d'aviation, on éliminerait la taxe ou, sinon, on pourrait effectuer une remise aux transporteurs canadiens de la même façon que ce que l'on fera dans le cas des transporteurs étrangers, c'est-à-dire en émettant un décret de remise en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière. Nous voulons ravoir notre argent parce que nous estimons avoir été traités injustement.

Au cours de l'année, et vous savez tous que l'industrie du transport aérien a présentement de très graves difficultés, la remise de cette taxe à nos concurrents sur les itinéraires internationaux leur donnera des fonds qui leur permettront de résister à une période de tarifs aériens bas à laquelle nous ne pourrions faire face. Nous demandons donc justice. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président suppléant: Merci, monsieur Lindsay. Y a-t-il des questions?

Le sénateur Molson: Dois-je comprendre que cette taxe a été remboursée ou sera remboursée aux transporteurs américains seulement?

M. Lindsay: Non, sénateur.

Le sénateur Molson: Uniquement aux transporteurs internationaux?

M. Lindsay: A tous les transporteurs internationaux qui ont payé la taxe sur leur carburant au cours de la période de neuf mois du 1^{er} mai au 31 janvier.

Le président suppléant: Mais pas aux transporteurs canadiens?

M. Lindsay: Je n'ai peut-être pas compris votre question.

[Text]

Senator Molson: I asked if this refund or rebate is made to international carriers but not to Canadian carriers.

Mr. Lindsay: That is correct.

The Acting Chairman: But there are Canadian carriers who are international carriers.

Senator Molson: I meant the Canadian companies and foreign carriers, and that is foreign carriers.

Mr. Lindsay: That is correct.

Senator Godfrey: You say that international rates are not regulated.

Mr. Lindsay: International air fares?

Senator Godfrey: Yes.

Mr. Lindsay: No, they are not.

Senator Godfrey: Therefore, when it applies to the United States or to Europe they can charge anything they want.

Mr. Lindsay: More or less; whatever the market will bear.

Senator Godfrey: The service seems so grossly unfair, I am wondering what the argument is. They put it in to begin with to stop these international carriers filling up on fuel at the taxpayers' expense, which seems to be reasonable. Then they are saying that they have to be fair to everybody, and the original purpose is no longer valid, so they refund to them and charge you people. Surely they must give you some argument, although I cannot figure out what it could be.

Mr. Lindsay: I will repeat the one that has been given to us. You will appreciate that the effect of these actions I have described is that the foreign carriers, during this period, have, in fact, bought their fuel at the low Canadian domestic price while the Canadian carriers have paid the world price or even more.

The reason given to us—and it does not seem a reason in logic—is that they were obliged, by law, under Canada's treaty obligations, to refund money to the foreign carriers, but they are under no such obligation to refund it to us. That is precisely the answer we got. There is no legal obligation.

Senator Godfrey: It sounds completely irrelevant so far as the merits of the case are concerned because they had the power to make the refund to you under the Financial Administration Act.

Mr. Lindsay: Either through that means or by an amendment to clause 12 of the bill.

Senator Stollery: The original logic puzzles me. If, as Senator Godfrey has pointed out, foreign carriers are landing in Canada and fueling up at the expense of the Canadian taxpayer, I can understand the government not being in favour of that. Do foreign carriers not pay international prices when they fuel up in their own countries?

[Traduction]

Le sénateur Molson: J'ai demandé si ce remboursement est accordé aux transporteurs internationaux, mais pas aux transporteurs canadiens.

M. Lindsay: En effet.

Le président suppléant: Mais il y a des transporteurs canadiens qui sont aussi transporteurs internationaux.

Le sénateur Molson: Je parlais des compagnies canadiennes et des transporteurs étrangers et il s'agit des transporteurs étrangers.

M. Lindsay: C'est exact.

Le sénateur Godfrey: Vous dites que les tarifs internationaux ne sont pas réglementés.

M. Lindsay: Les tarifs aériens internationaux?

Le sénateur Godfrey: En effet.

M. Lindsay: Non, ils ne le sont pas.

Le sénateur Godfrey: Donc, lorsque cette mesure s'applique aux États-Unis ou à l'Europe, on peut exiger n'importe quel prix.

M. Lindsay: Plus ou moins, selon ce que le marché est prêt à payer.

Le sénateur Godfrey: Le service semble tellement injuste que je me demande quel est l'argument. Pour commencer, on impose la taxe pour empêcher les transporteurs internationaux de faire le plein de carburant aux frais du contribuable, ce qui semble raisonnable. Puis, on dit qu'il faut être juste pour tout le monde et que le but original n'est plus valable. On leur rembourse donc la taxe et on vous l'impose. Il doit sûrement y avoir une raison quelconque, mais je ne puis imaginer laquelle.

M. Lindsay: Je vais vous répéter celle qui nous a été donnée. Vous comprendrez que les mesures que j'ai décrites ont eu pour effet de permettre aux transporteurs étrangers d'acheter leur carburant au prix intérieur canadien plus bas durant cette période et que les transporteurs canadiens ont payé le prix mondial ou même plus.

La raison qui nous a été donnée—et elle ne semble pas logique—c'est qu'il fallait, en vertu des obligations prévues aux traités signés par le Canada, rembourser les transporteurs étrangers, mais que rien n'oblige à nous rembourser. C'est précisément la réponse que nous avons obtenue. Il n'y a aucune obligation légale.

Le sénateur Godfrey: Cela semble n'avoir absolument aucun lien en ce qui concerne le mérite de l'affaire parce que le gouvernement pouvait vous rembourser en vertu de la Loi sur l'administration financière.

M. Lindsay: En effet, ou en modifiant l'article 12 du projet de loi.

Le sénateur Stollery: La raison originale m'intrigue. Il me semble, comme l'a signalé le sénateur Godfrey, que si des transporteurs étrangers atterrissent au Canada et font le plein aux frais du contribuable canadien, je puis comprendre que le gouvernement s'y oppose. Les transporteurs étrangers ne paient-ils pas les prix internationaux lorsqu'ils font le plein dans leur propre pays?

[Text]

Mr. Lindsay: Yes, they do.

Senator Stollery: What was their complaint at being subject to international prices when they fueled up in Canada?

Mr. Lindsay: That they would be discriminated against in that Canadian carriers, their competitors, would have a price advantage. The government was seeking, by this means, to avoid a charge of discrimination.

Senator Stollery: What is the complaint if everyone in Canada, who fueled up for international trips, paid international prices?

Mr. Lindsay: There are a number of aspects to that.

Senator Stollery: That price is what everyone else is paying everywhere else but in Canada.

Mr. Lindsay: That is true.

Mr. Tom Currie, Director of Financial Operations, Wardair: Perhaps further clarification is required. We would not be here today if the government had not refunded that additional surcharge back to the foreign carriers. All we want is that the legislation be applied fairly to all carriers.

Senator Stollery: I thought I noticed in your brief that you originally protested against the measure in the first place.

Mr. Currie: Yes, the measure being the refund; otherwise at least we should be allowed, under the same circumstances, to apply for the refund.

Senator Stollery: I thought that you originally protested against having to pay international prices for international destinations when the original decision was made.

Mr. Lindsay: That is true.

Senator Stollery: I am curious as to what the basis of your argument was because, at that point, it seems to me that no one would have been getting a competitive edge and that you would, in fact, be fairly competing with international carriers.

Mr. Lindsay: There were two aspects to our objection. One was that it was discriminatory against the air mode of transport. We compete on many routes with buses and trains.

Senator Stollery: We are talking of international destinations, so surely there would not be that much competition.

Mr. Lindsay: There is; very much so. The bus to the sunshine spots in the southern United States is an active competitor.

Senator Molson: Trucking.

Mr. Lindsay: The trucking industry, which hauls up fresh fruits and vegetables from California, Florida and Arizona, is a direct competitor. They were not paying such a tax.

It is interesting that, as the spread between Canadian gasoline prices and those in the United States grew wider,

[Traduction]

M. Lindsay: Oui.

Le sénateur Stollery: Pourquoi se plaignaient-ils de devoir payer les prix internationaux lorsqu'ils faisaient le plein au Canada?

M. Lindsay: Ils se plaignaient de faire l'objet de discrimination par rapport aux transporteurs canadiens, leurs concurrents, qui seraient avantagés sur le plan des prix. Le gouvernement cherche ainsi à éviter d'être accusé de discrimination.

Le sénateur Stollery: De quoi se plaindrait-on si tous ceux qui font au Canada le plein pour des voyages internationaux payaient les prix internationaux?

M. Lindsay: Le problème a plusieurs facettes.

Le sénateur Stollery: Ce prix est celui que chacun paie partout ailleurs sauf au Canada.

M. Lindsay: En effet.

M. Tom Currie, directeur des opérations financières, Wardair: Une autre précision s'impose peut-être. Nous ne serions pas ici aujourd'hui si le gouvernement n'avait pas remboursé cette surtaxe supplémentaire aux transporteurs étrangers. Tout ce que nous voulons, c'est que la législation soit appliquée équitablement à tous les transporteurs.

Le sénateur Stollery: J'ai cru voir dans votre mémoire que vous avez à l'origine protesté contre la mise en œuvre de cette mesure.

M. Currie: en effet, la mesure étant le remboursement ou, du moins, le fait que nous pourrions, dans les mêmes circonstances, demander le remboursement.

Le sénateur Stollery: Je croyais que vous aviez protesté à l'origine contre le fait de devoir payer les prix internationaux pour des destinations internationales lorsqu'on a pris la décision à l'origine.

M. Lindsay: C'est juste.

Le sénateur Stollery: Je me demande sur quoi vous fondez votre argument parce qu'il me semble alors que personne n'aurait eu d'avantage compétitif et que vous livrez en fait une juste concurrence aux transporteurs internationaux.

M. Lindsay: Il y avait deux aspects à notre objection. Tout d'abord, cette mesure était discriminatoire à l'endroit du transport aérien. Nous faisons concurrence à l'autobus et au train sur de nombreux itinéraires.

Le sénateur Stollery: Nous parlons de destinations internationales. Il ne doit donc pas y avoir tellement de concurrence.

M. Lindsay: Il y en a beaucoup. L'autobus est un fort concurrent pour ce qui est des destinations ensoleillées du Sud des États-Unis.

Le sénateur Molson: Il y a aussi le camionnage.

M. Lindsay: L'industrie du camionnage, qui transporte des fruits et des légumes frais en provenance de la Californie, de la Floride et de l'Arizona, est un concurrent direct. Elle ne paie pas de taxe de ce genre.

Il est intéressant de signaler qu'à mesure que l'écart entre les prix canadiens et américains de l'essence s'est élargi, de

[Text]

many trucking firms put additional tankage on their trucks so that they could run from Canada down to Florida and back without re-fueling.

The Acting Chairman: I think Mr. Sosnkowski wanted to clarify an answer, and perhaps he could do it now.

Mr. John Sosnkowski, Director of Fuel Production, Air Canada: I would like to address myself to your first question: What was the basic objection to the introduction of this special charge on international fuel? The basis of that objection was that just as the foreign-flag carriers paid the market prices related to the world oil prices in their own countries, so the Canadian industry, including the foreign carriers operating into Canada, were paying the market price which, at that time, of course, was related to the lower Canadian prices; but they were market prices.

Canada could have lifted its own oil prices to any level it wanted; it just chose to keep them at a lower rate. Everyone was paying prices related to the basic cost of the raw material, which was Canadian oil, in all of the airports from the western border of Canada to the Quebec border. From the Quebec border eastward, our prices were related, to a large degree, to the price of imported oil from which products are refined in eastern Canada. The foreign carriers were paying higher prices at that time.

With this new legislation, the Canadian government did not lift the oil prices in Canada, but introduced a form of tax to bring in artificial Canadian prices only for international operations which they deemed to be exports.

This was introduced in the form of a special tax which abrogated the provisions of bilateral agreements between Canada and the countries of these foreign-flag carriers.

Senator Stollery: It seems to me that your argument is that, because the Canadian government does not choose to raise the prices to world prices or to a higher level, the Canadian taxpayer is going to pick up the bill for foreign carriers. You have just described people in the trucking industry putting on extra tankage in order to load up in Canada and complete a round trip to the U.S. That does not sound quite right to me.

Mr. Sosnkowski: The only burden on the Canadian taxpayer, such as it was, was in funding the petroleum compensation charge which the government paid to the oil industry to equalize the cost of imported and domestic crude. The National Energy Program is fully covered by the introduction of the so-called petroleum compensation charge which is imposed at the refining level and which, therefore, automatically is included in the cost of every gallon of oil sold in Canada. There is no longer any question of any burden on the taxpayers.

Senator Stollery: If the Canadian industry is being excluded from something that foreign carriers are receiving, it would seem reasonable that the Canadian industry should also get a refund.

[Traduction]

nombreuses compagnies de camionnage ont ajouté des réservoirs supplémentaires à leurs camions afin de leur permettre de faire l'aller-retour Canada-Floride sans refaire le plein.

Le président suppléant: Je crois que M. Sosnkowski voulait clarifier une réponse. Il pourrait peut-être le faire maintenant.

M. John Sosnkowski, directeur de la Production de carburant, Air Canada: J'aimerais revenir à votre première question qui était la suivante: quelle était l'objection fondamentale à la mise en œuvre de cette taxe spéciale sur le carburant international? Cette objection était fondée sur le fait que tout comme les transporteurs étrangers paient les prix du marché qui sont liés aux prix internationaux du pétrole dans leur propre pays, l'industrie canadienne, y compris les transporteurs étrangers opérant au Canada, paie le prix du marché qui, à cette époque, était bien sûr lié au prix canadien moins élevé. Il s'agissait cependant des prix du marché.

Le Canada aurait pu augmenter les prix de son pétrole à n'importe quel niveau s'il l'avait voulu. Il a simplement décidé de les maintenir plus bas. Tout le monde payait un prix lié au coût fondamental de la matière première, soit le pétrole canadien, dans tous les aéroports à partir de la frontière ouest du Canada jusqu'à celle du Québec. À l'est de la frontière du Québec, nos prix étaient liés dans une grande mesure au prix du pétrole importé dont l'Est du Canada tire ses produits de raffinage. Les transporteurs étrangers payaient alors plus cher.

Avec cette nouvelle mesure législative, le gouvernement canadien n'a pas augmenté les prix du pétrole au Canada, mais il a mis en œuvre une taxe destinée à fixer des prix canadiens artificiels uniquement pour les opérations internationales qu'il considérait comme des exportations.

Cette mesure a été mise en œuvre sous forme d'une taxe spéciale abrogeant les dispositions des accords bilatéraux conclus entre le Canada et les pays de ces transporteurs étrangers.

Le sénateur Stollery: Il me semble que vous voulez dire que parce que le gouvernement canadien n'a pas décidé de porter les prix aux prix mondiaux ou à un niveau plus élevé, le contribuable canadien paiera pour les transporteurs étrangers. Vous venez tout juste de parler de l'industrie du camionnage qui ajoute des réservoirs supplémentaires afin de faire le plein au Canada et d'effectuer l'aller-retour aux États-Unis. Cela ne me semble pas tellement juste.

M. Sosnkowski: Le seul fardeau imposé aux contribuables canadiens était qu'ils devaient financer la redevance d'indemnisation pétrolière versée par le gouvernement à l'industrie pétrolière pour équilibrer le coût du brut importé et domestique. Le Programme énergétique national est entièrement couvert par la mise en œuvre de ce qu'on appelle la redevance d'indemnisation pétrolière qui est imposée au niveau de la raffinerie et qui est donc automatiquement incluse dans le coût de chaque gallon de pétrole vendu au Canada. Il n'est plus question de fardeau pour le contribuable.

Le sénateur Stollery: Si l'on refuse à l'industrie canadienne un avantage accordé aux transporteurs étrangers, il me semble raisonnable que l'industrie canadienne obtienne elle aussi un remboursement.

[Text]

Senator Molson: If an airplane drives up to its gas pump, and the intended destination is in Canada, does it pay a posted domestic price for jet fuel?

Mr. Lindsay: That is correct.

Senator Molson: If that airplane's destination does not happen to be in Canada, but it is on an international route, then it pays the international price; is that correct?

Mr. Lindsay: It is paying the domestic price plus an element of tax which is adjusted in arrears to approximate the world price.

Senator Molson: In other words, it differentiates between Canadian carriers in one operation and in another operation; it started to do this on the foreign-flag carriers, but it is now refunding that money. This has left the Canadian-flag carriers in the position of paying a higher price internationally than everybody else.

Mr. Lindsay: That is correct, during that nine-month period. However, it has an ongoing harmful effect commercially, in that this money, which is refunded to our direct competitors, will give them a cushion on which to support their low fare structure during the remainder of this year. We will lack such a cushion and we will not be competitive in that regard.

Senator Molson: I understand.

Senator Godfrey: I understand that, when the government first imposed this, you had warned them that it was contrary to the international agreement. Is that what you said earlier?

Mr. Lindsay: Yes, sir.

Senator Godfrey: Therefore, they were warned by you of the consequences, and it turned out, in this instance, that you were right?

Mr. Lindsay: Yes, sir.

The Acting Chairman: Are there any more questions? Have you anything further to add, gentlemen?

Mr. Currie: Yes, Mr. Chairman. I am appearing before the committee as a representative of the industry, but it might be of interest to honourable senators to know that, in Wardair's case, 98 per cent of the business is done in the international market. The imposition of this tax has not only devastated the Canadian industry to the extent of \$55 million over a nine-month or one-year period, but it has had a proportionately harder effect on Wardair, because 98 per cent of our business is in fact done on international routes.

It might also be of interest to note that the decline in profits on a year-to-year basis, from 1980 to 1981 in the Canadian industry, is just about equal to this TFC air charge of nearly \$55 million. As Mr. Lindsay has pointed out, it has given our competition a decided edge in very competitive international markets, because we have refunded \$45 million or \$50 million to foreign carriers who are now very nicely using it to offset competitive pricing in those same markets. To apply for the same refund as our competitors have received is, therefore, a highly critical point for the industry in Canada.

[Traduction]

Le sénateur Molson: Si un avion vient faire le plein et que sa destination prévue est située au Canada, paie-t-il son carburant au prix domestique affiché?

M. Lindsay: Oui.

Le sénateur Molson: Si la destination de cet avion n'est pas située au Canada, mais plutôt sur un itinéraire international, il paie alors le prix international, n'est-ce pas?

M. Lindsay: Il paie le prix domestique plus une taxe ajustée de façon à ce que le prix soit à peu près égal au prix mondial.

Le sénateur Molson: Autrement dit, on fait une distinction entre les transporteurs canadiens selon le mode d'opération. On avait commencé à le faire dans le cas des transporteurs étrangers, mais on leur rembourse maintenant cet argent, ce qui fait que les transporteurs canadiens doivent payer un prix international plus élevé que les autres.

M. Lindsay: En effet, durant la période de neuf mois. Cependant, cela a un effet négatif permanent, car l'argent qui est remboursé à nos concurrents directs leur donne un coussin sur lequel appuyer leurs tarifs aériens bas durant le reste de l'année. Nous n'aurons pas ce coussin et nous ne serons pas compétitifs à cet égard.

Le sénateur Molson: Je comprends.

Le sénateur Godfrey: Sauf erreur, vous avez dit plus tôt que lorsque le gouvernement a imposé cette taxe, vous l'aviez prévu qu'il contrevenait à l'accord international.

M. Lindsay: En effet, monsieur.

Le sénateur Godfrey: Vous l'aviez donc prévenu des répercussions et il est arrivé dans ce cas que vous aviez raison.

M. Lindsay: En effet, monsieur.

Le président suppléant: D'autres questions? Avez-vous autre chose à ajouter, messieurs?

M. Currie: Oui, monsieur le président. Je comparais devant le comité en tant que représentant de l'industrie, mais les honorables sénateurs seront peut-être intéressés de savoir que Wardair fait 98 p. 100 de ses affaires sur le marché international. L'imposition de cette taxe a non seulement dévasté l'industrie canadienne en l'obligeant à payer \$55 millions sur une période de neuf mois ou d'un an, mais elle a eu un effet proportionnellement plus grave sur Wardair parce que celle-ci fait 98 p. 100 de ses affaires sur les itinéraires internationaux.

Il serait peut-être intéressant de signaler aussi qu'entre 1980 et 1981, les profits de l'industrie canadienne ont diminué d'un montant à peu près égal à cette taxe d'environ \$55 millions. Comme l'a signalé M. Lindsay, cela a donné à nos concurrents un avantage marqué sur les marchés internationaux très compétitifs, parce que nous avons remboursé \$45 ou \$50 millions à des transporteurs étrangers qui utilisent maintenant ces fonds pour compenser les prix compétitifs sur ces mêmes marchés. Il est donc très important pour l'industrie canadienne de demander le même remboursement que celui qu'ont reçu nos concurrents.

[Text]

Senator Stollery: If nobody received a refund, then, of course, there would not be a problem.

Mr. Currie: That is correct. We are simply asking for the application of the act—of the tax—to be extended equally to all carriers within the scope of the legislation.

Senator Cook: Did you mention how much would come back to you, if you do receive the refund?

Mr. Lindsay: Approximately \$55 million, senator.

Senator Godfrey: Suppose someone takes off from Toronto to London; tax is paid on the entire fare, is it not? Yet if one lands in Mirabel, simply to refuel, tax is paid from Mirabel?

Mr. Currie: Yes, senator. It is your last port of call on the international route.

The Acting Chairman: Are there any further questions, honourable senators? Have you anything further you wish to add, gentlemen?

Mr. Lindsay: No, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Thank you very much, gentlemen. Honourable senators, that concludes the evidence of the Air Transport Association. Mr. Lindsay, we thank you for coming here today to give your evidence. We will be considering it. As I have said, we are hearing from the minister on Monday and will be hearing from the officials later on as well.

Mr. Lindsay: Thank you very much, Mr. Chairman, and honourable senators.

The committee proceeded to other business.

The Acting Chairman: Honourable senators, we have the following bills to deal with: Bills C-107, C-104, C-103 and C-108. We have not completed our study on these bills. The minister is appearing on Monday, as I indicated. It would be desirable if we could proceed with as many of these bills as we can today. If the appropriate witnesses from the department are present, could they come forward? We will begin with Bill C-107.

Honourable senators, to my right is seated Mr. McCallum, who is the legal adviser in the Department of Energy, Mines and Resources. Seated next to him is Mr. Solman, Chief of the Vehicle Fuel Economy Branch. Mr. Elcock is also present.

Perhaps we will proceed directly to questions on Bill C-107.

Mr. James I. Minnes, Counsel, Adviser to the Committee: Mr. Chairman, this committee has, in its discussions, raised the concern as to whether clause 6 of this bill is in violation of any constitutional provisions with respect to free trade amongst the provinces. One of the matters discussed was whether it might not be a preferable alternative to provide that it would be an offence to breach the provisions of clause 6—as opposed to the provision as it presently stands, which prohibits trade interprovincially. Would the witnesses have any comment on the constitutional implications of that clause?

Mr. G. McCallum, Legal Adviser, Department of Energy, Mines and Resources: No, Mr. Chairman, we have not seen

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Si personne n'avait reçu de remboursement, il n'y aurait alors pas de problème.

M. Currie: En effet. Nous demandons simplement que la loi, c'est-à-dire la taxe, soit appliquée également à tous les transporteurs visés par la législation.

Le sénateur Cook: Avez-vous précisé combien vous recevriez si l'on vous remboursait la taxe?

M. Lindsay: Environ \$55 millions, sénateur.

Le sénateur Godfrey: Supposons qu'un avion quitte Toronto pour Londres. La taxe est payée sur tout le carburant, n'est-ce pas? Cependant, si un avion atterrit à Mirabel simplement pour refaire le plein, la taxe est payée à partir de Mirabel?

M. Currie: En effet, sénateur. Il s'agit de notre dernière escale sur les itinéraires internationaux.

Le président suppléant: D'autres questions, honorables sénateurs? Avez-vous autre chose à ajouter, messieurs?

M. Lindsay: Non, monsieur le président.

Le président suppléant: Merci beaucoup, messieurs. Honorables sénateurs, cela met fin au témoignage de l'Air Transport Association. Monsieur Lindsay, nous vous remercions d'être venu témoigner ce matin. Nous tiendrons compte de votre intervention. Comme je l'ai dit, nous entendrons le ministre lundi et ses fonctionnaires plus tard.

M. Lindsay: Merci beaucoup, monsieur le président et honorables sénateurs.

Le comité passe à d'autres travaux.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, nous devons étudier les projets de loi suivants: C-107, C-104, C-103 et C-108. Nous n'avons pas terminé nos travaux sur ces mesures. Le ministre comparaît lundi, comme je l'ai indiqué. Il serait souhaitable d'aborder le plus grand nombre possible de ces projets de loi aujourd'hui. Si les témoins du ministère sont présents, pourraient-ils s'avancer? Nous commencerons avec le projet de loi C-107.

Honorables sénateurs, vous avez à ma droite M. McCallum, conseiller juridique du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. À ses côtés, M. Solman, directeur, Direction de l'économie de carburant des véhicules. M. Elcock est aussi présent.

Nous pourrions peut-être passer directement aux questions sur le projet de loi C-107.

M. James I. Minnes, avocat-conseil du Comité: Monsieur le président, durant ses travaux, le comité s'est demandé si l'article 6 du projet de loi enfreint les dispositions constitutionnelles qui s'appliquent au libre échange entre les provinces. On s'est demandé entre autres choses s'il ne serait pas préférable de stipuler qu'une infraction aux dispositions de l'article 6 constituerait un délit, plutôt que d'interdire le commerce interprovincial comme c'est présentement le cas. Les témoins auraient-ils des commentaires sur les répercussions constitutionnelles de cette disposition?

M. G. McCallum, conseiller juridique, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Non, monsieur le président,

[Text]

any constitutional problem. It is a prohibition, which means that you cannot ship between provinces unless certain things are done, and those certain things are listed in paragraphs (c), (d), and (e). The requirements are merely the registration of a number, the affixing of a label, and the requirement that the motor vehicle be similar to the motor vehicles tested for the purposes of the fuel consumption number. Therefore, it does not prevent interprovincial trade. That will go on, but in a regulated way.

Mr. R. Solman, Chief, Vehicle Fuel Economy, Department of Energy, Mines and Resources: I might add, Mr. Chairman, that this is consistent with the approach that is currently taken in two similar bills administered by the Department of Transport under trade and commerce powers, the Motor Vehicle Safety Act and the Tire Safety Act. This is the same approach that was taken in those acts.

Mr. Minnes: I have a question with respect to clause 30, which deals with the penalties for the offences. How were the particular fines arrived at? Is there any concern within the department as to whether or not the amounts are excessive in the circumstances? Do the amounts actually fit the offence that is being dealt with?

Mr. McCallum: Mr. Chairman, in order to arrive at the amounts there was a comparison to some other legislation. There are always two ways to look at it. In the case of a rather small violation, then of course they are excessive. On the other hand, in the case of a very large violation, our concern is that the fine not be of such a small amount that it is cheap to violate the law. There are a lot of sales of automobiles involved, so that it has to be large. Because a few of the major manufacturers of Canada would be making a lot of money, this is rather a small comparison. Again, we have to trust judges to scale that down along way if it is a minor violation, but when we look at what might be the worst violation, we do not think that they are excessive.

Mr. Minnes: The proposed clause 38 provides for two ministers, it would appear, to report in one report on a yearly basis to Parliament with respect to this act. Is it unusual to provide for two ministers to report to Parliament. How might this affect the answerability of one or other of the ministers with respect to Parliament?

Mr. McCallum: Whether it is unusual I am not sure, but the bill, in the National Energy Program, is a bit unusual in the sense that the minister, throughout, is really the Minister of Transport, and yet there are, in several places, duties and responsibilities of the Minister of Energy, Mines and Resources. Both ministers are very concerned, the Minister of Energy, Mines and Resources from the point of view of conserving energy resources, and the Minister of Transport from the point of view of maximizing transportation for a given amount of fuel. The purpose here is to see that any differences or problems are resolved at an early stage and that one consistent report is given to Parliament, as opposed to two reports. The results of conserving fuel by making cars that are fuel efficient are twofold: You save fuel but you also continue

[Traduction]

nous n'avons pas vu de problème constitutionnel. Il s'agit d'une interdiction, ce qui veut dire que l'on ne peut faire de commerce interprovincial à moins de satisfaire à certaines conditions énumérées aux alinéas c), d) et e). Il suffit simplement d'enregistrer un numéro, de fixer une étiquette et que le véhicule à moteur soit semblable aux véhicules à moteur dont on a fait l'essai aux fins du calcul de la consommation. Cela n'interdit donc pas le commerce interprovincial qui se poursuivra, mais de façon réglementée.

M. R. Solman, chef, Économie de carburant des véhicules, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Permettez-moi d'ajouter, monsieur le président, que cette approche est conforme à celle que l'on suit présentement dans deux projets de loi semblables administrés par le ministère des Transports en vertu des pouvoirs relatifs au commerce, la Loi sur la sécurité des véhicules à moteur et la Loi sur la sécurité des pneus. On a suivi la même approche dans le cas de ces lois.

M. Minnes: J'ai une question au sujet de l'article 30 qui porte sur les pénalités liées aux infractions. Comment a-t-on calculé les amendes? Le ministère s'est-il demandé si les moteurs étaient excessifs dans les circonstances? Les amendes correspondent-elles en réalité aux infractions en cause?

M. McCallum: Monsieur le président, pour calculer les montants, on a établi une comparaison avec d'autres mesures législatives. Il y a toujours deux façons d'envisager la situation. Dans le cas d'une infraction plutôt bénigne, elles sont bien sûr excessives. Par ailleurs, dans le cas d'infractions très importantes, nous voulons que l'amende soit assez élevée pour qu'il en coûte cher d'enfreindre la loi. Les ventes d'automobiles sont nombreuses et les pénalités doivent donc être élevées. Comme quelques-uns des principaux fabricants au Canada feraient beaucoup d'argent, la comparaison est plutôt limitée. Nous devons nous fier au juge pour imposer une amende proportionnelle en cas d'infraction mineure, mais si l'on pense à ce qui pourrait être la pire infraction, nous ne croyons pas que les amendes soient excessives.

M. Minnes: L'article 38 proposé prévoit, semble-t-il, que deux ministres seront comptables de cette loi dans un seul rapport annuel au Parlement. Est-ce inusité de prévoir que deux ministres seront comptables au Parlement? Comment cela pourrait-il affecter l'imputabilité de l'un ou de l'autre devant le Parlement?

M. McCallum: Je ne suis pas sûr que ce soit inusité, mais le projet de loi, dans le cadre du Programme énergétique national, est un peu inusité en ce sens que le ministre, dans tout le projet de loi, est en réalité le ministre des Transports et que la mesure attribuée à plusieurs endroits des fonctions et responsabilités au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Les deux ministres sont très concernés, celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources du point de vue de la conservation des ressources énergétiques, et celui des Transports, du point de vue de l'utilisation maximale d'une quantité donnée de carburant. On veut ici que, s'il y a des différences ou des problèmes, la question soit réglée au début et que l'on soumette au Parlement un rapport cohérent, et non deux. La conservation de carburant permise par la fabrication de véhicules efficaces

[Text]

to travel long distances; so both ministers have the same purpose in this bill.

The Acting Chairman: But how do you deal with the problem of answerability in Parliament? May not one minister say that certain problems belong to the other, even though the questions on the subject are proper? Perhaps that is a point you may not wish to deal with too extensively, as a member of the staff, or as a departmental official. It may be a question for the minister. It seems to me, however, to be an unusual departure from the idea of answerability of a minister for the matters that lie within his jurisdiction. Responsibility is usually fixed on one minister or another.

Mr. McCallum: Sir, I think you know an awful lot more than I could ever say about the workings of Parliament, but the main minister is the Minister of Transport, and I am sure that he, once the act and its regulations are working, will be answering most of the questions.

The Acting Chairman: There are ministers and ministers, and there always have been. Having been one, I can say that. Preparing a report where two signatures are required is not always a satisfactory process from the point of view of Parliament and legislation.

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services, Department of Energy, Mines and Resources: Mr. Chairman, if I might say this, it is a somewhat unusual provision to have two ministers signing a report to Parliament or authorizing a report to Parliament. In preparing a report there may be differences of opinion as to how the report should be drafted. There is, however, a requirement that the report be laid before Parliament within a certain time period. Once that is done, it is the report of both ministers, and it would seem to me that, both ministers having concurred in it, both would be responsible.

The Acting Chairman: Suppose the report is not laid before Parliament within that time period—say 15 days. One minister has wanted to prepare it and get it before Parliament because he is answerable to Parliament and he is now in difficulties because he has not complied with the requirements of the law.

Mr. Elcock: In those circumstances, Mr. Chairman, I think a degree of irresponsibility is assumed on the part of the minister with regard to providing the report to Parliament that is required.

The Acting Chairman: It has been suggested in Parliament from time to time that there has been irresponsibility on the part of a given minister. That has been true over the decades.

I think there is a point here that is worthy of being looked at. I think it is one for the minister.

Mr. Elcock: I think it is one that should be referred to the minister, Mr. Chairman.

[Traduction]

a un double résultat: on économise du carburant, mais on continue quand même de parcourir de longues distances. Les deux ministres ont donc le même but dans ce projet de loi.

Le président suppléant: Cependant, comment réglez-vous le problème de la comptabilité au Parlement? Un ministre ne pourrait-il pas dire que certains problèmes relèvent de l'autre même si on lui pose des questions pertinentes sur le sujet? Il s'agit peut-être d'une question sur laquelle vous ne voudrez peut-être pas trop élaborer étant membre du personnel ou haut fonctionnaire d'un ministère. Cela pourrait être une question pour le ministre. Il me semble cependant que l'on s'écarte d'une façon inusitée du principe de la comptabilité d'un ministre au sujet de questions qui relèvent de son autorité. La responsabilité est habituellement attribuée à un ministre ou à un autre.

M. McCallum: Monsieur, je crois que vous en savez beaucoup plus que je ne pourrai jamais en dire au sujet du fonctionnement du Parlement, mais le ministre principal est le ministre du Transport et je suis persuadé qu'il répondra à la plupart des questions lorsque la loi et les règlements auront été mis en vigueur.

Le président suppléant: Il y a toutes sortes de ministres, comme cela a toujours été le cas. Comme je l'ai été, je puis me permettre cette affirmation. La préparation d'un rapport qui requiert deux signatures n'est pas toujours une façon satisfaisante de procéder du point de vue du Parlement et de la législation.

M. W. Elcock, avocat général, Services juridiques, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Monsieur le président, si vous me le permettez, il est plutôt inhabituel que deux ministres signent ou autorisent un rapport au Parlement. La préparation d'un rapport pourrait bien donner lieu à des divergences d'opinion quant à son contenu. Il faut cependant que le rapport soit présenté au Parlement dans un délai précis. Lorsque c'est fait, c'est le rapport des deux ministres et il me semble qu'après y avoir donné leur assentiment, tous deux seraient responsables.

Le président suppléant: Supposons que le rapport n'est pas présenté au Parlement dans les quinze jours, qu'un ministre voulait le préparer et le présenter au Parlement parce qu'il est comptable à celui-ci, et supposons qu'il a des difficultés parce qu'il n'a pas satisfait aux exigences de la loi.

M. Elcock: Dans ce cas, monsieur le président, je croirais que le ministre n'aurait pas assumé entièrement ses responsabilités pour ce qui est de la présentation au Parlement du rapport requis.

Le président suppléant: On a déjà prétendu au Parlement qu'un ministre donné n'assumait pas ses responsabilités. Cela s'est vu au cours des décennies.

Je crois qu'il y a ici un aspect qu'il vaut la peine d'étudier et qu'il faudrait en parler au ministre.

M. Elcock: Je crois que c'est une question qu'il faudrait poser au ministre, monsieur le Président.

[Text]

Mr. Minnes: Mr. Chairman, your last comment brings up a point in connection with clause 38. This clause provides that the report is to be laid before Parliament as soon as possible after the end of each year, and does not provide a specific limitation, as I believe is usually found in an act. Could you indicate why no specific time period has been provided for in this particular bill?

Mr. McCallum: No, I cannot indicate that. It was not a conscious choice to use these words rather than to specify 15 days. It would seem adequate that a person be answerable to Parliament for not acting rather quickly after the end of the year. Whether a complex report could be prepared within 15 days I am not really sure.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, we can ask why it was drafted in that particular manner, and the minister can perhaps respond to that question when he comes on Monday.

Senator Lafond: It seems to be a departure from the normal practice.

Mr. Elcock: It is not the first time I have seen a clause on reports that says that the minister shall report as soon as possible, but it is the first time that I am aware of that two ministers are involved.

Mr. Minnes: Mr. Chairman, there is a provision here that is to be found in many bills. I am referring to clause 31. This deals with what appears to be the development of a strict liability offence by an employee or agent of a person or corporation which is in violation of a provision of the bill.

I am just wondering, Mr. Elcock, if you could respond to the way the clause is set out here. Was it the intent that it be a strict liability offence or a development of the middle standard which has now been developed in the courts with respect particularly to public welfare cases?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, clause 31 is, to use a term of legal art, essentially boilerplate in terms of criminal provisions of legislation. This is not the only piece of legislation that one would find this clause in. There are a number of other Acts that contain it, the draftsman drew from those, for this provision, essentially.

I am not quite sure why one would suggest that it is a strict liability offence. It merely creates a presumption with respect to the commission of an offence by a corporation, as I understand it, where the offence was committed by an employee or agent of the corporation.

Mr. Minnes: Are you saying, then, Mr. Elcock, that that particular clause does not create a strict liability offence?

Mr. Elcock: I think, Mr. Chairman, while that under that particular clause it would be necessary to establish that the offence was committed by an employee or agent of the accused, it would still first have to be proved that the offence had been committed—and whatever else is required. When

[Traduction]

M. Minnes: Monsieur le président, votre dernière observation soulève un point au sujet de l'article 38. Cette disposition prévoit que le rapport doit être présenté au Parlement aussitôt que possible après la fin de chaque année, mais elle ne prévoit pas de délai particulier comme on en trouve habituellement dans une loi. Pourriez-vous nous dire pourquoi on n'a pas prévu de délai précis dans ce projet de loi en particulier?

M. McCallum: Non. On n'a pas choisi à dessein d'utiliser ces termes au lieu de préciser 15 jours. Il semblerait suffisant et qu'une personne doive rendre compte au Parlement si elle n'agit pas assez rapidement après la fin de l'année. Je ne suis pas sûr que 15 jours suffisent pour préparer un rapport complexe.

M. Elcock: Monsieur le président, nous pouvons demander pourquoi le texte a été rédigé de cette façon et le ministre pourra peut-être nous répondre lorsqu'il viendra témoigner lundi.

Le sénateur Lafond: On semble s'écarter de la pratique normale.

M. Elcock: Ce n'est pas la première fois que je vois une disposition portant sur les rapports qui précise que le ministre doit faire rapport le plus tôt possible, mais c'est la première fois à ma connaissance que deux ministres sont en cause.

M. Minnes: Monsieur le président, il y a ici une disposition que l'on trouvera dans beaucoup de projets de loi. Je veux parler de l'article 31 qui traite de ce qui semble être une infraction à responsabilité objective par un employé ou mandataire d'une personne ou société qui a enfreint une disposition du projet de loi.

Je me demande simplement, monsieur Elcock, si vous pouvez nous parler du texte de l'article. Voulait-on établir une infraction à responsabilité objective ou un moyen terme que l'on voit maintenant dans les tribunaux en ce qui concerne particulièrement les cas de bien-être social?

M. Elcock: Monsieur le président, si vous me permettez d'utiliser un peu de jargon juridique, l'article 31 sert essentiellement de base aux dispositions criminelles d'une mesure législative. Ce n'est pas la seule mesure législative dans laquelle on trouvera ce genre d'article. On en trouve dans un certain nombre d'autres projets de loi dont les rédacteurs se sont essentiellement inspirés pour produire le texte de cette disposition.

Je ne sais pas trop pourquoi on pourrait prétendre qu'il s'agit d'une infraction à responsabilité objective. On crée simplement une présomption pour ce qui est d'une infraction commise par une société, si je comprends bien, alors que le délit a été commis par un employé ou mandataire de la société.

M. Minnes: Voulez-vous alors dire, monsieur Elcock, que cette disposition particulière ne crée pas d'infraction à responsabilité objective?

M. Elcock: Je crois, monsieur le président, que même si, en vertu de cette disposition, il faudrait prouver qu'une infraction a été commise par un employé ou mandataire de l'accusé, il faudrait quand même prouver d'abord que l'infraction a été commise et tout ce qu'on exige d'autre. Lorsqu'on prouve

[Text]

you demonstrate that it was committed by an employee or agent, it carries through to the corporation.

Mr. Minnes: My understanding of a strict liability offence is that the crown has to prove beyond a reasonable doubt that the offence was committed by an employee or agent, and that would be as far as they would have to go. There would be no need to establish *mens rea* or any criminal intent, but at that point it would be open to the accused to prove that he had taken all due care in the circumstances, and, if he was able to demonstrate that on a balance of probabilities, then he would be able to get out from under the offence. That is the standard in the cases, in any event. The accused has to be able to prove that all due care was taken. I am wondering if the reference in this clause and others, dealing with this strict liability, where it is described as "all due diligence", is an attempt to reflect that standard which has been developed in the cases or is an attempt perhaps to increase the standard which has to be shown by an accused.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the clause, as I said earlier, seems to be boilerplate in terms of criminal provisions of federal legislation of this kind. Again, when I read the clause, it says:

... it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent of the accused ...

Whatever else is required under clause 31, this clause only helps you to demonstrate the proof of the offence that was committed by the company. I am not sure that it takes you all the way to strict liability of the company. I should say that this is essentially boiler-plate. I do not have a ready explanation of why that section was originally included in the legislation, but we can check back to find out what the purpose was.

Mr. Minnes: I am wondering whether you can confirm that it is an attempt to reflect the standard of care demonstrated in the cases with respect to strict liability. I differentiate between strict liability and absolute liability. In the latter case the knowledge or otherwise of the accused would be irrelevant, but in strict liability the demonstration of due care would be relevant to determining responsibility.

Mr. Elcock: I cannot tell you at this point in time why that section was originally drafted in that particular manner. When I say "originally", I mean when it was first included in federal legislation. It is essentially a piece of boilerplate like the ones that the draftsmen include in drafting contracts. Drawing on historical precedents of exactly why that clause is worded that way, I would have to inquire.

Mr. Minnes: Clause 27 of the proposed bill deals with the privilege attaching to certain information. It then recites certain exceptions to that, and provides, in subclause (4), that:

... the Minister may, where in his opinion it is in the public interest and will not unduly impair a company's competitive position, disclose any information ...

Then, in subclause (5) it provides the opportunity of a person being so affected to make representations and get a hearing

[Traduction]

qu'une infraction a été commise par un employé ou mandataire, cela remonte jusqu'à la société.

M. Minnes: Si je comprends bien l'infraction à responsabilité objective, la Couronne doit prouver au-delà de tout doute raisonnable que l'infraction a été commise par un employé ou mandataire, et elle n'irait pas plus loin. Il ne serait pas nécessaire de prouver qu'il a pris toutes les précautions voulues dans les circonstances et s'il peut le faire, étant donné les probabilités, il pourrait alors être acquitté de l'infraction. C'est de toute façon une procédure normale: l'accusé doit pouvoir prouver qu'il a pris toutes les précautions requises. Je me demande si le fait que cet article et d'autres fassent allusion aux infractions à responsabilité objective, lorsqu'elle est décrite comme toute précaution requise, constitue une tentative en vue de tenir compte de la norme établie dans diverses causes ou d'augmenter la preuve qu'un accusé doit présenter.

M. Elcock: Monsieur le président, comme je l'ai dit plus tôt, l'article semble constituer une base pour les dispositions criminelles des législations fédérales de ce genre. Je vais vous relire l'article qui stipule que:

... il suffit, pour prouver l'infraction, d'établir qu'elle a été commise par un employé ou un mandataire de l'accusé ...

Peu importe ce qu'on exige d'autre en vertu de l'article 31, cette disposition ne vous aide qu'à prouver l'infraction commise par la compagnie. Je ne suis pas certain que cela vous amène jusqu'à la responsabilité objective de la compagnie. Il s'agit essentiellement d'un point de départ. Je ne puis vous expliquer pour le moment pourquoi cet article a été inclus à l'origine dans la législation, mais nous pourrions vérifier pour nous en assurer.

M. Minnes: Je me demande si vous pourriez confirmer qu'il s'agit d'une tentative en vue de refléter les précautions requises dans les cas de responsabilité inconditionnelle. Je distingue la responsabilité objective de la responsabilité absolue, alors que la connaissance de l'accusé n'aurait aucun rapport. Dans les cas de responsabilité objective, il est essentiel de prouver que l'on a pris des précautions appropriées pour déterminer la responsabilité.

M. Elcock: Je ne puis vous dire pour le moment pourquoi cet article a été rédigé ainsi à l'origine. Lorsque je dis «à l'origine», je veux dire lorsqu'il a été inclus pour la première fois dans une mesure législative fédérale. Il s'agit essentiellement d'un point de départ que les rédacteurs ajoutent à un contrat. Pour ce qui est des précédents historiques expliquant pourquoi cet article est rédigé ainsi, je devrai me renseigner.

M. Minnes: L'article 27 du projet de loi traite de la confidentialité de certains renseignements. Il énumère ensuite certaines exceptions et stipule, au paragraphe 4, que:

... le ministre peut divulguer, dans l'intérêt public, s'il estime que la compétitivité de la compagnie n'en sera pas indûment diminuée, les renseignements ...

Le paragraphe 5 prévoit ensuite qu'une personne ainsi affectée peut présenter des instances et obtenir une audience devant le

[Text]

before the minister. Is it proposed that there be a right of judicial review with respect to the results of such a hearing before the minister?

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Are there any further questions?

Senator Manning: Mr. Chairman, I have a general question. Can any of the witnesses give us any information as to why the published information on the fuel consumption of vehicles could not bear some close relationship to the public because people assume that these figures are fairly indicative; yet even the companies themselves are always careful to state in their ads that the figures should be used for comparison purposes only and that any similarity between them and actual consumption is purely coincidental. I wonder if there is some reason why the thing could not be more meaningful to the consuming public.

Mr. Solman: Basically, there is no reason why the information could not be more meaningful. It is a matter of what level of expenditure one wants to incur either within the government to test motor vehicles under actual driving conditions or through canvassing the public to determine what levels of performance they are actually achieving. Of course, the current state of affairs involves the use of a laboratory test that is very standardized and repeatable, enabling certain economies within both government testing and testing on the part of the industry. One intent of this bill is to undertake the work needed to determine what the actual correlations would be between the tested values that are currently the subject of labels and the average kinds of onroad performance that would be experienced within Canada.

The Acting Chairman: Are there any further questions? We thank the witnesses. If it is agreeable to honourable senators, perhaps we could now continue with Bill C-104, which is the incentives bill.

The committee proceeded to other business.

The Acting Chairman: Honourable senators, we have with us Mr. Hunt, Chairman of the Petroleum Compensation Board, to deal with Bill C-104. Mr. Elcock, whom you know, and Mr. Takach, Director of Precedents and Special Cases are also here. With them is Mr. Sixt, Senior Officer, Policy and Rulings; Mr. Bucknall, Assistant Director Gen, Policy and Rulings; Mrs. Anthony, Assistant Director Gen, Case Assessment, and Mrs. Gresham from Legal Services.

Mr. Hunt, do you have any general comments to make or would you prefer that we start questioning?

Mr. A. D. Hunt, Chairman, Petroleum Compensation Board: Mr. Chairman, we would prefer to start with the questioning.

The Acting Chairman: Honourable senators, Mr. Hunt and the other witnesses are now available for questioning.

Mr. Minnes: Mr. Chairman, perhaps I could lead off. One concern expressed in connection with this bill has been, initially, the

[Traduction]

ministre. Propose-t-on de soumettre les résultats de cette audience devant le ministre à la révision judiciaire?

M. Elcock: Non, monsieur le président.

Le président suppléant: D'autres questions?

Le sénateur Manning: Monsieur le président, j'ai une question d'ordre général. Les témoins pourraient-ils nous dire pourquoi les renseignements publiés sur la consommation d'essence des véhicules ne pourraient avoir un lien étroit quelconque avec la consommation réelle? C'est très trompeur pour le public qui suppose que ces chiffres sont assez révélateurs. Cependant, même les compagnies elles-mêmes prennent toujours la peine de préciser dans leurs annonces que les chiffres ne devraient être utilisés qu'à des fins de comparaison et que toute ressemblance entre ceux-ci et la consommation réelle est une pure coïncidence. Pourquoi ne pourrait-on pas rendre ces chiffres plus significatifs pour le public consommateur?

M. Solman: Il n'y a essentiellement aucune raison pour que ces chiffres ne soient pas plus significatifs. Il s'agit plutôt des dépenses que l'on est prêt à encourager au gouvernement pour faire l'essai sur route de véhicules automobiles ou pour enquêter auprès du public afin d'établir le rendement réel qu'il obtient, par rapport à la situation actuelle où l'on utilise des test de laboratoire très normalisés et reproductibles, ce qui permet tant au gouvernement qu'à l'industrie de faire des économies au chapitre des essais. Un des buts de ce projet de loi est d'entreprendre les travaux nécessaires pour déterminer les liens réels qu'il y aurait entre les valeurs calculées d'après les essais et que l'on retrouve présentement sur les étiquettes, et les chiffres moyens de rendement sur route que l'on pourrait obtenir à l'intérieur du Canada.

Le président suppléant: D'autres questions? Nous remercions les témoins. Si les honorables sénateurs sont d'accord, nous pourrions peut-être poursuivre maintenant avec le projet de loi C-104 sur les encouragements.

Le comité passe à d'autres travaux.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, nous avons avec nous M. Hunt, président de l'Office des indemnisations pétrolières, qui traitera du projet de loi C-104, M. Elcock, que vous connaissez, et M. Takach, directeur des précédents et des cas spéciaux. Ils sont accompagnés de M. Sixt, agent supérieur, Politiques et décisions, de M. Bucknall, directeur général adjoint, Politiques et décisions, de M^{me} Anthony, directeur général adjoint, Évaluation des cas, et de M^{me} Gresham des Services juridiques.

Monsieur Hunt, avez-vous des observations générales à faire ou préférez-vous que nous commençons par les questions?

M. A. D. Hunt, président, Office des indemnisations pétrolières: Monsieur le Président, nous préférierions commencer par les questions.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, M. Hunt et les autres témoins sont prêts à répondre à vos questions.

M. Minnes: Monsieur le président, je pourrais peut-être commencer. Une des inquiétudes manifestées à l'égard de ce projet de

[Text]

absence of judicial review and the fact that decisions are to be made within the discretion of or in the opinion of the minister. We have heard that there was some consideration providing for a right of appeal with respect to the exercise of this discretion. Can you tell me where that stands at the present time?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the bill as passed by the House of Commons provides for judicial review in respect of the first two major parts of Bill C-104 in certain circumstances. You are dealing first with the Petroleum Incentives Program Act. Essentially, the judicial review in that part of Bill C-104 is directed toward the clause associated with anti-avoidance, clause, 30(4), of the bill.

With respect to the COR legislation, The Canadian Ownership and Control Determination Act, it is a little more general in terms of judicial review, but judicial review would apply to determinations and redeterminations and anti-avoidance clauses in the COR Program.

Mr. Minnes: Mr. Elcock, does that mean that with respect to COR, clauses 35, 39 and 53 would be subject to judicial review?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, if one turns to clause 59 of Bill C-104 on page 35 dealing with judicial review, one will see that the clauses that are specifically made subject to judicial review are clauses 39(2), 44(1) and 53(1).

Mr. Minnes: With respect to the Petroleum Incentives Program Act, does the judicial review deal with the preliminary clauses 3 through 6 as well as clause 22?

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman. As I said, the clause containing the appeal provisions is clause 30(4), which gives the right to judicial review of any determination of the minister under clause 30(1) of the Petroleum Incentives Program part of the legislation. I think it is worth recognizing that the Petroleum Incentives Program is essentially an entitlement program and that the number of determinations necessary are considerably more limited. In other words, if you could demonstrate that you had complied with the provisions of the legislation or the regulations, generally speaking, you would be entitled to receive grants. The purpose of ensuring that clause 30(1) will be subject to appeal is that that is a case where the minister has a choice; he may refuse to make an incentive payment or may reduce the amount of an incentive payment where he has concluded that the applicant for or the recipient of the payment has done anything to increase improperly, unduly, or artificially the amount of the incentive that would otherwise be payable.

Mr. Minnes: Mr. Chairman, with respect to clause 27, I am referring to a matter which we were just discussing with respect to Bill C-107 dealing with offences, is the attempt here to reflect the middle standard or the "strict liability" standard with respect to offences referred to therein? And is the reference to "all due diligence" an attempt to increase the standard as enunciated in the cases of "reasonable care"?

[Traduction]

loi portait à l'origine sur l'absence de revue judiciaire ainsi que sur le fait que les décisions doivent être prises en vertu du pouvoir discrétionnaire du ministre. Nous avons entendu dire que l'on envisageait de prévoir un droit d'appel à l'égard de l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire. Pouvez-vous me dire où nous en sommes?

M. Elcock: Monsieur le président, le projet de loi adopté par la Chambre des communes prévoit une revue judiciaire à l'égard des deux principales parties du projet de loi C-104, dans certaines circonstances. Vous parlez d'abord du Programme d'encouragement du secteur pétrolier. Essentiellement, la revue judiciaire prévue à cette partie du projet de loi C-104 est axée sur la disposition du projet de loi qui est liée à l'article 30(4) du projet de loi.

En ce qui concerne la législation relative à la détermination de la participation et du contrôle canadiens, celle-ci est un peu plus générale pour ce qui est de la revue judiciaire qui s'appliquerait aux dispositions du programme relatives aux déterminations, aux redéterminations et à l'évasion.

M. Minnes: Cela veut-il dire, monsieur Elcock, qu'en ce qui concerne le taux de participation canadienne, les articles 35, 39 et 53 seraient assujettis à la révision judiciaire?

M. Elcock: Monsieur le président, en jetant un coup d'œil à l'article 59 de la page 35 du projet de loi C-104, on s'aperçoit que les dispositions qui sont assujetties spécifiquement à la revue judiciaire sont les articles 39(2), 44(1) et 53(1).

M. Minnes: En ce qui concerne la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier, la révision judiciaire s'applique-t-elle aux dispositions préliminaires 3 à 6 ainsi qu'à l'article 22?

M. Elcock: Non, monsieur le président. Comme je le disais, l'article contenant les dispositions d'appel est l'article 30(4). On peut donc en appeler de toute détermination faite par le ministre en vertu de l'article 30(1) de la partie de la législation qui s'applique au Programme d'encouragement du secteur pétrolier. En ce qui concerne ce programme, j'estime qu'il vaut la peine de reconnaître qu'il s'agit d'un programme d'admissibilité et que le nombre de déterminations nécessaires est beaucoup plus limité. Autrement dit, si vous pouvez démontrer que vous vous êtes conformé aux dispositions de la législation ou des règlements, vous seriez en général admissible aux subventions. On veut s'assurer que l'on peut en appeler de l'article 30(1) lorsqu'il s'agit d'un cas où le ministre peut refuser d'accorder un stimulant ou réduire un paiement d'encouragement lorsqu'il conclut que le requérant ou le bénéficiaire du paiement a fait quoi que ce soit pour augmenter de façon impropre, indue ou artificielle, le montant du paiement auquel il aurait autrement droit.

M. Minnes: Monsieur le président, en ce qui concerne l'article 27, et je fais allusion à une question dont nous venons tout juste de parler au sujet du projet de loi C-107 et de la disposition relative aux infractions, essaie-t-on de refléter ici le moyen terme ou la «responsabilité inconditionnelle» en ce qui concerne les infractions dont il est question dans cette disposition? L'expression «les mesures nécessaires» constitue-t-elle

[Text]

Mr. Elcock: Mr. Chairman, as I said earlier, we will have to check that one out.

Mr. Minnes: That provision, unlike the prior case, eliminates the need to identify specifically the employee or agent who committed the offence. What is the reason for that?

Mr. Elcock: Are you referring to the difference between this clause and the clause that appears in Bill C-107.

Mr. Minnes: What I am referring to specifically is the fact that in this act the clause may well be phrased in exactly the same manner as in the other, but there is no requirement to identify the employee or agent who committed the offence.

Mr. Elcock: The same provision appears in both acts and both are of the same wording.

Mr. Minnes: With respect to that provision as it applies to both acts, could you state the reason for removing the need for identification which would in the usual case, make it more difficult for an accused to be able to demonstrate that he or she had taken due care when the actual person who has committed the offence is unknown?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, as I said earlier, clause 27 in the PIP legislation and clause 31 in the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards legislation are, again for lack of a better word, "boilerplate", in terms of the criminal provisions of federal legislation. In other words, in preparing legislation, we usually draw on the bank of material available within the Department of Justice. This is the kind of provision inserted currently in most federal legislation. I would have to enquire into the historical basis of the preparation of this provision in order to give you an answer to that question.

Mr. Minnes: Mr. Elcock, then it is part of the "boilerplate" that there is an elimination of the need to identify the entity who committed the offence?

Mr. Elcock: That's right, Mr. Chairman. This clause is drawn from other pieces of legislation.

The Acting Chairman: Are there any questions?

Senator Cook: Included in clause 3 of Bill C-104 are the words "incurred eligible exploration expenses in respect of Canada Lands." Is there any control there? In other words, can the minister say what Canada Lands or does it just have to be Canada Lands?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, the Canada Lands are actually defined on page one. If I might give my own approximation to that definition it means all lands at the moment in the Yukon, the North West Territories and offshore.

Senator Cook: I appreciate that, but that is a very vast area. What I am asking is whether an applicant can pick anywhere in the Canada Lands to explore and thereby incur expenses?

[Traduction]

une tentative en vue de relever la norme telle qu'énoncée dans les cas de «précautions raisonnables»?

M. Elcock: Monsieur le président, comme je l'ai dit plus tôt, nous devons vérifier.

M. Minnes: Cette disposition, contrairement au cas précédent, élimine la nécessité d'identifier précisément l'employé ou mandataire qui a commis l'infraction. Pourquoi?

M. Elcock: Voulez-vous parler de la différence par rapport à la disposition telle qu'elle figure au projet de loi C-107?

M. Minnes: Ce que je veux dire exactement, c'est que dans cette mesure, l'article peut très bien être rédigé exactement de la même manière que dans l'autre, mais il n'est pas nécessaire d'identifier l'employé ou mandataire qui a commis l'infraction.

M. Elcock: La même disposition figure dans les deux lois et toutes deux sont rédigées de la même façon.

M. Minnes: Pour ce qui est de cette disposition telle qu'elle s'applique aux deux lois, pourriez-vous dire pourquoi on a éliminé l'identification requise, exigence à cause de laquelle il serait habituellement plus difficile pour un accusé de démontrer qu'il a pris toutes les précautions nécessaires lorsqu'on ne connaît pas l'auteur véritable de l'infraction?

M. Elcock: Monsieur le président, comme je l'ai dit plus tôt, l'article 27 de la Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier et l'article 31 de la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles sont des «modèles» pour ce qui est des dispositions criminelles de la législation fédérale. Autrement dit, lorsqu'on prépare une mesure législative, on s'inspire habituellement de la documentation disponible au ministère de la Justice. Il s'agit là du genre de disposition que l'on insère couramment dans la plupart des mesures fédérales. Je devrai me renseigner sur les raisons historiques à l'origine de ces dispositions pour pouvoir répondre à votre question.

M. Minnes: Monsieur Elcock, c'est donc dans le cadre de ce «modèle» que l'on élimine la nécessité d'identifier l'entité qui a commis l'infraction?

M. Elcock: En effet, monsieur le président. Cette disposition est tirée d'autres mesures législatives.

Le président suppléant: D'autres questions?

Le sénateur Cook: On trouve à l'article 3 du projet de loi C-104 la phrase «engagé des frais d'exploration admissibles liés à des terres du Canada». Exerce-t-on un contrôle quelconque à cet égard? Autrement dit, le ministre peut-il préciser de quelles terres du Canada il s'agit ou suffit-il simplement qu'il s'agisse de terres du Canada?

M. Hunt: Monsieur le président, les terres du Canada sont en fait définies à la page 1. D'après moi, cela désigne toutes les terres actuelles au Yukon, aux Territoires du Nord Ouest et au large.

Le sénateur Cook: Je comprends, mais c'est une région très vaste. Ce que je veux savoir, c'est si un requérant peut choisir n'importe quelle terre du Canada pour y effectuer des travaux d'exploration et y engager des frais?

[Text]

Mr. Hunt: I understand. The eligible expenditures must be defined or prescribed by regulation, and they are or will be. They must be expenditures incurred in the search for oil and gas. Other than that, it is the applicant's discretion as to where he may wish to incur such expenses. It is not the intent of the minister or the department in any way to guide or direct where an applicant should incur those expenditures.

Senator Cook: Might that not lead to the practical assumption that you will have little pools of oil over a vast area, one pool not related to the other, which would leave the problem of getting that oil to market.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, if I might put that in a more positive way; I think our hope would be that these exploration activities would, indeed, lead to discoveries in many regions of Canada Lands. Of course, this has already occurred, for example, in the Beaufort Sea, the Mackenzie Delta, the Arctic Islands, off the Labrador coast, particularly Hibernia off Newfoundland, and off Sable Island.

Whether or not any of those discoveries made to date, and of course any future discoveries, are produced depends far more on the ability to develop what has been found on an economically viable basis.

Our view, of course, is based on a need to know. We need to know the extent to which it is sensible to continue to make expenditures at a certain level, and what the resource base of Canada is, particularly on the Canada Lands, and then we need to make decisions with respect to production at a later stage, which decisions will be based on many factors.

Senator Cook: My overall view of this scheme, in which \$2 billion will be allocated, is that the minister or department should have more control of where the exploration will take place. If exploration goes ahead in this vast area, one part not connected to the other, we might end up, as I said, with many discoveries, small or large, and with the problem of getting that oil to market.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, there is another organization within the Department of Energy, Mines and Resources called the Canada Oil and Gas Lands Administration, which, if I can put it this way, hands out the exploration agreements with the minister's consent. In that way COGLA—which is the acronym for that organization—had quite an influence on the rate at which it is prepared to enter into these exploration agreements and on the areas in which it is prepared to enter into these agreements.

However, I am not myself informed as to the criteria they use with respect to trying to direct activity in one particular direction or another. By and large, I do not think they are discriminatory.

Certainly, with respect to the Petroleum Incentives Program, that program was set up with the basic concept of it being a self-assessing program—that is, any entity, whether it be an individual, a company or a partnership, that is eligible,

[Traduction]

M. Hunt: Je comprends. Les dépenses admissibles doivent être définies ou prescrites par règlement et elles le sont ou le seront. Il doit s'agir de dépenses engagées dans la recherche de pétrole et de gaz. Les requérants ont le pouvoir discrétionnaire de choisir où engager de telles dépenses. Le ministre ou le ministère n'ont aucunement l'intention de conseiller un requérant ou de lui dire où engager ses dépenses.

Le sénateur Cook: Cela n'incitera-t-il pas à adopter l'hypothèse pratique selon laquelle il y aura, dans une région étendue, de petites réserves de pétrole n'ayant aucun lien entre elles, ce qui posera le problème du transport de ce pétrole jusqu'au marché.

M. Hunt: Monsieur le président, si je puis m'exprimer sur un ton plus positif, nous espérons que ces activités de prospection susciteront des découvertes dans de nombreuses régions des terres du Canada. Cela s'est déjà produit, bien sûr, dans la mer de Beaufort, le Delta du MacKenzie, les îles de l'Arctique, sur la côte du Labrador, en particulier dans le cas du champ Hibernia au large de Terre-Neuve, et au large de l'Île de Sable.

L'entrée en production des découvertes effectuées jusqu'à maintenant et, bien sûr, de toute découverte future dépend beaucoup plus de la rentabilité éventuelle de l'exploitation des découvertes.

Notre opinion est bien sûr fondée sur le besoin de savoir. Nous devons savoir dans quelle mesure il est sensé de continuer à engager des dépenses à un niveau donné, quelles sont les ressources au Canada, en particulier sur les terres du Canada. Il faudra par la suite prendre des décisions sur la production, décisions qui seront fondées sur de nombreux facteurs.

Le sénateur Cook: L'idée générale que j'ai de ce programme de répartition de \$2 milliards, c'est que le ministre ou le ministère devraient avoir plus de contrôle sur les endroits où se fera l'exploration. Si l'exploration est effectuée dans une vaste région dont une partie n'a aucun lien avec l'autre, nous pourrions finir, comme je le disais, par avoir un grand nombre de petites découvertes, ou de nombreuses découvertes importantes, mais le problème de la commercialisation de ces découvertes se poserait quand même.

M. Hunt: Monsieur le président, il y a, au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, un autre organisme appelé Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada qui, si je puis m'exprimer ainsi, octroie des permis d'exploration avec l'assentiment du ministre. Ainsi, l'Administration a beaucoup d'influence sur la vitesse à laquelle elle est disposée à conclure des ententes d'exploration et sur les régions où elle est disposée à le faire.

Cependant, je ne suis pas au courant des critères qu'elle utilise pour essayer d'orienter les activités dans une direction ou une autre en particulier. Règle générale, je me crois pas qu'ils soient discriminatoires.

Le Programme d'encouragement du secteur pétrolier a été fondé sur le concept fondamental de l'auto-évaluation. C'est-à-dire qu'une entité, qu'il s'agisse d'un individu, d'une compagnie ou d'une société, qui est admissible et engage des dépenses

[Text]

and makes eligible expenditures anywhere in Canada, is entitled to apply and receive a percentage of its costs, depending of course on its level of Canadian ownership and the location of the activity.

I have expressed this view before, and I hope I do not confuse the issue, but whereas for example in the income tax system the person filling out the income tax return really calculates how much he owes the government, the PIP system is just the reverse. The person making the PIP application really tells the government how much it owes him in return for these eligible expenditures.

Mr. Chairman, we purposely stayed away from trying to influence the quality or the type of expenditures.

Mr. Minnes: Mr. Chairman, might I ask Mr. Hunt whether the regulations for this bill have been finalized at this point?

Mr. Hunt: If I might, Mr. Chairman, I will answer that subject to correction by my colleague from the Legal Services, because technically the answer is that they have not been because they cannot be until the bill becomes law. The Department of Justice is then prepared to put the final stamp of approval on the regulations, which must then go to the Governor in Council for formal approval.

From the point of view of drafting, yes, essentially the regulations are complete and are just awaiting the final technical process.

Mr. Elcock: That is correct.

The Acting Chairman: If there are no further questions, on behalf of the members of the committee, I thank you for your assistance.

The committee proceeded to other business.

The Acting Chairman: We shall now consider Bill C-103. I will ask Mr. Elcock to introduce the officials who are here to discuss Bill C-103.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the officials accompanying me this morning to deal with this bill are Dr. R. G. Skinner, Director-Gen, Operations, Petroleum Prices and Compensation, Department of Energy, Mines and Resources, Mr. J. David Oulton, Director-Gen, Energy Sector, Oil Supply Branch, Department of Energy, Mines and Resources, Mr. A. J. Kealey, Director, Petroleum Compensation, Department of Energy, Mines and Resources, and Mr. Schwarz, Senior Advisor, Petroleum Transportation and Natural Gas, Department of Energy, Mines and Resources.

If there are any questions, perhaps honourable senators would like to commence that way.

Mr. Minnes: I have no questions, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Are there any questions regarding Bill C-103, to amend the Petroleum Administration Act? The bill changes the name of that act to the Energy Administration Act, and, in addition, has certain other legislative provisions

[Traduction]

admissibles n'importe où au Canada peut présenter une demande et recevoir un pourcentage de ses coûts, selon bien sûr son taux de participation canadienne et l'endroit où se déroulent les activités.

J'ai déjà exprimé cette opinion et j'espère ne pas susciter la confusion, mais, dans le régime fiscal, par exemple, la personne qui remplit une déclaration d'impôt sur le revenu calcule en réalité combien elle doit au gouvernement. C'est le contraire qui se produit dans le cadre du Programme d'encouragement du secteur pétrolier. La personne qui présente une demande dans le cadre du programme dit au gouvernement combien celui-ci lui doit pour ses dépenses admissibles.

Monsieur le président, c'est à dessein que nous avons essayé de ne pas influencer la qualité ou le type des dépenses.

M. Minnes: Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Hunt si les règlements issus de ce projet de loi sont prêts?

M. Hunt: Monsieur le président, je vais répondre, sous réserve d'être corrigé par mon collègue du Contentieux, qu'ils ne sont pas encore terminés parce qu'ils ne peuvent l'être tant que la loi n'est pas en vigueur. Le ministère de la Justice est alors prêt à approuver finalement le règlement qui doit alors être soumis à l'approbation officielle du gouverneur en conseil.

En ce qui concerne la rédaction, le règlement est essentiellement terminé et attend simplement les dernières formalités techniques.

M. Elcock: C'est exact.

Le président suppléant: S'il n'y a pas d'autre question, je vous remercie de votre aide au nom des membres du comité.

Le comité passe à d'autres travaux.

Le président suppléant: Nous allons passer maintenant au projet de loi C-103. Je demanderais à M. Elcock de présenter les fonctionnaires qui sont venus discuter du projet de loi C-103.

M. Elcock: Monsieur le Président, les fonctionnaires qui m'accompagnent ce matin sont M. R. G. Skinner, directeur général des Opérations, Prix du pétrole et indemnités, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. J. David Oulton, directeur général, Secteur de l'énergie, Direction des approvisionnements en pétrole, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. A. J. Kealey, directeur, Indemnités pétrolières, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et M. Schwarz, conseiller principal, Transport du pétrole et gaz naturel, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Les honorables sénateurs aimeraient peut-être commencer par poser des questions.

M. Minnes: Je n'ai pas de question, monsieur le président.

Le président suppléant: Y a-t-il des questions au sujet du projet de loi C-103, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole? Le projet de loi modifie le nom de la loi qui devient la Loi sur l'administration de l'énergie et comporte en outre

[Text]

that stand on their own. Some of those derive from the October, 1980 budget.

Mr. Elcock: Yes, Mr. Chairman, they do.

The Acting Chairman: This bill, I might add, is a little more complex than most of the other energy bills we have been dealing with in that it amends an already extensive act, and changes the provisions of that act, particularly section 65. You will recall that there are some new provisions.

Mr. Elcock will briefly go through the bill in a general way because the bill deals with several different provisions that are quite heterogeneous.

Senator Molson: I agree.

The Acting Chairman: Mr. Elcock, perhaps you could give us a brief summary of some of the main provisions of the bill.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the legislation before the committee in Bill C-103 is an amendment to a piece of legislation known as the Petroleum Administration Act. Several parts of the legislation in Bill C-103 amend parts of the Petroleum Administration Act that are currently in force. There are several other new provisions in the legislation as well that would be added to the Petroleum Administration Act, which would now be renamed the Energy Administration Act. The first part of the bill deals with the oil export charge that is an existing part of the Petroleum Administration Act. Basically, the new additions to that part of the Petroleum Administration Act provide for retroactive authority to cover taxes collected on the basis of ways and means motions over the past year or so, together with some changes in the mechanisms associated with the oil export charge.

The next group of provisions in the legislation establish the TFCRC, for short, better known as the transportation fuel compensation recovery charge. That is the charge which I think honourable senators heard some witnesses discuss this morning. It provides for the recovery of a charge on transportation fuel used in international transportation by air and marine modes of transportation. As honourable senators will remember, the charge has, in respect of the aviation side, been ended as of the end of January; but it would still apply to the marine side. In respect of the aviation side, there is a necessity to confirm the collection of the tax up until the end of January, but after that no tax would be exigible.

Mr. Minnes: Mr. Chairman, if I might interject, does Mr. Elcock have any comments with respect to the submissions made by the Air Transport Association this morning?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, I only arrived during the latter part of their presentation, so I did not hear all that they said. If there are questions, we can try to answer them.

The Acting Chairman: They primarily dealt with their competitive position having been impaired by reason of the fact that the international carriers that were foreign-owned had the amount of tax or charge they had paid remitted, and

[Traduction]

certaines autres dispositions législatives indépendantes dont certaines sont issues du budget d'octobre 1980.

M. Elcock: En effet, monsieur le président.

Le président suppléant: Permettez-moi d'ajouter que ce projet de loi est un peu plus complexe que la plupart des autres projets de loi énergétiques que nous avons étudiés, car il modifie une loi déjà complexe et en modifie les dispositions, et en particulier l'article 65. Vous vous rappelez qu'il y a quelques dispositions nouvelles.

M. Elcock fera une brève revue générale du projet de loi parce que celui-ci comporte plusieurs dispositions différentes assez hétérogènes.

Le sénateur Molson: D'accord.

Le président suppléant: Monsieur Elcock, vous pourriez peut-être nous donner un bref résumé de certaines des principales dispositions du projet de loi.

M. Elcock: Monsieur le président, le projet de loi C-103 dont est saisi le comité modifie une législation appelée Loi sur l'administration du pétrole. Plusieurs parties du projet de loi C-103 modifient certaines parties de la Loi sur l'administration du pétrole qui sont présentement en vigueur. Le projet de loi comporte en outre plusieurs autres dispositions nouvelles qui viendront s'ajouter à la Loi sur l'administration du pétrole qui deviendra maintenant la Loi sur l'administration de l'énergie. La première partie du projet de loi traite des redevances d'exportation sur le pétrole qui font déjà partie de la Loi sur l'administration du pétrole. Essentiellement, les nouvelles dispositions ajoutées à cette partie de la Loi sur l'administration du pétrole prévoient un pouvoir rétroactif qui s'applique aux taxes perçues en vertu des motions de voies et moyens adoptées au cours de la dernière année, ainsi que certaines modifications aux mécanismes des redevances d'exportation sur le pétrole.

La série suivante de dispositions établit la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute. Je crois qu'il s'agit de la redevance dont les honorables sénateurs ont entendu certains témoins parler ce matin. Ces dispositions prévoient le recouvrement d'une redevance sur le carburant de soute utilisé par les transporteurs aériens et maritimes internationaux. Comme les honorables sénateurs s'en souviennent, la redevance qui s'appliquait au transport aérien a été abolie à la fin de janvier, mais elle s'applique toujours au transport maritime. Pour ce qui est du transport aérien, il faut confirmer la perception de la taxe jusqu'en janvier. Par la suite, on ne pourra plus percevoir la taxe.

M. Minnes: Monsieur le président, si vous me permettez d'intervenir, M. Elcock a-t-il des observations sur l'intervention qu'a faite ce matin l'Association du transport aérien?

M. Elcock: Monsieur le président, je ne suis arrivé qu'à la fin de l'intervention, et je n'ai donc pas entendu tout ce qui s'est dit. S'il y a des questions, nous pouvons essayer d'y répondre.

Le président suppléant: Les représentants de l'association ont surtout parlé de leur position compétitive qui a été mise en danger parce qu'on a remis la taxe ou la redevance aux transporteurs internationaux étrangers, mais pas aux transpor-

[Text]

the Canadian carriers had not had it remitted, amounting to some \$55 million, I think was the figure.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, that is a question which more properly should be addressed to the minister. I would only offer the suggestion that when the government proceeded with the TFCRC, it was on the basis that it concluded that the tax was a valid exercise of the government's jurisdiction.

As happens sometimes in life, you get challenged by somebody who says he has another right, and I think the American government launched an arbitration with respect to its rights under a bilateral treaty with respect to charges on aviation fuel. Essentially, the two governments decided, as any two litigants may decide in any court action, to settle out of court. The action has never gone to trial and I guess we will never know for sure whether or not the charge was a valid exercise of federal jurisdiction.

The fact that the federal government has agreed or decided to delete the charge in respect of foreign airlines and to refund money to foreign airlines, does not automatically mean it should do the same with Canadian airlines. In respect of Canadian airlines, clearly there would be no question of it being a valid question of government's jurisdiction. In respect of the larger matter as to policy, that is a question that should be addressed to the minister.

The Acting Chairman: May I clarify one point? In this bill we are enacting the charge collected under a budget resolution. We are taking the necessary legislative action to collect the charge, and, of course, if the bill does not pass, then it would have to be refunded.

Mr. Elcock: That is correct, Mr. Chairman. This legislation confirms the collection of the tax that has already taken place, and if this bill is not passed, all of the moneys collected both in the marine and aviation side would have to be refunded.

The Acting Chairman: If they amended the bill to deal only with the aviation side, it would mean that the tax was illegally levied, which is most unusual because it would have to be refunded because there was no legislative action to follow the budget resolution.

Mr. Elcock: Yes, it would have to be refunded. I am not sure that I would go so far as to say it was illegally levied, but it would have to be refunded.

Senator Molson: I take it, the application of the ground transportation was never made because it was too difficult.

The Acting Chairman: It was not included in the resolution.

Senator Molson: It must have not been included for that reason.

The Acting Chairman: I think that was the information given in the Senate the other evening.

Mr. Elcock: That is correct, Mr. Chairman.

[Traduction]

teurs canadiens. Je crois que le montant en question était de \$55 millions.

M. Elcock: Monsieur le président, c'est une question qu'il conviendrait de poser plutôt au ministre. Lorsque le gouvernement a commencé à percevoir la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute, j'estime que c'était parce qu'il avait conclu que la taxe constituait un exercice valable du pouvoir du gouvernement.

Comme cela se produit souvent dans la vie, quelqu'un qui prétendait avoir un autre droit s'y est opposé et je crois que le gouvernement américain a demandé l'arbitrage au sujet des droits que lui accordait un traité bilatéral au sujet des redevances imposées sur le carburant d'aviation. Essentiellement, les gouvernements ont décidé de régler hors cour, tout comme peuvent le faire les deux parties à n'importe quel poursuite. La poursuite ne s'est jamais rendue jusqu'au procès et je suppose que nous ne saurons jamais si la redevance était un exercice valable du pouvoir fédéral.

Le fait que le gouvernement ait consenti à laisser tomber la redevance à l'égard des lignes aériennes étrangères et à la leur rembourser ne veut pas automatiquement dire qu'il devrait faire de même avec les lignes aériennes canadiennes au sujet desquelles il ne fait aucun doute qu'il s'agirait dans ce cas d'un exercice valable du pouvoir du gouvernement. Pour ce qui est de la politique générale, il faudrait poser cette question au ministre.

Le président suppléant: Puis-je clarifier un point? Ce projet de loi légalise une redevance perçue en vertu d'une résolution budgétaire. Nous prenons les mesures législatives nécessaires pour percevoir la redevance et, bien sûr, si le projet de loi n'est pas adopté, il faudrait alors la rembourser.

M. Elcock: C'est exact, monsieur le président. Cette mesure législative confirme la taxe déjà perçue et si le projet de loi n'est pas adopté, il faudrait rembourser toutes les sommes perçues des transporteurs aériens et maritimes.

Le président suppléant: Si l'on modifie le projet de loi pour ne viser que les transporteurs aériens, cela signifierait que la taxe a été perçue illégalement, ce qui est très inhabituel parce qu'il faudrait la rembourser étant donné que l'on n'a pas adopté de mesure législative à la suite de la résolution budgétaire.

M. Elcock: En effet, il faudrait la rembourser. Je n'irai peut-être pas jusqu'à dire qu'elle a été perçue illégalement, mais il faudrait la rembourser.

Le sénateur Molson: Je suppose que la taxe n'a jamais été appliquée au transport routier parce que c'était trop difficile.

Le président suppléant: Il n'en était pas question dans la résolution.

Le sénateur Molson: Ce doit être la raison pour laquelle on ne l'a pas fait.

Le président suppléant: Je crois que ce renseignement a été donné au Sénat l'autre soir.

M. Elcock: En effet, monsieur le président.

[Text]

I shall continue if there are no other questions on the TFCRC. The next set of provisions which begin in the legislation at clause 13 on page 10 deal with Part II and Part III of the Petroleum Administration Act now. Part II deals with interprovincial trade in oil and regulations of interprovincial trade and pricing of interprovincial trade in oil, and Part III deals with the regulation of interprovincial pricing of natural gas. There are some largely technical amendments to those two parts. I can explain them in somewhat more detail if honourable senators have questions, but they are fairly technical.

That takes us to page 17 of the bill where the Petroleum Compensation Charge appears. The petroleum compensation charge is an existing charge which is extended in some respects by this legislation, and the amounts that have been collected under the charge are confirmed.

The next section of the act deals with Canadian Ownership Provisions that appear on page 24 of the bill. This is the introduction of a part to the Petroleum Administration Act establishing two taxes, one on oil, like the petroleum compensation charge, and a second charge on natural gas based on the natural gas and gas liquids tax which is part of the Excise Tax Act. The legislation in Part III.2, which appears on page 24, establishes the two taxes and provides authority for the collection of those taxes which, ultimately, flow into the Canadian ownership account. The Canadian ownership account is defined in the clauses beginning on page 28. Moneys from those two taxes flow into the account, and moneys from the account can be paid out for the purpose of making acquisitions to increase Canadian public ownership of the gas and oil industry in Canada. One such acquisition that has been made to date is the Petrofina acquisition. It was made by Petro-Canada. It was not made under this authority but under an estimates authority which established a Canadian ownership account. In a sense, these provisions on page 28 extend the existing Canadian ownership account.

Senator Roblin: May I ask some questions about the operation of this account, Mr. Chairman?

The Acting Chairman: Yes, by all means.

Senator Roblin: How is the tax levied? How does the money get into the account? Is that done by resolution of Parliament or by order in council, or how?

Mr. Elcock: It is done on the basis of legislation. The legislation provides that there is an account into which the revenues from the tax are paid.

Senator Roblin: Yes, but who sets the amount of the tax?

Mr. Elcock: The amount of the tax is set within the ceiling set out in the legislation by the Governor in Council.

Senator Roblin: So within the ceiling, it is set by the Governor in Council.

[Traduction]

Je vais poursuivre s'il n'y a pas d'autres questions sur la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute. La série suivante de dispositions, qui commence à l'article 13 de la page 10 du projet de loi, porte sur les parties II et III de la Loi actuelle sur l'administration du pétrole. La Partie II porte sur le commerce interprovincial du pétrole, ainsi que sur la réglementation du commerce interprovincial et l'établissement des prix du pétrole. La Partie III traite de la réglementation des prix interprovinciaux du gaz naturel. On apporte des amendements très techniques à ces deux parties. Je puis les expliquer un peu plus en détail si les honorables sénateurs ont des questions, mais ces dispositions sont assez techniques.

Cela nous amène à la page 17 du projet de loi où les redevances d'indemnisation pétrolières font leur apparition. La redevance d'indemnisation pétrolière est une redevance qui existe déjà et que cette mesure législative élargit à certains égards. Elle confirme aussi les montants perçus en vertu de la redevance.

La partie suivante de la loi porte sur les dispositions visant la canadienisation que l'on trouve à la page 24 du projet de loi. On ajoute à la Loi sur l'administration du pétrole une partie qui établit deux taxes, une sur le pétrole, comme la redevance d'indemnisation pétrolière, et une autre sur le gaz naturel fondée sur la taxe sur le gaz naturel et le gaz liquide qui fait partie de la Loi sur la taxe d'accise. La législation de la Partie III.2, que l'on trouve à la page 24, établit les deux taxes et prévoit le pouvoir de percevoir ces deux taxes qui aboutissent dans le compte d'accroissement du taux de propriété canadienne. Ce compte est défini aux articles qui commencent à la page 28. Les sommes perçues par ces deux taxes sont versées à ce compte et les fonds qu'il contient peuvent être utilisés pour procéder à des acquisitions afin d'accroître le taux de propriété canadienne de l'industrie pétrolière et gazière au Canada. Une acquisition de ce genre qu'on a faite jusqu'à maintenant est celle de Petrofina par Petro Canada. On ne l'a pas fait en vertu de ce pouvoir, mais plutôt en vertu d'un pouvoir prévu aux prévisions budgétaires qui établissait un compte d'accroissement du taux de propriété canadienne. Dans un certain sens, les dispositions de la page 28 prolongent l'existence du compte d'accroissement du taux de propriété canadienne.

Le sénateur Roblin: Puis-je poser quelques questions au sujet du fonctionnement du compte, monsieur le président?

Le président suppléant: Certainement.

Le sénateur Roblin: Comment perçoit-on la taxe? Comment l'argent est-il versé dans le compte? Procède-t-on par résolution du Parlement, par décret du conseil ou autrement?

M. Elcock: On procède en vertu de la législation qui prévoit l'existence d'un compte où sont versées les recettes provenant de la taxe.

Le sénateur Roblin: Oui, mais qui fixe le montant de la taxe?

M. Elcock: Il est fixé en-dessous du plafond établi dans la législation par le gouverneur en conseil.

Le sénateur Roblin: Le montant est donc fixé par le gouverneur en conseil tant que cela ne dépasse pas le plafond.

[Text]

Mr. Elcock: That is correct.

Senator Roblin: What is the ceiling?

Mr. Elcock: The present ceiling, with respect to oil is \$7.25 a cubic metre.

Senator Roblin: Could you translate that into barrels for me?

The Acting Chairman: \$6.29 a barrel.

Mr. Elcock: \$1.15 a barrel. With respect to gas, the amounts can be found beginning on page 25, clause 65.22. The amount for natural gas would be an amount not exceeding 14 cents per gigajoule.

Senator Roblin: How does that work out per 1,000 cubic feet?

Mr. Elcock: It is basically the same.

Senator Roblin: Fourteen cents per 1,000 cubic feet.

Mr. Elcock: It is 15 cents.

Senator Roblin: So, under that ceiling, the Governor in Council can stipulate any amount he deems appropriate?

Mr. Elcock: That is correct.

Senator Roblin: After it gets into the fund, how does it get out of the fund?

Mr. Elcock: It gets out of the fund on the basis of an Order in Council authorizing expenditures from the account.

Senator Roblin: That Order in Council would enable the government to invest in any shared debenture, bond, et cetera.

Mr. Elcock: That is correct.

Senator Roblin: In other words, it could buy a company.

Mr. Elcock: Yes, or the assets of a company.

Senator Roblin: So this would become, in effect, a new crown corporation.

Mr. Elcock: No. I think that if the government were to acquire a 100 per cent interest in such a corporation, and if the minister were to do so directly, there would be a question as to the status of that corporation, which would have to be determined at that time.

An alternative might well be for the minister to make an acquisition through an existing crown agent or through a new crown agent.

Senator Roblin: What provisions are there in this bill for accountability? It is controlled by Parliament, which means blessed little control, so far as I can see once the ceiling has been set, but, apart from general ministerial accountability, what provisions are there for accountability after the event?

Mr. Elcock: You mean apart from the accountability in terms of the actual investment by the government? The actual investment would be subject to a negative of affirmative resolution procedure as it appears in Bill C-102.

[Traduction]

M. Elcock: En effet.

Le sénateur Roblin: Quel est le plafond?

M. Elcock: Le plafond actuel, pour ce qui est du pétrole, est de \$7.25 le mètre cube.

Le sénateur Roblin: Pourriez-vous me traduire cela en barils?

Le président suppléant: \$6.29 le baril.

M. Elcock: \$1.15 le baril. Pour ce qui est du gaz, on peut trouver les montants à compter de la page 25, article 65.22. Le maximum prévu pour le gaz naturel ne dépasserait pas 14 cents le gigajoule.

Le sénateur Roblin: Qu'est-ce que cela donne en mille pieds cubes?

M. Elcock: C'est essentiellement la même chose.

Le sénateur Roblin: 14 cents les mille pieds cubes.

M. Elcock: C'est 15 cents.

Le sénateur Roblin: Le gouverneur en conseil peut donc fixer n'importe quel montant qu'il juge approprié au-dessous de ce plafond?

M. Elcock: En effet.

Le sénateur Roblin: Une fois l'argent versé au fonds, comment en ressort-il?

M. Elcock: Par décret du conseil autorisant une dépense du compte.

Le sénateur Roblin: Ce décret du conseil permettrait au gouvernement d'investir dans n'importe quel type d'action, de débenture, d'obligation et ainsi de suite.

M. Elcock: En effet.

Le sénateur Roblin: Autrement dit, il pourrait acheter une compagnie.

M. Elcock: En effet, ou les actifs d'une compagnie.

Le sénateur Roblin: Elle deviendrait donc en fait une nouvelle société de la Couronne.

M. Elcock: Non. Je crois que si le gouvernement se portait acquéreur d'une participation de 100 p. 100 dans une telle société et que si le ministre le faisait directement, il se poserait, au sujet du statut de la société, une question qu'il faudrait trancher à ce moment-là.

Le ministre pourrait bien prendre d'autres moyens en procédant à l'acquisition par l'entremise d'une société de la Couronne existante ou nouvelle.

Le sénateur Roblin: Que prévoit le projet de loi au sujet de l'imputabilité? Celle-ci est-elle contrôlée par le Parlement, ce qui n'est vraiment pas grand chose une fois que le plafond a été fixé. Outre l'imputabilité ministérielle générale, qu'a-t-on prévu au titre de l'imputabilité après le fait?

M. Elcock: Vous voulez dire outre l'imputabilité relative à l'investissement réel fait par le gouvernement? L'investissement réel dépendrait d'une résolution affirmative ou négative telle que prévue au projet de loi C-102.

[Text]

Senator Roblin: We have a whole range of crown corporations or like bodies. I am concerned about the question of accountability to Parliament with respect to those corporate entities.

Mr. Elcock: If the minister and the Governor in Council were to approve it and were to undertake an acquisition through an existing crown corporation, clearly the mechanisms applying to the reporting of that crown corporation would apply to whatever acquisition it had made, and it would show up in its accounts.

If the minister were to create a new crown corporation, for example, under Bill C-102, to acquire such a corporation, then, as I said yesterday, the logical way to deal with that would be to pass an Order in Council under the Financial Administration Act to establish that corporation as an A, B, C or D corporation.

Senator Roblin: But there is no obligation under Bills C-102 or C-103 to do that.

Mr. Elcock: There is no specific obligation, but my experience is that, at this point in time, that flows fairly automatically.

Senator Roblin: One man's experience is another man's warning.

Senator Cook: How much is in the fund? What is it yielding?

Mr. Elcock: At this point I am not exactly sure what the return on the account is. The receipts into the fund are directed to the payment of the acquisition of Petrofina by Petro-Canada. I think it was expected that that would be completed around the middle of next year. That is an amount of up to approximately \$1.7 billion. Over a year and a half, since the acquisition of Petrofina, it is about \$1 billion.

Senator Cook: So it is roughly about \$1 billion a year?

Mr. Elcock: I think it is less than \$1 billion a year. The figure that sticks in my mind is, roughly, \$900 million.

Senator Molson: I wonder if Mr. Elcock has any further comments on the subject of coal. He was not present when we were talking about coal.

Mr. Elcock: I understand the question as to whether coal was covered was raised.

Senator Molson: They are worried about the definition in Bills C-103, C-106 and C-108.

The Acting Chairman: The definition of oil and oil products.

Senator Molson: It is the definition of coal and coal products and oil.

Mr. Elcock: When we drafted the legislation, we did take some care to try to ensure that coal was not covered. There was a difference of opinion among the experts as to whether, if you said "hydrocarbons," you would be covering coal or not. One expert told me it would, and another said it would not.

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Nous avons toutes sortes de sociétés de la Couronne ou d'organismes semblables. Ce qui m'intéresse, c'est la comptabilité au Parlement de ces sociétés.

M. Elcock: Si le ministre et le gouverneur en conseil approuvent une acquisition par l'entremise d'une société de la Couronne actuelle, les mécanismes de rapport de cette société de la Couronne s'appliqueraient de toute évidence à la nouvelle acquisition dont elle rendrait compte dans ses comptes.

Si le ministre créait une nouvelle société de la Couronne en vertu du projet de loi C-102, par exemple, la façon logique de procéder à l'acquisition d'une telle société, comme je l'ai dit hier, serait d'adopter, en vertu de la Loi sur l'administration financière, un décret du conseil créant une nouvelle société A, B, C ou D.

Le sénateur Roblin: Il n'y a cependant aucune obligation de procéder ainsi en vertu des projets de loi C-102 ou C-103.

M. Elcock: Il n'y a aucune obligation précise, mais d'après mon expérience, cela se fait assez automatiquement à ce moment-là.

Le sénateur Roblin: L'expérience d'une personne est un avertissement pour une autre.

Le sénateur Cook: Quelle est l'importance du fonds? Quel en est le rendement?

M. Elcock: Pour le moment, je ne connais pas dans le rendement exact du compte. Les recettes sont consacrées au paiement de l'achat de Petrofina par Petro Canada. Sauf erreur, on prévoyait terminer ce paiement vers le milieu de l'année prochaine. Ce montant est d'environ \$1.7 milliard. Sur un et demi, depuis l'acquisition de Petrofina, il est d'environ \$1 milliard.

Le sénateur Cook: Ce chiffre s'établit donc à environ \$1 milliard par année?

M. Elcock: Je crois que c'est un peu moins. Le chiffre qui me vient à l'esprit est environ \$900 millions.

Le sénateur Molson: Je me demande si Elcock a d'autres observations sur la question du charbon. Il n'était pas ici lorsque nous en avons parlé.

M. Elcock: Je crois savoir que l'on a posé la question pour savoir si le charbon était visé.

Le sénateur Molson: On s'inquiète des définitions contenues dans les projets de loi C-103, C-106 et C-108.

Le président suppléant: Des définitions du pétrole et des produits pétroliers.

Le sénateur Molson: Il s'agit plutôt de la définition du charbon, des produits du charbon et du pétrole.

M. Elcock: Lorsque nous avons rédigé la législation, nous avons essayé de nous assurer que le charbon n'était pas couvert. Il y avait une certaine divergence de vues entre les experts quant à savoir si le terme «hydrocarbure» comprenait le charbon. Un expert m'a dit que oui et l'autre m'a dit que non.

[Text]

As a result, and to be on the safe side, we inserted a definition which would apply to the whole of the act, which appears on page 2, to the effect that hydrocarbon does not include coal. Wherever you read the word "hydrocarbon," it does not include coal.

Having said that, the legislation also provides, in a number of clauses with respect to oil products, that a product derived from the process and refining of coal can be prescribed to be an oil product. For example, methanol or ethanol could be prescribed to be oil products if the Governor in Council were to pass a regulation to that effect.

The Acting Chairman: I think the evidence was a little more refined than that. Under what will be the new section 18(a) of the act, it used the definition of "any" product resulting from the processing of coal. The point was that you could process coal in order to remove certain chemicals, and that then would become a processed product and, therefore, would be included in the reference in clause 18.

Mr. Elcock: If I may read a little bit further on in the amendment to section 18(a), it says:

designate as an oil product any substance resulting from the processing or refining of hydrocarbons or coal if such substance—

I am not sure that (i) applies. And then it goes on:

(ii) is a suitable source of energy by itself or when it is combined or used in association with something else;

It is only substances derived from the processing or refining of coal that are a suitable source of energy that you will be able to designate as oil products.

Senator Molson: What if it is a gas? What if it is a slurry? Neither slurry nor gaseous products could be defined as oil.

Mr. Elcock: Under the legislation, an oil product would include gas products from gas or a product that was gas, notwithstanding that one would think, logically, since oil is the term used, it would not include gas, the way the definition works it includes both oil and gas products.

As to whether a slurry would be covered or not, I think that would depend on the definition of processing and refining. I must admit that I am not sure that a slurry would be covered.

It seems to me that processing and refining would cover more than just the grinding of the coal and the introduction into water to make a slurry.

Senator Molson: It does not have to be water either, does it?

Mr. Elcock: No, it could be something else. If, clearly, during this process you were refining it into something that could be used as a source of energy, then that is the basis for providing that, if the Governor in Council makes an order designating that product as a product for the purposes of this

[Traduction]

C'est pourquoi, pour plus de sécurité, nous avons ajouté une définition qui s'appliquerait à la totalité de la loi, que l'on trouve à la page 2, et qui précise que les hydrocarbures ne comprennent pas le charbon. Chaque fois qu'on lit le mot «hydrocarbure», il ne comprend pas le charbon.

Cela étant dit, la législation prévoit aussi, dans un certain nombre de dispositions portant sur les produits pétroliers, qu'un produit tiré de la transformation et du raffinage du charbon peut être décrit comme un produit pétrolier. Par exemple, le méthanol ou l'éthanol pourraient être définis comme des produits pétroliers si le gouverneur en conseil décidait d'adopter un règlement à cet effet.

Le président suppléant: Je crois que les interventions ont été un peu plus précises que cela. Le nouvel article 18a) de la loi utilise l'expression «tout» produit résultant de la transformation du charbon. On a alors affirmé que l'on pouvait transformer le charbon pour en éliminer certains produits chimiques et que le charbon devient alors un produit transformé et est donc inclus dans la définition de l'article 18.

M. Elcock: Permettez-moi de lire une partie de l'amendement à l'article 18a) qui stipule que:

qualifier de produit pétrolier tout produit obtenu du raffinage ou du traitement d'un hydrocarbure ou de charbon si cette substance—

Je ne suis pas sûr que l'alinéa (i) s'applique. Le texte poursuit alors en ces termes:

(ii) est une source convenable d'énergie en soi ou lorsque combiné ou utilisé avec quelque chose d'autre,

Seules les substances tirées du raffinage ou de la transformation du charbon qui constituent une source convenable d'énergie pourront être désignées comme produits pétroliers.

Le sénateur Molson: Et s'il s'agit d'un gaz? D'une boue? Ni les boues ni les produits gazeux ne peuvent être définis comme du pétrole.

M. Elcock: En vertu de la législation, un produit pétrolier comprendrait des produits gazeux tirés d'un gaz ou d'un produit qui était un gaz, peu importe ce qu'on peut en penser logiquement. Comme le pétrole est le terme utilisé, il n'inclut pas le gaz. D'après la définition, cela comprend les produits pétroliers et gaziers.

Pour ce qui est de savoir si une boue serait couverte ou non, je crois que cela dépendrait de la définition de la transformation et du raffinage. Je dois admettre que je ne suis pas certain qu'une boue serait couverte.

Il me semble que la transformation et le raffinage comprendraient plus que le simple fait d'écraser le charbon et d'y verser de l'eau pour en faire une boue.

Le sénateur Molson: Il n'est pas nécessaire que ce soit de l'eau, n'est-ce pas?

M. Elcock: Non, cela pourrait être autre chose. Il est clair que si, durant le processus, on le transforme en produit qui peut être utilisé comme source d'énergie, on peut alors prévoir que si le gouverneur en conseil établit un décret désignant ce produit comme produit aux fins de la présente loi, il serait

[Text]

act, it would be regulated by the provisions of the PAA and the Energy Administration Act.

The Acting Chairman: Coal itself is a source of energy.

Mr. Elcock: That is correct, but I think the conscious instruction to me was to ensure that coal itself was not covered.

The Acting Chairman: That is the intention? That coal itself is not covered?

Mr. Elcock: That coal itself is not covered.

The Acting Chairman: Their concern was that that point was not made sufficiently clear by the language used in clause 18(a).

Mr. Elcock: I must admit, Mr. Chairman, that since hydrocarbon does not include coal, and since this clause 18(a) talks only about designating an oil product resulting only from a processing or refining of coal, I am not sure how one can say that it does not make it clear that coal itself is not covered.

Senator Molson: Let us get back to a slurry. It is still solid coal, it is not, mashed up and being transported? It is certainly still coal. It is not something else. Yet, by this definition, it has changed. It becomes oil.

Mr. Elcock: If a slurry is something that is a suitable source of energy—for example, if one were to have a slurry which was simply coal and water, which could not be used as a source of energy; in other words, you could not introduce it into a boiler except by taking off the water, leaving only the coal—then it would not be covered.

Senator Molson: It has been processed.

Mr. Elcock: But it is not a suitable source of energy by itself, or when it is combined or used in association with something else. A slurry is not a suitable source of energy. I am not a coal expert or an energy expert, so I am at some disadvantage in this.

Senator Molson: I wonder if it would be reasonable to suggest that the definition could be made clearer. Do we need to get into this type of discussion, as to whether a slurry is coal, or coal and slurry, or oil, or what? Should it not be clearer? Would it be possible to make it clearer?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, short of, every time one encountered a specific problem, excluding that specific product, which suggests that everything else that you have not named is covered, I am not sure that I see an alternative to ensure that every concern is taken care of. The original definition that appeared in the legislation considered by the house was considerably broader than this, in large measure because we had sought to preserve some flexibility in determining and avoiding some of these problems of whether we had overspecified or underspecified. There was some concern that that was too broad, and we attempted to limit it by ensuring that it is energy kinds of products that one is con-

[Traduction]

assujetti aux dispositions de la Loi sur l'administration du pétrole et de la Loi sur l'administration de l'énergie.

Le président suppléant: Le charbon est une source d'énergie.

M. Elcock: En effet, mais je crois qu'on m'a ordonné de m'assurer que le charbon lui-même ne serait pas visé par la loi.

Le président suppléant: Telle est l'intention? On veut que le charbon lui-même ne soit pas visé par la loi?

M. Elcock: En effet.

Le président suppléant: L'intention des rédacteurs n'a pas été exprimée assez clairement dans le texte utilisé à l'article 18a).

M. Elcock: Monsieur le président, comme les hydrocarbures ne comprennent pas le charbon et comme l'article 18a) ne parle que de la désignation de produits pétroliers résultant uniquement de la transformation ou du raffinage du charbon, je dois admettre que je ne sais pas trop comment on peut dire qu'ils ne précisent pas clairement que le charbon lui-même n'est pas couvert.

Le sénateur Molson: Revenons à la boue. Il s'agit encore de charbon solide, n'est-ce pas, que l'on a écrasé pour le transporter? C'est sans aucun doute du charbon et rien d'autre. Cependant, en vertu de cette définition, le charbon a été transformé et devient du pétrole.

M. Elcock: Si une boue constitue une source convenable d'énergie,—par exemple, si une boue est constituée simplement de charbon et d'eau, elle ne peut servir de source d'énergie. Autrement dit, on ne pourrait en verser dans une chaudière sans en éliminer l'eau, ce qui ne laisserait que le charbon. Ce ne serait alors pas couvert.

Le sénateur Molson: Il y a eu transformation.

M. Elcock: La boue ne constitue cependant pas une source d'énergie convenable en soi ou lorsqu'elle est combinée à quelque chose d'autre ou utilisée en même temps. Une boue ne constitue pas une source convenable d'énergie. Je ne suis pas un expert du charbon ou de l'énergie, et je suis donc un peu désavantagé à cet égard.

Le sénateur Molson: Je me demande s'il serait raisonnable de recommander de clarifier les définitions. Faut-il vraiment se lancer dans ce genre de discussion, à savoir si une boue est du charbon, du pétrole ou autre chose? La définition ne devrait-elle pas être plus claire? Serait-il possible de la préciser?

M. Elcock: Monsieur le président, sauf si, chaque fois que l'on rencontre un problème particulier, on exclut le produit en question, ce qui laisse entendre que tout ce qui n'a pas été mentionné est couvert, je ne suis pas sûr qu'il y ait d'autre moyen de s'assurer que l'on tient compte de tous les intérêts. La définition originale qui faisait partie de la législation étudiée par la Chambre était beaucoup plus générale que celle-ci, surtout parce que nous avons essayé de maintenir une certaine flexibilité et d'éviter certains de ces problèmes quant à savoir si nous avions été trop généraux ou trop précis. Certains estiment que les définitions étaient trop générales et nous avons essayé de les limiter en nous assurant que l'on s'occupe

[Text]

cerned with. That seemed to be a satisfactory solution. I think that specifying would get one into more problems than would be resolved, in the long run.

Mr. Minnes: There was also a concern on the part of the Coal Association that there appears to be lack of consistency in the definitions of these terms throughout the bills.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, there is no real inconsistency. There is inconsistency in the terminology, which in some sense is forced upon us by the nature of the existing Petroleum Administration Act. If you read that act now you will see that it uses a number of different terms: crude oil, oil, petroleum, domestic petroleum, foreign petroleum, etc. What we have attempted to do is standardize those terms throughout the legislation—crude oil, petroleum, oil, and so on—so that essentially they have the same meaning. There are some places where, for a variety of reasons, they specifically have a different meaning. If one is referring to crude oil, it comes from a natural reservoir, and that is distinct from oil produced from whatever other source, whether it is synthetic or not. There are some differences, but we have attempted to standardize them. We have had, however, to preserve the differences in terminology—petroleum, oil, crude oil—simply because it would have meant having to re-do the whole act if we had standardized the terms and used “petroleum” throughout the bill, or “oil” throughout the bill.

Senator Roblin: Perhaps I could go back for a minute to the ceiling in the Canadian ownership tax. What is the present rate structure for oil and gas?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the present rate is \$1.15 a barrel for oil, and 14 cents per gigajoule for gas.

Senator Roblin: So you are right up against the ceiling.

Mr. Elcock: That is correct, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Have you any further comments?

Mr. Elcock: Beyond the Canadian ownership tax, Mr. Chairman, the next set of provisions deals with the special compensation charge. The special compensation charge was the charge introduced at the time of the cutback in production by the province of Alberta, to fund additional imports of petroleum. The authority to collect that charge is confirmed in the legislation and then terminated, since the charge ended some time ago; but it was necessary to have the confirmation of the collection. That is on page 33.

On page 34 we find the petroleum compensation provisions. This is a set of provisions which builds on the existing provisions in the Petroleum Administration Act, and the import compensation provisions of that legislation. The provisions proposed in division 1, as set out in clause 42, would broaden the concept of compensation beyond strictly import compensation, to include the blended pricing system that was envisaged in the NEP, permitting the payment of the new oil reference price, etc., which is a distinct, or different, kind of compensation, if you will, from the import compensation that was originally authorized by the Petroleum Administration Act.

[Traduction]

des produits énergétiques. Cette solution semblait satisfaisante. Je crois qu'en précisant la définition, on créerait à long terme plus de problèmes qu'on n'en résoudrait.

M. Minnes: L'Association du charbon s'est aussi dite inquiète du manque apparent d'uniformité des définitions de ces termes dans les projets de loi.

M. Elcock: Monsieur le Président, il n'y a pas vraiment de manque d'uniformité. Il y en a dans la terminologie, ce qui nous est, en un sens, imposé par la Loi actuelle sur l'administration du pétrole. Si vous lisez la loi, vous y verrez un certain nombre de termes différents: pétrole brut, pétrole, pétrole domestique, pétrole étranger, etc. Nous avons essayé de normaliser ces termes dans toute la législation—pétrole brut, pétrole, et ainsi de suite—afin de leur donner essentiellement la même signification. A certains endroits, pour toutes sortes de raisons, ils ont une signification différente. Le pétrole brut provient d'un réservoir naturel et est différent du pétrole provenant d'autres sources, synthétique ou non. Il y a certaines différences, mais nous avons essayé de les normaliser. Nous avons cependant dû maintenir les différences terminologiques—pétrole, pétrole brut—simplement parce qu'il aurait fallu rédiger de nouveau toute la loi si nous avions normalisé la terminologie et utilisé le mot «pétrole» ou «huile» dans tout le projet de loi.

Le sénateur Roblin: Permettez-moi de revenir un instant au plafond de la taxe de canadianisation. Quel est le tarif actuel pour le pétrole et le gaz?

M. Elcock: Monsieur le président, la taxe actuelle est de \$1.15 le baril de pétrole et de 14 cents le gigajoule de gaz.

Le sénateur Roblin: Vous êtes donc au maximum.

M. Elcock: En effet, monsieur le président.

Le président suppléant: D'autres observations?

M. Elcock: Après la taxe de canadianisation, monsieur le Président, les dispositions suivantes traitent de la redevance d'indemnité spéciale instaurée au moment où l'Alberta a réduit sa production afin de financer les importations supplémentaires de pétrole. La législation confirme le pouvoir de percevoir cette redevance et y met ensuite fin, car elle a été abandonnée il y a quelque temps. Il fallait confirmer la perception. Cela se trouve à la page 33.

On trouve à la page 34 les dispositions relatives à l'indemnisation pétrolière. Il s'agit d'une série de dispositions qui élaborent les dispositions actuelles de la Loi sur l'administration du pétrole ainsi que les dispositions de cette mesure qui traitent de l'indemnisation des importations. Les mesures proposées à la section 1, que l'on trouve à l'article 42, élargiraient le concept de l'indemnité au-delà d'une simple indemnité d'importation pour y inclure le régime de prix amalgamés prévus au PEN, ce qui permettrait le paiement du prix de référence du nouveau pétrole, etc. Il s'agit d'une indemnité distincte ou différente, si vous le voulez, de l'indemnité d'importation autorisée à l'origine par la Loi sur l'administration du pétrole.

[Text]

That is the end of the bill, Mr. Chairman, apart from a couple of technical clauses which repeal the old Energy Supplies Emergency Act, and a couple of others.

Mr. Minnes: Mr. Chairman, perhaps Mr. Elcock could indicate whether or not the Canadian ownership special charge is intended at this point to terminate when the purchase of Petrofina has been completed by Petro-Canada.

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman.

Mr. Minnes: Perhaps Mr. Elcock can correct me if I am wrong, but my understanding is that the method of collecting the petroleum compensation charge is through the Excise Tax Act. Is that correct?

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman. The charge is imposed and collected under the authority of this legislation. There is reference in the provisions of this bill and in the Petroleum Administration Act as it stands to the Excise Tax Act and some of the procedures of the Excise Tax Act, which are borrowed for the purpose of collection of tax, and the tax is, as a matter of fact, collected by National Revenue/Revenue Canada, who are responsible for the collection of taxes under the Excise Tax Act as well.

Mr. Minnes: Is there a vehicle for appeal of the provisions relating to the compensation charge through the Excise Tax Act?

Mr. Elcock: Yes, Mr. Chairman. Perhaps you would look at page 23, clause 31, where it says:

"65.18 Where any difference arises or where any doubt exists as to whether any charges payable or as to the amount of the charge that is payable on any petroleum or petroleum product, the Tariff Board constituted by the Tariff Board Act, may declare what amount of charge is payable thereon, if any, and for such purposes sections 59 and 60 of the Excise Tax Act apply with such modifications . . .

Etc.

Senator Roblin: Could we ask the witness to expand on the operation of the Tariff Board here, and why it comes into this clause, how it works, and if there is any recourse if you do not like what they tell you.

Mr. Elcock: As I recall, yes, one would have recourse, under the Federal Court Act, to the Federal Court, from a decision of the Tariff Board.

Senator Roblin: Are you sure of that?

Mr. Elcock: Yes. Even if I had not read the act, that is a federal tribunal, and under the provisions of the Federal Court Act their decisions would be subject to appeal.

Mr. Minnes: Mr. Chairman, has the department contemplated or anticipated the effect that this will have on the workload of the Tariff Board and the length of time required to deal with disputes that may arise under these provisions?

[Traduction]

Cela met fin au projet de loi, monsieur le président, outre quelques articles techniques qui abrogent l'ancienne Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie et quelques autres dispositions.

M. Minnes: Monsieur le président, M. Elcock pourrait peut-être nous dire si la redevance spéciale de canadianisation devrait expirer lorsque Petro Canada aura fini de payer l'achat de Petrofina.

M. Elcock: Non, monsieur le président.

M. Minnes: M. Elcock pourra peut-être me corriger si je fais erreur, mais je crois savoir que l'on percevra la redevance d'indemnisation pétrolière par le biais de la Loi sur la taxe d'accise. Est-ce exact?

M. Elcock: Non, monsieur le président. La redevance est imposée et perçue en vertu de cette mesure législative. Certaines dispositions du projet de loi et de la Loi actuelle sur l'administration du pétrole font allusion à la Loi sur la taxe d'accise et à certaines des procédures de cette dernière loi que l'on emprunte pour percevoir la taxe. Celle-ci est en fait perçue par le ministère du Revenu national, qui est aussi responsable de la perception des taxes en vertu de la Loi sur la taxe d'accise.

M. Minnes: Y a-t-il un moyen d'en appeler des dispositions relatives à la redevance d'indemnisation par le biais de la Loi sur la taxe d'accise?

M. Elcock: Oui, monsieur le président. L'article 31 du projet de loi, à la page 23, stipule que:

"65.18 Lorsqu'il survient un désaccord ou qu'il existe des doutes sur l'exigibilité ou le montant d'une redevance sur le pétrole ou les produits pétroliers, la Commission du tarif établie par la Loi sur la Commission du tarif peut se prononcer sur l'exigibilité et le montant de la redevance; à cette fin, les articles 59 et 60 de la Loi sur la taxe d'accise s'appliquent compte tenu des adaptations . . .

Etc.

Le sénateur Roblin: Le témoin pourrait-il préciser le rôle que joue la Commission du tarif dans ce cas, pourquoi on en parle à cet article, comment cela fonctionne et s'il existe un recours quelconque si l'on n'est pas d'accord avec la décision de la Commission.

M. Elcock: Sauf erreur, on pourrait, en vertu de la Loi sur la Cour fédérale, en appeler à celle-ci d'une décision de la Commission du tarif.

Le sénateur Roblin: En êtes-vous sûr?

M. Elcock: Oui. Même si je n'ai pas lu la loi, il s'agit d'une cour fédérale et en vertu des dispositions de la Loi sur la Cour fédérale, on peut en appeler de sa décision.

M. Minnes: Monsieur le président, le ministère a-t-il prévu les répercussions que cette disposition aura sur la charge de travail de la Commission du tarif et sur le temps qu'il faudra pour régler les conflits qui peuvent surgir en vertu de ces dispositions?

[Text]

Mr. Elcock: Mr. Chairman, this is not a new provision. This provision is currently in the legislation. The amendment is related to the substitution of different individuals, but provision appears already in the Petroleum Administration Act.

Mr. Minnes: Is it anticipated that as a result of this program there will be any additional demands?

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Are there any further questions? Honourable senators, we have one remaining bill, namely, Bill C-108, which is now before the Senate for second reading. We have had a long morning and we have accomplished a good deal. I am open to the wishes of honourable senators, but I would suggest that we might now adjourn. On Monday the minister will be here as a witness.

The Committee adjourned.

[Traduction]

M. Elcock: Monsieur le président, il ne s'agit pas d'une nouvelle disposition. La loi actuelle la contient déjà. L'amendement a trait au remplacement de personnes différentes, mais cette disposition figure déjà dans la Loi sur l'administration du pétrole.

M. Minnes: Prévoit-on que ce programme entraînera des demandes supplémentaires?

M. Elcock: Non, monsieur le président.

Le président suppléant: D'autres questions? Honorables sénateurs, il nous reste un projet de loi, soit le projet de loi C-108 qui est maintenant en deuxième lecture au Sénat. La matinée a été longue et nous avons fait du bon travail. Je suis ouvert aux suggestions des honorables sénateurs, mais je recommanderais d'ajourner maintenant. Lundi, le ministre viendra témoigner.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada.*

*45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

The Coal Association of Canada:

Mr. Joseph A. Macaluso, Q.C., President.

Air Transport Association of Canada:

Mr. A. C. Morrison, President;

Mr. G. E. Lindsay, Vice-President, Government Affairs;

Mr. John Sosnkowski, Director of Fuel Production, Air Canada;

Mr. Tom Currie, Director of Financial Operations, Wardair.

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services;

Dr. J. H. Walsh, Director-General, Coal Branch;

Mr. G. McCallum, Legal Advisor;

Mr. R. Solman, Chief, Vehicle Fuel Economy;

Mr. A. D. Hunt, Chairman, Petroleum Compensation Board;

Mr. G. Takach, Director, Precedents and Special Cases;

Mrs. J. Gresham, Legal Services;

Mr. D. Oulton, Director General, Oil Supply Branch;

Mr. M. Schwarz, Director, Coordination, Natural Gas Branch;

Mr. A. Kealey, Director, Petroleum Compensation;

Mr. R. G. Skinner, Director-General, Petroleum Prices and Compensation.

L'Association charbonnière canadienne:

M. Joseph A. Macaluso, C.R., président.

L'Association canadienne du transport aérien:

M. A. C. Morrison, président;

M. G. E. Lindsay, vice-président, Affaires du gouvernement;

M. John Sosnkowski, directeur de la production de carburant, Air Canada;

M. Tom Currie, directeur des opérations financières, Wardair.

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;

M. J. H. Walsh, directeur général, Direction du charbon;

M. G. McCallum, conseiller juridique;

M. R. Solman, chef, Économies des combustibles;

M. A. D. Hunt, président, Office des indemnités pétrolières;

M. G. Takach, directeur, Précédents et cas spéciaux;

M^{me} J. Gresham, Services juridiques;

M. D. Oulton, directeur général, Approvisionnements en pétrole;

M. M. Schwarz, directeur, Coordination, Direction du gaz naturel;

M. A. Kealey, directeur, Indemnités pétrolières;

M. R. G. Skinner, directeur général, Prix du pétrole et indemnités.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Monday, June 28, 1982

Issue No. 105

Second Proceedings on:

- Bill C-101 "An Act to amend the Petro-Canada Act"
- Bill C-102 "An Act to amend the Department of Energy,
Mines and Resources Act"
- Bill C-103 "Energy Administration Act"
- Bill C-104 "Petroleum Incentives Program Act"
- Bill C-105 "An Act to amend the Canada Business Corporations
Act"
- Bill C-106 "Energy Monitoring Act"
- Bill C-107 "Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act"

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Le lundi 28 juin 1982

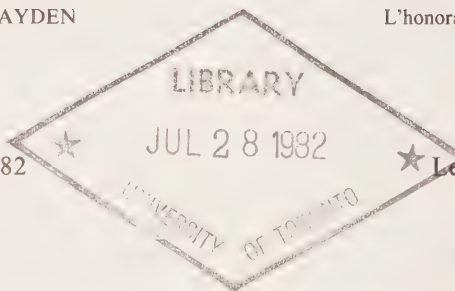
Fascicule no 105

Deuxième fascicule concernant:

- Projet de Loi C-101 «Loi modifiant la Loi sur la Société
Petro-Canada»
- Projet de Loi C-102 «Loi modifiant la Loi sur le ministère
de l'Énergie, des Mines et des Ressources»
- Projet de Loi C-103 «Loi sur l'administration de l'énergie»
- Projet de Loi C-104 «Loi sur le programme d'encouragement
du secteur pétrolier»
- Projet de Loi C-105 «Loi modifiant la Loi sur les sociétés
commerciales canadiennes»
- Projet de Loi C-106 «Loi sur la surveillance du secteur
énergétique»
- Projet de Loi C-107 «Loi sur les normes de consommation
de carburant des véhicules automobiles»

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Austin	Lewis
Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Tremblay
Lafond	Walker—(19)
Lang	

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Austin	Lewis
Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Tremblay
Lafond	Walker—(19)
Lang	

**Membres d'office*

(Quorum 5)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada.
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Extracts from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Wednesday, June 2, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator McIlraith, P.C., seconded by the Honourable Senator Godfrey, for the second reading of the Bill C-105, intituled: "An Act to amend the Canada Business Corporations Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bosa, seconded by the Honourable Senator Riel, for the second reading of the Bill C-106, intituled: "An Act respecting energy monitoring and to amend the Energy Supplies Emergency Act, 1979 and the Oil Substitution and Conservation Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, June 8, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molgat, seconded by the Honourable Senator Langlois, for the second reading of the Bill C-101, intituled: "An Act to amend the Petro-Canada Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Wednesday, June 9, 1982:

ORDRES DE RENVOI

Extraits des procès-verbaux du Sénat du mercredi 2 juin 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur McIlraith, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, tendant à la deuxième lecture du Bill C-105, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bosa, appuyé par l'honorable sénateur Riel, tendant à la deuxième lecture du Bill C-106, intitulé: «Loi concernant la surveillance du secteur énergétique et modifiant la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie et la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mardi 8 juin 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molgat, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, tendant à la deuxième lecture du Bill C-101, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mercredi 9 juin 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the second reading of the Bill C-102, intituled: "An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Côtteau, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, June 15, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Riel, seconded by the Honourable Senator Côtteau, for the second reading of the Bill C-107, intituled: "An Act respecting motor vehicle fuel consumption standards".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Frith, moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Wednesday, June 16, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Steuart, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the second reading of the Bill C-104, intituled: "An Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination and to amend the Foreign Investment Review Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Steuart, moved, seconded by the Honourable Senator Everett, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Monday, June 21, 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à la deuxième lecture du Bill C-102, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mardi 15 juin 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Riel, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau, tendant à la deuxième lecture du Bill C-107, intitulé: «Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mercredi 16 juin 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Steuart, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à la deuxième lecture du Bill C-104, intitulé: «Loi concernant l'encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadiens et modifiant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Steuart propose, appuyé par l'honorable sénateur Everett, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du lundi 21 juin 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Croll, that the Bill C-103, intituled: "An Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Croll, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que le Bill C-103, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 28, 1982
(141)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2:00 p.m. to consider the following:

Bill C-101 "An Act to amend the Petro-Canada Act"

Bill C-102 "An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act"

Bill C-103 "Energy Administration Act"

Bill C-104 "Petroleum Incentives Program Act"

Bill C-105 "An Act to amend the Canada Business Corporations Act"

Bill C-106 "Energy Monitoring Act"

Bill C-107 "Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act"

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Cook, Flynn, Godfrey, Lafond, Roblin, Tremblay and Walker. (8)

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Bell, Beaubien, Bosa and Steuart. (4)

In attendance: The following member of the Advisory Staff:
Mr. James I. Minnes, Counsel.

Witnesses:

The Honourable Marc Lalonde, M.P., Minister of Energy, Mines and Resources.

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services;

Mr. A. D. Hunt, Chairman, Petroleum Compensation Board;

Mr. F. H. Lamar, General Counsel, National Energy Board.

Following the Minister's opening statement, the Committee proceeded to the examination of the subject, assisted therein by the Minister, the witnesses and Mr. Minnes.

At 4:25 p.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 28 JUILLET 1982
(141)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures pour entreprendre l'étude du:

Projet de Loi C-101 «Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada»

Projet de Loi C-102 «Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources»

Projet de Loi C-103 «Loi sur l'administration de l'énergie»

Projet de Loi C-104 «Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier»

Projet de Loi C-105 «Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes»

Projet de Loi C-106 «Loi sur la surveillance du secteur énergétique»

Projet de Loi C-107 «Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles».

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Cook, Flynn, Godfrey, Lafond, Roblin, Tremblay et Walker. (8)

Présents mais ne faisant pas partie du comité: Les honorables sénateurs Bell, Beaubien, Bosa et Steuart. (4)

Aussi présent: Le membre suivant du personnel consultatif:
M. James I. Minnes, conseiller.

Témoins:

L'honorable Marc Lalonde, député, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;

M. A. D. Hunt, président, Office des indemnisations pétrolières;

M. F. H. Lamar, avocat-conseil général, Office national de l'énergie.

Après la déclaration préliminaire du ministre, le comité reprend son étude du sujet avec l'aide du ministre, des témoins et de M. Minnes.

Le comité suspend ses travaux à 16 h 25.

Le greffier du comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Monday, June 28, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which were referred Bill C-101, An Act to amend the Petro-Canada Act; Bill C-102, An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act; Bill C-103, an Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto; Bill C-104, An Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination and to amend the Foreign Investment Review Act; Bill C-105, An Act to amend the Canada Business Corporations Act; Bill C-106, An Act respecting energy monitoring and to amend the Energy Supplies Emergency Act, 1979 and the Oil Substitution and Conservation Act; Bill C-107, An Act respecting motor vehicle fuel consumption standards, met this day at 2 p.m. to consider the bills, and to study the subject matter of Bill C-108, An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3).

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, I regret very much to have to tell you that although Senator Hayden is in the city at the moment, he will not be able to be with us this afternoon. If it meets with your wish, therefore, I will carry on from where we left off on Wednesday.

We have the minister with us today, and, Mr. Minister, there are a good number of bills before us, and they are rather onerous and complicated, at least in some parts of some of them, and slightly confusing to your Acting Chairman, in the sense of their being difficult to keep separated or segregated one from the other.

We have been sitting for some time under our procedure for studying bills in advance of their coming before the Senate. We have done a considerable amount of work with our own staff in that way. We have had excellent co-operation also from the staff of the department and that of your office, whom we have heard at some length.

The main concerns bothering senators, to the extent that I am able to summarize them—and they will point out their concerns as we go along—appear to me to be, for example, the point arising out of the Air Transport Association's presentation, in which they pointed out that their international competitors were put in a more advantageous position than they were by reason of the extra charge added to fuel purchases having been refunded to those foreign international carriers, but not having been refunded to Canadian carriers.

Another major point of concern arose out of the brief presented by the Life and Health Insurance companies. The main point there was in connection with Bill C-101, where it deals with constrained shares; the point at issue there was that it seemed to be much wider than the procedure open to those

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le lundi 28 juin 1982

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce à qui ont été renvoyés les projets de loi C-101, loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada; le projet de loi C-102, loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; le projet de loi C-103, loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi; le projet de loi C-104, loi concernant l'encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadiens et modifiant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger; le projet de loi C-105, loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes; le projet de loi C-106, Loi concernant la surveillance du secteur énergétique et modifiant la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie et la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout; le projet de loi C-107, Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles, se réunit aujourd'hui, à 14 heures, pour examiner ces projets de loi et étudier la teneur du projet de loi C-108, loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (N° 3).

Le sénateur George J. McIlraith (*Président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, je dois vous dire, qu'à mon grand regret, bien que le sénateur Hayden soit actuellement en ville, il ne pourra pas participer à notre séance de cet après-midi. Si vous êtes d'accord, je vais reprendre là où nous nous sommes arrêtés mercredi dernier.

Le ministre est aujourd'hui avec nous et, Monsieur le Ministre, nous avons à étudier un bon nombre de projets de loi plutôt complexes, du moins en certaines de leurs parties, et votre président suppléant les trouve quelque peu difficiles à distinguer et à isoler les uns des autres.

Comme notre procédure prévoit que nous pouvons étudier les projets de loi à l'avance, avant qu'ils ne soient présentés au Sénat, nous leur avons déjà consacré quelques séances. Nous avons déjà accompli un travail considérable en ce sens, avec notre personnel, et avons bénéficié de toute la collaboration du personnel du ministère et de votre cabinet avec qui nous avons eu des échanges assez poussés.

Les points principaux qui inquiètent les sénateurs, dans la mesure où je puis les résumer—ils en feront eux-mêmes état au fur et à mesure—me semblent être, par exemple, la question, invoquée dans l'exposé de l'Association des transporteurs aériens, relative aux avantages dont jouissent les concurrents internationaux qui se sont faits rembourser le supplément s'appliquant aux achats de carburant alors que les Canadiens ne l'ont pas été.

Les compagnies d'assurance-vie et d'assurance-maladie ont aussi soulevé un point inquiétant, dans leur mémoire. Il s'agit surtout des dispositions du projet de loi C-101 qui porte sur les actions obligatoires; on a fait valoir que ces dispositions embrassaient bien plus que les sociétés du secteur énergétique,

[Text]

companies dealing with energy; that is, it could include other types of companies that we cannot presently envisage if certain provincial legislation were in existence.

Yet another main point that concerns us had to do with the right of appeal. There is a difference in the bills in this respect. In Bill C-104 there is a very good right of appeal granted from your decision, where you, necessarily, have very wide discretion. That right of appeal seems to be quite a good provision in Bill C-104. The corresponding right of appeal, however, does not seem to carry through certain of the other bills, the numbers of which I have forgotten at the moment.

These, I think, are the main points with which the committee is concerned. I think, however, I had better let the senators bring them up as we go along. Do you wish to proceed by way of presenting a brief first, and then opening yourself to questions afterwards, or would you prefer to have questions as you go along?

Hon. Marc Lalonde, Minister of Energy, Mines and Resources: Mr. Chairman, I would prefer to make a statement to begin with, which I think will cover most of the points you have referred to, and then take questions. I think that is probably the most orderly way of proceeding, if that is agreeable to the committee.

Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: Will you proceed, then, Mr. Minister?

Hon. Mr. Lalonde: Thank you very much.

First of all, Mr. Chairman, I would ask you to pass on my best wishes to the full-time chairman, and to say how much I, too, regret his absence.

Secondly, let me say that I understand your difficulty with regard to segregating the eight bills that you have before you. As a matter of fact, I had so much difficulty that I tried to get them all into one omnibus bill, but, as you know, that ran into other kinds of problems, and so we ended up with eight different bills, covering quite a number of issues, but which do fit together. I can well understand why, sometimes, it might be difficult to see how this puzzle ends up making a single beautiful picture, but I will try and convince you that this is what happens when you put all the eight bills together.

I am pleased to have the opportunity today to address the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on the energy legislation now before you, Bills C-101 to C-108. Having appeared here recently to testify on Bill C-48, the Canada Oil and Gas Act, I return today forewarned of the methodical way in which senators examine their witnesses' testimony.

As you know, these energy bills were previously considered in the House Standing Committee on Energy Legislation, and many witnesses appeared before that committee. Many amendments were considered, and 50 were accepted in committee and at report stage. The most significant amendments include: the right to judicial review of certain determinations of the minister under Bill C-104; more restrictive definition of

[Traduction]

c'est-à-dire qu'elles pourraient s'appliquer à d'autres sociétés qui n'y sont pas assujetties actuellement, si les provinces adoptaient des mesures législatives en ce sens.

Un autre sujet d'inquiétude majeur concerne le droit d'appel. Les projets de loi diffèrent les uns des autres, à cet égard. Le projet de loi C-104 assure parfaitement le droit d'en appeler de votre décision, dans les cas où vous avez, par la force des choses, un très grand pouvoir discrétionnaire. Nous trouvons excellente cette disposition du projet de loi C-104 qui prévoit ce droit d'appel. On ne le retrouve pas toutefois, dans certains autres projets de loi dont j'ai oublié les numéros, pour le moment.

Ce sont là, je pense, les principaux sujets d'inquiétude du comité. J'estime, cependant, qu'il vaudrait mieux que les sénateurs les mentionnent au fur et à mesure. Préférez-vous présenter d'abord un exposé et répondre ensuite aux questions ou qu'on vous pose les questions au fur et à mesure?

L'honorable Marc Lalonde, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Monsieur le président, j'aimerais mieux commencer par une déclaration qui me permettra de tirer au clair, je pense, tous les points que vous avez mentionnés, et répondre ensuite aux questions. Il me semble que c'est probablement là la façon la plus ordonnée de procéder, si le comité est d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président suppléant: Voulez-vous donc prendre la parole, monsieur le Ministre?

L'honorable M. Lalonde: Merci beaucoup.

D'abord, monsieur le président, je vous demanderais de transmettre mes meilleurs vœux au président attitré et de lui dire à quel point, moi aussi, je regrette son absence.

Ensuite, permettez-moi de dire que je comprends l'embarras que vous causet les huit projets de loi à l'étude. En fait, il m'a été si difficile de les séparer que j'ai essayé de les regrouper en un «bill omnibus», mais comme vous le savez, cela a suscité des difficultés d'un autre genre, et nous nous retrouvons donc avec huit projets de loi différents qui portent sur un très grand nombre de questions, mais qui n'en vont pas moins ensemble. Je comprends très bien qu'il soit parfois difficile de voir comment ces pièces détachées peuvent former un ensemble mais je m'efforcerai de vous convaincre que c'est ce qui arrive quand on réunit ces huit projets de loi.

Je suis heureux d'avoir l'occasion de m'adresser aujourd'hui au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce au sujet de la législation énergétique qu'il étudie actuellement, soit les projets de loi C-101 à C-108. Ayant déjà comparu devant vous, il y a peu de temps, pour témoigner sur le projet de loi C-48, c'est en homme averti de l'esprit méthodique que vous mettez à examiner les témoignages que je me présente devant vous.

Ces projets de loi ont déjà été étudiés par le Comité permanent de la Chambre des communes de la législation énergétique, comme vous le savez, où de nombreux témoins ont comparu. Bien des modifications ont été envisagées et 50 d'entre elles ont été acceptées au comité et à l'étape du rapport. Parmi les plus importantes se trouve la révision judiciaire de certaines déterminations faites par le ministre en

[Text]

oil product in Bills C-103, C-106 and C-108; a new negative/affirmative resolution procedure; and a six months' delay in the coming into force of the provisions affecting power lines in Bill C-108. In addition, many technical amendments were made to clarify the meaning of certain provisions or to remove inconsistencies.

Your committee has examined this comprehensive energy legislation with the assistance of counsel, whom I commend for their diligence. The Dene Nation, the Independent Petroleum Association of Canada, the Canadian Life and Health Insurance Association, the Coal Association of Canada and the Air Transport Association of Canada have also appeared to contribute to your study.

During your intense deliberations on this energy legislation, and I can say that I was informed on a daily basis by my officials about your discussions, your committee raised a number of issues. Some concerns appear to have been fully addressed by officials of my department who appeared before you last week; nevertheless, some outstanding matters remain for us to clarify or resolve today.

Mr. Chairman, I would now like to deal with the points that were raised in your committee on each bill, and more particularly the points you raised yourself in your introduction today.

On Bill C-102, senators raised the question of accountability of the energy crown corporations to be established. Bill C-102 goes beyond the existing laws inasmuch as it would make the creation of a new crown corporation in the field of energy subject to the scrutiny of Parliament, unlike, for example, the Atomic Energy Control Act. Once created, the new crown corporations would be subject to the same controls that apply to other crown corporations. In that respect I can assure honourable senators that corporations created under the authority of Bill C-102 will be added to the appropriate schedule of the Financial Administration Act. I considered additional control of these corporations, and I came to the conclusion that since legislation applicable generally to crown corporations is contemplated, this bill was not an appropriate vehicle by which to resolve those important issues.

Mr. Chairman, when I referred to the provision that would make the creation of new crown corporations under Bill C-102 subject to Parliament's scrutiny, I was, of course, alluding to the negative/affirmative resolution procedure provided for in that bill. There is also, I should add, a similar procedure in Bill C-103 applicable to the spending of money from the Canadian ownership account. When drafting these provisions, an attempt was made to approximate the normal legislative process applicable to a bill introduced in the House of Commons.

I think senators will find these provisions bring considerable improvement to the previous proposal, which raised considerable but differing concerns both in the House and in the Senate.

[Traduction]

vertu du projet de loi C-104; une définition plus restrictive des termes «produit pétrolier» dans les projets de loi C-103, C-106 et C-108; une nouvelle procédure de résolution négative/affirmative ainsi qu'un délai de six mois pour l'entrée en vigueur des dispositions relatives aux lignes de transport d'électricité du projet de loi C-108. En outre, de nombreuses modifications d'ordre technique ont permis de rendre certaines dispositions plus claires et d'éliminer certains illogismes.

Votre comité a examiné ces projets de loi avec l'aide de conseillers juridiques que je félicite pour leur diligence. La nation Déné, l'Association canadienne des sociétés pétrolières indépendantes, l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes, la Coal Association of Canada et l'Air Transport Association of Canada ont également comparu devant vous.

Au cours des débats intenses qui ont entouré l'étude des textes législatifs, et je puis dire que j'ai été quotidiennement informé par mes adjoints, votre comité a soulevé un certain nombre de questions. Certaines d'entre elles semblent avoir été résolues entièrement par des fonctionnaires de mon ministère qui ont comparu devant vous, la semaine dernière; toutefois, il nous en reste, soit à clarifier, soit à résoudre, aujourd'hui.

Monsieur le président, je voudrais maintenant traiter des points soulevés par votre comité, sur chacun des projets de loi, et plus particulièrement de ceux soulevés par vous-même, dans votre introduction d'aujourd'hui.

Au sujet du projet de loi C-102, les sénateurs ont soulevé la question de la responsabilité des futures sociétés d'énergie de la Couronne. Ce projet de loi va plus loin que les lois actuelles, dans la mesure où la création, dans le domaine de l'énergie d'une nouvelle société de la Couronne serait soumise à l'examen du Parlement, contrairement à la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, par exemple. Une fois créées ces nouvelles sociétés de la Couronne seraient soumises aux mêmes contrôles que les autres. A cet égard, je puis vous assurer que les sociétés créées en vertu du projet de loi C-102 seront inscrites à l'annexe appropriée de la Loi sur l'administration financière. J'ai étudié la possibilité de contrôler davantage ces sociétés et j'en suis venu à la conclusion que, puisque l'on envisage de préparer une législation s'appliquant aux sociétés de la Couronne en général, le présent projet de loi ne constitue pas le véhicule approprié à la solution de ces importantes questions.

Monsieur le président, lorsque je parle de la disposition qui soumettrait la création de nouvelles sociétés d'État, en vertu du projet de loi C-102, à l'examen du Parlement, c'est, bien sûr, à la procédure de résolution affirmative/négative prévue par ce projet de loi que je fais allusion. Le projet de loi C-103 contient une disposition semblable, devrais-je ajouter, qui s'applique aux dépenses portées au compte de la participation canadienne. En rédigeant ces dispositions, nous avons cherché à nous rapprocher du processus législatif qui s'applique habituellement aux projets de loi présentés à la Chambre des communes.

Je crois que les sénateurs estimeront que ces dispositions représentent une grande amélioration par rapport au libellé précédent, qui a soulevé des questions nombreuses mais toutes différentes à la Chambre et au Sénat.

[Text]

Some honourable senators have rightly noted that while the House of Commons and the Senate are accorded six sitting days to consider a negative resolution, in the case of an affirmative resolution the Senate is given five days whereas the House of Commons would have six days. There is no justification for this discrepancy. Therefore, I am prepared to have the necessary amendment made to correct this inconsistency at the earliest opportunity most likely through the Miscellaneous Statute law Amendment process.

A concern has been expressed by the Coal Association with respect to the definition of oil product in Bills C-103, C-106 and C-108. I would like to repeat here, Mr. Chairman, that coal itself is specifically excluded in the definitions of oil or oil product in Bills C-103, C-106 and C-108. It is explicitly provided that the word "hydrocarbon" does not include coal.

As far as products derived from the processing of coal are concerned, they may be subject to Bills C-103 and C-108 if the Governor in Council designates a particular product. What we have in mind, for instance, is the possible designation of a product such as methanol, that is a source of energy. In order, however, to alleviate any concerns the coal industry may have with respect to future designations of products obtained from the processing of coal, I am committing my department to consult the coal industry before initiating any action to designate such a product as an oil product.

In respect of Bill C-106, honourable senators will have noted that the bill may be extended to monitoring of the coal industry in addition to the oil and gas industry.

On Bill C-103, the Air Transport Association of Canada has asked that the Transportation Fuel Compensation Recovery Charge levied on exported aviation fuel between May of 1981 and January of 1982 be refunded. Senators will recall that it was previously decided to make refunds to foreign carriers.

Having carefully reviewed their argument and the circumstances of the Canadian aviation industry, and taking into account concerns expressed in this committee and in the house standing committee on energy legislation, as well as in the Liberal caucus, the government has reviewed its position. Following that review the government has decided to accede to requests of the Air Transport Association of Canada and to treat Canadian air carriers in the same manner as foreign carriers. No amendment to Bill C-103 is required to effect any such refund.

Concerns were raised by the Dene Nation in the context of Bill C-104. The government has demonstrated its commitment to ensure that the effects of resource development do not conflict with the needs of northerners. I believe the proper vehicle for northern and native participation lies in the Canada Oil and Gas Act, where provision is made for consultation, native equity participation, and affirmative action for disadvantaged groups.

[Traduction]

Certains parmi vous ont noté, à juste titre, que le délai accordé à la Chambre des communes et au Sénat à l'étude d'une résolution négative est de six jours, alors qu'il est de cinq jours pour le Sénat et de six jours pour la Chambre, dans le cas d'une résolution affirmative. Or, rien ne justifie cette différence. Je suis donc prêt à faire effectuer, à la première occasion, la modification nécessaire pour corriger cette anomalie, probablement par l'intermédiaire du programme de lois correctives.

La Coal Association s'est dite préoccupée par la définition de l'expression «produit pétrolier» dans les projets de loi C-103, C-106 et C-108. Or, je le répète encore, monsieur le président, le charbon est nommément exclu des définitions de «pétrole» et de «produit pétrolier» dans ces mêmes projets de loi. En effet, il y est prévu en toutes lettres que le terme «hydrocarbure» ne comprend pas le charbon.

Pour ce qui est des dérivés du charbon, seuls ceux que le gouverneur en conseil désigne peuvent être visés par les projets de loi C-103 et C-108. Ce dont il s'agit, en fait, c'est de la désignation éventuelle d'un produit tel que le méthanol, qui constitue une source d'énergie. Toutefois, pour rassurer quelque peu l'industrie du charbon, quant à la désignation d'autres dérivés du charbon comme produits pétroliers, j'engage mon ministère à consulter l'industrie du pétrole avant de prendre quelque mesure à cet effet.

En ce qui concerne le projet de loi C-106, vous aurez noté, honorables sénateurs, que la surveillance peut s'appliquer à l'industrie charbonnière, en plus de l'industrie pétrolière et gazière.

En ce qui a trait au projet de loi C-103, l'Air Transport Association of Canada a demandé que les redevances de recouvrement en matière de carburant perçues de mai 1981 à janvier 1982 sur les exportations de carburant pour aéronef soient remboursées aux transporteurs aériens du Canada ou soient remises. Vous vous souviendrez que l'on avait déjà décidé de rembourser les transporteurs étrangers.

Après avoir bien étudié la situation actuelle de l'industrie canadienne de l'aviation et les arguments avancés par l'Air Transport Association of Canada, et en tenant compte des points soulevés par votre comité et par le Comité permanent de la législation énergétique aussi bien que par le caucus libéral, le gouvernement a révisé sa position. À la suite de cet examen, il a décidé d'accéder à la demande de l'Air Transport Association of Canada et de traiter les transporteurs canadiens au même titre que les transporteurs étrangers. Aucune modification au projet de loi C-103 n'est nécessaire pour effectuer ce genre de remboursement.

La nation Déné a exprimé son inquiétude au sujet du projet de loi C-104. Le gouvernement, quant à lui, a démontré qu'il est bel et bien disposé à veiller à ce que la mise en valeur des ressources n'ait pas de répercussions néfastes sur les habitants du Nord. À mon avis, pour ce qui est de la participation des habitants du Nord, autochtones ou autres, c'est dans la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, qui prévoit la consultation des autochtones, leur juste participation ainsi que les mesures

[Text]

Concerns were expressed in your committee relating to the proposed amendments to the Canada Business Corporations Act contained in Bill C-105. Mr. Chairman, these concerns may, to a great extent, have resulted from a misunderstanding of the scope of the proposed amendments. Unless I am mistaken, my department's general counsel was able to resolve most of these difficulties.

As I understand the representations made before your committee by the Canadian Life and Health Insurance Companies Association, their concerns were as follows: If a foreign insurance company invests the funds of its Canadian policyholders in the shares of a corporation incorporated under the Canada Business Corporations Act, that latter corporation would have the power to impose an ownership constraint on those shares which could force the insurance company to divest itself of its shares at an inopportune time. Such a statement, Mr. Chairman, is based on certain assumptions, which, with all due respect, reflect a misunderstanding of the amendments proposed in Bill C-105.

The first assumption is that Bill C-105 would authorize a corporation to impose constraints on shares in a retroactive manner. This is not so, Mr. Chairman; the change we have made to these amendments following the introduction of Bill C-94 was expressly designed to ensure that there would be no retroactive application of the constraints permitted under the proposed paragraph 168(1)(c) to shares that had not already been constrained under that paragraph.

Another assumption is that a corporation which wants to constrain its shares, in order to qualify for certain benefits under a prescribed statute, could somehow force a shareholder who has unconstrained shares to sell his shares. Again, this is not so. A corporation could only sell the shares of a shareholder who owns constrained shares and who did not comply with the constraint.

The last assumption appears to be that a company which is not considered to be Canadian under the Canada Business Corporations Act could somehow be penalized as a result of these amendments. Mr. Chairman, the purpose of these amendments is to assist a company which wants to qualify to obtain a benefit, under a prescribed statute such as the Canada Oil and Gas Act or the proposed Petroleum Incentives Program Act, which is conditional upon having a certain level of Canadian ownership or control as those terms are defined in the Canadian Ownership and Control Determination Act. In that context I believe that one of my officials gave your committee a detailed explanation of the calculation of the Canadian control and ownership of insurance companies which recognizes the special circumstances of insurance companies.

Another concern was that the amendments are too broad since they authorize constraints for the purpose of qualifying

[Traduction]

d'emploi privilégiant les groupes défavorisés qu'on trouve les mesures appropriées.

Votre comité a exprimé certaines inquiétudes relativement à des modifications proposées à la Loi sur les sociétés commerciales du Canada, dans le projet de loi C-105. Monsieur le président, ces inquiétudes me semblent, dans une grande mesure résulter d'une méprise sur la portée des modifications proposées. Sauf erreur, le conseiller juridique général de mon ministère a été en mesure de résoudre la plupart de ces difficultés.

D'après les représentations qu'elle a faite devant votre comité, je crois comprendre que l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes se pose la question suivante: si une société d'assurances étrangère investit les fonds de ses détenteurs de polices canadiens dans les actions d'une société constituée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales du Canada, cette dernière aurait le pouvoir d'imposer des restrictions à l'appartenance, ce qui pourrait avoir pour effet d'obliger la société d'assurances à se départir de ses actions à un moment inopportun. Cette affirmation, monsieur le président, se fonde sur certaines hypothèses qui, avec tout le respect dû à l'Association, montrent que l'on a mal compris les modifications proposées au projet de loi C-105.

La première hypothèse veut que le projet de loi C-105 permette à une société de restreindre l'appartenance de façon rétroactive. Or, tel n'est pas le cas, M. le Président. Le changement que nous avons apporté au projet de loi C-94 vise, au contraire, à empêcher que l'appartenance ne soit restreinte rétroactivement en vertu de l'alinéa 168(1)c), lorsque les actions n'ont pas déjà été soumises à une appartenance restreinte en vertu de cet alinéa.

Une autre de ces hypothèses consiste à supposer qu'une société désirant restreindre l'accès à ses actions pour devenir admissible à certains avantages offerts en vertu d'une loi prescrite, pourrait obliger un détenteur d'actions, qui possède des actions sans restriction de participation, à les vendre. Cela est tout aussi faux. Une société ne peut vendre que des actions d'un détenteurs, qui possédant des actions à appartenance restreinte, ne se conforme pas aux restrictions.

Dernière hypothèse enfin, une société qui n'est pas considérée comme canadienne, aux termes de la Loi sur les sociétés commerciales du Canada, serait pénalisée de quelque manière par l'effet de ces modifications. M. le Président, ces modifications visent à aider une compagnie qui désire devenir admissible à un avantage accordé dans le cadre d'une loi prescrite, comme la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada ou le projet de loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier, dont l'obtention n'est possible que moyennant un certain niveau de participation et de contrôle canadien, au sens que la Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens donne à ces termes. Ceci dit, je crois savoir qu'un fonctionnaire de mon ministère vous a expliqué, en détail, la façon de calculer le taux de participation et de contrôle canadiens d'une société d'assurances, qui tient compte de la situation particulière des sociétés d'assurances.

Par ailleurs, on craint que les modifications soient trop larges, puisqu'elles permettent à une société d'imposer des

[Text]

for benefits under any law that may be prescribed whether it covers benefits related to energy or not. Mr. Chairman, it is the express policy of the government that these provisions will only be available to the energy sector. At a later time, to eliminate any residual concern, I will undertake to review the wording of clause 168(1)(c) in order to determine whether or not it would be appropriate to specify in the legislation the specific statutes.

With respect to Bill C-106, members of the committee have questioned clause 36 which would allow the minister to divulge confidential information he obtained under that act when he believes it is in the public interest to do so. The reason for their concern was that only the minister and no one else would decide if it is in the public interest to divulge information. Mr. Chairman, there is no doubt that the minister would be accountable for his decision before the Parliament of Canada, which should be the best judge of what is in the public interest in the particular circumstances. To demonstrate my belief that Parliament is best able to safeguard the public interest, should I invoke the authority available under clause 36, I will offer to return to this committee to account for my action.

Finally, on Bill C-107, some senators mentioned that clause 38, which provides for two ministers to report on a yearly basis to Parliament, raised questions from the point of view of answerability in Parliament. Once the report has been signed by the two ministers, both having concurred in it, both ministers would, of course be answerable. With respect to the obligation to lay the report "as soon as possible" after the end of the year, I am told that similar clauses appear in other statutes such as the Motor Vehicle Tire Safety Act, the Motor Vehicle Safety Act and the Transportation of Dangerous Goods Act. However, if it is still a concern for the members of the committee, I would be prepared to ask the Department of Justice whether it would be possible to amend clause 38, possibly through the Miscellaneous Statute Law Amendment Act, in order to provide that the report shall be prepared within three months after the end of the year and tabled within the next 15 sitting days after its completion.

Finally, senators will want to note that clauses similar to clause 31, which deal with offences committed by employees or agents, are found in at least 24 federal statutes from 1970 on.

Mr. Chairman, I believe these clarifications and commitments should serve to respond to the concerns honourable senators have raised. I would like to compliment you on the manner in which your committee has dealt with these bills with great dispatch. After an unsettling period of change, the petroleum industry deserves an environment of political and regulatory certainty and stability. More importantly, the more aggressive and ambitious Canadian sector of the industry has acted on the expectation of receiving powerful petroleum incentive payments in the near future. As you know, Bill

[Traduction]

restrictions à l'appartenance pour devenir admissible à des avantages, en vertu de toute loi prescrite, que les avantages aient trait ou non à l'énergie. M. le Président, ces dispositions ne s'appliqueront que dans le secteur énergétique; c'est là la politique expresse du gouvernement. Plus tard, pour éliminer d'autres inquiétudes, j'entreprendrai la révision du libellé de l'alinéa 68(1)c) pour déterminer s'il convient de préciser les lois dans les textes législatifs.

En ce qui concerne le projet de loi C-106, les membres du comité ont mis en doute le bien-fondé de l'article 36, en vertu duquel le ministre pourrait divulguer des renseignements obtenus sous le sceau de la confidentialité dans le cadre de l'application de cette loi, s'il croit de l'intérêt public d'agir ainsi. Or, leur inquiétude tient au fait que le ministre seul serait habilité à décider s'il est d'intérêt public de divulguer ces renseignements. M. le Président, il ne fait aucun doute que le ministre serait responsable de cette décision devant le Parlement du Canada qui devrait être le meilleur juge de ce qu'est l'intérêt public dans les circonstances. Pour prouver au comité que je crois fermement que le Parlement est l'entité la plus apte à protéger l'intérêt public, je vous offre de revenir devant votre comité pour répondre de mon geste, si jamais j'invoque le pouvoir conféré en vertu de l'article 36 de cette loi.

Enfin, en ce qui concerne le projet de loi C-107, certains sénateurs ont mentionné que l'article 38, prévoyant que deux ministres feraient rapport chaque année au Parlement, soulève la question de la responsabilité devant le Parlement. Une fois le rapport signé par les deux ministres, les deux s'étant donc mis d'accord, ils seront effectivement responsables devant le Parlement. Quant à l'obligation de déposer le rapport «le plus tôt possible» après la fin de l'année, je sais que des clauses semblables existent dans d'autres textes de loi, notamment la Loi sur la sécurité des pneus de véhicules automobiles, la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles et la Loi sur le transport des marchandises dangereuses. Cependant, si cette question continue, quand même, d'inquiéter les membres de ce comité, je suis tout disposé à demander au ministère de la Justice s'il est possible de modifier l'article 38 en vertu du programme de lois correctives, de façon qu'il prévoit la préparation du rapport dans les trois mois qui suivent la fin de l'année et son dépôt dans les quinze jours de session suivant son achèvement.

Enfin, les sénateurs seront intéressés de savoir que l'on trouve des articles semblables à l'article 31 qui traite des infractions commises par des fonctionnaires ou des agents, dans au moins vingt-quatre lois fédérales adoptées depuis 1970.

M. le Président, je crois que ces éclaircissements et engagements devraient répondre aux inquiétudes dont vous nous avez fait part. Je désire féliciter le comité pour la diligence dont il a fait preuve en traitant ces projets de loi. Après la période de changement déstabilisant qu'elle vient de traverser, l'industrie pétrolière mérite un climat de certitude et de stabilité des points de vue politique et réglementaire. Ce qui importe davantage, cependant, c'est que le secteur canadien le plus dynamique et le plus ambitieux de l'industrie pétrolière ait agi avec l'espoir de recevoir de puissants encouragements sous forme de

[Text]

C-104 authorizes the expenditure of \$1.970 billion in petroleum incentive payments. The payments are urgently required to complete the National Energy Program fiscal regime, which is structured to reward exploration and production activity. With your support, senators, we are eager to initiate payment as soon as possible.

Ce sont mes principaux commentaires. Je désirais profiter de cette occasion pour tenter de répondre aux questions soulevées dans le cours des discussions de votre comité. Il me fera plaisir, avec l'appui de mes fonctionnaires, de répondre à ces questions. Je tenterai, également, de répondre à toute autre question que je n'ai pas déjà couverte lors de mon exposé préliminaire. Je tiens à vous remercier de votre hospitalité.

The Acting Chairman: Thank you, Mr. Minister. Are there any questions?

Senator Godfrey: Mr. Chairman, my first question concerns amendments to negative resolutions, which substantially met the objections which this committee had in connection with another bill; but there are two differences, and I would like to ask why. I had suggested that negative resolutions could be initiated by 20 members of the House of Commons and 10 senators. What I had in mind was that a third party in the House of Commons with 20 or more members would be able to initiate such a resolution. Originally it started out with 50 members of the House of Commons, we suggested 20 and you chose 30. With regard to the Senate the original suggestion was 20 members, we suggested 10 and you chose 15. Why did you not go along with our suggestion with regard to Bill S-24 and choose 20 members from the House of Commons and 10 from the Senate?

Hon. Mr. Lalonde: I suppose any figure can be the right figure, provided it is not too high. The House of Commons committee in examining this matter as it related to other departments, felt that 30 members from the House of Commons and 15 members of the Senate would allow for any significant group to have an opportunity to raise any objections it might have.

Senator Godfrey: We were thinking specifically of a third party such as the NDP, which though it has over 30 members now, has in the past been down to around 20 members.

Hon. Mr. Lalonde: As you probably know, the NDP are a very optimistic bunch, and they felt that 30 members from the House of Commons was sufficient.

Senator Godfrey: Did they?

Hon. Mr. Lalonde: If I recall, at the report stage in the house there was no amendment to this provision.

Senator Godfrey: Although it would more closely approximate the legislative process with regard to these amendments by allowing the Senate to initiate a negative resolution, in the

[Traduction]

versements pécuniaires, dans un avenir proche. Vous savez tous que le projet de loi C-104 autorise des dépenses de 1,970 milliard de dollars en subventions d'encouragement du secteur pétrolier. Or, nous avons un besoin urgent de faire ces paiements, afin de finaliser le régime fiscal du Programme énergétique national, qui est structuré de façon à récompenser l'exploration et la production. Avec votre appui, MM. les sénateurs, nous nous empresserons d'effectuer ces paiements le plus tôt possible.

These are my main comments. I should like to take advantage of this opportunity to try to answer questions raised during the course of your committee's discussions. I will be glad to answer those question, with the support of my staff members. I will also try to answer any other question which I have not already covered in my preliminary statement. I would very much like to thank you for your hospitality.

Le président suppléant: Merci, M. le Ministre. Y a-t-il des questions?

Le sénateur Godfrey: Monsieur le président, ma première question porte sur des amendements apportés aux résolutions négatives, amendements qui répondent en grande partie aux objections que notre comité avait soulevées à propos d'un autre projet de loi; mais on note deux différences, et j'aimerais que vous me disiez pourquoi. J'avais suggéré que des résolutions négatives puissent être présentées par vingt députés et dix sénateurs. Mon intention était alors de permettre à un troisième parti à la Chambre des communes, qui compterait vingt députés ou plus, de présenter une telle résolution. On a d'abord proposé 50 députés, nous avons suggéré de fixer ce nombre à vingt et vous avez choisi 30. Du côté du Sénat, on avait d'abord suggéré vingt sénateurs, nous en avons dix et vous avez choisi quinze. Pourquoi n'avez-vous pas suivi notre suggestion concernant le projet de loi S-24 et avez-vous choisi vingt députés et dix sénateurs?

L'honorable M. Lalonde: Je suppose que tout chiffre peut convenir pourvu qu'il ne soit pas trop élevé. Lorsque le comité de la Chambre des communes a fait l'examen de cette question en fonction des autres ministères, il a considéré que 30 députés et quinze sénateurs suffisaient pour permettre à tout groupe appréciable de faire connaître ses objections.

Le sénateur Godfrey: Nous pensions en particulier à un troisième parti comme le NPD, qui même s'il compte plus de 30 députés actuellement n'en avait qu'à peu près vingt dans le passé.

L'honorable M. Lalonde: Comme vous le savez sans doute, les néo-démocrates sont de grands optimistes, et 30 députés leur a semblé suffisant.

Le sénateur Godfrey: C'est ce qu'ils ont pensé?

L'honorable M. Lalonde: Si je me souviens bien, à l'étape du rapport à la Chambre, personne n'a proposé d'amendement à cette disposition.

Le sénateur Godfrey: Même s'il est plus conforme au processus législatif s'appliquant à ces amendements de permettre au Sénat de présenter une résolution négative, pour ce qui est

[Text]

case of these bills, the negative resolution must be initiated in the House of Commons, and only in the case where the house does not vote in favour of the resolution can the Senate initiate such a resolution. Although there is provision in the interpretation for a negative resolution by the House of Commons, why did you decide that the Senate could not be trusted to act in a responsible fashion on its own?

Hon. Mr. Lalonde: I must say, Senator, that if I could have found a way of following your suggestion, I would have preferred it. But somehow the problem proved to be a rather intractable one. This provision exists in two clauses in the bill. One is with regard to the Canadian ownership tax and the other is with regard to the creation of crown corporations. As you probably are aware, the Canadian ownership tax provision is very much similar to a money bill, and should, therefore, be initiated and voted upon in the house. That is the first step.

Senator Godfrey: But the Senate can turn down a money bill.

Hon. Mr. Lalonde: But such a bill cannot be introduced in the Senate.

Senator Godfrey: But by introducing a negative resolution, the Senate would not be introducing a money bill. It would be objecting.

Hon. Mr. Lalonde: But in that sense it was likened to a money bill, and members of the house felt very strongly at the time that such resolutions should be introduced in the house first and if the decision of the government were negated, then that was the end of it. It was felt that the house should not be put in the position on matters which are quite similar to money bills of having the Senate take the initiative and negative a decision of the government because it would leave the house helpless. The House of Commons should initiate any action with regard to taxes.

Senator Godfrey: But in the case of an ordinary money bill the government initiates the action, whether it be a new tax or whatever, and then it is up to the House of Commons or the Senate to turn it down. In this case the Senate has no chance to turn such matters down, unless a negative resolution is initiated by 30 members of the House of Commons.

Hon. Mr. Lalonde: But as in the case of money bills, the members of the House of Commons are the initiators. A money bill is always introduced in the House of Commons, is it not?

Senator Godfrey: True, but the Senate always has the opportunity to turn a money bill down. That is not the case in this instance unless a negative resolution is introduced in the House of Commons.

[Traduction]

de ces projets de loi, cette dernière doit être présentée pour la première fois à la Chambre des communes, et ce n'est que si elle y est rejetée que le Sénat peut la présenter. Bien qu'il existe une disposition concernant l'interprétation d'une résolution négative à la Chambre des communes, pourquoi avez-vous décidé que le Sénat ne pouvait agir de façon responsable en prenant lui-même l'initiative?

L'honorable M. Lalonde: Je dois dire, sénateur, que j'aurais préféré suivre votre suggestion si j'en avais trouvé le moyen. Mais le problème s'est, en quelque sorte, avéré insoluble. Cette disposition se trouve dans deux articles du projet de loi. L'un porte sur la taxe de la participation canadienne et l'autre sur la création des sociétés de la Couronne. Vous savez sans doute que la disposition concernant la taxe de la participation canadienne est très proche d'un projet de loi portant affectation des crédits et qu'elle doit, par conséquent, être présentée et mise aux voix à la Chambre. C'est la première étape.

Le sénateur Godfrey: Mais le Sénat peut rejeter un projet de loi portant affectation de fonds.

L'honorable M. Lalonde: Mais un tel projet de loi ne peut être présenté au Sénat.

Le sénateur Godfrey: Mais en présentant une résolution négative le Sénat ne présenterait pas un projet de loi portant affectation de crédits. Il s'y opposerait.

L'honorable M. Lalonde: Mais on l'a considéré en ce sens comme équivalant à un projet de loi portant affectation de crédits et les députés tenaient à ce qu'une telle résolution soit d'abord présentée à la Chambre, de sorte que si la décision du gouvernement était rejetée la question serait réglée. Ils ont pensé que la Chambre ne devrait pas permettre que dans les cas où il s'agit presque de projet portant affectation de crédits le Sénat puisse prendre l'initiative de présenter une résolution négative qui lui permettrait de contrer une décision du gouvernement, car cela ne laisserait aucun recours à la Chambre. C'est la Chambre des communes qui devrait présenter toutes les mesures concernant les taxes.

Le sénateur Godfrey: Mais, dans le cas d'un projet de loi ordinaire qui porte affectation de crédits, c'est le gouvernement qui présente d'abord la résolution qu'il s'agisse d'une nouvelle taxe ou autre, et la Chambre des communes ou le Sénat ont ensuite la possibilité de le rejeter. Dans le cas qui nous occupe, le Sénat n'a pas la possibilité de s'opposer, à moins que 30 députés ne présentent une résolution négative à la Chambre des communes.

L'honorable M. Lalonde: Mais comme dans le cas des projets de loi portant affectation de crédits, ce sont les députés qui les présentent d'abord à la Chambre des communes. Un projet de loi portant affectation de crédits n'est-il pas toujours présenté à la Chambre des communes?

Le sénateur Godfrey: C'est vrai, mais le Sénat a toujours la possibilité de les rejeter. Il n'en est pas de même dans le cas qui nous occupe si une résolution négative n'est pas présentée à la Chambre des communes.

[Text]

Hon. Mr. Lalonde: But if the house turns down a money bill, it will not come to the Senate.

Senator Godfrey: That's right. But suppose that in this case the house does not turn down the, shall we say, money bill, because there is no negative resolution, then the Senate loses the opportunity to turn it down. The procedure would follow more closely the normal legislative process if, as in the case of an ordinary money bill, both houses were given the opportunity to turn the legislation down.

Hon. Mr. Lalonde: As I told you, we agonized a lot about how to resolve this particular conundrum. In the end, we found this to be the best alternative in terms of being fair to both houses. In any event, these matters are normally administrative decisions which do not come to the house. They are decisions that can be made by the government and they are not of a legislative nature as such. They are not laws.

Senator Godfrey: One minute you are calling it a money bill, and the next minute you are saying they are analogous.

Hon. Mr. Lalonde: We have to work with analogies. Although the decisions were administrative in nature, it was felt that there had to be a means for Parliament to express its view.

Senator Godfrey: Are there other precedents?

Hon. Mr. Lalonde: We followed previous parliamentary procedure as closely as we could to arrive at this procedure. As I say, that is the best we could do. Perhaps you find that it is not good enough, but it was not easy. The House of Commons has strong views on the matter and we tried to reconcile the interests of both houses. As you know, this committee expressed concerns about the first draft of the bill and we tried to take them into account.

Senator Godfrey: You have certainly improved the bill greatly over the first draft.

Hon. Mr. Lalonde: We are getting there.

Senator Bell: Mr. Chairman, I have a supplementary question. I really do not understand this. It seems to me as though we are making provision for public moneys to be spent without providing Parliament with the authority to say whether or not they should be spent.

The Acting Chairman: Considerable evidence on that matter was introduced quite a few days ago, and the money has to be approved by Parliament.

Senator Bell: First?

The Acting Chairman: Yes. That matter was covered approximately three meetings back.

Senator Bell: And that is apart from the borrowing authority of up to "X" number of dollars? I have been following what Senator Godfrey said and I certainly agree with his point. I don't think we are protecting the taxpayer here.

[Traduction]

L'honorable M. Lalonde: Mais si la Chambre rejette un projet de loi portant affectation de crédits, il ne sera pas renvoyé au Sénat.

Le sénateur Godfrey: C'est exact. Mais supposons qu'il ne le soit pas parce qu'il n'y a pas de résolution négative, le Sénat se trouve alors dans l'impossibilité de le faire. La procédure serait plus conforme au processus législatif normal si dans le cas d'un projet de loi ordinaire portant affectation de crédits les deux chambres avaient la possibilité de le rejeter.

L'honorable M. Lalonde: Comme je vous l'ai déjà dit, nous avons eu bien du mal à régler cette épineuse question. Finalement, nous avons trouvé que c'était là la solution la plus juste pour les deux chambres. Quoi qu'il en soit, il s'agit là d'une décision d'ordre administratif dont la Chambre n'est pas saisie, normalement. Ce sont des décisions qui ne sont pas d'ordre législatif comme tel et que le gouvernement peut prendre. Ce ne sont pas des lois.

Le sénateur Godfrey: Vous les appelez parfois projets de loi portant affectation de crédits et ensuite vous dites qu'ils y sont assimilables.

L'honorable M. Lalonde: Nous devons nous servir d'analogies. Même s'il s'agit de décisions de nature administrative, on a pensé que le Parlement devait avoir la possibilité d'exprimer son point de vue.

Le sénateur Godfrey: Existe-t-il des précédents?

L'honorable M. Lalonde: Nous avons suivi la procédure parlementaire antérieure d'autant près que possible pour établir celle-ci. Je répète que c'est ce que nous avons trouvé de mieux. Vous trouvez peut-être que ce n'est pas assez, mais ce n'était pas facile. La Chambre des communes a des opinions bien arrêtées sur la question et nous avons essayé de concilier les intérêts des deux chambres. Comme vous le savez, votre comité a exprimé certaines inquiétudes lorsqu'il a examiné la première version du projet de loi, et nous nous sommes efforcés d'en tenir compte.

Le sénateur Godfrey: Vous l'avez certainement amélioré considérablement.

L'honorable M. Lalonde: Nous y arrivons.

Le sénateur Bell: Monsieur le président, j'ai une question supplémentaire à poser. Je ne comprends pas tout cela. Il me semble que nous établissons des mesures prévoyant la dépense de fonds publics sans permettre au Parlement de se prononcer.

Le président suppléant: Nous avons entendu de nombreux témoignages à ce propos, il y a déjà plusieurs jours; il faut que les affectations de crédits soient approuvées par le Parlement.

Le sénateur Bell: En premier lieu?

Le président suppléant: Oui. Nous avons examiné cette question il y a trois réunions environ.

Le sénateur Bell: Et cela ne se rattache pas au pouvoir d'emprunt d'un certain montant? J'ai écouté ce que disait le sénateur Godfrey et je suis certainement d'accord avec lui. Je ne pense pas que nous protégeons le contribuable.

[Text]

The Acting Chairman: His point merely dealt with a power to make decisions given to the minister in two places in the legislation, but those decisions would be subject to review by Parliament. The point at issue was how that was to be effected. Was it to be done by making the minister enact new legislation in each particular case or was it to be done by giving authority to the Governor in Council, or to the minister, and then allowing Parliament to have the opportunity in the designated circumstances to review those decisions and override them?

Because it was a money bill, there was a provision to have the proceedings originate in the House of Commons, although the Senate would have its say, too, and two methods of achieving that were set out at some length in the bill. The first method was to have a positive resolution introduced by the government and the second method was to have a negative resolution.

I think that is a fair answer to Senator Bell's question.

Senator Roblin: Mr. Chairman, before we leave the point of negative consent, I should like to repeat to the minister what I have already said to the committee. If you are going to ask the consent of Parliament, why not do so in the first instance, instead of doing it retroactively? It seems to me that that is the usual way of doing business.

I have really heard no reason from the minister so far to convince me that it is desirable to abandon prior approval and to seek retroactive action.

Senator Godfrey: You mean by affirmative vote rather than by negative vote.

Senator Roblin: I mean so that Parliament could settle the matter before the government acts rather than afterwards.

Hon. Mr. Lalonde: The Order in Council will not come into effect until the delay has expired for Parliament either to vote on it affirmatively or negatively. There is a government decision, but it is not implemented until either no one has done anything about it, and it comes into effect after the delay mentioned, or a negative or affirmative resolution has been passed.

In other words, the government is not going back asking Parliament to vote retroactively on something that is in effect already. There will be a first step by the government and then Parliament will decide whether or not it wants to have that go.

Senator Roblin: Why not ask Parliament's opinion before?

Hon. Mr. Lalonde: We are asking Parliament's opinion before by having the act passed approving the principle of the Canadian ownership charge. The House of Commons has voted on this and the Senate is considering the issue at the present time. SO Parliament will have voted the principle of the Canadian ownership charge with all the provisions contained in this particular bill. The government will get authori-

[Traduction]

Le président suppléant: Il n'a parlé que de deux dispositions qui donnent au ministre le pouvoir de prendre des décisions, mais ces dernières seraient soumises au Parlement. La question est de savoir comment cela se fera. Doit-on faire en sorte que le ministre doive adopter une nouvelle loi dans chaque cas particulier ou donner des pouvoirs discrétionnaires au gouverneur en conseil, c'est-à-dire au ministre, et ensuite permettre au Parlement, dans certaines circonstances définies, d'étudier ses décisions et de les rejeter?

Comme il s'agissait d'un projet de loi portant affectation de crédits, une disposition prévoyait que la résolution soit d'abord présentée à la Chambre des communes, tout en permettant au Sénat de se prononcer, lui aussi, et les deux méthodes étaient présentées de façon assez détaillée dans le projet de loi. La première méthode prévoit que le gouvernement présente une résolution positive et la deuxième une résolution négative.

Je pense que c'est une bonne réponse à la question du sénateur Bell.

Le sénateur Roblin: M. le Président, tandis que nous en sommes encore à la question du consentement négatif, j'aimerais répéter au ministre ce que j'ai déjà dit au comité. Si vous devez demander le consentement du Parlement, pourquoi ne le faites-vous pas en premier, au lieu de procéder rétroactivement? Il me semble que c'est de cette façon que l'on procède ordinairement.

Jusqu'ici, le ministre n'a présenté aucun argument qui puisse me convaincre qu'il soit souhaitable de demander l'approbation rétroactivement plutôt que de le faire au préalable.

Le sénateur Godfrey: Vous voulez dire par un vote affirmatif plutôt que négatif.

Le sénateur Roblin: Je veux dire que le Parlement devrait trancher la question avant que le gouvernement prenne des mesures et non après.

L'honorable M. Lalonde: Le décret du conseil n'entrera pas en vigueur avant la fin du délai prévu pour laisser au Parlement la possibilité de se prononcer dans l'affirmative ou la négative. C'est une décision du gouvernement, mais elle ne s'applique qu'après un certain délai, si personne n'est intervenu ou si une résolution négative ou affirmative a été adoptée.

Autrement dit, le gouvernement ne retourne pas en arrière pour demander au Parlement de se prononcer rétroactivement sur une mesure déjà en vigueur. Le gouvernement prendra une première mesure et le Parlement décidera ensuite s'il l'accepte ou non.

Le sénateur Roblin: Pourquoi ne consulterait-on pas d'abord le Parlement?

L'honorable M. Lalonde: Nous avons demandé l'avis du Parlement à l'avance lorsque nous avons fait adopter la loi qui approuve le principe de la redevance de participation canadienne. La Chambre des communes s'est déjà prononcée sur cette mesure et le Sénat en fait maintenant l'étude. Le Parlement ne sera donc prononcé sur le principe de la redevance de la participation canadienne et sur toutes les dispositions que

[Text]

zation from Parliament to set up a Canadian ownership account and then, when the government in addition decides to take specific steps in relation to that account, there will be an opportunity for Parliament to say, "We don't like what you are doing. We disagree with it," or "We like it."

So there is a kind of two-step approach. Theoretically, there could have been a system under which this bill would have given the government full and complete authority to set the level of the Canadian ownership charge at whatever was appropriate or convenient at any particular time without having to return to Parliament or having to give to Parliament an opportunity to consider the matter. But we have gone further. We have provided here for Parliament to have an opportunity to review the government decision; before that government decision comes into effect, we will have to wait until Parliament has had an opportunity to have its say.

If you look at other provisions having to do with taxation—for instance, the petroleum compensation charge, you will see that the act provides that the government will set up from time to time the level of the petroleum compensation charge, which varies according to the fluctuations in the international price of oil. We do that every month. No opportunity is given to Parliament to formulate a decision that this month it should be, for example, \$16.19 rather than \$22.33, or vice versa. It just takes place automatically by Order in Council without Parliament's having an opportunity to do anything about it through either an affirmative or a negative resolution.

Under this particular provision Parliament will have an opportunity it does not now have in respect of other charges of a similar nature. Once more I wish to stress that it will not come into effect until Parliament has had the opportunity to say whether it likes it or not.

Senator Roblin: The minister does not make me feel any better by informing me that it is worse in other areas. I have heard nothing in what he has said to lead me to believe that there is any drawback in having a prior approval by Parliament rather than having this retroactive measure.

Obviously, we are not going to have a meeting of the minds on this, so I will move on to another point. However, I have not abandoned my feelings in the matter.

Mr. Chairman, there is a sort of catch-all complaint I have—and I may probably share some of this feeling with Senator Godfrey—about the nature of these bills. They seem to go farther than any one set of bills I am familiar with in the direction of handing over the law-making capacity from the legislature to the executive. It seems to me that these bills are just riddled with that kind of thing: giving the executive the power to make what I think is described as "subordinative law" in this field. They do that by means of Orders in Council, by means of the power to define what the terms are, and by means of regulation.

These bills provide for conferring power to make administrative law and exercising discretionary powers in a very wide way indeed. The bills provide for Order in Council regulation of taxes, as the minister has just told us, and the whole

[Traduction]

prévoit ce projet de loi. Il autorisera ensuite le gouvernement à établir un compte de participation canadienne et, plus tard, quand le gouvernement décidera de prendre certaines mesures particulières concernant ce compte, il aura l'occasion de dire: «Nous n'aimons pas ce que vous faites. Nous ne sommes pas d'accord,» ou «Nous approuvons».

Il y a donc une sorte de démarche en deux temps. En principe, on aurait pu procéder de manière à ce que ce projet de loi accorde au gouvernement pleins pouvoirs pour fixer la redevance de participation canadienne à tout niveau qu'il aurait pu estimer convenable ou approprié, à un moment donné, sans avoir à retourner devant le Parlement ou lui donner l'occasion d'étudier la question. Mais nous sommes allés plus loin. Nous avons ménagé, ici, au Parlement, l'occasion d'étudier la décision du gouvernement qui n'entrera en vigueur que lorsqu'il aura eu l'occasion de se prononcer.

Si vous considérez d'autres dispositions relatives aux taxes—par exemple, la redevance d'indemnisation pétrolière, vous constaterez que la loi prévoit que le gouvernement fixe, de temps à autre, le niveau de la redevance d'indemnisation pétrolière qui varie selon les fluctuations du prix international du pétrole. Nous le fixons chaque mois. Le Parlement n'a pas l'occasion de décider que ce montant devrait être pour ce mois-ci, par exemple, de 16.19 dollars, au lieu de 22.33 dollars ou inversement, cela se fait par décret du conseil sans que le Parlement n'ait l'occasion d'y changer quoi que ce soit par une résolution affirmative ou négative.

Cette disposition offre au Parlement une possibilité qu'il n'a pas lorsqu'il s'agit d'autres redevances de nature semblable. Je tiens à souligner, encore une fois, que cette mesure n'entrera pas en vigueur tant que le Parlement n'aura pas eu l'occasion de se prononcer pour ou contre.

Le sénateur Roblin: Le ministre ne me rassure aucunement quand il m'apprend que la situation est encore pire dans d'autres domaines. Rien de ce qu'il a dit ne me porte à croire qu'il y ait un inconvénient à obtenir préalablement l'approbation du Parlement, au lieu de suivre cette démarche rétroactive.

Comme il est bien évident que nous ne nous entendrons pas là-dessus, je vais passer à un autre point. Cependant, je n'ai pas changé d'avis.

Monsieur le président, j'ai une espèce de plainte générale à formuler—c'est probablement un sentiment que je partage avec le sénateur Godfrey—au sujet de la nature de ces projets de loi. Ils me semblent aller plus loin que tout autre ensemble de projets de loi que je connaisse pour ce qui est de transférer la capacité de faire les lois du pouvoir législatif au pouvoir exécutif. Il me semble qu'ils sont tout simplement remplis de mesures donnant à l'exécutif le pouvoir d'établir ce que l'on décrit, je pense, comme des «lois subordonnées» dans ce domaine. Ils le font par décret du conseil, par la définition même des termes et par voie de réglementation.

Ces projets de loi confèrent le pouvoir de formuler la loi administrative et d'exercer des pouvoirs discrétionnaires très étendus. Ils permettent la réglementation des taxes par décret du conseil, comme le ministre vient de nous le dire, et l'ensem-

[Text]

package seems to be designed to make sure that nothing is left out of the bills that would convey a power to the minister to do what he likes in connection with this whole industry.

Perhaps I am exaggerating for the sake of emphasis. Let us assume that I am. There still seems to me to be a wide breach of the principle that Parliament should be making the laws. We seem to be giving the power to make subordinate laws to the minister in a wholesale, carte blanche fashion in connection with this legislation. While I do not expect the minister will pay much attention to what I say in the sense of doing anything about it, although he is a courteous gentleman and will give me an answer, no doubt, it seems to me that I should draw that defect to his attention.

In some parts of the law there is a lack of objective criteria. The minister can, subjectively, decide what the criteria are. I am not altogether satisfied that the avenues of appeal from his subjective decision making are adequate for those who are caught in his net.

I just want to make the general point, Mr. Chairman, that by this legislation we are conveying to the minister very great powers, and if you give a man power the chances are that he will use it. Maybe not this minister, who has never been known to do that kind of thing, but perhaps some successors to his office. I am bold enough to think that there may be a successor one of these days.

Without labouring this point any further, I just want to say that it is one of the many things that cause me to look on this whole series of bills with some concern.

Hon. Mr. Lalonde: Senator Roblin, as a former professor of administrative law, I can say that the point you raise is one that I have very much taken to heart. That is the way I have felt for some time, long before your intervention, and at the time of the drafting of this particular legislation. I raised this issue day in and day out with my officials as we went through the process of drafting this piece of legislation.

You raise two points, the first with regard to the authority of the Parliament to legislate, and the delegation of its legislative powers to either the Governor in Council or to the minister, and the second regarding the possibility of reviewing the decision taken by the minister through the judicial process or the parliamentary process.

We spent many hours arguing, reviewing and revising drafts, and as a matter of fact, further amendments were introduced at the committee stage of the consideration of the bill by the House of Commons. Those amendments cover the points you have raised.

I recognize that there is a large amount of discretion in these particular bills, and I am somewhat reluctant to give you the answer I am going to give you—because you will tell me that it is not because it is bad somewhere else that it is good here—but that answer is perhaps an indication of the nature of the administrative actions required. Provincial legislation, including that in your native province of Manitoba—I have not checked whether when you were premier such bills were introduced—dealing with the energy field contains huge

[Traduction]

ble me semble conçu de façon à ne rien oublier qui puisse donner au ministre le pouvoir de faire ce qu'il lui plaît dans tout ce secteur.

J'exagère peut-être un peu pour mieux marquer mon insistance. Supposons même que je le fasse; il n'en reste pas moins qu'il me semble que nous nous éloignons fortement du principe voulant que ce soit le Parlement qui fasse les lois. Ces mesures semblent donner au ministre le pouvoir de faire des lois subordonnées en quantité, comme s'il avait carte blanche. Bien que je ne m'attende pas à ce qu'il accorde une grande attention à ce que je dis, en ce sens qu'il ne changera rien. Comme il est un homme poli et il me fera une réponse, sans aucun doute, mais je dois quant à moi, tout de même, lui signaler cette faiblesse.

Certaines parties de la loi semblent manquer de critères objectifs. Le ministre peut, subjectivement, décider de ses critères. Je ne suis pas tout à fait sûr que les moyens d'en appeler de ces prises de décisions subjectives soient suffisants pour ceux qui se retrouveront pris dans son filet.

En somme, monsieur le président, je veux seulement faire valoir que ces projets de loi accordent des pouvoirs très étendus au ministre, et que si on donne des pouvoirs à une personne, il y a toutes les chances pour qu'elle s'en serve. Peut-être pas le ministre actuel qui n'a jamais eu la réputation de se livrer à ce genre d'abus, mais peut-être son successeur. J'ose penser qu'il aura un successeur, un de ces jours.

Sans m'étendre plus longuement sur ce point, je tiens à dire que c'est l'un des nombreux aspects de cette série de projets de loi qui m'inquiète peut-être le plus.

L'honorable M. Lalonde: Sénateur Roblin, comme ex-professeur de droit administratif, je peux vous dire que j'ai pris très à cœur la question que vous avez soulevée. C'est ce que j'ai pensé pendant quelque temps, longtemps avant votre intervention, lorsqu'on a rédigé ces projets de loi. Je n'ai cessé de signaler ce problème à mes fonctionnaires au moment de la rédaction de ces mesures législatives.

Vous soulevez deux questions, la première concernant le pouvoir de légiférer du Parlement et la délégation de ces pouvoirs législatifs au gouverneur en conseil ou au ministre, et la deuxième, concernant la possibilité d'examiner les décisions du ministre par le biais d'un processus judiciaire ou parlementaire.

Nous avons passé de longues heures à discuter, à réviser et à modifier les premières ébauches, et, en fait, d'autres amendements ont été apportés, à l'étape du comité, lors de l'étude de ce projet de loi, à la Chambre des communes. Ces amendements répondent aux questions que vous avez soulevées.

Je reconnais que ces projets de loi accordent de grands pouvoirs discrétionnaires, et il me répugne un peu de vous donner la réponse que je vais faire, car vous me direz que ce n'est pas parce que c'est pire ailleurs que c'est acceptable ici, mais cette réponse donne peut-être une idée de la nature des mesures administratives nécessaires. Les lois provinciales, y compris celles de votre province d'origine, le Manitoba—je n'ai pas vérifié si des projets de loi de ce genre ont été présentés sous votre mandat de premier ministre—relatives à

[Text]

amounts of discretion, with a great deal of that discretionary power being non-reviewable.

When I appeared before the committee dealing with the Canada Oil and Gas Act, I referred you to the provisions contained in the Alberta legislation vis-à-vis the petroleum industry to indicate to you that there were many more restrictions and possibilities for reviews and appeals under the federal legislation than there were under the Alberta legislation.

We also examined the legislation found in countries such as Great Britain and Norway, which countries have extensive oil and gas activities. We found, again, large amounts of discretion in the hands of the administration or the Governor in Council, and I would submit to you that this is not because of a dark plot by those governments to try to grab a lot of ministerial discretion for themselves, but that the nature of the beast calls for detailed and adjustable decisions, if I may use that expression, because there are no two fields that are the same.

We are now negotiating with a number of companies for exploration agreements in the Canada Lands. No two companies are in the same situation. The fields are different, the distances are different, and the costs of exploration are different. One ends up having to bargain, negotiate and adjust, and I am afraid that one cannot put all of that into a bill in such a detailed manner as is done with, for example, the Criminal Code of Canada.

I have found, unfortunately, that the nature of the beast called for a great deal of regulatory powers and administrative discretions.

Now, I would be even more worried if I felt that we were dealing with numbers of individuals on welfare, people on the unemployment roles, or people in that type of a situation. We are dealing here with an industry that has not been seen to be short of cash, leverage of influence when it felt it was being hurt. If a minister were to behave too arbitrarily, or if a government were to abuse the discretionary powers given here, I have little doubt, from my own experience, that the industry would lose any time in doing everything it could to have that action remedied, either through representations to government, to Parliament, to the media, or you name it. We are not dealing here with people who are powerless before the state or before government.

Finally, I would point out that we have, for instance, under the point we have just discussed, the Canadian ownership tax, made provisions for parliamentary action. We have made special adjustments for judicial review in the bill that were not contained in the legislation when it was first introduced.

That is roughly the situation as it stands today. I am sorry for having to give you such a long answer, and I am sure I have not convinced you, Senator Roblin, but it is a question to which I have given a great deal of time, because I am also concerned with ministerial discretions because I know I will not always be a minister. Some day I may be on the other side of the fence in the public sector and complain about all these ministerial discretions.

[Traduction]

l'énergie prévoient d'énormes pouvoirs discrétionnaires, qui pour une bonne partie, ne sont assujettis à aucune révision.

Lorsque j'ai comparu devant le comité qui étudiait la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, je vous ai renvoyé aux dispositions de la législation albertaine s'appliquant au secteur pétrolier, pour vous signaler que les lois fédérales étaient assujetties à bien plus de restrictions et de possibilités de révisions et d'appels que ne l'étaient les lois de l'Alberta.

Nous avons aussi examiné les lois de certains pays comme la Grande-Bretagne et la Norvège où se font de nombreux travaux d'exploitation du pétrole et du gaz. Nous avons constaté, là encore, que l'administration ou le gouverneur en conseil était investi d'un grand pouvoir discrétionnaire et je prétends que ce n'est pas parce que ces gouvernements trament de sombres complots visant à l'appropriation de vastes pouvoirs discrétionnaires, mais, parce que, de par sa nature même, la bête, si je peux m'exprimer ainsi, exige que les décisions soient détaillées et modifiables, étant donné que la situation n'est jamais la même.

Nous négocions actuellement des accords d'exploration dans les terres du Canada avec un certain nombre de sociétés. Il n'y en a pas deux dans la même situation. Il ne s'agit ni des mêmes gisements, ni des mêmes distances, ni des mêmes frais d'exploration. On finit par être obligé de marchander, de négocier et de modifier sa position, et j'ai bien peur qu'on ne puisse prévoir tout, de façon détaillée, dans un projet de loi, comme on le fait, par exemple, dans le Code criminel.

J'ai constaté que, malheureusement, la nature du problème exigeait un grand pouvoir discrétionnaire au niveau de la réglementation et de l'administration.

Je m'inquièterais beaucoup plus si je savais que nous traitons avec des assistés sociaux, des chômeurs ou des gens en difficulté. Nous traitons ici avec des sociétés qui n'ont jamais manqué d'argent, ni d'influence, pour se défendre lorsqu'elles se sentent lésées. Si un ministre agissait trop arbitrairement, ou si un gouvernement abusait des pouvoirs discrétionnaires qui lui sont donnés ici, il ne fait aucun doute, d'après mon expérience, que l'industrie agirait sans tarder et par tous les moyens pour qu'on remédie à la situation, soit en faisant des démarches auprès du gouvernement, du Parlement ou des médias ou tout autre. Nous ne traitons pas ici avec des gens impuissants devant l'État ou le gouvernement.

Enfin, je vous ferais remarquer au sujet, par exemple, de la taxe de la participation canadienne, que nous avons prévu des dispositions permettant au Parlement d'intervenir. Nous avons apporté des modifications spéciales prévoyant une révision judiciaire, modifications qui ne se trouvaient pas dans la première version du projet de loi.

C'est à peu près là la situation actuelle. Je regrette d'avoir à vous donner une réponse aussi longue et je suis certain de ne pas vous avoir convaincu, Sénateur, mais c'est une question à laquelle j'ai consacré énormément de temps, car je m'inquiète aussi de l'arbitraire du ministre et je sais que je ne le serai pas toujours. Je me retrouverai peut-être un jour de l'autre côté de la clôture, dans le secteur public, pour me plaindre des pouvoirs discrétionnaires accordés aux ministres.

[Text]

Senator Roblin: Who knows, you might even be sitting in one of these seats.

What I should like to say, Mr. Chairman, is that I recognize the validity of the minister's point, that one cannot put everything into the legislation. I have had the responsibility for looking after one or two laws in the past and have run up against the same problems. So, I do not ask him to perform the impossible. However, I do think that when there is a bill of this nature, which is so replete with the powers that I am complaining about, it is necessary to be as careful as one can be in using those powers.

I should like to refer the minister to a report of the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments, of which Senator Godfrey is co-chairman, incidentally a very zealous co-chairman. It is the report to the 32nd Parliament and deals with this whole subject and sets up some standards that ought to be applied to conferring the right to make subordinate legislation. I will hazard the opinion that in a good many ways the legislation now before us violates those standards. They may be the council of perfection, but I still think that we are a long way from coming as close to those standards as we should.

One thing that bothers me in connection with regulations is the fact that after the bill is passed one does not see the regulations. Often the regulations have a life of their own. I do not see why, particularly in view of the long time that has elapsed since this legislation was introduced, regulations cannot be tabled in Parliament along with the law. Maybe not all aspects could be covered, but a great many aspects could, and I think that would be more satisfactory and would give Parliament a chance to deal with those matters when they are fresh and new.

So, I appreciate the minister's concern about this and I am pleased to know that he is concerned about this. It is re-assuring to hear that. I am not persuaded that we have dealt with the matter as closely as we should have in the legislation before us now.

I know that the oil industry officials are big boys and do not need anyone to talk on their behalf, but that really dodges the issue of principle, which is the one I am attempting to address.

So, I come back to my original remark that I am not happy with the enormous undefined powers that are transferred by this legislation and delegated by Parliament to the minister.

Hon. Mr. Lalonde: There are two sets of regulations under these bills, the Petroleum Incentives Program regulations and the Canadian Ownership regulations. Those regulations were first put out in draft form, which then led to a series of seminars being held across the country with officials from the industry. Following those seminars, the regulations were modified substantially. They were then tabled in the House of Commons. I am sorry if they were not tabled in the Senate, and I take the blame for that. They were tabled in the House of Commons a few months ago as draft regulations for the

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Qui sait, vous risquez même de vous retrouver dans un de ces sièges.

J'aimerais dire, monsieur le président, que je reconnais la valeur de l'argument du ministre, la loi ne saurait tout prévoir. J'ai déjà eu la responsabilité de l'application d'une ou deux lois dans le passé et j'ai connu, les mêmes problèmes. Je ne lui demande donc pas l'impossible. Cependant, je pense que dans le cas d'une loi de cette nature, aussi remplie de ces pouvoirs que je dénonce, il faut se montrer très prudent dans leur utilisation.

Je voudrais renvoyer le ministre à un rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires dont le sénateur Godfrey est coprésident, soit dit en passant, un coprésident très zélé. Il s'agit du rapport à la 32^e législature qui porte sur toute cette question et établit certaines normes devant s'appliquer dans les cas où on confère le droit d'établir des lois subordonnées. J'irai jusqu'à dire que la mesure que nous étudions enfreint ces normes de bien des façons. Ces dernières sont, peut-être, la perfection par excellence, mais je n'en pense pas moins que nous sommes bien loin de ces normes.

Il y a une chose qui m'inquiète, à propos des règlements, c'est le fait qu'une fois qu'un projet de loi est adopté, les parlementaires ne les voient pas. Il arrive souvent que les règlements aient une vie propre. Étant donné qu'il y a déjà longtemps qu'on a présenté ces mesures, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas déposer les règlements au Parlement, en même temps que la loi. On ne pourrait peut-être pas en couvrir tous les aspects, mais on pourrait en aborder un grand nombre, et je pense que ce serait là une meilleure façon de procéder qui donnerait au Parlement la possibilité d'étudier ces questions quand elles sont nouvelles et se posent pour la première fois.

Je comprends donc les inquiétudes du ministre à ce sujet et je suis heureux d'apprendre que cette question le préoccupe. C'est rassurant de l'entendre dire. Je ne suis pas certain que nous ayons étudié la question aussi attentivement que nous l'aurions dû dans le cas des mesures que nous étudions maintenant.

Je sais que les représentants du secteur pétrolier sont de grands garçons qui n'ont besoin de personnes pour parler en leur nom, mais c'est là une façon d'éviter la question de principe, qui est précisément celle que je voudrais aborder.

J'en reviens donc à mes premiers commentaires pour dire que je n'aime pas les vastes pouvoirs indéfinis que le Parlement délègue au ministre par le biais de cette mesure.

L'honorable M. Lalonde: Deux règlements font suite à ces projets de loi, le règlement de l'encouragement du secteur pétrolier et le règlement de la participation canadienne. Ces règlements ont d'abord été présentés sous forme d'ébauches qui ont ensuite donné lieu à une série de séminaires dans tout le pays, séminaires auxquels ont participé les représentants de l'industrie. Suite à ces séminaires, on les a considérablement modifiés. Ils ont ensuite été déposés à la Chambre des communes, je regrette qu'ils ne l'aient pas été au Sénat, et c'est ma faute. Ils ont été déposés à la Chambre des communes il y a

[Text]

proposed bills. So, we did not even wait until the bills had been passed. We tabled those regulations in the House of Commons as draft regulations.

I am telling you this to show the extra care we have taken to answer the issue you have raised. We put the draft regulations out for consultation with the industry and the public at large, then modified them to take into account their views, then tabled then in the House of Commons as draft regulations so that parliamentarians could, during the consideration of the bills, have those regulations in mind so that they would know what the government intended to do once the bills were passed. I think we have demonstrated care in this case what I would hope would be seen to be, if not exemplary, at least a good example for the future.

Senator Roblin: I will give the minister credit for that because I think he deserves it, but I would like to see this principle extended to all the legislation that we have before us.

One other point I should like to make is that in the minister's statement today he said that he might consider amending Bill C-105, section 168(1)(c), that is, to limit the constraining principle to the energy field. I appreciate that because the point was bothering me. At the bottom of page 3, the second last paragraph of his statement, he says that he will give some study to amend the statute to make it clear that it applies to the energy sector only. May I press the minister a little on that point and ask him if he would give us an undertaking to do it?

Hon. Mr. Lalonde: First of all, I am informed that my officials were ahead of me. They have tabled before this committee the draft regulations I referred to.

Before giving you an undertaking, senator, I have the problem of how one defines it exactly. I can tell you that the government is of the view that this should apply to the energy sector only. That is how we intend to apply this act. Before giving a commitment to have an amendment to the act that would specifically say energy alone, I should like the matter to be examined further because the question arises as to what an energy company is. You now get distillers who are in energy up to their ears. They are producing not only beer and whiskey, but they also have all kinds of affiliates and subsidiaries involved in the energy field. This is only one example amongst many. You have the CPR that is in energy also quite extensively. You have companies in the mining fields that are switching to or participating in the energy sector. Frankly, I would like to examine this question in much more detail to be sure that we are not, by the way this is being drafted, putting ourselves in the situation where we would open the barn doors and a lot of companies could get away from that particular provision or would be prevented from using that provision because, for some reason, the definition would have been too narrow.

[Traduction]

quelques mois, comme ébauches des règlements découlant des projets de loi proposés. Nous n'avons donc pas attendu que les projets de loi soient adoptés. Nous les avons déposés à la Chambre des communes sous forme de projets de règlements.

Si je vous dis cela, c'est pour montrer les précautions particulières prises pour tenir compte des problèmes que vous avez mentionnés. Nous avons consulté l'industrie et le public, en général, et nous les avons ensuite modifiés, pour tenir compte de leur point de vue, avant de les déposer à la Chambre des communes, comme projet de règlements, afin que les parlementaires puissent, au cours de leur étude des projets de loi, être informés de ce que le gouvernement avait l'intention de faire, une fois qu'ils seraient adoptés. Je pense que nous avons fait preuve de prudence dans ce cas et j'ose espérer que ce sera considéré sinon comme exemplaire, du moins comme un bon exemple pour l'avenir.

Le sénateur Roblin: Je trouve que c'est tout à l'honneur du ministre, et je l'en félicite, car je crois qu'il le mérite, mais j'aimerais que ce principe s'applique à tous les projets de loi que nous étudions.

J'aimerais aussi revenir à la déclaration que le ministre a faite aujourd'hui quand il a dit qu'il pourrait envisager de modifier l'alinéa 168(1)c) du projet de loi C-105, c'est-à-dire de limiter le principe des restrictions s'appliquant au domaine de l'énergie. Je suis heureux de l'apprendre, car c'est une question qui me dérangeait. Au bas de la page 3, dans l'avant-dernier alinéa de cette déclaration, il dit qu'il étudiera la possibilité de modifier la loi pour bien préciser qu'elle ne s'applique qu'au secteur de l'énergie. Puis-je pousser le ministre quelque peu sur ce point et lui demander s'il pourrait nous promettre de le faire?

L'honorable M. Lalonde: Premièrement, on m'apprend que mes fonctionnaires m'ont devancé. Ils ont déposé, auprès de votre comité, les projets de règlements auxquels j'ai fait allusion.

Avant de vous faire une promesse, sénateur, il me faut trouver le moyen de définir ce secteur avec précision. Je peux vous dire que le gouvernement considère que cela devrait s'appliquer au seul secteur de l'énergie. C'est ainsi que nous entendons appliquer cette loi. Mais avant de m'engager à apporter un amendement à la loi qui la limite expressément au seul secteur de l'énergie, j'aimerais que la question soit examinée à fond, car on peut se demander ce qu'est exactement une société du secteur énergétique. Il y a maintenant des distilleries qui s'occupent énormément de l'énergie. Ils ne produisent pas uniquement de la bière et du whiskey, mais leurs filiales ou d'autres sociétés ayant des liens avec elles sont engagées dans le domaine de l'énergie. Ce n'est qu'un exemple parmi tant d'autres. Le CP s'occupe aussi énormément d'énergie. Il y a des compagnies minières qui commencent à se tourner vers le secteur énergétique. Franchement, j'aimerais examiner cette question de façon beaucoup plus détaillée pour être certain que nous ne rédigeons pas cette disposition de façon à laisser la possibilité à un grand nombre de sociétés d'y échapper ou d'être empêché de s'en prévaloir parce que, pour une raison ou pour une autre, la définition serait trop étroite.

[Text]

Senator Roblin: This of course highlights the difference of opinion between the minister and me because he wants a wide definition so that whatever happens the convenience of the administration is served. I would prefer to have a firm definition which would have to be narrower knowing that, if it were inadequate, at some time the minister could always return to Parliament and get it enlarged. To just leave it the way it is, in my opinion, opens the application of this policy to a very wide degree and it is by no means restricted to the energy field. I would be happier if the minister did his best to define what he means right now, and put that in the law, and then if he finds things change—and we are going to find a lot of changes in the energy field, I am sure—and he needs to amend his definition, he has the power to do so. He can come to Parliament and ask for it. It would seem to me it would be better to be certain about what he means at the present time than to leave the thing wide open for unknown consequences that might follow in the future under who knows what circumstances.

Hon. Mr. Lalonde: Senator Roblin, you refer to the convenience of the administration. The point here is really not the convenience of the administration. You are referring to a provision whereby companies would qualify for very generous grants. If your definition is too narrow, what you will end up with is depriving a number of companies that would like to qualify for those exploration grants. I am sure the Minister of Finance would like nothing better than to have the narrowest of definitions because every time the definition is widened you may be called upon to dish out more money for exploration in the energy sector. Therefore, I would urge you to consider rather the reverse. We should have a wider and broader definition that we will work with and then if in effect we end up with something that is too broad, we can further define it and narrow it. As a matter of fact, I am going even further than that. I say I am ready to commit myself to review this matter and to examine whether it can be done in an effective way which will not, on the other hand, destroy the purpose that we are trying to achieve, which is to give Canadian companies the opportunity to benefit from those grants that are available, if they are getting involved in the energy industry.

Senator Roblin: We are just going around in circles here so I will content myself with only one more remark, namely, that what we are taking about, however, in section 168 is constraints on shares. The way this bill reads at the present time is that any prescribed law of Canada or of a province could bring any industry whatsoever under the constraints on shares principle, presumably to get money from the government. I do not really think that is a good principle if Parliament has not decided that these various industries should be entitled to that consideration. It seems to me that Parliament decides, if it adopts the government's energy policy, that energy is going to be allowed to use this right for constraints on shares in order to get grants, but I do not think that Parliament has agreed that other industries should. If other industries are going to get it, then Parliament ought to deal with it specifically.

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Cela démontre, bien sûr, que nous ne sommes pas du même avis, le ministre et moi, car il voudrait une définition large de façon à ce que, quoi qu'il arrive, l'administration y trouve son compte. Je préférerais une définition stricte qui serait forcément plus étroite, sachant que si elle s'avérait inadéquate le ministre pourrait toujours retourner devant le Parlement pour lui donner plus d'extension. Si on la laisse telle quelle, à mon avis, on permet à cette politique d'avoir une application très large qui ne se limite en aucune façon au domaine de l'énergie. Je préférerais que le ministre fasse de son mieux pour définir ce qu'il veut dire, dès maintenant, et qu'il inscrive cette définition dans la loi, ensuite, s'il constate que la situation a changé—et nous verrons, je suis sûr, de nombreux changements dans le domaine de l'énergie—et qu'il lui faut modifier sa définition, c'est en son pouvoir. Il peut le demander au Parlement. Il me semble qu'il vaudrait mieux être sûr, maintenant, plutôt que de laisser la porte ouverte aux conséquences inconnues qui peuvent découler, à l'avenir, de circonstances imprévisibles.

L'honorable M. Lalonde: Sénateur, vous avez mentionné que l'administration y trouverait son compte. Il ne s'agit pas vraiment ici d'avantages pour l'administration. Il est question d'une disposition, aux termes de laquelle les sociétés ont le droit à des subventions très généreuses. Une définition trop étroite risquerait d'empêcher un certain nombre de sociétés d'avoir droit à ces subventions d'exploitation. Il n'y a rien, je suis sûr, que le ministre des Finances aimerait autant que la définition la plus étroite possible, car chaque fois qu'on en étend la portée, il risque d'avoir à verser encore plus de subventions à l'exploration dans le secteur de l'énergie. Je vous invite donc à envisager plutôt l'inverse. Nous devrions plutôt prévoir une définition plus large que nous pourrions utiliser et, si par la suite, il s'avère qu'elle a trop d'extension, nous pourrions apporter des précisions et des restrictions. Enfin, je vais même plus loin. Je suis prêt à m'engager à étudier cette question pour voir s'il est possible de restreindre la définition et de le faire sans risquer de nous éloigner de l'objectif que nous nous sommes fixé, à savoir: offrir aux sociétés canadiennes la possibilité de bénéficier des subventions qui leur sont offertes si elles s'engagent dans le secteur de l'énergie.

Le sénateur Roblin: Nous ne faisons plus que tourner en rond, et je vais donc me contenter de n'ajouter qu'une seule remarque, à savoir que ce qui est en cause, toutefois, à l'article 168 porte sur les restrictions concernant les actions. Ce projet de loi est actuellement formulé d'une telle façon que toute loi prescrite du Canada ou d'une province pourrait assujettir n'importe quelle industrie au principe régissant les restrictions concernant les actions, ce qui serait probablement dans le but d'obtenir des subventions du gouvernement. Je ne pense pas vraiment que ce soit un bon principe, si le Parlement n'a pas décidé que ces divers secteurs devraient avoir droit à cet avantage. Il me semble qu'en adoptant cette politique énergétique le gouvernement décide qu'on permettra au secteur de l'énergie d'avoir recours aux restrictions concernant les actions et le droit à des subventions, mais je ne pense pas que le Parlement ait accepté de faire de même pour les autres

[Text]

Hon. Mr. Lalonde: I agree with you, Senator Roblin, and Parliament and the government could not pay any grants to any other industry unless Parliament had voted the grant program. Parliament has voted one under Petroleum Incentive Payments—or will vote one if the Senate approves—but if you were in broadcasting or whatever you want to refer to—

Senator Roblin: But that is not what this clause says to me is required at all. It simply says that any prescribed law of Canada or a province.

Hon. Mr. Lalonde: Right.

Senator Roblin: And what are you going to do with provinces?

Hon. Mr. Lalonde: First of all, the prescribed law would have to be prescribed by the Governor in Council.

Senator Roblin: Yes, that is true, but it does not get around the question that it opens the barn door, in my opinion, and I think it should be closed. I am not going to say any more about it.

Hon. Mr. Lalonde: It opens the possibility for other types of companies if the Governor in Council were to authorize other sectors, obviously, to use constraints on shares, that is, shares that should be owned by Canadians only. It does open that, but it does not open the possibility to accessibility to grants or anything of the sort unless Parliament has already voted, or will have voted, grants or moneys for that for a province.

Senator Roblin: Yes. If a province got the approval of the Governor in Council, they could use this clause for provincial self-sufficiency. It would be an effective restraint of trade. They could have a local purchasing policy that was open only to companies that had this constraints on shares business in it, and the possibilities are considerable.

The Acting Chairman: Mr. Minister, in our discussion on this, it seemed to me that there were two points. One point dealt with the corporation or its affiliates or associates to qualify. That point was discussed and did not seem to cause the major part of the concern. The concern was expressed about this reference to "under any prescribed law of Canada or province." Representatives of one of the firms who appeared before us to give evidence expressed the fear that a province could seek to enact legislation which would deal, for example, with the ownership of land in their province which was not related to energy. At least two provinces have passed legislation on that subject which is not, in any way, related to energy.

You say that you will undertake to review the wording of paragraph 168(1)(c) in order to determine whether it would be appropriate to specify in the legislation the specific statutes. I

[Traduction]

secteurs. Si les autres secteurs devaient y avoir droit, le Parlement devrait traiter spécifiquement de la question.

L'honorable M. Lalonde: Je suis d'accord avec vous, Sénateur, et ni le Parlement ni le gouvernement ne pourrait verser des subventions à d'autres secteurs, à moins que le Parlement n'ait approuvé le programme de subventions. Le Parlement en a adopté un, aux termes du programme d'encouragement du secteur pétrolier—ou il en adoptera un, si le Sénat l'approuve—mais si vous étiez dans le secteur de la radiodiffusion ou dans tout autre domaine...

Le sénateur Roblin: Mais d'après ce que je comprends de cette disposition, ce n'est pas du tout ce qu'on exige. Il est seulement question des lois fédérales ou provinciales prescrites.

L'honorable M. Lalonde: C'est exact.

Le sénateur Roblin: Et qu'allez-vous faire au sujet des provinces?

L'honorable M. Lalonde: D'abord, il faudrait que la loi prescrite l'ait été par le gouverneur en conseil.

Le sénateur Roblin: Oui, c'est vrai, mais il n'en reste pas moins que cela ouvre la porte, à mon avis, et qu'on devrait plutôt la fermer. Je n'en dirai pas plus long à ce sujet.

L'honorable M. Lalonde: Si le gouverneur en conseil autorisait d'autres secteurs, cela donnerait, bien sûr, la possibilité à d'autres sociétés d'avoir recours aux restrictions concernant les actions, c'est-à-dire faire en sorte que les actions n'appartiennent qu'à des Canadiens. Cette disposition permet cela, mais elle ne permet pas l'admissibilité aux subventions ou à quoi que ce soit de ce genre, à moins que le Parlement n'ait déjà consenti ou ait eu consenti des subventions ou des fonds aux provinces à cette fin.

Le sénateur Roblin: Oui. Si une province obtenait l'approbation du gouverneur en conseil, elle pourrait se servir de cette disposition pour promouvoir l'autonomie provinciale. Ce serait un moyen efficace de restreindre le commerce. Elle pourrait établir une politique d'achats locale qui se limiterait uniquement aux sociétés qui imposeraient ce genre de restrictions sur leurs actions, ce qui laisse bien des possibilités.

Le président suppléant: Monsieur le ministre, au cours de notre discussion sur cet alinéa, il m'a semblé qu'il y avait deux points. Il était question des conditions que doit remplir une société, ses filiales ou les sociétés ayant des liens avec elle. Nous avons discuté de cette question et il ne semble pas que ce soit elles qui aient suscité le plus d'inquiétude. On s'est surtout préoccupé de la partie où on dit «sous le régime des lois fédérales ou provinciales prescrites.» Les représentants d'une des entreprises qui ont comparu devant nous pour témoigner ont exprimé la crainte qu'une province puisse tenter d'adopter des lois qui porteraient, par exemple, sur la propriété des terres dans leur province, sans qu'il s'agisse d'une question touchant l'énergie. Au moins deux provinces ont adopté des lois dans un domaine qui n'est en aucune façon lié à l'énergie.

Vous dites que vous vous engagez à réviser la formulation de l'alinéa 168(1)c) pour voir s'il ne vaudrait pas mieux préciser de quelles lois il s'agit. J'espère que vous examinerez particu-

[Text]

am hopeful that you will look at that part of the clause particularly, and at some of the other subclauses containing that language because at least some of the witnesses seem to fear, as a result of the wording of that clause, the extension by the provinces to areas not visualized at this time. Their concern was not that it related directly to corporations dealing with energy.

Hon. Mr. Lalonde: It may be, Mr. Chairman, that the solution will be found through specifying the laws, rather than the types of companies, in the act itself. That may be the best and most appropriate route.

The Acting Chairman: That is specifying the types of laws rather than the types of companies?

Hon. Mr. Lalonde: That is right; we will be looking at specifying the bills themselves.

If we can arrive at a resolution of this which would be satisfactory in the sense of being generous enough to ensure that those companies we want to be eligible will be eligible, I would be ready to recommend to the government that we bring in an amendment at a later stage.

Senator Cook: I have nothing to add beyond a general comment, accepting, as I must, that no good purpose would be served by raising substantive issues touching the government's energy policy.

I thank the minister for his very full statement. He has obviously considered all our concerns and, if he has not been able to dispose of them, he has gone some way to meet them.

The coal industry will not have to face regulation without consultation, which was one of their main concerns. The minister has undertaken that, before any regulations are made touching the coal industry, they will be consulted.

He has met the full concern of the Air Transport Association of Canada and will refund the tax they have paid.

In the case of the Dene Nation, we have the matter in our own hands. If we still desire to refer the regulations under the act to one of our standing committees, we can do so.

With respect to the insurance industry, it appears that nothing of a retroactive nature will take place.

As regards confidential disclosure, I would personally prefer that that matter be reviewed by the courts, but this is one area where the minister does not agree with us.

In regard to the reports, which I do not think is a very serious matter, the minister has agreed to endeavour to have the act amended so that the report will have to be filed within three months after the end of the year.

All in all, at this stage, I would be prepared to accept the minister's statement and his commitment. I would have no further criticism to make of the bills before us. However, that does not mean to say that I agree with the policy, but there is no point in bringing that up now.

Senator Steuart: For a minute I thought you were going to go all the way.

[Traduction]

lièrement cette partie de l'alinéa et certains autres où on retrouve la même formule, car certains témoins semblent craindre que le libellé de cette disposition puisse permettre aux provinces des interventions dans des domaines qu'on ne peut prévoir pour le moment. Ils ne s'inquiétaient pas des dispositions qui s'appliquent ~~directement~~ aux sociétés du secteur énergétique.

L'honorable M. Lalonde: Il est possible, monsieur le président, que la solution soit d'énumérer les lois, dans la loi elle-même, au lieu de définir les genres de sociétés. C'est peut-être la meilleure façon de s'y prendre.

Le président suppléant: C'est-à-dire définir les genres de lois au lieu des genres de sociétés?

L'honorable M. Lalonde: C'est exact; nous envisagerons la possibilité de définir les lois elles-mêmes.

Si nous pouvons trouver une solution qui soit satisfaisante, en ce sens qu'il soit possible aux sociétés qui veulent devenir admissibles aux subventions de pouvoir y arriver, je serai prêt à recommander au gouvernement que nous apportions un amendement à une étape ultérieure.

Le sénateur Cook: Je n'ai rien à ajouter sinon un commentaire d'ordre général, car je dois reconnaître qu'il ne servirait à rien d'aborder les questions de fond touchant la politique énergétique du gouvernement.

Je remercie le ministre de l'exposé complet qu'il nous a présenté. Il a manifestement tenu compte de toutes nos inquiétudes, et s'il n'a pu les dissiper, il les a en partie atténuées.

Le secteur houiller ne sera pas assujéti à une réglementation sans être consulté, et c'était là une de ses principales préoccupations. Le ministre a promis de consulter les représentants de ce secteur avant d'établir un règlement le concernant.

Il a entièrement réglé le problème de l'Air Transport Association of Canada et remboursera aux transporteurs aériens les taxes qu'ils ont payées.

Pour ce qui est de la nation Déné, c'est une question que nous étudions. Si nous voulons encore renvoyer le règlement découlant de la loi à l'un de nos comités permanents, nous le pouvons.

Quant au secteur des assurances, il semble qu'aucune mesure rétroactive ne sera prévue.

Pour ce qui est de la divulgation des renseignements confidentiels, je préférerais, personnellement, que la question soit étudiée par les tribunaux, mais il s'agit là d'un point où le ministre n'est pas d'accord avec nous.

Pour ce qui est des rapports, ce que je ne considère pas comme une question très grave, le ministre a accepté d'essayer de faire modifier la loi afin que le rapport soit déposé dans les trois mois suivant la fin de l'exercice financier.

A tout prendre, jusqu'ici, je serais prêt à accepter la déclaration et la promesse du ministre. Je n'ai pas d'autre critique à formuler au sujet des projets de loi que nous étudions. Cependant, cela ne signifie pas que j'approuve la politique, mais il ne sert à rien d'aborder cette question maintenant.

Le sénateur Steuart: J'ai pensé un instant que vous iriez jusqu'au bout.

[Text]

Senator Godfrey: The other point I wanted to raise follows on what Senator Roblin was saying. However, before I do that, I want to congratulate the minister on following the notice and comment procedures advocated in the report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments of July 1980. To give the government credit, I must say that these procedures are now followed in the majority of cases. Our recommendation was that they should be made compulsory. They seem to have been followed in this case.

Hon. Mr. Lalonde: Believe it or not, I even read the report.

Senator Godfrey: Some of your draftsmen did not.

I would like to draw your attention to paragraph 73 of the report which says:

Your Committee specifically condemns certain practices and devices commonly employed in the drafting of subordinate laws:

The same principle applies to bills. We listed, I think, 19 criticisms, the first one being:

(i) the use of subjective instead of objective tests in granting power to determine whether a regulation applies to a particular set of circumstances; The bare opinion of an official should not be a criterion for action. The only purpose of the use of phrases such as "in the opinion of" or "where the Minister is satisfied" is to impede judicial review. Under an objectively worded test administrators will still have to bring their professional skill and judgment to bear to determine whether the test is satisfied;

The Department of Justice is quite blunt in saying that the reason they put in "in his opinion" is because there is no appeal to the courts. There was one English case which dealt with the word "satisfied" which might cast a little doubt on that specific test.

I would specifically refer you to clause 27 of Bill C-107 on page 16 of the bill. Subclause (4) states:

In addition to the right to disclose information described in subsection (3), the Minister may, where in his opinion it is in the public interest and will not unduly impair a company's competitive position, disclose any information obtained under this Act.

I am now dealing with the question of confidentiality. If you delete the words "where in his opinion," there is a possibility, and I only say a possibility, that the decision of the minister may be appealed to the Federal Court of Appeal under section 28 of the Federal Court Act. If it is a semi-quasi-judicial or a judicial decision, which is often a difficult matter to determine, under subsection (c) there is the right of appeal where the minister has based his decision or order on an erroneous finding of fact, which is made in a perverse or capricious manner without regard for the material before him.

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: L'autre question que j'aimerais soulever fait suite à ce qu'a dit le sénateur Roblin. Cependant, je voudrais d'abord féliciter le ministre d'avoir tenu compte de l'avis et du commentaire des méthodes préconisées dans le rapport de juillet 1980 du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires. Pour reconnaître le mérite du gouvernement, je dois dire que ces méthodes sont maintenant suivies dans la plupart des cas. Nous avons recommandé qu'elles soient obligatoires; elles semblent avoir été suivies dans ce cas-ci.

L'honorable M. Lalonde: Croyez-le ou pas, j'ai même lu le rapport.

Le sénateur Godfrey: Certains de vos rédacteurs ne l'ont pas fait.

J'aimerais attirer votre attention sur l'alinéa 73 du rapport qui se lit comme suit:

Votre comité condamne particulièrement certains pratiques et artifices communément utilisés dans la rédaction de lois subordonnées:

Le même principe s'applique aux projets de loi. Nous avons formulé, je pense, 19 critiques dont la première se lit comme suit:

(i) le recours à des critères subjectifs plutôt qu'objectifs dans l'attribution du pouvoir de déterminer si un règlement s'applique à une situation donnée; la seule opinion d'un fonctionnaire ne devrait pas servir de critère à la mise en application d'une mesure. Des expressions comme «s'il estime» ou «si le ministre considère» ne servent qu'à empêcher une révision judiciaire. La formulation de critères objectifs n'obligerait pas moins les administrateurs à faire appel à leur compétence et à leur jugement professionnel pour déterminer si les conditions d'un critère sont respectées:

Le ministère de la Justice se montre plutôt obtus en alléguant que si on utilise l'expression «s'il estime» c'est parce qu'on ne peut en appeler de sa décision devant les tribunaux. Il y a eu une affaire en Angleterre, au sujet du mot «satisfied» qui pourrait laisser planer quelques doutes sur ce critère.

Je vous renvoie plus précisément à l'article 27 du projet de loi C-107, à la page 16. Au paragraphe (4), on peut lire:

Outre les divulgations qu'il peut faire en vertu du paragraphe (3), le ministre peut divulguer, dans l'intérêt public, s'il estime que la compétitivité de la compagnie n'en sera pas indûment diminuée, les renseignements qu'il a obtenus en vertu de la présente loi.

J'en suis maintenant à la question de confidentialité. Si on enlève les mots «s'il estime», il existe une possibilité, et je dis bien une possibilité, d'en appeler de la décision du ministre à la Cour d'appel fédérale, aux termes de l'article 28 de la Loi sur la cour fédérale. S'il s'agit d'une décision semi ou quasi judiciaire ou d'une décision judiciaire, ce qui est souvent difficile à déterminer, aux termes du paragraphe (c), il est possible d'en appeler de la décision du ministre, lorsque ce dernier a fondé celle-ci sur une constatation erronée des faits ou qu'il l'a prise d'une manière perverse ou capricieuse, sans tenir compte de la documentation qui lui était soumise.

[Text]

My question is: Do you intend to make a decision in a capricious or perverse manner, and, if you do not intend to do that, why do you not delete those words "in his opinion" so that people have the right to appeal if you make your decision in a perverse or capricious manner? Why do you use the words "in his opinion" if you are not going to act in a perverse or capricious manner?

Hon. Mr. Lalonde: As a legislator or as an administrator of public affairs, I certainly intend to do no such thing. A similar provision exists under the Petroleum Monitoring Act.

Senator Godfrey: There is also a similar provision in Bill C-107.

Hon. Mr. Lalonde: It has, more or less, been taken from the existing legislation which does not, necessarily, make it better.

As I indicated, you have here a situation where a minister is called upon to decide whether to release some information and whether it would be in the public interest, in spite of the confidentiality rule. As I indicated in my statement, the best judge of the public interest should be Parliament. The minister will be accountable if he acts in a perverse or capricious manner.

I would suspect that, if the minister decides to be either perverse or capricious, many senators and members of the House of Commons will go after him and get him to admit that what he has done has been to renege on a commitment or to change his views.

Senator Roblin: When did you last do that?

Hon. Mr. Lalonde: I said I would not act in a perverse way.

Senator Roblin: Parliament has solemnly passed section 28 of the Federal Court Act. I agree that you should have the discretion. Nobody is arguing about that. It says:

—where in his opinion it is in the public interest and will not unduly impair a company's competitive position—

It gives you the complete power, but it does permit a citizen or an oil company, which has all the legal talent and so forth, to go to court and argue the matter before the court, not before Parliament. How can you argue before Parliament to say that someone has acted in a perverse and capricious manner?

This wording is in the act for a purpose. Officials have been slipping those words into statutes for years. Since July of 1980, we have been doing our best to expose this nefarious practice in the drafting of bills. I do not see any argument with respect to dropping those words. I do not see the purpose for the Federal Courts Act if Parliament is going to be the answer.

Hon. Mr. Lalonde: You may find yourself in the situation where you have to or should be releasing information on a

[Traduction]

Voici ma question: Avez-vous l'intention de prendre une décision de manière capricieuse ou perverse, et si ce n'est pas ce que vous envisagez, pourquoi n'enlevez-vous pas les mots «s'il estime» pour que les gens aient le droit d'interjeter appel, si vous prenez votre décision d'une manière perverse ou capricieuse? Pourquoi utilisez-vous l'expression «s'il estime» si vous n'avez pas l'intention d'agir d'une manière perverse ou capricieuse?

L'honorable M. Lalonde: Comme législateur ou comme administrateur des affaires publiques, je n'ai certainement pas l'intention d'agir de cette façon. Une disposition semblable est prévue dans la Loi sur la surveillance du secteur pétrolier.

Le sénateur Godfrey: Il y en a aussi une semblable dans le projet de loi C-107.

L'honorable M. Lalonde: Cette expression a plus ou moins été tirée des lois qui existent déjà, ce qui ne la rend pas forcément meilleure pour autant.

Comme je l'ai déjà mentionné, il s'agit ici, d'une situation où un ministre doit décider s'il doit divulguer certains renseignements et s'il serait dans l'intérêt public qu'il le fasse, malgré la règle de la confidentialité. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, c'est le Parlement qui devrait être le meilleur juge de l'intérêt public. Le ministre aura des comptes à rendre s'il agit d'une manière perverse ou capricieuse.

J'imagine que si le ministre décidait de se montrer pervers ou capricieux, qu'un grand nombre de sénateurs et de députés se tourneraient contre lui pour lui faire admettre qu'il n'a pas respecté sa promesse ou qu'il a changé d'avis.

Le sénateur Roblin: Quand avez-vous fait cela pour la dernière fois?

L'honorable M. Lalonde: J'ai dit que je n'agirai pas de façon perverse.

Le sénateur Roblin: Le Parlement a adopté solennellement l'article 28 de la Loi sur la cour fédérale? J'admets que vous fussiez avoir certaine latitude. Personne ne prétend le contraire. Ce paragraphe dit:

... dans l'intérêt public, s'il estime que la compétitivité de la compagnie n'en sera pas indument diminuée ...

Il vous donne tous les pouvoirs, mais il permet à un particulier ou à une société pétrolière qui dispose de toutes les compétences juridiques et autres de défendre sa cause devant un tribunal, mais non devant le Parlement. Comment peut-on faire valoir devant le Parlement que quelqu'un a agi de manière perverse et capricieuse?

Cette expression se trouve dans la loi pour une raison bien précise. Les fonctionnaires glissent ces mots dans les lois depuis des années. Nous faisons de notre mieux, depuis juillet 1980, pour dénoncer cette pratique néfaste que l'on suit dans la rédaction des projets de loi. Je ne vois pas quel argument on peut invoquer pour ne pas supprimer ces mots. Je ne vois pas à quoi peut servir la Loi sur la cour fédérale si c'est au Parlement qu'il incombe de régler ces problèmes.

L'honorable M. Lalonde: Il peut arriver qu'en certaines circonstances, il soit nécessaire ou souhaitable de divulguer des

[Text]

rather urgent basis. An oil company can drag you into court for years, if it so wishes, and you will not be able to release that information, however right you may be. You may get an injunction or an interim injunction, then you may have a case and you may go to the Supreme Court. Years may pass before you will be able to release the information.

Senator Roblin: However, you cannot mean what you are saying, Mr. Minister. You are really saying that the courts are too slow; therefore we should not have recourse to them.

Hon. Mr. Lalonde: No, I am not saying that.

Senator Roblin: That sounds like what you are saying.

Hon. Mr. Lalonde: I am saying that there are very clever lawyers.

Senator Godfrey: Or the courts will grant an injunction where there is no evidence that you acted in a capricious and perverse fashion.

Hon. Mr. Lalonde: I am telling you that Parliament can be that judge, too. Do you not have confidence and trust in Parliament? I do.

Senator Godfrey: The reply can be given by any minister on any matter so as to preclude a citizen from exercising his rights under section 28 of the Federal Courts Act. Really, the chances of proving actions to be "capricious and perverse" are pretty remote in most cases, particularly if you act the way I expect you would act. I really do not see your difficulty.

The Acting Chairman: Senator Godfrey, there is another larger question behind all of this; that is, whether it is for Parliament or for the courts to decide what is in the public interest in Canada. That is a large question.

Senator Godfrey: I have never suggested that the courts should decide what is in the public interest. I say that the courts are there to find out whether, on the basis of an erroneous finding of fact, a decision is made in a perverse or capricious manner. I say that the courts are well suited to decide that—indeed, they are much better suited than is Parliament. My point has nothing to do with who decides what is in the public interest.

Le sénateur Tremblay: Je partage très largement les inquiétudes exprimées jusqu'à maintenant en ce qui concerne les aspects institutionnels des situations créées par la nouvelle législation, que ce soient les rapports entre le Parlement et l'exécutif et l'entreprise elle-même et la façon dont elles peuvent plus ou moins contester cette loi ou être discriminées quant aux avantages fournis par la loi C-104. Ma question est un peu d'un autre ordre. Elle se rattache, d'une certaine manière, aux inquiétudes qui ont été exprimées. Elle a trait à ce que j'appellerais les contenus mêmes de la politique, dont j'ai cru discerner certains éléments dans le bill C-104 en ce qui concerne les stimulants aux entreprises. Ma question en est

[Traduction]

renseignements et que ce soit plutôt urgent. Une société pétrolière peut vous traîner devant les tribunaux pendant des années, si elle le désire, et vous empêcher ainsi de divulguer des renseignements, même si vous avez d'excellentes raisons. Il pourrait y avoir une injonction ou une injonction provisoire qui donnerait ensuite lieu à des procédures judiciaires qui pourraient aller jusqu'à la Cour suprême. Cela pourrait prendre des années avant qu'il soit possible de divulguer les renseignements.

Le sénateur Roblin: Cependant, vous ne pouvez dire cela sérieusement, monsieur le ministre. Vous dites, en fait, que les tribunaux sont trop lents, et que, par conséquent, on ne devrait pas y avoir recours.

L'honorable M. Lalonde: Non, ce n'est pas ce que je dis.

Le sénateur Roblin: Cela ressemble à ce que vous dites.

L'honorable M. Lalonde: Je dis qu'il y a des avocats très habiles.

Le sénateur Godfrey: Ou que les tribunaux pourraient accorder une injonction lorsque rien ne démontre que vous ayez agi d'une façon perverse ou capricieuse.

L'honorable M. Lalonde: Je vous dis que le Parlement peut aussi être juge. Ne faites-vous pas confiance au Parlement? Moi, si.

Le sénateur Godfrey: N'importe quel ministre peut donner cette réponse, à propos de n'importe quoi, pour empêcher un particulier d'exercer ses droits, aux termes de l'article 28 de la Loi sur la cour fédérale. Dans la plupart des cas, il y a vraiment très peu de chances que l'on puisse prouver certaines actions «capricieuses et perverses», surtout si vous agissez comme je prévois que vous le ferez. Je ne vois vraiment pas votre difficulté.

Le président suppléant: Sénateur, il y a une autre question plus vaste derrière tout ça, celle de savoir si c'est au Parlement ou aux tribunaux de décider ce qui est dans l'intérêt public, au Canada. C'est une question vaste.

Le sénateur Godfrey: Je n'ai jamais prétendu que ce soit les tribunaux qui doivent décider ce qui est dans l'intérêt public. Je dis que leur rôle est de déterminer si, à partir de constatations erronées des faits, une décision a été prise d'une manière perverse ou capricieuse. Je dis que les tribunaux sont tout à fait en mesure de le déterminer—en fait ils y sont beaucoup plus aptes que le Parlement. Je n'essaie absolument pas de déterminer qui doit décider de ce qui est dans l'intérêt public.

Senator Tremblay: To a great extent, I share the concerns which have been expressed until now regarding the institutional aspects of the situations which this new legislation creates, whether with regard to relations between Parliament and the executive and the business itself or the way in which they may more or less challenge this law or be discriminated against as regards the benefits allowed by Bill C-104. My question has to do with something else, to some extent. To a certain extent, it is connected with the concerns which have been expressed. It has reference to what I shall call the very contents of these policy, in which I believe that I detect within Bill C-104 certain elements regarding incentives to business. I am asking

[Text]

une d'information pour que je sache si je lis bien le contenu de la loi C-104.

On fait une différence très nette, en ce qui concerne l'exploration faite sur les terres de la Couronne du chef du Canada et celle faite sur d'autres terres. Si j'ai bien compris à la lecture de la loi—ma question porte là-dessus—il me semble qu'il y a, quant à l'exploration, des avantages très marqués à l'exploration sur les terres de la Couronne fédérale par rapport à d'autres terres. En 1981, pour l'exploration, l'on prévoit 10 p. 100 pour les entreprises qui sont dans cette catégorie, quant à la canadianisation. Il y a deux dimensions, en quelque sorte. Plus on est canadien, plus les avantages sont marqués. D'autre part, plus on explore les terres de la Couronne fédérale, plus les avantages sont également marqués. Les deux dimensions combinées font que lorsque l'on est dans la catégorie de 65 à 75 de canadianisation ou davantage, l'on reçoit 55 p. 100 de subventions, si l'on explore une terre fédérale. L'on reçoit seulement 35 p. 100 si l'on fait de l'exploration dans une terre qui n'est pas terre du Canada.

Est-ce que je comprends bien toute la mécanique des tableaux que j'ai consultés, où l'on voit très bien la croissance et les avantages très marqués à l'exploration sur les terres de la Couronne fédérale par opposition à d'autres terres? Quels que soient les autres aspects considérés jusqu'à maintenant, est-ce qu'on veut systématiquement déplacer l'exploration des terres non-fédérales vers les terres fédérales? Est-ce la politique de subvention du gouvernement?

L'honorable M. Lalonde: Il y a deux aspects à votre question. Vous avez bien défini la situation. Le premier aspect est de favoriser les entreprises canadiennes, qu'elles opèrent en terres provinciales ou en terres fédérales.

Le sénateur Tremblay: Exactement.

L'honorable M. Lalonde: Il y a un premier aspect de différenciation entre les entreprises canadiennes et les entreprises à propriété étrangère. Il y a un deuxième aspect concernant le niveau des octrois, selon que vous agissez sur les terres du Canada ou en terres provinciales. Il y a deux explications à cette différence.

La première, ce sont les coûts d'exploration dans les terres du Canada, si vous opérez à Red Deer ou près de l'aéroport de Calgary. Si vous opérez au large des côtes ou dans l'Arctique, vos coûts d'exploration et d'exploitation, particulièrement les coûts d'exploration, sont beaucoup plus élevés.

Deuxièmement, dans le cas des terres du Canada, le seul gouvernement qui donne de l'aide aux entreprises, soit sous forme d'octrois ou de concessions fiscales, c'est le gouvernement canadien. Dans les terres provinciales, vous avez deux ordres de gouvernement qui contribuent à la fois au niveau de la perception des revenus et au niveau des octrois ou des avantages fiscaux ou des concessions fiscales. Si vous comparez les activités dans les terres provinciales par rapport à celles sur les terres fédérales, vous devez tenir compte non seulement des contributions du gouvernement canadien pour les terres provinciales mais aussi des contributions des gouvernements provinciaux. Ce que nous tentons de faire, dans l'ensemble, c'est un régime en vertu duquel les compagnies agiront ou

[Traduction]

my question in order to find out whether I am reading the contents of Bill C-104 correctly.

There has been a very clear distinction made, as regards exploration carried out on Canada lands and exploration carried out on other lands. If I correctly understand the reading of the Bill—my question comes to bear on this—it seems to me that there are, as regards exploration, very definite advantages for exploration on Canada lands in relation to other lands. In 1981, as regards exploration, ten percent of businesses are expected to fall into this category as regards Canadianization. To a certain extent, there are two aspects to it. The more you are Canadian, the greater the advantages. On the other hand, the more you explore Canada lands, the advantages are all the more greater. The two aspects combined act in such a way that, when you are in the sixty-five to seventy-five per cent Canadianization category or of advantages, you receive fifty-five percent of the subsidies if you are exploring federal land. You receive only thirty-five per cent if you are exploring in land which is not Canada Land.

Do I clearly understand all the mechanics of the charts which I consulted, where you clearly see the growth and the decided advantages of exploring on Canada lands, as opposed to other lands? Whatever the other aspects are which have been considered up to now, do we want to move, in a systematic way, exploration of non-federal lands to federal lands? Is that the subsidy policy of the government?

Hon. Mr. Lalonde: There are two aspects to your question. You have defined the situation very well. The first aspect is to encourage Canadian business, whether they are operating on provincial or federal lands.

Senator Tremblay: Exactly.

Hon. Mr. Lalonde: There is a first aspect in the differentiation between Canadian businesses and foreign-owned businesses. There is a second aspect regarding the level of grants, according to whether you are operating on Canada lands or provincial lands. There are two explanations for this difference.

The first is in the exploration costs in Canada Lands, whether you are operating in Red Deer or near the Calgary Airport. If you are operating in the Arctic offshore region, your exploration and working costs, particularly your exploration costs, are much higher.

Secondly, in the case of Canada Lands, the only government giving assistance to business, whether in the form of grants or tax concessions, is the Canadian government. In provincial lands, you have two levels of government which are contributing, at the same time, to the level of tax revenue collection and to grants or tax incentives or tax concessions. If you compare activities in provincial lands with regard to those on federal lands, you should take into account not only the contributions made by the Canadian government for provincial territories, but the contributions made by provincial governments as well. What we are trying to do, overall, is make up a system according to which companies will act and invest in one or the other, according to the maximum possibility of finding oil or

[Text]

investiront dans l'un ou l'autre, selon la possibilité maximale de trouver du pétrole ou du gaz. Comme il en coûte beaucoup plus cher dans les terres du Canada, il va falloir que vos concessions soient beaucoup plus généreuses si vous voulez pouvoir y amener les explorateurs.

Évidemment, l'on peut débattre indéfiniment pour savoir s'il y a 5 p. 100 de trop ou 5 p. 100 en moins. Il y a un élément arbitraire qui intervient au bout de la ligne. Vous devez ajuster le système au fur et à mesure des activités.

Le sénateur Tremblay: Je ne mets pas en cause les pourcentages précis, que ce soit 40 p. 100 dans la catégorie de canadienisation de 65 à 75, si on explore dans les terres du gouvernement fédéral par opposition à 25 p. 100 si l'on explore dans une terre provinciale, pour la même catégorie de canadienisation. Cela pourrait être 38 p. 100 ou 42 p. 100. Je ne discute pas du pourcentage. Vous confirmez ma lecture qu'il y a—pour les raisons que vous venez de mentionner—des avantages marqués, car on parle de 40 p. 100 par rapport à 25 ou de 55 par rapport à 35. L'avantage est très net.

Vous expliquez la chose en terme des coûts différents, plus dispendieux dans les terres fédérales qui sont périphériques, car ce sont des zones frontières, plutôt que des zones connues. Vous appliquez cela à l'exploration. Je constate, par ailleurs, qu'il n'y a pas de différence pour ce que l'on appelle ici le développement ou ce qui vient postérieurement à l'exploration. Est-ce que les raisons que vous venez de donner—me fiant à l'analyse que vous faites vous-même—ne sont pas valables au stade du développement, alors qu'elles le seraient exclusivement au stade de l'exploration? A ce moment-ci, il y a une question de principe, indépendamment des pourcentages précis. Si je ne fais pas erreur, ce n'est peut-être pas si clair qu'il y a des différences marquées à l'exploration et qu'il n'y a plus de différence dans l'exploitation. Pensons à la mer de Beaufort, par exemple, ou au gaz de l'Arctique. Quand commence le développement? Où finit l'exploration? C'est une autre question supplémentaire que je voudrais vous poser pour éclairer ma lanterne.

L'honorable M. Lalonde: Si vous me le permettez, je vais demander à M. Digby Hunt, un géologue de grande réputation, responsable de l'administration du programme d'incitation pétrolière, de vous donner la réponse à cette question, de façon à ce qu'il puisse y apporter son expérience technique.

Mr. A. D. Hunt, Chairman, Petroleum Compensation Board: Senator, it is of course, true, that the petroleum incentives at the development stage are much lower, and are essentially the same as in the provinces. You are also correct in indicating that the costs of development in Canada lands, in the Arctic islands, on the Beaufort Sea or the east coast, are probably going to bear a relationship to the cost of exploration, that is, be much higher than in, shall we say, the western provinces; but what one has to look at then, is, of course, the size of the discovery; and so far as we can find out at the moment, or seem to see at the moment, the potential for large discoveries that would justify the much higher development

[Traduction]

gas. As this costs a great deal more on Canada Lands, it will be necessary that your concessions be much more generous if you want to attract prospectors.

Evidently, you may debate for an indefinite period of time in order to find out whether this is five percent too much of five percent too little. There is an arbitrary element which enters into it, when all is said and done. You have to adjust the system as activities progress.

Senator Tremblay: I am not disputing the exact percentages, whether this is forty percent in the Canadianization category to sixty-five to seventy percent, if you are exploring federal government lands, as opposed to twenty-five percent if you are exploring on provincial lands, for the same Canadianization category. This could be thirty-eight percent of forty-two percent. I am not arguing about the percentage. You confirm my reading that there are, for reasons which you have just mentioned—decided advantages, because we are talking about forty percent in relation to twenty-five percent or fifty-five percent in relation to thirty-five percent. There is a very decided advantage.

You are explaining the thing in terms of differing costs. It is more costly in the case of outlying federal lands, as these are outlying areas, rather than areas which are known. You apply that to exploration. Besides, I notice that there is no difference with regards to what is called development or whatever is carried on after exploration takes place. Are the reasons which you just gave me—going by the explanation which you just gave—not applicable to the development stage, while they would be at the exploration stage? At this time, it is a question of principle, independent of exact percentages. If I am not in error, it is perhaps unclear that there are decided differences in exploration and there is no difference in working. Think about the Beaufort Sea, for example, or about Arctic natural gas. When does the development start? That is another, additional question which I would like to ask you in order that I may be better informed.

Hon. Mr. Lalonde: If you will allow me, I shall ask Mr. Digby Hunt, an eminent geologist and chairman of the Canadian Petroleum Compensation Board to give you the answer to that question, in such a way that he may bring to it his technical experience.

M. A. D. Hunt, président, Office des indemnisations pétrolières: Sénateur, il est vrai, bien sûr, que les encouragements pétroliers, à l'étape de la mise en valeur, sont beaucoup moins importants et qu'ils sont à peu près les mêmes que ceux des provinces. Vous avez aussi raison de dire que les coûts de mises en valeur dans les terres du Canada, dans les îles de l'Arctique, dans la mer de Beaufort ou aux larges de la côte est seront en rapport aux coûts d'exploration, c'est-à-dire qu'ils seront beaucoup plus élevés que dans les provinces de l'Ouest, par exemple. Mais ce dont il faut tenir compte dans ces cas-là, c'est, bien sûr, l'importance de la découverte, et, jusqu'ici, d'après ce que nous pouvons constater ou d'après ce que nous pouvons

[Text]

costs are being demonstrated at Hibernia, Drake Point, the Arctic islands and Tarsiut, for example, in the Beaufort Sea.

Given that those are much larger fields than in western Canada, the judgment was that once you get to the development stage it would then be possible for the company or companies to finance the development on the basis of the larger reserves, and that therefore there would not be the same justification for much higher levels of assistance through the incentives program, as compared with exploration.

There is also another point that perhaps I could bring out.

During the exploration stage—and we are finding this now—is the time when Canadian companies wanting to expand their activities undertake to make expenditures and earn interest in lands in the north, or offshore, owned by non-Canadian companies. So the purpose of the program being to increase Canadian ownership, that occurs during the exploration stage. Once you have made a discovery, there is not very much chance of earning extra interest. I hope that account of those two factors explains why the development incentives are not as large, relatively, as those connected with exploration.

Le sénateur Tremblay: Est-ce que vous me permettez une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Oui.

Le sénateur Tremblay: Il y a dans cette mécanique des pourcentages de subventions ou de stimulants, selon que l'on est en terres fédérales ou en d'autres terres. Il y a aussi—et c'est l'intention générale d'ailleurs, de toute législation—la volonté de stimuler, d'encourager la canadianisation.

Dans cette perspective, si la chose peut se décrire rapidement, quel est le paysage de canadianisation dans les terres fédérales et de non-canadianisation, selon que ce paysage, par hypothèse, serait largement non-canadien, dans l'exploration? L'exploration étant très coûteuse, dans ces territoires, peut-être que ce sont des entreprises non-canadiennes qui se sont risquées à la faire dans ces territoires.

Si la situation présente est à l'effet que ce sont surtout des entreprises non-canadiennes qui se sont engagées dans les explorations en territoire fédéral, est-ce que l'effet net de la stimulation de la canadianisation ne sera pas de réduire le niveau total de l'exploration?

Mr. Hunt: From what we can see, senator, at the moment, even though perhaps, as you are indicating, the larger, non-Canadian, or at least lower content Canadian companies, have perhaps the greatest capability of carrying on exploration in the higher risk frontier areas. What we are finding, because of what I suppose one could describe as fairly generous incentives, up to 80 per cent, depending on the Canadianization level, is that many, many Canadian companies are coming in, and in fact I think that we will find, both this year and in

[Traduction]

percevoir pour le moment, la possibilité de découvrir d'importants gisements qui justifieraient les coûts de mises en valeur beaucoup plus élevés a été démontrée à Hibernia, à Drake Point, dans les îles de l'Arctique et à Tarsiut, par exemple, dans la mer de Beaufort.

Étant donné que ces gisements sont beaucoup plus importants que ceux de l'Ouest, on a pensé qu'une fois arrivé à l'étape de la mise en valeur, il serait possible à la société ou aux sociétés de financer leurs travaux en faisant valoir qu'il s'agit de gisements importants, et que, par conséquent, elles n'auraient aucune raison de demander une aide financière aussi élevée du programme d'encouragement qu'à l'étape de l'exploration.

Il y a aussi une autre question que je pourrais peut-être soulever.

C'est à l'étape de la prospection—et nous le constatons maintenant—que les sociétés canadiennes qui veulent prendre de l'expansion engagent des fonds et acquèrent des droits sur les terres appartenant à des sociétés non canadiennes dans le Nord ou au large des côtes. L'objectif du programme qui est d'accroître la participation canadienne se réalise donc à l'étape de prospection. Une fois qu'une découverte est faite, il n'y a plus grand chance de gagner d'autres droits. J'espère que l'exposé de ces deux facteurs explique pourquoi les encouragements à la mise en valeur ne sont pas aussi importants, en proportion, que ceux donnés à la prospection.

Senator Tremblay: Will you allow me another question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Senator Tremblay: There is, in this mechanism of percentage subsidies or incentives, according to whether you are on federal lands or other lands. There is as well—and this is the general intention of any legislation—the desire to stimulate, to encourage Canadianization.

In this perspective, if the thing can be quickly described, what is the Canadianization outlook in Canada Lands, as well as non-Canadianization, according to which this outlook, for example, would be largely un-Canadian, as regards exploration? As exploration is extremely costly in these territories, perhaps it is non-Canadian-owned companies which venture to explore in these territories.

If the current situation is such that it is chiefly non-Canadian-owned companies which have taken the risk of exploring Canada lands, would the net effect of encouraging Canadianization not be to reduce the total level of exploration?

M. Hunt: D'après ce que nous pouvons constater; Sénateur, pour le moment, même s'il est peut-être vrai, comme vous l'avez dit, que les plus grandes sociétés pétrolières non canadiennes ou du moins à participation canadienne moindre sont, peut-être, celles le mieux en mesure d'effectuer les travaux de prospection dans les régions nouvelles où les risques sont plus grands, nous constatons, et c'est peut-être dû, je suppose, à ce qu'on pourrait appeler des encouragements relativement généreux, jusqu'à 80 p. 100, selon le niveau de canadianisation,

[Text]

future years, actually, because of this, a much higher level of exploration activity taking place.

Senator Tremblay: By Canadian companies?

Mr. Hunt: By Canadian companies, yes, and the total level of activity in the frontier will be higher. As the minister said—and it is very important always to bear this in mind—no matter, if I may so put it, what the tax regime is or what the incentive regime is, of course the basic thing is that there must be some encouragement by way of discovery, and this is what we are finding there is.

Le sénateur Tremblay: Une dernière question supplémentaire, monsieur le président. Lorsque nous parlons d'entreprises canadiennes, nous parlons d'un éventail d'entreprises dont Petro-Canada est une des plus importantes. Est-ce que l'effet sera de soutenir l'effort de Petro-Canada ou si d'autres entreprises dites canadiennes, dans la démarche que vous venez de décrire, vont explorer de plus en plus sous les conditions faites dans les terres fédérales? Ou bien, est-ce que Petro-Canada sera le principal artisan?

Mr. Hunt: It is by no means solely Petro-Canada that has expanded its activity in the frontier. Because, of course, of certain rights that it has, and has acquired through the Oil and Gas Act, and its early acquisitions, and so on, it is a major explorer in the frontier; but it is by no means the only one. Because I am privy, if I may so put it, to the plans of some of the other companies, and their present indications of what they intend to do, I perhaps should not mention specific names; but many of the Canadian companies are increasing their activity, I would say, perhaps, proportionately, more than Petro-Canada is doing, and we have had some very encouraging approaches by quite small companies.

Le sénateur Tremblay: Merci, monsieur le président.

L'honorable M. Lalonde: Je pourrais peut-être ajouter à ce que M. Hunt a indiqué, non des commentaires concernant des plans, mais concernant des choses survenues. Vous vous référez au cas de Petro-Canada. Il est intéressant de constater que Petro-Canada a entrepris l'exploration de toute une région au large des côtes de Terre-Neuve. Pour la première fois, Petro-Canada a constitué un consortium impliquant une douzaine de petites compagnies canadiennes qui, jusqu'à ce moment-là, n'avaient jamais participé à l'exploration sous-marine. Grâce au leadership de Petro-Canada et à l'accessibilité des programmes de stimulants à l'exploration, ces compagnies sont en position de participer. On a la même situation, avec Esso Resources, dans la mer de Beaufort. Il y a 10 petites compagnies qui vont participer à l'exploration, ce qu'elles ne faisaient pas antérieurement, car, en pratique, les multinationales n'étaient pas intéressées à impliquer des petites entreprises canadiennes. Ceci, pour la bonne raison que ces petites entreprises apportaient peut-être un, deux, trois, cinq p. 100 aux coûts d'exploration et n'apportaient aucun avantage réel à la

[Traduction]

c'est qu'un très grand nombre de sociétés canadiennes entreprennent des travaux, et, en fait, je pense que nous constaterons, cette année et au cours des années qui viennent, qu'il y aura effectivement beaucoup plus de travaux de prospection, grâce à ces encouragements.

Le sénateur Tremblay: Par des sociétés canadiennes?

M. Hunt: Par des sociétés canadiennes, oui, et dans l'ensemble il y aura beaucoup plus de travaux dans les régions nouvelles. Comme le ministre l'a dit—et c'est très important de toujours en tenir compte peu importe, si je peux dire, le régime fiscal ou le régime d'encouragement, l'essentiel, comme encouragement, ce sont les découvertes, et nous constatons qu'il s'en fait.

Senator Tremblay: One last additional question, Mr. Chairman. When we are talking about Canadian companies, we are talking about a range of companies of which Petro-Canada is one of the most important. Will the effect be to support Petro-Canada's efforts or if other so-called Canadian companies, under the procedural method which you just described, will increasingly explore under the conditions which are established for Canada Lands? Or rather, will Petro-Canada be the primary architect of this policy?

M. Hunt: Petro-Canada est loin d'être la seule société à avoir accru ses activités dans les régions nouvelles. Bien sûr, étant donné que cette société a déjà certains droits qui lui ont été conférés par la Loi sur le pétrole et le gaz, en plus de celle qu'elle avait déjà acquis, etc... elle est une des sociétés qui fait le plus de travaux de prospection, mais elle est loin d'être la seule. Comme je suis dans le secret, si je puis dire, des projets de certaines autres sociétés et qu'elles donnent des renseignements sur ce qu'elles ont l'intention de faire, je ne devrais peut-être pas donner de noms, mais un grand nombre de sociétés canadiennes intensifient leurs activités, je dirais peut-être plus que Petro-Canada, toutes proportions gardées, et nous avons reçu des demandes très encourageantes de très petites sociétés.

Senator Tremblay: Thank you, Mr. Chairman.

Hon. Mr. Lalonde: I could perhaps add to what Mr. Hunt has indicated, not comments regarding plans, but rather, regarding things which have happened. You were referring to the case of Petro-Canada. It is interesting to note that Petro-Canada has undertaken the exploration of an entire region off the coast of Newfoundland. For the first time, Petro-Canada has set up a consortium involving about twelve small Canadian companies which, up to that time, had never taken part in underwater exploration. Thanks to Petro-Canada's leadership, and to the access to exploration incentive programs, there companies are in a position to take part. We have the same situation with Esso Resources, in the Beaufort Sea. There are ten small companies which will take part in exploration. They had not done so previously, as, in practice, multinational corporations were not interested in involving small Canadian companies. This policy was carried out for the good reason that the small companies contributed perhaps one, two, three, five per cent to the exploration costs and this did not result in

[Text]

compagnie importante, la grande multinationale qui faisait l'exploration.

Aujourd'hui, avec notre programme, ces compagnies canadiennes qui participent avec une multinationale, apportent avec elles une contribution qui peut aller jusqu'à 80 p. 100 du coût d'exploration.

Alors, les multinationales ont intérêt, au stade de l'exploration, à faire participer les entreprises canadiennes; le cas de Esso en est un. Le cas de Shell, au large de la Nouvelle-Écosse en est un autre. Vous avez une compagnie comme la Bow Valley, très active au large de la Nouvelle-Écosse, à l'heure actuelle, et qui se lance très nettement dans l'activité d'exploration dans les terres du Canada. C'est une chose qui n'existait pas antérieurement.

Vous parlez de la possibilité d'une diminution de l'activité. L'an dernier, si je me rappelle bien, au large de la Nouvelle-Écosse, on avait deux plates-formes en opération. Au large des côtes de la Nouvelle-Écosse, cette année, on en aura un minimum de cinq et peut-être même jusqu'à sept qui seront en opération.

Je pense que les faits sont là pour démontrer que maintenant l'activité prend place d'une façon extrêmement encourageante et que, loin de voir une diminution totale de l'activité, nous allons voir une accentuation de l'activité, tel que M. Hunt l'a indiqué.

Le sénateur Tremblay: Une dernière question, avec votre permission, monsieur le président.

Le président: Sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Est-ce que, parmi les petites entreprises à 100 p. 100 canadiennes, il y aura des contraintes à l'endroit de compagnies au titre de la Couronne provinciale tel qu'il s'est produit il y a quelques années lorsque—si ma mémoire est correcte, à propos de Bow Valley, dans Panarctic—des transactions étaient considérées à l'époque entre SOQUIP et Panarctic. A la suite d'intentions de Bow Valley de renoncer à sa participation, des contraintes ont été placées. Ceci a effectivement, empêché SOQUIP de devenir participant, même très modestement, à Panarctic.

L'honorable M. Lalonde: Je ne commenterai pas la situation antérieure de Bow Valley. Je dois dire que les entreprises provinciales qui opèrent dans le domaine du pétrole sont éligibles aux octrois, en autant qu'elles paient des taxes fédérales, elles sont au même niveau que les autres compagnies.

Petro-Canada paie des taxes aux niveaux provincial et fédéral, comme toute compagnie privée. Si des compagnies appartenant à un gouvernement provincial veulent explorer les terres du Canada, elles peuvent le faire. Elles peuvent aussi recevoir les octrois au même titre que n'importe quelle autre compagnie privée, en autant qu'elles se soumettent aux mêmes règles que les autres compagnies privées et à celles de Petro-Canada.

Le sénateur Tremblay: J'ai une question sans doute marginale. Si elles sont taxables par le gouvernement fédéral—la dernière décision de la Cour suprême soulève quelques problèmes qui ne seraient plus académiques—

[Traduction]

any real advantage to the main company, the big multinational company which was carrying out the exploration.

Today, with our program, these Canadian companies which are taking part with a multinational company bring with them a contribution which may go to eighty percent of the exploration costs.

Now, it is in the interest of multinational corporations, at the exploration stage, to have Canadian companies take part with them. Esso is one instance. The case of Shell, off Nova Scotia, is another. You have a company like the Bow Valley Company, which is very active off Nova Scotia at the present time, and which is very clearly launching into explorational activity on Canada Lands. That is something which did not exist before.

You are talking about a possible slackening-off in activity. Last year, if I recall correctly, off Nova Scotia, there were two drilling platforms in operation. This year, off the coast of Nova Scotia, we will have a minimum of five and as many as seven which will be in operation.

I think that the facts are in which show that activity is now taking place in an extremely encouraging way and that, far from seeing an overall decline in activity, we will be seeing an increase in activity, such as Mr. Hunt has indicated.

Senator Tremblay: One final question, your permission, Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Tremblay.

Senator Tremblay: Are there, among the small companies which are one-hundred percent Canadian, will there be difficulties regarding provincially-owned companies, such as happened several years ago when—if I remember correctly, regarding Bow Valley, in Panarctic—transactions were considered at the time between SOQUIP and Panarctic. Following negotiations by Bow Valley to discontinue its participation, suits were filed. This effectively prevented SOQUIP from participating, even in a very modest capacity, in Panarctic.

Hon. Mr. Lalonde: I am not going to comment on Bow Valley's previous situation. I have to say that provincial interests acting in the oil sphere are eligible for grants, inasmuch as they pay federal taxes, they are at the same level as other companies.

Petro-Canada pays taxes at the provincial and federal levels, as does any other private company. If the companies belonging to a provincial government want to explore on Canada lands, they may do so. They may also receive grants in the same way as any other private company, insofar as they submit to the same rules as other private companies and Petro-Canada.

Senator Tremblay: I have a question which is doubtless marginally important. If they are taxable by the federal government, the last Supreme Court decision raises some problems which would no longer be of merely academic interest.

[Text]

L'honorable M. Lalonde: Non. En ce sens qu'une compagnie est toujours libre de se soumettre à la taxation et de payer des taxes, si elle désire le faire. Elle sera éligible, à ce moment-là, aux octrois payables en vertu du programme de stimulants.

Le sénateur Tremblay: Merci, monsieur le président.

Senator Roblin: Mr. Chairman, I want to get into this question of taxation. I will offer the free comment that other petroleum companies do not have the benefit of the petroleum—is it the petroleum and natural gas revenue tax? Which is the one that funds PetroCan?

Hon. Mr. Lalonde: There is only the Canadian ownership tax, that is used to pay for the acquisition of Petrofina. That is all. Otherwise Petro-Canada is in the same situation as any other company.

Senator Roblin: I am sure they would all be glad to have a pipeline into the Canadian ownership fund. I want to get into the sum total of the taxes here. On the oil industry we have the corporation tax, the excise tax, and the sales tax. We have the Canadian ownership tax—

Hon. Mr. Lalonde: That is not a tax on the company.

Senator Roblin: I am really thinking of taxes on the consumer. We have the Canadian ownership tax, the petroleum compensation tax, which is a revolving fund; we have the petroleum gas revenue and the incremental oil revenue tax.

Hon. Mr. Lalonde: You forgot the provincial royalties.

Senator Roblin: There are several that I have forgotten and I would appreciate it if you would correct me on whether there are any more federal taxes on the energy industry that I have not mentioned.

Hon. Mr. Lalonde: Have you mentioned the natural gas and gas liquids tax?

Senator Roblin: Let us come to that one.

Hon. Mr. Lalonde: That is the only one you were missing.

Senator Roblin: I would hope that at some time we would be able to rationalize this taxation system so that it will be a little less complicated than it is now. Incidentally, I notice that the government of the Province of Quebec is trying to improve the personal income tax returns of its citizens so that they can make them out without the help of a chartered accountant. Perhaps you might ask Mr. MacEachen to deal with that tonight when he makes his speech. That would be something he could do that would not cost him very much, and we would all appreciate it if we could get our tax forms to be a little simpler. I want to talk about the natural gas and gas liquids tax. Is that the one about which the Province of Alberta had you into court?

[Traduction]

Hon. Mr. Lalonde: No. In the sense that a company is always free to submit to taxation and to pay taxes, if it wishes to do so. At that time, it will be eligible to grants payable in accordance with the incentives program.

Senator Tremblay: Thank you, Mr. Chairman.

Le sénateur Roblin: M. le président, je voudrais examiner cette question de taxes. Je dirais d'abord que les autres sociétés pétrolières ne bénéficient pas des recettes tirées des taxes sur le pétrole—est-ce le pétrole ou le gaz naturel? Quelle est la taxe qui finance Petro-Canada?

L'honorable M. Lalonde: Il n'y a que la taxe de participation canadienne qui serve à payer pour l'achat de Pétrofina. C'est tout. Pour le reste, Petro-Canada se trouve dans la même situation que n'importe quelle autre société.

Le sénateur Roblin: Je suis certain qu'elles aimeraient toutes avoir un pipe-line dans le fonds de participation canadienne. Je voudrais parler ici du montant global des taxes. Le secteur pétrolier est assujéti à la taxe sur les sociétés, à la taxe d'accise et à la taxe de vente. Nous avons la taxe de participation canadienne...

L'honorable M. Lalonde: Ce n'est pas une taxe imposée à la société.

Le sénateur Roblin: Je pense en fait aux taxes qui frappent le consommateur. Nous avons la taxe de participation canadienne, la taxe d'indemnisation pétrolière, qui est un fonds roulant; la taxe sur les revenus tirés du pétrole et du gaz et la taxe sur les revenus supplémentaires tirés du pétrole.

L'honorable M. Lalonde: Vous avez oublié les redevances provinciales.

Le sénateur Roblin: Il y en a plusieurs que j'ai oubliées et je vous serais reconnaissant de me reprendre s'il y a d'autres taxes fédérales prélevées dans le secteur de l'énergie que je n'ai pas mentionnées.

L'honorable M. Lalonde: Avez-vous mentionné la taxe sur le gaz naturel et le gaz liquéfié?

Le sénateur Roblin: Parlons de celle-là.

L'honorable M. Lalonde: C'est la seule que vous ayez oubliée.

Le sénateur Roblin: J'espère que nous pourrions un jour rationaliser ce régime de taxation pour le rendre moins complexe. Soit dit en passant, j'ai remarqué que le gouvernement de la province de Québec essayait d'améliorer les formulaires de déclaration d'impôt sur le revenu des particuliers, pour que les gens puissent les remplir sans avoir recours à l'aide de comptables agréés. Vous pourriez peut-être demander à M. McEachen de s'occuper de ce problème, ce soir, lorsqu'il fera son exposé. C'est une mesure qui ne lui coûterait pas très cher, et nous lui serions tous reconnaissants s'il pouvait rendre nos déclarations d'impôts un peu plus simples. Je veux parler de la taxe sur le gaz naturel et les gaz liquéfiés. Est-ce à ce propos que la province de l'Alberta vous a poursuivi devant les tribunaux?

[Text]

Hon. Mr. Lalonde: No; that was the gas export tax. To be quite precise and exact, it is the gas export section of the natural gas and gas liquids tax—to be technically correct.

Senator Roblin: It was my feeling, that this was part of the natural gas and gas liquid tax. Apparently it is now *ultra vires* of the federal government to attempt to tax that if it is exported by a province. But that still leaves all the other—

Hon. Mr. Lalonde: If it is from wells owned by the province—not necessarily what you said.

Senator Roblin: Quite. I get the point. But I am sure it will not be beyond the ingenuity of some provinces to take a great deal under that umbrella. I am worried that the natural gas and gas liquids tax has an uneven application, because in a province like Alberta, and a place like the city of Medicine Hat, it does seem to be oppressive, that the imposition of the tax increases the cost of gas for that city by over 100 per cent, nearly 120 per cent, and certain industries in that town have been complaining that their costs have gone up by 600 per cent. Has the government any suggestion in mind that could deal with the fact that this tax seems to bear so unevenly on various taxpayers?

Hon. Mr. Lalonde: On the contrary, I would argue that the tax is borne very evenly by gas consumers, because it is exactly the same whether you live in Toronto, Medicine Hat, Vancouver or Montreal—15 cents per thousand cubic feet. With regard to the people of Medicine Hat, they are very fortunate in that they live on and own gas wells and will, therefore, sell themselves the gas for practically nothing. Of course, the imposition of a 15 cent tax would appear to them to be tremendous. If you are buying the gas at five cents per thousand cubic feet and there is suddenly a tax of 15 cents per thousand cubic feet your costs go from five cents to 20 cents. But in terms of taxation on natural gas supplies, it is still a hell of a bargain.

Senator Roblin: Your logic may be impeccable, but as in so many tax measures, it seems to ignore the human implications. For example, if a number of industries are built up in the city of Medicine Hat based on economical gas which the city owns and can therefore set at any price it likes and then you introduce a tax which increases those costs substantially, it really creates a problem. You can talk all you like about equity, but it does not seem like equity to the person who is paying that increased tax if it is forcing him to close down his business, and the allegation is that that is happening.

Hon. Mr. Lalonde: How can this be if the tax is exactly the same across the country? Any business deciding to settle in Medicine Hat because gas is cheap will find itself after the tax in exactly the same situation, relatively speaking, as it would anywhere else in Canada. Everybody's gas has gone up by 15 cents.

[Traduction]

L'honorable M. Lalonde: Non; c'était la taxe sur le gaz exporté. Pour être tout à fait précis, c'est l'article touchant le gaz exporté du règlement de la taxe sur le gaz naturel et les gaz liquéfiés—pour être techniquement exact.

Le sénateur Roblin: C'est ce que je pensais, cela relève de la taxe sur le gaz naturel et le gaz liquéfié. Il semblerait que le gouvernement ait outrepassé ses devoirs en essayant d'imposer cette taxe dans le cas où le gaz est exporté par une province. Mais cela laisse encore tous les autres...

L'honorable M. Lalonde: C'est du gaz qui provient de puits appartenant à la province—ce n'est pas forcément ce que vous avez dit.

Le sénateur Roblin: Tout à fait exact. Je comprends ce que vous voulez dire, mais je suis sûr que certaines provinces auront assez d'ingéniosité pour tirer le meilleur parti possible de cette protection. Je crains que la taxe sur le gaz naturel et les gaz liquéfiés ne soit appliquée de façon inégale, car dans une province comme l'Alberta et une ville comme Medicine Hat, elle semble oppressive, puisque son imposition a fait augmenter le coût du gaz dans cette ville de plus de 100 pour cent, presque 120 pour cent, et que certaines entreprises se sont plaintes de ce que leurs frais avaient augmenté de 600 pour cent. Le gouvernement a-t-il quelque chose à proposer au sujet de cette taxe qui semble toucher les contribuables de façon si inégale?

L'honorable M. Lalonde: Au contraire, cette taxe est partagée très également par les consommateurs de gaz, car elle est exactement la même à Toronto, Medicine Hat, Vancouver ou Montréal—15 cents par mille pieds cubes. Quant aux gens de Medicine Hat, ils ont bien de la chance de vivre sur un puits de pétrole qui leur appartient et qui leur permet donc de vendre le gaz à eux-mêmes pour presque rien. Il va de soi que l'imposition d'une taxe de 15 cents puisse leur paraître énorme. Si vous achetez le gaz à 5 cents le mille pieds cubes et qu'on impose soudain une taxe de 15 cents vos prix passent 5 à 20 cents, mais du point de vue de la taxation sur les approvisionnements en gaz naturel, c'est encore très peu.

Le sénateur Roblin: Votre logique est peut-être impeccable, mais comme dans le cas de bien des taxes, elle ne semble pas tenir compte des facteurs humains. Par exemple, si un certain nombre d'entreprises de Medicine Hat dépendent des approvisionnements en gaz bon marché, propriété de la ville, ce qui lui permet donc de le vendre au prix qu'il lui plaît et que vous imposiez une taxe qui en augmente considérablement le coût, cela cause vraiment un problème. Vous pouvez parler tant que vous voulez d'équité, cela ne semble pas équitable à la personne qui doit payer cette augmentation de la taxe si elle l'oblige à fermer ses portes, et on prétend que c'est ce qui se passe.

L'honorable M. Lalonde: Comment est-ce possible si c'est exactement la même taxe dans tout le pays? Toute entreprise qui décide de s'établir à Medicine Hat en raison du fait que le gaz y est bon marché se retrouvera exactement dans la même situation après avoir payé la taxe par rapport à celle où elle

[Text]

Senator Roblin: But if you are operating a greenhouse, you are not competing against everybody else in Canada, you are competing against the United States. That might be a case in point, where costs are increased disproportionately.

Hon. Mr. Lalonde: If a greenhouse is competing with California or Florida, then obviously, by virtue of the growing season in those states, your competitive advantage will be reduced, but in terms of total cost, you are still able to compete. I have received no evidence that the greenhouses in Medicine Hat have gone under because of the tax.

Senator Roblin: If you went to Medicine Hat, you might get an argument on that topic.

Hon. Mr. Lalonde: I am already getting an argument, and I am getting one here.

Senator Roblin: It seems to me that you have to take into account the local application of these taxes in a way which is probably difficult to approach. But I would ask you to consider whether in this case an undue hardship has been worked.

Senator Cook: How much will the tax yield?

Hon. Mr. Lalonde: It is a large source of revenue, several hundreds of millions of dollars per year.

Senator Roblin: For the city of Medicine Hat, the gas tax is budgeted at \$17 million. With respect to the greenhouses I mentioned, their energy bill for natural gas is now over \$11 million, of which \$9 million goes to the feds. Anyway one looks at it, that is a pretty substantial increase.

Hon. Mr. Lalonde: My point is that everybody else is in the same situation.

Senator Cook: Only if they are using gas, of course.

Senator Roblin: But when you impinge on an established set of prices, cost factors, etc. in my opinion, it is really not an answer to say that there is the same tax on everybody. The impact of the tax is not the same in terms of the future conduct of individual businesses.

Hon. Mr. Lalonde: I suppose that is where we disagree. My point is that everybody is being taxed exactly the same amount, and there are also proportional taxes on oil. I do not have to tell you that the price of electricity in Canada has not gone down. We have tried to maintain the relative relationship between those taxes. As a matter of fact, what I have just said is an overstatement, because we have favoured natural gas over other forms of energy, particularly oil. The taxes on oil all around are heavier than the taxes on natural gas.

However, I recognize that if I were in Medicine Hat, I would prefer not to pay a tax.

[Traduction]

serait n'importe où ailleurs au Canada. Le prix du gaz a augmenté de 15 cents pour tout le monde.

Le sénateur Roblin: Mais si vous exploitez une serre, vous ne faites pas concurrence à tout le monde au Canada, vous faites concurrence aux États-Unis. Il faudrait en tenir compte, lorsque les coûts augmentent de façon exagérée.

L'honorable M. Lalonde: Si une serre fait concurrence à la Californie ou à la Floride, il est alors évident, étant donné la longueur de la saison dans ces états, que votre avantage concurrentiel se trouvera réduit, mais pour l'ensemble des coûts, vous êtes encore en mesure de faire concurrence. Rien dans les renseignements que j'ai reçus laisse croire que des entreprises de Medicine Hat aient été poussées à la faillite par la taxe.

Le sénateur Roblin: Si vous alliez à Medicine Hat, on vous le démontrerait peut-être.

L'honorable M. Lalonde: On essaie déjà de me le démontrer ici.

Le sénateur Roblin: Il me semble que vous devriez tenir compte de l'application locale de ces taxes; c'est probablement difficile. Mais je vous demanderais de tâcher de déterminer, si, dans ce cas, elle n'a pas donné lieu à de trop grandes difficultés.

Le sénateur Cook: Combien cette taxe rapportera-t-elle?

L'honorable M. Lalonde: C'est une source de recettes importantes: plusieurs centaines de millions de dollars par an.

Le sénateur Roblin: Pour la ville de Medicine Hat la taxe sur le gaz est prévue dans le budget à 17 millions de dollars. Quant aux serres que j'ai mentionné, le gaz naturel leur coûte maintenant plus de 11 millions de dollars dont 9 millions versés au fédéral. De quelque façon qu'on l'envisage, c'est une hausse très appréciable.

L'honorable M. Lalonde: Je maintiens que la taxe est la même pour tout le monde.

Le sénateur Cook: Uniquement pour ceux qui consomment du gaz, bien sûr.

Le sénateur Roblin: Cependant, lorsque vous modifiez les prix établis, les facteurs de coûts, etc. . . ce n'est pas vraiment une réponse de dire que la taxe est la même pour tout le monde. Elle n'a pas les mêmes effets sur l'avenir de chaque entreprise.

L'honorable M. Lalonde: Je suppose que c'est là que nous ne sommes pas d'accord. Je maintiens que le montant de la taxe est exactement le même pour tout le monde et qu'il y a des taxes du même ordre sur le pétrole. Je n'ai pas à vous apprendre que le prix de l'électricité au Canada n'a pas baissé. Nous avons tâché de maintenir la même proportion entre ces taxes. En fait, j'exagère en vous disant cela, car nous avons favorisé le gaz naturel par rapport aux autres sources d'énergie et, surtout, par rapport au pétrole. Toutes les taxes sur le pétrole sont plus élevées que celles sur le gaz naturel.

Cependant, j'admetts que si j'habitais à Medicine Hat, je préférerais ne pas payer de taxe.

[Text]

Senator Roblin: Are they taking you to court?

Hon. Mr. Lalonde: Yes, the matter is in court. Perhaps I should not have said anything.

Senator Roblin: Perhaps I shouldn't have either.

Senator Bosa: Mr. Chairman, I sponsored Bill C-106. If I may, I would like to put a question to the minister relating to clause 36, which states that the minister may divulge confidential information, if he feels it is necessary or in the public's interest. What assurance can the minister give to companies that the information is not leaked out deliberately by his office?

Hon. Mr. Lalonde: I suppose no minister can give any such assurance. There will always be enterprising journalists around, and officials who are sometimes careless with information. The only assurance I can give you is that all our officials take oaths and that we take great care to ensure that information that is confidential is not left floating around and accessible to everybody and his sister. It is an offence under the law. But that being said, for all I know, next week there may be something in the papers that I will be shocked to find in print. That is part of living in a society where there is a large bureaucracy and where some people may have a looser conscience about their oath of office than others.

Senator Steuart: It is a growing industry, isn't it?

Senator Bosa: Mr. Chairman, the minister has said that it is an offence under the law in the event one of his officials is caught releasing confidential information. What about leaked information that is damaging to the competitive position of a company?

Hon. Mr. Lalonde: I will have to turn to my lawyer and ask him whether the company in question could sue the government. However, if you do not know who the employee is who has leaked the information, what can you do? Unless you find the employee, I would think you would have a great deal of difficulty.

Senator Bosa: That is not very reassuring to a company.

The Acting Chairman: It is of very little value.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, j'imagine que M. le ministre sera étonné qu'aucune question ne lui soit posée sur le bill C-108.

L'honorable M. Lalonde: Je craignais que l'on n'en pose pas!

Le sénateur Tremblay: Sauf erreur, l'on n'a encore posé aucune question à ce sujet. Je pense que tout le monde comprendra qu'une question venant de ma part à ce propos, va un peu de soi!

Monsieur le ministre, l'Hydro-Québec, notamment, pour ne pas parler d'autres intervenants, a fait des représentations et—

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Vous intentent-ils des poursuites judiciaires?

L'honorable M. Lalonde: Oui, l'affaire est devant les tribunaux. Je n'aurais peut-être pas dû en parler.

Le sénateur Roblin: Ni moi non plus.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, j'ai parrainé le projet de loi C-106. Si vous me le permettez, j'aimerais poser une question au ministre à propos de l'article 36 qui permet au ministre de divulguer des renseignements confidentiels s'il l'estime nécessaire ou dans l'intérêt public. Comment le ministre peut-il garantir aux sociétés que son personnel ne divulguera pas, délibérément, des renseignements?

L'honorable M. Lalonde: Je suppose qu'aucun ministre ne peut donner une pareille garantie. Il y aura toujours des journalistes entreprenants et des fonctionnaires quelquefois imprudents. Je ne puis que vous assurer que tous nos fonctionnaires prêtent serment et que nous prenons grand soin d'éviter que les renseignements confidentiels ne circulent pas un peu partout ni ne soient mis à la portée de n'importe qui. C'est une infraction à la loi. Cependant, il est bien possible, ceci dit, que la semaine prochaine j'ai le choc de voir certains renseignements dans les journaux. Cela fait partie de la vie dans une société où la bureaucratie est importante et où certaines personnes se soucient moins que d'autres de leur serment d'office.

Le sénateur Steuart: C'est une industrie en pleine croissance, n'est-ce pas?

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, le ministre a déclaré que si un de ses fonctionnaires était pris à communiquer des renseignements confidentiels, des accusations pourraient être portées contre lui. Qu'en est-il des fuites de renseignements qui risquent de nuire à la situation concurrentielle d'une société?

L'honorable M. Lalonde: Il me faudra demander à mon avocat si la société peut poursuivre le gouvernement. Cependant, si vous ne savez pas quel employé a communiqué les renseignements, que pouvez-vous faire? A moins de trouver le responsable, je pense que ce serait bien difficile.

Le sénateur Bosa: Ce n'est pas très rassurant pour une société.

Le président suppléant: Cela ne vaut pas grand chose.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, I imagine that the Minister will be astounded that nobody has asked him any questions about Bill C-108.

Hon. Mr. Lalonde: I was afraid that I would not be asked any!

Senator Tremblay: Unless I am very much mistaken, no questions have yet been asked on this matter. I think that everyone will understand that a question from me in this regard is somewhat obvious.

Mr. Minister, Hydro-Québec, notably, not to mention other interests, has made representations and—without having seen

[Text]

sans que j'aie pu voir exactement le détail des choses, si je fais erreur vous me corrigez, je vous en prie.

Pour ce qui est des représentations de l'Hydro-Québec, sur le point précis de la suspension d'un permis dont le détenteur respecterait les conditions posées au moment de l'octroi du permis, vous avez exempté les licences d'exportation de la contrainte que l'Office puisse, en cours de route, pour commodité ou nécessité publique, suspendre un permis; donc, par hypothèse, le détenteur respecterait les conditions initiales. Cela s'applique à l'exportation de l'énergie, notamment, dans le cas du Québec, l'énergie hydro-électrique.

Dans le mémoire de l'Hydro-Québec, l'on vous a fait également des représentations portant sur un point analogue, en ce qui concerne le certificat de construction d'une ligne dite internationale, destinée, par conséquent, à véhiculer l'énergie à exporter.

Et là-dessus, sauf erreur—encore une fois si je fais erreur, je vous prie de m'en corriger—vous n'avez pas accepté les suggestions que l'Hydro-Québec vous faisait.

Je ne prends pas position sur le contenu de la chose. Je souhaiterais que vous m'expliquiez les raisons pour lesquelles vous avez accepté la représentation de l'Hydro-Québec sur l'exportation de l'énergie mais que vous n'avez pas accepté—si tel est le cas—la recommandation de l'Hydro-Québec sur le véhicule. C'est-à-dire, l'élaboration de certificats de construction de la ligne destinée à transmettre cette énergie à l'extérieur de la province et du pays.

L'honorable M. Lalonde: Sur le premier point, dont l'Hydro-Québec en particulier, mais aussi pour d'autres entreprises, les consultations que nous avons faites avec les entreprises d'utilité publique aux États-Unis nous ont amenés à la conclusion que l'introduction d'un amendement qui aurait pour effet de modifier les permis déjà émis, risquait de compromettre très considérablement, soit des contrats existants, mais encore plus des contrats à venir.

Vous savez que bon nombre de ces contrats impliquent de l'exportation d'électricité pour un bon nombre d'années. Même si ce sont des contrats qui se réfèrent à de l'électricité interrompible ils impliquent souvent des investissements considérables au préalable, avant que ces contrats puissent être mis en marche.

D'autre part, après qu'on l'ait eu autorisé, on ne prévoyait pas de circonstances majeures en vertu desquelles il nous faudrait intervenir pour empêcher l'exportation de l'électricité aux États-Unis. En ce sens, l'on est très peu susceptible de se retrouver dans une situation où l'on va manquer d'électricité au Canada, dans un avenir prévisible. Troisièmement, les compagnies opérant dans le domaine de l'électricité au Canada sont presque toutes des compagnies publiques contrôlées par des gouvernements provinciaux. En définitive, les gouvernements provinciaux ont la responsabilité d'assurer eux-mêmes que leur clientèle provinciale ne se verra pas privée d'électricité.

Alors, tous ces facteurs-là jouant, on en est venu à la conclusion que l'on pouvait traiter différemment les cas de

[Traduction]

the exact breakdown of things, if I am in error I ask that you correct me.

As regards Hydro-Québec's representations, on the specific point of the suspension of a permit for which the holder would respect the conditions laid down at the time that the permit was granted, you have exempted export permits from the constraint that the Board may, over the course of things, suspend a permit. Now, hypothetically, the holder would respect the initial conditions. That applies to the export of electricity, notably, in the case of Quebec, to hydro-electric energy.

In Hydro-Québec's presentation, representations were also made bearing on a similar point, as regards the construction permit for a so-called international line, intended, consequently, to transport energy for export.

And three, unless I am mistaken—once again, if I am in error, I ask that you correct me—you did not accept the suggestions which Hydro-Québec made to you.

I am not taking a position on the content of the matter. I would like you to explain to me the reasons why you accepted Hydro-Québec's presentation regarding energy export, but you did not accept—if this is the case—Hydro-Québec's recommendation regarding the vehicle. That is, on the drawing-up of construction permits for the line intended to transport this energy out of the province and the country.

Hon. Mr. Lalonde: On the first point, that is, Hydro-Québec in particular, but, as well, for other companies, the consultations that we have had with public utility companies in the United States have lead us to conclude that the introduction of an amendment acting in such a way as to change a permit which had already been issued could well compromise, to a very considerable extent, not only existing contracts but, what is more, future contracts.

You know that a goodly number of these contracts involve the export of electricity over a goodly number of years. Even if these are contracts which refer to interruptible electricity, they frequently involve considerable preliminary investment before they can be put into force.

On the other hand, after these have been authorized, no major circumstances were foreseen by which it would be necessary for us to intervene in order to prevent energy exports to the United States. In this sense, we are highly unlikely to find ourselves in a situation where there will be a shortage of electricity in Canada, in the foreseeable future. Thirdly, companies acting in the electricity field in Canada are almost all public companies controlled by provincial governments. When all is said and done, provincial governments are themselves responsible for ensuring that their provincial customers will not have to go without electricity.

Now, with all these factors coming into play, we have come to the conclusion that we could treat the cases of the electrical

[Text]

l'industrie électrique, l'exportation de l'électricité, l'exportation du gaz naturel ou du pétrole.

En ce qui concerne votre deuxième question, si je parlais d'une origine historique, je dirais que la première démarche que l'on a reçue à ce sujet, provenait de la Calgary Power qui est maintenant la Transalta Utilities. Elle envisageait l'exportation d'électricité vers les États-Unis, au moyen d'une ligne exclusivement consacrée à l'exportation.

Des doutes juridiques ont été soulevés à savoir si la compagnie avait le pouvoir d'expropriation nécessaire pour construire une telle ligne exportant de l'électricité vers les États-Unis. L'analyse qui a été faite semblait démontrer que l'autorité provinciale ne pouvait, selon eux, légiférer qu'à des fins provinciales alors que cette ligne était exclusivement pour des fins internationales. On avait suggéré, à ce moment-là, que le gouvernement fédéral amende la loi sur l'Office national de l'énergie afin de permettre à cette dernière d'autoriser la construction de lignes de ce genre.

Subséquemment, le gouvernement de Terre-Neuve a fait des représentations publiques et officielles très fortes se plaignant du fait qu'il y avait discrimination entre la façon dont on traitait les lignes de transmission soit oléoduc ou gazoduc, comparativement aux lignes de transmission d'électricité. Ceci au sens que l'Office national de l'énergie avait tous les pouvoirs nécessaires pour autoriser la construction de pipe-lines interprovinciaux ou internationaux et le pouvoir d'autoriser, même, l'expropriation de terrains nécessaires à la construction de ces lignes. Dans le domaine de la transmission électrique, les compagnies et les entreprises produisant de l'électricité, se trouvaient privées d'un tel recours devant l'Office national de l'énergie. En conséquence, il y avait une discrimination flagrante.

Alors, nous avons proposé un amendement qui aura pour effet substantiellement—je ne dis pas complètement—mais substantiellement, de placer la transmission d'électricité dans la même situation que la transmission de gaz ou de pétrole. C'est-à-dire, que ces diverses formes d'énergie jouiraient du même régime juridique. C'est là l'objet de l'amendement qui est devant vous aujourd'hui.

Le sénateur Tremblay: L'amendement est relatif à l'article 25, ou 26, maintenant, d'après le nouveau numérotage. C'est pour l'exportation de l'énergie que vous avez fait un amendement?

L'honorable M. Lalonde: Oui.

Le sénateur Tremblay: Est-ce qu'il y en a un, également, pour la construction de la ligne destinée à transmettre l'énergie en question à l'extérieur? Dans un cas c'est la licence, si je comprends bien, une licence d'exportation?

L'honorable M. Lalonde: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Dans l'autre cas, c'est ce que l'on appelle le certificat de construction.

L'honorable M. Lalonde: L'Office national de l'énergie a les pouvoirs législatifs pour autoriser l'exportation. La licence d'exportation de l'électricité est déjà émise par l'Office national de l'énergie en vertu de la loi existante.

[Traduction]

industry, electricity exports, natural gas exports or petroleum exports differently.

As regards your second question, if I were to speak of an historical origin, I would say that the first initiative that we received regarding this subject came from Calgary Power, which has now become Transalta Utilities. It planned to export electricity to the United States, using a line to used only for export purposes.

Legal doubts were raised regarding whether the company had the power of expropriation necessary to construct such a line to export electricity to the United States. The examination which was made appeared to demonstrate that provincial authority could not, according to them, pass legislation for provincial purposes, whereas this line was to be used exclusively for international purposes. It was suggested, at the time, that the federal government amend the act governing the National Energy Board in order to allow the latter to authorize the construction of lines of this type.

Subsequently, the Government of Newfoundland made public and official representations in which it complained about the fact that there was discrimination extant in the way that transmission lines, whether oil or gas pipelines, were handled in comparison with electrical transmission lines. This was in the sense that the National Energy Board had all the necessary powers to authorize the construction of interprovincial or international pipelines and the power to authorize even the expropriation of the land necessary for the construction of these lines. In the field of electrical transmission, companies and businesses producing electricity found that they were deprived of such a recourse before the National Energy Board. Consequently, there was flagrant discrimination.

Now, we proposed an amendment which will have the effect of substantially—I am not saying completely—placing the transmission of electricity in the same situation as the transmission of natural gas or oil. That is, that these various forms of energy would be treated under the same legal conditions. That is the purpose of the amendment which is in front of you today.

Senator Tremblay: The amendment is relative to Section 25 or 26, now, according to the new numbering system. Did you make this amendment for energy export?

Hon. Mr. Lalonde: Yes.

Senator Tremblay: Is there also one for the construction of a line to transmit the energy in question outside the country? In one case this is a permit, if I understand correctly, an export permit?

Hon. Mr. Lalonde: That is correct.

Senator Tremblay: In the other case, that is what is called a construction permit.

Hon. Mr. Lalonde: The National Energy Board has the necessary legislative powers to authorize exportation. The export licence for electricity has already been issued by the

[Text]

Le sénateur Tremblay: Oui. Et de l'article 25, vous avez exempté des pouvoirs conférés à l'Office pour les commodités et nécessités publiques, la suspension de l'exportation de l'énergie.

L'honorable M. Lalonde: D'accord.

Le sénateur Tremblay: Mais cela est indépendant de la ligne de transmission?

L'honorable M. Lalonde: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Elle est couverte par l'article 13, si je ne me trompe, et là, le statu quo demeure, en quelque sorte. Il n'y a pas la même exemption que pour la transmission de l'énergie, à propos de la construction de la ligne. Si j'ai bien compris, le mémoire de l'Hydro-Québec, c'est ça.

L'honorable M. Lalonde: Vous retrouverez la référence à la construction de la ligne sous l'article 12.

Le sénateur Tremblay: 12 ou 13.

L'honorable M. Lalonde: 12, 13, 14, 15, 16—enfin toute cette section là.

Le sénateur Tremblay: Là, il est possible pour l'Office national de l'énergie de refuser, pour des raisons de son choix, finalement.

L'honorable M. Lalonde: L'Office est libre de refuser l'autorisation de construire une ligne.

Le sénateur Tremblay: La ligne destinée à transmettre l'énergie dont la licence aura été accordée, par ailleurs. Il y a un décalage entre d'une part, l'exemption de l'exportation de l'énergie et, d'autre part une contrainte qui pourra s'appliquer à l'instrument pour l'exportation. C'est le point que j'ai à soulever.

L'honorable M. Lalonde: Oui. Mais c'est ce que vous avez à l'heure actuelle pour la transmission du gaz naturel ou de l'huile. Vous avez à la fois d'une part, une licence d'exportation et ensuite l'approbation ou le rejet d'un projet spécifique impliquant la construction d'un pipe-line passant par tel endroit ou tel endroit, dans telles conditions, etc., etc.

Le sénateur Tremblay: Alors, la question se pose et il me semble, du point de vue du sens commun, que vous avez une licence d'un côté pour exporter mais, d'autre part, vous pouvez être bloqué dans la construction du véhicule. Alors, pour ceux qui ont à exporter, la différence est négligeable d'être bloqué sur le véhicule ou sur la possibilité d'exporter. Il y a une sorte d'incohérence, il me semble, entre la permission de faire telle chose et une possible défense de prendre le moyen pour le faire!

L'honorable M. Lalonde: Ce qui est important de noter, sénateur, c'est que vous pouvez avoir des raisons de rejeter tel plan, tel projet de pipe-line pour toutes sortes de raisons qui font que vous êtes quand même favorable au permis d'exportation. Vous trouvez qu'il y a un surplus de gaz naturel, par exemple, et telle entreprise va être autorisée à exporter du gaz naturel. Par ailleurs, cette même entreprise peut vous arriver avec un projet de pipe-line qui soulève toutes sortes d'objec-

[Traduction]

National Energy Board, in accordance with the existing legislation.

Senator Tremblay: Yes. And, from Section 25, you have exempted those powers conferred to the National Energy Board for public necessity and convenience, the suspending of energy exportation.

Hon. Mr. Lalonde: Agreed.

Senator Tremblay: But is that independent of the transmission line?

Hon. Mr. Lalonde: That is correct.

Senator Tremblay: If I am not mistaken, that is covered by Section 13, and there, the *status quo* remains the same, more or less. There is not the same exemption except for the transmission of energy, as regards the construction of the line. If I understood correctly, that is Hydro-Québec's presentation.

Hon. Mr. Lalonde: You will find the references regarding the construction of the line under Section 12.

Senator Tremblay: 12 or 13.

Hon. Mr. Lalonde: 12, 13, 14, 15, 16—well, that whole section there.

Senator Tremblay: Now, it is possible for the National Energy Board to refuse, in the end, for reasons of its own choosing?

Hon. Mr. Lalonde: the Board is free to refuse to authorize the construction of a line.

Senator Tremblay: The line intended to transmit energy for which the licence will, incidentally, be granted. There is a kind of gap between, on the one hand, energy exportation exemption and, on the other hand, an impediment which could apply to the instrument for exportation. That is the point which I would like to raise.

Hon. Mr. Lalonde: Yes. But that is what you have at the present time for the transmission of natural gas or oil. You have, at the same time, on one hand, an export licence and then the approval or the rejection of a specific project involving the construction of a pipeline going through such and such a place, under such conditions, etc., etc.

Senator Tremblay: Now, it seems to me that the question to be asked, from the point of view of common sense, that you have, on one hand, an export licence but, on the other hand, you may be blocked in the construction of the vehicle. Now, for those who wish to export, the difference is negligible as to whether you are blocked on the vehicle or on the possibility of exporting. There is a type of incoherence, it seems to me, between the permission to do something and a possible prohibition to take the means of doing something!

Hon. Mr. Lalonde: The thing that is important to note, Mr. Senator, is that you can have reasons for rejecting a particular plan, a particular pipe-line project for all kinds of reasons which make it so that you are nevertheless in favour of an export licence. You find that you have a surplus of natural gas, for example, and such a company will be authorized to export natural gas. Besides, this same company may come to you with a pipeline project which gives rise to all sorts of objections, for

[Text]

tions, par exemple au plan de coût de construction, au plan de tracé et vous pouvez dire: Nous ne sommes pas d'accord;—l'Office national de l'énergie va dire: Nous ne sommes pas d'accord avec ce tracé que vous proposez, il est trop coûteux, il est inefficace, retournez dessiner votre ligne, venez nous revoir dans trois mois, dans six mois, dans six semaines et on va le réexaminer.

Le conseiller juridique de l'Office national de l'énergie, M^r Lamar, pourrait peut-être donner des détails additionnels, si vous le désirez.

Le sénateur Tremblay: Sans entrer dans tous les détails techniques, il reste un certain malaise devant l'incertitude que des clients éventuels de l'extérieur pourraient avoir,—crainte qu'ils avaient déjà exprimée à propos de la licence qui pouvait être suspendue après coup, même si les conditions d'octroi de la licence étaient respectées. Des incertitudes comparables peuvent venir à leur considération en ce qui concerne l'autre partie de la totalité de l'ensemble, c'est-à-dire la ligne de transmission elle-même. Si j'ai bien compris les intentions de votre propre amendement, vous visez à dissiper cette incertitude. Il reste un malaise devant le fait que je reconnais, pour lequel je me permets de vous dire que je l'apprécie très positivement, c'est que vous avez dissipé les incertitudes sur une partie de l'ensemble de la question. Il reste un malaise sur l'autre partie, celle du véhicule, qui lui aussi peut être sujet à des considérations comme celle que vous avez invoquées, comme par exemple le projet de tracé d'une ligne qui ne se conformerait pas à certaines conditions qu'on peut poser pour le client de l'extérieur, que cela vienne du tracé de la ligne ou du retrait de la licence. L'effet a des chances d'être le même. De sorte que l'objectif que vous semblez avoir vous-même visé par l'amendement que vous avez inscrit risque de ne pas être atteint, à cause des autres aspects. C'est le point que je désire soulever, soit la perspective même où vous semblez vous être placé pour considérer certaines représentations de l'Hydro-Québec.

L'honorable M. Lalonde: Je vais passer la parole à M. Fred Lamar qui est le conseiller juridique de l'Office national de l'énergie. Mais auparavant, je voudrais vous souligner que ce que nous avons voulu faire, c'est d'appliquer substantiellement à l'exportation de l'électricité les mêmes règles que celles qui s'appliquent au gaz naturel ou au pétrole. Les dispositions que vous voyez ici sont parallèles à celles qui existent à l'heure actuelle pour le pétrole et le gaz naturel. Toute cette incertitude qui peut être créée existe déjà dans le gaz naturel et le pétrole. Ces gens ont vécu avec cette incertitude depuis des décennies.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le ministre, si vous me permettez une remarque.

L'honorable M. Lalonde: Oui.

Le sénateur Tremblay: Cela n'est pas une satisfaction totale et entière que de savoir que l'on mourra de cancer ou de crise cardiaque.

L'honorable M. Lalonde: Ce que je vous dis, c'est que cela a fonctionné relativement bien.

[Traduction]

example, as regards the construction costs, the path it is to take, and you can say to us: We are not in agreement. Whereupon the National Energy Board will say: We are not in agreement with the path that you are proposing. It is too costly. It is inefficient. Go back and draw your line again, come and see us in three months, six months, six weeks and we will have another look at it.

The legal counsel for the National Energy Board, Mr. Lamar, could perhaps give you additional details, if you want.

Senator Tremblay: Without entering into all the technical details, there remains a certain malaise in the face of this uncertainty that future clients, outside the country, could have—fears that they have already expressed regarding the licence which could be suspended after the fact, even if the conditions under which the licence was granted were respected. Comparable uncertainties may come to their consideration as regards the other part of the totality of all aspects of it, that is, the transmission line itself. If I understand the intent of your own amendment clearly, you intend to dissipate this uncertainty. There remains a malaise in the face of the matter, a malaise that I recognize, and regarding which I take the liberty of saying to you that I regard it very positively, in that you have cleared up the uncertainties regarding one part of the entirety of the question. The malaise remains as regards the other part, that of the vehicle, which itself could be subject to considerations such as the one which you have put forward; as, for example, the projected route of a line which would not conform to certain conditions which could be imposed on the customer outside the country, whether regarding the route taken by the line or the withdrawal of a licence. The effect is highly likely to be the same. Insofar as the objective which you, yourself, appear to have aimed at risks not being reached, because of these other aspects. That is the point which I would like to raise, that is the very standpoint where you appear to have placed yourself in order to consider certain presentations made by Hydro-Québec.

Hon. Mr. Lalonde: I am now giving the floor to Mr. Fred Lamar, who is the legal counsel for the National Energy Board. But, beforehand, I would like to emphasize to you that what we have wanted to do is to apply, to the exporting of electricity, substantially the same rules that apply to natural gas or to oil. The measures which you see here are parallel to those currently in existence for oil and natural gas. All of this uncertainty which may be created already exists in natural gas and oil. These people have lived with this uncertainty for decades.

Senator Tremblay: Mr. Minister, if you will allow me to make a remark.

Hon. Mr. Lalonde: Yes.

Senator Tremblay: It is not completely and entirely satisfying to know whether one will die of cancer or of a heart attack.

Hon. Mr. Lalonde: What I am saying to you is that this has functioned relatively well.

[Text]

Senator Cook: May I just intervene. I have had, as have many of my colleagues, extensive experience in these matters. What happens is that an arrangement for sale is made, and the financing of that sale is the subject of all kinds of government consents and approvals. The consent of the National Energy Board to the right-of-way is a subsidiary thing included in such an agreement.

Mr. F. H. Lamar, Q.C., Gen Counsel, National Energy Board: I think the answer to the honourable senator's concern is the fact that this situation has existed for many, many years, and has worked over those years. For many years now the National Energy Board has had jurisdiction over the construction of international power lines, as well as licencing of exports. The system has been in place for over 20 years, and all I can say to you is that it works. One does not get into situations, for one reason or another, where a person might be granted a certificate in respect of an international power line and not given a licence, or vice versa, given a licence and not authorized to construct the appropriate facilities to carry out the export.

Senator Tremblay: And the practical consequence is that they have to make a deal on the basis that they will get both the certificate and the licence.

Mr. Lamar: In effect that is right. If a person applied for authority to construct an international power line for use as an export vehicle, the National Energy Board, of course, would, in considering the application, look at the export side of it to see if it were a feasible operation before it made a decision with respect to the construction of the international power line. In other words, it looks at it as a package deal.

The Acting Chairman: Are there any further questions?

Le sénateur Tremblay: J'ai une question supplémentaire. Elle a trait à la disposition où il est question de contraintes ou de conditions, soit au tracé d'une ligne ou à d'autres aspects des opérations possibles, soit celles qui touchent l'environnement. Nous savons, en tout cas, en ce qui concerne le Québec, qu'il n'existe déjà des législations relatives à l'environnement et aux territoires agricoles etc. J'ai entendu exprimer la préoccupation, et je pense que l'Hydro-Québec l'exprime également dans son mémoire et d'autres personnes l'ont également dit, qu'avec les passages de cette législation du bill C-108 qui évoquent précisément l'environnement—je ne me rappelle plus du numéro de l'article, je pense que le ministre s'en souvient mieux que moi—il y a nécessairement une sorte de chevauchement de législations ou d'équivalent de législations qui se produira. L'on me faisait comprendre qu'en ce qui concerne l'Hydro, en tout cas, il y a plusieurs années que l'on a rôdé la façon de s'adapter à la législation québécoise. Devant la perspective que d'autres règlements ou conditions ou équivalents de législation interviennent via l'Office national de l'énergie, on se trouve dans une sorte de chassé-croisé de dispositions qui, du point de vue de l'Hydro-Québec, sont impératives. Cela suscite certaines inquiétudes. Est-ce que vous voyez, monsieur le ministre, une manière d'éviter ce dont on a souvent souligné les inconvénients, ce type de chevauchement ou peut-être même de contradiction entre deux ordres de réglementation ou

[Traduction]

Le sénateur Cook: Permettez-moi une brève intervention. J'ai eu, comme un grand nombre de mes collègues, une longue expérience de ces questions. Il arrive qu'un accord de vente soit conclu, et que le financement de cette vente soit assujéti à toutes sortes de consentements et d'approbations du gouvernement. Le consentement de l'Office national de l'énergie relativement à l'emprise est un aspect connexe d'un tel accord.

M. F. H. Lamar, c.r., conseiller juridique général, Office national de l'énergie: Je pense qu'on peut donner comme réponse à l'honorable sénateur que cette situation existe depuis de très nombreuses années et que cette façon de procéder a fonctionné. Il y a maintenant bien des années que l'Office national de l'énergie s'occupe de la construction des lignes internationales de transport d'électricité, ainsi que des permis d'exportation. Le système est en place depuis plus de 20 ans et je puis vous dire qu'il fonctionne. Il n'arrive pas que, pour une raison ou pour une autre, un certificat s'appliquant à la construction d'une ligne internationale de transport d'électricité soit accordé alors qu'on refuse le permis ou, inversement, qu'on donne un permis et qu'on n'autorise pas à construire les installations nécessaires à l'exportation.

Le sénateur Tremblay: En pratique, cela signifie qu'ils doivent conclure un marché, aux termes duquel on leur promet le certificat et le permis.

M. Lamar: C'est vrai en pratique. Si une personne demande l'autorisation de construire une ligne internationale de transport d'électricité, l'Office national de l'énergie tiendra compte, bien sûr, dans son étude de la demande, de l'aspect exportation, pour déterminer si c'est possible, avant de prendre une décision concernant la construction de la ligne. Autrement dit, il l'étudie comme un marché global.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Senator Tremblay: I have an additional question. It is with regard to the provision regarding constraints or conditions, whether in respect to the route taken by a line or to other aspects of possible operations, such as those which affect the environment. We know, in any case, as regards Quebec, that legislation already exists relative to the environment and to agricultural lands. I have heard the concern expressed, and I think that Hydro-Quebec expressed it as well in its presentation and, as well, other people have said it. This is, with the parts of this piece of legislation for Bill C-108 which make specific mention of the environment—I no longer remember the number of the section, I believe that the Minister remembers better than I do—there is, of necessity, a type of overlapping legislation or the equivalent of legislation will take place. I was lead to believe that, as regarded Hydro in any case, several years ago, adjustments were made in order to adapt to Quebec legislation. In face of the prospect that other regulations or conditions or the equivalent of pieces of legislation could arise from the National Energy Board, we find ourselves in the midst of conflicting provisions which, from the point of view of Hydro-Québec, are peremptory. This gives rise to certain concerns. Do you not see, Mr. Minister, a way of avoiding something for which the disadvantages have often been emphasized, this type of overlapping or even contradiction between two categories of regulation or legislation, as

[Text]

de législation, sur un point comme celui-là, en ce qui concerne les intéressés?

L'honorable M. Lalonde: Premièrement, je dois souligner que cette disposition s'applique non seulement au domaine de l'électricité, mais aussi au niveau du gaz naturel et du pétrole. C'est une disposition générale. Deuxièmement, en pratique, j'imagine que dans 99 p. 100 des cas, du moins je l'espère, le problème se règlera de la façon dont on l'a fait jusqu'à maintenant, dans le sens où les règlements provinciaux qui s'appliquent et la pratique qui a été suivie au plan provincial est suivie, sans trop d'accrochages ou sans trop de difficultés. Je vais vous donner un cas récent et bien spécifique qui n'a rien à voir avec le Québec, qui est celui du projet d'exportation d'électricité de l'Ontario vers les États-Unis, au travers le lac Érié. Comme vous le savez, il était question que ceci aurait pour effet d'augmenter ou enfin de ne pas réduire suffisamment les retombées acides venant de la production d'électricité de l'Ontario, car cette exportation additionnelle serait provenue de la production à partir du charbon. Alors, nous étions, nous sommes encore au centre d'un grand débat avec les autorités américaines, quant à la réduction des pluies acides provenant des États-Unis en direction du Canada. Il est clair que dans une situation comme celle-là, si nous avions été amenés à une conclusion en vertu de laquelle le Canada, pour augmenter ses exportations d'électricité, était en train d'augmenter les retombées des pluies acides à partir de sa propre production, il est bien évident que nous risquions de nous trouver dans une situation où nous aurions perdu toute crédibilité dans nos négociations sur cette question avec les États-Unis. L'on peut comprendre que le gouvernement de l'Ontario avait ses propres règlements en matière de pluies acides, en matière d'environnement. Il aurait très bien pu arriver que ces règlements aient été jugés inadéquats, tenant compte des objectifs nationaux et internationaux qui étaient en cause. Nous aurions pu en venir à la conclusion que satisfaire aux règlements en vigueur en Ontario tels qu'ils étaient à ce moment était inadéquat, tenant compte des négociations en cours. Donc, c'était un cas où il était important et clair que l'Office national de l'énergie et le gouvernement du Canada puissent disposer des pouvoirs nécessaires pour intervenir et jouer le rôle qui est le sien dans un cas comme celui-là, car cela implique une question de relations internationales. Je pense que c'est le cas le plus évident. Le problème, finalement, n'a pas eu à se poser en pratique, car le contrat a été annulé aux États-Unis, pour d'autres raisons. C'était un cas patent où il y avait un intérêt national et international en cause, qui justifiait totalement l'exercice d'un pouvoir du Parlement du Canada à ce sujet. Maintenant, en pratique, comme je vous l'indiquais, je ne crois pas que nous ayons à intervenir pour adopter toutes sortes de réglementations détaillées concernant le territoire agricole, et ainsi de suite, dans chacune des provinces. En pratique, le système a fonctionné assez bien jusqu'à maintenant. Certains problèmes sont apparus à l'occasion, mais dans l'ensemble le système a assez bien fonctionné. J'espère que l'on pourra s'en remettre au système actuel dans l'immense majorité des cas. Le cas que je vous mentionne, cependant, est un cas patent qui, à mon avis, exigeait une responsabilité nationale.

[Traduction]

regards a point such as that one, as regards the interested parties?

Hon. Mr. Lalonde: First of all, I would like to emphasize that this provision applies not only to the electricity field, but, as well, to natural gas and oil. That is a general provision. Second, in practice, I imagine that in ninety-nine percent of the cases, at least I hope, the problem will be resolved in the way that it has been up to now, in the sense that the provincial regulations which apply and the practice which has been followed at the provincial level is followed, without too many disagreements or too many difficulties. I shall give you a recent case, a very specific one, which has nothing to do with Quebec, which is that of the electricity exportation project from Ontario to the United States across Lake Erie. As you know, it was a question that this would have the effect of increasing, or well, not sufficiently reducing acid fallout resulting from the production of electricity in Ontario, because this additional export would be coming from coal-produced electricity. Now we were, and we still are, in the middle of a big discussion with the American authorities regarding the reduction of acid rain coming from the United States into Canada. It is clear that in a situation such as that one, if we had been brought to the conclusion according to which Canada, in order to increase its electricity exports, was increasing acid rain fallout from its own production, it is plain that we would be risking finding ourselves in a situation where we would be losing all credibility in our negotiations with the United States on this question. You can understand that the Government of Ontario had its own regulations as regards acid rain, as regards the environment. It could very well have happened that these regulations could have been considered inadequate, taking into account the national and international goals which were involved. We could have arrived at the conclusion that complying with the regulations in force in Ontario such as they were was inadequate, taking into account the negotiations which were being carried out. Thus, this was a case in which it was clearly important that the National Energy Board and the Government of Canada have at their disposal the necessary power to intervene and to play the role which is theirs in a case such as this, as this involves a question of international relations. I think that this is the clearest case. The problem, finally, did not arise in practice, because the contract was cancelled in the United States for other reasons. Now, in practice, as I indicated to you, I do not believe that we shall have to intervene in order to adopt all kinds of detailed regulations regarding farmland, and so forth, in each of the provinces. In practice, the system has functioned reasonably well up until now. Certain problems have cropped up from time to time, but, overall, the system has worked reasonably well. I hope that we can rely on the current system in the great majority of cases. The case which I am mentioning to you, however, is a test case which, in my opinion, required national responsibility.

[Text]

The Acting Chairman: We have a problem in that we appear not to have a quorum. Bill C-108 has not yet been referred to committee. It is still before the Senate on second reading. I do not wish to cut Senator Tremblay off, but there is that embarrassing situation.

Senator Flynn: It was not mentioned on the notice either.

Senator Tremblay: We will have another opportunity to discuss it.

The Acting Chairman: Yes, when the bill is referred to us we will have that opportunity.

I want to thank you, Mr. Minister, for a rather comprehensive statement today. You or somebody in your department certainly followed the evidence given in this committee up to date, because you dealt with every point that we had before us or, at least, a great many of them. In any event, I want to thank you on behalf of the committee for the full and comprehensive answers you have given to questions.

We have nine of these bills before us already, seven of the eight on the energy package and the two incidental bills. It may be that we will wish you to come back, if you are free to do so, as we get into tidying up the examination of the bills. At one point we will want to look at the undertakings given in your statement today. Also, we would like our counsel to have a look at them to see if there is any clarification needed or the wording of them.

I noticed at the very latter part of your remarks you made reference to Bill C-104 as separated from the other bills with a sense of urgency and, from what I took from your remarks, with very good reason. If you want to add anything else on that matter of urgency, we would be glad to hear it.

Hon. Mr. Lalonde: Mr. Chairman, you have probably read in the press also expressions of concern from the industry about the time it has taken to pass Bill C-104 providing for petroleum incentive payments. I still feel that Parliament has dealt expeditiously with that bill and the other bills we have before us, but the fact is that the industry has been borrowing money from the banks at you know what interest rates, to finance its exploration programs in the expectation that the petroleum incentive program would be passed by Parliament. As a matter of fact, we expect to be paying out close to \$1 billion to the industry in back payments on the petroleum incentive payments in the next few weeks and months, as soon as we get the applications completed by the industry. Some applications are already completed. There are companies that are complaining that they are losing up to several tens of thousands of dollars a day in interest rates at the present time because the bill has not been passed. I do not think it is a controversial bill. It has not led to many arguments either in this committee or in the House of Commons committee. I do not want to impress unduly upon the committee the urgency of adopting this bill, but want to mention that there are many companies eagerly awaiting their cheques, and every day that

[Traduction]

Le président suppléant: Nous avons un problème, car il semble que nous n'ayons pas quorum. Le projet de loi C-108 n'a pas encore été renvoyé au comité. Il en est encore à l'étape de la deuxième lecture au Sénat. Je ne voudrais pas interrompre le sénateur Tremblay, mais cette situation est embarrassante.

Le sénateur Flynn: Il n'était pas mentionné sur l'avis, non plus.

Le sénateur Tremblay: Nous aurons une autre occasion d'en discuter.

Le président suppléant: Oui, quand le projet de loi nous sera renvoyé.

Je voudrais vous remercier, M. le ministre, de la déclaration exhaustive que vous nous avez faite, aujourd'hui. Vous-même ou quelqu'un de votre ministère avez certainement suivi les témoignages que le comité a entendu jusqu'ici, car je crois que vous avez traité de toutes les questions dont nous étions saisis ou, du moins, de la plupart d'entre elles. Quoi qu'il en soit, je veux vous remercier au nom du comité des réponses complètes et détaillées que vous avez données à nos questions.

Nous avons déjà neuf de ces projets de loi, dont sept sur l'énergie et deux qui en découlent. Il est possible que nous vous demandions de revenir, si vous pouvez vous libérer, quand nous commencerons à mettre de l'ordre dans leur étude. Nous reviendrons alors aux promesses que vous nous avez faites dans votre déclaration d'aujourd'hui. Nous aimerions aussi que notre conseiller juridique les examine pour voir s'il ne serait pas nécessaire d'en rendre la formulation plus claire.

J'ai remarqué qu'à la fin de votre déclaration vous avez fait une distinction entre le projet de loi C-104 et les autres, car vous le considérez plus urgent et, d'après ce que j'ai pu comprendre, vous avez une excellente raison. Si vous voulez ajouter quelque chose à ce propos, nous serions heureux de l'entendre.

L'honorable M. Lalonde: Monsieur le président, vous avez probablement lu dans les journaux que le secteur pétrolier s'est dit inquiet du retard mis à adopter le projet de loi C-104 concernant l'encouragement du secteur pétrolier. Je pense tout de même que le Parlement a acheminé rapidement ce projet de loi ainsi que les autres que nous avons devant nous, mais il se trouve que l'industrie a contracté des prêts des banques aux taux d'intérêts que vous connaissez, pour financer ces programmes d'exploration en attendant que le Parlement adopte le programme d'encouragement du secteur pétrolier. En fait, nous prévoyons au cours des prochaines semaines et des prochains mois verser près d'un milliard de dollars en arriérés dans le cadre du programme d'encouragement du secteur pétrolier, lorsque toutes les demandes auront été présentées. Certaines demandes sont déjà remplies. Certaines sociétés se plaignent de perdre jusqu'à plusieurs dizaines de milliers de dollars par jour en intérêts en raison du fait que le projet de loi n'est pas encore adopté. Je ne pense pas qu'il prête à controverse. Il n'a pas suscité grand discussion, ni ici, ni au comité de la Chambre des communes. Je ne voudrais pas trop insister sur l'urgence de son adoption, mais je tiens à mentionner qu'un grand nombre de sociétés attendent leur chèque avec impa-

[Text]

goes by means so many tens of thousands of dollars are being paid out to the banks rather than being used to explore for oil and gas. I would hope that the committee can consider this matter with sympathy.

Senator Flynn: Mr. Chairman, that raises at least one question in my mind. Has the government that \$1 billion in its coffers now?

Hon. Mr. Lalonde: Yes. It has been voted by Parliament.

Senator Flynn: It has been voted, but you do not have it in the bank. Does it earn interest?

Hon. Mr. Lalonde: No.

Senator Flynn: Certainly if you have to borrow it, you will have to pay a lot of interest. You are earning interest in the meantime and you could probably do something about it, perhaps pay a little bit of interest on the amount that eventually will be remitted to the oil companies. I just want to raise a doubt about this argument where you are saying that the delay the House of Commons or the Senate takes in voting these amounts necessarily means loss to the individual or the companies receiving these payments.

The Acting Chairman: Thank you, Mr. Minister. I have one point to raise with the committee. Tomorrow morning at 9.30 witnesses will be appearing before us to deal with Bill C-112 and Bill C-116. Perhaps we could deal with those bills or those submissions fairly expeditiously and revert very quickly to these energy bills that are now before us. That will be the probable course of action.

That leaves the question of whether we should seek authority to sit tomorrow afternoon while the Senate is sitting. I do not know what the program for the Senate itself is, but it is possible that we might want that authority.

Is it your wish that, if it appears that we can usefully make progress tomorrow afternoon, I should ask leave to sit while the Senate is sitting?

Senator Flynn: What is the program for tomorrow morning?

The Acting Chairman: We will be dealing with Bills C-112 and C-116 first because arrangements have been made at an earlier stage for witnesses on those bills to be here.

Senator Cook: What do those bills deal with?

The Acting Chairman: Bill C-112 is to amend the statute law relating to certain taxes, and Bill C-116 is to establish the Co-operative Energy Corporation and the Co-operative Energy Development Corporation.

Senator Flynn: How long do you expect that we will spend on those two bills?

The Acting Chairman: I would hope that it would be a very short time, perhaps an hour or so. I have not yet seen the briefs.

Senator Flynn: What specific energy bills did you want us to consider tomorrow morning or afternoon?

[Traduction]

tience, et que chaque jour qui passe des dizaines de milliers de dollars sont versés en intérêts aux banques, au lieu de servir à chercher du pétrole et du gaz. J'ose espérer que le comité se montrera compréhensif.

Le sénateur Flynn: Monsieur le président, cela m'amène à poser au moins une question. Le gouvernement a-t-il maintenant ce montant d'un milliard de dollars dans les coffres?

L'honorable M. Lalonde: Oui. Ce crédit a été adopté par le Parlement.

Le sénateur Flynn: Il a été adopté, mais vous ne l'avez pas à la banque. Rapporte-t-il des intérêts?

L'honorable M. Lalonde: Non.

Le sénateur Flynn: Il est certain que s'il vous faut l'emprunter, vous aurez des intérêts considérables à payer. Entre-temps vous économisez en payant peut-être une petite partie des intérêts sur les montants éventuellement remboursés aux sociétés pétrolières. Je veux seulement émettre un doute à propos de cet argument que vous avancez lorsque vous dites que le retard que mettent la Chambre des communes et le Sénat à adopter ces projets de loi entraîne forcément des pertes pour les personnes et les sociétés qui bénéficieront de ces versements.

Le président suppléant: Merci, monsieur le ministre. J'ai une question à soumettre au comité. Demain matin, à 9 h 30, des témoins comparaitront devant nous à propos des projets de loi C-112 et C-116. Nous pourrions peut-être étudier ces projets de loi ou ces exposés assez rapidement et revenir tout de suite aux projets de loi concernant l'énergie que nous étudions maintenant. C'est probablement ce que nous ferons.

Il reste à savoir si nous devrions demander l'autorisation de siéger demain après-midi, en même temps que le Sénat. Je ne sais pas quel est le programme du Sénat, mais il est possible que nous ayons besoin de cette autorisation.

Seriez-vous d'accord, si nous pouvions avancer demain après-midi, pour que je demande la permission de siéger en même temps que le Sénat?

Le sénateur Flynn: Quel est le programme pour demain matin?

Le président suppléant: Nous étudierons d'abord les projets de loi C-112 et C-116, parce que les arrangements ont déjà été conclus pour la comparution des témoins intéressés.

Le sénateur Cook: Sur quoi portent-ils?

Le président suppléant: Le projet de loi C-112 vise à modifier la loi concernant certaines taxes et le projet de loi C-116 porte sur la création de la Société coopérative de l'énergie et de la Société coopérative de développement de l'énergie.

Le sénateur Flynn: Ces deux projets de loi nous demanderont combien de temps, d'après vous?

Le président suppléant: J'espère que ce sera très court, peut-être un heure. Je n'ai pas encore vu les mémoires.

Le sénateur Flynn: Quels projets de loi sur l'énergie en particulier voudriez-vous que nous étudions demain matin ou l'après-midi?

[Text]

The Acting Chairman: I should like the committee to consider Bills C-101, C-102 and C-104. I believe those are the least troublesome and if, after further examination, the committee is satisfied, we may move them forward tomorrow.

Senator Flynn: When you say "move them forward," you mean report them?

The Acting Chairman: If they are reported favourably, they could then receive Royal Assent.

Senator Flynn: I think the Leader of the Government has made arrangements to have Royal Assent tomorrow if some bills are ready. In any event, it is quite clear that the Senate will have to sit next week to consider these bills.

The Acting Chairman: I must say I do not know the plans for sitting, bearing in mind tonight's activities in the House of Commons.

Senator Flynn: I would not object to asking for leave to sit while the Senate is sitting as long as it was not sooner than 3.30 p.m.

The Acting Chairman: Would that be agreeable?

Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: Since there is no further business, the meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président suppléant: J'aimerais que le comité étudie les projets de loi C-101, C-102 et C-104. Je pense que ce sont ceux qui présentent le moins de difficultés et, si après un examen plus approfondi, le comité le juge bon, nous pourrions leur faire franchir l'étape suivante demain.

Le sénateur Flynn: Lorsque vous dites «leur faire franchir l'étape suivante» vous voulez dire en faire rapport?

Le président suppléant: Si nous en recommandons l'adoption lorsque nous en ferons rapport, il pourrait ensuite recevoir la sanction royale.

Le sénateur Flynn: Je pense que le leader du gouvernement a fait des arrangements pour que la sanction royale soit donnée demain aux projets de loi qui seront prêts. Quoi qu'il en soit, il est bien évident que le Sénat devra siéger la semaine prochaine pour examiner ces projets de loi.

Le président suppléant: Je dois dire que je ne sais pas quand nous siégerons, compte tenu de ce qui se passe à la Chambre des communes.

Le sénateur Flynn: Je n'ai pas d'objection à ce que nous demandions la permission de siéger en même temps que le Sénat, pourvu que ce ne soit pas avant 15 h 30.

Le président suppléant: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant: Comme il n'y a rien d'autre à l'ordre du jour, la séance est levée.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

The Honourable Marc Lalonde, M.P., Minister of Energy,
Mines and Resources.

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services;
Mr. A. D. Hunt, Chairman, Petroleum Compensation
Board;
Mr. F. H. Lamar, General Counsel, National Energy Board.

L'honorable Marc Lalonde, député, ministre de l'Énergie,
des Mines et des Ressources.

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;
M. A. D. Hunt, président, Office des indemnisations
pétrolières;
M. F. H. Lamar, avocat-conseil général, Office national de
l'énergie.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Tuesday, June 29, 1982

Le mardi 29 juin 1982

Issue No. 106

Fascicule n° 106

Complete Proceedings on:
Bill C-112 "An Act to amend the
statute law relating to certain
taxes"

Seul et unique fascicule concernant:

Projet de Loi C-112 «Loi
modifiant certaines lois
fiscales».



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Wednesday, June 16, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Langlois, for the second reading of the Bill C-112, intituled: "An Act to amend the statute law relating to certain taxes".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mercredi 16 juin 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, tendant à la deuxième lecture du Bill C-112, intitulé: «Loi modifiant certaines lois fiscales».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 29, 1982
(142)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:30 a.m. to consider the following:

Bill C-112 "An Act to amend the statute law relating to certain taxes".

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Buckwold, Charbonneau, Cook, Godfrey, Lafond, Lang, Lewis, Roblin, Stanbury, Steuart, Tremblay and Walker. (13)

In attendance: The following member of the Advisory Staff:
Mr. David Scott, Q.C., Counsel.

*Witnesses:**Department of Finance:*

Mr. R. S. Edwards, Chief, Tax Analysis (Energy and Mining);

Mr. Derek Williams, Chief, Tax Policy—Legislation.

The Committee proceeded directly to the examination of the witnesses, following which and upon motion of the Honourable Senator Cook, it was *Resolved* to report the said Bill without amendment.

At 10:00 a.m. the Committee proceeded to the next order of business.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 JUIN 1982
(142)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier:

Le projet de loi C-112, «Loi modifiant certaines lois fiscales».

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Buckwold, Charbonneau, Cook, Godfrey, Lafond, Lang, Lewis, Roblin, Stanbury, Steuart, Tremblay et Walker. (13)

Aussi présent: Membre du Comité consultatif:
M. David Scott, c.r., avocat-conseil,

*Témoins:**Du ministère des Finances*

M. R. S. Edwards, chef, analyse fiscale (énergie et mines);

M. Derek Williams, chef, législation sur la politique de l'impôt.

Le Comité entame immédiatement l'interrogatoire des témoins après quoi, sur motion de l'honorable sénateur Cook, il est *proposé* de faire rapport du projet de loi sans amendement.

A 10 heures, le Comité passe à un autre point de l'Ordre du jour.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 29, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-112, to amend the statute law relating to certain taxes, met this day at 9.30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) In the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, we will begin this morning with Bill C-112. With us we have the departmental officials, Mr. R. S. Edwards, Chief, Tax Analysis Branch of the Department of Finance, Mr. Derek Williams, Chief of Tax Policy, and Mr. Gordon Lee, Chief of Commodity Tax. Perhaps Mr. Edwards would briefly describe what is contained in the bill.

Mr. R. S. Edwards, Chief, Tax Analysis (Energy and Mining), Department of Finance: Honourable senators, Bill C-112 used to be Bill C-93 and was renumbered when the borrowing authority was removed from it. It contains three minor technical changes to the Excise Tax Act: a change to the taxation of low alcohol wines, a change to the refund provision relating to small producers, and an increase in the penalty for late payment of taxes.

The major part of the bill, however, flows from the energy agreements that were made with the provincial governments. These major changes relate to taxes and are as follows: a change in the manner in which the natural gas and gas liquids tax is set, and the exemption of exports from provincial lands from the application of the export tax on natural gas. The excise tax measures and the natural gas tax measures are contained in Part I of the bill. Part II of the bill relates to the taxes on oil and gas producers that were agreed to in the energy agreements.

The petroleum and gas revenue tax has been increased by this bill from 8 per cent to 16 per cent, with an allowance of 25 per cent for those persons paying provincial royalties. There is also a provision in the bill to introduce the incremental oil revenue tax, which is the tax on oil discovered before 1981, as well as some technical amendments to the Petroleum Gas Revenue Tax Act.

These changes do not include the changes announced on May 31 in the National Energy Policy update. This bill had at that time received third reading in the house. Those changes which temporarily reduced the PGRT from the rate shown in this bill, and which suspended the incremental oil revenue tax for one year and provided a \$250,000 exemption from the PGRT for basic exemption or tax credit, will be the subject of a bill to be introduced later in the year.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 29 juin 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-112, Loi modifiant certaines lois fiscales, se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier ce projet de loi.

Le sénateur George J. McIlraith (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, nous allons commencer ce matin par l'étude du projet de loi C-112. Nous avons parmi nous les hauts fonctionnaires suivants du ministère: M. R. S. Edwards, chef, analyse fiscale du ministère des Finances; M. Derek Williams, chef de la politique fiscale, et M. Gordon Lee, chef des taxes à la consommation. Monsieur Edwards pourrait peut-être décrire brièvement ce que contient le projet de loi.

M. R. S. Edwards, chef, analyse fiscale (Énergie et Mines), ministère des Finances: Honorables sénateurs, le projet de loi C-112 correspond à l'ancien projet de loi C-93 et a changé de numéro lorsque la faculté d'emprunt lui a été enlevée. Il contient trois modifications techniques mineures à la loi sur la taxe d'accise: une modification à la taxe sur les vins à faible teneur en alcool, une modification à la disposition relative au remboursement se rapportant aux petits producteurs et une augmentation de l'amende pour le retard à payer les taxes.

La principale partie du projet de loi, cependant, traite des accords énergétiques qui ont été conclus avec les gouvernements provinciaux. Ces principales modifications se rapportent aux taxes et sont les suivantes: une modification sur la façon selon laquelle la taxe sur le gaz naturel et les liquides extraits du gaz naturel est établie et l'exemption des exportations de terres provinciales de l'application de la taxe d'exportation sur le gaz naturel. Les mesures concernant la taxe d'accise et la taxe sur le gaz naturel sont contenues dans la première partie du projet de loi. La deuxième partie se rapporte aux impôts sur le pétrole et les producteurs de gaz qui étaient convenus dans les accords énergétiques.

L'impôt sur les revenus pétroliers a été augmenté par le présent projet de loi de 8p. 100 à 16p. 100 avec une indemnité de 25p. 100 pour les personnes qui paient des redevances provinciales. Il existe aussi une disposition dans le projet de loi pour introduire l'impôt sur les recettes pétrolières supplémentaires, qui est l'impôt sur le pétrole découvert avant 1981, ainsi que certaines modifications techniques à la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers.

Ces modifications ne comprennent pas les modifications annoncées le 31 mai dans la mise à jour de la politique énergétique nationale. Ce bill avait alors été lu en troisième lecture à la Chambre. Ces changements qui diminuaient temporairement l'impôt sur les revenus pétroliers comparé au taux indiqué dans le présent projet de loi et qui suspendaient l'impôt sur les recettes pétrolières supplémentaires pendant un an et fournissaient une exemption de 250 000 \$ à l'impôt sur les revenus pétroliers comme exemption de base ou crédit fiscal, feront l'objet d'un projet de loi qui sera introduit plus tard au cours de cette année.

[Text]

Essentially, then, this bill brings up to date and brings into force the energy agreements which essentially date from September 1, in the case of the province of Alberta, and from October in the case of the provinces of British Columbia and Saskatchewan.

The Acting Chairman: Are there any questions, gentlemen?

Senator Roblin: Yes, Mr. Chairman. One of the taxes affected by this bill is the natural gas and gas liquids tax. I believe that that is the one regarding which the federal government has been involved in litigation with the province of Alberta. The Supreme Court has ruled that the tax is unconstitutional in certain respects regarding the province of Alberta. Does that require any amending of this bill?

Mr. Edwards: The Supreme Court case related to the question of production from wells drilled by the province of Alberta, the products of which were shipped from Alberta through a government-owned pipeline directly into the United States. It had the potential for causing a major problem if we had continued imposing the natural gas export tax. This bill sets the rate to zero so that the problem is, in a sense, avoided. This bill does not need to be changed in that particular case because of this measure.

Senator Roblin: I see. You are really saying, therefore, that the deal which was struck with Alberta on this point has been incorporated into the bill by saying that you will not tax them. That, however, leaves open the other people who might pay this tax. Are you not before the courts with respect to other potential taxpayers?

Mr. Edwards: The Province of Saskatchewan initiated, before the energy agreements, a reference to the courts. The reference has essentially been dropped, because Saskatchewan has agreed to pay the tax or to pay grants in lieu of the tax should the tax be found unconstitutional. British Columbia has likewise agreed to pay the tax for the term of their agreement. The main case before the courts at this time involves the city of Medicine Hat.

Senator Roblin: Yes, that is the case to which I am referring.

Mr. Edwards: The outcome of that case is uncertain, to the extent to which the Supreme Court case on the export tax relates to it. One of the prime points of contention, I understand, is whether a municipal crown corporation enjoys the same status as a provincial government.

Senator Roblin: As a creature of the province.

Mr. Edwards: Yes.

Senator Roblin: We will have to let the courts worry about that.

What do you estimate the revenue will be from the three taxes that are contained in this bill; the natural gas and gas liquids tax, the petroleum and gas revenue tax, and the

[Traduction]

Essentiellement, le présent projet de loi met donc à jour et met en vigueur les accords énergétiques qui remontent essentiellement au 1^{er} septembre, dans le cas de la province de l'Alberta, et d'octobre dans le cas des provinces de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan.

Le président suppléant: Avez-vous des questions à poser, messieurs?

Le sénateur Roblin: Oui, Monsieur le président. L'un des impôts sur lesquels ce projet de loi a des répercussions est l'impôt sur le gaz naturel et les liquides extraits du gaz naturel. Je crois que c'est au sujet de cet impôt que le gouvernement fédéral a eu des démêlées avec la province de l'Alberta. La Cour suprême a décidé que cet impôt n'est pas constitutionnel à certains égards concernant la province de l'Alberta. Ce fait nécessite-t-il un amendement au présent projet de loi?

M. Edwards: Le cas de la Cour suprême se rapportait à la question de production de puits forés par la province de l'Alberta, dont les produits étaient expédiés directement de l'Alberta aux États-Unis par un pipe-line appartenant au gouvernement. Ce cas aurait pu occasionner un problème majeur si nous avions continué à imposer la taxe sur l'exportation du gaz naturel. Le bill dont nous sommes saisis établit le taux à zéro de sorte que le problème est, en quelque sorte, évité. Il n'est donc pas nécessaire d'apporter un amendement au projet de loi dans ce cas particulier à cause de cette mesure.

Le sénateur Roblin: Je vois. Ce que vous dites, donc, c'est que l'accord qui a été conclu avec l'Alberta sur ce point a été incorporé dans le projet de loi en disant que vous n'imposerez pas de taxe. Cependant, cela ne protège pas les autres personnes qui pourraient payer cet impôt. Le tribunal n'est-il pas saisi par vous du cas d'autres contribuables possibles?

M. Edwards: La province de la Saskatchewan a entamé, avant les accords relatifs à l'énergie un procès devant les tribunaux. Ce procès a essentiellement été abandonné, parce que la Saskatchewan a accepté de payer l'impôt ou de verser des subventions tenant lieu de paiement d'impôt, si l'impôt était jugé non constitutionnel. La Colombie-Britannique a aussi accepté de payer l'impôt pendant la période de son accord. La principale cause devant les tribunaux à ce moment-ci implique la ville de Medicine Hat.

Le sénateur Roblin: Oui, c'est le cas auquel je me rapportais.

M. Edwards: Le résultat de ce procès est incertain dans la mesure où la cause de la Cour suprême sur l'impôt d'exportation s'y rapporte. Je crois savoir que l'un des principaux points en litige, est de décider si une société de la Couronne municipale jouit de la même position que celle d'un gouvernement provincial.

Le sénateur Roblin: C'est-à-dire si elle relève de la province?

M. Edwards: Oui.

Le sénateur Roblin: Nous allons laisser aux tribunaux le soin de s'en occuper.

Quel revenu vous attendez-vous de percevoir des trois impôts dont il est question dans ce projet de loi: l'impôt sur les gaz naturels et les liquides extraits du gaz naturel, l'impôt sur les

[Text]

incremental oil revenue tax? What do you expect to get from each one?

Mr. Edwards: Do you want the revenue for the next year or for the term of the agreement?

Senator Roblin: Perhaps you could give me the amount for next year and the grand total. When you refer to "the term of the agreement," are you referring to five years?

Mr. Edwards: Yes, that is right. The taxes were re-estimated after May 31 and the tax revenues are substantially lower than what we had anticipated at the time this bill was prepared. I will get my documents relating to yesterday's budget, which has the latest information.

Senator Roblin: While you are doing that, perhaps I could address a question to someone else. What does the term "offshore" mean on page 2 of the bill, in the definition section? Does that include the area in dispute off the province of Newfoundland?

Mr. Edwards: Yes. The offshore in this bill is defined as being the area 200 miles offshore and Sable Island; so it assumes that the federal government has complete jurisdiction over the offshore.

Senator Roblin: Is it possible for you to estimate what the consequences would be on the federal revenues, if that assumption proved to be incorrect and the courts ruled against the federal government?

Mr. Edwards: We would not expect production of natural gas from the offshore in the immediate future; probably not before 1985, for instance.

Senator Roblin: So you do not expect any production from Hibernia before that date.

Mr. Edwards: It is most unlikely that we would be experiencing natural gas production before that date. With regard to oil from Hibernia, the latest public statements from the company indicate oil after 1985.

Senator Roblin: So you are saying that from the point of view of federal revenue it does not make any difference for the time being.

Mr. Edwards: For the time being, that is correct.

Senator Roblin: How are these rates set for these three different taxes? Who establishes the amount of the tax?

Mr. Edwards: Are you speaking of the natural gas tax?

Senator Roblin: Yes, and I would ask the same question with regard to the other two as well.

Mr. Edwards: The natural gas tax is set by Governor in Council regulations. It is the intention of the government to maintain a relationship between the price of natural gas and oil at Toronto of 65 per cent with the heat equivalent of oil, and the bill provides for maximums under which the Governor in Council can set the specific tax rates.

[Traduction]

revenus pétroliers et l'impôt sur les recettes pétrolières supplémentaires? Combien vous attendez-vous de recevoir de chacun?

M. Edwards: Voulez-vous savoir les recettes pour l'an prochain ou pour la période de l'accord?

Le sénateur Roblin: Vous pourriez peut-être me donner le montant pour l'an prochain et la somme totale. Lorsque vous mentionnez l'expression «la période de l'accord», vous rapportez-vous à la période de cinq ans?

M. Edwards: Oui, c'est exact. Les impôts ont été réévalués après le 31 mai et les recettes fiscales sont substantiellement plus faibles que ce que nous avions prévu au moment où ce projet de loi a été rédigé. Je vais me procurer les documents se rapportant au budget d'hier qui contient les informations les plus récentes.

Le sénateur Roblin: Pendant ce temps, je peux peut-être poser une question à un autre haut fonctionnaire; je me demande ce que le terme «endroit au large des côtes» signifie à la page 2 du projet de loi, dans la section réservée aux définitions. Ce terme comprend-il la superficie en litige de la province de Terre-Neuve?

M. Edwards: Oui. Au large des côtes, dans le présent projet de loi, est défini comme étant l'étendue de 200 milles au large des côtes, et l'Île de Sable; on considère donc que le gouvernement fédéral a complète juridiction sur l'endroit au large des côtes.

Le sénateur Roblin: Seriez-vous en mesure d'évaluer ce que seraient les conséquences pour les recettes fédérales si cette supposition était inexacte et si les tribunaux donnaient tort au gouvernement fédéral?

M. Edwards: Nous ne nous attendons pas à la production de gaz naturel au large des côtes dans un avenir immédiat; probablement pas avant 1985, par exemple.

Le sénateur Roblin: Vous ne prévoyez donc aucune production d'Hibernia avant cette date?

M. Edwards: Il est fort peu probable que du gaz naturel soit produit avant cette date. En ce qui concerne le pétrole d'Hibernia, les derniers rapports publics publiés par la société indiquent qu'il sera produit après 1985.

Le sénateur Roblin: Ce que vous dites, c'est donc que du point de vue des recettes fédérales, cela ne fait aucune différence à l'heure actuelle.

M. Edwards: A l'heure actuelle, c'est exact.

Le sénateur Roblin: Comment ces taux sont-ils établis pour ces trois impôts différents? Qui établit le montant de l'impôt?

M. Edwards: Parlez-vous de l'impôt sur le gaz naturel?

Le sénateur Roblin: Oui et je demanderais la même question à l'égard des deux autres sources d'impôt.

M. Edwards: L'impôt sur le gaz naturel est établi par la réglementation du gouverneur en conseil. Le gouvernement a l'intention de maintenir un rapport entre le prix du gaz naturel et du pétrole à Toronto de 65p. 100 et de l'appliquer à l'huile de chauffage et le projet de loi prévoit des montants maximaux

[Text]

Senator Roblin: And the other two taxes?

Mr. Edwards: The petroleum and gas revenue tax is set by a clause of the bill.

Senator Roblin: It is specified in the bill.

Mr. Edwards: Yes. In the case of the incremental oil revenue tax the taxing power is set out in the bill. It is determined by the difference between a base price, set by regulation, and a scheduled price. That difference can be determined by regulation.

Senator Roblin: So two of the taxes are set by regulation, and the third, the petroleum and gas revenue tax, is specified in particular. Is that correct?

Mr. Edwards: Yes. I should say that the natural gas tax rate is set by regulation. The petroleum and gas revenue tax rate is set by the bill. The incremental revenue tax rate is in the bill, but the amount of income subject to the tax can be set by regulation.

Senator Roblin: You can see what I want to do. I want to relate the amount of the taxes raised to the method by which they are imposed. That is why I want these figures as to the amount of revenue you are going to get from these methods of taxation.

Senator Cook: May I just make one comment, Mr. Chairman, on the definition? The definition does not include Hibernia unless it is held that it belongs to Her Majesty. It says:

... any area of land that belongs to Her Majesty in right of Canada ...

So it must be two things: it must be within 200 miles and it must belong to Her Majesty in right of Canada. If the court holds that it belongs to Her Majesty in right of Newfoundland, then the definition does not include Hibernia.

Mr. Edwards: I have those figures for you, senator. This is for 1982-83. This is from Table 2.2 of the budget papers released last night. With regard to the petroleum and gas revenue tax for 1982-83, \$2.580 billion; the incremental oil revenue tax, \$290 million; the natural gas and gas liquids tax, \$1.260 billion.

Senator Roblin: Thank you. That is for one year.

Mr. Edwards: That is for the 1982-83 fiscal year, on a public accounts basis.

Senator Roblin: What about the term of the agreement? Would you simply multiply by five, or is there an escalation element in there?

Mr. Edwards: No. I have the data consistent with the NEP update released on May 31, and during the 1981 to 1986

[Traduction]

selon lesquels le gouverneur en conseil pourrait établir les taux spécifiques des impôts.

Le sénateur Roblin: Et les deux autres sources d'impôt?

M. Edwards: L'impôt sur les revenus pétroliers est établi par un article du projet de loi.

Le sénateur Roblin: Il est établi dans le projet de loi.

M. Edwards: Oui. Dans le cas de l'impôt sur les recettes pétrolières supplémentaires, le taux d'imposition est établi dans le projet de loi. Cet impôt est déterminé par la différence entre un prix de base, établi par réglementation, et les prix conformes aux tarifs. Cette différence peut être déterminée par voie de réglementation.

Le sénateur Roblin: Il s'ensuit donc que deux de ces impôts sont établis par voie de réglementation et le troisième, l'impôt sur les revenus pétroliers, est spécifié de façon particulière. Est-ce exact?

M. Edwards: Oui. Je dirais que le taux d'impôt du gaz naturel est établi par voie de réglementation. Le taux d'impôt sur les revenus pétroliers est établi par le projet de loi. Le taux d'impôt sur les recettes pétrolières supplémentaires est établi dans le projet de loi mais la somme du revenu assujetti à l'impôt peut être établie par voie de réglementation.

Le sénateur Roblin: Vous pouvez donc voir ce que je veux faire. Je veux relier la somme des impôts à la méthode selon laquelle ils sont établis. C'est pourquoi je veux ces chiffres quant à la somme de revenus que vous percevrez par ces méthodes d'imposition.

Le sénateur Cook: Je voudrais faire une remarque, monsieur le président, sur la définition. La définition ne comprend pas Hibernia à moins qu'on considère que ce gisement appartient à Sa Majesté. On y lit:

... toute étendue de terre qui appartient à Sa Majesté du chef du Canada ...

Il faut donc qu'il y ait deux éléments: l'endroit doit se trouver à une distance de 200 milles et il doit appartenir à Sa Majesté du chef du Canada. Si le tribunal décide qu'il appartient à Sa Majesté du chef de Terre-Neuve, alors la définition ne comprend pas Hibernia.

M. Edwards: J'ai les chiffres que vous avez demandés, sénateur. Ils se rapportent à 1982-1983. Je les reprends du tableau 2.2 des documents du budget qui ont été diffusés hier soir. En ce qui concerne l'impôt sur les revenus pétroliers pour 1982-1983, il s'agit de 2 580 milliards de dollars; les recettes pétrolières supplémentaires se chiffrent à 290 millions de dollars, et l'impôt sur le gaz naturel et les liquides extraits du gaz naturel est de 1 260 milliards de dollars.

Le sénateur Roblin: Merci. Il s'agit là d'un an.

M. Edwards: Ces chiffres concernent l'année financière 1982-1983, sur une base de comptes publics.

Le sénateur Roblin: Comment calculez-vous la période de l'accord? Multiplieriez-vous simplement par 5 ou existe-t-il une échelle mobile?

M. Edwards: Non. J'ai les données qui se conforment à la mise à jour du programme énergétique national, diffusées le 31

[Text]

period the incremental oil revenue tax was estimated to be \$3.7 billion. The petroleum and gas revenue tax is estimated to be \$16.6 billion. The natural gas and gas liquids tax is estimated to be \$4.41 billion. I should mention that these are the estimates of the Minister of Energy, Mines and Resources.

Senator Roblin: That would be a total of \$24.4 billion over the period in question.

Mr. Edwards: Yes, \$24.4 billion.

Senator Cook: I will just make an observation so that there will be no misunderstanding. As I read the definition, it only refers to, or includes, Hibernia, if the court holds that Hibernia is within:

... any area of land that belongs to Her Majesty in right of Canada or in respect of which Her Majesty in right of Canada has the right to dispose of or exploit the natural resources ...

And of course the other condition is that it be within 200 miles. However, if the court holds that the first condition does not apply, that is, that it is not an area of land that belongs to Her Majesty in right of Canada or in respect of which Her Majesty in right of Canada has the right to dispose of or exploit the natural resources, but is an area that belongs to Her Majesty in right of Newfoundland, then of course the definition does not include Hibernia.

The Acting Chairman: Yes. That would be right.

Mr. Edwards: Yes. I am not a lawyer, but that seems to be so.

Senator Cook: Mr. Elcock corrected me on that some time ago, and I have it straight now. It does not include Hibernia unless Hibernia is held by the courts to belong to Her Majesty in right of Canada.

The Acting Chairman: Any further questions?

Well, gentlemen, what do you wish to do with Bill C-112, then?

Senator Cook: We have no alternative but to report it, and I so move.

Senator Buckwold: I would like to go on the record, as I have in the past on these energy bills, as expressing my objection in principle. I repeat that the National Energy Program is a device to raise billions of dollars from the industry and from consumers, and in my opinion it has had a disastrous effect on the country as a whole.

Senator Cook: We all agree with that, but what are we going to do? Not report the bill?

The Acting Chairman: All those in favour of reporting the bill without amendment?

Senator Roblin: I am not voting in favour of that, because I have reservations in principle.

[Traduction]

mai, et durant la période de 1981 à 1986, l'impôt sur les recettes pétrolières supplémentaires a été évalué à 3,7 de milliards de dollars. L'impôt sur les revenus pétroliers est évalué à 16,6 milliards de dollars. L'impôt sur le gaz naturel et les liquides extraits du gaz naturel est évalué à 4,41 milliards de dollars. Je dois mentionner que ces chiffres sont les estimations du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le sénateur Roblin: Il s'agissait d'un total de 24,4 milliards pour la période en question.

M. Edwards: Oui, 24,4 milliards.

Le sénateur Cook: Je voudrais juste faire une observation afin d'éviter tout malentendu. Si j'en juge par la définition, elle ne fait allusion ou ne comprend qu'Hibernia, si le tribunal soutient qu'Hibernia se trouve à l'intérieur de:

... toute étendue de terre qui appartient à Sa Majesté du chef du Canada ou dont cette dernière peut exploiter les ressources naturelles ou en disposer ...

Et bien entendu, l'autre condition, c'est qu'il se trouve à l'intérieur de la limite des 200 milles; mais si le tribunal soutient que la première condition n'est pas applicable, c'est-à-dire qu'il ne s'agit pas d'une étendue de terre qui appartient à Sa Majesté du chef du Canada ou dont cette dernière peut exploiter les ressources naturelles ou en disposer, mais qu'elle appartient à Sa Majesté du chef de Terre-Neuve, alors Hibernia n'est évidemment pas compris dans la définition.

Le président suppléant: Oui, c'est exact.

M. Edwards: Oui. Je ne suis pas avocat, mais il semble que ce soit exact.

Le sénateur Cook: M. Elcock m'a corrigé sur ce point il y a quelque temps, et je comprend parfaitement maintenant. Hibernia n'est pas compris dans la définition, à moins que les tribunaux soutiennent qu'il appartient à Sa Majesté du chef du Canada.

Le président suppléant: Avez-vous d'autres questions à poser?

Eh bien, messieurs, que désirez-vous faire alors du projet de loi C-112?

Le sénateur Cook: Nous n'avons pas d'autre choix que d'en faire rapport; j'en fais donc la proposition.

Le sénateur Buckwold: Comme je l'ai fait dans le passé je voudrais faire une déclaration sur ces projets de loi énergétiques, afin de m'y opposer en principe. Je répète que le Programme énergétique national visait à recueillir des milliards de dollars auprès de l'industrie et des consommateurs et, à mon avis, il a eu des effets désastreux sur l'ensemble du pays.

Le sénateur Cook: Nous sommes tous d'accord, mais qu'allons-nous faire? Ne pas faire rapport du projet de loi?

Le président suppléant: Que tous ceux qui désirent que nous fassions rapport du projet de loi sans amendement lèvent la main.

Le sénateur Roblin: Je ne vote pas pour, car j'ai des réserves de principe à exprimer.

[Text]

The Acting Chairman: What do you want us to do with the bill?

Senator Roblin: If someone wants to move that the bill be reported without amendment, we will have a vote on it.

The Acting Chairman: That motion has been moved. I am now putting a vote on that. Those in favour? Those opposed? Carried.

Motion agreed to.

The Acting Chairman: We will report the bill without amendment.

The committee proceeded to other business.

[Traduction]

Le président suppléant: Que voulez-vous que nous fassions du projet de loi?

Le sénateur Roblin: Si quelqu'un désire proposer qu'il fasse l'objet d'un rapport sans amendement, nous passerons au vote.

Le président suppléant: La proposition a été faite. Je passe maintenant au vote. Ceux qui sont pour? Ceux qui sont contre? Adoptée.

Proposition adoptée.

Le président suppléant: Nous ferons rapport du projet de loi sans amendement.

Le Comité passe à l'examen d'autres questions.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Department of Finance:

Mr. R. S. Edwards, Chief, Tax Analysis (Energy and Mining);

Mr. Derek Williams, Chief, Tax Policy—Legislation.

Ministère des Finances:

M. R. S. Edwards, chef, analyse fiscale (énergie et mines);

M. Derek Williams, chef, législation sur la politique de l'impôt.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Tuesday, June 29, 1982

Le mardi 29 juin 1982

Issue No. 107

Fascicule n° 107

Complete Proceedings on:
Bill C-116 "Cooperative Energy Act"

Seul et unique fascicule concernant:
Projet de Loi C-116 «Loi sur les
coopératives de l'énergie».

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker (20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker (20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Wednesday, June 23, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Argue, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill C-116, intituled: "An Act to establish the Cooperative Energy Corporaion and the Cooperative Energy Development Corporation".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Argue, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mercredi 23 juin 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Argue, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill C-116, intitulé: «Loi constituant la Société coopérative de l'énergie et la Société coopérative de développement énergétique».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Argue, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 29, 1982
(143)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:00 a.m. to consider the following:

Bill C-116 "An Act to establish the Cooperative Energy Corporation and the Cooperative Energy Development Corporation".

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Buckwold, Charbonneau, Cook, Godfrey, Lafond, Lang, Lewis, Roblin, Stanbury, Steuart, Tremblay and Walker. (13)

In attendance: The following member of the Advisory Staff:

Mr. David Scott, Q.C., Counsel.

Witnesses:

The Honourable Hazen Argue, Minister of State for the Wheat Board.

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services;

Mr. F. Swedlove, Chief, Corporate Sector Development, Canadianization Branch;

Mr. J. Carruthers, Director General, Policy Rulings and Evaluation, Petroleum, Prices and Compensation.

The Committee proceeded directly to the study of the above Bill assisted therein by the Minister, the witnesses and Mr. Scott, following which and upon motion of the Honourable Senator Buckwold, it was *Resolved* to report the said Bill without amendment.

At 11:00 a.m. the Committee proceeded *in camera*.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 JUIN 1982
(143)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 10 heures pour étudier:

Le projet de Loi C-116, «Loi constituant la Société coopérative de l'énergie et la Société coopérative de développement énergétique».

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Buckwold, Charbonneau, Cook, Godfrey, Lafond, Lang, Lewis, Roblin, Stanbury, Steuart, Tremblay et Walker. (13)

Aussi présent: Membre du Comité consultatif:

M. David Scott, c.r., avocat-conseil,

Témoins:

L'honorable Hazen Argue, Ministre d'État (Commission canadienne du blé).

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Contentieux;

M. F. Swedlove, chef, Section du développement du secteur des sociétés;

M. J. Carruthers, directeur général, Orientation, décisions et évaluation, Secteur des prix du pétrole et des indemnisations.

Le Comité entame immédiatement l'étude du projet de loi susmentionné, aidé du Ministre, des témoins et de M. Scott après quoi, sur motion de l'honorable sénateur Buckwold, et il est *proposé* de faire rapport du projet de loi sans amendement.

A 11 heures, le Comité continue ses délibérations à *huis clos*.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 29, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-116, to establish the Cooperative Energy Corporation and the Cooperative Energy Development Corporation, met this day at 10.00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, we have before us for consideration Bill C-116, to establish the Cooperative Energy Corporation and the Cooperative Energy Development Corporation. We have with us as witnesses Mr. Elcock, Gen Counsel, Legal Services, of the Department of Energy, Mines and Resources; Mr. F. Swedlove, Chief, Corporate Sector, Development, Canadianization Branch; and Mr. J. B. Carruthers, Director Gen, Policy Rulings and Evaluation, Petroleum, Prices and Compensation, Petroleum Incentives Program. How shall we proceed? Mr. Scott, our counsel, is available to set out briefly the contents of the bill, or the officials can do that.

Senator Roblin: Mr. Chairman, I do not oppose the bill in principle, but I would like clarification on how it works. I am particularly interested in the financial machinery set up here to make it go, the different classes of shares, the equity debentures, and so on. If we could have those explained, it would be helpful.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, in my opinion we should have an overview.

The Acting Chairman: We will have a brief overview from Mr. Scott, and then the departmental officials can cover the points raised by Senator Roblin.

Mr. David W. Scott, Q.C., Adviser to the Committee: Mr. Chairman, I can do this quickly, since we have experts from the department on hand. The bill is based on the contents of an agreement dated December 18, 1981, between certain co-operatives and the Government of Canada. Specifically this agreement at page 12 shows the purpose, intent and objective of the agreement which underlies the act. It says:

ARTICLE THREE

PURPOSE, INTENT AND OBJECTIVE

3.01 The parties hereto declare that they enter into this Agreement for the purpose and with the intent and objective of:

(a) providing opportunities for the cooperative system to become more directly involved in the oil and gas industry:

(i) through involvement in oil and gas activities including exploration, development, production, refining, transmission, distribution and marketing; and

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 29 juin 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-116 constituant la Société coopérative de l'énergie et la Société coopérative de développement énergétique, se réunit aujourd'hui à 10 heures pour en faire l'étude.

Le sénateur George J. McIlraith (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, nous passons maintenant au projet de loi C-116 constituant la Société coopérative de l'énergie et la Société coopérative de développement énergétique. Les représentants du ministère sont présents. Il s'agit de M. Elcock, avocat général, Contentieux, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; M. F. Swedlove, chef, Développement du secteur des sociétés, Direction de la canadianisation, et M. J. Carruthers, directeur général, Orientation, décisions et évaluation, Secteur des prix du pétrole et des indemnités, programme d'encouragement du secteur pétrolier. Comment devons-nous procéder? M. Scott, notre avocat, est disposé à énoncer brièvement le contenu du projet de loi, ou encore, les représentants peuvent s'en charger.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, je ne m'oppose pas en principe au projet de loi, mais je voudrais obtenir des éclaircissements sur la façon dont il fonctionne. Je m'intéresse particulièrement à l'organisation financière conçue pour le mettre en application: les différentes catégories d'actions, les débentures à participation, et ainsi de suite. Il serait très utile d'obtenir des explications à leur sujet.

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, je suis d'avis que nous devrions en avoir un aperçu.

Le président suppléant: M. Scott nous en donnera un bref aperçu, puis les représentants du ministère pourront aborder les points soulevés par le sénateur Roblin.

M. David W. Scott, c.r., conseiller du Comité: Monsieur le président, cela ne sera pas long, puisque des experts du ministère sont à notre disposition. Le projet de loi est fondé sur le contenu d'une entente datée du 18 décembre 1981 et conclue entre certaines coopératives et le gouvernement du Canada. À la page 12 de l'entente, dont j'ai copie, on donne son but, son intention et son objectif. Et je cite:

ARTICLE TROIS

LE BUT, L'INTENTION ET L'OBJECTIF

3.01 Les parties présentes déclarent qu'elles concluent une entente avec le but, l'intention et l'objectif:

a) d'offrir au régime des coopératives des possibilités de participer plus directement à l'industrie du pétrole et du gaz:

(i) en participant aux travaux d'exploitation, de mise en valeur, de production, de raffinage, de transmission, de distribution et de mise en marché; et

[Text]

(ii) by offering to Canadians investments in the oil and gas industry; and

(b) furthering the policy goal of Canada to increase Canadian ownership in the oil and gas industry;

and the said purpose, intent and objective shall be achieved through carrying on, investing or participating in, such businesses and ventures, and acquiring such assets, as are principally intended to accomplish, or are incidental or ancillary to, any of the foregoing. For the purposes of the foregoing, it is understood that carrying on, investing or participating in businesses and ventures, or acquiring assets, relating to new or rediscovered forms of energy, may be considered as incidental or ancillary to the foregoing.

The parties declare that the most effective method of achieving this is to create the Cooperative Energy Corporation and the Cooperative Energy Development Corporation by act of the Parliament of Canada.

That is the underlying agreement. The bill basically provides, in part I, for the incorporation of the Cooperative Energy Corporation. The basics of this corporation are outlined in clauses 3 through 11. The first directors are appointed by Governor in Council. The agreement to which I have just referred, of December 18, 1981, is deemed to be a unanimous shareholders' agreement, and the resulting corporation is not an agency of the Crown and the servants of the corporation are not public servants.

On page 5 of the bill, under Part II, it contemplates the establishment of the Cooperative Energy Development Corporation. Attached to the bill in the form of a schedule are articles of incorporation which establish the various classes of shares. Presumably it is in that area that Senator Roblin will wish to speak to the departmental officials.

Clause 14 of Part II of the bill contemplates the filing of articles of incorporation, and there is provision for certain classes of shares to be held by the Cooperative Energy Corporation, the corporation established under part I, and also provision that the Cooperative Energy Corporation shall elect a majority of the directors of the company.

Clause 15 and 16 of the bill deal with constraints on shares. That, of course, is related to the same sort of language as we found in Bill C-105. The constraints may limit the number of shares to be held by any one person, and the constraints are for the purpose of facilitating incentive payments such as the PIP grants. There is further provision, as we found in C-105, permitting the limiting of ownership where there is an adverse effect on Canadian ownership levels, and there is power in the corporation, in the case of constraint shares, to sell them in order to attain or maintain a level of Canadian ownership.

Part III simply provides for both the Cooperative Energy Corporation and the Cooperative Energy Development Corpo-

[Traduction]

(ii) en permettant aux Canadiens d'effectuer des investissements dans l'industrie du pétrole et du gaz; et

b) poursuivre l'objectif public du Canada visant à augmenter la participation et le contrôle canadiens dans l'industrie du pétrole et du gaz;

lesdits but, intention et objectif seront atteints grâce à la mise sur pied d'entreprises, à des investissements ou à une participation dans ces dernières, et à l'acquisition d'éléments d'actif qui visent principalement à parvenir à ces fins ou qui y sont connexes. Aux fins des dispositions ci-dessus il est convenu que la mise sur pied d'entreprises, les investissements ou la participation dans ces dernières, ou l'acquisition d'éléments d'actif, si rapportant à des types d'énergie neufs ou qui ont été redécouverts, peuvent être considérés comme étant accessoire ou connexes aux dites dispositions.

Les parties déclarent que la meilleure façon d'y parvenir est de créer la Société coopérative de l'énergie et la Société coopérative de développement énergétique en vertu d'une loi du Parlement du Canada.

Il s'agit de l'entente sous-jacente à la loi. La partie I du projet de loi prévoit en substance la constitution de la Société coopérative de l'énergie. Les éléments essentiels de cette société sont exposés aux articles 3 à 11. Les premiers administrateurs sont nommés par le gouverneur en conseil. L'entente dont je viens de faire mention, datée du 18 décembre 1981, est réputée être une convention unanime des actionnaires; la société qui en découle n'est pas un organisme de la Couronne et ses dirigeants et ses employés ne font pas partie de la Fonction publique.

À la partie II du projet de loi, à la page 5, est constituée la Société coopérative de développement énergétique. En annexe au projet de loi, on trouve des statuts constitutifs qui établissent les diverses catégories d'actions. Le sénateur Roblin voudra probablement s'entretenir de cette question avec les représentants du ministère.

L'article 14 de la partie II du projet de loi prévoit le dépôt des statuts constitutifs, et certaines catégories d'actions seront détenues par la Société coopérative de l'énergie, celle qui est créée en vertu de la partie I; il prévoit également que la Société coopérative de l'énergie doit élire la majorité des administrateurs de la société.

Les articles 15 et 16 du projet de loi portent sur les restrictions concernant les actions. On y retrouve évidemment le même genre de dispositions que dans le projet de loi C-105. Les restrictions peuvent limiter le nombre d'actions qu'une personne peut détenir, et elles visent à faciliter le versement de subventions, telles que celles qui sont versées dans le cadre du programme d'encouragement du secteur pétrolier. Une autre disposition, que nous trouvons également dans le projet de loi C-105, permet de limiter la propriété des actions si elle a un effet négatif sur les conditions de participation ou de contrôle canadien; en outre, la société est habilitée, dans le cas où les restrictions s'appliquent à une certaine catégorie d'actions, à les vendre afin de remplir les conditions de participation ou de contrôle canadiens.

La partie III prévoit simplement que ces deux sociétés—la Société coopérative de l'énergie et la Société coopérative de

[Text]

ration to maintain membership in the Canadian Cooperative Credit Society under the Cooperative Credit Associations Act.

The final provision of moment is clause 24, which contemplates that the minister may acquire shares under the agreement to which I have referred and may pay out of the Consolidated Revenue Fund \$100 million for that purpose. Those are the bare bones of the bill.

The Acting Chairman: Honourable senators, just after Mr. Scott started to speak I noticed that Senator Argue entered the room with Mr. Vern Leland, President of Federated Cooperatives Ltd. and Chairman of the pro tem board of Co-Enerco. If we wish to question him, or if he wishes to add anything, he will be available.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, I wish to say how pleased I am that we have now reached this stage. I have one or two questions concerning the agreement between the government and the co-operatives. An amount of \$100 million is being put in as the federal share of capital. Would the witnesses explain how the funds are being raised by the co-ops and whether that is a matching grant or a matching amount? How is the financing going to take place?

Mr. J. Carruthers, Director General, Policy Rulings and Evaluation, Petroleum Prices and Compensation, Petroleum Incentives Program: Mr. Chairman, if basically, the federal government has put on the table up to \$100 million. It is up to the co-operatives to raise as much of their own money as they can, in whatever way they want to, up to \$100 million. I gather it is being done directly by the institutions—the various credit unions, the centrals, the wheat pools, and so on. If necessary, you could ask specifically how that is being done. The government is concerned only that there is a binding commitment from the various co-operative shareholders to put into Co-Enerco, the CEC, which is the holding company, the amount of money they have subscribed for over a four-year period. For example, if they say they are going to put in \$58 million over four years which I believe to be the latest figure, then the federal government will put in \$58 million on the day the deal closes. If the co-operatives, over the four- or five-year period, raise more money, the federal government will put in an additional amount of money up to a maximum of \$100 million.

Senator Buckwold: Do I understand that it will take the co-ops four years to raise the \$58 million, but that the federal government will put its money in at once?

Mr. Carruthers: In fact, the advantage of that is that it gives the co-operatives available funds to do some things. In a sense it allows them to lever-up their investment. Of course, at the same time, the federal government and the co-operatives, from a shareholding point of view, are equal partners. Throughout this deal, the co-ops will always control the entity, the holding

[Traduction]

développement énergétique—adhèrent aux associations régies par la Loi sur les associations coopératives de crédit.

La dernière disposition qui nous occupe est l'article 24, qui prévoit que le ministre peut acquérir des actions en vertu de l'entente dont j'ai fait mention et procéder, sur le Fonds du revenu consolidé, à des prélèvements de 100 millions de dollars. C'est la substance du projet de loi.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, tout juste après que M. Scott ait commencé à parler, j'ai remarqué que le sénateur Argue est arrivé en compagnie de M. Vern Leland, P.-D.G. des coopératives fédérées limitées et président du conseil d'administration temporaire de Co-Enerco. Si vous désirez lui poser des questions, ou s'il désire ajouter quelque chose, il sera à votre disposition.

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, je voudrais vous dire à quel point je suis heureux que nous soyons parvenus à cette étape. J'ai une ou deux questions à poser concernant l'entente conclue entre le gouvernement et les coopératives. Le gouvernement fédéral verse un montant de 100 millions de dollars à titre de capital-actions. Les témoins pourraient-ils expliquer comment les coopératives recueillent les fonds et nous dire si une subvention ou des montants y seront assortis? Comment le financement aura-t-il lieu?

M. J. Carruthers, directeur général, Orientation, décisions et évaluation, Secteur des prix du pétrole et des indemnisations, Programme d'encouragement du secteur pétrolier: Monsieur le président, en substance, ce qui se produit, c'est que le gouvernement fédéral a déposé sur la table jusqu'à 100 millions de dollars. Il n'en tient qu'aux coopératives de réunir le même montant pour elles-mêmes, de quelque façon qu'elles le désirent, jusqu'à concurrence de 100 millions de dollars. Si je ne me trompe, ce sont les institutions qui y procèdent directement—diverses caisses de crédit, les centrales, les pools du blé et ainsi de suite. Au besoin, vous pourriez demander des précisions sur la façon dont elles procèdent. Le gouvernement tient à savoir qu'un engagement lie les divers actionnaires des coopératives à déposer auprès de la Co-Enerco, ou la CEC, qui est la société actionnaire, le montant qu'ils ont versé pendant quatre ans. Par exemple, s'ils disent qu'ils vont verser—je crois que le chiffre le plus récent est de 58 millions de dollars pendant quatre ans, le gouvernement fédéral versera alors 58 millions à la fermeture des négociations. Si au cours de la période de quatre ou cinq ans, les coopératives réunissent un montant plus élevé, le gouvernement fédéral déposera un montant supplémentaire allant jusqu'à 100 millions de dollars.

Le sénateur Buckwold: Si je comprends bien, il faudra quatre ans aux coopératives pour réunir le montant de 58 millions, tandis que le gouvernement fédéral versera la même somme d'un seul coup?

M. Carruthers: En fait, l'avantage, c'est que ce procédé permet aux coopératives de disposer des fonds nécessaires pour entreprendre certaines activités. En un sens, cela leur permet de gonfler leur placement. Bien entendu, en même temps, le gouvernement fédéral et les coopératives sont partenaires égaux, pour ce qui est des actions détenues. Tout au long de la

[Text]

company and the subsidiary company. That is how the deal is structured.

Senator Buckwold: I gather that it really provides working capital without interest for the new corporation.

Mr. Carruthers: We have always looked upon the money as seed-capital, which is basically the government saying, "O.K., co-operatives and your members, here is the money we are willing to put up, and you go out and try and get as much new additional co-op money as you can".

Senator Buckwold: I fully support the concept. I merely wanted the detail on how it operates.

Senator Roblin: I am like Senator Buckwold in that I like this piece of legislation, but I would like more information about how it works. What is the status of the federal government money in the operation? There are four different kinds of shares and something called an equity debenture. What will be the status of the federal government money and what, in turn, will the government be entitled to if the operation is successful?

Mr. Carruthers: The status is that at least 10 per cent of the money must go in as equity, but because of the way the deal is structured, in the end it will really take the form of equity. The equity debentures, notes and various shares are really designed to allow the co-ops to have up-front different kinds of instruments which they can show on their books as equity, etc., but in the end it is all convertible to equity.

Senator Roblin: Then would I be right in saying that as the four classes of shares affect the co-ops, they do not really concern us here?

Mr. Carruthers: No, we have left it exclusively up to them to decide.

Senator Roblin: But when the thing is all in place, on a share voting basis, it is 50/50 between the government and the co-ops, is it not?

Mr. Carruthers: On a voting basis, that is correct. However, the board of directors structure is such that the co-ops get three votes to the government's one. That is quite critical in the sense that we have always attempted to make sure that nobody could view this as a government controlled venture. This has always been and always will be a co-operative controlled venture. So, from a voting share capital structure, it is 50/50.

Senator Roblin: The shares of the government are constrained in that sense with respect to voting for directors, are they not?

[Traduction]

négociation, les coopératives auront toujours la mainmise sur l'entité, la société actionnaire et sa filiale. C'est la façon dont l'affaire est organisée.

Le sénateur Buckwold: Si je comprends bien, la nouvelle société reçoit des fonds de roulement non productifs d'intérêts.

M. Carruthers: Nous avons toujours considéré ces fonds comme des capitaux d'amorçage, c'est-à-dire qu'en substance, le gouvernement dit: «D'accord, vous, les coopératives et vos membres, voici le montant que nous consentons à verser; vous allez maintenant tenter de recueillir autant d'argent supplémentaire que possible».

Le sénateur Buckwold: Je souscris entièrement à ce principe. Je voulais simplement avoir des précisions sur son fonctionnement.

Le sénateur Roblin: Tout comme le sénateur Buckwold, je suis d'accord avec ce projet de loi, mais je voudrais obtenir plus de renseignements sur la façon dont il s'applique. Quel est le statut des fonds du gouvernement fédéral dans cette opération? Il existe quatre sortes d'actions et ce qu'on appelle des débentures à participation. Dans quelle catégorie les fonds du gouvernement fédéral tomberont-ils et à quoi ce dernier aura-t-il droit, à son tour, si l'opération est couronnée de succès?

M. Carruthers: Au moins 10 p. 100 des fonds doivent être versés à titre d'avoir des actionnaires, mais étant donné la façon dont l'opération fonctionne, en fin de compte ils prendront réellement la forme d'avoir. Les débentures à participation, les notes et les diverses actions sont conçues en réalité pour permettre aux coopératives de disposer de différents types d'instruments qu'elles peuvent inscrire dans leurs registres en tant que pourcentage de participation, etc., mais en fin de compte, ces fonds peuvent tous être convertis en avoir des actionnaires.

Le sénateur Roblin: Donc, serait-il exact de dire que si les quatre catégories d'actions touchent les coopératives, elles ne nous concernent pas réellement?

M. Carruthers: Non, nous leur avons laissé tout le loisir de décider.

Le sénateur Roblin: Mais lorsque l'opération sera en branle, sur le plan des votes, ce sera 50/50 entre le gouvernement et les coopératives, n'est-ce pas?

M. Carruthers: Du point de vue des votes, c'est exact. Cependant, la structure du conseil d'administration est telle que pour un vote du gouvernement, les coopératives en détiennent trois. Cela est d'une importance capitale, parce que nous avons toujours voulu faire en sorte que personne ne pourrait considérer cette opération comme une entreprise contrôlée par le gouvernement. Elle a toujours été et sera toujours une entreprise contrôlée par les coopératives. Ainsi, la structure financière de cette entreprise est composée d'actions avec droit de vote qui sont partagées également entre le gouvernement fédéral et les coopératives.

Le sénateur Roblin: Les actions du gouvernement sont assujetties à des restrictions en ce qui a trait au choix des directeurs, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Carruthers: In fact, they are constrained in one further event. The shares of the holding company can only be held by two kinds of institutions, the federal government and the co-ops. If the federal government should decide to leave and the co-ops decide to buy them out, there are provisions within the agreement for this to take place. But only the co-op can pick up those shares.

Senator Roblin: That leads me to my next question. What are the terms of the buy-out, if the co-ops decide to buy the federal government out?

Mr. Carruthers: Basically, it is a negotiated buy-out. There are provisions in the event that there is a disagreement, but we have always assumed that the co-ops will want to buy the government out. In the event there is a disagreement, there is a third-party valuation process. It is the standard legal approach.

Senator Roblin: Does the co-op have the right to trigger this action any time they like, or does there have to be a minimum level of payment before they can trigger it? What I am thinking of is that the corporations' shares might be worth a great deal less at some time in the future, at which point the co-op might wish to buy the government out. As we are dealing with \$100 million in public funds, I think we should know what those terms are.

Mr. Carruthers: Basically, the buy-out by either party, the government or the co-ops, kicks in after a fixed period of time. If I am not mistaken, it is after five years.

Senator Roblin: So there is a time threshold but no monetary threshold, is that correct?

Mr. Carruthers: Basically, the five-year waiting period will accomplish a couple of things. It will make sure that the co-ops put all their money into the venture and, even after the five year period has elapsed, if the co-ops come in with a bid that is too low, the government, obviously, would not accept on the basis their shares are worth more. So there is an arbitration process built right into the agreement. It took a long time to negotiate this arrangement between the two parties. It was one of the major concerns, and I think it has been satisfactorily resolved.

Senator Roblin: I think it is a good idea, and I am merely trying to find out how it works.

Mr. Carruthers: Have I answered your question? If you like, I can get you more information.

Senator Roblin: The question of value will be a sticky point in a deal of this kind.

Mr. Carruthers: First of all, the assumption has always been that the company will be a successful one and that, therefore, the government will, at the very least, recover its capital. But in the end, it is a negotiated process, and if we believe we are not getting as much as we should, there are provisions in the agreement to make sure that we do.

[Traduction]

M. Carruthers: De fait, elles sont assujetties à d'autres restrictions. Les actions de la société de portefeuille ne peuvent être détenues que par deux types d'institutions, le gouvernement fédéral et les coopératives. L'entente comprend des dispositions prévoyant l'achat des actions du gouvernement par les coopératives si le gouvernement décidait de se désister. Mais seules les coopératives peuvent acheter ces actions.

Le sénateur Roblin: Ceci m'amène à ma prochaine question. Quelles sont les modalités qui régissent l'achat des actions du gouvernement fédéral par les coopératives?

M. Carruthers: Fondamentalement, on négocie l'achat des actions. L'entente prévoit l'évaluation des actions par une tierce partie s'il y a désaccord entre le fédéral et les coopératives; nous avons cependant toujours supposé que ces dernières désireraient acheter les actions du gouvernement. C'est la façon normale de procéder.

Le sénateur Roblin: Les coopératives peuvent-elles acheter les actions lorsqu'elles le désirent, ou les actions doivent-elles avoir une valeur minimale avant que l'on puisse procéder de cette façon? Par exemple, les actions de la société pourraient fort bien valoir beaucoup moins plus tard, et à ce moment-là les coopératives pourraient désirer acheter les actions du gouvernement. Puisque nous parlons d'environ 100 millions de dollars en deniers publics, je crois qu'il nous faudrait connaître ces modalités.

M. Carruthers: Fondamentalement, l'achat des actions par l'une ou l'autre des parties, le gouvernement ou les coopératives est possible après une période donnée. Si je ne me trompe pas, il s'agit de cinq ans.

Le sénateur Roblin: Il y a donc une limite de temps et aucune limite monétaire, est-ce exact?

M. Carruthers: La période d'attente de cinq ans permettra deux choses. Elle permettra d'assurer que les coopératives investissent tout leur argent dans ces entreprises et, même une fois la période de cinq ans écoulée, si les coopératives présentent une offre qui est trop basse, le gouvernement ne l'acceptera pas puisque leurs actions vaudraient plus. Un procédé d'arbitrage est donc inclus dans cette entente. Il a fallu beaucoup de temps pour négocier cette entente entre les deux parties. C'était là une des principales préoccupations et je crois qu'on a su résoudre le problème.

Le sénateur Roblin: Je crois que c'est une bonne idée, et j'essaie simplement de comprendre comment tout cela fonctionne.

M. Carruthers: Ai-je répondu à votre question? Si vous le désirez, je peux vous donner de plus amples renseignements.

Le sénateur Roblin: La question de la valeur des actions sera difficile à régler dans une situation comme celle-là.

M. Carruthers: Tout d'abord, on a toujours supposé que la société connaîtrait un certain succès et qu'ainsi, le gouvernement pourrait tout au moins récupérer son investissement. Mais il s'agit d'une négociation et si nous croyons que nous n'obtenons pas la valeur que nous devrions, nous pouvons nous prévaloir de certaines dispositions spéciales de l'entente.

[Text]

The Acting Chairman: I believe Mr. Leland wishes to add something.

Mr. Vern Leland, President, Federated Cooperatives Ltd., Chairman (Interim Board) Co-Enerco: Senator Roblin Roblin raised a question about the voting shares. The cooperatives will hold 10 per cent of their investment in class A shares, which means that at a meeting of the shareholders the co-operatives have three votes per share. The shares held by the Government of Canada entitle it to one vote per share at a meeting of the shareholders. So it is three votes for the co-operatives and one vote for the government. Of course, this is also reflected in the number of directors as well.

Senator Lang: I do not wish to bring the committee back to square one, but I thought that perhaps since Mr. Leland and the minister are here and since I am not initiated into the mysterious west, somebody could explain to me why this bill is necessary or desirable.

Hon. Hazen Argue (Minister of State for the Canadian Wheat Board): From the standpoint of the Canadian government, it is anxious to have our oil industry developed and to have as large a Canadian content as possible with Canadians involved to the widest possible extent. The government felt that the co-operative movement, which has as many as 9 million members in Canada, could play an important role. It is not a western initiative, although it is led by western people. It is a co-operative initiative that takes in co-operatives from every region and from every province in Canada.

If one wants to go further, I believe that part of this endeavour is the bringing together of the co-operative movement in Canada into one project which is new for them—new in the sense of their all coming together to participate in one project. The co-operatives were quick to indicate, initially, their support for a project like this and for taking the leadership in it, because it would help to unify the country. It means that people will be working together in the co-operative movement from all provinces of Canada to do a job for Canada. The members of the co-operatives felt that they were really doing something patriotic—something necessary to the development of the country.

Those are the reasons for the government's support of this measure. The co-operatives quickly indicated that they needed help in the form of government support of this endeavour. They needed seed capital. I think that Mr. Leland quickly came forward with those words. The co-operatives went on to say just as quickly, however, that they wanted the co-operative effort to have government support and government backing, but not government control. The backing will be limited in this case to \$100 million. With that kind of support, the co-operatives indicated that they believed they could do a good job.

The co-operatives not only invite the 9 million co-operative members in Canada to put up some money for this company, but have said that they are happy to make the shares of the company available to all Canadians, not just those who are

[Traduction]

Le président suppléant: Je crois que M. Leland désire ajouter quelque chose.

M. Vern Leland, président, Federated Cooperatives Ltd., président (conseil intérimaire) Co-Enerco: Le sénateur Roblin a soulevé une question portant sur les actions avec droit de vote. Les coopératives investiront 10 p. 100 de leur capital dans des actions de catégorie A, ce qui veut dire que lors des assemblées d'actionnaires, les coopératives disposent de trois voix par action. Les actions détenues par le gouvernement du Canada accordent à celui-ci une voix par action aux assemblées d'actionnaires. Les coopératives ont donc trois voix et le gouvernement, une. Évidemment, ce rapport se retrouve également dans le nombre de directeurs.

Le sénateur Lang: Je ne désire pas revenir au point de départ, mais je pensais que puisque M. Leland et le ministre sont ici, et que je ne comprends pas tout à fait ce qui se passe dans l'Ouest, quelqu'un pourrait peut-être m'expliquer pourquoi un tel projet de loi est opportun ou nécessaire.

L'honorable Hazen Argue (ministre d'État pour la Commission canadienne du blé): Le gouvernement canadien désire ardemment assurer une expansion de l'industrie pétrolière et la meilleure participation possible des investisseurs canadiens à ce secteur. Le gouvernement a estimé que le mouvement coopératif, qui compte près de neuf millions de membres au Canada, pourrait jouer un rôle important. Il ne s'agit pas d'une initiative de l'Ouest, bien que ce soit les gens de cette région qui dirigent le projet. Il s'agit d'un effort de collaboration auquel prennent part des coopératives de toutes les régions et provinces du Canada.

Pour pousser les choses un peu plus avant, je crois pouvoir dire qu'une partie de cette entreprise consiste à faire participer le mouvement coopératif du Canada à un seul et même projet ce qui, en ce sens, constitue pour lui une expérience nouvelle. Les coopératives n'ont pas tardé à manifester, dès le départ, leur appui à un projet comme celui-là et à en prendre charge, parce qu'il permettrait d'unifier le pays. Cela veut dire que des Canadiens de toutes les régions du Canada feront œuvre commune pour le Canada, dans le cadre d'un mouvement coopératif. Les membres des coopératives estiment faire vraiment quelque chose de patriotique, quelque chose de nécessaire à l'expansion du pays.

C'est pour ces raisons que le gouvernement appuie cette mesure. Les coopératives ont rapidement indiqué avoir besoin d'une aide gouvernementale pour réaliser le projet. Elles avaient besoin de capitaux d'amorçage. Je crois que M. Leland s'est rapidement servi de cette expression. Toutefois, les coopératives ont continué à soutenir qu'elles voulaient que l'effort coopératif reçoive l'aide financière et l'appui du gouvernement, mais qu'il ne soit pas contrôlé par ce dernier. Cette aide financière serait limitée à 100 millions de dollars. C'est le type d'aide que les coopératives jugeaient nécessaire au succès du projet.

Les coopératives n'ont pas seulement invité leurs membres, il y en a neuf millions, à investir dans cette nouvelle société, elles ont dit qu'elles étaient heureuses d'offrir des actions à tous les Canadiens, non pas seulement à ceux qui sont mem-

[Text]

members of the co-operative movement. I think that sums up the basic philosophy behind this project.

I suppose it is clear that, in order to develop our oil industry, we will require enormous sums of capital. From a Canadian standpoint it really means that Canadians will have to dig down pretty deeply to provide the amount of capital that is required. I think that the government welcomed this initiative on many grounds.

Mr. Chairman, that concludes my remarks. Perhaps Mr. Leland would give you the co-operative viewpoint.

Senator Lang: Could this possibly turn into another Dome?

Hon. Mr. Argue: What does that mean? Are you asking whether the company could become that big? It is in the hands of the co-operatives. The government plays a supporting role and nothing more.

Mr. Leland: Mr. Chairman, I believe that the requirement for an act of Parliament, as far as the co-operatives are concerned, is so that we can use the word "cooperative" in the company. There is, therefore, a need for us to have legislation to incorporate the company. Of course, through the joint effort with the government, it is simply made that much greater.

Regarding your comment about Dome, our intention is certainly to be a viable entity and to have a good return for our investors who are co-op members. We are responsive to them, just about daily, out in the market place. One of our key concerns when we started this project was the security of supply, especially for our agricultural members and our distribution co-operatives.

Senator Lang: What managerial expertise do you propose to import or create with regard to the exploitation of oil or natural gas resources?

Mr. Leland: That was one of the major concerns that our co-op members brought to our attention when we discussed this. They wanted to be sure that we had the best in the industry. I feel very comfortable with the fact that we have hired Mr. David Martin, who is here with us today, as the chief executive officer of the Cooperative Energy Corporation. Mr. Martin has had some 27 years' experience in the oil industry, in exploration and development, having started out in the field and followed right through. When we hired him, he was the senior vice president of Amoco in charge of exploration and development. As well, we have hired several other fellows. One is a financial expert in the oil industry, who will be our treasurer. Another is one of our leaders in the co-operative movement, who will be given the position of vice president of administration and corporate secretary. I think, therefore, that we have a very strong nucleus, in terms of management, in order to get the company off on the right foot. I feel very confident about it. In fact, I am extremely pleased with the

[Traduction]

bres du mouvement coopératif. Je crois que cela nous donne une bonne idée du principe fondamental qui sous-tend le projet.

Je suppose qu'il est évident que pour exploiter notre industrie pétrolière, nous aurons besoin de capitaux fort considérables. Du point de vue du Canada, cela veut vraiment dire que les Canadiens devront déployer de gros efforts pour fournir le capital nécessaire. Je crois que le gouvernement est heureux de cette initiative, et ce pour de nombreuses raisons.

Monsieur le président, c'était là l'ensemble de mes remarques. Peut-être M. Leland pourrait-il vous donner le point de vue du mouvement coopératif.

Le sénateur Lang: Cette situation pourrait-elle devenir une nouvelle histoire comme celle de *Dome Petroleum*?

L'honorable M. Argue: Que voulez-vous dire? Demandez-vous si la société pourrait devenir aussi importante que Dome? Elle est entre les mains des coopératives. Le gouvernement accorde son appui, c'est tout.

M. Leland: Monsieur le président, je crois que selon les coopératives, une loi devrait être adoptée par le Parlement afin qu'on puisse se servir de l'expression «coopérative» quand on parle de la société. Nous sentons donc un besoin d'avoir une loi afin de constituer la société en corporation. Évidemment, ce besoin est accru par la participation des coopératives et du gouvernement.

En ce qui concerne vos observations au sujet de la société Dome, nous avons l'intention de constituer une entité viable et de verser des bénéfices satisfaisants à nos investisseurs qui sont membres d'une coopérative. Presque tous les jours, nous sommes sur le marché, où nous réagissons à leurs attentes. Lorsque nous avons entrepris ce projet, l'une de nos principales préoccupations portait sur la sécurité de l'approvisionnement, en particulier pour nos membres du secteur agricole et nos coopératives de distribution.

Le sénateur Lang: Quelles sont les compétences en matière de gestion que vous envisagez d'importer ou d'acquérir en ce qui concerne l'exploitation des ressources en pétrole ou en gaz naturel?

M. Leland: Au cours de nos discussions, c'est là un des principaux sujets de préoccupation sur lesquels nos membres ont attiré notre attention. Ils désiraient être certains que nous possédions ce qu'il y a de mieux dans l'industrie. Je suis heureux que nous ayons engagé M. David Martin, qui se trouve aujourd'hui ici avec nous, comme directeur général de la Société coopérative de l'énergie. M. Martin a quelque 27 années d'expérience de l'Amoco, qui s'occupe de prospection et d'exploitation. Nous avons également embauché plusieurs autres personnes, dont un expert financier de l'industrie pétrolière, qui sera notre trésorier, et un de nos chefs de file dans le mouvement coopératif, qui occupera le poste de vice-président administratif et de secrétaire général. En termes de gestion, je pense donc que nous disposons d'un très bon noyau qui permettra à la société de démarrer du bon pied. Je suis très confiant à cet égard. En fait, je suis extrêmement satisfait de la compétence des personnes que nous avons pu attirer.

[Text]

calibre of the individuals we have been able to attract to this company.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, I would first like to welcome Mr. Leland to the capital city. He lives in my home town, and I want to tell him that we are very happy to have him here.

Senator Lang, I might say that Federated Cooperatives has been an eminently successful organization on a large scale all across western Canada and indeed, I presume, in other parts of the country. It is a highly respected organization and is certainly one which is well able to provide first-class management to anything it goes into. If you are concerned about the quality of management, I think you can be assured that, over the years, that has been ably demonstrated by very experienced people.

I would like to ask about the kind of plans that you have for the company, Mr. Leland. In this, I may be giving advice rather than asking questions, but it is my hope that, in view of the fact that the federal government has invested a substantial amount of public funds, the result will indeed be the discovery of new oil rather than the simple takeover of established companies, which will not produce another drop of oil but which will provide, perhaps, some Canadian ownership. I also hope that you will not be rushing to buy out American or foreign-controlled companies, in the light of the budget speech last night wherein it was indicated that we can cool it a bit on Canadianization, that we are ahead of the program, and that it is desirable that funds are not sent out of the country, which only puts further pressure on the Canadian dollar.

I would like to have your comments on the direction you see the company taking. It is your intention to "put into the pot" the refineries which now operate very successfully and which are presently owned by Federated Cooperatives Ltd.?

Mr. Leland: I would like to thank you for your kind comments, Senator Buckwold. I might add that we are proud of our board of directors, as well, which has on it the chief executive officers from a good percentage of our co-operatives across Canada. That fact will, I think, ensure the corporation of good management of the business.

Regarding the business plan that we have established, we have been around and around this aspect of the project quite a number of times. I would think that there is advantage to both the government and to ourselves, as co-operatives, to acquire a small company so that we may be in business as soon as the dollars are put up—hopefully very soon. Our present plan, therefore, is to make an acquisition. It will be an acquisition of a small company so that we will have some assets, some additional employees, and then we can be off and running.

The thrust of the business will be into exploration and development. We have already looked at the potential on the

[Traduction]

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord souhaiter à M. Leland la bienvenue dans la capitale. Il vit dans ma ville natale et je désire lui dire que nous sommes extrêmement heureux de l'avoir parmi nous.

Sénateur Lang, je peux dire que les coopératives fédérées ont remporté beaucoup de succès à grande échelle dans tout l'Ouest dans l'industrie pétrolière, la prospection et l'exploitation. Il a débuté sur le terrain et a suivi la filière. Lorsque nous l'avons engagé, il était vice-président principal du Canada et, je suppose, dans les autres parties du pays. Il s'agit d'un organisme hautement respecté et qui est certainement en mesure de fournir une gestion de premier ordre dans n'importe quel domaine dans lequel il s'engage. Si vous êtes préoccupé par la qualité de la gestion, je pense que vous pouvez être certain qu'au fil des ans, celle-ci a été fort bien établie par des gens extrêmement expérimentés.

Monsieur Leland, je désirerais vous poser des questions au sujet des projets que vous avez pour la société. Je vais peut-être donner des conseils plutôt que de poser des questions, mais j'espère que l'investissement, par le gouvernement fédéral, d'une importante quantité de deniers publics se traduira par la découverte de nouveaux gisements de pétrole plutôt que par la simple acquisition de sociétés établies, ce qui n'entraînerait pas une autre chute du prix du pétrole mais augmenterait peut-être la participation canadienne. À la lumière du discours du budget d'hier soir, où il a été indiqué que nous pouvions mettre un frein à la canadianisation, que nous étions en avance sur le programme et qu'il était souhaitable de ne pas faire sortir de fonds du pays, ce qui accentue la pression sur le dollar canadien, j'espère également que vous n'allez pas vous hâter de faire l'acquisition de sociétés américaines ou sous contrôle étranger.

J'aimerais connaître vos vues sur l'orientation que prend la société. Avez-vous l'intention de «mettre dans la marmite» les raffineries qui fonctionnent actuellement de façon très satisfaisante et qui appartiennent aux Coopératives fédérées ltée?

M. Leland: Je désire vous remercier de vos aimables remarques, sénateur Buckwold. Je peux ajouter que nous sommes également fiers de notre conseil d'administration, dont font partie les directeurs d'un bon nombre de nos coopératives au Canada. Je pense que cela garantit à la société une bonne gestion des affaires.

En ce qui concerne le plan des affaires que nous avons établi, nous avons maintes fois examiné cet aspect du projet. Je pense qu'il est avantageux pour le gouvernement et pour nous, en tant que coopératives, de faire l'acquisition d'une petite société de façon à pouvoir opérer dès que l'argent sera fourni, très bientôt, il est à espérer. Nous envisageons donc à l'heure actuelle de faire une acquisition. Il s'agira d'une petite société, de sorte que nous puissions disposer d'un certain actif, de quelques employés supplémentaires, avant d'aller vraiment de l'avant.

L'entreprise sera avant tout axée sur la prospection et l'exploitation. Nous avons déjà étudié les possibilités des terres

[Text]

Canada lands and offshore, as well as on conventional lands. That is our business plan for the immediate future. Over the long term, one of the other important objectives, when we have established a viable operation, will be alternate energy sources. When we established our articles of incorporation, we wanted to make sure that we were open as an energy company. We are not interested only in crude oil and gas but in other forms of energy.

As to the refinery in Regina, Senator Buckwold, I am afraid that we would have a hard time convincing the members of Federated Cooperatives Ltd. to part with that. It will, therefore, remain an entity of Federated Cooperatives Ltd., but will be separate from our Cooperative Energy Corporation.

Senator Buckwold: Would it not fit into the picture? It seems to me that it would immediately provide a capital or revenue base for the company.

Mr. Leland: I suppose, senator, that that is one of the questions with which I am approached quite frequently. However, if you take a look at the investment in the Cooperative Energy Corporation, you will see that Federated Cooperatives Ltd. has invested \$20 million, which represents our commitment to the Cooperative Energy Corporation. We feel, therefore, that we have done our part by playing the lead role in getting this corporation off and running. You are right. It is complementary as well. We feel the Cooperative Energy Corporation will be complementary to co-opérative Fédérée in Quebec and United Cooperatives of Ontario for their supply and possibly for refining and distribution in future years to come, as well.

Senator Buckwold: Are you likely to move into upgrading of heavy oil in Saskatchewan as a major endeavour? That seems to be sitting there right now. In my opinion it is a very great potential and seems to be something that can be undertaken on a smaller scale, I think, than some of the more elaborate plans. I would like to hear whether you have any plans in that regard.

Mr. Leland: As far as the Cooperative Energy Corporation is concerned, I do not see how we can tackle that in the immediate future. I am talking about three years or so. Somehow or other, personally, I would like to see the co-operative movement involved in heavy oil upgrading, whether it is through Federated co-ops or some other body; but I do not see the Cooperative Energy Corporation being involved in that in the immediate future. I think that we are just not that size of a company. We cannot get involved.

The Acting Chairman: Any further questions?

Senator Lang: Would this corporation have any tax advantage over a private sector corporation involved in the same endeavours?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, perhaps I might answer that. This corporation is effectively a private sector corporation. It is not a crown corporation. It therefore would not have any immunity from tax, or anything else.

[Traduction]

du Canada, des gisements sous-marins et de ceux se trouvant sur les terres conventionnelles. Il s'agit là de nos projets pour l'avenir immédiat. À long terme, lorsque nous aurons établi une exploitation viable, un de nos autres objectifs importants sera de trouver d'autres sources d'énergie. À l'époque de notre constitution en société, nous avons voulu nous assurer que nous avions toute liberté en tant que société énergétique. Nous ne sommes pas seulement intéressés au pétrole brut et au gaz, mais aussi à d'autres formes d'énergie.

En ce qui concerne la raffinerie de Regina, sénateur Buckwold, je crains qu'il nous serait difficile de convaincre les membres des Coopératives fédérées ltée de s'en séparer. Elle demeura par conséquent une entité des Coopératives fédérées mais sera distincte de notre Société coopérative de l'énergie.

Le sénateur Buckwold: Ne cadrerait-elle pas dans le tableau? Il me semble qu'elle assurerait immédiatement un capital ou des recettes à la société.

M. Leland: J'admets, sénateur, que c'est une question que l'on me pose très souvent. Toutefois, si vous examinez les investissements de la Société coopérative de l'énergie, vous constaterez que les Coopératives fédérées ont investi 20 millions de dollars, ce qui représente notre engagement à l'égard de la Société coopérative de l'énergie. Nous pensons donc avoir fait notre part en permettant la mise sur pied de cette société. Vous avez raison. C'est complémentaire. La Société coopérative de l'énergie complétera la Coopérative fédérée du Québec et les Coopératives unies de l'Ontario pour ce qui concerne leur approvisionnement et éventuellement, le raffinage et la distribution.

Le sénateur Buckwold: Envisagez-vous de raffiner du pétrole lourd en Saskatchewan, initiative qui semble avoir été abandonnée pour le moment. À mon avis, il y a des possibilités très importantes et il semble qu'on puisse entreprendre quelque chose d'une envergure moindre que ce qui est prévu dans les plans plus détaillés. J'aimerais savoir si vous avez des projets à cet égard.

M. Leland: En ce qui concerne la Société coopérative de l'énergie, je ne vois pas comment nous pouvons nous attaquer à ce problème dans l'avenir immédiat. Je veux dire d'ici trois ans environ. D'une façon ou d'une autre, je souhaiterais personnellement voir la Société coopérative s'occuper de raffinage de pétrole lourd, que ce soit par l'intermédiaire des Coopératives fédérées ou d'un autre organisme. Je ne vois toutefois pas la Société coopérative de l'énergie assumer cette tâche dans l'avenir immédiat. Je pense que notre société n'est pas assez importante. Nous ne pouvons pas participer à ce genre d'entreprise.

Le président suppléant: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Lang: Cette société bénéficierait-elle d'avantages fiscaux par rapport à une société du secteur privé participant à la même entreprise?

M. Elcock: Monsieur le président, je pourrais peut-être répondre à cette question. Cette société est effectivement une société du secteur privé. Il ne s'agit pas d'une société de la

[Text]

Senator Lang: But does not the co-operative itself have some sort of tax advantage?

Mr. Carruthers: This is a corporation, and the co-operatives cannot pass through, as I understand it, I do not think they have any "tax credits" or "tax advantages"; but the way this company is structured they could not pass those through. This is a private corporation, even though incorporated by an act of Parliament, for a number of reasons, but in all other respects it will be competing on a totally equal basis with any other private sector corporation.

Senator Roblin: Just one question for the minister, Mr. Chairman.

The bill says that this is not a crown corporation, but on the other hand it will have \$100 million worth of public funds in it. How does the minister visualize reporting to Parliament on this matter?

Hon. Mr. Argue: I guess I have not given much thought to that, Senator Roblin.

Senator Roblin: Perhaps at some stage in the proceedings you could let us know, because with \$100 million worth of public money involved, some of us will be very interested to hear about what will be happening to it. You will have three directors on the board who can keep you informed, and I think it might be a good idea if you were to keep Parliament informed.

Hon. Mr. Argue: I think Senator Roblin is correct. What I would want to do is inquire as to what the most appropriate means of reporting might be, and then make sure it was formalized to that extent.

The Acting Chairman: I think Mr. Elcock may wish to add something to that answer. He is the counsel.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, with respect to the bill, the designated minister is, in effect, the Minister of Energy, Mines and Resources, and presumably, in terms of any responsibility to the House of Commons, it would be that minister who would be reporting with regard to the corporation.

You are correct that the corporation is not a corporation under the Financial Administration Act, so it would not be publishing, or providing the minister with or be required to provide the minister with the financial statements that an FAA corporation would normally provide. This, however, is a CBCA corporation, and they are required to keep certain kinds of accounts and make reports to the directors at the Department of Consumer and Corporate Affairs. It would presumably be within the minister's ability to table those documents in the house, and he might wish to do so.

Senator Roblin: I am generally aware of what you are telling me, but on the other hand, not all these companies have \$100 million worth of public money—in fact, very few of them

[Traduction]

Couronne. En conséquence, elle ne bénéficierait d'aucune immunité fiscale ou autre.

Le sénateur Lang: Mais la coopérative elle-même ne bénéficie-t-elle pas de certains avantages fiscaux?

M. Carruthers: Il s'agit d'une société et, d'après ce que je comprends, les coopératives n'ont pas d'immunité et je ne pense pas qu'elles bénéficient de crédits d'impôt ou d'avantages fiscaux. De la façon dont cette société est structurée, elle ne pourrait pas en bénéficier. Il s'agit d'une société privée, même si elle est constituée aux termes d'une loi du Parlement, pour un certain nombre de raisons, mais à tous les autres égards, elle sera en concurrence sur des bases totalement égales avec toutes les autres sociétés du secteur privé.

Le sénateur Roblin: Je voudrais poser une question au ministre, monsieur le président.

Le projet de loi dit qu'il ne s'agit pas d'une société de la Couronne, mais par ailleurs, 100 millions de dollars en deniers publics y seront investis. Comment le ministre envisage-t-il de rendre compte au Parlement?

L'honorable M. Argue: Je dois avouer n'y avoir pas beaucoup songé, sénateur Roblin.

Le sénateur Roblin: Peut-être pourriez-vous nous fournir des précisions à un moment donné, parce qu'avec un investissement de 100 millions de dollars en deniers publics, certains d'entre nous seront très intéressés de savoir à quelles fins cet argent sera utilisé. Vous avez trois directeurs du conseil d'administration qui peuvent vous fournir des renseignements et je pense qu'il pourrait être opportun d'informer le Parlement de la situation.

L'honorable M. Argue: Je pense que le sénateur Roblin a raison. J'aimerais savoir quel pourrait être le meilleur moyen de rendre compte, et ensuite m'assurer que les formalités ont été réglées.

Le président suppléant: M. Elcock voudra peut-être ajouter des précisions à cette réponse. Il est avocat.

M. Elcock: Monsieur le président, en ce qui concerne le projet de loi, le ministre désigné est le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et on peut présumer que c'est à lui qu'il incombera de rendre compte à la Chambre des communes des activités de la société.

Vous avez raison de dire que la société n'est pas constituée aux termes de la Loi sur l'administration financière, de sorte qu'elle ne publiera ni ne fournira au ministre les états financiers que fournirait normalement une société constituée en vertu de cette loi, et qu'elle ne sera pas non plus tenue de le faire. Il s'agit toutefois d'une société constituée aux termes de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes et à ce titre, elle est tenue de tenir certains comptes et de faire des rapports aux directeurs et au ministère de la Consommation et des Corporations. Il est à présumer que le ministre serait compétent pour déposer ces documents à la Chambre et il pourrait souhaiter le faire.

Le sénateur Roblin: Je suis en général au courant de ce que vous me dites, mais d'un autre côté, toutes ces sociétés ne possèdent pas 100 millions de dollars de fonds publics—en fait,

[Text]

do—so it seems to me that it would be desirable for the minister to keep Parliament informed as to how they are dealing with those public funds.

Senator Walker: Dome Petroleum put up its own money and went broke, and then came to the government for help. You have changed that around. You are going to the government from the start, up front.

Hon. Mr. Argue: This corporation won't go broke.

Senator Walker: How do we know it won't? And at what stage will you be putting up your share to respond to the government's \$100 million?

Mr. Carruthers: As I mentioned at the beginning, what the government says to the co-operatives is, "You are committed legally to providing 'X' dollars over four years." They can, of course, pay it sooner if they like. We will provide that amount of money up front, and that continues in operation for five years. Basically, as it now stands, it is \$58 million that is legally committed to, no matter what happens to the corporation. If, in some rare eventuality, it should get into financial difficulty, the co-operatives and shareholders will be legally committed to providing that money, and to keep pouring it in over the time of the deal. No matter what happens, therefore, both parties will be in for the same amount of money, and if they come forward in the next couple of years and say, "We have now been able to convince more shareholders to come in for, let us say, another \$20 million," then the government would provide another \$20 million. The cap, and absolute maximum, is the \$100 million, or whatever less is spent within those initial five years.

Senator Walker: All right. Is it not true that the government is putting up the money first?

Mr. Carruthers: The government is putting up four times as much as the co-operatives are putting up first. They then do not put any more money in, and the co-operatives continue to put money in over the next four years in equal instalments.

Senator Walker: Well, you will know whether or not the thing has any chance of working out before you have to put up a cent, then, will you not? If there is a gamble, it is the government that is taking the gamble.

Mr. Carruthers: That is a political question, and I am not sure whether I can answer it.

Senator Walker: Why are you not sure?

Mr. Carruthers: I would not agree with you that it is a gamble. In our minds there is no question that it is anything but other than a gamble.

Senator Walker: Well, Dome thought that. Every ambitious, starry-eyed student, as well as professional, thinks that. I am sure your minister thinks so, too.

Hon. Mr. Argue: The farmers are in this, and that makes a difference. They are more cautious.

Mr. Carruthers: One thing I should point out to the senators is that there is in place an agreement that the federal government and the co-operatives have signed, and in it there are

[Traduction]

très peu d'entre elles en disposent—de sorte qu'il me semblerait souhaitable que le ministre tienne le Parlement informé de l'usage que ces sociétés font des deniers publics.

Le sénateur Walker: La *Dome Petroleum* a investi son propre argent et a fait faillite, et a alors demandé de l'aide au gouvernement. Vous avez procédé tout autrement, vous adressant au gouvernement dès le départ.

L'honorable M. Argue: Cette société ne fera pas faillite.

Le sénateur Walker: Comment le savons-nous? Et à quelle étape verserez-vous votre part, en contrepartie des 100 millions de dollars du gouvernement?

M. Carruthers: Comme je l'ai mentionné au début, le gouvernement dit aux coopératives: «Vous vous êtes légalement engagées à fournir une somme donnée, pendant quatre ans». Bien entendu, les coopératives peuvent payer plus tôt si elles le désirent. Nous fournirons cette somme d'argent au départ, pour une période de cinq ans. Fondamentalement, dans le contexte actuel, la société s'est engagée officiellement, à verser 58 millions de dollars, quoi qu'il arrive. Si, ce qui est fort peu probable, elle avait des difficultés financières, les coopératives et les actionnaires seraient légalement tenus de fournir cet argent pendant la durée de l'accord. En conséquence, quoi qu'il advienne, les deux parties doivent verser le même montant et, si au cours des années suivantes les coopératives déclaraient avoir réussi à convaincre d'autres actionnaires de participer pour, disons, 20 millions de dollars, le gouvernement fournirait alors une somme identique. Le maximum absolu est de 100 millions de dollars ou toute somme moindre dépensée au cours de ces cinq premières années.

Le sénateur Walker: Très bien. N'est-il pas vrai que le gouvernement fournit l'argent le premier?

M. Carruthers: Le gouvernement verse une somme quatre fois supérieure à celle versée initialement par les coopératives. Il ne fait ensuite aucune autre contribution, tandis que les coopératives continuent d'effectuer des versements d'un montant global égal pendant les quatre années suivantes.

Le sénateur Walker: Vous saurez donc si l'entreprise a des chances de réussir avant d'investir un cent, n'est-ce pas? Si c'est un jeu de hasard, c'est le gouvernement qui prend le risque.

M. Carruthers: C'est là une question politique et je ne suis pas certain de pouvoir y répondre.

Le sénateur Walker: Pourquoi n'êtes-vous pas certain?

M. Carruthers: Je ne suis pas d'accord avec vous sur le fait qu'il s'agit d'un jeu de hasard. Dans notre esprit, il ne fait pas de doute qu'il ne s'agit vraiment pas d'un jeu de hasard.

Le sénateur Walker: C'était l'opinion de la *Dome*. Tout étudiant ambitieux et idéologue et tout professionnel pensent cela. Je suis certain qu'il en est de même pour votre ministre.

L'honorable M. Argue: Les agriculteurs participent à l'entreprise, et cela fait une différence. Ils sont plus prudents.

M. Carruthers: Je dois faire remarquer aux sénateurs qu'il existe un accord qui a été signé par le gouvernement fédéral et les coopératives, lequel contient de très longues dispositions

[Text]

very extensive provisions for reducing to zero, if not eliminating totally, the gamble, in the sense that the co-operative shareholders and the government's directors have extensive powers in relation to financial transactions that this new corporation will undertake. If in fact they try to do something that is above certain financial amounts, they must at one level get unanimous director approval, and if it is larger than another certain amount, they must even come back to the shareholder, in this case the minister of the Crown, and get his specific approval. Those provisions were included in the agreement specifically to cover the kind of concerns that the senator is raising; that is, to make sure that somebody does not take mad money and gamble it away. This is designed to be a conservative investment vehicle.

Senator Walker: Not Conservative, surely.

Mr. Carruthers: "Conservative" in the small "c" sense, I think, senator.

Senator Walker: In any event, the government is putting up the money first, and with regard to all these things you are going to do you are not putting up the money. The government is taking the chance initially. Why is it not planned that you will go in 50-50 all the way? Why would you not start to spend when the government spends?

Mr. Carruthers: I should point out, senator, that I represent, and am an official of, the Department of Energy, Mines and Resources.

Senator Walker: You would never know it.

Mr. Carruthers: The beard gives it away every time.

Senator Walker: It is a surprise to me. I did not realize that.

Mr. Carruthers: Thank you, senator.

Senator Walker: I do not think you can thank me for that.

Senator Lang: Does this government funding come in by way of equity or debt, and, if it is the latter, is there any interest payable on that money?

Mr. Carruthers: The arrangement that the co-ops have asked for is that all initial subscriptions go in by way of 10 per cent equity and the rest in a combination of debentures and preferred shares. The preferred shares, if I am not mistaken, provide interest but there is no actual payment of interest at any stage. As I said, at the end of the day all of the money, whether it is equity, debentures or preferred convertible shares, become effectively equity.

Senator Lang: In other words, the government is putting up money without interest?

Mr. Carruthers: In the same way that the co-operatives are putting up money without interest.

Senator Walker: Later.

Mr. Carruthers: Yes, later. There is no question about that: The government is putting money up front.

[Traduction]

visant à ramener à zéro, sinon à éliminer totalement la spéculation, du fait que les actionnaires de la coopérative et les directeurs du gouvernement jouissent de pouvoirs étendus eu égard aux transactions financières que fera cette nouvelle société. En fait, si les responsables essaient de réaliser des opérations dépassant certaines sommes, ils doivent à un palier quelconque obtenir l'approbation unanime des directeurs et, si l'opération dépasse une autre somme déterminée, ils doivent même s'adresser à l'actionnaire, à savoir le ministre de la Couronne dans ce cas, et obtenir son approbation. Ces dispositions ont été précisées dans l'accord pour répondre aux préoccupations soulevées par le sénateur, c'est-à-dire pour assurer que personne ne fait d'argent de façon irrégulière ni ne s'en sert pour spéculer. Ce système vise à constituer un moyen d'investissement conservateur.

Le sénateur Walker: Certainement pas conservateur.

M. Carruthers: «Conservateur» avec un «c» minuscule, sénateur.

Le sénateur Walker: De toute manière, le gouvernement fournit tout d'abord l'argent et, pour tout ce que vous devez faire, vous ne le fournissez pas. Au départ, le gouvernement prend le risque. Pourquoi n'êtes-vous pas partenaires à parts égales tout au cours du processus? Pourquoi n'engagez-vous pas de dépenses en même temps que le gouvernement?

M. Carruthers: Je dois préciser, sénateur, que je suis fonctionnaire et représentant du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le sénateur Walker: On ne s'en douterait pas.

M. Carruthers: La barbe l'indique chaque fois.

Le sénateur Walker: Voilà qui m'étonne, je ne m'en étais pas aperçu.

M. Carruthers: Merci, sénateur.

Le sénateur Walker: Je ne pense pas que vous devriez me remercier pour cela.

Le sénateur Lang: Ce financement du gouvernement est-il effectué par participation ou par dette et, dans ce dernier cas, y a-t-il un intérêt à payer sur cette somme d'argent?

M. Carruthers: En vertu de l'accord demandé par les coopératives, toutes les premières souscriptions sont effectuées au moyen d'un avoir propre de 10 pour cent et le reste est constitué d'un mélange de débentures et d'actions privilégiées. Ces dernières, si je ne me trompe, portent un intérêt, mais aucun paiement effectif d'intérêts n'est fait. Comme je l'ai dit, à la fin, tout l'argent, qu'il s'agisse d'avoirs propres, de débentures ou d'actions privilégiées convertibles, est transformé en avoir propre.

Le sénateur Lang: En d'autres termes, le gouvernement prête de l'argent sans intérêt?

M. Carruthers: De la même façon que les coopératives fournissent de l'argent sans intérêt.

Le sénateur Walker: Plus tard.

M. Carruthers: Oui, plus tard. Cela ne fait pas de doute: le gouvernement fournit immédiatement de l'argent . . .

[Text]

Senator Cook: As I understand it, the government's liability is for \$58 million.

Mr. Carruthers: Once the bill is passed and given royal assent, and the deal closes, the government, on closing, would be responsible for \$58 million.

Senator Cook: In the unlikely event that some of the co-operatives are unable to meet their commitments, what happens? The government has put in \$58 million, but if in the next five years the co-operatives have not met all of their commitments, what happens?

Mr. Carruthers: There are various commercial arrangements under the agreement. Obviously initially Co-Enerco, the holding company, would sue or attempt to get the shares paid for. There are the normal commercial avenues open to sue various people. The shares that the company has not paid for are, in a sense, pooled back, and they are available to other co-operatives to purchase. In the end, one way or the other, the government will get its money, or the government ends up holding more shares.

Mr. Leland: Mr. Chairman, I think the co-operatives have a responsibility here. We realized, when we went into this, that it was partly our initiative. So we have an inter-co-operative agreement, in which the government is not involved but all the co-operatives are involved. Should one of the co-operatives find it difficult to put its shares in, it is up to the balance of the co-operatives to ensure that it is done. We want to protect our image as a co-operative movement.

Senator Cook: So if any co-operative finds that it has bitten off more than it can chew, the others will pick up the balance.

Mr. Leland: That is the intent.

The Acting Chairman: Are there any further questions? What does the committee wish to do with the bill?

Senator Lafond: Report the bill.

The Acting Chairman: Those in favour? Carried. I thank the witnesses for their appearance and assistance today.

Honourable senators, we now have some other bills to deal with. There is one pressing bill which I believe is urgent. I refer to Bill C-104. There are then two bills that are less controversial, namely, Bills C-101 and C-102. There are also several other bills. I would now suggest that we proceed to deal with Bill C-101 and then Bills C-102 and C-104. In discussing our report it is usual for the committee to proceed in camera.

Senator Walker: Let us proceed in camera.

The Acting Chairman: We shall now proceed in camera and it at any point we determine that we again require the *Hansard* reporters, we can ask them to return.

The committee proceeded in camera.

[Traduction]

Le sénateur Cook: D'après ce que je comprends, le passif du gouvernement est de 58 millions de dollars.

M. Carruthers: Une fois que le projet de loi aura été adopté et aura reçu la sanction royale, à la conclusion de l'affaire, le gouvernement sera responsable de 58 millions de dollars.

Le sénateur Cook: Dans le cas peu probable où certaines coopératives ne seraient pas en mesure de respecter leurs engagements, que se produirait-il? Le gouvernement aura fourni 58 millions de dollars mais, si au cours des cinq années suivantes les coopératives n'ont pas rempli tous leurs engagements, que se produira-t-il?

M. Carruthers: L'accord prévoit divers arrangements commerciaux. Il est évident qu'au départ, Co-Enerco, la société de portefeuille, intenterait des poursuites ou essaierait d'obtenir le paiement des actions. On pourra se prévaloir du processus commercial normal pour intenter des poursuites contre diverses personnes. Dans un sens, les actions qui n'ont pas été payées par la société sont de nouveau rassemblées et offertes aux autres coopératives. En dernier ressort, d'une façon ou d'une autre, le gouvernement obtient son argent ou détient un plus grand nombre d'actions.

M. Leland: Monsieur le président, je pense que les coopératives ont ici une responsabilité. Lorsque nous nous sommes lancés dans cette entreprise, nous nous sommes rendus compte qu'une certaine initiative nous incombait. Nous avons donc un accord de coopération auquel le gouvernement ne participe pas, mais auquel toutes les coopératives font partie. Si une des coopératives trouve difficile de verser ses actions, ce sont les autres coopératives qui doivent veiller à ce que l'engagement soit respecté: Nous désirons protéger notre image en tant que mouvement coopératif.

Le sénateur Cook: De sorte que si une coopérative estime avoir surestimé ses possibilités, les autres prennent le solde à leur compte.

M. Leland: C'est l'intention.

Le président suppléant: Y a-t-il d'autres questions? Comment le Comité désire-t-il disposer du projet de loi?

Le sénateur Lafond: Qu'on en fasse rapport.

Le président suppléant: Quels sont ceux qui sont d'accord? Adopté. Je remercie les témoins d'avoir comparu et de l'aide apportée aujourd'hui.

Honourables sénateurs, nous devons maintenant étudier d'autres projets de loi. Il y en a un qui, je crois, est urgent. Je fais allusion au projet de loi C-104. Il y a aussi deux projets de loi qui sont moins controversés, à savoir les projets de loi C-101 et C-102. Il y a également plusieurs autres projets de loi. Je propose que nous commençons par le projet de Loi C-101 et que nous examinions ensuite les projets de loi C-102 et C-104. La règle veut que le Comité se réunisse à huis clos au moment d'étudier son rapport.

Le sénateur Walker: Réunissons-nous à huis clos.

Le président suppléant: Nous allons maintenant poursuivre à huis clos et nous rappellerons les reporters du *Hansard* si nous avons à nouveau besoin d'eux.

Le comité poursuit à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

The Honourable Hazen Argue, Minister of State for The
Wheat Board.

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services;
Mr. F. Swedlove, Chief, Corporate Sector Development,
Canadianization Branch;
Mr. J. Carruthers, Director General, Policy Rulings and
Evaluation, Petroleum, Prices and Compensation.

L'honorable Hazen Argue, Ministre d'État (Commission
canadienne du blé.)

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Contentieux;
M. F. Swedlove, chef, Section du développement du secteur
des sociétés;
M. J. Carruthers, directeur général, Orientation, décisions
et évaluations, Secour des prix du pétrole et des
indemnisations.

First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82



Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Monday, July 5, 1982

Le lundi 5 juillet 1982

Issue No. 108

Fascicule n° 108

First Proceedings on:

The subject-matter of
Bill C-108 "An Act to amend
the National Energy Board
Act (No. 3)"

Premier fascicule concernant:

La teneur du Projet de Loi C-108
«Loi modifiant la Loi sur l'Office
national de l'énergie (n° 3)».

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*
The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker (20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden
Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker (20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, May 5, 1982:

The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

"That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the Government of Canada's National Energy Program and more particularly the subject-matter of the legislative proposals in relation thereto contained in Bills

C-101 An Act to amend the Petro-Canada Act;

C-102 An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act;

C-103 An Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto;

C-104 An Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination and to amend the Foreign Investment Review Act;

C-105 An Act to amend the Canada Business Corporations Act; and

C-108 An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3),

which Bills namely C-101 to C-105 and C-108 have been read a second time in the Commons and referred to the Standing Committee on Energy Legislation in advance of the said Bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 5 mai 1982:

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

«Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier le Programme énergétique national du gouvernement du Canada et plus particulièrement la teneur des mesures législatives pertinentes au Programme contenues dans les bills suivants:

C-101, Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada;

C-102, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources;

C-103, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi;

C-104, Loi concernant l'encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadiens et modifiant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger;

C-105, Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes; et

C-108, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'Énergie (n° 3),

bills (C-101 à C-105 et C-108) qui ont été lus une deuxième fois à la Chambre des communes et déferés au Comité permanent de la législation énergétique, avant que ces bills et les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JULY 5, 1982

(144)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2:00 p.m. to consider the following:

The subject-matter of Bill C-108—"An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)".

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Cook, Lafond, Stanbury, Tremblay and Walker. (6)

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Beaubien, Doody and Stollery. (3)

In attendance: The following member of the Advisory Staff: Mr. James I. Minnes, Counsel.

Witnesses:

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services;
Mr. D. Oulton, Director General, Oil Supply Branch;

Mr. Alan Scott, Senior Advisor, Electrical Energy Branch.

National Energy Board:

Mr. F. H. Lamar, General Counsel;
Mr. L. Smith, Legal Counsel;
Mr. E. S. Bell, Director of Electrical Power Branch.
Mr. P. G. Scotchmer, Director, Oil Branch;
Mr. C. M. Sharp, Chief, Tariff Analyst, Financial Regulations Branch.

The Committee proceeded directly to the examination of the witnesses, assisted therein by Mr. Minnes.

At 3:45 p.m. the Committee proceeded *in camera*.

Following further discussion and upon motion duly put, it was *Resolved* to report Bills C-106 and C-107 without amendment.

At 4:00 p.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 5 JUILLET 1982

(144)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures pour étudier:

La teneur du projet de Loi C-108 «Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3)».

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Cook, Lafond, Stanbury, Tremblay et Walker. (6)

Présents, mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Beaubien, Doody et Stollery (3).

Également présent: M. James I. Minnes, avocat-conseil, Membre du Comité consultatif.

Témoins:

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;
M. D. Oulton, directeur général, approvisionnement en pétrole;
M. Alan Scott, premier conseiller, Direction de l'électricité.

Office national de l'énergie:

M. F. H. Lamar, avocat-conseil général;
M. L. Smith, avocat-conseil;
M. E. S. Bell, directeur, Direction de l'électricité;
M. P. G. Scotchmer, chef des tarifs, Direction de la réglementation financière.

Le Comité entame immédiatement l'interrogatoire des témoins, aidé de M. Minnes.

A 15 h 45, le Comité prononce le huis clos.

Après débat, et sur motion dûment présentée, il est décidé de faire rapport des projets de loi C-106 et C-107 sans amendement.

A 16 heures, la séance est levée.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Monday, July 5, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2.00 p.m. to study the subject matter of Bill C-108, to amend the National Energy Board Act (No. 3).

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

Honourable senators, the meeting today is called to pre-study Bill C-108, which has not yet received second reading in the Senate. It is anticipated however that it may receive second reading this evening. Arrangements have been made with the minister to come before the committee tomorrow morning at 9.30 to deal with certain matters regarding that bill. We have appearing today a number of officials from the Department of Energy, Mines and Resources and from the National Energy Board.

Before we get into the summary of Bill C-108, there are two preliminary matters I want to mention to you. Number one is that our chairman, Senator Hayden, will not be with us this week. I talked with him both on Wednesday and around noon today, and his health and his doctor do not permit him to be here. So we will have to carry on in his absence.

The second item I want to mention relates to representations we have received from the International Air Transport Association. On Friday afternoon I received a telephone call from Mr. Kevin Dobby of the association about a problem that he believes confronts the association, arising out of Bill C-108, although there may be references to other bills. It has to do with fixing prices to be charged international air carriers for aviation fuel. The association's fear is that the legislation constitutes an attempt to tax international air carriers under the fixing of prices for export fuel. Mr. Dobby saw me at noon and brought with him a letter written by Mr. Knut Hammarskjöld, Director Gen of IATA, to the clerk of the committee. The letter is dated July 2, 1982. I understand that copies have been distributed to members of the committee.

Mr. Dobby is present this afternoon I am inclined to suggest, since he is here and since the matter seems to be quite important, that he be heard before we go into other aspects of Bill C-108. I believe his representations can stand on their own without involving the other aspects of the bill. In any event, he is here on extremely short notice and, if it is the wish of the committee, I shall call him now.

Some hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: Mr. Dobby, you are free to go ahead and present as you wish, either the letter or whatever remarks you wish to make. Would you prefer to be questioned at the end of your remarks or during your remarks?

Mr. Kevin Dobby, Director, Air Transportation International Air Transport Association: I suppose that would depend on the question, sir.

The Acting Chairman: Then go ahead.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le lundi 5 juillet 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures, pour étudier le projet de loi C-108, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3).

Le sénateur George J. McIlraith (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Honorables sénateurs, nous nous réunissons aujourd'hui pour faire une étude préliminaire du projet de loi C-108, qui n'a pas encore reçu la deuxième lecture au Sénat. Cependant, on prévoit qu'il la recevra ce soir. Des dispositions ont été prises avec le Ministre pour qu'il compare devant le Comité demain matin à 9h 30, afin de traiter de certaines questions concernant ce projet de loi. Nous avons parmi nous aujourd'hui un certain nombre de hauts fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et de l'Office national de l'énergie.

Avant de commencer l'étude du projet de loi C-108, je veux vous entretenir de deux questions. La première c'est que notre président, le sénateur Hayden, ne sera pas parmi nous cette semaine. Je lui ai parlé mercredi et de nouveau vers midi aujourd'hui; sa santé ne lui permet pas de se joindre à nous. Nous poursuivrons donc en son absence.

La deuxième question se rapporte aux représentations de l'Association du transport aérien international. M. Kevin Dobby m'a téléphoné, vendredi après-midi, au sujet d'un problème que son association doit résoudre et qui provient, à son avis, du projet de loi C-108, même s'il peut s'agir aussi d'autres projets de loi. Il s'agit des prix qui sont fixés aux transporteurs aériens internationaux pour les carburants d'aviation. L'association redoute que le projet de loi constitue une tentative pour imposer une taxe aux transporteurs aériens internationaux, en vertu de la fixation des prix pour le carburant à l'exportation. M. Dobby m'a monré, à midi, une lettre adressée au greffier du Comité par M. Knut Hammarskjöld, directeur général de l'IATA. Cette lettre était datée du 2 juillet 1982. Je crois savoir que les membres du Comité en ont reçu une copie.

Étant donné que la question semble assez importante, je suggère qu'on lui donne la parole, avant d'entamer l'étude détaillée du projet de loi C-108. Je pense que ses représentations peuvent être entendues, sans y mêler les autres aspects du projet de loi. Si le Comité le désire, je lui céderai maintenant la parole.

Des voix: D'accord.

Le président suppléant: Monsieur Dobby, vous avez la parole et vous êtes libre de présenter, soit la lettre que vous avez, ou des commentaires que vous désirez faire. Préférez-vous être questionné au cours de votre exposé ou à la fin?

M. Kevin Dobby, directeur, transport aérien, association de transport aérien internationale: Tout dépendra sans doute, Monsieur, des questions qui me seront posées.

Le président suppléant: Vous avez la parole.

[Text]

Mr. Dobby: Mr. Chairman, may I thank you and, through you, the members of the committee for allowing me to come here today and to bring with me this two page letter which represents the views of our association. Very briefly, IATA is an association of international scheduled airlines. The membership consists of 116 airlines, and two of the active members are airlines within Canada, Air Canada and Canadian Pacific Airlines. We have also two associate members who operate domestic services in Canada, Quebec Air and Eastern Provincial.

I do not want to go into too much of the background on this matter. I believe you have all received a copy of this memorandum which was addressed to the clerk of the committee. It is my intention to take you very briefly through this memo with the objective of bringing to your attention, in your consideration of Bill C-108, some of the concerns that we happen to see in this legislation when taken in conjunction with other proposed changes to the Income Tax Act.

The Chairman mentioned that this was a complex matter and, indeed, it is. I understand that your committee has examined and discussed this question of the Transportation Fuel Compensation Recovery Charge, and that some steps were taken in this respect last week. Our concerns involve the replacement scheme proposed by the government to take over from the Transportation Compensation Recovery Charge Scheme.

The Acting Chairman: Mr. Dobby, if I could interrupt for a moment, members of the committee will remember that the transportation compensation recovery charge scheme was the system of charging the international air carriers, and that the Canadian Air Transport Association made representations on that topic with the result that the levy which had been discontinued some months ago had already been returned to the non Canadian international carriers but not to the Canadian international carriers. There was an announcement last week to the effect that they were refunding what had been collected under that charge to the Canadian companies as well. Of course, the bill provided for the cancellation of that charge, so it is out of the picture now. Thank you, Mr. Dobby.

Mr. Dobby: I think the primary reason why this TFCRC was withdrawn by the Canadian Government is the request by the U.S. Government to take this charge to arbitration under the terms of their bilateral agreement which, in broad terms, specifies that no direct taxation shall be levied on fuels used in international services. Our concern is that the replacement scheme will leave us in exactly the same situation. It will be a more complex scheme, but the final analysis will be, in broad terms, that there will be a type of taxation on the international fuel used by carriers operating to and from Canada.

Of specific concern to you gentlemen in your consideration of Bill C-108 are two measures. One is the extension to aviation fuel used in international services of the provisions of the National Energy Board Act, and two is the shifting from the National Energy Board to the Governor in Council of the capability to establish export prices for this fuel. The capability of the National Energy Board to fix such prices already exists under the National Energy Board Act. What will

[Traduction]

M. Dobby: Monsieur le président, je vous remercie, vous et les membres du Comité, de me permettre de vous lire aujourd'hui cette lettre en deux pages qui représente les opinions de notre association, l'IATA, qui est composée de 106 lignes aériennes internationales et dont deux des membres actifs sont, au Canada, Air Canada et Canadian Pacific Airlines. Nous avons également deux membres associés qui opèrent des services intérieurs au Canada, Québec Air et Eastern Provincial.

Je n'ai pas l'intention d'entrer dans les détails, puisque vous avez tous reçu, je crois, un exemplaire de la lettre qui a été adressée au greffier du Comité. Je vais traiter brièvement de l'objet de cette lettre, vous signalant les dispositions du projet de loi C-108, qui nous inspirent quelque crainte, si on les rapproche d'autres modifications que l'on propose d'apporter à la loi de l'impôt sur le revenu.

Le président a justement remarqué que l'affaire est complexe. Je crois savoir que votre comité a discuté cette question de la redevance de recouvrement en matière de carburant pour le transport et qu'il a pris des mesures à ce sujet la semaine dernière. Nous nous préoccupons du plan de recouvrement proposé par le gouvernement pour remplacer le plan de redevance de recouvrement en matière de carburant pour le transport.

Le président suppléant: M. Dobby, me permettez-vous de vous interrompre un moment? Les membres du Comité se souviendront que le plan pour la redevance de recouvrement en matière de carburant pour le transport était le système par lequel on imposait des taxes aux transporteurs aériens et que l'Association canadienne de transport aérien a fait des démarches à ce sujet avec le résultat que l'imposition qui a cessé il y a quelques mois avait déjà été remboursée aux transporteurs internationaux non Canadiens mais non aux canadiens. On a annoncé la semaine dernière que le gouvernement remboursait également ce qui avait été perçu à ce titre aux sociétés canadiennes. Le projet de loi prévoyait l'annulation de cet impôt; il n'en est donc plus question. Merci, M. Dobby.

M. Dobby: Je pense que la principale raison pour laquelle cette TFCRC a été retirée par le gouvernement canadien est la demande du gouvernement américain de porter cette redevance à l'arbitrage en vertu des modalités de leur accord bilatéral, lequel, en termes généraux, spécifie qu'aucune imposition directe ne sera levée sur des carburants utilisés dans les services internationaux. Or, nous redoutons que le plan de remplacement nous laisse exactement dans la même situation. Ce sera un peu plus complexe, mais l'analyse finale sera, en termes généraux, qu'il existera un genre d'imposition sur le carburant international utilisé par des transports opérant à destination du Canada ou en provenance du Canada.

Dans votre étude du projet de loi C-108, deux mesures devraient vous intéresser particulièrement. L'une ayant trait à l'extension, au carburant d'aviation utilisé dans les services internationaux, des dispositions de la Loi sur l'Office national de l'énergie et la deuxième est le transfert, de l'Office national de l'énergie au gouverneur en conseil, du pouvoir d'établir des prix d'exportation pour ce carburant. L'Office national de l'énergie exerce déjà ce pouvoir, en vertu de la Loi sur l'Office

[Text]

happen under the new system, however, is that these new export prices for international aviation fuel will be set at a level higher than the current prevailing prices.

The extra moneys that will be obtained by the fuel suppliers, the oil companies, will not necessarily remain with the oil companies, however. The provisions proposed to amend the Income Tax Act will, by and large, see that those moneys will be returned to the government in the form of taxation revenue.

What will happen is that there will be a new export price set and the fuel companies will obtain the revenue from those prices, but parallel legislation will mean that those moneys will go to the government by way of taxation revenue.

Our concern is that this type of proposal would effectively cause a number of states to question whether or not this violates their bilateral agreements with the Canadian government. It is our information that at least the carriers in the United States, and some of the carriers in Europe, will take this issue up with their governments in an attempt to get their governments to bring this issue to arbitration with Canada. I cannot definitely say whether this will take place, but it seems, from all correspondence we have received, that this will be the result.

So, my purpose in appearing before the committee today is to bring this particular issue to your attention. I know that your examination of Bill C-108 touches only upon a portion of this particular problem, but nonetheless we feel that your committee ought to be acquainted with these issues.

We are concerned that if nothing is done over the next few months there will be more arbitration, and the Canadian government will be faced with these problems relating to bilateral agreements. We suspect that you will again be faced with the issue you had to deal with last week, in terms of repayment of taxes imposed. That, briefly, is the issue we wish to bring to your attention.

I am not an expert in the mechanics of the system, and I am not an expert in the energy program, but if there are any questions on the international aspects of this, I should be more than pleased to attempt to answer them.

Senator Cook: Is the fact that the additional moneys do not remain with the fuel suppliers the problem? If the additional moneys remained with the fuel suppliers, would there be a problem, or would the Canadian government have a problem?

Mr. Dobby: I doubt that the same type of problem would exist in respect of violating bilateral agreements. As yet, nothing has been firmly established as to whether this type of system would violate those bilateral agreements, but it would certainly change the picture of things.

The acting Chairman: Reference was made to an announcement made on February 1, 1982, in the House of Commons. That announcement seems to make reference to the Income Tax Act legislation, but that has not come forward. Of course, without the perfecting of that which is feared, there would be no violation, as I understand it, or there would not appear to

[Traduction]

national de l'énergie. Cependant, au titre du nouveau système, ces nouveaux prix à l'exportation, du carburant d'aviation internationale, seront plus élevés que les prix actuels.

Les revenus supplémentaires perçus par les fournisseurs en carburant, les sociétés pétrolières, ne leur resteront pas nécessairement. En vertu des modifications que l'on entend apporter à la Loi de l'impôt sur le revenu, lesdits revenus supplémentaires seront rendus au gouvernement sous forme d'impôt sur le revenu.

Ce qui nous préoccupe, c'est qu'il y aura un nouveau prix fixe d'exportation et que les sociétés pétrolières obtiendront le revenu de ces prix; mais une mesure législative parallèle signifiera que ces sommes iront au gouvernement au moyen de l'impôt sur le revenu.

Nous redoutons que ce genre de proposition amène un certain nombre d'États à se demander si cette mesure viole ou non leurs accords bilatéraux avec le gouvernement canadien. D'après nos informations, les transporteurs aux États-Unis et certains transporteurs en Europe vont, pour le moins, soulever la question avec leurs gouvernements et les inciter à présenter cette question à l'arbitrage avec le Canada. Je ne saurais affirmer que cela se produira mais, la correspondance que nous avons reçue semble indiquer qu'il en sera ainsi.

Mon but, en comparaisant aujourd'hui devant le Comité, est de vous exposer cette question. Je sais que votre examen du projet de Loi C-108 ne touche qu'une partie de ce problème, mais nous avons néanmoins l'impression que votre Comité devrait se renseigner sur ces points.

Nous craignons que, si rien ne s'accomplit au cours des prochains mois, les arbitrages se multiplieront et le gouvernement canadien se heurtera aux problèmes liés aux accords bilatéraux. Nous croyons qu'il vous faudra de nouveau traiter la question dont vous avez discuté la semaine dernière: le remboursement des impôts levés. Voilà, en résumé, les points sur lesquels nous désirons attirer votre attention.

Je ne suis pas un expert dans les rouages du système et non plus dans le programme énergétique, mais si vous avez des questions au sujet des aspects internationaux du problème, il me fera plaisir d'essayer de vous répondre.

Le sénateur Cook: Le problème est-il que le fournisseur de carburant ne conserve pas les sommes supplémentaires? S'il les conservait, y aurait-il encore un problème? Ou le gouvernement canadien aura-t-il un problème?

M. Dobby: Je doute fort que le même genre de problème existerait relativement à la violation d'accords bilatéraux. Jusqu'à présent, il n'a pas été fermement établi si ce genre de système violerait les accords bilatéraux, mais c'est sans doute un aspect du problème.

Le président suppléant: Il a été question d'une annonce qui a été faite le 1^{er} février 1982, à la Chambre des communes, et qui se rapporte à une mesure de la Loi de l'impôt sur le revenu. Mais elle n'a pas encore été adoptée et, évidemment, tant qu'elle ne le sera pas, il ne saurait y avoir violation des accords bilatéraux avec les transporteurs internationaux. Je pense que cette relation des faits est exacte.

[Text]

be any violation of the bilateral agreements with the international carriers. I believe that that is an accurate statement.

So, the fear, while it may be very real, insofar as we are concerned, is based on imprecise information as to the income tax aspect of the legislation.

Senator Cook: In other words, fears in the future?

The Acting Chairman: Yes, all fears of budget resolutions dealing with income tax are in the future.

Mr. Dobby: I think it is difficult to answer that question specifically, and I apologize if I have not answered it specifically. It is difficult to answer that without knowing whether this would change the whole intent of this type of program in that I imagine it is a purely a revenue generating type of program for the government.

Senator Cook: I am wondering at what point your objection crystalizes. It is proposed to transfer the authority from the National Energy Board to the Governor in Council. Do you object to that?

Mr. Dobby: That is purely a Canadian domestic issue, and I do not think we would take issue with that.

Senator Cook: You say that the National Energy Board already has the right to fix minimum export prices?

Mr. Dobby: Yes, and under the proposed legislation I gather that the government is proposing to extend that authority to aviation fuel. I stand to be corrected on that, but I do not believe that that authority applies currently to aviation fuel. Perhaps the officials from the Department of Energy, Mines and Resources could add to that. I do not believe that the current authority applies to aviation fuel.

Senator Cook: We will find that out.

My point, Mr. Chairman, is that apparently there is no objection to transferring the authority from one source to another if the right to fix minimum export prices is already there. What I am trying to determine is at what point the objection crystalizes.

Mr. Dobby: In the eyes of foreign air carriers, and I imagine in the eyes of Air Canada and Canadian Pacific, the combination of the changes to the existing legislation resulting from Bill C-108 plus the proposed changes to the Income Tax Act, it tells a lot of people that that is a taxation on fuel.

Senator Cook: I understand that, but what provision in the bill should this committee home in on to determine whether it should be amended? We do not discuss government policy in the committee; we discuss that in the Senate. During committee meetings we discuss in detail particular pieces of legislation. I am simply trying to determine what clause of the bill we should zero in on to determine whether there should be a change or not.

[Traduction]

De sorte que les craintes, bien qu'elles puissent être très réelles en ce qui nous concerne, sont fondées sur des renseignements imprécis concernant l'aspect de la loi en matière d'impôt sur le revenu.

Le sénateur Cook: En d'autres termes, on redoute l'avenir?

Le président suppléant: Oui, toutes les craintes au sujet des résolutions budgétaires ayant trait à l'impôt sur le revenu portent sur l'avenir.

M. Dobby: Je pense qu'il est difficile de répondre à cette question de façon précise et je m'excuse si je ne l'ai pas fait. Il est difficile de fournir une réponse, sans savoir si cela modifiera, dans sa totalité, l'objet de ce programme parce que j'imagine qu'il s'agit uniquement d'un programme visant à produire des revenus pour le gouvernement.

Le sénateur Cook: Je me demande à quel moment vos objections commencent à prendre corps. On envisage de transférer l'autorité de l'Office national de l'énergie au gouverneur en conseil. Avez-vous des objections à cela?

M. Dobby: C'est une question qui n'intéresse que le Canada et je ne pense pas que nous allons la contester.

Le sénateur Cook: Vous dites que l'Office nationale de l'énergie a déjà le droit de fixer les prix minimal à l'exportation.

M. Dobby: Oui, et en vertu du projet de loi, le gouvernement entend, je crois, l'étendre au carburant destiné à l'aviation. Je peux me tromper, mais je ne crois pas que cette autorisation s'applique à l'heure actuelle à ce type de carburant. Les fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pourraient peut-être nous fournir des précisions à ce sujet. Je ne crois pas que l'autorisation actuelle s'applique à ce carburant.

Le sénateur Cook: Nous nous renseignons à ce sujet.

Monsieur le président, il n'y a apparemment pas d'objection à transférer l'autorité d'une source à l'autre, si le droit de fixer des prix minima à l'exportation existe déjà. J'essaie seulement de déterminer à quel moment l'objection se pose.

M. Dobby: Aux yeux des transporteurs aériens étrangers et, j'imagine, aux yeux d'Air Canada et du Canadien Pacifique, la combinaison des modifications à la loi existante résultant du projet de loi C-108, ainsi que les modifications envisagées à la loi de l'impôt sur le revenu passent, pour beaucoup de gens, pour un impôt sur le carburant.

Le sénateur Cook: Je comprends mais quelle est la disposition dans le projet de loi qui doit être ordonnée par le Comité pour déterminer s'il y a lieu d'apporter un amendement? Au Comité, nous ne discutons pas de la politique du gouvernement; ces discussions ont lieu au Sénat. Au cours des réunions du Comité, nous discutons en détail de lois particulières. J'essaie simplement de voir sur quel article du projet de loi il faut nous arrêter, pour savoir s'il y a lieu d'apporter une modification.

[Text]

Mr. Dobby: That is a difficult question for me to answer because I am not an expert on the mechanics of the proposed legislation or the Income Tax Act. One possible area to zero in on would be the definition of "export" and whether it would apply to aviation fuel.

Senator Cook: When the committee is studying changes to the Income Tax Act, and when those affected appear before the committee, they point out to us what should be, in their view, amended. What I am trying to determine from you is what particular clause of Bill C-108 the committee should look at, assuming it wants to meet your concerns and objections?

Mr. Dobby: As I said, one of the areas you might zero in on is the definition of "export".

The Acting Chairman: That is found in clause 1 of the bill. The definition of the word "export" is enlarged. The definition of "export" as I understand it, could apply to aviation fuel in certain circumstances.

Mr. Ward Elcock, General Counsel, Legal Services, Department of Energy, Mines and Resources: Mr. Chairman, I do not think that the definition is extended simply to cover aviation fuel.

The Acting Chairman: Among other things.

Mr. Elcock: I think the definition in the act as it currently stands would, in most circumstances, cover aviation fuel. There may be some circumstances in which one might argue whether the current definition would extend to aviation fuel in all circumstances, but I do think there is any question that the definition as it stands in the act would apply to aviation fuel in most circumstances, in any event.

Senator Tremblay: I have a question for clarification. If I read correctly the letter you have received, until now the level which was established to determine the minimum export price—which is the base for some taxation, as I understand it—was above the Canadian price. Is my understanding correct?

Mr. Dobby: That is correct.

Senator Tremblay: Your fear is that with the new legislation it could be fixed below or at the Canadian price which would mean that taxation would be established on a lower minimum with the consequence that the tax would be higher. Is that the problem?

Mr. Dobby: I am not sure whether I follow you—

Senator Tremblay: I am not sure I expressed myself correctly. Looking at page 2 of the letter of July 2, the last sentence of the first paragraph reads as follows:

These minimum "export" prices, which the air carriers will be required to pay to fuel suppliers, have to date been set at a level above domestic contract prices by an amount comparable to the former TFCRC.

Does that refer to the internal Canadian price?

Mr. Dobby: I think the situation right now is that the minimum export prices that are being established under the new legislation which—

[Traduction]

M. Dobby: Il m'est difficile de répondre à cette question, parce que je connais mal les mécanismes de la loi projetée ou de la Loi de l'impôt sur le revenu. On pourrait peut être étudier la définition de l'«exportation» et déterminer si elle s'applique au carburant destiné à l'aviation.

Le sénateur Cook: Lorsque le Comité étudie les modifications apportées à la Loi de l'impôt sur le revenu, et lorsque les intéressés comparaissent devant le Comité, ils nous signalent ce qui doit être amendé à leur avis. J'essaye de voir quel est l'article du projet de loi C-108 que le comité, doit examiner pour répondre à vos préoccupations et à vos objections?

M. Dobby: Comme je l'ai dit, on pourrait s'arrêter à la définition de l'«exportation».

Le président suppléant: Elle se trouve à l'article 1 du projet de loi. La portée du mot «exportation» est élargie. Cette définition de l'«exportation» pourrait, selon moi, s'appliquer, dans certaines cas, au carburant destiné à l'aviation.

M. Ward Elcock, avocat-conseil, contentieux, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Monsieur le président, je ne pense pas que cette définition soit élargie, simplement pour couvrir le carburant destiné à l'aviation.

Le président suppléant: Entre autres choses.

M. Elcock: Je pense que la définition, que l'on trouve actuellement dans la loi s'applique, dans la plupart des cas, au carburant destiné à l'aviation. On pourrait, contester, dans certains cas. Mais je ne crois pas qu'on puisse douter que la définition, que donne la loi, s'applique la plupart du temps à ce carburant.

Le sénateur Tremblay: Question de préciser. Si j'interprète correctement la lettre que vous avez reçue, le niveau établi jusqu'à maintenant pour déterminer le prix minimum à l'exportation—qui sert de base pour une certaine imposition—était supérieur au prix canadien. Est-ce exact?

M. Dobby: Oui.

Le sénateur Tremblay: Vous craignez qu'avec la nouvelle loi le niveau puisse être fixé au prix canadien ou au-dessous, ce qui signifierait que l'imposition serait établie à un minimum plus bas, ce qui entraînerait un impôt plus élevé. Est-ce là le problème?

M. Dobby: Je ne suis pas certain de suivre votre . . .

Le sénateur Tremblay: Je ne suis pas certain de m'être exprimé correctement. Si on se reporte à la page deux de la lettre du 2 juillet, on lit à la fin du premier paragraphe:

Ces prix minima à l'exportation, que les transporteurs aériens seront tenus de payer aux fournisseurs de carburant, ont été fixés jusqu'à maintenant à un niveau supérieur aux prix contractuels nationaux, suivant un montant comparable à l'ancien TFCRC.

S'agit-il de l'ancien prix intérieur canadien?

M. Dobby: Je pense que les prix minima à l'exportation sont établis actuellement en vertu de la nouvelle loi qui . . .

[Text]

Senator Tremblay: I am referring to the actual legislation before the new one. Is it not correct that they were established above the Canadian price? I mean the internal Canadian price.

Mr. Dobby: Right now the export price which is being established by the National Energy Board for aviation fuel is higher than the domestic price.

Senator Tremblay: Yes.

Mr. Dobby: They have only since February 1 of this year started to apply this price at the time at which the former scheme was abandoned. In other words, the price right now is higher than the domestic price. These extra moneys are accruing to the oil companies.

Senator Tremblay: If the new base through the new bill is changed, would that mean that the extra taxation will not go to the companies but to the government?

Mr. Dobby: I think the point is, senator, that because of this higher price the extra moneys are now going to the fuel companies—the fuel suppliers. The government, through a separate piece of legislation, proposes to impose a separate tax on the fuel suppliers.

Senator Tremblay: On the internal Canadian price?

Mr. Dobby: On the difference between the internal Canadian price and the export price.

Senator Cook: In point of fact, the present domestic price in Canada is lower than the world price; is that not correct?

Mr. Dobby: I do not have the exact figures, but that is correct.

Senator Cook: Therefore, the Canadian government is, in effect, trying to make the international airlines pay the world price for aviation fuel rather than supplying it to them at a lower than domestic price?

Mr. Dobby: Through a process of taxation, whether directly or indirectly, they are attempting to do that. Our concern lies with the fact that this type of process to change the price runs the risk of contravening bilateral agreements which the Canadian government has.

Senator Doody: Is it the increase in price that contravenes the agreements or is it the fact that the Government of Canada intends taking the difference as a tax?

Mr. Dobby: The question of direct taxation is the element that specifically contravenes most of these bilateral agreements.

Senator Doody: Therefore, the agreements do not, in effect, take exception to the fact that the Canadian price will reach the world price but takes exception to the fact that the Canadian government will collect the difference as a tax.

Mr. Dobby: The question of taxation is the nub of the issue.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Je parle de la législation actuelle, qui précède la nouvelle. N'est-il pas exact de dire qu'ils ont été établis au-dessus du prix canadien? J'entend les prix intérieurs canadiens.

M. Dobby: A l'heure actuelle, le prix à l'exportation fixé par l'Office national de l'énergie pour le carburant destiné à l'aviation est plus élevé que le prix national.

Le sénateur Tremblay: Oui.

M. Dobby: Ils n'ont commencé à appliquer ce prix que depuis le 1^{er} février de cette année, époque à laquelle l'ancien programme a été abandonné. En d'autres termes, le prix à l'heure actuelle est plus élevé que le prix national. Ces sommes d'argent supplémentaires sont dévolues aux compagnies pétrolières.

Le sénateur Tremblay: Si la nouvelle base du nouveau projet de loi est modifiée, cela signifie-t-il que l'imposition supplémentaire ne profitera pas aux sociétés mais au gouvernement?

M. Dobby: Je pense, sénateur que, par suite de ce prix plus élevé, les sommes d'argent supplémentaires sont actuellement dévolues aux sociétés productrices de carburant—les fournisseurs de carburant. Grâce à une loi distincte, le gouvernement envisage d'imposer une taxe distincte aux fournisseurs de carburant.

Le sénateur Tremblay: Sur le prix intérieur canadien?

M. Dobby: Sur la différence entre le prix intérieur canadien et le prix à l'exportation.

Le sénateur Cook: En fait, le prix national actuel au Canada est plus faible que le prix mondial, n'est-ce pas?

M. Dobby: Je n'ai pas les chiffres précis, mais c'est exact.

Le sénateur Cook: Le gouvernement canadien essaie donc d'imposer aux compagnies aériennes internationales, pour le carburant, le prix mondial plutôt que le prix national?

M. Dobby: Oui, directement ou indirectement, au moyen des taxes. Nous redoutons qu'un tel procédé aille à l'encontre des accords bilatéraux passés par le gouvernement canadien.

Le sénateur Doody: Est-ce l'augmentation des prix qui va à l'encontre des accords ou le fait que le gouvernement du Canada a l'intention de prélever la différence sous forme d'impôts?

M. Dobby: La question de l'imposition directe est l'élément qui va le plus à l'encontre de ces accords bilatéraux.

Le sénateur Doody: Donc, on ne voit pas d'inconvénient à ce que le prix canadien atteigne le prix mondial mais à ce que le gouvernement canadien perçoive la différence sous forme d'impôts.

M. Dobby: L'imposition constitue le cœur de la question.

[Text]

Senator Doody: It is not correct that it is not the increase in price but where the money goes that upsets the industry?

Mr. Dobby: I think one of the concerns is that the first system that was directly implemented contravenes the bilateral agreements, and now, through a series of different pieces of legislation that have been run in parallel and in different parts of the government, the net result will be the same.

Senator Cook: It is like the fable of King Bruce and the spider. "If at first you don't succeed, try, try again."

The Acting Chairman: Thank you very much, Mr. Dobby. As you are aware we have had extremely short notice and you were caught in the same predicament in presenting your case. We will be considering it in due course.

Mr. Dobby: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: I have before me now a list of the officials who will be dealing with Bill C-108. From the Department of Energy, Mines and Resources, we have Mr. Ward Elcock, Gen Counsel, Martha Musgrove, Policy Analyst, Gas Exports Group, and Mr. Alan Scott, Senior Adviser, Electrical Energy Branch. From the National Energy Board we have before us Mr. F. H. Lamar, Gen Counsel, Mr. L. Smith, Legal Counsel, Mr. E. S. Bell, Director of Electrical Power Branch, Mr. P. G. Scotchmer, Director Oil Branch, and Mr. Crawford Sharp, Chief, Gas Tariffs Division. If it is your wish, I shall call upon Mr. Elcock to briefly outline the main proposals in Bill C-108.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, since you have just heard a representative from IATA on the subject of the TFCRC and the supposed successor to the TFCRC, perhaps I might make a few technical comments on that issue.

With respect to Bills C-103 and C-108, I am not sure there is any direct relevance in either of those bills to the issue that concerns IATA which was raised a few moments ago. Certainly, Bill C-103 does deal with the TFCRC, but as the minister announced last week, the funds collected under the TFCRC are to be refunded to both domestic and foreign airlines. Although IATA is entitled to its opinion, I am not sure that the explanation of why the government decided to do that is necessarily a correct one. I am sure that some senators may have been involved in legal cases from time to time where one may not have an ironclad case, or one may only have a possibility of winning and so one decides that the nuisance value is not worth it and decides to cut the issue dead. The decision to refund taxes is not, I am sure, an admission that the TFCRC is now or was at any time in the past taxed. Whether it was illegal under our bilateral agreements, is a matter of opinion. Since we have never had an arbitration to determine that issue, we will never know for sure.

With respect to the new system, assuming there is one, I would be a little taken aback to discover that we had an international agreement which said that the Government of

[Traduction]

Le sénateur Doody: N'est-il pas vrai que ce n'est pas l'augmentation du prix mais la destination de l'argent qui bouleverse l'industrie?

M. Dobby: Je pense que l'une des préoccupations réside dans le fait que le premier système, qui a été directement mis en œuvre, va à l'encontre des accords bilatéraux et qu'à l'heure actuelle, par suite d'une série de lois différentes qui ont été établies parallèlement et en différentes parties du gouvernement, le résultat net sera le même.

Le sénateur Cook: C'est comme dans la fable du roi Bruce et de l'araignée: Si vous ne réussissez pas du premier coup, essayez de nouveau.

Le président suppléant: Je vous remercie infiniment, monsieur Dobby. Comme vous le savez nous avons eu un très court préavis et vous avez vous-même été pressé pour présenter votre cas, que nous étudierons en temps opportun.

M. Dobby: Merci monsieur le président.

Le président suppléant: Nous accueillons maintenant des fonctionnaires, qui traiteront du projet de loi C-108. Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: M. Ward Elcock, avocat-conseil général; M^{me} Martha Musgrove, analyste de la politique, Groupe des exportations de gaz et M. Alan Scott, Premier conseiller, Direction de l'Électricité. De l'Office national de l'énergie: M. F. H. Lamar, avocat-conseil général, M. L. Smith, avocat-conseil, M. E. S. Bell, Direction de l'électricité, M. P. G. Scotchmer, directeur (Direction du pétrole) et M. Crawford Sharp, chef, Division des tarifs, (Gaz). Avec votre permission, je vais prier M. Elcock de nous exposer brièvement les propositions principales du projet de loi C-108.

M. Elcock: Monsieur le président, étant donné que vous venez d'entendre un représentant de l'IATA au sujet du TFCRC et de son successeur présumé, peut-être pourrais-je formuler quelques remarques techniques sur cette question.

Je doute que les projets de loi C-103 et C-108 se rapportent directement à la question qui préoccupe l'IATA, et qui a été soulevée il y a quelques instants. Il est certain que le projet de loi C-103 ne traite pas du TFCRC mais, comme le ministre l'a annoncé la semaine dernière, les fonds recueillis en vertu du TFCRC doivent être remboursés aux lignes aériennes nationales étrangères. Bien que l'IATA ait droit à son opinion, je ne suis pas certain qu'elle ait correctement invoqué les motifs pour lesquelles le gouvernement a décidé d'agir ainsi. De temps à autre, quelques sénateurs ont dû s'occuper d'affaires juridiques où on ne dispose pas de faits rigoureux, où on ne peut avoir qu'une possibilité de gagner, de sorte que l'on décide que les inconvénients n'en valent pas la peine et qu'on abandonne. Je suis certain que la décision de rembourser les impôts ne consiste pas à admettre que le TFCRC est imposé actuellement ou l'a été antérieurement. Que ce soit illégal dans le cadre de nos accords bilatéraux, c'est une question d'opinion. Étant donné que la question n'a pas été soumise à l'arbitrage, nous ne le saurons jamais de façon certaine.

En ce qui concerne le nouveau régime, en présumant qu'il en existe un, je ne serais on ne peut plus étonné de découvrir que le gouvernement ait conclu un accord international qui l'empê-

[Text]

Canada could not prescribe or determine the price at which exports of various commodities would leave the country, whether that was jet fuel or some other crude oil commodity. I would be somewhat surprised to discover that that was a violation of a bilateral agreement.

With respect to any tax that has been imposed, I think the chairman pointed out a few minutes ago, to the extent that there is any tax it is a tax based on a ways and means motion which, at some point, will come before the House of Commons and the Senate as well, and it will be up to the House of Commons and honourable senators to consider the issue, if there is one.

Unless honourable senators have any questions on that issue, perhaps I should go on to deal with the bill as a whole. The National Energy Board Act, Mr. Chairman, deals with a number of issues. I shall leave the definitions for the moment except to say that we have in the case of definitions of "gas" and "oil" tried to move to similar definitions which honourable senators considered earlier in the form of Bill C-103, the Petroleum Administration Bill. In both pieces of legislation they are essentially the same, including the definition of "oil and gas product." To avoid any confusion, it may be worth noting that this bill, unlike the Petroleum Administration Act, does differentiate between gas and oil products. The PAA would treat both as oil products. This is a matter of definitional simplicity.

In terms of definitions, we have also made one other change to ensure that the definition of "pipeline" would apply to pipelines coming from offshore areas. In some sense, it is an extension of any B jurisdiction into an area where there might have been a question as to any B jurisdiction in the past. That would, essentially, take the jurisdiction of the NEB out to the same limits as are set out in the Canada Oil and Gas Act, that is, to the edge of the continental margin or 200 miles from Canada's coastline.

At the beginning of the bill, there are a number of amendments to deal with technical details of the operation of the board. Perhaps I should ask Mr. Lamar or Mr. Smith to deal with those specific issues since they have more experience than I do in these areas.

Mr. F. H. Lamar, General Counsel, National Energy Board: Under Bill C-87, Mr. Chairman, which was given Royal Assent on December 18, subsection 3(6) of the National Energy Board Act has been amended to provide for the appointment of up to a maximum of six temporary members of the National Energy Board.

Primarily, this has been done to, simply, cope with the board's growth, both in nature and in complexity, of the regulatory workload. There is also an amendment to the act to provide that the members, while they do not have to reside in the National Capital area, are prohibited from accepting an office for holding securities which would be inconsistent with their duties under the act.

[Traduction]

che de prescrire ou déterminer un prix pour les divers produits qui sont exportés, que ce soit du carburant pour avion à réaction ou d'autres produits à base de pétrole brut. Je serais surpris que pareille mesure contrevienne à un accord bilatéral.

En ce qui concerne les taxes qui ont été imposées, je crois que le Président a fait justement remarqué, il y a quelques minutes, que dans la mesure où il y a une taxe, elle doit être présentée en vertu d'une motion des voies et moyens dont la Chambre des communes et les sénateurs sont saisis et ce sera donc à la Chambre des communes et aux honorables sénateurs d'étudier le problème, si problème il y a.

A moins que les honorables sénateurs aient d'autres questions, je pourrais peut-être traiter de l'ensemble du bill. La loi sur l'Office nationale de l'énergie, monsieur le président, touche à un certain nombre de questions. Laissons de côté les définitions pour l'instant, sauf qu'il y a lieu de rappeler que dans le cas du gaz et du pétrole on a cherché à conserver les mêmes définitions que celles que les honorables sénateurs ont déjà étudiées dans le bill C-103, la Loi sur l'administration du pétrole. Essentiellement, les mêmes définitions figurent dans les deux projets de loi y compris celles qui concernent les produits du gaz et du pétrole. Pour éviter toute confusion, il faut rappeler que ce bill, contrairement à la Loi sur l'administration du pétrole, fait la distinction entre produits du gaz et produits pétroliers. La loi sur l'administration du pétrole les considère tous deux comme produits pétroliers pour simplifier les choses.

Côté définitions, nous nous sommes assurés que le mot pipe-line s'appliquerait aussi aux pipe-lines des régions offshore. En un certain sens, c'est l'extension de toutes les compétences de l'Office dans un domaine où elles auraient pu être remise en question par le passé. Il s'agit donc essentiellement de doter l'Office national de l'énergie des mêmes compétences que celles établies dans la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, savoir la limite du plateau continental ou les 200 milles à partir du littoral du Canada.

On trouve au début du bill un certain nombre d'amendements qui portent sur les modalités techniques de l'administration de l'Office. Peut-être M. Lamar ou M. Smith pourraient-ils en parler puisqu'ils ont beaucoup plus d'expérience que moi dans ce domaine.

M. F. H. Lamar, avocat-conseil général, Office national de l'énergie: Monsieur le président, aux termes du bill C-87, qui a reçu la sanction royale le 18 décembre, le paragraphe 3(6) de la Loi sur l'Office national de l'énergie a été modifié afin de prévoir la nomination d'un maximum de six membres temporaires au sein de cet organisme.

Cette mesure avait pour but simplement de permettre à l'Office de mieux s'occuper de ses fonctions d'organisme de réglementation, fonctions toujours plus lourdes et plus complexes. Mais on a prévu du même coup un amendement qui stipule que même s'ils ne sont pas tenus de demeurer dans la région de la capitale nationale, les membres temporaires ne peuvent accepter de charges économiques qui entraîneraient en conflit avec les fonctions dont ils sont investis aux termes de la loi.

[Text]

Subsection 3(5) of the National Energy Board Act has been amended to provide for the appointment of three associate vice-chairmen against the background of the fact that the permanent full time members of the National Energy Board are being increased from nine to eleven.

I might also add, Mr. Chairman and honourable senators, that basically Bill C-60, which is the land acquisition bill with respect to pipelines, provides for temporary members. Under that bill, probably a very large number of public hearings will be required, and the temporary substitute members will be employed on that "service" if I may use that expression.

The words, "... or any application or proceeding before ..." and the word "decision" have been added to section 14 of the National Energy Board act. Section 14 is a provision whereby one member may be empowered to conduct a public hearing and then report back to the board when the full board makes the decision. It was argued in the Federal Court a year or so ago that that section did not empower a single member to conduct a quasi-judicial proceeding such as hearing an application for a licence or certificate. The argument was not expressly dealt with by the Federal Court of Appeal. Therefore, we are amending section 14 to make it clear that a single member can, in fact, conduct a quasi-judicial hearing such as an application before the board for a certificate of public convenience or necessity or a licence.

Section 16.1 which has been added to the bill has been, basically, drawn from the National Transportation Act. It enables the board to issue a certificate or a licence with the condition that it shall only come into effect at a future specified time; at the happening of a specified event or condition; or upon the performance to the satisfaction of the board of some condition which may be specified in the certificate, licence or order.

Section 16.2 has been added to the National Energy Board Act. This provision was also drawn from the National Transportation Act. We feel it is necessary in order to get around the technical argument that the board can only grant, in any given application, the exact relief applied for in that application. This is designed to enable the board to grant all the relief necessary under the act whether or not that relief is specifically sought in the application itself.

It also empowers the board to make interim orders and is the basis upon which the board may direct, in the subsequent order, that a company refund a part of its tolls or recover amounts from subsequent tolls under the new subsection 52.2 which I will be coming to in a moment.

While the interim order was added specifically to deal with toll matters, it is applicable to all orders which the board may, from time to time, make.

Subsection 22(2) has been amended, and this provision will, if enacted, enable the Minister of Energy, Mines and Resources to request the board to prepare studies and reports on any matters relating to energy. The section has been

[Traduction]

Le paragraphe 3(5) de la Loi sur l'Office national de l'énergie a été modifié afin de permettre la nomination de vice-présidents associés étant donné que les membres permanents de l'Office sont passés de neuf à onze.

Je pourrais ajouter aussi, monsieur le président et honorables sénateurs, que seul le bill C-60 qui porte sur l'acquisition de terres concernant les pipe-lines, prévoit la nomination de membres temporaires. Aux termes de ce bill, il faudra probablement tenir un très grand nombre d'audiences publiques et les membres temporaires substitués seront affectés à ce «service», si vous me permettez l'expression.

Les mots, «... demandes ou procédures dont il est saisi...» et le mot «décision» ont été ajoutés à l'article 14 de la Loi sur l'Office national de l'énergie. Cet article prévoit notamment qu'un membre peut être habilité à mener des audiences publiques et ensuite à faire rapport au Conseil de l'Office lorsque celui-ci prend une décision. On a soutenu devant la Cour fédérale il y a un an que cet article ne permettrait pas à un seul membre de mener une procédure quasi-judiciaire comme tenir des audiences lorsque l'Office est saisi d'une demande de permis ou de certificat. La cour fédérale d'appel ne s'est pas prononcée sur le fond de la question. Donc, nous modifions l'article 14 afin de bien établir qu'un seul membre peut mener des audiences quasi-judiciaires comme celles qui sont prévues pour ces demandes de certificat ou de permis.

L'article 16.1 qu'on a ajouté au bill est tiré pour l'essentiel de la Loi nationale sur le transport. Elle autorise l'Office à délivrer un certificat ou une licence à condition que les certificats ou licences ainsi accordés n'entrent en vigueur à une date ultérieure ou soient assujettis à certaines modalités comme l'arrivée d'un événement, la réalisation d'une condition déterminée ou de toute autre condition que l'Office juge bon d'assortir au certificat, au permis ou à l'ordonnance.

L'article 16.2 a été ajouté à la Loi sur l'Office national de l'énergie. C'est aussi une disposition tirée de la Loi nationale sur les transports. Nous l'avons jugé nécessaire afin de contourner l'argument qui voulait que l'Office ne soit habilité à accorder que le montant exact du redressement demandé. Cette mesure a pour but de lui permettre d'accorder tout le redressement nécessaire prévu par la loi, que pareil redressement soit ou non spécifiquement demandé dans la demande de permis ou de certificat.

C'est grâce à cette disposition également que l'Office peut établir des ordonnances provisoires aux termes desquelles elle peut ordonner à la compagnie de rembourser une partie de ses droits ou recouvrer les sommes provenant de droits consentis aux termes de nouveau paragraphe 52.2 sur lequel je reviendrai dans un moment.

Même si l'ordonnance provisoire a été ajoutée surtout pour tenir compte des questions touchant aux droits, elle s'applique à toutes les ordonnances que l'Office pourrait émettre éventuellement.

Le paragraphe 22(2) a été modifié et les dispositions qu'il comporte une fois adoptées, autorisent le ministère à demander à l'Office de préparer des études et des rapports sur toutes questions touchant à l'énergie. Cet article a été modifié essen-

[Text]

specifically amended to refer to advice on matters relating to the export pricing of oil and gas. It is only designed to highlight the fact that the board may, from time to time, give advice to the minister with respect to export pricing of energy.

Subsection 25(3)(c) has been amended to make it clear that when a company is, by order, exempted from certain specific provisions of the National Energy Board Act, the pipeline in question will be subject to all of the other provisions of the act relating to pipelines in respect of which no exemption has been granted.

Senator Tremblay: Does it relate to the company or a person rather than a company?

Mr. Lamar: It can be both a person or a company.

I do not think the amendment to section 27 will be of great interest to honourable senators so I will proceed to subsection 39(2).

Subsection 39(2) has been amended to empower the board, with the approval of the Governor in Council, to make regulations which govern the design, construction, operation and abandonment of pipelines and international power lines, including matters relating to safety and to the protection of property and the environment. As the subsection previously existed, it had been argued that the board only had the power to enact regulations with respect to the operation of a pipeline, whereas, in fact, the board has enacted regulations which refer to the design, construction, operation and abandonment of a pipeline. What we are doing, by means of the subsection, is confirming, so to speak, what the board has already done.

Section 43, as redrafted, in effect puts in place the same provisions as are applicable to pipelines with respect to international power lines. It would also enable international power lines to extend their authority so as to exercise the power of land expropriation for such pipelines. This was done primarily at the request of the Calgary Power Company, which is now called TransAlta. That company has made a proposal whereby it will build a coal-fired generating station for electricity just south of Calgary and will construct a power line to the international border. They felt unable to acquire the land—I think quite properly so—under provincial legislation. It has therefore been put into the federal legislation.

Under the old section 46, Mr. Chairman, the board was empowered to issue certificates with respect to pipelines, subject to such terms and conditions so as to give effect to the purposes of the act. Unlike certain other statutes, however, there are no express purposes listed in the National Energy Board Act, so we have amended subsection 46(1) to specify that the board may issue a certificate subject to such terms and conditions as it considers necessary or desirable in the public interest. We have selected the criterion of “the public interest” because it has been judicially held by the Federal Court that the preservation and the enhancement of the public interest is one of the prime, if not the prime, functions of the board.

[Traduction]

tiellement pour lui permettre d'obtenir avis et conseils sur des questions en rapport avec l'établissement des prix du pétrole et du gaz. Il ne fait que rappeler que l'Office peut à l'occasion fournir des avis au ministre concernant les prix d'exportation de l'énergie.

Le paragraphe 25(3)c) a été lui aussi modifié afin qu'il soit bien entendu que lorsqu'une société est exemptée par voie d'ordonnance de certaines dispositions de la loi sur l'Office national de l'énergie, le pipe-line concerné sera assujéti à toutes les autres dispositions de ladite loi qui le concernent, dispositions pour lesquelles aucune exemption n'a été prévue.

Le sénateur Tremblay: Est-ce ce que ces dispositions concernent la compagnie ou une personne?

M. Lamar: Elles peuvent viser une personne ou une société.

Je ne crois pas que l'emendement apporté à l'article 27 présente grand intérêt pour les honorables sénateurs; je vais donc passer au paragraphe 39(2).

On a modifié ce paragraphe afin de permettre à l'Office, sur autorisation du gouverneur en conseil, d'arrêter des règlements qui régiront le plan, la construction, l'exploitation et l'abandon de pipe-lines et de lignes hydroélectriques internationales, y compris des questions concernant la sécurité et la protection de la propriété et de l'environnement. Étant donné que ce paragraphe existait déjà, on a prétendu que l'Office n'avait qu'un pouvoir de réglementation en ce qui concerne l'exploitation d'un pipe-line alors qu'en fait elle a dressé des règlements sur le plan, la construction, l'exploitation et l'abandon des pipe-lines. Nous ne faisons, somme toute, que confirmer ce que l'office a déjà fait.

L'article 43, dans sa version reformulée, prévoit les mêmes dispositions mais cette fois pour les lignes internationales de transmission d'énergie. Elle élargirait la compétence de ces compagnies en leur permettant d'exercer des pouvoirs d'expropriation foncière aux fins de la construction de tels pipe-lines. Cette mesure a été acceptée à la demande de la Calgary Power Company qui s'appelle maintenant TransAlta. Cette compagnie a proposé de construire une centrale électrique au charbon au sud de Calgary et construira une ligne de transmission jusqu'à la frontière internationale. Ils se sont dit dans l'incapacité d'acquérir des terres—avec raison je crois—à cause des lois provinciales. Il a donc fallu incorporer ce genre de disposition dans la législation fédérale.

Aux termes de l'ancien article 46, Monsieur le président, l'Office était habilité à émettre des certificats concernant les pipe-lines dans la mesure où les objectifs prévus dans la loi étaient atteints. Mais contrairement à certaines autres lois, il n'existe pas de but explicite inscrit dans la loi sur l'Office national de l'énergie; il a donc fallu modifier le paragraphe 46(1) afin de bien préciser qu'il pouvait émettre un certificat sous réserve des modalités et conditions qu'il estime nécessaires ou souhaitables dans l'intérêt public. Nous avons opté pour le critère «intérêt public» étant donné que la Cour fédérale avait stipulé qu'elle constituait l'un des buts, sinon le but de l'Office.

[Text]

There has been a very small change made to section 49, simply bringing about a change from the imperial measurement to metric, that is, from 25 miles to 40 kilometres.

Section 51 has been amended by the insertion of the words "approved by an order of the Board." Simply put, the amendment appeared necessary because quite often the board orders create tolls as opposed to tariffs filed by a company, so that the prohibition is directed against a company charging tolls except for those that are set aside in a tariff or for those that have been approved or ordered by the board.

Section 52.1, Mr. Chairman, has an amendment to it which is based on a similar provision to that contained in the Railway Act dealing with tolls and tariffs. Under the National Energy Board Act, a board decision or order may be appealed only on a question of law or a question of jurisdiction with leave. In certain appeals taken from rate proceedings of the board in the Federal Court, the court has already held that the determination of what are just and reasonable tolls is a question of opinion for the board and one which is not subject to review on appeal in the absence of some error of law or of jurisdiction. However, there is no similar finding by the courts with respect to matters relating to the quality of tolls and unjust discrimination under section 55 of the National Energy Board Act. With respect to those two matters, we are putting into the legislation what the courts have already held.

Section 52.2 authorizes the board, where it has made an interim order with respect to tolls, to make a further order requiring the refund of any amount subsequently determined to be in excess of tolls determined by the board to be just and reasonable, or to provide for the recovery of any amount by which interim tolls are less than those ultimately determined to be just and reasonable.

Section 59 empowers the board to require a gas pipeline to act as a common carrier. Under the existing National Energy Board Act, oil pipelines are, in the absence of any order, required to act as common carriers. Gas pipelines, however, may only be ordered to so act by order of the board, because the conditions of transportation for gas pipelines are much different from those for oil.

I am hitting, Mr. Chairman, upon what I hope are the provisions of the act which are of prime interest to honourable senators.

Senator Cook: The practical effect of the provision relating to a gas pipeline acting as a common carrier is that that pipeline may be ordered to carry other people's produce, is that right?

Mr. Lamar: That could be one effect of it, yes.

Mr. Elcock: Correct me if I am wrong, Mr. Lamar, but as I understand that provision, it does come parallel to what a

[Traduction]

On a légèrement modifié l'article 49 en convertissant simplement la mesure impériale au système métrique, c'est-à-dire 40 kilomètres au lieu de 25 miles.

On a modifié également l'article 51 en insérant les mots «approuvé sur ordonnance de l'Office». En bref, l'amendement nous a semblé pertinent étant donné que très souvent les ordonnances créent des droits par opposition aux tarifs produits par une compagnie auprès de l'Office. Ainsi, l'interdit s'adresse directement à celles qui exigent des droits sauf ceux qui sont déjà spécifiés dans un tarif ou qui ont été approuvés par ordonnance de l'Office.

L'article 52.1 monsieur le président, comporte lui aussi un amendement qui se fonde sur les mêmes dispositions que celles prévues dans la Loi sur les chemins de fer sur les droits et tarifs. Aux termes de la Loi sur l'Office national de l'énergie, une décision ou une ordonnance de celui-ci ne peut faire l'objet d'un appel que sur une question de droit ou de compétence. Au cours des appels qui ont été interjetés auprès de la Cour fédérale concernant les tarifs de l'Office, le tribunal a déjà stipulé que ce qui est considéré comme des droits justes et raisonnables tient de l'opinion de l'Office et n'est pas assujéti à révision, sauf si l'appel porte sur un point de droit ou de compétence. Mais il y n'y a eu aucun jugement rendu en ce qui concerne les questions touchant à la qualité des droits et à la discrimination injuste aux termes de l'article 55 de la Loi sur l'Office national de l'énergie. Pour ces deux questions, nous ne faisons qu'entériner dans la loi les éléments que les tribunaux ont déjà retenus.

Aux termes de l'article 52.2, lorsqu'il a rendu une ordonnance provisoire concernant les droits, l'Office peut dans toute ordonnance postérieure, ordonner à la compagnie de rembourser un certain montant qui dépasse les droits considérés par la suite comme étant justes et raisonnables ou de recouvrer la partie des droits qui dépasse ceux imposés par la compagnie conformément à l'ordre provisoire.

L'article 59 habilite l'Office à exiger d'une société qui exploite un gazéoduc qu'elle assume les mêmes responsabilités qu'un transporteur ordinaire. Aux termes de la Loi sur l'Office national de l'Énergie, les pipe-lines sont, en l'absence de toute ordonnance, tenus de se comporter comme les transporteurs ordinaires. Mais en ce qui concerne les sociétés exploitant des gazéoducs, elles ne sont tenues à cette obligation que sur ordonnance de l'Office étant donné que les conditions de transport dans leur cas sont très différentes de celles des sociétés exploitant un pipe-line.

Monsieur le président, je crois que j'en arrive maintenant aux dispositions de la loi qui intéressent au premier chef les honorables sénateurs.

Le sénateur Cook: Question pratique, les dispositions qui obligent les compagnies exploitant un gazéoduc de se comporter comme un transporteur ordinaire ont été établies pour s'assurer que le pipe-line puisse transporter d'autres produits. Est-ce que je me trompe?

M. Lamar: C'est effectivement une éventualité.

M. Elcock: Sauf erreur, monsieur Lamar, je crois comprendre que ces dispositions établissent un certain parallèle avec celles

[Text]

common carrier provision may be, but it does not exactly make a gas carrier a common carrier. It would just give the board the authority to require a gas pipeline to carry the gas. That is a little different from saying that the gas company becomes a common carrier along the lines of the IPL pipelines. There was an earlier amendment which was made to the provisions that were originally tabled in the house some time ago which did purport to make gas companies common carriers. However, when Bill C-94 was tabled and when Bill C-108 was tabled, that provision had been deleted. There is an authority which, in some respects, is comparable to making a gas company a common carrier, but it is not quite identical.

Mr. Lamar: I might also add that a gas pipeline must only so act if ordered by the board. The board can only make such an order if it finds that there will be no undue burden imposed upon the gas pipeline company.

Senator Cook: Is that somewhat similar to the public utility legislation? Do the authorities not have the power to make a utility carry other lines on its poles?

Mr. Lamar: I am not aware of the legislation you are referring to, senator.

Senator Cook: I suppose it is probably provincial legislation.

Mr. Lamar: I am not aware of any federal legislation in that area. Section 77 prohibits things like a highway, a private road, a railway, or an irrigation ditch to be carried across a pipeline except with leave of the board. Basically the board has encountered a few problems with pipelines in the past where people have constructed such things as swimming pools and buildings on pipeline rights of way which do not cross the right of way and therefore do not require the board's approval. Therefore basically the section has been amended to prohibit any excavations or the placing of any structure on pipeline right of way without the leave of the board. In other words, the section has been broadened.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, if I might leap to the export provisions, which in some sense—

Senator Cook: Before we go to that, I do not recall your explaining section 41 to us.

Mr. Lamar: No, I didn't. Basically it applies to international and interprovincial power lines. Sections 40 to 42 deal with international power lines, and basically the sections have been amended with the object of making the scheme, which is presently applicable to the pipelines, similar to international pipelines. It requires, for example, the preparation of plans, profiles and books of reference, and the registration of those lands, profiles and books of reference; and also will bring into effect the provisions of Bill C-60 in respect of land acquisition

[Traduction]

qui concernent les transporteurs ordinaires, mais elles ne font pas nécessairement d'une société qui achemine le gaz un transporteur comme un autre. Elle ne fait qu'autoriser l'Office à exiger d'une société exploitant un pipe-line pour le transport du gaz de transporter du gaz. Ce n'est pas la même chose qu'une société gazière qui devient un transporteur ordinaire comme c'est le cas des sociétés qui exploitent des pipe-lines. On a déjà modifié les dispositions qui avaient été déposées à la Chambre des communes il y a quelque temps, dispositions qui entendaient transformer les compagnies de gaz en transporteurs ordinaires. Mais quand les Bills C-94 et C-108 ont été déposés, ces dispositions ont été supprimées. Il existe effectivement une disposition qui permet, sous certains rapports, de rendre une société exploitant du gaz comparable à un transporteur ordinaire mais pas tout à fait identique cependant.

M. Lamar: Je dois aussi ajouter qu'une société qui exploite un gazéoduc n'est tenue d'agir que sur ordonnance de l'Office. Et l'Office ne peut rendre pareille ordonnance que si elle se rend compte que la charge imposée à cette compagnie est trop lourde.

Le sénateur Cook: C'est en quelque sorte une disposition semblable à celle que renferme la Loi sur les services d'utilité publique? Les autorités n'ont-elles par le pouvoir d'obliger un service d'utilité publique à accepter d'autres lignes sur ses installations?

M. Lamar: Je ne sais pas à quelle loi vous faites allusion, sénateur.

Le sénateur Cook: Je suppose qu'il s'agit d'une loi provinciale.

M. Lamar: J'ignore s'il existe des lois fédérales dans ce domaine. Mais je sais que l'article 77 interdit de construire des autoroutes, des chemins privés, un chemin de fer ou des systèmes d'irrigation sur les terrains des pipe-lines, sauf avec la permission de l'Office. L'Office a eu effectivement à faire face à certains problèmes par le passé en ce qui concerne les pipe-lines car les gens ont construit des piscines et des édifices sur des terrains réservés, mais qui ne traversaient pas le passage autorisé et donc qui n'exigeaient pas son autorisation. Grosso modo, l'article a été modifié pour empêcher des excavations ou même l'érection de structures sur le passage réservé au pipe-line sans l'autorisation de l'office. Autrement dit, on a élargi les dispositions de cet article.

M. Elcock: Monsieur le Président, si vous me permettez de passer aux dispositions concernant les exportations qui sont en un certain sens . . .

Le sénateur Cook: Avant de passer à ce sujet, je ne crois pas que vous ayez expliqué l'article 41.

M. Lamar: Non je ne l'ai pas fait. En gros, cet article s'applique aux lignes internationales de transmission de force motrice. Les articles 40 à 42 traitent des lignes internationales de transmission de force motrice et elles ont surtout été modifiées pour rendre le plan qui s'applique présentement au pipe-line semblable à celui prévu pour les pipe-lines internationaux. Cette disposition exige notamment que les plans, les profils et les livres de renvoi ainsi que l'enregistrement des terres et les profils et les livres de référence soient préparés et

[Text]

procedures, and make those procedures, which presently exist for pipelines, applicable also to power lines.

Senator Cook: Does the act define international power lines?

Mr. Lamar: Yes, it does, Mr. Chairman. An international power line is defined in section 2 of the existing National Energy Board Act, and is defined to mean facilities constructed or operated for purposes of transmitting power from or to a place in Canada to or from a place outside Canada.

Senator Cook: Is "power" itself defined?

Mr. Lamar: Yes, it is, Mr. Chairman. It simply means electricity.

Senator Cook: If the bill is passed it will mean that international power lines will be in exactly the same position as pipelines.

Mr. Lamar: Yes, Mr. Chairman, that is correct.

Senator Cook: From a practical point of view that means that the National Energy Board has what powers?

Mr. Lamar: The National Energy Board Act already gives powers over the construction of international power lines. What we are implementing is that the procedures for constructing pipelines will be made applicable to power lines.

Senator Cook: So far as the board is concerned, what authority must it have in order to swing into action?

Mr. Lamar: A person who wishes to construct an international power line would apply to the board for a certificate of public convenience and necessity. The board would then have to hold a public hearing and invite intervention from interested persons. Following the public hearing, the board would make a decision.

Senator Cook: What is the criterion for such a certificate?

Mr. Lamar: The criteria are found in section 44. I could more accurately answer the question by reading from the section:

The Board may, subject to the approval of the Governor in Council, issue a certificate in respect of a pipeline or an international power line if the Board is satisfied that the line is and will be required by the present and future public convenience and necessity, and, in considering an application for a certificate, the Board shall take into account all such matters as to it appear to be relevant, and without limiting the generality of the foregoing, the Board may have regard to the following:

- (a) the availability of oil or gas to the pipeline, or power to the international power line, as the case may be;
- (b) the existence of markets, actual or potential;

[Traduction]

donne force de loi également aux dispositions du bill C-60 concernant les procédures d'acquisition de terres qui existent actuellement pour les pipe-lines et les rendent applicables aux lignes de transmission de force motrice.

Le sénateur Cook: Est-ce que la loi donne une définition des lignes internationales de transmission de force motrice?

M. Lamar: Oui monsieur le Président. Aux termes de l'article 2 de la Loi actuelle sur l'Office national de l'énergie, une ligne internationale de transmission d'énergie est une installation construite ou exploitée aux fins du transport de l'énergie d'une place à une autre au Canada ou à l'extérieur du Canada.

Le sénateur Cook: Est-ce qu'on donne la définition du mot «énergie»?

M. Lamar: Oui monsieur le Président. C'est simplement l'électricité.

Le sénateur Cook: Si le bill était adopté, les lignes internationales de transmission d'énergie seraient considérées sur le même pied que les pipe-lines.

M. Lamar: Oui monsieur le Président, c'est exact.

Le sénateur Cook: Sur le plan pratique, de quels pouvoirs est donc investi l'Office national de l'énergie?

M. Lamar: La loi sur l'Office national de l'énergie donne à cet organisme toute compétence sur la construction de lignes internationales de transmission d'énergie. Nous ne faisons qu'appliquer les procédures destinées à la construction de pipe-lines aux lignes de transmission.

Le sénateur Cook: En ce qui concerne l'Office, de quelle autorité dispose-t-il pour pouvoir intervenir?

M. Lamar: Toute personne qui souhaite construire une ligne internationale doit faire une demande de certificat de commodité et nécessité publiques auprès de l'Office. Ce dernier doit ensuite tenir des audiences publiques et inviter les intéressés à faire connaître leurs points de vue. Il prend une décision après les avoir entendus.

Le sénateur Cook: Sur quels critères accorde-t-on un tel certificat?

M. Lamar: Ces critères sont exposés à l'article 44. La meilleure façon de répondre à cette question serait de lire l'article en question.

Sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, l'Office peut délivrer un certificat à l'égard d'un pipe-line ou d'une ligne internationale de transmission de force motrice si l'Office est convaincu que la commodité et la nécessité publiques requièrent présentement et requerront à l'avenir la canalisation ou la ligne internationale de transmission et, en étudiant une demande de certificat, celui-ci doit tenir compte de toutes les données qui lui semblent pertinentes, et, sans limiter la généralité de ce qui précède, peut considérer ce qui suit:

- a) l'accessibilité du pétrole ou du gaz au pipe-line, ou de la force motrice à la ligne internationale de transmission de force motrice, selon le cas;
- b) l'existence de marchés, effectifs ou possibles;

[Text]

(c) the economic feasibility of the pipeline or international power line;

(d) the financial responsibility and financial structure of the applicant, the methods of financing the line and the extent to which Canadians will have an opportunity of participating in the financing, engineering and construction of the line; and

(e) any public interest that in the Board's opinion may be affected by the granting or the refusing of the application.

Senator Cook: Is the board the last resort in deciding whether the application should be refused or granted?

Mr. Lamar: Yes, it is, Mr. Chairman. I should point out that should the board decide that a certificate of public convenience and necessity should be issued, the issuance of such a certificate requires the approval of the Governor in Council.

Senator Cook: And if the board decides against the application?

Mr. Lamar: That is the end of the matter.

Senator Cook: If the board decides in favour of the application, what power has the board in respect of the power line?

Mr. Lamar: With the approval of the Governor in Council and the issuance of the certificate of public convenience and necessity, it may then impose terms and conditions in the certificate which are felt to be required in the public interest. Then subsequently the provisions of Bill C-60 respecting land acquisition will come into play and the person affected by the international power line may make representations to the board, broadly speaking, during the construction phase.

Senator Cook: From a practical point of view, at the end of the road we are back in the hands of the Governor in Council; is that so?

Mr. Lamar: Only with respect to the issuance of the certificate.

Senator Cook: Yes; but the issuance of the certificate is the first step—

Mr. Lamar: Yes.

Senator cook: ... to give all the following authorities; and there, following the provisions of the act, we are eventually in the hands of the Governor in Council.

Mr. Lamar: Ultimately, Mr. Chairman, yes.

Senator Cook: And there they have no guidelines.

Mr. Lamar: Mr. Chairman, to complete my answer, I should say to Senator Cook that the Governor in Council must approve the issuance, but cannot change or alter the terms and conditions on which the National Energy Board suggests that

[Traduction]

c) la praticabilité économique du pipe-line ou de la ligne internationale de transmission de force motrice;

d) la responsabilité et la structure financière de l'auteur de la demande, les méthodes de financement de la canalisation ou de la ligne internationale de transmission, ainsi que la mesure dans laquelle les Canadiens auront l'occasion de participer au financement, à l'organisation et à la construction du pipe-line ou de la ligne internationale de transmission de force motrice; et

e) tout intérêt public qui, de l'avis de l'Office, peut être atteint par l'octroi ou le rejet de la demande.

Le sénateur Cook: Est-ce que l'Office est la dernière instance qui doit décider si telle ou telle demande sera refusée ou non?

M. Lamar: Oui monsieur le président. Je rappelle que si l'Office décidait qu'un certificat de commodité et de nécessité publique doit être délivré, la délivrance d'un tel certificat exige l'approbation du gouverneur en conseil.

Le sénateur Cook: Et si l'Office déboute pareille demande?

M. Lamar: Alors l'affaire est clause.

Le sénateur Cook: Si l'Office donne une suite positive à une demande, quel pouvoir a-t-il en ce qui concerne la ligne de transmission d'énergie?

M. Lamar: Sur approbation du gouverneur en conseil, l'Office peut assortir un certificat de commodité et nécessité publiques de conditions qui doivent être respectées dans l'intérêt public. Ensuite, c'est sur ce chapitre qu'interviennent les dispositions du bill C-60 concernant l'acquisition de terre et la personne qui est touchée par la ligne internationale de transmission d'énergie peut, en règle générale, faire des instances auprès de l'Office au cours de l'étape de la construction.

Le sénateur Cook: D'un point de vue pratique, on aboutit nécessairement au décret du gouverneur en conseil, n'est-ce pas?

M. Lamar: Seulement en ce qui concerne la délivrance du certificat.

Le sénateur Cook: Oui, mais l'émission du certificat est la première étape...

M. Lamar: Oui.

Le sénateur Cook: ... qui permet d'obtenir tous les pouvoirs qui suivent et à partir de là, conformément aux dispositions de la loi, toutes les décisions finissent par aboutir entre les mains du gouverneur en conseil.

M. Lamar: Au bout du compte oui, monsieur le Président.

Le sénateur Cook: Et à ce moment-là il n'y a plus de directives.

M. Lamar: Monsieur le président, pour terminer mon propos, je dois rappeler au sénateur Cook que le gouverneur en conseil doit approuver l'émission du certificat mais ne peut modifier les conditions dont l'Office national de l'énergie

[Text]

the certificate be issued. Its power is limited either to approval or to withholding approval.

Senator Doody: Does the Governor in Council have to give a reason for refusing a permit?

Mr. Lamar: I would not think so, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I will just add to my answer by saying that the concept of Governor in Council approval has been in the act since 1959. It is not a new concept.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, turning to the provisions on export-import powers in Part VI of the existing act, the major change that honourable senators may be interested in is the change in the authority respecting determination of prices.

As honourable senators will recall, the present act requires the board to be satisfied that the price for oil and gas and power to be exported is just and reasonable in relation to the public interest. The bill before this committee would leave that provision with respect to power, but with respect to oil and gas would essentially recognize what has in essence been fact for some time, namely that the determination of the price for exports of oil and gas is essentially made as a result of discussions and negotiations between the federal and provincial governments and the government of the United States. To that extent the new scheme, which would give the Governor in Council the authority to prescribe a price or range of prices for exports of oil and gas, reflects what has in fact become the practice over the last few years.

There is another change of concern in respect of these provisions in Part VI, Mr. Chairman. Clause 26 of the bill, which amends section 84 of the act, provides that:

... the Board may be order, with the approval of the Governor in Council, reovoke or suspend a licence if

Then paragraph (b) reads:

(b) in the case of a licence, other than a licence for the exportation of power, the Board is of the opinion that the public convenience and necessity so requires.

This change from the earlier draft of the legislation, which was of some concern in the House of Commons, is also a result of representations made to us by PASNY, the Power Authority of the State of New York, and I guess by Hydro Quebec as well. They expressed some concern about the application of section 84(1)(b) to the power industry because of the nature of the contracts in existence. As a result of those representations the application of section 84(1)(b) was limited to oil and gas rather than to oil, gas and power.

Senator Doody: Do these provisions deal with international pipelines or transmission lines?

Mr. Elcock: These provisions in Part VI deal only with exports and imports of oil and gas.

Senator Doody: Is there another clause that deals with interprovincial lines?

[Traduction]

propose de l'assortir. C'est un pouvoir d'approbation inconditionnel.

Le sénateur Doody: Est-ce que le gouverneur en conseil doit fournir les raisons d'un refus?

M. Lamar: Je ne crois pas, monsieur le Président.

Monsieur le Président, je tiens seulement à rappeler que le principe de l'approbation par le gouverneur en conseil figure déjà dans la loi depuis 1959. Il ne s'agit pas d'un principe nouveau.

M. Elcock: Monsieur le Président, si vous permettez maintenant qu'on passe aux dispositions sur les exportations et importations d'énergie à la partie VI de la loi actuelle, les sénateurs seront peut-être surtout intéressés aux principaux changements apportés qui portent sur les pouvoirs concernant l'établissement des prix.

Les honorables sénateurs se souviendront sûrement que l'Office doit considérer que le prix du pétrole et du gaz et de l'énergie à exporter est juste et raisonnable d'après la définition de l'intérêt public. Le bill dont le comité est saisi ne comporte pas de dispositions en ce qui concerne l'énergie, mais à propos du pétrole et du gaz, il ne fait qu'entériner ce qui existe dans les faits depuis quelque temps, notamment que le prix des exportations de pétrole et de gaz sont essentiellement le fruit de discussions et de négociations entre le fédéral, les gouvernements provinciaux et le gouvernement des États-Unis. Ce nouveau projet de loi, qui autorise le gouverneur en conseil à prescrire un prix ou un tarif pour l'exportation de pétrole et de gaz, se résume en somme à ce que la coutume des quelque dernières années a établi.

On trouve en quatrième partie, monsieur le président, une autre modification à ces dispositions. L'article 26 du projet de loi, qui modifie l'article 84 de la loi, porte que:

... L'Office peut, au moyen d'une ordonnance, avec l'approbation du Gouverneur en conseil, révoquer ou suspendre une licence si

et l'alinéa 84(1)b) se lit:

dans le cas d'une licence, autre qu'une licence d'exportation de force motrice, l'Office estime que la commodité et la nécessité publiques le requièrent.

Ce changement par rapport au projet de loi antérieur, qui a suscité quelque préoccupation à la Chambre des communes, résulte également des représentations que nous a faites PASNY, l'administration de la force motrice de l'État de New-York, et aussi, je crois, l'Hydro-Québec. Ils se sont inquiétés de l'application de l'alinéa 84(1)b) au secteur de la force motrice, à cause de la nature des contrats qui sont actuellement en vigueur. En conséquence, l'application de l'alinéa 84(1)b) a été restreinte au pétrole et au gaz.

Le sénateur Doody: Ces dispositions concernent-elles les pipe-lines ou lignes de transmission internationales?

M. Elcock: Les dispositions de la partie IV ne s'appliquent qu'aux exportations et aux importations de pétrole et de gaz.

Le sénateur Doody: Y a-t-il une autre disposition qui s'applique aux lignes interprovinciales?

[Text]

Mr. Elcock: The next part I was going to come to, senator, is the new Part VI.1, which deals with interprovincial oil and gas trade. These provisions are essentially a replacement of provisions which were previously in the Petroleum Administration Act in Parts II and III. Those parts gave the Governor in Council the authority to direct the NEB to take over or regulate the interprovincial movement of oil and gas where he made such an order. These provisions essentially replace those PAA provisions and are designed essentially to achieve the same purpose.

Senator Lafond: Mr. Elcock, you have stated that the pricing of exported oil and gas has been determined, essentially, through negotiations with the provinces involved. Is that also the case with respect to power?

Mr. Elcock: In terms of the price that was fixed for power? I must admit I have to turn to Mr. Lamar to give you an explanation of how the price of power is generally determined.

Mr. Lamar: Mr. Chairman, if I may, I will ask Mr. Bell to respond to that question. He is the Director of the Electrical Power Branch of the National Energy Board.

Mr. E. S. Bell, Director, Electrical Power Branch, National Energy Board: In the case of electric power, agreements are negotiated between the Canadian utility on the Canadian side of the border and the United States utility in the United States. The pair of them negotiate a price which is then submitted to the board as part of an application. The board then has to judge whether that price is just and reasonable in the public interest.

Senator Lafond: That has been the practice in the past.

Mr. Bell: Yes, and that practice will not change.

Senator Tremblay: In actual fact has it often happened that the board has refused a price agreed upon between the two parties?

Mr. Bell: In at least one instance I remember the board did refuse to approve a certain price because the board felt it was too low.

Senator Tremblay: But never because it was too high.

Mr. Bell: I certainly don't remember any such case.

The Acting Chairman: Will you continue, please, Mr. Elcock.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, I am not sure that there is very much I can add beyond Part VI.1 and the fact that that part purports to give to the Governor in Council, and from the Governor in Council to the board, the authority to regulate through licences the interprovincial trade in oil or gas in circumstances where the Governor in Council has directed the board to do so. The only other point honourable senators may wish to note with respect to the bill is that it does correct a deficiency with respect to the existing NEB Act, and that is to impose penalties that are more substantive than those which presently exist for violations of the act. At the present time, if my memory serves me correctly, one is essentially thrown back

[Traduction]

M. Elcock: J'en venais justement, sénateur, à cette nouvelle partie VI.1, qui porte sur le marché interprovincial du pétrole et du gaz. Ces dispositions visent essentiellement à remplacer celles que l'on trouvait autrefois dans les parties II et III de la Loi sur l'administration du pétrole, en vertu desquelles le gouverneur en conseil était habilité à demander à l'ONE de réglementer le marché interprovincial du pétrole et du gaz. Ces dispositions remplacent donc essentiellement celles de la LAP et visent au même but.

Le sénateur Lafond: Monsieur Elcock, vous avez dit que les prix des exportations de pétrole et de gaz ont été déterminés par le jeu des négociations des provinces concernées. En est-il de même pour la force motrice?

M. Elcock: Il me faut, à ce sujet, demander à M. Lamar de vous expliquer comment le prix de la force motrice est établi.

M. Lamar: Monsieur le président, je vais prier M. Bell de répondre à cette question, car il est chargé de la Direction de l'électricité à l'Office national de l'énergie.

M. E. S. Bell, Direction de l'électricité, Office national de l'énergie: Les négociations sur la force motrice électrique se font entre le Canada et les États-Unis. Ils en arrivent tous deux à un prix qui est alors spécifié dans la demande soumise à l'Office. Il revient ensuite à l'Office de décider si ce prix est juste et raisonnable, du point de vue de l'intérêt public.

Le sénateur Lafond: C'est ainsi que les choses se sont déroulées dans le passé.

M. Bell: Cette coutume ne changera pas.

Le sénateur Tremblay: Au fait, l'Office a-t-il souvent rejeté un prix qui avait été négocié par les deux parties?

M. Bell: Je me souviens d'au moins un cas où il a refusé d'approuver un prix, qui ne lui semblait pas assez élevé.

Le sénateur Tremblay: Mais jamais parce qu'il était trop élevé.

M. Bell: Je ne me souviens d'aucun cas de ce genre.

Le président suppléant: Veuillez poursuivre, monsieur Elcock.

M. Elcock: Monsieur le président, je ne suis pas certain de pouvoir ajouter beaucoup, en marge de la partie 6.1, et au fait que cette partie entend conférer au gouverneur en conseil, et de lui à l'Office, l'autorité nécessaire pour réglementer au moyen de licences le marché interprovincial du pétrole et du gaz, dans tous les cas où le gouverneur en conseil a demandé à l'Office de le faire. Les honorables sénateurs voudront peut-être noter en outre que ce projet de loi corrige une lacune de la Loi sur l'Office national de l'énergie, en imposant des amendes plus fortes que celles que la loi prévoit actuellement pour les infractions. Si j'ai bonne mémoire, en vertu de la loi actuelle, le contrevenant est passible, sur déclaration sommaire de

[Text]

on the summary conviction provisions of the Criminal Code, which means essentially a \$250 fine for a breach of the act. The penalties included in the proposed bill before the committee are considerably more substantial than that. They provide for more adequate enforcement of the NEB Act.

Mr. Lamar: Mr. Chairman, with your leave I would add one comment to what Mr. Elcock has stated. There is an amendment in Part VI which will clarify the power of the board to insert terms and conditions in export and import licences issued by the board. There is also a clarification of the power of the Governor in Council approval of the majority of export and import licences.

Senator Tremblay: Excuse me, Mr. Lamar, but did you say that there will be an amendment to that part?

Mr. Lamar: There is presently an amendment, senator. Clause 24 of the bill amends section 82 of the National Energy Board Act. Subsections 82(1) and (2) are repealed. The new subsection reads:

82.(1) Subject to the regulations, the Board may, on such terms and conditions as it may impose, issue licences . . .

The imposition is contained in these words: "as it may impose."

The Acting Chairman: You will find that at the bottom of page 12. Clause 24, dealing with section 82 of the bill.

Senator Tremblay: Clause 26 was formerly clause 25, was it not?

Mr. Elcock: That's right.

Senator Tremblay: An amendment was introduced by the minister in the other place to extend the power in section 84.1(b), was it not?

Mr. Elcock: Yes.

Mr. Lamar: It removes the power licenses in terms of the section.

Mr. J. I. Minnes (Scott and Aylen), Adviser to the Committee: Mr. Chairman, just for clarification, I would like to ask a question about clause 29 which deals with section 87.1, which comes under the part of the act which deals with the interprovincial oil and gas trade. It appears to allow the Governor in Council the authority to invoke the power to direct the board to control interprovincial movement of gas and oil. I believe it has been pointed out before that there is no reference to power in that section. The clause appears to effect a transfer of power from Parliament to the Crown to control the movement of oil and gas within the country. As there does not appear to be any description in that section, would you indicate the type of circumstances within which this power might be exercised by the Governor in Council?

Mr. Lamar: The power is only exercisable upon allocation by the Governor in Council, and it would only continue in effect for such periods as the Governor in Council decided it should continue in force. It would, I think, arise in a situation involving supply and it would be less than an emergency situation—in other words, where there was some difficulty in

[Traduction]

culpabilité, d'une amende de \$250.00, en vertu du Code criminel. Mais les peines prévues dans le projet de loi que vous étudiez en ce moment sont appréciablement plus élevées et assureront une application plus efficace de la Loi sur l'office national de l'énergie.

M. Lamar: Monsieur le président, j'aimerais, si vous le permettez, ajouter un mot à ce que M. Elcock vient de dire. Il y a, dans la partie VI, une modification qui précise le pouvoir que détient l'Office de poser des conditions aux licences d'exportation et d'importation qu'il délivre. On y trouve aussi une précision de l'approbation donnée par le gouverneur en conseil à la majorité des licences d'importation et d'exportation.

Le sénateur Tremblay: Pardon, monsieur Lamar, mais avez-vous dit que cette partie sera modifiée?

M. Lamar: Il y a, actuellement, une modification, sénateur. L'article 24 du projet de loi modifie l'article 82 de la Loi sur l'Office national de l'énergie. Les paragraphes 82(1) et (2) sont supprimés. Le nouveau paragraphe se lit:

82.(1) Sous réserve des règlements, l'Office peut délivrer des licences aux conditions qu'il impose . . .

L'imposition se trouve toute entière dans les mots «qu'il impose».

Le président suppléant: Ce texte se trouve au bas de la page 12: l'article 24, qui porte sur l'article 82 du projet de loi.

Le sénateur Tremblay: L'article 26 portait autrefois le numéro 25, n'est-ce pas?

M. Elcock: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Une modification a été apportée par le ministre, dans l'autre endroit, pour élargir les pouvoirs de l'alinéa 84.1 b), n'est-ce pas?

M. Elcock: Oui.

M. Lamar: Les licences sur la force motrice s'en trouvent supprimées dans cet article.

M. J. I. Minnes (Scott et Aylen) conseiller du comité: Monsieur le président, je voudrais, pour préciser, poser une question au sujet de l'article 29, qui porte sur le paragraphe 87.1 de la partie de la loi réservée au Marché interprovincial du pétrole et du gaz. On semble y conférer, au gouverneur en conseil, le pouvoir d'exiger de l'Office qu'il contrôle, l'acheminement interprovincial du gaz et du pétrole. Il a été déjà signalé je crois qu'aucune allusion n'y est faite à la force motrice. Il semble que cet article transfère, du Parlement à la Couronne, le pouvoir de contrôler, au Canada, l'acheminement du pétrole et du gaz. Comme il n'y a pas de description dans ledit article, pourriez-vous nous dire dans quel cas ce pouvoir pourrait être exercé par le gouverneur en conseil?

M. Lamar: Ce pouvoir ne peut être exercé qu'en vertu d'une décision du gouverneur en conseil et ne vaudrait que pour les périodes désignées par le gouverneur en conseil. Il pourrait en être ainsi, je crois, dans le cas d'une offre où il n'y aurait quand même pas d'urgence—en d'autres termes, s'il survenait quelques difficultés dans l'affectation entre les provinces. Mais

[Text]

the allocation as between provinces. The power might be given in something less than a national emergency. For example, there might be a regional emergency, for reasons which do not occur to me at the moment. That is basically what it is designed to do.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, if I might add to that, I don't want to leave the committee with the impression that the power would only be used in the case of an emergency or near emergency. I think it is worth remembering, for example, that the board already allocates through existing mechanisms Canadian oil moving from western Canada to eastern Canada. This would provide, assuming that those existing powers proved inadequate or there was some desire for variation in the system which those powers would not permit, the power to permit an allocation scheme to be operated by the NEB if in the circumstances the Governor in Council directed the board to undertake such an operation.

Senator Doody: Why is the power being given to the Crown, rather than to Parliament? Has the board had trouble with it before, or have there been emergencies or situations that could not be dealt with?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the power in this part of the bill, the new section 6.1, is essentially no different from the power that appeared in Part II of the Petroleum Administration Act. Similar powers were not included in Part III, but the earlier versions of the Energy Security bill did include such an allocation of power in Part III as well. The decision was taken in the course of proceeding from that original draft bill to Bill C-108, the subject matter of which is before the committee now, to move those powers from the Petroleum Administration Act to the National Energy Board Act. Essentially, there is no difference. The powers that presently exist in Part II of the PAA provide the Governor in Council with the authority to direct the NEB to take over the allocation or regulation of interprovincial movement of oil and gas.

Senator Doody: Mr. Chairman, that tells us that it is being changed and has been changed in the other act, but it is not telling us why it has been changed. Is the legislation unwieldy as it exists? Has the government found it difficult to deal with situations because Parliament has control over the process? Or is it deemed necessary for the public good that the cabinet have the authority?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, perhaps I am not explaining things properly. The powers that are given in this legislation are essentially the same powers as are given in the Petroleum Administration Act. The difference between the two is whether to put them in the PAA or in the NEB Act. The decision was taken, in part, in terms of breaking up the Energy Security Act that it made more sense to put the powers in the NEB Act, since the NEB would be responsible for exercising the authority. It would have the effect of reassuring people that since it is the NEB exercising the authority, it would do so in accordance with its normal procedure.

[Traduction]

ce pouvoir pourrait être octroyé dans une situation moindre qu'une situation d'urgence nationale. Par exemple, il pourrait se produire une urgence régionale, pour des raisons qui ne me viennent pas à l'esprit pour le moment. Voilà, en somme, la raison d'être de cet article.

M. Elcock: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter un mot à ce sujet: je ne veux pas que le Comité en retire l'impression que ce pouvoir pourrait être utilisé en cas d'urgence ou de quasi-urgence. Il convient de se souvenir, par exemple, que déjà, en vertu des mécanismes actuels, l'Office assure l'acheminement du pétrole, de l'Ouest à l'Est du Canada. On pourrait en conclure, en supposant que les pouvoirs actuels étaient insuffisants ou s'il fallait modifier le régime actuel, que cette disposition procurerait un régime de répartition qui serait géré par l'ONE, dans des conditions qui lui seraient dictées par le gouverneur en conseil.

Le sénateur Doody: Pourquoi ce pouvoir est-il accordé à la Couronne plutôt qu'au Parlement? L'Office a-t-il déjà éprouvé des difficultés à ce sujet, ou des états d'urgence se sont-ils produits, à propos desquels on ne pouvait pas prendre les mesures nécessaires?

M. Elcock: Monsieur le président, le pouvoir conféré dans cette partie du projet de loi, le nouveau paragraphe 6.1, ne diffère pas essentiellement de celui qui était attribué dans la partie II de la Loi sur l'administration du pétrole. La partie III ne renferme pas de pouvoir équivalent, mais les versions antérieures du projet de loi sur les mesures de sécurité en matière d'énergie. Cette décision a été prise au cours du passage du projet de loi originale au projet de loi C-108, que le Comité étudie actuellement, et qui visait à transférer les pouvoirs de la Loi sur l'administration du pétrole à la Loi sur l'office national de l'énergie. En somme, il n'y a aucune différence. Les pouvoirs qui existent actuellement en vertu de la partie II de la Loi sur l'administration du pétrole procurent au gouverneur en conseil l'autorité nécessaire pour exiger de l'ONE qu'il se charge de réglementer l'acheminement interprovincial du pétrole et du gaz.

Le sénateur Doody: Monsieur le président, si nous apprenons ainsi que cette modification a été faite dans le projet de loi actuel et dans l'autre loi, nous n'en connaissons pas pour autant la raison. La loi est-elle si difficile à appliquer? Le gouvernement a-t-il éprouvé des difficultés, parce que le Parlement en contrôle l'application? Ou juge-t-on nécessaire, dans l'intérêt public, de conférer l'autorité au Cabinet?

M. Elcock: Monsieur le président, j'explique peut-être mal les choses. Les pouvoirs qui sont conférés en vertu de la présente loi sont essentiellement les mêmes que ceux qui sont accordés en vertu de la Loi sur l'administration du pétrole. Il n'est question que de décider si ces pouvoirs seront inclus dans l'AAP ou dans l'ONE. Cette décision a été prise, un peu pour répartir les pouvoirs du projet de loi sur les mesures de sécurité dans le domaine de l'énergie, car il a semblé plus sensé d'insérer ces pouvoirs dans la Loi sur l'ONE, vu que cet Office serait chargé de les exercer. Cette mesure rassurerait les gens puisque, la ONE exerçant les pouvoirs, elle le ferait conformément à ses procédures ordinaires.

[Text]

Senator Tremblay: Mr. Chairman, perhaps I misunderstood the procedure, but I have a question with regard to clause 13. However, I suggest that we go through the entire bill and, with your permission, we can come back to clause 13.

Mr. Minnes: Mr. Chairman, again just for clarification, clause 17 of Bill C-108, which deals with section 52.1, as I understand it, makes the board's decision as to whether or not tolls are discriminatory a question of fact rather than a question of law, which has been the case traditionally. As a matter of fact, the right to have such decisions reviewed would appear to be impaired. I believe Mr. Lamar mentioned previously that with respect to certain considerations of the Federal Court on the determination of what are just and reasonable tolls it has been considered to be a matter wholly within the jurisdiction of the board and is not subject to review. Is it correct, Mr. Lamar, that the Federal Court has not made a ruling with respect to the quality of tolls and whether they are unjust or discriminatory and as to whether or not that is a matter of fact or a matter of law?

Mr. Lamar: That is a matter of fact.

The federal court has made no similar finding with respect to the two subject matters you have mentioned.

Mr. Minnes: Is this an attempt, then, to obviate the necessity of having to subsequently go to the Federal Court to determine whether it would put that into the same category, or is this just a clarification of what you consider it to be currently—a determination of fact?

Mr. Lamar: I think I have to say it is really a determination of existing law. For example, the case law decided under the Railway Act has clearly established, on the basis of a provision such as the proposed section 52.1, that these are matters to be resolved by the transport commissioners as opposed to the courts. So, the provision provides the same protection to the board in respect of pipeline tolls and tariffs.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, if I understood correctly, Mr. Lamar or his colleagues explained to us that clause 13 of the bill was created to solve a specific problem dealing with TransAlta, is that it?

Mr. Lamar: Yes, formerly Calgary Power.

Senator Tremblay: It was to solve that specific problem that this amendment was introduced. My question is with respect to the generality of an amendment to cover one case.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, while it was clearly the TransAlta request which initiated the amendment, the point worth making is that international power lines are subject to federal jurisdiction already. To the extent that they are subject to federal jurisdiction, there must be at least a question, if not more than a question, as to the jurisdiction of a provincial body giving authority for expropriation for such a power line, whether it be constructed by TransAlta or any other company.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, je me suis peut-être mépris sur la procédure, mais j'ai une question à poser au sujet de l'article 13. Cependant, je suggère que nous finissions l'étude du projet de loi et, avec votre permission, je reviendrai alors à l'article 13.

M. Minnes: Monsieur le président, ici encore, aux fins de préciser; l'article 17 du projet de loi C-108 qui porte sur le paragraphe 52.1, fait de la décision de l'Office sur le caractère discriminatoire ou non discriminatoire des tarifs, une question de fait plutôt qu'une question de droit, ce qu'elle a toujours été par le passé. De fait, le droit de révision de telles décisions semble affaibli. M. Lamar a rapporté je crois que le tribunal fédéral a jugé qu'il revient exclusivement à l'Office, et sans révision, de décider ce qu'ils font entendre par des droits justes et raisonnables. Est-il juste de dire, Monsieur Lamar, que le tribunal fédéral n'a pas rendu de jugement sur la qualité des droits, sur le fait qu'ils soient injustes ou discriminatoires, ou sur le fait qu'il s'agissait là d'une question de fait ou d'une question de droit?

M. Lamar: C'est une question de fait.

La cour fédérale n'en a pas décidé ainsi dans les deux autres points que vous avez mentionnés.

M. Minnes: Serait-ce alors une tentative de parer à la nécessité de se présenter plus tard devant le tribunal fédéral, qui décidera si cela doit être rangé dans la même catégorie, ou si c'est une simple précision de ce que vous entendez par là d'habitude—une précision de fait?

M. Lamar: Il me faut dire, je crois, que c'est là une décision de droit. Par exemple, il a été décidé, en vertu de la jurisprudence de la Loi sur les chemins de fer, en se fondant sur une disposition comme celle de l'article 52.1, que ce sont là des questions qui doivent être résolues par les commissaires du transport plutôt que par le tribunal. Donc, cette disposition accorde la même protection à l'Office, au sujet des droits et tarifs du pipe-line.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, si j'ai bien compris, M. Lamar ou ses collègues nous ont expliqué que l'article 13 du projet de loi a été rédigé pour résoudre un problème précis de la TransAlta, n'est-ce pas?

M. Lamar: Oui, dénommée autrefois la Calgary Power.

Le sénateur Tremblay: C'est pour résoudre ce problème que la modification a été apportée. Mais ma question se réfère à la portée générale d'une modification qui s'adresse à un cas.

M. Elcock: Monsieur le président, il est vrai que c'est la TransAlta qui a apporté initialement cette modification, mais il convient de signaler que les lignes de transmission internationales sont déjà assujetties à la juridiction fédérale et qu'à ce titre, il y a lieu de se poser une question, pour ne pas dire plusieurs, au sujet de la compétence d'un organisme provincial qui autoriserait l'expropriation d'une telle ligne de transmission, qu'elle ait été construite par la TransAlta ou une autre société.

[Text]

So, it follows that once one starts to make an amendment, one has to make it in respect of all international power lines.

Senator Tremblay: Referring back to the clause dealing with common carriers—

Mr. Elcock: Clause 18, Mr. Chairman.

Senator Tremblay: It is section 59(1). Does that section fall under the effect of the clause 13 amendment?

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman.

Senator Tremblay: Is Hydro power subject to section 59(3)?

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman.

Senator Tremblay: So that does not permit the possibility of a power line becoming, one way or another, a common carrier for somebody else?

Mr. Elcock: That is correct.

Senator Tremblay: Section 90.1 deals with a question of policy, so I do not have any questions on that.

Regarding section 90, it states:

This Act is binding on Her Majesty in right of Canada and in right of any province.

That wording is not found in all bills. I have read it in one or two of the energy bills. What is the meaning of that? Usually it says that the act is binding on Her Majesty in right of Canada. It has always been interpreted that it applies to Her Majesty in right of Canada. Now it applies to Her Majesty in right of any province. What is the intention of that?

Mr. Lamar: Mr. Chairman, honourable senators, this amendment reflects the recent decision of the Supreme Court of Canada which held that the Crown in right of a province was not bound by federal legislation unless it was specifically referred to in that legislation. That is the reason for the addition of the words "and in right of any province."

Senator Tremblay: Why are the provinces being bound to this legislation?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, to add to what Mr. Lamar has stated, there had been a practice of saying that the Crown was bound by a piece of legislation. That is not true of all pieces of legislation. As far as numerous regulatory statutes are concerned, the Crown is made subject to the regulatory statutes, and, as the honourable senator has pointed out, there are a number of energy bills in which there is a reference such as this.

Up until that time, the wording gave rise to the argument of whether it applied to the Crown in whatever personality it was, be it federal or provincial. The decision of the court makes it clear that that interpretation was not the correct one.

So, this amendment is being made to ensure that jurisdiction with respect to regulatory statutes, such as the National Energy Board Act, is made to apply to the provincial Crown and the federal Crown.

[Traduction]

Il en ressort que l'on doit toujours apporter une modification, en tenant compte de tous les réseaux de transmission internationaux.

Le sénateur Tremblay: Pour en revenir à l'article portant sur les pipe-lines...

M. Elcock: L'article 18, monsieur le président.

Le sénateur Tremblay: Le paragraphe 59(1) tombe-t-il sous le coup de la modification apportée à l'article 13?

M. Elcock: Non, monsieur le président.

Le sénateur Tremblay: L'énergie électrique tombe-t-elle sous le coup du paragraphe 59(3)?

M. Elcock: Non, monsieur le président.

Le sénateur Tremblay: Rien n'y autorise donc qu'une ligne de transmission serve à quelqu'un d'autre?

M. Elcock: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: L'article 90.1 traite d'une question de politique, sur laquelle je n'aurai donc aucune question à poser.

Cet article se lit :

La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Ce libellé ne se retrouve pas dans tous les projets de loi. Je l'ai lu dans un ou deux des projets de loi sur l'énergie. Quelle est sa portée? On dit d'habitude que la loi lie Sa Majesté du Chef du Canada. Or, on dit ici qu'elle lie Sa Majesté du Chef de toute province. Quelle est l'intention?

M. Lamar: Monsieur le président, honorables sénateurs, cette modification est conforme à la décision prise récemment par la Cour suprême du Canada, qui a décrété que la Couronne d'une province n'était pas liée par une loi fédérale, à moins qu'il n'en soit fait mention, expressément, dans ladite loi. C'est pourquoi les mots «du Chef de toute province», ont été ajoutés.

Le sénateur Tremblay: Pourquoi les provinces sont-elles assujetties à la présente loi?

M. Elcock: Monsieur le président, pour poursuivre ce que M. Lamar a déjà dit, il a toujours été d'usage de lier la Couronne par une mesure législative. Mais il n'en est pas ainsi de toutes les lois. Dans bien des mesures de réglementation, la Couronne est assujettie et, comme l'honorable sénateur l'a signalé, il y a beaucoup de projets de loi sur l'énergie où l'on trouve un libellé de ce genre.

Jusque là, ce libellé donnait matière à discussion pour savoir s'il s'appliquait à la Couronne, quelque soit sa nature, fédérale ou provinciale. Le jugement de la cour manifeste clairement que cette interprétation était erronée.

Cette modification garantit donc que la juridiction, à l'égard des lois de réglementation, comme la Loi sur l'Office national de l'énergie, s'applique à la Couronne, qu'elle soit fédérale ou provinciale.

[Text]

If one were to have a statute such as this which did not apply to the provincial Crown, then one could argue it would be open to a province to ignore the requirements of the National Energy Board Act with respect to export, the construction of pipelines, and so forth.

Senator Flynn: Up to the present time has the board's authority been challenged by some province with respect to pipelines, for instance?

Mr. Lamar: Mr. Chairman, I do not recall a specific instance in which that has been done.

Senator Flynn: Would you suggest that the clear intention is to make this applicable to Quebec with regard to the so-called corridor for Newfoundland electrical power?

Mr. Lamar: I think it would be applicable, Mr. Chairman, to all the provinces.

Senator Flynn: I know, but I want to know why it is in this particular legislation and not in previous legislation regarding pipelines.

Mr. Lamar: Simply because of the recent decision of the Supreme Court of Canada holding that a province is not bound by federal legislation unless it is specifically referred to in that legislation.

So, I would suggest this arises out of an abundance of caution.

Senator Flynn: This is done only in specific cases. I think there are other decisions of the Supreme Court of Canada that say that in some cases it is obvious that the legislation will be applicable to Her Majesty in the right of a province even if the province is not mentioned in the legislation.

Mr. Lamar: What we are trying to do here in view of this recent judgment of the Supreme Court is just to make it crystal clear, Mr. Chairman.

Senator Flynn: I can understand "crystal clear."

The Acting Chairman: Are there any further questions? On behalf of the members of the committee I wish to thank you for your presentations.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

S'il devait y avoir une loi de ce genre qui ne s'applique pas à la Couronne provinciale, on pourrait prétendre que la province peut enfreindre la Loi sur l'Office national de l'énergie, au sujet des exportations, de la construction de pipe-lines, et ainsi de suite.

Le sénateur Flynn: Jusqu'ici, une province a-t-elle contesté l'autorité de l'Office, sur les pipe-lines par exemple?

M. Lamar: Monsieur le président, je ne me souviens pas d'un cas où cela se soit produit.

Le sénateur Flynn: Croyez-vous que l'intention de la loi soit de la rendre applicable au Québec, à propos du soit disant corridor pour la force motrice de Terre-Neuve?

M. Lamar: Je crois que la loi serait applicable à toutes les provinces.

Le sénateur Flynn: Je sais, mais je veux savoir pourquoi on trouve cette disposition dans la présente mesure législative, et non dans les mesures législatives antérieures sur les pipe-lines.

M. Lamar: Simplement à cause de la décision prise récemment par la Cour suprême du Canada, décrétant qu'une province n'est pas liée par une loi fédérale à moins qu'il en soit ainsi fait mention dans ladite loi.

Je crois donc que ce libellé s'inspire d'un excès de prudence.

Le sénateur Flynn: Mais on ne le fait que dans des cas déterminés. Il y a d'autres jugements de la Cour suprême du Canada qui disent, je crois, que, dans certains cas, il est manifeste que la loi s'appliquera à Sa Majesté du Chef d'une province, même s'il n'est pas fait mention de la province dans la loi.

M. Lamar: Ce que nous avons essayé de faire ici, à propos de cette récente décision de la Cour suprême, c'est de nous exprimer clairement, monsieur le président.

Le sénateur Flynn: Je vous entends: «clairement».

Le président suppléant: Autres questions? Au nom des membres du Comité je tiens à vous remercier de votre collaboration.

Le Comité poursuit ses délibérations à *huis clos*.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services;
Mr. D. Oulton, Director General, Oil Supply Branch;

Mr. Alan Scott, Senior Advisor, Electrical Energy Branch.

National Energy Board:

Mr. F. H. Lamar, General Counsel;
Mr. L. Smith, Legal Counsel;
Mr. E. S. Bell, Director of Electrical Power Branch;
Mr. P. G. Scotchmer, Director, Oil Branch;
Mr. C. M. Sharp, Chief, Tariff Analyst, Financial Regula-
tions Branch.

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;
M. D. Oulton, directeur général, Approvisionnement en
pétrole;

M. Alan Scott, premier conseiller, Direction de l'électricité.

Office national de l'Énergie:

M. F. H. Lamar, avocat-conseil général;
M. L. Smith, avocat-conseil;
M. E. S. Bell, directeur, Direction de l'électricité;
M. P. G. Scotchmer, directeur, Direction du pétrole;
M. C. M. Sharp, chef des tarifs, Direction de la réglemen-
tation financière.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Tuesday, July 6, 1982

Le mardi 6 juillet 1982

Issue No. 109

Fascicule n° 109

Second Proceedings on:

The subject-matter of
Bill C-108 "An Act to amend
the National Energy Board
Act (No. 3)"

Deuxième fascicule concernant:

La teneur du Projet de Loi C-108
«Loi modifiant la Loi sur l'Office
national de l'énergie (n° 3)»



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, May 5, 1982:

The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

“That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the Government of Canada’s National Energy Program and more particularly the subject-matter of the legislative proposals in relation thereto contained in Bills

C-101 An Act to amend the Petro-Canada Act;

C-102 An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act;

C-103 An Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto;

C-104 An Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination and to amend the Foreign Investment Review Act;

C-105 An Act to amend the Canada Business Corporations Act; and

C-108 An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3),

which Bills namely C-101 to C-105 and C-108 have been read a second time in the Commons and referred to the Standing Committee on Energy Legislation in advance of the said Bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 5 mai 1982:

L’honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l’honorable sénateur Frith,

«Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier le Programme énergétique national du gouvernement du Canada et plus particulièrement la teneur des mesures législatives pertinentes au Programme contenues dans les bills suivants:

C-101, Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada;

C-102, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l’Énergie, des Mines et des Ressources;

C-103, Loi modifiant la Loi sur l’administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi;

C-104, Loi concernant l’encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadiens et modifiant la Loi sur l’examen de l’investissement étranger;

C-105, Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes; et

C-108, Loi modifiant la Loi sur l’Office national de l’Énergie (n° 3),

bills (C-101 à C-105 et C-108) qui ont été lus une deuxième fois à la Chambre des communes et déferés au Comité permanent de la législation énergétique, avant que ces bills et les questions s’y rattachant ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 6, 1982
(145)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:30 a.m. to consider the following:

The subject-matter of Bill C-108—"An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)".

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Buckwold, Charbonneau, Cook, Flynn, Lafond, Molson, Roblin, Stanbury, Steuart, Tremblay and Walker. (12)

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Asselin, Beaubien, Doody, McElman and Stollery. (5)

In attendance: The following member of the Advisory Staff: Mr. James I. Minnes, Counsel.

Witnesses:

The Honourable Marc Lalonde, M.P., Minister of Energy, Mines and Resources.

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. Ward Elcock, General Counsel, Legal Services;
Christianne Verdon, Legal Advisor;
Mr. D. Oulton, Director General, Oil Supply Branch;

Mr. Alan Scott, Senior Advisor, Electrical Energy Branch.

National Energy Board:

Mr. F. H. Lamar, General Counsel;
Mr. L. Smith, Legal Counsel;
Mr. E. S. Bell, Director of Electrical Power Branch;
Mr. P. G. Scotchmer, Director, Oil Branch;
Mr. C. M. Sharp, Chief, Tariff Analyst, Financial Regulations Branch.

The Committee proceeded directly to the examination of the witnesses.

At 11:00 a.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 JUILLET 1982
(145)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier:

La teneur du projet de Loi C-108 «Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3)».

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Buckwold, Charbonneau, Cook, Flynn, Lafond, Molson, Roblin, Stanbury, Steuart, Tremblay et Walker. (12)

Présents, mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Asselin, Beaubien, Doody, McElman et Stollery (5).

Également présent: M. James I. Minnes, avocat-conseil, Membre du Comité consultatif.

Témoins:

L'honorable Marc Lalonde, député, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;
M^{me} Christianne Verdon, conseiller juridique;
M. D. Oulton, directeur général, Approvisionnement en pétrole;
M. Alan Scott, premier conseiller, Direction de l'électricité.

Office national de l'énergie:

M. F. H. Lamar, avocat-conseil général;
M. L. Smith, avocat-conseil;
M. E. S. Bell, directeur, Direction de l'électricité;
M. P. G. Scotchmer, directeur, Direction du pétrole;
M. C. M. Sharp, chef des tarifs, Direction de la réglementation financière.

Le Comité entame immédiatement l'interrogatoire des témoins.

A 11 heures, la séance est levée.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, July 6, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9.30 a.m. to study the subject matter of Bill C-108, to amend the National Energy Board Act (No. 3).

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, this morning we shall continue with our pre-study of Bill C-108. As announced earlier last week, the minister is appearing before the committee today. Do you wish to proceed by way of an opening statement, Mr. Minister?

Honourable Marc Lalonde, M.P., Minister of Energy, Mines and Resources: No, Mr. Chairman. I made a general statement the last time I appeared before the committee, which statement covered all the energy bills. So, I do not think it is necessary to repeat even part of what I said last week. I am prepared to answer questions.

The Acting Chairman: Who wishes to lead off?

Senator Flynn: I do, Mr. Chairman. First of all, I wish to welcome the minister. The other day he said that he thought I appeared to be very peaceful. He said that he thought I was getting very mild, but I do not think he will get that impression today. I shall start off in French, in any event, Mr. Chairman.

Monsieur le Ministre, ce projet de loi qui est intitulé «Loi modifiant la loi sur l'Office national de l'énergie» est plutôt connu comme étant le bill qui permettrait à la province de Terre-Neuve d'obtenir un corridor au travers le Québec, une ligne de transmission de pouvoir hydro-électrique au travers la province de Québec. Pouvez-vous me dire s'il y a, d'après vous, d'autres éléments importants que l'on retrouve dans ce bill?

L'honorable M. Lalonde: Ce bill contient un grand nombre de dispositions. Comme vous l'avez dit, le projet élargit les compétences de l'Office national de l'énergie en matière de lignes de transmission d'électricité. Des dispositions s'appliquent aussi en matière de répartition de pétrole et de gaz naturel. Il définit la compétence de l'Office national de l'énergie en matière des prix à l'exportation du pétrole du gaz. Il clarifie certaines dispositions de la loi actuelle concernant la compétence de l'Office national de l'énergie. Alors, on pourrait l'étudier article par article, mais j'imagine que cela serait trop long. Le bill traite à la fois de la compétence en matière de gaz et de pétrole, tout autant qu'en matière d'électricité.

Cependant, je reconnais que ce qui a fait l'objet de la plus grande quantité de débats publics a été la disposition concernant l'élargissement de la compétence de l'Office national de l'énergie en matière de lignes de transmission. Je tiens à souligner la disposition qui prévoit que le gouverneur en conseil aura maintenant le pouvoir de déterminer les prix à l'exportation du pétrole et du gaz naturel. Il y a un autre amendement qui permet à l'Office national de l'énergie d'allouer aux différentes régions du pays les approvisionnements en pétrole et

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 6 juillet 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier le projet de loi C-108, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3).

Le sénateur George J. McIlraith (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, nous allons poursuivre ce matin notre étude préliminaire du projet de loi C-108. Tel qu'annoncé plus tôt la semaine dernière, le ministre comparait aujourd'hui devant le Comité. Voulez-vous faire une déclaration préliminaire, monsieur le ministre?

L'honorable Marc Lalonde, député, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Non, monsieur le président. J'ai prononcé une déclaration d'ordre général la dernière fois que j'ai comparu devant votre Comité, et elle s'appliquait à tous les projets de loi sur l'énergie. Je ne pense donc pas qu'il soit nécessaire de répéter même une partie de ce que j'ai dit la semaine dernière. Je suis prêt à répondre aux questions.

Le président suppléant: Qui veut commencer?

Le sénateur Flynn: Je suis disposé à le faire, monsieur le président. En premier lieu, je désire souhaiter la bienvenue au ministre. Il a déclaré l'autre jour qu'il pensait que j'étais devenu très docile. Il a dit que je semblais m'être radouci, mais je ne pense pas qu'il aura cette impression aujourd'hui. Je vais commencer en français, monsieur le président.

Mr. Minister, this bill, which is entitled an Act to amend the National Energy Board Act, is better known as the bill which will enable the province of Newfoundland to obtain a corridor through Quebec, that is to construct a hydro power line through the province of Quebec. In your opinion, what are the other important provisions in this bill?

Hon. Mr. Lalonde: This bill contains a great many provisions. As you mentioned, the bill gives the National Energy Board greater authority with respect to power lines. Other provisions apply to the transmission of oil and natural gas. The bill also defines the powers of the National Energy Board with respect to the export price of oil and gas. It clarifies certain provisions of the current Act respecting the jurisdiction of the National Energy Board. We could proceed to examine the bill clause by clause, but I imagine that would take too much time. The bill deals with the board's jurisdiction over gas and oil and over power lines.

However, I realize that public debate has focussed primarily on the provision which extends the jurisdiction of the National Energy Board to power lines. I would like to mention the provision whereby the Governor in Council will now have the authority to set the export price of oil and natural gas. Another amendment in the bill allows the National Energy Board to allocate supplies of oil and natural gas to various regions of the country. The issue here is to anticipate future situations where the domestic demand for oil could largely

[Text]

en gaz naturel. Il s'agit ici de prévoir les situations futures où la demande canadienne en pétrole pourrait dépasser largement les approvisionnements disponibles. Naturellement, cette disposition prévoit que l'Office national de l'énergie ait les pouvoirs nécessaires pour assurer une juste répartition des ressources, en période où l'on n'aurait pas suffisamment de produits disponibles sur le marché canadien.

Le sénateur Flynn: Je laisserai à d'autres le soin de discuter l'effet de cette législation sur le pétrole et le gaz, pour m'en tenir aux lignes de transmission de pouvoir hydro-électrique. Jusqu'ici, l'Office national de l'énergie n'a aucun pouvoir en l'espèce, si je ne me trompe?

L'honorable M. Lalonde: Je pense, honorables sénateurs, que vous êtes dans l'erreur dans le sens que l'Office national de l'énergie a des pouvoirs déjà concernant l'exportation de l'électricité. Toute l'exportation d'électricité au Canada doit être approuvée par l'Office national de l'énergie et par le gouverneur en conseil.

Le sénateur Flynn: Je parlais de lignes de transmission. Je suis d'accord. Dans le moment, il n'y a jamais eu de refus, si je comprends bien, à l'endroit d'une demande d'exportation de pouvoir hydro-électrique.

L'honorable M. Lalonde: Déjà l'Office national de l'énergie a des pouvoirs concernant la certification de lignes de transmission internationales.

Le sénateur Flynn: De lignes internationales?

L'honorable M. Lalonde: Oui. L'Office national de l'énergie n'avait cependant pas les pouvoirs pour autoriser les pouvoirs d'expropriation en faveur du requérant. L'Office national de l'énergie a déjà des pouvoirs concernant la certification de lignes internationales de transmission d'électricité.

Le sénateur Flynn: Est-ce que l'Office national de l'énergie a déjà exercé ce pouvoir? Si je ne me trompe, les lignes de transmission internationales ont été construites avant que l'Office national de l'énergie ait eu cette compétence.

L'honorable M. Lalonde: Je vais demander à M. Fred Lamar, le conseiller juridique de l'Office national de l'énergie, de vous répondre à savoir si l'Office national de l'énergie a déjà exercé ce pouvoir concernant la certification de lignes internationales.

Mr. F. H. Lamar, General Counsel, National Energy Board: Yes, senator.

Senator Flynn: When and for whom?

Mr. Lamar: On a number of occasions over the past 22 years.

Senator Flynn: Can you be more precise? Could you tell us whether it concerned Hydro Quebec, Ontario Hydro, Alberta Hydro, or whom?

Mr. Lamar: My advice is that the National Energy Board, since 1959, has certificated somewhere between 80 and 100 international power lines.

Senator Flynn: Were they for existing power lines or for those to be constructed?

Mr. Lamar: They were for both existing and power lines to be constructed.

[Traduction]

surpass available supplies. Naturally, this provision gives the National Energy Board the necessary powers to ensure the equitable distribution of these resources in times when there would be an inadequate supply available on the Canadian market.

Senator Flynn: I will leave it up to others to discuss the impact of this legislation on oil and gas. However, to get back to the question of power lines, the National Energy Board does not have, as things now stand, any jurisdiction over this area. Am I correct?

Hon. Mr. Lalonde: I think, Honourable Senators, that you are mistaken in the sense that the National Energy Board already has some powers with respect to the exportation of power. All arrangements for the exportation of power in Canada must be approved by the National Energy Board and by the Governor in Council.

Senator Flynn: I was speaking about power lines. I agree. For the moment, if I understand correctly, a request to export hydro-electric power has never been turned down.

Hon. Mr. Lalonde: The National Energy Board already has some authority with respect to the certification of international power lines.

Senator Flynn: International lines?

Hon. Mr. Lalonde: Yes. However, the National Energy Board does not have the power to authorize expropriation in favour of the applicant. It already has the authority to certify international power lines.

Senator Flynn: Has the National Energy Board ever exercised this authority? Correct me if I'm wrong, but weren't the international power lines constructed before the National Energy Board was given jurisdiction over this area?

Hon. Mr. Lalonde: I will ask Mr. Fred Lamar, Gen Counsel for the National Energy Board, to answer the question as to whether the National Energy Board has ever exercised this power concerning the certification of international power lines.

M. F. H. Lamar, avocat général, Office national de l'énergie: Oui, sénateur.

Le sénateur Flynn: Quand et pour qui?

M. Lamar: Dans un certain nombre de cas qui ont surgi au cours des 22 dernières années.

Le sénateur Flynn: Ne pouvez-vous pas être plus précis? Pourriez-vous nous dire si cela concernait l'Hydro-Québec, l'Ontario Hydro, l'Alberta Hydro, ou qui?

M. Lamar: D'après ce qu'on me dit, l'Office national de l'énergie a accordé des certificats depuis 1959 à 80 ou 100 lignes internationales de transmission de force motrice.

Le sénateur Flynn: Ces certificats s'appliquaient-ils aux lignes existantes ou à celles qui devaient être construites?

M. Lamar: Ils s'appliquaient aux deux.

[Text]

Senator Flynn: Would you mention the most important one?

Mr. Lamar: May I ask Mr. Bell to respond to that question?

Mr. E. S. Bell, Director, Electrical Power Branch, National Energy Board: In the area of extra high voltage lines—the lines that carry the greatest amounts of power—there are two 500,000-volt lines certificated in British Columbia; there is one 500-kilovolt line certificated in Manitoba, and two 230,000-volt lines; in Ontario, I believe that there are two 345,000-kilovolt lines, and a number of 230,000-volt lines; in Quebec, there is the largest single line certificated, the 735,000-volt line. That carries power between Hydro Quebec and PASNY. That stands for the Power Authority of the State of New York.

A number of lines have been certificated also from New Brunswick to the State of Maine in the United States.

Senator Flynn: Would you say that those certificates had been requested by provincial crown corporations?

Mr. Bell: Yes.

Senator Flynn: Do you suggest that the legislation as it now is applies to crown corporations?

Mr. Bell: It applies to all electrical utilities whether they be crown corporations or investor-owned utilities but there are very few investor-owned utilities in Canada. Only West Kootenay Power and Light at the moment is an investor-owned utility which holds a certificate.

Senator Flynn: I ask this question because clause 31 of the bill which enacts the new section 90 says that this act is binding upon Her Majesty in right of Canada and in right of any province. I thought that if up to this point the board had supported over provincial crown corporations, then this would not be necessary.

Mr. Lamar: Mr. Chairman, if I might respond, I believe I mentioned yesterday that provision with reference to the provincial Crown is being inserted in the act out of an abundance of caution, as there has been a recent decision of the Supreme Court of Canada which held that the Crown in the right of a province was not bound by federal legislation unless the Crown in the right of the province was specifically referred to in the legislation.

Senator Flynn: That is my point. It seems to me that if, until now, you say that provincial crown corporations have considered themselves bound by the present legislation, I do not see why you need this section.

Mr. Lamar: We feel that, while crown corporations previously felt themselves bound, the judgment of the Supreme Court of Canada may have changed the law in this respect, and for that reason we felt it was now necessary, or at least desirable, to include in the act a reference to the Crown right of the province.

Le sénateur Flynn: Pour en revenir à vous, monsieur le ministre, en ce qui concerne les lignes internationales de transmission de force motrice, vous dites que jusqu'ici—et les

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Pourriez-vous mentionner le cas le plus important?

M. Lamar: Je demanderai à M. Bell de répondre à cette question.

M. E. S. Bell, directeur, Direction de l'électricité, Office national de l'énergie: Dans le domaine des lignes à très haut voltage—les lignes qui transmettent les plus hautes quantités d'électricité—un certificat a été délivré à deux lignes de 500 000 volts en Colombie-Britannique; à une ligne de 500 kilovolts au Manitoba et à deux lignes de 230 000 volts, et en Ontario, je crois qu'il y a deux lignes de 345 000 kilovolts qui en ont reçu. Au Québec se trouve la plus importante ligne ayant fait l'objet d'un certificat, la ligne de 735 000 volts. Cette ligne transporte l'électricité entre l'Hydro-Québec et la PASNY (la Power Authority of the State of New York).

Un certain nombre de lignes du Nouveau-Brunswick à l'État du Maine aux États-Unis ont aussi fait l'objet de certificats.

Le sénateur Flynn: Diriez-vous que ces certificats ont été demandés par des sociétés provinciales de la Couronne?

M. Bell: Oui.

Le sénateur Flynn: Voulez-vous dire que la loi telle qu'elle est maintenant s'applique aux sociétés de la Couronne?

M. Bell: Elle s'applique à tous les services électriques, qu'ils soient de la Couronne ou des services appartenant à des investisseurs mais il y a très peu de ces dernières au Canada. A l'heure actuelle, il n'y a que la *West Kootenay Power and Light* qui détienne un certificat.

Le sénateur Flynn: Je pose cette question parce que l'article 31 du projet de loi qui édicte le nouvel article 90 décrit que la présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province. Je pensais que si, jusque là, l'Office avait eu autorité sur les sociétés provinciales de la Couronne, cela ne serait pas nécessaire.

M. Lamar: Monsieur le président, si je peux répondre, je crois avoir mentionné hier qu'une disposition se rapportant à la Couronne provinciale sera insérée dans la loi par suite d'une extrême prudence, étant donné qu'une décision récente de la Cour suprême du Canada déclarait que la Couronne du chef d'une province n'était pas liée par la législation à moins que la Couronne du chef de la province ait été spécifiquement mentionnée dans la loi.

Le sénateur Flynn: C'est le point que j'ai soulevé. Il me semble que si jusqu'à présent, comme vous l'avez dit, les sociétés provinciales de la Couronne se sont considérées comme liées par la loi actuelle, je ne vois pas pourquoi vous avez besoin de cet article.

M. Lamar: Nous avons l'impression que, bien que par le passé les sociétés de la Couronne se considèrent comme liées, le jugement de la Cour suprême du Canada peut avoir modifié la loi à cet égard, et pour cette raison nous avons cru qu'il était maintenant nécessaire, ou au moins souhaitable, d'insérer dans la loi une mention de la Couronne du chef de la province.

Senator Flynn: Mr. Minister, getting back to the question of international power lines, you said that up until now—and the witnesses have confirmed this—the current legislation pro-

[Text]

témoins l'ont confirmé—que la législation actuelle prévoit leur certification. Maintenant, vous étendriez la juridiction de l'Office national de l'énergie à la construction de nouvelles lignes. Est-ce bien la situation?

L'honorable M. Lalonde: D'accord.

Le sénateur Flynn: Et par l'article 90.1, vous assimilez aux lignes internationales de transmission ce que l'on appelle les installations interprovinciales, c'est-à-dire celles qui ne sont pas nécessairement destinées à l'exportation d'électricité mais qui prévoient des échanges entre les provinces ou enfin pour desservir les territoires à l'extérieur de la province d'origine.

L'honorable M. Lalonde: Je voudrais être bien clair à ce sujet et ne pas vous induire en erreur. La construction comme telle de la ligne fait déjà partie de l'autorisation ou la certification émise par l'Office national de l'énergie. La seule disposition qui n'était pas contenue pour la ligne de transmission d'électricité, mais qui était contenue pour la transmission du pétrole ou du gaz naturel était le pouvoir d'expropriation du tracé par le requérant. De la même façon, le TQ et M au Québec, à l'heure actuelle, exproprie en vertu de la loi fédérale pour son gazoduc. Il y a aussi Trans-Canada Pipe-line qui exproprie pour son pipe-line de pétrole. Alors cette disposition, ou ce pouvoir-là n'existait pas dans le cas des lignes internationales de transmission d'électricité et n'avait jamais été demandé antérieurement. Alors, cette disposition rend les lignes de transmission internationales et interprovinciales d'électricité dans une situation analogue à celle où se trouvent les gazoducs et les oléoducs.

Le sénateur Flynn: Le but de remplacer le mot «compagnie» par le mot «personne», pouvez-vous m'expliquer ce qu'il en est?

L'honorable M. Lalonde: Je demanderai au conseiller juridique de l'Office national de l'énergie de commenter cette question technique.

Mr. Lamar: Senator, would you be kind enough to help me by indicating what specific provision you are referring to?

Senator Flynn: I do not know if I have the proper page. It states on page 4, clause 2, subclause 3(5): "A person is not eligible." Previously the word was a "company" and now they are using the word "person". There are other references such as belonging to a "person;" an international power line of a "person." It is clear that they wanted to say that the company includes a person.

Hon. Mr. Lalonde: Under clause 1, of the definition section under the word "company" it states:

(a) "company" means a person having authority under a Special Act to construct or operate a pipeline or—

Senator Flynn: That is the point I am making. I am asking why you have extended the meaning of a "company" to a "person" or replaced the word "company" by a "person."

Mr. Lamar: Mr. Chairman, there is no particular significance in that part, apart from the fact that the National Energy Board for many years has contemplated that oil and gas pipelines will be constructed by federally incorporated

[Traduction]

vided for the certification of such lines. This bill would extend the jurisdiction of the National Energy Board to the construction of new lines. Is that correct?

Hon. Mr. Lalonde: That is correct.

Senator Flynn: And with clause 90.1, you would make no distinction between international power lines with so-called inter-provincial power facilities, that is those which are not necessarily destined for the exportation of power, but rather for the transmission of power from one province to another, or to the territories outside the province of origin.

Hon. Mr. Lalonde: I would like to explain this point very clearly, in order to avoid any misunderstanding. The construction as such of the line is already included in the authorization or the certification issued by the National Energy Board. The only provision which did not apply to the power line, but which did apply to the transmission of oil or natural gas was that respecting the power of the applicant to expropriate the transmission route. Similarly, TQ & M in Quebec is presently expropriating lands for its gas pipeline under the terms of the federal legislation. Trans-Canada Pipeline is also expropriating lands for its oil pipeline. This provision or this power, did not exist in the case of international power lines and has never been requested. Under this section of the bill, international power lines and inter-provincial power facilities would be subjected to the same regulations as those applicable to gas and oil pipelines.

Senator Flynn: Can you explain why the word "company" was replaced by the word "person"?

Hon. Mr. Lalonde: I would ask the Gen Counsel for the National Energy Board to answer that technical question.

M. Lamar: Sénateur, auriez-vous l'obligeance de m'indiquer à quelle disposition précise vous vous rapportez?

Le sénateur Flynn: Je ne sais pas si j'ai la bonne page. On peut lire à la page 4, article 2, paragraphe 3(5): «Une personne ne peut être nommée». Le terme employé auparavant était une «société» alors que maintenant on utilise le terme «personne». Il y a d'autres mentions, comme appartenant à une «personne»; une ligne internationale de transmission de force motrice appartenant à une «personne». Il est évident que ce que l'on voulait dire c'est que la société comprend une personne.

L'honorable M. Lalonde: Aux termes de l'article 1, dans la section des définitions le terme «société» se lit ainsi:

«compagnie» désigne une personne autorisée, en vertu d'une loi spéciale, à construire ou exploiter des pipelines—

Le sénateur Flynn: C'est bien ce que je dis. Je me demande pourquoi vous avez étendu la signification d'une «société» à une «personne» ou remplacé le terme «société» par «personne».

M. Lamar: Monsieur le président, cela n'a pas de signification outre le fait que l'Office national de l'énergie a, depuis de nombreuses années, envisagé que les pipe-lines de pétrole et de gaz seraient construits par des sociétés constituées en vertu de

[Text]

companies, whereas the various electrical utilities throughout the country are not federally incorporated companies but, in the main, are provincial crown corporations. Therefore, "person" is a wider term than "company" and it has been used.

Senator Flynn: I thought that would be the reply I would get after my first question.

Mr. Lamar: I am sorry, senator, that I did not make myself clear.

Senator Flynn: Coming back to clause 90, it reads as follows:

This Act is binding on Her Majesty in right of Canada and in right of any province.

Would you tell me how the federal government or Her Majesty in right of Canada is affected in any manner by this clause?

L'honorable M. Lalonde: Pour répondre à ceci, concernant les lignes de transmission électriques dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, il est supposé que vous avez des lignes de transmission vers les provinces et que c'est la responsabilité du gouvernement fédéral.

Le sénateur Flynn: Est-ce qu'il y en a actuellement?

L'honorable M. Lalonde: Oui. En principe vous pourriez avoir une situation où il y aurait un surplus d'électricité produit dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon.

Le sénateur Flynn: En principe.

L'honorable M. Lalonde: Oui. Ce pouvoir électrique pourrait être exporté.

Le sénateur Flynn: C'est simplement pour être plus sûr.

L'honorable M. Lalonde: Je dois vous rappeler que l'Office national de l'énergie régit à la fois, non seulement l'exportation de l'électricité, mais aussi celle du gaz et du pétrole. Comme vous le savez, il y a des corporations fédérales, qui appartiennent au gouvernement du Canada, qui sont aussi impliquées dans la transmission du gaz.

Le sénateur Flynn: Par exemple.

L'honorable M. Lalonde: Petro-Canada.

Le sénateur Flynn: Du gaz, oui d'accord. Petro-Canada c'est relié, de toute façon. Quand l'on parle de Petro-Canada, on ne parle pas de Sa Majesté du chef du Canada, il me semble. Il me semble que la loi doit dire que Petro-Canada est sujette à toutes les lois, comme n'importe quelle autre corporation.

Mr. Lamar: Mr. Chairman, to respond to that question, the answer simply is that, as a matter of law, Petro-Canada is bound by the provisions of the National Energy Board Act without that company being specifically referred to in the legislation.

Le sénateur Flynn: J'ai une dernière question, je ne veux pas monopoliser tout le temps disponible. Au sujet d'une demande de construction et d'opération d'une ligne de transmission internationale ou interprovinciale, par exemple, est-ce que je comprends bien que la décision de l'Office national de l'éner-

[Traduction]

la loi fédérale, tandis que les divers services électriques à travers le pays ne sont pas constitués en vertu de la loi fédérale mais sont surtout des sociétés provinciales de la Couronne. Le terme «personne» a donc une portée plus large que le terme «société» et c'est pourquoi on l'a utilisé.

Le sénateur Flynn: C'est la réponse à laquelle je m'attendais dès ma première question.

M. Lamar: Je m'excuse, sénateur, de ne pas m'être exprimé plus clairement.

Le sénateur Flynn: Reportons-nous à l'article 90, qui est ainsi libellé:

«La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province».

Pourriez-vous me dire de quelle façon le gouvernement fédéral ou Sa Majesté du chef du Canada est touchés de quelque manière que ce soit par cet article?

Hon. Mr. Lalonde: To answer your question, with respect to electrical power lines in the Northwest Territories and the Yukon, it is assumed that you have transmission lines to the provinces and that these lines are the responsibility of the federal government.

Senator Flynn: Do any such lines presently exist?

Hon. Mr. Lalonde: Yes. In theory, you could have a situation where a surplus of electricity is being produced in the Northwest Territories and the Yukon.

Senator Flynn: In theory.

Hon. Mr. Lalonde: Yes. This electrical power could be exported.

Senator Flynn: Only as a precaution.

Hon. Mr. Lalonde: I must remind you that the National Energy Board oversees not only the exportation of power but the exportation of gas and oil as well. As you know, some federal government Crown corporations in Canada are also involved in the transmission of gas.

Senator Flynn: For example?

Hon. Mr. Lalonde: Petro-Canada.

Senator Flynn: Yes, it is involved in the transmission of gas. Petro-Canada is involved in any event. When we speak about Petro-Canada, it seems to me that we are not speaking about Her Majesty in right of Canada. In my opinion, the Act must clearly state that Petro-Canada is subject to all laws, like any other corporation.

M. Lamar: Monsieur le président, la réponse à cette question est simplement qu'en matière de loi, Petro-Canada est liée par les dispositions de la Loi sur l'Office national de l'Énergie, bien que cette société ne soit pas mentionnée spécifiquement dans le projet de loi.

Senator Flynn: One final question, since I don't want to monopolize all of the time available. Regarding an application for a licence to construct and operate an international or interprovincial power line, do I understand correctly that the

[Text]

gie n'est pas définitive? Il faut encore y ajouter l'approbation du gouverneur général en conseil, en plus?

L'honorable M. Lalonde: Comme toutes les autres dispositions, oui. Il y a une approbation ou un rejet par le gouverneur général en conseil.

Le sénateur Flynn: En d'autres termes, l'Office national de l'énergie fait une recommandation au gouverneur en conseil et celui-ci peut lui donner suite ou non.

Mr. Lamar: It is a decision of the National Energy Board and, when this decision is made, it is forwarded to the Governor in Council. The issue of a certificate of public convenience and necessity, which has the effect of authorizing the construction of a power line, or a pipeline for that matter, must be approved by the Governor in Council. The Governor in Council's authority is to grant or withhold approval.

Senator Flynn: If the office rejects the demand, then the Governor in Council has nothing to say?

Mr. Lamar: That is correct.

Senator Flynn: The same situation exists with the CRTC, if I am not mistaken.

Hon. Mr. Lalonde: I am not an expert on the CRTC, but I know in the case of the NEB, cabinet does not have the authority to amend.

Senator Flynn: I thought you were an overall expert.

Hon. Mr. Lalonde: My friends like you claim that, but I enjoy my humility.

Senator Flynn: Sometimes you sound like you do.

Senator Cook: Mr. Minister, apart from the power of expropriation, are the international power line clauses the outcome or the result of a change in government policy, or do they merely declare what the department believes the existing law to be?

Mr. Lamar: I believe it is simply a declaration, apart from expropriation, of what the existing law is; in other words, the National Energy Board's jurisdiction over international powerlines.

Senator Cook: These clauses, therefore, do not amend the law but merely confirm and declare the existing law and, to make the law effective, add the power of expropriation?

Mr. Lamar: That is correct.

Senator Cook: It could have, therefore, been enacted years ago?

Hon. Mr. Lalonde: Oh, yes. The problem did not arise to any extent years ago. The problem arose, first of all, as a result of a letter from Calgary Power to the National Energy Board raising the question of the right of expropriation. Their legal advice was to the effect that they might find themselves in a kind of legal vacuum for the construction of international power lines because it did not appear that provincial law could have had that effect. There was no provision in the federal law.

[Traduction]

decision of the National Energy Board is not final and that the approval of the Governor in Council is also required?

Hon. Mr. Lalonde: Yes, as is the case with any other provision. The Governor in Council may either grant or withhold approval.

Senator Flynn: In other words, the National Energy Board makes a recommendation to the Governor in Council and he can either grant or withhold his approval.

M. Lamar: C'est une décision qui revient à l'Office national de l'Énergie et, lorsque cette décision est prise, elle est transmise au gouverneur en conseil. La délivrance d'un certificat de commodité et nécessité publiques qui a pour effet d'autoriser la construction d'une ligne de force motrice ou d'un pipe-line, doit être approuvée par le gouverneur en conseil, dont l'autorité est d'accorder ou de différer l'approbation.

Le sénateur Flynn: Si l'Office rejette la demande, le gouverneur en conseil ne peut pas protester?

M. Lamar: C'est juste.

Le sénateur Flynn: Si je ne m'abuse, la même situation existe dans le cas de la CRTC.

L'honorable M. Lalonde: Je ne suis pas un expert dans le cas du CRTC mais je sais qu'en ce qui concerne l'ONE, le Cabinet n'a pas l'autorité voulue pour apporter des modifications.

Le sénateur Flynn: Je pensais que vous étiez un expert dans tous les domaines.

L'honorable M. Lalonde: Mes amis, comme vous, le prétendent mais je me complais dans ma modestie.

Le sénateur Flynn: On a parfois cette impression.

Le sénateur Cook: A l'exception du pouvoir d'expropriation, les articles sur la ligne internationale de transmission de force motrice sont-ils le produit ou le résultat d'une modification de la politique gouvernementale ou ne proclament-ils pas tout simplement ce que le ministère croit être la loi existante?

M. Lamar: Je crois que, sauf dans le cas de l'expropriation, il ne s'agit que d'une proclamation exprimant ce qu'est la loi existante; en d'autres termes, la compétence de l'Office national de l'énergie sur les lignes internationales de transmission de force motrice.

Le sénateur Cook: Ces articles ne modifient donc pas la Loi mais la confirment et la proclament simplement et, pour rendre la loi exécutoire, ajoutent le pouvoir d'expropriation?

M. Lamar: C'est exact.

Le sénateur Cook: Ces dispositions auraient donc pu être appliquées il y a des années?

L'honorable M. Lalonde: Bien sûr. Le problème ne s'est pas présenté à l'époque. La situation est apparue à la suite d'une lettre de la *Calgary Power* à l'Office national de l'énergie soulevant la question du droit d'expropriation. Les opinions juridiques que cette société s'était procurée donnaient à entendre qu'elle pourrait se trouver dans une sorte de vide juridique pour la construction de lignes internationales de transmission de force motrice parce qu'il ne semblait pas que la loi provin-

[Text]

As you know, subsequently the Government of Newfoundland made very strong representations to have provisions similar to those concerning transmission lines for gas and oil. They claimed that there was discrimination in the fact that the National Energy Board did not have powers over electricity similar to those that the National Energy Board had over oil and gas. Therefore, they requested, very strongly, that those powers be made equivalent.

Senator Cook: So, in the first instance, the sections were triggered by the request of the Government of Alberta?

Hon. Mr. Lalonde: Calgary Power, not the Government of Alberta. More recently it was the Government of Newfoundland.

Senator Cook: As I read them, these clauses give nothing more to the Province of Newfoundland than the rights which every other provinces has or enjoys.

Hon. Mr. Lalonde: It is not a provision which is aimed at Newfoundland in particular or at Quebec in particular; it is a general provision that applies to all provinces. As I indicated before, the first request came from a utility in the province of Alberta.

Senator Cook: So Newfoundland gets no rights over and above any other province?

Hon. Mr. Lalonde: Correct.

Senator Cook: And the clauses lay no additional obligation on Quebec over and above the obligations laid on any other province?

Hon. Mr. Lalonde: Correct.

Senator Cook: As Minister of Energy, Mines and Resources, you are aware, of course, of the unhappy differences between Quebec and Newfoundland over the existing long-term contract?

Hon. Mr. Lalonde: Yes.

Senator Cook: How do you justify requiring Newfoundland to waste a further six months trying to negotiate with Quebec before the Government of Canada permits Newfoundland to exercise the rights which every other province has?

Hon. Mr. Lalonde: I have received strong representations, particularly from the people in the Conservative Party in the House of Commons. The Conservative Party, itself, as you know, wanted first what we call a "six-month hoist" on the bill. When we were in committee, discussion took place, and it was indicated that the Conservative Party would be agreeable to a six-month delay in the implementation of the bill.

However, the main reason for the decision of the government in introducing this six-month period before proclamation would become effective was to allow the Government of Quebec and the Government of Newfoundland another chance to arrive at a negotiated settlement of their dispute.

[Traduction]

ciale puisse avoir cet effet. Il n'y avait aucune disposition dans la loi fédérale.

Comme vous le savez, plus tard, le gouvernement de Terre-Neuve a fait des démarches très poussées afin d'avoir des dispositions analogues à celles qui s'appliquent aux lignes de transmission du gaz et du pétrole. Les responsables ont prétendu qu'il y avait discrimination dans le fait que l'Office national de l'énergie n'avait pas des pouvoirs sur l'électricité semblables à ceux qu'il avait sur le pétrole et le gaz. Ils ont donc insisté pour que ces pouvoirs soient rendus équivalents.

Le sénateur Cook: Alors, dans le premier cas, la rédaction des articles a été provoquée par la demande du gouvernement de l'Alberta?

L'honorable M. Lalonde: De la *Calgary Power*, non du gouvernement de l'Alberta. Dernièrement, c'était le gouvernement de Terre-Neuve.

Le sénateur Cook: D'après ce que je lis, ces articles n'accordent rien d'autre à la province de Terre-Neuve que les droits dont bénéficient déjà toutes les autres provinces.

L'honorable M. Lalonde: Il ne s'agit pas d'une disposition destinée à Terre-Neuve ou au Québec en particulier, mais d'une disposition générale qui s'applique à toutes les provinces. Comme je l'ai déjà mentionné, la première demande a été présentée par un service public de l'Alberta.

Le sénateur Cook: De sorte que Terre-Neuve n'obtient aucun droit supplémentaire par rapport à n'importe quelle autre province?

L'honorable M. Lalonde: C'est exact.

Le sénateur Cook: Et les articles n'imposent aucune obligation supplémentaire au Québec par rapport à celles prévues pour n'importe quelle autre province?

L'honorable M. Lalonde: C'est exact.

Le sénateur Cook: En qualité de ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, vous êtes bien entendu au courant des divergences regrettables qui existent entre le Québec et Terre-Neuve à propos des contrats à long terme existants?

L'honorable M. Lalonde: Oui.

Le sénateur Cook: Comment justifiez-vous le fait que Terre-Neuve doive encore perdre six mois à essayer de négocier avec le Québec avant que le gouvernement du Canada ne l'autorise à exercer les droits que toutes les autres provinces possèdent déjà?

L'honorable M. Lalonde: J'ai reçu des doléances, en particulier de députés conservateurs. Comme vous le savez, le parti conservateur désirait tout d'abord qu'on reporte de six mois l'étude du projet de loi. Alors que nous siégeons en comité, il fut indiqué, à la suite de discussions, que le parti conservateur accepterait un délai de six mois pour la mise en application du projet de loi.

Toutefois, en imposant un délai de six mois avant l'entrée en vigueur du projet de loi, le gouvernement voulait permettre à Québec et à Terre-Neuve d'aboutir à un règlement négocié de leur litige.

[Text]

Discussions I have had with the Government of Quebec have led me to conclude that the Government of Quebec was ready, first of all, to improve certain provisions of the existing contract between Churchill Falls Power Corporation and Hydro Quebec and, secondly, that in the future Quebec would also be willing to not require Hydro Quebec to be the exclusive buyer of power. In other words, Hydro Quebec would be willing to discuss the concept of "whelling" power, for a fee, for transmission to other provinces or internationally. That would be in the context of a global development of Churchill River and also the north shore rivers in Quebec.

Frankly, I think that these are important developments in the evolution of this difficulty dossier. We should give both Quebec and Newfoundland another opportunity to sit down and try to work things out amicably because there is no doubt in our minds that the most efficient, cheapest and fastest way of resolving this problem would be through an agreement and not through the construction of a dedicated line; that is what I would call a "solution of despair" rather than a solution that would be in the interests of both provinces and the country as a whole.

If this bill is passed by the Senate, approved by Parliament and receives Royal Assent, our intention would be to proclaim the bill without delay and automatically the bill would come into effect six months later.

I would still hope that during those six months there would be an opportunity for the two governments to get together.

You say that there is a problem because of that delay. Frankly, there is no electricity to transmit over the next six months or over the next year or two years, so there is no actual cost involved in that delay. It would allow, I would hope, negotiation another chance if the two governments want to sit down at the same table.

Senator Doody: I have a supplementary question, Mr. Chairman; I think I may have missed something. I cannot understand how the six-month delay is any incentive for the Government of Newfoundland to resume negotiations with the province of Quebec. If this thing is going to come into force six months from now, what does the Government of Newfoundland have to lose by refusing negotiations with Quebec? Is there anything positive for them in this?

Hon. Mr. Lalonde: There is nothing to lose in the sense that the legislation will come into effect in six months. I think there would be a lot to be gained if they were really to use that time to seriously negotiate. If we had just held that bill in limbo for six months, the Government of Newfoundland would have protested discrimination, unfairness, and so forth. They do that anyway—

Senator Doody: Never.

Hon. Mr. Lalonde: . . . although you might argue the point.

We drafted the bill in such a way that there would be time for negotiation if the two governments were to show good faith and were to sit down at the table. We do not, however, want to hold over the heads of either government any sort of threat or club. They know what the situation is, but they should know

[Traduction]

Les discussions que j'ai eues avec les hauts fonctionnaires du Québec m'ont amené à conclure que le gouvernement de cette province était prêt à améliorer certaines dispositions du contrat conclu entre la Churchill Falls Power Corporation et l'Hydro-Québec et, en outre que le Québec consentirait à l'avenir à ne pas exiger que l'Hydro-Québec soit l'acheteur exclusif d'énergie. En d'autres termes, Hydro-Québec consentirait à discuter du concept de «transmission» de l'énergie, moyennant rétribution, à d'autres provinces ou à l'étranger, ce qui se ferait dans le contexte d'une exploitation globale de la rivière Churchill et des rivières de la côte Nord du Québec.

Franchement, je pense qu'il s'agit là de progrès importants dans l'évolution de ce dossier difficile. Nous devons donner au Québec et à Terre-Neuve une autre possibilité de résoudre les problèmes à l'amiable car il ne fait pas de doute dans nos esprits que la façon la plus efficace, la moins coûteuse et la plus rapide de résoudre ces difficultés serait d'aboutir à un accord et non de construire une ligne publique, ce que j'appellerais une «solution de désespoir» plutôt qu'une solution qui irait dans l'intérêt des deux provinces et du pays dans son ensemble.

Si le présent projet de loi est adopté par le Sénat et approuvé par le Parlement, et qu'il reçoive la sanction royale, nous le promulguons sans tarder et il entrera automatiquement en vigueur six mois plus tard.

J'espère qu'au cours de ces six mois, les deux gouvernements auront l'occasion de se rencontrer.

Vous déclarez que ce délai pose un problème. Franchement, il n'y aura pas d'électricité à transmettre au cours des six prochains mois ou des deux prochaines années, de sorte que ce délai n'entraîne aucun coût réel. Si les deux gouvernements désirent s'asseoir à la même table, j'espère que cela permettra aux négociations d'aboutir.

Le sénateur Doody: J'ai une autre question, monsieur le président; je pense avoir mal saisi un élément. Je ne comprends pas comment le délai de six mois constitue un encouragement pour le gouvernement de Terre-Neuve à reprendre les négociations avec la province de Québec. Si le projet de loi n'entre en vigueur que dans six mois, qu'est-ce que le gouvernement de Terre-Neuve a à perdre en refusant de négocier avec le Québec? Y a-t-il quelque chose de positif pour lui à cet égard?

L'honorable M. Lalonde: Il n'y a rien à perdre en ce sens que la loi entrera en vigueur dans six mois. Je pense qu'il y aurait grandement à gagner si l'on utilisait vraiment ce temps à négocier sérieusement. Si nous avions simplement relégué ce projet de loi aux oubliettes pendant six mois, le gouvernement de Terre-Neuve aurait parlé de discrimination, d'injustice, etc., ce qu'il fait de toute façon . . .

Le sénateur Doody: Jamais.

L'honorable M. Lalonde: . . . bien que vous puissiez formuler des objections.

Nous avons rédigé le projet de loi de façon à avoir le temps de négocier si les deux gouvernements font preuve de bonne foi et acceptent de s'asseoir à la table. Toutefois, nous ne désirons proférer aucune menace à l'un ou l'autre de ces gouvernements. Ils connaissent la situation et devraient se rendre

[Text]

that, in the best interests of both governments, a negotiated settlement is the best solution. The other solution is one that will be creating as many problems for themselves as it would create opportunities. I am convinced of that. At least the federal government—the national government—will not have treated electricity in a way different from that in which we have treated oil and gas in the past. The accusation of discrimination and unfairness will at least be resolved.

Senator Cook: I welcome the explanation, Mr. Minister, and I want to make it clear that I am in favour of this section of the bill, as I have already told you.

My point, however, is that in the present circumstances, I view the situation to be such that Newfoundland is negotiating with one hand tied behind its back. I think that both the provinces of Quebec and Newfoundland are now big boys. They look after their own affairs. It would seem to me that the rights that everybody has should now be given to Newfoundland, and then Newfoundland and Quebec should go to it and negotiate.

If I may, I will just add one other thing. If this had been the law many years ago, we would now have had a hydro development at Churchill Falls that would be adding a good deal of American exchange, which would be helpful to all of Canada at the present time.

I just want to say that I am in favour of the bill, but I do not see any point in this six-month delay.

Hon. Mr. Lalonde: First of all, senator, I must say that I regret that the Premier of Newfoundland has misrepresented to the public of Newfoundland the impact of this six months.

Senator Cook: Not to me, sir.

Hon. Mr. Lalonde: He was saying that there was no assurance that the bill would ever come into effect, and that sort of thing. With all due respect, this is quite wrong. Quite clearly, what we said was that this bill would be proclaimed and that it would come into effect six months later. I have put that in writing in my letter to Mr. Marshall. I do not know why Mr. Peckford chose instead to pretend that somehow the bill would be in a kind of never-never land; that is not the case. The bill will be proclaimed, if passed by Parliament, very soon after royal assent, and will come into effect six months after that.

Some people in Newfoundland feel that they would be negotiating with one hand tied behind their backs. On the Quebec side, I hear the view that it is unfair, and that the Quebec people will be forced to negotiate with a club over their heads. Somehow they both feel that they are put in a disadvantaged situation. I do not know, perhaps there is some truth or some fairness in the situation if they both feel that they are disadvantaged.

Senator Flynn: Are you not happy with that?

Hon. Mr. Lalonde: I would be much happier if the two governments had resolved that situation by themselves. Once

[Traduction]

compte qu'un règlement négocié est la meilleure solution possible. L'autre solution causerait autant de problèmes pour les deux gouvernements qu'elle offrirait de possibilités. J'en suis convaincu. Du moins, le gouvernement fédéral, le gouvernement national, n'aura pas traité l'électricité d'une façon différente que l'ont été par le passé le pétrole et le gaz. On ne pourra nous accuser de faire preuve de discrimination et d'injustice.

Le sénateur Cook: Je fais bon accueil à l'explication, monsieur le Ministre, et je désire préciser que je suis partisan de cet article du projet de loi, comme je vous l'ai déjà indiqué.

Je désire toutefois faire remarquer que dans les circonstances actuelles, je considère que Terre-Neuve est en train de négocier en ne disposant pas de tous ses moyens. Je pense que les provinces de Québec et de Terre-Neuve sont maintenant adultes. Elles s'occupent de leurs propres affaires. Il me semble que les droits dont jouissent toutes les provinces doivent être accordés à Terre-Neuve et qu'ensuite, Terre-Neuve et le Québec doivent négocier.

Si vous permettez, je vais ajouter autre chose. Si cette loi avait existé antérieurement, nous aurions maintenant une exploitation hydroélectrique aux chutes Churchill qui augmenterait grandement nos échanges avec les États-Unis ce qui profiterait à tout le Canada.

Je désire simplement préciser que je suis favorable au projet de loi, mais que je ne vois aucunement l'opportunité de ce délai de six mois.

L'honorable M. Lalonde: Tout d'abord, sénateur, je dois dire que je regrette que le premier ministre de Terre-Neuve ait présenté de façon erronée au public de cette province les répercussions de ce délai de six mois.

Le sénateur Cook: Pas en ce qui me concerne.

L'honorable M. Lalonde: Il déclarait qu'on n'était pas sûr que le projet de loi entre en vigueur et autre chose de ce genre. Sauf votre respect, cela est faux. Ce que nous avons déclaré très clairement, c'est que ce projet de loi serait proclamé et qu'il entrerait en vigueur six mois plus tard. J'ai indiqué cela par écrit dans ma lettre à M. Marshall. J'ignore pourquoi M. Peckford préfère prétendre que d'une certaine façon, le projet de loi ne se matérialisera jamais; ce n'est pas le cas. Si le projet de loi est adopté par le Parlement, il sera proclamé peu après avoir reçu la sanction royale et il entrera en vigueur six mois plus tard.

A Terre-Neuve, certaines personnes pensent qu'elles négocient en toute liberté. Du côté du Québec, j'entends dire que c'est injuste et que les Québécois seront forcés de négocier alors qu'une expée de Damoclès pendra au-dessus de leurs têtes. D'une certaine manière, les deux parties pensent être dans une situation désavantageuse. Si tel est le cas, peut-être y a-t-il là un fond de vérité ou de justesse.

Le sénateur Flynn: Cela ne vous convient pas?

L'honorable M. Lalonde: Je préférerais que les deux gouvernements aient résolu cette situation d'eux-mêmes. Une fois

[Text]

more, the solution of a dedicated line is the worst solution, except for that of having nothing.

Senator Flynn: As you say, it is a solution of despair. What are the problems that you see there? Can you illustrate what you have in mind?

Hon. Mr. Lalonde: Simply put, the problems related to a dedicated line are, first of all, that the cost will be extremely high to build such a line. Secondly, as part of the sale of electricity, there has to be security of supply. Therefore, you have to have a régime under which, in the event of the line breaking up for any reason, such as the weather, for instance, there must be another line through which electricity will be sent so as to avoid a brown-out or a black-out over a whole section of New England or New York. That means that you would have to build not only one line but probably two lines, which would add to the cost. Even having built two lines, if there is a freezing rain of any size, those lines could break up.

Senator Cook: Yes, it is a very long line.

Hon. Mr. Lalonde: The advantage of having it integrated into a distribution system is that, if one part of the system fails, then the other part of the system compensates and the system as a whole works. These are technical and financial problems of great significance.

Senator Doody: Mr. Chairman, I wonder whether the minister could explain to me the difference in the description of the offshore areas that the Government of Canada shows an interest in in this bill as opposed to the description of those areas in the reference to the Supreme Court of Canada. In the bill, the government talks about the right to dispose of or exploit the natural resources situated in those submarine areas adjacent to the coast of Canada and extending throughout the natural prolongation of the land territory of Canada to the outer edge of the continental shelf or to a distance of 200 miles, or whatever is greater. In the reference to the Supreme Court, the definition of the area that the Government of Canada is concerned with is quite different. Which of the two is the accurate description of Canada's claim to the offshore region?

Hon. Mr. Lalonde: In the reference to the Supreme Court, we have included only the Hibernia fields or the surrounding area. We have not attempted to define the whole of the offshore area in the reference itself.

Senator Doody: Why?

Hon. Mr. Lalonde: We asked a very limited question concerning the Hibernia area itself. The provisions of the Canada Oil and Gas Act and this particular reference here refer to a very broad, general definition of offshore, especially as we have defined it in the Canada Oil and Gas Act.

Senator Doody: Mr. Minister, a few moments ago you referred to misrepresentation. With respect, I think that is a

[Traduction]

encore, la solution d'une ligne publique constitue la pire qui soit, à part celle qui consisterait à tout perdre.

Le sénateur Flynn: Comme vous le dites, c'est une solution de désespoir. À votre avis, quels sont les problèmes? Pouvez-vous préciser votre pensée?

L'honorable M. Lalonde: Pour exprimer les choses simplement, les problèmes concernant une ligne publique seront tout d'abord des frais extrêmement élevés de construction. En second lieu, pour la vente d'électricité, il doit y avoir une sécurité de l'approvisionnement. En conséquence, on doit disposer d'un régime en vertu duquel, si une ligne se brise pour une raison quelconque, par suite de mauvaises conditions météorologiques par exemple, une autre ligne permet d'acheminer l'électricité afin d'éviter une obscurité totale ou partielle dans toute une section de la Nouvelle-Angleterre ou de l'État de New York. Cela signifie que vous devez construire non seulement une ligne mais probablement deux, ce qui augmentera les coûts. Même si vous avez deux lignes, en cas de pluie verglaçante importante, les deux peuvent se briser.

Le sénateur Cook: Oui, c'est une ligne très longue.

L'honorable M. Lalonde: L'avantage de l'intégrer dans un système de distribution, c'est que si une partie du système tombe en panne, l'autre peut compenser et le système fonctionne dans son ensemble. Il y a des problèmes techniques et financiers d'une grande importance.

Le sénateur Doody: Monsieur le président, je me demande si le ministre pourrait m'expliquer la différence entre la description des zones sous-marines auxquelles le gouvernement du Canada s'intéresse dans le présent projet de loi et la description de ces régions dans le renvoi à la Cour suprême du Canada. Dans le projet de loi, le gouvernement parle du droit de disposer des ressources naturelles situées dans ces régions sous-marines voisines de la côte du Canada ou de les exploiter, lesquelles constituent le prolongement naturel du territoire canadien sur le bord extérieur du plateau continental, ou s'étendant sur 200 milles, selon la plus étendue des deux distances. Dans le renvoi à la Cour suprême, la définition de la zone qui intéresse le gouvernement canadien est très différente. De ces deux définitions, quelle est celle qui constitue une description précise de la revendication canadienne en ce qui concerne la région sous-marine?

L'honorable M. Lalonde: Dans le renvoi à la Cour suprême, nous avons seulement inclus les gisements d'Hibernia ou des régions voisines. Nous n'avons pas essayé de définir toute la région sous-marine dans le renvoi lui-même.

Le sénateur Doody: Pourquoi?

L'honorable M. Lalonde: Nous avons posé une question très limitée en ce qui concerne la région d'Hibernia elle-même. Les dispositions de la loi sur le pétrole et le gaz du Canada et le renvoi dont il est fait spécialement mention ici font allusion à une définition très large et générale des fonds sous-marins, tels que nous les avons définis dans la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada.

Le sénateur Doody: Monsieur le ministre, il y a un instant, vous avez parlé d'une mauvaise représentation. Je ne voudrais

[Text]

bit of a misrepresentation, too. It is not just the Hibernia area; it includes all of the potential oil-bearing areas that have been delineated off the coast of Newfoundland.

Hon. Mr. Lalonde: Not all of them, no. It is the Hibernia area.

Senator Doody: It also includes the areas that have been described as Ben Nevis, South Tempest, and the other structures that are geologically similar to the Hibernia area itself. It is not simply the Hibernia area.

Hon. Mr. Lalonde: Perhaps Mr. Elcock will come to the microphone.

Mr. Ward Elcock, General Counsel, Legal Services, Department of Energy Mines and Resources: Mr. Chairman I am not sure exactly whether anybody has absolute certainty as to the delineation of, for example, the Hibernia field at this point in time. It is, however, essentially the Hibernia area. It may include some producing areas around it, but it is a relatively small area. This makes the question for the court somewhat easier and somewhat quicker to resolve, rather than trying to bring in a lot of other issues, concerns and claims as to jurisdiction. That is the reason for the difference.

The provision in the act is essentially the same as that which appears in the Canada Oil and Gas Act and the Petroleum Administration Act. That definition leaves the question of jurisdiction completely open to a decision by the court at some point.

Senator Doody: The fact that it is contained in the other two acts does not make it any easier for me to understand. Is it the entire offshore area of the 200-mile economic zone plus the slope and the trench and the rest of it, just those areas that might have some potential as a revenue source?

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman, the description in the acts would apply to all of the offshore out to the continental margin, or to approximately 200 miles off the coast. You have to remember, with respect to that definition, that it applies only in respect of those areas that the government of Canada has either the right to dispose of or has jurisdiction over. It leaves open the question of whether there are any such areas over which the government of Canada has such jurisdiction. If the court were, for example, to decide that a province had jurisdiction over some area then it would not be included within that definition as an area within federal jurisdiction.

Senator Doody: But the government of Canada—or, more precisely, the Governor in Council—sets itself up as the authority to determine the price and the certification of pipelines, and so on, in this entire area of the continental margin.

Hon. Mr. Lalonde: Where we have jurisdiction.

[Traduction]

pas vous offenser, mais je crois que ce que vous avez dit est également une mauvaise représentation. Il ne s'agit pas simplement de la région Hibernia mais également de toutes les régions et délimitées au large des côtes de Terre-Neuve où il y a peut-être du pétrole.

L'honorable M. Lalonde: Vous vous trompez. Il s'agit de la région d'Hibernia.

Le sénateur Doody: Cela comprend également les régions qui ont été appelées Ben Nevis, South Tempest, et les autres structures géologiquement semblables à la région d'Hibernia même. Il ne s'agit pas simplement de la région d'Hibernia.

L'honorable M. Lalonde: M. Elcock pourrait peut-être nous en dire plus long.

M. Ward Elcock, avocat général, Service du contentieux, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Monsieur le président, je crois que personne ne connaît actuellement les délimitations précises du champ Hibernia, par exemple. Toutefois, elles comprennent essentiellement la région d'Hibernia. Vous pouvez inclure certains secteurs producteurs voisins, mais cette région demeure relativement petite facilitant ainsi sensiblement la tâche aux tribunaux, puisque cela leur permet de régler la question un peu plus rapidement, vu qu'ils n'ont pas besoin d'étudier tout un ensemble d'autres questions, de préoccupations et de revendications quant à la compétence sur la région. C'est ce qui explique cette différence.

Cette disposition de la loi est essentiellement la même que celle que l'on retrouve dans la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada et dans la Loi sur l'administration du pétrole. Selon cette définition c'est la Cour suprême qui doit trancher la question de la compétence.

Le sénateur Doody: Ce n'est pas parce que cette définition se retrouve dans deux autres lois qu'il m'est plus facile de la comprendre. Est-ce toute la zone économique des 200 milles le talus et le fossé ainsi que le reste de la zone, qui se trouve au large des côtes ou simplement ces régions qui pourraient éventuellement devenir une source de revenu?

M. Elcock: Monsieur le président, la description donnée dans les lois s'appliquerait à toute la zone sous-marine adjacente à la côte canadienne, s'étendant jusqu'à la marge continentale, ou jusqu'à environ 200 milles au large de la côte. Vous ne devez pas oublier que cette définition ne s'applique qu'aux régions sur lesquelles le gouvernement a compétence ou à celles dont il peut disposer. On peut ainsi se demander s'il existe des régions sur lesquelles le gouvernement exerce une telle autorité. Si le tribunal décidait, par exemple, qu'une région donnée relevait d'une province, cette région ne tomberait pas sous le coup d'une définition portant sur les régions qui relèvent du fédéral.

Le sénateur Doody: Mais c'est le gouvernement canadien, ou plus précisément le gouverneur en conseil, qui doit déterminer les prix et délivrer des certificats pour les pipe-lines, et s'occuper de choses du genre dans toute cette zone de la marge continentale.

L'honorable M. Lalonde: Une zone dont nous sommes responsables.

[Text]

Mr. Elcock: Precisely.

Senator Doody: Is it the intention of the government of Canada to demonstrate its jurisdiction on a piecemeal basis? Is it going to go forward, if and when the Supreme Court resolves the question, with regard to this 800 square miles, or whatever it is, that is out there now? Is it the intention to chop away pieces of the Labrador Sea, which also has some oil or gas potential? Are we going to have a go at that next, or what is the strategy?

Hon. Mr. Lalonde: I think if we get a decision in favour of the Parliament of Canada in the Hibernia area, that should resolve the issue with respect to most of the areas, but there may very well remain other areas where there will be room for argument. What happens, for example, with regard to the bays, and the Gulf of St. Lawrence? And what happens with regard to St. Pierre et Miquelon? There are still quite a number of issues that might arise. We have already had, on the British Columbia coast, a Supreme Court decision favouring the Parliament of Canada, but then, as you know, there were questions as to what was happening with regard to the areas closer to shore, in the estuaries and bays. The decision there went in favour of British Columbia, I think, three to two in the Appeal Court of British Columbia. It is now before the Supreme Court of Canada. I do not know what the final decision will be.

Senator Doody: So it may never be necessary for the government of Canada to demonstrate its jurisdiction in, as you say, the bays around the island of Newfoundland, unless some company comes up with a potential gas or oil or other mineral discovery of some sort. Is that the strategy?

Hon. Mr. Lalonde: One does not go around trying to determine hypothetical points purely for the fun of it. If the government of Canada claims that it has jurisdiction, and there is no argument about it, or no contest about it, or, in practice, no exercise of jurisdiction taking place, the question remains very academic, and I think that both governments and courts have other things to do than determine purely academic issues.

Senator Doody: But it is not academic, with respect, Mr. Minister. It deals with natural resources and the right to exploit and dispose of those resources in the submarine areas adjacent to the coast. Surely that is not academic.

Hon. Mr. Lalonde: It is academic as long as nothing happens, and nobody shows any interest.

Senator Doody: Once it is demonstrated that there is no money in it for the government of Canada, then there is no interest in it for the government of Canada?

Hon. Mr. Lalonde: It is not a question of money, but of activity taking place.

[Traduction]

M. Elcock: C'est exact.

Le sénateur Doody: Le gouvernement canadien a-t-il l'intention de prouver sa compétence petit à petit? Entreprendra-t-il ses projets quand la Cour suprême règlera, si elle le fait, le problème que pose cette zone des 800 milles carrés, ou peu importe son étendue? A-t-on l'intention de gruger des secteurs de la mer du Labrador, où il pourrait également y avoir des gisements de pétrole et de gaz? Allons-nous maintenant nous attaquer à cette région? Quelle est notre stratégie?

L'honorable M. Lalonde: Je crois que si la Cour suprême rend une décision en faveur du Parlement du Canada, en ce qui a trait à la région d'Hibernia, cela permettrait de régler le problème pour la plupart des régions; il pourrait cependant fort bien rester des régions pour lesquelles on devra entamer des discussions. Qu'advient-il, par exemple, des baies et du golfe du St-Laurent? Qu'est ce qui se produira pour St-Pierre et Miquelon? Il pourrait toujours se présenter de nouveaux problèmes. La Cour suprême a déjà rendu une décision en faveur du Parlement du Canada pour une zone au large de la Colombie-Britannique, comme vous le savez, on a alors soulevé des questions sur les zones plus proches de la côte, dans les estuaires et les baies. Les juges de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique ont rendu une décision favorable à la Colombie-Britannique, à trois voix contre deux, je crois, pour les zones des estuaires et des baies. La Cour suprême du Canada étudie maintenant la question; je ne sais vraiment pas ce qu'elle décidera.

Le sénateur Doody: Il se pourrait donc que le gouvernement Canadien n'ait jamais besoin de prouver sa compétence, comme vous l'avez dit, sur les baies autour de l'île de Terre-Neuve, à moins qu'une société ne découvre une source potentielle de gaz, de pétrole ou d'autres minerais. Est-ce là votre stratégie?

L'honorable M. Lalonde: On n'essaie pas de répondre à des questions hypothétiques tout simplement pour le plaisir de la chose. Si le gouvernement canadien dit qu'il a compétence sur une zone, et que personne ne conteste ce fait ou, en pratique, que personne d'autre ne revendique cette autorité, la question demeure vraiment théorique, et je crois que les gouvernements et les tribunaux ont bien d'autres choses à faire que de s'amuser à prendre des décisions sur des questions purement hypothétiques.

Le sénateur Doody: Pardonnez-moi, monsieur le ministre, mais ce n'est pas vraiment une question hypothétique. Il s'agit des ressources naturelles et du droit d'exploiter les ressources qu'on retrouve dans la zone sous-marine adjacente à la côte, et d'en disposer. Ce n'est certainement pas une question de théorie.

L'honorable M. Lalonde: Tant qu'il ne se produit rien et que personne ne semble intéressé, la question demeure théorique.

Le sénateur Doody: Une fois qu'on aura prouvé au gouvernement fédéral que cette zone n'est pas rentable pour lui, il ne s'y intéressera pas?

L'honorable M. Lalonde: Ce n'est pas l'argent qui nous intéresse, mais l'exploitation de cette zone.

[Text]

Senator Doody: Activity is more important than money.

Senator Buckwold: Mr. Minister, the change, basically, under clause 22, is that the import or export of oil is going to be subject to licence. You are looking quizzical. Am I not correct?

Hon. Mr. Lalonde: I have some doubts about that, because the export of oil has already been made subject to licence.

Senator Buckwold: You have added oil, according to my list.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, if I might intervene, I think the explanation is that, as you read the National Energy Board Act at this point in time, it does not mention oil, it just describes gas, except that in the last part of the act there is a provision, in section 87, which was proclaimed some years ago which provides specifically:

The Governor in Council may by proclamation extend the application of this Part to oil.

That proclamation took place some years ago.

Senator Buckwold: So it is actually already covered by proclamation.

Mr. Elcock: Yes.

Senator Buckwold: As I read this, oil is underlined as a new addition, and my next question is, although it is already in force, as a result of the implications of this, is it likely that we will see some easing of the shut-in oil in western Canada, which, I understand, is about 200,000 barrels a day, and is it likely that that will be taken into consideration in allowing some more oil production in western Canada?

Hon. Mr. Lalonde: As Mr. Elcock indicated, this is really purely a drafting change to specify in the law what is in effect at the present time. The problem of shut-in oil is a real problem, that we have been trying to reduce in the last three months. As a matter of fact, if you look at the statistics for May and June, there was practically no shut-in oil. There has been a very large upsurge in demand, some of it resulting from the measures that we have already announced, and taken with the refiners to try and prevent them from buying on the spot market, and to limit to the minimum their purchases under the foreign contracts they have. But also, a good part of it results from building of inventories in the refineries before the increase in the price of oil on the first of July. If you look at the statistics for July you will probably see a very large shut-in because of the building of inventories in May and June, and you will see a gradual decline in that shut-in oil from July to November and December, when again you will probably see no shut-in oil because the price of oil is going to go up again in January, and the refiners are going to try and put as much as they can in their tanks and reservoirs before then.

[Traduction]

Le sénateur Doody: Cette exploitation est plus importante que l'argent.

Le sénateur Buckwold: Monsieur le ministre, la modification, à l'article 22, prévoit que l'importation ou l'exportation de pétrole sera assujettie à la délivrance d'une licence. Vous semblez perplexe. Est-ce que je me trompe?

L'honorable M. Lalonde: Je ne crois pas que cela soit une modification puisque l'exportation du pétrole est assujettie à la délivrance de licences.

Le sénateur Buckwold: Mais on a ajouté le pétrole à cette liste.

M. Elcock: Monsieur le président, si je peux interrompre un instant, je crois qu'on peut dire que la Loi sur l'Office national de l'énergie, en ce moment, ne comporte pas de disposition du genre sur le pétrole, puisqu'on y parle seulement de gaz; cependant, dans la dernière partie de la Loi, il y a une disposition, à l'article 87, qui a été adoptée il y a quelques années et qui stipule que:

Le gouverneur en conseil peut, par proclamation, étendre l'application de la présente Partie au pétrole.

Cette disposition a été adoptée il y a quelques années.

Le sénateur Buckwold: La loi prévoit donc une telle extension.

M. Elcock: C'est exact.

Le sénateur Buckwold: En lisant cela, je vois que le pétrole est un ajout; j'aimerais vous poser la question suivante: Même si la loi est déjà en vigueur, est-il possible qu'il y ait, à la suite des répercussions de ce document, une baisse des réserves prouvées non exploitées dans l'Ouest canadien, qui, si j'ai bien compris, représentent environ 200 000 barils par jour? De plus, est-il possible qu'on tienne compte de cette disposition et qu'on permette une plus forte production pétrolière dans l'Ouest canadien?

L'honorable M. Lalonde: Comme M. Elcock l'a dit, il s'agit vraiment d'une simple modification du libellé de la Loi afin d'y préciser ce qui est déjà en œuvre. Le problème du potentiel inutilisé est grave; nous avons essayé d'assurer une réduction de ces réserves prouvées mais non exploitées, au cours des trois derniers mois. De fait, si vous étudiez les statistiques de mai et de juin, vous découvrirez qu'il n'y a pratiquement pas eu de sous-utilisation. Il y a eu une hausse considérable de la demande, en partie en raison des mesures que nous avons déjà annoncées et qui visent à empêcher les raffineurs d'acheter le disponible et à maintenir au plus bas niveau possible leurs achats effectués dans le cadre des contrats qu'ils ont signés avec l'étranger. Une bonne partie de cette augmentation provient également de l'accumulation des stocks dans les raffineries avant l'augmentation du prix du pétrole du 1^{er} juillet. Si vous étudiez les statistiques du mois de juillet, vous découvrirez probablement un important potentiel inutilisé en raison de l'accumulation de mai et de juin, et puis une baisse progressive du mois de juillet aux mois de novembre et de décembre; vous découvrirez alors probablement qu'il ne restera plus de réserves prouvées non exploitées puisque le prix du pétrole augmentera encore une fois en janvier, et que les raffineurs tenteront

[Text]

We are trying to work with the refiners and the companies concerned to try and keep to the minimum the quantity of shut-in oil at the present time. There are some technical and legal problems involved, but I am having discussions with my colleagues in Alberta and Saskatchewan about this particular issue, and I would hope that we will see a gradual reduction of this problem.

One must also realize that there has always been some shut-in oil in Canada. The reason for that is very simple. It is a kind of a safety net that you have in case, for instance, Syncrude or Suncor plants shut down because of the mechanical problems they encounter every once in a while, or if they have to do some work on their systems. Then, once that shuts in, you need to have some compensating source of supply; so historically, for many years, there has always been a certain quantity of shut-in oil. There has been larger quantity of it in the last year. This is connected with the fact that there has been a decline in demand for petroleum products, and the fact that at a time when there was a compulsory reduction of production in Alberta, during the negotiations of 1980-81, companies went into long-term foreign contracts, which still exist at the present time. Our instructions are to try to renegotiate those contracts as they expire so as to keep them to the minimum.

Senator Buckwold: What is the calendar of the expiry dates of those long-term contracts that came about as a result of Alberta's actions?

Hon. Mr. Lalonde: It varies from company to company, but one of my officials might be able to give you some more detail about this.

Mr. David Oulton, Director General, Oil Supply Branch, Department of Energy, Mines and Resources: Mr. Chairman, most of the contracts are annual ones. That is, the contracts are renegotiated for the prospective year. Most of them are calendar year contracts, so that we are looking at renegotiating contracts for next year, let us say, in the third quarter of this year. By and large it is then that they have an opportunity to look at changing the volumes of oil that they will be importing. I think it is fair to note, however, that by and large imports this year are very much lower than they have been in previous years, and volumes coming into the marginal market for Alberta crude, which is Montreal, and which is as far as the pipeline goes, and that are being imported into Montreal, are very low volumes, and are volumes that are necessary to keep going at a reasonably efficient rate the pipeline which is Montreal's link to imported oil.

Senator Buckwold: So it is not as a result of contractual obligations, then.

Mr. Oulton: I think it is fair to say that in the short term companies' abilities to change contractual obligations are limited. We have offered them an opportunity through exchanges

[Traduction]

d'accumuler le plus de pétrole possible dans leurs réservoirs avant cette date.

Nous essayons de collaborer avec les raffineurs et les sociétés pétrolières afin d'essayer de maintenir au plus bas niveau possible le potentiel non utilisé. Il existe certains problèmes techniques et juridiques, mais je discute actuellement la question avec mes collègues de l'Alberta et de la Saskatchewan, et j'espère qu'il y aura une réduction progressive de la sous-utilisation.

Il faut également reconnaître qu'il y a toujours eu un potentiel non utilisé au Canada. La raison en est bien simple. Ces réserves représentent une mesure sécuritaire au cas où, par exemple, les usines Syncrude ou Suncor devaient fermer leurs portes en raison de problèmes mécaniques semblables à ceux qu'ils éprouvent de temps à autre, ou devaient remettre en état certains de leurs systèmes. Une fois ces usines fermées, vous devriez avoir une autre source d'approvisionnement, c'est pourquoi, pendant de nombreuses années, il y a eu une certaine sous-utilisation. Ces réserves non exploitées sont devenues plus importantes au cours de la dernière année. Cela est dû à la baisse de la demande pour les produits pétroliers, et au fait que pendant la réduction obligatoire qu'il y a eu en Alberta lors des négociations de 1980-1981, des sociétés pétrolières avaient signé avec l'étranger des contrats à long terme qui ne sont pas encore échus. Nous avons été avisés de tenter de renégocier ces contrats lorsqu'ils prendront afin de garder le taux de sous-utilisation à un minimum.

Le sénateur Buckwold: Quelle est la date d'échéance prévue pour ces contrats à long terme?

L'honorable M. Lalonde: La date varie d'une société à l'autre. Un de mes représentants pourrait peut-être vous donner de plus amples détails.

M. David Oulton, directeur général, Direction des approvisionnements en pétrole, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Monsieur le président, il s'agit dans la plupart des cas de contrats annuels. Les contrats sont renégociés pour l'année à venir. Il s'agit, pour la plupart, de contrats pour une année civile, de sorte que nous songeons à le renégocier pour l'année suivante, disons, au troisième trimestre de la présente année. En général, c'est à ce moment que les sociétés ont l'occasion de songer à modifier les volumes de pétrole qu'elles importeront. Je crois qu'il est juste de remarquer qu'en général, les importations sont, cette année, de loin inférieure à celles des années passées et les volumes qui tombent dans la catégorie du marché marginal pour le pétrole albertain, c'est-à-dire Montréal, la limite quant à son lieu de destination, et qui sont importés à Montréal sont très bas, mais sont, malgré tout, indispensables pour maintenir à un rythme d'activité raisonnable le pipe-line qui lie Montréal au pétrole importé.

Le sénateur Buckwold: Cela ne découle donc pas d'obligations contractuelles.

M. Oulton: Je crois qu'il est juste de dire que dans le court terme la capacité des sociétés de modifier les obligations contractuelles est limitée. Nous leur avons fourni l'occasion,

[Text]

to be able to take more domestic crude oil, even in the Atlantic region, through a method whereby they can export oil from western Canada and exchange that for imported oil. But their ability to uptake on those kinds of arrangements are limited by the contracts they are in. It may be that there would be more flexibility as you get toward the end of the year.

Senator Buckwold: Is it fair to say that those contracts will expire, subject to renegotiation, by the end of the year? We cannot use that as an excuse not to use or to shut-in western Canadian oil.

Mr. Oulton: That we cannot use contracts as an excuse?

Senator Buckwold: Very often the excuse is that we do not use western Canadian oil because we have this contractual obligation, which is understandable. By the end of the year, will that be pretty well eliminated as an excuse for not using western Canadian oil?

Mr. Oulton: Mr. Chairman, it should be remembered that in the medium term, in any event, the companies will continue to need offshore oil. It is a proposition whereby they now have long-standing contractual arrangements with Venezuela. We have one, of course, with Mexico involving Petro-Canada. Other companies have long-standing contractual arrangements with Saudi Arabia. There are companies purchasing Saudi Arabian oil. In terms of your long-term supply strategy, it may make sense for those companies, particularly if they are in the Atlantic area, which is not an area which normally can be serviced by western Canadian oil and you do not expect, in the medium term, to be serviced by western Canadian oil. You can anticipate that those companies will try to take advantage of exchanges where possible. They would want to keep their links with offshore suppliers and maintain some ongoing access to supply. From the perspective of looking at sources of offshore supply, it is necessary that you not abruptly break your links all in one year and then go back in another year and try to renew those contracts. You may find that it is not opportune to do so because the world market has changed. You might find yourself out of luck. So from a security of supply point of view, both from the companies' viewpoint and, in a sense, from the national interest viewpoint, going out and overturning all of your contracts because you have a short-term surplus of oil would not be a prudent measure. So I do not think it is fair to conclude that if the contracts expire at the end of the year they would all be allowed to go to zero. They may be able to renegotiate them to somewhat lower levels, to allow themselves to take advantage of things like exchanges, but by and large western Canadian crude oil now is being used to its maximum advantage in the domestic crude oil area and in the marginal areas of utilization in eastern Canada.

Senator Buckwold: Did you also consider maximum advantage in the national interest? In other words, from the point of view of providing foreign exchange and some of the other

[Traduction]

par le biais des échanges, d'accepter plus de pétrole brut canadien, même dans la région de l'Atlantique, grâce à une méthode leur permettant d'exporter du pétrole de l'Ouest canadien et de l'échanger pour du pétrole importé. Mais leur capacité de saisir ce genre d'occasion est limitée par les contrats auxquels elles sont liées. Il y aura peut-être plus de souplesse au fur et à mesure qu'on se rapprochera de la fin de l'année.

Le sénateur Buckwold: Est-il juste de dire que ces contrats expireront et qu'ils pourront être renégociés d'ici la fin de l'année? Nous ne pouvons nous servir de cela comme excuse pour ne pas utiliser ou sous-utiliser le pétrole de l'Ouest canadien.

M. Oulton: Que nous ne pouvons utiliser les contrats comme excuse?

Le sénateur Buckwold: On nous donne souvent comme excuse que nous ne pouvons utiliser le pétrole de l'Ouest canadien, parce que nous sommes liés par cette obligation contractuelle, ce qui est compréhensible. D'ici la fin de l'année, ce prétexte ne sera-t-il pas pratiquement éliminé de ne pas utiliser le pétrole de l'Ouest canadien?

M. Oulton: Monsieur le président, il faudrait se rappeler qu'à moyen terme, de toute façon, les sociétés continueront à avoir besoin du pétrole qui se trouve au large des côtes. Elles ont maintenant des contrats permanents avec le Vénézuéla. Petro-Canada a conclu un contrat avec le Mexique. D'autres sociétés ont conclu des contrats permanents avec l'Arabie saoudite. Les sociétés achètent du pétrole de l'Arabie saoudite. Pour ce qui concerne votre stratégie d'approvisionnement à long terme, il se peut qu'elle se tienne pour ces sociétés, surtout si elles exercent des activités dans la région de l'Atlantique, qui ne peut, normalement, être alimentée grâce au pétrole de l'Ouest canadien et qui ne devrait pas l'être à moyen terme. Vous pouvez vous attendre à ce que ces sociétés tentent de tirer le meilleur parti possible des échanges. Elles voudraient maintenir leurs liens avec les fournisseurs offshore et conserver un certains accès aux approvisionnements. Lorsque on considère les sources d'approvisionnement au large des côtes, il ne faut pas rompre brusquement tous les liens en une seule année, revenir en arrière et tenter de renouveler les contrats. Il se peut qu'il ne soit pas opportun de le faire, compte tenu des modifications du marché mondial. Il se peut que la chance cesse de vous sourire. Ainsi, au points de vue de la sécurité des approvisionnements des sociétés et, dans un certain sens, de l'intérêt national, il ne serait pas prudent, sous prétexte que vous avez un excédent de pétrole à court terme, de résilier tous vos contrats. Je ne crois donc pas qu'il soit juste de conclure que tous les contrats qui expirent à la fin de l'année devraient tous être renégociés entièrement. Il se peut que la société puisse les renégocier à des niveaux inférieurs, de manière à profiter d'éléments comme les échanges mais, en général, le pétrole brut provenant de l'Ouest canadien est maintenant utilisé à son maximum aux fins déjà prévues et dans les régions marginales d'utilisation de l'Est du Canada.

Le sénateur Buckwold: Avez-vous tenu compte aussi de l'avantage maximal dans l'intérêt national? Autrement dit, lorsqu'il s'agit d'assurer un échange sur le marché étranger et

[Text]

criteria that might influence the general economic wellbeing of the country, as against cold economics, was that ever a consideration?

Hon. Mr. Lalonde: Senator, you have to balance that with the problem also of national security of supply. It is a matter of judgment how much shut-in you will have. As I indicated, you have always a technical shut-in. You never have 100 per cent use.

Senator Buckwold: I am delighted to hear from the minister that, in his opinion, more and more western oil is coming onstream.

Hon. Mr. Lalonde: I even expect to be able to make an announcement in the next few days of a further step in that direction.

Senator Buckwold: That is certainly good news.

Hon. Mr. Lalonde: I am in negotiation and discussion with both Mr. Leitch and Mr. Thatcher to see whether there are additional steps that can be taken to alleviate this particular problem. Once more, one has to think not just of the short-term problem, but how volatile the situation is in this area, and in one year's time we may all be looking for oil all over the world. If we have kicked all our suppliers in the teeth at the end of the contract, they might not be so happy to see us knocking at their doors and saying "Have you a little oil for poor Canada"?

Senator Buckwold: Mr. Chairman, I have one final question. Under the regulations is there an emergency allowance for the export of power, presumably to the United States, in the case of, say, an emergency? For example, if a power grid goes out in North Dakota and there is no export permit, is that allowed to be done?

Mr. Lamar: Senator, the answer to your question is yes. Under the National Energy Board part VI regulations provision is made for emergency export of power by board order to alleviate any distress situation.

Senator Buckwold: How long would it take to get a board order? I am thinking of something that is needed immediately, and that has happened on occasion.

Mr. Lamar: I would think a matter of almost hours, senator. The application in most cases would, I should think, be telephoned to the board, and I should think it is a question of an order being issued within hours of receipt of the request.

Senator Buckwold: But it still requires an order?

Mr. Lamar: Yes, it does.

Senator Flynn: Mr. Chairman, I am interested in the oil and gas and the question raised by Senator Doody. The territory of Hibernia, as described in the reference of the Supreme Court, must be included in the definition of offshore area. Presumably it is included?

[Traduction]

quelqu'autre critère qui pourrait influencer le bien-être économique général du pays, par rapport à la pure économie politique, est-ce que cela a déjà constitué un facteur?

L'honorable M. Lalonde: Sénateur, vous devez également tenir compte du problème de la sécurité nationale des approvisionnements. Il s'agit de déterminer le potentiel de production inutilisé. Comme je l'ai indiqué, techniquement, le potentiel de production n'est jamais entièrement utilisé.

Le sénateur Buckwold: Je suis heureux d'entendre le ministre dire qu'à son avis les sources d'approvisionnement de pétrole de l'Ouest ne cesseront d'augmenter.

L'honorable M. Lalonde: Je serai même en mesure, je crois, d'annoncer dans les prochains jours une nouvelle étape a été franchie dans cette direction.

Le sénateur Buckwold: Il s'agit assurément de bonnes nouvelles.

L'honorable M. Lalonde: Je suis en train de négocier avec MM. Leitch et Thatcher afin de voir si d'autres mesures ne pourraient être prises pour régler ce problème. Je le répète: il faut: non seulement penser aux problèmes à court terme mais également à la versatilité de la situation dans ce domaine et il se peut que, d'ici un an, nous cherchions du pétrole partout dans le monde. Si nous avons repoussé de tous nos fournisseurs au moment de l'expiration des contrats, il se peut qu'ils ne soient pas très heureux de nous voir frapper à leur porte pour leur demander: «(Vous n'auriez pas un peu de pétrole pour le pauvre Canada?»

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, une dernière question. Le règlement prévoit-il une allocation pour l'exportation de la force motrice, probablement aux États-Unis, en cas d'urgence? Par exemple, si un réseau électrique tombait en panne dans le Dakota du Nord et qu'il n'y avait aucune licence d'exportation, pourrait-on venir, au secours de cet État?

M. Lamar: Sénateur, la réponse à votre question est oui. Il est prévu à la partie VI de la Loi sur l'Office nationale de l'Énergie que l'Office peut, par le biais d'une ordonnance, autoriser le transport d'urgence d'une force motrice lors d'une catastrophe.

Le sénateur Buckwold: Combien de temps faudrait-il pour obtenir une ordonnance de l'Office? Je songe à quelque chose dont on aurait besoin immédiatement et cela s'est produit à une occasion.

M. Lamar: Je dirais quelques heures. La demande serait transmise par téléphone à l'Office et je dirais qu'il s'agit d'une question d'heures une fois que la demande a été transmise.

Le sénateur Buckwold: Mais il faut une ordonnance?

M. Lamar: Oui.

Le sénateur Flynn: Monsieur le président, je m'intéresse à la question du pétrole et du gaz ainsi qu'au point soulevé par le sénateur Doody. Le territoire Hibernia, comme—le décrit la Cour suprême dans son renvoi, doit être inclus dans la définition de l'expression «endroit au large des côtes». Doit-on supposer qu'il tombe sous le coup de cette définition?

[Text]

Hon. Mr. Lalonde: Yes.

Senator Flynn: You said that so far as the transmission line permit from one province to the other—the question of the Quebec corridor—is concerned, that has been the result of a petition by Newfoundland. Has Newfoundland asked for this Part VI.1 that we find here, that enables the Governor in Council to assume supervision and control of the movement of oil and gas, or both, in the territory that is described there, which includes the whole sub-offshore resources of Newfoundland?

Hon. Mr. Lalonde: Representations from Newfoundland had to do with the transmission of electricity.

Senator Flynn: But, on the other hand, you have imposed this on them.

Hon. Mr. Lalonde: We have not imposed anything. We have exercised what is Parliament's jurisdiction, in our view, and if anyone feels that this is not Parliament's jurisdiction, then he can get the court to interpret what is Parliament's jurisdiction. It is not a question of imposing something on someone.

Senator Flynn: I heard that argument—

Hon. Mr. Lalonde: It is a very good one.

Senator Flynn: ... but if I read correctly the text here, under 87.1 it is not a question of whether you have jurisdiction over the territory. It is a question of whether the board can assume supervision and control of the movement of oil and gas—and that is quite different. So you certainly could tell people on the Hibernia site to move the oil and gas in a way that is not their wish or the wish of the Province of Newfoundland.

Hon. Mr. Lalonde: But it would depend on the decision of the Supreme Court.

Senator Flynn: No.

Hon. Mr. Lalonde: If the Supreme Court were to decide that all of the offshore area was under provincial jurisdiction and not under federal jurisdiction, then that would be a pipeline that would be purely inside a province, and we would not have jurisdiction any more than we have jurisdiction on a pipeline between Calgary and Edmonton.

Senator Flynn: But it says here: "supervision and control of the movement of oil and gas, or both". You would have to go to court to say that this clause is *ultra vires*—

Hon. Mr. Lalonde: It is already before the court.

Senator Flynn: But not the way it is mentioned here, with all due respect. In any event, suppose that you are right. You do not have the same control. You do not give the board or the Governor in Council the same control over electricity. For instance, if Newfoundland cut off its electricity to Quebec Hydro, you would have no similar power to order the movement of this electric power through the lines of transmission actually existing in Quebec.

[Traduction]

L'honorable M. Lalonde: Oui.

Le sénateur Flynn: Vous avez dit que la licence de transmission d'une province à l'autre—la question du corridor du Québec—a été demandée par Terre-Neuve. Terre-Neuve a-t-elle demandée qu'on ajoute cette Partie VI.1 qui permet au gouverneur en conseil d'exercer la surveillance et le contrôle de l'acheminement du pétrole et du gaz, ou de l'un et l'autre, dans le territoire qui y est décrit, ce qui comprend toutes les ressources situées dans les zones sous-marines adjacentes à la côte de Terre-Neuve?

L'honorable M. Lalonde: Les doléances présentées par Terre-Neuve se rapportaient à l'acheminement de l'électricité.

Le sénateur Flynn: Mais, d'autre part, vous leur avez imposé cet article.

L'honorable M. Lalonde: Nous n'avons rien imposé. Nous avons exercé la compétence du Parlement et si quelqu'un estime que le Parlement a outrepassé ses pouvoirs, nous pouvons en appeler aux tribunaux. Il n'est pas question d'imposer quoi que ce soit à qui que ce soit.

Le sénateur Flynn: J'ai déjà entendu cet argument—

L'honorable M. Lalonde: C'est un argument de taille.

Le sénateur Flynn: ... si je comprends bien le texte ici, aux termes des dispositions de l'article 87.1, il ne s'agit pas de savoir si vous avez compétence à l'égard du territoire. Il s'agit de savoir si l'Office peut exercer la surveillance et le contrôle de l'acheminement du pétrole et du gaz—et c'est très différent. Il se pourrait donc que vous puissiez dire aux exploitants d'Hibernia d'acheminer le pétrole et le gaz d'une façon qu'ils n'avaient pas prévue ou que la province de Terre-Neuve n'avait pas prévue.

L'honorable M. Lalonde: Mais tout dépendrait de la décision de la Cour suprême.

Le sénateur Flynn: Non.

L'honorable M. Lalonde: Si la Cour suprême décidait que toute étendue de terre au large des côtes relève de la compétence des provinces et non du gouvernement fédéral, il s'agirait alors d'un pipe-line qui serait situé exclusivement à l'intérieur d'une province et nous n'aurions pas plus de compétence que nous en avons pour un pipeline entre Calgary et Edmonton.

Le sénateur Flynn: Mais on dit ici: «La surveillance et le contrôle de l'acheminement du pétrole et du gaz, ou de l'un et de l'autre». Il faudrait vous en remettre aux tribunaux pour décider si cet article est inconstitutionnel—

L'honorable M. Lalonde: Les tribunaux sont déjà saisis de cette question.

Le sénateur Flynn: Sauf votre respect, non pas de la façon dont cela est mentionné ici. De toute façon, à supposer que vous avez raison, vous n'avez pas le même contrôle. Vous n'accordez pas à l'Office ou au gouverneur en conseil le même contrôle pour l'électricité. Par exemple, si Terre-Neuve cessait d'approvisionner Hydro-Québec en électricité, vous n'auriez pas le même pouvoir pour ordonner à la province d'acheminer cette énergie électrique, en utilisant les lignes de haute tension déjà installées au Québec.

[Text]

Hon. Mr. Lalonde: Well, we had that problem when Alberta decided to cut off the supply of oil.

Senator Flynn: But I am speaking of electricity.

Hon. Mr. Lalonde: We have a similar situation in both cases. We have not intervened and said we will ask the court to pass a law ordering Alberta to supply oil. Alberta has decided to refuse to supply 60,000 barrels per day.

Senator Flynn: But the board has authority over electricity in the same way that it has authority over oil and gas. I agree with you, but there is nothing to that effect in this bill.

Hon. Mr. Lalonde: I do not know whether we have the power to order a province to supply oil and gas if it does not want to.

Senator Flynn: According to Section 87.1, the Governor in Council may order the supervision and control of oil and gas. That goes quite far, when one looks at the following sections with regard to licences and so on.

Senator Doody: It is not only the NEB.

Senator Flynn: Yes, we must also consider the Governor in Council.

Hon. Mr. Lalonde: I would argue what I have already said, but I will turn to my lawyers to provide you with additional advice in that sense. Mr. Lamar or Mr. Elcock?

Mr. Lamar: Basically, I don't think that by that provision we are purporting to direct or order the production of oil or gas. Would that be a fair comment, Mr. Elcock?

Mr. Elcock: That's right. It is solely a question of the movement of oil and gas that has been produced between provinces. It is only the interprovincial movement of oil and gas.

Mr. Lamar: Basically, it is allocations as between provinces, where necessary.

Senator Flynn: That may be your intention, and I do not doubt your good intentions. Certainly, the present government has proven their good intentions in many circumstances.

Hon. Mr. Lalonde: Thank you, senator.

Senator Steuart: Try to be nice.

Senator Flynn: Don't you think that I am doing exceedingly well?

In any event, if this power with regard to oil and gas is given to the Governor in Council, I am interested to know very precisely whether it will have the same power with regard to electricity.

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman.

Senator Flynn: Of course, the government is trying to set itself up as the arbitrator in the dispute between Quebec and

[Traduction]

L'honorable M. Lalonde: Nous avons eu le même problème lorsque l'Alberta a décidé de réduire les approvisionnements de pétrole.

Le sénateur Flynn: Mais je parle d'électricité.

L'honorable M. Lalonde: La situation est la même dans les deux cas. Nous ne sommes pas intervenus et nous avons déclaré que nous demanderions aux tribunaux d'adopter une loi ordonnant à l'Alberta d'assurer les approvisionnements de pétrole. L'Alberta a refusé de fournir 60 000 barils par jour.

Le sénateur Flynn: Mais l'Office a compétence en matière d'électricité, comme pour le pétrole et le gaz. Je suis du même avis que vous, mais il n'y a rien à cet effet dans le projet de loi.

L'honorable M. Lalonde: Je ne sais pas si nous avons le pouvoir d'ordonner à une province d'assurer des approvisionnements de gaz et de pétrole si elle ne veut pas.

Le sénateur Flynn: Selon l'article 87.1, le gouverneur en conseil peut ordonner à l'Office d'exercer la surveillance et le contrôle du pétrole ou du gaz. Ceci va très loin si l'on jette un coup d'œil aux autres articles traitant des licences et ainsi de suite.

Le sénateur Doody: Il ne s'agit pas seulement de l'Office national de l'énergie.

Le sénateur Flynn: Oui, il nous faut également tenir compte du gouverneur en conseil.

L'honorable M. Lalonde: Je maintiendrais ce que j'ai déjà dit, mais je m'en remettrai à mes avocats qui pourront vous renseigner davantage à ce sujet. Monsieur Lamar ou monsieur Elcock?

M. Lamar: Fondamentalement, je ne crois pas qu'en vertu de cette disposition nous ayons l'intention de diriger ou d'ordonner la production de gaz ou de pétrole. Est-ce juste monsieur Elcock?

M. Elcock: C'est exact. Il s'agit exclusivement d'une question d'acheminer le pétrole et le gaz entre les provinces.

M. Lamar: En somme, il s'agit de le répartir, au besoin entre les provinces.

Le sénateur Flynn: Je ne mets pas en doute vos bonnes intentions. Il n'y a aucun doute que le gouvernement actuel a démontré à maintes reprises ses bonnes intentions.

L'honorable M. Lalonde: Merci sénateur.

Le sénateur Steuart: Essayer d'être aimable.

Le sénateur Flynn: Ne trouvez-vous pas que je m'en tire extrêmement bien?

De toute façon, si le pouvoir concernant le pétrole et le gaz est investi au gouverneur en conseil, je voudrais qu'on me précise si ce dernier aura le même pouvoir en ce qui a trait à l'électricité.

M. Elcock: Non, monsieur le président.

Le sénateur Flynn: Bien entendu, le gouvernement tente de s'imposer en arbitre dans le différend qui oppose Québec et

[Text]

Newfoundland. Does the minister think that that is a wise role to assume at this time?

Hon. Mr. Lalonde: We are not trying to set ourselves up as the arbitrators.

Senator Flynn: The Governor in Council will have to decide.

Hon. Mr. Lalonde: Decide what?

Senator Flynn: Make the decision with regard to the transmission line. It is not outside your authority and you will have to say, "I want this to happen". You will force a solution under those circumstances.

Hon. Mr. Lalonde: There will have to be an application by the utility from Newfoundland to the National Energy Board to be heard, and if we receive a positive recommendation from the National Energy Board then, indeed, the Governor in Council will have to say either yes or no, in the same way that we are saying either yes or no to an oil or gas pipeline application when it is recommended by the NEB.

Senator Flynn: But up until now, the government has never had to make a decision with regard to a dispute between two provinces. You will have to decide the issue.

Hon. Mr. Lalonde: Yes.

Senator Flynn: Do you think that the federal government should assume this role in this case?

Hon. Mr. Lalonde: That is the purpose of a national government. When there are questions of national importance over which the federal government has jurisdiction—of course, if Parliament does not have the jurisdiction, then obviously it cannot make a decision—and if the courts decide that the federal government has jurisdiction, then I think it has the right and the duty to act.

Senator Flynn: It is not the federal government, it is the Governor in Council.

Hon. Mr. Lalonde: Yes, but it would act by virtue of an act passed by this Parliament.

Senator Flynn: Do you think that the federal parliament will give the Governor in Council the authority to say that you are free at any point to declare that this should take place? Do you think that Parliament can delegate that authority under the BNA Act?

Hon. Mr. Lalonde: Of course, under the BNA Act, Parliament can delegate to the Governor in Council, in some cases, any of its responsibilities that it decides to delegate. It amounts to an administrative decision of the like which, as I said, we are exercising regularly on oil and gas transmission. The cabinet exercises such decisions regularly insofar as it has received from Parliament the authority to do so and insofar as Parliament has the authority to allow such authority. If for any particular reason two provincial governments cannot agree on a particular issue and Parliament has the authority or jurisdiction to resolve that dispute, I think it would be a complete abdication of our responsibility as federal legislators

[Traduction]

Terre-Neuve. Le ministre pense-t-il qu'à ce moment-ci il soit sage d'assumer un tel rôle?

L'honorable M. Lalonde: Nous n'essayons pas de nous imposer en arbitres.

Le sénateur Flynn: C'est le gouvernement en conseil qui devra décider.

L'honorable M. Lalonde: Décider quoi?

Le sénateur Flynn: Décider au sujet de la ligne de transmission. Comme elle ne va pas au-delà de votre autorité, vous allez devoir dire: «Je veux que ceci se produise». Dans les circonstances, vous dicterez une solution.

L'honorable M. Lalonde: Il faudra que Terre-Neuve fasse une demande auprès de l'Office national de l'énergie et, si ce dernier nous fait une recommandation positive, le gouverneur en conseil devra évidemment répondre par l'affirmative ou la négative, de même que nous pouvons accepter ou rejeter une demande de construction d'oléoduc ou de gazoduc qui est recommandée par l'ONE.

Le sénateur Flynn: Mais jusqu'ici, le gouvernement n'a jamais dû prendre une décision sur un différend entre deux provinces. Vous devrez décider de son aboutissement.

L'honorable M. Lalonde: Oui.

Le sénateur Flynn: Pensez-vous que, dans ce cas-ci, le gouvernement fédéral devrait assumer ce rôle?

L'honorable M. Lalonde: C'est là l'objet d'un gouvernement national. Lorsque sont soulevées des questions d'importance nationale qui relèvent du gouvernement fédéral—bien entendu, si le Parlement n'a pas la compétence nécessaire, il ne peut pas prendre une décision—et si les tribunaux décident que le gouvernement fédéral a la compétence voulue, alors, je pense qu'il a le droit et le devoir d'agir.

Le sénateur Flynn: Il ne s'agit pas ici du gouvernement fédéral, mais bien du gouverneur en conseil.

L'honorable M. Lalonde: Oui, mais il agirait en vertu d'une loi adoptée par le Parlement.

Le sénateur Flynn: Pensez-vous que le Parlement fédéral confèrera au gouverneur en conseil le pouvoir d'affirmer que vous avez le loisir, à n'importe quel moment, de déclarer qu'une décision devrait être prise? Pensez-vous que le Parlement peut déléguer cette autorité en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique?

L'honorable M. Lalonde: Évidemment, en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le Parlement peut, en certains cas, déléguer au gouverneur en conseil toutes ses responsabilités qu'il juge utiles. Cela revient à une décision administrative du genre de celle que, comme je l'ai mentionné, nous rendons régulièrement en ce qui touche la transmission de pétrole et de gaz. Le Cabinet prend régulièrement ce genre de décisions dans la mesure où il reçoit du Parlement le pouvoir voulu et dans celle où le Parlement a le pouvoir de l'autoriser. Si le Parlement a le pouvoir voulu, je soutiendrai que, non seulement avons-nous le droit, à titre de législateurs fédéraux, d'exercer notre compétence dans l'intérêt national, mais c'est

[Text]

if we were to run away from an issue just because it is difficult or unpleasant for either or both parties.

Senator Flynn: Of course, you are assuming that you have jurisdiction. However, Section 92, and I cannot recall the subparagraph, of the BNA Act refers to declaration by Parliament, not by Governor in Council, with regard to certain important inter-provincial undertakings that could be declared to be in the national interest. Of course, that would be the basis of your jurisdiction.

Hon. Mr. Lalonde: No, we are not trying to exercise jurisdiction in this case by declaring Hydro Quebec or the Churchill Power Corporation national utilities. We are not trying to change the legal status of those entities. The only way in which power is being exercised is under the general power of Parliament with respect to international and interprovincial trade and commerce. This power has been well established through dozens of decisions.

Senator Flynn: But trade is quite different from building a hydro line or ordering the transmission of electricity.

Senator Cook: If I may say so, Senator Flynn, I don't think that the Government of Canada is intervening to settle any argument between Quebec and Newfoundland. What happens is that, if no agreement can be reached between the two provinces and if the Parliament of Canada, through its agency, the National Energy Board, gives a licence to export power internationally from Newfoundland, then, and only then, will the National Energy Board be giving the power to expropriate lands of Canadian citizens to allow for the right of way.

Senator Flynn: But I was distinguishing between the decision of the board and the ratification of that decision by the Governor in Council. The Board will examine the technical problem and say yes or no. If the Board's decision is in the affirmative, it has yet to be confirmed and ratified by the Governor in Council in each case. The Governor in Council is not bound by any rules or facts, and the decision is entirely at its discretion.

Hon. Mr. Lalonde: Is it your position Senator Flynn, that you will support this provision if the power to decide whether or not to approve a transmission line and authorize the expropriation of lands is purely in the hands of the National Energy Board?

Senator Flynn: I would say that until this dispute arose between these two provinces, we have never had such a problem. While the solution may be correct in principle, in practice, considering the circumstances, I am afraid that the

[Traduction]

également notre devoir de le faire. Si, pour quelque raison que ce soit, deux gouvernements provinciaux ne parviennent pas à s'entendre sur une question en particulier et que le Parlement a le pouvoir ou la compétence nécessaire pour régler le différend, je pense que nous abdiquerions devant notre responsabilité à titre de législateurs fédéraux si nous évitions de régler un litige simplement parce qu'il est compliqué ou désagréable pour l'une ou l'autre partie ou les deux.

Le sénateur Flynn: Évidemment, vous présumez que vous avez la compétence voulue. Cependant, l'article 92, je ne me rappelle pas l'alinéa, de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique renvoie à une déclaration du Parlement, et non du gouverneur en conseil, à l'égard de certaines entreprises interprovinciales importantes qui pourraient être jugées dans l'intérêt national. Bien entendu, ce serait le fondement de votre compétence.

L'honorable M. Lalonde: Non, nous n'essayons pas dans ce cas-ci d'exercer une compétence en déclarant qu'Hydro-Québec ou la Churchill Power Corporation constituent des commodités nationales. Nous n'essayons pas de modifier le statut juridique de ces entités. Le seul pouvoir exercé est le pouvoir général du Parlement en ce qui concerne le commerce international et interprovincial. Ce pouvoir a été bien établi à la suite d'une douzaine de décisions.

Le sénateur Flynn: Mais le commerce ne représente pas du tout la même chose que la construction d'une ligne hydro-électrique ou le fait d'ordonner la transmission d'électricité.

Le sénateur Cook: Si vous me permettez, sénateur Flynn, je ne pense pas que le gouvernement du Canada intervient actuellement pour régler un différend entre le Québec et Terre-Neuve. En fait, si les deux provinces ne parviennent pas à une entente et si le Parlement du Canada, par l'intermédiaire de son organisme, l'Office national de l'énergie, délivre un permis d'exportation internationale de force motrice en provenance de Terre-Neuve, alors, et alors seulement, l'Office national de l'énergie confèrera le pouvoir d'exproprier des terres appartenant à des citoyens canadiens afin d'obtenir un droit de passage.

Le sénateur Flynn: Mais je faisais la distinction entre la décision de l'Office et la ratification de cette décision par le gouverneur en conseil. L'Office examinera le problème d'ordre technique et répondra par l'affirmative ou la négative. Si sa décision est positive, il faudra dans chaque cas qu'elle soit confirmée et ratifiée par le gouverneur en conseil. Ce dernier n'est lié par aucune règle ou circonstance, et la décision reste entièrement à sa discrétion.

L'honorable M. Lalonde: Sénateur Flynn, êtes-vous disposé à appuyer cette disposition si le pouvoir de décider d'approuver ou non la construction d'une ligne de transmission et d'autoriser l'expropriation de terres est laissé entièrement à la discrétion de l'Office national de l'énergie?

Le sénateur Flynn: Je dois dire que jusqu'au moment où ce différend est intervenu entre les deux provinces, nous n'avions jamais fait face à ce genre de problème. Bien qu'en principe, la solution puisse être bonne, je crains que, vu les circonstances,

[Text]

government may create a situation which may be very serious in the end.

Hon. Mr. Lalonde: What is your alternative?

Senator Flynn: My alternative is to leave the parties alone for a while and let them try to resolve the dispute. But I do not know whether that is necessarily the solution.

In any event, I can see that Newfoundland gets one thing on one side and loses something on the other side. So, you took the occasion to give them a carrot while you made them swallow the rest.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, ma question porte sur le même objet, mais non pas sous le même angle, soit celui du pouvoir fédéral d'effectuer les choses qui sont prévues à l'article 90-1. Ma question porte plutôt sur ce que vous avez qualifié de solution de désespoir. Ceci laisse entendre, par hypothèse, qu'après la période de six mois, le fédéral ou l'Office national de l'énergie se trouvait devant une demande en provenance d'un organisme quelconque de Terre-Neuve, pour construire les lignes requises en vue d'assurer la transmission d'électricité, dans des conditions sécuritaires, des approvisionnements pour les clients qui, par hypothèse, seraient des clients américains. Alors, si l'Office national de l'énergie était devant une telle demande, elle accorderait la permission de construire la ligne en question et d'exporter l'électricité. Mais l'Hydro-Québec en particulier, et vous-même lorsque vous avez employé l'expression de solution de désespoir, vous indiquez que sur la valeur pratique et réelle d'une telle solution, les coûts pourraient être exorbitants et qu'il n'y aurait pas d'avantages réels à envisager une solution de ce genre. Alors, pour modifier ce qui serait une mauvaise solution, techniquement et économiquement parlant, est-ce qu'il entrerait dans les perspectives du gouvernement fédéral de prendre des dispositions qui imposeraient à l'Hydro-Québec de mettre en disposition à titre d'urgence, par exemple, son réseau global. Est-ce qu'une telle disposition est envisagée par le gouvernement fédéral, envers l'entreprise terre-neuvienne, s'il advenait un accident et que les lignes en place, à la suite du verglas ou autre chose de ce genre, ne pouvait plus assurer l'approvisionnement du client? C'est le premier aspect de ma question.

Le deuxième aspect de ma question est le financement de l'entreprise terre-neuvienne. Est-ce qu'il serait dans les perspectives du gouvernement fédéral de contribuer au financement de l'organisme qui aurait fait la demande pour rentabiliser, au point de vue de cette dernière, une opération très dispendieuse?

Il y a donc deux aspects à ma question; imposer à l'Hydro-Québec de mettre à la disposition de l'organisme terre-neuvien son réseau en cas de panne et deuxièmement, quant au financement pour rentabiliser l'entreprise terre-neuvienne. Est-ce que le gouvernement fédéral a à l'esprit, comme possibilité, d'intervenir des deux manières possibles?

L'honorable M. Lalonde: La réponse est non aux deux questions.

Le sénateur Tremblay: C'est clair, net et catégorique.

[Traduction]

en pratique le gouvernement risque de créer une situation qui pourrait en fin de compte devenir très grave.

L'honorable M. Lalonde: Quelle solution proposez-vous?

Le sénateur Flynn: Je propose de laisser pour quelque temps les parties tenter elles-mêmes de régler le différend. Mais je ne sais pas si cette solution est nécessairement la bonne.

De toute façon, je prévois que Terre-Neuve sera gagnant d'un côté, mais perdant d'un autre. Ainsi, vous avez profité de l'occasion pour lui tendre une carotte tout en lui faisant avaler le reste.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, my question deals with the same subject, but not from the same angle, namely that of the power of the federal government to take the action provided for in clause 90.1. My question deals rather with what you qualify as a last-ditch solution. For example, supposing that after the six-month period, the federal government or the National Energy Board received an application from a Newfoundland utility for a licence to construct the lines needed to ensure the transmission of electricity, under safe conditions, and to supply customers who, hypothetically, are U.S. customers. If the National Energy Board received such a request, it would grant the utility permission to construct the said line and to export electricity. However, Hydro Quebec in particular and you yourself, when you use the expression last-ditch solution, indicated that practically speaking, the cost of such an operation could be astronomical and that there would be no real advantage to considering this type of solution. Therefore, to rectify something that would be a poor solution, both technically and economically speaking, is the federal government considering taking measures to order Hydro Quebec to make available, on an emergency basis, its global network. Would the federal government consider taking this course of action with respect to the Newfoundland utility should an accident occur and the lines could no longer supply the customer, either as a result of icing or another problem? That is the first part of my question.

The second part deals with the financing of the Newfoundland utility. Would the federal government consider providing financial assistance to the utility which has requested assistance so as to make a very costly operation profitable?

Therefore, my question is twofold: would the government consider ordering Hydro Quebec to make available to the Newfoundland utility its network in the event of an emergency and secondly, would the government provide financial assistance in order to make the operation of the Newfoundland utility profitable. Is the federal government considering these two possible courses of action?

Hon. Mr. Lalonde: The answer is no to both questions.

Senator Tremblay: That's a clear, categorical answer.

[Text]

L'honorable M. Lalonde: Il n'y a aucun pouvoir qui nous permettrait d'imposer à l'Hydro-Québec de faire quoi que ce soit en vertu de cette loi.

Le sénateur Tremblay: Pour clarifier un point, à la lecture de l'article 59.(1) qui remplace l'ancien article 59 via l'article 18 de ce bill, je crois comprendre que 59.(2), est à l'effet que l'Office national de l'énergie peut imposer à un transporteur de transporter non seulement son propre produit, mais aussi le produit d'un tiers. Cela est déjà prévu. Cela ne s'applique pas, car on ne mentionne que le gaz. Est-ce que cela ne s'applique qu'au gaz?

L'honorable M. Lalonde: L'huile et le gaz mais pas l'électricité.

Le sénateur Tremblay: L'huile et le gaz.

Le sénateur Flynn: C'est un fait intéressant. Tantôt, monsieur le ministre, vous disiez que vous vouliez mettre la situation de l'électricité exactement au même niveau que celle du gaz ou du pétrole. J'aimerais savoir jusqu'où vous rendez?

L'honorable M. Lalonde: Si vous avez fait bien attention à mes paroles, j'ai utilisé l'expression «équivalent». Je n'ai pas dit «identique».

Le sénateur Flynn: Quel est l'équivalent?

Le sénateur Tremblay: Je ne suis pas sûr que l'huile est mentionné à l'article 59.(2).

Le sénateur Lafond: Il est mentionné à l'article 52.(1).

Le sénateur Tremblay: Est-ce qu'à l'article 59.(1) on ne mentionne pas le mot «common carrier»?

L'honorable M. Lalonde: Oui.

Le sénateur Tremblay: Ah bon, je croyais que c'était seulement à l'article 59.(2).

Le sénateur Flynn: Monsieur le ministre l'a utilisé aussi.

The Chairman: Any further question.

Le sénateur Tremblay: Ni sous forme d'utilisation d'une de ces lignes, en la construisant d'une manière appropriée pour véhiculer l'électricité qui proviendrait d'une autre source que celle de Churchill Falls?

L'honorable M. Lalonde: Je vais demander à M. Lamar de confirmer, comme conseiller juridique de l'Office national de l'énergie. Mais selon les instructions que nous avons données lors de la rédaction de ce bill, mon information est à l'effet qu'il n'y a aucun pouvoir ici d'imposer aux hydros provinciales ou à aucune compagnie d'électricité, quoi que ce soit.

Mr. Lamar: Mr. Chairman, with respect, I would have to agree with the minister's comments. This legislation, as far as I am concerned, does not purport to empower the National Energy Board to make a direction or give an order to any provincial hydro utility requiring such utility to follow a certain course of action.

Le sénateur Tremblay: C'était ma première question. Ma deuxième question est relative au financement par le fédéral d'un organisme terre-neuvien, qui sans un tel financement, serait devant des opérations non rentables. Cependant, cet

[Traduction]

Hon. Mr. Lalonde: The federal government has no power to impose something on Hydro Quebec under this Act.

Senator Tremblay: It is my understanding on reading clause 59.(1) which replaces the former clause 59 via clause 18 of this bill that the National Energy Board can order a company to transport not only its own product, but the product of a third party as well. Does this provision apply only to gas?

Hon. Mr. Lalonde: Oil and natural gas, but not electricity.

Senator Tremblay: Oil and gas then.

Senator Flynn: That's an interesting fact. Earlier, Mr. Minister, you mentioned that you wanted electricity to be treated in exactly the same manner as gas or oil. What exactly did you mean by that?

Hon. Mr. Lalonde: If you had listened carefully, you would have noticed that I used the expression "equivalent". I did not say identical.

Senator Flynn: What do you mean by equivalent?

Senator Tremblay: I am not sure that oil is mentioned in clause 59.(2).

Senator Lafond: It is mentioned though in clause 59.(1).

Senator Tremblay: Isn't the expression "common carrier" mentioned in clause 59.(1)?

Hon. Mr. Lalonde: Yes.

Senator Tremblay: Good, I thought it was only mentioned in clause 59.(2).

Senator Flynn: The Hon. Minister also used it.

Le président: D'autres questions?

Senator Tremblay: Nor would this provision apply then to the use of one of these lines, if it were constructed in an appropriate manner to transport power from a source other than Churchill Falls?

Hon. Mr. Lalonde: I will ask Mr. Lamar, the Gen Counsel for the National Energy Board to answer that question. However, according to the instructions that we gave when this bill was drafted, my understanding is that we have no authority whatsoever to order provincial hydros or any other hydro company to follow a specific course of action.

M. Lamar: Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, je ne puis qu'être d'accord avec les observations du ministre. Pour ma part, cette mesure législative ne prétend pas conférer à l'Office national de l'énergie le pouvoir de donner à quelque centrale hydro-électrique provinciale que ce soit une directive ou un ordre l'intimant de respecter une décision en particulier.

Senator Tremblay: That was my first question. My second question concerns the federal financing of a Newfoundland company, the operation of which, without this kind of financing, would be unprofitable. However, this company could

[Text]

organisme pourrait devenir rentable si une aide quelconque était apportée du gouvernement fédéral à l'organisme provincial.

L'honorable M. Lalonde: La position que nous avons adoptée concernant l'exportation d'électricité, de gaz ou d'huile est à l'effet que les acheteurs étrangers de ces produits devraient payer un prix pour ce produit qui rend l'opération financièrement viable. Nous ne subventionnons pas l'exportation d'énergie. Ceci est la position continue des gouvernements canadiens depuis des décennies. Cette position demeurera en vigueur dans un avenir prévisible. Enfin, je peux répondre au nom du gouvernement actuel. Je vous dis qu'il n'en est pas question.

Le sénateur Tremblay: Votre réponse clarifie très bien le problème qui m'était passé par l'esprit.

Le sénateur Flynn: Concernant la question qui a été posée par le sénateur Tremblay, à savoir, donner la permission d'utiliser les lignes de l'Hydro-Québec par l'hydro-Terre-Neuve; ce pouvoir là existe relativement aux lignes téléphoniques ou de télécommunication. Peut-on utiliser, dans le domaine des télécommunications, les poteaux ou les lignes des compagnies de téléphone, d'électricité ou de télécommunication?

Hon. Mr. Lalonde: Mr. Lamar, are you aware of what is happening with telephone lines? Is the CRTC empowered to decide who shall use those lines?

Senator Flynn: Would the CRTC have the power to order Bell Canada to allow someone else to use their telephone poles?

Hon. Mr. Lalonde: Telephone poles? That has happened with cable television, I believe.

Mr. Lamar: That is correct, Mr. Chairman. Cable television companies are allowed to use Bell Canada facilities for their cables. Whether or not the CRTC has the power to order Bell Canada to allow them to do so, I am not aware of.

Hon. Mr. Lalonde: I believe that that is the situation.

Senator Flynn: It is probably because of that that Senator Tremblay asked whether the National Energy Board would have that authority.

Le sénateur Tremblay: Pour clarifier un point, à la lecture de l'article 59(1) qui remplace l'ancien article 59 via l'article 18 de ce bill, je crois comprendre que 59(2) est à l'effet que l'office national de l'énergie peut imposer à un transporteur de livrer non seulement son propre produit mais aussi le produit d'un tiers. Ceci est déjà prévu. Cela ne s'applique pas car on ne mentionne que le gaz. Ça ne s'applique donc qu'au gaz?

L'honorable M. Lalonde: L'huile et le gaz, et non pas l'électricité.

Le sénateur Tremblay: L'huile et le gaz.

Le sénateur Flynn: C'est un fait intéressant car tout à l'heure, monsieur le ministre, vous nous disiez que vous vouliez mettre exactement sur le même pied l'électricité, le gaz et le pétrole. Jusqu'à quel point est-ce que vous voulez les mettre sur le même pied?

[Traduction]

become profitable if the federal government provided some form of assistance to it.

Hon. Mr. Lalonde: The position which we have adopted regarding the exportation of power, gas or oil is that foreign buyers of these products should pay a price for this product which would make the operation financially viable. We do not subsidize the exportation of energy. This has been the position of Canadian governments for many decades now. It will continue to be the position of the government in the foreseeable future. I can answer on behalf of the present government that any form of subsidy is out of the question.

Senator Tremblay: Your answer clarifies the problem which came to my mind.

Senator Flynn: Regarding the question raised by Senator Tremblay, namely that of allowing Newfoundland Hydro to use Hydro-Quebec lines, this power already exists with respect to telephone or telecommunication lines. In the field of telecommunications, can the poles or lines of telephone, hydro or telecommunications companies be used?

L'honorable M. Lalonde: Monsieur Lamar, qu'en est-il des lignes téléphoniques? Le CRTC est-il autorisé à décider qui va utiliser ces lignes téléphoniques?

Le sénateur Flynn: Le CRTC est-il autorisé à forcer Bell Canada à accorder à une autre compagnie la permission d'utiliser leurs poteaux téléphoniques?

L'honorable M. Lalonde: Les poteaux téléphoniques? Je crois bien que c'est le cas avec la télédistribution.

M. Lamar: C'est bien ça, monsieur le président. Les sociétés de télédistribution ont la permission d'utiliser les installations de Bell Canada pour leurs câbles. Cependant, je ne sais pas si le CRTC est autorisé à forcer Bell Canada à leur accorder cette permission.

L'honorable M. Lalonde: Je crois que oui.

Le sénateur Flynn: C'est sans doute pour cette raison que le sénateur Tremblay a demandé si l'Office national de l'énergie serait autorisé à le faire.

Senator Tremblay: It is my understanding on reading clause 59(1) which replaces the former clause 59 via clause 18 of this bill that the National Energy Board can order a company to deliver not only its own product but the product of a third party as well. Does this provision apply only to gas?

Hon. Mr. Lalonde: Oil and gas, but not electricity.

Senator Tremblay: Oil and gas then.

Senator Flynn: That's an interesting fact, since you stated earlier, Mr. Minister, that you wanted to deal with electricity in exactly the same manner as gas and oil. What exactly did you mean by that?

[Text]

L'honorable M. Lalonde: Si vous avez été bien attentif à mes paroles, j'ai utilisé l'expression équivalent. Je n'ai pas dit identique.

Le sénateur Tremblay: Je ne suis pas sûr que l'huile est mentionnée à l'article 59(2).

Le sénateur Lafond: Il est mentionné à l'article 59(1).

Le sénateur Tremblay: L'article 59(1) ne s'applique-t-il pas au «common carrier»?

L'honorable M. Lalonde: Oui.

Le sénateur Tremblay: Je pensais qu'il était mentionné à l'article 59(1).

Le sénateur Flynn: Monsieur le ministre l'a utilisé aussi.

The Acting Chairman: Are there any further questions? Mr. Minister, I should like to thank you for your attendance.

Hon. Mr. Lalonde: Thank you, Mr. Chairman. It was a pleasure.

The committee adjourned.

[Traduction]

Hon. Mr. Lalonde: If you listened carefully, you will have noticed that I used the expression equivalent. I did not say identical.

Senator Tremblay: I am not certain that oil is mentioned in clause 59.(2).

Senator Lafond: It is mentioned in clause 59.(1).

Senator Tremblay: Doesn't clause 59.(1) apply to a "common carrier"?

Hon. Mr. Lalonde: Yes.

Senator Tremblay: I thought that it was mentioned in clause 59.(1).

Senator Flynn: The Honourable Minister also mentioned it.

Le président suppléant: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur le ministre, merci beaucoup d'être venu témoigner devant ce comité.

L'honorable M. Lalonde: Merci, monsieur le président. Ça m'a fait plaisir.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

The Honourable Marc Lalonde, M.P., Minister of Energy,
Mines and Resources

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. W. Elcock, General Counsel, Legal Services;
Christianne Verdon, Legal Advisor;
Mr. D. Oulton, Director General, Oil Supply Branch;

Mr. Alan Scott, Senior Advisor, Electrical Energy Branch.

National Energy Board:

Mr. F. H. Lamar, General Counsel;
Mr. L. Smith, Legal Counsel;
Mr. E. S. Bell, Director of Electrical Power Branch;
Mr. P. G. Scotchmer, Director, Oil Branch;
Mr. C. M. Sharp, Chief, Tariff Analyst, Financial Regula-
tions Branch.

L'honorable Marc Lalonde, député, ministre de l'Énergie,
des Mines et des Ressources

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;
Christianne Verdon, conseiller juridique;
M. D. Oulton, directeur général, Approvisionnement en
pétrole;
M. Alan Scott, premier conseiller, Direction de l'électricité.

Office national de l'Énergie:

M. F. H. Lamar, avocat-conseil général;
M. L. Smith, avocat-conseil;
M. E. S. Bell, directeur, Direction de l'électricité;
M. P. G. Scotchmer, directeur, Direction du pétrole;
M. C. M. Sharp, chef des tarifs, Direction de la réglementa-
tion financière.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:

The Honourable SALTER A. HAYDEN

Wednesday, July 7, 1982

Issue No. 110

Complete Proceedings on:

Bill C-108 "An Act to amend the
National Energy Board Act (No. 3)"

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:

L'honorable SALTER A. HAYDEN

Le mercredi 7 juillet 1982

Fascicule n° 110

Seul et unique fascicule concernant:

Projet de Loi C-108 «Loi modifiant
la Loi sur l'Office national de
l'énergie (n° 3)»



WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Perrault
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, July 6, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Stollery, seconded by the Honourable Senator Anderson, for the second reading of the Bill C-108, intituled: "An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mardi 6 juillet 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Stollery, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-108, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3)».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 7, 1982

(147)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:30 a.m. to consider the following:

Bill C-108 "An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)".

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Cook, Flynn, Lafond, Lewis, Molson, Stanbury, Tremblay and Walker. (9)

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Smith and Stollery. (2)

In attendance: The following member of the Advisory Staff: Mr. James I. Minnes, Counsel.

Witnesses:

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. Ward Elcock, General Counsel, Legal Services;
Mr. D. Oulton, Director General, Oil Supply Branch;

Mr. Alan Scott, Senior Advisor, Electrical Energy Branch.

National Energy Board:

Mr. F. H. Lamar, General Counsel;
Mr. L. Smith, Legal Counsel;
Mr. E. S. Bell, Director of Electrical Power Branch.

The Committee proceeded directly to the examination of the Bill and witnesses.

It was moved by the Honourable Senator Flynn that Clause 29 be amended by deleting Section 87.1(1).

The question being put, the Motion was declared *lost*.

It was moved by the Honourable Senator Flynn that Clause 39, Section 90 be amended by striking out the words "in right of any province".

The question being put, the Motion was declared *lost*.

Upon motion of the Honourable Senator Stanbury it was *Resolved* to report the said Bill without amendment, on division.

At 11:00 a.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 JUILLET 1982

(147)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour entreprendre l'étude du:

Projet de Loi C-108 «Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3)».

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Cook, Flynn, Lafond, Lewis, Molson, Stanbury, Tremblay et Walker. (9)

Présents, mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Smith et Stollery. (2)

Aussi présents: Les membres suivant du personnel consultatif: M. James I. Minnes, conseiller.

Témoins:

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;
M. D. Oulton, directeur général, Approvisionnement en pétrole;
M. Alan Scott, premier conseiller, Direction de l'électricité.

Office national de l'énergie:

M. F. H. Lamar, avocat-conseil général;
M. L. Smith, avocat-conseil;
M. E. S. Bell, directeur, Direction de l'électricité;

Le Comité passe directement à l'étude du projet de loi et à l'interrogation des témoins.

L'honorable sénateur Flynn propose que l'article 29 soit amendé par la suppression du paragraphe 87.1(1).

La question étant mise aux voix, la motion est *rejetée*.

L'honorable sénateur Flynn propose que l'article 39, article 90 soit amendé par la suppression des mots «ou d'une province».

La question étant mise aux voix, la motion est *rejetée*.

Sur motion de l'honorable sénateur Stanbury, *Il est décidé* de faire rapport du projet de loi sans amendement, sur division.

Le Comité suspend ses travaux à 11 heures.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, July 7, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred Bill C-108, to amend the National Energy Board Act (No. 3) met this day at 9.30 a.m. to give consideration to be bill.

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, this morning we will be considering Bill C-108 which was referred to us yesterday. The subject matter has already been examined on two or more occasions under the pre-study authority. Perhaps this morning we could start directly into the questioning.

We have with us as witnesses officials from the department of Energy, Mines and Resources and the National Energy Board.

I might mention at this point that Senator Smith asked me a question in the chamber yesterday afternoon concerning the effects of this legislation as it relates to Sable Island.

Senator Flynn: He was just telling me that he was not able to reach anybody in Nova Scotia to find out whether the agreement between Nova Scotia and the federal government would solve any difficulty resulting from proposed section 87.1.

The Acting Chairman: Would you like to deal with that question now that the witnesses are here in order to get any information they have on the record?

Senator Flynn: If they have any information, certainly. Perhaps an easier way to deal with the bill is to go through it clause by clause because most of the clauses are straightforward and we will not have any questions on them.

The Acting Chairman: Is that agreeable to the committee?

Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: Honourable senators, are there any questions on clauses 1 through 5?

Hon. Senators: No.

The Acting Chairman: Are there any questions on clause 6?

Senator Flynn: Is that the clause where the board would have power to require conditions that may supersede provincial legislation in the environment?

The Acting Chairman: I would ask Mr. Lamar to respond to that.

Mr. F. H. Lamar, General Counsel, National Energy Board: No, conditions would not have the effect of superseding the legislation.

Senator Flynn: I believe it is in another section that we find this possibility.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 7 juillet 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier le projet de loi C-108, loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (n° 3).

Le sénateur George J. McIlraith (*président intérimaire*) occupe le fauteuil.

Le président intérimaire: Honorables sénateurs, ce matin nous étudierons le projet de loi C-108. La teneur de ce projet de loi a déjà été étudiée, à deux occasions ou plus, à l'étape de la pré-étude. Nous pourrions peut-être passé directement aux questions.

Nous avons comme témoins des hauts fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ainsi que de l'Office national de l'Énergie.

Je dois signaler tout d'abord que le sénateur Smith m'a posé une question, hier après-midi, au sujet des effets de ce projet de loi en ce qui a trait à l'île de Sable.

Le sénateur Flynn: Il vient de me dire qu'il n'avait pas réussi à rejoindre qui que ce soit en Nouvelle-Écosse qui aurait pu lui dire si l'entente entre la Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral résoudrait toute difficulté découlant du paragraphe 87.1 proposé.

Le président intérimaire: Voulez-vous que nous traitions tout de suite de cette question, puisque les témoins sont là pour nous donner des réponses qui pourront être enregistrées.

Le sénateur Flynn: S'ils ont les réponses, je veux bien. Il serait peut-être plus facile d'étudier le projet de loi article par article, car la plupart des articles sont assez précis et nous n'aurons pas de questions à leur sujet.

Le président intérimaire: Les membres du comité sont-ils d'accord?

Des voix: Accepté.

Le président intérimaire: Honorables sénateurs, avez-vous des questions au sujet des articles 1 à 5?

Des voix: Non.

Le président intérimaire: Y a-t-il des questions au sujet de l'article 6?

Le sénateur Flynn: S'agit-il de l'article où il est stipulé que l'Office a le pouvoir d'imposer des conditions qui pourraient éventuellement remplacer une loi provinciale en matière d'environnement?

Le président intérimaire: Je laisse la parole à M. Lamar.

M. F. H. Lamar, avocat-conseil général à l'Office national de l'énergie: Non, les conditions n'auront pas pour effet de remplacer une loi.

Le sénateur Flynn: Je pense que cette possibilité est évoquée dans un autre article.

[Text]

Mr. Lamar: Mr. Chairman, may I ask my colleague, Mr. Lawrence Smith, Legal Counsel to the National Energy Board, to respond to the question?

Mr. L. Smith, Legal Counsel, National Energy Board: There are provisions later in the proposed act, but I am unable at this moment to identify where it is, that would permit the board to attach terms and conditions that are deemed to be in the public interest. Technically speaking, if the board were attaching terms and conditions to a certificate, it would be acting specifically within its jurisdiction. Consequently, the jurisdiction would be federal and not provincial, in which case, technically speaking, you would not be infringing provincial jurisdiction. The sensitivity that there might be, shall we say, conflicting regimes in respect of environmental matters as an example, would to some extent be mitigated because the board would have the ability to draft early extensive terms and conditions in an attempt to complement the different environmental concerns involved in that particular project.

Senator Flynn: The terms of the sections concerned are so general, if my memory serves me correctly, that it is difficult to see how far they can go into conditions they could attach to any licence or authorization.

Mr. Smith: I should add, senator, that it includes not only the terms and conditions, but if I might refer you to clause 11, it relates to making regulations, and I quote:

... governing the design, construction, operation and abandonment of a pipeline and providing for the protection of property and the environment and the safety of the public and of the company's employees in the construction, operation and abandonment of a pipeline.

It should be noted that the board effectively has regulations in force dealing with matters of safety at this time, and certainly there are guidelines in respect of environmental matters which would be taken into consideration under any certificate application.

Senator Flynn: You mean regulations made by the board or made by the Governor in Council?

Mr. Smith: These would be regulations made by the board with the approval of the Governor in Council.

Senator Flynn: Are you saying that the experience has been that there has been no conflict between these regulations and the provincial legislation dealing with the same matter?

Mr. Smith: Generally speaking, in respect of regulations, the board's current practice is to circulate the text of regulations for comment by all interested parties. On the mailing list, if I can put it that way, are the Attorneys Gen of the various provinces. In respect of terms and conditions for a particular facility, in the course of the hearing that would be looking at that certificate application, the Attorneys Gen are normally very active, indeed, and would relate their concerns about the environment and so forth in the course of those deliberations.

Senator Flynn: Mr. Chairman, you will agree that clause 11, repealing subsection 39(2) of the act gives the board really wide power, of course with the approval of the Governor in Council. It states:

... make regulations governing the design, construction, operation and abandonment of a pipeline and providing

[Traduction]

M. Lamar: Monsieur le président, puis-je demander à mon collègue, M. Lawrence Smith, conseiller juridique de l'Office national de l'énergie, de répondre à cette question.

M. L. Smith, avocat-conseil à l'Office national de l'énergie: Il existe des dispositions plus loin dans le projet de loi, mais je suis incapable de les retrouver pour l'instant, qui permettraient à l'Office d'imposer des modalités qu'il jugerait dans l'intérêt public. Techniquement, si l'Office assortissait des modalités à un certificat, il en aurait parfaitement le droit. Par conséquent, la compétence serait alors fédérale et non provinciale et, dans ce cas, techniquement parlant, elle n'empiéterait pas sur une compétence provinciale. Il se pourrait cependant que des régimes différents, en matière d'environnement par exemple, puissent entraîner certaines divergences, mais elles seraient compensées, dans une certaine mesure, par le fait que l'Office peut ébaucher des modalités qui pourraient tenir compte des préoccupations différentes en matière d'environnement qu'un projet particulier pourrait engendrer.

Le sénateur Flynn: La formulation des articles en question est si générale, si j'ai bonne mémoire, qu'il est difficile de juger jusqu'où il peut aller quand il s'agit de fixer les conditions assorties à une licence ou une autorisation.

M. Smith: Je dois ajouter sénateur, qu'il ne s'agit pas uniquement des modalités, mais également de règlements, si nous nous en reportons à l'article 11 et je cite:

... visant le plan, la construction, l'exploitation et l'abandon d'un pipe-line, la protection des biens et de l'environnement et la sécurité du public et des employés de la compagnie, en ce qui a trait à la construction, l'exploitation et l'abandon d'un pipe-line.

Il faut noter qu'il existe déjà des règlements au sujet de la sécurité et que l'Office doit tenir compte de certaines lignes directrices quant à l'environnement lorsqu'il étudie une demande de certificat.

Le sénateur Flynn: Vous parlez des règlements émis par l'Office ou par le gouverneur général?

M. Smith: Il s'agit de règlements émis par l'Office avec le consentement du gouverneur général.

Le sénateur Flynn: Voulez-vous dire que, jusqu'à présent, il n'y a pas eu conflit entre ces règlements et les lois provinciales qui traitent des mêmes questions?

M. Smith: En règle générale, l'Office, lorsqu'il est question de règlements, à l'habitude de remettre à toutes les parties intéressées le texte des règlements afin qu'elles puissent donner leur avis. Les procureurs généraux de toutes les provinces sont sur la liste d'envoi de l'Office, si je puis m'exprimer ainsi. Quant aux modalités applicables à une installation quelconque, il est certain que les procureurs des provinces participent activement aux audiences et y font part de leurs préoccupations en matière d'environnement, etc.

Le sénateur Flynn: Monsieur le président, il faut avouer que l'article 11, abrogeant le paragraphe 39(2) de la Loi, donne à l'Office de très grands pouvoirs, même s'il y est question du consentement du gouverneur en conseil. Il stipule:

... prendre des règlements visant le plan, la construction, l'exploitation et l'abandon d'un pipe-line, la protection des

[Text]

for the protection of property and the environment and the safety of the public and of the company's employees in the construction, operation and abandonment of a pipeline.

I think that covers wide territory.

The Acting Chairman: I do not know that it is so wide when you consider that you are dealing with a dangerous substance.

Mr. Ward Elcock, General Council, Legal Services, Department of Energy, Mines and Resources: Mr. Chairman, if I might add, you are dealing not with a substance but with an object—a provincial pipeline—over which only the Parliament of Canada has jurisdiction. For the Parliament of Canada not to exercise that kind of jurisdiction seems to me to be effectively irresponsible.

Senator Flynn: That is not the point. I do not say that it would not be necessary, but I say that with these wide powers you could certainly create conflicts with provincial regulations or legislation governing the same situations.

Mr. Lamar: Mr. Chairman, if I may add, which regulation of a provincial nature would only apply to a pipeline situated wholly within a province.

Senator Flynn: I am not necessarily dealing with provincial regulations or legislation in reference to the pipeline applicable to the territory and to everybody there. A pipeline does not by itself create very special conditions.

Mr. Lamar: Except to the extent that many of them carry what I might describe as volatile substances.

Senator Flynn: I know that.

Mr. Lamar: Mr. Chairman, if you recall, I previously mentioned in dealing with this section that the section, as originally drafted, referred to regulations to be made in connection with the operation of a pipeline and the safety of employees and so forth. It had been argued that the board did not have the authority to make any regulations other than those dealing with the operation of a pipeline, whereas the board engineers consider it vitally important to be able to make regulations imposing requirements at the, for example, design and construction stage of a pipeline or to impose regulations as to the type of steel they use in the pipe and that sort of thing.

Senator Flynn: You are telling us that up to now there has been no practical problem?

Mr. Lamar: There have been no practical problems, in effect. The board has made regulations dealing with the design, construction and operation of pipelines.

In effect, the new clause really confirms what the Board has already done.

Senator Cook: How does this amendment differ from the existing section?

Mr. Lamar: The original section said:

The Board may, with the approval of the Governor in Council, make regulations providing for the protection of

[Traduction]

biens et de l'environnement et la sécurité du public et des employés de la compagnie, en ce qui a trait à la construction, l'exploitation et l'abandon d'un pipe-line.

Je crois qu'il couvre un assez vaste champ.

M. Ward Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Monsieur le président, si je puis me permettre, j'ajouterais que nous ne traitons pas d'une abstraction mais bien d'un objet, en l'occurrence un pipe-line provincial, sur lequel le Parlement du Canada a seul juridiction. Si le Parlement du Canada n'exerçait pas une telle juridiction ce serait, à mon avis, une attitude tout à fait irresponsable.

Le sénateur Flynn: Là n'est pas la question. Je ne dis pas que ce ne soit pas nécessaire, mais des pouvoirs aussi étendus peuvent certainement engendrer des conflits entre les règlements provinciaux et les lois régissant les mêmes cas.

M. Lamar: Monsieur le président, j'ajouterais, avec votre permission, quel règlement de nature provinciale s'appliquerait uniquement à un pipe-line situé entièrement à l'intérieur d'une province?

Le sénateur Flynn: Je ne parle pas nécessairement de règlements ou de lois provinciales en matière de pipe-line applicables au territoire ou à quiconque s'y trouve. Un pipe-line en soi n'entraîne pas de conditions particulières.

M. Lamar: Sauf dans la mesure où la plupart achemine ce que je pourrais décrire comme étant des substances volatiles.

Le sénateur Flynn: Je le sais bien.

M. Lamar: Monsieur le président, si vous vous en souvenez, j'ai déjà fait allusion, quant à cet article, au fait qu'il réfère à des règlements pris au sujet de l'exploitation d'un pipe-line, alors que les ingénieurs de l'Office considéraient qu'il était essentiel de pouvoir prendre des règlements imposant des conditions à l'étape du plan et de la construction d'un pipe-line ou d'imposer des règlements en ce qui a trait à la qualité de l'acier utilisé pour la canalisation ou ce genre de choses.

Le sénateur Flynn: Vous voulez dire que jusqu'à présent il n'y a jamais eu de problèmes d'ordre pratique?

M. Lamar: C'est bien cela. L'Office a pris des règlements au sujet du plan, de la construction et de l'exploitation des pipe-lines.

En fait, le nouvel article ne fait que confirmer ce que l'Office a déjà fait.

Le sénateur Cook: En quoi cette modification est-elle différente de l'article précédent?

M. Lamar: L'article précédent stipulait:

L'Office peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, prendre des règlements visant la protection des biens

[Text]

property and the safety of the public and of the company's employees in the operation of a pipeline.

As you can see, we have added:

—design, construction, operation and abandonment of a pipeline and providing for the protection of property and the environment—

Senator Tremblay: I believe that in Quebec, if not in all provinces, there is legislation concerning the protection of the environment at the present time. With this new clause, would any regulations coming from the board supersede provincial legislation relating to the environment? I am referring not only to pipelines but the construction of a line, either an international power line or an interprovincial power line.

Mr. Lamar: Insofar as federal work such as pipelines or international power lines are concerned, I think the answer to the question is yes.

Senator Tremblay: Some people believe that there may be a conflict between the regulations and the provincial legislation, at least insofar as Quebec is concerned. The existing legislation in that province has been put to the test, and things have been working normally. Some people feel that the regulations, through this new section, will cause a possible conflict which, in practical terms, will be very difficult to settle without introducing some uncertainty in the minds of the people who intend to buy the power. For instance, if a contract has not been accepted yet, then it will cause a new uncertainty. How do you react to that possibility?

Mr. Lamar: I do not think that would occur. My answer now will be of a non-legal nature. In fact, in the province of Quebec, where pipelines have been constructed, the board has given effect to the concerns of that province and various organizations relating to the environment and the construction of pipelines.

As an example, this was considered in the construction of the TQ&M pipeline. An agricultural organization in the province of Quebec made a number of representations to the board during the hearing phase of the TQ&M pipeline and, in actual fact, the board directed a change in the route of the pipeline to give effect to those concerns. In other words, it was felt undesirable, because of the nature of the agricultural land, that the pipeline should go in certain locations, so the board directed a change in the route.

Senator Tremblay: With or without the agreement of the province?

Mr. Lamar: With the agreement of the Province of Quebec.

Senator Flynn: Your answer may be of a non-legal nature, but it is practical. I think the point made by Senator Tremblay is covered under section 41 regarding powerlines. Subsection 39(2) as proposed would be applicable to an international power line or an interprovincial power line which would be dealt with in the same as an international power line.

Senator Tremblay: That is why I asked the question.

[Traduction]

et la sécurité du public et des employés de la compagnie, en ce qui a trait à l'exploitation d'un pipe-line.

Vous pouvez constater que nous avons ajouté:

... le plan, la construction, l'exploitation et l'abandon d'un pipe-line, la protection des biens et de l'environnement ...

Le sénateur Tremblay: Je crois qu'au Québec, si ce n'est dans toutes les provinces, il existe des lois relatives à la protection de l'environnement à l'heure actuelle. Ce nouvel article permettra-t-il que des règlements pris par l'Office remplacent des lois provinciales relatives à l'environnement? Je ne parle pas uniquement de pipe-lines, mais de l'installation d'une ligne de transmission de force motrice, qu'elle soit internationale ou interprovinciale.

M. Lamar: Quant aux travaux fédéraux, comme les pipe-lines et les lignes de transmission internationales, je pense que la réponse est oui.

Le sénateur Tremblay: Certaines personnes croient qu'il pourrait y avoir conflit entre ces règlements et une loi provinciale, en tout cas en ce qui a trait au Québec. Dans cette province, la loi a été mise à l'épreuve et tout fonctionne normalement. Certaines personnes croient que les règlements, en vertu de ce nouvel article, peuvent créer des conflits qui seront très difficiles à résoudre sans jeter quelque incertitude dans l'esprit des gens qui ont l'intention d'acheter de l'énergie. Par exemple, si un contrat n'as pas encore été approuvé, cela provoquera une nouvelle incertitude. Que pensez-vous de cette éventualité?

M. Lamar: Je ne pense pas que cela se produise. Ma réponse n'a rien de juridique. En fait, dans la province de Québec, où des pipe-lines ont été construits, l'Office a tenu compte des préoccupations de la Province et des divers organismes en ce qui concerne l'environnement et la construction des pipe-lines.

La question a été étudiée, par exemple, dans le cas de la construction du pipe-line de la TQ&M. Un organisme agricole de la province de Québec a présenté des mémoires à l'Office, au cours des audiences relatives au pipe-line de la TQ&M, et celui-ci a ordonné un changement au tracé qui tenait compte des préoccupations exprimées. On a jugé qu'il n'était pas souhaitable, étant donné la vocation agricole des terres, que le pipe-line aille dans certains endroits, l'Office a donc ordonné ce changement.

Le sénateur Tremblay: Avec ou sans le consentement de la Province?

M. Lamar: Avec l'accord de la province de Québec.

Le sénateur Flynn: Votre réponse n'est peut-être pas juridique, mais elle est d'ordre pratique. Je crois que le point soulevé par le sénateur Tremblay est traité à l'article 41 relatif aux lignes de transmission de force motrice. Le paragraphe 39(2) proposé serait applicable à une ligne internationale de transmission ou une ligne interprovinciale qui sera considérée, à toutes fins utiles, comme une ligne internationale.

Le sénateur Tremblay: C'est pourquoi j'ai posé la question.

[Text]

Senator Flynn: I am quite sure that in Quebec they have regulations covering the construction, operation and abandonment of the present power lines. If you were to build another pipeline under the authority of this legislation, and the regulations and the conditions were set by the National Energy Board, you could have a conflict, of course, or a different standard.

Mr. Lamar: I think, technically, there would not be any conflict because the design and construction of an interprovincial power line or of an interprovincial pipeline is a matter within the exclusive jurisdiction of Parliament.

Senator Flynn: But there is not much physical difference between an international power line and a local power line; I think you will agree with that.

Mr. Lamar: Perhaps Mr. Smith could add a further comment.

Senator Flynn: A provincial power line may be even longer than an international power line.

Mr. Smith: That was the reason for mentioning the terms and conditions on the certificate when we spoke to this earlier.

The regulation of an interprovincial undertaking would be federal. Technically, there would be no conflict with provincial regulations in that area in respect of that particular project.

As you correctly identified, there may be different standards used by the two different jurisdictions with, perhaps, a greater sensitivity to environmental concerns.

Senator Flynn: On which side?

Mr. Smith: Either side. I am just using a hypothetical situation and not making an observation one way or the other.

The flexibility comes in the ability to condition a certificate. There is one provision in here that specifies that terms and conditions may be attached to a certificate and, I believe, a licence as well, by the board in the public interest. This would be one of those instances where you try to come up with a consistent or an agreeable regulatory scheme.

I think that would meet the concerns you have expressed about the possible variations and the different standards employed.

Senator Tremblay: In that respect, technically it is new legislation which gives the board's regulations paramountcy.

Mr. Smith: With respect, I do not believe that is new. I believe federal jurisdiction has always been exclusive in respect of interprovincial work or undertakings.

Of course, the board has always had the ability to attach terms and conditions. In some ways, the new provision relating to terms and conditions in the public interest is of a housekeeping nature simply to render more certain that which the board has, in effect, been doing for some time.

Senator Flynn: Certain for the board, but not for the other parties involved. If public interest is in the discretion of the board, it may go much further than we want with other parties involved such as provincial or local governments.

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Je suis sûr qu'au Québec il existe des règlements régissant la construction, l'exploitation et l'abandon des lignes de transmission actuelles. Si on devait construire un autre pipe-line, en tenant compte de ce projet de loi, et que les règlements et les conditions étaient fixés par l'Office national de l'énergie, il pourrait y avoir conflit ou, bien sûr, des normes différentes.

M. Lamar: Techniquement, il n'y aurait aucun conflit, puisque le plan et la construction d'une ligne interprovinciale de transmission ou d'un pipe-line interprovincial relèvent exclusivement du Parlement.

Le sénateur Flynn: Mais vous conviendrez que la différence n'est pas grande physiquement entre une ligne internationale et une ligne régionale.

M. Lamar: M. Smith a peut-être quelque chose à ajouter.

Le sénateur Flynn: Une ligne provinciale de transmission peut même être plus longue qu'une ligne internationale.

M. Smith: C'est pourquoi les modalités sont inscrites au certificat, comme je l'ai mentionné.

La réglementation d'un projet interprovincial relèverait du Fédéral. Techniquement, il ne saurait y avoir de conflit avec des règlements provinciaux dans ce domaine, quel que soit le projet.

Vous l'avez dit fort justement, il se peut que les deux compétences établissent des normes différentes, selon leur degré de perception envers l'environnement.

Le sénateur Flynn: De quel côté?

M. Smith: L'un ou l'autre. Je ne parlais que d'une situation hypothétique.

La liberté d'action n'intervient qu'au moment d'imposer les conditions d'un certificat. Il y a une disposition qui stipule que l'Office peut assortir un certificat, et je crois une licence, de modalités dans l'intérêt public. Ce serait un de ces cas où on essaye de trouver une réglementation conforme ou acceptable.

Je pense que cela répond aux préoccupations que vous avez formulées au sujet des variantes éventuelles dans les normes utilisées.

Le sénateur Tremblay: Techniquement, on peut dire que c'est un projet de loi qui donne la priorité aux règlements de l'Office.

M. Smith: Avec votre respect, je ne crois pas que cela soit nouveau. Je crois que la compétence fédérale a toujours prévalu quant aux projets ou travaux interprovinciaux.

Il est certain que l'Office a toujours eu la possibilité d'imposer des conditions. D'une certaine manière, la nouvelle disposition relative aux conditions dans l'intérêt public est surtout de nature interne et ne fait que donner plus de poids à ce que l'Office a toujours fait.

Le sénateur Flynn: C'est très bien pour l'Office, mais qu'en est-il des autres parties intéressées. Si on laisse à l'Office le soin de juger de l'intérêt public, il se peut qu'il aille plus loin que ce que nous voulons pour toutes les autres parties, qu'il

[Text]

Senator Tremblay: I am sure you have that in mind. I believe I am correct in that there was a case decided by the Supreme Court of Canada recently concerning the definition of what is called an "interprovincial power line." If I am correct, the Supreme Court decided that a line built somewhere in Alberta, I think it was, was not interprovincial. After the line was built a connection was made with a line in the next province, but they decided it was not interprovincial. My question is, is that clause meant also to cover that case and correct that kind of decision?

Mr. Lamar: Mr. Chairman, I think I will have to answer the question by saying no. The case to which you refer involved the construction within Alberta of a power line which would proceed from a point in Alberta to the British Columbia-Alberta border, and at the same time a power line was to be constructed in British Columbia; but at this point in time the two power lines were not to be joined across the border. Also, on the facts, one of the main functions of the power line in Alberta was to serve local markets within that province, and the potential connection between the two provincial power lines was something that was off in the future.

You are quite right, senator, however; the question was as to whether or not the Public Utilities Board of Alberta had jurisdiction over the construction of the power line within Alberta. The Supreme Court said that it did, and that the line within Alberta was not a federal undertaking, or a federal work.

The Acting Chairman: We were at clause 6, and we seemed to get away from it. Clauses 6 to 11. Any questions?

Clause 12?

Senator Flynn: Clause 12 concerns the proposed new section 41. I dealt with this before, Mr. Chairman. I put a question on this to the minister yesterday. What is the reason for saying that the reference to "a company" was a reference to "a person"? It seems to me to mean that they want to catch the provincial crown corporations, or the province, by that.

Mr. Lamar: Yes, Mr. Chairman. My answer there was that as presently constituted the National Energy Board Act contemplates that federally incorporated companies would construct and operate pipelines, and of course that is not the case with provincial utilities. Some of them are crown corporations, others of them are provincially incorporated, so a word wider than "company", namely, "person", has been used in the section.

Senator Flynn: Especially, I think, if you want to make the legislation applicable to Her Majesty in the right of a province.

Mr. Lamar: Yes, senator.

Senator Flynn: That was the point. And it is tied up with the proposed new section 90.

The Acting Chairman: Any more questions on clause 12?

[Traduction]

s'agisse d'une administration régionale ou d'un gouvernement provincial.

Le sénateur Tremblay: Je suis sûr que vous y pensez. Je crois ne pas me tromper en disant que la Cour suprême a récemment rendu un jugement au sujet de la définition d'une «ligne interprovinciale de transmission de force motrice». Si je ne me trompe, la Cour suprême a décidé qu'une ligne de transmission, construite quelque part en Alberta, n'était pas interprovinciale. Après la construction de la ligne, une connexion fut installée avec une ligne de la province voisine, mais elle a décidé que la ligne n'était pas interprovinciale. Ma question est la suivante: cet article a-t-il pour objet de prévoir de tels cas et de corriger de telles décisions?

M. Lamar: Monsieur le président, je crois que je dois répondre non. Le cas auquel vous faites allusion concernait la construction, en Alberta, d'une ligne de transmission qui allait d'un point de l'Alberta jusqu'à la frontière de la Colombie-Britannique. A la même époque, une ligne devait être construite en Colombie-Britannique. Les deux lignes de transmission ne devaient pas se rejoindre à la frontière. Par ailleurs, la ligne de transmission en Alberta devait desservir des marchés régionaux de la province et l'éventuelle connexion entre les deux lignes provinciales ne devait se faire que plus tard.

Vous avez toutefois raison, sénateur, la question était de savoir si la Régie des services publics de l'Alberta avait juridiction sur la construction d'une ligne de transmission à l'intérieur de l'Alberta. La Cour suprême a jugé qu'elle l'avait et que la ligne en question ne relevait pas de la compétence fédérale.

Le président intérimaire: Nous en étions à l'article 6 et nous semblons nous en écarter. Y a-t-il des questions au sujet des articles 6 à 11?

L'article 12?

Le sénateur Flynn: L'article 12 porte sur le nouvel article 41. J'ai déjà posé une question au Ministre hier à ce sujet. Pour quelle raison a-t-on inscrit que la mention d'une «compagnie» était la mention d'une «personne». Il me semble que cela signifie qu'on veuille inclure les sociétés provinciales de la Couronne ou la Province.

M. Lamar: Oui, monsieur le président. J'ai répondu que l'Office national de l'énergie prévoyait les cas des compagnies constituées fédéralement, qui construisent et exploitent des pipe-lines, mais pas le cas des services publics provinciaux. Certains sont des sociétés de la Couronne, d'autres sont constitués provincialement, un terme plus général que «compagnie» s'imposait donc et nous avons choisi «personne».

Le sénateur Flynn: Surtout, je pense, si vous voulez rendre ce projet de loi applicable à Sa Majesté du chef d'une province.

M. Lamar: Oui, sénateur.

Le sénateur Flynn: C'est l'important. C'est lié au nouvel article 90 proposé.

Le président intérimaire: D'autres questions sur l'article 12?

[Text]

Clause 13?

Senator Flynn: The same problem arises there, or the same situation.

The Acting Chairman: Clause 14?

Senator Flynn: We dealt with clause 14, which repeals the existing section 46(1). This brings up the question of "in the public interest", which is a very wide concept. I think we have already mentioned that.

The Acting Chairman: Clause 15?

Senator Flynn: That is an exemption. We will agree with that.

The Acting Chairman: Clauses 16 to 22. Any questions?

Clause 23. Any questions?

Senator Flynn: I would like to find out exactly what is the difference created by this section. Under the present legislation has the board any control over the import and export of oil, gas and power?

Mr. Elcock: That is correct, Mr. Chairman.

Senator Flynn: The board has jurisdiction?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the reason for the change in existing sections 81 and 83 under this bill was essentially to recognize an ability which the board has had for some time, or has exercised for some time, to approve exports of oil, gas or power under order rather than under licence. All that the change to section 81 does is recognize authority set out in the regulation-making power to permit exports under order, and explicit power to permit exports under order rather than requiring a licence.

Senator Flynn: What is the difference between an order of the board and a licence of the board?

Mr. Lamar: Primarily, senator, when the board, issues a licence, the issuance must in most, but not in all cases, have been preceded by a full public hearing. The issuance of an order, unless the board directs otherwise, need not necessarily be preceded by a public hearing.

Senator Flynn: And now there will be no licences, but only orders?

Mr. Lamar: There will be both licences and orders, senator. Basically, I think what this does is to confirm a practice that the board has followed for a number of years of issuing both licenses and orders, and that will continue.

Senator Flynn: But the decision as to whether to issue an order, or issue a licence after a hearing, will be at the discretion of the board.

Mr. Lamar: No. In most cases, where a licence is being issued, it is mandatory for the board to hold a public hearing.

Senator Flynn: I know; but how will the board decide that it will issue an order, and not require a hearing, before issuing a licence?

[Traduction]

Sur l'article 13?

Le sénateur Flynn: Le même problème se pose ou la même situation.

Le président intérimaire: L'article 14?

Le sénateur Flynn: Nous avons traité de l'article 14 qui abroge le paragraphe 46(1). On en arrive à la question de «l'intérêt public» qui est un principe assez vaste. Je crois que nous en avons déjà fait mention.

Le président intérimaire: L'article 15?

Le sénateur Flynn: C'est une exemption. Nous sommes tous d'accord là-dessus.

Le président intérimaire: Les articles 16 à 22. Des questions?

L'article 23. Des questions?

Le sénateur Flynn: J'aimerais connaître la différence établie par cet article. En vertu de la présente loi, l'Office contrôle-t-il l'importation et l'exportation du pétrole, du gaz et de la force motrice?

M. Elcock: C'est exact, monsieur le président.

Le sénateur Flynn: L'Office a cette compétence?

M. Elcock: Monsieur le président, les modifications apportées aux articles 81 et 83, en vertu de ce projet de loi, avaient principalement pour objet de reconnaître le pouvoir qu'a et qu'a exercé depuis un certain temps l'Office d'autoriser les exportations de pétrole, de gaz et de force motrice en vertu d'ordonnances plutôt que de licences. Cette modification à l'article 81 ne fait que reconnaître le pouvoir, accordé en vertu du pouvoir de prendre des règlements, de permettre des exportations en vertu d'ordonnances et le pouvoir express de permettre des exportations en vertu d'une ordonnance plutôt que d'exiger une licence.

Le sénateur Flynn: Quelle est la différence entre une ordonnance de l'Office et une licence.

M. Lamar: Essentiellement, sénateur, lorsque l'Office délivre une licence, la délivrance doit, dans la plupart des cas, mais pas tous, être précédée d'une audience publique. La délivrance d'une ordonnance, à moins d'avis contraire de l'Office, ne doit pas nécessairement être précédée d'une audience publique.

Le sénateur Flynn: Maintenant, il n'y aura plus de licences, seulement des ordonnances?

M. Lamar: Il y aura des licences et des ordonnances. Je pense que l'article ne veut que confirmer une pratique que l'Office suit depuis des années de délivrer des licences, aussi bien que des ordonnances, et il continuera.

Le sénateur Flynn: Mais la décision de délivrer une ordonnance ou de délivrer une licence, à la suite d'une audience, sera laissée à la discrétion de l'Office.

M. Lamar: Non, dans la plupart des cas, lors de la délivrance d'une licence, l'Office doit tenir une audience publique.

Le sénateur Flynn: Je sais, mais comment l'Office déciderait-il de délivrer une ordonnance et de ne pas tenir d'audience avant de délivrer une licence?

[Text]

Mr. Lamar: By reference to the Part VI regulations.

Senator Flynn: Is it in the discretion of the board with the approval of the Governor in Council?

Mr. Lamar: The regulations require the approval of the Governor in Council. That is correct.

Senator Flynn: But it is at the discretion of the board, not the Governor in Council. I mean, we are giving them discretion to issue orders, or require a hearing before the issuance of a licence, as they may see fit.

Mr. Lamar: Mr. Chairman, I would have to say that the regulations authorizing the issuance of orders are circumscribed in terms of quantity and time.

Senator Flynn: Under the regulations themselves, you can do anything you want; the Governor in Council adopts or approves the regulations prepared by the board, and these regulations may say anything at all about proceeding with an order or issuing a licence.

Mr. Lamar: May I ask Mr. Smith to attempt to respond more fully to that, Mr. Chairman?

Mr. Smith: Senator Flynn, section 85 of the act deals with regulations passed under Part VI of the National Energy Board Act, and those regulations are made by the Governor in Council. The scheme would see the Governor in Council initiating and passing those regulations, not merely approving them.

Senator Flynn: I won't insist, but I am not entirely satisfied or convinced.

Senator Molson: Where is the reference to the word "order" in this bill?

Mr. Elcock: It is in the regulation-making power, Mr. Chairman. If you turn to clause 27 of the bill, on page 14, you will see that subclause (f) provides:

(f) the circumstances in which and the terms and conditions subject to which the Board may make orders authorizing the exportation of oil, gas or power or the importation of oil or gas.

Senator Flynn: The discretion, in fact, lies with the board with the approval of the Governor in Council; but don't lose any sleep over that.

The Acting Chairman: Are there any questions with regard to clauses 24 and 25? We come now to clause 26.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, I was just mentioning to Senator Flynn that an amendment has been introduced to remove hydro power from the suspension or revocation of a licence.

Mr. Lamar: Senator, that is correct.

Senator Tremblay: If the conditions of the licence are not fulfilled, it can be withdrawn, but not for considerations of public interest and accommodation.

Mr. Lamar: That is correct. The reference to power licences has been exempted.

[Traduction]

M. Lamar: En se reportant à la partie VI du règlement.

Le sénateur Flynn: Est-ce laissé à la discrétion de l'Office, avec le consentement du gouverneur en conseil?

M. Lamar: Le règlement exige l'autorisation du gouverneur en conseil, c'est exact.

Le sénateur Flynn: Mais c'est laissé à la discrétion de l'Office, non à celle du gouverneur en conseil. Je veux dire que nous laissons à sa discrétion le soin de délivrer des ordonnances ou de tenir une audience avant la délivrance d'une licence, selon son jugement.

M. Lamar: Monsieur le président, je dois dire que le règlement autorisant la délivrance d'ordonnances impose des limites de quantité et de temps.

Le sénateur Flynn: En vertu du règlement, vous pouvez faire ce que vous voulez; le gouverneur en conseil adopte ou approuve les règlements préparés par l'Office et ceux-ci stipulent n'importe quoi au sujet de la délivrance d'une ordonnance et d'une licence.

M. Lamar: Puis-je demander à M. Smith de donner une réponse plus complète à cette question, monsieur le président?

M. Smith: Sénateur Flynn, l'article 85 de la Loi porte sur les règlements adoptés en vertu de la partie VI de la Loi sur l'Office national de l'énergie et ce règlement est établi par le gouverneur en conseil. Il est prévu que le gouverneur en conseil propose et adopte des règlements, il ne se contente pas de les approuver.

Le sénateur Flynn: Je n'insisterais pas, mais je ne suis pas entièrement convaincu.

Le sénateur Molson: Où est-il fait mention du mot «ordonnance» dans ce projet de loi?

M. Elcock: Il s'agit du pouvoir de prendre des règlements, monsieur le président. Si vous étudiez l'article 27 du projet de loi, à la page 14, vous constaterez que l'alinéa (f) stipule:

les circonstances dans lesquelles l'Office peut rendre des ordonnances autorisant l'exportation du pétrole, du gaz ou de la force motrice ou l'importation du pétrole, du gaz et les modalités dont des ordonnances peuvent être assorties.

Le sénateur Flynn: L'Office a donc toute latitude en cette matière, avec le consentement du gouverneur en conseil bien sûr; mais ce n'est pas une raison pour en perdre le sommeil.

Le président intérimaire: Y a-t-il des questions au sujet des articles 24 et 25? Nous en arrivons donc à l'article 26.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, je disais justement au sénateur Flynn qu'une modification avait été apportée en vue de soustraire la force hydro-électrique de la révocation ou de la suspension d'une licence.

M. Lamar: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Si les conditions de la licence ne sont pas remplies, elle peut être révoquée, mais pas pour des considérations d'intérêt public ou de commodité.

M. Lamar: C'est exact. Les licences de force motrice ont été exemptées.

[Text]

The Acting Chairman: Are there any questions regarding clauses 27 and 28? We come now to clause 29.

Senator Flynn: Mr. Chairman, clause 29 refers to part VI.1 regarding the offshore area that we discussed yesterday.

The Acting Chairman: Yes; that was Senator Smith's area of questioning to me yesterday in the chamber. Perhaps the honourable senator wishes to raise that question again now.

Senator Smith: Thank you, Mr. Chairman, I should be glad to. Since our discussion late yesterday afternoon, I have been in touch with the Government of Nova Scotia, particularly the Department of the Attorney Gen, as well as the Minister of Energy, and I have been informed, as a result of those telephone conversations—some of which were completed just before I entered the room a few minutes ago, which was the reason for my being late—that Nova Scotia did oppose this very vigorously. They claim that the provisions of the bill with reference to Sable Island, as well as to offshore generally, are contrary to the agreement of March 2, 1982, which is the agreement between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia entitled "Canada-Nova Scotia Agreement on Offshore Oil and Gas Resource Management and Revenue Sharing". They say, however, that they have been negotiating vigorously with representatives of the federal government, particularly the Department of Energy, Mines and Resources, and they have received an undertaking in writing from the minister which, in effect, promises that there will be an amendment introduced to the legislation next fall which will remedy what Nova Scotia claims to be the improper inclusion in this bill of matters relating to Sable Island and the offshore development in Nova Scotia; and relying on that undertaking, they have decided not to actively oppose passage of the bill.

However, they emphasize that this is only because of the undertaking in writing given them on behalf of the Government of Canada that the necessary amendments will be introduced in the fall to give effect to the representations of Nova Scotia.

I have in my hand a copy of the agreement to which I have referred, and it is clear to me that the whole of this proposed new section numbered 87, which defines the offshore area as meaning:

... Sable Island or any area of land not within a province that belongs to Her Majesty in right of Canada ...

and so on, is contrary to the agreement entered into by the two governments. In particular I would refer to clause 24 of that agreement, which reads:

The authority of the Minister—

Meaning the Minister of Energy, Mines and Resources:

—under the Canada Oil and Gas Act in respect of the area inside the line of low tide elevation of Sable Island which is within the province of Nova Scotia shall be exercised by the Minister of Mines and Energy of Nova Scotia. Further, to the extent that bonuses, rentals, fees,

[Traduction]

Le président intérimaire: Y a-t-il des questions au sujet des articles 27 et 28? Nous en arrivons donc à l'article 29.

Le sénateur Flynn: Monsieur le président, l'article 29 fait référence à la partie VI.1 relative à la région au large des côtes dont nous avons parlé hier.

Le président intérimaire: Oui, le sénateur Smith a posé des questions à ce sujet. Peut-être veut-il soulever la question à nouveau.

Le sénateur Smith: Merci, monsieur le président, j'en serais très heureux. Depuis nos entretiens d'hier après-midi, j'ai réussi à communiquer avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse. J'ai rejoint le bureau du procureur général, ainsi que le ministère de l'Énergie et j'ai appris, à la suite de ces conversations téléphoniques—certaines n'ont pris fin qu'il y a quelques minutes, ce qui explique mon retard—que la Nouvelle-Écosse s'y opposait vigoureusement. Ils affirment que les dispositions du projet de loi visant l'île de Sable, de même que la région au large des côtes en général, sont contraires à l'entente du 2 mars 1982, entente conclue entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse qui porte le titre de «Entente Canada-Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes et sur le partage des recettes». Ils disent toutefois qu'ils ont négocié sans relâche avec le gouvernement fédéral, particulièrement avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et qu'ils ont reçu l'assurance du Ministre, par écrit, qui s'engage en fait à apporter une modification au projet de loi qui sera déposé l'automne prochain, laquelle corrigera ce que la Nouvelle-Écosse considère comme l'inclusion injustifiée dans ce projet de loi de questions relatives à la mise en valeur de l'île de Sable et de la région au large des côtes en Nouvelle-Écosse. En raison de cette assurance, ils ont décidé de ne pas s'opposer activement à l'adoption du projet de loi.

Toutefois, ils soulignent que c'est uniquement en raison de l'engagement écrit qui leur a été donné, au nom du gouvernement du Canada, que les modifications nécessaires seront apportées à l'automne en vue de tenir compte des demandes de la Nouvelle-Écosse.

J'ai en mains un exemplaire de l'entente à laquelle je faisais allusion et il est clair que ce nouvel article proposé, portant le numéro 87, qui définit la région au large des côtes comme étant

... l'île de Sable ou toute étendue de terre, hors des limites d'une province, qui appartient à Sa Majesté du chef du Canada ...

est contraire à l'entente conclue entre les deux gouvernements. Je ferais mention, en particulier, de l'article 24 de l'entente qui se lit comme suit:

L'autorité du Ministre ...

le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources en l'occurrence,

prévue dans la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada à l'égard du territoire compris dans les limites de la ligne de la marée basse de l'île de Sable, qui fait partie de la province de la Nouvelle-Écosse, sera exercée par le ministre des Mines et de l'Énergie de la Nouvelle-Écosse. De

[Text]

deposits, basic royalty and progressive incremental royalty are collected in respect of any interest on Sable Island, as described in Schedule 1, an amount equivalent to those amounts and revenues . . . shall be paid to Nova Scotia.

There is a board called "The Canadian Oil and Gas Lands Administration", to which is given certain jurisdiction. It seems to me and to the Government of Nova Scotia that this new section 87 would be quite contrary to the jurisdiction given to that board in the agreement. For those reasons, Nova Scotia at first objected vigorously to the passage of this bill, but they now rely on the written undertaking given to them, with reference to their claims in this matter, as being something upon which they can rely, and to that extent they have withdrawn, as I understand it, their active representations against the passage of the bill. I should like to have it on record that they are against this new section 87.

The Acting Chairman: Senator, are you saying "they are" or "they were"?

Senator Smith: They are against it, anyway. They think it is wrong.

The Acting Chairman: I was trying to clarify something as I was listening to you.

Senator Smith: They still are against it, but they have withdrawn their active protest on the basis or, and purely in consideration of, the written undertaking which they have received from the federal government relating to the introduction of an amendment to this bill to give effect to their claims; and also the written undertaking that the legislation of Nova Scotia and the Government of Canada in relation to this subject, and to the agreement I have mentioned, will be amended so that the two legislations, federal and provincial, will dovetail into one another and conform to the provisions of the agreement I have mentioned.

The Acting Chairman: I was seeking to clarify in my own mind, in the light of the matters the honourable senator has explained, that today they are no longer asking us to strike out the clause.

Senator Smith: That is right; but I am emphasizing that that is done purely in consideration of the undertakings I have mentioned.

The Acting Chairman: We have that on the record.

Senator Flynn: It is a commitment—a technical term that we use—

The Acting Chairman: It is a commitment between the ministry and the provincial government.

Senator Smith: Between the two governments.

The Acting Chairman: For our purposes today, then, I will let you express your own views, but they are not to the effect that we are being asked to block the passage of this legislation.

[Traduction]

plus, dans la mesure où des primes, loyers, droits, dépôts, redevances de base et redevances additionnelles progressives seront perçus à l'égard de tout intérêt dans l'île de Sable, telle qu'elle est décrite dans l'annexe I, un montant équivalent à ces sommes et aux recettes . . . sera versé à la Nouvelle-Écosse.

Il existe un Office portant le nom d'«Administration du pétrole et du gaz des Terres du Canada», auquel est accordé certaines compétences. Il me semble, et c'est aussi l'avis du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, que ce nouvel article 87 serait tout à fait contraire à la compétence accordée à cet Office en vertu de cette entente. Pour ces raisons, la Nouvelle-Écosse s'est tout d'abord opposée vigoureusement à l'adoption de ce projet de loi, mais elle se fie maintenant à l'assurance qui lui a été donnée par écrit à cet égard et qu'elle considère comme suffisante. C'est pourquoi elle a décidé, si j'ai bien compris, de ne plus s'opposer à l'adoption du projet de loi. Je voudrais cependant qu'il soit inscrit aux délibérations le fait qu'elle soit opposée à ce nouvel article 87.

Le président intérimaire: Sénateur, dites-vous qu'elle «est» ou qu'elle «était» opposée?

Le sénateur Smith: Elle s'y oppose de toute façon. Elle pense que c'est une erreur.

Le président intérimaire: Je voulais simplement être sûr d'avoir bien compris ce que vous avez dit.

Le sénateur Smith: La Province s'y oppose toujours, mais, à la suite de l'engagement écrit qu'elle a reçue du gouvernement fédéral, qui déposera une modification au projet de loi tenant compte de ses revendications, elle ne s'y oppose plus activement. Elle a également reçu l'assurance que les lois de la Nouvelle-Écosse et du gouvernement du Canada, à cet égard et au sujet de l'entente que j'ai mentionnée, seront modifiées afin que les deux lois, fédérale et provinciale, s'imbriquent et se conforment aux dispositions de cette entente.

Le président intérimaire: J'essayais de clarifier dans mon esprit, à partir des explications fournies par l'honorable sénateur, le fait qu'aujourd'hui la Province ne nous demande plus de faire retirer cet article.

Le sénateur Smith: C'est exact; mais je tiens à souligner que cette décision a été prise à la suite de l'engagement auquel j'ai fait allusion.

Le président intérimaire: Nous en avons pris note.

Le sénateur Flynn: Il s'agit bien d'un engagement . . .

Le président intérimaire: Il s'agit d'un engagement entre le Ministère et le gouvernement provincial.

Le sénateur Smith: Entre les deux gouvernements.

Le président intérimaire: Aux fins de l'étude dont nous sommes chargés aujourd'hui, je vous laisserais donc exprimer vos propres opinions, mais on ne nous demande plus de bloquer l'adoption de ce projet de loi.

[Text]

Senator Smith: They said to me that they would be quite prepared not to have me or anybody else make any representations against the passage of this bill now, but to make sure that the reasons which have caused them to give these instructions are those which I have put forward.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, I cannot comment on the views of the Province of Nova Scotia. However, I think it may be worthwhile to set out a little more information with respect to the commitments of the two levels of government in the Nova Scotia-Government of Canada agreement with respect to the offshore. With respect to this particular piece of legislation, Bill C-108, the agreement does not require any change to the bill or to the National Energy Board. I do not have the agreement with me, but there is a clause in there which envisages the authority over pipelines to be exercised by the National Energy Board, and to maintain the authority of the National Energy Board, clearly there would have to be a clause in here to ensure that it was maintained. So, as a result of the Nova Scotia agreement, there would not have to be a change in the National Energy Board Act.

As to whether there would be changes as a result of the agreement in the Canada Oil and Gas Lands Act, there would have to be changes in that legislation to take into account the agreement reached between the provinces and the federal government. Those changes would probably not change the definition of the lands covered by the Canada Oil and Gas Act, but would simply provide that in those circumstances where a provincial minister is to be exercising authority on behalf of the federal minister, the authority could be so exercised. There would be some other consequential amendments as well, but there would not have to be any changes to the National Energy Board Act as a consequence of the agreement.

Senator Smith: Just so that it is clear on the record, what Mr. Elcock has just said does not seem to be consistent with the view of Nova Scotia. There appears to be a difference in the view just enunciated and the view which was given to me over the telephone. I do not think however that it is crucial to the situation here.

The Acting Chairman: If I may dare to summarize a little, the point arising out of Mr. Elcock's remarks was that it was not this act that would be amended, but the Canada Oil and Gas Act.

Senator Smith: I understood that.

The Acting Chairman: So I think we have the whole thing on the record.

Senator Smith: But I am disagreeing because I believe that the view of Nova Scotia is also in disagreement with the suggestion of Mr. Elcock that there is no need to make any amendment to this act. I think there is such a need, both from my own examination of the act and the agreement altogether independent of anybody, which may not be worth a great deal, but to me it is as good as the next fellow's, including that of Mr. Elcock. I believe it be the view of Nova Scotia as well.

[Traduction]

Le sénateur Smith: Ils m'ont dit qu'ils étaient prêts à accepter que personne ne s'oppose à l'adoption de ce projet de loi maintenant, mais de prendre soin que les instructions données à cette fin soient inscrites aux délibérations, accompagnées des raisons qui ont motivé cette décision.

M. Elcock: Monsieur le président, je ne peux pas faire d'observations au sujet de l'opinion exprimée par la province de la Nouvelle-Écosse. Toutefois, je pense qu'il pourrait être utile de donner quelques renseignements sur les engagements des deux paliers de gouvernement dans l'entente entre la Nouvelle-Écosse et le gouvernement du Canada, en ce qui a trait aux régions au large des côtes. Quant à ce projet de loi particulier, le projet de loi C-108, l'entente n'exige nullement que des modifications soient apportées au projet de loi ou à l'Office national de l'énergie. Je n'ai pas l'entente avec moi, mais il y a un article qui prévoit que l'autorité à l'égard des pipe-lines sera exercée par l'Office national de l'énergie et, en vue de maintenir cette autorité de l'Office, il est clair qu'il faut qu'il y ait un article à cet effet. Ainsi donc, à la suite de l'entente avec la Nouvelle-Écosse, il n'y aurait pas nécessité de modifier la Loi sur l'Office national de l'énergie.

La question de savoir s'il est nécessaire d'apporter des modifications, à la suite de cette entente, à la Loi sur le pétrole et le gaz des terres du Canada, il faudrait qu'il y ait des modifications à cette loi pour tenir compte de l'entente conclue entre les provinces et le gouvernement fédéral. Ces modifications ne changeraient probablement rien à la définition des terres donnée par la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, mais elles ne feraient que prévoir les circonstances dans lesquelles un ministre provincial pourrait exercer l'autorité au nom d'un ministre fédéral. Il devrait y avoir des modifications connexes également, mais il ne devrait y avoir aucune modification à la Loi sur l'Office national de l'énergie à la suite de cette entente.

Le sénateur Smith: Afin que tout soit bien clair, ce que vient de dire M. Elcock ne semble pas conforme à l'opinion exprimée par la Nouvelle-Écosse. Il semble qu'il y ait une divergence entre l'opinion qui vient d'être exprimée et celle qui m'a été donnée au téléphone. Je ne pense pas néanmoins que cela est une grande importance dans le cas qui nous occupe.

Le président intérimaire: Si je puis me permettre de résumer quelque peu, les observations de M. Elcock sur ce point visaient au fait que ce n'est pas cette loi qui devrait être modifiée, mais la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada.

Le sénateur Smith: C'est ce que j'avais compris.

Le président intérimaire: Je crois que nous avons enregistré le tout correctement.

Le sénateur Smith: Mais j'exprime mon désaccord, parce que je pense que la Nouvelle-Écosse n'est pas d'accord avec la suggestion de M. Elcock qui dit qu'il n'est pas nécessaire d'apporter une modification à ce projet de loi. Je crois au contraire que c'est nécessaire, tant à la suite de mon étude de la loi que de mon opinion tout à fait personnelle, qui peut-être n'a pas grande valeur, mais qui, à mon avis, a autant de valeur qu'une autre, y compris celle de M. Elcock. Je pense que c'est aussi l'opinion de la Nouvelle-Écosse.

[Text]

Mr. Elcock: Mr. Chairman, if I might direct the honourable senator's attention to the agreement, page 16, section 20(b) which deals with transportation. The agreement specifically provides that:

Pipelines connecting oil or gas production facilities in the offshore region with the Province of Nova Scotia shall be regulated under the applicable federal legislation.

The existing federal legislation in that respect is the National Energy Board Act.

Senator Smith: I am familiar with that. That was one of the sections quoted to me by the people from Nova Scotia in my conversations with them.

Senator Tremblay: In the meantime, as a point of clarification, if I understood the answer which was given just a moment ago, the question of jurisdiction is considered to be second, but there is the possibility of what one might call "administrative delegation" to enforce it?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the agreement does not really raise or settle the question of jurisdiction. Essentially it avoids the question. The object of the exercise is ultimately to have a situation where the federal and provincial legislation are essentially identical so that there will be no question to be raised by anybody as to who has jurisdiction, because it is exercised under the same legislation at both levels.

Senator Smith: That is consistent with what I was told by the Attorney Gen's Department this morning.

Senator Tremblay: So the situation is that both parties can claim jurisdiction on the condition that they do not claim it.

Senator Smith: Insofar as what the Nova Scotians said to me this morning, the question of ownership, which is not necessarily jurisdiction, has been set aside, as evidenced by the agreement. That is still the attitude of Nova Scotia and, they believe, the attitude of the federal government. So the question of actual ownership has been put aside and will continue to be put aside unless some incidental decision, such as the one now before the courts with regard to Newfoundland, should in some way alter it.

Senator Flynn: I am wondering whether Senator Cook has anything to say on behalf of Newfoundland on this subject?

Senator Cook: This point was cleared up for me by Mr. Elcock some time ago. As I read the offshore definition, the operative words are:

—that belongs to Her Majesty in right of Canada or in respect of which Her Majesty in right of Canada has the right to dispose—

As I confidently believe the courts will rule in favour of Newfoundland, this definition is of no interest to us.

The Acting Chairman: You made that point several meetings back when I was sitting on the other side of this table. I recall it quite distinctly.

Senator Flynn: But the crunch will come on the meaning of section 87.1.

[Traduction]

M. Elcock: Monsieur le président, si je peux me permettre d'attirer l'attention de l'honorable sénateur sur la page 15 de l'entente, soit sur le paragraphe 20 (b) qui porte sur le transport. L'entente prévoit très précisément:

Les pipelines reliant des installations de production de pétrole ou de gaz dans la région offshore à la Nouvelle-Écosse seront soumis à la législation fédérale pertinente.

La législation fédérale pertinente à cet égard est la Loi sur l'Office national de l'énergie.

Le sénateur Smith: J'ai lu ce paragraphe. C'est l'un des articles que m'ont cité les personnes avec qui j'ai eu des entretiens en Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Tremblay: Entretemps, pour préciser le débat, si j'ai bien compris la réponse donnée il y a quelque instants, la question de la juridiction est considérée comme secondaire, mais il existe la possibilité de ce qu'on pourrait qualifier de «délégation administrative» pour la mise en vigueur?

M. Elcock: Monsieur le président, l'entente ne soulève ni ne résoud vraiment la question de la juridiction. En fait, elle évite la question. L'objet de tout cela est finalement d'avoir une situation où les lois fédérales et provinciales soient essentiellement identiques, afin que personne ne puisse soulever la question de la juridiction, parce qu'elle est exercée en vertu d'une même loi aux deux paliers.

Le sénateur Smith: Cela correspond à ce qui m'a été dit par le bureau du procureur général ce matin.

Le sénateur Tremblay: Ainsi la situation est que les deux parties peuvent revendiquer la juridiction à condition qu'elles ne la revendiquent pas.

Le sénateur Smith: D'après les entretiens que j'ai eu ce matin avec les gens de la Nouvelle-Écosse, la question de la propriété, qui n'est pas celle de la juridiction, a été mise de côté, comme c'est clair dans cette entente. C'est toujours l'attitude de la Nouvelle-Écosse et ils croient que c'est celle du gouvernement fédéral. Ainsi la question de la propriété réelle a été mise de côté et il en sera ainsi à moins d'une décision, comme celle devant les tribunaux en ce qui a trait à Terre-Neuve, qui puisse changer la situation.

Le sénateur Flynn: Je me demande si le sénateur Cook a quelque chose à dire au nom de Terre-Neuve à cet égard?

Le sénateur Cook: M. Elcock a clarifié ce point il y a quelque temps. En lisant la définition d'une région au large des côtes, il m'apparaît que les mots sont importants les suivants:

... qui appartient à Sa Majesté du chef du Canada ou dont cette dernière peut exploiter ...

Comme je suis convaincu que les tribunaux vont rendre un jugement en faveur de Terre-Neuve, cette définition n'a aucune importance pour nous.

Le président intérimaire: Vous avez établi ce point au cours d'une séance antérieure, alors que j'étais assis de l'autre côté de la table. Je m'en souviens très bien.

Le sénateur Flynn: Mais tout le problème viendra de la signification du paragraphe 87.1.

[Text]

The Acting Chairman: Is there anything further on clause 29?

Senator Flynn: Clause 29 covers the previous sections 87 and 87.1. I wonder why 87.1 is there at all. What is the present situation with regard to the movement of oil and gas?

Mr. Elcock: There is no similar provision at this time in the National Energy Board Act. There is a similar provision in division 2 of Part II of the Petroleum Administration Act which provides for the Governor in Council to give direction to the board to assume the direction and control of the interprovincial movement of oil. In the first draft of the Energy Administration Act, which was tabled in June or July of last year, there was a similar provision to Division II of Part II also inserted into Division III of the Petroleum Administration Act. That is the division of the Petroleum Administration Act which deals with gas as distinct from oil. So, originally, the goal was to have balanced provisions with regard to both oil and gas. Subsequently, between the time of the introduction of that draft legislation for comment and preparation of Bill C-108, a decision was taken that since it was the National Energy Board that was to exercise the authority over the movement of oil and gas in interprovincial trade, it was logical to put the provision in the National Energy Board Act, rather than leave it in the Petroleum Administration Act. Hence its appearance in Bill C-108.

However, there is no question that there is now authority in the Petroleum Administration Act for the interprovincial control or the interprovincial movement of oil as well as some control over the interprovincial movement of gas, although of a slightly different kind than proposed here.

Senator Molson: Hydro-electric power is not in this case in that definition.

Mr. Elcock: No.

Senator Cook: I notice that the definition of "movement" in respect of oil or gas excludes an export thereof.

Mr. Elcock: That is correct, because Part VI deals with export and imports.

Senator Cook: Does that mean that the federal government has the right to control both the interprovincial movement and the export of oil or gas?

Mr. Elcock: Yes, where it is interprovincial movement. It would not include intraprovincial movement of oil and gas as distinct from interprovincial. In other words, if the oil or gas moves within a province there is no federal jurisdiction, but federal jurisdiction does extend to interprovincial trade as well as to export trade. Part VI and Part VI.1 provide the federal government with authority, where it would choose to take such action, to regulate trade in those areas.

[Traduction]

Le président intérimaire: Avez-vous quelque chose à ajouter au sujet de l'article 29?

Le sénateur Flynn: L'article 29 porte sur l'ancien article 87 et le paragraphe 1 de cet article. Je me demande pourquoi le paragraphe 87.1 s'y trouve. Quelle est la situation actuelle en ce qui a trait à l'acheminement du pétrole et du gaz?

M. Elcock: Il n'existe pas pour le moment de disposition analogue dans la Loi sur l'Office national de l'énergie. Il y a une disposition analogue à la partie II.2 de la Loi sur l'administration du pétrole qui prévoit que le gouverneur en conseil donne des instructions à l'Office en vue d'assumer la direction et le contrôle de l'acheminement interprovincial du pétrole. Dans la première ébauche de la Loi sur l'administration de l'énergie, qui a été déposée en juin ou en juillet de l'année dernière, il y avait une disposition analogue à la Partie II.2, également ajoutée à la partie III de la Loi sur l'administration du pétrole qui porte sur le gaz, comme étant distinct du pétrole. L'objectif était donc à l'origine d'avoir des dispositions équilibrées en ce qui a trait au pétrole et au gaz. Ulérieurement, entre le moment du dépôt de ce projet de loi pour étude et la préparation du projet de loi C-108, une décision fut prise voulant, étant donné que c'est l'Office national de l'énergie qui devra exercer l'autorité sur l'acheminement du pétrole et du gaz dans le commerce interprovincial, il soit donc logique d'inscrire cette disposition dans la Loi sur l'Office national de l'énergie plutôt que de la laisser dans la Loi sur l'administration du pétrole. Voilà pourquoi elle apparaît dans le projet de loi C-108.

Néanmoins, il n'en reste pas moins qu'il y a dans la Loi de l'administration du pétrole une disposition prévoyant l'autorité en matière de contrôle interprovincial ou d'acheminement interprovincial du pétrole, de même qu'un certain contrôle sur l'acheminement interprovincial du gaz, bien qu'il soit légèrement différent de ce qui est proposé ici.

Le sénateur Molson: La force hydro-électrique n'apparaît pas dans ce cas dans la définition.

M. Elcock: Non.

Le sénateur Cook: Je remarque que la définition d'«acheminement» en ce qui a trait au pétrole et au gaz exclut l'exportation du présent article.

M. Elcock: C'est exact, parce que la Partie VI traite de l'exportation et de l'importation.

Le sénateur Cook: Est-ce que cela signifie que le gouvernement fédéral a le droit de contrôler l'acheminement interprovincial aussi bien que l'exportation du pétrole ou du gaz?

M. Elcock: Oui, lorsqu'il s'agit d'un acheminement interprovincial. Cela ne s'appliquerait pas à l'acheminement à l'intérieur d'une province du pétrole et du gaz. En d'autres mots, si le pétrole ou le gaz se déplace à l'intérieur d'une province, le gouvernement fédéral n'a pas juridiction, mais la juridiction fédérale s'étend au commerce interprovincial, ainsi qu'au commerce des exportations. Les parties VI et VI.1 accorde l'autorité au gouvernement fédéral lorsqu'il décide de prendre une telle mesure pour réglementer le commerce dans ces domaines.

[Text]

Senator Cook: Are any other commodities subject to such regulation?

Mr. Elcock: In terms of interprovincial movement or export?

Senator Cook: Either or both.

Mr. Elcock: In terms of export, senator, there are, yes. The Export and Import Permits Act regulates some other commodities as well. For example, uranium is regulated under both that act and the Atomic Energy Control Act. I believe there are others as well. I believe the movement of grain is controlled, isn't it?

Mr. Lamar: There is simply a prohibition against moving grain between provinces.

Mr. Elcock: That is the only other one I can think of, senator.

Senator Cook: This is new in the law, then.

Mr. Elcock: It is new in the National Energy Board Act. It is not new in the sense that the concept now appears in the Petroleum Administration Act. In fact, provisions quite similar to this appear in Part II of the Petroleum Administration Act.

Senator Cook: Applying to export only?

Mr. Elcock: Applying to movements of interprovincial trade.

Senator Smith: Mr. Chairman, I just wanted to observe that what I said in relation to the new section 87 is also applicable to the new section 87.1, which we are now discussing.

Senator Tremblay: Mr. Elcock, is there any distinction to be drawn between "ownership" and "movement"? Section 87.1 is concerned only with the movement of oil or gas from the offshore or from one province to the other. Does that mean that, regardless of the decision of the Supreme Court concerning ownership of the offshore, this section would apply to movement from offshore to the mainland within the same province?

Mr. Elcock: Senator, if the Supreme Court were to determine that ownership over some area in the offshore was in a provincial government rather than in the federal government, then that area would not, given the wording of the definition as Senator Cook pointed out a few moments ago, be included in the offshore area for the purposes of Part VI.1. So there would be no federal government regulation of the movement in that case.

Senator Flynn: It says "out of the province." That is not equivalent to the offshore area. If oil were found on the land of Newfoundland, the movement of that oil would be covered by section 87.1.

Mr. Elcock: Let us take two hypothetical cases.

Senator Flynn: "Out of the province," "out of the offshore area," for both.

[Traduction]

Le sénateur Cook: Y a-t-il d'autres produits qui soient assujettis à une telle réglementation?

M. Elcock: Quant à l'acheminement interprovincial ou à l'exportation?

Le sénateur Cook: L'un ou l'autre.

M. Elcock: En ce qui a trait à l'exportation, sénateur, c'est exact. La Loi sur les licences d'exportation et d'importation régit également d'autres produits. Par exemple, l'uranium est régit par cette loi et la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique. Je pense qu'il y en a d'autres. Je crois que l'acheminement des céréales est contrôlé, n'est-ce-pas?

M. Lamar: Il y a simplement une interdiction quant au déplacement des céréales entre les provinces.

M. Elcock: C'est le seul autre cas qui me vienne à l'esprit, sénateur.

Le sénateur Cook: C'est donc tout récent.

M. Elcock: C'est nouveau dans la Loi sur l'Office national de l'énergie. Ce n'est pas nouveau dans le sens que le principe est inscrit déjà dans la Loi sur l'administration du pétrole. En fait, des dispositions analogues apparaissent dans la partie II de la Loi sur l'administration du pétrole.

Le sénateur Cook: S'appliquent-elles uniquement à l'exportation?

M. Elcock: Elles s'appliquent à l'acheminement interprovincial.

Le sénateur Smith: Je voudrais simplement faire observer, monsieur le président, que ce que j'ai dit au sujet du nouvel article 87 s'applique également au nouveau paragraphe 87.1, dont il est question en ce moment.

Le sénateur Tremblay: M. Elcock, doit-on établir une distinction entre «propriété» et «acheminement»? Le paragraphe 87.1 porte uniquement sur l'acheminement du pétrole ou du gaz provenant des régions au large des côtes ou passant d'une province à une autre. Est-ce que cela signifie, quoique décide la Cour suprême au sujet de la propriété des ressources au large des côtes, que cet article s'appliquerait à l'acheminement de l'endroit au large des côtes au continent dans une même province?

M. Elcock: Si la Cour suprême devait décider que la propriété de certaines régions au large des côtes revenait au gouvernement provincial plutôt qu'au gouvernement fédéral, la région ne serait pas alors, étant donné la formulation de la définition, comme le sénateur Cook l'a souligné il y a quelques instants, incluse dans la région au large des côtes aux fins de la partie VI.1. Il n'y aurait donc aucune réglementation fédérale de l'acheminement dans ce cas.

Le sénateur Flynn: Il est inscrit «hors de la province». Cela ne signifie pas une région au large des côtes. Si on devait trouver du pétrole sur les terres de Terre-Neuve, l'acheminement de ce pétrole serait assujéti au paragraphe 87.1.

M. Elcock: Prenons deux cas hypothétiques.

Le sénateur Flynn: «Hors de la province» et «hors de la région au large des côtes» dans les deux cas.

[Text]

Mr. Elcock: If you were to take oil from a province and move it to another province, the regulation would clearly apply. If oil is produced in an offshore area, first it is necessary to determine whether that offshore area comes within the definition. If it is determined that the particular offshore area comes within the definition, that is, that it "belongs to Her Majesty in right of Canada or in respect of which Her Majesty in right of Canada has the right to dispose of or exploit the natural resources," then, and only then, would that offshore area come under this provision. If the area does come under this provision, then the oil produced from that offshore area would be subject to these provisions. However, if the court were to determine that the oil well was on lands which the provincial Crown had the right to explore and exploit or which the provincial Crown had the right to dispose of or exploit the natural resources, then Part VI.1 would not apply, and oil produced from that offshore area would not be subject to the jurisdiction of this clause until such point as it left the province.

Senator Flynn: Well, that is the point.

Mr. Elcock: But if you produced oil from an offshore area within provincial jurisdiction and moved it into the province having that provincial jurisdiction, then the federal government regulation would not apply. Only if the oil or gas were moved beyond the province would they come under the jurisdiction of this section.

Senator Tremblay: So section 87.1 would not apply with respect to offshore oil from an area defined as part of the province of Newfoundland?

Mr. Elcock: That is correct, if the movement—

Senator Flynn: That is impossible.

Senator Tremblay: That is my question.

Senator Flynn: It is your question, but I don't like the answer. If the offshore area is declared to be within the jurisdiction of the province of Newfoundland, then movement of oil from that offshore area to the island of Newfoundland would be one thing, but movement of that oil or gas out of that offshore area or out of the province would be something else and would be covered by the authority of the board. In the first case, you would not have to consider the problem of the offshore area because it would be within the province. So it really makes no difference. You apply the regulation to the movement of oil and gas either from the land or from the offshore area in any case where it is out of the province. In other words, if it goes from one province to another or if it is exported.

Mr. Elcock: Clearly, Mr. Chairman, if the oil were to move from one province to another it would be subject to the federal government jurisdiction.

Senator Flynn: That is it, certainly.

Mr. Elcock: However, there is a difference in the case of oil coming from an offshore area found to be within provincial boundaries. It is only subject to the regulation when it crosses

[Traduction]

M. Elcock: Si vous deviez acheminer du pétrole d'une province dans une autre province, la réglementation s'appliquerait hors de tout doute. Si le pétrole est extrait d'une région au large des côtes, il faudra tout d'abord déterminer si cette région au large des côtes est couverte par la définition. S'il est décidé que cette région au large des côtes est couverte par la définition, c'est-à-dire qu'elle appartient à Sa Majesté du chef du Canada ou dont cette dernière peut exploiter les ressources naturelles ou en disposer, cette région sera donc couverte par cette disposition. Si la région est couverte par cette définition, le pétrole extrait dans cette région au large des côtes sera assujéti à ces dispositions. Toutefois, si un tribunal juge que le puits de pétrole était sur des terres que la Couronne provinciale avait le droit d'exploiter et d'explorer ou dont elles avaient le droit de disposer la partie VI.1 ne s'appliquerait pas dans ce cas et le pétrole extrait de cette région au large des côtes ne serait pas assujéti à la juridiction de cet article jusqu'au moment où il quittera la province.

Le sénateur Flynn: Nous y voilà.

M. Elcock: Mais si vous produisez du pétrole à partir d'une région au large des côtes qui relève de la compétence provinciale et que vous le transportiez à l'intérieur de cette province, la réglementation fédérale ne s'appliquerait pas. Cet article s'appliquerait uniquement si le pétrole ou le gaz était transporté à l'extérieur de la province.

Le sénateur Tremblay: Ainsi le paragraphe 87.1 ne s'appliquerait pas au pétrole d'une région au large des côtes qui par définition ferait partie de la province de Terre-Neuve?

M. Elcock: C'est exact, si l'acheminement...

Le sénateur Flynn: C'est impossible.

Le sénateur Tremblay: C'est la question que je pose.

Le sénateur Flynn: C'est en effet votre question mais je n'aime pas la réponse. Si la région au large des côtes est considérée comme relevant de la compétence de Terre-Neuve, alors l'acheminement du pétrole de cette région au large des côtes jusqu'à l'île de Terre-Neuve serait une chose, mais l'acheminement du pétrole ou du gaz en dehors de cette région au large des côtes ou à l'extérieur de la province serait autre chose et relèverait de la compétence de l'Office. Dans le premier cas, vous n'auriez pas à vous préoccuper du problème de la région au large des côtes parce qu'elle ferait partie de la province. Il n'y a donc aucune différence. Vous appliquez la réglementation de l'acheminement du pétrole et du gaz soit à partir de la terre, soit à partir de la région au large des côtes, dans tous les cas où ils sont acheminés hors de la province. En d'autres mots, s'ils sont acheminés d'une province à une autre ou s'ils sont exportés.

M. Elcock: Il est clair, monsieur le président, que si le pétrole est acheminé d'une province à une autre, il relève alors de la compétence fédérale.

Le sénateur Flynn: C'est évident.

M. Elcock: Toutefois, il y a une différence dans le cas du pétrole qui provient d'une région au large des côtes qui est considérée comme étant à l'intérieur des frontières d'une pro-

[Text]

the provincial boundary, not when it crosses the boundary of the offshore area.

Senator Flynn: I agree with you, but what difference does it make in practice? Suppose the offshore area were found to be federal territory. The board would not have to deal with that, because the federal government would be dealing with it. In one sense it makes no difference, but it certainly could make a difference to the province, because the movement of the oil or gas, whether it is from the province itself or from the offshore area included in the province's lands, is covered by the authority of the board if the oil or gas are taken out of the province.

Senator Cook: Approaching it in a different way, this clause is to be of general application. It applies to Alberta as well as to any other province.

Mr. Elcock: Yes, certainly.

Senator Cook: Apart from the wisdom of it, if that is the case, why should the offshore be in a better position than the provinces?

Senator Flynn: If it is federal, you mean.

Senator Cook: If this clause applies to Alberta, Saskatchewan, Newfoundland and Nova Scotia, it is a clause of general application, and if that is so, why should the offshore area of Newfoundland be beyond jurisdiction?

Senator Tremblay: If I understood the witness correctly, section 87.1(1) is based on the assumption that the decision of the court will come down on the side of the federal government. If it rules on behalf of the provinces, the offshore area will become provincial territory. If that were the case, the section which covers the movement from the offshore area to the mainland area of Newfoundland would not apply.

Mr. Elcock: Yes.

Senator Tremblay: That would be the situation because it would have been declared provincial territory.

Mr. Elcock: Yes.

Senator Tremblay: So the logical conclusion is that this section, as worded, assumes that the decision of the court will declare that the offshore area is federal territory.

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman, it does not assume the decision will be that. What it assumes is that there is no certainty, and the bill was drafted specifically to cover both situations.

The senator is correct to the extent that if the Supreme Court of Canada were to decide that the jurisdiction over all areas off the offshore was within provincial jurisdiction, the section would become meaningless. Having said that, I should say that the bill is drafted to fit either circumstance.

Senator Lafond: Even if the decision were to grant jurisdiction and ownership of some offshore areas to the provinces,

[Traduction]

vince. Il n'est assujéti au règlement que lorsqu'il traverse la frontière de la province, non la frontière de la région au large des côtes.

Le sénateur Flynn: Je suis d'accord, mais quelle différence cela fait-il en pratique? Supposons qu'une région au large des côtes soient considérée comme étant un territoire fédérale. L'Office n'aurait pas à s'en occuper, puisque le gouvernement fédéral s'en occuperait. En un sens, cela ne fait aucune différence, mais cela fait certainement une différence pour la province, parce que l'acheminement du pétrole ou du gaz, que ce soit de la province elle-même ou de la région au large des côtes comprise dans le territoire de la province, est assujéti à la compétence de l'Office, si le pétrole ou le gaz est transporté hors de la province.

Le sénateur Cook: Si on l'envisage sous un angle différent, cet article a en principe une application générale. Il s'applique à l'Alberta autant qu'aux autres provinces.

M. Elcock: Oui, certainement.

Le sénateur Cook: Mise à part la sagesse d'une telle mesure, si tel est le cas, pourquoi une région au large des côtes serait-elle en meilleure position que les provinces?

Le sénateur Flynn: Si elle relève de la compétence fédérale, voulez-vous dire?

Le sénateur Cook: Si cet article s'applique à l'Alberta, la Saskatchewan, Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse, c'est donc un article qui a une application générale et si tel est le cas, pourquoi une région au large des côtes échapperait-elle à son application?

Le sénateur Tremblay: Si j'ai bien compris ce qu'a déclaré le témoin, le paragraphe 87.1(1) est fondé sur l'hypothèse que le jugement du tribunal sera en faveur du gouvernement fédéral. Si le jugement est en faveur des provinces, une région au large des côtes deviendra alors territoire provincial. Si tel devait être le cas, l'article qui s'applique à l'acheminement d'une région au large des côtes jusqu'à Terre-Neuve ne s'appliquerait pas.

M. Elcock: Oui.

Le sénateur Tremblay: Il en serait ainsi, parce qu'elle serait alors considérée comme faisant partie du territoire provincial.

M. Elcock: Oui.

Le sénateur Tremblay: La conclusion logique est donc que cet article, tel qu'il est formulé, suppose que les tribunaux décideront qu'une région au large des côtes est considérée comme étant fédérale.

M. Elcock: Non, monsieur le président, il ne suppose pas une telle chose. Ce qu'il suppose, c'est qu'il n'y a pas de certitude et le projet de loi a été rédigé spécialement dans le but de prévoir les deux situations.

Le sénateur a raison jusqu'à un certain point, car si la Cour suprême du Canada devait juger que toutes les régions au large des côtes étaient de compétence provinciale, l'article n'aurait plus de portée. Ayant dit cela, je dois dire que le projet de loi tient compte des deux cas.

Le sénateur Lafond: Même si la décision rendue devait accorder la compétence et la propriété de certaines régions au

[Text]

there would still remain some offshore areas under the jurisdiction of the federal government, such as the Canada Lands?

Mr. Elcock: That is the "in-between" situation.

Senator Flynn: Let us take the example of federal lands that are not in dispute, such as the Beaufort Sea. Would this section apply to the movement of oil and gas from the Beaufort Sea to the provinces of Saskatchewan and Alberta, or across the Arctic to, let us say, Gros Cacouna?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, these provisions would apply to movements out of the Beaufort Sea and out of federal territory in the north to another province.

Senator Flynn: Therefore, it covers all movements of oil and gas except if those movements are within a province?

Mr. Elcock: That is correct.

Senator Flynn: Or within a territory.

Mr. Elcock: That is correct.

Senator Molson: You mentioned that it applies to interprovincial movement first, and international movement second, but if the oil and gas comes from a provincial area, an area which the Supreme Court of Canada decided is under provincial ownership, then crosses into Canada lands—not into a province directly—and then into a province, crossing the boundary presumably would have the same effect as being interprovincial, would it not?

Hibernia is a perfect example of that, as I understand it, because the Supreme Court of Canada has to deal with a limited area on the shelf which relates to Hibernia, but even if the Supreme Court of Canada determines that that is under provincial jurisdiction, the movement of oil and gas from there would go across an extensive area of Canada lands before it reaches Newfoundland.

Mr. Elcock: Except that, Mr. Chairman, in that particular circumstance, the decision on Hibernia, or the question put to the Supreme Court of Canada on the Hibernia case, while it is on a more specific area than the whole offshore area, will in effect answer most of the questions, but not all of them. There will remain some historic bays, there may remain questions regarding the area of the territorial sea, but the Supreme Court of Canada will certainly answer most questions beyond the territorial sea so that one will know where the area begins or ends within the broader offshore area.

So, if there were a determination that Hibernia was provincial, the determination would really apply to the whole of the offshore.

Senator Molson: What about section 87.1(1)?

Mr. Elcock: In the case where all the offshore area was determined to be the right of a respective province, then clearly that would only apply to the extent that the federal government had any jurisdiction in the territories.

[Traduction]

large des côtes aux provinces, il y aurait toujours certaines régions au large des côtes qui seraient sous compétence fédérale, comme les terres du Canada?

M. Elcock: Il s'agit là d'une situation mitoyenne.

Le sénateur Flynn: Prenons l'exemple des terres fédérales qui ne sont pas en cause, comme la mer de Beaufort. Cet article s'appliquerait-il à l'acheminement du pétrole et du gaz de la mer de Beaufort vers la Saskatchewan et l'Alberta, ou à travers l'Arctique vers, disons, Gros Cacouna?

M. Elcock: Monsieur le président, ces dispositions s'appliqueraient à l'acheminement hors de la mer de Beaufort et hors du territoire fédéral dans le Nord jusqu'à une autre province.

Le sénateur Flynn: Par conséquent, elles s'appliquent à tout l'acheminement du pétrole et du gaz, sauf lorsqu'ils sont acheminés à l'intérieur d'une province?

M. Elcock: C'est exact.

Le sénateur Flynn: Ou à l'intérieur d'un territoire.

M. Elcock: C'est exact.

Le sénateur Molson: Vous avez déclaré qu'elles s'appliquaient avant tout à l'acheminement interprovincial et ensuite à l'acheminement international, mais si le pétrole et le gaz proviennent d'un territoire provincial, un territoire que la Cour suprême juge appartenir à une province, et qu'ils traversent des terres du Canada—pas directement une province—pour ensuite se rendre dans une province, le fait de traverser cette frontière constituerait en fait un acheminement interprovincial, n'est-il pas vrai?

Hibernia en est un exemple probant, car la Cour suprême du Canada doit juger du cas d'une région limitée du plateau où se trouve Hibernia, mais même si la Cour suprême du Canada décide qu'elle relève de la compétence provinciale, l'acheminement du pétrole et du gaz devra traverser de grandes étendues de terres du Canada avant d'atteindre Terre-Neuve.

M. Elcock: Sauf que, monsieur le président, dans ce cas-là, le jugement au sujet d'Hibernia ou la question posée à la Cour suprême du Canada en ce qui concerne Hibernia, alors qu'elle ne porte que sur une région bien définie, plus limitée que toute la région au large des côtes, répondra cependant à la plupart des questions, mais pas à toutes. Il y aura toujours des questions en suspens au sujet des eaux territoriales, mais la Cour suprême du Canada donnera certainement une réponse à toutes les autres questions, afin que l'on puisse savoir où commence et où finit une région au large des côtes.

S'il était donc juger qu'Hibernia était de compétence provinciale, le jugement s'appliquerait en fait à toute la question des régions au large des côtes.

Le sénateur Molson: Qu'en est-il du paragraphe 87.1(1)?

M. Elcock: Dans le cas où toutes les régions au large des côtes seraient considérées comme étant la propriété des provinces en cause, il est alors évident qu'il ne s'appliquerait que dans la mesure où le gouvernement fédéral a juridiction dans les territoires.

[Text]

Senator Molson: That is specifically what I am getting at. Hibernia is a small part of the whole, and the movement of oil and gas from Hibernia would cross federal lands because it has not been ruled to be under provincial jurisdiction yet. If the Supreme Court of Canada ruled that Hibernia was under provincial jurisdiction, what would happen?

Mr. Elcock: If the court ruled that it was provincial, Mr. Chairman, the result of that would be to determine, at the same time, that the rest of the area of the offshore was provincial as well.

While there might be some uncertainty, and the court would not have answered questions regarding the difference between the boundaries of Nova Scotia and Newfoundland, or between Quebec and Newfoundland, and how far one could go up the St. Lawrence, or whatever, it still would have answered the question of who really owns the offshore, who really has jurisdiction over the offshore.

Senator Molson: Would the answer to those questions give legal effect to your provision?

Mr. Elcock: If the Supreme Court of Canada were to rule that Hibernia came under provincial jurisdiction, then effectively one would be left with no choice but to determine that in the offshore area the federal government—and in that part of the offshore area I do not mean just the Hibernia area, but certainly the area around Newfoundland—did not own the land or did not have a right to explore or exploit it.

Senator Molson: But it says that you can control the movement of oil and gas.

Mr. Elcock: No, it says that the federal government can control only the movement of oil and gas to the extent that that movement is in respect of lands which the Government of Canada has the right to explore, exploit or have the right to dispose of.

Senator Molson: I still think that Hibernia is just a postage stamp on a map, and you must cross that to get to Newfoundland, and in doing so, you are crossing federal lands. It may not be interprovincial, but it certainly is not within a province.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, if the court were to determine, for example, that the Hibernia area—if that were the question put to the court—is provincial, then I do not feel that one could arrive at any other legal conclusion but that every area between there and the coast of Newfoundland would be within the jurisdiction of Newfoundland. If that were the case, this part would not apply to the movement of oil from the Hibernia field to Newfoundland.

Senator Flynn: It would not, but it would apply to the movement of that oil to Nova Scotia?

Mr. Elcock: Yes.

Senator Smith: Mr. Chairman, I should like to ask Mr. Elcock for his view on a matter relating to Sable Island which

[Traduction]

Le sénateur Molson: Voilà justement où je voulais en venir. Hibernia n'est qu'une partie de l'ensemble et l'acheminement du pétrole et du gaz d'Hibernia devra traverser des terres fédérales, parce qu'il n'a pas encore été décidé qu'elles étaient de juridiction provinciale. Si la Cour suprême du Canada juge qu'Hibernia relève de la compétence provinciale, qu'arrivera-t-il?

M. Elcock: Si le tribunal juge que c'est de compétence provinciale, monsieur le président, il faudrait alors déterminer, en même temps, que le reste de la région au large des côtes relève également de la compétence provinciale.

Alors qu'il restera quelques incertitudes, car le tribunal n'aura pas répondu aux questions que l'on se pose au sujet de la différence entre les frontières de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve, ou entre Québec et Terre-Neuve, et jusqu'où peut-on remonter le Saint-Laurent, il aura tout de même répondu à la question de la propriété de la région au large des côtes, à la question de savoir qui a compétence sur cette région.

Le sénateur Molson: Est-ce que les réponses à ces questions donneront un poids juridique à vos dispositions?

M. Elcock: Si la Cour suprême du Canada devait décider qu'Hibernia relève de la compétence provinciale, nous n'aurions alors pas d'autre choix que celui de décider que dans la région au large des côtes le gouvernement fédéral—et lorsque je parle de région au large des côtes, je ne veux pas dire uniquement la région d'Hibernia, mais toute la région autour de Terre-Neuve—ne possède pas le territoire et n'a pas le droit de l'explorer ou de l'exploiter.

Le sénateur Molson: Mais il est dit que vous pouvez contrôler l'acheminement du pétrole et du gaz.

M. Elcock: Non, il est dit que le gouvernement fédéral ne peut contrôler l'acheminement du pétrole ou du gaz que dans la mesure où cet acheminement se fait sur des terres que le gouvernement du Canada a le droit d'explorer, d'exploiter ou dont il peut disposer.

Le sénateur Molson: Je persiste à croire qu'Hibernia n'est qu'un petit point sur la carte et qu'il faut traverser des terres fédérales pour se rendre jusqu'à Terre-Neuve. Il se peut qu'il ne s'agisse pas d'un acheminement interprovincial, mais ce n'est certainement pas à l'intérieur d'une province.

M. Elcock: Si le tribunal devait décider que, par exemple, la région d'Hibernia—si telle était la question posée au tribunal—est de compétence provinciale, je ne pense pas que l'on puisse arriver à d'autres conclusions que celle-là: toute la région entre ce point et la côte de Terre-Neuve relèverait de la compétence de Terre-Neuve. Si tel était le cas, ces dispositions ne s'appliqueraient pas à l'acheminement du pétrole des champs pétrolifères d'Hibernia à Terre-Neuve.

Le sénateur Flynn: Elles ne s'appliqueraient pas dans ce cas, mais elles s'appliqueraient à l'acheminement de ce pétrole jusqu'à la Nouvelle-Écosse.

M. Elcock: Oui.

Le sénateur Smith: J'aimerais demander, monsieur le président, à M. Elcock ce qu'il pense du cas de l'île du Sable qui ne

[Text]

had not occurred to me until this recent discussion began, and which I did not discuss with the people from Nova Scotia. On page 18, paragraph 24, in part states:

—Sable Island which is within the Province of Nova Scotia—

When one turns to the question of the movement of something from Sable Island to the mainland of Nova Scotia, what is the situation there with regard to jurisdiction?

Quickly looking through the agreement, I do not find any definitive answer to that question.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, there is no question that—at least in terms of the traditional historic federal view of what the position of Sable Island has been vis-à-vis Nova Scotia—Sable Island is clearly part of the Province of Nova Scotia, but under the BNA Act, the Government of Canada has both legislative and a proprietary jurisdiction over Sable Island. As a consequence of that view, the way this bill would apply to Sable Island would be as is read in the definition of “offshore area”. That would include Sable Island. So, Sable Island, for the purposes of a pipeline, for example, or the movement of interprovincial trade in gas, becomes, in some sense, outside of the province of Nova Scotia for the purposes of regulation of the movement because Sable Island is within federal jurisdiction in terms of legislating for it.

Senator Smith: That is assuming that this provision stands unaltered. That is not quite the question I was asking, although I may not have put it too clearly. The agreement states, as I have just read, that Sable Island is within the province of Nova Scotia. The movement we have been talking about is the movement of gas and oil from the offshore area to either Newfoundland, Nova Scotia or some other part of Canada.

Now, if, as I was led to understand by my conversations this morning, the amendments are to be made as you discussed, and with which I agree, how is the movement of gas or oil from Sable Island to the mainland to be governed? Is it all within the situation that applies to the gas and oil being found within the territorial waters of Nova Scotia, or is it to be completely under federal jurisdiction?

Mr. Elcock: Mr. Chairman, the movement of oil or gas from Sable Island to the extent that these provisions are, in fact, used in any case depends upon the Governor in Council determining that there is a need to allocate and run an allocation system deciding to invoke these powers. Assuming these powers were invoked, then Sable Island would become for the purposes of this hypothetical—a part of that federally-regulated offshore area, and the oil and gas would be subject to that same federal regulatory scheme.

Senator Smith: One of the subjects about which Nova Scotia must be alert is this very one as to how any gas and oil is to be carried from Sable Island to the Nova Scotia mainland.

[Traduction]

m'est pas venu à l'esprit avant que cette discussion ne commence et dont je n'ai pas parlé avec les gens de la Nouvelle-Écosse. À la page 17, au paragraphe 24, il est stipulé en partie:

... l'île de Sable, qui fait partie de la Nouvelle-Écosse ...

Lorsque la question se pose au sujet de l'acheminement de quelque chose de l'île de Sable à la Nouvelle-Écosse, quelle est alors la situation en ce qui a trait à la compétence?

En parcourant rapidement le texte de l'entente, je ne trouve pas de réponse précise à cette question.

M. Elcock: Monsieur le président, il ne fait aucun doute, du moins en ce qui concerne la position traditionnelle du gouvernement fédéral envers la situation de l'île de Sable par rapport à la Nouvelle-Écosse, que l'île de Sable fait clairement partie de la province de la Nouvelle-Écosse, mais en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le Gouvernement du Canada exerce la compétence, législativement et à titre de propriétaire, sur l'île de Sable. Par conséquent, le projet de loi s'appliquerait alors à l'île de Sable dans le sens où on s'en tient à la définition d'une région au large des côtes. Elle inclurait alors l'île de Sable. Ainsi, aux fins d'un pipe-line par exemple, ou à l'acheminement du gaz dans un commerce interprovincial, l'île de Sable ne fait plus alors partie de la province de la Nouvelle-Écosse, en ce qui a trait à la réglementation de l'acheminement, puisque l'île de Sable relève de la compétence fédérale en ce qui a trait à la législation.

Le sénateur Smith: Si nous supposons que cette disposition ne subisse aucune modification. Ce n'est pas tout à fait la question que je posais, bien que j'aie pu ne pas m'exprimer très clairement. L'entente stipule, comme je l'ai lue, que l'île de Sable fait partie de la Nouvelle-Écosse. L'acheminement dont nous avons parlé est celui du gaz et du pétrole de la région au large des côtes vers Terre-Neuve ou la Nouvelle-Écosse, ou vers toute autre région du Canada.

Si, d'après les conversations que j'ai eues ce matin, j'ai cru comprendre que des modifications seront apportées comme nous l'avons mentionné, et avec lesquelles je suis d'accord, de quelle façon l'acheminement du gaz ou du pétrole de l'île de Sable vers le continent sera-t-il régi? S'agit-il d'un cas où le pétrole et le gaz sont trouvés à l'intérieur des eaux territoriales de la Nouvelle-Écosse ou relève-t-il entièrement de la compétence fédérale?

M. Elcock: Monsieur le président, l'acheminement du pétrole ou du gaz de l'île de Sable, dans la mesure où ces dispositions s'appliquent à tous les cas, dépend de la décision du gouverneur en conseil qui jugera des pouvoirs à accorder. Si de tels pouvoirs sont invoqués, l'île de Sable deviendrait alors, aux termes de cette législation, une partie de la région au large des côtes assujettie à la compétence fédérale. Le pétrole et le gaz seraient alors assujettis à la réglementation fédérale en cette matière.

Le sénateur Smith: La Nouvelle-Écosse doit donc faire très attention à cette question de savoir comment le gaz et le pétrole seront transportés de l'île de Sable jusqu'à la Nouvelle-Écosse.

[Text]

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman, I do not think they need to be alert, certainly not from my discussions with Nova Scotia officials. I think we have a pretty good idea of where we are going. For example, the provisions of Part VI.1 would enable the federal government in some circumstances to give effect to some provisions of the agreement. For example, pricing under section 16 of the agreement reads as follows:

The wellhead price for oil and gas produced from the offshore region will be established by the federal government, after consultation with the Nova Scotia government.

There are some other provisions in the agreement with respect to allocation of oil coming from the offshore, including Sable Island, and it would be necessary for the federal government to have an ability to carry out those commitments, and the provisions of the NEB Act and some of the provisions of the PAA Act will provide the federal government with an ability to carry out its obligations under the Nova Scotia-Canada agreement.

The Acting Chairman: Are there any other questions on clause 29?

Senator Flynn: When you speak of the movement out of the province, of course that would include outside of Canada.

Mr. Elcock: Mr. Chairman, "movement" is defined to exclude an export.

Senator Flynn: Where is that defined?

Mr. Elcock: On page 16, the first definition in proposed section 87.

Senator Flynn: Would movement, including export, be covered elsewhere?

Mr. Elcock: Export and import are covered specifically under Part VI of the act.

Senator Flynn: That means that by this provision the government can prevent movement of oil and gas from one province to another.

Mr. Elcock: I am not sure that that is correct. It can regulate the movement and it can allocate the movement.

Senator Flynn: In section 87.1(1) it states "supervision and control."

Mr. Elcock: I am not sure that that would permit prohibition of movement, but it certainly would permit regulation of the movement.

Senator Flynn: Proposed section 87.1(2) states:

Where an order has been made under subsection (1) and while it remains in force, no person shall, except as otherwise authorized by the regulations, move designated oil or gas out of the designated province or area—

I suggest that would mean complete prohibition.

Mr. Elcock: In law, I do not think the Governor in Council's powers can be stretched that far.

[Traduction]

M. Elcock: Je ne crois pas, monsieur le président, qu'elle doive s'en inquiéter, en tout cas ce n'est pas l'impression que m'ont laissée mes entretiens avec les hauts fonctionnaires de la Nouvelle-Écosse. Je pense que nous savons très bien à quoi nous en tenir. Par exemple, les dispositions de la partie VI.1 permettraient au gouvernement fédéral de mettre en vigueur, dans certaines circonstances, quelques-unes des dispositions de l'entente. Notamment, l'établissement du prix, en vertu de l'article 16 de l'entente, se fera de la façon suivante:

Le gouvernement fédéral fixera le prix à la tête de puits du pétrole et du gaz extraits de la région offshore, après avoir consulté le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

Il existe d'autres dispositions de cette entente qui sont applicables à l'acheminement du pétrole d'une région au large des côtes, y compris l'île de Sable, et il faudra que le gouvernement fédéral puisse remplir ses engagements. Les dispositions de la Loi sur l'ONÉ et certaines dispositions de la Loi sur l'administration du pétrole donnent au gouvernement fédéral la possibilité de remplir ses obligations prévus aux termes de l'entente entre la Nouvelle-Écosse et le Canada.

Le président intérimaire: Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'article 29?

Le sénateur Flynn: Lorsque vous parlez de l'acheminement hors d'une province, vous incluez bien sûr l'acheminement hors du Canada.

M. Elcock: Monsieur le président, la définition d'«acheminement» exclut l'exportation.

Le sénateur Flynn: Où est-ce défini?

M. Elcock: A la page 16, la définition donnée à l'article 87 proposé.

Le sénateur Flynn: Est-ce que l'acheminement, y compris l'exportation, serait couvert ailleurs?

M. Elcock: L'exportation et l'importation sont traités tout particulièrement à la partie VI de la Loi.

Le sénateur Flynn: Ce qui signifie que, par cette disposition, le gouvernement peut empêcher l'acheminement du pétrole et du gaz d'une province à une autre.

M. Elcock: Je ne suis pas certain que cela soit exact. Il peut réglementer l'acheminement et il peut le permettre.

Le sénateur Flynn: Au paragraphe 87.1(1), il est écrit «surveillance et contrôle».

M. Elcock: Je ne suis pas certain que cela puisse permettre l'interdiction de l'acheminement.

Le sénateur Flynn: Le paragraphe 87.1(2) proposé stipule:

Aussi longtemps que reste en vigueur le décret visé au paragraphe (1), personne ne doit, sans y être autorisé par les règlements, acheminer du pétrole ou du gaz à l'extérieur de la province ou de l'endroit désigné . . .

Je suggère que cela peut signifier une complète interdiction.

M. Elcock: Juridiquement, je ne pense pas que les pouvoirs du gouverneur en conseil puissent aller aussi loin.

[Text]

Senator Flynn: In any event, I wanted to make that point, Mr. Chairman, because I think that is giving the government too wide an authority and I would move that proposed section 87.1 on page 17 be deleted.

Senator Cook: Am I correct that this is a general application which applies to all the provinces?

Mr. Elcock: Yes, Mr. Chairman.

Senator Cook: It does not say under what circumstances the Governor in Council may make an order, or, at least, what motivates him to make an order. Is there any direction on that, Mr. Elcock?

Mr. Elcock: You mean is there anything in the legislation that specifically provides in what circumstances he should act?

Senator Cook: Yes.

Mr. Elcock: No, Mr. Chairman, there is no specific provision in the legislation.

Senator Cook: As far as I am concerned, it is a section I have some difficulty with, but I rather have the feeling that as long as there is the general application, then I have to agree that if there are any clashes of general policy between the provinces and the federal government, the federal government must have the last word. Otherwise, is there any point in having a country at all in the final analysis? Therefore, I cannot go along with deleting the section.

The Acting Chairman: Honourable senators, you have heard Senator Flynn's proposed amendment. Are you ready to vote on it? All those in favour of his amendment, please raise your hand?

All those against his amendment, please raise your hand?

I declare the amendment defeated.

Are there any questions on clause 30?

Hon. Senators: No.

The Acting Chairman: Are there any questions on clause 31?

Senator Flynn: I move an amendment to clause 31 to strike out the words "and in the right of any province."

The Acting Chairman: Honourable senators, you have heard Senator Flynn's proposed amendment to clause 31 to strike out the words "and in right of any province" under section 90 of the act. Are you ready to vote on it?

Senator Molson: I do not understand the amendment.

Senator Flynn: Section 90 states:

This Act is binding on Her Majesty in right of Canada and in right of any province.

If they have jurisdiction, I do not think they need it in there and if they do not have jurisdiction, I think they should take it out.

The Acting Chairman: This point was discussed yesterday in the evidence dealing with the case that was before the Supreme Court recently and the point was clarified.

[Traduction]

Le sénateur Flynn: De toute façon, je tiens à souligner ce point, monsieur le président, parce que je pense qu'il accorde au gouvernement un pouvoir trop étendu et je propose que l'article 87.1, proposé à la page 17, soit retiré.

Le sénateur Cook: Ai-je raison en disant qu'il s'agit d'une application générale valable pour toutes les provinces.

M. Elcock: Oui, monsieur le président.

Le sénateur Cook: Il n'est pas stipulé dans quelles circonstances le gouverneur en conseil peut rendre un décret ou, du moins, quelles raisons l'amèneraient à le faire.

M. Elcock: Vous me demandez s'il y a quelque chose dans la loi qui prévoit exactement dans quelles circonstances il peut agir?

Le sénateur Cook: Oui.

M. Elcock: Non, monsieur le président, ce n'est pas inscrit dans la loi explicitement.

Le sénateur Cook: Pour ma part, j'ai quelques difficultés avec cet article, mais, dans la mesure où il est d'application générale, je dois admettre que s'il doit y avoir des conflits de politique générale entre les provinces et le gouvernement fédéral, celui-ci doit avoir le dernier mot, sinon quel intérêt y aurait-il à avoir un pays? Par conséquent, je ne peux pas être d'accord avec le retrait de cet article.

Le président intérimaire: Honorables sénateurs, vous avez entendu la modification proposée par le sénateur Flynn. Êtes-vous prêts à voter sur ce sujet? Ceux en faveur de la modification, veuillez lever la main.

Ceux qui sont contre la modification, veuillez lever la main.

La modification est rejetée.

Y a-t-il des questions au sujet de l'article 30?

Des voix: Non.

Le président intérimaire: Y a-t-il des questions au sujet de l'article 31?

Le sénateur Flynn: Je propose une modification à l'article 31 en vue d'éliminer les mots «ou d'une province».

Le président intérimaire: Honorables sénateurs, vous avez entendu la modification proposée à l'article 31 par le sénateur Flynn en vue d'éliminer les mots «ou d'une province» de l'article 90 de la loi. Êtes-vous prêts à voter sur ce sujet?

Le sénateur Molson: Je ne comprends pas la modification.

Le sénateur Flynn: L'article 90 stipule:

La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Si la province a juridiction, je ne crois pas que cela soit nécessaire de l'inscrire ici, et si elle n'a pas juridiction, je crois qu'il faut éliminer ces mots.

Le président intérimaire: Ce point a été discuté hier lors du témoignage relatif à la cause portée devant la Cour suprême et la question a été éclaircie.

[Text]

All those in favour of the amendment, please raise your hand.

All those opposed to the amendment, please raise your hand.
I declare the amendment defeated.

Are there any questions with respect to clause 32 and clause 33?

Hon. Senators: No.

The Acting Chairman: Shall I report the bill without amendment?

Senator Flynn: On division.

The committee adjourned.

[Traduction]

Ceux en faveur de la modification, veuillez lever la main.

Ceux qui sont contre la modification, veuillez lever la main.
La modification est rejetée.

Y a-t-il des questions au sujet des articles 32 et 33?

Des voix: Non.

Le président intérimaire: Dois-je rapporter le projet de loi sans modification?

Le sénateur Flynn: Après être allé aux voix.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. Ward Elcock, General Counsel, Legal Services;
Mr. D. Oulton, Director General, Oil Supply Branch;

Mr. Alan Scott, Senior Advisor, Electrical Energy Branch.

National Energy Board:

Mr. F. H. Lamar, General Counsel;
Mr. L. Smith, Legal Counsel;
Mr. E. S. Bell, Director of Electrical Power Branch.

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. W. Elcock, avocat-conseil général, Services juridiques;
M. D. Oulton, directeur général, Approvisionnement en
pétrole;
M. Alan Scott, premier conseiller, Direction de l'électricité.

Office national de l'énergie:

M. F. H. Lamar, avocat-conseil général;
M. L. Smith, avocat-conseil;
M. E. S. Bell, directeur, Direction de l'électricité;



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Thursday, November 18, 1982

Issue No. 111

Sixteenth Proceedings on:
Budget Tax Changes

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

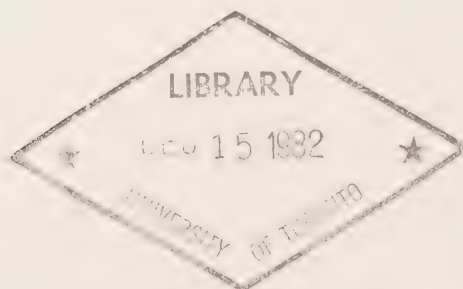
Banques et du commerce

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Le jeudi 18 novembre 1982

Fascicule n° 111

Seizième fascicule concernant:
Les modifications fiscales budgétaires



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, March 24, 1982:

“The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:

- (i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;
- (ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981 and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto;
- (iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;
- (iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

- (v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 24 mars 1982:

«L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

- (i) les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 12 novembre 1981 et leur incidence pour les contribuables;
- (ii) les documents, déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;
- (iii) les propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustement à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires;
- (iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:
les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et
- (v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 18, 1982
(147)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 11:15 a.m.

In the absence of the Chairman and upon motion of the Honourable Senator Barrow, the Honourable Senator McIlraith was elected Acting Chairman.

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Barrow, Cook, Flynn, Lafond, Lewis, Molson, Stanbury, Steuart and Tremblay. (10)

Present, not of the Committee: The Honourable Senator Frith. (1)

In attendance: The following members of the Advisory Staff: Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel, Mr. Helmut Birk, C.A.

The Chairman outlined the probable workload of the Committee up to the Christmas recess.

The Committee proceeded to the subject of the budget tax changes during which Mr. Gillespie outlined to the Committee various areas of concern respecting tax matters and pointed out the areas in which some changes had been made and the further changes that could be expected following the speech of the Minister of Finance on October 27, 1982, in the House of Commons.

It was *Agreed* that Mr. Gillespie and Mr. Birk draft a preliminary report for the consideration of the Committee. It was further *Agreed* that the next meeting regarding Budget Tax Changes take place on November 30, 1982.

At 12:45 p.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 NOVEMBRE 1982
(147)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 11 h 15.

En l'absence du président et sur une motion de l'honorable sénateur Barrow, l'honorable sénateur McIlraith est élu président suppléant.

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Barrow, Cook, Flynn, Lafond, Lewis, Molson, Stanbury, Steuart et Tremblay. (10)

Présent, mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Frith. (1)

Également présents: Les membres suivants du personnel consultatif: M. Thomas S. Gillespie, conseiller, M. Helmut Birk, c.a.

Le président expose la charge probable de travail du comité jusqu'aux vacances de Noël.

Le comité passe à l'étude des modifications budgétaires fiscales. M. Gillespie donne au comité un aperçu de divers sujets de préoccupation en matière fiscale et signale les domaines dans lesquels certaines modifications ont été apportées, ainsi que les autres modifications prévues à la suite du discours prononcé par le ministre des Finances le 27 octobre 1982, à la Chambre des communes.

Il est *convenu* que M. Gillespie et M. Birk rédigent un rapport préliminaire à l'intention du comité. Il est en outre *convenu* que la prochaine réunion concernant les modifications budgétaires fiscales aura lieu le 30 novembre 1982.

Le Comité suspend ses travaux à 12 h 45.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, November 18, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 11.15 a.m. to consider Budget Tax Changes.

The Clerk of the Committee: Honourable senators, in the absence of Senator Hayden the first order of business is the election of an Acting Chairman.

Senator Barrow: I move that, in the absence of Senator Hayden, Senator McIlraith assume the chair.

The Clerk of the Committee: Is it agreed, honourable senators, that Senator McIlraith be Acting Chairman?

Hon. Senators: Agreed.

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: First of all, honourable senators, I want to thank you for electing me to act as chairman in the absence of our chairman, Senator Hayden. I am going to tell you, quite frankly and bluntly, that to do the work that will be necessary in the next few months I will need the support of the committee. I do not have any doubt about that, because if I am going to do the work effectively for the committee as Acting Chairman I will certainly need your support and, I hope, your tolerance and understanding. I will expect to be brought in line quickly and promptly if I get out of line.

I do hope that our chairman will be back very soon, because he is undoubtedly the man with vast experience of the committee's work and vast knowledge on the whole subject of income tax and other taxation and corporation law, and the function of the chairman.

I hope we can conclude this meeting by 12.30 p.m. What I thought we should seek to have before us this morning, since there is no agenda per se, is a review of exactly where the committee is in its work; that is, a brief review of where we are vis-à-vis the work done on budget resolutions from the budget of November 12, 1981, as varied by certain amending statements that we made from time to time. That work was done, but the report was never tabled. We have to prepare a report. You will recall that it would have been considered in the latter part of June and early July except that we became preoccupied with the energy bills, so it is at loose ends. It is obvious that certain of the recommendations we would normally have made, based on the evidence we had taken, will have to take into account certain amendments that were made to to that budget speech by the June budget, and also by the minister's statement of October 27, which seems to have dealt with at least two of the main points I would anticipate we would have dealt with in our committee report, so we have to complete that.

In trying to assess the work ahead of us for the period between now and Christmas, I would point out that there are two or three bills that will be coming directly to us that are not related to the budget. I think we can probably treat those bills

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 18 novembre 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial des banques et du commerce se réunit ce jour à 11 h 15 pour étudier les modifications fiscales budgétaires.

Le greffier du comité: Honorables sénateurs, le premier article à l'ordre du jour est l'élection d'un président suppléant, en l'absence du sénateur Hayden.

Le sénateur Barrow: Je propose qu'en l'absence du sénateur Hayden, le sénateur McIlraith occupe le fauteuil.

Le greffier du comité: Acceptez-vous, honorables sénateurs, que le sénateur McIlraith occupe les fonctions de président suppléant?

Des voix: Accepté.

Le sénateur George J. McIlraith (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Tout d'abord, honorables sénateurs, je tiens à vous remercier de m'avoir élu président suppléant en l'absence de notre président, le sénateur Hayden. Je vous dirai sans détours que pour faire le travail qui nous attend au cours des prochains mois, j'aurai besoin de tout l'appui du comité. J'en aurai absolument besoin, pour remplir mes fonctions de président suppléant, et j'espère que vous ferez également preuve de tolérance et de compréhension à mon égard. Je compte sur vous pour me faire repartir rapidement du bon pied, en cas de besoin.

J'espère que notre président nous reviendra très prochainement, car c'est manifestement lui qui a la meilleure expérience des travaux du comité, qui connaît le mieux l'impôt sur le revenu, la taxation et le droit des sociétés, ainsi que le détail des fonctions du président de ce comité.

J'espère que nous pourrons lever la séance pour 12 h 30. Comme nous n'avons pas de programme à proprement parler, j'ai pensé que nous pourrions voir tout d'abord ou nous en sommes rendus dans nos travaux; c'est-à-dire où nous en sommes par rapport aux travaux consacrés aux résolutions budgétaires depuis le budget du 12 novembre 1981, qui ont été modifiées par certaines déclarations faites depuis lors. Ce travail a été fait, mais aucun rapport n'a été déposé à la Chambre. Nous devons donc rédiger un rapport. Vous vous souvenez que nous avions l'intention d'en rédiger un vers la fin de juin ou le début de juillet, mais nous avons dû nous consacrer aux projets de loi sur l'énergie, si bien que ce rapport n'est toujours pas prêt. Naturellement, certaines des recommandations que nous pensons formuler à partir des témoignages que nous avons recueillis devront maintenant être réajustées en fonction des modifications apportées au budget par le nouveau budget de juin ainsi que par la déclaration du ministre du 27 octobre, dans laquelle il a abordé au moins deux des sujets sur lesquels nous devons nous prononcer dans notre rapport de comité. Il faut donc compléter tout cela.

En ce qui concerne l'évaluation des travaux qui nous attendent d'ici Noël, on va nous transmettre directement deux ou trois projets de loi qui ne concernent pas le budget. À mon avis, nous devrions considérer ces projets de loi comme des

[Text]

as ordinary bills coming to us and examine them as we wish when we see them. One of them has to do with the Bretton Woods Agreement. Another is Bill S-31, the constitutional aspects of which are now before the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs. There was a suggestion that it might come to this committee after second reading so that we could deal with its corporation tax provisions. I do not know whether that will be so or not; we will have to wait and see. There may be one or two other bills of that nature other than arising out of the budget.

There are many budget resolutions outstanding. They do back to budget resolutions before November 12, 1981. We have dealt largely with November 1981. I find them a little difficult, perhaps because I have not done my homework, in that they were amended by statements from time to time, some last December and some in May; some of those that were earlier outstanding were amended again by the budget in June; then they are further amended by the statement of October 27. I think we shall have to sort out exactly what they are, and what we wish to do with the remaining ones as sorted out by way of pre-study in anticipation of the budget resolutions, the actual amendments to the tax legislation coming to us.

I think it is pretty clear—and I guess I can express my own opinion on it based on what the minister has said in one or two places—that the whole attempt seems to be to clarify all the outstanding budget resolutions, get certainty into them and then enact them properly. I think that is probably a desirable thing for the business community from the taxpayer's point of view. In any event, the work program coming before us in that respect promises to be fairly heavy before Christmas.

The best information I have is that one bill will come to us, the Petroleum and Gas Revenue Tax Act amendments, notice of which was given in the House of Commons yesterday. As I understand it, the actual legislation on that will be tabled in the House of Commons on November 26. It makes some amendments to that act. I do not know enough about it to know how significant they are, but there is one direct tax matter in it.

The new income tax resolutions in the Ways and Means will be before the House of Commons very early in December, under the present schedule. This legislation should come within a week after the resolutions. That work is apparently getting very intensive care. Your guess is as good as mine as to when the legislation will come forward. I just pass on the best information I can get on that subject.

In addition to that, there are some 30 or 40 old resolutions on the Order Paper in the House of Commons. However, you will notice they date from resolutions as far back as April 21, 1980, up to resolutions arising out of the June 28, 1982 budget. I believe they number 44. I think you should probably pay no attention to them, because it is my understanding that they are there for the purpose of disposing of them; that is,

[Traduction]

projets de loi ordinaires et les étudier à notre guise lorsqu'ils nous seront transmis. L'un d'entre eux concerne l'accord de Bretton Woods. Un autre est le projet de loi S-31, dont les aspects constitutionnels sont actuellement étudiés par le Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles. On a proposé que ce projet de loi soit renvoyé à notre comité après la deuxième lecture, de façon que nous puissions en étudier les dispositions concernant la fiscalité des entreprises. Je ne sais pas si les choses vont se passer ainsi; nous ne pouvons qu'attendre. Il se pourrait qu'on nous transmette un ou deux autres projets de loi de cette nature, qui ne relèvent pas du budget.

Il reste un certain nombre de résolutions budgétaires en suspens. Elles sont antérieures au 12 novembre 1981. Nous avons étudié la plupart de celles du mois de novembre 1981. Je trouve ce travail assez difficile, peut-être parce que je n'ai pas fait tout ce que j'aurais dû faire, car ces résolutions ont été modifiées périodiquement, certaines en décembre dernier, d'autres en mai; certaines des résolutions qui restaient en suspens ont été encore modifiées par le budget de juin; puis elles l'ont été de nouveau par la déclaration du 27 octobre. Nous devons donc les trier pour voir exactement ce dont il s'agit, et ce que nous voulons faire de celles qui restent, après en avoir fait une étude préalable en préparation des résolutions budgétaires et des modifications de la législation fiscale qui vont nous être soumises.

Si je puis exprimer mon avis en fonction de ce qu'a dit le Ministre à une ou deux reprises, il est parfaitement clair que notre travail consistera à clarifier toutes les résolutions budgétaires en suspens, à les préciser et à les mettre convenablement en vigueur. Je pense que c'est la démarche la plus souhaitable pour le milieu des affaires, du point de vue du contribuable. Quoi qu'il en soit, nous aurons certainement fort à faire d'ici Noël.

Pour autant que je sache, on va nous renvoyer un projet de loi modifiant la Loi d'imposition des revenus provenant du pétrole et du gaz comme l'a annoncé hier la Chambre des communes. Je pense que le projet de loi sera déposé à la Chambre le 26 novembre. Il apporte certaines modifications à la Loi. Je ne connais pas exactement l'ampleur de ces modifications, mais elles comportent un aspect spécifiquement fiscal.

Les nouvelles résolutions concernant l'impôt sur le revenu dans les voies et moyens seront déposées à la Chambre des communes au début de décembre, si l'on s'en tient au calendrier actuel. Le projet de loi dont je vous parle devrait vous être soumis une semaine après ces résolutions. Il semble qu'on y travaille actuellement avec une grande attention. Il n'est pas possible de savoir exactement quand le projet de loi nous sera soumis. Je ne puis que vous communiquer les renseignements dont je dispose à ce sujet.

Par ailleurs, il reste 30 ou 40 résolutions anciennes sur le *Feuilleton* de la Chambre des communes. Cependant, vous remarquerez que certaines remontent au 21 avril 1981, alors que d'autres ont fait suite au budget du 28 juin 1982. Il me semble qu'il y en a 44 en tout. Ne vous en préoccupez pas outre mesure, car je crois savoir qu'elles vont mourir au *Feuilleton*; il s'agit de résolutions qui ont été supprimées par des déclarations.

[Text]

they are resolutions that have disappeared through one amending statement or another.

The procedure for removing a budget resolution from the Order Paper in the House of Commons is, I suppose, none of our concern. One method is that you put them on and let the Order Paper die with the end of a session. I think there is another methods by way of a motion, which is a debatable motion. In any event, whatever their procedures are is not our concern. I think those 40-odd notices of motion will disappear and so the work will never come to us.

We have with us today Mr. Tom Gillespie and Mr. Helmut Birk to bring us up to date on where we were in our own study, and to attempt to organize the outstanding budget resolutions that are before us. We can proceed to deal with that matter, and towards the end of the meeting I would hope to proceed *in camera* and discuss briefly what we propose to do about a report on the earlier study on the budget resolutions.

That is the picture, and I would be very glad to call for comment or remarks on the subject, and then later we can call on our two experts. Are there any comments?

If there is no comment, I would call on Mr. Tom Gillespie to refresh our memories as to where we were in our work.

Mr. Thomas S. Gillespie, Adviser to the Committee: Thank you, Mr. Chairman. What we propose to do is to give a brief review of the substantial tax changes that were introduced in November, 1981, and follow the evolution of those changes through to date. There have been a number of press releases announcing amendments; there has been a June 28 budget, which introduced further changes, and the statement of October 27 was the last time further changes were announced. The net result of all the announced amendments to the November 12, 1981 budget is to take a lot of sting out of what was perceived by some as being harsh legislation.

The general thrust of the November 12 budget was, first of all, to reduce the marginal rates which apply to individual taxpayers in the higher tax brackets, in the highest brackets by as much as 9 per cent. As a result, in provinces other than Quebec the top rate of individual income tax was dropped down to a range between 47 and 54 per cent. The top rate of tax in Quebec will have dropped from approximately 69 per cent to approximately 62 per cent as a result. With the reduction in the marginal tax rates it was proposed that a number of tax expenditures be reduced or eliminated. "Tax expenditures" is really a term meaning certain preferences that were extended to taxpayers in certain circumstances.

Perhaps we could go very quickly over the major changes that were introduced on November 12 and follow the amendments that have been made to those changes, if applicable.

Prior to November 12 taxpayers could, in certain circumstances, reduce their tax by what was known as a general averaging, which was a formula that was built into the Income Tax Act, which applied if a taxpayer's income increased dramatically, and was designed to take away some of the

[Traduction]

Nous n'avons pas, à mon avis, à nous préoccuper de la procédure de suppression d'une résolution budgétaire au *Feuilleton* de la Chambre des communes. Mais une de ces méthodes consiste à les laisser mourir au *Feuilleton* à la fin de la session. Il me semble qu'on peut également procéder par voie de motion, la motion pouvant alors faire l'objet d'un débat. Quoi qu'il en soit, ces questions de procédure ne nous concernent pas. Ces 40 avis de motion vont disparaître, et nous n'aurons jamais à nous en occuper.

Nous avons avec nous aujourd'hui M. Tom Gillespie et M. Helmut Birk, qui vont faire le point sur nos travaux et qui vont essayer de structurer nos futures études sur les résolutions budgétaires en suspens. Nous pouvons aborder cette question, et prononcer le *huis-clos* à la fin de la réunion pour évoquer brièvement la teneur de notre rapport sur les travaux que nous avons consacrés aux résolutions budgétaires.

Voilà comment se présente la situation, et je vous invite à formuler des remarques si vous voulez le faire, puis nous passerons la parole à nos deux experts. Avez-vous des remarques à formuler?

Puisque personne ne souhaite intervenir, je passe la parole à M. Tom Gillespie, qui va nous rappeler où nous nous sommes arrêtés dans nos travaux.

M. Thomas Gillespie, conseiller du comité: Je vous remercie, monsieur le Président. Je voudrais vous présenter un bref aperçu des modifications fiscales de fond qui ont été présentées en novembre 1981, puis vous indiquer l'évolution qu'ont suivie ces modifications jusqu'à maintenant. Le gouvernement a publié plusieurs communiqués pour annoncer ces modifications; il y a eu le budget du 28 juin, qui a apporté de nouvelles modifications, ainsi que la déclaration du 27 octobre. Toutes ces modifications apportées au budget du 12 novembre 1981 on eu pour conséquence d'atténuer les effets de cette législation, que certains trouvaient draconienne.

Le budget du 12 novembre avait tout d'abord comme objectif de réduire d'un maximum de 9 p. 100 les taux les plus élevés applicables aux contribuables des tranches d'imposition supérieures. Dans les provinces autres que le Québec, cette mesure a eu pour effet de faire baisser le taux le plus élevé d'imposition sur le revenu pour l'amener à un niveau situé entre 47 et 54 p. 100. Au Québec, le taux le plus élevé est tombé d'environ 69 à environ 62 p. 100. Parallèlement à cette réduction des taux les plus élevés, on proposait la réduction ou l'élimination d'un certain nombre de dépenses fiscales. Par les termes de «dépenses fiscales», on désigne des préférences accordées à des contribuables dans certaines circonstances.

Je voudrais passer rapidement sur les principales modifications apportées le 12 novembre, pour en venir aux ajustements qu'ont pu subir ces mesures depuis lors.

Avant le 12 novembre, les contribuables pouvaient, dans certaines circonstances, réduire leur impôt parce qu'on appelait une moyenne générale, selon une formule prévue dans la Loi de l'impôt sur le revenu, et qui s'appliquait dans les cas où les revenus d'un contribuable avaient subi une forte augmenta-

[Text]

higher tax burdens he would bear in those circumstances. Also, in certain circumstances taxpayers could defer income by purchasing income averaging annuity contracts. Those two items were eliminated on November 12 and were replaced by a mechanism called forward averaging refundable tax.

This new proposal would enable a taxpayer whose income increased in any given year beyond a given threshold, which was modified by inflation, to pay tax at the top rate on any amount that he was earning beyond that threshold, and then in subsequent years when he was earning less income he could elect to report that income and pay tax at a lower rate on it at that time by, in effect, demanding back the high rate of tax that he had paid in earlier years. In substance, no changes have been made in this area since November 12.

On November 12 it was proposed that the opportunity for individuals and corporations to defer tax on capital gains be eliminated by denying any taxpayer the right to claim a reserve. Heretofore, taxpayers who were to receive a balance of proceeds of sale could in subsequent years claim a reserve in respect of the balance and only be taxed at the time that balance was received. This proposal was modified, first on December 18, and again on June 28.

On December 18 there was a press release by the Minister of Finance which would allow taxpayers in certain circumstances to claim reserves over a period of three years for dispositions of real or immovable property that gave rise to business income. In respect of capital gains, a five-year reserve was allowed, and in respect of transfers of family farms to children there was a ten-year reserve proposed.

On June 28 the reserve mechanism was broadened even further to allow for a reserve for all property sold in the course of carrying on a business; that is, that thenceforth taxpayers could claim reserve in respect of sales of inventory.

It had also been proposed on December 18 that in computing your reserve you would have to take into account the profit in the first years, but on June 28 that was modified and you could pro-rate your gain over the period allowed for the reserve. That is one area where we have seen some modification.

The next area dealt with employee benefits. It was proposed on November 12 that certain employee benefits become taxable. First, employer contributions to private health service plans and dental plans on behalf of their employees were to have the benefits taxed in the hands of the employee. This committee received some representations in that respect, and on October 27 it was announced that such contributions would no longer be taxable.

Secondly, free travel passes or discount rates for transportation company employees would become taxable. On January

[Traduction]

tion; cette mesure visait à soulager le contribuable d'une partie du fardeau supplémentaire qu'il devait alors supporter. Dans d'autres circonstances, le contribuable pouvait reporter une partie de son revenu grâce à un contrat de rente à versements invariables. Ces deux possibilités ont été supprimées le 12 novembre, et remplacées par un régime appelé impôt remboursable avec étalement sur les années suivantes.

Cette nouvelle possibilité permet à un contribuable dont le revenu a augmenté au cours d'une année donnée au-delà d'un seuil donné, qui évolue en fonction de l'inflation, de payer un impôt calculé au taux maximal sur la partie de son revenu qui dépasse ce taux, puis, au cours des années ultérieures, lorsque son revenu diminue, il peut demander à obtenir un report de ce revenu et à payer de l'impôt à un taux inférieur, en sollicitant en fait un remboursement de l'impôt qu'il avait payé précédemment à un taux élevé. Quant au fond, aucun changement n'a été fait à ce chapitre depuis le 12 novembre.

Ce jour-là, on a proposé de ne plus permettre aux particuliers et aux sociétés de reporter l'impôt payable sur les gains en capital en refusant à tout contribuable le droit de réclamer une réserve. Jusqu'à maintenant, les contribuables qui devaient toucher le solde du produit d'une vente pouvaient, dans les années suivantes, réclamer une réserve au titre de ce solde et ne payer leurs impôts qu'au moment où ils l'encaissaient. Cette disposition a d'abord été modifiée le 18 décembre, puis de nouveau le 28 juin.

Le 18 décembre, le ministre des Finances annonçait dans un communiqué de presse que dans certaines circonstances, les contribuables pourraient réclamer des réserves après une période de trois ans pour toute disposition de biens immobiliers suscitant des revenus d'entreprise. On a permis la réclamation d'une réserve après cinq ans pour les gains en capital et après dix ans pour le transfert d'une exploitation agricole familiale aux enfants.

Le 28 juin, la disposition relative aux réserves a été encore plus assouplie et s'applique maintenant à toute propriété vendue dans le cadre des opérations d'une entreprise, c'est-à-dire qu'à compter de cette date, les contribuables pouvaient réclamer une réserve au titre de la vente de stocks.

Le 18 décembre, on avait également requis du contribuable qu'il tienne compte des profits réalisés au cours des premières années dans le calcul d'une réserve, mais le 28 juin, cette proposition a été modifiée et le contribuable peut maintenant échelonner ses gains sur la période après laquelle il peut réclamer sa réserve. C'est là un des chapitres qu'on a le plus modifiés.

Passons maintenant aux avantages sociaux des employés. Le 12 novembre, on a proposé de rendre imposables certains avantages sociaux des employés. Premièrement, les cotisations versées par l'employeur à des régimes privés de soins de santé et de soins dentaires pour ces employés devaient être ajoutées au salaire des employés et imposées à ce titre. Notre comité a reçu un certain nombre de protestations à ce sujet et le 27 octobre, on annonçait que ces cotisations ne seraient plus imposables.

Deuxièmement, les laissez-passer et les rabais de tarifs consentis par les compagnies de transport à leurs employés

[Text]

22 the Minister of National Revenue issued a release which indicated, first, that airline passes available to airline employees would be taxable only if an employee travelled on a "space confirmed" basis and was paying less than 50 per cent of the regular economy fare. If an employee were to travel on a standby basis or to pay 50 per cent or more of the economy fare for confirmed space there would be no tax. Furthermore, employees of bus and railway companies would not be taxed on the use of their passes.

The next item that they proposed to tax was the full value of subsidised board and lodging and other personal expenses provided by employers. This was also modified on January 22 by press release, when the minister announced that merchandising discounts would be exempt from tax except in extraordinary circumstances where merchandise was purchased at unusually low prices. Secondly, employees who were able to purchase meals in cafeterias or dining-rooms at low prices would not be taxed unless the price charged to them failed to cover the cost of food preparation and service. There was not much left in the way of increased tax on employee benefits.

The next area dealt with on November 12 was that of low interest loans to employees and share-holders. As the legislation stood prior to November 12, an employer could loan funds to his employees interest free, or at low interest rates, to acquire shares in the employer corporation. Low interest loans could also be extended to employees, within certain limits, to purchase houses if the employees were being relocated. It is now proposed that in both cases any low interest loans will be taxed, the tax being on the differential between the interest charged and the prescribed rate of interest, which would fluctuate quarterly.

With respect to retiring allowances, heretofore an employee receiving a retiring allowance could either take the funds that he received and buy an income averaging annuity contract, which we have already seen was eliminated, or he could put it into an RRSP and avoid any immediate tax, and be taxed only as he received subsequent payments out of his RRSP, and there were no limits to what he could put in. A retiring allowance is, by definition, what an employee receives on termination in recognition of his service to his former employer. There was, therefore, substantial opportunity for deferral, and a lot of arrangements were made when it came to the parting of the ways so that the employee would receive a retiring allowance.

It was proposed on November 12 to limit the amount an employee could put into an RRSP, that being the only alternative available to him. The original proposal was that the

[Traduction]

devaient devenir imposables. Le 22 janvier, le ministre du Revenu national a émis un communiqué de presse dans lequel il disait que, premièrement, les laissez-passer délivrés par les sociétés aériennes à leurs employés ne seraient imposables que lorsque les détenteurs réserveraient des places et paieraient moins de 50 p. 100 du tarif régulier de la classe économique. Lorsqu'ils voyageraient selon la disponibilité des places ou paieraient 50 p. 100 ou plus du tarif régulier de la classe économique pour une place réservée, l'économie réalisée ne serait pas imposable. En outre, les employés des compagnies d'autobus et de chemins de fer pourraient se prévaloir de leurs laissez-passer sans payer d'impôt.

Le gouvernement a également proposé de prélever un impôt sur la pleine valeur des repas et logements subventionnés ainsi que des autres dépenses personnelles payées par l'employeur. Cette disposition a également été modifiée le 22 juin lorsque le ministre a annoncé dans un communiqué de presse que les rabais des prix de vente ne seraient imposables que dans des circonstances extraordinaires c'est-à-dire lorsque les biens seraient vendus à des prix inhabituellement bas. Deuxièmement, les employés achetant leurs repas dans des cafétérias ou des salles à diner à prix modiques ne seraient pas mis à contribution à moins que le prix de leurs repas ne couvre pas le coût de la préparation des aliments et du service. Peu d'avantages sociaux des employés ont échappé à cette augmentation des impôts.

Le 12 novembre, on a également parlé des prêts à faible taux d'intérêt consentis aux employés et aux actionnaires. Avant le 12 novembre, la loi permettait à un employeur de prêter des fonds à ses employés sans intérêt ou à des taux d'intérêt modiques pour leur permettre d'acheter des actions dans sa société. L'employeur pouvait également, dans une certaine mesure, prêter de l'argent à un faible taux d'intérêt à ses employés pour leur permettre d'acheter une maison lorsqu'ils étaient transférés. Le gouvernement propose maintenant que dans les deux cas, les prêts à taux d'intérêt modiques soient assujettis à un impôt, celui-ci étant perçu sur la différence entre l'intérêt imputé à l'employé et le taux d'intérêt prescrit, qui fluctuerait tous les trois mois.

Quant aux allocations de retraite, les employés recevant des allocations de retraite pouvaient, jusqu'à maintenant, s'en servir pour acheter un contrat de rente à versements invariables, solution qui, comme nous le savons, a été éliminée, ou verser leurs allocations dans un REER de manière à ne pas avoir à payer d'impôt immédiatement, mais seulement plus tard, à la réception de versements effectués à même leurs REER: de plus, il n'y avait aucune limite à la somme qu'ils pouvaient verser dans leurs REER. L'allocation de retraite est, par définition, la somme forfaitaire qu'un employé reçoit lorsqu'il prend sa retraite en reconnaissance des services rendus à son ancien employeur. Par conséquent, les employés avaient une occasion en or de reporter leurs impôts et un grand nombre d'arrangements étaient pris lorsque la retraite arrivait afin que les employés reçoivent une allocation de retraite.

Le 12 novembre, on a proposé de limiter la somme qu'un employé peut verser à un REER, ce régime étant son unique solution de rechange. Au début, on proposait que cette somme,

[Text]

amount he could contribute to his RRSP tax free would be limited to \$3,500 for each year the employee was employed by that particular employer and was not covered by a pension plan, so there was no opportunity available for deferral if he was covered by a pension plan. That was modified by press release on December 18. There were a number of modifications made. I pass over some of the minor ones. Employees who were members of a registered pension plan or a deferred profit-sharing plan would be allowed to put into an RRSP \$2,000 for each year in which they were employed. Further, the December 18 amendments addressed the situation where an employee was a member of a pension plan but did not have any employer contributions vested in the plan for him. He would also be entitled to \$3,500 a year per year employed.

With respect to company automobiles, employees who had company automobiles made available to them for their personal use were subject to a tax on a minimum standby charge of one per cent per month of the cost of the automobile, or, if the automobile was leased, one-third of the leasing cost. These were increased to two and a half percent for purchased automobiles and five-sixths of leasing costs in the case of leased automobiles. Subsequently, on June 28, those amounts were dropped to two per cent and two-thirds, respectively.

The next item was one which was dear to some of our hearts, namely, work in progress. Professionals would be taxed on work in progress: that is to say, they would be able to deduct cost of work in progress only in the year they received related revenues. On December 18 it was announced that the effect of this would be phased in over a three-year period. On October 27 it was announced that these measures would not apply to doctors, dentists, lawyers, accountants, veterinarians and chiropractors, but that these rules would apply to certain other professions, such as engineers and architects. I suspect that this was going to have a very unfortunate and tough impact, certainly on the legal profession, and I suspect it was equally the case in the accounting profession. In other professions—although I stand to be corrected—I do not think they were of a nature where there were outstanding billings for a long period of time.

Senator Steuart: They did not holler much either.

Senator Frith: The engineers made the mistake of not having a good lawyer.

Mr. Gillespie: Measures were introduced on November 12 to counteract certain investment opportunities which were becoming increasingly popular, whereby people could defer the receipt of interest by purchasing deferred annuities or deferred deposit certificates, which deferred receipt of interest for as much as 20 to 30 years. The budget placed a three-year limit on the deferral of tax on accrued interest income, so that you would be taxed every three years in respect of this type of investment.

[Traduction]

exemptée de l'impôt, soit limitée à 3 500 \$ pour chaque année que l'employé aurait passée au service de son employeur et pendant laquelle il n'aurait pas contribué à un régime de pension, ce qui fait qu'il ne lui était pas possible de reporter ses impôts s'il contribuait à un régime de pension. Cela a été modifié à maints égards dans le communiqué de presse du 18 décembre. Je ne m'attarderai pas sur les moins importantes. Les employés qui contribuaient à un régime enregistré de pension ou à un régime de participation différée aux bénéfices de l'entreprise de leur employeur pourraient maintenant verser dans un REER 2 000 \$ au titre de chaque année d'emploi. En outre, les amendements du 18 décembre portaient sur les cas où un employé contribuait à un régime de pension sans que son employeur y verse des cotisations. Cet employé aurait également droit à verser 3 500 \$ par année dans son REER au titre de chaque année d'emploi.

Les employés qui disposaient d'une automobile fournie par leur employeur pour leur usage personnel étaient assujettis à un impôt sur les frais minimaux pour droit d'usage d'une automobile équivalant à 1 p. 100 par mois du coût de l'automobile ou, si le véhicule était loué, à un tiers des frais de location. Ces taux ont été augmentés à 2,5 p. 100 pour les voitures achetées et à 5 des frais de location dans le cas des véhicules loués. Par la suite, le 28 juin, ces taux ont été ramenés à 2 p. 100 du coût de l'automobile et à ⅓ des frais de location.

Une autre chose a fait l'objet d'amendements que plusieurs d'entre nous attendaient, notamment la question du travail en cours. En vertu de ces amendements, les professionnels seraient imposés sur le travail en cours, c'est-à-dire qu'ils ne pourraient déduire le coût du travail en cours que dans l'année au cours de laquelle ils toucheraient les revenus y afférents. Le 18 décembre, on a annoncé que l'application de cet amendement serait répartie sur une période de 3 ans. Le 27 octobre, on a annoncé que ces mesures ne s'appliqueraient pas aux médecins, aux dentistes, aux avocats, aux comptables, aux vétérinaires et aux chiropraticiens, mais qu'elles s'appliqueraient à certains autres professionnels, notamment aux ingénieurs et aux architectes. Ces amendements devaient avoir un impact malheureux et très dur sur ces professionnels, en tout cas sur les avocats, et je crois que c'était également le cas des comptables. On me corrigera si je me trompe, mais je ne crois pas que les autres professions étaient de celles dans lesquelles les honoraires sont versés à la fin de longues périodes.

Le sénateur Steuart: Elles n'ont pas beaucoup protesté non plus.

Le sénateur Frith: Les ingénieurs ont commis l'erreur de ne pas engager un bon avocat.

M. Gillespie: Le 12 novembre, on a proposé des mesures pour mettre fin à certains genres d'investissement qui devenaient de plus en plus populaires et qui permettaient de reporter à plus tard la prise de possession des intérêts en achetant des rentes avec jouissance différée ou des certificats de dépôt différé qui retardaient la prise de possession des intérêts de 20 à 30 ans. Le budget a assujéti à une limite de trois ans le report de l'impôt sur les revenus d'intérêts, ce qui fait que les revenus que les Canadiens tirent de ce genre d'investissement seront imposés tous les trois ans.

[Text]

Substantial changes were proposed in the area of the taxation of life insurance policyholders. Prior to November 12 the investment income on the savings under a policy was received tax free on death. It was only taxed if the policy was disposed of prior to death. The November budget proposed that an individual policyholder would be required to report accrued investment income on his policy every three years, and the rule for corporations was that they would have to report every year.

The second important proposal in this respect in November 1981 was a provision that would adjust the cost of life insurance policies to exclude any portion of premiums relating to the insurance element of the policy. There is the insurance element of the policy, and there is the investment element of the policy. Heretofore the full cost of a premium would go to establish the cost base of the premium. As a result of the November amendments individuals disposing of policies would be taxed on the amount by which the cash surrender value of the policy exceeded the investment portion of the premium.

The committee received strong representations from the insurance industry. The committee may recall that when Mr. Jenkins and Mr. Poddar were before it the committee attempted to clarify the concerns that had been expressed, and the committee was asked to defer any questions in this regard pending the announcement of further amendments. These amendments were announced on June 28, and briefly they are as follows.

First, all life insurance policies purchased before June 29, 1982 would not be affected and would be treated as the rules were prior to November 12, 1981. Any policies purchased between November 12, 1981 and June 29, 1982 were protected.

Secondly, with respect to the taxation of accrued income every three years, there would be exempted life insurance policies issued after June 28, provided the amount accumulated by the insurer for the policy relative to the insurance protection provided was below a specified limit. This limit, established by a complex formula, was essentially the amount that would be accumulated in a standard policy that provided the same death benefit and was paid for by premiums over 20 years. The press release went on to say that most regular whole life policies purchased for protection and paid for by premiums over 20 years would be exempt under this new rule.

I think it is safe to say that in virtually every instance of announced amendments after November 12 there was an easing of the tax burden for the taxpayer and the subsequent amendments were of a relieving nature.

There was one, however, that was introduced on June 28 which was to the effect that policies owned by private corporations and purchased after June 28 would no longer enable payments to be made out tax free to shareholders through the

[Traduction]

On a également apporté des amendements importants à l'imposition des détenteurs de police d'assurance-vie. Avant le 12 novembre, le revenu de placement tiré des économies réalisées en vertu d'une police était perçu au décès et n'était pas imposable. Il ne devenait imposable que si le détenteur disposait de sa police de son vivant. Dans le budget de novembre, on a proposé qu'un particulier détenteur d'une police soit requis de déclarer le revenu de placement réalisé au titre de sa police tous les trois ans tandis que les sociétés seront tenues de le faire chaque année.

La deuxième proposition importante qui a été faite en novembre 1981 à ce sujet est une disposition qui rajusterait le coût des polices d'assurance-vie de manière à exclure toute partie des primes couvrant le volet de la police relatif à l'assurance proprement dite. Toute police d'assurance comporte un volet assurance et un volet investissement. Jusqu'à maintenant, la totalité de la prime servait à payer le prix de base de la police. Les amendements du mois de novembre ont eu pour effet que les particuliers qui disposent de polices d'assurance seront imposés sur la différence positive entre la valeur de rachat de la politique et le total accumulé de la partie des primes versée comme investissement.

L'industrie de l'assurance a vigoureusement protesté auprès du comité. Celui-ci se souviendra que lorsque MM. Jenkins et Poddar ont comparu devant lui, il a tenté de tirer au clair les arguments qui avaient été exposés et il a été prié de ne poser aucune question à cet égard tant que d'autres amendements n'auraient pas été annoncés. Ils l'ont été le 28 juin et je vous les énumère brièvement.

Premièrement, toutes les polices d'assurance-vie achetées avant le 29 juin 1982 ne seraient pas touchées et seraient assujetties aux règles qui prévalaient avant le 12 novembre 1981. Toutes les polices achetées entre le 12 novembre 1981 et le 29 juin 1982 seraient protégées.

Deuxièmement, en ce qui concerne l'imposition tous les trois ans du revenu de placement, les polices d'assurance-vie vendues après le 28 juin seraient exemptées pourvu que la somme accumulée par l'assureur dans le cadre de chaque police au titre de la protection fournie par l'assurance proprement dite soit inférieure à une certaine limite. Cette dernière, établie selon une formule compliquée, équivaudrait pour l'essentiel à la somme accumulée en vertu d'une police ordinaire donnant une assurance égale au décès et payée au moyen des primes sur une période de 20 ans. Le communiqué de presse ajoutait que la plupart des polices d'assurance-vie ordinaires achetées à seule fin d'acquérir une protection financière et payées au moyen des primes pendant 20 ans seraient exemptées de l'impôt en vertu de cette nouvelle disposition.

A mon avis, il est juste de dire que dans à peu près tous les cas, les modifications annoncées après le 12 novembre ont allégé le fardeau fiscal des contribuables et que les modifications ultérieures ont eu un effet semblable.

Toutefois, en vertu d'une modification apportée le 28 juin, les polices achetées par des entreprises privées après cette date ne permettraient plus d'effectuer des paiements non imposables aux actionnaires par l'intermédiaire de ce qu'on appelle le

[Text]

use of something called the capital dividend account. I should take a moment to explain this. Perhaps Mr. Birk would follow me closely and correct me if necessary, because it is perhaps something more in his area of expertise.

A capital dividend account is a special tax account that is available for private corporations whereby, in most cases, if a private corporation realizes a capital gain it pays on half the gain, the other half goes into this tax account called a capital dividend account and is available for distribution to the shareholders of the company free of tax.

Senator Frith: In their hands?

Mr. Gillespie: In their hands.

It was also provided that when corporations received life insurance on the policies of key shareholders or employees the proceeds of those policies would go into the same capital dividend account, and would thereby be available for tax-free distribution to the shareholders. This was a very popular mechanism that was used in private corporations that were held, typically, by two or more shareholders who wanted to get into a buy-sell arrangement whereby on the death of one the other would buy the shares held by the estate. These arrangements were very often funded through life insurance, which could be paid out tax free to the shareholder. I think it is safe to say that there has been, and will continue to be, some opposition to this change.

Do you have anything to add, Mr. Birk?

Mr. Helmut Birk, Adviser to the Committee: No. I think you have explained it very well.

Senator Cook: Were any estimates given as to how much additional tax would be collected because of the change?

Mr. Gillespie: No. This was just by press release. I do not believe we have any budget papers with that. I would have to check that. Maybe they exist, but I do not know.

The next amendment was an important one, which had substantial effect on a number of taxpayers and was gradually eroded into extinction. That was a proposal to restrict the deduction available to taxpayers for interest income to the amount of investment income earned by them in a given year. As an example, if somebody were to borrow \$100,000 and had to pay in a given year \$15,000 of interest but he received investment income in the year of only \$5,000, he could deduct only \$5,000 and not the \$15,000. Taxpayers were given the opportunity to treat any excess as a capital loss, which could be deductible against capital gains, and could also be deducted to the extent of \$2,000 per year against other income. Furthermore, interest expenses not applied in the year could be carried forward as a deduction against future investment income.

This proposal went through a number of announced changes. First, on December 18 there were a number of changes announced, which were of a phasing-in nature, which exempted from its provisions certain investments in private companies and so forth. On June 28 it was announced that it was proposed to defer the announcement of any of these

[Traduction]

compte de dividendes en capital. Je m'explique. M. Birk pourrait peut-être me suivre attentivement et rectifier au besoin puisque la question relève plus de sa compétence.

Un compte de dividendes en capital est un compte d'impôt spécial accessible aux entreprises privées en vertu duquel, dans la plupart des cas, l'entreprise qui réalise des gains en capital paie de l'impôt sur la moitié de ces gains, l'autre moitié étant versée au compte d'impôt appelé compte de dividendes en capital. L'argent de ce fond est distribué aux actionnaires de l'entreprise sous forme de revenus non imposables.

Le sénateur Frith: En mains propres?

M. Gillespie: Oui.

Il était également prévu que lorsqu'une entreprise touche l'assurance-vie de polices appartenant à des actionnaires ou employés essentiels, le produit de ces polices était versé dans le même compte de dividendes en capital et mis à la disposition des actionnaires sous forme de revenu non imposable. Ce mécanisme était très populaire parmi les entreprises privées appartenant habituellement à deux ou trois actionnaires qui désiraient conclure un accord d'achat-vente en vertu duquel, au décès de l'un des actionnaires, les autres achetaient les actions de la succession. Ces accords étaient très souvent financés avec l'assurance-vie dont le produit pouvait être payé sans impôt à l'actionnaire. Cette modification a été contestée et je pense qu'elle continuera de l'être.

Avez-vous autre chose à ajouter, M. Birk?

M. Helmut Birk, conseiller du comité: Non. Vos explications étaient très claires.

Le sénateur Cook: A-t-on fait une évaluation du montant des impôts supplémentaires que cette modification produira?

M. Gillespie: Non. Ces renseignements proviennent d'un communiqué de presse. Je ne crois pas que nous ayons de documents du budget à ce sujet. Je devrai vérifier. Ils existent peut-être, mais je l'ignore.

La modification suivante, qui était importante, et comportait des effets marquants sur de nombreux contribuables, a été graduellement épurée puis éliminée. Elle consistait à réduire la déduction à laquelle les contribuables étaient admissibles au titre du revenu d'intérêt au montant du revenu d'investissement gagné en une année. Par exemple, si quelqu'un empruntait 100,000 \$ et devait payer 15,000 \$ d'intérêt pour une année mais qu'il ne tirait que 5,000 dollars de ses placements d'investissement, il n'aurait pu déduire que 5,000 \$ et non pas 15,000 \$. Les contribuables pouvaient traiter tout excédent comme perte en capital déductible au titre des gains en capital et, jusqu'à concurrence de 2,000 \$ par année, au titre d'autres revenus. En outre, les frais d'intérêt non déduits pour une année pouvaient être déduits de revenus de placements ultérieurs.

Cette proposition a fait l'objet de nombreuses modifications. Premièrement, le 18 décembre on a annoncé des modifications progressives qui comportaient une exemption à l'égard de certains types de placements dans des entreprises privées. Le 28 juin, le gouvernement annonçait qu'il entendait reporter l'application de ces restrictions à 1983 et qu'il en réviserait

[Text]

restrictions to 1983 and to re-examine its concept in its entirety, and the minister appointed a committee of tax professionals to report back to him on this proposal.

On October 27 the minister announced that this proposal would be eliminated, with the proviso that it might be necessary to re-examine this rule if the government were to decide to enact legislation exempting the inflation-related portion of the capital gain or interest income. For the moment that issue is dead.

Senator Frith: It was eliminated, but it may have to be reinstated if the government decides what?

Mr. Gillespie: The rule will be re-examined of legislation is enacted to exempt the inflation element of the capital gain or the inflation element of any interest income received. We will later get to a discussion of the June proposal in respect of capital gains.

Senator Frith: Has the inflation element been eliminated?

Mr. Gillespie: That has been eliminated. The minister announced that he was proposing to go forward with a proposal with respect to the shares of listed Canadian companies.

Senator Frith: Is it correct that as a result of the Lortie group the committee recommended that he bring in the exemption of the inflation element of interest income in this regard?

Mr. Gillespie: Yes. Perhaps Mr. Birk could describe the proposal in a little more detail, because I think he is more familiar with it than I am.

Mr. Birk: The report of the Ministerial Advisory Committee on Inflation and Taxation of Personal Investment Income is dated September 30, 1982. The proposal is not to proceed with the special fund for certain amounts on deposit, but to proceed with a modified version of the so-called RSIP (Registered Shareholder Investment Plan) fund, whereby certain shares of public corporations can be put into this fund and capital gain will be taxed only on the amount that exceeds the inflation threshold.

The Acting Chairman: You have described that as a proposal put forward by the committee. Did the minister adopt that in total?

Mr. Birk: The minister, in his statement of October 27, adopted the recommendation of that committee.

The Acting Chairman: I just wanted that on the record.

Mr. Gillespie: The next amendment announced on November 12 was in respect of dividend tax credits. Individual Canadian taxpayers receiving dividends from Canadian companies are entitled to the gross-up in credit mechanism provided for in the act. In 1978 the rate of the gross-up in credit was raised from 33½ per cent to 50 per cent. However, due to certain subsequent adjustments the credit now amounts to some 55 per cent. To remove this anomaly the federal rate of dividend tax credit will be reduced from 37.5 per cent to 34 per cent, and it is anticipated that when this is added to the provincial credit the combined rate will be back to 50 per cent.

[Traduction]

entièrement le principe; le ministre a donc créé un comité d'experts fiscaux qu'il a chargé de lui faire rapport à ce sujet.

Le 27 octobre, le ministre a annoncé que cette mesure serait abandonnée, sous réserve qu'il serait peut-être nécessaire de la réexaminer si le gouvernement décidait d'adopter une loi qui exempte la part de gains en capital ou de revenus d'intérêt liée à l'inflation. Pour l'instant, la question est au point mort.

Le sénateur Frith: La proposition a été retirée, mais dans quelles conditions le gouvernement pourra-t-il y avoir de nouveau recours?

M. Gillespie: Cette mesure serait réexaminée si une loi comportant une exemption applicable à l'élément inflation d'un gain en capital ou d'un revenu d'intérêt était adoptée. Nous discuterons plus tard de la proposition de juin relativement aux gains en capital.

Le sénateur Frith: L'élément inflation a-t-il été supprimé?

M. Gillespie: La mesure a été retirée. Le Ministre a annoncé qu'il entendait donner suite à une proposition concernant les actions des sociétés canadiennes cotées.

Le sénateur Frith: Est-il exact qu'à la suite des travaux du groupe Lortie, le Comité lui a recommandé d'exempter l'élément inflation des revenus d'intérêt à cet égard?

M. Gillespie: Oui. M. Birk pourrait peut-être expliquer la proposition plus en détail puisqu'il connaît la question mieux que moi.

M. Birk: Le rapport du Comité consultatif ministériel sur l'inflation et l'imposition du revenu personnel, de placements est daté du 30 septembre 1982. Le document ne recommande pas d'avoir recours au fonds spécial pour certains montants en dépôt; il s'agirait plutôt d'une version modifiée du REPA (Régime enregistré de placements-actions); certaines actions d'entreprises publiques pourraient être placées dans ce fonds et seul la part des gains en capital qui excéderait le taux d'inflation serait imposable.

Le président suppléant: Vous dites qu'il s'agit d'une proposition du Comité. Le ministre l'a-t-il retenue intégralement?

M. Birk: Dans sa déclaration du 27 octobre, le Ministre a adopté la recommandation du Comité.

Le président suppléant: Je voulais simplement que ce soit mentionné dans le compte rendu.

M. Gillespie: L'autre modification annoncée le 12 novembre concerne les crédits d'impôt sur dividendes. Les contribuables canadiens qui reçoivent des dividendes d'entreprises canadiennes peuvent bénéficier d'une majoration de crédits comme prévu par la Loi. En 1978, le taux de crédit majoré a été porté de 33½ p. 100 à 50 p. 100. Toutefois, en raison de certains ajustements survenus par la suite, le crédit atteint maintenant 55 p. 100. Afin de remédier à cette anomalie, le taux fédéral de majoration de crédit sera réduit de 37,5 p. 100 à 34 p. 100. Compte tenu du crédit provincial, le taux combiné devrait de nouveau atteindre 50 p. 100.

[Text]

Heretofore, a principal residence exemption was available to both spouses. If a given family had two residences, one owned by the husband and one owned by the wife, if they were both normally inhabited during the year an exemption from any capital gains tax could be claimed in respect of both of those residences. It is now proposed that the exemption be limited to one residence per married couple. In addition, unmarried children under age eighteen will not be allowed to designate a house as a principal residence.

The so-called MURB program—that is to say, the preferential tax treatment which was extended to investors in multiple unit residential buildings, which I guess is a euphemism for apartment buildings and certain other multiple residential buildings—was dealt a number of blows on November 12. First of all, it was proposed to eliminate the immediate deduction of so-called soft costs; secondly, the amount that a taxpayer could deduct as an interest expense was limited to the amount of his investment income received in the year.

Certain modifications were immediately announced on November 17. Firstly, with respect to soft costs it was proposed that in the implementing resolution a deduction be allowed for such costs incurred after November 12 relating to any building provided the installation of footings was commenced before the end of 1981. Secondly, with respect to buildings where the installation of footings was commenced before 1982 the interest expenses incurred would be fully deductible. On December 18 further amendments were announced which gave, in essence, a more liberal phasing-in treatment; that is to say, soft costs would be deductible with respect to buildings where arrangements evidenced in writing for construction were substantially advanced before November 13 and the footings or other base support were in place by May 31, 1982. It was extended from December 31, 1981, to May 31, 1982, in those cases.

The next amendments announced related to charities. Substantial amendments were proposed for charities. Under normal circumstances, charitable donations of up to 20 per cent of income could be deducted in a given year. Any excess could be carried forward for one year. It was proposed that the one-year carry forward would be extended to five years. That was the good news.

With respect to the bad news, before the budget, private foundations had to disburse in each year an amount equal to the greater of 90 per cent of their income or five per cent of the fair market value of certain non-qualifying assets. It was proposed that the five per cent limit be increased to ten per cent. With respect to all foundations, in calculating the amount that was to be distributed the budget proposed that the full amount of capital gains and losses be included in computing the income subject to this disbursement rule.

Strong representations were made to the effect that this would lead to attrition of the capital base which supported

[Traduction]

Autrefois, les deux conjoints étaient admissibles à une exemption au titre de la résidence principale. Si une famille avait deux résidences, l'une appartenant au mari et l'autre à l'épouse, et que ces deux maisons étaient normalement habitées pendant l'année, une exemption d'impôt applicable aux gains en capital pouvait être réclamée pour ces deux résidences. On propose maintenant qu'un couple marié n'ait droit à une exemption que pour une résidence. En outre, les enfants célibataires de moins de 18 ans ne pourront plus désigner une maison comme résidence principale.

Le programme MURB, c'est-à-dire le traitement fiscal privilégié accordé aux personnes qui investissaient dans la construction d'immeubles résidentiels à logements multiples, (ce qui, à mon avis, est un euphémisme pour désigner des immeubles à appartements et certains autres édifices à logements multiples) a subi de nombreux coups le 12 novembre. Premièrement, le budget proposait d'abolir la déduction immédiate des coûts annexes; deuxièmement, le montant qu'un contribuable pouvait déduire comme frais d'intérêt a été limité au montant de son revenu de placements encaissé au cours de l'année.

Certaines modifications ont été annoncées dès le 17 novembre. Premièrement, pour ce qui est des coûts annexes, on proposait que dans la résolution de mise en application, une déduction soit accordée au titre des fonds engagés dans la construction de n'importe quel immeuble après le 12 novembre, pourvu que les travaux de construction du socle aient été entrepris avant la fin de 1981. Deuxièmement, au sujet des édifices dont l'installation du socle a débuté avant 1982, les frais d'intérêt supportés seraient entièrement déductibles. Le 18 décembre, on a annoncé de nouvelles modifications qui prévoyaient essentiellement un traitement graduel plus souple, c'est-à-dire qu'une déduction des coûts annexes serait applicable aux immeubles pour lesquels des accords de construction bien documentés seraient suffisamment avancés avant le 13 novembre et pourvu que le socle ou autre base de soutènement soit en place au plus tard le 31 mai 1982. Dans ces cas, la limite a été reportée du 31 décembre 1981 au 31 mai 1982.

Les autres modifications annoncées concernent les dons de charité, dont le traitement subit des changements importants. Dans des circonstances normales, il était possible de déduire le montant des dons de charité jusqu'à concurrence de 20p. 100 du revenu d'une année. Tout surplus pouvait être reporté d'une année. On a proposé de porter de 1 à 5 ans la période de report. Cela était une bonne nouvelle.

Pour ce qui est des mauvaises nouvelles, avant la présentation du budget les fondations privées devaient déboursier chaque année un montant égal au plus élevé des deux montants suivants: 90p. 100 de leur revenu ou 5p. 100 de la juste valeur marchande de certains avoirs non-admissibles. Le budget porte cette limite de 5 à 10p. 100. Relativement au calcul du montant à déboursier, le budget proposait que toutes les fondations incluent le montant des gains et pertes en capital dans le calcul de leur revenu, sous réserve de la règle du débours.

On a fortement fait valoir que cette mesure provoquerait l'épuisement de l'assiette financière de ces fondations et le 21

[Text]

these foundations, and on April 21, 1982 a press release announced that the minister proposed that foundations be required to make an annual disbursement of 4.5 per cent of the fair market value of all their investment assets. The committee was advised, I believe, that this was well received by the foundations. I understand that prior to the release representations were going to be made to the committee, and after the release I believe the chairman was advised by letter that they were happy and that no representations would be made.

The next item was an important amendment announced with respect to the claiming of capital cost allowance. The budget proposed on November 12 to limit the capital cost allowance deduction available in the first year that an asset is acquired to one-half the rate that would otherwise apply. This was, I think, the largest single item which would produce a positive revenue effect, and it was estimated in the budget papers that for 1982-83 the revenue effect of this proposal would be \$1.1 billion. The committee received some strong representations from an organization called FADA, which stands for Federation of Automobile Dealer Associations of Canada.

On May 31, 1982, the minister announced that there would be an increase in the capital cost allowance rate for passenger automobiles used in the daily car rental business, and that the rate would be increased from 30 per cent to 40 per cent. As a net result, companies such as Hertz and Tilden would in the first year of acquisition be entitled to deduct half, namely 20 per cent, rather than 15 per cent as proposed on November 12.

Senator Frith: Did we not get separate representations from FADA and from the rental people? Were there not representations from the car rental people themselves?

The Acting Chairman: Two groups made representations. The automobile dealers made representations, and there were separate representations by a separate rental association. There were two groups.

Senator Frith: Were the representations made by FADA just with reference to their sale of fleets to car rental operators? I am really asking for information; I am not arguing. In other words, did FADA, the automobile dealers, make representations that affected them quite apart from that aspect of their business that sells cars or leases cars to the daily rental people?

Mr. Birk: I have a copy of the representations made to this committee by FADA. One of the major aspects was the capital cost allowance question, but they had various other comments on the distribution of earnings and special distribution tax.

Senator Frith: I was thinking of the capital cost allowance. On the capital cost allowance did FADA only make representations that related to the daily car rental business? The dealers are not normally in the car rental business, but the car rental people are big customers of theirs.

[Traduction]

avril 1982, un communiqué de presse annonçait que le Ministre proposait que les fondations soient tenues de déboursier annuellement au moins 4.5 p. 100 de la juste valeur marchande de leurs fonds de placements. Le Comité a, semble-t-il, été informé que les fondations ont fait bon accueil à cette proposition. Je crois savoir qu'avant la publication du communiqué, des doléances étaient sur le point d'être soumises au Comité et qu'après le communiqué, le président a été informé par lettre que les fondations se réjouissaient de la mesure et qu'aucune doléance ne serait présentée.

L'autre article concernait l'annonce d'une modification importante de la déduction pour amortissement. Le budget du 12 novembre proposait de limiter la déduction pour amortissement accessible la première année d'acquisition d'un avoir à la moitié du taux autrement applicable. C'était, je crois, le facteur le plus important de revenu réel; les documents budgétaires évaluaient à 1,1 milliard de dollars en 1982-1983 le revenu découlant de cette proposition. Le comité a reçu de pressantes requêtes d'un organisme appelé FADA (acronyme de la *Federation of Automobile Dealers Associations of Canada*).

Le 31 mai 1982, le ministre a annoncé que la déduction pour amortissement des automobiles d'entreprises de location à court terme passerait de 30 à 40 p. 100, permettant dès lors à des sociétés comme Hertz et Tilden de déduire, pour l'année d'acquisition, la moitié du taux applicable à l'amortissement prévu au budget du 12 novembre, c'est-à-dire 20 p. 100 au lieu de 15 p. 100.

Le sénateur Frith: N'avons-nous pas reçu des requêtes séparées de la FADA et des entreprises de location? Certaines requêtes n'émanaient-elles pas des entreprises de location elles-mêmes?

Le président suppléant: Deux groupes ont présenté des requêtes: les concessionnaires d'automobiles et une entreprise de location indépendante. Il s'agit là de deux groupes différents.

Le sénateur Frith: Les requêtes présentées par la FADA concernaient-elles leurs ventes de voitures aux entreprises de location? Je ne fais que m'informer; je n'arguente pas. Autrement dit, les requêtes de la FADA, l'association des concessionnaires d'automobiles, disaient-elles que cela nuisait à leurs opérations d'une autre façon que de nuire à la vente ou à la location de voitures aux entreprises de location?

M. Birk: J'ai un exemplaire du document que la FADA a remis au comité. L'une des préoccupations majeures de cet organisme concernait la question de la déduction pour amortissement, mais on y trouvait aussi diverses autres observations sur la distribution des revenus et la taxe spéciale de distribution.

Le sénateur Frith: Je pensais à la déduction pour amortissement. A ce sujet, est-ce que la FADA n'a présenté que des requêtes qui concernaient la location de voitures à court terme? Normalement, les concessionnaires ne louent pas de voitures, mais les entreprises de location sont de gros clients pour eux.

[Text]

Mr. Gillespie: I think they were not just limiting themselves to the daily car rental basis.

Mr. Birk: They also mentioned in their brief the effect on their customers.

Senator Frith: That is, their lease customers as distinct from the car rental people?

Mr. Gillespie: Yes.

The Acting Chairman: They gave quite extensive evidence on the subject, but one thing that did come through, rather surprisingly, was the extent to which the ordinary automobile dealers are engaged in the car rental business, of course with varying percentages in daily rental, and others in the longer term leasing only. The amendment here dealt only with the daily rental leasing business, a point which had not been before us in the evidence, because they had not separated one from the other. There was nothing before the committee separating those on the daily rental basis from the others. I think that is correct.

Mr. Gillespie: Yes. FADA, incidentally, had recommended that the full 30 per cent be available in the year of acquisition provided the automobile was purchased in the first nine months of the year, and that if an automobile were purchased in the last three months there be a monthly pro-rating for those months.

Still dealing with the capital cost allowance, it was proposed that for investments in Canadian films and MURBS such changes would not take effect until 1982. On December 18, some amendments were made, first of all to provide for transitional measures where agreements had been reached prior to November 13, 1981, and it was announced that the half-year depreciation rule would be deferred until 1983 for the production of Canadian films.

With respect to the small business deduction, small Canadian-controlled private corporations benefit from a low rate of tax, which is 25 per cent of the first \$150,000 of annual income earned; then there is a cumulative limit which also applies. On November 12 it was announced that the annual limit on income qualifying for the low rate would be raised from \$150,000 to \$200,000, and that the cumulative rate would be increased from \$750,000 to \$1 million. On the other hand, it was proposed to deny the ability of small businesses to maintain their eligibility for the small business deduction by paying out dividends, as had been the case heretofore, so that dividends paid out after December 31, 1981, would no longer regenerate the firm's entitlement to the small business deduction.

The budget also proposed that a tax of 12.5 per cent be paid on dividends distributed out of income benefiting from the small business tax rate. This 12.5 per cent tax has received some attention since then. First, on December 18 an announcement was made as to the ordering which would result when a dividend was paid. That is to say, it was announced that, in determining whether a dividend is paid out of the earnings subject to the low rate of tax, dividends would be considered to

[Traduction]

M. Gillespie: Je crois qu'ils ne font pas que s'adonner à la location de voitures à court terme.

M. Birk: Ils ont également parlé des conséquences pour leurs clients dans leur mémoire.

Le sénateur Frith: Est-ce à dire qu'il s'agissait de leurs clients autres que les entreprises de location elles-mêmes?

M. Gillespie: Oui.

Le président suppléant: Ils ont fourni des preuves très détaillées sur la question, mais une découverte assez surprenante que nous avons faite a été de constater l'importance des activités de location d'automobiles chez les concessionnaires ordinaires. Évidemment, la proportion des activités de location à court terme et des activités à long terme uniquement variait selon les concessionnaires. La modification dont il est question ici ne visait que la location à court terme, élément qui ne figurait pas dans le témoignage parce qu'il est intégré à l'autre. Le comité n'a constaté aucun élément qui séparait les activités de location à court terme des autres. Je trouve cela correct.

M. Gillespie: Oui. En passant, la FADA a recommandé que la déduction de 30 p. 100 soit entièrement applicable dans l'année d'acquisition pour les automobiles achetées dans les neuf premiers mois de l'année, et qu'elle soit calculée en proportion pour les automobiles achetées dans les trois derniers mois de l'année.

Toujours en ce qui concerne la déduction pour amortissement, il a été proposé que les modifications apportées à la réglementation sur les films canadiens et les MURB n'entrent pas en vigueur avant 1982. Le 18 décembre, certains changements ont été apportés. D'abord, on a établi des mesures de transition pour les cas où des accords avaient été conclus avant le 13 novembre 1981, puis on a annoncé que la règle relative à l'amortissement sur 6 mois serait retardée jusqu'en 1983 en ce qui concerne la production de films canadiens.

En ce qui concerne la déduction offerte aux petites entreprises, on sait que les petites sociétés privées à contrôle canadien jouissent d'un taux d'imposition plus bas, c'est-à-dire 25 p. 100 de la première tranche de 150,000 \$ de revenu annuel, jusqu'à concurrence d'une limite cumulative. Le 12 novembre, donc, on a annoncé que la limite annuelle de revenu admissible au traitement fiscal préférentiel passerait de 150,000 \$ à 200 000 \$, et que le total cumulatif serait porté de 750,000 \$ à 1 million de dollars. Par ailleurs, on a proposé d'enlever aux petites entreprises le droit de rester admissibles à la déduction en versant des dividendes, comme cela avait été le cas jusqu'alors, de sorte que les dividendes versés après le 31 décembre 1981 ne pourraient plus servir à maintenir leur admissibilité à la déduction des petites entreprises.

Le budget proposait également qu'une taxe de 12.5 p. 100 soit prélevée à même les dividendes provenant des revenus attribuables au bas taux d'imposition des petites entreprises. Cette taxe a, depuis, fait l'objet de certaines déclarations. D'abord, le 18 décembre, on a annoncé dans quel ordre les différentes sources de dividendes seraient utilisées pour payer les dividendes. C'est-à-dire qu'on a annoncé que lorsqu'on déterminerait de quelle façon verser un dividende à partir des

[Text]

be distributed, first, from investment income, next out of low rate earnings, and lastly out of other business income. We see that that has been changed.

Senator Frith: This is a different category from small business, is it?

Mr. Gillespie: This applies to small business still.

On June 28 it was announced that the imposition of the 12.5 per cent tax would be deferred and only apply to dividends paid after December 31, 1982. On October 27 it was announced that the 12.5 per cent tax would apply only to dividends paid in respect of earnings after 1982, so that it would only be in respect of income earned by a small business corporation after 1982. Heretofore there was an element of retrospectivity, inasmuch as earnings that had accumulated in prior years were going to be subject to this tax.

The Acting Chairman: Would it be fair to say that he changed the matter from dividends paid to dividends earned?

Mr. Gillespie: Yes.

The Acting Chairman: That is significant. That removed the retrospective effect of the tax?

Mr. Gillespie: Yes. It was also announced at the same time, though, that after 1982 the ordering was modified so that dividends would come out of the low rate earnings first, which I understand has created a number of technical and practical difficulties for the department in the drafting of the legislation. What do you do with dividends out of investment income, and so on? I think further clarification in this regard will be forthcoming.

Mr. Birk: It has also created some tax planning techniques, which taxpayers seem to be engaged in right now, in order to take advantage of some of these provisions.

Mr. Gillespie: Perhaps these techniques should be discussed *in camera*.

Senator Lewis: We would all like to hear them!

Mr. Gillespie: I might mention works of art quickly. Works of art acquired by businesses could be depreciated at the rate of 20 per cent per annum, if they were acquired by business or professionals. After November 12, 1981, it will be allowed only to the first purchaser of art produced by living Canadian artists.

A major announcement made on November 12 was to the effect that in a lot of cases tax-free reorganizations would no longer be allowed to take place. This resulted in a number of announced amendments. The first was on November 18, when the minister hastened to announce that the proposed acquisition by Dome of Hudson Bay Oil and Gas Company would not be affected, and that reorganizations which had been substantially concluded prior to budget night would not be affected. On December 18 it was announced that reorganizations which were completed before the end of 1982 would not be affected. On

[Traduction]

gains assujettis au taux d'imposition réduit, ces dividendes seraient prélevés, d'abord du revenu d'investissement, puis des gains attribuables au taux d'imposition réduit et enfin, des autres revenus d'affaires. Nous voyons que cela a été changé.

Le sénateur Frith: Il s'agit d'une catégorie d'entreprises différente des petites entreprises, n'est-ce pas?

M. Gillespie: Cela s'applique toujours aux petites entreprises.

Le 28 juin, le gouvernement annonce que la taxe de 12.5 p. 100 serait retardée et ne s'appliquerait qu'aux dividendes versés après le 31 décembre 1982. Le 27 octobre, il annonce que cette taxe ne s'appliquerait qu'aux dividendes versés à l'égard de gains réalisés après 1982, de sorte qu'il ne s'agirait que des revenus gagnés par une petite entreprise après 1982. Auparavant, il existait un élément de rétroactivité, dans la mesure où les gains accumulés au cours des années antérieures seraient assujettis à cette taxe.

Le président suppléant: Serait-il juste de dire qu'on est passé des dividendes payés aux dividendes gagnés?

M. Gillespie: Oui.

Le président suppléant: Cela est important. La rétroactivité de la taxe a ainsi été supprimée?

M. Gillespie: Oui. On a toutefois annoncé en même temps qu'après 1982, l'ordre des revenus admissibles serait modifié de sorte que les dividendes seraient tirés d'abord des gains attribuables au taux d'imposition réduit, ce qui, dans mon esprit, a posé un certain nombre de difficultés techniques et pratiques au Ministère, qui a eu à rédiger ce projet de loi. Que faites-vous des dividendes provenant du revenu d'investissement, etc.? Je pense que des éclaircissements supplémentaires à cet égard ne tarderont pas à venir.

M. Birk: Cela a également suscité la création de techniques de planification fiscale, que les contribuables semblent avoir adoptées, afin de profiter de certaines de ces dispositions.

M. Gillespie: Peut-être ces techniques devraient-elles être débattues à huis clos.

Le sénateur Lewis: Nous aimerions tous être présents à ces discussions!

M. Gillespie: Je peux parler brièvement des œuvres d'art. Les œuvres d'art achetées par des entreprises peuvent être amorties à un taux de 20 pour cent par année, pourvu qu'elles aient été acquises par des entreprises ou des professionnels. Après le 12 novembre 1981, cette déduction n'était admise que pour le premier acheteur d'une œuvre d'art produite par un artiste canadien vivant.

Une importante caractéristique du budget du 12 novembre était que dans un grand nombre de cas, la réorganisation financière d'une entreprise ne serait plus admissible à une exemption d'impôt. Cette disposition a été maintes fois modifiée. La première fois, c'était le 18 novembre, lorsque le ministre s'est empressé d'annoncer que le projet d'achat de la *Hudson Bay Oil and Gas Company* par la société Dome ne serait pas touché par cette mesure, et que les réorganisations substantiellement réalisées avant le soir du budget ne le seraient pas non plus. Le 18 décembre, le gouvernement annonce que toutes les

[Text]

June 28 the minister announced that these measures would be deferred indefinitely pending a detailed study by a group of outside consultants, and this deferment was confirmed on October 27.

With respect to loans to non-residents, prior to November 12 Canadian corporations could advance funds to foreign subsidiaries through low interest or interest-free loans. On November 12 it was announced that they would be required to pay tax on those low interest loans to foreign subsidiaries, and that this provision would extend to all forms of debt. The committee received representations from the Tax Executives Institute in this regard, and on June 28 it was announced that these amendments would be eliminated pending further study of the whole area of taxation of foreign source income.

Mr. Chairman, unless Mr. Birk has anything to add, that is a very quick review of where we stand today. There may be some further amendments that were announced in June or on October 27 that I have not covered, but I think I have covered the major areas.

The Acting Chairman: Thank you very much.

Honourable senators, it is now 25 minutes to 1. The question is whether we adjourn now or hear Mr. Birk. Mr. Birk, do you have anything further to add on this?

Mr. Birk: As a first overview, Mr. Chairman, I believe these are the major issues and I have nothing particular to add at this point.

The Acting Chairman: If it is agreeable, honourable senators, I want to make brief mention of the prospective report on the work already done and the handling of it. The discussion of a report is a matter we usually deal with *in camera*. However, instead of continuing *in camera*, I would merely ask that our discussion not be reported.

Later

The Acting Chairman: The committee has agreed to bring forward a draft report for consideration at a meeting a week from Tuesday next, November 30.

The committee adjourned.

[Traduction]

réorganisations terminées avant la fin de 1982 ne seraient pas touchées par la mesure. Le 28 juin, le ministre annonce que cette mesure serait retardée indéfiniment en attendant les résultats d'une étude approfondi effectuée par un groupe d'experts-conseils indépendants, et confirme cette annonce le 27 octobre.

En ce qui concerne les prêts consentis aux non-résidents, les sociétés canadiennes pouvaient, avant le budget du 12 novembre, avancer des fonds à des filiales étrangères sous forme de prêts sans intérêt ou à intérêt peu élevé. À partir du 12 novembre, ces sociétés étaient obligées de payer des impôts sur ces prêts à faible intérêt consentis à leurs filiales étrangères, et cette disposition visait toutes les formes de dette. Le comité a reçu des requêtes du *Tax Executives Institute* à cet égard, et, le 28 juin, le gouvernement a annoncé que ces modifications seraient éliminées en attendant les résultats d'une nouvelle étude sur l'ensemble de la taxation des revenus de sources étrangères.

M. le président, à moins que M. Birk ait quelque chose à ajouter, voilà une revue très rapide de la situation actuelle. Il pourra y avoir d'autres modifications que celles qui ont été annoncées en juin ou le 27 octobre et dont je n'ai pas parlé, mais je crois avoir touché les principaux secteurs.

Le président suppléant: Je vous remercie beaucoup.

Honorables sénateurs, il est maintenant une heure moins 25. Nous devons décider si nous levons la séance immédiatement ou si nous entendons M. Birk. M. Birk, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Birk: À première vue, Monsieur le président, j'estime que nous avons touché les principaux points et je n'ai rien de particulier à y ajouter.

Le président suppléant: Si cela vous convient, honorables sénateurs, j'aimerais parler brièvement du rapport futur sur les travaux déjà effectués et sur son cheminement. La discussion d'un rapport se fait habituellement à huis clos. Toutefois, au lieu de continuer à huis clos, je demande simplement que notre discussion ne soit pas reportée.

Plus tard

Le président suppléant: Le comité a accepté de déposer un projet de rapport qui serait étudié mardi en huit, c'est-à-dire le 30 novembre.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Tuesday, December 7, 1982

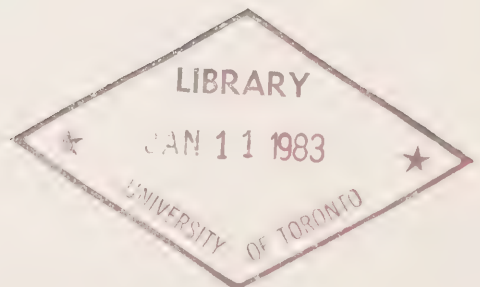
Le mardi 7 décembre 1982

Issue No. 112

Fascicule n° 112

First Proceedings on:
Budget Tax Changes (No. 2)

Premier fascicule concernant:
Les modifications fiscales budgétaires (n° 2)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, March 24, 1982:

“The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:

(i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981 and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto:

(iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;

(iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

(v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, November 30, 1982:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Riley:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:—

(i) Budget tax changes proposed by the Minister of Finance in the House of Commons on June 28, 1982, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) the statement of the Minister of Finance to the House of Commons on October 27, 1982, on the economic outlook and financial position of the Government of Canada; and

ORDRES DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 24 mars 1982:

«L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 12 novembre 1981 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) les documents, déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;

(iii) les propositions, faites à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires:

(iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et

(v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 30 novembre 1982:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Riley,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires proposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 28 juin 1982 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) l'exposé que le ministre des Finances a fait à la Chambre des communes, le 27 octobre 1982, sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada; et

(iii) any bills and other matters relating to the Budget tax changes in advance of their coming before the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.”

(iii) les bills et toute autre question portant sur les modifications fiscales budgétaires avant qu'ils ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 7, 1982
(150)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2:00 p.m. to consider the following:

Budget Tax Changes (No. 2).

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Balfour, Barrow, Charbonneau, Cook, Godfrey, Lafond, Molson, Roblin, and Stanbury. (10)

Present, not of the Committee: The Honourable Senator Bosa.

In attendance: The following member of the Advisory Staff:

Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel.

Mr. Gillespie explained to the Committee the revisions reflecting the tax changes as announced in the Budget of June 28, 1982 and the statement of the Minister of Finance of October 27, 1982.

At 3:15 p.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 DÉCEMBRE 1982
(150)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures pour étudier ce qui suit:

Les modifications fiscales budgétaires (n° 2).

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*Président suppléant*), Balfour, Barrow, Charbonneau, Cook, Godfrey, Lafond, Molson, Roblin et Stanbury. (10)

Présent, mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Bosa.

Également présent: Le membre suivant du personnel consultatif:

M. Thomas S. Gillespie, conseiller.

M. Gillespie explique au Comité les modifications reflétant les modifications fiscales annoncées dans le budget du 28 juin 1982 et dans la déclaration du ministre des Finances du 27 octobre 1982.

Le Comité suspend ses travaux à 15 h 15.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, December 7, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2 p.m. to study budget tax changes. (No. 2).

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, there are two or three announcements I should like to make before we hear from the witness.

First of all, we must conclude this afternoon's meeting by 4 o'clock, because the room is reserved for another committee at that time.

Secondly, the most reliable information I have been able to obtain regarding the current progress of the budget legislation in the House of Commons is that at approximately 3 p.m. today the income tax bill will be presented for first reading. It is a thick bill, I am told. In addition, the draft regulations relating to life insurance items—that is, the departmental regulations—will be tabled.

Thirdly, in addition to the above being tabled, a new item that I have not seen used before will be tabled. It is in the nature of a booklet of explanatory notes on a clause-by-clause basis. It was written for lay persons who must deal with the tax legislation.

I have not seen the booklet, but if what I have been told is correct it has a very good cross-index which enables one to trace the authorities for the different clauses—that is, what budget, or budget as amended, or what resolution is replaced by a subsequent resolution.

That will be made available some time after 3 o'clock this afternoon. I have attempted to make arrangements to have those documents distributed to members of the committee while we are meeting this afternoon, if and when they are tabled in the House of Commons, but I have not received confirmation that that can be done. However, I am hopeful that copies will be made available.

I can only guess as to when the income tax bill will come before us through the regular procedure, but I do not anticipate that it will be before Christmas.

As I indicated at the last meeting, today we have appearing before the committee Mr. Tom Gillespie. He will bring us up to date on the June, 1982, budget and the October 27 economic statement.

Senator Roblin: May I ask what the revised Notice of ways and means motion relates to which was tabled last Thursday?

The Acting Chairman: When I mentioned the June 28 budget, I should also have mentioned the revisions last Thursday.

Senator Roblin: That is grist to our mill, then.

The Acting Chairman: Mr. Gillespie will refer to that today. I do not see any useful purpose in my discussing any other bills

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 7 décembre 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui 14 heures pour étudier les modifications fiscales budgétaires. (n° 2).

Le sénateur George J. McIlraith (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, j'aimerais signaler une ou deux petites choses avant d'inviter le témoin à prendre la parole.

Premièrement, cette réunion doit se terminer d'ici 16 heures parce que la salle est réservée pour un autre comité.

Deuxièmement, les renseignements les plus sûrs que j'ai obtenus quant à la situation actuelle de la loi budgétaire à la Chambre des communes est qu'à environ 15 heures cet après-midi, le projet de loi de l'impôt sur le revenu sera déposé à la Chambre pour y recevoir sa première lecture. On m'a dit que ce projet de loi est très volumineux. De plus, le projet de règlement portant sur l'assurance-vie—c'est-à-dire le règlement du ministère—sera également déposé.

Troisièmement, un nouveau document dont je n'avais jamais entendu parler sera également déposé. Il s'agit d'une brochure expliquant les modifications article par article. Elle a été rédigée pour les profanes qui sont touchés d'une façon ou d'une autre par la loi fiscale.

Je n'ai pas encore vu la brochure mais, si ce qu'on m'a dit est vrai il s'agit d'une liste détaillée qui permettra de retracer toutes les dispositions, et savoir quel budget, budget modifié ou résolution est remplacée par une nouvelle résolution.

Cette brochure sera donc disponible après 3 heures cet après-midi. J'ai demandé que ces documents soient distribués aux membres du Comité lors de la réunion cet après-midi, après avoir été déposés à la Chambre, mais je n'ai pas encore reçu de réponse. Toutefois, j'espère qu'on nous en fournira des exemplaires.

Je ne peux vraiment pas dire quand le nouveau projet de loi de l'impôt sur le revenu nous sera renvoyé, mais je ne crois pas que cela soit avant Noël.

Comme je l'ai dit lors de notre dernière réunion, nous accueillons aujourd'hui M. Tom Gillespie qui nous fera part des derniers développements quant au budget de juin 1982 et à la déclaration du ministre, le 27 novembre.

Le sénateur Roblin: J'aimerais savoir de quoi parle l'avis de motion des voies et moyens qui a été déposé jeudi dernier?

Le président suppléant: Lorsque j'ai parlé du budget du 28 juin, j'aurais également dû mentionner les révisions de jeudi dernier.

Le sénateur Roblin: Tout cela apporte de l'eau à notre moulin.

Le président suppléant: M. Gillespie nous en parlera aujourd'hui. Je ne vois pas l'utilité pour moi de discuter d'autres

[Text]

which may or may not come before us. We will just have to wait and see and deal with them as they are referred to the committee. If there are no other matters to raise at this point, I will now ask Mr. Gillespie to start with his briefing.

Mr. Thomas S. Gillespie, (Ogilvy, Renault), Adviser to the Committee: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I should like to deal with the measures contained in the June 28 budget. Through this budget, the former Minister of Finance urged Canadians to lower their demands for income increases to 6 per cent for the 12 months ending July, 1983 and to 5 per cent for the following 12-month period. In connection with the 6-and-5 formula proposed by the former Minister of Finance, some new tax changes are involved.

First of all, the indexing factor applicable to personal exemptions and tax brackets is to be limited to 6 per cent for 1983 and 5 per cent for 1984. Secondly, effective January 1, 1983, the indexation of pensions to former Members of Parliament and public servants is to be limited to 6 per cent and lowered to 5 per cent as of January 1, 1984. I gather that there have been recent discussions regarding possible amendments to that, and that they may be forthcoming.

Veterans' pension, on the other hand, are to continue to be fully indexed.

With respect to family allowances and Old Age Security, the indexing factor is to be limited to 6 and 5 per cent. The minister announced that, to ensure that the limitation of the indexing factor would not hurt families with modest incomes, the Child Tax Credit would be increased by \$50 for the year 1982, and that it would continue to be fully indexed.

The Guaranteed Income Supplement for senior citizens with low incomes will continue to be fully indexed.

Those are the new measures that were introduced with respect to the 6-and-5-formula.

The only new measures introduced through the ways and means motion of June 28 were the extension of an exemption for non-resident withholding tax, for interest payable on government bonds, and long-term corporate indebtedness. This exemption has existed in the Income Tax Act for some time, but was due to expire at the end of this year. To continue to encourage foreign debt investment in Canada, it is proposed that this exemption be extended to indebtedness issued before 1986.

Those are the new measures which were introduced in the June budget. However, there were a number of other measures announced which amend budget resolutions. They are contained in the November, 1981, budget. First of all, the automobile standby charge was modified. In November, the monthly percentage applicable to company-owned automobiles had been increased from 1 per cent to 2.5 per cent. In June, it was announced that this would be reduced to 2 per cent; likewise, the portion of the monthly rentals on leased cars, which would be included in an employee's income. In the November budget there had been an increase from one-third to five sixths. In June this was reduced from five-sixths to two-thirds. Incidentally, this was bringing the standby charges for owned and leased cars into line with the present Quebec rules.

[Traduction]

projets de loi qui pourraient nous être renvoyés ou non. Nous verrons ce qui se produira. Nous nous en occuperons quand ils nous seront renvoyés. S'il n'y a pas d'autres questions, je laisserai donc le parole à M. Gillespie.

M. Thomas S. Gillespie, (Ogilvy, Renault), conseiller du comité: Merci monsieur le président. J'aimerais tout d'abord parler des mesures que l'on trouve dans le budget du 28 juin. Dans son budget, l'ancien ministre des Finances encourageait les Canadiens à ne demander, comme augmentation de salaire, que 6 p. 100 pour les 12 mois prenant fin en juillet 1983 et que 5 p. 100 pour les douze mois suivants. Certaines nouvelles modifications fiscales accompagnaient la formule de 6 et 5 p. 100 proposée par l'ancien ministre des Finances.

Premièrement, l'indexation des exemptions personnelles et des tranches d'imposition des particuliers sera limitée à 6 p. 100 en 1983 et à 5 p. 100 en 1984. Deuxièmement, à partir du 1^{er} janvier 1983, l'indexation des pensions des anciens députés et fonctionnaires sera limitée à 6 p. 100 et baissera à 5 p. 100 le 1^{er} janvier 1984. Je suppose qu'il y a récemment eu des discussions sur la possibilité d'apporter des modifications; ces dernières devraient être déposées sous peu.

Les pensions des anciens combattants, de l'autre côté, continueront d'être pleinement indexées.

Quant à l'indexation des prestations de sécurité de la vieillesse et des allocations familiales, elle sera limitée à 6 p. 100 et 5 p. 100. Le ministre a annoncé qu'afin d'assurer que le plafonnement de l'indexation en nuise pas aux familles à faible revenu, il s'accompagnera d'une hausse de 50 \$ du crédit d'impôt pour enfants en 1982, et qu'il continuera à être pleinement indexé.

Le Supplément de revenu garanti accordé aux personnes âgées à faible revenu continuera d'être pleinement indexé.

Il s'agit là des nouvelles mesures qui accompagnent la nouvelle formule de 6 p. 100 et 5 p. 100.

Les seules nouvelles autres mesures présentées dans la motion des voies et moyens du 28 juin portaient sur l'exonération de la retenue d'impôt des non-résidents à l'égard des intérêts sur une obligation du gouvernement ou sur une obligation à long terme d'une société. Cette exonération qui est prévue dans la Loi de l'impôt sur le revenu depuis déjà assez longtemps devait expirer à la fin de cette année. Afin de continuer à encourager l'investissement étranger au Canada, on propose que cette exonération soit étendue aux intérêts provenant des obligations émises avant 1986.

Il s'agit là de quelques mesures qui ont été proposées dans le budget du mois de juin. Il existe toutefois un certain nombre d'autres mesures qui modifient les résolutions présentées dans le budget. Elles se trouvent dans le budget de novembre 1981. Premièrement les dispositions sur les frais pour droit d'usage d'une automobile ont été modifiées. En novembre, le pourcentage mensuel pour une automobile fournie par un employeur avait été relevé de 1 p. 100 à 2,5 p. 100. En juin, ce taux a été ramené à 2 p. 100. De la même façon, la partie des frais de location mensuels des voitures louées, qui seraient inclus dans le revenu d'un employé, avait été haussée d'un tiers à cinq sixièmes dans le budget de novembre. En juin, ce taux a été ramené à deux tiers. Ces dernières mesures ramenaient les frais pour droit d'usage d'une automobile, qu'elle soit louée ou non, au même niveau que ceux du Québec.

[Text]

The second amendment introduced in June was with respect to restricted interest deductibility. In November the former minister had announced that taxpayers would only be entitled to deduct interest charges to the extent of their investment revenue received. This was modified in December to allow for some transitional provisions, but in June the minister announced that these restrictions would be deferred until 1983. He referred this question to a committee of tax professionals.

On October 27, the present minister announced that this proposal had been dropped with the possibility of a modification should legislation be introduced exempting the inflation portion of capital gains or the inflation portion of interest income. I will get back to that subject in a minute.

The next proposal was with respect to the 12.5 per cent distribution tax. This tax has been discussed before in this committee. The November 1981 budget proposed a tax of 12.5 per cent on dividends paid by a corporation to individuals—dividends emanating from income which benefited from the small business deduction. The November budget proposed to have this action applied to dividends paid after November 12, 1981. In June this measure was postponed, and the tax was only to apply to dividends paid after December 31, 1982. In other words, corporations which had income subject to this distribution tax could pay it out before the end of the year without incurring the 12.5 per cent tax.

Again, there was a further modification on October 27 when it was announced that the tax would apply only with respect to corporate earnings after January 1, 1983. It was also provided that dividends paid after that date would be considered to be paid out of post-1983 dividends before being paid out of any other national income.

That is where the legislation stands today. This had led to a flurry of planning activity for those corporations that are affected, the thrust of this activity being, in most cases, to have corporations subject to the small business deduction dividend income to holding corporations before the beginning of 1983.

The next measure dealt with in the June budget was the proposal introduced in November to eliminate all reserves for deferral of profits realized on the sale of property. In November all deferrals were to be denied. This November proposal was modified on December 18 to provide that there would be certain deferrals for capital gains and certain deferrals for the sale of real property.

In December the proposal was also modified to provide that the first moneys received on an installment sale would represent the profit element, and there would not be any prorating so that the capital gain or income would be deemed to be realized first.

In June the minister proposed to extend the reserves to any property sold in the course of carrying on business, and the calculation would revert to the former method, namely, that you would no longer be deemed to realize profit first, and the

[Traduction]

La deuxième modification présentée en juin portait sur la réduction des déductions auxquelles les contribuables ont droit au titre du revenu provenant d'intérêts. En novembre, l'ancien ministre des Finances avait annoncé une déduction pour frais d'intérêt sur placements limitée aux revenus d'investissement gagnés en une année. Cette proposition a été modifiée en décembre afin de permettre certaines dispositions transitoires, mais en juin le ministre a annoncé que ces restrictions seraient reportées à 1983. Il a renvoyé la question à un comité de spécialistes en matière fiscale.

Le 27 octobre, le ministre des Finances actuel a annoncé que cette proposition avait été abandonnée puisqu'il se pouvait qu'on y apporte des modifications si une loi était déposée assurant une déduction fiscale à l'égard de la partie des frais d'emprunts qui correspond à l'inflation lorsqu'ils ont emprunté pour investir. Je reviendrai sur cette question dans une minute.

La prochaine proposition portait sur l'établissement d'un impôt de 12.5 p. 100 sur les dividendes. Cette question a déjà été discutée par ce Comité. Dans le budget de novembre 1981, on proposait de prélever un impôt de 12.5 p. 100 sur les dividendes versés à une société par des particuliers et provenant des déductions accordées aux petites entreprises. Le budget de novembre proposait que cette mesure s'applique aux dividendes payés après le 12 novembre 1981. En juin, cette mesure a été reportée et l'impôt ne devrait alors s'appliquer qu'aux dividendes payés après le 31 décembre 1982. En d'autres termes, les sociétés dont les revenus étaient touchés par cette mesure pouvaient payer cet impôt avant la fin d'année sans avoir à payer ces 12.5 p. 100.

Encore une fois, une autre modification est apportée le 27 octobre quant on a annoncé que le taux ne s'appliquerait qu'aux revenus d'entreprises, gagnés après le 1^{er} janvier 1983. On prévoyait également que les dividendes versés sur les revenus seraient censés provenir d'abord des revenus gagnés après 1983 avant de provenir d'autres revenus fiétiens.

Ce sont là les dispositions actuelles de la loi. Cela a entraîné une soudaine poussée d'activités chez les sociétés touchées parce que dans la plupart des cas elles procèdent à des réorganisations afin d'être admissibles à la déduction des revenus provenant de dividendes de petites entreprises pour les sociétés de portefeuille avant le début de 1983.

La mesure suivante du budget de juin portait sur la proposition de novembre visant à éliminer tous les reports d'impôts sur les aliénations de biens. En novembre, tous les reports devaient être interdits. Cette proposition a été modifiée le 18 décembre afin que, dans certaines circonstances, on puisse réclamer une réserve pour les biens en capital et pour la disposition de certains biens immobiliers.

En décembre, la proposition a également été modifiée de sorte que l'argent reçu pour une disposition par versements représente l'élément de profit et qu'il n'y ait pas d'échelonnement; de cette façon, les gains en capital ou les revenus seraient jugés comme ayant été reçus en premier.

En juin le ministre a proposé d'appliquer cette mesure relative aux réserves à toute propriété vendue dans le cas des opérations d'une entreprise, et d'adopter alors la méthode de calcul original, ainsi, les personnes touchées n'avaient plus à

[Text]

profit would be prorated. However, the reserve would be available only for the first three years following the sale. The balance would be taxable in the fourth year.

With respect to reserves for the uncollected portion of the capital gain realized on the sale of a capital asset, again the concept of first moneys received being considered to be the profit element, that proposal was dropped in June. With respect to capital gains, you will be able to take a reserve for over five years except in the case of a transfer of the family farm or shares of a small business corporation, when those shares are being sold by or transferred from the taxpayer to his children. In that case a reserve can be claimed over a period of ten years. There was no further legislation in this area announced in October.

The next item dealt with in the June 28 budget related to loans to non-residents. The November budget proposed to eliminate the provision which exempted a Canadian corporation from being taxed on imputed interest when that corporation made an interest-free loan or a low-interest loan to a controlled subsidiary which utilized funds in its business. The Tax Executive Institute made some representations in this regard to your committee. In the June budget the minister announced that this proposal was being deferred indefinitely and would be re-examined in the concept of a broader study on the taxation of foreign source income.

The November budget proposed to restrict the application of numerous rollover provisions available in the Income Tax to corporate reorganizations.

In December 1981, the minister announced that the changes would be deferred until January 1, 1983. In June he announced that these changes would be deferred indefinitely pending a detailed study by a group of outside consultants. That discussion would be followed up by a release of a discussion paper to the public. In his October statement, the minister re-affirmed that these measures would be deferred.

Also, in June, the new forward averaging provisions, which are designed to replace the general averaging provisions which now exist in the act and the income averaging annuity contract which also exists, are to be replaced by something called "forward averaging." Forward averaging is something that is designed to give a tax break to someone in a high income tax bracket, who anticipates being in lower brackets in future years. It can be taken advantage of only to the extent that income, in any particular year, is greater than the 110 per cent of the average of the individual's last three years' income plus a factor which relates to inflation.

Athletes and entertainers were given a break in the June budget, and would be entitled to take advantage of these provisions with respect to all their income earned as athletes or entertainers.

Senator Balfour: Can you give us an example of how that would work as it relates to, say, \$400,000 of income in 1982? What would happen in 1983?

[Traduction]

tenir compte des profits réalisés au cours des premières années et pouvaient échelonner les gains. Toutefois, la réserve ne vaudrait que pour les trois premières années suivant la vente. Le solde serait imposable à partir de la quatrième année.

En ce qui a trait aux réserves pour les parties non reçues des gains de capital provenant de la vente d'un actif immobilisé, encore une fois, le concept des premiers revenus reçus étant l'élément de profit, cette proposition a été abandonnée en juin. Quant aux gains de capital, vous pourrez avoir une réserve pendant cinq ans sauf s'il s'agit du transfert d'une exploitation agricole familiale ou d'actions dans une petite entreprise, lorsque ces actions sont vendues par ou transférées du contribuable à ses enfants. Dans ces conditions, on permet la réclamation d'une réserve sur dix ans. Aucune autre mesure n'a été annoncée en octobre à cet égard.

La question suivante traitée dans le budget du 28 juin porte sur les prêts accordés aux non résidents. Le budget de novembre proposait d'éliminer la disposition qui exemptait une société canadienne d'une imposition sur l'imputation d'intérêts lorsque cette société accordait un prêt sans intérêt ou à un faible taux d'intérêt à une filiale contrôlée qui se servait de cet argent dans le cadre de ses opérations. Le Tax Executive Institute a témoigné devant votre comité à ce sujet. Dans le budget du mois de juin, le ministre a annoncé que ces propositions étaient reportées indéfiniment et qu'elles seraient réétudiées dans le contexte d'une étude plus générale sur l'imposition des revenus provenant de sources étrangères.

Le budget du mois de novembre proposait de restreindre l'application d'un bon nombre de dispositions de roulement offertes aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu à des sociétés ayant procédé à une réorganisation.

En décembre 1981, le ministre a annoncé que les modifications seraient reportées au 1^{er} janvier 1983. En juin, il annonçait que celles-ci seraient reportées à une date ultérieure en attendant les résultats d'une étude détaillée, effectuée par un groupe d'experts-conseils du secteur privé. Cette étude devait être suivie de la publication d'un document de travail. Dans sa déclaration d'octobre, le ministre a de nouveau affirmé que ces mesures seraient reportées.

De plus, en juin, il a été annoncé que la disposition de calcul général de la moyenne actuellement en vigueur ainsi que la déductibilité du prix d'achat des contrats de rente d'étalement du revenu seraient remplacés par un nouveau mécanisme d'étalement du revenu. Ce mécanisme vise à alléger l'impôt des personnes dont le revenu se situe dans une tranche d'imposition élevée et qui prévoient toucher des revenus moindres au cours des années futures. On ne peut se prévaloir de cette disposition que pour la partie du revenu supérieure une année donnée, à 110 p. 100 du revenu moyen des trois dernières années, corrigé de l'inflation.

Les athlètes et les gens du spectacle ont bénéficié de certains allègements dans le budget de juin et seraient autorisés à se prévaloir de ces dispositions en ce qui concerne tous les revenus gagnés comme athlètes ou gens du spectacle.

Le sénateur Balfour: Pouvez-vous nous donner un exemple de la façon dont cela fonctionnerait en prenant, disons, un revenu de 400,000\$ en 1982? Que se passerait-il en 1983?

[Text]

Mr. Gillespie: Are we talking about an athlete?

Senator Balfour: Or an entertainer.

Mr. Gillespie: He would be paying the top marginal rate of tax on most of that—50 per cent in most provinces and 60 per cent in Quebec. He would pay tax currently to take advantage of the forward averaging provisions. I might add, since it is interesting, that, in order for him to be allowed to take the benefit of this and for his election to be valid, he must not be in arrears of any taxes, interest or penalties.

When his paying days are over or he retires and slips into a lower bracket, he can claim back a portion of the taxes paid in the prior year, being the difference between his rate of tax that he had paid and the current rate that he is enjoying at that time.

The Acting Chairman: When you say "in the prior year," what about earlier years, say, three or four years back?

Mr. Gillespie: As an example, an athlete earning \$400,000 may have paid, say, \$250,000 in tax, and of that \$250,000 of tax, perhaps \$210,000 will have been at the top bracket. Therefore, he will elect on \$210,000 of tax. That forms a reserve into which he can dip when his income falls.

Senator Balfour: What if he is paying tax at 35 per cent?

Mr. Gillespie: Then he can claim on the differential of 15 per cent and get it back.

Senator Stanbury: Over how many years?

Mr. Gillespie: As long as he wishes until he has exhausted his \$210,000.

Senator Stanbury: So this is a pool upon which he can draw.

Mr. Gillespie: Yes.

Senator Balfour: So in effect, over a period of years, assuming his income remained low, at the 35 per cent bracket, he would end up, ultimately, paying tax on the total income at a lower rate.

Mr. Gillespie: Yes.

Senator Charbonneau: Is that adjusted to inflation?

Mr. Gillespie: Yes, it is. Accompanying the June budget papers was a release from the office of the Minister of Finance respecting proposed changes to the taxation of life insurance.

First, it was announced that life insurance policies purchased before June 29, 1982, would not be affected by the November budget proposals. As you recall, in the November budget it was proposed to tax accrued investment income in insurance policies every three years whereas, theretofore, if a policy matured at death, there was no tax at all.

[Traduction]

M. Gillespie: Vous parlez d'un athlète?

Le sénateur Balfour: Ou d'une personne du monde du spectacle.

M. Gillespie: Il paierait le taux marginal d'impôt maximal sur la majeure partie de ce revenu—50 p. 100 dans la plupart des provinces et 60 p. 100 au Québec. Il paierait l'impôt maintenant pour profiter des dispositions d'étalement du revenu. Je pourrais ajouter, étant donné que c'est intéressant, que pour que cette personne puisse se prévaloir de ces dispositions, elle ne doit avoir aucun arriéré d'impôt, d'intérêts ou d'amendes.

Au moment où cette personne prend sa retraite et passe donc à une tranche de revenu inférieure, elle peut réclamer une partie des impôts payés l'année précédente, à savoir la différence entre le taux d'impôt qu'elle a alors payé et celui de l'année.

Le président suppléant: Lorsque vous dites «l'année précédente», qu'advient-il des années antérieures, disons trois ou quatre ans en arrière?

M. Gillespie: A titre d'exemple, un athlète gagnant 400,000\$ peut avoir payé, disons, 250,000\$ et sur ce chiffre, 210,000\$ seront au taux d'imposition maximal. Par conséquent, il pourrait jouer sur ces 210,000\$ d'impôt. Cette somme constitue une réserve dans laquelle il peut puiser lorsque son revenu diminue.

Le sénateur Balfour: Qu'arrive-t-il si son taux d'imposition est de 35 p. 100?

M. Gillespie: Il peut alors réclamer la différence de 15 p. 100.

Le sénateur Stanbury: Pendant combien d'années?

M. Gillespie: Aussi longtemps qu'il le souhaite, jusqu'à ce qu'il ait épuisé ses 210,000\$.

Le sénateur Stanbury: Il s'agit donc d'une réserve dans laquelle il peut puiser.

M. Gillespie: Oui.

Le sénateur Balfour: Donc, en fait, si son revenu demeure faible pendant une certaine période, au niveau d'imposition de 35 p. 100, il paierait finalement de l'impôt sur son revenu total à un taux inférieur.

M. Gillespie: Oui.

Le sénateur Charbonneau: Ces sommes sont-elles corrigées de l'inflation?

M. Gillespie: Oui, elles le sont. Les documents budgétaires de juin étaient accompagnés d'un communiqué du Bureau du ministre des Finances au sujet de modifications proposées à l'imposition des fonds placés par le biais d'une police d'assurance-vie.

Premièrement, il a été annoncé que les polices d'assurance-vie souscrites avant le 29 juin 1982 ne seraient pas visées par les propositions contenues dans le budget de novembre. Vous vous rappellerez que l'on proposait dans ce budget d'imposer tous les trois ans le revenu de placement cumulé couru sur une

[Text]

The second proposal was that policies issued after June 28, which were exempt under rules to be provided, would also be free from the proposal to tax accrued income every three years.

Policies would be exempt provided the amount accumulated by the insurer, relative to the insurance protection provided, was below a specified limit. This limit was defined, essentially, as the amount that would be accumulated in a standard policy that provided the same death benefit and was paid for by premiums over 20 years. Thus, it was announced that most regular whole life policies purchased for protection and paid for by premiums over 20 years would be exempt under this new rule.

Policyholders holding non-exempt policies would be required to report and pay tax on accrued income every three years, but they would be able to make an election to report accrued income annually, if they wished, in order that they could take advantage of the annual thousand dollar deduction for investment income.

Policies owned by corporations would be available for exemption. However, for policies purchased after June 28, 1982, amounts received in respect of these policies would no longer be paid out tax-free to shareholders through the use of the capital dividend account. Exempt policies would continue to be taxable if the policy were surrendered before death. The amount that would be taxed on surrender would be the accumulated income, measured as the cash surrender value received less the cost of the policy for tax purposes. The regulations or the legislation will be revised so that the mortality costs, which will be determined by formula, will be excluded from the cost of the policy for tax purposes for policy years commencing on or after June 1, 1985.

Senator Charbonneau: What happens on the non-exempt policy if, instead of the cash surrender value being increased, the company increases the amount of insurance? How is that addressed?

Mr. Gillespie: I think that it is done on this basis: Every three years, whatever income has been accruing in the policy will be automatically taxed, no matter how you receive it.

Senator Charbonneau: I am talking about receiving it as an increase in face value of the policy, not as an increase in the cash surrender value.

The Acting Chairman: What if the company increases the face value of the policy instead of increasing the cash surrender value or paying dividends? As I understand the senator's question, it is directed toward what happens to that increase in the face value of the policy?

Senator Charbonneau: That is correct, Mr. Chairman.

[Traduction]

police alors qu'auparavant, ce revenu était exonéré s'il était reçu au décès du titulaire.

La deuxième proposition prévoyait que les polices souscrites après le 28 juin, qui étaient exemptées aux termes de règles à établir, seraient également exemptées de la proposition d'imposer le revenu cumulé tous les trois ans.

Ces polices seraient exemptées à la condition que les sommes accumulées par l'assureur au titre de la protection fournie soient inférieures à une certaine limite. Cette limite a été définie essentiellement comme le montant accumulé en vertu d'une police ordinaire donnant une assurance égale au décès et payée au moyen de primes sur une période de 20 ans. Donc, il a été annoncé que la plupart des polices d'assurance-vie ordinaires achetées à la seule fin d'acquérir une protection financière et payées au moyen de primes pendant 20 ans seraient exemptées de cette nouvelle règle.

Les titulaires de polices non exemptées seraient tenus de déclarer les revenus accumulés tous les trois ans et de payer de l'impôt sur ces revenus, mais ils pourraient choisir de déclarer tous les ans les revenus accumulés pour se prévaloir de la déduction annuelle de 1,000\$ au titre des revenus de placement.

Les polices détenues par des sociétés seraient admissibles à l'exemption. Néanmoins, en ce qui concerne les polices souscrites après le 28 juin 1982, les montants reçus à l'égard de ces polices ne pourraient plus être versés sous forme non imposable aux actionnaires par le truchement du compte de dividendes en capital. Les polices exemptes continueraient à être imposables si elles sont aliénées avant le décès. Le montant imposé à l'aliénation serait le revenu accumulé, mesuré comme la valeur de rachat à l'aliénation reçue moins le coût de la police pour les fins de l'impôt. Le Règlement ou la Loi seront révisés de façon que les coûts de mortalité, qui seront déterminés au moyen d'une formule, soient exclus du coût de la police aux fins de l'impôt à partir du 1^{er} juin 1985.

Le sénateur Charbonneau: Qu'arrive-t-il dans le cas des polices non exemptées si, au lieu d'augmenter la valeur de rachat la société augmente le montant de l'assurance? Qu'est-ce qui est prévu dans ce cas?

M. Gillespie: Je pense que cela fonctionne de la façon suivante: tous les trois ans, tous les revenus cumulés sur la police deviendront automatiquement imposables, quelle que soit la façon dont vous les recevez.

Le sénateur Charbonneau: Je parle des cas où l'on reçoit ce revenu sous la forme d'une augmentation de la valeur de la police, et non sous la forme d'une augmentation de la valeur de rachat.

Le président suppléant: Qu'arrive-t-il si la société d'assurance relève la valeur de la police au lieu d'augmenter la valeur de rachat ou de verser des dividendes? Si je comprends bien la question du sénateur, il veut savoir ce qui arrive en cas d'augmentation de la valeur de la police?

Le sénateur Charbonneau: C'est exact, monsieur le président.

[Text]

Mr. Gillespie: I am not certain, senator, but I would think that the tax system will just ignore that to say, "We will just tax you on accrued income, and at maturity you will be taxed on the balance which you have not been taxed on every three years."

The Acting Chairman: Will that point be covered by the regulations we will receive later this afternoon?

Mr. Gillespie: I believe so.

The Acting Chairman: Before you arrived, Senator Charbonneau, I mentioned that there was tabled in the House of Commons this afternoon the new income tax bill, the draft regulations covering life insurance, and a further booklet which I also described. Your point may be explained more fully in those draft regulations.

Senator Charbonneau: I do not want to take the time of the committee on this point. I simply wanted to know if by any chance Mr. Gillespie could give me an answer to my question.

Mr. Gillespie: So far, from what we have seen in the press release, there is no reference to cash surrender value or face value. There is just talk of accumulated income.

Senator Charbonneau: Upon realization or upon death, really, would it not be considered a capital gain instead of income in the cash surrender value? I happen to have policies which are like that, although they were taken out before.

Mr. Gillespie: If they were issued before, then they are not taxed. As I understand it from reading this material, if the policy is not exempt there will not be a capital gain but there will be a tax on accrued income every three years.

Senator Charbonneau: It is not an income because you cannot realize it. You can realize the cash surrender value, but, from my point of view, upon death it seems to me that it would become a capital gain, not an income.

Mr. Gillespie: I am sorry, Senator Charbonneau, I cannot answer you more fully than that at the moment.

Senator Charbonneau: It might be one point that we can pursue, especially if it is not covered in the regulations which have been published today.

Mr. Gillespie: Perhaps in half an hour we will be able to tell you.

In the June budget the minister announced that consideration was being given to the indexation of interest income and to something called a Registered Shareholder Investment Plan, which has come to be known by its initials, RSIP. In October the minister announced that he was in agreement with the conclusions of the Lortie Commission that the indexation of interest income concept was not feasible and that he would be tabling draft legislation with respect to a modified RSIP proposal.

[Traduction]

M. Gillespie: Je n'en suis pas certain, sénateur, mais je pense que le fisc n'en tient pas compte et dirait dans ce cas: «Nous vous imposerons en fonction du revenu accumulé» et au moment de l'échéance, vous serez imposé sur le solde pour lequel vous n'avez pas payé d'impôt tous les trois ans.

Le président suppléant: Cette question est-elle couverte dans le règlement que nous recevrons plus tard cet après-midi?

M. Gillespie: Je le crois.

Le président suppléant: Avant votre arrivée, sénateur Charbonneau, j'ai signalé que le nouveau projet de loi sur l'impôt sur le revenu, le projet de règlement portant sur l'assurance-vie et une brochure que j'ai également décrite, seront déposés cet après-midi à la Chambre des communes. Votre question est peut-être traitée plus en profondeur dans ces projets de règlement.

Le sénateur Charbonneau: Je ne tiens pas à faire perdre de temps au Comité sur cette question; je voulais simplement savoir si M. Gillespie pouvait répondre tout de suite à ma question.

M. Gillespie: Jusqu'à présent, d'après ce que nous avons pu voir dans le communiqué de presse, il n'est pas fait mention de valeur nominale ni de valeur de rachat. On y parle seulement du revenu cumulé.

Le sénateur Charbonneau: Au moment du rachat ou, en fait, au moment du décès, cette somme ne serait-elle pas considérée comme un gain en capital et non comme un revenu? Il se trouve que je suis titulaire de polices de ce genre, quoique je les ai achetées avant.

M. Gillespie: Si elles ont été souscrites avant, elles ne sont pas imposables. D'après ce que j'ai pu comprendre après avoir lu les documents, si la police n'est pas exemptée, il n'y aura pas de gain en capital mais plutôt un impôt sur les revenus cumulés tous les trois ans.

Le sénateur Charbonneau: Il ne s'agit pas d'un revenu puisque vous ne pouvez pas le réaliser. Vous pouvez réaliser la valeur de rachat mais, à mon avis, au moment du décès, il me semble que cela devient un gain en capital et non un revenu.

M. Gillespie: Je le regrette, sénateur Charbonneau, mais je ne peux mieux vous répondre pour le moment.

Le sénateur Charbonneau: Nous pourrions peut-être poursuivre l'étude de cette question, particulièrement si elle n'est pas couverte dans le règlement qui a été publié aujourd'hui.

M. Gillespie: Nous pourrions peut-être vous renseigner là-dessus dans une demie-heure.

Dans le budget de juin, le ministre a annoncé qu'on envisageait d'indexer les revenus d'intérêts et de créer ce que l'on appelle un Régime enregistré de placements-actions connu sous son sigle, REPA. En octobre, le ministre a annoncé qu'il était d'accord avec les conclusions de la Commission Lortie voulant que l'indexation des revenus d'intérêts n'était pas faisable, et il a dit qu'il déposerait un projet de loi au sujet d'une proposition modifiée de REPA.

[Text]

In June, the RSIP, as proposed, would exempt from tax the inflation component of capital gains on publicly traded common shares of Canadian corporations owned by individuals. Individuals who are resident in Canada would be permitted to contribute funds to an RSIP with an investment dealer, and these funds could be used to purchase common shares of taxable Canadian corporations listed on a recognized stock exchange. The amount contributed would be defined to be the cost base of the aggregate of shares held in the plan. At the end of each year, the amount contributed would be multiplied by the rate of inflation over the year or since the date of contribution to the plan. The shares would be valued at the end of the year, and any positive or negative difference between their aggregate value and the inflated adjusted value of contributions would be defined as a capital gain or loss and would be taken into account in computing the income for tax purposes. Under this proposal you would have to include gain and loss each year, and you could not defer the tax effects until you disposed of the shares. In the meantime you would be entitled to gross up the dividends and claim the credit. Special rules would, presumably, be introduced for inflation adjustment in respect of contributions or withdrawals from a plan, so that the contributions are indexed only over the number of days the shares are actually retained in a plan.

Senator Molson: This is sheer madness.

Senator Charbonneau: Do you have some examples?

Mr. Gillespie: I do not have examples handy. There may be some examples in the release, although I do not see any.

I have alluded to certain amendments that were announced in the October statement. There really remain only two of note. One was that the November 1981 budget proposed to require professionals to include work in progress in income. In October it was announced that this proposal would not apply to doctors, dentists, lawyers, accountants, veterinarians and chiropractors, but other professionals, such as engineers and architects, would be subject to this new rule.

Senator Cook: Would there not be a tax accrual in due course?

Mr. Gillespie: There was a deferral of income which they argued was not available for an incorporated business. There was a deferral which was not otherwise available.

The Acting Chairman: Was it a deferral of income? It may not have been a deferral of income.

Mr. Gillespie: That was one of the arguments.

The Acting Chairman: Is it not really receiving the tax at an earlier date, an earlier collection of tax, maybe before it ripened into income in the ordinary sense? Is that really what was involved, to get revenue quickly? It may be a laudable and necessary motive, but was that not involved in it?

[Traduction]

Tel qu'il a été proposé, en juin, le REPA permettrait d'exempter d'impôt la partie attribuable à l'inflation des gains en capital réalisés sur les actions ordinaires cotées en bourse des sociétés canadiennes appartenant à des particuliers. Les particuliers résidant au Canada seraient autorisés à verser des fonds au REPA par le truchement d'un courtier en valeurs et ces fonds pourraient servir à acheter des actions ordinaires de sociétés canadiennes imposables cotées dans une bourse reconnue. Le montant versé serait défini comme le coût de base de toutes les actions détenues dans le REPA. À la fin de chaque année, le montant versé serait multiplié par le taux d'inflation pendant l'année ou depuis la date de versement des fonds au régime. Les actions seraient évaluées à la fin de l'année et tout écart positif ou négatif entre leur valeur globale et leur valeur corrigée de l'inflation serait défini comme le gain ou la perte en capital et entrerait dans le calcul du revenu imposable. Aux termes de cette proposition, il faudrait déclarer les profits et pertes chaque année, et il ne serait pas possible de reporter l'impôt avant d'avoir liquidé les actions. Entre-temps, vous auriez droit de majorer les dividendes et de réclamer le crédit. Des règles spéciales seraient sans doute adoptées pour tenir compte de l'inflation, eu égard aux contributions à un régime ou aux retraits effectués sur ce dernier, si bien que les contributions ne sont indexées que pour la période équivalente au nombre de jours où les actions ont réellement fait partie du régime.

Le sénateur Molson: C'est de la folie pure.

Le sénateur Charbonneau: Vous avez des exemples?

M. Gillespie: Je n'en ai pas pour l'instant. Il y en a peut-être quelques-uns dans le communiqué, pourtant je n'en vois pas.

J'ai fait allusion à certaines modifications annoncées dans la déclaration d'octobre. Il n'en reste en fait que deux dignes de mention. L'une voulant que le budget de novembre 1981 propose d'exiger des professionnels qu'ils déclarent dans leurs revenus les travaux en cours. En octobre, il a été annoncé que cette proposition ne toucherait pas les médecins, les dentistes, les avocats, les comptables, les vétérinaires et les chiropraticiens, mais que toutefois d'autres professionnels, comme les ingénieurs et les architectes, y seraient assujettis.

Le sénateur Cook: N'y aurait-il pas une accumulation fiscale en temps opportun?

M. Gillespie: Il y avait une mesure de report de revenu dont, selon eux, ne pouvait bénéficier une entreprise constituée en corporation. Il y avait donc une mesure de report qui n'était pas accessible autrement.

Le président suppléant: Mais qu'est-ce au juste qu'un report de revenu? Ce n'en était peut-être pas un.

M. Gillespie: C'est un des arguments qui ont été invoqués.

Le président suppléant: Ne s'agit-il pas de recevoir les impôts plus tôt, de percevoir des impôts de façon anticipée, peut-être avant qu'ils ne se traduisent en revenus au sens habituel? Était-ce bien de cela qu'il s'agissait, d'obtenir des revenus rapidement? Pareil objectif peut être louable et nécessaire, mais n'était-ce pas effectivement ce dont il s'agissait en l'occurrence?

[Text]

Mr. Gillespie: I am quite sure. One of the arguments that probably persuaded the minister to change his mind was that, while there was this deferral available for professionals which was not available to the incorporated business, the professional was not allowed to claim the benefit of the small business deduction or other advantages that were available to a corporate business.

Senator Balfour: It seems to me if they are going to have a 50 per cent maximum rate, the advantage of deferring for the typical professional would disappear. He is, in effect, penalizing himself if he defers income which is no longer subject to a graduated tax rate, assuming he has reached that threshold.

Mr. Gillespie: Yes, but it did require professionals who are subject to this rule to pay a lot of increased tax.

Senator Cook: In the first year.

Mr. Gillespie: In the first two years. Originally it was the first year; then there was a phasing in over a two-year period. Eventually they would have had to pay that tax anyway, but it accelerated the payment of tax for them.

The Acting Chairman: But they did not necessarily have control of the deferral of the work in progress. It may have been outside their power to bring it into income.

Mr. Gillespie: That is right.

The Acting Chairman: That is the difficulty with that.

Senator Cook: Meantime, if there was a long delay in the client paying the bill they were penalized.

Mr. Gillespie: That is right.

The Acting Chairman: In any event, it has gone. We do not have that problem any more.

Mr. Gillespie: It has gone for most professions, but there are two professions that are still stuck with it. I am not able to gauge what the effect of this proposal will be for those professions.

Senator Cook: Once again, what is the rationale of removing it for most professions and still retaining it for engineers and architects?

Mr. Gillespie: I think the key lies in the announcement by the minister to the effect that the proposal would not apply to incorporated professionals who are not eligible for the low business tax rate, so that engineers and architects are, presumably, entitled to the low business rate if they are incorporated. That was the rationale for it.

Lastly, the minister announced that the government would not proceed with the proposal to treat as a taxable benefit an employer's contribution to private health and dental care plans.

[Traduction]

M. Gillespie: J'en suis persuadé. J'estime que l'un des raisonnements qui a sans doute poussé le ministre à revoir sa position, est que, d'une part ce report s'offrait aux professionnels mais demeurerait inaccessible aux entreprises constituées en sociétés, si bien que les professionnels n'étaient pas autorisés à demander la déduction consentie aux petites entreprises ni d'autres avantages qui étaient pourtant accordés aux entreprises constituées en sociétés.

Le sénateur Balfour: Il me semble que si un taux maximal de 50 p. 100 doit lui être imposé, le professionnel type perd tout avantage à demander un report. En effet, il se pénalise lui-même s'il reporte des revenus auxquels ne peut plus être appliqué un taux d'imposition gradué, en supposant qu'il a déjà franchi ce seuil.

M. Gillespie: D'accord, mais ce régime exigeait des professionnels assujettis à cette règle qu'ils versent des masses d'impôts accumulés.

Le sénateur Cook: La première année.

M. Gillespie: Pendant les deux premières années. Au début, c'était pour la première année; puis le remboursement fut graduellement étalé sur une période de deux ans. Il leur aurait fallu finalement verser ces impôts de toute façon, mais cela les obligeait à les payer plus rapidement.

Le président suppléant: Cependant ils n'étaient pas nécessairement libres d'effectuer ou non le report des travaux en cours. Peut-être ne leur appartenait-il pas de les ajouter à leurs revenus.

M. Gillespie: C'est juste.

Le président suppléant: Voilà le problème.

Le sénateur Cook: Entre-temps, si le client mettait beaucoup de temps à payer la note, ils se trouvaient pénalisés.

M. Gillespie: C'est juste.

Le président suppléant: Quoi qu'il en soit, il n'en est plus ainsi. Le problème est réglé.

M. Gillespie: Il a disparu pour la plupart des professions, mais deux d'entre elles demeurent aux prises avec ces difficultés. Je ne suis pas en mesure d'évaluer les répercussions de cette proposition pour ceux qui pratiquent ces professions.

Le sénateur Cook: A nouveau, pourquoi supprimer cette disposition pour la plupart des professions, et la maintenir dans le cas des ingénieurs et des architectes?

M. Gillespie: Je pense que la réponse se trouve dans la déclaration du ministre aux termes de laquelle la proposition ne viserait pas les professionnels qui se sont constitués en société, contribuables qui n'ont pas droit au faible taux d'imposition des entreprises, si bien que les ingénieurs et les architectes sont, présumément, en droit de bénéficier de ce faible taux applicable aux entreprises s'ils se sont constitués en société. Voilà la raison.

Enfin, le ministre a fait savoir que le gouvernement ne donnerait pas suite à la proposition qui veut que soit considérée comme un revenu imposable la contribution de l'employeur aux régimes privés d'assurance-maladie et d'assurance dentaire.

[Text]

Those were the proposals in the June budget and the October 27 statement.

There remains the notice of ways and means motion, which was tabled on December 1, and to which Senator Roblin alluded. I have had a chance to look over this very quickly, and it seems to be a consolidation of all the November budget proposals, the June budget proposals and the proposals announced in October, as amended. With a few technical exceptions there appears to be nothing new in this. If anything, there seems to be more emphasis on grandfathering transactions which took place prior to any announcement of a budget change or a technical change. Beyond that I am really not able to comment.

Senator Charbonneau: You do not mean a grandfathering with the Canada lands previous to the NEP, do you?

Mr. Gillespie: No.

Senator Molson: It would be a great-grandfather clause.

The Acting Chairman: Are there any questions on what has been said so far? If there are no further questions, I should tell the committee that the report on the November, 1981 budget, which we dealt with at our last two meetings, is now in the hands of the translators. I am sure you will understand if I simply say that I do not know when we will be able to table it—but we hope it will be done tomorrow. That is the best information I can give you. It certainly would be desirable to table it before we deal with some of the matters coming before us.

The next point I wish to deal with concerns the income tax bill, which will be tabled today in the House of Commons. We have to consider our calendar from now until the Christmas recess from the point of view of arranging meetings. I suggest that the committee should meet on Thursday morning to hear Mr. Short, from the department, who will give us a review of the income tax bill that will have been tabled today in the other place. I thought it better that we should hear first from the departmental officials.

Senator Balfour: What time will the committee sit on Thursday?

The Acting Chairman: Either 9 or 9.30 a.m.

Senator Lafond: Mr. Chairman, preferably it should be 9 a.m., because we have a number of committees meeting on Thursday morning, and the committees may have to work on two shifts.

The Acting Chairman: So we shall have to meet from 9 a.m. until 11 a.m.

Senator Lafond: We should try to make it from 9 a.m. to 11 a.m.

Senator Balfour: In my case it will conflict with the Northern Pipeline Committee, which is also meeting on Thursday morning.

[Traduction]

Ce sont les propositions qui étaient contenues dans le budget de juin et dans la déclaration du 27 octobre.

Il y a encore cet avis d'une motion des voies et moyens qui a été déposé le 1^{er} décembre, et dont le sénateur Roblin a déjà parlé. J'en ai pris très rapidement connaissance, et ce me semble être une refonte de l'ensemble des propositions budgétaires modifiées de novembre, de juin et d'octobre. Mis à part quelques changements d'ordre technique, il semble n'y avoir rien de neuf là-dedans, et s'il en est c'est qu'on semble insister davantage sur les transactions qui ont précédé l'annonce d'une modification budgétaire ou technique. C'est tout ce que je peux dire pour l'instant.

Le sénateur Charbonneau: Vous ne voulez pas dire une clause de droits acquis qui toucherait les terres de Canada, et qui serait antérieure au Programme énergétique national, n'est-ce pas?

M. Gillespie: Pas du tout.

Le sénateur Molson: Ce serait une clause de droits acquis qui remonterait à fort loin.

Le président suppléant: Avez-vous d'autres questions sur ce que nous venons de dire? Puisque vous n'en avez pas, j'annonce au Comité que le rapport sur le budget de novembre 1981, dont nous avons parlé au cours de nos deux dernières réunions, est en cours de traduction. Vous comprendrez que je ne peux vous assurer que nous pourrions le déposer demain, mais je continue néanmoins d'espérer. C'est tout ce que je peux vous dire. Il est certain qu'il vaudrait mieux qu'il soit déposé avant que nous abordions certaines des questions qui nous ont été soumises.

J'aimerais maintenant traiter des préoccupations relatives au projet de loi sur l'impôt qui sera déposé aujourd'hui à la Chambre des communes. Il nous faut étudier la charge de travail qu'il nous reste à accomplir d'ici aux congés de Noël afin de prévoir les réunions qui s'imposent. Je propose donc que le comité se réunisse jeudi pour accueillir M. Short, du ministère, qui fera un exposé du projet de loi fiscal qui sera déposé aujourd'hui à l'autre endroit. J'ai cru en effet qu'il valait mieux entendre d'abord les propos de représentants du ministère.

Le sénateur Balfour: A quelle heure siégera le Comité jeudi?

Le président suppléant: A 9 heures ou 9 h 30.

Le sénateur Lafond: Monsieur le président, il vaudrait peut-être mieux qu'il siége à 9 heures parce que nous avons différentes réunions de comités dans la matinée de jeudi, et que les comités seront peut-être appelés à fonctionner en deux équipes.

Le président suppléant: Nous devons donc siéger de 9 heures à 11 heures.

Le sénateur Lafond: Nous devrions essayer.

Le sénateur Balfour: Pour ma part, je serai partagé entre notre Comité et celui du pipeline du Nord qui se réunit aussi jeudi matin.

[Text]

The Acting Chairman: At what time?

Senator Balfour: At 9 a.m.

Senator Lafond: The National Finance Committee is also meeting on Thursday morning, as I recall.

The Acting Chairman: But that committee will not be meeting at 9 a.m., will it?

Senator Lafond: I think there is a committee meeting at 9 a.m.

The Acting Chairman: There will be one other committee meeting at 9 a.m.

Senator Lafond: As I recall, the Health, Welfare and Science Committee is meeting to hear representations from the Indian people; and at 11.15 a.m. the Foreign Affairs Committee is meeting to hear Mr. Stanfield. I also believe that the National Finance Committee is meeting and/or the Northern Pipeline Committee. So three committees can meet at the same time; but if this committee is to sit, it should be as near to 9 a.m. as possible.

The Acting Chairman: So this committee will meet on Thursday morning at 9 a.m., when we shall hear from Mr. Short from the department concerning the income tax bill.

Senator Lafond: Mr. Chairman, may I suggest that if we are to hear from Mr. Short, to have a review of the bill, we should arrange for an unedited transcript of what he has to say to be circulated to the members of the committee for our first meeting the following week.

The Acting Chairman: We can arrange to do that.

Senator Lafond: That will enable the members of this committee to have his comments before them prior to our meeting next Tuesday.

The Acting Chairman: that can be arranged. We now have to consider the time remaining between now and Christmas.

Senator Cook: When is the adjournment?

The Acting Chairman: As I understand it, the adjournment is fixed in the House of Commons at 6 p.m. on Wednesday, December 22. That leaves us with the meeting on Thursday and two meetings next week. There will be other bills coming to us. Some of them will be referred to committee and some will not. No one can be precise about that. There is also the question of the last two days before the Christmas recess. If we are not dealing with the income tax bill for a decision before Christmas, it is possible that we could avoid having meetings on December 21 and 22. My experience has been that it is a useless exercise to try to hold meetings on the last two days before the Christmas recess.

Senator Lafond: It is my understanding at this point that we shall be meeting next Monday evening.

The Acting Chairman: Yes, we shall.

Senator Lafond: That will enable committees to meet on two shifts next Tuesday morning and at least one shift next Tuesday afternoon. It gives us more latitude next week. But that will be discussed with the committee clerks.

[Traduction]

Le président suppléant: A quelle heure?

Le sénateur Balfour: A 9 heures.

Le sénateur Lafond: Cela me revient; le Comité des finances nationales se réunit aussi jeudi matin.

Le président suppléant: Mais pas à 9 heures, n'est-ce pas?

Le sénateur Lafond: Je pense qu'il y a effectivement réunion à 9 heures.

Le président suppléant: Un autre comité se réunit donc à 9 heures.

Le sénateur Lafond: Si je me souviens bien, le Comité de la santé nationale, du bien-être social et des sciences recueillera les témoignages d'Indiens; et à 11 h 15, le Comité des affaires étrangères accueille M. Stanfield. Il me semble aussi que le Comité des finances nationales se réunit, à moins que ce ne soit celui du pipeline du Nord. Si bien que trois comités risquent de siéger en même temps, donc si le nôtre doit le faire aussi, que ce soit au moins dès 9 heures du matin.

Le président suppléant: Le Comité se réunira donc jeudi matin à 9 heures, pour accueillir M. Short, du ministère, au sujet du projet de loi de l'impôt sur le revenu.

Le sénateur Lafond: Monsieur le président, puis-je proposer que, si nous devons accueillir M. Short pour qu'il nous fasse un exposé du projet de loi, une copie non révisée de ce qu'il dira soit remise aux membres du Comité en vue de notre première réunion de la semaine suivante.

Le président suppléant: C'est possible.

Le sénateur Lafond: Cela permettra aux membres du Comité d'avoir ses observations en main avant la tenue de notre réunion de jeudi prochain.

Le président suppléant: C'est possible. Voyons maintenant le temps dont nous disposons d'ici aux congés de Noël.

Le sénateur Cook: A quand l'ajournement?

Le président suppléant: Si j'ai bien compris, l'ajournement de la Chambre des communes est prévu pour 18 heures le mercredi 22 décembre. Il nous reste donc la réunion de jeudi et deux autres la semaine prochaine. D'autres bills nous seront soumis. Certains seront renvoyés à des comités, d'autres pas. Nul ne saurait le dire exactement. Il demeure aussi cette question des deux derniers jours avant les congés de Noël. Si nous n'avons pas à étudier le projet de loi de l'impôt sur le revenu pour en décider avant Noël, il se peut que nous n'ayons pas à siéger les 21 et 22 décembre. L'expérience m'a appris qu'il est bien illusoire d'essayer d'organiser des réunions pendant les deux derniers jours qui précèdent les vacances de Noël.

Le sénateur Lafond: J'en conclus donc que nous nous réunirons lundi soir prochain.

Le président suppléant: C'est cela.

Le sénateur Lafond: Les comités pourront ainsi siéger en deux équipes mardi matin prochain, et au moins une équipe se réunira mardi après-midi prochain. Nous disposerons ainsi de

[Text]

The Acting Chairman: We should know what is likely to happen by Thursday of this week. With regard to bills, I am inclined to take the view that except for the income tax bill we should not attempt to concern ourselves with any pre-study of bills. We should wait to see what is the attitude of the House when the bills come before us. So me of them would appear to be relatively incidental to the six-and-five program and others will be more controversial. That can be sorted out as we go along. Does the committee have any comments to make or wish to give me any direction?

Senator Barrow: Mr. Chairman, how many sessions do you think it will take to cover this?

The Acting Chairman: I cannot say. It would appear that we are going to be confronted with a certain amount of work shortly after the Senate reconvenes; but I do not yet know when the Senate will reconvene.

Senator Barrow: Does the government expect the income tax bill to come through before the Christmas recess?

The Acting Chairman: No. The government hopes it will, but it would be unrealistic to expect it to go through. I cannot give any information on what we may expect after we reconvene, or when we will reconvene.

Senator Cook: Will the adjournment have any impact on the income tax bill?

The Acting Chairman: I do not think so. These matters all arise out of the budget resolutions, and traditionally the dates are fixed in the budget speech. They are not a matter of question later on. There is one qualification to that. The authority for some of the six-and-five bills may have the December 31 date. It may affect bills enacted before December 31, but I do not think it has any significance in relation to other budget bills.

Senator Cook: Except that the tax-paying community would like the government to make up its mind, one way or the other.

The Acting Chairman: I assume that the six-and-five bills will come to us. It may be that they should go to another committee, but I am not sure.

Are there any other questions? There being no further questions, the committee will now adjourn.

The committee adjourned.

[Traduction]

plus de latitude pour la semaine prochaine. Il faut toutefois s'entendre avec les greffiers.

Le président suppléant: Nous devrions savoir à quoi nous en tenir d'ici à jeudi. En ce qui concerne les projets de loi, il semble que, sauf pour ce qui est du projet de loi de l'impôt sur le revenu, nous ne devrions pas en faire la moindre étude préalable, et attendre plutôt de connaître la position qu'aura adoptée la Chambre, une fois que les projets de loi nous seront renvoyés. Certains semblent être assez étrangers au programme des 6 et 5 p. 100, et d'autres seront plus controversés. Nous pourrions en juger au fur et à mesure. Les membres du Comité ont-ils des observations à faire, des conseils à donner?

Le sénateur Barrow: Monsieur le président, combien de séances faudra-t-il selon vous pour épuiser la question?

Le président suppléant: Je ne saurais dire. Il semble que nous aurons passablement de travail à faire peu après la rentrée du Sénat. A propos, je ne sais pas quand il reprendra ses travaux.

Le sénateur Barrow: Le gouvernement prévoit-il faire adopter le projet de loi de l'impôt sur le revenu avant les vacances de Noël?

Le président suppléant: Non. Le gouvernement le souhaite évidemment, mais il serait illusoire d'y croire. Je ne peux vous donner aucun indice de ce qui nous attend à la rentrée, ni vous dire quand nous reviendrons.

Le sénateur Cook: L'ajournement aura-t-il des répercussions sur le projet de loi de l'impôt sur le revenu?

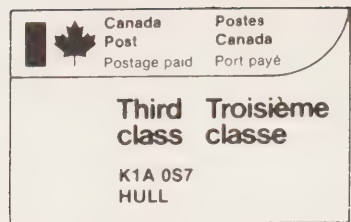
Le président suppléant: Je ne le pense pas. Ces questions découlent toutes des résolutions budgétaires, et, par tradition, les dates sont fixées dans l'exposé budgétaire. Elles ne sont plus remises en cause après. Il y a une réserve à cela. La date de certains des projets de loi relatifs aux 6 et 5 p. 100 peut être le 31 décembre. Les projets de loi adoptés avant le 31 décembre peuvent être touchés, mais je ne pense pas que les autres projets à caractère budgétaire le soient le moins.

Le sénateur Cook: Sauf que les contribuables aimeraient bien que le gouvernement se décide, dans un sens ou dans l'autre.

Le président suppléant: Je suppose que les projets de loi sur les 6 et 5 p. 100 nous seront renvoyés. Il se peut aussi qu'ils soient adressés à un autre comité, mais je n'en suis pas certain.

Avez-vous d'autres questions à poser? Dans ce cas, le Comité ajourne ses travaux.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Thursday, December 9, 1982

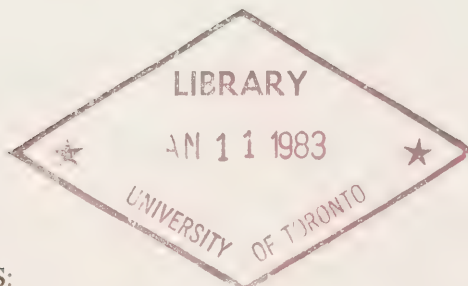
Le jeudi 9 décembre 1982

Issue No. 113

Fascicule n° 113

Second Proceedings on:
Budget Tax Changes (No. 2)

Deuxième fascicule concernant:
Les modifications fiscales budgétaires (n° 2)



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)



ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, March 24, 1982:

“The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:

(i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981 and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto;

(iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;

(iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

(v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, November 30, 1982:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Riley:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:—

(i) Budget tax changes proposed by the Minister of Finance in the House of Commons on June 28, 1982, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) the statement of the Minister of Finance to the House of Commons on October 27, 1982, on the economic outlook and financial position of the Government of Canada; and

ORDRES DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 24 mars 1982:

«L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 12 novembre 1981 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) les documents, déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;

(iii) les propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires;

(iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et

(v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 30 novembre 1982:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Riley,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires proposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 28 juin 1982 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) l'exposé que le ministre des Finances a fait à la Chambre des communes, le 27 octobre 1982, sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada; et

(iii) any bills and other matters relating to the Budget tax changes in advance of their coming before the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

(iii) les bills et toute autre question portant sur les modifications fiscales budgétaires avant qu'ils ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 9, 1982
(151)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:00 a.m. to consider the following:

Budget Tax Changes (No. 2).

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Balfour, Barrow, Buckwold, Charbonneau, Cook, Lafond and Roblin. (8)

Present, not of the Committee: The Honourable Senator Bosa.

In attendance: The following members of the Advisory Staff:

Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel;

Mr. Helmut Birk, C.A.

Witnesses:

Department of Finance:

Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy and Legislation Branch;

Mr. T. C. Morris, Special Advisor;

Mr. Nick Le Pan, Assistant Director;

Mr. Alan Macnaughton, Tax Policy Officer.

Revenue Canada:

Mr. Allen Adler, Legislation Officer;

Mr. Claude McDonald, Director, Current Amendments Division;

Mr. R. N. Godwin, Assistant Director, Tax Policy/Legislation Division.

Following an opening statement, the Committee proceeded to the examination of the witnesses, assisted therein by Messrs. Gillespie and Birk.

At 11:00 a.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 DÉCEMBRE 1982
(151)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier:

Les modifications fiscales budgétaires (n° 2).

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Balfour, Barrow, Buckwold, Charbonneau, Cook, Lafond et Roblin. (8)

Présent, mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Bosa.

Également présents: Les membres suivants du personnel consultatif:

M. Thomas S. Gillespie, conseiller;

M. Helmut Birk, c.a.

Témoins:

Ministère des Finances:

M. R. A. Short, directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. T. C. Morris, conseiller spécial;

M. Nick Le Pan, directeur adjoint;

M. Alan Macnaughton, agent de la politique fiscale.

Revenu Canada:

M. Allen Adler, agent de la législation;

M. Claude McDonald, directeur, Division des modifications courantes;

M. R. N. Godwin, directeur adjoint, Division de la législation sur la politique de l'impôt.

Après une déclaration préliminaire, le Comité entame l'audition des témoins, aidé par MM. Gillespie et Birk.

Le Comité suspend ses travaux à 11 heures.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, December 9, 1982

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9 a.m. to study budget tax changes (No. 2).

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, immediately after the last meeting, the package containing the explanatory notes, the regulations, and a short release was distributed. Regrettably, the bill which I thought would be available for distribution with the other material was not and is not yet available, although I expect it will be later this morning. In that regard, there is one thing I should like to mention, and I think I can do so properly on behalf of the members of the committee. I was very much taken with the new technique of the explanatory notes. They promise to be very helpful. Whoever in the department is responsible should be informed that we think this new technique promises to be helpful in the future, and we think highly of it.

Senator Roblin: Hear, hear.

The Acting Chairman: Please express our thanks to whoever is responsible for this innovation.

Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance: Mr. Chairman, on behalf of a large group that is responsible, I will accept the thanks. It is, of course, a rare experience when we, in our position, get thanks. I am not sure I know how graciously to accept, but on behalf of a large number of people with whom I work, who have devoted long hours and weekends to its preparation, I thank you.

The Acting Chairman: Honourable senators, there are two additional matters I would like to mention in a preliminary fashion. The first is That I expect to table in the Senate chamber this afternoon the report of the pre-study of the November 1981 budget resolutions. Unless there is a slip-up, that will be done at 2 o'clock. Secondly, I have nothing new to add about the progress of the legislation. I have received no information additional to that which is available to everybody, and there is not much use in speculating as to the legislation other than the income tax bill.

We have with us this morning Mr. Short, the Gen Director, Tax Policy and Legislation Branch, who has been with us many times before. Immediately to his right is Mr. T. C. Morris, Special Adviser in the Department of Finance, and Mr. Nick Le Pan, Assistant Director, Tax Policy and Legislation Branch on the tax analysis side. We also have with us two officials from the Department of National Revenue, Mr. Alan Adler and Mr. Claude McDonald.

Mr. Short: Also with us this morning is Mr. Bob Godwin from the Tax Policy Legislation group.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 9 décembre 1982

[Traduction]

Le Comité sénatorial des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier les modifications fiscales budgétaires (n° 2).

Le sénateur George J. McIlraith (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, nous avons le quorum. Après la dernière réunion, le dossier contenant les notes explicatives, les règlements et un bref communiqué nous a été distribué. Malheureusement, le projet de loi que j'aurais voulu distribuer avec les autres documents n'est toujours pas disponible; je m'attends cependant à le recevoir ce matin. J'aimerais maintenant faire un commentaire au nom des membres du Comité. J'ai été très impressionné par la nouvelle présentation des notes explicatives. Je suis persuadé qu'elles nous seront fort utiles. Je crois qu'on devrait féliciter le fonctionnaire du ministère qui a préparé ce document; on devrait lui faire part de notre satisfaction et lui dire que nous sommes persuadés que le document nous sera fort utile.

Le sénateur Roblin: Bravo!

Le président suppléant: Je vous demande donc de transmettre nos remerciements au responsable.

M. R. A. Short, directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances: Monsieur le président, au nom de tous ceux, et ils sont nombreux, qui ont collaboré à la préparation de ce document, j'accepte vos remerciements. Il est évidemment très rare que nous recevions des félicitations. Je ne sais trop comment les accepter, mais en tout cas je vous remercie au nom des nombreuses personnes avec qui je travaille et qui ont consacré de longues heures et même leurs fins de semaine à la préparation du document.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, il y a deux autres points que j'aimerais aborder avant de laisser la parole à nos témoins. Premièrement, je prévois déposer cet après-midi le rapport de l'étude préliminaire des propositions budgétaires de novembre 1981. A moins d'un contretemps, ce document sera déposé à 14 heures. Deuxièmement, je ne peux rien vous dire de neuf quant au projet de loi. Je ne sais rien de plus que vous; il ne sert vraiment à rien de se poser des questions tant que nous n'aurons pas reçu le projet de loi sur l'impôt sur le revenu.

Nous accueillons ce matin M. Short, directeur général de la Direction de la politique et de la législation de l'impôt, qui a déjà comparu devant nous à plusieurs reprises. À sa droite se trouvent M. T. C. Morris, conseiller spécial du ministère des Finances, et M. Nick Le Pan, directeur adjoint de la Section de l'analyse fiscale de la Direction de la politique et de la législation de l'impôt. Nous accueillons également deux représentants du ministère du Revenu national, MM. Alan Adler et Claude McDonald.

M. Short: M. Bob Godwin du service de la politique de la législation de l'impôt nous accompagne également ce matin.

[Text]

The Acting Chairman: Honourable senators, I had assumed—it turns out wrongly—that we would have the bill itself available before us this morning. Notwithstanding the fact that we do not have the bill, we will proceed. I now ask Mr. Short to give us as full a view of exactly where we are vis-à-vis the bill, and any other remarks he wishes to make, to bring us up-to-date. It has been a rather long process since we started to study the first budget resolutions. We have devoted two committee meetings to a review of the budget resolutions, which was done by Mr. Gillespie and Mr. Birk, our own advisors. In light of that, I ask Mr. Short to proceed. Honourable senators, he is open to questioning as we go along.

Mr. Short: Thank you, Mr. Chairman. I understand that your counsel, Mr. Gillespie, has given a detailed review of the events following on the budget of November 1981, and the various changes and modifications to those budget proposals that have been announced, up to and including the economic statement delivered by the present Minister of Finance, Mr. Lalonde, on October 27.

Honourable senators, your chairman has asked me to give a broad overview to serve by way of background to the bill that is now under study. As you are aware, the bill contains the legislation to implement the income tax proposals arising out of the two budgets; that is, the budget of November 1981 and that of June 28, 1982. The June budget contained few tax proposals. The two important ones were the capping of indexing of personal exemptions and tax brackets to 6 per cent and 5 per cent for 1983 and 1984 respectively, and the increase in the child tax credit by \$50 to \$343 for 1982.

The November 1981 budget proposed what is perhaps one of the more significant changes in the thrust of tax policy since the tax reform of 1971. The other significant event was the introduction of the indexing of the personal income tax system in 1974.

Mr. Chairman, if you will allow me to I should like to give a personal perspective as to how I see these measures fitting into tax policy. Over that past decade, I think that we have seen a continual erosion of the tax base by various incentives and special allowances designed to achieve various economic and social policy objectives: increased investment in manufacturing, resource exploration and development, regional expansion, and so on.

The proliferation of these so-called tax expenditures resulting in the narrowing of the income tax base has meant that the requirement for increased government revenues had to be met by increased tax rates, and this process of increasing the burden in the form of increased rates on a steadily eroding foundation was dramatically reversed in the November, 1981 budget. I think that while tax revenues were significantly increased for budgetary reasons, this was achieved by a significant reduction in personal tax rates, coupled with a major expansion of the tax base. This was a very important change, and it ought to be recognized as such. The change, if I might indulge in understatement, was not widely popular.

Senator Cook: Not welcome.

[Traduction]

Le président suppléant: Honorables sénateurs, je croyais, à tort d'ailleurs, que nous recevriions le projet de loi ce matin. Cependant, nous nous livrerons à l'étude des modifications quand même. Je vais demander à M. Short de nous faire un exposé de la situation et, de nous mettre à jour sur la question. Il y a déjà un bon moment que nous avons entrepris notre étude des premières résolutions budgétaires. Nous avons consacré deux réunions à l'étude des résolutions budgétaires, avec l'aide de MM. Gillespie et Birk, nos propres conseillers. Je demande donc à M. Short de prendre la parole. N'hésitez, honorables sénateurs, à interrompre M. Short pour lui demander des explications.

M. Short: Merci, monsieur le président. On m'a dit que votre conseiller, M. Gillespie, vous avait parlé en détail des événements qui ont suivi le budget de novembre 1981, et des diverses modifications apportées à ces propositions budgétaires, y compris de celles annoncées par le ministre des Finances, M. Lalonde, le 27 octobre dernier.

Honorable sénateurs, le président de votre comité m'a demandé de vous exposer la situation pour mieux situer le projet de loi. Comme vous le savez, le projet de loi contient des dispositions pour la mise en œuvre des mesures sur l'impôt sur le revenu proposées dans le budget de novembre 1981 et dans celui du 28 juin 1982. Le budget de juin comportait peu de mesures fiscales. Les deux mesures les plus importantes étaient le plafonnement de l'indexation des exemptions personnelles et des tranches d'imposition des particuliers à 6 et 5 p. 100 en 1983 et 1984 respectivement, et l'augmentation de \$50 du crédit d'impôt pour enfants qui passe à \$343 pour 1982.

Le budget de novembre 1981 proposait une des modifications les plus importantes de la politique fiscale depuis la réforme fiscale de 1971. L'autre mesure très importante a été l'adoption de l'indexation pour le calcul de l'impôt sur le revenu des particuliers, en 1974.

Monsieur le président, je vais maintenant expliquer le rôle de ces mesures au sein de la politique fiscale. Au cours des dix dernières années, nous avons connu selon moi une érosion soutenue de l'assiette fiscale par diverses mesures d'encouragement et diverses allocations spéciales destinées à favoriser instantanément l'investissement dans le secteur manufacturier, l'exploration et l'exploitation des ressources, l'expansion régionale et ainsi de suite.

En raison de la prolifération de ce qu'on appelle les dépenses fiscales accompagnées d'une réduction de l'assiette fiscale, on a dû assurer une hausse des recettes du gouvernement grâce à une hausse des taux d'imposition; ce procédé qui représente l'alourdissement du fardeau fiscal par la hausse des taux sur une assiette toujours plus restreinte a été fortement remis en question dans le budget de novembre 1981. Je crois que, bien que les recettes fiscales aient été accrues de façon importante pour des fins budgétaires, cela a été réalisé grâce à une réduction importante des taux d'imposition des particuliers, accompagnée d'une expansion considérable de l'assiette fiscale. Cette modification était très importante, et je crois qu'on ne devrait pas l'oublier. Le moins qu'on puisse dire, c'est que ce changement n'a pas vraiment été très populaire.

Le sénateur Cook: Il n'a pas été bien reçu.

[Text]

Senator Buckwold: It was not well received.

Mr. Short: Few budgets have had as large a response. There have, as you know, been a number of modifications to the November budget proposals. Many of them were incorporated in the draft legislation, as it were tabled in the form of a comprehensive ways and means motion with the June budget. A number of other changes were announced in the economic statement presented in late October by the minister.

The implementing legislation in the bill incorporates these changes, as well as a number of other modifications based on the extensive representations received as a result of the release of the draft legislation in June. These changes, of course, modify the November budget proposals. However, they do not detract from the major thrust at that time, which, as I described previously, was an increase in tax revenues for budgetary reasons, achieved by a reduction in the personal tax rates and a broadening of the tax base.

The major base broadening measures were the introduction of the half-year rule for depreciation, the replacement of income averaging annuity contracts by a new system of forward averaging, a cut-back in deductible reserves on disposals of business assets and capital properties, and a requirement to report income accrued on certain debt obligations, deferred annuities and those life insurance policies that essentially represent an investment rather than a means of providing family protection.

The legislation that the committee is considering is inevitably complex, but for the first time a comprehensive clause by clause explanation of the bill has been released, and the purpose of this is to enable the public, the members of the House of Commons and of the Senate to better understand the provisions of the bill, and we hope that will facilitate its consideration.

That is by way of general background. We are here to provide whatever assistance we can to permit you to come to grips with the bill, which is an important one, and, unfortunately, complex.

I wonder, Mr. Chairman, if I might pause at this point to see if there are any questions, or receive from you an indication of how you think the committee might best proceed.

The Chairman: That is quite satisfactory. The situation we are in here is that we have a reference, as you know, for pre-study of all the budget resolutions and legislation that is to come before us to clean up all outstanding resolutions, so the reference is wide. What we are trying to do is prepare ourselves for what we had expected to be a deluge of legislation next week in the closing days of the session. That is really what we are trying to do now. The income tax bill, I guess I can speculate, is not coming as quickly as we had thought when we set up this reference and started on this exercise. We thought it might well be before us prior to the Christmas recess and we were trying to get ready for that contingency. While we still hope the miracle will happen, I think I would be less than

[Traduction]

Le sénateur Buckwold: Les Canadiens n'ont pas été très heureux de ce budget.

M. Short: Très peu de budgets ont su susciter une aussi forte réaction. Comme vous le savez, un certain nombre de modifications ont été apportées aux dispositions du budget de novembre. Nombre d'entre elles ont été incluses dans le projet de loi qui a été déposé sous la forme d'une motion de voies et moyens avec le budget de juin. Un certain nombre de modifications ont été annoncées par le ministre dans son exposé d'octobre.

Les dispositions du projet de loi incorporent ces modifications ainsi qu'un certain nombre d'autres modifications découlant de nombreuses représentations qui ont été reçues à la suite de la publication du projet de loi en juin. Évidemment ces modifications modifient les propositions budgétaires de novembre. Toutefois, elles ne changent rien à l'objectif visé à cette époque, qui, comme je l'ai dit plus tôt, était l'augmentation des recettes fiscales pour des fins budgétaires, accompagnée d'une réduction des taux d'imposition des particuliers et d'un élargissement de l'assiette fiscale.

Les principales mesures prévues pour l'élargissement de l'assiette fiscale étaient l'adoption de la règle de la demi année en matière de dépréciation, la transformation des contrats de rente à versements invariables en un nouveau système d'étalement du revenu, la réduction des réserves déductibles provenant de l'aliénation de biens d'entreprise et de propriétés, et l'obligation de déclarer l'intérêt réel sur certaines créances, rentes et polices d'assurance-vie qui représentent un investissement plutôt qu'un moyen d'assurer la protection de la famille.

Le projet de loi que le Comité étudie est naturellement très complexe; pour la première fois, une explication article par article du projet de loi a été publiée afin d'aider le public, les députés et les sénateurs à mieux comprendre les dispositions du projet de loi; nous espérons que ce document saura vous aider.

Je vous ai donc donné une idée de la situation. Nous sommes ici aujourd'hui pour vous aider à comprendre le projet de loi qui est très important et malheureusement complexe.

Monsieur le président, puis-je m'arrêter quelques instants pour répondre aux questions, s'il y en a; j'aimerais également que vous me disiez comment vous désirez que le Comité procède.

Le président: Ce que vous avez suggéré me convient parfaitement. Comme vous le savez, nous avons été chargés de préparer une étude préliminaire de toutes les résolutions budgétaires et du projet de loi qui nous sera envoyé sous peu, afin de régler toutes les questions en suspens. Notre mandat est donc général. Nous essayons de nous préparer pour ce que nous prévoyons être toute une avalanche de mesures législatives la semaine prochaine, pendant les derniers jours de la session. C'est ce que nous tentons de faire maintenant. Je dois avouer que le projet de loi de l'impôt sur le revenu nous sera renvoyé plus tard que nous l'avions prévu lorsque nous avons fixé notre mandat et commencé nos travaux. Nous espérons le recevoir bien avant le congé de Noël et nous nous préparons

[Text]

frank if I said we had any real expectation of it happening. In any event, if it does we want to be ready to deal with it.

There are other bits and pieces of legislation. If any member of the committee wants to go into them, now is the opportunity, but I do not think they are particularly significant, to the extent that several of them deal with six-and-five, farm interest and things like that. They are perhaps not of immediate concern. If you want to say anything to us about any of those bills of a particular nature you may do so. In the meantime, I would like all members of the committee to ask any questions they have.

Senator Roblin: I have a general question. First of all, Mr. Chairman, I should like to agree with your suggestion that the explanatory book that we have is a real help to us and a big improvement. Obviously it has been a monumental task to prepare it, so I should like to join in your expression of appreciation for that work.

My general question has to do with this on this point. When the thing came down in November 1981, it contained several proposals for increasing the revenue on the broadening out principle that the witness has stated. Since that time there have been a lot of changes in that, and I should like to ask if there is any rough and ready calculation of how that has affected the revenue.

Mr. Short: I shall ask Mr. Le Pan to address that. He is our numbers man. You will recognize that of the three of us here, I am the one with charm. I have brought two people who have the brains, namely, Mr. Tim Morris, who is versed in the technical aspects of this, and Mr. Nick Le Pan, who is able to deal with the larger picture in terms of revenues, numbers of taxpayers, and so on.

Mr. Nick Le Pan, Assistant Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance: Thank you. Essentially two things have happened since the November budget. The first is that there have been, as Mr. Short mentioned, a number of modifications; and, secondly, there have been changes in the economic assumptions. Both of those affect the revenues that were expected to be generated from the November 1981 budget changes. To answer the question, let me take, as an example, the 1982-3 fiscal year of the Government of Canada, in respect of individuals and corporations. In 1982-83 the original November budget measures would have reduced personal income tax collections by approximately \$325 million. The current estimate of the effects of those changes is a slightly lesser amount, of around \$250 million. The difference includes both the changes that have been introduced plus the changed economic assumptions. On the corporate side—

[Traduction]

pour l'étudier. Même si nous espérons toujours qu'un miracle se produira, je crois que je dois dire honnêtement que je ne m'attends pas vraiment à ce que nous puissions étudier le projet avant le congé. De toute façon, nous voulons être prêts à toute éventualité.

Il y a d'autres petites mesures législatives. Si certains sénateurs désirent en discuter, il faudrait le faire maintenant; je ne crois cependant pas qu'elles soient vraiment importantes; plusieurs d'entre elles traitent du programme de 5 et 6 p. 100, des intérêts agricoles et de choses de ce genre. Elles ne sont peut-être pas prioritaires en ce moment. Messieurs les sénateurs, si vous désirez parler de ces dispositions, vous pouvez le faire maintenant. J'espère que vous n'hésitez pas à poser des questions.

Le sénateur Roblin: J'ai une question plutôt générale à poser. Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais dire que je suis parfaitement d'accord avec vous quand vous faites remarquer que les notes explicatives sont vraiment très utiles et que cette façon de présenter les choses est vraiment meilleure. De toute évidence, la préparation de ce document a demandé beaucoup de temps et d'efforts. J'aimerais donc me joindre à vous pour remercier ceux qui ont préparé ce document.

Quand le budget a été déposé en novembre 1981, il comportait plusieurs propositions visant à augmenter les recettes grâce aux mesures dont le témoin vient de parler. Depuis, comme on a apporté bon nombre de modifications, j'aimerais savoir si on a cherché à évaluer les répercussions possibles de ces modifications sur les recettes.

M. Short: Je demanderai à M. Le Pan de répondre à cette question. Il est le spécialiste des statistiques. Vous constaterez que, parmi les trois témoins, je suis celui qui a été choisi pour son charme. Je suis accompagné de personnes très intelligentes, M. Tim Morris, qui connaît à fond tous les aspects techniques de la question, et M. Nick Le Pan, qui peut voir l'ensemble de la question, et qui connaît les statistiques sur les recettes, le nombre de contribuables et ainsi de suite.

M. Nick Le Pan, directeur adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances: Merci. Fondamentalement, deux choses se sont produites depuis le budget de novembre. Tout d'abord, comme M. Short l'a mentionné, un certain nombre de modifications ont été apportées. De plus, les hypothèses économiques ont changé. Ces deux facteurs ont entraîné une baisse des recettes qu'on prévoyait obtenir grâce aux propositions budgétaires de novembre 1981. Pour mieux répondre à votre question, j'aimerais vous donner un exemple. Prenons l'année financière 1982-83 et étudions les mesures touchant les particuliers et les sociétés. Les mesures budgétaires originales de novembre auraient fait baisser le montant de l'impôt des particuliers d'environ 325 millions de dollars. À la suite des modifications apportées, ce chiffre ne sera plus que de 250 millions. La différence s'explique à la fois par les modifications apportées aux propositions budgétaires et par la modification des hypothèses économiques. Pour ce qui est des sociétés...

[Text]

Senator Roblin: I am afraid that if you give me the changed economic assumptions, you will completely puzzle me. Can you separate them out? I am really interested in the changes that arise from the modification of the rules.

Mr. Le Pan: Then let me leave the economic assumptions aside. I am happy to do that. For 1982-83, on the personal side, there is the \$325 million, to which I have already referred, for the original, and the modifications would reduce that to approximately \$306 million. For 1983-84, for individuals, the original number was a revenue gain of approximately \$850 million, and the modifications reduce that to approximately \$240 million.

Mr. Thomas S. Gillespie, (Ogilvy, Renault), Adviser to the Committee: Could I clarify the figures? On the personal side you said that there was a reduction from \$325 million to \$306 million?

Mr. Le Pan: Let us make it around \$305 million for 1982-83. For 1983-84, it is \$850 million reduced to \$240 million.

Senator Roblin: That is a revenue gain.

Mr. Le Pan: The original budget measures would have reduced revenues in 1982-83, essentially because of the reduction in tax rates. They would have raised revenues in 1983-84 on the personal side. The reduction in revenue in 1982-83 has been lessened—

Senator Roblin: And that is the effect of the capping of the inflationary index.

Mr. Le Pan: No; I am just including here the November budget measures. I can get into the capping of the indexing separately. Basically the differences in 1982-83 are mostly timing differences due to various transitional rules, and things of that nature. In 1983-84, on the personal side again, that is, in fact, a year in which you really see the impact of the modifications in terms of things like removing the taxation of health and dental plans, the work in progress, and those kinds of things.

I can deal with the corporate side for 1982-83, the November budget measures as originally introduced were forecast to raise corporate tax revenues by something like \$1.65 billion. With modifications that is now about \$1.4 billion. The difference between those two represents a number of changes—for example, some exemptions from the half year capital cost allowance rule, changes in the dividend distribution tax, and so on.

Senator Cook: It has gone down by approximately \$250 million; is that right?

Mr. Le Pan: Yes.

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Si vous commencez à parler du changement des hypothèses économiques, je ne comprendrai plus. Pouvez-vous séparer ces deux facteurs? Ce sont les répercussions des modifications apportées aux règlements qui n'intéressent.

M. Le Pan: D'accord. Laissons donc tomber les hypothèses économiques pour l'instant. Cela me convient parfaitement. Pour 1982-1983, en ce qui concerne les particuliers, il y a les 325 millions prévus dans le budget original auxquels j'ai déjà fait allusion; les modifications ramèneraient ce montant à 306 millions environ. Pour l'année 1983-1984, l'augmentation des recettes, pour les particuliers, était fixée à l'origine à 850 millions environs; par suite des modifications, ce chiffre a été ramené à 240 millions environ.

M. Thomas S. Gillespie, (Ogilvy, Renault), Conseiller du Comité: Pouvez-vous me redonner ces chiffres? Vous avez bien dit, en ce qui concerne les particuliers que le chiffre serait ramené de 325 à 306 millions?

M. Le Pan: Disons environ 305 millions pour 1982-1983. Pour 1983-1984, les 850 millions sont ramenés à 240 millions.

Le sénateur Roblin: Cela représente une augmentation des recettes.

M. Le Pan: Les mesures prévues dans le budget original auraient réduit les revenus en 1982-1983, en raison surtout de la réduction des taux d'imposition. Ces mesures auraient permis d'augmenter les revenus provenant des particuliers en 1983-1984. La réduction des revenus pour 1982-1983 a été ramenée à—

Le sénateur Roblin: C'est le résultat du plafonnement de l'indexation.

M. Le Pan: Non; je ne tiens compte que des mesures du budget de novembre. Je vous parlerai du plafonnement de l'indexation plus tard. Les changements pour l'année d'imposition 1982-1983 touchent essentiellement les dates d'entrée en vigueur des mesures, à cause de diverses dispositions transitoires et d'autres raisons de ce genre. En ce qui concerne les particuliers, on pourra voir en 1983-1984 les effets entraînés par certaines modifications, comme la suppression de l'imposition des régimes d'assurance-maladie et d'assurance-dentaire, les travaux en cours, et ce genre de choses.

Je peux vous parler des sociétés, si vous le voulez. En 1982-1983, les mesures du budget de novembre, visaient à l'origine à augmenter les recettes fiscales qui proviennent des sociétés d'environ 1,65 milliard de dollars. Par suite des modifications, ce chiffre n'est plus que d'environ 1,4 milliard de dollars. La différence entre ces deux chiffres s'explique par un certain nombre de changements, notamment par certaines exemptions découlant de la règle des déductions pour amortissement de demi-année, des changements apportés à l'impôt sur les dividendes versés, etc.

Le sénateur Cook: Les recettes ont diminué de 250 millions environ, n'est-ce pas?

M. Le Pan: Oui.

[Text]

Mr. Helmut Birk, C.A., (Thorne, Riddell), Adviser to the Committee: For clarification, was not the budget figure \$1.72 million?

Mr. Le Pan: I am not sure which one you are referring to.

Mr. Birk: It is page 7 of the budget papers.

Mr. Le Pan: That figure includes also withholding tax. I am just giving you the corporate, per se.

Senator Roblin: We are waiting for the corporation, 1983-84.

Mr. Le Pan: There was a similar reduction in 1983-84 in the revenue gain that was expected, from approximately \$1.215 billion to approximately \$1.140 billion.

Senator Cook: That is almost \$1.2 billion.

Senator Roblin: Let me get that right. In 1983-84 the corporation tax originally would have brought in \$1.215 billion, and after modifications it is expected to bring in \$1 billion—

Mr. Le Pan: The figure of \$1.140 billion.

Senator Roblin: Those are the main changes—the revenue aspects?

Mr. Le Pan: That is the revenue aspect. I emphasize again that those reflect only the changes due to modifications.

Senator Cook: Why do you say that?

Mr. Short: Ignoring the changes arising out of the changed economic circumstances.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, I have a general question in order to seek information. How does the average taxpayer relate to these changes, from the point of view of having sent in his income tax—apart from corporations or businesses that have different year ends, and so on? How is that handled? Have they been expected to pay on the basis of the November budget and then apply for refunds? I myself have been asked this question. How does this work, from the point of view of the complications that we did not have before?

Mr. Short: Mr. Chairman, we have representatives from Revenue Canada, and perhaps they will be prepared to address that. It is my understanding that no assessments can be issued on the basis of the new legislation, and therefore to the extent that a taxpayer is affected by any of those changes, and since the changes are not in the law, it is awkward for Revenue Canada to assess, except on the basis of the law that exists. Therefore the department has generally refrained from issuing assessments. How they handle the practical problems arising out of payments and refunds—

Senator Buckwold: I was not thinking so much of the department's assessing it after payments had been made, but how payments are made. I will use a practical example. Let us

[Traduction]

M. Helmut Birk, C.A., (Thorne, Riddell), Conseiller du Comité: A titre d'information, le chiffre figurant dans le budget n'était-il pas de 1,72 million de dollars?

M. Le Pan: Je ne suis pas certain de quel chiffre vous parlez.

M. Birk: C'est à la page 7 des documents budgétaires.

M. Le Pan: Ce chiffre comprend également les retenues fiscales. Je ne vous parle que de la situation pour les sociétés.

Le sénateur Roblin: Nous attendons de connaître le total des sociétés pour 1983-1984.

M. Le Pan: Il y a une baisse similaire de l'accroissement des recettes prévu pour 1983-1984, de 1,215 milliard de dollars à 1,140 milliard de dollars environ.

Le sénateur Cook: Cela représente presque 1.2 milliard de dollars.

Le sénateur Roblin: Je veux voir si j'ai bien compris. En 1983-1984, l'impôt sur le revenu des sociétés aurait normalement rapporté 1.215 milliard de dollars, mais, après les modifications, ce sera 1 milliard de dollars . . .

M. Le Pan: 1.140 milliard de dollars.

Le sénateur Roblin: C'est au chapitre des revenus que les principaux changements ont eu lieu?

M. Le Pan: C'est au chapitre des revenus. Je vous rappelle encore une fois que ces chiffres ne reflètent que les changements découlant des modifications apportées.

Le sénateur Cook: Pourquoi dites-vous cela?

M. Short: Parce que l'on ne tient pas compte des changements qui découlent de la nouvelle conjoncture économique.

Le sénateur Buckwold: M. le président, je voudrais poser une question générale pour obtenir d'autres renseignements. Comment le contribuable moyen agit-il face à ces changements, compte tenu du fait qu'il n'envoie pas sa déclaration en même temps que la société ou l'entreprise dont l'exercice financier n'est pas le même, etc.? Qu'est ce que vous faites dans ce cas? Est-il obligé de payer ses impôts en se fondant sur le budget de novembre et de faire une demande de remboursement après? On m'a déjà posé cette question. Qu'est-ce qu'il faut faire, puisque nous n'avons pas toutes ces complications avant?

M. Short: Monsieur le président, il y a parmi nous des représentants de Revenu Canada qui seraient peut-être prêts à répondre à votre question. Je crois comprendre que le nouveau projet de loi ne peut faire l'objet d'aucun calcul d'impôt et qu'il est donc impossible de savoir dans quelle mesure le contribuable est touché par ces changements; puisque ces derniers ne figurent pas dans la loi, il est difficile pour Revenu Canada de calculer l'impôt à payer, sauf en se fondant sur la loi déjà existante. C'est pourquoi le ministère s'est abstenu de façon générale de publier des évaluations. Pour ce qui est de la façon dont il règle les problèmes des paiements et des remboursements . . .

Le sénateur Buckwold: Je ne pensais pas vraiment aux nouveaux calculs que fait le ministère une fois que les paiements ont été effectués, mais plutôt aux paiements eux-mêmes.

[Text]

say that a business year end is October 1981, before the November changes came in. Would his returns be based on what would have been presumed to have been the rates and conditions established in the earlier budgets which still have not been passed or if he did not calculate his tax accordingly would he be assessed penalties in due course? How would he get his money back on changes that may have been made?

The Acting Chairman: I wonder if one of the witnesses from the Department of National Revenue would like to come forward to answer that question? Mr. McDonald?

Mr. Claude McDonald, Director, Current Amendments Division, Revenue Canada: I believe you mentioned a return for the taxation year ending October 31, 1981. Genly a taxpayer would not be affected by any one of these changes.

Senator Buckwold: Take one that would be affected.

Mr. McDonald: I think the department's general position is that people will be charged interest if they fail to make instalments based on the new law, unless the new law is totally new. If it is a continuation of a provision of the law that was due to expire, we would charge interest on the basis of the new law.

Senator Buckwold: Even if that has been ameliorated or changed in the later budget?

Mr. McDonald: It would be the final law that we would base our interest charges on.

Mr. Gillespie: Could you give an example, Mr. McDonald?

Mr. McDonald: I can perhaps give two examples. The corporate distribution tax was originally intended to apply to dividends distributed after November 12, 1981. In that case if a person had not paid his tax before the law was passed, we would not have charged interest. On something like an extension of the surtax, though, we would expect people to anticipate the law being passed and to make their returns accordingly.

Senator Buckwold: Let's take a simple situation where individuals or companies have to pay taxes on health benefits. It is a very minor thing but it affects a lot of people. Some companies immediately started deductions and those changes have now been relieved. How will that situation be handled? I am amazed at how you people are able to get things through.

Mr. McDonald: I imagine that to the extent that a tax has been deducted on the basis that the private health plans would result in a taxable benefit, the person will receive a refund when he files his return.

Senator Buckwold: Will he have to apply for it?

Mr. McDonald: No.

[Traduction]

Laissez-moi vous donner un exemple. Disons que l'exercice financier d'une entreprise a pris fin en octobre 1981, avant les changements de novembre. Les déclarations du particulier seraient-elles faites à partir des taux d'imposition et des conditions établies dans les budgets précédents qui n'ont pas encore été adoptés? S'il ne calculait pas son impôt en conséquence, serait-il pénalisé en fin de compte? Comment pourrait-il se faire rembourser à la suite des changements apportés?

Le président suppléant: Je me demande si l'un des témoins du ministère du Revenu national serait prêt à venir au micro pour répondre à cette question. Monsieur McDonald?

M. Claude McDonald, directeur, Division des modifications courantes, Revenu Canada: Je crois que vous parlez des déclarations pour l'année se terminant le 31 octobre 1981. En règle générale, un contribuable ne serait pas touché par ces changements.

Le sénateur Buckwold: Expliquez-moi le cas d'un contribuable qui serait touché.

M. McDonald: Je crois que la politique générale du ministère veut que les gens paient de l'intérêt s'ils négligent de faire des versements en vertu de la nouvelle loi, à moins que cette dernière ne soit totalement nouvelle. Si elle vient compléter une disposition de la loi qui devait bientôt expirer, l'intérêt serait calculé en fonction de la nouvelle loi.

Le sénateur Buckwold: Même si elle a été améliorée ou modifiée dans le dernier budget?

M. McDonald: C'est la dernière loi qui servirait de base au calcul des frais d'intérêt et aux mesures que nous prendrions.

M. Gillespie: Pouvez-vous me donner un exemple, monsieur McDonald?

M. McDonald: Je peux peut-être vous donner deux exemples. L'impôt sur les dividendes versés devait s'appliquer, à l'origine, aux dividendes versés après le 12 novembre 1981. Dans ce cas, la personne qui avait négligé de payer ses impôts avant l'adoption de la loi ne serait pas tenue de payer de l'intérêt. Dans le cas d'une prorogation de la surtaxe, nous nous attendons à ce que les gens agissent comme si la loi avait été adoptée et qu'ils remplissent leur déclaration en conséquence.

Le sénateur Buckwold: Prenons l'exemple où des particuliers ou des sociétés doivent payer de l'impôt sur des régimes d'assurance médicale. C'est une question secondaire mais qui touche beaucoup de personnes. Certaines compagnies ont commencé à faire des déductions immédiatement. Or ces changements ont depuis été supprimés. Qu'est-ce qu'il faut faire? Je suis surpris de voir comment vous arrivez à sortir de situations de ce genre.

M. McDonald: J'imagine que si des déductions avaient été effectuées parce que les régimes d'assurance-santé privés devaient constituer pour le contribuable des bénéfices imposables, ce dernier aurait droit à un remboursement au moment de remplir sa déclaration.

Le sénateur Buckwold: Devra-t-il en faire la demande?

M. McDonald: Non.

[Text]

Senator Buckwold: You will automatically give it to him?

Mr. McDonald: His tax deducted will be in excess of tax payable so he will get a refund.

Senator Buckwold: But isn't this situation creating a lot of problems? How can you expect taxpayers, corporate or individual, to follow the general instructions that you have laid down, considering the confusion that has been reigning. Then, in addition, you add interest in a situation where the taxpayer really did not know what he was doing.

Senator Cook: It is not his fault; it is Parliament's fault.

Mr. McDonald: It is awkward.

Senator Buckwold: Is there any thought of eliminating interest charges on these measures that are so confusing?

Mr. McDonald: No. I believe that if the law takes effect at a certain date we would be expected to charge interest on the effective date.

Mr. Short: Mr. Chairman, if I may interject. Take the example of the tax that was deducted on the benefit arising out of a private health service plan. That benefit is no longer to be included in income. When he files his 1982 tax return he will not include the benefit. His tax will be calculated on his income, which will exclude that amount, and any extra amount that has been deducted on his behalf from that benefit, or any other benefit, including the salary that he was paid, will be refunded to him in the ordinary course.

The point you have raised invites me to address the concern that the chairman touched upon, and that is the urgency of passing this legislation. This committee has, for a number of years, conducted what is called a pre-study of such bills. That is very important to facilitate its timely passage. This bill contains a number of measures that will affect the 1982 taxation year. Until the bill is passed it will be difficult, if not impossible, for Revenue Canada to process tax returns; indeed, even to issue income tax forms that will enable taxpayers to claim whatever refund they are entitled to. That is why the Minister of Finance, in his press conference on Tuesday, when the bill was tabled, stressed the importance of having the bill dealt with as expeditiously as possible.

Until the bill is passed there is, of course, great uncertainty. There are also awkward procedural implications in terms of issuing income tax forms and processing them to the point of issuing the refunds to which a large number of taxpayers are entitled. It has become increasingly important, of course, because of the introduction of the Child Tax Credit, which for 1982 amounts to \$343 per eligible child. That is a fairly significant amount of money, and until legislation is passed it will be impossible for Revenue Canada to process returns and issue refunds. The returns start coming in very soon because many of the individuals entitled to receive refunds have little if any income. Therefore, their tax returns are traditionally filed

[Traduction]

Le sénateur Buckwold: Sera-t-il automatiquement remboursé?

M. McDonald: Puisque le montant des déductions sera supérieur à l'impôt qu'il aurait dû payer, il aura droit à un remboursement.

Le sénateur Buckwold: Cette situation ne crée-t-elle pas beaucoup de problèmes? Comment pouvez-vous vous attendre à ce que les contribuables, les sociétés ou les particuliers soient capables de suivre les directives générales que vous avez établies, compte tenu de toute la confusion qui en résulte. En outre, vous obligez le contribuable à payer de l'intérêt alors qu'il ne sait pas vraiment ce qu'il fait.

Le sénateur Cook: Ce n'est pas sa faute; c'est la faute du Parlement.

M. McDonald: C'est une situation gênante.

Le sénateur Buckwold: Envisagez-vous d'éliminer les frais d'intérêt à l'égard des mesures qui sont si confuses?

M. McDonald: Non. Si la loi entre en vigueur à une date donnée, nous serons tenus de faire payer de l'intérêt à la date d'entrée en vigueur de celle-ci.

M. Short: Monsieur le président, puis-je poser une question? Prenons l'exemple de l'impôt déduit des bénéfices qui découlent d'un régime d'assurance-santé privé. Ce bénéfice ne doit plus être ajouté au revenu. Le contribuable n'inclura pas ce bénéfice dans sa déclaration d'impôt de 1982. L'impôt qu'il doit payer sera calculé à partir de son revenu, sans ce montant. Tout montant déduit en trop, à son nom, pour ce bénéfice ou tout autre bénéfice, compris le salaire qu'il a reçu, lui sera remboursé.

Ce point me porte à aborder la question que, je crois, le président a déjà soulevée, à savoir la nécessité d'adopter ce projet de loi dans les plus brefs délais. Ce comité effectue, depuis un certain nombre d'années, ce qu'on appelle une étude préliminaire des projets de loi de ce genre, pour qu'ils soient adoptés sans délai. Ce projet de loi contient un certain nombre de mesures qui toucheront l'année d'imposition 1982. Il est très difficile, sinon impossible, pour Revenue Canada de vérifier les déclarations d'impôt et même d'émettre les formules de déclaration d'impôt qui permettront aux contribuables de réclamer les remboursements auxquels ils ont droit, avant qu'un projet de loi ne soit adopté. C'est pourquoi le ministre des Finances, lors de la conférence de presse qu'il a donnée mardi à l'occasion du dépôt du projet de loi, a insisté pour que le projet de loi soit étudié dans les plus brefs délais.

Évidemment, il y a toujours beaucoup d'incertitudes avant l'adoption d'un projet de loi. Il y a aussi des complications qui sont entraînées par la vérification des déclarations d'impôt et le remboursement des sommes auxquelles un grand nombre de contribuables ont droit. La situation est encore plus pressante depuis l'introduction du crédit d'impôt pour enfants, qui s'élève, en 1982, à 343 \$ par enfant admissible. Il s'agit là d'un montant non négligeable, et il sera impossible pour les fonctionnaires de Revenue Canada d'étudier ces déclarations et d'émettre les chèques de remboursement avant que le projet de loi ne soit adopté. Ces déclarations sont normalement remplies très tôt parce que bon nombre de particuliers qui ont droit à

[Text]

as soon as they have their forms and the information necessary to complete them in the hope they will receive a refund fairly quickly.

Senator Buckwold: Certainly everybody agrees that this is important, and this is what prompted my original question as to the confusion that must be out there. From the corporate point of view and because of this general confusion, it seems to me that at least the interest charge on these areas should become a deductible expense which is not normally the case on a reassessment. In other words, you just pay the full shot. Would you ever consider making that kind of deduction available to those who could properly determine confusion?

Mr. McDonald: I think that is more a matter of policy.

The Chairman: With respect to National Revenue, are you not in a position there of having to administer the law, whatever the act says, without discretion being involved? An interest charge is not a discretionary matter, is it?

Mr. McDonald: No.

The Chairman: It is a statutory requirement.

Senator Buckwold: I presume I directed the question to the wrong party. Perhaps Mr. Short would be more inclined to give taxpayers a break in that regard.

I have one last comment, Mr. Chairman, and again this may be just straight policy. I remember that back in 1971 we were told that tax reform was to be the great panacea. The Income Tax Act would be simplified to make it possible for taxpayers to live with the act, although accountants and lawyers might starve—which was a great idea. However, since that time we have just seen the complexities compounded. Is there any move on foot in the department to come in with a new slate in order to make it possible for anyone with less than a Ph.D. to be able to follow the act?

Mr. Short: Mr. Chairman, Senator Buckwold has struck a responsive chord there. The minister himself, in his address to the Canadian Tax Foundation last month, stressed the importance of simplicity, with particular reference to the area of small business. However, let me assure you that we at the official level feel imprisoned by the complexity and discomfited by it every bit as much as those who are required to comply with the terms of the law. Indeed, it was with that in mind that we published the explanation you have before you. It was to aid in the understanding of a bill that is very complex—some would say appallingly complex. The minister, before the Canadian Tax Foundation, invited the Foundation itself to convene a committee to examine the ways in which the act might be simplified and made more understandable.

Senator Cook: In all fairness, Mr. Short, is it not correct to say that the complexities only refer to the few very rare persons, both corporate and individual, who make high incomes? The act is not all that complicated for the ordinary taxpayer, the ordinary businessman or individual.

[Traduction]

ces remboursements ont très peu, sinon pas, de revenus. Ainsi, ils remplissent leur déclaration d'impôt dès qu'ils reçoivent les formulaires et les renseignements nécessaires, dans l'espoir de recevoir rapidement un remboursement.

Le sénateur Buckwold: Certes, nous sommes tous d'avis qu'il est important d'adopter sans délais le projet de loi, et c'est ce qui m'a poussé à poser ma première question au sujet de la confusion qui doit régner chez les gens. Du point de vue de la société, et en raison de cette confusion générale, il me semble que les frais d'intérêt à cet égard devraient au moins être déductibles, ce qui n'est pas le cas lors d'une réévaluation. En d'autres mots, il faut payer le plein montant. Seriez-vous prêt à offrir ce genre de déduction à ceux qui peuvent vraiment déterminer d'où vient cette confusion?

M. McDonald: Je crois qu'il s'agit plus d'une question de politique.

Le président: En ce qui concerne Revenu Canada, n'êtes-vous pas tenu d'appliquer la loi, quoi qu'elle dise, sans bénéficier de pouvoir discrétionnaire? La question des frais d'intérêt n'est pas laissée à votre discrétion, n'est-ce pas?

M. McDonald: Non.

Le président: Il s'agit d'une règle obligatoire.

Le sénateur Buckwold: Je crois avoir posé ma question au mauvais candidat. Peut-être que M. Short serait plus enclin à donner une chance aux contribuables.

J'ai un dernier commentaire à faire, monsieur le président, et il ne s'agit peut-être encore que d'une simple question de principe. Je me souviens qu'en 1971 on nous avait dit que la réforme fiscale viendrait solutionner tous nos maux. La Loi de l'impôt sur le revenu devait être simplifiée de sorte à mieux servir les contribuables, même si les comptables et les avocats devaient en souffrir, ce qui semblait être une bonne idée. Or, depuis ce temps-là, la loi est devenue plus complexe. Le ministère envisage-t-il de proposer une nouvelle loi de sorte qu'il n'y ait pas besoin d'avoir fait dix ans d'études pour la comprendre?

M. Short: Monsieur le président, le sénateur Buckwold a touché une corde très sensible. Le ministre lui-même, dans son discours prononcé devant le Bureau canadien d'études fiscales le mois dernier, a souligné l'importance de simplifier la loi, notamment pour les petites entreprises. Toutefois, je voudrais vous assurer que les autorités du ministère se sentent emprisonnées par la complexité de la loi et sont aussi gênées par elle que ceux qui sont obligés de s'y conformer. En vérité, c'était là notre but lorsque nous avons publié le document que vous avez devant vous pour clarifier un projet de loi qui est très complexe, et même effroyablement complexe aux dires de certains. Le ministre, en prenant la parole devant le Bureau canadien d'études fiscales, a invité le Bureau à constituer un comité pour examiner la façon dont la loi pourrait être simplifiée.

Le sénateur Cook: En toute justice, monsieur Short, n'est-il pas vrai que les complexités de la loi ne touchent que les rares personnes, tant chez les sociétés que chez les particuliers, qui ont des revenus très élevés? La loi n'est pas tellement compliquée pour l'homme d'affaires ou le particulier ordinaires.

[Text]

Mr. Short: Senator Cook, the subject of complexity in the Income Tax Act is one we could devote considerable discussion to. Indeed, there are over 15 million taxpayers, every one in different circumstances; it is a complex world and it is necessary to have a statute that both recognizes that complex world and deals with it. We attempt to ensure that those changes that affect individuals who are required to file personal income tax forms are relatively straightforward so that the form itself can be completed without undue difficulty.

Much of the complexity in the law—and I can point to provisions—is an attempt to provide for greater certainty. Let me give you an example. We introduced—I am sorry, the government introduced measures—

Senator Buckwold: That was a Freudian slip, I think.

Senator Roblin: We know who our governors are.

Mr. Gillespie: And some of them have charm.

Mr. Short: May I start that sentence again, please? Provisions relating to the Small Business Development Bond were introduced two years ago. The concept was relatively straightforward and simple. The measure was introduced and designed to provide a special concession to small business, particularly small businesses in financial difficulty and those requiring funds for expansion. There have been a number of amendments to those provisions designed to deal with specific aspects of them, to tailor them in such a way that there would be no doubt or uncertainty and that the lines would be made as clear as possible. Consequently, that has added fairly considerable complexity to the provisions relating to the Small Business Development Bond. The cost is complexity; the benefit is in terms of more precision so that people will have less cause to turn to a lawyer or to the department and so that they can negotiate the terms with the financial institutions which issue the bonds.

One looks at those provisions and asks oneself, "Could it not have been simpler?" The answer is, "Yes, it probably could have, but it would have been at some sacrifice of certainty." However, I do not think that is a complete answer. There are areas of the law in which there is scope for simplification.

As you said, senator, much of the complexity arises in areas that are of concern to people in particularly unusual circumstances. One can tolerate, for example, greater complexity in the areas of international taxation and foreign affiliates, which are largely of concern to multinational corporations who are in a position to cope with that degree of complexity; but it would be awkward to have the same degree of complexity in an area affecting large numbers of small businessmen. Therefore, I personally welcome the minister's emphasis on the need for examining those areas where progress can be made in the area of simplification.

We have met recently with a group formed by the Director of the Canadian Tax Foundation to attempt to map out a program to determine how simplification, as an issue, might

[Traduction]

M. Short: Sénateur Cook, la complexité de la Loi de l'impôt sur le revenu est un sujet sur lequel on pourrait longuement discuter. En effet, il existe plus de 15 millions de contribuables, qui se trouvent tous dans des situations différentes; il s'agit là d'un monde complexe, et il est nécessaire d'avoir une loi qui reconnaît la complexité de ce monde et qui est capable de s'y adapter. Nous essayons de faire en sorte que les changements qui touchent les particuliers tenus de remplir des déclarations soient assez clairs pour que la formule puisse être remplie sans difficulté.

La plupart des complexités de la loi, et je puis vous citer des dispositions comme exemple, visent à rendre la situation plus claire. Laissez-moi vous donner un exemple. Nous avons présenté, pardon, le gouvernement a présenté des mesures—

Le sénateur Buckwold: Il s'agit là d'un lapsus, je crois.

Le sénateur Roblin: Nous savons qui sont nos dirigeants.

M. Gillespie: Parmi lesquels certains ont leur charme.

M. Short: Permettez que je me reprenne, s'il vous plaît. Les dispositions relatives aux obligations pour l'expansion de la petite entreprise ont été adoptées il y a deux ans. Le principe en est relativement simple. Cette mesure a été présentée et conçue comme concession spéciale aux petites entreprises, et plus particulièrement à celles qui ont des difficultés financières et cherchent des fonds pour prendre de l'expansion. Des modifications ont été apportées à ces dispositions afin d'en préciser certains aspects particuliers, de les modifier de manière qu'il ne subsiste ni doute ni incertitude et que les modalités soient aussi claires que possible. Par conséquent, la complexité des dispositions touchant les obligations pour l'expansion de la petite entreprise s'est passablement accrue. Le tribut à payer, c'est la complexité; l'avantage qu'on y gagne, c'est une précision accrue qui fait que les intéressés auront moins à se couvrir aux services de juristes ou du Ministère, et qu'ils pourront négocier les modalités avec les institutions financières qui émettent les obligations.

Quand on regarde ces dispositions, on se demande si elles n'auraient pas pu être rédigées de façon plus simple. Or, elles auraient sans doute pu l'être, mais aux prix de la certitude. Toutefois, je ne considère pas cette réponse comme complète. Il existe des domaines du droit où l'on peut encore simplifier.

Comme vous l'avez dit, sénateur, le plus souvent les choses se compliquent dans des domaines qui intéressent des gens aux prises avec des situations assez inhabituelles. On peut par exemple s'accommoder d'une assez grande complexité dans le domaine de l'imposition internationale et des sociétés étrangères affiliées, car ces questions touchent surtout les sociétés multinationales qui, elles sont en mesure de faire face à ce degré de complexité. En revanche, il serait parfaitement maladroît de tolérer la même complexité dans un domaine qui vise un très grand nombre d'administrateurs de petites entreprises. Par conséquent, je me réjouis personnellement de voir le Ministre insister sur la nécessité d'examiner ces secteurs où il est possible d'en arriver à une plus grande simplification.

Nous avons rencontré récemment un groupe qui a été créé par le directeur du Bureau canadien d'études fiscales dans le but d'élaborer un programme permettant de définir la manière

[Text]

best be tackled. This would involve officials from the Department of Finance and Revenue Canada working together with a group of tax professionals—lawyers and accountants from outside—to see what progress, if any, can be made. I feel that we have been given a mandate by the minister to attach a high priority to that.

Senator Roblin: Mr. Chairman, I have a comment to make and a question to ask. My comment has to do with the appeal that the witness made to us with respect to the tax bill to “get on with it.” I really question the propriety of that comment, because I don’t know that this committee has been anything but sympathetic to the idea that we should handle our business with dispatch. Nor am I aware that we have been obstructionists in any way.

On the other hand, I feel that the minister is the author of his own misfortune. Parliament has not been holding up this bill. The legislators in the House of Commons or in the Senate should not be accused of prolonging this uncertainty. It seems to me that the comment made by the minister ignores the role of Parliament in this process. It is not merely a process to be put through with the earliest possible dispatch, it is a process of consideration and review. When dealing with a bill of this complexity, it is our responsibility to examine it closely.

While I do not intend to be part of any dilatory process myself—nor do I think any member of this committee would—we have a parliamentary function to perform and it is not appropriate that that should be minimized or shortened in any unsuitable way. The causes of the delay do not lie with Parliament; they lie with the executive. That is my comment.

My question has to do with the Department of National Revenue’s proposal to charge interest during this interregnum, this lengthy interregnum. The department intends to charge interest on the amounts—owed by those who have refused to accept the proposals that are before Parliament. Because they have not reacted before the law is passed, they will have to pay interest.

On what law of Parliament does the department rely in order to establish the propriety of charging interest on a tax measure that is only a proposal, and not part of the law of the land? If there is such a legal reference, it would be useful to put it on the record.

Mr. McDonald: I should point out to you, Senator Roblin, that the charging of interest is not going to be the problem it might otherwise be. If people make their instalments based on the preceding year’s tax rate, there is no charge for interest until the filing date. So, interest on an deficiency would only be charged after the filing date.

[Traduction]

dont on peut s’attaquer à cette tâche de la simplification. Le processus supposerait la participation de représentants du ministère des Finances et de celui de Revenu Canada, qui travailleraient en collaboration avec un groupe de spécialistes des questions fiscales—des avocats et des comptables de l’extérieur—afin de voir quelles sont, le cas échéant, les améliorations qu’il est possible d’apporter. J’estime que le Ministre nous a confié là un mandat d’examen d’une question hautement prioritaire.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, j’ai une observation à faire et une question à poser. Mon observation a trait à la remarque que le témoin nous a faite au sujet du projet de loi fiscale, et par laquelle il nous priait de progresser dans notre étude. Je doute vraiment de l’à-propos de cette remarque, parce que je ne crois pas que le Comité se soit montré le moins réfractaire à l’idée de traiter cette affaire avec célérité, et que je n’ai eu connaissance d’aucune mesure d’obstruction des travaux.

D’autre part, j’estime que le Ministre est à l’origine de sa propre infortune. Le Parlement n’a pas retardé l’étude de ce projet de loi. Les législateurs de la Chambre des communes ou du Sénat ne peuvent être accusés de prolonger à dessein cette incertitude. Il me semble que le Ministre ne tient aucun compte du rôle qui incombe au Parlement dans ce processus. Il ne s’agit pas tout simplement de procéder avec la plus grande promptitude, il faut bien respecter les étapes d’étude et d’examen. Quand nous étudions un projet de loi d’une telle complexité, il nous faut l’examiner de très près.

Je me garde bien de ralentir moi-même les travaux, ce qui d’ailleurs est le cas de tous les membres du Comité; compte tenu du rôle parlementaire que nous avons à jouer, il ne convient pas que nous le réduisons ni l’abrégeons de quelque manière que ce soit. Les causes de ces retards ne sont pas imputables au Parlement, mais bien à l’exécutif. C’est ce que j’avais à dire.

Maintenant, la question que j’ai à poser a trait à la proposition du ministère du Revenu national qui vise à exiger des intérêts pendant cet inter-règne, ce long inter-règne. Le Ministère entend exiger des intérêts au titre des sommes que doivent ceux qui n’ont pas jugé utile de tenir compte des propositions soumises au Parlement. Parce qu’ils n’ont pas réagi avant l’adoption de la loi, ils devront verser des intérêts.

Sur quelle loi le Ministère s’appuie-t-il pour conclure qu’il est fondé en droit d’exiger le versement d’intérêts aux termes d’une mesure fiscale qui n’en est encore qu’au stade de la proposition, qui ne fait pas partie des lois du pays? S’il existe une telle assise juridique, il serait bon de le mentionner au compte rendu.

M. McDonald: Je dois vous faire remarquer, sénateur Roblin, que le fait d’exiger le paiement d’intérêts n’entraînera pas les difficultés auxquelles il aurait fallu s’attendre dans le cas contraire. Si les intéressés prévoient leurs paiements en fonction du taux d’imposition de l’année précédente, aucun intérêt n’est exigé jusqu’à la date de présentation. Ainsi, les intérêts exigibles au titre de tout remboursement dû ne commencent à courir qu’à la date de présentation.

[Text]

Senator Roblin: That is the point. On what sum is the interest going to be charged? If people make out their tax returns on the basis of current law and learn that the payments they have made are not sufficient to satisfy the new tax measures, do you intend to charge interest on the deficiency?

Mr. McDonald: To the extent that the coming into force of the legislation relates to the year that is being assessed, yes.

Senator Roblin: Do you mean to tell me that the taxpayer has to guess what he should pay for 1982, and if he does not guess right the department will charge interest on the deficiency? I find that a difficult proposition to swallow. This was proposed during a climate of uncertainty, and during a climate of modification and change.

Mr. Birk: With respect to the points raised by Senator Roblin and Senator Buckwold, I can give you two examples to illustrate what will happen, or what could happen.

Let us assume that a company supplied motor vehicles for the use of its employees. Commencing on January 1, 1982, the company was to withhold an amount based on 2.5 per cent per month of the standby fee, or five-sixths of the leasing cost. Some large corporations, in order not to put their employees in a position of facing a tax liability at the end of the taxation year, applied that policy, while other companies continued to operate under the arrangements as they existed prior to November 12. This rate was later reduced by a subsequent budget to 2 per cent, or two-thirds of the leasing cost. Again certain corporations changed their policy and withheld that amount, while others decided to continue with the previous arrangements until the legislation was passed.

Presumably under the law the corporations which did not withhold the proper amount could be liable to penalties and interest. On the other hand, the corporation which followed the law as of January 1, would have withheld too much and will not be paid interest on that overcharge because interest accrues only after April 30. That is one example.

Another example relates to a corporation having a year end at April 30, 1982. This deals with the point Senator Buckwold raised. At that time the company claims a capital cost allowance on the basis of 100 per cent of the rate, but the budget has proposed—and there are draft regulations out—to reduce that rate to one-half the normal rate for the year or acquisition. That corporation must pay the tax two months after the year end, which would be June 30, 1982. If the regulations are passed and implemented, and since a corporation has to file its tax return by October 31, will that company be assessed according to the new rates, and will it be subject to interest from at least June 30 to the date of the assessment?

Mr. McDonald: Yes.

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Voilà bien la question. En regard de quel montant les intérêts seront-ils calculés? Si le contribuable prépare sa déclaration d'impôt sur le revenu en s'appuyant sur la loi actuelle, et constate que les paiements effectués ne sont pas suffisants pour respecter les nouvelles mesures fiscales, exigerez-vous de lui le versement d'intérêts sur le remboursement dû?

M. McDonald: Oui, dans la mesure où la date d'entrée en vigueur de la loi permet d'inclure l'année d'imposition étudiée.

Le sénateur Roblin: Voulez-vous dire que le contribuable doit deviner ce qu'il devrait payer pour 1982, et qu'en cas d'erreur, le Ministère exigera de lui le versement d'intérêts sur ce qu'il doit? Ç me semble un peu gros. Cette mesure a été proposée en une période d'incertitude, en un temps de changement.

M. Birk: En ce qui touche les points qu'ont soulevés les sénateurs Roblin et Buckwold, je peux vous donner des exemples qui montrent ce qui se produira, du moins ce qui pourrait se produire.

Supposons qu'une entreprise ait mis des véhicules à la disposition de ses employés pour leur usage personnel. A compter du 1^{er} janvier 1982, la société retiendra un montant équivalent à 2,5 p. 100 du tarif forfaitaire, ou aux 5/6 du coût de crédit-bail. Certaines grosses entreprises, afin de ne pas contraindre leurs employés à verser des impôts additionnels à la fin d'une année d'imposition, le font déjà, tandis que d'autres ont continué de s'en tenir aux ententes qui étaient en vigueur avant le 12 novembre. Après la présentation d'un budget ultérieur, ce taux a été réduit à 2 p. 100, ou aux deux-tiers du coût de crédit-bail. A nouveau, certaines entreprises ont modifié leur façon de faire et retenu ce montant, tandis que d'autres ont préféré s'en tenir aux ententes déjà conclues jusqu'à ce que la loi soit officiellement adoptée.

Il y a lieu de penser qu'aux termes de la loi, les sociétés qui n'ont pas retenu le montant approprié risquent de se voir imposer des sanctions et d'être contraintes de payer des intérêts. D'autre part, la société qui s'est pliée à la loi dès le 1^{er} janvier, aurait retenu trop d'argent et ne toucherait pas d'intérêts sur ces prélèvements excédentaires parce que les intérêts ne commencent à courir qu'après le 30 avril. Voilà un exemple.

En voici un autre, celui d'une société dont l'exercice financier est clos au 30 avril 1982. J'illustre ainsi le point soulevé par le sénateur Buckwold. Pour l'instant, la société demande au titre des coûts des immobilisations une déduction équivalente à la totalité des taux, mais le budget propose—et des projets de règlement ont déjà été publiés—de réduire ce taux à la moitié du taux ordinaire pour l'année d'acquisition. Cette société doit verser les impôts dans les deux mois qui suivent la fin de son exercice, soit au plus tard le 30 juin 1982. Si le règlement est adopté et mis en vigueur et que la société doit déposer sa déclaration au plus tard le 31 octobre, est-ce que cette société sera évaluée en fonction des nouveaux taux, et devra-t-elle payer des intérêts qui auront couru à compter du 30 juin jusqu'à la date de l'évaluation?

M. McDonald: Oui.

[Text]

Senator Cook: The witness can only administer an act that is placed before him in connection with a taxation year. Furthermore, I have never heard of any principle of equity applying to income tax.

Senator Roblin: The act placed before him is the act as it existed in 1981; how, therefore, can he administer something that is not an act? That is what he is being asked to do.

Mr. Gillespie: The partial answer is that the witness also has before him a ways and means motion which says that "the new measures will take effect as of November 1, 1981."

Senator Cook: And that ways and means motion will be sanctioned by the act when it is passed.

Senator Roblin: But there was another ways and means motion last June; that is not the ways and means motion he has now. Why should the taxpayer be fined because of this climate of uncertainty?

Mr. Short: Since the introduction of the Income Tax Act, the procedure followed has been that changes proposed in a budget are to become effective as of the date dictated in the ways and means motion. The ways and means motion may be changed subsequently, but the interest is calculated on the statute as subsequently amended. The obligation to pay interest is set out clearly in section 161 of the Income Tax Act.

Senator Cook: Is the budget not approved by the House of Commons after debate? There is a debate on the budget, and then the budget is approved.

The Acting Chairman: Legislation from the budget of November, 1981 is only now being dealt with by Parliament, which is quite a long time after the introduction of the budget. Is that not the real problem—the delay? Here we are in December 1982, one year later, not even having the bill before us. Is that not the nub of our difficulty rather than with the provisions of the law?

Senator Roblin: You have the added complication that since November 1981 there have been many very important changes that have modified the original proposal.

The Acting Chairman: During the whole of the 13 months.

Senator Roblin: I appreciate the point that Mr. Short just made about the law, but really have we ever had a situation quite like this? This is a difference in kind with respect to the taxpayer. We have never had a situation with such a degree of change and difficulty. I do not think it is right that interest should be charged to the bewildered taxpayer. I think Senator Cook is right, though equity is not part of this argument.

Mr. Short: The point you raise is a vexing one. It is difficult to know how to deal with it in any kind of a legislative way. I should like to point out that it is not all on the cost side. The rates of withholding tax from salaried employees have been reduced by reference to the reductions in the marginal tax rates that were proposed in the budget, so that many taxpayers have benefited even though the law has not been enacted. They have benefited since salary or wage payments in January on

[Traduction]

Le sénateur Cook: Le témoin ne peut que faire appliquer une loi à laquelle il doit s'en tenir pour une année d'imposition donnée. En outre, je n'ai jamais entendu, parler, en matière de fiscalité, du respect du principe de l'équité.

Le sénateur Roblin: La loi qui lui est présentée est la même que celle qui existait en 1981; partant de là, comment peut-il faire appliquer quelque chose qui n'est pas encore une loi? Ou, c'est bel et bien ce qu'on lui demande de faire.

M. Gillespie: La réponse tient en partie au fait que le témoin avait aussi reçu une motion des voies et moyens qui prévoyait que la nouvelle mesure entrerait en vigueur en 1^{er} novembre 1981.

Le sénateur Cook: Cette motion des voies et moyens sera sanctionnée par la loi à son adoption.

Le sénateur Roblin: Toutefois, une autre motion des voies et moyens a été déposée en juin dernier, et qui n'est pas celle qu'il a maintenant en main. Pourquoi le contribuable serait-il pénalisé en raison de ce climat d'incertitude?

M. Short: Depuis l'adoption de la Loi de l'impôt sur le revenu, les modifications proposées dans un budget entrent en vigueur à la date fixée dans la motion des voies et moyens. Celle-ci peut être changée ultérieurement, mais les intérêts sont calculés en conformité des dispositions de la loi modifiée. L'obligation de verser des intérêts est clairement définie à l'article 161 de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le sénateur Cook: Si le budget n'est pas approuvé par la Chambre des communes après un débat? Il y a alors un débat sur le budget, puis ce dernier est approuvé.

Le président suppléant: Le projet de loi qui découle du budget présenté en novembre 1981 est actuellement débattu par le Parlement, soit fort longtemps après sa présentation. N'est-ce pas le vrai problème, ce retard? Nous voici en décembre 1982, un an plus tard, et nous n'avons même pas le projet de loi en main. Est-ce que ce retard, plutôt que les dispositions de la loi, ne serait pas à l'origine de nos difficultés?

Le sénateur Roblin: Les choses se compliquent du fait que depuis novembre 1981, un grand nombre de modifications très importantes sont venues modifier la proposition d'origine.

Le président suppléant: Pendant ces 13 mois.

Le sénateur Roblin: Je suis d'accord avec ce que M. Short vient de dire au sujet de la loi, mais vraiment avons-nous déjà vu pareille situation? Cela fait toute une différence pour le contribuable. Nous n'avons jamais vu de modifications et de difficultés de la sorte. Je ne juge pas à propos d'exiger du contribuable le versement d'intérêts. Je pense donc que le sénateur Cook a vu juste, bien que l'équité ne doive pas ici entrer en ligne de compte.

M. Short: Voilà qui est vexant. Il est bien difficile de savoir comment traiter cette question de quelque manière législative que ce soit. Je tiens à ajouter qu'il ne s'agit pas simplement d'une question de coût. Les taux de prélèvement des impôts sur le traitement des employés ont été réduits en fonction des diminutions des taux d'impôt les plus élevées qui ont été proposées au budget, si bien qu'un grand nombre de contribuables en ont profité, même si la loi n'est pas adoptée. Ils en

[Text]

which tax was deducted based on the reduced marginal tax rates.

Senator Buckwold: As one who started this, perhaps I can end it with a last comment. It may be one of the most important things we have talked about because at least it is something we understand.

Senator Roblin: We do?

Senator Buckwold: I only pass on the plea, which cannot be answered or responded to by anybody here, that the taxpayer be given whatever benefit of doubt could be allowed within the policies of the department in order to ease whatever burden may be added as a result of the unusual circumstances of the two budgets and the changes and the confusion which have emanated from these things during the past year. That is really what I am trying to get at. If we get that message through, perhaps some soft-hearted bureaucrat will say "Well, let's take it easy."

Senator Cook: While appreciating Senator Buckwold's comments, I am firmly opposed to giving the Minister of National Revenue any discretion whatsoever.

Senator Buckwold: I am not talking about discretion but general policy.

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, if I may touch on another area. Since the November 1981 budget I have been trying to explain to this committee the myriad changes which have affected the life insurance industry. I thought I had it down pat until I read the latest press release issued the day before yesterday, disclosing further changes in the life insurance legislation. Perhaps it would be useful if the witnesses were to bring us up to date on the current status of this area.

Senator Roblin: Which document is that?

Mr. Gillespie: This is a press release dated December 7. It was issued with explanatory notes, and the heading is: "Background Income Tax Amendments." There are explanatory notes on pages 3 and 4.

First of all, I see that we have been talking about the effective date of legislation. Originally, it was proposed that the new legislation would be effective November 12. Then there were some substantial amendments introduced on June 28 which would have applied from that date. I now see that the effective date has been determined as December 2, 1982, which in effect, as I understand it, gives a more liberal application of the grandfather rule insofar as policies before that date.

Mr. Short: That is correct. The reason for the effective date being December 2 for these changes is that it reflects the ways and means motion tabled on December 1 which made reference to these changes.

[Traduction]

bénéficient puisque dès janvier, les salaires ou traitements sur lesquels des impôts levés ont été assujettis aux taux les plus élevés de l'impôt qui ont diminué.

Le sénateur Buckwold: Comme j'ai été l'un de ceux qui ont amorcé le débat, peut-être puis-je me permettre d'avoir le mot de la fin. C'est sans doute l'une des questions les plus importantes dont nous ayons débattu, c'est au moins une chose que nous comprenons.

Le sénateur Roblin: Que nous comprenons?

Le sénateur Buckwold: Je passe outre à ce plaidoyer auquel personne ne peut répondre ici, et selon lequel il faudrait, compte tenu des directives du Ministère, accorder au contribuable le bénéfice du doute afin d'alléger tout fardeau qui pourrait lui infligé en conséquence de la situation inhabituelle qui résulte de la présentation des deux budgets, des changements qui y ont été apportés ainsi que de la confusion que tout cela a fait naître au cours de l'année passée. Voilà où je veux en venir. Si nous parvenons à faire passer ce message, peut-être certain bureaucrate au cœur sensible se dira-t-il «Après tout, ne nous affolons pas».

Le sénateur Cook: Je saisis le raisonnement du sénateur Buckwold, mais je m'oppose fermement à l'accord de quelque pouvoir discrétionnaire que ce soit au ministre du Revenu national.

Le sénateur Buckwold: Je ne parle pas de pouvoir discrétionnaire, mais bien de politique globale.

M. Gillespie: Monsieur le président, j'aimerais aborder un autre domaine. Depuis le budget de novembre 1981, je tente d'expliquer au Comité cette pléthore de changements qui sont venus modifier la situation des compagnies d'assurance-vie. Je pensais être allé au fond des choses, jusqu'à ce que je lise un communiqué d'avant-hier qui annonçait que certains autres changements allaient être apportés aux mesures législatives touchant les compagnies d'assurance-vie. Peut-être serait-il bon que les témoins nous informent de ce qui se passe actuellement dans ce domaine.

Le sénateur Roblin: De quel document s'agit-il?

M. Gillespie: C'est un communiqué du 7 décembre. Il était accompagné de notes explicatives et s'intitulait: «Renseignements complémentaires: modification de la Loi de l'impôt sur le revenu». On trouve certaines notes explicatives aux pages 3 et 4.

Tout d'abord, je vois que nous avons parlé de la date d'entrée en vigueur de la loi. Au début, il avait été proposé que la nouvelle loi entre en vigueur le 12 novembre. Puis, le 28 juin, on y a apporté certaines modifications de fonds qui auraient pris effet sur-le-champ. Je vois maintenant que la date d'entrée en vigueur a été fixée au 2 décembre 1982, ce qui permettra, si je ne me trompe, d'appliquer de façon plus libérale la règle protectionniste concernant les polices contractées avant cette date.

M. Short: C'est exact. La raison pour laquelle la date d'entrée en vigueur de ces modifications a été fixée au 2 décembre, c'est qu'on tient compte du fait que la motion des

[Text]

Mr. Gillespie: Notwithstanding that, many of the rules were established on June 28.

Mr. Le Pan: It is important to note that on June 28 there was a press release that explained various aspects of a new set of proposals, including the exemption of a number of policies from the periodic tax on accruing income. That material was not reflected in the June 28 detailed ways and means motion. It is only on December 1 that the first formal ways and means motion reflected those changes that we talked about on June 28. Those changes are, of course, in this legislation. If I may I should like to go through the material here to indicate the changes that have been made and refer particularly to the matters raised on these several pages.

Mr. Gillespie: I think that would be useful to the committee.

Mr. Le Pan: The first one referred to is the change in the effective date.

Senator Cook: Why was December 2 picked?

Mr. Le Pan: That is the day after the revised ways and means motion, which first contained the various changes announced on June 28, was actually tabled.

Secondly, there is a reference to a number of matters that were announced in the June 28 release with respect to exemption of a wide range of policies from the tax and periodic income accruing, essentially the policies purchased for over 20 years or more.

There are two or three matters raised in these pages that represent new proposals from those announced on June 28. The first concerns the taxation of policy loans. The June 28 proposal was that a loan taken out from an exempt policy would be taxable pro rata, a part treated as income and a part treated as a return of capital. If the loan were subsequently repaid, there would be a deduction for the amount previously taxed. This material announces that the legislation returns to the pre-November budget rule with respect to policy loans, namely, that the loan is considered to first come out of capital and then only out of income built up in the policy. To the extent that the amount of a loan is less than the capital built up in the policy, there will be no tax at that point.

Senator Buckwold: You used the phrase, "for example, in a time of financial need." Why would you put that in when very often people who have older policies are taking loans out against them just because it is to their financial advantage because of the difference in interest rates? Are you limited to a time of financial need?

Mr. Le Pan: There is no purpose testing. Any policy loan will be treated in the way I just described.

[Traduction]

voies et moyens relative à ces modifications a été déposée le 1^{er} décembre.

M. Gillespie: Bien qu'un bon nombre de règles aient été établies le 28 juin.

M. Le Pan: Il est important de noter que le 28 juin, on a diffusé un communiqué qui expliquait divers aspects d'une nouvelle série de propositions, y compris l'exemption d'un certain nombre de polices de l'impôt périodique sur le revenu connu. Ces renseignements ne figuraient pas dans la motion détaillée des voies et moyens du 28 juin. Ce n'est que le 1^{er} décembre qu'a été déposée la première motion officielle des voies et moyens faisant état des modifications dont nous avons parlé le 28 juin. Bien entendu, ces modifications figurent dans le projet de loi. Si vous me le permettez, j'aimerais passer en revue les documents que j'ai en main afin d'indiquer les modifications qui ont été apportées et de faire allusion particulièrement aux questions abordées dans ces pages.

M. Gillespie: Je pense que ce serait utile pour le Comité.

M. Le Pan: La première modification concerne la date d'entrée en vigueur.

Le sénateur Cook: Pourquoi a-t-on opté pour le 2 décembre?

M. Le Pan: C'est le jour suivant le dépôt de la motion révisée des voies et moyens, qui renfermait au départ les diverses modifications annoncées le 28 juin.

Deuxièmement, on fait allusion à certaines questions qui ont été annoncées dans le communiqué du 28 juin à propos de l'exemption d'une vaste gamme de polices de l'impôt périodique sur le revenu couru, essentiellement les polices achetées sur une période de 20 ans ou plus.

Deux ou trois questions abordées dans ces pages représentent de nouvelles propositions par rapport à celles qui ont été annoncées le 28 juin. La première porte sur l'imposition des prêts contractés sur la valeur de rachat de la police. Dans le communiqué du 28 juin, il était proposé qu'un prêt contracté sur une police exonérée soit imposable au prorata, une partie étant considérée comme revenu et une autre comme rendement du capital. Si le prêt était remboursé par la suite, il y aurait une déduction d'impôt sur le montant imposé précédemment. Ces documents précisent qu'en ce qui concerne les prêts sur la valeur de rachat de la police, le projet de loi revient à la règle existant avant le budget de novembre, c'est-à-dire celle voulant que le prêt soit réputé provenir d'abord du capital, et ensuite du revenu accumulé dans la police. Le montant d'un prêt ne sera alors pas imposé s'il est inférieur au capital accumulé dans la police.

Le sénateur Buckwold: Vous avez employé l'expression: «notamment en période de difficulté financière». Pourquoi y faites-vous allusion lorsque, très souvent, les personnes qui détiennent des polices depuis longtemps contractent des emprunts sur ces dernières simplement parce qu'elles peuvent profiter de la différence des taux d'intérêt? Ne pouvez-vous agir qu'en période de difficulté financière?

M. Le Pan: On ne tient pas compte des motifs. Tout emprunt sur la valeur de rachat de la police sera considéré de la façon que je viens de décrire.

[Text]

Senator Buckwold: "For example, in time of financial need" is meaningless?

Mr. Le Pan: That is one instance where people do take out loans. There are other instances as well.

Senator Buckwold: It is not exclusive?

Mr. Le Pan: No, it is certainly not exclusive.

Senator Bosa: What happens if the policy is surrendered before the twentieth year? Does the policy become non-exempt?

Mr. Le Pan: No, it does not become non-exempt. There has long been a rule in the taxation of life insurance policies that, on the surrender of a policy, any income in the policy at that point will be taxed. The proposals of June 28 incorporate a change in the measurement of that income; that is, the measurement of the so-called adjusted cost base of the life insurance policy. Those proposals remain in this legislation.

The policy does not become a non-exempt policy; it is no longer a policy. If you surrender a policy, you no longer have a policy. You have received the cash value under the pre-budget rules and, under the rules applicable to post-December 2, that is a taxable event. For policies purchased after December 2, there is a change in the measurement of the income.

Senator Bosa: Has the new adjusted cost base been published?

Mr. Le Pan: I believe that the measurement of the adjusted cost base is contained in the regulations that the minister released at the time of the explanatory notes just a couple of days ago. There was, in fact, a separate release accompanying this. We have issued regulations in draft form, including the measurement of the adjusted cost base and the definition of what constitutes an exempt life insurance policy. I do not know if copies have been provided to committee members, but, if they have not, I would be more than happy to provide them.

The Acting Chairman: They have been provided. Do you have a copy of the release, Senator Roblin?

Senator Roblin: Yes, I have found it.

Mr. Le Pan: A further change to the proposals announced on June 28 concerned corporate-owned life insurance policies. It was proposed that as of June 28 it would no longer be possible to distribute tax-free dividends out of the proceeds of a corporate-owned life insurance policy from the company that was the beneficiary to the shareholders through a mechanism called the "capital dividend account."

The announcement that is reflected in this press material, which Mr. Gillespie referred to, and in the legislation, is that of life insurance death benefits paid out to shareholders who then use those proceeds, for example, to purchase the shares of a deceased from his estate or from the direct heirs. The proceeds flowing out to the surviving shareholders, who turn around and purchase the shares of the deceased from his estate

[Traduction]

Le sénateur Buckwold: L'expression «notamment en période de difficulté financière» ne veut donc rien dire?

M. Le Pan: C'est un cas où les gens contractent effectivement des emprunts. Il y en a également d'autres.

Le sénateur Buckwold: N'est-il pas exclusif?

M. Le Pan: Non, il n'est certainement pas exclusif.

Le sénateur Bosa: Qu'arrive-t-il si la police est rachetée avant la vingtième année? Devient-elle non exonérée?

M. Le Pan: Non, elle ne le devient pas. En ce qui a trait à l'imposition des polices d'assurance-vie, une règle établie depuis longtemps veut qu'au moment du rachat d'une police, tout revenu accumulé jusque là dans la police soit imposé. Les propositions du 28 juin renferment une modification de la méthode de calcul de ce revenu, c'est-à-dire de la méthode de calcul ce qu'on appelle le prix de base rajusté de la police d'assurance-vie. Ces propositions demeurent dans le projet de loi.

La police ne devient pas une police non exonérée; en fait, elle ne constitue plus une police. Si vous rachetez une police, celle-ci cesse d'exister. Vous avez reçu la valeur de rachat, calculée aux termes des règles antérieures au budget, et aux termes des règles applicables après le 2 décembre, ce montant est impossible. Pour ce qui est des polices achetées après le 2 décembre, une modification a été apportée dans la méthode de calcul du revenu.

Le sénateur Bosa: Le nouveau prix de base rajusté a-t-il été publié?

M. Le Pan: Je crois que la méthode de calcul du prix de base rajusté figure dans le règlement que le Ministre a diffusé en même temps que les notes explicatives, il y a quelques jours à peine. En fait, un communiqué séparé accompagnait ces documents. Nous avons diffusé un avant-projet de règlement, lequel comprenait la méthode de calcul du prix de base rajusté et la définition de l'expression «police d'assurance exonérée». Je ne sais pas si les membres du comité en ont reçu des exemplaires; sinon, je serais très heureux de leur en procurer.

Le président suppléant: Ils en ont reçu. Avez-vous un double du communiqué, sénateur Roblin?

Le sénateur Roblin: Oui, je l'ai trouvé.

M. Le Pan: Une autre modification apportée aux propositions annoncées le 28 juin concernait les polices d'assurance-vie détenues par les corporations. Il a été proposé qu'à compter du 28 juin, il ne soit plus possible de distribuer aux actionnaires des dividendes exempts d'impôt sur le produit d'une police d'assurance-vie détenue par la société qui en était le bénéficiaire, par l'entremise d'un mécanisme appelé le «compte de dividende en capital».

L'annonce faite dans ces communiqués de presse, à la quelle M. Gillespie a fait allusion, ainsi que dans le projet de loi, est la suivante: les prestations consécutives au décès d'assurance-vie versées aux actionnaires qui emploient ce produit, par exemple, pour acheter de la succession ou des héritiers de l'actionnaire décédé les actions de ce dernier. Le produit qui va aux actionnaires survivants qui, à leur tour, rachètent de la

[Text]

or the heirs, will be able to flow out through the creation of a new mechanism called the "life insurance capital dividend account."

The proposal does retain the concept that the original June 28 motion was trying to address about deferral of tax on capital gains in the case where the company redeems the shares from the estate of the deceased. Essentially, the change that is announced here allows life insurance proceeds to flow out to other shareholders, tax free, who may then turn around and purchase the shares of the estate from the deceased's estate or heirs.

Senator Charbonneau: In other words, it is the same as the pre-November situation.

Mr. Le Pan: Not exactly.

Mr. Birk: Have there been any changes regarding the losses that could be incurred on the shares?

Mr. Le Pan: The circumstance in which the corporation redeemed the shares of the deceased from the estate, which is the circumstance in which it was possible to create a capital loss on those shares, which would then be used to offset the capital no longer be possible to create a loss in the estate on the redemption of the shares, carry that loss back to the tax return of the deceased, and offset the capital gain.

Senator Bosa: But the death benefit can edge it through the new mechanism, from the corporation, income tax free.

Mr. Le Pan: The death benefit can flow to the other shareholders tax free. They may then turn around and use that death benefit to purchase shares of the estate.

Senator Buckwold: You say "may." Do they have to?

Mr. Le Pan: No, it may flow tax free to the estate.

Senator Bosa: So no capital gains tax is triggered on the existing of the funds.

Mr. Le Pan: Not on the existing of the funds. The shareholder, himself, is subject to the deemed disposition.

Mr. Gillespie: The deceased's estate will be subject to capital gains tax?

Mr. Le Pan: Correct. If the funds flow out of the other shareholders, they turn around and buy the shares of the deceased.

Senator Bosa: It is immaterial whether they buy shares or just enjoy funds.

Mr. Le Pan: That is correct.

[Traduction]

succession ou des héritiers de l'actionnaire décédé les actions de ce dernier, pourra être versé grâce à la création d'un nouveau mécanisme appelé «compte de dividende en capital de l'assurance-vie».

La proposition tient effectivement compte du principe selon lequel la motion originale du 27 juin tentait d'examiner la question du report prolongé d'impôt sur les gains en capital lorsque la société rachète de la succession de l'actionnaire décédé les actions de ce dernier. Essentiellement, la modification qui est annoncée ici permet que le produit d'une assurance-vie échoit, en franchise d'impôt, à d'autres actionnaires qui, à leur tour peuvent racheter de la succession ou des héritiers de l'actionnaire décédé les actions de ce dernier.

Le sénateur Charbonneau: En d'autres termes, la situation est la même qu'avant novembre.

M. Le Pan: Pas exactement.

M. Birk: Des modifications ont-elles été apportées au sujet des pertes qui pourraient être subies sur les actions?

M. Le Pan: Les circonstances dans lesquelles la société a racheté de la succession de l'actionnaire décédé les actions de ce dernier, c'est-à-dire les circonstances dans lesquelles il a été possible de créer une perte de capital sur ces actions, qui servirait ensuite de compensation au titre de l'impôt à verser sur le gain en capital de l'actionnaire décédé, ont été examinées dans le projet de loi. Je peux vous donner plus de détails à ce sujet si vous le désirez. L'incidence nette du projet de loi, c'est qu'il ne sera plus possible de créer une perte dans la succession au moment du rachat des actions, de reporter cette perte dans la déclaration d'impôt de l'actionnaire décédé et de compenser ainsi, l'impôt versé sur le gain en capital.

Le sénateur Bosa: Mais les prestations de décès peuvent permettre d'atteindre cet objectif, en franchise d'impôt sur le revenu, si le nouveau mécanisme est appliqué à la société.

M. Le Pan: Les prestations de décès peuvent échoir aux autres actionnaires, en franchise d'impôt. Ces derniers peuvent ensuite à leur tour employer ces prestations de décès pour racheter les actions de l'actionnaire décédé de ce dernier.

Le sénateur Buckwold: Vous dites «peuvent». Sont-ils obligés de le faire?

M. Le Pan: Non, elles peuvent échoir en franchise d'impôt à la succession.

Le sénateur Bosa: Ainsi, aucun impôt sur les gains en capital n'est perçu au moment de la libération des fonds.

M. Le Pan: Pas sur la libération des fonds. L'actionnaire lui-même est assujettie à la disposition de présomption.

M. Gillespie: La succession de l'actionnaire décédé sera assujettie à l'impôt sur les gains en capital?

M. Le Pan: Exact. Si les fonds échoient aux autres actionnaires, ils rachètent à leur tour les actions du détenteur décédé.

Le sénateur Bosa: Peu importe qu'ils rachètent les actions ou profitent simplement des fonds.

M. Le Pan: C'est exact.

[Text]

Mr. Birk: Would it be fair to say that the significant change is that where a taxpayer now had formerly paid capital gains tax, the estate cannot now claim a loss once it has received the tax-free dividends on the redemption of the shares in order to avoid a double benefit?

Mr. Le Pan: Correct. The other impact of the change is that it is possible to use a corporate-owned life insurance buy-sell agreement to ensure a continuation of the business.

Senator Bosa: Through the company itself rather than a separate company?

Mr. Le Pan: Through the company itself, yes.

Some other matters of a rather more technical nature are referred to in the life insurance section, including the exact measurement of the income on taxable policies and the allocation of expenses that are built into the policy premium. Those will all be assumed to be deductible from the income that is subject to a tax on a taxable policy. One does not need to meet the exempt rule. This relates to the risk part of the policy. That rule essentially reduces the amount of income that would be subject to tax on a taxable policy.

Mr. Gillespie: In other words, they are all included in the basis of the policy.

The Acting Chairman: Senator Charbonneau, did you have a question?

Senator Charbonneau: I believe that the question I raised the other day is addressed in the new press release. Perhaps I could quote from that release:

Other permanent policies can also be exempt including those with single premium paid-up additions providing additional insurance on these policies.

The Acting Chairman: What are you reading from?

Mr. Le Pan: The senator is reading from the third paragraph of page 3 of the press release.

Senator Charbonneau: I believe that answers the question we discussed at the last meeting.

Senator Bosa: The single premium policies are not exempt, but those policies where the dividend is utilized to buy paid-up additions do not fall under the same category as a single premium policy?

Mr. Le Pan: That is correct. A single premium policy in and of itself will not pass the exempt policy test. Therefore, it will be a taxable policy. However, a policy that provides for premiums over a number of years, where the dividends are used to purchase so-called single premium paid-up additions, can qualify under the exempt test. It is not automatically taxable; that is what is referred to here. Therefore, there is no special prohibition or anything of that nature against using dividends to purchase paid-up additions.

[Traduction]

M. Birk: Serait-il juste de dire que la modification importante est la suivante: dans le cas d'un actionnaire décédé qui avait payé de l'impôt sur ses gains en capital, la succession ne peut pas déclarer une perte une fois qu'elle a touché les dividendes en franchise d'impôt sur le rachat des actions afin d'éviter une double prestation?

M. Le Pan: C'est exact. L'autre incidence de la modification, c'est qu'il est possible de recourir à une entente d'achat-vente de la police d'assurance-vie détenue par une société afin d'assurer la poursuite des affaires.

Le sénateur Bosa: Par l'intermédiaire de la société elle-même plutôt que par celui d'une société distincte?

M. Le Pan: Par l'intermédiaire de la société elle-même, oui.

La partie portant sur l'assurance-vie fait allusion à certaines autres questions un peu plus techniques, y compris à la méthode exacte de calcul du revenu découlant de polices imposables et à la répartition des dépenses qui sont inhérentes aux primes de la police d'assurance. Sur une police imposable, ces dépenses seront toutes réputées être déductibles du revenu imposable. Il n'est pas nécessaire de se conformer à la règle de l'exemption. Cela concerne l'élément de risque de la police. Cette règle permet essentiellement de réduire le montant du revenu qui serait assujéti à l'impôt, dans le cas d'une police imposable.

M. Gillespie: En d'autres termes, ces questions sont toutes comprises dans les dispositions essentielles de la police.

Le président suppléant: Sénateur Charbonneau, aviez-vous une question à poser?

Le sénateur Charbonneau: Je pense qu'il a été traité de la question que j'ai soulevée l'autre jour dans le nouveau communiqué. Peut-être pourrais-je en citer un extrait:

Les autres polices permanentes peuvent aussi être exemptées, y compris celles prévoyant des bonifications libérées à prime unique qui comportent une assurance supplémentaire sur ces polices.

Le président suppléant: De quel extrait s'agit-il?

M. LePan: C'est un extrait du troisième paragraphe de la page 3 du communiqué.

Le sénateur Charbonneau: Je pense que cela répond à la question dont nous avons discuté à la dernière réunion.

Le sénateur Bosa: Les polices à prime unique ne sont pas exonérées, mais les polices dont le dividende sert à acheter des bonifications libérées ne font pas partie de la même catégorie qu'une police à prime unique?

M. Le Pan: C'est exact. Une police à prime unique comme telle ne sera pas considérée comme une police exonérée. Par conséquent, elle sera imposable. Cependant, une police qui comporte des primes payables pendant un certain nombre d'années, dont les dividendes servent à acheter ce qu'on appelle des bonifications libérées à prime unique, peut être considérée comme une police exonérée. Elle n'est pas imposable d'office; c'est ce à quoi on fait allusion ici. Par conséquent, aucune disposition spéciale ou autre n'empêche d'employer les dividendes pour acheter des bonifications libérées.

[Text]

Mr. Gillespie: What is the effect with respect to those policies that have this feature but which are not exempt?

Mr. Le Pan: Let me emphasize, first of all, that the exempt test is such that the vast majority of policies that are sold, both now and in future, are going to be exempt. If the policy is such that the income build-up relative to the protection is very high, so that when you purchased it it was not an exempt policy, the general rule on non-exempt policies applies; that is, they are subject to tax on a periodic basis of three years or, at the election of the policyholder, annually, on the accrued income build-up in the policy. That rule would apply to a single premium policy or to any other policy that is a non-exempt policy.

Senator Bosa: It may be that Revenue Canada does not have to worry about that, because all those policies are being eliminated now.

Mr. Le Pan: As I said, the vast majority, if not all, will be exempt, under this rule, from the periodic accrual.

The Acting Chairman: Are there any more questions?

Senator Bosa: Mr. Chairman, I have a question respecting small business development bonds. About a year ago I was asked to present the extension of this legislation in the Senate. At that time I was asked a question on which I did not receive a very satisfactory answer from the departmental officials.

I believe that Mr. Short said that the small business development bond is designed to assist those businesses that are in difficulty by engaging them in an expansion program. I have noticed that of all the moneys that have been lent through this vehicle, the amount of losses is so minimal that it would indicate that the small business which borrowed this kind of money must be on a sound financial footing. Could you elaborate on that?

Mr. Le Pan: Mr. Chairman, there are a number of interpretations which can be made. I do not have before me the numbers in terms of losses. There are rules set out in the legislation with respect to what constitutes financial difficulty. The result of a business in that position having access to a small business bond is to significantly reduce its interest costs by a large amount. Indeed, we would hope that the purpose of the measure is that, after having access to that lower interest cost, ultimately the business would not go under.

I would interpret the fact that small businesses in financial difficulty have received a bond—for example, a replacement for an obligation on which they were about to default—as a measure of the success of the program, if the business subsequently did not go under.

Senator Bosa: Are we to define “difficulty” in terms of a business that wants to expand and does not have the means by which to expand, or are we to define it in terms of a business which needs a loan in order to continue its activity? What is the definition of “difficulty”?

[Traduction]

M. Gillespie: Qu'arrive-t-il aux polices qui renferment cette disposition mais qui ne sont pas exonérées?

M. Le Pan: Permettez-moi de souligner tout d'abord que le test d'exonération est appliqué de sorte telle que la majeure partie des polices qui sont actuellement vendues et le seront à l'avenir seront exonérées. Si la police est telle que le revenu accumulé à l'égard de la protection est très élevé, de sorte qu'elle n'était pas exonérée au moment de l'achat, on applique la règle générale sur les polices non exonérées, c'est-à-dire qu'elles sont assujetties à une imposition périodique de trois ans ou, au choix du détenteur de la police, à une imposition annuelle, sur le revenu couru accumulé dans la police. Cette règle s'appliquerait à une police à prime unique ou à toute autre police non exonérée.

Le sénateur Bosa: Il est possible que Revenu Canada n'ait pas à s'en inquiéter, parce que toutes ces polices sont maintenant éliminées.

M. Le Pan: Comme je l'ai dit, aux termes de cette règle, la majeure partie, sinon la totalité des polices seront exonérées de l'imposition périodique du revenu couru.

Le président suppléant: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, j'aimerais poser une question concernant les obligations pour l'expansion de la petite entreprise. Il y a un an environ, on m'a demandé de présenter au Sénat l'Avis des voies et moyens modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu. A cette époque, j'ai posé une question à laquelle je n'ai pas reçu de réponse satisfaisante des fonctionnaires du ministère.

Je crois que M. Short a répondu que les obligations pour l'expansion de la petite entreprise visaient à aider les entreprises qui éprouvent des difficultés financières en les aiguillant vers un programme d'expansion. J'ai constaté que pour tous les prêts qui ont été consentis dans le cadre de ce programme, les pertes sont si minimales qu'il semble que les petites entreprises qui ont contracté ces prêts jouissent de solides financières. Pourriez-vous donner plus d'explications?

M. Le Pan: Monsieur le président, cette situation peut être interprétée de plusieurs façons. Je n'ai pas en main les données concernant les pertes. La Loi de l'impôt sur le revenu définit précisément ce qu'on entend par difficultés financières. Les obligations pour la petite entreprise sont accordées justement à une société pour l'aider à réduire sensiblement ses frais d'intérêt. En fait, nous espérons que cette mesure permettra d'abaisser ces frais à l'entreprise et lui évitera alors l'écueil de la faillite.

Pour moi, les petites entreprises qui éprouvent des difficultés financières et qui se voient accorder une obligation, par exemple pour remplacer une obligation à l'égard de laquelle elles sont sur le point de manquer à leurs engagements, prouvent que le programme est un succès si les entreprises, par la suite, ne font pas faillite.

Le sénateur Bosa: Devons-nous définir l'expression «difficultés financières» pour une entreprise qui veut prendre de l'expansion et qui n'a pas les moyens de le faire, ou pour une entreprise qui a besoin d'un prêt pour poursuivre ses activités? Qu'entend-on par «difficultés financières»?

[Text]

Mr. Le Pan: I believe that the definition of "difficulty" is contained in section 15.1 of the Income Tax Act. It might be useful, Mr. Chairman, if I run through a bit of the history and then give the definition.

At the present time, small business bonds are available only for corporations which are "in financial difficulty." There is a separate program called the Small Business Investment Grant, which is available for the same category of businesses but applies not to those businesses which are in financial difficulty, but to those which are expanding.

Dealing with businesses that are in financial difficulties, I repeat that the definition of what constitutes financial difficulty is now in place; it is contained within the act. I will paraphrase it, if I may. It includes such things as the following. If the corporation was about to default on an obligation that was issued by the corporation, for example, as part of a proposal or arrangement that is approved under the Bankruptcy Act, or at a time when all of the assets were under the control of a receiver, or—and this is probably the most operative provision—at a time when by reason of a financial difficulty the corporation is in default or could reasonably be expected to default on a debt obligation, that corporation could obtain a small business bond.

There is, as I said, a separate program which is not a tax program and which is called the Small Business Investment Grant. This was introduced in the June 28 budget and applies to businesses which are expanding. The criteria for eligibility for this program are similar to those applying to the small business bonds in terms of the types of corporations which are eligible for the small business deduction, etc.

Mr. Short: Perhaps I could interject at this point. The small business development bond is now restricted to corporations in financial difficulty. The small business bond, as distinguished from the small business development bond, is the equivalent instrument for partnerships or individuals in business.

The issue of financial difficulty and the circumstances in which a businessman is considered to be in financial difficulty has presented a fairly awkward line to draw. Officials from the Departments of Finance and National Revenue, along with representatives of the Canadian Bankers' Association, had an extended series of meetings to clarify and the definitional problem in determining when financial difficulty arose so the problems could be resolved. I think those discussions have been generally satisfactory, so that neither the financial institution nor the borrower need now go through the process of trying to obtain an advance ruling before it can be determined with any degree of certainty whether or not they will qualify.

Senator Bosa: Since this program is administered by the banks, has the department made a study to see what kind of loans are being given out, how many applications go before the bank manager, and how many of those applications he accepts

[Traduction]

M. Le Pan: Je crois que c'est au paragraphe 15(2) de la Loi de l'impôt sur le revenu que l'expression «difficultés financières» est définie. Peut-être, monsieur le président, serait-il utile que je donne quelques détails chronologiques et ensuite la définition de cette expression.

Actuellement, les obligations pour la petite entreprise sont offertes seulement aux sociétés qui éprouvent des «difficultés financières». Il existe un programme distinct que l'on appelle les Subventions aux investissements des petites entreprises offertes à la même catégorie d'entreprises, sauf à celles qui éprouvent des difficultés financières, mais bien plutôt à celles qui prennent de l'expansion.

En ce qui a trait aux entreprises qui éprouvent des difficultés financières, je répète que la définition de cette dernière expression est précisée dans la loi. Si vous me le permettez, je vais la paraphraser. Voici ce qu'elle comprend. Si la société est sur le point de manquer à une obligation émise par elle-même, par exemple, conformément à une proposition approuvée aux termes de la Loi sur les faillites, à une date où la totalité des actifs était sous le contrôle d'un séquestre, ou, et c'est là probablement la disposition la plus importante, à une date où, en raison de difficultés financières, la société manque, ou laisse raisonnablement croire qu'elle manquera aux engagements relatifs à cette dette obligatoire, la société peut alors obtenir une obligation pour la petite entreprise.

Je le répète, il existe un programme distinct qui n'est pas une mesure fiscale et que l'on appelle les Subventions aux investissements des petites entreprises. Ce programme a été présenté dans le budget du 28 juin et s'applique aux entreprises en expansion. Les critères d'admissibilité sont semblables à ceux des obligations pour la petite entreprise en ce qui a trait aux types de sociétés qui ont le droit de réclamer la déduction pour petite entreprise, etc.

M. Short: Peut-être puis-je me permettre de vous interrompre. L'obligation pour l'expansion de la petite entreprise est maintenant restreinte aux sociétés ayant des difficultés financières. L'obligation pour la petite entreprise, différente de l'obligation pour l'expansion de la petite entreprise, est l'outil équivalent accordé aux sociétés ou aux particuliers qui exploitent une entreprise.

Il a été assez difficile de faire une distinction entre cette notion de difficultés financières et les circonstances mêmes entourant les difficultés financières d'une entreprise. Les fonctionnaires du ministère des Finances et du Revenu national, de même que les représentants de l'Association des banquiers canadiens, ont tenu de nombreuses réunions pour préciser les circonstances qui pouvaient être décrites comme étant des difficultés financières et résoudre le problème. Je crois que ces discussions ont été, en général, satisfaisantes en ce sens que ni l'établissement financier ni l'emprunteur ne sont tenus aujourd'hui d'obtenir une décision préalable avant qu'il soit déterminé, en toute certitude, si les sociétés ont droit ou non aux crédits prévus par ces programmes.

Le sénateur Bosa: Ce programme étant appliqué par les banques, le ministère a-t-il fait une étude pour voir quels genres de prêts sont consentis, combien de demandes sont présentées aux banques et combien d'entre elles sont acceptées

[Text]

or rejects, in order to determine whether he favours his own institution or whether the process is being carried out to the letter of the regulations? There seems to be such infinitesimal losses suffered, in comparison to the amount of loans put out, that it would indicate that those loans are made only to financially viable businesses.

Mr. Short: Allow me to answer the several questions you have raised, senator. For some considerable time we did monitor the extent to which small business bonds were being issued. There was some uncertainty as to what were being qualified, and, indeed, there was some indication that these bonds were fairly difficult for companies to accept. I do not have the figures as to the number of such bonds that are now outstanding. I believe it amounted to several hundred million dollars at the last count. The necessary qualifying condition is that the company must be in financial difficulty. It is not something that can be extended to a company that does not qualify as a company in financial difficulty, so it really is targeted to that group.

Senator Cook: May I just interject? Given the situation that the company is in difficulties, do you see a projection as to how it is going to come out of its difficulties and things of that nature before you authorize the bond?

Mr. Short: No. The negotiation for the bond is strictly between the small businessman and the financial institution. We do not in any kind of bureaucratic sense intervene. That is strictly something between the two parties to the loan.

Senator Bosa: Are all applications filed with the department whether they are approved or not?

Mr. Short: No. Certainly those applications that are not approved would not be filed. However, there is a requirement to file a joint election with respect to any bond that does qualify, either as a small business development bond or a small business bond.

Senator Bosa: You see only part of the picture then; you do not see the entire picture.

Mr. Short: In addition, these are filed with Revenue Canada. I think that is accurate, although we have met with representatives of both the business community and the financial institutions in order to ensure that the small business bond program as such was as effective as could reasonably be expected, and that there were not difficulties arising out of the law and its administration that indeed frustrated companies from obtaining this form of assistance.

Senator Buckwold: Perhaps a better way of getting the answer that Senator Bosa is looking for is to ask this. What percentage of applications are accepted by the financial institutions?

Mr. Short: I could not answer that. I think you would have to go to the financial institutions to obtain that information.

[Traduction]

ou rejetées afin de déterminer si les directeurs de banques favorisent leurs propres établissements ou si le programme est appliqué à la lettre? Il semble que les banques aient subi tellement peu de pertes sur les prêts consentis, que les crédits soient accordés seulement aux entreprises financièrement viables.

M. Short: Permettez-moi de répondre aux différentes questions que vous avez soulevées, sénateur. Pendant un certain temps, nous avons effectivement surveillé le rythme d'émission des obligations pour la petite entreprise. Il a également régné une incertitude quant à savoir quelles entreprises avaient droit aux obligations et, en fait, certains des éléments portaient à croire que des sociétés avaient beaucoup de difficulté à accepter ces obligations. Je n'ai pas en main le nombre de ces obligations qui sont aujourd'hui en souffrance. Je crois qu'il s'agit de plusieurs centaines de millions de dollars, d'après les derniers calculs. La condition d'admissibilité principale, c'est que la société éprouve des difficultés financières. Il ne s'agit pas d'obligations qui peuvent être accordées à une société non admissible, mais bien à une société qui éprouve des difficultés financières de sorte que le programme est vraiment destiné à ce dernier groupe d'entreprises.

Le sénateur Cook: Puis-je vous interrompre? Comme la société éprouve des difficultés financières, avant d'autoriser l'émission d'obligations, faites-vous des études sur la façon dont cette société va s'en sortir ou sur des choses du genre?

M. Short: Non. Les négociations pour l'obtention de ces obligations sont menées strictement entre la petite entreprise et l'établissement financier. Aucun bureaucrate n'intervient. Il s'agit strictement d'une discussion entre les deux parties au prêt.

Le sénateur Bosa: Toutes les demandes sont-elles présentées au ministère, qu'elles soient approuvées ou non?

M. Short: Non, seulement celles qui sont approuvées. Toutefois, il faut effectuer un choix commun pour toutes les obligations qui sont accordées, qu'il s'agisse d'une obligation pour l'expansion de la petite entreprise ou pour la petite entreprise.

Le sénateur Bosa: Vous ne voyez alors qu'un côté de la médaille. Vous n'avez pas une vue d'ensemble.

M. Short: En plus, ces demandes sont déposées auprès de Revenu Canada. Je crois que c'est la bonne façon de procéder bien que nous ayons rencontré les représentants du monde des affaires et des établissements financiers pour nous assurer que le programme d'obligations pour la petite entreprise en tant que tel, est aussi efficace que possible et que des difficultés ne sont pas soulevées par l'application de la loi qui viendrait en fait empêcher des sociétés d'obtenir cette forme d'aide.

Le sénateur Buckwold: Peut-être une meilleure façon d'obtenir une réponse à la question du sénateur Bosa est de la poser en ces termes. Quel est le pourcentage des demandes acceptées par les institutions financières?

M. Short: Je ne peux pas vous répondre. Je crois qu'il faudrait vous adresser aux établissements financiers pour obte-

[Text]

We have not that information, to my knowledge, within the department.

Senator Buckwold: The effectiveness of the whole program must relate, I presume, to how it really helps people who need the help, whereas the banks may be very cautious in extending credit. I presume one of the objectives is that the business has to be, to use Senator Bosa's word, viable, that it has a chance of surviving. If it is absolutely bankrupt, I would assume there is not much point in just throwing in another loan. It is up to a bank manager or a trust company manager, whoever handles it, to make that decision. I would presume that the banks would be as cautious as possible. Have there been any complaints in this regard?

Mr. Short: That is a difficult question to answer. You will appreciate that there are always complaints from people who want loans and cannot satisfy a financial institution that they would be entitled to them for whatever reason. This program does not have any kind of government guarantee attached to it, so it is up to the financial institution itself to determine whether it is prepared to extend funds. In circumstances where it is, of course, the concession is a fairly meaningful one and reduces fairly considerably the cost of funds to the firm that borrows. Very often that reduction in the cost resolves an important cash flow problem that the business has and enables it to overcome the period of difficulty and get back on its financial feet, as it were.

Senator Bosa: Mr. Chairman, the gentleman is defending the principle. We are in agreement with the principle. What we are trying to determine is whether the department monitors this in an effective way. You used the word "effective" when you mentioned meeting with representatives—

The Chairman: Was that not answered a few minutes ago?

Senator Bosa: No, because they monitor only part of it; they do not have a full handle on it.

The Chairman: Of course not. I do not understand what it is you expect the witness to be able to answer further on that point. If there is something I have missed, by all means repeat it.

Senator Bosa: The witness alluded to the fact that it does not cost the government any money. By reducing the interest on the bond, surely the government fails to get additional revenue, so there is a cost involved.

Mr. Short: It certainly does cost money, because, while the interest is not deductible to the borrower, neither is it taxable to the financial institution. That costs money. Ordinarily, if a company is in financial difficulty it is not in a taxable income position, and therefore the denial of the deduction has no effect on its tax, whereas the exemption to the financial institution can be a fairly significant cost.

Senator Buckwold: And a source of embarrassment to it.

[Traduction]

nir ces renseignements. A ma connaissance, nous ne les avons pas au ministère.

Le sénateur Buckwold: Je suppose que le programme est jugé efficace dans la mesure où il aide vraiment ceux qui ont besoin d'aide, les banques devant être très prudentes en accordant du crédit. Et je suppose aussi que l'un des objectifs est que les entreprises doivent être, pour reprendre les termes du sénateur Bosa, financièrement viables, c'est-à-dire qu'elles ont une chance de s'en sortir. Si elles sont absolument en faillite, je pense qu'il n'est pas tellement utile de leur accorder un autre prêt. Il incombe au directeur de la banque ou de la société de fiducie, en l'occurrence l'un des deux, de prendre la décision. Je suppose que les banques sont le plus prudentes possible. Y a-t-il eu des plaintes à cet égard?

M. Short: C'est là une question difficile. Vous comprendrez que les entreprises qui veulent obtenir un prêt et qui ne répondent pas aux conditions des institutions financières, se plaignent toujours. Le programme en cause ne contient aucune garantie gouvernementale, donc il incombe à l'institution financière même de déterminer si, oui ou non, elle accepte d'accorder des crédits. Il peut y avoir, bien sûr, des cas où la concession est très importante et le prêt réduit considérablement les frais de la société qui emprunte. Très souvent, cette réduction des frais vient régler un important problème de liquidités de la société; cela lui permet de surmonter ses difficultés et de se rétablir.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, ce monsieur défend bien le principe du programme avec lequel nous sommes d'accord. Ce que nous tentons de déterminer, c'est si le ministère en surveille efficacement l'application. Vous avez dit, lorsque vous avez parlé des rencontres avec les représentants...

Le président: N'a-t-on pas répondu à cette question il y a quelques minutes?

Le sénateur Bosa: Non, parce qu'on ne surveille qu'une partie du programme, et non pas la totalité.

Le président: Bien sûr que non, je ne comprends pas ce que vous voulez savoir davantage du témoin sur cette question. Si j'ai manqué quelque chose, dites-le moi, je vous en prie.

Le sénateur Bosa: Le témoin a fait allusion au fait que cela ne coûte rien au gouvernement. En réduisant les intérêts sur l'obligation, certes le gouvernement se prive de revenus supplémentaires; il doit donc déboursier quelque chose.

M. Short: Indiscutablement, le gouvernement débourse de l'argent parce que si les intérêts ne sont pas déductibles pour l'emprunteur, ils ne sont pas non plus imposables pour l'institution financière. Cela coûte chez. Habituellement, si une société éprouve des difficultés financières, elle ne déclare pas de revenus imposables et, par conséquent, le fait de ne pas lui accorder ces déductions n'a aucune répercussion sur ses impôts alors que l'exemption accordée à l'institution financière peut être très importante.

Le sénateur Buckwold: Et une source d'embarras pour elle.

[Text]

Mr. Short: The only way in which we could provide the information you require would be to ask those businesses that apply for a bond to make copies of the applications available to the department. There is no provision for that, nor would we really be in a position to maintain that kind of thing.

Senator Cook: You would have to second guess the banking institutions.

Mr. Short: You will appreciate that it is not that we lack an interest in this. We have extensive discussions with representatives of the business community and the financial institutions to determine in a general way whether there are problems with the provisions. Indeed, many of the amendments to the small business development bond provisions in the Income Tax Act, section 15.1, are a direct result of those discussions we have had in order to smooth over some of the difficulties.

Senator Bosa: Mr. Chairman, we can pursue it the next time the matter comes up.

The Chairman: We have to make this room available to another committee for 11 o'clock. Does the committee wish to raise any further points?

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, I have a small point to raise. The November budget introduced a number of measures which were of retrospective application. There have been considerable amendments made or announced since that time which have reduced or eliminated this aspect of the proposed legislation. As a matter of fact, I note from the December 1 ways and means motion, and from some of the discussion this morning, that there appears to be an attempt to lean over backwards to avoid retrospective application of new legislation. Certainly, it would seem that you have removed this feature from all of the important measures which were announced in November, 1981. May I ask whether there still remains some retrospective features in the bill that was tabled the other day?

Mr. Short: I will attempt to answer the question in this way: We have received a number of representations on the provisions of the November budget and of the comprehensive legislation that was put in place. We have worked very closely with the joint committee of the Canadian Bar and the Canadian Institute of Chartered Accountants, who prepared a large submission pointing out areas of difficulty which they saw either with the provisions themselves or with the application dates of those provisions. We responded to virtually all of the circumstances that were drawn to our attention, where clearly there were difficulties of a transitional nature or which would require a grandfathering. Many of the refinements and the differences between the June legislation and this legislation affect the application dates of the various measures in the bill. "Retrospective applications" is an easy expression, but it is difficult in some circumstances to give it precision. For example, in the case of a dividend paid after November 12 to a non-resident by a company with a degree of Canadian ownership, the rate of the withholding tax increased from 10 per cent to 15 per cent in the case of most treaty countries, or from

[Traduction]

M. Short: La seule façon dont nous pourrions vous donner les renseignements que vous voulez serait de demander aux entreprises qui présentent une demande d'émission d'obligations de remettre, un double de leur demande au ministère. Aucune disposition n'est prévue à cette fin et nous ne serions pas non plus, de fait, en mesure de l'exiger.

Le sénateur Cook: Il vous faudrait deviner ce que font les institutions bancaires.

M. Short: Vous comprendrez que ce n'est pas que nous ne nous intéressons pas à la question. Nous en avons discuté amplement avec des représentants du monde des affaires et des établissements financiers pour déterminer si, de façon générale, il y a des problèmes. En fait, nombre des modifications apportées aux dispositions touchant les obligations pour l'expansion de la petite entreprise dans la Loi de l'impôt sur le revenu, article 115.1, sont le résultat direct des discussions que nous avons tenues en vue d'aplanir certaines des difficultés.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, nous pourrions continuer la discussion la prochaine fois que la question sera soulevée.

Le président: Nous devons libérer la salle pour un autre comité à 11 heures. Le Comité désire-t-il soulever d'autres questions?

M. Gillespie: Monsieur le président, j'aurais un petit point à soulever. Le budget de novembre prévoyait un certain nombre de mesures avec effet rétroactif. On a apporté ou annoncé, depuis lors, de nombreuses modifications qui ont atténué ou supprimé cet aspect de la loi proposée. En fait, la motion des voies et moyens du 1^{er} décembre, et certaines des discussions de ce matin, me portent à croire qu'on fait des pieds et des mains pour empêcher que la nouvelle loi ait un effet rétroactif. En effet, il semblerait que toutes les mesures importantes annoncées en novembre 1981 aient été soustraites à l'application d'une telle disposition. Pourriez-vous me dire si le projet de loi qui a été déposé l'autre jour comporte encore des effets rétroactifs?

M. Short: Je tiens simplement à préciser que nous avons reçu un certain nombre de mémoires sur les dispositions du budget de novembre et de la loi d'ensemble qui été adoptée. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec le Comité mixte du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés qui a rédigé un long mémoire mettant en lumière les difficultés que semblaient poser les dispositions elles-mêmes ou leur date d'entrée en vigueur. Nous avons répondu à pratiquement toutes les objections formulées lorsqu'un problème de nature transitionnelle se posait effectivement ou qu'une clause des droits acquis était nécessaire. Bon nombre de différences entre la loi de juin et la loi proposée portent sur les dates d'entrée en vigueur des diverses mesures du projet de loi. «Effet rétroactif» est en quelque sorte un passe-partout, mais il est difficile, dans certains cas, d'en préciser le sens. Par exemple, dans le cas d'un dividende payé après le 12 novembre à un non-résident par une entreprise en partie canadienne, le taux de la retenue fiscale est passé de 10 à 15 p. 100 dans le cas de la plupart des pays ayant signé un traité et de 20 à 25 p. 100 dans le cas de ceux n'en ayant pas signé. On pourrait dire

[Text]

20 per cent to 25 per cent in the case of non-treaty countries. You could say that this was retrospective in that at the time the owner bought his share he assumed that the dividend would have only Canadian tax deducted of either 10 per cent of 20 per cent, as the case may be. To some extent that might be said to be restrospective. It may well affect the value of his shares, but there has been no attempt to alter the rate of withholding tax to apply only with respect to those persons who acquired the share after the budget date.

In general terms, I do not think that one would find fault with that change, even though it can, in a sense, be regarded as restrospective. Some of those do remain, obviously, but we have gone fairly carefully through the application dates, and wherever a problem has been drawn to our attention we have attempted to deal with it as reasonably as possible.

The Acting Chairman: Perhaps this would be an appropriate point to conclude today's meeting. I thank our witnesses for their evidence today. I am not able to be precise as to the program we should move into on Tuesday when we meet again. At that time there may be bills before us. Is it the wish of the committee that if no bills are before us at that time, we proceed with the income tax; or do the members wish to leave the matter in the hands of the chairman, bearing in mind there is much pressure on other committees to hold meetings?

Senator Buckwold: I suggest that we leave it in the hands of the chairman.

The Acting Chairman: Thank you. We will try to get notices out as quickly as possible, but it may involve short notice.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, may I express my personal thanks to those of our witnesses who have been appearing before us for some years. They make clear to us many difficult matters, and we appreciate that.

The Acting Chairman: The meeting is adjourned.
The committee adjourned.

[Traduction]

que c'était une mesure rétroactive en ce sens que l'actionnaire, lorsqu'il s'agit des actions a présumé que les dividendes ne seraient frappés que d'un impôt canadien de 10 ou 20 p. 100, selon le cas. On peut parler alors, en quelque sorte, d'effet rétroactif. Il se peut que cette mesure affecte la valeur de ces actions, mais on n'a pas essayé de modifier le taux de la retenue fiscale pour qu'elle ne s'applique qu'à ceux qui ont acheté des actions après la date de présentation du budget.

Généralement parlant, je pense que personne ne peut trouver à redire à cette modification, même si elle peut être considérée, en un sens, comme rétroactive, mais nous avons examiné assez soigneusement les dates d'entrée en vigueur et lorsque notre attention a été attirée sur un problème, nous avons essayé de le régler de la façon la plus raisonnable possible.

Le président suppléant: Le moment est peut-être bien choisi pour terminer la réunion d'aujourd'hui. Je remercie nos témoins d'avoir bien voulu y participer. Je ne peux vous donner de précisions sur l'ordre du jour de notre réunion de mardi prochain. A ce moment-là, des projets de loi devraient nous avoir été soumis. Si aucun ne l'a été, le Comité désire-t-il que nous étudions l'impôt sur le revenu ou préfère-t-il laisser la décision au président, compte tenu du fait que de nombreuses pressions sont exercées sur d'autres comités pour qu'ils se réunissent?

Le sénateur Buckwold: Je propose que nous laissons au président le soin de prendre la décision.

Le président suppléant: Merci. Nous essaierons de publier les avis le plus rapidement possible, mais il se pourrait que ce soit à la dernière minute.

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, je tiens à remercier personnellement les témoins qui acceptent de comparaître devant nous depuis plusieurs années déjà. Ils arrivent à nous faire comprendre de nombreux sujets techniques et nous les en remercions.

Le président suppléant: La séance est levée.
La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

Department of Finance:

Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy and Legislation
Branch;
Mr. T. C. Morris, Special Advisor;
Mr. Nick Le Pan, Assistant Director;
Mr. Alan Macnaughton, Tax Policy Officer.

Revenue Canada:

Mr. Allen Adler, Legislation Officer;
Mr. Claude McDonald, Director, Current Amendments
Division;
Mr. R. N. Godwin, Assistant Director, Tax Policy and
Legislation Division.

Ministère des Finances:

M. R. A. Short, directeur général, Direction de la politique
et de la législation de l'impôt;
M. T. C. Morris, conseiller spécial;
M. Nick Le Pan, directeur adjoint;
M. Alan Macnaughton, agent à l'analyse fiscale.

Revenu Canada:

M. Allen Adler, agent de la législation;
M. Claude McDonald, directeur, Direction des modifica-
tions courantes;
M. R. N. Godwin, directeur adjoint, Direction de la politi-
que et de la législation de l'impôt.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Wednesday, December 1, 1982

Le mercredi 1 décembre 1982

Issue No. 114

Fascicule n° 114

Budget Tax Changes (No. 1)

Les modifications fiscales budgétaires (n° 1)

REPORT OF THE COMMITTEE

RAPPORT DU COMITÉ



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*
The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden
Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,
March 24, 1982:

“The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:

(i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981 and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto;

(iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;

(iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

(v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 24 mars 1982:

«L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 12 novembre 1981 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) les documents, déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;

(iii) les propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires;

(iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et

(v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 30, 1982
(148)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2:00 p.m. *in camera* to consider the following:

Budget Tax Changes.

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Balfour, Barrow, Charbonneau, Cook, Godfrey, Lafond, Lewis, Roblin, Steuart and Tremblay. (11)

In attendance: The following members of the Advisory Staff:

Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel;

Mr. Helmut Birk, C.A.

The Committee proceeded to its study of a draft report on the above subject, following which it was *Agreed* that certain revisions and additions be made thereto.

At 4:35 p.m. the Committee adjourned until 9:30 a.m. December 1, 1982.

WEDNESDAY, DECEMBER 1, 1982
(149)

The Committee *continued* its consideration of the study of the draft report, during which Mr. Gillespie explained the additions and revisions made thereto.

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Balfour, Barrow, Cook, Godfrey, Lafond and Molson (7).

In attendance: The following member of the Advisory Staff:

Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel.

Upon motion of the Honourable Senator Molson, it was *Resolved* that the report be adopted and that the Acting Chairman table it in the Senate after translation and the final revisions being made thereto.

At 12 noon the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 NOVEMBRE 1982
(148)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures à huis clos pour examiner:

Les modifications fiscales budgétaires.

Membres présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Balfour, Barrow, Charbonneau, Cook, Godfrey, Lafond, Lewis, Roblin, Steuart et Tremblay. (11)

Également présents: Les membres suivants du personnel consultatif:

M. Thomas S. Gillespie, avocat;

M. Helmut Birk, C.A.

Le Comité entreprend l'étude du rapport provisoire sur le sujet susmentionné, après quoi il est *convenu* d'y effectuer certaines additions, ajouts et révisions.

A 16 h 35, la séance est levée jusqu'à 9 h 30 le 1^{er} décembre 1982.

LE MERCREDI 1^{er} DÉCEMBRE 1982
(149)

Le Comité *poursuit* l'étude du rapport provisoire, pendant laquelle M. Gillespie explique les additions et les révisions qui y ont été effectuées.

Membres présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Balfour, Barrow, Cook, Godfrey, Lafond et Molson (7).

Également présent: Le membre suivant du personnel consultatif:

M. Thomas S. Gillespie, avocat.

Sur motion de l'honorable sénateur Molson, il est *décidé* que le rapport soit adopté et que le président suppléant le dépose au Sénat dès qu'il aura été traduit et qu'on y aura effectué les dernières révisions.

A midi, la séance est levée.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE
ON THE ADVANCE STUDY OF BUDGET
RESOLUTIONS RESPECTING INCOME TAX AND
OTHER MATTERS RELATING THERETO

DECEMBER 1, 1982

On November 12, 1981, The Honourable Allan J. MacEachen, Minister of Finance, delivered a budget in the House of Commons.

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the following:

- (i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;
- (ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981, and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto;
- (iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;
- (iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

- (v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto,

has, in obedience to the order of reference of March 24, 1982, examined and considered the above and for the reasons herein-after mentioned, now makes its first report as follows:

In accordance with the Orders of Reference, your Committee has considered the Budget tax changes tabled on November 12, 1981, and the documents tabled December 18, 1981, by the former Minister of Finance. The Committee has also considered press releases issued by the Department of Finance and the Department of National Revenue announcing amendments to income tax legislation and assessing practice, the Budget tax changes announced June 28, 1982, the detailed Notice of Ways and Means Motions tabled the same date and the Statement on the Economic Outlook and the Financial

RAPPORT DU COMITÉ

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES BANQUES ET DU COMMERCE SUR L'ÉTUDE
ANTICIPÉE DES RÉSOLUTIONS BUDGÉTAIRES
CONCERNANT L'IMPÔT SUR LE REVENU ET
D'AUTRES SUJETS CONNEXES

LE 1^{er} DÉCEMBRE 1982

Le 12 novembre 1981, l'honorable Allan J. MacEachen, ministre des Finances, a déposé un Budget à la Chambre des communes.

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel on a renvoyé pour étude ce qui suit:

- (i) les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 12 novembre 1981 et leur incidence pour les contribuables;
- (ii) les documents, déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;
- (iii) Les propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires;
- (iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et

- (v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat

a, conformément à l'ordre de renvoi du 24 mars 1982, examiné et considéré les documents susmentionnés et, pour les raisons ci-après, en fait maintenant rapport comme suit:

Conformément à l'ordre de renvoi, le Comité a étudié les modifications fiscales budgétaires déposées le 12 novembre 1981, les documents déposés le 18 décembre 1981 par l'ancien ministre des Finances, ainsi que les propositions qu'il a formulées le même jour. Le Comité a aussi examiné les communiqués émis par le ministère des Finances et le ministère du Revenu national pour annoncer des modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et aux normes d'imposition, les modifications fiscales budgétaires annoncées le 28 juin 1982, les avis complets de motions des voies et moyens déposés le même jour,

Position of the Government of Canada presented by the Honourable Marc Lalonde, Minister of Finance, on October 27, 1982. In connection with such consideration, the Committee has engaged the services of Mr. Charles Albert Poissant and Mr. Helmut Birk of Thorne Riddell, Chartered Accountants, Montreal and has retained as its counsel, Mr. Thomas S. Gillespie of Ogilvy, Renault, Montreal. The Committee has heard representations from The Federation of Automobile Dealers Association of Canada, Life Underwriters Association of Canada, the Tax Executives Institute, Inc. and the Canadian Life and Health Insurance Association Inc. The Committee has heard from Mr. Glen Jenkins, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Mr. Satya Poddar, Director, Tax Analysis and Commodity Tax Division, Mr. Tim Morris, Director, Tax Policy—Legislation Division, Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy, all of the Department of Finance and Messrs. A. G. Cockell, Director, Regulations Division and Legislation Branch and Mr. D. S. Brooks, Legislation Branch, both of the Department of National Revenue.

The Budget tax changes tabled by the former Minister of Finance on November 12, 1981 included 162 paragraphs in the Notice of Ways and Means Motions to amend the *Income Tax Act* as well as important changes to the regulations to the *Income Tax Act* and changes to the assessing practices of the Department of National Revenue. The result was important and extensive amendments to Canadian income tax legislation and assessing practice. Since November 12, 1981, a number of releases have been published by the Department of Finance. They are enumerated as follows:

1) November 17, 1981—Amendments to the Budget tax changes were announced with respect to the deductibility of the so-called "soft costs" relating to multiple-unit residential buildings (MURBs) and the deductibility of interest expenses on funds borrowed by first purchasers of MURBs.

2) November 18, 1981—Amendments were announced respecting reorganizations made after the Budget date pursuant to binding commitments concluded before the Budget and to accommodate the acquisition by Dome Petroleum Limited of the remaining shares of Hudson's Bay Oil and Gas Company Limited from minority shareholders.

3) December 18, 1981—Extensive amendments were announced of a "grandfathering" or transitional nature. It was also announced that the Budget proposals respecting reorganizations would be postponed to January 1, 1983.

4) April 21, 1982—Revised rules were announced relating to minimum disbursements for charitable purposes by public and private foundations and to financial transactions between foundations and related persons.

5) May 31, 1982—Amendments were announced respecting the first year rate limitations on capital cost allowance.

ainsi que l'exposé sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada présenté par l'honorable Marc Lalonde, ministre des Finances, le 27 octobre 1982. Dans le cadre de cet examen, le Comité a retenu les services de MM. Charles Albert Poissant et Helmut Birk, du cabinet Thorne Riddell, comptables agréés de Montréal, et a engagé comme conseiller M. Thomas S. Gillespie, de l'étude Ogilvy, Renault, de Montréal. Le Comité a entendu des exposés des organisations suivantes: la Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles du Canada, l'Association des assureurs-vie du Canada, le Tax Executives Institute Inc., et l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc. Il a aussi entendu M. Glen Jenkins, sous-ministre adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, M. Satya Poddar, directeur, Division de l'analyse fiscale et des taxes à la consommation, M. Tim Morris, directeur, Division de la législation sur la politique de l'impôt, M. R. A. Short, directeur général, politique de l'impôt, tous du ministère des Finances, ainsi que MM. A. G. Cockell, directeur, Division des règlements, Direction de la législation, et D. S. Brooks, Direction de la législation, tous deux du ministère du Revenu national.

Les modifications fiscales budgétaires déposées par l'ancien ministre des Finances le 12 novembre 1981 comprenaient 162 paragraphes dans les avis de motions des voies et moyens portant modification de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ainsi que d'importants changements aux règlements d'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et aux normes d'imposition du ministère du Revenu national. De nombreuses et profondes modifications ont donc été apportées à la législation canadienne en matière d'impôt sur le revenu et aux méthodes d'évaluation qui s'y rattachent. Depuis le 12 novembre 1981, le ministère des Finances a publié un certain nombre de communiqués, dont voici l'énumération:

(1) 17 novembre 1981—Des amendements aux modifications fiscales budgétaires sont publiés concernant la déduction afférente aux «frais annexes» relatifs aux immeubles résidentiels à logements multiples (MURB), et la déduction des frais d'intérêt à l'égard d'emprunts effectués par les acheteurs d'un premier MURB.

(2) 18 novembre 1981—Des modifications sont publiées concernant les réorganisations survenues après le budget sous l'empire d'un engagement formel antérieur au budget, et pour permettre à Dome Petroleum Limited d'acheter les actions de la Hudson Bay Oil and Gas Company Limited détenues par des actionnaires minoritaires.

(3) 18 décembre 1981—De profondes modifications, de nature transitoire ou visant à protéger des droits acquis sont publiées et les propositions budgétaires concernant les réorganisations sont différées jusqu'au 1^{er} janvier 1983.

(4) 21 avril 1982—Des règles révisées sont publiées concernant les montants minimum que doivent déboursier les fondations privées et publiques à des fins charitables, et les opérations financières entre ces fondations et des personnes liées.

(5) 31 mai 1982—Des modifications sont publiées concernant la limitation du taux applicable la première année à l'égard de la déduction pour amortissement.

The Department of National Revenue also released new administrative guidelines on January 22, 1982, governing the taxation of certain fringe benefits.

The effect of all the foregoing releases was the introduction of amendments of a relieving nature. Protection was given to certain transactions or events which took place prior to Budget night and certain proposed amendments were deferred or phased in.

On June 28, 1982, the Minister of Finance delivered another Budget and tabled a comprehensive Notice of Ways and Means Motions relating to the November 12, 1981 Budget as modified by measures announced on December 18, 1981. Excluded from such comprehensive Notice of Ways and Means Motions were measures relating to corporate reorganizations, restricted interest expense, life insurance and charitable foundations.

On October 27, 1982, The Honourable Marc Lalonde, Minister of Finance, made a Statement on the Economic Outlook and the Financial Position of the Government of Canada in the House of Commons. Further changes in income tax legislation were included in the Statement.

On November 15, 1982, the Minister of Finance announced changes in the application of the "undue delay" test as it relates to the construction of MURBs.

The principal amendment proposed by the Budget measures tabled November 12, 1981 was a reduction in the federal marginal tax rates for taxpayers in higher taxable income brackets as reflected in the following table:

Taxable income bracket	Rate Proposed in Budget	Old Rate
(dollars)	(percent of income in bracket)	
under— 1,112	6	6
1,112— 2,224	16	16
2,224— 4,448	17	17
4,448— 6,672	18	18
6,672— 11,120	19	19
11,120— 15,568	20	21
15,568— 20,016	23	23
20,016— 24,464	25	25
24,464— 31,136	25	28
31,136— 53,376	30	32
53,376— 86,736	34	36
86,736—133,440	34	39
133,440 and over	34	43

TAX EXPENDITURES

At the same time, the November Budget proposed to reduce or eliminate "tax expenditures".

The concept of "tax expenditures" was discussed in a paper entitled "Government of Canada Tax Expenditure Account" which was published by the Department of Finance in December, 1979. Tax expenditures were defined at page 1 as follows:

"The Canadian tax system contains a number of provisions that give preferential treatment to certain groups of individuals or businesses in the form of tax exemptions, deductions, reduced tax rates, or tax credits. The purpose of these provisions is to grant a subsidy or incentive for those engaging in a specific activity or for those in certain

Le ministère du Revenu national a aussi publié, le 22 janvier 1982, de nouvelles directives administratives qui régissent l'imposition de certains avantages sociaux.

Tous les amendements objet des communiqués susmentionnés vivaient à atténuer les incidences de certaines mesures fiscales. Des transactions ou affaires conclues avant la présentation du Budget ont été protégées, alors que d'autres mesures fiscales envisagées ont été différées ou échelonnées.

Le 28 juin 1982, le ministre des Finances a présenté un autre Budget et déposé les avis complets de motions des voies et moyens relatifs au Budget du 12 novembre 1981 modifié par les mesures annoncées le 18 décembre 1981. Étaient exclues de ces avis les mesures touchant les réorganisations de sociétés, la restriction des frais d'intérêt, l'assurance-vie et les organismes de bienfaisance.

Le 27 octobre 1982, l'honorable Marc Lalonde, ministre des Finances, a fait à la Chambre un exposé sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada, qui modifiait encore la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Le 15 novembre 1982, le ministre des Finances a annoncé des changements à la règle des «retards indus» en ce qui concerne la construction des MURB.

La principale modification contenue dans les mesures budgétaires déposée le 12 novembre 1981 consistait à réduire le taux marginal de l'impôt fédéral frappant les contribuables à revenu élevé, comme le montre le tableau suivant:

Tranche de revenu imposable	Taux proposé dans le budget	Ancien taux
(En dollars)	(En pourcentage du revenu)	
Moins de 1 112	6	6
1 112— 2 224	16	16
2 224— 4 448	17	17
4 448— 6 672	18	18
6 672— 11 120	19	19
11 120— 15 568	20	21
15 568— 20 016	23	23
20 016— 24 464	25	25
24 464— 31 136	25	28
31 136— 53 376	30	32
53 376— 86 736	34	36
86 736—133 440	34	39
133 440 et plus	34	43

DÉPENSES FISCALES

Le Budget de novembre proposait aussi de réduire ou d'éliminer les «dépenses fiscales».

La notion de «dépenses fiscales» a été discutée dans un document intitulé «Gouvernement du Canada—Compte des dépenses fiscales», publié par le ministère des Finances en décembre 1979. Voici la définition qu'on en donne à la page 1:

«Le régime fiscal canadien comporte un certain nombre de dispositions favorables à certains groupes de particuliers ou d'entreprises sous forme d'exemptions, de déductions, de taux réduits ou de crédits d'impôt. Ces dispositions visent à accorder des subventions ou des encouragements à ceux qui entreprennent des activités

special circumstances by lowering or deferring their tax liabilities. In addition, the Canadian tax system contains provisions which reduce or eliminate tax in respect of certain activities carried on by other governments. Such tax forgiveness or postponement is equivalent to the government first collecting the sums involved by imposing tax on a more comprehensive base at uniform rates and then making a direct expenditure or loan in an amount equal to the revenue foregone due to the tax preference. Such provisions have thus come to be called tax expenditures."

The concept of tax expenditures was rationalized as follows:

"Tax expenditures are a means by which the government can pursue public policy objectives and, as such, they can be viewed in most cases as alternatives to direct budget outlays or other policy instruments. Indeed, both tax expenditures and direct budget outlays are used to meet many of the same objectives. Tax expenditures are used to encourage economic and social activities such as saving, investment, regional development, housing, resource exploration and development, and charitable giving. They have been used to aid taxpayers who suffer from special economic hardships such as the disabled, the elderly, or those with large medical expenses. They have also been used for effecting a fiscal transfer from the federal to provincial and municipal governments."

The Canadian tax expenditure account is primarily based on the criterium of neutrality, that is to say, a system where there are no preferential tax treatments. This strict criterium has no resemblance to the actual tax system. For example, the definition of income under a neutral system would include the value of services provided by spouses and other individuals at home as well as the imputed value of owner-occupied houses.

It is interesting to note that the U.S. tax expenditure accounts are not comparable to the Canadian account because they are based on—

"widely accepted definitions of income and standards of business accounting and the generally accepted structure of an income tax".

Any deviations from generally accepted practices or standards are tax expenditures in the U.S. Examples of significant differences are the exclusion from U.S. tax expenditures of imputed income on equity in owner-occupied housing and items where the case for their inclusion in the income base stands on relatively technical or theoretical tax arguments. Also the U.S. excludes items which are not quantifiable while Canada includes such items. The U.S. approach set forth above would seem more realistic.

The purpose of the November Budget measures to reduce or eliminate certain tax expenditures was to offset the lost revenue which would result from the reduction in marginal rates and to reduce the federal deficit. In "Analysis of Federal Tax

précises ou se trouvent dans une situation particulière, en abaissant ou en différant les impôts qu'ils doivent payer. D'autres dispositions fiscales diminuent ou éliminent l'impôt relatif à certaines activités exécutées par les autres administrations publiques. Cette dispense ou report de l'impôt équivaut, pour l'État, à percevoir les sommes dues en imposant l'impôt normal, puis à procéder à une dépense ou à un prêt de montant égal au manque à gagner entraîné par ces dispositions fiscales avantageuses. Aussi parlerons-nous de «dépenses fiscales».

La notion de dépenses fiscales a été rationalisée en ces termes:

«Les dépenses fiscales constituant pour le gouvernement un moyen de poursuivre les objectifs de la politique publique, elles peuvent être considérées dans la plupart des cas comme des solutions de rechange à des dépenses budgétaires directes ou à d'autres mesures à la disposition de l'État. En fait, les dépenses fiscales et les dépenses budgétaires directes répondent bien souvent aux mêmes objectifs. Les dépenses fiscales servent à encourager des activités économiques et sociales telles que l'épargne, l'investissement, l'expansion régionale, le logement, la prospection et l'exploitation des ressources, ainsi que les donations charitables. Elles servent à alléger le sort des contribuables qui font face à des problèmes économiques particuliers comme les invalides, les personnes âgées ou celles qui ont d'importantes dépenses médicales. Elles sont également utilisées pour opérer des transferts fiscaux entre les autorités fédérales et provinciales ou municipales.»

Le compte des dépenses fiscales du Canada se fonde essentiellement sur le critère de neutralité, c'est-à-dire qu'il exclut tout traitement de faveur. Le régime fiscal actuel ne comporte rien qui s'apparente à ce strict critère. Dans le cadre d'un régime neutre, par exemple, la définition de revenu comprendrait la valeur des services fournis par le conjoint et les autres membres du foyer ainsi que la valeur présumée des maisons occupées par leurs propriétaires.

Signalons que les comptes américains de dépenses fiscales ne sont pas comparables aux comptes canadiens, car ils se fondent sur

«la définition largement admise du revenu et les normes de comptabilité commerciale ainsi que sur la structure généralement admise d'un impôt sur le revenu».

Tout écart par rapport aux pratiques ou aux normes généralement admises est donc considéré comme une dépense fiscale aux États-Unis. Exemple de différence marquée entre les deux systèmes: sont exclus des dépenses fiscales américain le revenu fictif sur le capital investi dans un logement occupé par le propriétaire et les articles dont l'incorporation à l'assiette fiscale repose sur des arguments relativement techniques ou théoriques. Le régime américain exclut aussi les articles qui ne sont pas quantifiables, tandis que le Canada les inclut. La méthode américaine décrite ci-dessus semblerait plus réaliste.

Les mesures budgétaires de novembre visant à réduire ou à éliminer certaines dépenses fiscales avaient pour but de compenser le moins perçu consécutif à la réduction du taux marginal de l'impôt, et à réduire le déficit fédéral. Dans le document

Expenditures for Individuals", a paper tabled with the Budget Papers on November 12, 1981, it was indicated that tax expenditures relating to personal income tax alone that could be quantified reduced the amount of income actually received by individuals subject to tax by over \$47 billion in 1979, or roughly 45% of the total income received in that year. The fiscal revenue effect for the federal government was a reduction of \$13.8 billion. The Analysis stated at page 2:

"If all of these tax expenditures had been eliminated, and the tax base thereby broadened, a general cut of 45 per cent in tax rates could have been provided and federal revenues would have remained unchanged. Both the proliferation of tax expenditures and the high marginal tax rates that are therefore required to raise a given total of government revenues can have a variety of adverse effects."

Taken in isolation, this statement is an implied threat that further tax expenditures will be reduced or eliminated.

It was made clear in "Government of Canada Tax Expenditure Account" referred to above, that tax expenditures were not necessarily undesirable.

"At the outset, it is important to emphasize that an accounting of tax expenditures is not an evaluation of government tax policy. The accounting does not question the desirability of the goals of the tax provisions nor their effectiveness in achieving the goals. It is not a list of tax loopholes or areas for tax reform. Its purpose is no more than to provide the basic information on which such evaluations can be based."

The Committee agrees with the general objectives of improving equity in the tax system by reducing tax rates and offsetting the loss of revenue by reducing or eliminating undesirable tax preferences. The Committee is in agreement with the proposal that lost federal revenue may be offset by the elimination or reduction of certain tax preferences provided, however, the elimination or reduction is in respect of abuses or does not cause taxpayers undue distress.

Fortunately, most of the measures introduced on November 12, 1981 to reduce or eliminate tax expenditures and which the Committee found offensive have since been eliminated. Further reference is made later in this Report with respect to expenditures which have been reduced or eliminated.

RETROSPECTIVE LEGISLATION

Unfortunately, the November Budget introduced important measures of an adverse nature to certain taxpayers which were

intitulé «Analyse des dépenses fiscales fédérales destinées aux particuliers», déposé avec les documents budgétaires du 12 novembre 1981, on indique que seulement pour l'impôt sur le revenu des particuliers, les dépenses fiscales quantifiables ont diminué le revenu perçu par les particuliers et assujetti à l'impôt, de plus de 47 milliards de dollars en 1979, soit à peu près 45% de l'ensemble des revenus reçus cette année-là. Au total, les dépenses fiscales se traduisaient par des économies d'impôt fédéral de 13.8 milliards de dollars pour les particuliers. On peut lire également à la page 2 ce qui suit:

«Si toutes ces dépenses fiscales avaient été éliminées et l'assiette fiscale élargie en conséquence, les taux d'imposition auraient pu être réduits de 45% dans l'ensemble, sans que les recettes fédérales ne soient modifiées. La prolifération des dépenses fiscales comme les taux marginaux d'imposition élevés qui sont nécessaires pour procurer au gouvernement un volume donné de recettes, peuvent avoir divers effets négatifs».

Prise isolément, cette affirmation laisse entendre que d'autres dépenses fiscales seront réduites ou éliminées.

Dans le document intitulé «Gouvernement du Canada—Compte des dépenses fiscales», mentionné plus haut, il est dit clairement que ces dépenses ne sont pas nécessairement indésirables.

«Avant toute chose, il importe de souligner qu'une comptabilisation des dépenses fiscales n'est pas une évaluation de la politique fiscale du gouvernement. Elle ne met pas en question le bien-fondé des objectifs des dispositions fiscales, ni leur efficacité dans la réalisation de ces buts. Elle ne constitue pas une liste des lacunes du régime fiscal ou des dispositions à améliorer. Elle vise uniquement à fournir les renseignements de base sur lesquelles peuvent s'appuyer des évaluations de ce genre.»

Le Comité souscrit aux objectifs généraux qui visent à rendre le régime fiscal plus juste en réduisant les taux d'imposition ou à la suppression des préférences fiscales. Le Comité appuie la proposition voulant que le manque à percevoir fédéral puisse être compensé par l'élimination ou la réduction de certaines préférences fiscales pour éviter les abus, mais sans infliger un fardeau excessif aux contribuables.

Heureusement, la plupart des mesures proposées le 12 novembre 1981 pour réduire ou éliminer les dépenses fiscales et que le Comité jugeait préjudiciables, ont été retirées depuis. Le présent rapport traite plus loin des dépenses fiscales qu'on a réduites ou éliminées.

LÉGISLATION RÉTROSPECTIVE

Il est regrettable que le Budget de novembre porte atteinte à certains contribuables par le biais de mesures qui sont soit

either retrospective* or did not contain adequate transitional provisions. Examples included the application of the restricted interest expense rules to sums borrowed prior to November 12, 1981, and the inclusion of work in progress in computing income for fiscal periods ending after 1981 from a professional business without any transitional measures. The restricted interest rules have been eliminated and the application of the work in progress rules has been greatly reduced.

The Committee has consistently and strongly objected to adverse retrospective amendments to the *Income Tax Act*. A great number of such amendments were proposed on November 12, 1981 and the Committee is most concerned with the increasing proliferation of such amendments. The Government must recognize that such amendments may unfairly change the application of the tax rules to arrangements made before the Budget on the basis of the existing legislation as enacted by Parliament. In particular cases substantial hardship may result. The prosperity and viability of the Canadian economy depends on activities planned and carried out in reliance on the integrity of the legislation by which decisions will be governed. This principle should be safeguarded by providing "grandfathering" rules to accompany adverse tax changes. For example, the amendments proposed respecting restricted interest expenses should not have been applicable in any way to loans incurred prior to November 13, 1981.

The Committee urges that all income tax changes should be based on the principle of not adversely affecting those who have made commitments in reliance on existing laws except in instances where real abuses are being addressed.

Most of the retrospective legislation announced on November 12, 1981 has since been eliminated. The number of amendments since announced is confirmation of the unsatisfactory nature of many of the amendments proposed on November 12, 1981. If the retrospective aspects of the November Budget had been eliminated, the Budget would not have been subject to such heavy criticism.

THE CONSULTATIVE PROCESS

The November 12, 1981 Budget measures introduced important changes to the entire Canadian income tax structure without prior public discussion of the impact of the changes. This is in contrast with the major tax reform which was proposed in 1949. Similarly, tax reform discussions of the 1960's culminated in the 1969 White Paper "Proposals For Tax Reform". This followed an extended period of study of the Carter Commission which culminated in the 1971 reforms.

* The distinction between a retroactive statute, if such a distinction exists, is unclear. Elmer A. Dreidger in a study entitled "Statutes: Retroactive Retrospective Reflections" (1978), C.B.R. 264 defines a retroactive statute at page 268 as "one that operates as of a time prior to its enactment". On the other hand, he defines a retrospective statute as "one that operates forward, but it looks backwards in that it attaches new consequences for the future to an event that took place before the statute was enacted". This distinction is adopted for purposes of this report. None of the November Budget proposals was of an adverse retroactive nature; many were of an adverse retrospective nature.

rétrospectives*, soit dépourvues de dispositions transitoires. Exemples: l'application de la restriction des frais d'intérêt aux fonds empruntés avant le 12 novembre 1981, et l'inclusion des travaux en cours des membres de cabinets professionnels dans le calcul du revenu pour les exercices fiscaux se terminant après 1981, sans mesure transitoire aucune. Les règles sur la restriction des frais d'intérêt ont donc été supprimées et l'application des dispositions concernant les travaux en cours a été grandement limitée.

Le Comité s'est toujours fermement opposé aux modifications rétrospectives touchant la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Un grand nombre de ces modifications ont été proposées le 12 novembre 1981; on y a recours de plus en plus fréquemment, ce que le Comité ne voit pas d'un très bon œil. Le gouvernement doit reconnaître que de tels changements peuvent entraîner des injustices puisque les nouvelles règles d'imposition s'appliqueront à des accords conclus avant le dépôt du Budget et conformément à la Loi alors en vigueur telle qu'adoptée par le Parlement. Dans certains cas, le contribuable, en serait indûment pénalisé. La prospérité et la viabilité de l'économie canadienne dépendent d'une planification et d'une exécution qui reposent sur l'intégrité de la Loi dont s'inspirent les décideurs. Ce principe devrait être sauvegardé en assortissant les changements fiscaux préjudiciables à certains, de règles visant à protéger les droits acquis. Par exemple, les modifications proposées à l'égard de la restriction des frais d'intérêt ne devraient pas s'appliquer aux prêts effectués avant le 13 novembre 1981.

Le Comité recommande instamment que toutes les modifications fiscales touchant le revenu s'inspirent du principe qui consiste à protéger les engagements déjà pris conformément aux lois en vigueur, sauf pour faire cesser de véritables abus.

La plupart des mesures rétrospectives annoncées le 12 novembre 1981 ont été retirées. Le nombre des modifications publiées depuis, confirme qu'un bon nombre des propositions avancées le 12 novembre 1981 étaient insatisfaisantes. Si les aspects rétrospectifs du Budget de novembre avaient été écartés dès l'origine, ce Budget n'aurait pas été si sévèrement critiqué.

LE PROCESSUS CONSULTATIF

Les mesures budgétaires du 12 novembre 1981 ont sensiblement modifié l'ensemble de la législation fiscale sur le revenu au Canada, mais sans qu'il y ait eu au préalable, une consultation publique sur les conséquences que pouvaient avoir ces modifications. Cela contraste avec la vaste réforme fiscale proposée en 1949. De même, les discussions qui avaient eu lieu sur la réforme fiscale dans les années 60 avaient abouti à la publication d'un Livre blanc en 1969 intitulé «Propositions de

* S'il y a une distinction à faire entre une loi rétroactive et une loi rétrospective, elle n'est pas tout à fait claire. Dans une étude intitulée «Statutes: Retroactive Retrospective Reflections» (1978), C.B.R. 264, M. Elmer A. Dreidger définit la loi rétroactive (page 268) comme étant une loi «qui dispose pour une période antérieure à son adoption». Par ailleurs, il définit la loi rétrospective comme une loi «qui dispose pour l'avenir tout en se reportant à un événement antérieur pour déterminer les nouvelles conséquences qui, désormais, s'y rattacheront». Cette distinction a été adoptée pour les fins du présent rapport. Aucune des propositions du Budget de novembre n'était négativement rétroactive, mais bon nombre d'entre elles avaient un caractère rétrospectif préjudiciable.

As is evident by the large number of modifications made thereto, many of the changes introduced on November 12, 1981 were proposed without adequate knowledge or appreciation of their consequences.

The need for budget secrecy is highlighted in the paper entitled "The Budget Process" published in April, 1982. It noted that the concept of budget secrecy evolved to the point of shrouding in secrecy all matters that were to be included in the budget. The paper notes that the tradition of budget secrecy should be redefined. It states at page 3:

"A redefinition of budget secrecy thus is necessary to ensure that broader consultation and a more meaningful response to pre-budget submissions from the public is possible. Clearly, the tradition of budget secrecy frustrates both the government and the public. The government is not saddled with a similar tradition in formulating other initiatives—the introduction outside of the budget context of new social and economic programs or changes in existing programs—in which the opportunity for private gain from prior knowledge often exists."

There is recognition in this statement of the need for a consultative procedure. The Committee supports this position. While budget secrecy is necessary in respect of certain measures, prior discussion or consultation could have eliminated certain of the undesirable elements of the November 12, 1981 Budget.

The present Minister of Finance affirmed his commitment to the consultative process in an address given to the Canadian Tax Foundation on November 23, 1982. It is appreciated that not only has the Minister sought advice, he has accepted it. In particular, he has accepted the advice of the Ministerial Advisory Committee on Inflation and the Taxation of Personal Investment Income (the "Lortie Committee") and the Consultative Committee on restricted interest expense.

CAPITAL COST ALLOWANCES (CCA)

The November 12, 1981 budget papers identify the current system of accelerated capital cost allowance as one of the largest items in the tax expenditure account of the government of Canada for the business sector. This results from a level of Capital Cost Allowance (CCA) rates for depreciable assets generally in excess of normal depreciation rates related to the useful life of the asset. The budget papers recognize that in many cases the rates are deliberately set in excess of rates related to wear and tear in order to encourage certain types of investments in particular sectors of the economy while in other cases higher rates serve to recognize the effect of inflation on the replacement cost of an asset.

However, the November Budget intends to rectify what are considered to be certain anomalies in the existing system. As an example of such an anomaly the budget papers mention

réforme fiscale». Il avait fait lui-même suite à l'enquête approfondie de la commission Carter, qui a finalement débouché sur les réformes de 1971.

Comme le montrent clairement les nombreux changements opérés par la suite, bon nombre des mesures budgétaires du 12 novembre 1981 avaient été proposées sans qu'on en ait suffisamment évalué les conséquences.

Le document intitulé «Le processus budgétaire», publié en avril 1982, souligne la nécessité du secret budgétaire. On y fait remarquer que cette notion a évolué à tel point qu'elle a fini par dérober à la consultation, des pans entiers du budget. On y signale en outre que la tradition du secret budgétaire devrait être redéfinie. Voici, à ce propos, ce qu'on peut lire à la page 3:

«Le secret budgétaire doit donc être redéfini de façon à assurer la tenue d'une consultation plus étendue et l'obtention d'une participation publique plus significative. Effectivement, la tradition du secret budgétaire frustre tant le gouvernement que le public. Le gouvernement n'est pas grevé d'une tradition semblable dans la formulation d'autres initiatives—l'instauration hors du contexte budgétaire de nouveaux programmes sociaux et économiques ou de modifications aux programmes existants—qui, très souvent, offrent aussi la possibilité d'un gain privé découlant d'une connaissance anticipée.»

Voilà qui confirme la nécessité d'un mode de consultation, et le Comité aborde dans ce sens. Bien que le secret budgétaire soit nécessaire à l'égard de certaines mesures, une discussion ou une consultation préalable aurait permis de supprimer certains des éléments inopportuns du Budget du 12 novembre 1981.

Le ministre des Finances actuel s'est engagé à recourir à la consultation, dans une allocution qu'il a prononcée devant l'Association canadienne d'études fiscales le 23 novembre 1982. On notera avec satisfaction que le ministre a non seulement demandé conseil à cet égard, mais qu'il s'est fié à ses conseillers. Il a notamment accepté l'avis du Comité consultatif sur l'inflation et l'imposition du revenu personnel de placements (Comité Lortie) et du Comité consultatif sur la restriction des frais d'intérêt.

DÉDUCTION POUR AMORTISSEMENT (DPA)

Comme le signalent les documents budgétaires du 12 novembre 1981, le système actuel de l'amortissement accéléré est l'un des postes les plus importants du compte des dépenses fiscales du gouvernement du Canada pour le secteur des entreprises. La raison en est que le taux de la déduction pour amortissement (DPA) visant les éléments d'actif dépasse généralement les taux normaux de dépréciation liés à la durée utile du bien. Les documents budgétaires reconnaissent qu'en de nombreux cas, les taux sont délibérément fixés à un niveau supérieur au taux lié à l'usure afin d'encourager certains types d'investissement dans des secteurs particuliers de l'économie, tandis qu'en d'autres cas, ces taux supérieurs ne traduisent que l'effet de l'inflation sur le coût de remplacement du bien.

Toutefois, le Budget de novembre entend rectifier ce que l'on considère comme des anomalies dans le système actuel. Par exemple, les documents budgétaires mentionnent que

that depreciable property acquired at any time during a taxation year, qualifies for the full rate of CCA provided that the taxation year of the business is a full 12-month period. In fact certain manufacturing machinery and equipment (Class 29) may be depreciated for tax purposes in two taxation years although the taxpayer may have owned the asset for only 13 months.

To correct this situation the November 12, 1981 Budget proposed to limit the CCA for all depreciable assets to $\frac{1}{2}$ the ordinary rate in the year of acquisition.

In judging whether this situation is anomalous it is helpful to review the conditions under which these measures were introduced. The present system for claiming CCA was introduced in 1949. Schedule 2 of the Income Tax Regulations comprises 37 separate classes of depreciable property, some of which may clearly be identified as incentive oriented; for example:

Class 24—50% straight line anti-pollution equipment (water)

Class 27—50% straight line anti-pollution equipment (air)

Class 29—50% first year, balance in any subsequent year—machinery and equipment used in manufacturing and processing

Other rates are more directly related to the useful life of the asset.

Where the fiscal year of the business is less than 12 months, the CCA claim for the short taxation year is reduced in proportion to the length of the period. However, such a proration is not required in respect of depreciation classes which are amortized on a straight-line basis, e.g. 24, 27, 29. (The May 31, 1982 draft regulations remove this exception.)

Class 29 was introduced in 1972 as a specific measure to increase substantially the cash flow of manufacturers and processors. The then Minister of Finance, the Honourable John Turner, stated in his budget speech:

"A taxpayer will be entitled to claim as depreciation up to 50% of the cost of the asset in the year in which it is acquired and the unclaimed balance in any subsequent year.

The tax treatment of companies engaged in manufacturing and processing will now compare very favourably with that in other nations, particularly the U.S. and the enlarged Common Market countries."

In the view of the Committee the example cited in the November 1981 Budget papers is not an anomaly but was a specific measure to place Canadian manufacturing and processing industries in a competitive position with other countries and particularly the U.S. where a very favourable tax treatment was accorded during those years to exporting companies. It is also worthy of note that in 1981 the U.S. introduced an accelerated cost recovery system as an incentive to the manufacturing sector.

l'achat d'un bien dépréciable à un moment quelconque d'une année d'imposition donne droit au plein taux de la DPA pourvu que l'exercice financier de l'entreprise porte sur 12 mois. En fait, certains outillages et matériels de fabrication (catégorie 29) peuvent, aux fins de l'impôt, être amortis en deux ans bien que le contribuable n'ait détenu le bien que pendant 13 mois seulement.

Pour corriger cette situation, le Budget du 12 novembre 1981 propose de limiter la DPA de tous les biens dépréciables, à la moitié du taux normal applicable à l'année d'achat.

Pour savoir si cette situation présente des anomalies, il est utile d'étudier les conditions où elle s'est produite. Le système actuel de la DPA a été instauré en 1949. L'annexe 2 du Règlement de l'impôt sur le revenu comprend 37 catégories distinctes de biens dépréciables, dont certains ont été clairement choisis à titre incitatif, par exemple:

la catégorie 24—matériel anti-pollution (eau)—amortissement constant—50%

la catégorie 27—matériel anti-pollution (air)—amortissement constant—50%

la catégorie 29—outillage et matériel de fabrication et de transformation—50% la première année, le solde une autre année

D'autres taux sont plus directement fonction de la durée utile du bien.

Quand l'exercice financier d'une entreprise est inférieur à 12 mois, la DPA doit être réduite proportionnellement à la durée de cet exercice, sauf pour les catégories de biens assujettis à la méthode de l'amortissement constant, comme les catégories 24, 27 et 29 (le règlement provisoire du 31 mai 1982 supprime cette exception).

La catégorie 29 a été créée en 1972 dans le but précis d'accroître sensiblement la marge d'autofinancement des entreprises de fabrication et de transformation. Dans son exposé budgétaire, le ministre des Finances d'alors, l'honorable John Turner, disait ceci:

«Le contribuable aura le droit de déduire, à ce titre, jusqu'à 50% du coût du bien au cours de l'année d'acquisition, et de déduire au cours de toute année ultérieure le solde non encore réclamé».

«Le traitement fiscal accordé aux sociétés de fabrication et de transformation se comparera désormais très favorablement avec celui qui s'applique dans d'autres pays, notamment aux États-Unis et dans les pays du Marché commun élargi.»

De l'avis du Comité, l'exemple cité dans les documents budgétaires de novembre 1981 ne représente pas une anomalie, mais bien une mesure visant à assurer aux industries de fabrication et de transformation canadiennes une position concurrentielle par rapport aux industries d'autres pays, notamment des États-Unis, où un traitement fiscal très favorable a été accordé aux sociétés d'exportation pendant ces années-là. Signalons aussi qu'en 1981, les États-Unis ont institué un régime permettant le recouvrement accéléré des coûts afin d'encourager le secteur manufacturier.

The Committee questions the decision to reduce the incentive to the manufacturing sector at this particular time as it will lead to further curtailment of investment activity and additional pressure on corporate cash flows. Furthermore, the measure was retrospective in that it gave no recognition to the fact that major capital expenditures require considerable advance planning and financial commitments which in turn are in many instances dependent on available cash.

The Minister recognized the need for interim measures and on December 18, 1981 announced certain transitional provisions for property acquired after November 12, 1981 but for which arrangements to acquire had been made prior to November 13, 1981 provided there was written evidence thereof. The draft regulations issued May 31, 1982 reflect these transitional rules.

The present system of CCA was the subject of an in-depth study by the government in 1976 involving extensive consultation with taxpayers in all business sectors in order to evaluate the fairness and effectiveness of the current system. In his report on this study and analysis the Minister of Finance reported as follows: (Budget Papers May 25, 1976, Section C, p. 18, 19).

"In sum, the government's view is that the present system of capital cost allowances is basically sound in generally providing a legislative system of allowances, with a relatively small number of classes, and the diminishing balance method of calculation.

After this assessment of the capital cost allowance rates in relation to actual business experience, and after consideration of national economic objectives, it is concluded that the basic rates for most types of assets need not be changed."

The Committee agrees with the conclusion that the rates for CCA on a diminishing balance basis, which are classes other than those incentive oriented referred to above, are not excessive in relation to the economic life of the particular asset. In this respect the Committee has heard representation from the Federation of Automobile Dealer Associations of Canada (FADA) who testified that the 30% rate applicable to automobiles was representative of the wear and tear and depreciation in value of such an asset. Such depreciation would occur in the year of acquisition and irrespective of the timing of the purchase during the year.

This statement seems to be in line with the conclusion reached in the 1976 study (p. 21) referred to above which contains the following statement:

"This category includes substantial variations in type of asset ranging from automobiles to buses, trucks and trailers. Despite the diversity the present rate of 30% covers the bulk of experience. The only rate change proposed is for taxi cabs."

Also Mr. Jenkins, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, in his testimony before the Committee concurred that—for example—in the case of automobiles the 30% CCA rate was reasonably related to the deterioration of the asset and decrease in value during the year of acquisition.

Le Comité conteste la décision de réduire en ce moment-ci l'encouragement qui avait été accordé au secteur manufacturier, car cela réduira encore plus les investissements et accentuera les pressions qui s'exercent sur la marge d'autofinancement des sociétés. En outre, cette mesure est rétrospective en ce qu'elle ignore totalement le fait que les gros investissements exigent une planification minutieuse et des engagements financiers qui, eux dépendent souvent des liquidités.

Le ministre a reconnu que des mesures provisoires s'imposaient et, le 18 décembre 1981, il annonçait certaines dispositions transitoires touchant les biens acquis après le 12 novembre 1981, mais dont l'acquisition avait été convenue avant le 13 novembre 1981, preuves écrites à l'appui. Le règlement provisoire émis le 31 mai 1982 est conforme à ces règles transitoires.

Le système actuel des DPA a été étudié à fond par le gouvernement en 1976. De nombreux contribuables du monde des affaires ont alors été consultés, pour déterminer si le régime était juste et efficace. Dans son rapport, le ministre des Finances déclarait ce qui suit: (documents budgétaires, 25 mai 1976, partie C, pp. 18-19).

«Somme toute, le gouvernement est d'avis que le régime actuel d'allocations du coût en capital est fondamentalement sain, en ce qu'il assure, généralement, une justification législative du système des allocations qui comporte un nombre relativement petit de catégories et se fonde sur la méthode de calcul du solde décroissant.

«Suite à cette évaluation des taux d'allocations du coût en capital en relation avec les activités commerciales réelles, et après étude des objectifs économiques nationaux, on en conclut que les taux de base pour la plupart des éléments d'actif n'ont pas à être modifiés.»

Le Comité se rallie à la conclusion que les taux des DPA, fondés sur la méthode de l'amortissement décroissant et qui n'appartiennent pas aux catégories de stimulants mentionnés ci-dessus, ne sont pas excessifs par rapport à la durée utile de l'élément donné de l'actif. A cet égard, le Comité a entendu le témoignage des représentants de la Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles du Canada (FADA) qui ont fait valoir que le taux de 30% applicable aux automobiles correspond effectivement à l'usure. La dépréciation survient l'année même de l'achat peu importe l'époque de l'année où l'achat a été effectué.

Cette affirmation semble confirmer la conclusion figurant dans l'étude de 1976 (p. 22) dont on a déjà parlé plus tôt et où l'on peut lire ce qui suit:

«Cette catégorie comprend des variations importantes au chapitre de la nature de l'actif, allant des automobiles aux autobus, camions et remorques. Malgré cette diversité, le taux actuel de 30% englobe l'ensemble des possibilités. La seule modification proposée est à l'égard du taux s'appliquant aux taxis.»

M. Jenkins, sous-ministre adjoint à la Direction de la politique et de la législation de l'impôt, a en outre reconnu, lorsqu'il a comparu devant le Comité, que dans le cas des automobiles, par exemple, le taux de 30% de la DPA représentait à peu près

The former Minister announced on May 31, 1982 an increase in the CCA rate from 30% to 40% for passenger automobiles used in a daily car rental business. The 40% rate was considered to reflect more closely the economic depreciation of the automobile.

The FADA witnesses appearing before the Committee indicated that the proposed measures which would reduce the CCA in the year of acquisition to ½ the normal rate would have serious repercussions on their members and on the automotive industry which was already in considerable financial difficulty.

The witnesses provided examples of the effect of the reduction in the capital cost allowance during the year of acquisition on a typical automobile dealer leasing business. The example was based on a representative fleet of 400 cars. The revised CCA measures would have the following negative cash flow effect over a five-year period:

	Virtually no increase in units	10% growth in units	10% decrease in units
	000\$	000\$	000\$
Deferred Undepreciated Capital Cost (UCC) as a result of CCA restrictions in year of acquisition	499	896	252
Additional tax thereon at 50% over the 5-year period	249.5	448	126

The cash requirement would further increase due to the effect of interest on additional borrowing.

It is recognized that over the life of a business the total CCA claimed will be identical under both systems. However, in an ongoing and viable business the above tax payments require an immediate and permanent infusion of additional capital or borrowings into the business. Furthermore, the additional capital requirement will grow annually due to the effect of inflation on the replacement cost of automobiles. In other words, as old cars are replaced the higher cost of the new cars will add to the deferment of capital cost which may not be claimed in the year of acquisition and thus increases the current tax liability. The same result will occur if the business is expanding.

FADA has testified that the automotive industry is not able to provide the additional capital infusion or borrowing at this time and that this measure would lead many dealers into serious financial difficulties and in some cases would put them out of business.

This measure has a particularly damaging effect on the cash flow of any industry where CCA represents a high percentage of total expenses, e.g. the leasing business of cars, trucks, farm machinery, forestry equipment, construction and road building equipment. For the manufacturing industry in general it will in the short run result in reduced sales as investment decisions are altered.

la détérioration de l'élément d'actif et la diminution de valeur survenue au cours de l'année d'acquisition.

Le 31 mai 1982, le ministre a annoncé que le taux de la DPA applicable aux voitures utilisées par une entreprise de location quotidienne serait porté de 30% à 40%. On a jugé que le taux de 40% correspondait davantage à l'amortissement des automobiles.

Les représentants de la FADA qui ont comparu devant le Comité ont indiqué que les mesures proposées visant à réduire de moitié le taux normal de la DPA applicable au cours de l'année d'acquisition, auraient de graves répercussions sur leurs associations-membres et sur l'industrie de l'automobile dont la situation financière est déjà peu reluisante.

Les témoins ont donné des exemples de l'incidence qu'aura sur une entreprise typique de location d'automobiles la réduction de la déduction pour amortissement autorisée à l'égard de l'année d'acquisition. L'exemple était celui d'un parc représentatif de 400 voitures. Les mesures révisées touchant la DPA créeraient, sur une période de cinq ans, une marge d'autofinancement négative:

	Aucune augmentation du nombre de voi- tures	Augmentation de % du nombre de voitures	Réduction de 10% du nombre de voitures
	\$000	\$000	\$000
Report du coût en capital non amorti par suite des restrictions relatives à la DPA pour l'année d'acquisition	499	896	252
Impôt additionnel sur ce report à un taux de 50% sur cinq années	249.5	448	126

Les besoins de trésorerie augmenteraient davantage en raison des intérêts à payer sur les emprunts additionnels.

On admet que, sur la durée de l'entreprise, le total de la DPA réclamée sera le même en vertu des deux systèmes. Cependant, les paiements d'impôt mentionnés ci-dessus obligeront une entreprise viable à injecter immédiatement et continuellement du capital additionnel ou à contracter des emprunts. Par ailleurs, les besoins en capital additionnel s'accroîtront chaque année à cause des effets de l'inflation sur le coût de remplacement des automobiles. Autrement dit, le coût de remplacement plus élevé s'ajoutera au coût en capital reporté qui ne peut être déduit l'année de l'acquisition, ce qui augmentera l'obligation fiscale actuelle. Il en sera de même si l'entreprise prend de l'expansion.

Les représentants de la FADA ont précisé que l'industrie de l'automobile n'est pas spécialement en mesure d'injecter le capital additionnel requis ni de contracter d'autres emprunts, et ont ajouté que cette mesure placerait de nombreux concessionnaires dans une très mauvaise position financière et, dans certains cas, les acculerait à la faillite.

Cette mesure comprimera sérieusement la marge d'autofinancement de toutes les industries pour lesquelles la DPA représente un pourcentage élevé des dépenses totales et plus particulièrement les entreprises de location de voitures, de camions, de machines agricoles, d'équipement forestier et de matériel servant à la construction de routes, etc. À court

The Committee heard testimony from the Tax Executives Institute on this subject. This organization represents the larger Canadian corporations in all sectors of the economy. The witnesses testified that this measure "would be one more reason not to make a previously planned investment". They made specific reference to the automobile, truck and farm machinery sectors which have already lost sales because of changes in investment decisions following the restrictive CCA measures and at a time when these industries are entwined in a struggle to survive.

The Committee submits that the conclusions reached in the Government's CCA study of 1976 continue to apply today, i.e. (Budget Papers May 25, 1976, p. 19):

"...the basic rates will remain somewhat in the taxpayer's favour in the interest of an acceptable system and one which all taxpayers (including small corporations) can readily apply.

...this result is quite consistent with the attainment of the government's national economic objectives. Aside from the need for a viable tax system, there continues to be a general compelling need for capital investment in this country; a general incentive in the form of a slightly generous system of basic rates is to be desired. Furthermore, if Canada is to attract investment and remain internationally competitive, international comparisons demonstrate not only the need for reasonably generous basic rates, but specific incentives as well. Finally, so long as inflation continues, even at a diminished rate, the somewhat faster tax write-offs provide funds needed to offset the adverse effect of inflation on the real level of business investment."

Consequently the Committee recommends that the measure to reduce CCA to 1/2 the normal rate in the year of acquisition be given further consideration and be modified.

Amendments to the proposed rules might provide:

- that the restrictive rules apply only to classes of assets with a CCA rate of 50% or more (24, 27, 29); or
- that the CCA rate for all passenger automobiles be increased to 40%, and not only for the daily car rental business as announced on May 31, 1982; or
- that taxpayers are provided with the option of following the restricted CCA rule in the year of acquisition or a system which allows for full CCA on assets acquired during the first 6 months of the year; or
- any combination of one or more of the foregoing.

terme, elle entraînera dans le secteur manufacturier une diminution des ventes au fur et à mesure que seront modifiées les décisions d'investissement.

Les représentants du Tax Executives Institute ont témoigné devant le Comité à cet égard. Cet organisme représente les plus importantes entreprises canadiennes de tous les secteurs de l'économie. Les témoins ont exprimé l'avis que cette mesure «sera une raison de plus pour ne pas effectuer un investissement prévu». Ils ont mentionné plus particulièrement les secteurs de l'automobile, des camions et des machines agricoles dont les ventes ont déjà diminué en raison de la modification des décisions d'investissement par suite des mesures restrictives relatives à la DPA qui survient à une époque où ces industries luttent déjà pour leur survie.

Le Comité estime que les conclusions publiées dans l'étude sur la DPA que le gouvernement a faite en 1976 sont encore valables aujourd'hui, à savoir: (Documents budgétaires, 25 mai 1976, p. 19)

«...les taux de base joueront encore, d'une certaine manière, en faveur du contribuable et seront de nature à rendre le système acceptable et facile d'application pour tous les contribuables (y compris les petites sociétés).

...ce résultat va dans le sens de la réalisation des objectifs économiques régionaux du gouvernement. Outre la nécessité de pratiquer un régime fiscal viable, le pays a toujours un vif besoin d'investissements, et il est à souhaiter qu'il y ait un stimulant sous la forme d'un système plutôt généreux de taux de base. Si le Canada désire attirer des investissements et rester compétitif à l'échelle internationale, les comparaisons internationales indiquent qu'il devra recourir non seulement à des taux de base plus avantageux, mais également à des stimulants précis. Finalement, tant que l'inflation se maintiendra, même à un taux moins élevé, les déductions d'impôt plus ou moins accélérées fourniront les fonds nécessaires pour compenser les effets défavorables de l'inflation sur le niveau réel des investissements commerciaux.»

Le Comité recommande donc que la mesure visant à réduire de moitié le taux normal de la DPA pour l'année d'acquisition soit réexaminée et modifiée.

Les règles proposées pourraient être modifiées comme suit:

- les restrictions ne s'appliqueraient qu'aux catégories d'éléments d'actif donnant lieu à un taux de DPA de 50% ou plus (catégories 24, 27, 29); ou
- le taux de DPA applicable à toutes les voitures particulières, et non plus uniquement aux voitures des entreprises de location quotidienne comme cela avait été annoncé le 31 mai 1982, serait porté à 40%; ou
- les contribuables auraient le choix soit de respecter la règle restrictive concernant la DPA pour l'année d'acquisition, soit d'adopter le régime qui permet de réclamer la pleine DPA sur les éléments d'actif achetés pendant les six premiers mois de l'année; ou
- une ou plusieurs des options énumérées ci-dessus.

RESTRICTED INTEREST EXPENSE

The November 12, 1981 Budget proposed to limit the deduction for interest on loans used for investment purposes to the total investment income.

Such measure would have reduced the availability of funds for investment purposes from individual and ultimately from corporate investors causing an overall reduction in the amount of capital which is directed into small businesses, new real estate and other ventures and general equity financing in Canada.

In the budget of 1977 the Government identified tax uncertainty as a serious impediment to venture capital investment. It has been widely suggested that the proposals, which were introduced without consideration for appropriate transitional measures, would have produced a dramatic economic effect.

The Committee shared this concern and welcomed the amendments to the original proposal introduced on December 18, 1981.

Under the revised measures recognition was given to the need for Canadian venture capital and general equity financing. This is demonstrated by the exclusion of interest on loans in connection with significant shareholdings in most private corporations from the restriction. In the case of other Canadian equity investments, up to \$10,000 of loan interest would be deducted against any other source of income. Also the two-year phase—in period of the revised proposals—provided taxpayers with reasonable time to adjust to the new policy.

The revised rules did not, however, remove the overall concern about the restrictions which were being imposed on individual investors during a time of high interest rates and a rapidly shrinking equity base and reduced venture investment.

While the original impact had been modified considerably, a set of complex rules was required to achieve the desired results. This would have further contributed to uncertainty and the development of new investment schemes to prevent the application of interest restriction rules.

It was the view of the Committee that in order to encourage investment in Canada and to retain the flexibility and simplicity of the system the restriction for the deductibility of interest be withdrawn.

The Committee therefore welcomed the decision by the former Minister of Finance announced in the Budget of June 28, 1982, to review the subject of restricted interest and defer application of any measure to 1983 and the announcement by the present Minister of Finance, in his Statement on the economic outlook and the financial position of the government of Canada on October 27, 1982 not to proceed with the proposed restrictions on the deductibility of interest expense.

FRAIS D'INTÉRÊT RESTREINTS

Le Budget du 12 novembre 1981 proposait que la déduction de l'intérêt sur les fonds empruntés pour gagner un revenu de placement ne puisse dépasser le total du revenu de placement.

Cette mesure aurait poussé les particuliers et les entreprises à restreindre leurs investissements entraînant du même coup une réduction générale des placements dans les petites entreprises, dans le secteur immobilier et les autres projets à risques et, en général, le financement par actions au Canada.

Dans son Budget de 1977, le gouvernement avait attribué à l'incertitude fiscale la difficulté d'obtenir des capitaux spéculatifs. Un grand nombre d'intéressés ont jugé que les propositions, présentées sans mesures transitoires appropriées, auraient eu de graves répercussions sur l'économie.

Le Comité a partagé cet avis et s'est réjoui des modifications apportées le 18 décembre 1981 aux propositions originales.

Les mesures révisées reconnaissent que les capitaux spéculatifs et le financement par actions étaient nécessaires. Ainsi, les actionnaires importants pourront déduire la plupart du temps sans restriction les intérêts sur les fonds empruntés et investis dans des sociétés privées. Les autres investisseurs pourront déduire, de toute source de leur revenu, les intérêts d'emprunts effectués pour l'achat d'actions jusqu'à concurrence de \$10,000. En outre, la période transitoire de deux ans préalable à l'entrée en vigueur des propositions révisées permettra aux contribuables de réorganiser leurs affaires à la lumière de la nouvelle politique.

Or, les règles révisées n'ont pas entièrement dissipé les craintes concernant les restrictions imposées aux investisseurs individuels à une époque caractérisée par des taux d'intérêt élevés, un tarissement rapide des sources de capital-actions et une pénurie de capitaux spéculatifs.

Quoique l'incidence originale de la mesure ait été considérablement modifiée, il aurait fallu prévoir une série de règles complexes pour obtenir les résultats escomptés, ce qui aurait avivé davantage l'incertitude et favorisé la recherche de nouveaux procédés d'investissement pour contourner les restrictions sur les frais d'intérêt.

Le Comité était d'avis qu'il fallait retirer cette mesure qui restreint la déductibilité des frais d'intérêt afin d'encourager l'investissement au Canada et de conserver la souplesse et la simplicité du système.

Le Comité s'est donc réjoui de la décision de l'ancien ministre des Finances, annoncée dans le Budget du 28 juin 1982, de réexaminer les propositions relatives à la déduction des frais d'intérêt et d'en reporter l'entrée en vigueur jusqu'en 1983. Il a aussi favorablement accueilli l'annonce faite le 27 octobre 1982 par l'actuel ministre des Finances dans son Exposé sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada, de son intention de ne pas donner suite aux propositions visant à restreindre la déductibilité des frais d'intérêt.

INCORPORATED SMALL BUSINESSES

The Budget of November 12, 1981 contained several significant measures affecting small businesses:

- the annual business limit was increased from \$150,000 to \$200,000 and the total business limit was increased from \$750,000 to \$1,000,000;
- a 12.5% tax was imposed on dividends paid out of income which benefited from the small business deduction;
- commencing in 1982, dividends paid by a Canadian controlled private corporation would no longer reduce the "cumulative deduction account".

SMALL BUSINESS DEDUCTION

A dual tax rate system for corporations was introduced in Canada in 1949. Every corporation benefited from a lower tax rate on its first dollars of taxable income.

In 1971 the two-tier rate was restricted to small Canadian controlled private corporations earning active business income. The thrust of the small business deduction rules was to encourage the development of small and medium size business in order to strengthen the base of the economy.

In the Summary of the 1971 Tax Reform Legislation, the Honourable E. J. Benson, then Minister of Finance, stated that the proposed changes would:

"limit the incentive to smaller private Canadian controlled corporations, that require, and in fact use, the tax savings to invest in their businesses or to pay dividends to shareholders."

These measures were in line with recommendations of this Committee in its report of September 1970 which suggested that:

- the two-tier corporate tax be retained;
- the two-tier system be confined to small business corporations only;
- the low rate be applicable to business income and not investment income;
- the measure of a small business should make reference to the annual profits of the business.

The "annual business limit", i.e. the amount subject to the lower tax rate and the "total business limit", i.e. the cumulative income amount a corporation may earn and still qualify for the small business deduction, evolved as follows:

<u>Annual Business Limit</u>	<u>Total Business Limit</u>
1972—\$ 50,000	\$ 400,000
1974—\$100,000	\$ 500,000
1977—\$150,000	\$ 750,000
1982—\$200,000 (proposed)	\$1,000,000 (proposed)

The Committee welcomes the increase in the annual business limit and in the total business limit. However, it questions the other measures taken which have a negative effect on the small business sector.

PETITES ENTREPRISES CONSTITUÉES EN SOCIÉTÉS

Le Budget du 12 novembre 1982 contenait plusieurs mesures importantes touchant les petites entreprises, à savoir:

- le plafond annuel de revenu donnant droit au taux réduit d'imposition passait de \$150,000 à \$200,000 et le plafond cumulatif, de \$750,000 à \$1,000,000;
- un nouvel impôt de 12,5% frappait les dividendes distribués à partir du revenu des petites entreprises bénéficiant du taux réduit d'imposition;
- à compter de 1982, les dividendes versés par une société privée sous contrôle canadien ne réduiraient pas le «compte des déductions cumulatives.»

DÉDUCTION POUR PETITES ENTREPRISES

Un système de double taux d'imposition applicable aux sociétés a été introduit au Canada en 1949. Chaque société bénéficiait d'un taux d'imposition plus faible sur sa première tranche de revenu imposable.

En 1971, le double taux d'imposition a été réservé aux petites sociétés privées sous contrôle canadien qui tiraient un revenu d'exploitation. Les règles régissant la déduction pour petites entreprises avaient pour but de favoriser l'expansion des petites et moyennes entreprises afin de renforcer notre économie de base.

Dans le Résumé du projet de loi sur la réforme fiscale de 1971, l'honorable E. J. Benson, ministre des Finances à l'époque, a déclaré que les modifications proposées:

«limitent l'avantage du stimulant aux petites corporations privées sous contrôle canadien qui ont besoin de cette épargne fiscale pour l'investir dans leur entreprise et qui, en fait, l'utilisent à cette fin, ou pour distribuer des dividendes à leurs actionnaires.»

Ces mesures cadraient avec les recommandations formulées par le présent Comité dans son rapport paru en septembre 1970 et qui proposait:

- le maintien du système du double taux d'imposition des sociétés;
- l'application de ce système aux petites entreprises seulement;
- l'application du taux réduit au revenu d'entreprise et non au revenu de placement;
- la considération des bénéfices annuels pour définir la petite entreprise.

Le «plafond annuel du revenu», c'est-à-dire le montant donnant droit au taux d'imposition réduit, et le «plafond cumulatif du revenu», c'est-à-dire le montant cumulatif de revenu que peut gagner une société sans cesser de bénéficier de la déduction pour petites entreprises, ont évolué comme suit:

<u>Plafond annuel du revenu</u>	<u>Plafond cumulatif du revenu</u>
1972—\$ 50,000	\$ 400,000
1974—\$100,000	\$ 500,000
1977—\$150,000	\$ 750,000
1982—\$200,000 (proposition)	\$1,000,000 (proposition)

Le Comité accueille favorablement l'annonce du relèvement de ces deux plafonds. Il met cependant en doute l'opportunité des autres mesures adoptées qui nuiront au secteur de la petite entreprise.

These measures are:

- the removal of the incentive to small business to maintain its cumulative deduction account through payment of dividends;
- the imposition of a 12.5% tax on the distribution of income which was taxed in the corporation at the small business rate.

In the view of the Minister, such measures are necessary to correct certain significant anomalies in the existing system.

Examples of such anomalies cited in the budget papers are:

- the existing dividend gross-up and tax credit system does not result in tax integration in the case of small corporate business income;
- the ability of corporate small businesses to reduce the total business limit by paying out dividends and loaning the funds back to the company or by using the funds for private purposes.

A review of these concepts is helpful in judging the reasons for their existence.

When the small business deduction was introduced in 1971, measures were also adopted to achieve integration of the taxation of incorporated small businesses and the taxation of individuals. The gross-up and dividend tax credit mechanism ensured that the total tax paid by the small business corporation and by its shareholders was the same as the tax that would be payable if the income had been earned directly by the individual.

In 1978, the dividend gross-up was increased from $\frac{1}{3}$ to $\frac{1}{2}$ of the dividend and the dividend tax credit to 37.5% of the amount of the dividend received by the shareholder. This meant a substantial reduction in the effective tax rate on dividends from Canadian corporations. The purpose of this measure was to assist the financing of business investment by increasing the equity base of Canadian corporations. To this effect the Minister of Finance said in his 1977 budget speech:

"One of my particular concerns is the financing of investment through new equity issues. The market for such issues has not been very receptive in recent years. Moreover, the equity base of many corporations has been reduced to a level which does not permit the further borrowing needed for business expansion."

The Minister fully recognized the intended impact of this measure when he stated:

"Substantial benefits will flow to small business from proposals for the extension and increase of the investment tax credit, the increase in the dividend tax credit..."

Thus, the reduction in the tax rate on dividends was a specific incentive oriented measure rather than an anomaly. By imposing a 12.5% distribution tax the former incentive is now being removed and the integration concept re-established.

Ces mesures sont les suivantes:

- la suppression des mesures encourageant la petite entreprise à maintenir son «compte de déductions cumulatives» au moyen du versement de dividendes;
- l'établissement d'un impôt de 12,5% sur les dividendes distribués et déjà imposés entre les mains de la société au taux applicable aux petites entreprises.

De l'avis du ministre, ces mesures sont nécessaires pour corriger certaines anomalies flagrantes du système actuel.

Les exemples d'anomalies cités dans les documents budgétaires sont:

- le système actuel des dividendes majorés et des crédits d'impôt qui n'assure pas l'intégration fiscale à l'égard du revenu des petites entreprises constituées en sociétés.
- la possibilité pour les petites entreprises de réduire leur plafond cumulatif de revenu en versant des dividendes à leurs actionnaires, qui leur reprêtent ensuite l'argent, ou en utilisant ces fonds à des fins privées.

Il serait utile de revoir ces principes afin de comprendre leurs raisons d'être.

L'introduction en 1971 de la déduction pour petites entreprises s'accompagnait de mesures visant à réaliser l'intégration de la fiscalité des actionnaires et des petites entreprises constituées en sociétés. Le mécanisme des dividendes majorés et des crédits d'impôt avait pour but d'assurer que le total de l'impôt payé par la petite entreprise et par ses actionnaires équivaudrait à l'impôt qu'auraient payé les particuliers s'ils avaient reçu directement le revenu.

En 1978, le taux de majoration des dividendes a été porté de 33 $\frac{1}{3}$ % à 50%, et le crédit d'impôt pour dividendes est passé à 37.5% du montant du dividende versé à l'actionnaire. Cela représentait une réduction appréciable du taux réel de l'impôt sur les dividendes des sociétés canadiennes. La mesure avait pour but de favoriser le financement des investissements en augmentant le capital-actions des sociétés canadiennes. Dans son exposé budgétaire de 1977, le ministre des Finances disait à cet égard:

«Je me préoccupe tout particulièrement du rôle de la bourse, qui a été dans l'ensemble peu réceptive aux émissions d'actions ces dernières années. En outre, le capital-actions de nombre de sociétés est maintenant trop faible pour permettre les emprunts supplémentaires nécessaires à l'expansion.»

Le ministre était parfaitement conscient de l'incidence qu'aurait cette mesure lorsqu'il a dit:

«Les petites entreprises bénéficieront sensiblement des propositions destinées à prolonger et à accroître le crédit d'impôt à l'investissement, à majorer le crédit d'impôt pour dividendes...»

Ainsi, la réduction du taux d'imposition des dividendes était une mesure précise d'incitation plutôt qu'une anomalie. Ce stimulant disparaît du fait qu'on établit un impôt de 12.5% sur les dividendes distribués et qu'on revient au principe de l'intégration fiscale.

On June 28, 1982, the former Minister of Finance announced that the application of the 12½% tax would be deferred to 1983. The measure as originally proposed was unduly complex and retrospective in its application in that it imposed a tax on prior years' earnings when distributed in the future. By comparison, corporations which distributed such earnings prior to the application of the special tax were able to avoid the tax. The Committee was of the view that such retrospective effect should be removed and that the complexity regarding the taxation of small business should not be increased through such measures.

The present Minister of Finance announced removal of the retrospective effect and simplification of the new measure in his Statement in the House of Commons on October 27, 1982.

The special tax will apply only to dividends paid out of business income for taxation years commencing after 1982 and only to the extent that such income benefited from the small business tax deduction.

CUMULATIVE DEDUCTION ACCOUNT

The taxation of the small business corporation is based on tax neutrality, i.e. an individual receiving income through the corporation in the form of dividends will pay the same amount of tax as if he received it directly in the form of business income. The mechanics of this principle were introduced in 1971 with the objective of providing a mechanism to the small business corporation to perpetuate the small business tax deduction. This was achieved through distribution of income which would be taxed in the hands of the shareholders in the form of dividends. The cumulative deduction account (CDA), was reduced by ⅓ of the amount of the dividend thereby re-establishing the CDA to its original position and completing the process of integration. The November 1981 Budget proposed to remove this basic concept by denying the small business deduction to any corporation that had reached the \$1 million cumulative income mark, thereby placing the Canadian controlled private corporation on the same level as any public corporation.

The Committee does not share this view and sees the amendment conflicting with the integration principle applicable to the Canadian controlled private corporation. There seems to be no justification in placing such restrictions on a Canadian controlled private corporation in addition to the application of the 12½% tax which is designed to re-establish the integration concept.

The budget paper indicated that only a small revenue gain was expected from this measure. However, for many private Canadian controlled corporations this meant a substantial reduction in annual cash flow and earnings and increases the element of risk. This measure is detrimental to small business at a time when government policy seeks to strengthen this sector which accounts for a significant portion of employment in Canada.

L'ancien ministre des Finances a annoncé le 28 juin 1982 que le nouvel impôt de 12.5% n'entrerait pas en vigueur avant 1983. Cette mesure, telle que formulée initialement, était excessivement complexe et aussi rétrospective du fait qu'elle proposait de prélever sur les gains des années antérieures un impôt qui serait perçu au moment de leur distribution. Par comparaison, les sociétés qui avaient distribué de tels bénéfices avant l'entrée en vigueur de l'impôt spécial y étaient soustraites. Le Comité était d'avis qu'il fallait supprimer tout effet rétrospectif et éviter de compliquer davantage, par de telles mesures, le régime fiscal des petites entreprises.

L'actuel ministre des Finances a annoncé dans son discours en Chambre du 27 octobre 1982 l'élimination de l'effet rétrospectif de la nouvelle mesure qui sera simplifiée.

L'impôt spécial ne s'appliquera qu'aux dividendes versés sur les revenus de sociétés gagnés pendant les années d'imposition commençant après 1982 et dans la seule mesure où les sociétés bénéficiaient de la déduction fiscale pour petites entreprises.

COMPTE DES DÉDUCTIONS CUMULATIVES

La fiscalité des petites entreprises constituées en société se fonde sur le principe de la neutralité fiscale, c'est-à-dire qu'un particulier qui reçoit d'une société un revenu sous forme de dividendes paiera le même montant d'impôt que s'il avait reçu directement un revenu d'entreprise. C'est en 1971 que les mécanismes d'application de ce principe ont été établis afin de permettre aux petites entreprises constituées en société de continuer à se prévaloir de la déduction fiscale pour petites entreprises. Il s'agissait de distribuer le revenu sous forme de dividendes qui seraient imposés entre les mains des actionnaires. Le compte des déductions cumulatives (CDC) était réduit à raison du montant total du dividende majoré d'un tiers, soit les 4/3, ce qui avait permis de ramener le compte à son niveau initial et d'achever le processus d'intégration. Le Budget de novembre 1981 proposait d'écarter ce principe en refusant d'accorder la déduction pour petites entreprises à toute société dont le total cumulatif des revenus atteignait un million de dollars, ce qui aurait eu pour effet de placer les sociétés privées sous contrôle canadien sur le même pied que les sociétés publiques.

La Comité ne partage pas cette opinion et juge que la modification va à l'encontre du principe de l'intégration applicable aux sociétés privées sous contrôle canadien. Rien ne semble justifier l'imposition de pareilles restrictions à ces sociétés qui sont, de plus assujetties à l'impôt de 12.5% visant à rétablir le principe de l'intégration.

Il ressort des documents budgétaires, que cette mesure ne rapportera pas gros. Par contre, elle aura pour effet de réduire considérablement la marge d'autofinancement et les bénéfices annuels des sociétés privées sous contrôle canadien et d'augmenter l'importance du risque. Elle nuira également aux petites entreprises alors même que le gouvernement cherche les moyens de renforcer ce secteur qui emploie une forte proportion de la main-d'œuvre canadienne.

The Committee recommends that the payment of taxable dividends continue to reduce the cumulative deduction account of Canadian controlled private corporations.

EMPLOYEE BENEFITS

Several measures were included on the November 12, 1981, Budget to end the tax exemptions for certain benefits provided to employees. The benefits which were to become taxable included:

1) free travel passes or discount rates for employees who received transportation passes by virtue of their office and used them for personal travel;

2) the full value of subsidized board and lodging and other personal expenses provided by employers; and

3) employer contributions to provide health service plans and dental plans on behalf of employees. The taxable benefit was to be counted as part of the employee's medical expenses and would have been deductible to the extent they exceeded 3% of the employee's income.

Increased taxable benefits were announced with respect to automobile standby charges and interest-free or low interest loans. On January 22, 1982 the Hon. William Rompkey, Minister of National Revenue, announced that airline passes available to airline employees would become taxable only if the employee travelled on a space-confirmed basis and paid less than 50% of the regular economy fare. Employees of bus and rail companies would not be taxed on the use of passes.

The Minister of National Revenue also announced on the same date that employees who were able to purchase meals at cafeterias or dining rooms provided by their employers at low prices would not be considered to be receiving a benefit unless the price charged failed to cover the cost of food preparation and service.

On October 27, 1982, the present Minister of Finance announced that he would not proceed with the proposal to tax the health and dental plan benefits of employees. While the Minister recognized that the proposal would have improved the fairness of our tax system, he felt that now was not the time to introduce it.

With respect to automobiles made available to employees by their employer, the November 12, 1981, Budget proposed to increase the minimum standby charge subject to tax in an employee's hands from 1% per month to 2½% per month and from ⅓ of the leasing costs to 5/6 of the leasing costs. This standby charge was to apply in all cases where personal use was made of a company car. On June 28, 1982 the former Minister of Finance announced that the standby charge for company-owned automobiles would be reduced to 2% and the portion of the leasing costs to be included in an employee's income be reduced to ⅓.

Le Comité recommande que le versement de dividendes imposables continue de réduire le compte des déductions cumulatives des sociétés privées sous contrôle canadien.

FORMES SPÉCIALES DE RÉMUNÉRATION DES EMPLOYÉS

Le Budget de novembre 1981 comprenait plusieurs mesures visant à mettre fin aux exemptions fiscales à l'égard de certains avantages offerts aux employés. Les avantages qui devenaient imposables étaient les suivants:

1) les cartes de transport gratuit et les tarifs réduits offerts aux employés dans le cadre de leurs fonctions et dont les employés se servaient pour effectuer des voyages personnels;

2) la pleine valeur de la subvention au titre du logement et de la pension ainsi que les autres dépenses personnelles prises en charge par l'employeur;

3) les contributions des employeurs, pour le compte des employés, à des régimes complémentaires d'assurance médicale et dentaire. L'avantage imposable devait être incorporé aux frais médicaux de l'employé déductibles s'ils dépassent 3% de son revenu.

D'autres mesures mettant fin à l'exonération de certains avantages ont aussi été annoncées, tels l'avantage reçu par les employés qui disposent pour leur usage personnel d'une voiture fournie par l'employeur et les prêts sans intérêt et à faible taux d'intérêts. Le 22 janvier 1982, l'honorable William Rompkey, ministre du Revenu, a annoncé que les cartes de transport aérien offertes aux employés des compagnies aériennes seraient imposables seulement si les employés avaient des réservations confirmées ou s'ils payaient moins de 50% du tarif régulier en classe économique. Les cartes de transport gratuit fournies aux employés de sociétés de transport par train et par autobus ne seraient pas imposables.

Le ministre du Revenu a annoncé le même jour que les employés qui pouvaient acheter des repas à prix réduits dans des cantines ou des salles à manger administrées par leurs employeurs ne seraient assujettis à l'impôt que si le prix demandé était inférieur aux coûts de préparation et de service des aliments.

Le 27 octobre 1982, le nouveau ministre des Finances a annoncé qu'il ne donnerait pas suite à la proposition visant à imposer les avantages sociaux constitués par les régimes d'assurance-santé et d'assurance dentaire. Tout en reconnaissant que cette proposition aurait, certes, assuré une plus grande équité fiscale, le ministre a jugé que le moment était mal choisi pour la mettre en œuvre.

En ce qui concerne les voitures mises à la disposition des employés par leurs employeurs, le budget du 12 novembre 1981 proposait que la valeur minimale soit portée de 1% à 2½% par mois, et de ⅓ du coût de location à 5/6 de ce coût. Ce minimum s'appliquerait dans tous les cas où une voiture de l'employeur était utilisée à des fins personnelles. Le 28 juin 1982, l'ancien ministre des Finances a annoncé que l'avantage imposable correspondant à l'utilisation d'une automobile de l'employeur était ramenée de 2½% à 2% et que la part des coûts de location à inclure dans le revenu de l'employé était réduite à deux tiers.

There may be justification in relating a taxable benefit for the use of an automobile to the automobile's capital cost or leasing cost in the year an automobile is acquired. However, the benefit subject to tax in later years will bear no relationship to the value of the automobile at that time. Indeed, if an automobile is held long enough, the annual taxable benefit added to an individual's income will be greater than the value of the automobile and the cumulative taxable benefit may exceed the original purchase price of the automobile. It would be more realistic to compute the benefit by relating it to the automobile's value each year. The Committee is of the view that the amount of the benefit should be reduced each year by reference to an automobile's undepreciated capital cost, assuming maximum capital cost allowance was taken or by some other reasonable formula.

The November 12, 1981, Budget introduced measures to include a benefit in respect of all low interest bearing loans to employees in the income of such employees. Under the present system employers were able to make loans of up to \$50,000 available to employees under certain conditions for the purchase of a dwelling for their own use when they were being relocated. No benefit was included in the income of the employee in respect of interest rates below market rates provided the amount of the loan did not exceed \$50,000. Furthermore, low interest loans could be made without limit to employees for the purchase of company shares without the imposition of a taxable benefit.

On December 18, 1981, the former Minister of Finance announced transitional provisions for existing housing loans. No benefit would be computed in respect of the first \$40,000 of housing loans in 1982 and the first \$20,000 of housing loans in 1983.

The November 12, 1981, Budget provided that on home purchase loans the taxable benefit for a year would be calculated by reference to the lesser of the prescribed rate of interest applicable when the loan was made and the prescribed rate of interest for the year. Under the present system the taxable benefit for a year is calculated by reference to a prescribed rate of interest for the year only.

Subsection 43(1) of the detailed June 28, 1982, Notice of Ways and Means Motions reflects the revised measures respecting home purchase loans and is applicable after 1981. Thus, for years prior to 1982 the taxable benefit in respect of low interest housing loans would not be limited by reference to the prescribed rate at the time the loan was made.

The 1980 Employers' and Trustees Guide for filing T4-T4A and T4F returns (page 1 Part A) issued by the Department of National Revenue indicates that the taxable benefit respecting low interest housing loans will be determined by reference to the prescribed rate for the year in which the loan was made.

On pourrait, avec raison, établir un lien entre l'avantage imposable que constitue l'utilisation d'une automobile, et le coût en capital ou les frais de location de celle-ci pour l'année d'acquisition. Cependant, l'avantage imposable n'aura, les années subséquentes, aucun rapport avec la valeur réelle de l'automobile à ce moment-là. En fait, si le propriétaire conserve assez longtemps son automobile, l'avantage imposable annuel qui s'ajoute au revenu du particulier dépassera la valeur de l'automobile et l'avantage cumulatif imposable pourra être supérieur à son prix d'achat. Il serait plus réaliste de calculer l'avantage en fonction, chaque année, de la valeur de l'automobile. Le Comité estime que le montant de l'avantage devrait être réduit chaque année en tenant compte de la fraction non amortie du coût en capital de l'automobile, en supposant que la déduction maximale pour amortissement a été réclamée ou selon toute autre formule raisonnable.

Le Budget du 12 novembre 1981 contenait des mesures visant à inclure dans le revenu de l'employé un avantage imposable à l'égard de tous les prêts à faible taux d'intérêt qui lui sont consentis. En vertu du système en vigueur, les employeurs pouvaient, dans certaines conditions, consentir aux employés des prêts jusqu'à concurrence de \$50,000 pour l'achat d'une résidence personnelle en cas de réinstallation. Aucun avantage n'était inclus dans le revenu de l'employé à l'égard de frais d'intérêt inférieurs aux taux du marché pourvu que le montant du prêt fût inférieur à \$50,000. En outre, aucun impôt n'était exigé sur les prêts à faible taux d'intérêt qui pouvaient être consentis sans limite aux employés pour l'achat d'actions de leur société.

Le 18 décembre 1981, l'ancien ministre des Finances a annoncé l'entrée en vigueur de mesures transitoires à l'égard des prêts existants à l'habitation. Aucun avantage ne serait imputé à l'employé en ce qui concerne la première tranche de \$40,000 d'un prêt à l'habitation en vigueur en 1982 ni sur les premiers \$20,000 d'un tel prêt en 1983.

Le Budget du 12 novembre 1981 prévoyait, à l'égard d'un prêt à l'habitation, que l'avantage imposable pour l'année serait calculé en fonction du moindre du taux d'intérêt prescrit applicable lorsque le prêt a été consenti ou du taux d'intérêt prescrit pour l'année. En vertu du système actuel, l'avantage imposable pour une année est calculé en fonction du seul taux d'intérêt prescrit pour l'année.

Le paragraphe 43(1) de l'avis complet de motions des voies et moyens du 28 juin énonce les mesures révisées à l'égard des prêts à l'habitation et il entre en vigueur dès la fin de 1981. Ainsi, pour les années antérieures à 1982, l'avantage imposable à l'égard des prêts à l'habitation assortis de faibles taux d'intérêt ne sera pas limité en fonction du taux d'intérêt prescrit en vigueur au moment où le prêt a été consenti.

Le Guide de l'employeur et du fiduciaire de 1980 pour la production des déclarations T4-T4A et T4F (page 1, Partie A), publié par le ministère du Revenu, indique que l'avantage imposable à l'égard des prêts à l'habitation assortis de faibles taux d'intérêt sera établi en fonction du taux d'intérêt prescrit, en vigueur au moment où le prêt a été consenti.

The Committee suggests that subsection 80.4(4) be amended to reflect the Department of National Revenue's administrative practise as set out in the aforesaid Guide. Otherwise, taxpayers who filed their income tax returns for years prior to 1982 in reliance on the Guide may be subject to tax on a benefit that was not anticipated.

WORK IN PROGRESS

The November 12, 1981, Budget introduced amendments designed to treat professional firms as any other business in respect of work in progress inventory. At the time of tax reform in 1971, this subject received considerable attention and after much debate it was concluded that professionals should be allowed to elect to exclude work in progress from inventory. At the time it was recognized that professionals were generally not allowed to incorporate and benefit from a lower tax rate and that the accounting for work in progress would put an undue burden on such professional firms.

The November 12, 1981, Budget proposed to remove this election without any interim provisions. Such measure would have placed a considerable burden on many professional business firms and their members.

On December 18, 1981, the former Minister of Finance announced amendments to the Budget proposals which had the effect of deferring the inclusion of work in progress in inventory of professionals for one year and thereafter spreading the tax burden resulting therefrom over two years.

The Committee is of the view that a professional business is not the same as that of a manufacturer and should not be treated the same way.

It therefore welcomes the announcement by the present Minister of Finance on October 27, 1982, that the work in progress rules will not apply to professionals who are ineligible for the small business deduction or would be ineligible if they were incorporated. This includes doctors, dentists, accountants, lawyers, veterinarians and chiropractors.

The Committee has not had the opportunity to consider the effect on other professional businesses such as architects and engineers who will still be affected by the new measures.

REORGANIZATIONS

As a general rule, dispositions of property by taxpayers are events with income tax implications. Depending on the nature of the gain or loss, they may be fully or partially taxable or fully or partially deductible for tax purposes.

The Act contains a number of provisions whereby taxpayers may defer tax consequences of dispositions if they consist of transfers of property to corporations or if a disposition arises in the course of a corporate reorganization. Such rollover provisions of the *Income Tax Act* have been amended from time to

Le Comité propose que le paragraphe 80.4 (4) soit modifié de façon à tenir compte de la pratique administrative du ministère du Revenu national telle qu'énoncée dans le Guide mentionné ci-dessus. Autrement, les contribuables qui ont rempli leurs déclarations d'impôt pour les années antérieures à 1982 en s'inspirant du Guide, risquent d'être imposés pour un avantage qu'ils n'avaient pas prévu.

TRAVAUX EN COURS

Le Budget du 12 novembre 1981 a introduit des modifications visant à assujettir les cabinets professionnels aux dispositions applicables à toutes les autres entreprises en ce qui concerne les travaux en cours. Au moment de la réforme fiscale de 1971, le sujet a été débattu longuement avant qu'on ne décide d'accorder à ceux qui exercent une profession libérale la possibilité d'exclure de leur revenu la valeur des travaux en cours. On avait admis à l'époque que les professionnels ne sont généralement pas autorisés à se constituer en société afin de bénéficier d'un taux d'imposition moins élevé et que la comptabilisation des travaux en cours imposerait à ces cabinets professionnels un fardeau excessif.

Le Budget du 12 novembre 1981 proposait de supprimer ce choix sans toutefois prévoir des mesures transitoires. Cette décision aurait imposé un fardeau considérable à de nombreux cabinets professionnels et à leurs membres.

Le 18 décembre 1981, le ministre des Finances a annoncé des modifications aux propositions budgétaires; elles reportaient d'un an l'inclusion des travaux en cours des cabinets professionnels et permettaient d'étaler par la suite sur deux ans le fardeau fiscal découlant de ces mesures.

Le Comité estime qu'il existe une différence entre les professions libérales et les entreprises de fabrication et qu'il ne faudrait pas les traiter de la même façon.

Il accueille donc favorablement l'annonce faite le 27 octobre 1982 par le ministre des Finances que les règles régissant les travaux en cours des cabinets professionnels ne s'appliqueront pas aux cabinets qui ne sont pas admissibles à la déduction pour petites entreprises ou qui ne seraient pas admissibles s'ils étaient constitués en sociétés. Sont inclus dans cette catégorie les médecins, les dentistes, les comptables, les avocats, les vétérinaires et les chiropracteurs.

Le Comité n'a pas eu l'occasion d'étudier l'incidence qu'auront les nouvelles mesures sur les autres professions libérales qui y seront assujetties, notamment les architectes et les ingénieurs.

RÉORGANISATIONS

En règle générale, toute aliénation d'un bien par un contribuable comporte des incidences fiscales. Selon la nature du gain ou de la perte qui en résulte, l'aliénation peut être partiellement ou entièrement imposée ou exonérée.

La loi renferme plusieurs dispositions en vertu desquelles les contribuables peuvent reporter l'impôt payable sur les aliénations dans les cas de transferts de biens à des corporations ou de réorganisation d'une société. Les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* touchant les roulements ont été modifiées

time since 1972, usually with a view to allowing more opportunity for taxpayers to defer tax consequences.

It was proposed that, effective November 12, 1981, all transfers of property to corporations and all corporate share transfers, exchanges, amalgamations and other corporate reorganizations be treated as currently taxable dispositions except in those cases where the transferor controlled the corporation to whom the property was transferred or where the reorganization did not result in any change in control of the corporation. There were also proposed exceptions for transfers of property by an individual to a small business corporation. The specific provisions of the November 1981 Ways and Means Motions relating to these transactions are found in paragraphs 33, 56, 58, 60, 64 and 70.

On November 18, 1981, it was announced that implementing legislation would provide authority to "grandfather" transactions made pursuant to arrangements that were essentially concluded before the November 1981 Budget date.

On December 18, 1981, it was announced that the effective date for such changes would be postponed to January 1, 1983 to allow a reasonable period of transition for those reorganizations that were in progress and to provide additional time to consider modification to the rules proposed in this area.

The former Minister of Finance announced on June 28, 1982 that he intended to refer the area of corporate reorganizations to a group of outside consultants for review and that changes in this area would not be proceeded with before their studies had been concluded and a discussion document had been made public.

The present Minister of Finance confirmed on October 27, 1982 that the pre-November Budget rules would continue to apply after 1982, with the exception of those changes contained in the June Budget dealing with certain rollover provisions in a partnership reorganization. Furthermore, any new proposals arising from on-going studies and consultations would not apply to reorganizations that would be substantially advanced on the date the new proposals are announced.

Mr. Morris of the Department of Finance indicated to the Committee on May 19, 1982, that the purpose of the amendments proposed on November 12, 1981, was to tax arm's length sales at the time that such sales occur. Arm's length sales for cash are taxable. Many arm's length sales were structured in order to enable the vendor to receive securities that were almost the equivalent of cash. That is to say, the securities received were easily convertible to cash. It was argued by Mr. Morris that such transactions should therefore be immediately taxable.

With respect to the amendments proposed in the November Budget, the Committee notes as follows:

périodiquement depuis 1972, pour, la plupart du temps, permettre aux contribuables de profiter davantage des dispositions relatives au report d'impôt.

Le Budget du 12 novembre 1981 proposait, qu'à compter de cette date, tous les transferts de propriété à des compagnies et tous les transferts d'actions, échanges, fusions et autres réorganisations de sociétés soient considérés comme des aliénations imposables immédiatement, sauf lorsque l'auteur du transfert contrôlait la société à laquelle le bien était transféré ou que la réorganisation n'entraînait pas un changement de contrôle de la société. Une exception était également prévue pour les biens transférés par un particulier à une petite société. Les dispositions pertinentes de la motion des voies et moyens de novembre 1981 qui ont trait à ces opérations se trouvent aux paragraphes 33, 56, 58, 60, 64 et 70 de la motion.

Le 18 novembre 1981, on annonçait que la loi budgétaire contiendra une disposition relative aux droits acquis, applicable à des transactions précises opérées en vertu d'arrangements essentiellement conclus avant le dépôt du Budget de novembre 1981.

Le 18 décembre 1981, on annonçait que la date d'entrée en vigueur de ces modifications serait reportée au 1^{er} janvier 1983 afin de prévoir une période de transition raisonnable pour les réorganisations en cours et donner plus de temps pour étudier les modifications proposées dans ce domaine.

Le 28 juin 1982, l'ancien ministre des Finances déclarait qu'il se proposait de confier l'examen des modifications prévues en matière de réorganisations de sociétés à un groupe de conseillers indépendants et qu'on ne procéderait à aucun changement à cet égard avant que celui-ci n'ait terminé ses travaux et qu'un document d'étude n'ait été rendu public.

Le 27 octobre 1982, le ministre actuel des Finances confirmait que les règles antérieures au Budget de novembre continueraient de s'appliquer après 1982, à l'exception des changements exposés dans le Budget de juin relativement à certaines dispositions sur les roulements touchant la réorganisation de sociétés de personnes. En outre, les nouvelles propositions qui découleraient éventuellement des études et des consultations en cours ne s'appliqueraient pas aux réorganisations qui seraient bien avancées au moment de l'annonce de ces nouvelles propositions.

M. Morris, du ministère des Finances, a affirmé au Comité le 19 mai 1982, que les amendements proposés le 12 novembre 1981 visaient à imposer les ventes réalisées par des sociétés sans lien de dépendance au moment même où elles les effectuaient. Les ventes de ce genre faites au comptant sont imposables. Or, nombre d'entre elles étaient conclues de façon à permettre aux vendeurs de recevoir des titres pouvant presque être considérés comme l'équivalent d'une somme d'argent, c'est-à-dire que ces titres pouvaient facilement être réalisés. Selon M. Morris, ces opérations devraient donc être immédiatement imposables.

En ce qui touche les amendements proposés dans le budget de novembre, le Comité conclut que:

1) In many transactions that would have been affected by the proposed amendments, shareholders would not have had cash available with which to meet their tax liability. They would exchange one security for another without, in many cases, any change in their economic situation. This would amount to paying tax on a deemed but unrealized capital gain.

2) The new rules would have given an added incentive to cash-rich companies to engage in takeovers and mergers. Shareholders in companies being taken over would prefer not to accept an offer unless it included sufficient cash for them to meet the resultant tax liability. Other companies would be hindered or blocked from expanding because of the adverse tax consequences.

3) The proposals would unduly restrict Canadian business combinations which might permit economies of scale or permit access to new markets. Furthermore, they would hinder Canadian companies from acquiring shares of other Canadian companies owned by non-residents. This was in contradiction with the Government's objective of increasing Canadian ownership.

4) The proposals were inequitable because shareholders controlling a corporation prior to a reorganization and who did not lose control as a result of the reorganization would not be subject to tax as a result of the reorganization. On the other hand, shareholders who would lose control would be subject to tax. As a result, the larger (and usually the more wealthy) shareholders would not be taxed; the smaller (and usually the less wealthy) shareholders would pay.

It has been generally accepted that in the past few years the reorganization provisions of the *Income Tax Act* were, for the most part, well designed and reasonable. Taxpayers have gradually become familiar with the rollover provisions of the Act. The introduction of important changes in this area would reintroduce uncertainty and possible inequity.

CHARITIES

The November Budget proposed changes designed to increase the tax incentive for charitable giving for individuals making large gifts and for those corporations who did not have taxable income in a year against which to claim a current deduction. Prior to the November 1981 Budget, charitable donations could be deducted in a year to the extent of 20% of income. Any excess donation could be carried forward for one year. The November Budget proposed to extend the one-year carry forward to five years. Furthermore, donations that exceeded the 20% limit in the year of death would be permitted to be carried back to reduce tax in the previous year.

Several other changes were introduced to prevent abuses respecting the existing requirements for disbursement by charitable foundations of their receipts and incomes. Such changes included the requirement that private foundations disburse at least 10% rather than 5% minimum of the value of

(1) pour beaucoup d'opérations qui tomberaient sous le coup des amendements proposés, les actionnaires ne disposeraient pas des fonds nécessaires pour s'acquitter de l'impôt. Ils n'auraient fait qu'échanger un titre pour un autre sans rien modifier, la plupart du temps, à leur situation économique. Ils paieraient donc l'impôt sur un gain en capital réputé touché, mais qui, en fait, n'a pas été réalisé;

(2) les nouvelles règles n'auraient fait qu'inciter davantage les sociétés disposant de fortes liquidités à procéder à des acquisitions et à des fusions. Les actionnaires des sociétés ainsi acquises refuseraient de telles offres si elles ne s'accompagnaient pas de l'argent liquide nécessaire pour payer l'impôt découlant de la transaction. Les incidences fiscales préjudiciables de ces règles compromettraient ou entraveraient l'expansion d'autres sociétés;

(3) les propositions auraient pour conséquence de restreindre indûment les fusions d'entreprises canadiennes visant à réaliser des économies d'échelle ou d'atteindre de nouveaux marchés. En outre, elles empêcheraient des entreprises canadiennes d'acquérir des actions d'autres sociétés canadiennes appartenant à des non-résidents, ce qui contrecarre l'objectif du gouvernement d'accroître le niveau de la propriété canadienne des entreprises;

(4) ces propositions sont inéquitables étant donné que les mêmes actionnaires qui contrôlèrent une société aussi bien avant qu'après sa réorganisation, seraient exonérés d'impôt, alors qu'en cas de perte de ce contrôle, ils y seraient assujettis. Ainsi, les plus gros actionnaires (et d'ordinaire les plus riches) seraient exemptés de l'impôt contrairement aux petits actionnaires (d'habitude moins riches) qui eux, le paieraient.

On s'entend généralement pour dire que, ces dernières années, les dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* touchant les réorganisations étaient dans l'ensemble judicieuses et sensées. Les contribuables se sont peu à peu familiarisés avec les dispositions de la loi relative aux roulements et de profonds changements dans ce domaine ne feraient que ramener l'incertitude et pourraient même causer des injustices.

ORGANISMES DE CHARITÉ

Le Budget de novembre proposait des modifications visant à rendre les dons de charité plus avantageux, au plan fiscal, pour les particuliers qui font des donations importantes ainsi que pour les sociétés qui n'ont pas, une année donnée, de revenu imposable auquel imputer la déduction prévue actuellement à ce titre. Avant le Budget de novembre 1981, les contribuables pouvaient déduire les dons de charité effectués dans une année jusqu'à concurrence de 20% du revenu. Les dons dépassant ce plafond pouvaient être reportés à l'année suivante. Le Budget de novembre proposait d'étendre cette période de report à cinq ans. De plus, les dons qui dépasseraient le plafond de 20% l'année du décès d'un contribuable pourraient être reportés pour diminuer les impôts de l'année précédente.

Plusieurs autres changements ont été proposés pour éviter les échappatoires aux règles actuelles de débours des recettes et du revenu de fondations de charité. On obligerait les fondations privées à déboursier au moins 10%, au lieu du minimum actuel de 5%, de la valeur de leurs placements non admissibles

their non-qualified investments in the year and the requirement that all charitable foundations include the full amount of realized capital gains in their income subject to the disbursement rules. The Budget further proposed to introduce a tax on charities on any deficiency on the amount of their disbursements. Such tax would be refundable over the following three years to the extent the charity made up the deficiency.

These provisions were strongly criticized, the principal criticism being that they would erode the asset base of existing foundations. There followed extensive consultations between the former Minister of Finance and representatives of charitable foundations and on April 12, 1982, it was announced that foundations would be required to make annual disbursements of at least 4.5% of the fair market value of all their investment assets. As a result, disbursements by foundations will no longer depend on either the form or the amount of investment income (including capital gains) realized.

The present Minister of Finance announced on October 27, 1982, that he was examining the possibility of applying the same disbursement rules to both charitable foundations and charitable organizations.

The proposal to change the disbursement rules for charitable foundations has been well received by charitable foundations and is welcomed by the Committee.

LIFE INSURANCE

The November 12, 1981, Budget proposed that individual policyholders would be required to report accrued investment income every three years on life insurance policies issued, or annuities acquired, after November 12, 1981. It also proposed that remaining investment income be taxed on the eventual termination of the policy or annuity. Corporations would be required to accrue such income annually. Under the law as it existed prior to November 12, 1981, the investment income on the savings element of a policy was free from tax if received on death of the policyholder.

Furthermore, the November 12, 1981, Budget included a provision that would adjust the cost of life insurance policies to exclude any portion of premiums relating to the insurance element of the policy. As a result, individuals disposing of life insurance policies would be taxable on the amount by which the cash surrender value exceeded the investment portion of premiums. Under the law, as it existed prior to November 12, 1981, the full amount of premiums was treated as a cost, thus providing a tax deduction for their insurance costs for individuals who disposed of a policy.

The Committee examined the question of taxing policyholders at death in the review of Bill C-56 in 1977. In its report dated December 8, 1977, it stated as follows:

"Bill C-56 had proposed to extend to maturities arising on death the existing tax on the surrender of policies. It was proposed that with respect to deaths occurring after March 31, 1978 there be taxed the excess of the cash surrender value over the net cost of the policy less a \$10,000 exemption.

The Minister of Finance announced on October 20, 1977 that the government, pending further study, has decided

dans l'année et à inclure la totalité de leurs gains en capital dans le revenu passible des règles de débours. Le Budget proposait également de soumettre les organismes de charité à une taxe sur toute insuffisance des débours. Cette taxe serait remboursable au cours des trois années suivantes, dans la mesure où l'organisme comblerait l'insuffisance.

On a vivement critiqué ces dispositions en raison surtout du fait qu'elles auraient nui à la capacité des fondations actuelles de se constituer un actif solide. A la suite de consultations suivies entre le ministre des Finances et les représentants des organismes de charité, on a annoncé, le 21 avril 1982, que les fondations seraient tenues d'effectuer des débours annuels représentant au moins 4.5% de la valeur marchande réelle de leurs investissements. Par conséquent, les débours des fondations ne dépendront plus de la forme ou de l'importance du revenu d'investissement réalisé (y compris les gains en capital).

Le 27 octobre 1982, le ministre actuel des Finances a annoncé qu'il étudiait la possibilité d'appliquer les mêmes règles touchant les débours aussi bien aux fondations qu'aux organismes de charité.

Les fondations de charité ont bien accueilli la proposition visant à modifier les règles relatives aux débours et le Comité s'en réjouit.

ASSURANCE-VIE

Le Budget du 12 novembre 1981 proposait que les titulaires de polices d'assurance-vie ou de rentes souscrites après le 12 novembre 1981 soient tenus de déclarer le revenu de placement couru tous les trois ans. Il proposait également d'imposer tout revenu de placement restant à l'expiration de la police ou du contrat de rente. Les sociétés, quant à elles, devraient également calculer ce revenu couru tous les ans. Avant le 12 novembre 1981, le revenu de placement sur la partie «épargne» d'une police était complètement exonéré s'il était reçu au décès du titulaire.

En outre, le Budget du 12 novembre 1981 comportait une disposition qui visait à ajuster le coût des polices d'assurance-vie afin d'exclure toute partie des primes afférente à l'élément assurance d'une police. Ainsi, les particuliers qui aliéneraient une police d'assurance seraient imposables sur la différence entre la valeur de rachat et les primes d'épargne (la partie «placements»). Antérieurement, la totalité des primes était considérée comme une dépense, de sorte que les particuliers qui aliénaient une police pouvaient déduire leurs primes de risque.

Le Comité a déjà étudié l'éventualité d'imposer les polices d'assurance échues par suite de décès du titulaire lorsqu'il a examiné le projet de loi C-56 en 1977. Dans son rapport daté du 8 décembre 1977, il affirmait ce qui suit:

«Le Bill C-56 initial proposait que l'impôt en vigueur sur le rachat des polices soit également appliqué aux polices échues par suite de décès. Il a été suggéré, dans le cas des décès survenant après le 31 mars 1978, d'imposer l'excédent de la valeur de rachat sur le coût net de la police, moins une exemption de \$1,000.

to withdraw this proposal to tax certain life insurance policies realized on death.”

No results of any study have been published since that time.

Your Committee attempted to question officials of the Department of Finance in regard to these proposed amendments on May 12 and were asked by Mr. Jenkins to defer discussion pending “negotiations” with the Canadian Life and Health Insurance Association and the Life Underwriters Association of Canada.

The former Minister of Finance announced on June 28, 1982 revised rules relating to the taxation of life insurance.

Firstly, life insurance policies purchased before June 29, 1982, would not be affected by any budget amendments and would be treated under the rules which existed prior to November 13, 1981.

Secondly, policies issued after June 28, 1982, would be exempt from tax on accrued income if they provided significant amounts of insurance protection relative to the income built up and tax deferral they offered. More particularly, amounts accumulated by insurers for such policies would have to be below the amount that would be accumulated in a standard policy that provided the same death benefit and was paid for by premiums over 20 years. There would be no limitation on the amount of insurance coverage under policies qualifying for exemption. Most regular whole life policies purchased for protection and paid for by premiums over 20 years or more would be exempt under the new rule.

Non-exempt policies would oblige policyholders to report and pay tax on accrued income every three years. However, policyholders would have the option of making a one-time election to report accrued income annually in order to take full advantage of the annual \$1,000 deduction for investment income.

Policies owned by corporations would be eligible for the exemption and corporations would continue to receive life insurance death benefits free from tax. However, for policies purchased after June 28, 1982, such amounts would no longer be paid out free from tax to shareholders through the use of the capital dividend account. Further comment in this respect is set forth later in this report.

Exempt life insurance policies would continue to be taxable if surrendered before death. The amount that would be taxed on surrender would be the accumulated income, measured as a cash surrender value received, less the cost of the policy for tax purposes. On June 28, 1982, it was announced that the mortality cost, determined by a formula, would be excluded from the

Le ministre des Finances a annoncé, le 20 octobre 1977, que le gouvernement avait décidé, en attendant des études plus poussées, de retirer cette proposition visant à imposer certaines polices d'assurance-vie qui deviennent échues au décès.»

On attend toujours les résultats de ces études.

Le 12 mai dernier, le Comité a essayé d'interroger les fonctionnaires du ministère des Finances au sujet des amendements proposés, mais M. Jenkins a demandé qu'on veuille bien attendre l'issue des «négociations» entamées à ce sujet avec les représentants de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes et de l'Association des assureurs-vie du Canada.

Le 28 juin 1982, l'ancien ministre des Finances a présenté des modifications aux règles touchant l'imposition des contrats d'assurance-vie.

Tout d'abord, les polices d'assurance-vie souscrites avant le 29 juin 1982 ne seraient pas touchées par les amendements apportés au Budget et seraient soumises aux règles en vigueur avant le 13 novembre 1981.

De plus, il devenait possible d'exonérer les polices souscrites après le 28 juin 1982 qui prévoient des montants importants de protection par rapport à l'accumulation du revenu et au report d'impôt qu'elles offraient. Plus précisément, le montant accumulé par l'assureur sur une police donnée devait être inférieur au montant qui serait accumulé dans une police type prévoyant la même prestation consécutive au décès et qui serait payée à l'aide de primes échelonnées sur une période de vingt ans. Aucune limite ne serait imposée sur le montant de protection offert par les polices admissibles à l'exemption. La plupart des polices vie-entière acquises dans le but d'assurer une protection et payées à l'aide de primes s'échelonnant sur une période de vingt ans ou plus, seraient exemptées en vertu de la nouvelle règle.

Les détenteurs de polices non exonérées seraient donc tenus de déclarer le revenu accumulé tous les trois ans et d'acquitter l'impôt exigible. Cependant, les contribuables pourraient opter, et ce une seule fois, de déclarer le revenu accumulé chaque année afin de tirer pleinement avantage de la déduction de \$1,000 pour revenu de placement prévue actuellement dans la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Les polices détenues par les corporations devenaient admissibles à l'exemption et les corporations continueraient à recevoir les prestations, consécutives au décès, d'assurance-vie exonérées d'impôt. Toutefois, pour les polices acquises après le 28 juin 1982, ces montants ne seraient plus versés exempts d'impôt aux actionnaires par l'entremise du compte de dividende en capital. Nous reviendrons plus loin sur cette question dans notre rapport.

Les polices d'assurance-vie exemptées continueraient d'être imposées si elles étaient rachetées avant le décès du détenteur. Le montant imposable au rachat serait le revenu accumulé, calculé comme étant la valeur de rachat reçue moins le coût de la police aux fins d'impôt. Le 28 juin 1982, on a annoncé que le coût de mortalité, défini selon une formule simplifiée, serait

cost of the policy for tax purposes for policy years commencing on or after June 1, 1985.

It was also announced on June 28, 1982, that where a policyholder received cash from an exempt policy by taking out a loan against the cash value, or by surrendering part of the policy, he would be taxed on the portion of the accumulated income in the policy attributable to the loan or a partial surrender.

The former Minister announced that the foregoing had met with the approval of the life insurance companies. The Committee withholds any further comment until it has heard the reaction, if any, from the Life Underwriters Association of Canada.

CAPITAL DIVIDEND ACCOUNT

Private corporations are able to distribute dividends to their shareholders free from tax if the dividends are paid out of the corporation's capital dividend account (subsection 83(2) of the Income Tax Act). A capital dividend account is defined to include, *inter alia*, the excess of proceeds of any life insurance policy received by the corporation in consequence of the death of a person whose life was insured under the policy over the adjusted cost basis of the policy to the corporation.

On June 28, 1982, the former Minister announced that for policies issued thereafter, life insurance benefits would no longer be paid out tax-free to shareholders through the use of the capital dividend account. This would:

"restrict the undue tax advantage now available through corporate-owned life insurance."

As a result of the former Minister's proposal, corporations acquiring life insurance policies after June 28, 1982 would continue to be entitled to receive proceeds free from tax. However, such proceeds could not be distributed to the corporation's shareholders without such shareholders incurring tax liability.

It is common for a private corporation to own and be the beneficiary of a life insurance policy on its principal shareholders. The corporation may use the proceeds of the policy to purchase the shares held by the deceased shareholder. Where a deemed dividend arises on the repurchase of the shares, a corporation may make the appropriate election to have the dividend paid out of the capital dividend account of the corporation.

Written submissions have been received by the Committee from the Life Underwriters Association of Canada to the effect that the amendments proposed by the former Minister of Finance would violate the concept of integration which exists in the *Income Tax Act*. Ideally, they argue an individual should realize the same income tax consequences regardless of whether he earns his income through a private corporation or a partnership or as a proprietor. That is to say, a shareholder should bear no more tax by conducting his affairs through a private corporation than he would have had he conducted those affairs personally. Provided a policy is exempt pursuant

exclu du coût de la police aux fins d'impôt pour les années de la police commençant à compter du 1^{er} juin 1985.

On a également annoncé à cette date que lorsqu'un détenteur de police recevrait un paiement en espèces d'une police exonérée, sous forme de prêt sur la valeur de rachat ou de rachat partiel de la police, il serait imposé sur la fraction du revenu accumulé de la police qui serait attribuable au prêt ou au rachat partiel.

Le ministre a annoncé que les modifications ci-dessus avaient été acceptées par les compagnies d'assurance-vie. Le Comité préfère ne pas en dire davantage à ce sujet avant de connaître quelle sera, le cas échéant, la réaction de l'Association des assureurs-vie du Canada.

COMPTE DE DIVIDENDES EN CAPITAL

Le paiement de dividendes par les corporations privées à leurs actionnaires peut être exonéré d'impôt si ces dividendes proviennent de leur compte de dividendes en capital (paragraphe 83(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*). Le compte de dividendes en capital peut comprendre, entre autres, la différence entre le prix de base rajusté d'une police et le produit de toute police d'assurance encaissée par la corporation à la suite du décès de l'assuré.

Le 28 juin 1982, le ministre des Finances a annoncé que pour les polices acquises après cette date, le versement de prestations aux actionnaires par l'entremise du compte de dividendes en capital ne serait plus exonéré d'impôt. Cette modification permettrait ainsi d'éviter

«que des avantages fiscaux indus soient accordés par le biais de l'assurance-vie qu'elles (les corporations) détiennent.»

En application de la proposition du ministre, les corporations qui achèteraient des polices d'assurance après le 28 juin 1982, pourraient donc bénéficier encore de l'exonération d'impôt à l'égard des prestations qui s'y rapportent. Toutefois, le versement de ces prestations aux actionnaires serait imposé entre leurs mains.

Il arrive souvent qu'une corporation privée prenne une assurance sur la vie de ses principaux actionnaires. La corporation peut utiliser le produit de la police pour acheter les actions que détenait l'actionnaire décédé. Si cette transaction donne lieu à un dividende présumé, la corporation peut choisir de verser ce dividende en l'imputant à son compte de dividendes en capital.

Les mémoires écrits que le Comité a reçus de l'Association des assureurs-vie du Canada s'accordent sur le fait que les amendements proposés par le ministre des Finances seraient contraires au principe d'intégration qu'on trouve dans la *Loi de l'impôt sur le revenu*. L'Association soutient qu'idéalement, le revenu d'un particulier devrait être imposé de la même façon, qu'il le gagne comme actionnaire, comme associé ou comme propriétaire d'une entreprise. Cela revient à dire qu'un actionnaire ne devrait pas être imposé davantage s'il traite avec une corporation privée que s'il s'occupait lui-même de gérer ses affaires. Si une police est exemptée en vertu des règlements

to the June 28, 1982 rules, its maturity at death will enable an individual to receive proceeds free from tax. Such will not be the case if the individual has to pay tax on a dividend distributing the insurance proceeds from a private corporation.

Furthermore, it is argued by the Life Underwriters Association of Canada that life insurance proceeds were included in the private corporation's capital dividend account because the Department of Finance assumed that where a shareholder of a private corporation died and the corporation owned insurance on his life, the proceeds of insurance received by the corporation as a consequence of the death of the insured shareholder would be included in computing the value of the shares of the deceased shareholder for purposes of computing the capital gain which he would realize immediately before death as a result of the provisions of subsection 70(5) of the *Income Tax Act*. Consequently, the Department concluded that there would have been double taxation had such proceeds been distributed as a taxable dividend. The Federal Court of Appeal in *The Queen v. The Estate of Umberto Mastronardi*, 77 DTC, 5217, held that no amount of proceeds of life insurance was to be included in computing the value of shares of the deceased for purposes of subsection 70(5). As a result, the Department felt that the ability of the estate of a shareholder to receive proceeds of insurance free of tax through the use of the capital dividend account constituted an undue tax advantage.

It has been pointed out that the result of the *Mastronardi* case would not have universal application. In that case, the majority shareholder of a private corporation died quite unexpectedly from a heart attack. Revenue Canada, Taxation has issued an Interpretation Bulletin IT-416R in which it implicitly acknowledges that the *Mastronardi* case may not have application in cases where death was anticipated:

"For example, the value of an insurance policy could approach its face value if it was known that the insured had a terminal illness or was critically injured and not expected to recover as a result of an accident. Conversely, it would have little added value if a person in apparently excellent health were to die unexpectedly as a result of an accident or heart attack. For valuation purposes the state of health of the insured prior to death would override the effect of an unexpected death due to a cause not related to any known health problem. Therefore, if a person with terminal cancer died from an unexpected heart attack the actual cause of death would not be relevant in the valuation, but the fact that he had terminal cancer would."

Thus, in cases where death may be anticipated, it is argued that double taxation may result as a result of not being able to use the capital dividend account.

The Committee has not had the opportunity of obtaining any justification for this measure from the Minister of Finance or his officials and therefore makes no recommendations in this regard.

publiés le 28 juin 1982, le produit en sera exonéré d'impôt s'il est versé au décès de l'assuré. Tel ne sera pas le cas si l'intéressé perçoit un dividende qui représente une fraction d'une police d'assurance réalisée par une corporation privée.

En outre, l'Association des assureurs-vie du Canada allègue que les produits des contrats d'assurance-vie ont été inclus dans le compte des dividendes en capital parce que le ministère des Finances considère que lorsqu'un actionnaire d'une corporation privée décède et que la corporation possède une assurance sur sa vie, il sera tenu compte du produit de l'assurance touché par la corporation à ce moment-là pour calculer la valeur des actions du décédé lorsqu'on établit le gain en capital qu'il aurait réalisé immédiatement avant sa mort conformément aux dispositions du paragraphe 70(5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. C'est pourquoi, le ministère a conclu qu'il y aurait double imposition si le produit d'une assurance était distribué comme un dividende imposable. La Cour fédérale d'appel dans l'affaire *La Reine c. La succession d'Umberto Mastronardi* 77 DTC 5217 a statué, qu'aux fins du paragraphe 70(5), le produit d'une assurance-vie ne devait pas être inclus dans l'appréciation de la valeur des actions d'une personne décédée. Par conséquent, le ministère a jugé que le droit des héritiers d'un actionnaire d'être exonérés d'impôt à l'égard du produit d'une assurance touchée au moyen du compte de dividendes en capital constituait un avantage fiscal indu.

Il convient toutefois de noter que l'arrêt rendu dans l'affaire *Mastronardi* ne peut s'appliquer à tous les cas. Il s'agissait en l'occurrence d'un actionnaire principal d'une corporation privée qui était soudainement mort d'une crise cardiaque. Revenu Canada—Impôt a publié le bulletin d'interprétation IT-416R dans lequel il reconnaît implicitement que les conclusions de l'affaire *Mastronardi* ne s'appliqueraient pas dans les cas où l'on s'attendait à la mort de l'actionnaire:

«Par exemple, la valeur d'une police d'assurance pourrait s'approcher de sa valeur nominale s'il est connu que l'assuré avait une maladie incurable ou avait subi un accident grave dont il ne se remettait probablement pas. Inversement, la police aurait peu de valeur additionnelle si une personne apparemment en excellente santé décédait subitement à la suite d'un accident ou d'une crise cardiaque. Aux fins de l'appréciation, l'état de santé de l'assuré avant son décès supplante l'incidence d'une mort subite dont la cause ne découle pas d'un problème de santé connu. Par conséquent, si une personne qui a un cancer incurable mourait subitement d'une crise cardiaque, la cause véritable du décès n'aurait aucun effet sur l'appréciation, mais le fait qu'elle souffrait d'un cancer incurable serait pertinent.»

Ainsi, lorsque le décès d'un actionnaire est prévisible, on soutient qu'une double imposition pourrait en résulter du fait que le produit d'une assurance ne pourrait être distribué au titre du compte de dividendes en capital.

Comme le Comité n'a pas encore pu obtenir de précisions à ce sujet du ministre des Finances ou de ses fonctionnaires, il s'abstient de présenter une recommandation à cet égard.

AFTER TAX FINANCING

The Committee has had occasion to comment on legislation introducing or affecting the concept of "term preferred shares" (See Committee Reports dated March 8, 1979 and December 5, 1979).

Several amendments have been introduced to the definition of a "term preferred share" including in particular the removal of the 10-year exemption for shares issued after November 12, 1981.

Corporations have been able to finance their operations on an after-tax basis by issuing preferred shares with short terms to other corporations who are not specified financial institutions.

It is proposed that subsection 112(2.3) be added to the Act which would deny any deduction for dividends paid to any corporation in respect of any share where the issuing corporation is or may be required to redeem, acquire or cancel the share or reduce its paid-up capital at any time within 5 years of the date of its issue.

In order to protect corporation reorganizations and estate freezing situations, an exception from this rule is provided for. Where the recipient corporation controls the issuing corporation, the dividends would be deductible. The Committee believes this exception is not broad enough. For example, it would not protect a situation where two individuals held equal interests in an operating corporation through holding corporations. If the holding corporation received retractable preferred shares from the operating corporation as part of an estate freeze, dividends paid to the holding corporations on the preferred shares would be subject to tax as neither holding corporation would control the operating corporation.

Furthermore, paragraph (j) of subsection 112(2.3), as presently drafted, in the detailed June 28, 1982, Ways and Means Motions, denies a deduction to a corporation receiving a dividend in respect of a share:

"where the terms and conditions of a share are modified or established after June 28, 1982, and as a consequence thereof the issuing corporation may reasonably be expected, at any time within 5 years from the date of issue, to redeem, acquire or cancel in whole or in part the share or reduce its paid-up capital..."

It is not certain what the expression "and as a consequence thereof" modifies. If it modifies "are modified or established", it will affect all situations where shares are created or modified in order that they may be redeemed or retracted in the near future. This will affect many situations which should not be offensive from a tax policy point of view. For example, in some non-arm's length situations it is necessary to create preferred shares with a low paid-up capital and a high redemption value which are redeemed shortly after their creation. The result is the creation, but for this paragraph, of a tax-free dividend rather than a capital gain.

FINANCEMENT APRÈS IMPÔT

Le Comité s'est déjà prononcé sur les lois qui ont introduit ou modifié la notion relative aux «actions privilégiées à terme» (voir les rapports du Comité datés du 8 mars 1979 et du 5 décembre 1979).

La définition d'action privilégiée à terme a changé plusieurs fois. On a, notamment, supprimé l'exemption de dix ans au regard des actions émises après le 12 novembre 1981.

Les corporations ont pu jusqu'ici assurer le financement après impôt de leurs opérations en émettant des actions privilégiées à courte échéance à d'autres corporations qui ne sont pas des institutions financières proprement dites.

On propose aujourd'hui d'ajouter à la loi le paragraphe 112(2.3) qui interdirait toute déduction à l'égard des dividendes versés à des corporations sur des actions lorsque la corporation émettrice est ou peut être tenue de racheter, d'acquiescer ou d'annuler l'action ou de réduire son capital versé à une date quelconque dans les cinq ans de la date d'émission.

Afin de protéger les réorganisations de corporations et dans les cas de blocage de la valeur d'une succession, une exception à cette règle est prévue lorsque la corporation qui reçoit l'action contrôle la corporation émettrice; les dividendes seraient alors déductibles. Le Comité estime que cette exception est trop limitative. Ainsi, elle ne protégerait pas deux particuliers qui détiendraient des intérêts égaux dans une corporation exploitante par l'intermédiaire de corporations de portefeuille. Si les corporations de portefeuille recevaient des actions privilégiées à terme d'une corporation exploitante à la suite du blocage d'une succession, les dividendes ainsi versés à l'égard des actions privilégiées seraient assujettis à l'impôt étant donné qu'aucune des corporations de portefeuille ne contrôlerait la corporation exploitante.

En outre, l'alinéa j) du paragraphe 112(2.3) tel qu'il figure actuellement dans la motion des voies et moyens du 28 juin 1982 interdit toute déduction à une corporation recevant un dividende à l'égard d'une action

«lorsque les modalités d'une action sont établies ou modifiées après le 28 juin 1982 (et qu'il faille, en conséquence, s'attendre que la société émettrice) rachète, acquière ou annule l'action, en tout ou en partie, ou réduise son capital versé, à une date quelconque dans les cinq ans de la date d'émission...».

On ne sait trop à quoi s'applique l'expression «en conséquence». Si elle se rapporte aux mots «sont établies ou modifiées», elle rejillera sur toutes les situations où des actions sont émises ou modifiées afin qu'elles puissent être remboursées ou rachetées dans un avenir rapproché. Elle s'appliquera donc à de nombreux cas où aucun problème fiscal ne se pose. Par exemple, lorsqu'un lien de dépendance existe entre des corporations, il est parfois nécessaire d'émettre des actions privilégiées pouvant être rachetées peu après leur émission, dont le capital versé est peu important, mais la valeur de rachat élevée. En l'absence de ce paragraphe, ce sera un dividende non imposable qu'on instituerait au lieu d'un gain en capital.

The Committee recommends that paragraph (j) of subsection 112(2.3) be deleted or amended to be of more limited application.

CONCLUSION

The purposes of the November 12, 1981, Budget included the reduction of marginal rates for taxpayers in higher taxable income brackets and the elimination of certain tax expenditures to compensate in part for the loss of revenue.

Unfortunately, many of the measures introduced to eliminate tax expenditures were ill-conceived or retrospective or both. This has resulted in the postponement of certain proposals pending further study and the introduction of amendments which eliminated most of the proposals the Committee found ill-advised. The Committee feels that other proposals should be deleted or amended or require further study and these have been commented on in this report.

The Committee withholds further comment until it has had the opportunity of reviewing the relevant legislation expected to be tabled shortly.

Respectfully submitted,

GEORGE J. McILRAITH
Acting Chairman

Le Comité recommande de supprimer l'alinéa j) du paragraphe 112(2.3) ou d'en limiter l'application.

CONCLUSION

L'un des objectifs du Budget présenté le 12 novembre 1981 était de réduire les taux marginaux d'imposition pour les contribuables à revenu élevé et de supprimer certaines dépenses fiscales afin de compenser cette perte de recettes.

Malheureusement, bon nombre des mesures présentées pour réduire les dépenses fiscales étaient peu judicieuses, rétrospectives ou les deux à la fois. C'est pourquoi il a fallu surseoir à certaines d'entre elles en attendant les résultats d'études plus poussées et le dépôt d'amendements visant à supprimer la plupart de celles que le Comité jugeait inopportunes. Le Comité estime que d'autres propositions dont il a été question dans ce rapport devraient être supprimées, modifiées ou du moins étudiées plus à fond.

Le Comité s'abstient de formuler d'autres recommandations jusqu'à ce qu'il puisse étudier les mesures législatives qui doivent être présentées sous peu.

Respectueusement soumis,

Le président suppléant
GEORGE J. McILRAITH



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Tuesday, February 8, 1983

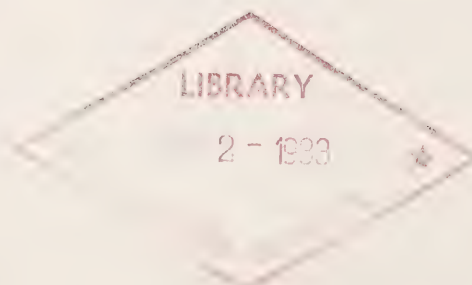
Le mardi 8 février 1983

Issue No. 115

Fascicule n° 115

Third Proceedings on:
Budget Tax Changes (No. 2)

Troisième fascicule concernant:
Les modifications fiscales
budgétaires (n° 2)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, March 24, 1982:

“The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:

(i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981 and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto;

(iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981 for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;

(iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

(v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, November 30, 1982:

“With leave of the Senate,
The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Riley:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:—

(i) Budget tax changes proposed by the Minister of Finance in the House of Commons on June 28, 1982, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) the statement of the Minister of Finance to the House of Commons on October 27, 1982, on the economic outlook and financial position of the Government of Canada; and

ORDRES DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 24 mars 1982:

«L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold.

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 12 novembre 1981 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) les documents, déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures:

(iii) les propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires:

(iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

Les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et

(v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 30 novembre 1982:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Riley,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires proposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 28 juin 1982 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) l'exposé que le ministre des Finances a fait à la Chambre des communes, le 27 octobre 1982, sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada; et

(iii) any bills and other matters relating to the Budget tax changes in advance of their coming before the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

(iii) les bills et toute autre question portant sur les modifications fiscales budgétaires avant qu'ils ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 8, 1983
(152)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2:00 p.m. to consider the following:

Budget Tax Changes (No. 2).

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Barrow, Cook, Godfrey, Lafond, Lewis and Roblin. (7)

Present, not of the Committee: The Honourable Senator Pitfield.

In attendance: The following members of the Advisory Staff:

Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel;

Mr. Helmut Birk, C.A.

The Committee proceeded to the examination of Bill C-139, comparing it to the Committee's Report of December 1, 1982.

At 3:15 p.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 FÉVRIER 1983
(152)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures pour étudier:

Les modifications fiscales budgétaires (n° 2).

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Barrow, Cook, Godfrey, Lafond, Lewis et Roblin. (7)

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Pitfield.

Également présents: Les membres suivants du personnel consultatif:

M. Thomas S. Gillespie, avocat;

M. Helmut Birk, C.A.

Le Comité continue l'examen du projet de loi C-139 en le comparant au rapport du Comité du 1^{er} décembre 1982.

A 15 h 15, le Comité suspend ses travaux.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, February 8, 1983

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2 p.m. to study budget tax changes (No. 2).

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, I welcome you back to our labours after the holiday. Before we begin our consideration of the budget tax changes I should just like to mention two matters of general interest to the committee. We have received from the Federation of Automobile Dealer Associations of Canada a letter dated February 3, being a copy of a letter to the Minister of Finance. Judging from the contents of the letter I do not think it is necessary to circulate it. In essence it supports the position set out in our report dated December 1, as it relates to them, and it encourages the minister to follow up on what we said in that report. With your acquiescence, I will not circulate that letter.

I have another letter I should like to mention. The Life Underwriters Association of Canada wrote a rather lengthy letter to the Chairman of the committee reiterating or dealing with things they had submitted to us before in letters in June and July, but which were not mentioned in our report specifically. I gather from the letter that they are not asking to appear before us with any further matters, so I do not think it is necessary to circulate that letter either.

Honourable senators, I arranged to have Mr. Gillespie and Mr. Birk with us today. As a format, subject to your approval or any other ideas you might have, I suggest that we take our report, go through it with reference to what parts of it have been incorporated in Bill C-139, by virtue of the third paragraph of the second reference to this committee.

I would suggest that, after we have done that, Mr. Gillespie and Mr. Birk go through the bill itself to point out to us any anomalies or points in the bill itself that have come to their attention and that require discussion or possibly further attention.

In saying that, I want to make it clear that they have not had the opportunity of going through every clause of the bill and to work up their suggestions from such an exercise. Rather, they deal with the matters we have been dealing with before or that have come to their attention from other sources or that they have thought of on their own. In other words, it is not a thorough examination of the whole bill. There might well be other points to be raised at a subsequent meeting which they are simply not able to raise today.

If that method of procedure is agreeable, honourable senators, I will call on Mr. Gillespie.

Senator Cook: It seems to be perfectly all right to me, Mr. Chairman.

Mr. Thomas S. Gillespie, (Ogilvy, Renault), Adviser to the Committee: Thank you, Mr. Chairman. As you suggested, I

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 8 février 1983

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures pour étudier les modifications fiscales budgétaires (n° 2).

Le sénateur George J. McIlraith (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Honorables sénateurs, je vous souhaite la bienvenue à la reprise de nos travaux après les vacances. Avant d'aborder l'étude du sujet dont nous sommes saisis, je voudrais signaler deux questions d'intérêt général pour le comité. Nous avons reçu de la *Federation of Automobile Dealer Association of Canada* copie d'une lettre datée du 3 février et adressée au ministre des Finances. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de la faire circuler puisqu'elle a essentiellement pour objet d'appuyer la position que nous avons énoncée dans notre rapport du 1^{er} décembre, dans la mesure où elle les touche et d'inciter le ministre à donner suite à nos recommandations. Avec votre permission, donc, je ne ferai pas circuler cette lettre.

J'aimerais vous signaler une autre lettre. L'Association des assureurs-vie du Canada a écrit assez longuement au président du comité pour lui rappeler les observations qu'elle nous avait faites dans ses lettres de juin et juillet derniers, mais qui n'ont pas été explicitement mentionnées dans notre rapport. Si je comprends bien leur dernière lettre, ce n'est pas une demande de comparaître pour exposer des idées nouvelles; alors j'estime qu'il n'est pas nécessaire de faire circuler cette lettre-là non plus.

Honorables sénateurs, j'ai réussi à faire venir ici aujourd'hui MM. Gillespie et Birk. Comme plan d'étude, je suggérerais, sous réserve de votre approbation ou d'autres idées que vous pourriez avoir, que nous prenions d'abord notre rapport et le lisions en tenant compte des parties qui ont été incorporées dans le projet de loi C-139, aux termes du troisième paragraphe du deuxième mandat de ce comité.

Ensuite, je propose que MM. Gillespie et Birk passent tout le projet de loi en revue pour nous signaler ses lacunes ou les points qui ont été portées à leur attention et qu'il faudrait approfondir ou réexaminer.

Bien entendu, je ne veux pas laisser entendre qu'ils ont eu le temps d'étudier chaque article de ce projet avant de formuler leurs observations. Ils traiteront plutôt des questions que nous avons déjà abordées antérieurement, ou que d'autres ont porté à leur attention, ou encore auxquelles ils ont pensé eux-mêmes. Autrement dit, il ne s'agit pas d'un examen approfondi de l'ensemble du projet de loi. Il se pourrait bien qu'ils aient à soulever, à une réunion ultérieure, d'autres points qu'ils ne sont tout simplement pas en mesure de soulever aujourd'hui.

Si ce plan de travail vous convient, honorables sénateurs, je cède la parole à M. Gillespie.

Le sénateur Cook: Cela me paraît tout à fait acceptable, monsieur.

M. Thomas S. Gillespie (Ogilvie, Renault), conseiller auprès du comité: Merci, monsieur le Président. Selon votre sugges-

[Text]

will go through the report. On page 114:7 the report noted that the principal amendment was the lowering of the marginal tax brackets for taxpayers in the higher taxable income brackets. That is confirmed in the bill at pages 177 and 178.

I understand that some people have had difficulty relating the proposed lowering of rates with the 1982 tax returns, and I should point out that a problem may stem from the fact that the figures in the returns are indexed figures, whereas the figures in the bill are not.

The act contains a mechanism by which these figures are altered each year by relation to the consumer price index, so that by the provisions of the bill on pages 177 and 178 all the dollar figures will be indexed upwards, and that will give you the desired result.

Senator Cook: So that we can follow the figures in the form.

Mr. Gillespie: Yes, you can follow the figures in the form when doing your tax return.

Senator Cook: Yes, because if you followed these figures in calculating your tax, it would be greater than if you followed the figures in the form.

Senator Roblin: Mr. Chairman, could you orient me a little? I seem to be out of touch in this. Am I correct in thinking that there have been no new changes adopted by the government since December 1, which is after the date of this report?

The Acting Chairman: That is correct.

Senator Roblin: So that all the changes that have been suggested so far should be incorporated in the report.

Mr. Gillespie: Bill C-139 received first reading on December 7.

Senator Roblin: Are you saying, then, that there are some differences between Bill C-139 and the position on December 1?

Mr. Gillespie: Yes, there are, and we will highlight them.

Senator Roblin: Now you are pinpointing them.

Mr. Gillespie: Yes. We are going through the report and showing where Bill C-139 differs from the report.

The Acting Chairman: The report was presented seven days before the bill was introduced for first reading.

Mr. Gillespie: The report then proceeded to make some general remarks on the retrospective legislation and other matters; but it did not get into any of the budget measures until it dealt with capital cost allowances on pages 114:11 and following.

Perhaps I could refresh the committee's memory. Certain recommendations were made in the report. First of all, at the top of page 114:13, the first paragraph, which talks about reducing the amount of capital cost allowance that can be claimed in the year of acquisition of an asset by one-half, reads as follows:

[Traduction]

tion, j'examinerai d'abord le rapport. A la page 114:7, il est noté que la principale modification a consisté à réduire le taux marginal de l'impôt fédéral frappant les contribuables à revenus élevés. Cela est confirmé aux pages 177 et 178 du projet de loi.

J'apprends que certaines personnes ont eu de la difficulté à établir un rapport entre les nouveaux taux proposés et leur déclaration fiscale de 1982, et je voudrais indiquer que la cause probable de ce problème est le fait que les chiffres des formules de déclaration sont indexés tandis que ceux du projet de loi ne le sont pas.

La loi a prévu un mécanisme de rajustement annuel de ces chiffres à l'indice des prix à la consommation. Ainsi, toutes les données en dollars qui apparaissent aux pages 177 et 178 du projet de loi seraient indexées à la hausse, ce qui donnerait le résultat recherché.

Le sénateur Cook: Nous pouvons donc nous fier aux chiffres du formulaire de déclaration.

M. Gillespie: Oui, c'est ce que vous devrez faire en remplissant votre déclaration.

Le sénateur Cook: Parce que si dans le calcul de votre impôt vous prenez les chiffres du projet de loi, ils sont plus élevés que ceux du formulaire.

Le sénateur Roblin: Monsieur le Président, pourriez-vous me fixer les idées, car je suis un peu perdu sur ce point. Ai-je raison de dire que le gouvernement n'a pas adopté d'autres modifications depuis décembre, c'est-à-dire depuis la date de dépôt de notre rapport?

Le vice-président: C'est exact.

Le sénateur Roblin: De sorte que toutes les modifications qui ont été proposées jusqu'à maintenant devraient se retrouver dans le rapport.

M. Gillespie: Le projet de loi C-139 a fait l'objet d'une première lecture le 7 décembre.

Le sénateur Roblin: Est-ce à dire qu'il y a des différences entre ce projet de loi et la position prise par le gouvernement le 1^{er} décembre?

M. Gillespie: Précisément, et je vais tâcher de vous les signaler.

Le sénateur Roblin: Vous venez de nous en montrer une.

M. Gillespie: Oui. Notre étude du rapport n'a d'autre but que de vous signaler ces différences.

Le vice-président: Le rapport a été déposé sept jours avant que le bill ne fasse l'objet d'une première lecture.

M. Gillespie: Le rapport comporte ensuite des remarques générales sur la législation antérieure et d'autres questions; mais on n'y aborde aucune mesure budgétaire avant la page 114:11 où il est question des déductions pour amortissement.

Permettez-moi de rafraîchir la mémoire du comité et de lui rappeler certaines des recommandations faites dans le rapport. Tout d'abord, au début de la page 114:13, dans le premier paragraphe où il est question de réduire de moitié le montant des déductions pour amortissement pouvant être réclamées dans l'année d'acquisition d'un bien, on lit ce qui suit:

[Text]

The Committee questions the decisions to reduce the incentive to the manufacturing sector at this particular time as it will lead to further curtailment of investment activity and additional pressure on corporate cash flows. Furthermore, the measure was retrospective in that it gave no recognition to the fact that major capital expenditures require considerable advance planning and financial commitments which in turn are in many instances dependent on available cash.

The committee went on to recommend, in the last paragraph on page 114:15:

Consequently the Committee recommends that the measure to reduce CCA—
that is, the Capital Cost Allowance—

—to ½ the normal rate in the year of acquisition be given further consideration and be modified.

Amendments to the proposed rules might provide:

—that the restrictive rules apply only to classes of assets with a CCA rate of 50 per cent of more (24,27,29); or

—that the CCA rate for all passenger automobiles be increased to 40 per cent, and not only for the daily car rental business as announced on May 31, 1982; or

—that taxpayers are provided with the option of following the restricted CCA rule in the year of acquisition or a system which allows for full CCA on assets acquired during the first 6 months of the year; or

—any combination of one or more of the foregoing.

We have seen draft regulations which would incorporate half the CCA rule as anticipated.

Mr. Helmut Birk, Adviser to the Committee: In fact, these regulations were introduced on May 31, 1982. The only amendment that was made was the increase in the daily car rental business depreciation rate from 30 per cent to 40 per cent.

Senator Barrow: In other words, they did not accept any of the recommendations.

Mr. Gillespie: Not yet.

Mr. Birk: Not so far. This report was tabled on December 1, and there have been no changes to the regulations since.

Mr. Gillespie: Moving on through the report, I do not think we have to deal with restrictive interest expense. That was eliminated prior to the report.

The next item is "incorporated small businesses".

Do you wish to say anything on the small business deduction, Mr. Birk?

Mr. Birk: Yes. The subject of incorporated small business dealt with the special tax of 12.5 per cent that was being imposed at the time on earnings, which had been subject to the small business deduction, and which were distributed to a

[Traduction]

«Le Comité conteste la décision de réduire en ce moment-ci l'encouragement qui avait été accordé au secteur manufacturier, car cela réduira encore plus les investissements et accentuera les pressions qui s'exercent sur la marge d'autofinancement des sociétés. En outre, cette mesure est rétrospective en ce qu'elle ignore totalement le fait que les gros investissements exigent une planification minutieuse et des engagements financiers qui, eux, dépendent souvent des liquidités.» Puis le Comité...

Au dernier paragraphe de la page 114:15, le Comité recommandait ensuite ce qui suit:

«Le Comité recommande donc que la mesure visant à réduire le taux normal de la DPA—
c'est-à-dire la déduction pour amortissement—

DPA pour l'année d'acquisition soit réexaminée et modifiée.

Les règles proposées pourraient être modifiées comme suit:

—les restrictions ne s'appliqueraient qu'aux catégories d'éléments d'actif donnant lieu à un taux de DPA de 50 p. 100 ou plus (catégories 24, 27, 29); ou

—le taux de DPA applicable à toutes les voitures particulières, et non plus uniquement aux voitures des entreprises de location quotidienne comme cela avait été annoncé le 31 mai 1982, serait porté à 40 p. 100; ou

—les contribuables auraient le choix soit de respecter la règle restrictive concernant la DPA pour l'année d'acquisition, soit d'adopter le régime qui permet de réclamer la pleine DPA sur les éléments d'actif achetés pendant les six premiers mois de l'année; ou

—une ou plusieurs des options énumérées ci-dessus.»

Nous avons vu un projet de Règlement qui incorporait la moitié de la DPA comme prévu.

M. Helmut Birk, conseiller auprès du comité: Ce Règlement a en fait été déposé le 31 mai 1982. La seule modification concerne l'augmentation de 30 à 40 p. 100 du taux de dépréciation des voitures d'entreprises louées à la journée.

Le sénateur Barrow: Autrement dit, aucune de nos recommandations n'a été acceptée.

M. Gillespie: Pas encore.

M. Birk: C'est cela. Ce rapport a été déposé le 1^{er} décembre et le Règlement n'a pas été modifié depuis ce jour-là.

M. Gillespie: Avançons. Je ne pense pas que nous devons nous arrêter aux frais d'intérêt restreints: ils ont été supprimés avant le dépôt du rapport.

Passons aux petites entreprises constituées en société.

Avez-vous quelque chose à dire concernant la déduction pour petite entreprise, M. Birk?

M. Birk: Oui. Dans le paragraphe traitant des petites entreprises constituées en société, il était question de l'impôt spécial de 12,5 p. 100 qui frappait alors les dividendes, donnant droit à la déduction pour petite entreprise, qui étaient

[Text]

shareholder who is an individual. This tax is maintained and there is no change in this respect.

Perhaps one aspect that enlarges this is a technical paragraph that has been introduced, which has the effect that, in the case of an amalgamation, corporate mergen or liquidations, a tax of 12.5 per cent can apply. That is, where a merger occurred between two or more corporations and where one was in a profitable position and the other one had a deficit. It means that, if one merges a deficit corporation with a profitable enterprise, a 12.5 per cent tax could apply. It is a rather complicated measure.

While it is probably designed to prevent the buying of a loss corporation and by liquidating or merging escape this 12.5 per cent tax, it seems that this is unnecessarily restrictive where there are legitimate business reasons to combine small enterprises for reasons completely unrelated to the possibility of reducing the 12.5 per cent tax.

Senator Barrow: Where is that covered in the bill?

Mr. Birk: You will find it at page 248, subsection 181(4). Normally, on the winding up of a wholly-owned subsidiary or at the time of the merger of two corporations, there would be no tax payable.

If the combined tax of the new entity, after the amalgamation, is less than the tax that would have been payable by each individual corporation, then the difference in tax that has disappeared would be due immediately. It is designed to prevent some corporation purchasing another company and then amalgamating it and, in this manner, attempting to reduce the 12.5 per cent tax that would otherwise be payable on the distribution of this preferred earnings amount, which is the income that has been subject to the low tax rate.

Senator Barrow: And that only applies to small business corporations?

Mr. Birk: It only applies to small business corporations and only to the extent that they have benefited from the low tax rate on the first \$200,000 of income after 1982.

Senator Godfrey: You could have a situation where you have not purchased a company—one could be a subsidiary of another, and they could be amalgamated.

Mr. Birk: If the corporate group of small businesses has one corporation that has a deficit and the other one has a preferred earnings amount, that is, it has been subject to the small business deduction—and they amalgamate, the effect of the deficit of the one corporation will reduce the combined assets of the new entity. Therefore, if the new entity is wound up, there will be fewer assets available for distribution and there will be less tax payable.

It would seem that this paragraph is designed to prevent this.

Senator Godfrey: We have always resisted the idea of having separate corporate entities for tax purposes. In effect, this just carries that same principle through. You cannot

[Traduction]

distribués à un actionnaire individuel. Cet impôt a été maintenu et rien n'est changé en ce domaine.

Il y a peut-être une disposition qui élargit la question, à savoir un paragraphe technique qu'on a ajouté dans le projet de loi et qui prévoit qu'un impôt de 12,5 p. 100 peut frapper la fusion, l'unification ou la liquidation de sociétés, notamment dans le cas d'une unification de deux ou plusieurs sociétés dont l'une réalisait des profits alors que l'autre était déficitaire. Cela signifie que si une société déficitaire est fusionnée à une entreprise rentable, un impôt de 12,5 p. 100 pourrait être appliqué. C'est une mesure assez complexe.

Bien qu'elle vise probablement à empêcher qu'on achète une entreprise déficitaire pour ensuite la liquider ou l'unifier afin d'échapper à l'impôt de 12,5 p. 100, cette disposition semble inutilement restrictive lorsque l'idée d'unifier deux petites entreprises s'appuie sur de bonnes raisons commerciales qui n'ont rien à voir avec la possibilité d'échapper à cet impôt de 12,5 p. 100.

Le sénateur Barrow: Où en parle-t-on dans le projet de loi?

M. Birk: Au paragraphe 181(4), à la page 248. Normalement, au moment de la liquidation d'une filiale à part entière ou d'une unification de deux sociétés, il n'y aurait aucun impôt à payer.

Mais si l'impôt total de la nouvelle société, après unification, est inférieur à celui que chacune des entreprises aurait payé individuellement, alors la différence entre ces deux montants d'impôt serait due immédiatement. La disposition vise à empêcher une société de fusionner avec une autre dont elle s'est porté acquéreur dans le seul but de réduire le taux d'imposition de 12,5 p. 100 qui s'applique à la distribution du montant des gains privilégiés, c'est-à-dire au revenu qui a été assujéti à un taux d'imposition moins élevé.

Le sénateur Barrow: Et ce taux d'imposition ne s'applique qu'aux petites entreprises?

M. Birk: Il ne s'applique qu'aux petites entreprises dont les 200 000 premiers dollars de profit ont été imposés à un taux réduit.

Le sénateur Godfrey: Qu'advierait-il si une filiale fusionnait avec la société mère? Une société n'en achète pas une autre dans ce cas.

M. Birk: Prenons donc le cas de deux petites entreprises qui fusionnent. Si la première est déficitaire et que la disposition relative aux gains privilégiés s'applique à la seconde, c'est-à-dire qu'elle a droit à la déduction accordée aux petites entreprises, le déficit encouru par la première réduira l'actif combiné de la nouvelle société. Si la nouvelle société est liquidée l'actif à répartir parmi les actionnaires sera, par conséquent, moins important, ce qui veut dire que la société aura moins d'impôt à payer.

Voilà, à mon avis, l'objet de la disposition.

Le sénateur Godfrey: Le régime fiscal s'oppose à ce que des sociétés soient fusionnées dans le seul but de permettre à leurs propriétaires de payer moins d'impôt. Cette disposition va dans

[Text]

consolidate if you have two viable companies. The losses of one cannot be deducted by both wholly-owned subsidiaries.

Mr. Birk: The Canadian tax system does not permit the consolidation of corporate returns, but what the system has provided for is to liquidate and to consolidate corporations in the form of mergers, and then losses in one would be deductible against profits in another operation.

Senator Godfrey: That is the principle?

Mr. Birk: Yes. It is not as flexible as it may be in the United States, but there are means to achieve the same result.

Mr. Gillespie: The tax system does not like to encourage people to go out and buy loss corporations just for the purpose of using the loss for tax purposes.

Senator Godfrey: I do not think that is unreasonable.

Mr. Birk: Presumably this particular paragraph is designed to prevent someone from buying a company that is in a loss position to merge the two to avoid the 12.5 per cent tax. It would seem that this is unnecessarily restrictive in that it prevents legitimate and normal business transactions.

Mr. Gillespie: We now go to the cumulative deduction account, found on page 114:19 of the report.

Coupled with the imposition of the 12.5 per cent tax a provision was announced which would prevent a small business from continuing to enjoy the small business tax rate by the paying-out of dividends. The committee report noted that with the imposition of the 12.5 per cent tax there was full integration between an individual operating a business personally and an individual operating a business through a corporation.

If a businessman were prevented from maintaining the small business deduction by paying dividends, the integration principle would no longer apply once the earnings had surpassed the million dollar mark and, in effect, the businessman would be taxed at a higher rate than would have applied had the businessman carried on business on an individual basis.

The committee recommended that the payment of taxable dividends continue to reduce the cumulative deduction account of Canadian-controlled private corporations to maintain this integration principle. That recommendation is not, of course, reflected in the bill.

Senator Barrow: The tax applies to any surplus that is paid out after the beginning of 1983, does it not?

Mr. Gillespie: The 12.5 per cent tax?

Senator Barrow: Yes.

Mr. Gillespie: Yes, it applies.

[Traduction]

le même sens. Deux sociétés viables ne peuvent pas fusionner. Deux filiales possédées en propriété exclusive ne peuvent pas déduire de leurs impôts les pertes subies par l'une d'entre elles.

M. Birk: Le régime fiscal interdit aux sociétés de consolider leurs déclarations, mais il permet à une société résultant de la fusion de deux autres dont l'une a été liquidée, de déduire de l'impôt à payer les pertes subies par celle-ci.

Le sénateur Godfrey: C'est la règle?

M. Birk: Oui. Le régime fiscal est plus souple à cet égard aux États-Unis, mais il est possible de parvenir au même résultat.

M. Gillespie: L'objectif visé est de décourager les gens d'acheter des sociétés déficitaires dans le seul but de réduire leurs impôts.

Le sénateur Godfrey: C'est tout à fait raisonnable.

M. Birk: L'alinéa dont il est question vise sans aucun doute à empêcher quelqu'un d'acheter une société déficitaire dans le simple but de se soustraire au taux d'imposition de 12,5 p. 100. Cette mesure semble inutilement limitative étant donné qu'elle s'oppose à des transactions commerciales légitimes et normales.

M. Gillespie: Passons maintenant à l'étude de la disposition relative au compte des déductions cumulatives. Il est question de ce compte à la page 114:19 du rapport.

Outre le taux d'imposition de 12,5 p. 100, on a annoncé l'entrée en vigueur d'une disposition visant à empêcher les petites entreprises de continuer à avoir droit au taux d'imposition réduit s'appliquant aux petites entreprises en versant à leurs actionnaires des dividendes. Le Comité constate qu'avec l'entrée en vigueur du taux d'imposition de 12,5 p. 100, un particulier qui reçoit d'une société un revenu sous forme de dividendes paiera le même montant d'impôt que s'il avait reçu directement un revenu d'entreprise.

Si l'on empêchait les entreprises de pouvoir continuer d'avoir droit à la déduction accordée aux petites entreprises en versant à leurs actionnaires des dividendes, le principe de l'intégration ne s'appliquerait plus lorsque les revenus de la petite entreprise dépasseraient le million de dollars. Le revenu tiré de dividendes serait ainsi imposé à un taux plus élevé que le revenu d'entreprise.

Afin de préserver le principe de l'intégration, le Comité a recommandé que le versement de dividendes imposables continue de réduire le compte des déductions cumulatives des sociétés privées sous contrôle canadien. Le projet de loi ne reflète pas cette recommandation.

Le sénateur Barrow: Tout excédent qui est versé après le début de 1983 est donc imposable, n'est-ce pas?

M. Gillespie: Songez-vous au taux d'imposition de 12,5 p. 100?

Le sénateur Barrow: Oui.

M. Gillespie: En effet.

[Text]

Senator Barrow: Even though it may be paid out of surplus that was accumulated prior to that time, it is deemed to be paid out of earnings in the 1983 year?

Mr. Birk: That was changed, Senator Barrow. That was the original proposal. When the Minister of Finance made his economic statement in October, that was changed and that change is reflected in the bill. The 12.5 per cent tax will only apply to preferred rate earnings after 1982. Therefore, the tax is only applicable to dividends out of low taxed earnings for taxation years commencing after 1982.

Senator Barrow: But one cannot pay out the 1982 surplus first; one must pay out the 1983 earnings first.

Mr. Birk: Correct; the 1982 surplus would have to be paid out before the new preferential amount had been earned. If the company has earnings subject to the reduced tax rate in 1983, they will come out first.

Mr. Gillespie: That is your point.

Senator Roblin: May I get that straight, because I am somewhat confused.

At the end of 1982 there would be X number of dollars in the retained earnings. My understanding is that those dollars can be paid out subsequently without attracting the 12.5 per cent surtax; is that right or wrong?

Mr. Birk: That is correct, but the post-1982 preferential earnings would come out first.

Senator Roblin: So one would have to pay out the whole works.

Mr. Gillespie: The businessman would have to pay out the post-1982 earnings, pay the tax, and then get the balance out free.

Mr. Birk: A popular planning device, prior to December 31, 1982, was to distribute accumulated earnings to a newly formed holding corporation and thereby crystalize the post 1982 earnings from existing surplus and thereby postpone the 12.5 per cent tax.

Senator Roblin: That is the usual chintzy way of doing things that makes the average man's blood boil. Why do they go in for such petty little devices?

Mr. Birk: One of the reasons might be that it might be complicated to maintain detailed records, to determine exactly from which source which portion of the dividend came, and so forth. That, apparently, is one of the main reasons.

Senator Roblin: Discard that from your mind immediately. It is quite simple to keep track of earnings for 1982.

Senator Barrow: They do that for most other things.

Senator Roblin: Exactly.

[Traduction]

Le sénateur Barrow: Est-ce qu'on présume que les dividendes versés proviennent d'un excédent produit au cours de l'année 1983 même si ce n'est pas le cas?

M. Birk: Plus maintenant, sénateur Barrow. Cette proposition a été modifiée dans l'exposé de la situation économique fait par le ministre des Finances en octobre. Le projet de loi a tenu compte de ce changement. La disposition ne s'appliquera qu'aux revenus accumulés après 1982. Par conséquent, seul l'excédent provenant de dividendes versés à l'égard de revenus accumulés après 1982 sera imposable.

Le sénateur Barrow: Mais une société ne peut pas verser à ses actionnaires l'excédent des profits de 1982 avant celui de 1983.

M. Birk: Les dividendes versés devront provenir du nouveau montant des gains privilégiés. Si les revenus de la société sont assujettis à un taux d'imposition réduit en 1983, les dividendes versés viendront de ces revenus.

M. Gillespie: J'aimerais m'assurer que je vous comprends bien.

Le sénateur Roblin: Veuillez préciser; j'ai mal compris.

Supposons qu'une société ait un nombre X de dollars en profits non distribués à la fin de 1983. Si j'ai bien saisi, ces revenus peuvent être versés en dividendes sans faire l'objet de la surtaxe de 12,5 p. 100. Ai-je raison?

M. Birk: Vous avez raison, mais les dividendes provenant des gains privilégiés réalisés en 1982 devraient d'abord être versés aux actionnaires.

Le sénateur Roblin: Il n'y a donc pas moyen d'éviter de payer de l'impôt sur les revenus antérieurs à 1982.

M. Gillespie: La société serait tenue de verser des dividendes provenant des revenus réalisés après 1982 et payer de l'impôt sur l'excédent.

M. Birk: Avant le 31 décembre, une société aurait pu—et cela se faisait couramment—transférer l'excédent des revenus réalisés après 1982 à une société de portefeuille et reporter ainsi l'impôt de 12.5 p. 100.

Le sénateur Roblin: Ce sont des procédés contre lesquels s'élèvent la plupart des gens. Pourquoi y a-t-on recours?

M. Birk: On peut peut-être alléguer qu'il est trop difficile de savoir exactement de quelle source proviennent les dividendes, etc. Je crois que c'est la raison principale.

Le sénateur Roblin: Détrompez-vous immédiatement. On peut très facilement savoir le montant des revenus gagnés en 1982.

Le sénateur Barrow: Ils le font pour presque tout le reste.

Le sénateur Roblin: C'est exact.

[Text]

Mr. Gillespie: I might add that officials from the Department of Finance are studying the area of the small business to see if it can be simplified.

The area of the legislation dealing with the cumulative deduction account runs to approximately 12 pages. It is highly technical and I know that the officials are looking for a means to simplify that.

Senator Roblin: There is a simple way to do it—drop the whole damn thing, because there are two strikes against the small businessman. I have said my piece on that before, so I will not bore the members of the committee with it again.

Senator Godfrey: You are saving me a speech in reply.

Senator Roblin: You have never been a small businessman.

Mr. Birk: Senator Roblin, the complex provisions that are contained in the bill—and they are complex indeed—are designed to eliminate any possible way of duplicating the CDA or transferring a business into an unrelated business and re-commencing the cumulative deduction account.

It seems that the objective has been, first of all, to eliminate the possibility of reducing the cumulative deduction account through the payment of dividends, and then to increase the limits to \$200,000 annually and \$1 million in total thirdly to prevent a father, for example, from selling a business to a son with the son starting a new corporation and benefiting again from the low tax rate if the father's corporation had reached the \$1 million mark.

If the son buys the business from his father's corporation, he is deemed to have received the cumulative deduction account. He cannot start all over again.

As I said, this is a highly complicated piece of legislation and is probably too ambitious in trying to eliminate all possible exceptions in an area that is meant to provide relief for small business.

Senator Barrow: But if a taxpayer incorporated another company and paid out the cumulative surplus at the end of 1982, the taxpayer can go back and build up the cumulative surplus account again up to the \$1 million.

Mr. Gillespie: If you wind up the first corporation?

Senator Barrow: No.

Mr. Birk: If dividends were paid out prior to 1982 the reduction would apply, and the businessman can again build up the cumulative deduction discount.

Senator Barrow: But one cannot pay out the full surplus account. I do not know what the percentage is—maybe it is 66 2/3 per cent—but one cannot pay it out in full; am I correct?

Mr. Birk: You can pay any dividend. There is no restriction on dividends to be paid out. There is a percentage of the dividend, namely 4/3 in the case of a qualifying business and

[Traduction]

M. Gillespie: J'ajouterais que des hauts fonctionnaires du ministère des Finances étudient actuellement le secteur de la petite entreprise pour voir s'il y a moyen de le simplifier.

La partie de la loi touchant le compte des déductions cumulatives couvre environ 12 pages. Elle est très technique et je sais que les hauts fonctionnaires cherchent un moyen de la simplifier.

Le sénateur Roblin: Il y a une façon très simple de le faire: il s'agit de laisser tomber le tout, car il y a deux mesures qui frappent le petit entrepreneur. J'ai déjà dit ce que j'en pensais et je n'ennuierai pas une fois de plus les membres du Comité à ce sujet.

Le sénateur Godfrey: Vous me faites un discours comme réponse.

Le sénateur Roblin: Vous n'avez jamais été propriétaire d'une petite entreprise.

M. Birk: Sénateur Roblin, les dispositions complexes du projet de loi—et elles sont vraiment complexes—visent à supprimer toute possibilité de profiter doublement du CDC ou de transférer une entreprise dans une autre qui n'a pas de rapport et de recommencer le compte des déductions cumulatives.

Il semble que l'objectif premier soit de supprimer la possibilité de réduire le compte des déductions cumulatives grâce au versement de dividendes, puis de porter les limites à 200 000 dollars par an et à 1 million de dollars au total. Troisièmement, on vise, par exemple, à empêcher un père de vendre une entreprise à son fils et que ce dernier lance une nouvelle société et profite à nouveau d'un faible taux d'imposition dans la mesure où la société du père aurait atteint la limite de 1 million.

Si le garçon achète l'entreprise à la société de son père, il est automatiquement réputé avoir reçu le compte des déductions cumulatives. Il ne peut faire comme s'il recommençait à neuf.

Comme je l'ai dit, c'est une loi très complexe qui vise probablement trop haut en essayant de supprimer toutes les exceptions possibles dans une affaire qui doit venir en aide à la petite entreprise.

Le sénateur Barrow: Mais si un contribuable constituait une autre société et versait l'excédent cumulatif à la fin de 1982, il pourrait repartir à zéro et encore une fois porter son compte des excédents cumulatifs à 1 million de dollars.

M. Gillespie: S'il liquidait la première société?

Le sénateur Barrow: Non.

M. Birk: Si les dividendes étaient versés avant 1982, la réduction s'appliquerait et l'entrepreneur pourrait à nouveau constituer un compte des déductions cumulatives.

Le sénateur Barrow: Mais on ne peut verser le compte intégral des excédents. Je ne connais pas le pourcentage—peut-être 66 2/3 p. 100—mais on ne peut le verser intégralement n'est-ce pas?

M. Birk: Vous pouvez verser les dividendes que vous voulez; il n'y a pas de restrictions à cet égard. Il y a un pourcentage du dividende, soit 4/3 pour une entreprise admissible et 3/2 pour

[Text]

3/2 for a non-qualifying business, which will reduce the cumulative deduction account.

When dividends are paid from one corporation to another, the cumulative deduction account of the corporation receiving the dividend is increased and one wants to make sure the amount of the increase is not greater than the amount deducted from the cumulative deduction account of the paying corporation. In that sense there is a restriction on the amount of dividend that should be paid which in the case of a non-qualifying business is 66 2/3 of the cumulative deduction account of the paying corporation.

Mr. Gillespie: The next item the report dealt with was employee benefits.

At page 114:21 in the first paragraph the committee recommended that the benefit that might be enjoyed by employees who use company cars was tied into the original cost of the automobile, and suggested that it would be more realistic to compute the benefit by the value of the automobile from year to year. The amount of the benefit could be reduced each year by reference to the automobile's undepreciated capital cost assuming maximum capital cost allowance is taken or perhaps some other reasonable formula could be devised. Again, the bill contains no change here.

Referring to work in progress, by announcement on October 27, 1982, doctors, dentists, accountants, lawyers, veterinarians and chiropractors were excused from these provisions. The committee noted that it had not had the opportunity to consider the effect of these provisions on other professional businesses such as architects and engineers. It is understood that certain bodies are making representations to Finance officials, but I have not—I do not think Mr. Birk has either—been in communication with those who are making these representations.

The Acting Chairman: That announcement is embodied in the bill of October 27.

Mr. Gillespie: That is reflected in the bill.

The question of reorganization has been deferred for further study.

There is no provision in the bill reflecting the proposed amendments to the rules affecting charities.

Referring to life insurance, there is one change I should like to bring to your attention under the capital dividend account. As you will recall, private corporations are able to distribute dividends to their shareholders if they are paid out of capital dividend accounts. A capital dividend account would include proceeds of life insurance received by the corporation consequent on the death of a principal shareholder. In June it had been announced that corporations would no longer be entitled to receive this dividend free from tax. It was later announced that this would be changed and that it would now be possible for corporations to make distributions free from tax out of the capital dividend account. However, there is another provision contained in the bill which would reduce the adjusted cost base of the shares of a person receiving that tax-free dividend so

[Traduction]

celle qui ne l'est pas, qui réduira le compte des déductions cumulatives.

Quand des dividendes sont versés d'une société à une autre, le compte des déductions cumulatives de la société bénéficiaire s'en trouve accru et l'on veut s'assurer que le montant de cette augmentation n'est pas supérieur au montant déduit du CDC de la société qui verse le dividende. En ce sens, il y a une limite au montant des dividendes à verser, soit, dans le cas d'une entreprise non admissible, 66 2/3 p 100 du CDC de la société qui verse le dividende.

M. Gillespie: La question suivante dont traite le rapport, ce sont les avantages des employés.

A la page 114:21, le comité recommandait dans le premier paragraphe que l'avantage offert à un employé qui utilise une voiture de sa société soit lié au coût initial de l'automobile et il laissait entendre qu'il serait plus réaliste de calculer cet avantage selon la valeur de l'automobile d'une année à l'autre. Autrement dit, le montant que représente l'avantage pourrait être réduit chaque année en fonction de la dépression du coût en capital de l'automobile, en presumant une DPA maximale ou une autre formule raisonnable. Encore une fois, le projet de loi ne renferme ici aucune modification.

Pour ce qui est des travaux en cours, conformément à l'annonce faite le 27 octobre 1982, les médecins, dentistes, comptables, avocats, vétérinaires et chiropraticiens sont exclus de ces dispositions. Le Comité a fait remarquer qu'il n'avait pas eu l'occasion d'étudier les répercussions de ces dispositions sur d'autres spécialistes comme les architectes et les ingénieurs. Nous croyons comprendre que certains organismes font des démarches auprès des hauts fonctionnaires du ministère des Finances, mais je n'ai pas eu de communication avec eux, ni M. Birk, je pense.

Le président suppléant: Cette annonce est incluse dans le projet de loi du 27 octobre.

M. Gillespie: Il en est question dans le projet de loi.

La question de la réorganisation a été renvoyée pour étude ultérieure.

Le projet de loi ne renferme pas de dispositions qui traduisent les modifications proposées aux règles touchant les organismes de bienfaisance.

En ce qui a trait à l'assurance-vie, il y a une modification que j'aimerais porter à votre attention relativement au compte de dividende en capital. Comme vous vous en souviendrez, les sociétés privées peuvent verser des dividendes à leurs actionnaires dans la mesure où elles les prélèvent des comptes de dividende en capital. Ces comptes englobent le produit d'une assurance-vie touchée par la société suite au décès d'un actionnaire principal. En juin, on a annoncé que les sociétés n'auraient plus droit à une exemption d'impôt sur ce dividende. On a ensuite annoncé que ce serait changé et qu'il serait maintenant possible aux sociétés de verser des dividendes libres d'impôt si elles les prélevaient du compte de dividende en capital. Toutefois, le projet de loi renferme une autre disposition qui réduirait le coût de base rajusté des actions d'une

[Text]

that there would be no opportunity for realizing a capital loss at the same time.

I should like to read the explanatory notes that accompany Bill C-139 to indicate the purpose of this amendment:

Since the adjusted cost base the shares is not reduced by any capital dividend, a capital loss would very often result on the redemption of the shares. In these circumstances, the capital loss could be either used by the estate to recover tax paid in the deceased's final taxation year on the deemed disposition of his shares arising on his death or the loss could be used to reduce other capital gains of the beneficiaries.

Therefore, that benefit is to be eliminated.

The last area dealt with in the report at page 114:29 was with respect to after tax financing. It was proposed that dividends on what have come to be known as short-term preferred shares between corporations would be subject to tax. The committee had certain reservations of a more technical nature, which are embodied in the report. This area has received some substantial redrafting which eliminates the committee's concerns.

In my review of the definition of "short-term preferred share" I have come across some areas which are of concern. I should like to review them now, Mr. Chairman, if it is the wish of the committee.

At page 277 of the bill, a "short-term preferred share", is defined as being a share which may be issued by a corporation which may be required to redeem or cancel the share within 18 months from the date of issue. That is the first part of the definition. The second part of the definition to qualify as a short-term preferred share is that the share must have been issued in lieu of commercial paper or similar short-term debt instruments that would otherwise have been issued or sold on the money market. Any share that meets those two tests will be a short-term preferred share and dividends on those shares will be taxable. This seems to be a much more equitable definition than that contained in the draft legislation. This provision is designed to meet the practice where corporations were issuing shares for a three month and a six month period and redeeming them as if they were short-term or commercial paper.

The definition goes on in the bill to put in some clauses which are designed to prevent abuses. One of the provisions is paragraph (h) on page 278, which is designed to meet a very particular form of abuse or proposed abuse.

I can only assume that, when the Department of Finance officials drafted this paragraph, they must have seen some particular provision because it is so far-fetched that I could not have imagined it otherwise. This paragraph anticipates the possibility that a share is issued with very unusual characteristics, and the example given in the explanatory note is one with a low paid-up capital with a high stimulated dividend rate which would be issued jointly with a debt instrument or a short-term preferred share.

[Traduction]

personne touchant ce dividende libre d'impôt, de sorte qu'on ne pourrait revendiquer en même temps une perte en capital.

J'aimerais lire les notes explicatives qui accompagnent le bill C-139 pour montrer l'objet de cette modification:

Comme le coût de base rajusté des actions n'est pas réduit par un dividende en capital, il y aurait souvent une perte en capital au rachat des actions. En pareilles circonstances, la perte en capital pourrait être utilisée par la succession, soit pour recouvrer l'impôt payé dans l'année finale d'imposition du défunt à l'égard de la disposition de ces actions consécutives au décès, soit pour réduire d'autres gains en capital des bénéficiaires.

Ce privilège devrait donc être supprimé.

Le dernier domaine qu'aborde le rapport à la page 114:29 avait trait au financement après déduction d'impôt. Il était proposé que les dividendes sur ce qu'il a été convenu d'appeler des actions privilégiées à court terme, entre des sociétés, soient assujetties à l'impôt. Le comité avait certaines réserves de nature plus technique, qui sont incluses dans le rapport. Cette question a donc été reformulée en profondeur de façon à supprimer les préoccupations du comité.

En examinant la définition «d'actions privilégiées à court terme» certains points m'ont semblé inquiétants. J'aimerais donc vous les soumettre, monsieur le président, si le comité le veut bien.

A la page 277 du projet de loi, l'action privilégiée à court terme est définie comme une action qui peut être émise par une société qui peut être tenue de racheter ou d'annuler l'action dans les 18 mois suivant la date de son émission. C'est la première partie de la définition. En deuxième partie, il faut que l'action, pour être une action privilégiée à court terme, soit émise au lieu d'un effet de commerce ou d'un acte d'endettement à court terme semblable qui aurait par ailleurs été émis ou vendu sur le marché. Toute action qui rempli ces deux conditions sera une action privilégiée à court terme et les dividendes découlant de ces actions seront imposables. Cela me semble une définition beaucoup plus équitable que celle que contenait l'avant-projet de loi. Cette disposition est conçue pour tenir compte de ce qui se passe en réalité lorsque les sociétés émettaient des actions pour trois ou six mois et les rachetaient comme s'il s'agissait d'actions à court terme ou d'effets de commerce.

Il y a ensuite un certain nombre de dispositions visant à empêcher les abus. Entre autres, l'alinéa (h) à la page 278, est conçu pour enrayer une forme très particulière d'abus ou d'abus projetés.

Je ne puis que supposer que lorsque le ministère des Finances a rédigé cet alinéa, il a dû penser prévoir une éventualité particulière car c'est si exagéré que c'est tout ce que je peux imaginer pour expliquer sa réaction. Cet alinéa prévoit la possibilité qu'une action soit émise tout en comportant des caractéristiques très inhabituelles et l'exemple donné dans la note explicative est celle d'un faible capital versé un taux de dividende fortement activé qui serait émis conjointement avec un effet de dette ou une action privilégiée à court terme.

[Text]

Paragraph (h) says, in effect, in that case, if one of the main purposes for the issue of this peculiar share was to avoid this kind of provision, the particular share shall, after December 31, 1982, be deemed to be a short-term preferred share.

The comment I want to make with respect to this paragraph is that it is retrospective in that it can apply to any of these unusual shares issued after November 12, 1981. It says that, after December 31, 1982, these unfortunate tax results will apply to those shares.

That is the first comment of a technical nature I wanted to make.

There is also a second one which relates to subparagraph (i) which seems to be drafted very broadly, and, I would submit unnecessarily broadly. It says:

where a share is substituted or exchanged for a short-term preferred share, the share shall be deemed to be a short-term preferred share,

I would have thought that it could have been limited to shares of a short duration as well. It would seem that, if you were ever caught in a situation where you had a short-term preferred share and you wanted to eliminate it so you exchanged it or substituted another kind of share for it, if that share were not, in itself, offensive, it should not be deemed to be a short-term preferred share.

Senator Godfrey: What do they have in mind?

Mr. Gillespie: I do not know.

Mr. Chairman, those were the more technical comments I wanted to make on after-tax financing. That concludes the review of the report.

The recommendations in the report, with the exception of those relating to short-term preferred shares, remain as recommendations which have not been dealt with in the bill.

Mr. Birk: The difficulty is that provisions have been introduced in various stages, going back to November 12, 1981. As a result many of the items in the bill are effective for taxation years either commencing or ending after Nov. 12, 1981 or for transactions occurring after November 12, 1981.

There are certain areas where the detailed legislation as drafted, has a wider application than originally announced or intended. One example is in the area of the so-called personal services business, which was designed to prevent the availability of the small business deduction to incorporated individuals who render their services through their personal corporation.

While this was announced in the budget and certain amendments were announced later on, the final definition of a personal services business seems larger than what it was originally intended to be and included in the June 28, 1982 motion.

[Traduction]

En vertu de l'alinéa (h), en effet, dans ce cas, si le principal but visé pour l'émission de cette action particulière était d'éviter ce genre de disposition, cette action, après le 31 décembre 1982, sera considérée comme une action privilégiée à court terme.

Je voulais préciser, au sujet de cet alinéa, qu'il est rétrospectif en ce sens qu'il peut s'appliquer à toute action inhabituelle émise après le 12 novembre 1981. Il stipule qu'après le 31 décembre 1982, ces malencontreux résultats fiscaux s'appliqueront à toutes ces actions.

C'est le premier commentaire technique que je voulais faire.

Je désire également faire une observation au sujet du sous-alinéa (i), qui semble être rédigé en termes trop vagues, et je dirais même, inutilement vagues. Il stipule ce qui suit:

i) lorsqu'une action est substituée à une action privilégiée à court terme ou est échangée contre une telle action, l'action est réputée être une action privilégiée à court terme, et

J'aurais cru que cette disposition aurait pu se limiter aux actions de courte durée également. Il me semblerait que si l'on se trouvait dans une situation où l'on avait une action privilégiée à court terme et qu'on voulait la supprimer ou l'échanger ou lui substituer un autre genre d'action, pourvu que cette action ne soit pas choquante en soi, elle ne devrait pas être considérée comme une action privilégiée à court terme.

Le sénateur Godfrey: Quelles en sont les intentions?

M. Gillespie: Je l'ignore.

Monsieur le Président, c'étaient là les commentaires les plus techniques que je voulais faire au sujet du financement après impôt. Ceci termine l'examen du rapport.

Les recommandations du rapport, à l'exception de celles qui traitent des actions privilégiées à court terme, n'ont pas été prise en ligne de compte dans la rédaction du projet de loi.

M. Birk: Mais, des dispositions ont été présentées à divers stades, depuis le 12 novembre 1981. Par conséquent, un bon nombre des dispositions du projet de loi entrent en vigueur pour les années d'imposition soit commençant soit finissant le 12 novembre 1981 ou pour les transactions qui ont été effectuées après le 12 novembre 1981.

Il y a certains domaines où le texte de loi complètement rédigé a une portée beaucoup plus vaste que ce qui avait été prévu ou annoncé au départ. On pourrait citer par exemple le domaine des entreprises dites de services personnels, qui a été conçu pour empêcher les particuliers qui se constituent en corporations et qui fournissent leurs services par l'entremise de leur corporation personnelle de jouir de la déduction accordée aux petites entreprises.

Bien que tout ceci ait été annoncé dans un budget et concrétisé dans certains amendements plus tard, la définition finale d'une entreprise de services personnels semble plus large que ce qui avait été prévu au départ dans la motion du 28 juin 1982.

[Text]

Since the amendments are applicable for taxation years commencing after November 12, 1981, they have, in a sense, a certain retroactive effect.

Perhaps another example of that would be in the area of partnerships. Many industrial ventures seem to be financed by means of limited partnerships. This is done so that the limited partners, who invest in partnership units, can participate in the industrial venture and can claim the accelerated capital cost allowance that is available in respect of this industrial project. They can also claim the investment tax credit which is provided for under the act.

Heretofore, the investment tax credit would not reduce the adjusted cost base of the interest in the partnership.

This was considered to be an anomaly and is changed in Bill C-139. This amendment was not previously announced. It appears in the bill and is applicable to 1982 and subsequent taxation years.

The effect of this is that the individual, if he sells his interest in the partnership, will have, in the end, a capital gain equal to the amount of the investment tax credit which he has claimed.

It also has the effect of limiting the amount of losses that the individual can deduct in computing his income from business since the amount of deductible loss is limited by the amount of his adjusted cost base in the partnership interest.

Because it is effective for 1982 and subsequent taxation years, it can apply to transactions that occurred in 1982 or even prior years since the investment tax credit which is earned at the time that the investment is made, and it depends on the income and the tax that the individual has to pay as to when he can claim it, always subject to the limit of five years.

The intent of this amendment is realistic, but perhaps its application to projects in progress or, in fact, already realized is retrospective in that sense.

These are the major items that we have come across so far, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Does that conclude the discussion of the report? What about the items that have come to your attention, from whatever source, concerning the bill itself, either independently or in relationship to our report?

Mr. Gillespie: I do not have any further comments at the moment, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Do I understand you correctly to say that you have no further comment on the bill?

Mr. Gillespie: Yes, that is right.

Mr. Birk: I have no further technical comments now except to say that—especially in the area of small business—the provisions are unnecessarily complicated. It takes an incredible amount of time to go through them, comprehend them and

[Traduction]

Étant donné que les amendements s'appliquent aux années d'imposition qui suivent le 12 novembre 1981, ils ont, en un sens, un certain effet rétroactif.

Un autre exemple approprié serait peut-être celui des sociétés de participation. Un grand nombre d'entreprises industrielles semblent être financées par de telles sociétés. Il en est ainsi pour que les partenaires en commandite, qui investissent dans des sections de co-entreprises, peuvent participer à l'entreprise industrielle et réclamer l'amortissement accéléré lié à ce projet industriel. Ils peuvent aussi réclamer la déduction d'impôt pour investissement, qui est prévu par la loi.

Par conséquent, le crédit d'impôt pour investissement ne réduirait pas la base rajustée de l'intérêt investi dans la société en commandite.

On a jugé qu'il s'agissait-là d'une anomalie et le projet de loi C-139 y a remédié. Cet amendement n'avait pas été annoncé au préalable. Il figure dans le projet de loi et s'applique à toutes les années d'imposition à partir de 1982.

En conséquence, si une personne vend son intérêt dans une société en commandite, elle aura au bout du compte un gain en capital égal au montant de la déduction d'impôt pour investissement qu'elle a réclamé.

Ceci a également pour effet de limiter la somme des pertes que la personne peut déduire en calculant son revenu—d'une entreprise puisque la somme des pertes et déductibles est limitée par le montant du coût de base rajusté dans les intérêts qu'elle détient dans la société en commandite.

Étant donné que cet amendement entre en vigueur à partir de 1982, il peut s'appliquer aux transactions qui se sont produites en 1982 ou même avant puisqu'il s'agit du crédit d'impôt pour investissement qui est acquis au moment où l'investissement est effectué, et qu'il dépend du revenu et que l'impôt que le particulier doit payer au moment où il peut le réclamer, est toujours accordé sous réserve d'une limite de cinq ans.

La portée de cet amendement est réaliste, mais peut-être que son application à des projets en cours de réalisation, ou même, déjà réalisés est retrospective en ce sens.

C'était là nos principaux points d'interrogation, monsieur le président.

Le président suppléant: Cela met-il fin à la discussion du rapport? Laisserons-nous de côté les points qui ont été portés à votre attention, par qui que ce soit, au sujet du projet de loi lui-même, soit indépendamment ou en relation avec notre rapport?

M. Gillespie: Je n'ai rien à ajouter pour le moment, monsieur le président.

Le président suppléant: Ais-je bien compris que vous n'avez rien à ajouter au sujet du projet de loi?

M. Gillespie: Oui.

M. Birk: Je n'ai rien d'autres à ajouter sur le fond du projet de loi pour le moment sinon qu'il me semble, surtout dans le domaine des petites entreprises, que les dispositions sont inutilement compliquées. Il faut un temps incroyable pour les lire,

[Text]

apply them. It is not quite clear yet just what are the real implications of some of these provisions.

The Acting Chairman: On the points that have been raised today, particularly the last two, for example, would the committee want to hear what the departmental officials have to say? How does the committee wish to proceed from this point on?

Senator Godfrey: Personally, I think we should have an explanation from the departmental officials.

Incidentally, what is the procedure? Do you phone the departmental officials beforehand and ask them what they mean by certain things? Sometimes you might get an explanation that way which you could then give us without having the necessity of calling them to appear on behalf of the department.

The Acting Chairman: If I may say so, there are two ways of proceeding. Sometimes we have our officials communicate with the departmental officials, in which they receive explanations which they relate to us and thus dispose of the matter—sometimes relatively simple. We can then call the departmental officials before us, if we think it is necessary after that process has been followed. In other situations it becomes clear from the beginning that we require an explanation from the departmental officials.

From what we have heard today, I tend to think that we are probably in the situation where we should have our officials get in touch with the officials of the department for explanations of these various points. Then, when that has been done, we can decide whether the officials' information is adequate for our purposes or whether it is necessary for us to call the officials directly before the committee.

That seems to leave us in the situation that at the moment we cannot fix a precise time for the next meeting.

Senator Lafond: Mr. Chairman, aside from satisfying ourselves on the points you have referred to, I think we should have on record the department's rationale for not acting on some of the recommendations in our report.

Mr. Gillespie: You would propose that we review with the departmental officials not only the technical points we have raised today but also the general recommendations?

Senator Lafond: Yes, with respect to our recommendations that were not acted upon I would like to have from them some explanation of their thinking. We can then judge whether their explanation is acceptable or not.

The Acting Chairman: In other words, you suggest we should have some explanation with respect to the substantive items in the report as well as the more technical matters.

Mr. Gillespie: Senator Lafond, it has always been our practice to review such questions with the departmental officials in advance, either to obtain answers that are satisfactory

[Traduction]

les comprendre et les appliquer. On ne comprend pas encore exactement quelles seront les véritables implications de certaines de ces dispositions.

Le président suppléant: Au sujet des points qui ont été soulevés aujourd'hui, plus particulièrement des deux derniers, par exemple, le Comité aimerait-il entendre ce que les hauts fonctionnaires du ministère ont à dire? Comment le Comité désire-t-il procéder maintenant?

Le sénateur Godfrey: Personnellement, je crois que nous devrions entendre les hauts fonctionnaires ministériels.

Incidentement, quelle est la marche à suivre? Commencez-vous par téléphoner aux hauts fonctionnaires ministériels pour leur demander ce qu'ils entendent par certaines choses? Vous pourriez alors simplement nous transmettre l'explication donnée sans qu'il soit nécessaire de les convoquer.

Le président suppléant: Si je puis me permettre de le dire, il existe deux façons de procéder. Parfois, nous demandons à nos hauts fonctionnaires de communiquer avec les hauts fonctionnaires ministériels, et dans ces cas ce sont eux qui nous transmettent directement les explications. Nous pourrions convoquer les hauts fonctionnaires ministériels si nous le jugeons à propos par la suite. Dans d'autres cas, il devient aussitôt manifeste que nous avons besoin d'obtenir des renseignements des hauts fonctionnaires ministériels.

Ce que nous avons entendu aujourd'hui me porte à croire que nos hauts fonctionnaires devraient communiquer avec ceux du ministère pour se faire expliquer ces divers points. Nous pourrions ensuite décider si les renseignements obtenus suffisent à nos fins ou s'il convient d'inviter ces hauts fonctionnaires à se présenter devant le Comité.

Dans ces conditions, il nous semble impossible de fixer une date précise pour la prochaine réunion.

Le sénateur Lafond: Monsieur le président, en plus d'obtenir des précisions sur les points dont vous venez de parler, il conviendrait je crois que nous puissions inscrire au compte rendu la raison pour laquelle le ministère n'a pas donné suite aux recommandations que nous avons faites dans notre rapport.

M. Gillespie: Vous aimeriez que nous examinions avec les hauts fonctionnaires du ministère, non seulement les points techniques que nous avons relevés aujourd'hui mais aussi les recommandations générales?

Le sénateur Lafond: Oui, j'aimerais savoir ce qu'ils pensent au sujet de celles auxquelles on n'a pas donné suite. Nous pourrions alors juger si cette explication est ou non acceptable.

Le président suppléant: Bref, vous aimeriez que nous obtenions des explications, pour les points importants du rapport aussi bien que pour les questions plus techniques.

M. Gillespie: Sénateur Lafond, l'usage a toujours été de faire au préalable une revue avec les hauts fonctionnaires du ministère, pour obtenir des réponses qui nous satisfassent ou,

[Text]

or at least to prepare them before they come before the committee.

The Acting Chairman: Then, we will proceed by having our officials make contact with the departmental officials and discussing these matters. In the light of that we can then fix the next meeting.

Incidentally, I should add that I cannot make an accurate guess as to when we may expect the bill itself. I cannot tell how long it will be in the House of Commons. It looks as though it might be there until close to the end of February.

It seems to me there is a necessity in the business world to get the legislation through so that businesses will be able to make their decisions for various projects that should be based, and will not proceed until they are based, upon a definite statement of the law.

Moreover, there is a rather substantial item of refunds, largely in the personal field. Unfortunately, those refunds seem to be going mainly to the unemployed, because the deductions that they paid were based on the assumption of a full year's employment, but, regrettably, many of them were unemployed for a substantial part of the year. The very fact that those refunds exist makes it desirable to get them to those people as quickly as possible.

We seem to be caught in a bind, where it is highly desirable that we do all our work to the extent possible on the bill before it actually comes to the Senate for second reading. If we do that, then when it does come, we can be brief on what we have to do with the bill itself.

Senator Cook: Am I correct, Mr. Chairman, in assuming that, since we started studying the November 12, 1981 budget, the only big area which has not been changed at all is capital cost allowances?

Mr. Gillespie: That is the biggest area, yes. It amounts to a little in excess of \$1.1 billion in the first year and about \$840 million in the second year, and so on.

Senator Cook: The government has not found it possible to yield on that at all?

Mr. Gillespie: There have been no changes in that area, no.

Senator Cook: The suggested tax on employees' benefits has been retracted pretty well, hasn't it?

Mr. Gillespie: With respect to health and dental care plan benefits, the proposed tax has been eliminated. The proposed tax on automobile benefits has been reduced. The taxes in relation to railway passes and so on have been eliminated as well.

Senator Cook: The reduction of the higher rates to 34 per cent is being continued.

Mr. Gillespie: Yes.

Senator Cook: The other changes are not so major, are they?

[Traduction]

en tout cas, pour les préparer avant qu'ils comparaissent devant le Comité.

Le président suppléant: Fort bien. Que nos représentants entrent donc en rapport avec les hauts fonctionnaires ministériels et discutent de toutes ces choses. Après quoi, nous serons en mesure de fixer la date de la prochaine réunion.

J'ajoute, en passant, qu'il nous est impossible de dire quand nous recevrons le projet de loi lui-même ou combien de temps il restera à l'étude à la Chambre des communes. Selon toute apparence, il pourrait bien y demeurer d'ici la fin de février.

Je crois comprendre que le mode des affaires a besoin de cette mesure législative pour prendre des décisions au sujet de divers projets qui s'y rattachent et auxquels il ne sera pas donné suite, tant qu'il sera impossible de les fonder définitivement sur les dispositions de la loi.

Il est question en outre de remboursements substantiels, surtout dans le domaine particulier. Malheureusement, ces remboursements s'adressent en majeure partie aux sans emploi, car les cotisations qu'ils avaient versées se fondaient sur douze mois d'emploi, tandis que nombre d'entre eux se sont trouvés sans emploi pour une bonne partie de l'année. Du fait même que ces remboursements existent, il est souhaitable de les faire parvenir aux intéressés aussitôt que possible.

Il semble éminemment souhaitable que nous étudions à fond ce projet de loi avant qu'il soit présenté au Sénat pour la deuxième lecture. Si nous agissons ainsi, lorsque ce projet de loi nous sera présenté, nous serons en mesure de décider sans tarder ce qu'il nous reste à faire.

Le sénateur Cook: Ais-je raison de croire, monsieur le président, que depuis que nous avons commencé, le 12 novembre 1981, l'étude de ce projet de loi, la seule question importante qui n'ait point été modifiée est celle des déductions pour amortissement?

M. Gillespie: C'est, en effet, la question la plus importante. Elle représente un peu plus de 1.1 milliard de dollars pour la première année, quelque 840 millions de dollars, pour la seconde, et ainsi de suite.

Le sénateur Cook: Et le gouvernement n'a trouvé le moyen d'assouplir tant soit peu sa position?

M. Gillespie: Non, il n'y a eu aucun changement sur ce chapitre.

Le sénateur Cook: La taxe qu'on voulait prélever sur les avantages conférés aux employés a plus ou moins été éliminée, n'est-ce pas?

M. Gillespie: Pour les prestations de soins médicaux et dentaires, oui. Celle que l'on se proposait de prélever au sujet de l'automobile dont disposent gratuitement certains employés a été réduite. Celles qui se rapportent aux cartes de transport gratuit et ainsi de suite, ont été supprimées également.

Le sénateur Cook: La réduction à 34 p. 100 des taux les plus élevés d'imposition demeure.

M. Gillespie: Oui.

Le sénateur Cook: Les autres modifications ne sont pas aussi importantes, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Gillespie: Do you mean changes from the original November proposal?

Senator Cook: I mean the changes that were advanced in November but which have not been effected or have been withdrawn.

Mr. Gillespie: Some major proposals in the November budget have been dropped for the moment. For example, the proposal to tax corporate reorganizations with respect to the restricted interest expense proposals has been dropped.

The Acting Chairman: I believe Senator Cook's question was with respect to those proposals in the November 1981 budget that have not since been amended or withdrawn.

Mr. Gillespie: No, there is no major change there, really.

Senator Cook: To sum it up, so far as the November 12 budget is concerned, we have the capital cost allowance change, we have the reduced rates, and most of the other things have either been withdrawn or have been negotiated.

Mr. Birk: Except, Senator Cook, in the area of small business where the 12.5 per cent tax was imposed and the elimination of reducing the cumulative deduction account through the payment of dividends. That has not been changed.

The Acting Chairman: And the Federation of Automobile Dealers' Associations of Canada representation as it applied to the capital cost allowance. That covers it, I think.

Senator Roblin: Could I ask what the revenue effect is on the 12.5 per cent and the cumulative deduction account?

Mr. Gillespie: The revenue effect on the cumulative deduction account in the November 12 budget papers was indicated as solely a small revenue gain. The revenue effect from the imposition of the 12.5 per cent tax for the year 1982-83 was an increase of \$90 million; for 1983-84, \$110 million; for 1984-85, \$125 million; for 1985-86, \$140 million.

Senator Cook: May I go back for a moment to the capital cost allowance. Would it be correct to say that the arguments we advanced were examined, but the answer is: "We need the revenue"?

Mr. Gillespie: If you were to ask me to put words into the mouths of the officials from the Department of Finance, the answer would be yes.

The Acting Chairman: That is a fairly clear answer.

If there are no further questions, then I suggest that we will have to be guided by events. We will also have to watch progress in the House of Commons rather closely and call our meetings accordingly.

Before adjourning, may I say that we have present today a member of the Senate who is not a member of the committee. I am naturally delighted that that should be the case. I think that more senators who are not actual members should feel free to participate in committees.

[Traduction]

M. Gillespie: Vous parlez de modifications apportées aux propositions originales de novembre?

Le sénateur Cook: J'entends les modifications qui furent proposées en novembre et qui n'ont pas été apportées, ou encore, ont été retirées.

M. Gillespie: Certaines des importantes propositions du budget de novembre ont été abandonnées pour le moment. Par exemple, la proposition d'imposer un montant limité des intérêts versés pour la réorganisation des sociétés a été abandonné.

Le président suppléant: Le sénateur Cook parlait je crois des propositions du budget de novembre 1981, qui n'ont pas été depuis modifiées ou retirées.

M. Gillespie: Non, il n'y a pas eu à leur égard de modifications importantes.

Le sénateur Cook: Bref, au sujet du budget du 12 novembre, il y a eu modification de l'allocation du coût en capital, il y a eu réduction des taux, et la plupart des autres propositions ont été, soit négociées, soit retirées.

M. Birk: A l'exception, sénateur Cook, du secteur de la petite entreprise, où un impôt de 12,5 pour cent a été imposé et où le versement de dividendes imposables continue de réduire le compte des déductions cumulatives des sociétés privées. Ici, la situation n'a pas été changée.

Le président suppléant: Et le mémoire de la *Federation of Automobile Dealers' Associations of Canada*, en autant qu'il s'applique à l'allocation en coût de capital. C'est à peu près tout, je crois.

Le sénateur Roblin: Quel sera l'effet, sur le revenu national, de ce 12,5 pour cent et de ce compte des déductions cumulatives?

M. Gillespie: Le budget du 12 novembre considère cet effet infime. Le revenu qu'on s'attendait de retirer de l'imposition de la taxe 12,5 pour cent pour l'exercice financier de 1982-1983 s'élevait à 90 millions; pour celui de 1983-1984, de 110 millions; pour celui de 1984-1985, de 125 millions; pour celui de 1985-1986, de 140 millions.

Le sénateur Cook: Puis-je revenir un instant sur l'allocation en coût de capital. Serait-il exact de dire que les arguments que nous avons invoqués ont été examinés, mais que la réponse demeure: «Nous avons besoin de cet argent!»

M. Gillespie: Si vous me demandez de me faire le porte-parole des hauts fonctionnaires du ministère des Finances, je réponds oui.

Le président suppléant: La réponse est très claire.

S'il n'y a pas d'autres questions, je suggère que nous nous laissions guider par les événements. Il nous faudra aussi suivre de près la progression de la question à la Chambre et convoquer nos réunions en conséquence.

Avant d'ajourner, je vous signale que nous avons parmi nous aujourd'hui un membre du Sénat qui n'est pas membre du comité, ce dont je suis naturellement, enchanté. J'estime qu'un plus grand nombre de sénateurs qui ne sont pas membres du comité devraient se sentir libres de prendre part à nos séances.

[Text]

Unlike the House of Commons, it is quite proper, and in accordance with the rules, for any senator, whether or not he or she is a member of the committee, to attend a committee, to examine witnesses in the ordinary way, and to discuss matters. It is not in order, of course, for them to vote on any motion before the committee or to propose any amendment or recommendation to the committee.

We welcome that practice. I hope that the practice is contagious among our colleagues who are not members of the committee.

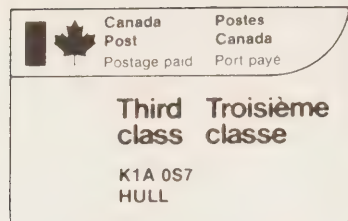
The committee adjourned.

[Traduction]

Contrairement à ce qui se passe à la Chambre des communes, il est très convenable et conforme au règlement qu'un sénateur, qu'il ou elle soit ou non membre du comité, assiste à ces séances, pour poser aux témoins les questions d'usage et discuter des sujets débattus. Ils ne sont pas autorisés, bien sûr, à voter sur une motion, à proposer une modification ou à faire une recommandation.

Nous encourageons cette pratique qui se répondra, je l'espère, chez nos collègues qui ne sont pas membres du comité.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45 boulevard Sacre Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session, de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Tuesday, February 15, 1983

Le mardi 15 février 1983

Issue No. 116

Fascicule n° 116

Fourth Proceedings on:
Budget Tax Changes (No. 2)

Quatrième fascicule concernant:
Les modifications fiscales
budgétaires (n° 2)



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*
The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden
Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, March 24, 1982:

"The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:

(i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) documents tabled December 18, 1981 by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981 and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto;

(iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;

(iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

(v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, November 30, 1982:

"With leave of the Senate,

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Riley:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:—

(i) Budget tax changes proposed by the Minister of Finance in the House of Commons on June 28, 1982, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) the statement of the Minister of Finance to the House of Commons on October 27, 1982, on the economic outlook and financial position of the Government of Canada; and

ORDRES DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 24 mars 1982:

«L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold.

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 12 novembre 1981 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) les documents, déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;

(iii) les propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires;

(iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et

(v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 30 novembre 1982:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Riley,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires proposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 28 juin 1982 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) l'exposé que le ministre des Finances a fait à la Chambre des communes, le 27 octobre 1982, sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada; et

(iii) any bills and other matters relating to the Budget tax changes in advance of their coming before the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative”.

(iii) les bills et toute autre question portant sur les modifications fiscales budgétaires avant qu'ils ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 15, 1983
(153)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 3:00 p.m. to consider the following:

Budget Tax Changes (No. 2).

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Balfour, Barrow, Buckwold, Cook, Godfrey, Lewis, Molson, Roblin and Steuart. (10)

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Bosa and Stollery. (2)

In attendance: The following members of the Advisory Staff:

Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel;
Mr. Helmut Birk, C.A.

Witnesses:

Department of Finance:
Tax Policy and Legislation Branch:

Mr. R. A. Short, Director General;
Mr. T. C. Morris, Director;
Mr. N. Le Pan, Acting Director, Corporate and Resource Tax Analysis Division;
Mr. B. Bryson, Group Chief, Legislation Division;
Mr. L. Farber, Group Chief, Legislation Division.

Revenue Canada:

Mr. C. D. McDonald, Director, Current Amendments Division, Legislation Branch.
The Committee proceeded directly to the examination of the officials, assisted therein by Messrs. Gillespie and Birk.

At 4:00 p.m. the Committee *adjourned*.

At 4:50 p.m. the Committee *resumed*.

Following discussion, it was agreed that the Air Industry and its Association be heard Tuesday next, February 22, 1983.

At 6:00 p.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 FÉVRIER 1983
(153)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 15 heures pour étudier:

Les modifications fiscales budgétaires (n° 2).

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Balfour, Barrow, Buckwold, Cook, Godfrey, Lewis, Molson, Roblin et Steuart. (10)

Présents, mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Bosa et Stollery. (2)

Également présents: Les membres suivants du personnel consultatif:

M. Thomas S. Gillespie, avocat;
M. Helmut Birk, C.A.

Témoins:

Du ministère des Finances:
Direction de la politique et de la législation de l'impôt:

M. R. A. Short, directeur général;
M. T. C. Morris, directeur;
M. N. Le Pan, directeur intérimaire, Division de l'analyse de l'impôt sur les sociétés et les ressources;
M. B. Bryson, chef de groupe, Division de la législation;
M. L. Farber, chef de groupe, Division de la législation.

Revenu Canada:

M. C. D. McDonald, directeur, Division des modifications courantes, Direction de la législation.
Le Comité procède directement à l'interrogation des hauts fonctionnaires, aidé de MM. Gillespie et Birk.

A 16 heures, le Comité *suspend ses travaux*.

A 16 h 50, le Comité *reprend ses travaux*.

Après discussion, il est convenu que les représentants de l'industrie aérienne et de son association comparaissent mardi prochain le 22 février 1983.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, February 15, 1983

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 3 p.m. to study budget tax changes (No. 2).

Senator George J. McIlraith (Acting Chairman) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, before we begin our actual hearing I have three preliminary matters I wish to discuss. The first is that, as you know, the Senate is meeting at 4 o'clock. Unfortunately, we were not aware of that arrangement at the time we made the decision to meet this afternoon at 3 o'clock. The second point is that royal assent is to take place at 4.05 today and that will necessitate our absence from this meeting for a short while. The third point is that in the light of those circumstances, I took the liberty of arranging for a request to be put to the house at the early stages of the sitting this afternoon. In asking for leave to sit while the house is sitting I hope I have your concurrence.

Senator Cook: Certainly.

The Acting Chairman: I am not sure just how quickly we could reconvene here after attending at the Senate, but I assume we could probably be here by 5 o'clock at the latest.

Do I have your agreement?

Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: Coming more directly to the matters concerning us this afternoon, honourable senators, you will recall that about a week ago I dealt with some correspondence that had gone from the air industry to the Minister of Finance. In that correspondence the industry did not request an appearance before the committee. This morning Nordair, Wardair and the Air Transport Association each, independently, requested a right to appear before the committee in order to elaborate on the clauses of the bill referred to in that correspondence with the Minister of Finance. I would suggest that we could hear them next Tuesday.

Senator Roblin: May I report for the record, Mr. Chairman, that CP Air has made a similar request.

The Acting Chairman: Yes, I was about to mention that as a separate item. Incidentally, their letter, which was delivered just at noon, was addressed to the senators, House of Commons, Ottawa. Aside from that, it makes the same points as the others without making a formal request to appear. I imagine that when we deal with this letter with them they will probably make a request to appear. If there are other airlines we will hear them all at the same time.

I should point out that I have not heard directly from Air Canada, although they have been in touch with our advisers and no doubt we will be hearing from them eventually. The question is when we will hear from them. I would suggest next

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 15 février 1983

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 15 heures pour examiner les modifications fiscales budgétaires (n° 2).

Le sénateur George J. McIlraith (président suppléant) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: J'aimerais, honorables sénateurs, soulever trois questions préliminaires avant d'ouvrir les discussions. Premièrement, comme vous le savez, le Sénat se réunit à 16 heures. Malheureusement, nous ne le savions pas quand nous avons décidé de nous réunir cet après-midi à 15 heures. Deuxièmement, la sanction royale sera donnée aujourd'hui à 16 h 05 et nous devons donc nous absenter pendant quelques temps. Troisièmement, étant donné ces circonstances, je me suis permis de faire porter une requête à la Chambre au début de la séance de cet après-midi. J'espère que vous m'approuvez d'avoir demandé la permission de nous réunir pendant que la Chambre siége.

Le sénateur Cook: Certainement.

Le président suppléant: Je ne sais pas combien de temps durera la cérémonie au Sénat, mais j'imagine que nous pourrions être de retour ici vers 17 heures.

Ai-je votre assentiment?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant: Pour en arriver aux questions qui nous occupent cet après-midi, honorables sénateurs, je vous rappelle que j'ai mentionné, il y a une semaine environ, certaines lettres que les représentants de l'industrie du transport aérien avaient fait parvenir au ministre des Finances. Les représentants de l'industrie ne demandaient pas dans ces lettres à comparaître devant le Comité. Or, ce matin les sociétés Nordair et Wardair et l'Association du transport aérien ont chacune demandé à comparaître devant le Comité pour discuter des articles du projet de loi dont il est question dans les lettres adressées au ministre des Finances. Je propose que nous les invitions à comparaître mardi prochain.

Le sénateur Roblin: J'aimerais, monsieur le président, qu'il soit inscrit au procès-verbal que la société CP Air a présenté une demande analogue.

Le président suppléant: En effet, j'allais le mentionner. En passant, leur lettre, qui nous est parvenue peu avant midi, étant adressée aux Sénateurs, Chambre des communes, Ottawa. Abstraction faite de cela, CP Air a soulevé les mêmes points que les autres sociétés sans toutefois demander à comparaître. J'imagine que les représentants de cette société demanderont à comparaître quand nous soulèverons la question de cette lettre avec eux. Si d'autres sociétés de transport aérien en exprime le souhait, nous les entendrons toutes ensemble.

Je dois signaler que je n'ai eu aucune communication directe avec la société Air Canada, quoi qu'elle ait communiqué avec nos conseillers, et elle communiquera sans doute avec nous. La question est de savoir quand. Je propose que nous les accueill-

[Text]

Tuesday afternoon, assuming the Senate is meeting Tuesday night.

Senator Cook: Mr. Chairman, is there a deadling on this bill?

The Acting Chairman: No. There is no statutory requirement that I know of for a deadline. There is the desirability of getting it finished, because it is obvious now that it is impeding decisions that should be made by businesses in their own operations, because of the state of uncertainty in the law arising out of the budget as varied by various statements.

It is desirable to have it passed quickly for that reason and also for the reason that there is a larger number of refunds to be made this year than usual owing to the fact that so many employees were laid off after having had their taxes deducted on the assumption that they would be working for a whole year, when, in fact, they had only worked a few months. Those two reasons probably make a strong case for the desirability of an early enactment of this legislation. Nevertheless, there is no absolute limit that I know of.

Senator Roblin: In practical terms, Mr. Chairman, would we not expect to deal with it before this session is finished?

The Acting Chairman: Yes.

Senator Roblin: That probably means by the end of this month, wouldn't you say?

The Acting Chairman: I hope that that is the case, but I am not able to give a firm commitment on that. Our position is simply that it is highly desirable for us to be in a position to deal quickly with the bill itself when it comes before us. We can do that under our present terms of reference, having the bill referred to this committee in advance of its going before the Senate.

Senator Cook: What are the powers of amendment of the Senate in respect of this legislation?

The Acting Chairman: I am afraid I would have to give you a treatise on constitutional law in order to answer that, and I am neither competent to do so nor would I dare to take the time to answer such a question fully. However, our powers of amendment, whether by influence or by absolute right in law, are rather adequate so long as we neither change nor seek to impose a tax and do not change certain balances. However, there you are into a technical area.

Senator Cook: But surely we should be practical. There is not much point in spending a great deal of time listening to witnesses if we cannot effect any changes in any event.

The Acting Chairman: Well, we did put one amendment through which the air industry was vitally interested in. We did that at the early stages of the study of the budget resolutions.

Senator Cook: Yes, but I gather that is back now in another form.

The Acting Chairman: No, what I am referring to is in pretty different form and not quite the same thing at all.

[Traduction]

lions mardi après-midi de la semaine prochaine, en supposant que le Sénat se réunira mardi soir.

Le sénateur Cook: Monsieur le président, est-ce qu'une date a été fixée pour l'adoption de ce projet de loi?

Le président suppléant: Non. Il n'existe pas à ma connaissance de délai statutaire. Nous voulons tous en terminer avec ce projet de loi et il est évident que tout retard empêchera les entreprises de prendre des décisions internes en raison de l'incertitude créée par le budget et les diverses déclarations qui l'ont modifié.

Il faut hâter l'adoption du projet de loi pour cette raison mais aussi parce qu'il nous faudra cette année effectuer plus de remboursements qu'habituellement du fait que de nombreux employés ont été mis à pied tôt dans l'année et que leurs déductions ont été faites comme s'ils allaient travailler toute l'année. Ces deux raisons justifient amplement l'adoption hâtive de cette loi. Néanmoins, je ne connais aucune date limite.

Le sénateur Roblin: En termes pratiques, monsieur le Président, ne prévoyons-nous pas l'adopter avant la fin de la présente session?

Le président suppléant: Oui.

Le sénateur Roblin: Ce serait donc d'ici la fin du mois, n'est-ce pas?

Le président suppléant: Je l'espère mais je ne saurais vous le garantir. Nous avons tout intérêt à étudier rapidement le projet de loi lorsqu'il nous sera soumis. Notre ordre de renvoi actuel nous permet de le faire puisque le projet de loi a été renvoyé à notre comité avant même qu'il ne parvienne au Sénat.

Le sénateur Cook: Quel pouvoir a le Sénat de modifier ce projet de loi?

Le président suppléant: Je crains qu'il me faudrait, pour répondre à cette question, vous faire une longue dissertation sur le droit constitutionnel; or, je ne suis pas compétent pour le faire et je n'oserais pas prendre le temps qu'il faudrait pour y répondre pleinement. Toutefois, nous avons le pouvoir de modifier le projet de loi, soit en jouant de notre influence soit en vertu d'un droit juridique absolu, dans la mesure où nous ne modifions pas une taxe ou que nous n'en imposons aucune et que nous ne modifions pas certains équilibres. Toutefois, vous soulevez-là une question d'ordre technique.

Le sénateur Cook: Il faut que nous soyons pratiques. Il est inutile de consacrer beaucoup de temps à entendre des témoins si nous ne pouvons pas, de toute façon, modifier le projet de loi.

Le président suppléant: Nous avons présenté un amendement qui intéressait beaucoup l'industrie du transport aérien. Nous l'avons présenté au tout début de l'étude des résolutions budgétaires.

Le sénateur Cook: Oui, mais j'ai cru comprendre que cette modification avait elle-même été modifiée.

Le président suppléant: Je veux parler d'une modification très différente.

[Text]

Senator Godfrey: As I have said in the Senate before, we have power to amend tax bills, so long as we do not change the tax, but the House of Commons would never agree with that.

The Acting Chairman: Well, this is such a large subject that I see no point in trying to give a short answer to a question like that.

Senator Barrow: Mr. Chairman, have any farmers' groups made any representations?

The Acting Chairman: No, Senator Barrow.

Senator Barrow: There is quite a discussion taking place in the House of Commons about it.

Senator Steuart: They are too busy eating "Crow".

The Acting Chairman: Without entertaining a formal motion, may I have your concurrence that we hear the air representatives next Tuesday or, if the Senate is sitting on Tuesday, Monday?

Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: Thank you. Today we have with us our own advisers, Mr. Gillespie and Mr. Birk. They will report to us on their discussions with the departmental officials which took place this morning on the points raised at our last meeting.

Also with us from the Department of Finance this afternoon are Mr. Short, whom you all know, Mr. Morris, Mr. Le Pan, Mr. Farber and Mr. Williams. We also have with us Mr. MacDonald, a representative from Revenue Canada.

I would suggest, honourable senators, that as points for discussion arise we can dispose of them by hearing from the departmental officials who are here at our invitation.

I will now call on Mr. Gillespie to report the results of our own officials' discussions with the departmental officials.

Mr. Thomas S. Gillespie, (Ogilvy, Renault), Adviser to the Committee: Thank you, Mr. Chairman. This morning we met with Mr. Short and his officials to review the concerns that had been expressed at the last meeting of this committee. We advised them of the areas we would be discussing this afternoon and received from them their preliminary consideration.

In at least one technical area that was covered last week, namely the matter of short-term preferred shares, I am satisfied that the questions that were raised before the committee are probably more of a hypothetical nature and will probably never present any problem in practice.

If any member of the committee wishes to review that, I would be happy too, and if not, I will move on the next area of discussion.

We have reviewed with the officials from the Department of Finance the report of the committee of December 1. The first area dealt with in the report is capital cost allowance. In the report the committee questioned the decision to reduce the

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: Comme je l'ai déjà dit au Sénat, nous avons le pouvoir de modifier des projets de loi fiscaux dans la mesure où nous ne modifions pas la taxe parce que la Chambre des communes ne l'accepterait jamais.

Le président suppléant: Enfin, c'est une question de si grande portée qu'il est inutile de tenter d'y donner une courte réponse.

Le sénateur Barrow: Monsieur le président, les groupes de cultivateurs sont-ils intervenus?

Le président suppléant: Non, sénateur Barrow.

Le sénateur Barrow: La question fait l'objet d'un vif débat à la Chambre des communes.

Le sénateur Steuart: Ils sont trop occupés à déplorer la mort du «Corbeau».

Le président suppléant: J'aimerais, sans adopter de motion formelle, que vous acceptiez d'accueillir les représentants de l'industrie du transport aérien mardi prochain, ou, si le Sénat siège, lundi prochain.

Des voix: D'accord.

Le président suppléant: Merci. Nous avons avec nous aujourd'hui nos conseillers MM. Gillespie et Birk. Ils nous feront rapport des discussions qu'ils ont eu ce matin avec les hauts fonctionnaires du ministère concernant les points que nous avons soulevés lors de notre dernière réunion.

Nous accueillons aussi du ministère des Finances M. Short, que vous connaissez tous, et MM. Morris, Le Pan, Farber et Williams. Nous accueillons aussi M. MacDonald, un représentant de Revenu Canada.

Je proposerais, honorables sénateurs, de régler tous les points qui seront soulevés en cédant la parole aux hauts fonctionnaires du ministère que nous avons invités.

Je prierais maintenant M. Gillespie de nous faire un compte rendu des discussions de nos propres porte-paroles avec les hauts fonctionnaires du ministère.

M. Thomas S. Gillespie, (Ogilvy, Renault), conseiller du Comité: Merci, monsieur le Président. Nous avons rencontré ce matin M. Short et ses hauts fonctionnaires pour examiner les questions qui avaient été soulevées lors de la dernière réunion du comité. Nous leur avons fait connaître les questions que nous allions étudier cet après-midi et ils nous ont donné leurs avis préliminaires.

En ce qui concerne au moins une question d'ordre technique soulevée la semaine dernière, celle des actions privilégiées à courte échéance, je suis convaincu que les problèmes mentionnés devant le comité sont largement hypothétiques et ne créeront probablement aucun problème dans la pratique.

Si l'un des membres du comité veut de plus amples renseignements, je serai heureux de vous en fournir et si non, je passerai au prochain sujet de discussion.

Nous avons étudié avec les hauts fonctionnaires du ministère des Finances le rapport publié par le comité le 1^{er} décembre 1982. La première question étudiée dans leur rapport est celle de la déduction pour amortissement. Dans son rapport, le

[Text]

incentive to the manufacturing sector by the introduction of the half-year rule for capital cost allowance.

The committee recommended that the measure to reduce capital cost allowance to one-half the normal rate in the year of acquisition be modified. Certain proposals were put forth for consideration, namely:

—that the restrictive rules apply only to classes of assets with a CCA rate of 50 per cent or more—

—that the CCA rate for all passenger automobiles be increased to 40 per cent, and not only for the daily car rental business as announced on May 31, 1982; or

—that taxpayers are provided with the option of following the restricted CCA rule in the year of acquisition or a system which allows for full CCA on assets acquired during the first 6 months of the year; or

—any combination of one or more of the foregoing.

I should like to ask the officials whether those proposals have been given consideration, and what action, if any, is proposed at the moment?

Mr. N. D. Le Pan, Acting Director, Corporate and Resource Tax Analysis Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance: The question essentially deals with the proposals contained in the report of the committee and the deliberations we have made on those.

Allow me refer to them individually. One proposal was that the half-year rule should apply only to assets with a capital cost allowance at the rate of 50 per cent or more. Those assets would, essentially, be eligible for what are normally called fast write-offs in manufacturing, particularly for air and water pollution abatement equipment.

I guess the question that this recommendation raises is the desirability of singling out particular accelerated depreciation classes for a restriction in the rate of write-off, the philosophy behind the half-year rule being that it does not seem appropriate to the minister that assets purchased only part way through a year and not owned throughout a year should be eligible for a full year's depreciation write-off in the year acquired. That principle would seem to apply to all assets, not just those eligible for the so-called incentive classes.

It is a little unclear why one would want to treat those incentive classes more severely than other classes rather than having a rule that affects all classes equally, such as the rule now proposed.

A separate proposal dealt with the possibility that taxpayers be allowed an option of either the rule that is now proposed—essentially a half rule on all assets—or, at their choice, be allowed to treat assets acquired during the first six months of a year as obtaining a full year's write-off, with the assets

[Traduction]

comité a mis en doute l'opportunité de supprimer un stimulant accordé au secteur de la fabrication en adoptant la règle de la demi-année à l'égard de la déduction pour amortissement.

Le comité a recommandé que la mesure visant à réduire de moitié le taux normal de la déduction pour amortissement pour l'année d'acquisition soit modifiée. Certaines propositions ont été mises de l'avant, notamment:

—les restrictions ne s'appliqueraient qu'aux catégories d'éléments d'actif donnant lieu à un taux de DPA de 50 p. 100 ou plus; ou

—le taux de DPA applicable à toutes les voitures particulières, et non plus uniquement aux voitures des entreprises de location quotidienne comme cela avait été annoncé le 31 mai 1982, serait porté à 40 p. 100; ou

—les contribuables auraient le choix soit de respecter la règle restrictive concernant la DPA pour l'année d'acquisition, soit d'adopter le régime qui permet de réclamer la pleine DPA sur les éléments d'actif achetés pendant les six premiers mois de l'année; ou

—une ou plusieurs des options énumérées ci-dessus.

J'aimerais demander aux hauts fonctionnaires si ces propositions ont été étudiées et quelles mesures, s'il en est, sont envisagées à l'heure actuelle?

M. N. D. Le Pan, directeur intérimaire, Division de l'analyse de l'impôt sur les sociétés et les ressources, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances: La question portait essentiellement sur les propositions contenues dans le rapport du comité et l'étude que nous en avons faite.

Permettez-moi de reprendre quelques-unes de ces propositions une à une. Une proposition voulait que la règle de la demi-année ne s'applique qu'aux catégories d'éléments d'actifs donnant lieu à un taux de déduction pour amortissement de 50 p. 100 ou plus. Ces éléments d'actifs seraient essentiellement ceux qui sont normalement admissibles à l'amortissement rapide dans le secteur de la fabrication et tout particulièrement en ce qui concerne le matériel de réduction de la pollution de l'air et de l'eau.

A mon avis cette recommandation soulève la question de l'opportunité de choisir certaines catégories admissibles à l'amortissement accéléré et d'en réduire le taux d'amortissement. La règle de la demi-année a été adoptée parce que le ministre jugeait inacceptable que des éléments d'actifs achetés en cours d'année puissent être admissibles à la pleine déduction pour amortissement pour l'année d'acquisition. Ce principe semblerait s'appliquer à toutes les catégories d'actifs et pas uniquement aux catégories admissibles aux stimulants.

On comprend mal pourquoi l'on imposerait des règles plus sévères aux catégories admissibles aux stimulants au lieu d'adopter une règle qui s'appliquerait également à toutes les catégories, comme celle que l'on propose maintenant.

Une proposition distincte prévoyait que les contribuables aient le choix soit de respecter la règle restrictive, dite de la demi-année, applicable aux éléments d'actifs acquis pendant les six derniers mois de l'année soit d'adopter le régime qui permet de réclamer la pleine déduction pour amortissement

[Text]

acquired in the other half of the year presumably subject to the half-year convention. The philosophy behind the proposal, as it now stands, is that it is premised on the assumption, Mr. Chairman, that the assets are, on average, acquired half way through a year, so the average holding period during the year is six months in the year acquired and, therefore, half of the full year rate should apply to all assets.

The net result of this proposal in the report would essentially be that the expected revenues from the measure would be dropped by, approximately half of what was previously forecast in that some assets would—assets acquired in the first half of the year—be allowed a full year's write-off, and the assets in the last half of the year a half year's write-off.

If the measure were made optional at the taxpayer's choice, the revenue impact would likely be larger, given that taxpayers would choose, clearly, the system most appropriate from their point of view.

The proposal would amount, essentially, to a one-quarter rule, on average, in that half of the year's assets would get a full depreciation and the other half of the year's assets would get half a depreciation.

One other point that I should make with respect to this part of the proposal is that the current rule, in a sense, treats all taxpayers in the same way and does not require them to perform a kind of calculation with optional kinds of methods of depreciation.

This part of the proposal would essentially substitute a dual set of calculations which some might find a little bit of an extra burden, but the major consideration, as far as this part of the proposal is concerned, would be the fairly substantial amounts of moneys involved.

Mr. Gillespie: The other proposal was:

—that the CCA rate for all passenger automobiles be increased to 40 per cent, and not only for the daily car rental business as announced on May 31, 1982;

Mr. Le Pan: Thank you.

With respect to this proposal, I am sure honourable senators know that this has been an issue that has been under discussion between representatives from the various industries and the department for some time. A number of considerations have been looked at, one being the extent to which, in fact, the current 30 per cent rate for longer term leased vehicles as opposed to the daily vehicles—which have been allowed a 40 per cent rate of write-off—coupled with the half-year rule, actually results in less depreciation being allowed for tax purposes than in reality occurs.

Essentially, the information that has been submitted to date does not support, I think, the position that there is a vast difference between the amount of depreciation that would be allowed for tax purposes and the amount of depreciation that actually occurs. That is in contrast to the situation in the daily

[Traduction]

sur les éléments d'actifs achetés pendant les six premiers mois de l'année. Monsieur le président, la proposition, dans sa forme actuelle, est fondée sur l'hypothèse, que les éléments d'actifs sont, en moyenne, achetés au milieu de l'année, ce qui fait que le propriétaire ne les détient que pendant six mois de l'année d'acquisition. Il faudrait donc que tous les éléments d'actifs soient assujettis à la moitié du taux applicable pour une année entière.

Cette proposition du rapport aurait pour effet net de réduire de moitié les revenus prévus puisque certains des éléments d'actifs auraient été acquis pendant la première moitié de l'année et seraient admissibles à la pleine déduction pour amortissement tandis que les éléments d'actifs acquis pendant la deuxième moitié de l'année ne donneraient droit qu'à la moitié du taux de la réduction pour amortissement.

Si on laissait aux contribuables le choix de l'option, l'incidence sur les revenus serait plus importante puisque les contribuables choisiraient, évidemment, le régime qui leur conviendrait le mieux.

Essentiellement, il en résulterait un taux d'un quart puisqu'en moyenne la moitié des éléments d'actifs acquis dans l'année seraient admissibles à la pleine déduction pour amortissement tandis que les éléments d'actifs acquis pendant la seconde moitié de l'année ne seraient admissibles qu'au taux réduit de moitié.

J'aimerais ajouter que la règle actuelle traite, en un sens, les contribuables de la même façon et n'exige pas d'eux qu'ils effectuent des calculs quant aux deux méthodes d'amortissement.

Cette partie de la proposition éliminerait essentiellement la nécessité d'effectuer deux séries de calcul, que certains voient comme un fardeau additionnel, mais la principale considération serait les sommes considérables qui entrent en jeu.

M. Gillespie: L'autre proposition est la suivante:

—le taux de DPA applicable à toutes les voitures particulières, et non plus uniquement aux voitures des entreprises de location quotidienne comme cela avait été annoncé le 31 mai 1982, serait porté à 40 p. 100;

M. Le Pan: Merci.

Les honorables sénateurs savent sûrement que cette question est étudiée depuis quelque temps déjà par les représentants des diverses industries et ceux du ministère. Plusieurs considérations ont été examinées, l'une étant la mesure dans laquelle l'actuel taux de 30 p. 100 applicable aux voitures louées à long terme, par opposition aux voitures des entreprises de location quotidienne, qui bénéficient d'un taux d'amortissement de 40 p. 100 et de la règle de la demi-année, fait que le taux d'amortissement fixé aux fins de l'impôt est inférieur à l'amortissement réel.

Les renseignements fournis jusqu'à maintenant ne confirment pas l'existence d'un vaste écart entre le montant de l'amortissement qui serait autorisé aux fins de l'impôt et le montant de l'amortissement réel. Par contraste, il est évident que le taux d'amortissement de 30 p. 100 applicable aux

[Text]

car rental business where it was very clear that at a 30 per cent rate the amount of depreciation to be allowed for tax purposes was well below the amount of actual depreciation that occurred in the marketplace.

The second point I would make with respect to this proposal is that, essentially, it becomes a question of the amounts of moneys involved. I believe it is implicit in the proposal that it would not only apply to the longer term leased vehicles, but also to owned vehicles. Therefore, it would not only be for the rental business, but also for cars acquired by taxpayers directly for business purposes. That would clearly raise some questions about other types of owned vehicles such as light trucks and similar vehicles. There might be a fair amount of revenue involved in that kind of broadening of the rate, although I believe that one of the essential issues has been the previous point that I referred to, the extent to which depreciation allowed for tax purposes under the proposed rules—30 per cent with the half-year rule—would actually fall short. To date, it has not been clear that there is a great deal of shortfall and, indeed, there may be a number of cases in which the depreciation allowed for tax purposes is in excess of that which actually occurs. Those are the comments that I can make, Mr. Chairman, at the moment, on those particular proposals.

Senator Cook: Does all that boil down to no?

Mr. Helmut Birk, Thorne, Riddell Adviser to the Committee: As a clarification of one of the points raised by Mr. Le Pan it might be useful to recall that the recommendations and the conclusions of the committee were that the conclusions of the government study of 1976 on the CCA should continue to apply today, so that "the basic rates would remain somewhat in the taxpayer's favour in the interest of an acceptable system and one which all taxpayers can readily apply." That was the actual conclusion of this committee, but because of the substantial amounts of tax revenue involved, the committee recognized that certain alternatives might be in order.

To comment on the first point Mr. Le Pan raised as to why the 50 per cent might apply only to classes that are in the 50 per cent write-off bracket, one of the reasons the minister gave was that it was too beneficial to a corporation to be able write off over a 13-month's period an asset that was acquired in December. Therefore, it could be written off, 50 per cent in the year of acquisition and 50 per cent in the following year. It was to overcome this objection that the recommendation was made to apply to those classes that have already very beneficial write-off rates and not to the others, particularly in view of the fact that in the United States the capital cost allowance procedures have been liberalized substantially in 1982.

Referring to the point on the daily car leasing, CCA rates versus rates for other automobiles, the reason for the recommendation of 40 per cent for all automobiles was that during the hearings in this committee it was the view of the witnesses that a 30 per cent rate for automobiles was not excessive even

[Traduction]

voitures des entreprises de location quotidienne aux fins de l'impôt est bien en deça du montant réel d'amortissement sur le marché.

J'aimerais aussi dire au sujet de cette proposition qu'il s'agit en premier lieu de tenir compte de l'aspect monétaire. Je crois qu'il est implicite dans la proposition qu'elle ne s'appliquerait pas uniquement aux voitures louées à long terme mais aussi aux voitures qui appartiennent aux entreprises. Ainsi, elle ne s'appliquerait pas uniquement aux entreprises de location mais aussi aux voitures achetées directement par les contribuables pour leur travail. Cela soulève évidemment des questions concernant les autres genres de véhicules appartenant aux entreprises et notamment les camions légers et autres véhicules comparables. L'application plus étendue d'un taux unique pourrait avoir une incidence considérable sur les revenus mais je crois que la considération essentielle est celle dont je viens de parler, c'est-à-dire que le taux d'amortissement autorisé aux fins de l'impôt en vertu des règles proposées, 30 p. 100 et la règle de la demi-année, serait inférieur à l'amortissement réel. Jusqu'à maintenant, on n'a pas très bien compris qu'il existe un écart et que dans certains cas la déduction pour amortissement permise aux fins de l'impôt est supérieure au taux réel. Voilà, monsieur le président, tout ce que je peux dire pour l'instant au sujet de ces propositions.

Le sénateur Cook: En résumé, doit-on dire non?

M. Helmut Birk, Thorne, Riddell, conseiller du comité: Pour préciser l'un des points soulevé par M. Le Pan, je crois qu'il serait utile de rappeler aux membres présents que le comité a recommandé que l'étude de 1976 sur la déduction pour amortissement effectuée par le gouvernement en 1966 continue de s'appliquer, c'est-à-dire que les taux de base continueront de jouer en faveur du contribuable en créant un système acceptable dont pourront bénéficier tous les contribuables. C'est là la conclusion réelle du Comité, mais étant donné les sommes considérables de revenu fiscal en jeu, le Comité a admis la nécessité de proposer diverses options.

En réponse au premier point soulevé par M. Le Pan quant aux raisons pour lesquelles le taux de 50 p. 100 ne s'appliquerait qu'aux catégories déjà admissibles à la déduction pour amortissement de 50 p. 100, j'aimerais préciser que le ministre avait invoqué, entre autres, le fait qu'il serait trop avantageux pour une société d'amortir sur une période de 13 mois un élément d'actif qu'elle aurait achetée en décembre. L'amortissement pourrait être de 50 p. 100 la première année et de 50 p. 100 la deuxième année. C'est en réponse à cette objection que la recommandation a été formulée de façon qu'elle s'applique aux catégories qui sont déjà admissibles à des taux de déduction pour amortissement très avantageux et non aux autres, étant donné tout particulièrement le fait que les États-Unis ont considérablement assoupli depuis 1982 les procédures touchant les déductions pour amortissement.

Pour ce qui est des voitures des entreprises de location quotidienne et des voitures en général, on a proposé que le taux soit porté à 40p. 100 pour toutes les automobiles parce que, pendant les audiences de ce comité, les témoins ont dit qu'un taux de 30p. 100 à l'égard des voitures ne serait pas excessif

[Text]

if it was acquired in the latter part of the year. Once an automobile had left the showroom it was generally acknowledged that the value had depreciated substantially in the first year regardless of when it was acquired.

Mr. Gillespie: If there is no further discussion on this first recommendation, Mr. Chairman, I will move on to the next recommendation which was related to the cumulative deduction account. With the introduction of the 12.5 per cent tax on distributions of income which generated the small business deduction, there was accomplished in the act integration between income earned on the one hand by a businessman who was not incorporated and the income earned through a corporation. The proposal to disallow the reduction of the cumulative deduction account by the payment of taxable dividend meant that, once incorporated businesses had passed the million dollar threshold, they would be paying more tax than they would have if they had not been incorporated. Therefore, the committee in its report recommended that dividends continue to reduce cumulative deduction accounts.

I should like to ask the witnesses whether they have considered this proposal and what their answer is to that.

Mr. T. Morris, Assistant Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance: Yes, we have considered that proposal. Mr. Gillespie, I missed the thrust of your penultimate sentence.

Mr. Gillespie: Once a small business grows and reaches the million dollar mark, because it is not able to maintain the cumulative deduction account by the payment of dividends, it will no longer be subject to the lower rates of tax. In effect, because that business is incorporated, there will be more tax paid than if that business had been carried on without being incorporated, thereby destroying the integration principle.

Mr. Morris: To my mind, at least, the integration principle was only preferred since tax reform as a principle to apply to small business corporations. By virtue of the proposal in Bill C-139 not to allow dividends to regenerate access to the small business deduction, the definition is being modified from that of a company that has a million dollars in surplus to a company that has earned a million dollars. In concept, this is a fairly understandable approach. That means that there is a strong tax incentive for small businesses and by virtue of this change there is no bias. It seems to me it would be a strange bias in the system to keep small businesses small. Prior to the proposal in Bill C-139, the system included a tax incentive designed to help small businesses grow, but essentially it wanted to keep the small business small; therefore, it said, "When you get close to a million dollars please pay it out, because that is the only way you are going to continue to have this tax incentive." It seems better to define a tax incentive on earnings by reference to the earnings that the corporation has earned rather than the earnings that the corporation happens to have retained.

[Traduction]

même si elle était achetée dans la deuxième moitié de l'année parce que, dès qu'une voiture quitte la salle de démonstration, il est généralement admis qu'elle perd énormément de valeur pour la première année, peu importe le mois pendant lequel elle a été achetée.

M. Gillespie: S'il n'y a pas d'autres discussions sur la première recommandation, monsieur le président, j'aimerais passer à la prochaine recommandation qui concerne le Compte de déductions cumulatives. Avec l'imposition d'une taxe de 12,5p. 100 sur les distributions de revenus en vue d'être admissible à la déduction pour petites entreprises, on a réalisé dans la loi l'intégration entre les revenus gagnés d'une part par un homme d'affaires non constitué en société et le revenu gagné par une entreprise. La proposition visant à interdire la réduction du Compte de déductions cumulatives au moyen du versement de dividendes imposables signifiait que, dès qu'une entreprise constituée en société dépassait le plafond cumulatif du revenu fixé à un million de dollars, elle devait payer davantage d'impôt que si elle n'avait pas été constituée en société. Ainsi, dans son rapport, le Comité a recommandé que le versement de dividendes continue de réduire le Compte de déductions cumulatives.

J'aimerais demander aux témoins s'ils ont examiné cette proposition et ce qu'ils en pensent.

M. T. Morris, directeur adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances: Oui, nous l'avons étudiée. Monsieur Gillespie, j'ai mal saisi le sens de votre dernière phrase.

M. Gillespie: Lorsqu'une petite entreprise prend de l'expansion et atteint le plafond de un million de dollars, elle n'est plus admissible aux taux d'imposition moins élevés parce qu'elle n'est pas en mesure de maintenir le niveau du Compte de déductions cumulatives en versant des dividendes. En réalité, puisque l'entreprise est constituée en société, elle paiera davantage d'impôts qu'une entreprise qui n'est pas constituée en société, ce qui détruit le principe de l'intégration.

M. Morris: A mon avis, le principe de l'intégration adopté depuis la réforme fiscale avait été retenu à l'intention des petites entreprises constituées en sociétés. En vertu de la disposition du projet de loi C-139 qui vise à empêcher que le paiement de dividendes n'ouvre droit à la déduction pour petites entreprises, la définition des petites entreprises constituées en sociétés est modifiée de façon à désigner non plus une société qui a un excédent de un million de dollars mais bien une société qui a des revenus de un million de dollars. Cette approche se comprend donc assez bien. Cela signifie que l'on accorde aux petites entreprises un stimulant fiscal assez alléchant et la modification est juste. Il me semble qu'il serait étrange que le système vise à empêcher les petites entreprises de prendre de l'expansion. Avant la présentation du projet de loi C-139, le régime offrait un stimulant fiscal visant à aider les petites entreprises à prendre de l'expansion mais il prévoyait en fait que dès que les petites entreprises s'approchaient du plafond cumulatif des revenus de un million de dollars elles devaient en distribuer une partie sans quoi elles ne seraient plus admissibles au stimulant fiscal. Ainsi, il me semble préférable de définir le stimulant fiscal par rapport aux revenus que la

[Text]

One perception of this thing, at least to my mind, is that a small business deduction before the C-139 proposal was a good incentive for companies that stay small. With all sorts of ability to stay small, it practically invited corporations to pay out dividends in order to regenerate access. In that respect, it is a re-definition of small business, but I do not believe that it is an elimination of certain corporations from the integration system.

Mr. Gillespie: It is an elimination of certain corporations from the integration system as they grow from being small to large.

Mr. Morris: But there has never been an intention to have integration for larger corporations.

Senator Godfrey: So many businessmen laughed their heads off because they were not paying any taxes. TransCanada Pipeline was going along for a good many years making enormous profits and never paying a nickel because there was integration. You are saying that we should encourage businesses to keep the money in the corporation in order to make it grow and prosper and pay out a reasonable salary rather than to pay out dividends to reduce the amount of capital.

Mr. Morris: What we had prior to Bill C-139 was an encouragement to stay small, which seems a curious result of a strong tax incentive intended to help small businesses grow.

Senator Barrow: Now you are encouraging them to pay out large salaries and bonuses to achieve the same result.

Mr. Morris: I do not think there is strong encouragement to pay out large salaries and bonuses. The tax rate for individuals on large salaries and bonuses is the same at the margin as it is on unintegrated business earnings. I think it is fairly neutral.

I do not think there is an encouragement one way or the other. It is, rather, the removal of an encouragement to keep small businesses small.

Senator Roblin: I would like to get into that more deeply because it does not strike me as being on all fours with reality. I am really not prepared to argue the question of integration and that kind of thing because it is too esoteric for me.

I am interested in knowing the effect on the equity base of the smaller businesses. That is what concerns me about this. I have the impression that the combination of these two measures will affect the equity base of small businesses to the extent it will reduce it compared to what it would otherwise be if these changes were not made. Do you think that is a fair statement?

Mr. Morris: No, senator, I do not. The reason I say that is that, under the existing act, before the Bill C-139 changes, there was a positive invitation for companies to reduce their

[Traduction]

société gagnés plutôt que par rapport aux bénéfices que la société n'a pas distribués.

Certains croyaient, du moins il me semble, que la déduction pour petites entreprises, avant la présentation du projet de loi C-139, incitait les sociétés à ne pas prendre trop d'expansion. Comme cette proposition incitait les entreprises à limiter leur expansion, elle les invitait quasiment à payer des dividendes afin de demeurer admissibles à la déduction. Sous ce rapport, cela constitue une nouvelle définition de la petite entreprise, mais non pas je crois, la suppression de certaines sociétés dans le système d'intégration.

M. Gillespie: C'est une suppression de certaines sociétés du système d'intégration au fur et à mesure qu'elles cessent d'être de petites entreprises et deviennent importantes.

M. Morris: Mais il n'a jamais été question d'intégrer les sociétés importantes.

Le sénateur Godfrey: Beaucoup d'hommes d'affaires se sont indignés parce qu'elles ne payaient pas d'impôts. Pendant bien des années, la société Trans-Canada Pipeline a réalisé d'énormes profits sans jamais verser un sou de taxe parce qu'il y avait intégration. Vous dites que nous devrions encourager les sociétés à conserver leurs capitaux et à les affecter à leur expansion, à leur prospérité et au versement de salaires raisonnables, plutôt que de verser des dividendes qui les réduisent.

M. Morris: Avant le projet de loi C-139, on encourageait la petite entreprise à demeurer petite, ce qui semble plutôt curieux étant donné qu'il y avait une forte incitation fiscale destinée à aider l'expansion de la petite entreprise.

Le sénateur Barrow: Maintenant, vous l'encouragez à atteindre le même résultat, en versant des salaires élevés et des bonis.

M. Morris: Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup d'encouragement à verser des salaires et des bonis importants. Le taux maximal d'imposition est le même pour ceux qui touchent des salaires et des bonis importants que pour les profits réalisés par les commerces non-intégrés. Je crois que c'est à peu près le même taux.

Je ne crois pas qu'il y ait encouragement dans un sens ou dans l'autre. On a tout simplement cessé d'encourager la petite entreprise à demeurer petite.

Le sénateur Roblin: J'aimerais étudier cette question de plus près parce qu'elle ne me semble pas cadrer très bien avec la réalité. Je ne suis pas tellement en mesure de discuter d'intégration et de choses de ce genre, car je ne les connais pas assez bien.

Il m'intéresse de connaître les répercussions sur le capital-actions de la petite entreprise. Voilà ce qui m'intéresse. J'ai l'impression que, conjuguées, ces deux mesures réduiront le capital-actions de la petite entreprise, contrairement à ce qui serait arrivé, si ces modifications n'avaient pas été apportées. Ai-je raison, selon vous, de penser ainsi?

M. Morris: Non, sénateur, car en vertu de la loi actuelle, c'est-à-dire avant qu'on l'ait modifiée par le projet de loi C-139, les sociétés étaient nettement invitées à réduire l'avoir

[Text]

shareholders' equity through the payment of dividends since that meant the company would have continued access to the small business tax rate.

Senator Roblin: I do not think that happens in every case. I think that, where a dividend is paid out under the present system, you find the capital coming back into the company in another form. It comes back in as a shareholders' loan.

That is the aspect of this matter that disturbs me. It is perfectly true that, in some of these small businesses, people declare their dividends to deal with a tax situation with which they are confronted, but the point is they could not do without the money; they pay the tax on it and bring it back in.

I am concerned about this because, in 1977, when this change was brought in, the minister at the time made the case, on the basis that small businesses had problems securing equity capital, that this would help them to do so. I am under the impression that it was successful and that it did help them to do so.

I am at a loss to know what has changed in the situation that we should now say that these small businesses do not need this access to equity that was provided for in 1977.

Mr. Morris: I understand your point about the circumstance where there was a distribution, but the money was reinvested and happens to be tax-paid and is still in the company. Prior to Bill C-139, there was no guarantee that the money would come back. To the extent that there were circumstances where dividends were paid out of companies to enhance entitlement to the small business deduction, and those particular dividends were not reinvested in the corporation, there would, pre-Bill C-139, have been an erosion of the equity base.

Senator Roblin: That assumes that businessmen have no brains. Who would reduce the equity base of their business if it were harmful? They would not do it; they would do what I suggest.

I think what you suggest here is a double whack. Not only must they pay the 12½ per cent, which has one effect, but you are introducing a cap on the replenishment idea. In my opinion, the whole thrust of this thing makes the basic assumption that small business does not have an equity problem. The act was designed, in the first place, to solve an equity problem. You seem now to have decided the problem does not exist any more and, therefore, you can take away a substantial part of these advantages. I would like to see the case made.

Mr. Morris: I do not believe that there is an underlying assumption of, or a lack of consideration of, equity problems that small businesses may have.

You refer to the 1977 change. The main change there was the increased enrichment of the dividend tax credit to make it a far better deal to invest in shares of corporations. That continues to be the case. The dividend tax credit stands at the level introduced in 1977.

[Traduction]

propre des actionnaires en versant des dividendes, puisque la société continuait ainsi de profiter des taux d'imposition réservés à la petite entreprise.

Le sénateur Roblin: Je ne crois pas qu'il en soit toujours ainsi. Lorsqu'un dividende est versé en vertu du régime actuel, le capital revient, je crois, à la société sous une autre forme. Il revient sous forme de prêt des actionnaires.

C'est précisément l'aspect de cette question qui me tracasse. Il est parfaitement exact, que quelques unes de ces petites entreprises déclarent des dividendes pour s'adapter aux conditions fiscales du moment, mais elles ne sauraient se passer d'argent, et précisément pour cette raison, elles paient l'impôt qu'elles doivent sur cet argent et ensuite elles le récupèrent.

Si je m'inquiète à ce sujet c'est que, en 1977, lorsque cette modification a été apportée, le ministre en poste à cette époque a défendu cette position à l'égard de la petite entreprise, alléguant qu'elle éprouvait des difficultés à obtenir du capital de participation, et que cette mesure les aiderait. Il me semble que cette mesure les a aidé, en effet.

J'ignore quels changements ont pu nous mener à dire maintenant que ces petites entreprises n'ont plus besoin de ce capital auquel elles avaient accès en 1977.

M. Morris: Je comprends votre point de vue lorsqu'il y avait distribution, mais l'argent a été réinvesti, les impôts ont été payés sur ces montants et ils demeurent dans la société. Avant le projet de loi C-139, il n'y avait aucune garantie que l'argent revienne. Il se serait donc produit une érosion du capital-actions, dans la mesure où des dividendes étaient versés par les sociétés pour les rendre admissibles aux déductions réservées à la petite entreprise, et que ces dividendes n'étaient pas réinvestis dans la société.

Le sénateur Roblin: Mais on suppose alors que les hommes d'affaires sont des écervelés. Qui réduirait son capital-actions si cela lui était préjudiciable? On s'en garderait bien; on suivrait plutôt ma suggestion.

Je crois que vous suggérez ici deux choses: les sociétés seraient tenues de payer 12½ p. 100, et vous posez une limite à leur recouvrement de fonds. A mon avis, toute cette affaire s'appuie sur l'hypothèse que la petite entreprise n'a pas de problème concernant le capital propre. Or la loi visait avant tout à résoudre un problème axé sur le capital propre. Il semble que vous ayez décidé maintenant que le problème n'existe plus et que, en conséquence, vous pouvez retirer une partie appréciable de ces avantages. J'aimerais bien qu'on justifie cela.

M. Morris: Je ne crois pas qu'il y ait ici d'hypothèse sous-jacente ou de manque de considération des problèmes que peuvent éprouver les petites entreprises à l'égard des capitaux propres.

Vous parlez des modifications apportées en 1977. La principale était l'augmentation du crédit d'impôt pour dividendes, qui favorisait leur investissement dans les actions d'une société. La situation n'a pas changé et le crédit d'impôt demeure au niveau où il a été introduit en 1977.

[Text]

Senator Roblin: It really does not because you have imposed a 12½ per cent tax that was not in existence before; it is not still there.

I have been reading the Economic Council of Canada, and, if you look at their little booklet on intervention and efficiency, in which they deal with the supply of capital to various companies and what the government can do about it, they continue to make the case that policies to facilitate the strengthening of the equity base of Canadian businesses, particularly small and medium-sized businesses, comprise a problem area which still needs to be tackled.

I make the claim that the equity problem has not disappeared; it is still there and it is still recognized by the Economic Council of Canada. I want to be convinced that the government's view that this problem has been reduced—or else you would not bring in these measures—is correct.

I do not know what studies have been made. I have seen no figures concerning how many bankruptcies there have been in small businesses in the last few years. Where is the philosophical base for this diminution of the capacity of small business to generate equity capital?

Senator Cook: Am I correct that this integration started at \$250,000?

Mr. Morris: It may have been \$150,000.

Senator Cook: I thought it started at \$250,000 and went to \$500,000.

Mr. R. A. Short, Gen Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance: It was a total accumulation.

Senator Cook: It went up to \$1 million. I must say that I cannot see \$1 million being applicable to small business. It is a large accumulation. I do not see what is wrong with this provision.

Mr. Morris: I agree.

Senator Roblin: If you consider the inflation rate since 1977, you will be right back where you started.

Mr. Morris: No. In fact, it has gone up very significantly in real terms.

Senator Roblin: I do not depart from my original argument one jot or tittle. I do not think that the equity problems of small businesses have disappeared. I think this particular piece of legislation does not help the situation; in fact, it makes it worse, and I oppose it.

Mr. Gillespie: The next item dealt with in the report related to the automobile stand-by charge.

Senator Roblin: I would like to have it recorded that I have made a request for some information about studies the department has made on this equity question and the bankruptcy position of small businesses. If they have such information, I would appreciate it being filed with the committee.

The Acting Chairman: Can you get that information?

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Non, pas réellement, parce que vous avez imposé une taxe de 12½ p. 100 qui n'existait pas auparavant, et qui n'existe pas encore.

J'ai lu les publications du Conseil économique du Canada et, si vous parcourez leur brochure sur l'intervention et l'efficacité, où il traite de l'approvisionnement en capitaux de diverses sociétés et du rôle que le gouvernement peut y jouer, vous verrez qu'on continue d'y prétendre que les politiques destinées à renforcer le capital actions de l'entreprise canadienne, la petite et moyenne tout particulièrement, présentent un problème auquel il nous reste encore à nous attaquer.

Je prétends pour ma part que le problème du capital propre subsiste et que le Conseil économique du Canada le reconnaît. Je veux qu'on me persuade que le gouvernement a raison de penser que l'importance de ce problème est réduite—ou alors quel serait l'objet de ces mesures.

J'ignore quelles études préalables ont été faites. Je n'ai pas vu de chiffres au sujet des faillites que la petite entreprise a connus ces dernières années. Où se trouve le fondement philosophique de cette réduction de la capacité de la petite entreprise de produire du capital propre?

Le sénateur Cook: Ai-je raison de croire que cette intégration a commencé à 250,000\$?

M. Morris: C'était peut-être 150,000\$.

Le sénateur Cook: Je croyais qu'elle commençait à 250,000\$ et se poursuivait jusqu'à 500,000\$.

M. R. A. Short, directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances: Il s'agissait d'une accumulation totale.

Le sénateur Cook: Ce montant s'élevait jusqu'à un million de dollars. Je vois mal comment un million de dollars peut s'appliquer à la petite entreprise. C'est une importante accumulation. Je ne vois rien de répréhensible dans cette disposition.

M. Morris: J'en conviens.

Le sénateur Roblin: Si l'on considère le taux d'inflation depuis 1977, on revient au point de départ.

M. Morris: Non. De fait, en valeur réelle, il a appréciablement augmenté.

Le sénateur Roblin: Mais je n'en démords pas et je persiste à croire que la petite entreprise éprouve des problèmes de capitaux propres. Je ne vois pas en quoi cette mesure législative les aide; en fait, elle aggrave la situation et je m'y oppose.

M. Gillespie: Le prochain article du rapport porte sur les frais pour droit d'usage d'une automobile.

Le sénateur Roblin: J'aimerais qu'il soit noté que j'ai demandé des renseignements au sujet des études que le ministère a faites sur cette question de capital propre et celle des faillites de la petite entreprise. Si le ministère possède de tels renseignements, j'aimerais qu'ils soient transmis au Comité.

Le président suppléant: Pouvez-vous obtenir ces renseignements?

[Text]

Mr. Morris: I do not have that information at hand, but I can ask people in the department about it.

The Acting Chairman: You will ask the people in the department to get it?

Mr. Morris: Yes, I will inquire.

Mr. Gillespie: The committee noted in its report that the automobile benefit that was subject to tax bore no relation to the value of the automobile; but that it was related to the original cost. It is suggested that it would be more realistic to compute the benefit by relating it to the automobiles' value each year and that that value could be determined on some reasonable basis, such as by reference to the automobiles' undepreciated capital cost allowance, assuming that maximum capital cost allowance was taken, or some other reasonable formula, and I was wondering what the officials' answer to that recommendation was.

Mr. Short: Mr. Chairman, we have reviewed this recommendation carefully. We have had a number of similar representations. The formula reflected in the bill is inevitably arbitrary. It is reduced from the 2.5 per cent per month calculation that had been proposed in the November 1981 budget. That reduction was in part a reflection of the fact that this is an area in which there is no absolutely correct way to determine the amount of the benefit.

The 2 per cent rate is, we feel, arbitrary and, because it is, possibly understates the real value of the benefit.

The dilemma we face is that of determining a formula that at the same time is reasonably certain, produces a fair result and is not uncertain in its application.

The notion of going to the value of a car would present very difficult problems of administration and compliance.

We believe that in the vast majority of cases the 2 per cent computation can be fully justified and will rarely, if ever, exceed the actual amount of the benefit that would be produced. Certainly, we could not go to the undepreciated capital cost of the car. Our capital cost allowance system is on a pooled asset basis and would not readily throw up the figure that would be used for the basis of the computation.

Moreover, if we were to do that we believe it would be appropriate to increase the rate at which the benefit is determined in order, over the term of ownership, to arrive at a total measure of the benefit that is reasonable.

Many of the cars made available to employees by companies are leased cars for which the benefit is calculated by reference to the lease rate. Ordinarily that is a standard rate over a three-year period.

The value of the benefit on a company owned automobile will similarly be determined at a flat rate while the automobile is owned.

Therefore, while we appreciate the concerns of this committee to find a more refined basis for measuring the automobile stand-by charge, we really have had difficulty devising a rule

[Traduction]

M. Morris: Je ne les ai pas à la portée de la main mais je peux en parler au personnel du ministère.

Le président suppléant: Voulez-vous leur demander de nous les procurer?

M. Morris: Oui, je vais m'informer.

M. Gillespie: Le Comité a noté dans son rapport que l'avantage imposable d'une automobile n'est pas en rapport avec la valeur de l'automobile, mais avec son coût initial. On trouve plus réaliste de calculer l'avantage en le rapportant chaque année à la valeur de la voiture, valeur qui pourrait être déterminée raisonnablement, en se référant, par exemple, à l'allocation du coût en capital d'une automobile non amortie, pourvu qu'il s'agisse de l'allocation du coût en capital maximum, ou de toute autre formule raisonnable, et j'aimerais savoir qu'elle a été la réaction des hauts fonctionnaires à cette recommandation.

M. Short: Monsieur le Président, nous avons étudié soigneusement cette recommandation. Nous avons reçu un certain nombre de recommandations de ce genre. La formule exposée dans le projet de loi est inévitablement arbitraire. L'amortissement est de 2.5 p. 100 par mois, tel que proposé dans le budget de novembre 1981. Cette réduction prend en considération qu'il s'agit là d'un domaine où il n'existe pas de moyen absolu pour déterminer la valeur de l'avantage.

Nous trouvons arbitraire ce taux de 2 p. 100 et nous en déduisons que la valeur réelle de l'avantage est probablement sous estimée.

Nous sommes en présence d'un dilemme: déterminer une formule qui est raisonnablement juste, dont l'application n'est pas incertaine.

Il serait du point de vue administratif, très difficile de déterminer la valeur d'une automobile.

Nous croyons que, dans la grande majorité des cas, le calcul utilisant 2 p. 100 peut se justifier et ne dépassera que rarement la valeur actuelle de l'avantage qu'il représente. Sans doute, nous ne saurions nous reporter au coût en capital de la voiture non amortie. Notre système d'allocation en coût de capital est fondé sur une mise en commun des avoirs et il ne serait pas facile d'en tirer le chiffre qui pourrait être utilisé comme base de calcul.

De plus, si nous agissions ainsi, il conviendrait d'augmenter le taux d'évaluation de l'avantage pour en arriver, en ce qui a trait à la durée de l'appartenance, à une évaluation totale de l'avantage qui soit raisonnable.

Beaucoup d'automobiles mises à la disposition des employés par leur société sont des voitures louées à l'égard desquelles la valeur de l'avantage est calculée en fonction du coût de location. Ce taux est normalement uniforme pour une période de trois ans.

La valeur de cet avantage, s'il s'agit d'une voiture qui est la propriété de la société, sera également déterminée en vertu d'un taux uniforme pour la durée de l'appartenance.

Donc, si nous comprenons que ce comité cherche à trouver une base de calcul plus raffinée pour évaluer l'avantage que constitue une voiture, nous avons, réellement, éprouvé beau-

[Text]

that would at the same time be relatively straightforward and yet be able to be easily complied with from the point of view of the taxpayer and easily administered from the point of view of Revenue Canada.

Because it is arbitrary, although reasonable, the rate has been reduced to 2 per cent in recognition that our analysis has indicated that a true measure of benefit would probably be something higher than 2 per cent. In fact, we believe that a rate slightly in excess of 2.5 per cent of original cost is a closer measure of the benefit, and, of course, if the basis on which the calculation is made is on market value, as one of the committee proposals suggested, then, of course, to arrive at the same measure of the benefit it would be necessary to increase the rate at which the benefit is calculated.

I don't know if that helps, Mr. Chairman.

Senator Balfour: Do you have any data to support your opinion that a rate in excess of 2.5 per cent over some time frame would be a fair rate, or is that just an opinion?

Mr. Le Pan: If I may answer that question, Mr. Chairman, let me just pose a simple fact situation. Let us suppose you were provided a car by a company wholly for personal use for three years. Suppose that if they had not done that you would have had to go personally to lease the car. In that case you would pay all the costs of leasing. A standard rule of thumb in the automobile industry for a 36-month lease is that you pay 3 per cent a month of the original cost. That is what they will charge you.

In effect, that is what you would have to come up with out of your pocket to have that car. That is on a similar kind of flat, levelled basis over the life of that 36 months, which is essentially equivalent.

Senator Balfour: You are speaking of leasing, not outright purchase?

Mr. Le Pan: I am just taking that as an example to put it on the same basis as the stand-by charge to simplify the example, but those are real numbers.

Senator Balfour: Well, let me just put a hypothetical case to you. Using the same three-year time frame, suppose Company A buys a \$15,000 automobile which it makes available to its president for personal use. Suppose Company B buys a one-year-old but identical automobile and makes that available to its president for personal use. The taxable benefit that would be taken into income by the president of Company B compared to Company A would be significantly less. Do you agree?

Mr. Le Pan: Correct. However, Company B would have acquired a one-year-old car so that its original cost at fair market value would, presumably, have been less than Company A paid for its new car.

Senator Balfour: Exactly, and if you extend the time frame to five years the distortion becomes even more apparent.

[Traduction]

coup de difficultés à trouver une règle qui soit à la fois relativement simple et juste, pour le contribuable et facile à utiliser par Revenu Canada.

Parce qu'arbitraire, bien que raisonnable, le taux a été réduit à 2p. 100, notre analyse ayant démontré qu'une juste évaluation de l'avantage s'élèverait probablement à un peu plus de 2p. 100. De fait, nous croyons qu'un taux dépassant légèrement 2,5p. 100 du coût original serait une évaluation plus exacte; c'est-à-dire que si, selon la proposition du Comité, nous réduisons la base du calcul, il nous faudra, pour en arriver à la même évaluation de l'avantage, en augmenter le taux.

J'espère que cette explication vous sera utile, monsieur le président.

Le sénateur Balfour: Avez-vous des chiffres à l'appui de votre avis qu'un taux dépassant 2,5p. 100 serait, pour une certaine période de temps, un taux juste, ou n'est-ce là qu'une opinion?

M. Le Pan: Permettez-moi de répondre à cette question, monsieur le président, en exposant simplement une situation de fait. Supposons qu'une société vous prête une voiture pour votre usage personnel pendant trois ans. Supposons de plus qu'il vous aurait fallu, autrement, en louer une. Dans ce cas, vous auriez eu à payer les frais de location. L'industrie suit une règle pour une location de 36 mois: vous versez chaque mois 3p. 100 du coût initial.

De fait, c'est ce que vous auriez à verser vous-même si vous louiez une auto. Le calcul repose donc, dans les deux cas, sur une base de calcul similaire et uniforme pour ces 36 mois.

Le sénateur Balfour: Vous parlez de location et non d'achat?

M. Le Pan: Je ne fais que prendre ce cas en exemple, pour le placer sur la même base d'évaluation que le calcul de l'avantage procuré par une auto fournie par la compagnie; j'ai simplifié les choses dans mon exemple, mais les chiffres sont réels.

Le sénateur Balfour: Fort bien; je vais maintenant vous poser une question hypothétique. Utilisant cette même période de trois ans, supposons que la société A achète pour son président une auto de 15 000 \$ et que la société B achète pour son président une auto de même marque, mais vieille d'une année. L'avantage imposable serait, dans ce deuxième cas, moindre que dans le premier, êtes-vous d'accord?

M. Le Pan: Exact. Toutefois, la société B ayant acquis une automobile vieille d'une année, aura probablement payé un prix moindre que celui de l'automobile neuve achetée par la compagnie A.

Le sénateur Balfour: Précisément, et si vous prolongez cette période jusqu'à cinq ans, l'écart devient encore plus prononcé.

[Text]

Mr. Le Pan: I may have missed the point about why there is distortion. My comments were directed to the 2.5 per cent in relation to the way the rule in the law would work. Let me give you an example. If Company A pays \$15,000 for the car, then it is 2 per cent a month on \$15,000; if Company B pays \$10,000 for a car, then it is 2 per cent per month on \$10,000, and those would be two respective benefits involved.

Senator Balfour: But the two cars are identical.

Mr. Le Pan: But one is presumably older and more used than the other.

Senator Balfour: No, because we are starting at year two. We have two individuals driving identical automobiles, each taking a different amount into taxable income. There would be a different deemed benefit taken into taxable income.

Mr. Le Pan: Yes, and if each of the chaps had the car for the same period of time—

Senator Balfour: No, that is not what I am saying.

Mr. Le Pan: You are saying that one has it for three years and one has it for two years?

Senator Balfour: I am talking about both individuals in year two of the life of the car.

Senator Cook: The two cars are identical except that one is a new car and the other is two years old?

Senator Balfour: No, I am saying that they are identical cars except that Company B bought its car as a used vehicle one year after Company A. I am talking about year two and then year three and year four.

Mr. Le Pan: In a sense that reflects the comment that Mr. Short made, in that if one looks at it conceptually one can say that, as a car depreciates over its life, the benefit of driving it in some fundamental sense does decline. If the car is more subject to breakdowns or—

Senator Balfour: I agree with that but in year two they are each driving an identical automobile.

Mr. Le Pan: I agree with you, sir, but if I may just finish, in a conceptual sense one could make the case that has essentially been made in the recommendation, that the benefit imputed for tax purposes should drop down over the life of the car.

In a sense the stand-by charge, as is the case in a normal lease, averages that benefit over a period of time. Therefore, in perhaps a fundamental sense the benefit in the first year is lower than the true benefit while in the second year it may be higher. I think that is the issue to which Mr. Short addressed himself in relation to the extent to which the rule of necessity does have to be somewhat arbitrary.

Perhaps I am missing the point you are making.

Senator Balfour: The point I am making is that it was the view of the committee that in a conceptual sense a taxable benefit should be measured by the market value of the corporate owned article used. To draw an extreme example, if a

[Traduction]

M. Le Pan: Je n'ai pas saisi la raison d'un tel écart. Mes remarques portaient sur le 2,5p. 100 en rapport avec l'application de cette règle. Laissez-moi vous donner un exemple. Si la société A paie 15 000 \$ pour la voiture, le 2p. 100 par mois se calcule sur 15,000\$; si la société B débourse 10,000\$ pour l'achat de la voiture, ce 2p. 100 par mois se calcule sur 10 000 \$, et ce serait là la valeur des deux avantages qui en sont retirés.

Le sénateur Balfour: Mais les deux autos sont identiques.

M. Le Pan: Mais l'une est, on le suppose, plus vieille et plus usagée que l'autre.

Le sénateur Balfour: Non, parce que nous commençons à la deuxième année. Deux individus conduiront donc deux automobiles identiques, mais, le montant imposable diffère pour chacun. La valeur réputée de l'avantage retiré des autos serait donc différente au point de vue fiscal.

M. Le Pan: Oui, et si chacun d'eux avait l'auto pour la même période de temps...

Le sénateur Balfour: Non, non: ce n'est pas ce que je dis.

M. Le Pan: Vous dites que l'un a l'auto pendant trois ans et l'autre pendant deux ans?

Le sénateur Balfour: Je parle de la situation des deux propriétaires, à la deuxième année d'existence de l'auto.

Le sénateur Cook: Les deux automobiles sont identiques, sauf que l'une est une nouvelle auto et que l'autre a deux ans?

Le sénateur Balfour: Non, je dis qu'il s'agit de voitures identiques, sauf que la société B a acheté une auto usagée, un an après que la compagnie B a acheté la sienne. Je parle donc de la deuxième année, puis de la troisième et de la quatrième.

M. Le Pan: En un sens, vous partagez l'opinion de M. Short: à y regarder de près, l'avantage que l'on retire de l'utilisation d'une voiture diminue tout comme sa valeur. Si l'automobile cet sujette à plus de pannes ou...

Le sénateur Balfour: Je conviens avec vous qu'arrivé à la deuxième année, chacun conduit une voiture identique.

M. Le Pan: D'accord, monsieur, mais permettez-moi de finir: en principe, l'un pourrait prétendre, comme cela a été dit en somme dans la recommandation, que l'avantage imputé, à des fins fiscales, devrait diminuer à mesure que l'automobile vieillit.

D'une certaine manière, les frais de location, dans des conditions normales, équivalent à peu près au coût de l'avantage pour une période donnée. Aussi, et d'un point de vue peut-être fondamental, l'avantage tiré au cours de la première année est-il moindre que l'avantage réel, tandis qu'il peut lui être supérieur, au cours de la deuxième année. Je crois que c'est ce que M. Short entendait en disant que jusqu'à un certain point, la règle était nécessairement arbitraire.

Je ne vous ai peut-être pas bien compris.

Le sénateur Balfour: Je disais que, selon le Comité, un avantage imposable doit être évalué suivant la valeur marchande de l'article propriété de la société. Pour prendre un exemple un peu fort, si une société fournissait à son président

[Text]

company provided a \$25,000 automobile to its president and he utilized that vehicle for ten years, then in year ten he would be paying a disproportionate amount. He would be deemed to be deriving a disproportionate benefit in relation to the actual value of the article being utilized. That is the conceptual sense the committee addressed itself to. Mr. Short's explanation, quite frankly, did not satisfy me. Really what he said was that it would be or could be too difficult to calculate.

Mr. Short: Mr. Chairman, I then added that if we were to relate the amount of the benefit to the value of the car each year, then of course the rate would have to be correspondingly increased.

Senator Balfour: Why?

Mr. Short: If you assume that a 2 per cent rate on cost is a reasonable measure—

Senator Balfour: Not on cost; on value.

Mr. Short: ... over the life of a car in typical circumstances, then you reduce the base on which the benefit is calculated and presumably you would want to increase the amount of the rate in order to end up with something approximating the same total benefit over the useful life of a car.

The Acting Chairman: Gentlemen, I am sorry to interrupt, but the Senate bell is now ringing. We will try to resume immediately after the Royal Assent, if possible.

The committee recessed.

The committee resumed at 4:45 p.m.

The Acting Chairman: Honourable senators, when we interrupted our meeting we had just concluded the discussion on the stand-by charge for automobiles.

Mr. Gillespie, would you care to carry on from there with the next point, please.

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, the next point I want to deal with is the capital dividend account. There has been communication from the Life Underwriters Association that they felt that in their view there were some deficiencies in the proposed legislation in Bill C-139. I understand that they have had some discussions with officials and that amendments are under considerations.

Bearing that in mind, I thought we could pass on to the next point that we wanted to raise, which was the 12.5 per cent tax, and Mr. Birk had developed some concerns with respect to the tax imposed on amalgamations, and I would ask him to address that matter.

Mr. Birk: Mr. Chairman, the Part II special tax was designed to apply where dividends were paid after 1982 out of the so-called preferred earnings amount—that is, when a dividend was paid to a shareholder and the corporation had been subject to the low tax rate.

It would seem that the amendment in Section 181(4) would have the effect that, if a corporation was liquidated into its parent company or a merger of several corporations took place, then, because one of the corporations was in a deficit position, a 12.5 per cent tax could apply by reason of the amalgamation. The reason for that appears to be that the department is

[Traduction]

une voiture de \$25,000 qu'il utilise pendant dix ans, cette dixième année arrivée, il verserait un montant disproportionné. Il serait réputé tirer un avantage disproportionné, en rapport avec la valeur actuelle du véhicule utilisé. C'est le principe sur lequel le Comité s'est penché. Franchement, l'explication de M. Short ne me satisfait pas. Il dit en somme que ce montant pourrait ou serait trop difficile à calculer.

M. Short: Monsieur le président, j'ai ajouté ensuite que s'il nous fallait, chaque année, rattacher le prix de l'avantage à la valeur de l'autre, nous serions obligés, bien sûr, d'augmenter proportionnellement le taux.

Le sénateur Balfour: Pourquoi?

M. Short: Si vous supposez qu'un taux de 2 p. 100 du prix est une mesure raisonnable...

Le sénateur Balfour: Non pas du prix; de la valeur.

M. Short: ... pour la vie utile de l'auto, dans des conditions ordinaires, vous réduisez alors la base sur laquelle se fonde le calcul de l'avantage et je suppose qu'il faudrait alors augmenter le taux, de façon à en arriver finalement au même avantage total, pour toute la vie utile de l'auto.

Le président suppléant: Messieurs, je regrette d'avoir à vos interrompre, mais la cloche sonne. Nous reprendrons si possible après l'assentiment royal.

La séance est suspendue.

Le Comité reprend ses travaux à 16 h 45.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, lorsque nous avons interrompu notre séance, nous venions de mettre fin à la discussion sur les frais pour droit d'usage d'une automobile.

Monsieur Gillespie, voulez-vous passer à la question suivante.

M. Gillespie: Monsieur le président, il s'agit du compte des dividendes en capital. L'Association des assureurs-vie a relevé certaines lacunes dans le projet de loi C-139. J'ai cru comprendre qu'ils en ont déjà discuté avec les hauts fonctionnaires et que des modifications sont à l'étude.

Ceci dit, nous pouvons je crois passer à la question suivante, le 12.5 p. 100 d'impôt, et M. Birk s'est inquiété un peu des impôts qui frappent les fusions, et j'aimerais qu'il nous en dise un mot.

M. Birk: Monsieur le président, l'impôt spécial de la partie II s'applique aux dividendes versés après 1982 et provenant des gains privilégiés—c'est-à-dire les dividendes versés à un actionnaire, lorsque la société faisait l'objet d'un taux d'imposition peu élevé.

Il semble qu'une des modifications apportées au paragraphe 181(4) aurait pour effet, si une société liquidée était fusionnée à sa société mère ou que survenait la fusion de plusieurs sociétés, et que l'une des sociétés soit dans une position déficitaire, de prélever un impôt de 12.5 p. 100, à cause de la fusion. Ce paragraphe existe parce que le ministère redoute qu'immé-

[Text]

concerned that immediately after the amalgamation or windup, if the new company were itself liquidated, there would not be sufficient funds to pay the 12.5 per cent tax.

The point is, however, that after the amalgamation the shareholder has not received any funds from the corporation and therefore the tax should not apply at that particular time. Moreover, it is fair to say that in most cases business combinations are taking place not to liquidate companies but to make companies stronger and make them more profitable in the future. If and when the continuing company pays dividends in the future, it will pay 12.5 per cent tax. Therefore, the question arises whether a tax should apply in advance rather than when the dividends are actually paid.

Mr. Morris: The reason for that, Mr. Birk, is that there are a number of circumstances where amalgamations and windups can result in less surplus, or to put it another way, fewer funds available to cover off the tax liability in the newly amalgamated or wound-up entity than there were prior to the transaction, earnings on which this 12.5 per cent tax would apply.

In our preliminary meetings this morning, when we were discussing some of these technical issues, you cited the example of a deficit corporation amalgamating with another corporation with earnings, and I agree that in such cases there might be a levy of tax in advance of the distribution of the earnings; but on the other hand there is a wide range of circumstances in which, in the absence of subsection 181(4), there would be a positive device available for distributing the earnings of corporations exempt from this tax.

For example, as you know, several years ago before some substantial changes were made to the corporate tax rules, there was the notion of paid-up capital deficiency. In circumstances in which a corporation had paid-up capital and also a deficit, the idea of paid-up capital deficiency was the notion that a company could shelter, essentially, future earnings by a distribution of capital, which is not a dividend for tax purposes.

The rule in subsection 181(4) guards against the possibility of using corporations which have that sort of circumstance—relatively high capital offset by a deficit—as the mechanism through which earnings on which the 12.5 per cent should accrue would otherwise be exempted.

In the absence of subsection 181(4) there are also numerous circumstances in which a small businessman, with a corporation that has, let's say, a build-up in its preferred earnings amount, could go to some intermediary corporation for the purpose of extracting the surplus from that corporation; he would simply ask that corporation to buy his shares, pay him the price exclusive of or ignoring the 12.5 per cent tax, and then subsequent to that the purchaser would gain access to the funds necessary to pay the vendor by means of an amalgamation of the two corporations, the purchased corporation and the vehicle used to buy the vendor out.

The essence of that is that a small businessman could, through the use of an amalgamation, obtain from the corporation the surplus without the 12.5 per cent tax. So I do not see the rule as applying only in circumstances in which the surplus has not been distributed. There are many cases in which the

[Traduction]

diatement après la fusion ou la réorganisation, si la nouvelle société était elle-même liquidée, il ne resterait plus alors assez d'argent pour payer l'impôt de 12.5 p. 100.

Toutefois, après la fusion, l'actionnaire n'a touché aucun dividende de la société et l'impôt ne devrait donc pas être appliqué à ce moment-là. De plus, il est juste de dire que, dans la plupart des cas, les fusions se produisent non pas en vue de liquider les sociétés mais pour les rendre plus fortes et plus rentables et, selon toute probabilité, la nouvelle société qui verse des dividendes, paiera ses impôts de 12.5 p. 100. La question est donc de savoir si l'impôt devrait être prélevé avant ou après que les dividendes sont effectivement versés.

M. Morris: La raison en est, monsieur Birk, qu'il y a un certain nombre de cas où les fusions et les liquidations peuvent entraîner des excédents moindres, c'est-à-dire moins de fonds pour couvrir les exigibilités fiscales de l'entité fusionnée ou liquidée. L'impôt serait de 12.5 p. 100 à l'égard de ces gains.

Dans nos entretiens préliminaires de ce matin, quand nous avons parlé de certaines de ces questions techniques, vous avez cité l'exemple d'une société déficitaire qui se fusionnait avec une autre qui avait réalisé des gains et je reconnais que dans ce cas, on pourrait percevoir l'impôt avant que les gains soient distribués; mais par ailleurs, il y a de nombreux cas où, en l'absence du paragraphe 181(4), il y aurait moyen de distribuer les gains sans avoir à payer cet impôt.

Par exemple, comme vous le savez, plusieurs années avant que des modifications en profondeur soient apportées aux règles régissant l'impôt des sociétés, il y avait la notion de l'insuffisance du capital versé. Lorsqu'une société avait un capital versé et un déficit, elle pouvait abriter des gains futurs par une distribution de capital, ce qui ne représente pas un dividende aux fins de l'impôt.

La règle visée au paragraphe 181(4) empêche d'utiliser des sociétés qui sont dans ce genre de situation—un capital relativement élevé allié à un déficit—pour éviter l'impôt de 12.5 p. 100 qui, autrement, s'appliquerait aux gains.

Sans le paragraphe 181(4), il y a aussi de nombreux cas où un petit entrepreneur, par exemple, qui aurait accumulé des gains privilégiés, pourrait s'adresser à une société intermédiaire et lui acheter son excédent; il demanderait simplement à cette dernière de lui acheter ses actions, de le payer sans tenir compte de l'impôt de 12.5 p. 100, suite à quoi elle accèderait aux fonds nécessaires pour le payer grâce à la fusion.

Autrement dit, grâce à la fusion, ils pourraient obtenir l'excédent de l'autre société sans avoir à payer l'impôt de 12.5 p. 100. Je ne vois donc pas que la règle s'applique uniquement aux cas où le surplus n'a pas été distribué. Il y a de nombreux

[Text]

surplus could in fact be distributed so that, without this rule, there would be an avoidance of this 12.5 per cent tax.

Certainly, we would want to consider further the points you raised this morning on the "deficit and earnings" type of corporation.

Mr. Birk: Mr. Chairman, if I may just add a word to that, I would suggest that the rule as it is provided for now is unduly harsh and, for some perceived circumstances that are relatively rare, prevents small business groups from combining their operations in the ordinary course of business.

Mr. Short: Mr. Chairman, basically, the issue is to find a way that accommodates the bona fide amalgamation and liquidation but which at the same time does not open up an opportunity for abuse.

We were first made aware of this particular difficulty in this morning's meeting. We recognize the problem to which Mr. Birk refers, but, having recognized the problem we do not find the solution to it so obvious. However, as Mr. Morris indicated, this is an area we would like to give further consideration to see if there is not some reasonable way in which we would make an accommodation without at the same time leaving the door open to avoidance of tax.

It is often rather easier to identify a problem than to formulate an appropriate solution to it. Nevertheless, I think we would agree that this particular area needs some further thought.

The Acting Chairman: Are you in fact contemplating further thought in terms of this bill or only in the longer time frame?

Mr. Short: Mr. Chairman, that is a difficult question to answer. It really depends on our ability to find a solution to the problem. Since this morning's meeting we have discussed possible ways to address the problem. Our preliminary view is that it would be fairly difficult, in which case it will be something we will probably look at over a longer term. Certainly, we would welcome any help at finding a solution, and, if one could be found fairly quickly and we were satisfied with it, we would want to take that to the minister.

The Acting Chairman: With this legislation in mind, this particular bill?

Mr. Short: Yes, certainly.

Senator Godfrey: I was not quite sure whether Mr. Birk's comment was confined purely to the case where there was a deficit situation or whether it was intended to address the broad general reasoning behind the provision. You indicated that it was rather restrictive.

Mr. Birk: I am suggesting that it is applicable in its present form to all forms of corporate combinations and therefore precludes in fact legitimate transactions.

Senator Godfrey: In other words, in your opinion it goes beyond the question of a company in a deficit position amalgamating—

Mr. Birk: No. It only applied in circumstances where there are deficits.

[Traduction]

cas où le surplus pourrait en fait être distribué de sorte que, sans cette règle, l'impôt de 12.5 p. 100 soit évité.

Certes, nous voudrions étudier plus à fond les questions que vous avez soulevées ce matin au sujet des sociétés qui ont à la fois des déficits et des gains.

M. Birk: Monsieur le président, j'aimerais simplement ajouter qu'à mon avis, la règle actuelle est trop dure et que dans certains cas relativement rares, elle empêche une petite entreprise de s'allier tout normalement à une autre.

M. Short: Monsieur le président, il s'agit essentiellement de trouver une façon qui permette les fusions et les liquidations de bonne foi tout en empêchant les possibilités d'abus.

C'est au cours de la réunion de ce matin qu'on nous a pour la première fois mis devant cette difficulté particulière. Nous reconnaissons le problème dont parle M. Birk mais nous ne trouvons pas que la solution soit aussi évidente. Toutefois, comme l'a laissé entendre M. Morris, nous aimerions étudier davantage cette question pour voir s'il n'y aurait pas moyen de procéder à un arrangement tout en empêchant que soit évité cet impôt.

Il est souvent plus facile de déceler un problème que d'y trouver une solution appropriée. Néanmoins, je pense que nous sommes d'accord pour dire que cette question doit être étudiée plus à fond.

Le président suppléant: Envisagez-vous de l'étudier davantage dans le cadre du présent projet de loi ou simplement à long terme?

M. Short: Monsieur le président, c'est difficile à dire. Tout dépend si nous arrivons à trouver une solution au problème. Depuis la réunion de ce matin, nous discutons de diverses façons dont on pourrait le résoudre. Il semble que ce sera passablement difficile et qu'il nous faudra donc envisager les choses à long terme. Certes, nous serions heureux qu'on nous aide à trouver une solution et si nous pouvions en trouver une assez rapidement et qui nous satisfasse, nous la soumettrions au ministre.

Le président suppléant: Dans le cadre du présent projet de loi?

M. Short: Certainement.

Le sénateur Godfrey: Je ne suis pas très sûr si les observations de M. Birk se limitent simplement aux cas où il y a un déficit ou si elles visent l'intention générale de la disposition. Vous avez laissé entendre que cette disposition était plutôt restrictive.

M. Birk: Je disais que dans sa forme actuelle, elle s'appliquait à toutes les formes de fusion et empêchait donc aussi des transactions légitimes.

Le sénateur Godfrey: Autrement dit, vous estimez qu'elle dépasse le cadre des situations où une société en déficit fusionne—

M. Birk: Non. Elle ne s'applique qu'aux cas où il y a des déficits.

[Text]

Senator Godfrey: Well, we have had an offer from the tax department. Perhaps you could come up with a drafting solution.

Mr. Birk: I will be in contact with the officials, senator.

The Acting Chairman: Can we go to the next point, please.

Mr. Birk: Mr. Chairman, one of the items brought to the attention of the committee at the last meeting was the amendment regarding limited partnership units. Limited partnerships have become a significant tool for financing major industry projects. The basic reason for that is that individuals can participate in such industrial ventures while at the same time making use of the investment tax credits and the accelerated capital cost allowances which are available to the venture but which would otherwise be difficult to claim because in the initial three to five years the venture is generally not very profitable.

Although the investment tax credit reduces the allowable capital cost to the partnership, the amount which has benefited the individual taxpayer does not reduce the adjusted cost base of his unit in the partnership. Therefore, on a disposition of his units in the partnership. Therefore, on a disposition of his units in the partnership he would not in fact realize a capital gain, nor would there be any income recapture in respect of the investment tax credit which we had benefited from.

The amendment provides that such reduction should take place. It applies to investment tax credits claimed by a taxpayer in 1982 and subsequent taxation years, and, therefore, it is applicable not only to assets acquired in 1982 but also to assets acquired prior to 1982, if the individual taxpayer had not had the opportunity to claim for those investment tax credits because of insufficient taxes payable. In that respect this measure has, in some cases, a significant effect on ongoing projects or projects which were substantially advanced in the planning stage prior to the introduction of this measure.

These major projects in many cases take years to develop and the financial arrangements for them are generally based on a total package of tax effects, capital contributions, interest rates and so forth. This measure is retrospective, in that it applies to assets acquired in 1982, and even prior to the extent that the investment tax credit has not yet been claimed.

In addition to that effect, unless Revenue Canada were to change its position in future with respect to losses resulting from limited partnerships, the measure would have the effect of limiting the amount that an individual investor could claim as a business loss when computing his income from the limited partnership.

That is the issue, Mr. Chairman, and while one cannot really argue with the amendment regarding the reduction in the adjusted cost base of the partnership units, the question I would pose to the officials is whether some grandfathering provisions could be provided for such projects which were in process at the time this measure was introduced, which was on December 7, 1982 in Bill C-139, bearing in mind that it had not previously been announced.

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: Nous avons reçu une offre du ministère de l'impôt, mais vous pourriez peut-être nous proposer une nouvelle formulation qui règle le problème.

M. Birk: Je contacterai les hauts fonctionnaires, sénateur.

Le président suppléant: Pouvons-nous passer à la prochaine question, s'il vous plaît?

M. Birk: Monsieur le président, une des questions soumises au comité lors de la dernière réunion était la modification touchant les sociétés en commandite, qu'on utilise maintenant beaucoup pour financer des mégaprojets industriels. La raison principale en est que des particuliers peuvent avoir une participation dans ces entreprises industrielles tout en profitant du crédit d'impôt à l'investissement et de la déduction pour amortissement accéléré offerte à l'entreprise mais qu'il lui serait autrement difficile de réclamer du fait que dans les trois à cinq premières années, l'entreprise n'est généralement pas très rentable.

Bien que le crédit d'impôt à l'investissement réduise la déduction pour amortissement de la société, la somme à laquelle a droit le particulier ne réduit pas le coût de base rajusté de l'unité qu'il détient dans la société. Par conséquent, en vendant ses unités, il ne réaliserait pas en fait un gain en capital et il n'y aurait pas non plus recouvrement du crédit d'impôt à l'investissement qu'il aurait obtenu.

La modification dispose que cette réduction soit apportée. Elle s'applique au crédit d'impôt à l'investissement réclamé par un contribuable en 1982 et dans les années d'imposition subséquentes. Elle s'applique donc non seulement aux éléments d'actifs acquis en 1982 mais aussi à ceux acquis avant 1982 dans la mesure où le particulier n'aurait pu réclamer ce crédit parce qu'il n'avait pas suffisamment d'impôts payables. A cet égard, cette mesure a dans certains cas un effet appréciable sur les projets suffisamment avancés au stade de la planification avant l'introduction de cette mesure.

Dans bien des cas, le développement de ces grands projets demande des années et les dispositions financières y afférentes se fondent généralement sur un programme global d'impôts et de contributions en capital, etc. Cette mesure semble rétrospective à certains égards en ce qu'elle s'applique à des éléments d'actifs acquis avant 1982 dans les cas où le crédit d'impôt à l'investissement n'a pas été demandé.

En outre, à moins que Revenu Canada ne modifie sa position en ce qui touche les pertes liées aux sociétés en commandite, cette mesure limiterait le montant qu'un particulier pourrait réclamer en tant que perte commerciale dans le calcul de ses revenus issus de la société.

Voilà le problème, monsieur le président, et bien qu'on ne puisse vraiment contester la modification touchant la déduction relative au coût de base rajusté des unités, j'aimerais demander aux hauts fonctionnaires si l'on ne pourrait pas adopter de dispositions qui protègent les droits acquis pour ce qui est des projets qui étaient déjà en cours quand cette mesure a été introduite dans le projet de loi C-139, c'est-à-dire le 7 décembre 1982. Elle n'a pas été annoncée avant cette date.

[Text]

Mr. Short: Mr. Chairman, I would like Mr. Farber to address that issue.

Mr. L. Farber, Group Chief, Legislation Division, Department of Finance: Mr. Chairman, in terms of the grandfathering of this kind of provision, the use of a limited partnership vehicle is a fairly recent phenomenon for raising capital to finance business ventures through the use of a partnership, but we became aware that as a result of the amendments to the investment tax credit provisions, which provided for the flow out of investment tax credits to an individual partner for him to claim against his own taxes payable, there was no reduction in the adjusted cost base of his partnership interest. Consequently, Revenue Canada was going to take the position that the investment tax credits which were being flowed out to the individual partner would be deemed to be income in his hands and would be taxed at the appropriate rates.

We felt that that was clearly an inappropriate result and therefore made amendments to paragraph 12(1)(t), which provided that, if the investment tax credit were to reduce the ACB of the partnership interest, then the 12(1)(t) inclusion in income would not result.

The question of grandfathering I do not believe is a relevant issue because the fact of the matter is that this provision was a relieving provision to ensure that there would not be immediate taxability of the investment tax credits that the individual partner was going to claim.

Mr. Birk: Mr. Chairman, as a follow-up to that particular point, it would seem that the reference to paragraph 12(1)(t) is not the position that Revenue Canada has followed up to now, in that these amounts are not subject to tax since the investment tax credit has already been deducted from the capital cost of the partnership assets and would not be taxed twice, in effect.

Mr. Farber: Mr. Chairman, I don't believe that is really the case. The reduction in the partnership of the ACB of the asset is not really the determining factor of whether or not 12(1)(t) comes into place because 12(1)(t) is peculiar to the individual taxpayer who claims the credit. The reduction of the ACB of the partnership, which is a separate entity, does not affect the 12(1)(t) inclusion in income. Therefore, 12(1)(t), in the absence of the amendments which were made to section 53, would have included the investment tax credit flowed out in the income of the individual partner.

Mr. Gillespie: In my understanding, Mr. Farber, 12(1)(t) only includes the credit claimed in certain circumstances.

Mr. Farber: Correct.

Mr. Gillespie: Does the reduction of the adjusted cost base not take place in all circumstances under the proposed amendment to paragraph 53(2)(c)?

Mr. Farber: I am sorry, Mr. Gillespie. I am not sure I understand the direction you are taking.

Senator Godfrey: I am rather lost on the whole question.

[Traduction]

M. Short: Monsieur le président, je demanderais à M. Farber de répondre à cette question.

M. L. Farber, chef du groupe, division de la législation, ministère des finances: Monsieur le président, en ce qui touche la protection des droits acquis, les sociétés en commandite représentent un instrument relativement récent qu'on utilise pour recueillir des fonds afin de financer des entreprises. A cause des modifications apportées aux dispositions sur le crédit d'impôt à l'investissement, qui se trouvait accordé aux particuliers qui investissaient dans les sociétés en commandite—ils pouvaient réclamer une déduction de leur propre impôt à payer—nous avons constaté, qu'il n'y avait pas de réduction du coût de base rajusté des unités qu'ils détenaient dans la société. Revenu Canada allait donc adopter la position voulant que les crédits d'impôt à l'investissement accordés à ces personnes soient considérés comme un revenu personnel et soient imposés au taux approprié.

Nous estimions que c'était vraiment un résultat malheureux et nous avons donc modifié l'alinéa 12(1)(t), qui disposait que si le crédit d'impôt à l'investissement devait réduire le CBR de l'unité, il n'y aurait inclusion dans le revenu.

Selon moi, la question de la protection des droits acquis n'est pas pertinente car cette disposition vise à assurer qu'on ne peut imposer immédiatement les crédits d'impôt à l'investissement que le particulier allait réclamer.

M. Birk: Monsieur le président, pour poursuivre dans la même voie, il me semble que l'alinéa 12(1t) ne représente par la position qu'a suivie Revenu Canada jusqu'à maintenant, en ce sens que ces sommes ne sont pas imposées car le crédit d'impôt à l'investissement a été déduit du coût en capital de la société et ne seraient donc pas en fait imposées deux fois.

M. Farber: Monsieur le président, je ne crois pas que ce soit vraiment le cas. La réduction du CBR n'est pas vraiment le principal facteur qui détermine l'applicabilité de l'alinéa 12(1)(t), car tout dépend de la situation du particulier qui réclame le crédit. La réduction du CBR de l'unité, qui représente une entité distincte, n'influe pas sur l'inclusion dans le revenu. Par conséquent, en l'absence des modifications apportées à l'article 53, l'alinéa 12(1)(t) aurait inclus le crédit d'impôt à l'investissement dans le revenu du particulier.

M. Gillespie: D'après ce que je crois comprendre, M. Farber, l'alinéa 12(1)(t) n'inclut le crédit réclamé que dans certains cas.

M. Farber: C'est exact.

M. Gillespie: Aux termes de la modification proposée à l'alinéa 53(2)(c), la réduction du coût de base rajusté ne s'applique-t-elle pas dans tous les cas?

M. Farber: Je suis désolé, monsieur Gillespie, mais je ne suis pas sûr de comprendre où vous voulez en venir.

Le sénateur Godfrey: Et moi je nage dans la confusion.

[Text]

Mr. Farber: The adjustment in the partnership is for capital cost allowance purposes. But you would require an equivalent reduction of the ACB of the partnership interest in order to be in exactly the same position as you would be if you had acquired the asset directly and not through a partnership vehicle. The net result would be exactly the same.

Mr. Gillespie: I understand the fairness of adding the provision, but I am addressing the question of the retrospective application of 53(2)(c). As I understand it, you have justified that retrospective application by saying that you were really addressing 12(1)(t) and the addition of certain amounts to a taxpayer's income by application of 12(1)(t).

As I understand it, those amounts are only included in income under 12(1)(t) in certain particular circumstances; namely, when they are not included under other specified provisions of the act.

Mr. Farber: Yes.

Mr. Gillespie: Whereas the proposed amendment to 53(2)(c) will apply in all circumstances where investment tax credit is claimed.

Mr. Farber: Mr. Gillespie, if I understand what you are saying, the investment tax credit, as you are aware, applies with respect to the acquisition of particular types of assets. Those particular types of assets give rise to eligibility for the investment tax credit and, therefore, would reduce the ACB of the asset to which it relates. The amendment to section 53 is a consequence of the investment tax credit being flowed out to the individual partner.

Mr. Gillespie: Right.

Mr. Farber: And is going to be claimed by the partner.

The claiming of the investment tax credit by the partner has no direct relationship to the asset which gave rise to the investment tax credit in the first place. Therefore, the reduction of the ACB under section 53 and the consequential amendment to 12(1)(t) provides for the non-taxability of that investment tax credit which is characterized as government assistance when it is flowed out of the partnership to the individual partner. Therefore it renders that amount as not being taxable under that particular section.

I am not sure whether that addresses your particular question, but I still fail to see where you are heading on that.

Mr. Gillespie: Let me try to explain it again. You are saying that you are addressing the inclusion in income of a taxpayer under 12(1)(t) by the claiming of the investment tax credit. But as I understand it the taxpayer will not always be taxable by the claiming of an investment tax credit under 12(1)(t) whereas he will always suffer a reduction of the ACB under 53(2)(c).

Mr. Morris: That is the relieving nature of the amendment. That is exactly it.

Perhaps I could just summarize this the way I think it has evolved. Since its inception the investment tax credit has been a taxable credit. It will reduce the cost base of the properties in respect of which the tax credit was granted. We had

[Traduction]

M. Farber: Le rajustement est effectué aux fins de la déduction pour amortissement. Mais vous exigeriez une réduction équivalente du CBR de l'unité pour être exactement dans la même position que si vous aviez acheté l'élément d'actif directement auprès de la société et non pas par son entremise. Au bout du compte, le résultat serait exactement le même.

M. Gillespie: Je comprends le bien-fondé de l'adjonction de cette disposition, mais je veux parler de l'application rétrospective de l'alinéa 53(2)(c). Si je ne m'abuse, vous justifiez cette application rétrospective en disant que vous visiez en réalité l'alinéa 12(1)(t), et l'incorporation de certaines sommes au revenu d'un particulier du fait de l'application de cet alinéa.

Si je comprends bien, aux termes de l'alinéa 12(1)(t), ces sommes ne sont incluses dans le revenu que dans certains cas, c'est-à-dire lorsqu'elles ne sont pas incluses aux termes d'autres dispositions de la loi.

M. Farber: Oui.

M. Gillespie: Tandis que l'amendement proposé à l'alinéa 53(2)(c) s'appliquera à tous les cas où est réclamé un crédit d'impôt à l'investissement.

M. Farber: Monsieur Gillespie, si je vous comprends bien, le crédit d'impôt à l'investissement, comme vous le savez, s'applique à l'achat d'éléments d'actifs particuliers. Ceux-ci donnent droit au crédit d'impôt à l'investissement et réduisent donc le CBR de l'actif. On modifie l'article 53 parce que le crédit d'impôt à l'investissement est accordé au particulier qui investit dans ces sociétés.

M. Gillespie: C'est juste.

M. Farber: Et qui sera réclamé.

La réclamation du crédit n'a pas de rapport direct avec l'actif qui a donné lieu à son établissement. La réduction du CBR aux termes de l'article 53 et de la modification subséquente à l'alinéa 12(1)(t) prévoit la non-imposabilité de ce crédit, qui représente une aide gouvernementale accordée aux particuliers, par l'entremise des sociétés. Cette somme n'est donc pas imposable aux termes de cet article.

Je ne suis pas sûr si cela répond à votre question, mais je ne vois pas encore très bien où vous voulez en venir.

M. Gillespie: Permettez-moi d'essayer de m'expliquer à nouveau. Vous dites que vous voulez traiter d'inclusion dans le revenu en ce qui concerne le particulier qui, aux termes de l'alinéa 12(1)(t), réclame un crédit d'impôt à l'investissement. Mais d'après ce que je crois comprendre, le particulier ne sera pas toujours imposable du fait qu'il demande ce crédit aux termes de l'alinéa 12(1)(t), tandis qu'il subira toujours une réduction du CBA aux termes de l'alinéa 53(2)(c).

M. Morris: C'est le caractère «atténuant» de la modification. C'est exactement cela.

Permettez-moi de résumer les choses comme je les vois. Depuis sa création, le crédit d'impôt à l'investissement est imposable. Il réduit le coût de base des biens à l'égard desquels il est accordé. Nous avons considéré, et je pense que c'est vrai

[Text]

considered, and I think it is the case in most instances, that the property is around and this reduction in the cost base of the asset would occur.

However, a couple of years along in the history of the investment tax credit it was recognized that there were some circumstances in which the investment tax credit would not be taxed, such as when the property in question had been sold prior to the time the credit was claimed.

In a bill that became effective on December 11, 1979, a rule supplementary to the rule that reduces the cost base of assets was introduced, and that is paragraph 12(1)(t). I don't think the focus is so much on paragraph 12(1)(t), but the effect of 12(1)(t) is to say that in those circumstances where, for one reason or another, the investment tax credit is not yet taxed through reduction of the bases of assets, it will be taxed as a full income inclusion pursuant to 12(1)(t). We then realized in the context of putting Bill C-139 together that there were some circumstances—for example, circumstances in which a partner was claiming an investment tax credit—where 12(1)(t) seemed to apply. Indeed, it was our interpretation and Revenue's that it did apply, and since it has only been introduced for a short number of years Revenue inquired whether they really ought to apply 12(1)(t) to investments in partnerships that are investment tax credits.

Our opinion was that paragraph 12(1)(t) should not apply to cause a full income inclusion but that instead there should be a reduction in the cost base of a partnership interest. A reduction in the cost base of a partnership interest means that there will be, effectively, a half inclusion. It is a capital gains type of adjustment.

The amendment, then, is essentially relieving, to ensure that there is not an income inclusion for a partner's entitlement to an investment tax credit. That is why we see it as a relieving amendment. It goes back to cover off all those circumstances in which 12(1)(t) would otherwise have applied to cause a full income inclusion.

Mr. Gillespie: I think in the last sentence you answered my question: it does cover off all circumstances.

Mr. Morris: You are absolutely right.

Mr. Gillespie: And no more.

Mr. Morris: There is something mysterious about that statement. The whole population of taxable credits is meant to be covered off through the devices of cost base reduction or, failing that, 12(1)(t). The preferred approach in tax policy terms is to have a cost base reduction. So we tried to cover them all off, and, in doing so, proposed in Bill C-139 to have a cost base reduction for partnerships to give relief from the application of 12(1)(t).

Mr. Birk: Mr. Chairman, it seems that the amendment is perceived to be a benefit to the taxpayer rather than an imposition of an additional tax effect, which in fact it is. There are certain projects on which the amendment has a substantial negative effect.

The difficulty that seems to arise with respect to whether or not it was intended originally to tax this amount as income

[Traduction]

dans la majorité des cas, que l'actif était là et qu'il y aurait réduction du coût de base.

Mais après deux ans, on a reconnu qu'il y avait des cas où ce crédit ne devrait pas être imposé par exemple lorsque l'actif a été vendu avant le moment où a été réclamé le crédit.

Il n'y a pas très longtemps, mais dans un projet de loi qui est entré en vigueur le 11 décembre 1979, on a ajouté une règle supplémentaire à la règle réduisant le coût de base de l'actif; il s'agit de l'alinéa 12(1)(t). Je ne pense pas que l'accent soit mis sur cet alinéa, mais il dispose que dans le cas où, pour une raison ou pour une autre, le crédit d'impôt à l'investissement n'est pas encore imposé par la réduction du coût de base de l'actif, il le sera dans le cadre du revenu global. Nous avons constaté lors de l'élaboration du projet de loi C-139 qu'il y avait des cas où l'alinéa 12(1)(t) semblait s'appliquer, par exemple lorsqu'une personne ayant des unités dans une société en commandite réclamait un crédit d'impôt à l'investissement. C'était notre interprétation et celle de Revenu Canada. Comme cet alinéa n'existe que depuis quelques années, Revenu Canada a cherché à savoir s'il y avait vraiment lieu de l'appliquer aux investissements dans les sociétés en commandite qui représentent des crédits.

Nous estimions que l'alinéa (12(1)(t) ne devait pas disposer qu'il y ait inclusion dans le revenu global, mais qu'il devait plutôt y avoir une réduction du coût de base de la participation. Il y aurait donc ainsi inclusion à moitié. C'est un type de rajustement touchant les gains en capital.

La modification a donc un effet d'atténuation et vise à assurer que le crédit d'impôt à l'investissement auquel a droit un particulier n'est pas assimilé à son revenu. C'est pourquoi nous estimons qu'il y a un effet d'atténuation. On vise à couvrir tous les cas où l'alinéa 12(1)(t) se serait par ailleurs appliqué, assimilant totalement le crédit au revenu global.

M. Gillespie: Je pense que dans votre dernière phrase, vous avez répondu à ma question. La modification vise tous les cas.

M. Morris: Vous avez absolument raison.

M. Gillespie: Et c'est tout.

M. Morris: Il y a quelque chose de mystérieux dans cette déclaration. L'ensemble des crédits imposables doit être couvert par la réduction du coût de base, sinon par l'alinéa 12(1)(t). Du point de vue de la politique fiscale, on préfère avoir une réduction du coût de base. Nous avons donc essayé de couvrir ainsi toutes les situations et nous avons introduit ou proposé un projet de loi C-139 de manière à atténuer l'application de l'alinéa 12(1)(t).

M. Birk: Monsieur le président, il semble qu'on perçoive la modification comme un avantage accordé au particulier et non comme un impôt supplémentaire, ce qu'elle est pourtant. Il y a certains projets auxquels la modification sera très préjudiciable.

La question de savoir si l'intention initiale était d'imposer cette somme comme faisant partie du revenu semble découler

[Text]

seems to arise not from 12(1)(t) but from a definition in 127(12), where an investment tax credit is deemed to be a subsidy or government grant received by the partnership.

It is only because of that reference to 127(12) that the question might arise whether or not it was intended to tax the individual unit holder and at the same time reduce the adjusted cost base or capital cost allowance in the partnership.

In fact, Revenue Canada has in many instances ruled on this matter and there has been no indication that they would interpret this to tax the individual on the amount of the investment tax credit. Rather, they have confirmed that the amount would not reduce the adjusted cost base, with the consequence that the taxpayer would not have any capital gain on the disposition.

Mr. Morris: That contradicts the information that we have because our impression, our understanding and our motivation for putting together this amendment to Section 53 for cost base was that Revenue Canada was indeed intending to apply this relatively recent rule 12(1)(t) to partnership interests. We felt in terms of the structure of the tax law that that should not be a full income inclusion but should instead be a half inclusion.

I am therefore given to believe that Revenue Canada has not given rulings to the effect that 12(1)(t), during the period that it apparently applied, did not apply to partnership interests.

Mr. Birk: I am not aware of any cases where Revenue Canada has in fact taxed a unit holder.

Mr. Morris: Nor are we. We nipped that in the bud. We thought that it would be better to have a cost base adjustment.

Mr. Birk: I am only aware of tax rulings in which Revenue Canada has confirmed that the amount will not reduce the adjusted cost base but in which Revenue has been silent on any other tax effect; which is not the normal procedure if Revenue Canada feels there are other tax effects which are not mentioned in the ruling.

Mr. Farber: Mr. Chairman, in terms of the ruling request, though I would say that the issue of the income inclusion under 12(1)(t) was not addressed in the ruling request. The ruling request was one which addressed the adjustment to the ACB of the partnership interest. Certainly, the ruling was correct under the existing law that there was no grind in the ACB of the partnership interest because that is what the law did state, but in the absence of the changes to 53 and to 12(1)(t) I think the consequences of the income inclusion would have been detrimental. That is why we are in the position we are in right now with the changes.

Mr. Birk: Would this mean, Mr. Chairman, that for the investment tax credit in respect of taxation years prior to 1982 the individuals would be taxed as on regular income?

[Traduction]

non pas de l'alinéa 12(1)(t) mais de la définition donnée au paragraphe 127(12), où un crédit d'impôt à l'investissement est réputé être une subvention gouvernementale accordée à la société.

Ce n'est qu'à cause de ce renvoi au paragraphe 127(12) que se pose la question de savoir si l'on visait, ou non, à imposer la personne qui détient des unités dans la société, tout en réduisant le coût de base rajusté ou la déduction pour amortissement de la société.

En fait, Revenu Canada a dans bien des cas tranché cette question et rien n'indique en fait qu'on interpréterait la chose de cette façon et imposerait le montant du crédit d'impôt à l'investissement. On a plutôt obtenu confirmation que la somme ne réduirait pas le coût de base rajusté, de sorte que le particulier ne réaliserait pas un gain en capital au moment de la disposition de ses unités.

M. Morris: Cela contredit les renseignements que nous avons, car nous avons voulu modifier l'article 53 relatif au coût de base parce que nous avons l'impression que Revenu Canada voulait appliquer la règle relativement récente de l'alinéa 12(1)(t) aux unités détenus dans les sociétés en commandite. Par rapport à la structure du droit fiscal, nous estimions qu'il y avait lieu d'assimiler ces unités au revenu à moitié seulement.

Je suis donc porté à croire que Revenu Canada n'a pas rendu de décision selon laquelle l'alinéa 12(1)(t) ne s'appliquait pas à ces unités pendant la période où il semble s'être appliqué.

M. Birk: Je ne connais aucun cas où Revenu Canada aurait effectivement imposé le détenteur d'unités.

M. Morris: Nous non plus. Nous avons vérifié dès le début. Nous avons jugé préférable d'avoir un rajustement du coût de base.

M. Birk: Je ne connais que des décisions où Revenu Canada a confirmé que la somme ne réduirait pas le coût de base rajusté; mais il est silencieux sur les autres impôts, ce qui n'est pas la procédure habituelle s'il estime qu'il y a d'autres répercussions fiscales qui ne sont pas mentionnées dans la décision.

M. Farber: Monsieur le président, dans la demande de jugement, je dirais que la question de l'inclusion des unités dans le revenu, aux termes de l'alinéa 12(1)(t), n'était pas mentionnée. La demande touchait le CBR des unités. Certes, la décision était correcte aux termes du droit existant, le CBR des unités ne posant pas de problème du fait que c'est ce que la loi disposait; mais en l'absence de modifications à l'article 53 et à l'alinéa 12(1)(t), je pense que l'inclusion dans le revenu aurait été préjudiciable. Nous en sommes donc là en ce qui concerne les modifications.

M. Birk: Monsieur le président, cela veut-il dire qu'en ce qui touche le crédit d'impôt à l'investissement pour les années antérieures à 1982, les particuliers seraient imposés sur leur revenu régulier?

[Text]

Mr. Morris: No. I believe that is why the amendment to 53 is retroactive to the time at which 12(1)(t) came into play.

Mr. Birk: No. The amendment proposed is effective for investment tax credits claimed for taxation years 1982 and following.

Mr. Farber: That is right, Mr. Chairman. The change was retroactive to 1982 because that is the point in time when we became aware of the problem. We did not see any necessity to go back to years prior to that, because Revenue Canada has stated to us that they were not reassessing on that basis. But a problem came up in 1982. They suggested to us that as of that point in time, because of the law as it existed, they would be assessing the investment tax credits as income in the absence of a change, and, therefore, we made the change on the basis of 1982 and subsequent taxation years. I don't believe there is any intention to go back before that period of time.

Mr. Birk: This would mean, though, Mr. Farber, that you confirm that prior to 1982 Revenue Canada did not assess this and, therefore, neither was it included in income nor was it taxed in the form of capital gains.

Mr. Short: I think that is what Mr. Farber is confirming, but he is also confirming that Revenue Canada is not prepared to continue that practice. Since the law fairly clearly required the income inclusion, it was therefore necessary in order to relieve the income inclusion and give it what I think is generally recognized as the treatment that is appropriate. It is not really appropriate to have the investment tax credit included at the time it is claimed in the ordinary income of the partner.

I think it is generally recognized that the appropriate treatment at that time is to have the amount of the credit when the taxpayer is in position to claim it to reduce the adjusted cost base of his partnership interest.

As Mr. Farber indicated, the effect of that is to treat the amount of the credit as an amount that will be brought into income either as a capital gain or as a reduction of capital loss at such time as the partnership interest is disposed of.

Senator Godfrey: You are really saying that Revenue Canada did not wake up to what the effects actually meant until three years after the fact. It was passed in '79, and in '82 you suddenly woke up to the fact that it should be included in income and so now you have amended it. In effect what you are saying is that out of the goodness of your heart you are not going back to before 1982 to assess it as income.

Mr. Farber: I think that that is partly correct. I think also there is the fact that the partnership vehicle itself is a rather recent phenomenon in terms of raising financing for these kinds of projects. Another reason why we would not have to go back that far is that it simply wasn't a problem before.

[Traduction]

M. Morris: Non. Je crois que cela explique pourquoi l'amendement à l'article 53 s'applique rétroactivement à compter du moment de l'entrée en vigueur de l'alinéa 12(1)t).

M. Birk: Non. L'amendement proposé s'applique aux crédits d'impôt à l'investissement réclamés à compter de l'exercice financier 1982.

M. Farber: C'est exact, monsieur le président. L'amendement s'applique rétroactivement à 1982 parce que c'est à compter de ce moment que le problème nous est apparu. Nous avons estimé qu'il n'était pas nécessaire qu'il s'applique aux années antérieures à 1982 étant donné que Revenu Canada nous a avisés qu'il ne comptait pas procéder à de nouvelles cotisations en fonction de cet amendement. Mais le problème s'est posé en 1982. En l'absence d'un amendement à la loi, le Ministère nous a avisés qu'il commencerait à inclure les crédits d'impôt à l'investissement dans le calcul du revenu total et c'est pourquoi nous avons proposé cet amendement qui s'appliquera à compter de l'exercice financier de 1982. On n'a pas l'intention de retourner plus loin en arrière.

M. Birk: Vous confirmez donc, monsieur Farber, qu'avant 1982, Revenu Canada n'incluait pas ces crédits dans le calcul du revenu total et que ceux-ci n'étaient pas imposés comme des gains en capital.

M. Short: C'est bien ce que semble confirmer M. Farber, mais il a également ajouté que Revenu Canada comptait cesser cette pratique. Comme la loi exige clairement que ces montants soient inclus dans le calcul du revenu, cet amendement a donc été nécessaire afin que les crédits d'impôt à l'investissement soient imposés comme ils doivent l'être. Il ne convient pas vraiment d'inclure les crédits d'impôt à l'investissement dans ce calcul au moment où le partenaire les réclame pour les réduire de son revenu ordinaire.

On s'entend généralement pour dire qu'il convient d'imposer ce crédit lorsque le contribuable est en mesure de le réclamer pour réduire le prix de base rajusté de sa part des biens de la société.

Comme l'a souligné M. Farber, le crédit d'impôt à l'investissement sera donc inclus ou déduit au revenu à titre de gain ou de perte en capital au moment où le contribuable vend sa part des biens de la société.

Le sénateur Godfrey: Vous voulez dire que Revenu Canada a mis trois ans à se rendre compte de cette lacune. La mesure a été adoptée en 1979 et ce n'est qu'en 1982 que le Ministère a décidé qu'il fallait inclure ces déductions dans le calcul du revenu et c'est pourquoi vous proposez maintenant un amendement. Cela revient à dire que c'est par pure bonté que vous vous contentez d'appliquer l'amendement rétroactivement à 1982.

M. Farber: Vous avez en partie raison. Il me faut ajouter que le recours à la création de sociétés en nom collectif est une méthode plutôt récente utilisée pour financer ce genre de projet. Nous n'avons pas à retourner plus loin en arrière que 1982 parce cela ne constituait tout simplement pas un problème avant cette date, si l'on considère les effets négatifs éventuels.

[Text]

Mr. Birk: The point, Mr. Chairman, was not to question the measure itself. The question really addresses the point whether in those circumstances appropriate transitional provisions would not be in order, considering the potential negative impact.

The Acting Chairman: Is there any further discussion on that point? Mr. Gillespie, do you have any further points arising out of the report or your discussions this morning?

Mr. Gillespie: I don't have any further points, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Do you have any items arising out of the discussion this morning, Mr. Short, or do you have any other points you wish to raise that do not arise out of our report but that you wish to mention to us?

Mr. Short: No, Mr. Chairman, I have no particular points I should like to raise out of this morning's meeting, except to emphasize how useful these meetings with the counsel to the committee are for us in terms of resolving a number of difficulties or doubts. I want to thank the committee for encouraging counsel to discuss the problems with us, several of which we were able to dispose of fairly readily. I think such procedure considerably smooths the progress of the discussions through the committee.

Apart from that, Mr. Chairman, I have no further comments on the substance of the bill that I am inspired to make out of your report or our meeting this morning.

The Acting Chairman: I presume and hope that in the next few days you will be rather occupied or preoccupied with the committee in the other place on the bill itself. When you are confronted with that we will try to leave you free. There is, however, the one item I mentioned at the opening having to do with the air industry, dealing mainly with clauses 38, 123 and 125 of the bill. I expect they will be appearing before us next Tuesday. I presume there is no point in seeking to discuss that now because we are not precisely clear on the whole thrust of their representations, which have not been set out in the correspondence except in a general way.

Mr. Gillespie, do you have anything to say on the subject of the prospective representations by the air companies?

Mr. Gillespie: It would be just to ask you whether it would be useful to have an exposé of the proposed amendments so that the committee could be prepared to hear the representations next week, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Yes. If we could have a short exposé of what the proposed amendments are in the relevant clauses of the bill, that would be helpful.

Mr. Short: Mr. Chairman, I would be happy to provide a brief review of the provisions.

The core provision, the basic one, is the amendment to clause 38. I should like to refer you to the commentary and the explanation that accompanied the bill. It is the amendment to Section 69 of the Income Tax Act.

[Traduction]

M. Birk: Je ne remets pas en cause le bien-fondé de l'amendement, monsieur le président. Je me demande simplement si dans ces circonstances il ne conviendrait pas d'adopter des mesures de transition.

Le président suppléant: Avez-vous d'autres questions à ce sujet? Monsieur Gillespie, avez-vous quelque chose à ajouter au sujet de nos discussions de ce matin?

M. Gillespie: Non, monsieur le président.

Le président suppléant: Et vous, monsieur Short, avez-vous autre chose à ajouter au sujet de la discussion de ce matin? Ou avez-vous quelque information à nous transmettre touchant un autre sujet?

M. Short: Non, monsieur le président. J'aimerais toutefois souligner combien les réunions comme celles de ce matin avec le conseiller juridique du Comité nous sont utiles pour résoudre certaines difficultés ou éclaircir quelques points. Je tiens à remercier le Comité d'avoir incité son conseiller juridique à discuter avec nous de ces problèmes puisqu'il nous est possible d'en régler plusieurs très rapidement. Je crois que cela facilite grandement la tâche du Comité.

Je n'ai toutefois rien à ajouter, monsieur le président, au sujet du projet de loi, des recommandations du Comité ni des observations faites ici ce matin.

Le président suppléant: Je suppose, du moins je l'espère, que le Comité de la Chambre des communes aura recours à vos services au cours des prochains jours. Nous tâcherons donc de vous laisser un peu de temps libre. J'aurais toutefois aimé obtenir quelques éclaircissements au sujet des conséquences de l'application des articles 38, 123 et 125 du projet de loi à l'industrie du transport aérien. Des représentants de cette industrie doivent venir témoigner devant nous mardi prochain. Je présume que rien ne sert de discuter de cette question maintenant parce que nous ne savons pas trop encore qu'est-ce qu'ils ont à nous dire à ce sujet. Les lettres qu'ils nous ont fait parvenir ne le précisent pas.

Monsieur Gillespie, avez-vous une idée de ce que les sociétés aériennes veulent nous faire valoir?

M. Gillespie: Je me demande seulement si vous aimeriez que quelqu'un du ministère vous expose l'objet des amendements proposés en prévision de la comparution des représentants de l'industrie la semaine prochaine, monsieur le président?

Le président suppléant: Oui. Cela nous serait très utile.

M. Short: Monsieur le président, je serais heureux de vous exposer brièvement l'objet de ces dispositions.

L'amendement à l'article 38 est celui qui est le plus important à cet égard. Je vous recommande de lire le commentaire et les explications qui accompagnaient le projet de loi. Il s'agit de l'amendement à l'article 69 de la Loi de l'impôt sur le revenu.

[Text]

The Chairman: That is found at page 89 of the bill, I believe.

Mr. Morris: That is right, Mr. Chairman. It is at the foot of page 89.

Mr. Short: The purpose of the proposed amendment is to ensure that the sale price of aviation turbine fuel for international flights is based on the international fuel prices which are generally higher than the domestic price. The mechanism for achieving that is to require the supplier of the fuel to include a special prescribed amount in income which will be contained in the regulations. Several press releases have been issued since the tax was introduced effective, I believe, February 1st 1982.

The effect of that special income inclusion in the hands of the supplier is to ensure that what might be called the windfall profit will be taxed. Because the fuel is used in an international flight it is sold at a higher price than would be the case if it were used in a domestic flight. The effect of that is to bring an additional amount into the supplier's income. Thus, the tax on that amount in his hands will effectively place him in the same position as he would have been had the fuel been sold in the normal domestic market, obviously at the lower price.

Senator Buckwold: What if the fuel were sold at cost? What if he sold the fuel for what he paid for it? I realize that is highly unlikely, but there would be no tax in that case, would there?

Mr. Le Pan: As I understand it, Senator Buckwold, the price at which a refinery would sell this fuel to the airlines would be set under the National Energy Board Act for international flights.

Senator Buckwold: Right.

Mr. Le Pan: The purpose of this amendment in the Income Tax Act is to leave the after-tax return to the supplier of that fuel the same as it would have been if he had taken the fuel and sold it domestically.

Senator Godfrey: There would have to be a 100 per cent tax on that excess, then.

Mr. Le Pan: Yes.

Senator Buckwold: It is like an excess profits tax of 100 per cent.

Senator Barrow: What would be the reason for that?

Mr. Short: The supplier to the airlines of aviation turbine fuel should not be in any different position selling the fuel to international flights as opposed to domestic flights, because the fuel is the same for both kinds of flights although the price within the domestic market is considerably lower.

The Acting Chairman: This tax, in effect, raises the price to airlines for the international flights?

Mr. Short: No, no.

The Acting Chairman: Then that is a point you should clear up, because that is what I gathered from your remarks a few moments ago.

Mr. Short: The supplier will be charging the international price and the purpose of the tax is to leave him in the same

[Traduction]

Le président suppléant: Cet amendement se trouve à la page 89 du projet de loi, n'est-ce pas?

M. Morris: C'est exact, monsieur le président. Il se trouve au bas de la page 89.

M. Short: L'amendement proposé vise à assurer que le carburéacteur utilisé lors d'un vol international soit vendu au prix international qui est plus élevé que le prix intérieur en exigeant que le fournisseur du carburant ajoute à son revenu un montant déterminé équivalent à la différence de prix, montant qui sera fixé dans le règlement. Plusieurs communiqués ont été publiés à ce sujet depuis que la modification est entrée en vigueur le 1^{er} février 1982 si je ne m'abuse.

L'objectif visé est de s'assurer que ce qu'on peut appeler le bénéfice fortuit soit imposé. Parce que le combustible est utilisé lors d'un vol international, il est vendu à un prix plus élevé que lorsqu'il est utilisé pour un vol intérieur. Le fournisseur touche donc plus d'argent pour son produit. Par conséquent, son revenu sera le même que s'il avait vendu son combustible sur le marché intérieur, c'est-à-dire à un prix moins élevé.

Le sénateur Buckwold: Que se passerait-il si le combustible était vendu au prix coûtant? Je sais bien que c'est très improbable, mais est-ce que le fournisseur serait imposé dans ce cas?

M. Le Pan: Si je ne m'abuse, sénateur Buckwold, le prix auquel une raffinerie vendrait ce combustible aux sociétés aériennes serait fixé en vertu de la Loi sur l'Office national de l'énergie en ce qui concerne les vols internationaux.

Le sénateur Buckwold: C'est exact.

M. Le Pan: L'amendement à l'impôt de la Loi sur le revenu vise à s'assurer que le profit après impôt du fournisseur soit le même que sur le combustible vendu pour les vols intérieurs.

Le sénateur Godfrey: La différence serait donc imposée à 100 p. 100.

M. Le Pan: Oui.

Le sénateur Buckwold: S'agit-il d'un impôt sur les bénéfices extraordinaires de 100 p. 100?

Le sénateur Barrow: Comment peut-on justifier cet impôt?

M. Short: Le fournisseur de carburéacteur ne devrait pas faire de profits plus élevés parce que le combustible qu'il vend est utilisé lors de vols internationaux étant donné qu'il s'agit du même combustible bien que son prix sur le marché intérieur soit sensiblement moins élevé.

Le président suppléant: En dernier ressort, c'est le voyageur qui paie la différence?

M. Short: Non.

Le président suppléant: Pouvez-vous éclaircir ce point parce que c'est ce que je déduis de ce que vous venez de dire.

M. Short: Le fournisseur demandera le prix international et l'objectif de l'impôt est de l'empêcher de faire des profits plus

[Text]

position as he would be in if the fuel were used for a domestic flight. In other words, as has been indicated, it is like an excess profit tax and is designed to equalize the rate of return to the supplier so that he will not reap the profit from selling fuel for use in an international flight.

Senator Stollery: Is this not related to the business of stopping international carriers from landing in Canada and filling up on cheap fuel? That is what was happening last year, and the National Energy Board decided to set the price of the fuel sold to international carriers at a high level in order to discourage them from landing in Canada, and as a result the seller of the fuel did not collect the so-called excess profit.

Mr. Le Pan: Effectively, there are two issues involved. The first is the purchase price issue, or what price the airline has to pay to pick up fuel in Canada, this provision in the Income Tax Act, and I understand it and as it is explained in the explanatory notes, does not directly affect that price. The second issue is the prices set by the National Energy Board with a different price for international vis-a-vis domestic flights and what is the return to the seller of that fuel? This legislation is concerned with that second issue. My understanding is that in the absence of this legislation, the prices charged would not be changed, but the returns to the sellers would be changed.

Senator Stollery: The price would have to be changed by the National Energy Board.

Mr. Le Pan: That is correct, and in a sense it is important to keep those prices constant.

Senator Stollery: The Energy Board would only change the prices in order to discourage people from landing in Canada and filling up with cheap fuel.

Mr. Le Pan: Correct.

The Acting Chairman: As a subsidiary point here it is important that it be clear on the record that the differential in price between the fuel used in the domestic flights and that used in the international flights is not a result of the addition of this tax.

Mr. Le Pan: That is correct.

The Acting Chairman: It is the result of the setting of the differential prices in the industry—and in our case by the Energy Board in order to solve other problems.

Mr. Short: Yes.

The Acting Chairman: So this tax is not the cause of the differential in price. The tax is simply to remove the windfall profit in the hands of the supplier. Is that a correct assessment?

Mr. Short: Mr. Chairman, I could not improve upon your explanation.

Senator Buckwold: Sign him up!

Senator Godfrey: Is my memory correct that the Canadian suppliers tried to charge the international flights more, and did in fact, but were then told that they had to make refunds of

[Traduction]

élevés que si son produit était utilisé lors de vols intérieurs. Autrement dit, il s'agit en quelque sorte d'un impôt sur les profits extraordinaires visant à empêcher que le fournisseur fasse un profit fortuit en vendant du carburéacteur devant être utilisé lors de vols internationaux.

Le sénateur Stollery: L'objectif visé n'est donc pas d'empêcher les transporteurs internationaux d'atterrir au Canada pour faire le plein à meilleur marché? C'est ce qui s'est produit l'an dernier et c'est pourquoi l'Office national de l'énergie a décidé de relever le prix du combustible vendu aux transporteurs internationaux. Par conséquent, le fournisseur ne fait pas un profit extraordinaire.

M. Le Pan: Il y a effectivement deux aspects à ce problème. Le premier a trait au prix d'achat, c'est-à-dire au prix qu'un transporteur aérien doit payer le combustible qu'il prend au Canada. Cette disposition de la Loi de l'impôt sur le revenu n'est pas censée influencer sur ce prix si j'ai bien compris les notes explicatives qui accompagnent le projet de loi. Le deuxième a trait au prix fixé par l'Office national de l'énergie. Étant donné que ce prix diffère pour les vols internationaux et les vols intérieurs, quel profit que peut réclamer le fournisseur du carburéacteur peut-il réclamer? La modification porte sur ce deuxième aspect. A moins d'erreur, en l'absence d'une modification à la loi, les prix demeureraient les mêmes, mais les fournisseurs ne feraient pas le même profit.

Le sénateur Stollery: C'est l'Office national de l'énergie qui modifie le prix.

M. Le Pan: C'est exact. En un certain sens, il est important que ces prix soient constants.

Le sénateur Stollery: L'Office national de l'énergie relèverait le prix simplement pour décourager les transporteurs aériens de venir faire le plein à bon marché au Canada.

M. Le Pan: C'est exact.

Le président suppléant: J'aimerais qu'on précise pour le compte rendu que la différence entre le combustible utilisé lors des vols intérieurs et celui qui est utilisé lors de vols internationaux ne découle pas de cet impôt.

M. Le Pan: C'est exact.

Le président suppléant: La différence s'explique par les prix différents demandés par l'industrie et ceux qui sont fixés par l'Office national de l'énergie pour régler d'autres problèmes.

M. Short: Oui.

Le président suppléant: L'écart de prix n'est donc pas attribuable à cette taxe. Elle ne vise qu'à empêcher le fournisseur de faire un profit fortuit. Ai-je bien compris?

M. Short: Je n'aurais pas pu donner une explication plus claire moi-même, monsieur le président.

Le sénateur Buckwold: Qu'est-ce que le ministère du Revenu attend pour lui offrir un emploi?

Le sénateur Godfrey: Si j'ai bonne mémoire, les fournisseurs canadiens ont déjà essayé de demander un prix élevé pour le carburéacteur utilisé lors des vols internationaux, mais on les a

[Text]

about \$60 million to the foreign airlines? Then the domestic airlines appeared before us also asking for a refund. Does this tax have anything to do with that?

The Acting Chairman: What you are referring to had to do with the energy bills we were dealing with last year. In that case a tax had been imposed before the statutory authority for it existed. Objection to that was taken by the foreign aircraft operators on the basis that it was contrary to international air agreements. A real question of law was involved and the authorities, in their wisdom, decided that the question of law was so serious that it was necessary to refund to the foreign carriers the tax paid in those circumstances. However, they did not make refunds to the Canadian carriers on international flights because those carriers did not have the argument in law that it was contrary to an international agreement. The Canadian carriers then argued, among other things, that the money being refunded to the foreign carriers was being used unjustly to promote their international flights in a way which was unfair and discriminated against the Canadian companies.

This committee recommended in strong terms that the domestic refunds also be made and as a result the Minister of Finance agreed at once to refund the monies collected by means of that particular prospective tax and then did so.

Senator Godfrey: Mr. Chairman, if it was illegal to charge the foreign carriers more than the domestic price, when did it subsequently become legal so that you have this position in the bill?

Mr. Le Pan: I believe, senator, that it was illegal to tax the foreign carriers.

The Acting Chairman: That was the point.

Senator Stollery: It was illegal to charge them a price different from the price the Canadian national carriers paid. I am sure that that was the situation.

Mr. Short: As I understand it, Mr. Chairman, certain of the international air agreements focused on excise taxes and would prevent Canada from imposing anything that would be regarded as a special excise tax beyond that which would apply on any sales to a domestic carrier.

The transportation compensation fuel recovery charge, which was designed to recover the amount of the subsidy paid on imported oil, was objected to by the foreign carriers under the agreements. Consequently, that scheme for securing the international price was withdrawn effective, I believe, the end of January.

The Acting Chairman: Yes, that is right.

Mr. Short: This new approach was adopted, requiring the sale of aviation turbine fuel at the international price. At the same time a special tax was introduced, a tax similar to a windfall profits tax, if you wish, which then removed the windfall profit which the supplier of the fuel oil would otherwise realize from selling the fuel at a price higher than he would receive for aviation turbine fuel used within the domestic market.

[Traduction]

obligé à rembourser 600 millions de dollars aux sociétés aériennes étrangères? Il me semble que les transporteurs intérieurs sont venus ensuite nous demander le même remboursement. Est-ce que cette taxe a un lien avec cette affaire?

Le président suppléant: Vous faites sans doute allusion aux projets de loi sur l'énergie que nous avons étudiés l'an dernier. Dans ce cas, on avait imposé une taxe sans légiférer en ce sens. Les transporteurs aériens étrangers se sont opposés à cette taxe en alléguant qu'elles violaient les accords aériens internationaux. Comme la question posait un véritable problème juridique, les autorités ont décidé qu'il convenait de rembourser cette taxe aux transporteurs étrangers. On a toutefois refusé de rembourser les transporteurs canadiens effectuant des liaisons internationales parce qu'ils ne pouvaient pas alléguer que la taxe violait un accord international. Les transporteurs canadiens ont ensuite soutenu notamment que les transporteurs internationaux se servaient de ce remboursement pour leur faire une concurrence déloyale.

Le comité a vivement recommandé que les transporteurs intérieurs soient remboursés, ce qui fut fait après que le ministre des Finances eut approuvé la recommandation.

Le sénateur Godfrey: Monsieur le président, s'il était illégal de demander un prix plus élevé aux transporteurs aériens pour le carburéacteur qui leur était vendu, comment se fait-il que cela soit maintenant légal?

M. Le Pan: Je crois, sénateur, que c'était effectivement illégal d'imposer cette taxe aux transporteurs étrangers.

Le président suppléant: C'est ce que nous venons de dire.

Le sénateur Stollery: Je suis certain que c'était illégal de demander un prix plus élevé aux transporteurs étrangers.

M. Short: Si je ne m'abuse, monsieur le président, certains des accords aériens internationaux portent sur la taxe d'accise et auraient empêché le Canada d'imposer une taxe d'accise spéciale supérieure à toute taxe qui s'appliquerait aux transporteurs intérieurs.

Aux termes des accords internationaux, les transporteurs étrangers se sont opposés à la taxe spéciale sur le combustible qui était destinée à récupérer la subvention versée à l'égard du pétrole importé. Par conséquent, on a cessé, à la fin janvier, je crois, de recourir à ce mécanisme pour obtenir le prix international.

Le président suppléant: C'est exact.

M. Short: On a donc décidé d'exiger que le carburéacteur soit vendu au prix international. On a également imposé une taxe spéciale semblable à ce qu'on appelle la taxe sur les profits fortuits afin d'empêcher le fournisseur de carburéacteur de faire un profit plus élevé sur le combustible vendu aux transporteurs étrangers.

[Text]

Senator Buckwold: Mr. Chairman, when will this particular provision become effective? Is there any retroactivity involved in it?

Mr. Short: Senator, if you look at page 90 of the bill, which is the coming-into-force provision for the amendment to Section 69, you will see that those provisions apply to dispositions occurring after January of 1982. In other words, the tax has been in effect since February of last year.

Senator Buckwold: I guess it is not really a tax. It is the recovery of a profit. In any event, that has been paid since January of 1982, you say? In other words, it has been paid for the last year.

Mr. Short: The requirement to include this special amount in income would pertain to the month of February 1982 and all subsequent months.

Senator Buckwold: So it is in the mill now and is being processed?

Mr. Short: Yes. The amount will be included in income and the normal tax consequence of that will result.

Senator Godfrey: Well, the normal tax consequence of including an amount in income is not a tax of 100 per cent.

Mr. Short: The amount to be included in income is sufficient to impose a tax of 100 per cent on the difference between the international price and the domestic price.

Senator Godfrey: I find that confusing. Suppose the domestic price is \$1.00 and the international price is \$1.50. If you include the extra 50 cents in income, in effect there is double taxation.

Mr. Short: Yes.

Senator Godfrey: I follow it now.

Mr. Gillespie: I understand that the committee will be hearing representations from the Canadian air transport industry to the effect that this will be a financial burden on them. You have described it as a windfall profit tax on the oil companies. How do the two join together? How does the Canadian air transport industry come to that conclusion?

Mr. Short: Mr. Chairman, I would not presume to speak on behalf of the industry. As a result of the overall scheme adopted as of February 1982 the industry is now required to pay the international price.

Senator Molson: On international flights.

Mr. Short: On international flights; that is correct. I do not believe that the income tax provision that seeks to collect the tax from the supplier, and thereby eliminate what might be called the excess profit, has an impact by itself on the airlines. Presumably their concern is with having to pay the international price.

Senator Godfrey: But that has nothing to do with this bill.

[Traduction]

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, quand cette disposition entrera-t-elle en vigueur? Doit-elle être rétroactive?

M. Short: Sénateur, si vous regardez à la page 90 du projet de loi où il est question de l'entrée en vigueur de l'article 69, vous verrez que ces dispositions s'appliquent aux ventes de carburéacteur effectuées après le mois de janvier 1982. Autrement dit, la taxe est en vigueur depuis le mois de février de l'an dernier.

Le sénateur Buckwold: Il ne s'agit donc pas réellement d'une taxe. C'est une façon de récupérer un profit. Quel que soit le cas, elle est en vigueur depuis janvier 1982, n'est-ce pas? Autrement dit, elle s'applique depuis plus d'une année.

M. Short: Elle s'applique aux ventes effectuées à partir du mois de février 1982.

Le sénateur Buckwold: Elle est donc perçue maintenant?

M. Short: Oui. Ce montant sera inclus dans le revenu du fournisseur qui sera imposé en conséquence.

Le sénateur Godfrey: Un revenu n'est jamais imposé à 100 p. 100?

M. Short: Le montant qui sera inclut au revenu suffira à imposer à 100 p. 100 la différence entre le prix international et le prix intérieur.

Le sénateur Godfrey: C'est très compliqué. Supposons que le prix intérieur soit de \$1.00 et le prix international de \$1.50. Si on inclus au revenu ce 50c. de différence, il est imposé deux fois.

M. Short: Oui.

Le sénateur Godfrey: Je saisis maintenant.

M. Gillespie: Je suppose que les représentants de l'industrie du transport aérien au Canada soutiendront devant le Comité que cette taxe leur nuira grandement. Vous l'avez décrite comme un impôt sur les profits fortuits des sociétés pétrolières. Comment réconcilier ces deux positions? Comment l'industrie canadienne du transport aérien en est-elle arrivée à cette conclusion?

M. Short: Monsieur le président, je ne peux pas parler au nom de l'industrie. A la suite de l'adoption en février 1982 du système que je viens de vous décrire, l'industrie doit maintenant payer le prix international.

Le sénateur Molson: Pour le carburéacteur utilisé lors des vols internationaux.

M. Short: C'est exact. Je ne crois pas que la disposition fiscale qui vise à imposer une taxe au fournisseur et à supprimer ce qu'on peut appeler un profit fournit nuise en soi aux sociétés aériennes.

Le sénateur Godfrey: Mais cela ne touche en rien ce projet de loi.

[Text]

Mr. Short: No, although this bill is part of the overall scheme.

The Acting Chairman: When we were dealing with the energy bills there were eight of them and there were two Finance Department bills or tax bills which came at the same time. There was considerable confusion because some of the energy bills used the term "tax" and were in certain qualities tax bills. Suppose we were to take these clauses out of the income tax bill before us. Would that affect the price being paid by the international airlines for fuel to be used on international routes, or is that matter of the price they pay not fixed in the ordinary way on the basis of the cost as determined by the suppliers plus their taxes?

Mr. Le Pan: Mr. Chairman, I am far from an expert in the intricacies of this, but my understanding is that simply removing the pertinent sections from this bill would not affect the price charged to those people.

The Acting Chairman: That is the point I was attempting to make.

Mr. Le Pan: That is my understanding.

The Acting Chairman: The price is the same whether or not these clauses are in the bill, because the price is fixed by another authority.

Mr. Le Pan: Exactly.

Senator Godfrey: Then it would seem that they are coming to talk to the wrong people.

The Acting Chairman: We will have to wait and see. I have simply not talked sufficiently with them to know precisely what their representations will be. I thought it would be useful today to hear some of the basic information concerning the effect of removing some of these clauses so that when the air people do come before us we will be better able to understand their representations and needs.

Mr. Le Pan: Mr. Chairman, as I have indicated, I am not an expert in these particular matters and it might be appropriate if we could confirm that what we have said is correct. If in fact there is a difference, we will let you know in advance of your meeting with the airlines next Tuesday.

The Acting Chairman: I would be grateful if you could do that. It would be helpful because we want to keep on with the legislation as quickly as possible.

Honourable senators, one of the witnesses who was here earlier is the Department of Finance official most directly concerned with this particular tax, and it might be useful if we invited him to be with us when we meet to hear the air people. Is that agreeable?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, I see that it is after 6 o'clock. Perhaps this would be an appropriate time to adjourn.

[Traduction]

M. Short: Non, bien que ce projet de loi s'inscrive dans le plan global.

Le président suppléant: Nous avons étudié l'an dernier huit projets de loi sur l'énergie qui ont coïncidé avec la présentation de deux projets de loi de nature fiscale par le ministère des Finances. On a causé beaucoup de confusion parce que les projets de loi sur l'énergie utilisaient le terme «taxe» et qu'il s'agissait à certains égards de projets de loi visant à imposer une taxe. Supposons que nous retirions ces dispositions du projet de loi relatif à l'impôt que nous étudions actuellement. Est-ce que cela influencerait sur le prix payé par les transporteurs internationaux pour le combustible utilisé lors des vols internationaux ou est-ce que ce prix équivaut au coût de revient du produit plus les taxes qui s'appliquent à sa vente?

M. Le Pan: Monsieur le Président, je ne suis pas un spécialiste de cette question, mais je crois que cela n'influencerait pas sur le prix du carburacteur demandé aux transporteurs étrangers.

Le président suppléant: C'est ce que je voulais vous entendre dire.

M. Le Pan: C'est du moins ce que je crois.

Le président suppléant: Le prix ne changerait pas même si ces dispositions disparaissaient du projet de loi parce qu'il est fixé en vertu d'une autre loi.

M. Le Pan: Exactement.

Le sénateur Godfrey: Il semblerait dans ce cas que les représentants de l'industrie ne s'adressent pas aux bonnes personnes.

Le président suppléant: Il faudra voir. Je n'ai pas discuté suffisamment avec eux pour savoir exactement ce qu'ils veulent nous dire. J'ai pensé qu'il serait utile aujourd'hui de savoir quel serait l'effet de la suppression de ces dispositions afin que nous soyons mieux en mesure de comprendre les besoins de l'industrie.

M. Le Pan: Monsieur le président, comme je vous l'ai souligné, je ne suis pas un spécialiste de ces questions et j'aimerais m'assurer que ce que je vous ai dit était bien exact. Si je vous ai induit en erreur, je vous le ferai savoir avant la réunion que vous aurez mardi prochain avec les représentants de l'industrie du transport aérien.

Le président suppléant: Je vous en saurais gré. Cela serait utile parce que nous voulons terminer l'étude de ce projet de loi aussitôt que possible.

Honourables sénateurs, l'un des témoins venant du ministère des Finances que vous avez entendu plus tôt est la personne qui connaît le mieux cette question. Il serait peut-être utile que nous lui demandions de venir lorsque nous rencontrerons les représentants de l'industrie du transport aérien. Cela vous convient-il?

Des voix: Oui.

Le sénateur Buckwold: Monsieur le Président, il est passé 18 heures et il conviendrait peut-être que nous levions maintenant la séance.

[Text]

The Acting Chairman: Thank you, Senator Buckwald. I was about to make that suggestion myself. The committee will now adjourn.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président suppléant: Je vous remercie, sénateur Buckwold. J'allais le proposer moi-même. La séance est maintenant levée.

Le Comité suspend ses travaux.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

*Department of Finance:
Tax Policy and Legislation Branch:*

Mr. R. A. Short, Director General;
Mr. T. C. Morris, Director;
Mr. N. Le Pan, Acting Director, Corporate and Resource
Tax Analysis Division, Tax Policy and Legislation
Branch;
Mr. B. Bryson, Group Chief, Legislation Division;
Mr. L. Farber, Group Chief, Legislation Division.

Revenue Canada:

Mr. C. D. McDonald, Director, Current Amendments Division,
Legislation Branch.

*Ministère des Finances:
Direction de la politique et de la législation de l'impôt:*

M. R. A. Short, directeur général;
M. T. C. Morris, directeur;
M. N. Le Pan, directeur intérimaire, Division de l'analyse
de l'impôt sur les sociétés et les ressources, Direction de la
politique et de la législation de l'impôt;
M. B. Bryson, chef de groupe, Division de la législation;
M. L. Farber, chef de groupe, Division de la législation.

Revenu Canada:

M. C. D. McDonald, directeur, Division des modifications
courantes, Direction de la législation.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Tuesday, March 1, 1983
Wednesday, March 2, 1983

Le mardi 1^{er} mars 1983
Le mercredi 2 mars 1983

Issue No. 117

Fifth proceedings on:
Budget Tax Changes (No. 2)

WITNESSES:
(See back cover)

Fascicule n° 117

Cinquième fascicule concernant:
Les modifications fiscales
budgétaires (n° 2)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walter—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walter—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, March 24, 1982:

“The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:

(i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981 and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto;

(iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;

(iv) the further proposals made by the Minister of Finance of the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

(v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, November 30, 1982:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Riley:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:—

(i) Budget tax changes proposed by the Minister of Finance in the House of Commons on June 28, 1982, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) the statement of the Minister of Finance to the House of Commons on October 27, 1982, on the economic outlook and financial position of the Government of Canada; and

(iii) any bills and other matters relating to the Budget tax changes in advance of their coming before the Senate.

ORDRES DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 24 mars 1982:

«L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold.

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 12 novembre 1981 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) les documents, déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;

(iii) les propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires;

(iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et

(v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 30 novembre 1982:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Riley,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires proposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 28 juin 1982 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) l'exposé que le ministre des Finances a fait à la Chambre des communes, le 27 octobre 1982, sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada; et

(iii) les bills et toute autre question portant sur les modifications fiscales budgétaires avant qu'ils ne soient soumis au Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 1, 1983
(154)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2:00 p.m. to consider the following:

Budget Tax Changes (No. 2).

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Balfour, Barrow, Buckwold, Charbonneau, Cook and Lafond. (7).

Present, not of the Committee: The Honourable Senator Bosa. (1)

In attendance: The following members of the Advisory Staff: Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel; Mr. Helmut Birk, C.A.

Witnesses:

Air Transport Association of Canada:

Mr. G. E. Lindsay, Vice-President, Government Affairs, Air Transport Association of Canada;

Mr. N. D. Mullins, Q.C., Law Department, Canadian Pacific;

Mr. T. Currie, Director, Financial Operations, Wardair;

Mr. J. R. Sosnkowski, Director, Petroleum Administration, Air Canada.

International Air Transport Association:

Mr. Kevin Dobby, Director, Air Transport.

Shell Canada Limited:

Mr. A. Kilner, Manager, Property & Commodity Taxes.

Department of Finance

Tax Policy and Legislation Branch:

Mr. Derek Williams, Chief, Resources Division;

Mr. Harold White, Tax Policy Officer.

Following the opening statements, the Committee proceeded to the examination of the witnesses, assisted therein by Messrs. Gillespie and Birk.

At 4:45 p.m. the Committee adjourned until March 2, 1983 at 9:30 a.m.

WEDNESDAY, MARCH 2, 1983
(155)

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:30 a.m. to consider the following:

Budget Tax Changes (No. 2).

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} MARS 1983
(154)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures pour étudier:

Les modifications fiscales budgétaires (n° 2).

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Balfour, Barrow, Buckwold, Charbonneau, Cook et Lafond. (7).

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Bosa. (1)

Également présents: Les membres suivants du personnel consultatif: M. Thomas S. Gillespie, conseiller; M. Helmut Birk, C.A.

Témoins:

L'Association canadienne du transport aérien:

M. G. E. Lindsay, vice-président, Affaires gouvernementales, Association canadienne du transport aérien;

M. N. D. Mullins, c.r., Service du contentieux, Canadien Pacifique;

M. T. Currie, directeur, Opérations financières, Wardair;

M. J. R. Sosnkowski, directeur, Administration des produits pétroliers, Air Canada.

L'Association du transport aérien international:

M. Kevin Dobby, directeur, Transport aérien.

Shell Canada Limited:

M. A. Kilner, directeur, Impôts sur les biens et les produits de base.

Ministère des Finances

Direction de la politique et de la législation de l'impôt:

M. Derek Williams, chef, Division des ressources;

M. Harold White, agent de la politique de l'impôt.

Après lecture des déclarations préliminaires, le Comité procède à l'interrogation des témoins, aidé de MM. Gillespie et Birk.

A 16 h 45 le Comité suspend ses travaux jusqu'au 2 mars 1983 à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

LE MERCREDI 2 MARS 1983
(155)

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier:

Les modifications fiscales budgétaires (n° 2).

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Barrow, Buckwold, Cook, Lafond, Manning and Stanbury, (7).

In attendance: The following members of the Advisory Staff: Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel; Mr. Helmut Birk, C.A.

Witnesses:

Department of Finance

Tax Policy and Legislation Branch:

Mr. Derek Williams, Chief, Resources Division;

Mr. Harold White, Tax Policy Officer.

The Committee proceeded directly to the examination of the witnesses, assisted therein by Messrs. Gillespie and Birk.

At 11:05 a.m. the Committee proceeded *in camera*.

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Barrow, Buckwold, Cook, Lafond, Manning et Stanbury. (7).

Également présents: Les membres suivants du personnel consultatif: M. Thomas S. Gillespie, conseiller; M. Helmut Birk, C.A.

Témoins:

Du ministère des Finances:

Direction de la politique et de la législation de l'impôt:

M. Derek Williams, chef, Division des ressources;

M. Harold White, agent de la politique de l'impôt.

Le Comité procède directement à l'interrogation des témoins, aidé par MM. Gillespie et Birk.

A 11 h 05 le Comité poursuit ses délibérations à huis clos.

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, March 1, 1983

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2 p.m. to study budget tax changes (No. 2).

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, we have with us today representatives from the Air Transport Association of Canada, the International Air Transport Association, Shell Canada Limited and the Department of Finance. The first three groups are here to present briefs and to be heard by the committee. I propose to call on the Air Transport Association of Canada first. Their brief will be presented by Mr. G. E. Lindsay, Vice President, Government Affairs, and he will be supported by Mr. N. D. Mullins, Q.C., Law Department, Canadian Pacific; Mr. T. Currie, Director, Financial Operations, Wardair; Mr. J. R. Sosnkowski, Director, Petroleum Administration, Air Canada. The presentation is being made by the Air Transport Association of Canada and the representatives of the various air companies will not be presenting separate briefs. They are merely here for support. I have asked Mr. Lindsay to read his brief into the record as it seems to me that it is a complicated one and not conducive to taking out excerpts without losing the thread of what is being said with regard to a very complicated piece of legislation.

Mr. G. E. Lindsay, Vice-President, Government Affairs, Air Transport Association of Canada: Thank you, Mr. Chairman. Honourable senators, this is a submission of the Air Transport Association of Canada, ATAC, representing Canadian carriers in the international market; namely, Air Canada, CP Air, Wardair, Nordair, Quebecair, Eastern Provincial Airways and Pacific Western Airlines, in regard to Bill C-139. It addresses the primary concern of its members on the provisions of Clauses 38, 123 and 125 of Bill C-139.

The viability of the Canadian airline industry will be jeopardized by the imposition of further financial burdens which would result from the proposed amendments to the Income Tax Act provided for in Bill C-139. ATAC asks for your assistance in ensuring that this does not occur without a full examination of the effects of those amendments.

In summary, during the past two years, the Canadian Government introduced two legislative proposals the purpose of which was to impose charges directly or indirectly on aviation turbine fuel purchased and uplifted in Canada for international flights. The first proposal was introduced under the Energy Administration Act and became effective May 1, 1981. This transportation fuel compensation recovery charge, TFCRC, payable by airlines, was withdrawn effective February 1, 1982, following formal protests by the United States of

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 1^{er} mars 1983

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures pour étudier les modifications fiscales budgétaires (n° 2).

Le sénateur George J. McIlraith (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Je vois que le quorum est atteint. Honorables sénateurs nous accueillons aujourd'hui des représentants de l'Association canadienne du transport aérien, de l'Association du transport aérien international, de la Société Shell Canada Ltée ainsi que du ministère des Finances. Les représentants des trois premiers groupes sont ici pour présenter leur mémoire et être entendus par les membres du Comité. Je propose que nous entendrions tout d'abord l'Association canadienne des transports aériens, dont le mémoire sera présenté par M. G. E. Lindsay, vice-président des Affaires gouvernementales. M. N. D. Mullins, c.r., du service du contentieux du Canadien Pacifique, M. T. Currie, directeur des Opérations financières de Wardair et M. J. R. Sosnkowski, directeur de l'Administration des produits pétroliers d'Air Canada, prêteront main forte à M. Lindsay. Le mémoire est présenté par l'Association canadienne du transport aérien. Les représentants des diverses compagnies aériennes ne présenteront pas de mémoires séparés. Ils sont ici simplement pour appuyer le mémoire de l'Association. Comme le mémoire me semble compliqué et qu'il serait impossible d'en citer des extraits sans perdre le fil de ce qui est dit à propos de cette mesure législative très compliquée, j'ai demandé à M. Lindsay de bien vouloir lire le mémoire.

M. G. E. Lindsay, vice-président, Affaires gouvernementales, Association canadienne du transport aérien: Merci, monsieur le président. Honorables sénateurs, le présent mémoire relatif au projet de loi C-139 est soumis par l'Association canadienne du transport aérien (CTA), qui représente les transporteurs canadiens sur le marché international, soit Air Canada, CP Air, Wardair, Nordair, Québecair, Eastern Provincial Airways et Pacific Western Airlines. Il fait état de l'inquiétude principale manifestée par ses membres au sujet des articles 38, 123 et 125 dudit projet de loi.

La viabilité des compagnies aériennes canadiennes serait menacée par l'imposition des charges financières supplémentaires qui résulteraient des modifications de la Loi de l'impôt sur le revenu proposées dans le projet de loi C-139. L'ACTA vous demande donc de faire en sorte que ces modifications ne puissent entrer en vigueur sans qu'on ait analysé à fond leurs conséquences.

Au cours des deux dernières années, le gouvernement canadien a déposé deux projets de loi dont le but était d'imposer des redevances directement ou indirectement sur le carburéacteur acheté et embarqué au Canada pour les vols internationaux. Le premier, qui a été déposé dans le cadre de la Loi sur l'administration de l'énergie, est entré en vigueur le 1^{er} mai 1981. Cette redevance de recouvrement en matière de carburant de route (RRMCS), payable par les compagnies aériennes, a été supprimée le 1^{er} février 1982 après que les États-

[Text]

America and other foreign countries that the said legislation was contrary to bilateral is implemented in part by the proposed amendments to the Income Tax Act as air transport agreements signed by Canada. The second proposal provided for in Bill C-139 now under consideration; it is intended to raise taxes payable by fuel suppliers comparable to the TFCRC, which was payable by the airlines.

In our brief we shall demonstrate that the proposed taxation scheme is neither more nor less than a disguised TFCRC, which charge was withdrawn, as stated earlier, on February 1, 1982. We shall demonstrate that the present taxation scheme is contrary to bilateral air transport agreements signed by Canada, and may attract retaliatory measures by other countries. We have seen examples of such retaliatory measures just this past week on the part of the United States.

In our brief we shall also demonstrate that the legislation proposed in Bill C-139 is ill-conceived because, if enacted: the tax liability can be deferred by the fuel suppliers; it will distort in the short or long term the supply-demand relationship of aviation turbine fuel in Canada; it will create serious contractual problems between Canadian airlines and their fuel suppliers and may result in a windfall profit for certain fuel suppliers; it will encourage uplift of aviation turbine fuel in the United States to the detriment of the Canadian economy and provincial fuel tax revenues and it will become inconsequential as soon as Canadian oil prices reach world levels, which event appears to be imminent.

What is the intent of Bill C-139? Subclauses 38(2), (3) and (5); subclause 123(2) and clause 125 of Bill C-139, on conjunction with the National Energy Board Act and the Energy Administration Act, would set up a scheme whereby: (a) Canadian airlines will have to record and report amounts of fuel used on international flights; (b) The National Energy Board or the Governor-in-Council will set, and require fuel suppliers to charge, minimum prices for fuel to be used on international flights. These minimum prices will be in excess of contracted prices. And, (c), Revenue Canada will deem additional income to have been received by the fuel suppliers so that the Government can recover a portion of the minimum price through income taxes assessed on oil companies.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, will you allow questions as we go along, because of the length of the brief, or would you rather have it read through?

The Acting Chairman: Perhaps we could permit questions.

Senator Buckwold: I was just trying to relate to your comments on page 2, that windfall profits could result for certain fuel suppliers and that Revenue Canada will deem additional income to have been received by the fuel suppliers and, therefore, it will be taxed back. One comment appears to be a contradiction of the other. Can you clarify that?

[Traduction]

Unis d'Amérique et d'autres États eurent formellement soutenu que la législation était contraire aux accords bilatéraux de transport aérien signés par le Canada. Le second projet est mis en œuvre en partie par les modifications qu'on se propose d'apporter à la Loi de l'impôt sur le revenu dans le projet de loi C-139 actuellement à l'étude. Celui-ci entend imposer aux fournisseurs de carburant des taxes comparables à la RRMCS, payables par les compagnies aériennes.

Dans notre mémoire, nous montrerons que le mécanisme de taxation proposé est ni plus ni moins une forme déguisée de RRMCS dont l'application, je le répète, a été supprimée le 1^{er} février 1982. Nous montrerons que le mécanisme de taxation proposé est contraire aux accords bilatéraux de transport aérien signés par le Canada et peut entraîner des représailles de la part d'autres États. Les États-Unis ont recouru à ce genre de représailles pas plus tard que la semaine dernière.

Nous montrerons également dans notre mémoire que la législation proposée dans le projet de loi C-139 est mal conçue, car, si elle était promulguée, cela aurait les conséquences suivantes: l'impôt pourrait être différé par les fournisseurs de carburant; la législation fausserait à court et à long terme la loi de l'offre et de la demande en carburéacteur au Canada; elle créerait de sérieux problèmes contractuels entre les compagnies aériennes canadiennes et leurs fournisseurs de carburant; elle encouragerait l'avitaillement en carburéacteur aux États-Unis au détriment de l'économie canadienne et des recettes fiscales provinciales sur le carburant et pourrait se traduire par un projet fortuit pour certains fournisseurs de carburant; enfin, elle deviendra illogique dès que le prix du pétrole canadien atteindra les niveaux mondiaux, ce qui semble imminent.

Quel est l'objet du projet de loi C-139? Les paragraphes 38(2), 38(3), 38(5) et 123(2), ainsi que l'article 125 du projet de loi C-139, conjointement avec la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur l'administration de l'énergie, mettraient en place un mécanisme selon lequel: a) les compagnies aériennes du Canada devront consigner les quantités de carburant utilisées pour les vols internationaux et en rendre compte; b) l'Office national de l'énergie ou le gouverneur en conseil fixera le prix minimal du carburant utilisé pour les vols internationaux et fera en sorte d'obliger les fournisseurs de carburant à facturer ce prix, lequel sera supérieur aux prix convenus par contrat; enfin, c) Revenu Canada considérera que les fournisseurs de carburant auront reçu des revenus supplémentaires, pour que le gouvernement puisse recouvrer une partie du prix minimal en taxant le revenu des sociétés pétrolières.

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, étant donné la longueur du mémoire, nous permettez-vous de poser des questions au fur et à mesure ou préféreriez-vous que le témoin le lise en entier?

Le président suppléant: Nous pourrions peut-être permettre aux sénateurs de poser des questions.

Le sénateur Buckwold: J'essayais tout simplement de comprendre quelque chose. À la page 2, vous dites que la promulgation de la loi pourra se traduire par un profit fortuit pour certains fournisseurs de carburant et que Revenu Canada considérera que les fournisseurs de carburant auront reçu des revenus supplémentaires et les taxera. Il semble y avoir une contradiction. Pouvez-vous éclaircir ce point?

[Text]

Mr. Lindsay: Yes. The TFCRC was a tax levied directly against fuel. It attracted requests for international arbitration under the bilateral agreement with the United States and was withdrawn because it was in breach of that agreement. What the government is trying to do now, partly in the National Energy Board Act, as amended by Bill C-108 last summer, and partly by the provisions of Bill C-139 is to, on the one hand, create an artificial revenue through the establishment of a base price and, on the other hand, to collect that revenue as income tax from the fuel supplier, partly against the proceeds of sale and partly against what we describe as phantom income, a deemed amount in excess of the proceeds of sale established by regulation that creates a combined income, real and artificial. In other words, the marginal tax rate of the fuel supplier would recoup the tax element of that minimum established price into the hands of the government. We shall demonstrate later that it will not work.

Senator Buckwold: You have explained the process, but you have not answered my question which was, how do you relate the fact that on the one hand the government's intention is to tax the windfall profit and on the other hand that there will be windfall profits going to energy suppliers?

Mr. Lindsay: That will be dealt with more fully later on, if I may read through my brief.

Senator Buckwold: As you went through page 2, it just did not seem to add up, that was all.

Mr. Lindsay: Perhaps I will ask Mr. Mullins to comment on that further.

Mr. N. D. Mullins, Q.C., Law Department, Canadian Pacific, Air Transport Association of Canada: Senator, the explanation under part 2 is what we conceive to be the scheme or the intention of the legislation, which is, first, to require the airlines to report; secondly, to give an additional profit to the oil companies; and thirdly, to take the profit away by taxation. That is what we conceive to be the scheme. Later in the brief we will attempt to show that that will not work.

Senator Buckwold: And you are saying that that will result in windfall profits to the oil supplier?

Mr. Mullins: Some of the initial windfall profits will remain with the oil companies.

Senator Cook: You say in (b) that the Governor in Council or the National Energy Board will require minimum prices to be charged. Why do you say in (c) that Revenue Canada will deem additional income to be received? Will they not receive the income?

Mr. Lindsay: No, sir, they will not. If I could give you an example, presently the minimum price established is 29 cents a litre. That is the least that the oil company is able to charge for fuel used in international operations. On the other hand, in February of 1983 the oil supplier is deemed to have received,

[Traduction]

M. Lindsay: Oui. La RRMCS est une taxe imposée directement sur le carburant. Elle a suscité des demandes d'arbitrage international en vertu de l'accord bilatéral signé avec les États-Unis et a été retirée sous prétexte qu'il s'agissait d'un bris de contrat. Ce que tente maintenant de faire le gouvernement, grâce à la Loi sur l'Office national de l'énergie modifiée l'été dernier par le projet de loi C-108, et grâce aux dispositions du projet de loi C-139, c'est, d'une part, de créer un revenu artificiel en fixant un prix de base et, d'autres part, de taxer ce revenu supplémentaire des fournisseurs de carburant, tantôt à l'égard des produits de la vente et tantôt à l'égard de ce que nous décrivons comme le revenu théorique, un montant réputé supérieur au produit de la vente établi par voie de règlement, qui crée un revenu combiné, réel et artificiel. Autrement dit, le taux d'imposition marginal du fournisseur remettrait l'élément fiscal de ce prix minimum établi entre les mains du gouvernement. Nous verrons plus tard que cela ne marchera pas.

Le sénateur Buckwold: Vous avez expliqué le processus, mais vous n'avez pas répondu à ma question qui était la suivante: Comment expliquez-vous le fait que, d'une part, le gouvernement a l'intention de taxer les profits fortuits et que, d'autre part, les fournisseurs de carburant toucheront des revenus supplémentaires?

M. Lindsay: Nous en parlerons plus loin, si vous me laissez poursuivre la lecture du mémoire.

Le sénateur Buckwold: Si je pose la question, c'est simplement parce que, au fur et à mesure que vous avanciez dans la lecture de la page 2, les choses ne semblaient plus aller.

M. Lindsay: M. Mullins pourrait peut-être vous apporter des précisions.

M. N. D. Mullins, c.r., Service du contentieux, Canadien Pacifique, Association canadienne du transport aérien: Sénateur, l'explication concernant la partie 2, c'est que, d'après nous, le projet de loi vise premièrement à exiger des compagnies aériennes qu'elles rendent compte, deuxièmement à procurer des revenus supplémentaires aux compagnies, et troisièmement à taxer les profits. Voilà comment nous le comprenons. Plus tard dans le mémoire, nous tenterons de démontrer que les résultats seront tout autres.

Le sénateur Buckwold: Et vous dites que les fournisseurs de carburant toucheront des revenus supplémentaires?

M. Mullins: Une partie des profits fortuits originaux iront aux sociétés pétrolières.

Le sénateur Cook: Vous dites au paragraphe b) que le gouverneur en conseil ou l'Office national de l'énergie fixera des prix minimaux. Pourquoi dites-vous au paragraphe c) que Revenu Canada considérera que les fournisseurs auront reçu des revenus supplémentaires? N'auront-elles pas touché un revenu supplémentaire?

M. Lindsay: Non, monsieur. Permettez-moi de vous donner un exemple. A l'heure actuelle le prix minimum établi est de 29 cents le litre. C'est le montant le plus bas auquel une société pétrolière puisse vendre le carburant utilisé pour les vols internationaux. D'autre part, en février 1983, le fournisseur de

[Text]

in addition to that 29 cents a litre, the amount of 3.2 cents a litre.

Senator Cook: How is he deemed to have received it?

Mr. Lindsay: Clause 38 of Bill C-139 provides for it, and it is established month by month. It began a year ago February as an 8-cent-per-litre deemed revenue, and has now gone down to 3.2 cents, so that the oil supplier who actually received in cash 29 cents for that litre is assessed on his income tax as having received 32.2 cents for it. That is how the scheme works. It is very complex and we will be discussing that at greater length a little later on.

Senator Cook: The deemed amount received has no relation to the minimum price?

Mr. Lindsay: No, at least not a direct relationship.

Senator Buckwold: Does it have a relationship to the world price?

Mr. Lindsay: Yes.

Senator Buckwold: That is why it is down from 8 to 3?

Mr. Lindsay: I presume that that is a factor involved in it, yes.

Senator Charbonneau: What would happen to a company like Petro-Canada?

Mr. Lindsay: Petro-Canada would retain all of the excess revenue that it had received, because it is not taxable.

Senator Charbonneau: That was the purpose of my question.

Mr. Lindsay: This is true, to some extent—to a greater or lesser degree—depending upon the marginal tax situation of the fuel supplier. If he has deferred income tax because of exploration and development costs, or for whatever reason, the government's share, if you like—the tax element of this minimum price—will not be collected or will not be collected for years, and, when it is, will be collected at an inflated dollar value.

Senator Buckwold: You are now answering my question, I think.

Senator Charbonneau: In other words, you are saying that the additional 3.2 cents a litre would be taxable income in the supplier's hand?

Mr. Mullins: Yes.

Senator Balfour: Not necessarily taxable, but income, at any rate?

Mr. Lindsay: Yes, even though he never received that 3.2 cents.

Senator Charbonneau: Therefore, depending on the rate at which the suppliers pay income tax—because we know about depletion and all of those things—it could be a different situation for different suppliers?

Mr. Lindsay: Exactly.

Senator Barrow: Where do the windfall profits come into the picture?

[Traduction]

carburant est réputé avoir reçu en sus des 29 cents le litre, 3,2 cents le litre.

Le sénateur Cook: Comment est-il réputé les avoir reçus?

M. Lindsay: L'article 38 du projet de loi C-139 le prévoit, et ce montant est fixé tous les mois. Il y a un an, en février, le revenu réputé était de 8 cents le litre. Comme il est maintenant tombé à 3,2 cents, le fournisseur de carburant qui touche à l'heure actuelle 29 cents le litre est réputé avoir reçu 32,2 cents de litre aux fins de l'impôt. C'est ainsi que cela fonctionne. C'est très complexe et nous en reparlerons plus longuement plus loin.

Le sénateur Cook: Le montant réputé avoir été reçu n'a aucun rapport avec le prix minimum.

M. Lindsay: Non, aucun rapport direct en tout cas.

Le sénateur Buckwold: A-t-il un rapport avec le prix mondial?

M. Lindsay: Oui.

Le sénateur Buckwold: C'est la raison pour laquelle le montant a été ramené de 8 à 3?

M. Lindsay: Oui, je suppose qu'il s'agit d'un des facteurs qui entrent en jeu.

Le sénateur Charbonneau: Qu'arriverait-il à une compagnie comme Petro-Canada?

M. Lindsay: Petro-Canada conserverait tout les revenus supplémentaires qu'elle a touchés, car la société n'est pas imposable.

Le sénateur Charbonneau: C'était là l'objet de ma question.

M. Lindsay: C'est plus ou moins vrai, jusqu'à un certain point, selon la tranche d'impôt marginale dans laquelle se trouve le fournisseur. S'il a reporté des impôts alléguant des coûts d'exploration et de développement, ou quelque autre raison, la part du gouvernement, ou si vous préférez l'élément fiscal de ce prix minimum, ne sera pas perçue avant des années. Lorsque viendra le moment, elle sera perçue à une valeur en dollars gonflée.

Le sénateur Buckwold: Je crois que vous répondez à ma question.

Le sénateur Charbonneau: Autrement dit, vous dites que les 3,2c. supplémentaires seront imposables entre les mains du fournisseur.

M. Mullins: Oui.

Le sénateur Balfour: Pas nécessairement imposable, mais ce sera un revenu de toute façon?

M. Lindsay: Oui, même si le fournisseur n'a jamais perçu les 3,2 cents.

Le sénateur Charbonneau: Selon la tranche fiscale dans laquelle se trouvent les fournisseurs—étant donné l'épuisement et toutes ces choses—la situation pourrait varier d'un fournisseur à l'autre?

M. Lindsay: Exactement.

Le sénateur Barrow: Où les profits fortuits entrent-ils en ligne de compte?

[Text]

Mr. Lindsay: Let us use the example of Petro-Canada. It is collecting this inflated minimum price, and, although it is deemed to have this additional revenue on top of that price, it is not taxable so the government gets none of that money. That money remains in the hands of Petro-Canada.

Senator Barrow: Do you mean that the government gets all of it one way or the other?

Mr. Lindsay: In Petro-Canada's case, perhaps that is so.

Senator Buckwold: Is that not true of all of the income of Petro-Canada, in that it is a crown corporation and pays no federal income taxes?

Mr. Lindsay: Petro-Canada's reason for not paying the taxes, I believe, is because it is not making any net profit.

Senator Buckwold: If it did make money, it would pay taxes?

Mr. Lindsay: Yes.

Senator Buckwold: Therefore, there is no unfair advantage, then?

Mr. Lindsay: No.

Senator Buckwold: You may be misleading the committee a little bit, then, in the suggestion that Petro-Canada gets the advantage. The advantage is that Petro-Canada is not in a profit position.

Mr. Lindsay: That is correct. Depending on the circumstances of the individual fuel supplier, this will be more or less true. If he is close to the marginal tax rate, the government will get a share. If he is far from it or if his taxes are deferred because of exploration or development costs, the government will not get it.

Senator Cook: I thought I read somewhere that Petro-Canada was making lots of profits.

Mr. Lindsay: I cannot comment on that, sir.

Senator Buckwold: With respect to the companies which supply aviation fuel, I would guess that you are looking at the multinational companies that are the suppliers of such fuel on a major scale; namely, Shell, Esso, Gulf and so on?

Mr. Lindsay: Perhaps I will ask Mr. Sosnkowski to comment on that, senator.

Mr. J. R. Sosnkowski, Director, Petroleum Administration, Air Canada, Air Transport Association of Canada: I do not believe that the senator has had a chance to finish his question.

Senator Buckwold: I simply recounted what I remember are the major international oil companies, and I presume that all of them pay income tax?

Mr. Sosnkowski: Yes, at various rates, of course, which rates may change from year to year depending on the companies' results and their positions with regard to depletion and all of the other taxes. Indeed, however, all of the major oil companies, the integrated oil companies, are *de facto* or potential sellers of jet fuel.

[Traduction]

M. Lindsay: Reprenons l'exemple de Petro-Canada. La société perçoit ce prix minimum gonflé. Bien qu'elle soit réputée toucher ce revenu supplémentaire en sus de ce prix, elle n'est pas imposable, de sorte que le gouvernement ne perçoit aucun montant. Cet argent reste entre les mains de Petro-Canada.

Le sénateur Barrow: Voulez-vous dire que le gouvernement perçoit le plein montant d'une façon ou de l'autre?

M. Lindsay: Dans le cas de Petro-Canada, c'est peut-être le cas.

Le sénateur Buckwold: N'est-ce pas vrai pour tous les revenus de Petro-Canada, car il s'agit d'une société de la Couronne qui ne paie aucun impôt fédéral?

M. Lindsay: Si Petro-Canada ne paie pas d'impôt, c'est je crois parce qu'elle ne réalise aucun profit net.

Le sénateur Buckwold: Si elle réalisait des bénéfices, la société paierait des impôts?

M. Lindsay: Oui.

Le sénateur Buckwold: Il n'y a donc aucun avantage injuste?

M. Lindsay: Non.

Le sénateur Buckwold: Vous induisez peut-être le Comité en erreur en suggérant que PetroCanada en profite. L'avantage c'est que Petro-Canada ne réalise pas de bénéfices.

M. Lindsay: C'est exact. Cela sera plus ou moins vrai, en fonction du fournisseur de carburant. S'il se trouve presque dans la tranche marginale, le gouvernement en aura une partie. S'il en est loin ou s'il reporte ses impôts en raison de coûts d'exploration ou de développement, le gouvernement ne pourra pas taxer les revenus.

Le sénateur Cook: Je croyais avoir lu quelque part que Petro-Canada avait réalisé des profits importants.

M. Lindsay: Je ne puis faire aucun commentaire à ce sujet.

Le sénateur Buckwold: En ce qui concerne les sociétés qui fournissent du carburant de soute, je suppose que vous songez aux sociétés multinationales qui en vendent sur une grande échelle, à savoir Shell, Esso, Gulf et ainsi de suite.

M. Lindsay: Je prierais M. Sosnkowski de répondre à cette question, sénateur.

M. J. R. Sosnkowski, directeur, Administration des produits pétroliers, Air Canada, Association canadienne du transport aérien: Je ne crois pas que le sénateur ait terminé de poser sa question.

Le sénateur Buckwold: Je citais simplement les principales sociétés pétrolières internationales que je connais. Je suppose qu'elles paient toutes de l'impôt.

M. Sosnkowski: Oui, à divers taux, il va sans dire, taux qui peuvent changer d'une année sur l'autre en fonction des résultats des sociétés et de leur position en ce qui concerne l'épuisement et toutes les autres taxes. Toutefois, la plupart des principales sociétés pétrolières, les sociétés pétrolières inté-

[Text]

If I may make an additional comment, because I think it is important with respect to the windfall profits, this is a presentation by the air transport industry. With respect to the airlines represented by the Air Transport Association, the inequity arises from the fact that we have negotiated bona fide prices contractually with all of our various suppliers, including Petro-Canada, at prices which provide them with a reasonable margin of profit. If the government imposes a minimum price quite a bit in excess of our contract price, and if Petro-Canada is in a position to collect the integrated price, its profit has then been increased. They may be in a loss position and therefore not subject to remitting a tax increment to the government, but nevertheless they are allowed to retain that difference between the contracted price and the government import price. From February 1, 1982, the amount to which the airlines have been exposed by means of that methodology has accumulated to approximately \$50 million; that is, from February 1, 1982, to date.

Senator Buckwold: Is that the extra amount that you have paid, the \$50 million?

Mr. Sosnkowski: That is the amount we are liable for. We have not actually paid it yet because there has been no legal obligation upon us to segregate our domestic purchases from our international purchases.

Senator Buckwold: That will come with the passage of this bill?

Mr. Sosnkowski: That will come with the passage of this bill.

Senator Cook: Is the purpose of this legislation, ill-conceived or otherwise, to stop the airlines from getting an advantage from the so-called "made in Canada prices"? Is that the purpose of it?

Mr. Lindsay: That was part of the original rationale. I will be getting through most of these points later on. It is a situation which has changed, as we are all aware.

The Acting Chairman: It seems to me that we are anticipating the brief. Perhaps it would be more advantageous if we proceeded with it.

Mr. Mullins: Perhaps I will just explain the amendment in clause 38. The methodology of imposing income tax to collect back this surcharge is, first, by recognizing that the oil companies received the statutory price. The same is true of adding to that a hypothetical, or theoretical, or mythical, as we might characterize it, income, by regulation, and putting that income as high as might be necessary to ensure that the company would be taxable by income in order to cream off that surplus. We do not understand how that system will be prescribed, or whether it will work. We feel it will not, and that there will therefore be windfall profits left with the oil companies which will not be recovered by revenue.

Senator Charbonneau: What will the impact be on our bilateral air agreements with other countries?

[Traduction]

grées, sont des fournisseurs *de facto* ou potentiels de carburant de soute.

Permettez-moi une autre observation, car je crois qu'il est important, en ce qui concerne les profits fortuits, de se rappeler que nous avons affaire à un mémoire de l'industrie du transport aérien. En ce qui concerne les compagnies aériennes représentées par l'Association canadienne du transport aérien, l'injustice naît du fait que nous avons convenu de prix avec nos divers fournisseurs, y compris Petro-Canada, de manière à leur laisser une marge bénéficiaire raisonnable. Si le gouvernement impose un prix minimum très supérieur au prix convenu et si Petro-Canada peut percevoir le prix intégré, cela signifie que ses bénéfices ont augmenté. Il se peut que la société soit déficitaire et n'ait pas à verser d'impôt, mais elle peut de toute façon conserver la différence entre le prix convenu et le prix d'importation fixé par le gouvernement. Depuis le 1^{er} février 1982, le montant que les sociétés aériennes ont dû payer s'élève à quelque 50 millions de dollars.

Le sénateur Buckwold: Ces 50 millions correspondent au montant supplémentaire que vous avez dû payer?

M. Sosnkowski: C'est le montant que nous devrions payer. Nous ne l'avons pas vraiment versé, car aucune loi ne nous oblige à faire une distinction entre nos achats pour les vols nationaux et nos achats pour les vols internationaux.

Le sénateur Buckwold: Vous y serez tenus si ce projet de loi est adopté?

M. Sosnkowski: Oui.

Le sénateur Cook: Ce projet de loi, mal conçu ou non, vise-t-il à empêcher les sociétés canadiennes de continuer à profiter des bas prix canadiens? Est-ce son objectif?

M. Lindsay: Il s'agissait au départ d'une des justifications. Je traiterai de la plupart de ces points un peu plus loin. Cette situation a changé comme nous le savons tous.

Le président suppléant: J'ai l'impression que nous précédons le mémoire. Il vaudrait peut-être mieux que nous en poursuivions la lecture.

M. Mullins: J'expliquerai simplement la modification prévue à l'article 38. L'imposition en vue de récupérer cette surtaxe consiste tout d'abord à reconnaître que les sociétés pétrolières ont perçu le montant prescrit. Il en va de même si l'on y ajoute un revenu hypothétique, ou théorique, ou mythique, selon le qualificatif que l'on préfère, par voie de règlement, et si l'on fixe ce revenu assez haut pour que la société soit imposable en fonction de son revenu, de manière à prélever cet excédent. Nous ne comprenons pas de quelle façon ce système sera établi ou comment il fonctionnera. Nous estimons que cela ne marchera pas et que les sociétés pétrolières réaliseront des profits fortuits qui ne seront pas récupérés.

Le sénateur Charbonneau: Quelle sera l'effet de ce projet de loi sur nos accords bilatéraux de transport aérien avec d'autres pays?

[Text]

Mr. Lindsay: In our opinion, it is in violation of the bilateral air agreements.

The Acting Chairman: We will come to that later, senator.

Senator Charbonneau: I am sorry. We are just a little bit too fast, Mr. Chairman.

Senator Buckwold: It seems to me that if the government wanted to collect in full, regardless of what the earning capacity of the individual company was, they could just charge the whole thing back to the company. They could just say, "Whatever you have received as a result of this price which you have set, as 29 cents a litre"—as you say the price is now as against what it would have been under the extra amount that is being paid, included in that—"just send it back in again to the Government of Canada." That is like 100 per cent excess profits tax. That is, whatever extra you make you send it back to the government. That's what people do anyhow.

Mr. Lindsay: You can only conjecture that that would be too obviously a tax in the eyes of our bilateral partners.

I will carry on with the brief now, if I may.

Certain of the proposed amendments to the Income Tax Act now before this committee were first introduced by the Honourable Minister of State for Finance, Pierre Bussières, in a Ways and Means Motion (Appendix No. 2) dated February 1, 1982. They provided for a tax in replacement of an earlier charge on aviation fuel (TFCRC) which was withdrawn following formal protests by U.S.A. and other countries that such charge was contrary to bilateral air transport agreements signed by Canada. In the accompanying press release it was stated:

With this new measure, the National Energy Board established a just and reasonable price for aviation fuel sold to air carriers for international flights effective February 1, 1982. This establishes a Canadian price structure comparable to the international price structure for such fuels.

Inasmuch as it is through the proposed amendments to the Income Tax Act contained in clauses 38, 123 and 125 of Bill C-139 that the government seeks the implementation of its new price structure in international aviation fuel, we respectfully submit that, for a better understanding of those tax amendments, a brief history of the many recent changes in the pricing of aviation turbine fuel used in international flights is required.

First, the TFCRC, which endured from May 1, 1981, to January 31, 1982.

With the budget of October 28, 1980, the federal government unveiled its new National Energy Program (NEP). In the budget speech, the Honourable Allan J. MacEachen announced the levy of a charge (TFCRC) on aviation turbine and marine fuels used in international transportation to exact

[Traduction]

M. Lindsay: A notre avis, cette mesure viole les accords aériens bilatéraux.

Le président suppléant: Nous y reviendrons plus tard, sénateur.

Le sénateur Charbonneau: Je suis désolé. Nous sommes tout simplement un peu trop pressés, monsieur le président.

Le sénateur Buckwold: Il me semble que si le gouvernement voulait tout récupérer, peu importe les profits que peut réaliser une société, il pouvait tout simplement imputer le tout à la société. Il pouvait dire: «Quel que soit le montant que vous avez perçu après avoir fixé ce prix à 29c. le litre—«puisque vous dites que c'est le prix maintenant par rapport à ce qu'il aurait été en fonction du montant supplémentaire qui est maintenant inclus—«remboursez simplement le gouvernement du Canada.» Un impôt de 100 p. 100 sur les profits supplémentaires. C'est-à-dire, peu importe vos bénéfices supplémentaires, vous devez rembourser le gouvernement. C'est ce que font les gens de toute façon.

M. Lindsay: Vous ne pouvez que supposer qu'il ne pourrait s'agir que d'une taxe aux yeux de nos partenaires bilatéraux.

Si vous le permettez, je vais poursuivre la lecture du mémoire.

Certaines des modifications proposées à la Loi de l'impôt sur le revenu actuellement étudiées par ce comité ont été présentées d'abord par le ministre d'État aux Finances, Pierre Bussières, dans une motion de voies et moyens (Annexe 2) datée du 1^{er} février 1982. Elles prévoyaient une taxe en remplacement d'une redevance antérieure sur le carburéacteur (redevance de recouvrement en matière de carburant de soute) supprimée après que les États-Unis et d'autres États aient formellement protesté que cette redevance était contraire aux accords bilatéraux de transport aérien signés par le Canada. Dans le communiqué de presse d'accompagnement, on pouvait lire:

With this new measure, the National Energy Board established a just and reasonable price for aviation fuel sold to air carriers for international flights effective February 1, 1982. This establishes a Canadian price structure comparable to the international price structure for such fuels.

Dans la mesure où c'est par les modifications proposées à la Loi de l'impôt sur le revenu figurant aux articles 38, 123 et 125 du projet de loi C-139 que le gouvernement cherche à mettre en vigueur sa nouvelle échelle de prix pour le carburant utilisé dans les transports aériens internationaux, nous faisons respectueusement observer que, pour une meilleure compréhension de ces modifications fiscales, un bref historique des nombreux changements récents des prix du carburéacteur utilisé pour les vols internationaux s'impose.

Il y a eu d'abord la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute qui a été en vigueur du 1^{er} mai 1981 au 31 février 1982.

Dans son budget du 28 octobre 1980, le gouvernement fédéral a dévoilé son nouveau programme énergétique national. Dans son discours sur le budget, Allan J. MacEachen annonçait l'imposition d'une redevance sur les carburants d'aviation et de marine utilisés pour le transport international

[Text]

world prices. The budget paper annexed to the budget speech included the following statement:

The proposed measures will ensure that aviation and marine fuel bunkers for international use are sold at world prices and that the Federal Government is able to recover the difference between prices of domestic and imported crude oil. In addition, these changes will remove the existing regional discrepancy in the treatment of foreign carriers.

This charge was provided for by Notice of Ways and Means of the Honourable Marc Lalonde, Minister of Energy, Mines and Resources, dated April 23, 1981, who announced that, effective May 1, 1981, a transportation fuel compensation recovery charge (TFCRC) was to be imposed on all marine and aviation fuels consumed by Canadian and foreign carriers with international destinations.

The rationale offered by the government for the TFCRC was as follows:

Protection of Canadian Resources—As long as Canada is a net importer of oil all exports should be strictly controlled.

Conservation—It was alleged that favourable pricing of domestic fuel, related to lower cost of Canadian crude, acted as an incentive for international carriers to uplift fuel out of Canadian gateway airports.

Subsidization—The government's position maintained that lower domestic prices were in effect subsidized by Canadian taxpayers at large to offset cost of compensation programs covering imports East of the energy line.

Revenue—The NEP repeatedly referred to the federal government's need to increase its share of oil revenues.

Given the facts stated, ATAC, together with the International Air Transport Association (IATA) and the Air Transport Association of America (ATA), made strong representations to the government, at the ministerial level, that the TFCRC should not be imposed because it was

(a) discriminatory against the air mode of transportation,

(b) damaging to an industry facing market decline and rapidly escalating operating costs,

(c) in violation of resolutions of ICAO, of which Canada is a founding member and the host country, published in ICAO Document 8632—C/968 of November 1966, and

[Traduction]

afin de s'aligner sur les prix mondiaux. Les documents budgétaires annexés au discours sur le budget contenaient la déclaration suivante:

Les mesures proposées garantiront que les carburants d'aviation et de marine utilisés dans les transports internationaux sont vendus aux prix mondiaux et que le gouvernement fédéral pourra récupérer la différence entre les prix du pétrole national et du pétrole brut importé. De plus, ces modifications aboliront les disparités régionales dans le traitement des transporteurs étrangers.

Cette redevance avait été consignée le 23 avril 1981 par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Marc Lalonde, dans un avis de motion des voies et moyens dans lequel il était indiqué qu'à compter du 1^{er} mai 1981 une redevance de recouvrement en matière de carburant de soute serait imposée sur tous les carburants d'aviation et de marine consommés par les transporteurs canadiens et étrangers desservant des destinations internationales.

Les justifications fournies par le gouvernement pour la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute étaient les suivantes:

Protection des richesses canadiennes—Tant que le Canada sera un importateur net de pétrole, toutes les exportations devront être rigoureusement contrôlées.

Conservation—On a prétendu que le prix avantageux du carburant national, compte tenu du prix inférieur du brut canadien, incitait les transporteurs internationaux à s'avitailler aux aéroports des villes-portes au Canada.

Subvention—Le gouvernement maintenait que les prix avantageux pratiqués au Canada sont en fait subventionnés par l'ensemble des contribuables canadiens pour compenser le coût du programme d'indemnisation couvrant les importations à l'est de la ligne d'énergie (la vallée de l'Outaouais).

Revenu—Le programme énergétique national a sans cesse invoqué la nécessité pour le gouvernement fédéral d'augmenter sa part des revenus pétroliers.

À la lueur de ces faits, l'ATAC, appuyée de l'Association du transport aérien international (IATA) et de l'Air Transport Association of America (ATA), a entrepris d'importantes démarches auprès du gouvernement, au niveau ministériel, pour empêcher l'imposition de la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute, alléguant à cet effet les raisons suivantes:

a) elle est discriminatoire pour le transport aérien,

b) elle porte préjudice à une industrie aux prises avec un marché en perte de vitesse et à des coûts sans cesse croissants,

c) elle viole les résolutions de l'OACI, dont le Canada est un membre fondateur et le pays hôte, qui ont été publiées dans le document 8632—C/968 de novembre 1966, et

[Text]

(d) in violation of bilateral air transport agreements, which generally provide that no tax or similar charge shall be levied on fuel used in international transportation.

After the U.S.A. requested arbitration of its claim that the TFCRC was in violation of the air transport bilateral agreements the Department of External Affairs on February 9, 1982 advised foreign embassies that their airlines would be reimbursed the TFCRC paid for the period May 1, 1981 to January 31, 1982.

Recognizing that Canadian carriers should have an equitable and parallel treatment to that extended to their competitors and in view of various representations made to the Canadian authorities; including an appearance before this Committee, the opportunity for which we thank you; on June 28, 1982, the Honourable Marc Lalonde, Minister of Energy, Mines and Resources, announced that Canadian carriers would be refunded or absolved from paying the TFCRC. On January 20, 1983, His Excellency the Governor-in-Council made, pursuant to section 17 of the Financial Administration Act, a remission order (P.C. 1983-106) of the TFCRC paid or payable by Canadian air carriers for the period commencing on May 1, 1981, and ending on January 31, 1982. (Appendix No. 1).

Senator Cook: That was the entire period, wasn't it?

Mr. Lindsay: That is correct.

Senator Buckwold: How many dollars were involved in that?

Mr. Lindsay: For Canadian carriers, approximately \$60 million, of which some \$28 million had in fact been paid. The remainder was an accrued liability. Foreign carriers received a refund of somewhere in the neighbourhood of \$40 million to \$45 million.

Senator Buckwold: You are dealing in big dollars.

Mr. Lindsay: Yes.

The next stage was the minimum, just and reasonable price, which I will refer to as the MJRP, which was in effect from February 1, 1982, to July 23, 1982.

In an apparent effort to avoid further bilateral arbitration, a new method of pricing and taxing fuel used in international flights was then imposed on Canadian and foreign carriers, contained in complex provisions of the NEB Act and of the proposed amendments to the Income Tax Act.

As already stated, the Minister of State for Finance, the Honourable Pierre Bussières, tabled in the House of Commons a Ways and Means Motion (Appendix No. 2) replacing as of February 1, 1982, the TFCRC by another scheme. With this new measure, the National Energy Board established a "minimum, just and reasonable price" for aviation fuel sold to air

[Traduction]

d) elle viole les accords bilatéraux de transport aérien qui prévoient généralement qu'aucun impôt ou redevance semblable ne doit être perçu sur le carburant utilisé dans le transport international.

Réagissant à la requête des États-Unis visant à obtenir, en vertu des accords bilatéraux de transport aérien, un arbitrage sur l'imposition de cette redevance, le ministère des Affaires extérieures a informé les ambassades étrangères, le 9 février 1982, que leurs compagnies aériennes récupéreraient les redevances de recouvrement en matière de carburant de soute versées du 1^{er} mai 1981 au 31 janvier 1982.

Reconnaissant que les transporteurs canadiens devaient jouir d'un traitement équitable et comparable à celui accordé à leurs concurrents et à la lumière des différentes démarches faites auprès des autorités canadiennes—notamment une comparution devant ce comité, dont nous vous savons gré—le 28 juin 1982, Marc Lalonde, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, annonça que les transporteurs canadiens seraient remboursés ou exemptés de la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute. Le 20 janvier 1983, Son Excellence le Gouverneur en conseil décréta en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière (C.P. 1983-106) une remise des redevances de recouvrement en matière de carburant de soute payées ou payables par les transporteurs aériens canadiens pour la période allant du 1^{er} mai 1981 au 31 janvier 1982. (Annexe 1)

Le sénateur Cook: Cela couvrirait la période entière, n'est-ce pas?

M. Lindsay: C'est exact.

Le sénateur Buckwold: Cela représentait des sommes de quel ordre?

M. Lindsay: Pour les transporteurs canadiens, environ 60 millions, dont quelque 28 millions avaient en fait été payés, le reste étant constitué d'engagements cumulés. Les transporteurs étrangers ont reçu un remboursement d'environ 40 à 45 millions.

Le sénateur Buckwold: Ce sont des sommes non négligeables.

M. Lindsay: Oui.

L'étape suivante a été celle du prix minimum juste et raisonnable que j'appelle le PMJR. Il a été en vigueur du 1^{er} février 1982 au 23 juillet 1982.

Dans un effort apparent pour éviter un autre arbitrage bilatéral, une nouvelle méthode d'établissement de prix et de taxation des carburants utilisés pour les vols internationaux a été alors imposée aux transporteurs canadiens et étrangers et figure dans des dispositions complexes de la Loi sur l'Office national de l'énergie et des modifications proposées à la Loi de l'impôt sur le revenu.

Comme il a déjà été dit, le ministre d'État aux Finances, Pierre Bussières, a déposé à la Chambre des communes une motion de voies et moyens (Annexe 2) pour remplacer à partir du 1^{er} février 1982 la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute par une autre mesure aux termes de laquelle l'Office national de l'énergie établissait un prix «prix

[Text]

carriers for international flights. The amendments to the Income Tax Act provided for in that Motion and now in sections 38, 123 and 125 of Bill C-139 are intended to allow the government to recover the difference between this new price and the domestic price through an additional income tax imposed on fuel suppliers who, after January 31, 1982, sell fuel for international flights of Canadian and international carriers.

Pursuant to this scheme, the NEB has, from time to time, sent telexes to all carriers and fuel suppliers advising them of the minimum, just and reasonable prices of such fuel for the period February 1, 1982, to August 31, 1982.

Senator Cook: Do those prices vary?

Mr. Lindsay: Yes, month by month. The next stage is the Governor-in-Council price, referred to as the GICP, which came into effect on July 23, 1982 and which remains in effect to this day. The government subsequently presented to Parliament amendments to the National Energy Board Act which came into force on July 23, 1982. One amendment deleted from section 83(b) the authority of the NEB to require exporters to charge just and reasonable prices in respect of gas and oil. A new subsection was added to section 85 as follows:

85(2) The Governor-in-Council may make regulations prescribing, in respect of oil or gas the export of which is authorized under this Part or any quality, kind or class of such oil or gas or type of service in relation hereto, the price at which such oil or gas shall be sold or the range of prices within which it shall be sold.

No such regulations were made at the time the amendments came into force; however, the National Energy Board continued to require fuel suppliers to charge minimum prices fixed by the NEB for aviation fuel used in international flights, until August 31, 1982.

Mr. Thomas S. Gillespie, Adviser to the Committee: Pursuant to what authority did they require these minimum prices to be charged?

Mr. Lindsay: Through an interpretation of section 83 of the NEB Act prior to its amendment by Bill C-108. We believe that interpretation to be in doubt.

Mr. Mullins: Perhaps I could elaborate on that. Section 83, prior to amendment, had authorized the NEB to set just and reasonable prices for the export of gas, power and oil. By the July amendments, that express authority to set just and reasonable prices was limited to electrical power. But section 82(1) was amended to read this way:

Subject to the regulations, the board may on such terms and conditions as it may impose issue licences for the export of power, oil or gas.

[Traduction]

minimum juste et raisonnable» pour le carburéacteur vendu aux transporteurs aériens pour les vols internationaux. Avec les modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu prévues dans ladite motion et maintenant dans l'article 38, 123 et 125 du projet de loi C-139, le gouvernement devrait recouvrer la différence entre le nouveau prix à l'exportation et le prix national par un impôt supplémentaire sur le revenu des fournisseurs de carburant qui, après le 31 janvier 1982, vendent du carburant pour les vols internationaux des transporteurs canadiens et internationaux.

En accord avec ce plan, l'ONE a de temps en temps envoyé des télex à tous les transporteurs et aux fournisseurs de carburant pour les informer du prix minimum juste et raisonnable de ce carburant pendant la période allant du 1^{er} février 1982 au 31 août 1982.

Le sénateur Cook: Ces prix varient-ils?

M. Lindsay: Oui, mois par mois. L'étape suivante est celle du prix du Gouverneur en conseil ou PGC, qui est en vigueur depuis le 23 juillet 1982. Le gouvernement a par la suite présenté au Parlement des modifications à la Loi sur l'Office national de l'énergie qui sont entrées en application le 23 juillet 1982. Une des modifications apportées a retiré à l'ONE le pouvoir d'exiger des exportateurs qu'ils vendent le pétrole et le gaz à des prix justes et raisonnables. Un nouveau paragraphe a été ajouté à l'article 85:

85(2) Le Gouverneur en conseil peut fixer par règlement, relativement au pétrole ou au gaz dont l'exportation est autorisé en vertu de la présente Partie ou à toute quantité, variété ou catégorie de ce pétrole et de ce gaz, et relativement à tout genre de service qui s'y rapporte, soit le prix, soit l'échelle des prix applicables à la vente desdits gaz ou pétrole.

Aucun règlement de ce genre n'a été établi au moment où les modifications sont entrées en vigueur; néanmoins, l'Office national de l'énergie a continué d'exiger des fournisseurs de carburant qu'ils facturent des prix minimums fixés par lui pour le carburéacteur utilisé pour les vols internationaux jusqu'au 31 août 1982.

M. Thomas S. Gillespie, conseiller du Comité: En vertu de quels pouvoirs l'ONE a-t-il exigé que soient facturés ces prix minimums?

M. Lindsay: Grâce à une interprétation de l'article 83 de la Loi sur l'Office national de l'énergie avant sa modification par le projet de loi C-108. Nous estimons que cette interprétation est contestable.

M. Mullins: Je pourrais peut-être apporter des précisions. Avant la modification, l'article 83 autorisait l'ONE à fixer des prix justes et raisonnables pour l'exportation du gaz, de l'énergie électrique et du pétrole. Dans les modifications de juillet, ces pouvoirs exprès de fixer des prix justes et raisonnables ont été limités à l'énergie électrique. Néanmoins, l'article 82(1) a été modifié de la façon suivante:

Sous réserve des règlements, l'Office peut délivrer des licences, aux conditions qu'il impose, pour l'exportation de la force motrice, du pétrole ou du gaz.

[Text]

We understand that they claim they had the authority under that to impose as a condition what they deemed to be a minimum just and reasonable price from July 23 until the end of August. On September the Governor-in-Council prices were set.

Senator Cook: I gather that if an international flight takes on fuel at one of our airports, then that fuel is exported?

Mr. Mullins: That is the theory of the legislation. Although it is burned up in the air and does not arrive somewhere to be sold, it is still conceived to be exported.

Mr. Lindsay: Since that date the Minister of Energy, Mines and Resources has sent telexes from time to time advising all concerned of the range of prices prescribed by order in council.

I should like now to deal with section 38(2), which reads:

(2) Section 69 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (7) thereof, the following subsection:

(7.1) Where, in a month, a taxpayer has disposed of aviation turbine fuel, he shall be deemed to have received, for each cubic metre of aviation turbine fuel so disposed of that was used on an international flight (within the meaning assigned by subsection 234.1(4)) and for which an export licence is required under Part VI of the National Energy Board Act, proceeds of disposition equal to the aggregate of

- (a) the proceeds of disposition thereof as determined without reference to this subsection, and
- (b) the amount prescribed in respect of a cubic metre of aviation turbine fuel for that month.

With the application of section 38(2) of Bill C-139, the government expects to receive, from the fuel suppliers, additional income tax which would be in effect in substitution for the TFCRC. The proposed amendments that are retroactive to January 31, 1982, require additional unreceived "amounts prescribed" to be included in the income of suppliers of aviation fuel used in international transportation. For example, according to releases from the office of the Minister of Finance, the fuel suppliers were deemed to have received from February 1, 1982, "an additional amount" on their sales of aviation fuel used in international flights. These additional amounts varied from \$80 per cubic metre to \$32 per cubic metre. By taxing away the profit of the fuel suppliers, the scheme was designed to ensure that their after-tax income from sales of fuel used in international transportation would be approximately the same as from sales of fuel for use in domestic transportation.

Senator Cook: You said "By taking away the profit of the fuel suppliers". What profit? Do you mean the profit over the \$80 added?

Mr. Lindsay: It probably should read "additional revenue" rather than "profit".

[Traduction]

L'Office semble prétendre que cet article lui donne le pouvoir d'imposer ce qu'il considère comme un prix juste et raisonnable du 23 juillet jusqu'à la fin du mois d'août. En septembre, les prix du gouverneur en conseil ont été établis.

Le sénateur Cook: Je suppose que, si un transporteur international fait le plein à l'un de nos aéroports, ce carburant est considéré comme exporté?

M. Mullins: C'est là la théorie dans la législation. Bien qu'il soit consommé dans les airs et qu'il n'arrive jamais nulle part pour être vendu, il est quand même considéré comme étant exporté.

M. Lindsay: Depuis cette date, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a envoyé des télex avertissant tous les intéressés de l'échelle des prix prescrits par décret.

Je voudrais maintenant parler de l'article 38(2) libellé ainsi:

(2) L'article 69 de ladite loi est en outre modifié par insertion, après le paragraphe (7), de ce qui suit:

«(7.1) Lorsque, dans un mois, un contribuable a disposé de carburacteur, il est réputé avoir reçu pour chaque mètre cube de carburacteur dont il a ainsi disposé, qui a été utilisé lors d'un vol international (au sens du paragraphe 234.1(4)) et pour lequel une licence d'exportation est requise en vertu de la Partie VI de la Loi sur l'Office national de l'énergie, un produit de disposition égal au total des montants suivants:

- a) le produit de disposition établi sans égard au présent paragraphe, et
- b) le montant prescrit à l'égard d'un mètre cube de carburacteur pour ce mois.»

Grâce à l'application de l'article 38(2) du projet de loi C-139, le gouvernement s'attend à percevoir auprès des fournisseurs de carburant un impôt supplémentaire sur le revenu, qui en fait remplacerait la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute. Les amendements proposés, rétroactifs au 31 janvier 1982, prévoient que des «montants prescrits» supplémentaires non reçus par les fournisseurs doivent être inclus dans le revenu des fournisseurs de carburacteur utilisé pour le transport international. Ainsi, selon des communiqués du bureau du ministre des Finances, les fournisseurs de carburant étaient réputés avoir reçu à partir du 1^{er} février 1982 «un montant supplémentaire» sur leurs ventes de carburacteur utilisé pour les vols internationaux. Ces montants prescrits variaient de \$80 le mètre cube à \$32 le mètre cube. En taxant les bénéfices des fournisseurs de carburant, la mesure visait à s'assurer que le revenu après impôt provenant des ventes de carburant utilisé pour le transport international était approximativement le même que celui qui découle des ventes de carburant utilisé pour le transport intérieur.

Le sénateur Cook: Vous dites «En taxant les bénéfices des fournisseurs de carburant». Quels bénéfices? Voulez-vous parler des bénéfices excédant les \$80 ajoutés?

M. Lindsay: Il faudrait probablement dire les «recettes additionnelles» et non les «bénéfices».

[Text]

Senator Cook: That's better.

Mr. Gillespie: There is the implication, from what you have said here, that there is 100 per cent tax, which I understand is not the case.

Mr. Lindsay: That is not the case. These proposed amendments to section 69 of the Income Tax Act provide that where a supplier has disposed of aviation fuel used on an international flight, it would be deemed to have received proceeds of disposition thereof equal to the sum of the "proceeds of disposition thereof as determined without reference to this subsection" and the "amount prescribed". The suppliers' income tax would then be calculated based on these deemed proceeds of dispositions. While the phrase "proceeds of disposition thereof as determined without reference to this subsection" does not itself clearly identify the amount to be used, an officer of the Department of Finance confirmed that the phrase was intended to reflect the sale price which, he considered, must be at least the MJRP or the GICP.

Senator Cook: Again, what does MJRP mean?

Mr. Lindsay: Minimum just and reasonable price. Section 38(3) reads:

(3) Section 69 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(11) For the purposes of sections (7.1), aviation turbine fuel shall be deemed to be used on an international flight if

(a) it is purchased in Canada by an air carrier that is resident in Canada and is specified, on a fuel certificate referred to in section 234.1, to be fuel used on an international flight; or

(b) it is purchased in Canada by an air carrier that is not resident in Canada, unless it is purchased in respect of an aircraft having a maximum take-off weight not exceeding 34,000 kilograms.

Senator Cook: Which excludes what?

Mr. Lindsay: It limits the taxation of this aviation turbine fuel to operators of aircraft in the three heaviest weights. In practical terms, in Canada it limits it to eight air carriers—our seven members, for whom we are appearing today, and Worldways of Toronto. For anyone operating any smaller aircraft—and there are hundreds of them who operate trans-border—it is not taxed.

Senator Buckwold: What about private planes which gas up in Canada and go to the States?

Mr. Lindsay: The smaller commercial carriers are not subject to the tax either.

Senator Buckwold: This may be slightly off the subject, Mr. Chairman, but what happens regarding an international flight that originates, say, in Winnipeg, and does not hit international water until some thousands of miles later? Do they pay the full amount right from the time they gas up?

[Traduction]

Le sénateur Cook: C'est mieux.

M. Gillespie: Dans ce que vous venez de dire, vous laissez entendre qu'il y a un impôt de 100 p. 100, ce qui, je crois, n'est pas le cas.

M. Lindsay: Il n'en est rien, en effet. Les modifications proposées à l'article 69 de la Loi de l'impôt sur le revenu prévoient que, lorsqu'un fournisseur vend du carburéacteur utilisé lors d'un vol international, il est réputé avoir reçu un produit de disposition égal au total du «produit de disposition établi sans égard au présent paragraphe» et du «montant prescrit». L'impôt sur le revenu des fournisseurs serait ainsi calculé en fonction de ces réputés produits de disposition. Bien que la phrase «le produit de disposition établi sans égard au présent paragraphe» ne dit pas clairement quel est le montant à utiliser, un fonctionnaire du ministère des Finances a confirmé qu'il s'agissait du prix de vente qui, selon lui, doit être au moins le PMJR ou le PGC.

Le sénateur Cook: Que signifie déjà le PMJR?

M. Lindsay: Prix minimum juste et raisonnable. L'article 38(3) se lit ainsi:

(3) L'article 69 de ladite loi est en outre modifié par adjonction de ce qui suit:

«(11) Aux fins du paragraphe (7.1), le carburéacteur est réputé être utilisé lors d'un vol international si

a) il est acheté au Canada par un transporteur aérien résidant au Canada et est désigné, sur le certificat relatif au combustible visé à l'article 234.1, comme étant du combustible utilisé lors d'un vol international; ou

b) il est acheté au Canada par un transporteur aérien ne résidant pas au Canada, à moins qu'il n'ait été acheté à l'égard d'un aéronef dont le poids maximum au décollage ne dépasse pas 34,000 kilogrammes.»

Le sénateur Cook: Ce qui exclut quoi?

M. Lindsay: Cela limite l'application du prix majoré au carburéacteur vendu aux transporteurs aériens des trois catégories les plus lourdes. Dans la pratique, au Canada, cela vise huit transporteurs aériens—nos sept membres, au nom desquels nous témoignons aujourd'hui, et Worldways de Toronto. Pour les exploitants d'aéronefs plus petits—il y en a des centaines ayant des vols outre-frontière—le carburéacteur est vendu au prix courant.

Le sénateur Buckwold: Les avions privés qui font le plein au Canada et vont aux États-Unis...

M. Lindsay: Les petits transporteurs commerciaux ne paient pas non plus le prix majoré.

Le sénateur Buckwold: Je dévie peut-être un peu du sujet, monsieur le président, mais qu'arrive-t-il par exemple dans le cas d'un vol international partant de Winnipeg et qui n'atteint pas les eaux internationales avant plusieurs milliers de milles. Faut-il alors payer le prix majoré à partir de l'endroit où le plein est fait?

[Text]

Mr. Lindsay: They pay from the last place of departure in Canada back to the place of arrival in Canada.

Senator Buckwold: So there would be quite a burden on those who left from an airport that was some distance away.

Senator Balfour: He said the last place.

Senator Buckwold: The last place that the airplane gassed up.

Mr. Lindsay: The last point of departure.

Senator Buckwold: I took "departure" to mean from where the plane took off, so that would be Winnipeg, would it not?

Mr. Lindsay: Let me give an example using a Wardair flight, Vancouver to England direct. It pays from Vancouver back to the place of arrival in Canada.

Senator Buckwold: Right, so that would place quite a burden on those departing from Vancouver as against those who leave from Montreal.

Mr. Lindsay: It does, indeed.

Senator Cook: What is the proportion between those subject to the tax and those not subject to the tax? You refer to commercial flights of less than 34,000 kilograms. What is the proportion of those over 34,000 kilograms?

Mr. Lindsay: There are dozens of operators in the lighter groups. With regard to the proportion of fuel used, the airlines named are the major users of aviation turbine fuel.

Continuing on with the brief, the above subclause describes the circumstances in which aviation fuel will be regarded as being used on an international flight for the purposes of a special addition to income.

Clause 38(5) reads:

(5) Subsections (2) and (3) are applicable with respect to dispositions occurring after January 31, 1982, except that with respect to dispositions occurring after January 31, 1982, and before March 1, 1982, subsection 69(7.1) of the said Act, as enacted by subsection (2), shall be read without reference to the words "and for which an export licence is required under Part VI of the National Energy Board Act".

This sets out the effective date for the amendments to section 69 of the Income Tax Act.

Senator Buckwold: Does that mean that I don't have to get an export licence?

Mr. Lindsay: The fuel supplier is required to get an export licence for the international fuel he sells since the beginning of February 1982.

Continuing with the brief; Clause 123(2) reads:

(2) Subsection 227(10) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

[Traduction]

M. Lindsay: Le prix fort s'applique à partir du point de départ du Canada, et jusqu'au point d'arrivée au Canada sur le vol de retour.

Le sénateur Buckwold: Cela signifie que le fardeau est assez lourd pour les avions partant d'un aéroport éloigné.

Le sénateur Balfour: Il a dit le dernier arrêt.

Le sénateur Buckwold: Le dernier endroit où l'avion fait le plein.

M. Lindsay: Le dernier point de départ.

Le sénateur Buckwold: J'ai dit «départ» pour parler de l'endroit d'où l'avion a décollé. Ce serait donc Winnipeg, n'est-ce pas?

M. Lindsay: Permettez-moi de citer en exemple le vol Wardair sans escale de Vancouver vers l'Angleterre. Le prix fort s'applique au carburant utilisé à partir de Vancouver, et jusqu'au point d'arrivée du Canada sur le vol de retour.

Le sénateur Buckwold: Donc, cela représente un lourd fardeau dans le cas des vols en partance de Vancouver par rapport aux vols en partance de Montréal.

M. Lindsay: C'est tout à fait exact.

Le sénateur Cook: Quel est le rapport entre les transporteurs visés et ceux qui ne le sont pas? Vous parlez des vols commerciaux d'avions de moins de 34,000 kilos. Quelle proportion représentent-ils par rapport à ceux de plus de 34,000 kilos?

M. Lindsay: Il existe des douzaines de transporteurs dans les groupes les moins lourds. En ce qui concerne la proportion du carburant utilisé, les lignes aériennes nommées sont les principaux utilisateurs de carburacteur.

Pour poursuivre avec le mémoire, le paragraphe précité décrit les cas dans lesquels le carburant sera considéré comme ayant été consommé sur un vol international aux fins des recettes additionnelles.

L'article 38(5) se lit de la façon suivante:

(5) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux dispositions survenant après le 31 janvier 1982, sauf que, relativement aux dispositions survenant après le 31 janvier 1982 et avant le 1^{er} mars 1982, le paragraphe 69(7.1) de ladite loi, tel qu'édicte par le paragraphe (2), est interprété sans égard à la mention de «et pour lequel une licence d'exportation est requise en vertu de la Partie VI de la Loi sur l'Office national de l'énergie».

Cela fixe la date d'entrée en vigueur des modifications à l'article 69 de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le sénateur Buckwold: Cela signifie-t-il qu'il n'est pas nécessaire d'obtenir un permis pour l'exportation?

M. Lindsay: Le fournisseur de carburant est tenu d'obtenir un permis d'exportation pour le carburant qu'il vend depuis le début de février 1982 pour les vols internationaux.

Je poursuis avec le mémoire; l'article 123(2) se lit ainsi:

«(2) Le paragraphe 227(10) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

[Text]

"(10) The Minister may assess any person for any amount payable by that person under Part XIII, this section, section 227.1, 234.1 or 235 and, upon his sending a notice of assessment to that person, Divisions I and J of Part I are applicable with such modifications as the circumstances require."

Based on the above subclause, the Minister may assess an airline for penalties due under proposed section 234.1 of the Income Tax Act. Clause 125 reads:

(1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 234 thereof, the following section:

"234.1(1) Every air carrier resident in Canada who has purchased aviation turbine fuel in Canada and used the fuel on an international flight shall, with respect to each such purchase, complete a fuel certificate in prescribed form specifying the amount of such aviation turbine fuel used on an international flight.

(2) A fuel certificate completed pursuant to subsection (1) shall be delivered in such manner and at such time and place as may be prescribed.

(3) Every air carrier resident in Canada who has purchased aviation turbine fuel in Canada is liable to a penalty of \$100 per each cubic meter of such fuel that was used on an international flight and was not specified in a fuel certificate delivered as required by subsection (2).

(4) For the purposes of this section and subsections 69(7.1) and (11), an "international flight" does not include any flight of an aircraft having a maximum take-off weight not exceeding 34,000 kilograms."

(2) Subsection (1) is applicable to purchases made after January 31, 1982.

The above section would oblige air carriers resident in Canada to complete and deliver a fuel certificate in prescribed form. It also provides for a penalty of \$100 per cubic metre when such air carrier purchases aviation fuel for use on international flights and has failed to file the fuel certificate. The certificate procedure introduced in clause 234.1 is designed to ensure that information necessary for the purposes of the special inclusion in the income of fuel suppliers is provided by the air carriers.

I would now like to deal with our reasons justifying a withdrawal of this legislation. First, I will deal with the financial impact on airlines. If passed, the legislation may transfer to fuel suppliers substantial amounts of money from airlines whose financial health is critical. In the case of Canadian carriers represented by ATAC alone this amounts to approximately \$50 million from February 1, 1982; the intended commencement date of the amendments.

Senator Cook: Is that \$50 million to date?

Senator Charbonneau: Yearly.

[Traduction]

(10) Le Ministre peut cotiser toute personne à l'égard de tout montant payable par elle en vertu de la Partie XIII, du présent article ou de l'article 227.1, 234.1 ou 235 et, lors de l'expédition à cette personne, par le Ministre, d'un avis de cotisation, les sections I et J de la Partie I sont applicables, compte tenu des adaptations de circonstance."

Sur la base du paragraphe ci-dessus, le ministre peut exiger d'une compagnie aérienne les amendes dues en vertu de l'article 234.1 de la Loi de l'impôt sur le revenu. Voici l'article 125:

(1) Ladite loi est en outre modifiée par insertion, après l'article 234, de ce qui suit:

234.1 (1) Tout transporteur aérien résidant au Canada qui a acheté du carburacteur au Canada et l'a utilisé lors d'un vol international doit, à l'égard de chaque achat, remplir un certificat relatif au combustible en la forme prescrite en précisant la quantité qu'il a utilisée pour un vol international.

(2) Le certificat relatif au combustible rempli conformément au paragraphe (1) doit être produit de la manière, à la date et au lieu prescrits.

(3) Tout transporteur aérien résidant au Canada qui a acheté du carburacteur au Canada est passible d'une pénalité de \$100 pour chaque mètre cube de ce combustible qu'il a utilisé lors d'un vol international et qu'il n'a pas mentionné dans le certificat relatif au combustible produit, tel qu'exigé par le paragraphe (2).

(4) Aux fins du présent article et des paragraphes 69(7.1) et (11), un «vol international» ne comprend pas le vol d'un aéronef dont le poids maximum au décollage ne dépasse pas 34,000 kilogrammes."

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux achats faits après le 31 janvier 1982.

L'article ci-dessus obligerait les transporteurs aériens qui résident au Canada à remplir et produire un certificat relatif au combustible en la forme prescrite. Il prévoit également une amende de \$100 par mètre cube en cas de défaut de la part desdits transporteurs de produire ce certificat après l'achat de carburacteur pour des vols internationaux. Cette procédure prévue à l'article 234.1 est conçue pour que les transporteurs aériens fournissent les renseignements nécessaires aux fins de l'addition d'un supplément au revenu des fournisseurs de carburant.

Je voudrais maintenant expliquer pourquoi nous préconisons le retrait de cette loi. Premièrement, je parlerai de ses répercussions financières sur les transporteurs aériens. Si elle est adoptée, cette loi pourrait transférer aux fournisseurs de carburant des sommes substantielles provenant des compagnies aériennes, dont la situation financière est critique. Dans le cas des transporteurs canadiens représentés par l'ATAC seulement, ce montant s'élevait à environ 50 millions de dollars au 1^{er} février 1982, date prévue de l'entrée en vigueur des modifications.

Le sénateur Cook: Est-ce 50 millions à ce jour?

Le sénateur Charbonneau: Non, pour l'année.

[Text]

Mr. Lindsay: To the end of January. It is an approximate figure.

Senator Balfour: That is 12 months then.

Mr. Gillespie: But that figure would not necessarily be the same next year, because the amounts have been going down with price changes.

Mr. Lindsay: Yes, they have been going down. Our second reason for justifying a withdrawal of the legislation is that it is flawed. Under the threat of severe penalties contained in the proposed amendments of Bill C-139, the government is seeking to force compliance with other legislation, the legality of which is seriously in doubt.

Senator Cook: Do you mean seeking to force compliance with other legislation when referring to Bill C-139?

Mr. Lindsay: I am referring to the minimum just and reasonable price, and I would ask Mr. Mullins to address that matter briefly.

Mr. Mullins: The amendments are tied to the National Energy Board Act. The conception of the National Energy Board Act in this respect is that the board has jurisdiction over the export of fuel. "Export" was defined for at least part of the period as sending oil out of Canada. The oil is not sent out of Canada by exporters in the eyes of the oil company. It is sent to the airport. At the airport, the airlines use the oil for domestic flights or international flights as they choose. They do not discriminate; they simply take the oil out of the tank and load it into the aircraft. So the transaction is complete. It is an approved transaction for the purchase of fuel. The transaction between the airlines and the oil companies is finished when the oil is delivered to the airlines, except for payment. In our view there is no export. Therefore, there is no need for an oil company to have an export licence because it is not exporting oil. Therefore, there is no authority to require the oil company to set a minimum, just and reasonable price nor is there authority for the Governor-in-Council to fix an export that does not take place.

Senator Cook: But even if we agreed with the legislation and it became law, you would have recourse for your argument to the courts.

Mr. Mullins: But our submission is that the amendments you are looking at are based upon the National Energy Board Act. That is, without these amendments there is no completed scheme for the collection of the excess moneys. What we are saying is that these amendments ought not to pass because they are based on a faulty premise anyway. This is not a case of the export of fuel. It is not a transaction which involves an export of fuel. There is no export by the oil companies.

Senator Cook: That is the reason for all of this stuff about having a certificate as to what fuel you use?

Mr. Mullins: Yes. They want to know how much fuel the airlines use in international flights. What we are saying is that that is irrelevant; the act applies only to someone who is

[Traduction]

M. Lindsay: Jusqu'à la fin de janvier. C'est un chiffre approximatif.

Le sénateur Balfour: Pour douze mois, donc.

M. Gillespie: Mais ce chiffre ne serait pas nécessairement le même l'an prochain, parce que les montants ont baissé à cause de l'évolution des prix.

M. Lindsay: Oui, ils ont effectivement baissé. La deuxième raison pour laquelle nous voudrions le retrait de la loi, c'est qu'elle présente des lacunes. Sous la menace des pénalités sévères prévues par les modifications proposées au projet de loi C-139, le gouvernement tente de forcer l'application d'autres lois dont la légalité est sérieusement mise en doute.

Le sénateur Cook: Voulez-vous dire qu'il veut rendre obligatoire l'application d'autres lois par le biais du projet de loi C-139?

M. Lindsay: Je fais allusion au prix minimum juste et raisonnable dont j'aimerais que M. Mullins vous parle brièvement.

M. Mullins: Les modifications sont liées à la Loi sur l'Office national de l'énergie. En vertu de celle-ci, l'exportation de carburant relève de la compétence de l'Office. On a donné au terme «exportation», au moins pendant une partie de cette période, le sens, d'envoi de pétrole à l'extérieur du Canada. Aux yeux des sociétés pétrolières, le pétrole n'est pas envoyé à l'étranger par des exportateurs. Il est envoyé à l'aéroport. Là, les compagnies aériennes l'utilisent pour des vols intérieurs ou internationaux, au choix. Elles ne font aucune distinction; elles prennent le carburant dans le réservoir et avitaillent l'avion. C'est ainsi que s'effectue la transaction. Elle a pour objet l'achat de carburant. A part pour le paiement, la transaction entre les sociétés aériennes et les sociétés pétrolières se termine lorsque le pétrole est livré aux sociétés aériennes. A notre avis, il n'est nullement question d'exportation. Donc, rien ne justifie qu'une société pétrolière détienne une licence d'exportation étant donné qu'elle n'exporte pas de pétrole. Ainsi, personne ne peut obliger une société pétrolière à fixer un prix minimum juste et raisonnable, tout comme le Gouverneur en conseil ne peut fixer un prix pour une exportation qui n'en est pas une.

Le sénateur Cook: Mais même si nous approuvions le projet de loi, vous pourriez invoquer ces arguments devant les tribunaux.

M. Mullins: Ce que nous voulons faire ressortir, c'est que les modifications à l'étude sont fondées sur la Loi sur l'Office national de l'énergie. Si ces modifications n'étaient pas adoptées, aucun plan ne prévoirait la perception de sommes supplémentaires. A notre avis, ces modifications devraient être rejetées parce que les bases en sont fausses. Il n'est nullement question d'exportation de carburant. La transaction effectuée n'a rien à voir avec l'exportation de carburant. Les sociétés pétrolières n'exportent pas leurs produits.

Le sénateur Cook: Et c'est pourquoi il faut remplir un certificat précisant à quoi sert le combustible?

M. Mullins: Oui. En fait, on veut savoir quelle quantité de carburant les sociétés aériennes utilisent lors des vols internationaux. Cela n'a aucun rapport. La loi ne s'applique qu'aux

[Text]

exporting oil, and the oil companies are not exporting. If the airlines were lifting it up in Canada and taking it somewhere and selling it abroad, they would be exporters. The oil companies, however, are not shipping it out. There is no sale of it abroad. The sale is made and completed in Canada. There is no export by an oil company.

Senator Charbonneau: They are not exporting but, rather, they are consuming?

Mr. Mullins: Yes, the airlines are consuming the oil. That is another point. It is a peculiar kind of export in that it does not get anywhere.

The concept of the legislation is fuel which is used in the aircraft, not fuel which is taken out and sold to somebody abroad.

Senator Balfour: So that I may understand this, the fuel is delivered by the oil company to the airlines, but not into a tank? It is delivered directly into an aircraft?

Mr. Lindsay: No, sir, it is normally put into bulk storage.

Senator Balfour: I see, so that the airline itself moves the fuel from the bulk storage tank to the aircraft?

Mr. Lindsay: Yes, either by itself or through agencies.

Senator Balfour: Would the agency, by any chance, be the oil company which sold the fuel?

Mr. Mullins: No. In Vancouver, for example, the oil comes by pipeline into storage tanks.

Senator Balfour: Therefore, the same is completed in that way?

Mr. Mullins: Yes, that is right. The airline has its own tanker company which picks up the oil from the storage tanks and fuels the airplanes. Therefore, the transaction with the oil company is finished upon delivery into storage at the airport.

Senator Balfour: This may be hypothetical, but if the vending oil company delivers the fuel directly to the aircraft on the ramp, would that be a different case from the case we have described where it delivers the fuel to a storage tank?

Mr. Mullins: In my view, it would not be any different. The transaction is completed. What the airline does with it after that is the airline's business and not that of the oil company. There is nothing in any of the contracts that gives the oil company any control over how the airline uses the fuel or where it takes it. It is not compelled to export this fuel and use this other fuel for domestic purposes.

The Acting Chairman: I have one point which may or may not be relevant. You did not make any reference to the definition of "export" within the meaning of the National Energy Board Act. I notice that, in that definition clause, it indicates, with respect to oil, export within the meaning of any provision of the Petroleum Administration Act that defines export for the purpose of any charge imposed under that act.

[Traduction]

exportateurs de pétrole et les sociétés pétrolières n'en sont pas. Si les sociétés aériennes transportaient du pétrole pour le vendre à l'étranger, elles seraient considérées comme des exportateurs; mais elles n'en expédient pas. Il n'est aucunement question de vente à l'étranger. La vente a lieu au Canada. On ne peut parler des exportations des sociétés pétrolières.

Le sénateur Charbonneau: Elles consomment plutôt qu'elles n'exportent le carburant?

M. Mullins: C'est exact, les sociétés aériennes consomment le carburant. C'est un autre facteur. C'est un drôle de genre d'exportation, en ce sens que les produits n'aboutissent nulle part.

La loi s'appliquerait au carburant utilisé par un avion et non pas vendu à des étrangers.

Le sénateur Balfour: Si je comprends bien, la société pétrolière livre le carburant aux sociétés aériennes, mais pas dans un réservoir? Il est livré directement à l'avion?

M. Lindsay: Non, sénateur, il est habituellement stocké en vrac.

Le sénateur Balfour: Je vois: la société aérienne achemine elle-même le carburant du réservoir de stockage à l'avion?

M. Lindsay: Oui, elle-même ou par l'entremise d'agences.

Le sénateur Balfour: L'agence pourrait-elle être la société pétrolière qui a vendu le carburant?

M. Mullins: Non. A Vancouver, par exemple, le pétrole est acheminé par pipe-line jusqu'aux réservoirs.

Le sénateur Balfour: C'est donc ainsi que s'effectue la vente?

M. Mullins: Oui, c'est exact. La société aérienne a sa propre compagnie qui prend livraison du carburant aux réservoirs de stockage et qui avitaille les avions. Donc, la transaction avec la société pétrolière est terminée après livraison et stockage à l'aéroport.

Le sénateur Balfour: C'est peut-être une situation hypothétique, mais si la société pétrolière livrait directement le carburant à l'avion, les choses seraient-elles différentes?

M. Mullins: Pas à mon avis. La transaction est terminée. Ce que la société aérienne fait avec le carburant une fois qu'il a été livré ne regarde qu'elle. Il n'y a dans les contrats aucune clause qui autorise la société pétrolière à contrôler la façon dont la société aérienne utilise le carburant ni la façon dont elle s'avitaille. Cette dernière n'est pas obligée d'exporter tel carburant ou d'utiliser tel autre carburant à l'intérieur du pays.

Le président suppléant: J'ai un point à soulever qui n'a peut-être rien à voir avec la question. Vous n'avez pas fait allusion à la définition d'«exportation» au sens de la Loi sur l'Office national de l'énergie. Je vois que la définition englobe, en ce qui concerne le pétrole, toute exportation au sens où l'entend la Loi sur l'administration du pétrole aux fins de l'imposition des redevances qu'elle prévoit. La redevance dont

[Text]

The charge here is sought to be imposed under the Income Tax Act. Does that make any difference or am I off on a side issue?

Mr. Mullins: I will have to take you through the maze of legislation. There are two definitions now in the National Energy Board Act which are applicable to aviation fuel. One is "to send or take from Canada by any means", and the oil companies are not sending it and are not taking it from Canada. The other is any definition contained in the Energy Administration Act relating, as Senator McIlraith has said, to aviation fuel. That takes one over to the Energy Administration Act, the TFCRC provisions, because they contain a definition. The drafter of the legislation, however, made a fundamental mistake in draftmanship. In defining "export" he used the word "exporter", and the effect is that export means delivery of fuel to an aircraft by an exporter. If you then follow through the Energy Administration Act, "exporter" is one who is required to have a licence. Back under the first act, the National Energy Board Act, a licence is defined. When you refer back there, you again have the provision that anyone who exports—that is, sends or takes from Canada by any means—must have a licence. We are therefore driven back onto an exporter being someone who sends from Canada.

As I say, I suspect what was intended, but to define "export" as something done by an exporter drives one back to the first definition of "export", which is to send or take from Canada.

Senator Buckwold: You are talking about air carriers resident in Canada. What happens to foreign airlines which fuel up in Canada? Do any of these items apply to them? Is there an application of these acts and do they have to fill in the same kind of documentation?

Mr. Lindsay: No, they do not. The reason that they do not is that all deliveries to a foreign-based carrier—that is, to an air carrier not resident in Canada—are presumed to be for an international use, so all of those deliveries are thereby identified.

A Canadian carrier buys in bulk. Some proportion of what he buys is used internationally. The remainder is used domestically and is not subject to this charge.

Senator Buckwold: The foreign air carrier, then, would be paying the price set by the Governor in Council?

Mr. Lindsay: Yes.

Senator Buckwold: The airline would be responsible to pay back that difference, the 3.2 cents deemed received amount, on gasoline sold to a foreign airline?

Mr. Lindsay: Yes, the fuel supplier.

Senator Buckwold: Yes. Does that create any problems or does it just complicate the situation?

Mr. Lindsay: It certainly does create problems, and I believe you will hear more along that line later this afternoon from the International Air Transport Association.

[Traduction]

il est ici question serait imposée en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu. Cela fait-il une différence, ou suis-je tout à fait à côté de la question?

M. Mullins: Il me faudra vous guider dans les dédales de la législation. La Loi sur l'Office national de l'énergie contient deux définitions qui s'appliquent au carburant de soute. Selon une d'elles, il doit y avoir nécessairement envoi à l'étranger ou prise de livraison au Canada, et les sociétés pétrolières n'expédient pas de carburant à partir du Canada. L'autre définition est celle que donne la Loi sur l'administration de l'énergie, comme le sénateur McIlraith l'a dit, du carburant de soute. On en revient donc à cette loi, aux fins de l'imposition de la R.R.M.C.S., parce qu'elle contient une définition. Le juriste a cependant fait une erreur fondamentale de rédaction. Dans sa définition du terme «exportation», il a utilisé le terme «exportateur», de sorte qu'exportation désigne la livraison de combustible à un avion par un exportateur. Selon la Loi sur l'administration de l'énergie, l'«exportateur» doit détenir une licence. La Loi sur l'Office national de l'énergie donne une définition du terme licence. En s'y reportant, on se rend compte que toute personne qui exporte—c'est-à-dire envoie du Canada un moyen quelconque—doit être titulaire d'une licence. Cela revient donc à dire qu'un exportateur est une personne qui envoie du Canada.

Je le répète, je crois savoir ce qu'on a voulu dire; mais d'entendre par «exporter» ce que fait un exportateur nous ramène à la première définition du terme, qui est le fait d'envoyer du Canada.

Le sénateur Buckwold: Vous parlez des transporteurs aériens résidant au Canada. Qu'en est-il des sociétés aériennes étrangères qui font le plein au Canada? Sont-elles également touchées par certaines de ces dispositions? Sont-elles tenues de remplir les mêmes documents?

M. Lindsay: Non. La raison en est bien simple: toutes les livraisons à un transporteur étranger sont censées être destinées à un usage international, de sorte qu'on sait automatiquement à quoi s'en tenir.

Un transporteur canadien achète en vrac. Une partie du carburant acheté est utilisée pour des vols internationaux. Le reste est utilisé au Canada et est donc exempt de cette redevance.

Le sénateur Buckwold: Le transporteur étranger devrait donc payer le prix fixé par le Gouverneur en conseil?

M. Lindsay: Oui.

Le sénateur Buckwold: La société aérienne serait tenue de payer la différence, c'est-à-dire la somme de 3.2c. qui est censée avoir été touchée sur l'essence vendue à une société étrangère?

M. Lindsay: Oui, le fournisseur de carburant.

Le sénateur Buckwold: Oui. Cela entraîne-t-il des problèmes particuliers ou ne fait-il que compliquer la situation?

M. Lindsay: Cela crée à coup sûr des problèmes dont l'Association du transport aérien international pourra vous parler plus tard cet après-midi.

[Text]

Mr. Mullins: Senator, the amendments to the Income Tax Act apply to foreign airlines as much as to domestic airlines in relation to the taxing scheme. The reference to airlines resident in Canada is with regard to the reporting of the proportion of the fuel they use on international flights. They already know what the foreign airlines are using on the international flights.

Mr. Sosnkowski: Perhaps I could add one thing so that there will not be left an impression that we have in any way misled honourable senators in this committee. There are, indeed, still some instances where the oil company delivers fuel to an aircraft—Winnipeg is one such airport—although by far the bulk of the jet fuel used by airlines in Canada is in fact purchased in bulk and delivered into storage. Even in the case where the oil company acts as the delivering agent, however, it is in no position to determine where that aircraft will be going. It is simply serving a customer who has informed the oil company that such-and-such an aircraft on such-and-such a ramp at a certain time will require X number of gallons of fuel. That aircraft may be destined for an international departure, but, as sometimes happens, because of a mechanical problem it has been withdrawn and another aircraft has been substituted for it. The fuel which was originally put aboard an aircraft that may have been destined for an international flight will therefore end up being used domestically. This happens every day.

Therefore, the oil company is really in no position to determine what is an international flight, nor has it any policing rights in that respect. The oil companies rely entirely on the airline to advise them, if necessary.

Mr. Lindsay: Our next point is that this legislation does not serve the national interest.

The original concept of the *National Energy Board Act* was to protect Canadian energy resources from undue exploitation by foreign countries at a time when world prices for petroleum were very much greater than Canadian prices. That situation has rapidly changed and in fact in some parts of the United States aviation fuel prices are lower than those being charged in some places in Canada. World prices are declining so quickly and Canadian prices rising so rapidly that there is no longer any reason to maintain artificial barriers against the purchase of aviation fuels in Canada.

Tax revenue for the government is doubtful. Tax revenues depend on the assumption that the fuel supplier will be in the marginal tax bracket in order that the government reap them through the provisions of Bill C-139. Such an assumption is poorly founded in these times. What will be created is a windfall for fuel suppliers and a destructive financial blow to our members.

Furthermore, contract prices for aviation fuel vary between airlines and from delivery point to delivery point throughout Canada. Thus, no simple formula will apply to all circumstances. It may be necessary to prescribe particular amounts for every fuel supplier in relation to every sale to every airline and change the prescribed "phantom income" every month as

[Traduction]

M. Mullins: Sénateur, les modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu s'appliquent aux sociétés aériennes étrangères autant qu'aux sociétés nationales en ce qui a trait au projet d'imposition. Elles concernent les sociétés aériennes établies au Canada parce qu'elles les obligeraient à rendre compte de la quantité de carburant utilisée pour les vols internationaux. On connaît déjà la quantité qu'utilisent les sociétés étrangères.

M. Sosnkowski: Je pourrais peut-être ajouter un point qui vous convaincrat que nous n'avons pas essayé de tromper les honorables sénateurs. Il existe encore des cas où la société pétrolière livre le carburant à un avion—à l'aéroport de Winnipeg par exemple—bien que la plus grande partie du carburateur utilisé par les sociétés aériennes au Canada soit en fait acheté en vrac et livré au réservoir de stockage. Même si c'est la société pétrolière qui est chargée de la livraison, elle n'est pas en mesure de déterminer la destination de l'avion. Elle ne fait que remplir la commande d'un consommateur qui lui a demandé de livrer un certain nombre de gallons de carburateur à un avion situé sur telle ou telle piste. Même s'il est prévu que cet avion parte pour l'étranger, il peut arriver, en raison d'un problème mécanique, qu'un autre avion parte à sa place. Dans ce cas, le combustible qui a servi à l'avitaillement d'un avion qui devait partir pour l'étranger sera donc utilisé au pays. Cela arrive chaque jour.

Donc, les sociétés pétrolières ne sont pas du tout en mesure de déterminer quels sont les vols internationaux, et elles n'ont pas non plus le droit d'établir des règles dans ce domaine. Elles doivent se fier à la parole des sociétés aériennes.

M. Lindsay: Le prochain point que nous aimerions soulever, c'est que la loi ne sert pas l'intérêt national.

L'idée à l'origine de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* était de protéger les richesses énergétiques canadiennes d'une exploitation excessive de la part des États étrangers à un moment où les prix mondiaux du pétrole étaient bien plus élevés que les prix canadiens. La situation a rapidement changé et de fait dans certaines parties des États-Unis les prix du carburateur sont inférieurs à ceux qui sont appliqués à certains endroits du Canada. Les prix mondiaux déclinent si rapidement et les prix canadiens grimpent à une telle vitesse qu'il n'y a plus de raison de continuer à maintenir des barrières artificielles contre l'achat de carburateur au Canada.

Les recettes fiscales sont incertaines pour le gouvernement. Elles reposent sur l'hypothèse que le fournisseur de carburant sera dans la tranche d'impôt marginale pour que le gouvernement les récolte en vertu du Projet de loi C-139. À l'heure actuelle, cette hypothèse n'est guère étayée. Ce qui se passera, c'est que les fournisseurs de carburant verront une manne leur tomber du ciel, tandis que nos membres subiront une douloureuse saignée financière.

En outre, les prix des contrats de carburateur varient d'une compagnie aérienne à une autre et d'un endroit à un autre du Canada. Il n'est donc pas possible de s'en tenir à une formule simple universelle. Il peut s'avérer nécessaire de prescrire des montants particuliers pour chaque fournisseur de carburant en rapport avec chaque vente à chaque compagnie

[Text]

fuel consumption reports are delivered. A standard formula would fail to catch the windfall profits. In addition, the administrative cost of applying and enforcing such a complex scheme would be immense. This demonstrates the inadequacy of the legislation.

Senator Cook: The Governor-in-Council price could be more than the world price, could it not?

Mr. Lindsay: It can be any price they care to set.

Senator Cook: But heretofore it has been below world prices. Right?

Mr. Lindsay: Not this particular price. This Governor-in-Council price is established well above or domestic contract prices. It includes a tax element built into it.

Senator Cook: But is it below world prices?

Mr. Lindsay: No.

Senator Buckwold: No. It would reflect world prices.

Mr. Lindsay: It would reflect them more or less. We do not know the exact criteria which are used in determining that price, but I believe it is on the basis of some form of sampling of international prices.

The surcharge on aviation fuel breaches bilateral air transport agreements between Canada and other nations whose aircraft operate into this country. All these agreements and there are approximately 34 of them, contain a clause similar to that in the Canada-United States agreement:

Each Contracting Party shall exempt the designated airlines of the other Contracting Party to the fullest extent possible under its national law for import restrictions, customs duties, excise taxes, inspection fees and other national duties and charges on fuel, lubricating oils, consumable technical supplies, spare parts including engines, regular equipment, ground equipment, stores and other items intended for use solely in connection with the operation of servicing of aircraft of the airlines of such other Contracting Party in international air service.

The TFCR charge resulted in a protest by the United States. Undoubtedly similar protests will follow the enactment of the amendments in Bill C-139, and in fact the U.S.A. has already made further representation as recently as February 17, 1983. Canadian airlines can expect retaliatory action by other countries which would be devastating in the light of the serious economic difficulties being suffered by them at this time.

Senator Buckwold: Would you say that this was a factor in the decision of the U.S.A. to question the Air Canada seat sale?

Mr. Lindsay: Senator, I have no knowledge directly of that.

Senator Buckwold: And that this was a retaliatory kind of measure?

[Traduction]

aérienne et de changer le revenu théorique prescrit chaque mois à mesure que sont produits les certificats relatifs au combustible. Une formule standard ne réussirait pas à faire récupérer les profits fortuits. De plus, il serait très onéreux de mettre en place et de faire appliquer un mécanisme aussi complexe. La législation n'est certes pas adéquate.

Le sénateur Cook: Le prix du Gouverneur en conseil pourrait être plus élevé que le prix mondial, n'est-ce pas?

M. Lindsay: Il n'existe aucune limite.

Le sénateur Cook: Mais, jusqu'à maintenant, il a été inférieur au prix mondial?

M. Lindsay: Non. Le prix du Gouverneur en conseil se situe bien au-delà de nos prix nationaux convenus. Il comporte une taxe.

Le sénateur Cook: Mais il se situe en-deça du prix mondial?

M. Lindsay: Non.

Le sénateur Buckwold: Il reflète les prix mondiaux.

M. Lindsay: Plus ou moins. Nous ne connaissons pas les critères qui servent à le fixer, mais je pense qu'il est fondé sur un échantillonnage des prix mondiaux.

La surtaxe sur le carburéacteur viole les accords bilatéraux de transport aérien entre le Canada et d'autres États dont les aéronefs desservent ce pays. Tous ces accords renferment une clause semblable à celle de l'accord entre le Canada et les États-Unis:

«Chaque Partie contractante, dans toute la mesure où sa législation nationale le permet, exemptera les entreprises désignées de l'autre Partie contractante des restrictions à l'importation, des droits de douane, des droits d'accise, des frais de visite et des autres droits et taxes nationaux sur les carburants, les huiles lubrifiantes, les fournitures techniques consommables, les pièces de rechange y compris les moteurs, l'équipement normal, l'équipement terrestre, les provisions et autres articles qui doivent être utilisés uniquement pour l'exploitation, l'entretien ou la réparation des aéronefs des entreprises de l'autre Partie contractante qui sont affectés au service aérien international.»

La redevance de recouvrement en matière de carburant de soute a donné lieu à une protestation de la part des États-Unis. Sans aucun doute, des protestations similaires suivront l'adoption des amendements au Projet de loi C-139, et de fait les États-Unis ont déjà fait le 17 février 1983 d'autres interventions auprès des autorités canadiennes. Les compagnies aériennes canadiennes peuvent s'attendre à des représailles de la part d'autres États, qui pourraient être ruineuses dans la conjoncture économique qu'elles subissent actuellement.

Le sénateur Buckwold: Diriez-vous que ce facteur est intervenu dans la décision des États-Unis de contester la vente de billets d'Air Canada à prix réduits?

M. Lindsay: Je ne le sais vraiment pas.

Le sénateur Buckwold: Mais c'était une mesure de représailles?

[Text]

Mr. Lindsay: It was a retaliatory measure, but I believe it was linked to a different case. It is the type of thing that could happen, though, with any kind of contracting country.

Senator Buckwold: So you are not linking that particular incident to the proposed changes in the act.

Mr. Lindsay: No. The incident I was referring to was a visit by the Department of State and local U.S. embassy officials to the Department of External Affairs on February 17, which is directly related to this problem.

This legislation measure is viewed by air carriers as an infringement of contractual rights between the carriers and their fuel suppliers inasmuch as it will undoubtedly upset the traditional relationship between the carriers and their fuel suppliers in the future. In effect, since February 1, 1982, the minimum prescribed price has varied between \$290 and \$330 per cubic metre and that, irrespective of the fact that the actual selling price by the fuel suppliers to airlines during that period was between \$220 and \$240 per cubic metre.

Lawyers for the government have argued that the imposition of minimum prices for aviation fuel is not a scheme of taxation but merely part of a national program to protect the undue depletion of Canadian petroleum resources. This view was contradicted by the Minister of Finance (Mr. Lalonde) in a statement in the House of Commons on November 8, 1982:

Since February the tax on aviation fuel has been transformed to a new form of taxation. That tax applies to all aircraft flying on international flights.

If the legislation is a tax on aviation fuel it would be a breach of Canada's bilateral agreements. If it is not a tax but a mandatory fixing of prices to be charged by the fuel suppliers to the airlines, it is an unconstitutional invasion of the exclusive legislative jurisdiction of the provinces in respect of property and civil rights in the province or matters of a merely local or private nature in the province. All aviation fuel purchases are transactions made in one province or another or in the Yukon or Northwest Territories.

In view of all of the above, ATAC respectfully submits that the Senate Banking and Commerce Committee recommend to the Minister of Finance that:

(a) Sections 38(2), 38(3), 38(5) and 123(2) insofar as it refers to Section 234.1 of the Income Tax Act and 125 of Bill C-139 be deleted prior to Bill C-139 receiving royal assent; and

(b) that similar legislation pertaining to aviation turbine fuel consumed on international flights not be reintroduced in Parliament until the Canadian government has reviewed the taxation of aviation turbine fuel consumed on international flights in depth with the Air Transport Association of Canada, or that the Canadian Government has confirmed, modified or withdrawn its present Canadian crude oil pricing policies.

[Traduction]

M. Lindsay: Oui, mais pour des raisons différentes. Cela pourrait se produire d'ailleurs avec n'importe quel pays signataire.

Le sénateur Buckwold: Vous ne voyez donc aucun lien entre cet incident et les modifications proposées à la loi?

M. Lindsay: Non. Je faisais allusion à une visite de représentants du département d'État et de l'ambassade américaine au ministère des Affaires extérieures le 17 février, visite qui est directement liée au problème.

Les transporteurs aériens voient cette mesure législative comme une infraction aux droits contractuels entre les transporteurs et leurs fournisseurs de carburant en ce sens qu'elle ne manquera pas de modifier les rapports traditionnels entre ces deux parties. En effet, depuis le 1^{er} février 1982, le prix minimum prescrit a oscillé entre \$290 et \$330 le mètre cube et cela malgré le fait que le prix de vente réel des fournisseurs de carburant aux compagnies aériennes pendant cette période se situait entre \$220 et \$240 le mètre cube.

Les avocats du gouvernement soutiennent que l'imposition d'un prix minimum pour le carburéacteur n'est pas un mécanisme de taxation mais simplement un élément d'un programme national destiné à éviter la diminution excessive des richesses pétrolières canadiennes. Le Ministre des Finances (M. Lalonde) a contredit cette opinion dans une déclaration à la Chambre des communes le 8 novembre 1982:

"Since February the tax on aviation fuel has been transformed to a new form of taxation. That tax applies to all aircraft flying on international flights."

S'il s'agit d'une taxe sur le carburéacteur, la législation enfreint les accords bilatéraux du Canada. Si par contre il s'agit d'une imposition obligatoire de prix que doivent appliquer les fournisseurs de carburant aux compagnies aériennes, la législation constitue un empiètement inconstitutionnel sur la compétence exclusive des provinces à l'égard de la propriété et des droits civils dans la province ou d'affaires de nature purement locale ou privée dans la province. Tout achat de carburéacteur est une transaction faite dans une province ou une autre ou au Yukon ou encore dans les Territoires du Nord-Ouest.

En conséquence, l'ATAC demande respectueusement au Comité sénatorial permanent des Banques et du Commerce de recommander ce qui suit au ministre des Finances:

a) que les articles 38(2), 38(3), 38(5), et 123(2) dans la mesure où il se rapporte à l'article 234.1 de la Loi de l'impôt sur le revenu, et l'article 125 du Projet de loi C-139 soient supprimés avant que le Projet de loi C-139 ne reçoive la sanction royale; et

b) qu'une législation similaire relative au carburéacteur consommé sur les vols internationaux ne soit pas redéposée devant le Parlement avant que le gouvernement canadien ait réexaminé en profondeur la taxation du carburéacteur consommé sur les vols internationaux avec l'Association canadienne du transport aérien ou que le gouvernement canadien ait confirmé, modifié ou supprimé sa politique actuelle en matière d'établissement de prix du pétrole brut canadien.

[Text]

Such reconsideration would enable the government to honour its commitment under the air transport agreements and spare the air transport industry a destructive increase in costs, with little or no benefit to government.

Mr. Currie, do you have anything you wish to add at this time?

Mr. T. Currie, Director, Financial Operations, Wardair, Air Transport Association of Canada: Mr. Chairman, I think the brief clearly outlines the industry's position, but putting it in practical and everyday commercial terms, the environment we find ourselves in today is that the airline industry, as is pointed out in the brief, has had to absorb \$50 million approximately in the year 1982 of MJRP tax. It might be worthy of comment that the airline industry in 1982, on a consolidated basis in Canada, will probably report as much as \$150 million to operating losses. To put it in perspective, therefore, the MJRP was a very significant part of that commercial loss.

Senator Buckwold: Does your airline show that as a liability in its balance sheets?

Mr. Currie: Yes. I think I can say that all airlines have set it up as a contingent liability.

Senator Buckwold: You say contingent liability, but it was actually taken off operating revenue.

Mr. Currie: Yes.

Mr. Mullins: In the case of CP Air there is an actual reserve of some \$9.5 million for that year.

Senator Buckwold: So you have reduced your profit or increased your deficit by that amount.

Mr. Mullins: Yes.

Mr. Currie: Also, in the environment of the world price of fuel, probably trending downwards, and Canadian fuel being frozen at a certain level, or in fact increasing, this renders the petroleum industry—and I certainly do not intend to speak on their behalf—non-competitive in certain situations, and therefore all airlines would naturally limit their uplift in Canada, because they can, in certain instances right now, uplift in the United States cheaper than they can here, therefore limiting the true real revenue of a petroleum company.

The third impact that this has is on the collection of taxes at the provincial level. If that fuel is not uplifted in Canada, then the provinces cannot attach taxes to that particular uplift.

Senator Buckwold: Are there provincial taxes on fuel used on international flights?

Mr. Currie: Yes.

Senator Buckwold: The same kind of tax as there is on general gasoline?

Mr. Sosnkowski: Yes. Not general gasoline, necessarily. There are varying grades of taxes. For instance, in Quebec the

[Traduction]

Le gouvernement respecterait ainsi ses engagements en matière d'accords bilatéraux de transport aérien et épargnerait à l'industrie du transport aérien une augmentation ruineuse des coûts, en en tirant peu voire aucun bénéfice.

Monsieur Currie, auriez-vous quoi que ce soit à ajouter?

M. T. Currie, directeur, opérations financières, Wardair, Air Transport Association of Canada: Monsieur le président, je pense que le mémoire définit clairement la position des compagnies aériennes. Pour résumer, celles-ci ont dû verser en 1982, la somme de 50 millions à cours du P.M.J.R. Peut-être convient-il de signaler que les compagnies aériennes, suivant des états financiers consolidés au Canada, enregistreront probablement pour 1982 des pertes d'exploitation d'au moins 150 millions. Pour replacer les choses dans leur contexte, il est évident que le P.M.J.R. explique en bonne partie cette perte commerciale.

Le sénateur Buckwold: Votre société aérienne considère-t-elle cette perte comme un élément du passif dans son bilan?

M. Currie: Oui. Je pense que toutes les sociétés aériennes en font un élément du passif éventuel.

Le sénateur Buckwold: Vous parlez d'un élément du passif éventuel, mais, en réalité, il est déduit des recettes d'exploitation.

M. Currie: C'est exact.

M. Mullins: CP Air, entre autres, dispose d'une réserve effective d'environ 9,5 millions pour cette année-là.

Le sénateur Buckwold: C'est donc dire que vous avez réduit vos bénéfices ou accru votre déficit d'un montant correspondant à cet élément du passif éventuel.

M. Mullins: En effet.

M. Currie: De plus, en ce qui a trait au prix mondial du carburant dont la tendance est probablement à la baisse, de même qu'au prix du carburant canadien qui est bloqué à un certain niveau, ou qui en fait s'accroît, ces fluctuations rendent les sociétés pétrolières—et je n'ai pas du tout l'intention de parler en leur nom—non concurrentielles dans certains cas; par conséquent, on s'attendrait à ce que toutes les sociétés aériennes limitent naturellement le nombre de pleins qu'elles font au Canada. Actuellement, elles peuvent faire le plein dans certains États américains à meilleur marché qu'ici, ce qui a pour effet de diminuer les recettes réelles d'une société pétrolière.

Troisième répercussion de cette mesure: la perception d'impôts provinciaux. Si ce carburant n'est pas vendu au Canada, les provinces ne peuvent alors pas le taxer.

Le sénateur Buckwold: Les provinces imposent-elles des taxes sur le carburant utilisé pour les vols internationaux?

M. Currie: Oui.

Le sénateur Buckwold: Le même genre de taxe qu'elle imposent sur le carburant tout usage?

M. Sosnkowski: Oui, mais pas nécessairement sur l'essence, il y a diverses catégories de taxes. Par exemple, au Québec, le

[Text]

rate on motor gasoline is 40 per cent, whereas on jet fuel it is 8 per cent; but that is still a very considerable amount.

Senator Buckwold: As the world price drops, and the so-called deemed receivable, at 3.2c. that you talk about now, but which, if I recall correctly, was as high as 8c., steadily comes down, what if, in response to this, the legislation were still there, but the deemed receivable was considered to be zero, and the so-called Governor-in-Council price is down, in case prices started zooming again, as some people say may happen? Would there be anything wrong with that? Is that not likely what is going to happen even here? In other words, if prices really dropped, Canada would have to be competitive in this market, and the Governor-in-Council price would in fact be the world price.

Mr. Currie: One would think that would be the logical conclusion but I believe as recently as yesterday, when Mr. Loughheed and Mr. Trudeau met, Mr. Loughheed made the public statement that, in fact, there is nothing in the Alberta-Ottawa agreement that would reduce—

Senator Cook: ... the gas price to be rolled back. I believe he said there was no need to roll it back.

Mr. Currie: That's right. There is no agreement or legislation in place that would roll back the agreed-upon level.

Mr. Sosnkowski: Actually the agreement specifically mentions that in the event that world prices should fall to a level which would bring Canadian prices close to the 75 per cent ceiling, the Canadian prices would remain level until world prices again caught up to the point where they could be increased again to maintain the 75 per cent level.

Mr. Currie: There seems to be a contradiction in the policy of setting Canadian prices at 75 per cent world price. There appears not to have been any thought given to the possibility of world prices falling. So there does seem to be some confusion and disagreement among the two principals at this point in time.

Senator Buckwold: Is it a competitive market on the part of suppliers? Do they hustle for business?

Mr. Currie: Yes, they do now.

Senator Buckwold: Do they cut prices if they are in an oversupply position?

Mr. Sosnkowski: Yes indeed. For slightly over a year now the market has returned to a very competitive aspect.

Senator Buckwold: So it becomes meaningless to you.

Mr. Sosnkowski: In terms of our international fuel agencies, yes. In terms of our domestic purchases, we are benefiting from that, of course.

Senator Buckwold: If we followed your advice and were able to convince someone to eliminate these changes, would you still be back with the Governor-in-Council price-setting regula-

[Traduction]

taux d'imposition sur l'essence pour moteurs est de 40 p. 100, alors que pour le carburéacteur, il est de 8 p. 100, ce qui est encore très élevé.

Le sénateur Buckwold: A quoi faut-il s'en tenir au moment où le prix mondial diminue, au moment où la réputée indemnisation de 3.2c. le litre dont vous parlez maintenant, mais qui, si ma mémoire est bonne, a déjà atteint 8c., diminue constamment? En supposant que la loi soit toujours appliquée, mais que les réputées indemnisations soient considérées comme nulles et que le prix du Gouverneur en conseil diminue, qu'advierait-il au cas où les prix commenceraient à remonter de nouveau, ce que certaines personnes croient possible? Y aurait-il des problèmes? N'est-ce pas ce qui se produira probablement ici? En d'autres termes, si les prix diminuaient réellement, le Canada devrait être concurrentiel sur les marchés, et le prix du Gouverneur en conseil serait effectivement le prix mondial.

M. Currie: On serait porté à penser qu'une telle conclusion s'impose; mais je crois qu'encore hier, lorsque MM. Loughheed et Trudeau se sont rencontrés, M. Loughheed a déclaré publiquement qu'en fait aucune disposition de l'accord Alberta-Ottawa ne prévoit la réduction...

Le sénateur Cook: Du prix du gaz. Je pense qu'il a dit qu'il n'était pas nécessaire de diminuer ce prix.

M. Currie: C'est exact, il n'existe actuellement aucun accord ni aucune loi prévoyant une diminution de prix.

M. Sosnkowski: En fait, l'accord dispose précisément que, au cas où les prix mondiaux tomberaient au point que les prix canadiens approcheraient du plafond de 75 p. 100, ces derniers demeureraient stables jusqu'à ce que les prix mondiaux remontent à un niveau auquel ils pourraient être augmentés encore pour effectivement maintenir ce plafond de 75 p. 100.

M. Currie: Il semble y avoir une contradiction dans la politique canadienne fixant les prix à 75 p. 100 du prix mondial. Il semble qu'on n'ait pas prévu la possibilité d'une chute des prix mondiaux. Il paraît donc y avoir effectivement confusion et désaccord entre les deux parties principales actuellement.

Le sénateur Buckwold: Les fournisseurs transigent-ils sur un marché où la concurrence est vive? Sont-ils à la recherche de contrats?

M. Currie: Oui, ils le sont maintenant.

Le sénateur Buckwold: Réduisent-ils leurs prix s'ils disposent d'excédents?

M. Sosnkowski: Effectivement. Depuis un peu plus d'un an maintenant, la concurrence est redevenue très forte.

Le sénateur Buckwold: Ce qui n'a donc plus d'importance pour vous.

M. Sosnkowski: C'est vrai pour nos agences internationales de carburant. En ce qui a trait à nos achats nationaux, nous en profitons, cela va sans dire.

Le sénateur Buckwold: Si nous suivions votre conseil et si nous arrivions à convaincre quelqu'un qu'il faut supprimer ces modifications, y aurait-il toujours les règlements sur la fixation

[Text]

tion? Would that still be there—which is in effect as of now, even without this bill?

Mr. Lindsay: I would like to think not, sir.

Senator Buckwold: I was wondering what the implication was.

Mr. Lindsay: The minimum price would be totally meaningless. If the government is unable to recover it in tax revenue, there would be no point in continuing the system, and indeed one would expect that they would allow that price to adjust to the free market price.

Senator Buckwold: Without these amendments they cannot really collect in connection with the Governor-in-Council regulations.

Mr. Lindsay: That is correct.

Mr. Sosnkowski: I would like to point out that we are somewhat concerned that so long as such legislation stays on the books, and as long as there is no clear formula or relationship to the prices to be imposed by the Governor-in-Council or the National Energy Board—as indeed is the case with other forms of taxation, such as the petroleum compensation charge—then the risk always remains that we may be continuing to pay over and above what the marketplace level really demands. A very good parallel situation exists right now when you address yourself to the point that perhaps world prices may rebound—as they may indeed, although it is not envisaged for the next two or three years at least—by which time the Canadian National Energy Program will have certainly caught up to world prices. As a matter of fact, it has already caught up. But the point I want to make is that the general contention is that the current cost of Canadian oil is \$29.75, whereas the cost of imported oil, as delivered in Montreal—plus transportation and taking into consideration the currency exchange rate between the U.S. and Canadian dollars—is in the \$40 to \$41 bracket. What is not often realized is that the \$29.75 price of Canadian oil—because there is a new oil classification which is allowed to be sold at world prices—is a wellhead price. In order to get into the hands of the refiner, who then transforms it and sells it as oil products, it has to be shipped from Alberta through the interprovincial pipeline, which adds another \$1.44 per barrel. Before it is transformed into oil products, it is burdened with the petroleum compensation charge, which is currently at the \$3.76 level; plus there is the Canadian ownership charge, which currently is at the \$1.15 level. So in aggregate, by the time the refiner in Ontario starts refining that fuel, it has cost him \$36.10.

Senator Cook: Against what?

Mr. Sosnkowski: Against the world price, which is calculated as being \$40 right now, delivered in Montreal.

Senator Buckwold: In Canadian dollars?

Mr. Sosnkowski: Yes. But if we were to look at the 75 per cent limitation, then that \$36 is already exceeding the 25 per cent parity by quite a bit.

[Traduction]

des prix du Gouverneur en conseil? Ces règlements tiendraient-ils toujours, même sans l'application de ce projet de loi?

M. Lindsay: J'aime croire que non, monsieur.

Le sénateur Buckwold: Je me demandais quelles seraient les conséquences.

M. Lindsay: Le prix minimum serait sans importance aucune. Si le gouvernement était incapable de le recouvrer par le biais des impôts, il serait tout à fait inutile de continuer d'appliquer le système. D'ailleurs, on pourrait s'attendre à ce que le gouvernement permette un rajustement des prix conformément à ceux du libre-marché.

Le sénateur Buckwold: Sans ces amendements, le gouvernement ne peut en réalité percevoir aucune taxe en ce qui a trait aux règlements du Gouverneur en conseil.

M. Lindsay: C'est exact.

M. Sosnkowski: J'aimerais signaler que nous sommes inquiets, dans une certaine mesure. En effet tant que la loi existera et que le Gouverneur en conseil ou l'Office national de l'énergie n'établira pas une formule précise ni de liens avec les prix qui doivent être imposés—comme c'est effectivement le cas pour d'autres formes d'imposition, par exemple pour la redevance d'indemnisation pétrolière—nous risquons toujours de payer plus que le prix normal du marché. On peut actuellement dresser un très bon parallèle en se demandant ce qui se passerait si les prix mondiaux rebondissaient. Cela pourrait effectivement se produire, bien qu'une telle situation ne soit pas envisagée pour les deux ou trois prochaines années au moins, et alors le Programme énergétique national aura permis de rattraper les prix mondiaux. En fait, c'est déjà ce qui se produit. Mais ce que je tiens à signaler, c'est qu'en général on croit que le coût actuel du pétrole canadien est de \$29.75, alors que le prix du pétrole importé, livré à Montréal, est de \$40 à \$41 en ajoutant les frais de transport et compte tenu du taux de change entre le dollar canadien et américain. Ce dont on ne se rend pas compte souvent, c'est que le prix de \$29.75 du vieux pétrole canadien, parce qu'il existe du nouveau pétrole que l'on peut vendre au prix mondiaux, c'est le prix à la tête du puits. Avant que les raffineries, qui le transforment en produits pétroliers et qui le vendent sous cette étiquette, puissent en prendre possession, le pétrole doit être expédié de l'Alberta par le pipe-line interprovincial, ce qui ajoute encore \$1.44 le baril. Avant qu'il soit transformé en produits pétroliers, ce pétrole est frappé d'une redevance d'indemnisation pétrolière qui est actuellement de \$3.76, plus de la redevance du taux de propriété canadienne, fixée à \$1.15. Donc, dans l'ensemble, avant que la raffinerie de l'Ontario commence son travail, le pétrole lui a coûté \$36.10.

Le sénateur Cook: Comparativement . . .

M. Sosnkowski: Comparativement au prix mondial que l'on estime actuellement à \$40, livré à Montréal.

Le sénateur Buckwold: En dollars canadiens?

M. Sosnkowski: Oui, mais si vous comparez ce prix au plafond de 75 p. 100, ces \$36 dépassent déjà un peu cette parité de 25 p. 100.

[Text]

Senator Buckwold: You people very ably represent the industry as being under a heavy burden financially—that is, the Canadian resident airlines. But have you not had a major advantage in lower priced fuels? In fact, if you had been paying world prices—which some of us believe you should have been doing all along, but that is another subject—you would have been paying those extra amounts in any case. If we had let our prices move to world prices, not only would you have been paying it for international flights, but you would also have been paying it for domestic flights. So in fact, Canadians and the Canadian government have subsidized to a degree the cost of your fuel for the past several years and are still doing it, on the basis that you are buying fuel below the world price. You have said that there are some U.S. areas where you can now buy cheaper than you can in Canada, but not all over. I would guess that in Europe the price might still be higher than the Canadian price. So you are getting an advantage financially—I would like you to refute this—under the program that was established. Although it looks like a very heavy burden on you, it would have been much worse had we gone to world prices and had we not had any of these regulations.

Mr. Sosnkowski: If I might reply to that, in terms of whether Canadian prices were truly below the world levels, one now has to segregate the international from the domestic operations. In terms of domestic operations, yes, of course, we were benefiting from the lower levels of Canadian prices—as were all users of energy in Canada. Those benefits enabled us to provide transportation to the Canadian public domestically—which at one time was far below its equivalent in the U.S.—and, of course, as we all know, the North American cost of air transportation is ridiculously low-priced in comparison with Europe or any other area of the world. So we did indeed pass the benefit of that to the Canadian public. In terms of international operations, yes, we benefited from the lower price on the outbound legs; but those airplanes have to return, and so we were fueling them with the same expensive fuel as our competitors, the foreign carriers. At that time those foreign carriers that were operating to Canadian airports west of the energy line were also benefiting from the lower Canadian prices. So there was an even—seven situation. There was for a short period of time a certain amount of discrimination inasmuch as Canadian carriers in Montreal and east could buy their international fuel at domestic prices, whereas international carriers had to pay higher prices because their suppliers were not allowed to use the compensation which they received for this type of fuel. But that was eliminated. I appreciate your point, senator.

Senator Buckwold: I am not being critical. I think the government would probably say that even to this day there is

[Traduction]

Le sénateur Buckwold: Messieurs, vous défendez très bien les sociétés aériennes canadiennes, qui, selon vous, doivent porter un lourd fardeau financier. Mais n'avez-vous pas grandement profité d'un prix moindre du carburant? En fait, si vous aviez payé le prix mondial—et certains d'entre nous estiment que c'est ce que vous auriez dû faire depuis le début, mais c'est là une autre question—vous auriez versé ces sommes supplémentaires de toute façon. Si nous avions permis que nos prix du pétrole s'alignent sur les prix mondiaux, non seulement auriez-vous dû déboursier de telles sommes pour les vols internationaux, mais également pour les vols intérieurs. Donc, en fait, les Canadiens et le gouvernement canadien subventionnent dans une certaine mesure le coût de votre carburant depuis quelques années, puisque vous achetez du pétrole actuellement à un prix inférieur au prix mondial. Vous avez dit que, dans certains États américains, vous pouviez acheter maintenant du pétrole moins cher qu'au Canada, mais pas partout. Je pense qu'en Europe le carburant coûte toujours plus cher qu'au Canada. Donc, vous profitez actuellement d'un avantage financier de par le programme qui a été établi, et j'aimerais bien que vous me prouviez le contraire. Bien que cette mesure vous paraisse un lourd fardeau, le prix que vous auriez dû déboursier aurait été beaucoup plus élevé si nous nous étions alignés sur les prix mondiaux et si nous n'avions pas adopté ces règlements.

M. Sosnkowski: Permettez-moi de vous répondre. Pour savoir si les prix canadiens sont véritablement inférieurs aux prix mondiaux, il faut établir une distinction entre les vols internationaux et les vols intérieurs. En ce qui a trait à ces derniers, bien sûr, nous profitons de prix inférieurs fixés au Canada, à l'instar de tous les consommateurs d'énergie du pays. Ceci nous a permis, à un moment donné, d'assurer le transport intérieur des Canadiens à des tarifs nettement inférieurs à ceux pratiqués aux États-Unis, or, bien sûr, comme nous le savons tous, les tarifs aériens d'Amérique du Nord sont déjà ridiculement bas comparativement à ceux imposés en Europe ou dans d'autres régions du monde. Donc, nous avons effectivement fait bénéficier la population canadienne de cet avantage. En ce qui a trait aux opérations internationales, oui, nous avons profité d'un prix moindre du carburant pour les trajets vers l'étranger. Mais les avions doivent revenir, et nous faisons alors le plein en payant le même prix que nos concurrents, les transporteurs internationaux. A ce moment-là, ces derniers venaient aussi dans les aéroports canadiens de la région alimentée en pétrole canadien et ils profitaient aussi des prix inférieurs. C'était donc donnant donnant. Pendant un certain temps, il y a eu de la discrimination dans la mesure où les transporteurs canadiens, à Montréal et dans l'Est, pouvaient acheter leur carburant international au prix canadien, alors que les transporteurs internationaux devaient payer un prix plus élevé parce que leurs fournisseurs n'avaient pas le droit de défalquer l'indemnisation qu'ils recevaient pour ce type de carburant. Mais il n'en est plus ainsi. Sénateur, je comprends ce que vous voulez dire...

Le sénateur Buckwold: Je ne veux pas vous critiquer. Je pense simplement que le gouvernement affirme probable-

[Text]

some advantage with the Canadian energy program with regard to the airlines overall.

Mr. Lindsay: If I could comment a little further on your question, senator, you are quite right in that to some degree the airlines did have some advantage from the pricing structure. On the other hand, so did every other Canadian. It would be a little unfair if the air transport industry, which uses about 9 per cent of the transportation fuel in the country, had to pay an exaggerated price while the other modes of transportation—automobiles, trains, buses, truck transport—are able to run on cheap fuel. We would feel a lot less lonely if everybody paid the world price for oil. Right now there are seven ATAC members who are required to pay an artificially exaggerated price for oil, and we complain against that.

Mr. Gillespie: As I understand your principal argument, it is that this new arrangement, which includes the proposed amendments to Bill C-139, is another surcharge or, if you like, tax on aviation fuel, which is the TFCRC charge in disguise. Please correct me as I go along if my assumptions are incorrect. This impacts on two arguments that you make. First, these provisions are a breach of international agreements, and second, they are unconstitutional. As I understand the legislation, the combined effect of the legislation is that the proposed amendment to the Income Tax Act will deem suppliers to have received certain amounts on the sale of fuel for international flights.

Mr. Lindsay: Over and above the amounts actually received.

Mr. Gillespie: That is right. And they will suffer the tax consequences of that additional amount being deemed to have been received from them. Then, one can assume that since they are deemed to have received this additional amount, they will charge this additional amount.

Mr. Lindsay: That is not necessarily so.

Mr. Gillespie: But my first question is: Are they required by the National Energy Board to charge that additional amount or not?

Mr. Lindsay: The deemed amount?

Mr. Gillespie: Yes.

Mr. Lindsay: No. They are required to charge the minimum just and reasonable price while it was in force and the Governor-in-Council's price now, plus applicable taxes passed—through charges and so on. The deemed amount stands separate and is added to their income, in theory, so that their normal tax rate—or they may be at the marginal rate—would recover approximately all of the difference between our contract prices with fuel suppliers and the minimum price prescribed.

Mr. Sosnkowski: In fact, it is a contentious point and that is why we have made the reference to upsetting our contractual relations with suppliers. I think that you are absolutely right, Mr. Gillespie, in assuming that the oil industry will try to

[Traduction]

ment que, même aujourd'hui, le programme énergétique national offre certains avantages aux sociétés aériennes en général.

M. Lindsay: Vous me permettrez d'ajouter quelques précisions sur cette question, sénateur. Vous avez raison, car, dans une certaine mesure, les sociétés aériennes ont profité de la structure des prix. Par contre, il en a été de même de tous les Canadiens. Il serait un peu injuste que les transporteurs aériens qui utilisent environ 9 p. 100 du carburant au pays doivent payer un prix beaucoup plus élevé, alors que les autres—automobilistes, sociétés ferroviaires, sociétés d'auto-cars, de camionnage—peuvent acheter du carburant pas cher. Nous nous sentirions beaucoup moins isolés si tout le monde achetait le carburant au prix mondial. Actuellement, sept membres de l'ACTA doivent payer un prix artificiellement exagéré pour leur carburant, ce contre quoi nous nous élevons.

M. Gillespie: D'après ce que je saisis de votre principal argument, ce nouvel accord, dans lequel s'insèrent les modifications proposées au projet de loi C-139, constitue une autre redevance ou, si vous préférez, une taxe sur le carburant pour les avions, qui serait la R.R.M.C.S. sous une forme déguisée. Je vous en prie, corrigez-moi si je dis des faussetés. Et de cela découlent deux arguments que vous présentez. D'abord, ces dispositions violent certains accords internationaux et, deuxièmement, elles sont inconstitutionnelles. D'après ce que je saisis de la loi, ses effets jumelés sont les suivants: Suite à la modification proposée à la Loi de l'impôt sur le revenu, les fournisseurs seront censés avoir reçu certaines sommes pour la vente de carburant utilisé pour les vols internationaux.

M. Lindsay: En plus des sommes qu'ils reçoivent effectivement.

M. Gillespie: C'est exact. Et ils devront payer de l'impôt sur ces sommes supplémentaires qu'ils sont réputés avoir reçues. On peut donc supposer que, puisqu'ils sont censés avoir touché ces montants, ils les feront payer par leurs clients.

M. Lindsay: Ce n'est pas nécessairement vrai.

M. Gillespie: Mais la première question est la suivante: l'Office national de l'énergie les oblige-t-il à facturer cette somme supplémentaire?

M. Lindsay: La somme réputée?

M. Gillespie: Oui.

M. Lindsay: Ils étaient tenus de demander le prix minimum juste et raisonnable au moment où il était en vigueur, et maintenant le prix du Gouverneur en conseil, plus des taxes applicables imposées sous forme de redevances et ainsi de suite. La somme réputée avoir été reçue demeure une somme distincte. Elle est ajoutée à leurs revenus en théorie, de manière que leur taux normal d'imposition—on peut-être se voient-ils imposer le taux marginal—permette de recouvrer approximativement toute la différence entre nos prix convenus avec les fournisseurs et le prix minimum prescrit.

M. Sosnkowski: En fait, c'est là un point litigieux et c'est la raison pour laquelle nous avons parlé d'améliorer nos relations contractuelles avec les fournisseurs. Je crois, monsieur Gillespie, que vous avez absolument raison de supposer que l'indus-

[Text]

recover from their customers the total expenditures, in terms of additional costs to them. Whether they are able to recover or not becomes a very contentious point, based on contractual provisions, etc. But it does introduce an area of serious difficulty in our contractual relationships.

Mr. Gillespie: But the only area where tax is imposed or there is a notion of tax is vis-à-vis the suppliers.

Mr. Lindsay: That is correct. However, the two provisions—the minimum prescribed price and these tax measures—are inextricably linked. They form a whole even though they are contained in different pieces of legislation. The minimum prescribed price creates an additional revenue, if you like. These provisions of Bill C-139 close the loop to allow the government to recover as tax revenue that tax component of the minimum price. So the two are inextricably bound together.

Mr. Gillespie: I understand that, but the point I wanted to make is that the net effect to the airline industry is a fixing of a higher price for the industry.

Mr. Lindsay: It is the imposition of a tax component, if you like.

Mr. Gillespie: So it may be argued that in substance this is a price fixing arrangement rather than the imposition of a surcharge or a tax.

Mr. Lindsay: I believe I quoted Mr. Lalonde on that subject.

Mr. Gillespie: Yes.

Mr. Lindsay: When you raise a price you leave the fuel supplier in the same position as he was in before it was raised. The airline pays more and the government extracts tax revenue. That has to be a tax on the airline.

The Acting Chairman: It has to be a charge on them anyway.

Mr. Gillespie: I am not taking a position, I am trying to understand both sides of the argument.

Mr. Mullins: It seems to me that the government is in a catch 22 position. If they say this is a tax, clearly it would be constitutionally valid. The Government of Canada can tax to raise revenue for federal purposes. But if the government does say it is a tax they are in breach of all the bilateral agreements they have with countries around the world. So if the government says that it is not a tax but merely a protective device and that they are going to require the oil companies to charge the prices they determine, then our view is that they are interfering with provincial contracts which are to be performed in the provinces, matters of purely local concern. They are stepping into the contracts and saying, "We require you oil companies to charge that airline this price" and in that sense, it would be unconstitutional.

[Traduction]

trie pétrolière tentera de faire assumer par ses clients l'ensemble des dépenses, et augmentera ainsi le coût de ses produits. Quant à savoir si les sociétés pétrolières pourront recouvrer ou non ces sommes, cela devient très litigieux, compte tenu des dispositions contractuelles, etc. Mais effectivement, cette situation entrave gravement nos relations contractuelles.

M. Gillespie: Mais les seuls à qui l'on impose une taxe et pour lesquels il est question de taxe, ce sont les fournisseurs . . .

M. Lindsay: C'est exact. Toutefois, les deux dispositions, c'est-à-dire le prix minimum prescrit et les mesures fiscales, sont inextricablement liées. Elles forment un tout, bien qu'elles fassent partie de deux mesures législatives différentes. Si vous préférez, le prix minimum prescrit apporte des recettes supplémentaires. Ces dispositions du projet de loi C-139 viennent boucler la boucle et permettent au gouvernement de recouvrer sous forme de recettes fiscales cette composante fiscale du prix minimum. C'est donc dire qu'il existe des liens très étroits entre les deux mesures.

M. Gillespie: Je comprends cela, mais ce que je voulais dire, c'est que ce qui en ressortira pour les compagnies aériennes, c'est un prix plus élevé . . .

M. Lindsay: Il s'agit, si vous préférez, de l'imposition d'une composante fiscale.

M. Gillespie: Donc, on peut dire qu'il s'agit d'un accord sur la fixation des prix plutôt que de l'imposition d'une surcharge ou d'une taxe.

M. Lindsay: Je crois avoir cité M. Lalonde à ce sujet.

M. Gillespie: Oui.

M. Lindsay: Lorsque vous augmentez un prix, le fournisseur de carburant se trouve dans la même position qu'avant l'augmentation du prix. La société aérienne paie davantage et le gouvernement tire des recettes fiscales. Il faut que ce soit une taxe imposée à la société aérienne.

Le président suppléant: Il faut que ce soit une redevance, de toute façon, qui soit imposée.

M. Gillespie: Je ne prends pas position; j'essaie simplement de comprendre les deux côtés de la médaille.

M. Mullins: Il me semble que le gouvernement se trouve ici dans une impasse. S'il dit qu'il s'agit d'une taxe, il ne fait aucun doute qu'elle sera constitutionnelle. Le gouvernement du Canada peut imposer des taxes pour accroître ses revenus. Mais s'il déclare effectivement qu'il s'agit d'une taxe, il contreviendra à tous les accords bilatéraux qu'il a conclus avec des pays du monde entier. Donc, si le gouvernement prétend qu'il ne s'agit pas d'une taxe mais simplement d'un mécanisme de protection et qu'il obligera les sociétés pétrolières à imposer les prix qu'il fixe lui-même, eh bien, à notre avis, il bafoue des contrats provinciaux qui doivent être exécutés dans les provinces, et qui relèvent de ces dernières. Le gouvernement vient sauter dans la mêlée et dit ceci: «Nous obligeons les sociétés pétrolières à imposer tel prix aux sociétés aériennes». En ce sens, cette mesure est inconstitutionnelle.

[Text]

Mr. Gillespie: Presumably they would meet that argument with the position that this is really international trade and commerce.

Mr. Mullins: I anticipated that, but it is not international trade at all. It is provincial trade. The transaction is complete in the province and the oil is not being sold outside Canada. It is not even an interprovincial transaction.

The Acting Chairman: If that question gets before the courts, I guess you and I, as fellow lawyers, Mr. Mullins, can see many years of work for our brethren.

Mr. Mullins: Mr. Chairman, you and I as lawyers would rather see our problems solved more expeditiously.

Senator Barrow: There is a domestic price charged for oil and then there is the international price which the government, under this legislation, is requiring you to pay to the oil company. Then there is the third price, which oil companies have to report. So by the application of the 50 per cent tax they take off the whole of the windfall profits. Isn't that what this legislation is designed to do?

Mr. Lindsay: If I may respond to that, that is the theory. However, unless the oil company is at the marginal tax rate that will not materialize. If they have deductions which allow them to defer tax, it may not be revenue to government for many years to come.

Senator Barrow: I understand that, but that it is the theory of this legislation, is it not?

Mr. Mullins: There are not three prices; there are two prices. One is the contract price of, let us say, 25 cents per litre and the other is the statutory price which is set either by the board or, now, by the Governor-in-Council, which is, say, 30 cents per litre. So there is a 5-cent surcharge, as we see it, in there which is the statutory profit to the oil companies at that stage. What happens is that under the amendments which are before the House of Commons now, that income is to be accounted for by the oil companies. The Governor-in-Council then, by regulation will deem the oil companies to have received more income and that income will vary according to the tax situation of each oil company.

Senator Barrow: By the application of the tax rate.

Mr. Mullins: They will have to deem sufficient income to put the oil company into a tax bracket so that this 5 cents will come back as revenue.

Senator Barrow: So there are really three rates that are applicable to the sale of the gas.

Mr. Mullins: No, there are two rates. What is added on could be \$1 million, \$100 million or \$100,000, whatever amount is necessary to put the oil company into an income tax

[Traduction]

M. Gillespie: Le gouvernement rétorquerait probablement qu'il s'agit en réalité de commerce international.

M. Mullins: J'ai prévu cela. Il ne s'agit pas de commerce international, mais de commerce provincial. La transaction a lieu dans la province, et le pétrole n'est pas vendu à l'extérieur du Canada. Il ne s'agit même pas d'une transaction interprovinciale.

Le président suppléant: Si cette question est portée devant les tribunaux, monsieur Mullins, j'ai bien l'impression que vous, moi et tous nos confrères avocats aurons beaucoup de pain sur la planche.

M. Mullins: Monsieur le président, vous, tout comme moi, en tant qu'avocats, préférerions que nos problèmes soient réglés beaucoup plus rapidement.

Le sénateur Barrow: Il y a donc un prix canadien pour le pétrole, et il y a aussi le prix international que le gouvernement, aux termes de la présente mesure législative, nous oblige à payer à la société pétrolière. Ensuite, il existe ce troisième prix que les sociétés pétrolières doivent déclarer. Donc, en appliquant cette taxe de 50 p. 100, tous les bénéfices fortuits s'envolent. N'est-ce pas l'esprit de la présente mesure législative?

M. Lindsay: Si vous me permettez de répondre à cette question, je dois dire que c'est ce que l'on vise en théorie. Toutefois, à moins que la société pétrolière ne se voit imposer le taux marginal, ce n'est pas ce qui se produira. Si elle a des déductions qui peuvent lui permettre de déferer son impôt, elle risque de priver le gouvernement de recettes pendant de nombreuses années.

Le sénateur Barrow: Je comprends cela, mais n'est-ce pas là l'objectif de ce projet de loi?

M. Mullins: Il n'y a pas trois prix, mais deux soit, d'une part, le prix convenu qui est, disons, de 25 c. le litre et, d'autre part, le prix réglementaire établi par l'office ou, comme c'est le cas à l'heure actuelle, par le gouverneur en conseil, et qui est, disons, de 30 c. le litre. Il y a donc une surtaxe de 5 c., qui représente à ce point-ci le profit que se réservent les sociétés pétrolières. En vertu des modifications qu'étudie actuellement la Chambre des communes, les sociétés pétrolières doivent déclarer ce revenu. Le gouverneur en conseil supposera donc, dans les règlements, que les sociétés ont touché un revenu supplémentaire, dont le montant variera suivant la situation fiscale de chaque société.

Le sénateur Barrow: Suivant l'application du taux d'imposition.

M. Mullins: On jugera que les sociétés auront touché un revenu suffisant qui les situe dans une tranche d'imposition, de sorte que ces 5 c. constituent une forme de revenu.

Le sénateur Barrow: Il y a donc trois taux qui s'appliquent à la vente du carburant.

M. Mullins: Non, il y en a deux. On peut rajouter un million de dollars, 100 millions ou \$100,000, soit le montant nécessaire pour que la société pétrolière ait suffisamment d'impôts à

[Text]

liability situation sufficient so that the amount of tax collected is equal to the difference between price one and price two.

Senator Barrow: Therefore, the government is going to get back the full windfall profits?

Mr. Mullins: That is the theory.

Mr. Currie: That is the theory, but that in fact will probably never happen.

Senator Barrow: It will happen under what you have explained, if they are going to add sufficient income to the oil companies in order to take it back; if the oil company has a deficit of \$50 million, they are going to add \$50 million plus the windfall profits onto the oil company's earnings in order to tax the thing back again.

Mr. Lindsay: That is really not the case, senator. The deemed income is applied generally to all fuel suppliers, not to individual ones—at least not under legislation so far proposed—so that the amount that becomes tax revenue is totally dependent upon the marginal tax position of the fuel supplier.

The Acting Chairman: Perhaps we could take Mr. Mullins' example. He used a price of 25 c. a litre and a price of 30 c. a litre and made that clear. Would he then take this deemed figure, add it, and explain it from there?

Mr. Mullins: This is how I interpret the legislation. In anticipation of the legislation going through, National Revenue is already fixing the deemed income, as Mr. Lindsay has explained. If we take the contract price at 25 c. a litre and the MJRP, or the Governor-in-Council price, at 30 c. a litre, there is 5 c. a litre which the oil companies would not otherwise get. They do not add another deemed doubling of the revenue. What they would have to do in order to collect that tax is to prescribe that the oil company has received sufficient income, over and above all its other income, to put it into a position such that it would have to pay income tax, and to pay sufficient income tax over and above its regular income tax such that, when it is taxed, the 5 c. is creamed off to the Crown.

That is my theory, but that is not how they are applying it now.

Senator Barrow: What if it had no taxable income?

Mr. Sosnkowski: In practical terms, senator, perhaps you should hear Shell Oil Company's presentation. I imagine that, because they are being directly affected, they would be in a much better position than we are to explain this.

Mr. Currie: Perhaps we should clarify the point, in answer to the senator's question, first of all. There is a two-price system in Canada. One is the domestic price and one is the international world price. In the simplest terms, MJRP is simply intended to bring the domestic price up to the world price. In the hands of the oil companies, it then becomes taxable but it is all blended into their taxable revenue. It is difficult, if not impossible, to differentiate between normal revenue and revenue received from the MJRP tax.

[Traduction]

verser pour compenser la différence entre le prix numéro un et le prix numéro deux.

Le sénateur Barrow: Ainsi, c'est au gouvernement que reviendront tous les bénéfices fortuits?

M. Mullins: En théorie.

M. Currie: En théorie oui, mais cela ne se produira peut-être jamais.

Le sénateur Barrow: Cela peut se produire, d'après vos explications, s'ils versent suffisamment de revenus aux sociétés pétrolières pour ensuite les recouvrer; si la société pétrolière enregistre un déficit de 50 millions, ils devront rajouter 50 millions ainsi que les bénéfices fortuits aux revenus de la société pour pouvoir l'imposer.

M. Lindsay: Pas vraiment, sénateur. Le revenu présumé s'applique de façon générale à tous les fournisseurs de carburant, et non seulement à certains—du moins pas en vertu du projet de loi qui a été proposé—de sorte que le montant qui représente le revenu imposable est entièrement fonction de la situation fiscale marginale du fournisseur de carburant.

Le président suppléant: Nous pourrions peut-être prendre l'exemple de M. Mullins. Il a utilisé les prix de 25 c. et de 30 c. le litre pour bien nous expliquer la situation. Pourrait-il prendre ce chiffre présumé, l'additionner, et nous expliquer la situation à partir de là?

M. Mullins: Voici comment j'interprète le projet de loi. Revenu Canada, en prévision de l'adoption du projet de loi, fixe déjà le revenu présumé, comme M. Lindsay l'a expliqué. Entre le prix convenu fixé à 25 c. le litre et le prix minimum juste et raisonnable, ou le prix du gouverneur en conseil, fixé à 30 c. le litre, il y a une différence de 5 c. le litre que les sociétés ne toucheraient pas normalement. On ne peut ainsi doubler le revenu présumé. Pour prélever cet impôt, les fonctionnaires du ministère doivent établir que la société pétrolière a touché suffisamment de revenus, en plus de tous ses autres revenus habituels, pour se trouver dans une situation où elle serait obligée de payer des impôts, et de payer suffisamment d'impôts, en plus de ses impôts ordinaires, pour qu'une fois imposés, les cinq cents reviennent à la Couronne.

Voilà ma théorie, mais ce n'est pas ainsi qu'ils procèdent à l'heure actuelle.

Le sénateur Barrow: Qu'arriverait-il si la société n'avait pas de revenu imposable?

M. Sosnkowski: Vous devriez peut-être entendre, sénateur, le témoignage de la société Shell. Je crois que parce qu'elle est directement touchée, elle serait mieux placée que nous pour vous expliquer ce point.

M. Currie: Nous pourrions peut-être commencer par répondre à la question du sénateur. Le Canada utilise deux prix. Le premier est le prix national et le second, le prix mondial. En termes simples, le prix minimum juste et raisonnable vise seulement à aligner le prix canadien sur le prix mondial. Le revenu ensuite obtenu par les sociétés pétrolières devient imposable mais il est ajouté au total de leurs revenus imposables. Il est difficile, peut-être même impossible d'établir la différence

[Text]

The flaw in the legislation, therefore, is that the government—the treasury—will probably never receive the full amount of the MJRP, because the petroleum companies will always have a method of sheltering that taxable income by deferring taxation by reason of exploration, depletion and so on. That is where the “windfall profit” concept, from the airlines’ standpoint, is derived. We do not intend to imply that the petroleum industry is in any way enjoying being the middleman in this thing; they are not, I think I can say that.

The amount of tax being paid, then, clearly depends upon what the petroleum industry ultimately does pay in tax.

Mr. Lindsay: If I may, I would like to conclude by giving you the actual figures by way of example. The minimum prescribed price for February, 1983, is 29 cents a litre. That is what the airlines must pay, regardless of what their contract price is. The oil company actually receives that 29 cents, and to it, for purposes of taxation, in the month of February, 1983, is added a deemed excess revenue of 3.2 cents. Therefore, whereas the fuel supplier has received 29 cents, he has to report, for taxation purposes, 32.2 cents.

In theory, if that oil supplier was taxed at the 50 per cent rate, the government, by manipulation of these two figures—the minimum price and the deemed phantom revenue—would recover the tax component. Oil companies are not, however, taxed at the 50 per cent rate—at least very few of them are. This means that the government is not able to recover, at least not in the foreseeable future, that tax component. This is yet another way in which this legislation breaks down.

Senator Barrow: What is the domestic price per litre?

Mr. Lindsay: Approximately 22 cents.

Senator Barrow: Therefore, there is a 7 cent spread?

Mr. Lindsay: Yes.

Mr. Sosnkowski: It varies from location to location, from customer to customer and from supplier to supplier, but it is in that range.

Senator Barrow: The 29 cents is standard, is it?

Mr. Lindsay: Yes, for international fuel.

Mr. Sosnkowski: That is regardless of where the international flight departs from. If it happens to be departing from Frobisher Bay, that may well be equivalent to a contract price because there is a very high cost of transporting fuel up north. Not many international departures are from such locations, however.

Mr. Gillespie: Mr. Lindsay, in your presentation you referred to representations made by the U.S. as recently as February 17 of this year.

[Traduction]

entre le revenu normal et le revenu perçu à partir de l'impôt prélevé sur le prix minimum juste et raisonnable.

Le défaut de ce projet de loi vient donc de ce que le gouvernement—le Trésor—ne touchera probablement jamais le plein montant du prix minimum juste et raisonnable parce que les sociétés pétrolières trouveront toujours le moyen de déguiser ce revenu imposable et de reporter l'impôt en invoquant diverses raisons, comme les travaux d'exploration et l'épuisement des stocks. C'est de là que vient le concept «des bénéfices fortuits», du point de vue des sociétés aériennes. Nous ne cherchons pas à dire que l'industrie pétrolière prend plaisir à jouer le rôle d'intermédiaire dans cette histoire; je crois pouvoir dire que cela ne leur plaît pas.

Il est donc évident que le montant d'impôts à verser est fonction en fin de compte des impôts payés par l'industrie pétrolière.

M. Lindsay: Je voudrais pour terminer vous donner des statistiques à jour. Le prix minimum prescrit pour le mois de février 1983 est de 29 cents le litre. C'est ce que les sociétés aériennes doivent payer, quel que soit le prix convenu. La société pétrolière touche les 29 cents, montant auquel on rajoute, aux fins d'impôt, en février 1983, un revenu supplémentaire présumé de 3,2 cents. En conséquence, alors que le fournisseur de carburant reçoit 29 cents, il doit déclarer, aux fins de l'impôt, avoir touché 32,2 cents.

En théorie, si ce fournisseur de carburant est assujéti à un impôt de 50 p. 100, le gouvernement, en manipulant ces deux chiffres, c'est-à-dire le prix minimum et le revenu théorique, recouvrerait cet impôt. Toutefois, les sociétés pétrolières ne sont pas assujétiées à un impôt de 50 p. 100, du moins très peu d'entre elles le sont. Ce qui veut dire que le gouvernement ne peut recouvrer cet impôt, du moins pas dans un proche avenir. Voilà un autre exemple qui démontre les lacunes de cette législation.

Le sénateur Barrow: Quel est le prix national pour le litre?

M. Lindsay: Environ 22 cents.

Le sénateur Barrow: Il y a donc un écart de 7 cents?

M. Lindsay: Oui.

M. Sosnkowski: Il peut varier légèrement d'un endroit à l'autre, d'un client à l'autre et d'un fournisseur à l'autre.

Le sénateur Barrow: Le prix courant est de 29c., n'est-ce pas?

M. Lindsay: Oui, pour le carburant utilisé par les vols internationaux.

M. Sosnkowski: C'est-à-dire quel que soit le point de départ du vol international. Si l'avion part de la Frobisher Bay, le prix peut très bien correspondre au prix convenu parce que le transport de carburant dans le Nord est une opération très coûteuse. De toute façon, il n'y a pas tellement de vols internationaux qui partent de tels endroits.

M. Gillespie: Monsieur Lindsay, dans votre témoignage, vous avez fait allusion aux protestations formulées par les États-Unis pas plus tard que le 17 février dernier.

[Text]

Mr. Lindsay: Yes.

Mr. Gillespie: Are you aware of the nature of those representations?

Mr. Lindsay: Yes, I am. Representatives of the Department of State, the Air Transport Association of America and the U.S. embassy here in Ottawa met with people from the Department of External Affairs, the Department of Energy, Mines and Resources, the National Energy Board and the Department of Finance at a preliminary discussion to complain about the imposition of this prescribed minimum price—to form an opinion, we guess, as to whether they should proceed with further arbitration under the bilateral agreement.

Mr. Gillespie: Was the nature of their representation the fact that this surcharge was being imposed, or was it the fact that the domestic airlines were not paying the surcharge and the international airlines were paying it?

Mr. Lindsay: I believe it was both. Their main thrust was on the discriminatory treatment of American air carriers.

Mr. Gillespie: That was because they were paying it and Canadian air carriers were not?

Mr. Lindsay: Correct.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, can I return to the 29 cents, the 3.2 cents deemed income and the domestic price of 22 cents a litre? It is a litre that we are talking about?

Mr. Lindsay: Yes.

Senator Buckwold: Would it be fair to say that you could deduct 3.2 cents because eventually that, presumably, is being given back from the 29 cents by the oil companies?

Mr. Lindsay: No, sir.

Senator Buckwold: What I am really leading up to is who gets the difference between the 22 cents and whatever else that figure is? Is that mostly federal and provincial government taxation?

Mr. Lindsay: It is entirely the result of setting this prescribed minimum price. To take the example once again, let us say that in a given location the contract price for an airline is 22 cents a litre. Because he is using this in international transportation, the fuel supplier is required by law, or by the provisions that we are talking about here, to charge, this month, 29 cents. There is a 7-cent spread in there which represents the tax component.

In addition to the 29 cents, which the fuel supplier has in fact received as a result of his invoice, the government arbitrarily adds 3.2 cents. The fuel supplier has never seen this 3.2 cents. It is phantom revenue, of which you will hear more, I am sure, from Shell. Therefore, although he received 29 cents he will be taxed on 32.2 cents. By manipulating that difference, the tax component can be altered and the liability of the fuel supplier to pay income tax can be altered.

Senator Buckwold: I am aware of that. I am trying to find out about the 22 and the 29. You can clear it up in one sentence. That is government taxation.

[Traduction]

M. Lindsay: Oui.

M. Gillespie: Connaissez-vous la nature de ces protestations?

M. Lindsay: Oui. Des représentants du département d'État, de la Air Transport Association of America et de l'ambassade américaine ont rencontré à Ottawa des fonctionnaires des ministères des Affaires extérieures et de l'Énergie, des Mines et des Ressources, de l'Office national de l'énergie et du ministère des Finances lors d'une séance d'étude préliminaire pour se plaindre au sujet de l'imposition de ce prix minimum prescrit et pour décider, à notre avis, s'ils devraient recourir encore à l'arbitrage en vertu de l'accord bilatéral.

M. Gillespie: Est-ce qu'ils se sont plaints du fait que cette surtaxe leur était imposée ou du fait que les compagnies aériennes nationales ne payaient pas cette surtaxe, contrairement aux compagnies internationales?

M. Lindsay: De ces deux facteurs, je crois. Leur principale préoccupation est que cette taxe se vent discriminatoire à l'égard des transporteurs aériens des États-Unis.

M. Gillespie: Parce qu'ils sont obligés de la payer alors que les transporteurs canadiens en sont dispensés?

M. Lindsay: C'est exact.

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, puis-je revenir à la question des 29c., du revenu présumé de 3.2c. et du prix national de 22c. le litre? C'est bien du litre dont il est question?

M. Lindsay: Oui.

Le sénateur Buckwold: Serait-il juste de dire que vous pouvez déduire 3.2c. parce que ce montant, paraît-il, finit par être soustrait des 29c. et remis par les sociétés pétrolières?

M. Lindsay: Non, sénateur.

Le sénateur Buckwold: Je veux savoir en fait qui empoche la différence entre les 22c. et d'autre montant, qu'il soit. Ce montant est-il surtout remis sous forme d'impôt fédéral et provincial?

M. Lindsay: Cette différence vient entièrement du minimum prescrit. Pour reprendre l'exemple, disons que dans un endroit donné, le prix convenu pour une compagnie aérienne est de 22 c. le litre. Parce que le carburant est utilisé pour le transport international, le fournisseur est obligé, par la loi, ou par les dispositions dont nous parlons à l'heure actuelle, de demander 29c. ce mois-ci. S'écart de 7c. représente l'impôt.

Outre les 29c. qui représentent le montant que le fournisseur s'est fait payer, le gouvernement ajoute de façon arbitraire 3.2c. Le fournisseur n'a jamais vu ces 3.2c. Il s'agit d'un revenu fictif, dont je suis sûr Shell vous parlera. Ainsi, bien qu'il ait reçu 29c., il devra payer des impôts sur les 32.2 c. En jouant sur cette différence, l'impôt peut être modifié, tout comme peut l'être l'impôt que doit payer le fournisseur de carburant.

Le sénateur Buckwold: J'en suis conscient. J'essaie de mieux comprendre la question du 22 et du 29. Vous pouvez me l'expliquer en une seule phrase: il s'agit de l'impôt fédéral.

[Text]

Mr. Lindsay: Yes.

Mr. Helmut Birk, Adviser to the Committee: Mr. Lindsay, could I ask a question on this particular point? In addition to the 7 cents, which is the difference between the contract price and the MJRP price, which are received by the oil companies, there will be the 3.2 cents of deemed income added to the income of the oil company.

Mr. Lindsay: That is correct.

Mr. Birk: If the oil company were in the 50 per cent tax bracket it would pay 5.1 cents in tax. Since it received 7 cents, one can say it still has a 1.9 cent additional revenue. Is this correct?

Mr. Lindsay: Yes, that is true in that particular example; however, it is possible, I am sure, to find other examples, where he in fact receives 10, and is taxed on 15, say; and this is all a function of adjusting these two prices.

Mr. Birk: Well, it seems to me that as long as the deemed revenue, under section 69 of the Income Tax Act, which is the one we are looking at, is less than the increase from the contract price to the MJRP price, there is no disadvantage to the oil company.

Mr. Lindsay: That is true.

Mr. Birk: In fact, the oil company will be at a slight advantage at a 50 per cent tax rate. If the oil company were in a lower than 50 per cent tax bracket I suppose that advantage increases.

Mr. Lindsay: There is another example. Let us take a northern fuelling point, where the contract price is at, or very close to, this minimum price. Let us say it is the same: the contract price is 29, the minimum price is 29, the fuel supplier receives the 29, but in addition is taxed for 3.2, so that he can wind up being a loser, too.

Mr. Birk: You mentioned in your presentation that there was no direct relationship between the price differential as between the contract price and the MJRP price, and the deemed additional revenue under the Income Tax Act.

Mr. Lindsay: I hope I did not say that. They are separate facets of this tax system, but there is a relation. How it is determined you would have to ask the National Energy Board about. I do not know the answer.

Mr. Birk: One final question, Mr. Lindsay. Under the proposed legislation, in clause 69(11) subparagraph (a) refers to international flights for Canadian carriers, and it was explained that the international flight is deemed to start from the last point of departure in Canada. In Paragraph (b) of this subsection 11, it is said that in the case of international airlines it is fuel purchased in Canada. Is there a difference on which portion of fuel a Canadian carrier pays the taxes as opposed to foreign carrier?

[Traduction]

M. Lindsay: Oui.

M. Helmut Birk, Conseiller auprès du comité: Monsieur Lindsay, puis-je poser une question sur ce point particulier? Outre les 7 cents, qui constituent la différence entre le prix convenu et le prix minimum juste et raisonnable qui est versé aux sociétés pétrolières, il y a aussi les 3.2 cents, ce qui veut dire qu'un montant de 3.2 cents sens de revenu présumé ajouté à celui de la société pétrolière.

M. Lindsay: C'est exact.

M. Birk: Si la société pétrolière se situait dans la tranche d'imposition de 50 p. 100, elle paierait 5.1 p. 100 ou 5.1 cents. Puisqu'elle reçoit 7 cents, on peut dire qu'elle touche encore un revenu supplémentaire de 1.9 cents, n'est-ce pas?

M. Lindsay: Oui, c'est vrai dans ce cas-ci; toutefois, il est possible de trouver d'autres exemples où elle touche en fait 10 cents, et paye des impôts sur 15 cents. Tout est déterminé par ces deux prix.

M. Birk: Il me semble que si le revenu présumé, en vertu de l'article 69 de la Loi de l'impôt sur le revenu que nous examinons, est inférieur à l'augmentation entre le prix convenu et le prix minimum juste et raisonnable, la société pétrolière n'est pas désavantagée.

M. Lindsay: C'est exact.

M. Birk: En fait, la société pétrolière tire un certain avantage, pourvu qu'elle se situe dans la tranche d'imposition de 50 p. 100. Si elle se situe au-dessous de cette tranche, je crois que les avantages augmentent.

M. Lindsay: Il y a un autre exemple. Prenez un point de ravitaillement dans le Nord où le prix convenu se situe à peu près au prix minimum. Disons qu'il est similaire: si le prix convenu et le prix minimum sont de 29 cents, le fournisseur de carburant touche 29 cents, mais doit payer de l'impôt sur les 3.2 cents, ce qui veut dire qu'il peut également être perdant.

M. Birk: Vous avez mentionné dans votre mémoire qu'il n'existe aucun rapport direct entre d'une part, la différence entre le prix convenu et le prix minimum juste et raisonnable et, d'autre part, le revenu supplémentaire présumé dont il est fait mention dans la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Lindsay: J'espère ne pas avoir dit cela. Il y a des distinctions dans ce système fiscal, mais il y a également des similitudes. C'est à l'Office national de l'énergie qu'il faudrait demander de quelle façon ce rapport est établi. Je ne connais pas la réponse.

M. Birk: Une dernière question, monsieur Lindsay. En vertu de l'article 69 (7.1) du projet de loi, ou 11 dans votre modification, l'alinéa a) parle de vols internationaux pour les transporteurs aériens canadiens, et on a dit que le vol international est présumé commencer au dernier point de départ au Canada. À l'alinéa b) du présent article, paragraphe 11, vous avez précisé que, dans le cas des compagnies aériennes internationales, le carburant est acheté au Canada. Y a-t-il une différence selon que les transporteurs canadiens sont imposés sur une partie donnée du carburant par opposition aux transporteurs étrangers?

[Text]

Mr. Sosnkowski: Originally, yes. When it was introduced, the definition of what constituted international fuel was linked to the class of licence under which the airline was operating, and in the case of Canadian carriers this referred to our own class of operation, which was usually from the last point of departure, though not necessarily so; however, the formula was accepted and adopted by the National Energy Board. In the case of international carriers it was deemed that because of the licence under which they operate, all of their operations were of an international nature. However, at least one airline has now challenged that international carrier, and has asked, and I believe has received, some favourable consideration from the government, inasmuch as the domestic segments of their international operations within Canada should be receiving the same treatment as in fact the domestic operations of the Canadian carriers do.

All of that has not yet been translated into covering regulations, but the point has been recognized.

The Acting Chairman: Any further questions?

Well, I want to thank you, Mr. Lindsay, for your brief. I must say we find it a rather complicated subject, like the bill itself. We will consider it, and that is about all I can say.

Mr. Lindsay: Thank you, Mr. Chairman. Honourable senators, on behalf of the air transport industry I want to thank you very much for hearing us today, and we will look forward to your earnest and, we hope favourable consideration in the future.

The Acting Chairman: Now we have two further groups to be heard from, the International Air Transport Association, represented by Mr. Kevin Dobby, and Shell Canada Limited, represented by Mr. Kilner.

Mr. Kevin Dobby, Director, Air Transport, International Air Transport Association: Mr. Chairman, honourable senators, I am speaking on behalf of IATA, the International Air Transport Association. I believe you have the memorandum that we have submitted to the committee.

(The memorandum is as follows):

THE TAXATION OF INTERNATIONAL AVIATION FUEL

A MEMORANDUM SUBMITTED TO THE SENATE BANKING, TRADE AND COMMERCE COMMITTEE

February 22, 1983

The purpose of this memorandum is to highlight IATA's concerns with respect to clauses 38 and 125 of Bill C-139. These clauses, when taken with certain provisions of Bill C-108* result in the taxation of aviation fuel purchased in Canada for international flights. This violates Canadian bilateral agreements with a number of states, and is contrary to the resolutions of ICAO.

* IATA has already expressed to the Committee its concern with respect to Bill C-108 in comments dated 2 July, 1982. See Attachment 1.

[Traduction]

M. Sosnkowski: Au début, il a été établi que le carburant utilisé lors d'un vol international était lié à la licence d'exploitation que détenait la compagnie aérienne; dans le cas des transporteurs canadiens, on faisait allusion à notre propre catégorie d'exploitation qui, habituellement, débutait au dernier point de départ; toutefois, cette formule a été acceptée et adoptée par l'Office national de l'énergie. Dans le cas des transporteurs internationaux, on a jugé qu'en raison de leur licence d'exploitation, toutes leurs opérations étaient de nature internationale. Toutefois, au moins une compagnie aérienne fait concurrence maintenant au transporteur international et sa requête a été favorablement accueillie par le gouvernement; ainsi, les vols nationaux effectués dans le cadre de leurs opérations internationales au Canada, seront traités sur le même pied que les vols nationaux assurés par les transporteurs canadiens.

Ces exigences n'ont pas encore été introduites dans les règlements actuels, mais elles ont été reconnues.

Le président suppléant: Y a-t-il d'autres questions?

Eh bien, je voudrais vous remercier, monsieur Lindsay, de votre exposé. Nous trouvons qu'il s'agit là d'un sujet compliqué, comme le projet de loi lui-même. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous l'étudierons.

M. Lindsay: Merci, monsieur le président. Honorables sénateurs, au nom de l'industrie du transport aérien, je voudrais vous remercier de nous avoir donné l'occasion de témoigner devant vous aujourd'hui; nous espérons que les conclusions que vous tirerez de votre étude seraient favorables.

Le président suppléant: Nous allons maintenant entendre le témoignage de deux autres groupes, l'Association du transport aérien international, représentée par M. Kevin Dobby, et celui de Shell Canada Limitée, représentée par M. Kilner. Vous avez la parole, monsieur Dobby:

M. Kevin Dobby, directeur, Transport aérien, Association du transport aérien international: Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous parle au nom de l'ATAI, l'Association du transport aérien international. Je crois que vous avez reçu le mémoire que nous avons soumis au Comité.

(Le mémorandum se présente ainsi):

IMPOSITION DU CARBURANT DE L'AVIATION INTERNATIONALE

MEMORANDUM PRÉSENTÉ AU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

22 février 1983

Le présent mémorandum a pour objet d'exposer les préoccupations de l'IATA au sujet des Articles 38 et 125 du Projet de loi C-139. Si on les considère en corrélation avec certaines dispositions de la Loi C-108*, ces articles constituent en fait une imposition du carburant d'aviation acheté au Canada pour être consommé sur les vols internationaux. Une telle imposition enfreint les accords bilatéraux conclus entre le Canada et un certain nombre d'États et elle est contraire aux résolutions de l'OACI.

* Dans ses commentaires en date du 2 juillet 1982 l'IATA a déjà exprimé au Comité sa préoccupation en ce qui concerne la Loi C-108. Voir Annexe 1.

[Text]

Background

On February 1, 1982 the Minister of State for Finance announced the rescission of the Transportation Fuel Compensation Recovery Charge (TFCRC). This charge, which applied, *inter alia*, to aviation fuel used in international operations, had been in effect since 1 May 1981. It was rescinded largely due to a request by the United States Government to take the TFCRC to arbitration as a violation of the Canada-United States Air Services Agreement which specifically prohibits the direct taxation of aviation fuel.

Coincident with the rescission of the TFCRC, the Government immediately set in motion a complex two part replacement system involving:

(1) The establishment by the National Energy Board of a just and reasonable minimum price to be charged as a condition for issuing a license to export aviation fuel. Following amendments to the National Energy Board Act contained in Bill C-108 which took effect 23 July 1982, the Governor-in-Council prescribes a range of prices for the export of aviation turbine fuel which is sold for use on international flights. The prices have been significantly above the contract fuel prices available and are currently being paid by foreign operators.

(2) The additional revenue received by the fuel suppliers is then to be transferred to the Government by virtue of amendments to the Income Tax Act contained in clauses 38 and 125 of Bill C-139. These will require suppliers to include prescribed amounts in their taxable income in addition to the actual sale proceeds, so that their after tax return will be no higher than the domestic contract price. The February 1, 1982 announcement of the Minister of State for Finance linked the Income Tax Act Amendments, the just and reasonable minimum price and the termination of the TFCRC. See Attachment 2.

Bilateral Obligations

Clearly the replacement scheme to the TFCRC embodied in the combination of Bills C-108 and C-139 represents a tax on international aviation fuel. As such it is in violation of Canada's obligations under many of its bilateral air services agreements. While the relevant clauses to these agreements vary, a substantial number require the Contracting Parties to exempt the designated foreign carriers 'to the fullest extent possible under its national law from import restrictions, customs duties, excise taxes, inspection fees and other national duties and charges on fuel, lubricating oils' etc. Other bilateral agreements specify a total exemption for fuel and lubricants from 'all national customs duties, inspection fees or taxes'. A third type of bilateral clause provides for the exemption on the basis of the 'most favoured nation' principle.

[Traduction]

Historique

Le 1^{er} février 1982, le Ministre d'État aux Finances annonçait l'abolition des frais de recouvrement d'indemnisation du carburant de transport (FRICT). Ces frais, qui s'appliquaient notamment au carburant d'aviation utilisé pour les vols internationaux, étaient en vigueur depuis le 1^{er} mai 1981. Leur abolition faisait suite, dans une large mesure, à une demande du Gouvernement américain visant à soumettre la question à l'arbitrage comme constituant une infraction à l'Accord Canada-États-Unis sur les services aériens, qui interdit expressément l'imposition directe du carburant d'aviation.

En même temps qu'il abolissait les frais de recouvrement, le gouvernement mettait immédiatement en place un système complexe de remplacement comportant deux volets:

(1) L'Office national de l'énergie fixe un prix minimal juste et raisonnable à facturer comme condition à l'émission d'un permis d'exportation du carburant d'aviation. En vertu des modifications que la Loi C-108, entrée en vigueur le 23 juillet 1982, apporte à la Loi sur l'Office national de l'énergie, le Gouverneur en conseil prescrit une gamme de prix pour l'exportation du carburant d'aviation vendu pour être consommé sur les vols internationaux. Les prix ainsi fixés sont nettement plus élevés que les prix contractuels normalement offerts et ils sont actuellement imposés aux exploitants étrangers.

(2) Le supplément de recettes que perçoivent les fournisseurs de carburant doit être remis au gouvernement en vertu des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu qui font l'objet des Articles 38 et 125 du Projet de loi C-139. Aux termes de ces articles, les fournisseurs seront tenus d'inclure des montants prescrits dans leur revenu imposable en plus du produit réel des ventes, de manière que leur revenu net après impôt ne dépasse pas le prix contractuel intérieur. Dans son annonce du 1^{er} février 1982, le Ministre aux Finances liait les modifications de la Loi de l'impôt sur le revenu, le prix minimal juste et raisonnable et l'abolition des frais de recouvrement d'indemnisation du carburant de transport. Voir Annexe 2.

Obligations bilatérales

Il est évident que le projet de remplacement de frais de recouvrement d'indemnisation du carburant de transport qui ressort de la combinaison de la Loi C-108 et du Projet de loi C-139 constitue un impôt sur le carburant de l'aviation internationale. En ce sens, il enfreint les obligations qui incombent au Canada au titre d'un grand nombre des accords bilatéraux de services aériens qu'il a conclus. En effet, si les dispositions pertinentes diffèrent selon ces accords, un grand nombre d'entre elles exigent que «les parties contractantes, aux termes de leur législation nationale, exonèrent dans toute la mesure du possible les transporteurs étrangers désignés de toutes restrictions d'importation, droits de douane, taxes d'accise, frais de visite et autres redevances et droits intérieurs sur le carburant, les huiles lubrifiantes, etc. D'autres accords bilatéraux spécifient, pour les carburants et les lubrifiants, une exonération totale de tous les droits de douane, frais de visite ou impôts nationaux. Un troisième type de disposition bilatérale prévoit

[Text]

One foreign carrier has already taken up this issue with the Department of External Affairs which has indicated that a formal written response would be supplied as to whether the applicable bilateral agreement has been violated. On the basis of their bilateral agreements, other foreign carriers are at present reviewing the Canadian fuel tax situation with their national authorities, and at least one government has already entered into consultations with the Canadian Government on this issue.

The Government's proposed system also violates bilateral provisions providing for 'fair and equal opportunity' for carriers to operate. This is a fundamental principle recognized in virtually all air services agreements and stems from Article 11 of the Chicago Convention which specifically prohibits discrimination. However, there are a number of detailed aspects of the replacement scheme that result in discriminatory conditions for foreign operators. Additionally, it is understood that Canadian operators continue to pay contract prices, which are significantly below the minimum just and reasonable, or the Governor in Council prices paid by foreign operators. This is clearly in violation of "fair and equal opportunity" bilateral provisions.

The general spirit of bilateral agreements provides for free access on a reciprocal basis to foreign carriers for purchases necessary to their air services. This Canadian taxation system constitutes a precedent which may possibly result in reciprocal charges on fuel by other states, endangering the economic climate in which international aviation operates.

International Responsibilities

In addition to these bilateral obligations, the replacement system for the TFCRC is in direct contradiction to the Resolutions and Recommendations of the International Civil Aviation Organization. ICAO policies in respect of taxation on fuel are clear; the ICAO Council has resolved that 'fuel, lubricants and other consumable technical supplies taken on board for consumption during the flight shall be furnished exempt from all customs and other duties' The Council has further stated that 'when any levy on consumption of fuel:

- (a) falls on aircraft operators of other States engaged in international air navigation,
- (b) is in the form of a compulsory contribution to the support of the government, and
- (c) is not then used for airports/air navigation facilities,

[Traduction]

une exonération sur la base du principe de la «nation la plus favorisée»

Un transporteur étranger a déjà porté la question à l'attention du Ministère des Affaires extérieures, qui a fait savoir qu'une réponse écrite officielle serait donnée pour préciser s'il y a eu infraction à l'accord bilatéral applicable. S'appuyant sur leurs accords bilatéraux, d'autres transporteurs étrangers étudient actuellement avec leurs propres administrations nationales la situation relative à l'impôt canadien sur le carburant et un gouvernement a déjà entamé des consultations à ce sujet avec le Gouvernement canadien.

Le système que propose le Gouvernement enfreint également les dispositions bilatérales qui prévoient «des chances égales et équitables» pour tous les exploitants. Il s'agit là d'un principe fondamentalement reconnu pratiquement dans tous les accords de services aériens et qui découle de l'Article 11 de la Convention de Chicago, qui interdit expressément toute discrimination. Or, il y a un certain nombre de détails du projet de remplacement qui débouchent sur une situation discriminatoire à l'égard des exploitants étrangers. En outre, il semblerait que les exploitants canadiens continuent de payer les prix contractuels, qui sont nettement inférieurs au prix minimal juste et raisonnable ou aux prix fixés par le Gouverneur en conseil que doivent payer les exploitants étrangers. Cela constitue manifestement une infraction aux dispositions bilatérales prévoyant «des chances égales et équitables».

D'une façon générale, l'esprit des accords bilatéraux prévoit, moyennant réciprocité, que les transporteurs étrangers auront libre accès aux produits dont ils ont besoin pour assurer leurs services aériens. Ce système canadien d'imposition constitue un précédent qui risque éventuellement d'inciter d'autres États à imposer en retour des redevances sur le carburant, ce qui compromettrait le climat économique dans lequel fonctionne l'aviation internationale.

Responsabilités sur le plan international

Outre ces obligations bilatérales, le système de remplacement des frais de recouvrement d'indemnisation du carburant de transport est directement incompatible avec les résolutions et recommandations de l'Organisation de l'Aviation civile internationale. La politique de l'OACI en ce qui concerne la perception de droits sur le carburant est tout à fait claire: le Conseil de l'OACI a décidé en effet que «le carburant, les lubrifiants et autres produits consommables embarqués pour être consommés en vol doivent être fournis en franchise de tous droits de douanes et autres». Le Conseil a déclaré en outre que «lorsqu'une somme perçue sur la consommation de carburant:

- (a) frappe les exploitants d'aéronefs d'autres États qui effectuent des vols internationaux,
- (b) prend la forme d'une contribution obligatoire aux frais de l'État,
- (c) n'est pas affectée aux installations et services d'aéroport ou de navigation aérienne,

[Text]

it is in reality an excise tax and comes within the terms of the Resolution.

ICAO Resolutions are not binding on Member States; they do however set important principles and precedents essential to international aviation order. The principle that there should be no taxation on fuel used in international air transport has been recognized in bilateral agreements worldwide, at least 27 of which involve Canada. The Canadian Government has a clear responsibility to honour the Recommendations of ICAO, not only as the host State for the Organization, but also as a leading member of the international aviation community.

Conclusion

IATA firmly believes that the provisions of Bill C-108 together with the amendments to the Income Tax Act proposed in C-139 represent a system of taxation of international aviation fuel. This is conflict with Canada's bilateral obligations and international responsibilities, and—as was the case with the TFCRC—will be strongly challenged. Against this background and pending the outcome of representations already made at both the carrier and governmental level to the Department of External Affairs it is recommended that the Committee advise that clauses 38 and 125 of Bill C-139 not be adopted or alternatively, if adopted, not be proclaimed in force.

Mr. Dobby: IATA is an association of 120 international airlines, operating scheduled services. Among those 120 there are 23 foreign carriers, and two Canadian carriers, operating international scheduled services to and from Canada. Since 1981 IATA has been concerned about the proposals and measures taken by the Canadian government in respect of taxation of international aviation fuel. We have made these views known to various branches of government. Most recently this committee very graciously allowed us to present our views on Bill C-108. That took place in July of last year, and I believe you will find a copy of our brief appended to the submission we have given you today.

The objective of our presentation is to highlight some of the concerns that IATA has, representing the international carriers.

We have a particular concern with two clauses of Bill C-139, clauses 38 and 125, because we believe that together with Bill C-108 these constitute a system of taxation for international aviation fuel. I will not go into all the details. I believe my colleagues from ATAC have explained that in great detail, and very admirably as well. What I would just like to do is pick up from a date 14 months ago yesterday. That was when the United States government formally

[Traduction]

il s'agit en réalité d'une taxe d'accise à laquelle s'appliquent les termes de la résolution.»

Les Résolutions de l'OACI n'imposent aucune obligation aux États membres, mais elles établissent des principes et précédents qui sont essentiels au bon ordre de l'aviation internationale. Le principe selon lequel aucun droit ne doit être perçu sur le carburant utilisé dans le transport aérien international a été reconnu dans des accords bilatéraux conclus dans le monde entier, et dont 27 au moins concernent le Canada. Le Gouvernement canadien se doit de toute évidence de respecter les recommandations de l'OACI, non seulement en sa qualité d'État hôte de l'organisation, mais aussi en tant que l'un des principaux membres de la communauté de l'aviation internationale.

Conclusion

L'IATA est fermement convaincue que les dispositions de la Loi C-108, prises en corrélation avec les modifications de la Loi de l'impôt sur le revenu que propose le Projet de loi C-139 constituent un système d'imposition du carburant de l'aviation internationale. Cette situation est incompatible avec les obligations bilatérales et les responsabilités internationales du Canada et—comme ce fut le cas pour les frais de recouvrement d'indemnisation du carburant de transport—elle donnera lieu à de vives contestations. Dans ces conditions, en attendant l'issue des représentations qui ont déjà été faites auprès du Ministère des Affaires extérieures, tant au niveau des transporteurs qu'au niveau gouvernemental, il est recommandé que le Comité se prononce contre l'adoption des Article 38 et 125 du Projet de loi C-139 ou, si ces articles sont adoptés, contre la proclamation de leur entrée en vigueur.

M. Dobby: L'ATAI est une association qui groupe 120 compagnies aériennes internationales qui assurent un service de transport régulier. Parmi ces 120 compagnies, on compte 23 transporteurs étrangers et deux transporteurs canadiens, qui effectuent des vols internationaux et réguliers à destination et en provenance du Canada. Depuis 1981, l'ATAI éprouve certaines réticences à l'égard des mesures prises par le gouvernement canadien relativement à l'imposition du carburéacteur utilisé pour les vols internationaux. Nous avons fait connaître nos préoccupations à divers services du gouvernement. Ce Comité nous a permis récemment d'exprimer notre point de vue sur le projet de loi C-108. Cette présentation a été faite en juillet 1982, et je crois qu'un exemplaire de notre mémoire a été annexé à celui que nous vous avons remis aujourd'hui.

L'objectif de notre présentation est d'exposer certaines des préoccupations de l'ATAI au sujet des transporteurs internationaux.

Deux articles particuliers du projet de loi C-139, les articles 38 et 125, nous préoccupent parce que nous croyons, si on les considère en corrélation avec le projet de loi C-108, qu'ils constituent une imposition du carburéacteur utilisé pour les vols internationaux. Je n'ai pas l'intention d'entrer dans les détails. Je crois que mes collègues de l'Association canadienne du transport aérien vous ont déjà très bien exposé la situation. Je voudrais tout simplement remonter à un événement qui date

[Text]

requested the Department of External Affairs to start arbitration procedures because of the TFCRC.

Thirteen months ago today the Canadian government announced that the TFCRC was going to be rescinded. The TFCRC was clearly a tax, and it was repealed by the Canadian government. We believe quite firmly that the replacement system embodied by Bill C-108 and the provisions of Bill C-139 are a replacement system, and you can see this very clearly from a couple of places. One was the announcement made by the Minister of State for Finance, Mr. Pierre Bussières, when he said in announcing the proposed amendments to the Income Tax Act that the income taxes being imposed will ensure that after-tax income from these sales will be approximately the same as from the sales of lower priced aviation fuel used on domestic flights. At the same time, with this new measure, the National Energy Board established a just and reasonable price for aviation fuel sold to air carriers for international flights, effective February 1, 1982.

In short, you cannot separate these NEB prices and the taxation of the suppliers' income. We agree entirely with the analysis that has been put forward by the ATAC, and the particular clauses in these bilateral air services agreements, exempting the taxation of fuel. I think it is worthwhile, Mr. Chairman, just to ask the question, why there is this exemption accorded in bilateral agreements. It is not a new thing. It goes back as far as 1928, and in fact, in 1939 there was a draft convention put together specifically to deal with the problems of taxation of fuel in international transport. The Second World War sort of cut the feet from underneath those efforts. But there are very practical reasons involved in having these types of clauses in bilateral air services agreements. The practical problems of jurisdiction are involved; there is the state of origin, the state of destination; there are often intermediate states involved; there are states that have been overflown without any technical stops; plus the problems of jurisdiction over the high seas. So in an effort to establish a system of some equity, it was agreed that the best approach to take in this area was to exempt aviation fuel from all forms of taxation. There has been reference to the Canadian bilateral agreements. Worldwide there are some 1,500 bilateral air services agreements. I have to confess that I did not check all of them, Mr. Chairman, but I feel convinced that the overwhelming majority, if not all of them, contain specific clauses prohibiting the taxation of aviation fuel.

Senator Buckwold: We were told there are provincial taxes on aviation fuel in Canada. Does that contravene those agreements?

Mr. Dobby: That is a very contentious issue, senator. In fact, it is now before the courts, I believe, as to the capability

[Traduction]

depuis hier de 14 mois; soit la demande que le gouvernement des États-Unis a officiellement adressée au ministère des Affaires extérieures pour que soit entamée une procédure d'arbitrage en raison de la RRMCS.

Il y a treize mois aujourd'hui, le gouvernement canadien annonçait l'abolition de la RRMCS. Cette redevance constituait clairement une taxe qui a été abolie par le gouvernement canadien. Nous avons la ferme conviction que le système de remplacement visé par le projet de loi C-108 et les dispositions du projet de loi C-139 constituent en fait un système de remplacement, et nous pouvons le constater d'après certaines mesures. Il y a eu, par exemple, la déclaration faite par le ministre d'État aux Finances, M. Pierre Bussières qui, en annonçant les modifications proposées à la Loi de l'impôt sur le revenu, a affirmé que l'impôt prélevé assurerait que le revenu après impôt provenant de ces ventes serait approximativement le même que celui provenant des ventes de carburant à meilleur marché utilisé pour les vols intérieurs. Au même coup, l'Office national de l'énergie a établi un prix juste et raisonnable pour le carburéacteur vendu aux transporteurs aériens chargés d'effectuer des vols internationaux, lequel est entré en vigueur le 1^{er} février 1982.

Vous ne pouvez séparer les prix établis par l'Office national de l'énergie et l'impôt prélevé sur le revenu des fournisseurs. Nous sommes entièrement d'accord avec l'analyse faite par l'Association canadienne du transport aérien, et les dispositions particulières qui figurent dans les accords bilatéraux sur les services aériens, qui interdisent l'imposition du carburant. Je crois qu'il serait utile, monsieur le Président, de demander pourquoi cette exemption existe dans les accords bilatéraux. Elle ne date pas d'hier. Elle remonte à 1928 et, en fait, en 1939, un projet de convention a été mis au point pour traiter exclusivement des problèmes ayant trait à l'imposition du carburant utilisé pour le transport international. La Seconde Guerre mondiale a quelque peu coupé court à ces efforts. Mais il y a de très bonnes raisons qui justifient l'existence de ce genre de dispositions dans des accords bilatéraux sur les services aériens. Il y a les problèmes pratiques de juridiction et la question du point de départ et du point d'arrivée; des États intermédiaires sont souvent visés; les avions survolent certains États sans faire d'arrêt technique; il y a aussi le problème de juridiction concernant la haute mer. C'est pourquoi il a été convenu que le meilleur moyen d'établir un système plus ou moins équitable, serait d'interdire l'imposition du carburéacteur. On a fait allusion aux accords bilatéraux du Canada. Il existe dans le monde quelque 1,500 accords bilatéraux sur les services aériens. Je dois avouer que je ne les ai pas tous vérifiés, monsieur le Président, mais je suis convaincu que la grande majorité des accords, si ce n'est la totalité d'entre eux, contiennent des dispositions particulières qui interdisent l'imposition du carburéacteur.

Le sénateur Buckwold: On nous a dit qu'il y a une imposition provinciale du carburéacteur au Canada. Est-ce que cette mesure va à l'encontre de ces ententes?

M. Dobby: C'est une question très litigieuse, sénateur. De fait, elle est actuellement étudiée par les tribunaux qui doivent

[Text]

of a provincial government to impose such a tax when the federal government has such a bilateral air service agreement.

Senator Buckwold: How long have the provinces been doing this?

Mr. Dobby: For a number of years.

Senator Buckwold: Are you just getting into challenging it in the courts?

Mr. Dobby: It has been a long drawn out process. It has happened in other countries, such as the United States, for example. There the particular legal problems depend on the legal system involved, and the constitutions involved. In our memorandum we make reference to the type of bilateral agreements and the specific fuel clauses that Canada has with a good number of its bilateral partners. Those clauses sometimes provide for a total exemption from fuel taxation. The People's Republic of China, the Federal Republic of Germany, and Greece are examples of contracting states with which Canada has this type of bilateral agreement.

Reference has been made to an exemption to the fullest extent possible under international law, as another type of bilateral clause. That is very prevalent. I could give you 10 countries right now that have that sort of agreement. There is also another type of bilateral clause that involves a most favoured nation aspect, whereby the Government of Canada agrees to provide the same treatment to the carriers of that state as it accords to other foreign carriers and also to its own carriers. We believe quite clearly that this replacement system, as embodied in Bills C-108 and C-139, violates those kinds of bilateral clauses.

It will be challenged. We have already seen evidence of that. Mr. Lindsay made reference to the representations made by the U.S. Department of State to the Canadian government. One of our members has already made direct representation to the Department of External Affairs. Last week in London there was a meeting of 10 other foreign carriers, and it is my expectation that those carriers will also be bringing this issue to the Department of External Affairs and the Canadian government.

There is one point to bring out in a good number of those bilateral agreements. That is, to make reference to reciprocity. I believe that in the world of bilateral air services agreements there is a carefully controlled effort to ensure that there is a balance between the benefits received by the various parties concerned. This question of reciprocity and fair and equal opportunity come to the surface. I think you have been made aware of one of the particular problems that the non-Canadian carriers face right now, namely, that they are paying this Governor-in-Council price and they have been paying it since February 1. Additionally, there are questions of discrimination involved with the actual procedure involved to pay this charge. There are different time periods involved. Certainly there are questions of discrimination that are very much in the minds of foreign carriers and I am sure will be in the minds of their governments.

[Traduction]

décider si les gouvernements provinciaux peuvent imposer une telle taxe, même si le gouvernement fédéral a déjà conclu qu'une entente bilatérale sur le transport aérien.

Le sénateur Buckwold: Depuis quand y a-t-il une imposition par les provinces?

M. Dobby: Depuis un certain nombre d'années.

Le sénateur Buckwold: Et vous venez seulement de contester cette mesure auprès des tribunaux?

M. Dobby: C'est un processus qui a pris beaucoup de temps. Cela a été fait dans d'autres pays comme les États-Unis. Les problèmes afférents dépendent du système juridique et des constitutions établies. Dans notre mémoire, nous parlons des ententes bilatérales et des dispositions spéciales sur le carburateur que le Canada a prévu pour un bon nombre de pays avec lesquels il a conclu des ententes bilatérales. Ces dispositions vous nommer dix pays qui ont conclu des ententes de cette nature. Un autre type d'entente bilatérale fait intervenir la notion de la nation la plus favorisée. Ainsi, le gouvernement canadien accepte d'offrir aux transporteurs de cet État le même traitement qu'aux autres transporteurs étrangers et qu'à ses propres transporteurs. Nous sommes d'avis que le système de remplacement prévu dans les projets de loi C-108 et C-139 viole ces ententes bilatérales.

On a parlé de l'exemption la plus complète possible, aux termes du droit international, comme étant un autre type d'entente bilatérale. Cette notion est très répandue. Je pourrais vous nommer dix pays qui ont conclu des ententes de cette nature. Un autre type d'entente bilatérale fait intervenir la notion de la nation la plus favorisée. Ainsi, le gouvernement canadien accepte d'offrir aux transporteurs de cet État le même traitement qu'aux autres transporteurs étrangers et qu'à ses propres transporteurs. Nous sommes d'avis que le système de remplacement prévu dans les projets de loi C-108 et C-139 viole ces ententes bilatérales.

Ce système sera contesté, nous l'avons vu. M. Lindsay a parlé de représentations faites par le Département d'État américain auprès du gouvernement canadien. Un de nos membres a déjà fait des représentations directes au ministère des Affaires extérieures et, la semaine dernière à Londres, dix autres transporteurs étrangers se sont réunis pour discuter de la question. Je m'attends qu'ils soulèveront également cette affaire auprès du ministère des Affaires extérieures et du gouvernement canadien.

J'aimerais maintenant parler d'un élément qu'on retrouve dans bon nombre de ces ententes bilatérales; il s'agit de la réciprocité. Je crois que les ententes bilatérales sur le service aérien, visent en général à maintenir un équilibre entre les avantages des diverses parties touchées; c'est alors qu'on parle de la réciprocité et des perspectives justes et égales. Je crois qu'on vous a signalé un des problèmes actuels des transporteurs aériens étrangers: le prix dit du gouverneur en conseil, qu'ils paient depuis le 1^{er} février. De plus, certains disent que cette imposition représente une forme de discrimination, car diverses périodes d'application sont prévues. Je suis persuadé que les transporteurs aériens et leurs gouvernements respectifs songent beaucoup à ces questions.

[Text]

The Acting Chairman: I am sure the date February 1 means February 1, 1982.

Mr. Dobby: That is correct.

Mr. Gillespie: Does one aspect of the discrimination result from the domestic carriers' refusal to pay this extra surcharge?

Mr. Dobby: I cannot speak on behalf of the domestic carriers. I believe their contention is that there is not a proper legal basis for them to be paying that. But that is their decision.

Senator Cook: Are there many other cases where national policy requires the oil to be sold below world prices—besides Canada?

Mr. Dobby: It all depends on the domestic fuel oil policy. Australia would be a case in point.

Senator Cook: It sells its oil below world prices?

Mr. Dobby: It has its own domestic supply and sells it, I believe, at below world prices.

Senator Buckwold: Mexico has a low domestic price for gasoline. Do they have a higher price for international aircraft?

Mr. Dobby: To my knowledge they are not.

Senator Buckwold: So it would be very low-priced fuel in Mexico. It would be interesting to find out whether, in fact, Canada is the only one on this wavelength.

Senator Cook: If they did not charge different prices, you would have no argument?

Mr. Dobby: That is correct. If it has been imposed in any way by a charge, by a tax or by any other means, then we certainly bring to their attention the bilateral agreements they have signed. The clauses would be identical. In fact, the clause that the Mexican government has with the Canadian government would apply in both directions.

Senator Cook: So the general argument is that you are prepared to take advantage of the artificially low price, but you do not concede the right of the state to impose regulations which bring the oil back to world prices.

Mr. Dobby: There was reference to an advantage, the advantage that carriers may have received in the past. It has been the government's policy to put its prices at a certain percentage of the world price. Obviously it is doing that because it believes it is for the public benefit. That is the government's policy. Does that mean that if they are looking to treat international civil aviation differently, they do not perceive international aviation as being a benefit to Canadian citizens?

Senator Buckwold: Are you questioning the right of the country to have a two-price system?

Mr. Dobby: All I am saying is that under the bilateral agreements, and under other resolutions of the International

[Traduction]

Le président suppléant: Quand vous parlez du 1^{er} février, je suis persuadé qu'il s'agit du 1^{er} février 1982.

M. Dobby: C'est exact.

M. Gillespie: Cette discrimination provient-elle en partie du refus des transporteurs canadiens de payer cette surtaxe?

M. Dobby: Je ne peux pas me faire le porte-parole des transporteurs canadiens. Je crois qu'ils soutiennent qu'il n'y a pas vraiment de mesure législative qui puisse les forcer à payer cette surtaxe. C'est leur point de vue.

Le sénateur Cook: Outre le Canada, y a-t-il beaucoup d'autres pays où, en vertu d'une politique nationale, le pétrole doit être vendu à un prix inférieur au prix mondial?

M. Dobby: Cela dépend de la politique nationale sur les carburants. L'Australie serait un parfait exemple.

Le sénateur Cook: Ce pays vend son pétrole à un prix inférieur aux prix mondiaux?

M. Dobby: L'Australie a ses propres ressources et, si je ne me trompe, vend son pétrole à un prix inférieur au prix mondial.

Le sénateur Buckwold: Au Mexique, le prix national de l'essence est faible. Est-ce que le prix fixée pour les transporteurs aériens étrangers est plus élevé?

M. Dobby: Je ne crois pas.

Le sénateur Buckwold: Le carburant serait donc offert à un prix très faible au Mexique. Il serait intéressant de découvrir si, de fait, le Canada est le seul pays qui procède de cette façon.

Le sénateur Cook: S'il ne faisait pas payer des prix différents, vous ne vous y opposeriez pas?

M. Dobby: C'est exact. Si cette différence est imposée sous la forme d'une taxe ou d'un autre moyen, nous leur rappellerons certainement les accords bilatéraux qu'ils ont signés. Les dispositions seraient identiques. De fait, l'entente du gouvernement mexicain avec le gouvernement canadien s'appliquerait dans les deux sens.

Le sénateur Cook: Ainsi, dans l'ensemble, vous êtes disposés à tirer profit des prix artificiellement bas, mais pas à permettre à l'État d'imposer des règlements qui aligneraient le prix du pétrole sur le prix mondial.

M. Dobby: On a parlé de l'avantage que les transporteurs ont pu recevoir par le passé. La politique du gouvernement a été de faire correspondre ses prix à un certain pourcentage du prix mondial. Évidemment, le gouvernement procède ainsi parce qu'il croit qu'il y va de l'intérêt des Canadiens. C'est la politique du gouvernement. Cela veut-il dire qu'il cherche à traiter l'aviation civile d'une autre façon, parce que ce secteur n'a pas d'incidence directe sur le bien-être des Canadiens?

Le sénateur Buckwold: Contestez-vous le droit du pays à imposer un système prévoyant deux prix différents?

M. Dobby: Je dis simplement qu'aux termes des ententes bilatérales et d'autres résolutions de l'Organisation de l'avia-

[Text]

Civil Aviation Organization, which I shall come to, taxation of aviation fuel in any form is avoided.

Senator Buckwold: If I can use a hypothetical case, let us say that the government has decided that there will be no price control on fuel used for international aircraft. Companies can charge whatever the market will bear and the controlled price would apply only to domestic use of gasoline. Would there be any problem with that? There would be no taxation, except that the government would recover a good part of that extra money earned by the suppliers in the form of income tax.

Mr. Dobby: Are you talking about a single price system?

Senator Buckwold: There would be a controlled price for domestic but a free price for international use.

Mr. Dobby: And that is going to be implemented by means of a tax?

Senator Buckwold: We are saying that there would be no tax, other than the fact that the company would pay the normal income tax. Would that contravene a regulation?

Mr. Dobby: If it was not a tax, a duty or a charge, then that specifically falls on the foreign carriers. I am not sure, in practical terms, how that could be accomplished.

Senator Buckwold: It seems to be relatively simple: You just say it is a floating rate, and the companies can charge what they want; and according to whatever they make, they would pay their normal income tax.

The Acting Chairman: If you read the examples of the clauses used you will see that it is the imposition of any artificial price or charge imposed on international carriers by governments and that whatever the oil industry wishes to charge, if it does not involve a charge by government—whether through fixing a price, taxation, customs, excise tax or whatever—it is not prohibited.

Senator Buckwold: I think the previous group of witnesses indicated that this bill does not apply to any international usage of energy except the airline industry. Is that true? For example, does the bill apply to tankers filling up with oil in Halifax or Vancouver?

Mr. Dobby: Are you talking about in Canada?

Senator Buckwold: Yes.

Mr. Dobby: I am not an expert on what happens in the maritime field, but my impression is that the TFCRC does apply there.

Senator Buckwold: So it is not a charge that is unique to the airline industry?

Mr. Dobby: That is correct. However, the maritime industry is not subject to a world of bilateral air service agreements and I think that is the distinguishing difference between the maritime field and the aviation field.

[Traduction]

tion civile internationale (OACI) dont je parlerai tout à l'heure, on évite l'imposition du carburéacteur.

Le sénateur Buckwold: J'aimerais me servir d'une autre situation hypothétique; supposons que le gouvernement a décidé qu'il n'y aura pas de contrôle du prix du carburéacteur utilisé pour les vols internationaux. Les fournisseurs peuvent demander le prix que le marché est prêt à payer et le prix contrôlé ne s'appliquerait qu'à la consommation de ce produit au Canada. En résulterait-il des problèmes? Il n'y aurait pas d'imposition, mais le gouvernement récupérerait une bonne partie de cet argent auprès des fournisseurs, sous forme d'impôt sur le revenu.

M. Dobby: Parlez-vous d'un système à prix unique?

Le sénateur Buckwold: Le prix serait contrôlé si le produit était employé au Canada, et il serait libre s'il était destiné aux vols internationaux.

M. Dobby: Et on se servira d'une forme d'imposition?

Le sénateur Buckwold: Nous disons qu'il n'y aurait pas d'imposition mais que le fournisseur devrait payer l'impôt sur le revenu normal. Est-ce que cela irait à l'encontre d'un règlement quelconque?

M. Dobby: Pas s'il n'y avait pas de taxe ni de droits qui visant uniquement les transporteurs étrangers. En termes pratiques, je ne vois pas vraiment comment on pourrait arriver à un tel résultat.

Le sénateur Buckwold: Cela me semble relativement simple: vous dites qu'il s'agit d'un taux fluctuant, et que les compagnies peuvent demander le prix qu'elles désirent; elles devront payer un certain impôt sur le revenu.

Le président suppléant: Si vous lisez les diverses dispositions utilisées, vous allez découvrir qu'on interdit l'imposition par le gouvernement d'un prix artificiel ou d'une taxe artificielle pour les vols internationaux; l'industrie pétrolière peut demander le prix qu'elle désire tant que cela n'entraîne pas d'imposition spéciale par le gouvernement, sous la forme d'une taxe d'accise par exemple.

Le sénateur Buckwold: Je crois que les témoins qui vous ont précédé ont dit que ce projet de loi ne s'applique pas à tous les emplois de l'énergie à l'échelle internationale, mais seulement au secteur du transport aérien. Est-ce vrai? Ce projet de loi s'applique-t-il aux pétroliers que l'on remplit aux ports d'Halifax et de Vancouver?

M. Dobby: Parlez-vous du Canada?

Le sénateur Buckwold: Oui.

M. Dobby: Je connais mal le secteur maritime, mais je crois que la RRMCS s'applique là également.

Le sénateur Buckwold: Cette surtaxe ne vise donc pas uniquement le secteur du transport aérien?

M. Dobby: Non. Toutefois, le secteur maritime ne fait pas l'objet d'ententes bilatérales sur le transport aérien, et je crois que c'est là la grande différence entre ces deux secteurs.

[Text]

Senator Buckwold: I thought I heard the previous group of witnesses say that the price was to be imposed on airlines.

Mr. Dobby: I don't want to put words into the mouths of my colleagues but I believe that the TFCRC system still applies in respect of maritime international transportation.

I would like to pick up on one point which was briefly mentioned and that was this question of retaliation. I think that one ought to be aware that with the nature of the bilateral regime which governs civil aviation internationally this question of reciprocity and retaliation is a very real thing. I think the Canadian air carriers association was correct in pointing out that foreign governments in feeling that their air carriers have been discriminated against will certainly retaliate. It may not be a direct retaliation. It may be through some sort of linkage mechanism, but there is certainly the spectre of retaliation there.

Senator Buckwold: I don't see how other countries could say the foreign carriers are being discriminated against when domestic carriers are in exactly the same position.

Mr. Dobby: As I mentioned, the foreign carriers are now paying this Governor-in-Council price. Additionally, they believe that the regime that governs their services—for example, the United States—specifically prohibits any taxation.

Senator Buckwold: That is a different point, but there is the fact that the Canadian carriers are not paying the price. We heard earlier that they have put these payments down as a liability but that they still hope that eventually they may be able to get out of paying it. But it is still counted as a liability.

Mr. Dobby: The foreign carriers have not only put it down in their books, they have actually paid it, so they are out of pocket this money as of February 1, 1982.

There is one last element. Reference has been made in our submission to the International Civil Aviation Organization, ICAO. It is one of the UN agencies and deals specifically with aviation. I think this agency has played a pivotal role in establishing international standards for the development of civil aviation. Through ICAO there have been some standards established for taxation of international aviation revenue and fuel. These are very clear. They are not ambiguous at all. They specifically say there should be no taxation of aviation fuel for some of the reasons I mentioned earlier. They expressly went out of their way to ensure that their wording would not be vague. They have said that customs and other duties shall include taxes of all kinds. They have said that any compulsory contribution to government revenues is in reality a tax. I recognize that the resolutions of ICAO are not law and are not binding on the Canadian Government but certainly it is our view that if the standards that have been developed in ICAO by Canada, among other states, are not going to be regarded by Canada, which is the home state of the organization and which, since its inception, has sat on the council, it will lead to a precedent which will not be a happy one.

[Traduction]

Le sénateur Buckwold: Je pensais que d'autres témoins avaient dit que le prix serait imposé aux lignes aériennes.

M. Dobby: Je ne veux mettre des mots dans la bouche de personne, mais je crois que le système de la RRMCS s'applique toujours au transport maritime international.

J'aimerais aborder une autre question qui a été soulevé un peu plus, soit les représailles. Je crois qu'on doit être conscient qu'étant donné la nature du régime bilatéral du secteur de l'aviation civile internationale, la réciprocité et les représailles sont fort possibles. Je crois que l'Association des transporteurs aériens du Canada a eu raison de signaler que les gouvernements étrangers imposeront certainement des sanctions s'ils jugent que leurs transporteurs aériens ont fait l'objet de discrimination. Il ne s'agira pas nécessairement de représailles directes, mais il n'est pas impossible que cela se produise.

Le sénateur Buckwold: Je ne vois vraiment pas comment d'autres pays peuvent dire que leurs transporteurs aériens sont victimes de discrimination si les transporteurs canadiens font également l'objet de mesures discriminatoires.

M. Dobby: Comme je l'ai dit, les transporteurs étrangers paient maintenant le prix du gouverneur en conseil. De plus, ils croient que le régime qu'on impose à leur secteur—par exemple les États-Unis interdit expressément toute forme d'imposition.

Le sénateur Buckwold: Le fait demeure que les transporteurs canadiens ne paient pas ce prix. On nous a dit un peu plus tôt qu'ils savent que ces paiements représentent une obligation mais qu'ils espèrent toujours s'en tirer sans payer.

M. Dobby: Les transporteurs aériens étrangers paient cette surtaxe depuis le 1^{er} février 1982.

J'aimerais aborder une dernière question. Nous avons parlé dans notre mémoire de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI). C'est un organisme des Nations unies qui s'occupe exclusivement du secteur de l'aviation. Je crois que cet organisme a joué un rôle central dans la formulation de normes internationales utilisées pour instituer l'aviation civile. Grâce à l'OACI, on a pu établir des normes sur l'imposition du revenu et du carburéacteur. Ces normes sont très claires. Elles précisent que le carburéacteur ne devrait pas être imposé pour certaines des raisons que j'ai mentionnées plus tôt. Les responsables se sont donnés la peine de formuler les normes en termes fort clairs. Ils ont dit que les droits de douanes et autres droits devraient comprendre toutes les taxes et que toute contribution obligatoire au revenu du gouvernement représente de fait une taxe. Je reconnais que les résolutions de l'OACI n'ont pas force de loi et qu'elles n'engagent en rien le gouvernement canadien; nous sommes cependant d'avis que si les normes formulées par les pays membres de l'OACI, dont le Canada, ne sont pas observées par notre pays cela créera un précédent malheureux; de plus, c'est au Canada que se trouve l'administration centrale de cet organisme. D'ailleurs, le Canada est membre du conseil d'administration de l'OACI depuis sa création.

[Text]

So, in conclusion, we subscribe entirely to the ATAC points, that the legislation is conceptually weak, legally flawed and impossible to administer. Specifically, however, we are concerned that what is unfolding continues to be irresponsible from an international point of view, particularly in terms of the bilateral obligations of Canada. In light of the representations that have been made to External Affairs, both by carriers and by governments—representations that External Affairs has indicated it will respond to—it is our suggestion that this committee take a closer look at clauses 38 and 125 and, specifically, that they not be adopted or, if they are adopted, that they be held in abeyance without being proclaimed in force. Thank you, sir.

Senator Barrow: Was not the purpose of this differential in price to bring the price of oil up to the world price for everybody, or was it just to catch the foreign airlines that were loading up with so-called cheap gas at the time.

Mr. Dobby: I think that is the allegation, that this was cheap tankering. If cheap tankering did exist it certainly was in very minimal quantities. I think the original intent was to apply the price to foreign carriers and to Canadian carriers as well. We have heard the concerns raised by ATAC, who represent the domestic carriers.

Senator Barrow: That is not the way it came out two years ago when there was talk of imposing this tax. At that time it was felt that foreign carriers were coming in and loading up on cheap Canadian gas. I do not know how they did it, whether they were able to load up with just enough gas to go back or what.

Mr. Dobby: I think you have answered the question. I do not think it was a significant issue at all.

Senator Buckwold: I wonder whether the witness would mind sending to us, as soon as possible, the structures of international air prices vis-à-vis domestic prices that apply in some countries such as Mexico and Australia where the domestic price is lower. It might be very interesting to this committee. We had asked the question but you were not quite sure of the figures.

Mr. Dobby: I will be happy to do so.

The Acting Chairman: If there are no further questions, I thank you, Mr. Dobby.

We will now have Shell Canada Limited. Mr. Kilner?

Mr. A. Kilner, Manager, Property & Commodity Taxes, Shell Canada Limited, International Air Transport Association: Thank you, Mr. Chairman, for the opportunity of appearing before the committee to express the views, I guess, of what one might call this afternoon, the low man on the totem pole, the fuel supplier.

Senator Barrow: The one who makes all the money.

[Traduction]

Pour terminer, nous aimerions préciser que nous appuyons pleinement les points soulignés par l'ATAC, nous sommes également d'avis que le projet de loi comporte des lacunes et que sa mise en application sera pratiquement impossible. Nous craignons que cette mesure ne soit vraiment dangereuse au point de vue international, particulièrement si l'on prend en considération les obligations bilatérales du Canada. Compte tenu des représentations qui ont été faites au ministère des Affaires extérieures par les transporteurs aériens et par les gouvernements—et auxquelles le ministère s'est engagé à répondre—nous désirons proposer au Comité d'étudier de près les articles 38 et 125 et de s'assurer qu'ils ne seront pas adoptés; s'ils le sont, ils devraient demeurer en suspend jusqu'à ce qu'ils aient fait l'objet d'une étude approfondie. Merci monsieur le président.

Le sénateur Barrow: Cette différence de prix n'avait-elle pas pour but de ramener le prix du pétrole au niveau du prix mondial ou visait-elle simplement à pénaliser les transporteurs aériens qui se servaient à ce moment-là de ce qu'on avait appelé «le carburéacteur économique»?

M. Dobby: Je crois qu'on a dit qu'on faisait le plein à bon prix. Je pense que très peu de transporteurs ont profité de la situation; qu'à l'origine, on désirait que ce prix soit offert aux transporteurs étrangers et aux transporteurs canadiens. L'ATAC, qui représente les transporteurs canadiens, nous a fait part de ses préoccupations.

Le sénateur Barrow: Ce n'est pas vraiment ce qui s'est passé, il y a deux ans, quand on parlait d'imposer cette taxe. A ce moment-là, la majorité était d'avis que les transporteurs étrangers venaient au Canada pour faire le plein à un prix beaucoup moins élevé. Je ne sais pas comment ils pouvaient y arriver et s'assurer qu'ils avaient assez d'essence pour effectuer le trajet du retour.

M. Dobby: Je crois que vous avez répondu à la question. Je ne pense vraiment pas qu'il s'agissait d'un abus général.

Le sénateur Buckwold: Pourriez-vous nous faire parvenir sans tarder des documents sur la structure des prix nationaux et internationaux pour des pays comme le Mexique et l'Australie où les prix sont plus bas. Ces statistiques sauraient intéresser le Comité. Nous vous avons posé une question à ce sujet mais vous ne connaissiez pas les chiffres.

M. Dobby: D'accord.

Le président suppléant: Merci M. Dobby.

Nous accueillons maintenant M. Kilner, de la société Shell Canada Ltée.

M. A. Kilner, directeur, service des taxes sur les produits et la propriété, société Shell Canada Limitée, Association du transport aérien international: Merci, monsieur le président, de m'offrir l'occasion de comparaître devant le Comité pour faire connaître l'opinion de celui qui se trouve tout au bas de l'échelle, le fournisseur de pétrole.

Le sénateur Barrow: C'est lui qui fait tout l'argent.

[Text]

Mr. Kilner: I wish that were true. From our point of view the biggest single problem we see in the legislation to go with the minimum just and reasonable price concept is, of course, that it is an intrusion into the marketplace and it is a distortion of the marketplace. Without going into the word by word detail of my submission, I think perhaps I shall refer to a couple of examples. The minimum just and reasonable price for May, 1982 was 30.8 cents per litre. At that point in time you had in the United States a major airport contract price of 90 cents U.S. per U.S. gallon, which converts to 28.5 cents Canadian per litre.

In December of 1982 there was a minimum just and reasonable price of 33 cents a litre, and the converted U.S. price to Canadian cents per litre was 30.8. At the beginning of February of this year, the minimum just and reasonable price was 29 cents a litre, and the average U.S. major airport contract price, converted to Canadian funds, was 27 cents a litre.

I might say that, as recently as yesterday, the U.S. price dropped to 81 cents per gallon in U.S. funds. That converts to 26.1 cents Canadian per litre.

Senator Barrow: That is as compared to what?

Mr. Kilner: That is as compared to 29 cents, which is the minimum just and reasonable price. The result of all of this, of course, is that there are two situations occurring, both of which have an impact upon Canadian business. One, of course, is the fact that American carriers minimize purchases in Canada. There is no point in their paying the higher price at the Canadian end, so they load up in the U.S. airport, fly to Canada, and take their passengers and cargo back to the United States on the fuel they brought with them from the United States.

Senator Buckwold: These figures are being given in Canadian currency?

Mr. Kilner: Yes.

Senator Buckwold: You are not giving us U.S. currency?

Mr. Kilner: I am taking into account currency exchange and the conversion of the U.S. gallon to the Canadian litre.

Mr. Gillespie: As I understand it, these figures do not include provincial taxes, airport fees, etc.?

Mr. Kilner: That is right.

Mr. Gillespie: Do they include, in the U.S., any state tax?

Mr. Kilner: No, there is included no state tax and no airport fee.

Mr. Gillespie: Are such taxes or fees imposed in the States?

Mr. Kilner: There is a state sales tax, depending upon the state. It varies from zero to about 6 cents, depending on the particular state.

Mr. Gillespie: Is it possible, when you take into account all of these state taxes and provincial taxes in Canada, that you may pay less in Canada than in the United States?

[Traduction]

M. Kilner: Ce n'est malheureusement pas vrai. De notre point de vue, le plus important problème que pose la loi sur le prix minimum juste et raisonnable vient, évidemment, de ce que cette mesure empiète sur le marché et y crée un déséquilibre. Sans vous donner tous les détails de mon mémoire, j'aimerais vous citer un ou deux exemples. En mai 1982, le prix minimum juste et raisonnable était de 30,8c. le litre. A ce moment-là, aux États-Unis, le prix contractuel moyen dans les grands aéroports était de 90c. américains le gallon américain, ce qui représentait 28,5 cents canadiens le litre.

En décembre 1982, le prix minimum juste et raisonnable était de 33c. le litre, soit 30,9c. le litre en argent américain. Au début de février 1983, le prix minimum juste et raisonnable était de 29c. le litre, et le prix contractuel moyen aux grands aéroports américains, en argent canadien, était de 27c. le litre.

Hier les prix américains avaient chuté à 81c. le gallon en argent américain. Cela représente 26,1c. canadiens le litre.

Le sénateur Barrow: Par rapport à quoi?

M. Kilner: Par rapport à 29c., qui est le prix minimum juste et raisonnable. Le résultat de toute cette histoire est évidemment qu'il y a deux situations, qui influent toutes deux sur les affaires au Canada. Évidemment, la première est que les transporteurs américains achètent le moins possible au Canada. Il ne leur sert à rien d'acheter du carburant plus cher à leur point de destination au Canada; ils font le plein à l'aéroport américain, viennent au Canada prendre leurs passagers et les amènent aux États-Unis avec le carburant qu'ils y ont acheté.

Le sénateur Buckwold: Ces chiffres sont-ils en monnaie canadienne?

M. Kilner: Oui.

Le sénateur Buckwold: Vous ne nous les donnez pas en devise américaine?

M. Kilner: Je tiens compte du taux de change et de la conversion du gallon américain en litre.

M. Gillespie: Si je comprends bien, ces chiffres ne comprennent pas les taxes provinciales, les droits d'aéroport, etc.

M. Kilner: C'est exact.

M. Gillespie: Aux États-Unis, comprennent-ils une taxe d'État quelconque?

M. Kilner: Non, aucune taxe d'État et aucun droit d'aéroport n'y sont compris.

M. Gillespie: Des taxes ou des droits de ce genre sont-ils imposés dans les États?

M. Kilner: Certains États imposent une taxe de vente pouvant aller jusqu'à 6 cents environ.

M. Gillespie: Après avoir tenu compte de ces taxes d'État et des taxes provinciales, est-il possible qu'au Canada, vous payiez moins cher qu'aux États-Unis?

[Text]

Mr. Kilner: No. In my experience, provincial taxes are generally considerably higher than U.S. state taxes.

Mr. Gillespie: Therefore, if you were to add the provincial and state taxes what would be the situation?

Mr. Kilner: You would increase the differential.

The result is that, in the case of these American carriers, we have what we estimate to be a loss to the fuel suppliers generally of about 35 million litres annually. At the same time, Canadian carriers are maximizing purchases in the U.S. locations, thereby reducing their Canadian uplifts.

Senator Cook: Is there any formula for setting the minimum just and reasonable price?

Mr. Kilner: No, sir, I have asked officials of both the Department of Finance and the National Energy Board how this number was arrived at. I have received some answers which really do not make sense to me, particularly. They keep talking about comparing this to world price, but you are not really comparing the world price, because our real competition is the United States. You cannot really compete with fuel in Europe in the sense of putting it on aircraft and moving it between those countries.

Senator Cook: The practical objection to all of this is really that the minimum just and reasonable price is too high.

Mr. Kilner: That is right, but unfortunately it is part and parcel of the whole package.

Senator Cook: That is why I asked you whether there was any formula by which this figure was arrived at. If there is no formula contained in the act, then some mathematician is just coming up with a formula out of the air which puts the price too high.

Mr. Kilner: I keep referring to it as the "just and reasonable price" because that is the original term and I have not got used to the "Governor-in-Council." However, the just and reasonable price has been determined for March at 29 cents, as I say.

Senator Cook: On the falling market?

Mr. Kilner: Yes, for March of this year. At the present time, prices are falling in the United States so that we will have an expanding differential between the U.S. and the Canadian rate.

Senator Buckwold: On the other hand, we have been told that the industry generally sells a litre for a domestic airline at 22 cents.

Mr. Kilner: I do not want to quarrel with the gentleman who made that statement, but from our own company's experience, we are receiving considerably more than 22 cents domestically.

Senator Buckwold: I cannot argue with the figures, but I was told that that seems to be the price that is being charged for domestic consumption.

Mr. Kilner: Obviously there is a range, sir, and the range is quite considerable.

[Traduction]

M. Kilner: Non. D'après mon expérience, les taxes provinciales sont généralement beaucoup plus élevées que celles des États américains.

M. Gillespie: Ainsi, si vous ajoutiez les taxes provinciales et les taxes d'État qu'elle serait la situation?

M. Kilner: L'écart augmenterait.

Dans le cas de ces transporteur américains, les ventes perdues par les fournisseurs de carburant seraient de l'ordre de 35 millions de litre par année. En même temps, les transporteurs canadiens achètent le plus de carburant possible dans les aéroports américains.

Le sénateur Cook: Existe-t-il une formule permettant de fixer un prix minimum juste et raisonnable?

M. Kilner: Non, monsieur; j'ai demandé à des représentants du ministère des Finances et de l'Office national de l'énergie de m'expliquer comment on en était arrivé à ce chiffre. On m'a donné des réponses qui, à mon avis, n'ont vraiment aucun sens. Ils parlent continuellement de comparer ce prix au prix mondial, mais ils ne le comparent pas vraiment au prix mondial, parce que nos vrais concurrents, ce sont les États-Unis. On ne peut pas vraiment faire concurrence à l'Europe si l'on doit faire le plein et utiliser le carburant pour faire la navette entre ces continents.

Le sénateur Cook: Dans la pratique, l'opposition que suscite toute cette question vient du fait que le prix minimum juste et raisonnable est en réalité trop élevé.

M. Kilner: C'est exact, mais malheureusement, il fait partie intégrante du prix convenu.

Le sénateur Cook: C'est pour cette raison que je vous ai demandé si une formule avait servi à calculer ce prix. Si la loi n'en prévoit aucune, alors c'est tout simplement qu'un mathématicien quelconque nous a inventé une formule qui fait que le prix est trop élevé.

M. Kilner: Je continue de l'appeler «prix juste et raisonnable», car c'est l'expression employée originalement et je ne me suis pas habitué à l'expression «prix du gouverneur en conseil». Toutefois, comme je l'ai dit, le prix juste et raisonnable a, pour le mois de mars, été fixé à 29 cents.

Le sénateur Cook: Sur le marché à la baisse?

M. Kilner: Oui, pour le mois de mars de l'année courante. Les prix baissent actuellement, aux États-Unis, de sorte que l'écart entre le taux américain et le taux canadien sera plus grand.

Le sénateur Buckwold: On nous a dit par contre, que l'industrie vend généralement 22 cents le litre le carburant destiné à une ligne aérienne intérieure.

M. Kilner: Je ne veux pas chercher noise à la personne qui a dit cela, mais d'après notre expérience, il coûte beaucoup plus que 22 cents.

Le sénateur Buckwold: Je ne peux pas contredire les chiffres, mais on m'a dit que c'est le prix demandé semble-t-il, pour le carburant utilisé pour les vols intérieurs.

M. Kilner: De toute évidence, monsieur, il y a une échelle considérable.

[Text]

Senator Buckwold: Referring to the difference between the domestic price of 22, 23 or whatever it is and the 29 cents, is that going into your general revenue or is it a direct tax taken up by the NEP programs?

Mr. Kilner: No, it goes into our general revenue.

Senator Buckwold: Therefore, if you are in a 50 per cent tax bracket, you are able to keep 50 per cent of that differential?

Mr. Kilner: If the differential were that high, yes. We are not in a 50 per cent tax bracket, by the way.

Senator Buckwold: I suppose we will get into that when we start talking about the impact of taxation upon you.

Mr. Kilner: I might say that, again based on our own aviation department estimates, we believe that about 65 million litres have been lost on an annual basis as a result of Canadian airlines loading up fuel in the United States.

Senator Barrow: Did you say 65 million litres to your company?

Mr. Kilner: No, industry-wide.

Senator Buckwold: Is not part of this the fact that there are fewer flights; that there has been a cut-back in many international operations?

Mr. Kilner: Even after taking that into consideration, sir, we feel that we are still talking about that kind of volume. I am not being critical of the airlines. If I were operating an airline, I would be acquiring fuel as cheaply as possible myself, so it is not a criticism of them.

Mr. Gillespie: Therefore, the total loss is 65 million plus the 35 million?

Mr. Kilner: Yes, it is roughly 100 million litres.

With respect to the amendments to the Income Tax Act and their impact upon our company, or for that matter, on the petroleum industry generally, perhaps the most significant aspect at this stage of the game is to point out that there is this relationship or almost interlock between the minimum just and reasonable price and what we call the phantom revenue add-on, the non-existent revenue add-on. Those numbers, as a previous witness has testified, can be manipulated and structured so as to produce a desired result. One would assume that it would be possible to do this on the basis of dealing with each individual company, but then, of course, you wind up with an administrative problem in attempting to do all of these things on the basis of application to a single company at each time, so that system will not work.

What you would actually have to have in order to make the system work is a situation where all fuel suppliers would have identical domestic revenues, identical costs, identical effective tax rates and, perhaps even more important, the phantom revenue add-on would have to be adjusted or tailored to each

[Traduction]

Le sénateur Buckwold: Pour revenir à la différence entre le prix intérieur de 22, 23 cents, ou quoi que ce soit et 29 cents, cette différence s'ajoute-t-elle à votre revenu général ou est-elle imposée directement aux termes du Programme énergétique national?

M. Kilner: Non, elle s'ajoute à notre revenu général.

Le sénateur Buckwold: Donc, si vous vous situez dans une tranche d'imposition de 50 p. 100, vous pouvez conserver 50 p. 100 de cette différence?

M. Kilner: Oui, si la différence était aussi élevée. Soit dit en passant, nous ne nous situons pas dans une tranche d'imposition de 50 p. 100.

Le sénateur Buckwold: Je présume que nous aborderons cette question lorsque nous commencerons à parler des effets de l'impôt sur votre société.

M. Kilner: Encore une fois, dans le secteur de l'aviation, je puis dire que nos ventes perdues sont estimés à environ 65 millions de litres de carburant par année, pertes imputables au fait que les lignes aériennes canadiennes font le plein aux États-Unis.

Le sénateur Barrow: Avez-vous dit 65 millions de litres pour votre société?

M. Kilner: Non, je parle de l'ensemble de l'industrie.

Le sénateur Buckwold: Cette situation ne découle-t-elle pas en partie de la diminution du nombre de vols, notamment de vols internationaux?

M. Kilner: Même si l'on en tient compte, monsieur, nous sommes d'avis que nous perdons quand même des ventes de cet ordre. Je ne cherche pas à critiquer les sociétés aériennes. Si j'en exploitais une moi-même, j'achèterais le carburant le moins cher possible; je ne peux donc pas les critiquer.

M. Gillespie: Donc, les pertes s'élèvent à 65 millions, plus 35 millions au total?

M. Kilner: Oui, elles sont d'environ 100 millions de litres.

En ce qui concerne les modifications proposées à la Loi de l'impôt sur le revenu et leurs répercussions sur notre société ou, sur l'industrie pétrolière en général, le point peut-être le plus important à souligner à cette étape-ci, c'est qu'il existe un rapport très étroit entre le prix minimum juste et raisonnable et ce que nous appelons le revenu théorique, le revenu non existant. Comme un témoin précédent l'a déclaré, ces chiffres peuvent être interprétés et agencés de façon à produire le résultat souhaité. On pourrait présumer qu'il serait possible d'y arriver en traitant séparément chacune des sociétés, mais il se poserait évidemment un problème administratif lorsqu'on tenterait d'appliquer chaque fois le principe à une seule société; on ne saurait donc procéder de la sorte.

En fait, pour que le principe fonctionne, il faudrait que tous les fournisseurs de carburant aient un revenu et des coûts identiques, et qu'ils soient soumis à des taux d'imposition identiques. Qui plus est, il faudrait que le revenu théorique soit adapté à chaque situation. Il y a bien peu de chances pour que ces conditions soient réunies.

[Text]

individual situation. The odds of any of the identical numbers we are talking about occurring are several thousand to one.

At the same time, I do not think Revenue Canada is in a position to administer this on a company-by-company basis. What we are basically saying, then, is that Canadian fuel suppliers are losing millions of dollars in potential revenue due to the minimum just and reasonable price, and that Canadian fuel suppliers are suffering a tax penalty when supplying fuel for international flights.

I might mention something that will occur tomorrow. As you are aware, there is a delay of 60 days between the crude increase price flowthrough to products. That materializes tomorrow. Therefore, the aviation turbine fuel prices will be raised tomorrow and those contracts will permit such raises, and in all new subsequent contracts. I would suggest to honourable senators that there is a real possibility that the new prices will be at or in excess of the minimum just and reasonable price.

Senator Buckwold: Are you talking of airline fuel?

M. Kilner: I am talking of airline fuel, be it domestic airlines, foreign airlines or international carriers.

Senator Buckwold: What will happen? Will the just and reasonable prices apply, or will they have to have a new just and reasonable price?

Mr. Kilner: If the policy that has been followed in the past continues, then it would be a case of not making a change until April 1 since it is being done on a monthly basis, and the rate has already been established for March.

Senator Cook: And you are saying that the just and reasonable price will be too low for March?

Mr. Kilner: Yes, sir. What I am really saying in effect is that the whole rhyme and reason for all this goes out the window, because the minute you have domestic prices at or above the minimum just and reasonable price, what is the point in having a minimum just and reasonable price?

Senator Cook: They are minimum.

Mr. Kilner: Yes, they are minimum, but when you quote a minimum, and a range of prices, have you ever tried to get more than the minimum out of a customer and been successful?

Mr. Birk: Mr. Kilner, you mentioned that in addition to the oil companies losing the volume, they would suffer a tax penalty on supplying international and domestic airlines on international flights. The previous witnesses seemed to suggest that it was a so-called windfall profit, which I believe has been identified as not being a profit as such, but rather a deferment of some tax until some future date. You mentioned, however, that the oil companies in fact are suffering a tax penalty, and also, on page 5 of the brief there is mention that the after-tax return on international flight fuel is about 55 per cent of the return on sales from domestic fuels. Could you explain that a little further and compare this to the explanation given by the previous witnesses?

[Traduction]

En même temps, je ne crois pas que Revenu Canada soit en mesure de s'occuper de chaque société individuellement. Ce que nous voulons dire, c'est que le prix minimum juste et raisonnable impose un manque à gagner de plusieurs millions de dollars aux fournisseurs canadiens de carburant, et que ces derniers sont pénalisés fiscalement lorsqu'ils vendent du carburant destiné à des vols internationaux.

Si vous le permettez, je vais vous parler de ce qui arrivera demain. Vous le savez, un délai de 60 jours est prévu avant que l'augmentation du prix du brut ne se répercute sur le consommateur. Ce délai expire demain. Ainsi, les prix du carburéacteur augmenteront demain et les contrats connexes, et tous les contrats ultérieurs, prévoiront des augmentations en conséquence. Je souligne aux honorables sénateurs qu'il est fort possible que les nouveaux prix se situent au prix minimum juste et raisonnable ou le dépassent.

Le sénateur Buckwold: Parlez-vous du carburant vendu aux sociétés aériennes?

M. Kilner: Je parle du carburant vendu aux lignes aériennes, qu'il s'agisse de lignes aériennes intérieures ou étrangères, ou de transporteurs internationaux.

Le sénateur Buckwold: Qu'arrivera-t-il? Applique-t-on le prix juste et raisonnable, ou devra-t-on en fixer un nouveau?

M. Kilner: Si la politique qui a été appliquée par le passé était maintenue, le prix ne serait pas modifié avant le 1^{er} avril, puisqu'il est habituellement révisé chaque mois et qu'il a déjà été établi pour mars.

Le sénateur Cook: Et vous dites que pour mars, le prix juste et raisonnable ne sera pas assez élevé?

M. Kilner: Oui, monsieur. En fait, toute cette politique est inutile, car lorsque les prix intérieurs se situent au prix minimum juste et raisonnable ou le dépassent, quelle est donc l'utilité de celui-ci?

Le sénateur Cook: Il prévoit un plancher.

M. Kilner: Effectivement, mais lorsqu'on établit un prix minimum, et en même temps, une échelle de prix, peut-on réussir à obtenir d'un client plus que le minimum?

M. Birk: Monsieur Kilner, vous avez dit qu'outre que les sociétés pétrolières perdent des ventes, elles sont pénalisées fiscalement lorsqu'elles fournissent à des lignes aériennes internationales ou intérieures du carburant destiné à des vols internationaux. Les témoins précédents ont laissé entendre, semble-t-il, qu'il s'agissait d'un prétendu bénéfice fortuit; mais il a été établi, je crois, qu'il s'agissait plutôt d'un report d'impôt différé. Vous avez toutefois déclaré qu'en fait, les sociétés pétrolières sont pénalisées au plan de l'impôt; en outre, à la page 5 du mémoire, on dit que le revenu après impôt sur le carburant destiné aux vols internationaux représente environ 55 p. 100 du revenu provenant des ventes de carburant destiné aux vols intérieurs. Pourriez-vous nous donner de plus amples

[Text]

Mr. Kilner: Well, in February of 1982 we made a calculation based on the minimum just and reasonable price and the then phantom add-on, which was \$80 a cubic metre, and calculated out the tax on that combination of amounts. We also compared that to the calculation of the income tax on our actual average revenue from domestic sources for that particular month, and the end result was that we found that the "debt profit", for want of a better term, on the international flight fuel was only 55 per cent of such income on domestic.

Senator Buckwold: I find this a little difficult. You are selling domestic at 22 or 23, selling the other one at 29 plus a phantom amount, and yet you are making half on the international fuel. You say 55 per cent, which is about half. Can you try and balance that for me?

Mr. Kilner: All right, sir. Take, for example, the minimum just and reasonable price at February last year, which was \$297 a cubic metre, to which you add the \$80 phantom add-on, and from which you subtract the cost of producing the product which, for the sake of discussion, we'll say, is \$220. All right? Then you can apply a tax rate, because that is your net at that point. On the domestic side you are talking in terms of \$220—and that particular month it was around \$242, actually. You apply the same cost factor and apply your tax to the net.

Senator Buckwold: The differential then, is the so-called phantom revenue.

Mr. Kilner: Right.

Senator Buckwold: But we have been told that you are not likely to pay very much of that back because of lower tax rates. What marginal tax rate do you take on this \$80 that you are paying?

Mr. Kilner: Well, we use, within our own company, a composite, of course, of federal and provincial rates, less the M&P deduction, and apply that to it. That is how we make the calculation.

Senator Buckwold: But what tax rate would you pay, as in your public statement? You know, Shell Canada issues a statement. What would be your tax rate?

Mr. Kilner: Our 1982 rate I cannot divulge because I do not really know what it is at this point.

Senator Buckwold: Well, 1981 then.

Mr. Kilner: Forty-six per cent and something.

Senator Buckwold: You paid 46 per cent of your net income taxes?

Mr. Kilner: Yes.

Senator Buckwold: Is that high for the industry?

Mr. Kilner: I would say, off the top, it is about average.

[Traduction]

explications à ce sujet, en vous basant sur celles que nous ont fournies les témoins précédents?

M. Kilner: Eh bien, en février 1982, nous avons ajouté au prix minimum juste et raisonnable le revenu théorique que nous touchions à l'époque, c'est-à-dire 80\$ le mètre cube, puis avons soustrait l'impôt du total. Nous avons également comparé ces chiffres avec l'impôt exigé le même mois, pour notre revenu réel moyen provenant des vols intérieurs, et nous avons constaté que le profit de la dette provenant du carburant destiné aux vols internationaux ne représentait que 55 p. 100 du revenu provenant du carburant destiné aux vols intérieurs.

Le sénateur Buckwold: J'ai un peu de difficultés à m'y retrouver. Votre prix intérieur est de 22 ou 23 cents, celui des vols internationaux, de 29 cents, auxquels s'ajoute un revenu théorique, et pourtant, votre revenu provenant du carburant destiné aux vols internationaux équivaut seulement à la moitié de l'autre. Vous dites 55 p. 100, ce qui en représente environ la moitié. Pouvez-vous m'expliquer cela?

M. Kilner: Très bien, monsieur. Par exemple, vous prenez le prix minimum juste et raisonnable fixé en février de l'an dernier, soit 297\$ le mètre cube, vous y ajoutez le revenu théorique de 80\$, puis vous en soustrayez les frais de production que nous supposons, aux fins de la discussion, s'élever à 220\$. Vous me suivez? Ensuite, vous pouvez y appliquer un taux d'imposition, car il s'agit à ce moment-là de votre revenu net. Pour ce qui est du prix intérieur, on parle de 220\$—et en fait, ce mois-là, il était d'environ 242\$. Vous appliquez les mêmes frais, puis le taux d'imposition sur le revenu net.

Le sénateur Buckwold: Donc, la différence est le prétendu revenu théorique.

M. Kilner: C'est exact.

Le sénateur Buckwold: Mais on nous a dit qu'il est peu probable que vous en versiez une grande partie en impôt, car les taux d'imposition sont plus faibles. Quel taux d'imposition marginal appliquez-vous à ce montant de \$80 que vous payez?

M. Kilner: Eh bien, dans notre société, nous employons bien entendu une combinaison des taux fédéraux et provinciaux, et soustrayons les déductions auxquelles nous avons droit. C'est ainsi que nous effectuons le calcul.

Le sénateur Buckwold: Mais quel taux d'impôt paieriez-vous? Shell Canada publie un état financier. À la lumière des renseignements qui y sont contenus, quel serait son taux d'imposition?

M. Kilner: Je ne peux pas divulguer le taux de 1982, car j'ignore à quel niveau il se situe à l'heure actuelle.

Le sénateur Buckwold: Le taux de 1981, alors.

M. Kilner: 46 p. 100 et quelques.

Le sénateur Buckwold: Vous avez payé 46 p. 100 d'impôt sur votre revenu net?

M. Kilner: C'est exact.

Le sénateur Buckwold: Cela représente-t-il un taux élevé pour l'industrie?

M. Kilner: À première vue, je dirais qu'il est à peu près moyen.

[Text]

Mr. Birk: For purposes of clarification I would think this is not necessarily the amount paid, but it is the tax provision on the financial statement of any corporation.

Senator Buckwold: Some of it would be deferred.

Mr. Birk: Some of it would be deferred, yes, and some not.

Mr. Kilner, is it not true that with regard to the deemed profit provision under section 69 that is now being imposed, this excess of 3.2 cents, which we referred to before, is equal to or less than the differential between the contract price and the MJRP price? And as long as this additional deemed income is less than this differential the actual tax is not an additional tax, but may be a small advantage in the end to the oil company?

Mr. Kilner: Are we making a profit on tax now?

Yes, you are right. And that probably would be the case if it were not for the fact that at the present time our costs are going up, while what we are going to get in the marketplace is either static or a price that may have to come down.

I think I might add, Mr. Chairman, that this is one of the things that makes life so difficult for the fuel supplier. He is dealing with fixed amounts for a month, while outside, in the volatile marketplace, who knows what is going to happen? And you have to live with that.

The Acting Chairman: Any further questions?

Senator Cook: No, sir. It is very interesting, but I am somewhat confused.

The Acting Chairman: One of the difficulties complicating the situation is that we are dealing with an income tax bill, which is presumably the Minister of finance's business, while the source of the complaints seems to lie in the energy department, with the energy authorities' activities. We therefore have a difficulty, as I see it, facing us in committee, in trying to deal with this mass of evidence. It is the finance department's bill that is before us, but it is the energy board's actions that are the basis of what the witnesses are complaining about in the finance minister's bill. We have that complication in addition to the complications inherent in the Income Tax Act as it exists, and in the bill as it proposes to amend the Income Tax Act.

Mr. Kilner: If I could be presumptuous, I would like to suggest that if you were to eliminate those sections of the proposed income tax amendments the MJRP would disappear almost automatically.

Senator Cook: Would it not all be cured if you went to world prices?

Mr. Kilner: I would see no objection to that at all. That is the real world.

Senator Cook: Certainly our international friends would be delighted. They could not complain.

[Traduction]

M. Birk: Je voudrais demander un éclaircissement. Je pense qu'il ne s'agit pas nécessairement de l'impôt versé, mais du montant imposable inscrit dans l'état financier de quelque société que ce soit.

Le sénateur Buckwold: Une partie en serait différée.

M. Birk: C'est exact, mais une partie seulement.

M. Kilner, n'est-il pas vrai qu'en ce qui a trait à la disposition de l'article 69 concernant le revenu réputé assujéti à l'impôt, ces 3,2 cents excédentaires auquel nous avons fait allusion plutôt, sont équivalents ou inférieurs à la différence entre le prix convenu et le prix minimum juste et raisonnable? Et aussi longtemps que ce revenu supplémentaire réputé est inférieur à cette différence, le montant réel imposé, loin de représenter une charge fiscale supplémentaire peut en fait constituer un avantage, si faible soit-il, pour le transporteur.

M. Kilner: Faisons-nous maintenant un profit sur l'impôt?

Oui, vous avez raison. Et ce serait probablement le cas si ce n'était qu'à l'heure actuelle, nos coûts augmentent alors que la situation du marché demeure stable, ou que les prix devront peut-être être réduits.

Je puis ajouter, monsieur le président, que c'est une des raisons pour lesquelles le fournisseur de carburant éprouve tant de difficultés. Pendant un mois, il vend son produit à un prix déterminé tandis que d'autres marchés sont fort instables. Nul ne sait ce qui va s'y produire. Et il doit s'accommoder de la situation.

Le président suppléant: Avez-vous d'autres questions à poser?

Le sénateur Cook: Non, monsieur. Tout cela est très intéressant, mais je suis un peu perdu.

Le président suppléant: Un des problèmes qui complique la situation, c'est que nous étudions un projet de loi relatif à l'impôt sur le revenu, qui relève présumément du ministre des Finances, tandis que les plaintes formulées semblent noter sur le secteur de l'Énergie, sur les activités exercées par les spécialistes en énergie. Le Comité a donc de la difficulté, à mon sens, à décortiquer cet amoncellement de témoignages. Nous étudions le projet de loi du ministère des Finances, mais ce sont les décisions de l'Office national de l'énergie qui suscitent des plaintes. Cette complication s'ajoute à celles que pose l'actuelle Loi de l'impôt sur le revenu et le projet de loi visant à la modifier.

M. Kilner: Au risque d'être présomptueux, je voudrais souligner que si vous éliminez ces dispositions des modifications proposées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le prix minimum juste et raisonnable disparaîtrait presque automatiquement.

Le sénateur Cook: Le problème ne serait-il pas complètement éliminé si vous appliquiez les prix mondiaux?

M. Kilner: Je n'y verrais aucune objection. Nous évoluerons alors dans un monde réel.

Le sénateur Cook: Il est certain que nos amis qui effectuent des vols internationaux en seraient enchantés. Ils n'auraient pas à s'en plaindre.

[Text]

The Acting Chairman: You can see what is ahead of us. Thank you very much, Mr. Kilner.

Gentlemen, before we adjourn I just want to talk about one thing that I intended to mention at the conclusion of the IATA presentation, when I noticed that their brief was two pages in length. I intended asking to have it printed as if it had been read in evidence.

Senator Buckwold: I so move, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: We do not need to print the appendix.

The Shell brief is five pages in length. I do not know that it is necessary to have it printed.

Senator Buckwold: I think it should be printed, in fairness. It is not a long brief.

The Acting Chairman: We will print it, then.

Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: I take it, Mr. Kilner, you have no objection to having it printed as if you had read it?

Mr. Kilner: No, sir.

(The brief is as follows:)

AVIATION TURBINE FUEL

INTRODUCTION

Shell Canada Limited appreciates the opportunity to make representations with respect to aviation turbine fuel used on international flights.

To us the problems began with the Ways and Means Motion of February 1, 1982 tabled by the Minister of State for Finance that introduced the "minimum just and reasonable price" and "phantom revenue" concepts.

The intrusion of the government into the price determination of turbine fuel has had the effect of distorting the marketplace and has caused Canadian fuel suppliers to lose substantial business to foreign suppliers.

The concept of using a single monthly amount "phantom revenue" approach together with the monthly Minimum Just and Reasonable Price to achieve approximate equity between after-tax income derived from domestic flights and foreign flights doesn't work.

BACKGROUND

Since the introduction of jet aircraft into commercial airline service in 1958, travel by air has become the preferred transportation mode for long distance inter-city travel.

Aviation fuel demand in Canada grew at a high average annual rate of 11.8 percent between 1965-70 and 7.0 percent between 1970-75. With improvements in fuel efficiency and aircraft scheduling, demand growth eased significantly to an average annual rate of 4.3 percent between 1975-79.

[Traduction]

Le président suppléant: Vous pouvez voir ce qui nous attend. Merci beaucoup, monsieur Kilner.

Messieurs, avant que nous ne nous ajournions, je voudrais soulever un point dont j'avais l'intention de parler à la fin de l'exposé de l'ATAI, lorsque j'ai remarqué que cet exposé était de deux pages. J'avais l'intention de demander qu'il soit imprimé dans le corps des délibérations.

Le sénateur Buckwold: J'en fais la proposition, monsieur le président.

Le président suppléant: Nous n'avons pas besoin d'imprimer l'annexe.

L'exposé de la société Shell a cinq pages. Je ne sais pas s'il est nécessaire de le faire imprimer.

Le sénateur Buckwold: En toute équité, je pense qu'il devrait l'être. Il n'est pas très long.

Le président suppléant: Nous le ferons donc imprimer.

Des voix: D'accord.

Le président suppléant: Monsieur Kilner, vous ne vous opposez pas à ce qu'il soit imprimé comme si vous l'aviez lu devant le Comité?

M. Kilner: Non, monsieur.

(Le mémoire est ainsi rédigé:)

LE CARBURÉACTEUR

INTRODUCTION

Shell Canada Limited saisit l'occasion offerte par le Comité pour présenter son point de vue à propos du carburéacteur utilisé sur les vols internationaux.

Pour nous, le problème a débuté avec la motion des voies et moyens du 1^{er} février 1982 présentées par le ministre des Finances et qui a introduit les notions de «prix minimum juste et raisonnable» et de «revenu fantôme».

L'intervention du gouvernement dans la détermination des prix du carburéacteur a eu pour effet de perturber le marché et de faire perdre aux fournisseurs canadiens de carburant des contrats importants au profit des fournisseurs étrangers.

Il n'est pas raisonnable d'utiliser comme référence un «revenu fantôme» mensuel unique combiné à un prix minimum juste et raisonnable fixé mensuellement pour assurer l'égalité des revenus après impôt provenant des vols intérieurs et des vols internationaux.

CONTEXTE

Depuis la mise en service des avions à réaction sur les lignes commerciales en 1958, les transports aériens ont acquis la faveur du public sur les vols à longue distance entre grandes villes.

La demande de carburant pour avion au Canada a augmenté à un taux moyen annuel de 11,8 p. 100 de 1965 à 1970, et de 7 p. 100 de 1970-1975. De 1975 à 1979, la croissance de la demande s'est sensiblement ralentie pour atteindre un taux annuel moyen de 4,3 p. 100, notamment à cause de l'améliora-

[Text]

More recently there has been a reverse trend—

Total foreign and domestic demand 1980	3,949 million litres
Growth rate 1980 over 1979	— 5.4 per cent
Total foreign and domestic demand 1981	3,771 million litres
Growth rate 1981 over 1980	— 4.3 per cent

The final figures for 1982 are not as yet available; however, based on a nine-month total demand of 2,575 million litres as compared to the demand during the same period of 1981 of 2,911 million litres, the negative rate of growth for 1982 over 1981 is projected to be about 11 per cent.

«MINIMUM JUST AND REASONABLE PRICE» (MJRP) IN THE MARKETPLACE

The creation of a minimum just and reasonable price for aviation turbine fuel used on international flights had and continues to have an impact on the marketplace. The following illustrates the impact—

Not including Provincial Taxes, Into-Plane or Airport Fees

May 1982

Minimum Just & Reasonable	30.8 cents/litre
Average U.S. Major Airport Contract Price	90.0 US¢/US Gallon
Converts at \$1.20 Exchange Rate	28.5 cents/litre

December 1982

Minimum Just & Reasonable	33.0 cents/litre
Average U.S. Major Airport Contract Price	94.0 US¢/US Gallon
Converts at \$1.24 Exchange Rate	30.8 cents/litre

February 1983

Minimum Just & Reasonable	29.0 cents/litre
Average U.S. Major Airport Contract Price	84.0 US¢/US Gallon
Converts to \$1.22 Exchange Rate	27.0 cents/litre

REACTION OF PURCHASERS OF FUEL TO MORE FAVOURABLE U.S. PRICES

Petroleum suppliers are losing volume to U.S. Airports as a result of the imposition of a just and reasonable price that does not allow Canadian companies to be competitive.

Provincial Governments are losing revenue as a result of volume loss.

[Traduction]

tion du rendement énergétique des avions et de l'établissement des horaires.

Plus récemment on a observé le renversement de la tendance:

Demande totale pour le Canada et l'étranger en 1980	3 939 millions de litres
Taux de croissance de 1979 à 1980	— 5,4 p. 100
Demande totale pour le Canada et l'étranger en 1981	3 771 millions de litre
Taux de croissance de 1980 à 1981	— 4,3 p. 100

On ne connaît pas encore les chiffres de 1982; cependant, sur les neuf premiers mois de l'année, la demande a été de 2 575 millions de litres, alors que pour la même période de 1981, elle était de 2 911 millions de litres, soit un taux de croissance négatif de 1981 à 1982 d'environ 11 p. 100.

LE «PRIX MINIMUM JUSTE ET RAISONNABLE» (PMJR) SUR LE MARCHÉ

Les conséquences de l'établissement d'un prix minimum juste et raisonnable pour le carburéacteur utilisé sur les vols internationaux se font toujours sentir sur le marché, comme en attestent les chiffres suivants:

(A l'exclusion des taxes provinciales et des droits de chargement et d'aéroport)

Mai 1982

Prix minimum juste et raisonnable	30,8 cents le litre
Prix contractuel moyen sur les grands aéroports américains	90¢ US le gallon US
Conversion à un taux de change de 1,20 \$	28,5 cents le litre

Décembre 1982

Prix minimum juste et raisonnable	33¢ le litre
Prix contractuel moyen sur les grands aéroports américains	94¢ US le gallon US
Conversion à un taux de change de 1,24 \$	30,8 cents le litre

Février 1983

Prix minimum juste et raisonnable	29c. le litre
Prix contractuel moyen sur les grands aéroports américains	84c. US le gallon US
Conversion à un taux de change de 1,22\$	27c. le litre

REACTION DES ACHETEURS DE CARBURANT AUX PRIX AMÉRICAINS PLUS AVANTAGEUX

Les fournisseurs canadiens de produits pétroliers perdent un certain volume de vente au profit des aéroports américains à cause de l'imposition d'un prix moyen juste et raisonnable qui nuit à la compétitivité des compagnies canadiennes.

Les gouvernements provinciaux subissent une perte de recettes à cause de cette diminution du volume des ventes.

[Text]

Examples—

A. American carriers minimizing purchases in Canada.

This can be accomplished with today's lighter passenger loads by tankering fuel into Canada in sufficient quantities to make the return trip.

Current New York (JFK) contract price—84.0 US/AG cents = 27¢ per litre Canadian.

Minimum just and reasonable price range for February 1983 is 29.0 cents per litre.

This minimum tax is exclusive of provincial taxes, any airport tax and fuel handling tax fee. The net selling price must reflect these changes, increasing the spread between U.S. and Canadian final into-plane costs.

Estimated volume lost—35 million litres annually.

B. Canadian carriers purchase maximum volumes at American locations.

This enables them to reduce their Canadian uplifts for onward flights in Canada or return trans border flights. No airline will readily admit that this type of tankering is part of their purchasing procedure, but from lower estimated requirements and limited flight frequency change it is indeed obvious that this is happening. Estimated volume lost—65 million litres annually.

The new export tax

The new system of Export Fuel Tax replaces the Transportation Fuel Compensation Recovery Charge (TFCRC) on aviation turbine fuel involved in international transportation.

The TFCRC was rescinded in the face of the United States' request for arbitration of the violation of their bilateral air agreement with Canada. As of February 1, 1982 the new system involves amendments to the Income Tax Act and the establishment of a "minimum just and reasonable price" (MJRP) by the National Energy Board.

The technique requires the selling of turbine fuel for international flights at a price not less than the MJRP and, for tax purposes, the addition to the fuel suppliers' proceeds of such sales of a "phantom revenue" amount prescribed from time to time by the Minister of State for Finance.

The intent is to "ensure that the after-tax income from these sales will be approximately the same as from the sales of the lower priced aviation fuel used on domestic flights".

For foreign air carriers this could mean an increase from contract prices to the MJRP. For their fuel suppliers this is an increase in their taxable income of not only the actual additional revenue but also the addition of the "phantom revenue" i.e., non-existent revenue.

[Traduction]

Exemples:

A. Les transporteurs américains évitent d'acheter au Canada

Ils y parviennent grâce à la réduction actuelle de la charge des passagers, en arrivant au Canada avec suffisamment de carburant pour le vol du retour.

Le prix contractuel à New York (aéroport Kennedy) est actuellement de 84c. US le gallon US, soit 27c. le litre.

Le prix minimum juste et raisonnable pour février 1983 est de 29c. le litre.

Ce prix minimum ne comprend pas les taxes provinciales, les droits d'aéroport ni les frais de manutention du carburant. Le prix de vente net doit en tenir compte, ce qui élargit encore l'écart entre les coûts finals de chargement aux États-Unis et au Canada.

Les ventes perdues sont estimées à 35 millions de litres par an.

B. Les transporteurs canadiens achètent le plus possible aux États-Unis

Cela leur permet de réduire leur charge de carburant canadien pour les escales canadiennes et pour les vols de retour. Aucune compagnie aérienne n'admet qu'elle recourt à une telle pratique, mais on constate, d'après la baisse de la demande par rapport aux besoins prévus et d'après la fréquence plus limitée des vols, que c'est bien ce qui se passe. À ce titre, on estime que les ventes perdues atteignent 65 millions de litres par an.

La nouvelle taxe à l'exportation

Le nouveau système de prélèvement à l'exportation du pétrole remplace la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute pour le carburéacteur utilisé dans les transports internationaux.

La redevance de recouvrement a été abolie en réponse à la demande d'arbitrage des États-Unis, qui faisaient état d'une violation de l'accord bilatéral conclu avec le Canada en matière de transports aériens. Le 1^{er} février 1982, on a mis en vigueur un nouveau système qui modifie la Loi de l'impôt sur le revenu et qui crée un prix minimum juste et raisonnable fixé par l'Office national de l'énergie.

En vertu de ce système, le carburéacteur destiné aux vols internationaux ne peut pas être vendu à un prix inférieur au prix minimum juste et raisonnable et, pour fins d'imposition, on ajoute au produit de la vente de ce carburant un «revenu fantôme» dont le montant est prescrit de temps à autres par le ministre des Finances.

Cette procédure vise à maintenir au même niveau les revenus après impôt provenant de ces ventes de carburéacteur et ceux qui proviennent de la vente de carburant à meilleur marché utilisé sur les vols intérieurs.

Pour les transporteurs étrangers, la formule risque de faire augmenter les prix contractuels au niveau du prix minimum. Pour leurs fournisseurs, il s'agit d'une augmentation de leurs revenus imposables non seulement du montant des revenus supplémentaires réels, mais également du montant du «revenu fantôme», c'est-à-dire d'un revenu fictif.

[Text]

For domestic air carriers the problem is more complex in that they must first determine the amount of fuel—all of which is purchased at domestic prices—used on international flights. Only then can the fuel suppliers bill them for the difference between the domestic price and the MJRP and thus add the additional actual revenue plus the “phantom revenue” to the suppliers’ taxable income.

To this point in time the domestic air carriers have not provided any international flight fuel volumes to their suppliers.

The fuel supplier as a taxpayer

The intent of the tax is to “ensure that the after-tax income from these sales (i.e., for international flights) will be approximately the same as from the sales of the lower priced aviation fuel used on domestic flights”.

Unfortunately in order to make this concept work all fuel suppliers would have to have identical domestic revenues per cubic metre, identical costs per cubic metre and identical effective tax rates. Equally important the “phantom revenue” add-on would have to be tailored to each situation. In the real world the odds are several thousand to one that identical numbers will occur.

In fact in our own case we pointed out in a letter to Finance that the actual impact in February 1982 would be to reduce our after-tax income on international flight fuel to about 55 per cent of such income on domestic flight fuel.

CONCLUSIONS

1. Canadian fuel suppliers are losing millions of dollars in potential revenue due to the Minimum Just and Reasonable Price.

2. Many Canadian fuel suppliers are suffering a tax penalty when supplying fuel for international flights.

RECOMMENDATION

That Sections 38 and 125 of Bill C-139 imposing the “phantom revenue” concept and international flight fuel use certifications be deleted. Further, that the regulation to establish a minimum just and reasonable price or range of price for aviation turbine fuel be rescinded retroactively.

The Acting Chairman: We have two more witnesses. They are from the Department of Finance, Mr. Williams and Mr. White.

It is now 4.45 p.m. I do not think it is practical to hear them now.

Senator Cook: Not to do justice to the subject.

The Acting Chairman: We shall have to leave that for another meeting. Have members of the committee any

[Traduction]

Pour les transporteurs aériens canadiens, le problème est plus complexe puisque, sur le volume de carburant qu'ils achètent au prix intérieur, ils doivent tout d'abord déterminer ce qu'ils ont utilisé pour des vols internationaux. Ce n'est qu'à ce stade que le fournisseur peut leur facturer la différence entre le prix intérieur et le prix minimum juste et raisonnable, ce qui ajoute à son revenu imposable des revenus supplémentaires véritables plus ce «revenu fantôme».

Jusqu'à maintenant, les transporteurs aériens canadiens n'ont encore communiqué aucun volume de carburant utilisé dans des vols internationaux à leurs fournisseurs.

Le fournisseur de carburants considéré en tant que contribuable

La finalité de cette taxe est de faire en sorte que le revenu après impôt provenant de ces ventes destinées aux vols internationaux soit à peu près identique à celui qui provient des ventes à meilleur marché du carburéacteur utilisé sur les vols intérieurs.

Malheureusement, pour que ce principe fonctionne, il faudrait que tous les fournisseurs de carburant aient un revenu et des coûts identiques par mètre cube et qu'ils soient soumis à des taux d'imposition identique. Il faudrait également que le revenu fantôme soit adapté à chaque situation. Dans la réalité, il y a bien peu de chances pour que ces conditions soient réunies.

En ce qui nous concerne, nous avons indiqué au ministère des Finances que les mesures de février 1982 auraient pour effet de réduire notre revenu après impôt sur le carburant destiné aux vols internationaux à environ 55 p. 100 de notre revenu sur le carburant destiné aux vols intérieurs.

CONCLUSIONS

1. Le prix minimum juste et raisonnable impose un manque à gagner de plusieurs millions de dollars aux fournisseurs canadiens de carburant.

2. Bon nombre de fournisseurs canadiens de carburant sont pénalisés fiscalement lorsqu'ils vendent du carburant destiné à des vols internationaux.

RECOMMANDATIONS

Il faudrait supprimer les articles 38 et 125 du projet de loi C-139, qui imposent le principe du «revenu fantôme» et des certificats d'utilisation de carburant destiné aux vols internationaux. En outre, il faudrait annuler rétroactivement le règlement qui établit un prix minimum juste et raisonnable pour le carburéacteur.

Le président suppléant: Nous avons maintenant deux autres témoins du ministère des Finances. MM. Williams et White.

Il est maintenant 16 h 45. Je ne pense pas qu'il convienne de les entendre tout de suite.

Le sénateur Cook: Nous ne pourrions pas étudier adéquatement la question.

Le président suppléant: Il faudra que nous la réservions pour une autre réunion. Les membres du Comité ont-ils une idée de

[Text]

thoughts on when our next meeting should be, bearing in mind that there is some uncertainty as to when the Senate will be sitting.

Senator Cook: Can the witnesses come at any time?

The Acting Chairman: I will ask Mr. Williams and Mr. White. Can you gentlemen come at any time?

Mr. Derek Williams, Chief, Resources Division, Department of Finance, Tax Policy and Legislation Branch: Yes, Mr. Chairman. If we have notice, then I am sure we can arrange it.

The Acting Chairman: We shall fix a further meeting.

Senator Buckwold: Mr. Chairman, at the risk of missing part of the caucus tomorrow, would it be possible to hold the meeting tomorrow morning, since our advisers are here.

Senator Lafond: I would suggest, Mr. Chairman, that we meet tomorrow morning. There are a number of committees meeting this afternoon and also on Thursday.

The Acting Chairman: Then we shall meet tomorrow morning at 9.30.

The committee adjourned.

Ottawa, Wednesday, March 2, 1983

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9.30 a.m. to study budget tax changes (No. 2).

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, we have with us this morning from the Department of Finance Mr. Derek Williams and Mr. Harold White. They were here throughout the hearing yesterday and heard the evidence. Perhaps I could start by asking them to comment on the points raised yesterday and then we can question them as we go along.

Mr. Derek Williams, Chief, Resources Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance: Thank you, Mr. Chairman. What took place yesterday was quite a detailed review of the provisions that apply to aviation fuel. I want to make it as clear as possible that the situation for the airlines is not a taxation issue but rather a pricing of fuel which is defined to be for international flights and, therefore, under the energy board defined to be exported fuel. Obviously, the concern of the airlines is the price variance between domestic fuel prices and the minimum prescribed price that is required by the fuel suppliers. The fuel suppliers can only sell their international fuel on the licence arrangement in order to export it. The National Energy Board requires that, and that is really the enforcement on the oil companies to charge, in

[Traduction]

la date à laquelle nous devrions tenir notre prochaine réunion, compte tenu qu'on ne sait pas exactement quand le Sénat siégera.

Le sénateur Cook: Les témoins peuvent-ils se présenter en tout temps?

Le président suppléant: Messieurs Williams et White, pouvez-vous témoigner n'importe quand?

M. Derek Williams, chef de la division des ressources, ministère des Finances, direction de la politique et de la législation de l'impôt: Oui, monsieur le président, si nous sommes prévenus, je suis certain que nous pourrions prendre les dispositions nécessaires.

Le président suppléant: Nous fixerons donc la date de la prochaine réunion.

Le sénateur Buckwold: Monsieur le président, au risque de manquer une partie de la réunion du caucus demain, serait-il possible de tenir la séance en matinée, puisque nos conseillers sont ici?

Le sénateur Lafond: Monsieur le président, je propose que nous nous réunissions demain en matinée. Il y a déjà un certain nombre de comités qui se réuniront cet après-midi et jeudi.

Le président suppléant: Nous nous réunirons donc demain matin à 9 h 30. La séance est levée.

Le Comité s'ajourne.

Ottawa, le mercredi 2 mars 1983

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour examiner les modifications fiscales budgétaires (n° 2).

Le sénateur George J. McIlraith (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, nous avons avec nous ce matin M. Derek Williams et M. Harold White du ministère des Finances. Ils ont assisté à la séance complète d'hier et ont entendu les témoignages. Je pourrais peut-être commencer par leur demander de formuler des observations au sujet des points qui ont été soulevés hier, et nous pourrions ensuite leur poser des questions.

M. Derek Williams, chef de la division des ressources, direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances: Merci, monsieur le président. Nous avons procédé hier à un examen exhaustif des dispositions applicables au carburéacteur. Je voudrais qu'il soit aussi clair que possible qu'il ne s'agit pas d'une question d'impôt pour les sociétés aériennes mais qu'il s'agit plutôt de l'établissement du prix du carburant destiné aux vols internationaux et qui relève par conséquent des dispositions de l'Office national de l'énergie concernant le carburant exporté. De toute évidence, les sociétés aériennes se préoccupent des écarts entre le prix du carburant national et le prix minimum prescrit par les fournisseurs. Les fournisseurs de carburant ne peuvent vendre leur carburant international qu'en vertu de l'accord de licence si

[Text]

effect, the just and reasonable price when they have knowledge that the fuel is being exported on international flights.

The two-price system that was brought up yesterday that we have developed for domestic airlines means that they have a 90-day period, after they acquire the fuel, to designate the use of the fuel to the fuel supplier. There are forms that have been discussed with the airlines and the airline associations. They have more or less approved the system although they have not approved the general philosophy behind it. The problem today is that the domestic airlines have not seen fit to follow the draft legislation and draft rules. Therefore, the question of the \$50 million that was brought up yesterday is the difference between what they pay for the fuel as domestic fuel and what they would be required to pay for the fuel when it is designated as fuel used on international flights.

When the tax laws are passed, these regulations with respect to the designation, will be enforced. If the domestic airlines do not comply with the regulations and the tax laws, they will be subject to a penalty of \$100 a cubic metre, which is substantially more than the differential between the domestic price and the prescribed price.

The Acting Chairman: Would you clarify one point for me? Is it in the nature of a penal provision if they do not comply?

Mr. Williams: That is correct.

The Acting Chairman: It is correct that that is a penalty not for failure to pay tax but a penalty for failure to do what is required by the energy authorities?

Mr. Williams: No, not quite. The penalty is in the Income Tax Act itself. The Income Tax Act provides for a form to be filled out at a specific time, which is 90 days after the fuel is purchased from a supplier. Within this 90 days, the airline is obligated to tell the supplier what this fuel is used for. That is a prescribed form which they must fill out. Failure to do so would result in an examination of their books by Revenue Canada. Officers from Revenue Canada would say that they have used this fuel for international flights based on the records and that they failed to inform the fuel suppliers. Therefore, they have the authority to levy a penalty of \$100 per cubic metre.

The Acting Chairman: What I should like clarification on is why we use the Income Tax Act to provide a penalty for something that is really a breach of policy laid down by the energy authorities and is not—if I can use the word—a pure taxation matter at all. It seems to me there is a source of a lot of litigation here. A defence to correct that penalty would be rather interesting and might well be successful.

Mr. Williams: Income tax penalties can vary. They do not necessarily mean there is a failure to pay the appropriate amount of income tax. You have a penalty if you fail to file your income tax return on time. There is also a penalty for failure to withhold tax under prescribed forms.

[Traduction]

elles veulent l'exporter. L'Office national de l'énergie exige, et c'est de cette façon qu'on oblige les sociétés pétrolières à le faire, qu'elles prélèvent un prix juste et raisonnable lorsqu'elles savent que le carburant est exporté sur des vols internationaux.

Selon le système à double prix dont il a été question hier et que nous avons mis au point pour les sociétés aériennes intérieures, elles disposent de 90 jours après l'acquisition du carburant pour indiquer au fournisseur l'utilisation qu'elles ont fait du carburant. Certains formulaires ont fait l'objet de discussions avec les sociétés aériennes et leurs associations. Elles ont plus ou moins approuvé le système, mais n'ont pas approuvé la philosophie générale qui la sous-tend. Le problème aujourd'hui, c'est que les sociétés aériennes nationales n'ont pas cru bon de respecter le projet de loi et de règlement. Par conséquent, les 50 millions de dollars dont il était question hier représentent la différence entre ce qu'elles paient le carburant utilisé pour les vols intérieurs et ce qu'elles seraient tenues de payer si le carburant devait servir à des vols internationaux.

Une fois que les modifications fiscales auront été adoptées, le règlement concernant la désignation sera mis à exécution. Si elles ne se conforment pas à la loi et au règlement de l'impôt, les lignes aériennes nationales seront passibles d'une pénalité de \$100 le mètre cube, ce qui est beaucoup plus élevé que la différence entre le prix national et le prix déterminé.

Le président suppléant: Je voudrais un petit éclaircissement. La non conformité fait-elle l'objet d'une disposition pénale?

M. Williams: C'est exact.

Le président suppléant: Est-il exact que la pénalité ne vise pas le non versement d'impôts, mais le non respect des exigences des autorités énergétiques?

M. Williams: Non, pas tout à fait. La pénalité est prévue dans la Loi de l'impôt sur le revenu. En vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, il faut remplir une formule dans un délai déterminé, qui est de 90 jours après l'achat du carburateur d'un fournisseur. Dans ce délai de 90 jours, la société aérienne est tenue de déclarer au fournisseur à quoi a servi le carburateur. Le fait de ne pas remplir la formule prescrite donnerait lieu à l'examen des livres de la société par Revenue Canada. Après vérification des dossiers, les agents de Revenue Canada diraient que la société aérienne a utilisé le carburateur pour des vols internationaux, et qu'elle n'en a pas informé les fournisseurs. Ils ont par conséquent le pouvoir de prélever une pénalité de \$100 le mètre cube.

Le président suppléant: Je voudrais bien savoir pourquoi nous utilisons la Loi de l'impôt sur le revenu pour prévoir une pénalité pour quelque chose qui constitue en fait le non respect d'une politique adoptée par les autorités énergétiques et qui ne constitue aucunement—si je peux utiliser ce mot—une question d'imposition. Cette situation pourrait selon moi soulever de nombreux litiges. La contestation d'une telle pénalité pourrait être plutôt intéressante, et pourrait même réussir.

M. Williams: Les pénalités relatives à l'impôt sur le revenu peuvent varier. Cela ne signifie pas nécessairement qu'on n'a pas versé un montant suffisant d'impôt sur le revenu. Vous pouvez avoir une pénalité si vous ne soumettez pas à temps votre déclaration d'impôt sur le revenu. Une pénalité est

[Text]

The Acting Chairman: Those are all clearly taxes and accepted as such, but you are speaking of a penalty to assist in the collection of those taxes or to make it possible to correctly assess them. It seems to me you have reached rather far and we are pretty close to having a penalty for failure to follow some of the policies of the national energy authorities.

Mr. Williams: I can see your point especially when it is not a taxation issue with respect to the airlines as much as a pricing issue of their fuel. The point is why is there a penalty in the Income Tax Act when it is not a taxation issue to them but a pricing issue. It is a valid point which was considered at the time this law was developed. My comment would be that although it is a pricing issue with respect to the airlines, it is a taxation issue with respect to the fuel suppliers. To put the appropriate tax burden on the suppliers, it is necessary to find out what they use that fuel for.

The Acting Chairman: Here we are being asked to provide a penal provision against airlines in order to assist the department in taxing oil companies. I do not know of any other parallel for that in the income tax legislation. The income tax legislation provides penal provisions for taxpayers or prospective taxpayers, and that is roughly the scheme of your penal provisions in that act. Here we have a new principle. We are going to give authority to provide a penalty on airlines for not providing information that you may wish to have in order to collect tax from prospective taxpayers, namely, the oil companies. Is there a legal opinion on that?

Mr. Williams: I know of no legal opinion, but I do not think it is unique. T-4 slips are prepared by employers for employees, and that information is made available to Revenue Canada for the purpose of taxing or assessing individuals.

Senator Barrow: Surely that is an entirely different thing? That concerns tax being deducted from the employees, and this is just a record of the salaries or wages and the taxes that have been deducted.

Senator Cook: But you get slips without deductions. Sometimes you will get a slip if you have a bond and you have received interest. The tax is not deducted; you just receive a slip.

Mr. Williams: There is no withholding tax on a T-5 slip for interest. That information is not a tax issue with respect to the bank that pays the interest; that is a tax issue with respect to the recipient of the interest. That is a way of enforcing the tax law against the recipient. Many tax forms are filled out as part of the overall tax system.

[Traduction]

également prévue pour le fait de ne pas avoir retenu de l'impôt en vertu de formules prescrites.

Le président suppléant: Tous ces éléments sont évidemment des impôts, et ils sont acceptés comme tels, mais il est question ici d'une pénalité pour aider à recouvrer les impôts ou en faciliter l'évaluation exacte. Selon moi, vous êtes allé un peu loin et il suffirait de peu pour que nous ayions une pénalité pour le non respect de certaines politiques établies par les autorités énergétiques nationales.

M. Williams: Je comprends ce que vous voulez dire, particulièrement qu'il ne s'agit pas d'une question d'impôt pour les sociétés aériennes, mais plutôt une question d'établissement des prix pour le carburéacteur. Il s'agit de déterminer ici pourquoi une pénalité est prévue dans la Loi de l'impôt sur le revenu alors qu'il ne s'agit pas d'impôt mais bien de l'établissement des prix. Il s'agit là d'un point valable dont on a tenu compte au moment d'élaborer le projet de loi. Je vous répondrais que même s'il s'agit d'une question d'établissement des prix pour les sociétés aériennes, il s'agit d'une question d'imposition pour les fournisseurs de carburéacteur. Si nous voulons imposer les fournisseurs au taux approprié, nous devons savoir à quoi sert le carburéacteur.

Le président suppléant: On nous demande de prévoir une pénalité pour les sociétés aériennes afin d'aider le ministère à déterminer le taux d'imposition des sociétés pétrolières. Je ne connais aucune autre situation semblable dans la Loi de l'impôt sur le revenu. La Loi de l'impôt sur le revenu comporte des dispositions pénales qui visent les contribuables ou les contribuables éventuels, et il s'agit là en gros de la formule de dispositions pénales de la Loi. Nous avons ici un nouveau principe. Nous allons accorder le droit de prévoir une pénalité pour les sociétés aériennes qui ne fournissent pas les renseignements dont vous pouvez avoir besoin pour percevoir des impôts de contribuables éventuels, notamment les sociétés pétrolières. Avons-nous un avis juridique là-dessus?

M. Williams: Je ne connais aucun avis juridique à ce sujet, mais je ne crois pas qu'il s'agit d'une situation unique. Les feuillets T-4 sont remplis par les employeurs pour les employés, et ces renseignements sont mis à la disposition de Revenu Canada pour la perception de l'impôt ou l'évaluation de l'impôt sur le revenu des particuliers.

Le sénateur Barrow: Ne s'agit-il pas là d'une toute autre affaire? Ces feuillets portent les renseignements concernant l'impôt retenu sur le traitement des employés, c'est-à-dire un simple compte-rendu des traitements ou salaires et des impôts qui ont été déduits.

Le sénateur Cook: Mais ils y a aussi les feuillets sans déductions. Vous recevez parfois un feuillet si vous avez une obligation ou avez reçu de l'intérêt. L'impôt n'est pas déduit; vous recevez seulement un feuillet.

M. Williams: On ne déduit pas d'impôt sur un feuillet T-5 pour l'intérêt. Ces renseignements ne touchent pas l'impôt de la banque qui verse les intérêts; il s'agit d'une question d'impôt pour celui qui reçoit les intérêts. C'est une façon de mettre à exécution la Loi de l'impôt pour ceux qui reçoivent les intérêts.

[Text]

I am not suggesting that this is not somewhat unique in the sense that it does not pertain to an income or a payment from one person to another as is the case with interest being paid from a bank to an individual. However, it is a parallel in the sense that there is a sale or a purchase of fuel for a special purpose, an international flight, and that fuel is taxed in a somewhat different manner than fuel sold for domestic flights. That is why these forms are made out.

Mr. Helmut Birk, Adviser to the Committee: On the question of penalties for failing to file certain returns such as T-5 slips by banks and other institutions, while there are penalties, these penalties are much less than the issue that is being dealt with here where the penalty is greater than the tax itself.

Senator Buckwold: Oil companies, in fact, because of the vagaries of the tax law in their own situations, can pay no tax because of the tax bracket in which they find themselves or because of a loss position. Why would you not use this to collect everything, that is, a complete 100 per cent excess profits tax on that part on which they charge more than the domestic price?

Mr. Williams: The tax system which preceded this new one, the TFCRC, was considered to be in contravention of bilateral aviation agreements. It was a direct tax on the sale, which was really imposed on the purchaser.

This new system is clearly not in contravention of any international agreement. We met with the U.S. government and they did not suggest that this form of tax contravenes any agreement. Their dispute concerns the fact which was alluded to yesterday, and that is, that U.S. airlines and other foreign airlines, under the system, are required to pay a just and reasonable price if they want the fuel. It is an export by the suppliers, and, therefore, they must charge; otherwise, they would be contravening their licensing agreements.

The reason it does not contravene any bilateral agreement is that it is a stipulated selling price. There is no law against doing that.

When a selling price is forced to be higher than a normal selling price—if there is such a thing—then the suppliers receive an excess profit under arbitrary government rules.

This profit, was the spread between the just and reasonable price and what would be the reasonable domestic price. It became quite clear that domestic prices are not fixed and that they can vary substantially.

The airline association mentioned 22 cents a litre. The gentleman from Shell suggested something around 27 cents or 28 cents a litre. That is a big spread in the domestic prices.

[Traduction]

On remplit de nombreux formulaires d'impôt dans le cadre du système général de l'impôt.

Je n'essaie pas de dire qu'il ne s'agit pas d'un cas quelque peu unique en ce sens qu'il ne vise pas un revenu ou un paiement d'une personne à une autre, comme c'est le cas avec l'intérêt versé à un particulier par une banque. Il y a toutefois une similitude en ce sens qu'il y a vente ou achat de carburéacteur pour un besoin particulier, soit un vol international, et que l'imposition relative à ce carburéacteur est quelque peu différente de celle qui s'applique au carburéacteur vendu pour les vols intérieurs. Voilà pourquoi ces formulaires existent.

M. Helmut Birk, conseiller auprès du comité: Pour ce qui est des pénalités prévues lorsque l'on ne soumet pas certaines déclarations comme les feuillets T-5 émis par les banques et les autres institutions, même s'il existe des pénalités, ces dernières sont beaucoup moins élevées que dans le cas qui nous préoccupe, où la pénalité est plus élevée que l'impôt lui-même.

Le sénateur Buckwold: En fait, en raison des fantaisies de la loi de l'impôt, il se peut que les sociétés pétrolières ne paient aucun impôt en raison de la tranche fiscale dans laquelle elles se trouvent ou en raison d'une position de perte. Pourquoi ne pas utiliser cette formule pour récupérer tout, c'est-à-dire 100 p. 100 d'impôt sur les excédents de bénéfices sur le carburant pour lequel elles exigent un prix plus élevé que le prix national?

M. Williams: On considérait que le système fiscal qui précédait la nouvelle formule de redevance de recouvrement en matière de carburant de soute allait à l'encontre des accords aériens bilatéraux. C'est en réalité une taxe directe sur la vente qu'on imposait à l'acheteur.

Le nouveau système ne va clairement pas à l'encontre d'un accord international. Nous avons rencontré des représentants du gouvernement américain, et ils n'ont pas laissé entendre que cette formule d'imposition allait à l'encontre d'un quelconque accord. Leurs préoccupations portent sur la question qui a été soulevée hier, c'est-à-dire qu'en vertu du système, les sociétés aériennes américaines et les autres sociétés aériennes étrangères doivent payer un prix juste et raisonnable si elles veulent le carburéacteur. Les fournisseurs font de l'exportation, et doivent par conséquent exiger le prix prescrit; autrement ils seraient en infraction de leur accord de licence.

Il n'y a d'infraction à aucun accord bilatéral tout simplement parce qu'il s'agit d'un prix de vente déterminé. Aucune loi n'interdit cette pratique.

Lorsqu'il faut que le prix de vente soit plus élevé que le prix normal de vente—si une telle chose existe—les fournisseurs reçoivent alors un excédent de bénéfices grâce à des règles gouvernementales arbitraires.

Ce bénéfice correspond à l'écart entre le prix juste et raisonnable et le prix national raisonnable. Il est devenu très évident que les prix nationaux ne sont pas fixes et qu'ils peuvent varier de beaucoup.

L'association des sociétés aériennes a parlé de 22¢ le litre. Le représentant de la société Shell a parlé d'un prix de 27 ou 28¢ le litre. Il s'agit là d'un grand écart au niveau des prix

[Text]

There is no control over the domestic price. It is a free marketplace.

The system we have now allows us arbitrarily to say that there is an excess profit at a just and reasonable price level. We arbitrarily add this additional amount to income. The income for income tax purposes is the actual selling price, whatever it may be—and the law requires that it cannot be less than a just and reasonable price, although it can be more—plus this phantom income which is currently 3.2 cents a litre. That is included in the overall income of the supplier for income tax purposes.

It would normally come under manufacturing and processing income. If it applies to a refinery, it would be on the sale of a refined product that is manufactured. A federal rate of 30 per cent would apply plus a provincial rate which varies and could possibly be 12 or 13 per cent. Therefore, probably between 40 and 45 per cent tax is payable if they are taxed at marginal rates and have used up all the tax shelters available.

If some companies are not currently taxable—and PetroCan was mentioned—this income is still considered to be income. Other deductions can be used to absorb this extra income that PetroCan may have. When PetroCan gets to the point of paying tax, it will be paying tax on that phantom income.

Senator Barrow: The operative word is "if" they get to the point of paying tax, not "when" they get to that point.

Mr. Williams: We assume that the purpose of taxpayers and corporations is to generate a profit. Most corporations feel they exist in order to show a profit. Of course, PetroCan is a crown corporation, and perhaps the profit motivation is not quite the same as it would be for a private corporation.

Under our system we assume, and I think PetroCan officials assume, they are competing in the marketplace like most private corporations.

Our economists have done some analyses of the major companies, and they have come to the conclusion that PetroCan is not very far from paying tax today. By that I mean within a couple of years. It depends on their spending programs, their volume of sales, the price of crude oil and on general profitability.

Senator Buckwold: You have taken us through the mechanics, and I think we covered that fairly well yesterday. You have tried to answer my question by saying that you will get some back and that amount will be deferred.

How does this new arrangement compare with the so-called excise-type tax that you started out with and found to be in contravention of regulations? Does Revenue Canada expect to get as much money?

Mr. Williams: Since this is added to income, the federal and provincial governments participate on the extra income. To begin with, the federal rate would be 30 per cent of the additional income. If you say that the additional income is double what the TFCRC would have been, it really means that

[Traduction]

nationaux. Il n'y a aucun contrôle sur les prix nationaux. Il s'agit d'un marché libre.

Notre système actuel nous permet de dire de façon arbitraire qu'il y a des excédents de bénéfices lorsqu'on impose un prix juste et raisonnable. De façon arbitraire également, nous ajoutons ce montant aux revenus. Aux fins de l'impôt sur le revenu, le revenu désigne le prix de vente réel, quel qu'il soit—et la loi exige qu'il ne soit pas inférieur à un prix juste et raisonnable, mais il peut être supérieur—plus le revenu fantôme qui est actuellement de 3,2c. le litre. On ajoute cette somme au revenu général du fournisseur aux fins de l'impôt sur le revenu.

On l'inscrirait habituellement comme revenu de fabrication et de traitement. Si on l'applique à une raffinerie, il porterait sur la vente d'un produit raffiné qui est fabriqué. On appliquerait au fédéral un taux d'imposition de 30 p. 100, et au provincial, un taux variable pouvant atteindre 12 ou 13 p. 100. Par conséquent, les sociétés auraient à verser entre 40 et 45 p. 100 d'impôt si elles sont imposées à des taux marginaux et ont utilisé tous les abris fiscaux offerts.

Si certaines sociétés ne peuvent actuellement être imposées—il a été question de PetroCan—ce revenu est quand même considéré comme étant un revenu. D'autres déductions peuvent servir à absorber les excédents de revenu que pourrait avoir PetroCan. Au moment de payer son impôt, PetroCan paiera de l'impôt sur ce revenu fantôme.

Le sénateur Barrow: Le mot clé est «si» elle paie de l'impôt, plutôt que «quand» elle en paiera.

M. Williams: Nous supposons que la raison d'être des contribuables et des sociétés est de produire des bénéfices. La plupart des sociétés croient exister en vue de faire des bénéfices. Évidemment, PetroCan est une société de la Couronne, et la motivation au niveau des bénéfices n'est pas tout à fait la même que pour une société privée.

En vertu de notre système, nous supposons, et je crois que les cadres de PetroCan le supposent aussi, qu'elle concurrence sur le marché comme la plupart des sociétés privées.

Nos économistes ont procédé à certaines analyses des grandes sociétés, et en sont venus à la conclusion que PetroCan est aujourd'hui dans une position où elle pourrait bientôt payer de l'impôt. Je veux dire d'ici quelques années. Tout dépend de ses programmes de dépense, du volume de ventes, du prix du pétrole brut et de la rentabilité générale.

Le sénateur Buckwold: Vous vous avez entretenu du mécanisme dont, à mon avis, nous avons largement parlé hier. En réponse à ma question, vous avez déclaré que vous recouvrerez une partie des fonds et que cette somme fera l'objet d'un report.

Comment ce nouveau arrangement se compare-t-il avec la taxe dite de type accise qui avait été établie au départ et que vous avez jugée non conforme au règlement? Le ministère du Revenu s'attend-il à percevoir une somme aussi considérable?

M. Williams: Étant donné que cette somme s'ajoute au revenu, les gouvernements fédéral et provinciaux interviennent au niveau du revenu supplémentaire. Tout d'abord, le taux fédéral serait de 30 p. 100 de ce revenu supplémentaire. Si celui-ci représente le double de ce qu'auraient été les redevan-

[Text]

we are getting 60 per cent of the TFCRC through the tax system, and the provinces are getting something like 25 or 30 per cent. There is some leakage in the sense that it has been an amount added to income, and income tax rates vary. If the phantom income was made higher so that we could say that, through the system, the federal government will get at least the same amount as it would have got under the previous system, it would mean that the phantom income figure would have to be bigger, and it is not structured that way.

Senator Buckwold: Let us look at the combined revenues of both levels of government, federal and provincial. Will that combined figure be the same as the excise tax figure would have been? What I am leading up to is: is this leaving a fair chunk of money in the hands of the oil companies at the expense of the very hard-pressed airlines?

Mr. Williams: If the system were working 100 per cent accurately—and I am not saying it does—the airlines would be no worse off under this system, nor would the fuel suppliers, the oil companies.

Senator Buckwold: In other words, the excise tax did not collect all of that 3.2 cents?

Mr. Williams: The excise tax would have been 3.2 cents.

Senator Buckwold: Yes, but they would have got it all back. In this way, you are only getting a percentage of the 3.2, which you say would be 40 or 43 per cent of the combined tax rate.

Mr. Williams: No, because the selling price is higher as well. The 3.2 really has to be doubled in order to make a comparison. The 3.2 should really be 6.4, for the purposes of comparison. Fifty per cent of 6.4 is 3.2, and that is the range in which the TFCRC would have been.

Senator Cook: This whole complicated scheme really came into existence because the made-in-Canada price was below the American price?

Mr. Williams: Yes. The pricing structure of fuel in Canada was at less than the world price, and that was done at a cost to the government. With respect to refinery and imported fuel, there was a payment made to the refinery on each fuel; there was compensation being paid. That was going out of the federal government's coffers. Where is the logic in subsidizing a fuel as it enters the country and, in effect, allowing that subsidized fuel to be exported from the country? That does not make much sense.

Senator Cook: I am not disputing that. I am just saying that, in order to prevent the foreign airlines from getting an unwarranted advantage because our made-in-Canada price is below the world price, you had to devise a scheme such as this?

Mr. Williams: In order to prevent the leakage or the benefits from being exported, yes.

Senator Cook: It really comes to the same thing, does it not?

[Traduction]

ces anticipées de recouvrement en matière de carburant de soute, cela signifie, en réalité, que nous en percevons par le biais du système fiscal, et que les provinces en perçoivent environ 25 ou 30 p. 100. Il y a donc un pourcentage de perte en ce sens qu'il s'agit d'un montant ajouté au revenu, et que les taux d'imposition varient. Si le revenu fantôme était augmenté de façon à pouvoir dire que, grâce à ce système, le gouvernement percevra au moins l'équivalent de ce qui lui serait revenu dans l'ancien système, il faudrait alors que le montant de ce revenu fantôme soit plus élevé, mais il n'est pas structuré ainsi.

Le sénateur Buckwold: Examinons un peu les revenus combinés des deux niveaux de gouvernement, fédéral et provincial. Ce chiffre combiné équivaut-il à la taxe accise? En réalité, la question que je me pose est la suivante: des sommes considérables reviennent-elles ainsi aux sociétés pétrolières au détriment des compagnies aériennes qui sont actuellement en mauvaise passe?

M. Williams: Si le système était à 100 p. 100 efficace, ce qui n'est pas nécessairement le cas, les compagnies aériennes ne s'en trouveraient pas désavantagées, pas plus que les fournisseurs de carburant, c'est-à-dire les sociétés pétrolières.

Le sénateur Buckwold: En d'autres termes, les 3,2¢ n'auraient pas entièrement été perçus sous forme de taxe d'accise?

M. Williams: La taxe d'accise aurait été de 3,2¢.

Le sénateur Buckwold: Oui, mais cette somme aurait été entièrement recouvrable. De cette façon, vous ne touchez qu'un pourcentage du 3,2¢, qui s'élèverait, selon vous, à 40 ou 43 p. 100 du taux combiné?

M. Williams: Non, puisque le prix de vente est également plus élevé. Pour pouvoir établir la comparaison, nous devons multiplier ce chiffre de 3,2 par 2. Il s'agirait en fait de 6,4¢, pour fins de comparaison. Cinquante pour cent de 6,4 représentent 3,2, et les redevances de recouvrement auraient été de cet ordre.

Le sénateur Cook: Tout ce dispositif complexe a été créé en fait parce que le prix des produits fabriqués au Canada était inférieur au prix américain?

M. Williams: Oui. Le prix du carburant canadien était inférieur au prix mondial, ce qui représentait une perte pour le gouvernement. En ce qui concerne le carburant raffiné et importé, une redevance était versée à la raffinerie sur chaque livraison de carburant; il y avait donc indemnisation. C'était de l'argent qui sortait du Trésor public. Est-ce logique de subventionner le carburant à son entrée dans le pays puis d'en permettre l'exportation? Ce n'est pas très logique.

Le sénateur Cook: Je ne le conteste aucunement. Je veux simplement dire que vous avez conçu ce dispositif afin d'empêcher les compagnies aériennes étrangères de bénéficier d'un avantage indu en raison du fait que le prix du carburant canadien est inférieur au prix mondial.

M. Williams: Pour éviter les pertes, ou pour faire en sorte que les bénéfices ne soient pas exportés à l'étranger, oui.

Le sénateur Cook: En fait, le résultat n'est-il pas le même?

[Text]

Mr. Williams: Sure.

Senator Cook: Are you familiar with the brief of the representative of Shell?

Mr. Williams: I glanced at it yesterday.

Senator Cook: Perhaps you will just have another look at it. Would you agree that, if the figures there are correct, the just and reasonable price now imposed is greater than the American price?

Mr. Williams: The National Energy Board continually monitors the just and reasonable price in relation to the prices that are charged elsewhere. We have received many previous submissions on this point. When people make submissions, they obviously zero in on the thing that is to their advantage. They can quote a price in New York City, for example, which might be a discounted price of fuel on a certain day, in order to point out that they can buy fuel cheaper in New York City, taking into account all local taxes plus the exchange rate, than they can at the just and reasonable price. The Energy Board has received this kind of information. It can be assumed that they have monitored prices on a general basis, not a specific one, and concluded that the just and reasonable price is fair. It is monitored and changed on a regular basis.

Senator Lafond: According to the representatives of Shell, it seems evident that there is some tankage being carried over from the United States now, according to the price structure to date. Therefore, the revenues anticipated from your program will be decreased by that tankage.

Mr. Williams: Shell was saying almost the reverse of what it said previously, when the situation was reversed. At one time the Canadian price was substantially lower than that of the U.S. Therefore, airlines would fill up in Canada, stop in New York and continue on to London, for example, if it were feasible to do so. It is obvious that the airlines will try to buy the cheapest fuel available. In some situations, it is conceivable that certain places in the U.S. had lower prices at certain times than did other places in Canada. I do not think we can dispute that.

However, the situation is carefully monitored. We cannot assume that this situation applies generally. We can isolate one transaction and say that we know for a fact that fuel is cheaper at Kennedy Airport than it is in Montreal on a certain day of the week, or perhaps that a certain supplier is selling fuel more cheaply because he is anxious to make volume sales in a short period of time. As long as the system is generally fair and is not uncompetitive with the U.S. price schedule, it should work in a reasonable manner.

The Acting Chairman: Coming down a little more finely on the point, Shell, in its brief, gives the minimum just and reasonable price for May of 1982. I shall take this month for purposes of illustration. They also give the figures for December, 1982. The Canadian price was 30.8 cents a litre. The average U.S. major airport contract price, converted at the exchange rate, was 28.5 a litre. It would seem that, with the

[Traduction]

M. Williams: Bien entendu.

Le sénateur Cook: Avez-vous pris connaissance du mémoire présenté par le représentant de la société Shell?

M. Williams: Je l'ai parcouru hier.

Le sénateur Cook: Vous devriez peut-être le regarder à nouveau. Admettez-vous que, si les chiffres cités sont exacts, le prix juste et raisonnable qui est actuellement imposé soit supérieur au prix américain?

M. Williams: L'Office national de l'énergie contrôle le prix juste et raisonnable par rapport au prix imposé dans d'autres pays. Nous avons déjà reçu de nombreux mémoires à cet égard. Lorsque les gens présentent des mémoires, ils insistent évidemment sur les faits qui servent leur intérêt. Ils peuvent, par exemple, citer un prix en vigueur à New York, même s'il s'agit d'un rabais accordé sur le prix du carburant un jour donné, pour faire valoir le fait que, compte tenu de toutes les taxes locales et du taux de change, le carburant peut être acheté à New York à meilleur marché que le prix juste et raisonnable. L'Office de l'énergie a reçu ce genre d'information. On peut présumer qu'il a contrôlé les prix en général, et non un prix en particulier, avant de conclure que le prix était juste et raisonnable. Ce prix est contrôlé et modifié de façon régulière.

Le sénateur Lafond: De l'avis des représentants de la société Shell, et selon la structure tarifaire en vigueur à l'heure actuelle, il y a tout lieu de croire que certains pleins sont faits aux États-Unis. Par conséquent, les revenus prévus dans le cadre de votre programme s'en trouveront réduits.

M. Williams: L'opinion des représentants de Shell est presque diamétralement opposée à celle qu'ils avaient auparavant lorsque la situation était l'inverse. A un moment donné, le prix canadien était substantiellement inférieur au prix américain. Les compagnies aériennes venaient donc faire le plein au Canada, pour ensuite faire escale à New York et s'envoler vers Londres, par exemple, si c'était possible. Il est évident qu'elles essaient d'acheter le carburant au meilleur prix possible. Dans certains cas, il se peut qu'en certains endroits le prix américain était, à un moment donné, inférieur au prix exigé dans certaines parties du Canada. Je crois que c'est indéniable.

Cependant, la situation est surveillée de près. Il serait faux de présumer que c'est là la règle générale. Nous pouvons prendre un exemple isolé en disant que le carburant est meilleur marché à l'aéroport Kennedy qu'il ne l'est à Montréal, à un certain jour de la semaine, ou encore qu'un fournisseur donné vend son carburant à meilleur marché pour accroître son volume de vente sur une courte période. Tant que, de façon générale, le système est juste et qu'il permet de soutenir la concurrence américaine, il devrait pouvoir fonctionner de façon raisonnable.

Le président suppléant: La société Shell qui, dans son mémoire, expose son point de vue un peu plus subtilement, citait le prix juste et raisonnable minimal pour mai 1982. Je retiendrai donc ce mois à titre d'exemple. La société citait également les chiffres pour décembre 1982. Le prix canadien était de 30,8 cents le litre. Le prix moyen exigé par les principaux aéroports américains, converti au taux de change,

[Text]

use of the term "major" airport, there is a limitation on the size of the aircraft involved.

This would seem to indicate that it is to the advantage of a United States airline company to fill up in the United States. The oil companies in Canada therefore lose sales to that extent. Presumably, the effect of losing that much of the sales of the product in Canada would mean a corresponding reduction in activity in the refineries, and at all the stages from the development of crude oil.

Mr. Williams: Oh, sure.

The Acting Chairman: Yes, with the consequent reduction in employment because of the reduced use of refinery capacity and because of the handling and servicing all the way along the line. The representatives of Shell gave some figures as to the quantities involved.

Senator Lafond: Those figures added up to 100 million litres annually.

The Acting Chairman: We cannot predict what that amount will be in the future. We have no way of knowing, but it would seem to be a fairly serious matter that, at the same time that that is going on, we may be hurting the Canadian airlines, which are already in some non-profitable situations. Surely there is a pretty serious matter involved here. It may be that you do not wish to answer with regard to it. It may be a matter of policy, and if you come up against something that is a pure policy matter, it may be that the minister should answer with regard to it. But short of touching on policy matters, can you answer with regard to the problem posed?

Mr. Williams: I can only look at those figures and say that, assuming that they are based on proper information, they are valid. But they seem to conflict with the National Energy Board's method of arriving at a just and reasonable price, because they specifically arrive at this price as a result of examining world prices.

Senator Cook: Could there be a time lag?

Mr. Williams: Not too long a time lag, because they monitor on a monthly basis.

The Acting Chairman: Could I just clarify one point on that? Does the National Energy Board fix the just and reasonable price? It is not the Department of Finance that does that?

Mr. Williams: Not the Department of Finance, no.

The Acting Chairman: It is the energy board?

Mr. Williams: Yes, it is the National Energy Board, through Energy, Mines and Resources.

The Acting Chairman: So we come back to the old argument, that the tax authorities are imposing a tax without going through the constitutional requirements for the imposition of taxation. That is the point we had in connection with Bill S-24. It is the National Energy Board, in effect, that is fixing the amount of taxation.

[Traduction]

était de 28,5 cents le litre. Il semblerait qu'en utilisant le terme «principaux aéroports», la taille des appareils en cause intervienne.

Cela semblerait indiquer qu'il serait avantageux pour les compagnies aériennes américaines de faire le plein aux États-Unis. Par conséquent, les ventes des sociétés pétrolières canadiennes accuseraient une baisse. Cette baisse des ventes du produit canadien pourrait se solder par une réduction d'activité dans les raffineries et à tous les stades d'exploitation du pétrole brut.

M. Williams: Oui, évidemment.

Le président suppléant: Il en résulterait une réduction de l'emploi attribuable à la baisse de production des raffineries et à la réduction des activités de manutention et de service à tous les stades d'exploitation. Les représentants de la société Shell nous ont donné une idée des quantités en cause.

Le sénateur Lafond: Le chiffre se situait aux environs de 100 millions de litres par an.

Le président suppléant: Nous ne pouvons évidemment prévoir ce que cette quantité sera à l'avenir, mais il semble que ce soit une question assez grave puisqu'en même temps, nous risquons de nuire aux compagnies aériennes canadiennes qui sont déjà en déficit. C'est là assurément une question très délicate à l'égard de laquelle vous ne désirez peut-être pas vous prononcer. Ce peut être une question de principe, auquel cas il incomberait au ministre d'y répondre. Sans toutefois vous avancer sur ce terrain, pourriez-vous répondre au problème que nous venons de poser?

M. Williams: Je ne peux que considérer ces chiffres et déclarer qu'ils sont valables, à supposer que les renseignements fournis soient exacts. Toutefois, ils semblent contredire la méthode de calcul du prix juste et raisonnable utilisée par l'Office national de l'énergie, car le prix est calculé de façon précise compte tenu des prix mondiaux.

Le sénateur Cook: Pourrait-il y avoir un décalage?

M. Williams: Il ne serait pas très long car le contrôle se fait mensuellement.

Le président suppléant: Puis-je me permettre d'apporter une précision? La fixation du prix juste et raisonnable relève-t-elle vraiment de l'Office national de l'énergie et non du ministère des Finances?

M. Williams: Non, elle ne relève pas du ministère des Finances.

Le président suppléant: Donc de l'Office de l'énergie?

M. Williams: Oui, de l'Office national de l'énergie, par l'intermédiaire du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le président suppléant: Nous en revenons donc à l'éternel débat sur le fait que les autorités fiscales prélèvent un impôt sans respecter les exigences constitutionnelles à cet égard. C'est d'ailleurs le point que nous avons soulevé à propos du projet de loi S-24. L'Office national de l'énergie est effectivement chargée de fixer le montant de l'imposition.

[Text]

Mr. Williams: No. This is a pricing issue, not a taxation issue. Taxation issues do fall within the jurisdiction of the Department of Finance. We have draft press releases, though we haven't got the regulations out, because the act is not yet passed to provide for it; but the taxation issue will be a Finance Department responsibility.

The Acting Chairman: Let us take a hypothetical case. The just and reasonable price at the moment is what?

Mr. Williams: I think it is 29.

The Acting Chairman: Let us say 29 or 30 cents. Suppose they fixed that at 40 cents a litre. Would that not have the effect of creating a tax on the oil companies?

Mr. Williams: Well, it would mean there is a selling price of 40 cents, and therefore that selling price represents profit.

The Acting Chairman: Yes, and profit is what you tax.

Mr. Williams: Yes, but you have the income in your hands as well.

Senator Barrow: It is the airlines that would be paying the money.

Mr. Williams: Well, the price of the fuel is being charged to the purchaser, certainly.

The Acting Chairman: Do you know if you in fact got the opinion of the Justice Department on the legality of permitting the energy authority to fix a just and reasonable price?

Mr. Williams: When this system was developed, it was developed through consultation with the different legal advisers in the Department of Energy, Mines and Resources, the National Energy Board and our legal people in finance.

The Acting Chairman: You have your own legal people as well.

Mr. Williams: Yes, and this system was felt to be legal in all cases. It was felt that it did not contravene the international agreements, that it was completely within the scope of the income tax system, and that the National Energy Board had a right to establish export prices.

The Acting Chairman: How is the phantom figure that we have been talking about yesterday and today established?

Mr. Williams: It is a calculation based on Canadian crude prices and international crude prices, and if we assume that there is a spread, if you like, between those two price schedules of, say, 3 cents a litre, then we say, all things being equal, there is a profit of 3 cents a litre when you sell at international prices, as compared to the situation that arises if you are selling at a reasonable price on the domestic scene.

The Acting Chairman: Who fixes that phantom figure? Is it the Department of Finance, or the National Energy Board?

Mr. Williams: The press releases have come from the Department of Finance, and a regulation will be issued by order in council.

[Traduction]

M. Williams: Non. Il s'agit d'une question de fixation de prix et non pas d'une question fiscale. Les questions fiscales relèvent du ministère des Finances. Nous avons rédigé des communiqués à cet égard, mais nous n'avons pas encore pris les règlements d'application car la loi qui les autorise n'a pas encore été adoptée. Mais c'est le ministère des Finances qui sera responsable des questions fiscales.

Le président suppléant: Prenons un exemple hypothétique. Quel est, à l'heure actuelle, le prix juste et raisonnable?

M. Williams: 29c., je crois.

Le président suppléant: Disons donc 29 ou 30c. Supposons qu'on le fixe à 40c. Ne serait-ce pas imposer une taxe aux sociétés pétrolières?

M. Williams: En fait, cela signifierait que le prix de vente est de 40c. et que, par conséquent, ce prix de vente engendre des profits.

Le président suppléant: Oui, et ce sont justement les profits qui sont imposés.

M. Williams: Oui, mais il vous reste votre revenu.

Le sénateur Barrow: Ce sont les compagnies aériennes qui seraient tenues de payer.

M. Williams: Il est certain que le prix du carburant est imposé à l'acheteur.

Le président suppléant: Savez-vous si vous avez obtenu l'avis du ministère de la Justice quant à la légalité de permettre à l'autorité énergétique de fixer le prix juste et raisonnable?

M. Williams: Lorsque ce système a été mis au point, les différents conseillers juridiques du ministère de l'Énergie, des Mines et Ressources, de l'Office national de l'énergie et de notre propre ministère ont été consultés.

Le président suppléant: Vous avez vous aussi vos propres conseillers.

M. Williams: Oui, et le régime a été jugé légitime dans tous les cas. On a cru qu'il ne transgressait pas les accords internationaux, mais était entièrement conforme au régime fiscal et que l'Office national de l'énergie avait le droit de déterminer les prix à l'exportation.

Le président suppléant: Comment fixe-t-on le prix «fantôme» dont on a parlé hier et aujourd'hui?

M. Williams: Il est calculé d'après les prix canadien et mondial du pétrole brut et, en présumant qu'il y a un écart, si vous voulez, entre les deux barèmes de prix de, disons, 3 cents le litre, nous décidons que le profit sur la vente du pétrole au prix mondial est de 3 cents le litre par rapport à un prix de vente raisonnable à l'échelon national.

Le président suppléant: Qui fixe le prix «fantôme»? Est-ce le ministère des Finances ou l'Office national de l'énergie?

M. Williams: Les communiqués viennent du ministère des Finances, et un règlement est pris par décret.

[Text]

The Acting Chairman: So it will be the Department of Finance that will set the phantom figure by regulation.

Mr. Williams: Yes, but that has an impact only on the fuel suppliers.

The Acting Chairman: Well, anything that has an impact on the fuel suppliers, I presume, when they come to bidding on contracts and any item of cost, is included in their contract price, and this phantom item will be an added cost on the fuel suppliers. To that extent you can hardly say it does not affect the airlines, because they will have to pass on all their costs, as in any other business. The consumer ultimately pays.

Senator Cook: It means that as the Governor in Council has discretion to set the price, the Governor in Council's discretion determines, in some cases, what the tax will be; so you are imposing an income tax according to the Governor Gen's discretion.

The Acting Chairman: Yes, and there are some pretty tough requirements in our Constitution for the imposition of taxes. Taxes can only be imposed in certain ways. There are many old safeguards in there.

What is bothering me, though—and I will not press it any further; I will leave it for now—is that there may well be room for an argument that these particular clauses with which we are concerned today do not meet those constitutional requirements.

Senator Cook: Plus the fact, if I may make the point, that this is not a tax of general application. I think it was in Shell's brief that they said there were a great number of aircraft that would not have to pay the tax, and do not pay the tax.

The Acting Chairman: That is correct.

Mr. Williams: The just and reasonable price does not apply to certain sales to small airplanes.

Senator Cook: Well, you have to go through, don't you? The just and reasonable price is not put out for fun. There is some reason for it.

Mr. Williams: It is excluded from the concept of exported fuel. In other words, there is a limit, just because of the need to administer something in a reasonable fashion.

Could I make one comment about the schedule you have looked at? During the past year we have had many representations, both from the airline representatives and fuel suppliers, and a lot of the comments were to the effect that the just and reasonable price was too low. The suppliers would like to charge a higher price. So the concept of being uncompetitive, suggested in the Shell brief, is almost the exact opposite of the submissions we have had in our department with respect to this system.

Senator Buckwold: That may be due to the drop in price over the last three months.

[Traduction]

Le président suppléant: C'est donc le ministère des Finances qui adopte un règlement fixant le prix «fantôme».

M. Williams: Oui, mais seuls les fournisseurs de carburant sont touchés.

Le président suppléant: Bien, je présume que tous les facteurs qui touchent les fournisseurs de carburant sont inclus dans le prix du contrat quand vient le moment d'attribuer les contrats et de fixer les coûts et le prix «fantôme» sera ajouté aux coûts des fournisseurs. Dans ce cas, on ne peut pratiquement pas dire qu'il ne touche pas les compagnies aériennes parce qu'elles doivent évaluer tous leurs coûts comme toute autre entreprise. Au bout du compte, c'est le consommateur qui paie.

Le sénateur Cook: Ce qui revient à dire que si le gouverneur en conseil a le pouvoir de fixer le prix, il a aussi le pouvoir, dans certains cas, de déterminer la valeur de la taxe; vous imposez donc une taxe sur le revenu conformément au pouvoir discrétionnaire du gouverneur général.

Le président suppléant: Oui, et la Constitution prévoit des règles très sévères pour l'établissement de taxes. Elles ne sont imposées que dans certains cas. Bien des garanties sont prévues depuis longtemps dans ce domaine.

Ce qui m'inquiète toutefois, mais je n'insisterai pas pour le moment, est le fait qu'on pourrait prétendre que les dispositions dont nous discutons aujourd'hui ne sont pas conformes aux exigences prévues dans la Constitution.

Le sénateur Cook: Plus le fait, si je peux me le permettre, que ce n'est pas une taxe d'application générale. Je pense que le mémoire de la compagnie Shell indique qu'un grand nombre d'avions n'auraient pas à s'acquitter de cette taxe et ne s'en acquittent pas.

Le président suppléant: C'est exact.

M. Williams: Le prix juste et raisonnable ne s'applique pas dans certains cas, à la vente de carburant pour de petits avions.

Le sénateur Cook: Vous devez accepter ce prix, n'est-ce pas? Le prix juste et raisonnable n'a pas été fixé par plaisir. Il est justifié.

M. Williams: Il ne s'applique pas au carburant exporté. En d'autres termes, il existe certaines limites pour faciliter les formalités administratives.

Puis-je me permettre un commentaire au sujet du barème que vous avez consulté? Au cours de la dernière année, nous avons entendu beaucoup de témoins, autant des représentants des compagnies aériennes que des fournisseurs de carburant, et beaucoup jugeaient que le prix juste et raisonnable était trop bas. Les fournisseurs aimeraient exiger un prix plus élevé. Affirmer que ce prix n'est pas concurrentiel, comme le laisse entendre le mémoire de la compagnie Shell, va presque à l'encontre des rapports produits par notre ministère au sujet de ce régime.

Le sénateur Buckwold: Il ne le serait peut-être pas en raison de la chute des prix enregistrée au cours des trois derniers mois.

[Text]

Mr. Williams: Well, they refer to May, 1982, here, and that is the period when we were involved with other representations.

Senator Lafond: Could we have some time a figure of how much revenue this clause is supposed to produce?

Mr. Williams: I don't really get involved in figures of that type—I am more of the technician here; but somewhere in the area of \$50 million to \$60 million was the TFCRC for roughly a year. This system has leakage in it, because it is an income tax and is recognized as not being as tight; so it is probably a percentage of that amount. I would say between 60 per cent and 70 per cent would probably be the projected revenue.

Senator Lafond: That is more or less what I expected. If I may make an observation, for this amount of revenue this piece of legislation seems to have so many outside side effects that to put it through the income tax seems to be an absolutely queer process. Because the side effects do not appear to have been fully considered in the light of changing circumstances in price structures, and if the legislation is passed as is, what the effects six months from now will be I, for one, do not know.

Senator Cook: Plus whatever new scheme will be dreamed up in the future.

The Acting Chairman: There is one thing that it might be useful to clarify. We have been referring here to world prices of crude oil, and in this situation, for all practical purposes, it is not the world, legally, it is all foreign carriers on international flights. In point of fact, the bulk of the impact of this legislation will be felt between the Canadian and U.S. carriers; is that not right? In the very nature of things, you are not going to tackle it from Europe.

Mr. Williams: One of the most aggressive complaints about this system comes from KLM Airlines. They feel that the system is infringing on their competitive position. Certainly in Canada the majority of International flights are between this country and the United States, but there are also other airlines that this impacts on. We cannot look just at the U.S. and say that it is between Canada and the U.S. It is broader than that.

Senator Buckwold: May I again get on to the question of mechanics? How do the airlines pay this? We were told that the Canadian airlines had not paid it. They call it a contingent liability. They went further and said that they deducted it as a liability in their balance sheets and profit and loss statements. Let us say that a truck goes to the pump to supply an airplane. At that point you do not differentiate whether it is a domestic or an international flight. The plane gets filled; is that correct?

Mr. Williams: This is for domestic airlines?

Senator Buckwold: Let us say that they are in Montreal tanking up—

[Traduction]

M. Williams: Il est question ici de ce qui se passait en mai 1982 alors que nous entendions d'autres témoins.

Le sénateur Lafond: Pourrait-on évaluer les recettes que cette disposition doit générer?

M. Williams: Je ne connais pas vraiment les chiffres à ce sujet, je m'occupe plutôt des aspects techniques, mais je dirais que la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute est évaluée à peu près entre 50 et 60 millions de dollars par an. Il faut tenir compte des échappatoires puisqu'il s'agit d'un impôt sur le revenu dont le contrôle n'est pas des plus serrés; la redevance représente probablement un pourcentage des recettes fiscales prévues, peut-être entre 60 p. 100 et 70 p. 100.

Le sénateur Lafond: C'est plus ou moins ce que je pensais. Si je peux me permettre, je pense que le projet de loi semble entraîner tellement d'effets secondaires que, pour un rendement fiscal pareil, il paraît tout à fait absurde d'imposer une taxe sur le prix du carburant. Les effets secondaires ne semblent pas avoir été analysés à fond en fonction de l'évolution des prix, et je me demande quels en seraient les effets dans six mois si le projet de loi est adopté dans sa forme actuelle.

Le sénateur Cook: Sans compter les nouveaux mécanismes que l'on imaginera par la suite.

Le président suppléant: Il y a une chose qui serait utile de clarifier. Nous avons parlé ici des prix mondiaux du pétrole brut, et dans le cas qui nous occupe, il ne convient pas, à toutes fins utiles, de parler d'un point de vue légal, mais plutôt de tous les transporteurs étrangers qui effectuent des vols internationaux. En fait, ce projet de loi aura une incidence surtout sur les transporteurs canadiens et américains, n'est-ce pas? Dans l'ordre des choses, on ne s'attaquera pas au problème en se préoccupant de la situation de l'Europe.

M. Williams: L'une des plaintes les plus acerbes au sujet de ce régime a été formulée par la compagnie aérienne KLM. Elle estime qu'il l'empêche de maintenir ses prix concurrentiels. Il est certain que la majorité des vols internationaux en provenance du Canada s'effectuent entre notre pays et les États-Unis, mais d'autres compagnies aériennes sont également touchées. Nous ne pouvons pas limiter notre étude au Canada et aux États-Unis, car les effets du projet de loi ont une portée plus grande.

Le sénateur Buckwold: Puis-je poser une autre question technique? Comment les compagnies aériennes s'acquittent-elles cette taxe? On nous a dit qu'elles ne l'avaient pas versée. Elles la considèrent comme une dette éventuelle et ont même affirmé l'avoir déduite dans leurs bilans et leurs états des profits et pertes comme s'il s'agissait d'un élément de passif. Disons qu'un camion citerne est chargé d'emplir un avion de carburant. On ne fait pas de différence entre un vol intérieur et un vol international. On fait le plein sans autre considération, n'est-ce pas?

M. Williams: Il s'agit de compagnies aériennes nationales?

Le sénateur Buckwold: Disons qu'on fait le plein à Montréal...

[Text]

Mr. Williams: I believe that yesterday it was mentioned, that domestic airlines purchase for storage. They do not buy fuel just for one airplane, or put it in the plane and the plane takes off.

Senator Buckwold: We were told that the international airlines pay right away.

Mr. Williams: They are required to do so under the law.

Senator Buckwold: I presume the domestic airlines, at the point when the airplane is, as we say, gasing up, are billed by the supplier—at the just and reasonable price or at the contract price?

Mr. Williams: The domestic price.

Senator Buckwold: It would be the contracted price at that point, of 22 cents or 23 cents per litre. The just and reasonable price is 29. Who bills them for the difference, and when will they get billed—because they say they have not paid; at least, that is what I gathered from the evidence. If they have not paid, is that an amount owing to the supplier, or is it an amount owing to the federal government; and who is putting the pressure on them to pay?

Mr. Williams: Our problem now is that had the tax law been passed a year ago, the domestic airlines, if they were not filling out the prescribed forms within 90 days of the purchase, would be subject to the \$100 penalty. Because the tax law, Bill C-139, has not been passed, the regulations and the prescribed forms cannot be made official—because the bill has to come first, and once the bill is passed the regulations are put in place and the airlines are under the gun. At that time they will have to fill out forms or Revenue Canada will impose penalties on them.

Senator Buckwold: Do those forms involve fuel that they have used, going all the way back to the time of the original imposition of those taxes, or is it from the date of the passage of this bill?

Mr. Williams: No. The rules came into effect on February 1, 1982, and had the law been passed on that date they would have had 90 days from the day of a purchase to fill out the forms.

The Acting Chairman: It is a budget matter. For the purpose of the record I should say that the rules can only be enacted when the bill is passed; but they have a retroactive date back to the date of the budget announcement.

Mr. Williams: That is correct.

Senator Buckwold: Therefore when this bill is passed, Revenue Canada will expect the domestic airlines, at the risk of paying severe penalties, to bring in their records indicating how much gasoline they have used for international flights from February 1, 1982.

Mr. Williams: That is correct.

Senator Buckwold: And at that point, who would pay?

[Traduction]

M. Williams: Je crois qu'on a indiqué hier que les compagnies nationales achetaient du carburant pour en faire des réserves et n'achetaient pas juste avant le décollage la quantité juste nécessaire pour le plein d'un avion.

Le sénateur Buckwold: On nous a dit que les compagnies aériennes internationales payaient rubis sur l'ongle.

M. Williams: Elles y sont obligées par la loi.

Le sénateur Buckwold: Je présume que la compagnie nationale dont l'avion est rempli de carburant, est facturée par le fournisseur à un prix juste et raisonnable ou au prix fixé par contrat?

M. Williams: Le prix intérieur.

Le sénateur Buckwold: Ce serait le prix fixé par contrat à ce moment-là, prix qui est de 22 ou de 23 cents le litre. Le prix juste et raisonnable est de 29 cents. Qui leur facture la différence et quand sont-elles facturées si elles affirment ne pas avoir payé la différence, du moins c'est ce que je crois comprendre des témoignages entendus. Et le montant en souffrance doit-il être versé au fournisseur ou au gouvernement fédéral et qui exerce des pressions pour qu'elles règlent leurs comptes?

M. Williams: Si la loi relative à l'impôt avait été adoptée il y a un an, les compagnies aériennes nationales seraient assujetties à une pénalité de \$100 quand elles n'auraient pas rempli les formules prescrites moins de 90 jours après l'achat. Mais comme le projet de loi C-139, qui modifie la loi relative à l'impôt sur le revenu, n'a pas été adopté, les règlements et les formules prescrites ne peuvent être officiels puisque le projet de loi doit être adopté avant que le règlement puisse être mis en place et que les compagnies aériennes puissent y être assujetties. Quand il sera adopté, elles devront remplir les formules prescrites ou Revenue Canada leur imposera des pénalités.

Le sénateur Buckwold: Est-ce que ces formules s'appliquent au carburant acheté au moment où les taxes ont été imposées ou à partir de la date d'adoption du projet de loi?

M. Williams: Le règlement sera rétroactif au 1^{er} février 1982 et si le projet de loi avait été adopté à cette date les compagnies auraient eu 90 jours après la date d'achat pour remplir les formules.

Le président suppléant: C'est ainsi pour le budget. J'ajouterais qu'un règlement ne peut entrer en vigueur qu'après l'adoption du projet de loi pertinent, mais qu'il est rétroactif à la date de la présentation du budget.

M. Williams: C'est exact.

Le sénateur Buckwold: Par conséquent, quand ce projet de loi sera adopté, Revenue Canada s'attendra à ce que les compagnies aériennes nationales, au risque de payer des pénalités sévères, inscriront dans le registre les quantités de carburant qu'ils ont utilisé à compter du 1^{er} février 1982 pour les vols internationaux.

M. Williams: C'est exact.

Le sénateur Buckwold: Et à ce moment-là, qui paierait?

[Text]

Mr. Williams: They would give the information to their suppliers. The suppliers would then be required to charge for each month the just and reasonable price. At that time, it is an exported fuel and it comes into the suppliers' income—

Senator Buckwold: I am sure they have been billed at the domestic price, and they would receive an invoice from their supplier indicating that the various just and reasonable prices were such and such and "We are therefore billing you". I gather that the prices will have changed from month to month. They would receive a billing and it would be up to the airline companies to pay their suppliers. Is that the way it works?

Mr. Williams: Assuming that the law is passed, the airline, under the threat of penalties, will have to fill out the prescribed forms, and it is required that certain forms be sent to the suppliers to fuel. When the supplier receives these, then that is an export sale by the supplier at a certain time, and, under his export licence, he is required to charge the just and reasonable price. So they will bill the difference to the airlines when that information comes in. The supplier cannot do it before then, since he does not have access to the necessary information.

Senator Buckwold: Then it is up to the supplier to try to collect this \$50 million that is outstanding for the past year; is that correct?

Mr. Thomas S. Gillespie, Adviser to the Committee: Only when the supplier receives the prescribed forms.

Senator Buckwold: Yes.

Senator Lafond: What happens if the domestic flight is hijacked across the border?

Mr. Williams: Well, export is export. The unfortunate part of this is that the domestic airlines have chosen to disregard the proposed law—the proposed amendments to the Income Tax Act and the relevant forms and regulations.

The Acting Chairman: But we only received the income tax bill on December 1 of last year.

Mr. Williams: But all of the information has been available to the airlines since early last summer.

The Acting Chairman: To clarify a point following from your replies to Senator Buckwold's questions, the taxation provision customary in budget matters is retroactive to a date February 1, 1982. That is a well established precedent. What about the penal provision of the \$100 per cubic metre: Is the penal provision retroactive, for not having filed that information, say last November?

Mr. Williams: That is a good question.

The Acting Chairman: It is an important question because if the act purports to make a retroactive penalty, we are into a different principle altogether from the usual retroactive provisions in income tax law and budgetary matters.

[Traduction]

M. Williams: Les compagnies transmettraient les renseignements aux fournisseurs. Ceux-ci seraient ensuite tenus de leur facturer un prix juste et raisonnable pour chaque mois. Comme il s'agissait à ce moment-là de carburant exporté, il serait inscrit au revenu des fournisseurs.

Le sénateur Buckwold: Je suis certain que les compagnies ont été facturées au prix national et que le fournisseur leur demandera de verser la différence entre ce prix et les différents prix justes et raisonnables. Je crois comprendre que les prix auront fluctué d'un mois à l'autre. Une fois que les compagnies aériennes auront reçu la facture, c'est à elles qu'il appartiendra de payer les fournisseurs. Est-ce la marche à suivre?

M. Williams: En présumant que le projet de loi est adopté, une compagnie aérienne, sous la menace de pénalités, remplira les formules prescrites et enverra aux fournisseurs de carburant celles qui leur sont adressées. Quand le fournisseur les aura reçues, il devra, comme il s'agira d'une vente à l'exportation et conformément à son permis d'exportation, facturer le prix juste et raisonnable. Il enverra donc une facture à la compagnie aérienne mais seulement après avoir reçu une fois les renseignements nécessaires, pas avant.

Le sénateur Buckwold: C'est donc au fournisseur qu'il incombe de chercher à recouvrer le 50 millions de dollars en souffrance pour la dernière année, est-ce exact?

M. Thomas S. Gillespie, conseiller du comité: Les fournisseurs ne pourra le faire qu'après avoir reçu les formules prescrites.

Le sénateur Buckwold: Oui.

Le sénateur Lafond: Qu'arrive-t-il si un avion qui entreprend un vol intérieur est détourné au-delà de la frontière?

M. Williams: Eh bien, les exportations sont les exportations. Il est regrettable que les compagnies aériennes nationales aient choisi de ne pas tenir compte du projet de loi—des amendements projetés à la Loi de l'impôt sur le revenu, ainsi que des formules et règlements pertinents.

Le président suppléant: Mais nous n'avons reçu le projet de loi concernant l'impôt sur le revenu que le 1^{er} décembre de l'année dernière.

M. Williams: Mais tous les renseignements ont été communiqués aux compagnies aériennes au début de l'été dernier.

Le président suppléant: Je voudrais préciser un point à la suite de vos réponses aux questions du sénateur Buckwold. La disposition en matière d'imposition qui se trouve habituellement dans les documents budgétaires est rétroactive au 1^{er} février 1982. Il s'agit là d'un précédent bien établi. Qu'en est-il de la pénalité de \$100 pour chaque mètre cube: est-elle rétroactive si on n'a pas fourni les renseignements demandés, disons fin novembre?

M. Williams: Bonne question.

Le président suppléant: Il s'agit d'une question importante parce que si la loi vise à imposer une pénalité rétroactive, nous nous trouvons en présence d'un principe différent de celui qui préside aux dispositions rétroactives habituelles que l'on trouve

[Text]

Mr. Williams: When the law is passed our recommendation in that regard will be that the form, which normally would indicate within 90 days of purchase, will be modified to give probably 30 days' notice after the law is passed, in order to catch up on old purchases. So I do not believe a penalty will be imposed. I am almost certain there will be no penalty imposed on the airlines for the fact that they have chosen to ignore this proposed law for the past year.

Mr. Gillespie: Is there any authority in the proposed legislation which would enable Revenue Canada to impose that penalty retroactively?

The Acting Chairman: What is the clause number?

Mr. Gillespie: Clause 125. Subclause (2) says that subsections 1 is applicable to purchases made after January 31, 1982. In other words, it is effective from February 1, 1982.

Senator Cook: Subclause 2 gives the government the right to make regulations.

Mr. Williams: I believe the law states that there is provision to have regulations and prescribed forms, which must be filled out as stated on the form. In normal situations the form would require its completion within 90 days of purchase. Since this law is not passed, obviously, it would become onerous to suggest that the 90 days be from last February. I would assume that the Department of Finance will recommend that for fuel purchases before the passage of the law, there be a time period, starting at the time of passage of the law, for the filling out of the forms. Such rules would be on the form itself. For example, the form could say, "Not later than 30 days from the date of the passage of the law or 90 days from the purchase of the fuel, whichever is the later." That would give the airlines a number of days to catch up on their old purchases and to give the necessary information to the fuel suppliers.

Senator Buckwold: Will the Department charge interest for nonpayment from February, 1982?

Mr. Williams: It is not nonpayment of a tax. Whether the fuel suppliers would want to go after the airlines is a matter involving those two parties.

Senator Buckwold: Normally this tax would have been paid and it has not been paid. Normally when an amount due to the government is not paid it charges interest, which in this case will be very heavy. Will it be the intention of Revenue Canada to charge interest for those amounts that have not been paid? Certainly they would do so on other deductions of this kind which were dated retroactively.

[Traduction]

dans la Loi de l'impôt sur le revenu et dans les documents budgétaires.

M. Williams: Lorsque la mesure sera adoptée, nous recommanderons à cet égard que la formule qui précise normalement un délai de 90 jours à partir de la date de l'achat soit modifiée en vue d'accorder probablement un préavis de 30 jours après l'adoption de la loi afin de tenir compte des anciens achats. Je ne crois donc pas qu'on imposera de pénalité. Je suis presque certain qu'aucune pénalité ne sera imposée aux compagnies aériennes qui ont choisi de ne pas tenir compte de ce projet de loi au cours de l'année dernière.

M. Gillespie: Le projet de loi comporte-t-il une disposition habitant Revenu Canada à imposer la pénalité rétroactivement?

Le président suppléant: Quel est le numéro de l'article pertinent?

M. Gillespie: Il s'agit de l'article 125. Le paragraphe (2) précise que le paragraphe (1) s'applique aux achats faits après le 31 janvier 1982. En d'autres termes, il est en vigueur à partir du 1^{er} février 1982.

Le sénateur Cook: Le paragraphe (2) donne le droit au gouvernement d'édicter des règlements.

M. Williams: Je crois que la mesure précise qu'une disposition prévoit l'imposition de règlements et de formules prescrites, lesquelles doivent être remplies conformément aux directives y figurant. Normalement, la formule doit être remplie dans les 90 jours suivant l'achat. Étant donné que cette mesure n'est pas adoptée, il serait manifestement difficile d'exiger que l'on applique ce délai de 90 jours à compter du mois de février dernier. Je présume que le ministère des Finances recommandera que pour les achats de carburant effectués avant l'adoption de la loi, on prévoit un certain délai pour remplir les formules à compter de la date de son adoption. Ces règles se trouveront sur la formule elle-même. On pourra par exemple y préciser «au plus tard dans les 30 jours suivant la date de l'adoption de la loi ou dans les 90 jours après l'achat du carburant, la date la plus tardive étant à prendre en considération». Cela donnerait aux compagnies aériennes un certain laps de temps pour se rattrapper par rapport à leurs anciens achats et de fournir les renseignements nécessaires aux fournisseurs de carburant.

Le sénateur Buckwold: En cas de non-paiement, le ministère va-t-il exiger des intérêts à partir de février 1982?

M. Williams: Il ne s'agit pas du non-paiement d'un impôt. Si les fournisseurs de carburant désirent poursuivre les compagnies aériennes, cela ne concerne que les deux parties intéressées.

Le sénateur Buckwold: Normalement, cet impôt aurait dû être payé et il ne l'a pas été. D'ordinaire, lorsqu'un montant dû au gouvernement n'est pas payé, un intérêt est exigé et, en l'occurrence, il serait très élevé. Revenu Canada a-t-il l'intention d'exiger un intérêt pour ces montants impayés? Il est certain qu'il le ferait pour d'autres déductions de ce genre datées rétroactivement.

[Text]

Mr. Williams: The only interest that would be imposed would be interest incurred by the fuel suppliers through the fact that this phantom income should really have been taxed in 1982, assuming they have a December year end. There would be about 10 or 11 months in which their income is, in effect, understated according to the tax law.

Senator Buckwold: That is the question I am asking. Will Revenue Canada charge interest for the nonpayment of that tax?

Mr. Williams: I really cannot answer that question. It would have to be a policy decision. I would anticipate that interest will not be charged. It is a matter that concerns Revenue Canada. There will be nothing specific in the law to cover that.

Senator Barrow: Unless it is specifically excluded, there will be an interest charge.

Mr. Williams: It depends on when it is brought into income.

Senator Barrow: Sure, but they will throw this back to 1982. I am sure of that.

The Acting Chairman: Interest and penalties are specifically included in the Clause 124.1 of the bill which amends Section 227.1(1) of the act.

Senator Buckwold: So that means they would have the right to charge interest.

Mr. Williams: But that refers to the penalties imposed, which is a different issue.

Mr. Gillespie: That is director's liability.

Senator Buckwold: These are all complications and I am sure that you can understand our worries as to how this bill will apply. Are we not really involved in an academic exercise and in the next month or so the differential in this so called phantom area will disappear because the world price will be basically the same and what you are really trying to do is make sure that you collect what is due from February 1, 1982 to whenever the differential closes?

Mr. Williams: This is a tax and pricing mechanism that has been announced by the minister. I think there is an obligation on the government to fulfil what it says it intends to fulfil, otherwise the whole budget system which will fall into jeopardy. That is what is at stake here. Every budget takes approximately a year before the bill is passed making it law.

Senator Buckwold: Especially since the internationally based airlines have paid the tax.

Mr. Williams: The previous TFCRC was all refunded to the airlines, because it was revenue that came to the crown.

The Acting Chairman: It was identifiable.

Mr. Williams: With this system there is no tax involved. As far as the foreign airlines are concerned they have merely paid

[Traduction]

M. Williams: Les seuls revenus passibles d'intérêt seraient ceux des fournisseurs de carburant étant donné que ces revenus fantômes auraient dû être imposés en 1982, en supposant qu'on prenne décembre comme fin de l'année. D'après la Loi de l'impôt, il y aurait environ 10 ou 11 mois que leurs revenus seraient sous-estimés.

Le sénateur Buckwold: C'est la question que je pose. Revenu Canada exigera-t-il un intérêt pour le non-paiement de cet impôt?

M. Williams: Je ne peux vraiment pas répondre à cette question. Il s'agit d'une décision de politique. Je suppose qu'on n'exigerait pas d'intérêt. Cette question est du ressort de Revenu Canada et il n'y a rien de précis dans la mesure à ce sujet.

Le sénateur Barrow: Un intérêt sera exigé, à moins que cette possibilité ne soit exclue de façon précise.

M. Williams: Cela dépend du moment où cette disposition s'applique au revenu.

Le sénateur Barrow: Certainement, mais elle sera rétroactive à 1982; j'en suis certain.

Le président suppléant: L'intérêt et les pénalités sont mentionnés de façon précise dans l'article 124.1 du projet de loi qui modifie l'article 227.1(1) de la Loi.

Le sénateur Buckwold: Cela signifie donc que le gouvernement a le droit d'exiger de l'intérêt.

M. Williams: Mais l'article fait allusion aux pénalités imposées, ce qui est différent.

M. Gillespie: Cette responsabilité incombe au directeur.

Le sénateur Buckwold: Tout cela constitue des complications et je suis certain que vous comprenez nos préoccupations relativement à l'application de ce projet de loi. Ne sommes-nous pas en réalité engagés dans un exercice académique puisque dans un mois à peu près, l'écart au chapitre de ce prétendu revenu fantôme ne va-t-il pas disparaître parce que le prix mondial sera fondamentalement le même et qu'en fait, le gouvernement essaie d'être certain d'encaisser les montants dus à partir du 1^{er} février 1982, jusqu'à ce que l'écart soit comblé?

M. Williams: Il s'agit d'un impôt et d'un mécanisme de fixation de prix qui ont été annoncés par le ministre. Je pense que le gouvernement est obligé de remplir ses engagements car, dans le cas contraire, tout le système budgétaire se trouverait ébranlé. Tel est ici l'enjeu. Il faut attendre environ un an avant que tout projet de loi afférent au budget ne prenne force de loi.

Le sénateur Buckwold: Plus particulièrement depuis que les compagnies à vocation internationale ont payé l'impôt.

M. Williams: La précédente redevance de recouvrement en matière de carburant de soute a été entièrement remboursée aux compagnies aériennes parce qu'il s'agissait d'un revenu versé à la Couronne.

Le président suppléant: Il était identifiable.

M. Williams: Avec ce système, aucun impôt n'est impliqué. En ce qui concerne les compagnies étrangères, elles ont simple-

[Text]

a different price. If you wanted to undo this different price system, it would be almost impossible with respect to foreign airlines—not that we want to undo it.

The Acting Chairman: Pursuing that matter for a moment and assuming we wanted to undo this tax system, it would put you in the midst of an administrative problem of rather frightening proportions with respect to the tax collected on the price paid by foreign airlines filling up in Canada. There would be no problem insofar as the domestic airlines filling up for international flights are concerned. Is that right?

Mr. Williams: If the system were abandoned as of February 1, 1982, which is when it came into place, the fact that the domestic airlines have disregarded the proposed law, if it were revoked retroactively, would neutralize the situation and nothing would happen to them. The foreign airlines which had to follow the new system and which they are very unhappy about in relation to the domestic airlines, would be affected and it would be an impossible task to unravel. At our meeting with the U.S. Embassy people and representatives of foreign airlines, it was made very clear by officials that there is every intention, when the laws are passed, to get after the domestic airlines and make them comply with the law. So we have gone on record with the United States in that regard and they will be satisfied when that happens. They are not happy about interest factor.

The Acting Chairman: Such a situation poses a difficult problem because if the legislators, for one reason or another, decided that this was a bad law and that it should not be enacted, then your argument, which I well understand, for administrative reasons is that maybe we should direct the situation by extending the application of the bad law to the Canadian airlines.

Senator Cook: Mr. Chairman, this is perhaps a philosophical question: The source of this tax comes from the discretion given to the Governor Gen in Council to fix it at a fair minimum price. Also, we have evidence before us that the minimum price is alleged not to be too high. Is there any appeal against the discretion of the Governor Gen in setting that minimum price?

Mr. Williams: I really cannot express an opinion on that because it is outside the income tax. I expressed the view that the phantom income price is obviously—

Mr. Gillespie: There would be no appeal, I am sure.

Senator Cook: It is a strange system of taxation. In other words, the basis on which this tax is eventually collected is within the discretion of the Governor Gen in Council, without any appeal?

The Acting Chairman: Without any appeal in any form, yes.

[Traduction]

ment payé un prix différent. Si vous vouliez supprimer ce système de prix différent, ce serait presque impossible en ce qui concerne les compagnies aériennes étrangères—nous ne voulons pas d'ailleurs le supprimer.

Le président suppléant: Si l'on poursuit dans cette veine, en supposant que nous voulions supprimer ce système d'imposition, vous vous trouveriez aux prises avec des problèmes administratifs effarants en ce qui concerne l'impôt perçu sur le prix payé par les compagnies aériennes étrangères faisant le plein au Canada. Il n'y aurait pas de problème pour les compagnies aériennes nationales faisant le plein pour des vols internationaux, n'est-ce pas?

M. Williams: Si le système était abandonné rétroactivement le 1^{er} février 1982, date à laquelle il a été mis en place, le fait que les lignes aériennes nationales n'ont pas tenu compte du projet de loi neutraliserait la situation et il ne leur arriverait rien. Les compagnies aériennes étrangères qui ont dû se conformer au nouveau système et qui s'estiment lésées par rapport aux compagnies nationales seraient touchées et il s'ensuivrait un méli-mélo impossible à démêler. Lors de notre réunion avec les membres de l'ambassade américaine et les représentants des compagnies aériennes étrangères, il a bien été précisé que lorsque les lois seront adoptées, le gouvernement a la ferme intention de poursuivre les compagnies aériennes nationales et de les obliger à se conformer à la loi. Nous nous sommes donc engagés auprès des États-Unis à ce sujet et ils s'estimeront satisfaits lorsque cela se produira. Les questions d'intérêt leur inspirent du mécontentement.

Le président suppléant: Cette situation pose un problème difficile car, si pour une raison ou une autre les législateurs décidaient qu'il s'agit d'une mesure inadéquate et qu'elle ne doit pas être promulguée, d'après votre argument, que je comprends très bien, pour des raisons administratives, nous devrions peut-être régler le problème en étendant l'application de cette mesure insatisfaisante aux compagnies aériennes canadiennes.

Le sénateur Cook: Monsieur le Président, voici sans doute une question théorique: cet impôt découle du pouvoir discrétionnaire accordé au gouverneur général en conseil de le fixer à un prix minimum équitable. Nous avons également la preuve que ce prix minimum n'est pas considéré comme étant trop élevé. Que se produirait-il si l'on contestait le pouvoir discrétionnaire du gouverneur général de fixer ce prix minimum?

M. Williams: Je ne peux vraiment pas exprimer une opinion à ce sujet parce qu'il n'est pas du ressort de l'impôt sur le revenu. J'ai exprimé le point de vue que le prix du revenu fantôme est manifestement—

M. Gillespie: Je suis certain que ce pouvoir ne serait pas contesté.

Le sénateur Cook: C'est un étrange système d'imposition. En d'autres termes, la base de perception éventuelle de cet impôt est du ressort discrétionnaire du gouverneur général en conseil, sans qu'il y ait aucun recours?

Le président suppléant: Oui, sans aucune forme de recours.

[Text]

Senator Buckwold: Mr. Chairman, with reference to the application of the just and reasonable price to other international transport using fuel, is this also being applied to shipping and, if so, how does it work? Why does the act only specify aircraft as against other craft?

Mr. Williams: The TFCRC, the original excise tax that applies to international marine transportation, has not changed.

Senator Buckwold: We do not have any agreements?

Mr. Williams: Yes. There is no conflict with any international bilateral agreement.

Senator Buckwold: So everybody pays that tax?

Mr. Williams: Yes.

Senator Buckwold: Whether they are domestic or international?

Mr. Williams: For trips outside of Canadian waters.

Senator Buckwold: Let us say that you are filling up in Thunder Bay, taking a ship through the Great Lakes down the seaway and going over to Europe. Is that all considered international? Would you pay the full price from the point of tanking up?

Mr. Williams: At what point the exporting starts, I can't give an opinion. I don't know. However, if it is an international voyage for shipping, the concept is that the TFCRC applies to that fuel. It is considered to be exported.

Senator Buckwold: You have no problem with that?

Mr. Williams: The marine carriers consider that it is a burden to them, but with the system itself there is no problem.

Senator Buckwold: Are there representations made from marine carriers on a regular basis?

Mr. Williams: Yes, we get representations from them.

Senator Buckwold: And if this tax should eventually be applied to the air industry, I suppose it would be logical to say that the same should apply to the maritime industry.

Mr. Williams: I would have trouble saying that it would be logical. The concept of the Canadian price of crude oil versus the international price should be a factor as to whether the tax or the special pricing system should be imposed.

Mr. Gillespie: The essence of your defence of these measures is that this is a pricing mechanism as opposed to a tax. Is

[Traduction]

Le sénateur Buckwold: Monsieur le Président, en ce qui concerne l'application d'un prix équitable et raisonnable aux autres moyens de transport internationaux qui utilisent le carburant, le transport maritime est-il visé et, dans l'affirmative, comment et de quelle façon? Pourquoi la loi précise-t-elle uniquement les aéronefs par opposition aux autres moyens de transport?

M. Williams: La redevance de recouvrement en matière de carburant de soute, qui est la taxe d'accise originale s'appliquant au transport maritime international n'a pas été modifiée.

Le sénateur Buckwold: Nous ne sommes liés par aucun accord dans ce domaine?

M. Williams: Oui, mais l'imposition d'une redevance n'y contrevient pas.

Le sénateur Buckwold: De sorte que tout le monde paie l'impôt?

M. Williams: Oui.

Le sénateur Buckwold: Qu'il s'agisse de compagnies nationales ou internationales?

M. Williams: Pour les déplacements en dehors des eaux canadiennes.

Le sénateur Buckwold: Supposons qu'un navire fasse le plein à Thunder Bay, qu'il se rende aux Grands Lacs en empruntant la voie maritime pour aller ensuite en Europe. Tout cet itinéraire est-il considéré comme international? Sera-t-il tenu de payer la totalité du prix à partir du point où il a fait le plein?

M. Williams: Il ne m'est pas possible de fournir une opinion en ce qui concerne le point de départ de l'exportation. Je ne sais pas. Toutefois, s'il s'agit d'un voyage international de navigation, le concept de la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute s'applique au carburant. On considère qu'il est exporté.

Le sénateur Buckwold: Vous n'avez pas de problème à ce sujet?

M. Williams: Les transporteurs maritimes considèrent que c'est un fardeau pour eux mais l'application même du système ne pose pas de problème.

Le sénateur Buckwold: Les transporteurs maritimes présentent-ils régulièrement des doléances?

M. Williams: Oui, ils nous en font parvenir.

Le sénateur Buckwold: Et si cet impôt était éventuellement appliqué aux transporteurs aériens, je suppose qu'il serait logique de dire qu'il devrait également être appliqué aux transporteurs maritimes.

M. Williams: Il me serait difficile de dire que c'est logique. Le prix canadien du pétrole brut par rapport au prix international doit entrer en ligne de compte pour déterminer si on doit imposer l'impôt ou le système spécial de fixation des prix.

M. Gillespie: Vous défendez ces mesures sur la base du principe qu'il s'agit d'un mécanisme de fixation des prix par

[Text]

my understanding correct that it has been attacked because it is discriminatory rather than because it is a tax?

Mr. Williams: Attacked by whom?

Mr. Gillespie: Well, by the U.S. in particular.

Mr. Williams: The U.S. carriers and the U.S. government officials have attacked the current situation. They are saying that their carriers are being discriminated against vis-à-vis the Canadian air carriers; that they have had no chance to defer the purchase price or to purchase the fuel at the domestic Canadian price because the suppliers are required, under their licensing agreement, to consider that a sale to a foreign airline is an export sale. In other words, it is a sale for international flights and, therefore, the just and reasonable price applies. I think that is about the limit of their dispute with the Canadian officials.

Mr. Gillespie: You are telling me, then, that the U.S. position does not go beyond the question of discrimination.

Mr. Williams: Yes, that is right.

Senator Cook: Would the complaint disappear if this act becomes law?

Mr. Williams: That is what they have stated, yes.

Mr. Gillespie: We heard yesterday from IATA that they were concerned because this is a tax or a levy which contravenes Canada's bilateral agreements.

Mr. Williams: Not in the view of our lawyers—

Mr. Gillespie: Yes, I understand your view as you set it forth earlier today. May I assume, then, that you have received representations from IATA and other sources outside of the U.S. to the effect that this is a tax?

Mr. Williams: I have not seen any submission from IATA, the international group. We have had inquiries from their Montreal office as to how the system operates, and we have had representations from KLM who were protesting that they were being required, along with the U.S., to pay the just and reasonable price while their Canadian competitors were not, but that is about the limit of the complaint. There has been very little formal protest by foreign carriers.

Mr. Gillespie: Both IATA and the Air Transport Association in their briefs yesterday suggested that this was a tax or a charge that was in contravention of Canada's bilateral agreements, and one of the questions that is before this committee is: Is this in substance a tax or a pricing structure? As I understand it, the price is fixed and then, through the mechanism of the minimum just and reasonable price and the phantom deemed income structure set forth in the proposed amendment to section 69, the full amount of the differential between the Canadian price and the international price will be taxed in the supplier's hands. The net result is that there is a higher price imposed on the airlines which is fully taxed in the hands of the supplier and, therefore, the Canadian government will get back, in theory, the full amount of the difference.

[Traduction]

opposition à un impôt. Ai-je raison de dire qu'il a été attaqué parce qu'il est discriminatoire et non parce qu'il s'agit d'un impôt?

M. Williams: Dénoncé par qui?

M. Gillespie: Par les États-Unis.

M. Williams: Les transporteurs américains et les représentants du gouvernement des États-Unis ont dénoncé la situation actuelle. Ils disent que leurs transporteurs aériens sont victimes de discrimination comparativement aux transporteurs canadiens, qu'ils n'ont eu aucune chance de reporter le prix d'achat ou d'acheter du carburant au prix canadien parce que les fournisseurs sont tenus, en vertu de leur permis, de considérer toute vente à une société aérienne étrangère comme une exportation. En d'autres termes, lorsqu'on vend du carburant en vue de vols internationaux, le prix juste et raisonnable s'applique. Je crois que le désaccord avec le gouvernement du Canada se limite à peu près à cela.

M. Gillespie: Si je vous comprends bien, dans ce cas, les Américains se plaignent uniquement de discrimination.

M. Williams: C'est exact.

Le sénateur Cook: Si le projet de loi est adopté, les plaintes cesseront-elles?

M. Williams: C'est ce qu'ils ont déclaré.

M. Gillespie: Hier, les représentants de l'I.A.T.A. nous ont dit qu'ils sont inquiets parce qu'il s'agit d'une taxe ou d'un impôt qui est contraire aux accords bilatéraux que le Canada a signés.

M. Williams: Pas de l'avis de nos avocats...

M. Gillespie: Je comprends votre position telle que vous l'avez exposée plus tôt aujourd'hui. Dans ce cas, puis-je présumer que l'I.A.T.A. et d'autres organismes non américains se sont plaints du fait que cette mesure constituait une taxe?

M. Williams: L'I.A.T.A. ne s'est pas manifestée. Les gens de ses bureaux de Montréal se sont informés de la façon dont le système fonctionnera et la société KLM s'est plainte du fait qu'elle était tenue, comme les sociétés américaines, de payer le prix juste et raisonnable alors que ce n'est pas le cas de ses concurrents canadiens, mais c'est le seul sujet de plaintes. Très peu de transporteurs aériens étrangers se sont plaints officiellement.

M. Gillespie: Hier, dans leurs mémoires, l'I.A.T.A. et la Air Transport Association of Canada ont prétendu qu'il s'agissait d'une taxe ou d'un prélèvement qui contrevenaient aux accords bilatéraux que le Canada a signés et l'une des questions auxquelles notre comité doit répondre consiste à savoir si cette mesure constitue une taxe ou un régime d'établissement des prix. À mon avis, le prix est établi et ensuite, par le biais du prix minimum, juste et raisonnable et des revenus dits fantômes mentionnés dans le projet d'amendement à l'article 69, le fournisseur de carburant est imposé sur la totalité de la différence entre le prix canadien et le prix international. Il en résulte qu'on exige un prix plus élevé des sociétés aériennes, qu'on perçoit un impôt sur la différence de prix touchée par le fournisseur de carburant et que, par conséquent, le gouverne-

[Text]

To put words in the mouths of IATA and the Air Transport Association, you are doing indirectly what you were prevented from doing directly by the earlier proposal. This seems to be supported by the words of the Minister of Finance, Mr. Lalonde, of November 8, 1982, which were cited by the Air Transport Association of Canada.

Senator Cook: What page are you referring to?

Mr. Gillespie: That is found on page 13. I will read it again, if you wish. That states:

Since February the tax on aviation fuel has been transformed to a new form of taxation. That tax applies to all aircraft flying on international flights.

The Acting Chairman: There is one other quotation from Mr. Bussières in there at some point.

Senator Cook: Mr. Bussières was the first one.

The Acting Chairman: Yes. I think that that should be put on the record.

Senator Cook: That is the one which was disallowed.

The Acting Chairman: It is in one of the briefs we received yesterday.

Senator Cook: There is a quotation at the top of page 4. That is in the press release. It is Appendix 2.

Mr. Gillespie: I do not think that the release is to be found on page 4.

Senator Cook: No, but Appendix 2 of the brief from the Air Transport Association of Canada.

Mr. Williams: The February 1 press release from the Department of Finance was the official statement introducing these new measures.

The Acting Chairman: Yesterday somebody quoted something which Mr. Bussières said.

Mr. Williams: I think it was Mr. Lalonde who was quoted. That was a quotation from a question put in the House of Commons. Sometimes these comments are made in very general terms, and to zero in on them as a legal interpretation is probably unfair.

Senator Cook: Is this the one you are looking for?

The Acting Chairman: Yes. When was that statement made?

Senator Barrow: Is that on page 6?

The Acting Chairman: It is Appendix 3 to the brief from the Air Transport Association of Canada. That is dated April 29, 1982 and announces additional changes to the income tax law.

Mr. Birk: This was only to set the quantum amount and not to impose additional tax.

The Acting Chairman: Yes; it does not really deal with the point. That is a press release from the minister, the Honourable Mr. Bussières, dated April 29, 1982. If you think it is of

[Traduction]

ment canadien recouvre, en théorie, le plein montant de la différence.

Pour reprendre les paroles de l'I.A.T.A. et de la Air Transport Association of Canada, le gouvernement fait de manière indirecte ce qu'on l'a empêché de faire de façon directe au moyen de son premier projet de loi. Il semble que cela soit confirmé par les propos qu'a tenus le ministre des Finances, M. Lalonde, le 8 novembre 1982 et qui ont été cités par la Air Transport Association of Canada.

Le sénateur Cook: A quelle page êtes-vous?

M. Gillespie: Cette déclaration figure à la page 13. Je peux la relire, si vous y tenez. Elle dit ceci:

Depuis février, la taxe sur le carburant d'aviation a pris une nouvelle forme. Elle s'applique à tout appareil qui effectue un vol international.

Le président suppléant: Il y a une autre citation, de M. Bussières ailleurs dans le document.

Le sénateur Cook: Celle de M. Bussières était la première.

Le président suppléant: C'est vrai. Je crois qu'il convient d'en faire mention officielle.

Le sénateur Cook: C'est celle qui a été rejetée.

Le président suppléant: Elle est exposée dans l'un des mémoires que nous avons reçus aujourd'hui.

Le sénateur Cook: Elle est citée en haut de la page 4. C'est dans le communiqué de presse, à l'Annexe 2.

M. Gillespie: Je ne crois pas que le communiqué soit à la page 4.

Le sénateur Cook: Non, c'est l'Annexe 2 du mémoire de la Air Transport Association of Canada.

M. Williams: Ces nouvelles mesures ont été officiellement annoncées dans le communiqué de presse que le ministère des Finances a fait le 1 r février.

Le président suppléant: Hier, quelqu'un a cité des paroles de M. Bussières.

M. Williams: Je crois plutôt que c'est M. Lalonde qu'on citait. Il répondait alors à une question posée à la Chambre des communes. Parfois, ces déclarations sont formulées en termes très généraux et je crois qu'il serait injuste d'en faire une interprétation juridique.

Le sénateur Cook: Est-ce celle-là que vous cherchez?

Le président suppléant: Oui. Quand cette déclaration a-t-elle été faite?

Le sénateur Barrow: Est-ce   la page 6?

Le président suppléant: C'est dans l'Annexe 3 du mémoire de la Air Transport Association of Canada. Elle est datée du 29 avril 1982 et annonce de nouveaux changements à la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Birk: Cette modification ne visait qu'à changer le prix et non à imposer une taxe additionnelle.

Le président suppléant: C'est vrai; cela n'a pas vraiment rapport avec le problème. Il s'agit d'un communiqué de presse du ministre, l'honorable M. Bussières, daté du 29 avril 1982.

[Text]

use to the committee, it could be put on the record, but I do not think it has any bearing on the matter. Go ahead, Mr. Gillespie. I apologize for interrupting you.

Mr. Gillespie: What I was doing was really making a statement rather than putting a question to the witnesses.

The Acting Chairman: Are there any further questions?

Senator Manning: Mr. Chairman, I was unable to be present yesterday and I am, therefore, unaware as to whether this was covered. In the analysis of the legislation that was provided by the President and Chief Executive Officer of CP Air, which I assume all members of the committee undoubtedly have received, among a number of statements there are two I am anxious to hear the witnesses respond to. One has been touched on briefly this morning, and that states:

The legislation would result in a breach of reciprocal agreements between Canada and many countries which could bring retaliatory action against Canadian airlines operating abroad. Such agreements include exemption of foreign airlines to the fullest extent possible from charges on fuel intended for use solely in connection with the operation of aircraft on international flights.

Did I understand from what Mr. Williams said this morning that the legal advisers to the department feel that there is no violation of reciprocal agreements?

Mr. Williams: That is correct, yes. I think that is also the view of the United States government. If it is being applied to both domestic carriers and U.S. carriers, essentially they have no quarrel with the system. They do not feel there is any contravention of any agreement.

Senator Manning: There must be a contrary view held by the legal advisers to the airlines, because they make the emphatic statement—that this would result in the violation of reciprocal agreements. It seems to me that that is a serious matter. Undoubtedly, there will be a difference of legal opinion, but if there is a significant difference of opinion, that could give rise to a charge being made that the agreements are being violated and then we will have to go through all the legal process to arrive at an ultimate disposition.

I wonder how much attention has been given to that aspect of it. I do not think it is good enough to say: "We feel there is no violation of the agreements" when other legal opinion holds that there is a violation of the reciprocal agreements.

Mr. Williams: The point was carefully considered as this system was developed because of the difficulty we had with the previous TFCRC. We did not irresponsibly proceed with something that would contravene agreements. The various lawyers involved from the National Energy Board, the Department of Finance and the Department of Energy, Mines and Resources concluded that the system does not contravene those agreements. The United States government officials, at a meeting we had with them, did not suggest there was any difficulty.

[Traduction]

Si le Comité croit qu'il peut lui être d'une quelconque utilité, nous pourrions en faire mention officielle, mais je ne crois pas qu'il ait un rapport avec le problème qui nous occupe. Allez-y, monsieur Gillespie. Excusez-moi de vous avoir interrompu.

M. Gillespie: En fait, je ne faisais qu'une déclaration, je ne posais pas une question aux témoins.

Le président suppléant: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Manning: Monsieur le président, je n'ai pu assister à la séance d'hier; je ne sais donc pas si on a abordé le point suivant. Dans l'analyse du projet de loi que nous ont fournie le Président et le Directeur de CP Air, dont tous les membres du Comité ont certainement reçu un exemplaire, il y avait deux déclarations, entre autres choses, auxquelles j'aimerais beaucoup que les témoins répondent. Ce matin, on a effleuré le sujet de l'une d'elles qui dit ceci:

L'adoption du projet de loi entraînerait une violation des accords réciproques entre le Canada et de nombreux pays qui pourrait susciter des mesures de représailles contre les sociétés aériennes canadiennes opérant à l'étranger. Ces accords prévoient, entre autres choses, que le Canada doit exempter dans la plus grande mesure possible les sociétés aériennes étrangères des prélèvements à l'achat de carburants ne devant servir qu'aux vols internationaux.

Dois-je comprendre de ce que M. Williams a dit ce matin que les conseillers juridiques du ministère estiment qu'il n'y a en aucun cas violation des accords réciproques?

M. Williams: C'est exact. Je crois que c'est également l'avis du gouvernement des États-Unis. Si on attribue cette déclaration aux transporteurs aériens canadiens et américains, ces derniers n'ont rien à redire au sujet du nouveau système. Ils ne l'estiment pas du tout contraire aux accords.

Le sénateur Manning: Les conseillers juridiques des transporteurs aériens doivent avoir une autre opinion parce qu'ils insistent sur le fait que cela entraînerait une violation des accords réciproques. L'affaire me semble grave. Il y aura très certainement une différence d'opinions sur le plan juridique, mais si elle est importante, on pourra nous accuser de violer les accords, ce qui nous obligera à aller devant les tribunaux pour faire trancher la question.

Je me demande si on a songé à cela. Je ne crois pas qu'il suffira de dire qu'à notre avis, les accords réciproques n'ont pas été violés si d'autres avocats sont persuadés du contraire.

M. Williams: On a soigneusement étudié cette question lorsque le système a été mis au point en raison des problèmes que nous avons eus avec l'application de la dernière R.R.M.C.S. Nous n'aurions pas eu l'irresponsabilité d'aller de l'avant avec un projet qui aurait été contraire aux accords réciproques. Les avocats de l'Office national de l'énergie, du ministère des Finances et du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ont conclu que le nouveau système n'était pas contraire à ces accords. Lors d'une réunion que nous avons eue avec eux, les représentants officiels du gouvernement des États-Unis n'en ont même pas parlé.

[Text]

The Acting Chairman: Senator Manning, yesterday in two of the briefs—those from the Air Transport Association of Canada and the International Air Transport Association—specific statements—were made on this. They felt that this did contravene certain provisions. They quoted excerpts. A witness from the Air Transport Association of Canada, whose identity is on the record, if I recall correctly, was a lawyer with Wardair.

Mr. Williams: Yes.

The Acting Chairman: Those two briefs were delivered and were reproduced in the proceedings of yesterday. I also think that copies of those briefs were delivered to each member of the committee, and if they are not in your office, we can obtain a copy of those briefs for you. That is where you will find statements on that point. Those statements were quite specific. They held quite different views.

Senator Manning: There is a second statement which may have been dealt with also. It states:

The application of the legislation in concert with the National Energy Board Act and the Energy Administration Act may be unconstitutional in that it expressly varies terms prices of contracts made and carried out locally and within the exclusive legislative jurisdiction of the Provinces . . .

Was that aspect also discussed?

Mr. Gillespie: Yes, Senator Manning.

Senator Manning: Then I will not waste the committee's time on that.

Mr. Gillespie: Senator Manning, very briefly the argument was that if it is not a tax, and not in breach of bilateral agreements, it is a provision that falls within property and civil rights and is, therefore, under section 92 of the B.N.A. Act and not within the competence of the federal government. That was the essence of their position in that regard.

Senator Manning: Is the department concerned about that accusation?

Mr. Williams: The National Energy Board feels that they can set prices with respect to exports and this is considered to be an export.

Senator Cook: Is there any system similar to this in any other country?

Mr. Williams: I understand other countries have a pricing system—we consider this a pricing system and not a tax issue at all with respect to international flights of the airlines. The United States embassy people made that comment.

Senator Buckwold: My question was in regard to the legislative jurisdiction. For the benefit of Senator Manning, I will

[Traduction]

Le président suppléant: Sénateur Manning, dans deux des mémoires que nous avons lus hier, à savoir celui de la Air Transport Association of Canada et celui de l'Association du transport aérien international, figurent des déclarations précises à ce sujet. Leurs auteurs sont convaincus que le système est contraire à certaines dispositions des accords et ils les citent. Si ma mémoire est fidèle, un représentant de la Air Transport Association of Canada, dont l'identité est mentionnée dans les comptes rendus d'hier, est un avocat de Wardair.

M. Williams: C'est exact.

Le président suppléant: Ces deux mémoires ont été lus et ils figurent dans les comptes rendus de la séance d'hier. Je crois d'ailleurs que chaque membre du comité a reçu un exemplaire de ces deux mémoires; si vous n'avez pas eu les vôtres, nous pourrions vous en faire faire des copies. Vous y trouverez des déclarations à ce sujet. Elles sont sans équivoque. Leurs auteurs sont d'une opinion tout à fait différente.

Le sénateur Manning: Il y a une autre déclaration que nous avons peut-être étudiée aussi et qui dit ceci:

L'application du projet de loi dans le cadre de la Loi sur l'Office national de l'énergie et de la Loi sur l'administration de l'énergie pourrait être anticonstitutionnelle en ce sens que le projet de loi modifie expressément les prix stipulés dans les contrats conclus et appliqués dans chaque province et qui sont de la compétence législative exclusive des gouvernements provinciaux . . .

Avons-nous aussi parlé de cela?

M. Gillespie: Oui, sénateur Manning.

Le sénateur Manning: Dans ce cas, je ne veux pas faire perdre son temps au comité en revenant là-dessus.

M. Gillespie: Sénateur Manning, je peux vous expliquer très brièvement de quoi il s'agit. On a fait valoir que si ce n'est pas une taxe et si les nouvelles dispositions ne contreviennent pas aux accords bilatéraux, elles relèvent des droits à la propriété et des droits civils et, par conséquent, de l'article 92 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et qu'ainsi, il n'appartient pas au gouvernement fédéral de légiférer en cette matière. Voilà, en gros, l'essentiel de leurs arguments.

Le sénateur Manning: Le ministère s'inquiète-t-il de cette accusation?

M. Williams: L'Office national de l'énergie estime qu'il a le pouvoir d'établir les prix de toute marchandise exportée et considère le carburant servant aux vols internationaux comme une exportation.

Le sénateur Cook: Des dispositions de ce genre existent-elles dans d'autres pays?

M. Williams: Je crois savoir que d'autres pays se sont dotés d'un système d'établissement des prix; nous considérons qu'il s'agit bien d'un système d'établissement de prix et non d'une taxe sur les vols internationaux des sociétés aériennes. Les gens de l'ambassade des États-Unis ont exprimé le même avis.

Le sénateur Buckwold: Je voulais savoir quel niveau de gouvernement avait le pouvoir de légiférer dans ce domaine.

[Text]

read three or four lines from the *Air Transport Association of Canada's* brief in regard to that. It says:

If it is not a tax—

As you are saying it is not—

... but a mandatory fixing of prices to be charged by the fuel suppliers to the airlines, it is an unconstitutional invasion of the exclusive legislative jurisdiction of the provinces in respect of Property and Civil Rights in the Province or Matters of a merely local or private nature in the Province. All aviation fuel purchases are transactions made in one province or another or in the Yukon or Northwest Territories.

That is a fairly potent statement prepared by some good legal minds. You are indicating that that does not seem to bother you.

Mr. Williams: I made the statement that the energy board has the right to establish prices for export of fuels. Obviously, all purchases of exports have to be made in a province.

Senator Buckwold: I would venture an opinion that these things may be around the courts for some time before the charge is eventually paid. Are you expecting that?

Mr. Williams: When the necessary regulations and forms are passed and Revenue Canada is in a position to enforce the laws, I would anticipate that there would be compliance.

Senator Buckwold: You are not expecting any legal action?

Mr. Williams: Taxpayers appeal assessments, and whether this will proceed into the area that you have referred to previously, I would have no way of knowing. Once the laws are passed the Government and Revenue Canada have a substantially different position with respect to enforcement of the proposals.

Mr. Gillespie: Mr. Williams, one of the items raised yesterday by the Air Transport Association of Canada referred to whether the fuel was being exported. While they did not go into a complete review of the agreement, in essence they said that there was a drafting gap in the legislation which was operating to their benefit. Do you have any comments on their argument?

Mr. Williams: The legislation that has been referred to is not the income tax but the legislation under the Energy Board authority. That point came up at a number of meetings that I attended, and I believe they are looking at retroactive amendments if they are considered to be necessary. Amendments could be introduced to correct that problem.

The Acting Chairman: If there are no further questions, I should like to thank Mr. Williams and Mr. White for coming here today and for helping to remove some of the complexities of the proposed bill in order to make it more comprehensible to us.

The committee adjourned.

[Traduction]

Pour éclairer le sénateur Manning, je vais lire trois ou quatre lignes du mémoire de la *Air Transport Association of Canada* à ce sujet: On y dit ceci:

S'il s'agit non pas d'une taxe, ...

Et vous dites que cela n'est pas une.

... mais de l'imposition d'un régime tarifaire sur le carburant vendu aux compagnies aériennes, le gouvernement peut être accusé d'ingérence inconstitutionnelle dans le pouvoir législatif exclusif des provinces à l'égard de la propriété et des droits civils qui relèvent de leur compétence, ou des affaires de nature strictement locale ou privée. Tout achat de carburéacteur représente une transaction faite dans une province ou une autre, au Yukon ou dans les Territoires du Nord-Ouest.

C'est une déclaration assez forte rédigée par des avocats très capables. Vous dites que cela ne vous inquiète aucunement.

M. Williams: J'ai déclaré que l'Office national de l'énergie a le droit d'établir les prix à l'exportation des carburants. Évidemment, tout achat de produits d'exportation doit être fait dans une province.

Le sénateur Buckwold: Personnellement, je crois que les tribunaux mettront un bout de temps à trancher la question. Est-ce à cela que vous vous attendez?

M. Williams: Lorsque les règlements et formules seront adoptés et que Revenu Canada sera autorisé à appliquer les nouvelles dispositions, je crois que tous s'y conformeront.

Le sénateur Buckwold: Vous ne craignez aucune action en justice?

M. Williams: Les contribuables contestent les impôts qu'on leur réclame et je n'ai aucun moyen de savoir si ça sera le cas des associations dont vous avez déjà parlé. Le gouvernement et Revenu Canada ne s'entendent pas sur la façon d'appliquer la loi lorsqu'elle sera adoptée.

M. Gillespie: Monsieur Williams, hier, la Air Transport Association of Canada a soulevé, entre autres points, la question de savoir si le carburant était réellement exporté. Bien qu'elle n'ait pas égayé exhaustivement cet argument, elle a dit qu'il y avait une lacune dans la formulation du projet de loi qui était à son avantage. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Williams: La loi dont elle parlait n'est pas celle de l'impôt sur le revenu, mais celle de l'Office national de l'énergie. Cette question a été soulevée à de nombreuses séances auxquelles j'ai assisté et je crois que l'Office songe à apporter des amendements rétroactifs pour rectifier la situation si la chose s'avère nécessaire.

Le président suppléant: S'il n'y a plus de questions, je voudrais remercier MM. Williams et White d'avoir témoigné devant nous aujourd'hui et de nous avoir aidé en faisant la lumière sur certaines zones obscures du projet de loi de manière à en améliorer notre compréhension.

(La séance est ajournée.)



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

Air Transport Association of Canada:

Mr. G. E. Lindsay, Vice-President, Government Affairs, Air Transport Association of Canada;
Mr. N. D. Mullins, Q.C., Law Department, Canadian Pacific;
Mr. T. Currie, Director, Financial Operations, Wardair;
Mr. J. R. Sosnkowski, Director, Petroleum Administration, Air Canada.

International Air Transport Association:

Mr. Kevin Dobby, Director, Air Transport.

Shell Canada Limited:

Mr. A. Kilner, Manager, Property & Commodity Taxes.

Department of Finance

Tax Policy and Legislation Branch:

Mr. Derek Williams, Chief, Resources Division;
Mr. Harold White, Tax Policy Officer.

L'Association canadienne du transport aérien:

M. G. E. Lindsay, vice-président, Affaires gouvernementales, Association canadienne du transport aérien;
Mr. N. D. Mullins, C.R., Service du contentieux, Canadien Pacifique;
M. T. Currie, directeur, Opérations financières, Wardair;
M. J. R. Sosnkowski, directeur, Administration des produits pétroliers, Air Canada.

L'Association du transport aérien international:

M. Kevin Dobby, directeur, Transport aérien.

Shell Canada Limited:

M. A. Kilner, directeur, Impôt sur la propriété et les produits.

Ministère des Finances

Direction de la politique et de la législation de l'impôt:

M. Derek Williams, chef, Division des ressources;
M. Harold White, agent de la politique de l'impôt.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Wednesday, March 16, 1983

Issue No. 118

Final proceedings on:
Budget Tax Changes (No. 2)

REPORT OF THE COMMITTEE

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Le mercredi 16 mars 1983

APR 15 1983

Fascicule n° 118

Dernier fascicule concernant:

Les modifications fiscales
budgétaires (n° 2)

RAPPORT DU COMITÉ

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Manning
Barrow	McIlraith
Buckwold	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Godfrey	Roblin
Hayden	Stanbury
Lafond	Steuart
Lang	Tremblay
Lewis	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, March 24, 1982:

“The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:

(i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers:

(ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981 and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto:

(iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions:

(iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

(v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, November 30, 1982:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Riley:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the following:—

(i) Budget tax changes proposed by the Minister of Finance in the House of Commons on June 28, 1982, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) the statement of the Minister of Finance to the House of Commons on October 27, 1982, on the economic outlook and financial position of the Government of Canada; and

ORDRES DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 24 mars 1982:

«L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 12 novembre 1981 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) les documents déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;

(iii) les propositions faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires;

(iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et

(v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 30 novembre 1982:

«Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Riley,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier ce qui suit:

(i) les modifications fiscales budgétaires proposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 28 juin 1982 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) l'exposé que le ministre des Finances a fait à la Chambre des communes, le 27 octobre 1982, sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada; et

(iii) any bills and other matters relating to the Budget tax changes in advance of their coming before the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

(iii) les bills et toute autre question portant sur les modifications fiscales budgétaires avant qu'ils ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 16, 1983
(157)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2:30 p.m. *in camera* to consider the following:

Budget Tax Changes (No. 2).

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Barrow, Buckwold, Cook, Lafond, Lewis, Manning, Roblin and Stanbury. (9)

In attendance: The following members of the Advisory Staff:

Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel;

Mr. Helmut Birk, C.A.

The Committee proceeded to the examination of a draft report during the course of which revisions were made thereto, and upon motion duly put, it was *Resolved* that upon completion of the translation thereof and the final revisions being made thereto, that the Acting Chairman table the same in the Senate.

At 3:30 p.m., the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 MARS 1983
(157)

[Traduction]

Conformément à l'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 h 30 à huis clos pour étudier:

Les modifications fiscales budgétaires (n° 2)

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*Vice-président*), Barrow, Buckwold, Cook, Lafond, Lewis, Manning, Roblin et Stanbury. (9)

Également présents: Les membres suivants du personnel de consultation:

M. Thomas S. Gillespie, avocat-conseil;

M. Helmut Birk, C.A.

Le Comité poursuit l'étude d'un projet de rapport au cours de laquelle des révisions sont faites et, sur motion présentée en bonne et due forme, *il est décidé* que le président suppléant dépose ledit rapport au Sénat après que la traduction en aura été terminée et que les révisions définitives auront été faites.

A 15 h 30, le Comité suspend ses travaux.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

SECOND REPORT

ON THE ADVANCE STUDY OF BUDGET RESOLUTIONS
RESPECTING INCOME TAX AND OTHER MATTERS
RELATING THERETO

On November 12, 1981, the Honourable Allan J. MacEachen, Minister of Finance, delivered in the House of Commons, the budget which forms the basis of the matters before the Committee.

By Order of Reference of March 24, 1982, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was authorized to examine and consider the following:

- (i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;
- (ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981, and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto;
- (iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;
- (iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

- (v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

By a further Order of Reference of November 30, 1982, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was authorized to examine and consider the following:

- (i) Budget tax changes proposed by the Minister of Finance in the House of Commons on June 28, 1982, and the impact thereof on taxpayers;
- (ii) the Statement of the Minister of Finance to the House of Commons on October 27, 1982, on the Economic Outlook and Financial Position of the Government of Canada; and

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES BANQUES ET DU COMMERCE

DEUXIÈME RAPPORT

SUR L'ÉTUDE ANTICIPÉE DES RÉSOLUTIONS
BUDGÉTAIRES CONCERNANT L'IMPÔT SUR
LE REVENU ET D'AUTRES SUJETS CONNEXES

Le 12 novembre 1981, l'honorable Allan J. MacEachen, ministre des Finances, déposait à la Chambre des communes le Budget dont sont issues les questions soumises au Comité.

Par ordre de renvoi daté du 24 mars 1982, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a été autorisé à étudier ce qui suit:

- (i) Les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances, le 12 novembre 1981, et leur incidence pour les contribuables;
- (ii) les documents déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances, le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;
- (iii) les propositions, faites à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires;
- (iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et

- (v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

Par un autre ordre de renvoi daté du 30 novembre 1982, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a été autorisé à étudier ce qui suit:

- (i) Les modifications fiscales budgétaires proposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 28 juin 1982 et leur incidence pour les contribuables;
- (ii) l'exposé que le ministre des Finances a fait à la Chambre des communes, le 27 octobre 1982, sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada; et

(iii) any bills and other matters relating to the Budget tax changes in advance of their coming before the Senate.

In accordance with the Orders of Reference, your Committee has considered the Budget tax changes tabled on November 12, 1981, and the documents tabled December 18, 1981, by the former Minister of Finance. The Committee has also considered press releases issued by the Department of Finance and the Department of National Revenue announcing amendments to income tax legislation and assessing practice, the Ways and Means Motion tabled on February 1, 1982 respecting aviation fuel used on international flights, the Budget tax changes announced June 28, 1982, the detailed Notice of Ways and Means Motions tabled the same date and the Statement on the Economic Outlook and the Financial Position of the Government of Canada presented by The Honourable Marc Lalonde, Minister of Finance, on October 27, 1982, the Notice of Ways and Means Motion tabled by the Minister of State (Finance) on December 1, 1982, and Bill C-139 which received first reading on December 7, 1982. In connection with such consideration, the Committee has engaged the services of Mr. Charles Albert Poissant and Mr. Helmut Birk of Thorne Riddell, Chartered Accountants, Montreal and has retained as its counsel, Mr. Thomas S. Gillespie of Ogilvy, Renault, Montreal. Since tabling its first report dated December 1, 1982, the Committee has heard evidence from the Air Transport Association of Canada, the International Air Transport Association and Shell Canada Limited, has received representations from the Air Transportation Association of America on behalf of U.S. airlines serving Canada and from the law firm of Doheny Mackenzie, Montreal, on behalf of 15 foreign air carriers and has heard evidence from Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy and Legislation Branch and other officials from the Department of Finance.

The budget proposals announced on November 12, 1981, were important and extensive and many of such proposals were made effective as of that date. Substantial changes have been made to many of the Budget measures originally introduced with effect, in most cases, as of the date of the announced changes. Several of the November 12, 1981 Budget proposals have been amended more than once. As a result, taxpayers have had great difficulty in keeping abreast of the changes and arranging their affairs accordingly. More than 16 months have passed since the original Budget resolutions were introduced. It is regrettable that the Budget measures have taken so long to be enacted, particularly when such measures have retroactive effect to the date of their introduction. It is hoped that future budget measures can be implemented more expeditiously. The long period of time between the delivery of the November 12, 1981 Budget and its final enactment into legislation has caused unnecessary delay and confusion with adverse consequences to Canadian taxpayers and the economy.

AVIATION TURBINE FUEL

Since the presentation to the Senate of its first report, the Committee has heard considerable evidence on the subject of

(iii) les bills et toute autre question portant sur les modifications fiscales budgétaires avant qu'ils ne soient soumis au Sénat.

Conformément à ces ordres de renvoi, le Comité a étudié les modifications fiscales budgétaires déposées le 12 novembre 1981, et les documents déposés par l'ancien ministre des Finances le 18 décembre 1981. Il a aussi étudié les communiqués des ministères des Finances et du Revenu national annonçant des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu et aux pratiques d'évaluation, la motion des voies et moyens déposée le 1^{er} février 1982 au sujet du carburéacteur utilisé pour les vols internationaux, les modifications fiscales annoncées dans le Budget du 28 juin 1982, l'avis complet des motions de voies et moyens déposé à la même date, l'exposé sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada présenté par l'honorable Marc Lalonde, ministre des Finances, le 27 octobre 1982, la motion des voies et moyens déposée par le ministre d'État (Finances) le 1^{er} décembre 1982 et le projet de loi C-139, qui a été lu pour la première fois le 7 décembre 1982. Dans le cadre de son étude, le Comité a retenu les services de MM. Charles Albert Poissant et Helmut Birk, comptables agréés du cabinet Thorne Riddell de Montréal, et de M^{re} Thomas S. Gillespie, du cabinet Ogilvy Renault, de Montréal, en tant que conseiller juridique. Depuis le dépôt de son premier rapport, le 1^{er} décembre 1982, le Comité a entendu les témoignages de l'Association canadienne du transport aérien, de l'Association du transport aérien international et de Shell Canada Ltée, et il a reçu des mémoires de l'Air Transportation Association of America, représentant les compagnies d'aviation américaines desservant le Canada, et du cabinet d'avocats Doheny Mackenzie, de Montréal, représentant quinze transporteurs aériens étrangers; il a aussi entendu des témoignages de M. R. A. Short, directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, et d'autres hauts fonctionnaires du ministère des Finances.

Les importantes propositions budgétaires annoncées le 12 novembre 1981 portaient sur un large éventail de questions et bon nombre d'entre elles ont été appliquées dès cette date. Beaucoup d'autres ont été sensiblement modifiées depuis lors et, dans la plupart des cas ont pris effet à la date même des changements annoncés. Plusieurs des propositions budgétaires du 12 novembre 1981, ont été modifiées plus d'une fois. Les contribuables ont donc eu beaucoup de difficulté à se tenir au fait de ces modifications et à organiser leurs affaires en conséquence. Plus de seize mois se sont écoulés depuis le dépôt des résolutions budgétaires initiales. Il est malheureux qu'on ait mis tant de temps à les adopter notamment celles qui sont assorties d'effet rétroactif à la date de leur dépôt. Il est à espérer que les futures mesures budgétaires seront appliquées avec plus de célérité. La longue période qui sépare le dépôt du Budget du 12 novembre 1981 et son adoption finale a occasionné des délais inutiles et semé la confusion, au détriment des contribuables canadiens et de l'économie.

CARBURÉACTEUR

Depuis le dépôt de son premier rapport au Sénat, le Comité a entendu de nombreux témoignages sur la question du prix du

aviation turbine fuel pricing. The price of fuel consumed in Canada until recently has been substantially lower than world prices because of national energy pricing policies. As a result, international airlines flying into Canada were able to take advantage of lower prices for Canadian fuel.

The Federal Government introduced its National Energy Program on October 28, 1980. The then Minister of Finance, The Honourable Allan J. MacEachen, announced the introduction of the Transportation Fuel Compensation Recovery Charge (TFCRC) on aviation turbine and marine fuels used in international transportation. The purpose of the introduction of TFCRC was to ensure that aviation and marine fuel bunkers for international use were sold at world prices and that the Federal Government would be able to recover the difference between prices of domestic and imported crude oil.

The TFCRC was introduced by Notice of Ways and Means Motion by the then Minister of Energy, Mines and Resources, The Honourable Marc Lalonde, dated April 23, 1981, which provided that, effective May 1, 1981, the TFCRC was to be imposed on all aviation and marine fuels consumed by carriers with international destinations and the legislation enacting it was part of the *Energy Administration Act*.

Strong representations were made to the Federal Government that the TFCRC should not be imposed because, inter alia, it was in violation of resolutions of the International Civil Aviation Organization (ICAO) and Canada's bilateral air transport agreements, which generally provide that no tax or similar charge shall be levied on fuel used in international transportation. The TFCRC was withdrawn effective February 1, 1982, after the United States of America requested arbitration of its claim that the TFCRC was in violation of the Canada-United States Air Services Agreement and the Department of External Affairs, on February 9, 1982, advised foreign embassies that their airlines would be reimbursed the TFCRC paid to January 31, 1982. In order to provide for the same treatment to Canadian carriers a Remission Order was made on January 20, 1983 pursuant to Section 17 of the *Financial Administration Act* which provided for the refunding to Canadian airlines of TFCRC paid for the period ending January 31, 1982.

The TFCRC was replaced, effective February 1, 1982, by the application of provisions of the *National Energy Board Act* and announced amendments to the *Income Tax Act* (sub-clauses 2, 3 and 5 of Clause 38, subclause 123(2) and Clause 125 of Bill C-139). This was effected by the tabling in the House of Commons of a Ways and Means Motion by the then Minister of State for Finance, the Honourable Pierre Busières. Pursuant to this measure, the National Energy Board established a "minimum, just and reasonable price" for aviation fuel sold to air carriers for consumption on international flights. Amendments made to the *National Energy Board Act*, which came into force on July 23, 1982, provided that the Governor in Council could prescribe by regulation the price at which such fuel should be sold for international flights.

carburéacteur. Tout récemment encore, le prix du carburant consommé au Canada était sensiblement inférieur aux prix mondiaux à cause de notre politique relative à l'établissement des prix de l'énergie. Les compagnies aériennes internationales desservant le Canada pouvaient donc en profiter en se ravitaillant ici.

Le gouvernement fédéral a introduit son programme énergétique national le 28 octobre 1980. Le ministre des Finances d'alors, l'honorable Allan J. MacEachen, avait annoncé l'institution de la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute (RRMCS) à l'égard du transport international aérien et maritime. On voulait ainsi s'assurer que ce carburant serait vendu aux prix internationaux et que le gouvernement fédéral pourrait recouvrer la différence entre le prix du pétrole brut intérieur et celui du brut importé.

Par un avis de motion des voies et moyens, déposé le 23 avril 1981, l'honorable Marc Lalonde, alors ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, instituait, à compter du 1^{er} mai 1981, la RRMCS sur tous les carburants, utilisés pour le transport maritime et aérien international, cette mesure législative devant faire partie désormais de la Loi sur l'administration de l'énergie.

De vigoureuses protestations furent adressées au gouvernement fédéral contre la RRMCS parce qu'elle violait, entre autre, les résolutions de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et les accords bilatéraux du Canada sur le transport aérien, qui prévoient, en général, qu'aucune taxe ou redevance similaire ne seront prélevées sur le carburant utilisé pour le transport international. La RRMCS fut abolie le 1^{er} février 1982, après que les États-Unis d'Amérique eurent demandé l'arbitrage de leurs prétentions disant que la RRMCS contrevenait à l'Accord canado-américain sur les services aériens. Entre-temps le ministère des Affaires extérieures, avisait, en date du 9 février 1982, les ambassades étrangères que leurs lignes aériennes seraient remboursées des montants payés jusqu'au 31 janvier 1982 au titre de la redevance. Pour que les transporteurs canadiens soient traités sur un pied d'égalité, un ordre de restitution fut promulgué le 20 janvier, en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière; il prescrivait le remboursement aux lignes aériennes canadiennes, de la RRMCS versée au cours de la période finissant le 31 janvier 1982.

La RRMCS a été remplacée, à compter du 1^{er} février 1982, par des dispositions de la Loi sur l'office national de l'énergie, et des propositions, de modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu, (les paragraphes 38(2), (3), et (5), 123(2) et l'article 125 du projet de loi C-139), le tout ayant fait l'objet d'une motion des voies et moyens déposée à la Chambre des communes par le ministre d'État (Finances), l'honorable Pierre Busières. En vertu de cette mesure, l'office national de l'énergie établissait «un prix minimum juste et raisonnable», pour le carburéacteur utilisé pour les vols internationaux. Les modifications apportées à la Loi sur l'Office national de l'énergie, qui sont entrées en vigueur le 23 juillet 1982, prescrivaient que le gouverneur en Conseil pouvait, par règlement, fixer le prix de vente de ce carburant.

The amendments to the *Income Tax Act* are intended to allow the Government to recover the difference between the prescribed price and the domestic price through an additional income tax imposed on fuel suppliers who sell fuel for international flights from February 1, 1982. Subclause 38(2) of the Bill will require fuel suppliers to include in their income for tax purposes a deemed amount in respect of aviation fuel sold for international transportation. This amount will be prescribed from time to time by regulation and will not be received by the suppliers.

By requiring fuel suppliers to charge a minimum, just and reasonable price in excess of contract prices and also requiring them to include "phantom" amounts in income for tax purposes, the Government expects to receive additional income tax from the fuel suppliers equal to the difference between contract prices and the minimum, just and reasonable price. The additional income tax would be, in effect, in substitution for the TFCRC. Furthermore, it is also intended that by this method the after-tax income of fuel suppliers from sales of fuels used in international transportation will be approximately the same as from sales of fuel for use in domestic transportation.

The Air Transport Association of Canada, representing Canadian carriers in the international markets, has submitted that the sections in question of Bill C-139 be deleted, *inter alia*, for the following reasons:

(1) The financial health of the Canadian airline industry is critical and the cost of these measures from February 1, 1982 to date is estimated to be approximately \$50 million. This is a substantial amount when compared with the consolidated financial loss of all Canadian airlines last year which amounted to approximately \$150 million. They allege further:

(2) that there is serious doubt as to the legality of the legislation, alleging that the aviation fuel has not been "exported".

(3) That these pricing measures will not result in an equivalent amount of tax revenue to the Government. Rather, the tax on the additional income of a fuel supplier may be deferred, depending on its effective tax rate and taxable position.

(4) That these measures impose a tax or charge on aviation fuel used in international air service and constitute a breach of bilateral air transport agreements between Canada and other nations whose aircraft operate into this country (of which there are approximately 34). Such agreements contain clauses similar to that of the Canada-United States Air Services Agreement which reads as follows:

"Each Contracting Party shall exempt the designated airlines of the other Contracting Party to the fullest extent possible under its national law for import restrictions, customs duties, excise taxes, inspection fees and other national duties and charges on fuel, lubricating oils, consumable technical supplies, spare parts including engines, regular equipment, ground equipment, stores and

Les modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu autorisent le gouvernement à recouvrer la différence entre le prix prescrit et le prix intérieur, au moyen d'un impôt additionnel sur le revenu frappant les fournisseurs de carburant destiné au transport international, à compter du 1^{er} février 1982. Le paragraphe 38(2) du projet de loi obligera les fournisseurs de carburant à inclure dans leur revenu, aux fins d'impôt, un certain montant à l'égard du carburéacteur vendu utilisé lors de vols internationaux. Ledit montant sera prescrit de temps à autre par règlement et ne sera pas touché par les fournisseurs.

En obligeant ainsi les fournisseurs de carburant à exiger un prix minimum juste et raisonnable, en sus du prix contractuel, et en les contraignant à inclure des montants «fictifs» à leur revenu, aux fins d'impôt, le gouvernement espère prélever un impôt additionnel égal à la différence entre le prix contractuel et le prix minimum juste et raisonnable. En fait, cet impôt supplémentaire remplacerait la RRMCS. Cette méthode vise en outre à ce que le revenu que les fournisseurs tirent de la vente de carburant utilisé pour le transport international soit approximativement le même que celui qui provient des ventes destinées au transport intérieur.

L'Association canadienne du transport aérien, qui représente les transporteurs canadiens internationaux, a proposé que les articles en cause du projet de loi C-139 soient supprimés pour les raisons suivantes:

(1) la situation financière des compagnies d'aviation canadiennes est critique et l'application de ces mesures leur coûtera, du 1^{er} février 1982 à ce jour, quelque 50 millions de dollars. Ce montant est appréciable si on le compare aux pertes financières des lignes aériennes du Canada qui, l'an passé, s'élevaient dans l'ensemble, à environ 150 millions de dollars. L'Association allègue en outre:

(2) que la légalité de cette mesure législative soulève de sérieux doutes, du fait que le carburéacteur n'est pas «exporté»;

(3) que ces mesures d'établissement des prix ne rapporteront pas au gouvernement des recettes équivalentes; en effet, l'impôt sur le revenu supplémentaire des fournisseurs de carburant pourra être différé, suivant leur taux effectif d'imposition et leur situation fiscale;

(4) que ces mesures frappent d'une taxe le carburant d'aviation utilisé pour les vols internationaux, violant de ce fait les accords bilatéraux sur le transport aérien signés par le Canada avec les autres pays dont les lignes aériennes opèrent ici (il y en a à peu près 34). Ces accords renferment des clauses similaires à celles que l'on trouve dans l'accord canado-américain sur les services aériens, ou l'on peut lire ce qui suit:

«Chaque Partie contractante, dans toute la mesure où sa législation nationale le permet, exemptera les entreprises désignées de l'autre Partie contractante des restrictions à l'importation, des droits de douane, des droits d'accise, des frais de visite et des autres droits et taxes nationaux sur les carburants, les huiles lubrifiantes, les fournitures techniques consommables, les pièces de rechange y com-

other items intended for use solely in connection with the operation of servicing of aircraft of the airlines of such other Contracting Party in international air service."

They anticipate that further protests similar to protests against the TFCRC will follow the enactment of the amendments proposed in Bill C-139 and, furthermore, that Canadian airlines can expect retaliatory action by other countries.

(5) That, furthermore, if the legislation is not a scheme of taxation, but is a mandatory fixing of prices to be charged by fuel suppliers to airlines, it is unconstitutional as it invades the provincial jurisdiction of property and civil rights.

The International Air Transport Association ("IATA") took the same position that these measures represent a tax on international aviation fuel and, as such, are in violation of Canada's obligations under its bilateral air service agreements. They argued furthermore that these provisions are in direct contradiction to the resolutions and recommendations of ICAO, of which Canada is the host state and a member. Furthermore, 15 foreign air carriers have indicated, through counsel, that they support the arguments submitted by IATA.

Shell Canada Limited, in turn, has argued that the measures have had the effect of distorting the marketplace and have caused Canadian fuel suppliers to lose substantial business to the foreign suppliers. They have argued that the minimum, just and reasonable price for aviation turbine fuel used on international flights has in many instances been in excess of average U.S. major airport contract prices. As a result, Canadian petroleum suppliers are losing volume to suppliers at U.S. airports. The estimated loss in the last year aggregates approximately 100 million litres.

In addition, it is understood that the United States authorities have argued that the provisions are discriminatory. Foreign carriers engaged in international flights are required to pay the minimum, just and reasonable price when purchasing fuel. On the other hand, it is impossible to determine, at the time of purchase, whether a Canadian carrier will be using the fuel for international or domestic flights. Clause 125 of the Bill would require Canadian air carriers to complete certificates in prescribed form specifying the amount of aviation turbine fuel which was used on international flights. The Canadian air carriers have argued that they need not comply with this regulation until passage of Bill C-139, as the regulations cannot be in effect until the Act authorizing them has been enacted. Consequently, as of the date of this report, Canadian air carriers have not yet complied with this request for information based on proposed regulations not yet in effect.

pris les moteurs, l'équipement normal, l'équipement terrestre, les provisions et autres articles qui doivent être utilisés uniquement pour l'exploitation, l'entretien ou la réparation des aéronefs des entreprises de l'autre Partie contractante qui sont affectés au service aérien international.»

Elle prévoit que l'adoption des amendements au projet de loi C-139 donnera lieu à des protestations semblables à celles qu'a soulevées la RRMCS et, par ailleurs, que les compagnies d'aviation canadiennes peuvent s'attendre à des représailles de la part d'autres pays.

(5) Que, en outre, si elle ne crée pas un régime de taxation mais impose des prix que doivent appliquer les fournisseurs de carburant aux compagnies aériennes, la loi constitue un empiètement inconstitutionnel sur la compétence des provinces à l'égard de la propriété et des droits civils.

L'Association du transport aérien international (ATAI) a jugé, elle aussi, que ces mesures constituent un impôt sur le carburéacteur utilisé pour les vols internationaux et, comme tel, contreviennent aux obligations du Canada en vertu de ses accords bilatéraux sur le transport aérien. Elle a, par ailleurs, prétendu que ces dispositions contreviennent directement aux résolutions et aux recommandations de l'OACI dont le Canada est membre et dont il est le pays hôte. En outre, quinze transporteurs aériens étrangers ont indiqué, par l'entremise de leurs avocats, qu'ils appuient les arguments présentés par l'ATAI.

Pour sa part, la société Shell Canada Limitée a prétendu que ces mesures ont pour effet de perturber le marché et de faire perdre aux fournisseurs canadiens de carburant, des contrats importants au profit des fournisseurs étrangers. Ils ont prétendu que le prix minimum juste et raisonnable pour le carburéacteur utilisé pour les vols internationaux a, dans de nombreux cas, été supérieur au prix contractuel moyen dans les principaux aéroports américains. Par conséquent, les fournisseurs canadiens de carburant perdent beaucoup de ventes au profit des fournisseurs des aéroports américains. On évalue à environ 100 millions de litres les ventes perdues l'an dernier.

En outre, le gouvernement américain prétend que les dispositions sont discriminatoires. Les transporteurs étrangers internationaux sont tenus de payer le prix minimum juste et raisonnable lorsqu'ils achètent du carburant. D'autre part, il est impossible de déterminer, au moment de l'achat, si un transporteur canadien utilisera le carburant pour des vols internationaux ou intérieurs. L'article 125 du projet de loi imposerait aux transporteurs aériens canadiens de remplir les certificats prescrits sur lesquels doit être précisée la quantité du carburéacteur utilisée pour les vols internationaux. Les transporteurs canadiens ont soutenu qu'ils ne sont pas tenus de respecter ce règlement tant que le projet de loi C-139 n'aura pas été adopté puisque les règlements ne peuvent entrer en vigueur avant la promulgation de la loi habilitante. Par conséquent, à la date de publication du présent rapport, ces transporteurs n'ont pas encore obtempéré à cette demande de renseignements prévue dans les projets de règlements qui ne sont pas encore en vigueur.

With respect to the foregoing objections, the Committee notes as follows:

The Department of Finance officials have argued that the price discrepancies noted by Shell Canada may have been selective and could not be interpreted as a general condition. They pointed out that the National Energy Board in arriving at a minimum, just and reasonable price examines world prices on a monthly basis. The officials agree, however, that a minimum, just and reasonable price in excess of the U.S. price would result in a loss of sales for Canadian suppliers.

With respect to the breach of Canada's obligations under its bilateral air services agreements, officials from the Department of Finance have argued that the substance of the measures is a pricing of fuel and not the levying of a tax or other charge.

Serious and complex legal issues are raised with the arguments relating to breach of Canada's international obligations.

It is significant to note the following provisions of the Vienna Convention on the Law of Treaties, 1969, to which Canada is a party:

“Article 31, General Rule of Interpretation

1. A treaty shall be interpreted in good faith in accordance with the ordinary meaning to be given to the terms of the treaty in their context and in the light of its object and purpose.

...

3. There shall be taken into account, together with the context:

...

(b) any subsequent practice in the application of the treaty which establishes the agreement of the parties regarding its interpretation:”

That is to say, Canada cannot do indirectly what it has agreed, by treaty, not to do directly. In the present context, Canada cannot impose by a price-fixing mechanism or otherwise “import restrictions, custom duties, excise taxes, inspection fees and other national duties and charges” on aviation fuel used on international flights.

According to Duff J. In *Lawson v. Interior Tree Fruit & Vegetable Committee*, [1931] S.C.R. 357, a levy is a tax if it is (1) enforceable by law; (2) imposed under the authority of the legislature; (3) imposed by a public body; and (4) made for a public purpose. The word “charge” is of broader application than the word “tax”.

Thus, it appears to the Committee that serious arguments can be raised in support of the position that the measures under consideration are contrary to Canada's bilateral air service agreements.

En ce qui concerne les objections mentionnées ci-dessus, le Comité note ce qui suit:

Les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont prétendu que les écarts de prix mentionnés par la société Shell Canada ont pu être constatés à certains endroits, mais qu'il serait faux de prétendre que c'est là la règle générale. Ils ont signalé que, pour déterminer le prix minimum juste et raisonnable, l'office national de l'énergie étudie mensuellement les prix mondiaux. Les hauts fonctionnaires ont admis, cependant, qu'un prix minimum juste et raisonnable qui serait supérieur au prix américain, ferait perdre des ventes aux fournisseurs canadiens.

En ce qui concerne le non-respect des obligations du Canada en vertu de ses accords bilatéraux sur le transport aérien, les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont prétendu que ces mesures visent essentiellement une taxe ou autre redevance.

Les arguments relatifs au non-respect des obligations internationales du Canada soulèvent des questions juridiques graves et complexes.

Il importe de noter les dispositions suivantes de la Convention de Vienne sur le droit des traités, 1969, que le Canada a signée:

«Article 31, Règle générale d'interprétation

1. Un traité doit être interprété de bonne foi suivant le sens ordinaire à attribuer aux termes du traité dans leur contexte et à la lumière de son objet et de son but.

...

3. Il sera tenu compte, en même temps que du contexte:

...

b) de toute pratique ultérieurement suivie dans l'application du traité par laquelle est établi l'accord des parties à l'égard de l'interprétation du traité, . . . »

Cela signifie que le Canada ne peut indirectement faire ce qu'il s'est engagé, par traité, à ne pas faire directement. Dans le contexte actuel, le Canada ne peut imposer un mécanisme d'établissement de prix ou des «restrictions à l'importation, droits de douanes, droits d'accise, frais d'inspection et autres droits et redevances nationales» sur le carburacteur utilisé pour les vols internationaux.

D'après le juge Duff dans l'affaire *Lawson, c. Interior Tree Fruit & Vegetable Committee* (1931) R.C.S., 357, une redevance est un impôt si elle est (1) exigible en vertu de la loi, (2) imposée en vertu de l'autorité du Parlement, (3) imposée par un organisme public et (4) créée à des fins publiques. Le terme «redevance» a un champ sémantique plus vaste que le terme «impôt».

Ainsi, le Comité estime que de sérieux arguments peuvent être invoqués à l'appui de la position voulant que les mesures à l'étude contreviennent aux accords bilatéraux sur le transport aérien signés par le Canada.

The Committee is prepared to recommend the deletion of provisions that are clearly unconstitutional or otherwise illegal. Officials of the Department of Finance have testified that their counsel was of the opinion that the measures were not contrary to Canada's bilateral air service agreements. The Committee has not had full opportunity to review all the legal issues in this regard and, therefore, is not prepared to go so far as to recommend deletion of the relevant provisions from Bill C-139.

The allegation that these measures may create a windfall for fuel suppliers is not accurate according to the submission by Shell Canada. They pointed out that in many cases Canadian fuel suppliers experience a lower after-tax return on fuel sales for international flights than for domestic flights. This will occur where the price charged for fuel on domestic flights exceeds the minimum, just and reasonable price charged for fuel on international flights. Also a lower return will result if the deemed income under the proposed provisions in the *Income Tax Act* exceeds the price differential between the contract price and the minimum, just and reasonable price. It is accurate to say that the legislation will not enable Canada to recover the full amount of the price differential between contract price and the minimum, just and reasonable price in respect of aviation fuel used on international flights. For these measures to have full impact, oil suppliers must be in a fully taxable position. However, oil suppliers are in a position to defer or reduce taxes through the use of a number of provisions in the *Income Tax Act*. For example, Petro Canada is currently not in a taxable position, and therefore, these measures are of no immediate impact in raising tax revenues. In addition to the aforementioned deferment of tax, officials from the Department of Finance have admitted that these provisions are not fully effective as they anticipate recovering only between 60% and 70% of what they would have recovered if the TFCRC had remained in place. This is due to the participation of the Provinces in the additional tax and partly due to the effective tax rate of fuel suppliers of less than 50%.

In conclusion, the Committee supports measures to eliminate subsidization by the Canadian Government of fuel used in international flights. However, the proposed measures concerning aviation fuel are harmful and cause great concern to your Committee. The additional revenue from fuel for international flights will not be fully recovered by the Federal and Provincial Governments of Canada; Canadian sales may be lost to U.S. suppliers of fuel; and the legislation in question may also invite retaliation by other countries and is being challenged as being unconstitutional or contrary to Canada's bilateral air service agreements.

Furthermore, there is no criteria for the establishment of the "minimum, just and reasonable" price and the "phantom"

Le Comité est disposé à recommander la suppression des dispositions qui sont nettement inconstitutionnelles ou autrement illégales. Les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont dit que leur avocat est d'avis que les mesures ne contreviennent pas aux accords bilatéraux sur le transport aérien signés par le Canada. Le Comité n'a pas encore eu l'occasion d'examiner tous les aspects juridiques de cette question et n'est donc pas disposé à recommander le retrait de toutes les dispositions pertinentes du projet de loi C-139.

D'après les représentants de la société Shell Canada, l'allégation selon laquelle ces mesures pourraient valoir des profits inespérés aux fournisseurs de carburant n'est pas exacte. Ils ont signalé que, dans de nombreux cas, les fournisseurs canadiens de carburant gagnent moins sur les ventes de carburant pour les vols internationaux, après impôt, que sur les ventes destinées aux vols intérieurs. Cela se produit lorsque le prix demandé pour le carburant servant aux vols intérieurs est supérieur au prix minimum juste et raisonnable exigé pour le carburant utilisé pour les vols internationaux. Les bénéfices seront aussi inférieurs si le revenu présumé en vertu des nouvelles dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, est supérieur à l'écart de prix entre le prix contractuel et le prix minimum juste et raisonnable. Il est exact de dire que la loi ne permettra pas au Canada de recouvrer le plein montant que représente cette différence à l'égard du carburateur utilisé pour les vols internationaux. Pour que ces mesures produisent tous leurs effets, il faut que les fournisseurs de carburant soient pleinement imposables. Or, ils peuvent reporter ou réduire l'impôt grâce à un certain nombre de dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. Par exemple, la société Petro-Canada n'a pas actuellement de revenu imposable et ces mesures ne permettent donc pas, à court terme, de percevoir des recettes fiscales. Outre le report d'impôt mentionné ci-dessus, les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont admis que ces dispositions ne sont pas entièrement efficaces puisqu'elles permettraient de récupérer seulement entre 60% et 70% des montants qui auraient pu être perçus si la RRMCS était restée en vigueur, car les provinces reçoivent une part de l'impôt additionnel et, de plus, le taux d'imposition réel des fournisseurs de carburant est inférieur à 50%.

En guise de conclusion, le Comité appuie les mesures qui visent à éliminer les subventions accordées par le gouvernement canadien à l'égard du carburant utilisé pour les vols internationaux. Toutefois, les mesures proposées concernant le carburateur sont nuisibles et inquiètent sérieusement les membres de ce Comité. Les recettes fiscales additionnelles prélevées sur le combustible utilisé pour les vols internationaux ne seront pas entièrement récupérées par les gouvernements fédéral et provinciaux de Canada; les fournisseurs de carburant américains accapareront une partie de ventes canadiennes et la loi en question pourrait aussi donner lieu à des mesures de représailles par d'autres pays. Elle est en outre contestée sous prétexte qu'elle est inconstitutionnelle et qu'elle contrevient aux accords bilatéraux sur le transport aérien signés par le Canada.

Par ailleurs, il n'existe aucun critère servant à déterminer un prix «minimum juste et raisonnable» et le montant de «revenu

amount to be included in income of suppliers nor is there any appeal with respect thereto.

At the present moment, the price of Canadian fuel may be moving toward world prices and therefore the impact of the minimum, just and reasonable price and the effect of proposed amendments to the *Income Tax Act* may be minimal or of no impact at all. Should Canadian prices remain approximately equal to world prices, the proposed legislation would not be required.

The Committee has many grave concerns regarding the aviation turbine fuel proposals in Bill C-139. The Committee urges the Government to give immediate and intensive consideration to these proposals and the objections that have been raised by the airline industry and discussed in this report.

OTHER RECOMMENDATIONS

The Committee made a number of recommendations in its first report dated December 1, 1982 and tabled in the Senate on December 9, 1982.

With respect to its recommendations relating to after-tax financing, the Committee is pleased to note that Bill C-139 contains amendments which eliminate the concerns expressed by the Committee in its first report.

The Committee has heard evidence from officials of the Department of Finance and has discussed its recommendations with them and has the following comments to make:

CAPITAL COST ALLOWANCE

The Committee recommended in its first report as follows:

"... that the measure to reduce CCA to 1/2 the normal rate in the year of acquisition be given further consideration and be modified.

Amendments to the proposed rules might provide:

—that the restrictive rules apply only to classes of assets with a CCA rate of 50% or more (24, 27, 29); or

—that the CCA rate for all passenger automobiles be increased to 40%, and not only for the daily car rental business as announced on May 31, 1982; or

—that taxpayers are provided with the option of following the restricted CCA rule in the year of acquisition or a system which allows for full CCA on assets acquired during the first 6 months of the year; or

—any combination of one or more of the foregoing."

The measure to reduce CCA to 1/2 the normal rate in the year of acquisition is estimated in the November 12, 1981 Budget Papers to have the largest positive impact for the federal revenue of all budget measures introduced (in excess of \$1.1 billion for 1982/83) and will help in large measure to

fictifs, qui doit être inclus au revenu des fournisseurs, et aucun recours n'est prévu à cet égard.

À l'heure actuelle, le prix du carburant canadien se rapproche des prix mondiaux ce qui fait que le prix minimum juste et raisonnable et les modifications proposées à la Loi de l'impôt sur le revenu auront des répercussions minimes, s'il en est. Si les prix canadiens se stabilisaient aux environs du prix mondial, ces mesures législatives seraient superflues.

Le Comité fait de sérieuses réserves quant aux propositions contenues dans le projet de loi C-139 relativement au carburant. Il demande instamment au gouvernement d'examiner avec soin et sans tarder ces propositions et les objections qui ont été soulevées par le secteur du transport aérien et dont il fait état dans le présent rapport.

AUTRES RECOMMANDATIONS

Le Comité a formulé un certain nombre de recommandations dans son premier rapport du 1^{er} décembre 1982 qu'il a déposé au Sénat le 9 décembre 1982.

En ce qui concerne ses recommandations touchant le financement après impôt, le Comité est heureux de noter que le projet de loi C-139 contient des amendements qui corrigent les lacunes mentionnées dans son premier rapport.

Le Comité a entendu les témoignages des hauts fonctionnaires du ministère des Finances et, après avoir discuté ses recommandations avec eux, il a formulé les commentaires suivants:

DÉDUCTION POUR AMORTISSEMENT

Dans son premier rapport, le Comité avait recommandé ce qui suit:

«... que la mesure visant à réduire de moitié le taux normal de la DPA pour l'année d'acquisition soit réexaminée et modifiée.

Les règles proposées pourraient être modifiées comme suit:

—les restrictions ne s'appliqueraient qu'aux catégories d'éléments d'actif donnant lieu à un taux de DPA de 50% ou plus (catégories 24, 27, 29); ou

—le taux de DPA applicable à toutes les voitures particulières, et non plus uniquement aux voitures des entreprises de location quotidiennes comme cela avait été annoncé le 31 mai 1982, serait porté à 40%; ou

—les contribuables auraient le choix soit de respecter la règle restrictive concernant la DPA pour l'année d'acquisition, soit d'adopter le régime qui permet de réclamer la pleine DPA sur les éléments d'actifs achetés pendant les six premiers mois de l'année; ou

—une ou plusieurs des options énumérées ci-dessus.»

D'après les documents budgétaires déposés le 12 novembre 1981, la disposition visant à réduire de moitié le taux normal de la DPA pour l'année d'acquisition, est celle qui, parmi toutes les mesures budgétaires présentées (plus de 1,1 milliard de dollars pour 1982-1983) contribuera le plus à compenser la

offset loss of revenue anticipated from the reduction in marginal tax rates for individuals.

The Committee has received representations from the Canadian Automotive Leasing Association urging that the CCA rate for all leased automobiles be increased to 40% (only daily leased vehicles and taxis are entitled to a CCA rate of 40%). They have prepared a study relating to increasing deficiency between CCA and actual market depreciation with respect to passenger cars and light duty trucks. Assuming a first-year purchase base of 4,000 motor vehicles costing \$10,000 each, their study shows that CCA has been insufficient to offset actual depreciation by \$2,730,570 after the end of 10 years. Thus, after 10 years, approximately \$1,365,285 would have been paid in corporate income taxes due to insufficient CCA. The Canadian Automotive Leasing Association has argued that the reduced CCA will produce an important detrimental effect on cash flow.

In view of the foregoing and previous submissions made to the Committee by the Federation of Automobile Dealer Associations of Canada and commented on in its first report, the Committee recommends that immediate attention be given to increasing the CCA rate for all passenger automobiles.

12.5% DISTRIBUTION TAX

Clause 109 of the Bill introduces a new tax of 12.5% on corporate dividends paid out of income which has benefitted from the small business tax rate. This tax ensures that the total tax paid by a corporation and its shareholders is substantially the same as if its income were earned directly by the shareholders. Thus, integration is achieved for earnings flowing through a corporation which qualifies for the small business tax rate.

Proposed subsection 181(4) of the Act would deal with the case where a corporation's potential liability for Part II tax is reduced by virtue of an amalgamation or winding-up. This subsection would provide a tax equal to the amount of the reduction of the potential tax liability which would arise, for example, in a case where a corporation with a surplus amalgamated with a corporation with a deficit. Under the proposed provision, there would be tax liability even though no distribution were made to the shareholders. Subsection 181(4) is an anti-avoidance measure. Officials of the Department have indicated that in the absence of this subsection, there could be circumstances in which small businessmen might avoid paying the 12.5% tax by means of amalgamations or winding-up. However, it has been pointed out that, the proposed measures would unduly restrict legitimate corporate amalgamations or liquidations. The Department of Finance officials have recognized the difficulty and have undertaken to reconsider this matter further and bring forth appropriate amendments.

perte de recettes prévue en raison de la réduction des taux d'imposition maximums sur le revenu des particuliers.

La Canadian Automotive Leasing Association a demandé instamment, par l'entremise du Comité, que le taux de DPA applicable à toutes les voitures louées soit porté à 40%; à l'heure actuelle, seules les voitures des entreprises de location quotidienne et les taxis peuvent bénéficier de ce taux. Les représentants de cette association ont préparé une étude qui fait état de l'écart croissant entre la DPA et le taux réel de dépréciation sur le marché en ce qui concerne les voitures utilisées par une entreprise de location quotidienne et les camions légers. Si l'on prend comme exemple l'achat pendant la première année de 4 000 véhicules automobiles qui coûtent 10 000 \$ chacun, leur étude démontre que l'écart entre la DPA et le taux réel de dépréciation s'élève à la fin d'une période de 10 ans à 2 730 570 \$. Ainsi, après 10 ans, environ 1 365 285 \$ auraient été payés en impôt sur le revenu des sociétés en raison d'un trop faible taux de DPA. La Canadian Automotive Leasing Association a prétendu que le taux réduit de DPA comprimerait sensiblement les marges d'autofinancement.

Étant donné ce qui précède et les témoignages de la Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles du Canada, que le Comité a commenté dans son premier rapport, celui-ci recommande que l'on songe immédiatement à relever le taux de DPA applicable à toutes les voitures servant au transport des passagers.

IMPÔT DE 12,5% SUR LES DIVIDENDES DISTRIBUÉS

L'article 109 du projet de loi crée un nouvel impôt de 12,5% sur les dividendes distribués par une société sur le revenu imposé au taux applicable aux petites entreprises. Cet impôt a pour but d'assurer que l'impôt total payé par une société et ses actionnaires équivaudrait à l'impôt que paieraient les actionnaires s'ils avaient reçu directement le revenu. Ainsi, l'intégration serait réalisée à l'égard des revenus d'une société admissible au taux d'imposition applicable aux petites entreprises.

Le paragraphe 181(4) du projet de loi s'appliquerait aux cas où l'impôt exigible d'une société en vertu de la Partie II est réduit en raison d'une fusion ou d'une liquidation. Ce paragraphe prévoit un impôt égal au montant de la réduction de l'impôt exigible, par exemple, dans le cas d'une fusion entre deux sociétés, l'une ayant un surplus et l'autre un déficit. En vertu de cette disposition, l'impôt serait exigible même si aucun dividende n'était payé aux actionnaires. Le paragraphe 181(4) vise à empêcher les sociétés de se soustraire à l'impôt. Les hauts fonctionnaires du Ministère ont indiqué que sans ce paragraphe, certaines petites entreprises pourraient éviter de payer l'impôt de 12,5% en procédant à des fusions ou à des liquidations. Toutefois, certains ont signalé que les mesures envisagées feraient indûment obstacle aux fusions et aux liquidations légitimes de sociétés. Les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont admis l'existence de ce problème et se sont engagés à examiner cette question plus à fond et à présenter les modifications voulues.

CUMULATIVE DEDUCTION ACCOUNT

It is proposed that the small business deduction be denied to any corporation that has earned an aggregate of \$1 million of income. Such corporations would no longer be entitled to maintain the small business deduction by the payment of dividends.

The taxation of small business is based on tax neutrality; i.e. an individual receiving income through a corporation in the form of dividends will pay the same amount of tax as if he received it directly in the form of business income.

The Committee considered that the proposed amendment would conflict with the principle of neutrality. That is to say, individuals receiving income by way of a dividend through corporations which had earned an aggregate of more than \$1 million of income would pay more tax than if they received it directly in the form of business income. The payment of higher taxes, it was argued in the Committee's first report, would mean a substantial reduction in annual cash flow and earnings and increase the element of risk for Canadian-controlled-private corporations. This measure was considered to be detrimental to small business at a time when government policy sought to strengthen the small business sector which accounts for a significant portion of employment in Canada.

Officials from the Department of Finance have argued that corporations which have aggregated \$1 million in income are no longer small businesses and it was never intended that there be integration for larger corporations.

It is the Committee's view that small and medium-sized businesses should be given every encouragement to grow. The November 12, 1981 Budget Papers indicate that the revenue effect of this measure is negligible. With the introduction of the 12.5% distribution tax, the small business deduction represents a deferment of tax rather than a permanent tax saving as heretofore. Therefore, the Committee considers that the reasons set forth in its first report respecting the payment of taxable dividends and the reduction of the cumulative deduction account of Canadian-controlled-private corporations still apply. The benefit to small and medium-sized corporations engaged in active business will more than offset the temporary deferment of federal revenue. The Committee reiterates its recommendation that the payment of taxable dividends continue to reduce the cumulative deduction account of Canadian-controlled-private corporations.

AUTOMOBILE STANDBY CHARGE

It is proposed to increase the minimum standby charge subject to tax in an employee's hands where personal use is made of a company car. For company-owned automobiles, the standby charge will be increased from 1% per month to 2% per month; in the case of leased cars, the standby charge will be increased from one-third of the leasing cost to two-thirds of the leasing cost.

COMPTE DES DÉDUCTIONS CUMULATIVES

Il est proposé de rendre inadmissible à la déduction pour petites entreprises toute société qui aurait atteint le plafond annuel de revenu de 1 million de dollars. Une telle société ne pourrait plus avoir droit à la déduction pour petites entreprises si elle distribuait des dividendes.

La fiscalité des petites entreprises se fonde sur le principe de la neutralité fiscale, c'est-à-dire qu'un particulier qui reçoit d'une société un revenu sous forme de dividendes paiera le même montant d'impôt que s'il avait reçu directement un revenu d'entreprise.

Le Comité a jugé que la modification proposée va à l'encontre du principe de la neutralité fiscale parce qu'un particulier qui recevrait un revenu sous forme de dividende d'une société dont le revenu total dépasserait le plafond fixé à 1 million de dollars paierait plus d'impôt que s'il avait reçu directement un revenu d'entreprise. Dans son premier rapport le Comité a soutenu que le paiement d'impôts plus élevés réduirait sensiblement la marge d'autofinancement et les bénéfices annuels et augmenterait l'importance du risque pour les sociétés privées sous contrôle canadien. Il a jugé que cette mesure était nuisible aux petites entreprises alors même que le gouvernement cherche les moyens de renforcer ce secteur qui emploie une forte proportion de la main-d'œuvre canadienne.

Les hauts fonctionnaires du ministère des Finances prétendent par ailleurs que les sociétés qui ont un revenu global de 1 million de dollars ne constituent plus des petites entreprises et qu'on n'a jamais voulu réaliser l'intégration des grosses sociétés plus importantes.

Le Comité estime que les petites et moyennes entreprises devraient être encouragées par tous les moyens possibles à prendre de l'expansion. Les documents budgétaires du 12 novembre 1981 montrent que l'effet de cette mesure sur les recettes est négligeable. Avec l'institution de l'impôt de 12,5% sur les dividendes distribués, la déduction pour petite entreprise représente un report de l'impôt plutôt qu'une économie fiscale permanente. Le Comité estime donc que les raisons avancées dans son premier rapport au sujet du versement de dividendes imposables et de la réduction du compte des déductions cumulatives des sociétés privées d'appartenance canadienne s'appliquent toujours. L'avantage accordé aux petites et moyennes entreprises actives compensera largement le report temporaire de perception fédérale. Le Comité réitère sa recommandation voulant que le versement de dividendes imposables continue de réduire le compte des déductions cumulatives des sociétés privées d'appartenance canadienne.

DROITS D'USAGE RELATIFS AUX AUTOMOBILES

Il est proposé d'accroître le droit d'usage minimum imposable à l'égard des voitures de fonction utilisées à des fins personnelles. En ce qui concerne les automobiles appartenant à une société, le droit d'usage passera de 1% à 2% par mois; dans le cas des automobiles louées, le droit sera porté de $\frac{1}{3}$ à $\frac{2}{3}$ des frais de location.

The Committee noted in its report that the benefit taxed bore no relation to the value of the automobile; it related to the automobile's original cost. It was suggested that it would be more realistic to compute the benefit by relating the benefit to the automobile's value each year.

Officials from the Department of Finance have argued that while the standby charge is arbitrary, it understates the real value of the benefit. They argue that there would be significant problems of administration and compliance if the benefit were measured by the value of the automobile. They argue that a formula must be devised that produces a fair result and is certain in its application.

INVESTMENT TAX CREDITS AND LIMITED PARTNERSHIPS

Limited partnerships have become an important vehicle for financing major industrial projects, particularly those projects which qualify for investment tax credits. Investment tax credits must be claimed within five years of qualifying expenditures being incurred. It is often difficult for such ventures to claim the investment tax credits because they are not profitable within that period. However, individuals participating in limited partnerships can participate in such ventures while, at the same time, making use of the investment tax credits and accelerated capital cost allowances.

Investment tax credit claimed reduces the capital cost of property (Section 13(7.1) of the Act). Subsection 127(12) of the Act ensures that the investment tax credit allocated to a partner reduces the capital cost to the partnership of the depreciable asset under subsection 13(7.1).

Subclause 22(8) of the Bill proposes to amend paragraph 53(2)(c) of the Act to reduce the adjusted cost base of the partnership interest by an amount equal to the investment tax credit claimed by the partner. Thus, the investment tax credit will reduce the cost to the partnership of the property acquired and also reduce the adjusted cost base of the partner's interest in the partnership. Subclause 22(8) is applicable with respect to investment tax credits deducted for 1982 and subsequent taxation years. It is, therefore applicable not only to assets acquired in 1982 but to assets acquired prior to 1982 and therefore is a measure of retrospective application.

The evidence in support of the measure by officials from the Department of Finance is that, prior to the introduction of this amendment, there was no reduction in the adjusted cost base of a partnership interest in respect of investment tax credits being claimed. As a result, the Department of National Revenue proposed to take the position that investment tax credits claimed by individual partners be deemed to be income in their hands and be taxed at appropriate rates. This result was deemed to be inappropriate by the Department of Finance and, accordingly, amendments were introduced to paragraph 12(1)(r) (subclause 4(5) of the Bill) which provides that if the investment tax credit were to reduce the adjusted cost base of a partner's interest in a partnership, no amount would be included in the partner's income pursuant to 12(1)(r). The

Dans son rapport, le Comité faisait remarquer que l'avantage imposé n'avait aucun lien avec la valeur de l'automobile mais plutôt avec le coût initial de celle-ci. On a dit qu'il serait plus réaliste que la comptabilisation de l'avantage se rapporte à la valeur de l'automobile chaque année.

Les hauts fonctionnaires du ministère des Finances soutiennent que le droit d'usage, bien qu'arbitraire, donne une fausse idée de la valeur réelle de l'avantage. Selon eux, mesurer l'avantage par rapport à la valeur de l'automobile poserait de sérieux problèmes d'administration et d'application. Ils estiment qu'il faudrait concevoir une formule qui produise un juste résultat et ne pose pas de problèmes d'application.

CRÉDITS D'IMPÔT À L'INVESTISSEMENT ET SOCIÉTÉS EN COMMANDITE

Les sociétés en commandite servent très souvent aujourd'hui à financer les grands projets industriels, notamment ceux qui donnent droit au crédit d'impôt à l'investissement. Ces crédits doivent être réclamés dans les cinq années de l'engagement de dépenses admissibles. Les entreprises trouvent souvent difficile de réclamer les crédits avant la fin de cette période, car elles ne réalisent pas de bénéfices dans cet intervalle. Toutefois, les personnes qui participent à des sociétés en commandite peuvent aussi se prévaloir des crédits d'impôt à l'investissement et des déductions pour amortissement accéléré.

Le crédit d'impôt à l'investissement réclamé réduit le coût en capital des biens (paragraphe 13(7.1) de la Loi). Le paragraphe 127(12) de la Loi assure que le crédit d'impôt à l'investissement accordé à un associé réduit, pour la société en commandite, le coût en capital du bien amortissable visé au paragraphe 13(7.1).

Le paragraphe 22(8) du projet de loi propose de modifier l'alinéa 53(2)c) de la Loi de manière à réduire le coût de base rajusté de la participation dans la société en commandite d'un montant égal au crédit d'impôt à l'investissement réclamé par l'associé. Ainsi, le crédit d'impôt à l'investissement réduira, pour la société, le coût du bien acquis et pour l'associé le coût de base rajusté de sa participation. Le paragraphe 22(8) s'applique aux crédits d'impôt à l'investissement déduits en 1982 et dans les années d'imposition subséquentes. Il vise donc non seulement les biens acquis en 1982, mais aussi ceux qui l'ont été avant. En ce sens, c'est une mesure rétrospective.

À l'appui de cette mesure, les hauts fonctionnaires du ministère des Finances affirment qu'avant l'introduction de cette modification, il n'y a pas de réduction du coût de base rajusté de la participation par rapport au crédit d'impôt à l'investissement réclamé. Le ministère du Revenu national a donc proposé que les crédits d'impôt à l'investissement réclamés par des associés soient assimilés aux revenus de ces derniers et imposés aux taux appropriés. Mais le ministère s'est ensuite rendu compte que cette solution ne convenait pas tout à fait et des modifications ont été apportées à l'alinéa 12(1)r) de la loi (paragraphe 4(5) du projet de Loi), qui stipule que si le crédit d'impôt à l'investissement devait réduire le coût de base rajusté de la participation d'un associé dans une société en commandite, aucun montant ne serait assimilé

Department argues that the amendment to paragraph 53(2)(c) was a necessary consequence to the amendment to paragraph 12(1)(t). They argue that therefore the amendments, while retrospective, are of a relieving nature. They agreed, however, that it was never the intent to treat investment tax credits deemed as income and Revenue Canada have not assessed such amounts. They also agreed that the amount of the investment tax credit did not heretofore reduce the adjusted cost base of a partnership interest.

The Committee agrees that the investment tax credit should reduce the adjusted cost base of a partnership interest. However, the proposed amendments in subclauses 4(5) and 22(8) of Bill C-139 would appear to have the effect of correcting a minor technical deficiency in paragraph 12(1)(t) of the Act and at the same time providing for a taxing provision by an amendment to paragraph 53(2)(c) of the Act. Furthermore, these amendments have implications in the computation of income of the limited partner.

These proposed amendments in Bill C-139 were not included in the Budget of November 12, 1981, in the proposed Budget changes of June 28, 1982 nor in the Statement of the Minister of Finance to the House of Commons on October 22, 1982.

Inasmuch as these measures have a retrospective tax effect with regard to investments completed or projects significantly advanced at the time of the introduction of the Bill, the Committee recommends that provisions be implemented eliminating the retrospective application of these measures.

CONCLUSION

The Committee has reviewed the matters set forth in the Orders of Reference in accordance with its terms of reference and, except as noted above, has no comment to make at this time.

The Committee wishes to express its thanks to Mr. Gillespie and to Mr. Birk for their assistance in this matter.

Respectfully submitted,

Acting Chairman

au revenu de l'associé. Le ministère affirme que la modification apportée de l'alinéa 53(2)(c) était la conséquence logique de la modification de l'alinéa 12(1)(t). Il soutient que les modifications, quoique rétrospectives, ont un effet d'atténuation. Toutefois, il convient que jamais l'intention n'a été de traiter des crédits d'impôt à l'investissement assimilés aux revenus, et Revenu Canada n'a pas évalué ces sommes. Il reconnaît aussi que le montant du crédit d'impôt à l'investissement ne réduisait donc pas le coût de base rajusté de la participation dans une société en commandite.

Le Comité reconnaît que le crédit d'impôt à l'investissement devrait réduire le coût de base rajusté de la participation dans une société en commandite. Mais les modifications proposées aux paragraphes 4(5) et 22(8) du projet de Loi C-139 semblent pallier une lacune technique mineure à l'alinéa 12(1)(t) de la loi et créer un impôt en modifiant l'alinéa 53(2)(c) de la loi. De plus, ces modifications ont des répercussions dans le calcul du revenu de l'associé.

Ces modifications proposées au projet de loi C-139 n'ont été incluses ni dans le Budget du 12 novembre 1981, ni dans les modifications budgétaires proposées le 28 juin 1982, ni dans l'exposé présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 22 octobre 1982.

Comme l'effet fiscal rétrospectif de ces mesures touche les investissements déjà effectués, ou les projets sensiblement avancés, au moment de l'introduction du projet de loi, le Comité recommande qu'il soit supprimé.

CONCLUSION

Conformément à son mandat, le Comité a étudié les questions énoncées dans les ordres de renvoi et sauf ce qui précède, il n'a pas d'observations à formuler pour le moment.

Le Comité tient à exprimer ses remerciements à M.M. Gillespie et Birk pour leur aide.

Respectueusement soumis,

Le président suppléant

APPENDIX "A"

INTERNATIONAL AIR TRANSPORT
ASSOCIATION

IATA BUILDING,
2000 PEEL STREET,
MONTREAL, QUEBEC, CANADA
H3A 2R4

TELEPHONE: (514) 844-6311

TELEX: 05-267627

CABLES: IATA MONTREAL

11 March 1983

Mr. F. Jackson
Clerk
Senate Committee on Banking,
Trade and Commerce
Canadian Senate
Ottawa
Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Jackson,

IATA's Memorandum dated 22 February 1983, which was presented to the Senate Banking, Trade and Commerce Committee on 1 March 1983, described in detail a complex two-part system with respect to the taxation of international aviation fuel. The purpose of this letter is to supplement our memorandum with three points:

- (1) The enlarged group of international carriers who have filed protests with the Department of External Affairs;
- (2) The current replacement system constituting indirect tax on international aviation fuel ultimately payable by carriers in lieu of the direct tax previously imposed upon carriers by the TFCRC; and
- (3) The abandonment of the replacement system on an equitable basis.

International carrier protest

2. A further fourteen foreign carriers have now taken up this issue with the Department of External Affairs in addition to the one foreign carrier mentioned in our earlier memorandum. The airlines concerned are Air France, Alitalia, British Airways, BWIA, Cathay Pacific, Ceskoslovenske Aerolinie, Eastern Airlines, El Al, Finnair Oy, Iberia, KLM, Lufthansa, Sabena, Swissair and Quantas. The position of these carriers is that this replacement system violates Canadian bilateral agreements and is contrary to the resolutions of ICAO relating to taxation of aviation fuel.

Taxation imposed by replacement system

3. Attached is a copy of a letter from the Minister of Energy, Mines and Resources to the Director General of IATA dated 18 January, 1982. Your particular attention is drawn to the Minister's intent 'to consider alternative mechanisms to the TFCRC which alleviate concerns related to the ICAO recommendations while still meeting the policy objec-

ANNEXE «A»

ASSOCIATION DU TRANSPORT
AÉRIEN INTERNATIONAL

IMMEUBLE ATAI,
200, RUE PEEL,
MONTRÉAL (QUÉ.)
CANADA H3A 2R4

Le 11 mars 1983

Monsieur F. Jackson
Greffier
Comité sénatorial permanent des banques
et du commerce
Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Le mémoire de l'ATAI, en date du 22 février 1983, qui a été présenté au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le 1^{er} mars 1983, exposait en détails un système complexe en deux parties, se rapportant aux taxes prélevées sur le carburant destiné aux vols internationaux. La présente lettre a pour objet de compléter ce mémoire en y ajoutant trois points:

- 1) Le groupe élargi des transporteurs internationaux qui ont protesté auprès du ministère des Affaires extérieures;
- 2) le système actuel de remplacement qui frappe le carburant destiné aux vols internationaux, d'une taxe indirecte payable ultimement par les transporteurs, au lieu de la taxe directe imposée auparavant au moyen de la RRMCS; et
- 3) l'abandon du système de remplacement sur une base équitable.

Protestation des transporteurs aériens

2. À part le transporteur étranger que nous avons déjà mentionné dans notre mémoire, quatorze autres ont, à leur tour, protesté auprès du ministère des Affaires extérieures. Ce sont: Air France, Alitalia, British Airways, BWIA, Cathay Pacific, Ceskoslovenske Aerolinie, Eastern Airlines, El Al, Finnair Oy, Iberia, KLM, Lufthansa, Sabena, Swissair et Quantas. Tous estiment que ce système de remplacement viole les accords bilatéraux canadiens et va à l'encontre des résolutions de l'OACI, au sujet de la taxation du carburant d'aviation.

Taxe imposée en vertu du système de remplacement

3. Ci-joint, copie de la lettre envoyée par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources au directeur général de l'ATAI, le 18 janvier 1982. Nous attirons votre attention sur l'intention du ministre «d'envisager des méthodes autres que la RRMCS pour atténuer les préoccupations suscitées par les recommandations de l'OACI, tout en réalisant les objectifs du

tives of the Canadian Government'. Two weeks later the TFCRC was terminated and the replacement system introduced.

4. It is respectfully submitted that the Canadian Government should abandon the replacement system because it in effect imposes an indirect tax payable by carriers on international aviation fuel, in lieu of the direct tax or charge formerly imposed on carriers by the TFCRC in relation to purchases of international aviation fuel.

5. IATA understands that numerous contractual arrangements between Canadian fuel suppliers and foreign carriers allow fuel suppliers to pass on all Canadian taxes levied with respect to aviation fuel including any tax on or measured by net income or profits or taxes directly or indirectly levied or imposed on aviation fuel. Where contractual arrangements provide for short term notice to revise prices, fuel suppliers are also in a position to negotiate new arrangements effectively passing on the tax.

6. Fuel suppliers to foreign carriers are required to charge the minimum price prescribed under the National Energy Board Act otherwise they risk losing their National Energy Board Licenses. These suppliers also have to take into account that the income tax provisions under review by your Committee will be made retroactive to 1 February 1982. Accordingly, some fuel suppliers to foreign carriers may be increasing prices somewhat beyond the minimum prescribed prices in order to effect full tax recovery if the tax on actual revenues and deemed 'phantom' revenue exceeds the difference between contract prices and the prescribed prices charged.

7. There is presently before the Federal Courts of Canada a legal action instituted by a Canadian carrier disputing the authority of the Government to prescribe higher prices for international aviation fuel. One of the grounds claimed is that the fuel suppliers required to charge the prescribed prices are not exporting fuel. The Federal Government does not agree with this position.

8. Assuming solely for the purposes of this memorandum that the position of the Federal Government is correct, then it is reasonable to characterize the replacement system as one which imposes an export tax. Canadian counsel to IATA has advised that Canadian jurisprudence supports the proposition that 'the existence of an export tax is invariably an element in the fixing of prices, and the question whether it is to be borne by seller or purchaser in whole or in part is determined by the bargain made. The present tax thus exhibits the leading characteristic of an indirect tax as defined by authoritative decisions'.¹ Other leading cases deal with indirect taxation.²

9. It is respectfully submitted that the Canadian Government is doing indirectly what it cannot do directly. The replacement system may best be characterized as "bootstrap legislation", that is, when something is contrary to law (or in the present circumstances, bilateral agreements and ICAO policies) if done directly, and there is no substantive change in the subject matter, it is still contrary to law (or bilateral

gouvernement canadien». Deux semaines plus tard, la RRMCS a été abolie et le système de remplacement lui a été substitué.

4. Nous suggérons respectueusement au gouvernement du Canada d'abandonner le système de remplacement, parce qu'il impose effectivement une taxe indirecte, payable par les transporteurs, sur le carburant destiné aux vols internationaux, à la place de la taxe directe imposée antérieurement au moyen de la RRMCS sur leurs achats de ce carburant.

5. L'ATAI sait que de nombreux arrangements contractuels, passés entre les fournisseurs Canadiens de carburant et les transporteurs étrangers permettent aux fournisseurs de facturer au consommateur toutes les taxes prélevées sur le carburant d'aviation, y compris tout impôt perçu ou à percevoir sur le revenu ou les profits nets, ainsi que les taxes prélevées ou imposées directement ou indirectement, sur le carburant d'aviation. Lorsque des dispositions contractuelles permettent de réviser le prix moyennant un court préavis, les fournisseurs de carburant peuvent aussi négocier de nouveaux accords en vue de facturer la taxe aux consommateurs.

6. Les fournisseurs de carburant aux transporteurs étrangers sont tenus sous peine de perdre leurs licences, d'exiger le prix minimum prescrit par l'Office national de l'énergie. Ils doivent aussi considérer que l'application des dispositions de la loi de l'impôt sur le revenu que votre Comité examine actuellement, sera rétroactive au 1^{er} février 1982. Aussi, certains fournisseurs de carburant à des transporteurs étrangers augmenteront peut-être leurs prix un peu au-delà des minimums prescrits, pour être en mesure de recouvrer pleinement les taxes, au cas où l'impôt sur les revenus effectifs et les revenus présumés ou «virtuels» sont supérieurs à la différence entre les prix contractuels et les prix prescrits.

7. Un transporteur canadien conteste actuellement devant les tribunaux fédéraux du Canada le pouvoir du gouvernement de prescrire des prix plus élevés pour le carburant destiné aux vols internationaux. Il allègue, entre autres, que les fournisseurs à qui l'on demande d'exiger les prix prescrits n'exportent pas de carburant. Le gouvernement fédéral diffère d'opinion sur ce point.

8. En supposant, pour les besoins du présent exposé, que le gouvernement fédéral ait raison, il serait donc raisonnable d'affirmer que le système de remplacement impose une taxe à l'exportation. L'avocat-conseil canadien de l'ATAI soutient que la jurisprudence canadienne appuie la proposition voulant que «l'existence d'une taxe à l'exportation soit un élément qui entre invariablement dans la fixation des prix et que la question de savoir si elle doit être payée en tout ou en partie par le vendeur ou par l'acheteur dépend de l'accord intervenu. La taxe actuelle présente donc les principales caractéristiques d'un impôt indirect, tel que le définissent les décisions de jurisprudence»¹. D'autres causes importantes se rapportaient à la question de l'impôt indirect².

9. Nous déclarons respectueusement que le gouvernement du Canada est en voie d'accomplir indirectement ce qu'il n'aurait su faire directement. On pourrait justement qualifier le système de remplacement «d'astuce législative», car si un acte est illégal lorsqu'il est commis directement (en l'occurrence s'il est contraire aux accords bilatéraux et aux politiques de l'OACI) et que le fond de la question reste le même, cette

agreements and ICAO policies) if done indirectly.³ By considering who is liable to pay the amount in excess of the contract price, who initially receives it and who ultimately collects it in the form of taxes, the results of the present replacement system can be seen to be identical as to purpose as that of the TFCRC system. The present system was designed for the same purpose as the TFCRC, namely to raise revenues for the benefit of Canada generally.

¹ *A/G BC vs Macdonald Murphy LBR Co. Privy Council 1930 2 DRL 721.*

² *Canadian Industrial Gas & Oil Ltd. vs Government of Saskatchewan et al 80 DLR (3d) 449; Simpson-Sears Limited vs The Department of Finance of the Province of New-Brunswick 8th November 1979 Stratten, J.C.Q.B.; Amax Potash Limited et al vs The Government of Saskatchewan 1977 2 SCR 576.*

³ *Simpson-Sears ibid.*

Abandonment of replacement system on an equitable basis

10. Should the Canadian Government decide to abandon the replacement system, it will be necessary not only to delete clauses 38 and 125 from Bill C-139 but also to rescind retroactively the regulation of prices charged by fuel suppliers for international aviation fuel since February 1982.

11. If only the former occurs but not the latter, then foreign carriers who have been paying increased fuel prices since 1 February 1982 would be discriminated against since Canadian carriers have not been obliged to pay these prices due to technical difficulties with the implementation of the tax proposals prior to adoption.

12. IATA requests that the Senate Banking Committee bring to the attention of the Federal Government any concerns it may have with respect to the replacement system violating both the intent and spirit of Canada's bilateral air service agreements and ICAO policies and the relationship of clauses 38 and 125 to such a system.

13. It is respectfully submitted that an abandonment could be achieved and refunds from fuel suppliers made available to foreign carriers by regulation adopted by the Federal Cabinet under section 87(3) of the National Energy Board Act retroactively exempting fuel suppliers from charging increased prices since 1 February 1982 with respect to international aviation fuel. The National Energy Board under the relevant provisions of its enabling statute could, if necessary, concurrently order licensed fuel suppliers to refund to foreign carriers the differences charged in prices over contract prices from 1 February 1982.

14. IATA understands that one oil company, Shell, concluded the replacement system should be abandoned retroactively. It is believe most fuel suppliers would support this position. If this is so, it is implicit that fuel suppliers would proceed to make refunds on an equitable basis otherwise they would be unjustifiably enriched. Fuel suppliers and their foreign carrier customers should be able to arrange mutually satisfactory refunding arrangements without dispute.

acte demeure illégal, (ou contraire aux accords bilatéraux et politiques de l'OACI), même s'il est commis indirectement.³ Compte tenu de celui qui paye un prix plus élevé que le prix contractuel, de celui qui reçoit initialement l'argent et de celui qui le perçoit ultimement sous forme d'impôt, on constate que les résultats du présent régime de remplacement sont identiques au but visé par le système de la RRMCS. Le présent système a été conçu aux mêmes fins que celui de la RRMCS, soit l'augmentation des recettes au profit du Canada en général.

¹ *A/G BC c/ Macdonald Murphy LBR Co. Conseil privé 1930 2 DRL 721.*

² *Canadian Industrial Gas & Oil Ltd. c/ le gouvernement de la Saskatchewan et al 80 DLR (3^e) 449; Simpson-Sears Limitée c/ le ministères des Finances de la province du Nouveau-Brunswick 8 novembre 1979, Stratten, J.C.Q.B.; Amax Potash Limited et al c/ le gouvernement de la Saskatchewan 1977 2 SCR 576.*

³ *Simpson-Sears ibid.*

Abandon du système de remplacement sur une base équitable

10. Si le gouvernement du Canada abandonne le système de remplacement, il lui faudra non seulement abroger les articles 38 et 125 du projet de loi C-139, mais aussi annuler rétroactivement la réglementation relative aux prix imposés depuis février 1982 par les fournisseurs de carburant destiné aux vols internationaux.

11. Si le gouvernement abroge seulement les dispositions en question, les transporteurs étrangers qui ont payé le carburant à des prix plus élevés depuis le 1^{er} février 1982, feraient l'objet d'une distinction injuste, puisque les transporteurs canadiens n'ont pas eu à payer ces mêmes prix à cause des difficultés techniques que soulève l'application de propositions fiscales qui n'ont pas encore été adoptées.

12. L'ATAI prie le Comité sénatorial des banques de signaler au gouvernement fédéral toute préoccupation qu'il pourrait avoir au sujet du système de remplacement, qui violerait, à la fois l'intention et l'esprit des accords canadiens bilatéraux portant sur le service aérien, sur les politiques de l'OACI et sur le rapport qu'il y a entre les articles 38 et 125 et ce système.

13. Nous estimons respectueusement qu'on pourrait abandonner le système et que les fournisseurs de carburant pourraient rembourser les transporteurs étrangers, aux termes d'un règlement que prendrait le Cabinet fédéral en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi sur l'Office national de l'énergie, leur permettant rétroactivement de ne pas majorer les prix du carburant destiné aux vols internationaux, depuis le 1^{er} février 1982. L'Office national de l'énergie, en vertu des dispositions actuelles de la loi habilitante, pourrait, au besoin, exiger en même temps, que les fournisseurs de carburant autorisés remboursent aux transporteurs étrangers la différence entre les prix exigés et les prix contractuels, à compter du 1^{er} février 1982.

14. L'ATAI a connaissance qu'au moins une société de pétrole, la Shell, a déjà conclu que le système de remplacement devrait être aboli rétroactivement. La plupart des fournisseurs de carburants seraient, croit-on, du même avis. Dans ces conditions, il est clair que les fournisseurs de carburant commenceraient à effectuer des remboursements sur une base équitable, autrement, ils réaliseraient des profits injustifiés. Ils devraient être en mesure de s'entendre à cet effet, et sans

Conclusion

15. IATA is of the opinion that the replacement system violates Canada's international obligations. The adoption and proclamation into force of clauses 38 and 125 of Bill C-139 relating to taxation of international aviation fuel will contribute to such violation because they form part of this complex two-part replacement system.

Yours sincerely,

Kevin G. Dobby
Director Air Transport

jfb
att.
c.c. Mr. T. S. Gillespie, Counsel.

Mr. Knut Hammarskjold
Office of the Director General
International Air Transport Association
2000 Peel Street
Montreal, Quebec
H3A 2R4

January 18, 1982

Dear Mr. Hammarskjold:

Thank you for your letter of December 9, 1981 with respect to the Transportation Fuel Compensation Recovery Charge (TFCRC) applied to purchases of aviation turbine fuel for consumption in international transportation.

I must reiterate the Canadian Government's view that aviation fuel sold for international transportation is an export and should be sold at international price levels reflecting the cost to Canada of importing incremental crude oil to replace the exported fuel. Furthermore, I do not agree that a charge designed to recapture a subsidy paid on these incremental imports is in principle at variance with our international obligations or those pursuant to our bilateral aviation agreements. It should be noted in this regard that, to my knowledge, no country with a significant participation in international aviation transportation is currently offering fuel to Canadian or other international carriers at prices below prevailing world levels.

As you are no doubt aware, the U.S. has invoked arbitration in light of its view that the TFCRC constitutes a breach of its bilateral aviation agreements with Canada. We have indicated, in formal consultations with U.S., that we would be prepared to consider alternative mechanisms to the TFCRC which would alleviate concerns related to the ICAO recommendations while still meeting the policy objectives of the Canadian Government. Any new regime, developed pursuant to these consultations, would of course be applied to all of Canada's bilateral aviation partners.

With respect to your concerns that the TFCRC may be discriminatory vis-à-vis foreign carriers, I can only say that we

difficulté, avec leurs clients, c'est-à-dire les transporteurs étrangers.

Conclusion

15. L'ATAI estime que le système de remplacement viole les obligations internationales contractées par le Canada. L'adoption et la proclamation des articles 38 et 125 du projet de loi C-139 imposant le carburant destiné aux vols internationaux contribueront à une telle violation, du fait que ces dispositions font partie de ce système de remplacement complexe à deux volets.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

Le directeur du transport aérien,
Kevin G. Dobby

jfb
p.j.
c.c. M. T. S. Gillespie, avocat-conseil.

Monsieur Knut Hammarskjold
Bureau du Directeur général
Association du transport aérien international
2000, rue Peel
Montréal (Québec)
H3A 2R4

Monsieur,

J'accuse réception de votre lettre du 9 décembre 1981 concernant la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute (RRMCS) appliquée aux achats de carburéacteur pour le transport international.

Je dois réitérer la position du gouvernement, voulant que le carburéacteur vendu pour le transport international soit considéré comme une exportation et, comme tel, soit vendu aux prix internationaux pour compenser le coût de remplacement du carburant ainsi exporté. Je ne crois pas, en outre, qu'une redevance visant à recouvrer une subvention versée au titre de ces importations supplémentaires contrevienne, en principe, à nos obligations internationales ou à celles qui découlent d'accords aériens bilatéraux. A cet égard, je tiens à signaler qu'à ma connaissance, aucun pays qui participe appréciablement au transport aérien international n'offre aujourd'hui aux transporteurs canadiens ou aux autres transporteurs internationaux, du combustible à des prix inférieurs aux prix internationaux en vigueur.

Comme vous le savez, les États-Unis veulent soumettre la question à l'arbitrage, estimant que la RRMCS représente une violation des accords aériens bilatéraux conclus avec le Canada. Au cours de consultations officielles avec les États-Unis, nous avons laissé entendre que nous serions disposés à envisager d'autres mécanismes que la RRMCS qui, tout en répondant aux préoccupations liées aux recommandations de l'OACI, respecteraient les objectifs que s'est fixés le gouvernement canadien. Évidemment, tout nouveau régime issu de ces consultations s'appliquerait à tous les transporteurs aériens avec qui le Canada a conclu des accords bilatéraux.

Vous vous inquiétez aussi de ce que la RRMCS puisse être discriminatoire à l'endroit des transporteurs étrangers; à cet

will put forward our best efforts to ensure that the current system, or its replacement, is applied in an even-handed fashion.

With all best wishes and kind regards.
Sincerely

Marc Lalonde

égard, je puis seulement affirmer que nous ferons tous les efforts possibles pour assurer que le système actuel, ou le nouveau, s'appliquera uniformément à tous.

Je vous prie d'agréer, monsieur, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Marc Lalonde

APPENDIX "B"

ANNEXE «B»

DOHENY MACKENZIE

Barristers and Solicitors

David Mackenzie, Q.C.
Tass G. Grivakes, Q.C.
Raymond D. LeMoynes
David M. Doubilet*
Ian B. Taylor*
Georges R. Thibaudeau
Michel A. Brunet
François J. Pépin
Louis Lemire
Michael Patry
Carl LaRoche

Counsel

Daniel O'C. Doheny, Q.C.

Jacques Lalonde

*Also of the Ontario Bar

Place Mercantile, Suite 1300
770 Sherbrooke Street West
Montreal, Canada H3A 1G1
Telephone: (514) 842-9831
Telex: 05-24190 (SREEP)
Telecopier: (514) 288-7389

J. G. Thomka-Gazdik, Q.C.
20, rue Sénebier
Ch. 1211 Geneva 12
Switzerland
Telephone: (022) 29 47 33
Telex: 427464 LEGA CH

Jack Greenstein, Q.C.
P. André Gervais, Q.C.
Peter C. Casey*
Luc LaRochelle
Serge Brassard
Peter Richardson
Françoise Brais
Gary M. Gillman
Virgile A. Buffoni
Frank Tutino*
Eva Petras

Grant H. Day, Q.C.

March 14, 1983

The Hon. Sen. G. J. McIlraith, Esq.
Acting Chairman
Senate Banking, Trade and
Commerce Committee
Committees and Private
Legislation Branch
140 Wellington St.
Ottawa, Ont. K1A 0A4

BY COURIER

Dear Sen. McIlraith:

We represent 15 foreign air carriers on whose behalf we have filed complaints with the Department of External Affairs to the effect that the present replacement system for the TFCRC represents taxation of international aviation fuel in violation of Canada's bilateral air service agreements and the ICAO policies with respect to taxation of international aviation fuel.

The air carriers represented by us are: Air France, Alitalia, British Airways, British West Indies Airways, Cathay Pacific, CSA Czech, Eastern, El Al, Finnair, Iberia, KLM Royal Dutch Airlines, Lufthansa, Qantas Airways, Sabena and Swissair.

DOHENY MACKENZIE

Barristers et solicitors

David Mackenzie, C.R.
Tass G. Grivakes, C.R.
Raymond D. LeMoynes
David M. Doubilet*
Ian B. Taylor*
Georges R. Thibaudeau
Michel A. Brunet
François J. Pépin
Louis Lemire
Michael Patry
Carl LaRoche

Counsel

Daniel O'C. Doheny, C.R.

Jacques Lalonde

Place Mercantile, Suite 1300
770 Sherbrooke Street West
Montreal, Canada H3A 1G1
Telephone: (514) 842-9831
Telex: 05-24190 (SREEP)
Telecopier: (514) 288-7389

J. G. Thomka-Gazdik, C.R.
20, rue Sénebier
Ch. 1211 Geneva 12
Switzerland
Telephone: (022) 29 47 33
Telex: 427464 LEGA CH

Jack Greenstein, C.R.
P. André Gervais, C.R.
Peter C. Casey*
Luc LaRochelle
Serge Brassard
Peter Richardson
Françoise Brais
Gary M. Gillman
Virgile A. Buffoni
Frank Tutino*
Eva Petras

Grant H. Day, C.R.

Le 14 mars 1983

L'honorable sénateur G. J. McIlraith
Président suppléant
Comité sénatorial des banques et du commerce
Direction des comités et de la législation
privée
140, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

PAR COURRIER

Monsieur le sénateur,

Nous représentons 15 transporteurs aériens étrangers au nom desquels nous avons déposé des plaintes auprès du ministère des Affaires extérieures, du fait que l'actuel système qui remplace la RRMCS équivaut à taxer le carburéacteur utilisé pour les vols internationaux en contravention des accords bilatéraux sur les services aériens signés par le Canada, et des politiques de l'OACI concernant la taxation du carburéacteur utilisé pour les vols internationaux.

Nous représentons les transporteurs aériens suivants: Air France, Alitalia, British Airways, British West Indies, Cathay Pacific, CSA Czech, Eastern, El Al, Finnair, Iberia, KLM Royal Dutch Airlines, Lufthansa, Qantas Airways, Sabena et Swissair.

Our clients support the views expressed by the memorandum submitted by IATA to your Committee.

For your information, I enclose copy of a telex from Texaco Canada Inc. undertaking to pay certain monies to its air carrier customers in the event the replacement system is wholly abolished and a copy of a message telecopied from BP Oil International's lawyers.

Yours sincerely,

Tass G. Grivakes, Q.C.

TGG.p
encls
cc Clerk, Senate Banking, Trade
and Commerce Committee
T. Gillespie, Esq.,
Ogilvy, Renault

TO: Ms. Janet Cooper,
Doheny, Mackenzie,
Montreal, Quebec.

We have been authorized by BP Oil International to telecopy to you the following message:

We understand that representations have been made to the relevant government authorities that the price setting mechanism for aviation turbine fuel used in international flight established under the National Energy Board Act be rescinded retroactively and that the proposed income tax measures relating to such aviation turbine fuel contained in Bill C-139 not be enacted. Provided that such price setting and income tax measures are abolished or not enacted, as the case may be, and provided that a substitute tax or levy is not assessed against suppliers of aviation turbine fuel used in international flight, BP Oil International undertakes that to the extent that a company in the BP group of controlled Canadian companies receives a refund or other payment from a Canadian government authority as a result of the actions described above, it will pay or cause to be paid to each air carrier a pro rata amount of such refund or payment based on its pro rata share of BP's Canadian sales of aviation turbine fuel used in international flight which have been subject to the above price setting and contemplated tax measures provided that there are no advance Canadian tax consequences as a result of such payments.

SREEP MTL
TELENET TOR

GAAB332 MAR111622
GAAB332 TOR
TX 05-24190 SREEP MTL
Donmills Ont Mar 11/83
TOR 16
Attn: Tass G Grivakes, Q.C.
Doheny Mackenzie
Montreal

Re: Aviation Turbine Fuel
International Flights
Our File: 380.81

Nos clients appuient les opinions exprimées dans le mémoire soumis à votre comité par l'ATAI.

Pour votre gouverne, vous trouverez ci-joint copie du telex de la société Texaco Canada Inc. qui s'engage à payer certaines sommes aux transporteurs aériens qui font affaires avec elle dans l'éventualité où le nouveau régime serait entièrement aboli, ainsi qu'une copie du message envoyé par télécopie par les avocats de la société BP Oil International.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Sénateur, l'expression de mes sentiments distingués.

Tass G. Grivakes, c.r.

TGG.p
p.j.
c.c. Greffier, Comité sénatorial des banques
et du commerce
M. T. Gillespie,
Ogilvy, Renault

A: Madame Janet Cooper,
Doheny, Mackenzie,
Montréal (Québec).

La Société BP Oil International nous a autorisés à vous envoyer par télécopie le message suivant:

Nous croyons savoir que des demandes ont été présentées aux autorités gouvernementales compétentes pour que le mécanisme d'établissement des prix du carburéacteur utilisé pour les vols internationaux, institué en vertu de la Loi sur l'Office national de l'énergie, soit abrogé rétroactivement et que les mesures fiscales proposées dans le Projet de loi C-139 concernant ce carburéacteur ne soient pas promulguées. A condition que ce mécanisme d'établissement des prix et les mesures fiscales soient abrogés ou non promulgués, selon le cas, et que les fournisseurs de carburéacteur utilisé pour les vols internationaux, ne soient pas tenus d'acquitter une autre taxe ou redevance, la société BP Oil International s'engage, si une société canadienne membre du groupe BP reçoit un remboursement ou autre paiement d'un organisme du gouvernement canadien suite aux mesures décrites ci-dessus, à verser ou à faire verser à chaque transporteur aérien une partie de carburéacteur, que la BP aurait vendue audit transporteur pour ses vols internationaux, aux conditions fixées par le mécanisme d'établissement des prix et sous l'empire des mesures fiscales envisagées, pourvu qu'aucune obligation fiscale anticipée ne résulte de tels paiements.

SREEP MTL
TELENET TOR

GAAB332 MAR111622
GAAB332 TOR
TX 05-24190 SREEP MTL
Donmills Ont Mar 11/83
TOR 16
Attn: Tass G Grivakes, Q.C.
Doheny Mackenzie
Montréal

Objet: Carburéacteur
Vols internationaux
Notre dossier: 380.81

We understand that as counsel for a number of foreign airlines, you are representing your clients before the hearing of the Senate Banking Committee concerning the price setting system for aviation turbine fuel used on international flights and the income tax measures affecting suppliers of such aviation turbine fuel.

We further understand that you will be recommending to the Committee that the price and tax measures referred to above be rescinded and declared void ab initio.

Provided that such price and tax measures are so abolished and provided that the Government does not assess suppliers under those tax measures, Texaco Canada Inc. undertakes to pay to each foreign carrier an amount equivalent to income tax at the company's effective rate of income tax on the additional amounts to be included in the income of suppliers of aviation turbine fuel advised monthly from February 1, 1982 to date by the Minister of Finance.

P. M. Taylor
Corporate Tax Officer

Texaco Tor
DT

Nous croyons savoir qu'à titre de conseiller juridique d'un certain nombre de compagnies aériennes étrangères, vous représentez vos clients aux audiences du Comité sénatorial des banques concernant le mécanisme d'établissement des prix du carburéacteur utilisé pour les vols internationaux et les mesures fiscales applicables aux fournisseurs de ce carburéacteur.

Nous croyons en outre savoir que vous recommanderez au Comité que le mécanisme et les mesures fiscales dont il est question ci-dessus soient abrogés ou déclarés nuls rétroactivement.

A condition que ce mécanisme d'établissement des prix et que ces mesures fiscales soient abrogés comme prévu et que le gouvernement n'impose pas les fournisseurs conformément à ces mesures fiscales, la société Texaco Canada Inc. s'engage à payer à chaque transporteur aérien étranger une somme équivalant à l'impôt que paierait la société à son taux réel d'imposition, sur les sommes additionnelles qui s'ajouteront au revenu des fournisseurs de carburéacteur telles que calculées mensuellement du 1^{er} février 1982 jusqu'à ce jour par le ministre des Finances.

P. M. Taylor
Conseiller fiscal

Texaco Tor
DT

APPENDIX "C"

CT0080 Mar 11 1938 Est
 CTA328 252 Fr
 CWA188(1824)(1-017589C070)PD 03/11/83 1820
 ICS IPHWGHH WSH
 03771 Washington DC 252 03-11 1259PEST
 PMS Senator George J. McIlraith Acting Chairman
 Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce
 Room 581 F Fone Deliver
 Parliament Buildings 613-992-2044
 Wellington St
 Ottawa Ont Can
 BT
 Rec'd Mar 14/83

On behalf of the U.S. airlines serving Canada, the Air Transport Association of America wishes to express deep concern over the provisions of Bill C-139 which would effect the final step in the implementation of the Canadian Government's new price structure in international aviation fuel. As you may know, the chief executive officers of the air transport association of America, the Air Transport Association formally protested introduction of a similar pricing regime less than two years ago, through the levy of a charge on aviation turbine fuel, the transportation fuel compensation recovery charge (TFCRC). The U.S. government then requested arbitration on the grounds that the TFCRC was in violation of the U.S. Canada bilateral Air Transport agreement, and the department of external affairs early in 1982 advised that the charge would be terminated and ordered reimbursement of the airlines, in our view.

The new regime implemented by the subject provisions of Bill C-139 is a thinly veiled reincarnation of the TFCRC, and equally objectionable as a violation of the U.S.-Canada bilateral and discriminatory, on February 17, 1983, in intergovernmental meetings in Ottawa, the U.S. government took the same strong stand.

The Air Transport Association of America fully endorses the reasoning reflected in the February 1983 ATAC submission to the committee with regard to these objectionable provisions of bill C-139. We respectfully urge the committee to delete the provisions prior to enactment of this legislation.

James E. Landry
 Senior Vice President
 and general counsel Air Transport
 Association of America

1709 New York Ave. N.E.
 Washington DC 20006 USA

ANNEXE «C»

Telex de
La Air Transport Association of America

A: Sénateur George J. McIlraith
 Président suppléant
 Comité sénatorial permanent des banques
 et du commerce

le 11 mars 1983 HNE

Reçu le 14 mars 1983

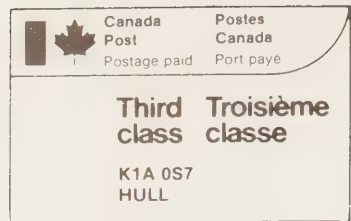
Au nom des transporteurs aériens américains qui desservent le Canada, *La Air Transport Association of America* fait de sérieuses réserves au sujet des dispositions du projet de loi C-139 dont l'adoption constituerait la dernière étape de mise en œuvre de la nouvelle structure des prix du gouvernement canadien relativement au carburéacteur utilisé pour les vols internationaux. Comme vous le savez, les principaux administrateurs de la *Air Transport Association of America* se sont opposés formellement il y a moins de deux ans, à l'introduction d'un régime semblable d'établissement des prix par le biais de l'imposition d'une taxe sur le carburéacteur, à savoir: la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute (RRMCS). Le gouvernement américain a alors déposé une demande d'arbitrage sous prétexte que la RRMCS était contraire aux accords bilatéraux Canada-États-Unis sur les transports aériens et le ministère des Affaires extérieures a annoncé, tôt en 1982, que la redevance ne serait plus perçue et a ordonné son remboursement aux sociétés de transport aérien.

A notre avis, le nouveau régime mis en œuvre par les dispositions pertinentes du projet de loi C-139 n'est que la réincarnation mal déguisée de la RRMCS, et tout aussi regrettable, parce qu'il contrevient aux accords bilatéraux entre le Canada et les États-Unis et qu'il est discriminatoire. Le 17 février 1983, lors des réunions intergouvernementales qui se sont tenues à Ottawa, le gouvernement américain a adopté la même attitude de fermeté.

La Air Transport Association of America appuie entièrement les motifs exposés dans le mémoire soumis au Comité par l'ACTA en février 1983 relativement aux dispositions inacceptables du projet de loi C-139. Nous demandons respectueusement au Comité de supprimer ces dispositions avant la promulgation de cette loi.

James E. Landry,
 vice-président principal
 Conseiller juridique de la
Air Transport Association of America

1709, avenue New York, N.-E. Washington (DC)



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Tuesday, March 29, 1983

Le mardi 29 mars 1983

Issue No. 119

Fascicule n° 119

Complete Proceedings on:

Seul et unique fascicule concernant:

Bill C-139 "An Act to amend the
statute law relating to income tax
(No. 2)"

Projet de loi C-139 «Loi n° 2 modifiant
la législation relative à l'impôt sur le
revenu»

REPORT OF THE COMMITTEE

RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Lewis
Barrow	Manning
Bosa	McIlraith
Charbonneau	Molson
Cook	Murray
*Flynn	*Olson
Frith	Riel
Hayden	Roblin
Lafond	Stollery
Lang	Tremblay
Le Moyne	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Lewis
Barrow	Manning
Bosa	McIlraith
Charbonneau	Molson
Cook	Murray
*Flynn	*Olson
Frith	Riel
Hayden	Roblin
Lafond	Stollery
Lang	Tremblay
Le Moyne	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, March 28, 1983:

"Pursuant to Order, the Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Graham, that the Bill C-139, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 28 mars 1983:

«Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, que le Projet de loi C-139, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 29, 1983
(158)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:30 a.m. to consider the following:

Bill C-139 "An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)".

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Barrow, Bosa, Cook, Flynn, Frith, Lafond, Le Moyne, Lewis, Olson, Riel, Roblin and Stollery. (13)

In attendance: The following member of the Advisory Staff:

Mr. Thomas S. Gillespie, Counsel.

Witnesses:

The Honourable Paul Cosgrove, P.C., Minister of State (Finance).

Department of Finance: Tax Policy and Legislation Branch:

Mr. R. A. Short, General Director;

Mr. T. C. Morris, Special Advisor;

Mr. Morley English, Senior Tax Policy Officer.

The Committee proceeded directly to the questioning of the Minister and his officials. At 11 a.m., the Minister departed.

The Honourable Senator Flynn moved that clause 16 of the Bill be amended by adding the word notary after the word lawyer to subclauses 1 and 2 thereof.

The question being put, the Committee divided as follows:

YEAS: 2—NAYS: 8.

The motion was declared *lost*.

The Honourable Senator Roblin moved that subclause 86(6) be deleted.

The question being put, the Committee divided as follows:

YEAS: 2—NAYS: 8.

The motion was declared *lost*.

The Honourable Senator Roblin further moved in amendment that clause 9 be deleted.

The question being put, the Committee divided as follows:

YEAS: 2—NAYS: 8.

The motion was declared *lost*.

Upon motion of the Honourable Senator Cook, it was *resolved* to report the said Bill without amendment.

At 11:25 a.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MARS 1983
(158)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier:

Le projet de loi C-139, «Loi n° 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu».

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Barrow, Bosa, Cook, Flynn, Frith, Lafond, Le Moyne, Lewis, Olson, Riel, Roblin et Stollery. (13)

Également présent: Le membre suivant du personnel consultatif:

M. Thomas S. Gillespie, conseiller.

Témoins:

L'honorable Paul Cosgrove, C.P., ministre d'État (Finances).

Ministère des Finances: Direction de la politique et de la législation de l'impôt:

M. R. A. Short, directeur général;

M. T. C. Morris, conseiller spécial;

M. Morley English, agent supérieur de l'analyse fiscale.

Le Comité procède immédiatement à l'interrogation du ministre et de ses fonctionnaires. A 11 heures, le ministre se retire.

L'honorable sénateur Flynn propose que l'article 16 du projet de loi soit amendé par l'ajout du terme notaire après le terme avocat aux paragraphes 1 et 2.

La motion, mise aux voix, est rejetée sur division par:

8 voix contre 2.

L'honorable sénateur Roblin propose que le paragraphe 86(6) soit supprimé.

La motion, mise aux voix, est rejetée sur division par:

8 voix contre 2.

L'honorable sénateur Roblin propose que l'article 9 soit supprimé.

La motion, mise aux voix, est rejetée sur division par:

8 voix contre 2.

Sur motion de l'honorable sénateur Cook, il est *décidé* de faire rapport du projet de loi sans amendement.

A 11 h 25, le Comité suspend ses travaux.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, March 29, 1983

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred Bill C-139, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)", has, in obedience to the Order of reference of Monday, March 28, 1983, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 29 mars 1983

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce auquel a été déféré le projet de loi C-139 intitulé «Loi n° 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu», a, conformément à l'ordre de renvoi du lundi 28 mars 1983, examiné ledit bill et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président suppléant

George J. McIlraith

Acting Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday March 29, 1983

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-139, to amend the statute law relating to income tax (No. 2), met this day at 9.30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, you will recall that at our last meeting we received representations from the Air Transport Association of Canada and the International Air Transport Association and the law firm of Doheny Mackenzie. Their representations appear as an appendix to the minutes of the proceedings of March 16, 1983. Since that time, on Friday and yesterday, we have received further representations from them. These representations are almost identical in thrust to the previous representations except that they refer to our report and what we said about the aviation fuel provisions and they recommend that these clauses be stricken out of the bill or, failing that, that they not be proclaimed until the matter is resolved. I take it there is no need to read those representations, which take the form of telexes.

The bill itself was referred to us yesterday. This morning we have with us the Minister of State (Finance), the Honourable Paul Cosgrove. Then we have from the Department of Finance, Tax Policy Branch, Mr. R. A. Short, Gen Director; Mr. T. C. Morris, Special Adviser; and Mr. M. O. English, Senior Tax Policy Officer. We also have with us Mr. Tom Gillespie, our Committee Counsel. Whether we will need any or all of these people I do not know. As to our method of procedure this morning, I suggest that we begin by directing any questions you might have to the minister so that he may leave by 11 o'clock to return to the House of Commons to be present for the borrowing legislation that is currently before the other place. When we are finished with this evidence, we can then proceed as we please with regard to the clauses, but I am in your hands. If there is no discussion on that point, I will ask for questions for the minister.

Senator Flynn: Has the minister considered the points raised in the report of this committee? If so, what has he done or refused to do about them?

Hon. Paul Cosgrove, P.C., Minister of State (Finance): Mr. Chairman, I have had altogether too little time to consider the report dated March 22, 1983 which I have before me this morning. The report is deserving of as careful consideration as the effort that went into it. Indeed, I have read the report and I have had an opportunity to discuss it with officials of the Department of Finance. However, I have not had an opportunity to discuss it with the Minister of Finance, nor have I received a detailed response from the officials on the recommendations made in the report. If the honourable senator wishes me to direct some remarks to a specific recommendation or problem raised in the report, I would be pleased to do so.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 29 mars 1983

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce à qui a été confié l'étude du projet de loi C-139, Loi n° 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu, se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur George J. McIlraith (*Président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, vous vous souviendrez que lors de notre dernière réunion nous avons entendu le témoignage de l'Association canadienne du transport aérien, de l'Association du transport aérien international et du Cabinet d'avocats Doheny Mackenzie. Leur témoignage a été annexé aux délibérations du 16 mars 1983. Depuis, soit vendredi et hier, ils nous ont présenté de nouveaux mémoires. Ceux-ci sont presque identiques aux précédents dans leur essence sauf qu'ils concernent notre rapport et ce que nous avons dit au sujet des dispositions concernant le combustible de soute. Ils recommandent que ces dispositions soient rayées du projet de loi, sinon que celui-ci ne soit pas proclamé tant que la question n'aura pas été résolue. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de lire leur intervention présentée par télex.

Le projet de loi proprement dit nous a été soumis hier. Ce matin, nous avons avec nous le ministre d'État (Finances), l'honorable Paul Cosgrove. Sont également présentes M. R. A. Short, directeur général de la Direction de la politique fiscale du ministère des Finances, M. T. C. Morris, conseiller spécial, et M. M. O. English, agent supérieur de la politique fiscale. Nous avons également parmi nous M. Tom Gillespie, notre conseiller. Je ne sais pas encore s'il nous faudra faire appel à leurs services. Quant à la façon de procéder ce matin, je propose que vous adressiez vos questions au ministre de façon à ce qu'il puisse nous quitter à 11 heures pour la Chambre des communes qui étudie actuellement la loi sur le pouvoir d'emprunt. Lorsque nous aurons entendu le ministre, nous étudierons dans l'ordre qui vous conviendra les dispositions du projet de loi; ce sera à vous de décider. Si vous n'avez rien à ajouter, je vous demanderais de poser vos questions au ministre.

Le sénateur Flynn: Le ministre a-t-il étudié les points qu'a soulevés le Comité dans son rapport et, dans l'affirmative, qu'a-t-il fait ou refusé de faire à ce sujet?

L'honorable Paul Cosgrove, C.P., ministre d'État (Finances): Monsieur le Président, je n'ai pas eu le temps d'étudier le rapport qui est daté du 22 mars 1983 et que j'ai devant moi ce matin. Il mérite toute l'attention qui a été accordée à sa rédaction. En fait, je l'ai lu et j'ai eu l'occasion d'en discuter avec des représentants du ministère des Finances. Toutefois, je n'ai pas encore eu la chance d'en discuter avec le ministre des Finances, et les représentants du ministère ne m'ont pas donné non plus de réponse détaillée sur les recommandations qu'il contient. Si l'honorable sénateur désire que je fasse des observations sur une recommandation précise ou un problème soulevé dans le rapport, je me ferais un plaisir de le faire.

[Text]

Senator Flynn: Let us take for instance the 12.5 per cent distribution tax referred to on page 118:14 of the report. It reads in part:

The Department of Finance officials have recognized the difficulty and have undertaken to reconsider this matter further and bring forth appropriate amendments.

Do you have anything to say about that?

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, I draw to the attention of the committee comments made by the Minister of Finance, the Honourable Mr. Lalonde, on November 23, 1982 when he spoke to the Tax Foundation. He indicated in those comments that he had initiated a review of the whole area of small business taxation and, of course, his concern, as reflected by members of the other place, experts as well as the public, is that the provisions are very complex. It is very difficult for small entrepreneurs to understand all that is necessary without high paid experts. One of the objectives of the review is to simplify the approach of the taxation in the area of small business. I think it was probably in that light that the officials of the Department of Finance indicated that they were reconsidering the matter, as indicated in your report. They wish to reconsider the matter in the context of a total review of the treatment of small business. Therefore they would be looking at the issue of the 12.5 per cent distribution tax on corporate dividends as well as other areas such as the cumulative deductions account, the rate paid, the limits for small business and so on.

It is a matter which the minister has indicated is deserving of better treatment, and that study is underway in the department.

Senator Flynn: Would you say that changes could be made, then, in the next budget which is expected before the end of April?

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, I am hopeful that a budget will be presented before the end of April. The minister has indicated he will announce the date within the next two days. My inclination is that it might be too optimistic to think that officials could have those amendments or recommendations in place, bearing in mind that those officials are busy with a budget preparation.

The other thing that I would say might militate against those changes being ready within a month is the whole area of consultation. The lack of adequate consultation is something that has been criticized by tax practitioners and the public generally. The minister spent a number of months talking to various sectors in the economy and, if we came up with proposals for changes, we would need more time for further consultation with the small business sector before we would introduce any further amendments, and I am very doubtful that that could be done in a month's time.

Senator Flynn: Can you comment on the section of the report which deals with aviation turbine fuel?

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, in view of developments in the whole area of pricing and supply of petroleum products and fuels generally in the last little while, the government is challenged to review a number of its policies and programs, and I am advised by officials this morning that this is one area

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Prenons par exemple l'impôt de 12.5 p. 100 sur les dividendes distribués dont il est question à la page 118:14 du rapport, et je lis:

Les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont admis l'existence de ce problème et se sont engagés à examiner cette question plus à fond et à présenter les modifications voulues.

Avez-vous quoi que ce soit à dire à ce sujet?

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le Président, j'attire l'attention du Comité sur les commentaires faits par le ministre des Finances, l'honorable M. Lalonde, le 23 novembre 1982 lorsqu'il a pris la parole devant l'Association canadienne d'études fiscales. Il a indiqué qu'on avait entrepris l'étude de l'imposition des petites entreprises et, bien entendu, il s'inquiète, tout comme les députés, les experts et le grand public, de la complexité des dispositions. Il est très difficile aux chefs de petites entreprises de comprendre tout ce qui leur faut savoir sans l'aide d'experts bien rémunérés. Un des objectifs de la révision est de simplifier l'approche de l'imposition dans le secteur des petites entreprises. Je pense que c'est probablement pourquoi les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont indiqué qu'ils étudieraient la question plus à fond comme vous l'avez indiqué dans votre rapport. Ils veulent le faire dans le contexte d'une étude globale du secteur des petites entreprises. Donc, ils étudieront la question de l'impôt de 12.5 p. 100 sur les dividendes distribués de même que le compte des déductions cumulatives, le taux payé, les limites pour les petites entreprises, etc.

Le ministre a déclaré que cette question méritait d'être approfondie, et l'étude est déjà en cours au ministère.

Le sénateur Flynn: Voulez-vous dire que des changements pourraient être annoncés dans le prochain budget qui est attendu avant fin avril?

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, j'espère qu'un budget sera présenté avant fin avril. Le ministre a dit qu'il annoncerait la date au cours des deux prochains jours. J'ai l'impression qu'on ferait preuve d'un trop grand optimisme en s'attendant à ce que des modifications ou des recommandations soient adoptées étant donné que les fonctionnaires intéressés sont déjà en train d'établir ce budget.

Un autre facteur pourrait également empêcher que ces modifications soient prêtes dans un mois, et c'est la consultation. Les experts fiscaux et le public en général se sont déjà plaints du manque de consultation. Depuis un certain nombre de mois, le ministre s'entretient avec divers secteurs de l'économie et si nous devons proposer des changements, il nous faudrait prendre le temps de consulter le secteur de la petite entreprise avant d'annoncer quelque modification que ce soit et je doute que nous puissions y arriver d'ici un mois.

Le sénateur Flynn: Pourriez-vous commenter le chapitre du rapport qui porte sur le carburéacteur?

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, étant donné les récents développements dans le domaine des produits pétroliers et de l'approvisionnement, le gouvernement doit revoir un certain nombre de ses politiques et de ses programmes, et mes fonctionnaires m'ont dit ce matin que c'était une

[Text]

that indeed they are actively reviewing. It is conceivable that this item is one that could be dealt with more expeditiously than, for example, the last section we dealt with, the small business sector. It is one the minister may have to deal with in short order.

Senator Flynn: Is there no formal undertaking?

Hon. Mr. Cosgrove: As I indicated, Mr. Chairman, I have not discussed the report with the minister, but the report will be brought to his attention, and I am not aware whether members of the committee have made representations to him. I am of the impression that he is aware of the concern of committee members. Some senators have also made representations individually.

The Acting Chairman: Perhaps, senator Flynn, I could give some information which might help clarify the point you are raising. The question of an undertaking relating to that subject becomes very difficult when you bear in mind that the international carriers, in addition to the Canadian carriers, have made rather strong representations as to what they consider the lack of legality in the provisions of the bilateral contracts and, indeed, in the larger United Nations policy declarations, and those matters are under discussion now between officials of the two governments. In other words, the Department of External Affairs is involved in it as well, and to give an undertaking in relation to the provisions in the clause while those negotiations are pending becomes rather difficult. I thought I should mention that point to you.

Senator Flynn: I accept your comments, Mr. Chairman. I was just wondering whether the minister could go further, that's all. However, I will leave this report for the time being since I have a few other questions.

Yesterday, Senator Barrow, the sponsor of the bill, mentioned that this income tax bill takes into account the five-and-six per cent policy of the government and that therefore, exemptions have been increased only by six per cent or five per cent, instead of the normal percentage which might represent a real increase in the cost of living. Could you, Mr. Minister, or your assistants, tell us what the difference is in dollars between what the exemption would have been, had it remained as before, and what it is now, now that the five-and-six per cent is being applied.

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, while the officials are looking for some specific answer to that, I can comment that the indexation relates to inflation in the economy, and we are thankful that, subsequent to the time that the six-and-five program was announced, there has been a general reduction in the cost of living in many sectors of the economy, and, in other areas of legislation where the indexing was brought down to six-and-five, we have found that, in fact, the difference between the actual performance in the economy and the six-and-five is almost negligible.

Senator Flynn: It may apply to next year, of course.

Hon. Mr. Cosgrove: As you know, the six-and-five program, being a two year program, was started to achieve just that result, but we know that there are whole areas of the economy

[Traduction]

question qu'ils étudiaient actuellement. Il se peut que cette question puisse être résolue plus rapidement que celle, par exemple, dont nous venons de parler, à savoir les petites entreprises. Il se pourrait que le ministre ait à s'en occuper à brève échéance.

Le sénateur Flynn: N'y a-t-il pas eu de promesse officielle?

L'honorable M. Cosgrove: Comme je l'ai dit, monsieur le président, je n'ai pas discuté du rapport avec le ministre, mais il devait lui être soumis. Je ne sais pas si des membres du Comité se sont entretenus avec lui. J'ai l'impression qu'il est au courant de leurs préoccupations. Certains sénateurs sont également intervenus personnellement.

Le président suppléant: Sénateur Flynn, je peux vous donner certains renseignements qui vous éclaireront sur ce point. La question d'une promesse dans ce domaine est très délicate lorsqu'on sait que les transporteurs internationaux, en plus des transporteurs canadiens, se sont élevés contre l'illégalité des dispositions des contrats bilatéraux et, de fait, des déclarations politiques plus globales des États-Unis, et ces questions font actuellement l'objet de discussions entre les représentants des deux gouvernements. Autrement dit, le ministère des Affaires extérieures est également concerné, et il est donc plutôt difficile de faire une promesse quant aux dispositions alors que des négociations sont en cours. Je pensais devoir vous le dire.

Le sénateur Flynn: Je vous en remercie, monsieur le président. Je me demandais seulement si le ministre pouvait aller plus loin. C'est tout. Je vais laisser le rapport de côté pour l'instant étant donné que j'ai quelques autres questions à poser.

Hier, le sénateur Barrow, a dit que le projet de loi sur l'impôt dont il est le parrain, tient compte de la politique des 6 et 5 p. 100 du gouvernement et donc que les déductions n'ont été augmentées que de 6 et 5 p. 100, plutôt que d'un pourcentage qui pourrait correspondre à l'augmentation réelle du coût de la vie. Je me demandais si vous, monsieur le ministre, ou vos assistants pourriez nous dire quelle est la différence en dollars entre l'exemption qui aurait dû s'appliquer et celle qui s'applique effectivement compte tenu des 6 et 5 p. 100.

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, pendant que mes collaborateurs cherchent la réponse exacte à cette question, je peux vous dire que l'indexation est fonction du taux d'inflation et qu'après l'annonce du programme des 6 et du 5 p. 100, il y a eu une réduction générale du coût de la vie dans de nombreux secteurs de l'économie. Dans d'autres secteurs où le taux d'indexation a été ramené à 6 et à 5 p. 100, la différence entre les performances réelles de l'économie et les 6 et le 5 p. 100 a été presque négligeable.

Le sénateur Flynn: Il pourrait y en avoir une l'an prochain bien entendu.

L'honorable M. Cosgrove: Comme vous le savez, le programme des 6 et du 5 p. 100, échelonné sur deux ans, a été mis en œuvre précisément pour atteindre ce but; dans certains

[Text]

that are experiencing zero or negative growth and we would hope that general inflation would be reduced even below that.

Senator Flynn: It may be an aside, but do you attribute the decrease in the rate of inflation to the six-and-five policy or to high unemployment, the record number of bankruptcies and the recession as a whole?

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, there are a number of significant factors that have led to the reduction of inflationary pressures. I believe that the six-and-five program, which was introduced in the June budget by the then Minister of Finance, the Honourable Mr. MacEachen, did contribute to that reduction. I say that first of all because it is trite to say that the public as individuals or as businessmen look to government leadership and I believe that Parliament, including the House of Commons, the government and the Senate, really did step out in front first by applying these limits to their own remuneration. Had we not done that; had we continued to be recompensed at levels that were then in place, namely 11 and 12 per cent, we would be mightily criticized today for being in receipt of remuneration at levels greatly above those in the economy generally.

I think leadership was definitely provided that way.

Secondly, in my former responsibility as the minister reporting to Parliament for Canada Mortgage and Housing Corporation, I know that the action taken by the government with respect to restricting increases in rental accommodation in those areas where the government had direct control—which is something in the area of 20,000 units across the country—was well received. That also provided leadership to other levels of government, such as provincial, regional and local governments, when it came to restraining price increases.

So I believe that the six-and-five program was a significant factor in the fight against inflation.

Senator Flynn: Since the Governor of the Bank of Canada has recently said that the government should not stimulate the economy, it seems to me that he thinks the way to fight inflation is really by a recession and not by creating new jobs unless they are permanent. He attributes the success in the decrease in inflation to the recession and high unemployment.

In any event, I suppose your officials have the figure I was asking for now.

Hon. Mr. Cosgrove: Could I ask you to repeat your question?

Senator Flynn: What would the difference be if you had continued with the actual rate of inflation as the guide?

Hon. Mr. Cosgrove: As I indicated earlier, my answer is based on the hypothesis that inflation in fact would have continued at an anticipated rate in the area of 11 or 12 per cent. As I said, we are happy that reality shows that—

Senator Flynn: It is still running in the area of 8 or 9 per cent.

[Traduction]

secteurs de l'économie la croissance est négative et nous espérons que le taux général de l'inflation se situera même en-deçà de cette limite.

Le sénateur Flynn: Attribuez-vous la diminution du taux d'inflation à la politique des 6 et 5 p. 100 ou au taux élevé de chômage, au nombre record de faillites et à la récession en général?

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, un certain nombre de facteurs importants ont entraîné la réduction des pressions inflationnistes. Je pense que le programme des 6 et 5 p. 100 qui a été annoncé dans le budget de juin du ministre des Finances d'alors, l'honorable M. MacEachen, a contribué à cette réduction. Je dis cela parce qu'on sait bien que le public, c'est-à-dire les particuliers et les hommes d'affaires, s'attend à ce que le gouvernement fasse les premiers pas, et je pense que le Parlement, y compris la Chambre des communes, le gouvernement et le Sénat, l'a fait en limitant le traitement de ses propres membres. Si nous nous étions voté des augmentations au niveau alors en cours, c'est-à-dire de 11 et de 12 p. 100, on nous aurait critiqués aujourd'hui pour être rémunérés à un taux bien supérieur à celui de l'économie en général.

Je crois que à cet égard, nous avons su donner l'exemple.

Deuxièmement, puisque j'étais auparavant le ministre responsable auprès du Parlement pour la Société centrale d'hypothèques et de logement, je sais que la décision du gouvernement de limiter les augmentations de loyer dans les secteurs où il exerce un contrôle direct soit environ 20,000 unités de logement dans le pays a été bien accueillie. Dans ce secteur également, le gouvernement donnait l'exemple aux autres paliers de gouvernement, comme les gouvernements provinciaux, et les administrations régionales ou locales, en limitant les augmentations de prix.

Je crois donc que le programme de six et cinq p. 100 est un élément important de la lutte contre l'inflation.

Le sénateur Flynn: Le gouverneur de la Banque du Canada a récemment dit que le gouvernement ne devrait pas stimuler l'économie; il me semble donc qu'il croit que la façon de lutter contre l'inflation est vraiment de créer une récession et non pas de créer de nouveaux emplois, à moins qu'il s'agisse d'emplois permanents. Il attribue le succès de la baisse de l'inflation à la récession et à un taux de chômage élevé.

Je suppose que vos collaborateurs ont maintenant les chiffres que j'avais demandés.

L'honorable M. Cosgrove: Pourriez-vous répéter votre question?

Le sénateur Flynn: Quelle différence y a-t-il entre les chiffres actuels et ceux que vous auriez obtenus en vous servant du taux réel d'inflation?

L'honorable M. Cosgrove: Comme je l'ai déjà indiqué, ma réponse est fondée sur l'hypothèse que l'inflation aurait fait continué au rythme prévu, soit 11 ou 12 p. 100. Comme je l'ai dit, nous sommes heureux que les faits démontrent que...

Le sénateur Flynn: Mais le taux d'inflation est toujours autour de 8 ou 9 p. 100.

[Text]

Hon. Mr. Cosgrove: It is around 8 per cent and reducing. But, based on the anticipated 11 or 12 per cent rate of inflation, under personal tax changes the difference for 1984-85 would have been \$1.875 billion.

Senator Flynn: I am not sure you understood the question.

Hon. Mr. Cosgrove: I gave you the cumulative amount for all taxpayers for all personal tax changes.

Senator Flynn: My point is that if you had not applied the six-and-five per cent guide, the exemption would have been higher. Is that correct?

Hon. Mr. Cosgrove: That is correct.

Senator Flynn: So there is a difference as a result of applying the six-and-five guide as opposed to applying the normal rate of inflation.

Hon. Mr. Cosgrove: Yes.

Senator Flynn: And that results in an increase in taxation.

Hon. Mr. Cosgrove: Yes, and I have indicated that based on inflation running at 11 or 12 per cent the tax cumulatively for personal tax exemptions would have resulted in \$1.875 billion.

Senator Flynn: Is that the increased amount that the government has estimated?

Hon. Mr. Cosgrove: That is the difference between the revenues at six-and-five and the revenues at what inflation was then producing, with indexing at 11 or 12 per cent.

I would argue, though, Mr. Chairman, that, when the government imposed the six-and-five guide on its rental projects, that quickly ran up a cost on the other side of the ledger because the anticipated rental increases for some of those projects—looking at costs—was not 6 per cent but was anticipated to be in the area of 12 to 15 per cent.

So, while the six-and-five program helped some people by limiting their costs, it also limited their income.

The Acting Chairman: I think there is need for clarification. As I understood Senator Flynn's question, he asked for the difference between the indexing as a result of the six-and-five policy and the actual if there had been no six-and-five policy. That does not involve 11 and 12 per cent, but involves what the actual rate of inflation is. Is that figure available?

Hon. Mr. Cosgrove: My answer stands, Mr. Chairman. We did, with respect, try to gauge what the actual performance in the economy would have been without the six-and-five policy. Based on that, we then took the six-and-five policy results, and after comparing the two, discovered that the difference for 1984-85, on a cumulative basis, for personal tax changes was \$1.875 billion.

Senator Cook: If inflation had been running at 11 per cent.

[Traduction]

L'honorable M. Cosgrove: Il se trouve autour de 8 p. 100 mais à la baisse. Si on se fonde sur un taux d'inflation prévu de 11 à 12 p. 100, au chapitre de l'impôt personnel, la différence en 1984-1985 aurait été de 1.875 milliard de dollars.

Le sénateur Flynn: Je crois que vous n'avez pas bien compris ma question.

L'honorable M. Cosgrove: Je vous ai donné le montant cumulatif pour tous les contribuables pour toutes les modifications apportées à l'impôt des particuliers.

Le sénateur Flynn: Je veux dire que si vous n'aviez pas mis en œuvre le programme des 5 et 6 p. 100, l'exemption aurait été plus élevée. N'est-ce pas exact?

L'honorable M. Cosgrove: C'est exact.

Le sénateur Flynn: Il y a donc une différence, à la suite de l'application des 5 et 6 p. 100 au lieu du taux normal d'inflation.

L'honorable M. Cosgrove: C'est exact.

Le sénateur Flynn: Ce qui entraîne une augmentation des impôts.

L'honorable M. Cosgrove: C'est exact, et j'ai dit qu'en se fondant sur une inflation de 11 à 12 p. 100, l'impôt cumulatif pour les exemptions d'impôt personnel se serait élevé à 1.875 milliard de dollars.

Le sénateur Flynn: Est-ce là l'augmentation que le gouvernement avait prévue?

L'honorable M. Cosgrove: C'est la différence entre les revenus obtenus au niveau des 5 et 6 p. 100 et les revenus qu'on aurait obtenus avec une inflation de 11 à 12 p. 100.

Je dirais cependant, monsieur le président, que lorsque le gouvernement a imposé les 5 et 6 p. 100 pour ses projets de logements locatifs, que cela a rapidement fait monter les coûts de l'autre côté du grand livre, parce que les augmentations de loyer prévues pour certains des projets—je parle des coûts—n'étaient pas de 6 p. 100 mais plutôt de 12 à 15 p. 100.

N'oublions pas que le programme des 6 et 5 p. 100 limitant les coûts limitait également les revenus.

Le président suppléant: Je crois qu'il faudrait éclaircir la situation. Si j'ai bien compris la question du sénateur Flynn, il a demandé la différence qu'il y avait entre l'indexation à la suite du programme des 5 et 6 p. 100 et l'indexation normale. Il ne faut pas parler de 11 et 12 p. 100, mais du taux réel d'inflation. Connaissez-vous ces chiffres?

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, ma réponse ne change pas. Nous avons essayé d'évaluer quel aurait été le rendement de l'économie s'il n'y avait pas eu ce programme. En se fondant sur ces chiffres, nous avons ensuite étudié les résultats après la mise en œuvre du programme, et, après avoir comparé les deux séries de données, nous avons découvert que la différence cumulative pour 1984-1985, en ce qui a trait aux modifications apportées à l'impôt personnel était de 1.875 milliard de dollars.

Le sénateur Cook: Seulement si le taux d'inflation avait été de 11 p. 100.

[Text]

Hon. Mr. Cosgrove: Yes.

Senator Cook: That's hypothetical.

Hon. Mr. Cosgrove: It is hypothetical, and I commenced both answers by saying it was hypothetical. I indicated that the reality has been that the performance in the economy now approximates the six-and-five, and the difference is miniscule.

Senator Flynn: My point is that, by applying the six-and-five guidelines to income tax, you have increased taxation on the difference between what is provided now and what would have been provided without that change.

Hon. Mr. Cosgrove: Yes, Mr. Chairman. That was the design of the government. As I said, in part the government then had to meet increases in expenditures, which I have indicated, and more than that, the government also planned to use the recouped resources. For example, the six-and-five program was applied to remuneration received by all personnel in government departments and agencies. Those savings were used to generate new programs, such as the housing incentive plan.

Senator Flynn: I know that a reduction in income results from the six-and-five program, but I am thinking of the increase in taxation. I do not think the government ever boasted that it was indirectly increasing the personal income tax level by the application of that policy.

Hon. Mr. Cosgrove: I would argue in theory that it was not, Mr. Chairman. The fact of the matter is that there was not an increase because we found that the actual inflation figures in the economy six months after the introduction of the policy were at six and five.

Senator Flynn: It is above six-and-five now. Certainly it is 8 per cent. It has not come down yet.

Senator Barrow: It was 7.4 per cent last month.

Senator Flynn: Yes, last month, but on the average it is not six or five.

Hon. Mr. Cosgrove: It was 7.4 per cent last month.

Senator Flynn: There is a difference of 2 per cent.

Senator Bosa: I have a supplementary question, Mr. Chairman. Before the six-and-five program went into effect, at what point during the year was the rate of indexation determined to be applied to income tax returns? Would it have been on December 31?

Hon. Mr. Cosgrove: I am informed that it was September 30.

Senator Bosa: As I understood Senator Flynn's question, it was very specific. He asked what the inflation rate was on December 31 and what the difference would have been between the six-and-five program and what would have applied as of that date.

Hon. Mr. Cosgrove: We think about 11 per cent, senator.

[Traduction]

L'honorable M. Cosgrove: C'est exact.

Le sénateur Cook: C'est hypothétique.

L'honorable M. Cosgrove: C'est hypothétique, et je l'ai dit quand j'ai répondu aux questions. J'ai dit qu'en réalité le rendement de l'économie se trouve actuellement autour de 6 et 5 p. 100 et que la différence est infime.

Le sénateur Flynn: Je dis simplement qu'en appliquant le programme des 6 et 5 p. 100 à l'impôt sur le revenu, vous avez augmenté l'imposition de la différence entre le montant actuel et celui qu'on aurait obtenu si cette modification n'avait pas été apportée.

L'honorable M. Cosgrove: C'est exact, monsieur le président et c'est ce que le gouvernement voulait faire. Comme je l'ai dit, en partie, le gouvernement a alors dû faire face à une augmentation de ses dépenses; il projetait également de se servir des ressources récupérées. Par exemple, le programme des 6 et 5 p. 100 a été appliqué aux rémunérations de tous les employés du gouvernement fédéral. Les économies réalisées ont été utilisées pour lancer de nouveaux programmes, comme le programme d'encouragement du logement.

Le sénateur Flynn: Je sais que le programme des 5 et 6 p. 100 entraîne une baisse des revenus, mais je songe à l'augmentation des impôts. Je ne crois que le gouvernement se soit vanté d'accroître indirectement le niveau d'impôt sur le revenu des particuliers en mettant en œuvre cette politique.

L'honorable M. Cosgrove: En théorie, monsieur le président, je soutiendrais que ce n'est pas exact. De fait, il n'y a pas eu augmentation parce que nous avons découvert que le taux réel d'inflation, six mois après la mise en œuvre de la politique, s'élevait à 6 et 5 p. 100.

Le sénateur Flynn: L'inflation se trouve maintenant à un niveau supérieur à ces chiffres. Elle se trouve à au moins 8 p. 100. Elle n'a pas encore baissé.

Le sénateur Barrow: L'inflation était à 7.4 p. 100 le mois dernier.

Le sénateur Flynn: Oui, le mois dernier, mais en moyenne, elle n'avait pas baissé à 5 ou 6 p. 100.

L'honorable M. Cosgrove: Le taux était de 7.4 p. 100, le mois dernier.

Le sénateur Flynn: Il existe toujours une différence de 2 p. 100.

Le sénateur Bosa: J'aimerais poser une question supplémentaire, monsieur le président. Avant la mise en œuvre du programme des 5 et 6 p. 100, à quel moment de l'année fixait-on le taux d'indexation des déclarations d'impôts sur le revenu? S'agissait-il du 31 décembre?

L'honorable M. Cosgrove: On me dit que c'était le 30 septembre.

Le sénateur Bosa: La question du sénateur Flynn était très précise. Il a demandé quel était le taux d'inflation au 31 décembre et quelle aurait été la différence si le programme de 6 et 5 p. 100 n'avait pas été mis en œuvre.

L'honorable M. Cosgrove: Environ 11 p. 100, sénateur.

[Text]

Senator Cook: Is it not correct that indexing is not decided in advance?

Hon. Mr. Cosgrove: That is correct.

Senator Cook: Therefore, is it correct that the indexing rate would not be known until September?

Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance: The indexing rate for one year is established by reference to the increase in the consumer price index in the twelfth month ending on September 30 of the preceding year.

Senator Cook: Therefore, if by good fortune the rate had gone down, the indexing rate for the current year could be 5 or 6 per cent.

Hon. Mr. Cosgrove: We are hoping it will be.

Senator Flynn: But September 30, 1982 is the taxation year for 1983.

Hon. Mr. Cosgrove: Yes.

Senator Flynn: On September 30, 1982, I believe the rate was around 10 or 11 per cent.

Hon. Mr. Cosgrove: Yes.

Mr. Short: Those figures are approximately correct. For 1982 overall, the increase in the CPI was 10.8 per cent. It certainly is within that area. For 1983, the indexing factor was established in the June budget at 6 per cent for 1983 and 5 per cent for 1984.

Senator Bosa: Mr. Chairman, approximately two years ago legislation was enacted which had the objective of lessening paperwork of businesses. I consulted with members of the accounting profession and it was pointed out to me that Bill C-139, particularly that part of it that has to do with standby charges for automobiles, increases considerably the paperwork of businesses at the present time. I realize that there is nothing that we can do at this point in time to change the effects of this bill, but perhaps the minister would consider, when the next budget is brought down, trying to smooth out this particular anomaly in the policy, which reverses the legislation that was enacted a few years ago.

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, in response to the first question raised in this morning's proceedings, I indicated that insofar as small businesses are concerned the Minister of Finance, in speaking to the Canadian Tax Foundation in November of last year, mentioned that one of the real questions that had concerned him in the short period that he had had responsibility as the Minister of Finance was the whole question of simplification of the system—including the returns, the law and the administration of the law. He held consultative meetings with many of the people in the business sector, including those organizations representing small businesses. During those meetings, which were held in January and February, the minister indicated to all of those groups his intention to be mindful of that objective. I believe everyone knows that that is a task that remains ahead of us, and is one

[Traduction]

Le sénateur Cook: N'est-il pas vrai que le taux d'indexation n'est pas décidé à l'avance?

L'honorable M. Cosgrove: C'est exact.

Le sénateur Cook: Le taux d'indexation n'est donc pas connu avant septembre?

M. R. A. Short, directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances: Le taux d'indexation d'une année donnée est établi en fonction de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation au cours du douzième mois prenant fin le 30 septembre de l'année précédente.

Le sénateur Cook: Ainsi, si le taux avait baissé, le taux d'indexation pour l'année en cours pourrait être de 5 ou 6 p. 100.

L'honorable M. Cosgrove: C'est ce que nous espérons.

Le sénateur Flynn: Mais le 30 septembre 1982 fait partie de l'année fiscale 1983.

L'honorable M. Cosgrove: C'est exact.

Le sénateur Flynn: Je crois que le 30 septembre 1982 le taux était d'environ 10 ou 11 p. 100.

L'honorable M. Cosgrove: C'est exact.

M. Short: Ces chiffres sont à peu près exacts. Pour l'ensemble de 1982, l'augmentation de l'IPC était d'environ 10.8 p. 100. En 1983, le facteur d'indexation a été établi dans le budget du mois de juin à 6 p. 100 pour 1983 et à 5 p. 100 pour 1984.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, il y a environ deux ans on a adopté une loi afin de réduire la paperasserie pour les entreprises. J'ai consulté certains comptables qui m'ont dit que le projet de loi C-139, et plus particulièrement le paragraphe qui traite des frais pour droit d'usage d'une automobile, augmente de façon considérable la paperasserie des entreprises. Je sais parfaitement que nous n'y pouvons rien actuellement, mais je me demande si le ministre pourrait tenter avec le prochain budget, de faire disparaître cette anomalie qui de fait, va à l'encontre de la loi qui a été adoptée il y a quelques années.

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, en réponse à la première question posée ce matin, j'ai dit qu'en ce qui avait trait aux petites entreprises, le ministre des Finances, lorsqu'il s'est adressé à l'Association canadienne d'études fiscales l'année dernière, a dit qu'une des questions qui l'avait préoccupé pendant la brève durée de son mandat comme ministre des Finances était la simplification du système y compris les déclarations, la loi et son application. Il a consulté de nombreux représentants du secteur des affaires, y compris les organismes représentant les petites entreprises. Lors de ces rencontres qui ont eu lieu en janvier et février, le ministre a indiqué à toutes ces personnes qu'il avait l'intention de tenir compte de cet objectif. Je crois que tout le monde sait qu'il nous faut entreprendre ce projet et le ministre en est bien conscient; ses collaborateurs étudient actuellement la question.

[Text]

the minister is aware of and which officials are now looking into.

Senator Bosa: Mr. Chairman, I am pleased that the minister displays such a sensitive attitude towards this particular problem, but let me be specific in pointing out what I mean. If a company has 10 or 15 employees who utilize a company car in the course of their business, they have to keep track of the mileage and expenses that are directly related to the operation of the business and those expenses which may not be directly connected with the carrying out of their business. That has created a bookkeeping nightmare because it involves so much additional paperwork. I am pleased to hear the minister say that it is the intention of the Minister of Finance to consult with representatives of business, in order to try to eliminate this anomaly.

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, now I am in difficulty because I have been complimented on my sensitivity to the problems, but this specific problem is not one that I identify with. Many people spoke on this item in the other place; some, indeed, were representatives of small businesses. They said it was standard practice for people to keep that kind of record in order to show where they were travelling and what the reason was for a particular trip. There is a strong body of opinion that that requirement of keeping track of mileage is not as onerous as some people would have us believe. It has been a practice since this provision was introduced into the Income Tax Act in 1971, I believe, and with the kind of technological explosion we have seen for keeping records using computer software and calculators, it is a myth to say that it is difficult for people to keep track of daily occurrences or for large companies to keep track of those kinds of records.

Senator Bosa: Mr. Chairman, without prolonging this exchange, I am sure that with the present-day technology there is no difficulty in keeping track of expenses except that it does increase the workload. There was a better method prior to the introduction of this particular provision, when employees in similar circumstances had credited to them 25 per cent of the total expenses that were attributed to the operating of a car, and that was done at the end of each year. At the present time, this has to be done on a daily basis, totalled on a weekly basis and then again monthly and yearly.

Hon. Mr. Cosgrove: I will certainly take the representations of Senator Bosa to heart, Mr. Chairman. Obviously the overall objective to simplify, if it can be improved by coming up with a formula that does cut down on operating costs and aggravation to the small business community, should be pursued.

Senator Roblin: Mr. Chairman, I would like to pursue the question of simplification. Every time we meet to discuss a tax bill, we are trying to fine-tune the taxing instrument a little more acutely. The more you do of that, the more you get into complications in the wording of the act and the more you stimulate the manufacture of paper on the part of the people who are expected to comply with the act. What is even more difficult is that you make the act so obscure and incomprehen-

[Traduction]

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, je suis heureux que le ministre soit conscient de ce problème; j'aimerais cependant en dire un peu plus long sur la question. Si une société compte dix ou quinze employés qui utilisent une voiture de la société, ils doivent prendre note de la distance et des dépenses liées directement à l'exploitation de l'entreprise et des dépenses qui ne sont pas directement liées à l'exploitation de l'entreprise. Cette situation est un vrai cauchemar parce qu'elle crée une paperasserie incroyable. Je suis heureux d'entendre le ministre dire que le ministre des Finances a l'intention de consulter des représentants du secteur des affaires afin d'essayer d'éliminer cette anomalie.

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, je me sens un peu gêné parce qu'on m'a félicité d'être sensible aux problèmes, mais je dois avouer que je ne vois pas vraiment de problème à cet égard. De nombreux députés ont soulevé la question à la Chambre; certains représentaient de petites entreprises. Ils ont dit que c'était la pratique normale de tenir des dossiers de ce genre afin d'indiquer la destination et l'objectif des voyages. Un bon nombre sont d'avis que ce travail ne représente pas un fardeau additionnel important comme certains le laissent entendre. C'est une pratique qui existe depuis que cette disposition a été adoptée dans le cadre de la Loi de l'impôt sur le revenu de 1971, je crois, et compte tenu des progrès techniques explosifs qui ont été effectués dans le domaine comptable, le logiciel et les calculatrices, c'est un mythe de dire qu'il est difficile pour les employés de prendre note de leurs activités quotidiennes ou pour les grosses entreprises de tenir des dossiers.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, sans vouloir prolonger cette discussion, j'aimerais dire que je suis persuadé qu'avec les techniques de pointe, il reste très simple de tenir des dossiers de dépenses; le seul problème est que cela augmente la charge de travail. Il y avait une meilleure méthode avant que l'on ne présente cette disposition; les employés dans des circonstances semblables, à la fin de chaque année, étaient crédités de 25 p. 100 des dépenses totales liées à l'utilisation d'un véhicule. À l'heure actuelle, ce calcul doit être fait tous les jours, et ensuite sur une base hebdomadaire, mensuelle et annuelle.

L'honorable M. Cosgrove: Je tiendrai certainement compte des recommandations du sénateur Bosa, monsieur le président. Il est évident que nous devons simplifier la loi, en essayant si possible de trouver un moyen qui permette de réduire les coûts d'exploitation et l'exaspération des petites entreprises.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, j'aimerais approfondir cette question de simplification. Chaque fois que nous nous rencontrons pour discuter d'un projet de loi sur les finances, nous essayons de rendre le régime fiscal un peu plus précis. Ce faisant, on complique le libellé de la loi et on augmente le volume de la paperasserie que produisent les gens qui sont tenus de se conformer à la loi. Plus grave encore, on rend la loi si obscure et si incompréhensible que très peu de gens peuvent la comprendre sans faire appel à des experts.

[Text]

sible that few people can understand it without professional help.

We have plenty of professional help in this committee and we have been given a thorough course in this particular bill over the past twelve months, yet I dare say that the members of the committee would not claim to have a firm grasp of everything that is embodied in the bill. As I took the occasion to say in the Senate yesterday, because this is a self-assessing tax system, there is a great deal of merit in making it simple enough so that ordinary people can self-assess their taxes without running the risk of making serious errors. When they make serious errors, the consequences are dire.

I was interested to take note of the Minister's speech the other day in which he expressed an interest in simplification. He followed up his good start, however, by saying that the complications were made necessary by desirable efforts to prevent people from misusing the tax law—and that is a problem. I would ask the Minister to give consideration to setting up some kind of task force, which would include members of the accounting profession who deal in taxation and legal people who deal in taxation, to see what could be done about rewriting this law in some simplified way. I feel that, just leaving it to the good intentions of the very busy department, we may be a long time awaiting results.

Will the Minister give some thought to setting up a task force of this nature to see what can be done about simplifying the tax law so that the people who are supposed to be self-assessing their taxes can do so with some degree of facility?

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, Senator Roblin has articulated a point that has been put by many people to the Minister in consultative meetings—for example, in preparation for the next budget—and he has put it very well. The minister indicated to the tax foundation that it was his objective to try to find a way to simplify the approach to the tax act. Further to that, his officials indicated to me this morning that he has agreed to set up a committee with the Canadian Tax Foundation to begin that kind of process.

I am aware that there are a number of facile suggestions as to how the tax system can be facilitated. When you want to use the tax system, however, as an assistance for objectives in stimulating certain sectors of the economy, once again you get away from your simple formulae and get into the kind of complication that Senator Roblin has talked about.

The Department and the Canadian Tax Foundation have launched themselves upon an investigation into whether the system can be simplified. Of course, that could, by its very nature, entail a review of substantial items by the Minister of Finance, if he opts for a course that, in substance, treats taxation in a different way from what is now in use. Apart from technique, it would be a serious review of the whole structure of the income tax system.

Mr. Chairman, secondly, I should draw to the attention of honourable senators that, for the first time, with this bill a document called Explanatory Notes to Amending the Income Tax Act was prepared and provided. There have been many

[Traduction]

Nous avons beaucoup d'experts au sein de ce Comité, et on nous a donné un cours complet sur ce projet de loi pendant les 12 derniers mois; pourtant, je pense que les membres du Comité ne sont pas prêts à dire qu'ils comprennent très bien toutes les dispositions du projet de loi. Comme je l'ai dit hier au Sénat, parce qu'il s'agit d'un système qui laisse au contribuable le soin de calculer ses impôts, nous avons grand intérêt à le simplifier pour que les gens ordinaires puissent calculer leur impôt sans courir le risque de commettre de graves erreurs, car cela entraîne des conséquences sérieuses.

J'ai remarqué que le Ministre a déclaré l'autre jour dans son discours qu'il désirait simplifier la loi. Toutefois, il a ajouté peu après qu'il était nécessaire de rendre la loi sur l'impôt assez compliquée afin d'empêcher les gens de la contourner, et cela pose un problème. Je voudrais demander au Ministre s'il envisagerait de mettre sur pied un groupe de travail formé de fiscalistes et d'avocats experts en la matière, pour voir si l'on peut simplifier la loi. J'ai l'impression que, si l'on se fie aux bonnes intentions des fonctionnaires du ministère qui sont toujours très occupés, nous devons attendre longtemps avant d'avoir des résultats.

Le Ministre pourrait-il envisager la possibilité de mettre sur pied un groupe de travail de ce genre pour voir comment la loi peut être simplifiée pour permettre aux gens qui doivent calculer leur propre impôt de le faire sans trop de difficultés?

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, le sénateur Roblin soulève un point dont bien des gens ont déjà parlé au Ministre lors de réunions de consultation—par exemple en vue de préparer le prochain budget—et je l'en félicite. Le Ministre a annoncé au groupe des études fiscales qu'il avait l'intention d'essayer de trouver un moyen de simplifier la loi de l'impôt. En outre, certains fonctionnaires du Ministre m'ont fait savoir ce matin que ce dernier avait accepté de former un comité, de concert avec l'Association canadienne d'études fiscales, pour entamer ce processus.

Je sais qu'un certain nombre de suggestions assez simples ont été faites sur la façon de simplifier la loi de l'impôt. Lorsqu'on veut utiliser le système fiscal pour stimuler certains secteurs de l'économie, on est cependant obligé de s'éloigner de la formule simple, et l'on tombe dans le genre de complications que le sénateur Roblin a évoquées.

Le ministère et l'Association canadienne des études fiscales ont entrepris une étude afin de déterminer si le régime peut être simplifié. Évidemment, cette étude, en raison de sa nature, pourrait amener le ministre des Finances à examiner plusieurs aspects de la loi, s'il choisit un processus qui est fondamentalement différent de celui que nous utilisons à l'heure actuelle. Outre les aspects techniques, cette étude entraînerait un examen approfondi de tout le régime fiscal.

Monsieur le président, je voudrais signaler aux honorables sénateurs que nous avons joint au projet de loi, pour la première fois, un document intitulé Notes explicatives au projet de loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu. Nous

[Text]

comments—some complimentary, as a matter of fact, even from the members of the official opposition in the other place—to the effect that this document of explanation has been of great assistance in understanding this particular act. Having said that, however, I realize as well that that is almost a condemnation of the system. If we need explanatory notes, then there is something wrong with what we have to explain.

However, for the first time we have taken this step. I understand that these notes have been well received by people who are not expert in trying to find a common sense, common language explanation.

Senator Roblin: Of course, the Minister took the words out of my mouth, didn't he? I join in the congratulations but I deplore the necessity for the act. It does underline the fact that nobody—I suppose the "nobody" takes in a lot of territory—rather, a great many people have trouble understanding this act.

I am disappointed with the Minister because, while accepting the idea that simplification is necessary, he then gives us all of the reasons why it is not going to happen. I do not think that he should prejudge the issue in that way. I am sure he is familiar with that most interesting speech made by Mr. MacInnis, the president of the Ontario Chartered Accountants, which I think he made in Ottawa quite recently, in which he outlined in a graphic way the complex and almost incomprehensible language of some simple taxing statute such as that relating to home insulation, for example. One surely has to believe that there is a simpler and better way of doing it.

I will rest my case, I suppose, in accepting the Minister's statement that a study will be commenced with the Tax Foundation. I would appreciate knowing in due course the terms of reference of that study. What is the time limit they have been given to work within, if one has been set? What is the order in which they will do their business? Obviously, with such a tremendous statute as that relating to tax, it will have to be tackled section by section. I will leave that point, then, and go on to something else.

The Minister has, no doubt, received a copy of the Senate report. From his answer to my colleague, the Leader of the Opposition, it appears that the government really has not given any serious consideration to it as yet. Evidently no changes are being proposed as a result of this report. I wanted to ask a few questions about the treatment of small businesses, because that has been a matter of interest to me. The small business sector has been given an advantage in the corporate tax arrangements by being taxed less than large business. The original reason for that was the fact, among other things, that small businesses have trouble raising equity capital. It was considered a good idea to let them keep more of what they earned in order that they could supply their equity capital from their own efforts.

I suggest, with regard to the legislation in this bill on the cumulative deduction account and the 12.5 per cent small business corporate surtax, that the effect of these two measures is to reduce the capacity of small businesses to generate their own capital. In that the government in the first place

[Traduction]

avons reçu de nombreux commentaires—dont certains flatteurs, même de la part des membres de l'Opposition officielle de l'autre endroit—de personnes qui trouvaient que ce document leur avait permis de mieux comprendre cette loi. Toutefois, je me rends compte aussi que cela prouve que notre système est inefficace. Si nous avons besoin de notes explicatives, il y a quelque chose qui ne tourne pas rond.

Toutefois, c'est la première fois que nous prenons une mesure de ce genre. Je crois que ces notes ont été accueillies favorablement par les gens qui ne sont pas experts en la matière.

Le sénateur Roblin: Évidemment, c'est exactement ce que j'allais dire, monsieur le Ministre. Je vous félicite moi aussi pour ce document, mais je déplore le fait qu'il soit nécessaire pour comprendre la loi. Cela prouve que tout le monde—je généralise peut-être un peu trop—je devrais dire qu'un grand nombre de personnes ont de la difficulté à comprendre cette loi.

Le ministre me déçoit parce que, tout en admettant qu'il est nécessaire de simplifier la loi, il nous explique pourquoi cela ne se passera pas ainsi. Je ne crois pas qu'il devrait préjuger ainsi de la situation. Je suis certain qu'il a entendu le discours très intéressant qu'a prononcé récemment M. MacInnis, président de l'association des comptables agréés de l'Ontario, à Ottawa. Celui-ci nous a démontré à quel point on utilise des termes complexes et presque incompréhensibles pour expliquer des dispositions très simples, comme celles qui ont trait à l'isolation des maisons, par exemple. Il doit sûrement y avoir une façon plus simple et plus efficace de le faire.

J'accepte donc la déclaration du Ministre qui nous annonce qu'une étude sera entamée avec l'Association des études fiscales. J'aimerais bien savoir, en temps et lieu, quel sera le mandat de ce groupe d'étude. Dans quel délai prévoit-on terminer l'étude, s'il a déjà été fixé? Comment le groupe entend-t-il mener son étude? Évidemment, étant donné l'importance de cette loi, il faudra examiner un article à la fois. Cela dit, j'aimerais passer à autre chose.

Le Ministre a sans aucun doute reçu un exemplaire du rapport du Sénat. D'après ce qu'il a répondu à mon collègue le leader de l'Opposition, il semblerait que le gouvernement ne l'ait pas encore étudié en profondeur. Il semble évident qu'aucun changement n'est prévu pour faire suite à ce rapport. Je voudrais poser quelques questions sur la situation des petites entreprises, parce que c'est un sujet qui m'intéresse. Les petites entreprises sont favorisées du point de vue de l'impôt sur les sociétés, car elles paient moins d'impôt que les grandes entreprises. Cette mesure a été adoptée, entre autres, parce que les petites entreprises ont du mal à se procurer des capitaux. On a estimé qu'il serait bon de les laisser garder un plus grand pourcentage de leurs gains pour leur permettre de trouver ainsi elles-mêmes des capitaux.

En ce qui concerne les dispositions du projet de loi qui traitent du compte des déductions cumulatives, et de la surtaxe de 12,5 p. 100 payable par les petites entreprises, j'ai l'impression que ces deux mesures vont empêcher en partie les petites entreprises de créer leur propre capital. Si le gouvernement

[Text]

thought small business needed some help in the equity capital situation, what has changed in the equation that now induces the government to foreclose on the advantage that small business has been given in connection with its equity capital problem? What has changed?

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, in response to the comments by the senator, closing off the last item, I would like to indicate to him that I will undertake to provide details of the procedure the department and the minister adopt in terms of review.

In so far as the second point is concerned, which is the apparent contradiction in the original preference given small businesses by virtue of the preferred rate and the situation under the 12.5 distribution tax and the cumulative deduction account, I indicated that that is a sub-area which the department has already commenced a review of. There obviously will be discussions between small business representatives and the department in the course of that review. What I would like to do, though, in answer specifically to the points raised by the senator, is to ask Mr. Short to respond on those matters. I know he will join issue with the senator, but I would ask him to outline briefly the objectives of the department in these two specific areas, together with the rationale behind them and the explanation of why we think they do not in fact contradict our objective, which is to give a preference in the first place.

Senator Roblin: I think Mr. Short and I have explored these areas fully on a previous occasion. I do not want to re-open the debate on that issue with him unless he has some new material, since he did not convince me the first time.

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, Mr. Short confirms that he and the senator joined issue but that each was unable to convince the other of the value of his argument.

Senator Roblin: Let me explore another point with the minister, if we can leave the Roblin-Short argument out of it, since we have had it two or three times.

The minister said a few minutes ago that a review had already been commenced of small business taxation. What is that all about? Does it mean that the minister is giving some reconsideration to the cumulative deduction account, or to the 12.5 per cent special tax on dividends? What does that statement really mean?

Hon. Mr. Cosgrove: This statement really means, Mr. Chairman, that the government feels that its objective of giving preference and support to small business through the income tax provisions has fallen into the difficulty of the law now being complicated because of the various sections and the various specifics that have been used to accommodate this; for example, the explanation for the 12.5 distribution tax and the cumulative deduction account is that these spring, as I understand it, from a perception in the department that on analysis the sections prior to these two amendments did not work to support small businesses, and that in fact small businesses

[Traduction]

pensait à l'origine qu'elles avaient besoin d'aide pour améliorer leur situation financière, pourquoi retire-t-il maintenant l'aide fournie aux petites entreprises pour leur permettre de régler leur problème de capital? Qu'est-ce qui a changé?

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, en laissant de côté le dernier point, je voudrais d'abord signaler au sénateur que j'ai l'intention de fournir des détails sur la façon dont le ministre et son organisation envisagent de mener cette étude.

En ce qui concerne le deuxième point, soit la situation contradictoire créée par la préférence accordée à l'origine aux petites entreprises au moyen du taux privilégié d'une part, et les dispositions régissant la taxe de distribution de 12.5 p. 100 et le compte des déductions cumulatives d'autre part, j'ai déjà indiqué qu'il s'agit là d'un aspect secondaire que le ministère a déjà commencé à examiner. Il y aura évidemment des discussions entre les représentants des petites entreprises et ceux du ministère au cours de cette étude. Je voudrais toutefois demander à M. Short de répondre aux questions précises qu'a soulevées le sénateur. Je sais qu'il ne partagera pas l'avis du sénateur, mais je lui demanderai de décrire brièvement les objectifs du ministère dans ces deux domaines particuliers, et d'expliquer pourquoi nous sommes d'avis que ces mesures ne vont pas à l'encontre de notre objectif qui consiste à donner la préférence aux petites entreprises.

Le sénateur Roblin: Je crois que M. Short et moi-même avons déjà discuté à fond de cette question. Je ne veux pas rouvrir le débat avec lui à moins qu'il ait de nouveaux arguments à apporter, puisqu'il ne m'a pas convaincu la première fois.

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, M. Short ne confirme que le sénateur n'était pas d'accord avec lui sur cette question, et qu'ils n'ont pas été capables de se convaincre de la valeur de leurs arguments respectifs.

Le sénateur Roblin: Je voudrais aborder un autre point avec le ministre, si nous pouvons laisser tomber le contentieux Roblin-Short, puisqu'il a déjà fait l'objet de discussions à deux ou trois reprises.

Le ministre a déclaré il y a quelques minutes qu'on avait entamé une étude sur les charges fiscales des petites entreprises. De quoi s'agit-il? Est-ce que cela veut dire que le ministre envisage de réexaminer les dispositions ayant trait au compte des déductions cumulatives, ou à l'impôt spécial de 12.5 p. 100 sur les dividendes? Qu'est-ce que cela veut dire?

L'honorable Paul Cosgrove: Cela veut tout simplement dire, monsieur le Président, que le gouvernement estime qu'il lui est plus difficile maintenant d'accorder une aide et une préférence aux petites entreprises au moyen de dispositions de l'impôt sur le revenu, à cause des divers articles et précisions qui ont été apportés à la loi en fonction de cet objectif. Par exemple, les dispositions régissant l'impôt de 12.5 p. 100 sur les distributions et le compte des déductions cumulatives ont été adoptées parce que le Ministère estimait que ces articles, tels qu'ils existaient avant que des modifications ne soient apportées, ne favorisaient pas les petites entreprises. En fait, ces dernières

[Text]

were being penalized in that those which had become large businesses were using the sections as a mechanism to support large businesses which were healthy, growing entities and which, under the guise of so-called small businesses, were attempting to be supported by the existing provisions of the act. The cumulative deduction account, therefore, and the 12.5 distribution tax, were introduced. The government's policy objective would be to review the act, to remove complications and complexity and to resignal its support for and preference for small business, and since we know how important small business is in terms of job generation in the economy generally, doing this in a way that would simplify the government's objective and would avoid amendment upon amendment in the effort to achieve that over-all objective. I would indeed be prejudging that study, if I said that it was specifically to review this area or that area, as the senator has invited me to do. I cannot do that. I can only say that that is the objective of the government in commencing a study of that area.

Senator Roblin: The minister said two things. First of all he said that the present tax law has worked against the financial advantage of the small business sector because of its complications.

Hon. Mr. Cosgrove: Yes.

Senator Roblin: I do not see how that situation is improved by putting in a 12.5 per cent tax on small business dividends. It seems to me that, if the minister is worried about the financial situation of small businesses, he is attacking it directly in adverse fashion by imposing this 12.5 per cent on small business.

The other part of his statement that I noted was that some people are masquerading as small businesses and ought to be charged on the non-small business scale. Well, that is a question of definition; but I do not see why you should penalize all the small businesses in the country because some of them are masquerading as small businesses when in fact they are large businesses. A small business, according to the definition of the Minister of Small Business and Tourism, in the document I have before me, includes two classes, namely, in the first place, those whose annual gross is \$250,000 or less—and surely that is small enough for anybody—and, in the second place, those whose gross is from \$2 million down to \$250,000, which, in my opinion, still represents a reasonable definition of small business in inflated dollars these days.

I just do not see the minister's argument, therefore. He is worried about the adverse impact of the complications of the act on small business, so he solves the problem by charging them 12.5 per cent surcharge on the dividends they pay out. He says that some businesses are masquerading as small that in reality are large businesses; well, surely the solution to that is to change the definition, if that is the problem, but surely we should not make this full-fledged assault on the capital and equity raising capacity of small business. I do not understand the government's goals at all, and I think they are contradictory to an important degree.

[Traduction]

étaient pénalisées parce que les entreprises qui étaient devenues plus importantes utilisaient ces articles au profit d'entreprises importantes et plus prospères qui, en se faisant passer pour de petites entreprises, essayaient de profiter des dispositions actuelles de la loi. C'est pourquoi on a introduit les dispositions sur le compte des déductions accumulatives et l'impôt de 12.5 p. 100 sur les distributions. Le gouvernement a l'intention de réviser la loi, de supprimer les complications et les complexités qui s'y trouvent et de réitérer son appui à l'égard des petites entreprises. Et comme nous savons à quel point ces dernières favorisent la création d'emplois en général, le gouvernement veut s'y prendre de façon à atteindre avec plus de facilité son objectif et à éviter que des modifications successives ne soient apportées à la loi. Je préjugerais en fait des résultats de l'étude en affirmant qu'elle porterait sur un point ou un autre, comme le sénateur m'a demandé de le faire. Je ne peux pas faire cela. Tout ce que je peux dire, c'est que le gouvernement a l'intention d'étudier cette question.

Le sénateur Roblin: Le ministre a dit deux choses. Premièrement, il a affirmé que la loi de l'impôt actuelle désavantageait les petites entreprises en raison des complexités qu'elle comporte.

L'honorable M. Cosgrove: Oui.

Le sénateur Roblin: Je ne comprends pas comment on peut améliorer la situation en imposant un impôt de 12.5 p. 100 sur les dividendes des petites entreprises. Il me semble que si le Ministre s'inquiète de la situation financière des petites entreprises, il s'y prend on ne peut plus mal en levant cet impôt de 12.5 p. 100.

Selon l'autre partie de sa déclaration que j'ai relevée, certaines sociétés se font passer pour de petites entreprises alors qu'elles ne devraient pas être traitées comme telles. Tout est une question de définition; mais je ne vois quand même pas pourquoi il faudrait pénaliser toutes les petites entreprises du pays, sous prétexte que certaines prétendent en être, alors qu'elles sont en réalité de grosses entreprises. Selon la définition qu'en donne le ministre des Petite entreprises et du Tourisme dans le document que j'ai en main, la petite entreprise comprend deux catégories: en premier lieu, les entreprises dont le revenu annuel brut est de \$250,000 ou moins, ce qui est à coup sûr suffisamment modeste, et, en second lieu, les entreprises dont le revenu annuel brut se situe entre \$250,000 et 2 millions de dollars, ce qui, à mon avis, correspond encore raisonnablement à la définition d'une petite entreprise, compte tenu de l'inflation actuelle.

Je ne comprends donc pas le raisonnement du Ministre. Il redoute les effets négatifs que pourront avoir sur les petites entreprises les détails de la loi, mais il pense résoudre le problème en leur imposant une surcharge de 12.5 p. 100 sur les dividendes qu'elles versent. Il affirme que certaines grosses entreprises se font passer pour de petites entreprises. La solution à ce problème est évidemment de modifier la définition, si c'est à cela que tient le problème, mais il est bien certain que nous ne devons pas nous en prendre à bras raccourcis aux possibilités qu'ont les petites entreprises de réunir capitaux et mises de fonds. Je ne comprends pas du tout

[Text]

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, I can only say, in response, without going into the details as the senator has done, that complaints have been made time and time again by members addressing this section of the act, or the various sections in the act that, together, deal with small businesses, to the effect that the act is too complicated, that small businesses, by definition, should not have to have professional help to try to understand what the Income Tax Act is designed for, or how it is designed to assist them. So there was a request that that part be re-examined. It is in response to that request that the minister has started to study that area of the Income Tax Act.

As to the specifics, whether the net is too large, and so on, I do not think I can argue about that. I do not think I can argue about what is a small business and what is not a small business. I would draw the senator's attention to the fact that there are other changes in the act raising the limit of qualification, for example, from \$750,000 to \$1 million. There were some changes that were perceived by most people as being relieving in nature. There are other sections which unfortunately some people will perceive as being restrictive, or inhibiting, as the senator has indicated; but the motivation for those measures was to correct what we thought was a misapplication of the original intention of the legislation. All of that has finally led to the conclusion that this whole section needs a revamping.

Senator Roblin: I only wish the minister had concluded his statement by saying that not only the section needs to be revamped, but that this present tax bill needs to be revamped. It seems to me that the two items with respect to small business should be struck from it.

Senator Flynn: I think the minister indicated in the house that he had several amendments in mind. They were not all very important, but I know of at least one that he wanted to propose concerning Clause 16 of the bill, which deals with work-in-progress and exempts certain professions from the application of the work-in-progress provisions. I am referring to the Quebec notaries who are legal advisors. I was wondering if the minister would be happy if we were to bring in this amendment in the Senate in order to correct this omission that he acknowledged himself.

Hon. Mr. Cosgrove: I am very pleased to provide you and members of the committee with a release from the Minister of Finance dated March 16, in which he indicated that it was his intention that such an amendment would be introduced subsequent to his upcoming budget, but that it would be retroactive, being intended as an exemption like other categories under section 16 at this time. He indicated in his release that he would include the amendment in legislation arising out of this forthcoming budget.

[Traduction]

l'objectif du gouvernement, et je pense qu'il se contredit grandement.

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, tout ce que je peux dire, sans m'attarder sur les détails comme l'a fait le sénateur, c'est que les membres qui ont étudié cet article de la loi ou les divers articles de la loi qui traitent des petites entreprises se sont à maintes reprises plaints du fait que cette loi est beaucoup trop compliquée, et que, par définition, les petites entreprises ne devraient pas avoir besoin de recourir à une aide professionnelle pour essayer de comprendre l'intention de la Loi de l'impôt sur le revenu, ni la manière dont elle est censée les aider. D'ailleurs, on a demandé que cette partie fasse l'objet d'un nouvel examen. C'est en réponse à cette demande que le Ministre a commencé d'étudier cet aspect de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Quant aux détails, pour ce qui est de savoir si les mailles du filet sont trop lâches, je ne m'estime pas en mesure d'en parler, ni de chicaner pour savoir exactement ce qu'est une petite entreprise. J'attire plutôt l'attention du sénateur sur le fait que la loi contient d'autres modifications qui resserrent les conditions d'admissibilité: par exemple, la limite d'admissibilité passe de 50,000 à un million de dollars. Certains changements ont été considérés par la plupart des gens comme des améliorations. D'autres cependant, comme l'a déjà dit le sénateur, seront malheureusement perçus comme des interdictions, comme ayant un caractère restrictif. Pourtant ces mesures ont été adoptées en vue de corriger ce que nous estimions être une déviation de l'intention initiale de la loi. C'est tout cela qui nous a finalement amenés à conclure que l'article avait besoin d'être entièrement refait.

Le sénateur Roblin: J'aurais simplement aimé que le Ministre conclue sa déclaration en affirmant non seulement que cet article avait besoin d'être reformulé, mais que tout le présent projet de loi fiscal en avait besoin. Il me semble que les deux dispositions relatives aux petites entreprises devraient être abrogées.

Le sénateur Flynn: Je pense que le Ministre a déclaré à la Chambre qu'il envisageait d'apporter plusieurs modifications. Elles n'étaient pas toutes très importantes, mais je sais qu'il voulait en proposer une au sujet de l'article 16 du projet de loi qui traite des travaux en cours et qui soustrairait certains professionnels de l'application de la règle relative aux travaux en cours. Je parle des notaires du Québec. Je me demande si le Ministre aimerait que le Sénat se charge d'apporter cette modification afin de corriger cette omission qu'il reconnaît lui-même.

L'honorable M. Cosgrove: Je suis heureux de remettre aux membres du Comité un communiqué du ministre des Finances en date du 16 mars, où il fait connaître son intention de présenter cette modification après son prochain budget. Il s'agirait d'une modification rétroactive qui prévoirait une exemption comme celle dont bénéficient d'autres catégories de professionnels en vertu de l'article 16. Il fait savoir dans ce communiqué qu'il inclura la modification dans le texte législatif qui fera suite à son prochain budget.

[Text]

I would like to say to Hon. Senators that this was an exceedingly frustrating part of the presentation of the legislation in the House of Commons. In my comments to members in the house I pointed out that it was my wish to introduce the amendments on the first day that the legislation was before the Committee of the Whole in the house. Subsequently, on four occasions I sought the unanimous consent of members of the House of Commons to have such an amendment introduced there, but without success. I am somewhat perplexed as to why that matter could not have been achieved and settled, as was offered to the house at the outset and on four occasions, twice in one day. As a result of that, I guess the minister, because of the inability to attain that in the Commons, released this communiqué which has the minister's undertaking to deal with the matter subsequent to the upcoming budget.

The Acting Chairman: Senator Flynn, would it be useful if the release, which is quite short, were included in the record, because it contains the actual undertaking.

Senator Flynn: I have no objection.

The Acting Chairman: We will include the release in the evidence. The communiqué is dated Ottawa, March 16, 1983 under the heading "Quebec Notaries Assured of Work-In-Progress Exemption."

The Honourable Marc Lalonde, Minister of Finance, said today he deplores the attitude and tactics of the Conservative opposition in alleging that he was reneging on a promise to ensure that notaries in Quebec will not be taxed on work-in-progress. The income tax bill now before Parliament already exempts lawyers from this tax.

Mr. Lalonde said it was the government's intention to include Quebec notaries in this exemption.

The Minister said the government had tried on several occasions to obtain the consent of the opposition parties to move all the amendments it sought to the bill, including one covering Quebec notaries' work-in-progress, before the bill was considered clause-by-clause in the House of Commons. Mr. Lalonde and the Honourable Paul Cosgrove, Minister of State for Finance, had earlier advised the house of this intention.

The opposition parties refused to give the required consent. This refusal ran contrary to established precedent when relieving tax measures are before the house at committee stage.

Mr. Lalonde said every effort would be made to move the amendment before the bill is passed. Should this not be possible, he would include the amendment in legislation arising out of his forthcoming budget.

In that event, the amendment would have retroactive effect to ensure that Quebec notaries are not taxed on their work-in-progress.

[Traduction]

Je tiens à vous dire, honorables sénateurs, que ce fut un aspect extrêmement décevant de la présentation du texte de loi à la Chambre des communes. Dans mes observations aux députés réunis à la Chambre, j'ai déclaré que je souhaitais apporter ces modifications dès le premier jour de l'étude du texte de loi en comité plénier. Par la suite, à quatre reprises, j'ai demandé le consentement unanime des députés pour faire apporter cette modification, mais en vain. Je me suis vraiment demandé pourquoi cette question n'avait pu être réglée, d'autant plus que l'occasion s'était présentée à quatre reprises à la Chambre, dont deux fois le même jour. C'est pourquoi je pense que le Ministre, parce que la chose a été impossible aux Communes, a publié ce communiqué où il s'engage à régler la question après la présentation du prochain budget.

Le président suppléant: Monsieur le sénateur Flynn, croyez-vous utile de faire annexer au compte rendu ce communiqué, d'ailleurs très court, qui contient l'engagement qu'a pris le Ministre?

Le sénateur Flynn: Je n'y vois aucune objection.

Le président suppléant: Nous l'inclurons donc au témoignage. Le communiqué, qui a été publié à Ottawa le 16 mars 1983, s'intitule «Les notaires québécois exemptés sur leurs travaux en cours».

L'honorable Marc Lalonde, ministre des Finances, a aujourd'hui qualifié de déplorables l'attitude et les tactiques de l'Opposition conservatrice, selon laquelle le ministre serait revenu sur sa promesse d'exempter les notaires du Québec du régime fiscal touchant les travaux en cours. Le projet de loi de l'impôt sur le revenu dont est saisi le Parlement exonère déjà les avocats.

M. Lalonde a précisé que le gouvernement avait l'intention de faire le nécessaire pour inclure les notaires du Québec dans cette exemption.

Le ministre a affirmé que le gouvernement avait tenté à plusieurs reprises d'obtenir des partis de l'opposition la permission de déposer toutes les modifications qu'il entendait apporter, dont celle visant à inclure les travaux en cours des notaires du Québec, avant même que le projet de loi soit soumis à l'étape de l'examen clause par clause à la Chambre des communes. M. Lalonde et le ministre d'État aux Finances, M. Paul Cosgrove, avaient au préalable avisé la Chambre de cette intention.

Les partis de l'opposition ont refusé de donner leur consentement. Ce refus est contraire à la pratique établie lorsqu'il s'agit de mesures fiscales allégeantes à l'étape de l'étude en comité de la Chambre.

M. Lalonde a ajouté que tous les efforts seraient déployés pour assurer le dépôt de la modification avant l'adoption du projet de loi. Si cela s'avérait impossible, il incorporerait cette modification à la législation émanant de son prochain budget.

Dans cette éventualité, la modification aurait effet rétroactif, de façon à assurer que les notaires du Québec ne seront pas imposés sur leurs travaux en cours.

[Text]

Senator Flynn: Mr. Minister, are there any other amendments which you were unable to present and which had any serious meaning or consequence.

Hon. Mr. Cosgrove: Indeed, there were other amendments. I believe I would be safe in saying that they were not serious. I am told by my officials—having discussed this matter with them this morning in preparation for today's meeting—that they were referred to by officials as being technical and non-substantive. The officials are looking at how they should best deal with those remaining amendments that were not made before the house concluded its business. Conceivably they could be introduced, as the minister indicated, specifically, with the exception to include notaries as an exemption to the work-in-progress rule. They could be introduced in legislation following the up-coming budget, but we have not finally decided whether that is the way in which we will proceed with them.

Senator Flynn: Has it never occurred to you or the government that the Senate could do that job of amending the legislation. When something went wrong in the House, I thought that it was one of the roles of the Senate to do that. It seems to me that from the way you spoke, and what has been said about the amendment, including the notaries, it does away with any responsibility for the Senate to do that job.

Hon. Mr. Cosgrove: I believe that was one of the alternatives available to the Minister of Finance; but, with respect, we were under pressure to indicate the government's intention immediately, insofar as that particular section was concerned—quite frankly, because it was said in a public release by the member for Mississauga South that the government had no intention of including that amendment. The minister was required to act immediately to indicate the government's intention. So he could not wait for the Senate's disposition of the matter. He had to indicate the government's intention immediately, and in this release issued on March 16 he has indicated his option now to introduce that amendment in his up-coming legislation.

Senator Flynn: But it would be much quicker if we were to do it in this committee. We could deal with it this afternoon and send it back to you right away. That would be the normal thing to do.

Hon. Mr. Cosgrove: In retrospect that might have been available, but the matter was a pressing one on March 16 and the minister had to deal with it on March 16. That was the option he chose.

Senator Flynn: That would not contradict the position of the minister. It would only hasten the decision that he hopes that Parliament will take eventually.

Hon. Mr. Cosgrove: I am sure, Mr. Chairman, that the minister will consider the request and the undertaking by some members. However, it would be difficult for him, having said

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Monsieur le Ministre, y a-t-il d'autres modifications que vous n'avez pu présenter et qui auraient une grande portée?

L'honorable M. Cosgrove: Il y avait certainement d'autres modifications, mais je ne crois pas faire erreur en disant qu'elles n'étaient pas très importantes. Selon mes hauts fonctionnaires avec qui j'ai abordé cette question ce matin en prévision de la séance d'aujourd'hui, ces modifications n'auraient qu'un caractère purement administratif et seraient sans grande conséquence. Mes collaborateurs étudient la façon dont ils pourraient le mieux s'occuper de ces dernières modifications qui n'ont pu être présentées avant que la Chambre ne termine son étude. On peut penser qu'elles pourraient encore être présentées, comme l'a indiqué le Ministre, notamment cette exception qui permettrait de soustraire les notaires à la règle de l'imposition des travaux en cours. Ces modifications pourraient être ajoutées au texte de loi après la présentation du prochain budget, mais nous n'avons pas encore vraiment décidé si c'est ainsi que nous procéderons.

Le sénateur Flynn: Est-ce que vous ou le gouvernement n'avez jamais songé que le Sénat pourrait se charger de modifier la loi. Il me semblait que, quand ça n'allait pas à la Chambre, il incombait au Sénat d'intervenir. Or, d'après la façon dont vous en parlez et d'après ce qu'on a dit de cette modification qui prévoit l'inclusion des notaires, j'ai l'impression qu'on néglige toute responsabilité que peut avoir le Sénat dans l'exécution de cette tâche.

L'honorable M. Cosgrove: Il me semble que c'est une des solutions qui s'offraient au ministre des Finances, mais, sauf le respect que je vous dois, le temps pressait et nous devons faire connaître sur-le-champ l'intention du gouvernement, du moins en ce qui concerne cette disposition précise. En toute honnêteté, si le Ministre a dû agir rapidement pour faire connaître l'intention du gouvernement, c'est parce que, dans un communiqué, le député de Mississauga-Sud avait déclaré que le gouvernement n'avait pas l'intention d'inclure cette modification. Il ne pouvait pas se permettre d'attendre que le Sénat règle la question. Il devait révéler immédiatement l'intention du gouvernement. Dans ce communiqué rendu public le 16 mars, il a fait connaître son intention d'introduire cette modification dans son projet de loi relatif au prochain budget.

Le sénateur Flynn: Ce serait pourtant beaucoup plus rapide de le faire à l'intérieur du Comité. Nous pourrions en parler cet après-midi et vous en faire aussitôt rapport. Ce serait le cours normal à suivre.

L'honorable M. Cosgrove: Après coup, on voit que c'était probablement possible, mais le temps pressait le 16 mars. Le Ministre devait régler la question le jour même, et c'est cette solution qu'il a choisie.

Le sénateur Flynn: Cette démarche n'était pas à l'encontre de la position du Ministre. Elle ne ferait qu'accélérer la décision qu'il souhaite voir le Parlement prendre un jour.

L'honorable M. Cosgrove: Je suis certain, monsieur le président, que le Ministre tiendra compte de cette demande et de l'engagement qu'ont pris certains membres. Toutefois, il lui

[Text]

in a public statement that he would include it in business arising out of the budget, to change his mind at this point.

Senator Flynn: Does that mean that, so far as the government is concerned, the instructions to the leader of the government and the deputy leader of the government in the Senate—who happens to be here at this time—are to resist any amendment that could be moved in order to achieve that purpose?

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, my request—I do not know about instructions—of you and members of the committee would be not to make any further changes in the bill which is presently before you and has been recommended by the house. The reason I say that is because the legislation commenced with the November 1981 budget which was subsequently amended in the month following its introduction; it takes into account the June 1982 budget, which was subsequently amended and Mr. Lalonde in his October 27 statement made further amendments to the original intent of the budgets going back to 1981. As a result of representations made by the public and by your committee and because of hearings held by the House of Commons Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, other changes were made. It is our hope and our request that for the sake of the public at large we conclude this particular piece of legislation as quickly as possible without any changes and that, if there are to be changes, they be dealt with, as the minister has indicated, in subsequent legislation.

Senator Flynn: Are you suggesting that in the past, the position of the government has been different from its present position? Can you remember whether the government at any time has accepted from the Senate amendments to income tax legislation?

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, my experience in that area is very limited and I have not researched the point. But I have the experience of these many amendments over the last three years, all of which must be very confusing. Again, I urge that we not introduce any further amendments.

Senator Flynn: I have been here more than 20 years and I cannot remember one occasion on which amendments from the Senate have been accepted by the government under similar circumstances. Of course, we have been provided with undertakings which, I am sure, were judged sufficient by the majority in the Senate.

Senator Roblin: I would be grateful for an undertaking from the minister with respect to the taxation on small business. He has told us that the subject is under review and that there will be a new budget very soon. I suggest that he remedy the defects of the present legislation when the new budget is announced and give an undertaking to the Senate that the taxation on small business will be reconsidered.

Hon. Mr. Cosgrove: The reconsideration is already underway. I think it would offend those representatives of the small business community who have asked for an opportunity to consult with the government on any new initiatives taken by

[Traduction]

serait difficile de reprendre sa parole après avoir rendu publique une déclaration où il s'engage à inclure cette modification après la présentation du budget.

Le sénateur Flynn: Faut-il en conclure que le leader du gouvernement et le leader adjoint du gouvernement au Sénat, qui est ici présent, ont reçu l'ordre de s'opposer à toute modification qui pourrait être proposée dans ce but?

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, je n'ai pas entendu parler d'ordre, mais ce que je vous demande ainsi qu'aux membres du Comité, c'est de n'apporter aucune autre modification au projet de loi qui vous a été remis pour étude et qui a été recommandé par la Chambre. Et je dis cela parce que la loi est entrée en vigueur au moment du dépôt du budget de novembre 1981, qui a été modifié un mois plus tard; elle reflète en outre le budget de juin 1982, lui aussi modifié, et M. Lalonde, dans sa déclaration du 27 octobre, a apporté d'autres modifications au libellé initial de ces mesures budgétaires qui remontent à 1981. À la suite des pressions exercées par le public et par votre Comité et des auditions tenues par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques de la Chambre des communes, d'autres modifications ont été apportées. Nous voulons, pour le bien de toute la population, adopter ce projet de loi le plus rapidement possible sans le modifier encore; et si d'autres modifications devaient y être apportées, qu'elles le soient, comme l'a dit le Ministre, au moyen de lois ultérieures.

Le sénateur Flynn: Voulez-vous dire que la position antérieure du gouvernement était différente de sa position actuelle? Vous rappelez-vous si le gouvernement a déjà accepté des modifications exposés par le Sénat à la législation relative à l'impôt sur le revenu?

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, mon expérience en ce domaine est très limitée et je n'ai pas étudié cette question. Mais je suis au courant des nombreux amendements qui ont été apportés au cours des trois dernières années et qui sont tous plus déroutants les uns que les autres. Une fois de plus, je vous prie de ne pas présenter d'autres amendements.

Le sénateur Flynn: Je siège au Sénat depuis plus de vingt ans et je ne me souviens pas d'une seule fois où des amendements du Sénat ont été acceptés par le gouvernement dans des circonstances semblables. Certes, on nous a donné des assurances qui, j'en suis sûr, ont été considérées comme suffisantes par la majorité au Sénat.

Le sénateur Roblin: Je saurais grés au Ministre de nous donner une certaine assurance en ce qui a trait à l'imposition des petites entreprises. Il nous a dit que la question était actuellement à l'étude et qu'un nouveau budget serait déposé très bientôt. Je propose qu'il remédie aux lacunes de la loi actuelle lorsque le nouveau budget sera déposé et qu'il promette au Sénat que la question de l'imposition des petites entreprises sera étudiée de nouveau.

L'honorable M. Cosgrove: C'est ce qui se fait déjà actuellement. Je crois que ce serait insulter les représentants des petites entreprises, qui ont demandé d'être consultés par les fonctionnaires du gouvernement sur toute mesure que ce der-

[Text]

the government to change the legislation dealing with small business. That cannot be accomplished in a month's time.

Senator Roblin: If I had a hat I would bet it that the minister retreats from the cumulative deduction policy and from the 12.5 per cent surtax on small business dividends. In fact, I will get a hat and eat it, if the small business community objects to changing those proposals.

Senator Frith: Just the image of Senator Roblin eating a hat makes me want to get a definition of what the small business community wants so we would know whether or not the hat has to be eaten.

Senator Roblin: The Department of Small Business has a definition which they use in their discussions and in their publications.

Senator Frith: With the community?

Senator Roblin: With anybody; with the world. There are two categories for small businesses, those that gross under \$2 million and those over \$2 million. If the business is over \$2 million gross there are two other categories which they do not describe.

Senator Frith: I was speaking in jest with regard to the community that would or would not object, because that is the basis of the issue on whether or not you would eat a hat.

The Acting Chairman: Gentlemen, could we come back to the discussion before the committee? It is 11.10 and the minister should leave soon for the House of Commons to deal with the borrowing legislation which is currently before it. Proceed with your question.

Senator Frith: The point I wanted to make was with reference to what was said by Senator Flynn. It seems to me that it would be very desirable to find a way to provide for amendments in the Senate to particular clauses of bills without holding up the entire bill. One of the problems with his suggestion, the principle of which I support, is that very often bills come, as in this case, with one clause needing improvement, and in order to deal with and improve that one clause the Senate must hold up the other 149 clauses.

The Acting Chairman: I presume that that is a comment to the chair and to the committee. The prestudy method, though it has some very good points,—one being that we have been able to include amendments in the legislation before it actually comes to us—has certain weaknesses, but I do not think that that is a proper subject for discussion here, although it interests me greatly. Certainly, there is a problem with the inadequacy of the rules of the other place when the minister of the crown on an important bill such as this cannot lay amendments before the House and have that house pass them. But that is not our concern.

Senator Flynn: There is also a problem with working under time allocation.

[Traduction]

nier adoptera, que de modifier la loi les concernant. Vous n'y arrivez pas en un mois.

Le sénateur Roblin: Je mettrais ma main au feu que le Ministre va faire marche arrière en ce qui a trait à la déduction cumulative et à la surtaxe de 12.5 p. 100 sur les dividendes des petites entreprises. En fait, je mettrais ma main au feu que la petite entreprise ne s'opposera pas à la modification de ces dispositions.

Le sénateur Frith: La seule idée de voir le sénateur Roblin mettre sa main au feu m'incite à demander ce que veut obtenir la petite entreprise, de sorte que nous sachions à quoi nous en tenir.

Le sénateur Roblin: Le ministère d'État à la petite entreprise a une définition qu'il utilise dans ses discussions et ses publications.

Le sénateur Frith: Dans ses discussions avec la petite entreprise?

Le sénateur Roblin: Avec n'importe qui, le monde entier. Il y a deux catégories de petites entreprises, selon que leurs revenus bruts sont inférieurs ou supérieurs à 2 millions de dollars. Pour celles dont les revenus bruts sont plus de 2 millions, il existe deux autres catégories qui ne sont pas décrites.

Le sénateur Frith: Je plaisantais quand j'ai parlé des petites entreprises qui s'opposeraient ou non aux modifications, parce que c'est essentiellement là-dessus qu'on se base pour savoir si on doit ou non mettre sa main au feu.

Le président suppléant: Messieurs, pourrions-nous revenir à la question du jour? Il est 11 h 10, et le Ministre doit nous quitter bientôt pour se rendre à la Chambre des communes qui étudie un projet de loi portant emprunt de crédits supplémentaires. Veuillez poser votre question.

Le sénateur Frith: Je voulais parler, des propos tenus par le sénateur Flynn. Il me semble souhaitable que le Sénat trouve un moyen d'apporter des amendements à des dispositions précises d'un projet de loi sans en retarder l'adoption au complet. L'un des problèmes en ce qui a trait à sa proposition, dont j'accepte le principe, c'est que très souvent, comme c'est le cas actuellement, pour que nous puissions améliorer une disposition d'un projet de loi, nous devons retarder l'adoption des 149 autres dispositions qui en ont été agréées.

Le président suppléant: Je suppose que c'est là une observation que vous faites à la présidence et au comité. Cette méthode de l'examen préliminaire, bien qu'elle offre d'excellents avantages, l'un étant de nous permettre d'apporter des amendements aux projets de loi avant qu'ils nous soient effectivement déferés, comporte aussi certaines lacunes, mais je ne crois pas que la question soit pertinente à la discussion d'aujourd'hui, bien que le sujet m'intéresse hautement. Certes, le Règlement de l'autre endroit est inopportun puisqu'un ministre de la Couronne, sur un important projet de loi comme celui-ci, ne peut déposer d'amendements à la Chambre pour les y faire adopter. Mais ça, ça n'est pas de notre ressort.

Le sénateur Flynn: Il y a aussi le problème, des limites de temps qui nous sont imposées.

[Text]

The Acting Chairman: I hope that as time goes on we can do something to alleviate these problems.

Senator Bosa: Mr. Chairman, the November 12 budget had a very devastating effect on the life insurance industry. A great deal of confusion was created as a result of the changes proposed in that budget. Since then many of the original measures have been corrected. The government, through consultations with the industry, arrived at some degree of agreement as to what policies were to be examined and what policies were not to be examined. As yet there is one fundamental change that has not been clarified: apparently the government has not published what constitutes the new adjusted cost base. Would the minister indicate whether such an announcement will be made? If it already has been made, when was it made?

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, this is all news to me because we have dealt extensively with the Canadian Life and Health Insurance Association and with the Life Underwriters Association of Canada. I have a letter from the Canadian Life and Health Insurance Association dated February 14, 1983, the gist of which is that they are reconciled to the changes and the amendments that have been agreed upon. They do not raise that particular issue. Nor do LUAC in their letter to us dated February 10, in which they deal not only with the legislation, but with amendments to the bill. So far as I know with regard to the draft regulations, that particular point is not a problem with the industry as represented through these two organizations. I will be happy to take the senator's representations.

Mr. Short reminds me that the adjusted cost base formula does not come into place for three years. During that three year period, if there is any continuing difficulty with that definition, I will give my undertaking that the officials will consult with LUAC and CLHIA to make sure that that is in place.

Senator Bosa: Mr. Chairman, on the same point: while the provisions of the new adjusted cost base will not apply until three years have elapsed from the issuing of a policy that is non-exempt, it is very important to life underwriters and to the life insurance industry generally to know what constitutes the new adjusted cost base so that they can explain to the buying public what sort of income tax liabilities they are going to be faced with as a result of income that accrues to a policy. Even though that provision is not going to be applied very soon, it is nevertheless important to know what is going to happen three years from now.

Hon. Mr. Cosgrove: Mr. Chairman, I will certainly contact the Canadian Life and Health Insurance Association representatives and LUAC to see if that continues to be a problem with them. In large part, however, it is a non-problem inasmuch as it is anticipated that the large majority of policies, perhaps 90 per cent, that will be written in the future will be in the exempt category.

[Traduction]

Le président suppléant: J'espère que nous en viendrons à pouvoir faire quelque chose pour aplanir ces difficultés.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, le budget du 12 novembre a eu des répercussions néfastes sur les compagnies d'assurance-vie. Les modifications proposées dans le budget ont semé la confusion. Depuis lors, nombre des mesures initiales ont été rectifiées et grâce à des consultations avec les compagnies d'assurance, le gouvernement en est venu à un certain accord quant à savoir quelles politiques devraient être étudiées. Jusqu'à maintenant, une seule modification essentielle n'a pas été explicitée: apparemment, le gouvernement n'a pas publié ce qu'il considère être le nouveau prix de base rajusté. Le Ministre voudrait-il nous dire si le gouvernement s'exécutera bientôt, et s'il l'a déjà fait, quand?

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, je n'ai jamais entendu parler de cela parce que nous avons beaucoup discuté avec l'Association des compagnies d'assurance-vie et l'Association des assureurs-vie du Canada. J'ai ici une lettre de la première en date du 14 février 1983, dans laquelle elle déclare essentiellement accepter les modifications et les amendements qui ont été adoptés. L'Association ne soulève pas cette question en particulier, pas plus que l'Association des assureurs-vie du Canada ne le fait dans sa lettre du 10 février, dans laquelle elle traite non seulement du projet de loi, mais de ses amendements. Pour autant que je sache, cet aspect précis du projet de règlement n'est pas un problème pour les compagnies d'assurance qui sont représentées par ces deux associations. Je serais heureux de prendre en considération les observations du sénateur.

M. Short me rappelle que la formule du prix de base rajusté ne sera pas appliquée avant trois ans. Si, au cours de cette période, cette formule continue de poser des problèmes, je m'engage à ce que les fonctionnaires consultent l'Association des assureurs-vie du Canada et l'Association des compagnies d'assurance-vie pour être certains que tout fonctionne rondement.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, j'aimerais poser une question sur le même sujet. Bien que le nouveau prix de base rajusté ne sera pas appliqué avant trois ans après la souscription d'une police d'assurance qui n'en est pas exempte, il est très important que les assureurs-vie et toutes les compagnies d'assurance en général sachent ce que constitue le nouveau prix de base rajusté pour pouvoir expliquer à leurs clients quels impôts on exigera d'eux sur les revenus tirés de cette police d'assurance. Même si cette disposition ne sera pas appliquée très bientôt, il est important de savoir ce qui arrivera dans trois ans.

L'honorable M. Cosgrove: Monsieur le président, je vais certainement communiquer avec l'Association des compagnies d'assurance-vie et l'Association des assureurs-vie du Canada pour voir si cette disposition leur cause toujours des problèmes. En général, ce n'est pas le cas dans la mesure où l'on prévoit que cette disposition ne s'appliquera pas à la grande majorité des polices d'assurance qui seront souscrites, soit peut-être 90 p. 100 d'entre elles.

[Text]

Senator Bosa: The problem is not with the industry, Mr. Chairman. The ball is in the department's court at this point.

Hon. Mr. Cosgrove: I will undertake to explore that to see whether there is a request for that further definition.

The Acting Chairman: It is now five minutes to 11. Are there any further questions for the minister? If not, we can perhaps release him to return to the House of Commons to deal with another very important bill.

Thank you very much, Mr. Minister, for attending here.

Hon. Mr. Cosgrove: Thank you, Mr. Chairman and gentlemen.

The Acting Chairman: Now gentlemen, do you wish to proceed? Is there anything further that you wish to ask of the officials?

Senator Flynn: I have a question, Mr. Chairman. We have now what has been described as the averaging formula. Could the witness summarize the procedure by which it is applied, and could he explain what is implied?

Mr. Short: Yes, Mr. Chairman. Forward averaging was a new mechanism introduced in 1982. It replaced the income averaging annuity contract and general averaging. Forward averaging enables a person who has a specific kind of income, for instance as an athlete or an artist, or whose income increases in a year above the threshold amount, to elect to have the forward averaging apply to a portion of his income. The result of that election is that he will pay both federal and provincial tax at the top rate, which senators will recognize has been reduced to a rate of approximately 50 per cent, depending on the province. In a subsequent year, the person who has elected forward averaging will be entitled to bring that amount into income and to pay tax in that later year as if the amount were ordinary income.

He will then be given a credit for the amount of the tax at the top rate in the year in which the amount is brought back. That amount is itself indexed and the effect is to allow a person whose income is reduced in subsequent years to, in fact, obtain a refund of the tax that he had previously paid.

That is an over-all description. I would be quite prepared to go into any features if the senator wishes.

Senator Flynn: No, as far as I am concerned, I am satisfied, but it creates an eventual liability on the treasury. Has there been a calculation of what this eventual liability may be? For instance, in 1986-87 the government may have to give credits for billions of dollars. Has there been any calculation of this eventual contingent liability?

Mr. Short: It is very difficult to make an estimate of what the future tax implications will be arising out of the new forward averaging formula. It depends on a number of factors, including the number of people who take advantage of this method of averaging their income.

[Traduction]

Le sénateur Bosa: Le problème ne se pose pas dans le cas des compagnies d'assurance, monsieur le président. La balle est maintenant dans le camp du Ministère.

L'honorable M. Cosgrove: Je m'engage à étudier cette question pour voir s'il est nécessaire de définir plus précisément cette disposition.

Le président suppléant: Il est maintenant 10 h 55. Y a-t-il d'autres questions que vous aimeriez poser au Ministre? Sinon, nous pourrions peut-être le libérer pour qu'il retourne à la Chambre étudier cet autre très important projet de loi.

Merci beaucoup, monsieur le Ministre, d'être venu ici aujourd'hui.

L'honorable M. Cosgrove: Merci, monsieur le président et messieurs les sénateurs.

Le président suppléant: Et maintenant, messieurs, désirez-vous poursuivre? Y a-t-il d'autres questions que vous aimeriez poser aux fonctionnaires?

Le sénateur Flynn: J'en ai une, monsieur le président. Cette année, on peut profiter de ce qu'on a appelé la formule d'étalement du revenu. Le témoin pourrait-il nous résumer le mode d'application et les effets de cette formule?

M. Short: Oui, monsieur le président. La formule d'étalement du revenu a été adoptée en 1982. Elle remplace le contrat de rente à versements invariables et l'établissement de la moyenne générale. Cette formule permet à une personne qui tire un type particulier de revenu, par exemple un athlète ou un artiste, ou qui voit son revenu augmenter au cours d'une année au-delà du seuil permis, de choisir d'en étaler une partie sur les années suivantes. Ce qui fait qu'elle paiera l'impôt fédéral et provincial au taux maximum, et les sénateurs conviendront que ce taux a été réduit d'environ 50 p. 100, selon la province de résidence. Une autre année la personne qui a choisi la formule d'étalement du revenu aura le droit d'ajouter cette somme à ses revenus et de payer de l'impôt cette année-là tout comme si cette somme constituait un revenu ordinaire.

Elle se verra alors accorder un crédit d'impôt qui a été payé au taux maximum, et ce, l'année au cours de laquelle cette somme est ajoutée à ses revenus. En soi, cette somme est indexée et cette formule permet à la personne dont le revenu diminue au cours d'une année subséquente d'obtenir en fait un remboursement de l'impôt qu'elle a déjà payé.

Voilà de façon générale en quoi consiste la formule d'étalement du revenu. Je suis prêt à vous donner plus de détails, si vous le désirez.

Le sénateur Flynn: Non, vos explications me satisfont, mais cette disposition impose une certaine obligation au Trésor. A-t-on calculé ce que le Trésor devrait déboursier? Par exemple, en 1986-1987, le gouvernement devra peut-être accorder des crédits de plusieurs milliards de dollars. A-t-on calculé ce qu'il en coûtera?

M. Short: Il est très difficile d'évaluer ce que coûteront les remboursements accordés au titre de l'étalement du revenu. Cela dépend d'un certain nombre de facteurs, y compris du nombre de personnes qui vont en profiter.

[Text]

However, I would like to contrast the forward averaging with the income averaging annuity contract. In these contracts the premium paid was deductible in the year in which the contract was acquired, so that there would be a very significant federal and provincial revenue reduction in the year that the contract was taken out, and the annuity payments would be brought into income over a period of subsequent years.

The new forward averaging proposal avoids the fairly significant revenue cost in the first year when a person puts funds into what you might call his forward averaging account. He will, in those circumstances, in fact pay tax to both the federal and provincial treasuries and then be relieved of it in future years.

Overall, the revenue cost to government of the new forward averaging will be significantly reduced, although there will, of course, be a liability to refund the tax in future years.

The government benefits from this and, at the same time, the taxpayer benefits from this measure, at least to the extent that, under the income averaging annuity contract, the taxpayer was required to pay the full amount of the premium to the company issuing the annuity, whereas under the forward averaging formula, the taxpayer is required to pay only the amount of tax, which will be approximately 50 per cent, depending on the province in which he resides.

Senator Flynn: The consequence, of course, is that the government will now collect more revenue, and will give credit only eventually. In other words, the government is probably assuming that it needs more money now and will give credit in future years.

The result is that the government obtains more income at this time and less in future years.

Mr. Short: There is a fundamental difference between forward averaging and the income averaging annuity contract.

Senator Flynn: I agree with that.

Mr. Short: The purpose of both was to permit averaging, but the income averaging annuity contract itself not only provided a scheme of averaging, but provided for a very significant deferral of the amount of tax.

Senator Flynn: That is right.

Mr. Short: The deferral aspects are avoided under the forward averaging scheme, but at the same time, it is a very effective method of, in fact, allowing a person to average one's income over a period of years and, thereby, take advantage of the graduated personal rate schedule.

Senator Flynn: We will see whether the government is happy with the end result, but it is not up to you to comment on that.

Senator Bosa: May I ask a supplementary question, Mr. Chairman?

The Acting Chairman: Certainly.

[Traduction]

Toutefois, j'aimerais faire une distinction entre la formule d'étalement du revenu et le contrat de rente à versements invariables. Dans ce dernier cas, la prime versée était déductible l'année de l'achat du contrat, de sorte que la personne pouvait profiter d'une importante réduction de son impôt fédéral et provincial cette année-là; et les arrérages de rentes étaient inclus dans le revenu des années ultérieures.

La nouvelle formule d'étalement du revenu permet d'éviter ces frais très importants au cours de la première année où une personne dépose des fonds dans ce que l'on pourrait appeler son compte d'étalement. Dans ce cas, elle va payer en fait de l'impôt fédéral et provincial dont elle sera libérée au cours des années ultérieures.

Globalement, le manque à gagner qu'entraîne l'application du nouveau mécanisme d'étalement du revenu pour le gouvernement sera sensiblement réduit, même si le gouvernement sera évidemment tenu de rembourser l'impôt lors d'années ultérieures.

Cette formule est avantageuse pour le gouvernement de même que pour le contribuable, au moins dans la mesure où, en vertu des dispositions relatives aux contrats de rente à versements invariables, le contribuable devait payer le plein montant de la prime à la société émettrice de la rente, tandis qu'aux termes du nouveau mécanisme d'étalement du revenu, le contribuable ne doit payer que le montant de l'impôt, qui représente environ 50 p. 100, selon sa province de résidence.

Le sénateur Flynn: Par conséquent, le gouvernement va maintenant toucher des revenus plus élevés, et ce n'est que plus tard qu'il devra accorder des crédits. Autrement dit, le gouvernement suppose probablement qu'il a besoin de plus d'argent maintenant et qu'il accordera des crédits dans l'avenir.

Il en résulte que le gouvernement percevra un revenu plus élevé maintenant et moins élevé plus tard.

M. Short: Il y a une différence fondamentale entre le mécanisme d'étalement du revenu et les dispositions visant les contrats de rente à versements invariables.

Le sénateur Flynn: J'en conviens.

M. Short: Ces deux mesures avaient pour objet de permettre le calcul de la moyenne, mais les dispositions relatives aux contrats de rente à versements invariables elles-mêmes permettaient non seulement de tenir compte des revenus moyens, mais également d'effectuer d'importants reports d'impôt.

Le sénateur Flynn: C'est exact.

M. Short: Le mécanisme d'étalement du revenu permet d'éviter ce report, mais en même temps, il constitue une façon très efficace de permettre en fait aux contribuables de faire la moyenne de leurs revenus sur un certain nombre d'années et par conséquent de profiter de l'échelle progressive des taux de l'impôt sur le revenu personnel.

Le sénateur Flynn: Nous verrons si le gouvernement est satisfait du résultat final, mais il ne vous appartient pas d'en discuter.

Le sénateur Bosa: Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

Le président suppléant: Certainement.

[Text]

Senator Bosa: Raising that question in a different way, is not the government in effect receiving an interest-free loan now?

Senator Barrow: Yes, it is.

Mr. Short: No, senator, it is not, because the amount on which forward averaging is provided is itself indexed; therefore, the government is effectively paying a rate of interest equal to the increase in the consumers price index each year.

While the deposit, if you wish to call it that, does not carry a nominal rate of interest, by indexing it, the real value of the amount of the deposit is maintained because of the application of the indexing factor.

Senator Bosa: Is it indexed according to the six-and-five program?

Mr. Short: No, it is fully indexed by reference to increases in the consumers price index.

Senator Flynn: There is no interest on that.

Mr. Short: No.

Senator Flynn: So the government is a little more honest in this respect than it was with the capital gains tax, because capital gains tax taxes the inflation.

Senator Cook: In the current system where the tax is deferred, has any problem arisen with respect to the collection of the deferred taxes?

Mr. Short: I am not aware of any particular problems of collecting funds under the existing system.

Senator Bosa: If I understand the purport of this change, it is that the moneys accrued to the government are now indexed at the rate of the cost-of-living increase as computed by Statistics Canada. Does that amount of money grow at the rate of the cost of living that occurs during a given period?

Mr. Short: Yes.

Senator Bosa: That increases by that amount?

Mr. Short: This is achieved by indexing the forward averaging amount and, therefore, a larger amount can be brought into income in any subsequent year at the choice of the taxpayer himself. He would then obtain a credit for the amount of tax in that year. That is collected by reference to the top marginal tax rate in that year.

Senator Bosa: I will have to think that over, Mr. Chairman. Perhaps I will raise that issue with Mr. Short when he appears before the committee again.

The Acting Chairman: Are there any further questions?

In that event, thank you for your attendance today, Mr. Short, and gentlemen.

[Traduction]

Le sénateur Bosa: Pour prendre la question sous un autre aspect, le gouvernement ne reçoit-il pas maintenant en fait un prêt sans intérêt?

Le sénateur Barrow: Tout à fait.

M. Short: Non, monsieur le sénateur, ce n'est pas le cas parce que le montant auquel s'appliquent les dispositions d'étalement du revenu est lui-même indexé; par conséquent, le gouvernement paie en fait un taux d'intérêt égal à l'augmentation annuelle de l'indice des prix à la consommation.

Ce dépôt, si on peut l'appeler ainsi, n'est pas assorti d'un taux d'intérêt nominal mais en l'indexant, sa valeur réelle est préservée.

Le sénateur Bosa: Cette indexation est-elle régie par le programme des 6 et 5 p. 100?

M. Short: Non. Le montant est entièrement indexé en fonction des augmentations de l'indice des prix à la consommation.

Le sénateur Flynn: Il n'y a donc pas d'intérêt.

M. Short: Non.

Le sénateur Flynn: Le gouvernement est donc un petit peu plus honnête à cet égard qu'il ne l'avait été avec l'impôt sur les gains en capital, parce que ce dernier représente en fait un impôt sur l'inflation.

Le sénateur Cook: Dans le système actuel de report de l'impôt, y a-t-il eu des problèmes lorsqu'est venu le temps de percevoir l'impôt reporté?

M. Short: Que je sache, la perception des impôts en vertu du système actuel ne pose aucun problème.

Le sénateur Bosa: Si je comprends bien l'objet de ce changement, les sommes revenant au gouvernement sont maintenant indexées en fonction des augmentations du coût de la vie calculées par Statistique Canada. Ces sommes croissent-elles au taux de l'augmentation du coût de la vie enregistré pour une période donnée?

M. Short: Oui.

Le sénateur Bosa: Elles augmentent dans la même proportion?

M. Short: Oui. Le montant étalé est indexé et par conséquent, on peut tenir compte d'une somme plus élevée dans le revenu de n'importe quelle année ultérieure, et ce, au gré du contribuable lui-même. Le contribuable obtiendrait donc un crédit pour le montant de l'impôt versé cette année-là. Cet impôt est perçu en fonction du taux marginal d'impôt maximal en vigueur l'année en question.

Le sénateur Bosa: Il va falloir que je réfléchisse à cette question, monsieur le président. J'en discuterai, peut-être encore avec M. Short lorsqu'il reviendra témoigner ici.

Le président suppléant: Y a-t-il d'autres questions?

Monsieur Short, messieurs, je vous remercie d'être venus témoigner ici aujourd'hui.

[Text]

We shall now deal with the bill itself. There are 134 clauses. I am prepared to call them if you wish.

Senator Flynn: If any member of the committee has any amendments to make, I think he should make them, but I do not think we should deal with each clause separately.

The Acting Chairman: I agree with you. Could we deal with those clauses in question?

Senator Flynn: I have an amendment to clause 16 of the bill, which will be defeated, of course, but I shall put it on the record, in any event.

The Acting Chairman: Perhaps members of the committee could indicate the clauses to which they wish to make amendments before the actual amendments are put.

Senator Flynn: My amendment is to clause 16 of the bill.

The Acting Chairman: That is on page 55 of the bill.

Senator Flynn: I move:

That clause 16 of Bill C-139, an Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2) be amended as follows:

1(1) by striking line 1 on page 55 and substituting the following:

“accountant, dentist, lawyer, notary, medical”; and,

(2) by striking line 11 on page 55 and substituting the following:

“an accountant, dentist, lawyer, notary, medical”.

In fact, it has the word “notary” in one of those lines. I have the French version of the amendment, if it is required.

The Acting Chairman: I take it the actual purport of the amendment is to add the word “notary” after “lawyer”?

Senator Flynn: That is right.

Senator Bosa: What is the definition of “lawyer”? Is there not a different definition for “notary” in the Province of Quebec as opposed to the other provinces?

The Acting Chairman: That is a complex question, but to simplify it, one can equate the profession of notary in Quebec with that of solicitor in the other nine provinces. That is a short but accurate answer, I think.

Senator Flynn: The communiqué that was inserted into the record by the minister referred to the word “notary.” I do not mind saying “Quebec notary” if you wish, but I think it is understood that “notary” used in that sense, as opposed to notary public, refers only to the members of the Chamber of Notaries of the Province of Quebec.

The Acting Chairman: A notary is professionally trained as are solicitors. It is not to be confused with the useage of the word “notary” in another connection. A “notary public” in the other provinces is simply a person authorized to administer an oath under the statute and has no professional training and

[Traduction]

Nous passerons maintenant au projet de loi lui-même. Il comporte 134 articles. Je peux les mettre en délibération si vous le désirez.

Le sénateur Flynn: Je pense que les membres du Comité devraient présenter les modifications qu'ils veulent faire, mais que nous ne devrions pas étudier le projet de loi article par article.

Le président suppléant: Je suis d'accord avec vous. Pourrions-nous passer aux articles en question?

Le sénateur Flynn: Je voudrais proposer une modification à l'article 16 du projet de loi, qui sera bien sûr rejetée, mais je peux quand même qu'il en soit fait mention au procès-verbal.

Le président suppléant: Les membres du Comité pourraient peut-être indiquer les articles auxquels ils souhaitent apporter des modifications avant que l'on procède au vote.

Le sénateur Flynn: La modification que je propose vise l'article 16 du projet de loi.

Le président suppléant: C'est à la page 55.

Le sénateur Flynn: Je propose:

Que l'article 16 du projet de loi C-139, soit modifié par

1(1) substitution, à la ligne 2, page 55, de ce qui suit

«dentiste, d'avocat, de notaire, de médecin, de vétérinaire»; et

(2) substitution, à la ligne 12, page 55, de ce qui suit

«de dentiste, d'avocat, de notaire, de médecin, de».

En fait, il y a le mot «notaire» dans une de ces lignes. J'ai la version française officielle de la modification si on en a besoin.

Le président suppléant: Je suppose que cette modification a pour objet d'ajouter le mot «notaire» après le mot «avocat»?

Le sénateur Flynn: C'est exact.

Le sénateur Bosa: Quelle est la définition «d'avocat»? La définition de «notaire» dans la province de Québec n'est-elle pas différente de celle utilisée dans les autres provinces?

Le président suppléant: C'est là une question complexe, mais pour simplifier, on pourrait dire que la profession de notaire au Québec équivaut à celle de «solicitor» dans les neuf autres provinces. C'est une réponse courte, mais je pense exacte.

Le sénateur Flynn: Le communiqué du Ministre qui est annexé au procès-verbal mentionnait le mot «notaire». Je veux bien parler de «notaire du Québec» si vous le souhaitez, mais je pense qu'il est compris que le mot «notaire» utilisé dans ce sens, contrairement à notary public, ne vise que les membres de la Chambre des notaires de la province de Québec.

Le président suppléant: Un notaire a une formation professionnelle comme les solicitors. Il ne faut pas confondre les divers sens de ce mot. Dans les autres provinces, un notary public est tout simplement une personne autorisée à faire prêter serment en vertu d'une loi, et qui n'a ni formation

[Text]

does not carry on any practice. It is mere coincidence that the two words are the same.

Are the committee members ready for the question?

Senator Barrow: Mr. Chairman, you will have to change paragraph (2) as well.

Senator Flynn: I have mentioned that, Senator Barrow. My amendment was to strike line 11 on page 55 and substitute "an accountant, dentist, lawyer, notary," et cetera.

Senator Cook: Mr. Chairman, heretofore we have accepted the undertakings of the minister in many respects and in this case he has given us an undertaking. Therefore, notwithstanding my great respect and deep affection for the Leader of the Opposition, I am going to vote against this motion.

Senator Flynn: That does not surprise me, but I want my amendment to be on the record and your vote against it also indicated on the record.

The Acting Chairman: It is clear that it was an omission in the drafting of the clause and it should not have been there. We are into the question of the House of Commons—not meeting again after this evening until after Easter.

Senator Flynn: My point is that the Senate should do these things.

The Acting Chairman: I think most members would agree with that position. We are into one of the realities of the operation of Parliament, which is an annoying one.

Would all those in favour of the amendment, so indicate?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: Would all those opposed to the amendment, so indicate?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: I declare the amendment lost. Are there any other amendments?

Senator Roblin: I draw the committee's attention to the fact that in its report of March 22 to the Senate at page 5478 when referring to the cumulative deduction account, the committee made the statement:

It is the Committee's view that small and medium-sized businesses should be given every encouragement to grow.

The Acting Chairman: If I may make an interjection, if any members are using the committee's report as printed separately, the page reference will be 118:15.

Senator Roblin: Thank you, Mr. Chairman. The report goes on to state:

The Committee reiterates its recommendation that the payment of taxable dividends continue to reduce the cumulative deduction account of Canadian-controlled-private corporations.

I should like to give concrete expression to that recommendation by moving an amendment to the bill. I am looking to Mr.

[Traduction]

professionnelle, ni cabinet. C'est une simple coïncidence que les deux mots soient identiques.

Le Comité est-il prêt à se prononcer?

Le sénateur Barrow: Monsieur le président, vous devrez aussi modifier le paragraphe (2).

Le sénateur Flynn: Je l'ai déjà indiqué, sénateur Barrow; la modification consistait à supprimer la ligne 12 de la page 55 et d'y substituer «de dentiste, d'avocat, de notaire, de médecins, de».

Le sénateur Cook: Monsieur le président, jusqu'à présent, nous avons accepté les engagements du Ministre à de nombreux égards et dans ce cas précis, il nous a fait une promesse. Par conséquent, malgré mon profond respect pour le chef de l'opposition, je vais voter contre cette motion.

Le sénateur Flynn: Cela ne me surprend pas, mais je tenais à ce que ma modification soit inscrite, ainsi que votre vote.

Le président suppléant: Il est évident qu'il s'agit d'une omission lors de la rédaction de l'article. Il ne faut pas oublier que la Chambre des communes, après ce soir, ne se réunira ensuite qu'après Pâques.

Le sénateur Flynn: Ce que je voulais souligner, c'est que le Sénat devrait faire ces corrections.

Le président suppléant: Je crois que la plupart des membres du Comité sont d'accord avec cela. C'est là une des réalités ennuyeuses du fonctionnement du Parlement.

Que ceux qui sont en faveur de la motion veuillent bien dire oui.

Des voix: Oui.

Le président suppléant: Que ceux qui sont contre la motion veuillent bien dire non.

Des voix: Non.

Le président suppléant: Je déclare la motion rejetée.

Y a-t-il d'autres modifications?

Le sénateur Roblin: Je voudrais attirer l'attention du Comité sur le fait que dans son rapport du 22 mars au Sénat, à la page 5478, en parlant du compte des déductions cumulatives, le Comité a fait la déclaration suivante:

«Le Comité estime que les petites et moyennes entreprises devraient être encouragées par tous les moyens possibles à prendre de l'expansion.»

Le président suppléant: Si je puis me permettre de vous interrompre, je préciserais pour les membres qui se servent de la version du rapport imprimée séparément que cette citation est à la page 118:15.

Le sénateur Roblin: Merci, monsieur le président. Plus loin dans le rapport il est dit:

«Le Comité réitère sa recommandation voulant que le versement de dividendes imposables continue de réduire le compte des déductions cumulatives des sociétés privées d'appartenance canadienne.»

Je voudrais concrétiser cette recommandation en proposant une modification au projet de loi. J'espère que M. Gillespie

[Text]

Gillespie to tell me which clause needs to be amended, because it is covered in clause 86 and that goes on for many pages, and I am not sure what the particular clause dealing with the cumulative deduction account is. If he will tell me which one it is, I will move that it be deleted.

Mr. Thomas Gillespie, Adviser to the Committee: Clause 86 is on page 189.

Senator Roblin: If anyone wants any proof about the complexity of this statute, just read clause 86. I swear that Mr. Gillespie is the only one in this room who knows what it means.

Mr. Gillespie: I would hope that the draftsman does.

Senator Roblin: I am not so sure about that.

Mr. Gillespie: It appears to be clause 86(6) at page 192.

Senator Roblin: Is that the clause I need to strike if I am to deal with cumulative deductions?

Mr. Gillespie: It would seem to help. I think, if you deleted this definition, that the dividends would continue to reduce the account.

Senator Roblin: Mr. Chairman, I move:

That clause 86, subclause (6) be deleted from the bill in accordance with the recommendation of this committee.

The Acting Chairman: That is your supporting argument.

Senator Roblin: That is right, and a good argument too.

Senator Flynn: I draw the attention of Senator Cook to the fact that we have no undertaking.

The Acting Chairman: It is a committee recommendation.

Senator Barrow: The minister said the whole matter of small business is going to be reviewed.

Senator Roblin: I questioned him on that and he made it quite clear that what he was thinking of was the wording of the complicated sections of the act and not changing the tax structure.

The Acting Chairman: In any event, his comments are on the record.

Senator Flynn: He was very vague. He said everything was under consideration.

The Acting Chairman: Would all those in favour of Senator Roblin's amendment so indicate?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: Would all those opposed to Senator Roblin's amendment so indicate?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: I declare the amendment lost. Are there any further amendments?

[Traduction]

pourra me dire quelles dispositions exactement doivent être modifiées parce que cette question est couverte à l'article 86 qui s'étale sur plusieurs pages, et je ne sais pas très bien quelle disposition en particulier porte sur le compte des déductions cumulatives. S'il peut me dire de laquelle il s'agit, je proposerai qu'elle soit supprimée.

M. Thomas Gillespie, conseiller du Comité: L'article 86 est à la page 189.

Le sénateur Roblin: Si quelqu'un veut se convaincre de la complexité de ce projet de loi, il suffit de lire l'article 86. Je suis prêt à jurer que M. Gillespie est la seule personne dans cette pièce à savoir ce qu'il signifie.

M. Gillespie: J'espère bien que la personne qui l'a rédigé le sait aussi.

Le sénateur Roblin: Je n'en suis pas si sûr.

M. Gillespie: Il s'agirait du paragraphe 86(6), à la page 192.

Le sénateur Roblin: Est-ce là ce que je dois supprimer pour régler la question des déductions cumulatives?

M. Gillespie: Cela pourrait aider. Je crois que si vous supprimez cette définition, les dividendes continueraient à réduire le compte.

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, je propose:

que le paragraphe 86(6) soit supprimé du projet de loi conformément aux recommandations de ce Comité.

Le président suppléant: C'est là l'argument que vous faites valoir à l'appui de votre recommandation?

Le sénateur Roblin: C'est exact, et c'est un bon argument.

Le sénateur Flynn: Je voudrais attirer l'attention du sénateur Cook sur le fait que nous n'avons pas pris d'engagement à cet égard.

Le président suppléant: Il s'agit d'une recommandation du Comité.

Le sénateur Barrow: Le ministre a dit que toute la question de la petite entreprise serait réexaminée.

Le sénateur Roblin: Je lui en ai parlé et il m'a dit clairement qu'il songeait à reformuler les articles complexes du projet de loi et non à modifier la structure de l'impôt.

Le président suppléant: De toute façon, ses observations sont inscrites au procès-verbal.

Le sénateur Flynn: Il a été très vague. Il a dit que le tout serait étudié.

Le président suppléant: Que ceux qui sont en faveur de la modification du sénateur Roblin veuillent bien dire oui.

Des voix: Oui.

Le président suppléant: Que ceux qui sont contre la modification du sénateur Roblin veuillent bien dire non.

Des voix: Non.

Le président suppléant: Je déclare la motion rejetée. Y a-t-il d'autres modifications?

[Text]

Senator Roblin: Mr. Chairman, I have another amendment. I think the sentiments expressed by this committee in its report that every encouragement be given to small and medium-sized businesses to grow is one that we could well translate into another positive recommendation to the chamber, and that is that in clause 109 we delete Part II, section 181 at page 248 of the bill, which brings into force this new 12.5 per cent surtax on dividends from small corporations, unless Mr. Gillespie can assure me that I am wrong when saying that it is Part II that should be deleted.

The Acting Chairman: What clause are you referring to?

Mr. Gillespie: It is clause 109 at page 248 of the bill.

Senator Roblin: Is it the whole of the clause that I strike?

Mr. Gillespie: Yes.

The Acting Chairman: Would those in favour of the amendment so indicate?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: Would those opposed to the amendment so indicate?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: I declare the amendment lost.

Honourable senators, are there any further amendments?

Senator Roblin: No, thanks, I have learned my lesson; I give up.

The Acting Chairman: We now come to the clauses of the bill. How do honourable senators wish to deal with them?

Senator Cook: I move that the bill be reported without amendment.

Senator Stollery: I second the motion.

The Acting Chairman: It is moved by Senator Cook, seconded by Senator Stollery, that the bill be reported without amendment. Honourable senators, is it your pleasure to adopt that motion?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: I declare the motion carried.

I should like to thank the committee members for their co-operation, their understanding and their forbearance under the particular circumstances in which the Senate, as a part of Parliament, finds itself.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Monsieur le président, je voudrais proposer une autre modification. Je crois que les recommandations que le Comité a présentées dans son rapport voulant que l'on encourage par tous les moyens possibles les petites et moyennes entreprises à prendre de l'expansion pourraient très bien se traduire par une autre recommandation à la Chambre, c'est-à-dire la suivante: qu'à la disposition 109, on supprime l'article 181 de la Partie II figurant à la page 248 du projet de loi qui prévoit l'application de cette nouvelle surtaxe de 12.5 p. 100 sur les dividendes des petites sociétés, à moins que M. Gillespie ne puisse m'assurer que je me trompe en disant que c'est la Partie II qui devrait être supprimée.

Le président suppléant: De quelle disposition s'agit-il?

M. Gillespie: Il s'agit de la disposition 109 de la page 248.

Le sénateur Roblin: Faut-il supprimer la disposition au complet?

M. Gillespie: Oui.

Le président suppléant: Que ceux qui sont en faveur de la modification le disent?

Des voix: Oui.

Le président suppléant: Que ceux qui s'opposent à la modification le disent?

Des voix: Oui.

Le président suppléant: Je déclare la motion rejetée.

Messieurs les sénateurs, y a-t-il d'autres modifications?

Le sénateur Roblin: Non, merci. J'ai compris. J'abandonne.

Le président suppléant: Nous en arrivons maintenant aux dispositions du projet de loi. Quelle est la décision des sénateurs?

Le sénateur Cook: Je propose que l'on fasse rapport du projet de loi sans modification.

Le sénateur Stollery: J'appuie la motion.

Le président suppléant: Le sénateur Cook, appuyé par le sénateur Stollery, propose qu'il soit fait rapport du projet de loi sans modification. Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter cette motion?

Des voix: Oui.

Le président suppléant: Je déclare la motion adoptée.

Je voudrais remercier les membres du Comité de leur collaboration, leur compréhension et leur indulgence pour la situation particulière dans laquelle se trouve le Sénat, en tant qu'élément du Parlement.

Le Comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

The Honourable Paul Cosgrove, P.C., Minister of State
(Finance).

L'honorable Paul Cosgrove, c.p., ministre d'État (Finances).

Department of Finance: Tax Policy and Legislation Branch:

*Ministère des Finances: Direction de la politique et de la
législation de l'impôt:*

Mr. R. A. Short, General Director;
Mr. T. C. Morris, Special Advisor;
Mr. Morley English, Senior Tax Policy Officer.

M. R. A. Short, directeur général;
M. T. C. Morris, conseiller spécial;
M. Morley English, agent supérieur de l'analyse fiscale.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Thursday, April 21, 1983

Le jeudi 21 avril 1983

Issue No. 120

Fascicule n° 120

Complete proceedings on Bill C-142 "An Act to amend
the Canada Deposit Insurance Corporation Act"

Seul et unique fascicule concernant le Projet de loi
C-142 «Loi modifiant la Loi sur la Société
d'assurance-dépôts du Canada»

REPORT OF THE COMMITTEE

RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Lewis
Barrow	Manning
Bosa	McIlraith
Charbonneau	Molson
Cook	Murray
*Flynn	*Olson
Frith	Riel
Hayden	Roblin
Lafond	Stollery
Lang	Tremblay
Le Moyne	Walker—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Lewis
Barrow	Manning
Bosa	McIlraith
Charbonneau	Molson
Cook	Murray
*Flynn	*Olson
Frith	Riel
Hayden	Roblin
Lafond	Stollery
Lang	Tremblay
Le Moyne	Walker—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,
April 20, 1983:

"With leave of the Senate,

The Honourable Senator Balfour resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Buckwold, seconded by the Honourable Senator Giguère, for the second reading of the Bill C-142, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 20 avril 1983:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Balfour reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Buckwold, appuyé par l'honorable sénateur Giguère, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-142, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 21, 1983
(159)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 11:15 a.m. to consider the following:

Bill C-142 "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act".

Present: The Honourable Senators McIlraith (*Acting Chairman*), Balfour, Bosa, Cook, Lafond, Le Moyne, Lewis, Molson, Roblin, Stollery and Tremblay. (11)

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Buckwold and Stanbury. (2)

Witnesses:

Department of Insurance Canada:

Mr. R. M. Hammond, Superintendent.

Canada Deposit Insurance Corporation:

Mr. T. J. Davis, Secretary-Treasurer;

Mr. H. B. McDonald, Q.C., Legal Counsel.

The Committee proceeded directly to the examination of the witnesses, following which and upon motion duly put, it was *Resolved* to report the said Bill without amendment.

At 12 noon the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 AVRIL 1983
(159)

[Traduction]

Conformément à l'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 11 h 15 pour étudier:

le projet de loi C-142 «Loi modifiant la Loi sur la société d'assurance-dépôts du Canada»

Présents: Les honorables sénateurs McIlraith (*président suppléant*), Balfour, Bosa, Cook, Lafond, Le Moyne, Lewis, Molson, Roblin, Stollery et Tremblay. (11)

Présents, mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Buckwold et Stanbury. (2)

Témoins:

Département des assurances du Canada:

M. R. M. Hammond, surintendant.

Société d'assurance-dépôts du Canada:

M. T. J. Davis, secrétaire-trésorier;

M. H. B. McDonald, c.r., conseiller juridique.

Le Comité entreprend immédiatement l'interrogation des témoins, après quoi et sur motion dûment présentée, il est *décidé* de faire rapport dudit projet de loi sans amendement.

A midi, le Comité suspend ses travaux.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, April 21, 1983

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred Bill C-142, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act", has, in obedience to the Order of reference of Wednesday, April 20, 1983, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 21 avril 1983

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce auquel a été déféré le projet de loi C-142 intitulé «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada», a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 20 avril 1983, examiné ledit bill et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président suppléant,

George J. McIlraith,

Acting Chairman.

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, April 21, 1983

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred Bill C-142, to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act, met this day at 11.15 a.m. to consider the bill.

Hon. George J. McIlraith (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, the notice you have before you indicates, under the heading of those appearing, the Minister of State for Finance, the Honourable Paul Cosgrove. Unfortunately, last night, it became necessary to have these notices delivered before I had been in contact with the minister's office. The minister, it so happened, was in Toronto for a budget meeting last night and is still there this morning and therefore will not be able to be with us.

However, we have the Superintendent of Insurance here, Mr. Hammond, and we have from the Canada Deposit Insurance Corporation Mr. Davis, the Secretary-Treasurer, Mr. McDonald, Legal Counsel and also Mr. Smith. These gentlemen will be available for questioning.

We have before us for consideration this morning Bill C-142 to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act.

Senator Balfour: Mr. Chairman, I just have one or two questions. I am curious to know, first of all, if there is any particular magic in the \$60,000 figure. Why \$60,000 and not \$100,000 or, indeed, why have a limit at all? Can one or more of you address that question and explain to me the implications?

Mr. R. M. Hammond, Superintendent of Insurance, Department of Insurance Canada: Mr. Chairman, the \$60,000 figure was recommended by the House of Commons Committee on Finance, Trade and Economic Affairs in its statement last summer on bank profits. They recommended that the amount of deposit insurance should be increased from \$20,000 to \$60,000, that increase being the amount which would be necessary to restore the real value of protection which was first offered in 1967 when the plan was established.

There have been a number of representations that the amount of deposit insurance should be increased to \$100,000 or, indeed, larger amounts. The concern of the corporation however, has been that the original intent of the deposit insurance scheme was to ensure the normal savings deposits of ordinary Canadians. It was never intended to insure large amounts of money for people of substantial means or businesses which, if they themselves are not able to invest their money wisely, should be able to retain investment advice or counselling. If you raise the limits too high, you might interfere with the normal sort of investment activity here in Canada. If everybody could be sure of a government guarantee, they might be reluctant to put their money in other forms of investment, and so affect the normal investment markets.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 21 avril 1983

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce auquel a été déposé le projet de loi C-112, Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada, se réunit aujourd'hui à 11 h 15 pour étudier le projet de loi.

L'honorable George J. McIlraith (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: A l'ordre messieurs. J'aimerais tout d'abord vous donner quelques explications. L'avis qui vous a été remis indique, sous la rubrique des témoins, le ministre d'État aux finances l'Honorable Paul Cosgrove. Malheureusement, hier soir, nous avons dû livrer ces avis avant que j'aie pu contacter le bureau du ministre. Or, le ministre se trouvait à Toronto pour assister à une réunion sur le budget hier soir et est encore retenu dans cette ville ce matin pour la même raison et ne peut par conséquent être des nôtres.

Toutefois, nous avons le Surintendant des assurances, M. Hammond, et nous avons également un représentant de la Société d'assurance-dépôts du Canada, M. Davis qui en est le Secrétaire-trésorier, M. McDonald, Conseiller juridique et également M. Smith. Ces messieurs se prêteront à votre interrogatoire.

Nous devons ce matin étudier le projet de loi C-142, Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada.

Le sénateur Balfour: Monsieur le président, j'aurais une ou deux questions à poser. J'aimerais d'abord savoir si vous avez cité le chiffre de \$60,000 pour une raison précise. Pourquoi avoir choisi \$60,000 et non \$100,000 et même pourquoi existait-il une limite? L'un d'entre vous pourrait-il se pencher sur cette question et m'en donner les raisons?

M. R. M. Hammond, surintendant des assurances, Département des assurances du Canada: Monsieur le président, le chiffre de \$60,000 a été recommandé par le Comité des finances du commerce et des questions économiques de la Chambre des communes dans sa déclaration de l'été dernier au sujet des profits des banques. Ce dernier a recommandé que le montant de l'assurance-dépôts passe de \$20,000 à \$69,000, cette augmentation représentant le montant nécessaire pour restaurer la valeur réelle de la production qui avait d'abord été offerte en 1967 lorsque le régime venait d'être mis sur pied.

Plusieurs ont manifesté le désir que le montant de l'assurance-dépôts soit porté à \$100,000 ou même davantage. La société était consciente toutefois du fait que l'intention initiale du système d'assurance-dépôts était de permettre aux Canadiens ordinaires de déposer normalement leurs épargnes. Elle n'a jamais été conçue pour accueillir les grosses sommes d'argent des riches ou des hommes d'affaires, qui s'ils ne peuvent eux-mêmes investir leur argent de façon avisée devraient pouvoir se faire conseiller sur leurs investissements. En fixant des limites trop élevées, on pourrait nuire à l'activité normale de l'investissement propre au Canada. Si tous pouvaient être sûrs d'obtenir une garantie du gouvernement, ils pourraient hésiter à placer leur argent dans d'autres formes

[Text]

There is also the fact that there are other types of savings institutions in the market that do not have any insurance coverage. For example, life insurance companies are not protected by a deposit insurance scheme. I think those are the reasons why the limit was maintained at \$60,000, and the basic intent of the plan was to insure the normal deposits of ordinary Canadians.

If you look at the figures, our estimates are that, at the \$60,000 limit, approximately 90 per cent of deposits with trust and loan companies will be fully protected and, in the case of the banks, it will be approximately 78 per cent. However, in the case of the banks, you have to remember there are a lot of wholesale deposits or large amounts of money deposited by large corporations.

The Acting Chairman: When you say 90 per cent or 78 per cent, are you talking in terms of numbers of deposit or total dollar amounts?

Mr. Hammond: Total dollar amounts, Mr. Chairman.

Senator Balfour: You have really anticipated my next point because I was aware of those figures and it seemed to me to be but a short step to a total system of insurance which sustains itself. In other words, there is a premium charged, as I understand it, and there is a revenue flow to the corporation which is intended to offset the exposure that the corporation has.

Is it not correct that a person who has \$600,000, if he thinks about it and if he wants to deposit it in bank, for whatever reason, can achieve 100 per cent insurance by simply depositing it in ten different institutions in \$60,000 amounts?

Mr. Hammond: That is correct.

Senator Balfour: It seems to me that that is a rather compelling argument for the point I am putting forward. I also do not follow exactly the argument that, instead of being 78 per cent in the case of banks and 90 per cent in the case of trust companies, if it were total insurance, 100 per cent, it would have any significant impact on investment philosophy.

Mr. Hammond: I suppose it is a matter of opinion. If you look at the deposits in financial institutions, there are not many deposits of ordinary Canadians that would be in excess of these limits. If you look at the amounts that do exceed these limits, these are usually deposits of large corporations, municipalities or organizations which have large amounts of money to invest, and I suppose the thinking is that these people should be prudent in the way that they invest their money and should not have to rely on a government guarantee to back up their investment decision.

Senator Molson: Mr. Chairman, this scheme does not affect the depositors in the caisse populaire segment of the industry, does it?

Mr. Hammond: No it does not.

[Traduction]

d'investissements, ce qui nuirait au marché normal des placements.

Il ne faut pas négliger le fait non plus qu'il existe d'autres types d'institutions d'épargne sur le marché qui n'offrent aucune garantie sous forme d'assurance. Par exemple, les sociétés d'assurance-vie ne sont pas protégées par un système d'assurance-dépôt. Je pense que ce sont les raisons pour lesquelles la limite a été maintenue à \$60,000 et que le plan visait essentiellement les dépôts ordinaires des Canadiens ordinaires.

Si vous examinez les chiffres, nos calculs prévoient qu'avec une limite de \$60,000, à peu près 90 p. 100 des dépôts auprès de sociétés de fiducie et de prêts seront pleinement protégées et dans le cas des banques, cette proportion s'élèvera à 78 p. 100. Toutefois, dans le cas des banques, vous devez vous rappeler qu'il y a beaucoup de dépôts de gros c'est-à-dire que de gros montants d'argent sont déposés par de grandes sociétés.

Le président suppléant: Lorsque vous parlez de 90 p. 100, de 78 p. 100, faites-vous allusion au nombre des dépôts ou au montant total en dollars?

M. Hammond: Aus sommes totales en dollars, Monsieur le Président.

Le sénateur Balfour: Vous avez vraiment deviné ma prochaine question car je connaissais ces chiffres et ils me semblaient assez représentatifs d'un système global d'assurance qui se supporte lui-même. En d'autres termes, une prime est imposée si je comprends bien et la société met de côté certains revenus pour compenser sa vulnérabilité.

N'est-il pas exact de dire qu'une personne qui dispose de \$600,000, si elle est avisée et si elle veut déposer cette somme dans une banque, pour quelque raison que ce soit, peut obtenir une assurance de 100 p. 100 en la déposant simplement dans dix institutions différentes par tranche de \$60,000?

M. Hammond: C'est exact.

Le sénateur Balfour: Il me semble que c'est un argument plutôt probant en faveur du point que j'avance. Je ne comprends pas exactement pourquoi au lieu de 78 p. 100 dans le cas des banques et de 90 p. 100 dans le cas des sociétés de fiducie, l'assurance totale, à 100 p. 100, influencerait de quelque manière que ce soit sur le principe de l'investissement.

M. Hammond: J'imagine que c'est une question d'opinion. Dans le cas des dépôts effectués dans les institutions financières, on constate que peu de Canadiens ordinaires dépasseraient ces limites. Si vous examinez les montants qui dépassent ces limites, il s'agit habituellement de dépôts effectués par de grandes sociétés, des municipalités ou des organismes du genre qui ont de grandes quantités d'argent à investir et je présume qu'on veut que ces personnes soient prudentes dans la façon d'investir leur argent et ne se fient pas à une garantie du gouvernement pour étayer leurs décisions en matière d'investissements.

Le sénateur Molson: Monsieur le président, ce système ne touche pas les déposants des caisses populaires?

M. Hammond: Non.

[Text]

Senator Molson: They are entirely dependent on changes in provincial legislation to correspond, if any?

Mr. Hammond: That is correct.

Senator Molson: You used the terms "Canadians". Does citizenship have anything to do with this?

Mr. Hammond: No, it does not, Senator.

Senator Molson: You used "Canadians" consistently; you mean "depositors"?

Mr. Hammond: I mean depositors, that is right, senator.

Senator Le Moyne: Senator Molson anticipated my question, Mr. Chairman, but I would like some clarification. Does it mean that no caisse populaire is covered, even in Ontario, or is it just Quebec that is outside the coverage?

Mr. Hammond: No, the caisses populaires in Ontario are not members of the Canada Deposit Insurance Corporation. They are, however, members of the Ontario Share and Deposit Insurance Corporation, which is a scheme established in Ontario to protect depositors with credit unions, and most provinces have a similar scheme.

Senator Le Moyne: And credit unions are in the same category?

Mr. Hammond: That is right.

Senator Le Moyne: So they are not taken into account in this case?

Mr. Hammond: That is correct.

Senator Cook: My question is not meant in any way to be critical, but the surplus of the corporation comes from the premiums paid by the financial institutions, does it not? There is no public money involved in it at all?

Mr. Hammond: That is correct, senator.

Senator Cook: Naturally, most of these premiums come from large banks and large trust companies.

Mr. Hammond: That is correct, senator.

Senator Cook: Genly speaking, any deposit at risk would not be in these large trust companies and large banks?

Mr. Hammond: Genly speaking, that would be correct. It would be more likely the smaller institutions that would be affected.

Senator Cook: So therefore the benefit of the insurance, for practical purposes, is for the depositors in the smaller financial institutions?

Mr. Hammond: That is generally correct.

Senator Cook: In order to induce deposits, do smaller institutions tend to increase the rate of return the depositor receives?

Mr. Hammond: That is correct.

[Traduction]

Le sénateur Molson: Ils dépendent entièrement des changements qui pourraient être apportés aux lois par les provinces pour suivre le pas?

M. Hammond: C'est exact.

Le sénateur Molson: Vous avez employé le mot «canadiens». La citoyenneté a-t-elle quelque rapport avec cette affaire?

M. Hammond: Non, sénateur Molson.

Le sénateur Molson: Vous avez employé continuellement ce mot «canadiens», entendez-vous «déposants»?

M. Hammond: J'entend «déposants», c'est exact, sénateur.

Le sénateur Le Moyne: Le sénateur Molson a devancé ma question, monsieur le président, mais j'aimerais obtenir quelques précisions. Est-ce à dire qu'aucune caisse populaire n'est couverte, même en Ontario, ou s'il ne s'agit que du Québec?

M. Hammond: Non, les caisses populaires, en Ontario, ne sont pas membres de la Société d'assurance-dépôts du Canada. Mais elles le sont de la Société d'assurance-dépôts et obligatoires de l'Ontario, qui a été établie pour protéger les déposants des caisses de crédits. La plupart des provinces possèdent un organisme semblable.

Le sénateur Le Moyne: Et les caisses de crédit sont dans la même catégorie?

M. Hammond: C'est exact.

Le sénateur Le Moyne: De sorte qu'elles n'entrent pas en ligne de compte ici?

M. Hammond: C'est exact.

Le sénateur Cook: Je vous prie de ne point vous méprendre sur le sens de ma question, car je ne veux pas critiquer; mais les surplus de la société proviennent, n'est-ce pas, des primes versées par les institutions financières? Les deniers publics ne sont engagés dans cette affaire?

M. Hammond: C'est exact, sénateur.

Le sénateur Cook: Naturellement, ces primes proviennent pour la plupart de banques et de sociétés de fiducie importantes.

M. Hammond: C'est exact, sénateur.

Le sénateur Cook: De façon générale, tous dépôts comportant un risque ne se trouveraient-ils pas dans ces sociétés de fiducie et ces banques importantes?

M. Hammond: De façon générale, oui. Ce serait plutôt les institutions de moindre importance qui seraient touchées.

Le sénateur Cook: Cette assurance, à toute fin pratique, profite donc aux déposants des institutions financières de moindre importance?

M. Hammond: De façon générale, c'est juste.

Le sénateur Cook: Les institutions de moindre importance ont-elles tendance, pour attirer les déposants, à augmenter leurs taux d'intérêts?

M. Hammond: Oui.

[Text]

Senator Cook: I therefore suggest that if the limit is increased too much, you are, in a way, subsidizing the smaller institutions at the expense of the larger institutions, which, indeed, pay premiums.

Mr. Hammond: That is correct, senator. That is another concern I did not address in my answer to Senator Balfour.

There is a concern in that regard. It is the large, well-established financial institutions which pay the larger share of the premiums. By offering 100 per cent guarantees, then one would allow the small financial institutions which are not as financially sound to compete on the same basis as the major financial institutions, which have built up substantial amounts of surplus and capital.

Senator Cook: And they might be a little imprudent because they do not have the knowledge and experience the larger institutions have.

Mr. Hammond: That is correct.

Senator Bosa: Mr. Chairman, I have two questions, the first of which was answered by Senator Buckwold who sponsored this bill in the Senate. I wish to obtain confirmation of that answer from you, not that I doubt his word.

Assuming a depositor deposits \$60,000 in different branches of the same lending institution, would that depositor have each one of his deposits insured to the maximum, or does the insurance apply only to \$60,000 for one person, regardless of where the deposits are located?

Mr. Hammond: The depositor would be protected only to the extent of \$60,000 in the event of a collapse of one financial institution even though he might have had \$60,000 in several of that institution's branches.

Senator Bosa: My second question relates to the premiums the corporation collects. I understand that the fund now exceeds \$300 million.

Mr. Hammond: It is less than \$300 million; it is between \$250 million and \$300 million.

Senator Bosa: At what stage does the department feel the corporation should cease collecting premiums? Since the losses have been so modest in the past, when does the department feel the corporation should cease collecting premiums?

Mr. Hammond: The act provides that the premium rate will be one-thirtieth of one per cent of the amount of insured deposits, except when the board believes the size of the fund is adequate, it can reduce the premium to a smaller amount. In fact, the board has reduced the premiums in the past five years.

This year we will have to take into account the problems that have arisen with respect to the three Ontario trust companies and the associated mortgage loan companies. The situation is not clear yet as to what the final demands on the fund will be, so that has to be taken into account in deciding the premium rate for this coming year.

[Traduction]

Le sénateur Cook: Je crois que si, dans ce cas, vous élevez trop la limite, vous vous trouvez à subventionner les institutions qui ont moins d'importance, aux dépens de celles qui en ont plus et qui, effectivement, versent les primes.

M. Hammond: C'est exact, sénateur. C'est là un autre sujet de préoccupation que j'ai omis dans ma réponse au sénateur Balfour.

Ce sujet nous inquiète. Ce sont les institutions financières solidement établies qui versent la majorité des primes. En offrant des garanties à 100 p. 100, on permettrait aux institutions financières de moindre importance, qui ne sont pas aussi solides, de lutter de concurrence sur un pied d'égalité avec les institutions plus importantes, qui ont contribué à constituer les importants surplus de capitaux.

Le sénateur Cook: Sans compter qu'elles pourraient se montrer imprudentes, du fait qu'elles ne possèdent les connaissances et l'expérience des institutions plus importantes.

M. Hammond: C'est exact.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, j'en ai deux. Le sénateur Buckwold, qui a parrainé ce projet de loi au Sénat, a répondu à la première, mais j'aimerais que vous, monsieur, m'en donniez confirmation. Non pas, bien sûr, que je doute de la parole du sénateur Buckwold.

Supposons un déposant qui place \$60,000 dans différents portefeuilles de la même institution de prêts. Ce déposant assurerait-il au maximum chacun de ces dépôts, ou si l'assurance ne couvre que la somme de \$60,000, qu'importe où se trouvent les dépôts.

M. Hammond: Le déposant ne serait protégé qu'à concurrence de \$60,000, en cas de banqueroute de l'institution, même si cette somme avait été répartie sur divers portefeuilles de l'institution.

Le sénateur Bosa: Ma question porte sur les primes que touche la société. Si j'ai bien compris, ces fonds s'élèvent actuellement à plus de \$300 millions.

M. Hammond: Ce montant n'atteint pas \$300 millions; il se situe entre \$250 et \$300 millions.

Le sénateur Bosa: A quel point le ministre estime-t-il que la société devrait cesser de percevoir des primes? Étant donné que les pertes ont été si modestes par le passé, quand le ministère trouve-t-il que la société devrait cesser de percevoir des primes?

M. Hammond: La loi prescrit que le taux des primes s'élèvera à un trentième de 1 p. 100 des dépôts assurés, sauf que, lorsque le conseil estime que le fonds a atteint des proportions suffisantes, il peut réduire le montant des primes. De fait, il les a réduites au cours des cinq dernières années.

Cette année, il nous faudra tenir compte des problèmes qu'ont éprouvés trois sociétés de fiducie de l'Ontario et l'association des sociétés de prêts hypothécaires. On ignore, pour le moment, quelle somme sera soustraite du fonds et c'est pourquoi il faut en tenir compte dans l'établissement des primes pour l'année à venir.

[Text]

The Acting Chairman: I should like to clarify one point arising out of Senator Bosa's last question. The authority to reduce the premium resides in what body?

Mr. Hammond: In the board of directors of the corporation.

The Acting Chairman: Can the board of directors of the corporation raise the premiums?

Mr. Hammond: No. The maximum premium is one-thirtieth of one per cent. The act also prescribes a minimum premium, and the board can set a premium rate between the maximum in the act and the minimum prescribed.

The Acting Chairman: To go beyond that, either in respect to a minimum or a maximum, you have to return to Parliament?

Mr. Hammond: That is right, Mr. Chairman.

Senator Buckwold: At the outset, allow me to express my sincere appreciation, particularly to Mr. McDonald who briefed me thoroughly on the operations of the corporation. He was most helpful and informative.

However, after our discussion I thought of another question. In the case of a depositor who had a deposit in an institution that was a member institution in the amount of \$100,000, and that institution was unable to meet its commitments, for the balance, \$40,000, does the depositor rank as an ordinary creditor of the institution and would he be paid, in addition to the \$60,000 he has received from the corporation, a share of the liquidated assets? In other words, is the depositor limited to the \$60,000, or does he rank with other creditors?

Mr. Harry B. McDonald, Q.C., Legal Counsel, Canada Deposit Insurance Corporation: Yes, to the extent that there are assets, the depositor ranks with other creditors of the corporation for his share of the excess of the insured amount that would be paid by the CDIC.

Senator Cook: Would he be ahead of the corporation or would he rank *pari passu*?

Mr. McDonald: He would rank *pari passu* with the corporation. The corporation then, of course, would, as a result of having subrogated the rights of the depositor for the amount the corporation paid to the depositor—

Senator Lewis: There is a subrogation?

Mr. McDonald: Yes.

Senator Lewis: If a depositor had deposited \$100,000, under this amendment he will receive \$60,000 from the corporation and still be able to claim \$40,000 as an unsecured creditor?

Mr. McDonald: Yes.

Senator Lewis: The corporation itself would then come in as an unsecured creditor for the \$60,000?

Mr. McDonald: Yes, for the \$60,000 it had paid to the depositor.

Senator Lewis: So he competes with the corporation?

Mr. McDonald: Yes.

[Traduction]

Le président suppléant: J'aimerais m'arrêter un moment sur un aspect de la dernière question posée par le sénateur Bosa. Quel organisme est habilité à réduire les primes?

M. Hammond: Le conseil d'administration de la société.

Le président suppléant: Ce conseil peut-il relever les primes?

M. Hammond: Non. La prime maximum est fixée à un trentième de 1 pour cent. La loi prescrit en outre une prime minimale, et il est loisible au conseil de fixer le taux de la prime entre le taux prescrit dans la loi et le minimum prescrit.

Le président suppléant: Et au sujet de ce minimum ou de ce maximum, il vous faut obtenir l'autorisation du Parlement?

M. Hammond: C'est exact, monsieur le président.

Le sénateur Buckwold: Qu'il me soit permis d'exprimer ma gratitude, particulièrement à M. McDonald qui m'a si pleinement renseigné sur les opérations de la société. Ces renseignements m'ont été très utiles.

Mais après notre discussion, j'ai pensé à une autre question. Disons qu'une personne avait un dépôt de \$100,000 dans un établissement membre et que cet établissement n'a pu lui remettre un solde de \$40,000; le déposant se retrouve-t-il alors parmi les créanciers ordinaires de l'établissement et lui remettrait-on une part de l'actif liquidé, en plus de \$60,000 qu'il a reçus? Autrement dit, n'a-t-il droit qu'au \$60,000 déjà reçus ou se classe-t-il parmi les autres créanciers?

M. Harry B. McDonald, c.r., conseiller juridique, Société d'assurance-dépôts du Canada: Dans la mesure où il y a des éléments d'actif, le déposant se classe parmi les autres créanciers de la société en ce qui touche sa part de l'excédent du montant assuré qui serait payé par la SADC.

Le sénateur Cook: Passe-t-il avant la société ou se classe-t-il *pari passu*?

M. McDonald: Il se classerait *pari passu*. Évidemment, la société, ayant subrogé aux droits du déposant pour la somme qu'elle lui a payée—

Le sénateur Lewis: Il y a subrogation?

M. McDonald: Oui.

Le sénateur Lewis: Si une personne avait un dépôt de \$100,000, aux termes de cette modification, elle touchera \$60,000 de la société et pourra réclamer \$40,000 en tant que créancier ordinaire?

M. McDonald: Oui.

Le sénateur Lewis: La société elle-même deviendrait un créancier ordinaire pour les \$60,000?

M. McDonald: Oui, pour les \$60,000 qu'elle a payés au déposant.

Le sénateur Lewis: Il fait donc concurrence à la société?

M. McDonald: Oui.

[Text]

Senator Lewis: When you answered Senator Cook's questions you seemed to equate soundness with size. Did you mean to give that impression?

Mr. Hammond: Not necessarily, senator. Big does not necessarily mean better, but generally that has been the case.

Senator Lewis: So far.

Mr. Hammond: So far, but that is not always the case.

Senator Roblin: I understand that the raising of the limit to \$60,000 will be retroactive to January 1 of this year. Who is left out of this increase in the safety net in terms of the recent problems we have had? Will this take care of all of those people who were affected by Crown Trust?

Mr. Hammond: Yes, senator.

Senator Roblin: So there is no significant body of people in the last little while who will be left outside?

Mr. Hammond: No, that is correct. The date will take care of the people who had deposits with Greymac Trust, Seaway Trust and the associated mortgage loan companies. As you are probably aware, arrangements have been made for another company to take over the business of Crown Trust, and depositors in that company have already been told that their obligations will be met in full.

Senator Roblin: I seem to recall that the corporation has already advanced \$100 million, or some large sum, to discharge its responsibilities. Do you know now what you are in for? When do you expect to know what the bottom line is going to be?

Mr. Hammond: The arrangement with respect to Crown Trust is that Central Trust is running off its business with the support of CDIC, and CDIC is providing liquid funds as necessary—as deposits mature. That agreement is a five-year agreement. Until the assets run off, until they are all actually disposed of, it is difficult for the corporation to determine its losses.

The corporation has advanced funds to Central Trust to enable it to run off the crown deposits, but the amount of funds advanced is not necessarily an indication of the ultimate loss because, of course, the CDIC and Central Trust will be working very closely together to try to realize as much as they can on the remaining assets of the company. It is difficult at this point in time to put a precise figure on it.

Senator Roblin: As a matter of interest, how do you deal with a problem of this kind? You have \$250 million in your kitty and you have to set a rate each year, I presume, for the premium which is between your two limits, and you are faced with, apparently, an unknown obligation here. What do you do with that when you come to set your rates next year? Do you go up to one-thirtieth and hope for the best?

Mr. Hammond: The decision has been made that the rate next year will be one-thirtieth of 1 per cent. It will be the maximum rate, given the uncertainty of the situation.

[Traduction]

Le sénateur Lewis: Lorsque vous avez répondu aux questions du sénateur Cook, vous avez semblé assimiler valeur à taille. Est-ce bien ce que vous vouliez dire?

M. Hammond: Pas nécessairement, sénateur. Grand ne veut pas nécessairement dire meilleur, mais généralement, c'est le cas.

Le sénateur Lewis: Jusqu'à maintenant.

M. Hammond: Jusqu'à maintenant; mais ce n'est pas toujours le cas.

Le sénateur Roblin: Je crois comprendre que la nouvelle limite de \$60,000 sera rétroactive au 1^{er} janvier 1983. Qui n'aura pas droit à cette augmentation par rapport aux problèmes que nous avons eus récemment? Tous ceux qui ont été touchés par le Crown Trust y auront-ils droit?

M. Hammond: Oui, sénateur.

Le sénateur Roblin: Donc, ceux qui n'y ont pas droit ne seront pas nombreux?

M. Hammond: C'est exact. Cette date englobera tous ceux qui avaient déposé au Trust Greymac, au Trust Seaway et dans les sociétés de prêts hypothécaires associées. Comme vous le savez sans doute, des dispositions ont été prises pour qu'une autre société reprenne le Trust Crown et les déposants dans cette société ont déjà été avisés que les engagements seront respectés pleinement.

Le sénateur Roblin: Je crois me rappeler que la société a déjà avancé 100 millions de dollars ou une somme importante pour s'acquitter de ses responsabilités. Savez-vous maintenant quel est votre rôle? Quand pensez-vous savoir ce que sera la limite inférieure?

M. Hammond: Aux termes des dispositions prises concernant le Trust Crown, le Trust Central liquide ses affaires avec l'aide de la SADC et celle-ci fournit les liquidités nécessaires au fur et à mesure que les dépôts arrivent à échéance. Cet accord porte sur cinq ans. Jusqu'à ce que l'actif soit épuisé, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'il soit liquidé, il est difficile pour la société de déterminer ses pertes.

La société a avancé des fonds au Trust Central pour lui permettre de liquider les dépôts de la Crown, mais l'importance des fonds avancés ne traduit pas nécessairement l'envergure des pertes finales, car évidemment, la SADC et le Trust Central travailleront en étroite collaboration pour essayer d'obtenir le plus possible de ce qu'il reste de l'actif de la société. Il est difficile de déterminer un chiffre précis à ce stade.

Le sénateur Roblin: Juste pour savoir, comment traitez-vous un problème de ce genre? Vous avez 250 millions de dollars dans votre enveloppe et vous devez déterminer un taux chaque année, je présume, en ce qui concerne la prime entre vos deux limites, et vous faites face ici à ce qui semble une obligation inconnue. Que ferez-vous le moment venu de déterminer vos taux de l'année prochaine? Allez-vous jusqu'à un trentième, en espérant que tout ira pour le mieux?

M. Hammond: On a décidé que le taux, l'an prochain, équivaldra à un trentième de un pour cent. Ce sera le taux maximum étant donné que la situation est incertaine.

[Text]

Senator Stanbury: My question was supplemental to Senator Lewis' question on the idea that "big means good". It seems to me it is the big institutions that have the main stake in keeping a banking operation stable. It is like our international loans where we may be picking up some penalties because of other people's actions, but it is still in our interest to keep the banking system sound.

Mr. Hammond: I would agree, senator, that certainly it is in the interests of all Canadians to have a stable financial situation, and one of the objectives of the corporation is to try to maintain stability in the financial system in Canada.

The Acting Chairman: On that last exchange, would it not be fair to say that it is the depositors who have the main stake in keeping this system stable.

Mr. Hammond: Certainly the depositors are first in line in the event of losses, but if the financial system in Canada is not reliable, or if there is any lack of confidence in the financial system, then it affects the whole economic situation and international economic relations, so it can have a wider effect.

The Acting Chairman: I have one question arising out of the earlier questioning today. This whole scheme was put in place a number of years ago to secure the savings of depositors. In fixing the ceiling on the guarantee of the deposits, does not the question arise as to whether or not you are making this type of deposit or savings more attractive than the investment of the money in equities? Because there comes a point where you enter in to competition for available funds for capital investment, presumably in equity? Could you develop that point a little, because I have heard some questioning of the wisdom of this scheme.

Mr. Hammond: I agree with your views and perhaps I did not express them as well as you have when I was trying to answer the question asked by Senator Balfour. That is exactly the concern that has prompted the corporation and, indeed, the government to place certain limits on the amount of protection that is provided. There is concern that if you provide unlimited protection, you may indeed interfere in the investment markets and divert funds away from other forms of investment into insured deposits.

The Acting Chairman: There is something in the budget currently before Parliament on that point indicating the desirability of investment capital or diverting savings into investment capital.

Mr. Hammond: That is correct. That certainly is a concern of the Canada Deposit Insurance Corporation and the government in establishing the limits for depositing purposes.

The Acting Chairman: Somewhere along the line there is a necessity for a delicate balance between the two, and it is a question, of course, in all these things where that fine line should be.

Mr. Hammond: That is right. When the scheme was first established, as I mentioned earlier, the idea was to protect the ordinary savings of normal Canadians who really did not have

[Traduction]

Le sénateur Stanbury: Ma question fait suite à celle du sénateur Lewis qui demandait si «grand, c'est mieux». A mon avis, ce sont les établissements importants qui ont tout intérêt à ce que la situation bancaire soit stable. Ainsi, nous encourons peut-être certaines pénalités à l'égard de nos prêts internationaux en raison de circonstances indépendantes de notre volonté, mais nous avons tout de même intérêt à ce que le système bancaire soit stable.

M. Hammond: Je suis de votre avis, monsieur le sénateur. Il est certainement dans l'intérêt de tous les Canadiens que la situation financière soit stable et l'un des objectifs de la société est de s'assurer que cela soit possible.

Le président suppléant: N'est-ce pas plutôt dans l'intérêt des déposants?

M. Hammond: Ils sont évidemment les premiers touchés, mais si la confiance dans le système financier du Canada s'effondre, cela aura des conséquences plus graves sur la situation économique et nos relations économiques internationales.

Le président suppléant: J'aurais une autre question à vous poser. Ce système a été mis en place il y a plusieurs années pour garantir les épargnes des déposants. Lorsque l'on fixe le plafond pour la garantie des épargnes, se demande-t-on si l'on rend ainsi ce genre de dépôts ou d'épargnes plus intéressant que les investissements en capital-action? Ne faites-vous pas concurrence aux établissements qui ont besoin de capital-action? Pourriez-vous me dire ce que vous en pensez puisque certains doutent de la sagesse de ce système?

M. Hammond: Je suis de votre avis et je ne me suis peut-être pas fait très bien comprendre quand j'ai essayé de répondre à la question du sénateur Balfour. C'est exactement pour cela que la société et le gouvernement ont fixé une limite au montant dont la protection est assurée. Il y aurait effectivement risque si la protection était illimitée qu'on perturbe les marchés des investissements et que l'on détourne vers les dépôts assurés des fonds qui pourraient être affectés à d'autres investissements.

Le président suppléant: Est-ce que le budget que le parlement étudie actuellement favorise les placements?

M. Hammond: Voilà certainement l'objectif que la Société d'assurance-dépôts du Canada et le gouvernement se sont fixé en établissant des limites aux dépôts garantis.

Le président suppléant: Il faut naturellement équilibrer les choses, ce qui est difficile à faire.

M. Hammond: En effet. Le système visait au début à protéger les épargnes des Canadiens moyens qui n'ont pas de conseiller en placement ou qui n'ont pas beaucoup d'argent.

[Text]

the benefit of investment advice and who did not have large amounts of money.

The Acting Chairman: Exactly. I remember that very well and the reasons for the decision to create this corporation in the first instance.

Senator Molson: I do not want to ask a question that is completely irrelevant, but there was a news item in the press a few days ago about some of the money from those famous trust companies in Toronto finding its way to the Cayman Islands. Does this affect the position of the corporation? The article mentioned a substantial amount like \$100 million.

Mr. Hammond: That amount of money is related to the transaction involving the purchase of the Cadillac-Fairview properties by the Saudi Arabians and the mortgaging of those buildings—the mortgages that were obtained from Crown Trust, Seaway Trust and Greymac Trust. The CDIC, in co-operation with the Ontario authorities, is trying to do as much as it can to recover on the assets of Crown Trust. To the extent that that money is related to that transaction, the CDIC is involved.

Senator Cook: The Inspector Gen of Banks has a sort of watching brief over banks whose deposits are secure. Do you do that with the trust companies?

Mr. Hammond: Yes, just federally incorporated trust companies.

Senator Cook: What about the provincial incorporated trust companies?

Mr. Hammond: The provincially incorporated trust companies are supervised by authorities in the province of their incorporation.

The Acting Chairman: How many trust companies are there in business in the country?

Mr. Hammond: I would say approximately 100.

The Acting Chairman: Of those, how many are incorporated under federal authority and how many are incorporated under provincial authority?

Mr. Hammond: It is about half and half.

The Acting Chairman: The provincial half of the trust companies receiving deposits are not under any kind of federal inspection.

Mr. Hammond: I have to correct my answer in the sense that I was wearing my department of insurance hat when I answered that question. Wearing my hat as a director of the Canada Deposit Insurance Corporation, any provincial companies that are members of the corporation, the Canada Deposit Insurance Corporation either carries out inspections of those companies or receives reports from the appropriate provincial authorities.

The Acting Chairman: We have heard in committee from time to time over the last five years indirect reference to the need or desirability for some kind of federal legislation regulating financial business carried on by trust companies. The

[Traduction]

Le président suppléant: Exactement. Je me souviens que c'était bien la raison invoquée pour justifier la création de la société.

Le sénateur Molson: Je ne voudrais pas poser une question tout à fait inutile, mais j'ai lu récemment un article qui prétendait que l'argent de certaines sociétés de fiducie bien connues de Toronto finissaient aux îles Caïmans. Est-ce que cela intéresse la Société? L'article parlait même de 100 millions de dollars.

M. Hammond: Il s'agit de la transaction touchant l'achat d'immeubles de Cadillac-Fairview par des financiers d'Arabie Saoudite et des hypothèques accordées sur ces immeubles par Crown Trust, Seaway Trust et Graymac Trust. En collaboration avec les autorités ontariennes, la SADC essaie de recouvrer autant qu'elle peut de l'actif de Crown Trust. L'affaire intéresse donc effectivement la SADC.

Le sénateur Cook: L'inspecteur général des banques a, en quelque sorte, le mandat de surveiller les banques dont les dépôts sont garantis. Le fait-il aussi pour les sociétés de fiducie?

M. Hammond: Oui, pour ce qui est des sociétés de fiducie à charte fédérale.

Le sénateur Cook: Qu'en est-il de celles qui sont constituées en vertu d'une charte provinciale?

M. Hammond: Elles relèvent des autorités de la province en cause.

Le président suppléant: Combien existe-t-il de sociétés de fiducie au Canada?

M. Hammond: Une centaine, je crois.

Le président suppléant: Combien d'entre elles ont une charte fédérale et combien, une charte provinciale?

M. Hammond: Le chiffre est à peu près égal dans les deux cas.

Le président suppléant: Le gouvernement fédéral n'exerce donc aucune surveillance sur la moitié des sociétés de fiducie qui acceptent des dépôts.

M. Hammond: Je parlais du point de vue assurances. En tant que directeur de la Société d'assurance-dépôts du Canada, je dois vous répondre que la société procède à des vérifications touchant toutes les sociétés provinciales qui en sont membres et reçoit les rapports voulus des autorités provinciales compétentes.

Le président suppléant: Le Comité a souvent entendu dire au cours des cinq dernières années qu'il serait bon qu'une loi fédérale régie les opérations financières des sociétés de fiducie. Comme la Loi sur les banques régit les opérations des

[Text]

reference has usually indicated that the banks are regulated under the bank legislation and the trust companies are not, and there is the desirability for appropriate legislation to govern them. The committee has never had that subject directly before it, although it has had vague and imprecise references to the fact that such legislation was in prospect, and so on. Mr. McDonald or Mr. Hammond, have either of you anything you could add on the prospect of any such legislation coming forward to Parliament for its consideration?

Mr. Hammond: Work has been in progress for some time now on a major revision to the federal Trust Companies Act and the federal Loan Companies Act. In fact, last summer a discussion paper and a draft bill were released to the public for reaction and comment. The department did indeed receive a number of briefs. It is now receiving more briefs in the wake of the recent problems that have been encountered. We are now in the process of reviewing those briefs and thinking about any changes in the draft legislation as originally proposed in light of the experience we have gained with the recent problem companies. The idea will be to put our recommendations forward to the minister, who in turn will be putting forward recommendations to his colleagues in cabinet, so I expect there will be a bill introduced in Parliament perhaps sometime in the fall.

The Acting Chairman: Mr. McDonald, have you anything to add?

Mr. McDonald: Your question, Mr. Chairman, implied a possible exercise of jurisdiction of Parliament over provincially-incorporated loan and trust companies.

The Acting Chairman: You anticipated my next question.

Mr. McDonald: As I am sure you know better than I do, there will be constitutional problems there.

The Acting Chairman: Yes, there will be.

Mr. McDonald: I thought perhaps that was what was in the back of your mind.

The Acting Chairman: That is part of the larger problem. In any event, the question of legislation on the subject of better or more adequate provision for inspection and control is under consideration and is being actively examined at the moment?

Mr. Hammond: Yes.

The Acting Chairman: It would, of course, be a matter of policy for the government.

Mr. Hammond: That is right.

The Acting Chairman: To the extent you can deal with that, I think you have given us your thoughts.

Senator Cook: I thought I saw a reference in the press to the fact that one trust company was asked to put \$26 million more into the company.

Mr. Hammond: Yes, there was an article in the press not long ago to that effect.

Senator Cook: Was that a provincial or a federal company?

[Traduction]

banques il semblerait souhaitable qu'une loi semblable s'applique à celles des sociétés de fiducie. Le Comité ne s'est pas encore vu confié l'étude d'une loi de ce genre, même si on lui en a déjà vaguement parlé. Savez-vous Messieurs, si une loi de ce genre doit être présentée au Parlement?

M. Hammond: Les fonctionnaires travaillent depuis un certain temps déjà à la révision de la Loi sur les compagnies fiduciaires et de la Loi sur les compagnies de prêts. En fait, un document de travail et un avant-projet de loi a été rendu public l'été dernier. Le ministère a reçu de nombreux mémoires à ce sujet. Leur nombre a même augmenté après les événements survenus récemment. Nous sommes en train d'étudier ce mémoire et de considérer s'il y aurait lieu de modifier le projet de loi déposé à l'origine, compte tenu de l'expérience que nous avons acquise avec les entreprises-problèmes. Il s'agira de présenter une recommandation au ministre, qui, de son côté, la présentera à ses collègues du cabinet, de sorte que je m'attends qu'un projet de loi puisse être déposé au Parlement, peut-être vers l'automne.

Le président suppléant: M. McDonald, avez-vous autre chose à ajouter?

M. McDonald: Votre question, monsieur le président, impliquait un exercice possible du pouvoir du Parlement à l'endroit d'entreprises de prêt et de fiducie constituées par les provinces.

Le président suppléant: Vous anticipez ma prochaine question.

M. McDonald: Car je suis convaincu que vous savez mieux que moi que cela posera des problèmes constitutionnels.

Le président suppléant: Effectivement.

M. McDonald: Je pensais peut-être que c'est ce que vous aviez en tête.

Le président suppléant: Cela fait partie d'un problème plus général. De toute façon, la question de légiférer en vue d'avoir des dispositions meilleures ou plus adéquates d'inspection et de contrôle est actuellement sérieusement et activement étudiée, n'est-ce pas?

M. Hammond: Oui.

Le président suppléant: Ce serait, bien entendu, une question de politique pour le gouvernement.

M. Hammond: C'est exact.

Le président suppléant: Je crois que vous nous avez dit tout ce que vous pouviez nous dire.

Le sénateur Cook: Il me semble que la presse a fait allusion au fait qu'une société de fiducie fut priée de verser 26 millions de dollars de plus dans une entreprise.

M. Hammond: Oui, il y a effectivement eu un article dans la presse à ce sujet, il n'y a pas très longtemps.

Le sénateur Cook: S'agissait-il d'une entreprise fédérale ou provinciale?

[Text]

Mr. Hammond: That was a federal company.

Senator Cook: Did your department have anything to do with that request?

Mr. Hammond: Yes, we did.

Senator Cook: Until that request is complied with, would you feel that deposits were at risk?

Mr. Hammond: The company is still able to meet its obligations. The legislation provides that a company has to maintain certain capital and surplus margins. The company is now not in compliance with those capital and surplus margins, and when that happens there are certain steps that can be taken under the legislation. It is not common, but it does happen from time to time that a company gets offside on its capital and surplus margins, and usually it is given a period of time to correct the situation.

Senator Cook: There is an indication that you are watching the situation closely?

Mr. Hammond: That is correct.

Senator Le Moyne: I have a supplementary to my first question. Are the federally-incorporated banks in Quebec covered by this, or are they covered provincially?

Mr. Hammond: They are covered by the Canada Deposit Insurance Corporation.

Senator Le Moyne: Just as if they were in Ottawa, if they are federally incorporated.

Mr. McDonald: Perhaps I might interject. All banks have to have a federal charter.

Senator Le Moyne: All banks?

Mr. McDonald: Yes.

Senator Le Moyne: Even something like the Savings Bank of Montreal?

The Acting Chairman: The Quebec Savings Bank is federally-incorporated.

Mr. McDonald: It has a federal charter.

Senator Le Moyne: That federal charter entitles them to that insurance?

Mr. McDonald: Yes. It applies to all such banks.

Senator Le Moyne: Somebody told me the contrary yesterday, and I was wondering if depositors in Quebec were at a disadvantage compared with depositors in Ontario.

Mr. McDonald: Depositors in banks in Quebec are covered by the Canada Deposit Insurance Corporation.

The Acting Chairman: Any other questions? . . . Perhaps we could go, then, to the bill clause by clause.

Senator Cook: Do we need that, Mr. Chairman?

The Acting Chairman: Shall clause 1 carry?

[Traduction]

M. Hammond: C'était une entreprise fédérale.

Le sénateur Cook: Votre ministère a-t-il eu quelque chose à faire avec cette demande?

M. Hammond: Oui.

Le sénateur Cook: Jusqu'au moment où on aura satisfait cette demande, estimez-vous qu'il est risqué de faire des dépôts?

M. Hammond: L'entreprise est encore capable de s'acquitter de ses obligations. La loi dispose qu'une entreprise doit conserver une couverture en capital et en fonds excédentaires. En ce moment cette entreprise ne respecte pas ces dispositions et lorsque cela se produit la loi a prévu les mesures à prendre. Cela n'est pas courant mais il arrive de temps à autre qu'une entreprise pêche du côté de son taux de couverture; normalement on lui accorde alors un certain temps pour redresser la situation.

Le sénateur Cook: Il semblerait que vous surveillez de près la situation?

M. Hammond: C'est exact.

Le sénateur Le Moyne: Je voudrais ajouter une autre question à ma première. Il y a un point qui me tourmente. Les banques ayant une charte fédérale au Québec sont-elles couvertes par ces dispositions, ou bien sont-elles couvertes par des lois provinciales?

M. Hammond: Elles sont couvertes par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

Le sénateur Le Moyne: Tout comme si elles étaient installées à Ottawa et possédaient une charte fédérale?

M. McDonald: Permettez-moi d'intervenir. Toutes les banques doivent avoir une charte fédérale: Est-ce que cela répond définitivement à votre question?

Le sénateur Le Moyne: Toutes les banques?

M. McDonald: Oui?

Le sénateur Le Moyne: Même la Banque d'épargne de Montréal?

Le président suppléant: La Banque d'épargne du Québec est constituée en corporation au niveau fédéral.

M. McDonald: Elle a une charte fédérale.

Le sénateur Le Moyne: Et cette charte lui donne droit à cette assurance?

M. McDonald: Oui. Cette assurance s'applique à toutes les banques de cette sorte.

Le sénateur Le Moyne: Quelqu'un m'a dit le contraire hier, et je me demandais si les déposants du Québec n'étaient pas défavorisés comparativement à ceux de l'Ontario.

M. McDonald: Les déposants du Québec sont couverts par la Société d'assurance-dépôts du Canada.

Le président suppléant: Y-a-t-il d'autres questions? . . . Nous pourrions alors passer à l'étude du bill article par article.

Le sénateur Cook: Est-ce nécessaire, monsieur le président?

Le président suppléant: L'article 1 est-il adopté?

[Text]

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: Clause 2?

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: Clause 3?

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: Clause 4?

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: Clause 5?

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: Clause 6?

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: Clause 7?

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: Clause 8?

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: Clause 9?

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: The preamble?

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: Title?

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: Shall the bill carry?

Hon. Senators: Carried.

The Acting Chairman: Shall I report the bill without amendment?

Senator Cook: I so move.

Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: Thank you very much.

Bill reported without amendment.

The committee adjourned.

[Traduction]

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: L'article 2?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: L'article 3?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: L'article 4?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: L'article 5?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: L'article 6?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: L'article 7?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: L'article 8?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: L'article 9?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: Le préambule?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: Le titre?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: Le projet de loi est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: Le projet de loi sera-t-il rapporté sans modification?

Le sénateur Cook: Je le propose.

Des voix: Adopté.

Le président suppléant: Merci beaucoup.

Le bill est rapporté sans modification.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

Department of Insurance Canada:

Mr. R. M. Hammond, Superintendent.

Canada Deposit Insurance Corporation:

Mr. T. J. Davis, Secretary-Treasurer;
Mr. H. B. McDonald, P.C., Legal Counsel.

Département des assurances du Canada:

M. R. M. Hammond, surintendant.

Société d'assurance-dépôts du Canada:

M. T. J. Davis, secrétaire-trésorier;
M. H. B. McDonald, c.r., conseiller juridique.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Wednesday, October 5, 1983

Le mercredi 5 octobre 1983

Issue No. 121

Fascicule n° 121

Complete proceedings on Bill C-110
"An Act to amend the Export
Development Act"

Seul et unique fascicule concernant
le Projet de loi C-110 «Loi modifiant
la Loi sur l'expansion des exportations»

REPORT OF THE COMMITTEE

RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Le Moyne
Barrow	Lewis
Bosa	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Frith	Roblin
Hayden	Stollery
Lafond	Tremblay
Lang	Walker—(18)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs

Balfour	Le Moyne
Barrow	Lewis
Bosa	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Frith	Roblin
Hayden	Stollery
Lafond	Tremblay
Lang	Walker—(18)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,
October 4, 1983:

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-110, intituled: "An Act to amend the Export Development Act", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 4 octobre 1983:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Projet de loi C-110, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations», soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 5, 1983
(160)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 2:00 p.m. to consider the following:

Bill C-110 "An Act to amend the Export Development Act".

Present: The Honourable Senators Barrow (*Deputy Chairman*), Frith, Lafond, Stollery and Walker. (5)

Present, but not of the Committee: The Honourable Senator Buckwold. (1)

*Witnesses:**Export Development Corporation:*

Mr. Brock R. King, Senior Vice President, Corporate Affairs;

Mr. Barry A. Culham, Senior Vice President, Finance.

The Committee proceeded to the examination of the witnesses, following which, upon motion of the Honourable Senator Stollery, it was *Resolved* to report the said Bill without amendment.

At 3:00 p.m., the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 OCTOBRE 1983
(160)

[Traduction]

Conformément à l'ajournement de ses travaux et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures pour examiner:

La teneur du projet de Loi C-110 «Loi modifiant la loi sur l'expansion des exportations».

Présents: Les honorables sénateurs Barrow (*vice-président*), Frith, Lafond, Stollery et Walker. (5)

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Buckwold. (1)

*Témoins:**Société pour l'expansion des exportations:*

M. Brock R. King, premier vice-président, affaires de la Société;

M. Barry A. Culham, premier vice-président, Finances.

Le Comité interroge les témoins, à la suite de quoi, sur motion de l'honorable sénateur Stollery, il est *décidé* de faire rapport dudit bill sans amendement.

A 15 heures, le Comité suspend ses travaux.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, October 5, 1983

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred Bill C-110, intituled: "An Act to amend the Export Development Act", has, in obedience to the Order of reference of Tuesday, October 4, 1983, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 5 octobre 1983

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce auquel a été déferé le projet de loi C-110 intitulé «Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations», a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 4 octobre 1983, examiné ledit bill et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le vice-président

A. I. Barrow

Deputy Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, October 5, 1983

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-110, to amend the Export Development Act, met this day at 2.00 p.m. to give consideration to the bill.

Senator A. Irvine Barrow (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Honourable senators, this afternoon we are considering Bill C-110, "An act to amend the Export Development Act." We have with us as witnesses today two gentlemen from the Export Development Corporation, Mr. Brock R. King, Senior Vice President, Corporate Affairs and Mr. Barry A. Culham, Senior Vice President, Finance. It is unfortunate that Senator Charbonneau is not here to raise the questions he raised yesterday in the Senate. However, I understand that both Mr. Culham and Mr. King have read those comments in *Hansard* and perhaps they would answer some of the questions.

Mr. Brock R. King, Senior Vice President, Corporate Affairs, Export Development Corporation: Mr. Chairman, one specific question raised in the course of debate yesterday by Senator Leblanc referred to the amendment which mentions specifically the audit of the corporation by the Auditor Gen of Canada. He queried whether the present Auditor Gen had been the previous auditor and, if not, who was. The Auditor Gen in fact, as Senator Stollery surmised, has always been the auditor of the Corporation and continues to be so. The amendment relates to a new section that calls for the tabling of EDC's annual reports and the financial statements before the appropriate committee of the House of Commons, the committee dealing with finance and trade.

The Deputy Chairman: There was another question raised by Senator Leblanc with regard to whether or not Quebec was really benefiting from the EDC.

Mr. King: Mr. Chairman, we like to think that all provinces and all Canadians benefit from the various services provided by EDC, whether they be in insurance, financing or investment insurance. It must be borne in mind that EDC has to be responsive to the initiatives of the exporting community itself. It cannot really create exports and cannot displace the source of those exports. We have to provide our services where the manufacturers are selling—in other words, in the countries in which they are selling. The fact is that EDC's services are available to exporters throughout the country. We publish statistical data. The names of the recipient lead exporters are mentioned in our annual reports and I believe that, if a simple analysis was made of direct financing in 1982, it would indicate that something in the order of 40 per cent of the individual firms were located in the Province of Quebec.

However, that in itself is not an indicator and, indeed, may obscure more than it illuminates because it doesn't indicate the source of the various components that go into the individual export sales that are supported. I think I can give a good

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 5 octobre 1983

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été fédéré le projet de loi C-110, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, se réunit aujourd'hui à 14 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur A. Irvine Barrow (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Honorables sénateurs, cet après-midi, nous étudierons aujourd'hui le projet de loi C-110, «Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations». Nous avons aujourd'hui comme témoins deux membres de la haute direction de la Société pour l'expansion des exportations, M. Brock R. King, premier vice-président, Affaires de la société et M. Barry A. Culham, premier vice-président, Finances. Malheureusement, le sénateur Charbonneau n'est pas ici pour poser les questions qu'il a soulevées hier au Sénat. Toutefois, je crois comprendre que M. Culham et M. King ont lu ses observations dans le *hansard* et ils pourraient peut-être répondre à une partie de ces questions.

M. Brock R. King, premier vice-président, affaires de la Société, Société pour l'expansion des exportations: Monsieur le président, une question particulière soulevée hier par le sénateur Leblanc concerne la modification qui porte précisément sur la vérification des comptes de la société par le vérificateur général du Canada. Il voulait savoir si le vérificateur général avait toujours été chargé de cette fonction et, dans la négative, qui le faisait auparavant. Le vérificateur général, comme le sénateur Stollery l'avait présumé, a toujours été chargé de cette fonction et continue de l'être. La modification concerne un nouveau paragraphe, soit l'alinéa b), qui prévoit que les rapports annuels et états financiers de la SEE doivent être déposés devant le comité pertinent de la Chambre des communes, soit le Comité des finances et du commerce.

Le vice-président: D'autres questions ont été soulevées, dont l'une par le sénateur Leblanc par laquelle il voulait savoir si la SEE profitait vraiment au Québec.

M. King: Monsieur le président, nous aimons à penser que toutes les provinces et tous les Canadiens profitent de ce service et des divers autres offerts par la SEE, qu'il s'agisse d'assurance, de financement ou d'assurance-placements. Il ne faut pas oublier que la SEE doit réagir aux initiatives du monde des exportations. Elle ne peut véritablement créer d'exportations ni déplacer la source des exportations. Il nous faut fournir nos services là où vendent les fabricants, c'est-à-dire dans les pays dans lesquels ils vendent. Le fait est que les services de la SEE visent les exportations dans l'ensemble du pays. Nous avons des données statistiques publiées à cet égard. Les noms des principaux exportateurs bénéficiaires sont mentionnés dans nos rapports annuels et je crois qu'une simple analyse du financement direct en 1982 révélerait qu'environ 40 p. 100 des entreprises bénéficiaires étaient situées au Québec.

Mais en soi, ce chiffre n'est pas un indicateur et peut même obscurcir plutôt qu'éclaircir les choses, car il ne montre pas la source des diverses composantes des exportations qui ont été subventionnées. Je pense pouvoir en donner un bon exemple.

[Text]

illustration of this. We made an analysis of a very substantial transaction undertaken by an exporter located in British Columbia. We found in the course of the analysis that some 1,300 individual suppliers were involved. That figure includes suppliers involved at a certain monetary level. There were innumerable other smaller suppliers. These suppliers were located throughout the country. I believe they were in all provinces, but certainly in the majority of the provinces. This in itself, though, cannot be quantified with certitude, because in many instances the analysis indicates the head office of the exporter, not the location of its plant. So the answer to the question is, "Yes, the citizens of Quebec and the businesses of Quebec did benefit from the corporate facilities, and we like to think that all Canadians indeed benefited and there was no question of the exclusion of one province or another."

Senator Frith: Mr. Chairman, just for the record, Senator Charbonneau, who spoke for the opposition at second reading debate, indicated that from his research the benefit to the Province of Quebec was certainly satisfactorily proportionate.

Senator Stollery: Mr. Chairman, Senator Charbonneau raised the broad question of the decline in percentage terms of Canadian exports. Could we hear from the witnesses on that subject?

Mr. King: There has been a decline in the relative share of Canada's export sales, or at least there was during the 1970s. We at EDC have attempted to make an analysis to see whether this really obtains in areas where we provide our support or whether there are deficiencies in the kind of services we offer that might redress the situation. Our economists reported to us that almost all the circumstances to which they imputed this decline in trade were well beyond corporate control. I can read a few of the economists' comments, but, before doing so, I hasten to add that they are not necessarily verities. "One of the reasons was Canada's dependence on the United States market, which became relatively small and in which competition for market share intensified". I should point out that we do not do a great deal of business in the United States, because in many instances it is regarded as an extension of our domestic market. Then, "There was a significant growth of demand for specific items of capital equipment in countries of Asia, Africa and Latin America where historically Canada has not had a significant market presence". I think it is well known that in francophone Africa, for example, France has a particular advantage, and in certain areas of the Far East, such as the Pacific Rim, Japan has an unusually high influence. "Canada's lack of large international market presence and thus lack of market power in significant categories of capital goods is an area which concerns us. We found that some countries had enormous concentration in particular industries and had a comparative advantage that was geared to export rather than to domestic use, such as the glass industry in Switzerland". Those were the sorts of comment. Another was that the diversification of the Canadian industrial base may have blunted the perceived market presence of those products where Canada has real competitive advantage. That is a subjective judgment. Were we spreading ourselves all over the map when we should have been concentrating in particular areas? These are questions that we really cannot answer.

[Traduction]

Nous avons analysé une très importante transaction d'un exportateur de la Colombie-Britannique. Cette analyse nous a révélé qu'environ 300 fournisseurs particuliers étaient reliés à cette transaction. Ce chiffre comprend les fournisseurs occupant un certain niveau d'importance financière. Il y avait d'innombrables autres petits fournisseurs des divers coins du pays. Je crois qu'il y en avait de toutes les provinces, sinon dans la majorité d'entre elles. Mais on ne peut avancer de chiffres certains car dans bien des cas l'analyse nous indique le siège social de l'exportateur et non pas l'endroit où est située sa société. La réponse à cette question est donc: «oui, les Québécois et les entreprises québécoises ont tiré profit des services de la société et nous aimons à penser que ce fut le cas de tous les Canadiens, sans exception».

Le sénateur Frith: Monsieur le président, ne serait-ce que pour les fins du compte rendu, le sénateur Charbonneau, qui a pris la parole au nom de l'opposition à l'étape du débat en deuxième lecture, a laissé entendre que d'après ses recherches, l'avantage obtenu par le Québec était certainement proportionnel.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, le sénateur Charbonneau a soulevé la question assez générale de la baisse des exportations canadiennes en pourcentage. Les témoins pourraient-ils commenter cette question?

M. King: Il y a eu une diminution de la part relative des exportations canadiennes, du moins dans les années 70. À la SEE, nous avons cherché à effectuer une analyse pour voir si cela se produit dans les secteurs que nous aidons ou s'il y a des lacunes dans les types de services que nous offrons que nous pourrions pallier pour rectifier la situation. Nos économistes nous ont rapporté que dans presque tous les cas, cette baisse dans les échanges échappait à la volonté de la société. Je puis vous lire quelques-unes des observations des économistes, mais avant de le faire, je m'empresse de préciser que ce ne sont pas nécessairement des vérités. L'une des raisons a été la dépendance du Canada à l'égard du marché américain, qui est devenu relativement plus petit et sur lequel la concurrence s'est intensifiée. Je me dois de signaler que nous ne faisons pas beaucoup affaire aux États-Unis car dans bien des cas, ce pays est considéré comme une extension de notre marché intérieur. Puis il y a eu une croissance appréciable de la demande d'immobilisations dans des pays d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine, où le Canada a toujours été sensiblement présent. Je pense qu'il est bien connu qu'en Afrique francophone, par exemple, la France a un avantage particulier. Et dans certaines zones de l'Extrême-Orient comme la côte Pacifique, le Japon a une influence exceptionnellement grande. Le manque relatif de présence du Canada sur le marché international, donc son manque de puissance à l'égard de catégories importantes de biens en capital, est une question qui nous préoccupe. Nous avons constaté que certains pays avaient une concentration énorme dans des industries particulières et jouissaient d'un avantage comparatif qui était axé sur l'exportation plutôt que la consommation intérieure, dans l'industrie du verre en Suisse, par exemple. La diversification de la base industrielle canadienne a peut-être affaibli la présence des produits dans lesquels le Canada a un avantage comparatif. C'est une opinion subjective. Se dispersait-on dans les divers coins du monde alors qu'on aurait dû se concentrer sur des zones

[Text]

The strong demand for capital equipment in the domestic market as major resource and energy projects were undertaken: We are speaking of the 1970s—the time of this decline—and indeed the resources in many instances were required at home. There was a limited willingness to enter into export activities at all when the lucrative business was close at hand.

One of the major factors is a sharp increase in the price of petroleum products which inflated world trade figures. The volume of petroleum had not altered particularly, but when you take the overall quantity of exports, our share was lessened because the base was larger, even though in absolute terms we had increased.

There was some difficulty in adjusting for the exchange rates prevailing in the 1970s. There was a bit of a lag, according to our economists. However, our indication is that this drop has been arrested. We monitor it closely, but in a somewhat different fashion. We are interested in several areas: We are interested in sales that are concluded on credit terms, whether they are short term, medium or long. As a consequence, we are not involved very much in the extractive industries or in the automotive trade and that sort of industry which constitutes a very large portion of our exports. We analyse our performance in Canada in areas where we provide service, in contrast to those of the other major exporting countries: Germany, Britain, France, United States et cetera, and we have held a pretty constant share of this market over the years and are continuing to do so. Within the last month, we made a review and we find that we are holding reasonably well in the good markets.

There are a number of doubtful countries in which some other trading nations have become, in our judgment, somewhat over-exposed and we are not sure that that is prudent over the long run, but our performance has been quite good and we have had minimal claims payments. Mr. Culham might want to speak to this presently.

In connection with the volume, we had a report yesterday from our insurance division that the figures for the month of September were the highest in the corporate history, and this is very reassuring to us to observe these trends, first hand. We should not base our thinking, therefore, on past trends that appear to be declining. What we are focusing on is the international recovery and the resurgence of markets. We also have to keep a very close eye on the situation in a number of countries that are undergoing a crisis in balance of payments, so we have to keep these in mind and prepare for future growth which we think will be sustained. We suspect that we may have a bit of a drop in the current year with all other countries, but we are contemplating the situation picking up next year.

[Traduction]

particulières? Ce sont des questions auxquelles nous ne pouvons vraiment pas répondre.

La forte demande pour des biens d'équipement sur le marché intérieur parallèlement au démarrage de grands projets d'exploitation des ressources et énergétiques: nous parlons des années 70, au moment où s'est produit cette baisse, et effectivement dans bien des cas c'est chez nous que nous avons besoin de ressources. On n'était guère disposé à se mettre à exporter puisqu'on pouvait faire de bonnes affaires à portée de la main.

Un des principaux facteurs est la montée en flèche des prix des produits pétroliers, qui a poussé à la hausse les chiffres du commerce mondial. Le volume de pétrole produit n'avait pas tellement changé, mais en considérant l'ensemble des exportations, notre part avait diminuée en raison de la base plus large, bien qu'en chiffres absolus elle ait été plus élevée.

Il y a aussi eu la difficulté de s'ajuster aux taux de change prédominants dans les années 70. On a enregistré un certain décalage, selon nos économistes. Certains indices cependant nous permettent de dire que cette chute a pris fin. Nous surveillons la situation de près, mais d'une façon un peu différente. Plusieurs domaines nous intéressent. D'abord celui des ventes qui sont conclues à crédit, qu'il s'agisse du court, moyen ou long terme. En conséquence, nous ne touchons pas beaucoup aux industries d'extraction de ressources, ni au commerce automobile, ni aux autres industries de ce genre qui constituent pourtant une part importante de nos exportations. Nous analysons notre performance au Canada dans les domaines où nous offrons des services, contrairement à ce que font les autres grandes nations exportatrices comme l'Allemagne, la Grande-Bretagne, la France, les États-Unis, etc., et nous avons conservé une part assez constante de ce marché au cours des années, et continuons de le faire. Dans le courant du dernier mois, nous avons fait une revue de la situation et constatons que notre position se maintient assez bien sur les bons marchés.

D'autres nations commerciales se sont, à notre avis, un peu trop engagées dans un certain nombre de pays douteux et nous ne sommes pas certains qu'elles aient agi prudemment à long terme; mais notre performance est assez satisfaisante et nous avons pu obtenir des paiements de réclamation minimaux. Monsieur Culham aurait peut-être quelques remarques à faire à ce sujet.

En ce qui concerne le volume, notre service d'assurance nous a indiqué hier dans un rapport que les chiffres du mois de septembre seraient les plus élevés de l'histoire de notre société, tendance qu'il est certes très rassurant de constater de première main. Notre jugement ne doit donc pas être fondé sur des tendances antérieures qui semblent décliner. Nous nous concentrons sur la reprise internationale et la relance des marchés. Il nous faut aussi suivre de très près l'évolution de la situation dans un certain nombre de pays qui éprouvent des difficultés avec leur balance des paiements, alors nous devons les garder à l'œil et nous préparer à une croissance future qui, croyons-nous, sera soutenue. Nous nous attendons un peu à un léger fléchissement avec tous les autres pays pendant l'année

[Text]

The Chairman: Do you have any comments, Mr. Culham?

Mr. Barry A. Culham, Senior Vice President, Finance, Export Development Corporation: No, I do not think I can add to that.

Senator Stollery: I have just one point. Did you have anything to do with the New York Subway financing?

Mr. King: Yes, we did.

Senator Stollery: I understand from what you have said that, as a general observation on our declining trade statistics, a lot of it has had to do with the decline in demand in the United States generally and also that the figures are not particularly constant because of the tremendous inflation in the 1970s?

Mr. King: That is correct, including the petroleum exports in dollar figures.

Senator Lafond: We all seem to be carrying Senator Charbonneau's case, but we would like to have some answers on the record.

Senator Charbonneau stated yesterday, and I quote:

The ECC recommends making more frequent use of the private sector to ensure exporters and re-insure insurers so that exporters can be certain their shipments will be paid for . . .

In speaking about the bill, he said:

It does not, however, constitute a directive to the EDC and there is, therefore, no guarantee that the EDC will get out of the area of direct insurance and leave that and much of the re-insurance to the private sector.

Further on, he said:

I feel I can assert, without fear of contradiction, that the private sector can more efficiently tend to the insurance needs of exporters than the government. I would, therefore, view it as wise of the EDC to move over and let the private sector occupy this field.

In your experience, is there enough aggressiveness, enough presence, enough competition in the private sector in this field, or is there a vacuum which you are trying to fill?

Mr. King: Mr. Chairman, Senator Lafond, as you must know, the predecessor corporation was established to fill a vacuum, as you have described. The kinds of risks that are underwritten in export credits insurance for many years were simply not the kinds that were capable of being underwritten by the private sector. There were no actuarial tables; there were political uncertainties and the like.

We, in the corporation, have been reviewing various possibilities over the years, and have had a continuing dialogue with the technical experts in this field—Lloyds of London, underwriters, brokers, brokers in Canada, in the United States

[Traduction]

en cours, mais pensons que la situation se redressera l'an prochain.

Le président: Avez-vous des observations à faire, M. Culham?

M. Barry A. Culham, vice-président senior, Finances, société pour l'expansion des exportations: Non, je ne crois pouvoir rien ajouter à cela.

Le sénateur Stollery: Je voudrais soulever une question. Avez-vous eu quelque chose à faire avec le financement du métro de New York?

M. King: Oui, en effet.

Le sénateur Stollery: Vous venez de nous dire, n'est-ce pas, que si on constate en général une baisse du commerce, cela est en grande partie dû au déclin de la demande aux États-Unis et aussi au fait que les données ne sont pas très constantes en raison de l'énorme inflation au cours des années 70?

M. King: C'est cela, en incluant les exportations de pétrole en dollars.

Le sénateur Lafond: Nous semblons tous parler dans le sens du sénateur Charbonneau, mais nous aimerions avoir quelques réponses officielles au procès-verbal.

Hier, ce sénateur a déclaré et je cite:

«Le Conseil économique recommande de faire appel davantage au secteur privé pour assurer les exportateurs et réassurer les assureurs, afin que les premiers soient certains d'être payés pour leurs exportations.

Et parlant au sujet du projet de loi, il a déclaré:

«... ce bill ne constitue nullement une directive à la Société pour l'expansion des exportations, et par conséquent il n'y a aucune garantie que cette Société se retirera du secteur de l'assurance directe et de la réassurance et qu'elle laissera le champ libre au secteur privé.»

Et un peu plus loin il déclarait:

«... je crois pouvoir affirmer sans crainte d'être contredit que le secteur privé peut répondre plus efficacement aux besoins des exportateurs que le gouvernement. Je crois donc que la SEE serait bien avisée de se retirer de ce secteur et de laisser le champ libre au secteur privé.»

Selon votre expérience, y a-t-il dans le secteur privé assez d'agressivité, de présence et de concurrence en ce domaine, ou existe-t-il au contraire un certain vide que vous cherchez à combler?

M. King: Monsieur le président, sénateur Lafond, comme vous le savez certainement, l'ancienne société a été établie pour remplir un vide, comme vous le dites. Pendant de nombreuses années, le secteur privé n'était pas en mesure de couvrir les risques relatifs à l'assurance pour les crédits d'exportation. Il n'existait pas de table actuarielles, les situations politiques étaient instables, etc.

Il y a déjà plusieurs années que nous, de la Société, étudions plusieurs possibilités et que nous maintenons un dialogue avec des experts dans ce domaine—assureurs, courtiers de la Lloyds of London, courtiers au Canada, aux États-Unis et en Angle-

[Text]

and in England. We have also discussed insurance and re-insurance and the private sector role with our counterpart agencies abroad, some of whom, incidentally, are in the private sector but are re-insured by their government.

As I say, for many years the concept of export credits insurance was simply repugnant to the industry because it represented risks beyond those which could prudently be assumed. There has been a new phenomenon, however. There is, apparently, a small capacity within the Lloyds of London underwriting group, probably occasioned by a general excess capacity in the industry. It may be experimental, but they have begun underwriting political risks in the U.K., generally a selective basis; generally at a somewhat higher cost than the official agencies and often providing cover of a kind that would run counter to some international obligation of the official export credit insurer. There is a Berne Union Convention and there are OECD constraints dictating terms of payment and the like so that if an exporter wanted to enter into terms of payment that were outside of those norms, he could turn to the private sector at a price and, indeed, some countries have been off cover from time to time for political reasons. A case in point would be Canada's attitude toward Rhodesia at the time our government employed sanctions. Our cover was not available, but similar cover could be provided from the private sector, so there has been a modest role.

However, there is a real paradox. We have noticed incursions into this field by the private sector, particularly in the last two years. Simultaneously, there has been a withdrawing or an abandoning of the field in the United States. The American agency that corresponds to our EDC insurance operations is FCIA, the Foreign Credit Insurance Association. That is an unincorporated organization comprising about 50 major insurance companies in the United States. These companies agreed to enter into all the underwriting, issuing the policies and conducting the administration of the Export Credit Insurance operation for the United States subject to a re-insurance of the political risks with Exim Bank and a loss limitation for commercial losses.

With the deterioration in a number of countries, particularly in Latin America where they are heavily exposed, they incurred very substantial losses in the past year. They have current losses of a heavy order of magnitude, so large that they exhausted the reserves and imposed burdens upon the Exim Bank. As a consequence of that, the private sector supporters of FCIA dwindled. They did not want to enter into a renewal of a treaty which came into effect on October 1, just two or three days ago. They were going to find themselves in the position of having a diminished number of supporters and no great enthusiasm to enter into a contract beyond one year. With these losses, really the private sector abandoned the field in the United States. They moved directly away. The Exim Bank has had to take over the full activity with the FCIA acting as an agent in issuing policies, collecting premi-

[Traduction]

terre. Nous avons également discuté d'assurance et de réassurance et du rôle du secteur privé avec nos homologues étrangers, dont certains, soit dit en passant, sont du secteur privé mais sont réassurés par leur gouvernement.

Comme je le dis, pendant longtemps l'idée même d'assurer des crédits à l'exportation répugnait tout simplement à l'industrie, car cela représentait des risques supérieurs à ceux pouvant prudemment être courus. Mais un nouveau phénomène est apparu. Il existe, apparemment, au sein du groupe d'assurance de la Lloyds of Londons une petite capacité en ce sens, qui est probablement due à une capacité excédentaire dans l'ensemble de l'industrie. À titre expérimental peut-être, cette compagnie a commencé à assurer des risques politiques au Royaume-Uni, normalement de façon sélective; également à un prix un peu plus élevé que celui des organismes officiels et offrant une couverture qui irait à l'encontre de certaines obligations internationales de l'assureur officiel du crédit d'exportation. Il existe une Convention de l'Union de Berne ainsi que des restrictions de l'OCDE qui impose des modalités de paiement et autres formalités, de sorte que si un exportateur voulait obtenir des modalités non prévues par ces normes il pourrait se tourner vers le secteur privé, pour un certain prix et, en réalité, de temps à autre certains pays n'ont pas été couverts pour des raisons politiques. Un bon exemple serait l'attitude du Canada à l'égard de la Rhodésie au moment où notre gouvernement a imposé des sanctions contre ce pays. Nous ne pouvions fournir aucune couverture, mais le secteur privé le pouvait, de sorte qu'il a effectivement joué un rôle modeste.

Cela est cependant paradoxal. Nous avons constaté que le secteur privé a fait des incursions dans ce domaine, surtout depuis deux ans. Mais parallèlement, on assiste à un retrait ou un abandon de ce domaine aux États-Unis. L'organisme américain qui est l'homologue des opérations d'assurance de la SEE est le Foreign Credit Insurance Association (SCIA—Association d'assurance du crédit à l'étranger). Non constitué en société, cet organisme regroupe environ 50 grandes compagnies d'assurance aux États-Unis. Ces sociétés ont accepté de prendre en charge les contrats d'assurance, ce qui consiste à délivrer les polices et d'administrer les opérations d'assurance des crédits d'exportation aux États-Unis sous réserve de la réassurance des risques politiques par la banque Exim et de l'établissement d'une limite à l'égard des pertes commerciales.

Avec la détérioration de la situation qui existe dans plusieurs pays, en particulier en Amérique latine où elles courent de grands risques, ces sociétés ont subi des pertes très importantes au cours de l'année. Leurs pertes actuelles sont tellement élevées qu'elles ont épuisé leurs réserves et de ce fait ont constitué un fardeau pour la banque Exim. En conséquence, les partisans de la FCIA au sein du secteur privé ont commencé à diminuer. Ils ne voulaient pas renouveler un traité qui est entré en vigueur le 1^{er} octobre, c'est-à-dire il y a à peine deux ou trois jours. Le nombre de leurs partisans ayant diminué, ces sociétés d'assurance n'ont pas voulu accorder un contrat de plus d'un an. En raison de ces pertes, le secteur privé s'est retiré du secteur aux États-Unis. La banque Exim a dû prendre la relève et c'est la FCIA qui délivre les polices,

[Text]

ums and the like, but the underwriting decisions, effectively, are taken by the Exim Bank.

We do not see a great capacity when it is looked at from this perspective. Certainly, the FCIA tried to look into various alternatives—quota sharing arrangements, treaties, the special faculty of re-insurance arrangements and the like—but they simply did not work. They could not enter into a treaty that would be sufficiently large to hold them harmless for the kinds of obligations that they foresaw over the next few years.

As I said, we have this somewhat conflicting phenomenon of the major Export Credit Agency in the United States throwing up its hands and abandoning the field. On the other hand, there are half a dozen companies in the United States that are entering it with some interest but with caution. In order to remain profitable, they have to really eliminate the small exporters. They provide no service at all. I think they have minimum premiums of \$50,000 before you get in the door. That is just a minimum premium, so it gives you the size of the exports that they support.

Those companies, insofar as we can ascertain, are well operated with knowledgeable underwriters. We have spoken to virtually all of them. They are operating in Canada through Canadian brokers. They are very thin, and all of them are quite ready to admit that some of the re-insurance might be of a phantom nature. They will only know if they go and try to collect and there is a catastrophic loss.

What is particularly important in this connection is that there seems to be very little interest by the Canadian insurance companies. If for some reason a directive were given—and I cannot conceive of that because it would not be in the interests of the export community—that all this business should be placed in the private sector, where there is doubtful capacity, we would find that we would be placing the business perhaps through a Canadian broker. All the insurance and re-insurance would be placed offshore—virtually all of it through Lloyds of London. If that market were to dry up, there would be no alternative and, indeed, it is not impossible that it would dry up.

Senator Lafond: That is a very extensive and comprehensive reply to my question. There are no indications in the crystal ball that the situation is likely to change in the current decade.

Mr. King: Our whole purpose in introducing the section relating to re-insurance was to permit a greater participation by the private sector perhaps in our re-insuring the risks of the private sector, but the possibility exists of our taking a portion of our portfolio on some sort of quota-share basis and having it covered in the private sector which may be the route to go. If this legislation is passed in its present form, we will have the capacity to enter into various kinds of arrangements, including pooling arrangements.

The Deputy Chairman: It has been suggested in some of the comments that were made that perhaps EDC would be more useful if it were to restrict its operations to those which it was

[Traduction]

touche les primes, etc. Mais c'est la banque Exim qui prend les décisions en matière d'assurance.

Compte tenu de ces facteurs, la situation ne nous semble pas très bonne. La FCIA a certes étudié les solutions de rechange, comme les accords de portage des contingents, les traités, les ententes de réassurance, etc., mais rien n'y fait. Il a été impossible de conclure un traité qui les dégagerait de toute responsabilité à l'égard des situations qui allaient vraisemblablement se produire dans quelques années.

Comme je l'ai dit nous sommes en présence d'une situation quelque peu étrange où le principal office de crédit à l'exportation des États-Unis désespère et se retire tout simplement du secteur. Par contre, une demi-douzaine de sociétés américaines s'y intéressent, mais elles font preuve de prudence. Afin de demeurer rentables, elles doivent refuser d'assurer les petits exportateurs qui ne peuvent même pas s'adresser à elles. Je crois que les primes minimales sont de \$50,000. Cela vous donne donc une idée du genre d'exportateurs à qui elles offrent leurs services.

A notre connaissance, ces sociétés sont bien gérées par des assureurs compétents. Nous avons discuté avec presque tous ceux-ci. Ils font affaires au Canada par l'entremise de courtiers canadiens. Ils sont très sélectifs et leurs traités de réassurance sont très restrictifs; tous ces assureurs reconnaissent que la réassurance est presque nulle. Ils ne peuvent rien garantir avant d'avoir essayé de toucher les primes et d'avoir subi une perte catastrophique.

Ce qui est particulièrement intéressant à cet égard c'est que les sociétés d'assurance canadiennes semblent très peu intéressées à ce domaine. Si l'on décidait de s'en remettre complètement au secteur privé pour ces contrats d'assurance—et je ne vois pas pourquoi, puisque cela ne serait pas dans l'intérêt des exportateurs—ces transactions seraient confiées à un courtier canadien. Tous les contrats d'assurance et de réassurance seraient conclus avec des sociétés étrangères et presque exclusivement avec la Lloyds de Londres. Nous n'aurions pas le choix si le marché disparaissait et cela est fort possible.

Le sénateur Lafond: Voilà une réponse très longue et très complète à ma question. Des indications permettent-elles de croire que la situation changera au cours de la présente décennie?

M. King: L'objectif que nous visons en présentant l'article portant sur la réassurance était de permettre une plus grande participation du secteur privé dans ce secteur même si cela signifiait que nous réassurerions les risques du secteur privé, mais il est possible que nous concluions avec le secteur privé certaines ententes de partage des contingents. Ce serait peut-être la meilleure solution. Si le projet de loi proposé est adopté, nous pourrions conclure avec le secteur privé divers types d'ententes dont des ententes de mise en commun.

Le vice-président: Certaines personnes soutiennent qu'il vaudrait mieux que la SEE s'en tienne au rôle qu'on lui avait confié à l'origine, c'est-à-dire s'occuper de la réassurance. Qu'en pensez-vous, M. King?

[Text]

originally intended to, namely, those having to do with re-insurance. Do you have a comment on that, Mr. King?

Mr. King: It is not quite true that we were to deal with re-insurance. The original Export Credit Insurance Corporation provided insurance, and we started after the war in 1945. In those days most sales were concluded on short-term credit. As you know, there was very little medium-term credit. This phenomenon occurred in the 1950s after the European recovery under Marshall plan assistance and the like. What with the rebuilding of plants in European countries then, and the developing countries today, there was a shortage of the indigenous capital, and export credits with a somewhat longer period of repayment were required. The words "medium-term" in our parlance, incidentally, means about five years. We moved into long-term credits which were perhaps seven to ten years. During the 1940s and the 1950s the banks could handle virtually all of the financing that was required. They needed guarantees from us, or insurance, that they could provide financing. In those days you could obtain fixed rate, medium-term financing—a very scarce commodity today if it is available at all. This meant that we could confine our role to guaranteeing our insurance, and the Canadian exporter was comfortable because he was getting his financing from the banking system at competitive rates.

In the course of the late 1950s, the corporation and the government of the day had dialogue with the banking community concerning the longer-term financing. I believe a rough agreement was reached that the appropriate role for the corporation and the banks would be that the banks would finance all supplier credit financing on short-term credit; they could handle virtually all medium-term credit in those days, but for the longer term they could not match their deposits or investments with the required outlay. Therefore, that role was left to the government. Indeed, that proved to be the case in the developed countries throughout the world—the EXIM Bank in the United States, the ECGD in the United Kingdom, Hermes in Germany, COFACE in France, and the EXIM Bank in Japan as well. Governments' acceptance of this role did fill a gap, but it is a gap that we have always recognized, perhaps, as a temporary phenomenon. After 20 years, one might call into question the use of the term "temporary", but we were hopeful that the banks would participate to a greater and greater extent. I believe that 10 years ago the banks were participating to the extent of 30 per cent or more on all of our long-term financing transactions. What has happened, however, particularly since 1976, is that subsidies have become built into the international competitive financing systems throughout the world. The subsidies take a direct or indirect form and are carried out by means of various devices, largely through subsidized interest rates and through offering fixed-term financing. The banks, because of the volatility of interest rates, were unable to offer fixed-rate financing. They could not take the risk of an unmatched portfolio. We were therefore obliged to move into this area to a greater extent, and we have found that the participation of the banks has really diminished as a consequence of subsidized export financing.

[Traduction]

M. King: Il n'est pas tout à fait correct de dire que nous devons nous contenter de la réassurance. La Société d'assurance des crédits à l'exportation a commencé à assurer les exportateurs après la guerre en 1945. À ce moment, on acceptait du crédit à court terme pour la plupart des ventes. Comme vous le savez, le crédit à moyen terme était très rare. Il a commencé à apparaître dans les années 50 après le redressement économique de l'Europe grâce au plan Marshall. Comme c'est le cas pour les pays en développement aujourd'hui, l'Europe manquait alors de capital et avait besoin d'échelonner sur une plus grande période le remboursement des crédits à l'exportation. Soit dit en passant, nous considérons le «moyen-terme» comme cinq ans. On est ensuite passé au crédit à long terme qui est accordé pour une période allant de sept à dix ans. Pendant les années 40 et 50, les banques pouvaient assurer tout le financement nécessaire. Elles avaient toutefois besoin de garanties ou d'assurance. À cette époque, on pouvait obtenir du financement à moyen terme à taux fixe, ce qui est très rare aujourd'hui. Nous nous contentions donc de garantir notre assurance et l'exportateur canadien était content parce qu'il obtenait son financement par l'entremise des banques à des taux concurrentiels.

Vers la fin des années 50, la société et le gouvernement du moment ont discuté avec les banques du financement à long terme. Je crois qu'il avait été décidé que les banques accorderaient du crédit à court terme aux fournisseurs parce qu'elles avaient les fonds nécessaires pour assurer tout le crédit à moyen terme à cette époque, mais que la société s'occuperait du crédit à long terme parce que les banques ne pouvaient pas consentir des prêts équivalant à leurs dépôts ou à leurs investissements. Ce rôle a donc été dévolu au gouvernement. De fait, il en a été de même dans tous les pays développés du monde; exemples: l'EXIM Bank aux États-Unis et au Japon, l'ECGD au Royaume-Uni, Hermes en Allemagne, COFACE en France. Le fait que le gouvernement a accepté ce rôle a comblé une lacune que, peut-être, nous avions considérée comme temporaire. Vingt ans après, on peut s'interroger sur le vrai sens du mot, «temporaire», mais nous espérons que la participation des banques serait plus grande. Il y a dix ans, elle se situait, je crois, à 30 p. 100, ou plus de toutes nos transactions financières à long terme. Mais il arrive que, depuis 1976, les subventions font partie des systèmes de financement compétitifs internationaux à travers le monde entier. Ces subventions, directes ou indirectes, sont versées de diverses manières, en grande partie sous forme de taux d'intérêt subventionnés et d'offres de financement pour des périodes fixes. Les banques, à cause de l'instabilité des taux d'intérêt, ne pouvaient pas offrir de financement à un taux fixe, car elles auraient de ce fait compromis l'équilibre de leur portefeuille. Nous avons donc été obligés de nous intéresser de plus près à ce domaine et avons découvert que la participation des banques avait effectivement diminué à la suite du financement subventionné des exportations.

[Text]

We believe, however, if we look at it from a long-range perspective, that although this may be a temporary phenomenon of 20 years' duration, it will change. More recently, about six months ago, the so-called subsidized rates—what we in the EDC call consensus rates—were very close to commercial interest rates. Now these rates are a little below commercial rates. If we do move into a period in which the commercial rates are below the officially-recognized export credit rates, which are artificial, then there will be a greater movement to the banks and greater EDC participation with the banks, the EDC's role being what is described as the traditional role of the guarantor. We expect to do that. Indeed, it is part of our corporate purpose to be supportive of the private sector.

When defining our corporate purpose, we say that the corporation encourages maximum private sector involvement in the provision of services to exporters consistent with the requirements of international competition. We cannot have the exporter lose business; that is the point. If the transaction were to go ahead in any event through the banks—and a lot of them do—we would certainly guarantee it. If, however, the transaction is at a critical stage and export financing is required at the consensus rates which I have described, it is improbable that, today, the banks could put up the money. However, we have guarantee provisions that match our direct financing provisions. Indeed, the statute has been developed so that we have exactly the same amount available for guarantee purposes as that which is available for direct financing.

The Deputy Chairman: Do I understand, then, that the EDC is really not taking business away from the banks, but it is more a case of the interest rates being quoted in competition with rates that are quoted elsewhere?

Mr. King: That is correct. It would always be possible to give the business to the banks and to subsidize the banks for the difference between the cost to them of raising money and the interest rate that is passed on to the exporting community.

We have been examining certain studies that have been prepared by some of the banks, and we have made an analysis of the costs to the corporation or to the government or, ultimately, to the Canadian taxpayer. We find that, in today's circumstances, it would be vastly in excess of our own operation to do so.

The Deputy Chairman: I was not suggesting that it be done; I was just asking a question.

Senator Lafond: On the basis of your last annual report, what was the bottom line of the EDC, in terms of performance?

Mr. Culham: The corporation made a marginal profit of \$1.2 million. This was based on revenues of about \$500 million.

Senator Lafond: That has been the history of the EDC. I believe that, since its inception, it has never been in the red.

Mr. Culham: That is right, Senator. Since 1944, the EDC has never been in the red.

[Traduction]

Nous croyons toutefois qu'à longue échéance, ce phénomène temporaire qui a pourtant duré vingt ans, évoluera. Plus récemment, il y a environ six mois, les prétendus taux de subvention—que nous appelons à la SEE des taux convenus, étaient très voisins des taux d'intérêt commerciaux. En ce moment, ils leur sont légèrement inférieurs. Si nous entrons dans une période où les taux commerciaux sont inférieurs aux taux des crédits d'exportation officiels, qui sont des taux artificiels, il y aura une recrudescence du chiffre d'affaires des banques en raison d'une plus grande participation avec la SEE, qui joue son rôle traditionnel de garant. Nous avons l'intention d'agir ainsi. De fait, l'un des objectifs de notre Société est d'appuyer le secteur privé.

Lorsque nous définissons les buts de notre société, nous disons que nous encourageons un engagement maximum du secteur privé, en fournissant aux exportateurs les services compatibles avec les exigences de la concurrence internationale. Nous ne saurions tolérer que l'exportateur perde des occasions d'affaires. Si la transaction se faisait de toute façon par l'intermédiaire des banques—et c'est souvent le cas—nous nous en porterions certainement garants. Si toutefois, la transaction se trouve à un stade critique qui appelle un financement des exportations au taux convenu que nous avons décrit, il est improbable que les banques puissent aujourd'hui avancer l'argent nécessaire. Cependant, nous avons des dispositions de garantie qui font pendant à nos dispositions de financement direct. Bien plus, la loi a été élaborée de façon à nous accorder, aux fins de garantie, un montant exactement égal à celui dont nous disposons pour le financement direct.

Le vice-président: Dois-je comprendre que la SEE ne fait pas la concurrence aux banques, mais qu'elle fixe plutôt des taux d'intérêt concurrentiels avec ceux qui sont offerts ailleurs?

M. King: C'est exact. Il est toujours possible de laisser les affaires aux banques tout en les subventionnant pour couvrir la différence entre ce qui leur en coûte pour réunir les fonds et le taux d'intérêt qui est appliqué aux entreprises d'exportation.

Nous avons examiné certaines études préparées par quelques banques et avons analysé ce qu'il en coûte à notre société ou au gouvernement et, au bout de compte au contribuable canadien. Nous estimons que, dans les circonstances actuelles, nous ne pourrions certainement pas nous ingérer dans ce domaine.

Le vice-président: Je ne vous suggère pas de le faire; je posais simplement la question.

Le sénateur Lafond: Sur la foi de votre dernier rapport annuel, qu'ils ont été les résultats d'exercice de la SEE?

M. Culham: La Société a réalisé un profit marginal de 1,2 millions de dollars. Ce chiffre se fonde sur des rentrées d'environ 500 millions de dollars.

Le sénateur Lafond: Il en a toujours été ainsi de la SEE. Elle n'a jamais enregistré de pertes depuis son institution.

M. Culham: C'est exact, sénateur. Depuis 1944, la SEE n'a jamais eu un bilan déficitaire.

[Text]

Senator Walker: Under the present mode of operations of the corporation, it has been successful in keeping the trade normal, in terms of the necessity for re-insurance, is that correct?

Mr. King: The corporation has been able to cover all reasonable risks. There is a precautionary capacity outlined in the statute which provides that, if a risk is in an amount or for a term in excess of that which the corporation would normally underwrite in relation to its own resources, it can be done at the risk of the Government of Canada. There have been certain transactions that we could not handle ourselves which have been handled on that basis. Certain insurance transactions have also been conducted on that basis.

A number of years ago we insured wheat sales that were carried out on terms of three years' credit. This is an excessive term of credit for a commodity which is consumed in the short run. Theoretically, there could be double or triple financing of the same commodity, so we would not normally have done it on those terms. Because of the glut at that time, however, it was necessary to employ those terms to remain competitive. That sort of risk is assumed by the government.

Senator Walker: Mr. Chairman, the system seems to have worked out pretty well.

The Deputy Chairman: It would seem so. One other question was raised having to do with the change in the number of directors on the board of directors. Would you care to comment on that?

Mr. King: I would not want to comment on the political aspect of that matter, but the present act is quite prescriptive. It calls for a majority of members from the public sector. The board of directors currently has 12 members, 7 from the public sector and 5 from the private sector. The corporation, with the concurrence of the government, has found that the contribution from the private sector in this particular field is exceedingly important. As a consequence, it was decided that there should be an enlargement of the board, perhaps to provide the variety of experience gained from the private sector, but also to provide for an increase in members from the public sector, if that should prove necessary. Tentatively there would be a 15-man board of directors, which would always ensure sufficient numbers to make valued contributions to the debate that goes on with respect to particular transactions or policy issues. There is a removal, however, of this prescriptive aspect that called for a majority of appointments from the public sector and now it is at the discretion of the government to make these appointments, either from the public sector or the private sector, as the case may be. The Minister of State for International Trade indicated that his preference would be to fill vacancies that arose as a consequence of this amendment from the private sector.

The Deputy Chairman: I see that the amount being provided for has been reduced from the amount that you originally requested. Will this inhibit you in your work in any way?

Mr. King: When the initial projections were made about three years ago, international prospects were much brighter

[Traduction]

Le sénateur Walker: Son mode de fonctionnement actuel lui a toujours permis de maintenir des conditions normales de marché, du point de vue de la réassurance, qui s'impose n'est-ce pas?

M. King: Sénateur, la société a été en mesure de couvrir tous les risques raisonnables. La loi comprend une disposition de sauvegarde portant que, si un risque dépasse les ressources de la Société, elle peut le couvrir avec la garantie du gouvernement du Canada. Certaines transactions que nous ne voulions pas faire nous-mêmes ont été effectuées de cette manière, à l'instar de quelques transactions d'assurance conclues sur cette base.

Il y a quelques années, nous avons assuré des ventes de blé, au moyen de crédits qui s'échelonnaient sur trois ans. C'est une période excessive pour une denrée qui est consommée rapidement. Il peut, en théorie, y avoir double ou triple financement d'une même marchandise de sorte que nous ne l'aurions pas normalement fait dans de telles conditions. A cause de l'excédent qui existait à l'époque, toutefois, nous avons dû accepter ces termes pour demeurer compétitifs. C'est le gouvernement qui assume ce genre de risque.

Le sénateur Walker: Monsieur le président, le système semble avoir fonctionné assez bien.

Le vice-président: En effet. Une autre question a été soulevée en ce qui concerne le nombre de directeurs siégeant au Conseil d'administration. Pouvez-vous nous dire ce qu'il en est?

M. King: Je ne veux pas traiter de la dimension politique de la question mais la loi actuelle est très explicite. Elle prévoit une majorité de membres du secteur public. Le Conseil d'administration se compose à l'heure actuelle de douze membres, sept du secteur public et cinq du secteur privé. La Société, et le gouvernement, ont constaté que la contribution du secteur privé dans ce domaine particulier est extrêmement importante. Par conséquent, on a décidé d'augmenter le nombre de membres siégeant au Conseil d'administration, peut-être pour profiter de l'expérience diversifiée du secteur privé mais aussi pour pouvoir augmenter au besoin le nombre de membres du secteur public. On propose que le Conseil d'administration se compose de 15 membres de façon à ce qu'il y ait toujours un nombre suffisant de membres pour alimenter et enrichir le débat au sujet de transactions ou de questions de politique particulières. On a toutefois supprimé la prescription selon laquelle la majorité des membres devaient venir du secteur public et le gouvernement peut maintenant, à sa discrétion, nommer des directeurs venant du secteur public ou du secteur privé, selon le cas. Le ministre d'État au commerce international a indiqué qu'il préférerait combler les vacances découlant de cette modification en choisissant des membres dans le secteur privé.

Le vice-président: Je constate que le capital autorisé est inférieur au moment que vous aviez demandé initialement. Cela nuira-t-il à vos travaux?

M. King: Quand les prévisions initiales ont été faites il y a environ trois ans, les perspectives internationales étaient beau-

[Text]

than they have been in recent times. We simply had to target for an extrapolation of our growth rates in those days. We have since revised our figures and would agree that the amendment, as proposed, is sufficiently large to accommodate our projected sales for the next cycle, which we think would be about four years, or in that order.

The Deputy Chairman: So it is not inhibiting?

Mr. King: No. If it were to be inhibiting the government would be required to come back to Parliament for an amendment.

Senator Walker: How are things working out financially for the government?

Mr. King: Financially, the capital has been increased from \$1 billion to \$1.5 billion. The borrowing authority is based upon capital and, indeed, the ceilings are based upon capital, so there is an implicit debt/equity ratio. At the present time it is only implicit to the extent that the worst situation that you could have would be a 10/1 ratio. An amendment was introduced in the House of Commons which was accepted unanimously which would relate corporate borrowings to subscribed capital, which means that there could be no real deterioration in the debt/equity ratio and that the government would have to put in sufficient capital each time the corporation entered into borrowing. I should say that it relates to subscribed capital and retained earnings of the corporation. So it is an amendment that in no way detracts from the financial stability of the corporation.

Senator Walker: I take it that, as usual, your corporation is either making money for the government on any given transaction or breaking even. How are you doing in these instances?

Mr. King: The long range objective of the corporation is to break even. In the difficult circumstances such as we have had in the last couple of years we have contemplated the possibility of a loss and, indeed, there have been provisions. Perhaps Mr. Culham can amplify upon the subject of the projected results for the future and what the outcome will be.

Mr. Culham: As you mentioned earlier, there have been no losses in the corporation's history. We have always ended up in the black. The only contribution that the government has made to the corporation has been by way of equity input and our net worth currently stands at about \$200 million. We have never paid dividends back to the government but, rather, put the money back into retained earnings.

The Deputy Chairman: Are members of the committee satisfied?

Senator Stollery: Mr. Chairman, I move that the bill be reported without amendment.

The Deputy Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

[Traduction]

coup plus prometteuses qu'elles ne l'ont été ces derniers temps. Nous avons dû extrapoler à partir de nos taux de croissance à l'époque. Nous avons depuis révisé nos chiffres et nous serions d'accord avec l'amendement, tel que proposé, puisque les sommes seraient suffisamment importantes compte tenu de nos prévisions au sujet des ventes pour le prochain cycle qui durera, je crois, environ quatre ans.

Le vice-président: Cela ne vous enlève donc pas toute marge de manœuvre?

M. King: Non. Si c'était le cas, le gouvernement serait obligé de demander au Parlement d'approuver un autre amendement.

Le sénateur Walker: Comment le gouvernement s'en tire-t-il sur le plan financier?

M. King: Le capital est passé de 1 milliard à 1,5 milliard de dollars. Les pouvoirs d'emprunt et les plafonds sont fonction du capital de sorte qu'il y a un ratio d'endettement implicite. À l'heure actuelle, ce ratio n'est qu'implicite dans la mesure où il pourrait, au pire, être de 10 à 1. En vertu d'un amendement présenté à la Chambre des communes et adopté à l'unanimité, les emprunts de la société seraient liés au capital souscrit, ce qui signifie qu'il n'y aurait aucune détérioration réelle du ratio d'endettement et que le gouvernement aurait à contribuer un capital suffisant chaque fois que la Société voudrait emprunter. Je dois dire que cela dépend du capital souscrit et des bénéfices non répartis de la Société. Ainsi, l'amendement ne nuit en rien à la stabilité financière de la Société.

Le sénateur Walker: J'imagine que, comme d'habitude, votre Société réalise des bénéfices pour le gouvernement ou rentre simplement dans ses fonds pour chaque transaction? Comment vous en tirez-vous?

M. King: La Société a pour objectif à long terme de rentrer dans ses fonds. Dans la conjoncture difficile qui persiste depuis quelques années, nous avons envisagé la possibilité de pertes et nous avons même constitué des réserves. M. Culham pourrait peut-être vous donner davantage de détails sur les résultats prévus pour l'avenir.

M. Culham: Comme vous l'avez mentionné plus tôt, la Société n'a encore jamais eu de pertes. Nous avons toujours réussi à couvrir nos coûts. La seule contribution qu'a fait le gouvernement à la Société a pris la forme d'un apport de capital et notre valeur nette s'établit à l'heure actuelle aux environs de 200 millions de dollars. Nous n'avons jamais versé de dividendes au gouvernement mais nous avons conservé ces sommes sous forme de bénéfices non répartis.

Le vice-président: Les membres du Comité sont-ils satisfaits?

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, je propose que le projet de loi soit rapporté sans amendement.

Le vice-président: Est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

[Text]

The Deputy Chairman: Then, gentlemen, I thank you for your presence here today and for your elucidating remarks.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le vice-président: Alors, messieurs, je vous remercie d'avoir été des nôtres aujourd'hui et de nous avoir fait profiter de votre expérience.

Le Comité suspend ses travaux.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

Export Development Corporation:

Mr. Brock R. King, Senior Vice President, Corporate
Affairs;

Mr. Barry A. Culham, Senior Vice President, Finance.

Société pour l'expansion des exportations:

M. Brock R. King, premier vice-président, affaires de la
Société;

M. Barry A. Culham, premier vice-président, Finances.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Tuesday, November 1, 1983

Issue No. 122

Complete proceedings on Bill C-168
"An Act to amend the Bretton Woods
Agreements Act (No. 2)".

REPORT OF THE COMMITTEE

WITNESS:
(See back cover)

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Le mardi 1^{er} novembre 1983

Fascicule n° 122

Premier et unique fascicule concernant
le Projet de loi C-168 «Loi modifiant
la Loi sur les accords de Bretton Woods».

RAPPORT DU COMITÉ

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*
The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Le Moyne
Barrow	Lewis
Bosa	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Frith	Roblin
Hayden	Stollery
Lafond	Tremblay
Lang	Walker—(18)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden
Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Le Moyne
Barrow	Lewis
Bosa	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Frith	Roblin
Hayden	Stollery
Lafond	Tremblay
Lang	Walker—(18)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, October 27, 1983:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Barrow, seconded by the Honourable senator Graham, for the second reading of the Bill C-168, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act (No. 2)".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 27 octobre 1983:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Barrow, appuyé par l'honorable sénateur Graham, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-168, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 1, 1983
(161)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 3:30 p.m. to consider the following:

Bill C-168 "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act (No. 2)".

Present: The Honourable Senators Barrow (*Deputy Chairman*), Bosa, Cook, Frith, Lafond, Lewis, Murray and Roblin. (8)

Present, not of the Committee: The Honourable Senator Godfrey. (1)

Witness:

Department of Finance:

Mr. Michael G. Kelly, Director, International Finance Division.

The Committee proceeded to the examination of the witness, following which, upon motion of the Honourable Senator Cook, it was *Resolved* to report the said Bill without amendment.

At 4:00 p.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} NOVEMBRE 1983
(161)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 15 h 30 pour examiner:

La teneur du projet de loi C-168 intitulé «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods (n° 2)».

Présents: Les honorables sénateurs Barrow (*vice-président*), Bosa, Cook, Frith, Lafond, Lewis, Murray et Roblin. (8)

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Godfrey. (1)

Témoin:

Du ministère des Finances:

M. Michael G. Kelly, directeur, Division des finances internationales.

Le Comité poursuit l'interrogation du témoin, après quoi, sur motion de l'honorable sénateur Cook, *il est décidé* de faire rapport dudit projet de loi sans amendement.

A 16 heures, le Comité suspend ses travaux.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, November 1, 1983

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred Bill C-168, intituled: "An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act (No. 2)", has, in obedience to the Order of reference of Thursday, October 27, 1983, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 1^{er} novembre 1983

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce auquel a été déféré le projet de loi C-168 intitulé «Loi n° 2 modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods», a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 27 octobre 1983, examiné ledit bill et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le vice-président

A. I. Barrow

Deputy Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, November 1, 1983

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-168, to amend the Bretton Woods Agreements Act (No. 2), met this day at 3.30 p.m. to give consideration to the bill.

Senator A. Irvine Barrow (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Honourable senators, the bill before us for consideration today is Bill C-168, to amend the Bretton Woods Agreements Act (No. 2). It is a very short bill. There were some questions raised with respect to this bill in the Senate.

Our witness is from the Department of Finance. He is Mr. Michael G. Kelly, Director, International Finance Division. The meeting is now open for questions.

Senator Roblin: Mr. Kelly, can you tell us what this bill does?

Mr. Michael G. Kelly, Director, International Finance Division, Department of Finance: Basically, the bill increases the subscription of Canada to the International Monetary Fund. The only substantive change in the bill is to amend the amount spelled out in the Bretton Woods Agreement Act and which the Minister of Finance may pay out of the Consolidated Revenue Fund to the IMF by way of subscription. The amount is to be increased to \$2.941 billion special drawing rights.

Senator Roblin: What is the percentage increase?

Mr. Kelly: Roughly 44 per cent.

Senator Roblin: How long do you think this will last?

Mr. Kelly: As spelled out in the articles of agreements, the normal practice of the fund is to introduce quotas every five years. On an exceptional basis that can be done more frequently. However, as the articles provide, and as has been the standard practice, the fund reviews its quota structure every five years. On the basis of that review the board of governors will agree to an increase as it sees fit.

Senator Roblin: Is this one of those five-year reviews?

Mr. Kelly: Yes. This increase results from the eight such review.

Senator Roblin: How does the Government of Canada finance its contributions, is it cash or something else?

Mr. Kelly: The increase is spelled out in the decision of the board of governors. In this particular case 25 per cent must be paid in in the form of special drawing rights or foreign exchange, that is, convertible currencies acceptable to the IMF. The other 75 per cent is provided in domestic currency—in this case Canadian dollars. Of the latter amount one-quar-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 1^{er} novembre 1983

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été référé le projet de loi C-168, Loi n° 2 modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, se réunit aujourd'hui à 15 h 30 pour étudier ledit projet de loi.

Le sénateur A. Irvine Barrow (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Honorables sénateurs, je vois que nous avons le quorum; nous pouvons donc procéder. Nous étudions aujourd'hui le projet de loi C-168, Loi n° 2 modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, qui est très bref mais qui a fait l'objet de certaines questions au Sénat.

Nous accueillons aujourd'hui M. Michael G. Kelly, directeur de la Division des finances internationales du ministère des Finances. Vous pouvez dès maintenant lui poser vos questions.

Le sénateur Roblin: Monsieur Kelly, pouvez-vous nous exposer l'objet de ce projet de loi?

M. Michael G. Kelly, directeur, Division des finances internationales du ministère des finances: Ce projet de loi a en somme pour objet d'augmenter les cotisations du Canada au Fonds monétaire international. Le seul changement appréciable qu'il apporte est la modification du montant que la Loi sur les accords de Bretton Woods autorise le ministre des Finances à verser au Fonds monétaire international, à même le revenu du fonds consolidé. Le montant de cette cotisation est porté à 2.941 milliards de dollars, sous forme de droits de tirage spéciaux.

Le sénateur Roblin: Que devient cette augmentation, exprimée en pourcentage?

M. Kelly: Environ 44 p. 100.

Le sénateur Roblin: Quelle sera, selon vous, la durée de cette souscription?

M. Kelly: Comme l'accord le stipule, les participations sont normalement invitées tous les cinq ans. Elles peuvent, exceptionnellement, être plus fréquentes. Toutefois, les termes de l'accord stipulent et la coutume exige que la révision de la cotisation ait lieu tous les cinq ans. Se fondant sur cette révision, le Conseil des gouverneurs approuvera ou refusera l'augmentation de la cotisation.

Le sénateur Roblin: La présente révision compte-t-elle parmi celles qui sont faites tous les cinq ans?

M. Kelly: Oui. Cette augmentation fait suite à la huitième révision de ce genre.

Le sénateur Roblin: Le gouvernement du Canada fait-il ses contributions en espèces ou autrement?

M. Kelly: La forme en est précisée dans la décision du Conseil des gouverneurs. Ici, 25 p. 100 de notre participation sera versée en droits de tirages spéciaux ou en devises étrangères convertibles au gré du FMI. Le reste est versé en dollars canadiens. De ce reste, un quart de un pour cent est versé en espèces, ce qui correspond au solde en espèces que maintient le

[Text]

ter of 1 per cent is paid in in cash, that is, the working cash balance which the IMF maintains. The other 74¼ per cent is paid in in the form of non-interest-bearing demand notes.

Senator Roblin: Are Canadian dollars not suitable for the first 25 per cent contribution?

Mr. Kelly: That is right. The first 25 per cent must be paid in in special drawing rights or convertible currencies.

Senator Roblin: How do we handle it?

Mr. Kelly: We will only make that decision at the time the actual increase is paid, depending upon the holdings of the exchange fund at the time of special drawing rights in U.S. dollars. However, it will be some combination of the two.

Senator Roblin: Does "foreign exchange" really mean U.S. dollars?

Mr. Kelly: In our case, yes.

Senator Roblin: With respect to the non-interest-bearing promissory notes, presumably about 75 per cent of our total contributions are represented in that fashion?

Mr. Kelly: That is correct.

Senator Roblin: Where does this appear in our accounts? Is it considered to be a repayable item or is it a grant? What exactly is it?

Mr. Kelly: No, they are literally demand notes and can be cashed by the fund on that basis. They show up in the accounts under foreign exchange assets as an offset to a subscription. I do not have with me the 1983 accounts which were just released. In the 1982 accounts they show up in section 10, page 2, as a subscription by Canada to the International Monetary Fund of roughly \$2.8 billion, les notes payable, which are the demand notes we are talking about. At March 31, 1982, they amounted to roughly \$2.4 billion.

Senator Roblin: Do I take it then it showed up in our foreign exchange accounts?

Mr. Kelly: That is right.

Senator Roblin: I would like to ask a wider question. How is the IMF getting along with this latest 44 per cent increase? I presume the increase is the same for all countries.

Mr. Kelly: It is approximately the same. The average increase for all members is 47 per cent; however, there are variations among member countries. The distribution was worked out on the basis of a formula which tries to reflect the economic position of the member countries in the world economy. I believe the last report I received showed that some 60 countries had signified acceptance of the increase.

Senator Roblin: Is the United States the major delinquent, if I may use that term?

Mr. Kelly: The United States is the largest member country in the IMF and it has not yet accepted the increase. A bill which would allow that increase has passed both the house and the Senate, but there are differences in the two versions of the bill. The bill is now awaiting reconciliation of those two versions before the United States accepts the increase.

[Traduction]

FMI. Quant aux autres 74¼ p. 100 qui restent, ils sont versés sous formes de notes à vue ne portant pas intérêt.

Le sénateur Roblin: Les dollars canadiens ne conviennent-ils pas pour la contribution première de 25 p. 100?

M. Kelly: Précisément. Les premiers 25 p. 100 doivent être versés en droits de tirage spéciaux ou en devises convertibles.

Le sénateur Roblin: Comment le Canada procède-t-il?

M. Kelly: La décision sur ce point ne sera prise qu'au moment de verser l'augmentation, selon les droits de tirages spéciaux qu'il détient alors en dollars U.S. Mais il procédera suivant une combinaison des deux méthodes.

Le sénateur Roblin: Par «devises étrangères», faut-il entendre des dollars U.S.?

M. Kelly: Dans notre cas, oui.

Le sénateur Roblin: Environ 75 p. 100 de toutes nos contributions se font avec des notes à vue ne portant pas intérêt?

M. Kelly: C'est exact.

Le sénateur Roblin: Où est-ce inscrit au bilan? Ces cotisations sont-elles considérées comme un article remboursable ou comme une subvention? Que sont-elles exactement?

M. Kelly: Non; ce sont effectivement des notes à vue qui peuvent être encaissées à ce titre. Ce montant est porté à l'actif du change étranger, en contrepartie de la cotisation. Je n'ai pas apporté les états de 1983, qui viennent juste d'être publiés. Dans ceux de 1982, elles se trouvent à la page 2 du chapitre 10, sous la rubrique des cotisations du Canada au Fonds monétaire international d'environ 2,8 milliards, moins les notes payables, qui sont précisément les notes à vue dont nous parlons en ce moment. Au 31 mars 1982, elles s'élevaient à environ 2,4 milliards.

Le sénateur Roblin: Elles sont donc inscrites au compte du change étranger?

M. Kelly: Oui.

Le sénateur Roblin: J'aimerais poser une question plus étendue et demander comment le FMI s'accommode de cette récente augmentation de 44 p. 100? Je suppose qu'elle est la même pour tous les pays.

M. Kelly: A peu près la même. L'augmentation moyenne est de 47 p. 100; toutefois, il existe certaines variantes. La répartition a été faite suivant une méthode qui tient compte autant que possible de la situation économique de chaque pays membre. Le dernier rapport que j'ai reçu m'apprend que quelque soixante pays ont accepté cette augmentation.

Le sénateur Roblin: Les États-Unis sont-elles, à ce sujet, le principal opposant?

M. Kelly: Les États-Unis qui constituent l'état-membre le plus important du FMI n'ont pas accepté cette augmentation. Le projet de loi qui l'autoriserait a été adopté par la Chambre et le Sénat mais il existe entre les deux versions du projet de loi des différences qui, tant qu'elles n'auront pas été réconciliées, empêcheront l'adoption de l'augmentation.

[Text]

Senator Roblin: Is our contribution dependent upon the contribution of the United States or is everyone chipping in?

Mr. Kelly: For the increases to become effective, there is a requirement that members having 70 per cent of the overall quotas now have to agree. Currently, the United States has roughly 19 per cent of the total quotas. Thus, the increase could go into effect without the United States.

Senator Roblin: In other words you have your 70 per cent now?

Mr. Kelly: That was the number of countries which I was citing. In fact, in terms of acceptances so far the percentage is roughly 35 per cent. As I believe you know, the deadline with respect to this minimum of 70 per cent acceptance is the end of November.

Senator Roblin: Are there any other major countries besides the United States which have not agreed?

Mr. Kelly: At the last report the only major countries which have formally accepted are the United Kingdom and Japan. I understand from press reports that France has completed its legislative process but at last word has not yet informed the IMF of its acceptance.

Senator Roblin: If you do not get your 70 per cent then in a sense this bill will fall to the ground?

Mr. Kelly: That is correct. If it happens that 70 per cent approval is not obtained then the quota increase would not go into effect.

Senator Bosa: Is that the specific reason this increase has been requested?

Mr. Kelly: As I have said, the procedure of the IMF is to review its quotas every five years in order to determine whether or not adequate resources are provided for its activities, which consist of making loans to members with balance-of-payment problems. With the growth in world trade, and particularly in recent years with the great increase in balance-of-payments deficits, it was felt necessary to increase the resources of the IMF. In fact, many countries, including Canada, thought that the increase could be larger than that which was agreed upon.

Senator Murray: The last time we were faced with such a bill was in 1980—three years ago. At that time, if my information is correct, we increased our quota from \$1.3 billion to the current quota of just a little over \$2 billion. We are now increasing it from \$2 billion to \$2.9 billion. Is this a regularly scheduled increase or is this related in particular to the problems which countries such as Brazil and Mexico and, indeed, other countries have been having?

Mr. Kelly: The timing of the increase certainly reflects the situation which you describe, senator. As I have said, it is following from the eighth quinquennial review. The last review was actually completed in 1978. At that time member countries were allowed two years to complete their legislative

[Traduction]

Le sénateur Roblin: Notre contribution est-elle liée à celle des États-Unis ou si tout le monde y va de sa propre contribution?

M. Kelly: Pour que les augmentations deviennent effectives, il faut que les états-membres détenant actuellement 70 p. 100 de toutes les cotisations acceptent l'augmentation. Les États-Unis en détiennent environ 19 p. 100. Les augmentations pourraient donc prendre effet sans que les États-Unis les aient acceptées.

Le sénateur Roblin: Autrement dit, vous avez présentement une adhésion d'environ 70 p. 100?

M. Kelly: Du point de vue du nombre de pays. Mais du point de vue du pourcentage d'adhésion, le chiffre est d'environ 35 p. 100. Vous n'ignorez pas que la date limite de ce consentement minimal de 70 p. 100, est fixée à la fin de novembre.

Le sénateur Roblin: Outre les États-Unis, y a-t-il d'autres pays importants qui n'ont pas encore accepté?

M. Kelly: Aux dernières nouvelles, les seuls pays importants qui n'ont pas encore officiellement accepté l'augmentation sont le Royaume-Uni et le Japon. Selon les communiqués de presse, la France en a terminé avec son processus législatif mais n'a pas encore signifié son acceptation au FMI.

Le sénateur Roblin: Si vous n'obtenez pas 70 p. 100 d'acceptation, ce projet de loi ne sera pas adopté?

M. Kelly: C'est exact. Si nous n'obtenons pas 70 p. 100 d'approbation, l'augmentation n'entrera pas en vigueur.

Le sénateur Bosa: Est-ce là la raison même pour laquelle cette augmentation a été demandée?

M. Kelly: Le FMI a coutume, comme je l'ai dit tantôt, de revoir les cotisations tous les cinq ans pour déterminer s'il dispose de ressources suffisantes pour assurer son fonctionnement: accorder des prêts aux membres qui éprouvent des difficultés du point de vue de la balance des paiements. Avec l'accroissement du commerce mondial, et en raison des déficits accrus de la balance des paiements au cours des récentes années, on a jugé nécessaire d'augmenter les ressources du FMI. En fait, de nombreux pays, dont le Canada, espéraient que cette augmentation serait plus importante que celle qui a été convenue.

Le sénateur Murray: La dernière fois que nous avons eu à étudier un projet de loi de ce genre, c'était en 1980, il y a trois ans. Si mes renseignements sont justes, nous avons alors porté notre contingentement, de 1,3 milliard de dollars à un peu plus de 2 milliards de dollars. Actuellement, nous nous proposons de porter ce chiffre à 2,9 milliards de dollars. Cette augmentation est-elle régulièrement prévue au calendrier ou se justifie-t-elle par les difficultés éprouvées par le Brésil, le Mexique et d'autres pays?

M. Kelly: Le moment où survient l'augmentation reflète à coup sûr les conditions particulières dont vous avez fait mention, sénateur. Cette augmentation, je l'ai dit tantôt, fait suite à la huitième révision quinquennale. La dernière révision a eu lieu en 1978. Il était alors accordé aux pays membres deux

[Text]

processes. This time we are attempting to speed up that process of ratification because of the current situation.

Senator Bosa: What is the rate of interest the International Monetary Fund charges to client states? Is that determined by supply and demand in the marketplace?

Mr. Kelly: Basically, there are two rates of interest which the fund charges, dependent upon where it receives the money to make the loans. These quota increases will provide a pool of member currencies in the 75 per cent-25 per cent split. When the monetary fund lends out these currencies they are described as its "own resources" and it charges a rate of interest which I think now is roughly 6.5 per cent.

In addition, because of the great demands upon the IMF, especially over the past two years, it has resorted to additional resources which it gets to a large extent from borrowing further amounts from members and typically, those borrowing arrangements which it makes with members carry a market-related rate of interest. In cases where it lends those funds to its members, it charges roughly the same rate of interest. Therefore you get a blend of this lower rate of interest on old resources and the higher, market-related rate of interest on the borrowed resources that it uses.

Senator Bosa: Does the Fund always borrow from governments? Does it not also borrow from banks and private institutions?

Mr. Kelly: No, so far it has only borrowed from its member governments.

Senator Bosa: If there was a default on the payment of the debt to the IMF by the countries mentioned by my colleague, Senator Murray, that is Mexico, Brazil and Argentina, who would be the losers? Would they be governments or banks?

Mr. Kelly: Since this is a hypothetical question, I do not know how to answer it. It has never happened in the Fund's history that a member country has defaulted on a loan received from the IMF, and we have no expectation that it ever will happen. I suppose if it were to happen, it would be a loss to the IMF in the first instance. I cannot imagine beyond that what would happen. It would depend upon the size of the default. It could be covered by the Fund's own retained earnings but, as I say, it is such a hypothetical case that I cannot imagine what would happen beyond that.

Senator Bosa: There is, however, a distinct possibility that it might happen, because there is increased speculation that it may be around the corner.

Mr. Kelly: As I say, based on the Fund's history, there has never been a default. The member countries take their obligations to the Fund very seriously, and we have no reason to expect that any of them would default on borrowings from the IMF.

Senator Bosa: You said that the Fund would lose. Does the Fund have assets? Is it not merely a vehicle for the conveyance

[Traduction]

années pour prendre les mesures législatives nécessaires. La situation actuelle, nous pousse à accélérer la ratification.

Le sénateur Bosa: Quel taux d'intérêt le Fonds monétaire international exige-t-il de ses pays membres? Ce taux est-il déterminé par le jeu de l'offre et la demande?

M. Kelly: Il y a essentiellement deux taux d'intérêt que le fonds impose, suivant qu'il prête ses propres fonds ou ceux qu'il a empruntés des états membres. Ces augmentations de contingentement constitueront une réserve de devises provenant des membres, où elles entrent dans une portion de 75 p. 100—25 p. 100. Lorsque le Fonds monétaire prête cet argent, il les appelle «ses propres ressources» et il impose un taux d'intérêt qui est présentement je crois d'environ 6,5 p. 100.

En outre, à cause des grandes exigences qui lui sont faites, notamment depuis les deux dernières années, le FMI a recours à des ressources supplémentaires qu'il obtient en grande partie en empruntant des sommes additionnelles à ses membres; de façon générale, les accords de prêts qu'il conclut avec ses membres comportent un taux d'intérêt semblable aux taux du marché. Lorsqu'il prête ces fonds à ses membres, il exige d'eux à peu près le même taux d'intérêt. Il y a donc une combinaison de faibles taux d'intérêt lorsqu'il utilise ses propres ressources et de taux d'intérêt élevés lorsqu'il utilise des ressources empruntées.

Le sénateur Bosa: Le Fonds emprunte-t-il toujours aux gouvernements? N'emprunte-t-il pas aussi aux banques et aux établissements privés?

M. Kelly: Jusqu'à présent, il n'a emprunté qu'aux gouvernements qui en sont membres.

Le sénateur Bosa: Si les trois pays mentionnés par mon collègue le sénateur Murray, c'est-à-dire le Mexique, le Brésil et l'Argentine, étaient en défaut, qui seraient les perdants. Les gouvernements ou les banques?

M. Kelly: Comme c'est une question hypothétique, je ne sais comment y répondre. Il n'est jamais arrivé dans l'histoire du Fonds qu'un pays membre ne rembourse pas un prêt consenti par le FMI, et nous ne nous attendons pas à ce que cela se produise jamais. Je suppose, si cela devait arriver, que ce serait en premier lieu une perte pour le FMI. Je ne puis imaginer ce qu'il adviendrait d'autre. Tout dépendrait de l'importance du défaut de paiement, qui pourrait être couvert par les bénéfices accumulés du Fonds. Mais comme je l'ai dit, c'est un cas tellement hypothétique que je ne puis imaginer ce qu'il adviendrait d'autre.

Le sénateur Bosa: Mais il existe une nette possibilité que cela se produise; les spéculations sont de plus en plus nombreuses à ce sujet.

M. Kelly: Comme je l'ai dit, il n'y a jamais eu défaut de paiement depuis que le FMI a été institué. Les pays membres prennent leurs obligations envers le Fonds très au sérieux et nous n'avons pas de raison de nous attendre à ce que l'un d'entre eux ne rembourse pas un prêt obtenu du FMI.

Le sénateur Bosa: Vous avez dit que le Fonds serait perdant. Le Fonds a-t-il des éléments d'actif? N'est-ce pas simplement

[Text]

of funds from one government to another or from one area to another? Do they not act merely as a clearing house?

Mr. Kelly: Yes, that is correct, but it is also the case that, in the process of charging interest on the loans it makes and paying interest on the money it borrows, it earns a net profit and, over the years, it has built up a reserve.

Senator Bosa: It has a reserve?

Mr. Kelly: Yes.

The Deputy Chairman: A substantial reserve?

Mr. Kelly: I am not sure that I can answer that question. I do not have the figures here with me but it certainly is substantial. It is a figure in the hundreds of millions of dollars.

Senator Cook: What happens when a debtor cannot repay a loan? Do they just extend the terms of the loan?

Mr. Kelly: As I say, it has never happened in the history of the Fund. There have been times when, because of liquidity problems, members could not meet a payment schedule but have always arranged their affairs so that they subsequently did repay the debt. However, there has never been a write-off of a loan made by the IMF thus far in its history.

Senator Cook: There has been, however, a rescheduling of payments?

Mr. Kelly: I do not think that there has been an actual, formal rescheduling. As I say, there have been some delays in making payments but, as far as I know, the Fund has never formally rescheduled a debt owned by one of its members countries.

Senator Cook: Does that mean that the debt is repayed and then the Fund renegotiates the loan?

Mr. Kelly: There have been some cases where countries have negotiated new loans when old loans were not fully paid off. That has happened in some cases.

Senator Murray: Mr. Kelly, clause 5(1) authorizes the minister to pay to the IMF \$2.9 billion in special drawing rights. Then clause 5(2) authorizes him to pay to the International Bank for Reconstruction and Development \$2.1 billion in U.S. dollars. Could you explain to us the relationship between these two organizations, and what these two payments are, specifically?

Mr. Kelly: Subclause (2) is a technical change to clarify the language and it is only the underlying words at the bottom of the page that are actually changed. This amount has previously been authorized by Parliament.

The two organizations are quite separate and distinct. They are two different legal entities entirely. What the two organizations have in common is that they were established in Bretton Woods and that is why they are covered by the same piece of legislation, but in a legal sense, they are two quite distinct organizations and, as I say, subclause (2) is merely a clarifying amendment. It has no substantive impact.

[Traduction]

un mécanisme permettant de transférer des fonds d'un gouvernement à un autre ou d'un secteur à un autre? N'est-ce pas simplement une chambre de compensation?

M. Kelly: C'est juste, mais comme il exige des intérêts sur les prêts qu'il consent et qu'il en paie sur l'argent qu'il emprunte, il a réussi à constituer une réserve au fil des années.

Le sénateur Bosa: Il a une réserve?

M. Kelly: Oui.

Le vice-président: Une réserve substantielle?

M. Kelly: Je ne saurais vous le dire. Je n'ai pas les chiffres en main, mais cette réserve est certainement importante. Elle s'élève à des centaines de millions de dollars.

Le sénateur Cook: Qu'arrive-t-il lorsqu'un créancier ne peut rembourser un prêt? Se contente-t-on de proroger les conditions du prêt?

M. Kelly: Comme je l'ai dit, cela n'est jamais arrivé dans toute l'histoire du fonds. Il est déjà arrivé qu'à cause de problèmes de liquidités, des membres ne puissent respecter une échéance, mais ils se sont toujours débrouillés pour rembourser leur dette ultérieurement. Mais jusqu'à maintenant, le Fonds n'a jamais effacé une dette.

Le sénateur Cook: Mais il y a déjà eu rééchelonnement de dettes?

M. Kelly: Je ne pense pas qu'il y a jamais eu de rééchelonnement formel. Comme je l'ai dit, il y a déjà eu des retards dans le remboursement d'une dette, mais autant que je sache, le Fonds n'a jamais officiellement rééchelonné la dette de l'un de ses pays membres.

Le sénateur Cook: Cela veut-il dire que la dette est remboursée et que le Fonds renégocie le prêt?

M. Kelly: Il y a eu des cas où des pays ont négocié de nouveaux prêts alors que l'ancien n'avait pas encore été remboursé pleinement. Cela s'est produit en certains cas.

Le sénateur Murray: Monsieur Kelly, le paragraphe 5(1) autorise le ministre à payer au FMI 2,9 milliards de dollars en droits de tirage spéciaux. Puis le paragraphe 5(2) l'autorise à payer à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement 2,1 milliards de dollars américains. Pourriez-vous nous expliquer le rapport entre ces deux organisations et en quoi consistent exactement ces paiements?

M. Kelly: Le paragraphe (2) n'est qu'une modification technique visant à éclaircir le sens, et ce ne sont que les termes qui figurent au bas de la page qui ont été changés. Ce montant avait déjà été autorisé par le Parlement.

Les deux organisations sont tout à fait distinctes. Ce sont deux entités juridiques totalement différentes. Ce qu'elles ont en commun, c'est qu'elles ont été créées à Bretton Woods, ce pourquoi elles sont visées par la même mesure législative. Mais au sens juridique, ce sont des organisations tout à fait distinctes et, comme je l'ai dit, le paragraphe (2) est simplement une modification visant à clarifier le sens. Elle n'a pas de répercussions appréciables.

[Text]

Senator Murray: They operate under different rules?

Mr. Kelly: Yes, they each have their own articles of agreement governing their operation.

Senator Godfrey: Does the International Monetary Fund come ahead of the commercial banks in the event of member countries defaulting on their loans? You have told us that this is a hypothetical, theoretical situation that there could be a default. But some of the commercial banks are very, very nervous these days. Why is the IMF so confident that there will be no default on their loans?

Mr. Kelly: There is no additional security in any legal sense. The loans are not backed by collateral. There is merely a commitment that the member has to repay the amount and, as I say, the only reason why I think of the loans as being secure is because of the commitment of members to the functioning of the IMF. However, there is no additional security that makes the IMF loan, in that technical sense, a more preferred loan vis-à-vis any other claims on any of the particular countries concerned.

Senator Bosa: I wonder if you could tell us, Mr. Kelly, the amount or the extent of the loans that Canada has provided to the International Monetary Fund to date.

Mr. Kelly: Over the years, Canada has paid in this \$2.1 billion, to date. At the moment, roughly 15 per cent of that has been used by the IMF, so that is the amount that the Fund has drawn down in Canadian dollars or other foreign exchanges, mainly U.S. dollars, that Canada has provided.

In addition, from time to time Canada has made loans over and above these amounts to the IMF. Canada is a member of what are called the Gen Arrangements to Borrow which were established in 1962 by the major industrial countries—the so-called G.10—and from time to time those arrangements have been used to lend moneys to industrial countries particularly, over and above the amounts provided directly out of the IMF's resources. These amounts, incidentally, have all been repaid. There is none outstanding at the moment.

In addition, Canada provided loans under what was known as the Oil Facility back in 1975 and 1976. Those loans have also all been repaid.

At the moment, we are participants in borrowing arrangements under what is called the Special Financing Facility. This was set up in the late 1970s. There are loans by Canada standing under that facility of roughly \$150 million. At the same time that this quota increase is being approved, there is a proposal that the Gen Arrangements to Borrow should also be expanded considerably in the amount that will be available, and these funds, for the first time, will be available for borrowing by all members of the IMF under special circumstances.

The Deputy Chairman: Are there any further questions?

Senator Cook: I move that we report the bill without amendment.

[Traduction]

Le sénateur Murray: Ces organisations fonctionnent selon des règles différentes?

M. Kelly: Oui, un accord distinct enrégit le fonctionnement.

Le sénateur Godfrey: Le Fonds monétaire international viendrait-il avant les banques commerciales dans l'éventualité où des pays membres ne rembourseraient pas leurs prêts? Vous nous avez dit que les défauts de paiement représentaient une situation théorique ou hypothétique, alors que certaines banques commerciales sont très nerveuses par les temps qui courent. Comment se fait-il que le FMI soit tellement certain qu'il n'y aura pas de défaut de paiement?

M. Kelly: Il n'y a pas de nantissement au sens juridique. Les prêts ne sont pas assortis de garanties. Les membres se sont tout simplement engagés à rembourser la somme empruntée et, comme je l'ai dit, la seule raison pour laquelle je pense que les prêts sont sûrs, c'est que les membres ont un engagement envers le fonctionnement du FMI. Toutefois, il n'y a pas de nantissement qui, en ce sens technique, rende les prêts du FMI privilégiés par comparaison aux autres créances des pays concernés.

Le sénateur Bosa: Je me demande si vous pouvez nous dire, monsieur Kelly, à combien s'élèvent les prêts consentis jusqu'à maintenant par le Canada au Fonds monétaire international.

M. Kelly: Jusqu'à maintenant, le Canada a payé ces 2,1 milliards de dollars. A l'heure actuelle, environ 15 p. 100 de ce montant a été utilisé par le FMI; c'est la somme qu'il a tirée en dollars canadiens ou en devises étrangères, principalement en dollars américains.

De plus, de temps à autre, le Canada a consenti d'autres prêts au FMI. Le Canada est membre des Accords généraux d'emprunt créés en 1962 par les grands pays industriels, c'est-à-dire par le Groupe des 10. De temps à autre, ces accords sont utilisés pour prêter des fonds aux pays industriels, en sus des sommes directement fournies par le FMI. Soit dit en passant, ces sommes ont toutes été remboursées. Aucun de ces prêts n'est en souffrance à l'heure actuelle.

De plus, le Canada a en 1975 et 1976, consenti des prêts aux termes des du mécanisme pétrolier. Tous ces prêts ont également été remboursés.

Actuellement, nous participons à des accords de prêts aux termes facilités spéciales de financement, créé à la fin des années 70. Dans le cadre de ces facilités, le Canada a pour environ 150 millions de dollars de prêts qui ne sont pas encore remboursés. Outre que cette augmentation des quotas ait été approuvée, une proposition veut que les Accords généraux d'emprunt soient considérablement élargis et que les fonds disponibles puissent être offerts, pour la première fois, aux membres du FMI dans des circonstances particulières.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Cook: Je propose que nous rapportions le projet de loi sans modification.

[Text]

The Deputy Chairman: Is it agreed that we report the bill without amendment?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Thank you, Mr. Kelly, for your assistance today.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le vice-président: Est-il convenu de rapporter le projet de loi sans modification?

Des voix: Adopté.

Le vice-président: Merci de votre aide, monsieur Kelly.

Le Comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

Department of Finance:

Mr. Michael G. Kelly, Director, International Finance
Division.

Ministère des Finances:

M. Michael G. Kelly, directeur, Division des Finances
internationales.

CAI
Yell
- 1318



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

Thursday, November 3, 1983

Le jeudi 3 novembre 1983

Issue No. 123

Fascicule n° 123

First proceedings on:
Bill S-31 "An Act to limit shareholding
in certain corporations"

Premier fascicule concernant:
Projet de Loi S-31 «Loi visant la
limitation de la propriété des
actions de certaines sociétés»

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, *Chairman*

The Honourable A. I. Barrow, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Balfour	Le Moyne
Barrow	Lewis
Bosa	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Frith	Roblin
Hayden	Stollery
Lafond	Tremblay
Lang	Walker—(18)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable sénateur Salter A. Hayden

Vice-président: L'honorable sénateur A. I. Barrow

Les honorables sénateurs:

Balfour	Le Moyne
Barrow	Lewis
Bosa	Molson
Charbonneau	Murray
Cook	*Olson
*Flynn	Riel
Frith	Roblin
Hayden	Stollery
Lafond	Tremblay
Lang	Walker—(18)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, December 21, 1982:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill S-31, intituled: "An Act to limit shareholding in certain corporations".

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du 21 décembre 1982:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Bill S-31, intitulé: «Loi visant à la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 3, 1983
(162)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 9:30 a.m. to consider the following:

Bill S-31 "An Act to limit shareholding in certain corporations".

Present: The Honourable Senators Barrow (*Deputy Chairman*), Bosa, Lafond, Olson, Roblin, Tremblay and Walker. (7)

Present, not of the Committee: The Honourable Senators Asselin and Godfrey. (2)

Witnesses:

The Honourable Judy Erola, P.C., Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Department of Consumer and Corporate Affairs:

Mr. G. Post, Deputy Minister;

Mr. M. Cappe, Deputy Minister (Economics).

The Minister tabled with the Committee five proposed amendments to Bill S-31, following which she made a statement outlining the purpose and reason for the introduction of the aforementioned Bill. The Minister and her officials then proceeded to answer questions put to them by the Senators in attendance, following which she agreed that, if necessary, she would again appear before the Committee.

At 11:10 a.m. the Committee adjourned.

Le greffier du Comité

Frank A. Jackson

Clerk of the Committee

NOTE: The full text of the proposed amendments appears by reference to the Evidence immediately following these minutes.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 NOVEMBRE 1983
(162)

[Translation]

Comme suite à l'ajournement de ces travaux et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour examiner:

la teneur du projet de loi S-31 «Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés».

Présents: Les honorables sénateurs Barrow (*vice-président*), Bosa, Lafond, Olson, Roblin, Tremblay et Walker. (7)

Présents, mais ne faisant pas partie du comité: Les honorables sénateurs Asselin et Godfrey. (2)

Témoins:

L'honorable Judy Erola, c.p., ministre de la Consommation et des Corporations.

Ministère de la Consommation et des Corporations:

M. G. Post, sous-ministre;

M. M. Cappe, sous-directeur (économique).

Le ministre dépose devant le Comité cinq propositions d'amendements au projet de loi S-31 et fait ensuite une déclaration dans le cadre de laquelle elle expose l'objectif et le motif du projet de loi sus-mentionné. Le ministre et ses hauts fonctionnaires répondent ensuite aux questions que lui posent les sénateurs présents. Le ministre accepte par la suite de comparaître devant le comité si besoin est.

A 11 h 10 le Comité suspend ses travaux.

NOTA: Le texte complet des amendements proposés figure, par rapport aux témoignages, immédiatement après le présent procès-verbal.

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, November 3, 1983

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred Bill S-31, to limit shareholding in certain corporations, met this day at 9.30 a.m. to consider the bill.

Senator A. Irvine Barrow (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Honourable senators, we are here this morning to consider Bill S-31, to limit shareholding in certain corporations. We have with us today the Honourable Judy Erola, P.C., Minister of Consumer and Corporate Affairs. With her are Mr. G. Post, Deputy Minister; Mr. L. Hunter, Assistant Deputy Minister; and Mr. M. Cappe, Deputy Director, Economics.

This bill was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on December 21, 1982, having been previously referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs and reported by that committee on December 16.

In its report, the Legal and Constitutional Affairs Committee indicated that it had consulted all 10 premiers and had heard from representatives of a number of interested parties. In its report, it raised a number of questions.

Mrs. Erola is here today to review the bill with us and to present to us a number of amendments.

Before calling on Mrs. Erola, I would ask for a motion that these amendments be included as part of today's proceedings.

Senator Walker: I so move.

Hon. Senators: Agreed.

The proposed amendments follow.

1. That Bill S-31 be amended

(a) by adding, immediately after line 5 on page 1, the following:

«PURPOSE

Purpose

2. In recognition of the principles of the national transportation policy set out in section 3 of the *National Transportation Act*, whereby the Parliament of Canada has declared that an economic, efficient and adequate transportation system making the best use of all available modes of transportation at the lowest total cost is essential to protect the interest of the users of transportation and to maintain the economic well-being and growth of Canada, this Act is enacted in pursuance of that policy as a means of ensuring that there are no undue obstacles to the national and international interchange of commodities and persons by restricting the ability of provincial governments to control or influence, through corporate shareholdings, the policies of

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 3 novembre 1983

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce auquel a été renvoyé le projet de loi S-31, visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés, se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour en étudier la teneur.

Le sénateur A. Irvine Barrow (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Honorables sénateurs, nous nous réunissons ce matin pour étudier la teneur du projet de loi S-31 visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés. Nous accueillons aujourd'hui l'honorable Judy Erola, c.p. ministre de la Consommation et des Corporations. Elle est accompagnée de M. G. Post, sous-ministre, de M. L. Hunter, sous-ministre adjoint et de M. M. Cappe, sous-directeur, économique.

Le projet de loi a été renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le 21 décembre 1982 mais il l'avait d'abord été au Comité sénatorial permanent des questions juridiques et constitutionnelles qui en avait fait rapport le 16 décembre.

Dans son rapport, le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles signalait qu'il avait consulté les dix premiers ministres provinciaux et avait entendu les observations d'un certain nombre de parties intéressées. Dans son rapport, il soulevait un certain nombre de questions.

M^{me} Erola est ici aujourd'hui afin d'étudier avec nous la teneur du projet de loi et de présenter un certain nombre d'amendements.

Avant de donner la parole à M^{me} Erola, je demanderais qu'il soit proposé que ces amendements soient joints aux délibérations de ce jour.

Le sénateur Walker: Je le propose.

Des voix: Adopté.

Les amendements proposés suivent.

1. Il est proposé que le projet de loi S-31 soit modifié par:

a) insertion, après la ligne 5, page 1, de ce qui suit:

«OBJET

Objet

2. Le Parlement ayant déclaré, dans le texte de la politique nationale des transports figurant à l'article 3 de la *Loi nationale sur les transports*, qu'un système économique, efficace et adéquat de transport utilisant au mieux tous les moyens de transport disponibles au prix de revient global le plus bas est essentiel à la protection des intérêts des usagers des moyens de transport et au maintien de la prospérité et du développement économique du Canada, la présente loi, adoptée pour la mise en œuvre de cette politique, vise à ce qu'aucun obstacle injustifié ne gêne la circulation nationale et internationale des personnes et des biens en limitant la faculté des gouvernements provinciaux de contrôler ou d'influencer, au moyen des actions des

[Text]

certain corporations engaged in interprovincial or international transportation activities.”

(b) by renumbering the subsequent subclauses accordingly.

2. That clause 2 of Bill S-31 be amended by adding thereto, after line 22 on page 2 thereof, the following:

“Minister” «*Ministre*»

“Minister” means the Minister of Consumer and Corporate Affairs.”

3. That clause 2 of Bill S-31 be amended by striking out lines 12 and 13 on page 2 and substituting the following:

“(c) that, being incorporated or continued under an enactment of the Parliament of Canada, controls any body corporate referred to in paragraph (a) or (b);

but does not at any time include a body corporate the principal business of which is trucking for hire or reward if the total assets or annual revenues of the body corporate in its taxation year immediately preceding that time did not exceed twenty million dollars;”

4. That clause 5 of Bill S-31 be amended

(a) by striking out line 8 on page 3 and substituting the following:

Voting of shares prohibited

“5. (1) Subject to section 6, where shares of a”

(b) by adding after line 14 on page 3 the following:

Certain shares deemed held, etc.

“(2) Shares of a corporation that are, on or after November 3, 1982, issued to a government on terms common to other shareholders, as a dividend on or in substitution for shares that were held or beneficially owned by that government prior to that date as a result of a dividend, declaration or a share exchange, subdivision, reclassification or conversion shall be deemed for the purposes of subsection (1) to be shares held or beneficially owned by that government prior to that date.”

5. That clause 6 of Bill S-31 be amended by striking out lines 15 to 27 on page 3 and substituting the following:

Declaration of non-application

“6. (1) On the recommendation of the Minister, the Governor in Council may by order, on such terms and conditions as may be specified in the order, declare that section 3 or 5 or both shall apply in respect of a corporation where, in the opinion of the Governor in Council,

(a) the corporation has made a *bona fide* effort to obtain financing through means other than share acquisition by a government and the corporation would be unable to commence or carry on its business were it not for financing through that means; or

[Traduction]

sociétés, la direction de certaines sociétés se livrant au transport interprovincial ou international.»;

b) les changements de numéros d'articles qui en découlent.

2. Il est proposé que l'article 2 du projet de loi S-31 soit modifié par insertion, après la ligne 4, page 2, de ce qui suit:

«ministre» “*Minister*”

«ministre» Le ministre de la Consommation et des Corporations.

3. Il est proposé que l'article 2 du projet de loi S-31 soit modifié par substitution, aux lignes 21 et 22, page 2, de ce qui suit:

«c) constituée ou prorogée conformément à un texte législatif du Parlement, qui contrôle une personne morale visée à l'alinéa a) ou b).

La présente définition exclut une personne morale dont l'entreprise principale, à une date quelconque, est le camionnage à titre onéreux, si la totalité de ses actifs ou ses revenus annuels, pour son année d'imposition qui précède cette date, ne dépassent pas vingt millions de dollars.»

4. Il est proposé que l'article 5 du projet de loi S-31 soit modifié par:

a) substitution, à la ligne 10, page 3, de ce qui suit:

Interdiction d'exercer les droits de vote attachés à des actions

5. (1) Sous réserve de l'article 6, lorsqu'un;

b) insertion après la ligne 17, page 3, de ce qui suit:

Présomption

«(2), Les actions d'une société qui sont, à compter du 3 novembre 1982, émises en faveur d'un gouvernement, aux mêmes conditions qu'aux autres actionnaires, à titre de dividende ou en remplacement d'actions dont celui-ci était détenteur ou véritable propriétaire avant cette date à la suite d'une déclaration de dividende ou d'un échange, d'une subdivision, d'un reclassement ou d'une conversion d'actions sont réputées, pour l'application du paragraphe (1), être des actions dont ce gouvernement est détenteur ou véritable propriétaire avant cette date.»

5. Il est proposé que l'article 6 du projet de loi S-31 soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 31, page 3, de ce qui suit:

Déclaration de non-application

«6. (1) A la recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, selon les modalités qui peuvent y être précisées, déclarer que les articles 3 et 5, ou l'un de ces articles, ne s'appliquent pas à une société dans un des cas suivants où, de l'avis du gouverneur en conseil:

a) la société a fait des tentatives sérieuses pour financer son exploitation autrement que par l'acquisition de ses actions par un gouvernement et elle ne pourrait entamer ou poursuivre son exploitation sans cette source de financement;

[Text]

(b) the interprovincial or international transportation activities or both of the corporation are not of national or international significance.

Idem

(2) On the recommendation of the Minister, the Governor in Council may by order declare that section 3 or 5 or both shall not apply in respect of any corporation of class of corporations specified in the order.

Exemptions

(3) On the recommendation of the Minister, the Governor in Council may by order, on such terms and conditions as may be specified in the order,

(a) exempt any government from the application of section 3 in respect of a corporation specified in the order; or

(b) exempt any person from the application of section 5 in respect of shares of a corporation specified in the order."

Senator Roblin: Do we have a copy of the notes made by the other committee so we can look at them while we are studying this matter?

The Deputy Chairman: I will have them run off and handed to members of the committee.

Senator Roblin: Thank you.

Senator Asselin: Do we also have a copy of the written statement of the minister?

Hon. Judy Erola, Minister of Consumer and Corporate Affairs: Yes.

Senator Walker: Before you say anything, Madam Minister, I should like to apologize for the attendance. We have about a dozen committees sitting this morning, and, out of respect for you, the Tories outweigh the others by two to one in this committee this morning.

Hon. Mrs. Erola: Your comment is duly noted.

Mr. Chairman, I should like to make a correction if I may. With me are Dr. George Post who is the Deputy Minister, Consumer and Corporate Affairs, and Mr. Mel Cappe. I should also like to say, Mr. Chairman, that this is my first appearance in "the other place," and I am somewhat awed and most impressed.

I should also like to say, honourable senators, that I am very happy to be able to address your committee on this important anniversary. I am sure it has not gone unnoticed that today, November 3, is exactly one year after the effective date of the Corporate Shareholding Limitation Act. Today I will be presenting you with the government's proposed amendments.

This is a concrete manifestation of the commitment of this government to the preservation of the Canadian economic union. It is in this context that one must consider Bill S-31, the Corporate Shareholding Limitation Act.

[Traduction]

b) la société ne se livre pas à des activités de transport interprovincial ou international dont le volume soit d'importance nationale ou internationale.

Idem

(2) A la recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, selon les modalités qui peuvent y être précisées, déclarer que les articles 3 et 5, ou l'un de ces articles, ne s'appliquent pas à une société ou à une catégorie de sociétés mentionnée dans le décret.

Exemptions

(3) A la recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, selon les modalités qui peuvent y être précisées, exempter:

a) un gouvernement de l'application de l'article 3 en ce qui concerne une société mentionnée dans le décret;

b) une personne de l'application de l'article 5 en ce qui concerne les actions d'une société mentionnée dans le décret."

Le sénateur Roblin: Avons-nous une copie des notes préparées par l'autre Comité de sorte que nous puissions les consulter dans le cadre de notre étude.

Le vice-président: Je les ferai reproduire et en remettrai un exemplaire aux membres du Comité.

Le sénateur Roblin: Merci.

Le sénateur Asselin: Avons-nous également une copie de la déclaration écrite du ministre?

L'honorable Judy Erola, ministre de la Consommation et des Corporations: Oui.

Le sénateur Walker: Avant que vous ne preniez la parole, madame le ministre, j'aimerais vous présenter nos excuses pour le nombre restreint de participants. Quelque douze comités siègent ce matin et, sauf le respect, que je vous dois les conservateurs l'emportent à deux contre un ici ce matin.

L'honorable Mme Erola: J'en prends bonne note.

Monsieur le président, permettez-moi une petite rectification. Je suis accompagnée ce matin de M. George Post qui exerce la fonction de sous-ministre à Consommation et Corporations ainsi que de M. Mel Cappe. J'aimerais aussi dire, monsieur le président, que c'est la première fois que je comparais «à l'autre endroit» et j'en suis très impressionnée.

J'aimerais également ajouter, honorables sénateurs, que je suis très heureuse de pouvoir m'adresser à vous à l'occasion de cet anniversaire important. Je suis convaincue que vous savez tous que c'est le 3 novembre qu'avait été déposé l'an dernier le projet de loi sur la limitation de la propriété des actions des sociétés. Je vous présenterai aujourd'hui les amendements proposés par le Gouvernement.

Il s'agit d'une manifestation concrète de l'engagement pris par le gouvernement de préserver l'union économique du Canada. C'est dans ce contexte qu'il faut examiner le projet de loi S-31, Loi sur la limitation de la propriété des actions des sociétés.

[Text]

I would like now to address many of the issues raised during the public debate that followed the introduction of the bill last year, and then to discuss my proposed amendments. In the end, I hope you will see, as I do, that this legislation will play an integral role in the growth and continued health of our national economic union.

Bill S-31, the Corporate Shareholding Limitation Act, was designed to protect areas of undisputed federal jurisdiction and national interest—more specifically, international or interprovincial transportation. It recognizes that these sectors of our economy are integral components in Canada's trade and commerce and, as such, the legislation deals with matters which are uniquely national in scope. In this respect, the bill is consistent with powers granted in section 91 of the Constitution. Indeed, similar restrictions exist in respect of banking, broadcasting, satellite telecommunication and air transport.

Moreover, it is preferable to act now with a general rule before a crisis arises than to have to respond in the future to a particular situation which threatens the national interest.

The unique national nature of extra-provincial transportation and the federal government's responsibility for the national interest are the foundation for this law.

I would like to emphasize that the bill only addresses the ability of provinces to acquire more than a stated maximum of voting shares. If a province wishes to address regional economic disparity within its boundaries, it can still do so. This can be done by acquiring up to 10 per cent of the voting shares of the subject corporation, by debt financing, subsidization, or the purchase of non-voting shares. The latter three modes, of course, are completely unaffected by the bill. Essentially, what I am saying is that there are many ways to assist in economic development other than through direct boardroom control of corporate policies and decision-making.

The bill does not place an absolute prohibition on acquisition of voting shares. The limit is 10 per cent and in many corporations this represents an enormous amount of share capital. The bill is confined in its application to corporations operating in narrowly defined industrial sectors—international and interprovincial transportation and pipelines as defined. It is not retroactive beyond its day of tabling, one year ago. Finally, the bill provides flexibility by allowing for Governor-in-Council exemption of corporations or governments.

With these in mind, I believe that the bill represents a finely-tuned piece of legislation which addresses an area of national jurisdiction.

It represents a minimum of interference in the private sector and will ensure that decision-making stays in the hands of private businessmen and not bureaucrats.

The bill was introduced before the Senate last year by Senator Olson on behalf of my colleague, the Honourable André Ouellet, then Minister of Consumer and Corporate

[Traduction]

J'aimerais maintenant traiter d'un bon nombre des questions qui ont été soulevées au cours du débat public suscité par la présentation du projet de loi l'an dernier et discuter ensuite des amendements que je propose. J'espère que vous verrez comme moi qu'à la longue cette mesure législative jouera un rôle important dans la croissance de notre union économique nationale et contribuera à sa santé.

Le projet de loi S-31, la Loi sur la limitation de la propriété des actions des sociétés, a été conçue en vue de protéger des domaines de compétence fédérale et d'intérêt national incontestés—plus précisément, le transport international ou interprovincial. Il reconnaît que ces secteurs de notre économie font partie intégrante du commerce du Canada et, comme tel, il ne traite que de questions d'intérêt national. A cet égard, le projet de loi est conforme aux pouvoirs accordés à l'article 91 de la Constitution. De fait, des restrictions semblables existent en ce qui concerne les opérations bancaires, la radiodiffusion, les télécommunications par satellite et les transports aériens.

Qui plus est, il est préférable d'établir maintenant une règle générale avant que ne survienne une crise qui menacerait l'intérêt national et que devront régler les générations futures.

La nature nationale unique du transport extra-provincial et la responsabilité du gouvernement fédéral en matière d'intérêt national sont les fondements de cette loi.

J'aimerais insister sur le fait que le projet de loi ne concerne que la limitation pour les provinces de la propriété d'actions assorties d'un droit de vote maximum. Si une province désire s'attaquer au problème de la disparité économique régionale à l'intérieur de ses frontières, elle est toujours libre de le faire. Elle peut y parvenir en acquérant jusqu'à 10 p. 100 des actions assorties d'un droit de vote de ladite société, au moyen d'un financement par emprunt, au moyen de subventions ou en achetant des actions sans droit de vote. Les trois derniers moyens, il va sans dire, ne sont pas touchés par le projet de loi. Ce que je veux dire, essentiellement, c'est qu'il existe bien d'autres façons de participer au développement économique que le contrôle direct, par le biais du conseil d'administration, des lignes de conduite et des décisions d'une société.

Le projet de loi n'interdit pas absolument l'acquisition d'actions assorties d'un droit de vote. Le plafond est fixé à 10 p. 100 et dans de nombreuses sociétés cela représente un capital-actions important. Le projet de loi se limite dans son application aux sociétés qui exercent des activités dans des secteurs industriels étroitement définis. Il n'est rétroactif qu'à la date de son dépôt il y a un an. Enfin, le projet de loi laisse une certaine souplesse en autorisant le gouverneur en Conseil à exempter des sociétés ou des gouvernements.

Dans ce contexte, je crois que nous avons là un projet de loi admirablement réglé qui s'attaque à un domaine de compétence nationale.

Il constitue un minimum d'ingérence dans le secteur privé et assurera que la prise de décision reste du ressort de l'homme d'affaires et non des bureaucrates.

Le projet de loi a été présenté au Sénat l'an dernier par le sénateur Olson au nom de mon collègue l'honorable André Ouellet qui était alors ministre de la Consommation et des

[Text]

Affairs. Shortly after its introduction, it was referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs which is chaired by Senator Joan Neiman. Numerous submissions from varying sources were entertained by that committee, which submitted its report on December 16, 1982. At the same time, an extensive consultation process was carried out with a view to obtaining full and frank discussion of the issues and to obtaining constructive suggestions in order to make the law as effective as possible. Discussions were held with industry associations and individuals. We also had the benefit of input from many parliamentarians including an informal committee of parliamentarians chaired in particular by Bernard Loiselle. This committee, and Senator Neiman's committee in particular, prepared several specific constructive recommendations which, as you will see, have been adopted in the amendments now being introduced.

The debate and discussion following the introduction of the bill were most helpful and showed that the bill had been received favourably in many areas. There were many supporters of the law in the business world, both inside and outside Quebec.

Similarly, many beneficial meetings and discussions were held with provincial governments, the most important of which took place on September 13, 1983, in Whitehorse. At that time, the new amendments were discussed in detail, and I am pleased to say that some provinces indicated to me that their concerns had been met.

In introducing amendments to the law, I want to stress that the objective or the thrust of Bill S-31 is unchanged. It remains a law which deals with preserving the national interest by protecting key federal sectors of our economy. The changes will clarify the law in terms of its application and its effect on participants in the Canadian economy.

The report of Senator Neiman's committee and the informal committee of members and senators expressed concern that the bill was of uncertain constitutionality. To remove this ambiguity, I am introducing a purpose clause which will emphasize and certainly clarify that the bill is a law, within competent federal jurisdiction, dealing with matters that affect the nation as a whole. This new provision recognizes the principles underlying the National Transportation Act. It emphasizes that the law is concerned with the development of an "economic, efficient and adequate transportation system" since such a system is important to "maintain the economic well-being and growth of Canada." The purpose clause further specifies that the law is aimed at the avoidance of problems in, or "undue obstacles" to, the national and international exchange of commodities and persons.

Thus, the legislation now expressly recognizes what was only implicit before. That is, it now expressly states that the purpose of the act is to avoid the possibility that, in some circumstances, provincial interests may conflict with the national interest in international and interprovincial transportation.

[Traduction]

Corporations. Peu après son introduction, il a été renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présidé par le sénateur Joan Neiman. De nombreux exposés de diverses sources ont été étudiés par le Comité, lequel a soumis son rapport le 16 décembre 1982. En même temps se poursuivait un long processus de consultation dans le but de provoquer une discussion franche et approfondie des questions à l'étude et d'obtenir des suggestions constructives afin de rendre la loi aussi efficace que possible. Des discussions ont donc été tenues avec des associations industrielles et des particuliers. Nous avons également profité de la participation de nombreux députés, y compris d'un comité officieux de députés présidé par Bernard Loiselle. Ce comité et celui du sénateur Neiman, plus particulièrement ont élaboré plusieurs recommandations précises et constructives qui, comme vous le verrez, ont été appliquées dans les amendements proposés.

Le débat et la discussion qui ont suivi l'introduction du projet de loi ont été des plus utiles et ont démontré que le projet de loi était accepté favorablement par divers groupes. Au nombre de ses partisans figurent maints représentants du monde des affaires, tant du Québec que d'autres provinces.

De même, de nombreuses réunions et discussions profitables ont eu lieu avec des représentants de gouvernements provinciaux, dont la plus importante a été tenue le 13 septembre 1983, à Whitehorse. A cette occasion, les nouveaux amendements ont été discutés dans le détail, et je suis heureuse de pouvoir dire que certaines provinces m'ont dit que leurs soucis s'en trouvaient apaisés.

Avant de présenter les amendements au projet de loi, je tiens à souligner que l'objectif ou l'intention du projet de loi S-31 demeure inchangé. Il vise toujours à préserver l'intérêt du pays en protégeant les secteurs clés de notre économie du ressort du gouvernement fédéral. Les changements permettront de clarifier la loi sur le plan de son application ainsi que son incidence sur les acteurs de l'économie canadienne.

Le comité du sénateur Neiman ainsi que le comité officieux de députés et de sénateurs ont exprimé des doutes sur la constitutionnalité du projet de loi. Pour supprimer cette ambiguïté, j'introduis un article exposant l'objet de la loi qui soulignera et, certainement, clarifiera le fait que la loi, du ressort fédéral, porte sur des questions intéressant l'ensemble du pays. Cette nouvelle disposition reconnaît les principes sous-jacents à la Loi nationale sur les transports. Elle met l'accent sur l'intérêt de mettre sur pied un «système économique, efficace et adéquat de transport» puisqu'il est essentiel «au maintien de la prospérité et au développement économique du Canada». Cet article précise en outre que la loi vise à ce qu'aucun «obstacle injustifié» ne gêne la circulation nationale et internationale des personnes et des biens.

Par conséquent, la loi reconnaît maintenant expressément ce qui n'était qu'implicite auparavant, c'est-à-dire qu'elle indique expressément que son objet consiste à éviter que, dans certaines circonstances, les intérêts provinciaux entrent en conflit avec les intérêts nationaux en matière de transport international et interprovincial.

[Text]

In respect of the application of the law, there is no doubt that the federal government has jurisdiction over federally-incorporated holding companies. In order to avoid unnecessary constitutional argument, the bill is to be amended so that it applies only to these holding companies. Therefore, a federally-incorporated holding company which controls an extra-provincial transportation company is itself considered, for the purpose of the law, to be an extra-provincial transportation company.

The committee of members of parliament and senators also recommended that the law should be restricted insofar as it applies to trucking companies. An amendment was created to deal specifically with this recommendation.

Trucking companies, with assets or annual revenues of less than \$20 million, will now be expressly exempted. This recognizes that only those trucking companies that are truly national in scope will be subject to the law. Our estimates show that this \$20 million threshold will mean that less than 15 trucking companies will be affected. All are of national significance.

Another amendment will ensure that shares, which are newly acquired by a province and which are obtained by virtue of share splits or stock dividends on old pre-November 3, 1982 shares, will not lose their vote. A province will thereby not suffer a dilution in relative share ownership because of splits or stock dividends.

The amendments will also provide expressly for the possibility of exemption for failing firms, start-up firms and companies that are not of national or international significance. Placing these exemptions directly into the statute rather than putting them into effect indirectly through regulation is a preferable and less-ambiguous route. It will henceforth be explicit that firms that are suffering financially may be exempted from the ambit of the law.

The amendments will specify that the Minister of Consumer and Corporate Affairs will be responsible for recommending exemptions to the Governor in Council.

Discretion will rest with the Governor in Council to provide exemptions for companies to ensure that there will be sufficient flexibility to allow for provincial development capital.

Those are the changes I am proposing. They address all the constructive comments received from the committee of members of parliament, the Senate committee, some of the provinces and others. I am confident that the amendments make the law an effective, largely self-administering tool that, as the object clause states, will "maintain the economic wellbeing and growth of Canada."

In conclusion, honourable senators, I am sure you will agree that the importance of the international and interprovincial transportation sector to the functioning of the Canadian economy and to the continued vitality of our economic union and nation is beyond question. If one reviews the history of the

[Traduction]

En ce qui a trait à l'application de la loi, il ne fait aucun doute que les sociétés de portefeuille à charte fédérale ressortissent du gouvernement fédéral. Pour éviter tout débat constitutionnel inutile, le projet de loi sera amendé de sorte qu'il ne vise que ces sociétés de portefeuille. Aussi une société de portefeuille à charte fédérale qui possède une société de transport à compétence extra-provinciale est-elle elle-même considérée, aux fins de la loi, société de transport extra-provinciale.

Le comité composé de députés et de sénateurs a également recommandé que la loi soit plus limitée là où elle s'applique aux sociétés de camionnage. Un amendement a donc été élaboré pour tenir compte de cette recommandation.

Les sociétés de camionnage dont les avoirs ou les revenus annuels sont inférieurs à 20 millions de dollars seront expressément exemptées. On reconnaît ainsi que seules les sociétés de camionnage dont les activités sont réellement à l'échelle nationale seront assujetties à la loi. D'après nos estimations, étant donné ce seuil de 20 millions de dollars, moins de 15 sociétés de camionnage seront touchées. Toutes sont d'importance nationale.

Un autre amendement permettra d'assurer que les parts récemment acquises par une province et obtenues par suite d'un fractionnement d'actions ou de dividendes antérieurs au 3 novembre 1982 ne perdent pas le droit de vote qui leur est inhérent. Une province ne souffrira donc pas d'une réduction de sa participation relative par suite d'un fractionnement d'actions ou de dividendes.

En outre, les amendements permettront expressément d'exempter des entreprises dont la situation financière est précaire, les entreprises nouvellement constituées et les sociétés sans importance nationale ou internationale. L'intégration de ces exemptions directement dans la loi plutôt qu'indirectement dans un règlement est une solution préférable et moins ambiguë. Il sera maintenant explicite que les entreprises connaissant une situation financière précaire pourront être exemptées du champ d'application de la loi.

Les amendements préciseront qu'il incombera au ministre de la Consommation et des Corporations de recommander les exemptions au gouverneur en conseil.

Il sera à la discrétion du gouverneur en conseil d'exempter les sociétés de façon à assurer des conditions suffisamment souples permettant aux provinces d'accroître leurs immobilisations.

Voilà les changements que je propose. Ils tiennent compte de tous les commentaires constructifs que le comité a reçus des députés, du comité sénatorial, de certaines provinces et d'autres sources. J'ai espoir que les amendements feront de la loi un instrument efficace et essentiellement auto-administratif qui, comme l'indique la clause d'intention, assurera le «maintien de la prospérité et ou développement économique du Canada».

Pour conclure, honorables sénateurs, vous conviendrez sûrement de l'importance que représente le secteur du transport international et interprovincial pour l'économie canadienne et pour la vitalité de notre union économique et de notre pays. Si l'on passe en revue l'histoire du développement du Canada, on

[Text]

development of Canada, one will see that the fundamental role the transportation industry has played is unique. Transportation has served as the life's blood of the economic union and has facilitated the movement of goods, people and resources freely across our nation. Not only has it served to open up vast areas of the country to development and settlement, but it has also ensured that adequate and basic levels of service are provided to outlying communities of Canada. The national significance of these sectors has provided the need for this legislation.

Honourable senators, I trust that you will agree that the amendments presented to you today will go a long way toward clarifying and strengthening the legislation while responding to many of the concerns raised by yourselves and others.

In the interests of responsible government and the preservation of the constitutional division of powers between the federal and provincial governments, I am confident that you will give careful and positive consideration to Bill S-31 as amended.

The Deputy Chairman: Thank you, Madam Minister. Honourable senators, you have heard the minister's explanation in connection with the proposed amendments. Are there any questions?

Senator Godfrey: It would appear that the amendments greatly improve the bill as originally presented. However, I still have some concerns. I find it difficult to believe that international shipping companies find any necessity to preserve their so-called integrity, being infinitesimally small compared to some of the Canadian controlled companies and in comparison with the overall picture. As an example—and I have mentioned this on previous occasion—Alcan has a subsidiary called Saguenay Terminals. I had a conversation with the President of Saguenay Terminals and learned that its revenue is about 3 per cent of the total revenue of Alcan. Saguenay Terminals brings in bauxite from South America and the Caribbean, but not one single ship is of Canadian registry. They are all of foreign registry, and because of that it is proposed that provincial governments cannot buy shares in Alcan. It is perfectly arguable that Alcan itself is a company of major importance to this country. There are large installations in Quebec and British Columbia. It is also perfectly arguable that provincial governments should not have more than 10 per cent of the shares. But the suggestion that it is because the company has Saguenay Terminals is something that I cannot quite follow. When I read that it is to preserve the interests of international shipping, I cannot understand why, in view of the actual situation regarding international shipping, this should apply. I find it difficult to swallow the concept. I would like to hear from the minister why it is so important that Saguenay Terminals—I am not talking about Alcan—should be protected, and that, because of the mere fact that Alcan owns Saguenay Terminals, the provinces should not be able to buy shares.

Hon. Mrs. Erola: It is an interesting comment, senator, and I am somewhat sympathetic. I might add that there is an

[Traduction]

se rend compte du rôle fondamental qu'a joué le transport. Il a été le pivot de l'union économique et a favorisé le mouvement des biens, des personnes et des ressources librement d'un bout à l'autre du pays. Non seulement cette industrie a-t-elle permis le développement et la colonisation de vastes régions de notre pays, mais elle a également garanti la prestation de services adéquats et fondamentaux aux communautés éloignées. C'est sur l'importance nationale de ces secteurs qu'est fondée la nécessité de ce projet de loi.

Honorables sénateurs, vous conviendrez que les amendements qui vous ont été présentés aujourd'hui permettront de clarifier et de renforcer la loi tout en éliminant nombre des préoccupations que vous-mêmes et d'autres avez exprimées.

Dans l'intérêt d'un gouvernement responsable et de la répartition constitutionnelle des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux, j'espère que vous étudierez d'un œil positif le projet de loi S-31 tel que modifié.

Le vice-président: Je vous remercie, madame le ministre. Honorables sénateurs, vous venez d'entendre l'explication des amendements proposés par le ministre. Avez-vous des questions?

Le sénateur Godfrey: Il semblerait que les amendements améliorent grandement le projet de loi original. Toutefois, certains points me tracassent encore. J'ai peine à croire que les sociétés de transport international trouvent nécessaire de préserver leur intégrité. Elles sont minuscules par rapport à certaines des sociétés sous contrôle canadien ainsi que par rapport à l'ensemble de l'industrie. A titre d'exemple, et je l'ai mentionné à diverses occasions, l'Alcan possède une filiation, la Saguenay Terminals. J'ai eu une conversation avec le président de Saguenay Terminals et j'ai appris que ses recettes représentent environ 3 p. 100 du revenu total de l'Alcan. Saguenay Terminals importe de la bauxite de l'Amérique du Sud et des Caraïbes, mais pas un seul de ses navires n'est enregistré au Canada. Comme ils sont tous enregistrés à l'étranger, il a été proposé d'interdire aux gouvernements provinciaux d'acquérir des parts de l'Alcan. On peut parfaitement alléguer que l'Alcan elle-même est une société d'importance majeure pour le Canada. Elle possède de grandes installations au Québec et en Colombie-Britannique. On peut également parfaitement prétendre que les gouvernements provinciaux ne devraient pas avoir droit d'acquérir plus de 10 p. 100 des parts. Mais avancer que c'est parce que Saguenay Terminals appartient à l'Alcan, ça, je ne comprends pas très bien. Lorsque je lis que l'objectif consiste à préserver les intérêts du transport international, je ne comprends pas pourquoi cela serait, étant donné la situation actuelle de l'industrie du transport international; je trouve le concept difficile à avaler. J'aimerais que le ministre m'explique pourquoi il est si important de protéger Saguenay Terminals—et je ne veux pas dire l'Alcan—et pourquoi, du simple fait que Saguenay Terminals appartient à Alcan, les provinces ne pourraient en acheter des parts.

L'honorable Mme Erola: Votre commentaire est intéressant, sénateur, et je partage votre avis en quelque sorte. Je me

[Text]

"out" in the legislation, namely, the exemption which can be applied for an ruled on by the Minister of Consumer and Corporate Affairs. One could go the GIC route. I make it clear that there is that window for an exemption. However, it is important to note that it is federal jurisdiction in this case, and the fact that it serves both coasts shows that there is indeed control by a single company. I guess it is a "six of one and half a dozen of the other". However, if you are saying that the door is closed to them, it is not, since in the national interest there could well be an exemption in this case.

Senator Godfrey: I know of only two or three Canadian international shipping companies which could end up with enormous domestic holdings. I believe Federal Commerce and Navigation is one, as well as Saguenay, and perhaps there are one or two others. MacMillan Bloedel got into a horrible situation some years ago as a result of its charters. But looking at it from the international shipping aspect alone—and I am not speaking about interprovincial—how can there possibly be any detriment to a province owning it when at the present time 99 per cent of the international shipping companies serving Canada are owned by foreigners? Is it all right for foreigners to have control and not provincial governments?

Hon. Mrs. Erola: As I said, Senator Godfrey, you have made some very interesting comments. I am sympathetic to what you are saying. However, this legislation is not targeted to the shipping companies specifically; we are looking at the national interest in the long term.

As I stated in my opening comments, the legislation is there for the long term, to provide the type of protection and the framework of legislation which is necessary. I might add that most provinces agree that it is necessary. I guess it is a case of locking the stable door before the horse is stolen. I know you find the situation a bit irritating and you have highlighted a specific area which perhaps needs some special measures in another sense. This is the kind of legislation which is clean, clear-cut and which is by and large endorsed by most provinces as being good legislation, and in the interests of national economic unity.

Senator Godfrey: I am just saying that I have a horrible feeling that, first, it is targeted against the CPR—and I thoroughly approve of that. In the second instance, I believe it is targeted against Alcan, which is also an enormous company, and that is a matter upon which I reserve judgment. I think it can be argued that, after all, it may be a good thing, but I am not sure whether this is the proper method to use.

Another point I would like to ask a question about is with respect to interprovincial trucking. I find it difficult to believe that there is any real problem in that area, particularly after the Winner case which was decided around 1952, if I recall correctly. That case involved an international bus line, or trucking line, I am not sure which, from the United States travelling into New Brunswick and Nova Scotia. The federal

[Traduction]

permetts d'ajouter qu'on trouve une échappatoire dans la loi, à savoir l'exemption qui est laissée à la discrétion du ministre de la Consommation et des Corporations. On pourrait, par exemple, avoir recours à des certificats de dépôt garanti. Cette échappatoire est clairement exposée. Toutefois, il est important de noter qu'il s'agit ici d'une compétence fédérale et le fait que la société dessert les deux côtes prouve que le contrôle revient effectivement à une seule société. Elle est loin d'être la seule. Toutefois, si vous dites qu'elle n'a pas d'issue, c'est faux puisque, dans l'intérêt du pays, on pourrait très bien lui accorder une exemption.

Le sénateur Godfrey: Je ne connais que deux ou trois sociétés de transport canadiennes internationales qui pourraient se retrouver avec des intérêts canadiens très considérables. La *Federal Commerce and Navigation* en est une de même que la Saguenay, et peut-être une ou deux autres. MacMillan Bloedel s'est retrouvée il y a quelques années dans une situation intenable à cause de ses affrètements. Mais si l'on ne tient compte que de l'aspect international du transport, sans penser de l'aspect interprovincial, comment le fait de détenir des actions pourrait-il nuire à une province alors que 99 p. 100 de ces sociétés de transport internationales desservant le Canada appartiennent à l'heure actuelle à des étrangers? Pourquoi les étrangers pourraient-ils avoir mainmise et les gouvernements provinciaux pas?

L'honorable Mme Erola: Comme je l'ai dit, sénateur Godfrey, vos commentaires sont très intéressants. Je comprends votre idée. Toutefois, cette loi ne vise pas particulièrement les sociétés de transport; nous voulons présenter les intérêts du pays à long terme.

Comme je l'ai déclaré dans mes observations préliminaires, la loi sera en vigueur pour longtemps, afin d'assurer la protection et de constituer le cadre législatif qui s'imposent. Je puis ajouter que la plupart des provinces s'entendent pour dire qu'elle est nécessaire. Ainsi, il vaut mieux prévenir que guérir. Je sais que vous trouvez la situation légèrement irritante, car vous vous êtes concentrés sur un point précis qui nécessite peut-être la prise, dans un autre sens, de certaines mesures spéciales. Mais cette loi-ci est claire et bien définie et, en général, la plupart des provinces estiment qu'elle est bien conçue et qu'elle permettra de défendre les intérêts de l'unité économique du pays.

Le sénateur Godfrey: Je dis seulement que j'ai la très mauvaise impression que, premièrement, elle vise spécifiquement le Canadien Pacifique—et je suis entièrement d'accord. Deuxièmement, je pense qu'elle vise à nuire à la société Alcan, qui est également énorme, et je me réserve de me prononcer à ce sujet. A mon avis, on peut affirmer que après tout, le projet de loi constitue peut-être une bonne solution, mais je ne suis pas certain que la méthode employée soit la bonne.

Je voudrais poser une question sur un autre point: le camionnage interprovincial. J'ai de la difficulté à croire qu'il puisse exister de vrais problèmes dans ce domaine, particulièrement après l'affaire Winner qui a été tranchée vers 1952, si ma mémoire est bonne. Cette affaire mettait en cause une ligne internationale d'autobus, ou de camionnage, je n'en suis pas certain, des États-Unis qui se rendait au Nouveau-Brunswick

[Text]

government had given over to the provinces all regulations. As far as trucking companies are concerned, when there are so many of them and when there is so much competition, I am glad to see the \$20 million limit. That is an improvement. What concerns me, however, is that the management of a company could suddenly decide that some provincial governments have too much control, or might get too much control, and in order to protect their management position they might go out and buy a trucking company for \$20 million. In this way they can just freeze out provincial governments and there is no way that could be prevented. After all, \$20 million is not a great deal of money when one speaks of large corporations. The control of Domtar was taken over, just to give one example, but, had this bill been in effect it could have gone out and bought a trucking company for \$20 million and thumbed its nose. Is that what you want, minister? Do you want to place a tool in the hands of large industrial corporations which would enable them to avoid takeovers by provincial pension funds or to maintain control through the purchase of a trucking company for \$20 million?

Hon. Mrs. Erola: The point is, senator, the \$20 million trucking company is only the threshold. I do not quite understand the gist of your comments here.

Senator Godfrey: My comment is that \$20 million is not very much for a company to pay out for a trucking company. The control of Domtar passed, as we all know, and that is a very large company. Probably it was the management who may not have had many shares in their own funds who decided they did not want to be controlled by a provincial pension fund. As soon as these companies are threatened they can go out and buy a trucking company worth \$20 million, which would then stop other people from investing in them. I am saying this can be used as a kind of tool. Do you think that is desirable?

Hon. Mrs. Erola: I believe that because the federal government has delegated the intraprovincial trucking regulations to the provinces—let us make that very clear, it is within the provinces—they have total control. Ownership can go as far as it can and complete control is theirs. However, it is necessary to ensure that the national companies are not turned into investment vehicles as a matter of local or provincial policy. That is the thrust of this bill.

Senator Godfrey: But the consequences are what I have just mentioned.

Hon. Mrs. Erola: You mean to restrict the amount of ownership?

Senator Godfrey: I mean the first illustration we used was of someone buying a company with trucks that ran between Hull and Ottawa, and you have taken care of that.

[Traduction]

et en Nouvelle-Écosse. Le gouvernement fédéral a laissé aux provinces le soin d'établir tous les règlements voulus concernant les entreprises de camionnage. Alors qu'elles sont si nombreuses et que la concurrence est si vive, je suis heureux de voir qu'on a fixé une limite de 20 millions de dollars—on fait des progrès. Ce qui m'inquiète, toutefois c'est que la direction d'une société puisse soudainement décider que certains gouvernements provinciaux exercent trop d'emprise, ou risquent de trop en exercer, et que, pour se protéger, elle achète une entreprise de camionnage pour 20 millions de dollars. De cette façon, elle peut tout simplement paralyser les gouvernements provinciaux sans qu'il y ait un moyen d'éviter ce genre de choses. Après tout, 20 millions de dollars, ce n'est pas une somme énorme pour une grande société. A titre d'exemple, la société Domtar a été reprise. Si le projet de loi avait été en vigueur à ce moment-là, la société aurait pu acheter une entreprise de camionnage pour 20 millions de dollars et se tordre de rire. Est-ce que c'est ce que vous désirez, madame le ministre? Voulez-vous déposer entre les mains de grandes sociétés industrielles un outil qui leur permettra d'éviter d'être reprises par des caisses de retraite provinciales ou de continuer à exercer un contrôle en achetant une entreprise de camionnage pour 20 millions de dollars?

L'honorable Mme Erola: Sénateur, le fait est que les 20 millions de dollars ne constituent qu'un minimum. Je ne comprends pas très bien à quoi vous voulez en venir.

Le sénateur Godfrey: Ce que je dis, c'est que pour une société, 20 millions de dollars ne constituent pas une somme considérable à payer pour acheter une entreprise de camionnage. Comme nous le savons tous, le contrôle de la société Domtar a changé de mains, bien que ce soit une très grosse société. Il est probable que la direction n'avait pas beaucoup d'actions dans sa propre caisse et qu'eux ait décidé de ne pas se laisser contrôler par une caisse de retraite provinciale. Dès qu'une société de ce genre se sent menacée, elle achète une entreprise de camionnage d'une valeur de 20 millions de dollars, ce qui empêche d'autres personnes d'y investir. Je dis que cela peut servir d'outil. Pensez-vous que ce soit souhaitable?

L'honorable Mme Erola: A mon avis, comme le gouvernement fédéral a délégué aux provinces la responsabilité d'établir des règlements sur le camionnage—qu'on me comprenne bien je dis à l'intérieur des provinces—ce sont elles qui mènent la barque. Elles ont tous les droits de propriété des actions et elles contrôlent tout. Toutefois, il faut s'assurer que les sociétés nationales ne seront pas converties en véhicules d'investissement dans le cadre d'une politique locale ou provinciale. C'est là l'objectif du projet de loi.

Le sénateur Godfrey: Mais les conséquences sont telles que je viens de l'expliquer.

L'honorable Mme Erola: Vous voulez dire de limiter la propriété?

Le sénateur Godfrey: Je veux dire que dans le premier exemple que nous avons employé, quelqu'un achetait une entreprise de camionnage qui faisait le parcours entre Hull et Ottawa, et vous avez réglé la question.

[Text]

Hon. Mrs. Erola: Yes, that is right.

Senator Godfrey: You have elevated it to \$20 million. However, there is still a very large corporation—

Hon. Mrs. Erola: Let us be very clear about one thing, senator, and using your example of Domtar, we have not restricted the amount of ownership; we are restricting the number of voting shares to 10 per cent. So the company which you are describing will only have its voting shares limited to 10 per cent.

Senator Godfrey: What if the company only has voting shares and wants to invest in equity? There are voting and non-voting shares.

Hon. Mrs. Erola: If they decide to create this kind of company then you are quite right in what you say, senator. The voting shares should be limited to 10 per cent but they would not be limited to the total amount of ownership which they have.

Senator Godfrey: Yes, I realize that. There are companies which have split their shares into voting and non-voting shares to protect their own interests. In those cases I suppose pension funds could invest in non-voting shares. I am just expressing my views.

Hon. Mrs. Erola: That is right, senator, and you have made some rather interesting observations. However, we must not lose sight of the fact that this bill is not to provide protection to individual corporations; that is not the thrust of this bill. The bill is to protect the national economic system and the transportation system. I think you are presenting a very narrow perspective.

Senator Godfrey: I am a little cynical, minister. I think that would be a better word to describe it.

Senator Roblin: As I was listening to Senator Godfrey I thought of the old tag that hard cases make bad law. This seems to be one of those instances which illustrate that tag. The law was brought in to deal with the case of the Canadian Pacific Railway but it is now expanded to cover a great many other things. I expect that clever people will find a way around this law, and as Senator Godfrey suggests they might use it for other purposes. In fact, provincial governments might be smart enough to find a way around it, too.

The question I would specifically ask the minister to deal with arises from the statement she makes on page 4. She says that on September 13 last at Whitehorse the new amendments were discussed in detail with the provinces. She informs us that some provinces indicated their concerns had been met. Is the minister in a position to give us a run-down of the position which the provinces took? I suppose I am really asking who disagreed and what was the basis of the objection.

[Traduction]

L'honorable Mme Erola: Oui, c'est exact.

Le sénateur Godfrey: Vous avez porté le montant à 20 millions de dollars. Toutefois, il y a encore une très grosse société...

L'honorable Mme Erola: Je voudrais que vous compreniez bien une chose, sénateur, et pour employer votre exemple Domtar, nous n'avons pas limité la propriété; nous limitons le nombre d'actions avec droit de vote à 10 p. 100. Ainsi, les actions de la société dont vous parlez ne seront limitées qu'à 10 p. 100.

Le sénateur Godfrey: Qu'arrive-t-il si la société n'a que des actions lui donnant droit de vote et qu'elle désire investir dans le capital-action? Il y a des actions qui donnent droit de vote et d'autres non.

L'honorable Mme Erola: Si on décide de créer une société de ce genre, alors vous avez parfaitement raison, sénateur. Les actions donnant droit de vote devraient être limitées à 10 p. 100, mais elles ne seraient pas limitées au montant total de propriété.

Le sénateur Godfrey: Oui, je m'en rends compte. Certaines sociétés ont divisé leurs actions en actions donnant droit de vote et en actions ne donnant pas droit de vote afin de défendre leurs propres intérêts. En pareils cas, je présume que les caisses de retraite pourraient investir dans des actions ne donnant pas droit de vote. Je ne fais qu'exprimer mon opinion.

L'honorable Mme Erola: C'est exact, sénateur, et vous avez fait quelques observations plutôt intéressantes. Toutefois, nous ne devons pas oublier que le projet de loi ne vise pas à protéger chacune des sociétés—ce n'est pas son intention. Il vise à protéger le régime économique et le réseau de transport du pays. Vous présentez à mon avis un point de vue très limité.

Le sénateur Godfrey: Je suis légèrement cynique, madame le ministre. Je ense que ce qualificatif décrit mieux ma pensée.

Le sénateur Roblin: Pendant que j'écoutais le sénateur Godfrey, j'ai pensé au vieux dicton selon lequel les cas extrêmes aboutissent à des lois extrêmes. Il semble qu'on ait ici un exemple qui illustre ce dicton. La loi avait été adoptée pour régler le cas du Canadien Pacifique, mais elle englobe maintenant une foule d'autres choses. Je prévois que des gens astucieux trouveront un moyen de la contourner, et comme le sénateur Godfrey le laisse entendre, ils s'en serviront peut-être à d'autres fins. En fait, les gouvernements provinciaux seront peut-être eux-mêmes assez habiles pour trouver un moyen de la contourner.

La question précise à laquelle je voudrais que le ministre réponde émane de la déclaration qu'elle fait à la page 4. Elle y déclare que le 13 septembre dernier, à Whitehorse, les nouveaux amendements ont été débattus en détail avec les provinces. Elle nous informe que certaines d'entre elles ont indiqué qu'on avait donné suite à leurs préoccupations. Madame le ministre peut-elle nous dire quelle position les provinces ont adoptée? Je voudrais en fait vous demander quelles provinces n'ont pas été d'accord et sur quoi leur objection était fondée.

[Text]

Hon. Mrs. Erola: Since that meeting was held *in camera*, I am reluctant to give you a run-down of who said what. We had a rather long discussion on this subject and no province had any specific problem. In all fairness, I must say that representatives from the Province of Quebec were not present.

Senator Asselin: Were they invited?

Hon. Mrs. Erola: The amendments were presented to the Government of Quebec that same day and have been in the hands of the officials from the Province of Quebec since September 13. There have been some discussions at the official level. Representatives from the Province of Quebec called back for some clarification, so they are certainly aware of the amendments.

To get back to your original request, Senator Roblin, I cannot give you a run-down of who said what. Genly speaking, the provinces were supportive of the bill. In fact, one of the larger provinces was extremely supportive.

Senator Roblin: I suppose one might fairly say that you are referring to the Province of Ontario.

Hon. Mrs. Erola: One could say that Ontario is one of the largest provinces.

Senator Roblin: Yes, one could say that. I take it, then, that what you are really saying is that representatives from nine provinces attended with Quebec being absent and that the nine provinces had no particular objection to the amendments. Is that a fair summary?

Hon. Mrs. Erola: That is fair. In fact, one of the ministers made a rather interesting observation. He said that, had this kind of framework legislation been in place within the boundaries of his province, some of the problems they are facing now with corporations could have been avoided. He felt that the kind of framework this legislation provides is good because it prevents, as I said earlier, the kinds of abuses that could arise and prevents the need for legislation that is retroactive. For those reasons, and many more, the representatives of the provinces felt that this was, indeed, a protection for them.

Senator Roblin: Has any consideration been given to the whole question of pension funds and their position in corporate shareholding? This matter arose because of the pension fund of the Province of Quebec. While there are many other pension funds that have a great deal of money to invest, I know that most pension funds have a rule of approximately five per cent being their ceiling for investment in companies, and usually they adopt the hands-off position.

What consideration was given to the possibility that private corporations might try to do what the government seems to think La Caisse de Dépôt is doing?

Hon. Mrs. Erola: This issue is not addressed in the bill. The current pension committee, although I have attended only one meeting, I hope will address this problem and the question of how pension funds are, indeed, being invested in this country. I am looking forward to that report to see what their suggestions are.

However, in passing, I might add that the issue you have raised has been raised in every discussion we have had during

[Traduction]

L'honorable Mme Erola: Comme la réunion a eu lieu à huis clos, j'hésite à vous révéler qui a dit quoi. Nous avons tenu un débat assez long à ce sujet et aucune province n'avait de problème particulier à soulever. En toute justice, je dois dire que les représentants du Québec étaient absents.

Le sénateur Asselin: Avaient-ils été invités?

L'honorable Mme Erola: Les amendements ont été présentés au gouvernement du Québec le même jour et les officiels de la province les avaient entre les mains depuis le 13 septembre. Ils en avaient discuté jusqu'à un certain point. Les représentants du Québec ont rappelé pour demander des éclaircissements; ils sont donc certainement au courant des amendements.

Pour revenir à votre première question, sénateur Roblin, je ne peux pas vous révéler qui a dit quoi. En général, les provinces ont souscrit au projet de loi. En fait, une des plus grandes provinces y a été extrêmement favorable.

Le sénateur Roblin: On pourrait dire sans risquer de se tromper que vous parlez de l'Ontario.

L'honorable Mme Erola: On pourrait dire que l'Ontario est une des plus grandes provinces.

Le sénateur Roblin: Oui, on pourrait le dire. Alors, si je comprends bien, vous dites que, sauf ceux du Québec, les représentants des neuf provinces ont assisté à la réunion et n'ont eu aucune objection particulière à opposer aux amendements. Ai-je bien résumé la situation?

L'honorable Mme Erola: Assez bien. En fait, un des ministres a fait une observation plutôt intéressante. Il a déclaré que si ce genre de cadre législatif avait été en vigueur dans sa province, certains problèmes qui opposent actuellement cette dernière avec des sociétés auraient pu être évités. Il a estimé que le cadre prévu par ce projet de loi est bien conçu car, comme je l'ai dit plus tôt, il empêche de commettre des abus et pare à la nécessité de disposer d'une loi s'appliquant rétroactivement. Pour ces raisons, et bien d'autres, les représentants des provinces ont estimé que, en fait, la loi les protégeait.

Le sénateur Roblin: A-t-on étudié toute la question des caisses de retraite et de leur position dans la possession d'actions de sociétés? Cette question a été soulevée en raison de la caisse de retraite du Québec. Bien qu'il existe de nombreuses autres caisses de retraite ayant beaucoup de fonds à investir, je sais que la plupart ont pour règle de fixer leur plafond d'investissement dans des sociétés à environ 5 p. 100 et, habituellement, elles optent pour la neutralité.

Dans quelle mesure a-t-on étudié la possibilité que des sociétés privées tentent de faire ce que le gouvernement semble penser que la Caisse de dépôt est en train de faire?

L'honorable Mme Erola: Le projet de loi ne traite pas de cette question. Bien que je n'aie assisté qu'à une réunion du comité actuel sur la réforme des pensions, j'espère qu'il se penchera sur ce problème et sur la question de savoir comment les fonds de retraite sont investis au pays. J'ai hâte de recevoir le rapport du comité pour connaître ses suggestions.

Toutefois, soit dit en passant, la question que vous avez soulevée l'a été dans tous les débats que nous avons tenus ces

[Text]

the past couple of months. That issue is not addressed in this bill, nor should it be, because that is not the thrust of the bill. I do feel that somewhere down the way someone should look at that. Perhaps the Macdonald Commission is one avenue for discussion of that very important issue. However, this is not, as I said, the thrust of this bill.

Senator Roblin: Incidentally, I think the amendments are a distinct improvement over what we saw before.

Hon. Mrs. Erola: We have had a number of discussions with, for example, La Chambre de commerce de Montréal, and they agree with this.

Senator Asselin: What about officials from CP Rail? Have you had any discussions with them?

Hon. Mrs. Erola: We have had a very brief discussion.

Senator Asselin: Did they attend the meeting you had with the provinces?

Hon. Mrs. Erola: Absolutely not. That meeting was between representatives of the federal government, the provincial governments and the territorial governments. That meeting involved ministers only.

Senator Asselin: With whom did you meet from CP?

Hon. Mrs. Erola: I had one meeting with Mr. Burbidge.

Senator Roblin: We have just seen these amendments and I certainly have not digested their full import. I have noticed, however, that you say that the amendments give the minister certain discretion to allow exemptions from the operation of this bill. Do the amendments lay down any guidelines the minister should follow in connection with authorizing exemptions?

Hon. Mrs. Erola: Yes.

Senator Roblin: Where are they found?

Mr. M. Cappe, Deputy Director (Economics), Department of Consumer and Corporate Affairs: Those exemptions are for firms unable to commence their business, firms unable to carry on their business, firms in a failing position.

Hon. Mrs. Erola: Do you have that there?

Senator Roblin: I am looking at it, but it is composed in the usually crystal clear language of legal drafting.

Mr. Cappe: As I said, there are three criteria: firms unable to commence their business; firms unable to carry on with their business—that is firms in a failing position.

Senator Roblin: Such as Maislin Trucking, I presume?

Mr. Cappe: And also firms that are not of international or interprovincial significance.

[Traduction]

deux derniers mois. Le projet de loi ne traite pas de cette question et ne doit pas le faire, parce qu'elle ne constitue pas l'objet du projet. Toutefois, j'estime que quelqu'un devra se pencher sur cette question à un moment donné. La Commission Macdonald pourrait, par exemple, tenir des discussions sur cette question très importante. Toutefois, comme je l'ai dit, elle ne constitue pas l'objet du projet de loi.

Le sénateur Roblin: A propos, je crois que ces amendements constituent une nette amélioration par rapport à ce que nous avions auparavant.

L'honorable Mme Erola: Nous nous sommes entretenus à plusieurs reprises avec, par exemple, la Chambre de commerce de Montréal qui approuve ces amendements.

Le sénateur Asselin: Et qu'en est-il de la direction du Canadien Pacifique? En avez-vous discuté avec elle?

L'honorable Mme Erola: Nous en avons discuté brièvement.

Le sénateur Asselin: A-t-elle assisté à la réunion que vous avez organisée avec les provinces?

L'honorable Mme Erola: Absolument pas. Cette réunion ne concernait que les représentants du gouvernement fédéral, des provinces et des Territoires. Seuls des ministres y ont été convoqués.

Le sénateur Asselin: Quel représentant du Canadien Pacifique avez-vous rencontré?

L'honorable Mme Erola: J'ai rencontré M. Burbidge une fois.

Le sénateur Roblin: Nous venons tout juste de recevoir ces amendements et je n'ai pas encore eu le temps d'analyser toute leur portée. Toutefois, j'ai noté qu'ils donnent au ministre certains pouvoirs discrétionnaires qui lui permettent d'exclure des sociétés de l'application de la loi. Les amendements comportent-ils des lignes directrices que le ministre doit suivre pour approuver ces exemptions?

L'honorable Mme Erola: Oui.

Le sénateur Roblin: Où sont-elles?

M. M. Cappe, sous directeur (Économique), ministère de la Consommation et des Corporations: Ces exemptions concernent les sociétés incapables de se lancer, incapables de poursuivre leurs activités ou les sociétés en difficultés.

L'honorable Mme Erola: L'avez-vous devant vous?

Le sénateur Roblin: Je l'ai devant moi, mais c'est rédigé, comme d'habitude, dans un jargon juridique, clair comme de l'eau de roche.

M. Cappe: Comme je l'ai signalé, il y a trois critères: les sociétés qui sont incapables de se lancer, les sociétés qui soit incapables de poursuivre leurs activités et les sociétés en difficultés.

Le sénateur Roblin: Comme la société de camionnage Maislin, je suppose?

M. Cappe: Et les sociétés qui ne se livrent pas à des activités notables de transport interprovincial ou international.

[Text]

Senator Godfrey: You are not suggesting that a provincial pension fund would have advanced \$30 million to Maislin?

Senator Roblin: No, only the federal government would do that.

Hon. Mrs. Erola: As a matter of fact, La Caisse de Dépôt did have a three per cent investment in Maislin Trucking.

Senator Roblin: Then you are in good company.

Hon. Mrs. Erola: An example of where an exemption would have applied would be Québecair. Under this law, it would, as well, qualify for an exemption.

Senator Roblin: I will read those guidelines when I have an opportunity.

There is a curious sentence in here starting at the bottom of page five. It states:

That is, it now expressly states that the purpose of the Act is to avoid the possibility that, in some circumstances, provincial interests may conflict with the national interest in international and interprovincial transportation.

What that really says, I take it, is that in such a case the national interest will prevail.

Hon. Mrs. Erola: Yes.

Senator Roblin: Could you expand a little on the idea that the bill applies only to federally incorporated holding companies. What is the significance of that distinction? I am not clear on that.

Hon. Mrs. Erola: It is clear that this is where the federal government has constitutional jurisdiction. That is something that was questioned, I believe, during the earlier deliberations of the committee. It was questioned whether there was a constitutional basis for that.

Senator Roblin: I guess the part I am concerned with deals with the holding company.

Senator Godfrey: It does not apply only to federally-owned holding companies, but also to provincially-incorporated holding companies.

Senator Roblin: I understand that, but not every transportation company is involved in a holding company.

Hon. Mrs. Erola: It brings us back to the comment that Senator Godfrey was making earlier, about a holding company having a trucking company.

Senator Godfrey: Just suppose the trucking company is not owned by a holding company, but is a provincially-incorporated trucking company; it still comes under federal jurisdiction.

Hon. Mrs. Erola: "Agents", I think, is the word you are looking for.

Senator Godfrey: If it is an ordinary, privately-owned, directly-owned, provincially-incorporated trucking company,

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: N'êtes-vous pas en train de dire qu'un fonds de pension provincial aurait pu prêter 30 millions à Maislin?

Le sénateur Roblin: Non, seul le gouvernement fédéral pourrait le faire.

L'honorable Mme Erola: En fait, la Caisse de dépôt détenait 3 p. 100 de la société Maislin.

Le sénateur Roblin: Vous êtes donc en bonne compagnie.

L'honorable Mme Erola: Cette exemption, par exemple aurait pu s'appliquer à Québecair. Cette société pourrait également être exclue de l'application de la loi.

Le sénateur Roblin: Je lirai ces lignes directrices lorsque j'aurai l'occasion de le faire.

J'ai relevé une phrase plutôt curieuse au bas de la page 5 qui dit

que la loi vise expressément à éviter tout conflit, dans certains cas, entre les intérêts provinciaux et nationaux en matière d'activités de transport international et interprovincial.

En fait, cela veut dire que, dans un cas pareil, on cherchera avant tout à servir les intérêts nationaux.

L'honorable Mme Erola: C'est exact.

Le sénateur Roblin: Pouvez-vous nous donner un peu plus de précisions sur le fait que le projet de loi ne s'applique qu'aux sociétés de portefeuille constituées au niveau fédéral. Pourquoi cette distinction? Je ne comprends pas très bien.

L'honorable Mme Erola: Il est clair que cela s'applique aux sociétés qui relèvent du gouvernement fédéral sur le plan constitutionnel. Je crois que cette question a déjà été soulevée lors des premières audiences du Comité. On avait des doutes quant à la constitutionnalité de cette disposition.

Le sénateur Roblin: C'est surtout la disposition qui traite des sociétés de portefeuille qui m'intéresse.

Le sénateur Godfrey: Cette disposition ne s'applique pas seulement aux sociétés de portefeuille constituées au niveau fédéral, mais également aux sociétés de portefeuille constituées au niveau provincial.

Le sénateur Roblin: Je le sais, mais toutes les entreprises de transport ne font pas partie d'une société de portefeuille.

L'honorable Mme Erola: Nous revenons au commentaire que le sénateur Godfrey a fait plus tôt au sujet d'une société de portefeuille qui est propriétaire d'une entreprise de camionnage.

Le sénateur Godfrey: Si l'entreprise de camionnage n'appartient pas à une société de portefeuille et si elle a été constituée au niveau provincial, elle relève toujours du gouvernement fédéral.

L'honorable Mme Erola: Je crois que c'est le mot «agents» que vous cherchiez.

Le sénateur Godfrey: S'il s'agit d'une entreprise de camionnage ordinaire, privée, constituée au niveau provincial, qui

[Text]

working interprovincially, it has the jurisdiction, but you cannot attack it through the holding company unless the holding company happens to be federally owned.

Senator Roblin: I understand that. What puzzles me is the apparent statement of the minister that limits the jurisdiction in respect of the application of the law. There is no doubt that the federal government has jurisdiction over federally-incorporated holding companies. I suppose I should go on to say that there is no doubt that it has jurisdiction over other federally-incorporated companies.

Hon. Mrs. Erola: Any company.

Senator Godfrey: Any company, if it is engaged in interprovincial transportation.

Senator Roblin: So this is not a limiting clause; it is a definition clause. Thank you very much.

Senator Godfrey: It limits, in that you cannot control a provincially-incorporated holding company because it happens to have a subsidiary.

Le sénateur Asselin: Monsieur le président, comme l'a dit le ministre, on a étudié pas mal en profondeur le bill S-31, et nous avons entendu plusieurs témoignages pour et contre le bill. Ce matin, vous apportez un bill amendé, qui revient devant le Sénat, et nous essayons de savoir si ce bill recherche d'autres objectifs que le bill S-31 original.

J'ai lu rapidement votre déclaration, madame le ministre, et je l'étudierai davantage lorsque j'aurai quelques moments de loisir. Lorsque nous avons discuté les implications du bill S-31, cela avait été dirigé surtout vis-à-vis les possibilités pour un gouvernement provincial ou un de ses agents, comme par exemple la Caisse de dépôt du Québec, à acquérir plus d'un tel pourcentage d'intérêt dans une compagnie de transport; en l'occurrence, on ne se le cache pas, c'était le Canadien Pacifique.

Aujourd'hui, vous nous dites—et vous me corrigerez si j'ai tort—vous nous dites, dans le bill, que la limitation des acquisitions n'est pas à 10 p. 100, qu'on peut avoir peut-être 15 p. 100 d'acquisition des parts, mais qu'on n'aura pas plus que 10 p. 100 des parts votantes. C'est bien cela?

L'honorable Mme Erola: Oui, c'est exact.

Le sénateur Asselin: Dans ce cas-là, si on transpose dans la pratique ce qui peut se produire, vous allez permettre à la Caisse de dépôt d'obtenir plus que 10 p. 100 des parts, mais elle ne pourra pas détenir de parts votantes au-delà de 10 p. 100?

Hon. Mrs. Erola: Yes, but I think it is also important to note that the Caisse de Dépôt, as I understand, also limits itself to a 30 per cent ceiling.

Le sénateur Asselin: C'est ça. La Caisse de dépôt est limitée à 30 p. 100, on le sait. Mais, lorsque vous parlez de parts non votantes, vous comprendrez que cela va restreindre l'intérêt des corporations ou des agents de placements à aller au-delà de 10 p. 100, parce qu'ils pourront difficilement acquérir un siège au conseil d'administration d'une compagnie dans laquelle ils

[Traduction]

exploite un service interprovincial, elle relève du fédéral mais vous ne pouvez vous y attaquer par le biais de la société de portefeuille à moins que cette dernière n'appartienne au gouvernement fédéral.

Le sénateur Roblin: Je comprends. Toutefois, je ne saisis pas la déclaration apparente du ministre qui limite la compétence en matière d'application de la loi. Il n'y a pas de doute que les sociétés de porte-feuille constituées au niveau fédéral relèvent du gouvernement fédéral. Je dois ajouter qu'il n'y a pas de doute que les autres sociétés constituées au niveau fédéral relèvent également du gouvernement fédéral.

L'honorable Mme Erola: N'importe quelle société.

Le sénateur Godfrey: N'importe quelle société qui exploite un service de transport interprovincial.

Le sénateur Roblin: Il ne s'agit donc pas d'une clause limitative, mais plutôt d'une clause qui sert de définition. Je vous remercie.

Le sénateur Godfrey: Cette clause est limitative en ce que vous ne pouvez réglementer une société de portefeuille constituée au niveau provincial qui se trouve posséder une filiale.

Senator Asselin: Mr. Chairman, as the Minister said, we have examined Bill S-31 pretty thoroughly and we have heard evidence both for and against the Bill. This morning you produced an amended Bill, which has come back to the Senate, and we are trying to determine if this Bill has different aims from the original Bill, S-31.

I have read your statement rapidly, Madam Minister, and I will be studying it in greater detail when I have some free time. When he discussed the implications of Bill S-31, it was directed chiefly at the possibility of a provincial government or one of its agents, for example the Caisse de dépôt du Québec, acquiring more than such-and-such a percentage of interest in a transportation company. In that particular case, there was no secret, it was Canadian Pacific.

Today you have told us—correct me if I'm wrong—you tell us that in the Bill the limit on acquisitions isn't 10 per cent, they could have say 15 per cent of the stock, but not more than 10 per cent of the voting shares. Is that right?

Hon. Mrs. Erola: Yes, that's right.

Senator Asselin: In that case, if we put what could happen into practical terms, you're going to allow the Caisse de dépôt to acquire more than 10 per cent of the shares but it will not be able to have more than 10 per cent of the voting shares?

L'honorable Mme Erola: Oui, mais il importe de noter que la Caisse de dépôt, d'après ce que je crois comprendre, se limite à un plafond de 30 p. 100.

Senator Asselin: That's it. The Caisse de dépôt is limited to 30 per cent, as we know. But when you speak of non-voting shares, you realize that this will make corporations and brokers less interested in going above 10 per cent, because they will have difficulty getting a seat on the Board of Directors of a company in which they hold more than 10 per cent of the

[Text]

ont plus que 10 p. 100 de parts votantes, et ça restreint l'intérêt de ces compagnies d'aller au-delà de 10 p. 100 des investissements dans une compagnie comme le Canadien Pacifique.

Hon. Mrs. Erola: Yes, I think it is a case of declaring their interests very clearly. I must say, senator, that 10 per cent, as I said in my opening statement, is already an enormous amount of ownership; it is not slight.

The provinces with whom I had discussions felt that there was a certain amount of protection built into this as well, and that this limitation perhaps would be in the interests of the investors, the shareholders. That is also something we would like to see built in.

I might add, senator, that no one has trouble with this sort of limitation in the Bank Act. The 10 per cent ownership is exactly the same in the Bank Act, and that has been recognized as good legislation.

Le sénateur Asselin: Vous nous avez dit au cours de votre témoignage, madame le ministre, que vous aviez consulté les provinces, à l'exception du Québec qui ne s'est pas présenté à la réunion. Vous avez dit également que vous avez consulté la Chambre de commerce de Montréal. Ce qui est pas mal drôle, c'est que j'ai assisté, mardi dernier, à la réunion de la Chambre de commerce métropolitaine du Québec et le conférencier était M. Jean Campeau. Il a parlé en grande partie, dans sa présentation, des difficultés que la Caisse a rencontrées face au bill S-31 et il a également démontré, devant une foule importante de membres de la Chambre, que parce que cette loi avait gelé les investissements de la Caisse dans le Canadien Pacifique, la Caisse de dépôt, donc les contribuables du Québec avaient perdu un important montant d'argent, lorsque les parts ont fait un saut de 32, je crois, à 42 ou \$45 l'action. Je dois aussi vous dire que si vous aviez été là, vous vous seriez aperçue que les membres de la Chambre n'étaient pas du tout de votre avis quant aux objectifs du bill S-31, en ce qui concerne la Caisse de dépôt.

Hon. Mrs. Erola: I might add that I am due to meet with the Chambre de Commerce du Québec in five minutes. I have not had an opportunity to meet with this group. I met only with the Chambre de Commerce de Montréal simply because we were not able to arrange an earlier appointment.

Yes, I think it is fair to say that there is a general feeling in the province and among investors that they see this as a limitation. However, I might add that, in my conversations with the Chambre de Commerce de Montréal, they admitted that these amendments were good amendments, although they did not agree with the thrust of the bill. They were philosophically opposed to it, but they did accept the fact that these amendments were necessary.

To get back to the original question, when you asked, "Does this change the bill?", my answer is no. This is the same bill in greater clarity. It is a clarification which we felt was necessary to respond to those people who questioned why we had to have this bill and who queried the role of the federal government in

[Traduction]

voting shares, and it will make these companies less interested in holding more than 10 per cent of a company like Canadian Pacific.

L'honorable Mme Erola: Oui, ils doivent déclarer leur participation de façon précise. Je crois, sénateur, que la norme de 10 p. 100, comme je l'ai dit dans mon introduction, constitue un montant énorme, et non pas insignifiant.

Les provinces que j'ai consultées m'ont affirmé que cette norme assure également une certaine protection et que ce plafond servirait peut-être les intérêts des investisseurs et des actionnaires. C'est une chose que nous aimerions inclure dans cette disposition.

Je voudrais ajouter, sénateur, que cette limite n'a donné lieu à aucun problème en vertu de la Loi sur les banques. Cette limite de propriété de 10 p. 100 est exactement la même qu'impose la Loi sur les banques, qui a été reconnue comme étant une bonne loi.

Senator Asselin: You told us in your testimony, Madam Minister, that you had consulted the provinces, with the exception of Quebec, which didn't attend the meeting. You also said you had consulted the Montreal Chambre of Commerce. That's a funny thing: last Tuesday I was at a meeting of the Metropolitan Quebec Chambre of Commerce and the speaker was Mr. Jean Campeau. Much of his presentation consisted of telling us of the problems the Caisse had encountered with Bill S-31, and he also showed, before a large turn-out of Chambre members, how because of your Bill, because the Caisse's investments in Canadian Pacific were frozen, the Caisse de Dépôt and the taxpayers of Quebec had lost a sizable sum of money, when the shares went from \$32 to I believe \$42 or \$45 each. I must say that if you had been there you would have realized that the members of the Chambre of Commerce didn't share your views at all on the aims of Bill S-31 with respect to the Caisse de Dépôt.

L'honorable Mme Erola: Je voudrais également ajouter que je dois rencontrer les représentants de la Chambre de commerce de Québec dans cinq minutes. Je n'ai pas encore eu l'occasion de discuter avec eux. Je n'ai rencontré que les représentants de la Chambre de commerce de Montréal parce que nous n'avons pas pu nous réunir plus tôt.

Oui, je crois que la province et que les investisseurs en général considèrent ce plafond comme une limite. Toutefois, je voudrais ajouter que les représentants de la Chambre de commerce de Montréal ont admis, au cours de nos conversations, que ces amendements étaient acceptables, même s'ils s'opposaient à l'objectif du projet de loi. Ils étaient opposés au principe, mais ils ont accepté le fait que ces amendements étaient nécessaires.

Pour revenir à votre première question, ces amendements ne changent pas le projet de loi. Le fond est le même mais son contenu est beaucoup plus clair. Ces éclaircissements, d'après nous, étaient jugés nécessaires pour satisfaire ceux qui s'interrogeaient sur le bien-fondé de ce projet de loi et sur le rôle du

[Text]

this. We felt that clarification was necessary in the purpose clause.

We did that and now the amendments have met those concerns of the Senate committee and, by and large, the committee of the House of Commons.

As I said, while there is a philosophical opposition in certain quarters, there is an acceptance that the amendments do meet their concerns.

Le sénateur Asselin: Madame le ministre—avec votre permission, monsieur le président—vous avez dit tantôt que vous aviez rencontré les représentants du Canadien Pacifique, dont M. Burbidge, et que vous l'avez fait avant que les amendements soient rédigés, ou après avoir rencontré les représentants des provinces.

Hon. Mrs. Erola: To be perfectly honest with you, I am not sure whether it was before or after, but, certainly, the amendments were all drafted. In fact, at that meeting we did not even discuss specific amendments.

Senator Asselin: Did you discuss the purpose of Bill S-31?

Hon. Mrs. Erola: We discussed the fact that we were working on Bill S-31 and that we were considering certain amendments.

Senator Asselin: Did you refer to the amendments? Did you explain to him what amendments you had in mind?

Hon. Mrs. Erola: No, we did not discuss the specific amendments at that meeting, but only our intention to proceed with the bill and with amendments.

Le sénateur Asselin: Dans le même ordre d'idée vous avez dû également faire part de ce bill amendé aux représentants de la Caisse de dépôt parce qu'ils étaient les gens visés d'abord par le bill S-31. Avez-vous rencontré M. Campeau de la Caisse de dépôt?

Hon. Mrs. Erola: I must say, senator, that neither the Caisse de dépôt nor Mr. Campeau has made any submission in connection with the bill. Genly, it has been my practice to meet with those people who request a meeting. That is not always the case, but that is the practice, generally speaking. We make a practice of consulting on a formal basis with the provinces for instance, and, beyond that, with those groups who feel there is a need to consult with us. There has never been any indication from the Caisse de dépôt or Mr. Campeau that they wanted to meet with us.

Le sénateur Asselin: Je vous dis ceci, madame le ministre, parce qu'encore là, M. Campeau, à la Chambre de commerce métropolitaine de Québec, a laissé entendre que vous avez consulté tout le monde, excepté la Caisse de dépôt, avant d'apporter vos amendements.

Hon. Mrs. Erola: I find it difficult to accept that criticism, senator. It would mean that I would have to consult with all of the institutions to which you refer. It would make life difficult if I had to go across the country and meet with all of those

[Traduction]

gouvernement fédéral à cet égard. Nous estimions qu'il était nécessaire d'éclaircir l'objet du projet de loi.

Nous l'avons fait et maintenant les amendements satisfont les membres du Comité du Sénat et, dans une large mesure, les membres du Comité de la Chambre.

Comme je l'ai déjà signalé, même si certains s'opposent au principe, à certains aspects du projet de loi, ces amendements répondent à leurs attentes.

Senator Asselin: Madam Minister—with your permission, Mr. Chairman—you said earlier that you had met Canadian Pacific's representatives, including Mr. Burbidge, and that you did so before the amendments were down on paper, or after you met the provincial representatives.

L'honorable Mme Erola: Pour être tout à fait honnête avec vous, je ne suis pas sûre si c'était avant ou après, mais les amendements étaient effectivement tous rédigés à ce moment-là. En fait, nous n'avons discuté d'aucun amendement en particulier lors de cette réunion.

Le sénateur Asselin: Avez-vous parlé de l'objet du projet de loi S-31?

L'honorable Mme Erola: Nous avons parlé du fait que nous étions en train d'étudier le projet de loi S-31 et que nous comptions proposer certains amendements.

Le sénateur Asselin: Avez-vous parlé de ces amendements? Lui avez-vous expliqué ce que vous aviez l'intention de proposer?

L'honorable Mme Erola: Non. Nous n'avons pas parlé des amendements eux-mêmes lors de cette réunion, mais seulement de notre intention d'étudier le projet de loi et de proposer des amendements.

Senator Asselin: Along the same lines, you must have shown the amended Bill to representatives of the Caisse de dépôt, since they were the people the Bill was chiefly aimed at. Did you meet with Mr. Campeau of the Caisse de dépôt?

L'honorable Mme Erola: Je dois dire, sénateur, que ni la Caisse de dépôt ni M. Campeau n'ont présenté de mémoire au sujet du projet de loi. J'ai l'habitude de rencontrer les personnes qui demandent une réunion. Ce n'est pas toujours le cas, mais c'est la règle générale. Habituellement, nous consultons officiellement les provinces, par exemple, et aussi les groupes qui veulent discuter avec nous. Ni la Caisse de dépôt, ni M. Campeau, ne nous ont dit qu'ils souhaitaient nous rencontrer.

Senator Asselin: I say this because there again, Mr. Campeau, at the Metropolitan Quebec Chamber of Commerce meeting, gave us to understand that you had consulted everyone except the Caisse de dépôt before making your amendments.

L'honorable Mme Erola: Je trouve cette critique difficile à accepter, sénateur. Cela revient à dire que je devrais rencontrer toutes les institutions auxquelles vous faites allusion. Cela me compliquerait la vie si je devais aller d'un bout à l'autre du

[Text]

people. For instance, we did not go to the Heritage Fund in Alberta; nor did we go to the pension funds, and there are some very large pension funds in Ontario.

Senator Asselin: But they are not in the same position as the Caisse de dépôt.

Hon. Mrs. Erola: Well, they will be in the same position. I emphasize that this is not a bill that is targeted at the Caisse de dépôt. It is a bill that is in the national interest, as I have already stated clearly. In the long term it is the kind of legislation that will affect all Canadians. I will admit that the Caisse de dépôt situation was perhaps the trigger that moved it along, but there had been a good deal of case history building up to this situation and we felt it was time to move.

Senator Asselin: Mr. Chairman, I have several more questions, but I will leave the questioning to my colleagues. I hope that the minister will appear before us again, because I believe she wishes to leave early.

Hon. Mrs. Erola: I have another meeting at 10.30 a.m.

The Deputy Chairman: Perhaps we could hear from Senator Tremblay before the minister leaves.

Le sénateur Tremblay: Si je comprends bien, madame le ministre doit nous quitter incessamment. Mes questions seront donc très brèves. Je vais me limiter à une remarque. Il est évident que ce projet de loi S-31 affectait de façon déterminante les politiques de placement de la Caisse de dépôt. Nous avons entendu la Caisse de dépôt au comité. Aujourd'hui, vous y apportez des amendements dont le but est de résoudre tous les problèmes. Si ce n'est pas le cas, ces amendements pourront du moins réduire la portée des choses. Il y a des aspects techniques considérables. En ce qui me concerne, que cela se fasse en comité ou autrement, il serait convenable que la Caisse de dépôt nous donne sa version des améliorations qui y ont été apportées et de l'effet de ces améliorations sur ses politiques de placement, car c'était un des problèmes majeurs. C'est simplement un commentaire.

Ma question porte sur la définition du mot «société» qui est au cœur du problème. Effectivement, elle se réfère implicitement à ce que le sénateur Godfrey a déjà souligné. A moins que j'aie mal lu les amendements proposés, qui sont d'ailleurs arrivés ce matin même, je pense qu'il n'y a rien de changé à cet égard. L'un des problèmes était celui de l'énorme portée de la définition, car se trouvait compris, dans la définition de «société», une entreprise qui ferait du transport interprovincial ou international de façon très marginale. Cela s'applique aussi à une personne morale qui contrôle une entreprise qui aurait ainsi des activités visées par la définition, même si ce n'est qu'à titre marginal. C'est le point que je voudrais clarifier. Lorsque vous avez fait l'amendement pour exclure de l'application de la définition donnée les entreprises de camionnage interprovinciales, je constate avec intérêt que dans ce cas-là, vous prenez la précaution de dire que l'entreprise en question doit se livrer à du camionnage interprovincial, principalement, et non pas marginalement seulement. Je me demande s'il n'y aurait pas eu intérêt à ce que la définition même utilise le mot que vous

[Traduction]

pays et rencontrer tout le monde. Par exemple, nous ne sommes pas allés consulter le *Heritage Fund* en Alberta, ni les caisses de retraite et il y a pourtant quelques très grosses caisses de retraite en Ontario.

Le sénateur Asselin: Mais elles ne sont pas dans la même situation que la Caisse de dépôt.

L'honorable Mme Erola: Pourtant, elles le seront. Je tiens à souligner que ce projet de loi ne vise pas la Caisse de dépôt. C'est un projet de loi qui est dans l'intérêt national, comme je l'ai clairement dit. A long terme, il va toucher tous les Canadiens. J'admets que la situation de la Caisse de dépôt a peut-être accéléré les choses, mais beaucoup de cas se sont présentés et nous avons estimé qu'il était temps de faire quelque chose.

Le sénateur Asselin: Monsieur le président, il me reste plusieurs autres questions à poser, mais je vais laisser la parole à mes collègues. Je crois que le Ministre veut partir de bonne heure, mais j'espère qu'elle reviendra témoigner devant nous.

L'honorable Mme Erola: J'ai une autre réunion à dix heures et demie.

Le vice-président: Nous pourrions peut-être entendre le sénateur Tremblay avant que le Ministre ne parte.

Senator Tremblay: I believe I am right in thinking that the Minister has to leave us very shortly. My questions will therefore be very brief. There is just one thing I would like to say. Obviously this Bill S-31 had a decisive impact on the Caisse de dépôt's investment policies. The Committee has heard the Caisse. Today you are presenting amendments that are intended to solve all these problems, or at least reduce their scope. There are considerable technical aspects involved here. As far as I'm concerned, whether it's done in Committee or elsewhere, the Caisse de dépôt should tell us its view of the improvements that have been made and the effect of these improvements on its investment policies, because that was one of the major problems. That's by way of a comment.

My question bears on the definition of the word "corporation", which is at the heart of the problem. It refers, implicitly, to what Senator Godfrey has already mentioned. Unless I misread the proposed amendments, which only arrived this morning, it would appear that nothing has been changed in this respect. One of the problems was the immense scope of the definition, because the definition of "corporation" included companies that engaged in interprovincial or international transport on really a marginal scale. It also applied to a body corporate that controlled a company that had activities covered by the definition, however marginally. That's the point I would like to clarify. When you drew up the amendment to exclude interprovincial trucking companies from the application of the definition, I note with interest that in that case you took the precaution of saying that interprovincial trucking would have to be a company's principal activity, not just a marginal one. I wonder if it wouldn't be a good idea to include the word "principal", which you apply only to trucking, in the general definition itself, so that it would apply to an enterprise

[Text]

avez employé pour l'appliquer seulement au camionnage et l'appliquer à la définition générale, à savoir «une entreprise qui se livre à des activités de transport interprovincial ou international, non pas marginalement mais principalement.» Partant de l'exemple que vous nous donnez lorsque vous parlez de camionnage, je vous pose la question suivante: Est-ce qu'il y a une raison pour ne pas avoir le même mot, «principalement», dans la définition générale, de façon à éviter les problèmes que le sénateur Godfrey a soulignés, même si cela est tout à fait marginal d'une entreprise qui se trouve comprise dans la définition, si elle a des activités de transport interprovincial ou international?

M. Cappe: Si je comprends bien la question, je vous rappellerai le cas du Nouveau-Brunswick Winner. Je crois que la cour dans ce cas-là a dit que si le transport international est vraiment marginal, ce n'est pas vraiment du transport international.

On the point raised earlier by Senator Godfrey, I believe that the Winner Case addressed that problem in the court, and the court found that it was indeed a marginal international transportation undertaking and would not fall under the ambit—

Senator Tremblay: If I understand the situation correctly, the court will read this definition as meaning, in fact, “principally”.

Hon. Mrs. Erola: That would be the interpretation, yes.

Senator Tremblay: If that is the case, why not include word in the definition?

Mr. Cappe: There is a difference between the words “marginally” and “principally”.

Senator Tremblay: You are saying that by introducing the word “principally”, we would not change the real meaning of the definition, because the court has already stated the word has to be “principally” to be included in the definition.

Mr. Cappe: Senator Tremblay is a far better lawyer than I, so I will not try to interpret the way in which the courts will deal with it. I would suggest, however that there is a difference between the words “principally” and “marginally”.

Hon. Mrs. Erola: A large difference.

Mr. Cappe: The word “principally”, goes to the question of object and purpose, whereas the word “marginally” is the actual activity. There is perhaps an important legal difference. So I think, when you use the word “marginally”, that, indeed, is how the court will look at it. If it is not marginal, then it must be under the ambit of this act.

Senator Godfrey: There is a big gap, however, between “marginally” and “principally”.

Hon. Mrs. Erola: That is right, senator, a great one.

Senator Tremblay: You have filled that gap in your own text when you speak of trucking companies. You have used the

[Traduction]

that is engaged in interprovincial or international transport not merely marginally but principally. On the basis of the example you use when referring to trucking, I would like to ask you the following question: Is there a reason for not including the word “principally” in the general definition, so as to avoid the problems that Senator Godfrey has brought up? Even an enterprise whose activities in this area are completely marginal is covered by the definition if it engages in any interprovincial or international transport at all.

Mr. Cappe: If I understand the question, I would like to recall the New Brunswick case, Winner. I believe that the court in that case said that if international transport is marginal, it's not really international transport.

En ce qui concerne la question soulevée plus tôt par le sénateur Godfrey, je crois que ce problème a été réglé lors de l'affaire Winner, où le tribunal a statué qu'il s'agissait en fait d'une petite entreprise de transport international qui n'était donc pas visée par . . .

Le sénateur Tremblay: Si je comprends bien les tribunaux interprêteraient cette définition comme voulant dire en fait, principalement.

L'honorable Mme Erola: C'est l'interprétation qui en serait donnée, oui.

Le sénateur Tremblay: Si c'est le cas, pourquoi ne pas inclure ce mot dans la définition?

M. Cappe: Il y a une différence entre «marginale» et «principalement».

Le sénateur Tremblay: Vous voulez dire qu'en ajoutant le mot «principalement» nous ne changerions pas la signification réelle de la définition, parce que les tribunaux ont déjà décidé que ce mot est sous-entendu dans la définition.

M. Cappe: Le sénateur Tremblay est un bien meilleur avocat que moi et je n'essaierai donc pas de prévoir la façon dont les tribunaux vont régler ce problème. Je soutiens qu'il y a une différence entre les mots «principalement» et «marginale».

L'honorable Mme Erola: Une grande différence.

M. Cappe: Le «principalement» vise l'objet de l'entreprise, tandis que le mot «marginale» vise l'activité elle-même. Il y a peut-être une différence importante d'un point de vue juridique. Je pense que si vous utilisez le mot «marginale», c'est effectivement comme cela que les tribunaux vont l'interpréter. S'il ne s'agit pas d'une activité marginale, l'entreprise est obligatoirement visée par cette loi.

Le sénateur Godfrey: Il y a cependant un vaste écart entre «marginale» et «principalement».

L'honorable Mme Erola: C'est exact, sénateur, un très grand écart.

Le sénateur Tremblay: Vous avez comblé cet écart dans votre propre texte lorsque vous parlez des sociétés de camion-

[Text]

words "principal business". Why do you not use the same expression?

Hon. Mrs. Erola: But the \$20 million is the definition signal there as to what the real application is—it is the size of the operation.

Senator Tremblay: By my reading of that, those are two different things. Principal business means the character of business and the \$20 million ceiling deals with the amount of the activities, not the nature of them.

Hon. Mrs. Erola: If we look at it within the context of the trust of the bill, then it is the \$20 million, at which point we look at it in terms of the national interest, which is also a different thrust from what you are suggesting, senator.

Senator Tremblay: I would simply suggest that this point be reconsidered in light of your definition of trucking companies. Why not use the same expression to define a society in general?

Hon. Mrs. Erola: Honourable senators, I stand corrected. I am informed by my parliamentary secretary that the meeting is not taking place at 10.30 and so I will be able to stay until 11.

Senator Tremblay: I would like to return to one comment made in the report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs of December last. In the report the question of constitutionality is raised. In your presentation, minister, you have told us that by introducing the new clause 2, if I am right, the government wants to stay within the limits of its jurisdiction.

Hon. Mrs. Erola: Yes, that is right.

Senator Tremblay: I appreciate that. At the same time I am not sure it is enough for the court to state simply "good intentions". The question raised by the Legal and Constitutional Affairs Committee was that, in substance and in fact by definition, the limitations put on companies raises a constitutional question. I would like to have more clarification with respect to that point, either through the Department of Justice or through yourselves. Does this really meet the question raised by the committee last year with respect to the paragraph dealing with good intentions?

Hon. Mrs. Erola: Yes. It is my understanding, senator, that this does meet the constitutional questions raised and, indeed, it is further enhanced by the definition of those companies which applies only to those companies that are federally incorporated.

Senator Tremblay: Would it be possible to receive something written in that respect?

Hon. Mrs. Erola: Yes.

Senator Tremblay: If I may, I will just read a short paragraph from the report of the constitutional affairs committee. It is a short paragraph which states:

[Traduction]

nage. Vous avez utilisé l'expression «entreprise principale». Pourquoi ne pas utiliser la même expression?

L'honorable Mme Erola: Mais la limite de 20 millions de dollars est le seuil qui permet de déterminer à qui s'applique la loi. Le critère, c'est la taille de l'entreprise.

Le sénateur Tremblay: Selon moi, il s'agit de deux choses tout à fait différentes. L'expression «entreprise principale» se rapporte à la nature de l'entreprise et le plafond de 20 millions de dollars se rapporte au volume des activités et non à leur nature.

L'honorable Mme Erola: Si on prend en considération l'objet du projet de loi, c'est la limite de 20 millions de dollars qui est importante et qui détermine là où est l'intérêt national, ce qui est différent de ce que vous dites, sénateur.

Le sénateur Tremblay: Je propose tout simplement que cette question soit réexaminée en fonction de votre définition des sociétés de camionnage. Pourquoi ne pas utiliser la même définition pour définir les sociétés en général?

L'honorable Mme Erola: Sénateurs, je me suis trompée. Mon secrétaire parlementaire vient de m'informer que la réunion n'a pas lieu à 10 h 30. Je pourrai donc rester jusqu'à 11 heures.

Le sénateur Tremblay: Je voudrais revenir à une observation faite par le Comité sénatorial permanent des questions juridiques et constitutionnelles dans son rapport de décembre dernier. Dans ce rapport, on soulève la question de la constitutionnalité. Dans votre exposé, Madame le Ministre, vous nous avez dit, si je ne me trompe pas, que le gouvernement propose un nouvel article 2 pour ne pas outrepasser sa compétence.

L'honorable Mme Erola: Oui, c'est exact.

Le sénateur Tremblay: Je comprends. Pourtant, je me demande si c'est suffisant pour les tribunaux que le gouvernement se contente de faire état de «bonnes intentions». Ce que le Comité des questions juridiques et constitutionnelles a fait remarquer c'est qu'en substance, et en fait par définition, les limites imposées aux sociétés posent un problème de constitutionnalité. Je voudrais avoir des précisions additionnelles sur ce point, soit du ministère de la Justice, soit de vous-même. Cette modification règle-t-elle la question soulevée par le comité l'année dernière au sujet du paragraphe énonçant les bonnes intentions du gouvernement?

L'honorable Mme Erola: Oui. On m'a confirmé, sénateur, que cette modification règle la question constitutionnelle soulevée et qu'en fait, le problème est aussi réglé par le fait que la définition ne vise que les sociétés constituées aux termes d'une charte fédérale.

Le sénateur Tremblay: Pourrais-je en recevoir confirmation par écrit?

L'honorable Mme Erola: Oui.

Le sénateur Tremblay: Si je puis me le permettre, je voudrais vous lire un court paragraphe tiré du rapport du Comité des questions juridiques et constitutionnelles. Dans ce paragraphe, on dit ceci:

[Text]

Bill S-31 as presently drafted extends to any company, either federally or provincially incorporated, which is engaged in extra-provincial transportation, even in a minor way as compared to the total range of its activities.

One sees the importance the word "principally" would have in the definition. The paragraph goes on:

It can therefore be characterized as being in essence legislation in relation to company law. This raises a question as to its constitutionality in respect of provincially incorporated companies.

Hon. Mrs. Erola: That is what we have done, senator. We have said that it applies only to federally incorporated companies.

Mr. Cappe: And all transportation companies.

Senator Tremblay: I am sorry that we have so little time to look at this matter. Will you show me where that is considered?

Mr. Cappe: It is contained in the consolidation which has been provided to honourable senators. It is on the third page; in the definition of "corporation", it says:

... conformément à un texte législatif du Parlement ...

Senator Tremblay: So then it does apply exclusively?

Mr. Cappe: In respect of companies not engaged in international or interprovincial transportation but controlling company engaged in that activity.

Hon. Mrs. Erola: Again, federally incorporated.

Senator Tremblay: Is the Caisse de dépôt federally incorporated?

Mr. Cappe: I am talking about the subject companies which they might acquire.

Senator Tremblay: So that a company provincially incorporated would not fall under the definition?

Mr. G. Post, Deputy Minister, Consumer and Corporate Affairs: A provincially incorporated holding company.

Senator Tremblay: Even if it is engaged in interprovincial trade?

Mr. Post: No.

Senator Tremblay: A provincially incorporated company can carry out interprovincial activities?

Hon. Mrs. Erola: Indeed, that is right, senator.

Mr. Cappe: There are three kinds of companies. There are those companies engaged in the activity of international or interprovincial transportation. Then there are those companies engaged in the international or interprovincial pipeline activity. The question then involves companies which control those companies. It only applies to those that are federally incorporated companies. It is only federally incorporated holding companies which control transportation companies.

[Traduction]

Dans sa forme actuelle, le Bill S-31 vise toute société constituée aux termes d'une charte fédérale ou provinciale qui s'occupe de transport extra-provincial, même si cela représente une infime partie seulement de l'ensemble de ses activités.

On voit bien l'importance qu'aurait le terme «principalement» dans la définition. Et le paragraphe se poursuit:

On peut donc dire qu'il s'agit essentiellement d'une loi se rapportant au droit des sociétés, ce qui soulève une question quant à sa constitutionnalité à l'égard des sociétés à charte provinciale.

L'honorable Mme Erola: Nous avons tenu compte de cette observation, sénateur; nous avons précisé que le projet de loi s'appliquait seulement aux sociétés à charte fédérale.

M. Cappe: Et à toutes les entreprises de transport.

Le sénateur Tremblay: Il est malheureux que nous ayons si peu de temps pour étudier cette question. Pouvez-vous m'indiquer où il en est fait mention?

M. Cappe: Dans la refonte qui a été distribuée aux honorables sénateurs. On peut lire l'extrait suivant à la troisième page de ce document, dans la définition du terme «société»:

... conformément à un texte législatif du Parlement ...

Le sénateur Tremblay: Cette disposition s'applique donc de façon exclusive?

M. Cappe: Oui, dans le cas des entreprises qui ne font pas de transport international ou interprovincial, mais qui contrôlent une société qui s'en occupe.

L'honorable Mme Erola: Encore une fois, il doit s'agir de sociétés à charte fédérale.

Le sénateur Tremblay: La Caisse de dépôt a-t-elle une charte fédérale?

M. Cappe: Je veux parler des entreprises que ces sociétés peuvent acquérir.

Le sénateur Tremblay: Par conséquent, les sociétés à charte provinciale ne seraient pas visées par cette définition?

M. G. Post, sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations: Les sociétés de portefeuille à charte provinciale.

Le sénateur Tremblay: Même si elles s'occupent de commerce interprovincial?

M. Post: Non.

Le sénateur Tremblay: Une société à charte provinciale peut-elle avoir des activités interprovinciales?

L'honorable Mme Erola: Effectivement, sénateur.

M. Cappe: Il existe trois sortes d'entreprises: il y a celles qui s'occupent de transport international, celles qui font du transport interprovincial et celles qui exploitent des pipelines internationaux ou interprovinciaux. Il faut donc connaître les sociétés qui contrôlent ces entreprises. La loi ne s'appliquerait qu'à celles qui ont une charte fédérale et ne viserait donc que les sociétés de portefeuille à charte fédérale qui contrôlent des entreprises de transport.

[Text]

Senator Tremblay: It has to be federally incorporated, then?

Hon. Mrs. Erola: That is right.

Mr. Cappe: However, that speaks to what a provincial government can purchase. A provincial government, or its agent, can purchase up to 10 per cent of the shares of one of those three types of companies: international transportation, pipeline, or a company which is federally incorporated and controls one of the other two.

Senator Tremblay: So in fact it is exactly the same situation as existed before?

Mr. Cappe: No. In the previous version of the bill it applied to all holding companies—all companies which controlled transportation companies. If one is provincially incorporated, then it does not now apply.

Hon. Mrs. Erola: Senator Tremblay, it is a direct answer to the paragraph which you quoted:

Bill S-31 as presently drafted extends to any company, either federally or provincially incorporated—

We have restricted that to federally incorporated companies, and that was in response to the recommendations of the Senate committee.

Senator Tremblay: But we are still left with the problem that was raised earlier this morning regarding “principally engaged or not principally engaged” in those activities.

Hon. Mrs. Erola: What you are saying is that what we interpret you would like to have more clearly defined?

Senator Tremblay: Yes, I suggest that it be reconsidered.

Senator Godfrey: Mr. Chairman, since I have to leave in a few minutes, may I raise one question now?

The Deputy Chairman: Certainly.

Senator Godfrey: Referring back to the principal business, the exemption only includes companies with revenues of \$20 million. There is a wide gap between principal business and marginal business, and your definition under (a) could very well incorporate a company, the principal business of which is not transportation, but where transportation is significant enough that it gives that impression. So I suggest that \$20 million in assets be restricted to the assets in the transportation part of the business.

I just throw that out for your consideration.

Hon. Mrs. Erola: That is the thrust of the bill.

Senator Godfrey: It does not say “total trucking assets”; it simply says “total assets”.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Elles doivent donc avoir une charte fédérale?

L'honorable Mme Erola: C'est exact.

M. Cappe: Cependant, la question est de savoir ce que les gouvernements provinciaux peuvent acheter. Un gouvernement provincial ou son agent peut acheter jusqu'à 10 p. 100 des actions d'une entreprise d'un de ces trois types: une entreprise de transport international, une société d'exploitation de pipelines ou une société à charte fédérale qui contrôle une entreprise dans l'un ou l'autre de ces domaines.

Le sénateur Tremblay: La situation est donc exactement la même qu'avant?

M. Cappe: Non. Dans sa version antérieure, le projet de loi s'appliquait à toutes les sociétés de portefeuille qui contrôlaient des entreprises de transport. Maintenant, il ne s'applique pas aux sociétés à charte provinciale.

L'honorable Mme Erola: Sénateur Tremblay, cela répond directement au paragraphe que vous avez cité:

Dans sa forme actuelle, le Bill S-31 vise toute société constituée aux termes d'une charte fédérale ou provinciale...

Nous avons limité la portée de la loi aux sociétés à charte fédérale, en réponse aux recommandations du Comité sénatorial.

Le sénateur Tremblay: Mais cela ne règle pas le problème soulevé ce matin quant à savoir si une société doit se livrer «principalement» ou non à des activités dans le domaine du transport.

L'honorable Mme Erola: Vous aimeriez que cette question soit définie plus clairement, plutôt que de nous laisser le soin d'interpréter la loi?

Le sénateur Tremblay: Oui, je pense qu'il faudrait réviser cet aspect du projet de loi.

Le sénateur Godfrey: Monsieur le président, puisque je dois partir dans quelques minutes, puis-je poser une question tout de suite?

Le vice-président: Certainement.

Le sénateur Godfrey: Pour en revenir à la question de l'activité principale, l'exemption ne vise que les sociétés dont les revenus sont supérieurs à 20 millions de dollars. Il y a une grande différence entre «activité principale» et «activité marginale», et votre définition, en vertu du paragraphe a), pourrait fort bien inclure une société dont l'activité principale n'est pas le transport, mais où cet élément est assez important pour donner cette impression. Je suggère donc que la restriction de 20 millions de dollars soit limitée à l'actif du secteur de l'entreprise qui s'occupe de transport.

Ce n'est qu'une suggestion.

L'honorable Mme Erola: C'est exactement là l'esprit du projet de loi.

Le sénateur Godfrey: Il n'est pas question de l'actif total dans le secteur du camionnage, mais bien de l'actif total tout court.

[Text]

Mr. Cappe: That is essentially the point raised by Senator Tremblay earlier. The company has to be defined as one whose principal business is trucking; then you look at all of the assets.

Senator Godfrey: Then you will permit a company, the principal business of which is not trucking. If that is the situation, then the exemption will not apply even though the trucking assets come in under (a).

Mr. Cappe: Yes.

Senator Godfrey: You do not want a small business to qualify just because its principal business is not trucking.

The Deputy Chairman: Are there any further questions?

Senator Asselin: Not for the moment. I hope that we will hear from other witnesses and that, if we require the minister's presence again, she will return and provide us with whatever information we require.

Hon. Mrs. Erola: I have taken note of the points raised this morning, particularly those raised by Senators Godfrey and Tremblay. We will consult with the officials from the Department of Justice to determine whether we need a clearer definition in this area.

Senator Tremblay: What you have proposed is an improvement on the original bill. If a holding company has 10 per cent of a transportation company, it is more difficult to split the shares. Even if the holding company were the owner of 10 per cent on November 2, but sold those shares subsequently, they would have lost.

Hon. Mrs. Erola: The grandfathering is in the bill.

Senator Tremblay: From my reading of the bill a year ago, the effect was that, if La Caisse de dépôt sold one per cent of its share after November 2, 1982, it would lose the voting rights.

Hon. Mrs. Erola: Yes.

Senator Tremblay: So that, over a period of time, knowing that the holding company does buy and sell, La Caisse de dépôt could no longer vote all those shares, even within the 10 per cent limit which it would have sold.

Hon. Mrs. Erola: You are quite correct, yes. If it sells, that establishes the new standard.

Senator Tremblay: If the principle is that there is a 10 per cent ceiling, because beyond the 10 per cent there would be undue control of a company, why have you imposed that those rights will be lost only through normal procedures of selling and buying? Why not grant the right to stay at the limit of 10 per cent, even if the company has bought them after November 2.

Do I make my point clear?

Hon. Mrs. Erola: That is to establish and maintain that control. I have some sympathy for your point of view because

[Traduction]

M. Cappe: C'est en gros la question qu'a soulevée tantôt le sénateur Tremblay. Il faut d'abord définir si le camionnage constitue la principale activité de la société en question, avant de considérer son actif total.

Le sénateur Godfrey: Vous autoriseriez donc les sociétés dont le camionnage ne constitue pas l'activité principale. Si c'est le cas, l'exemption ne s'appliquerait pas même si l'actif dans le secteur du camionnage était visé par le paragraphe a).

M. Cappe: Oui.

Le sénateur Godfrey: Vous ne voulez pas qu'une petite entreprise soit admissible simplement parce que sa principale activité n'est pas le camionnage?

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Asselin: Pas pour le moment. J'espère que nous entendrons d'autres témoins et que, si nous avons besoin d'interroger à nouveau madame le ministre, elle reviendra donner de plus amples renseignements.

L'honorable Mme Erola: J'ai pris note des questions soulevées ce matin, en particulier par les sénateurs Godfrey et Tremblay. Nous consulterons les fonctionnaires du ministère de la Justice pour déterminer si nous avons besoin de définir plus clairement toute cette question.

Le sénateur Tremblay: Les modifications que vous avez proposées constituent une amélioration par rapport au projet de loi original. Si une société de portefeuille détient 10 p. 100 des actions d'une entreprise de transport, il est plus difficile de fractionner ces actions. Même si la société de portefeuille avait été propriétaire de 10 p. 100 de ces actions le 2 novembre, elle les aurait perdues si elle les avait vendues par la suite.

L'honorable Mme Erola: Le projet de loi tient compte des droits acquis.

Le sénateur Tremblay: D'après ce que j'avais compris en lisant le projet de loi il y a un an, la Caisse de dépôt aurait perdu son droit de vote si elle avait vendu 1 p. 100 de ses actions après le 2 novembre 1982.

L'honorable Mme Erola: Oui.

Le sénateur Tremblay: Par conséquent, sur une période donnée, sachant que la société de portefeuille achète et vend des actions, la Caisse de dépôt n'aurait plus eu le droit de vote en ce qui concerne toutes les actions qu'elle aurait vendues, même dans la limite du 10 p. 100.

L'honorable Mme Erola: Exactement. La situation change si ces actions sont vendues.

Le sénateur Tremblay: Si le plafond de 10 p. 100 existe parce que, au delà de cette proportion, une société pourrait exercer un contrôle indu sur une entreprise, pourquoi avez-vous prévu la perte de ce droit de vote à la suite de transactions normales d'achat et de vente? Pourquoi ne pas accorder le droit de rester à la limite de 10 p. 100 même si la société a acheté des actions après le 2 novembre?

Est-ce que je me fais bien comprendre?

L'honorable Mme Erola: Nous avons pris cette décision pour établir et maintenir ce contrôle. Je comprends votre point

[Text]

what you are saying is that, if they sell, they have lost it forever.

Senator Tremblay: Yes, and they can buy again.

Hon. Mrs. Erola: They can buy again up to that level.

Senator Tremblay: What is the objective? Let us use as an example La Caisse de dépôt. Is the objective to have La Caisse de dépôt lose over that period of time its rights, even within the limit of 10 per cent.

Hon. Mrs. Erola: No, not at all. I think that we are losing sight of the entire bill because we are constantly using La Caisse de dépôt as the example. Certainly this bill is not targeted at La Caisse de dépôt; this bill is in the national interest. It is assumed that those companies will maintain that ownership at that established level, but once they give that up, they have given it up permanently.

Senator Tremblay: If the principle is to protect the federal jurisdiction—

Hon. Mrs. Erola: You are suggesting that there should be some flexibility within that.

Senator Tremblay: Why have you decided to set it at 10 per cent instead of 12 per cent? Why not stick to the principle as it is and not interfere with the buying and selling policies of a holding company, provided the holding company does not go beyond the 10 per cent?

Hon. Mrs. Erola: You are quite right, Senator Tremblay, they can buy and sell for investment purposes. We are only referring to the voting shares in this case. We are trying to encourage the investment of private capital in these areas. Once the companies forgo that, then they have, as I said, decided that that is something they do not wish to do.

I cannot envisage these companies selling beyond this, but if they do so, they will recognize that they are giving up that right permanently. That is very clear.

Senator Tremblay: Clause 5 of the bill raises a problem in that regard.

The meaning of that clause, if I understand it correctly, is that a holding company is protected on November 2, if it does not move, does not sell, but that the moment it sells it cannot buy again to take account of fluctuations in the market place. It will not have the right to vote the new shares it will buy. Am I correct?

Hon. Mrs. Erola: That is right; the companies can buy.

Senator Tremblay: I am asking you why.

Hon. Mrs. Erola: They can. This is essentially unchanged.

[Traduction]

de vue; ce que vous voulez dire, c'est que si les sociétés vendent leurs actions, elles les perdent pour toujours.

Le sénateur Tremblay: Oui, mais elles peuvent en acheter de nouveau.

L'honorable Mme Erola: Oui, mais seulement jusqu'à ce qu'elles atteignent le plafond.

Le sénateur Tremblay: Quel est l'objectif de cette disposition? Prenons par exemple la Caisse de dépôt. L'objectif consiste-t-il à lui faire perdre son droit de vote après un certain temps, même si elle reste dans la limite du 10 p. 100.

L'honorable Mme Erola: Non, pas du tout. Je pense que nous perdons de vue l'ensemble du projet de loi parce que nous prenons toujours pour exemple le cas de la Caisse de dépôt. Ce projet de loi ne vise absolument pas la Caisse de dépôt plus qu'une autre entreprise; il s'agit d'une mesure d'intérêt national. Nous avons supposé que les entreprises conserveraient ce qu'elles possèdent, mais si elles abandonnent des actions, ce sera de façon permanente.

Le sénateur Tremblay: Si le principe consiste à protéger la compétence fédérale...

L'honorable Mme Erola: Vous voulez dire qu'il devrait y avoir une certaine souplesse à l'intérieur de ce cadre.

Le sénateur Tremblay: Pourquoi avez-vous décidé de fixer le plafond à 10 p. 100 plutôt qu'à 12 p. 100? Pourquoi ne pas appliquer le principe tel qu'il est, sans intervenir dans les politiques d'achat et de vente des sociétés de portefeuille, à condition que leurs actions ne dépassent pas 10 p. 100?

L'honorable Mme Erola: Vous avez tout à fait raison de dire, sénateur Tremblay, que ces sociétés peuvent acheter et vendre des actions pour des fins d'investissement. Nous ne voulons parler que du droit de vote lié à ces actions. Nous essayons d'encourager l'investissement de capitaux privés dans ce domaine. Une fois que les sociétés abandonnent ce droit, c'est qu'elles ont décidé, comme je l'ai dit, qu'elles n'étaient pas intéressées.

Je ne peux pas imaginer que ces sociétés vendent au delà du point fixé, mais si elles le font, elles doivent reconnaître qu'elles abandonnent leur droit de vote de façon permanente. Cela est très clair.

Le sénateur Tremblay: L'article 5 du projet de loi soulève un problème en ce sens.

Selon cet article, si je comprends bien, les sociétés de portefeuille sont protégées à partir du 2 novembre si elle ne font rien, c'est-à-dire si elle ne vendent pas, mais dès qu'elle vendent des actions, elle ne peuvent en racheter d'autres pour tenir compte des fluctuations du marché. Il sera impossible d'exercer les droits de vote attachés aux actions achetées. Ai-je raison?

L'honorable Mme Erola: Oui, les sociétés peuvent en acheter.

Le sénateur Tremblay: Je vous demande pourquoi.

L'honorable Mme Erola: Elles le peuvent tout simplement. Cela demeure essentiellement inchangé.

[Text]

Senator Tremblay: They can buy, but they will not have the right to vote.

Hon. Mrs. Erola: Yes, beyond the 10 per cent.

Senator Tremblay: No, below the 10 per cent.

Hon. Mrs. Erola: Down to where they move.

Senator Tremblay: If they buy after December 2, 1962, they do not have any right to vote their shares?

Hon. Mrs. Erola: That is right.

Senator Olson: There is another problem. It depends on how those shares are evolved. For example, if they now hold 9 per cent and sell 2 per cent, they are down to 7 per cent, and that is all the voting rights they have.

Hon. Mrs. Erola: That is right.

Senator Olson: If they go back up to 9 per cent—

Mr. Cappe: They lose the right on all.

Senator Olson: They can go back to 9 per cent, but they lose the voting rights on the 2 per cent.

Hon. Mrs. Erola: They are restricted to the 7 per cent.

Senator Olson: There is more to it than that. It depends on which shares they sell. If they are doing this, as Senator Tremblay said, repeatedly—as he claims some holding companies do—every time they sell a share they lose the voting right on it. Can a share be sold on which there is no voting right without affecting voting rights? It is a good question, because the problem is that, every time a share is sold, it will reduce voting rights by that amount, even down to 7 per cent or 5 per cent. If they bought back shares which they sold and they did not have the voting rights on the purchase, then where is the definition of how that will be affected?

Mr. Cappe: Let me just run through how it does work. If you have 9 per cent and sell 2 per cent, you still have the voting right on 7 per cent. If you buy the 2 per cent again, you lose the right to vote on everything, including the 7 per cent.

In the grandfather clause, clause 5, the last words are, “—if, after that date, the government does not hold or beneficially own other shares of that class of the corporation.” Once they buy shares again, or once they buy shares, whether they have sold or not, they lose the right to vote on everything.

Senator Olson: All the shares?

Mr. Cappe: All the shares. The point Senator Tremblay raises is correct; but let me make it clear why that is there. The problem is that the market is blind. You do not know which shares are which. How will you ever know which shares are being traded? All shares are alike and are paper transactions. The problem would be in identifying those shares with voting rights and those without voting rights.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Elles peuvent acheter, mais elles n'auront pas le droit de voter.

L'honorable Mme Erola: Oui, au-delà du 10 p. 100.

Le sénateur Tremblay: Non, en-deça du 10 p. 100.

L'honorable Mme Erola: Selon ce qu'elles écouleront.

Le sénateur Tremblay: Si elles achètent après le 2 décembre 1962, elles n'auront aucun droit de vote?

L'honorable Mme Erola: C'est exact.

Le sénateur Olson: Cela pose un autre problème. Tout dépend de la façon dont évoluent les actions. Par exemple, si elles en détiennent 9 p. 100 et en vendent 2 p. 100, elles se retrouvent avec 7 p. 100 des actions et en peuvent exercer que les droits de vote qui y sont attachés.

L'honorable Mme Erola: C'est exact.

Le sénateur Olson: Si elles en rachètent pour en avoir 9 p. 100 . . .

M. Cappe: Elles perdent tous leurs droits.

Le sénateur Olson: Elles peuvent racheter des actions pour en détenir 9 p. 100, mais elles perdent leurs droits de vote attachés à 2 p. 100 de celles-ci.

L'honorable Mme Erola: Elles sont donc restreintes à 7 p. 100.

Le sénateur Olson: Mais il y a plus. Tout dépend des actions qu'elles vendent. Si certaines sociétés de portefeuille, comme l'a répété à maintes reprises le sénateur Tremblay, se livrent à de telles transactions chaque fois qu'elles vendent une action, elles perdent le droit de vote correspondant. Une action à l'égard de laquelle il n'existe aucun droit de vote peut-elle être vendue sans que les droits de vote ne s'en ressentent? C'est une question intéressante étant donné que chaque fois qu'une action est vendue, les droits de vote sont réduits en conséquence, même à 7 ou à 5 p. 100. Si elles rachètent des actions qu'elles ont vendues et n'avaient pas de droits de vote à l'égard de l'achat, que se passera-t-il alors?

M. Cappe: Je reprends depuis le début. Si vous détenez 9 p. 100 des actions et en vendez 2 p. 100, vous continuez à exercer les droits de vote attachés à 7 p. 100 des actions. Si vous rachetez 2 p. 100 des actions, vous perdez tout droit de vote, y compris à l'égard du 7 p. 100.

On peut lire, à la fin de la clause des droits acquis « . . . si, après cette date, ce gouvernement n'est pas détenteur ou véritable propriétaire d'autres actions de cette catégorie de la société ». Lorsqu'elles achètent à nouveau des actions ou en achètent tout simplement, qu'elles en aient vendues ou non, elles perdent tous leurs droits de vote.

Le sénateur Olson: A l'égard de toutes les actions?

M. Cappe: De toutes les actions. Le sénateur Tremblay avait raison, mais laissez-moi vous expliquer pourquoi. Le problème tient à ce que le marché comporte des inconnues. Il est impossible de savoir en quoi consistent les actions. Comment pouvez-vous savoir quelles actions seront échangées? Toutes les actions se ressemblent et les transactions se font sur papier.

[Text]

It is the view of the Department of Justice that it would be much more straightforward and simple to have a clear rule so that, if you stay where you are or you sell, you retain the voting right on what you have, but if you buy shares again—

Senator Olson: No matter how many?

Mr. Cappe: If you buy one more share, then you remove the voting rights from everything else.

Senator Olson: Including what was grandfathered?

Mr. Cappe: Yes because you cannot distinguish one from the other; they don't know which shares are which.

Senator Tremblay: I raised this problem last fall, and it has not been clarified. I think it is the most radical aspect of this legislation. There is a grandfather clause?

Hon. Mrs. Erola: Yes.

Senator Tremblay: But, for the future, unless you stick to the shares you have and never buy again, you lose everything?

Mr. Cappe: All you lose is the right to vote.

Senator Tremblay: Do you not think that is important as regards the value of the shares on the market?

Mr. Cappe: The share, when sold to someone else, retains the right to vote.

Senator Tremblay: That is another question I was going to ask.

Mr. Cappe: The shares have voting rights, but the province cannot vote them.

Hon. Mrs. Erola: The value of the share is not reduced.

Senator Tremblay: If you were the owner of a voting share, but, because of your situation as defined in the definition, you could not vote your shares, do you think you could sell your non-voting shares to someone else, if they do not have voting rights?

Senator Olson: That is not what happens. They will have the voting rights. As is described in the definition, you cannot vote; that is all.

Hon. Mrs. Erola: They will acquire those rights in the sale.

Senator Bosa: Does that mean that, if a government sells some shares, it still retains the original voting power on the remainder, but, if it acquires some new ones, it loses? Does that mean that a block of shares will be deprived of a vote?

Hon. Mrs. Erola: No.

Senator Bosa: I thought you said that if a government acquired additional shares, they would be disqualified from voting again.

Hon. Mrs. Erola: Yes.

Senator Bosa: That means that a block of shares held by a government under such circumstances would be prevented from exercising the "rightful" right to vote.

[Traduction]

Le problème consiste à identifier quelles actions comportent des droits de vote et lesquelles n'en comportent pas.

Le ministère de la Justice est d'avis que la situation serait beaucoup plus simple si la règle voulait que vous conserviez le droit de vote à l'égard des actions détenues, qu'il y ait ou non vente d'actions, mais que si vous en achetiez à nouveau . . .

Le sénateur Olson: Peu importe combien?

M. Cappe: Si vous achetez une seule action, alors vous perdez tous vos droits de vote.

Le sénateur Olson: Y compris les droits acquis?

M. Cappe: Oui parce qu'il est impossible de faire la distinction entre les actions.

Le sénateur Tremblay: J'ai soulevé ce problème à l'automne dernier, mais il n'a pas été réglé. Je pense que c'est l'élément le plus radical de ce projet de loi. Il y a une clause des droits acquis?

L'honorable Mme Erola: Oui.

Le sénateur Tremblay: Mais à l'avenir, à moins de conserver vos actions et de n'en plus acheter, vous perdrez tout?

M. Cappe: Tout ce que vous perdrez, c'est le droit de vote.

Le sénateur Tremblay: Ne croyez-vous pas que c'est important étant donné la valeur des actions sur le marché?

M. Cappe: L'action, même vendue à quelqu'un d'autre, continue à comporter des droits de vote.

Le sénateur Tremblay: C'est une autre question que je voulais poser.

M. Cappe: Les actions comportent des droits de vote, mais la province ne peut les exercer.

L'honorable Mme Erola: L'action ne perd rien de sa valeur.

Le sénateur Tremblay: Si vous déteniez une action comportant des droits de vote, mais ne pouviez les exercer à cause de votre situation telle qu'elle est définie, pensez-vous que quelqu'un serait intéressé à acheter vos actions ne comportant aucun droit de vote?

Le sénateur Olson: Ce n'est pas ce qui se passe. La personne aura des droits de vote. Comme le dit la définition, vous ne pouvez voter; c'est tout.

L'honorable Mme Erola: Ces droits seront acquis par la vente.

Le sénateur Bosa: Cela veut-il dire que si un gouvernement vend certaines actions il pourra continuer à exercer son droit de vote initial sur les autres, mais le perdra s'il en achète de nouvelles? Cela veut-il dire que le vote sera soustrait à un bloc d'action?

L'honorable Mme Erola: Non.

Le sénateur Bosa: Je croyais que vous aviez dit que si le gouvernement achetait des actions supplémentaires, il ne pourrait plus voter.

L'honorable Mme Erola: Oui.

Le sénateur Bosa: Cela veut dire qu'un bloc d'actions détenues par un gouvernement dans de telles circonstances ne comporterait pas de droit de vote.

[Text]

Senator Tremblay: It is not the shares, but the owners.

Hon. Mrs. Erola: The owners of the shares. You are not devaluing the shares; it is the right of the owner.

Senator Bosa: Does this mean then that, by not enabling a government to exercise a vote by virtue of the fact that they hold those shares, all those shares acquire more potential?

Hon. Mrs. Erola: Yes, I suppose that is a fair comment.

Senator Bosa: They have greater power than if all the shares were being voted on.

Hon. Mrs. Erola: Yes, I would say that was fair.

Senator Bosa: I am treading on technical ground and I am no expert, but let us suppose a company has 100 shares and one government acquires 10 per cent of the shares. That government is then prevented from exercising the vote on that block of shares. That means that somebody who owns 10 per cent of the company has a greater voice in determining the future of the company by virtue of the fact that 10 per cent of the shares cannot vote.

Hon. Mrs. Erola: Yes.

Senator Bosa: Does that not distort the picture?

Hon. Mrs. Erola: In practice, as I understand it, there are all kinds of shares that are not voted.

Senator Bosa: Perhaps you are talking about preferential shares issued as non-voting shares. They were specifically created for purposes other than controlling the destiny of the company. The two are not the same.

Hon. Mrs. Erola: You are right.

Senator Bosa: It seems to me that there is an anomaly which ought to be addressed.

The Deputy Chairman: Honourable senators, the minister has been very kind in staying with us until after the hour to which she had agreed. I would like to thank her and officials for appearing before us. I understand is prepared to return at a time, which she will determine, in order to carry on this dialogue. Thank you very much.

Despite the fact that the minister and her officials have agreed to return for a subsequent meeting, honourable senators may still wish to raise some questions at the present time. If not, I propose to entertain a motion to adjourn.

Senator Asselin: Mr. Chairman, it is necessary that we study more carefully the proposed new bill containing the amendments. We received the amendments only this morning. We need time to study them and to determine our position with regard to them. We should also find out whether there are witnesses who wish to appear before this committee in connection with those amendments.

Senator Olson: I was not present at the commencement of this morning's meeting, and I understand that the committee

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Le vote ne concerne pas les actions, mais les détenteurs.

L'honorable Mme Erola: Les détenteurs des actions. Vous ne dévaluez pas les actions; vous en privez le propriétaire du droit de vote.

Le sénateur Bosa: En ne permettant pas à un gouvernement d'exercer son droit de vote parce qu'il détient des actions, ne leur confère-t-on pas plus de valeur?

L'honorable Mme Erola: Je suppose que c'est une observation juste.

Le sénateur Bosa: Les actions ont plus de valeur que si elles comportaient toutes des droits de vote.

L'honorable Mme Erola: Oui, je dirais que c'est exact.

Le sénateur Bosa: J'entre dans des technicalités et je ne suis pas expert, mais supposons qu'une société émette cent actions et qu'un gouvernement en achète 10 p. 100. Celui-ci ne peut ensuite exercer ses droits de vote à l'égard des actions qu'il détient. Cela revient à dire que toute personne qui détiendrait 10 p. 100 des actions de cette société aurait une influence plus grande sur l'avenir de la société tout simplement à cause du fait que 10 p. 100 des actions ne comportent aucun droit de vote.

L'honorable Mme Erola: Oui.

Le sénateur Bosa: Cela ne fausse-t-il pas les cartes?

L'honorable Mme Erola: En pratique, si je comprends bien, toutes sortes d'actions ne comportent pas de droits de vote.

Le sénateur Bosa: Peut-être faites-vous allusion aux actions privilégiées émises en tant qu'actions ne comportant pas de droits de vote. Celles-ci ont été créées précisément dans un but autre que le contrôle de la destinée d'une société. La distinction entre les deux est importante.

L'honorable Mme Erola: Vous avez raison.

Le sénateur Bosa: Il me semble exister une anomalie qu'il faudrait faire disparaître.

Le vice-président: Honorables sénateurs, le ministre a eu la gentillesse de rester avec nous plus tard qu'elle ne l'avait prévu. Je tiens à la remercier, ainsi que ses représentants, d'avoir bien voulu être des nôtres. Je pense qu'elle est prête à nous rencontrer à nouveau, à un moment qu'il faudra déterminer, pour poursuivre cette discussion. Merci beaucoup.

Bien que le ministre et ses représentants aient convenu de nous rencontrer à nouveau, les honorables sénateurs aimeraient peut-être soulever certaines questions tout du suite. Sinon, je propose d'accueillir une motion d'ajournement.

Le sénateur Asselin: Monsieur le président, je pense qu'il serait nécessaire d'étudier plus en détail le nouveau projet de loi contenant les amendements. Nous ne les avons reçus que ce matin. Nous devons avoir le temps de les étudier et de déterminer la position à adopter. Il nous faudrait également savoir si des témoins désirent comparaître devant nous relativement à ces amendements.

Le sénateur Olson: Je n'étais pas ici au début de la réunion et je crois comprendre que le comité n'a été saisi des amende-

[Text]

received the amendments only this morning. Understandably, the committee will need time to study them. Once that has been done, the members of the committee may want to communicate with either the chairman or the minister's office concerning other questions that may arise in addition to those that were raised this morning. That will enable the minister to deal with the questions at the next meeting. We can then decide what witnesses should be called.

The Deputy Chairman: Honourable senators, is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Bosa: Mr. Chairman, rather than go through the maze of testimony that was presented today, perhaps a researcher could provide us with the essence of what was discussed this morning.

The Deputy Chairman: We cannot guarantee that, senator, but we will see what we can do.

Senator Bosa: It would certainly help those who are not technically prepared to deal with such intricate and delicate matters.

Senator Tremblay: I believe that Senator Bosa may be afraid that we shall have a number of witnesses. I do not believe it would be wise to have an open door situation, but we could adopt a selective approach that would help us understand better the implications of the amendments.

The Deputy Chairman: I should point out that no one has approached the committee to be heard.

Senator Asselin: But some will.

Senator Olson: To answer Senator Tremblay's point, it may be possible to have an informal meeting with some officials prior to the main meeting. That could be arranged, Mr. Chairman, through your office or mine.

The Deputy Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Walker: It would save a lot of time.

Senator Tremblay: I assume that would be after November 14.

The Deputy Chairman: The meeting is now adjourned.
The committee adjourned.

[Traduction]

ments que ce matin. Il va de soi qu'il lui faudra un certain temps pour les examiner. Lorsqu'il l'aura fait, il pourrait vouloir communiquer avec le président ou le cabinet du ministre au sujet d'autres questions qui pourraient être soulevées en plus de celles qui l'ont été ce matin. Cela permettra au ministre de les aborder à la prochaine réunion. Nous pourrons ensuite décider quels témoins devraient être invités à comparaître.

Le vice-président: Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, plutôt que de lire tous les témoignages qui nous ont été présentés aujourd'hui, peut-être pourrions-nous demander à un chercheur de nous en faire le résumé.

Le vice-président: Nous ne pouvons vous le promettre, sénateur, mais nous verrons ce que nous pouvons faire.

Le sénateur Bosa: Cela aiderait certainement ceux qui n'étaient pas techniquement préparés à étudier des questions aussi complexes et délicates.

Le sénateur Tremblay: Je pense que le sénateur Bosa craint qu'un certain nombre de témoins veuillent nous rencontrer. Je ne crois pas qu'il serait sage de les entendre tous; nous pourrions peut-être adopter une approche sélective qui nous aiderait à comprendre mieux les ramifications des amendements.

Le vice-président: Je tiens à vous souligner que personne n'a encore demandé à être entendu par le comité.

Le sénateur Asselin: Certains le demanderont.

Le sénateur Olson: Pour répondre à la question du sénateur Tremblay, il serait peut-être possible de tenir une réunion informelle avec certains représentants avant la réunion principale. Elle pourrait être organisée, Monsieur le président, par l'entremise de votre bureau ou du mien.

Le vice-président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Walker: Cela nous ferait épargner beaucoup de temps.

Le sénateur Tremblay: J'imagine que ce sera après le 14 novembre.

Le vice-président: La séance est maintenant levée.
La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

The Honourable Judy Erola, P.C., Minister of Consumer
and Corporate Affairs.

Department of Consumer and Corporate Affairs:

Mr. G. Post, Deputy Minister;

Mr. M. Cappe, Deputy Minister (Economics).

L'honorable Judy Erola, c.p., ministre de la Consommation
et des Corporations.

Ministère de la Consommation et des Corporations:

M. G. Post, sous-ministre;

M. M. Cappe, sous-directeur (économique).



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee on

Comité sénatorial permanent des

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable SALTER A. HAYDEN

Président:
L'honorable SALTER A. HAYDEN

INDEX

INDEX

OF PROCEEDINGS

DES DÉLIBÉRATIONS

(Issues Nos. 1 to 123 inclusive)

(Fascicules n^{os} 1 à 123 inclusivement)



Prepared
by the
Information and Reference Branch,
LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé
par le
Service d'information et de référence,
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce
1st Session, 32nd Parliament, 1980-83

INDEX (Issues 1-123 inclusive)

ACEF

See

Association coopérative d'économie familiale

ACFC

See

Association of Canadian Financial Corporations

AHOP

See

Assisted Home Ownership Plan

ARP

See

Assisted Rental Program

ATAC

See

Air Transport Association of Canada

Access to Information Act

Confidential types of information, **95**: 21

Energy Monitoring Board, precedence, **95**: 21; **96**: 5-7; **99**: 11

Accommodation

Co-operative, definition, **82**: 26

Municipal permits, obtaining, **82**: 18

Rent ceilings, **82**: 17

Rent Supplement Program, **82**: 17

Rental

Building, funds, budget, **82**: 5, 12-3

CMHC, control, **82**: 19

Construction, financing, procedure, **82**: 16-7

Government, initiatives, publicity, **82**: 5, 13, 21

Job creation, **82**: 27-8

Non-profit and co-operative housing, **82**: 15

Shortage, vacancy rate, **82**: 5, 14

Act respecting bankruptcy and insolvency

See

Bill C-12, subject-matter

Act respecting energy monitoring

See

Bill C-106

Bill C-106, subject-matter

Act respecting motor vehicle fuel consumption standards

See

Bill C-107

Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination

See

Bill C-104

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des Banques et du commerce
1^{re} session, 32^e législature, 1980-1983

INDEX (Fascicules 1-123 inclusivement)

ABC

Voir

Association des banquiers canadiens

ACCAP

Voir

Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc.

ACEF

Voir

Association coopérative d'économie familiale

ACEQ

Voir

Association canadienne des éditeurs de quotidiens

ACFC

Voir

Association des compagnies financières canadiennes

ACFPC

Voir

Association canadienne des fabricants de produits chimiques

ACHDU

Voir

Association canadienne de l'habitation et du développement urbain

ACP

Voir

Association canadienne des paiements

ACTA

Voir

Association canadienne du transport aérien

ATAI

Voir

Association du transport aérien international

Accès à l'information, Loi

Agence de surveillance du secteur pétrolier, priorité, **95**: 21; **96**: 5-7; **99**: 11

Catégories de renseignements confidentiels, **95**: 21

Accession à la propriété, programme d'aide

Voir

Aide à l'accession à la propriété, programme

Accise, taxe

Voir

Taxe d'accise

Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination—*Cont'd*
See—Cont'd
 Bill C-104, subject-matter

Act to amend the Bank of Canada Act
See
 Bill C-6, subject-matter

Act to amend the Bretton Woods Agreements Act (No. 2)
See
 Bill C-168

Act to amend the Canada Business Corporations Act
See
 Bill C-105
 Bill C-105, subject-matter

Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act
See
 Bill C-142

Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act
See
 Bill C-89, subject-matter

Act to amend the Corporations and Labour Unions Returns Act
See
 Bill S-10

Act to amend the Customs Tariff
See
 Bill C-50
 Bill C-50, subject-matter

Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof
See
 Bill C-90, subject-matter

Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act
See
 Bill C-102
 Bill C-102, subject-matter

Act to amend the Energy Supplies Emergency Act, 1979
See
 Bill C-106
 Bill C-106, subject-matter

Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to provide for a revenue tax in respect of petroleum and gas
See
 Bill C-57, subject-matter

Act to amend the Export Development Act
See
 Bill C-110

Act to amend the Foreign Investment Review Act
See
 Bill C-104
 Bill C-104, subject-matter

Accord Canada-Allemagne en matière d'impôts
 Actionnaire, dividendes, contrôle des changes, **76**: 16-7; **77**: 5-6
 Anciens combattants, pension, **76**: 13; **77**: 6-7
 But, objectifs, **79**: 23-4
 Centre des intérêts vitaux, définition, critères, **76**: 14-5
 Commanditaires, dividendes, **76**: 15
 Dénonciation, avis, **79**: 21
 Dividendes, intérêts, redevances, **76**: 5
 Gains en capital, **76**: 5
 Gouverneur en conseil, pouvoir extraordinaire, **77**: 8-10, 12, 14, 17, 20; **79**: 11, 17-24
 Modifications, mécanisme, **76**: 6-7; **77**: 7-18; **79**: 20-4
 Nationalité, non-discrimination, **76**: 5
 Paiements en réparation de biens retirés, **76**: 15-6; **77**: 6-7
 Pensions, **76**: 5-6
 Points saillants, **76**: 5
 Ratification, entrée en vigueur, mise en oeuvre, **76**: 7-9
 Réparations pour blessures ou dommages, **77**: 6-7
 Résidence permanente, **76**: 14-5; **77**: 7
 Structure fiscale, modifications, effets sur accord, **77**: 7-18

Accord Canada-Allemagne en matière d'impôts, Loi de 1982

Voir
 Bill S-24

Accord Canada-Barbade en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

Voir
 Bill S-2

Accord Canada-Jamaïque en matière d'impôt sur le revenu
 Sociétés commerciales internationales, **6**: 16

Accord Canada-Jamaïque en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

Voir
 Bill S-2

Accord Canada-Malaisie en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

Voir
 Bill S-2

Accord Canada-Nouvelle-Zélande sur le commerce et la coopération économique

Bill C-90, mise à jour, **78**: 18
 Marchandises, règles de l'origine, **78**: 18-9
 Taux tarifaires, modification administrative, **78**: 18

Accord commercial avec l'État libre d'Irlande, 1932, Loi abrogeant la Loi

Voir
 Bill C-50
 Bill C-50, teneur

Accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932, Loi abrogeant la Loi

Voir
 Bill C-50
 Bill C-50, teneur

Accord commercial avec le Royaume-Uni, 1937, Loi abrogeant la Loi

Voir
 Bill C-50
 Bill C-50, teneur

Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)*See*

- Bill C-108
- Bill C-108, subject-matter

Act to amend the National Housing Act*See*

- Bill C-89, subject-matter

Act to amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act*See*

- Bill C-89, subject-matter

Act to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act*See*

- Bill C-48
- Bill C-48, subject-matter

Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act*See*

- Bill C-106
- Bill C-106, subject-matter

Act to amend the Petro-Canada Act*See*

- Bill C-101
- Bill C-101, subject-matter

Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto*See*

- Bill C-103
- Bill C-103, subject-matter

Act to amend the Quebec Savings Banks Act*See*

- Bill C-6, subject-matter

Act to amend the Small Loans Act and to provide for its repeal and to amend the Criminal Code*See*

- Bill C-44

Act to amend the statute law relating to certain taxes*See*

- Bill C-112

Act to amend the statute law relating to Income Tax*See*

- Bill C-54

Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)*See*

- Bill C-139

Act to amend the statute law relating to Income Tax, subject-matter*See*

- Bill C-54, subject-matter

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)Accord cadre, **44**: 10-1Bill C-50, **54**: 31-2Canada, engagements, contravention, **51**: 8Comité de délivrance des permis, **44**: 9Concessions, renégociations, article 28, **44**: 28Conseil des représentants, plaintes, **44**: 22-3Droits antidumping, **44**: 5Équipements d'hôpitaux, **49**: 16-7; **51**: 45*Kennedy round*, **44**: 5, 18Matériaux dentaires, **51**: 16Signataires, bénéfices, **44**: 32-3Tarifs de préférence, dispositions, **44**: 31Taxe de vente, **44**: 24*Tokyo Round*, **44**: 16, 18, 21-2; **49**: 16-7; **50**: 13**Accords commerciaux**Accord cadre, **44**: 10-1

Afrique du Sud

Annulation, **44**: 12-4Importations et exportations, volume, nature, **44**: 13-4Allemagne de l'Est, négociation, **44**: 32-3Avantages, efficacité, **44**: 22Avions civils, **44**: 10Avions militaires, **44**: 10Contingents d'importation, **44**: 8-10Différends, décisions, délais, **44**: 22-3Droits antidumping, **44**: 5

Droits compensateurs

Critère du préjudice subi, **44**: 5-6États-Unis, législation, **44**: 6, 11-2Utilisation, pays, **44**: 11-2Équipement de loisir, voitures anciennes, antiquités, **44**: 15-6Importations, établissement de la valeur, **44**: 7-8Mise en application, législation, **44**: 11-2, 28Obstacles techniques au commerce, **44**: 7Permis d'importation, délivrance, **44**: 8-10Poisson canadien, **44**: 19, 35

Pratiques d'achat des gouvernements

Code, procédures, lacunes, **44**: 6-7États-Unis, situation, **44**: 6-7Produits de la pêche, **44**: 19Produits laitiers, **44**: 10Produits pétrochimiques, **44**: 19-20Renégociation, problèmes, **44**: 27-8Respect de l'accord, disposition d'assurance, **44**: 12Royaume-Uni, Irlande et Afrique du Sud, tarifs préférentiels, retrait, **44**: 12-4, 26, 31Subventions, **44**: 5Sujets, **44**: 5-6Viande de boeuf, **44**: 10, 19**Accords de Bretton Woods, Loi**

Discussion

Art. 5(1) - Paiement des souscriptions sur le F.R.C., **122**: 10Art. 5(2) - Paiement des souscriptions sur le F.R.C., **122**: 10Versements au FMI, à même le fonds du revenu consolidé, **122**: 6**Accords de Bretton Woods, Loi no. 2 modifiant la Loi***Voir*

Bill C-168

Accords et permis d'explorationAccord de 1977, **65**: 24; **66**: 21

Act to establish the Canadian Payments Association

See
Bill C-6, subject-matter

Act to establish the Cooperative Energy Corporation and the Cooperative Energy Development Corporation

See
Bill C-116

Act to implement an agreement between Canada and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and certain other taxes

See
Bill S-24

Act to implement conventions between Canada and New Zealand and Canada and Australia for the avoidance of double taxation with respect to income tax

See
Bill S-17

Act to limit shareholding in certain corporations

See
Bill S-31

Act to regulate oil and gas interests in Canada lands and to amend the Oil and Gas Production and Conservation Act

See
Bill C-48
Bill C-48, subject-matter

Act to repeal the Irish Free State Trade Agreement Act, 1932

See
Bill C-50
Bill C-50, subject-matter

Act to repeal the Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932

See
Bill C-50
Bill C-50, subject-matter

Act to repeal the United Kingdom Trade Agreement Act, 1937

See
Bill C-50
Bill C-50, subject-matter

Act to revise the Bank Act

See
Bill C-6, subject-matter

Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof

See
Bill C-6, subject-matter

Agriculture, products

Definition, **4**: 15, 16; **19**: 47
Eggs, losses, **4**: 16-7
Farmers, protection, **4**: 16, 18-9; **15**: 17-8
Livestock
Bankruptcies, situation in United States, **4**: 19
Delivered to processor, security, bond, **3**: 43; **4**: 11-2, 18, 20-2; **15**: 16-7

Accords et permis d'exploration—Suite

Adjudication publique, appels de propositions, **58**: 30; **59**: 18-9, 21-5, 29-32; **60**: 14-5; **72**: 15-6
Autochtones, participation équitable, **57**: 20; **59**: 22, 25-9; **60**: 13-5; **72**: 27-8
But, portée, **57**: 9; **58**: 35; **59**: 21; **72**: 21-2
Canadiens, biens et services canadiens, emploi, **68**: 22-4; **72**: 27-8; **72A**: 9
Capital-actions, participation du gouvernement et de la population, **59**: 22, 25-32; **60**: 13-5; **67**: 40
Cession, approbation du ministre, **58**: 26, 34, 41; **71**: 44-5
Conditions, rédaction, **57**: 32-3; **58**: 33-4; **59**: 26-7
Conditions d'obtention, droits annuels, **57**: 9; **58**: 20, 24, 26, 33-4; **71**: 31-2; **75**: 6
Conversion au nouveau régime, délais, **59**: 14-6
Conversion en concession, **57**: 7-8; **58**: 20-1, 27-8, 40-2; **71**: 35; **75**: 6-7, 10, 13
Dépôts, **60**: 28
Discretion ministérielle, exercice, **57**: 32-4; **65**: 7; **66**: 21-2; **68**: 8; **72**: 9, 11-5, 17, 27-8; **72A**: 5
Disparition, arbitrage, **58**: 19; **60**: 26
Dispositions, **59**: 20-2; **69**: 8, 10-1, 19-21; **72**: 12; **73**: 41; **75**: 6-7
Droits accordés, annulation ou abandon, **60**: 9, 15, 22, 27-9; **69**: 17; **71**: 31-2, 36; **73**: 59
Droits accordés, modalités, **59**: 6, 16-7; **64**: 12; **69**: 19-21; **72**: 15-6
Droits d'accès, processus d'arbitrage, **57**: 20-1; **60**: 26, 33
Droits miniers, exercice, règlements, **60**: 22-4
Durée, **57**: 10; **58**: 24; **60**: 27; **65**: 6; **75**: 7
Environnement, dispositions et conditions, **57**: 9-10, 34; **58**: 26, 33, 35, 62; **72**: 16-8
Étude sismologique, coûts, dépôts, **58**: 34-5
Expiration, renouvellement, **58**: 26-7; **69**: 17
Extension, discrétion du ministre, **57**: 10; **58**: 38
Forage, engagements, **59**: 16-8, 20; **60**: 9, 12-3
Modifications de politique, annonce du ministre, **65**: 5
Moratoires, **58**: 26; **60**: 22, 27, 29-30; **67**: 38-9; **74**: 30
Négociations, émission, **57**: 9-10; **58**: 29, 33-4, 38, 60-2; **59**: 6, 25-6; **73**: 49
Nouveaux, dispositions transitoires, **58**: 60; **75**: 6-8
Obligatoires, **72**: 9-14
Permis spéciaux de renouvellement, droit d'option
Application, **58**: 40; **65**: 20; **73**: 47-8
Engagements, **58**: 39
Industrie, réaction, **58**: 40
Ministre, pouvoirs, **58**: 38
Modalités, **73**: 47-9; **75**: 6-7
Montant, calcul, **58**: 39-40
Participation canadienne, taux, **58**: 38-40
Petro-Canada, droits, **58**: 37-43; **65**: 7; **66**: 21-2; **75**: 7
Prime en espèce, versement, **59**: 21-2
Régimes de délivrance, étude
Fonds marins, règlements fédéraux visant, **73**: 52
Grande-Bretagne, Norvège, comparaisons, **73**: 52, 54-8, 61-2, 65
Institut canadien sur la législation des ressources, rapport, préparation, consultations, **73**: 51-2
Mer du Nord, réglementations, **73**: 52
Modifications, acceptabilité, **73**: 57, 60
Portée, **73**: 52-3
Régimes et pays étudiés, choix, **73**: 51
Restriction, but, **69**: 19-21
Sociétés canadiennes, capacité technologique et financière, **69**: 22-3
Terrains, cession de 50%, effets de fragmentation, **71**: 34-5; **75**: 6-7
Terres dont la concession est échue, **57**: 10
Transfert et cession, dispositions, **69**: 19-23; **71**: 44-5; **73**: 24-6, 48
Travaux, exigences, **58**: 33-5

Agriculture, products—Cont'd**Livestock—Cont'd**

- Essex Packers, case, **4**: 20-1
- Exemption from "Section 88" security, **15**: 16-7
- Manufacturer or processor, bankruptcy, loan, **4**: 8-12, 17-8, 20; **15**: 17
- Ownership, title, **4**: 9, 11-3
- Sale, payment, credit, **4**: 8-10, 13; **15**: 16-7
- Transactions, procedure, **4**: 8, 9-14
- Trust accounts, **4**: 14; **15**: 17
- Perishable products, **4**: 15; **15**: 16
- Priority of rights, extent, support, **4**: 5-8, 13, 15, 21-2; **15**: 17-8, 27; **19**: 47
- Protection, limits, indexation formula, **19**: 8-9; **25**: 8; **26**: 6, 8
- Provincial jurisdiction, **4**: 19-20; **15**: 17
- Purchase and sale concept, **4**: 5-7

Air Canada

- Subsidies, power to create, **95**: 42

Air Transport Association of America

- Aviation turbine fuel, **118A**: 9

Air Transport Association of Canada (ATAC)

- Bill C-103, concerns, **104**: 19-25; **105**: 7, 10, 24
- Budget tax changes (No. 2), Bill C-139
- Recommendations, **117**: 26; **118**: 9-10
- Request for appearance before committee, letter, **116**: 6
- Submissions, content, **117**: 7-27, 76, 78-9; **119**: 6
- Membership, **117**: 7

Air transport industry

- Competition, **104**: 19, 22-5, 35-6; **116**: 31; **117**: 27-8, 38, 55
- Profits, operating losses, **104**: 24; **117**: 27, 30
- Tax rate, **117**: 52
- Transportation fuel
- Export tax, opposition, **104**: 19, 21-3; **116**: 32
- Quantity used, **104**: 19

Alcan

- Shares, purchase by provincial governments, prohibition, **123**: 11

Alcoholic beverages

- Agricultural base, **46**: 7
- Balance of taxes, budget, **46**: 6-7, 9-10, 13, 23-4, 27-30
- Consumption, **46**: 23-5, 28-9
- Market, distribution, **46**: 6, 29
- Price increases, results, **46**: 11-2, 18-20, 28-9
- Taxes
- Changes, parliamentary approval, **46**: 23, 26-7
- Indexing, results, **46**: 6-9, 11-2, 14-7, 27; **48**: 16
- Revenue, objective, **46**: 15, 20-1, 27-8
- Special, purpose, **46**: 23-4

Allan, G.F., Senior Vice-President and Actuary, Standard Life Assurance Company

- Bill C-105, subject-matter, **100**: 8-9

Allard, Luc, Delpro Corporation

- Bill C-57, subject-matter, **38**: 23-7, 30-3

Allied Beauty Association

- Bill C-57, concern, recommendations, **42**: 5-7, 16-20; **43**: 19
- Brief, quote, **42**: 11
- Case, **43**: 5-9

Accords et permis d'exploration—Suite

- Zones couvertes, quadrillage, choix, **58**: 19-20; **63**: 8-10; **65**: 21; **71**: 32-5; **75**: 6

Acte de l'Amérique du Nord britannique

- Gouverneur en conseil, pouvoirs, **109**: 23-4
- Taux d'intérêt, pouvoir du gouvernement fédéral, **28**: 9-10

Actions privilégiées à terme

- «Acquis dans le cours normal des activités», définition, **33**: 9; **36**: 6; **37**: 6; **87**: 18; **94**: 25-7
- Action privilégiée à court terme, définition, **115**: 14-5; **116**: 8
- Actions autorisées émises après le 23 octobre 1979, **94**: 29-30
- Actions émises après le 12 novembre 1981, exemptions de 10 ans, suppression, **87**: 19; **94**: 27-8; **114**: 29
- Actions émises par les institutions financières, **33**: 10
- Actions inscrites à des bourses particulières, exclusion, **33**: 9
- Actions protégées, caractère rétroactif, **33**: 8-9
- Amendements, buts, **87**: 19; **94**: 25, 27-9
- Changements, historique, **114**: 29
- Comité, recommandations, **33**: 6; **114**: 30; **115**: 14
- Définition, **33**: 7-9; **87**: 17-8; **94**: 27
- Disposition de rajustement fiscal, **33**: 8
- Dividendes, imposition, règle des cinq ans, **87**: 18-20; **94**: 25, 27-9; **114**: 29; **115**: 14
- Dividendes au lieu d'intérêts, pratique, **33**: 6-7
- Engagements pris par ministre, **33**: 6-10; **36**: 6; **37**: 6
- Établissements financiers, acquisition, **33**: 7, 9; **87**: 18; **94**: 25-8; **114**: 29
- Financement de dette, alternative, **33**: 6-7; **87**: 18; **94**: 28-9
- Imposition, date, **33**: 8
- Législation, amendements, **33**: 7
- Projet de règlement, **36**: 6-7; **37**: 6; **87**: 19-20; **94**: 25, 29-30

Administrateurs, responsabilité

- Anciens, définition, limite deux ans, **1**: 19-22; **5**: 38; **16**: 13; **87**: 21
- Assurance responsabilité, **87**: 21
- Augmentation, **5**: 6
- Clause d'exonération, **5**: 31-3
- Créances, poursuites, recours collectif, **5**: 6, 32-8; **87**: 20-1
- Délits commerciaux, **5**: 8
- Échappatoire, **5**: 17-8
- États financiers, bonne foi, **1**: 18-20; **5**: 16-8, 22, 31-4; **8**: 15; **87**: 21; **97**: 25-6
- États-Unis, situation, **5**: 7
- Étendue, **87**: 20-1; **97**: 25-7
- Imposition, évaluation, **1**: 16-7, 21; **2**: 9, 10; **5**: 21-2, 30-1, 34
- Infractions, critères, **5**: 22-4
- Institut canadien des comptables agréés, mémoire, extraits, **5**: 6-7
- Intention délictueuse, **5**: 23, 33
- Lois prépondérantes, **5**: 17-21
- Lois provinciales, **5**: 17-21
- Maintien en fonction, **2**: 13
- Protection, **5**: 9-10, 12, 22, 31-3; **8**: 15
- Règlements, **5**: 7
- Salariés, paiement, **2**: 12; **5**: 7-10, 12, 16-7, 23, 31; **8**: 15; **16**: 12-3; **87**: 21
- Taxes de vente et d'accise et impôt sur le revenu, **5**: 11-2; **87**: 20
- Taxes non payées, **5**: 6; **87**: 20

Administration de l'énergie, Loi**Voir**

- Bill C-103
- Bill C-103, teneur

Allied Beauty Association—Cont'd

Cosmetics industry, role, members, **42**: 5, 15-7, 19-20; **43**: 9-10, 23; **48**: 11
 Representations, **42**: 22; **43**: 21, 25
 Representatives, competence, **42**: 5-6

Analysis of Federal Tax Expenditures for Individuals, Department of Finance

Budget papers, purpose, **84**: 31-2; **90**: 5, 22
 Tax loss, **114**: 8-9

Annuities

Accrued interest income, tax every three years, **81**: 10-1, 13-5; **84**: 63-4; **85**: 30, 33-4; **111**: 10-2
 Budget, changes, consequences, **85**: 32-4, 36; **86**: 7; **101**: 20
 Cash in before expiry date, tax, **85**: 35
 Committee, reports, recommendations, **81**: 18-9
 Income averaging contracts, eliminating, results, **81**: 20-1; **86**: 7-11; **97**: 5-15; **112**: 9-10
 Interest portion, definition, **81**: 13-4
 Legitimate non-registered retirement annuities
 Abuse, solutions, **85**: 30-3
 Maximum amounts, **85**: 30, 32-3
 Preferential treatment, reactions, **85**: 31-2
 Tax proposal, retroactive implications, **85**: 35-6
 Taxing, results, **85**: 5-7, 23, 29-30
 Life
 Committee, report of March 13, 1979, excerpt, **81**: 18
 Interest income, taxation, **81**: 18
 Retroactive taxation, **90**: 42
 Maturity, payout period, **85**: 32-4
 Money borrowed to purchase, interest on, deductible, **81**: 18-9; **86**: 11-2
 Single-payment, sales, **81**: 17; **85**: 36
 Tax rate, **85**: 34; **86**: 7

Argue, Hon. Hazen, Senator (Regina), Minister of State for the Canadian Wheat Board

Bill C-116, **107**: 10-1, 14-5

Armstrong, C.N., President, Canadian Operations, Metropolitan Life Insurance Company

Bill C-105, subject-matter, **100**: 13
 Budget tax changes, **101**: 7, 10-2, 14, 18-9

Ashley, David, President, Allied Beauty Association

Bill C-57, subject-matter, **42**: 5, 7-8, 12, 14, 16, 21, 23

Asselin, Hon. Martial, Senator (Stadacona)

Bill S-31, **123**: 15-6, 18-21, 26
 Procedure, **123**: 7, 21, 30-1

Assisted Home Ownership Plan (AHOP)

Purpose, funding, **82**: 22-3
 Recipients, **82**: 23
 Subsidies, amounts, **82**: 22
 Units built, **82**: 22-3

Assisted Rental Program (ARP)

Purpose, funding, **82**: 22

Association coopérative d'économie familiale (ACEF)

Bill C-44, position, **28**: 8-9
 Definition, role, **28**: 6-8

Administration des terres pétrolières et gazifères du Canada

Examen et orientation des politiques, Comité d'examen des politiques, **72A**: 3-4, 7
 Rôle, **60**: 7; **62**: 24; **72A**: 3; **104**: 33; **110**: 14

Administration du pétrole, Loi

Hydrocarbure, définition, **104**: 11
 Marché interprovincial, réglementation, dispositions, **108**: 20, 22; **110**: 17-8, 24
 Nom, changement, **104**: 11
 Produit pétrolier, contrôle du gouverneur en conseil, **104**: 16-7
 Zones sous-marines, dispositions, **109**: 15

Administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi, Loi modifiant la Loi*Voir*

Bill C-103
 Bill C-103, teneur

Administration financière, Loi

Carburants de transport, taxe à l'exportation, remboursement, **104**: 20-1; **117**: 15
 Ministre, pouvoirs, **53**: 36, 47; **54**: 6-7, 12, 16-7, 21
 Sociétés de la Couronne, catégories, **95**: 39; **103**: 47-8; **104**: 39; **105**: 9

Affaires indiennes et du Nord Canada

Pétrole et gaz, régime, **57**: 7; **59**: 17

Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité sénatorial permanent

Bill S-31, étude, rapport, recommandations, **123**: 5, 7, 9-10, 23-5

Agence d'examen de l'investissement étranger

Appareils médicaux, **50**: 23; **53**: 15, 20; **54**: 10, 17
 Sociétés étrangères, effet préventif, **20**: 7

Agence de surveillance du secteur pétrolier

Assistance financière, pouvoirs du ministre, **95**: 33-4
 But, rôle, pouvoirs, **95**: 5, 16-9; **103**: 35-6, 38-9
 Établissement, fonctionnement, **95**: 5, 16, 23; **103**: 32, 35-6
 Industrie, coopération, **103**: 36-7
 Personnel, **95**: 17-8
 Produits énergétiques, définition, **95**: 19, 34-5
 Rapport, parution, contenu, **99**: 18-9; **103**: 36
 Renseignements
 Complémentaires, pouvoirs du ministre, **95**: 21-2; **103**: 40
 Confidentialité, renseignement protégé, **95**: 17, 21, 26-7, 30, 32; **99**: 10-5; **103**: 32-5, 37-9; **105**: 12, 24-7, 36
 Contenu, **95**: 19-22; **103**: 39-40
 Cueillette, utilisation, procédure, **95**: 17-9; **103**: 32, 37-9
 Divulgaration, audiences, discrétion ministérielle, **95**: 17-8, 21, 23-33; **96**: 6; **99**: 10-5; **103**: 32-5, 37-9; **105**: 12, 24-7, 36
 États, production, délai prescrit, **95**: 21
 Intérêt public, **95**: 28-31; **99**: 10-1, 14; **103**: 32-5, 37-9; **105**: 12, 25-7, 36
 Loi sur l'accès à l'information, priorité, **95**: 21, 27-8; **96**: 5-7; **99**: 11
 Obligation de fournir, conditions, **95**: 19, 22-3; **103**: 37-9

Agriculture, produits

Achat et vente, concept, **4**: 5-7
 Agriculteur, protection, **4**: 16, 18-9; **15**: 17-8
 Bétail
 Comptes fiduciaires, **4**: 14; **15**: 17
 Exclusion des valeurs mobilières, **15**: 16-7

Association coopérative d'économie familiale (ACEF)—Cont'd

- Demands, support of trade unions, **28**: 7-8, 13-4
- Grievances, **28**: 11

Association of Canadian Distillers

- Bill C-57, brief, concerns, **46**: 13-6

Association of Canadian Financial Corporations (ACFC)

- Bill C-6, subject-matter
 - Grandfathering provision, recommendation, **9**: 36
 - Inconsistencies, impracticabilities, **9**: 35-7
- Bill C-12, brief, recommendations, **12**: 23-7

Association of Canadian Oil and Gas Exploration Companies

- National Energy Program, review, view, **67**: 6

Association of Charitable Organizations

- Private foundations, property, **83**: 26

Association of Universities and Colleges of Canada

- Private charitable foundations, study, **83**: 31

Atomic Energy Control Act

- Commodities regulated, **110**: 18
- Crown corporations, establishment, **103**: 47

Auditor General of Canada

- Export Development Corporation, audit, **121**: 6

Austin, Hon. Jack, Senator (Vancouver South)

- Bill C-6, subject-matter, **3**: 25-7; **17**: 25, 32-3
- Bill C-48
 - Crown share, **74**: 30, 34
 - Procedure, **74**: 13
- Minister member of a committee, precedents, **74**: 9, 12-3

Australia

- Branch tax, **35**: 7

Automobile Importers of Canada

- Fuel consumption standards, discussion, **102**: 6, 12

Automobile industry

- Banks, contracts with, **3**: 15
- Budget, impact, **88**: 6, 8-9, 16-7, 19, 22, 25, 28-9
- Business
 - Transfer to family, capital gains tax, **88**: 26-8
 - Value, **88**: 27-8
- Chaotic condition, **7**: 32
- Dealers
 - Employees, **9**: 5
 - Representations, **3**: 5, 7
 - Stocks, problems, **88**: 6
- Sales, situation, **88**: 6
- Trucks, load, definition, regulations, **9**: 7-10, 12
- Vehicles, maintenance, responsibility, **3**: 8-9
- See also*
- Leasing, automotive

Automotive Dealers' Association (United States)

- Automotive leasing, **3**: 10

Agriculture, produits—Suite**Bétail—Suite**

- Essex Packers, cas, **4**: 20-1
- Fabricant ou conditionneur, faillite, prêt, **4**: 8-12, 17-8, 20; **15**: 17
- Faillites, situation aux États-Unis, **4**: 19
- Livré aux saisons, garantie, caution, **3**: 43; **4**: 11-2, 18, 20-2; **15**: 16-7
- Propriété, titre, **4**: 9, 11-2
- Transactions, procédure, **4**: 8, 9-14
- Vente, paiement, crédit, **4**: 8-10, 13; **15**: 16-7
- Compétence provinciale, **4**: 19-20; **15**: 17
- Définition, **4**: 15, 16; **19**: 47
- Oeufs, pertes, **4**: 16-7
- Priorité des droits, étendue, appuis, **4**: 5-8, 13, 15, 21-2; **15**: 17-8, 27; **19**: 47
- Produits périssables, **4**: 15; **15**: 16
- Protection, limites, formule d'indexation, **19**: 8-9; **25**: 20-1; **26**: 6, 8

Aide à l'accession à la propriété, programme (PAAP)

- Bénéficiaires, **82**: 23
- But, financement, **82**: 22-3
- Subventions, montants, **82**: 22
- Unités construites, **82**: 22-3

Aide au logement locatif, programme (PALL)

- But, financement, **82**: 22

Air Canada

- Filiales, création, pouvoirs, **95**: 42

Air Transport Association of America

- Carburéacteur, **118A**: 9

Alcan

- Actions, achat par gouvernements provinciaux, interdiction, **123**: 11

Aliments et drogues, Loi

- Éprouvettes, **49**: 8

Allan, M. G.F., premier vice-président et actuaire, La Standard Life—Compagnie d'assurance sur la vie

- Bill C-105, teneur, **100**: 8-9

Allard, M. Luc, Delpro Corporation

- Bill C-57, teneur, **38**: 23-7, 30-3

Allied Beauty Association

- Bill C-57, préoccupations, recommandations, **42**: 5-7, 16-20; **43**: 19
- Démarches, **42**: 20, 22; **43**: 21, 25
- Industrie des cosmétiques, rôle, membres, **42**: 5, 15-7, 19-20; **43**: 9-10, 23; **48**: 11
- Mémoire, extraits, **42**: 11
- Représentants, compétence, **42**: 5-6
- Situation, **43**: 5-9

Allocations de retraite

- Définition, but, **81**: 20; **84**: 59; **91**: 32-3; **111**: 9
- Impôt, report
 - Abus, **81**: 23
 - Options, **81**: 20; **84**: 59
- Montant maximum, limite, **91**: 32-3
- Rente à versement invariable, REER, acquisition, **81**: 20; **91**: 12, 32-3; **111**: 9
- Traitement fiscal, avant ou après 12 nov., **81**: 21-2

Automotive leasing*See*

Leasing, automotive

Avco Finance Services Canada LimitedBorrowings, ministerial consent, **9**: 38**Aviation turbine fuel**Airlines, operating losses, **117**: 27; **118**: 9Amounts used, record and report, penalty, **117**: 8-9, 12, 20-2, 24, 57, 59-61, 69-71; **118**: 10**Bilateral agreements**Bill C-139, impact, **117**: 12-3, 31, 40, 43, 75, 77-9; **118**: 8, 10-1; **118A**: 3-4, 9Provisions, comparisons with other countries, **117**: 39-40, 42-4; **118**: 9-10Reciprocity, arbitration provision, **96**: 10; **104**: 20, 36; **108**: 6-7, 11; **117**: 15, 36, 39, 43-4Violation, retaliatory measures, representations, **104**: 19, 23; **108**: 7, 10-1; **116**: 31; **117**: 7-9, 15, 25-6, 31-2, 35-6, 38-40, 43, 46, 61, 77; **118**: 8-10; **118A**: 1, 3Bill C-139, purpose, results, **117**: 8, 20-1, 24-7, 32, 34, 41, 47, 68, 78; **118**: 9-10, 12; **118A**: 9Committee, conclusions, recommendations, **118**: 12-3Definition, **96**: 16; **117**: 23Demand, growth, **117**: 54-6Excise tax, **117**: 62-3Export, definition, licence, **108**: 9; **117**: 17-23, 74-5, 79; **118A**: 4**Export tax**Abandonment, refund, **118A**: 3, 7-8Application, scope, **117**: 73-5; **118A**: 3-5Bill C-139, provisions, recommendations, **117**: 8, 26, 68, 73; **118**: 9Collection, procedure, penalty, **117**: 68-72Coming into force, **116**: 32; **117**: 7, 15, 17, 31, 42, 54-7, 61-2, 70-3, 76; **118**: 10; **118A**: 2-3Domestic carriers, refusal to pay, **117**: 44Elimination, consequences, **117**: 72-3ICAO, resolutions and recommendations, **117**: 38, 40-1, 44-6; **118**: 10; **118A**: 1-3, 6Legality, powers of government, **116**: 31; **117**: 21, 32-3, 44-5, 54, 66-7, 73, 77-9; **118**: 9, 11; **118A**: 2-3Nature, purpose, **108**: 5-7; **116**: 31; **117**: 8, 17, 26, 31-2, 38-9, 42, 47, 56-7, 61-3, 72-6; **118**: 8-10; **118A**: 1-3, 6, 9Notice of assessment, penalties, **117**: 20Opposition, reasons, **117**: 7-8, 20-1, 26-7, 34-6, 75; **118**: 10-2; **118A**: 1-2, 6-7**Suppliers, extra moneys (windfall profits)**Determination, regulations, **116**: 29, 32; **117**: 8-10, 12-3, 17-8, 23-5, 28, 31-7, 51-4, 56, 61-2, 66-7; **118**: 12-3Lost sales, **117**: 49-51, 54-6, 65; **118**: 10Taxation, purpose, **108**: 7, 10; **116**: 29-32; **117**: 8-12, 17, 24-5, 31-4, 39, 45; **118**: 9Foreign carriers, tankering, price, obligations, **104**: 19, 21-3; **116**: 30; **117**: 14, 23-4, 30, 46-7, 56, 64; **118**: 8Government policies and programs, review, undertaking, **119**: 7-8Petroleum compensation charge, funding, **104**: 23; **117**: 29**Price**Airlines, financial advantage, **117**: 30-1, 37, 44Changes, history, **117**: 13-7, 26, 64-5Domestic, **104**: 23-4; **108**: 9-10; **117**: 13, 27, 30, 33, 35, 61-2; **118**: 8, 13Domestic and international flights, difference, **116**: 30; **117**: 18-9, 30, 37-8, 49-50, 57, 59**Amortissement, déduction**Actifs, types, catégories, **88**: 18-22; **90**: 12-3, 16, 19-20; **93**: 27-8; **94**: 20-1; **114**: 12Amortissement accéléré, **90**: 10, 12, 19; **93**: 25-7Bien, date d'acquisition, **87**: 5-7; **90**: 10-1, 14-5; **94**: 21; **114**: 12-3, 15Bien amortissable, excédent de valeur, taux, **83**: 16-7; **87**: 5-6, 12Biens loués à bail, **87**: 14-5Calcul mensuel, problèmes administratifs, **90**: 22Catégorie des 30 p. 100, des 50 p. 100, introduction, but, effets, **93**: 22-7; **94**: 20-1; **114**: 13-4Changements, effets, procédure, **86**: 17; **90**: 10, 18-21; **93**: 22-3, 28-31; **94**: 14, 24; **114**: 11-5; **115**: 7-8Comité, recommandations, **114**: 15; **115**: 7-8; **116**: 9; **118**: 13Documents budgétaires, 25 mai 1976, partie C, pp.18-19, extraits, **114**: 13, 15Domestic International Sales Corporation, loi, États-Unis, **93**: 25, 29-30; **94**: 21, 23Édifices du patrimoine, **87**: 12Films canadiens, **87**: 9-10; **111**: 16Historique, documents, études, **93**: 24-30Industrie manufacturière, **94**: 20-3; **114**: 12, 14-5Matériel, types, échange, **88**: 20Mesures, règles de la demi-année, application, **87**: 7-9; **90**: 11, 14, 19-20, 22; **93**: 23, 26-7, 29, 31; **94**: 5, 21-4; **97**: 21; **111**: 16; **114**: 12; **115**: 7-8; **116**: 8-11Mesures provisoires, dispositions transitoires, **114**: 13Ministre des Finances, communiqué de presse, **94**: 5Oeuvres d'art et antiquités, **87**: 15; **111**: 17Perte terminale, coût en capital non amorti, **87**: 10-3Régime américain, comparaisons, **86**: 18, 20; **93**: 25-7, 29; **94**: 21-3; **114**: 12Régime canadien, **94**: 21-4; **114**: 13Règles, changements, revenus additionnels, **87**: 5-7; **90**: 12, 18, 22; **93**: 27, 31; **94**: 14-5, 24-5; **111**: 15-6; **114**: 15; **115**: 19; **118**: 13-4Report d'impôt, **87**: 9; **90**: 21Sociétés non rentables, changement de contrôle, **87**: 13-5Taux, fixation, but, effets, **114**: 12-3, 15*Tax Recovery Act*, États-Unis, **87**: 14-5; **93**: 29Travaux d'immobilisation, dépenses, **86**: 17*Voir aussi*

Crédit-bail automobile

Analyse des dépenses fiscales fédérales destinées aux particuliers, ministère des FinancesDocument budgétaire, but, **84**: 31-2; **90**: 5, 22Perte d'impôts, **114**: 8-9**Animaux de ferme et leurs produits, Loi**Comptes fiduciaires, **4**: 14; **15**: 17**Appareils médicaux**Définition, **49**: 21-2Douane, franchise, **44**: 33-4; **49**: 6, 14-6, 24-5; **50**: 6-7, 24-5Fabricants, **49**: 6, 8-9, 21-3; **50**: 15Fabrication canadienne, stimulation, **49**: 14-5, 22, 26Importation, **49**: 5, 8, 18, 20-1Industrie, expansion, **49**: 6Ministère des Finances, position, **49**: 15, 17, 22-5Modifications tarifaires, appareils touchés, alternatives, **49**: 5-6, 22-5; **50**: 5-8, 13-4, 23-5; **51**: 38-42, 44, 46-7Protection, **49**: 6, 8**Verrerie**Description, **50**: 6-8, 10-2, 14, 23-5Fabrication au Canada, **44**: 33-4Passible de droits, **44**: 33-4; **50**: 7-8

Aviation turbine fuel—Cont'd**Price—Cont'd****Export**

Minimum, level, **108**: 8-10, 12; **117**: 9-10, 12, 26, 32, 35-7, 51, 58-9; **118A**: 2

NEB, Governor in Council, authority, **108**: 6-8, 10; **116**: 30; **117**: 8-9, 15-7, 21, 29, 39, 42, 58, 64-6, 78-9; **118**: 8; **118A**: 2

Foreign countries, situation, **117**: 24, 44, 47-9, 56, 64-5, 78

Governor-in-Council price (GICP)

Coming into effect, application, **117**: 16-7, 31, 43-4, 46

Determination, range, **117**: 16-7, 21, 25, 28-9, 34, 39-40

International prices, **104**: 21-2, 24; **116**: 29, 31; **117**: 33

Market, adjusting, **104**: 23; **117**: 29, 45

Minimum just and reasonable price (MJRP)

Amounts paid, **117**: 27

Coming into effect, length of time, procedure, effects, **117**: 15, 17, 31, 42, 54-7, 61-2, 70-1; **118**: 10

Determination, **117**: 13, 16-8, 21, 34-5, 37, 39-40, 42, 48-53, 64-7; **118**: 8, 11-3

Purpose, application, **117**: 16, 37, 56-7, 67, 73-5; **118**: 10

World prices, **104**: 19, 24; **108**: 10; **117**: 25, 27-30, 44

Provinces, taxes, **117**: 27-8, 42-3, 49

Suppliers, **117**: 11

Transactions, procedure, **117**: 21-2, 24, 33, 68-9

Transportation fuel compensation recovery charge (TFCRC)

Amount, determination, **96**: 16; **108**: 5; **117**: 62-3

Amounts, collected, **104**: 19; **117**: 15, 68

Application, scope, results, **96**: 16; **104**: 24, 35; **117**: 13-4, 39, 45-6, 74

ATAC, IATA, representations, **117**: 14

Financial impact, **104**: 19, 21, 24-5; **108**: 10-1

Government, jurisdiction, **104**: 36

ICAO, resolutions, **104**: 19; **117**: 14; **118**: 8; **118A**: 4

Nature, purpose, **96**: 10; **104**: 19, 21, 35-6; **108**: 5-7; **116**: 31; **117**: 9, 13-4, 61; **118**: 8; **118A**: 1-2

Notice of ways and means motion, April 1981, **96**: 10; **104**: 19; **117**: 13-4; **118**: 8

October 1980 budget, **104**: 19; **117**: 13-4

Opposition, **104**: 19-20, 22-3; **116**: 31; **117**: 14, 42; **118**: 8; **118A**: 4, 9

Refunds, **96**: 10; **104**: 20-5, 35-6; **105**: 7, 10, 24; **108**: 6, 11; **116**: 30-1; **117**: 15, 72; **118**: 8

Replacement scheme, **108**: 6, 11-2; **117**: 17, 31, 39, 42, 56; **118**: 8-9; **118A**: 1-2

Withdrawal, reasons, **96**: 10; **104**: 19-20, 35-6; **108**: 6; **116**: 31; **117**: 7-8, 13, 39, 42, 56; **118**: 8; **118A**: 1-2

Babcock, William, Legal Counsel, National Indian Brotherhood

Bill C-48, subject-matter, **68**: 8-13, 16, 18-9

Background Information For Senate Committee on Banking, Trade and Commerce Excerpts From The Tariff Board's Report on Reference No. 155 'Exemption From Duties For Certain Institutions And Goods'

Document, filing, purpose, **51**: 36-7

Baillie, J., Legal Counsel, Continental Bank of Canada

Bill C-6, subject-matter, **17**: 10-1, 14, 18

Baird, David E., Adviser to the Committee

Bill C-12, subject-matter

ACFC, brief, recommendations, **12**: 23-7

Administration of bankruptcy, **1**: 29-33, 35-8, 40-2, 45; **2**: 20-7; **13**: 8, 10-7, 19

Background, **1**: 8-9

CBA, brief, recommendations, **12**: 5-23

Approvisionnement d'énergie, Loi d'urgence

Modifiée par le Bill C-106, **95**: 16

Réglementation, **60**: 25

Approvisionnements d'énergie, Loi d'urgence de 1979, Loi modifiant**Voir**

Bill C-106

Bill C-106, teneur

Argue, honorable Hazen, sénateur (Régina), ministre d'État pour la Commission canadienne du blé

Bill C-116, **107**: 10-1, 14-5

Armstrong, M. C.N., président, Activités canadiennes, La Métropolitaine, Compagnie d'assurance-vie

Bill C-105, teneur, **100**: 13

Modifications fiscales budgétaires, **101**: 7, 10-2, 14, 18-9

Arrangements avec les créanciers des compagnies, Loi

Créanciers garantis, compromis, **5**: 28

Ashley, M. David, président, Allied Beauty Association

Bill C-57, teneur, **42**: 5, 7-8, 12, 14, 16, 21, 23

Asselin, honorable Martial, sénateur (Stadacona)

Bill S-31, **123**: 15-6, 18-21, 26

Procédure, **123**: 7, 21, 30-1

Association canadienne d'études fiscales

Taxe fédérale de vente, grossistes, **42**: 18

Association canadienne de l'habitation et du développement urbain (ACHDU)

Membres, rôle, **10**: 5

Personnes représentées, **10**: 5-6, 7, 10

Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc. (ACCAP)

Bills C-104, C-105, inquiétudes, consultation, **100**: 6-16; **103**: 7-9, 19-20; **105**: 11

Historique, membres, activités, **100**: 6

Mémoire, **103**: 7, 21-2

Modifications fiscales budgétaires, inquiétudes, **101**: 5-7

Programme énergétique national, appui, **100**: 7

Association canadienne des distillateurs

Bill C-57, mémoire, inquiétudes, **46**: 13-6

Association canadienne des éditeurs de quotidiens (ACEQ)

Bill C-57

Article 29, inquiétudes, **41**: 5-7, 11; **43**: 34

Comité des Communes, comparution, **41**: 16-7

Consultations, **41**: 14-5

Mémoire, présentations, **38**: 7; **41**: 5-6

Association canadienne des éleveurs de bétail

Bill C-6, modifications proposées, but, **4**: 5-7, 15-6, 22; **15**: 17-8

Association canadienne des fabricants de produits chimiques (ACFPC)

Bill S-10, inquiétudes, efforts pour modifier, **18**: 5-6, 11-3; **20**: 27

Baird, David E., Adviser to the Committee—Cont'd

- Bill C-12, subject-matter—*Cont'd*
 - Directors, liability, **5**: 12, 14-7, 19-22, 35-6
 - Procedure, **1**: 7-8, 9, 45-6
 - Provisions, **2**: 28-9; **13**: 21
 - Regulations, **2**: 19
 - Secured creditors, **1**: 22-9; **5**: 25-8, 39-42; **12**: 5-6
 - Unfunded pension benefits, **2**: 15-7
 - Wage-earners, payment, **8**: 7-9, 20-4, 27-8; **12**: 27-33
 - Wage-earners insurance scheme (Trust fund), **1**: 9-10, 13-22; **2**: 6, 10-3

Baker, Percy, Chairman, Economics Committee, Canadian Petroleum Association

- Bill C-57, subject-matter, **45**: 10-1, 15-7, 19, 21-4, 30

Balfour, Hon. Reginald James, Senator (Regina)

- Bill C-48, subject-matter
 - Conventional oil, **62**: 36
 - Exploration agreements and permits, **59**: 17, 19, 22-3
 - Leases, **59**: 7-9, 25
 - Ministerial discretion, **59**: 13-4
 - New oil, **63**: 9
 - Petro-Canada, **61**: 28; **63**: 10
 - Procedure, **62**: 7-8, 16
 - Recovery, **63**: 33-4
 - Reserves, **63**: 27
 - Revenue, **67**: 13
 - Royalties, **61**: 6-7, 15-8; **62**: 16-7, 24, 26, 29-30, 32
 - Superdepletion allowance, **63**: 30
- Bill C-57, **55**: 13, 31
- Bill C-57, subject-matter, **45**: 19, 21, 29-33
- Bill C-103, subject-matter, **96**: 12, 19, 23
- Bill C-142, **120**: 6-7
- Bill S-17, **35**: 11, 14
- Budget tax changes
 - Capital cost allowance, **87**: 9
 - Employee benefits, **84**: 46-7
 - Life insurance, annuities, **90**: 28-9
- Budget tax changes (No. 2)
 - Aviation turbine fuel, **117**: 10, 19, 21-2
 - Employee benefits, **116**: 17-9
 - Income, forward averaging, **112**: 9-10
 - Procedure, **112**: 15-6
 - Professionals, **112**: 14

Bank Act

- Amendments, use, **4**: 16, 18, 20, 28; **12**: 16; **15**: 8
- Arrears of wages, priority, **12**: 28-9
- Automotive leasing, role of banks, **9**: 5-6, 10, 20-1, 50-1; **19**: 34
- Banking, definition, **9**: 41; **17**: 39
- Bankruptcy Act, co-ordination, **12**: 13-6; **13**: 23
- Clause 88, responsibilities of bank, **1**: 19; **3**: 43; **4**: 11; **5**: 7-8, 13-4; **8**: 21-2; **11**: 22; **12**: 28-9; **15**: 16-7; **16**: 10; **19**: 47; **25**: 8; **26**: 6
- Consumer loan, right to prepay, **15**: 27; **17**: 10-1
- Corporate disclosure, **4**: 33-4
- Dependence, **17**: 35
- Foreign banks, incorporation, **7**: 7
- Information, confidentiality, **9**: 44
- Mortgage lending, limitation, **3**: 34; **11**: 10; **15**: 20
- Non-banks, ministerial consent, **9**: 38-9
- Precedence over provincial laws, **17**: 10-1, 13
- Reserves
 - One year deposits, exemption, **17**: 17
 - Provisions, **17**: 23

Association canadienne des locateurs de véhicules

- Activités, nature, volume, **7**: 10-1, 13-4, 20-3
- Activités bancaires, légalité, déclaration, **9**: 50-1
- Autos usagées, vente, **7**: 27-9, 35
- Crédit-bail, rôle des banques, **19**: 39
- Financement
 - Emprunts, renseignements, utilisation, **7**: 12-3, 15-6, 19
 - Sources, taux, **7**: 12, 14-5; **9**: 15-6; **17**: 47; **19**: 39
- Formation, membres, **7**: 11, 16
- Préoccupations, mémoire, extraits, **7**: 6, 32, 36-7; **17**: 46-7
- Taux, **7**: 14
- Véhicules, types, définition, **7**: 21-5

Association canadienne des paiements (ACP)

- Chèque, priorité, **13**: 22-3

Association canadienne des paiements, Loi instituant*Voir*

- Bill C-6, teneur

Association canadienne du transport aérien (ACTA)

- Bill C-103, inquiétudes, **104**: 19-25; **105**: 7, 10, 24
- Membres, **117**: 7
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2), Bill C-139
 - Demande de comparution devant le comité, lettre, **116**: 6
 - Mémoires, contenu, **117**: 7-27, 76, 78-9; **119**: 6
 - Recommandations, **117**: 26; **118**: 9-10

Association charbonnière canadienne

- Bill C-94, instances, **104**: 10-1
- Bills C-103, C-106, C-108, répercussions, inquiétudes, **104**: 7-18
- Membres, **104**: 7
- Projets de loi sur l'énergie, recommandations, **104**: 8-10
- Rôle, **104**: 7

Association coopérative d'économie familiale (ACEF)

- Bill C-44, position, **28**: 8-9
- Définition, rôle, **28**: 6-8
- Plaintes, **28**: 11
- Revendications, appui des syndicats, **28**: 7-8, 13-4

Association dentaire canadienne

- Bill C-50
 - Comparution, lettre, mémoire, **44**: 38-9; **51**: 6-7; **53**: 48; **78**: 6
 - Ministre d'État (Finances), rencontre, discussions, **51**: 6-7, 9, 12-4, 33
 - Opposition, recommandation, **51**: 7-9, 19; **53**: 45-9
- Bill C-90, lettre au Comité, position, **80**: 16-7; **89**: 6
- Historique, rôle, **51**: 7
- Lettre au ministre de Santé nationale et Bien-être social, **51**: 35

Association des assureurs-vie du Canada

- Clients, renseignements, communiqué, **81**: 17
- Comité, comparution, but, **85**: 5
- Lettre au président du comité, **115**: 6
- Recommandations, doléances, **85**: 5-8, 22, 27-30, 35-7, 39

Association des banquiers canadiens (ABC)

- Amendements proposés par ministre d'État (Finances), position, **17**: 19-21
- Bill C-6, comparutions devant Comité, **17**: 19, 20
- Crédit-bail, pouvoirs, **3**: 5; **7**: 34-5
- Crédit-bail automobile, correspondance reçue, **17**: 41
- Lettres au ministre d'État (Finances), extraits, **9**: 25-9; **17**: 19-21, 41

Bank Act—Cont'd

- Revision
 - Delays, **4**: 24; **15**: 7
 - Purpose, frequency, procedure, **17**: 22; **26**: 15-6
- Rights of seizure, **12**: 10-1
- Senators, conflict of interest, **1**: 5-6
- Trust companies, powers to become a bank, **11**: 5
- Type of business allowed, **3**: 7

Bank Act, Act to revise

- See*
 - Bill C-6, subject-matter

Bank of Canada

- Banking rates, **28**: 9
- Reserves, amounts, **17**: 24

Bank of Canada Act, Act to amend

- See*
 - Bill C-6, subject-matter

Bank of Montreal

- Automotive leasing, legality, **7**: 9, 32-3

Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee

- Air Transport Association of Canada, request to appear, letter, **116**: 6
- Bankruptcy, recommendations, **1**: 9, 17; **2**: 5
- Bill C-48, order of reference, **74**: 3
- Bill C-57, powers of committee, **38**: 33-5; **40**: 20; **41**: 16-7; **42**: 22; **55**: 14-6
- Bill C-139, powers of amendment, request to wait, **116**: 7-8; **119**: 20-3
- Bill S-31, proposed amendments, note, **123**: 4
- Bills, study of subject-matter, procedure, **74**: 10
- Correspondence received, **1**: 11; **115**: 6; **116**: 6
- Differences with Commons Committee, **17**: 25-6
- Meeting of March 7, 1979 issue 30 (4th Session, 30th Parliament), quotations, **17**: 37
- Meeting of May 15, 1980, quotations, **7**: 34-5
- Meeting of November 4, 1981, issue 63, quotation, **73**: 43-4
- Meetings in camera, **10**: 11; **11**: 36; **13**: 4, 23; **14**: 17; **15**: 4; **16**: 4; **36**: 4, 7; **48**: 4; **54**: 4, 33; **55**: 31; **56**: 4; **107**: 4, 17; **108**: 4, 25; **111**: 18; **114**: 4; **118**: 5
- Members, conflict of interest, **1**: 5-6
- Motions
 - Acting chairman, election, **104**: 4; **111**: 4, 5
 - Bill C-6, interim report, tabled as soon as translated and in proper form, **14**: 4; **15**: 4
 - Bill C-48, be reported without amendment but with certain comments relating to the Minister's undertakings; carried; **74**: 5
 - Bill S-31, amendments proposed, included in proceedings; carried, **123**: 5
 - Brief presented by Mr. Nerysoo, appended to transcript, **72**: 4, 29
 - Records of the Committee on the Subject-matter of Bill C-48 form part of the records of the examination of Bill C-48, **74**: 4, 8
- New members, reception, **74**: 8
- Orders of reference, **118**: 6-7
- Procedure, quorum, **76**: 17-8; **81**: 38-9; **83**: 5
- Reports to Senate
 - Bill C-6, without amendment but with certain comments to be made in the report, **26**: 4, 5, 17
 - Bill C-6, subject-matter, interim report, **15**: 5-36
 - Bill C-6, subject-matter, without amendment, **25**: 4-16

Association des banquiers canadiens (ABC)—Suite

- Mémoire soumis, étude, recommandations, **12**: 5-23
- Réunions avec FADA, résultats, **9**: 24-30, 32-4, 46, 48-9; **14**: 8

Association des brasseries du Canada

- Bill C-57, préoccupations, recommandations, **46**: 23-5
- Comité des Communes, comparution, **46**: 26
- Historique, **46**: 22

Association des compagnies de fiducie du Canada

- ABC, témoignage, commentaires, **11**: 5-8
- Exposé au Comité des Communes, accueil, **11**: 25-6

Association des compagnies financières canadiennes (ACFC)

- Bill C-6, teneur
 - Clause de droits acquis, recommandation, **9**: 36
 - Illogismes, contradictions, **9**: 35-7
- Bill C-12, mémoire, recommandations, **12**: 23-7

Association des constructeurs de véhicules moteurs

- Normes de consommation, discussions, **102**: 6, 12

Association des hôpitaux du Canada

- Bill C-50, préoccupations, rencontres, **49**: 12, 24-5; **53**: 23-4
- Matériel, franchise, information, **53**: 22-3
- Rôle, activités, **49**: 12
- Services de santé, qualité, **49**: 19

Association des manufacturiers canadiens

- Mémoire, **27**: 24

Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest

- Comité des Communes sur les Ressources nationales ..., comparution, **66**: 6

Association des organismes de bienfaisance

- Fondations privées, biens, **83**: 26

Association des universités et collèges du Canada

- Fondations de bienfaisance privées, étude, **83**: 31

Association du barreau canadien

- Administrateurs, responsabilités dans faillite, **1**: 18-9
- Bill S-14 (4^e session, 30^e législature), **1**: 8
- Comité conjoint avec l'Institut canadien des comptables agréés, mémoire, **81**: 8
- Comité national concernant Loi sur faillite, rôle, rapport, **5**: 29-30
- Créanciers garantis, **1**: 24; **12**: 17, 21-3

Association du transport aérien international (ATAI)

- Bill C-108, inquiétude, **108**: 5-11
- Lettre de M. K. Hammarskjold, directeur général, au greffier du Comité, 2 juillet 1982, **108**: 5-7, 9-10
- Membres, **108**: 6
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2), Bill C-139
 - Exposé, **117**: 54-7
 - Mémoires et lettre soumis, préoccupations, **117**: 38-43, 75, 78; **118**: 10; **118A**: 1-4; **119**: 6

Association médicale canadienne

- Services de santé, qualité, **49**: 19

Association of Canadian Oil and Gas Exploration Companies

- Programme énergétique national, étude, opinion, **67**: 6

Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—*Cont'd*

Reports to Senate—*Cont'd*

- Bill C-12, subject-matter, **16**: 5-16
- Bill C-44, without amendment, **31**: 4, 5, 12
- Bill C-48, subject-matter, without amendment, **75**: 4-25
- Bill C-48, without amendment, but with comments, **74**: 5, 6-7
- Bill C-50, without amendment, **56**: 4, 5
- Bill C-54, subject-matter, without amendment, **37**: 4, 5-13
- Bill C-54, without amendment, **36**: 4, 5
- Bill C-57, subject-matter, preliminary report, **48**: 4, 5-36
- Bill C-57, without amendment, **55**: 4, 5, 7
- Bill C-90, subject-matter, without amendment, **89**: 4-6
- Bill C-106, without amendment, **108**: 4
- Bill C-107, without amendment, **108**: 4
- Bill C-108, without amendment, on division, **110**: 4, 26
- Bill C-110, without amendment, **121**: 4, 5, 15
- Bill C-112, without amendment, **106**: 4, 9-10
- Bill C-116, without amendment, **107**: 4, 17
- Bill C-139, without amendment, **119**: 4, 5, 30
- Bill C-142, without amendment, **120**: 4, 5, 16
- Bill C-168, without amendment, **122**: 4, 5, 11-2
- Bill S-2, without amendment, **6**: 4, 20
- Bill S-10, with amendments, **29**: 4, 5
- Bill S-17, without amendment, **35**: 4, 5, 15
- Bill S-18, without amendment, **30**: 4, 5, 9
- Budget tax changes, after translation and final revision being made thereto, **114**: 4, 5-30
- Budget tax changes (No. 2), upon completion of the translation thereof and the final revisions being made thereto, **118**: 5-17
- Senator Austin, membership, precedents, **74**: 9, 12
- Study, purpose, use, **19**: 40-2
- Witnesses, appearance, **17**: 25-6, 33; **20**: 14; **25**: 5
- Workload, **111**: 4, 5-6; **112**: 15-7; **113**: 8-9

Banking and Banks

See

Banks and Banking

Bankruptcy Act

- Amendments, **5**: 6-7; **12**: 16
- Assets, take over, exemption list, **1**: 36
- Assets of company, lien, **1**: 14
- Bank Act, co-ordination, **12**: 13-6; **13**: 23
- Compensation or set-off principle, **12**: 7-8
- Consumer-debtors, opposition from credit institutions, **1**: 37
- Deemed trust, **8**: 8, 9
- Discussion
 - Clause 48(1), **13**: 7, 9, 14-5
 - Clause 88(5), **8**: 21
- Distinction between consumer-debtor and ordinary debtor, **12**: 24
- Earnings, seizure, **13**: 6, 7, 20
- Employee, priority position, **1**: 12; **12**: 27; **16**: 6
- Leases, coverage, **1**: 22-3
- Pension benefits, protection, **2**: 16
- Philosophy, **5**: 35
- Preferred claims, limits, **1**: 16; **12**: 29-30; **16**: 6
- Prevailing over other laws, **2**: 29; **5**: 19-21; **12**: 31; **13**: 17
- Priority over provincial statutes, **1**: 14-5; **5**: 19-21; **12**: 31; **13**: 17
- Priority provisions, **2**: 29; **13**: 22-3; **16**: 6
- Provinces, circumventing the law, **2**: 28-9
- Provincial governments, power to legislate, **1**: 34; **13**: 17
- Purpose, **2**: 25
- Receiver, **1**: 27
- Restrictions, **1**: 23
- Rights of seizure, **12**: 10-1
- Scope, **1**: 22; **2**: 6, 9

Association pétrolière canadienne

Bill C-57

- Comité de la Chambre des communes, comparution devant, **45**: 13
- Recommandations, **45**: 5-7
- Représentations, discussions, **45**: 8-9, 28
- Programme énergétique national, répercussions, préoccupation, **45**: 5-6; **48**: 12

Association pétrolière indépendante du Canada

- Activités, membres, historique, **47**: 42, 44; **48**: 13; **67**: 25
- Bill C-48, position, **67**: 5-8; **75**: 21
- Bill C-57, inquiétudes, recommandations, **47**: 42-4; **48**: 13-4
- Bill C-101, observations, **99**: 7
- Bill C-103, observations, **99**: 7
- Bill C-104, observations, **99**: 7-10, 13-5
- Bill C-106, observations, **99**: 10-5
- Comité Chambre des communes, comparution, **47**: 53
- Programme énergétique national
 - Mise à jour de 1982, inquiétudes, **99**: 6-7
 - Principes, appui, **99**: 5
 - Principes fondamentaux, méthodes, **67**: 5-6
- Projets de loi sur l'énergie, position, **99**: 5-28
- Secteur indépendant, activités, **67**: 5

Associations coopératives de crédit, Loi

- Application, **13**: 5

Assurance-chômage

- Créances garanties, priorité, **1**: 15

Assurance-dépôts

- Caisses populaires, caisses de crédit, non touchées, **120**: 7-8
- Compagnies de fiducie, surveillance, problèmes, dispositions, **120**: 13-5
- Dépôts, catégories, **120**: 7
- Fonctionnement, **120**: 7
- Limite
 - Comité des finances ... des Communes, recommandation, **120**: 6
 - Montant, raisons, **120**: 6-9, 12
 - Rétroactivité, effets, **120**: 11
- Palements, déposant devient créancier ordinaire, **120**: 10
- Primes
 - Fonds, montant, **120**: 9
 - Taux, perception, changements, **120**: 9-12
- Protection, pourcentage, **120**: 7, 9
- Sociétés, surplus payés par institutions financières, **120**: 8
- Sociétés d'assurance-vie, absence de protection, **120**: 7
- Sociétés de fiducie de l'Ontario, pertes, responsabilités, **120**: 9, 11, 13
- Système, but, portée, **120**: 6-8, 12-3, 15

Assurance-vie, polices

- Acheteurs, renseignements, **81**: 17
- Actions, restrictions
 - Compagnies étrangères de fonds mutuels, **103**: 14-7, 26
 - Fonds, réinvestissement, **100**: 8-11, 13-5; **103**: 12, 20-3
 - Participation et contrôle canadiens, **103**: 11-5, 17, 19-21; **105**: 11
- Aliénation
 - Au décès, non imposable, étude, **81**: 10; **84**: 62-4; **85**: 6, 27-8; **90**: 27-31, 39; **101**: 15
 - Avant le décès, imposition, **81**: 10; **111**: 11; **112**: 11; **114**: 26-7
 - Emprunt équivalent aliénation, **81**: 10
 - Gain, calcul, **85**: 9
 - Moment, aux fins d'impôts, **81**: 10

Bankruptcy Act—Cont'd

- Secured creditors, rights, **1**: 14; **5**: 26; **16**: 6
- Wishes of majority, proposals, **5**: 25

Bankruptcy and insolvency

Administration

- "Bankruptcy administrator", role, **1**: 33; **2**: 20, 22-5, 27; **13**: 12; **16**: 13
 - Bonds, **1**: 31-2
 - Caveat filed, **2**: 23-4; **13**: 12; **16**: 13
 - Costs, **2**: 30-4, 40-2
 - Indemnity account, establishment, **1**: 31-2
 - Individual, discharge, **1**: 29, 34; **2**: 34
 - People qualified, conflict of interest, **1**: 29-31
 - Solutions, procedures, **2**: 21-4, 39-42; **13**: 10-4
- Arrears, accumulation, **2**: 10-2

Banks

- Consolidation of accounts, customer-banker relationship, **12**: 7-9
 - Floating charge debenture, **5**: 7-8, 13-4
 - Order of priority, **12**: 11-2, 16; **13**: 22
 - Preference, **12**: 8-10
 - Responsibilities, **1**: 18-9; **5**: 7-8, 10, 12-4, 18, 23, 36
 - Subrogation, concept, **5**: 12-3, 36
- Cheque, priority, **13**: 22

Claims

- Amounts, importance, limit, **2**: 11-3, 18; **5**: 14-6; **8**: 7-8, 19-22; **16**: 6, 11-2
- Associated corporations, loans, **8**: 10
- Deemed trust, results on commercial lending, **8**: 8-9
- Priority, **2**: 10-1, 29; **5**: 8, 11-4; **8**: 7-10, 19-20, 22; **12**: 11-2, 16, 28-30; **13**: 22-3; **16**: 6-11
- Proof, filing, **8**: 16
- Self-employed salesman, **8**: 24
- Wages, assignments, **5**: 12; **8**: 10

Committee, recommendations, **1**: 9, 17Construction industry, **5**: 25, 26-7Court order of payment, **2**: 37-40; **13**: 6-10, 12-5, 17-20Crown, priority, **13**: 9, 12

Debtor

- Bankruptcy discharge, opposition, **13**: 8-9, 11-4
- Consequences, **13**: 20-1
- Earnings, portion distributed to unsecured creditors, **13**: 6-7, 10-3, 15, 20; **16**: 13
- Income, taxation, **2**: 23, 37-40
- Obligations, **13**: 6-7, 10-1; **16**: 13
- Reasonable standard of living, net worth assessment, **13**: 6-8, 12, 14, 20; **16**: 13

Deemed trust, void, **2**: 28; **8**: 15-6Estate, distribution, **2**: 37-9, 41; **16**: 8-9Federal and provincial laws, conflict, **5**: 25-8; **13**: 16-7Goods on loan, remedies, **1**: 25-7; **5**: 39-42

Income tax

- Double exemption, **2**: 21, 23, 39
- Refunds, uses, **2**: 21-6, 31-3, 37-40
- Taxation year, **2**: 21, 39
- Trustee, fees, **2**: 21, 24-6

Leases, remedies, **1**: 22-3, 25Lenders, security, **8**: 18, 27-8; **16**: 7-9Meeting of creditors, **1**: 23Money borrowed on security, **1**: 17-8Preferred creditors, **1**: 10, 15-6, 18Priority payment instruments, **12**: 13, 15-6; **13**: 22Property, real and personal, seizure, **13**: 18Realization in payment, proration, **5**: 30Regulations, guidelines, statutory provisions, **13**: 15-8, 20Requirements, definition, **13**: 10-1**Assurance-vie, polices—Suite**

Aliénation—Suite

- Revenus, imposable, **81**: 10; **90**: 40-1

Amendements proposés, négociations, **114**: 26; **119**: 23Anciens combattants, polices, **90**: 36Aspects sociaux, incidence sociale, **90**: 33-5Bénéficiaire privilégié, droits, **84**: 65; **85**: 40-1Bills C-104, C-105, effets, **95**: 7-8, 12-3; **96**: 5; **100**: 6-11; **103**: 7-9, 11-3, 19-20; **105**: 11, 24Budget, modifications, effets, buts, **81**: 10-3; **85**: 5-6, 20, 23, 25-7, 39-40; **86**: 15-7; **90**: 30-4, 36-8; **101**: 5, 12-3, 18; **111**: 11; **112**: 10-1; **113**: 19-21; **114**: 25-6; **119**: 23Certificats d'investissement garanti, alternative, **90**: 41Comité, études et rapports antérieurs, **81**: 10; **85**: 7-8; **86**: 16-7; **114**: 25-6Compagnies, placements, partie revenu imposable, **81**: 15; **112**: 11; **114**: 26Compagnies étrangères, bénéfiques, actifs, répartition, **103**: 14-9, 26Contrat unifié de protection, **85**: 10-1Détenteur, assurabilité, **101**: 19Différends entre assureurs et compagnies d'assurance-vie, **101**: 11-2, 16Discussions avec le ministère des Finances, **100**: 11-2; **101**: 6, 11-6, 19-20Dividendes, paiements, **85**: 16-7

Entreprises privées

- Compte de dividende en capital, **111**: 11-2; **113**: 21; **114**: 27-8; **115**: 13-4; **116**: 19

- Compte de dividende en capital de l'assurance-vie, **113**: 21-2

- Prestations consécutives au décès d'assurance-vie versées aux actionnaires, utilisation, **113**: 21-3

- Succession de l'actionnaire décédé, assujettie à l'impôt sur les gains en capital, **113**: 22-3

Imposition, date d'entrée en vigueur, **90**: 36; **111**: 11; **112**: 11-2; **113**: 19-20; **114**: 25-7Incapacité permanente, sommes dues, **81**: 10

Intérêts courus

- Impôt, responsabilité, discussions, **90**: 25-33, 37

- Impôt tous les trois ans, application, **81**: 10-3; **84**: 62-3; **85**: 22, 28, 41; **90**: 28-9; **101**: 15; **111**: 11; **112**: 10-2; **113**: 24; **114**: 25-6;

National Association of Insurance Commissioners, rapport, extrait, **101**: 14-5*Nature (The) of the Whole Life Contract*, document, extrait, **101**: 10Partie placement d'une prime, calcul, **81**: 11-2; **90**: 34-5; **101**: 10

Permanentes

- Coût, **85**: 10-1

- Éléments «épargne» et «protection», **81**: 11-2; **85**: 8-12; **101**: 10-1, 13-7, 19-20

- Imposition, résultats, **85**: 5-7, 23, 27-8

- Imposition rétroactive, suppression, **85**: 35-6

- Montant, limite, **85**: 6

- Nature, définition, **85**: 6-7, 14, 17, 24-5, 29

- Utilisation, **85**: 6, 29

Permanentes, temporaires, vie entière, comparaisons, **85**: 12, 16-7, 19, 21, 42Police exemptée, définition, **101**: 12, 15, 18-9; **113**: 21, 23-4Polices avec participation et polices non participantes, **85**: 16-8; **90**: 40Polices collectives, **101**: 7-8Polices imposables, calcul du revenu, répartition des dépenses, **113**: 23Prêts sur police, intérêt, prix de base rajusté, **81**: 17-9; **113**: 20Prime constante, système, **85**: 10-1, 17, 24; **101**: 19Prime de décès, taux temporaire renouvelable tous les ans, **85**: 13-5, 19; **90**: 39-40Prime unique, **113**: 23

Bankruptcy and insolvency—Cont'd

Sales representatives

- Amounts proposed, limit, **8**: 18, 27, 29
- Commissions, trust, **8**: 18, 24-8
- Insurance or indemnity fund, **8**: 18, 23
- Losses, **8**: 18, 25, 28
- Protection, **8**: 17, 28-9
- Results, risks, **8**: 19, 25-7
- Status, **8**: 24-5
- Suing expenses, **8**: 18

Security interest

- Definition, **1**: 22-3; **5**: 39
- Kinds, **5**: 30
- Sale of property, restriction, **12**: 19
- Void, **2**: 28

Social security plans, definition, **8**: 15-6Solution of last resort, **1**: 35; **2**: 20, 22-3Types, **2**: 33-4Unsecured creditors, **1**: 10-1; **5**: 28; **8**: 24; **12**: 21; **13**: 6-7, 9, 12Vacation pay, **8**: 16*See also*

Commercial arrangement

Consumer arrangement

Directors, liability

Receivership

Secured creditors

Superintendent of Bankruptcy

Trustees

Wage-earners

Wage-earners insurance scheme (Trust fund)

Bankruptcy and insolvency, Act respecting*See*

- Bill C-12, subject-matter

Banks and bankingAccounts, interest, **11**: 9, 21Authorized capital, control, **3**: 31-2Bank-client relationship, confidentiality, **19**: 8Banking, definition, **17**: 10, 13-4, 34-7, 39-40Bill C-12, drafting, concern, **12**: 13Business, expansion, **3**: 35-6Financial leasing, participation, **3**: 5-14, 24-5

Foreign

- Business, legal requirements, **17**: 10-1

- Licence, renewal, **19**: 6-7

Foreign subsidiaries, operations, **4**: 32-3Incorporation by letters patent, public review, **15**: 22, 27; **19**: 6-7Interest-paying assets, liquidity requirements, **3**: 27-8

International loans

- Corporate disclosure, **4**: 23-7, 29, 32, 33-4

- Decisions, policy, **4**: 27-30, 31-2

- Denominations, Church, reactions, interference, **4**: 26, 29-32, 34

- High-risk countries, **4**: 26-31, 34

- Interest to shareholders and depositors, **4**: 23, 25-6, 34

- Social responsibility, **4**: 23, 24, 29

- South Africa, **4**: 29-31

Issuing of notes for circulation, payment, **12**: 12-3, 15; **13**: 21-2Liabilities and assets, matching, **11**: 9Liquidity and solvency, security, **17**: 25Operation, control, **4**: 24-5Powers, expansion, results, **9**: 45; **11**: 19-21; **12**: 28-9; **17**: 35-7

Reserves

- Additional secondary, **17**: 15, 17; **19**: 10, 14-5

- Amounts, **17**: 24, 34; **19**: 15, 26-7; **25**: 11-4, 16

- Branches of incorporated foreign banks, **17**: 24; **19**: 22-3; **25**: 13-4

Assurance-vie, polices—Suite

Prix de base rajusté

- Calcul, **85**: 9, 12-3, 15; **101**: 15; **113**: 21; **119**: 23-4

- Différence avec valeur de rachat, ajoutée au revenu, **81**: 12-3; **85**: 8-9, 12-3, 18-20, 22, 27; **86**: 16; **90**: 39

- Partie des primes afférente à l'élément assurance, épargne, **81**: 11-2; **85**: 8-12, 15, 18-9; **90**: 34-5, 39-41; **101**: 15; **111**: 11; **114**: 25-6

- Réduction, perte en capital, **115**: 13-4

- Programme d'imposition fiscale, préparation, **85**: 5, 18-9, 22, 24-5; **90**: 41

- Projet de règlement, dépôt aux Communes, **112**: 6, 12

- Rachat, imposition, **113**: 21

- Rachat partiel, prêt sur la valeur de rachat, imposition, **113**: 20; **114**: 27

- Refuge fiscal, abus, échappatoires, **81**: 16; **84**: 63-4; **85**: 23-4, 26; **86**: 16; **90**: 36-8; **101**: 11-3

Régime d'assurance-maladie et de soins dentaires

- Concurrence, **101**: 8

- Contributions, partage employeur-employé, **101**: 6-9

- Portion des activités, **101**: 5-7, 9

- Régimes enregistrés d'épargne-retraite, intégration, **85**: 20; **86**: 17

- «Renseignements complémentaires: modification de la Loi de l'impôt», communiqué, 7 déc. 1982, notes explicatives, **113**: 19, 21

- «Rentrées nouvelles», concept, **85**: 24-5

- Réserves, **85**: 11-2, 14-6, 21-2, 41; **90**: 39

- Revenu de placement, partie épargne, non imposable, **81**: 10; **85**: 17, 29, 40-1; **90**: 34-5; **101**: 10-1, 13-7, 19-20; **111**: 11; **113**: 23; **114**: 25-6

- Revenus fiscaux, prévisions, **90**: 37

- Sommes garanties, **85**: 26

- Taux d'intérêt, effets, **85**: 16, 25; **90**: 30

- Temporaires, valeurs de rachat, déductions, **85**: 24

- Types, choix, **85**: 16-7, 25; **90**: 41-2

- Utilité, opinion du ministère, **90**: 32, 42

- Valeur de rachat, **81**: 12; **85**: 10-2, 24-5, 42; **90**: 32-3; **101**: 19; **112**: 11-2

- Valeur nominale, augmentation, imposition, **112**: 11-2

- Vente professionnelle, **85**: 6

- Ventes, diminution, **85**: 26-7; **86**: 15-6

- Veuves, imposition, intervention du Comité, **85**: 6; **90**: 41

Assurances, département

- Caisses de crédit, caisses populaires, permis, rapports, **31**: 7

Assurances, Loi québécoise sur

- Dispositions, **30**: 8

Austin, honorable Jack, sénateur (Vancouver-Sud)

- Bill C-6, teneur, **3**: 25-7; **17**: 25, 32-3

- Bill C-48

- Part de la Couronne, **74**: 30, 34

- Procédure, **74**: 13

- Ministre membre d'un comité, précédents, **74**: 9, 12-3

Australie

- Succursales, impôt, **35**: 7

Autochtones

Accords d'exploration

- Capital-actions, participation, **57**: 20; **59**: 22, 25-30; **60**: 14-5; **67**: 40

- Entreprises, droit d'accès, arbitrage, **57**: 20-1

- Bill C-48, accueil, **57**: 21; **67**: 38, 43-4

Banks and banking—Cont'd**Reserves—Cont'd**

- Elimination, impact, **17**: 23; **19**: 15
- Foreign currency deposits, **17**: 21-2, 33; **19**: 10-6, 24-32; **25**: 7, 10-6; **26**: 6-7, 9-14
- Non-bank financial institutions, **17**: 22-3; **19**: 20-1
- Non-encashable deposits, **17**: 22-3
- Primary cash reserve
 - Demand deposits, rate, **17**: 15-7, 23-4; **19**: 15, 31-2; **25**: 13-4
 - Need, cost, **17**: 16-8, 22-4; **19**: 17-9, 23-4; **25**: 11
 - Notice deposits, rate, **17**: 15-6; **19**: 15, 32; **25**: 13-4
- Requirements
 - Deletion of clause 208(8), impact, **17**: 14-6, 18, 23, 25; **19**: 20-2
 - Restored, temporary relaxation, **17**: 20, 25; **19**: 20-3, 31-3
- Term deposits, **11**: 16-8, 30; **17**: 7-8, 16, 24; **19**: 20; **25**: 13; **26**: 13
- Transferring of accounts, results, **19**: 30-1; **25**: 12; **26**: 12-4
- United States, requirements, **19**: 31
- White paper, bills, changes, **19**: 12-4, 20, 22, 24-6

Shares

- Owned in another corporation, **15**: 28-9
- Ownership by provincial governments, **15**: 23-4; **25**: 7-8; **26**: 6, 8

Subsidiaries

- Activities allowed, **3**: 19, 20, 24, 35-6
- Acts, subject to provisions, **3**: 27
- Establishment, **3**: 18-9, 39-40
- Operations, control, **3**: 20
- Real estate holdings, **3**: 20
- Shares, holding, **11**: 28-9, 31-2

Banks and Banking Law Revision Act, 1980*See*

- Bill C-6, subject-matter

Bannister, William E., Vice-President (Exploration), Chevron Standard Limited

- Bill C-48, subject-matter
 - Discussion, **69**: 10-8, 22-6
 - Statement, **69**: 5-10

Barrow, Hon. Augustus Irvine, Senator (Halifax-Dartmouth), Committee Deputy Chairman

- Acting chairman, election, **111**: 5

Bill C-6, subject-matter

- Automotive leasing, **3**: 15, 21-3; **7**: 33, 36, 38; **9**: 8, 16, 19, 34
- Mortgage lending, **10**: 30-1, 34

Bill C-12, subject-matter

- ACFC, brief, recommendations, **12**: 26
- Administration of bankruptcy, **1**: 33-4; **2**: 36, 41-3
- CBA, brief, recommendations, **12**: 10, 12, 19
- Procedure, **1**: 43; **2**: 30; **8**: 5, 10, 15-7, 18, 29
- Unfunded pension benefits, **2**: 16, 17
- Wage-earners, payment, **8**: 9, 12-3, 19, 28
- Wage-earners insurance scheme (Trust fund), **8**: 10-1

Bill C-44, 21: 14-5, 22; 22: 14; 28: 30-1**Bill C-48, subject-matter**

- Canada lands, **57**: 22; **60**: 21-2, 27-8
- Canadian ownership rate, **65**: 27
- Crown share, **57**: 11; **64**: 8-9, 11; **65**: 19; **66**: 25-6; **71**: 29; **73**: 59
- Drafting, wording, changes, **60**: 6; **72**: 9
- Drillings, **70**: 15-7, 26; **71**: 48; **73**: 19
- Ex gratia payments, **57**: 15; **63**: 26; **64**: 42; **73**: 45-6
- Exploration agreements and permits, **59**: 18-21; **72**: 11, 13, 16; **73**: 61-2
- Fiscal regime, **71**: 17
- Leases, **59**: 6-7, 10, 15, 24; **71**: 33; **73**: 46-7, 61
- Ministerial discretion, **60**: 11; **67**: 17; **72**: 16, 28

Autochtones—Suite

- Développement des ressources, participation, **66**: 8-9; **67**: 38, 40; **68**: 6; **72**: 20

Droits

- Abolition, **67**: 32; **72**: 20; **72A**: 8

Bill C-48

- Absence de définition, assujettissement, **57**: 20-2; **59**: 27; **68**: 12
- Libellé, **59**: 28-30; **60**: 13-4; **68**: 7, 11-3; **69**: 30, 34-5; **72**: 20-5; **74**: 6, 10-1, 16; **75**: 13, 16-7

- Répercussions, **67**: 32-3, 45-6; **68**: 8-9; **69**: 31; **72A**: 7; **73**: 5-8; **75**: 16

- Dédommagements, **72**: 23-5; **72A**: 8

- Explorations, conséquences socio-économiques, **67**: 33, 35-6, 38, 40; **68**: 7-8, 17

- Modifications, procédure, **67**: 41; **68**: 12

- Négociations, **66**: 10; **72**: 20-1, 23; **72A**: 7-8

- Préjudice causé, **59**: 27-9; **60**: 13-4; **66**: 7

- Protection, **67**: 34-7; **68**: 5-6; **69**: 30, 34-5; **72**: 21-2; **74**: 6, 10-1; **75**: 13

- Résolution constitutionnelle, **67**: 32, 34-6, 41-3; **68**: 5-6; **74**: 16-7

- Superficie assujettie, **57**: 20-2

- PEN, consultations prévues, **100**: 17, 24-5, 27; **105**: 10

- Ressources non-renouvelables, vol, **68**: 5

Revendications territoriales, négociations

- Absence de solution, **66**: 7-8, 10

- Accord de principe CEDA, correspondance, **67**: 33, 37; **68**: 7; **69**: 27-8; **73**: 6-8

- Autorité, **67**: 32; **68**: 16

- Bill C-48, effets, opinion juridique, **67**: 33, 37-8; **68**: 7; **73**: 6-8

- Développement du Nord, préjudice, alternatives, **68**: 7-8, 11, 13-4; **75**: 16

- Énoncé de politique de M. Chrétien, 8 août 1973, **72A**: 7-8

- Entente en Alaska, répercussions, **68**: 18-20

- Gouvernement fédéral, politique, **68**: 7, 9

- Mines, autorité, **68**: 16

- Ministre des Affaires indiennes, engagement, **68**: 7; **73**: 6-7

- Nature, durée, **66**: 7-8, 10; **67**: 39; **68**: 13-5

- Norman Wells, **68**: 10, 15-6; **72**: 20, 22-3; **72A**: 7

- Nunavut, revendications, **68**: 7

- Processus de consultation, difficultés, **68**: 16-7

- Règlement, nature, **67**: 34, 39

- Règlement, terres, vente à la Couronne, **69**: 29

- Résultats, **67**: 33; **72**: 21-2; **72A**: 8

- Terres réservées, pouvoirs du ministre, **67**: 33-4, 37, 39, 45-6; **68**: 9-11, 13-8; **75**: 16

Terres indiennes, protection

- Dispositions, **57**: 19-21, 28; **67**: 40, 44; **74**: 16-7

- Droit de propriété, **67**: 44-5

- Gel, **67**: 37-9; **68**: 13-4

- Ministre de l'Énergie, engagement, **74**: 16-7

- Règlements, lois, **57**: 28; **58**: 31

Automobile, industrie

- Banques, contrats avec, **3**: 15

- Budget, répercussions, **88**: 6, 8-9, 16-7, 19, 22, 25, 28-9

- Camions, poids lourds, définition, règlements, **9**: 7-10, 12

Commerce

- Cession à un membre de la famille, impôt sur gains en capital, **88**: 26-8

- Valeur, **88**: 27-8

Concessionnaires

- Doléances, **3**: 5, 7

- Employés, **9**: 5

- Stocks, problèmes, **88**: 6

- État chaotique, **7**: 32

Barrow, Hon. Augustus Irvine, Senator (Halifax-Dartmouth), Committee Deputy Chairman—Cont'd

Bill C-48, subject-matter—Cont'd

National Energy Program, effects, **67**: 17-8

Native people, **66**: 11, 15

Natural gas, **70**: 18, 26

New oil, **62**: 12

Northwest Territories, **72**: 9

Petro-Canada, **64**: 7-9

Procedure, **62**: 42; **63**: 34; **72**: 29; **73**: 50, 68

Regulations, **60**: 24-5

Results, **71**: 47

Revenue, **67**: 10-1; **72**: 26

Royalties, **57**: 17; **60**: 36, 42; **61**: 7; **62**: 31; **63**: 19; **72**: 26

Service and supply companies, **70**: 24-6

Tax incentives, **64**: 33, 37; **65**: 24

Bill C-50

Procedure, **53**: 5, 8, 11, 50

Tariffs, **50**: 8, 16, 19, 21-2; **51**: 11; **53**: 10, 13-6, 18, 20-35, 38-45, 47-9; **54**: 31

Bill C-50, subject-matter

Procedure, **44**: 5, 16-7, 39-40; **49**: 5, 12, 25-6

Tariffs, **49**: 6, 11-2

Trade agreements, **44**: 7, 3, 16, 22-3, 33, 35, 38

Bill C-54, 36: 6-7

Bill C-54, subject-matter

Amendments proposed, **32**: 9, 13-4, 27-8; **33**: 34-5; **34**: 20

Corporate emigration, **33**: 46

Employee benefit plan, **32**: 16, 19

Maintenance payments, **33**: 27-9

Natural resources, **33**: 21; **34**: 11

Preparation, passing, **33**: 19

Procedure, **32**: 5, 9; **33**: 6, 29, 39, 49, 53, 56; **34**: 5, 11, 14, 33

Small business, **33**: 13

Tax debtor, **34**: 32

Term preferred shares, **33**: 7

Bill C-57, 55: 15, 19, 27

Bill C-57, subject-matter

Agricultural equipment, **52**: 10, 15; **53**: 50-1

Cosmetics, **42**: 7, 9, 14, 17, 23-4; **43**: 6, 12-3, 20, 22-6

Newspapers, advertising, **38**: 8, 11, 14-5, 22, 25, 28-9, 33-5; **39**: 9-14, 16, 20-6; **40**: 20-1, 23-5, 27; **41**: 7, 9, 13, 17-21, 24-5; **43**: 32, 35-7

Oil and gas, **40**: 9, 12, 14-20; **43**: 28, 30, 32; **45**: 11, 15, 17-8, 26, 28, 31, 33, 36; **47**: 30, 32-3, 35, 44; **52**: 26

Procedure, **38**: 5, 6, 36; **39**: 5, 26; **40**: 5, 20, 30; **41**: 5; **42**: 5-6, 24, 26; **43**: 5, 26, 32; **45**: 5, 7, 30-1, 38-9; **46**: 5, 13, 21-2, 25; **47**: 5, 14, 19, 26-7, 39, 42, 54

Technical amendments, **47**: 6-7, 10, 16

Wines and spirits, **46**: 7-9, 18, 20, 26-7, 29

Bill C-90, subject-matter, 78: 15, 17, 20-1, 23, 28; **80**: 14

Bill C-110

Discussion, **121**: 6, 9, 11, 13-5

Procedure, **121**: 6, 15-6

Bill C-139, 119: 11, 26, 28-9

Bill C-168, 122: 6, 10-2

Bill S-2, 6: 16-7, 20

Bill S-10, 27: 13; **29**: 6-11

Bill S-17, 35: 6, 7, 9, 13, 15

Bill S-18, 30: 6-9

Bill S-24, 76: 6; **77**: 10-1

Bill S-31, procedure, 123: 5, 7, 11, 21, 30-1

Budget tax changes (No. 2)

Aviation turbine fuel, **116**: 29; **117**: 10-1, 33-5, 47-8, 50, 60, 62, 66, 72, 76

Capital cost allowance, **115**: 8

Procedure, **112**: 17; **116**: 8

Automobile, industrie—Suite

Véhicules, entretien, responsabilité, **3**: 8-9

Ventes, situation, **88**: 6

Voir aussi

Crédit-bail automobile

Automobiles

Voir

Véhicules automobiles, consommation de carburant

Automotive Dealers' Association (États-Unis)

Automobiles, location, **3**: 10

Avantages sociaux des employés

Assujettissement à l'impôt, **84**: 42; **86**: 12; **91**: 65-7; **92**: 5-6; **93**: 33-5; **114**: 20-2

Automobiles de compagnie, voitures de location, avions, **84**: 43-8; **88**: 22-6; **92**: 16-20; **93**: 33; **111**: 10; **112**: 7; **114**: 20-1; **115**: 13; **116**: 15-9; **118**: 15-6

Carte de transport gratuit, **84**: 42; **88**: 26; **92**: 14-6; **111**: 8-9; **114**: 20

Chantiers de travail et endroits éloignés, **92**: 6-9, 13

Comité, recommandation, **114**: 22; **116**: 16; **118**: 15-6

Contributions de l'employeur au régime de service de santé privé et aux régimes d'assurance dentaire, **84**: 42; **85**: 37-9; **92**: 20-3; **93**: 33-5; **101**: 5-9; **111**: 8; **112**: 14; **114**: 20

Employeur, obligation de fournir des renseignements, **92**: 6-7

Évaluation, vérifications, déclaration, **92**: 7-9, 12

Inclus dans le revenu, **84**: 42; **91**: 66-7; **92**: 12, 21

Ministres, imposition, **84**: 47-8

Pension et logement subventionné, **84**: 42-3; **91**: 67-8; **92**: 5-6, 8-9, 13-4; **111**: 9; **114**: 20

Prêts aux employés, créances, **84**: 48-53; **86**: 12; **91**: 65-70; **92**: 16; **93**: 32-3; **111**: 9; **114**: 20-1

Recettes fiscales prévues, **84**: 47; **88**: 26; **92**: 13, 22-3; **93**: 34

Repas et marchandises, escomptes, **84**: 43; **92**: 6-14; **111**: 9; **114**: 20

Société de services personnels, **84**: 53-4; **86**: 19

Avantages sociaux des employés et conditions de travail, au Canada en 1980

Rapport, citations, **85**: 38-9

Avco Finance Services Canada Limited

Emprunts, autorisation ministérielle, **9**: 38

Babcock, M. William, avocat-conseil, Fraternité nationale des Indiens

Bill C-48, teneur, **68**: 13, 16, 18-9

Baillie, M. J., conseiller juridique, Banque continentale du Canada

Bill C-6, teneur, **17**: 10-1, 14, 18

Baird, M. David E., conseiller du Comité

Bill C-12, teneur

ABC, mémoire, recommandations, **12**: 5-23

ACFC, mémoire, recommandations, **12**: 23-7

Administrateurs, responsabilité, **5**: 12, 14-7, 19-22, 35-6

Administration de la faillite, **1**: 29-33, 35-8, 40-2, 45; **2**: 20-7; **13**: 8, 10-7, 19

Créanciers garantis, **1**: 22-9; **5**: 25-8, 39-42; **12**: 5-6

Dispositions, **2**: 28-9; **13**: 21

Historique, **1**: 8-9

Prestations de pensions sans capitalisation, **2**: 16-7

Procédures, **1**: 7-8, 9, 45-6

Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie), **1**: 9-10, 13-22; **2**: 6, 10-3

Règlements, **2**: 19

- Barrow, Hon. Augustus Irvine, Senator (Halifax-Dartmouth), Committee Deputy Chairman—*Cont'd***
 Budget tax changes (No. 2)—*Cont'd*
 Small businesses, **115**: 9-12; **116**: 13
- Beare, Jim, Chairman, Income Tax Committee, Canadian Petroleum Association**
 Bill C-57, subject-matter, **45**: 9-10, 16-7, 33, 38-9
- Beaubien, Hon. Louis-Phillippe, Senator (Bedford)**
 Bill C-6, **26**: 10-1
 Bill C-6, subject-matter, **11**: 29-30
 Bill C-12, subject-matter, **12**: 12
 Bill C-44, **21**: 6; **31**: 7, 9
 Bill C-50, **54**: 11
 Bill C-54, subject-matter, **32**: 5
 Bill S-10, **29**: 11
- Beaufort Sea Environmental Assessment Review Panel**
 Role, **72**: 18; **72A**: 6
- Becton Dickinson & Co. Canada Ltd.**
 Activities, nature, **49**: 9-11; **50**: 22-3; **53**: 32
 Background, **49**: 5
 Bill C-50, support, **49**: 9; **53**: 17
- Bedford Institute of Oceanography**
 Role, **58**: 25
- Bell, Hon. Ann Elizabeth, Senator (Nanaimo-Malaspina)**
 Bill C-48, subject-matter, **57**: 35; **58**: 42
 Bill C-57, **55**: 28-9, 31
 Bill C-57, subject-matter, **45**: 19
 Bill C-105, **105**: 15
- Bell, E.S., Director, Electrical Power Branch, National Energy Board**
 Bill C-108, subject-matter, **108**: 20; **109**: 7
- Bell, J.A. Gordon, President and Chief Operating Officer, Bank of Nova Scotia**
 Bill C-6, subject-matter
 Discussion, **17**: 29-34
 Statement, **17**: 26-9
- Bell, Joel I., Executive Vice-President, Petro-Canada**
 Bill C-48, subject-matter
 Discussion, **71**: 14-50
 Statement, **71**: 5-14
- Bell Canada**
 Telephone poles, use, powers of CRTC, **109**: 37
- Benoit, Garry, Director, Government Affairs, Canadian Cattlemen's Association**
 Bill C-6, subject-matter, **4**: 15, 22
- Bernard, B.J., Executive Vice-President, Housing and Urban Development Association of Canada**
 Bill C-6, subject-matter, **10**: 6, 10
- Biddell, J.L., Chairman, Bankruptcy Study Group, Canadian Institute of Chartered Accountants**
 Bill C-12, subject-matter, **5**: 5-19, 22-6, 36
- Baird, M. David E., conseiller du Comité—*Suite***
 Bill C-12, teneur—*Suite*
 Salariés, paiement, **8**: 7-9, 16, 20-4, 27-8; **12**: 27-33
- Baker, M. Percy, président, Comité économique, Association pétrolière canadienne**
 Bill C-57, teneur, **45**: 10-1, 15-7, 19, 21-4, 30
- Balfour, honorable Reginald James, sénateur (Regina)**
 Bill C-48, teneur
 Accords et permis d'exploration, **59**: 17, 19, 22-3
 Concessions, **59**: 7-9, 25
 Discretion ministérielle, **59**: 13-4
 Épuisement extraordinaire, déduction, **63**: 30
 Nouvelles découvertes, **63**: 9
 Petro-Canada, **61**: 28; **63**: 10
 Pétrole classique, **62**: 36
 Procédure, **62**: 7-8, 16
 Récupération, **63**: 33-4
 Redevances, **61**: 6-7, 15-8; **62**: 16-7, 24, 26, 29-30, 32
 Réserves, **63**: 27
 Revenus, **67**: 13
 Bill C-57, **55**: 13, 31
 Bill C-57, teneur, **45**: 19, 21, 29-33
 Bill C-103, teneur, **96**: 12, 19, 23
 Bill C-142, **120**: 6-7
 Bill S-17, **35**: 11, 14
 Modifications fiscales budgétaires
 Amortissement, déduction, **87**: 9
 Assurance-vie, rentes, **90**: 28-9
 Avantages sociaux des employés, **84**: 46-7
 Modifications fiscales budgétaires (no. 2)
 Avantages sociaux des employés, **116**: 17-9
 Carburéacteur, **117**: 10, 19, 21-2
 Procédure, **112**: 15-6
 Professionnels, **112**: 14
 Revenu, calcul général de la moyenne, **112**: 9-10
- Bannister, M. William E., vice-président (prospection), Chevron Standard Limited**
 Bill C-48, teneur
 Discussion, **69**: 10-8, 22-6
 Exposé, **69**: 5-10
- Banque continentale du Canada**
 Bill C-6, art. 208(8), maintien, **17**: 14
 Crédit-bail automobile, rôle, limites, **17**: 7
 Emprunts, volume, **17**: 8
 Modifications au projet de loi sur les banques, effets, **17**: 7
 Réserves secondaires supplémentaires, investissement, pertes, **17**: 15
 Services offerts, objectifs, **17**: 6-7
 Succursales, **17**: 7
- Banque de Montréal**
 Crédit-bail automobile, légalité, **7**: 9, 32-3
- Banque du Canada**
 Réserves, montant, **17**: 24
 Taux d'escompte, **28**: 9
- Banque du Canada, Loi modifiant la Loi sur**
Voir
 Bill C-6, teneur

Bill C-6 - Banks and Banking Law Revision Act, 1980

Amendments proposed by minister, effects, **26: 5**

Clause 6(1) - Duration of authority to carry on business, discussion, **26: 16**

Minister, promises, **26: 6-8, 13-4**

Passing, public interest, **26: 6, 9-12, 17**

Report to Senate, without amendment, but with certain comments to be made in the report, **26: 4, 17**

Supplementary report, recommendations, importance, **26: 6, 9-11, 13**

Bill C-6 - Banks and Banking Law Revision Act, 1980, subject-matter

Amendments proposed by minister

Clause 12 - Notice of intention, **15: 22-3, 27, 30**

Clause 28, **19: 6-7**

Clause 173(1) - Business and powers of a bank, **19: 7**

Clause 174(5) - Coming into force of paragraph (2)(c), **15: 27, 30**

Clause 174(15) - Exemption for purposes of paragraph (2)(i), **15: 27**

Clause 178(6) - Priority of wages and money owing for perishable agricultural products, **15: 17-8, 27, 30-1; 19: 8**

Clause 178(7) - Effect of adjustment of index, **15: 27, 31**

Clause 193(1) - Interpretation, **15: 15, 27-8, 31**

Clause 202(8) - Regulations, **15: 28, 32**

Clause 303(2) - When corporation associated with foreign bank, **15: 28-9, 32-3**

Clause 303(3) - Idem, **15: 28-9, 32-3**

Clause 303(6) - Prohibition against issue and registration of shares, **15: 29, 33-4**

Effects, **17: 19, 38; 25: 10**

Explanation, **19: 6-9; 25: 4**

Letter from minister to Chairman of Commons Standing Committee of Finance, Trade and Economic Affairs, **15: 8, 14-5, 22, 27-34**

Discussion

Clause 2(1) - Definitions, "Products of agriculture", **4: 15**

Clause 12 - Notice of intention, **15: 22-3**

Clause 173(1) - Business and powers of a bank, **3: 17, 23-4; 7: 6, 26; 9: 11; 15: 9; 17: 35-7; 19: 35**

Clause 174(5) - Prepayment of loans, **17: 14, 33; 19: 45-7**

Clause 176(2) - Limitation, **3: 32-3, 38-9; 15: 22**

Clause 178, **3: 43; 4: 17; 15: 17**

Clause 178(1) - Loans to certain borrowers and security, **4: 5-7**

Clause 178(6) - Priority of wages and money owing for perishable agricultural products, **4: 5, 7-8, 11, 13, 15, 22; 15: 16-8**

Clause 193(1) - Interpretation, **3: 24; 14: 5; 15: 15-6, 22; 17: 43; 19: 36**

Clause 193(6) - Mortgage loan corporations, venture capital corporations, etc., **11: 25; 15: 22**

Clause 193(7) - Regulations restricting right to own shares, **11: 29, 33**

Clause 202(8) - Regulations, **17: 32; 19: 43, 46**

Clause 208(1) - Primary reserves, **19: 10-2, 24-6, 31**

Clause 208(8) - Deposit liabilities, **17: 8, 14-5, 18, 20, 23, 25; 19: 20-2**

Clause 303(1) - Definition of "Non-bank affiliate of a foreign bank", **9: 41**

Clause 303(8) - Prohibition against certain borrowings, **9: 39-41**

Clause 304, **9: 40**

Amendments proposed, effects, **17: 7; 19: 35**

Background, **15: 6-8; 17: 19-20; 25: 4-7**

Benefits and disadvantages for citizens, **11: 20-1**

Committee

Recommendations, **15: 8-9, 16, 18, 21-4; 17: 25-6; 19: 40-1, 47; 25: 6-7, 15**

Workload, purpose, results, **19: 40-2; 25: 4-5, 7**

Banque internationale pour la reconstruction et le développement

Fonctionnement, différences avec FMI, **122: 10-1**

Fonds, **122: 10**

Banque Royale du Canada

Crédit-bail automobile, activités, **7: 32-3**

Lettre de M. Frazee à M. Blenkarn, extrait, **7: 6, 29, 36-7**

Banques, Loi

Arriérés salariaux, priorité, **12: 28-9**

Article 88, responsabilités des banques, **1: 19; 3: 43; 4: 11; 5: 7-8, 13-4; 8: 21-2; 11: 22; 12: 28-9; 15: 16-7; 16: 10; 19: 47; 25: 20-1; 26: 6**

Assujettissement, **17: 35**

Banques étrangères, constitution en société, **7: 7**

Compagnies de fiducie, **11: 5**

Crédit-bail automobile, rôle des banques, **9: 5-6, 10, 20-1, 50-1; 19: 34**

Droits de saisie, **12: 10-1**

Établissements non bancaires, autorisation ministérielle, **9: 38-9**

Faillite, Loi, coordination, **12: 13-6; 13: 23**

Modifications, utilité, **4: 16, 18, 20, 28; 12: 16; 15: 8**

Opérations bancaires, définition, **9: 41; 17: 39**

Préséance sur lois provinciales, **17: 10-1, 13**

Prêt à la consommation, droit de payer d'avance, **15: 27; 17: 10-1**

Prêt hypothécaire, limite, **3: 34; 11: 10; 15: 20**

Renseignements

Confidentialité, **9: 44**

Divulgence, **4: 33-4**

Réserves

Dépôts d'un an, exemption, **17: 17**

Dispositions, **17: 23**

Révision

But, fréquence, processus, **17: 22; 26: 15-6**

Délais, **4: 24; 15: 7**

Sénateurs, conflits d'intérêts, **1: 5-6**

Transactions, genres permis, **3: 7**

Banques, Loi remaniant la Loi sur

Voir

Bill C-6, teneur

Banques d'épargne de Québec, Loi modifiant la Loi sur

Voir

Bill C-6, teneur

Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent

Association canadienne du transport aérien, demande à comparaître, lettre, **116: 6**

Bill C-48, ordre de renvoi, **74: 3**

Bill C-57, pouvoirs du Comité, **38: 33-5; 40: 25; 41: 16-7; 42: 22; 55: 14-6**

Bill C-139, pouvoir de modifier, demande d'attendre, **116: 7-8; 119: 20-3**

Bill S-31, amendements proposés, nota, **123: 4**

Charge de travail, **111: 4, 5-6; 112: 15-7; 113: 8-9**

Correspondance reçue, **1: 11; 115: 6; 116: 6**

Divergence avec Comité des Communes, **17: 25-6**

Faillite, recommandations, **1: 9, 17; 2: 5**

Fascicule 63, 4 nov. 1981, citation, **73: 43-4**

Membres, conflits d'intérêts, **1: 5-6**

Motions

Bill C-6, rapport provisoire, dépôt au Sénat dès que traduit et mis sous forme appropriée, **14: 4; 15: 4**

Bill C-6 - Banks and Banking Law Revision Act, 1980, subject-matter—Cont'dContent, **15**: 7Drafting, breadth, **3**: 9-10; **4**: 5-7FADA, suggested amendments, **3**: 23-4; **9**: 11, 19, 29, 33; **14**: 8Inconsistencies, impracticabilities, **9**: 35-6Interim report, **15**: 5-36Index, **15**: 5Witnesses, **15**: 7Objectives, **25**: 5-7Passing, urgency, **19**: 38-40, 47Report to Senate, without amendment, **25**: 4-16Appendices, **25**: 15-6Content, **25**: 7-14General introduction, **25**: 4-5Index, **25**: 4Recommendations, **25**: 7, 15Summary of legislation, **25**: 5-7Summary of report, **25**: 14-5Witnesses, list, **25**: 5Technical amendments, **15**: 24**Bill C-12 - An Act respecting bankruptcy and insolvency, subject-matter**Background, **1**: 8; **2**: 8; **16**: 5-6Changes, results, **5**: 29-30; **12**: 27Clauses, circumventing, **2**: 28-9Committee, recommendations, **5**: 21; **16**: 6, 10-6Content, preparation, co-operation, **1**: 8-9; **5**: 5, 24, 29, 42

Discussion

Clause 2(1) - Definitions: "consumer debtor", **12**: 23-4Clause 2(1) - Definitions: "security interest", **1**: 23Clause 3(1) - Security interest substance, **1**: 22-3; **5**: 39Clause 10(1) - Act to prevail, **2**: 29; **5**: 19-20Clause 10(2) - Application of other substantive law, **2**: 29; **5**: 21Clause 10(3) - Exclusion of provincial laws on preferences and conveyances, **5**: 21-2Clause 16, **1**: 33-4Clause 29, **1**: 30Clause 30 - Trustee may act for secured creditor on certain conditions, **1**: 30Clause 37(1) - No payment before taxation, **2**: 42Clause 38(2) - Advance on remuneration, **2**: 42Clause 53(2) - Power to enter and search, **12**: 10-1Clause 89 - Rights of creditor to information, **12**: 25Clause 92(1) - Distribution of dividends, **12**: 24Clause 93(2) - In case of bankruptcy, **12**: 25Clause 95(1) - Term of arrangement, **12**: 25Clause 102(1) - Proceedings for an arrangement, **1**: 24Clause 102(9) - Limits on creditors' rights during arrangement, **5**: 39Clause 103(1) - Definition of "uncompleted contract", **12**: 26-7Clause 103(6) - Claim under proposed arrangement, **1**: 40Clause 106, **1**: 28Clause 117(4) - Refusal by court, **12**: 26-7Clause 147(1) - Limits on creditors' rights, **1**: 26; **5**: 39-40; **12**: 17; **16**: 14Clause 147(2) - Exception, **5**: 41Clause 149(1) - Postponement of right of secured creditor where bankruptcy order is made, **1**: 24; **12**: 5-6Clause 149(2) - Exceptions, **12**: 6Clause 150, **12**: 19Clause 158(1) - Property vesting in trustee, **13**: 18-9Clause 160, **13**: 6, 14-5, 18-9; **16**: 13Clause 160(1) - After-acquired wealth or income, **2**: 37-40**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite**

Motions—Suite

Bill S-31, amendements proposés, joints aux délibérations; adoptée, **123**: 5Délibérations du Comité sur la teneur du Bill C-48 feront partie des délibérations relatives à l'étude du Bill C-48, **74**: 4, 8Faire rapport du Bill C-48 sans amendement, mais d'inclure certains commentaires au sujet des garanties du Ministre; adoptée, **74**: 5Mémoire présenté par M. Nerysoo, annexé au procès-verbal, **72**: 4, 29Président suppléant, élection, **104**: 4; **111**: 4, 5Nouveaux membres, accueil, **74**: 8Ordres de renvoi, **118**: 6-7Procédure, quorum, **76**: 17-8; **81**: 38-9; **83**: 5Projets de loi, teneur, étude préalable, procédure, **74**: 10

Rapports au Sénat

Bill C-6, sans amendement, mais avec certains commentaires à faire dans le rapport, **26**: 4, 5, 17Bill C-6, teneur, rapport provisoire, **15**: 5-36Bill C-6, teneur, sans amendement, **25**: 17-29Bill C-12, teneur, **16**: 5-16Bill C-44, sans amendement, **31**: 4, 5, 12Bill C-48, sans amendement, mais avec des commentaires, **74**: 5, 6-7Bill C-48, teneur, sans amendement, **75**: 4-25Bill C-50, sans amendement, **56**: 4, 5Bill C-54, sans amendement, **36**: 4, 5Bill C-54, teneur, sans amendement, **37**: 4, 5-13Bill C-57, sans amendement, **55**: 4, 5, 7Bill C-57, teneur, rapport préliminaire, **48**: 4, 5-36Bill C-90, teneur, sans amendement, **89**: 4-6Bill C-106, sans amendement, **108**: 4Bill C-107, sans amendement, **108**: 4Bill C-108, sans amendement, sur division, **110**: 4, 26Bill C-110, sans amendement, **121**: 4, 5, 15Bill C-112, sans amendement, **106**: 4, 9-10Bill C-116, sans amendement, **107**: 4, 17Bill C-139, sans amendement, **119**: 4, 5, 30Bill C-142, sans amendement, **120**: 4, 5, 16Bill C-168, sans amendement, **122**: 4, 5, 11-2Bill S-2, sans amendement, **6**: 4, 20Bill S-10, avec amendements, **29**: 4, 5Bill S-17, sans amendement, **35**: 4, 5, 15Bill S-18, sans amendement, **30**: 4, 5, 9Modifications fiscales budgétaires, dès que traduit et les dernières révisions effectuées, **114**: 4, 5-30Modifications fiscales budgétaires (no. 2), après que la traduction aura été terminée et que les révisions définitives auront été faites, **118**: 5-17Réunions à huis clos, **10**: 11; **11**: 36; **13**: 4, 23; **14**: 17; **15**: 4; **16**: 4; **36**: 4, 7; **48**: 4; **54**: 4, 33; **55**: 31; **56**: 4; **107**: 4, 17; **108**: 4, 25; **111**: 18; **114**: 4; **118**: 5Séance du 15 mai 1980, extraits, **7**: 34-5Séance 7 mars 1979, fascicule 30 (4e session, 30e législature), extrait, **17**: 37Sénateur Austin, participation, précédents, **74**: 9, 12Témoins, comparution, **17**: 25-6, 33; **20**: 14; **25**: 18Travaux, buts, utilité, **19**: 40-2**Banques et opérations bancaires**Actif et passif, correspondance, **11**: 9Actifs portant intérêt, liquidités en garantie, **3**: 27-9

Actions

Dans une autre société, **15**: 28-9

Bill C-12 - An Act respecting bankruptcy and insolvency, subject-matter—Cont'd

Discussion—Cont'd

- Clause 163, **2**: 33
- Clause 163(2) - Consumer bankruptcies, **2**: 21, 38
- Clause 170(2) - Exoneration from liability, **5**: 31
- Clause 188, **2**: 11; **5**: 20, 38; **16**: 12
- Clause 188(1) - Liability of directors for wages, **1**: 16, 18
- Clause 188(3) - Reliance on statements, **1**: 18, 21; **5**: 16-8, 21-2, 24, 31-2, 34; **8**: 15; **16**: 13
- Clause 188(7) - Definition of "former director", **1**: 19-21; **16**: 13
- Clause 189, **5**: 8, 22-4
- Clause 197, **1**: 26
- Clause 215 - Circumstances relevant to the inquiry, **2**: 23-4; **13**: 6, 12; **16**: 13
- Clause 217(1) - Caveat with respect to individuals, **2**: 23
- Clause 246(2) - Exceptions, **12**: 6-8, 12
- Clause 248(1) - Claims for contingent and unliquidated debts, **1**: 40-1
- Clause 265(4) - Claims of preferred creditors, **1**: 17; **8**: 24; **16**: 6, 11-2
- Clause 265(14) - Order of priority in bankruptcy of a bank, **12**: 11, 15; **13**: 21-2
- Clause 265(15) - Order of priority in bankruptcy of a financial institution, **12**: 15
- Clause 270(1) - Security for the payment of taxes, **2**: 28
- Clause 270(2) - Deemed trusts void, **2**: 28; **8**: 15
- Clause 358 - Duties with respect to records, **2**: 8-9, 13-4
- Clause 368, **5**: 8, 22-4
- Drafting, content, technical amendments, **1**: 23-4, 27-9; **5**: 38-9; **16**: 14-5
- New provisions since Bill C-60 (1st Session, 30th Parliament), **1**: 23-4, 27; **2**: 5-6; **5**: 24
- Passing, urgency, **1**: 8-9; **2**: 13, 14; **12**: 30; **16**: 16
- Procedure, **1**: 7-8
- Regulations, **2**: 18-20
- Report to Senate, once translated and in proper form, **16**: 4, 5-16

Bill C-12 - An Act to amend the Corporations and Labour Unions Returns Act (1st Session, 31st Parliament)

Discussions, **18**: 7, 13

Bill C-44 - An Act to amend the Small Loans Act and to provide for its repeal and to amend the Criminal Code

- Amendments proposed, changes in drafting, **22**: 6-11, 13, 15; **24**: 5-6, 8-13; **28**: 20-33
- Brief by Mr. Panet, preparation, discussion, **28**: 5-6, 20-1
- Coming into force, proclamation, **31**: 8-9
- Discussion
 - Clause 7, **21**: 13
 - Clause 9(1) - Criminal interest rate, **22**: 6-9
 - Clause 9(2) - Definitions: "credit advanced", **21**: 20; **22**: 28; **24**: 14, 23; **28**: 23, 25
 - Clause 9(2) - Definitions: "criminal rate", **21**: 6
 - Clause 9(2) - Definitions: "interest", **22**: 10
 - Clause 9(2) - Definitions: "required deposit balance", **22**: 14-5
 - Clause 9(4) - Proof of effective annual rate, **21**: 7, 12; **22**: 28; **24**: 13-6, 24-7; **28**: 5-6
 - Clause 9(5) - Notice, **21**: 7; **24**: 24-5; **28**: 6
 - Clause 9(6) - Cross examination with leave, **21**: 7, 18-9; **24**: 24-5
 - Clause 9(7) - Consent required for proceedings, **24**: 29
- Drafting, **24**: 21-6; **31**: 11
- Memorandum, **24**: 5

Banques et opérations bancaires—Suite

Actions—Suite

- Détention par gouvernements provinciaux, **15**: 23-4; **25**: 20; **26**: 6, 8
- Bill C-12, libellé, inquiétudes, **12**: 13
- Capital social, limites, **3**: 31-2
- Comptes, intérêts, **11**: 9, 21
- Constitution par lettres patentes, examen public, **15**: 22, 27; **19**: 6-7
- Crédit-bail financier, participation, **3**: 5-14, 24-5
- Émission de billets pour circulation, paiement, **12**: 12-3, 15; **13**: 21-2
- Étrangères
 - Licence, renouvellement, **19**: 6-7
 - Opérations, conditions juridiques, **17**: 10-1
- Exploitation, contrôle, **4**: 24-5
- Filiales
 - A l'étranger, fonctionnement, **4**: 32-3
 - Actions, détention, **11**: 28-9, 31-2
 - Activités permises, **3**: 19, 20, 24, 35-6
 - Biens immobiliers, détention, **3**: 20
 - Création, **3**: 18-9, 39-40
 - Lois, assujettissement, **3**: 27
 - Transactions, régie, **3**: 20
- Liquidités et solvabilité, assurance, **17**: 25
- Opérations bancaires, définition, **17**: 10, 13-4, 34-7, 39-40
- Opérations commerciales, extension, **3**: 35-6
- Pouvoirs, expansion, conséquences, **9**: 45; **11**: 19-21; **12**: 28-9; **17**: 35-7
- Prêts internationaux
 - Afrique du Sud, **4**: 29-31
 - Décisions, politique, **4**: 27-30, 31-2
 - Groupes religieux, Église, réaction, interventions, **4**: 26, 29-32, 34
 - Intérêt pour actionnaires et déposants, **4**: 23, 25-6, 34
 - Pays à risque élevé, **4**: 26-31, 34
 - Renseignements, divulgation, **4**: 23-7, 29, 32, 33-4
 - Responsabilité sociale, **4**: 23, 24, 29
- Relation banque-client, confidentialité, **19**: 8
- Réserves
 - Dépôts à terme, **11**: 16-8, 30; **17**: 7-8, 16, 24; **19**: 20; **25**: 26; **26**: 13
 - Dépôts en devises étrangères, **17**: 21-2, 33; **19**: 10-6, 24-32; **25**: 20, 23-8; **26**: 6-7, 9-14
 - Dépôts non encaissables, **17**: 22-3
 - États-Unis, situation, **19**: 31
 - Institutions financières non bancaires, **17**: 22-3; **19**: 20-1
 - Livre blanc, bills, changements, **19**: 12-4, 20, 22, 24-6
 - Montants, **17**: 24, 34; **19**: 15, 26-7; **25**: 24-6, 29
- Obligatoires
 - Remise en vigueur, allègement temporaire, **17**: 20, 25; **19**: 20-3, 31-3
 - Suppression article 208(8), effets, **17**: 14-6, 18, 23, 25; **19**: 20-2
- Primaires en liquide
 - Dépôts à préavis, taux, **17**: 15-6; **19**: 15, 32; **25**: 26
 - Dépôts à vue, taux, **17**: 15-7, 23-4; **19**: 15, 31-2; **25**: 26
 - Maintien, justification, coût, **17**: 16-8, 22-4; **19**: 17-9, 23-4; **25**: 23-4
- Secondaires supplémentaires, **17**: 15, 17; **19**: 10, 14-5
- Succursales de banques étrangères incorporées, **17**: 24; **19**: 22-3; **25**: 26-7
- Suppression, effets, **17**: 23; **19**: 15
- Transfert de comptes, effets, **19**: 30-1; **25**: 24-5; **26**: 12-4

Barrow, honorable Augustus Irvine, sénateur (Halifax-Dartmouth), vice-président du Comité

Bill C-6, teneur

- Crédit-bail automobile, **3**: 15, 21-3; **7**: 33, 36, 38; **9**: 8, 16, 19, 34
- Prêt hypothécaire, **10**: 7; **11**: 30-1, 34

Bill C-44 - An Act to amend the Small Loans Act and to ... Criminal Code *Cont'd.*

- Progress, **31**: 6-7
- Purpose, principle, **21**: 5-6; **22**: 5; **24**: 9, 13; **28**: 16-20; **31**: 7-9
- Report to Senate, without amendment, **31**: 4, 12
- Supports, **21**: 16

Bill C-48 - Canada Oil and Gas Act

- Amendment
 - Clause 28 - Exceptions; lost, **74**: 5
- Discussion
 - Clause 5(2) - Withdrawal of lands by order, **74**: 6, 10-1
 - Clause 5(8) - Aboriginal rights, **74**: 10-1, 16
 - Clause 28 - Exceptions, **74**: 6-7, 22-39
- Background, **74**: 30
- Committee, conclusions, recommendations, **74**: 6-7, 10-1, 16-8
- Examination, urgency, **74**: 10
- Minister of Energy
 - Appearance before Committee, **74**: 11
 - Undertakings, **74**: 6-7, 16-7
- Order of reference, **74**: 3
- Procedure, **74**: 8-11
- Purpose, **74**: 37-8
- Report to Senate without amendment, but with comments, **74**: 5, 6-7

Bill C-48 - Canada Oil and Gas Act, subject-matter

- Aboriginal rights, protection, **57**: 19-21; **66**: 7; **67**: 32-7, 41-2; **68**: 8-9
- Administration, advisory bodies, **72**: 8; **72A**: 4
- Amendments proposed by minister
 - "Amendments Proposed at Report Stage of Bill C-48 in House of Commons by Minister", statement, **58**: 5
 - Requirement, **57**: 5
 - Ruled out of order by Speaker, nature, **58**: 5
- Application, repercussions, **57**: 17; **60**: 18-9; **67**: 21; **68**: 26-7; **69**: 27-35; **71**: 10-1; **73**: 5
- Background, **57**: 5, 31, 35-6; **61**: 9-10, 20-2; **65**: 5-8; **69**: 6, 9; **75**: 5
- Discussion
 - Clause 2(1) - Definitions: "Canada lands", **59**: 10; **64**: 12; **69**: 31; **75**: 6
 - Clause 2(1) - Definitions: "Commercial discovery", **58**: 53
 - Clause 5(1) - Application of Act, **68**: 13
 - Clause 5(2) - Withdrawal of lands by order, **60**: 21-2, 25, 27, 29-30; **62**: 5; **67**: 33-4, 37; **68**: 9-13, 16-7; **72**: 21-4; **75**: 17
 - Clause 5(5) - Delegation, **58**: 7
 - Clause 5(6) - Advisory bodies, **72**: 8; **72A**: 4
 - Clause 5(7) - Aboriginal rights, **57**: 19; **67**: 32, 35-7, 44; **68**: 6-7, 10-3; **69**: 30, 34-5; **72**: 20, 23-5; **72A**: 7-8; **75**: 13
 - Clause 5(8), addition, **69**: 30; **75**: 16-7
 - Clause 6 - Remedial orders, **60**: 10
 - Clause 7(2) - Designation of representative, **72**: 21
 - Clause 9 - Rights under exploration agreements, **59**: 6; **60**: 27; **64**: 12; **72**: 15-6
 - Clause 10(2) - Provisions of exploration agreements, **57**: 20; **59**: 20-2, 25, 27; **60**: 5-6, 13; **67**: 39-40
 - Clause 10(3) - Canadian participation, **68**: 22-3; **72**: 27
 - Clause 10(4) - Affirmative action programs, **72A**: 9
 - Clause 11 - Public notice calling for proposals, **59**: 18-9; **60**: 15; **72**: 16
 - Clause 12, suggested change, **72**: 9, 11-5, 17; **72A**: 5-6
 - Clause 12(1) - Notice not required in certain cases, **60**: 30-1; **68**: 8; **72**: 15-6
 - Clause 14(1) - Selection of proposals, **59**: 18-9
 - Clause 14(2) - Manner of selection, **59**: 23
 - Clause 17 - Rights under production licence, **64**: 12

Barrow, honorable Augustus Irvine, sénateur (Halifax-Dartmouth), vice-président du—Suite

- Bill C-12, teneur
 - ABC, mémoire, recommandations, **12**: 10, 12, 19
 - ACFC, mémoire, recommandations, **12**: 26
 - Administration de la faillite, **1**: 33-4; **2**: 36, 41-3
 - Prestations de pensions sans capitalisation, **2**: 16, 17
 - Procédure, **1**: 43; **2**: 30; **8**: 5, 10, 15-7, 18, 29
 - Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie), **8**: 10-1
 - Salariés, paiement, **8**: 9, 12-3, 19, 28
- Bill C-44, **21**: 14-5, 22; **22**: 14; **28**: 30-1
- Bill C-48, teneur
 - Accords et permis d'exploration, **59**: 18-21; **72**: 11, 13, 16; **73**: 61-2
 - Autochtones, **66**: 11, 15
 - Concessions, **59**: 6-7, 10, 15, 24; **71**: 33; **73**: 46-7, 61
 - Discretion ministérielle, **60**: 11; **67**: 17; **72**: 16, 28
 - Forages, **90**: 15-7, 26; **71**: 48; **73**: 19
 - Gaz naturel, **70**: 18, 26
 - Industries de biens et services, **70**: 24-6
 - Libellé, rédaction, modifications, **60**: 6; **72**: 9
 - Nouvelles découvertes, **62**: 12
 - Paiements à titre gracieux, **57**: 15; **63**: 26; **64**: 42; **73**: 45-6
 - Part de la Couronne, **57**: 11; **64**: 8-9, 11, 19; **66**: 25-6; **71**: 29; **73**: 59
 - Petro-Canada, **64**: 7-9
 - Procédure, **62**: 42; **63**: 34; **72**: 29; **73**: 50, 68
 - Programme énergétique national, effets, **67**: 17-8
 - Redevances, **57**: 17; **60**: 36, 42; **61**: 7; **62**: 31; **63**: 19; **72**: 26
 - Régime fiscal, **71**: 17
 - Règlements, **60**: 24-5
 - Répercussions, **71**: 47
 - Revenus, **67**: 10-1; **72**: 26
 - Stimulants fiscaux, **64**: 33, 37; **65**: 24
 - Taux de participation canadienne, **65**: 27
 - Terres du Canada, **57**: 22; **60**: 21-2, 27-8
 - Territoires du Nord-Ouest, **72**: 9
- Bill C-50
 - Procédure, **53**: 5, 8, 11, 50
 - Tarifs douaniers, **50**: 8, 16, 19, 21-2; **51**: 11; **53**: 10, 13-6, 18, 20-35, 38-45, 47-9; **54**: 31
- Bill C-50, teneur
 - Accords commerciaux, **44**: 7, 13, 16, 22-3, 33, 35, 38
 - Procédure, **44**: 5, 16-7, 39-40; **49**: 5, 12, 25-6
 - Tarifs douaniers, **49**: 6, 11-2
- Bill C-54, **36**: 6-7
- Bill C-54, teneur
 - Actions privilégiées à terme, **33**: 7
 - Amendements proposés, **32**: 9, 13-4, 27-9; **33**: 34-5; **34**: 20
 - Débiteur fiscal, **34**: 32
 - Émigration des sociétés, **33**: 46
 - Pension alimentaire, **33**: 27-9
 - Petite entreprise, **33**: 13
 - Préparation, adoption, **33**: 19
 - Procédure, **32**: 5, 9; **33**: 6, 29, 39, 49, 53, 56; **34**: 5, 11, 14, 33
 - Régime de prestations aux employés, **32**: 16, 19
 - Ressources naturelles, **33**: 21; **34**: 11
- Bill C-57, **55**: 15, 19, 27
- Bill C-57, teneur
 - Amendements techniques, **47**: 6-7, 10, 16
 - Cosmétiques, **42**: 7, 9, 14, 17, 23-4; **43**: 6, 12-3, 20, 22-6
 - Journaux, publicité, **38**: 8, 11, 14-5, 22, 25, 28-9, 33-5; **39**: 9-14, 16, 20-6; **40**: 20-1, 23-5, 27; **41**: 7, 9, 13, 17-21, 24-5; **43**: 32, 35-7
 - Machines agricoles, **52**: 10, 15; **53**: 50-1
 - Pétrole et gaz, **40**: 9, 12, 14-20; **43**: 28, 30, 32; **45**: 11, 15, 17-8, 26, 28, 31, 33, 36; **47**: 30, 32-3, 35, 44; **52**: 26

Bill C-48 - Canada Oil and Gas Act, subject-matter—Cont'd*Discussion—Cont'd*

- Clause 19(1) - Qualifications for production licence, **61**: 33-4; **72**: 28-9; **72A**: 11
- Clause 19(3) - Presumption, **61**: 35
- Clause 20(1) - Regulations, **68**: 23-4
- Clause 21 - Canadian ownership rate, **61**: 33-4
- Clause 23(1) - Where Canadian ownership rate below fifty per cent, **61**: 34; **65**: 25; **75**: 14-5
- Clause 23(2) - Where Canadian ownership rate below fifty per cent, **60**: 8; **75**: 22
- Clause 27, **63**: 5; **64**: 11; **65**: 6; **69**: 28, 30-2, 35; **73**: 7; **75**: 8
- Clause 27(1) - Definition of "Crown share", **69**: 32
- Clause 27(4), addition, **69**: 30, 32-3; **75**: 14
- Clause 28 - Exceptions, **63**: 19; **71**: 39, 42; **75**: 9, 13
- Clause 29, **57**: 11; **58**: 50-1, 55; **66**: 23
- Clause 29(2) - Crown share payment, **58**: 55; **75**: 8
- Clause 31(1) - Transfer of Crown share, **64**: 12; **69**: 30
- Clause 32(1) - Disposition of Crown share, **64**: 14; **69**: 30
- Clause 34 - Participation in operations, **67**: 26; **68**: 12; **75**: 9
- Clause 35(1) - Operator by order, **63**: 7; **64**: 12; **75**: 21-2
- Clause 35(3) - Where no operating agreement in force, **60**: 26-7, 33
- Clause 35(4) - Mandatory conversion, **64**: 13
- Clause 36(1) - Voluntary conversion, **64**: 14
- Clause 37(2) - Where no conversion, **64**: 14
- Clause 38(1) - Operating agreement on conversion, **60**: 8
- Clause 40(4) - Reports and returns, **60**: 34
- Clause 40(6) - Fair market value, **61**: 24
- Clause 40(8) - Determination and notice, **60**: 8, 34; **75**: 22
- Clause 40(13) - Orders suspending or reducing royalty, **60**: 34-5; **61**: 11; **73**: 12
- Clause 40(14) - Mode of payment, **73**: 12
- Clause 41 - Progressive Incremental Royalty, **57**: 16, 18; **58**: 55; **60**: 34-6, 40-1; **61**: 11, 16; **62**: 9, 26; **72**: 25-7; **72A**: 9; **75**: 15
- Clause 41(1) - Progressive incremental royalty, **60**: 35
- Clause 41(5) - Determining net profit, **60**: 37; **64**: 25
- Clause 41(9) - Suspension or reduction of royalty payments, **73**: 12; **75**: 15
- Clause 41(10) - Payment in kind, **73**: 12
- Clause 44(3) - Amendment or revocation of declaration, **60**: 8; **75**: 22
- Clause 45(1) - Drilling orders, **60**: 9; **71**: 43; **75**: 21
- Clause 46(1) - Declaration of commercial discovery, **60**: 8; **75**: 22
- Clause 47(1) - Drilling orders, **60**: 10
- Clause 48, **60**: 6, 8, 29-30; **61**: 15
- Clause 48(1) - Production orders, **60**: 8; **75**: 22
- Clause 49(9) - Payments from relevant fund, **72**: 16-8
- Clause 49(14) - Regulations, **60**: 25
- Clause 50(1) - Privilege, **72**: 16; **72A**: 5-6
- Clause 50(4) - Definitions: "Environmental studies", **72A**: 6-7
- Clause 51 - Arbitration, **57**: 20; **60**: 25, 27
- Clause 52, **69**: 19-20; **75**: 21-2
- Clause 52(2) - Approval by order, **71**: 44
- Clause 52(3) - Where Minister does not approve, **60**: 8; **69**: 20-3
- Clause 52(4) - Presumption, **69**: 20
- Clause 54(1) - Regulations, **60**: 24-7
- Clause 55(1) - Notice to comply, **60**: 15; **75**: 22
- Clause 55(2) - Default, **60**: 8
- Clause 56, **57**: 34; **58**: 6; **60**: 6-12, 15; **61**: 15; **64**: 12; **75**: 21
- Clause 56(3) - Hearing, **60**: 9
- Clause 56(5) - Judicial review, **60**: 7, 11; **75**: 21
- Clause 57(1) - Punishment, **59**: 10; **60**: 15-6; **64**: 12
- Clause 57(2) - Continuing offences, **59**: 10; **60**: 16
- Clause 58 - Offence by employee or agent, **59**: 10
- Clause 59 - Officers, etc., of corporation, **59**: 10
- Clause 60 - Evidence, **59**: 10

Barrow, honorable Augustus Irvine, sénateur (Halifax-Dartmouth), vice-président du—Suite*Bill C-57, teneur—Suite*

- Procédure, **38**: 5, 6, 36; **39**: 5, 26; **40**: 5, 20, 30; **41**: 5; **42**: 5-6, 24, 26; **43**: 5, 26, 32; **45**: 5, 7, 30-1, 38-9; **46**: 5, 13, 21-2, 25; **47**: 5, 14, 19, 26-7, 39, 42, 54
- Vins et spiritueux, **46**: 7-9, 18, 20, 26-7, 29
- Bill C-90, teneur*, **78**: 15, 17, 20-1, 23, 28; **80**: 14
- Bill C-110*
- Discussion, **121**: 6, 11, 13-5
- Procédure, **121**: 6, 15-6
- Bill C-139*, **119**: 11, 26, 28-9
- Bill C-168*, **122**: 6, 10-2
- Bill S-2*, **6**: 16-7, 20
- Bill S-10*, **27**: 13; **29**: 6-11
- Bill S-17*, **35**: 6, 7, 9, 13, 15
- Bill S-18*, **30**: 6-9
- Bill S-24*, **76**: 6; **77**: 10-1
- Bill S-31*, procédure, **123**: 5, 7, 11, 21, 30-1
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2)
- Amortissement, déduction, **115**: 8
- Carburéacteur, **116**: 29; **117**: 10-1, 33-5, 47-8, 50, 60, 62, 66, 72, 76
- Petites entreprises, **115**: 9-12; **116**: 13
- Procédure, **112**: 17; **116**: 8
- Président suppléant, élection, **111**: 5

Beare, M. Jim, président, Comité de l'impôt sur le revenu, Association pétrolière canadienne

Bill C-57, teneur, **45**: 9-10, 16-7, 33, 38-9

Beaubien, honorable Louis-Phillippe, sénateur (Bedford)

- Bill C-6*, **26**: 10-1
- Bill C-6, teneur*, **11**: 29-30
- Bill C-12, teneur*, **12**: 12
- Bill C-44*, **21**: 6; **31**: 7, 9
- Bill C-50*, **54**: 11
- Bill C-54, teneur*, **32**: 5
- Bill S-10*, **29**: 11

Becton Dickinson & Co. Canada Ltd.

- Activités, nature, **49**: 8-11; **50**: 22-3; **53**: 32
- Bill C-50*, appui, **49**: 9; **53**: 17
- Historique, **49**: 5

Bell, honorable Ann Elizabeth, sénateur (Nanaimo-Malaspina)

- Bill C-48, teneur*, **57**: 35; **58**: 42
- Bill C-57*, **55**: 28-9, 31
- Bill C-57, teneur*, **45**: 19
- Bill C-105*, **105**: 15

Bell, M. E.S., Direction de l'électricité, Office national de l'énergie

Bill C-108, teneur, **108**: 20; **109**: 7

Bell, M. J.A. Gordon, président et directeur général, Banque de Nouvelle-Écosse

- Bill C-6, teneur*
- Discussion, **17**: 29-34
- Exposé, **17**: 26-9

Bell, M. Joel I., vice-président principal, Petro-Canada

- Bill C-48, teneur*
- Discussion, **71**: 14-50
- Exposé, **71**: 5-14

Bill C-48 - Canada Oil and Gas Act, subject-matter—Cont'd

Discussion—Cont'd

- Clause 61(1) - Replacement of rights, **59**: 16
- Clause 61(2) - No compensation, **69**: 30, 32-3; **72**: 23-5; **72A**: 8
- Clause 62(5) - Deduction from Crown share, **63**: 19; **75**: 12-3
- Clause 63(1) - Former permits, special renewal permits and exploration agreements, **59**: 14, 16, 18
- Clause 63(4) - Where drilling commitment exists, **59**: 17-8
- Clause 64(1) - Former leases, **59**: 15-6
- Clause 64(5) - Exception, **67**: 33; **68**: 10; **72**: 20; **72A**: 7
- Clause 65 - Extension of time, **59**: 15-6
- Clause 66 - Grant of provisional lease, **59**: 16
- Clause 68(1) - Rights under provisional lease, **59**: 6; **64**: 12
- Clause 69(3) - Term, **59**: 7
- Clause 71(1) - Annual rental, **59**: 7
- Clause 71(3) - Rental reduction or refund, **59**: 18
- Clause 72(1) - Drilling orders under provisional lease, **59**: 9, 11
- Clause 76, **68**: 24
- Drafting, wording, differences, **57**: 6-7; **58**: 39; **59**: 27-31; **60**: 5-6; **68**: 11
- Effectiveness, **68**: 7; **69**: 8; **70**: 24; **73**: 5, 27-8, 37, 62-3, 65
- Governments of the territories, native people, opposition, **67**: 38; **68**: 5
- House of Commons Standing Committee on National Resources and Public Works, changes, **57**: 11
- Industry, opinion, objections, **57**: 28; **61**: 9-10, 14; **71**: 5, 27, 47, 50; **73**: 35, 37, 39
- National Energy Policy, impact on, **57**: 5; **63**: 20; **73**: 5
- Northern Canada, impact, declaration of minister to House of Commons, **66**: 6-7, 9; **68**: 9
- Objectives, purpose, **57**: 8, 17, 32-3; **58**: 29; **68**: 5; **69**: 35; **73**: 35; **75**: 5-6
- Offences and prosecution, section dealing with, **59**: 10
- Preparation, consultation, **68**: 6; **69**: 6; **73**: 35
- Procedure, **57**: 5-6
- Proclamation, effects, **57**: 11; **58**: 27; **63**: 20-4; **66**: 9; **67**: 7, 21, 34, 44; **68**: 25; **69**: 9
- Provisions, changes, **57**: 19-21; **58**: 39, 62; **60**: 28-9; **66**: 6; **68**: 8-9; **69**: 8; **71**: 22-3; **73**: 38-9; **75**: 6
- Report to Senate, without amendment, **75**: 4-25
- Representatives of territorial governments and northern native organizations, meeting, **66**: 6-7
- Requirements, penalty provisions, **60**: 15-6
- Review, procedure, **67**: 6; **69**: 11-3
- Scope, **57**: 20-2, 33; **67**: 44-5; **68**: 13; **72**: 18

Bill C-50 - An Act to amend the Customs Tariff and to repeal the Irish Free State Trade Agreement Act, 1932, The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932 and the United Kingdom Trade Agreement Act, 1937

Amendments

- Schedule VI, item 47810-1, **53**: 44
- Schedule VIII, item 69600-1, **53**: 4, 35; **54**: 9, 11-2
- Schedule VIII, item 69605-1(C), **53**: 4, 35
- Minister, undertakings, letter, position, **54**: 5-7, 12, 16-9, 21-2, 27-8, 30
- Passing, **53**: 8, 49-50; **54**: 31-2
- Preliminary report, **53**: 4, 5, 28, 35-6, 49-50
- Proposed amendments, procedure, **53**: 5-8, 16, 22-3, 32-3, 35-41, 44-6, 48-9; **54**: 15-6, 19-21, 31
- Purpose, scope, content, **50**: 15, 17; **51**: 23, 37; **53**: 12, 23, 33; **54**: 31-2
- Report to Senate, without amendment, **54**: 32-3; **56**: 4, 5
- Status, **51**: 37; **53**: 5, 13; **54**: 31

Bell Canada

Poteaux téléphoniques, utilisation, pouvoirs du CRTC, **109**: 27

Benoit, M. Garry, directeur, Affaires gouvernementales, Association canadienne des éleveurs de bétail

Bill C-6, teneur, **4**: 15, 22

Bernard, M. B.J., vice-président administratif, Association canadienne de l'habitation et du développement urbain

Bill C-6, teneur, **10**: 6, 10

Biddell, M. J.L., président, Groupe d'étude sur la faillite, Institut canadien des comptables agréés

Bill C-12, teneur, **5**: 5-19, 22-6, 36

Bill C-6 - Loi de 1980 remaniant la législation bancaire

- Adoption, intérêt public, **26**: 6, 9-12, 17
- Amendements proposés par ministre, effets, **26**: 5
- Article 6(1) - Extinction du droit de poursuivre des activités bancaires, discussion, **26**: 16
- Ministre, engagements, **26**: 6-8, 13-4
- Rapport au Sénat, sans amendement, mais avec certains commentaires à faire dans le rapport, **26**: 4, 17
- Rapport supplémentaire, recommandations, importance, **26**: 6, 9-11, 13

Bill C-6 - Loi de 1980 remaniant la législation bancaire, teneur

Amendements proposés par ministre

- Art. 12 - Publicité, **15**: 22-3, 27, 30
- Art. 28, **19**: 6-7
- Art. 173(1) - Opérations et pouvoirs de la banque, **19**: 7
- Art. 174(5) - Entrée en vigueur de l'alinéa (2)(c), **15**: 27, 30
- Art. 174(15) - Dispense pour l'application de l'alinéa (2)(i), **15**: 27
- Art. 178(6) - Préférence accordée aux créances relatives aux salaires et aux produits agricoles périssables, **15**: 17-8, 27, 30-1; **19**: 8
- Art. 178(7) - Effet de l'ajustement de l'indice, **15**: 27, 31
- Art. 193(1) - Définitions, **15**: 15, 27-8, 31
- Art. 202(8) - Règlements, **15**: 28, 32
- Art. 303(2) - Conditions pour que la société ait des liens avec une banque étrangère, **15**: 28-9, 32-3
- Art. 303(3) - Idem, **15**: 28-9, 32-3
- Art. 303(6) - Transfert d'actions, **15**: 29, 33-4
- Effets, **17**: 19, 38; **25**: 22-3
- Explications, **19**: 6-9; **25**: 17
- Lettre du ministre au Président du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, **15**: 8, 14-5, 22, 27-34

Discussion

- Art. 2(1) - Définitions, «Produits agricoles», **4**: 15
- Art. 12 - Publicité, **15**: 22-3
- Art. 173(1) - Opérations et pouvoirs de la banque, **3**: 17, 23-4; **7**: 6, 26; **9**: 11; **15**: 9; **17**: 35-7; **19**: 35
- Art. 174(5) - Prêts remboursés avant échéance, **17**: 14, 33; **19**: 45-7
- Art. 176(2) - Limitation, **3**: 32-3, 38-9; **15**: 22
- Art. 178, **3**: 43; **4**: 17; **15**: 17
- Art. 178(1) - Prêts à certains emprunteurs et garantie, **4**: 5-7
- Art. 178(6) - Préférence accordée aux créances relatives aux salaires et aux produits agricoles périssables, **4**: 5, 7-8, 11, 13, 15, 22; **15**: 16-8
- Art. 193(1) - Définitions, **3**: 24; **14**: 5; **15**: 15-6, 22; **17**: 43; **19**: 36
- Art. 193(6) - Sociétés de prêt hypothécaire, sociétés de capitaux à risque, etc., **11**: 25; **15**: 22

Bill C-50 - An Act to amend the Customs Tariff and to repeal the Irish Free State Trade Agreement Act, 1932, the Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932 and the United Kingdom Trade Agreement Act, 1937, subject-matter
Purpose, scope, content, **44**: 5-7, 11-2, 15

Bill C-54 - An Act to amend the statute law relating to Income Tax
Report to Senate, without amendment, **36**: 4, 5

Bill C-54 - An Act to amend the statute law relating to Income Tax, subject-matter

Background, **33**: 18-9; **37**: 5-6

Committee, recommendations, **33**: 6-7

Discussion

Clause 1(4) - Employee benefit plan benefits, **32**: 15-6

Clause 2(10) - Employment outside Canada, **33**: 31

Clause 3(1) - Replacement cost, **32**: 11-3; **34**: 18

Clause 5(2) - Recaptured depreciation, **33**: 11, 41

Clause 8 - Small business development bond, **33**: 12

Clause 8(3)(b) - Definitions: "Qualifying debt obligation", **33**: 13-4

Clause 9(3) - Limitation respecting prepaid expenses, **33**: 38-9

Clause 24(2) - Deemed proceeds or capital gain, **33**: 15-6

Clause 24(3) - Exception, **34**: 16

Clause 24(5) - Applicable rules, **33**: 17

Clause 25(3) - Maintenance, **33**: 27

Clause 29(2) - Maintenance payments, **33**: 25-6, 50-2

Clause 29(7), **33**: 25-7, 50-2

Clause 31(1) - Capital element of annuity payments, **32**: 17

Clause 34(3), **33**: 20

Clause 34(10) - Canadian exploration expense, **33**: 20

Clause 37, **33**: 21

Clause 42(2) - Exception, **32**: 33; **33**: 39

Clause 49(1) - Corporate emigration, **33**: 21, 23, 44

Clause 61(1) - Where no deduction permitted, **33**: 10

Clause 62, **34**: 5-6

Clause 68 - Corporation surtax, **32**: 27

Clause 73(4), **32**: 31

Clause 87(2) - Corporations, **32**: 27

Clause 88(1), **33**: 45

Clause 102(1) - Corporate emigration, **33**: 22, 44-5

Clause 103(1) - Garnishment, **34**: 24-5

Clause 106, **33**: 6

Clause 108(11) - Term preferred share, **33**: 8

Passing, urgency, **33**: 18-9

Preparation, discussions, **33**: 15-6, 17-9

Procedure, **32**: 5-6; **37**: 5

Proposed amendments, **32**: 6-15; **37**: 5-13

Report to Senate, without amendment, **37**: 4, 5-13

Scope, purpose, **32**: 6; **37**: 5-6

Bill C-57 - An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to provide for a revenue tax in respect of petroleum and gas

Amendment, clauses 43 to 47 and 78 to 117; lost, **55**: 4, 9-10, 14-7

Amendments proposed, **55**: 7-10, 15

Examination, report, procedure, **55**: 7-10, 12-31

Preliminary report, content, approval, **55**: 8, 12, 14, 19-24

Report to Senate, without amendment, **55**: 4, 5, 7

Bill C-57 - Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to provide for a revenue tax in respect of petroleum and gas, subject-matter

Amendments proposed

Clause 29(1)(3)(b), **38**: 5

Clause 29(1)(3)(b)(iv), **38**: 5

Bill C-6 - Loi de 1980 remaniant la législation bancaire, teneur—Suite

Discussion—Suite

Art. 193(7) - Règlements limitant le droit de détenir des actions, **11**: 29, 33

Art. 202(8) - Règlements, **17**: 32; **19**: 43, 46

Art. 208(1) - Réserve primaire, **19**: 10-2, 24-6, 31

Art. 208(8) - Passif-dépôts, **17**: 8, 14-5, 18, 20, 23, 25; **19**: 20-2

Art. 303(1) - Définition d'«établissement non bancaire membre d'un groupe bancaire étranger» **9**: 41

Art. 303(8) - Emprunts non autorisés, **9**: 39-41

Art. 304, **9**: 40

Adoption, urgence, **19**: 38-40, 47

Amendements proposés, effets, **17**: 7; **19**: 35

Avantages et inconvénients pour les citoyens, **11**: 20-1

Buts, **25**: 18-9

Comité

Charge de travail, but, résultats, **19**: 40-2; **25**: 17-8, 20

Recommandations, **15**: 8-9, 16, 18, 21-4; **17**: 25-6; **19**: 40-1, 47; **25**: 19, 27

Contenu, **15**: 7

FADA, propositions d'amendements, **3**: 23-4; **9**: 11, 19, 29, 33; **14**: 8

Historique, **15**: 6-8; **17**: 19-20; **25**: 17-9

Illogismes, contradictions, **9**: 35-6

Modifications d'ordre technique, **15**: 24

Rapport au Sénat, sans amendement, **25**: 17-29

Appendices, **25**: 28-9

Contenu, **25**: 20-7

Introduction générale, **25**: 17-8

Recommandations, **25**: 20, 27

Résumé de la législation, **25**: 18-9

Résumé du rapport, **25**: 27

Table des matières, **25**: 17

Témoins, liste, **25**: 18

Rapport provisoire, **15**: 5-36

Index, **15**: 5

Témoins, **15**: 7

Rédaction, libellé, **3**: 9, 10; **4**: 5-7

Bill C-12 - Loi concernant la faillite et l'insolvabilité, teneur

Adoption, urgence, **1**: 8-9; **2**: 13, 14; **12**: 30; **16**: 16

Articles, soustraction, **2**: 28-9

Changements, conséquences, **5**: 29-30; **12**: 27

Comité, recommandations, **5**: 21; **16**: 6, 10-6

Contenu, préparation, consultations, **1**: 8-9; **5**: 5, 24, 29, 42

Discussion

Art. 2(1) - Définitions: «consommateur débiteur», **12**: 23-4

Art. 2(1) - Définitions: «sûreté», **1**: 23

Art. 3(1) - Assimilation, **1**: 22-3; **5**: 39

Art. 10(1) - Prépondérance, **2**: 29; **5**: 19-20

Art. 10(2) - Application d'autres lois ou statuts, **2**: 29; **5**: 21

Art. 10(3) - Exclusion des lois provinciales sur traitements préférentiels et transferts, **5**: 21-2

Art. 16, **1**: 33

Art. 29, **1**: 30

Art. 30 - Cas où le syndic peut agir pour un créancier garanti, **1**: 30

Art. 37(1) - La taxation doit précéder le paiement, **2**: 42

Art. 38(2) - Avances, **2**: 42

Art. 53(2) - Pouvoir de procéder à des fouilles, **12**: 10-1

Art. 89 - Droits des créanciers de recevoir des renseignements, **12**: 25

Art. 92(1) - Distribution des dividendes, **12**: 24

Art. 93(2) - En cas de faillite, **12**: 25

Art. 95(1) - Durée du concordat, **12**: 25

Art. 102(1) - Procédure concernant le concordat, **1**: 24

Bill C-57 - Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act and to—*Cont'd***Amendments proposed—*Cont'd***

- Clause 29(1)(4), **38: 6**
- Clause 29(2)(3b)(iv), **38: 6**
- Clause 29(2)(3b)(iv), (v), **38: 6**
- Clause 29(2)(3b)(vi)(A), (B), **38: 6**
- Clause 29(2)(3b)(vii)(A), (B), (C), **38: 6**

Discussion

- Clause 1(1) - Cosmetics, **47: 7**
- Clause 1(3), **42: 7-8, 10, 19; 47: 8**
- Clause 15(1) - Goods in inventory when licence issued, **47: 16-7**
- Clause 15(3) - Limitation, **47: 19**
- Clause 29(2), **38: 35-6 39: 11; 47: 15**
- Clause 30(1), **52: 6**
- Clause 30(3), **52: 8-15**
- Clause 32, **52: 7-8**
- Clause 43 - Definitions, **52: 19-21**
- Clause 43 - Definitions: "gas reprocessing plant", **40: 13, 16-7**

Background, 38: 6-7, 33-4; 48: 5; 52: 5**Changes, examination, 38: 22; 39: 7****Commencement provisions, 47: 23****Committee**

- Powers, **38: 33-5; 40: 20; 41: 16-7; 42: 22**
- Recommendations, **48: 7, 10, 12, 16-8, 20; 53: 50**

Content, 48: 5-6**Drafting, interpretation, passing, 52: 11-2, 14-5, 17-8, 21****Drafting, publishing, procedure, 38: 14-5****Effects, reactions, 38: 7, 18-9, 28-30, 32; 41: 5-6****Examination, procedure, witnesses, 48: 5****Interpretation, problems, 40: 21****"May", "shall", difference, 47: 17-9****Purpose, impact, 40: 6; 42: 21-2; 43: 14; 45: 13-4; 47: 26-7; 48: 5, 10; 52: 29-30****Report to Senate****Appendix, 48: 22-36****Preliminary report, 48: 4, 5-21; 55: 8****Reprint, numbering, 52: 7****Technical amendments, 47: 5-26****Bill C-60 - Bankruptcy Act, 1975 (1st Session, 30th Parliament)****Examination, background, 1: 8, 29, 33; 2: 5-6, 22, 23; 16: 5-8, 13****Wage-earners, priority, 8: 18-9, 22-3; 16: 7-8****Bill C-89 - An Act to Amend the National Housing Act and the Canada Mortgage and Housing Corporation Act, subject-matter****Changes, impact, 82: 25****Clause 5, discussion, 82: 26-7****Passing, urgency, impact, 82: 28****Procedure, oral report, 81: 38; 82: 5, 27-9; 83: 5****Provisions, 82: 6, 25****Purpose, objectives, 82: 5-6****Technical amendments, 82: 25-7****Bill C-90 - An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof, subject-matter****Associations, industry, reactions, 78: 30****Background material, 78: 5****Consideration, procedure, witnesses, 89: 4****Discussion**

- Clause 1(3.3) - Presumption, **78: 18**
- Clause 3 - Extension of benefit of duty-free entry, **78: 26; 80: 14; 89: 4**
- Clause 4, **78: 30; 80: 16; 89: 5**
- Clause 5(1) - Order substituting metric for Canadian units of measurement, **78: 13-4; 79: 20; 89: 5**

Bill C-12 - Loi concernant la faillite et l'insolvabilité, teneur—*Suite***Discussion—*Suite***

- Art. 102(9) - Restrictions des droits des créanciers durant le concordat, **5: 39**
 - Art. 103(1) - Définition de «contrat inexécuté», **12: 26-7**
 - Art. 103(6) - La perte résultant de la dénonciation est une créance admissible, **1: 40**
 - Art. 106, **1: 28**
 - Art. 117(4) - Refus, **12: 26-7**
 - Art. 147(1) - Restriction des droits des créanciers, **1: 26; 5: 39-40; 12: 17; 16: 14**
 - Art. 147(2) - Exception, **5: 41**
 - Art. 149(1) - Suspension de l'exercice des droits des créanciers garantis lorsqu'une ordonnance est rendue, **1: 24; 12: 5-6**
 - Art. 149(2) - Exception, **12: 6**
 - Art. 150, **12: 19**
 - Art. 158(1) - Biens dévolus au syndic, **13: 18-9**
 - Art. 160, **13: 6, 14-5, 18-9; 16: 13**
 - Art. 160(1) - Biens ou revenus acquis postérieurement, **2: 37-40**
 - Art. 163, **2: 33**
 - Art. 163(2) - Faillites de consommateurs, **2: 21, 38**
 - Art. 170(2) - Exonération de responsabilité, **5: 31**
 - Art. 188, **2: 11; 5: 20, 38; 16: 12**
 - Art. 188(1) - Responsabilité des administrateurs pour salaires, **1: 16, 18**
 - Art. 188(3) - Exonération de responsabilité, **1: 18, 21; 5: 16-8, 21-2, 24, 31-2, 34; 8: 15; 16: 13**
 - Art. 188(7) - Définition d'«ancien administrateur», **1: 19-21; 16: 13**
 - Art. 189, **5: 8, 22-4**
 - Art. 197, **1: 26**
 - Art. 215 - Circonstances se rapportant à l'enquête, **2: 23-4; 13: 6, 12; 16: 13**
 - Art. 217(1) - Caveat, **2: 23**
 - Art. 246(2) - Exceptions, **12: 6-8, 10**
 - Art. 248(1) - Créances conditionnelles ou non liquides, **1: 40-1**
 - Art. 265(4) - Créances des créanciers prioritaires, **1: 17; 8: 24; 16: 6, 11-2**
 - Art. 265(14) - Ordre de collocation dans les cas de faillites de banques, **12: 11, 15; 13: 21-2**
 - Art. 265(15) - Ordre de collocation dans les cas de faillites d'institutions financières, **12: 15**
 - Art. 270(1) - Garantie du paiement d'impôts, **2: 28**
 - Art. 270(2) - Nullité de fiducies créées par la loi, **2: 28; 8: 15**
 - Art. 358 - Obligations en ce qui concerne les registres, **2: 8-9, 13-4**
 - Art. 368, **5: 9, 22-4**
- Dispositions nouvelles depuis Bill C-60 (1^e session, 30^e législature), **1: 23-4, 27; 2: 5-6; 5: 24**
- Historique, **1: 8; 2: 8; 16: 5-6**
- Procédure, **1: 7-8**
- Rapport au Sénat, une fois traduit et mis en forme, **16: 4, 5-16**
- Rédaction, contenu, modifications de forme, **1: 23-4, 27-9; 5: 29, 38-9; 16: 14-5**
- Règlements, **2: 18-20**

Bill C-12 - Loi modifiant la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers (1^e session, 31^e législature)**Discussion, 18: 7, 13****Bill C-44 - Loi portant modification et abrogation de la Loi sur les petits prêts et modifiant le Code criminel****Aide-mémoire, 24: 5****Amendement proposé, changements au libellé, 22: 6-11, 13, 15; 24: 5-6, 8-13; 28: 20-33****Appuis, 21: 16****But, principe, 21: 5-6; 22: 5; 24: 9, 13; 28: 16-20; 31: 7-9**

Bill C-90 - An Act to amend the Customs Tariff and to repeal certain—Cont'd

Discussion—Cont'd

- Clause 5(2) - Duty not affected, **78: 14**
- Schedule 1 - General Preferential Tariff, **78: 25**
- Purpose, scope, **78: 5, 16, 18, 29; 80: 9; 89: 4**
- Report to Senate, without amendment, **89: 4-6**
- Tariff amendments, **78: 5-6**
- Wording, English and French versions, **80: 14-5**

Bill C-94 - Energy Security Act, 1982

- Background, **95: 7**
- Coal Association of Canada, representations, **104: 10-1**
- Provisions, **95: 7, 15**

Bill C-101 - An Act to amend the Petro-Canada Act

Discussion

- Clause 1«5(2)» - Subscription, **103: 42**
- Clause 1«5(2.1)» - Limitation, **103: 42**
- Clause 8 - Appropriation, **103: 41**
- Clause 9 - Sale of Panarctic Oils Ltd., **103: 41**

Bill C-101 - An Act to amend the Petro-Canada Act, subject-matter

Discussion

- Clause 1(1) - Authorized capital, **95: 35, 38**
- Clause 1(2) - Subscription, **95: 38**
- Clause 2 - Effect of approval of certain commitments, **95: 36**
- Clause 3 - Remuneration, **95: 36**
- Clause 4, **95: 36**
- Clause 6(1) - Capital advances, **95: 36-7**
- Clause 6(2) - Limit, **95: 36-7**
- Clause 8 - Appropriation, **95: 37; 96: 8**
- Clause 9 - Sale of Panarctic Oils Ltd., **95: 37-8**
- Clause 10(1) - Transitional: appropriations, **95: 38; 96: 8-9**
- Clause 10(2) - Transitional: appropriations, **95: 38; 96: 8-9**
- Purpose, scope, **95: 5, 35**

Bill C-102 - An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act

Discussion

- Clause 1«6(3)» - Agent of Her Majesty, **103: 49**
- Clause 1«6(4)» - Borrowing, **103: 48**
- Clause 10(2) - Consideration of motion by the Senate, **103: 49-51**
- Clause 11(2) - Consideration of motion by the Senate, **103: 49-51**
- Purpose, scope, **103: 47**

Bill C-102 - An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act, subjectmatter

Discussion

- Clause 1 - Incorporation and acquisition of companies, **95: 39-41**
- Clause 7, **96: 8**
- Negative resolution provision, language, **95: 41; 96: 7-8**
- Purpose, scope, **95: 5-6, 40-1**

Bill C-103 - Energy Administration Act

Discussion

- Clause 3 - Definitions: "oil", **104: 8**
- Clause 11, **104: 8, 17, 40-1**
- Clause 12, **104: 19-21**
- Clause 37«65.18» - Appeal, **104: 43**
- Clause 38, **104: 8**
- Clause 43(1)«75» - Regulations, **104: 9**
- Clause 44, **104: 8**
- Provisions, **104: 35-7**
- Purpose, scope, **104: 15, 19-20, 34-5, 37**

Bill C-44 - Loi portant modification et abrogation de la Loi sur les petits prêts et—Suite

Discussion

- Art. 7, **21: 13**
- Art. 9(1) - Taux d'intérêt criminel, **22: 6-9**
- Art. 9(2) - Définitions: «capital prêté», **21: 20; 22: 28; 24: 14, 23; 28: 23, 25**
- Art. 9(2) - Définitions: «dépôt de garantie», **22: 14-5**
- Art. 9(2) - Définitions: «intérêt», **22: 10**
- Art. 9(2) - Définitions: «taux criminel», **21: 6**
- Art. 9(4) - Preuve du taux annuel effectif, **21: 7, 12; 22: 28; 24: 13-6, 24-7; 28: 5-6**
- Art. 9(5) - Préavis, **21: 7; 24: 24-5; 28: 6**
- Art. 9(6) - Contre-interrogatoire de l'actuaire, **21: 7, 18-9; 24: 24-5**
- Art. 9(7) - Autorisation des poursuites, **24: 29**
- Entrée en vigueur, proclamation, **31: 8-9**
- Évolution, **31: 6-7**
- Libellé, **24: 21-6; 31: 11**
- Mémoire de M. Panet, préparation, discussion, **28: 5-6, 20-1**
- Rapport au Sénat, sans amendement, **31: 4, 12**

Bill C-48 - Loi sur le pétrole et le gaz du Canada

Amendement

- Art. 28 - Exception; rejeté, **74: 5**

Discussion

- Art. 5(2) - Non-application, **74: 6, 10-1**
- Art. 5(8) - Droits des autochtones, **74: 10-1, 16**
- Art. 28 - Exception, **74: 6-7, 22-39**
- But, **74: 37-8**
- Comité, conclusions, recommandations, **74: 6-7, 10-1, 16-8**
- Étude, urgence, **74: 10**
- Historique, **74: 30**
- Ministre de l'Énergie
 - Comparution devant le Comité, **74: 11**
 - Engagements, **74: 6-7, 16-7**
- Ordre de renvoi, **74: 3**
- Procédure, **74: 8-11**
- Rapport au Sénat sans amendement, mais avec des commentaires, **74: 5, 6-7**

Bill C-48 - Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, teneur

- Administration, organisme consultatif, **72: 8; 72A: 4**

Amendements proposés par ministre

- «Amendements proposés par le ministre à l'étape du rapport du bill C-48 à la Chambre des communes», mémoire, **58: 5**
- Jugés irrecevables par Orateur, nature, **58: 5**
- Nécessité, **57: 5**
- Application, répercussions, **57: 17; 60: 18-9; 67: 21; 68: 26-7; 69: 27-35; 71: 10-1; 73: 5**
- Comité permanent de la Chambre des communes sur les ressources nationales et les travaux publics, modifications, **57: 11**

Discussion

- Art. 2(1) - Définitions: «Découverte commerciale», **58: 53**
- Art. 2(1) - Définitions: «Terres du Canada», **59: 10; 64: 12; 69: 31; 75: 6**
- Art. 5(1) - Application, **68: 13**
- Art. 5(2) - Non-application, **60: 21-2, 25, 27, 29-30; 62: 5; 67: 33-4, 37; 68: 9-13, 16-7; 72: 21-4; 75: 17**
- Art. 5(5) - Délégation, **58: 7**
- Art. 5(6) - Organismes consultatifs, **72: 8; 72A: 4**
- Art. 5(7) - Droits des autochtones, **57: 19; 67: 32, 35-7, 44; 68: 6-7, 10-3; 69: 30, 34-5; 72: 20, 23-5; 72A: 7-8; 75: 13**
- Art. 5(8), ajout, **69: 30; 75: 16-7**
- Art. 6 - Décrets correctifs, **60: 10**
- Art. 7(2) - Désignation d'un représentant, **72: 21**

Bill C-103 - Energy Administration Act, subject-matterApplication, concern of native people, **100**: 17-28

Discussion

- Clause 1 - Title, **96**: 15
- Clause 3 - Definitions: "oil", **96**: 15
- Clause 4(1) - Definitions: "export", **96**: 15
- Clause 4(2) - Calculation for pipeline traffic, **96**: 15
- Clause 5(1) - Charge on oil, **96**: 15-6
- Clause 7 - Board to administer and advise, **96**: 16
- Clause 9 - Penalty on default, **96**: 16
- Clause 10(1) - Expenditures, **96**: 16
- Clause 12(1)«18.1(1)» - Definitions: "transportation fuel", **96**: 16
- Clause 12(1)«18.1(3)» - Charge, **96**: 16
- Clause 13(1) - Crude oil, **96**: 16-7
- Clause 13(2) - Offshore area, **96**: 17
- Clause 13(3) - Price, **96**: 17
- Clause 15, **96**: 17
- Clause 16(1) - Where no price agreement effective, **96**: 17
- Clause 16(2) - How prescribed price established, **96**: 17
- Clause 21(2) - Offshore area, **96**: 17
- Clause 21(3) - Prescribed price, **96**: 17
- Clause 24(1) - Prescribing prices, **96**: 17
- Clause 25(52.1) - Where no price agreement effective, **96**: 17-8
- Clause 31(1) - Imposition of charge, **96**: 18
- Clause 33(2) - Penalty on default, **96**: 19
- Clause 34 - Recovery of charges and penalties, **96**: 19
- Clause 37 - Appeal, **96**: 19-20
- Clause 39(1)«65.26(3)» - Account charges, **96**: 20
- Clause 40(1)«65.3(2)» - Imposition of charge, **96**: 21
- Clause 42(1)«71» - Definitions: "compensation", **96**: 21
- Clause 42(1)«72» - Compensation on application, **96**: 21
- Clause 42(1)«75» - Regulations, **96**: 21
- Clause 42(1)«77(1)» - Expenditures, **96**: 22
- Clause 42(1)«77(4)» - Limit on expenditures, **96**: 22
- Clause 47 - Transitional: *re* Petroleum Compensation Board, **96**: 22

Purpose, scope, **95**: 6; **96**: 9-11, 15**Bill C-104 - Petroleum Incentives Program Act**Definitions, effects on other bills, **104**: 11-2

Discussion

- Clause 3 - Crown share incentive, **104**: 32
- Clause 27 - Offence by employee or agent, **104**: 31-2
- Clause 30(1) - No incentive or reduced incentive, **104**: 31
- Clause 30(4) - Appeal, **104**: 31
- Clause 59 - Judicial review, **104**: 31

Passing, delays, concern, **105**: 43-4Purpose, scope, **103**: 8-9, 11, 13-4, 20-1; **105**: 27-8Regulations, **103**: 11, 13**Bill C-104 - Petroleum Incentives Program Act, subject-matter**Application, concern of native people, **100**: 17-28

Discussion

- Clause 2(1) - Definitions, **98**: 7
- Clause 3 - Crown share incentive, **98**: 7
- Clause 4 - Second, third and fourth level incentives, **98**: 7-8
- Clause 5(1) - Approval of partners of partnership, **98**: 8
- Clause 5(2) - Approval of Minister required in certain circumstances, **98**: 8
- Clause 6(1) - Incentive where person ceases to exist, **98**: 8
- Clause 7 - Second level incentives, **98**: 8-9, 11-3, 20
- Clause 8 - Third level incentives, **98**: 9, 11-3, 18, 20
- Clause 9 - Fourth level incentives, **98**: 9-13, 18, 20
- Clause 10 - Ranges of Canadian ownership rate, **98**: 8-9, 11
- Clause 13 - Information and documentation, **98**: 14
- Clause 14 - Documents, records and books, **98**: 14

Bill C-48 - Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, teneur —Suite

Discussion—Suite

- Art. 9 - Droits conférés par les accords d'exploration, **59**: 6; **60**: 27; **64**: 12; **72**: 15-6
- Art. 10(2) - Dispositions des accords d'exploration, **57**: 20; **59**: 20-2, 25, 27; **60**: 5-6, 13; **67**: 39-40
- Art. 10(3) - Participation des Canadiens, **68**: 22-3; **72**: 27
- Art. 10(4) - Programmes de promotion sociale, **72A**: 9
- Art. 11 - Avis d'appel d'offres, **59**: 18-9; **60**: 15; **72**: 16
- Art. 12, projet de modification, **72**: 9, 11-5, 17; **72A**: 5-6
- Art. 12(1) - Cas où aucun avis n'est exigé, **60**: 30-1; **68**: 8; **72**: 15-6
- Art. 14(1) - Choix des offres, **59**: 18-9
- Art. 14(2) - Mode de sélection, **59**: 23
- Art. 17 - Droits conférés par une licence de production, **64**: 12
- Art. 19(1) - Conditions à remplir, **61**: 33-4; **72**: 28-9; **72A**: 11
- Art. 19(3) - Présomption, **61**: 35
- Art. 20(1) - Règlements, **68**: 23-4
- Art. 21 - Taux de participation canadienne, **61**: 33-4
- Art. 23(1) - Taux de participation canadienne inférieur à cinquante pour cent, **61**: 34; **65**: 25; **75**: 14-5
- Art. 23(2) - Taux de participation canadienne inférieur à cinquante pour cent, **60**: 8; **75**: 22
- Art. 27, **63**: 5; **64**: 11; **65**: 6; **69**: 28, 30-3, 35; **73**: 7; **75**: 8
- Art. 27(1) - Définition de «part de la Couronne», **69**: 32
- Art. 27(4), ajout, **69**: 30, 32-3; **75**: 14
- Art. 28 - Exception, **63**: 19; **71**: 39, 42; **75**: 9, 13
- Art. 29, **57**: 11; **58**: 50-1, 55; **66**: 23
- Art. 29(2) - Paiement de la part de la Couronne, **58**: 55; **75**: 8
- Art. 31(1) - Transfert de la part de la Couronne, **64**: 12; **69**: 30
- Art. 32(1) - Aliénation d'une part de la Couronne, **64**: 14; **69**: 30
- Art. 34 - Participation à l'exploitation, **67**: 26; **68**: 12; **75**: 9
- Art. 35(1) - Exploitant, **63**: 7; **64**: 12; **75**: 21-2
- Art. 35(3) - Cas où aucun accord d'exploitation n'est en vigueur, **60**: 26-7, 33
- Art. 35(4) - Conversion obligatoire, **64**: 13
- Art. 36(1) - Conversion volontaire, **64**: 14
- Art. 37(2) - Absence de conversion, **64**: 14
- Art. 38(1) - Accord d'exploitation, **60**: 8
- Art. 40(4) - Rapports et déclarations, **60**: 34
- Art. 40(6) - Juste valeur marchande, **61**: 24
- Art. 40(8) - Détermination et avis, **60**: 8, 34; **75**: 22
- Art. 40(13) - Suspension ou réduction des versements, **60**: 34-5; **61**: 11; **73**: 12
- Art. 40(14) - Modes de versement, **73**: 12
- Art. 41 - Redevances progressives de base, **57**: 16, 18; **58**: 55; **60**: 34-6, 40-1; **61**: 11, 16; **62**: 9, 26; **72**: 25-7; **72A**: 9; **75**: 15
- Art. 41(1) - Redevance progressive de base, **60**: 35
- Art. 41(5) - Détermination du bénéfice net, **60**: 37; **64**: 25
- Art. 41(9) - Suspension ou réduction des versements de redevance, **73**: 12; **75**: 15
- Art. 41(10) - Versement en nature, **73**: 12
- Art. 44(3) - Modification ou annulation de la déclaration, **60**: 8; **75**: 22
- Art. 45(1) - Arrêtés de forage, **60**: 9; **71**: 43; **75**: 21
- Art. 46(1) - Déclaration de découverte commerciale, **60**: 8; **75**: 22
- Art. 47(1) - Arrêté de forage, **60**: 10
- Art. 48, **60**: 6, 8, 29-30; **61**: 15
- Art. 48(1) - Arrêtés de production, **60**: 8; **75**: 22
- Art. 49(9) - Paiements sur le fonds approprié, **72**: 16-8
- Art. 49(14) - Règlements, **60**: 25
- Art. 50(1) - Renseignements et documents protégés, **72**: 16; **72A**: 5-6
- Art. 50(4) - Définitions: «études de l'environnement», **72A**: 6-7
- Art. 51 - Arbitrage, **57**: 20; **60**: 25, 27
- Art. 52, **69**: 19-20; **75**: 21
- Art. 52(2) - Approbation par arrêté, **71**: 44

Bill C-104 - Petroleum Incentives Program Act, subject-matter—*Cont'd**Discussion—Cont'd*

- Clause 15 - Disposal of records, **98**: 14
- Clause 16(1) - Audit or examination, **98**: 14
- Clause 17 - Privilege, **98**: 14
- Clause 18 - Exceptions, **98**: 14; **99**: 7, 12
- Clause 21 - Regulations, **98**: 10-1; **99**: 7
- Clause 22(1) - Adjustment of eligible costs or expenses, **98**: 11-2
- Clause 24 - Recovery, **98**: 15; **99**: 7-8
- Clause 30(1) - No incentive or reduced incentive, **98**: 16
- Clause 31 - Appropriation, **98**: 17
- Clause 32 - Agreement *re* provincial program, **98**: 17-9
- Clause 33(1) - Varying percentage rates, **98**: 11-2, 20
- Clause 33(2) - Where order does not apply, **98**: 20
- Clause 35(1) - Definitions: "direct equity percentage", **98**: 23
- Clause 35(1) - Definitions: "formal equity", **98**: 23
- Clause 35(1) - Definitions: "informed equity", **98**: 23
- Clause 35(4) - Total equity percentage, **98**: 26-7
- Clause 35(5) - Indirect equity percentage, **98**: 24-5
- Clause 35(6) - Power of Minister, **99**: 13-4
- Clause 37 - Who may apply, **98**: 28
- Clause 38(2) - Control status, **98**: 28-9
- Clause 38(4) - Determination by Minister under Foreign Investment Review Act, **98**: 29
- Clause 39 - Applications and Certificates, **98**: 29
- Clause 40(1) - Supplementary information and documentation, **98**: 29
- Clause 42(1) - Effective period of certificate, **98**: 29
- Clause 43(1) - New or amended application, **98**: 29
- Clause 44(1) - Redetermination by Minister, **98**: 29; **99**: 7-8
- Clause 45(1) - Avoiding or mitigating unjust result, **98**: 30
- Clause 46 - Administration, **98**: 30
- Clause 47 - Administration, **98**: 30
- Clause 48, **98**: 30; **99**: 8
- Clause 49 - Privileged information and documentation, **98**: 30
- Clause 51 - Evidentiary privilege, **98**: 30
- Clause 52 - Regulations, **98**: 30
- Clause 53(1) - Artificial transactions, **98**: 30
- Clause 56 - Offence by employee or agent, **98**: 30
- Clause 57 - Officer, etc., of corporation, **98**: 30
- Clause 58 - Limitation period, **98**: 30
- Clause 59 - Judicial review, **100**: 23-4
- Clause 63(1), **98**: 6, 31
- Drafting, wording, **98**: 15-6
- Proposed amendment, **99**: 14
- Purpose, scope, **95**: 6; **98**: 5-6, 14, 20; **100**: 21-2

Bill C-105 - Act to amend the Canada Business Corporations ActApplication, general and inclusive, **103**: 7*Discussion*

- Clause 4«43.1» - Sale of constrained shares by corporation, **103**: 29
- Clause 8(1)«168(1)» - Constraints on shares, **103**: 9, 18, 21-3, 27-31; **105**: 11-2, 21-4
- Drafting, **103**: 21-5
- Proposed amendments, **103**: 6-7
- Purpose, objectives, **103**: 6-9, 11, 20

Bill C-105 - Act to amend the Canada Business Corporations Act, subject-matterContent, application, **96**: 5*Discussion*

- Clause 1, **95**: 8
- Clause 2 - Exception relating to Canadian ownership, **95**: 8-9, 13
- Clause 3, **95**: 9

Bill C-48 - Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, teneur—Suite*Discussion—Suite*

- Art. 52(3) - Désapprobation du Ministre, **60**: 8; **69**: 20-3
- Art. 52(4) - Présomption, **69**: 20
- Art. 54(1) - Règlements, **60**: 24-7
- Art. 55(1) - Avis, **60**: 15; **75**: 22
- Art. 55(2) - Défaut, **60**: 8
- Art. 56, **57**: 34; **58**: 6; **60**: 6-12, 15; **61**: 15; **64**: 12; **75**: 21
- Art. 56(3) - Audition, **60**: 9
- Art. 56(5) - Examen judiciaire, **60**: 7, 11; **75**: 21
- Art. 57(1) - Infractions et peines, **59**: 10; **60**: 15-6; **64**: 12
- Art. 57(2) - Infractions continues, **59**: 10; **60**: 16
- Art. 58 - Infraction commise par un employé ou un mandataire, **59**: 10
- Art. 59 - Applicabilité aux dirigeants, etc., de sociétés, **59**: 10
- Art. 60 - Preuve, **59**: 10
- Art. 61(1) - Remplacement des droits, **59**: 16
- Art. 61(2) - Aucune indemnité, **69**: 30, 32-3; **72**: 23-5; **72A**: 8
- Art. 62(5) - Déduction de la part de la Couronne, **63**: 19; **75**: 12-3
- Art. 63(1) - Anciens permis, permis spéciaux de renouvellement et accords d'exploration, **59**: 14, 16, 18
- Art. 63(4) - Engagements relatifs au forage, **59**: 17-8
- Art. 64(1) - Anciennes concessions, **59**: 15-6
- Art. 64(5) - Exception, **67**: 33; **68**: 10; **72**: 20; **72A**: 7
- Art. 65 - Prorogation de délai, **59**: 15-6
- Art. 66 - Octroi d'une concession provisoire, **59**: 16
- Art. 68(1) - Droits conférés par une concession provisoire, **59**: 6; **64**: 12
- Art. 69(3) - Durée, **59**: 7
- Art. 71(1) - Redevance fixe annuelle, **59**: 7
- Art. 71(3) - Réduction ou remboursement de la redevance fixe annuelle, **59**: 18
- Art. 72(1) - Arrêtés de forage sous une concession provisoire, **59**: 9, 11
- Art. 76, **68**: 24
- Dispositions, modifications, **57**: 19-21; **58**: 39-62; **60**: 28-9; **66**: 6; **68**: 8-9; **69**: 8; **71**: 22-3; **73**: 38-9; **75**: 6
- Droits des autochtones, protection, **57**: 19-21; **66**: 7; **67**: 32-7, 41-2; **68**: 8-9
- Efficacité, **68**: 7; **69**: 8; **70**: 24; **73**: 5, 27-8, 37, 62-3, 65
- Étude, procédure, **67**: 6; **69**: 11-3
- Exigences, dispositions relatives aux sanctions, **60**: 15-6
- Gouvernements des territoires, autochtones, opposition, **67**: 38; **68**: 5
- Historique, **57**: 5, 31, 35-6; **61**: 9-10, 20-2; **65**: 5-8; **69**: 6, 9; **75**: 5
- Industrie, opinion, objections, **57**: 28; **61**: 9-10, 14; **71**: 5, 27, 47, 50; **73**: 35, 37, 39
- Infractions et poursuites, section traitant, **59**: 10
- Nord canadien, effets, déclaration du ministre aux Communes, **66**: 6-7, 9; **68**: 9
- Objectifs, but, **57**: 8, 17, 32-3; **58**: 29; **68**: 5; **69**: 35; **73**: 35; **75**: 5-6
- Politique énergétique nationale, effets, **57**: 5; **63**: 20; **73**: 5
- Portée, **57**: 20-2, 33; **67**: 44-5; **68**: 13; **72**: 18
- Préparation, consultations, **68**: 6; **69**: 6; **73**: 35
- Procédure, **57**: 5-6
- Promulgation, effets, **57**: 11; **58**: 27; **63**: 20-4; **66**: 9; **67**: 7, 21, 34, 44; **68**: 25; **69**: 9
- Rapport au Sénat, sans amendement, **75**: 4-25
- Rédaction, libellé, différences, **57**: 6-7; **58**: 39; **59**: 27-31; **60**: 5-6; **68**: 11
- Représentants des administrations territoriales et des organisations autochtones du Nord, rencontre, **66**: 6-7

**Bill C-105 - Act to amend the Canada Business Corporations Act,—
Cont'd**
 Discussion—*Cont'd*
 Clause 4 - Sale of constrained shares by corporation, **95**: 9-10;
100: 10
 Clause 5, **95**: 10
 Clause 7, **95**: 10-1
 Clause 8(1) - Constraints on shares, **95**: 7, 11
 Clause 11, **95**: 11
 Drafting, administering, responsibility, **100**: 12
 Impact on NEP, **100**: 7
 Purpose, scope, **95**: 5, 7; **100**: 9, 12

Bill C-106 - Energy Monitoring Act

Discussion

Clause 2(1) - Definitions: “oil”, **104**: 9
 Clause 2(1) - Definitions: “petroleum product”, **104**: 9
 Clause 5, **103**: 39-40
 Clause 8 - Supplementary statistics, information and documentation, **103**: 39-40
 Clause 36(1) - Disclosure to public, **103**: 32-3, 35, 38-9; **105**: 12, 36
 Purpose, scope, **103**: 32; **104**: 15
 Report to Senate, without amendment, **108**: 4

Bill C-106 - Energy Monitoring Act, subject-matter

Content, **95**: 16

Discussion

Clause 5(1) - Return of Canadian energy enterprise, **95**: 19-20, 22
 Clause 6 - Return of foreign energy enterprise, **95**: 20-1
 Clause 7 - Minister may require return, **95**: 19
 Clause 8 - Supplementary statistics, information and documentation, **95**: 21-2
 Clause 11 - Application, **95**: 22-3
 Clause 13 - Minister may require return, **95**: 23
 Clause 15 - Statistics, information and documentation available to Board, **95**: 23
 Clause 28(1) - Reports, **95**: 21
 Clause 28(2) - Disclosure of certain information only, **95**: 21
 Clause 33 - Privilege, **95**: 23-4, 26-7, 32
 Clause 34 - Exceptions, **95**: 24; **99**: 12-3
 Clause 35 - Evidentiary privilege, **95**: 24
 Clause 36(1) - Disclosure to public, **95**: 24, 28; **99**: 10-4
 Clause 36(2) - Notification and opportunity to make representations, **95**: 24, 31-2; **99**: 11
 Clause 49, **95**: 33-4
 Clause 50 - Minister may provide financial assistance, **95**: 34
 Purpose, scope, **95**: 5, 16, 19, 22-3, 33

Bill C-107 - Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act

Discussion

Clause 2 - Definitions: “company”, **102**: 14-5
 Clause 2 - Definitions: “fuel”, **102**: 5
 Clause 2 - Definitions: “fuel consumption”, **102**: 5
 Clause 2 - Definitions: “motor vehicle”, **102**: 5, 18
 Clause 3 - Fuel consumption standards, **102**: 8, 11
 Clause 4(1) - Publication of proposed regulations, **102**: 6
 Clause 4(2) - Exceptions, **102**: 6
 Clause 5 - Validity of fuel consumption standards, **102**: 6-9
 Clause 6(1) - Interprovincial trade and imports, **102**: 9; **104**: 25
 Clause 7, **102**: 9-11, 17
 Clause 8, **102**: 10
 Clause 8(5) - Where order deemed not to be contravened, **102**: 10
 Clause 9(1) - Company's annual report to Minister, **102**: 12, 17
 Clause 11, **102**: 12, 15-6, 18, 23-4
 Clause 11(3) - Credits will reduce penalty, **102**: 16

Bill C-50 - Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant la Loi de l'Accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932, la Loi de l'Accord commercial avec l'État libre d'Irlande, 1932, et la Loi de l'Accord commercial avec le Royaume-Uni, 1937

Adoption, **53**: 8, 49-50; **54**: 31-2

Amendements

Annexe VI, numéro 47810-1, **53**: 44

Annexe VIII, numéro 69600-1, **53**: 4, 35; **54**: 9, 11-2

Annexe VIII, numéro 69605-1(C), **53**: 4, 35

Amendements proposés, procédure, **53**: 5-8, 16, 22-3, 32-3, 35-41, 44-6, 48-9; **54**: 15-6, 19-21, 31

But, portée, contenu, **50**: 15, 17; **51**: 23, 37; **53**: 12, 23, 33; **54**: 31-2

Étude, étapes, **51**: 37; **53**: 5, 13; **54**: 31

Ministre, engagements, lettre, position, **54**: 5-7, 12, 16-9, 21-2, 27-8, 30

Rapport au Sénat, sans amendement, **54**: 32-3; **56**: 4, 5

Rapport préliminaire, **53**: 4, 5, 28, 35-6, 49-50

Bill C-50 - Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant la Loi de l'Accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932, la Loi de l'Accord commercial avec l'État libre d'Irlande, 1932, et la Loi de l'Accord commercial avec le Royaume-Uni, 1937, teneur
 But, portée, contenu, **44**: 5-7, 11-2, 15

Bill C-54 - Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu

Rapport au Sénat, sans amendement, **36**: 4, 5

Bill C-54 - Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu, teneur

Adoption, urgence, **33**: 18-9

Amendements proposés, **32**: 6-15; **37**: 5-13

Comité, recommandations, **33**: 6-7

Discussion

Art. 1(4) - Prestations d'un régime de prestations aux employés, **32**: 15-6

Art. 2(10) - Emploi hors du Canada, **33**: 31

Art. 3(1) - Coût de remplacement, **32**: 11-2; **34**: 18

Art. 5(2) - Récupération de l'amortissement, **33**: 11, 41

Art. 8 - Obligation pour le développement de la petite entreprise, **33**: 12

Art. 8(3b) - Définitions: «dette obligatoire admissible», **33**: 13-4

Art. 9(3) - Limitation des dépenses payées d'avance, **33**: 38-9

Art. 24(2) - Présomption de gain en capital, **33**: 15-6

Art. 24(3) - Exception, **34**: 16

Art. 24(5) - Règles applicables, **33**: 17

Art. 25(3) - Aliments, **33**: 27

Art. 29(2) - Pensions alimentaires, **33**: 25-6, 50-2

Art. 29(7), **33**: 25-7, 50-2

Art. 31(1) - Partie représentant le capital d'une rente, **32**: 17

Art. 34(3), **33**: 20

Art. 34(10) - Frais d'exploration au Canada, **33**: 20

Art. 37, **33**: 21

Art. 42(2) - Exception, **32**: 33; **33**: 39

Art. 49(1) - Corporations quittant le Canada, **33**: 21, 23, 44

Art. 61(1) - Cas où aucune déduction n'est permise, **33**: 10

Art. 62, **34**: 5-6

Art. 68 - Imposition d'une surtaxe aux corporations, **32**: 27

Art. 73(4), **32**: 31

Art. 87(2) - Corporations, **32**: 27

Art. 88(1), **33**: 45

Art. 102(1) - Corporations quittant le Canada, **33**: 22, 44-5

Art. 103(1) - Saisie-arrêt, **34**: 24-5

Art. 106, **33**: 6

Art. 108(11) - Action privilégiée à terme, **33**: 8

Historique, **33**: 18-9 **37**: 5-6

Portée, étendue, **32**: 6; **37**: 5-6

Bill C-107 - Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act—Cont'd

Discussion—Cont'd

- Clause 12 - When penalty payable, **102**: 15-6
- Clause 14(1) - Right of appeal, **102**: 16
- Clause 16(1) - Applications for exemption from fuel consumption standards, **102**: 14-6
- Clause 17 - National fuel consumption marks, **102**: 16-7
- Clause 19(1) - Conditions for use of national fuel consumption marks, **102**: 16-7
- Clause 19(2) - Idem, **102**: 17
- Clause 20 - Use of similar marks prohibited, **102**: 19
- Clause 21(1) - Company to keep records, **102**: 17, 19
- Clause 22(1) - Minister may examine test vehicle or component, **102**: 19
- Clause 23(1) - Inspectors, **102**: 19
- Clause 27(1) - Privileged information, **102**: 19-20; **104**: 29-30
- Clause 27(4) - Disclosure of other information, **102**: 20; **103**: 33; **104**: 29-30; **105**: 25
- Clause 28 - Evidentiary privilege, **102**: 20
- Clause 29 - Research and equipment, **102**: 20
- Clause 30(1) - Offences and punishment, **102**: 10, 20-1; **104**: 26
- Clause 31 - Offence by employee or agent, **102**: 21-2; **104**: 28-9; **105**: 12-3
- Clause 32 - Officers, etc., of corporation, **102**: 21
- Clause 33 - Contravention of subsection 27(1), **102**: 20
- Clause 36, **102**: 23
- Clause 37 - Regulations, **102**: 23
- Clause 38 - Annual report, **102**: 12, 23; **104**: 26, 28; **105**: 12
- Clause 39(1) - Coming into force, **102**: 6
- Ministers of Transport and Energy, annual report to Parliament, **102**: 12, 23; **104**: 26-8; **105**: 12
- Purpose, scope, **95**: 6; **98**: 5; **102**: 5, 12-3; **104**: 30
- Report to Senate, without amendment, **108**: 4

Bill C-108 - An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3)

Amendments

- Clause 29«87.1(1)» - Direction to Board; lost, **110**: 4, 25
- Clause 31«90» - Her Majesty bound; lost, **110**: 4, 25-6

Discussion

- Clause 6, **110**: 5
- Clause 11 - Regulations as to safety, **110**: 6, 8-9
- Clause 12«41» - Application of provisions to certain power lines, **110**: 10
- Clause 13 - Application of provisions to power lines, **110**: 11
- Clause 14 - Terms and conditions of certificates, **110**: 11
- Clause 15, **110**: 11
- Clause 23 - Licence required, **110**: 11
- Clause 26«84(1)» - Revocation and suspension of licence, **110**: 12
- Clause 27(1), **110**: 12
- Clause 29, **110**: 13-25

Nova Scotia, opposition, **110**: 5, 13-6

Report to Senate, without amendment, on division, **110**: 4, 26

Bill C-108 - An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3), subject-matter

Definitions

- Lack of uniformity with other bills, **104**: 9
- Same as in Bill C-103, **108**: 12

Discussion

- Clause 1(1) - Definitions: "company", **109**: 8
- Clause 1(2) - Definitions: "export", **108**: 8-9
- Clause 2(1) - Board established, **108**: 13
- Clause 2(2)«3(5)» - Eligibility, **109**: 8-9
- Clause 2(3)«3(6)» - Temporary members, other employment, **108**: 12

Bill C-54 - Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu, teneur—Suite

Préparation, discussions, **33**: 15-6, 17-9

Procédure, **32**: 5-6; **37**: 5

Rapport au Sénat, sans amendement, **37**: 4, 5-13

Bill C-57 - Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et prévoyant un impôt sur les revenus pétroliers

Amendement, articles 43 à 47 et 78 à 117; rejeté sur division, **55**: 4, 9-10, 14-7

Amendements proposés, **55**: 7-10, 15

Étude, rapport, procédure, **55**: 7-10, 12-31

Rapport au Sénat, sans amendement, **55**: 4, 5, 7

Rapport préliminaire, contenu, approbation, **55**: 8, 12, 14, 19-24

Bill C-57 - Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et prévoyant un impôt sur les revenus pétroliers, teneur

Amendements proposés

Art. 29(1)(3)b), **38**: 5

Art. 29(1)(3)b)(iv), **38**: 5

Art. 29(1)(4), **38**: 6

Art. 29(2)(3)b)(iv), **38**: 6

Art. 29(2)(3)b)(iv),(v), **38**: 6

Art. 29(2)(3)b)(vi)(A),(B), **38**: 6

Art. 29(2)(3)b)(vii)(A),(B),(C), **38**: 6

Discussion

Art. 1(1) - Cosmétiques, **47**: 7

Art. 1(3), **42**: 7-8, 10, 19; **47**: 8

Art. 15(1) - Marchandises en stock au moment de la délivrance de la licence, **47**: 16-7

Art. 15(3) - Prescription, **47**: 19

Art. 29(2), **38**: 35-6; **39**: 11; **47**: 15

Art. 30(1), **52**: 6

Art. 30(3), **52**: 8-15

Art. 32, **52**: 7-8

Art. 43 - Définitions: «établissement de retraitement du gaz naturel», **40**: 13, 16-7; **52**: 19-21

Amendements techniques, **47**: 5-26

But, conséquences, **40**: 6; **42**: 21-2; **43**: 14; **45**: 13-4; **47**: 26-7; **48**: 5, 10; **52**: 29-30

Comité

Pouvoirs, **38**: 33-5; **40**: 20; **41**: 16-7; **42**: 22

Recommandations, **48**: 7, 10, 12, 16-8, 20; **53**: 50

Contenu, **48**: 5-6

Effets, réactions, **38**: 7, 18-9, 28-30, 32; **41**: 5-6

Entrée en vigueur, dispositions, **47**: 23

Étude, procédure, témoins, **48**: 5

Historique, **38**: 6-7, 33-4; **48**: 5; **52**: 5

Interprétation, problèmes, **40**: 21

Modifications, étude, but, **38**: 22; **39**: 7

«Peut», «doit», distinction, **47**: 17-9

Rapport au Sénat

Appendice, **48**: 22-36

Rapport préliminaire, **48**: 4, 5-21; **55**: 8

Rédaction, interprétation, adoption, **52**: 11-2, 14-5, 17-8, 21

Rédaction, publication, procédure, **38**: 14-5

Réimpression, numérotation, **52**: 7

Bill C-60 - Loi concernant la faillite et l'insolvabilité, 1975 (1^e session, 30^e législature)

Étude, historique, **1**: 8, 29, 33; **2**: 5-6, 22, 23; **16**: 5-8, 13

Salariés, priorité, **8**: 18-9, 22-3; **16**: 7-8

Bill C-89 - Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement, teneur

Adoption, urgence, répercussions, **82**: 28

Bill C-108 - An Act to amend the National Energy Board Act (No. 3), subject-matter—*Cont'd*

Discussion—*Cont'd*

- Clause 3(1)«5(1)» - Chairman, Vice-Chairman and Associate Vice-Chairman, **108**: 13
- Clause 5«14(1)» - Powers of single member, **108**: 13
- Clause 6«16.1» - Conditional orders, etc., **108**: 13
- Clause 6«16.2» - Granting of relief may be partial, **108**: 13
- Clause 7«22(2)» - Request of Minister, **108**: 13
- Clause 8«25(3)», **108**: 14
- Clause 9«27», **108**: 14
- Clause 11«39(2)» - Regulations as to safety, **108**: 14
- Clause 13«43» - Application of provisions to power lines, **108**: 14, 23
- Clause 14«46(1)» - Terms and conditions of certificates, **108**: 14
- Clause 15(1)«49(1)», **108**: 15
- Clause 16«51(1)» - Tolls to be filed, **108**: 15
- Clause 17«52.1» - Board determinations, **108**: 15, 23
- Clause 17«52.2» - Interim tolls, **108**: 15
- Clause 18«59», **108**: 15, 24; **109**: 26-8
- Clause 21«77(2),(3)», **108**: 16
- Clause 23«81» - Licence required, **104**: 9; **109**: 17
- Clause 24«82(1),(2)» - Issue of licences, **108**: 21
- Clause 26«84(1)» - Revocation and suspension of licences, **105**: 38-9; **108**: 19, 21
- Clause 27(2)«85(2)» - Regulations *re* price, **104**: 9-10
- Clause 29«87.1(1)» - Direction to Board, **104**: 10; **108**: 21; **109**: 21-2
- Clause 31«90» - Her Majesty bound, **108**: 24; **109**: 7-9
- Proclamation, coming into force, delay, **109**: 11-3
- Purpose, scope, content, **95**: 6; **98**: 5; **108**: 8, 12, 19-21; **109**: 5
- Technical amendments, **108**: 12-5

Bill C-110 - Act to amend the Export Development Act

- Order of reference, **121**: 3
- Report to Senate, without amendment, **121**: 4, 5, 15

Bill C-112 - An Act to amend the statute law relating to certain taxes

- Background, **106**: 5-6
- Discussion, clause 3(1) - offshore area, **106**: 7-9
- Proposed changes, **106**: 5
- Purpose, scope, **106**: 5-6
- Report to Senate, without amendment, **106**: 4, 9-10

Bill C-116 - Cooperative Energy Act

- Agreement between co-operatives and Government, December 18, 1981, **107**: 5
- Discussion
 - Clause 14, **107**: 6
 - Clause 24 - Acquisition of shares by Her Majesty, **107**: 7
- Need for, **107**: 10-1
- Purpose, intent, objective, **107**: 5-7
- Report to Senate, without amendment, **107**: 4, 17
- Schedule, articles of incorporation, classes of share, **107**: 6

Bill C-139 - An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)

- Amendments
 - Clause 16(1) - Professional business; lost on division, **119**: 4, 27-8
 - Clause 86(6) - Qualifying taxable dividends paid; lost on division, **119**: 4, 28-9
 - Clause 109(1) - Tax imposed; lost on division, **119**: 4, 30

Bill C-89 - Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société—*Suite*

- Article 5, discussion, **82**: 26-7
- But, objectifs, **82**: 5-6
- Dispositions, **82**: 6, 25
- Modifications, répercussions, **82**: 25
- Modifications de forme, **82**: 25-7
- Procédure, rapport verbal, **81**: 38; **82**: 5, 27-9; **83**: 5

Bill C-90 - Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence, teneur

- Associations, industries, réactions, **78**: 30
- But, portée, **78**: 5, 16, 18, 29; **80**: 9; **89**: 4
- Discussion
 - Art. 1(3.3) - Présomption, **78**: 18
 - Art. 3 - Extension de l'avantage de l'admission en franchise, **78**: 26; **80**: 14; **89**: 4
 - Art. 4, **78**: 30; **80**: 16; **89**: 5
 - Art. 5(1) - Décret de substitution des unités métriques de mesure aux unités canadiennes de mesure, **78**: 13-4; **79**: 20; **89**: 5
 - Art. 5(2) - Limite de la variation des droits, **78**: 14
 - Annexe 1 - Tarif de préférence général, **78**: 25
- Documents de base, **78**: 5
- Examen, procédure, témoins, **89**: 4
- Libellé, versions anglaise et française, **80**: 14-5
- Modifications tarifaires, **78**: 5-6
- Rapport au Sénat, sans amendement, **89**: 4-6

Bill C-94 - Loi de 1982 sur la sécurité énergétique

- Association charbonnière canadienne, instances, **104**: 10-1
- Dispositions, **95**: 7, 15
- Historique, **95**: 7

Bill C-101 - Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada

- Discussion
 - Art. 1«5(2)» - Souscription, **103**: 42
 - Art. 1«5(2.1)» - Limite, **103**: 42
 - Art. 8 - Affectation de crédits, **103**: 41
 - Art. 9 - Vente de la Panarctic Oils Ltd., **103**: 41

Bill C-101 - Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada, teneur

- But, portée, **95**: 5, 35
- Discussion
 - Art. 1(1) - Capital autorisé, **95**: 35, 38
 - Art. 1(2) - Souscription, **95**: 38
 - Art. 2 - Effet de l'approbation de certains engagements, **95**: 36
 - Art. 3 - Rémunération, **95**: 36
 - Art. 4, **95**: 36
 - Art. 6(1) - Avances de capitaux, **95**: 36-7
 - Art. 6(2) - Limite, **95**: 36-7
 - Art. 8 - Affectation de crédits, **95**: 37; **96**: 8
 - Art. 9 - Vente de la Panarctic Oils Ltd., **95**: 37-8
 - Art. 10(1) - Disposition transitoire: avances, **95**: 38; **96**: 8-9
 - Art. 10(2) - Disposition transitoire: avances, **95**: 38; **96**: 8-9

Bill C-102 - Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources

- But, portée, **103**: 47
- Discussion
 - Art. 1«6(3)» - Mandataires de Sa Majesté, **103**: 49
 - Art. 1«6(4)» - Pouvoirs d'emprunt, **103**: 48
 - Art. 10(2) - Étude au Sénat, **103**: 49-51
 - Art. 11(2) - Étude par le Sénat, **103**: 49-51

Bill C-139 - An Act to amend the statute law relating to income tax—*Cont'd*

Amendments proposed by minister, disallowed by Opposition, **119**: 19-20

Discussion

Clause 16(1) - Professional business, **119**: 18-9, 27-8
 Clause 38(2)«69» - Aviation turbine fuel, **116**: 28-9; **117**: 8, 10, 12, 17, 26, 38-9, 41, 47, 53, 57; **118**: 8-9

Clause 38(3) - Interpretation, **117**: 8, 18, 26; **118**: 8

Clause 38(4)«69(1)», **116**: 32

Clause 38(5), **117**: 8, 19, 26; **118**: 8

Clause 75(2) - 1982 and subsequent taxation years rates, **115**: 7

Clause 123(2) - Assessment, **117**: 8, 19-20, 26; **118**: 8

Clause 124(1) - Liability of directors, **117**: 72

Clause 125, **117**: 8, 20, 26, 38-9, 41, 47, 57, 71; **118**: 8, 10

Clause 128(11) - Short-term preferred share, **115**: 14-5

Clause 181(4) - Amalgamation and winding-up, **115**: 9; **116**: 19-20

Committee

Powers of amendment, request to wait, **116**: 7-8; **119**: 20-3

Recommendations, **118**: 12

Report on budget tax changes, parts incorporated, **115**: 6-20; **118**: 13

Examination, procedure, stages, **115**: 6-7, 18; **116**: 7

Order of reference, **119**: 3

Passing, deadline, **116**: 7; **119**: 21-3

Provisions, coming into force, **115**: 15-6; **117**: 19; **119**: 21

Purpose, scope, consequences, **117**: 8, 12, 45, 47

Report to Senate, without amendment, **119**: 4, 5, 30

Six-and-five per cent policy, application, **119**: 8-12

Bill C-142 - Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act

Order of reference, **120**: 3

Report to Senate, without amendment, **120**: 4, 5, 16

Bill C-168 - An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act (No. 2)

Discussion

Clause 1(1)«5(1)» - Payment of subscriptions out of C.R.F., **122**: 10

Clause 1(2)«5(2)» - Payment of subscriptions out of C.R.F., **122**: 10

Order of reference, **122**: 3

Purpose, **122**: 6

Report to Senate, without amendment, **122**: 4, 5, 11-2

Bill S-2 - An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia, Canada and Jamaica and Canada and Barbados and a convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation with respect to income tax

Report to Senate, without amendment, **6**: 4, 20

Scope, **6**: 6

Bill C-102 - Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, teneur

But, portée, **95**: 5-6, 40-1

Discussion

Art. 1 - Constitution et acquisition de sociétés, **95**: 39-41

Art. 7, **96**: 8

Résolution négative, disposition, libellé, **95**: 41; **96**: 7-8

Bill C-103 - Loi sur l'administration de l'énergie

But, portée, **104**: 15, 19-20, 34-5, 37

Discussion

Art. 3 - Définitions: «pétrole», **104**: 8

Art. 11, **104**: 8, 17, 40-1

Art. 12, **104**: 19-21

Art. 37«65.18» - Appel, **104**: 43

Art. 38, **104**: 8

Art. 43(1)«75» - Règlements, **104**: 9

Art. 44, **104**: 8

Dispositions, **104**: 35-7

Bill C-103 - Loi sur l'administration de l'énergie, teneur

Application, inquiétude des autochtones, **100**: 17-28

But, **95**: 6; **96**: 9-11, 15

Discussion

Art. 1 - Titre, **96**: 15

Art. 3 - Définitions: «pétrole», **96**: 15

Art. 4(1) - Définitions: «exporter», **96**: 15

Art. 4(2) - Calcul du débit d'un pipeline, **96**: 15

Art. 5(1) - Redevance sur le pétrole, **96**: 15-6

Art. 7 - Application par l'Office, **96**: 16

Art. 9 - Amende en cas de non-paiement, **96**: 16

Art. 10(1) - Dépenses, **96**: 16

Art. 12(1)«18.1(1)» - Définitions: «carburant», **96**: 16

Art. 12(1)«18.1(3)» - Redevance, **96**: 16

Art. 13(1) - Pétrole brut, **96**: 16-7

Art. 13(2) - Endroit au large des côtes, **96**: 17

Art. 13(3) - Prix, **96**: 17

Art. 15, **96**: 17

Art. 16(1) - Absence d'accord sur les prix, **96**: 17

Art. 16(2) - Facteurs à considérer dans la fixation des prix, **96**: 17

Art. 21(2) - Endroit au large des côtes, **96**: 17

Art. 21(3) - Prix imposé, **96**: 17

Art. 24(1) - Fixation des prix, **96**: 17

Art. 25(52.1) - Absence d'accord sur les prix, **96**: 17-8

Art. 31(1) - Imposition de la redevance, **96**: 18

Art. 33(2) - Amende en cas de non-paiement, **96**: 19

Art. 34 - Recouvrement des redevances et des amendes, **96**: 19

Art. 37 - Appel, **96**: 19-20

Art. 39(1)«65.26(3)» - Dépenses, **96**: 20

Art. 40(1)«65.3(2)» - Imposition de la redevance, **96**: 21

Art. 42(1)«71» - Définitions: «indemnité», **96**: 21

Art. 42(1)«72» - Demande d'indemnité, **96**: 21

Art. 42(1)«75» - Règlements, **96**: 21

Art. 42(1)«77(1)» - Dépenses, **96**: 22

Art. 42(1)«77(4)» - Limitation des dépenses, **96**: 22

Art. 47 - Dispositions transitoires portant sur l'Office des indemnités pétrolières, **96**: 22

Bill C-104 - Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier

Adoption, retards, inquiétudes, **105**: 43-4

But, portée, **103**: 8-9, 11, 13-4, 20-1; **105**: 27-8

Définitions, effets sur les autres projets de loi, **104**: 11-2

Discussion

Art. 3 - Subventions à titre de participation de la Couronne, **104**: 32

Bill S-7 - Act to Implement Conventions Between Canada and Republic of Korea and Canada and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and an Agreement Between Canada and Jamaica for Avoidance of Double Taxation with respect to income tax (4th Session, 30th Parliament)

Background, 6: 6

Bill S-10 - Act to amend the Corporations and Labour Unions Returns Act

Amendments

- Clause 2(4.2) - Returns on transfers of technology, 23: 4, 20-1
- Clause 2«4.2(3)», new; carried, 29: 5, 7
- Clause 14, new; carried, 29: 5, 10
- Proposed, effects, 29: 6

Discussion

- Clause 2«4.2(1)» - Returns on transfers of technology, 18: 5-7, 14; 20: 7, 27
- Clause 2«4.2(2)» - Idem, 18: 5-7, 14; 20: 7, 27; 23: 20-3
- Clause 2«4.2(3)», new, 29: 6-7
- Clause 5, 29: 7-8
- Clause 5(3), 23: 7-11; 27: 6, 8-10, 13, 16-9, 21, 23-4; 29: 8-9
- Clause 5(4) - Additional report, 23: 15-8; 27: 6, 10, 15-7; 29: 9
- Clause 9(2) - Exception in respect of sections 4.1 and 4.2 returns, 18: 17; 20: 7, 9

Application, purpose, 18: 9-11, 13; 23: 7, 10, 15, 24; 27: 8, 23-4; 29: 7, 9-10

Drafting, 23: 24; 29: 9

Proclamation date, 29: 10

Proposed amendment, abandonment, 18: 7, 12-3

Report to Senate, with amendments, 29: 4, 11

Bill S-11 - Bankruptcy Act, 1978 (3rd Session, 30th Parliament)

Examination, recommendations, 1: 8

Bill S-14 - Act Respecting Bankruptcy and Insolvency (4th Session, 30th Parliament)

Examination, changes, 1: 8, 28-9

Bill S-17, An Act to implement conventions between Canada and New Zealand and Canada and Australia for the avoidance of double taxation with respect to income tax

Discussion

Protocol, article 1, 35: 15

Schedule 1

- Article 10 - Dividends, 35: 6
- Article 13 - Alienation of property, 35: 13
- Article 14 - Personal services, 35: 10-1
- Article 17, clause 2 - Pensions, 35: 9-10

Highlights, 35: 6-7

Report to Senate, without amendment, 35: 4, 5, 15

Bill S-18 - An Act to amend and repeal an Act to incorporate General Security Insurance Company of Canada

Purpose, 30: 6-7

Questions raised in Senate during second reading, 30: 6

Report to Senate, without amendment, 30: 4, 9

Bill S-24 - Canada—Germany Tax Agreement Act, 1982

Amendments, procedure, 76: 6-7

Discussion

- Clause 3(2) - Inconsistent laws, 77: 10-1, 14-6; 79: 19
- Clause 5, 76: 6-7; 77: 18-9; 79: 6-7, 9, 22-4
- Clause 5(1) - Approved changes, 77: 8, 17; 79: 10, 14-6, 19
- Clause 5(2) - Inconsistent laws, 79: 10, 19
- Clause 6, 76: 6-7; 79: 6-7, 10, 16, 22

Bill C-104 - Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier—Suite

Discussion—Suite

Art. 27 - Infraction perpétrée par un employé ou mandataire, 104: 31-2

Art. 30(1) - Subvention nulle ou réduite, 104: 31

Art. 30(4) - Appel, 104: 31

Art. 59 - Révision judiciaire, 104: 31

Règlements, 103: 11, 13

Bill C-104 - Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier, teneur

Amendement proposé, 99: 14

Application, inquiétude des autochtones, 100: 17-28

But, portée, 95: 6; 98: 5-6, 14, 20; 100: 21-2

Discussion

Art. 2(1) - Définitions, 98: 7

Art. 3 - Subventions à titre de participation de la Couronne, 98: 7

Art. 4 - Subventions des niveaux 2, 3 et 4, 98: 7-8

Art. 5(1) - Reconnaissance de la qualité d'ayant droit à un associé, 98: 8

Art. 5(2) - Approbation du Ministre dans certains cas, 98: 8

Art. 6(1) - Cessation d'existence, 98: 8

Art. 7 - Subventions de niveau 2, 98: 8-9, 11-3, 20

Art. 8 - Subventions de niveau 3, 98: 9, 11-3, 18, 20

Art. 9 - Subventions de niveau 4, 98: 9-13, 18, 20

Art. 10 - Tranches du taux de participation canadienne, 98: 8-9, 11

Art. 13 - Renseignements et documents à fournir, 98: 14

Art. 14 - Documents, dossiers et livres à tenir, 98: 14

Art. 15 - Conservation, 98: 14

Art. 16(1) - Examen et vérification, 98: 14

Art. 17 - Renseignements et documents protégés, 98: 14

Art. 18 - Exceptions, 98: 14; 99: 7, 12

Art. 21 - Règlements, 98: 10-1; 99: 7

Art. 22(1) - Rectification des coûts ou frais admissibles, 98: 11-2

Art. 24 - Recouvrement de versements, 98: 15; 99: 7-8

Art. 30(1) - Subvention nulle ou réduite, 98: 16

Art. 31 - Crédits, 98: 17

Art. 32 - Entente avec une province, 98: 17-9

Art. 33(1) - Variation des pourcentages, 98: 11-2, 20

Art. 33(2) - Publication préalable, 98: 20

Art. 35(1) - Définitions: «participation non ordinaire», 98: 23

Art. 35(1) - Définitions: «participation ordinaire», 98: 23

Art. 35(1) - Définitions: «pourcentage de participation directe», 98: 23

Art. 35(4) - Pourcentage de participation totale, 98: 26-7

Art. 35(5) - Pourcentage de participation indirecte, 98: 24-5

Art. 35(6) - Pouvoir du Ministre, 99: 13-4

Art. 37 - Personnes qui peuvent faire la demande, 98: 28

Art. 38(2) - État de contrôle, 98: 28-9

Art. 38(4) - Détermination du ministre en vertu de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, 98: 29

Art. 39 - Demandes et certificats, 98: 29

Art. 40(1) - Renseignements et documents complémentaires, 98: 29

Art. 42(1) - Durée de validité du certificat, 98: 29

Art. 43(1) - Nouvelle demande ou demande modifiée, 98: 29

Art. 44(1) - Nouvelle détermination par le ministre, 98: 29; 99: 7-8

Art. 45(1) - Les conséquences injustes sont évitées ou mitigées, 98: 30

Art. 46 - Mesures administratives, 98: 30

Art. 47 - Mesures administratives, 98: 30

Art. 48, 98: 30; 99: 8

Art. 49 - Renseignements et documents protégés, 98: 30

Bill S-24 - Canada—Germany Tax Agreement Act, 1982—Cont'dDiscussion—*Cont'd*

- Clause 6(1) - Tabling order, **77: 10**
- Clause 6(6) - Procedure in other House, **76: 10**
- Clause 6(8) - Where motion not adopted or concurred in, **76: 9**
- Clause 6(9) - Definition of "sitting day of Parliament", **77: 9**
- Clause 7 - Negative resolution of Parliament, **76: 9; 79: 6**
- Schedule 1
 - Art. 2(1) - Taxes covered, **79: 23**
 - Art. 4(2) - Resident, **76: 14; 77: 7**
 - Art. 10(3) - Dividends, **76: 15; 77: 6**
 - Art. 18(3) - Pensions, Annuities and Similar Payments, **76: 15-6; 77: 6**
 - Art. 29(1) - Miscellaneous Rules, **77: 11**
 - Art. 30 - Entry into force, **76: 7-8**
 - Art. 31 - Termination, **79: 21**
- Drafting, wording, **76: 7; 77: 19-20; 79: 21-3**
- Governor in Council, extraordinary power, **77: 8-9, 12, 14, 17, 20; 79: 6-7, 11, 17-24**
- Income Tax Act, other laws, overriding, **77: 11, 13, 15-6; 79: 10-1, 18-9**
- Purpose, scope, **76: 6-7; 77: 11-3, 17, 19; 79: 5, 23-4**
- Ratification, entry into force, application, **76: 7-9**
- Vote against, effects, **76: 7**

Bill S-31 - Corporate Shareholding Limitation Act

Amendments proposed by minister

- Clause 2 (New) - Purpose, **123: 5-6**
- Clause 2(1) - Definitions: "corporation", **123: 6**
- Clause 2(1) - Definitions: "Minister", **123: 6**
- Clause 5 - Voting of shares prohibited, **123: 6**
- Clause 6, **123: 6-7**
- Elaboration, consultation, **123: 9, 14-6, 19-21**
- Purpose, effects, acceptance, **123: 9-11, 15-6, 18-21, 23, 26**

Discussion

- Clause 2 (New) - Purpose, **123: 9, 23**
- Clause 5 - Voting of shares prohibited, **123: 27**
- Application, limitation, retroactivity, **123: 8, 17, 24-5**
- Constitutionality, concerns, **123: 9, 23-4**
- Examination, procedure, background, **123: 5, 7-9, 30-1**
- Legal and Constitutional Affairs, Standing Senate Committee, examination, report, recommendations, **123: 5, 7, 9-10**
- Order of reference, **123: 3**
- Private sector, interference, **123: 8**
- Purpose, role, **123: 7-9, 12-6, 18-21, 23-4**
- Supporters, **123: 9**

Birk, Helmut, Thorne Riddell, Chartered accountants, Adviser to the Committee

Bill C-54, subject-matter

- Amendments proposed, **32: 23-34; 33: 32; 34: 18-9, 23**
- Capital gains, **34: 13, 16, 18**
- Corporate emigration, **33: 24-5**
- Employee benefit plan, **32: 15-23; 33: 53-5**
- Employment outside Canada, **33: 31-2**
- Natural resources, **34: 7, 9, 11**
- Small business, **33: 14**
- Bill S-17, **35: 9-10, 12-3**
- Budget tax changes
 - Capital cost allowance, **83: 16-7; 87: 11-5; 90: 12-3, 18-9; 93: 27-8, 31**
 - Capital gains, **84: 61**
 - Charitable organizations, **83: 32-4; 84: 5-8, 10-2; 86: 5-6**
 - Corporate distributions tax, **91: 57, 59-60**
 - Corporate reorganizations and rollovers, **81: 30-7; 83: 7-20; 86: 17-9; 91: 51-2; 93: 8, 10-1, 14**

Bill C-104 - Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier, teneur—SuiteDiscussion—*Suite*

- Art. 51 - Témoignages protégés, **98: 30**
- Art. 52 - Règlements, **98: 30**
- Art. 53(1) - Ententes factices, **98: 30**
- Art. 56 - Infraction commise par un employé ou un mandataire, **98: 30**
- Art. 57 - Dirigeants, etc., de sociétés, **98: 30**
- Art. 58 - Prescription, **98: 30**
- Art. 59 - Révision judiciaire, **100: 23-4**
- Art. 63(1), **98: 6, 31**
- Rédaction, libellé, **98: 15-6**

Bill C-105 - Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennesApplication générale, **103: 7**But, objectifs, **103: 6-9, 11, 20**

Discussion

- Art. 4«43.1» - Vente par la société d'actions faisant l'objet de restrictions, **103: 29**
- Art. 8(1)«168(1)» - Restrictions concernant les actions, **103: 9, 18, 21-3, 27-31; 105: 11-2, 21-4**
- Modifications proposées, **103: 6-7**
- Rédaction, **103: 21-5**

Bill C-105 - Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, teneurBut, portée, **95: 5, 7; 100: 9, 12**Contenu, application, **96: 5**

Discussion

- Art. 1, **95: 8**
- Art. 2 - Exception relative à la participation canadienne, **95: 8-9, 13**
- Art. 3, **95: 9**
- Art. 4 - Vente par la société d'actions faisant l'objet de restrictions, **95: 9-10; 100: 10**
- Art. 5, **95: 10**
- Art. 7, **95: 10-1**
- Art. 8(1) - Restrictions concernant les actions, **95: 7, 11**
- Art. 11, **95: 11**
- Impact sur PEN, **100: 7**
- Préparation, administration, responsables, **100: 12**

Bill C-106 - Loi sur la surveillance du secteur énergétiqueBut, portée, **103: 32; 104: 15**

Discussion

- Art. 2(1) - Définitions: «pétrole», **104: 9**
- Art. 2(1) - Définitions: «produits pétroliers», **104: 9**
- Art. 5, **103: 39-40**
- Art. 8 - Renseignements complémentaires, **103: 39-40**
- Art. 36(1) - Divulgaration, **103: 32-3, 35, 38-9; 105: 12, 36**
- Rapport au Sénat, sans amendement, **108: 4**

Bill C-106 - Loi sur la surveillance du secteur énergétique, teneurBut, portée, **95: 5, 16, 19, 22-3, 33**Contenu, **95: 16**

Discussion

- Art. 5(1) - États à fournir par l'entreprise énergétique canadienne, **95: 19-20, 22**
- Art. 6 - État par l'entreprise énergétique étrangère, **95: 20-1**
- Art. 7 - État exigé par le Ministre, **95: 19**
- Art. 8 - Renseignements complémentaires, **95: 21-2**
- Art. 11 - Domaine d'application de la présente partie, **95: 22-3**
- Art. 13 - Cas spéciaux d'application de la présente loi, **95: 23**
- Art. 15 - Communication de renseignements à l'Office, **95: 23**

- Birk, Helmut, Thorne Riddell, Chartered accountants, Adviser to the—***Cont'd*
 Budget tax changes—*Cont'd*
 Deferred profit-sharing plan, **84**: 56-7, 60
 Employee benefits, **84**: 43-8, 51-3; **86**: 12; **88**: 24, 26; **91**: 69; **92**: 16-7, 19-20; **93**: 33
 Investments, **84**: 12-28; **86**: 6-7, 12; **93**: 19-20; **97**: 16, 18, 21, 33-4; **111**: 13
 Leasing, automotive, **88**: 13-6, 21-2, 24, 26; **90**: 12-3, 18-9; **94**: 11-2, 17, 19; **111**: 15-6
 Life insurance, annuities, **85**: 21, 23-4, 34-6; **86**: 7-12, 15-7; **90**: 37; **97**: 6-9, 12-3; **111**: 12
 Pensions, **85**: 39
 Procedure, **81**: 29-30; **83**: 6, 20; **84**: 30; **111**: 18
 Professionals, **81**: 25-9; **86**: 17; **91**: 16-7, 35-8, 41-2
 Purpose, impact, additional revenue, **84**: 29-30; **86**: 12-5
 Retiring allowances, **91**: 33
 Small businesses, **86**: 18-24; **87**: 23-4; **91**: 23-5, 57, 61-2, 65; **111**: 17
 Tax deductions, **84**: 41
 Tax expenditures for individuals, **84**: 35-6; **90**: 24
 Tax policy, **91**: 21, 23
 Budget tax changes (No. 2)
 Aviation turbine fuel, **117**: 37, 51, 53, 61, 76
 Capital cost allowance, **115**: 8; **116**: 11-2
 Investments, **116**: 22-3, 25-8
 Life insurance, annuities, **113**: 22-3
 Procedure, **115**: 16-7
 Provisions, evolution, **115**: 15-6
 Purpose, impact, additional revenue, **113**: 11, 17
 Small businesses, **115**: 8-13, 19; **116**: 19-22
- Birtz, L.I., General Counsel, Canada Mortgage and Housing Corporation**
 Bill C-89, subject-matter, **82**: 25-7
- Blais, Hon. Jean-Jacques, Minister of Supply and Services**
 Bill S-10, **29**: 6-11
- Blood collection tubes**
 Imports, **49**: 6-8; **50**: 6, 22
 Manufacturers, **49**: 6-10; **50**: 12, 15, 21-3; **51**: 47; **53**: 5, 15-6, 31; **54**: 26
 Manufacturing
 Canadian, advantages, **49**: 11; **50**: 17-8, 22-3; **53**: 5; **78**: 7
 Price, competition, **49**: 7-11; **50**: 15-6, 18; **51**: 47-8; **53**: 17, 19, 37-8; **54**: 11, 13-4
 Technological quality, **49**: 7-9; **50**: 8-10, 12-3, 20-5; **53**: 17-9
 Terumo Medical Corporation, canadian facilities, **53**: 15-21, 29, 32-3, 36-7, 40-1; **54**: 6-11, 14, 17, 24; **78**: 7-8
 Market, percentage, sources, **49**: 6-7, 9-10; **50**: 16-20; **51**: 47; **53**: 6, 16-21, 29, 31-2; **54**: 8-11, 23-4, 26; **78**: 7
 Market value, **49**: 6-7, 11-2; **50**: 17-9; **51**: 45; **54**: 26; **78**: 7
 Supply, cost, **50**: 16-7, 20; **51**: 45
 Tariff
 Classification, change, **44**: 33-4; **49**: 6, 9; **50**: 5-8, 12-4, 23-4; **54**: 19-20
 Coming into effect, procedure, remission, **53**: 16-22, 35-40; **54**: 6-7, 9-10, 12-3, 16-21, 25-7, 30-2
 Dutiable, reactions, **50**: 15; **51**: 36-7, 42; **53**: 8, 15-8, 30; **54**: 8-9, 20
 Duty-free, **44**: 33-4; **49**: 11; **50**: 6-8; **51**: 40-1; **53**: 20; **78**: 8
 Minister's undertakings, inquiry, letter, **53**: 37-41; **54**: 6-8, 12-3, 15-6, 18-20, 27-8
 Rate, protection, **44**: 33; **49**: 6, 8-11; **50**: 8, 11, 14-6, 18-9; **53**: 8, 16-8, 20-1, 31-2; **54**: 8, 23

- Bill C-106 - Loi sur la surveillance du secteur énergétique, teneur—**
Suite
 Discussion—*Suite*
 Art. 28(1) - Rapports, **95**: 21
 Art. 28(2) - Divulcation de certains renseignements uniquement, **95**: 21
 Art. 33 - Renseignements protégés, **95**: 23-4, 26-7, 32
 Art. 34 - Dérogation, **95**: 24; **99**: 12-3
 Art. 35 - Preuve relative aux documents protégés, **95**: 24
 Art. 36(1) - Divulcation, **95**: 24, 28; **99**: 10-4
 Art. 36(2) - Avis et possibilité de faire des observations, **95**: 24, 31-2; **99**: 11
 Art. 49, **95**: 33-4
 Art. 50 - Assistance financière du Ministre, **95**: 34
- Bill C-107 - Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles**
 But, portée, **95**: 6; **98**: 5; **102**: 5, 12-3; **104**: 30
 Discussion
 Art. 2 - Définitions: «carburant», **102**: 5
 Art. 2 - Définitions: «Compagnie», **102**: 14-5
 Art. 2 - Définitions: «consommation de carburant», **102**: 5
 Art. 2 - Définitions: «véhicule automobile», **102**: 5, 18
 Art. 3 - Normes de consommation de carburant, **102**: 8, 11
 Art. 4(1) - Publication des projets de règlements, **102**: 6
 Art. 4(2) - Exceptions, **102**: 6
 Art. 5 - Validité des normes de consommation de carburant, **102**: 6-9
 Art. 6(1) - Commerce interprovincial et importations, **102**: 9; **104**: 25
 Art. 7, **102**: 9-11, 17
 Art. 8, **102**: 10
 Art. 8(5) - Cas de non-application, **102**: 10
 Art. 9(1) - Rapport annuel des compagnies au Ministre, **102**: 12, 17
 Art. 11, **102**: 12, 15-6, 18, 23-4
 Art. 11(3) - Réduction de l'amende, **102**: 16
 Art. 12 - Date à laquelle l'amende est payable, **102**: 15-6
 Art. 14(1) - Droit d'appel, **102**: 16
 Art. 16(1) - Demandes de dispense d'une norme de consommation de carburant, **102**: 14-6
 Art. 17 - Marques nationales de consommation de carburant, **102**: 16-7
 Art. 19(1) - Conditions à l'utilisation des marques nationales de consommation de carburant, **102**: 16-7
 Art. 19(2) - Idem, **102**: 17
 Art. 20 - Marques semblables interdites, **102**: 19
 Art. 21(1) - Dossiers, **102**: 17, 19
 Art. 22(1) - Examen d'un véhicule d'essai ou d'une pièce, **102**: 19
 Art. 23(1) - Inspecteurs, **102**: 19
 Art. 27(1) - Renseignements protégés, **102**: 19-20 **104**: 29-30
 Art. 27(4) - Divulcation d'autres renseignements, **102**: 20; **103**: 33; **104**: 29-30; **105**: 25
 Art. 28 - Dérogation, **102**: 20
 Art. 29 - Recherche et équipement, **102**: 20
 Art. 30(1) - Infractions et peines, **102**: 10, 20-1; **104**: 26
 Art. 31 - Preuve, **102**: 21-2; **104**: 28-9; **105**: 12-3
 Art. 32 - Applicabilité aux dirigeants, etc., de sociétés, **102**: 21
 Art. 33 - Infraction au paragraphe 27(1), **102**: 20
 Art. 36, **102**: 23
 Art. 37 - Autres règlements, **102**: 23
 Art. 38 - Rapport annuel, **102**: 12, 23; **104**: 26, 28; **105**: 12
 Art. 39(1) - Entrée en vigueur, **102**: 6
 Ministres des Transports et de l'Énergie, rapport annuel au Parlement, **102**: 12, 23; **104**: 26-8; **105**: 12
 Rapport au Sénat, sans amendement, **108**: 4

Blood collection tubes—Cont'd

Tariff—Cont'd

- Suspension, Order in Council, **78**: 7-8
- Worth, **78**: 9

Boitout, Peter A., Director of Purchasing, Calgary General Hospital
Bill C-50, **50**: 17, 19-22**Boivin, R.J., Senior Vice-President, Program Operations, Canada Mortgage and Housing Corporation**
Bill C-89, subject-matter, **82**: 10-1, 15-8, 24-5**Bond, David E., Assistant Deputy Minister, Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs Canada**
Bill S-10, **20**: 27-38**Borrowers and Depositors Protection Act**
Provisions, criticism, **17**: 33; **22**: 16**Borrowers and Depositors Protection Bill**
Previous consideration, **21**: 5, 6, 7**Bosa, Hon. Peter, Senator (York-Caboto)**

Bill C-48

- Crown share, **74**: 30-1, 34-5
- Native people, **74**: 16
- Procedure, **74**: 14

Bill C-106, **105**: 36Bill C-106, subject-matter, **99**: 21-2Bill C-107, **102**: 13, 18, 21Bill C-139, **119**: 11-3, 23-7Bill C-142, **120**: 9Bill C-168, **122**: 8-11

Bill S-31

- Procedure, **123**: 31
- Shares, voting rights, **123**: 29-30

Budget tax changes

- Capital gains, **97**: 23-5
 - Charitable organizations, **83**: 32-3; **86**: 6
 - Employee benefits, **92**: 7, 13, 22-3
 - Investments, **84**: 15-6, 18-9; **86**: 7; **97**: 19-20
 - Leasing, automotive, **94**: 11
 - Life insurance, annuities, **81**: 19; **85**: 12, 18-9, 25, 30-2, 41; **86**: 9, 12, 16; **90**: 26-7, 38-40, 42; **97**: 8, 10-2, 15
 - Procedure, **85**: 43; **86**: 25-6; **90**: 26-7; **91**: 26; **92**: 33
 - Purpose, impact, additional revenue, **86**: 12, 15; **91**: 25-6
 - Registered retirement savings plans, **81**: 21, 25
 - Retiring allowances, **81**: 21, 23
 - Small business, **86**: 18, 20-2
- Budget tax changes (No. 2)
- Life insurance, annuities, **113**: 21-4
 - Small businesses, **113**: 24-8

Bourgeois, M.P., Director General, Excise Operations, Revenue Canada (Customs and Excise)
Bill C-57, subject-matter, **39**: 9, 20, 22-4, 26; **43**: 13, 32-4, 36**Bradford, W.E., Chairman, Executive Council, Canadian Bankers' Association; Executive Vice-President and Chief General Manager, Bank of Montreal**
Bill C-6, subject-matter
Discussion, **17**: 23-5
Statement, **17**: 22-3**Bill C-108 - Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (no. 3)**

Amendements

- Art. 29«87.1(1)» - Ordre donné à l'office; rejeté, **110**: 4, 25
- Art. 31«90» - Obligation de Sa Majesté; rejeté, **110**: 4, 25-6

Discussion

- Art. 6, **110**: 5
- Art. 11 - Règlements sur la sécurité, **110**: 6, 8-9
- Art. 12«41» - Application des dispositions à certaines lignes, **110**: 10
- Art. 13 - Application des dispositions aux lignes de transmission de force motrice, **110**: 11
- Art. 14 - Conditions attachées aux certificats, **110**: 11
- Art. 15, **110**: 11
- Art. 23 - Licence requise, **110**: 11
- Art. 26«84(1)» - Révocation et suspension des licences, **110**: 12
- Art. 27(1), **110**: 12
- Art. 29, **110**: 13-25
- Nouvelle-Écosse, opposition, **110**: 5, 13-6
- Rapport au Sénat, sans amendement, sur division, **110**: 4, 26

Bill C-108 - Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (no. 3), teneurAmendements techniques, **108**: 12-5But, portée, contenu, **95**: 6; **98**: 5; **108**: 8, 12, 19-21; **109**: 5

Définitions

- Manque d'uniformité avec autres bills, **104**: 9
- Mêmes que dans le Bill C-103, **108**: 12

Discussion

- Art. 1(1) - Définitions: «compagnie», **109**: 8
 - Art. 1(2) - Définitions: «exportation», **108**: 8-9
 - Art. 2(1) - Établissement de l'Office, **108**: 13
 - Art. 2(2)«3(5)» - Admissibilité, **109**: 8-9
 - Art. 2(3)«3(6)» - Membres temporaires et autres fonctions, **108**: 12
 - Art. 3(1)«5(1)» - Président, vice-président et vice-présidents associés, **108**: 13
 - Art. 5«14(1)» - Pouvoirs d'un membre isolément, **108**: 13
 - Art. 6«16.1» - Ordonnances conditionnelles, etc., **108**: 13
 - Art. 6«16.2» - Le redressement peut être partiel, **108**: 13
 - Art. 7«22(3)» - Demande du Ministre, **108**: 13
 - Art. 8«25(3)», **108**: 14
 - Art. 9«27», **108**: 14
 - Art. 11«39(2)» - Règlements sur la sécurité, **108**: 14
 - Art. 13«43» - Application des dispositions aux lignes de transmission de force motrice, **108**: 14, 23
 - Art. 14«46(1)» - Conditions attachées aux certificats, **108**: 14
 - Art. 15(1)«49(1)», **108**: 15
 - Art. 16«51(1)» - Les droits doivent être produits, **108**: 15
 - Art. 17«52.1» - Détermination par l'Office, **108**: 15, 23
 - Art. 17«52.2» - Droits provisoires, **108**: 15
 - Art. 18«59», **108**: 15, 24; **109**: 26-8
 - Art. 21«77(2),(3)», **108**: 16
 - Art. 23«81» - Licence requise, **104**: 9; **109**: 17
 - Art. 24«82(1),(2)» - Délivrance de licences, **108**: 21
 - Art. 26«84(1)» - Révocation et suspension des licences, **105**: 38-9; **108**: 19, 21
 - Art. 27(2)«85(2)» - Règlements concernant le prix, **104**: 9-10
 - Art. 29«87.1(1)» - Ordre donné à l'Office, **104**: 10; **108**: 21; **109**: 21-2
 - Art. 31«90» - Obligation de Sa Majesté, **108**: 24; **109**: 7-9
- Promulgation, entrée en vigueur, délai, **109**: 11-3

Bill C-110 - Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportationsOrdre de renvoi, **121**: 3Rapport au Sénat, sans amendement, **121**: 4, 5, 15

Brasnet, David, Member of National Committee for Independent Canadian Unions and Chairman of National Party of Canada
 Bill S-10, 27: 7, 9, 11

Bray, Carne H., President, Association of Canadian Financial Corporations
 Bill C-6, subject-matter, 9: 35, 37, 39-45

Brazeau, J.B., Superintendent of Bankruptcy, Bankruptcy Branch, Bureau of Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs Canada
 Bill C-12, subject-matter, 2: 5-16, 18-30, 31-43

Bretton Woods Agreements Act
 Discussion
 Clause 5(1) - Payment of subscriptions out of C.R.F., 122: 10
 Clause 5(2) - Payment of subscriptions out of C.R.F., 122: 10
 Subscription to IMF from Consolidated Revenue Fund, 122: 6

Bretton Woods Agreements Act (No. 2), Act to amend
See
 Bill C-168

Brewers Association of Canada
 Background, 46: 22
 Bill C-57, concerns, recommendations, 46: 23-5
 House of Commons committee, appearance, 46: 36

Brewing industry
 Alcohol by volume, categories, limits, 46: 24, 25-6
 Background, 46: 22
 Capital employed, statistics, 46: 22
 Excise tax
 Increase, policy, 46: 23-4, 27-8
 Payment, date, 46: 24
 Quarterly indexing, 46: 23, 27; 48: 16
 Regressive in nature, 46: 25
 Exports, to United States, 46: 25
 Federal sales tax, reduction, 46: 24, 27
 Gross national product, contribution, 46: 22
 Metric conversion, 46: 25
 Revenues, sharing, 46: 22
 Sales, profits, decline, 46: 22, 25
 United Kingdom, example, 46: 26

British and Canadian Insurance Companies Act
 Investments, constraints, 100: 11, 13-4; 103: 7, 14

British Columbia
 Workmen's compensation, 1: 14

British National Oil Corporation
 Production licences, policy, role, 73: 55-6, 58-62, 67-8

British North America Act
 Governor in Council, authority, 109: 23-4
 Interest rates, power of federal government, 28: 9-10

Brooks, D.S., Director-General, Verification and Legislation Branch, Collections Directorate, Policy and Systems Branch, Revenue Canada
 Budget tax changes, 92: 6-11, 15-8

Bill C-112 - Loi modifiant certaines lois fiscales
 But, portée, 106: 5-6
 Changements proposés, 106: 5
 Discussion, article 3(1) - «endroit au large des côtes», 106: 7-9
 Historique, 106: 5-6
 Rapport au Sénat, sans amendement, 106: 4, 9-10

Bill C-116 - Loi sur les coopératives de l'énergie
 Annexe, statuts constitutifs, catégories d'actions, 107: 6
 But, intention, objectif, 107: 5-7
 Discussion
 Art. 14, 107: 6
 Art. 24 - Achat d'actions par Sa Majesté, 107: 7
 Entente entre certaines coopératives et le gouvernement, 18 décembre 1981, 107: 5-6
 Nécessité, 107: 6
 Rapport au Sénat, sans amendement, 107: 4, 17

Bill C-139 - Loi no. 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu
 Amendements
 Art. 16(1) - Professions libérales; rejeté sur division, 119: 4, 27-8
 Art. 86(6) - Dividendes imposables admissibles payés; rejeté sur division, 119: 4, 28-9
 Art. 109(1) - Établissement de l'impôt; rejeté sur division, 119: 4, 30
 Discussion
 Art. 16(1) - Professions libérales, 119: 18-9, 27-8
 Art. 38(2)«69» - Carburacteur, 116: 28-9; 117: 8, 10, 12, 17, 26, 38-9, 41, 47, 53, 57; 118: 8-9
 Art. 38(3) - Interprétation, 117: 8, 18, 26; 118: 8
 Art. 38(4)«69(1)», 116: 32
 Art. 38(5), 117: 8, 19, 26; 118: 8
 Art. 75(2) - Taux d'imposition des années 1982 et suivantes, 115: 7
 Art. 123(2) - Cotisation, 117: 8, 19-20, 26; 118: 8
 Art. 124(1) - Responsabilité des administrateurs, 117: 72
 Art. 125, 117: 8, 20, 26, 38-9, 41, 47, 57, 71; 118: 8, 10
 Art. 128(11) - Action privilégiée à court terme, 115: 14-5
 Art. 181(4) - Fusion et liquidation, 115: 9; 116: 19-20
 Adoption, délais, 116: 7; 119: 21-3
 But, portée, conséquences, 117: 8, 12, 45, 47
 Comité
 Pouvoir de modifier, demande d'attendre, 116: 7-8; 119: 20-3
 Recommandations, 118: 12
 Dispositions, entrée en vigueur, 115: 15-6; 117: 19; 119: 21
 Examen, procédure, étapes, 115: 6-7, 18; 116: 7
 Modifications proposées par le ministre, refus de l'Opposition, 119: 19-20
 Ordre de renvoi, 119: 3
 Politique des 6 et 5 p. 100, application, 119: 8-12
 Rapport au Sénat, sans amendement, 119: 4, 5, 30
 Rapport du Comité sur les modifications fiscales budgétaires, parties incorporées, 115: 6-20; 118: 13

Bill C-142 - Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada
 Ordre de renvoi, 120: 3
 Rapport au Sénat, sans amendement, 120: 4, 5, 16

Bill C-168 - Loi no. 2 modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods
 But, 122: 6
 Discussion
 Art. 1(1)«5(1)» - Paiement des souscriptions sur le F.R.C., 122: 10

Brown, Paul, Executive Vice President, Canadian Hospital Association
 Bill C-50, subject-matter, **49**: 12-26

Bryson, B., Senior Tax Policy Officer, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
 Budget tax changes, **94**: 26-30

Buchanan, Robert, General Manager, Canadian Association of Oil Well Drillers and Contractors
 Bill C-48, subject-matter
 Discussion, **70**: 12-7, 24
 Statement, **70**: 5-11

Buckwold, Hon. Sidney L., Senator(Saskatoon)
 Bill C-6, **26**: 10-1, 15
 Bill C-6, subject-matter
 Amendments proposed by minister, **19**: 7
 Automotive leasing, **3**: 13-5; **7**: 8-9, 11; **19**: 40-1
 Mortgage lending, **11**: 12-3
 Reserves, **19**: 16, 18-20, 29-31
 Bill C-12, subject-matter
 CBA, brief, recommendations, **12**: 12
 Directors, liability, **5**: 11-2, 14, 16, 18-21, 34-7
 Procedure, **8**: 16
 Secured creditors, **5**: 28
 Wage-earners, payment, **8**: 6-7, 19-23, 25-8; **12**: 28-34
 Bill C-44, **22**: 13, 17-8, 24, 27, 31; **24**: 7, 27-9; **28**: 15-7, 19-20
 Bill C-48
 Crown share, **74**: 26
 Native people, **74**: 16-7
 Procedure, **74**: 13
 Bill C-48, subject-matter
 Canada lands, **57**: 22-3; **60**: 27, 29-30
 Canadian ownership rate, **61**: 35; **65**: 28
 Conventional oil, **62**: 35-6
 Crown share, **58**: 48, 50-1, 54; **65**: 9-11, 19; **73**: 19-20, 58
 Ex gratia payments, **57**: 14-5
 Exploration agreements and permits, **58**: 20, 26, 28, 30, 35, 61-2; **59**: 25-7
 Gasoline, retail price, **62**: 34-5
 Industry, objections, **57**: 28-9
 Leases, **58**: 28-9, 62
 Ministerial discretion, **57**: 29-30, 33-4; **60**: 10; **73**: 64
 National Energy Program, effects, **63**: 23-4; **67**: 18-9; **73**: 34
 Native people, **57**: 19-21, 28; **59**: 25-6, 28-9, 31-2; **67**: 36, 39-41, 44-5
 New oil, **63**: 7-8
 Norway and United Kingdom, **73**: 67-8
 Petro-Canada, **57**: 8-10; **58**: 39-43, 48; **61**: 27, 29-30, 32; **65**: 9-11, 28, 30; **67**: 25-6
 Petroleum Incentives Program, **57**: 14-5, 26; **65**: 13
 Procedure, **58**: 57; **65**: 31-2
 Regulations, **60**: 22-4
 Revenue, **67**: 10-1
 Royalties, **57**: 16, 19, 23; **60**: 35-9; **61**: 6-11, 17-8; **62**: 17-8, 26-8
 Bill C-50, **51**: 35
 Bill C-50, subject-matter
 Tariffs, **49**: 9-11, 13
 Trade agreements, **44**: 13-5, 21, 25-32, 37-9
 Bill C-54, subject-matter
 Amendments proposed, **32**: 10, 12-3, 24-31; **33**: 35-9; **34**: 20-2, 24
 Capital gains, **34**: 14-7
 Corporate emigration, **33**: 46-8
 Employee benefit plan, **32**: 19-22; **33**: 55
 Natural resources, **34**: 8-10

Bill C-168 - Loi no. 2 modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods—Suite
 Discussion—Suite
 Art. 1(2)«5(2)» - Paiement des souscriptions sur le F.R.C., **122**: 10
 Ordre de renvoi, **122**: 3
 Rapport au Sénat, sans amendement, **122**: 4, 5, 11-2

Bill S-2 - Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords conclus entre le Canada et la Malaisie, le Canada et la Jamaïque et le Canada et la Barbade ainsi que d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu
 Portée, **6**: 6
 Rapport au Sénat sans amendement, **6**: 4, 20

Bill S-7 - Loi de mise en oeuvre de conventions entre le Canada et la République de Corée, le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et un accord entre le Canada et la Jamaïque, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt (4^e session, 30^e législature)
 Historique, **6**: 6

Bill S-10 - Loi modifiant la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers
 Amendements
 Art. 2«4.2» - Déclarations relatives aux transferts de technologie, **23**: 4, 20-1
 Art. 2«4.2(3)», nouveau; adopté, **29**: 5, 7
 Art. 14, nouveau; adopté, **29**: 5, 10
 Proposés, effets, **29**: 6
 Discussion
 Art. 2«4.2(1)» - Déclarations relatives aux transferts de technologie, **18**: 5-7, 14; **20**: 7, 27
 Art. 2«4.2(2)» - Idem, **18**: 5-7, 14; **20**: 7, 27; **23**: 20-3
 Art. 2«4.2(3)», nouveau, **29**: 6-7
 Art. 5, **29**: 7-8
 Art. 5(3), **23**: 7-11; **27**: 6, 8-10, 13, 16-9, 21, 23-4; **29**: 8-9
 Art. 5(4) - Déclaration supplémentaire, **23**: 15-8; **27**: 6, 10, 15-7; **29**: 9
 Art. 9(2) - Exclusion relative aux déclarations des articles 4.1 et 4.2, **18**: 17; **20**: 7, 9
 Libellé, **23**: 24; **29**: 9
 Modification proposée, abandon, **18**: 7, 12-3
 Portée, but, **18**: 9-11, 13; **23**: 7, 10, 15, 24; **27**: 8, 23-4; **29**: 7, 9-10
 Promulgation, date, **29**: 10
 Rapport au Sénat, avec amendements, **29**: 4, 11

Bill S-11 - Loi de 1978 sur la faillite (3^e session, 30^e législature)
 Étude, recommandations, **1**: 8

Bill S-14 - Loi concernant la faillite et l'insolvabilité (4^e session, 30^e législature)
 Étude, modifications, **1**: 8, 28-9

Bill S-17 - Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et la Nouvelle-Zélande et le Canada et l'Australie, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu
 Discussion
 Annexe 1
 Article 10 - Dividendes, **35**: 6

Buckwold, Hon. Sidney L., Senator(Saskatoon)—Cont'd

Bill C-54, subject-matter—*Cont'd*

Tax debtors, **34**: 27-33

Bill C-57, subject-matter

Agricultural equipment, **52**: 10, 13

Cosmetics, **42**: 7-11, 14-9, 21, 23-5; **43**: 6, 8-9, 11-9, 21-2, 24-6

Newspapers, advertising, **43**: 34-8

Oil and gas, **45**: 10-1, 13, 16, 18-26, 30, 34-6

Bill C-89, subject-matter

Canada Mortgage Renewal Plan, **82**: 6-9

Rental accommodation, **82**: 14-21

Bill C-90, subject-matter

Equipment for handicapped, **78**: 16-7

General Preferential Tariff, **78**: 25, 27-30; **80**: 12-3

Hospital equipment and supplies, **78**: 9-10

Preferential rates, **78**: 21, 26-30

Procedure, **76**: 5; **78**: 31, 33

Religious printed materials, **78**: 22-4

Bill C-102, subject-matter, **95**: 42-3

Bill C-107, **102**: 8-9, 13, 17-8, 21, 23-4

Bill C-108, subject-matter, **109**: 17-20

Bill C-112, **106**: 9

Bill C-116, **107**: 5, 7-8, 12-3

Bill C-142, **120**: 10

Bill S-2, **6**: 10-3, 15-6

Bill S-10, **20**: 9-10, 12, 14, 19, 21-2, 24-6, 28-9, 32-3, 41

Bill S-24

Foreign exchange control, **76**: 16-7

Payments in reparation, **76**: 15-6

Tax treaty, amending process, **76**: 11-2

Budget tax changes

Capital cost allowance, **87**: 10, 12-3, 15; **93**: 29-30

Capital gains, **97**: 24

Deferred profit-sharing plan, **84**: 56

Employee benefits, **84**: 44, 46-7, 50, 55; **88**: 22, 25-6

Investments, **93**: 30-1; **97**: 28, 30, 32-3, 35

Leasing, automotive, **88**: 6-7, 10-3, 17, 22, 25-6

Procedure, **87**: 26

Purpose, impact, additional revenue, **91**: 7, 12-3

Small businesses, **87**: 17

Tax deductions, **84**: 38, 40

Budget tax changes (No. 2)

Aviation turbine fuel, **116**: 29-30, 32; **117**: 8-13, 15, 18-9, 23, 25-31, 36, 42-54, 61-3, 67-72, 74, 78-9

Life insurance, annuities, **113**: 20-2

Procedure, **113**: 29; **117**: 8, 58

Purpose, impact, additional revenue, **113**: 8, 11-5, 19

Small businesses, **113**: 26-7

Conflict of interest, **8**: 18-9

Energy bills, subject-matter, **102**: 25

Budget (November 12, 1981)

Changes, discussion with the public, **81**: 7-8; **91**: 9

Life insurance policies, amendments, **81**: 10-3

Objectives, results, **84**: 29; **91**: 18, 21-3; **93**: 16-7; **94**: 14, 24; **113**: 7; **114**: 30

"Preferences", use, **81**: 7; **91**: 18-9

Provisions, amendments of Dec. 18, **81**: 21-2

Tabling, criticism, **81**: 7-9; **113**: 7-8

Tax expenditures and preferences, reduction or elimination, **81**: 18-9, 21-2

See also

Budget tax changes

Budget (June 28, 1982)

Content, purpose, **112**: 7-10; **113**: 7

Bill S-17 - Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et la Nouvelle-Zélande et le Canada et l'Australie, tendant à éviter les doubles impositions en matière—*Suite*

Discussion—*Suite*

Annexe 1—*Suite*

Article 13 - Aliénation de biens, **35**: 13

Article 14 - Services personnels, **35**: 10-1

Article 17, paragraphe 2 - Pensions, **35**: 9-10

Protocole, article 1, **35**: 15

Points saillants, **35**: 6-7

Rapport au Sénat, sans amendement, **35**: 4, 5, 15

Bill S-18 - Loi modifiant et abrogeant la Loi constituant en corporation «La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada»

But, **30**: 6-7

Questions posées au Sénat lors de la deuxième lecture, **30**: 6

Rapport au Sénat, sans amendement, **30**: 4, 9

Bill S-24 - Loi de 1982 sur l'Accord Canada-Allemagne en matière d'impôts

But, portée, **76**: 6-7; **77**: 11-3, 17, 19; **79**: 5, 23-4

Discussion

Art. 3(2) - Incompatibilité, **77**: 10-1, 14-6; **79**: 19

Art. 5, **76**: 6-7; **77**: 18-9; **79**: 6-7, 9, 22-4

Art. 5(1) - Modifications approuvées, **77**: 8, 17; **79**: 10, 14-6, 19

Art. 5(2) - Incompatibilité, **79**: 10, 19

Art. 6, **76**: 6-7; **79**: 6-7, 10, 16, 22

Art. 6(1) - Dépôt du décret, **77**: 10

Art. 6(6) - Procédure dans l'autre Chambre, **76**: 10

Art. 6(8) - Refus d'adoption ou d'agrément, **76**: 9

Art. 6(9) - Définition de «jour de séance», **77**: 9

Art. 7 - Résolution négative du Parlement, **76**: 9; **79**: 6

Annexe 1

Art. 2(1) - Impôts visés, **79**: 23

Art. 4(2) - Résident, **76**: 14; **77**: 7

Art. 10(3) - Dividendes, **76**: 15; **77**: 6

Art. 18(3) - Pensions, rentes et paiements similaires, **76**: 15-6; **77**: 6

Art. 29(1) - Dispositions diverses, **77**: 11

Art. 30 - Entrée en vigueur, **76**: 7-8

Art. 31 - Dénonciation, **79**: 21

Gouverneur en conseil, pouvoir extraordinaire, **77**: 8-9, 12, 14, 17, 20; **79**: 6-7, 11, 17-24

Impôt sur le revenu, Loi, autres lois, préséance, **77**: 11, 13, 15-6; **79**: 10-1, 18-9

Libellé, langage, **76**: 7; **77**: 19-20; **79**: 21-3

Modifications, procédure, **76**: 6-7

Ratification, entrée en vigueur, mise en oeuvre, **76**: 7-9

Vote contre, effets, **76**: 7

Bill S-31 - Loi sur la limitation de la propriété des actions des sociétés

Amendements proposés par le ministre

Art. 2 (nouveau) - Objet, **123**: 5-6

Art. 2(1) - Définitions: «Ministre», **123**: 6

Art. 2(1) - Définitions: «société», **123**: 6

Art. 5 - Interdiction d'exercer les droits de vote attachés à des actions, **123**: 6

Art. 6, **123**: 6-7

But, effets, accueil, **123**: 9-11, 15-6, 18-21, 23, 26

Élaboration, consultation, **123**: 9, 14-6, 19-21

Discussion

Art. 2 (nouveau) - Objet, **123**: 9, 23

Art. 5 - Interdiction d'exercer les droits de vote attachés à des actions, **123**: 27

Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité sénatorial permanent, étude, rapport, recommandations, **123**: 5, 7, 9-10

Budget (June 28, 1982)—Cont'd*See also*

Budget tax changes (No. 2)

Budget Papers, May 25, 1976, Section C, p.18, 19Excerpts, **114**: 13, 15**Budget (The) Process, April 1982, Department of Finance**Budget secrecy, need for, **114**: 11**Budget tax changes**Amendments, review, **111**: 5-18Budget papers, rationale, **84**: 31-2; **90**: 5Coming into force, **84**: 43; **91**: 47; **93**: 32Committee report, parts incorporated in Bill C-139, **115**: 6-20; **118**: 13Content, nature, effects, **114**: 6-7Department of Finance, releases published, statements, **114**: 6-7Department of National Revenue, administrative guidelines, release, **114**: 7Examination, procedure, **81**: 5; **87**: 24; **111**: 4, 5-7; **114**: 5-6Joint committee of Canadian Bar Association and Canadian Institute of Chartered Accountants, brief, **81**: 8Minister, statement of December 18, 1981, suggestions, **81**: 8; **91**: 7-8, 10, 12, 14, 47Next meeting, date, **111**: 4Preliminary report, drafting, **111**: 4, 5, 7, 18; **114**: 4Procedure for removing from Order Paper, **111**: 6-7Process, government policy, **81**: 8-9; **84**: 30; **87**: 24-5; **91**: 5-7, 14-5, 19-23, 25-6Public, preparation, discussion, **81**: 7-9; **87**: 24-5; **91**: 5-6; **114**: 10-1Purpose, impact, additional revenue, **81**: 22-3; **84**: 28-30, 34-5, 52; **86**: 12-9, 24-5; **87**: 24-5; **91**: 5-9, 12, 14-5, 22-3, 45-6, 60-1; **93**: 14, 17-9; **94**: 14, 24; **113**: 7-9Report to Senate, after translation and the final revisions being made thereto, **112**: 15; **113**: 6; **114**: 4, 5-30Retrospective effect, criticism, **81**: 8-9; **91**: 5-6, 10-3Revised comprehensive ways and means motion, **94**: 30-1; **114**: 7Taxpayer, companies, burden, **81**: 16Transitional provisions, **91**: 7-12**Budget tax changes (No. 2)**Committee, recommendations, **118**: 12-7Examination, procedure, **118**: 6-7Grandfather clauses, **112**: 15

Income tax bill

Content, complexity, **113**: 8Passing, urgency, delay, **113**: 13-4, 16, 18Provisions, application, coming into force, **113**: 17-8Retrospective application, **113**: 28-9Tabling in House, referring to Committee, **112**: 6, 12, 15; **113**: 6-9, 18Income tax bill, draft regulations, documents, tabling in House of Commons, **112**: 6, 12; **113**: 6Procedure, **112**: 6-7; **115**: 6, 16-20; **116**: 6Provisions, evolution, coming into force, **115**: 15-6, 18-9; **118**: 7Purpose, impact, additional revenue, **112**: 7-8; **113**: 8-11Report, recommendations, consideration from Minister of State (Finance), **119**: 6-7, 15-6Report to Senate upon completion of the translation thereof and the final revisions being made thereto, **118**: 5-17Taxpayer, impact on, **113**: 11-4, 16-9Ways and means motion, notice, tabled December 1, 1982, **112**: 15; **113**: 6-8**Bill S-31 - Loi sur la limitation de la propriété des actions des sociétés—Suite**Application, limites, rétroactivité, **123**: 8, 17, 24-5But, rôle, **123**: 7-9, 12-6, 18-21, 23-4Constitutionnalité, doutes, **123**: 9, 23-4Examen, procédure, historique, **123**: 5, 8-9, 30-1Ordre de renvoi, **123**: 3Partisans, **123**: 9Secteur privé, ingérence, **123**: 8**Birk, M. Helmut, Thorne Riddell, Comptables agréés, Conseiller du comité**

Bill C-54, teneur

Amendements proposés, **32**: 23-34; **33**: 32; **34**: 18-9, 23Émigration de sociétés, **33**: 24-5Emplois hors du Canada, **33**: 31-2Gains en capital, **34**: 13, 16, 18Petite entreprise, **33**: 14Régime de prestations aux employés, **32**: 15-23; **33**: 53-5Ressources naturelles, **34**: 7, 9, 11Bill S-17, **35**: 9-10, 12-3

Modifications fiscales budgétaires

Allocations de retraite, **91**: 33Amortissement, déduction, **83**: 16-7; **87**: 11-5; **90**: 12-3, 18-9; **93**: 27-8, 31Assurance-vie, rentes, **85**: 21, 23-4, 34-6; **86**: 7-12, 15-7; **90**: 37; **97**: 6-9, 12-3; **111**: 12Avantages sociaux des employés, **84**: 43-8, 51-3; **86**: 12; **88**: 24, 26; **91**: 69; **92**: 16-7, 19-20; **93**: 33But, effets, revenus supplémentaires, **84**: 29-30; **86**: 12-5Crédit-bail automobile, **88**: 13-6, 21-2, 24, 26; **90**: 12-3, 18-9; **94**: 11-2, 17, 19; **111**: 15-6Déductions d'impôt, **84**: 41Dépenses fiscales pour particuliers, **84**: 35-6; **90**: 24Gains en capital, **84**: 61Impôt sur les distributions de société, **91**: 57, 59-60Organismes de bienfaisance, **83**: 32-4; **84**: 5-8, 10-2; **86**: 5-6Pensions, **85**: 39Petites entreprises, **86**: 18-24; **87**: 23-4; **91**: 23-5, 57, 61-2, 65; **111**: 17Placements, **84**: 12-28; **86**: 6-7, 12; **93**: 19-20; **97**: 16, 18, 21, 33-4; **111**: 13Politique fiscale, **91**: 21, 23Procédure, **81**: 29-30; **83**: 6, 20; **84**: 30; **111**: 18Professionnels, **81**: 25-9; **86**: 17; **91**: 16-7, 35-8, 41-2Régime de participation différée aux bénéfices, **84**: 56-7, 60Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **81**: 30-7; **83**: 7-20; **86**: 17-9; **91**: 51-2; **93**: 8, 10-1, 14

Modifications fiscales budgétaires (no. 2)

Amortissement, déduction, **115**: 8; **116**: 11-2Assurance-vie, rentes, **113**: 22-3But, effets, revenus supplémentaires, **113**: 11, 17Carburacteur, **117**: 37, 51, 53, 61, 76Dispositions, évolution, **115**: 15-6Petites entreprises, **115**: 8-13, 19; **116**: 19-22Placements, **116**: 22-3, 25-8Procédure, **115**: 16-7**Birtz, Mme L.I., conseiller général, Société canadienne d'hypothèques et de logement**Bill C-89, teneur, **82**: 25-7**Blais, honorable Jean-Jacques, ministre, Approvisionnement et Services Canada**Bill S-10, **29**: 6-11

Bureau of Land Management, United States

Role, **57**: 28

Burke, Michael W., Legal Adviser, Group Operations, Maritime Life Assurance Company

Budget tax changes, **101**: 8-9

Bussières, Hon. Pierre, Minister of State (Finance)

Bill C-6, **26**: 7-9, 13-7

Bill C-6, subject-matter

Discussion, **19**: 12-5, 19-24, 27, 31-2, 38-9, 42-5, 47-8

Statement, **19**: 6-9

Bill C-50

Discussion, **53**: 10-26

Statement, **53**: 5-8

Bill C-90, subject-matter, **80**: 5-13, 15-7

Bill S-24

Discussion, **79**: 13-24

Statement, **79**: 5-9

Butcher, William, Eastern Canada Vice President, Confederation of Canadian Unions

Bill S-10, **23**: 19-20

CALURA

See

Corporations and Labour Unions Returns Act

CASE

See

Oil—Transactions, CASE officers

CBA

See

Canadian Bankers' Association

CCPA

See

The Canadian Chemical Producers' Association

CDNPA

See

Canadian Daily Newspaper Publishers Association

CHRP

See

Canada Home Renovation Plan

CLHIA

See

Canadian Life and Health Insurance Association Inc.

CMHC

See

Canadian Mortgage and Housing Corporation

CMRP

See

Canada Mortgage Renewal Plan

COCD

See

Canadian ownership and control determination

Boissons alcoolis es

Base agricole, **46**: 7

Consommation, **46**: 23-5, 28-9

 quilibre fiscal, budget, **46**: 6-7, 9-10, 13, 23-4, 27-30

Marché, distribution, **46**: 6, 29

Prix, hausses, effets, **46**: 11-2, 18-20, 28-9

Taxes

Indexation, effets, **46**: 6-9, 11-2, 14-7, 27; **48**: 16

Modifications, approbation du Parlement, **46**: 23, 26-7

Recettes, objectifs, **46**: 15, 20-1, 27-8

Spéciales, but, **46**: 23-4

Boitoult, M. Peter A., directeur des achats, Calgary General Hospital

Bill C-50, **50**: 17, 19-22

Boivin, M. R.J., premier vice-président, Programmes et opérations, Société canadienne d'hypothèques et de logement

Bill C-89, teneur, **82**: 10-1, 15-8, 24-5

Bond, M. David E., sous-ministre adjoint, Bureau des corporations, Consommation et Corporations Canada

Bill S-10, **20**: 27-38

Bosa, honorable Peter, sénateur (York-Caboto)

Bill C-48

Autochtones, **74**: 16

Part de la Couronne, **74**: 30-1, 34-5

Procédure, **74**: 14

Bill C-106, **105**: 36

Bill C-106, teneur, **99**: 21-2

Bill C-107, **102**: 13, 18, 21

Bill C-139, **119**: 11-3, 23-7

Bill C-142, **120**: 9

Bill C-168, **122**: 8-11

Bill S-31

Actions, droit de vote, **123**: 29-30

Procédure, **123**: 31

Modifications fiscales budgétaires

Allocations de retraite, **81**: 21, 23

Assurance-vie, rentes, **81**: 19; **85**: 12, 18-9, 25, 30-2, 41; **86**: 9, 12, 16; **90**: 26-7, 38-40, 43; **97**: 8, 10-2, 15

Avantages sociaux des employés, **92**: 7, 13, 22-3

But, effets, revenus supplémentaires, **86**: 12, 15; **91**: 25-6

Crédit-bail automobile, **94**: 11

Gains en capital, **97**: 23-5

Organismes de bienfaisance, **83**: 32-3; **86**: 6

Petites entreprises, **86**: 18, 20-2

Placements, **84**: 15-6, 18-9; **86**: 7; **97**: 19-20

Procédure, **85**: 43; **86**: 25-6; **90**: 26-7; **91**: 26; **92**: 33

Régimes enregistrés d'épargne-retraite, **81**: 21, 25

Modifications fiscales budgétaires (no. 2)

Assurance-vie, rentes, **113**: 21-4

Petites entreprises, **113**: 24-8

Bourgeois, M. M.P., directeur général, Opérations de l'Accise, Revenu Canada (Douanes et accise)

Bill C-57, teneur, **39**: 9, 20, 22-4, 26; **43**: 13, 32-4, 36

Bradford, M. W.E., président du conseil ex cutf, Association des banquiers canadiens; vice-président administratif et premier directeur général, Banque de Montréal

Bill C-6, teneur

Discussion, **17**: 23-5

Exposé, **17**: 22-3

COGLA*See*

Canada Oil and Gas Lands Administration

COPE*See*

Committee for Original Peoples' Entitlement

CPA*See*

Canadian Payments Association

CRSP*See*

Canada Rental Supply Plan

CRTC*See*

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Caisse de dépôt et de placement du QuébecBill S-31, amendments, discussion, **123**: 20-1Canadian Pacific Railway shares held, limit, **123**: 18-9Investments, **123**: 15, 17Shares held, sale, loss of voting rights, **123**: 26-7**Caisses populaires**Mortgage ratios, liquidity needs, **3**: 38**Caisses populaires Desjardins, Mouvement**Résumé, **30**: 6, 8**Campbell, Alastair, Economic Development Advisor, National Indian Brotherhood**Bill C-48, subject-matter, **68**: 19-20**Canada Act**Aboriginal peoples, definition, **100**: 19**Canada Business Corporations Act**Bankruptcy, protection against, **2**: 11Bill C-104, proposed amendments, **98**: 22; **103**: 17Bill C-105, amendments, **95**: 8-11; **103**: 10; **105**: 11Corporate emigration, **33**: 22-3Corporations subject to, **21**: 13-4Directors, liabilities, **1**: 16; **5**: 16, 17, 18, 20; **8**: 15; **87**: 20-1; **97**: 25-6Dissent and appraisal rights, **100**: 10Dividends, exoneration provision, **5**: 31Investment of Canadian funds by "non-Canadian" intermediaries, **100**: 6-7, 14; **105**: 11Life insurance companies, provisions, **95**: 13; **100**: 8-9, 14; **103**: 12-3, 17-8; **105**: 11Provisions, change, **21**: 13

Regulations

Coming into force, **2**: 18Preparation, consultation, **103**: 10-1, 17-8Securities, **11**: 27Take-overs, provisions, **100**: 15**Canada Business Corporations Act, Act to amend***See*

Bill C-105

Bill C-105, subject-matter

Brasseries, industrieAlcool par volume, catégories, limites, **46**: 24, 25-6Capital, rendement, statistiques, **46**: 22Exportations, vers États-Unis, **46**: 25Historique, **46**: 22Produit national brut, contribution, **46**: 22Revenus, partage, **46**: 22Royaume-Uni, exemple, **46**: 26Système métrique, conversion, **46**: 25

Taxe d'accise

Hausse, politique, **46**: 23-4, 27-8Indexation trimestrielle, **46**: 23, 27; **48**: 16Païement, date, **46**: 24Régressive de nature, **46**: 25Taxe de vente fédérale, réduction, **46**: 24, 27Ventes, profits, baisse, **46**: 22, 25**Brasset, M. David, membre du Comité national des syndicats canadiens indépendants et président du Parti national du Canada**Bill S-10, **27**: 7, 9, 11**Bray, M. Carne H., président, Association des compagnies financières canadiennes**Bill C-6, teneur, **9**: 35, 37, 39-45**Brazeau, M. J.B., surintendant des faillites, Direction des faillites, Bureau des corporations, Consommation et Corporations Canada**Bill C-12, teneur, **2**: 5-16, 18-20, 31-43**Bretton Woods***Voir*

Accords de Bretton Woods, Loi

Brevets, LoiRenseignements, collecte, **20**: 8, 20, 29, 34Répercussions, **18**: 7, 13; **20**: 29**British National Oil Corporation**Licences de production, règlements, rôle, **73**: 55-6, 58-62, 67-8**Brooks, M. D.S., directeur général, Direction générale de la validation et des recouvrements, Direction de la politique et des systèmes, Revenu Canada**Modifications fiscales budgétaires, **92**: 6-11, 15-8**Brown, M. Paul, vice-président exécutif, Association des hôpitaux du Canada**Bill C-50, teneur, **49**: 12-26**Bryson, M. B., agent principal à l'analyse fiscale, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances Canada**Modifications fiscales budgétaires, **94**: 26-30**Buchanan, M. Robert, directeur général, Canadian Association of Oil Well Drillers and Contractors**

Bill C-48, teneur

Discussion, **70**: 12-7, 24Exposé, **70**: 5-11**Buckwold, honorable Sidney L., sénateur(Saskatoon)**Bill C-6, **26**: 10-1, 15

Bill C-6, teneur

Amendements proposés par ministre, **19**: 7Crédit-bail automobile, **3**: 13-5; **7**: 8-9, 11; **19**: 40-1

Canada Corporations Act

- Director
- Definition, **1**: 19
- Liabilities, **1**: 16; **5**: 17, 19-20

Canada Deposit Insurance Corporation

- Members, **120**: 8, 15
- Objectives, purpose, activities, **120**: 12-3
- Ontario trust companies, losses, responsibility, **120**: 11, 13

Canada Deposit Insurance Corporation Act

- Protection, **2**: 17

Canada Deposit Insurance Corporation Act, Act to amend

- See*
- Bill C-142

Canada Development Corporation

- Selling, purpose, **95**: 42
- Texas Gulf shares, acquiring, **93**: 11

Canada Home Renovation Plan (CHRP)

- Funding, **82**: 21-2
- Purpose, **82**: 21-2

Canada lands

- Acquisition, annual fee, **57**: 28; **58**: 30
- Bidders, **64**: 17
- Bill C-48, application, results, **57**: 22; **60**: 17, 21-2, 27, 30; **62**: 19; **63**: 6, 9; **68**: 26-7; **70**: 14-5; **74**: 37-8
- Canadian ownership rate, two levels, **64**: 15-7; **65**: 25-6, 28
- COPE agreement in principle, **67**: 33, 37; **68**: 7; **69**: 27-8
- Corridor acreage, recovery
 - Definition, **58**: 21; **60**: 40
 - Part given back to Crown, **57**: 7-8; **60**: 40-1
 - Possibility, **57**: 8; **58**: 21
 - Royalty, additional, **57**: 7-8; **58**: 21, 28
- Crown corporations, role, **95**: 43
- Crown share
 - Acreage subjected to, **61**: 31; **71**: 24, 32; **73**: 28
 - Allocation, transfer, **64**: 8-9, 12-4
 - Application, results, reactions, **64**: 9-10; **65**: 9-10, 14; **69**: 11; **71**: 27-8, 38-9, 42; **73**: 9-13, 16-7, 40; **74**: 6, 33, 35, 38; **75**: 8-9, 12-3
 - Calculation, fair market value, **63**: 13-8, 26; **65**: 7; **67**: 22-4, 27-8; **71**: 23-4, 29-33; **73**: 17-8; **75**: 8-9
 - Canadian ownership rate, **61**: 34-5; **63**: 6, 11; **64**: 15-7, 20; **74**: 24-5
 - Carried interest, working interest, conversion, **63**: 10-1; **64**: 9, 11, 13-4; **65**: 17; **74**: 25
 - Coming into force, **64**: 13; **71**: 39; **74**: 6, 11, 22, 35
 - Comparison with other countries, **57**: 18; **63**: 14-5; **66**: 25-6; **69**: 24-5; **71**: 28-9, 36-7; **73**: 13, 16, 19-20, 22; **74**: 28-9
 - Compensation out of production, **57**: 11, 13-5; **58**: 50-2; **66**: 24-5; **75**: 8-9
 - Crown corporation, designation, **64**: 8-9, 12-4; **71**: 7; **75**: 8, 21
 - Difference between tax and expropriation, **71**: 30-1, 42; **75**: 10
 - Effects on interests of title holders, **57**: 12; **58**: 47-8; **61**: 34-5; **63**: 6; **65**: 20
 - Fields applied to, **63**: 7-10, 24; **71**: 32; **74**: 35
 - 50 per cent option, **65**: 8-9, 14-5, 20-1; **71**: 32-5; **73**: 18, 21-2; **75**: 10, 13
 - Government, policy, **74**: 30-3
 - Justification, **65**: 9-13; **66**: 27; **67**: 26-8; **71**: 29, 38, 40; **73**: 16, 20-1, 40-1; **74**: 23-4, 36; **75**: 10-2

Buckwold, honorable Sidney L., sénateur(Saskatoon)—Suite

- Bill C-6, teneur—*Suite*
- Prêt hypothécaire, **11**: 12-3
- Réserves, **19**: 16, 18-20, 29-31
- Bill C-12, teneur
 - ABC, mémoire, recommandations, **12**: 12
 - Administrateurs, responsabilité, **5**: 11-2, 14, 16, 18-21, 34-7
 - Créanciers garantis, **5**: 28
 - Procédure, **8**: 16
 - Salariés, paiement, **8**: 6-7, 19-23, 25-8; **12**: 28-34
- Bill C-44, **22**: 13, 17-8, 24, 27, 31; **24**: 7, 27-9; **28**: 15-7, 19-20
- Bill C-48
 - Autochtones, **74**: 16-7
 - Part de la Couronne, **74**: 26
 - Procédure, **74**: 13
- Bill C-48, teneur
 - Accords et permis d'exploration, **58**: 20, 26, 28, 30, 35, 61-2; **59**: 25-7
 - Autochtones, **57**: 19-21, 28; **59**: 25-6, 28-9, 31-2; **67**: 36, 39-41, 44-5
 - Concessions, **58**: 28-9, 62
 - Discretion ministérielle, **57**: 29-30, 33-4; **60**: 10; **73**: 64
 - Essence, prix au détail, **62**: 34-5
 - Industrie, objections, **57**: 28-9
 - Norvège et Royaume-Uni, **73**: 67-8
 - Nouvelles découvertes, **63**: 7-8
 - Paiements à titre gracieux, **57**: 14-5
 - Part de la Couronne, **58**: 48, 50-1, 54; **65**: 9-11, 19; **73**: 19-20, 58
 - Petro-Canada, **57**: 8-10; **58**: 39-43, 48; **61**: 27, 29-30, 32; **65**: 9-11, 28, 30; **67**: 25-6
 - Pétrole classique, **62**: 35-6
 - Procédure, **58**: 57; **65**: 31-2
 - Programme d'encouragements pétroliers, **57**: 14-5, 26; **65**: 13
 - Programme énergétique national, effets, **63**: 23-4; **67**: 18-9; **73**: 34
 - Redevances, **57**: 16, 19, 23; **60**: 35-9; **61**: 6-11, 17-8; **62**: 17-8, 26-8
 - Règlements, **60**: 22-4
 - Revenus, **67**: 10-1
 - Taux de participation canadienne, **61**: 35; **65**: 28
 - Terres du Canada, **57**: 22-3; **60**: 27, 29-30
- Bill C-50, **51**: 35
- Bill C-50, teneur
 - Accords commerciaux, **44**: 13-5, 21, 25-32, 37-9
 - Tarifs douaniers, **49**: 9-11, 13
- Bill C-54, teneur
 - Amendements proposés, **32**: 10, 12-3, 24-31; **33**: 35-9; **34**: 20-2, 24
 - Débiteur fiscal, **34**: 27-33
 - Émigration des sociétés, **33**: 46-8
 - Gains en capital, **34**: 14-7
 - Régime de prestations aux employés, **32**: 19-22; **33**: 55
 - Ressources naturelles, **34**: 8-10
- Bill C-57, teneur
 - Cosmétiques, **42**: 7-11, 14-9, 21, 23-5; **43**: 6, 8-9, 11-9, 21-2, 24-6
 - Journaux, publicité, **43**: 34-8
 - Machines agricoles, **52**: 10, 13
 - Pétrole et gaz, **45**: 10-1, 13, 16, 18-26, 30, 34-6
- Bill C-89, teneur
 - Logements locatifs, **82**: 14-21
 - Régime canadien de renouvellement hypothécaire, **82**: 6-9
- Bill C-90, teneur
 - Accessoires pour handicapés, **78**: 16-7
 - Imprimés de nature religieuse, **78**: 22-4
 - Matériel et fournitures d'hôpitaux, **78**: 9-10
 - Procédure, **76**: 5; **78**: 31, 33
 - Tarif de préférence général, **78**: 25, 27-30; **80**: 12-3
 - Tarifs préférentiels, **78**: 21, 26-30
- Bill C-102, teneur, **95**: 42-3

Canada lands—Cont'dCrown share—*Cont'd*

- Leases, provisions, **58**: 50-1; **59**: 7-8
- Minister, authority, **64**: 8, 12-3; **73**: 60; **74**: 32-3
- Nature, **57**: 11; **58**: 47-8; **65**: 6, 17-8; **71**: 24; **73**: 12, 17, 59; **74**: 15, 23, 34; **75**: 8
- Petro-Canada, subject to, transfer, **57**: 12; **61**: 28-9; **63**: 10-1, 19; **64**: 8-9, 12-3, 15, 18-20; **75**: 9-10
- Private owner, compensation, **57**: 12-4; **58**: 48
- Provisions, **64**: 11-2; **65**: 6; **66**: 24; **73**: 12; **74**: 25-6, 30-1
- Purpose, effects, **59**: 18; **63**: 13; **64**: 8; **73**: 9-10, 40; **74**: 27-8; **75**: 10
- Responsibility, **57**: 16; **58**: 48-9
- Retroactive provision
 - Application, limit, **63**: 9-10, 19, 24; **66**: 24-5; **69**: 10; **71**: 32-3, 38-9; **73**: 15-7, 19-20, 56; **74**: 22; **75**: 12
 - Concerns, **63**: 5, 12; **73**: 14, 28, 57-8
 - Confiscatory measure, **63**: 6; **65**: 6, 13-4; **69**: 7-8; **71**: 30; **73**: 22, 38-9, 46-7; **74**: 31, 36; **75**: 9-10, 12
 - Definition, **64**: 42
 - Forgone taxes, royalty, **63**: 6; **71**: 41-2; **73**: 59; **74**: 28-9, 34, 36
 - Other countries, **65**: 19-20; **67**: 23-4; **71**: 28-9, 36; **73**: 19-20, 58, 60-1; **74**: 28-9
 - Reactions, **63**: 6; **64**: 38; **65**: 14-5, 19-20; **71**: 36-7; **73**: 35; **74**: 33-4, 38; **75**: 9-10
 - Results, **63**: 15, 20; **65**: 6; **69**: 11; **71**: 27-30; **73**: 14-5, 55, 58-9; **74**: 37, 39; **75**: 13
 - Transfer, put up for public tender, **57**: 27-8; **64**: 14-5, 17
 - Undivided interest, coming into play, **61**: 29; **64**: 7
 - United States, international companies, reaction, **58**: 57; **71**: 47-8
- Definition, location, **47**: 37-8; **57**: 22; **59**: 10; **60**: 17, 19; **61**: 32; **64**: 7, 12; **69**: 31; **72A**: 3; **75**: 6; **98**: 7; **104**: 32
- Depletion allowance
 - Application, scope, **73**: 44-5
 - Deduction, **58**: 52; **62**: 13-4; **64**: 34-41; **65**: 15-9
 - Grants, **45**: 14-8; **47**: 47; **48**: 14-5
- Earned depletion, phasing out, **62**: 13-5, 19; **63**: 5; **64**: 30, 35-7; **67**: 31
- Ex gratia* payments
 - Applications, purpose, **57**: 13-7; **58**: 49-50, 55-6; **63**: 26; **64**: 42; **65**: 7; **66**: 23-4, 26-7; **73**: 13, 46; **74**: 23-4, 27, 36
 - Determination, **57**: 13-5; **58**: 50, 55; **63**: 5-6, 12, 26; **65**: 7-8; **66**: 22-3, 27-8; **73**: 46; **75**: 8-9
 - Eligible expenditures, rules, **57**: 15-6; **63**: 27
 - Exploration costs, **57**: 14-5
 - Faults, **65**: 13-4
 - Land that come to production, compensation, **57**: 11, 13; **58**: 50
 - Statutory provisions, **58**: 55-6
- Exploration
 - Acceleration, environmental, social and economic effects, **68**: 29
 - Additional partner interests, obtaining, **69**: 8-9
 - Agreements, public notice, **59**: 18-9
 - Areas available, **71**: 24-5
 - Canadian and foreign companies, co-operation, **105**: 31-2
 - Capital, need, sources, **68**: 22, 27; **71**: 40-1; **73**: 31-3; **74**: 37
 - East coast, expectations, **71**: 18
 - Expenditures
 - Deductibility, **58**: 56-7; **60**: 37-9; **62**: 21, 23-6; **65**: 16
 - Definition, areas, **104**: 32-3; **105**: 29
 - Economic impact, **67**: 6; **73**: 41
 - Government, part in, **65**: 15; **69**: 25; **73**: 16, 20-1, 41-2, 44-6, 67-8; **74**: 25-7; **75**: 11-2
 - Subsidization, **58**: 52; **62**: 23-4
 - Foreign-owned company, costs, **73**: 8-9
 - Incentives, **57**: 8; **62**: 13-4, 37-9; **63**: 29-30; **64**: 31-8, 40; **65**: 10-3; **67**: 21-3; **68**: 26-8; **73**: 8-9, 36-9
 - Locations, activity levels, statistics, **71**: 11-2

Buckwold, honorable Sidney L., sénateur(Saskatoon)—Suite

- Bill C-107, **102**: 8-9, 13, 17-8, 21, 23-4
- Bill C-108, teneur, **109**: 17-20
- Bill C-112, **106**: 9
- Bill C-116, **107**: 5, 7-8, 12-3
- Bill C-142, **120**: 10
- Bill S-2, **6**: 10-3, 15-6
- Bill S-10, **20**: 9-10, 12, 14, 19, 21-2, 24-6, 28-9, 32-3, 41
- Bill S-24
 - Contrôle des changes, **76**: 16-7
 - Convention fiscale, procédure de modification, **76**: 11-2
 - Palements de réparation, **76**: 15-6
- Conflit d'intérêt, **8**: 18-9
- Modifications fiscales budgétaires
 - Amortissement, déduction, **87**: 10, 12-3, 15; **93**: 29-30
 - Avantages sociaux des employés, **84**: 44, 46-7, 50, 55; **88**: 22, 25-6
 - But, effets, revenus supplémentaires, **91**: 7, 12-3
 - Crédit-bail automobile, **88**: 6-7, 10-3, 17, 22, 25-6
 - Déductions d'impôt, **84**: 38, 40
 - Gains en capital, **97**: 24
 - Petites entreprises, **87**: 17
 - Placements, **93**: 30-1; **97**: 28, 30, 32-3, 35
 - Procédure, **87**: 26
 - Régime de participation différée aux bénéfices, **84**: 56
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2)
 - Assurance-vie, rentes, **113**: 20-2
 - But, effets, revenus supplémentaires, **113**: 8, 11-5, 19
 - Carburacteur, **116**: 29-30, 32; **117**: 8-13, 15, 18-9, 23, 25-31, 36, 42-54, 61-3, 67-72, 74, 78-9
 - Petites entreprises, **113**: 26-7
 - Procédure, **113**: 29; **117**: 8, 58
- Projets de loi sur l'énergie, teneur, **102**: 25

Budget (12 novembre 1981)

- Déductions fiscales et préférences, réduction ou élimination, **81**: 7; **91**: 18-9, 21-2
- Dépôt, critique, **81**: 7-9; **113**: 7-8
- Dispositions, modifications du 18 déc., **81**: 21-2
- Modifications, discussion avec le public, **81**: 7-8; **91**: 9
- Objectifs, effets, **84**: 29; **91**: 18, 21-3; **93**: 16-7; **94**: 14, 24; **113**: 7; **114**: 30
- Polices d'assurance-vie, modifications, **81**: 10-3
- «Préférences», utilisation, **81**: 7; **91**: 18-9
- Voir aussi*
- Modifications fiscales budgétaires

Budget (28 juin 1982)

- Contenu, but, **112**: 7-10; **113**: 7
- Voir aussi*
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2)

Bureau canadien d'études fiscales

- Impôt sur le revenu, Loi, complexité, simplification, rôle, **113**: 14-6
- Ministre des Finances
 - Discours, **113**: 14
 - Engagement à la consultation, **114**: 11
- Taxe de vente fédérale, grossistes, **42**: 18

Bureau canadien des brevets d'invention

- Technologie importée, **20**: 18

Bureau d'enregistrement des brevets

- Information, accessibilité, **18**: 8

Canada lands—Cont'dExploration—*Cont'd*Obligation, **71**: 24-5Prospective areas, **47**: 45-6Sedimentary basin, dimensions, **71**: 47-9Taxpayer contribution, **64**: 32; **67**: 27-9; **73**: 16, 44-5; **74**: 35-6; **75**: 11-2Wells, canadian ownership, development costs, **47**: 32-5, 38-9, 45-6; **74**: 35Write-off system, Canada vs United States, **62**: 14; **71**: 17-8; **73**: 9

Fiscal regime

Changes

Effectiveness, **57**: 25; **58**: 27; **59**: 14-6; **71**: 10-1; **73**: 10Existing rights, outstanding area, incorporation, **58**: 16; **73**: 47-9Exploration agreements, negotiation, **57**: 9; **73**: 48-9Government, increased yield, **57**: 27-8; **61**: 6-7; **73**: 10Haste, effects, **57**: 24-5; **71**: 11Industry, reaction, **58**: 21; **60**: 15-6; **61**: 9, 14; **74**: 29-30Land Order 1-1961, revocation, **57**: 7-8; **58**: 21; **59**: 17; **60**: 40; **65**: 8; **74**: 31Need, **57**: 6-7; **71**: 21-2Notice, **57**: 7-8; **59**: 17; **60**: 34; **71**: 5; **74**: 30-1, 33-4Rights, replacement, **59**: 14-7; **73**: 48-9Transitional rules, **58**: 60; **75**: 6-8Unitary-development feature, **57**: 7Concept, origins, **57**: 25; **58**: 29; **73**: 61-2, 65Differences with provincial regimes, **58**: 29-30Effectiveness, supervision, **71**: 10-1, 25-8; **73**: 10, 37, 62-3; **74**: 21-2, 24, 38-9Fields, size, returns, **71**: 15-6, 18-21, 25-6, 48-9Flexibility, **71**: 19-22, 25-6, 42; **73**: 38Incentives, **62**: 37-9; **63**: 14-5; **64**: 31-42; **65**: 10-3, 15-7; **66**: 26-7; **71**: 10Investment market, creation, **62**: 37-8Minister, undertaking, **74**: 7, 39Purpose, results, **73**: 8, 12, 21-2, 62-3Rates of return, comparison with other countries, **71**: 12-7; **73**: 11-2, 22, 62-3; **74**: 19-21

Frontier regions

Commitments, negotiations, continuity, **69**: 8Demarcation, **57**: 7; **65**: 8Development, evolution, difficulties, **71**: 15-6; **73**: 65-6Expenditures, amounts, **63**: 12-3; **64**: 32-3, 35; **65**: 11-3, 15-6, 29-30; **69**: 25Exploitation, rentability level, **61**: 11-3; **63**: 23; **68**: 21-2; **71**: 19-20Exploration, maintaining, statistics, **69**: 8-9Parson's Lake, **65**: 13-4, 24-5Petro-Canada, involvement, **57**: 8; **58**: 50; **64**: 7-9; **65**: 30; **71**: 6Prospective areas, permits, rights, **57**: 7Provincial and states rights, comparison with U.S., **57**: 28Rights, governing regime, **57**: 6-7; **58**: 33, 37Super depletion allowance, **63**: 29; **64**: 31-4, 36-8, 40; **65**: 11, 16-9; **73**: 37, 44-5Tax relief, **63**: 13-8; **64**: 35-8; **65**: 16-9; **66**: 26-7; **67**: 22, 27; **68**: 26; **69**: 25; **73**: 43-5Total area, **61**: 31; **64**: 18Government, responsibilities, involvement, **73**: 27-30, 36-7, 39-40Incentive grants, rate, **98**: 10, 17-8, 20; **105**: 28-30

Independent sector

Activity, attractiveness, **67**: 9, 25Cash flow, netback, impact of tax regimes, **67**: 9-13Indian lands, land claim negotiations, **66**: 7-8, 10; **67**: 32-40, 44-6; **74**: 16-7Investors, confidence, **65**: 28; **71**: 40-1; **73**: 19, 36-7Jurisdiction, **47**: 37-9, 45, 47; **63**: 6Lands acquired, up-front bonus payments, **73**: 9**Bureau of Land Management, États-Unis**Rôle, **57**: 28**Burke, M. Michael W., conseiller juridique, Assurance collective, Maritime Life Assurance Company**Modifications fiscales budgétaires, **101**: 8-9**Bussières, honorable Pierre, ministre d'État (Finances)**Bill C-6, **26**: 7-9, 13-7

Bill C-6, teneur

Discussion, **19**: 12-5, 19-24, 27, 31-2, 38-9, 42-5, 47-8Exposé, **19**: 6-9

Bill C-50

Discussion, **53**: 10-26Exposé, **53**: 5-8Bill C-90, teneur, **80**: 5-13, 15-7

Bill S-24

Discussion, **79**: 13-24Exposé, **79**: 5-9**Butcher, M. William, vice-président pour l'est du Canada, Confédération des syndicats canadiens**Bill S-10, **23**: 19-20**CEDA***Voir*

Comité d'étude des droits des autochtones

CEE*Voir*

Communauté économique européenne

COPE(CEDA)*Voir*

Comité d'étude des droits des autochtones

CRTC*Voir*

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Caisses de créditContrôle, permis, **21**: 15Taux d'intérêt maximum, **21**: 15; **22**: 23**Caisse de dépôt et de placement du Québec**Actions détenues, vente, perte du droit de vote, **123**: 26-7Bill S-31, amendements, discussions, **123**: 20-1Canadien Pacifique, actions détenues, limite, **123**: 18-9Investissements, **123**: 15, 17**Caisses de retraite**Actions de sociétés, possession, plafond, **123**: 14-5**Caisses populaires**Activités hypothécaires, besoins en liquidités, **3**: 38**Camionnage interprovincial**Affaire Winner, 1952, **123**: 12-3, 22Compagnie, achat, prix, limite, **123**: 13, 25Règlements, compétence provinciale, **123**: 12-3

Canada lands—Cont'd

Legislation covering, scope, **68**: 13

Marginal revenue, government share, **62**: 22-3, 27

Marginal wells

Alberta royalty tax credit program, **61**: 21-3; **62**: 33-4

Exploitation, profitability, **45**: 27-30, 32; **47**: 36-7; **55**: 11-3, 18-20; **63**: 33-4; **64**: 29-31; **70**: 22; **71**: 18-21, 25-6, 48-9; **73**: 31; **74**: 6-7; **75**: 20-1

Federal and provincial fiscal requirements, **65**: 28-9; **71**: 25; **74**: 6, 18-9; **75**: 20-1

Mackenzie Valley, economic, **71**: 19-21, 26

Saskatchewan, royalties on incremental wells, **61**: 22-3; **62**: 33-4

Secondary recovery operations, **57**: 18; **61**: 22; **71**: 22-3

Wellhead tax, **61**: 23; **64**: 29-30

Ministerial discretion

Alberta legislation, amount, **60**: 21, 31-3; **67**: 17; **71**: 45-6; **73**: 23; **75**: 21

Bill C-48, provisions, **59**: 11-4; **60**: 6, 8; **61**: 14; **67**: 7, 17; **72A**: 5; **73**: 26; **75**: 21-4

Definition, need, **57**: 30-1; **58**: 55; **60**: 21; **69**: 11-2, 14-5; **71**: 44-5

Drilling, order to, conditions, **59**: 11; **60**: 9; **71**: 43

Equity participation, **59**: 22-3, 29-31

Industry, objections, **57**: 29-30; **60**: 33-4; **67**: 7

Judicial or quasi-judicial decision, **62**: 5-6; **62A**: 2

Nature, impact, **60**: 20-1; **68**: 8-9; **73**: 8, 42; **74**: 32-3

"Notes for an Address by the Honourable Marc Lalonde ..." Dec. 9, 1981, quotation, **73**: 23

Provincial powers, other countries, comparisons, **67**: 17; **71**: 44-5; **73**: 22-4

Right of appeal

Federal Court of Appeal, **60**: 7-8, 11; **61**: 18-20; **62**: 5; **62A**: 1-4; **72**: 28; **75**: 21-4

Possibility, **57**: 33-4; **58**: 6; **60**: 7-8; **61**: 20-1; **67**: 25; **71**: 45; **73**: 63-4

Procedure, **58**: 6-7; **60**: 9-12; **63**: 29; **73**: 23-4, 30

Provisions, **60**: 6-8, 26, 33; **62A**: 1-4; **73**: 28

Scope, **63**: 28-9; **66**: 21-2; **69**: 14-5; **71**: 44-5

Significant discovery, **59**: 11, 20; **71**: 43

Use, purpose, **57**: 32-3; **69**: 14-5; **71**: 45; **75**: 21

Native rights, **57**: 21; **59**: 30; **60**: 13; **66**: 7; **67**: 32-7, 41-2, 44-5

New oil, definition, pricing, **62**: 9-12

Ownership, **71**: 31; **73**: 40-1, 48; **74**: 35-6

Petro-Canada, acquisitions, **61**: 25-8; **64**: 7-9; **71**: 6

Production

Cessation or suspension, ministerial power, **71**: 43-4; **72A**: 5

Commercial, definition, **58**: 52-3

Cutting back, effects of NEP, **63**: 22-3; **73**: 30, 33

Money losses, impact of Bill C-48, **63**: 21-3

Possibilities, forecasts, **73**: 30-1, 33-4

Start, forecast, **73**: 30

Technology, development, risk, **63**: 23

Production licence

Area subject to, **63**: 8-10

Canadian ownership, minimum level, **58**: 47, 53-4; **61**: 33-5; **63**: 11; **64**: 15; **75**: 14-5

Delivery, conditions, **58**: 53-4; **59**: 15; **60**: 13; **61**: 33-4; **75**: 8

Option, rights, **58**: 47; **75**: 8

Production system, **64**: 14-5, 17

Regulations

Arbitration, **60**: 25-6

Canadian ownership, determination, authority, **68**: 24

Changes, retroactivity, **63**: 5-6, 9, 12, 15, 19-21, 24-5; **65**: 6; **69**: 15-6

Passing, authority, Bill C-20 (1977), **66**: 19-22

Provisions of Bill C-48, **60**: 24-5; **63**: 30-1; **65**: 6; **73**: 47-8

Spelling out, difficulties, **69**: 15-6

Campbell, M. Alastair, conseiller en matière de développement économique, Fraternité nationales des Indiens
Bill C-48, teneur, **68**: 19-20

Canada, Loi

Aborigène, définition, **100**: 19

Canadian Association of Manufacturers of Medical Devices

Activités, **49**: 6

Canadian Association of Oil Well Drillers and Contractors

Forage, travaux, déclin, **67**: 6; **75**: 18

Membres, activités, **70**: 5-6, 16; **75**: 17

PEN, répercussions, **70**: 6-11; **75**: 17-8

Canadian Dominion Leasing

Crédit-bail automobile, légalité, **7**: 9

Canadian Vehicle Leasing

Opérations, volume, **7**: 32-3

Canadien Pacifique

Actions détenues par la Caisse de dépôt, limite, **123**: 18-9

Bill S-31, application, consultation, **123**: 12, 14, 16, 20

Cantor, M. Paul G.S., vice-président, Fiscalité, Banque de commerce canadienne impériale, Tax Executives Institute Inc.

Modifications fiscales budgétaires, **93**: 5-17, 19-21, 23-35

Cappe, M. M., sous-directeur (Économique), Consommation et Corporations Canada

Bill S-31, discussion, **123**: 16, 22, 24-6, 28-9

Carburacteur

Accords bilatéraux

Bill C-139, effets, **117**: 12-3, 31, 40, 43, 75, 77-9; **118**: 8, 10-1; **118A**: 3-4, 9

Dispositions, comparaisons avec autres pays, **117**: 39-40, 42-4; **118**: 9-10

Réciprocité, arbitrage, **96**: 10; **104**: 20, 36; **108**: 6-7, 11; **117**: 15, 36, 39, 43-4

Violations, représailles, représentations, **104**: 19, 23; **108**: 7, 10-1; **116**: 31; **117**: 7-9, 15, 25-6, 31-2, 35-6, 38-40, 43, 46, 61, 77; **118**: 8-10; **118A**: 1, 3

Bill C-139, but, conséquences, **117**: 8, 20-1, 24-7, 32, 34, 41, 47, 68, 78; **118**: 9-10, 12; **118A**: 9

Comité, conclusions, recommandations, **118**: 12-3

Compagnies, pertes d'exploitation, **117**: 27; **118**: 9

Définition, **96**: 16; **117**: 23

Demande, hausse, **117**: 54-6

Exportation, définition, permis, **108**: 9; **117**: 17-23, 74-5, 79; **118A**: 4

Fournisseurs, **117**: 11

Politiques et programmes gouvernementaux, révision, engagements, **119**: 7-8

Prix

Changements, historique, **117**: 13-7, 26, 64-5

Compagnies, avantage financier, **117**: 30-1, 37, 44

Domestique, **104**: 23; **108**: 9-10; **117**: 13, 27, 30, 33, 35, 61-2; **118**: 8, 13

Exportation

Minimum, niveau, **108**: 8-10, 12; **117**: 9-10, 12, 26, 32, 35-7, 51, 58-9; **118A**: 2

ONE, gouverneur en conseil, pouvoirs, **108**: 6-8, 10; **116**: 30; **117**: 8-9, 15-7, 21, 29, 39, 42, 58, 64-6, 78-9; **118**: 8; **118A**: 2

Canada lands—Cont'd

Reserves

- Comparison with other countries, **71**: 17
- Inherent value, **63**: 27-8
- Mitsu and Kabob fields, **69**: 13-4
- Proven lands, exclusion from selection as exclusive lands, **68**: 9-10
- Volume, **63**: 21; **67**: 9, 13-4; **69**: 13-4

Resource management regime

- Agency, information, **58**: 25-6, 36
- Fiscal requirements, **57**: 27
- Laws, regulations governing, **57**: 29-30
- Sketches illustrating, **58**: 8, 10, 22

Significant discovery

- Bill C-48, provisions, **73**: 15
- Definition, **58**: 53; **63**: 7-8, 31; **69**: 12-3; **71**: 43
- Investments, **71**: 40-1
- Minister, authority, **59**: 11, 20; **60**: 8; **63**: 7; **69**: 13; **72A**: 5
- Number, before October 1980, **71**: 40

Taxation and royalties, impact, **61**: 17-8; **62**: 19, 24; **63**: 6

Total acreage, **61**: 27-8, 31-2; **73**: 48; **75**: 6

Canada Lands Act

- Canadian ownership, requirements, **95**: 11-2
- Native rights, **100**: 24

Canada Mining Regulations

Application, **60**: 23

Canada Mortgage and Housing Corporation Act, Act to amend*See*

Bill C-89, subject-matter

Canada Mortgage Renewal Plan (CMRP)

- Coming into effect, **82**: 6-7
- Deferred interest
 - Applications, **82**: 7, 10
 - Payment, rate, **82**: 11-2
- Eligibility, **82**: 23-4
- Equity qualification, **82**: 7-8
- Financing, **82**: 13, 23-4
- Government, authority, **82**: 5-6
- Grants
 - Applications, **82**: 7, 10
 - Income tax-free, **82**: 12
- Mortgage companies, deferred interest rate, control, **82**: 9
- Mortgage deferral, guarantee, **82**: 5-6
- Mortgagors, demands for use, forecast, **82**: 7, 9-10, 22
- Purpose, **82**: 5-7
- Saskatchewan legislation, impact, **82**: 8-9

Canada Oil and Gas Act

- Government of Northwest Territories, changes proposed, **72A**: 5-7
- Lands covered, definition, **110**: 15
- Ministerial discretion, **65**: 8-9
- National Energy Board, jurisdiction, **108**: 12
- Native people, lands, alienations, **69**: 28-9
- Objectives, support, **68**: 21
- Offshore areas, provisions, **109**: 14-5
- Regime envisaged under Bill C-48, **58**: 12, 44, 46-7; **68**: 25
- Revised principal proposals, **64**: 12
- Transitional arrangements, **58**: 14, 58

Carburéacteur—Suite*Prix—Suite*

- International, **104**: 21-2, 24; **116**: 29, 31; **117**: 33
- (du) Marché, rajustement, **104**: 23; **117**: 29, 45
- Mondial, **104**: 19, 24; **108**: 10; **117**: 25, 27-30, 44
- Pays étrangers, situation, **117**: 24, 44, 47-9, 64-5, 78
- Prix du Gouverneur en conseil (PGC)
 - Calcul, échelle, **117**: 16-8, 21, 25, 28-9, 34, 39-40
 - Entrée en vigueur, application, **117**: 16-7, 31, 43-4, 46
- Prix minimum juste et raisonnable (PMJR)
 - But, application, **117**: 16, 37, 56-7, 67, 73-5; **118**: 10
 - Fixation, **117**: 13, 16-8, 21, 34-5, 37, 39-40, 42, 48-53, 64-7; **118**: 8, 11-3
 - Mise en vigueur, durée, procédure, effets, **117**: 15, 17, 31, 42, 54-7, 61-2, 70-1; **118**: 10
 - Sommes versées, **117**: 27
 - Vols intérieurs et internationaux, différence, **116**: 30; **117**: 18-9, 30, 37-8, 49-50, 57, 59
- Provinces, taxes, **117**: 27-8, 42-3, 49
- Quantité utilisée, consignation et compte-rendu, pénalité, **117**: 8-9, 12, 20-2, 24, 57, 59-61, 69-71; **118**: 10
- Redevance d'indemnisation pétrolière, financement, **104**: 23; **117**: 29
- Redevance de recouvrement en matière de carburant de soute (RRMCS)
 - ACTA, ATAI, démarches, **117**: 14
 - Application, étendue, effets, **96**: 16; **104**: 24, 35; **117**: 13-4, 45-6, 74
 - Avis d'une motion de voies et moyens, avril 1981, **96**: 10; **104**: 19; **117**: 13-4; **118**: 8
 - Budget d'octobre 1980, **104**: 19; **117**: 13-4
 - Gouvernement, pouvoir, **104**: 36
 - Montant, fixation, **96**: 16; **108**: 5; **117**: 62-3
 - Montants perçus, **104**: 19; **117**: 15, 68
 - Nature, but, **96**: 10; **104**: 19, 21, 35-6; **108**: 5-7; **116**: 31; **117**: 9, 13-4, 61; **118**: 8; **118A**: 1-2
 - OACI, résolutions, **104**: 19; **117**: 14; **118**: 8; **118A**: 4
 - Opposition, **104**: 19-20, 22-3; **116**: 31; **117**: 14, 25, 42; **118**: 8; **118A**: 4, 9
 - Plan de remplacement, **108**: 6, 11-2; **117**: 17, 31, 39, 42, 56; **118**: 8-9; **118A**: 1-2
 - Remboursements, **96**: 10; **104**: 20-5, 35-6; **105**: 7, 10, 24; **108**: 6, 11; **116**: 30-1; **117**: 15, 72; **118**: 8
 - Répercussions financières, **104**: 19, 21, 24-5; **108**: 10-1
 - Retrait, raisons, **96**: 10; **104**: 19-20, 35-6; **108**: 6; **116**: 31; **117**: 7-8, 13, 39, 42, 56; **118**: 8; **118A**: 1-2
- Taxe à l'exportation
 - Abandon, remboursement, **118A**: 3, 7-8
 - Application, portée, **117**: 73-5; **118A**: 3-5
 - Avis de cotisation, amendes, **117**: 20
 - Bill C-139, dispositions, recommandations, **117**: 8, 26, 68, 73; **118**: 9
 - Entrée en vigueur, **116**: 32; **117**: 7, 15, 17, 31, 42, 54-7, 61-2, 70-3, 76; **118**: 10; **118A**: 2-3
 - Fournisseurs, revenus supplémentaires (profits fortuits)
 - Calcul, règlement, **116**: 29, 32; **117**: 8-10, 12-3, 17-8, 23-5, 28, 31-7, 51-4, 56, 61-2, 66-7; **118**: 12-3
 - Imposition, but, **108**: 7, 10; **116**: 29-32; **117**: 8-12, 17, 24-5, 31-4, 39, 45; **118**: 9
 - Ventes perdues, **117**: 49-51, 54-6, 65; **118**: 10
 - Légalité, pouvoirs du gouvernement, **116**: 31; **117**: 21, 32-3, 44-5, 54, 66-7, 73, 77-9; **118**: 9, 11; **118A**: 2-3
 - Nature, but, **108**: 5-7; **116**: 31; **117**: 8, 17, 26, 31-2, 38-9, 42, 47, 56-7, 61-3, 72-6; **118**: 8-10; **118A**: 1-3, 6, 9
 - OACI, résolution et recommandation, **117**: 38, 40-1, 44-6; **118**: 10; **118A**: 1-3, 6

Canada Oil and Gas Lands Act, 67: 29; **110:** 15

Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA)

Role, **60:** 7; **62:** 24; **72A:** 3; **104:** 33; **110:** 14

Scrutiny and policy direction, Policy Review Committee, **72A:** 3-4, 7

Canada Oil and Gas Lands Regulations

Amendments, procedure, **58:** 38

Background, **73:** 53

Changes, need, **57:** 6

Changes, 1977, **57:** 6, 8; **58:** 10, 31, 37, 39-40; **61:** 25; **64:** 7; **65:** 6-8, 10; **66:** 21; **75:** 7

Changes proposed under Bill C-48, **57:** 6; **58:** 12, 44

Land elements, grid, **58:** 17, 19-20

Offshore, applying to, **73:** 53

Promulgation, 1961, **57:** 6; **58:** 8, 22, 24; **66:** 21-2

Section 33, **61:** 25, 27; **64:** 7, 10

Section 40, **57:** 10; **58:** 38; **66:** 21-2

Canada Pension Plan

Secured claims, priority, **1:** 15

Canada Rental Supply Plan (CRSP)

Advantages, features, costs, **82:** 19-21

Applications, inquiries, **82:** 13-4

Coming into effect, purpose, **82:** 13-5, 19

Financing, **82:** 13, 17-8

Interest-free loans, **82:** 15-9

Operating costs, subsidizing, **82:** 18

Provinces, acceptance, co-operation, **82:** 14-5

Substitute for MURB program, **82:** 20

Canada Savings Bonds

Administrative costs, interest, **17:** 28; **19:** 43, 45; **25:** 8-9

Canada-Australia Income Tax Convention, 1980

Bilateral trade, figures, **35:** 8-9

Foreign teachers, **35:** 10

Non-discrimination article, **35:** 6-7

Usefulness, **35:** 9

Canada-Australia Income Tax Convention Act, 1980

See

Bill S-17

Canada-Austria Income Tax Convention Act, 1980

See

Bill S-2

Canada-Barbados Income Tax Agreement Act, 1980

See

Bill S-2

Canada-Germany tax agreement

Amendments, mechanism, **76:** 6-7; **77:** 7-18; **79:** 20-4

Capital gains, **76:** 5

Centre of vital interests, definition, criteria, **76:** 14-5

Dividends, interest, royalty, **76:** 5

Governor in council, extraordinary powers, **77:** 8-10, 12, 14, 17, 20; **79:** 11, 17-24

Highlights, **76:** 5

Nationality, non-discrimination, **76:** 5

Payments for injury or damage, **77:** 6-7

Payments in reparation for property taken away, **76:** 15-6; **77:** 6-7

Carburéacteur—Suite

Taxe à l'exportation—*Suite*

Opposition, raisons, **117:** 7-8, 20-1, 26-7, 34-6, 75; **118:** 10-2; **118A:** 1-2, 6-7

Perception, procédure, pénalité, **117:** 68-72

Suppression, conséquences, **117:** 72-3

Transporteurs canadiens, refus de payer, **117:** 44

Taxe d'accise, **117:** 62-3

Transactions, procédure, **117:** 21-2, 24, 33, 68-9

Transporteurs étrangers, plein au Canada, prix, obligations, **104:** 19, 21-3; **116:** 30; **117:** 14, 23-4, 30, 46-7, 56, 64; **118:** 8

Carlyle, M. Harry, président, Comité général sur l'économie des ressources, Association pétrolière canadienne

Bill C-57, teneur

Discussion, **45:** 7-11, 13, 16-23, 25-31, 39

Exposé, **45:** 5-7

Carlyle, M. R.H., vice-président principal, Gulf Canada Resources Inc.

Bill C-48, teneur, **65:** 5-30

Carmichael, M. John B.W. Jr., membre, Canadian Automotive Leasing Association

Bill C-6, teneur, **7:** 5, 9, 11-4, 16-8, 20-8, 30-1, 33-4, 38

Carmichael, M. John (Jack) B.W., président, Canadian Automotive Leasing Association

Bill C-6, teneur, **7:** 5, 11, 14, 17, 19-22, 25-8, 36-8

Carruthers, M. J., directeur général, Orientations, décisions et évaluation, Secteur des prix du pétrole et des indemnités, Programme d'encouragement du secteur pétrolier, Énergie, Mines et Ressources Canada

Bill C-116, **107:** 7-9, 14-7

Carter, M. G.F., directeur, Programmes d'investissement, Canadiana Garden Products Inc.

Bill C-57, teneur, **52:** 5-13, 15-8

Catellier, M. R., chef de section, Division du Tarif, ministère des Finances Canada

Bill C-50, **51:** 46-7

Bill C-90, teneur, **78:** 21-4, 32

Chambre de commerce de Montréal

Bill S-31, amendements, discussions, **123:** 19

Chambre de commerce du Canada

Bill S-10, lettre au comité, **20:** 6-7

Comité des lettres patentes et des marques de commerce, **20:** 10

Loi sur déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, intérêt, **20:** 6

Chambre de commerce métropolitaine de Québec

Bill S-31, amendements, discussions, **123:** 19, 20

Chambre des communes

Compte rendu, extrait, **38:** 8

Projets de loi, rédaction, publication, procédure, **38:** 14-5

Projets de loi portant affectation de crédits, procédure, **105:** 14-7

Règlement 65: (1)(t), **100:** 19-21, 26

Canada-Germany tax agreement—Cont'd

- Pension payments, **76**: 5-6
- Permanent home, **76**: 14-5; **77**: 7
- Purpose, objectives, **79**: 23-4
- Ratification, coming into force, application, **76**: 7-9
- Shareholder, dividends, foreign exchange control, **76**: 16-7; **77**: 5-6
- Sleeping partners, dividends, **76**: 15
- Tax structure, changes, effect on agreement, **77**: 7-18
- Termination, notice, **79**: 21
- War veteran's pension, **76**: 13; **77**: 6-7

Canada-Germany Tax Agreement Act, 1982

- See*
- Bill S-24

Canada-Indonesia Income Tax Convention Act, 1980

- See*
- Bill S-2

Canada-Italy Income Tax Convention Act, 1980

- See*
- Bill S-2

Canada-Jamaica Income Tax Agreement

- International business corporations, **6**: 16

Canada-Jamaica Income Tax Agreement Act, 1980

- See*
- Bill S-2

Canada-Korea Income Tax Convention

- Signature, coming into force, **6**: 19-20

Canada-Korea Income Tax Convention Act, 1980

- See*
- Bill S-2

Canada-Liberia Income Tax Convention Act, 1980

- See*
- Bill S-2

Canada-Malaysia Income Tax Agreement Act, 1980

- See*
- Bill S-2

Canada-New Zealand agreement on trade and economic co-operation

- Bill C-90, up-dating, **78**: 18
- Goods, rule of origin, **78**: 18-9
- Tariff rates, technical amendment, **78**: 18

Canada-New Zealand Income Tax Convention, 1948

- Copyright royalties, **35**: 6
- Dividends, tax rate, **35**: 6
- Foreign teachers, **35**: 10
- Interests, tax rate, **35**: 6
- Non-discrimination article, **35**: 6-7
- Pensions, **35**: 7-8

Canada-New Zealand Income Tax Convention, 1980

- Alienation of property, **35**: 13-4
- Annuities, **35**: 8, 9-10
- Bilateral trade, figures, **35**: 8-9
- Dividends, tax rate, limitation, **35**: 6, 9
- Foreign teachers, **35**: 10-2

Charbon

- Australie, expérience, **104**: 10, 12
- Définition, **104**: 8-10, 14-7, 39-41; **105**: 10
- Hydrocarbures, définition, **104**: 11-2, 15, 39-41; **105**: 10
- Industrie
 - Employés, **104**: 7
 - Fiabilité, réputation, **104**: 14
 - Ingérence gouvernementale, crainte, **104**: 6-7, 9-10, 12-4
 - Propriété canadienne, étrangère, **104**: 8, 13-5, 18
 - Règlements, consultation, **105**: 24
 - Situation, **104**: 6-7
- Marché américain, **104**: 12
- Marché international, baisse, concurrence, **104**: 6-7, 9, 12-3
- Politique, élaboration, **104**: 10
- Production, valeur, **104**: 6, 12-3
- Programme énergétique national, inclusion, **104**: 15
- Projets de loi sur l'énergie (C-103, C-106, C-108)
 - Définitions, manque d'uniformité, **104**: 7-11, 14-6, 39-42
 - Répercussions, **104**: 7-8
- Sous-produits, règlements, pouvoir du gouverneur en conseil, **104**: 9-10, 13-7
- Technologies de production, commercialisation, **104**: 7
- Traitement, produits obtenus, **104**: 8, 17-8, 40-1; **105**: 10
- Transport interprovincial, réglementation, **104**: 10

Charbonneau, honorable Guy, sénateur (Kennebec)

- Bill C-44, **21**: 5
- Bill C-48, teneur, **59**: 25, 27, 30; **60**: 14-5, 21
- Bill C-50, **53**: 32-3, 37-8, 40-1, 45-6
- Bill C-50, teneur, **49**: 13, 21-2
- Bill C-54, teneur, **33**: 50
- Bill C-57, teneur, **38**: 18-9, 22; **40**: 28-9
- Bill C-90, teneur, **78**: 30
- Modifications fiscales budgétaires
 - Amortissement, déduction, **87**: 14
 - Assurance-vie, rentes, **85**: 12, 17-8, 24, 33, 41-2; **90**: 29, 32-3, 35, 38, 41; **101**: 7-9, 14, 19
 - Avantages sociaux des employés, **84**: 45, 47, 51-3; **92**: 22
 - But, effets, revenus supplémentaires, **84**: 30
 - Crédit-bail automobile, **94**: 18-20
 - Dépenses fiscales pour particuliers, **90**: 6-7
 - Petites entreprises, **87**: 17
 - Placements, **84**: 22-5, 28
 - Réorganisations de société et réinvestissements, **92**: 32
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2)
 - Assurance-vie, rentes, **112**: 11-2; **113**: 22-3
 - Carburéacteur, **117**: 10, 12-3, 20, 22
 - Clauses de droits acquis, **112**: 15
 - Gains en capital, **112**: 13
 - Revenu, calcul général de la moyenne, **112**: 10

Charité, dons

- Voir*
- Dons de charité

Chemins de fer, Loi

- Droits et tarifs, appels, dispositions, **108**: 15, 23

Chevron Standard Limited

- Bill C-48, opinion, préoccupations, **69**: 5-10, 12; **75**: 17
- Hibernia, rôle, **69**: 7
- Historique, activités, **69**: 5, 26
- Pouvoirs discrétionnaires, propositions écrites, **69**: 11-3; **71**: 42-3
- Programme de prospection, **69**: 6, 26
- Revenus, utilisation, **69**: 5-6

Canada-New Zealand Income Tax Convention, 1980—Cont'd

- Interests, tax rate, limitation, **35: 6**
- Mining corporations, rights, **35: 15**
- Non-discrimination article, **35: 6-7**
- Pensions, **35: 7-8, 9-10**
- Personal services, **35: 10-1**
- Resource properties, disposition, **35: 12-3**
- Royalties, **35: 6**
- Usefulness, **35: 9**
- Withholding rates, **35: 6**

Canada-New Zealand Income Tax Convention Act, 1980

- See
- Bill S-17

Canada-Romania Income Tax Convention Act, 1980

- See
- Bill S-2

Canada-Spain Income Tax Convention Act, 1980

- See
- Bill S-2

Canada-United Kingdom Income Tax Convention Act, 1980

- See
- Bill S-2

Canada-United States Income Tax Convention

- School teachers, **6: 9-10**
- Status, revision, **6: 9-15**

Canadian and British Insurance Companies Act of 1932

- Shareholders, protection, **30: 8**

Canadian Association of Manufacturers of Medical Devices

- Activities, **49: 6**

Canadian Association of Oil Well Drillers and Contractors

- Drilling activity, decline, **67: 6; 75: 18**
- Membership, activities, **70: 5-6, 16; 75: 17**
- NEP, impact, **70: 6-11; 75: 17-8**

Canadian Automotive Leasing Association

- Banking operations, legality, allegations, **9: 50-1**
- Business, nature, volume, **7: 10-1, 13-4, 20-3**
- Concerns, submission, quotations, **7: 6, 32, 36-7; 17: 46-7**
- Financing
 - Borrowing, information, use, **7: 12-3, 15-6, 19**
 - Sources, rates, **7: 12, 14-5; 9: 15-6; 17: 47; 19: 39**
- Formation, members, **7: 11, 16**
- Leasing, role of banks, **19: 39**
- Rates, **7: 14**
- Used cars, sale, **7: 27-9, 35**
- Vehicles, types, definition, **7: 21-5**

Canadian Bankers' Association (CBA)

- Amendments introduced by Minister of State (Finance), position, **17: 19-21**
- Automotive leasing, mail received, **17: 41**
- Bill C-6, appearances before Committee, **17: 19, 20**
- Brief submitted, examination, recommendations, **12: 5-23**
- Leasing, authority, **3: 5; 7: 34-5**
- Letters to Minister of State (Finance), excerpts, **9: 25-9; 17: 19-21, 41**

Choquette, M. Guy, Section des traités, Affaires extérieures Canada
Bill S-2, **6: 17-20**

Citicorp Leasing Canada Ltd.

- Activités, **7: 7, 18-9**

City National Leasing Limited

- Fonctionnement, **7: 11**

Clark, M. B.T., c.r., vice-président et conseiller général, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes

- Bill C-105, teneur, **100: 12, 14-6**

Clark, M. W.E., sous-ministre adjoint principal, Secteur de l'énergie, Énergie, Mines et Ressources Canada

- Bill C-48, **74: 20-2, 25-7, 29**
- Bill C-48, teneur, **62: 8-15, 17-20, 22-43; 73: 23, 33-4, 44-5**

Cloutier, M. Jean-Paul, Publications Le Peuple Inc.

- Bill C-57, teneur
- Discussion, **38: 10-21, 23**
- Exposé, **38: 5-10**

Cockell, M. A.G., directeur, Division des règlements, Direction de la législation, Revenu Canada

- Modifications fiscales budgétaires, **92: 5-20**

Code civil du Québec

- «Aliénation», emploi, **35: 14**
- Taux d'intérêt, recours, **28: 9-10**

Code criminel

- Alcooltest, **24: 17**
- Définitions, **22: 9, 10, 13, 23; 24: 29; 31: 6**
- Modifications, **21: 6, 11; 22: 18; 24: 9; 31: 6-9, 12**
- Taux d'intérêt criminel, dispositions, **21: 10; 22: 6, 11-2, 19-20, 24, 26; 24: 5-6, 17, 21, 26, 30; 28: 8-9, 24, 30-2; 31: 9**

Coderre, M. G., directeur, Energy Services Association

- Bill C-48, teneur, **68: 25-6, 31**

Colombie-Britannique

- Caisse d'indemnisation des accidents du travail, **1: 14**

Come-By-Chance, Terre-Neuve

- Raffinerie, faillite, **1: 41, 42**

Comité canadien des tarifs douaniers et du commerce

- Rôle, **44: 26-7**

Comité consultatif ministériel sur l'inflation et l'imposition du revenu personnel de placements (Lortie)

- Ministre des Finances, conseils, **112: 12; 114: 11**
- Rapport, 30 sept. 1982, **111: 13**

Comité consultatif sur la restriction des frais d'intérêt

- Ministre des Finances, conseils, **114: 11**

Comité d'étude des droits des autochtones (CEDA)

- Lettre au ministre des Affaires indiennes, **69: 33-4**
- Revendications territoriales, accord de principe
- Bill C-48, atteinte, répercussions, **69: 27-35**

Canadian Bankers' Association (CBA)—Cont'd

Meetings with FADA, results, **9**: 24-30, 32-4, 46, 48-9; **14**: 8

Canadian Bar Association

Bill S-14 (4th Session, 30th Parliament), **1**: 8

Directors, liability in bankruptcy, **1**: 18-9

Joint committee with Canadian Institute of Chartered Accountants, brief, **81**: 8

National Committee on Bankruptcy Act, role, report, **5**: 29-30

Secured creditors, **1**: 24; **12**: 17, 21-3

Canadian Bill of Rights

Bill C-57, possible effects, **41**: 24

Canadian business corporations

Canadianization, incentive grants, **95**: 6-9, 11-5

Right to own its own shares

Dividends, owner, **95**: 15

Holding of, disposing of, provisions, limits, **95**: 6, 8-9, 11, 13-6

Purpose, **95**: 6, 13, 15-6

Votes, **95**: 6, 9

Shares, constraints

Application, effects on investment, **95**: 7-8; **100**: 8-9, 11, 13-5; **103**: 11-2, 26

Articles of incorporation, amendments, **95**: 10-1, 13

Avoidance, choice, **95**: 11-2

Classes, **95**: 7-8, 15; **103**: 28

Conditions, amendments, purpose, **95**: 7-8, 15; **100**: 9; **103**: 8-9, 18-9, 22, 28-31

Issuing corporation, "after-acquired affiliates and associates", **100**: 15; **103**: 27

Notation, **95**: 10; **103**: 29-30

Ownership, issue and transfer, **100**: 9-10, 15; **103**: 7-8, 22

Provinces, powers, legislation, **103**: 23-5; **105**: 23-4

Purpose, authority, **95**: 6-8, 13, 15-6; **103**: 7-8, 21, 24-8, 30-1

Sale, notice, permission, obligations of the directors, **95**: 9, 14-6; **100**: 9-10; **103**: 29-30; **105**: 11

Scope, limitation, **103**: 8-10, 18, 21-5, 30-1; **105**: 7-8, 11-2, 21-4

Special resolution of corporation, **95**: 11, 13; **103**: 29, 31

Takeover bid, exemption for minister, **95**: 11; **100**: 9-10, 15

Canadian Cattlemen's Association

Bill C-6, amendments proposed, **4**: 5-7, 15-6, 22; **15**: 17-8

Canadian Chamber of Commerce

Bill S-10, letter to Committee, **20**: 6-7

CALURA, interest, **20**: 6

Patent and Trademarks Committee, **20**: 10

Canadian Chemical Producers' Association (CCPA)

Bill S-10, concern, efforts to change, **18**: 5-6, 11-3; **20**: 27

Canadian Daily Newspaper Publishers Association (CDNPA)

Bill C-57

Brief, presentations, **38**: 7; **41**: 5-6

Clause 29, concerns, **41**: 5-7, 11; **43**: 34

Commons committee, appearance, **41**: 16-7

Consultation, **41**: 14-5

Canadian Dental Association

Background, role, **51**: 7

Bill C-50

Appearance, letter, brief, **44**: 38-9; **51**: 6-7; **53**: 48; **78**: 6

Comité d'étude des droits des autochtones (CEDA)—Suite

Revendications territoriales, accord de principe—*Suite*

Correspondance avec ministres de l'Énergie et Affaires indiennes, **73**: 6-8; **75**: 14

Couronne, remplacement, droits détenus en fidéicommis, **69**: 28-9, 32-3; **75**: 14

Nature, **67**: 33, 37; **68**: 7; **69**: 27-8; **75**: 13

Part de la Couronne, application, **69**: 28-35; **75**: 13

Rupture d'engagement, recours, **69**: 28-9, 31-2

Terres, titre intégral de propriété, aliénations, **69**: 27-32, 34-5

Rôle, membres, **69**: 27; **75**: 13

Comité national des syndicats canadiens indépendants

Bill S-10, position, **27**: 5-7

Syndicats américains, rapport des dépenses, **27**: 5-6

Commission canadienne du blé

Devises étrangères, prêts, **19**: 16-7, 20, 28-9

Commission d'appel de l'impôt

Rôle, **47**: 24-5

Commission d'évaluation environnementale de la Mer de Beaufort

Audiences, rôle, **72**: 18; **72A**: 6

Commission d'examen des évaluations environnementales

Audiences, **72**: 18

Commission de réforme du droit de l'Ontario

Païement ordonné des dettes, rapport, **1**: 36

Commission de révision de l'impôt

Location à bail, options, **33**: 10

Commission des titres, Loi

Obligations à échéance, **3**: 40

Commission du tarif

Accessoires pour handicapés, prothèses, rapport, **51**: 26-7

Affaire Unident, **51**: 10, 21-2, 24; **53**: 42

Appels, **47**: 24-5; **51**: 10, 21-2, 24-5; **52**: 11

Équipements d'hôpitaux, recommandation, **49**: 15-7, 20, 22-6; **50**: 13-6; **51**: 36-7, 40-4; **53**: 15, 22-6, 29-31, 34; **54**: 19-20, 24-5; **78**: 11

Matériaux dentaires, décision, **51**: 7, 9-10, 16, 24-7, 29-30; **53**: 46, 48

Plan préférentiel, audiences publiques, **44**: 30

Rapport, examen, **51**: 37-41, 43-5

Redevances et amendes, droit d'appel, **96**: 19-20; **104**: 43-4

Tarif de préférence général, recommandations, **78**: 24-5, 30

Tarifs douaniers, rajustement, rapports, **44**: 8, 15, 33-4; **51**: 37, 42; **53**: 8, 14, 24-5

Commission royale d'enquête sur la fiscalité (Carter)

Réforme fiscale, processus consultatif, **114**: 10-1

Commission royale d'enquête sur les groupements de sociétés

Rapport, extraits, **4**: 33-4

Commission sur les pratiques restrictives du commerce

Petro-Canada, non assujéti, **103**: 44-5

Communauté économique européenne (CEE)

Régime d'assurance des salariés, **2**: 6-7

Canadian Dental Association—Cont'dBill C-50—*Cont'd*

Minister of State (Finance), meeting, discussion, **51**: 6-7, 9, 12-4, 33

Objections, recommendation, **51**: 7-9, **19**; **53**: 45-9

Bill C-90, letter to Committee, position, **80**: 16-7; **89**: 6

Letter from Minister of National Health and Welfare, **51**: 35

Canadian Dominion Leasing

Automotive leasing, legality, **7**: 9

Canadian Federation of Independent Business

Equipment leasing by banks, survey, **9**: 35

Canadian Hospital Association

Bill C-50, concerns, meetings, **49**: 12, 24-5; **53**: 23-4

Equipment, duty-free, information, **53**: 22-3

Health services, quality, **49**: 19

Role, activities, **49**: 12

Canadian Institute of Actuaries

Effective annual rate, proof, certificate of a "Fellow", **21**: 7, **12**; **22**: 28-9; **24**: 13-9, 27

Canadian Institute of Chartered Accountants

Bankruptcy Study Group, role, **5**: 5, 9, 24

Bill C-57

Examination, concerns, **47**: 5-7

Representations, **47**: 14

Bill S-14 (4th Session, 30th Parliament), **1**: 8

Joint committee with Canadian Bar Association, brief, **81**: 8

"Liability of Directors", brief, quotations, **5**: 6-7

Secured creditors, **1**: 24

Wage-earners insurance scheme, position, **5**: 10-1

Canadian Institute of Resources Law

House of Commons committee, presentation, brief, **73**: 51

Licensing regime for the exploration and production of offshore oil and gas, report, **73**: 51-7

Members, role, objectives, **73**: 51

Projects, fields, financial support, **73**: 51

Canadian Labour Congress

Role, membership, **23**: 5-6, **19**

Canadian Life and Health Insurance Association Inc. (CLHIA)

Background, membership, activities, **100**: 6

Bill C-104, C-105, concern, consultation, **100**: 6-16; **103**: 7-9, 19-20; **105**: 11

Brief, **103**: 7, 21-2

Budget tax changes, concerns, **101**: 5-7

National Energy Program, support, **100**: 7

Canadian Manufacturers' Association

Brief, **27**: 24

Canadian Medical Association

Health services, quality, **49**: 19

Canadian Mortgage and Housing Corporation (CMHC)

Bill C-89, changes, purpose, **82**: 6

Board of directors, members, stipend, **82**: 25

Canada Rental Supply Plan, benefit, **82**: 21

Claims, payment of interest, **82**: 26

Communauté économique européenne (CEE)—Suite

Tarifs douaniers, **44**: 12, 18-9, 21

Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, Loi

Investissements, restrictions, **100**: 11, 13-4; **103**: 7, 14

Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, Loi de 1932

Assurés, protection, **30**: 8

Compagnies de fiducie

Actions, émission, **11**: 28-9, 31-2

Activités, nature, changements, **11**: 19-20, 22, 32-3, 35-6

Autorisation de devenir banque, **11**: 5

Banques, concurrence, **11**: 7, 16, 17-9, 21-4, 30-1, 33-5

Bill C-6, effets, **11**: 5, 19-20, 22, 24-5, 31-3, 35

Crédit-bail financier, **11**: 22-3

Dépôts à terme, actif, conversion, **11**: 9, 16, 21, 28

Dépôts non imposables, mesure temporaire, **19**: 9, 20-4

Écart entre dépôts et hypothèques, **11**: 18-9, 21

Filiales, rapport, **11**: 28

Fonds, provenance, **11**: 6, 16, 24, 28, 30-1, 35

Liquidités, réserve, taux, **11**: 16-8

Positions concurrentielles, **17**: 23-4, 33; **19**: 20-4

Prêt hypothécaire, rôle, **11**: 6

Prêts, volume, marché, **11**: 6-8, 11-4

Réserves, obligations, **17**: 15-6, 23-4; **19**: 20-1, 23, 32-3

Surveillance, problèmes, dispositions, **120**: 13-5

Compagnies de fiducie, Loi

Compagnies de fiducie, actif, **11**: 28, 33

Filiales de banques, assujettissement, **3**: 27; **11**: 23-4

Règlements d'application, modification, **17**: 14

Révision, **120**: 14

Compagnies de petits prêts

Voir

Petits prêts, compagnies

Compagnies de prêt, Loi

Capital social, limite, **3**: 31

Compagnies de fiducie, actif, **11**: 28, 33

Filiales de banques, assujettissement, **3**: 27; **11**: 23-4

Révision, **120**: 14

Sociétés assujetties, **21**: 13-4

Compagnies de transport interprovincial ou international

Actions assorties d'un droit de vote détenues par une province, limite, **123**: 8, 12-4, 18-9, 25-7

Actions ne donnant pas droit de vote, investissements, **123**: 14, 18-9

Bill S-31, application, exemptions, directives, responsables, **123**: 9-10, 12, 16-7, 24-5

Caisses de retraite, investissement, **123**: 13-5

Charte fédérale ou provinciale, effets, **123**: 24-5

Fractionnement d'actions ou de dividendes, vente, perte de droit de vote, **123**: 10, 26-30

Gouverneur en conseil, exemptions, **123**: 8, 10

Intégrité, préservation, **123**: 11

Juridiction, **123**: 17-8

Société, activités, définition, **123**: 21-6

Compagnies fiduciaires et de prêts, Loi

Révision, **17**: 23

Canadian Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—*Cont'd*

- Claims settlements, **82**: 6
- Construction, rent, control, **82**: 19
- Foreclosures, number, **82**: 10-1
- Housing
 - Increase, **11**: 11-2
 - Statistics, **10**: 6
- Insurance premium, **82**: 26
- Loans, limitations, **82**: 15
- Market, share, **11**: 13
- Mortgage Insurance Fund, **82**: 6, 11
- Mortgage portfolios, administration, **3**: 41
- Operations, **82**: 24
- Prospective owner, equity, **82**: 11
- Second mortgage, loans on security, **82**: 26

Canadian ownership and control determination (COCD)

- Administration provisions, **98**: 30
- Artificial transactions, **98**: 30
- Canadian control, definition, determination, **98**: 7, 21, 29; **103**: 11-4, 20-1
- Control status determination, certificate, qualified applicants, **98**: 6, 16-7, 21, 28-9
- Criteria, regulations, **98**: 6, 11, 29; **103**: 11, 13, 19-21
- Equity
 - De minimis*, **98**: 30
 - Direct, percentage, **98**: 23-5, 27
 - Formal, informal, definition, **98**: 23-4
 - Indirect, percentage, **98**: 24-6, 28
 - Total, percentage, **98**: 26-8
- Evidentiary privilege, **98**: 30
- Investors, consent to examination, **98**: 30
- Limitation period, **98**: 30
- Minister, role, powers, right of appeal, **98**: 20-1, 29; **99**: 14; **104**: 31
- Offence by employee or agent, **98**: 30; **104**: 28-9, 31-2
- Officer of corporation, **98**: 30
- Privileged information and documentation, **98**: 30
- Regulations, **98**: 30; **99**: 8
- Unjust results, **98**: 30

Canadian Ownership and Control Determination Act

- See*
- Bill C-104
- Bill C-104, subject-matter

Canadian Pacific Railway

- Bill S-31, application, consultation, **123**: 12, 14, 16, 20
- Shares held by Caisse de dépôt, limit, **123**: 18-9

Canadian Patent Office

- Imported technology, **20**: 18

Canadian Payments Association (CPA)

- Cheque, priority, **13**: 22-3

Canadian Payments Association, Act to establish

- See*
- Bill C-6, subject-matter

Canadian Petroleum Association

- Bill C-57
- House of Commons committee, appearance, **45**: 13
- Recommendations, **45**: 5-7
- Representations, discussions, **45**: 8-9, 28
- National Energy Program, impact, concern, **45**: 5-6; **48**: 12

Compte de dépenses fiscales. Gouvernement du Canada, ministère des Finances

- Dépenses fiscales, définition, **90**: 5; **114**: 7-9

Concessions

- Conversion au nouveau régime, délais, **59**: 14-6
- Conversion des accords d'exploration, **57**: 7-8; **58**: 20-1, 27-8, 40-2; **75**: 6-7
- Droits et obligations, **58**: 27; **75**: 6-7
- Durée, renouvellement, **58**: 27-8; **73**: 36, 47; **75**: 6-7
- Émission, facteurs, **58**: 28
- Loyer, réduction ou remboursement, **58**: 27-8, 61-2; **59**: 18; **73**: 47-8; **74**: 23, 31; **75**: 7
- Option de 50 pour cent, **65**: 8-9
- Période de prospection, **45**: 18-9; **47**: 51
- Péto-Canada, droits, **58**: 50
- Provisoires
 - Arrêtés de forage, pouvoirs du ministre, **59**: 9-12; **60**: 9-10, 12-3
 - Conditions, **58**: 60-1; **59**: 5-9; **75**: 8
 - Couronne, part, **59**: 7-8
 - Droits accordés, **59**: 6-7, 10, 24; **75**: 8
 - Durée, **59**: 7-8; **75**: 8
 - Redevance annuelle, **58**: 61-2; **59**: 7-9; **60**: 12; **75**: 8
 - Superficie, **59**: 7
 - Titulaire, options, **59**: 10-1, 16, 24; **75**: 8
- Superficies, **58**: 28-9; **73**: 47-9
- Superficies perdues par conversion, **58**: 28; **73**: 47-9

Concessions de terres publiques, Loi

- Composition, **60**: 23
- Terres de la Couronne fédérale, **60**: 17-8
- Zones au large des côtes, règlements, **66**: 22

Concordat commercial

- Contrats inexécutés, résiliés, **1**: 40-2
- Créanciers
 - Droits, **1**: 27-8; **5**: 25-8, 39-40
 - Vote par catégories, **5**: 25-8
- Définition, **12**: 24
- Dettes, montant, **1**: 39
- Disponibilité, **1**: 39
- Pertes subies, créances admissibles, **1**: 40-1
- Proposition concordataire, avis d'intention, suspension des recours, **1**: 39-42
- Suspension des recours, **1**: 24
- Syndic, tâches, **1**: 39
- Tribunaux, droits, **1**: 40, 42-3
- Voir aussi*
- Faillite et insolvabilité

Concordat pour consommateurs

- Actif, **2**: 26-7, 33
- Administrateurs
 - Accords avec provinces, **1**: 33-4; **2**: 27
 - Rôle, honoraires, **2**: 20, 22, 23-7, 41
- Administration, coûts, **1**: 33, 35-6; **2**: 21-3, 25-8, 31, 33-4, 41; **12**: 24-5
- Biens, saisie, liste d'exceptions, **1**: 36-8
- Contrat inexécuté, **12**: 26-7
- Cour des petites créances, Ontario, jugements, **1**: 34-5
- Créanciers, paiement, fréquence, **12**: 24-5
- Défaut de paiement, **12**: 25
- Définition, **1**: 38-9; **12**: 23-4
- Durée, **12**: 25-6
- Gouvernements provinciaux, rôle, **1**: 34-6; **2**: 21, 27-8

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)

Bell Canada telephone poles, use, powers, **109**: 27

Canadian Red Cross

Activities, "qualified donee", **83**: 20-2

Canadian Tax Foundation

Federal sales tax, wholesalers, **42**: 18

Income Tax Act, complexities, simplifying, role, **113**: 14-6

Minister of Finance

Address, **113**: 14

Commitment to the consultative process, **114**: 11

Canadian Trade and Tariffs Committee

Role, **44**: 26-7

Canadian Vehicle Leasing

Business, volume, **7**: 32-3

Canadian Wheat Board

Foreign currencies, loans, **19**: 16-7, 20, 28-9

Canadian Wine Institute

Background information, **46**: 5

Bill C-57, brief, recommendations, **46**: 5-7

Cantor, Paul G.S., Vice-President, Taxation, Canadian Imperial Bank of Commerce, Tax Executives Institute Inc.

Budget tax changes, **93**: 5-17, 19-21, 23-35

Capital cost allowance

Accelerated depreciation, **90**: 10, 12, 19; **93**: 25-7

American system, comparison, **86**: 18, 20; **93**: 25-7, 29; **94**: 21-3; **114**: 12

Asset, date of acquisition, **87**: 5-7; **90**: 10-1, 14-5; **94**: 21; **114**: 12-3, 15

Assets, types, categories, **88**: 18-22; **90**: 12-3, 16, 19-20; **93**: 27-8; **94**: 20-1; **114**: 12

Budget Papers, May 25, 1976, Section C, p.18, 19, excerpts, **114**: 13, 15

Canadian films, **87**: 9-10; **111**: 16

Canadian system, **94**: 21-4; **114**: 13

Capital projects, spending, **86**: 17

Changes, results, procedure, **86**: 17; **90**: 10, 18-21; **93**: 22-3, 28-31; **94**: 14, 24 **114**: 11-5; **115**: 7-8

Class of 30 per cent, of 50 per cent, introduction, purpose, results, **93**: 22-7; **94**: 20-1; **114**: 13-4

Committee, recommendations, **114**: 15; **115**: 7-8; **116**: 9; **118**: 13

Deferral of taxes, **87**: 9; **90**: 21

Depreciable property, excess of value, rates, **83**: 16-7; **87**: 5-6, 12

Domestic International Sales Corporation legislation, United States, **93**: 25, 29-30; **94**: 21, 23

Equipment types, turnover, **88**: 20

Heritage buildings, **87**: 12

Historical background, papers, studies, **93**: 24-30

Interim measures, transitional provisions, **114**: 13

Leased assets, **87**: 14-5

Manufacturing industry, **94**: 20-3; **114**: 12-4

Measures, half-year rule, application, **87**: 7-9; **90**: 11, 14, 19-20, 22; **93**: 23, 26-7, 29, 31; **94**: 5, 21-4; **97**: 21; **111**: 16; **114**: 12; **115**: 7-8; **116**: 8-11

Minister of Finance, press release, **94**: 5

Monthly depreciation, administrative problems, **90**: 22

Rates, setting, purpose, effects, **114**: 11-2, 15

Concordat pour consommateurs—Suite

Information, accès, **12**: 25

Institutions de crédit, oppositions, **1**: 37

Législation sociale, **1**: 34-5

Loi Lacombe, Québec, **1**: 34-5

Propositions concordataires, **2**: 23, 26, 32, 39-41

Règlement, alternatives, **1**: 36-9, 41-2; **2**: 20, 22-4, 26-7

Réhabilitation, procédure, **1**: 34-5; **2**: 33-4

Réunion des créanciers, **1**: 29; **2**: 33

Syndic privé, rôle, **2**: 20-1, 25-6

Voir aussi

Faillite et insolvabilité

Confédération des syndicats canadiens

Comparution, télégramme, **20**: 14; **23**: 24-5

Historique, **23**: 5

Rôle, composition, **23**: 5-7, 18-9

Conflits d'intérêts, 1: 5-6

Congrès du travail du Canada

Rôle, membres, **23**: 5-6, 19

Connolly, honorable John J., sénateur (Ottawa-Ouest)

Banque continentale du Canada, **17**: 7

Bill C-6, **26**: 10-3, 16

Bill C-6, teneur

Agriculture, produits, **4**: 8-12, 14-5, 18, 21

Amendements proposés par ministre, **17**: 20; **19**: 7

Crédit-bail automobile, **3**: 12-7, 19-20, 22-3, 25-6; **7**: 7-14, 19-22, 24-6, 28-36, 38; **9**: 7-14, 16-9, 25-6, 28, 30-1, 33-4, 46-50; **14**: 7-16; **17**: 44-5, 47-8, 50; **19**: 38, 40

Crédit-bail financier, **9**: 37-42; **17**: 36-7

Opérations bancaires, **17**: 34-7

Prêt hypothécaire, **3**: 28-34, 38-42; **9**: 37-8; **10**: 6-9; **11**: 6-9, 11-20, 25-7, 30, 32-3, 35

Prêts à la consommation, **17**: 8-14, 28-33; **19**: 45-7

Prêts internationaux, **4**: 25-9, 31, 34

Procédure, **1**: 43; **9**: 45; **17**: 33; **19**: 19

Rédaction, **4**: 7

Réserves, **17**: 15-8, 24-6; **19**: 10-2, 14-5, 17-8, 20, 22-4, 26-7, 31-3

Bill C-12, teneur

ABC, mémoire, recommandations, **12**: 7-9, 12-4, 16-20

ACFC, mémoire, recommandations, **12**: 24, 26

Administrateurs, responsabilité, **5**: 6-8, 12-3, 15-24, 31-6

Administration de la faillite, **1**: 29-43; **2**: 32, 35-6, 38, 40; **13**: 5, 7, 9-12, 14-9, 21

Créanciers garantis, **1**: 22, 24-5, 26, 28; **5**: 25-6, 28-9, 40, 42

Dispositions, **13**: 21

Prestations de pensions sans capitalisation, **2**: 15-7

Procédure, **1**: 43, 46; **8**: 16

Rédaction, **5**: 38

Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie), **1**: 9-10, 12-5, 17, 19, 21; **2**: 6-9, 12, 14; **8**: 11

Salariés, paiement, **8**: 7, 9-10, 12-5, 19-23, 26-8; **12**: 30, 32-3

Bill C-44, **22**: 5, 7-8, 10, 13-5, 18, 20, 22-3, 28-30

Bill C-48, teneur

Accords et permis d'exploration, **58**: 20-1, 34, 38-9

Autochtones, **58**: 31

Concessions, **58**: 28-9

Gestion des ressources, renseignements, **58**: 36-7

Petro-Canada, **58**: 38-40

Procédure, **58**: 16

Bill C-50, **50**: 6-10, 12-8, 21-3, 25; **51**: 9-11, 14-6, 18-9, 21-2, 25-8, 30-3, 35, 37-41, 45-7; **53**: 9, 14-6, 18-20, 24-5, 27, 29-32, 34-5, 37-41, 43-51; **54**: 5, 9, 11-5, 19

Capital cost allowance—Cont'd

- Rules, changes, additional income, **87**: 5-7; **90**: 12, 18, 22; **93**: 27, 31; **94**: 14-5, 24-5; **111**: 15-6; **114**: 15; **115**: 19; **118**: 13-4
- Tax Recovery Act, United States, **87**: 14-5; **93**: 29
- Terminal loss, undepreciated capital cost, **87**: 10-3
- Unprofitable corporations, control changing, **87**: 13-5
- Works of art and antiques, **87**: 15; **111**: 17
- See also*
- Leasing, automotive

Cappe, M., Deputy Director (Economics), Consumer and Corporate Affairs Canada

- Bill S-31, discussion, **123**: 16, 22, 24-6, 28-9

Carlyle, Harry, Chairman, General Committee on Resource Economics, Canadian Petroleum Association

- Bill C-57, subject-matter
- Discussion, **45**: 7-11, 13, 16-23, 25-31, 39
- Statement, **45**: 5-7

Carlyle, R.H., Senior Vice-President, Gulf Canada Resources Inc.

- Bill C-48, subject-matter, **65**: 5-30

Carmichael, John B.W. Jr., Member, Canadian Automotive Leasing Association

- Bill C-6, subject-matter, **7**: 5, 9, 11-4, 16-8, 20-8, 30-1, 33-4, 38

Carmichael, John (Jack) B.W., President, Canadian Automotive Leasing Association

- Bill C-6, subject-matter, **7**: 5, 11, 14, 17, 19-22, 25-8, 36-8

Carruthers, J., Director General, Policy Rulings and Evaluation, Petroleum Prices and Compensation, Petroleum Incentives Program, Energy, Mines and Resources Canada

- Bill C-116, **107**: 7-9, 14-7

Carter, G.F., Manager, Corporate Programs, Canadiana Garden Products Inc.

- Bill C-57, subject-matter, **52**: 5-13, 15-8

Catellier, R., Section Head, Tariffs Division, Department of Finance

- Bill C-50, **51**: 46-7
- Bill C-90, subject-matter, **78**: 21-4, 32

Charbonneau, Hon. Guy, Senator (Kennebec)

- Bill C-44, **21**: 5
- Bill C-48, subject-matter, **59**: 25, 27, 30; **60**: 14-5, 21
- Bill C-50, **53**: 32-3, 37-8, 40-1, 45-6
- Bill C-50, subject-matter, **49**: 13, 21-2
- Bill C-54, subject-matter, **33**: 50
- Bill C-57, subject-matter, **38**: 18-9, 22; **40**: 28-9
- Bill C-90, subject-matter, **78**: 30
- Budget tax changes
 - Capital cost allowance, **87**: 14
 - Corporate reorganizations and rollovers, **92**: 32
 - Employee benefits, **84**: 45, 47, 51-3; **92**: 22
 - Investments, **84**: 22-5, 28
 - Leasing, automotive, **94**: 18-20
 - Life insurance, annuities, **85**: 12, 17-8, 24, 33, 41-2; **90**: 29, 32-3, 35, 38, 41; **101**: 7-9, 14, 19
 - Purpose, impact, additional revenue, **84**: 30
 - Small businesses, **87**: 17
 - Tax expenditures for individuals, **90**: 6-7

Connolly, honorable John J., sénateur (Ottawa-Ouest)—Suite

- Bill C-50, teneur
 - Accords commerciaux, **44**: 6-8, 10-8, 20-4, 28, 31-6, 39
 - Tarifs douaniers, **49**: 6-8, 12-21, 23, 25
- Bill C-54, **36**: 7
- Bill C-54, teneur
 - Amendements proposés, **32**: 8-10, 12, 14-5, 25-9, 31, 33-4; **33**: 39-41; **34**: 20, 23-4
 - Débiteur fiscal, **34**: 24-9, 31-3
 - Émigration des sociétés, **33**: 22-5, 44-6, 48
 - Gains en capital, **34**: 13-7
 - Location à bail, **33**: 43
 - Pension alimentaire, **33**: 25-9, 50-3
 - Régime de prestations aux employés, **32**: 16-22; **33**: 54-6
 - Ressources naturelles, **34**: 5-11
- Bill C-57, **55**: 7, 12-6, 18, 21-3, 27
- Bill C-57, teneur
 - Amendements techniques, **47**: 5-14, 16-8, 21-5, 55-6
 - Cosmétiques, **42**: 6, 9, 12, 14, 20-2, 24; **43**: 6, 8-10, 14-8
 - Journaux, publicité, **38**: 13-4, 19-28, 30-5; **39**: 5-6, 8-10, 12-6, 18, 21, 23; **40**: 20-1, 23-5, 28-30; **41**: 13-4, 16-8, 21-3, 25
 - Machines agricoles, **52**: 6-11, 13-4, 16-8; **53**: 50-1
 - Pétrole et gaz, **40**: 7-20; **45**: 9-15, 30, 33, 36-8; **47**: 27-32, 34-8, 40-2, 45-6, 48, 50, 52-4; **52**: 20-2, 24-7, 30-2
- Bill S-2, **6**: 7, 9-10, 12-4, 20
- Bill S-10
 - Procédure, **20**: 14, 38, 42
 - Technologie, importation, **18**: 6, 8-12, 15-6, 18-9; **20**: 9, 11-3, 15-6, 18, 20-1, 23-4, 26, 32, 34-8, 40
- Bill S-17, **35**: 6-15

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)

- Poteaux téléphoniques de Bell Canada, utilisation, pouvoirs, **109**: 27

Conseil des Indiens du Yukon

- Bill C-48, préoccupations, moratoire, **66**: 5-9, 12
- Comité des Communes sur les Ressources nationales ..., comparaison, difficulté, **66**: 6
- Historique, rôle, **66**: 9-10
- Négociations avec le gouvernement fédéral, **66**: 7-8, 10; **75**: 15
- Organisation, pouvoirs, **66**: 17
- Personnes inscrites, **66**: 11; **75**: 15
- Ressources non renouvelables, propositions concernant le contrôle et l'exploitation, **66**: 8-9
- Statut de province, réactions, **66**: 10-3

Conseil des sciences du Canada

- «Le maillon le plus faible», étude, extraits, **18**: 5, 10; **20**: 25
- Objectifs, **20**: 24
- Technologie, importations, recommandations, **18**: 5, 9-10, 15; **20**: 10, 25-6, 32

Conseil économique du Canada

- «Rapport provisoire sur la nationalisation de la réglementation publique», **18**: 6

Consommation et Corporations Canada

- Bill C-44, intérêt, **21**: 16

Constitution

- Droits aborigènes, résolution constitutionnelle, **67**: 32-7, 41-3; **68**: 5-6, 17
- Fédéral, pouvoirs accordés, article 91, **123**: 8

Charbonneau, Hon. Guy, Senator (Kennebec)—Cont'd

- Budget tax changes (No. 2)
- Aviation turbine fuel, **117**: 10, 12-3, 20, 22
- Capital gains, **112**: 13
- Grandfather clauses, **112**: 15
- Income, forward averaging, **112**: 10
- Life insurance, annuities, **112**: 11-2; **113**: 22-3

Charitable organizations

- Activities, **83**: 20
- Association of Charitable Foundations, co-operation, **91**: 30-1
- Changes of 1977, report of Committee, white paper, **83**: 26-8
- Confidential return and public return, **83**: 32
- Definition, types, **83**: 20
- Income
 - Capital gains and losses, **83**: 23, 29-31; **84**: 5; **91**: 27-9, 31
 - Definition, **83**: 23, 30-1; **84**: 6
 - Not distributed, evaluation, tax rate, **84**: 5-8
- Income distribution
 - Assets used for administrative purposes, **84**: 6
 - Capital base, eroding of, **84**: 5; **91**: 31
 - Money from a related registered charity, **83**: 21-2; **91**: 29
 - Moneys received from unrelated charities, **83**: 21; **91**: 29
 - Percentage of value of assets, **84**: 5, 9
 - Private foundations, requirements, **83**: 24-32
 - Procedure, delays, **83**: 21-3, 30; **86**: 5-6
 - Proposed formula, rate, **84**: 5-6, 9-12; **86**: 6
 - Public foundations, requirements, **83**: 23
 - Qualified and non-qualified investments, **84**: 6-7; **91**: 27, 29
 - "Qualified donee", **83**: 21
 - Rules, coming into effect, **84**: 6; **91**: 27-8
 - Transfers, abuse, remedy, **83**: 21-3; **91**: 27-8
- Inflation, impact, protection, **91**: 28-9, 31-2
- Private foundations
 - Abuse, remedy, **83**: 26-7, 29, 32; **84**: 7; **91**: 28-30
 - Capital, property, liquidation, **83**: 25-8, 31
 - Capital contributed, **83**: 20
 - Directors, related group, **83**: 20
 - Distribution requirements, results, **83**: 24-8, 30-2; **111**: 14-5; **114**: 24-5
 - Donations, preferred or common shares, **91**: 30
 - Loans, interest rates, retroactivity, **91**: 29-30
 - Non-producing property or capital, **83**: 25
 - Non-qualified investment
 - Definition, items, **83**: 25, 28-9; **84**: 6-7
 - Fair market value of property, **83**: 24-5, 28-9; **84**: 7, 11
 - Rate of return, **84**: 6-8, 11-2
 - Revenue, capital gains, **83**: 29-31; **91**: 27-8
- Proposed amendments, policy objectives, **91**: 27-8
- Public foundations
 - Activities, money received, disbursement, **83**: 23, 31-2
 - Contributions, sources, **83**: 24
 - Definition, purpose, **83**: 20, 23-4
- Release from the office of the Minister of Finance, **84**: 5
- Reserves
 - Definition, purpose, **84**: 8-11
 - Disbursement, delays, **84**: 8-11; **86**: 5

Charities, donations

- Claim, extension, **83**: 32-4; **111**: 14; **114**: 24
- Disbursement rule, special tax, **83**: 33
- Permissible amount, limit, **83**: 32-4; **114**: 24

Chevron Standard Limited

- Background, activities, **69**: 5, 26
- Bill C-48, opinion, concerns, **69**: 5-10, 12; **75**: 17

Construction de logements locatifs, régime canadien (RCLL)

- Avantages, caractéristiques, coûts, **82**: 19-21
- Demandes, **82**: 13-4
- Financement, **82**: 13, 17-8
- Frais d'exploitation, subventions, **82**: 18
- Mise en application, but, **82**: 13-5, 19
- Prêts libres d'intérêt, **82**: 15-9
- Provinces, accueil, coopération, **82**: 14-5
- Substitut du programme IRUM, **82**: 20

Contrôle de l'énergie atomique, Loi

- Produits réglementés, **110**: 18
- Sociétés de la Couronne, création, **103**: 47

Convention Canada-Australie en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

- Voir*
- Bill S-17

Convention Canada-Australie en matière d'impôt sur le revenu, 1980

- Commerce bilatéral, statistiques, **35**: 8-9
- Non-discrimination, article, **35**: 6-7
- Professeurs étrangers, **35**: 10
- Utilité, **35**: 9

Convention Canada-Autriche en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

- Voir*
- Bill S-2

Convention Canada-Corée en matière d'impôt sur le revenu

- Signature, entrée en vigueur, **6**: 19-20

Convention Canada-Corée en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

- Voir*
- Bill S-2

Convention Canada-Espagne en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

- Voir*
- Bill S-2

Convention Canada-État-Unis en matière d'impôt sur le revenu

- Professeurs, **6**: 9-10
- Situation, révision, **6**: 9-15

Convention Canada-Indonésie en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

- Voir*
- Bill S-2

Convention Canada-Italie en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

- Voir*
- Bill S-2

Convention Canada-Libéria en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

- Voir*
- Bill S-2

Chevron Standard Limited—Cont'd

- Discretionary powers, draft proposal, **69**: 11-3; **71**: 42-3
- Exploration program, **69**: 6, 26
- Hibernia, role, **69**: 7
- Income, use, **69**: 5-6

Choquette, Guy, Treaty Section, External Affairs Canada

- Bill S-2, **6**: 17-20

Citicorp Leasing Canada Ltd.

- Operations, **7**: 7, 18-9

City National Leasing Limited

- Operation, **7**: 11

Civil Code of Quebec

- "Alienation", use, **35**: 14
- Interest rates, recourse, **28**: 9-10

Clark, B.T., Q.C., Vice-President and General Counsel, Canadian Life and Health Insurance Association

- Bill C-105, subject-matter, **100**: 12, 14-6

Clark, W.E., Senior Assistant Deputy Minister, Energy Sector, Energy, Mines and Resources Canada

- Bill C-48, **74**: 20-2, 25-7, 29
- Bill C-48, subject-matter, **62**: 9-15, 17-20, 22-43; **73**: 23, 33-4, 44-5

Cloutier, Jean-Paul, Publications Le Peuple Inc.

- Bill C-57, subject-matter
- Discussion, **38**: 10-21, 23
- Statement, **38**: 5-10

Coal

- Australia, experience, **104**: 10, 12
- By-products, regulations, authority of Governor in Council, **104**: 9-10, 13-7
- Definition, **104**: 8-10, 14-7, 39-41; **105**: 10
- Energy bills (C-103, C-106, C-108)
 - Definitions, lack of uniformity, **104**: 7-11, 14-6, 39-42
 - Impact, **104**: 7-8
- Hydrocarbons, definition, **104**: 11-2, 15, 39-41; **105**: 10
- Industry
 - Canadian, foreign ownership, **104**: 8, 13-5, 18
 - Employees, **104**: 7
 - Government intrusion, fear, **104**: 6-7, 9-10, 12-4
 - Overview, **104**: 6-7
 - Regulations, consultation, **105**: 24
 - Reliability, reputation, **104**: 14
- International market, decrease, competition, **104**: 6-7, 9, 12-3
- Interprovincial movement, regulating, **104**: 10
- National Energy Program, included in, **104**: 10, 15
- Policy, development, **104**: 10
- Processing, products resulting from, **104**: 8, 17-8, 40-1; **105**: 10
- Production, value, **104**: 6, 12-3
- Production technologies, marketing, **104**: 7
- United States market, **104**: 12

Coal Association of Canada

- Bill C-94, representations, **104**: 10-1
- Bills C-103, C-106, C-108, impacts, concerns, **104**: 7-18

Convention Canada-Nouvelle-Zélande en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

Voir

Bill S-17

Convention Canada-Nouvelle-Zélande en matière d'impôt sur le revenu, 1948

- Dividendes, taux d'imposition, **35**: 6
- Droits d'auteurs, redevances, **35**: 6
- Intérêts, taux d'imposition, **35**: 6
- Non-discrimination, article, **35**: 6-7
- Professeurs étrangers, **35**: 10
- Retraites, **35**: 7-8

Convention Canada-Nouvelle-Zélande en matière d'impôt sur le revenu, 1980

- Aliénation de biens, **35**: 13-4
- Commerce bilatéral, statistiques, **35**: 8-9
- Dividende, taux d'imposition, limite, **35**: 6, 9
- Droits reliés aux ressources, disposition, **35**: 12-3
- Intérêts, taux d'imposition, limite, **35**: 6
- Non-discrimination, article, **35**: 6-7
- Professeurs étrangers, **35**: 10-2
- Redevances, **35**: 6
- Rentes, **35**: 8, 9-10
- Retenue fiscale, taux, **35**: 6
- Retraites, **35**: 7-8, 9-10
- Services personnels, **35**: 10-1
- Sociétés minières, droits, **35**: 15
- Utilité, **35**: 9

Convention Canada-Roumanie en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

Voir

Bill S-2

Convention Canada-Royaume-Uni en matière d'impôt sur le revenu, Loi de 1980

Voir

Bill S-2

Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, Loi de 1932

- Abrogation, **78**: 18

Convention des Nations Unies sur le droit des traités, Vienne, 23 mai 1969

- Droit international, **6**: 18-9
- Signature, entrée en vigueur, validité, **6**: 17-9
- Termes, définitions, synonymes, **6**: 18-9
- Traité, définition, **6**: 6, 15-6, 17

Conventions conclues entre le Canada et la Nouvelle-Zélande et le Canada et l'Australie, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu, Loi de mise en oeuvre

Voir

Bill S-17

Conventions en matière d'impôt sur le revenu

- Artistes, impôt à la source, **6**: 12-3
- Athlètes professionnels, **6**: 10-2
- Avions, navires, non nécessaire, **6**: 7
- Biens immobiliers, **6**: 8
- Canada, intérêt à adhérer, **6**: 17
- Définition, **6**: 6
- Dividendes versés aux non-résidents, taux, **6**: 8-9

Coal Association of Canada—Cont'd

- Energy bills, recommendations, **104**: 8-10
- Membership, **104**: 7
- Role, **104**: 7

Cockell, A.G., Director, Regulations Division, Legislation Branch, Revenue Canada

- Budget tax changes, **92**: 5-20

Coderre, G., Director, Energy Services Association

- Bill C-48, subject-matter, **68**: 25-6, 31

Combines Investigation Act

- Crown corporations, immunity, **103**: 44-5
- Petro-Canada not answerable, **103**: 44-5

Come-By-Chance, Newfoundland

- Refinery, bankruptcy, **1**: 41, 42

Commercial arrangements

- Availability, **1**: 39
- Contracts, uncompleted, cancelled, **1**: 40-2
- Courts, rights, **1**: 40, 42-3
- Creditors
 - Rights, **1**: 27-8; **5**: 25-8, 39-40
 - Vote by category, **5**: 25-8
- Debts, amounts, **1**: 39
- Definition, **12**: 24
- Losses suffered, admissible claims, **1**: 40-1
- Proposed arrangement, notice of intention, stay of proceedings, **1**: 39-42
- Stay of proceedings, **1**: 24
- Trustee, duties, **1**: 39
- See also*
- Bankruptcy and insolvency

Committee for Original Peoples' Entitlement (COPE)

- Land claims, agreement in principle
 - Bill C-48, breach, impact, **69**: 27-35
 - Breach of agreement, recourse, **69**: 28-9, 31-2
 - Correspondence with ministers of Energy and Indian Affairs, **73**: 6-8; **75**: 14
 - Crown, replacing, interests held in trust, **69**: 28-9, 32-3; **75**: 14
 - Crown share, application, **69**: 28-35; **75**: 13
 - Lands, full title, alienations, **69**: 27-32, 34-5
 - Nature, **67**: 33, 37; **68**: 7; **69**: 27-8; **75**: 13
- Letter to Minister of Indian Affairs ..., **69**: 33-4
- Role, membership, **69**: 27; **75**: 13

Commodity Tax Review Group

- Report (June 1977), **42**: 11, 20, 22

Companies Act

- Directors, liability, **5**: 7

Companies' Creditors Arrangement Act

- Secured creditors, compromise, **5**: 28

Confederation of Canadian Unions

- Appearance, telegram, **20**: 14; **23**: 24-5
- History, **23**: 5
- Role, membership, **23**: 5-7, 18-9

Conventions en matière d'impôt sur le revenu—Suite

- Double imposition, **6**: 9, 17
- Entrée en vigueur, ratification, **6**: 17, 19-20
- Établissement stable, lieu d'imposition, **6**: 8, 12, 14
- Formule d'amendement
 - Approbation par les deux Chambres, **76**: 9, 12; **77**: 17-9; **79**: 6-7, 12, 17
 - Dépôt au Sénat avant les Communes, **76**: 8-9
 - Dépôt devant le Parlement, **76**: 6, 8; **79**: 6
 - Dispositions, application, projets de loi, **76**: 12-3; **77**: 7; **79**: 7, 11-2, 16, 18-9
 - Entrée en vigueur, ratification, **76**: 7-8; **77**: 19; **79**: 6, 8-10
 - Gouverneur en conseil, ordonnance, pouvoirs, **76**: 6, 8, 12; **77**: 10-1; **79**: 6-7, 11, 17-24
 - Objection, nombre de sénateurs ou députés, **76**: 6, 11-2, 15; **77**: 17-8; **79**: 5-6, 8, 10, 12-7, 20
 - Prorogation ou dissolution du Parlement, **79**: 6, 8-9
 - Royaume-Uni et Australie, **76**: 10; **79**: 17
 - Sénat
 - Droit de révocation, **76**: 10; **79**: 6
 - Vêto suspensif, **76**: 6; **79**: 6-7, 12
 - Structure fiscale, accord complémentaire, modifications, effets, **77**: 7-18; **79**: 7, 9-11
 - Texte réglementaire, révocation, débat, **76**: 9-10, 12; **77**: 17-8; **79**: 5, 12-3, 17
- Gains en capital, **6**: 14-5
- Gestionnaires de sociétés multinationales, **6**: 13
- Loi régissant, **6**: 6-7, 15-6, 19
- Pays étrangers, loi régissant, **6**: 7, 15-6
- Portée, **6**: 8
- Professeur, exemption, suppression, **6**: 9-10
- Refuges fiscaux, **6**: 15-7
- Résidence, **6**: 8, 10-2, 13-4
- Traité, définition, Conférence de Vienne, 1969, **6**: 6, 15-6, 17
- Voir aussi*
- Bill S-2
- Bill S-17
- Convention Canada—... (nom du pays particulier)

Cook, honorable Eric, sénateur (Harbour Grace)

- Bill C-6, **26**: 11-4
- Bill C-6, teneur
 - Agriculture, produits, **4**: 11, 14, 17, 18-9
 - Crédit-bail automobile, **3**: 18-20, 24; **14**: 12-4, 16-7; **17**: 44-7
 - Opérations bancaires, **17**: 35
 - Prêt hypothécaire, **3**: 28, 30-4, 37, 39, 42; **11**: 9, 12, 14-5, 20-2, 25, 27-8, 32
 - Prêts internationaux, **4**: 25-6, 32
 - Réserves, **19**: 15-6, 18, 20-1
- Bill C-12, teneur
 - ABC, mémoire, recommandations, **12**: 7, 9-10
 - Administration de la faillite, **1**: 31-3, 37-42; **2**: 23, 25, 37-8, 40, 42; **13**: 10, 12-4, 16, 20
 - Créanciers garantis, **1**: 24, 28
 - Prestations de pensions sans capitalisation, **2**: 17
 - Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie), **1**: 10, 12, 16-8, 20-2; **2**: 8, 10-3
 - Salariés, paiement, **12**: 31, 33-4
- Bill C-44, **21**: 6, 11-2, 22; **22**: 20, 23-4; **24**: 7-8, 12, 19-21; **28**: 6, 20-1, 27-9, 33; **31**: 9
- Bill C-48
 - Part de la Couronne, **74**: 26-9, 39
 - Procédure, **74**: 8
- Bill C-48, teneur
 - Accords et permis d'exploration, **58**: 20-1, 24-5, 33-4, 43, 46-7; **59**: 17, 26; **65**: 21; **70**: 13

Conflicts of interest, 1: 5-6**Connolly, Hon. John J., Senator (Ottawa West)**Bill C-6, **26:** 10-3, 16

Bill C-6, subject-matter

Agriculture, products, **4:** 8-12, 14-5, 18, 21Amendments proposed by minister, **17:** 20; **19:** 7Automotive leasing, **3:** 12-7, 19-20, 22-3, 25-6; **7:** 7-14, 19-22, 24-6, 28-36, 38; **9:** 7-14, 16-9, 25-6, 28, 30-1, 33-4, 46-50; **14:** 7-16; **17:** 44-5, 47-8, 50; **19:** 38-40Banking, **17:** 34-7Consumer loans, **17:** 8-14, 28-33; **19:** 45-7Drafting, **4:** 7Financial leasing, **9:** 37-42; **17:** 36-7International loans, **4:** 25-9, 31, 34Mortgage lending, **3:** 28-34, 38-42; **9:** 37-8; **10:** 6-9; **11:** 6-9, 11-20, 25-7, 30, 32-3, 35Procedure, **1:** 43; **9:** 45; **17:** 33; **19:** 19Reserves, **17:** 15-8, 24-5; **19:** 10-2, 14-5, 17-8, 20, 22-4, 25-7, 31-3

Bill C-12, subject-matter

ACFC, brief, recommendations, **12:** 24, 26Administration of bankruptcy, **1:** 29-43; **2:** 32, 35-6, 38, 40; **13:** 5, 7, 9-12, 14-9, 21Directors, liability, **5:** 6-8, 12-3, 15-24, 31-6Drafting, **5:** 38Procedure, **1:** 43, 46; **8:** 16Provisions, **13:** 21Secured creditors, **1:** 22, 24-5, 26, 28; **5:** 25-6, 28-9, 40, 42Unfunded pension benefits, **2:** 15-7Wage-earners, payment, **8:** 7, 9-10, 12-5, 19-23, 26-8; **12:** 30, 32-3Wage-earners insurance scheme (Trust fund), **1:** 9-10, 12-5, 17, 19, 21; **2:** 6-9, 12, 14; **8:** 11Bill C-44, **22:** 5, 7-8, 10, 13-5, 18, 20, 22-3, 28-30

Bill C-48, subject-matter

Exploration agreements and permits, **58:** 20-1, 34, 38-9Leases, **58:** 28-9Native people, **58:** 31Petro-Canada, **58:** 38-40Procedure, **58:** 16Resource management, information, **58:** 36-7Bill C-50, **50:** 6-10, 12-8, 21-3, 25; **51:** 9-11, 14-6, 18-9, 21-2, 25-8, 30-3, 35, 37-41, 45-7; **53:** 9, 14-6, 18-20, 24-5, 27, 29-32, 34-5, 37-41, 43-51; **54:** 5, 9, 11-5, 19

Bill C-50, subject-matter

Tariffs, **49:** 6-8, 12-21, 23, 25Trade agreements, **44:** 6-8, 10-8, 20-4, 28, 31-6, 39Bill C-54, **36:** 7

Bill C-54, subject-matter

Amendments proposed, **32:** 8-10, 12, 14-5, 25-9, 31, 33-4; **33:** 39-41; **34:** 20, 23-4Capital gains, **34:** 13-7Corporate emigration, **33:** 22-5, 44-6, 48Employee benefit plan, **32:** 16-22; **33:** 54-6Lease options, **33:** 43Maintenance payments, **33:** 25-9, 50-3Natural resources, **34:** 5-11Tax debtor, **34:** 24-9, 31-3Bill C-57, **55:** 7, 12-6, 18, 21-3, 27

Bill C-57, subject-matter

Agricultural equipment, **52:** 6-11, 13-4, 16-8; **53:** 50-1Cosmetics, **42:** 6, 9, 12, 14, 20-2, 24; **43:** 6, 8-10, 14-8Newspapers, advertising, **38:** 13-4, 19-28, 30-5; **39:** 5-6, 8-10, 12-6, 18, 21, 23; **40:** 20-1, 23-5, 28-30; **41:** 13-4, 16-8, 21-3, 25Oil and gas, **40:** 7-20; **45:** 9-15, 30, 33, 36-8; **47:** 27-32, 34-8, 40-2, 45-6, 48, 50, 52-4; **52:** 20-2, 24-7, 30-2Technical amendments, **47:** 5-14, 16-8, 21-5, 55-6**Cook, honorable Eric, sénateur (Harbour Grace)—Suite**Bill C-48, teneur—*Suite*Application, **60:** 18; **67:** 21Autochtones, **59:** 28-31; **66:** 11-2, 14, 18-9; **67:** 37, 42, 44; **68:** 9-11, 14-7, 20; **69:** 31, 33-5; **72:** 21-5Bassin sédimentaire de l'Ouest, **70:** 13-4, 20-1Concessions, **58:** 42, 60-2; **59:** 5-9, 14-6, 24; **65:** 9-10; **71:** 33-5Discrétion ministérielle, **57:** 33; **59:** 13; **60:** 11-2, 32-4Épuisement extraordinaire, déduction, **64:** 37Essence, prix au détail, **62:** 34; **64:** 22Gaz naturel, **70:** 17-8, 23Gestion des ressources, renseignements, **58:** 24-5, 35-7Hibernia, **65:** 22-4Industries de biens et services, **68:** 22, 25-33; **70:** 20-1, 23-5Licence de production, **58:** 54Nouvelles découvertes, **62:** 11Objectifs, **57:** 17Palements à titre gracieux, **57:** 13-5; **58:** 52, 56; **63:** 26; **64:** 43; **66:** 26-8Part de la Couronne, **57:** 11-2, 28; **59:** 18; **64:** 11-4; **65:** 7, 9-10, 17-20; **66:** 24-5; **67:** 22-4; **69:** 11, 34-5; **71:** 27, 29, 32, 36; **73:** 14-7, 21, 41, 57-60Petro-Canada, **57:** 9, 11; **58:** 39-40, 43, 46-7; **61:** 26-7, 29-30; **65:** 7, 9-10, 22-3; **67:** 20, 25; **68:** 30-1; **69:** 26; **71:** 45-6Procédure, **58:** 58; **62:** 42-3; **64:** 6; **65:** 31; **66:** 17, 19; **73:** 50Programme d'encouragements pétroliers, **57:** 12-5; **64:** 43Programme énergétique national, effets, **63:** 23, 32; **71:** 37; **73:** 34Prospection, dépenses, **63:** 12-5, 17-9; **64:** 32-3; **65:** 16, 29-30Récupération, **63:** 33Redefances, **57:** 17-9, 24-6; **58:** 29; **60:** 35, 37-9, 42; **61:** 6-10, 13-5, 23; **62:** 18, 20-1, 24-8Régime fiscal, **62:** 15; **64:** 22-3, 26-9, 31; **71:** 15-7; **73:** 22-3, 65Règlements, **60:** 25Répercussions, **70:** 13-5; **71:** 46Réserves, **63:** 27-8Revenus, **65:** 12; **67:** 22; **69:** 17-8, 23-5; **72:** 25Sanctions, articles, **60:** 16Stimulants fiscaux, **64:** 33, 35, 37-9, 42; **66:** 26-8; **67:** 22-3; **69:** 25Taux de participation canadienne, **61:** 34; **64:** 16-7; **65:** 27-8Terres du Canada, **57:** 22; **60:** 18-20, 28-9Bill C-50, **50:** 6-8, 12, 15-21, 24; **51:** 17, 24, 28-30, 32-3, 35, 37, 40-3; **53:** 14-5, 17-21, 24-8, 31-5, 37-41, 43-7; **54:** 12-6, 21, 23-6, 30

Bill C-50, teneur

Accords commerciaux, **44:** 9-10, 17-20, 22-6Tarifs douaniers, **49:** 11, 13, 16-8, 23-5Bill C-54, **36:** 6-7Bill C-54, teneur, **32:** 10, 12, 14-8, 34; **33:** 25, 48, 55Bill C-57, **55:** 7, 17, 21, 23, 25, 31

Bill C-57, teneur

Amendements techniques, **47:** 9-12, 15, 20, 24-5Cosmétiques, **42:** 12-4, 17-8, 21-2, 25; **43:** 7, 9, 11-3, 18-9, 21Journaux, publicité, **38:** 27-32, 34-5; **39:** 6-7, 10-2, 14-5, 17-20, 24-6; **41:** 7-9, 12-5, 18-22, 24-5; **43:** 38Machines agricoles, **52:** 12, 14-8Pétrole et gaz, **45:** 10-1, 13-9, 21, 25-6, 30, 35; **47:** 28, 32-4, 38-9, 44, 47-8, 51Vins et spiritueux, **46:** 6-8, 11-2, 15-20, 26-9

Bill C-89, teneur

Hypothèques, **82:** 11-2Logements locatifs, **82:** 16-8, 20-1, 28Procédure, **82:** 29Régime canadien de renouvellement hypothécaire, **82:** 9

Bill C-90, teneur

Accessoires pour handicapés, **78:** 16-8Gouverneur en conseil, pouvoirs, **79:** 20Imprimés de nature religieuse, **78:** 22-4

Connolly, Hon. John J., Senator (Ottawa West)—Cont'd

- Bill S-2, **6**: 7, 9-10, 12-4, 20
- Bill S-10
 - Procedure, **20**: 14, 38, 42
 - Technology transfers, **18**: 6, 8-12, 15-6, 18-9; **20**: 9, 11-3, 15-6, 18, 20-1, 23-4, 26, 32, 34-8, 40
- Bill S-17, **35**: 6-15
- Continental Bank of Canada, **17**: 7

Consolidated Revenue Fund

- Subscription to IMF, **122**: 6

Constitution

- Aboriginal rights, constitutional resolution, **67**: 32-7, 41-3; **68**: 5-6, 17
- Federal, powers granted, section 91, **123**: 8

Consultative Committee on restricted interest expense

- Advice to Minister of Finance, **114**: 11

Consumer and Corporate Affairs Canada

- Bill C-44, interest, **21**: 16

Consumer arrangements

- Administration, costs, **1**: 33, 35-6; **2**: 21-3, 25-8, 31, 33-4, 41; **12**: 24-5
- Administrators
 - Agreements with provinces, **1**: 33-4; **2**: 27
 - Role, fees, **2**: 20, 22, 23-7, 41
- Assets, take over, exemption list, **1**: 36-8
- Credit institutions, opposition, **1**: 37
- Creditors, payment, frequency, **12**: 24-5
- Default, **12**: 25
- Definition, **1**: 38-9; **12**: 23-4
- Estate, **2**: 26-7, 33
- Information, access, **12**: 25
- Lacombe Law, Quebec, **1**: 34-5
- Meeting of creditors, **1**: 29; **2**: 33
- Private trustee, role, **2**: 20-1, 25-6
- Proposed arrangement, **2**: 23, 26, 32, 39-41
- Provincial governments, role, **1**: 34-6; **2**: 21, 27-8
- Rehabilitation, procedure, **1**: 34-5; **2**: 33-4
- Settlement, options, **1**: 36-8, 41-2; **2**: 20-22-4, 26-7
- Small Claims Court, Ontario, judgments, **1**: 34-5
- Social legislation, **1**: 34-5
- Term of arrangement, **12**: 25-6
- Uncompleted contract, **12**: 26-7
- See also*
- Bankruptcy and insolvency

Consumer loans

- Amendments proposed by minister, results, **17**: 26, 28, 30
- Availability of money, **17**: 30
- Conditional sale contract, floating interest rate, **17**: 9-10, 29, 32
- Federal, provincial authority, **17**: 9-14
- Interest rate, **3**: 21-2; **17**: 7-8, 23-4; **21**: 8-9
- Loan-sharking, **21**: 10; **28**: 15-6, 20
- Market, banks and credit unions, competition, **28**: 10-1, 15
- Minister, authority, **17**: 26-7, 32; **19**: 46
- Mobile homes, **17**: 30
- Portfolio, funding, **17**: 27-30
- Prepayment
 - Administrative costs, rights of banks, **17**: 27-8; **19**: 43; **25**: 8-9
 - Amendments, concern, **17**: 9, 27; **25**: 8

Cook, honorable Eric, sénateur (Harbour Grace)—Suite

- Bill C-90, teneur—*Suite*
 - Matériel et fournitures d'hôpitaux, **78**: 9-12
 - Procédure, **78**: 33
 - Tarif de préférence général, **78**: 19, 27, 29-31; **80**: 6, 8-9, 13-5
 - Tarifs préférentiels, **78**: 21, 26
- Bill C-101, **103**: 44-5
- Bill C-103, **104**: 25, 39; **105**: 35
- Bill C-104, **104**: 32-3
- Bill C-104, teneur, **98**: 10-1, 15-20; **99**: 7-8, 13; **100**: 18-9, 23-4, 26-7
- Bill C-105, **103**: 15, 18-9, 21, 28, 31
- Bill C-105, teneur, **100**: 12, 14-5
- Bill C-106, **103**: 36, 38-40
- Bill C-106, teneur, **99**: 11, 17-9, 21, 24, 27
- Bill C-107, **102**: 7, 13-4, 22-3
- Bill C-108, **110**: 7, 16-8, 20, 25
- Bill C-108, teneur, **105**: 41; **108**: 7-11, 15-8; **109**: 10-1, 13-4, 24
- Bill C-112, **106**: 8-9
- Bill C-116, **107**: 17
- Bill C-139, **119**: 10-2, 26, 28, 30
- Bill C-142, **120**: 8-10, 13-5
- Bill C-168, **122**: 10-1
- Bill S-10
 - Procédure, **20**: 14; **27**: 24; **29**: 11
 - Syndicats, **23**: 8, 10, 12, 14-8, 20, 25-6; **27**: 10-3, 16-7, 20-2
 - Technologie, importation, **18**: 8-9, 13, 15, 17-8; **20**: 18-9, 21-6, 36-7, 39; **23**: 24
- Bill S-17, **35**: 14-5
- Bill S-24
 - Centre des intérêts vitaux, résidence permanente, **76**: 14-5
 - Convention fiscale, procédure de modification, **76**: 13; **77**: 9-10, 12-7, 20; **79**: 17, 20-1, 23
 - Procédure, **76**: 18
- Comité, procédure, quorum, **81**: 39
- Conflits d'intérêts, **1**: 5-6
- Modifications fiscales budgétaires
 - Actions privilégiées à terme, **87**: 17-20
 - Administrateurs, responsabilité, **87**: 20-1; **97**: 26
 - Allocations de retraite, **81**: 22-4
 - Amortissement, déduction, **83**: 16-7; **87**: 6, 8-10, 12-5; **90**: 11-6, 19-21; **93**: 24-5, 28-9
 - Assurance-vie, rentes, **81**: 12-7, 20; **84**: 63-5; **85**: 13, 16, 18, 23, 27, 29, 32, 36, 42; **86**: 10-1, 16-7; **90**: 26, 36-7; **97**: 8, 11-2; **101**: 7, 18; **111**: 12
 - Avantages sociaux des employés, **84**: 43-55; **85**: 38-9; **88**: 23, 26; **92**: 7, 9, 12, 18, 22
 - But, effets, revenus supplémentaires, **84**: 29-30; **86**: 13-4, 24-5; **87**: 24-5; **91**: 14-5
 - Crédit-bail automobile, **88**: 7-10, 12-3, 15-6, 18-9, 21, 23, 26; **90**: 11-6, 19-21
 - Déductions d'impôt, **84**: 37-9, 41
 - Dépenses fiscales pour particuliers, **84**: 32-9; **90**: 9
 - Gains en capital, **84**: 61; **97**: 24
 - Impôt sur les distributions de société, **91**: 59
 - Organismes de bienfaisance, **83**: 22-5, 27-30, 32; **84**: 11
 - Pensions, **85**: 40
 - Petites entreprises, **86**: 19-22; **87**: 16, 24; **91**: 65
 - Placements, **84**: 13-4, 16-24, 26-8; **86**: 6-7; **97**: 21, 29, 31-4
 - Procédure, **81**: 30; **83**: 6; **87**: 24-5; **88**: 32; **90**: 26; **91**: 34
 - Professionnels, **81**: 27-9; **91**: 36, 38-40
 - Régime de participation différée aux bénéfices, **84**: 57-8
 - Régimes enregistrés d'épargne-retraite, **81**: 25
 - Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **81**: 31-7; **83**: 7-12, 14, 16-9; **86**: 17, 19; **91**: 52-5
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2)
 - Amortissement, déduction, **115**: 19; **116**: 11
 - Assurance-vie, rentes, **113**: 20

Consumer loans—Cont'dPrepayment—*Cont'd*

Charge, penalty

Collecting, rights, prohibitions, **17**: 9, 11-3, 21, 27, 29-32; **19**: 8, 43-4, 46-7;

25: 8-9 **26**: 7

Prescribed rate, regulations, **17**: 9, 30, 32; **19**: 45-7; **25**: 8-9

Consumer's rights, **17**: 27; **26**: 8

Interest rates, impact, **17**: 9, 11, 27-30

Interest rebate, calculating, rule of 78, **17**: 12-3, 27, 31-3; **19**: 8, 44

Lender, loss of income, costs, **17**: 12-3, 27, 31; **19**: 44-5

Mortgage, interests, **17**: 12, 27-8; **19**: 8, 44

Provisions enacted, **17**: 11, 26; **26**: 6-7

Regulations, usefulness, **15**: 28; **17**: 9; **19**: 8, 43-4; **21**: 9

Consumer Packaging and Labelling Act

Cosmetics, **42**: 6

Continental Bank of Canada

Additional secondary reserves, investment, losses, **17**: 15

Amendments to proposed Bank Act, effects, **17**: 7

Automotive leasing, role, limitations, **17**: 7

Bill C-6, clause 208(8), upholding, **17**: 14

Borrowings, volume, **17**: 8

Branches, **17**: 7

Services offered, objectives, **17**: 6-7

Conventions between Canada and New Zealand and Canada and Australia for the avoidance of double taxation with respect to income tax, an Act to implement

See

Bill S-17

Cook, Hon. Eric, Senator(Harbour Grace)

Bill C-6, **26**: 11-4

Bill C-6, subject-matter

Agriculture, products, **4**: 11, 14, 17, 18-9

Automotive leasing, **3**: 18-20, 24; **14**: 12-4, 16-7; **17**: 44-7

Banking, **17**: 35

International loans, **4**: 25-6, 32

Mortgage lending, **3**: 28, 30-4, 37, 39, 42; **11**: 9, 12, 14-5, 20-2, 25, 27-8, 32

Reserves, **19**: 15-6, 18, 20-1

Bill C-12, subject-matter

Administration of bankruptcy, **1**: 31-3, 37-42; **2**: 23, 25, 37-8, 40, 42; **13**: 10, 12-4, 16, 20

CBA, brief, recommendations, **12**: 7, 9-10

Secured creditors, **1**: 24, 28

Unfunded pension benefits, **2**: 17

Wage-earners, payment, **12**: 31, 33-4

Wage-earners insurance scheme (Trust fund), **1**: 10, 12, 16-8, 20-2; **2**: 8, 10-3

Bill C-44, **21**: 6, 11-2, 22; **22**: 20, 23-4; **24**: 7-8, 12, 19-21; **28**: 6, 20-1, 27-9, 33; **31**: 9

Bill C-48

Crown share, **74**: 26-9, 39

Procedure, **74**: 8

Bill C-48, subject-matter

Application, **60**: 18; **67**: 21

Canada lands, **57**: 22; **60**: 18-20, 28-9

Canadian ownership rate, **61**: 34; **64**: 16-7; **65**: 27-8

Crown share, **57**: 11-2, 28; **59**: 18; **64**: 11-4; **65**: 7, 9-10, 17-20; **66**: 24-5; **67**: 22-4; **69**: 11, 34-5; **71**: 27, 29, 32, 36; **73**: 14-7, 21, 41, 57-60

Ex gratia payments, **57**: 13-5; **58**: 52, 56; **63**: 26; **64**: 43; **66**: 26-8

Cook, honorable Eric, sénateur(Harbour Grace)—Suite

Modifications fiscales budgétaires (no. 2)—*Suite*

Avantages sociaux des employés, **116**: 18

But, effets, revenus supplémentaires, **113**: 7, 10-1, 13-4, 18-9

Carburéacteur, **117**: 9-12, 15-21, 25, 28-9, 44, 49, 51, 53, 60, 63-5, 67-8, 71, 73, 75-6, 78

Disposition, évolution, **115**: 18-9

Petites entreprises, **113**: 26, 28; **116**: 15

Procédure, **112**: 16-7; **115**: 6; **116**: 6-7; **117**: 57-8

Professionnels, **112**: 13-4

Taux d'imposition les plus élevés, **115**: 7

Projets de loi sur l'énergie, **104**: 11-4, 17; **105**: 24, 44

Coopératives de l'énergie

Capital-actions, fonds, financement, **107**: 7-8, 10-1

Entente avec le gouvernement, 18 décembre 1981, dispositions, **107**: 5-7, 9, 15-7

Participation dans l'industrie pétrolière, **107**: 10-1

Coopératives de l'énergie, Loi

Voir

Bill C-116

Coopératives fédérées ltées

Efficacité, succès, **107**: 12

Investissements, contrôle, responsabilité, **107**: 13, 15-7

Propriétés, **107**: 12-3

Copestake, M.P., analyste de la participation et du contrôle canadiens, Administration de l'encouragement au secteur pétrolier, Énergie, Mines et Ressources Canada

Bill C-105, **103**: 14-7, 19-20

Corlett, M. M.E., c.r., conseiller juridique, Allied Beauty Association

Bill C-57, teneur, **42**: 5-8, 11-2, 17-20, 22-3; **43**: 20, 25

Corporation de développement du Canada

Retrait, vente, but, **95**: 42

Texas Gulf, actions, achat, **93**: 11

Corporations canadiennes, Loi

Administrateurs

Définition, **1**: 19

Responsabilités, **1**: 16; **5**: 17, 19-20

Corporations commerciales canadiennes, Loi

Administrateurs, responsabilités, **1**: 16; **5**: 16, 17, 18, 20; **8**: 15; **87**: 20-1; **97**: 25-6

Bill C-104, amendements proposés, **98**: 22; **103**: 17

Bill C-105, amendements, **95**: 8-11; **103**: 10; **105**: 11

Compagnies d'assurance-vie, dispositions, **95**: 13; **100**: 8-9, 14; **103**: 12-3, 17-8; **105**: 11

Dividendes, clause d'exonération, **5**: 31

Droits de désaccord et d'évaluation, **100**: 10

Faillite, protection contre, **2**: 11

Investissement de fonds canadiens par des intermédiaires «non canadiens», **100**: 6-7, 14; **105**: 11

Prises de contrôle, dispositions, **100**: 15

Règlements

Entrée en vigueur, **2**: 18

Préparation, consultation, **103**: 10-1, 17-8

Sociétés, émigration, **33**: 22-3

Valeurs mobilières, **11**: 27

Cook, Hon. Eric, Senator(Harbour Grace)—Cont'd

Bill C-48, subject-matter—*Cont'd*
 Exploration agreements and permits, **58**: 20-1, 24-5, 33-4, 43, 46-7; **59**: 17, 26; **65**: 21; **70**: 13
 Exploration expenses, **63**: 12-5, 17-9; **64**: 32-3; **65**: 16, 29-30
 Fiscal regime, **62**: 15; **64**: 22-3, 26-9, 31; **71**: 15-7, 20-1; **73**: 22-3, 65
 Gasoline, retail price, **62**: 34; **64**: 22
 Hibernia, **65**: 22-4
 Leases, **58**: 42, 60-2; **59**: 5-9, 14-6, 24; **65**: 9-10; **71**: 33-5
 Ministerial discretion, **57**: 33; **59**: 13; **60**: 11-2, 32-4
 National Energy Program, effects, **63**: 23, 32; **71**: 37; **73**: 34
 Native people, **59**: 28-31; **66**: 11-2, 14, 18-9; **67**: 37, 42, 44; **68**: 9-11, 14-7, 20; **69**: 31, 33-5; **72**: 21-5
 Natural gas, **70**: 17-8, 23
 New oil, **62**: 11
 Objectives, **57**: 17
 Penalty sections, **60**: 16
 Petro-Canada, **57**: 9, 11; **58**: 39-40, 43, 46-7; **61**: 26-7, 29-30; **65**: 7, 9-10, 22-3; **67**: 20, 25; **68**: 30-1; **69**: 26; **71**: 45-6
 Petroleum Incentives Program, **57**: 12-5; **64**: 43
 Procedure, **58**: 58; **62**: 42-3; **64**: 6; **65**: 31; **66**: 17, 19; **73**: 50
 Production facilities, **58**: 54
 Recovery, **63**: 33
 Regulations, **60**: 25
 Reserves, **63**: 27-8
 Resource management, information, **58**: 24-5, 35-7
 Results, **70**: 13-5; **71**: 46
 Revenue, **65**: 12; **67**: 22; **69**: 17-8, 23-5; **72**: 25
 Royalties, **57**: 17-9, 24-6; **58**: 29; **60**: 35, 37-9, 42; **61**: 6-10, 13-5, 23; **62**: 18, 20-1, 24-8
 Service and supply companies, **68**: 22, 25-33; **70**: 20-1, 23-5
 Superdepletion allowance, **64**: 37
 Tax incentives, **64**: 33, 35, 37-9, 42; **66**: 26-8; **67**: 22-3; **69**: 25
 Western sedimentary basin, **70**: 13-4, 20-1
 Bill C-50, **50**: 6-8, 12, 15-21, 24; **51**: 17, 24, 28-30, 32-3, 35, 37, 40-3; **53**: 14-5, 17-21, 24-8, 31-5, 37-41, 43-7; **54**: 12-6, 21, 23-6, 30
 Bill C-50, subject-matter
 Tariffs, **49**: 11, 13, 16-8, 23-5
 Trade agreements, **44**: 9-10, 17-20, 22-6
 Bill C-54, **36**: 6-7
 Bill C-54, subject-matter, **32**: 10, 12, 14-8, 34; **33**: 25, 48, 55
 Bill C-57, **55**: 7, 17, 21, 23, 25, 31
 Bill C-57, subject-matter
 Agricultural equipment, **52**: 12, 14-8
 Cosmetics, **42**: 12-4, 17-8, 21-2, 25; **43**: 7, 9, 11-3, 18-9, 21
 Newspapers, advertising, **38**: 27-32, 34-5; **39**: 6-7, 10-2, 14-5, 17-20, 24-6; **41**: 7-9, 12-5, 18-22, 24-5; **43**: 38
 Oil and gas, **45**: 10-1, 13-9, 21, 25-6, 30, 35; **47**: 28, 32-4, 38-9, 44, 47-8, 51
 Technical amendments, **47**: 9-12, 15, 20, 24-5
 Wines and spirits, **46**: 6-8, 11-2, 15-20, 26-9
 Bill C-89, subject-matter
 Canada Mortgage Renewal Plan, **82**: 9
 Mortgages, **82**: 11-2
 Procedure, **82**: 29
 Rental accommodation, **82**: 16-8, 20-1, 28
 Bill C-90, subject-matter
 Equipment for handicapped, **78**: 16-8
 General Preferential Tariff, **78**: 19, 27, 29-31; **80**: 6, 8-9, 13-5
 Governor in Council, authority, **79**: 20
 Hospital equipment and supplies, **78**: 9-12
 Preferential rates, **78**: 21, 26
 Procedure, **78**: 33
 Religious printed materials, **78**: 22-4
 Bill C-101, **103**: 44-5

Cosgrove, honorable Paul, ministre, Travaux publics Canada

Bill C-89, teneur
 Discussion, **82**: 6-15, 19-22, 24-9
 Exposé, **82**: 5-6
 Bill C-139, **119**: 6-24

Cosmétiques

Coiffeurs, vente au détail, **42**: 7, 15; **43**: 16-7, 23-5
 Définition, **43**: 13-4; **47**: 5-7; **48**: 16
 «Fabricant ou producteur», définition, **42**: 7-8; **43**: 5; **48**: 11
 Fabrication, distribution, **42**: 6, 8-9
 Formats professionnels
 Étiquetage bilingue, exigences, **42**: 6
 Traitement, **42**: 12
 Lotions solaires, **47**: 7
 Mise en marché, processus, **43**: 6-7
 Price, Waterhouse and Company, enquête, **42**: 18-9
 Prix, hausse, **42**: 14; **43**: 12, 20, 25
 Publicité, **43**: 8-9
 Taxation, choix, **42**: 10-2, 15, 21-4; **43**: 5-6, 14
 Taxe à la consommation, **42**: 10
 Taxe fédérale de vente
 Application, inégalités, abus, **43**: 5-6, 8-11, 15-6, 18, 20-1; **48**: 11
 Calcul, répercussions, **42**: 14-5, 17; **43**: 8-9, 12, 14-6, 20-1
 Comptabilité, problèmes, **42**: 13; **43**: 13
 Détaillants, **43**: 9-11, 21
 Distributeur, **42**: 6, 8-10, 12, 14, 25; **48**: 12
 Fabricant intégré et non intégré, **43**: 6-7, 9-10, 15; **48**: 11
 Grossiste, **42**: 6, 8, 10, 12, 17-8; **43**: 14, 16, 19-20; **48**: 12
 Importateur, **42**: 8, 16
 Importations, problème, **43**: 8, 21; **48**: 11
 Manufacturier, **42**: 6, 8, 10, 15-6, 18, 20-1, 25; **43**: 20; **48**: 11
 Montant annuel, **42**: 13-4, 18-9, 21
 Paiement, procédure, **42**: 9-10, 12-3; **43**: 12-3, 19
 Perception, méthode, **42**: 9-10, 12-3, 17-8, 25
 Problèmes, solutions, **42**: 21-4; **43**: 9-11, 21, 25
 Salons de beauté, **43**: 15-7, 19-20; **48**: 11-2
 Société Avon, **42**: 25
 Taxe provinciale de vente, perception, responsabilité, **42**: 7-9, 18; **43**: 24
 «Vente au détail», définition, **42**: 19, 23-4; **43**: 22-3
 Ventes, statistiques, définition, **42**: 12; **43**: 24

Cour des petites créances, Ontario

Faillites, jugements, **1**: 34-5

Cour fédérale

Location à bail, options, **33**: 10
 Syndic de faillite, licence, **1**: 32-3

Cour fédérale, Loi

Adoption, but, **62A**: 1
 Commission du tarif, décisions, appel, **104**: 43-4
 Discretion ministérielle, dispositions, touchant le droit d'appel, articles 18 et 28, **60**: 7-8, 10-1; **61**: 5, 8, 18-20; **62**: 5-8; **62A**: 1-4; **75**: 22-4
 Renseignements, divulgation ministérielle, article 28, **95**: 25, 32-3; **98**: 12-3; **99**: 14-5; **100**: 23-4; **103**: 34-5; **105**: 25-7

Cour fédérale d'appel

Audiences publiques, pouvoirs des membres de ONE, **108**: 13, 23
 Lois fédérales prévoyant un recours, **62**: 8
 Recours, conditions, **62A**: 1-4; **73**: 23-4; **75**: 22-4
 Rôle, pouvoirs, **61**: 18-20; **62**: 5-8; **62A**: 1; **75**: 22; **98**: 13

Cook, Hon. Eric, Senator (Harbour Grace)—Cont'd

- Bill C-103, **104**: 25, 39; **105**: 35
 Bill C-104, **104**: 32-3
 Bill C-104, subject-matter, **98**: 10-1, 15-20; **99**: 7-8, 13; **100**: 18-9, 23-4, 26-7
 Bill C-105, **103**: 15, 18-9, 21, 28, 31
 Bill C-105, subject-matter, **100**: 12, 14-5
 Bill C-106, **103**: 36, 38-40
 Bill C-106, subject-matter, **99**: 11, 17-9, 21, 24, 27
 Bill C-107, **102**: 7, 13-4, 22-3
 Bill C-108, **110**: 7, 16-8, 20, 25
 Bill C-108, subject-matter, **105**: 41; **108**: 7-11, 15-8; **109**: 10-1, 13-4, 24
 Bill C-112, **106**: 8-9
 Bill C-116, **107**: 17
 Bill C-139, **119**: 10-2, 26, 28, 30
 Bill C-142, **120**: 8-10, 13-5
 Bill C-168, **122**: 10-1
 Bill S-10
 Procedure, **20**: 14; **27**: 24; **29**: 11
 Technology transfers, **18**: 8-9, 13, 15, 17-8; **20**: 18-9, 21-6, 36-7, 39; **23**: 24
 Unions, **23**: 8, 10, 12, 14-8, 20, 25-6; **27**: 10-3, 16-7, 20-2
 Bill S-17, **35**: 14-5
 Bill S-24
 Centre of vital interests, permanent residence, **76**: 14-5
 Procedure, **76**: 18
 Tax treaty, amending process, **76**: 13; **77**: 9-10, 12-7, 20; **79**: 17, 20-1, 23
Budget tax changes
 Capital cost allowance, **83**: 16-7; **87**: 6, 8-10, 12-5; **90**: 11-6, 19-21; **93**: 24-5, 28-9
 Capital gains, **84**: 61; **97**: 24
 Charitable organizations, **83**: 22-5, 27-30, 32; **84**: 11
 Corporate distributions tax, **91**: 56, 58
 Corporate reorganizations and rollovers, **81**: 31-7; **83**: 7-12, 14, 16-9; **86**: 17, 19; **91**: 52-5
 Deferred profit-sharing plan, **84**: 57-8
 Directors, liability, **87**: 20-1; **97**: 26
 Employee benefits, **84**: 43-55; **85**: 38-9; **88**: 23, 26; **92**: 7, 9, 12, 18, 22
 Investments, **84**: 13-4, 16-24, 26-8; **86**: 6-7; **97**: 21, 29, 31-4
 Leasing, automotive, **88**: 7-10, 12-3, 15-6, 18-9, 21, 23, 26; **90**: 11-6, 19-21
 Life insurance, annuities, **81**: 12-7, 20; **84**: 63-5; **85**: 13, 16, 18, 23, 27, 29, 32, 36, 42; **86**: 10-1, 16-7; **90**: 26, 36-7; **97**: 8, 11-2; **101**: 7, 18; **111**: 12
 Pensions, **85**: 40
 Procedure, **81**: 30; **83**: 6; **87**: 24-5; **88**: 32; **90**: 26; **91**: 34
 Professionals, **81**: 27-9; **91**: 36, 38-40
 Purpose, impact, additional revenue, **84**: 29-30; **86**: 13-4, 24-5; **87**: 24-5; **91**: 14-5
 Registered Retirement Savings Plans, **81**: 25
 Retiring allowances, **81**: 22-4
 Small businesses, **86**: 19-22; **87**: 16, 24; **91**: 65
 Tax deductions, **84**: 37-9, 41
 Tax expenditures for individuals, **84**: 32-9; **90**: 9
 Term preferred shares, **87**: 17-20
Budget tax changes (No. 2)
 Aviation turbine fuel, **117**: 9-12, 15-21, 25, 28-9, 44, 49, 51, 53, 60, 63-5, 67-8, 71, 73, 75-6, 78
 Capital cost allowance, **115**: 19; **116**: 11
 Employee benefits, **116**: 18
 Life insurance, annuities, **113**: 20
 Marginal tax rates, **115**: 7
 Procedure, **112**: 16-7; **115**: 6; **116**: 6-7; **117**: 57-8

36703-3

Cour suprême du Canada

- Activités bancaires, définition, **17**: 10, 13-4, 35
 Affaire Coopers et Lybrand, **62**: 5-6
 Couronne d'une province n'est pas liée par une loi fédérale, jugement, **108**: 24-5; **109**: 7
 Droits de présomption, décision, **8**: 8-9
 Ligne interprovinciale de transmission, définition, jugement, **110**: 10
 Lois prépondérantes, décision, **5**: 20
 Priorité des salaires, lois provinciales, **1**: 14
 Taux d'intérêt criminels, décisions, **21**: 7, 21; **22**: 12, 25; **28**: 32
 Taxe vente, priorité, ministère Revenu Québec, **1**: 14
 Zones sous-marines, définition, compétence, **109**: 14-6, 20-1; **110**: 18, 20-2

Cowper, M. David B., AVA, président, Comité sur la fiscalité et la législation, Association des assureurs-vie du Canada

- Modifications fiscales budgétaires, **85**: 9-10, 25-6, 42

Cranston, Soeur M.L., Catholic Religious Conference of Ontario

- Bill C-6, teneur, **4**: 34

Créanciers garantis

- Droits et obligations, **1**: 23, 25-8; **2**: 14, 41-2; **5**: 25-8, 39-40; **12**: 6, 17, 20; **16**: 6, 8
 Justice, recours, droit d'appel, **12**: 21-3
 Modification proposée par Bill C-12, **5**: 39-40
 Obligations à garanties variables, **5**: 7
 Priorité
 Limites, **1**: 11, 15-6
 Salariés inclus, **1**: 9, 11-3; **8**: 19-21; **12**: 28
 Recours, suspension limitée, **1**: 23-5, 27; **12**: 5-6
 Répercussions, **1**: 23
 Report de créance, renonciation, accord, **5**: 25-8
 Résiliation de contrat, accélération de paiements, **5**: 39-42; **12**: 17-22; **16**: 14
 Restrictions, **1**: 23; **12**: 19
 Séquestre, nomination, **1**: 27
 Statut, valeur, **8**: 18

Credit Union Central of Ontario

- Bill C-12, inquiétude, **13**: 6-7
 Épargnes, **13**: 5
 Faillites, procédures, **13**: 19-21
 Lois régissant, **13**: 5
 Mémoire, présentation, retard, **13**: 5-6
 Rôle, composition, **13**: 5, 19

Crédit-bail automobile

- Association banque-concessionnaire, **3**: 10-1, 13-4
 Auto, droit de propriété, **7**: 29-30, 35-6; **9**: 46
 Autobus, **14**: 6-7; **17**: 38; **19**: 33-4
 Autos usagées, vente, **7**: 27-8, 30-3; **9**: 17
 Bail
 Cession, **14**: 11-4; **15**: 14
 Durée, taux, **3**: 16-7, 21-2
 Garanties, **3**: 21; **15**: 13-4
 Résiliation, droit de vente, **3**: 16-7

Banques

- Concurrence, effets, **7**: 6, 10, 12-3, 18-9, 28, 36-7; **9**: 6, 15, 20-3, 26, 31-2, 50; **15**: 11, 15; **19**: 40-1
 Coûts, taux d'intérêt, **7**: 10, 12, 14, 36-7; **19**: 41
 Étrangères, **7**: 7; **9**: 14-5; **14**: 12-3, 16; **17**: 46-7
 Exclusion, amendement proposé, **7**: 22-4; **9**: 10-1, 19, 23, 48; **14**: 8-9; **15**: 10-3, 15-6; **17**: 20, 47; **19**: 7, 35

Cook, Hon. Eric, Senator(Harbour Grace)—Cont'd

- Budget tax changes (No. 2)—*Cont'd*
 - Professionals, **112**: 13-4
 - Provisions, evolution, **115**: 18-9
 - Purpose, impact, additional revenue, **113**: 7, 10-1, 13-4, 18-9
 - Small businesses, **113**: 26, 28; **116**: 15
- Committee, procedure, quorum, **81**: 39
- Conflict of interest, **1**: 5-6
- Energy bills, **104**: 11-4, 17; **105**: 24, 44

Cooperative Credit Association Act

- Applications, **13**: 5

Cooperative Energy Act

- See*
- Bill C-116

Cooperative Energy Corporation

- Articles of incorporation, filing of, **107**: 6
- Bill C-116, need for, **107**: 10-1
- Creation, basics, **107**: 6
- Directors, election, **107**: 6
- Discoveries or takeovers, direction, **107**: 12-3
- First directors, appointment, **107**: 6
- Heavy oil upgrading, **107**: 13
- Investments, control, responsibility, **107**: 13, 15-7
- Managerial expertise, **107**: 11-2
- Purpose, objective, **107**: 11-3
- Shares
 - Acquiring, payment out of Consolidated Revenue Fund, **107**: 7
 - Buy-out, procedure, **107**: 9
 - Classes held, constraints, **107**: 6, 8-9
 - Valuation process, **107**: 9
 - Voting basis between government and co-ops, **107**: 8, 10
- Tax advantages, **107**: 13-4
- Use of public funds, reporting to Parliament, **107**: 14-7

Cooperative Energy Corporation, Act to establish

- See*
- Bill C-116

Cooperative Energy Development Corporation

- Creation, **107**: 6

Cooperative Energy Development Corporation, Act to establish

- See*
- Bill C-116

Copestake, P., Ownership and Control Analyst, Petroleum Incentives Administration, Energy, Mines and Resources Canada

- Bill C-105, **103**: 14-7, 19-20

Corlett, M.E., Q.C., Legal Counsel, Allied Beauty Association

- Bill C-57, subject-matter, **42**: 5-8, 11-2, 17-20, 22-3; **43**: 20, 25

Corporate reorganizations and rollovers

- Canadian-controlled private corporations, **83**: 14-5
- Capital gains
 - Deemed disposition, **83**: 8-9
 - Deferments, types of transactions, **83**: 7, 13-7; **91**: 51-5
 - Definition, **81**: 35-7; **83**: 9-11
 - Determination, **83**: 11-2
 - Minority shareholder, definition, **83**: 11; **91**: 55
 - Non-marketable security, **83**: 11
 - Provisions, evolution, **81**: 31
 - Taxation, date of payment, **81**: 33-7; **83**: 7, 9
 - Treasury, benefit, **83**: 11, 17-8
 - Treasury shares, **83**: 11

Crédit-bail automobile—Suite**Banques—Suite**

- Filiales, rôle, **3**: 15-6, 24, 26; **7**: 8-9, 13, 19, 26-7; **9**: 11, 20, 26; **15**: 10, 16, 27-8
- Indemnisation, **7**: 29-31
- Pouvoirs, droits, légalité, **7**: 7-9, 18, 26-9, 32-3, 38; **9**: 6, 20-1, 50-1
- Rôle, limites, **3**: 5-14, 22-6; **7**: 6, 13-4, 18-26, 32; **9**: 5-6, 11-9, 24-30, 33-4, 46-50; **14**: 6-9, 11-2, 15-7; **15**: 10-2, 15-6; **17**: 38, 41; **19**: 33, 35-7; **25**: 22-3
- Sources d'argent, accès, **3**: 17; **15**: 11
- Camions, catégories d'immatriculation, **14**: 14-5; **15**: 15-6, 36; **19**: 33
- Cartes de crédit, **3**: 17-8
- Catégorie de l'actif de classe 10, véhicules à moteur, retrait, **88**: 18-9; **94**: 12-3
- Catégorie distincte, création, **88**: 19; **90**: 16-7; **94**: 21-2
- Catégories, limites, **3**: 22-7; **7**: 27
- Compagnies de location, nombre, **7**: 12
- Compagnies étrangères, part du marché, **7**: 6-7, 16-8; **15**: 11
- Concessionnaires
 - Activités, étendue, **7**: 10-1, 23-4; **9**: 18
 - Financement, sources, **9**: 6, 15-6, 22-3, 25-6, 47; **14**: 15-6; **17**: 47-8
 - Petits, protection, **9**: 26-7, 32-3, 47-9; **17**: 20, 45-8
 - Responsabilités, **3**: 6, 7
- Concurrence, **7**: 9-14, 16-8, 31, 36-8; **9**: 29; **15**: 11, 16; **19**: 40-1
- Conflit d'intérêt, **7**: 17; **9**: 6; **15**: 11-2
- Consommateur, coûts, hausse, **88**: 10-1
- Contrat
 - Durée, **7**: 29-30, 36
 - Expiration, procédure, **7**: 34-5; **15**: 11
- Contrats banques-constructeurs, **3**: 15; **9**: 49
- Coûts, profits, **3**: 7, 16, 17
- Croissance, statistiques, **9**: 19-20
- Déduction pour amortissement
 - Abus, solutions, **88**: 12-3, 18-9, 30-1; **94**: 8-13
 - Actif à court terme, **88**: 20-2
 - Amortissement accéléré, **88**: 15-6; **90**: 10, 12-3
 - Budget, répercussions, **88**: 6, 8-11, 16-7, 19, 21, 29-30
 - Calcul, **88**: 11-2, 14, 17-8, 30; **90**: 13-6
 - Changements, but, résultats, **88**: 17-8, 30-1; **90**: 10-7; **94**: 10-2; **114**: 13-5
 - Disponibilité, **14**: 12-4
 - États-Unis, régime fiscal, **88**: 31; **94**: 10
 - Liquidités, **88**: 9-11, 13-4, 16-7; **90**: 15; **94**: 11, 13-4, 19-20; **114**: 14
 - Location, durée, dispositions, définition, **94**: 6-13, 15, 17-9
 - Locations à la journée, règle de la demi-année, **94**: 5-9, 14; **111**: 15-6; **115**: 8; **116**: 9-12; **118**: 13-4
 - Message de l'honorable Bud Cullen, 31 mai 1982, **94**: 10-1
 - Mesures de transition, dates, **88**: 6-8
 - Ministre des Finances, communiqué de presse, **94**: 5-10
 - Modifications fiscales, revenus supplémentaires, **88**: 12-5, 21, 29-30; **90**: 12; **94**: 14-6; **111**: 15
 - Montant, taux, **88**: 6-11, 14, 16-7, 29-32; **90**: 13; **94**: 5-7, 12-3, 16-7, 20-1; **111**: 15-6; **114**: 13-5
 - Réunions, discussions, **94**: 9-10
 - Stock de report, **88**: 17
 - Stock par rapport à l'actif amortissable, **88**: 16-7; **90**: 17-8
- Définition, **9**: 16-8
- Entretien, responsabilité, **3**: 8-9, 17-8; **9**: 6
- États-Unis, situation, **3**: 10-1; **7**: 18, 31-4, 37-8
- Examen, **19**: 38-40
- Financement, sources, **7**: 12, 14-5, 25-6; **9**: 6, 10, 13-6, 22-3, 25-6, 30-2, 47-9; **14**: 15-6; **17**: 47
- Intérêt public, **3**: 7, 17; **9**: 29; **14**: 9
- Lettre de M. Frazee à M. Blenkarn, extrait, **7**: 6, 29, 36-7

Corporate reorganizations and rollovers—Cont'd

- Changes, implementation, effective date, **114**: 23
- Committee, conclusions, **114**: 23-4
- Companies with cumulative losses and undepreciated capital costs, **83**: 17-20; **87**: 13
- Control test, application, **91**: 44, 47
- Convertible securities, exchange, disposition, **81**: 30-1
- Corporation surtax, **87**: 22
- Dividends received by private corporations on portfolio holdings, special tax, **87**: 23
- General policy, changes, procedure, **91**: 42-3, 46-9; **111**: 17-8
- Intercompany dividends between Canadian corporations, **87**: 23
- Loans to non-resident corporations
 - Accounts receivable, **93**: 17
 - Appropriate rate of interest, **86**: 18; **92**: 25-6, 32; **93**: 6, 8
 - Budget papers, proposals, purpose, **92**: 24, 26; **93**: 6-9, 14-5
 - Capital gains, **93**: 13-4
 - Deemed provisions, **92**: 24; **93**: 6
 - Distinction between equity and share, **92**: 27-9
 - Dividends paid, **87**: 22; **92**: 27, 29; **93**: 14
 - Foreign subsidiaries, **93**: 6; **111**: 18; **112**: 9
 - Income Tax Act, section 17(3), changes proposed, **92**: 24, 26; **93**: 6-7, 12-3, 15-6
 - Investments, impact of changes, **92**: 28-31; **93**: 6-7, 9, 11-4, 16
 - Loan, indebtedness, definition, **92**: 25, 28-9; **93**: 7-8, 13
 - Netherlands, situation, **92**: 30-1; **93**: 9-11
 - Notes on transitional arrangements and adjustments relating to tax measures announced on November 12*, quote, **92**: 26
 - Procedure, **86**: 18; **87**: 22; **92**: 26
 - Representations, consideration, **92**: 25, 27; **93**: 8, 12, 14
 - Rules, application, **93**: 6-7
 - Taxation, policy, **92**: 24, 26-8, 30-2; **93**: 6, 14
 - Use, reasons, **93**: 6-7, 9
- Measures, purpose, effects, **81**: 32-3, 35-6; **83**: 10; **86**: 17-9; **91**: 42-9; **114**: 23-4
- Portfolio, Canadian equities, **91**: 44
- Property, transfer, disposition, tax implication, **112**: 8-9; **114**: 22-3
- Real estate transfers to a partnership by a non-resident, **83**: 12-3
- Sales, definition, **91**: 48-9, 55-6
- Share reorganization
 - Amalgamations, **81**: 31-6, 38; **83**: 9-10, 12; **91**: 46-8, 54-5
 - Change from common to preferred shares, **81**: 31; **83**: 14; **91**: 43, 49-50
 - Control maintained within a group, **91**: 42-3
 - Corporation, capital structure, **81**: 31
 - Debt-type security, **91**: 44, 49
 - Dispositions, provisions, **91**: 42-3
 - Farmers, **83**: 14
 - Small businesses, **83**: 13-5; **91**: 43, 50
 - Take-over, marketability of stock, **81**: 33-4, 36, 38; **83**: 9-10; **91**: 43, 50-1, 53-5
 - Transfers or rollover into a partnership, **81**: 31; **83**: 12-5
- Share-for-share exchange
 - Adjusted cost-base, **81**: 30, 37
 - Tax deferral provision, elimination, **81**: 30; **83**: 7-8; **91**: 49-55
- Small manufacturers rule, **87**: 23
- Subsidiary-controlled corporation, loans, debts, **87**: 22; **112**: 9
- Tax revenue, **91**: 45-7
- Unprofitable corporations, takeover, **83**: 16-20; **87**: 13

Corporate Shareholding Limitation Act

See

Bill S-31

Corporations

- Accounts receivable, assignment, **34**: 25-6

Crédit-bail automobile—Suite

- Livre blanc, **7**: 8-9; **9**: 6; **15**: 9-10
- Locateur, responsabilité, **7**: 28
- Location indirecte, procédures, **9**: 46-9; **14**: 9-10, 12, 15-6; **15**: 13-4
- Locations quotidiennes, **88**: 19
- Marché, répartition, **9**: 7, 11-4, 24, 28; **14**: 8-9, 14-5, 17
- Membres de FADA, recours, **3**: 25
- Nombre de voitures, prévisions, **88**: 7
- Parcs, composition, valeur, **88**: 15
- Parcs automobiles, flottes, **3**: 6, 9, 12-3, 23, 26-7; **7**: 22, 25-6; **9**: 18-9, 24, 26-8, 30, 33, 46; **14**: 8-9; **15**: 13
- Prêt-bail à capital fixe, **3**: 6-8; **7**: 27
- Prêt-bail à capital variable, **3**: 6, 8, 15; **7**: 27, 31
- Règlement, **3**: 8-9, 11-2, 14; **7**: 21, 30
- Renseignements, divulgation, utilisation, **4**: 33-4; **9**: 22-3
- Royaume-Uni, situation, **7**: 18
- Roylease, mémoire, extraits, **7**: 6
- Sociétés, propriétaires, fonctionnement, **88**: 8; **94**: 9-10
- Sociétés canadiennes, services offerts, **7**: 18, 25-6
- Sociétés de fiducie, capitaux bon marché, **7**: 14-5
- Stocks, surplus, **88**: 7-8
- Transactions, procédure, **3**: 13-6; **9**: 19-20, 26, 31, 48; **14**: 9-12, 15-6; **15**: 11-2
- Valeur résiduelle
 - Importance dans le contrat, **3**: 6-7, 14-5; **7**: 28, 31, 33-6
 - Limites, **3**: 9
- Véhicules, catégories, restrictions, **7**: 20-5; **9**: 6-7; **17**: 39-40, 42, 44-5
- Véhicules lourds, poids brut 46, 000 livres
 - Banques, rôle, restrictions, **7**: 20-4; **9**: 6-7, 10-2, 18, 49-50; **14**: 6-9; **15**: 12-3, 15-6; **17**: 7-8, 21, 38-43, 45-6; **19**: 7, 33-5, 39; **25**: 22-3
- Calcul, critères, **7**: 20, 24-5; **9**: 7-9, 34; **15**: 15-6; **17**: 42-5, 48-50; **19**: 36-7
- Définition, **7**: 20-2, 24; **9**: 7-8, 11-2; **15**: 13, 38; **17**: 43-5, 48-9; **25**: 22-3
- PTMA, calcul, spécifications, **9**: 8-10; **14**: 6, 8; **19**: 36
- Réduction, **9**: 30, 32-4, 49-50; **14**: 8-9, 15; **17**: 20-1, 40-1; **19**: 37; **25**: 22
- Véhicules hors circulation, **9**: 7-8
- Voie publique, circulation, **17**: 42, 44, 48; **19**: 36-9
- Véhicules spécialisés, **17**: 45-6; **19**: 33-5, 40; **25**: 22-3
- Voitures de fonction des vendeurs, frais, **88**: 22-6
- Voir aussi*
- Crédit-bail financier

Crédit-bail financier

- ABC, pouvoirs, **3**: 5
- Banques
 - Concurrence, effets, **9**: 43-5; **15**: 10-1; **19**: 40-1
 - Conflits d'intérêts, **9**: 36-7
 - Députés, gouvernement, préoccupations, **19**: 38-9, 42
 - Équipement, location, financement, **9**: 35-6, 42; **15**: 9
 - Filiales, rôle, financement, **3**: 18-9; **9**: 35-7; **15**: 9-10
 - Financement, **9**: 36-7
 - Renseignements obtenus, confidentialité, **9**: 43-5
 - Rôle, pouvoirs, **3**: 5-14, 18, 22; **9**: 35-7, 45; **14**: 6; **15**: 9-12; **17**: 36-7, 40; **19**: 7, 35
- Biens de ménage personnel, implication des banques, **19**: 7
- Définition, avantages, **9**: 16-8, 42-3; **15**: 9-11
- Établissements non bancaires de groupes bancaires étrangers
 - Définition, **9**: 38, 40-2
 - Emprunts, autorisation ministérielle, clause de droits acquis, **9**: 36-41
- États-Unis, pouvoirs des banques, **17**: 37
- Filiales de banques étrangères, **3**: 6, 25
- Institutions financières, interdiction, **3**: 7; **11**: 22-3

Corporations—Cont'd

- Capital cost allowance, **32**: 29-30
- Capitalized interest, **32**: 24
- Control, definition, **87**: 23
- Corporate distribution tax, **91**: 56-60
- Disposition, proceeds, tax, **33**: 22, 44-5; **34**: 6
- Emigration
 - Amending provision, effective date, **33**: 23
 - Equals winding up, **33**: 21-2, 24, 44-5; **34**: 6
 - Tax escape, **33**: 21-3, 46-7
 - Taxes, collection, rate, **33**: 23-4, 44-7
- Employee, moving, residence, exemption, **32**: 34
- Employee loans, interest, benefit, **32**: 32-4; **33**: 39-41
- Employer, demand note, **32**: 34
- Equipment, expenses, depreciation, **32**: 28-30
- Federal tax rate, surtax, **32**: 25-7
- Income, computation, **34**: 12-4
- Investment tax credit, areas, rates, application, **32**: 27-31
- Property, distribution, **34**: 17
- Provincial tax rate, **32**: 26-7
- Resources properties, **33**: 25
- Shares, purchase, exemption, **32**: 34
- Tax-free dividends, paying back excess, **32**: 31-2; **34**: 11-2; **37**: 11
- Taxable property, **33**: 24-5
- Taxation, Canada-U.S. treaty, **33**: 22-3, 44-6; **34**: 5-7

Corporations and Labour Unions Returns Act(CALURA)

- Accounting provisions, **23**: 7-8
- Content, application, **18**: 14; **20**: 11, 20; **23**: 14, 20; **29**: 7
- Legislative proposals, interest, **20**: 6
- Reports, source of embarrassment, **27**: 5-6
- Statistics, accuracy, confidentiality, **27**: 5-6, 13, 20

Corporations and Labour Unions Returns Act, Act to amend

- See*
- Bill S-10

Cosgrove, Hon. Paul, Minister of Public Works

- Bill C-89, subject-matter
 - Discussion, **82**: 6-15, 19-22, 24-9
 - Statement, **82**: 5-6
- Bill C-139, **119**: 6-24

Cosmetics

- Advertising, **43**: 8-9
- Consumer tax, **42**: 10
- Definition, **43**: 13-4; **47**: 5-7; **48**: 16
- Federal sales tax
 - Amount, yearly, **42**: 13-4, 18, 21
 - Application, inequities, abuses, **43**: 5-6, 8-11, 15-6, 18, 20-1; **48**: 11
- Avon Corporation, **42**: 25
- Beauty salons, **43**: 15-7, 19-20; **48**: 11-2
- Bookkeeping, problems, **42**: 13; **43**: 13
- Collecting, means, **42**: 9-10, 12-3, 17-8, 25
- Determination, effects, **42**: 14-5, 17; **43**: 8-9, 14-6, 20-1
- Distributor, **42**: 6, 8-10, 12, 14, 25; **48**: 12
- Importer, **42**: 8, 16
- Imports, problem, **43**: 8, 21; **48**: 11
- Integrated and unintegrated manufacturer, **43**: 6-7, 9-10, 15; **48**: 11
- Manufacturer, **42**: 6, 8, 10, 15-6, 18, 20-1, 25; **43**: 20; **48**: 11
- Payment, procedure, **42**: 9-10, 12-3; **43**: 12-3, 19
- Problems, solutions, **42**: 21-4; **43**: 9-11, 21, 25
- Retailers, **43**: 9-11, 21
- Wholesaler, **42**: 6, 8, 10, 12, 17-8; **43**: 14, 16, 19-20; **48**: 12

Crédit-bail financier—Suite

- Participants, **3**: 6
- Provinces, compétence, **17**: 35-6
- Règlement, restrictions, **3**: 8-10
- «Société», définition, exigences, **14**: 5-6
- Transactions, volume, données, **3**: 8
- Valeur résiduelle, 20% inclu dans prix du bail, **9**: 42; **15**: 10-1
- Voir aussi*
- Crédit-bail automobile

Creighton, M. Douglas C., membre, Canadian Automotive Leasing Association

- Bill C-6, teneur, **7**: 5-6, 15-6, 18, 22-4, 26, 30, 33-4, 36-7

Croix rouge du Canada

- Activités, «donataire sous condition», **83**: 20-2

Crombie, M. P.S., vice-président à l'assurance, Société canadienne d'hypothèques et de logement

- Bill C-89, teneur, **82**: 7-12, 23-4

Crosby, M. D.G., directeur général, Direction de la gestion des ressources, Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, Énergie, Mines et Ressources Canada

- Bill C-48, **74**: 29, 31
- Bill C-48, teneur, **57**: 6-36; **58**: 5-63; **59**: 5-30; **60**: 30-42; **61**: 5, 8-18, 23-36; **62**: 9, 11-2, 40-1; **64**: 6-20; **66**: 20-8; **69**: 19-23; **73**: 14

Crown Reserve Drilling Reservation Regulations, Alberta

- Extraits, **60**: 32

Cuerrier, M. Marc, avocat, Contentieux, ministère des Finances Canada

- Bill S-24, **79**: 15-6

Culham, M. Barry A., premier vice-président, Finances, Société pour l'expansion des exportations

- Bill C-110, discussion, **121**: 9, 13, 15

Cumming, M. Peter A., avocat, Committee for Original Peoples' Entitlement

- Bill C-48, teneur, **69**: 27-36

Currie, M. Tom, directeur des opérations financières, Wardair

- Bill C-103, **104**: 22, 24-5
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2), Bill C-139, **117**: 27-8, 34-5

Cyrenne, M. Yvon, Thorne Riddell, Comptables agréés

- Bill C-57, teneur, **38**: 27-32, 35-6; **40**: 21-30

Czeban, M. W., président, Canadiana Garden Products Inc.

- Bill C-57, teneur, **52**: 12-3, 18

DPCC

Voir

Détermination de la participation et du contrôle canadiens

Darroch, M. Newton, chef de section, Division des tarifs douaniers, ministère des Finances Canada

- Bill C-50, teneur, **44**: 23

Cosmetics—Cont'd

- Hairdressers, retail sales, **42**: 7, 15; **43**: 16-7, 23-5
- "Manufacturer or producer", definition, **42**: 7-8; **43**: 5; **48**: 11
- Manufacturing, distribution, **42**: 6, 8-9
- Marketing process, **43**: 6-7
- Price, increase, **42**: 14; **43**: 12, 20, 25
- Price, Waterhouse and Company, survey, **42**: 18
- Professional sizes
 - Bilingual labelling requirements, **42**: 6
 - Treatment, **42**: 12
- Provincial sales tax, collection, responsibility, **42**: 7-9, 18; **43**: 24
- "Sale at retail", definition, **42**: 19, 23-4; **43**: 22-3
- Sales, statistics, definition, **42**: 12; **43**: 24
- Suntan lotions, **47**: 7
- Taxing, choice, **42**: 10-2, 15, 21-4; **43**: 5-6, 14

Council for Yukon Indians

- Bill C-48, concerns, **66**: 5-9, 12
- Commons committee on National Resources ..., appearance, difficulty, **66**: 6
- Enrolment data, **66**: 11; **75**: 15
- History, role, **66**: 9-10
- Natural non-renewable resources, proposals for control and use, **66**: 8-9
- Negotiations with federal government, **66**: 7-8, 10; **75**: 15
- Organization, authority, **66**: 17
- Provincial status, reactions, **66**: 10-3

Cowper, David B., CLU, Chairman, Taxation and Legislation Committee, Life Underwriters Association of Canada

- Budget tax changes, **85**: 9-10, 25-6, 42

Cranston, Sister M.L., Catholic Religious Conference of Ontario

- Bill C-6, subject-matter, **4**: 34

Credit Union Central of Ontario

- Bankruptcy, procedure, **13**: 19-21
- Bill C-12, concern, **13**: 6-7
- Brief, presentation, delay, **13**: 5-6
- Laws, regulating, **13**: 5
- Role, membership, **13**: 5, 19
- Savings, **13**: 5

Credit unions

- Interest ceiling, **21**: 15; **22**: 23
- Supervision, license, **21**: 15

Creditors, secured

- See*
- Secured creditors

Creighton, Douglas C., Member, Canadian Automotive Leasing Association

- Bill C-6, subject-matter, **7**: 5-6, 15-6, 18, 22-4, 26, 30, 33-4, 36-7

Criminal Code

- Amendments, **21**: 6, 11; **22**: 18; **24**: 9; **31**: 6-9, 12
- Breathalyzer test, **24**: 17
- Criminal interest rate, provisions, **21**: 10; **22**: 6, 11-2, 19-20, 24, 26; **24**: 5-6, 17, 21, 26, 30; **28**: 8-9, 24, 30-2; **31**: 9
- Definitions, **22**: 9, 10, 13, 23; **24**: 29; **31**: 6

Davis, M. Bill, trésorier, Église Unie du Canada

- Bill C-6, teneur, **4**: 23-33

Déclaration canadienne des droits de la personne

- Bill C-57, effets possibles, **41**: 24

Déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, Loi

- Comptabilité, dispositions, **23**: 7-8
- Contenu, application, **18**: 14; **20**: 11, 20; **23**: 14, 20; **29**: 7
- Projets de loi, intérêt, **20**: 6
- Rapports, source d'embarras, **27**: 5-6
- Statistiques, précision, confidentialité, **27**: 5-6, 13, 20

Déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, Loi modifiant la Loi

- Voir*
- Bill S-10

Del Vecchio, Mme Hélène, coordonnatrice, Fédération des Associations coopératives d'économie familiale du Québec

- Bill C-44, **28**: 14, 16, 18-9

Dépenses fiscales pour particuliers

- Coût total, **84**: 33
- Crédit d'impôt pour dividendes, **90**: 23-4
- Déductions spéciales, définition, **84**: 33
- Définition, **84**: 32; **90**: 5, 8-9; **114**: 7-8
- Dépenses qui réduisent directement l'impôt à payer, **84**: 33
- Élimination, résultats, **84**: 32
- Exemptions personnelles spéciales
 - Définition, **84**: 33
 - Exemptions personnelles de base, **84**: 33
 - Indexation, coût au Trésor, **84**: 33
- Exonération
 - Anciens combattants, pensions, **84**: 32, 36
 - Formes de revenu, **84**: 32
 - Gains en capital, effets de l'inflation, **90**: 22-3
 - Gains sur la vente d'une résidence principale, **84**: 33, 35, 38-9
 - Loyer imputé sur un logement occupé par le propriétaire, **84**: 33-5; **90**: 6-8
- Perte d'impôts, **84**: 32; **114**: 8-9
- Réduction ou élimination, **114**: 9
- Régime américain, comparaison, **114**: 8
- Régime d'étalement du revenu, régimes de rentes et REER, **90**: 24-5
- Régime de référence, critères, **90**: 5-6
- Revenu non imposé
 - Impôt supplémentaire, **84**: 35-6; **90**: 5
 - Montant, diminution, **84**: 32, 34-5; **90**: 5
- Stanley Surrey, livre, **90**: 7-8

Déry, M. Jean-Marc, responsable de la politique fiscale, Division de la politique fiscale, ministère des Finances Canada

- Bill S-2, **6**: 7-17, 20
- Bill S-17, **35**: 6-15
- Bill S-24, **76**: 5-17; **77**: 5-7, 9-12, 14-6, 20

Deskin, M. Leon, directeur exécutif, Wholesale Salesmen's Association of Canada

- Bill C-12, teneur, **8**: 17-8, 22-3, 28-9

Détermination de la participation et du contrôle canadiens (DPCC)

- Contrôle canadien, définition, détermination, **98**: 7, 21, 29; **103**: 11-4, 20-1
- Critères, règlements d'application, **98**: 6, 11, 29; **103**: 11, 13, 19-21

- Crombie, P.S., Vice-President, Insurance Operations, Canada Mortgage and Housing Corporation**
Bill C-89, subject-matter, **82**: 7-12, 23-4
- Crosby, D.G., Director General, Resource Management, Canada Oil and Gas Lands Administration, Energy, Mines and Resources Canada**
Bill C-48, **74**: 29, 31
Bill C-48, subject-matter, **57**: 6-36; **58**: 5-63; **59**: 5-30; **60**: 30-42; **61**: 5, 8-18, 23-36; **62**: 9, 11-2, 40-1; **64**: 6-20; **66**: 20-8; **69**: 19-23; **73**: 14
- Crown Reserve Drilling Reservation Regulations, Alberta**
Excerpts, **60**: 32
- Culham, Barry A., Senior Vice President, Finance, Export Development Corporation**
Bill C-110, discussion, **121**: 9, 13, 15
- Cumming, Peter A., Counsel, Committee for Original Peoples' Entitlement**
Bill C-48, subject-matter, **69**: 27-36
- Currie, Tom, Director of Financial Operations, Wardair**
Bill C-103, **104**: 22, 24-5
Budget tax changes (No. 2), Bill C-139, **117**: 27-8, 34-5
- Currier, Marc, Solicitor, Legal Services, Department of Finance**
Bill S-24, **79**: 15-6
- Customs Act**
Plans and specifications, **18**: 11
- Customs Tariff, Act to amend**
See
Bill C-50
Bill C-50, subject-matter
- Customs Tariff and to repeal certain Acts in consequence thereof, Act to amend**
See
Bill C-90, subject-matter
- Cyrenne, Yvon, Thorne Riddell, Chartered accountants**
Bill C-57, subject-matter, **38**: 27-32, 35-6; **40**: 21-30
- Czeban, W., President, Canadian Garden Products Inc.**
Bill C-57, subject-matter, **52**: 12-3, 18
- Darroch, Newton, Section Head, Tariffs Division, Department of Finance**
Bill C-50, subject-matter, **44**: 23
- Davis, Bill, Treasurer, United Church of Canada**
Bill C-6, subject-matter, **4**: 23-33
- Deferred profit-sharing plan**
Availability, members, **84**: 57-8
Beneficiaries, deduction, restrictions, **84**: 56-8
Changes, results, **84**: 55-9
Contributions, limitations, **81**: 21, 25; **84**: 59-60
Contributions to RRSP, **84**: 59; **111**: 10
Purpose, use, **84**: 57-8
- Détermination de la participation et du contrôle canadiens (DPCC)—*Suite***
Dirigeants de sociétés, **98**: 30
Ententes factices, **98**: 30
«État de contrôle», certificat, personnes admissibles, **98**: 6, 16-7, 21, 28-9
Infraction commise par un employé ou un mandataire, **98**: 30; **104**: 28-9, 31-2
Investisseurs, consentement à la vérification, **98**: 30
Mesures administratives, **98**: 30
Ministre, rôle, pouvoirs, droit d'appel, **98**: 20-1, 29; **99**: 14; **104**: 31
Participation
Directe, pourcentage, **98**: 23-5, 27
Indirecte, pourcentage, **98**: 24-6, 28
Minimale, **98**: 30
Ordinaire, non-ordinaire, définition, **98**: 23-4
Totale, pourcentage, **98**: 26-8
Période de prescription, **98**: 30
Règlements, **98**: 30; **99**: 8
Renseignements et documents protégés, **98**: 30
Résultats injustes, **98**: 30
Témoignages protégés, **98**: 30
- Détermination de la participation et du contrôle canadiens, Loi (LDPCC)**
Voir
Bill C-104
Bill C-104, teneur
- Devlin, M. Gerald M., c.r., vice-président exécutif, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc.**
Modifications fiscales budgétaires, **101**: 5-6, 13, 15-20
- Digiaco, M. Gordon, Groupe de travail sur les Églises et la responsabilité des sociétés**
Bill C-6, teneur, **4**: 33-4
- Distillation, industrie**
Croissance, taux, ventes, **46**: 14, 18-9
Industrie agricole, effets, **46**: 19
Royaume-Uni, situation, **46**: 15, 18-9
Taxe d'accise
Application, indice, **46**: 15-7
Gouvernement, capacité fiscale, **46**: 13-4
Hausse, effets, **46**: 16-21
Indexation, inflation, **46**: 14-7
Recettes, objectifs, **46**: 14-5, 17-21
Taux d'imposition, injustices, **46**: 14, 17
- Dobby, M. Kevin, directeur, Transport aérien, Association de transport aérien international**
Bill C-108, teneur, **108**: 5-11
Modifications fiscales budgétaires (no. 2), Bill C-139
Discussion, **117**: 42-7
Exposé, **117**: 38-42
- Documents budgétaires, 25 mai 1976, partie C, p.18-9**
Ministre des Finances, déclaration, extraits, **114**: 13, 15
- Dome Petroleum Limited**
Activités, **48**: 6
Bill C-57
Amendements proposés, **52**: 19
Comité des Communes, comparution, **40**: 20; **52**: 21-2
Préoccupations, effets, **40**: 5-7, 12; **43**: 26-7; **52**: 19-20

Deferred profit-sharing plan—Cont'd

Transitional arrangements, **84**: 58

Del Vecchio, Hélène, Coordinator, Fédération des Associations coopératives d'économie familiale du Québec

Bill C-44, **28**: 14, 16, 18-9

Dene Nation

Aboriginal rights, constitutional agreement, **67**: 32-7, 41-3

Bill C-48, opposition, **67**: 32-4, 43-4; **75**: 16

Bills C-103 and C-104, concerns, **100**: 17-28

Commons committee on National Resources ..., appearance, **66**: 6

Energy bills

Changes proposed, **100**: 17-9

Presentation, brief, **100**: 16-7

Exclusive lands, **67**: 33-4, 37-9, 45-6

Frontiers, **66**: 18-9

History, **66**: 18

Native rights, protection, steps taken, **100**: 27-8; **105**: 24

Negotiations with government, **100**: 17

Population, composition, **67**: 38-9

Representatives, election, **66**: 18-9

Senate committee on Banking, Trade and Commerce, appearance, **65**: 30-2; **66**: 17-9

Subsurface resources, rights, **72**: 24

Dental care

Costs, role of governments, **51**: 12; **53**: 11

Government policies, **51**: 7; **53**: 11

Prosthesis, definition, tariff, **51**: 19-22, 25-7; **53**: 14, 44

Reconstructive process, **51**: 19-21

Reconstructive surgery

Definition, **51**: 11, 19-23; **53**: 7, 43-4

Materials, exemption, **51**: 7-10, 13; **53**: 9-10, 46

Supplies, **51**: 10-2, 18

Treatment, definition, **51**: 21-3

Dental materials

Bill C-90, amendments, **78**: 6, 12-3

Canadian production, market, **53**: 5, 7, 12-3

Classification according to component material, **78**: 13

Committee, proceedings, excerpt, **51**: 17

Costs

Health and Welfare Canada, letter, **51**: 35

Increases, public interest, **51**: 7-8, 10, 14-9, 29-31, 34, 41; **53**: 7, 9-11, 41, 43, 46-9

Dentist, doctor, rights, **51**: 11-2, 19

Description, **51**: 11, 13; **54**: 28-9

Duties

Collection, purpose, basis, **51**: 8-9, 29-31, 35; **53**: 10, 12, 42, 44-6

Consultation, **51**: 8-9, 12-4, 33; **53**: 7, 48; **54**: 27-8

Department of Finance, position, **51**: 8-10, 26, 29

Duty-free, **44**: 37-8; **51**: 7-8, 10-2, 17, 25-7, 41; **53**: 7; **54**: 28-9; **78**: 7, 13; **89**: 5

Imposition, objection, **51**: 7-9, 13, 19-21, 29-31; **53**: 6-7, 9, 41

Proposed imposition, results, **51**: 7-8, 14-5, 17, 23-4, 30-1, 35; **53**: 7-8

Rate, **51**: 10, 15-6, 37; **78**: 13; **89**: 6

Revenues, amount, **51**: 10-2, 14-5, 17-8, 28-9, 31, 34-5; **53**: 9, 43-4, 48

Review, examination, undertakings by minister, **51**: 8, 13-4; **53**: 7-8, 10-1, 13-5, 42-4, 47-8; **54**: 6, 27-8; **78**: 6-8; **89**: 5-6

House of Commons Debates, April 14, 1981, minister's undertakings, quotation, **53**: 14-5

Industry, viability, **53**: 12-3

Dome Petroleum Limited—Suite

Bill C-57—*Suite*

Usine de fractionnement de Sarnia, effets, **40**: 5-6, 11-5, 17-8; **43**: 27-32; **48**: 6-7; **52**: 28

Gaz naturel, traitement, usines, **40**: 10-1; **43**: 27-30; **52**: 25-8

Projet d'achat de Hudson Bay Oil and Gas Company, **111**: 17

Rapports avec Mobil Oil, **63**: 7

Domtar

Contrôle, reprise, **123**: 13

Dons de charité

Déduction, délais, **83**: 32-4; **111**: 14; **114**: 24

Montant admissible, limite, **83**: 32-4; **114**: 24

Répartition des fonds, règle, impôt spécial, **83**: 33

Doody, honorable C. William, sénateur (Harbour Main-Bell Island)

Bill C-108, teneur, **108**: 10-1, 19, 22; **109**: 12, 14-7, 22

Douanes, Loi

Plans et devis, **18**: 11

Doyle, M. Paul, président, Gilby Canada Incorporated

Bill C-57, teneur, **46**: 16-7, 19

Droits relatifs au pétrole et au gaz sur les terres du Canada, Loi réglementant

Voir

Bill C-48

Bill C-48, teneur

Drolet, M. Gaétan, conseiller juridique, La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada

Bill S-18, **30**: 7

du Plessis, M. R.L., c.r., légiste et conseiller parlementaire

Bill S-18, **30**: 8

Durant, M. Ross, membre, Association des assureurs-vie du Canada

Modifications fiscales budgétaires, **85**: 21, 31-2, 37

Dyer, M. Gerry B., directeur, Service de recherche, Du Pont Canada Inc.

Bill S-10, **18**: 6-13, 18

ELAC

Voir

Equipment Lessors' Association of Canada

Économie de pétrole et le remplacement du mazout, Loi

Modifiée par Bill C-106, **95**: 16

Économie de pétrole et le remplacement du mazout, Loi modifiant la Loi

Voir

Bill C-106

Bill C-106, teneur

Edwards, M. R.S., Division de l'analyse fiscale et des taxes à la consommation, Direction de l'impôt, ministère des Finances Canada

Bill C-57, teneur, **43**: 28-32; **45**: 31-8

Bill C-112, **106**: 5-9

Dental materials—Cont'd**Manufacturers**

- Canadian Laboratory Association, **53**: 14, 42
- Candidates, selection, discussions, **53**: 13-4
- Expansion plans, **51**: 29, 31-2
- Jobs, protection, **51**: 8, 12-4, 16, 28-9, 31-2, 36; **53**: 5, 7, 9, 12-3, 41, 44-6
- Johnson & Johnson, **51**: 16-7, 19, 28, 33-6; **53**: 8-10, 12-3, 41-2, 44-6, 49

Minister, letter to committee, **78**: 7-8

Ontario Dental Association, report, reference, **51**: 17-8

Prostheses and materials, tariff provisions, **78**: 12-3

Tariff item, proposed amendment, results, **51**: 7-9, 14, 19, 24-30, 35-6; **53**: 7, 14-5

Department of Energy, Mines and Resources Act, Act to amend*See*

- Bill C-102
- Bill C-102, subject-matter

Deposit insurance

- Caisses populaires, credit unions, non application, **120**: 7-8
- Corporations, surplus paid by financial institutions, **120**: 8
- Depositors, categories, **120**: 7
- Life insurance companies, lack of protection, **120**: 7
- Limit
 - Amount, reasons, **120**: 6-9, 12
 - Commons Committee on Finance ..., recommendation, **120**: 6
 - Retroactivity, effects, **120**: 11
- Ontario trust companies, losses, responsibilities, **120**: 9, 11, 13
- Operation, **120**: 7
- Payments, depositors rank as ordinary creditors, **120**: 10
- Premiums
 - Fund, amount, **120**: 9
 - Rate, collecting, changes, **120**: 9-12
- Protection, per cent, **120**: 7, 9
- Scheme, purpose, scope, **120**: 6-8, 12-3, 15
- Trust companies, supervision, problems, provisions, **120**: 13-5

Déry, Jean-Marc, Tax Policy Officer, Tax Policy Division, Department of Finance

- Bill S-2, **6**: 7-17, 20
- Bill S-17, **35**: 6-15
- Bill S-24, **76**: 5-17; **77**: 5-7, 9-12, 14-6, 20

Deskin, Leon, Executive Director, Wholesale Salesmen's Association of Canada

- Bill C-12, subject-matter, **8**: 17-8, 22-3, 28-9

Devlin, Gerald M., Q.C., Executive Vice-President, Canadian Life and Health Insurance Association

- Budget tax changes, **101**: 5-6, 13, 15-20

Digiaco, Gordon, Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility

- Bill C-6, subject-matter, **4**: 33-4

Directors, liability

- Acts prevailing, **5**: 17-21
- Canadian Institute of Chartered Accountants, brief, quotations, **5**: 6-7
- Claims, prosecution, group actions, **5**: 6, 32-8; **87**: 20-1
- Commercial offences, **5**: 8
- Evasion clause, **5**: 17-8
- Exoneration provision, **5**: 31-3

Elcock, M. W.P.D., avocat conseiller général, Énergie, Mines et Ressources Canada

- Bill C-48, teneur, **58**: 6; **59**: 13; **60**: 5-30, 33
- Bill C-101, **103**: 41-5
- Bill C-102, **103**: 46-51
- Bill C-103, **104**: 34-44
- Bill C-104, **104**: 31-2, 34
- Bill C-105, **103**: 6-14, 17-25, 27-31
- Bill C-106, **103**: 32-6, 38-40
- Bill C-107, **104**: 27-30
- Bill C-108, **110**: 7, 11-2, 15-25
- Bill C-108, teneur, **108**: 9, 11-2, 15-6, 19-25; **109**: 15-7, 22
- Bill C-116, **107**: 13-4

Eldon, M. W.D.R., membre, Comité des affaires corporatives, Chambre de commerce du Canada

- Bill S-10, **20**: 7-13, 15-27

Élections, Loi

- Publicité, dispositions, **41**: 9

Électricité

- Compagnie terre-neuvienne, financement fédéral, **109**: 25-7
- Contrats Québec—Terre-Neuve, discussions, **109**: 11-3, 22-5
- Exportation, règlements, pouvoirs de ONE, **105**: 41-2; **109**: 6, 9, 11, 21-2
- Exportation d'urgence, ordonnance, dispositions, **109**: 20, 25-6
- Ligne de transmission, utilisation commune, **108**: 24
- Lignes internationales et interprovinciales de transmission
 - Calgary Power, lettre, **109**: 10-1
 - Certificat de commodité et nécessité publique, **108**: 17-8; **109**: 10; **110**: 12
 - Certification, **109**: 6-8; **110**: 6-10
 - Construction et opération, licence, approbation, **109**: 9-10
 - Corridor au travers le Québec, demande de Terre-Neuve, **109**: 5, 11, 21-3, 25
 - Définition, jugement de la Cour suprême, **110**: 10
 - Expropriation foncière, pouvoirs, **108**: 14, 16-20, 23-4; **109**: 8, 10, 24
 - Ligne publique ou système de distribution, **109**: 14
 - «Personne», «société», définition, **109**: 8-9; **110**: 10
 - Politique gouvernementale, **109**: 10
 - Règlementation, pouvoirs du gouverneur en conseil, **108**: 20-2; **109**: 21-4
 - Règlements fédéraux et provinciaux, conflits, **110**: 5-10
 - Permis d'exportation, de construction, **105**: 37-41; **110**: 12
 - Prix, fixation, **108**: 20

Ellis, M. Edward, économiste, Consommation et Corporations Canada

- Bill S-10, **20**: 28, 36-7

Ellis, M. Ralph, président, Comité national des syndicats canadiens indépendants

- Bill S-10
 - Discussion, **27**: 8-12, 20, 23-4
 - Exposé, **27**: 5-7

Emballage et étiquetage des produits de consommation, Loi

- Cosmétiques, **42**: 6

Employee Retirement Income Security Act de 1974, États-Unis

- Rôle, **2**: 15-6

Directors, liability—Cont'dExtent, **87**: 20-1; **97**: 25-7Financial statements, good faith, **1**: 18-20; **5**: 16-8, 22, 31-4; **8**: 15; **87**: 21; **97**: 25-6Former, definition, two year limit, **1**: 19-22; **5**: 38; **16**: 13; **87**: 21Increase, **5**: 6Liability insurance, **87**: 21*Mens rea*, **5**: 23, 33Offences, **5**: 22-4Protection, **5**: 9-10, 12, 22, 31-3; **8**: 13Provincial laws, **5**: 17-21Provision, evaluation, **1**: 16-7, 21; **2**: 9, 10; **5**: 21-2, 30-1, 34Rules, **5**: 7Sales, excise and income taxes, **5**: 11-2; **87**: 20Staying on duty, **2**: 13United States, experience, **5**: 7Unpaid taxes, **5**: 6; **87**: 20Wage-earners, payment, **2**: 12; **5**: 7-10, 12, 16-7, 23, 31; **8**: 15; **16**: 12-3; **87**: 21**Distilling industry**Agricultural industry, effects, **46**: 19

Excise tax

Application, index, **46**: 15-7Government, fiscal position, **46**: 13-4Increase, results, **46**: 16-21Indexing, inflation, **46**: 14-7Rate of duty, unfairness, **46**: 14, 17Revenues, objectives, **46**: 14-5, 17-21Growth situation, sales, **46**: 14, 18-9United Kingdom, situation, **46**: 15, 18-9**Dobby, Kevin, Director, Air Transportation, International Air Transport Association**Bill C-108, subject-matter, **108**: 5-11

Budget tax changes (No. 2), Bill C-139

Discussion, **117**: 42-7Statement, **117**: 38-42**Dome Petroleum Limited**Activities, **48**: 6

Bill C-57

Amendments proposed, **52**: 19Concerns, effects, **40**: 5-7, 12; **43**: 26-7; **52**: 19-20House of Commons committee, appearance, **40**: 20; **52**: 21-2Sarnia fractionation plant, effects, **40**: 5-6, 11-5, 17-9; **43**: 27-32; **48**: 6-7; **52**: 28Connections with Mobil Oil, **63**: 7Natural gas, processing, plants, **40**: 10-1; **43**: 27-30; **52**: 25-8Proposed acquisition of Hudson Bay Oil and Gas Company, **111**: 17**Domtar**Control, taking over, **123**: 13**Doody, Hon. C. William, Senator (Harbour Main-Bell Island)**Bill C-108, subject-matter, **108**: 10-1, 19, 22; **109**: 12, 14-7, 22**Drolet, Gaétan, Counsel, General Security Insurance Company of Canada**Bill S-18, **30**: 7**Doyle, Paul, President, Gilby Canada Incorporated**Bill C-57, subject-matter, **46**: 16-7, 19**Encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadiens, Loi concernant***Voir*

Bill C-104

Bill C-104, teneur

Encouragements pétroliers, programme (PEP)Droits sur les terres, confiscation, danger, **65**: 13; **69**: 10

Subventions d'encouragement

Associé, admissibilité, approbation, **98**: 8; **100**: 22; **103**: 27-8Autochtones, droits, **100**: 21-2Avantages, popularité, **65**: 12-3Bénéficiaires, éligibilité, **98**: 5-6, 15, 20-1; **105**: 22-4, 28-33But, conditions d'obtention, **57**: 13-4, 16, 25-6; **58**: 49; **60**: 39; **63**: 21; **69**: 21; **98**: 6, 15; **103**: 11-2; **104**: 33-4; **105**: 28, 30-1Certificat de propriété, **98**: 16-7Conditions, infractions, sanctions, **98**: 15; **104**: 31-2Crédits, source, **98**: 17; **105**: 43-4Demandes, renseignements, vérification, divulgation, **98**: 14; **99**: 7-8, 12-3Détournement, contrôle, **98**: 11-2, 16; **99**: 8-10; **104**: 31«Encouragement relatif à la part de la Couronne», **57**: 14; **64**: 42; **65**: 10-1; **98**: 7Entreprises canadiennes, Petro-Canada, **105**: 31-2États-Unis, comparaison, **57**: 26, 28Exploitants des régions isolées, **57**: 12-4Exploration, régions, contrôle, **104**: 32-3Frais admissibles, règlements, rectification, **98**: 7-13, 15-7; **104**: 32-4Générosité, comparaisons avec autres pays, **57**: 25-6Imposition, **60**: 16, 39; **61**: 16-7; **98**: 7Ministre, pouvoirs, droit d'appel, **98**: 12-3, 16; **99**: 7-8, 13; **100**: 17-21, 23-4; **104**: 30-1Montant, pourcentage, fixation, **98**: 6, 9-13, 15-6; **104**: 34; **105**: 13, 28-9Nature, application, **57**: 13-4; **58**: 49; **61**: 15-6; **65**: 18; **66**: 24; **69**: 10Niveaux, critères d'admissibilité, **98**: 7-10, 13-4Propriété canadienne, part, **57**: 14, 25-6; **64**: 15-6; **65**: 10-1; **69**: 21; **98**: 8-11, 13; **103**: 8, 11-2, 14-5, 21; **105**: 28-30Provinces, programmes, ententes, **98**: 17-9; **105**: 23Société, cessation d'existence, **98**: 8Sociétés étrangères non admissibles, amodiations, avantage, **99**: 8-10, 13Terres du Canada, taux, **98**: 10, 17-8, 20; **105**: 28-30**Énergie, Mines et Ressources Canada**Ministères provinciaux, échange de renseignements, collaboration, **58**: 36-7Pétrole et gaz, régime, **57**: 7; **59**: 17Politiques, renseignements, confidentialité, **58**: 25, 37

Sociétés de la Couronne, création

But, **95**: 40-2; **103**: 46Chambre des communes, Sénat, résolution négative ou affirmative, signataires, **95**: 41-2; **96**: 7-8; **103**: 47, 49-51; **104**: 38-9; **105**: 9-10, 13-7Financement, **95**: 42-3; **103**: 48-9; **104**: 38Mandataires de Sa Majesté, **103**: 49Opérations permanentes, responsabilités, **103**: 47Pouvoirs du ministère, **95**: 39-41; **96**: 7; **103**: 46Relèvent directement du ministre, **103**: 46-7Responsabilité devant le Parlement, **103**: 47-8; **104**: 38-9; **105**: 9**Énergie, projets de loi**Autochtone, aborigène, définition, **100**: 19Autochtones, changements suggérés, **100**: 17-9

du Plessis, R.L., Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel
Bill S-18, **30**: 8

Durant, Ross, Member, Life Underwriters Association of Canada
Budget tax changes, **85**: 21, 31-2, 37

Dyer, Gerry B., Manager, Research Branch, Du Pont Canada Inc.
Bill S-10, **18**: 6-13, 18

EDC
See
Export Development Corporation

EEC
See
European Economic Council

ELAC
See
Equipment Lessors' Association of Canada

Economic Council of Canada
"Interim Report on Responsible Regulation", **18**: 6

Edwards, R.S., Tax Analysis and Commodity Tax Division, Department of Finance
Bill C-57, subject-matter, **43**: 28-32; **45**: 31-8
Bill C-112, **106**: 5-9

Elcock, W.P.D., General Counsel, Energy, Mines and Resources Canada
Bill C-48, subject-matter, **58**: 6; **59**: 13; **60**: 5-30, 33
Bill C-101, **103**: 41-5
Bill C-102, **103**: 46-51
Bill C-103, **104**: 34-44
Bill C-104, **104**: 31-2, 34
Bill C-105, **103**: 6-14, 17-25, 27-31
Bill C-106, **103**: 32-6, 38-40
Bill C-107, **104**: 27-30
Bill C-108, **110**: 7, 11-2, 15-25
Bill C-108, subject-matter, **108**: 9, 11-2, 15-6, 19-25; **109**: 15-7, 22
Bill C-116, **107**: 13-4

Eldon, W.D.R., Member, Corporate Affairs Committee, Canadian Chamber of Commerce
Bill S-10, **20**: 7-13, 15-27

Election Act
Advertising, provision, **41**: 9

Electricity
Emergency export, order, provisions, **109**: 20, 25-6
Export, regulations, powers of NEB, **105**: 41-2; **109**: 6, 9, 11, 21-2
Export permits, construction permits, **105**: 37-41; **110**: 12
International and interprovincial power lines
Calgary Power, letter, **109**: 10-1
Certificate of public convenience and necessity, **108**: 17-8; **109**: 10; **110**: 12
Certification, **109**: 6-8; **110**: 6-10
Construction and operation licence, approval, **109**: 9-10
Corridor through Quebec, demand by Newfoundland, **109**: 5, 11, 21-3, 25
Dedicated lines or distribution system, **109**: 14

Énergie, projets de loi—Suite
Capacité de légiférer, transfert du pouvoir législatif au pouvoir exécutif, **105**: 17
Conseils consultatifs, suggestion, **100**: 18-20, 25
Définitions, manque d'uniformité, **104**: 7-11, 14-6, 39-42
Dispositions, effets, **95**: 12; **105**: 27
Étude, historique, procédure, **105**: 7-9
Modifications, **105**: 8-9
Objectifs sociaux, objectifs évidents, **100**: 18, 20-2
Pouvoirs accordés au Cabinet, au ministre, droit d'appel, **100**: 17-21, 23, 27; **105**: 17-9, 25-7
Rédaction, procédure, **105**: 17-9, 25-7
Règlements, **105**: 20-1

Energy Services Association
Bill C-48, inquiétudes, **68**: 21-7; **75**: 19-20
Membres, objectif, **68**: 21
Recommandations, **68**: 24-5; **75**: 19-20

Enquêtes, Loi
Agence de surveillance du secteur pétrolier, **103**: 39-40
Enquêtes, efficacité, **95**: 17-8

Enquêtes sur les coalitions, Loi relative
Petro-Canada, non assujettie, **103**: 44-5
Sociétés de la Couronne, immunité, **103**: 44-5

Entreprises, petites
Voir
Petites entreprises

Entreprises, petites et moyennes
Voir
Petites et moyennes entreprises

Environnement, Loi
Dispositions, **72**: 17-9

Éprouvettes pour prises de sang
Approvisionnement, coûts, **50**: 16-7, 20; **51**: 45
Fabricants, **49**: 6-10; **50**: 12, 15, 21-3; **51**: 47; **53**: 5, 15-6, 31; **54**: 26
Fabrication
Canadienne, avantages, **49**: 11; **50**: 17-8, 22-3; **53**: 5; **78**: 7
Prix, concurrence, **49**: 7-11; **50**: 15-6, 18-20, 22-3; **51**: 47-8; **53**: 17, 19, 37-8; **54**: 11, 13-4
Qualité technologique, **49**: 7-9; **50**: 8-10, 12-3, 20-5; **53**: 17-9
Terumo Medical Corporation, usine au Canada, **53**: 15-21, 29, 32-3, 36-7, 40-1; **54**: 6-11, 14, 17, 24; **78**: 7-8
Importations, **49**: 6-8; **50**: 6, 22
Marché, pourcentage, sources, **49**: 6-7, 9-10; **50**: 16-20; **51**: 47; **53**: 6, 16-21, 29, 31-2; **54**: 8-11, 23-4, 26; **78**: 7
Tarifs douaniers
Classification, changement, **44**: 33-4; **49**: 6, 9; **50**: 5-8, 12-4, 23-4; **54**: 19-20
Entrée en vigueur, procédure, remise, **53**: 16-22, 35-40; **54**: 6-7, 9-10, 12-3, 16-21, 25-7, 30-2
Franchise, **44**: 33-4; **49**: 11; **50**: 6-8; **51**: 40-1; **53**: 20; **78**: 8
Imposables, réactions, **50**: 15; **51**: 36-7, 42; **53**: 8, 15-8, 30; **54**: 8-9, 20
Ministre, engagements, enquête, lettre, **53**: 37-41; **54**: 6-8, 12-3, 15-6, 18-20, 27-8
Suspension, décret du Conseil, **78**: 7-8
Taux, protection, **44**: 33; **49**: 6, 8-11; **50**: 8, 11, 14-6, 18-9; **53**: 8, 16-8, 20-1, 31-2; **54**: 8, 23
Valeur, **78**: 9

Electricity—Cont'd

- International and interprovincial power lines—*Cont'd*
 - Definition, Supreme Court decision, **110**: 10
 - Federal and provincial regulations, conflicts, **110**: 5-10
 - Government policy, **109**: 10
 - Land expropriation, power, **108**: 14, 16-20, 23-4; **109**: 8, 10, 24
 - "Person", "Company", definitions, **109**: 8-9; **110**: 10
 - Regulations, authority of Governor in Council, **108**: 20-2; **109**: 21-4
- Newfoundland company, federal financing, **109**: 25-7
- Power line, use as common carrier, **108**: 24
- Price, fixing, **108**: 20
- Quebec-Newfoundland contracts, discussions, **109**: 11-3, 22-5

Ellis, Edward, Economist, Consumer and Corporate Affairs Canada

Bill S-10, **20**: 28, 36-7

Ellis, Ralph, Chairman, National Committee for Independent Canadian Unions

- Bill S-10
 - Discussion, **27**: 8-12, 20, 23-4
 - Statement, **27**: 5-7

Employee benefits

- Assessment, auditing, **92**: 7-9, 12
- Cabinet ministers, taxing, **84**: 47-8
- Committee, recommendations, **114**: 22; **116**: 16; **118**: 15-6
- Company cars, leased cars, aircraft, **84**: 43-8; **88**: 22-6; **92**: 16-20; **93**: 33; **111**: 10; **112**: 7; **114**: 20-1; **115**: 13; **116**: 15-9; **118**: 15-6
- Contributions by employer to private health service plans and dental plans, **84**: 42; **85**: 37-9; **92**: 20-3; **93**: 33-5; **101**: 5-9; **111**: 8; **112**: 14; **114**: 20
- Employee loans, debts, **84**: 48-53; **86**: 12; **91**: 65-70; **92**: 16; **93**: 32-3; **111**: 9; **114**: 20-1
- Employer, obligation to provide information, **92**: 6-7
- Fiscal revenue anticipated, **84**: 47; **88**: 26; **92**: 13, 22-3; **93**: 34
- Included in income, **84**: 42; **91**: 66-7; **92**: 12, 21
- Meals and merchandise, discounts, **84**: 43; **92**: 6-14; **111**: 9; **114**: 20
- Personal service corporation, **84**: 53-4; **86**: 19
- Subject to tax, administering, **84**: 42; **86**: 12; **91**: 65-7; **92**: 5-6; **93**: 33-5; **114**: 20-2
- Subsidized board and lodging, **84**: 42-3; **91**: 67-8; **92**: 5-6, 8-9, 13-4; **111**: 9; **114**: 20
- Travel passes, **84**: 42; **88**: 26; **92**: 14-6; **111**: 8-9; **114**: 20
- Work sites and remote locations, **92**: 6-9, 13

Employee Benefits and Working Conditions Canada 1980

Report, quotes, **85**: 38-9

Employee Retirement Income Security Act of 1974, United States

Role, **2**: 15-6

Energy, Mines and Resources Act

Crown corporations, classes, definition, **95**: 39-40; **96**: 7

Energy, Mines and Resources Canada

- Crown corporations, establishment
 - Accountability to Parliament, **103**: 47-8; **104**: 38-9; **105**: 9
 - Agent of Her Majesty, **103**: 49
 - Continued operations, responsibilities, **103**: 47
 - Financing, **95**: 42-3; **103**: 48-9; **104**: 38
 - House of Commons, Senate, negative or affirmative resolution, signatories, **95**: 41-2; **96**: 7-8; **103**: 47, 49-51; **104**: 38-9; **105**: 9-10, 13-7
 - Powers of Department, **95**: 39-41; **96**: 7; **103**: 46

Equipment Lessors' Association of Canada (ELAC)

Crédit-bail financier, définition, **9**: 43

Erasmus, M. George, président, Nation dénée

- Bill C-48, teneur
 - Discussion, **67**: 35-6, 38-41, 43-6
 - Exposé, **67**: 31-4

Erola, honorable Judy, c.p., ministre de la Consommation et des Corporations

- Bill S-31
 - Discussion, **123**: 11-30
 - Exposé, **123**: 7-11

Ewaschuck, M. E.G., c.r., directeur, Section des modifications au droit pénal, ministère de la Justice

Bill C-44, **21**: 16-21; **22**: 9-16, 19-21, 24-32

Examen de l'investissement étranger, Loi

- Amendements proposés, **98**: 21-3, 31
- Contrôle canadien, détermination, **98**: 6
- «Personne non admissible», définition, règlements, **98**: 21-4, 28-9, 31
- Subventions PEP, admissibilité, **98**: 20-1

Examen de l'investissement étranger, Loi modifiant la Loi

- Voir*
 - Bill C-104
 - Bill C-104, teneur

Expansion des exportations, Loi modifiant la Loi

- Voir*
 - Bill C-110

Expansion économique régionale, ministère

Crédit d'impôt à l'investissement, régions, **32**: 27-9

Exportations canadiennes

- Assurance pour crédits d'exportation
 - FCIA, États-Unis, situation, **121**: 10-2
 - SEE et secteur privé, implication, **121**: 9-13
- Baisse en pourcentage, raisons, **121**: 7-9
- Financement, termes, taux d'intérêt, **121**: 12-3

Exportations et importations

- Voir*
 - Importation et exportations

FADA

- Voir*
 - Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles du Canada

FCIA

- Voir*
 - Foreign Credit Insurance Association

FMI

- Voir*
 - Fonds monétaire international

Faillite, Loi

- Banques, Loi, coordination, **12**: 13-6; **13**: 23
- Baux, application, **1**: 22-3

Energy, Mines and Resources Canada—Cont'dCrown corporations, establishment—*Cont'd*Purpose, **95**: 40-2; **103**: 46Subject to ministerial direction, **103**: 46-7Oil and gas regime, **57**: 7; **59**: 17Policies, information, confidentiality, **58**: 25, 37Provincial departments, exchange of information, cooperation, **58**: 36-7**Energy Administration Act***See*

Bill C-103

Bill C-103, subject-matter

Energy billsAmendments, **105**: 8-9Authority given Cabinet, minister, right of appeal, **100**: 17-21, 23, 27; **105**: 17-9, 25-7Consultative councils, suggestion, **100**: 18-20, 25Definitions, lack of uniformity, **104**: 7-11, 14-6, 39-42Drafting, procedure, **105**: 17-9, 25-7Examination, background, procedure, **105**: 7-9Law-making capacity, change from the legislature to the executive, **105**: 17-8

Native people

Aboriginal peoples, definition, **100**: 19Changes proposed, **100**: 17-9Provisions, effects, **95**: 12; **105**: 27Regulations, **105**: 20-1Social purposes, obvious purposes, **100**: 18, 20-2**Energy cooperatives**Agreement with Government, December 18, 1981, provisions, **107**: 5-7, 9, 15-7Capital, funds, financing, **107**: 7-8, 10-1Involvement in oil industry, **107**: 10-1**Energy Monitoring Act***See*

Bill C-106

Bill C-106, subject-matter

Energy Monitoring BoardEnergy commodities, definition, **95**: 19, 34-5Establishment, functioning, **95**: 5, 16, 23; **103**: 32, 35-6Financial assistance, powers of minister, **95**: 33-4Industry, co-operation, **103**: 36-7

Information

Access to Information Act, precedence, **95**: 21, 27-8; **96**: 5-7; **99**: 11Collecting, use, procedure, **95**: 17-9; **103**: 32, 37-9Confidentiality, privilege, **95**: 17, 21, 26-7, 30, 32; **99**: 10-5; **103**: 32-5, 37-9; **105**: 12, 24-7, 36Content, **95**: 19-22; **103**: 39-40Disclosure, hearings, ministerial discretion, **95**: 17-8, 21, 23-33; **96**: 6; **99**: 10-5; **103**: 32-5, 38-9; **105**: 12, 24-7, 36Prescribed reporting period, **95**: 21Public interest, **95**: 28-31; **99**: 10-1, 14; **103**: 32-5, 37-9; **105**: 12, 25-7, 36Return requirements, conditions, **95**: 19, 22-3; **103**: 37-9Supplementary, authority of the minister, **95**: 21-2; **103**: 40Purpose, role, powers, **95**: 5, 16-9; **103**: 35-6, 38-9Report, issue, content, **99**: 18-9; **103**: 36Staff, **95**: 17-8**Faillite, Loi—Suite**Biens, saisie, liste d'exceptions, **1**: 36Biens de la société, privilège, **1**: 14-5Buts, **2**: 25Consommateurs débiteurs, opposition des institutions de crédit, **1**: 37Créances prioritaires, limite, **1**: 16; **12**: 29-30; **16**: 6Créanciers garantis, droits, **1**: 14; **5**: 26; **16**: 6Différence entre consommateur-débiteur et débiteur ordinaire, **12**: 24

Discussion

Art. 48(1), **13**: 7, 9, 14-5Art. 88(5), **8**: 21Droits de saisie, **12**: 10-1Employé, position prioritaire, **1**: 12; **12**: 27; **16**: 6Esprit, **5**: 35Gouvernements provinciaux, pouvoir de légiférer, **1**: 33-4; **13**: 17Majorité, volonté, propositions, **5**: 25Modification, **5**: 6-7; **12**: 16Ordre de collocation des paiements, suprématie, **2**: 29; **13**: 22-3; **16**: 6Pensions, protection, **2**: 16Portée, **1**: 22; **2**: 6, 9Prépondérance sur autres lois, **2**: 29; **5**: 19-21; **12**: 31; **13**: 17Préséance sur lois provinciales, **1**: 14-5; **5**: 19-21; **12**: 31; **13**: 17Présomptions de fiducie, **8**: 8, 9Principe de compensation, **12**: 7-8Provinces, soustraction à la loi, **2**: 28-9Restrictions, **1**: 23Salaire, saisie, **13**: 6, 7, 20Séquestre, assujettissement, **1**: 27**Faillite et insolvabilité**Actif, répartition, **2**: 37-9, 41; **16**: 8-9

Administration

«Administrateur de faillite», rôle, **1**: 33; **2**: 20, 22-5, 27; **13**: 12; **16**: 13Cautionnements, **1**: 31-2Caveat, dépôt, **2**: 23-4; **13**: 12; **16**: 13Compte d'indemnisation, création, **1**: 31-2Frais, **2**: 30-4, 40-2Particulier, réhabilitation, **1**: 29, 34; **2**: 34Personnes compétentes, conflit d'intérêt, **1**: 29-31Solutions, procédures, recours, **2**: 21-4, 39-42; **13**: 10-4Argent emprunté moyennant garantie, **1**: 17-8Arriérés, accumulation, **2**: 10-2Assemblée des créanciers, **1**: 23

Banques

Consolidation des comptes, lien client-banquier, **12**: 7-9Obligations à garanties variables, **5**: 7-8, 13-4Ordre de collocation, **12**: 11-2, 16; **13**: 22Responsabilités, **1**: 18-9; **5**: 7-8, 10, 12-4, 18, 23, 36Subrogation, **5**: 12-3, 36Traitement préférentiel, **12**: 8-10Baux, recours, **1**: 22-3, 25Biens de location, recours, **1**: 25-7; **5**: 39-42Biens mobiliers et immobiliers, saisie, **13**: 18Chèque, priorité, **13**: 22Comité, recommandations, **1**: 9, 17Conditions, définition, **13**: 10-1Couronne, priorité, **13**: 9, 12

Créances

Corporations associées, prêts, **8**: 10Montants, importance, plafond, **2**: 11-3, 18; **5**: 14-6; **8**: 7-8, 19-22; **16**: 6, 11-2Ordre de collocation, **2**: 10-1, 29; **5**: 8, 11-4; **8**: 7-10, 19-20, 22; **12**: 11-2, 16, 28-30; **13**: 22-3; **16**: 6-11

Energy Security Act, 1982*See*

Bill C-94

Energy Services AssociationBill C-48, concerns, **68**: 21-7; **75**: 19-20Members, objective, **68**: 21Recommendations, **68**: 24-5; **75**: 19-20**Energy Supplies Allocation Board**Information, access, confidentiality, **95**: 23, 27**Energy Supplies Emergency Act**Regulation making provision, **60**: 25**Energy Supplies Emergency Act, 1979**Amended by Bill C-106, **95**: 16**Energy Supplies Emergency Act, 1979, Act to amend***See*

Bill C-106

Bill C-106, subject-matter

Environmental ActProvisions, **72**: 17-9**Environmental Assessment Review Panel**Hearings, **72**: 18**Equipment Lessors' Association of Canada(ELAC)**"Full pay-out financial lease", definition, **9**: 43**Erasmus, George, President, Dene Nation**

Bill C-48, subject-matter

Discussion, **67**: 35-6, 38-41, 43-6Statement, **67**: 31-4**Erola, Hon. Judy, P.C., Minister of Consumer and Corporate Affairs**

Bill S-31

Discussion, **123**: 11-30Statement, **123**: 7-11**European Economic Community**Wage-earner insurance scheme, **2**: 6-7**European Economic Council(EEC)**Tariffs, **44**: 12, 18-9, 21**Ewaschuck, E.G., Q.C., Director, Criminal Law Amendments Section,
Department of Justice**Bill C-44, **21**: 16-21; **22**: 9-16, 19-21, 24-32**Excise Tax**"Excise Communiqué", special bulletin, **40**: 21, 24Media, tax on advertising, **38**: 30Provinces, role, **41**: 20*See also*

Gas, natural

Newspapers

Excise Tax ActAdvertising material, **48**: 8**Faillite et insolvabilité—Suite**Créances—*Suite*Présomptions de fiducie, effets sur prêts commerciaux, **8**: 8-9Preuve, production, **8**: 16Salariales, transports, cessions, **5**: 12; **8**: 10Vendeur indépendant, **8**: 24Créanciers non garantis, **1**: 10-1; **5**: 28; **8**: 24; **12**: 21; **13**: 6-7, 9, 12Créanciers prioritaires, **1**: 10, 15-6, 18

Débiteur

Acquittement, opposition, **13**: 8-9, 11-4Conséquences, **13**: 20-1Niveau de vie raisonnable, évaluation nette du patrimoine,
13: 6-8, 12, 14, 20; **16**: 13Obligations, **13**: 6-7, 10-1; **16**: 13Revenu, imposition, **2**: 23, 37-40Salaire, portion versée aux créanciers non garantis, **13**: 6-7, 10-3,
15, 20; **16**: 13Fiducie réputée, nulle, **2**: 28; **8**: 15-6

Impôt sur le revenu

Année d'imposition, **2**: 21, 39Double exemption, **2**: 21, 23, 39Remboursement, utilisations, **2**: 21-6, 31-3, 37-40Syndic, honoraires, **2**: 21, 24-6Industrie de la construction, **5**: 25, 26-7Instruments de paiement privilégié, **12**: 13, 15-6; **13**: 22Lois fédérales et provinciales, chevauchement, **5**: 25-8; **13**: 16-7Ordonnance de paiement du tribunal, **2**: 37-40; **13**: 6-10, 12-5, 17-20Paie de vacance, versement, **8**: 16Prêteurs, garanties, **8**: 18, 27-8; **16**: 7-9Réalisation des paiements, calcul proportionnel, **5**: 30Régime de sécurité sociale, définition, **8**: 15-6Règlements, directives, dispositions statutaires, **13**: 15-8, 20

Représentants de commerce

Caisses d'assurance et d'indemnisation, **8**: 18, 23Commission, fiducie, **8**: 18, 24-8Conséquences, risques, **8**: 19, 25-7Pertes, **8**: 18, 25, 28Poursuites, dépenses, **8**: 18Protection, **8**: 17, 28-9Sommes proposées, limite, **8**: 18, 27, 29Statut, **8**: 24-5Solution de dernier recours, **1**: 35; **2**: 20, 22-3

Sûreté

Définition, **1**: 22-3; **5**: 39Nulle, **2**: 28Types, **5**: 30Vente de biens, restriction, **12**: 19Types, **2**: 33-4*Voir aussi*

Administrateurs, responsabilité

Concordat commercial

Concordat pour consommateurs

Créanciers garantis

Mise sous séquestre

Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie)

Salariés

Surintendant des faillites

Syndic

Faillite et l'insolvabilité, Loi concernant*Voir*

Bill C-12, teneur

Excise Tax Act—Cont'd

- Alcoholic beverages, **46**: 24
- Amendment, **5**: 6
- Appeals, **47**: 24-5
- Cosmetics, **42**: 6-8
- Dental instruments and chairs, **51**: 17
- Dental materials, **51**: 8, 17
- Goods used for production, **45**: 33-4
- Loophole, **47**: 14-5
- Regulations, authority of minister, **47**: 9-11
- Royalties, collecting, **96**: 12-3, 19-20; **104**: 43

Exploration agreements and permits

- Aboriginal people, equity participation, **57**: 20; **59**: 22, 25-32; **60**: 13-5; **72**: 27-8
- Access to area, arbitration process, **57**: 20-1; **60**: 26, 33
- Acreage, conversion to lease form, **57**: 7-8; **58**: 20-1, 27-8, 40-2; **71**: 35; **75**: 6-7, 10, 13
- Acreage where a rights-holder's lands are terminated, **57**: 10
- Areas covered, grid, choice, **58**: 19-20; **63**: 8-10; **65**: 21; **71**: 32-5; **75**: 6
- Canadian companies, technological and financial capacity, **69**: 22-3
- Canadians, Canadian goods and services, use, **68**: 22-4; **72**: 27-8; **72A**: 9
- Cash bonus, payment, **59**: 21-2
- Conditions, laying down, **57**: 32-3; **58**: 33-4; **59**: 26-7
- Conversion to new regime, deadline, **59**: 14-6
- Deposits, **60**: 28
- Disappearance, arbitration, **58**: 19; **60**: 26
- Drilling commitments, **59**: 16-8, 20; **60**: 9, 12-3
- Environmental arrangements and conditions, **57**: 9-10, 34; **58**: 26, 33, 35, 62; **72**: 16-8
- Equity participation by government and population, **59**: 22, 25-32; **60**: 13-5; **67**: 40
- Extension, authority of minister, **57**: 10; **58**: 38
- Lands, 50% relinquishment, breaking up effect, **71**: 34-5; **75**: 6-7
- Licensing regimes, study
 - Britain, Norway, comparisons, **73**: 52, 54-8, 61-2, 65
 - Canadian Institute of Resource Law, report, preparation, consultation, **73**: 51-2
 - Changes, acceptability, **73**: 57, 60
 - North Sea, regulations, **73**: 52
 - Offshore, federal regulations pertaining to, **73**: 52
 - Regimes, countries examined, choice, **73**: 52
 - Scope, **73**: 52-3
- Mandatory, **72**: 9-14
- Mining rights, exercise, regulations, **60**: 22-4
- Ministerial discretion, exercising, **57**: 32-4; **65**: 7; **66**: 21-2; **68**: 8; **72**: 9, 11-5, 17, 27-8; **72A**: 5
- Moratoria, **58**: 26; **60**: 22, 27, 29-30; **67**: 38-9; **74**: 30
- Negotiation, issue, **57**: 9-10; **58**: 29, 33-4, 38, 60-2; **59**: 6, 25-6; **73**: 49
- New, transitional arrangements, **58**: 60; **75**: 6-8
- 1977 arrangement, **65**: 24; **66**: 21
- Policy changes, minister's announcement, **65**: 5
- Provisions, **59**: 20-2; **69**: 8, 10-1, 19-21; **72**: 12; **73**: 41; **75**: 6-7
- Public tender, calls for proposals, **58**: 30; **59**: 18-9, 21-5, 29-32; **60**: 14-5; **72**: 15-6
- Purpose, scope, **57**: 9; **58**: 35; **59**: 21; **72**: 21-2
- Restriction, purpose, **69**: 19-21
- Rights granted
 - Cancellation or surrender, **60**: 9, 15, 22, 27-9; **69**: 17; **71**: 31-2, 36; **73**: 59
 - Terms and conditions, **59**: 6, 16-7; **64**: 12; **69**: 19-21; **72**: 15-6
- Seismic survey, costs, deposits, **58**: 34-5

Farber, M. L., chef, Section de l'impôt sur le revenu tiré des affaires et des biens, Division de la législation sur la politique de l'impôt, ministère des Finances Canada
 Modifications fiscales budgétaires, **97**: 15-9, 21-5, 32-3
 Modifications fiscales budgétaires (no. 2), **116**: 23-4, 26-7

Farley, M. James M., conseiller juridique, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada
 Modifications fiscales budgétaires, **88**: 7-8, 12, 14-5, 17-8, 20, 22-3, 26, 29-31

Federal Reserve Board (États-Unis)
 Crédit-bail automobile, **3**: 10

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
 Équipement, pouvoir de location des banques, enquête, **9**: 35

Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles du Canada (FADA)
 Bill C-6, propositions d'amendements, **3**: 23-4; **9**: 11, 19, 29, 33; **19**: 35
 Budget, préoccupations, lettre au ministre des Finances, **88**: 5-6, 19; **94**: 5-6, 19
 Campagne contre la participation des banques au crédit-bail, **3**: 5-6; **9**: 5-6, 31-2; **17**: 38
 Crédit-bail automobile, recours, requêtes, **3**: 25; **111**: 15-6; **114**: 13-4
 Lettre au ministre, extraits, **9**: 24-9; **17**: 41; **19**: 35
 Lettre du 3 fév. 1983 au ministre des Finances, copie au Comité, **115**: 6
 Lettres, extraits, **9**: 10-1, 16, 20
 Message à l'honorable Bud Cullen, **94**: 10-1
 Nature, membres, **9**: 5, 27, 47; **88**: 5; **94**: 5
 Réunions avec ABC, résultats, **9**: 24-30, 32-4, 46, 48-9; **14**: 8

Fiducie, Compagnies

Voir
 Compagnies de fiducie

Findlayson, M. Duncan, c.r., avocat-conseil, Association des voyageurs de commerce du Canada
 Bill C-6, teneur, **8**: 23-4, 26-8

First National Bank de Seattle
 Crédit-bail automobile, **3**: 10-1, 18

Flynn, honorable Jacques, sénateur (Rougemont)

- Bill C-6, teneur, **11**: 26, 29-30, 33-4
- Bill C-12, teneur
 - ABC, mémoire, recommandations, **12**: 6, 8, 10, 17-9, 23
 - ACFC, mémoire, recommandations, **12**: 27
 - Administration de la faillite, **13**: 14-9
 - Salariés, paiement, **12**: 31-3
- Bill C-44, **21**: 7, 9, 11; **22**: 7-14, 16-7, 21-2, 25; **28**: 7, 14-6, 18-9, 21, 23-4, 28-32
- Bill C-48, teneur
 - Concessions, **58**: 27, 29
 - Découverte importante, **58**: 53
 - Discretion ministérielle, **60**: 11; **61**: 18-21
 - Palements à titre gracieux, **58**: 55-6
 - Part de la Couronne, **63**: 12, 19
 - Péto-Canada, **58**: 48; **61**: 26, 28-9, 31
 - Redevances, **58**: 29
- Bill C-50, **53**: 37-41, 43-52; **54**: 15-6, 19-22, 26, 29-32
- Bill C-57, **55**: 9-10, 14-7, 20-3, 29-30
- Bill C-57, teneur, **53**: 50-1

Exploration agreements and permits—*Cont'd*

- Special renewal permits, back-in option
 - Amount, determination, **58**: 39-40
 - Application, **58**: 40; **65**: 20; **73**: 47-8
 - Canadian ownership rate, **58**: 38-40
 - Commitments, **58**: 39
 - Industry, reaction, **58**: 40
 - Minister, authority, **58**: 38
 - Petro-Canada, interests, **58**: 37-43; **65**: 7; **66**: 21-2; **75**: 7
 - Terms and conditions, **73**: 47-9; **75**: 6-7
- Surrender, ministerial approval, **58**: 26, 34, 41; **71**: 44-5
- Termination, renewal, **58**: 26-7; **69**: 17
- Terms of issuance, annual fee, **57**: 9; **58**: 20, 24, 26, 30, 33-4; **71**: 31-2; **75**: 6
- Terms of time, **57**: 10; **58**: 24; **60**: 27; **65**: 6; **75**: 7
- Transfer and assignment provisions, **69**: 19-23; **71**: 44-5; **73**: 24-6, 48
- Work requirements, **58**: 33-5

Export and Import Permits Act

- Commodities regulated, **110**: 18

Export Credit Insurance Corporation

- Activities, role, **121**: 12

Export Development Act, Act to amend

- See*
- Bill C-110

Export Development Corporation (EDC)

- Annual reports and financial statements, tabling, **121**: 6
- Audit by auditor General of Canada, **121**: 6
- Board of directors, number of directors, **121**: 14
- Direct insurance and re-insurance, role, **121**: 9-14
- Exports, decline, reasons, **121**: 7-9
- Financial situation, capital, profits, **121**: 13-5
- New York Subway financing, **121**: 9
- Quebec, benefits, **121**: 6-7
- Services, activities, beneficiaries, **121**: 6-8, 12-3

Exports, canadian

- Decline in percentage terms, reasons, **121**: 7-9
- Export credit insurance
 - EDC and private sector, role, **121**: 9-13
 - FCIA, United States, situation, **121**: 10-2
- Financing, terms, interest rates, **121**: 12-3

FADA

- See*
- Federation of Automobile Dealer Associations of Canada

FCIA

- See*
- Foreign Credit Insurance Association

Farber, L., Chief, Business and Property Income, Tax Policy Legislation Division, Department of Finance

- Budget tax changes, **97**: 15-9, 21-5, 32-3
- Budget tax changes (No. 2), **116**: 23-4, 26-7

Farley, James M., Legal Counsel, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada

- Budget tax changes, **88**: 7-8, 12, 14-5, 17-8, 20, 22-3, 26, 29-31

Flynn, honorable Jacques, sénateur (Rougemont)—*Suite*

- Bill C-101, teneur, **95**: 39-40
- Bill C-102, teneur, **95**: 42-3
- Bill C-104, teneur, **100**: 20-1, 26-7
- Bill C-105, **103**: 17
- Bill C-106, **103**: 35, 38-9
- Bill C-107, **102**: 21
- Bill C-108, **110**: 5-14, 16-22, 24-6
- Bill C-108, teneur, **105**: 43-4; **108**: 25; **109**: 5-10, 13-4, 20-8
- Bill C-139, **119**: 6-12, 18-22, 24-9
- Modifications fiscales budgétaires, **85**: 27
- Projets de loi sur l'énergie, **105**: 44-5

Fonctionnement des compagnies de l'État, Loi

- Sociétés de la Couronne, mandataires de Sa Majesté, **103**: 49

Fonds de fiducie

- Voir*
- Régime d'assurance des salariés

Fonds du revenu consolidé

- Cotisations du FMI, **122**: 6

Fonds monétaire international (FMI)

- Contributions
 - Canada, hausse, montant, **122**: 6, 8, 10
 - États-Unis, situation, **122**: 7-8
 - Hausses, entrée en vigueur, procédure, **122**: 8-9
 - Mode de paiement, procédure, **122**: 6-7
 - Révisions, **122**: 6, 8-9
- Dettes, non remboursement, retards, **122**: 9-11
- Fonctionnement, différences avec Banque internationale pour la reconstruction et le développement, **122**: 10-1
- Fonds, sources, répartition, **122**: 7, 9
- Prêts, taux d'intérêt, **122**: 9
- Prêts consentis par Canada, **122**: 11
- Réserve, **122**: 9-10
- Rôle, **122**: 9-10

Forbes, M. Ivan, président, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada

- Modifications fiscales budgétaires, **88**: 6-12, 14, 16-21, 23-9, 31-2

Foreign Credit Insurance Association, États-Unis (FCIA)

- Activités, rôle, **121**: 10-1

Formule de 6 et 5 p.100

- Bill C-139, application, **119**: 8-12
- Efficacité contre l'inflation, **119**: 8-12
- Indexation complète
 - Anciens combattants, pensions, **112**: 7
 - Crédit d'impôt pour enfants, hausse, **112**: 7; **113**: 7
 - Supplément de revenu garanti, **112**: 7
- Indexation réduite
 - Allocations familiales, **112**: 7
 - Exemptions personnelles, **112**: 7; **113**: 7
 - Pensions des anciens députés et fonctionnaires, **112**: 7
 - Prestations de sécurité de la vieillesse, **112**: 7
 - Tranches d'imposition des particuliers, **112**: 7; **113**: 7
- Modifications possibles, discussions, **112**: 7
- Présentation, **112**: 7

Federal Court

- Lease options, **33**: 10
- Trustee of bankruptcy, licence, **1**: 32-3

Federal Court Act

- Information, disclosure, ministerial discretion, section 28, **95**: 25, 32-3; **98**: 12-3; **99**: 14-5; **100**: 23-4; **103**: 34-5; **105**: 25-7
- Ministerial discretion, provisions for appeal, sections 18 and 28, **60**: 7-8, 10-1; **61**: 5, 8, 18-20; **62**: 5-8; **62A**: 1-4; **75**: 22-4
- Passing, purpose, **62A**: 1
- Tariff Board, decision, appeal, **104**: 43-4

Federal Court of Appeal

- Appeals, terms, **62A**: 1-4; **73**: 23-4; **75**: 22-4
- Federal statutes with recourse, **62**: 8
- Public hearings, powers of members of NEB, **108**: 13, 23
- Role, powers, **61**: 18-20; **62**: 5-8; **62A**: 1; **75**: 22; **98**: 13

Federal Reserve Board (United States)

- Automotive leasing, **3**: 10

Federated Cooperatives Ltd.

- Efficiency, success, **107**: 12
- Investments, control, responsibility, **107**: 13, 15-7
- Properties, **107**: 12-3

Federation of Automobile Dealer Associations of Canada (FADA)

- Automotive leasing, use, representations, **3**: 25; **111**: 15-6; **114**: 13-4
- Bill C-6, suggested amendments, **3**: 23-4; **9**: 11, 19, 29, 33; **19**: 35
- Budget, concerns, letter to Minister of Finance, **88**: 5-6, 19; **94**: 5-6, 19
- Campaign against participation of banks in leasing, **3**: 5-6; **9**: 5-6, 31-2; **17**: 38
- Letter of Feb. 3, 1983, to Minister of Finance, copy to Committee, **115**: 6
- Letter to minister, excerpts, **9**: 24-9; **17**: 41; **19**: 35
- Letters, excerpts, **9**: 10-1, 16, 20
- Meetings with CBA, results, **9**: 24-30, 32-4, 46, 48-9; **14**: 8
- Message to Hon. Bud Cullin, **94**: 10-1
- Nature, members, **9**: 5, 27, 47; **88**: 5; **94**: 5

Financial Administration Act

- Crown corporations, classes, **95**: 39; **103**: 47-8; **104**: 39; **105**: 9
- Minister, authority, **53**: 36, 47; **54**: 6-7, 12, 16-7, 21
- Transportation fuels, export tax, refund, **104**: 20-1; **117**: 15

Financial institutions

- Competition, increase, **17**: 22-4
- Consumer protection, **19**: 7-8, 44
- Non-banks, reserve requirements, **17**: 22-4

Financial leasing

- See*
- Leasing, financial

Findlayson, Duncan, Q.C., Counsel, Commercial Travellers Association of Canada

- Bill C-12, subject-matter, **8**: 23-4, 26-8

First National Bank of Seattle

- Automotive leasing, **3**: 10-1, 18

Flynn, Hon. Jacques, Senator (Rougemont)

- Bill C-6, subject-matter, **11**: 26, 29-30, 33-4

Foti, M. A.S., directeur, Division des finances commerciales, Statistique Canada

- Bill S-10, **18**: 17-8; **20**: 31, 39; **23**: 9, 15, 20-6; **27**: 13-24; **29**: 6-7

Fraternité nationale des Indiens

- Bill C-48, opinions, opposition, **68**: 5-9; **75**: 16-7
- Droits des autochtones et des traités, enchâssement dans la Constitution, **68**: 5-6

Frieser, M. George, président, Association canadienne de l'habitation et du développement urbain

- Bill C-6, teneur, **10**: 5-11

Frith, honorable Royce, sénateur (Lanark)

- Bill C-90, teneur, **80**: 15
- Bill C-110, **121**: 7
- Bill C-139, **119**: 22
- Modifications fiscales budgétaires
- Assurance-vie, rentes, **111**: 12
- Crédit-bail automobile, **111**: 15-6
- Petites entreprises, **111**: 17
- Placements, **111**: 13
- Professionnels, **111**: 10

Fulford, M. R.F., directeur général, programmes de l'accise, Revenu Canada (Douanes et accise)

- Bill C-57, teneur, **39**: 16-7, 20-2, 24; **43**: 23-4, 35-8

GATT

Voir

- Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Gault, M. Ian Townsend, adjoint de recherche, Institut canadien sur la législation des ressources

- Bill C-48, teneur
- Discussion, **73**: 58-68
- Exposé, **73**: 50-7

Gaz naturel

- Approvisionnements, surplus, **99**: 22-4
- Banque de gaz naturel, opinion de l'industrie, **62**: 39-40
- Concurrence, **40**: 19
- Consommateurs, coûts, **47**: 30-1, 50-1; **52**: 25
- Définition, **45**: 7
- Domestique, prix, fixation, **96**: 17-8
- «Endroit au large des côtes», définition, juridiction, **106**: 7-9
- Établissements de retraitement, **40**: 8-9, 13-4, 16-7; **52**: 20-1
- Établissements de traitement, **40**: 7-8; **43**: 28; **52**: 20-1
- Exploitation, rentabilité, **70**: 22; **71**: 49
- Forage, diminution, **70**: 17-9
- Gaz combustible, chaleur perdue, **52**: 23-7, 31-2
- Gaz commercialisable par pipe-lines, **40**: 7-9, 12-4, 18; **52**: 23
- Gouvernement, achat, **62**: 39-40
- Hydrocarbures, récupération, **40**: 8-9, 14
- Impôt sur le gaz naturel et les liquides, **45**: 6-7, 43, 53; **48**: 6, 13
- Liquides
- Définition, utilisations, imposition, **45**: 27-8, 36-8
- Fractionnement, procédés, **40**: 5-6, 10-1, 14-6; **43**: 27-9; **48**: 7; **52**: 19-20, 22-9, 31-2
- Taxe, motion de voies et moyens, **40**: 5-6, 12, 15; **52**: 29
- Non traité, composition, **40**: 6, 14
- PEN, effets, **70**: 18
- Petits producteurs, situation, problèmes de liquidités, **62**: 36-40; **67**: 9-13

Flynn, Hon. Jacques, Senator(Rougemont)—Cont'd

- Bill C-12, subject-matter
 - ACFC, brief, recommendations, **12**: 27
 - Administration of bankruptcy, **13**: 14-9
 - CBA, brief, recommendations, **12**: 6, 8, 10, 17-9, 23
 - Wage-earners, payment, **12**: 31-3
- Bill C-44, **21**: 7, 9, 11; **22**: 7-14, 16-7, 21-2, 25; **28**: 7, 14-6, 18-9, 21, 23-4, 28-32
- Bill C-48, subject-matter
 - Crown share, **63**: 12, 19
 - Ex gratia payments, **58**: 55-6
 - Leases, **58**: 27, 29
 - Ministerial discretion, **60**: 11; **61**: 18-21
 - Petro-Canada, **58**: 48; **61**: 26, 28-9, 31
 - Royalties, **58**: 29
 - Significant discovery, **58**: 53
- Bill C-50, **53**: 37-41, 43-52; **54**: 15-6, 19-22, 26, 29-32
- Bill C-57, **55**: 9-10, 14-7, 20-3, 29-30
- Bill C-57, subject-matter, **53**: 50-1
- Bill C-101, subject-matter, **95**: 39-40
- Bill C-102, subject-matter, **95**: 42-3
- Bill C-104, subject-matter, **100**: 20-1, 26-7
- Bill C-105, **103**: 17
- Bill C-106, **103**: 35, 38-9
- Bill C-107, **102**: 21
- Bill C-108, **110**: 5-14, 16-22, 24-6
- Bill C-108, subject-matter, **105**: 43-4; **108**: 25; **109**: 5-10, 13-4, 20-8
- Bill C-139, **119**: 6-12, 18-22, 24-9
- Budget tax changes, **85**: 27
- Energy bills, **105**: 44-5

Food and Drug Act

- Blood collection tubes, **49**: 8

Forbes, Ivan, President, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada

- Budget tax changes, **88**: 6-12, 14, 16-21, 23-9, 31-2

Foreign Credit Insurance Association, United States(FCIA)

- Activities, role, **121**: 10-1

Foreign Investment Review Act

- Canadian control, determining, **98**: 6
- "Non-eligible person", definition, rules, **98**: 21-4, 28-9, 31
- PIPS grants, eligibility, **98**: 20-1
- Proposed amendments, **98**: 21-3, 31

Foreign Investment Review Act, Act to amend

See

- Bill C-104
- Bill C-104, subject-matter

Foreign Investment Review Agency

- Foreigners, deterrent effect, **20**: 7
- Medical devices, **50**: 23; **53**: 15, 20; **54**: 10, 17

Foti, A.S., Director, Business Finance Division, Statistics Canada

- Bill S-10, **18**: 17-8; **20**: 31, 39; **23**: 9, 15, 20-6; **27**: 13-24; **29**: 6-7

Frieser, George, President, Housing and Urban Development Association of Canada

- Bill C-6, subject-matter, **10**: 5-11

Gaz naturel—Suite

- Pipe-line de l'Alaska, défaut de construire, **67**: 18-9
- Prix
 - Fixation, **70**: 18; **99**: 24-6
 - Hausse, répercussions, **45**: 16; **47**: 50-1
- Producteurs d'Alberta, Sask., C.-B., bénéfices nets pour 1975-1981, **47A**: 11; **48**: 34
- Production, statistiques, sondage, **52**: 30-2
- Provinces, accords, **106**: 6
- Puits de gaz corrosif, coûts de forage, **70**: 26
- Redevance sur le gaz et les liquides extraits du gaz naturel, **96**: 12, 20; **105**: 33-5; **106**: 6-9
- Redevances, **70**: 22
- Réserves, marchés, **47**: 48-50; **67**: 7, 14-5, 19, 25; **70**: 17-8; **99**: 22-4
- Retraitement, procédés, **40**: 9-10, 12-3
- Revenus, partage, **99**: 24-5
- Sociétés, coûts d'exploitation, déductibilité, **52**: 24-5
- Taxe, poursuites par la province de l'Alberta, **105**: 33-4, 36; **106**: 6
- Taxe d'accise
 - But, utilité, **43**: 26-7, 29-32; **45**: 33-5; **48**: 6-7; **52**: 19
 - Chambre des communes, modification proposée, **52**: 22
 - Exemptions, **40**: 6, 11-6, 18-9; **43**: 26-7; **45**: 7, 12-3, 26-7, 34-5; **48**: 6-7, 15; **52**: 19, 23-4, 29-31
 - Montant, **40**: 16-7, 19; **45**: 26-7; **47**: 50; **52**: 27
 - Motion de voies et moyens, **40**: 5-6, 12, 15, 18; **52**: 29
 - Petro-Canada, exemption, **40**: 11-4, 16; **43**: 28-9; **52**: 24
- Traitement, procédés, énergie, **40**: 6-11, 15-6; **43**: 27
- Transport, frais, **47**: 30-1
- Usines Sarnia et Chevron, **40**: 5-6, 11-5, 17-9; **43**: 27-32; **48**: 6-7; **52**: 19-20, 23-30
- Utilisé pour la production pétrolière, **45**: 11-2, 26-8, 33-5; **52**: 23
- Ventes, marchés, effets du budget, **62**: 37-9; **67**: 7, 14-6, 18-9, 25; **70**: 14, 17-8, 22
- Voir aussi*
- Pétrole

Gaz naturel, Loi

- Combustibles, imposition, **45**: 34

Gibson, M. Don, Section des modifications au droit pénal, ministère de la Justice

- Bill C-44, **24**: 9-13, 17-22, 26-7, 29-30; **28**: 21-33

Gibson, M. E.H., président du Conseil d'administration, Canadian Automotive Leasing Association

- Bill C-6, teneur, 7: 5-11, 13-6, 18-21, 24-33, 35-8

Gilchrist, M. J.M., directeur, Fiscalité, Suncor Inc., Tax Executives Institute Inc.

- Modifications fiscales budgétaires, **93**: 5, 8, 15-9, 21-5, 29-35

Gillespie, M. Thomas, conseiller du Comité

- Bill C-48, **74**: 14-5
- Bill C-48, teneur
 - Accords et permis d'exploration, **58**: 33; **59**: 21; **72**: 11-7
 - Application, **60**: 17; **70**: 24
 - Autochtones, **59**: 29; **60**: 13-4; **66**: 11; **72**: 20, 23-5
 - Concessions, **58**: 27-8; **59**: 9-10
 - Discretion ministérielle, **60**: 6-12, 20-1, 33; **61**: 18-20; **62**: 5-8; **63**: 28; **71**: 45; **72**: 27-9
 - Épuisement gagné, **62**: 13-4; **67**: 31
 - Forages, **70**: 16-7
 - Industries de biens et services, **70**: 26
 - Libellé, rédaction, modifications, **60**: 5-6; **72**: 8-9
 - Paiements à titre gracieux, **58**: 55; **66**: 22-3

Frith, Hon. Royce, Senator (Lanark)

- Bill C-90, subject-matter, **80**: 15
- Bill C-110, **121**: 7
- Bill C-139, **119**: 22
- Budget tax changes
 - Investments, **111**: 13
 - Leasing, automotive, **111**: 15-6
 - Life insurance, annuities, **111**: 12
 - Professionals, **111**: 10
 - Small businesses, **111**: 17

Fuel, aviation turbine

- See*
 - Aviation turbine fuel

Fulford, R.F., Director-General, Excise Programs, Revenue Canada (Customs and Excise)

- Bill C-57, subject-matter, **39**: 16-7, 20-2, 24; **43**: 23-4, 35-8

GATT

- See*
 - General Agreement on Tariffs and Trade

GICP

- See*
 - Aviation turbine fuel - Price

Gas, natural

- Alaska pipeline, failure to build, **67**: 18-9
- Charge on gas and natural gas liquids, **96**: 12, 20; **105**: 33-5; **106**: 6-9
- Companies, operating costs, deductible, **52**: 24-5
- Competition, **40**: 19
- Consumers, costs, **47**: 30-1, 50-1; **52**: 25
- Definition, **45**: 7
- Development, uneconomic, **70**: 22; **71**: 49
- Domestic, pricing, **96**: 17-8
- Drilling, decrease, **70**: 17-9
- Excise tax
 - Amount, **40**: 16-7, 19; **45**: 26-7; **47**: 50; **52**: 27
 - Exemptions, **40**: 6, 11-6, 18-9; **43**: 26-7; **45**: 7, 12-3, 26-7, 34-5; **48**: 6-7, 15; **52**: 19, 23-4, 29-31
 - House of Commons, amendment proposed, **52**: 22
 - Petro-Canada, exemption, **40**: 11-4, 16; **43**: 28-9; **52**: 24
 - Purpose, use, **43**: 26-7, 29-32; **45**: 33-5; **48**: 6-7; **52**: 19
 - Ways and means motion, **40**: 5-6, 12, 15, 18; **52**: 29
- Field gas processing plants, **40**: 7-8; **43**: 28; **52**: 20-1
- Fuel gas, waste heat, **52**: 23-7, 31-2
- Government, purchasing, **62**: 39-40
- Hydrocarbon, recovery, **40**: 8-9, 14
- Liquids
 - Definition, uses, taxation, **45**: 27-8, 36-8
 - Fractionation, processes, **40**: 5-6, 10-1, 14-6; **43**: 27-9; **48**: 7; **52**: 19-20, 22-9, 31-2
 - Tax, ways and means motion, **40**: 5-6, 12, 15; **52**: 29
- Marketable pipeline gas, **40**: 7-9, 12-4, 18; **52**: 23
- Natural gas and liquids tax, **45**: 6-7, 43, 53; **48**: 6, 13
- Natural gas bank, opinion of industry, **62**: 39-40
- NEP, effects, **70**: 18
- "Offshore", definition, jurisdiction, **106**: 7-9
- Price
 - Increase, impact, **45**: 16; **47**: 50-1
 - Setting, **70**: 18; **99**: 24-6
- Producers in Alta, Sask., B.C., netbacks for 1975-1981, **47A**: 10; **48**: 27

Gillespie, M. Thomas, conseiller du Comité—Suite

- Bill C-48, teneur—*Suite*
 - Part de la Couronne, **57**: 12, 27; **58**: 49; **64**: 14; **66**: 25; **67**: 24; **71**: 31
 - Participation au capital-actions, **60**: 13-5
 - Petro-Canada, **58**: 40; **61**: 30
 - Procédure, **71**: 50
 - Programme d'encouragements pétroliers, **57**: 14, 16; **60**: 16
 - Programme énergétique national, effets, **63**: 31; **67**: 31
 - Prospection, dépenses, **63**: 17; **64**: 32
 - Redevances, **59**: 18; **60**: 37, 40; **61**: 5-7, 25; **62**: 18, 20-1, 26, 32
 - Régime fiscal, **64**: 22-3, 25; **71**: 13-4
 - Règlements, **60**: 25
 - Réserves, **63**: 27
 - Revenus, **72**: 26-7
 - Sanctions, articles, **60**: 15-6
 - Stimulants fiscaux, **64**: 37-40, 42; **66**: 26
 - Taux de participation canadienne, **61**: 34-5
 - Terres du Canada, **60**: 17, 20, 27-9
 - Territoires du Nord-Ouest, **72**: 8-9
- Bill C-50, **50**: 7, 13-4, 22-3, 25; **51**: 17-8, 20-1, 25, 28, 31-4, 36-47; **54**: 9, 11-2, 14, 24-6, 29-32
- Bill C-50, teneur
 - Accords commerciaux, **44**: 33-5
 - Tarifs douaniers, **49**: 10, 26
- Bill C-54, **36**: 6-7
- Bill C-54, teneur
 - Actions privilégiées à terme, **33**: 6-10
 - Amendements proposés, **32**: 27, 30-1; **33**: 35-7, 39-40; **34**: 22-3
 - Débiteur fiscal, **34**: 24-5, 27-8, 33
 - Émigration des sociétés, **33**: 21-5, 44-6
 - Emploi hors du Canada, **33**: 30
 - Gains en capital, **33**: 15-7, 19-20; **34**: 11-4, 16-8
 - Location à bail, **33**: 10-1, 41-3
 - Pension alimentaire, **33**: 25-9, 49-51
 - Petite entreprise, **33**: 12-4
 - Préparation, adoption, **33**: 18-9
 - Régime de prestations aux employés, **32**: 21
 - Ressources naturelles, **33**: 20-1; **34**: 5-6, 9-10
- Bill C-57, **55**: 22, 25
- Bill C-57, teneur
 - Amendements techniques, **47**: 7-12, 14-5, 17-9, 24-5, 55
 - Cosmétiques, **42**: 7, 14-6, 23; **43**: 5, 7-13, 18-21, 23
 - Journaux, publicité, **38**: 11, 14, 16, 22, 28, 32, 34-5; **39**: 7-11, 16, 18, 20, 24-6; **41**: 8, 24; **43**: 32-4, 36-7
 - Machines agricoles, **52**: 6-8, 10, 13-4
 - Pétrole et gaz, **43**: 26-31; **45**: 17, 27-8, 35-6; **47**: 27-8, 30; **52**: 26, 28-9, 32
 - Vins et spiritueux, **46**: 13, 18, 20-1, 29
- Bill C-90, teneur
 - Accessoires pour handicapés, **80**: 5-6
 - Imprimés de nature religieuse, **78**: 23-4
 - Matériel et fournitures d'hôpitaux, **78**: 12
 - Procédure, **80**: 5
 - Tarif de préférence général, **78**: 25; **80**: 6, 14-5
 - Tarifs préférentiels, **78**: 20-1
- Bill C-139, **119**: 29-30
- Bill S-17, **35**: 8, 13-5
- Modifications fiscales budgétaires
 - Actions privilégiées à terme, **87**: 17-20; **94**: 25-30
 - Administrateurs, responsabilité, **87**: 20-1; **97**: 25-6
 - Allocations de retraite, **81**: 20-5; **91**: 32-3; **111**: 9-10
 - Amortissement, déduction, **87**: 5-15; **90**: 15, 21-2; **93**: 25, 31; **111**: 15-7
 - Aperçu, **111**: 7-18
 - Assurance-vie, rentes, **81**: 10-20; **84**: 62-4; **85**: 24, 28, 35; **86**: 10-1, 16; **90**: 25, 27; **97**: 5-6, 9-11, 13-4; **101**: 9, 15, 18-9; **111**: 11-2

Gas, natural—Cont'd

- Production, statistics, survey, **52**: 30-2
- Provinces, agreements with, **106**: 6
- Reprocessing, processes, **40**: 9-10, 12-3
- Reprocessing plants, **40**: 8-9, 13-4, 16-7; **52**: 20-1
- Reserves, markets, **47**: 48-50; **67**: 7, 14-5, 19, 25; **70**: 17-8; **99**: 22-4
- Revenues, sharing, **99**: 24-5
- Royalties, **70**: 22
- Sales, markets, budget impact, **62**: 37-9; **67**: 7, 14-6, 18-9, 25; **70**: 14, 17-8, 22
- Sarnia and Chevron plants, **40**: 5-6, 11-5, 17-9; **43**: 27-32; **48**: 6-7; **52**: 19-20, 23-30
- Small producers, position, cash flow constrained, **62**: 36-40; **67**: 9-13
- Sour gas wells, drilling costs, **70**: 26
- Supplies, surplus, **99**: 22-4
- Tax, court procedures by Province of Alberta, **105**: 33-4, 36; **106**: 6
- Transportation costs, **47**: 30-1
- Treatment, processes, energy, **40**: 6-11, 15-6; **43**: 27
- Untreated, composition, **40**: 6, 14
- Used for oil production, **45**: 11-2, 26-8, 33-5; **52**: 23
- See also*
- Oil

Gault, Ian Townsend, Research Associate, Canadian Institute of Resources Law

- Bill C-48, subject-matter
- Discussion, **73**: 58-68
- Statement, **73**: 50-7

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)

- Anti-dumping duties, **44**: 5
- Bill C-50, **54**: 31-2
- Canada, commitments, violation, **51**: 8
- Concessions, renegotiating, article 28, **44**: 28
- Council of Representatives, complaints, **44**: 22-3
- Dental material, **51**: 16
- Framework agreement, **44**: 10-1
- Hospital equipment, **49**: 16-7; **51**: 45
- Kennedy round, **44**: 5, 18
- Licensing committee, **44**: 9
- Members, advantages, **44**: 32-3
- Preferences, provisions, **44**: 31
- Sales tax, **44**: 24
- Tokyo Round, **44**: 16, 18, 21-2; **49**: 16-7; **50**: 13

General Security Insurance Company of Canada

- Activities, **30**: 8
- Acts governing, **30**: 8
- Amalgamation, approval, consequences, **30**: 6-8
- Losses, absorption, **30**: 7-8
- Policy-holders, rights, protection, **30**: 6, 8
- Purchase, control, **30**: 6, 8
- Shareholders, **30**: 8

General Security Insurance Company of Canada, Act of incorporation
Repeal, **30**: 8**Gibson, Don, Criminal Law Amendments Section, Department of Justice**

- Bill C-44, **24**: 9-13, 17-22, 26-7, 29-30; **28**: 21-33

Gibson, E.H., Chairman of the Board, Canadian Automotive Leasing Association

- Bill C-6, subject-matter, **7**: 5-11, 13-6, 18-21, 24-33, 35-8

Gillespie, M. Thomas, conseiller du Comité—Suite

Modifications fiscales budgétaires—Suite

- Avantages sociaux des employés, **84**: 42-5, 47-55; **85**: 37-8; **88**: 23-4, 26; **91**: 65-9; **92**: 14-7, 21; **93**: 33-5; **111**: 8-10
 - Budget, critique, **81**: 8-9
 - But, effets, revenus supplémentaires, **84**: 29; **86**: 13, 24-5; **87**: 24; **91**: 5-6, 10-1, 13, 15
 - Crédit-bail automobile, **88**: 8-9, 13-4, 20, 23-4, 26, 31; **90**: 15, 21; **94**: 5-6; **111**: 15-6
 - Déductions d'impôt, **84**: 36-41
 - Dépenses fiscales pour particuliers, **84**: 31-9; **90**: 5-6, 8, 22-5
 - Gains en capital, **84**: 60-2; **97**: 21-2; **111**: 8, 12-4
 - Impôt sur les distributions de société, **91**: 56, 58
 - Organismes de bienfaisance, **83**: 22-4, 26-9, 33; **84**: 6, 8-9, 12; **86**: 6; **91**: 27, 30; **111**: 14-5
 - Petites entreprises, **86**: 23-4; **87**: 15-7, 23-4; **91**: 25, 56, 58, 61, 64-5; **111**: 16-7
 - Placements, **84**: 13, 17-9, 21-2, 28; **93**: 18-20; **97**: 15-7, 27, 30, 33; **111**: 10-4
 - Procédure, **81**: 7; **84**: 31, 62; **87**: 24, 26; **90**: 27; **91**: 32-3, 56, 70; **93**: 31; **111**: 18
 - Professionnels, **81**: 27-8; **91**: 15, 17, 38; **111**: 10
 - Régime de participation différée aux bénéfices, **84**: 55-60; **111**: 10
 - Régimes enregistrés d'épargne-retraite, **81**: 20-1, 25; **111**: 9-10
 - Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **81**: 32-6; **83**: 11-2, 19; **87**: 22-3; **91**: 42-3, 45, 47, 49-51, 55; **92**: 24-6; **93**: 7, 13; **111**: 17-8
 - Revenus, reports, **111**: 7-8
 - Taux d'imposition les plus élevés, **111**: 7
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2)
- Actions privilégiées à terme, **115**: 14-5; **116**: 8
 - Amortissement, déduction, **115**: 7-8, 19; **116**: 8-10
 - Aperçu, **112**: 7-15
 - Assurance-vie, rentes, **112**: 10-2; **113**: 19-20, 22-4; **115**: 13-4; **116**: 19
 - Avantages sociaux des employés, **112**: 14; **115**: 13; **116**: 15-6
 - But, effets, revenus supplémentaires, **113**: 10, 12, 15, 18, 28-9
 - Carburéacteur, **116**: 32; **117**: 16, 18, 21, 31-3, 35-6, 44, 48-50, 70-9
 - Clauses de droits acquis, **112**: 15
 - Crédit-bail automobile, **116**: 9-10
 - Dispositions, évolution, **115**: 18-9
 - Gains en capital, **112**: 12-3
 - Petites entreprises, **115**: 8, 10-2, 19; **116**: 12-3, 19
 - Placements, **115**: 8; **116**: 23-5
 - Procédure, **115**: 7, 16-8; **116**: 28
 - Professionnels, **112**: 13-4; **115**: 13
 - Revenu, calcul général de la moyenne, **112**: 9-10
 - Taux d'imposition les plus élevés, **115**: 6-7

Gilmour, M. Jeffrey G., conseiller juridique principal, Énergie, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

- Bill C-48, teneur, **72**: 9, 15, 17-8, 23-8

Giuliani, M. Richard K., AVA, président et administrateur-en-chef, Association des assureurs-vie du Canada

Modifications fiscales budgétaires

- Discussion, **85**: 8-11, 13-8, 20-43
- Exposé, **85**: 5-7

Globe and Mail

- Programme albertain de dégrèvement d'impôt pour les redevances, déclaration, **61**: 21-3

- Gilchrist, J.M., Director, Taxation, Suncor Inc., Tax Executives Institute Inc.**
 Budget tax changes, **93**: 5, 8, 16-9, 21-5, 29-35
- Gillespie, Thomas, Adviser to the Committee**
 Bill C-48, **74**: 14-5
 Bill C-48, subject-matter
 Application, **60**: 17; **70**: 24
 Canada lands, **60**: 17, 20, 27-9
 Canadian ownership rate, **61**: 34-5
 Crown share, **57**: 12, 27; **58**: 49; **64**: 14; **66**: 25; **67**: 24; **71**: 31
 Drafting, wording, changes, **60**: 5-6; **72**: 8-9
 Drillings, **70**: 16-7
 Earned depletion, **62**: 13-4; **67**: 31
 Equity participation, **60**: 13-5
 Ex gratia payments, **58**: 55; **66**: 22-3
 Exploration agreements and permits, **58**: 33; **59**: 21; **72**: 11-7
 Exploration expenses, **63**: 17; **64**: 32
 Fiscal regime, **64**: 22-3, 25; **71**: 13-4
 Leases, **58**: 27-8; **59**: 9-10
 Ministerial discretion, **60**: 6-12, 20-1, 33; **61**: 18-20; **62**: 5-8; **63**: 28; **71**: 45; **72**: 27-8
 National Energy Program, effects, **63**: 31; **67**: 31
 Native people, **59**: 29; **60**: 13-4; **66**: 11; **72**: 20, 23-5
 Northwest Territories, **72**: 8-9
 Penalty sections, **60**: 15-6
 Petro-Canada, **58**: 40; **61**: 30
 Petroleum Incentives Program, **57**: 14, 16; **60**: 16
 Procedure, **71**: 50
 Regulations, **60**: 25
 Reserves, **63**: 27
 Revenue, **72**: 26-7
 Royalties, **59**: 18; **60**: 37, 40; **61**: 5-7, 25; **62**: 18, 20-1, 26, 32
 Service and supply companies, **70**: 26
 Tax incentives, **64**: 37-40, 42; **66**: 26
 Bill C-50, **50**: 7, 13-4, 22-3, 25; **51**: 17-8, 20-1, 25, 28, 31-4, 36-47; **54**: 9, 11-2, 14, 24-6, 29-32
 Bill C-50, subject-matter
 Tariffs, **49**: 10, 26
 Trade agreements, **44**: 33-5
 Bill C-54, **36**: 6-7
 Bill C-54, subject-matter
 Amendments proposed, **32**: 27, 30-1; **33**: 35-7, 39-40; **34**: 22-3
 Capital gains, **33**: 15-7, 19-20; **34**: 11-4, 16-8
 Corporate emigration, **33**: 21-5, 44-6
 Employee benefit plan, **32**: 21
 Employment outside Canada, **33**: 30
 Lease options, **33**: 10-2, 41-3
 Maintenance payments, **33**: 25-9, 49-51
 Natural resources, **33**: 20-1; **34**: 5-6, 9-10
 Preparation, passing, **33**: 18-9
 Small business, **33**: 12-4
 Tax debtor, **34**: 24-5, 27-8, 33
 Term preferred shares, **33**: 6-10
 Bill C-57, **55**: 22, 25
 Bill C-57, subject-matter
 Agricultural equipment, **52**: 6-8, 10, 13-4
 Cosmetics, **42**: 7, 14-6, 23; **43**: 5, 7-13, 18-21, 23
 Newspapers, advertising, **38**: 11, 14, 16, 22, 28, 32, 34-5; **39**: 7-11, 16, 18, 20, 24-6; **41**: 8, 24; **43**: 32-4, 36-7
 Oil and gas, **43**: 26-31; **45**: 17, 27-8, 35-6; **47**: 27-8, 30; **52**: 26, 28-9, 32
 Technical amendments, **47**: 7-12, 14-5, 17-9, 24-5, 55
 Wines and spirits, **46**: 13, 18, 20-1, 29
 Bill C-90, subject-matter
 Equipment for handicapped, **80**: 5-6
- Glover, M. Donald R., AVA, ancien président, Association des assureurs-vie du Canada**
 Modifications fiscales budgétaires, **85**: 16-7, 19-21, 23-4, 26-9, 31-6, 38-40
- Godfrey, honorable John Morrow, sénateur (Rosdale)**
 Bill C-12, teneur
 ABC, mémoire, recommandations, **12**: 9-10, 15, 19-22
 ACFC, mémoire, recommandations, **12**: 24
 Administrateurs, responsabilité, **5**: 6-12, 14-6, 21-2, 33-4, 38
 Administration de la faillite, **2**: 24, 25, 26; **13**: 7-8, 13, 16-8
 Créanciers garantis, **5**: 28-9
 Prestations de pensions sans capitalisation, **2**: 17
 Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie), **1**: 13, 15-7; **2**: 10-1, 13
 Règlements, **2**: 18-9, 20
 Bill C-44, **22**: 7-8, 15-6, 20-2, 24-5, 27-8, 30-1; **24**: 7-10, 12, 15-6, 19-23, 25-31; **28**: 5-6; **31**: 8, 12
 Bill C-48
 Part de la Couronne, **74**: 28-31, 33-4, 36
 Procédure, **74**: 12
 Redevances, **74**: 14-5
 Bill C-48, teneur
 Accords et permis d'exploration, **58**: 21, 25-6; **65**: 24; **69**: 19-23
 Autochtones, **72**: 23
 Concessions, **58**: 28; **59**: 10, 24-5; **71**: 33-4
 Découverte importante, **69**: 12-3; **71**: 42-3
 Discretion ministérielle, **57**: 30, 32-3; **58**: 6-7; **62**: 7; **69**: 11-3; **71**: 42-5; **73**: 22, 24
 Entreprise indépendante, **67**: 5
 Gaz naturel, **67**: 13-6
 Gestion des ressources, renseignements, **58**: 25, 37
 Industries de biens et services, **70**: 25-6
 Libellé, rédaction, modifications, **69**: 12-3, 22
 Nouvelles découvertes, **63**: 9
 Paiements à titre gracieux, **57**: 17
 Part de la Couronne, **57**: 12; **63**: 12; **64**: 9, 11; **65**: 8-9, 14-5, 20-1; **69**: 10-1; **71**: 27-31, 36, 38
 Petro-Canada, **65**: 8-9, 23; **73**: 26-7
 Procédure, **71**: 50; **73**: 50
 Programme d'encouragements pétroliers, **57**: 25-6
 Programme énergétique national, effets, **63**: 22; **67**: 16-7, 19
 Prospection, dépenses, **63**: 15-6, 18; **65**: 15-6
 Redevances, **57**: 18; **71**: 42
 Régime fiscal, **64**: 30; **71**: 17-8, 26; **73**: 22
 Règlements, **69**: 16
 Revenus, **65**: 12; **67**: 11; **73**: 43-4
 Stimulants fiscaux, **65**: 15, 18
 Superficie de couloir, **57**: 7-8
 Taux de participation canadienne, **64**: 16; **65**: 26-8; **69**: 21-2; **71**: 48
 Bill C-50, **50**: 19; **51**: 6, 10, 12, 14-6, 20, 23-5, 27-9
 Bill C-50, teneur, **49**: 7, 9-15, 18
 Bill C-54, teneur
 Actions privilégiées à terme, **33**: 6-7, 9-10
 Amendements proposés, **32**: 12, 23-34; **33**: 32, 34-5, 37, 39-41
 Émigration des sociétés, **33**: 23-5, 47
 Gains en capital, **33**: 17
 Location à bail, **33**: 11-2, 43
 Pension alimentaire, **33**: 25-6, 28, 51-3
 Petite entreprise, **33**: 13-4
 Préparation, adoption, **33**: 18-9
 Procédure, **32**: 9; **33**: 29
 Régime de prestations aux employés, **32**: 16-22; **33**: 55-6
 Ressources naturelles, **34**: 8

Gillespie, Thomas, Adviser to the Committee—Cont'd

Bill C-90, subject-matter—*Cont'd*

General Preferential Tariff, **78**: 25; **80**: 6, 14-5

Hospital equipment and supplies, **78**: 12

Preferential rates, **78**: 20-1

Procedure, **80**: 5

Religious printed materials, **78**: 23-4

Bill C-139, **119**: 29-30

Bill S-17, **35**: 8, 13-5

Budget tax changes

Budget, criticism, **81**: 8-9

Capital cost allowance, **87**: 5-15; **90**: 15, 21-2; **93**: 25, 31; **111**: 15-7

Capital gains, **84**: 60-2; **97**: 21-2; **111**: 8, 12-4

Charitable organizations, **83**: 22-4, 26-9, 33; **84**: 6, 8-9, 12; **86**: 6; **91**: 27, 30; **111**: 14-5

Corporate distributions tax, **91**: 59

Corporate reorganizations and rollovers, **81**: 32-6; **83**: 11-2, 19; **87**: 22-3; **91**: 42-3, 45, 47, 49-51, 55; **92**: 24-6; **93**: 7, 13; **111**: 17-8

Deferred profit-sharing plan, **84**: 55-60; **111**: 10

Directors, liability, **87**: 20-1; **97**: 25-6

Employee benefits, **84**: 42-5, 47-55; **85**: 37-8; **88**: 23-4, 26; **91**: 65-9; **92**: 14-7, 21; **93**: 33-5; **111**: 8-10

Income, deferral, **111**: 7-8

Investments, **84**: 13, 17-9, 21-2, 28; **93**: 18-20; **97**: 15-7, 27, 30, 33; **111**: 10-4

Leasing, automotive, **88**: 8-9, 13-4, 20, 23-4, 26, 31; **90**: 15, 21; **94**: 5-6; **111**: 15-6

Life insurance, annuities, **81**: 10-20; **84**: 62-4; **85**: 24, 28, 35; **86**: 10-1, 16; **90**: 25, 27; **97**: 5-6, 9-11, 13-4; **101**: 9, 15, 18-9; **111**: 11-2

Marginal tax rates, **111**: 7

Procedure, **81**: 7; **84**: 31, 62; **87**: 24, 26; **90**: 27; **91**: 32-3, 56, 70; **93**: 31; **111**: 18

Professionals, **81**: 27-8; **91**: 15, 17, 38; **111**: 10

Purpose, impact, additional revenue, **84**: 29; **86**: 13, 24-5; **87**: 24; **91**: 5-6, 10-1, 13, 15

Registered Retirement Savings Plans, **81**: 20-1, 25; **111**: 9-10

Retiring allowances, **81**: 20-5; **91**: 32-3; **111**: 9-10

Review, **111**: 7-18

Small businesses, **86**: 23-4; **87**: 15-7, 23-4; **91**: 25, 56, 58, 61, 64-5; **111**: 16-7

Tax deductions, **84**: 36-41

Tax expenditures for individuals, **84**: 31-9; **90**: 5-6, 8, 22-5

Term preferred shares, **87**: 17-20; **94**: 25-30

Budget tax changes (No. 2)

Aviation turbine fuel, **116**: 32; **117**: 16, 18, 21, 31-3, 35-6, 44, 48-50, 70-9

Capital cost allowance, **115**: 7-8, 19; **116**: 8-10

Capital gains, **112**: 12-3

Employee benefits, **112**: 14; **115**: 13; **116**: 15-6

Grandfather clauses, **112**: 15

Income, forward averaging, **112**: 9-10

Investments, **115**: 8; **116**: 23-5

Leasing, automotive, **116**: 9-10

Life insurance, annuities, **112**: 10-2; **113**: 19-20, 22-4; **115**: 13-4; **116**: 19

Marginal tax rates, **115**: 6-7

Procedure, **115**: 7, 16-8; **116**: 28

Professionals, **112**: 13-4; **115**: 13

Provisions, evolution, **115**: 18-9

Purpose, impact, additional revenue, **113**: 10, 12, 15, 18, 28-9

Small businesses, **115**: 8, 10-2, 19; **116**: 12-3, 19

Summary, **112**: 7-15

Term preferred shares, **115**: 14-5; **116**: 8

Godfrey, honorable John Morrow, sénateur(Rosedale)—Suite

Bill C-57, teneur

Amendements techniques, **47**: 10, 12-3, 16-22, 24

Cosmétiques, **43**: 11, 16, 23-5

Journaux, publicité, **38**: 10-5; **39**: 8-10, 12-3, 15-20, 23-6; **43**: 34-5, 37-8

Pétrole et gaz, **43**: 31-2; **45**: 8, 10, 13, 22, 24

Vins et spiritueux, **46**: 7, 9, 12-3, 17-8, 20

Bill C-90, teneur, **78**: 21, 23-4; **80**: 6, 14

Bill C-101, **103**: 45

Bill C-102, **103**: 46, 49-51

Bill C-102, teneur, **96**: 8

Bill C-103, **104**: 21, 24-5

Bill C-103, teneur, **96**: 16, 18-9

Bill C-104, teneur, **99**: 9-10, 13

Bill C-105, **103**: 8, 12-20, 22-3, 25; **105**: 13-6

Bill C-105, teneur, **95**: 12-3; **100**: 10-2, 14-5

Bill C-106, **103**: 34-6

Bill C-106, teneur, **95**: 19, 21-2, 25-6, 28-34; **96**: 6-7; **99**: 11-2, 15-7, 22-4, 26-7

Bill C-107, **102**: 8-9, 13-4, 17-8; **105**: 25-7

Bill C-168, **122**: 11

Bill S-10

Syndicats, **23**: 9-10, 13, 16, 18; **27**: 9-10, 13, 17, 20, 22; **29**: 7-8

Technologie, importation, **20**: 17, 30-4, 39-40; **29**: 6-7

Bill S-24

Convention fiscale, procédure de modification, **76**: 6, 8-13, 15; **77**: 7-20; **79**: 5, 10-3, 16-20, 24

Gouvernement, droits, pouvoirs, **76**: 7

Procédure, **76**: 17; **77**: 7, 19, 21; **86**: 26

Bill S-31, **123**: 11-4, 17-8, 22, 25-6

Comité, procédure, quorum, **81**: 39

Conflits d'intérêts, **1**: 5-6

Ministre membre d'un comité, précédents, **74**: 9, 12

Modifications fiscales budgétaires

Actions privilégiées à terme, **94**: 28-9

Administrateurs, responsabilité, **97**: 26

Allocations de retraite, **81**: 22-5

Amortissement, déduction, **87**: 9-10, 12; **90**: 10, 14-5; **94**: 22-5

Assurance-vie, rentes, **81**: 10-2, 15-7, 19; **85**: 9-12, 19-21; **86**: 15-6; **97**: 9, 12, 14; **101**: 7-17

Avantages sociaux des employés, **92**: 6-7, 9-12, 17-9, 22-4

Budget, critique, **81**: 7, 9

But, effets, revenus supplémentaires, **91**: 11-2, 15, 26-7

Crédit-bail automobile, **94**: 16, 18-20

Dépenses fiscales pour particuliers, **90**: 7-9

Gains en capital, **97**: 23-4

Organismes de bienfaisance, **84**: 6-8, 10-2; **91**: 31-2

Petites entreprises, **86**: 19-20, 22-3; **91**: 25

Placements, **84**: 14, 18, 20-2, 24-8; **97**: 18, 30-2, 35

Procédure, **81**: 6-7; **91**: 26, 32; **92**: 33; **94**: 31

Professionnels, **81**: 27-9; **91**: 36-9, 41-2

Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **81**: 31-2, 34-6, 38; **86**: 17-9; **91**: 43-4, 46, 49-51; **92**: 27-9; **93**: 9-12, 15-7

Modifications fiscales budgétaires (no. 2)

Actions privilégiées à terme, **115**: 15

Carburacteur, **116**: 29-33

Petites entreprises, **115**: 9-10, 12; **116**: 13, 21-2

Placements, **116**: 27

Procédure, **115**: 17; **116**: 8

Projets de loi sur l'énergie, **104**: 13-8; **105**: 25-6

Projets de loi sur l'énergie, teneur, **99**: 28

- Gilmour, Jeffrey G., Senior Legal Counsel, Energy, Government of the Northwest Territories**
Bill C-48, subject-matter, **72**: 9, 15, 17-8, 23-8
- Giuliani, Richard K., CLU, Chairman and Chief Executive Officer, Life Underwriters Association of Canada**
Budget tax changes
Discussion, **85**: 8-11, 13-8, 20-43
Statement, **85**: 5-7
- Globe and Mail**
Alberta royalty tax credit program, statement, **61**: 21-3
- Glover, Donald R., CLU, Past Chairman, Life Underwriters Association of Canada**
Budget tax changes, **85**: 16-7, 19-21, 23-4, 26-9, 31-6, 38-40
- Godfrey, Hon. John Morrow, Senator (Rosedale)**
Bill C-12, subject-matter
ACFC, brief, recommendations, **12**: 24
Administration of bankruptcy, **2**: 24, 25, 26; **13**: 7-8, 13, 16-8
CBA, brief, recommendations, **12**: 9-10, 15, 19-22
Directors, liability, **5**: 6-12, 14-6, 21-2, 33-4, 38
Regulations, **2**: 18-9, 20
Secured creditors, **5**: 28-9
Unfunded pension benefits, **2**: 17
Wage-earners insurance scheme (Trust fund), **1**: 13, 15-7; **2**: 10-1, 13
Bill C-44, **22**: 7-8, 15-6, 20-2, 24-5, 27-8, 30-1; **24**: 7-10, 12, 15-6, 19-23, 25-31; **28**: 5-6; **31**: 8, 12
Bill C-48
Crown share, **74**: 28-31, 33-4, 36
Procedure, **74**: 12
Royalties, **74**: 14-5
Bill C-48, subject-matter
Canadian ownership rate, **64**: 16; **65**: 26-8; **69**: 21-2; **71**: 48
Corridor acreage, **57**: 7-8
Crown share, **57**: 12; **63**: 12; **64**: 9, 11; **65**: 8-9, 14-5, 20-1; **69**: 10-1; **91**: 27-31, 36, 38
Drafting, wording, changes, **69**: 12-3, 22
Ex gratia payments, **57**: 17
Exploration agreements and permits, **58**: 21, 25-6; **65**: 24; **69**: 19-23
Exploration expenses, **63**: 15-6, 18; **65**: 15-6
Fiscal regime, **64**: 30; **71**: 17-8, 26; **73**: 22
Independent, **67**: 15
Leases, **58**: 28; **59**: 10, 24-5; **71**: 33-4
Ministerial discretion, **57**: 30, 32-3; **58**: 6-7; **62**: 7; **69**: 11-3; **71**: 42-5; **73**: 22, 24
National Energy Program, effects, **63**: 22; **67**: 16-7, 19
Native people, **72**: 23
Natural gas, **67**: 13-6
New oil, **63**: 9
Petro-Canada, **65**: 8-9, 23; **73**: 26-7
Petroleum Incentives Program, **57**: 25-6
Procedure, **71**: 50; **73**: 50
Regulations, **69**: 16
Resource management, information, **58**: 25, 37
Revenue, **65**: 12; **67**: 11; **73**: 43-4
Royalties, **57**: 18; **71**: 42
Service and supply companies, **70**: 25-6
Significant discovery, **69**: 12-3; **71**: 42-3
Tax incentives, **65**: 15, 18
Bill C-50, **50**: 19; **51**: 6, 10, 12, 14-6, 20, 23-5, 27-9
Bill C-50, subject-matter, **49**: 7, 9-15, 18
- Gore, M. Kevin F., directeur adjoint, Division des tarifs, ministère des Finances Canada** Bill C-50, **54**: 27-31
- Goulet, M. Henri, vice-président et coordonnateur, Association coopérative d'économie familiale de Montréal**
Bill C-44, **28**: 7-8, 15-20
- Gouvernement**
Pouvoirs de réglementation, **38**: 11-2
- Gracey, M. Charles A., directeur, Association canadienne des éleveurs de bétail**
Bill C-6, teneur, **4**: 5-23
- Grant, M. G.D., directeur, Évaluations de l'exploration, Chevron Standard Limited**
Bill C-48, teneur, **69**: 10, 15-9, 23-5
- Graydon, M. Kenneth R., vice-président exécutif, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada**
Bill C-6, teneur, **9**: 21-2
Modifications fiscales budgétaires, **88**: 5-7, 10-1, 13, 15, 22-3, 25-6, 29, 31
- Greenblatt, M. Michael, c.r., président adjoint, Comité national responsable de la Loi sur la faillite, Association du barreau canadien**
Bill C-12, teneur, **5**: 34-5, 37
- Groupe d'étude sur les taxes à la consommation**
Rapport (juin 1977), **42**: 11, 20, 22
- Groupe de travail sur les Églises et la responsabilité des sociétés**
Composition, rôle, **4**: 23, 30-1
Prêts internationaux, amendement, **4**: 23, 25
- Groupe Desjardins d'assurance générale**
Création, identité, **30**: 6-7
- Groupe libéral des communications**
Communiqué, 3 sept. 1981, **61**: 6
- Gulf Canada Resources Inc.**
Actions, propriété, **65**: 25-8
Activités, **65**: 13-4
Bill C-48, position, préoccupations, **65**: 5-7, 13
Bill C-57, mémoire, **48**: 15
Comité des Communes sur les Ressources nationales et les Travaux publics, comparaison, **65**: 5-6
Lettre au ministre de l'Énergie, extraits, **73**: 45-7
Paiements à titre gracieux, conclusions, **65**: 13-4
Régions frontalières, dépenses, taxes, **65**: 11, 13, 18-9, 29-30
Terres du Canada, droits dans des gisements, confiscations, **65**: 13-5
- Habitation, Loi nationale(LNH)**
Acheteur, prêt, mise de fond initiale, **82**: 11
Prêts, **11**: 11-3, 15, 34
Taux d'intérêt, **82**: 9
- Habitation, Loi nationale, Loi modifiant**
Voir
Bill C-89, teneur

Godfrey, Hon. John Morrow, Senator (Rosedale)—Cont'd

Bill C-54, subject-matter

Amendments proposed, **32**: 12, 23-34; **33**: 32, 34-5, 37, 39-41Capital gains, **33**: 17Corporate emigration, **33**: 23-5, 47Employee benefit plan, **32**: 16-22; **33**: 55-6Lease options, **33**: 11-2, 43Maintenance payments, **33**: 25-6, 28, 51-3Natural resources, **34**: 8Preparation, passing, **33**: 18-9Procedure, **32**: 9; **33**: 29Small business, **33**: 13-4Term preferred shares, **33**: 6-7, 9-10

Bill C-57, subject-matter

Cosmetics, **43**: 11, 16, 23-5Newspapers, advertising, **38**: 10-5; **39**: 8-10, 12-3, 15-20, 23-6;
43: 34-5, 37-8Oil and gas, **43**: 31-2; **45**: 8, 10, 13, 22, 24Technical amendments, **47**: 10, 12-3, 16-22, 24Wines and spirits, **46**: 7, 9, 12-3, 17-8, 20Bill C-90, subject-matter, **78**: 21, 23-4; **80**: 6, 14Bill C-101, **103**: 45Bill C-102, **103**: 46, 49-51Bill C-102, subject-matter, **96**: 8Bill C-103, **104**: 21, 24-5Bill C-103, subject-matter, **96**: 16, 18-9Bill C-104, subject-matter, **99**: 9-10, 13Bill C-105, **103**: 8, 12-20, 22-3, 25; **105**: 13-6Bill C-105, subject-matter, **95**: 12-3; **100**: 10-2, 14-5Bill C-106, **103**: 34-6Bill C-106, subject-matter, **95**: 19, 21-2, 25-6, 28-34; **96**: 6-7;
99: 11-2, 15-7, 22-4, 26-7Bill C-107, **102**: 8-9, 13-4, 17-8; **105**: 25-7Bill C-168, **122**: 11

Bill S-10

Technology transfers, **20**: 17, 30-4, 39-40; **29**: 6-7Unions, **23**: 9-10, 13, 16, 18; **27**: 9-10, 13, 17, 20, 22; **29**: 7-8

Bill S-24

Government, rights, powers, **76**: 7Procedure, **76**: 17-8; **77**: 7, 19, 21; **86**: 26Tax treaty, amending process, **76**: 6, 8-13, 15; **77**: 7-20; **79**: 5,
10-3, 16-20, 24Bill S-31, **123**: 11-4, 17-8, 22, 25-6

Budget tax changes

Budget, criticism, **81**: 7, 9Capital cost allowance, **87**: 9-10, 12; **90**: 10, 14-5; **94**: 22-5Capital gains, **97**: 23-4Charitable organizations, **84**: 6-8, 10-2; **91**: 31-2Corporate reorganizations and rollovers, **81**: 31-2, 34-6, 38;
86: 17-9; **91**: 43-4, 46, 49-51; **92**: 27-9; **93**: 9-12, 15-7Directors, liability, **97**: 26Employee benefits, **92**: 6-7, 9-12, 17-9, 22-4Investments, **84**: 14, 18, 20-2, 24-8; **97**: 18, 30-2, 35Leasing, automotive, **94**: 16, 18-20Life insurance, annuities, **81**: 10-2, 15-7, 19; **85**: 9-12, 19-21;
86: 15-6; **97**: 9, 12, 14; **101**: 7-19Procedure, **81**: 6-7; **91**: 26, 32; **92**: 33; **94**: 31Professionals, **81**: 27-9; **91**: 36-9, 41-2Purpose, impact, additional revenue, **91**: 11-2, 15, 26-7Retiring allowances, **81**: 22-5Small businesses, **86**: 19-20, 22-3; **91**: 25Tax expenditures for individuals, **90**: 7-9Term preferred shares, **94**: 28-9

Budget tax changes (No. 2)

Aviation turbine fuel, **116**: 29-33Investments, **116**: 27**Hammond, M. R.M., surintendant adjoint des Assurances, département des Assurances**Bill C-142, **120**: 6-15Bill S-18, **30**: 7-8**Handman, Mlle Suzanne, avocat-conseil, Terumo Medical Corporation, Martineau, Walker & Cie, Montréal**Bill C-50, **54**: 7-15, 17-8**Hannan, M. P.C., directeur, législation et politique, Revenu Canada (Douanes et Accise)**Bill C-57, teneur, **39**: 20-5**Hanniman, M. Mervin, directeur, Division des sociétés d'investissement, département des assurances**Bill C-44, **21**: 15**Hart, M. Peter J., conseiller en matière d'énergie, Secrétariat de l'Énergie et du développement des ressources, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest**Bill C-48, teneur, **72**: 17-8, 24, 27-8**Hastings, honorable Earl A., sénateur (Palliser-Foothills)**

Bill C-48, teneur

Discrétion ministérielle, **57**: 30, 33Petro-Canada, **57**: 8Programme d'encouragements pétroliers, **57**: 14Redevances, **57**: 23-4Bill C-57, teneur, **47**: 53**Hayden, honorable Salter A., sénateur (Toronto), président du comité**Bill C-6, **26**: 6-7, 9-17

Bill C-6, teneur

Agriculture, produits, **4**: 7-15, 17, 18-21; **19**: 47Amendements proposés par ministre, **17**: 19-21Crédit-bail automobile, **3**: 8-10, 12, 15, 17, 19-20, 22-7; **7**: 7-17,
21-9, 31-4; **9**: 7, 10-1, 14-8, 20, 22-9, 31-5, 46, 50-1; **14**: 6, 9-
17; **17**: 38, 42-50; **19**: 33-9Crédit-bail financier, **9**: 36-45; **17**: 36-7, 40Opérations bancaires, **17**: 35-6, 39-40Prêt hypothécaire, **3**: 27, 29, 31, 33, 37, 38-40, 42; **9**: 37; **10**: 6-11;
11: 6-10, 13-4, 16-20, 22-4, 28, 30-4, 36Prêts à la consommation, **17**: 8-11, 13-4, 30, 33; **19**: 42-5, 47Prêts internationaux, **4**: 24-5, 32-4Procédure, **1**: 43; **2**: 43; **3**: 5, 43-4; **4**: 5, 23; **9**: 45-6; **10**: 5; **11**: 5;
14: 5; **17**: 6, 18-9, 25-6, 33, 34, 40, 50; **19**: 6, 9, 19, 24Projet de rapport, **14**: 5Rédaction, **4**: 5-7Réserves, **17**: 15-8, 22-5, 33-4; **19**: 9-24, 24-33

Bill C-12, teneur

ABC, mémoire, recommandations, **12**: 6, 7, 10-23ACFC, mémoire, recommandations, **12**: 23-7Administrateurs, responsabilité, **5**: 8, 10, 11, 13-20, 22, 24, 32-8Administration de la faillite, **1**: 29-30, 40-1, 44-5; **2**: 23-8, 30,
32-3, 37-43; **13**: 5, 8-11, 13-4, 16-21Créanciers garantis, **1**: 27, 28, 29; **5**: 25-9, 42; **12**: 6Dispositions, **2**: 28, 30; **5**: 24; **13**: 21Historique, **1**: 8Prestations de pensions sans capitalisation, **2**: 16-8Procédures, **1**: 7-8, 42, 43, 45-6; **2**: 5, 30; **5**: 5, 29; **12**: 5; **13**: 5Rédaction, **5**: 38-9Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie), **1**: 9-13, 16-7,
20, 22; **2**: 7, 8, 12, 13-5Règlements, **2**: 18-9Salariés, paiement, **12**: 27-34

Godfrey, Hon. John Morrow, Senator (Rosedale)—Cont'd

- Budget tax changes (No. 2)—*Cont'd*
- Procedure, **115**: 17; **116**: 8
- Small businesses, **115**: 9-10, 12; **116**: 13, 21-2
- Term preferred shares, **115**: 15
- Committee, procedure, quorum, **81**: 39
- Conflict of interest, **1**: 5-6
- Energy bills, **104**: 13-8; **105**: 25-6
- Energy bills, subject-matter, **99**: 28
- Minister member of a committee, precedents, **74**: 9, 12

Gore, Kevin F., Assistant Director, Tariffs Division, Department of Finance

- Bill C-50, **54**: 27-31

Goulet, Henri, Vice-President and Co-ordinator, Association coopérative d'économie familiale of Montreal

- Bill C-44, **28**: 7-8, 15-20

Government

- Powers to regulate, **38**: 11-2

Government Companies Operation Act

- Crown corporations agents of Her Majesty, **103**: 49

Gracey, Charles A., Manager, Canadian Cattlemen's Association

- Bill C-6, subject-matter, **4**: 5-23

Grant, G.D., Manager, Exploration evaluations, Chevron Standard Limited

- Bill C-48, subject-matter, **69**: 10, 15-9, 23-5

Graydon, Kenneth R., Executive Vice-President, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada (FADA)

- Bill C-6, subject-matter, **9**: 21-2
- Budget tax changes, **88**: 5-7, 10-1, 13, 15, 22-3, 25-6, 29, 31

Greenblatt, Michael, Q.C., Joint Chairman, National Committee re: Bankruptcy Act, Canadian Bar Association

- Bill C-12, subject-matter, **5**: 34-5, 37

Gross national product

- Exports, percentage, **44**: 39

Groupe Desjardins d'assurance générale

- Creation, identity, **30**: 6-7

Gulf Canada Resources Inc.

- Activities, **65**: 13-4
- Bill C-48, position, concerns, **65**: 5-7, 13
- Bill C-57, submission, **48**: 15
- Canada lands, interest fields, confiscations, **65**: 13-5
- Commons committee on National Resources and Public Works, appearance, **65**: 5-6
- Ex gratia* payments, conclusions, **65**: 13-4
- Frontier regions, expenditures, taxes, **65**: 11, 13, 18-9, 29-30
- Letter to Minister of Energy, excerpts, **73**: 45-7
- Shares, ownership, **65**: 25-8

HU'DAC*See*

- Housing and Urban Development Association of Canada

Hayden, honorable Salter A., sénateur (Toronto), président du comité—Suite

- Bill C-44, **21**: 6-7, 9-14, 17-22; **22**: 5-6, 8-9, 13-5, 19-21, 23-4, 30; **24**: 5-13, 15-7, 19-20, 22-6, 30-1; **28**: 5-6, 19-32
- Procédure, **21**: 5, 8, 15-6, 21-3; **22**: 5-6, 27, 31; **24**: 5; **28**: 5-6, 28-9, 33
- Bill C-48
- Autochtones, **74**: 16-7
- Part de la Couronne, **74**: 22, 24-6, 34-6, 39
- Procédure, **74**: 8, 10-5, 39-40
- Redevances, **74**: 14-5
- Sables bitumineux, **74**: 18, 20
- Bill C-48, teneur
- Accords et permis d'exploration, **58**: 19, 42, 47; **59**: 16-7, 22-4; **69**: 19-20, 22-3; **72**: 11-9
- Adoption, modifications, **65**: 5; **66**: 12
- Application, **60**: 17-9; **67**: 21; **70**: 24
- Autochtones, **57**: 21-2; **59**: 28-32; **60**: 14-5; **66**: 9, 13-4, 18-9; **67**: 35-9, 42-5; **68**: 9-19; **69**: 27-9, 31-5; **72**: 20, 23-4
- Concessions, **59**: 6, 10; **73**: 25-6, 46
- Discretion ministérielle, **57**: 29-35; **58**: 7; **59**: 10-4; **60**: 7, 9, 11-3, 21, 31, 33; **61**: 18-21; **62**: 5, 7-8; **63**: 29; **65**: 8; **69**: 12; **72**: 14-7, 27-8; **73**: 42
- Épuisement extraordinaire, déduction, **63**: 29; **64**: 34-5, 37
- Épuisement gagné, **62**: 13-5; **73**: 44-5
- Essence, prix au détail, **64**: 20-2
- Forages, **70**: 15; **73**: 19
- Gaz naturel, **70**: 17-8
- Industries de biens et services, **68**: 27-32; **70**: 21-4, 26
- Libellé, rédaction, modifications, **60**: 5-6; **69**: 12, 22; **72**: 5, 8
- Nouvelles découvertes, **62**: 10-2; **63**: 7-10
- Palements à titre gracieux, **57**: 14-5; **58**: 50, 52, 56-7; **64**: 42-3; **66**: 23-4, 26-7
- Part de la Couronne, **57**: 11-2, 27; **58**: 48-9; **59**: 18; **63**: 10-1; **64**: 8-15; **65**: 6-9; **66**: 24-6; **67**: 23-4; **69**: 29, 31-5; **71**: 27-33; **73**: 17-9, 21, 40-1
- Participation au capital-actions, **60**: 14-5
- Petits producteurs, **62**: 36-9; **71**: 48
- Petro-Canada, **57**: 8, 11-2; **58**: 44, 46; **61**: 27, 30-1; **64**: 7-9, 19-20; **65**: 6-9, 21-2; **67**: 20-1
- Portée, historique, **57**: 29, 35
- Procédure, **57**: 5-6, 36; **58**: 5-7, 16, 41, 44, 58, 63; **59**: 5, 31-2; **60**: 30, 34, 42; **61**: 5, 17, 25, 33, 35-6; **62**: 7-9, 16, 34, 40-3; **63**: 34; **64**: 5-6, 18, 42-3; **65**: 30-2; **66**: 16-21, 26, 28; **67**: 30-2; **68**: 33; **71**: 50; **72**: 5, 29; **73**: 5, 49-50
- Programme d'encouragements pétroliers, **57**: 13-4, 16; **60**: 16; **64**: 42-3
- Programme énergétique national, effets, **63**: 21-3, 25, 30-2; **67**: 29; **70**: 11-3; **71**: 37
- Prospection, dépenses, **63**: 13, 16-9
- Puits marginaux, **65**: 28
- Récupération, **63**: 33
- Redevances, **57**: 17-8; **58**: 29; **60**: 34-5, 37, 39-40, 42; **61**: 5-14, 17-8, 21-5; **62**: 19-23, 27; **70**: 22; **73**: 18
- Régime de gestion des ressources, **57**: 29-30
- Régime fiscal, **64**: 22-5, 29-31; **71**: 14-6, 20, 23, 25-6, 50; **73**: 23
- Règlements, **60**: 23-6; **63**: 25; **66**: 19-22; **69**: 16
- Réserves, **63**: 28
- Revenus, **67**: 10-1; **73**: 44-5
- Sanctions, articles, **60**: 15-6
- Stimulants fiscaux, **64**: 31-5, 37-42; **65**: 15, 17; **67**: 22, 27; **69**: 25-6
- Taux de participation canadienne, **61**: 33-4; **64**: 15, 17; **65**: 25-6
- Témoins, présentations, remerciements, **57**: 5; **58**: 63; **60**: 5; **62**: 8; **63**: 5; **65**: 5; **66**: 5; **67**: 5, 31, 46; **68**: 5, 20-1, 33; **69**: 5, 26-7, 36; **70**: 5, 26; **71**: 5; **72**: 5; **73**: 49-50

- Hammond, R.M., Assistant Superintendent of Insurance, Department of Insurance**
 Bill C-142, **120**: 6-15
 Bill S-18, **30**: 7-8
- Handman, Suzanne, Counsel, Terumo Medical Corporation, Martineau, Walker and Co., Montreal**
 Bill C-50, **54**: 7-15, 17-8
- Hannan, P.C., Director, Legislation and Policy, Revenue Canada (Customs and Excise)**
 Bill C-57, subject-matter, **39**: 20-5
- Hanniman, Mervin, Director, Investment Companies Division, Department of Insurance**
 Bill C-44, **21**: 15
- Hart, Peter J., Energy Adviser, Energy and Resource Development Secretariat, Government of the Northwest Territories**
 Bill C-48, subject-matter, **72**: 17-8, 24, 27-8
- Hastings, Hon. Earl A., Senator (Palliser-Foothills)**
 Bill C-48, subject-matter
 Ministerial discretion, **57**: 30, 33
 Petro-Canada, **57**: 8
 Petroleum Incentives Program, **57**: 14
 Royalties, **57**: 23-4
 Bill C-57, subject-matter, **47**: 53
- Hayden, Hon. Salter A., Senator (Toronto), Committee Chairman**
 Bill C-6, **26**: 6-7, 9-17
 Bill C-6, subject-matter
 Agriculture, products, **4**: 7-15, 17, 18-21; **19**: 47
 Amendments proposed by minister, **17**: 19-21
 Automotive leasing, **3**: 8-10, 12, 15, 17, 19-20, 22-7; **7**: 7-17, 21-9, 31-4; **9**: 7, 10-1, 14-8, 20, 22-9, 31-5, 46, 50-1; **14**: 6, 9-17; **17**: 38, 42-50; **19**: 33-9
 Banking, **17**: 35-6, 39-40
 Consumer loans, **17**: 8-11, 13-4, 30, 33; **19**: 42-5, 47
 Draft report, **14**: 5
 Drafting, **4**: 5-7
 Financial leasing, **9**: 36-45; **17**: 36-7, 40
 International loans, **4**: 24-5, 32-4
 Mortgage lending, **3**: 27, 29, 31, 33, 37, 38-40, 42; **9**: 37; **10**: 6-11; **11**: 6-10, 13-4, 16-20, 22-4, 28, 30-4, 36
 Procedure, **1**: 43; **2**: 43; **3**: 5, 43-4; **4**: 5, 23; **9**: 45-6; **10**: 5; **11**: 5; **14**: 5; **17**: 6, 18-9, 25-6, 33, 34, 40, 50; **19**: 6, 9, 19, 24
 Reserves, **17**: 15-8, 22-5, 33-4; **19**: 9-24, 24-33
 Bill C-12, subject-matter
 ACFC, brief, recommendations, **12**: 23-7
 Administration of bankruptcy, **1**: 29-30, 40-1, 44-5; **2**: 23-8, 30, 32-3, 37-43; **13**: 5, 8-11, 13-4, 16-21
 Background, **1**: 8
 CBA, brief, recommendations, **12**: 6, 7, 10-23
 Directors, liability, **5**: 8, 10, 11, 13-20, 22, 24, 32-8
 Drafting, **5**: 38-9
 Procedure, **1**: 7-8, 42, 43, 45-6; **2**: 5, 30; **5**: 5, 29; **12**: 5; **13**: 5
 Provisions, **2**: 28, 30; **5**: 24; **13**: 21
 Regulations, **2**: 18-9
 Secured creditors, **1**: 27, 28, 29; **5**: 25-9, 42; **12**: 6
 Unfunded pension benefits, **2**: 16-8
 Wage-earners, payment, **12**: 27-34
 Wage-earners insurance scheme (Trust fund), **1**: 9-13, 16-7, 20, 22; **2**: 7, 8, 12, 13-5
- Hayden, honorable Salter A., sénateur(Toronto), président du comité—Suite**
 Bill C-48, teneur—Suite
 Terres du Canada, **60**: 17-20, 28-9; **71**: 8
 Territoires du Nord-Ouest, **72**: 5, 7-8, 10
 Bill C-50
 Procédure, **50**: 5, 25-6; **51**: 6, 23, 32-3, 48; **53**: 21-2, 50-2; **54**: 5, 7, 18, 32-3
 Tarifs douaniers, **50**: 8-12, 14, 23-4; **51**: 10-5, 17-27, 29-31, 34-47; **53**: 6, 9-10, 12-8, 21-2, 24-5, 27-49; **54**: 6, 9-10, 12-6, 18, 20, 23-33
 Bill C-57, **55**: 6-31
 Bill C-57, teneur
 Machines agricoles, **52**: 5-6, 8-12, 14-8; **53**: 50-1
 Pétrole et gaz, **52**: 20, 22-5, 27-30
 Procédure, **52**: 5, 18, 32
 Bill C-89, teneur
 Logements locatifs, **82**: 13
 Modifications de forme, **82**: 25-7
 Procédure, **81**: 38; **82**: 5, 27-9; **83**: 5, 34
 Programme de rénovation de maisons canadiennes, **82**: 21
 Programmes, **82**: 22-5
 Réajustements administratifs, **82**: 6
 Régime canadien de renouvellement hypothécaire, **82**: 6
 Bill C-90, teneur
 Accessoires pour handicapés, **78**: 15-7; **80**: 5-6
 Accord Canada-Nouvelle-Zélande, **78**: 18-9
 Imprimés de nature religieuse, **78**: 22-4
 Matériaux dentaires, **78**: 6-8, 12-3; **80**: 16-7
 Matériel et fournitures d'hôpitaux, **78**: 9-12
 Procédure, **76**: 5; **77**: 21; **78**: 5, 9, 31, 33; **80**: 5, 17
 Programme de conversion au système métrique, **78**: 6, 13-5; **80**: 15-6
 Tarif de préférence général, **78**: 25, 27-30, 32; **80**: 13-6
 Tarifs préférentiels, **78**: 5, 19, 26-30, 33
 Bill C-101, **103**: 41-2
 Bill C-101, teneur, **95**: 38; **96**: 7
 Bill C-102, **103**: 45, 51
 Bill C-102, teneur, **96**: 7
 Bill C-103, teneur, **96**: 12-3, 19
 Bill C-104, teneur, **98**: 6-24, 26-9; **100**: 17-8, 21-5, 27-8
 Bill C-105, **103**: 6-13, 19, 23-7, 29, 31
 Bill C-105, teneur, **95**: 7-9, 12-5; **100**: 8-11, 13-5
 Bill C-106, **103**: 32, 34-5, 37-41
 Bill C-106, teneur, **95**: 17-8, 21, 23-6, 29-35; **99**: 10-1, 13, 17, 22
 Bill C-107, **102**: 6-17, 19-22, 24-5
 Bill S-2, **6**: 6-12, 14-20
 Bill S-10
 Confédération des syndicats canadiens, **23**: 5-7
 Procédure, **18**: 5, 20; **20**: 6, 13, 14-5, 27, 38, 41-2; **23**: 5, 7, 20, 24-6; **27**: 5, 24
 Syndicats, **23**: 9-18, 24-6; **27**: 7-16, 18-24
 Technologie, importation, **18**: 6-8, 11-5, 18-20; **20**: 7-9, 11-3, 15-7, 19-30, 33-4, 37-41; **23**: 20-4
 Bill S-24
 Anciens combattants, pensions, **76**: 13; **77**: 6
 Centre des intérêts vitaux, résidence permanente, **76**: 14-5
 Contrôle des changes, **76**: 17; **77**: 5
 Convention fiscale, procédure de modification, **76**: 6, 11-3; **77**: 7-20; **79**: 10-1, 13, 23
 Libellé, langage, **76**: 7
 Paiements de réparation, pensions, **76**: 16; **77**: 6
 Procédure, **76**: 5, 14, 17-8; **77**: 5-7, 19-21; **79**: 5, 24; **86**: 26
 Ratification, entrée en vigueur, **76**: 7-8
 Comité
 Procédure, quorum, **81**: 38-9
 Rôle, **19**: 41-2, 47

Hayden, Hon. Salter A., Senator (Toronto), Committee Chairman—
Cont'd
 Bill C-44, **21**: 6-7, 9-14, 17-22; **22**: 5-6, 8-9, 13-5, 19-21, 23-4, 30;
24: 5-13, 15-7, 19-20, 22-6, 30-1; **28**: 5-6, 19-32
 Procedure, **21**: 5, 8, 15-6, 21-3; **22**: 5-6, 27, 31; **24**: 5; **28**: 5-6, 28-9,
 33
 Bill C-48
 Crown share, **74**: 22, 24-6, 34-6, 39
 Native people, **74**: 16-7
 Procedure, **74**: 8, 10-5, 39-40
 Royalties, **74**: 14-5
 Tar sands, **74**: 18, 20
 Bill C-48, subject-matter
 Application, **60**: 17-9; **67**: 21; **70**: 24
 Canada lands, **60**: 17-20, 28-9; **71**: 8
 Canadian ownership rate, **61**: 33-4; **64**: 15, 17; **65**: 25-6
 Crown share, **57**: 11-2, 27; **58**: 48-9; **59**: 18; **63**: 10-1; **64**: 8-15;
65: 6-9; **66**: 24-6; **67**: 23-4; **69**: 29, 31-5; **71**: 27-33; **73**: 17-9,
 21, 40-1
 Drafting, wording, changes, **60**: 5-6; **69**: 12, 22; **72**: 5, 8
 Drillings, **70**: 15; **73**: 19
 Earned depletion, **62**: 13-5; **73**: 44-5
 Equity participation, **60**: 14-5
 Ex gratia payments, **57**: 14-6; **58**: 50, 52, 56-7; **64**: 42-3; **66**: 23-4,
 26-7
 Exploration agreements and permits, **58**: 19, 42, 47; **59**: 16-7,
 22-4; **69**: 19-20, 22-3; **72**: 11-9
 Exploration expenses, **63**: 13, 16-9
 Fiscal regime, **64**: 22-5, 29-31; **71**: 14-6, 20, 23, 25-6, 50; **73**: 23
 Gasoline, retail price, **64**: 20-2
 Leases, **59**: 6, 10; **73**: 25-6, 46
 Marginal wells, **65**: 28
 Ministerial discretion, **57**: 29-35; **58**: 7; **59**: 10-4; **60**: 7, 9, 11-3, 21,
 31, 33; **61**: 18-21; **62**: 5, 7-8; **63**: 29; **65**: 8; **69**: 12; **72**: 14-7,
 27-8; **73**: 42
 National Energy Program, effects, **63**: 21-3, 25, 30-2; **67**: 29;
70: 11-3; **71**: 37
 Native people, **57**: 21-2; **59**: 28-32; **60**: 14-5; **66**: 9, 13-4, 18-9;
67: 35-9, 42-5; **68**: 9-19; **69**: 27-9, 31-5; **72**: 20, 23-4
 Natural gas, **70**: 17-8
 New oil, **62**: 10-2; **63**: 7-10
 Northwest Territories, **72**: 5, 7-8, 10
 Passing, amendments, **65**: 5; **66**: 12
 Penalty sections, **60**: 15-6
 Petro-Canada, **57**: 8, 11-2; **58**: 44, 46; **61**: 27, 30-1; **64**: 7-9, 19-20;
65: 6-9, 21-2; **67**: 20-1
 Petroleum Incentives Program, **57**: 13-4, 16; **60**: 16; **64**: 42-3
 Procedure, **57**: 5-6, 36; **58**: 5-7, 16, 41, 44, 58, 63; **59**: 5, 31-2;
60: 30, 34, 42; **61**: 5, 17, 25, 33, 35-6; **62**: 7-9, 16, 34, 40-3;
63: 34; **64**: 5-6, 18, 42-3; **65**: 30-2; **66**: 16-21, 26, 28; **67**: 30-2;
68: 33; **71**: 50; **72**: 5, 29; **73**: 5, 49-50
 Recovery, **63**: 33
 Regulations, **60**: 23-6; **63**: 25; **66**: 19-22; **69**: 16
 Reserves, **63**: 28
 Resource management regime, **57**: 29-30
 Revenue, **67**: 10-1; **73**: 44-5
 Royalties, **57**: 17-8; **58**: 29; **60**: 34-5, 37, 39-40, 42; **61**: 5-14, 17-8,
 21-5; **62**: 19-23, 27; **70**: 22; **73**: 18
 Scope, background, **57**: 29, 35
 Service and supply companies, **68**: 27-33; **70**: 21-4, 26
 Small producers, **62**: 36-9; **71**: 48
 Superdepletion allowance, **63**: 29; **64**: 34-5, 37
 Tax incentives, **64**: 31-5, 37-42; **65**: 15, 17; **67**: 22, 27; **69**: 25-6
 Witnesses, introductions, thanking, **57**: 5; **58**: 63; **60**: 5; **62**: 8;
63: 5; **65**: 5; **66**: 5; **67**: 5, 31, 46; **68**: 5, 20-1, 33; **69**: 5, 26-7, 36;
70: 5, 26; **71**: 5; **72**: 5; **73**: 5, 49-50

Hayden, honorable Salter A., sénateur (Toronto), président du
comité—Suite
 Conflits d'intérêts, **1**: 5-7
 Ministre membre d'un comité, précédents, **74**: 9, 12
 Modifications fiscales budgétaires
 Actions privilégiées à terme, **87**: 17, 19-20; **94**: 28-9
 Administrateurs, responsabilité, **87**: 21; **97**: 25-7
 Allocations de retraite, **81**: 21-4; **91**: 32-3
 Amortissement, déduction, **83**: 16-7; **87**: 5-11; **90**: 10-2, 14-6,
 19-22; **93**: 22-4, 27-8; **94**: 5, 20-3
 Assurance-vie, rentes, **81**: 10-2, 15-6, 19-20; **84**: 62-5; **85**: 7-10,
 12-3, 15-6, 20-1, 25, 27-31, 33, 35-6, 41-2; **90**: 25-32, 34, 36-7,
 39-42; **97**: 7, 12-5; **101**: 5-9, 11-6
 Avantages sociaux des employés, **84**: 42, 45-6, 49; **85**: 37; **88**: 22;
91: 68-70; **92**: 5-9, 12-4, 22; **93**: 32-5
 Budget, critique, **81**: 7, 9
 But, effets, revenus supplémentaires, **84**: 28-30; **86**: 24; **87**: 24-5;
91: 5-12, 14, 26-7, 60-1; **93**: 5
 Crédit-bail automobile, **88**: 6, 8, 19, 22, 29-32; **90**: 10-2, 14-6,
 19-21; **94**: 5-11, 14-5, 17, 19
 Déductions d'impôt, **84**: 40
 Dépenses fiscales pour particuliers, **84**: 32-6; **90**: 8, 23-5
 Entrée en vigueur, **93**: 31-2
 Gains en capital, **84**: 60-2; **97**: 23-4
 Impôt sur les distributions de société, **91**: 57-9
 Organismes de bienfaisance, **83**: 20-3, 25-31, 33; **84**: 5-12; **86**: 5-6;
91: 28-31
 Pensions, **85**: 39-40
 Petites entreprises, **91**: 57-9, 61, 63-4
 Placements, **84**: 14, 16, 21, 23, 25-7; **93**: 18-21; **97**: 15-8, 21, 31,
 35
 Politique fiscale, **91**: 18, 22, 26-7
 Procédure, **81**: 5-7, 29-30, 38-9; **83**: 5-7, 20, 34; **84**: 5, 30-1, 62,
 65; **85**: 5, 7, 40, 43; **86**: 5, 25-6; **87**: 5, 7, 24-7; **88**: 5, 29, 32-3;
90: 5, 25-7, 42; **91**: 5, 26, 32-5, 56, 70; **92**: 5, 20, 25, 32-3;
93: 5, 17, 21, 35-6; **94**: 5, 30-1; **97**: 5, 35; **101**: 5, 20
 Professionnels, **81**: 26-7, 29; **91**: 16-8
 Régime de participation différée aux bénéfices, **84**: 57-9
 Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **81**: 33, 35-7;
83: 8-20; **87**: 23; **91**: 45-50, 55; **93**: 7-8, 12-6
 Projets de loi sur l'énergie, **103**: 6, 51
 Projets de loi sur l'énergie, teneur, **95**: 5, 16, 35, 43; **96**: 5, 22-5;
98: 5, 31; **99**: 5, 27-8; **100**: 6, 16, 28-9; **102**: 5, 24-5

Hays, honorable Harry, sénateur (Calgary)

Bill C-6, teneur
 Agriculture, produits, **4**: 8-14, 16-7, 18, 21
 Crédit-bail automobile, **3**: 21-2
 Prêts internationaux, **4**: 28, 34
 Bill C-12, teneur, **13**: 20-1
 Bill C-57, teneur
 Machines agricoles, **52**: 9-11, 14-6, 18
 Pétrole et gaz, **47**: 29-33, 36, 38, 44, 48-51, 53; **52**: 22-3, 27-8

Hebdos du Québec

Bill C-57, teneur
 Amendements, recommandations, **38**: 5-6
 Mémoire, préparation, démarches, **38**: 6-9
 Comité des Communes, comparaison, **40**: 29
 Contenu, qualité, **40**: 26
 États financiers
 Contenu, discussion, **40**: 22-30
 Dépôt, confidentialité, **39**: 22-3, 25-6; **40**: 20-2; **43**: 32
 Existence, durée, succès, **40**: 23-4, 27-8
 Ministères des Finances et du Revenu, consultations, **40**: 21, 25

Hayden, Hon. Salter A., Senator (Toronto), Committee Chairman—
Cont'd
 Bill C-50
 Procedure, **50**: 5, 25-6; **51**: 6, 23, 32-3, 48; **53**: 21-2, 50-2; **54**: 5, 7, 18, 32-3
 Tariffs, **50**: 8-12, 14, 23-4; **51**: 10-5, 17-27, 29-31, 34-47; **53**: 6, 9-10, 12-8, 21-2, 24-5, 27-49; **54**: 6, 9-10, 12-6, 18, 20, 23-33
 Bill C-57, **55**: 6-31
 Bill C-57, subject-matter
 Agricultural equipment, **52**: 5-6, 8-12, 14-8; **53**: 50-1
 Oil and gas, **52**: 20, 22-5, 27-31
 Procedure, **52**: 5, 18, 32
 Bill C-89, subject-matter
 Administration, changes, **82**: 6
 Canada Home Renovation Plan, **82**: 21
 Canada Mortgage Renewal Plan, **82**: 6
 Procedure, **81**: 38; **82**: 5, 27-9; **83**: 5, 34
 Programs, **82**: 22-5
 Rental accommodation, **82**: 13
 Technical amendments, **82**: 25-7
 Bill C-90, subject-matter
 Canada-New Zealand agreement, **78**: 18-9
 Dental materials, **78**: 6-8, 12-3; **80**: 16-7
 Equipment for handicapped, **78**: 15-7; **80**: 5-6
 General Preferential Tariff, **78**: 25, 27-30, 32; **80**: 13-6
 Hospital equipment and supplies, **78**: 9-12
 Metrication program, **78**: 6, 13-5; **80**: 15-6
 Preferential rates, **78**: 5, 19, 26-30, 33
 Procedure, **76**: 5; **77**: 21; **78**: 5, 9, 31, 33; **80**: 5, 17
 Religious printed materials, **78**: 22-4
 Bill C-101, **103**: 41-2
 Bill C-101, subject-matter, **95**: 38; **96**: 7
 Bill C-102, **103**: 45, 51
 Bill C-102, subject-matter, **96**: 7
 Bill C-103, subject-matter, **96**: 12-3, 19
 Bill C-104, subject-matter, **98**: 6-24, 26-9; **100**: 17-8, 21-5, 27-8
 Bill C-105, **103**: 6-13, 19, 23-7, 29, 31
 Bill C-105, subject-matter, **95**: 7-9, 12-5; **100**: 8-11, 13-5
 Bill C-106, **103**: 32, 34-5, 37-41
 Bill C-106, subject-matter, **95**: 17-8, 21, 23-6, 29-35; **99**: 10-1, 13, 17, 22
 Bill C-107, **102**: 6-17, 19-22, 24-5
 Bill S-2, **6**: 6-12, 14-20
 Bill S-10
 Confederation of Canadian Unions, **23**: 5-7
 Procedure, **18**: 5, 20; **20**: 6, 13, 14-5, 27, 38, 41-2; **23**: 5, 7, 20, 24-6; **27**: 5, 24
 Technology transfers, **18**: 6-8, 11-5, 18-20; **20**: 7-9, 11-3, 15-7, 19-30, 33-4, 37-41; **23**: 20-4
 Unions, **23**: 9-18, 24-6; **27**: 7-16, 18-24
 Bill S-24
 Centre of vital interests, permanent residence, **76**: 14-5
 Drafting, wording, **76**: 7
 Foreign exchange control, **76**: 17; **77**: 5
 Payments in reparation, pensions, **76**: 16; **77**: 6
 Procedure, **76**: 5, 14, 17-8; **77**: 5-7, 19-21; **79**: 5, 24; **86**: 26
 Ratification, coming into force, **76**: 7-8
 Tax treaty, amending process, **76**: 6, 11-3; **77**: 7-20; **79**: 10-1, 13, 23
 War veteran's pension, **76**: 13; **77**: 6
 Budget tax changes
 Budget, criticism, **81**: 7, 9
 Capital cost allowance, **83**: 16-7; **87**: 5-11; **90**: 10-2, 14-6, 19-22; **93**: 22-4, 27-8; **94**: 5, 20-3
 Capital gains, **84**: 60-2; **97**: 23-4

Hemond, M. R., vice-président et directeur général, Division québécoise, Banque continentale du Canada
 Bill C-6, teneur, **17**: 12-3, 18

Hession, M. R.V., président, Société canadienne d'hypothèques et de logement
 Bill C-89, teneur, **82**: 12, 20-1

Hibernia

Bill C-48, application, effets, **63**: 9, 11; **73**: 11
 Champs à rendement exceptionnel, **57**: 19; **63**: 7-8
 Chevron Standard, rôle, **66**: 23; **69**: 7
 Configuration structurale, **63**: 8; **65**: 22
 «Endroit au large des côtes», définition, **106**: 8-9; **109**: 14-5, 20-1; **110**: 21-2
 Exploitation
 Coûts, amortissement, **69**: 18-9, 23-4
 Début, **57**: 23; **65**: 18; **66**: 25; **73**: 30, 33
 Financement, sources, **69**: 23-4
 Rentabilité, garantie, **69**: 24-5
 Exploration, travaux, **65**: 22-3
 Gisement, dimension, **71**: 33-4; **73**: 48-9
 Gouvernement fédéral, recettes, **69**: 7, 17-8
 Gulf Canada, droits, **65**: 13, 28
 Impôt sur les revenus pétroliers et gaziers, effets, **63**: 20
 Investissements, **73**: 18-9
 Mobil Oil
 Participation, choix, **63**: 8; **73**: 11
 Puits improductifs, **73**: 19
 Nouvelles découvertes, catégorie, **62**: 11-2
 Part de la Couronne, coût, **63**: 12; **74**: 26-7
 Petro-Canada, participation, **63**: 10; **65**: 7, 23; **71**: 9-10; **73**: 11; **74**: 26-7
 Production
 Début, **106**: 7
 Niveau commercial, **61**: 12; **73**: 34
 Propriété, **65**: 22-3
 Redevance additionnelle progressive, paiement, **62**: 17
 Réserves, valeur, compensation, **63**: 27-8; **66**: 22-3; **71**: 15; **73**: 48-9
 Ressources, perte de valeur, **65**: 14
 Taxation, taux, **65**: 23-4

Hicks, M. R., président, Comité de l'impôt, Conseil exécutif, Association dentaire canadienne

Bill C-50
 Discussion, **51**: 9-23
 Exposé, **51**: 6-9

Hôpitaux

Droits douaniers, coûts, montants, **78**: 9
 Exemptions tarifaires, maintien, alternatives, **49**: 15; **51**: 36-9; **53**: 22-9, 33-5, 38; **54**: 7, 30-1
 Films instantanés non exposés, **78**: 6, 9-10; **89**: 5
 Gouvernements provinciaux, fonds, **49**: 14, 19-21; **51**: 45
 Industrie, expansion, contrôle, **49**: 12-3
 Institutions publiques, **78**: 8
 Lettre de M. Crosbie, 5 nov. 1979, extraits, **49**: 16, 23-4; **50**: 8
 Matériel et fournitures, entrée en franchise, **78**: 8, 10-2
 Ministre, engagements, **78**: 6, 8-9
 Modifications tarifaires, buts, répercussions financières, **49**: 12, 16-20, 22-6; **50**: 7-8, 15-6; **53**: 6, 8, 20, 25-6, 30-4, 39; **54**: 30
Numéros tarifaires accordant la franchise de droits qui sont d'intérêt pour les hôpitaux, liste, document, **53**: 6, 22, 24, 27, 29, 34; **78**: 11
 Produits importés, duplication, **78**: 10-1

Hayden, Hon. Salter A., Senator (Toronto), Committee Chairman—*Cont'd***Budget tax changes—Cont'd**Charitable organizations, **83**: 20-3, 25-31, 33; **84**: 5-12; **86**: 5-6; **91**: 28-31Coming into force, **93**: 31-2Corporate distributions tax, **91**: 57-9Corporate reorganizations and rollovers, **81**: 33, 35-7; **83**: 8-20; **87**: 23; **91**: 45-50, 55; **93**: 7-8, 12-6Deferred profit-sharing plan, **84**: 57-9Directors, liability, **87**: 21; **97**: 25-7Employee benefits, **84**: 42, 45-6, 49; **85**: 37; **88**: 22; **91**: 68-70; **92**: 5-9, 12-4, 22; **93**: 32-5Investments, **84**: 14, 16, 21, 23, 25-7; **93**: 18-21; **97**: 15-8, 21, 31, 35Leasing, automotive, **88**: 6, 8, 19, 22, 29-32; **90**: 10-2, 14-6, 19-21; **94**: 11, 14-5, 17, 19Life insurance, annuities, **81**: 10-2, 15-6, 19-20; **84**: 62-5; **85**: 7-10, 12-3, 15-6, 20-1, 25, 27-31, 33, 35-6, 41-2; **90**: 25-32, 34, 36-7, 39-42; **97**: 7, 12-5; **101**: 5-9, 11-6Pensions, **85**: 39-40Procedure, **81**: 5-7, 29-30, 38-9; **83**: 5-7, 20, 34; **84**: 5, 30-1, 62, 65; **85**: 5, 7, 40, 43; **86**: 5, 25-6; **87**: 5, 7, 24-7; **88**: 5, 29, 32-3; **90**: 5, 25-7, 42; **91**: 5, 26, 32-5, 56, 70; **92**: 5, 20, 25, 32-3; **93**: 5, 17, 21, 35-6; **94**: 5, 30-1; **97**: 5, 35; **101**: 5, 20Professionals, **81**: 26-7, 29; **91**: 16-8Purpose, impact, additional revenue, **84**: 28-30; **86**: 24; **87**: 24-5; **91**: 5-12, 14, 26-7, 60-1; **93**: 5Retiring allowances, **81**: 21-4; **91**: 32-3Small businesses, **91**: 57-9, 61, 63-4Tax deductions, **84**: 40Tax expenditures for individuals, **84**: 32-6; **90**: 8, 23-5Tax policy, **91**: 18, 22, 26-7Term preferred shares, **87**: 17, 19-20; **94**: 28-9**Committee**Procedure, quorum, **81**: 38-9Role, **19**: 41-2, 47Conflict of interest, **1**: 5-7Energy bills, **103**: 6, 51Energy bills, subject-matter, **95**: 5, 16, 35, 43; **96**: 5, 22-5; **98**: 5, 31; **99**: 5, 27-8; **100**: 6, 16, 28-9; **102**: 5, 24-5Minister member of a committee, precedents, **74**: 9, 12**Hays, Hon. Harry, Senator (Calgary)**

Bill C-6, subject-matter

Agriculture, products, **4**: 8-14, 16-7, 18, 21Automotive leasing, **3**: 21-2International loans, **4**: 28, 34Bill C-12, subject-matter, **13**: 20-1

Bill C-57, subject-matter

Agricultural equipment, **52**: 9-11, 14-6, 18Oil and gas, **47**: 29-33, 36, 38, 44, 48-51, 53; **52**: 22-3, 27-8**Health care services**Funding, proportion of GNP, situation, **49**: 12-4, 18-21Medicare hospital care policies, **49**: 13No-growth, **49**: 12Quality, opinions, control, **49**: 18-9United States, comparison, **49**: 12-4Users, growth, **49**: 15**Hemond, R., Vice-President and General Manager, Quebec Division, Continental Bank of Canada**Bill C-6, subject-matter, **17**: 12-3, 18**Hôpitaux—Suite**Système de financement, érosion, **49**: 15, 19-21; **53**: 24**Horler, M. J.E., directeur, Pétrole brut, Association pétrolière indépendante du Canada**Projets de loi sur l'énergie, teneur, **99**: 15-8, 20-2, 24-7**Howlett, M. Keith S., McMillan, Binch, avocat-conseil, Toronto, Ontario**Bill C-50, **51**: 21-2**Hudson Bay Oil and Gas Company**Projet d'achat par Dome Petroleum, **111**: 17**Hughes, M. Jack, président, Comité des droits de douanes et de la taxe de vente, Association pétrolière canadienne**Bill C-57, teneur, **45**: 11-3, 23, 26-8, 34, 36-8**Humphrys, M. Richard, surintendant des assurances, département des assurances**Bill C-44, **21**: 8-15; **24**: 9, 31**Hunkin, M. Robert G., président et administrateur en chef, Roylease Limited**Bill C-6, teneur, **3**: 16-8, 26-7**Hunt, M. A.D., président, Office des indemnisations pétrolières, Énergie, Mines et Ressources Canada**Bill C-104, **104**: 30, 32-4; **105**: 29-31**Hydro-Québec**Permis, suspension, représentations à ONE, **105**: 36-7, 40-2; **108**: 19Réseau global, utilisation à titre d'urgence, **109**: 25-7**Hypothèques**Futur propriétaire, mise de fonds, **82**: 11**Renouvellement**Frais juridiques et autres, **82**: 12Paiements, difficultés, aide, **82**: 5Revenu familial, pourcentage, subventions, **82**: 6, 9Terme, fourniture de capitaux, **82**: 12**IRUM***Voir*

Immeubles résidentiels à unités multiples, programme

Ile de SableBill C-108, effets, opposition de la Nouvelle-Écosse, **110**: 5, 13-6, 22-4**Immeubles résidentiels à unités multiples, programme (IRUM)**But, portée, **82**: 19-20; **84**: 26-7Coûts, amortissements fiscaux, **82**: 20-1; **91**: 8-10; **93**: 17-9; **97**: 18-9; **111**: 14Suppression, **82**: 19-20; **93**: 17Terrains, coûts, **82**: 18**Importateurs d'automobiles du Canada**Normes de consommation, discussions, **102**: 6, 12**Importations et exportations**Japon, production, concurrence, **44**: 25-6, 29Marché mondial, pourcentage, **44**: 39

Hession, R.V., President, Canada Mortgage and Housing Corporation
 Bill C-89, subject-matter, **82**: 12, 20-1

Hibernia

Bill C-48, application, impact, **63**: 9, 11; **73**: 11
 Bonanza-type field, **57**: 19; **63**: 7-8
 Chevron Standard, role, **66**: 23; **69**: 7
 Crown share, costs, **63**: 12; **74**: 26-7
 Exploration, **65**: 22-3
 Federal government, revenues provided, **69**: 7, 17-8
 Field, size, **71**: 33-4; **73**: 48-9
 Gulf Canada, interest in, **65**: 13, 28
 Investments, **73**: 18-9
 Mobil Oil
 Non-productive wells, **73**: 19
 Part in, choices, **63**: 8; **73**: 11
 New oil category, **62**: 11-2
 "Offshore", definition, **106**: 8-9; **109**: 14-5, 20-1; **110**: 21-2
 Ownership, **65**: 22-3
 Petro-Canada, interests in, **63**: 10; **65**: 7, 23; **71**: 9-10; **73**: 11; **74**: 26-7
 Petroleum and gas revenue tax, effects, **63**: 20
 Production
 Commercial rate, **61**: 12; **73**: 34
 Costs, writing off, **69**: 18-9, 23-4
 Financing, sources, **69**: 23-4
 Profitability, assurance, **69**: 24-5
 Start, **57**: 23; **65**: 18; **66**: 25; **73**: 30, 33; **106**: 7
 Progressive incremental royalty, payment, **62**: 17
 Reserves, value, compensation, **63**: 27-8; **66**: 22-3; **71**: 15; **73**: 48-9
 Resources, discounted value, **65**: 14
 Structural configuration, **63**: 8; **65**: 22
 Tax rates, **65**: 23-4

Hicks, R., Chairman, Taxation Committee, Executive Council, Canadian Dental Association
 Bill C-50
 Discussion, **51**: 9-23
 Statement, **51**: 6-9

Horler, J.E., Manager, Crude Oil Affairs, Independent Petroleum Association of Canada
 Energy bills, subject-matter, **99**: 15-8, 20-2, 24-7

Hospitals

Duty, costs, amounts, **78**: 9
Duty-free tariff items which are of interest to hospitals, list, document, **53**: 6, 22, 24, 27, 29, 34; **78**: 11
 Equipment and supplies, duty-free entry, **78**: 8, 10-2
 Funding system, erosion, **49**: 15, 19-21; **53**: 24
 Imported goods, duplication, **78**: 10-1
 Industry, growth, control, **49**: 12-3
 Letter from Mr. Crosbie, Nov. 5, 1979, quotes, **49**: 16, 23-4; **50**: 8
 Minister, undertakings, **78**: 6, 8-9
 Provincial governments, funding, **49**: 14, 18-21; **51**: 45
 Public institutions, **78**: 8
 Tariff
 Changes, purpose, financial impact, **49**: 12, 16-20, 22-6; **50**: 7-8, 15-6; **53**: 6, 8, 20, 25-6, 30-4, 39; **54**: 30
 Exemptions, alternatives, **49**: 15; **51**: 36-9; **53**: 22-9, 33-5, 38; **54**: 7, 30-1
 Unexposed instant film, **78**: 6, 9-10; **89**: 5

Importations et exportations—Suite

Sucre, **44**: 14-5
 Tarifs préférentiels, retrait, **44**: 12-4
 Taxe de vente, **44**: 24

Impôt sur le revenu

Accords de perception fiscale, **33**: 46-9
 Actions ordinaires et privilégiées, intérêt, transfert, **32**: 24-5
 Anciens combattants, pension, exonération, **84**: 36
 Assiette fiscale, érosion, causes, mesures pour l'élargissement, **113**: 7-8
 Athlètes, acteurs, artistes, **84**: 55; **97**: 6, 9, 11-2; **112**: 9-10
 Biens, propriétés
 Conventions de bail avec option, **33**: 42-3; **37**: 10-1
 Créance privilégiée statutaire, **34**: 10
 Échanges, **32**: 24-5
 Juste valeur marchande, vente, revenu, **34**: 6-10
 Transfert à une société, reports, surtaxe, **32**: 25-6
 Bulletins d'interprétation, **32**: 12; **37**: 7-8, 10
 Capitaux investis, taux d'amortissement, **62**: 20, 26; **64**: 25-6, 38-41
 Conference Board du Canada, rapport sur le coût de la vie, **91**: 19
 Conjoints de droit commun
 Avantages, **33**: 49-50
 Définition, **33**: 49-50
 Pension alimentaire, ordonnance du tribunal, **33**: 25-6, 50-2
 Couples mariés et non mariés, différence de traitement fiscal, **33**: 49-53
 Crédit d'impôt fédéral, limites, **84**: 37-8
 Débiteur fiscal, saisie-arrêt, garantie des banques, **34**: 24-33; **37**: 12-3
 Déductions
 Aéronef, achat, amortissement et frais d'intérêts sur argent emprunté, **32**: 6
 Assurances, **32**: 10
 Fonds non enregistrés de pension, **32**: 16; **37**: 8-9
 Personnes à charge, **33**: 27-9; **84**: 40-1
 Pièces de rechange, **32**: 12
 Pompiers volontaires, allocation non imposable, **32**: 6
 Recherche et développement, dépenses admissibles, **32**: 10-1
 Régimes de participation des employés aux bénéfices, **32**: 16
 Régimes enregistrés de pensions, **32**: 16, 18-9; **33**: 54
 Rémunération versée à un conjoint, **32**: 13
 Revenus de pension, REER, **84**: 39-40
 Revenus de placement, **84**: 40
 Stocks en début d'exercice, **32**: 23-4
 Transferts entre conjoints, **84**: 40
 Dépenses fiscales, régime fiscal, **84**: 32; **90**: 8-9; **111**: 7; **113**: 7
 Dépenses payées d'avance
 Bilan, inclusion, **32**: 9-11; **33**: 32-9; **34**: 18-21; **37**: 7-8
 Inventaire, évaluation, importance, **33**: 33-9; **34**: 18-24; **37**: 7-8
 Matériel de publicité ou d'emballage, **32**: 11-2; **33**: 32-9; **34**: 23; **37**: 7-8
 Papeterie, fournitures, **32**: 12-3; **33**: 32-7; **34**: 18-24; **37**: 7-8
 Revenu Canada, position, **37**: 7-8
 Dividendes, répartition, retrait, **88**: 28
 Don, **32**: 25
 Échappatoire, privilège fiscal, définition, **91**: 18-9, 21, 26-7
 Emplois hors du Canada
 Activité prescrite, **32**: 7; **33**: 30-1
 Avantages, calcul, **32**: 7-8
 Durée des fonctions, **32**: 6-7; **33**: 31-2
 Employeur désigné, **32**: 7
 Frais de déménagement et dépenses de voyage, **32**: 8-9
 Lieu d'emploi, **32**: 7
 Lieu d'imposition, **32**: 9
 Rémunération, traitement spécial, **32**: 6; **37**: 6

House of Commons

- Bills, drafting, publishing, procedure, **38**: 14-5
- Hansard, excerpt, **38**: 8
- Money bills, procedure, **105**: 14-7
- Standing Order 65(1)(t), **100**: 19-21, 26

Housing and Urban Development Association of Canada (HUDAC)

- Members, role, **10**: 5
- People represented, **10**: 5-6, 7, 10

Howlett, Keith S., McMillan, Binch, Counsel, Toronto, Ontario

- Bill C-50, **51**: 21-2

Hudson Bay Oil and Gas Company

- Proposed acquisition by Dome Petroleum, **111**: 17

Hughes, Jack, Chairman, Customs and Sales Tax Committee, Canadian Petroleum Association

- Bill C-57, subject-matter, **45**: 11-3, 23, 26-8, 34, 36-8

Humphrys, Richard, Superintendent of Insurance, Department of Insurance

- Bill C-44, **21**: 8-15; **24**: 9, 31

Hunkin, Robert G., President and Chief Executive Officer, Roylease Limited

- Bill C-6, subject-matter, **3**: 16-8, 26-7

Hunt, A.D., Chairman, Petroleum Compensation Board, Energy, Mines and Resources Canada

- Bill C-104, **104**: 30, 32-4; **105**: 29-31

Hydro-Quebec

- Global network, use on an emergency basis, **109**: 25-7
- Permits, suspensions, representations to NEB, **105**: 36-7, 40-2; **108**: 19

IATA

- See*
- International Air Transport Association

ICAO

- See*
- International Civil Aviation Organization

IMF

- See*
- International Monetary Fund

IPAC

- See*
- Independent Petroleum Association of Canada

Imports and exports

- Japan, production, competition, **44**: 25-6, 29
- Sales tax, **44**: 24
- Sugar, **44**: 14-5
- Tariff preferences, withdrawal, **44**: 12-4
- World trade, percentage, **44**: 39

Income tax

- Accounting principles and tax rules, conformity, **33**: 32-4; **34**: 18
- Athletes, actors, artists, **84**: 55; **97**: 6, 9, 11-2; **112**: 9-10

Impôt sur le revenu—Suite**Emplois hors du Canada—Suite**

- Résidence, **32**: 6; **33**: 31
- Retenues à la source, **33**: 31; **37**: 6-7
- Évasion, moyens de perception, **33**: 46-8
- Feuilles de paie, impôt, déduction, **92**: 20-1
- Feuilles, contenu, **117**: 60
- Formule de 6 et 5 p. 100, effets, **119**: 8-12
- Frais d'exploration, amortissement, **62**: 23-6; **63**: 13-9; **64**: 23-4, 35-6, 38-41

Gains en capital

- Actions de sociétés canadiennes cotées, recommandation du Comité, **111**: 13; **112**: 13

Agriculteur, 84: 61-2

- Amendements, discussion, **33**: 15-6, 17-8
- Commerces familiaux, **88**: 26-7
- Date d'imposition, délais, **84**: 60-2; **86**: 13; **91**: 55; **97**: 23-4
- Dividendes, rétroactivité, **33**: 16-7, 19-20; **34**: 11-3
- Dividendes en actions, **34**: 14-6
- Dividendes entre sociétés, **33**: 15-6; **34**: 11-2; **37**: 11
- Inflation, effets, **90**: 22-3; **111**: 13; **112**: 13
- Opérations «papillon», exception, **33**: 16-7; **34**: 16-7
- Politique fiscale, **83**: 11; **93**: 21, 30; **97**: 18-9, 23-4
- Réduction ou perte artificielle, **33**: 15; **34**: 18
- Réductions, façons, **33**: 15-7; **34**: 12-5; **37**: 11
- Report, **33**: 15-6; **34**: 11, 14-5

Réserve

- Biens en immobilisation, limite de 5 ans, **93**: 22, 30; **97**: 22; **112**: 8-9
- Report, **88**: 28; **93**: 21; **97**: 21-5; **111**: 8; **112**: 8-9
- Revenus supplémentaires, **97**: 23
- Ventes, règlement transitoire, **97**: 21-2, 24-5
- Ventes à tempérament, **93**: 21, 30; **97**: 22-5
- Revenu gagné, **33**: 19-20, 43; **34**: 11-4, 16, 18; **37**: 11
- Gouvernement, droits, pouvoirs, **76**: 6-8; **91**: 18-9
- Impôt sur les distributions de société, **91**: 56-60
- Impôts différés, **32**: 26; **34**: 24; **37**: 8-9
- Indexation, taux, **119**: 8-12
- Intérêt sur l'argent emprunté pour obtenir un revenu, **86**: 11-2; **91**: 12-3

Investissements canadiens, encouragement, 35: 7**Location à bail, options**

- Amortissement, récupération, **33**: 11-2, 41-3
- Définition, **33**: 10; **37**: 10
- Financement, alternative, attrait, **33**: 10
- Juste valeur marchande, **33**: 10-2, 42-3; **37**: 10-1
- Rétroactivité, date, **33**: 11-2, 41-3; **37**: 11
- Utilisation, **33**: 12; **37**: 10

Modifications fiscales, problèmes de paiements et de remboursements pour les contribuables, 113: 11-4, 16-9**Numéro d'assurance sociale**

- Certificats de propriété, exigence, **33**: 6; **37**: 6
- Utilisé pour perception, **37**: 6

Obligations à intérêt conditionnel, recommandations comité, 33: 6; 37: 6**Partage des revenus**

- Conjoint employé par entreprise dirigée par l'autre conjoint, **84**: 41

Prêts aux enfants mineurs, fiducie, 84: 41-2**Prêts entre conjoints, 84: 41****Politique fiscale, élaboration, critères, 91: 19-23****Principes comptables et règles fiscales, uniformité, 33: 32-4; 34: 18****Professeurs étrangers, exemption, 35: 11-2****Professionnels, 33: 47-8; 84: 55****Provinces, taux, changements, 84: 37; 86: 11****Québec, taux, 84: 37; 111: 7****Redevance marginale, 62: 31; 64: 23**

Income tax—Cont'd

- Canada-U.S. tax treaty, **33**: 22-3, 44-6; **34**: 5-7; **37**: 12
- Canadian investment, incentives, **35**: 7
- Capital, depreciation rates, **62**: 20, 26; **64**: 25-6, 38-41
- Capital gains
 - Amendments, discussion, **33**: 15-6, 17-8
 - Artificial reduction or loss, **33**: 15; **34**: 18
 - "Butterfly" transactions, exception, **33**: 16-7; **34**: 16-7
 - Date of taxation, delays, **84**: 60-2; **86**: 13; **91**: 55; **97**: 23-4
 - Deferred, **33**: 15-6; **34**: 11, 14-5
 - Dividends, retroactivity, **33**: 16-7, 19-20; **34**: 11-3
 - Family businesses, **88**: 26-7
 - Farmers, **84**: 61-2
 - Income earned, **33**: 19-20, 43; **34**: 11-4, 16, 18; **37**: 11
 - Inflation, effects, **90**: 22-3; **111**: 13; **112**: 13
 - Inter-corporate dividends, **33**: 15-6; **34**: 11-2; **37**: 11
 - Reserve
 - Additional income, **97**: 23
 - Capital properties, five-year limit, **93**: 22, 30; **97**: 22; **112**: 8-9
 - Deferral, **88**: 28; **93**: 21; **97**: 21-5; **111**: 8; **112**: 8-9
 - Instalment sales, **93**: 21, 30; **97**: 22-5
 - Sales, transitional rules, **97**: 21-2, 24-5
 - Shares of listed Canadian companies, Committee recommendation, **111**: 13; **112**: 13
 - Stock dividends, **34**: 14-6
 - Strips, ways, **33**: 15-7; **34**: 12-5; **37**: 11
 - Tax policy, **83**: 11; **93**: 21, 30; **97**: 18-9, 23-4
- Common law spouses
 - Benefits, **33**: 49-50
 - Definition, **33**: 49-50
 - Maintenance payments, court order, **33**: 25-6, 50-2
- Conference Board of Canada, report on cost of living, **91**: 19
- Corporate distributions tax, **91**: 56-60
- Deductions
 - Aircraft, purchase, depreciation and interest on money borrowed, **32**: 6
 - Dependents, **33**: 27-9; **84**: 40-1
 - Insurance, **32**: 10
 - Investment income, **84**: 40
 - Opening inventory, **32**: 23-4
 - Pension income, RRSP, **84**: 39-40
 - Profit-sharing plans, **32**: 16
 - Registered pension plans, **32**: 16, 18-9; **33**: 54
 - Remuneration paid to a spouse, **32**: 13
 - Research and development, qualified expenditures, **32**: 10-1
 - Spare parts, **32**: 12
 - Transferable to the other spouse, **84**: 40
 - Unregistered pension funds, **32**: 16; **37**: 8-9
 - Volunteer firemen, non-taxable allowance, **32**: 6
- Deemed gift, **32**: 25
- Deferral, choice of operating on a cash or an accrual basis, **91**: 19-21
- Deferred taxes, **32**: 26; **34**: 24; **37**: 8-9
- Dividend distribution, withdrawals, **88**: 28
- Employee benefit plan
 - Contributions, ceiling, **32**: 16-8; **33**: 53-4
 - Deduction, right, time, **32**: 17; **33**: 53-5
 - Eligible income, **32**: 17-8
 - Employer, rights, **32**: 16-7, 20; **33**: 53-6
 - Non-residents, **32**: 17
 - Time of taxation, **32**: 19, 21; **33**: 54-5
- Employee benefit trust
 - Advantages, **32**: 19-21; **33**: 53
 - Amalgamation or liquidation, **32**: 18
 - Corporations, contributions, **32**: 17-8
 - Deduction, amount, **32**: 17
 - Deferred compensation, **32**: 17-9, 21

Impôt sur le revenu—Suite

- Réduction, **84**: 36-7
- Régime de fiducie des employés
 - Avantages, **32**: 19-21; **33**: 53
 - Date d'imposition, **32**: 17-22; **33**: 54
 - Déduction, montant, **32**: 17
 - Employeur, déductions, contributions, **32**: 18, 20-3; **33**: 53-4
 - Entreprises commerciales, contributions, **32**: 17-8
 - Fusion ou liquidation, **32**: 18
 - Indemnité différée, **32**: 17-9, 21
 - Revenus, taux d'imposition, **32**: 20-2
 - Versements, **32**: 22
- Régime de prestations aux employés
 - Contributions, limite, **32**: 16-8; **33**: 53-4
 - Date d'imposition, **32**: 19, 21; **33**: 54-5
 - Déduction, droit, date, **32**: 17; **33**: 53-5
 - Employeur, droits, **32**: 16-7, 20; **33**: 53-6
 - Non résidents, **32**: 17
 - Revenu admissible, **32**: 17-8
- Régime fiscal, paperasserie, changements, **119**: 12-4
- Report, choix entre comptabilité de caisse et d'exercice, **91**: 19-21
- Résidence principale, secondaire, exemption, **84**: 38-9; **111**: 14
- Revenu, fractionnement, règle de l'attribution, **32**: 13-5; **33**: 49, 52
- Revenu des particuliers
 - Calcul général de la moyenne, **97**: 5-10, 13-4; **111**: 7-8; **112**: 9-10
 - Étalement, mécanisme d'impôt remboursable, **86**: 7-11; **97**: 5-15; **111**: 8; **119**: 24-6
 - Montant, **84**: 36
 - Report, contrat de rente à versements invariables, **111**: 8
 - Taux d'imposition, taux marginaux, **84**: 36-7; **86**: 6-12, 22-3; **97**: 5-8, 11, 13-4; **111**: 7; **114**: 7; **115**: 7
- Revenu imposable, calcul, **32**: 12
- Revenus, répercussions, **64**: 22-4, 28-9; **65**: 11-2; **113**: 7
- Secteur pétrolier, exploitants, préoccupations, **73**: 35, 39
- Société de services, taux, **84**: 54
- Système fiscal, but, effets de l'inflation, **85**: 5-6; **90**: 23, 29; **91**: 20-2; **92**: 23-4
- Taux d'intérêt prescrit sur arriérés et paiements en trop, **84**: 39
- Traité canado-américain, **33**: 22-3, 44-6; **34**: 5-7; **37**: 12
- Voir aussi*
- Conventions en matière d'impôt sur le revenu
- Dépenses fiscales pour particuliers

Impôt sur le revenu, Loi

- Accord fiscal, effets, **77**: 10; **79**: 9
- Accords, dispositions, **6**: 7-8, 19
- Aliénation, disposition, définitions, **35**: 13-4
- Allocation de retraite, définition, **81**: 20
- Appels, **47**: 25
- Avantages sociaux des employés, **92**: 6
- Avions, navires, imposition, réciprocité, **6**: 7
- Bill C-48, **60**: 36-7, 39; **61**: 5
- Bill S-24, préséance, **77**: 11, 13, 15-6; **79**: 10-1, 19
- Carburacteur, revenus supplémentaires, **108**: 7-9; **116**: 29-30; **117**: 13, 16, 18-9, 39, 42, 53, 56, 59-60, 76; **118**: 8-9, 12-3; **118A**: 2
- Changements, processus, politique gouvernementale, **81**: 8
- Contrôle des changes, paragraphe 161(6), **76**: 16-7; **77**: 5-6
- Crédit d'impôt à l'investissement, régions, **32**: 27
- Crédit d'impôt pour enfants, **2**: 21
- Débiteur fiscal, **34**: 24-5, 28-9
- Déclarations, confidentialité, **18**: 19
- Déduction accordée aux corporations concernant les bénéfices de fabrication et de transformation (Art. 125.1), **79**: 13, 15-6
- Déductions, dispositions, **32**: 8, 9, 13, 15, 17
- Difficulté financière, définition, **113**: 24-5

Income tax—Cont'dEmployee benefit trust—*Cont'd*Employer, deductions, contributions, **32**: 18, 20-3; **33**: 53-4Income, rate of taxation, **32**: 20-2Payments, **32**: 22Time of taxation, **32**: 17-22; **33**: 54

Employment outside Canada

Benefit, determination, **32**: 7-8Deductions at source, **33**: 31; **37**: 6-7Duration of the function, **32**: 6-7; **33**: 31-2Location, **32**: 7Moving and travelling expenses, **32**: 8-9Place of taxation, **32**: 9Prescribed activity, **32**: 7; **33**: 30-1Remuneration, special treatment, **32**: 6Residency, **32**: 6; **33**: 31Specified employer, **32**: 7Escape, ways of collecting, **33**: 46-8Exploration costs, write-off, **62**: 23-6; **63**: 13-9; **64**: 23-4, 35-6, 38-41Federal tax credit, limits, **84**: 37-8Foreign teachers, exemption, **35**: 11-2Government, rights, powers, **76**: 6-8; **91**: 18-9Income, attribution rules, **32**: 13-5; **33**: 49, 52Income bonds, committee recommendations, **33**: 6; **37**: 6

Income splitting

Loan between spouses, **84**: 41Loans to minor children, trust, **84**: 41-2Spouse employed in a business operated by other, **84**: 41Indexing rate, **119**: 8-12Interest on money borrowed to make money, **86**: 11-2; **91**: 12-3Interpretation bulletins, **32**: 12; **37**: 7-8, 10

Lease options

Definition, **33**: 10; **37**: 10Depreciation, recaptured, **33**: 11-2, 41-3Fair market value, **33**: 10-2, 42-3; **37**: 10-1Financing, alternative form, attraction, **33**: 10Retroactivity, date, **33**: 11-2, 41-3; **37**: 11Uses, **33**: 12; **37**: 10Loophole, tax preference, definition, **91**: 18-9, 21, 26-7Marginal royalty, **62**: 31; **64**: 23Married and unmarried couples, difference in treatment, **33**: 49-53Oil business, developers, concerns, **73**: 35, 39Payroll taxes, deduction, **92**: 20-1

Personal income

Amount, **84**: 36Deferral, income averaging annuity contracts, **111**: 8Forward averaging, **86**: 7-11; **97**: 5-15; **111**: 8; **119**: 24-6General averaging, **97**: 5-10, 13-4; **111**: 7-8; **112**: 9-10Tax rate, marginal tax rate, **84**: 36-7; **86**: 6-12, 22-3; **97**: 5-8, 11, 13-4; **111**: 7; **114**: 7; **115**: 7Policy, preparation, decisions, **91**: 19-23

Prepaid expenses

Advertising or packaging material, **32**: 11-2; **33**: 32-9; **34**: 23; **37**: 7-8Balance sheet, accounting, **32**: 9-11; **33**: 32-9; **34**: 18-21; **37**: 7-8Inventory, valuation, importance, **33**: 33-9; **34**: 18-24; **37**: 7-8Revenue Canada, position, **37**: 7-8Stationary, supplies, **32**: 12-3; **33**: 32-7; **34**: 18-24; **37**: 7-8Prescribed rate of interest on arrears and overpayments, **84**: 39Principal, second residence, exemption, **84**: 38-9; **111**: 14Professionals, **33**: 47-8; **84**: 55

Property

Exchanges, **32**: 24-5Lease option arrangements, **33**: 42-3; **37**: 10-1Sale, fair market value, income, **34**: 6-10Statutory lien, **34**: 10Transfer to a corporation, rollovers, surtax, **32**: 25-6**Impôt sur le revenu, Loi—Suite**Disposition de biens, règles, **35**: 14Dispositions de roulement, application, restriction, **112**: 9Dividendes perçus par les corporations privées sur les portefeuilles, **87**: 23Dividendes en actions, **34**: 15Dividendes en capital, **34**: 16Emprunts généraux des corporations, **97**: 16-7Épuisement extraordinaire, déduction, **63**: 29Évaluations nettes de patrimoine, **13**: 7Failli, exemptions personnelles, **2**: 21, 23-4, 38-9Gain en capital, **32**: 31; **33**: 15Impôt sur les revenus pétroliers, intégration, **45**: 6, 9-10, 32, 38Industrie du film, encouragement, **87**: 10Injustices, **93**: 16-7Interprétation, modification, **6**: 19Investissement étranger, exonération, **112**: 7Modification, **5**: 6Modifications, pouvoirs du Parlement, **77**: 13-6; **79**: 9Modifications proposées, étude, **108**: 8-9Modifications rétrospectives, objections du Comité, **114**: 9-10Organismes de bienfaisance, types, **83**: 20Police d'assurance-vie, aliénation, **81**: 10Présomption de fiducie, **8**: 8, 9Prestation de décès, **32**: 18Recherche et développement, statistiques, **20**: 38-9REER, cotisations, **2**: 16-7Réforme fiscale, complexité, **113**: 14-6Régimes de pension, enregistrement, déduction, **2**: 16, 17Renseignements, confidentialité, **95**: 21Ressources naturelles, **34**: 5-7«Sans lien de dépendance», définition, **81**: 11Simplification, besoin, group d'étude, **119**: 13-5Société, liquidation, **33**: 24Syndic, compensation, **2**: 21, 23-4, 38Trop-payé, remboursement, délai, intérêt, **47**: 17-9, 21-2*Voir aussi*

Conventions en matière d'impôt sur le revenu

Impôt sur le revenu, Loi no. 2 modifiant la législation relative*Voir*

Bill C-139

Impôt sur les revenus pétroliers et gaziersApprovisionnement national, effets, **45**: 8; **48**: 14-5Compagnies canadiennes, répercussions, **45**: 17-8; **47**: 29, 43; **48**: 13-5; **68**: 28-9Déductibilité, **45**: 11; **60**: 38-40; **61**: 6; **62**: 20Entrée en vigueur, **55**: 31; **71**: 28Intégré à Loi de l'impôt sur le revenu, **45**: 6, 9-10, 32, 38; **48**: 12Perception, délais, **55**: 27-8Puits marginaux, exemption, **45**: 6, 8, 28-9, 31-3; **47**: 36; **48**: 12-3, 15; **55**: 10-1; **68**: 28-9Redevances provinciales, déductibilité, **45**: 6Revenus, source, calcul, **45**: 5-6, 8-10; **47**: 43, 53; **48**: 12; **64**: 22-3Taux, hausse, **62**: 12, 16, 18-9, 32; **63**: 5; **106**: 5Taux d'imposition, but, répercussions, **47**: 27-8; **48**: 6, 12, 15; **55**: 10-3, 15-9, 23; **67**: 9-10Terres du Canada, effets, **62**: 12; **63**: 20; **65**: 30; **67**: 9-10; **71**: 24, 28**Indemnisation des accidents du travail, Loi**Financement, **8**: 10-1**Indiens, Loi**Terres des autochtones, protection, **58**: 31

Income tax—Cont'd

- Provinces, rates, changes, **84**: 37; **86**: 11
- Quebec, rates, **84**: 37; **111**: 7
- Reduction, **84**: 36-7
- Revenues, effects on, **64**: 22-4, 28-9; **65**: 11-2 ; **113**: 7
- Service corporation, rates, **84**: 54
- Shares, common and preferred, interest, transfer, **32**: 24-5
- 6-and-5 formula, effects, **119**: 8-12
- Slips, content, **117**: 60
- Social insurance number
 - Ownership certificates, requirement, **33**: 6; **37**: 6
 - Use to collect, **37**: 6
- Tax base, erosion, reasons, broadening measures, **113**: 7-8
- Tax changes, payments and refunds problems for taxpayer, **113**: 11-4, 16-9
- Tax collection agreements, **33**: 46-9
- Tax debtors, garnishment, bank guarantee, **34**: 24-33; **37**: 12-3
- Tax expenditures, **84**: 32; **90**: 8-9; **111**: 7; **113**: 7
- Tax system, purpose, effects of inflation, **85**: 5-6; **90**: 23, 29; **91**: 20-2; **92**: 23-4
- Taxable income, determination, **32**: 12
- Taxing instrument, paperwork, changes, **119**: 12-4
- War veterans, pension, exemption, **84**: 36

Income Tax, Act to amend the statute law relating to (No. 2)

See

Bill C-139

Income Tax Act

- Aircraft, ships, taxation, reciprocity, **6**: 7
- Alienation, disposition, definitions, **35**: 13-4
- Amendment, **5**: 6
- Amendments, power of Parliament, **77**: 13-6; **79**: 9
- Appeals, **47**: 25
- “Arms length transactions”, definition, **81**: 11
- Aviation turbine fuel, extra moneys, **108**: 7-9; **116**: 29-30; **117**: 13, 16, 18-9, 39, 42, 53, 56, 59-60, 76; **118**: 8-9, 12-3; **118A**: 2
- Bankrupt, personal exemptions, **2**: 21, 23-4, 38-9
- Bill C-48, **60**: 36-7, 39; **61**: 5
- Bill S-24, overriding, **77**: 11, 13, 15-6; **79**: 10-1, 19
- Capital dividend, **34**: 16
- Capital gain, **32**: 31; **33**: 15
- Changes, process, government policy, **81**: 8
- Charitable organizations, types, **83**: 20
- Child tax credit, **2**: 21
- Corporation, liquidation, **33**: 24
- Death benefit, **32**: 18
- Deduction granted to corporations in regard to manufacturing and processing profits (Section 125.1), **79**: 13, 15-6
- Deductions, provisions, **32**: 8, 9, 13, 15, 17
- Deemed trust, **8**: 8, 9
- Disposition rules for property, **35**: 14
- Dividends received by private corporations on portfolio holdings, **87**: 23
- Employee benefits, **92**: 6
- Film industry, development, promotion, **87**: 10
- Financial difficulty, definition, **113**: 24-5
- Foreign debt investment, exemption, **112**: 7
- Foreign exchange control, section 161(6), **76**: 16-7; **77**: 5-6
- General corporate borrowings, **97**: 16-7
- Inequities, **93**: 16-7
- Information, confidentiality, **95**: 21
- Interpretation, amendment, **6**: 19
- Investment tax credit, areas, **32**: 27
- Life insurance policy, disposition, **81**: 10

Information, Loi d'accès à

Voir

Accès à l'information, Loi

Insolvabilité

Voir

Faillite et insolvabilité

Inspecteur général des banques

Banques, crédit-bail automobile, légalité, **7**: 9

Rôle, pouvoirs, **4**: 24-5; **11**: 29; **15**: 22; **19**: 6-7

Institut canadien des actuaires

Taux annuel effectif, preuve, attestation d'un «Fellow», **21**: 7, 12; **22**: 28-9; **24**: 13-9, 27

Institut canadien des comptables agréés

Bill C-57

Étude, préoccupations, **47**: 5-7

Représentations, **47**: 14

Bill S-14 (4^e session, 30^e législature), **1**: 8

Comité conjoint avec l'Association du barreau canadien, mémoire, **81**: 8

Créanciers garantis, **1**: 24

Groupe d'étude sur la faillite, rôle, **5**: 5, 9, 24

Régime d'assurance des salariés, position, **5**: 10-1

«Responsabilité des administrateurs», mémoire, extraits, **5**: 6-7

Institut canadien du vin

Bill C-57, mémoire, recommandations, **46**: 5-7

Historique, **46**: 5

Institut canadien sur la législation des ressources

Comité de la Chambre des communes, comparution, mémoire, **73**: 51

Membres, rôle, objectifs, **73**: 51

Projets, sujets, subventions, **73**: 51

Régimes de délivrance des licences d'exploration et de production du pétrole et du gaz, rapport, **73**: 51-7

Institut d'océanographie de Bedford

Rôle, **58**: 25

Institutions financières

Concurrence, encouragement, **17**: 22-4

Consommateur, protection, **19**: 7-8, 44

Non bancaires, réserves, obligations, **17**: 22-4

Intérêt, Loi

Dispositions, **28**: 31-2

Intérêt, taux

Capital prêté, **22**: 15, 28; **24**: 14-5, 23, 28; **28**: 23, 25

Capitaux spéculatifs, **22**: 20-1

Cartes de crédit, **28**: 10-3

Changements, historique, **21**: 8

Dépôt de garantie, **22**: 14-5

Entreprises en coparticipation, **22**: 31

Établissement, **22**: 15-8, 20-1, 29-31; **28**: 8-12

Extorsion

Définition, **22**: 24-5

Tribunaux, décisions, ordonnance d'indemnisation, **22**: 25

Faillites, **28**: 12, 14

Income Tax Act—Cont'd

- Natural resources, **34**: 5-7
- Net worth assessments, **13**: 7
- Overpayment, refund, period, interest, **47**: 17-9, 21-2
- Pension plans, registration, deduction, **2**: 16, 17
- Petroleum and gas reserve tax, integration, **45**: 6, 9-10, 32, 38
- Proposed changes, examination, **108**: 8-9
- RRSP, contributions, **2**: 16-7
- Research and development, statistics, **20**: 38-9
- Retiring allowance, definition, **81**: 20
- Retrospective amendments, objection of Committee, **114**: 9-10
- Returns, secrecy, **18**: 19
- Rollover provisions, application, restriction, **112**: 9
- Simplifying, need, task force, **119**: 13-5
- Stock dividends, **34**: 15
- Superdepletion allowance, **63**: 29
- Tax agreements, provisions, **6**: 7-8, 19
- Tax debtors, **34**: 24-5, 28-9
- Tax reform, complexities, **113**: 14-6
- Tax treaty, effects, **77**: 10; **79**: 9
- Trustee, compensation, **2**: 21, 23-4, 38
- See also*
- Income tax conventions

Income tax conventions

- Aircraft, ships, not necessary, **6**: 7
- Amending formula
 - Approval by both Houses, **76**: 9, 12; **77**: 17-9; **79**: 6-7, 12, 17
 - Coming into force, ratification, **76**: 7-8; **77**: 19; **79**: 6, 8-10
 - Governor in Council, order, powers, **76**: 6, 8, 12; **77**: 10-1; **79**: 6-7, 11, 17-24
 - Objection, members or senators required, **76**: 6, 11-2, 15; **77**: 17-8; **79**: 5-6, 8, 10, 12-7, 20
 - Prorogation or dissolution of Parliament, **79**: 6, 8-9
- Senate
 - Power to disallow, **76**: 10; **79**: 6
 - Suspensive veto, **76**: 6; **79**: 6-7, 12
- Statutory instrument, disallowance, debate, **76**: 9-10, 12; **77**: 17-8; **79**: 5, 12-3, 17
- Stipulations, application, bills, **76**: 12-3; **77**: 7; **79**: 7, 11-2, 16, 18-9
- Tabling before Parliament, **76**: 6, 8; **79**: 6
- Tabling in Senate before House of Commons, **76**: 8-9
- Tax structure, supplementary agreement, changes, effects, **77**: 7-18; **79**: 7, 9-11
- United Kingdom and Australia, **76**: 10; **79**: 17
- Artists, withholding tax, **6**: 12-3
- Benefit to Canada in entering, **6**: 17
- Capital gains tax, **6**: 14-5
- Coming into force, ratification, **6**: 17, 19-20
- Definition, **6**: 6
- Dividends paid to non-resident, rate, **6**: 8-9
- Double taxation, **6**: 9, 17
- Executives of multinational corporations, **6**: 13
- Foreign countries, law governing, **6**: 7, 15-6
- Immovable property, **6**: 8
- Law governing, **6**: 6-7, 15-6, 19
- Permanent establishment, **6**: 8, 12, 14
- Professional athletes, **6**: 10-2
- Residency, **6**: 8, 10-1, 13-4
- School teachers, exemption, elimination, **6**: 9-10
- Scope, **6**: 8
- Tax havens, **6**: 15-7
- Treaty, definition, Vienna Conference, 1969, **6**: 6, 15-6, 17
- See also*
- Bill S-2

Intérêt, taux—Suite

- Frais d'assurance, **22**: 15-6
- Gouvernement fédéral, pouvoirs, **28**: 9-12
- Gouvernements provinciaux, pouvoirs, **28**: 9; **31**: 10
- Intérêt, définition, **22**: 10, 14-6, 28, 31; **24**: 27; **31**: 6, 10-1
- Législation, absence, besoin, **28**: 8-13, 16-8, 32
- Limites, plafond, légalité, **21**: 5, 15; **22**: 17-22; **28**: 12-3, 16, 29-30
- Niveau d'endettement par famille, situation, **28**: 12
- Pouvoir d'achat et endettement, causes, effets, **28**: 12-5, 17-8, 20
- Prêter, définition, **28**: 21-3
- Prêts usuraires, renseignements, **22**: 22-4, 26-7; **28**: 17
- Réglementation, moyens, **22**: 21-2, 24
- Taux annuel effectif, attestation d'un «Fellow», **21**: 7, 17-21; **22**: 28-30; **24**: 13-23, 26-7; **28**: 5-6, 26-8
- Taux criminel
 - Accusé, preuve, préavis, contre-interrogatoire, **21**: 7, 12, 16-21; **22**: 29-30; **24**: 14-22, 24-7; **28**: 5-6, 26-7, 29
 - Commission d'engagement pour crédit non utilisé, **24**: 27-9
 - Contrats écrits, **22**: 5-6
 - Définition, **21**: 6, 19, 22; **22**: 11, 13-4; **28**: 30-2; **31**: 10-1
 - Droit pénal, recours, **22**: 5, 13
 - Établissement, **21**: 5-7; **22**: 13-4, 18, 28-9; **24**: 14-8, 20-1, 27-9; **28**: 5-6, 26, 30; **31**: 10
- Infraction
 - Convention, **22**: 6-8; **24**: 6, 8-13, 20-1; **28**: 22-4
 - Définition, **22**: 6, 10-1, 19, 27; **24**: 7-8, 11, 20, 28; **28**: 24
 - Emprunteur, exposé à des poursuites, **24**: 7-12
 - Extorsion, accusations, **22**: 12, 23-4
 - Participants, intermédiaires, **22**: 9-10; **24**: 5-13; **28**: 21-4
 - Perception, méthodes, **22**: 6-7, 10-1; **24**: 7-8
 - Poursuite, autorisation du procureur général, **24**: 28-30
 - Prêteur, employé, culpabilité, poursuites, **22**: 6-7; **24**: 5-6, 8-11; **28**: 23-5
 - Preuve, rôle de la Couronne, **24**: 20-7; **28**: 26-8
 - Juridiction, tribunaux, pouvoirs, **21**: 7; **22**: 13-4, 24, 27
 - Lois, application, responsabilité, **22**: 11-2
 - Règles et pratiques actuarielles généralement admises, **21**: 6; **22**: 29
 - Revenus, responsabilité fiscale, **22**: 8
 - Usurier, définition, **22**: 11; **28**: 30
- Transactions déraisonnables
 - Lois provinciales, **22**: 14, 18-9; **28**: 30-2; **31**: 11
 - Tribunaux, pouvoirs, **22**: 13-4; **28**: 30-2

Jackson, M. Frank A., greffier du Comité

Président suppléant, élection, **111**: 5

Jenkins, M. Glenn, sous-ministre adjoint, Direction de la politique fiscale et de la législation de l'impôt, ministère des Finances Canada

Modifications fiscales budgétaires, **90**: 7-15, 20-38, 40-1; **91**: 4-6, 9-10, 12, 16-25, 27-31, 33-4

Johnstone, M. J.D., vice-président exécutif et directeur général, Canadian Acceptance Corporation

Bill C-6, teneur, **9**: 35-9, 42-5

Journaux

- Affaire E.W. Bickle, **40**: 26
- Bill C-57, effets, **38**: 28-9, 32, 35; **39**: 17-9, 24; **40**: 23, 29-30; **41**: 7, 11
- Commanditaires
 - Demandes, **38**: 25; **41**: 16, 18, 20; **48**: 10
 - Taxe, réactions, **38**: 29-30; **39**: 19-20, 26; **41**: 11
- Contenu rédactionnel, exigences, **38**: 16, 19; **39**: 15-6; **41**: 8-10, 13-5
- Couleurs, difficultés, **38**: 24-6

Income tax conventions—Cont'd*See also*

- Bill S-17
- Canada—... (name of individual country)

Independent Petroleum Association of Canada (IPAC)

- Activities, members, background, **47**: 42, 44; **48**: 13; **67**: 25
- Bill C-48, position on, **67**: 5-8; **75**: 21
- Bill C-57, concerns, recommendations, **47**: 42-4; **48**: 13-4
- Bill C-101, comments, **99**: 7
- Bill C-103, comments, **99**: 7
- Bill C-104, comments, **99**: 7-10, 13-5
- Bill C-106, comments, **99**: 10-5
- Energy bills, position, **99**: 5-28
- House of Commons committee, appearance, **47**: 53
- Independent sector, activities, **67**: 5
- National Energy Program
 - Fundamental precepts, methodology, **67**: 5-6
 - Precepts, support, **99**: 5
 - Update 1982, concerns, **99**: 6-7

Indian Act

- Indian lands, protection, **58**: 31

Indian Affairs and Northern Development, Department

- Oil and gas regime, **57**: 7; **59**: 17

Indian Oil and Gas Act

- Federal crown lands, reserves, **60**: 17

Inquiries Act

- Energy Monitoring Board, **103**: 39-40
- Proceedings, effectiveness, **95**: 17-8

Insolvency*See*

- Bankruptcy and insolvency

Inspector General of Banks

- Banks, automotive leasing, legality, **7**: 9
- Role, powers, **4**: 24-5; **11**: 29; **15**: 22; **19**: 6-7

Insurance, Department of

- Credit unions, caisses populaires, licence, reports, **31**: 7

Interest Act

- Provisions, **28**: 31-2

Interest rates

- Bankruptcies, **28**: 12, 14
- Changes, background, **21**: 8
- Credit advanced, **22**: 15, 28; **24**: 14-5, 23, 28; **28**: 23, 25
- Credit cards, **28**: 10-3
- Criminal rate
 - Accused, proof, notice, cross-examination, **21**: 7, 12, 16-21; **22**: 29-30; **24**: 14-22, 24-7; **28**: 5-6, 26-7, 29
 - Criminal law, relying on, **22**: 5, 13
 - Definition, **21**: 6, 19, 22; **22**: 11, 13-4; **28**: 30-2; **31**: 10-1
 - Establishment, **21**: 5-7; **22**: 13-4, 18, 28-9; **24**: 14-8, 20-1, 27-9; **28**: 5-6, 26, 30; **31**: 10
 - Generally accepted actuarial practices and principles, **21**: 6; **22**: 29
 - Income, tax liability, **22**: 8
 - Jurisdiction, courts, powers, **21**: 7; **22**: 13-4, 24, 27
 - Laws, application, responsibility, **22**: 11-2

Journaux—Suite

- Définition, **38**: 7-15, 18-20, 22; **39**: 7, 13, 15; **43**: 33; **48**: 8
- Éditeurs, responsabilité, **41**: 21-3; **43**: 36-7; **48**: 9-10
- Encarts et suppléments
 - Abus, **38**: 15-6; **39**: 7; **40**: 26-7; **43**: 35; **48**: 10
 - Définition, contenu, **38**: 23-4, 27; **39**: 10-1, 24-5; **40**: 27; **41**: 7-9, 13, 19-20; **43**: 34-8; **48**: 9-10
 - Impression, problèmes, **38**: 23-4, 26-7; **39**: 10-1; **41**: 7-8, 16, 23; **43**: 35-6; **48**: 10
 - Ministre, déclaration, citation, **38**: 8; **39**: 6; **41**: 6
 - Préparation, responsables, **38**: 31-3
 - Production, coûts, **38**: 28, 30-1, 33; **39**: 20-1, 23-4; **41**: 22
 - Québec, taxe, intention, **38**: 29
 - Sociétés d'impression commerciales, **38**: 25; **41**: 16
 - Taxe, application, **38**: 26-31, 34-6; **39**: 5-6, 10-2, 15, 24-5; **41**: 13, 15, 19-20, 22-4; **43**: 34-5, 37-8; **48**: 8-10
 - Utilisations, distribution, **38**: 26-7, 30; **41**: 6-9, 13, 15, 19-20, 22-4; **43**: 34-6; **48**: 10
- Exemption, taxe de vente, **39**: 8, 17; **48**: 8, 18
- Format, **41**: 18
- Hebdomadaires
 - Annonces, quantité, **38**: 17-8; **39**: 9, 12, 22-4; **40**: 22-5; **43**: 32-4; **48**: 9
 - Bill C-57, effets, **38**: 7, 18-9, 28-9; **39**: 9, 13, 23, 26; **40**: 22-4, 27-30; **48**: 9
 - Québec, normes, **38**: 18
 - Quotidiens, concurrence, **38**: 29; **39**: 11-3, 24; **40**: 28-9; **48**: 9
- Impression, problèmes, coûts, **38**: 23-4; **39**: 18
- Lancement, rentabilité, situation, **40**: 23; **41**: 11
- Liberté de la presse, jurisprudence, **41**: 24
- Ministère des Finances, position, **39**: 5-6
- Presses, unités, limites, **38**: 23-6; **41**: 8, 16
- Publicité
 - Abus, nature, moyens de correction, **38**: 8-9, 15-8, 21; **40**: 26-7
 - Besoin, rentabilité, **38**: 9, 27-8, 33; **39**: 19-20
 - Budgets, changements, **41**: 10-2, 16
 - Catalogues, **41**: 18-9, 21; **43**: 34-5; **48**: 10
 - Communiqués politiques, **38**: 21; **41**: 9-10
 - Contenu, limite, taxe, **38**: 7-8, 13, 16-21, 26-8; **39**: 5-9, 11-5, 17-8, 25; **40**: 25-6, 30; **41**: 14; **43**: 32-4, 36; **48**: 8-9
 - Définition, interprétation, **38**: 9-10, 20-1; **39**: 6-8, 15-6; **41**: 8-10
 - Étrangère, **39**: 14-5
 - Événements spéciaux, **38**: 16-8
 - Évolution, **41**: 17-8
 - Fabricants, partiels, responsabilités, **38**: 31-2, 34
 - Gratuite, **40**: 24-5
 - Mesure, bulletins d'interprétation, **39**: 20; **40**: 25-6; **41**: 12-3
 - Normes, uniformité, **38**: 18-9
 - Revenus, **39**: 6-7, 15, 17; **40**: 29; **41**: 10-1; **48**: 10
 - Terre-Neuve, taxe, contestation, **41**: 24-5
 - Qualité, responsabilité, **38**: 9, 13, 17
- Sun Times*, Owen Sound, **41**: 11-2
- Taxe d'accise, exemptions, discrétion ministérielle, **47**: 15; **48**: 8
- Télévision, concurrence, **38**: 24-5; **39**: 19; **41**: 16

Journaux et autres publications, Loi

- Journal, définition, **38**: 11

Kelly, M. Michael G., directeur, Division des finances internationales, ministère des Finances Canada

- Bill C-168, **122**: 6-11

Kenneth, M. W.A., Inspecteur général des banques, ministère des Finances Canada

- Bill C-6, **26**: 11-4
- Bill C-6, teneur, **19**: 10, 13-8, 20, 25-31, 46-7

Interest rates—Cont'd**Criminal rate—Cont'd**

Loan shark, definition, **22**: 11; **28**: 30

Offence

Agreement, **22**: 6-8; **24**: 6, 8-13, 20-1; **28**: 22-4

Borrowers, exposed to prosecution, **24**: 7-12

Collecting, ways, **22**: 6-7, 10-1; **24**: 7-8

Definition, **22**: 6, 10-1, 19, 27; **24**: 7-8, 11, 20, 28; **28**: 24

Establishment, role of Crown, **24**: 20-7; **28**: 26-8

Extortion, charges, **22**: 12, 23-4

Lender, employee, guilt, prosecution, **22**: 6-7; **24**: 5-6, 8-11; **28**: 23-5

Parties to, agents, **22**: 9-10; **24**: 5-13; **28**: 21-4

Prosecution, consent of Attorney General, **24**: 28-30

Standby fees for credit not used, **24**: 27-9

Written contracts, **22**: 5-6

Debt per family, situation, **28**: 12

Effective annual rate, certificate of a "Fellow", **21**: 7, 17-21; **22**: 28-30; **24**: 13-23, 26-7; **28**: 5-6, 26-8

Establishment, **22**: 15-8, 20-1, 29-31; **28**: 8-12

Extortion

Courts, decisions, compensation order, **22**: 25

Definition, **22**: 24-5

Federal government, power, **28**: 9-12

Insurance charges, **22**: 15-6

Interest, definition, **22**: 10, 14-6, 28, 31; **24**: 27; **31**: 6, 10-1

Joint ventureship, **22**: 31

Legislation, absence, need, **28**: 8-13, 16-8, 32

Lend, definition, **28**: 21-3

Limits, ceiling, legality, **21**: 5, 15; **22**: 17-22; **28**: 12-3, 16, 29-30

Loan sharking, information, **22**: 22-4, 26-7; **28**: 17

Provincial governments, powers, **28**: 9; **31**: 10

Purchasing power and indebtedness, causes, effects, **28**: 12-5, 17-8, 20

Regulation, methods, **22**: 21-2, 24

Required deposit balance, **22**: 14-5

Unconscionable transactions

Courts, authority, **22**: 13-4; **28**: 30-2

Provincial legislations, **22**: 14, 18-9; **28**: 30-2; **31**: 11

Venture capital, **22**: 20-1

International Air Transport Association (IATA)

Bill C-108, concern, **108**: 5-11

Budget tax changes (No. 2), Bill C-139

Brief, **117**: 54-7

Memorandum, letter submitted, concerns, **117**: 38-43, 75, 78; **118**: 10; **118A**: 1-4; **119**: 6

Letter by K. Hammarskjöld, Director General, to clerk of committee, July 2, 1982, **108**: 5-7, 9-10

Membership, **108**: 6

International Bank for Reconstruction and Development

Funds, **122**: 10

Operations, differences with IMF, **122**: 10-1

International Civil Aviation Organization (ICAO)

Fuel, taxation, policies, **104**: 19; **117**: 17, 38, 40-1, 44-6; **118**: 8, 10; **118A**: 1-4, 6

International Monetary Fund (IMF)**Contributions**

Canada, increase, amount, **122**: 6, 8, 10

Form of payment, procedure, **122**: 6-7

Increases coming into effect, procedure, **122**: 8-9

Reviews, **122**: 6, 8-9

United States, situation, **122**: 7-8

Kilner, M. A., directeur, Service des taxes sur les produits et la propriété, Société Shell Canada Limitée, Association du transport aérien international

Modifications fiscales budgétaires (no. 2), Bill C-139, **117**: 47-54

King, M. Brock R., premier vice-président, Affaires de la Société, Société pour l'expansion des exportations

Bill C-110, discussion, **121**: 6-15

King, M. G.W., directeur, Marché des capitaux, ministère des Finances Canada

Bill C-6, teneur, **19**: 45

King, M. R.M., directeur, Division des modifications courantes, Direction de la législation, Revenu Canada, Impôt

Bill C-54, teneur, **33**: 31-6, 38, 47, 56; **34**: 20-5

Knight, M. Brian, vice-président et directeur général, Gilson Bros. Co. (Canada, Limited)

Bill C-57, teneur, **52**: 13, 18

Koskie, M. Raymond, c.r., conseiller auprès de la section locale 183, Union internationale des journaliers d'Amérique du Nord

Bill C-12, teneur, **8**: 5-16

Kyle, M. D.H., directeur, Administration des activités d'exploration, Gulf Canada Resources Inc.

Bill C-48, teneur, **65**: 12-3, 16, 18-9, 23-4, 27

LDPCC**Voir**

Détermination de la participation et du contrôle canadiens, Loi

LNH**Voir**

Habitation, Loi nationale

Labour Standards Act, Saskatchewan

Mesures, **12**: 31-2

Lafond, honorable Paul C., sénateur (Gulf)

Bill C-6, **26**: 12

Bill C-12, teneur, **1**: 34; **2**: 13

Bill C-44, **28**: 7, 19

Bill C-48, **74**: 8

Bill C-48, teneur, **58**: 28; **59**: 25; **60**: 6; **62**: 14; **64**: 17

Bill C-50, teneur, **44**: 19, 32

Bill C-54, teneur, **32**: 22, 29; **33**: 30

Bill C-57, teneur

Cosmétiques, **43**: 14

Journaux, publicité, **38**: 6; **39**: 11-2, 17; **41**: 8, 18

Pétrole et gaz, **40**: 20

Bill C-104, teneur, **98**: 11, 13-5

Bill C-107, **102**: 8, 13, 18, 23; **104**: 28

Bill C-108, **110**: 20-1

Bill C-108, teneur, **108**: 20; **109**: 26, 28

Bill C-110, **121**: 9, 11, 13

Bill C-116, **107**: 17

Bill S-2, **6**: 10, 12-5, 19-20

Bill S-17, **35**: 14

Bill S-24

Convention fiscale, procédure de modification, **79**: 19-20

Procédure, **76**: 18

International Monetary Fund (IMF)—Cont'd

- Debts, default on payment, delays, **122**: 9-11
- Funds, sources, distribution, **122**: 7, 9
- Loans, interest rate, **122**: 9
- Loans by Canada, **122**: 11
- Operations, differences with International Bank for Reconstruction and Development, **122**: 10-1
- Reserve, **122**: 9-10
- Role, **122**: 9-10

International Upholsterers' Union

- Role, membership, **23**: 11-2

Interprovincial or international transport companies

- Bill S-31, application, exemptions, guidelines, authority, **123**: 9-10, 12, 16-7, 24-5
- Corporation, activities, definition, **123**: 21-6
- Governor-in-Council exemption, **123**: 8, 10
- Incorporation, federal or provincial, effects, **123**: 24-5
- Integrity, preserving, **123**: 11
- Jurisdiction, **123**: 17-8
- Non-voting shares, investing, **123**: 14, 18-9
- Pension funds, investing, **123**: 13-5
- Share splits or sale, or stock dividends, loss of vote, **123**: 10, 26-30
- Voting shares acquired by provinces, limit, **123**: 8, 12-4, 18-9, 25-7

Investments

- Accrued income
 - Deep discount bonds, **84**: 17-9
 - Deferred annuities, **84**: 19-20; **111**: 10-2
 - Measures, retroactivity, **84**: 19; **91**: 12-3
 - Mortgage companies, sales at no interest charge, **84**: 18-9
 - Recognition, **84**: 17-20; **97**: 33-4
- Categories, definition, **97**: 31
- Dividend tax credit
 - Beneficiaries, **84**: 13-4
 - Control, **91**: 56-8
 - Rates, **84**: 12-3; **86**: 6-7; **91**: 24; **111**: 13
 - System, changes, **84**: 12-4; **86**: 6-7; **91**: 56-9, 61
- Foreign debt investment, exemption, **112**: 7
- Income, definition, **86**: 12
- Industrial and commercial facilities, soft costs, **93**: 17-9, 30; **97**: 15-9, 21-5, 29-30
- Non-resident withholding tax for interest payable on government bonds and long-term corporate indebtedness, **112**: 7
- Partnerships, investment tax credit, **115**: 16; **116**: 22; **118**: 16-7
- Private corporations, income, Part IV tax, **97**: 34-5
- Rental properties, building
 - General corporate borrowings, allocation, **97**: 16-7
 - Incentive loans, **97**: 20-1
 - Landscaping costs, **84**: 15
 - Restricted interest rules, **84**: 15; **97**: 16
 - Soft costs, deductible, capitalized, **84**: 14-7; **93**: 17-9; **97**: 15-9, 21-5, 29-30; **111**: 14
 - Tax changes, effects on construction, **84**: 16-7; **97**: 19-20
- Restricted interest expenses
 - American system, comparison, **97**: 29
 - Application, beneficiaries, effects, **84**: 20-6; **93**: 20, 30-1; **97**: 27-34
 - Deductibility, criteria, **84**: 23-4; **91**: 13; **93**: 20, 30-1; **97**: 27-9, 31-4; **112**: 8
 - Deduction, determination, **84**: 20-1, 24-8; **97**: 27-9
 - Excess, capital loss, carried forward, **84**: 21-2, 26-8; **97**: 27-9, 33-4; **111**: 12-3
 - Interest on money borrowed to make money, **86**: 11-2; **91**: 12-3; **111**: 12-3; **114**: 16

Lafond, honorable Paul C., sénateur (Gulf)—Suite

- Modifications fiscales budgétaires
 - Avantages sociaux des employés, **92**: 9
 - Organismes de bienfaisance, **83**: 22, 24, 27-8, 30, 33
 - Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **92**: 26
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2)
 - Carburéacteur, **117**: 64-5, 68, 70
 - Procédure, **112**: 15-7; **115**: 17; **117**: 58

Laird, honorable Keith, sénateur (Windsor)

- Bill C-6, teneur
 - Agriculture, produits, **4**: 18, 20
 - Crédit-bail automobile, **3**: 8-9, 12; **9**: 10
 - Prêts internationaux, **4**: 24-5, 30
 - Rédaction, **4**: 6, 7
- Bill C-12, teneur
 - ABC, mémoire, recommandations, **12**: 6, 7, 15, 20
 - Administrateurs, responsabilité, **5**: 6, 9-11, 23, 33, 35
 - Administration de la faillite, **13**: 7
 - Procédures, **1**: 7
 - Rédaction, **5**: 38
 - Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie), **1**: 10, 12, 13; **2**: 10
 - Règlements, **2**: 19-20
- Bill C-48, teneur
 - Autochtones, **66**: 10-1, 19; **68**: 9
 - Discretion ministérielle, **60**: 7; **72**: 16
 - Nouvelles découvertes, **63**: 7
 - Procédure, **64**: 6; **72**: 5
 - Sanctions, articles, **60**: 16
 - Territoires du Nord-Ouest, **72**: 5-7
- Bill C-50, **53**: 35, 41
- Bill C-50, teneur
 - Accords commerciaux, **44**: 14
 - Tarifs douaniers, **49**: 7-8, 19
- Bill C-57, teneur
 - Amendements techniques, **47**: 9
 - Cosmétiques, **42**: 9
 - Journaux, publicité, **41**: 6, 12-3
 - Machines agricoles, **52**: 15; **53**: 50
 - Pétrole et gaz, **45**: 7-8
 - Vins et spiritueux, **46**: 16, 25
- Bill S-2, **6**: 11-2, 15, 20
- Conflits d'intérêts, **1**: 5

Lalonde, honorable Marc, ministre, Énergie, Mines et Ressources Canada

- Bill C-48, **74**: 15-36, 38-9
- Bill C-48, teneur
 - Discussion, **73**: 14-26, 28-35, 37-43, 46-50
 - Exposé, **73**: 5-14
- Bill C-102, **105**: 9-10
- Bill C-103, **105**: 10, 33-6
- Bill C-104, **105**: 10, 13, 28-9, 31-3, 43-4
- Bill C-105, **105**: 11-7, 21-4
- Bill C-106, **105**: 10, 12, 36
- Bill C-107, **105**: 12, 26-7
- Bill C-108, teneur, **105**: 36-40, 42; **109**: 5-6, 8-18, 20-8
- Projets de loi sur l'énergie, **105**: 8-13, 18-21, 25

Lamar, M. F.H., c.r., conseiller juridique général, Office national de l'énergie

- Bill C-108, **110**: 5-12, 18
- Bill C-108, teneur, **105**: 41; **108**: 12-25; **109**: 6-10, 20, 22, 26-7

Investments—Cont'dRestricted interest expenses—*Cont'd*

- Interest rates, effects, **84**: 22; **91**: 13; **114**: 16
- Investment in a private company, **84**: 23-5, 27; **111**: 12-3; **114**: 16
- Investors, attitude toward changes, **97**: 29-32
- Measures, application, withdrawal, **112**: 7; **114**: 16; **115**: 8
- MURB, **84**: 15, 26-7
- Provisions, purpose, results, **84**: 22-4; **93**: 20-1, 30-1; **97**: 27-34; **114**: 16
- Residential rental building outside Canada, **93**: 20-1
- Retrospective amendments, **114**: 10
- Significant shareholder, **84**: 23-4, 27

Irish Free State Trade Agreement Act, 1932, Act to repeal*See*

- Bill C-50
- Bill C-50, subject-matter

Jackson, Frank A., Clerk of the Committee

- Acting chairman, election, **111**: 5

Jenkins, Glenn, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance

- Budget tax changes, **90**: 7-15, 20-38, 40-1; **91**: 4-6, 9-10, 12, 16-25, 27-31, 33-4

Johnstone, J.D., Executive Vice-President and General Manager, Canadian Acceptance Corporation

- Bill C-6, subject-matter, **9**: 35-9, 42-5

Kelly, Michael G., Director, International Finance Division, Department of Finance

- Bill C-168, **122**: 6-11

Kenneth, W.A., Inspector General of Banks, Department of Finance

- Bill C-6, **26**: 11-4
- Bill C-6, subject-matter, **19**: 10, 13-8, 20, 25-31, 46-7

Kilner, A., Manager, Property & Commodity Taxes, Shell Canada Limited, International Air Transport Association

- Budget tax changes (No. 2), Bill C-139, **117**: 47-54

King, Brock R., Senior Vice President, Corporate Affairs, Export Development Corporation

- Bill C-110, discussion, **121**: 6-15

King, G.W., Director, Capital Markets, Department of Finance

- Bill C-6, subject-matter, **19**: 45

King, R.M., Director, Current Amendments Division, Legislation Branch, Revenue Canada, Taxation

- Bill C-54, subject-matter, **33**: 31-6, 38, 47, 56; **34**: 20-5

Knight, Brian, Vice-President and General Manager, Gilson Bros. Co. (Canada Limited)

- Bill C-57, subject-matter, **52**: 13, 18

Koskie, Raymond, Q.C., Counsel, Labourers' International Union of North America, Local 183

- Bill C-12, subject-matter, **8**: 5-16

Kyle, D.H., Manager, Business Administration, Exploration Department, Gulf Canada Resources Inc.

- Bill C-48, subject-matter, **65**: 12-3, 16, 18-9, 23-4, 27

Land, M. Fritz, directeur général, Terumo Medical Corporation, Elkhart, Maryland

- Bill C-50; **50**: 11-2, 17-9, 22-3, 25

Lang, honorable Daniel A., sénateur (York-Sud)

- Bill C-12, teneur, **2**: 9, 17
- Bill C-101, teneur, **95**: 39-40
- Bill C-105, teneur, **95**: 10-2, 14-6
- Bill C-106, teneur, **95**: 19, 27, 30
- Bill C-116, **107**: 10-1, 13-4, 16
- Modifications fiscales budgétaires
 - Amortissement, déduction, **90**: 15, 22
 - Assurance-vie, rentes, **84**: 64-5; **85**: 22, 28, 40; **90**: 32, 35-6, 38, 42
 - Avantages sociaux des employés, **84**: 47-55; **88**: 24
 - Crédit-bail automobile, **88**: 10-2, 17-8, 21-2, 24, 31-3; **90**: 15
 - Déductions d'impôt, **84**: 37-8, 41
 - Dépenses fiscales pour particuliers, **84**: 32-4, 36-8; **90**: 7
 - Gains en capital, **84**: 61
 - Organismes de bienfaisance, **91**: 31
 - Placements, **86**: 6
 - Procédure, **87**: 26; **88**: 33
 - Professionnels, **91**: 40-1
 - Régime de participation différée aux bénéfices, **84**: 58-9
 - Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **91**: 49

Lang, M. John B., secrétaire-trésorier, Confédération des syndicats canadiens

- Bill S-10, **23**: 5-20

Lavery, M. K.R., président, Association des brasseries du Canada

- Bill C-57, teneur, **46**: 27-30

Lawrence, M. Bruce P., président, Becton Dickinson & Co. Canada Ltd.

- Bill C-50, teneur, **49**: 8-10

Leblanc, M. Conrad, président, La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada; président, La Société d'assurance des Caisse populaires

- Bill S-18, **30**: 6-8

Leblanc, honorable Fernand, sénateur (Saurel)

- Bill S-24
 - Centre des intérêts vitaux, résidence permanente, **76**: 13-4
 - Convention fiscale, procédure de modification, **76**: 11; **79**: 13, 15-7, 21

Leblanc, M. Gilles, chef de groupe, Division des tarifs douaniers, ministère des Finances Canada

- Bill C-50, teneur, **44**: 6-12, 21-4, 30

Leclerc, M. Guy, statisticien en chef adjoint, Statistiques économiques, Statistique Canada

- Bill S-10, **18**: 14-6, 19-20

Lee, M. G.F., chef, Division des taxes à la consommation, ministère des Finances Canada

- Bill C-57, teneur, **39**: 14-5, 18-20, 22

Législation bancaire, Loi de 1980 remaniant*Voir*

- Bill C-6, teneur

Labour Standards Act, Saskatchewan

Liability, **12**: 31-2

Labourers' International Union of North America

Members, wages, fringe benefits, concern, **8**: 5
Training centre, **8**: 6

Lacombe Law, Quebec

Bankruptcy, application, **1**: 34-5

Lafond, Hon. Paul C., Senator(Gulf)

Bill C-6, **26**: 12
Bill C-12, subject-matter, **1**: 34; **2**: 13
Bill C-44, **28**: 7, 19
Bill C-48, **74**: 8
Bill C-48, subject-matter, **58**: 28; **59**: 25; **60**: 6; **62**: 14; **64**: 17
Bill C-50, subject-matter, **44**: 19, 32
Bill C-54, subject-matter, **32**: 22, 29; **33**: 30
Bill C-57, subject-matter
Cosmetics, **43**: 14
Newspapers, advertising, **38**: 6; **39**: 11-2, 17; **41**: 8, 18
Oil and gas, **40**: 20
Bill C-104, subject-matter, **98**: 11, 13-5
Bill C-107, **102**: 8, 13, 18, 23; **104**: 28
Bill C-108, **110**: 20-1
Bill C-108, subject-matter, **108**: 20; **109**: 26, 28
Bill C-110, **121**: 9, 11, 13
Bill C-116, **107**: 17
Bill S-2, **6**: 10, 12-5, 19-20
Bill S-17, **35**: 14
Bill S-24
Procedure, **76**: 18
Tax treaty, amending process, **79**: 19-20
Charitable organizations, **83**: 22, 24, 27-8, 30, 33
Corporate reorganizations and rollovers, **92**: 26
Employee benefits, **92**: 9
Budget tax changes (No. 2)
Aviation turbine fuel, **117**: 64-5, 68, 70
Procedure, **112**: 15-6; **115**: 17; **117**: 58

Laird, Hon. Keith, Senator(Windsor)

Bill C-6, subject-matter
Agriculture, products, **4**: 18, 20
Automotive leasing, **3**: 8-9, 12; **9**: 10
Drafting, **4**: 6, 7
International loans, **4**: 24-5, 30
Bill C-12, subject-matter
Administration of bankruptcy, **13**: 7
CBA, brief, recommendations, **12**: 6, 7, 15, 20
Directors, liability, **5**: 6, 9-11, 23, 33, 35
Drafting, **5**: 38
Procedure, **1**: 7
Regulations, **2**: 19-20
Wage-earners insurance scheme (Trust fund), **1**: 10, 12, 13; **2**: 10
Bill C-48, subject-matter
Ministerial discretion, **60**: 7; **72**: 16
Native people, **66**: 10-1, 19; **68**: 9
New oil, **63**: 7
Northwest Territories, **72**: 5-7
Penalty sections, **60**: 16
Procedure, **64**: 6; **72**: 5
Bill C-50, **53**: 35, 41
Bill C-50, subject-matter
Tariffs, **49**: 7-8, 19
Trade agreements, **44**: 14

Législation relative à l'impôt sur le revenu, Loi modifiant

Voir

Bill C-54

Législation relative à l'impôt sur le revenu, Loi modifiant, teneur

Voir

Bill C-54, teneur

Législation relative à l'impôt sur le revenu, Loi no. 2 modifiant

Voir

Bill C-139

Leland, M. Vern, président, Federated Cooperatives Ltd., président (conseil intérimaire), Co-Enerco

Bill C-116, **107**: 10-3, 17

Le Moyne, honorable Jean, sénateur (Rigaud)

Bill C-142, **120**: 8, 15

Le Pan, M. Nick, directeur adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances Canada

Modifications fiscales budgétaires (no. 2), **113**: 9-11, 20-5; **116**: 9-11, 17-8.29-31, 33

Lewis, M. David A., membre du Conseil exécutif et vice-président sénior, Banque de commerce canadienne impériale

Bill C-6, teneur, **3**: 8, 10-1, 13-5, 17-9, 21, 26-7, 38, 41; **9**: 48-9

Lewis, M. John F., conseiller du comité

Bill C-6, **26**: 16

Bill C-6, teneur

Crédit-bail automobile, **3**: 12; **19**: 38

Crédit-bail financier, **9**: 41-2

Prêt hypothécaire, **3**: 29, 39, 42

Prêts à la consommation, **19**: 46

Réserves, **19**: 15, 26

Lewis, honorable Philip Derek, sénateur (Saint-Jean)

Bill C-48, **74**: 13

Bill C-142, **120**: 10-1

Modifications fiscales budgétaires, **85**: 27; **111**: 17

Licences d'exportation et d'importation, Loi

Produits réglementés, **110**: 18

Limitation de la propriété des actions des sociétés, Loi

Voir

Bill S-31

Lindsay, M. G.E., vice-président, Affaires du gouvernement, Association canadienne du transport aérien

Bill C-103

Discussion, **104**: 20-5

Exposé, **104**: 19-20

Modifications fiscales budgétaires (no. 2), Bill C-139, **117**: 7-27, 29, 31-8

Liquidations, Loi 2: 6**Little, M. Dory, président directeur général, Mobil Oil Canada Ltd.**

Bill C-48, teneur

Discussion, **63**: 7-34

Exposé, **63**: 5-7

Bill C-57, teneur, **47**: 26-42

Laird, Hon. Keith, Senator(Windsor)—Cont'd

- Bill C-57, subject-matter
 - Agricultural equipment, **52**: 15; **53**: 50
 - Cosmetics, **42**: 9
 - Newspapers, advertising, **41**: 6, 12-3
 - Oil and gas, **45**: 7-8
 - Technical amendments, **47**: 9
 - Wines and spirits, **46**: 16, 25
- Bill S-2, **6**: 11-2, 15, 20
- Conflict of interest, **1**: 5

Lalonde, Hon. Marc, Minister, Energy, Mines and Resources Canada

- Bill C-48, **74**: 15-36, 38-9
- Bill C-48, subject-matter
 - Discussion, **73**: 14-26, 28-35, 37-43, 46-50
 - Statement, **73**: 5-14
- Bill C-102, **105**: 9-10
- Bill C-103, **105**: 10, 33-6
- Bill C-104, **105**: 10, 13, 28-9, 31-3, 43-4
- Bill C-105, **105**: 11-7, 21-4
- Bill C-106, **105**: 10, 12, 36
- Bill C-107, **105**: 12, 26-7
- Bill C-108, subject-matter, **105**: 36-40, 42; **109**: 5-6, 8-18, 20-8
- Energy bills, **105**: 8-13, 18-21, 25

Lamar, F.H., Q.C., General Counsel, National Energy Board

- Bill C-108, **110**: 5-12, 18
- Bill C-108, subject-matter, **105**: 41; **108**: 12-25; **109**: 6-10, 20, 22, 26-7

Land, Fritz, General Manager, Terumo Medical Corporation, Elkton, Maryland

- Bill C-50, **50**: 11-2, 17-9, 22-3, 25

Lang, Hon. Daniel A., Senator(South York)

- Bill C-12, subject-matter, **2**: 9, 17
- Bill C-101, subject-matter, **95**: 39-40
- Bill C-105, subject-matter, **95**: 10-2, 14-6
- Bill C-106, subject-matter, **95**: 19, 27, 30
- Bill C-116, **107**: 10-1, 13-4, 16
- Budget tax changes
 - Capital cost allowance, **90**: 15, 22
 - Capital gains, **84**: 61
 - Charitable organizations, **91**: 31
 - Corporate reorganizations and rollovers, **91**: 49
 - Deferred profit-sharing plan, **84**: 58-9
 - Employee benefits, **84**: 47-55; **88**: 24
 - Investments, **86**: 6
 - Leasing, automotive, **88**: 10-2, 17-8, 21-2, 24, 31-2; **90**: 15
 - Life insurance, annuities, **84**: 64-5; **85**: 22, 28, 40; **90**: 32, 35-6, 38, 42
 - Procedure, **87**: 26; **88**: 33
 - Professionals, **91**: 40-1
 - Tax deductions, **84**: 37-8, 41
 - Tax expenditures for individuals, **84**: 32-4, 36-8; **90**: 7

Lang, John B., Secretary-Treasurer, Confederation of Canadian Unions

- Bill S-10, **23**: 5-20

Lavery, K.R., President, Brewers Association of Canada

- Bill C-57, subject-matter, **46**: 27-30

Law of the Sea Treaty

- Lands beyond the territorial sea, **60**: 19

Livre blanc sur la législation bancaire, 1976

- Étude, recommandations, **15**: 9-10, 18, 22, 23

Logement locatif, programme d'aide*Voir*

- Aide au logement locatif, programme

Logements

- Coopératifs, définition, **82**: 26
- Locatifs
 - Construction, fonds, budget, **82**: 5, 12-3, 16-7
 - Emplois, création, **82**: 27-8
 - Gouvernement, initiatives, publicité, **82**: 5, 13, 21
 - Pénurie, taux de vacances, **82**: 5, 14
 - Projets coopératifs et projets sans but lucratif, **82**: 15
 - SCHL, contrôle, **82**: 19
- Loyer maximum, **82**: 17
- Permis municipaux, obtention, **82**: 18
- Programme de complément de loyer, **82**: 17

Loi abrogeant la Loi de l'Accord commercial avec l'État libre d'Irlande, 1932*Voir*

- Bill C-50
- Bill C-50, teneur

Loi abrogeant la Loi de l'Accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932*Voir*

- Bill C-50
- Bill C-50, teneur

Loi abrogeant la Loi de l'Accord commercial avec le Royaume-Uni, 1937*Voir*

- Bill C-50
- Bill C-50, teneur

Loi concernant l'encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadiens*Voir*

- Bill C-104
- Bill C-104, teneur

Loi concernant la faillite et l'insolvabilité*Voir*

- Bill C-12, teneur

Loi constituant la Société coopérative de l'énergie et la Société coopérative de développement énergétique*Voir*

- Bill C-116

Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie, Loi modifiant*Voir*

- Bill C-106
- Bill C-106, teneur

Loi de l'Accord commercial avec l'État libre d'Irlande, 1932, Loi abrogeant*Voir*

- Bill C-50
- Bill C-50, teneur

Lawrence, Bruce P., President, Becton Dickinson & Co. Canada Ltd.
 Bill C-50, subject-matter, **49**: 8-10

Leases

- Area, **58**: 28-9 **73**: 47-9
- Area lost when converting, **58**: 28; **73**: 47-9
- Conversion from exploration agreements, **57**: 7-8; **58**: 20-1, 27-8, 40-2; **75**: 6-7
- Conversion to new regime, deadline, **59**: 14-6
- Exploration period, **45**: 18-9; **47**: 51
- 50 per cent option, **65**: 8-9
- Issue, conditions, **58**: 28
- Petro-Canada, interests, **58**: 50
- Provisional
 - Annual rental, **58**: 61-2; **59**: 7-9; **60**: 12; **75**: 8
 - Area, **59**: 7
 - Crown share, **59**: 7-8
 - Drilling orders, authority of minister, **59**: 9-12; **60**: 9-10, 12-3
 - Duration, **59**: 7-8; **75**: 8
 - Holder, options, **59**: 10-1, 16, 24; **75**: 8
 - Rights granted, **59**: 6-7, 10, 24; **75**: 8
 - Terms and conditions, **58**: 60-1; **59**: 5-9; **75**: 8
- Rental obligation, reduction or refund, **58**: 27-8, 61-2; **59**: 18; **73**: 47-8; **74**: 23, 31; **75**: 7
- Rights and requirements, **58**: 27; **75**: 6-7
- Term, renewal, **58**: 27-8; **73**: 36, 47; **75**: 6-7

Leasing, automotive

- Banks
 - Compensation, **7**: 29-31
 - Competition, results, **7**: 6, 10, 12-3, 18-9, 28, 36-7; **9**: 6, 15, 20-3, 26, 31-2, 50; **15**: 11, 15; **19**: 40-1
 - Cost, interest rate, **7**: 10, 12, 14, 36-7; **19**: 41
 - Exclusion, proposed amendment, **7**: 22-4; **9**: 10-1, 19, 23, 48; **14**: 8-9; **15**: 10-3, 15-6; **17**: 20, 47; **19**: 7, 35
 - Foreign, **7**: 7; **9**: 14-5; **14**: 12-3, 16; **17**: 46-7
 - Powers, rights, legality, **7**: 7-9, 18, 26-9, 32-3, 38; **9**: 6, 20-1, 50-1
 - Role, limit, **3**: 5-14, 22-6; **7**: 6, 13-4, 18-26, 32; **9**: 5-6, 11-9, 24-30, 33-4, 46-50; **14**: 6-9, 11-2, 15-7; **15**: 10-3, 15-6; **17**: 38, 41; **19**: 33, 35-7; **25**: 9-10
 - Subsidiaries, role, **3**: 15-6, 24, 26; **7**: 8-9, 13, 19, 26-7; **9**: 11, 20, 26; **15**: 10, 16, 27-8
 - Supply of money, recourse, **3**: 17; **15**: 11
- Banks-dealers partnership, **3**: 10-1, 13-4
- Buses, **14**: 6-7; **17**: 38; **19**: 33-4
- Canadian companies, services offered, **7**: 18, 25-6
- Capital cost allowance
 - Abuse, solutions, **88**: 12-3, 18-9, 30-1; **94**: 8-13
 - Accelerated depreciation, **88**: 15-6; **90**: 10, 12-3
 - Amount, rate, **88**: 6-11, 14, 16-7, 29-32; **90**: 13; **94**: 5-7, 12-3, 16-7, 20-1; **111**: 15-6; **114**: 13-5
 - Availability, **14**: 12-4
 - Budget, impact, **88**: 6, 8-11, 16-7, 19, 21, 29-30
 - Calculation, **88**: 11-2, 14, 17-8, 30; **90**: 13-6
 - Carry-over inventory, **88**: 17
 - Cash flow, **88**: 9-11, 13-4, 16-7; **90**: 15; **94**: 11, 13-4, 19-20; **114**: 14
 - Changes, purpose, results, **88**: 17-8, 30-1; **90**: 10-7; **94**: 10-2; **114**: 13-5
 - Daily rentals, half-year rule, **94**: 5-9, 14; **111**: 15-6; **115**: 8; **116**: 9-12; **118**: 13-4
 - Inventory versus depreciable assets, **88**: 16-7; **90**: 17-8
 - Leasing, length, provisions, definition, **94**: 6-13, 15, 17-9
 - Meetings, discussions, **94**: 9-10
 - Message from Hon. Bud Cullen, May 31, 1982, **94**: 10-1
 - Minister of Finance, press release, **94**: 5-10

Loi de l'Accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932, Loi abrogeant

Voir

Bill C-50

Bill C-50, teneur

Loi de l'Accord commercial avec le Royaume-Uni, 1937, Loi abrogeant

Voir

Bill C-50

Bill C-50, teneur

Loi de 1980 remaniant la législation bancaire

Voir

Bill C-6, teneur

Loi de 1980 sur l'Accord Canada-Barbade en matière d'impôt sur le revenu

Voir

Bill S-2

Loi de 1980 sur l'Accord Canada-Jamaïque en matière d'impôt sur le revenu

Voir

Bill S-2

Loi de 1980 sur l'Accord Canada-Malaisie en matière d'impôt sur le revenu

Voir

Bill S-2

Loi de 1980 sur la Convention Canada-Australie en matière d'impôt sur le revenu

Voir

Bill S-17

Loi de 1980 sur la Convention Canada-Autriche en matière d'impôt sur le revenu

Voir

Bill S-2

Loi de 1980 sur la Convention Canada-Corée en matière d'impôt sur le revenu

Voir

Bill S-2

Loi de 1980 sur la Convention Canada-Espagne en matière d'impôt sur le revenu

Voir

Bill S-2

Loi de 1980 sur la Convention Canada-Indonésie en matière d'impôt sur le revenu

Voir

Bill S-2

Loi de 1980 sur la Convention Canada-Italie en matière d'impôt sur le revenu

Voir

Bill S-2

Leasing, automotive—Cont'dCapital cost allowance—*Cont'd*Short life assets, **88**: 20-2Tax changes, additional revenue, **88**: 12-5, 21, 29-30; **90**: 12; **94**: 14-6; **111**: 15Transitional changes, dates, **88**: 6-8United States, tax system, **88**: 31; **94**: 10Car, title, **7**: 29-30, 35-6; **9**: 46Category of a class 10 asset, motor vehicles, removal, **88**: 18-9; **94**: 12-3Closed-end lease, **3**: 6-8; **7**: 27Companies, owners, operations, **88**: 8; **94**: 9-10Competition, **7**: 9-14, 16-8, 31, 36-8; **9**: 29; **15**: 11, 16; **19**: 40-1Conflict of interest, **7**: 17; **9**: 6; **15**: 11-2

Contracts

Ending, procedure, **7**: 45-6; **15**: 11Procedure, **3**: 13-6; **9**: 19-20, 26, 31, 48; **14**: 9-12, 15-6; **15**: 11-2Term, **7**: 29-30, 36Corporate disclosure, **4**: 33-4; **9**: 22-3Costs, profits, **3**: 7, 16, 17Credit cards, **3**: 17-8Customer, costs, increase, **88**: 10-1Daily rentals, **88**: 19

Dealers

Activities, scope, **7**: 10-1, 23-4; **9**: 18Financing, sources, **9**: 6, 15-6, 22-3, 25-6, 47; **14**: 15-6; **17**: 47-8Responsibility, **3**: 6, 7Small, protection, **9**: 26-7, 32-3, 47-9; **17**: 20, 45-8Definition, **9**: 16-8Examination, **19**: 38-40FADA members, use, **3**: 25Financing, sources, **7**: 12, 14-5, 25-6; **9**: 6, 10, 13-6, 22-3, 25-6, 30-2, 47-8; **14**: 15-6; **17**: 47Fleet, composition, value, **88**: 15Fleet leasing, **3**: 6, 9, 12-3, 23, 26-7; **7**: 22, 25-6; **9**: 18-9, 24, 26-8, 30, 33, 46; **14**: 8-9; **15**: 13Foreign-owned companies, part of market, **7**: 6-7, 16-8; **15**: 11Growth, statistics, **9**: 19-20

Heavy equipment, gross vehicle weight 46,000 pounds

Banks, role, restrictions, **7**: 20-4; **9**: 6-7, 10-2, 18, 49-50; **14**: 6-9; **15**: 12-3, 15-6; **17**: 7-8, 21, 38-43, 45-6; **19**: 7, 33-5, 39; **25**: 9-10Definition, **7**: 20-2, 24; **9**: 7-8, 11-2; **15**: 13, 38; **17**: 43-5, 48-9; **25**: 10Determination, criterion, **7**: 20, 24-5; **9**: 7-9, 34; **15**: 15-6; **17**: 42-5, 48-50; **19**: 36-7GVW rating, determination, specifications, **9**: 8-10; **14**: 6, 8; **19**: 36Off-road vehicles, **9**: 7-8Operation on public highways, **17**: 42, 44, 48; **19**: 36-9Reducing, **9**: 30, 32-4, 49-50; **14**: 8-9, 15; **17**: 20-1, 40-1; **19**: 37; **25**: 9-10Indirect leasing, procedures, **9**: 46-9; **14**: 9-10, 12, 15-6; **15**: 13-4

Lease

Assignment, **14**: 11-4; **15**: 14Duration, rate, **3**: 16-7, 21-2Security, **3**: 21; **15**: 13-4Termination, right to sell, **3**: 16-7Leasing companies, number, **7**: 12Lessor, obligations, **7**: 28Letter from Mr. Frazee to Mr. Blenkarn, quotation, **7**: 6, 29, 36-7Maintenance, responsibility, **3**: 8-9, 17-8; **9**: 6Manufacturers-banks, contracts, **3**: 15; **9**: 49Market, distribution, **9**: 7, 11-4, 24, 28; **14**: 8-9, 14-5, 17Number of cars, forecast, **88**: 7Open-ended lease, **3**: 6, 8, 15; **7**: 27, 31Public interest, **3**: 7, 17; **9**: 29; **14**: 9**Loi de 1980 sur la Convention Canada-Libéria en matière d'impôt sur le revenu***Voir*

Bill S-2

Loi de 1980 sur la Convention Canada-Nouvelle-Zélande en matière d'impôt sur le revenu*Voir*

Bill S-17

Loi de 1980 sur la Convention Canada-Roumanie en matière d'impôt sur le revenu*Voir*

Bill S-2

Loi de 1980 sur la Convention Canada-Royaume-Uni en matière d'impôt sur le revenu*Voir*

Bill S-2

Loi de 1982 sur l'Accord Canada-Allemagne en matière d'impôts*Voir*

Bill S-24

Loi de 1982 sur la sécurité énergétique*Voir*

Bill C-94

Loi de mise en oeuvre d'un accord conclu entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts*Voir*

Bill S-24

Loi de mise en oeuvre des conventions conclues entre le Canada et la Nouvelle-Zélande et le Canada et l'Australie, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu*Voir*

Bill S-17

Loi instituant l'Association canadienne des paiements*Voir*

Bill C-6, teneur

Loi Lacombe, QuébecFaillite, application, **1**: 34-5**Loi modifiant certaines lois fiscales***Voir*

Bill C-112

Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu*Voir*

Bill C-54

Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu, teneur*Voir*

Bill C-54, teneur

Loi modifiant la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie*Voir*

Bill C-106

Bill C-106, teneur

Leasing, automotive—Cont'd

- Regulations, **3**: 8-9, 11-2, 14; **7**: 21, 33
- Residual value
 - Consequence in contract, **3**: 6-7, 14-5; **7**: 28, 31, 33-6
 - Limitations, **3**: 9
- Roylease, brief, quotation, **7**: 6
- Separate class, creating, **88**: 19; **90**: 16-7; **94**: 21-2
- Specialty items, **17**: 45-6; **19**: 33-5, 40; **25**: 9-10
- Stand-by charges for salesman, **88**: 22-6
- Stocks, surplus, **88**: 7-8
- Trucks, new registrations, **14**: 14-5; **15**: 15-6, 35; **19**: 33
- Trust companies, low-cost money, **7**: 14-5
- Types, limitations, **3**: 22-7; **7**: 27
- United Kingdom, status, **7**: 18
- United States, position, **3**: 10-1; **7**: 18, 31-4, 37-8
- Used cars, sale, **7**: 27-8, 30-3; **9**: 17
- Vehicles, types, restrictions, **7**: 20-5; **9**: 6-7; **17**: 39-40, 42, 44-5
- White paper, **7**: 8-9; **9**: 5-6; **15**: 9-10
- See also*
- Leasing, financial

Leasing, financial

- Banks
 - Competition, effects, **9**: 43-5; **15**: 10-1; **19**: 40-1
 - Conflicts of interest, **9**: 36-7
 - Equipment, financing, **9**: 35-6, 42; **15**: 9
 - Financing, **9**: 35-7
 - Information obtained, confidentiality, **9**: 43-5
 - Members, government, concerns, **19**: 38-9, 42
 - Role, powers, **3**: 5-14, 18, 22; **9**: 35-7, 45; **14**: 6; **15**: 9-12; **17**: 36-7, 40; **19**: 7, 35
 - Subsidiaries, role, financing, **3**: 18-9; **9**: 35-7; **15**: 9-10
- Business, volume, data, **3**: 8
- CBA, authority, **3**: 5
- Competitors, **3**: 6
- "Corporation", definition, requirements, **14**: 5-6
- Definition, benefits, **9**: 16-8, 42-3; **15**: 9-11
- Financial institutions, kept out, **3**: 7; **11**: 22-3
- Non-bank affiliates of foreign banks
 - Borrowings, ministerial consent, grandfathering, **9**: 36-41
 - Definition, **9**: 38, 40-2
- Personal household goods, bank involvement, **19**: 7
- Provincial jurisdiction, **17**: 35-6
- Regulations, restrictions, **3**: 8-10
- Residual value, 20% incorporated in lease pricing, **9**: 42; **15**: 10-1
- Subsidiaries of foreign banks, **3**: 6
- United States, powers of banks, **17**: 37
- See also*
- Leasing, automotive

Leblanc, Conrad, President, General Security Insurance of Canada;
President, La Société d'assurance des Caisses populaires
 Bill S-18, **30**: 6-8

Leblanc, Hon. Fernand, Senator(Saurel)

- Bill S-24
 - Centre of vital interest, permanent residence, **76**: 13-4
 - Tax treaty, amending process, **76**: 11; **79**: 13, 15-7, 21

Leblanc, Gilles, Group Leader, Tariffs Division, Department of Finance

- Bill C-50, subject-matter, **44**: 6-12, 21-4, 30

Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation

- Voir*
- Bill C-89, teneur

Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation et la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement

- Voir*
- Bill C-89, teneur

Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi

- Voir*
- Bill C-103
- Bill C-103, teneur

Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout

- Voir*
- Bill C-106
- Bill C-106, teneur

Loi modifiant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger

- Voir*
- Bill C-104
- Bill C-104, teneur

Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations

- Voir*
- Bill C-110

Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (no. 3)

- Voir*
- Bill C-108
- Bill C-108, teneur

Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada

- Voir*
- Bill C-6, teneur

Loi modifiant la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz

- Voir*
- Bill C-48
- Bill C-48, teneur

Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement

- Voir*
- Bill C-89, teneur

Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

- Voir*
- Bill C-142

Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada

- Voir*
- Bill C-101

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise et prévoyant un impôt sur les revenus pétroliers

- Voir*
- Bill C-57, teneur

- Leclerc, Guy, Assistant Chief Statistician, Economic Statistics, Statistics Canada**
Bill S-10, **18**: 14-6, 19-20
- Lee, G.F., Chief, Commodity Tax Section, Department of Finance**
Bill C-57, subject-matter, **39**: 14-5, 18-20, 22
- Legal and Constitutional Affairs, Standing Senate Committee**
Bill S-31, examination, report, recommendations, **123**: 5, 7, 9-10, 23-5
- Leland, Vern, President, Federated Cooperatives Ltd., Chairman (Interim Board), Co-Enerco**
Bill C-116, **107**: 10-3, 17
- Le Moyne, Hon. Jean, Senator(Rigaud)**
Bill C-142, **120**: 8, 15
- Le Pan, Nick, Assistant Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**
Budget tax changes (No. 2), **113**: 9-11, 20-5; **116**: 9-11, 17-8, 29-31, 33
- Lewis, David A., Senior Vice-President, Member of the Executive Council, Canadian Imperial Bank of Commerce**
Bill C-6, subject-matter, **3**: 8, 10-1, 13-5, 17-9, 21, 26-7, 38, 41; **9**: 48-9
- Lewis, John F., Adviser to the Committee**
Bill C-6, **26**: 16
Bill C-6, subject-matter
Automotive leasing, **3**: 12; **19**: 38
Consumer loans, **19**: 46
Financial leasing, **9**: 41-2
Mortgage lending, **3**: 29, 39, 42
Reserves, **19**: 15, 26
- Lewis, Hon. Philip Derek, Senator(Saint-Jean)**
Bill C-48, **74**: 13
Bill C-142, **120**: 10-1
Budget tax changes, **85**: 27; **111**: 17
- Liberal Communications Group**
Communication, Sept. 3, 1981, **61**: 6
- Life insurance, policies**
Accrued interest income
Tax, responsibility, discussions, **90**: 25-33, 37
Tax every three years, application, **81**: 10-3; **84**: 62-3; **85**: 22, 28, 41; **90**: 28-9; **101**: 15; **111**: 11; **112**: 10-2; **113**: 24; **114**: 25-6
Adjusted cost basis
Calculation, **85**: 9, 12-3, 15; **101**: 15; **113**: 21; **119**: 23-4
Excess of cash surrender value, included in income, **81**: 12-3; **85**: 8-9, 12-3, 18-20, 22, 27; **86**: 16; **90**: 39
Portion of premium representing insurance, savings, **81**: 11-2; **85**: 8-12, 15, 18-9; **90**: 34-5, 39-41; **101**: 15; **111**: 11; **114**: 25-6
Reduction, capital loss, **115**: 13-4
"Backgrounds Income Tax Amendments", press release, Dec. 7, 1982, explanatory notes, **113**: 19, 21
Bills C-104, C-105, effects, **95**: 7-8, 12-3; **96**: 5; **100**: 6-11; **103**: 7-9, 11-3, 19-20; **105**: 11, 24
Budget, amendments, consequences, purpose, **81**: 10-3; **85**: 5-6, 20, 23, 25-7, 39-40; **86**: 15-7; **90**: 30-4, 36-8; **101**: 5, 12-3, 18; **111**: 11; **112**: 10-1; **113**: 19-21; **114**: 25-6; **119**: 23
- Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources**
Voir
Bill C-102
Bill C-102, teneur
- Loi modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec**
Voir
Bill C-6, teneur
- Loi modifiant la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers**
Voir
Bill S-10
- Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes**
Voir
Bill C-105
Bill C-105, teneur
- Loi modifiant le Tarif des douanes**
Voir
Bill C-50
Bill C-50, teneur
- Loi modifiant le Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence**
Voir
Bill C-90, teneur
- Loi nationale sur l'habitation, Loi modifiant**
Voir
Bill C-89, teneur
- Loi no. 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu**
Voir
Bill C-139
- Loi no. 2 modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods**
Voir
Bill C-168
- Loi portant modification et abrogation de la Loi sur les petits prêts et modifiant le Code criminel**
Voir
Bill C-44
- Loi réglementant les droits relatifs au pétrole et au gaz sur les terres du Canada**
Voir
Bill C-48
Bill C-48, teneur
- Loi réglementant les droits relatifs au pétrole et au gaz sur les terres du Canada et modifiant la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz**
Voir
Bill C-48
Bill C-48, teneur
- Loi remaniant la Loi sur les banques**
Voir
Bill C-6, teneur

Life insurance, policies—Cont'd

Cash surrender value, **81**: 12; **85**: 10-2, 24-5, 42; **90**: 32-3; **101**: 19; **112**: 11-2

Committee, prior examination and reports, **81**: 10; **85**: 7-8; **86**: 16-7; **114**: 25-6

Companies, investments, income portion taxed, **81**: 15; **112**: 11; **114**: 26

Differences between underwriters and life insurance companies, **101**: 11-2, 16

Discussions with Department of Finance, **100**: 11-2; **101**: 6, 11-6; **103**: 19-20

Disposition

At death, tax free, study, **81**: 10; **84**: 62-4; **85**: 6, 27-8; **90**: 29-31, 39; **101**: 15

Before death, taxable, **81**: 10; **111**: 11; **112**: 11; **114**: 26-7

Gains, proceeds, measuring, **85**: 9

Loan equals disposition, **81**: 10

Proceeds, taxable, **81**: 10; **90**: 40-1

Time of, for tax purposes, **81**: 10

Dividend, payments, **85**: 16-7

Draft regulations, tabling in Commons, **112**: 6, 12

Exempted policy, definition, **101**: 12, 15, 18-9; **113**: 21, 23-4

Face value, increase, taxation, **112**: 11-2

Foreign companies, profits, assets, distribution, **103**: 14-9, 26

Group policies, **101**: 7-8

Guaranteed investment certificate, alternative, **90**: 41

Health and dental plans

Competition, **101**: 8

Contributions, employer-employee share, **101**: 6-9

Portion of operations, **101**: 5-7, 9

Income tax program, designing, **85**: 5, 18-9, 22, 24-5; **90**: 41

Interest rates, impact, **85**: 16, 25; **90**: 30

Investment income, savings element, tax free, **81**: 10; **85**: 17, 29, 40-1; **90**: 34-5; **101**: 10-1, 13-7, 19-20; **111**: 11; **113**: 23; **114**: 25-6

Investment portion of a premium, determination, **81**: 11-2; **90**: 35; **101**: 10

Level premium system, **85**: 10-1, 17, 24; **101**: 19

Living benefits, **85**: 26

Mortality cost, yearly renewable term rate, **85**: 13-4, 19; **90**: 39-40

National Association of Insurance Commissioners, report, extract, **101**: 14-5

Nature (The) of the Whole Life Contract, document, quote, **101**: 10

New money concept, **85**: 24-5

Partial surrender, loan against cash value, taxable, **113**: 20; **114**: 27

Participating and non-participating policies, **85**: 16-8; **90**: 40

Permanent

Amount, limits, **85**: 6

Cost, **85**: 10-1

Nature, definition, **85**: 6-7, 14, 17, 24-5, 29

Retroactive taxation, elimination, **85**: 35-6

"Savings", "protection" elements, **81**: 11-2; **85**: 8-12; **101**: 10-1, 13-7, 19-20

Taxing, results, **85**: 5-7, 23, 27-8

Use, **85**: 6, 29

Permanent, term, whole life, comparisons, **85**: 12, 16-7, 19, 21, 42

Policy loans, interest, adjusted cost base, **81**: 17-9; **113**: 20

Policyholder, insurability, **101**: 19

Preferred beneficiary, rights, **84**: 65; **85**: 40-1

Private corporations

Capital dividend account, **111**: 11-2; **113**: 21; **114**: 27-8; **115**: 13-4; **116**: 19

Deceased's estate, subject to capital gains tax, **113**: 22-3

Life insurance capital dividend account, **113**: 21-2

Life insurance death benefits paid out to shareholders, use, **113**: 21-3

Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives

Voir

Bill C-6, teneur

Loi sur l'administration de l'énergie*Voir*

Bill C-103

Bill C-103, teneur

Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi, Loi modifiant*Voir*

Bill C-103

Bill C-103, teneur

Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout, Loi modifiant*Voir*

Bill C-106

Bill C-106, teneur

Loi sur l'examen de l'investissement étranger, Loi modifiant*Voir*

Bill C-104

Bill C-104, teneur

Loi sur l'expansion des exportations, Loi modifiant*Voir*

Bill C-110

Loi sur l'Office national de l'énergie (no. 3), Loi modifiant*Voir*

Bill C-108

Bill C-108, teneur

Loi sur la Banque du Canada, Loi modifiant*Voir*

Bill C-6, teneur

Loi sur la limitation de la propriété des actions des sociétés*Voir*

Bill S-31

Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, Loi modifiant*Voir*

Bill C-48

Bill C-48, teneur

Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi modifiant*Voir*

Bill C-89, teneur

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada, Loi modifiant*Voir*

Bill C-142

Loi sur la Société Petro-Canada, Loi modifiant*Voir*

Bill C-101

Life insurance, policies—Cont'd

- Professional sale, **85**: 6
- Proposed amendments, negotiations, **114**: 26; **119**: 23
- Purchasers, information, **81**: 17
- Registered Retirement Savings Plans, registration, **85**: 20-1; **86**: 17
- Reserves, **85**: 11-2, 14-6, 21-2, 41; **90**: 39
- Sales, reduction, **85**: 26-7; **86**: 15-6
- Shares, constraints
 - Canadian ownership and control, **103**: 11-5, 17, 19-21; **105**: 11
 - Foreign mutual company, **103**: 14-7, 26
 - Funds, reinvestment, **100**: 8-11, 13-5; **103**: 12, 20-3
- Single premium policies, **113**: 23
- Social aspects, social impact, **90**: 33-5
- Surrender, taxation, **113**: 21
- Tax haven, abuse, loophole, **81**: 16; **84**: 63-4; **85**: 23-4, 26; **86**: 16; **90**: 36-8; **101**: 11-3
- Tax revenue, forecast, **90**: 37
- Taxable policies, measurement of income, allocation of expenses, **113**: 23
- Taxation, coming into force, date, **90**: 36; **111**: 11; **112**: 11-2; **113**: 19-20; **114**: 25-7
- Term, surrender values, deductions, **85**: 24
- Total and permanent disability, proceeds, **81**: 10
- Types, choice, **85**: 16-7, 25; **90**: 41-2
- Unified contract of protection, **85**: 10-1
- Use, department's views, **90**: 32, 42
- Veterans policies, **90**: 36
- Widows, taxing, Committee intervention, **85**: 6; **90**: 41

Life Underwriters Association of Canada

- Committee, appearance before, purpose, **85**: 5
- Customers, information, release, **81**: 17
- Letter to Chairman of the committee, **115**: 6
- Recommendations, concerns, **85**: 5-8, 22, 27-30, 35-7, 39

Lindsay, G.E., Vice-President, Government Affairs, Air Transport Association of Canada

- Bill C-103
 - Discussion, **104**: 20-5
 - Statement, **104**: 19-20
- Budget tax changes (No. 2), Bill C-139, **117**: 7-27, 29, 31-8

Little, Dory, President and General Manager, Mobil Oil Canada Ltd.

- Bill C-48, subject-matter
 - Discussion, **63**: 7-34
 - Statement, **63**: 5-7
- Bill C-57, subject-matter, **47**: 26-42

Livestock and Livestock Products Act

- Trust accounts, **4**: 14; **15**: 17

Loan Companies Act

- Authorized capital, control, **3**: 31
- Bank subsidiaries, subject to, **3**: 27; **11**: 23-4
- Corporations subject to, **21**: 13-4
- Revision, **120**: 14
- Trust companies, assets, **11**: 28, 33

Lucier, Hon. Paul, Senator (Yukon)

- Bill C-48, subject-matter, **67**: 27-9, 38, 41-4; **72**: 21

Lyons, D.H., Chairman, Ad hoc Leasing Committee, Canadian Bankers' Association

- Bill C-6, subject-matter, **14**: 5-17; **17**: 43-6, 48-50

Loi sur la Société Petro-Canada, Loi modifiant—Suite

- Voir—Suite*
- Bill C-101, teneur

Loi sur la surveillance du secteur énergétique

- Voir*
- Bill C-106
- Bill C-106, teneur

Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Loi modifiant

- Voir*
- Bill C-102
- Bill C-102, teneur

Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier

- Voir*
- Bill C-104
- Bill C-104, teneur

Loi sur les accords de Bretton Woods, Loi no. 2 modifiant

- Voir*
- Bill C-168

Loi sur les banques, Loi remaniant

- Voir*
- Bill C-6, teneur

Loi sur les banques d'épargne de Québec, Loi modifiant

- Voir*
- Bill C-6, teneur

Loi sur les coopératives de l'énergie

- Voir*
- Bill C-116

Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, Loi modifiant

- Voir*
- Bill S-10

Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles

- Voir*
- Bill C-107

Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, Loi modifiant

- Voir*
- Bill C-105
- Bill C-105, teneur

Loi visant la limitation de la propriété des actions de certaines sociétés

- Voir*
- Bill S-31

Lois fiscales, Loi modifiant certaines

- Voir*
- Bill C-112

Lucier, honorable Paul, sénateur (Yukon)

- Bill C-48, teneur, **67**: 27-9, 38, 41-4; **72**: 21

- MJRP**
See
 Aviation turbine fuel—Price
- MURB**
See
 Multiple Units Residential Buildings Program
- Macaluso, Joseph A., Q.C., President, The Coal Association of Canada**
 Energy bills
 Discussion, **104**: 10-8
 Statement, **104**: 6-10
- McCallum, G., Legal Adviser, Energy, Mines and Resources Canada**
 Bill C-107, **104**: 25-8
- McDonald, Claude, Director, Current Amendments Division, Revenue Canada**
 Budget tax changes (No. 2), **113**: 12-4, 16-7
- McDonald, Harry B., Q.C., Legal Counsel, Canada Deposit Insurance Corporation**
 Bill C-142, **120**: 10, 14-5
- McDowell, James W., Director, Regulatory and Industry Affairs, Becton Dickinson & Co. Canada Ltd.**
 Bill C-50, subject-matter, **49**: 5-12
- McElman, Hon. Charles, Senator(Nashwaak Valley)**
 Bill C-48, subject-matter, **58**: 50
- McFarlane, Weldon, President, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada**
 Bill C-6, subject-matter
 Discussion, **9**: 7-33, 35
 Statement, **9**: 5-7
- Maciej, Hans, Technical Director, Canadian Petroleum Association**
 Bill C-57, subject-matter, **45**: 7-8, 10, 13-4, 16-7, 19, 22-7, 29-31, 36
- McIlraith, Hon. George J., Senator(Ottawa Valley), Committee Acting Chairman**
 Bill C-6, **26**: 10, 14, 16
 Bill C-6, subject-matter
 Agriculture, products, **4**: 13, 15-6
 Automotive leasing, **3**: 9-13, 24-5; **7**: 9, 20-4, 33-4, 38; **9**: 12-4, 16, 30-1, 49-50; **14**: 15-6; **17**: 39-45, 48-50; **19**: 35-40
 Consumer loans, **17**: 8, 12
 International loans, **4**: 29-31
 Mortgage lending, **3**: 34-8, 40-1; **10**: 6, 10
 Procedure, **17**: 39-40
 Reserves, **19**: 13-4
 Bill C-12, subject-matter
 Administration of bankruptcy, **2**: 40-1; **13**: 13
 Directors, liability, **5**: 7, 32
 Wage-earners, payment, **8**: 14-5, 23, 27
 Bill C-44, **31**: 6-12 (acting chairman)
 Bill C-48
 Crown share, **74**: 26, 30
 Procedure, **74**: 14
 Bill C-48, subject-matter
 Canada lands, **60**: 22, 27-8
- Lyons, M. D.H., président, Comité spécial du crédit-bail, Association des banquiers canadiens**
 Bill C-6, teneur, **14**: 5-17; **17**: 43-6, 48-50
- Macaluso, M. Joseph A., c.r., président, Association charbonnière canadienne**
 Projets de loi sur l'énergie
 Discussion, **104**: 10-8
 Exposé, **104**: 6-10
- McCallum, M. G., conseiller juridique, Énergie, Mines et Ressources Canada**
 Bill C-107, **104**: 25-8
- McDonald, M. Claude, directeur, Division des modifications courantes, Revenu Canada**
 Modifications fiscales budgétaires (no. 2), **113**: 12-4, 16-7
- McDonald, M. Harry B., c.r., conseiller juridique, Société d'assurance-dépôts du Canada**
 Bill C-142, **120**: 10, 14-5
- McDowell, M. James W., directeur, Réglementation et affaires industrielles, Becton Dickinson & Co. Canada Ltd.**
 Bill C-50, teneur, **49**: 5-12
- McElman, honorable Charles, sénateur (Nashwaak Valley)**
 Bill C-48, teneur, **58**: 50
- McFarlane, M. Weldon, président, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada**
 Bill C-6, teneur
 Discussion, **9**: 7-33, 35
 Exposé, **9**: 5-7
- Maciej, M. Hans, directeur technique, Association pétrolière canadienne**
 Bill C-57, teneur, **45**: 7-8, 10, 13-4, 16-7, 19, 22-7, 19, 22-7, 29-31, 36
- McIlraith, honorable George J., sénateur (Ottawa Valley), président suppléant du comité**
 Bill C-6, **26**: 10, 14, 16
 Bill C-6, teneur
 Agriculture, produits, **4**: 13, 15-6
 Crédit-bail automobile, **3**: 9-13, 24-5; **7**: 9, 20-4, 33-4, 38; **9**: 12-4, 16, 30-1, 49-50; **14**: 15-6; **17**: 39-45, 48-50; **19**: 35-40
 Prêt hypothécaire, **3**: 34-8, 40-1; **10**: 6, 10
 Prêts à la consommation, **17**: 8, 12
 Prêts internationaux, **4**: 29-31
 Procédures, **17**: 39-40
 Réserves, **19**: 13-4
 Bill C-12, teneur
 Administrateurs, responsabilité, **5**: 7, 32
 Administration de la faillite, **2**: 40-1; **13**: 13
 Salariés, paiement, **8**: 14-5, 23, 27
 Bill C-44, **31**: 6-12 (président suppléant)
 Bill C-48
 Part de la Couronne, **74**: 26, 30
 Procédure, **74**: 14
 Bill C-48, teneur
 Accords et permis d'exploration, **59**: 21; **69**: 22
 Autochtones, **59**: 26, 30-1; **66**: 12, 14-5, 18; **67**: 34-5, 38-9, 43; **68**: 12-3, 20; **69**: 29-30, 32-5

McIlraith, Hon. George J., Senator (Ottawa Valley), Committee Acting Chairman—Cont'd

- Bill C-48, subject-matter—*Cont'd*
 Crown share, **58**: 49; **66**: 14-5; **69**: 32-5; **71**: 37-40
Ex gratia payments, **58**: 50, 55
 Exploration agreements and permits, **59**: 21; **69**: 22
 Fiscal regime, **71**: 41
 Ministerial discretion, **58**: 7; **60**: 7-8, 11; **61**: 19
 Native people, **59**: 26, 30-1; **66**: 12, 14-5, 18; **67**: 34-5, 38-9, 43; **68**: 12-3, 20; **69**: 29-30, 32-5
 Petro-Canada, **58**: 43-4
 Petroleum Incentive Program, **57**: 14
 Procedure, **62**: 41; **64**: 32; **65**: 31; **66**: 16-7
 Royalties, **61**: 10, 15; **71**: 41-2
 Service and supply industry, **68**: 27, 30-1, 33
 Significant discovery, **58**: 53; **71**: 40-1
 Tax incentives, **64**: 33
 Bill C-50, **50**: 13-4; **51**: 21, 25, 42; **53**: 9; **54**: 16-7, 21-4, 26-7, 29
 Bill C-50, subject-matter, **49**: 23
 Bill C-54, subject-matter, **32**: 5, 9; **33**: 14, 18-9, 21, 23, 25-8, 51-2
 Bill C-57, **55**: 10, 16, 20, 24, 26, 30
 Bill C-57, subject-matter
 Agricultural equipment, **52**: 6-17
 Newspapers, advertising, **38**: 10, 15-8, 22-3, 26, 28, 30, 32, 34-5; **39**: 11, 24
 Oil and gas, **45**: 8-9; **52**: 20-2
 Technical amendments, **47**: 17-8
 Wines and spirits, **46**: 16, 18-9
 Bill C-89, subject-matter
 Procedure, **83**: 34
 Rental accommodation, **82**: 12-4
 Technical amendments, **82**: 27
 Bill C-90, subject-matter, **78**: 14-5, 20-1, 23
 Bill C-101, **103**: 44
 Bill C-101, subject-matter, **95**: 37
 Bill C-102, subject-matter, **95**: 43
 Bill C-103, **104**: 20-1, 23-5, 34-42
 Bill C-103, subject-matter, **96**: 11, 14
 Bill C-104, **104**: 30, 32, 34; **105**: 32, 43
 Bill C-104, subject-matter, **99**: 8, 13-4
 Bill C-105, **103**: 21; **105**: 15-6, 23-4
 Bill C-105, subject-matter, **95**: 7, 11, 14-5
 Bill C-106, **103**: 40; **105**: 36
 Bill C-106, subject-matter, **95**: 22, 25, 30, 33, 35; **99**: 12
 Bill C-107, **102**: 14, 16, 18, 21, 23; **104**: 25, 27, 30; **105**: 27
 Bill C-108, **110**: 5, 10-7, 24-6
 Bill C-108, subject-matter, **105**: 43; **108**: 5-9, 11, 20-1, 25; **109**: 5, 26, 28
 Bill C-112, **106**: 5-6, 9-10
 Bill C-116, **107**: 5, 7, 10, 13-4, 17
 Bill C-139, **119**: 6, 8, 10, 19, 22-30
 Bill C-142, **120**: 6-7, 10, 12-6
 Bill S-10, **29**: 9-10
 Bill S-17, **35**: 9
 Bill S-18, **30**: 7, 8
 Bill S-24
 Drafting, wording, **76**: 7
 Government, rights, powers, **76**: 6-7
 Procedure, **77**: 21
 Ratification, coming into force, **76**: 7
 Tax treaty, amending process, **76**: 8, 11, 13; **77**: 8-16, 18-20; **79**: 9-11, 20-4
 Budget tax changes
 Capital cost allowance, **87**: 12; **90**: 13-7; **93**: 24-7, 30
 Charitable organizations, **83**: 21-2, 24-7, 30, 32-4
 Corporate reorganizations and rollovers, **81**: 33, 37-8; **83**: 8-9, 14; **91**: 53-4

McIlraith, honorable George J., sénateur (Ottawa Valley), président suppléant du comité—Suite

- Bill C-48, teneur—*Suite*
 Découverte importante, **58**: 53; **71**: 40-1
 Discretion ministérielle, **58**: 7; **60**: 7-8, 11; **61**: 19
 Industries de biens et services, **68**: 27, 30-1, 33
 Paiements à titre gracieux, **58**: 50, 55
 Part de la Couronne, **58**: 49; **66**: 14-5; **69**: 32-5; **71**: 37-40
 Petro-Canada, **58**: 43-4
 Procédure, **62**: 41; **64**: 32; **65**: 31; **66**: 16-7
 Programme d'encouragements pétroliers, **57**: 14
 Redevances, **61**: 10, 15; **71**: 41-2
 Régime fiscal, **71**: 41
 Stimulants fiscaux, **64**: 33
 Terres du Canada, **60**: 22, 27-8
 Bill C-50, **50**: 13-4; **51**: 21, 25, 42; **53**: 9; **54**: 16-7, 21-4, 26-7, 29
 Bill C-50, teneur, **49**: 23
 Bill C-54, teneur, **32**: 5, 9; **33**: 14, 18-9, 21, 23, 25-8, 51-2
 Bill C-57, **55**: 10, 16, 20, 24, 26, 30
 Bill C-57, teneur
 Amendements techniques, **47**: 17-8
 Journaux, publicité, **38**: 10, 15-8, 22-3, 26, 28, 30, 32, 34-5; **39**: 11, 24
 Machines agricoles, **52**: 6-17
 Pétrole et gaz, **45**: 8-9, 16; **52**: 20-2
 Vins et spiritueux, **46**: 16, 18-9
 Bill C-89, teneur
 Logements locatifs, **82**: 12-4
 Modifications de forme, **82**: 27
 Procédure, **83**: 34
 Bill C-90, teneur, **78**: 14-5, 20-1, 23
 Bill C-101, **103**: 44
 Bill C-101, teneur, **95**: 37
 Bill C-102, teneur, **95**: 43
 Bill C-103, **104**: 20-1, 23-5, 34-42
 Bill C-103, teneur, **96**: 11, 14
 Bill C-104, **104**: 30, 32, 34; **105**: 32, 43
 Bill C-104, teneur, **99**: 8, 13-4
 Bill C-105, **103**: 21; **105**: 15-6, 23-4
 Bill C-105, teneur, **95**: 7, 11, 14-6
 Bill C-106, **103**: 40; **105**: 36
 Bill C-106, teneur, **95**: 22, 25, 30, 33, 35; **99**: 12
 Bill C-107, **102**: 14, 16, 18, 21, 23; **104**: 25, 27, 30; **105**: 27
 Bill C-108, **110**: 5, 10-7, 24-6
 Bill C-108, teneur, **105**: 43; **108**: 5-9, 11, 20-1, 25; **109**: 5, 26, 28
 Bill C-112, **106**: 5-6, 9-10
 Bill C-116, **107**: 5, 7, 10, 13-4, 17
 Bill C-139, **119**: 6, 8, 10, 19, 22-30
 Bill C-142, **120**: 6-7, 10, 12-6
 Bill S-10, **29**: 9-10
 Bill S-17, **35**: 9
 Bill S-18, **30**: 7, 8
 Bill S-24
 Convention fiscale, procédure de modification, **76**: 8, 11, 13; **77**: 8-16, 18-20; **79**: 9-11, 20-4
 Gouvernement, droits, pouvoirs, **76**: 6-7
 Libellé, langage, **76**: 7
 Procédure, **77**: 21
 Ratification, entrée en vigueur, **76**: 7
 Modifications fiscales budgétaires
 Administrateurs, responsabilité, **97**: 26
 Allocations de retraite, **81**: 24
 Amortissement, déduction, **87**: 12; **90**: 13-7; **93**: 24-7, 30
 Assurance-vie, rentes, **81**: 11-5; **84**: 63; **85**: 13-6, 41; **90**: 27, 30; **97**: 10-2, 14
 Avantages sociaux des employés, **84**: 44, 48-9, 51; **92**: 8-9, 13-4
 Crédit-bail automobile, **88**: 18; **90**: 13-7; **94**: 8-12, 15-9; **111**: 15-6

McIlraith, Hon. George J., Senator (Ottawa Valley), Committee Acting Chairman—Cont'd

Budget tax changes—Cont'd

- Deferred profit-sharing plan, **84**: 59-60
- Directors, liability, **97**: 26
- Employee benefits, **84**: 44, 48-9, 51; **92**: 8-9, 13-4
- Investments, **97**: 20, 31; **111**: 13
- Leasing, automotive, **88**: 18; **90**: 13-7; **94**: 8-12, 15-9; **111**: 15-6
- Life insurance, annuities, **81**: 11-5; **84**: 63; **85**: 13-6, 41; **90**: 27, 30; **97**: 10-2, 14
- Procedure, **83**: 6, 34; **85**: 43; **90**: 27; **91**: 26; **93**: 36; **111**: 5-7, 18
- Professionals, **91**: 37-8
- Retiring allowances, **81**: 24
- Small businesses, **111**: 17
- Tax deductions, **84**: 38
- Tax expenditures for individuals, **84**: 38; **90**: 9

Budget tax changes (No. 2)

- Aviation turbine fuel, **116**: 29-31, 33; **117**: 12-3, 22-3, 32-4, 44-5, 53-4, 59-60, 64-73, 76-8
- Capital cost allowance, **115**: 19
- Income, forward averaging, **112**: 10
- Life insurance, annuities, **112**: 11-2; **113**: 21, 23
- Procedure, **112**: 6-7, 15-7; **113**: 6-9, 24, 28-9; **115**: 6-7, 16-20; **116**: 6-8, 19, 28, 33-4; **117**: 7-8, 38, 47, 57-8, 79
- Professionals, **112**: 13-4; **115**: 13
- Provisions, evolution, **115**: 19
- Purpose, impact, additional revenue, **113**: 12, 14, 18
- Small businesses, **113**: 27; **116**: 15-6, 21
- Energy bills, **103**: 6; **104**: 6, 14, 16-9, 25, 44; **105**: 7-8, 13, 43-5; **107**: 17

MacIntosh, Robert M., President-Designate, Canadian Bankers' Association

Bill C-6, subject-matter

- Discussion, **3**: 8-13, 15-7, 19-23, 25-44; **9**: 46-50; **17**: 21, 42, 46-50
- Statements, **3**: 5-8; **17**: 19-21, 38-41

MacMillan, Bruce, Executive Director, Motorcycle and Moped Industry Council

Bill C-57, subject-matter, 47: 54-6

Mair, I.D., Chairman, Board of Directors, Canadian Life and Health Insurance Association Inc.; President for Canada, Prudential Assurance Company Ltd.

Bill C-105, subject-matter

- Discussion, **100**: 8, 11-2, 14, 16
- Statement, **100**: 6-8
- Budget tax changes, **101**: 5-16, 20

Maislin Trucking

Investors, 123: 16-7

Mallin, Michael G. (Tax Manager, Arthur Anderson & Co.), Canadian Institute of Chartered Accountants

Bill C-57, subject-matter, 47: 11, 16-26

Manitoba Payment of Wages Act

Deemed trust, 8: 8-9

Manning, Hon. Ernest C., Senator (Edmonton West)

Bill C-6, subject-matter, 7: 24-5; 11: 31-2

Bill C-12, subject-matter

- Administration of bankruptcy, **1**: 33, 43-5; **2**: 31, 34-6, 41
- Procedure, **1**: 43, 46
- Wage-earners insurance-scheme (Trust fund), **1**: 11, 14, 20

McIlraith, honorable George J., sénateur (Ottawa Valley), président suppléant du comité—Suite

Modifications fiscales budgétaires—Suite

- Déductions d'impôt, **84**: 38
- Dépenses fiscales pour particuliers, **84**: 38; **90**: 9
- Organismes de bienfaisance, **83**: 21-2, 24-7, 30, 32-4
- Petites entreprises, **111**: 17
- Placements, **97**: 20, 31; **111**: 13
- Procédure, **83**: 6, 34; **85**: 43; **90**: 27; **91**: 26; **93**: 36; **111**: 5-7, 18
- Professionnels, **91**: 37-8
- Régime de participation différée aux bénéfices, **84**: 59-60
- Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **81**: 33, 37-8; **83**: 8-9, 14; **91**: 53-4

Modifications fiscales budgétaires (no. 2)

- Amortissement, déduction, **115**: 19
- Assurance-vie, rentes, **112**: 11-2; **113**: 21, 23
- But, effets, revenus supplémentaires, **113**: 12, 14, 18
- Carburéacteur, **116**: 29-31, 33; **117**: 12-3, 22-3, 32-4, 44-5, 53-4, 59-60, 64-73, 76-8
- Dispositions, évolution, **115**: 19
- Petites entreprises, **113**: 27; **116**: 15-6, 21
- Procédure, **112**: 6-7, 15-7; **113**: 6-9, 24, 28-9; **115**: 6-7, 16-20; **116**: 6-8, 19, 28; **117**: 7-8, 38, 47, 57-8, 79
- Professionnels, **112**: 13-4; **115**: 13
- Revenu, calcul général de la moyenne, **112**: 10
- Projets de loi sur l'énergie, **103**: 6; **104**: 6, 14, 16-9, 25, 44; **105**: 7-8, 13, 43-5; **107**: 17

MacIntosh, M. Robert M., président désigné, Association des banquiers canadiens

Bill C-6, teneur

- Discussion, **3**: 8-13, 15-7, 19-23, 25-44; **9**: 46-50; **17**: 21, 42, 46-50
- Exposés, **3**: 5-8; **17**: 19-21, 38-41

MacMillan, M. Bruce, directeur exécutif, Motorcycle and Moped Industry Council

Bill C-57, teneur, 47: 54-6

Mair, M. I.D., président, Conseil d'administration, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc.; président (Canada), La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'assurance

Bill C-105, teneur

- Discussion, **100**: 8, 11-2, 14, 16
- Exposé, **100**: 6-8

Modifications fiscales budgétaires, 101: 5-16, 20

Maislin, société de camionnage

Investisseurs, 123: 16-7

Mallin, M. Michael G. (directeur de la fiscalité, Arthur Anderson & Co.), Institut canadien des comptables agréés

Bill C-57, teneur, 47: 11, 16-26

Manitoba Payment of Wages Act

Présomptions de fiducie, 8: 8-9

Manning, honorable Ernest C., sénateur (Edmonton-Ouest)

Bill C-6, teneur, 7: 24-5; 11: 31-2

Bill C-12, teneur

- Administration de la faillite, **1**: 33, 43-5; **2**: 31, 34-6, 41
- Procédure, **1**: 43, 46
- Régime d'assurance pour salariés (Fonds de fiducie), **1**: 11, 14, 20
- Bill C-48, **74**: 36-9
- Bill C-48, teneur

Manning, Hon. Ernest C., Senator (Edmonton West)—Cont'd

- Bill C-48, **74**: 36-9
- Bill C-48, subject-matter
 - Canadian Arctic—North Sea, **73**: 65-6
 - Canadian ownership rate, **65**: 27
 - Crown share, **71**: 32; **73**: 60-1
 - Drafting, wording, changes, **72**: 8
 - Leases, **71**: 34-5
 - Ministerial discretion, **69**: 14-5
 - National Energy Program, effects, **63**: 20, 23-5; **73**: 35-9
 - Native people, **69**: 33-4
 - Procedure, **65**: 31
- Bill C-101, **103**: 42
- Bill C-101, subject-matter, **95**: 38-9
- Bill C-102, subject-matter, **95**: 42
- Bill C-105, **103**: 26-7
- Bill C-105, subject-matter, **95**: 14-5
- Bill C-106, subject-matter, **95**: 17, 22, 29-30
- Bill C-107, **104**: 30
- Budget tax changes
 - Corporate reorganizations and rollovers, **91**: 46-8
 - Life insurance, annuities, **90**: 33-4
 - Tax expenditures for individuals, **90**: 7
- Budget tax changes (No. 2), **117**: 77-8
- Energy bills, **104**: 10-1

Martin, J.L., Tax Manager, Mobil Oil Canada Ltd.

- Bill C-57, subject-matter, **47**: 27-8

Martineau-Walker & Co.

- Bill C-50, representations, **44**: 33-5; **50**: 21-2

Massel, W.J., Director, Accounting and Collections Division, Policy and Systems Branch, Revenue Canada

- Budget tax changes, **92**: 16

Mayer, H.B., Q.C., Joint Chairman, National Committee re: Bankruptcy Act, Canadian Bar Association

- Bill C-12, subject-matter
 - Discussion, **5**: 32-4, 37-42
 - Statement, **5**: 29-31

Mechanics' Lien Act

- Changes brought by Bill C-12, **5**: 25-8
- Payments in respect of employment, **8**: 6

Medical devices

- Canadian manufacturing, stimulation, **49**: 14-5, 22, 26
- Definition, **49**: 21-2
- Duty-free, **44**: 33-4; **49**: 6, 14-6, 24-5; **50**: 6-7, 24-5
- Finance Department, position, **49**: 16, 17, 22-5
- Glassware
 - Description, **50**: 6-8, 10-2, 14, 23-5
 - Dutiable, **44**: 33-4; **50**: 7-8
 - Manufactured in Canada, **44**: 33-4
- Importing, **49**: 5, 8, 18, 20-1
- Industry, development, **49**: 6
- Manufacturers, **49**: 6, 8-9, 21-3; **50**: 15
- Protection, **49**: 6, 8
- Tariff changes, products affected, alternatives, **49**: 5-6, 22-5; **50**: 8, 13-4, 23-4, **51**: 38-42, 44, 46-7

Manning, honorable Ernest C., sénateur (Edmonton-Ouest)—Suite

- Bill C-48, teneur—*Suite*
 - Arctique canadien—mer du Nord, **73**: 65-6
 - Autochtones, **69**: 33-4
 - Concessions, **71**: 34-5
 - Discretion ministérielle, **69**: 14-5
 - Libellé, rédaction, modifications, **72**: 8
 - Part de la Couronne, **71**: 32; **73**: 60-1
 - Procédure, **65**: 31
 - Programme énergétique national, effets, **63**: 20, 23-5; **73**: 35-9
 - Taux de participation canadienne, **65**: 27
- Bill C-101, **103**: 42
- Bill C-101, teneur, **95**: 38-9
- Bill C-102, teneur, **95**: 42
- Bill C-105, **103**: 26-7
- Bill C-105, teneur, **95**: 14-5
- Bill C-106, teneur, **95**: 17, 22, 29-30
- Bill C-107, **104**: 30
- Modifications fiscales budgétaires
 - Assurance-vie, rentes, **90**: 33-4
 - Dépenses fiscales pour particuliers, **90**: 7
 - Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **91**: 46-8
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2), **117**: 77-8
- Projets de loi sur l'énergie, **104**: 10-1

Marques de commerce, Loi

- Renseignements, collecte, **20**: 8

Martin, M. J.L., directeur du service fiscal, Mobil Oil Canada Ltd.

- Bill C-57, teneur, **47**: 27-8

Martineau-Walker & Co.

- Bill C-50, demande de comparution, démarches, **44**: 33-5; **50**: 21-2

Massel, M. W.J., directeur, Division de la comptabilité et des recouvrements, Direction de la politique et des systèmes, Revenu Canada

- Modifications fiscales budgétaires, **92**: 16

Matériaux dentaires

- Bill C-90, modifications, **78**: 6, 12-3
- Classification selon la matière composante, **78**: 13
- Comité, délibérations, extrait, **51**: 17
- Coûts
 - Hausses, intérêt public, **51**: 7-8, 10, 14-9, 29-31, 34, 41; **53**: 7, 9-11, 41, 43, 46-9
 - Santé et Bien-être social Canada, lettre, **51**: 35
- Débats de la Chambre des communes, 14 avril 1981, engagements du ministre, citation, **53**: 14-5
- Dentiste, médecin, droits, **51**: 11-2, 19
- Description, **51**: 11, 13; **54**: 28-9
- Droits douaniers
 - Consultations, **51**: 8-9, 12-4, 33; **53**: 7, 48; **54**: 27-8
 - Franchise, **44**: 37-8; **51**: 7-8, 10-2, 17, 25-7, 41; **53**: 7; **54**: 28-9; **78**: 7, 13; **89**: 5
 - Imposition, objections, **51**: 7-9, 13, 19-21, 29-31; **53**: 6-7, 9, 41
 - Imposition proposée, résultat, **51**: 7-8, 14-5, 17, 23-4, 30-1, 35; **53**: 7-8
 - Ministère des Finances, position, **51**: 8-10, 26, 29
 - Perception, but, justification, **51**: 8-9, 29-31, 35; **53**: 10, 12, 42, 44-6
 - Revenus, montants, **51**: 10-2, 14-5, 17-8, 28-9, 31, 34-5; **53**: 9, 43-4, 48
 - Révision, étude, engagements du ministre, **51**: 8, 13-4; **53**: 7-8, 10-1, 13-5, 42-4, 47-8; **54**: 6, 27-8; **78**: 6-8; **89**: 5-6

Melloy, S.F., President and Chief Executive Officer, Continental Bank of Canada
 Bill C-6, subject-matter
 Discussion, **17**: 9, 11-8
 Statement, **17**: 6-8

Meneley, Robert A., President, Offshore and International Division, Petro-Canada
 Bill C-48, subject-matter, **71**: 17, 19-21, 26, 32-5, 40, 42-6
 Qualifications, experience, **71**: 5

Mercure, Gilles, Executive Vice-President, National Bank of Canada
 Bill C-6, subject-matter, **3**: 23, 35-6, 38, 42

Metropolitan Quebec Chamber of Commerce
 Bill S-31, amendments, discussion, **123**: 19, 20

Miller, Jack R., Legal Counsel, Martineau Walker & Co.
 Bill C-50, **50**: 5-8, 10-1, 13-7, 21-6

Mines and Minerals Act, Alberta
 Excerpts, **60**: 31-2

Ministerial Advisory Committee on Inflation and the Taxation of Personal Investment Income (Lortie)
 Advice to Minister of Finance, **112**: 12; **114**: 11
 Report, Sept. 30, 1982, **111**: 13

Minnes, James I., Scott and Aylen, Adviser to the Committee
 Bill C-103, **104**: 34-5, 42-4
 Bill C-104, **104**: 30-2, 34
 Bill C-104, subject-matter, **100**: 23-4
 Bill C-107, **102**: 5-7, 9-17, 19-21, 23-4; **104**: 25-6, 28-30
 Bill C-108, subject-matter, **108**: 21, 23

Mitchell, R.B., Vice-Chairman, Canadian Wine Institute
 Bill C-57, subject-matter, **46**: 5-13

Mitchener, Don, C.A. (Touche Ross & Co.), Canadian Institute of Chartered Accountants
 Bill C-57, subject-matter, **47**: 5-26

Mobil Oil Canada Ltd.
 Bill C-48
 Concerns, **63**: 5-6, 20-1; **65**: 14-5
 Letter, statement, excerpts, **73**: 26-7
 Bill C-57
 Addendum to brief, appendix A, **47A**: 1-14; **48**: 15, 22-36
 Brief, concerns, **47**: 26-7; **48**: 14-5
 Brief, excerpt, **63**: 19
 Capital employed, rate of return, **63**: 21-2
 Capital investments, **47**: 38-9, 41
 Carson Creek field, maintenance, **63**: 22
 Commercial arrangement with Petro-Canada, **63**: 10
 Connections with Dome Petroleum, **63**: 7
 Conoco, attempt to acquire, **63**: 28
 Crown share, costs, **63**: 12, 22-4, 26; **66**: 22-3
 Crude oil production, netbacks in Alta and Sask., **47A**: 4; **48**: 24
 Exploration expenditures, tax write-off, **63**: 12-3; **65**: 15-6
 Fosterton field, **63**: 33; **75**: 18-9
 Frontier region, activities, expansion, **63**: 24-5
 Grand Banks, expenditures, **47**: 34, 41
 Hibernia, partnership, costs, reserves, **47**: 33-5, 38, 40-1, 45-6; **63**: 8; **73**: 11, 19

Matériaux dentaires—Suite
 Droits douaniers—*Suite*
 Taux, **51**: 10, 15-6, 37; **78**: 13; **89**: 6
 Fabricants
 Canadian Laboratory Association, **53**: 14, 42
 Candidats, choix, discussions, **53**: 13-4
 Emplois, protection, **51**: 8, 12-4, 16, 28-9, 31-2, 36; **53**: 5, 7, 9, 12-3, 41, 44-6
 Johnson and Johnson, **51**: 16-7, 19, 28, 33-6 **53**: 8-10, 12-3, 41-2, 44-6, 49
 Plans d'agrandissements, **51**: 29, 31-2
 Industrie, viabilité, **53**: 12-3
 Ministre, lettre au Comité, **78**: 7-8
 Numéro tarifaire, projet de modification, résultat, **51**: 7-9, 14, 19, 24-30, 35-6; **53**: 7, 14-5
 Ontario Dental Association, rapport, référence, **51**: 17-8
 Production canadienne, marché, **53**: 5, 7, 12-3
 Prothèses et matériaux, dispositions tarifaires, **78**: 12-3

Mayer, M. H.B., c.r., coprésident, Comité national concernant la Loi sur la faillite, Association du barreau canadien
 Bill C-12, teneur
 Discussion, **5**: 32-4, 37-42
 Exposé, **5**: 29-31

Melloy, M. S.F., président et directeur général, Banque continentale du Canada
 Bill C-6, teneur
 Discussion, **17**: 9, 11-8
 Exposé, **17**: 6-8

Meneley, M. Robert A., président, Division offshore et internationale, Petro-Canada
 Bill C-48, teneur, **71**: 17, 19-21, 26, 32-5, 40, 42-6
 Compétence, expérience, **71**: 5

Mercure, M. Gilles, vice-président exécutif, Banque Nationale du Canada
 Bill C-6, teneur, **3**: 23, 35-6, 38, 42

Miller, M. Jack R., avocat-conseil, Martineau-Walker & Co.
 Bill C-50, **50**: 5-8, 10-1, 13-7, 21-6

Mines and Minerals Act, Alberta
 Extraits, **60**: 31-2

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Loi
 Société de la Couronne, catégories, définitions, **95**: 39-40; **96**: 7

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Loi modifiant la Loi
Voir
 Bill C-102
 Bill C-102, teneur

Minnes, M. James I., Scott and Aylen, conseiller du comité
 Bill C-103, **104**: 34-5, 42-4
 Bill C-104, **104**: 30-2, 34
 Bill C-104, teneur, **100**: 23-4
 Bill C-107, **102**: 5-7, 9-17, 19-21, 23-4; **104**: 25-6, 28-30
 Bill C-108, teneur, **108**: 21, 23

Mise sous séquestre
 Contourne la loi, **2**: 29

Mobil Oil Canada Ltd.—Cont'd

- Ministerial discretion, **63**: 28-9
- National Energy Program, taking advantage, **47**: 33-5; **63**: 5
- Natural gas produced in Alta and B.C., representative netbacks, **47A**: 8; **48**: 26
- Operations off Newfoundland, credits, **47**: 32
- Production in Saskatchewan, money losses, **63**: 23
- Reserves, value, compensation, **66**: 22-3
- Retroactive back-in, inequitable, **63**: 5-6, 9, 12, 15, 19-20, 24; **66**: 22
- Royalties, acceptance, **63**: 19-20
- Sable Island, reserves, market, costs, **47**: 33, 38, 40-2, 48-9
- Saskatchewan crude, average realization from export sales, **47A**: 6; **48**: 25
- Submission, typographical errors, **63**: 7
- Taxes, impact of National Energy Program, **47A**: 2; **48**: 23

Molson, Hon. Hartland de M., Senator(Alma)

- Bill C-6, **26**: 10, 12, 15
- Bill C-6, subject-matter
 - Automotive leasing, **3**: 19, 20; **7**: 9, 20, 25-6; **9**: 7-8; **14**: 7-8, 12; **17**: 43, 46, 50
 - Consumer loans, **19**: 43, 46-7
 - Mortgage lending, **10**: 9; **11**: 22-3, 26-9, 32-4
 - Procedure, **17**: 25-6; **19**: 19
 - Reserves, **17**: 33; **19**: 11-2, 14, 20, 26, 30-1
- Bill C-12, subject-matter
 - ACFC, brief, recommendations, **12**: 24
 - CBA, brief, recommendations, **12**: 22-3
 - Secured creditors, **1**: 23, 25
 - Wage-earners, payment, **12**: 30
 - Wage-earners insurance scheme (Trust fund), **1**: 10, 11, 13, 19, 21-2
- Bill C-44, **24**: 7; **28**: 7-8, 19-23
- Bill C-48, subject-matter
 - Canada lands, **57**: 23
 - Consumption, **73**: 42-3
 - Crown share, **57**: 12; **63**: 11-2; **64**: 9, 11-2; **71**: 27, 29-31, 33; **73**: 21
 - Ex gratia* payments, **57**: 14
 - Exploration agreements and permits, **58**: 20, 25, 33; **72**: 12, 14
 - Exploration expenses, **63**: 14, 16-7; **64**: 33
 - Leases, **58**: 28, 63; **71**: 33-4
 - Ministerial discretion, **72**: 27
 - National Energy Program, effects, **63**: 21-2, 31-2
 - Native people, **68**: 9, 15-6, 18-9; **69**: 34; **72**: 23
 - Natural gas, **70**: 22
 - Petro-Canada, **58**: 39, 41-2; **61**: 30-1; **64**: 7, 9
 - Petroleum Incentives Program, **57**: 13-4
 - Procedure, **58**: 58; **61**: 17; **62**: 5; **64**: 6
 - Resource management, information, **58**: 25
 - Results, **71**: 47-8
 - Royalties, **57**: 28; **61**: 6-7, 17; **62**: 20-2, 28-9, 33; **72**: 27
 - Self-sufficiency, **69**: 13-4
 - Service and supply companies, **68**: 25-7, 30, 32-3; **70**: 22-3
 - Significant discovery, **58**: 52-3; **64**: 31
 - Tax incentives, **64**: 35-6
- Bill C-50, **50**: 17; **51**: 36, 40; **54**: 19, 22, 24, 27
- Bill C-50, subject-matter
 - Tariffs, **49**: 7, 12, 17
 - Trade agreements, **44**: 6-7, 10-2, 15-6, 19, 24, 28, 34, 36-7
- Bill C-57, **55**: 16, 19-20, 25-7, 29-31
- Bill C-57, subject-matter
 - Conflict of interest, **46**: 5
 - Cosmetics, **43**: 13, 22-3
 - Newspapers, advertising, **40**: 24, 27-9; **43**: 33
 - Oil and gas, **40**: 12, 14-7, 19; **43**: 31-2; **47**: 30-1, 36, 41-2, 51-3

Mise sous séquestre—Suite

- Coûts, modalités, **1**: 43-5; **2**: 31, 42
- Particuliers, pertes, **2**: 10
- Séquestre, nomination, honoraires, **2**: 35, 41, 42
- Surintendant, autorité, **2**: 14
- Utilité, **3**: 35
- Voir aussi*
- Faillite et insolvabilité

Mitchell, M. R.B., vice-président, Institut canadien du vin

- Bill C-57, teneur, **46**: 5-13

Mitchener, M. Don, c.a. (Touche Ross & Co.), Institut canadien des comptables agréés

- Bill C-57, teneur, **47**: 5-26

Mobil Oil Canada Ltd.

- Accord commercial avec Petro-Canada, **63**: 10
- Bill C-48
 - Lettre, déclaration, extraits, **73**: 26-7
 - Préoccupations, **63**: 5-6, 20-1; **65**: 14-5
- Bill C-57
 - Annexe au mémoire, appendice A, **47A**: 1-14; **48**: 15, 22-36
 - Mémoire, inquiétudes, **47**: 26-7; **48**: 14-5
- Brut, production, bénéfices nets en Alberta et Saskatchewan, **47A**: 5; **48**: 31
- Brut de Saskatchewan, réalisation moyenne des ventes à l'exportation, **47A**: 7; **48**: 32
- Capital utilisé, taux de rendement, **63**: 21-2
- Carson Creek, gisement, maintien, **63**: 22
- Conoco, tentative d'achat, **63**: 28
- Dépenses de prospection, amortissement, **63**: 12-3; **65**: 15-6
- Dévolution rétroactive, inéquité, **63**: 5-6, 9, 12, 15, 19-20, 24; **66**: 22
- Discrétion ministérielle, **63**: 28-9
- Gaz naturel produit en Alberta et C.-B., bénéfices nets, **47A**: 9; **48**: 33
- Gisement Fosterton, **63**: 33; **75**: 18-9
- Grand Banks, dépenses, **47**: 34, 41
- Hibernia, associés, coûts, réserves, **47**: 33-5, 38, 40-1, 45-6; **63**: 8; **73**: 11, 19
- Ile de Sable, réserves, marché, coûts, **47**: 33, 38, 40-2, 48-9
- Impôts, répercussions du programme énergétique national, **47A**: 3; **48**: 30
- Investissements en capital, **47**: 38-9, 41
- Mémoire
 - Erreurs typographiques, **63**: 7
 - Extrait, **63**: 19
- Opérations au large de Terre-Neuve, crédits, **47**: 32
- Part de la Couronne, coûts, **63**: 12, 22-4, 26; **66**: 22-3
- Production en Saskatchewan, pertes monétaires, **63**: 23
- Programme énergétique national, avantages, **47**: 33-5; **63**: 5
- Rapports avec Dome Petroleum, **63**: 7
- Redevances, acceptation, **63**: 19-20
- Régions frontalières, activités, expansion, **63**: 24
- Réserves, valeur, compensation, **66**: 22-3

Modifications fiscales budgétaires

- But, effets, revenus supplémentaires, **81**: 22-3; **84**: 28-30, 34-5, 52; **86**: 12-7, 24-5; **87**: 24-5; **91**: 5-9, 12, 14-5, 22-3, 45-6, 60-1; **93**: 14, 17-9; **94**: 14, 24; **113**: 7-9
- Comité, rapport, parties incorporées au Bill C-139, **115**: 6-20; **118**: 13
- Comité conjoint de l'Association du barreau canadien et Institut canadien des comptables agréés, mémoire, **81**: 8
- Contenu, nature, objet, **114**: 6-7
- Contribuable, compagnies, fardeau, **81**: 16

Molson, Hon. Hartland de M., Senator (Alma)—Cont'd

- Bill C-57, subject-matter—*Cont'd*
 - Technical amendments, **47**: 7, 11-2, 15-6
- Bill C-103, **104**: 20-2, 24, 35-6, 39-41
- Bill C-103, subject-matter, **96**: 11-4, 18-20
- Bill C-104, subject-matter, **98**: 18-9; **100**: 21, 25-8
- Bill C-105, subject-matter, **95**: 12-4; **100**: 13-4
- Bill C-106, subject-matter, **95**: 18, 21, 34; **99**: 17-9, 22, 25
- Bill C-107, **102**: 7-8, 11-5
- Bill C-108, **110**: 12, 17, 21-2, 25
- Bill C-142, **120**: 7-8, 13
- Bill S-10
 - Procedure, **20**: 14
 - Technology transfers, **20**: 13, 16-7, 21-3, 26; **23**: 23-4
 - Unions, **23**: 9-10, 12, 14-5, 18-20, 25; **29**: 8-9
- Bill S-18, **30**: 7-9
- Bill S-24
 - Pensions, **76**: 13
 - Tax treaty, amending process, **76**: 13
- Budget tax changes
 - Capital cost allowance, **87**: 5-13; **90**: 17-8
 - Charitable organizations, **86**: 6; **91**: 28-30, 32
 - Corporate reorganizations and rollovers, **91**: 46, 52, 54
 - Employee benefits, **92**: 15
 - Leasing, automotive, **88**: 7, 10, 14, 20-2; **90**: 17-8
 - Procedure, **90**: 27
 - Professionals, **91**: 38, 41-2
 - Purpose, effects, additional revenue, **86**: 25
 - Small businesses, **87**: 16
 - Tax expenditures for individuals, **90**: 8
- Budget tax changes (No. 2)
 - Aviation turbine fuel, **116**: 32
 - Capital gains, **112**: 13
 - Grandfather clause, **112**: 15
- Conflict of interest, **1**: 6
- Energy bills, **104**: 16
- Energy bills, subject-matter, **95**: 12-3; **96**: 23-5; **99**: 28

Montreal Chamber of Commerce

- Bill S-31, amendments, discussion, **123**: 19

Morris, T., Assistant Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance

- Bill C-54, subject-matter, **33**: 38, 42-3; **34**: 11-8, 22
- Budget tax changes, **91**: 39-44, 47-51, 54-64, 66-7, 69
- Budget tax changes (No. 2), **116**: 12-6, 20-1, 24-7, 29

Morrison, J.D., Chairman, Corporate Affairs Committee, Canadian Chamber of Commerce

- Bill S-10, **20**: 6-7

Mortgage lending

- Applications, processing, **10**: 8-9
- Arrears, rates, **3**: 41
- Banks
 - Direct lending, limit, **10**: 6; **11**: 9-11, 23-5
 - Powers, rights, **11**: 20-1; **15**: 19
 - Share of market, access, **3**: 28-30, 32, 34-7, 40; **10**: 6-7, 10; **11**: 6-9, 11-6
- Caisses populaires, **3**: 38
- Collateral mortgages, **3**: 32, 34
- Companies, restrictions, **3**: 28
- Competition, **3**: 33, 35-8; **11**: 10, 17-9, 21-4, 30-1, 33-5; **15**: 19-20
- Credit unions, **11**: 7, 8
- Debt equity ratio, **3**: 27, 31
- Delinquency percentages, **11**: 12

Modifications fiscales budgétaires—Suite

- Documents budgétaires, fondement, **84**: 31-2; **90**: 5
- Effet rétroactif, reproche, **81**: 8-9; **91**: 5-6, 10-3
- Entrée en vigueur, **84**: 43; **91**: 47; **93**: 32
- Étude, procédure, **81**: 5; **87**: 24; **111**: 4, 6-7; **114**: 5-6
- Mesures de transition, **91**: 7-12
- Ministère des Finances, communiqués publiés, exposés, **114**: 6-7
- Ministère du Revenu national, directives administratives, publication, **114**: 7
- Ministre, déclaration du 18 décembre 1981, suggestions, **81**: 8; **91**: 7-8, 10, 12, 14, 47
- Modifications, aperçu, **111**: 5-18
- Motion de voies et moyens complète et révisée, **94**: 30-1; **114**: 7
- Procédure de suppression du Feuilleton, **111**: 6-7
- Processus, politique gouvernementale, **81**: 8-9; **84**: 30; **87**: 24-5; **91**: 5-7, 14-5, 19-23, 25-6
- Prochaine réunion, date, **111**: 4
- Public, préparation, discussion, **81**: 7-9; **87**: 24-5; **91**: 5-6; **114**: 10-1
- Rapport au Sénat, dès que traduit et les dernières révisions effectuées, **112**: 15; **113**: 6; **114**: 4, 5-30
- Rapport préliminaire, rédaction, **111**: 4, 5, 7, 18; **114**: 4

Modifications fiscales budgétaires (no. 2)

- But, effets, revenus supplémentaires, **112**: 7; **113**: 8-11
- Clause de droits acquis, **112**: 15
- Comité, recommandations, **118**: 12-7
- Contribuable, conséquences, **113**: 11-4, 16-9
- Dispositions, évolution, entrée en vigueur, **115**: 15-6, 18-9; **118**: 7
- Étude, procédure, **118**: 6-7
- Motion des voies et moyens, avis, dépôt le 1er décembre 1982, **112**: 15; **113**: 6-8
- Procédure, **112**: 6-7; **115**: 6, 16-20; **116**: 6
- Projet de loi sur l'impôt
 - Adoption, urgence, délais, **113**: 13-4, 16, 18
 - Contenu, complexité, **113**: 8
 - Dépôt à la Chambre, renvoi au Comité, **112**: 6, 12, 15; **113**: 6-9, 18
 - Dispositions, application, entrée en vigueur, **113**: 17-8
 - Effets rétroactifs, **113**: 28-9
- Projet de loi sur l'impôt, projet de règlement, documents, dépôt aux Communes, **112**: 6, 12; **113**: 6
- Rapport, recommandations, étude par ministre d'État (Finances), **119**: 6-7, 15-6
- Rapport au Sénat, après que la traduction en aura été terminée et que les révisions définitives auront été faites, **118**: 5-17

Molson, honorable Hartland de M., sénateur (Alma)

- Bill C-6, **26**: 10, 12, 15
- Bill C-6, teneur
 - Crédit-bail automobile, **3**: 19, 20; **7**: 9, 20, 25-6; **9**: 7-8; **14**: 7-8, 12; **17**: 43, 46, 50
 - Prêt hypothécaire, **10**: 9; **11**: 22-3, 26-9, 32-4
 - Prêts à la consommation, **19**: 43, 46-7
 - Procédures, **17**: 25-6; **19**: 19
 - Réserves, **17**: 33; **19**: 11-2, 14, 20, 26, 30-1
- Bill C-12, teneur
 - ABC, mémoire, recommandations, **12**: 22-3
 - ACFC, mémoire, recommandations, **12**: 24
 - Créanciers garantis, **1**: 23, 25
 - Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie), **1**: 10, 11, 13, 19, 21-2
 - Salariés, paiement, **12**: 30
- Bill C-44, **24**: 7; **28**: 7-8, 19-23
- Bill C-48, teneur
 - Accords et permis d'exploration, **58**: 20, 25, 33; **72**: 12, 14

Mortgage lending—Cont'd

- Direct and indirect, total, difference, **9**: 37; **10**: 6, 8-9
- Distant areas, accessibility, **3**: 30; **10**: 10
- Foreign banks, subsidiaries, **3**: 32
- Funds, availability, **10**: 9-10; **11**: 6, 16, 26, 30-1, 35
- Housing market, changes, **3**: 33, 35, 37; **11**: 27
- Institutions, restrictions, **10**: 5
- Interest rate, **3**: 30, 33-4; **11**: 20-1
- Loans, insured, **10**: 7; **11**: 12, 15
- Maximum, multiple of defined base capital, **11**: 18, 24
- Portfolios
 - Administration, **3**: 41
 - Limit of 10% of deposit and debenture liabilities, **3**: 27, 28, 30, 32-6, 38-40, 42; **9**: 37; **11**: 9-11, 23-5, 27, 32-5; **15**: 18-22
 - Negative or flat yield, **11**: 9
- Residential
 - Data, statistics, **3**: 28-9; **11**: 6-8, 11-4
 - Funds, supply, rates, **10**: 5
 - Investment, no restraint, **3**: 27; **15**: 19-20
 - Life insurance companies, move out, **11**: 14
 - Loans insured by private insurers, **10**: 5, 7; **11**: 15
- Spread between deposits and mortgages, **11**: 18-9
- Through a subsidiary
 - Advantages, **3**: 30, 41-2; **9**: 35; **11**: 26-8, 34
 - Amount, limitation, restrictions, **3**: 28, 31-4, 39; **10**: 6; **11**: 6-11, 16, 23-7, 32, 34-5; **15**: 18-22
 - Establishment, **3**: 39-40; **9**: 35; **11**: 25, 29-30; **15**: 19
 - Financing, securities, **10**: 9; **11**: 6, 10-1, 23-4, 28-9
 - Inspector General of Banks, control, **11**: 29-30
 - Liquid assets, liquid liabilities, **3**: 28; **11**: 27-9
 - Rejection, **10**: 8-9
 - Rights, regulation, **3**: 19, 27, 30, 39; **11**: 9-10, 26, 28-9
 - Statement, report, **11**: 28-9
 - Superintendent of Insurance, role, **3**: 27, 31-2
- Trust and loan companies, role, **3**: 36-7; **11**: 6; **15**: 19-20
- Volume, statistics, **11**: 6-9; **15**: 19-20, 25

Mortgages

- Prospective owner, equity, **82**: 11
- Renewal
 - Family income, percentage, grants, **82**: 6, 9
 - Legal and other fees, **82**: 12
 - Payments, difficulty, assistance, **82**: 5
- Terms, supply of funds, **82**: 12

Motor vehicle fuel consumption

- Fuel consumption, definition, **102**: 5
- Ministers of Transport and Energy, annual report to Parliament, **102**: 12, 23; **104**: 26-8; **105**: 12, 24
- Savings
 - Bill C-107, purpose, **102**: 5-6
 - Energy-efficient vehicles, development, **102**: 5
 - Quantifying by NEP, **102**: 5
 - Voluntary program in force, making mandatory, **102**: 5-6, 11
 - Voluntary system of monitoring progress, **102**: 5
- Standards
 - Assessment, notice, licence, **102**: 15-6
 - Auto Pact, impact, **102**: 17-8
 - Average, calculation, effects, **102**: 12-5, 23-4
 - Coming into force, discussion, **102**: 6, 12
 - Companies, annual reports, records, **102**: 12, 17, 19
 - Consumption numbers, registration, procedure, **102**: 9-11, 23-4
 - Defects, notice by company, **102**: 23
 - Exemptions, requests, **102**: 16
 - Exports, **102**: 17-8
 - Inspectors, **102**: 19

Molson, honorable Hartland de M., sénateur (Alma)—Suite

- Bill C-48, teneur—*Suite*
 - Autochtones, **68**: 9, 15-6, 18-9; **69**: 34; **72**: 23
 - Autosuffisance, **69**: 13-4
 - Concessions, **58**: 28, 63; **71**: 33-4
 - Consommation, **73**: 42-3
 - Découverte importante, **58**: 52-3; **64**: 31
 - Discretion ministérielle, **72**: 27
 - Gaz naturel, **70**: 22
 - Gestion des ressources, renseignements, **58**: 25
 - Industries de biens et services, **68**: 25-7, 30, 32-3; **70**: 22-3
 - Palements à titre gracieux, **57**: 14
 - Part de la Couronne, **57**: 12; **63**: 11-2; **64**: 9, 11-2; **71**: 27, 29-31, 33; **73**: 21
 - Petro-Canada, **58**: 39, 41-2; **61**: 30-1; **64**: 7, 9
 - Procédure, **58**: 38; **61**: 17; **62**: 5; **64**: 6
 - Programme d'encouragements pétroliers, **57**: 13-4
 - Programme énergétique national, effets, **63**: 21-2, 31-2
 - Prospection, dépenses, **63**: 14, 16-7; **64**: 33
 - Redevances, **57**: 28; **61**: 6-7, 17; **62**: 20-2, 28-9, 33; **72**: 27
 - Répercussions, **71**: 47-8
 - Stimulants fiscaux, **64**: 35-6
 - Terres du Canada, **57**: 23
- Bill C-50, **50**: 17; **51**: 36, 40; **54**: 19, 22, 24, 27
- Bill C-50, teneur
 - Accords commerciaux, **44**: 6-7, 10-2, 15-6, 19, 24, 28, 34, 36-7
 - Tarifs douaniers, **49**: 7, 12, 17
- Bill C-57, **55**: 16, 19-20, 25-7, 29-31
- Bill C-57, teneur
 - Amendements techniques, **47**: 7, 11-2, 15-6
 - Conflit d'intérêt, **46**: 5
 - Cosmétiques, **43**: 13, 22-3
 - Journaux, publicité, **40**: 24, 27-9; **43**: 33
 - Pétrole et gaz, **40**: 12, 14-7, 19; **43**: 31-2; **47**: 30-1, 36, 41-2, 51-3
- Bill C-103, **104**: 20-2, 24, 35-6, 39-41
- Bill C-103, teneur, **96**: 11-4, 18-20
- Bill C-104, teneur, **98**: 18-9; **100**: 21, 25-8
- Bill C-105, teneur, **95**: 12-4; **100**: 13-4
- Bill C-106, teneur, **95**: 18, 21, 34; **99**: 17-9, 22, 25
- Bill C-107, **102**: 7-8, 11-5
- Bill C-108, **110**: 12, 17, 21-2, 25
- Bill C-142, **120**: 7-8, 13
- Bill S-10
 - Procédure, **20**: 14
 - Syndicats, **23**: 9-10, 12, 14-5, 18-20, 25; **29**: 8-9
 - Technologie, importation, **20**: 13, 16-7, 21-3, 26; **23**: 23-4
- Bill S-18, **30**: 7-9
- Bill S-24
 - Convention fiscale, procédure de modification, **76**: 13
 - Pensions, **76**: 13
- Conflits d'intérêts, **1**: 6
- Modifications fiscales budgétaires
 - Amortissement, déduction, **87**: 5-13; **90**: 17-8
 - Avantages sociaux des employés, **92**: 15
 - But, effets, revenus supplémentaires, **86**: 25
 - Crédit-bail automobile, **88**: 7, 10, 14, 20-2; **90**: 17-8
 - Dépenses fiscales pour particuliers, **90**: 8
 - Organismes de bienfaisance, **86**: 6; **91**: 28-30, 32
 - Petites entreprises, **87**: 16
 - Procédure, **90**: 27
 - Professionnels, **91**: 38, 41-2
 - Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **91**: 46, 52, 54
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2)
 - Carburacteur, **116**: 32
 - Clauses de droits acquis, **112**: 15
 - Gains en capital, **112**: 13
 - Projets de loi sur l'énergie, **104**: 16

Motor vehicle fuel consumption—Cont'dStandards—*Cont'd*

- Interprovincial trade and imports, numbers, label, **102**: 9; **104**: 25-6
- Label, posting, **102**: 9-10, 17
- National marks, **102**: 16-7
- Objections, hearings, **102**: 6-8, 16
- Offences and punishments, corrections, credits, responsibility, **102**: 10-1, 14-6, 20-2, 25; **104**: 25-6, 28-9; **105**: 12-3
- Prescribed classes, **102**: 12, 18
- Prescribing, procedure, authority, **102**: 6
- Privileged information, disclosure, hearings, **102**: 19-21; **104**: 29-30
- Proposed regulations, publication, exceptions, **102**: 6
- Publicity, **102**: 10; **104**: 30
- Regulations, authority of Governor in Council, **102**: 23
- Test vehicle, examination, **102**: 19; **104**: 30
- Validity, publication in *Canada Gazette*, **102**: 6-9
- Vehicle, sale, conditions, **102**: 17

Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act*See*

Bill C-107

Motor Vehicles Safety Act

- Interprovincial trade, **104**: 26
- Minister, answerability to Parliament, report, **105**: 12
- Regulations, definitions, **17**: 42-3, 48-9; **19**: 36-7

Motor Vehicles Tire Safety Act

- Interprovincial trade, **104**: 26
- Minister, answerability to Parliament, report, **105**: 12

Motor Vehicles Manufacturers Association

- Fuel consumption standards, discussion, **102**: 6, 12

Motorcycle and Moped Industry Council

- Members, activities, **47**: 54-6

Motorcycles

- Federal sales tax, **47**: 55-6
- Imports, **47**: 54-5

Mouvement des Caisses populaires Desjardins

- Résumé, **30**: 6, 8

Mullins, N.D., Q.C., Law Department, Canadian Pacific, Air Transport Association of Canada

- Budget tax changes (No. 2), Bill C-139, **117**: 9-10, 12, 16-7, 21-4, 27, 32-4

Multiple Units Residential Buildings Program (MURB)

- Cost, tax write-offs, **82**: 20-1; **91**: 8-10; **93**: 17-9; **97**: 18-9; **111**: 14
- Elimination, **82**: 19-20; **93**: 17
- Land costs, **82**: 18
- Purpose, scope, **82**: 19-20; **84**: 26-7

Munro, Hon. John, Minister, Indian Affairs and Northern Development

- Bill C-48, impact in north, declaration to House of Commons, **66**: 6-7, 9

Murray, Hon. Lowell, Senator (Grenville-Carleton)

- Bill C-168, **122**: 8, 10-1

Molson, honorable Hartland de M., sénateur (Alma)—Suite

- Projets de loi sur l'énergie, teneur, **95**: 12-3; **96**: 23-5; **99**: 28

Morris, M. T., directeur adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances Canada

- Bill C-54, teneur, **33**: 38, 42-3; **34**: 11-8, 22
- Modifications fiscales budgétaires, **91**: 39-44, 47-51, 53-64, 66-7, 69
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2), **116**: 12-6, 20-1, 24-7, 29

Morrison, M. J.D., président, Comité des affaires corporatives, Chambre de commerce du Canada

- Bill S-10, **20**: 6-7

Motobêches

- Catégorie de machine, définition, utilisation, **52**: 8-17; **53**: 51; **55**: 6
- Fabricants, **52**: 6, 18
- Lettre du ministre des Finances au Comité, **55**: 4, 6-7
- Taxe de vente fédérale
 - Assujettissement, possibilité, rétroactivité, **52**: 6, 8, 11, 14-5, 17-8; **55**: 6-7
 - Exemption, **52**: 6, 10, 13, 18; **53**: 50
 - Remise, engagements du ministre, **55**: 6-7

Motocyclettes

- Importations, **47**: 54-5
- Taxe de vente fédérale, **47**: 55-6

Motorcycle and Moped Industry Council

- Membres, activités, **47**: 54-6

Mouvement des Caisses populaires Desjardins

- Présentation, **30**: 6, 8

Mullins, M. N.D., c.r., Service du contentieux, Canadien Pacifique, Association canadienne du transport aérien

- Modifications fiscales budgétaires (no. 2), Bill C-139, **117**: 9-10, 12, 16-7, 21-4, 27, 32-4

Munro, honorable John, ministre, Affaires indiennes et du Nord canadien

- Bill C-48, effets dans le Nord, déclaration aux Communes, **66**: 6-7, 9

Murray, honorable Lowell, sénateur (Grenville-Carleton)

- Bill C-168, **122**: 8, 10-1
- Modifications fiscales budgétaires
 - Assurance-vie, rentes, **81**: 19
 - Crédit-bail automobile, **88**: 12-4; **90**: 17
 - Procédure, **81**: 6

Mustoe, M. Jack, conseiller juridique, Dome Petroleum Limited

- Bill C-57, teneur, **40**: 13-5, 17-9; **52**: 20-1, 24, 27, 29-30, 32

Nahanni, Mme Phoebe, chercheuse, Nation dénée

- Bill C-48, teneur, **66**: 17-9; **68**: 10, 14-6, 18

Nantel, M. Yves, président, Fédération des Associations coopératives d'économie familiale du Québec

- Bill C-44
 - Discussion, **28**: 14, 17-8
 - Exposé, **28**: 6-14

Nation dénée

- Bill C-48, opposition, **67**: 32-4, 43-4; **75**: 16

Murray, Hon. Lowell, Senator(Grenville-Carleton)—Cont'd

- Budget tax changes
- Leasing, automotive, **88**: 12-4; **90**: 17
- Life insurance, annuities, **81**: 19
- Procedure, **81**: 6

Mustoe, Jack, Legal Counsel, Dome Petroleum Limited

- Bill C-57, subject-matter, **40**: 13-5, 17-9; **52**: 20-1, 24, 27, 29-30, 32

NEB

- See*
- National Energy Board

NEP

- See*
- National Energy Program

NHA

- See*
- National Housing Act

NORP

- See*
- Oil—Pricing—New discoveries, NORP price

Nahanni, Phoebe, Researcher, Dene Nation

- Bill C-48, subject-matter, **66**: 17-9; **68**: 10, 14-6, 18

Nantel, Yves, President, Fédération des Associations coopératives d'économie familiale du Québec

- Bill C-44
- Discussion, **28**: 14, 17-8
- Statement, **28**: 6-14

Narcotic Control Act

- Offences, challenge, **21**: 17, 19, 21

National Committee for Independent Canadian Unions

- American unions, report of expenses, **27**: 5-6
- Bill S-10, position, **27**: 5-7

National Energy Board(NEB)

- Alaska pipeline, **67**: 19
- Associate vice-chairman, appointment, **108**: 13
- Aviation turbine fuel, export price, powers, transfer, **108**: 6, 8, 10; **116**: 30; **117**: 8-9, 15-7, 21, 29, 37, 39, 42, 56, 58-9, 64-5, 78-9; **118**: 8, 11; **118A**: 2
- Certificate, order or licence, issuing, conditions, **108**: 13-4, 18-9; **109**: 17; **110**: 6-12
- Decisions or orders, appeals, **108**: 15
- Energy exported or imported, price, approval, **108**: 20; **109**: 6, 9; **110**: 11-2
- Environment, guidelines, **110**: 5-8
- Export, construction permits, **105**: 36-41; **108**: 19, 21
- Full time members, number, **108**: 13
- Gas pipeline required to act as common carrier, **108**: 15-6; **109**: 26-8
- Hydro-Quebec, representations, **105**: 36-7, 40; **108**: 19
- Interim orders, **108**: 13
- Interprovincial movement, regulations, powers of Governor in Council, **108**: 20-2; **109**: 21-4; **110**: 17-25
- Natural gas, reserves, exports, **67**: 15-6; **99**: 23
- Oil export charge, setting, **96**: 9; **108**: 6-8
- Pipeline right of way, excavations or constructions prohibited, **108**: 16

Nation dénée—Suite

- Bills C-103 et C-104, inquiétudes, **100**: 17-28
- Comité des Communes sur les Ressources nationales, comparution, **66**: 6
- Comité sénatorial permanent des Banques et du commerce, comparution, **65**: 30-2; **66**: 17-9
- Droits aborigènes, accord constitutionnel, **67**: 32-7, 41-3
- Droits des autochtones, protection, démarches, **100**: 27-8; **105**: 24
- Frontières, **66**: 18-9
- Historique, **66**: 18
- Négociations avec le gouvernement, **100**: 17
- Population, composition, **67**: 38-9
- Projets de loi sur l'énergie
- Changements suggérés, **100**: 17-9
- Mémoire, **100**: 16-7
- Représentants, élection, **66**: 18-9
- Ressources souterraines, droits, **72**: 24
- Terres réservées, **67**: 33-4, 37-9, 45-6

Nerysoo, honorable Richard, ministre de l'Énergie et du développement des ressources, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

- Bill C-48, teneur, **72**: 5-29

Nesbitt, M. J.R., directeur foncier, Mobil Oil Canada Ltd.

- Bill C-48, teneur, **63**: 8-9, 19

New, M. John, vice-président exécutif, Hiram Walker & Sons

- Bill C-57, teneur, **46**: 16, 18

Nicholl, M. R.J., directeur de la planification, Mobil Oil Canada Ltd.

- Bill C-48, teneur, **63**: 14, 17-8, 20, 26, 30, 33

Norman Wells

- Ancien pétrole, **62**: 11-2
- Autochtones, négociations, **67**: 33-4, 45; **68**: 10, 15-6; **72**: 20, 22; **72A**: 7; **73**: 6
- Production, déduction pour épuisement, **64**: 35, 40
- Redevance additionnelle progressive, **62**: 17; **72A**: 9
- Revenus, partage, simulations (1981-2010), **72A**: 11-2

Normes de consommation de carburant des véhicules automobiles, Loi

- Voir*
- Bill C-107

Norvège

- Ekofisk, **57**: 23, 25; **71**: 17
- Mer du Nord, réglementation, **73**: 52
- Permis, participation du gouvernement, **63**: 14; **65**: 19; **73**: 54-5
- Plateau continental, développement, **73**: 53-5
- Régime de délivrance des licences, **73**: 54-5
- Régime de redevances de base, **57**: 23-4; **66**: 26; **71**: 21; **73**: 55; **74**: 14-5, 29
- Statoil **57**: 23-5; **63**: 14; **66**: 26; **71**: 14; **73**: 54, 67

Norwegian, M. Herb, vice-président, Nation dénée

- Projets de loi sur l'énergie, teneur, **100**: 16-7, 27-8

Nouvelle-Écosse, gouvernement

- Bill C-108, opposition, **110**: 5, 13-6, 23-4

OACI

- Voir*
- Organisation de l'aviation civile internationale

National Energy Board (NEB)—Cont'd

- Power, emergency export, order, **109**: 20
- Provincial hydros, no powers to order course of action, **109**: 25-6
- Provincial regulations, conflicts, **110**: 5-10
- Public hearings, powers of members, **108**: 13; **110**: 11
- Relief granted, amount, **108**: 13
- Role, responsibilities, powers, **96**: 9, 11, 16; **105**: 37-42; **108**: 12, 17; **109**: 5-6, 21-2; **110**: 5-12
- Safety, regulations, **108**: 14; **110**: 6-8
- Studies and reports, preparation, request of Minister, **108**: 13-4
- Temporary members, appointment, purpose, **108**: 12
- Tolls
 - Charging by company, approval, **108**: 15
 - Interim order, **108**: 15
 - Refund, recovery, **108**: 13, 15
 - Review on appeal, not subject to, **108**: 15, 23

National Energy Board Act

- Aviation turbine fuel, provisions, **108**: 6-7; **116**: 29; **117**: 8-9, 15-6, 21-4, 39; **118**: 8
- Export, licence, definition, **117**: 22-3
- Export and construction permits, **105**: 38
- Her Majesty in right of any province, subject to, **108**: 24-5; **109**: 7, 9; **110**: 10, 25-6
- Interprovincial movement of oil and gas, **110**: 17-8, 24
- Pipelines, provisions, exemptions, **108**: 14-5; **110**: 15-6
- Regulations, role of Governor in Council, **110**: 12
- Scope, **60**: 24
- Technical amendments proposed by Bill C-108, **108**: 12-5
- Tolls and tariffs, appeals, provisions, **108**: 15
- Violations, penalties, **108**: 20-1

National Energy Board Act (No. 3), Act to amend

- See
 - Bill C-108
 - Bill C-108, subject-matter

National Energy Program (NEP)

- Alberta government, netbacks, **67**: 10-1
- Announcement, effects on stock market, **71**: 36-7
- Bill C-105, impact, **100**: 7; **103**: 10
- Bills relating to, **47**: 43; **48**: 16
- "Canada lands", definition, **47**: 37-8
- Canadianization
 - Objective, **64**: 15-7; **67**: 18; **68**: 25
 - Powers, need for, **103**: 24-7
- Cash flow, **47**: 28-9
- Coal, included, **104**: 10, 15
- Committee, recommendation, **74**: 17-8; **75**: 20-1
- Consumption, estimates, **45**: 24-5
- Earned depletion, **62**: 13; **64**: 30
- Exploration, grants, taxable, **47**: 32-3, 35-6, 46, 49
- Extracts, **66**: 8
- Fuel gas exemption, impact, **52**: 19
- Heavy oil, upgrading, government contribution, **74**: 17
- Impact on companies, **47**: 42-4; **48**: 13-5; **99**: 18-9
- Implementation, methods, criticism, **47**: 42-4, 54; **48**: 13-4; **55**: 20-1, 23-4
- Imports, subsidies, **45**: 23-4
- Independents, impact on, **67**: 6, 11-2, 16-7
- Motor vehicles, fuel savings, quantifying, **102**: 5
- National policy, changes, role of government, **67**: 29-30
- Native concerns, **73**: 6
- Native people, undertakings for consultation, **100**: 17, 24-5, 27
- Objectives, purpose, **61**: 7, 33; **63**: 5, 20, 30-1; **68**: 6-7; **73**: 13; **99**: 5; **100**: 7

OCDE

Voir

Organisation de coopération et de développement économique

ONE

Voir

Office national de l'énergie

OPEP

Voir

Organisation des pays exportateurs de pétrole

Obligations d'épargne du CanadaFrais d'administration, intérêts, **17**: 28; **19**: 43, 45; **25**: 21**Observations d'ordre général à l'intention du Comité sénatorial des banques et du commerce: Extraits du rapport de la Commission des tarifs sur le renvoi numéro 155: Franchise des droits pour certains établissements et certains biens**Document, dépôt, but, **51**: 36-7**Office de répartition des approvisionnements d'énergie**Renseignements, accès, confidentialité, **95**: 23, 27**Office des indemnisations pétrolières**Abolition, **96**: 15, 22**Office national de l'énergie (ONE)**

- Audiences publiques, pouvoirs des membres, **108**: 13; **110**: 11
- Carburéacteur, prix d'exportation, pouvoirs, transfert, **108**: 6, 8, 10; **116**: 30; **117**: 8-9, 15-7, 21, 29, 37, 39, 42, 56, 58-9, 64-5, 78-9; **118**: 8, 11; **118A**: 2
- Certificat, ordonnance ou licence, émission, conditions, **108**: 13-4, 18-9; **109**: 17; **110**: 6-12
- Décisions ou ordonnances, appels, **108**: 15
- Droits
 - Exigence par compagnie, approbation, **108**: 15
 - Ordonnance provisoire, **108**: 15
 - Remboursement, recouvrement, **108**: 13, 15
 - Révision, appel, non assujettis, **108**: 15, 23
- Énergie importée ou exportée, prix, approbation, **108**: 20; **109**: 6, 9; **110**: 11-2
- Environnement, lignes directrices, **110**: 5-8
- Études et rapports, préparation, demande du ministre, **108**: 13-4
- Force motrice, transport d'urgence, ordonnance, **109**: 20
- Gaz naturel, réserves, exportations, **67**: 15-6; **99**: 23
- Gazéoduc tenu de se comporter comme les transporteurs ordinaires, **108**: 15-6; **109**: 26-8
- Hydro-Québec, représentations, **105**: 36-7, 40; **108**: 19
- Hydros provinciales, aucun pouvoir d'imposition, **109**: 25-6
- Marché interprovincial, réglementation, pouvoirs du gouverneur en conseil, **108**: 20-2; **109**: 21-4; **110**: 17-25
- Membres permanents, nombre, **108**: 13
- Membres temporaires, nomination, but, **108**: 12
- Ordonnances provisoires, **108**: 13
- Permis d'exportation, certificat de construction, **105**: 36-41; **108**: 19, 21
- Pipe-line de l'Alaska, **67**: 19
- Pipe-lines, passage réservé, constructions ou excavations interdites, **108**: 16
- Redevance d'exportation du pétrole, fixation, **96**: 9; **108**: 6-8
- Redressement accordé, montant, **108**: 13
- Règlements provinciaux, conflits, **110**: 5-10

National Energy Program(NEP)—Cont'd

- Old-oil price schedule, **62**: 31
- Overall study, reservations, **57**: 5
- Policy, development, opinion of industry, **45**: 30; **47**: 33-4, 47-8, 54
- Precepts, support by IPAC, **99**: 5
- Preparation, consultation, **66**: 6; **68**: 6; **70**: 8
- Price, new, proposal, **62**: 10; **64**: 27-8
- Pricing regime, **45**: 10-1, 31
- Producing western provinces, potential, impact, **67**: 7-9, 12-3; **68**: 21-3; **74**: 17
- Provisions, application, **57**: 5, 35; **61**: 33; **62**: 12-3; **63**: 20-3, 25, 30-1; **67**: 6-7, 16-8; **68**: 21; **73**: 5; **75**: 17-20
- Regulations, automatic reference to an appropriate committee of each House, **100**: 19-20, 23, 25-7
- Results, reactions, **57**: 25; **63**: 20-3, 25, 30-1; **64**: 30; **68**: 21-2; **69**: 6; **70**: 11-2; **71**: 36-7; **75**: 17-20
- Revenue
 - Reinvestment, **45**: 13-5
 - Sharing, **64**: 27
- Review, procedure, **67**: 6
- Self-sufficiency, impact, **45**: 5-6, 21-2; **47**: 26, 46-7; **48**: 14
- Service and supply industry, impact on, **68**: 21-2
- Small Canadian companies, effect, **67**: 11-2, 16-8; **68**: 21-3, 25-6, 32-3; **69**: 14; **75**: 19
- Special joint committee, request for, **47**: 43-4; **55**: 20-1, 23, 25, 28-31
- Tax regimes, comparison with other countries, **62**: 15; **67**: 21-4
- Taxation, provisions, **45**: 15; **48**: 13-4
- United States, backlash, **61**: 7
- Update 1982, **99**: 5-7, 19, 26

National Housing Act(NHA)

- Interest rate, **82**: 9
- Loans, **11**: 11-3, 15, 34
- Purchaser, loan, equity required, **82**: 11

National Housing Act, Act to amend

- See*
- Bill C-89, subject-matter

National Indian Brotherhood

- Aboriginal and treaty rights, entrenched in Constitution, **68**: 5-6
- Bill C-48, views, opposition, **68**: 5-9; **75**: 16-7

National Resources and Public Works, House of Commons Standing Committee

- Bill C-48, subject-matter, changes, **57**: 11
- Bill C-89, technical amendments, **82**: 25-7
- Gulf Canada Resources Inc., appearance, **65**: 5-6
- Hearings in the north, resolution, **66**: 6; **68**: 6
- Indians of Northern Canada, representatives, appearance, **66**: 6
- Minister of Energy, statement, excerpts, **75**: 10-1
- Presentation by T.S. Tuschak, **60**: 41-2; **61**: 8, 12
- Proceedings, extracts, **61**: 15; **62**: 25; **64**: 33; **68**: 7

National Transportation Act

- Principles underlying, recognition, **123**: 9
- Provisions, **73**: 26

Native people

- Bill C-48, acceptance, **57**: 21; **67**: 38, 43-4
- Exploration agreements
 - Developer, access rights, arbitration, **57**: 20-1
 - Equity participation, **57**: 20; **59**: 22, 25-30; **60**: 14-5; **67**: 40

Office national de l'énergie (ONE)—Suite

- Rôle, responsabilités, pouvoirs, **96**: 9, 11, 16; **105**: 37-42; **108**: 12, 17; **109**: 5-6, 21-2; **110**: 5-12
- Sécurité, règlements, **108**: 14; **110**: 6-8
- Vice-présidents associés, nomination, **108**: 13

Office national de l'énergie, Loi

- Acheminement interprovincial du pétrole et du gaz, **110**: 17-8, 24
- Amendements techniques apportés par le Bill C-108, **108**: 12-5
- Carburéacteur, dispositions, **108**: 6-7; **116**: 29; **117**: 8-9, 15-6, 21-4, 39; **118**: 8
- Droits et tarifs, appels, dispositions, **108**: 15
- Exportation, licence, définition, **117**: 22-3
- Infractions, amendes, **108**: 20-1
- Permis d'exportation et de construction, **105**: 38
- Pipe-lines, dispositions, exemptions, **108**: 14-5; **110**: 15-6
- Portée, **60**: 24
- Règlements, rôle du gouverneur en conseil, **110**: 12
- Sa Majesté du Chef de toute province, assujettissement, **108**: 24-5; **109**: 7, 9; **110**: 10, 25-6

Office national de l'énergie (no. 3), Loi modifiant la Loi

- Voir*
- Bill C-108
- Bill C-108, teneur

Oil Sands Regulations, Alberta

- Extraits, **60**: 32

Olson, honorable Horace Andrew (Bud), sénateur (Alberta Sud)

- Bill S-31
 - Actions, droit de vote, **123**: 28-9
 - Procédure, **123**: 30-1

Olstad, M. K., gérant, Taxes selon la valeur, Dome Petroleum Limited

- Bill C-57, teneur, **52**: 30-2

Olthius, M. John, conseiller, Nation dénée

- Bill C-48, teneur, **67**: 36-8, 40

Ontario Business Corporations Act

- Administrateurs, responsabilité, **5**: 16

Ontario Status of Women

- Statistiques, **85**: 6

Opérations bancaires et banques

- Voir*
- Banques et opérations bancaires

O'Reilly, M. M.D., c.r., membre du Comité national sur la Loi sur les faillites, Association du barreau canadien

- Bill C-12, teneur, **5**: 33-4, 38, 41

Organisation de coopération et de développement économique(OCDE)

- Centre des intérêts vitaux, convention-type, **76**: 14; **79**: 14-5, 21-2
- Convention type, **35**: 7, 13, 14

Organisation de l'aviation civile internationale(OACI)

- Carburant, droits, politique, **104**: 19; **117**: 17, 38, 40-1, 44-6; **118**: 8, 10; **118A**: 1-4, 6

Native people—Cont'd

- Indian lands, protection
 - Land freeze, **67**: 37-9; **68**: 13-4
 - Minister of Energy, commitment, **74**: 16-7
 - Ownership rights, **67**: 44-5
 - Provisions, **57**: 19-21, 28; **67**: 40, 44; **74**: 16-7
 - Regulations, legislation, **57**: 28; **58**: 31
- Land claims negotiations
 - Alaska settlement, effects, **68**: 18-20
 - Authority, **67**: 32; **68**: 16
 - Bill C-48, effects, legal opinion, **67**: 33, 37-8; **68**: 7; **73**: 6-8
 - Consultation process, difficulties, **68**: 16-7
 - COPE agreement in principle, correspondence, **67**: 33, 37; **68**: 7; **69**: 27-8; **73**: 6-8
 - Exclusive lands, powers of minister, **67**: 33-4, 37, 39, 45-6; **68**: 9-11, 13-8; **75**: 16
 - Federal government, policy, **68**: 7, 9
 - Mines, authority, **68**: 16
 - Minister of Indian Affairs, commitment, **68**: 7; **73**: 6-7
 - Nature, duration, **66**: 7-8, 10; **67**: 39; **68**: 13-5
 - Norman wells, **68**: 10, 15-6; **72**: 20, 22-3; **72A**: 7
 - Northern development, prejudice, alternatives, **68**: 7-8, 11, 13-4; **75**: 16
 - Nunavut claim, **68**: 7
 - Policy statement by Mr. Chrétien, Aug. 8, 1973, **72A**: 7-8
 - Results, **67**: 33; **72**: 21-2; **72A**: 8
 - Settlement, lands, sale to Crown, **69**: 29
 - Settlement, nature, **67**: 34, 39
 - Solution, lack of, **66**: 7-8, 10
- NEP, undertakings for consultation, **100**: 17, 24-5, 27; **105**: 10
- Non-renewable resources, theft, **68**: 5
- Resources development, participation, **66**: 8-9; **67**: 38, 40; **68**: 6; **72**: 20
- Rights
 - Abolition, **67**: 32; **72**: 20; **72A**: 8
 - Acreage subject to, **57**: 20-2
 - "Affected", definition, prejudice, **59**: 27-9; **60**: 13-4; **66**: 7
 - Bill C-48
 - Impact, **67**: 32-3, 45-6; **68**: 8-9; **69**: 31; **72A**: 7; **73**: 5-8; **75**: 16
 - Lack of definition, subject to, **57**: 20-2; **59**: 27; **68**: 12
 - Wording, **59**: 28-30; **60**: 13-4; **68**: 7, 11-3; **69**: 30, 34-5; **72**: 20-5; **74**: 6, 10-1, 16; **75**: 13, 16-7
 - Changes, procedure, **67**: 41; **68**: 12
 - Compensation, **72**: 23-5; **72A**: 8
 - Exploration, socio-economic impact, **67**: 33, 35-6, 38, 40; **68**: 7-8, 17
 - Negotiations, **66**: 10; **72**: 20-1, 23; **72A**: 7-8
 - Protection, **67**: 34-7; **68**: 5-6; **69**: 30, 34-5; **72**: 21-2; **74**: 6, 10-1; **75**: 13
 - Protection, constitutional resolution, **67**: 32, 34-6, 41-3; **68**: 5-6; **74**: 16-7

Natural gas

- See
- Gas, natural

Natural Gas Act

- Fuel, taxation, **45**: 34

Natural resources

- Development expenses, **33**: 21
- Exploration expenses
 - Canadian expenses, definition, **33**: 20-1
 - Deduction, amount, **33**: 20-1
 - Oil and gas, definition, **33**: 20-1; **34**: 9

Organisation des pays exportateurs de pétrole(OPEP)

- Prix, politiques, **62**: 31; **73**: 10, 13

Organismes de bienfaisance

- Activités, **83**: 20
- Association des fondations de charité, collaboration, **91**: 30-1
- Communiqué publié par le bureau du ministre des Finances, **84**: 5
- Déclaration confidentielle et compte rendu public, **83**: 32
- Définition, types, **83**: 20
- Distribution des revenus
 - Argent d'une oeuvre enregistrée connexe, **83**: 21-2; **91**: 29
 - Argent reçu des oeuvres non connexes, **83**: 21; **91**: 29
 - Avoirs utilisés à des fins administratives, **84**: 6
 - Capital, diminution, **84**: 5; **91**: 31
 - «Donataire sous condition», **83**: 21
 - Fondations privées, exigences, **83**: 24-32
 - Fondations publiques, exigences, **83**: 23
 - Formule proposée, taux, **84**: 5-6, 9-12; **86**: 6
 - Placements admissibles et non admissibles, **84**: 6-7; **91**: 27, 29
 - Pourcentage de la valeur des avoirs, **84**: 5, 9
 - Procédure, délais, **83**: 21-3, 30; **86**: 5-6
 - Règles, entrée en vigueur, **84**: 6; **91**: 27-8
 - Transferts, abus, remèdes, **83**: 21-3; **91**: 27-8
- Fondations privées
 - Abus, remède, **83**: 26-7, 29, 32; **84**: 7; **91**: 28-30
 - Bien ou capital non productif, **83**: 25
 - Capital, biens, liquidation, **83**: 25-8, 31
 - Capital contribué, **83**: 20
 - Directeurs, groupe connexe, **83**: 20
 - Distribution, exigences, effets, **83**: 24-8, 30-2; **111**: 14-5; **114**: 24-5
 - Dons sous forme d'actions ordinaires ou privilégiées, **91**: 30
 - Placements non admissibles
 - Définition, catégories, **83**: 25, 28-9; **84**: 6-7
 - Juste valeur marchande des biens, **83**: 24-5, 28-9; **84**: 7, 11
 - Taux de rendement, **84**: 6-8, 11-2
 - Prêts, taux d'intérêt, rétroactivité, **91**: 29-30
 - Revenus, gains en capital, **83**: 29-31; **91**: 27-8
- Fondations publiques
 - Activités, argent reçu, répartition, **83**: 23, 31-2
 - Définition, but, **83**: 20, 23-4
 - Dons et contributions, sources, **83**: 24
 - Inflation, effets, protection, **91**: 28-9, 31-2
 - Modifications de 1977, rapport du Comité, livre blanc, **83**: 26-8
 - Modifications proposées, politique, objectifs, **91**: 27-8
- Réserves
 - Définition, but, **84**: 8-11
 - Écoulement, délais, **84**: 8-11; **86**: 5
- Revenus
 - Définition, **83**: 23, 30-1; **84**: 6
 - Gains et pertes en capital, **83**: 23, 29-31; **84**: 5; **91**: 27-9, 31
 - Non distribués, évaluation, taux d'impôt, **84**: 5-8

Ostrowski, M. Paul F., agent technique, Association canadienne des fabricants de produits chimiques

- Bill S-10
 - Discussion, **18**: 6-7, 9-10, 13-4
 - Exposé, **18**: 5-6

Ouellet, honorable André, ministre, Consommation et Corporations Canada, et ministre, Postes Canada

- Bill C-44, **31**: 7-9, 11-2

Natural resources—Cont'dExploration expenses—*Cont'd*Principal business corporations, rights, **33**: 20

Mining property

Cost of acquiring, deductible, **33**: 21; **34**: 7-8Definition, **34**: 9Income of non-residents, **34**: 6-7, 9-11; **37**: 12Sale, income, **34**: 7-11; **37**: 12Non-resident corporation, taxation, **34**: 5-10

Property

Cost of acquiring, **33**: 21Disposition, tax certificate, **33**: 25; **34**: 9-11Resource profits, **34**: 5-8**Nerysoo, Honourable Richard, Minister of Energy and Resource Development, Government of the Northwest Territories**Bill C-48, subject-matter, **72**: 5-29**Nesbitt, J.R., Land Manager, Mobil Oil Canada Ltd.**Bill C-48, subject-matter, **63**: 8-9, 19**New, John, Executive Vice-President, Hiram Walker & Sons**Bill C-57, subject-matter, **46**: 16, 18**New Zealand Trade Agreement Act, 1932**Repeal, **78**: 18**Newspaper Declaration Act**Newspaper, definition, **38**: 11**Newspapers**

Advertisers

Requirements, **38**: 25; **41**: 16, 18, 20; **48**: 10Tax, reactions, **38**: 29-30; **39**: 19-20, 26; **41**: 11

Advertising

Abuse, nature, means to stop, **38**: 8-9, 15-8, 21; **40**: 26-7Budgets, changes, **41**: 10-2, 16Catalogues, **41**: 18-9, 21; **43**: 34-5; **48**: 10Content, limit, average, tax, **38**: 7-8, 13, 16-21, 26-8; **39**: 5-9,11-5, 17-8, 25; **40**: 25-6, 30; **41**: 14; **43**: 32-4, 36; **48**: 8-9Definition, interpretation, **38**: 9-10, 20-1; **39**: 6-8, 15-6; **41**: 8-10Evolution, **41**: 17-8Foreign, **39**: 14-5Free advertising, **40**: 24-5Manufacturers, marginal, responsibility, **38**: 31-2, 34Measuring, interpretation bulletin, **39**: 20; **40**: 25-6; **41**: 12-3Need, profitability, **38**: 9, 27-8, 33; **39**: 19-20Newfoundland, tax, challenge, **41**: 24-5Political notices, **38**: 21; **41**: 9-10Revenue, **39**: 6-7, 15, 17; **40**: 29; **41**: 10-1; **48**: 10Special events, **38**: 16-8Standards, uniformity, **38**: 18-9Bickle case, **40**: 26Bill C-57, effects, **38**: 28-9, 32, 35; **39**: 17-9, 24; **40**: 23, 29-30; **41**: 7, 11Colours, problems, **38**: 24-6Definition, **38**: 7-15, 18-20, 22; **39**: 7, 13, 15; **43**: 33; **48**: 8Department of Finance, position, **39**: 5-6Editorial content, requirements, **38**: 16, 19; **39**: 15-6; **41**: 8-10, 13-5Excise tax, exemptions, ministerial discretion, **47**: 15; **48**: 6Exemption, sales tax, **39**: 8, 17; **48**: 8, 18Format, **41**: 18Freedom of the press, jurisprudence, **41**: 24

Inserts and supplements

Abuse, **38**: 15-6; **39**: 7; **40**: 26-7; **43**: 35; **48**: 10

Oulton, M. David, directeur général, Direction des approvisionnements en pétrole, Énergie, Mines et Ressources Canada
 Bill C-108, teneur, **109**: 18-9

PAAP*Voir*

Aide à l'accession à la propriété, programme

PALL*Voir*

Aide au logement locatif, programme

PEN*Voir*

Programme énergétique national

PEP*Voir*

Encouragements pétroliers, programme

PGC*Voir*

Carburateur—prix

PMJR*Voir*

Carburateur—prix

PRELR*Voir*

Remise en état des logements ruraux, programme

PRMC*Voir*

Rénovation des maisons canadiennes, programme

Paiements de cessation d'emploiImposition, **81**: 20; **91**: 32Paiements pour dédommagement, frais judiciaires, **81**: 20, 23-5; **91**: 32Transfert à REER, rente, **81**: 20-1; **91**: 32**Panarctic Oils Ltd.**Vente, **95**: 37-8**Panet, M. A. de Lotbinière, c.r., conseiller juridique du Comité**Bill C-44, **21**: 5-7, 13-4; **22**: 6-8, 14, 16, 19, 24-5, 27-9, 31; **24**: 5-9, 11-7, 19, 21, 24-7, 29-30; **28**: 23**Particuliers, dépenses fiscales***Voir*

Dépenses fiscales pour particuliers

Payment of Wages Act, ManitobaTravailleurs, priorité sur créanciers garantis, **1**: 14, 15**Pension Benefit Guarantee Corporation**Rôle, **2**: 15-6**Pensions**Revenu de retraite, planification, **85**: 39-40

Newspapers—Cont'dInserts and supplements—*Cont'd*

- Commercial printing companies, **38**: 25; **41**: 16
- Definition, content, **38**: 23-4, 27; **39**: 10-1, 24-5; **40**: 27; **41**: 7-9, 13, 19-20; **43**: 34-8; **48**: 9-10
- Minister of Finance, statement, quote, **38**: 8; **39**: 6; **41**: 6
- Preparation, responsibilities, **38**: 31-3
- Printing, problems, **38**: 23-4, 26-7; **39**: 10-1; **41**: 7-8, 16, 23; **43**: 35-6; **48**: 10
- Production costs, **38**: 28, 30-1, 33; **39**: 20-1, 23-4; **41**: 22
- Quebec, tax, plans, **38**: 29
- Tax, application, **38**: 26-31, 34-6; **39**: 5-6, 10-2, 15, 24-5; **41**: 13, 15, 19-20, 22-4; **43**: 34-5, 37-8; **48**: 8-10
- Uses, distribution, **38**: 26-7, 30; **41**: 6-9, 13, 15, 19-20, 22-4; **43**: 34-6; **48**: 10
- Presses, units, limitations, **38**: 23-6; **41**: 8, 16
- Printing, problems, costs, **38**: 23-4; **39**: 18
- Publishers, responsibility, **41**: 21-3; **43**: 36-7; **48**: 9-10
- Quality, responsibility, **38**: 9, 13, 17
- Setting up, profitability, situation, **40**: 23; **41**: 11
- Sun Times*, Owen Sound, **41**: 11-2
- Television, competition, **38**: 24-5; **39**: 19; **41**: 16
- Weeklies
 - Advertising, amount, **38**: 17-8; **39**: 9, 12, 22-4; **40**: 22-5; **43**: 32-4; **48**: 9
 - Bill C-57, effects, **38**: 7, 18-9, 28-9; **39**: 9, 13, 23, 26; **40**: 22-4, 27-30; **48**: 9
 - Dailies, competition, **38**: 29; **39**: 11-3, 24; **40**: 28-9; **48**: 9
 - Quebec, standards, **38**: 18

Nicholl, R.J., Planning Manager, Mobil Oil Canada Ltd.

Bill C-48, subject-matter, **63**: 14, 17-8, 20, 26, 30, 33

Norman Wells

- Native people, negotiation, **67**: 33-4, 45; **68**: 10, 15-6; **72**: 20, 22; **72A**: 7; **73**: 6
- Old oil, **62**: 11-2
- Production, depletion allowance, **64**: 35, 40
- Progressive incremental royalty, **62**: 17; **72A**: 9
- Revenue sharing simulations (1981-2010), **72A**: 11-2

Northern Gas Pipeline Act, 1978

Native people, rights, **100**: 18-9, 22-3

Northern Pipeline, Special Committee of the Senate

Enhanced oil recovery, study, **62**: 36

Northern Pipeline Act

Provision of energy, **72**: 28

Northwest Territories

- Citizens, social and economic well being, legislative responsibility, **72A**: 4; **75**: 16
- Crown lands, transfer, ownership, arrangement, **72**: 7-8; **72A**: 4
- Economy, self-reliant future, **72A**: 1
- Environmental and social studies, funds, **72**: 16-9; **72A**: 6-7
- Kotanelee gas field, **57**: 7-8
- Pace of development, controlling, **72**: 7
- People, land, way of life, protection, **72**: 10-2, 21-2; **72A**: 1-2
- Pointed Mountain gas field, **57**: 7-8
- Provincial status, **72**: 5-6
- Provision of energy, **72**: 28-9; **72A**: 10-1
- Resources
 - Development, people part of, **72**: 9-11, 19
 - Energy resources, sharing, arrangement pursued, **72**: 6-7

Permis d'exploration et accords*Voir*

Accords et permis d'exploration

Personal Properties Security Act, Ontario, 5: 11**Perspectives sur la bière au Canada**

Document, extraits, **46**: 29

Petites entreprises

- Charges fiscales, étude, engagement du ministre, **119**: 16-8, 21, 29
- Définition, limite du capital, **86**: 19-20, 22; **87**: 23-4; **91**: 24; **111**: 16; **114**: 17; **115**: 12; **116**: 12-3; **118**: 15; **119**: 16-8, 22
- Difficulté financière, définition, **33**: 13-4; **87**: 16, 24; **113**: 24-5; **115**: 9-10
- Dividendes, déduction
 - Admissibilité, **112**: 8; **116**: 12-4
 - Capital-actions, effet, **116**: 13-5
 - Comité
 - Rapport de septembre 1970, recommandations, **114**: 17
 - Recommandations, **114**: 20; **115**: 9-11; **116**: 12; **118**: 14-5
 - Compte de déduction cumulative, **86**: 18-24; **91**: 24; **114**: 17-20; **115**: 10, 12-3, 19; **116**: 12-3; **118**: 15; **119**: 15-8, 22, 28-9
 - Dégrèvement, rétroactivité, **91**: 24-5, 56-9, 61-2, 64-5; **111**: 16-7; **114**: 18
 - Impôt, taux, effet rétrospectif, **112**: 8; **114**: 17-9; **115**: 8-11; **118**: 14; **119**: 7, 15-8, 22, 30
 - Plafond annuel du revenu, Plafond cumulatif du revenu, **32**: 31; **86**: 19-20, 22; **87**: 23-4; **91**: 24; **111**: 16; **114**: 17-9
 - Principes, raisons d'être, révision, **114**: 18-9
 - Règles, but, **114**: 17
 - Résumé du projet de loi sur la réforme fiscale de 1971, hon. E.J. Benson, déclaration, **114**: 17
 - Sommes versées, provenance, **115**: 11
 - Système actuel, anomalies, **114**: 18
 - Système de double taux d'imposition, **114**: 17
- Fusion, unification ou liquidation, impôt, **115**: 9; **116**: 12-4, 19-22; **118**: 14
- Impôt des sociétés, processus d'intégration globale, **86**: 21; **91**: 24; **115**: 10; **116**: 12-3, 15
- Impôt sur le revenu, Loi, complexités, simplification, **113**: 14-6
- Impôt sur les distributions de société, **91**: 56-62, 64
- Mesures, nature, but, effets, **114**: 17-9
- Modifications budgétaires, effets pratiques, **86**: 20, 22; **91**: 25, 62-3
- Obligations pour le développement
 - Concept, but, **33**: 12, 14; **37**: 9; **87**: 16-7, 23-4; **113**: 24-5, 27
 - Définition, admissibilité, **33**: 12-3; **37**: 9
 - Demandes, procédure, études, **113**: 25-8
 - Échéance, prorogation, **33**: 12, 14; **37**: 9; **87**: 15-6
 - Émission, critères, limites, **33**: 13-4; **87**: 15, 23-4; **113**: 24-7
 - Intérêt, non déductible, **33**: 13; **87**: 15-6; **113**: 27
 - Intérêt considéré dividende libre d'impôt, **33**: 12-3; **37**: 9; **87**: 15
 - Prêt pour achat, intérêt déductible, **33**: 13
 - Programme, succès, efficacité, **113**: 24-7
 - Recherche scientifique, **33**: 14
- Papierasserie, effets du Bill C-139, **119**: 12-3
- Petits manufacturiers, déduction, admissibilité, **87**: 23
- Plafond de minimis, **87**: 23
- Régime américain, comparaison, **86**: 20; **91**: 24
- Salaires, **86**: 22-3
- Subventions aux investissements des petites entreprises, programme, but, **113**: 25
- Taux d'imposition, **86**: 18-23; **91**: 23-4, 56-7, 61-2, 65

Northwest Territories—Cont'd**Resources—Cont'd**

- Non-renewable, unilateral control and administration, **72A**: 3;
75: 16
- Responsible government, access to, process, **72**: 5-7; **72A**: 2-3
- Revenue, royalties, sharing, **72**: 25-7; **72A**: 9
- Socio-economic agreements with operators and companies, **72**: 9-15;
72A: 5-6
- Special deal, **72**: 6-7

Northwest Territories, Government

- Bill C-48, provisions, concerns, changes proposed, **72**: 5-29;
72A: 1-12; 75: 17
- Capability and capacity, devolution of power, **72A**: 2-3
- Commons committee, suggestions, **72**: 8, 29
- Consultation, advisory bodies, **72**: 8; **72A**: 3-4, 7
- Dene nation, Métis Association, negotiations, **72**: 20
- Executive Committee, goals, **72A**: 2
- Government of the Yukon, consultation, **72**: 8-9
- Industrial information, access to, **72**: 16; **72A**: 6
- Legislative Assembly, members, **72A**: 1
- Policy Review Committee, involvement, **72A**: 3-4, 7
- Role, **72A**: 4-5
- Social and economic well being of citizens, legislative responsibility,
72A: 4

Northwest Territories Act

- Crown lands, transfer, **72**: 7
- Provisions, **72A**: 4
- Taxes on industry, right to levy, **72**: 25-7; **72A**: 4, 9

Northwest Territories Métis Association

- Commons committee on National Resources ..., appearance, **66**: 6

Norway

- Basic royalty regime, **57**: 23-4; **66**: 26; **71**: 21; **73**: 55; **74**: 14-5, 29
- Continental shelf, development, **73**: 53-5
- Ekofisk, **57**: 23, 25; **71**: 17
- Licences, government participation, **63**: 14; **65**: 19; **73**: 54-5
- Licensing regime, **73**: 54-5
- North Sea, regulations, **73**: 52
- Statoil, **57**: 23-5; **63**: 14; **66**: 26; **71**: 14; **73**: 54, 67

Norwegian, Herb, Vice-President, Dene Nation

- Energy bills, subject-matter, **100**: 16-7, 27-8

Nova Scotia Government

- Bill C-108, opposition, **110**: 5, 13-6, 23-4

OECD*See*

- Organization for Economic Cooperation and Development

OPEC*See*

- Organization of Petroleum Exporting Countries

Oil**Alberta**

- Government, netbacks, **67**: 10-1; **68**: 32
- Grants and allowance programs, **47**: 53-4
- Leases, retroactive changes, quotation from the Honourable Bill
Yurko, **73**: 20
- Provincial royalty credit, doubling, **67**: 13
- System, acceptance, **57**: 30-1; **60**: 32; **64**: 24-5

Petites et moyennes entreprises

- Besoins, services offerts par banques, **9**: 49; **17**: 6-7

Petits prêts

- Définition, **21**: 5, 9
- Limites, indexation, **21**: 9; **22**: 25; **28**: 8, 12-3, 16, 18; **31**: 7
- Obligation emprunteur-prêteur, pouvoir des tribunaux, **22**: 27
- Obtention, **28**: 15, 17
- Prêteur, permis, poursuites, **21**: 11
- Solde, diminution, **21**: 15
- Transactions, annulation, **22**: 27-8
- Voir aussi*
- Intérêt, taux

Petits prêts, compagnies

- Activités, poursuite, **21**: 13-4
- Enregistrées, nombre, permis, **21**: 14-5
- Lois régissant, **21**: 13, 15

Petits prêts, Loi

- ACEF, revendications, **28**: 13-4
- Abrogation, objectif, procédure, **21**: 5-6, 8, 10-1, 13-4, 22; **22**: 22;
28: 8-13, 16, 18-9, 32; **31**: 7, 9
- Administration, responsabilité, **21**: 8
- Banques, exemption, **28**: 9
- Caisses de crédit, permis, **21**: 15; **31**: 7
- Dispositions, **22**: 27; **28**: 8-9, 15
- Extorsions, inculpations, poursuites judiciaires, **22**: 23-4, 27
- Intérêt maximal exigible, **21**: 5, 15; **22**: 18, 20; **28**: 8-9, 16
- Petites compagnies de prêt, assujettissement, **21**: 13
- Prêt consenti, répertoire, **21**: 11; **31**: 7
- Rôle, historique, **21**: 5, 8-10
- Utilité, modifications, critiques, **22**: 20-2, 25-6; **28**: 10-3, 16, 18-9,
29

Petro-Canada

- Accord commercial avec Mobil Oil, **63**: 10
- Accords d'exploration
 - Accord d'affermage, approbation du ministre, **61**: 29
 - Comportement, **73**: 28-9
 - Dépenses déjà effectuées, engagement, **57**: 10; **58**: 39; **73**: 45-6
 - Environnement, dispositions et conditions, **57**: 9-10
 - Négociation, **57**: 9-10; **58**: 38, 42-3, 46-7; **61**: 28
 - Petro-Canada Preferential Lands*, document, **61**: 25-6; **64**: 7, 9
 - Redevance annuelle, droits de superficie, dépôts, **61**: 29-30
 - Restrictions, **57**: 8, 10; **61**: 28-9
 - Terres acquises, exploitation, **61**: 25-6; **64**: 9; **68**: 30-1; **69**: 26;
71: 7-8
 - Terres faisant objet renégociation, taux de propriété canadienne,
57: 10; **58**: 38-40; **75**: 7
- Actions, valeur au pair, **95**: 35, 38-9; **103**: 42-3
- Activités, attributions et perspectives, **71**: 6, 9
- Avances de capitaux, **95**: 36-7; **96**: 8-9
- Avances transitoires, **95**: 38
- Bill C-48
 - Appui, **71**: 47, 50
 - Obligations conférées, répercussions, **71**: 31, 45-6
- Budget d'investissements, financement, sources, **71**: 46-7
- Canertech Inc., **95**: 43; **96**: 7, 9; **103**: 46
- Capital autorisé, augmentation, limite, **95**: 35, 37, 40; **103**: 41-4
- Compétence, **71**: 6, 46; **74**: 32-3
- Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne, **95**: 37
- Concessions, droits, **58**: 50
- Directeurs, rémunération, **95**: 36
- Emprunts, garantie, **95**: 35-6

Oil—Cont'd

- Alcohol, manufacturing, **55**: 27-8
- Alsands, Cold Lake, Canstar, development, **73**: 33-4; **74**: 17-9, 21
- Assets, written off on a declining balance, **62**: 20
- Bill C-48, objectives, impact, **57**: 8; **58**: 16; **70**: 14-5, 24
- Bill C-57, impact on industry, **45**: 14-5; **47**: 26, 45-6; **48**: 12; **55**: 11
- Canada—Alberta agreement
 - Marginal wells, **64**: 24-5; **68**: 29
 - New-oil price, **62**: 30-1; **73**: 8
 - Revenues, sharing, **61**: 6, 25; **62**: 32; **64**: 20-5, 27; **68**: 32
 - Tar sands, **74**: 21
- Canada—British Columbia agreement, **62**: 35
- Canada—Saskatchewan agreement
 - Conventional oil, **62**: 35
 - Enhanced oil recovery projects, **63**: 33; **74**: 22
 - Freehold land, oil well income tax, **62**: 35
 - Heavy oil, upgrading, **62**: 35
 - Husky Oil, heavy oil upgrader, site, **74**: 17, 19
 - Marginal wells, **63**: 22-3; **64**: 24
 - Royalty, rate, calculation, **62**: 35-6
- Canadian Fina, reserves, costs, **63**: 27-8
- Canadianization process, **45**: 20; **47**: 44-6
- Coal change-over, effect, **99**: 20
- Companies, cash flow, **45**: 16, 18-21; **47**: 28-9, 43, 52-3
- Comparative profitability of investment in oil exploration and development, **47A**: 12, 14; **48**: 28-9
- Consumption
 - Daily, **99**: 6
 - Estimates, **45**: 24-5
 - Impact of price increases and economy, **73**: 34-5
 - Industrial, effect, **99**: 19-21
 - Reducing, measures, example of U.S., **73**: 42-3; **99**: 19
- Conversion program, **47**: 48-9, 51
- Crude
 - Definition, **96**: 16-7
 - Price, **99**: 16-7, 20
 - Program to purchase some additional volumes of western Canadian crude oil for shortage, **99**: 27
 - Shortfall, imports, contracts, **99**: 6, 15-8, 26
 - Western Canada, production, use, **99**: 15-6, 21, 27
- Cubic metre, definition, **96**: 18-9
- Definition, **96**: 15; **104**: 8-11; **105**: 10
- Depletion allowance, grants, **45**: 14-8; **47**: 47; **48**: 14-5
- Developers
 - Definition, capacity, **64**: 13
 - Taxation, royalties, concerns, **73**: 35-6, 39
- Discoverers, acreage covering productive area, picking up, **57**: 7-8
- Dollars per barrel net back, foreign countries, **47**: 37
- Drilling
 - Activity, decline, **67**: 6; **75**: 18
 - Cash flow, reduction, **70**: 8, 12-3, 20-2; **73**: 31-3
 - Cessation, power of Governor in Council, **60**: 29-30; **71**: 43
 - Conventional energy development, need, profit, **70**: 8, 11
 - Costs, superdepletion allowance, **63**: 9, 29-30
 - Cyclical, seasonal activity, **70**: 6, 8
 - Drilling and servicing rigs, difference, **70**: 16
 - Drilling funds, **64**: 36-7
 - Losses, impact, Foster Research report, **70**: 7-8
 - Machinery, costs, demand, **70**: 6-7
 - Number, changes, effects of NEP, **47**: 45; **67**: 14-5; **70**: 7, 11-4, 17, 23; **71**: 48-9; **73**: 31, 37, 40-1; **74**: 38; **75**: 18
 - Production, rigs needed, **70**: 15-6
 - Requirements, powers of minister, **70**: 6; **71**: 43; **75**: 21
 - Rig components, manufacturing, **70**: 7, 15
 - Rig-utilization, average rate, **70**: 6, 8-9, 16
 - Rigs, owners, **70**: 6

Petro-Canada—Suite

- Emprunts ou actions privilégiées, montant non remboursé, limite, **95**: 36-7
- Engagements, garantie, **95**: 36
- Filiales, création, pouvoirs, **95**: 42-3; **96**: 7
- Financement, **105**: 33
- Hibernia, participation, **63**: 10; **65**: 7, 23; **71**: 9-10; **73**: 11; **74**: 26-7
- Imperial Oil, projet Cold Lake, **96**: 9
- Importance, contrôle, **95**: 42; **96**: 7
- Investissement, pouvoir, **95**: 42
- Lois et règlements, assujettissement, **71**: 6; **73**: 29
- Membre de Association pétrolière indépendante du Canada, **67**: 25
- Nature, définition, **95**: 39-40
- Objectifs, **71**: 7, 9; **74**: 26
- Panarctic Oils Ltd., vente, **95**: 37-8; **103**: 41
- Part dévolue
 - Application, **64**: 9-10; **65**: 9, 21-2; **71**: 9-10
 - Définition, but, **64**: 10; **71**: 9, 23-4; **74**: 26-7
 - Participation canadienne, taux, **64**: 10; **65**: 7; **66**: 21-2; **75**: 7
 - Pourcentage, **64**: 7-11, 19; **65**: 7; **66**: 21-2; **71**: 9-10; **75**: 8, 12-3
 - Propriété, maintien, **64**: 12-3
 - Règlements, **64**: 8-10; **66**: 21-2
 - Superficie, brute, nette, **64**: 7-8, 18-9; **65**: 9; **68**: 30-1; **71**: 7-9, 23-4; **73**: 28
 - Terres dévolues, capacité d'explorer, **67**: 20-1; **68**: 31; **69**: 26; **71**: 45-6
- Parts de la Couronne, affectation, effets, **103**: 46
- Permis de forage, délivrance, **57**: 9
- Permis spéciaux de renouvellement, droit d'option, **58**: 37-43
- PetroCan International, **95**: 43; **96**: 7, 9
- Petrofina, acquis à la valeur marchande, **63**: 6
- Régions frontalières
 - Dépenses, **71**: 8
 - Exploitation, implication, **57**: 8; **64**: 7-10, 18; **65**: 30; **71**: 6
 - Superficie disponible, accords d'exploration, **57**: 8-9, 12; **61**: 26-8, 31-3; **64**: 7-8, 18; **71**: 7-8
- Revenus supplémentaires, non imposables, **117**: 10-2, 62; **118**: 12
- Rôle, activités, **47**: 33-5, 46, 48, 53; **52**: 24, 26; **105**: 31
- Situation, conflit d'intérêts, **73**: 26-7
- Sociétés de services multinationales, recours, **68**: 31
- Sommes affectées à des fins précises, **95**: 35, 37; **96**: 8; **103**: 41
- Sous la direction du gouverneur en conseil, **103**: 46-7
- Traité comme les entreprises commerciales, **67**: 7, 26; **75**: 9; **99**: 7; **103**: 43-4; **105**: 33
- Traitement préférentiel
 - Assujettissement à la part de la Couronne, transfert, **57**: 12; **61**: 28-9; **63**: 10-1, 19; **64**: 8-9, 12-3, 15, 18-20; **75**: 9-10
 - But, nature, **57**: 8; **61**: 30; **65**: 6; **67**: 26-7; **71**: 7
 - Expiration, **57**: 11-2
 - Industrie, opposition, **61**: 30-1; **67**: 7, 26
 - Pourcentage alloué, **57**: 8-10; **64**: 7-9; **68**: 31; **71**: 7
 - Réserves de la Couronne, **57**: 8-9; **58**: 43-4, 46; **61**: 25, 32; **75**: 7
 - Sociétés nationales, création, situation pays étrangers, **71**: 7
 - Superficie cédée par titulaires de droits, **57**: 9; **58**: 41-2; **61**: 25; **71**: 7-8
 - Superficie disponible, prospection, choix, **71**: 8-9, 23-4
 - Terres dont la concession est échue, **57**: 10; **75**: 7
- Venture, plateforme Scotian, accords, **63**: 10

Pétrole

- Accord Canada—Alberta
 - Bénéfices, partage, **61**: 6, 25; **62**: 32; **64**: 20-5, 27; **68**: 32
 - Nouveau pétrole, prix, **62**: 30-1; **73**: 8
 - Puits marginaux, **64**: 24-5; **68**: 29
 - Sables bitumineux, **74**: 21
- Accord Canada—Colombie-Britannique, **62**: 35

Oil—Cont'd**Drilling—Cont'd**

- Rigs, shut down or leaving the country, **70**: 7-8, 12-6; **75**: 18, 20
- Services, demand, increase, **70**: 6
- Sour gas wells, costs, **70**: 26
- Supplies and services needed, **68**: 22
- Well Cost Analysis*, statistics, **70**: 20
- Western Canadian sedimentary basin, potential, **70**: 6, 8, 11, 13-4, 20-1, 24; **74**: 6, 17; **75**: 20
- Enhanced oil recovery projects, economics, **62**: 36; **63**: 33-4
- Exploration, prospective areas, **47**: 45-6
- Exploration wells, canadian ownership, development costs, **47**: 32-5, 38-9, 45-6
- Exported by pipeline
 - Calculation of cubic metres, **96**: 15-6, 18-20
 - "Export", definition, **96**: 15
 - Payments to the provinces, **96**: 16
- Far north, costs, comparison with other countries, **57**: 19
- Fields, reserves, markets, **47**: 40-2, 49-50; **55**: 13
- Foreign crude oil, imports, costs, **67**: 7
- Fosterton field, situation, **63**: 33-4
- Frontiers, allowance program, **45**: 18-20
- Gasoline
 - Retail price, distribution, **62**: 34-5; **64**: 20-3, 43
 - World prices, **45**: 25-6
- Glauconitic oil wells, **68**: 25-6
- Government, powers, control, **47**: 47-8, 52
- Grants, determination, **45**: 16-7; **47**: 47-8
- Great Lakes, rights, jurisdiction, **57**: 23
- Heavy oil, upgrading, provisions, **74**: 17
- Hydrogen, double taxation, **45**: 13
- Import compensation program, **99**: 6-7, 15-6, 26
- Imports and exports, **45**: 22; **109**: 17-9
- Independents, definition, **67**: 5
- Indian lands, protection of rights, provisions, **57**: 19-22, 28; **58**: 31; **67**: 32-7, 44-5
- Industry
 - Canadianization, objective, incentives, **64**: 15-7, 19; **67**: 25; **68**: 21, 31; **70**: 24; **71**: 48
 - Capital employed, rate of return, calculation, **63**: 21-2; **67**: 28; **73**: 9, 11-2; **74**: 19-20
 - Control, government measures, **67**: 29-30; **71**: 44-5, 47
 - Difficulties, nature, **63**: 5
 - Drilling contractors, risks, **70**: 6
 - Earnings, **99**: 5, 18-9, 21-2
 - Economic situation, development, **67**: 27-30
 - Exploration, investments, **99**: 5-6
 - Governments, senior levels, compromise, **70**: 20-1, 23-4
 - Nationalization, distinction, **68**: 31-2
 - Service rig owners, risks, **70**: 6
 - Shares, ownership, **65**: 25-8
- Investors, **45**: 20-1
- Licence required for the export and import, **104**: 9
- Loss-carried-forward provisions, **45**: 33
- Marginal wells, exploitation, profitability, **45**: 28-30, 32; **47**: 36-7; **55**: 11-3, 18-20
- Mitsu field, in-field development program, cancellation, **69**: 14
- National policy, changes, **67**: 29
- North Sea
 - Development, problems, **73**: 66
 - Potential, attractiveness, **73**: 53-4, 57
 - Write-off policies and incentives, **73**: 61
- Off-oil buy gas program, **47**: 49
- Offshore
 - Canada-Nova Scotia Agreement on Offshore Oil and Gas Resource Management and Revenue Sharing, **110**: 5, 13-6, 23-4

Pétrole—Suite**Accord Canada—Saskatchewan**

- Husky Oil, usine de traitement, emplacement, **74**: 17, 19
- Pétrole conventionnel, **62**: 35
- Pétrole lourd, amélioration, **62**: 35
- Projets de récupération assistée, **63**: 33; **74**: 22
- Propriétés foncières perpétuelles, taxe sur le revenu d'un puits de pétrole, **62**: 35
- Puits marginaux, **63**: 22-3; **64**: 24
- Redevances, taux, calcul, **62**: 35-6
- Accords d'exploitation, partenaires, **63**: 29
- Agence de surveillance de l'industrie pétrolière, rapport, **47**: 52
- Alberta
 - Concession, modification rétroactive, citation de l'honorable Bill Yurko, **73**: 20
 - Crédit de redevances, redoublement, **67**: 13
 - Gouvernement, revenu net, **67**: 10-1; **68**: 32
 - Programmes d'allocations et de subventions, **47**: 53-4
 - Régime, acceptation, **57**: 30-1; **60**: 32; **64**: 24-5
- Alcool, fabrication, **55**: 27-8
- Allocation de ressources, revenu net, **62**: 26
- Alsands, Cold Lake, Canstar, exploitation, **73**: 33-4; **74**: 17-9, 21
- Autosuffisance
 - Investissements exigés, **65**: 29-30
 - Objectif, priorité, **45**: 5-6, 19-20; **65**: 28; **68**: 21-2, 25; **71**: 20; **73**: 27
 - PEN, but, répercussions, **47**: 26; **48**: 14; **63**: 20-1, 24; **67**: 7; **70**: 11; **73**: 32-4; **99**: 6
 - Réalisation, méthodes, **45**: 5-7, 20-2; **47**: 44-7; **63**: 22-4; **68**: 30; **69**: 13; **70**: 8, 11; **74**: 37-8
- Avoirs, taux annuel d'amortissement dégressif, **62**: 20
- Bill C-48, objectifs, répercussions, **57**: 8; **58**: 16; **70**: 14-5, 24
- Bill C-57, répercussions sur l'industrie, **45**: 14-5; **47**: 26, 45-6; **48**: 12; **55**: 11
- Brut
 - Définition, **96**: 16-7
 - Ouest canadien, production, utilisation, **99**: 15-6, 21, 27
 - Pénurie, importations, contrats, **99**: 6, 15-8, 26
 - Prix, **99**: 16-7, 20
 - Programme d'achat supplémentaire de brut de l'Ouest canadien pour entreposage, **99**: 27
- Brut étranger, importations, coûts, **67**: 7
- Canadianisation, processus, **45**: 20; **47**: 44-6
- Charbon, remplacement, effets, **99**: 20
- Compagnies, marge d'autofinancement, **45**: 16, 18-21; **47**: 28-9, 43, 52-3
- Consommation
 - Industrielle, effets, **99**: 19-21
 - Influence de la hausse des prix et de l'économie, **73**: 34-5
 - Prévisions, **45**: 24-5
 - Quotidienne, **99**: 6
 - Réduction, mesures, exemple des États-Unis, **73**: 42-3; **99**: 19
- Découvreurs, secteur de production, acquisition, **57**: 7-8
- Définition, **96**: 15; **104**: 8-11; **105**: 10
- Droit d'indemnisation des produits pétroliers, **45**: 23
- Droits au large des côtes, dispositions, **60**: 18-20
- Entreprise indépendante, définition, **67**: 5
- Essence
 - Prix au détail, ventilation, **62**: 34-5; **64**: 20-3, 43
 - Prix mondiaux, **45**: 25-6
- Exploitants
 - Définitions, prérogatives, **64**: 13
 - Impôt, redevances, préoccupations, **73**: 35-6, 39
- Exploitation, régions, potentiel, **47**: 45-6
- Explorations, participation canadienne, frais d'exploitation, **47**: 32-5, 38-9, 45-6

Oil—Cont'd**Offshore—Cont'd**

- Definition, jurisdiction, **96**: 17; **109**: 14-6, 20-1; **110**: 13-6, 18-23
- Exploration and development expenses, write-off policies, **73**: 61
- Federal regulations pertaining to, **73**: 52
- Interests, provisions, **60**: 18-20
- Regulations, background, **73**: 53
- United Kingdom, Norway, continental shelf, **73**: 53-9, 62
- Operating agreements, partners, **63**: 29
- Petroleum incentive grant, **47**: 32
- Petroleum Incentives Program, **47**: 32, 34
- Petroleum Monitoring Agency Report, **47**: 52
- Petroleum product, definition, **104**: 8-11, 15-7, 39-41; **105**: 10
- Petroleum Products Compensation Charge, **45**: 23
- Price, definition, **96**: 17
- Price increase
 - Consumer, impact on, **45**: 16, 23-4; **47**: 52
 - Development, **73**: 17
 - Distribution, negotiation, **45**: 7; **47**: 51-2
 - Imports, subsidies, **45**: 23-4
 - Need, effects, **45**: 5-6, 19; **48**: 15

Pricing

- Agreements with provinces, **45**: 10-1, 22-4, 30; **47**: 43, 51-2; **62**: 9-10; **63**: 5; **64**: 27-8; **70**: 12-4
- Effects on industry, **61**: 24-5; **62**: 22; **67**: 10-1
- Energy Pricing Agreement, **70**: 11-2
- Governor in Council, role, **96**: 10-1, 17
- Incremental oil revenue tax, **64**: 28; **65**: 29-30
- International price, **62**: 30-1
- New discoveries, NORP price, **62**: 10-2, 30-1, 34; **65**: 29; **67**: 12-3; **68**: 30; **70**: 11; **73**: 8, 31
- Procedure, **60**: 34; **61**: 24-5; **62**: 32-3; **64**: 27-8; **96**: 10-1, 17; **108**: 19-20
- Recovery projects, **62**: 34, 36
- Producers in Alta, Sask., B.C., netbacks for 1975-1981, **47A**: 10; **48**: 27

Production

- Crude, **45**: 11-2; **99**: 6, 15-6, 21
- Forms and stages, **45**: 6-7

Provinces

- Activities, slowing down, **73**: 40
- Bill C-48, spill-over effect, **68**: 27-8
- Jurisdictional competence and property ownership, **57**: 22-3; **60**: 17-20
- Marginal wells, potential capacity, **68**: 30
- New oil, definition, **62**: 10-1
- Production, net-backs, **63**: 5
- Resources, development, incentives, **68**: 27; **74**: 11
- Western, conventional sources, development, incentives, **68**: 21-3, 25-30; **74**: 17-8; **75**: 19-20
- Recovery, report of Northern Pipeline Committee, **45**: 28-30; **55**: 11-3, 18-20, 22
- Resource allowance, net-back, **62**: 26
- Resource development, socio-economic impact, **67**: 35-6, 38, 40; **68**: 7-8

Revenue

- Additional yielded by Bill C-57, **45**: 10-1, 13-5; **47**: 43
- Companies, sources, **47**: 42-3
- Financial income, tax rate, breakdown, **47**: 27-33, 37
- Net, gross, **63**: 21-2; **64**: 26-8; **65**: 11-2; **67**: 10-2; **68**: 22; **69**: 13; **70**: 23
- Net-backs, comparison with USA, **67**: 11-3; **70**: 17; **73**: 9, 11
- Possibility, **67**: 18

Revenue sharing

- Government, share, **57**: 27; **61**: 7-9; **64**: 20-3; **67**: 10-1; **69**: 17-8; **73**: 10, 14-6
- Industry, share, **60**: 34; **61**: 6-10; **64**: 20-3; **69**: 18; **73**: 15

Pétrole—Suite**Exporté par pipeline**

- Calcul du nombre de mètres cubes, **96**: 15-6, 18-20
- «Exporter», définition, **96**: 15
- Sommes à rembourser aux provinces, **96**: 16
- Finca du Canada, réserves, coût d'achat, **63**: 27-8

Fonds marins

- Définition, compétence, **96**: 17; **109**: 14-6, 20-1; **110**: 13-6, 18-23
- Entente Canada—Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes et sur le partage des recettes, **110**: 5, 13-6, 23-4
- Frais de prospection et d'exploitation, politiques d'amortissement, **73**: 61
- Règlements, historique, **73**: 53
- Règlements fédéraux visant, **73**: 52
- Royaume-Uni, Norvège, plateau continental, **73**: 53-9, 62

Forage

- Activité cyclique, saisonnière, **70**: 6, 8
- Appareils, installations, propriétaires, **70**: 6
- Bassin sédimentaire de l'Ouest canadien, potentiel, **70**: 6, 8, 11, 13-4, 20-1, 24; **74**: 6, 17; **75**: 20
- Biens et services nécessaires, **68**: 22
- Cessation, pouvoirs du Gouverneur en conseil, **60**: 29-30; **71**: 43
- Coûts, déduction pour épuisement extraordinaire, **63**: 9, 29-30
- Énergies conventionnelles, développement, besoin, rentabilité, **70**: 8, 11; **75**: 20
- Exigences, pouvoirs du ministre, **70**: 6; **71**: 43; **75**: 21
- Fonds de forage, **64**: 36
- Installations, fermetures, départs, conséquences, **70**: 7-8, 12-6; **75**: 18, 20
- Installations, taux d'utilisation, **70**: 6, 8, 10, 16
- Liquidités, autofinancement, **70**: 8, 12-3, 20-2; **73**: 31-3
- Matériel, coût, demande, **70**: 6-7
- Nombre, changements, effets du PEN, **47**: 45; **67**: 14-5; **70**: 7, 11-4, 17, 23; **71**: 48-9; **73**: 31, 37, 40-1; **74**: 38; **75**: 18
- Pertes, conséquences, rapport de Foster Research, **70**: 7-8
- Pièces, fabrication, **70**: 7, 15
- Plates-formes de forage et d'entretien, différence, **70**: 16
- Production, plates-formes nécessaires, **70**: 15-6
- Puits de gaz corrosif, coûts, **70**: 26
- Services, demande, hausse, **70**: 6
- Travaux, déclin, **67**: 6; **75**: 18
- Well Cost Analysis*, statistiques, **70**: 20

Gisement Fosterton, situation, 63: 33-4**Gisement Mitsu, programme de développement sur place, annulation, 69: 14**

- Gisements, réserves, marchés, **47**: 40-2, 49-50; **55**: 13
- Gouvernement, pouvoirs, contrôles, **47**: 47-8, 52
- Grand Nord, coûts d'exploitation, comparaisons autres pays, **57**: 19
- Grands Lacs, droits, compétence, **57**: 23
- Hydrogène, double imposition, **45**: 13
- Importations et exportations, **45**: 22; **109**: 17-9
- Indemnité d'épuisement, subventions, **45**: 14-8; **47**: 47; **48**: 14-5

Industrie

- Actions, propriété, **65**: 25-8
- Canadianisation, objectif, encouragement, **64**: 15-7, 19; **67**: 25; **68**: 21, 31; **70**: 24; **71**: 48
- Capital utilisé, taux de rendement, calcul, **63**: 21-2; **67**: 28; **73**: 9, 11-2; **74**: 19-20
- Contrôle, mesures du gouvernement, **67**: 29-30; **71**: 44-5, 47
- Difficultés, nature, **63**: 5
- Entrepreneurs en forage, risques, **70**: 6
- Exploration, investissements, **99**: 5-6
- Gouvernements, niveaux supérieurs, compromis, **70**: 20-1, 23-4
- Nationalisation, distinction, **68**: 31-2

Oil—Cont'dRevenue sharing—*Cont'd*

System, formula, **58**: 29; **60**: 36; **61**: 14-5; **63**: 22, 30-1; **66**: 8; **72**: 25-7

Rivers, control, **57**: 23

Self-sufficiency

Attaining, methods, **45**: 5-7, 20-2; **47**: 44-7; **63**: 22-4; **68**: 30; **69**: 13; **70**: 8, 11; **74**: 37-8

Investments needed, **65**: 29-30

NEP, purpose, impact, **47**: 26; **48**: 14; **63**: 20-1, 24; **67**: 7; **70**: 11; **73**: 32-4; **99**: 6

Target, priority, **45**: 5-6, 19-20; **65**: 28; **68**: 21-2, 25; **71**: 20; **73**: 27

Service and supply industry

Activities, opportunities, losses, **68**: 22, 32-3; **70**: 7-8, 19-21, 23-4; **71**: 17-8; **75**: 19

Availability, source, **68**: 24

Canadian participation rate, **68**: 23-4; **70**: 19

Deterioration, impact of NEP, **68**: 21-3, 25, 28, 32-3; **70**: 7-8, 19-21, 23-4; **75**: 19

Drillings, needs, **68**: 22

East and west coasts, activity rates, **70**: 21

Future, prospect, **70**: 25-6

Government, help, **70**: 21, 23-4

Manpower, **70**: 21, 25

Non-portability, results, **70**: 23

Shut-in oil in western Canada, contractual arrangements, **109**: 17-20

Syncrude project

Alberta, contribution, **64**: 27

Prices allowed, **62**: 29-30

Revenues, marginal sharing, **64**: 26-7

Synthetic oil, **62**: 14-5

System of returns, complexity, **63**: 31-2; **64**: 20-3, 27-31

Tar sands, development, forecast, **73**: 33-4; **74**: 17-21

Tertiary recovery, processes, report, **45**: 12; **55**: 12-3, 18, 20, 22; **73**: 31; **74**: 21

Topics, examination, **58**: 5-6

Transactions, CASE officers, **45**: 16-7

Transportation, restrictions or controls, **60**: 24

Upgrader, technology, feedstock, **62**: 35-6

Western Canada, development, history, **73**: 36-7, 41

World price, forecasts, **63**: 16

See also

Canada lands

Exploration agreements and permits

Gas, natural

Leases

Royalties

Oil and Gas Production and Conservation Act

Amended by Bill C-48, **57**: 29, 35

Penalty provisions, **60**: 15

Oil and Gas Production and Conservation Act, Act to amend*See*

Bill C-48

Bill C-48, subject-matter

Oil Sands Regulations, Alberta

Quote, **60**: 32

Oil Substitution and Conservation Act

Amended by Bill C-106, **95**: 16

Pétrole—SuiteIndustrie—*Suite*

Propriétaires d'installations d'entretien et de réparation, risque, **70**: 6

Revenus nets, **99**: 5, 18-9, 21-2

Situation économique, évolution, **67**: 27-30

Investisseurs, **45**: 20-1

Licence requise pour exporter et importer, **104**: 9

Lourd, traitement, **74**: 17

Mer du Nord

Mise en valeur, difficultés, **73**: 66

Politiques d'amortissements et d'encouragements, **73**: 61

Possibilités, intérêt, **73**: 53-4, 57

Mètre cube, définition, **96**: 18-9

Mise en valeur des ressources, conséquences socio-économiques, **67**: 35-6, 38, 40; **68**: 7-8

Ouest canadien, développement, histoire, **73**: 36-7, 41

Pétrole amélioré, technologie, approvisionnements, **62**: 35-6

Pétrole synthétique, **62**: 14-5

Politique nationale, modifications, **67**: 29

Prix, définition, **96**: 17

Prix, fixation

Accord sur la fixation des prix de l'énergie, **70**: 11-2

Accords avec les provinces, **45**: 10-1, 22-4, 30; **47**: 43, 51-2; **62**: 9-10; **63**: 5; **64**: 27-8; **70**: 12-4

Gouverneur en conseil, rôle, **96**: 10-1, 17

Nouvelles découvertes, prix de référence, **62**: 10-2, 30-1, 34; **65**: 29; **67**: 12-3; **68**: 30; **70**: 11; **73**: 8, 31

Prix international, **62**: 30-1

Procédure, **60**: 34; **61**: 24-5; **62**: 32-3; **64**: 27-8; **96**: 10-1, 17; **108**: 19-20

Projets de récupération, **62**: 34, 36

Recettes fiscales pétrolières additionnelles, **64**: 28; **65**: 29-30

Répercussions industrielles, **61**: 24-5; **62**: 20; **67**: 10-1

Prix, hausse

Besoin, effets, **45**: 5-6, 19; **48**: 15

Consommateur, répercussions, **45**: 16, 23-4; **47**: 52

Évolution, **73**: 17

Importations, subventions, **45**: 23-4

Partage, négociation, **45**: 7; **47**: 51-2

Prix mondial, prévisions, **63**: 16

Producteurs d'Alberta, Sask., C.-B., bénéfices nets pour 1975-1981, **47A**: 11; **48**: 34

Production

Brut, **45**: 11-2; **99**: 6, 15-6, 21

Formes et stades, **45**: 6-7

Produits pétroliers, définition, **104**: 8-11, 15-7, 39-41; **105**: 10

Programme d'encouragements pétroliers, **47**: 32, 34

Programme d'incitation à la recherche pétrolière, **47**: 32

Programme d'indemnisation des importations, **99**: 6-7, 15-6, 26

Programme de conversion, **47**: 48-9, 51

Programme de remplacement du pétrole résiduel par du gaz, **47**: 49

Projet Syncrude

Alberta, contribution, **64**: 27

Prix prévus, **62**: 29-30

Recettes, partage marginal, **64**: 26-7

Projets de récupération assistée, rentabilité, **62**: 36; **63**: 33-4

Provinces

Activités, interruptions, **73**: 40

Bill C-48, répercussions, **68**: 27-8

Compétence et droits de propriété, **57**: 22-3; **60**: 17-20

Nouvelles découvertes, définition, **62**: 10-1

(de l') Ouest, sources classiques, développement, encouragement, **68**: 21-3, 25-30; **74**: 17-8; **75**: 19-20

Production, rentrées nettes, **63**: 5

Puits marginaux, capacité de production, **68**: 30

Ressources, développement, encouragement, **68**: 27; **74**: 11

Oil Substitution and Conservation Act, Act to amend*See*

- Bill C-106
- Bill C-106, subject-matter

Olson, Hon. Horace Andrew (Bud), Senator (Alberta South)

- Bill S-31
- Procedure, **123**: 30-1
- Shares, voting rights, **123**: 28-9

Olstad, K., Manager, *ad valorem* Taxes, Dome Petroleum Limited

- Bill C-57, subject-matter, **52**: 30-2

Olthius, John, Counsel, Dene Nation

- Bill C-48, subject-matter, **67**: 36-8, 40

Ontario Business Corporations Act

- Directors, liability, **5**: 16

Ontario Family Law Reform legislation

- Maintenance payments, **33**: 28

Ontario Law Reform Commission

- Orderly payment of debts, report, **1**: 36

Ontario Share and Deposit Insurance Corporation

- Purpose, members, **120**: 8

Ontario Status of Women

- Statistics, **85**: 6

O'Reilly, M.D., Q.C., Member, National Committee *re*: Bankruptcy Act, Canadian Bar Association

- Bill C-12, subject-matter, **5**: 33-4, 38, 41

Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)

- Centre of vital interests, model convention, **76**: 14; **79**: 14-5, 21-2
- Model convention, **35**: 7, 13, 14

Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC)

- Pricing policies, **62**: 31; **73**: 10, 13

Ostrowski, Paul F., Technical Officer, The Canadian Chemical Producers' Association

- Bill S-10
- Discussion, **18**: 6-7, 9-10, 13-4
- Statement, **18**: 5-6

Ouellet, Hon. André, Minister of Consumer and Corporate Affairs and Postmaster General

- Bill C-44, **31**: 7-9, 11-2

Oulton, David, Director General, Oil Supply Branch, Energy, Mines and Resources Canada

- Bill C-108, subject-matter, **109**: 18-9

PGRT*See*

- Petroleum and gas revenue tax

PIPS*See*

- Petroleum Incentives Program

Pétrole—Suite

- Puits glauconieux, **68**: 25-6
- Puits marginaux, exploitation, rentabilité, **45**: 28-30, 32; **55**: 11-3, 18-20
- Récupération, rapport du Comité sur pipe-line du Nord, **45**: 28-30; **55**: 11-3, 18-20, 22
- Récupération tertiaire, procédés, rapport, **45**: 12; **55**: 12-3, 18, 20, 22; **73**: 31; **74**: 21
- Régions inexplorées, programme d'allocation, **45**: 18-20
- Rendement en dollars par baril, pays étrangers, **47**: 37
- Rentabilité comparée des investissements en vue de l'exploitation et de la mise en valeur, **47A**: 13, 14; **48**: 35-6
- Report des pertes, dispositions, **45**: 33
- Réserves prouvées non exploitées dans l'Ouest canadien, sous-utilisation, contrats, **109**: 17-20
- Revenus
 - Financiers, taux d'imposition, répartition, **47**: 27-33, 37
 - Gouvernement, part, **57**: 27; **61**: 7-9; **64**: 20-3; **67**: 10-1; **69**: 17-8; **73**: 10, 14-6
 - Industrie, part, **60**: 34; **61**: 6-10; **64**: 20-3; **69**: 18; **73**: 15
 - Possibilité, **67**: 18
 - Recettes nettes, brutes, **63**: 21-2; **64**: 26-8; **65**: 11-2; **67**: 10-2; **68**: 22; **69**: 13; **70**: 23
 - Revenu net, comparaison avec États-Unis, **67**: 11-3; **70**: 17; **73**: 9, 11
 - Sociétés, sources, **47**: 42-3
 - Supplémentaires produits par Bill C-57, **45**: 10-1, 13-5; **47**: 43
 - Système de partage, formule, **58**: 29; **60**: 36; **61**: 14-5; **63**: 22, 30-1; **66**: 8; **72**: 25-7
- Rivières, contrôle, **57**: 23
- Sables bitumineux, exploitation, prévisions, **73**: 33-4; **74**: 17-21
- Sociétés de biens et services
 - Activités, possibilités, pertes, **68**: 22, 32-3; **70**: 7-8, 19-21, 23-4; **71**: 17-8; **75**: 19
 - Avenir, perspectives, **70**: 25-6
 - Côtes est et ouest, taux d'exploitation, **70**: 21
 - Détérioration, effets du PEN, **68**: 21-3, 25, 28, 32-3; **70**: 7-8, 19-21, 23-4; **75**: 19
 - Disponibilité, source, **68**: 24
 - Forages, besoins, **68**: 22
 - Gouvernement, aide, **70**: 21, 23-4
 - Main-d'oeuvre, **70**: 21, 25
 - Non mobilité, résultats, **70**: 23
 - Participation canadienne, taux, **68**: 23-4; **70**: 19
 - Subventions, calcul, **45**: 16-7; **47**: 47-8
 - Sujets, étude, **58**: 5-6
 - Système de recettes, complexité, **63**: 31-2; **64**: 20-3, 27-31
 - Terres indiennes, protection des droits, dispositions, **57**: 19-22, 28; **58**: 31; **67**: 32-7, 44-5
 - Transactions, agents des services de consultation pour petites entreprises, **45**: 16-7
 - Transport, restrictions ou contrôles, **60**: 24
- Voir aussi*
- Accords et permis d'exploration
- Concessions
- Gaz naturel
- Redevances
- Terres du Canada

Pétrole et le gaz des terres indiennes, Loi

- Terres de la Couronne fédérale, réserves, **60**: 17

Pétrole et le gaz du Canada, Loi

- Discretion ministérielle, **65**: 8-9
- Dispositions provisoires, **58**: 15, 59

Panarctic Oils Ltd.Sale, **95**: 37-8**Panet, A. de Lotbinière, Q.C., Legal Adviser to the Committee**Bill C-44, **21**: 5-7, 13-4; **22**: 6-8, 14, 16, 19, 24-5, 27-9, 31; **24**: 5-9, 11-7, 19, 21, 24-7, 29-30; **28**: 23**Patent Act**Changes, **18**: 7, 13; **20**: 29
Information gathering, **20**: 8, 20, 29, 34**Patent Office**Information, availability, **18**: 8**Payment of Wages Act, Manitoba**Priority of wage-earners over secured claims, **1**: 14, 15**Pension Benefit Guarantee Corporation**Role, **2**: 15-6**Pension funds**Corporate shareholding, ceiling, **123**: 14-5**Pensions**Retirement income planning, **85**: 39-40**Personal Properties Security Act, Ontario, 5**: 11**Perspectives on Beer In Canada, Brewers Association of Canada**Document, quotes, **46**: 29**Petro-Canada**Activities, mandate, **71**: 6, 9
Authorized capital, increase, limitation, **95**: 35, 37, 40; **103**: 41-4
Back-in interest
Acreage, gross, net, **64**: 7-8, 18-9; **65**: 9; **68**: 30-1; **71**: 7-9, 23-4; **73**: 28
Application, **64**: 9-10; **65**: 9, 21-2; **71**: 9-10
Canadian ownership level, **64**: 10; **65**: 7; **66**: 21-2; **75**: 7
Definition, purpose, **64**: 10; **71**: 9, 23-4; **74**: 26-7
Lands vested, capacity to explore, **67**: 20-1; **68**: 31; **69**: 26; **71**: 45-6
Ownership, retaining, **64**: 12-3
Percentage, **64**: 7-11, 19; **65**: 7; **66**: 21-2; **71**: 9-10; **75**: 8, 12-3
Regulations, **64**: 8-10; **66**: 21-2
Bill C-48
Obligations given, impact, **71**: 31, 45-6
Support, **71**: 47, 50
Borrowings, guarantee, **95**: 35-6
Canadian public ownership investment, **95**: 37
Canertech Inc., **95**: 43; **96**: 7, 9; **103**: 46
Capital advances, **95**: 36-7; **96**: 8-9
Capital budget, financing, sources, **71**: 46-7
Commercial arrangement with Mobil Oil, **63**: 30
Commitments, guarantee, **95**: 36
Competence, **71**: 6, 46; **74**: 32-3
Crown shares, allocation, effects, **103**: 46
Directors, remuneration, **95**: 36
Drilling permits, issuance, **57**: 9
Excess revenue, non taxable, **117**: 10-2, 62; **118**: 12
Exploration agreements
Annual rental fee, acreage fee, deposits, **61**: 29-30
Behavior, **73**: 28-9
Environmental arrangements and conditions, **57**: 9-10**Pétrole et le gaz du Canada, Loi—Suite**Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, modifications proposées, **72A**: 5-7
Objectifs, appui, **68**: 21
Office national de l'énergie, compétences, **108**: 12
Propositions principales révisées, **64**: 12
Régime proposé par Bill C-48, **58**: 13, 45-7; **68**: 25
Terres concernées, définition, **110**: 15
Terres des autochtones, aliénations, **69**: 28-9
Zones sous-marines, dispositions, **109**: 14-5**Petroleum Services Association of Canada**Bill C-48, opinion, **70**: 19-20, 24; **75**: 18
Formation, membres, activités, **70**: 5, 19; **75**: 18
Gouvernement de l'Alberta, audiences, **70**: 25
Statistiques, présentation, **70**: 24-6; **75**: 18**Pigeon, M. Y., surintendant adjoint des faillites, Direction des faillites, Bureau des corporations, Consommation et Corporations Canada**Bill C-12, teneur, **2**: 29**Pilon, M. Conrad, secrétaire exécutif, Association canadienne des distillateurs**Bill C-57, teneur, **46**: 17**Pipeline du Nord, Comité sénatorial spécial**Récupération améliorée du pétrole, étude, **62**: 36**Pipeline du Nord, Loi**Fourniture d'énergie, **72**: 28**Pipe-line du Nord, Loi de 1978**Autochtones, droits, **100**: 18-9, 22-3**Placements**Catégories, définition, **97**: 31
Dégrèvement d'impôt pour dividendes
Bénéficiaires, **84**: 13-4
Contrôle, **91**: 56-8
Régime, modifications, **84**: 12-4; **86**: 6-7; **91**: 56-9, 61
Taux, **84**: 12-3; **86**: 6-7; **91**: 24; **111**: 13
Exonération de retenue d'impôt des non-résidents à l'égard des intérêts sur une obligation du gouvernement ou sur une obligation à long terme d'une société, **112**: 7
Frais d'intérêt restreints
Actionnaire important, **84**: 23-4, 27
Application, bénéficiaires, effets, **84**: 20-6; **93**: 20, 30-1; **97**: 27-34
Déduction
Calcul, **84**: 20-1, 24-8; **97**: 27-9
Conditions, **84**: 23-4; **91**: 13; **93**: 20, 30-1; **97**: 27-9, 31-4; **112**: 8
Dispositions, but, effets, **84**: 22-4; **93**: 20-1, 30-1; **97**: 27-34; **114**: 16
Excédent, perte en capital, report, **84**: 21-2, 26-8; **97**: 27-9, 33-4; **111**: 12-3
Immeubles à logements situés à l'extérieur du Canada, **93**: 20-1
Intérêt sur l'argent emprunté pour obtenir un revenu, **86**: 11-2; **91**: 12-3; **111**: 12-3; **114**: 16
Investisseurs, attitude face aux changements, **97**: 29-32
IRUM, **84**: 15, 26-7
Mesures, entrée en vigueur, retrait, **112**: 7; **114**: 16; **115**: 8
Modifications rétroactives, **114**: 10
Placement dans une entreprise privée, **84**: 23-5, 27; **111**: 12-3; **114**: 16
Régime américain, comparaison, **97**: 29

Petro-Canada—Cont'dExploration agreements—*Cont'd*Farm-out agreement, approval of minister, **61**: 29Lands acquired, development, **61**: 25-6; **64**: 9; **68**: 30-1; **69**: 26; **71**: 7-8Limitation, **57**: 8, 10; **61**: 29Negotiation, **57**: 9-10; **58**: 38, 42-3, 46-7; **61**: 28Past expenditures, obligation, **57**: 10; **58**: 39; **73**: 45-6"Petro-Canada Preferential Lands", paper, **61**: 25-6; **64**: 7, 9Renegotiated acreage, depending on Canadian ownership rate, **57**: 10; **58**: 38-40; **75**: 7Financing, **105**: 33

Frontier regions

Available acreage, exploration agreement, **57**: 8-9, 12; **61**: 26-8, 31-3; **64**: 7-8, 18; **71**: 7-8Expenditures, **71**: 8Exploration, involvement, **57**: 8; **64**: 7-10, 18; **65**: 30; **71**: 6Hibernia, interests in, **63**: 10; **65**: 7, 23; **71**: 9-10; **73**: 11; **74**: 26-7Imperial Oil Cold Lake project, **96**: 9Investing, power, **95**: 42Largeness, control, **95**: 42; **96**: 7Laws and regulations, subject to, **71**: 6; **73**: 29Leases, interests, **58**: 50Loans or preferred shares obligations, outstanding amount, limit, **95**: 36-7Member of IPAC, **67**: 25Moneys appropriated for specified purposes, **95**: 35, 37; **96**: 8; **103**: 41Multinational service companies, use, **68**: 31Nature, definition, **95**: 39-40Objectives, **71**: 7, 9; **74**: 26Panarctic Oils Ltd., sale, **95**: 37-8; **103**: 41PetroCan International, **95**: 43; **96**: 7, 9Petrofina, acquired at market value, **63**: 6

Preferential rights

Acreage available, exploration, selection, **71**: 8-9, 23-4Acreage surrendered by rights-holders, **57**: 9; **58**: 41-2; **61**: 25; **71**: 7-8Acreage where a rights-holder's lands are terminated, **57**: 10; **75**: 7Crown reserve lands, **57**: 8-9; **58**: 43-4, 46; **61**: 25, 32; **75**: 7Expiration, **57**: 11-2Industry, objection, **61**: 30-1; **67**: 7, 21National companies, creation, foreign countries, **71**: 7Percentage allowed, **57**: 8-10; **64**: 7-9; **71**: 7Purpose, nature, **57**: 8; **61**: 30; **65**: 6; **67**: 26-7; **71**: 7Subject to Crown share, transfer, **57**: 12; **61**: 28-9; **63**: 10-1, 19; **64**: 8-9, 12-3, 15, 18-20; **75**: 9-10Role, activities, **47**: 33-5, 46, 48, 53; **52**: 24, 26; **105**: 31Shares, par value, **95**: 35, 38-9; **103**: 42-3Special renewal permits, option for back-in, **58**: 37-43Status, conflict of interest, **73**: 26-7Subsidiaries, power to create, **95**: 42-3; **96**: 7Transitional appropriations, **95**: 38Treated as a commercial enterprise, **67**: 7, 26; **75**: 9; **99**: 7; **103**: 43-4; **105**: 33Under the direction of the Governor in Council, **103**: 46-7Venture area, Scotian Shelf, arrangements, **63**: 10**Petro-Canada Act**Introduction as a ministerial discretion, **103**: 47**Petro-Canada Act, an Act to amend***See*

Bill C-101

Bill C-101, subject-matter

Placements—SuiteFrais d'intérêt restreints—*Suite*Taux d'intérêt, effets, **84**: 22; **91**: 13; **114**: 16Installations industrielles et commerciales, frais annexes, **93**: 17-9, 30; **97**: 15-9, 21-5, 29-30Investissement étranger, exonération d'impôt, **112**: 7

Propriétés locatives, construction

Aménagement paysager, coûts, **84**: 15Changements fiscaux, effets sur la construction, **84**: 16-7; **97**: 19-20Coûts annexes, déduction, capitalisation, **84**: 14-7; **93**: 17-9; **97**: 15-9, 21-5, 29-30; **111**: 14Emprunts généraux des corporations, répartition, **97**: 16-7Prêts d'encouragement, **97**: 20-1Restrictions aux frais d'intérêt, **84**: 15; **97**: 16Revenu, définition, **86**: 12

Revenus courus

Déclaration, **84**: 17-20; **97**: 33-4Mesures, rétroactivité, **84**: 19; **91**: 12-3Obligations à escompte caché, **84**: 17-9Rentes différées, **84**: 19-20; **111**: 10-2Sociétés hypothécaires, ventes sans frais d'intérêt, **84**: 18-9Sociétés en commandite, crédit d'impôt à l'investissement, **115**: 16; **116**: 22; **118**: 16-7Sociétés privées, revenus, impôt de la Partie IV, **97**: 34-5**Poddar, M. S.N., directeur, Division de l'analyse fiscale et des taxes à la consommation, ministère des Finances Canada**Bill C-57, teneur, **39**: 5-18, 25-6; **43**: 5-19, 22-38Modifications fiscales budgétaires, **90**: 5-9, 11-20, 23-5, 31, 35-7, 39; **91**: 6-8, 10-6, 20-2, 32-3, 36-9, 45-6, 48, 51-5, 60-1, 66-70; **92**: 23-4; **97**: 5-15, 20-1, 23-35**Poissant, M. C. Albert, c.a., conseiller du comité**Bill C-54, teneur, **32**: 5-15, 20, 22, 33

Modifications fiscales budgétaires

Allocations de retraite, **81**: 22, 24Assurance-vie, rentes, **81**: 14-5Budget, critique, **81**: 7-8Organismes de bienfaisance, **83**: 20-34Procédure, **81**: 5-6; **83**: 5-6, 34Professionnels, **81**: 28Régimes enregistrés d'épargne-retraite, **81**: 25Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **81**: 33-4; **83**: 9-10, 12**Porter, M. David, vice-président, Département de l'expansion économique, Conseil des Indiens du Yukon**

Bill C-48, teneur

Discussion, **66**: 9-18Exposé, **66**: 5-9**Porter, M. John D., directeur administratif, Association pétrolière indépendante du Canada**

Bill C-48, teneur

Discussion, **67**: 8-31Exposé, **67**: 5-8Bill C-57, teneur, **47**: 42-54Projets de loi sur l'énergie, **99**: 5-27**Posluns, M. Michael, agent de liaison parlementaire, Fraternité nationale des Indiens**Bill C-48, teneur, **68**: 13-4Projets de loi sur l'énergie, teneur, **100**: 17-27

Petroleum Administration Act

- Hydrocarbon, definition, **104**: 11
- Interprovincial movement, regulations, provisions, **108**: 20, 22;
110: 17-8, 24
- Name, change, **104**: 34-5
- Offshore areas, provisions, **109**: 15
- Oil product, control of Governor in Council, **104**: 16-7

Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto, Act to amend

- See*
- Bill C-103
- Bill C-103, subject-matter

Petroleum and gas revenue tax (PGRT)

- Canada lands, effects, **62**: 12; **63**: 20; **65**: 30; **67**: 9-10; **71**: 24, 28
- Canadian companies, impact, **45**: 17-8; **47**: 29, 43; **48**: 13-5; **68**: 28-9
- Collecting, time period, **55**: 27-8
- Coming into effect, **55**: 31; **71**: 28
- Deductibility, **45**: 11; **60**: 38-40; **61**: 6; **62**: 20
- Domestic supply, effects, **45**: 8; **48**: 14-5
- Integrated to Income Tax Act, **45**: 6, 9-10, 32, 38; **48**: 12
- Marginal or stripper wells, exemption, **45**: 6, 8, 28-9, 31-3; **47**: 36;
48: 12-3, 15; **55**: 10-1; **68**: 28-9
- Provincial royalties, deductibility, **45**: 6
- Rate, increase, **62**: 12, 16, 18-9, 32; **63**: 5; **106**: 5
- Revenue, base, computation, **45**: 5-6, 8-10; **47**: 43, 53; **48**: 12;
64: 22-3
- Tax rate, purpose, effects, **47**: 27-8; **48**: 6, 12, 15; **55**: 10-3, 15-9, 23;
67: 9-10

Petroleum Compensation Board

- Abolishment, **96**: 15, 22

Petroleum Corporations Monitoring Act

- Privileged and confidential information, **103**: 32
- Repealed by Bill C-106, **95**: 16

Petroleum incentives and Canadian ownership and control determination, Act respecting

- See*
- Bill C-104
- Bill C-104, subject-matter

Petroleum Incentives Program (PIPS)

- Incentive grants
- Advantages, popularity, **65**: 12-3
- Amount, rate, determination, **98**: 6, 9-13, 15-6; **104**: 34; **105**: 13,
28-9
- Applications, records, auditing, disclosure, **98**: 14; **99**: 7-8, 12-3
- Appropriation, source, **98**: 17; **105**: 43-4
- Canada lands, rate, **98**: 10, 17-8, 20; **105**: 28-30
- Canadian companies, Petro-Canada, **105**: 31-2
- Canadian ownership, degree, **57**: 14, 25-6; **64**: 15-6; **65**: 10-1;
69: 21; **98**: 8-11, 13; **103**: 8, 11-2, 14-5, 21; **105**: 28-30
- Certificate of ownership, **98**: 16-7
- Corporation, deemed cessation, **98**: 8
- "Crown share incentive grant", **57**: 14; **64**: 42; **65**: 10-1; **98**: 7
- Diversion, control, **98**: 11-2, 16; **99**: 8-10; **104**: 31
- Eligible expense, regulations, adjustment, **98**: 7-13, 15-7;
104: 32-4
- Exploration, areas, control, **104**: 32-3
- Generosity, comparison with other countries, **57**: 25-6
- Levels, admissibility, criteria, **98**: 7-10, 13-4

Post, M. George, sous-ministre, Consommation et Corporations Canada

- Bill C-44, **21**: 16
- Bill S-31, discussion, **123**: 24

Potter, M. W.W., vice-président exécutif, Association des compagnies de fiducie du Canada

- Bill C-6, teneur, **11**: 34-6

Powderface, M. Sykes, vice-président, Fraternité nationale des Indiens

- Bill C-48, teneur
- Discussion, **68**: 9-11, 13, 16-8, 20
- Exposé, **68**: 5-9

Poyen, M. John S., directeur, Questions économiques, Association pétrolière indépendante du Canada

- Bill C-48, teneur, **67**: 9-13, 17-8, 21-2, 26, 29
- Bill C-57, teneur, **47**: 54
- Projets de loi sur l'énergie, teneur, **99**: 7-8, 10-4, 18, 20-2

Presse, Loi (Québec)

- Journal, définition, **38**: 10-1, 13

Prêts, petits

- Voir*
- Petits prêts

Prêts hypothécaires

- Arrérage, taux, **3**: 41
- Banques
- Part du marché, accès, **3**: 28-30, 32, 34-7, 40; **10**: 6-7, 10; **11**: 6-9,
11-6
- Pouvoirs, droits, **11**: 20-1; **15**: 19
- Prêt direct, limite, **10**: 6; **11**: 9-11, 23-5
- Banques étrangères, filiales, **3**: 32
- Caisses de crédit, **11**: 7, 8
- Caisses populaires, **3**: 38
- Compagnies de fiducie et de prêt, rôle, **3**: 3, 6-7; **11**: 6; **15**: 19-20
- Concurrence, **3**: 33, 35-8; **11**: 10, 17-9, 21-4, 30-1, 33-5; **15**: 19-20
- Demandes, traitement, **10**: 8-9
- Direct et indirect, proportion, différence, **9**: 37; **10**: 6, 8-9
- Écart entre dépôts et hypothèques, **11**: 18-9
- Fonds, disponibilité, **10**: 9-10; **11**: 6, 16, 26, 30-1, 35
- Hypothèques subsidiaires, **3**: 32, 34
- Institutions, restrictions, **10**: 5
- Marché domiciliaire, évolution, **3**: 33, 35, 38; **11**: 27
- Maximum, multiplicateur du capital de base défini, **11**: 18, 24
- Non-paiements, pourcentages, **11**: 12
- Par l'entremise de filiales
- Actif disponible, dette liquide, **3**: 28; **11**: 27-9
- Avantages, **3**: 30, 41-2; **9**: 35; **11**: 26-8, 34
- Création, **3**: 39-40; **9**: 35; **11**: 25, 29-30; **15**: 19
- État de compte, rapport, **11**: 28-9
- Financement, valeurs mobilisées, **10**: 9; **11**: 6, 10-1, 23-4, 28-9
- Inspecteur général des banques, contrôle, **11**: 29-30
- Montant, limite, restrictions, **3**: 28, 31-4, 39; **10**: 6; **11**: 6-11, 16,
23-7, 32, 34-5; **15**: 18-22
- Pouvoirs, réglementation, **3**: 19, 27, 30, 39; **11**: 9-10, 26, 28-9
- Refus, **10**: 8-9
- Surintendant des assurances, rôle, **3**: 27, 31-2
- Portefeuilles
- Gérance, **3**: 41
- Plafond 10% des passif-dépôts et des débentures, **3**: 27, 28, 30,
32-6, 38-40, 42; **9**: 37; **11**: 9-11, 23-5, 27, 32-5; **15**: 18-22

Petroleum Incentives Program (PIPS)—Cont'dIncentive grants—*Cont'd*

- Minister, power, right of appeal, **98**: 12-3, 16; **99**: 7-8, 13; **100**: 17-21, 23-4; **104**: 30-1
- Native people, rights, **100**: 21-2
- Nature, application, **57**: 13-4; **58**: 49; **61**: 15-6; **65**: 18; **66**: 24; **69**: 10
- Non-eligible foreign corporations, farm-outs, advantage, **99**: 8-10, 13
- Operators in frontier regions, **57**: 12-4
- Partner, associate, admissibility, approval, **98**: 8; **100**: 22; **103**: 27-8
- Provinces, programs, agreements, **98**: 17-9; **105**: 23
- Purpose, criteria, **57**: 13-4, 16, 25-6; **58**: 49; **60**: 39; **63**: 21; **69**: 21; **98**: 6, 15; **103**: 11-2; **104**: 33-4; **105**: 28, 30-1
- Recipients, eligibility, **98**: 5-6, 15, 20-1; **105**: 22-4, 28-33
- Requirements, offences, penalty, **98**: 15; **104**: 31-2
- Taxable, **60**: 16, 39; **61**: 16-7; **98**: 7
- United States, comparison, **57**: 26, 28
- Land rights, confiscation, danger, **65**: 13; **69**: 10

Petroleum Incentives Program Act*See*

- Bill C-104
- Bill C-104, subject-matter

Petroleum Services Association of Canada

- Bill C-48, views, **70**: 19-20, 24; **75**: 18
- Formation, members, activities, **70**: 5, 19; **75**: 18
- Government of Alberta, hearings, **70**: 25
- Statistics, presentation, **70**: 24-6; **75**: 18

Pigeon, Y., Assistant Superintendent of Bankruptcy, Bankruptcy Branch, Bureau of Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs Canada

- Bill C-12, subject-matter, **2**: 29

Pilon, Conrad, Executive Secretary, Association of Canadian Distillers

- Bill C-57, subject-matter, **46**: 17

Poddar, S.N., Director, Tax Analysis and Commodity Tax Division, Department of Finance

- Bill C-57, subject-matter, **39**: 5-18, 25-6; **43**: 5-19, 22-38
- Budget tax changes, **90**: 5-9, 11-20, 23-5, 31, 35-7, 39; **91**: 6-8, 10-6, 20-2, 32-3, 36-9, 45-6, 48, 51-5, 60-1, 66-70; **92**: 23-4; **97**: 5-15, 20-1, 23-35

Poissant, C. Albert, C.A., Adviser to the Committee

- Bill C-54, subject-matter, **32**: 5-15, 20, 22, 33
- Budget tax changes
 - Budget, criticism, **81**: 7-8
 - Charitable organizations, **83**: 20-34
 - Corporate reorganizations and rollovers, **81**: 33-4; **83**: 9-10, 12
 - Life insurance, annuities, **81**: 14-5
 - Procedure, **81**: 5-6; **83**: 5-6, 34
 - Professionals, **81**: 28
 - Registered retirement savings plans, **81**: 25
 - Retiring allowances, **81**: 22, 24

Porter, David, Vice-Chairman, Economic Development Department, Council for Yukon Indians

- Bill C-48, subject-matter
 - Discussion, **66**: 9-18
 - Statement, **66**: 5-9

Prêts hypothécaires—SuitePortefeuilles—*Suite*

- Rendement négatif ou nul, **11**: 9
- Prêts, assurance, **10**: 7; **11**: 12, 15
- Ratio d'endettement, **3**: 27, 31
- Régions éloignées, accès, **3**: 30; **10**: 10
- Résidentiel
 - Compagnies d'assurance-vie, abandon, **11**: 14
 - Données, statistiques, **3**: 28-9; **11**: 6-8, 11-4
 - Fonds, réserve, taux, **10**: 5
 - Investissement illimité, **3**: 27; **15**: 19-20
 - Prêts garantis par assureurs privés, **10**: 5, 7; **11**: 15
- Sociétés, restrictions, **3**: 28
- Taux d'intérêt, **3**: 30, 33-4; **11**: 20-1
- Volume, statistiques, **11**: 6-9; **15**: 19-20, 26

Prêts à la consommation

- Amendement proposé par ministre, effets, **17**: 26, 28, 30
- Compétences fédérale, provinciale, **17**: 9-14
- Contrat de vente conditionnelle, taux intérêt flottant, **17**: 9-10, 29, 32
- Fonds, disponibilité, **17**: 30
- Maisons mobiles, **17**: 30
- Marché, banques et caisses, concurrence, **28**: 10-1, 15
- Ministre, pouvoirs, **17**: 26-7, 32; **19**: 46
- Portefeuille, financement, **17**: 27-30
- Prêts usuraires, **21**: 10; **28**: 15-6, 20
- Règlements, utilité, **15**: 28; **17**: 9; **19**: 8, 43-4; **21**: 9
- Remboursement anticipé
 - Consommateur, droits, **17**: 27; **26**: 8
 - Dispositions insérées dans loi, **17**: 11, 26; **26**: 6-7
 - Frais, amende
 - Perception, droits, interdictions, **17**: 9, 11-3, 21, 27, 29-32; **19**: 8, 43-4, 46-7; **25**: 21; **26**: 7
 - Taux prescrit, règlements, **17**: 9, 30, 32; **19**: 45-7; **25**: 21
- Frais d'administration, droits de banques, **17**: 27-8; **19**: 43; **25**: 21
- Hypothèque, prime, **17**: 12, 27-8; **19**: 8, 44
- Modification, inquiétude, **17**: 9, 27; **25**: 21
- Prêteur, perte de revenus, coûts, **17**: 12-3, 27, 31; **19**: 44-5
- Remise d'intérêt, calcul, règle de 78, **17**: 12-3, 27, 31-3; **19**: 8, 44
- Taux intérêts, influence, **17**: 9, 11, 27-30
- Taux d'intérêt, **3**: 21-2; **17**: 7-8, 23-4; **21**: 8-9

Prises de sang, éprouvettes*Voir*

- Éprouvettes pour prises de sang

Privilèges, Loi

- Changements apportés par Bill C-12, **5**: 25-8
- Paiements effectués au titre de l'emploi, **8**: 6

Processus (Le) budgétaire, avril 1982, ministère des Finances

- Secret budgétaire, besoin, **114**: 11

Production et la conservation du pétrole et du gaz, Loi

- Modifiée par Bill C-48, **57**: 29, 35
- Sanctions, dispositions, **60**: 15

Production et la conservation du pétrole et du gaz, Loi modifiant la Loi*Voir*

- Bill C-48
- Bill C-48, teneur

Porter, John D., Managing Director, Independent Petroleum Association of Canada
 Bill C-48, subject-matter
 Discussion, **67**: 8-31
 Statement, **67**: 5-8
 Bill C-57, subject-matter, **47**: 42-54
 Energy bills, subject-matter, **99**: 5-27

Posluns, Michael, Parliamentary Liaison, National Indian Brotherhood
 Bill C-48, subject-matter, **68**: 13-4
 Energy bills, subject-matter, **100**: 17-27

Post, George, Deputy Minister, Consumer and Corporate Affairs Canada
 Bill C-44, **21**: 16
 Bill S-31, discussion, **123**: 24

Potter, W.W., Executive Vice-President, Trust Companies Association of Canada
 Bill C-6, subject-matter, **11**: 34-6

Powderface, Sykes, Vice-President, National Indian Brotherhood
 Bill C-48, subject-matter
 Discussion, **68**: 9-11, 13, 16-8, 20
 Statement, **68**: 5-9

Poyen, John S., Manager, Economic Affairs, Independent Petroleum Association of Canada
 Bill C-48, subject-matter, **67**: 9-13, 17-8, 21-2, 26, 29
 Bill C-57, subject-matter, **47**: 54
 Energy bills, subject-matter, **99**: 7-8, 10-4, 18, 20-2

Press Act, Quebec
 Newspaper, definition, **38**: 10-1, 13

Professionals, income
 Corporations and firms, reactions, **81**: 27; **91**: 37-8, 41
 Definition, **91**: 36-8; **114**: 22
 Fiscal revenue, forecast, **81**: 28-9; **91**: 36, 38
 Inventory, **81**: 25-6, 29
 Partner, time, **81**: 25-7; **91**: 37, 40-1
 Profits, overhead, **81**: 25-7
 Purpose, effects, **81**: 27-9; **112**: 13-4; **114**: 22
 Work in process
 Completion, **91**: 39-40
 Computing income, deduction, **81**: 25-9; **86**: 17; **91**: 15-7, 19, 35-9, 41; **111**: 10
 Excluded from inventory, deferral, **91**: 35-6; **112**: 13-4
 Included in income, application, exemptions, **112**: 13-4
 Income-averaging annuity, RRSP, transfer, **81**: 26, 29; **91**: 42
 Inventory accounting, **91**: 39-41
 Minister of Finance, communiqué of March 16, 1983, **119**: 19-21
 Quebec notaries, exemption, **119**: 18-21, 27-8
 Retrospective amendments, **114**: 10; **119**: 18-9
 Subject to tax, **112**: 13; **114**: 22; **115**: 13; **119**: 18-9
 Value, **91**: 39-41

Proposals For Tax Reform, White Paper, 1969
 Tax reform, consultative process, **114**: 10-1

Provinces
 Bill S-31, amendments, discussion, **123**: 14-5

Produit national brut
 Exportations, pourcentage, **44**: 39

Produits de beauté
Voir
 Cosmétiques

Professionnels, revenus
 Associés, temps, **81**: 25-7; **91**: 37, 40-1
 Bénéfices, frais généraux, **81**: 26-7
 Définition, **91**: 36-8; **114**: 22
 Modifications, but, effets, **81**: 27-9; **112**: 13-4; **114**: 22
 Recettes fiscales, prévisions, **81**: 28-9; **91**: 36, 38
 Sociétés et cabinets, réactions, **81**: 27; **91**: 37-8, 41
 «Stocks», **81**: 25-6, 29
 Travaux en cours
 Achèvement, **91**: 39-40
 Assujettissement à l'impôt, **112**: 13; **114**: 22; **115**: 13; **119**: 18-9
 Calcul du revenu, déduction, **81**: 25-9; **86**: 17; **91**: 15-7, 19, 35-9, 41; **111**: 10
 Comptabilité des stocks, **91**: 39-41
 Exclus des registres, reports, **91**: 35-6; **112**: 13-4
 Inclusion dans les revenus, application, exemption, **112**: 13-4
 Ministre des Finances, communiqué du 16 mars 1983, **119**: 19-21
 Modifications rétrospectives, **114**: 10; **119**: 18-9
 Notaires du Québec, exemption, **119**: 18-21, 27-8
 Rente à versement invariable, REER, transfert, **81**: 26, 29; **91**: 42
 Valeur, **91**: 39-41

Programme d'encouragement du secteur pétrolier, Loi
Voir
 Bill C-104
 Bill C-104, teneur

Programme énergétique national(PEN)
 Annonce, effets sur les cours de la bourse, **71**: 36-7
 Application, méthodes, critiques, **47**: 42-4, 54; **48**: 13-4; **55**: 20-1, 23-4
 Autochtones, consultations prévues, **100**: 17, 24-5, 27
 Autochtones, préoccupations, **73**: 6
 Autosuffisance, répercussions, **45**: 5-6, 21-2; **47**: 26, 46-7; **48**: 14
 Bill C-105, effets, **100**: 7; **103**: 10
 Canadianisation
 Objectif, **64**: 15-7; **67**: 18; **68**: 25
 Pouvoirs, besoin, **103**: 24-7
 Charbon, inclusion, **104**: 10, 15
 Comité, recommandations, **74**: 17-8; **75**: 20-1
 Comité mixte spécial, demande de formation, **47**: 43-4; **55**: 20-1, 23, 25, 28-31
 Consommation, prévisions, **45**: 24-5
 Dispositions, application, **57**: 5, 35; **61**: 33; **62**: 12-3; **63**: 20-3, 25, 30-1; **67**: 6-7, 16-8; **68**: 21; **73**: 5; **75**: 17-20
 Effets sur les compagnies, **99**: 18-9
 Entreprises indépendantes, effets, **67**: 6, 11-2, 16-7
 Épuisement gagné, **62**: 13; **64**: 30
 États-Unis, accueil, **61**: 7
 Étude globale, réserves, **57**: 5
 Examen, procédure, **67**: 6
 Explorations, subventions, imposables, **47**: 32-3, 35-6, 46, 49
 Fiscalité, disposition, **45**: 15; **48**: 13-4
 Gaz combustible, exemption, incidence, **52**: 19
 Gouvernement albertain, revenu net, **67**: 10-1
 Importations, subventions, **45**: 23-4
 Incidence sur sociétés, **47**: 42-4; **48**: 13-5
 Mise à jour de 1982, **99**: 5-7, 19, 26

Provinces—Cont'd

Transport companies

Share splits or sale, or stock dividends, loss of vote, **123**: 10, 26-30Voting shares, acquisition, limit, **123**: 8, 12-4, 18, 25-7**Public Lands Grants Act**Composition, **60**: 23Federal crown lands, **60**: 17-8Offshore areas, regulations, **66**: 22**Quebec. Revised Statutes. 1964, chapter 49**Newspaper, definition, **38**: 11**Quebec Insurance Act**Provisions, **30**: 8**Quebec Savings Banks Act, Act to amend***See*

Bill C-6, subject-matter

Quebec Weekly Newspapers

Bill C-57, subject-matter

Amendments, recommendations, **38**: 5-6Brief, preparation, steps, **38**: 6-9Content, quality, **40**: 26Departments of Finance and Revenue, consultation, **40**: 21, 25Existence, duration, success, **40**: 23-4, 27-8

Financial statements

Content, discussion, **40**: 22-30Tabling, confidentiality, **39**: 22-3, 25-6; **40**: 20-2; **43**: 32House of Commons Committee, appearance, **40**: 29**RRAP***See*

Rural Rehabilitation Assistance Program

RRSP*See*

Registered Retirement Savings Plans

RSIP*See*

Registered Shareholder Investment Plan

Railway ActTolls and tariffs, appeal, provisions, **108**: 15, 23**Receivership**Circumventing the law, **2**: 29Costs, procedure, **1**: 43-5; **2**: 31, 42Individuals, losses, **2**: 10Receiver, appointment, fees, **2**: 35, 41, 42Superintendent, authority, **2**: 14Usefulness, **2**: 35*See also*

Bankruptcy and insolvency

Regional Economic Expansion DepartmentInvestment tax credit, areas, **32**: 27-9**Registered Retirement Savings Plans(RRSP)**Budget, provisions, amendments, **81**: 21Contributions, limitations, restrictions, **2**: 16-7; **81**: 21, 25; **84**: 56;**111**: 9-10**Programme énergétique national(PEN)—Suite**Objectifs, buts, **61**: 7, 33; **63**: 5, 20, 30-1; **68**: 6-7; **73**: 13; **99**: 5; **100**: 7Passages, **66**: 8Petites entreprises canadiennes, effets, **67**: 11-2, 16-8; **68**: 21-3, 25-6, 32-3; **69**: 14; **75**: 19Pétrole lourd, traitement, contribution du gouvernement, **74**: 17Politique, élaboration, opinion de l'industrie, **45**: 30; **47**: 33-4, 47-8, 54Politique nationale, modifications, rôle du gouvernement, **67**: 29-30Préparation, consultations, **66**: 6; **68**: 6; **70**: 8Principes, appui de APIC, **99**: 5Prix, nouveau, proposition, **62**: 10; **64**: 27-8Projets de loi concernant, **47**: 43; **48**: 16Provinces productrices de l'Ouest, potentiel, effets, **67**: 7-9, 12-3; **68**: 21-3; **74**: 17Régimes fiscaux, comparaison avec autres pays, **62**: 15; **67**: 21-4Règlements édictés, référés au comité concerné de la Chambre et du Sénat, **100**: 19-20, 23, 25-7Ressources d'autofinancement, **47**: 28-9Résultats, réactions, **57**: 25; **63**: 20-3, 25, 30-1; **64**: 30; **68**: 21-2; **69**: 6; **70**: 11-2; **71**: 36-7; **75**: 17-20

Revenus

Partage, **64**: 27Réinvestissement, **45**: 13-5Sociétés de biens et services, effets, **68**: 21-2Système de fixation des prix, **45**: 10-1, 31«Terres canadiennes», définition, **47**: 37-8Véhicules automobiles, économies de carburant, quantification, **102**: 5Vieux pétrole, barème de prix, **62**: 31**Propositions de réforme fiscale, Livre blanc, 1969**Réforme fiscale, processus consultatif, **114**: 10-1**Protection des emprunteurs et déposants, Loi**Dispositions, critique, **17**: 33; **22**: 16**Protection des emprunteurs et des déposants, Projet de loi**Étude antérieure, **21**: 5, 6, 7**Provinces**Bill S-31, amendements, discussions, **123**: 14-5

Compagnies de transport

Actions assorties d'un droit de vote, détention, limite, **123**: 8, 12-4, 18, 25-7Fractionnement d'actions ou de dividendes, vente, perte de droit de vote, **123**: 10, 26-30**Québec, hebdomas***Voir*

Hebdomas du Québec

Québec, Statuts révisés, 1964, chapitre 49Journal, définition, **38**: 11**RCCLL***Voir*

Construction de logements locatifs, régime canadien

RCRH*Voir*

Renouvellement hypothécaire, régime canadien

Registered Retirement Savings Plans (RRSP)—*Cont'd*

- Life insurance policies, registration, **85**: 20-1
- Maximum age, **85**: 30
- Payments for damages, **81**: 20
- Retiring allowance, termination payments, transfers, **81**: 20-3, 25;
- 84**: 59; **111**: 9
- Tax deferral, **90**: 24-5

Registered Shareholder Investment Plan (RSIP)

- Funds, contribution, use, **112**: 13
- Setting up, purpose, **112**: 12-3

Regulations and other Statutory Instruments, Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons

- Enabling powers and subordinate laws, fourth report, July 1980, quote, **103**: 45; **105**: 20, 25
- Regulatory reform, recommendations, **2**: 18-9
- Role, recommendations, **38**: 10-3
- Tax bills, procedure for disallowance, report, **76**: 9-10, 13, 15; **77**: 17; **79**: 12

Regulatory Reform, Standing Joint Committee*See*

- Regulations and other Statutory Instruments, Standing Joint Committee

Renouf, H.A., Chairman, Petroleum Monitoring Agency, Energy, Mines and Resources Canada

- Bill C-106, **103**: 35-8

Reports to Senate

- Bill C-6, without amendment, but with certain comments to be made in the report, **26**: 5
- Bill C-6, subject-matter
 - Interim report, **15**: 5-36
 - Without amendment, **25**: 4-16
- Bill C-12, subject-matter, **16**: 5-16
- Bill C-44, without amendment, **31**: 5
- Bill C-48, subject-matter, without amendment, **75**: 5-25
- Bill C-48, without amendment, but with comments, **74**: 6-7
- Bill C-50, without amendment, **56**: 5
- Bill C-54, subject-matter, without amendment, **37**: 5-13
- Bill C-54, without amendment, **36**: 5
- Bill C-57, subject-matter, preliminary report, **48**: 5-36
- Bill C-57, without amendment, **55**: 5
- Bill C-90, subject-matter, without amendment, **89**: 4-6
- Bill C-106, without amendment, **108**: 4
- Bill C-107, without amendment, **108**: 4
- Bill C-108, without amendment, on division, **110**: 4, 26
- Bill C-110, without amendment, **121**: 5
- Bill C-112, without amendment, **106**: 4, 9-10
- Bill C-116, without amendment, **107**: 4
- Bill C-139, without amendment, **119**: 4, 5
- Bill C-142, without amendment, **120**: 5
- Bill C-168, without amendment, **122**: 5
- Bill S-2, without amendment, **6**: 5
- Bill S-10, with amendments, **29**: 5
- Bill S-17, without amendment, **35**: 5
- Bill S-18, without amendment, **30**: 5
- Budget tax changes, after translation and final revision being made thereto, **114**: 5-30
- Budget tax changes (No. 2), upon completion of the translation thereof and the final revisions being made thereto, **118**: 5-17

REER*Voir*

- Régimes enregistrés d'épargne-retraite

REPA*Voir*

- Régime enregistré de placements-actions

Rapports au Sénat

- Bill C-6, sans amendement, mais avec certains commentaires à faire dans le rapport, **26**: 5
 - Bill C-6, teneur
 - Rapport provisoire, **15**: 5-36
 - Sans amendement, **25**: 17-29
 - Bill C-12, teneur, **16**: 5-16
 - Bill C-44, sans amendement, **31**: 5
 - Bill C-48, sans amendement, mais avec des commentaires, **74**: 6-7
 - Bill C-48, teneur, sans amendement, **75**: 5-25
 - Bill C-50, sans amendement, **56**: 5
 - Bill C-54, sans amendement, **36**: 5
 - Bill C-54, teneur, sans amendement, **37**: 5-13
 - Bill C-57, sans amendement, **55**: 5
 - Bill C-57, teneur, rapport préliminaire, **48**: 5-36
 - Bill C-90, teneur, sans amendement, **89**: 4-6
 - Bill C-106, sans amendement, **108**: 4
 - Bill C-107, sans amendement, **108**: 4
 - Bill C-108, sans amendement, sur division, **110**: 4, 26
 - Bill C-110, sans amendement, **121**: 5
 - Bill C-112, sans amendement, **106**: 4, 9-10
 - Bill C-116, sans amendement, **107**: 4
 - Bill C-139, sans amendement, **119**: 4, 5
 - Bill C-142, sans amendement, **120**: 5
 - Bill C-168, sans amendement, **122**: 5
 - Bill S-2, sans amendement, **6**: 5
 - Bill S-10, avec amendements, **29**: 5
 - Bill S-17, sans amendement, **35**: 5
 - Bill S-18, sans amendement, **30**: 5
 - Modifications fiscales budgétaires, dès que traduit et les dernières révisions effectuées, **114**: 5-30
 - Modifications fiscales budgétaires (no. 2), après que la traduction aura été terminée et que les révisions définitives auront été faites, **118**: 5-17
- Redevances**
- Alberta, régimes, **62**: 27-30, 32-3; **70**: 22; **71**: 36
 - Amende en cas de non-paiement, **96**: 16, 19
 - Application, **71**: 39, 41-2; **73**: 35; **74**: 14-5, 28-9, 34; **96**: 13
 - Colombie-Britannique, régime, **62**: 35
 - Compte d'accroissement du taux de propriété canadienne, montants, **96**: 12-4, 20-1; **104**: 37-9, 42; **105**: 16-7
 - Diminution, dispositions du Bill C-48, **73**: 12
 - Distinction d'avec taxe, **74**: 28-9
 - Entente Syncrude avec Alberta, **62**: 27-30
 - Gaz naturel, **70**: 22
 - Gouvernement fédéral, part, **45**: 8
 - Mobil Oil, acceptation, **63**: 19-20
 - Modifications, révisions, politique, engagements, **73**: 36, 38; **74**: 37
 - Nombre, effets, **105**: 33
 - Nouveau pétrole, régime inférieur, **62**: 32; **64**: 31
 - Paiement, accords avec provinces, procès, **105**: 33-4, 36; **106**: 6
 - Perception, droits, procédés, **71**: 36; **73**: 12, 17-8, 35
 - Pétrole conventionnel, taux moyen, **62**: 31; **64**: 28-9
 - Pétrole exporté par pipeline, calcul du nombre de mètres cubes, **96**: 15-6, 18-20
 - Produits énergétiques, définition, **96**: 12-4

Resources, natural

See
Natural resources

Restrictive Trade Practices Commission

Petro-Canada not answerable, **103**: 44-5

Retiring allowances

Definition, purpose, **81**: 20; **84**: 59; **91**: 32-3; **111**: 9
Income averaging annuity, RRSP, acquiring, **81**: 20; **91**: 12, 32-3;
111: 9
Maximum pension, limit, **91**: 32-3
Tax deferral
Abuse, **81**: 23
Options, **81**: 20; **84**: 59
Tax treatment, before or after Nov. 12, **81**: 21-2

Revenue, Ministry, Quebec

Sales tax, priority, **1**: 14

Revenue Canada

Agricultural machinery, discussion, **52**: 8-12, 18
Appeals, **47**: 25-6
Capital gains, **33**: 15, 20
Commodity Tax Reform paper, **43**: 22
Corporate emigration, **33**: 21-4, 46-7; **34**: 10
Cosmetics, definition, **47**: 6-7
De minimis rule, **33**: 33-4; **34**: 19-20, 22
Interpretation Bulletins, **32**: 12; **33**: 10, 35; **34**: 23; **37**: 7-8, 10;
41: 12-3; **47**: 11; **51**: 30; **53**: 7
Lease options, **33**: 42
Manufacturing, definition, **47**: 8-9, 11-2, 55-6; **48**: 18
Newspapers, taxation, guidelines, **41**: 6, 12-3; **48**: 9
Sales tax, regulations, authority, **47**: 9-12
Tariffs, administration, **44**: 34; **51**: 24-5, 29-30; **53**: 7
Tax collection, **34**: 10-1
Tax legislation, designing, procedure, **43**: 18
Wholesaler-retailer, interpretation, **42**: 19, 23

Revised Statutes of Quebec 1964, chapter 49

Newspaper, definition, **38**: 11

Robichon, Georges H., Parliamentary Counsel, Dome Petroleum Limited

Bill C-57, subject-matter, **40**: 17, 20; **52**: 20-2

Robinson, T., Vice President, Beauticians' Supply Limited

Bill C-57, subject-matter, **42**: 8-10, 12-4, 19-20; **43**: 16

Robinson, W.W., President, Beauticians' Supply Limited

Bill C-57, subject-matter, **42**: 14-7, 24-5; **43**: 20-2, 24-5

Roblin, Hon. Duff, Senator (Red River)

Bill C-6, subject-matter, **3**: 15-8; **11**: 23-5; **17**: 45-6
Bill C-44, **22**: 14-5, 18, 29-30; **31**: 9-11
Bill C-48
Crown share, **74**: 31-4
Tar sands, **74**: 19-21
Tertiary recovery, **74**: 21-2
Bill C-48, subject-matter
Canadian ownership rate, **61**: 35; **64**: 15-7
Conventional oil, **64**: 31
Crown share, **58**: 47; **71**: 23-4
Ex gratia payments, **58**: 51-2, 56-7

Redevances—Suite

Projets Alsands et Cold Lake, système proposé, **62**: 27, 29
Projets de récupération, **62**: 36
Provinces productrices, part, **45**: 7; **47**: 36-7
Puits marginaux, **45**: 7-8, 29-32; **62**: 33-4; **63**: 22-3; **64**: 24-5, 29
Redevance d'exportation
Création, **96**: 9
Fixation, responsabilité, critères, **96**: 9-10; **104**: 35
Palements aux provinces productrices, règlements, **96**: 10
Redevance d'indemnisation pétrolière
Bénéficiaires, **96**: 21-2; **104**: 23
Comptabilité, **96**: 22
Demandes d'indemnité, critères, **96**: 21
Montant, calcul, responsabilité, **96**: 11, 18-20; **105**: 17
Nature, but, effets, **96**: 11, 13; **99**: 7; **104**: 37, 42-3
Recouvrement des redevances et des amendes, droit d'appel, **96**: 19-20
Règlements, pouvoirs du gouverneur en conseil, **96**: 21
Redevance d'indemnisation visant la propriété canadienne, **96**: 19
Redevance d'indemnité spéciale, **96**: 14, 21; **104**: 42
Redevance de recouvrement en matière de carburant de soute, **96**: 10, 16; **104**: 19-25, 35-6; **105**: 10; **108**: 6, 9, 11
Redevance spéciale visant la canadienisation
Application, portée, **96**: 13-4; **104**: 37-9, 42-3
Approbation par le Parlement, **105**: 16-7
Nature, but, **96**: 12-4
Petrofina, taxe spéciale pour payer, **96**: 12-4; **104**: 37; **105**: 33
Redevance sur le gaz naturel et le gaz liquéfié, **96**: 12, 20; **105**: 33-5; **106**: 6-9
Redevances additionnelles progressives
But, **57**: 19; **60**: 41; **61**: 13-4; **62**: 16; **63**: 19; **75**: 15
Calcul, **57**: 16, 18; **58**: 29; **60**: 34-9, 41; **61**: 6, 16; **62**: 9, 16-8, 21, 25-6; **73**: 18
Conséquences marginales, définition, **62**: 18
Définition, **61**: 15-6
Dépenses admissibles, règlements, **57**: 15-6; **60**: 39-40; **61**: 13, 15-7; **62**: 20-1, 23-4
Exposé par T.S. Tuschak, **60**: 41-2; **61**: 8-12
Frais de récupération secondaire, **57**: 18; **61**: 22
Gisements, dimensions, effets, **61**: 10-3; **62**: 16
Impôt sur le revenu, abattement, **60**: 35-8; **61**: 5-6; **62**: 16-8; **64**: 25
Industrie, acceptation, **63**: 20; **71**: 47
Modalités d'administration ou d'exploitation, **60**: 34-5; **61**: 14; **62**: 20-2
Moment de l'application, **57**: 16; **61**: 13; **62**: 17, 19; **64**: 25; **74**: 20
Origine, **57**: 19; **60**: 35, 40-1; **62**: 16
Perception, responsabilité, **62**: 24
Photos, graphiques, **61**: 17-8
Profits nets, pourcentage, **57**: 17-8, 27; **60**: 36-8, 41; **61**: 6; **62**: 20-1
Programme de partage des bénéfices, **57**: 16, 18, 27; **58**: 29; **60**: 34, 36; **61**: 6-10, 14-5; **75**: 15
Recouvrement d'investissements, taux de rendement du capital, amortissement, **62**: 20-4; **64**: 25; **74**: 20
Suspension ou réduction dans T.N.-O., **72**: 26-7; **72A**: 9; **75**: 15
Système, objectifs, **62**: 15-6, 24
Redevances de base
Comparaison avec autres pays, **57**: 23; **71**: 36; **73**: 20; **74**: 28-30
Exemption, pouvoir du ministre, **71**: 42
Exigences fiscales, **60**: 34-5; **61**: 5
Juste valeur marchande, **60**: 34; **61**: 24-5; **75**: 15
Norvège, régime, **57**: 23-4; **66**: 26; **71**: 21; **73**: 55; **74**: 14-5, 29
Production brute, montant, calcul, **57**: 17-8; **60**: 36-7
Suspension ou réduction, **60**: 34-5; **75**: 15

Roblin, Hon. Duff, Senator(Red River)—Cont'd

- Bill C-48, subject-matter—*Cont'd*
 Exploration agreements and permits, **59**: 16, 22
 Exploration expenses, **63**: 15-6, 18
 Fiscal regime, **62**: 15; **64**: 22, 26-30; **71**: 18-20, 22-4, 26; **73**: 62-3, 65
 Gasoline, retail price, **62**: 35; **64**: 20, 43
 Leases, **59**: 7
 Ministerial discretion, **59**: 11-3, 20-1; **60**: 8-10, 12-3; **61**: 19, 21; **67**: 24-5; **73**: 28, 63-4
 National Energy Program, effects, **73**: 27-33
 Native people, **59**: 27-8; **60**: 14
 Natural gas bank, **62**: 39-40
 New oil, **62**: 12, 34
 Petro-Canada, **58**: 40, 42-3, 46-7; **61**: 27-9, 31; **64**: 6, 18-20; **67**: 25; **71**: 23-4; **73**: 28
 Procedure, **58**: 57-8; **64**: 6
 Revenue, **67**: 9, 11-3
 Royalties, **61**: 12, 22-3; **62**: 22-5, 28-34
 Tax incentives, **64**: 36-7, 39-41; **65**: 16-7; **67**: 24
 Western sedimentary basin, **67**: 8-9
 Bill C-50, subject-matter, **49**: 13, 19-20, 22, 24
 Bill C-57, **55**: 7, 9-14, 18-20, 22-4, 26-9
 Bill C-57, subject-matter
 Oil and gas, **45**: 17, 23-5, 28-9, 32; **47**: 28-9, 36-7, 44-6, 48, 51
 Technical amendments, **47**: 24, 26
 Wines and spirits, **46**: 9-12
 Bill C-89, subject-matter
 Canada Mortgage Renewal Plan, **82**: 9-10
 Mortgages, **82**: 10-2
 Bill C-90, subject-matter, **78**: 27-8, 31-2; **80**: 9-10, 12
 Bill C-101, **103**: 43-5
 Bill C-101, subject-matter, **95**: 36-7, 40; **96**: 8
 Bill C-102, **103**: 47-9
 Bill C-102, subject-matter, **95**: 42-3
 Bill C-103, **104**: 37-9, 42-3; **105**: 33-6
 Bill C-103, subject-matter, **96**: 12, 15, 19, 21
 Bill C-105, **103**: 23-5, 27-30; **105**: 16-7, 21-3
 Bill C-106, **103**: 37-9
 Bill C-106, subject-matter, **95**: 27-31, 33-4
 Bill C-107, **102**: 7-8, 14, 17, 20-2, 24-5; **105**: 26-7
 Bill C-112, **106**: 6-10
 Bill C-116, **107**: 5, 8-9, 14-5
 Bill C-139, **119**: 13-8, 21-2, 28-30
 Bill C-142, **120**: 11
 Bill C-168, **122**: 6-8
 Bill S-10, **18**: 8-10, 12, 15-6, 18
 Bill S-24, **79**: 21
 Bill S-31
 Procedure, **123**: 7
 Purpose, application, **123**: 14-8
 Budget tax changes
 Capital cost allowance, **94**: 23-5
 Charitable organizations, **84**: 8-10
 Corporate reorganizations and rollovers, **81**: 32-4, 36; **83**: 8-9; **92**: 25-7, 30-2
 Directors, liability, **97**: 26
 Employee benefits, **85**: 39; **92**: 15-6, 19-21
 Investments, **84**: 13-4, 17-8, 21-3, 27-8; **97**: 28-9
 Life insurance, annuities, **85**: 19-20, 27, 33-4; **86**: 11; **90**: 25-6, 30-2, 34, 36, 38, 40-1; **97**: 14-5
 Procedure, **83**: 5; **86**: 25
 Professionals, **81**: 27-8; **91**: 18-9
 Purpose, impact, additional revenue, **84**: 28, 30; **86**: 24; **91**: 10, 15.
 Small businesses, **86**: 20-2; **91**: 23, 25, 62-3, 65
 Tax policy, **91**: 18-23, 25

Redevances—SuiteRedevances de base—*Suite*

- Taux, changements, **57**: 18, 27; **58**: 29; **60**: 34; **61**: 6; **62**: 16; **71**: 36; **73**: 15-7; **74**: 14-5; **75**: 15
 Régime canadien, comparaison avec régime américain, **62**: 33
 Revenus espérés, **106**: 6-9
 Saskatchewan, régime, **62**: 35
 Stabilisation, **45**: 6
 Suncor, production, régime, **62**: 30
 Taux, établissement, **106**: 7-9
 Taux marginal, **62**: 31; **64**: 23

Réforme de la réglementation, Comité mixte permanent*Voir*

- Règlements et autres textes réglementaires, Comité mixte permanent

Réforme du droit de la famille en Ontario, Loi

- Pensions alimentaires, **33**: 28

Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie)

- Administré par gouvernement, **1**: 9-10, 15; **2**: 6
 Adoption, urgence, **2**: 7
 Communauté économique européenne, système, **2**: 6-7
 Contribuables, **1**: 9-12; **2**: 6, 12; **8**: 10-1; **16**: 10-1
 Cotisations, montant, **1**: 12-3, 17; **2**: 6, 12; **8**: 11
 Créances, coûts, **1**: 10-1; **2**: 8, 10-1, 13; **8**: 10-1
 Création, recommandation, **1**: 9, 10, 13; **2**: 5-6, 8; **5**: 10, 30; **8**: 10, 12, 20, 23; **12**: 27-8, 33; **16**: 6-7, 10-1
 Exclus des actifs de la faillite, **1**: 9, 15
 Fonctionnement, période de mise à l'essai, **1**: 9-12; **16**: 10-1
 Industries choisies, **1**: 10
 Institut canadien des comptables agréés, attitude envers, **5**: 10-1
 Pays européens, **1**: 10, 12, 17; **2**: 6; **16**: 11
 Provinces, pouvoir de légiférer, **1**: 13-5
 Remboursement, **1**: 13
 Renseignements, obtention, **2**: 5-7, 8-10, 13-4
 Subrogation, **2**: 12
 Surintendant, rôle, **2**: 8-9; **16**: 11
 Utilisations, résultats, **5**: 10-1; **8**: 10
 Utilité, **8**: 18-21; **16**: 10-1
Voir aussi
 Faillite et insolvabilité
 Salariés

Régime de participation différée aux bénéfices

- Accessibilité, membres, **84**: 57-8
 Arrangements transitoires, **84**: 58
 Bénéficiaires, déduction, restrictions, **84**: 56-8
 But, utilisation, **84**: 57-8
 Contributions, limites, **81**: 21, 25; **84**: 59-60
 Contributions à un REER, **84**: 59; **111**: 10
 Modifications, effets, **84**: 55-9

Régime de pensions du Canada

- Créances, garanties, priorité, **1**: 15

Régime enregistré de placements-actions(REPA)

- Création, but, **112**: 12-3
 Fonds, contributions, utilisation, **112**: 13

Régimes enregistrés d'épargne-retraite(REER)

- Âge maximal, **85**: 30
 Allocation de retraite, paiements de cessation d'emploi, transfert, **81**: 20-3, 25; **84**: 59; **111**: 9

Roblin, Hon. Duff, Senator(Red River)—Cont'd

- Budget tax changes (No. 2)
 - Life insurance, annuities, **113**: 19, 21
 - Procedure, **112**: 6; **115**: 7; **116**: 6-7
 - Purpose, impact, additional revenue, **113**: 9-11, 15-9
 - Small businesses, **115**: 11-2, 19; **116**: 13-5
- Committee, procedure, quorum, **81**: 38-9
- Energy bills, **105**: 17-8, 20-1

Roche, David, Chairman, Association of Canadian Distillers

- Bill C-57, subject-matter
 - Discussion, **46**: 16-22
 - Statement, **46**: 13-6

Rototillers

- Federal sales tax
 - Exempt, **52**: 6, 10, 13, 18; **53**: 50
 - Remission, minister's undertakings, **55**: 6-7
 - Subject to, possibility, retroactivity, **52**: 6, 8, 11, 14-5, 17-8; **55**: 6-7
- Letter from Minister of Finance to Committee, **55**: 4, 6-7
- Manufacturers, **52**: 6, 18
- Type of machinery, definition, use, **52**: 8-17; **53**: 51; **55**: 6

Royal Bank of Canada

- Automotive leasing, business, **7**: 32-3
- Letter from Mr. Frazee to Mr. Blenkarn, quotation, **7**: 6, 29, 36-7

Royal Commission on Corporate Concentration

- Report, quote, **4**: 33-4

Royal Commission on Taxation (Carter)

- Tax reform, consultative process, **114**: 10-1

Royalties

- Alberta, regimes, **62**: 27-30, 32-3; **70**: 22; **71**: 36
- Alsands and Cold Lake, system proposed, **62**: 27, 29
- Application, **71**: 39, 41-2; **73**: 35; **74**: 14-5, 28-9, 34; **96**: 13
- Basic royalty
 - Comparison with other countries, **57**: 23; **71**: 36; **73**: 20; **74**: 28-30
 - Exemption, authority of minister, **71**: 42
 - Fair market value, **60**: 34; **61**: 24-5; **75**: 15
 - Fiscal requirements, **60**: 34-5; **61**: 5
 - Gross production, amount, calculation, **57**: 17-8; **60**: 36-7
 - Norway, regime, **57**: 23-4; **66**: 26; **71**: 21; **73**: 55; **74**: 14-5, 29
 - Rate, changes, **57**: 18, 27; **58**: 29; **60**: 34; **61**: 6; **62**: 16; **71**: 36; **73**: 15-6; **74**: 14-5; **75**: 15
 - Suspending or reducing, **60**: 34-5; **75**: 15
- British Columbia, regime, **62**: 35
- Canadian Ownership Account, amounts, **96**: 12-4, 20-1; **104**: 37-9, 42; **105**: 16-7
- Canadian ownership compensation charge, **96**: 19
- Canadian ownership special charge
 - Application, scope, **96**: 13-4; **104**: 37-9, 42-3
 - Approval by Parliament, **105**: 16-7
 - Nature, purpose, **96**: 12-4
 - Petrofina, special tax to pay for, **96**: 12-4; **104**: 37; **105**: 33
- Canadian regime, comparison with US regime, **62**: 33
- Changes, review, policy, undertakings, **73**: 36, 38; **74**: 37
- Collecting, rights, procedure, **71**: 36; **73**: 12, 17-8, 35
- Conventional oil, average rate, **62**: 31; **64**: 28-9
- Distinction from taxes, **74**: 28-9
- Enhanced oil recovery projects, **62**: 36
- Export charge
 - Establishment, **96**: 9

Régimes enregistrés d'épargne-retraite(REER)—Suite

- Budget, dispositions, modifications, **81**: 21
- Contributions, limites, restrictions, **2**: 16-7; **81**: 21, 25; **84**: 56; **111**: 9-10
- Impôt différé, **90**: 24-5
- Palements pour dédommagement, **81**: 20
- Polices d'assurance-vie, intégration, **85**: 20-1

Règlement sur l'exploitation minière au Canada

- Applications, **60**: 23

Règlements de la Chambre des communes et du Sénat, Comité mixte permanent

- Rôle, recommandations, **38**: 10-3

Règlements et autres textes réglementaires, Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes

- Lois fiscales, procédure de révocation, rapport, **76**: 9-10, 13, 15; **77**: 17; **79**: 12
- Pouvoirs habilitants et règlements subordonnés, quatrième rapport, juillet 1980, citation, **103**: 45; **105**: 20, 25
- Réforme de la réglementation, recommandations, **2**: 18-9

Remise en état des logements ruraux, programme(PREL)

- Administration, modifications législatives, **82**: 24-5
- Financement, **82**: 24-5

Renouf, M. H.A., président, Agence de surveillance du secteur énergétique, Énergie, Mines et Ressources Canada

- Bill C-106, **103**: 35-8

Renouvellement hypothécaire, régime canadien(RCRH)

- Admissibilité, **82**: 23-4
- Avoir propre, conditions requises, **82**: 7-8
- But, **82**: 5-7
- Débiteurs hypothécaires, demandes d'utilisation, prévisions, **82**: 7, 9-10, 22
- Financement, **82**: 13, 23-4
- Gouvernement, autorité, **82**: 5-6
- Intérêt différé
 - Demandes, **82**: 7, 10
 - Palements, taux, **82**: 11-2
- Mise en application, **82**: 6-7
- Reports d'hypothèques, garantie, **82**: 5-6
- Saskatchewan, loi, effets, **82**: 8-9
- Sociétés hypothécaires, intérêt reporté, taux, contrôle, **82**: 9
- Subventions
 - Demandes, **82**: 7, 10
 - Impôt, exemption, **82**: 12

Rénovation des maisons canadiennes, programme(PRMC)

- But, **82**: 21-2
- Financement, **82**: 21-2

Rentes

- Argent emprunté pour acheter, intérêt, déductibilité, **81**: 18-9; **86**: 11-2
- Budget, modifications, effets, **85**: 32-4, 36; **86**: 7; **101**: 20
- Comité, rapports, recommandations, **81**: 18-9
- Différées non enregistrées légitimes
 - Abus, solutions, **85**: 30-3
 - Imposition, effets, **85**: 5-7, 23, 29-30
 - Imposition proposée, effets rétroactifs, **85**: 35-6
 - Montants maximums, **85**: 30, 32-3
 - Traitement privilégié, réactions, **85**: 31-2

Royalties—Cont'd**Export charge—Cont'd**

- Payments to producing provinces, regulations, **96**: 10
- Setting, responsibility, criteria, **96**: 9-10; **104**: 35
- Federal government, share, **45**: 8
- Marginal rate, **62**: 31; **64**: 23
- Marginal wells, **45**: 7-8, 29-32; **62**: 33-4; **63**: 22-3; **64**: 24-5, 29
- Mobil Oil, acceptance, **63**: 19-20
- Natural gas, **70**: 22
- Natural gas and gas liquid charge, **96**: 12, 20; **105**: 33-5; **106**: 6-9
- New oil, lower regime, **62**: 32; **64**: 31
- Number, effects, **105**: 33
- Oil exported by pipeline, calculation of cubic metres, charge, **96**: 15-6, 18-20
- Payment, agreements with provinces, court cases, **105**: 33-4, 36; **106**: 6
- Penalty on default, **96**: 16, 19
- Petroleum compensation charge
 - Accounting, **96**: 22
 - Amount, calculation, responsibility, **96**: 11, 18-20; **105**: 17
 - Compensation on application, criteria, **96**: 21-2
 - Nature, purpose, effects, **96**: 11, 13; **99**: 7; **104**: 37, 42-3
 - Recipients, **96**: 21-2; **104**: 23
 - Recovery of charges and penalties, right of appeal, **96**: 19-20
 - Regulations, powers of Governor in Council, **96**: 21
- Petroleum products, definition, **96**: 12-4
- Producing provinces, share, **45**: 7; **47**: 36-7
- Progressive Incremental Royalty
 - Administrative or operational terms and conditions, **60**: 34-5; **61**: 14; **62**: 20-2
 - Calculation, **57**: 16, 18; **58**: 29; **60**: 34-9, 41; **61**: 6, 16; **62**: 9, 16-8, 21, 25-6; **73**: 18
 - Collection, responsibility, **62**: 24
 - Coming into effect, **57**: 16; **61**: 13; **62**: 17, 19; **64**: 25; **74**: 20
 - Definition, **61**: 15-6
 - Eligible expenditures, regulations, **57**: 15-6; **60**: 39-40; **61**: 13, 15-7; **62**: 20-1, 23-4
 - Fields, size, effects, **61**: 10-3; **62**: 16
 - Income tax, abatement, **60**: 35-8; **61**: 5-6; **62**: 16-8; **64**: 25
 - Industry, acceptance, **63**: 20; **71**: 47
 - Marginal impact, definition, **62**: 18
 - Net profit, amount of, **57**: 17-8; **60**: 36-8, 41; **61**: 6; **62**: 20-1
 - Origin, **57**: 19; **60**: 35, 40-1; **62**: 16
 - Pictures, graphs, **61**: 17-8
 - Presentation by T.S. Tuschak, **60**: 41-2; **61**: 8-12; **62**: 25
 - Profit-sharing scheme, **57**: 16, 18, 27; **58**: 29; **60**: 34, 36; **61**: 6-10, 14-5; **75**: 15
 - Purpose, **57**: 19; **60**: 41; **61**: 13-4; **62**: 16; **63**: 19; **75**: 15
 - Recovery of capital, rate of return, depreciation, **62**: 20-4; **64**: 25; **74**: 20
 - Secondary recovery, cost, **57**: 18; **61**: 22
 - Suspension or reduction in Northwest Territories, **72**: 26-7; **72A**: 9; **75**: 15
 - System, objectives, **62**: 15-6, 24
- Rate, setting, **106**: 7-9
- Reduction, provision of Bill C-48, **73**: 12
- Revenues expected, **106**: 6-9
- Saskatchewan, regime, **62**: 35
- Special compensation charge, **96**: 14, 21; **104**: 42
- Stabilization, **45**: 6
- Suncor production, regime, **62**: 30
- Syn crude royalty arrangement with Alberta, **62**: 27-30
- Transportation fuel compensation recovery charge, **96**: 10, 16; **104**: 19-25, 35-6; **105**: 10; **108**: 6, 9, 11

Rentes—Suite

- Étalement du revenu, élimination, effets, **81**: 20-1; **86**: 7-11; **97**: 5-15; **112**: 9-10
- Intérêts courus, impôt tous les trois ans, **81**: 10-1, 13-5; **84**: 63-4; **85**: 30, 33-4; **111**: 10-2
- Maturité, période de paiement, **85**: 32-4
- Partie «intérêt», définition, **81**: 13-4
- Prime unique, souscriptions, **81**: 17; **85**: 36
- Rachat avant date d'expiration, impôt, **85**: 35
- Taux d'imposition, **85**: 34; **86**: 7
- Viagères
 - Comité, rapport du 13 mars 1979, extrait, **81**: 18
 - Imposition rétroactive, **90**: 42
 - Intérêt accumulé, imposition, **81**: 18

Réorganisations de sociétés et réinvestissements**Actions, réorganisation**

- Actions ordinaires transformées en actions privilégiées, **81**: 31; **83**: 14; **91**: 43, 49-50
- Agriculteurs, **83**: 14
- Aliénations, dispositions, **91**: 42-3
- Contrôle maintenu à l'intérieur d'un groupe, **91**: 42-3
- Fusions, **81**: 31-6, 38; **83**: 9-10, 12; **91**: 46-8, 54-5
- Petites entreprises, **83**: 13-5; **91**: 43, 50
- Prise de contrôle, facilité de vente, **81**: 33-4, 36, 38; **83**: 9-10; **91**: 43, 50-1, 53-5
- Société, composition du capital, **81**: 31
- Titres d'endettement assimilés, **91**: 44, 49
- Transferts ou réinvestissement dans une société, **81**: 31; **83**: 12-5
- Biens, transferts, aliénations, incidences fiscales, **112**: 8-9; **114**: 22-3
- Biens immobiliers, cessions à une société en nom collectif par un non-résident, **83**: 12-3
- Comité, conclusions, **114**: 23-4
- Dividendes intercorporatifs entre corporations canadiennes, **87**: 23
- Dividendes perçus par les corporations privées sur les portefeuilles, impôt spécial, **87**: 23
- Échanges d'actions au pair
 - Coût de base rajusté, **81**: 30, 37
 - Report d'impôt, disposition, élimination, **81**: 30; **83**: 7-8; **91**: 49-55
- Filiale de la corporation, prêts, dettes, **87**: 22; **112**: 9
- Gains en capital
 - Actionnaire minoritaire, définition, **83**: 11; **91**: 55
 - Actions de trésorerie, **83**: 11
 - Calcul, **83**: 11-2
 - Définition, **81**: 35-7; **83**: 9-11
 - Disposition présumée, **83**: 8-9
 - Dispositions, évolution, **81**: 31
 - Imposition, date de paiement, **81**: 33-7; **83**: 7, 9
 - Reports, types de transactions, **83**: 7, 13-7; **91**: 51-5
 - Titre non négociable, **83**: 11
 - Trésor, bénéfice, **83**: 11, 17-8
- Mesures, but, effets, **81**: 32-3, 35-6; **83**: 10; **86**: 17-9; **91**: 42-9; **114**: 23-4
- Modifications, application, date d'entrée en vigueur, **114**: 23
- Petits manufacturiers, règle, **87**: 23
- Politique générale, modifications, procédure, **91**: 42-3, 46-9; **111**: 17-8
- Portefeuille, valeurs canadiennes, **91**: 44
- Prêts à des sociétés non-résidentes
 - Budget, propositions, but, **92**: 24, 26; **93**: 6-9, 14-5
 - Comptes-clients, **93**: 17
 - Disposition présumée, **92**: 24; **93**: 6
 - Distinction entre avoir, titre et action, **92**: 27-9
 - Dividendes versés, **87**: 27, 29; **93**: 14
 - Filiales étrangères, **93**: 6; **111**: 18; **112**: 9
 - Gains en capital, **93**: 13-4

- Roylease**
 Brief, quotation, **7**: 6
 Vehicle buying plan, document, **9**: 17, 20-1, 50
- Ruffel, Terry, General Manager and Secretary, Commercial Travellers Association of Canada**
 Bill C-12, subject-matter, **8**: 23-4
- Rural Rehabilitation Assistance Program (RRAP)**
 Administration, legislative amendments, **82**: 24-5
 Funding, **82**: 24-5
- Russell, Lyle, Director, Tariffs Division, Department of Finance**
 Bill C-50, **51**: 23-37, 39-48; **53**: 13-5; **54**: 7, 19-27, 29-32
 Bill C-50, subject-matter, **44**: 5-39
 Bill C-90, subject-matter, **78**: 5-6, 8-21, 24-33; **80**: 12
- Ryan, Richard, Director, Petroleum Services Association of Canada**
 Bill C-48, subject-matter, **70**: 15, 24-6
- Sable Island**
 Bill C-108, effects, opposition of Nova Scotia, **110**: 5, 13-6, 22-4
- Saguenay Terminals**
 Ships, foreign registry, results, **123**: 11
- Sales tax, federal**
 Administrative procedures, **47**: 16-7, 23-5
 Advertising material, **48**: 8
 Agricultural machines, exemptions, **52**: 6-8, 10, 14-6
 Application, inequities, **43**: 6-8, 15-8, 22, 27-9
 Areas taxed, shift, discussions, **42**: 11-2; **43**: 15, 17-8
 Auditor General, report, **47**: 9
 Beer, reduction, **46**: 24
 Chain stores, **43**: 22
 Collection, annual return, information, **47**: 22-4; **48**: 19-20
 Dental instruments and chairs, **51**: 17
 Dental materials, **51**: 8
 Designing, **43**: 17-8
 Determination, procedure, rules, powers of minister, **47**: 9-14; **48**: 18
 Exemptions, **47**: 15-6, 21
 Goods used for production, **45**: 33-5
 Health goods, definition, **47**: 6-7; **48**: 16-7
 Hospitals, commodity purchases, **51**: 39
 Imports, **43**: 14-6
 Lawn mowers, **52**: 13
 Manufacturing, definition, **47**: 8-13, 55-6; **48**: 17-8
 Marginal manufacturing, **43**: 15-7; **47**: 5; **48**: 17, 20
 Non-payment, penalty, interest, **47**: 21-2
 "Otherwise prepares goods for sale", definition, **47**: 8-13, 56; **48**: 17-8
 Overpayment, refunds, period, **47**: 16-21; **48**: 18-9
 Partly manufactured goods, **47**: 14
 Product-services, bill, **43**: 10-1
 Products for deaf, handicapped, **48**: 18
 Reduction, effects on prices, **43**: 22
 Royal commissions, **42**: 11, 17-8
 Sales by catalogue, by mail order, **47**: 13
 Ways and means motion, **52**: 6, 16-7
 Wholesalers, exclusion requests, **43**: 19-20, 22-3
See also
 Cosmetics
- Sales Tax Act**
 Administrative procedures, **47**: 16
- Réorganisations de sociétés et réinvestissements—Suite**
 Prêts à des sociétés non-résidentes—*Suite*
 Hollande, situation, **92**: 30-1; **93**: 9-11
 Imposition, politique, **92**: 24, 26-8, 30-2; **93**: 6, 14
 Impôt sur le revenu, Loi, paragraphe 17(3), modifications proposées, **92**: 24, 26; **93**: 6-7, 12-3, 15-6
 Investissements, effets des modifications, **92**: 28-31; **93**: 6-7, 9, 11-4, 16
 Mémoires, étude, **92**: 25, 27; **93**: 8, 12, 14
Notes sur les arrangements et ajustements transitoires relatifs aux mesures fiscales annoncées le 12 novembre, extrait, **92**: 26
 Prêt, dette, définition, **92**: 25, 28-9; **93**: 7-8, 13
 Procédure usuelle, **86**: 18; **87**: 22; **92**: 26
 Règles, mode d'application, **93**: 6-7
 Taux approprié d'intérêts, **86**: 18; **92**: 25-6, 32; **93**: 6, 8
 Utilisation, raisons, **93**: 6-7, 9
 Recettes fiscales, **91**: 45-7
 Sociétés avec pertes cumulatives et coûts en capital non amortis, **83**: 17-20; **87**: 13
 Sociétés non rentables, achat, **83**: 16-20; **87**: 13
 Sociétés privées sous contrôle canadien, **83**: 14-5
 Surtaxe imposée aux corporations, **87**: 22
 Test de contrôle, application, **91**: 44, 47
 Valeurs convertibles, échange, aliénation, **81**: 30-1
 Ventes, définition, **91**: 48-9, 55-6
- Ressources nationales et travaux publics, Comité permanent de la Chambre des communes**
 Audiences dans le Nord, résolution, **66**: 6; **68**: 6
 Bill C-48, teneur, modifications, **57**: 11
 Bill C-89, modifications de forme, **82**: 25-7
 Délibérations, extraits, **61**: 15; **62**: 25; **64**: 33; **68**: 7
 Exposé de T.S. Tuschak, **60**: 41-2; **61**: 8, 12
 Gulf Canada Resources Inc., comparution, **65**: 5-6
 Indiens du Nord, représentants, comparution, **66**: 6
 Ministre de l'Énergie, exposé, extraits, **75**: 10-1
- Ressources naturelles**
 Avoirs miniers
 Définition, **34**: 9
 Frais d'acquisition, déduction, **33**: 21; **34**: 7-8
 Revenus d'un non résident, **34**: 6-7, 9-11; **37**: 12
 Vente, revenu, **34**: 7-11; **37**: 12
 Exploitation, profits, **34**: 5-8
 Frais d'aménagements, **33**: 21
 Frais d'exploration
 Corporations exploitant une entreprise principale, droits, **33**: 20
 Déduction, montant, **33**: 20-1
 Frais au Canada, définition, **33**: 20-1
 Pétrole et gaz naturel, définition, **33**: 20-1; **34**: 9
 Propriétés
 Disposition, certificat d'impôt, **33**: 25; **34**: 9-11
 Frais d'acquisition, **33**: 21
 Société non résidente, imposition, **34**: 5-10
- Retraite, allocations**
Voir
 Allocations de retraite
- Revenu, ministère, Québec**
 Taxe de vente, priorité, **1**: 14
- Revenu Canada**
 Appels, **47**: 25-6
 Bulletins d'interprétation, **32**: 12; **33**: 10, 35; **34**: 23; **37**: 7-8, 10; **41**: 12-3; **47**: 11; **51**: 30 **53**: 7
 Cosmétiques, définition, **47**: 6-7

Sales Tax Act—Cont'd
Appeals, **47**: 24-6

Satherstrom, D.L., Tariffs Branch, Department of Finance
Bill C-50, **51**: 32

Schreiner, Al, President, Petroleum Services Association of Canada
Bill C-48, subject-matter
Discussion, **70**: 5, 14-8, 20-7
Statement, **70**: 19-20

Schwartz, Abe, Chairman, Government Relations Committee, Wholesale Salesmen's Association of Canada
Bill C-12, subject-matter, **8**: 28

Science Council of Canada

Objectives, **20**: 24
Technology imports, recommendations, **18**: 5, 9-10, 15; **20**: 10, 25-6, 32
The Weakest Link, background study, excerpts, **18**: 5, 10; **20**: 25

Scott, David, Q.C., Adviser to the Committee

Bill C-6, subject-matter
Automotive leasing, **7**: 8-9, 18-21, 23-4, 27-30; **14**: 7, 10-2, 14-5; **19**: 41
Consumer loans, **17**: 8, 14; **19**: 47
Mortgage lending, **10**: 8-9
Reserves, **17**: 15
Bill C-101, **103**: 41, 44-5
Bill C-101, subject-matter, **95**: 35-40; **96**: 7-9
Bill C-102, **103**: 46-7
Bill C-102, subject-matter, **95**: 40-3; **96**: 7-8
Bill C-103, subject-matter, **96**: 9-22
Bill C-104, subject-matter, **98**: 5-31; **99**: 9-10, 14
Bill C-105, **103**: 7, 9-10, 12, 17-8, 20, 30-1
Bill C-105, subject-matter, **95**: 6-16; **96**: 5
Bill C-106, **103**: 32-6, 39-40
Bill C-106, subject-matter, **95**: 16-27, 31-5; **96**: 5-7; **99**: 11-2, 14-5
Bill C-107, **102**: 19-22
Bill C-116, **107**: 5-7
Energy bills, subject-matter, **95**: 5-6; **96**: 25; **98**: 5

Secured creditors

Changes proposed by Bill C-12, **5**: 39-40
Claim deferred, waiver or agreement, **5**: 25-8
Courts, going to, right to appeal, **12**: 21-3
Effect, **1**: 23
Floating charge debenture, **5**: 7
Priority
Limit, **1**: 11, 15-6
Wage-earners included, **1**: 9, 11-3; **8**: 19-21; **12**: 28
Receiver, appointment, **1**: 27
Restrictions, **1**: 23; **12**: 19
Rights and obligations, **1**: 23, 25-8; **2**: 14, 41-2; **5**: 25-8, 39-40; **12**: 6, 17, 20; **16**: 6, 8
Status, value, **8**: 18
Stay of proceedings, limited, **1**: 23-5, 27; **12**: 5-6
Termination of agreement, acceleration clause, **5**: 39-42; **12**: 17-22; **16**: 14

Securities Commission Act
Term paper, **3**: 40

Revenu Canada—Suite

Fabrication, définition, **47**: 8-9, 11-2, 55-6; **48**: 18
Gains en capital, **33**: 15, 20
Grossiste-détaillant, interprétation, **42**: 19, 23
Impôt, recouvrement, **34**: 10-1
Journaux, imposition, lignes directrices, **41**: 6, 12-3; **48**: 9
Location à bail, options, **33**: 42
Loi fiscale, conception, procédure, **43**: 18
Machines agricoles, discussions, **52**: 8-12, 18
Réforme de la taxe sur les marchandises, document, **43**: 22
Règle de *minimis*, **33**: 33-4; **34**: 19-20, 22
Sociétés, émigration, **33**: 21-4, 46-7; **34**: 10
Tarifs douaniers, application, **44**: 34; **51**: 24-5, 29-30; **53**: 7
Taxe de vente, règlements, pouvoirs, **47**: 9-12

Robichon, M. Georges H., conseiller parlementaire, Dome Petroleum Limited

Bill C-57, teneur, **40**: 17, 20; **52**: 20-2

Robinson, M. T., vice-président, Beauticians' Supply Limited

Bill C-57, teneur, **42**: 8-10, 12-4, 19-20; **43**: 16

Robinson, M. W.W., président, Beauticians' Supply Limited

Bill C-57, teneur, **42**: 14-7, 24-5; **43**: 20-2, 24-5

Roblin, honorable Duff, sénateur (Red River)

Bill C-6, teneur, **3**: 15-8; **11**: 23-5; **17**: 45-6

Bill C-44, **22**: 14-5, 18, 29-30; **31**: 9-11

Bill C-48

Part de la Couronne, **74**: 31-4

Récupération tertiaire, **74**: 21-2

Sables bitumineux, **74**: 19-21

Bill C-48, teneur

Accords et permis d'exploration, **59**: 16, 22

Autochtones, **59**: 27-8; **60**: 14

Banque de gaz naturel, **62**: 39-40

Bassin sédimentaire de l'Ouest, **67**: 8-9

Concessions, **59**: 7

Discretion ministérielle, **59**: 11-3, 20; **60**: 8-10, 12-3; **61**: 19, 21; **67**: 24-5; **73**: 28, 63-4

Essence, prix au détail, **62**: 35; **64**: 20, 43

Nouvelles découvertes, **62**: 12, 34

Palements à titre gracieux, **58**: 51-2, 56-7

Part de la Couronne, **58**: 47; **71**: 23-4

Petro-Canada, **58**: 40, 42-3, 46-7; **61**: 27-9, 31; **64**: 6, 18-20; **67**: 25; **71**: 23-4; **73**: 28

Pétrole classique, **64**: 31

Procédure, **58**: 57-8; **64**: 6

Programme énergétique national, effets, **73**: 27-33

Prospection, dépenses, **63**: 15-6, 18

Redevances, **61**: 12, 22-3; **62**: 22-5, 28-34

Régime fiscal, **62**: 15; **64**: 22, 26-30; **71**: 18-20, 22-4, 26; **73**: 62-3, 65

Revenus, **67**: 9, 11-3

Stimulants fiscaux, **64**: 36-7, 39-41; **65**: 16-7; **67**: 24

Taux de participation canadienne, **61**: 35; **64**: 15-7

Bill C-50, teneur, **49**: 13, 19-20, 22, 24

Bill C-57, **55**: 7, 9-14, 18-20, 22-4, 26-9

Bill C-57, teneur

Amendements techniques, **47**: 24, 26

Pétrole et gaz, **45**: 17, 23-5, 28-9, 32; **47**: 28-9, 36-7, 44-6, 48, 51

Vins et spiritueux, **46**: 9-12

Bill C-89, teneur

Hypothèques, **82**: 10-2

Régime canadien de renouvellement hypothécaire, **82**: 9-10

Bill C-90, teneur, **78**: 27-8, 31-2; **80**: 9-10, 12

Shell Canada Limited

Budget tax changes (No. 2), brief, recommendations, **117**: 47-57;
118: 10

Short, R.A., General Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance

Bill C-54, subject-matter, **33**: 30-5, 37-41, 43-6, 48-50, 52-6;
34: 5-10, 19-25, 29, 32-3
Bill C-139, **119**: 12, 24-6
Budget tax changes, **92**: 20-33; **94**: 6-16, 18, 21-7, 29-31
Budget tax changes (No. 2), **113**: 6-9, 11, 13-6, 18-9, 25-9;
116: 15-7, 19, 21, 23, 27-33

Sibley, Jack C., Immediate Past President, Member of the Executive Committee, Credit Union Central of Ontario

Bill C-12, subject-matter, **13**: 5-11, 19-21

Sillcox, R., Vice-President, Corporate Investments, Metropolitan Life Insurance Company

Bill C-105, subject-matter, **100**: 8, 10-2

Silverman, Ozzie, Director, Industrial Projects, Ministry of State, Science and Technology Canada

Bill S-10, **20**: 38-41

Sivertsen, Ken, Chief, Regulations and Remissions, Excise Tax Branch, Revenue Canada

Bill C-57, subject-matter, **42**: 23-5

Six and five formula

Bill C-139, application, **119**: 8-12
Effectiveness against inflation, **119**: 8-12
Full indexing
Child tax credit, increase, **112**: 7; **113**: 7
Guaranteed Income Supplement, **112**: 7
Veterans' pensions, **112**: 7
Indexing factor
Family allowances, **112**: 7
Old Age Security, **112**: 7
Pensions to former Members of Parliament and public servants,
112: 7
Personal exemptions, **112**: 7; **113**: 7
Personal tax brackets, **112**: 7; **113**: 7
Introduction, **112**: 7
Possible amendments, discussion, **112**: 7

Small and medium sized businesses

Needs, services offered by banks, **9**: 49; **17**: 6-7

Small Business Investment Grant

Program, purpose, **113**: 25

Small businesses

Amalgamation, merger or liquidation, tax, **115**: 9; **116**: 12-4, 19-22;
118: 14
American system, comparisons, **86**: 20; **91**: 24
Budget changes, practical effect, **86**: 20, 22; **91**: 25, 62-3
Corporate distributions tax, **91**: 56-62, 64
Corporate tax, overall integration process, **86**: 21; **91**: 24; **115**: 10;
116: 12-3, 15
De minimis ceiling, **87**: 23
Definition, limit on capital, **86**: 19-20, 22; **87**: 23-4; **91**: 24; **111**: 16;
114: 17; **115**: 12; **116**: 12-3; **118**: 15; **119**: 16-8, 22

Roblin, honorable Duff, sénateur (Red River)—Suite

Bill C-101, **103**: 43-5
Bill C-101, teneur, **95**: 36-7, 40; **96**: 8
Bill C-102, **103**: 47-9
Bill C-102, teneur, **95**: 42-3
Bill C-103, **104**: 37-9, 42-3; **105**: 33-6
Bill C-103, teneur, **96**: 12, 15, 19, 21
Bill C-105, **103**: 23-5, 27-30; **105**: 16-7, 21-3
Bill C-106, **103**: 37-9
Bill C-106, teneur, **95**: 27-31, 33-4
Bill C-107, **102**: 7-8, 14, 17, 20-2, 24-5; **105**: 26-7
Bill C-112, **106**: 6-10
Bill C-116, **107**: 5, 8, 9, 14-5
Bill C-139, **119**: 13-8, 21-2, 28-30
Bill C-142, **120**: 11
Bill C-168, **122**: 6-8
Bill S-10, **18**: 8-10, 12, 15-6, 18
Bill S-24, **79**: 21
Bill S-31
But, application, **123**: 14-8
Procédure, **123**: 7
Comité, procédure, quorum, **81**: 38-9
Modifications fiscales budgétaires
Administrateurs, responsabilité, **97**: 26
Amortissement, déduction, **94**: 23-5
Assurance-vie, rentes, **85**: 19-20, 27, 33-4; **86**: 11; **90**: 25-6, 30-2,
34, 36, 38, 40-1; **97**: 14-5
Avantages sociaux des employés, **85**: 39; **92**: 15-6, 19-21
But, effets, revenus supplémentaires, **84**: 28, 30; **86**: 24; **91**: 10, 15,
25
Organismes de bienfaisance, **84**: 8-10
Petites entreprises, **86**: 20-2; **91**: 23, 25, 62-3, 65
Placements, **84**: 13-4, 17-9, 21-3, 27-8; **97**: 28-9
Politique fiscale, **91**: 18-23, 25
Procédure, **83**: 5; **86**: 25
Professionnels, **81**: 27-8; **91**: 18-9
Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **81**: 32-4, 36;
83: 8-9; **92**: 25-7, 30-2
Modifications fiscales budgétaires (no. 2)
Assurance-vie, rentes, **113**: 19, 21
But, effets, revenus supplémentaires, **113**: 9-11, 15-9
Petites entreprises, **115**: 11-2, 19; **116**: 13-5
Procédure, **112**: 6; **115**: 7; **116**: 6-7
Projets de loi sur l'énergie, **105**: 17-8, 20-1

Roche, M. David, président, Association des distillateurs canadiens

Bill C-57, teneur
Discussion, **46**: 16-22
Exposé, **46**: 13-6

Roylease

Mémoire, extrait, **7**: 6
Plan d'achat d'automobiles, document, **9**: 17, 20-1, 50

Ruffel, M. Terry, directeur général et secrétaire, Association des voyageurs de commerce du Canada

Bill C-12, teneur, **8**: 23-4

Russell, M. Lyle, directeur, Division des tarifs douaniers, ministère des Finances Canada

Bill C-50, **51**: 23-37, 39-48; **53**: 13-5; **54**: 7,
19-27, 29-32
Bill C-50, teneur, **44**: 5-39
Bill C-90, teneur, **78**: 5-6, 8-21, 24-33; **80**: 12

Small businesses—Cont'd

Development bond

- Applications, procedure, survey, **113**: 25-8
- Concept, purpose, **33**: 12, 14; **37**: 9; **87**: 16-7, 23-4; **113**: 24-5, 27
- Deadline, extension, **33**: 12, 14; **37**: 9; **87**: 15-6
- Definition, qualification, **33**: 12-3; **37**: 9
- Interest, non deductible, **33**: 13; **87**: 15-6; **113**: 27
- Interest deemed tax-free dividend, **33**: 12-3, **37**: 9; **87**: 15
- Issue, criteria, limits, **33**: 13-4; **87**: 15, 23-4; **113**: 24-7
- Loan to acquire, interest deductible, **33**: 13
- Program, success, effectiveness, **113**: 24-7
- Scientific research, **33**: 14

Dividends, deduction

- Admissibility, **112**: 8; **116**: 12-4
- Amounts paid, source, **115**: 11
- Annual Business Limit, total business limit, **32**: 31; **86**: 19-20, 22; **87**: 23-4; **91**: 24; **111**: 16; **114**: 17-9
- Committee, recommendation, **114**: 20; **115**: 9-11; **116**: 12; **118**: 14-5
- Committee, report of September 1970, recommendations, **114**: 17
- Concepts, reasons for their existence, review, **114**: 18-9
- Cumulative deduction account, **86**: 18-24; **91**: 24-5; **114**: 17-20; **115**: 10, 12-3, 19; **116**: 12-3; **118**: 15; **119**: 15-8, 22, 28-9
- Dual tax rate system, **114**: 17
- Equity base, impact on, **116**: 13-5
- Existing system, anomalies, **114**: 18
- Rules, purpose, **114**: 17
- Summary of the 1971 Tax Reform Legislation, Hon. E.J. Benson, statement, **114**: 17
- Tax, rate, retrospective effects, **112**: 8; **114**: 17-9; **115**: 8-11; **118**: 14; **119**: 7, 15-8, 22, 30
- Tax credit, retroactivity, **91**: 24-5, 56-9, 61-2, 64-5; **111**: 16-7; **114**: 18
- Financial difficulty, definition, **33**: 13-4; **87**: 16, 24; **113**: 24-5; **115**: 9-10
- Income Tax Act, complexities, simplifying, **113**: 14-6
- Measures, nature, purpose, effects, **114**: 17-9
- Paperwork, results of Bill C-139, **119**: 12-3
- Salaries, **86**: 22-3
- Small Business Investment Grant, program, purpose, **113**: 25
- Small manufacturers, deduction, qualifying, **87**: 23
- Tax rate, **86**: 18-23; **91**: 23-4, 56-7, 61-2, 65
- Taxation, review, undertaking by minister, **119**: 16-8, 21, 29

Small Claims Court, Ontario

- Bankruptcy, judgments, **1**: 34-5

Small loans

- Availability, **28**: 15, 17
- Balances, drop, **21**: 15
- Borrower-lender obligation, power of courts, **22**: 27
- Definition, **21**: 5, 9
- Lender, license, prosecution, **21**: 11
- Limit, indexing, **21**: 9; **22**: 25; **28**: 8, 12-3, 16, 18; **31**: 7
- Transactions, cancellation, **22**: 27-8
- See also*
- Interest rates

Small Loans Act

- ACEF, demands, **28**: 13-4
- Administration, responsibility, **21**: 8
- Banks, exception, **28**: 9
- Credit unions, license, **21**: 15; **31**: 7
- Extorsions, charges, prosecutions, **22**: 23-4, 27
- Interest, maximum amount charged, **21**: 5, 15; **22**: 18, 20; **28**: 8-9, 16

Ryan, M. Richard, directeur, Petroleum Services Association of Canada

- Bill C-48, teneur, **70**: 15, 24-6

SCHL*Voir*

- Société canadienne d'hypothèques et de logement

SEE*Voir*

- Société pour l'expansion des exportations

Saguenay Terminals

- Navires, enregistrement étranger, conséquences, **123**: 11

Salariés

- Avantages sociaux, nature, importance, **8**: 5-7, 13-5; **16**: 12
- Cotisations syndicales, **8**: 6
- Définition, **8**: 25-6
- Fonds de formation, **8**: 6
- Indemnité de cessation d'emploi, **8**: 7
- Montant dû, calcul, **8**: 12-5, 24; **12**: 31; **16**: 7
- Païement, **1**: 9, 11-7; **2**: 5; **5**: 7-10, 12-6, 18, 23, 31-7; **8**: 7-8, 10, 23-4, 27; **16**: 6-10
- Pertes, arriérés, **2**: 7-8, 9-11; **5**: 15, 37; **8**: 11-5; **12**: 29, 30-1, 33
- Prestations d'assurance-chômage supplémentaires, **8**: 6, 7
- Prestations de pensions sans capitalisation, **2**: 15-8
- Priorité, effets, **1**: 9, 11-9; **2**: 5, 9, 13; **5**: 11-5, 30, 37; **8**: 7-8, 12, 14, 19-22, 25; **12**: 27-9, 32-3; **16**: 6-10
- Protection, lois provinciales, **12**: 30-2
- Rémunération pour services, **8**: 6-7
- Salaire, définition, **8**: 5-7; **16**: 12
- Voir aussi*
- Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie)

Satherstrom, M. D.L., Direction des tarifs, ministère des Finances Canada

- Bill C-50, **51**: 32

Schreiner, M. Al, président, Petroleum Services Association of Canada

- Bill C-48, teneur
- Discussion, **70**: 5, 14-8, 20-7
- Exposé, **70**: 19-20

Schwartz, M. Abe, président, Comité des relations gouvernementales, Wholesale Salesmen's Association of Canada

- Bill C-12, teneur, **8**: 28

Scott, M. David, c.r., conseiller du comité

- Bill C-6, teneur
- Crédit-bail automobile, **7**: 8-9, 18-21, 23-4, 27-30; **14**: 7, 10-2, 14-5; **19**: 41
- Prêt hypothécaire, **10**: 8-9
- Prêts à la consommation, **17**: 8, 14; **19**: 47
- Réserves, **17**: 15
- Bill C-101, **103**: 41, 44-5
- Bill C-101, teneur, **95**: 35-40; **96**: 7-9
- Bill C-102, **103**: 46-7
- Bill C-102, teneur, **95**: 40-3; **96**: 7-8
- Bill C-103, teneur, **96**: 9-22
- Bill C-104, teneur, **98**: 5-31; **99**: 9-10, 14
- Bill C-105, **103**: 7, 9-10, 12, 17-8, 20, 30-1

Small Loans Act—Cont'd

- Loans made, record, **21**: 11; **31**: 7
- Provisions, **22**: 27; **28**: 8-9, 15
- Repeal, provisions, procedure, **21**: 5-6, 8, 10-1, 13-4, 22; **22**: 22; **28**: 8-13, 16, 18-9, 32; **31**: 7, 9
- Role, background, **21**: 5, 8-10
- Small loans companies, subject to, **21**: 13
- Usefulness, changes, criticism, **22**: 20-2, 25-6; **28**: 10-3, 16, 18-9, 29

Small loans companies

- Business, treatment, **21**: 13-4
- Laws governing, **21**: 13, 15
- Registered, number, license, **21**: 14-5

Smith, Hon. George L., Senator (Colchester)

- Bill C-6, **26**: 11
- Bill C-6, subject-matter
 - Agriculture, products, **4**: 16, 17, 19-20
 - Automotive leasing, **7**: 9, 15-6, 36; **9**: 8-10, 20-2, 27, 30-3
 - Reserves, **19**: 25-6
- Bill C-12, subject-matter
 - Directors, liability, **5**: 33
 - Procedure, **8**: 16
 - Secured creditors, **5**: 26-8
 - Wage-earners, payment, **8**: 13-4
 - Wage-earners insurance scheme (Trust fund), **8**: 11
- Bill C-44, **22**: 19, 26; **24**: 9, 11-2, 14-9, 21-6, 29-30; **31**: 12
- Bill C-48, subject-matter, **60**: 7-10, 18-20, 25-8, 31-2, 40, 42; **66**: 15; **67**: 40, 42-3
- Bill C-50, **51**: 9, 11-2, 15; **53**: 31-5; **54**: 20-2, 32
- Bill C-50, subject-matter, **49**: 14, 20-2, 25
- Bill C-57, **55**: 17, 25-6, 29-31
- Bill C-57, subject-matter, **47**: 37-8
- Bill C-108, **110**: 13-6, 18, 22-3
- Bill S-2, **6**: 9

Smith, L., Legal Counsel, National Energy Board

- Bill C-108, **110**: 6, 9, 12

Société d'assurance des Caisses populaires

- Amalgamation, approval, consequences, **30**: 6-8
- Formation, control, **30**: 6

Solman, R., Chief, Vehicle Fuel Economy, Energy, Mines and Resources Canada

- Bill C-107, **104**: 26, 30

Sommerville, W.H., President and Chief Executive Officer, Victoria and Grey Trust Company

- Bill C-6, subject-matter, **11**: 17, 25-6, 32-4, 36

Sosnkowski, John, Director of Fuel Corporation, Air Canada

- Bill C-103, **104**: 23
- Budget tax changes (No. 2), Bill C-139, **117**: 11-2, 24, 27-32, 34-5, 38

Springer, Klaus, First Vice-President, Housing and Urban Development Association of Canada

- Bill C-6, subject-matter, **10**: 10

Stanbury, Hon. Richard J., Senator (York Centre)

- Bill C-142, **120**: 12
- Budget tax changes (No. 2), income, forward averaging, **112**: 10

Scott M. David, c.r., conseiller du comité—Suite

- Bill C-105, teneur, **95**: 6-16; **96**: 5
- Bill C-106, **103**: 32-6, 39-40
- Bill C-106, teneur, **95**: 16-27, 31-5; **96**: 5-7; **99**: 11-2, 14-5
- Bill C-107, **102**: 19-22
- Bill C-116, **107**: 5-7
- Projets de loi sur l'énergie, teneur, **95**: 5-6; **96**: 25; **98**: 5

La Sécurité, Compagnie d'assurances Générales du Canada

- Achat, contrôle, **30**: 6, 8
- Actionnaires, **30**: 8
- Activités, **30**: 8
- Assurés, droits et privilèges, protection, **30**: 6, 8
- Fusion, approbation, conséquences, **30**: 6-8
- Lois régissant, **30**: 8
- Pertes, absorption, **30**: 7-8

«La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada», Loi constituant en corporation

- Abrogation, **30**: 8

Sécurité des pneus de véhicules automobiles, Loi

- Commerce interprovincial, **104**: 26
- Ministre, responsabilité devant le Parlement, rapport, **105**: 12

Sécurité des véhicules automobiles, Loi

- Commerce interprovincial, **104**: 26
- Ministre, responsabilité devant le Parlement, rapport, **105**: 12
- Règlements, définitions, **17**: 42-3, 48-9; **19**: 36-7

Sécurité énergétique, Loi de 1982

Voir

- Bill C-94

Services de santé

- Assurance-maladie et hospitalisation, politique, **49**: 13
- Croissance nulle, **49**: 12
- États-Unis, situation, **49**: 12-4
- Financement, proportion du PNB, situation, **49**: 12-4, 18-21
- Qualité, opinions, contrôle, **49**: 18-9
- Usagers, croissance, **49**: 15

Shell Canada Limitée

- Modifications fiscales budgétaires (no. 2), exposé, recommandations, **117**: 47-57; **118**: 10

Short, M. R.A., directeur général, Division de la législation sur la politique de l'impôt, ministère des Finances Canada

- Bill C-54, teneur, **33**: 30-5, 37-41, 43-6, 48-50, 52-6; **34**: 5-10, 15, 19-25, 29, 32-3
- Bill C-139, **119**: 12, 24-6
- Modifications fiscales budgétaires, **92**: 20-33; **94**: 6-16, 18, 21-7, 29-31
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2), **113**: 6-9, 11, 13-6, 18-9, 25-9; **116**: 15-7, 19, 21, 23, 27-33

Sibley, M. Jack C., président sortant, membre du Comité exécutif, Credit Union Central of Ontario

- Bill C-12, teneur, **13**: 5-11, 19-21

Sillcox, M. R., vice-président, Placements de sociétés, La Métropolitaine—Compagnie d'assurance-vie

- Bill C-105, teneur, **100**: 8, 10-2

Statistics Canada

- Information, access, confidentiality, **20**: 35-6
- Information, collection, authority, **18**: 17, 19-20; **20**: 8-9, 19, 23-4, 35-6
- Research and development, value, **20**: 38-9
- Role, power, **18**: 14-9; **20**: 8, 21-4
- Technology transfers, dollar value, report, **18**: 12-3

Statute law relating to certain taxes, Act to amend

- See*
- Bill C-112

Statute law relating to Income Tax, Act to amend

- See*
- Bill C-54

Statute law relating to Income Tax, Act to amend, subject-matter

- See*
- Bill C-54, subject-matter

Statute law relating to income tax (No. 2), Act to amend

- See*
- Bill C-139

Steuart, Hon. David G., Senator (Prince-Albert-Duck Lake)

- Bill C-106, **105**: 36
- Bill C-108, subject-matter, **109**: 22
- Budget tax changes, professionals, **111**: 10
- Energy bills, **105**: 24

Stollery, Hon. Peter A., Senator (Bloor and Yonge)

- Bill C-48, subject-matter
 - Ex gratia* payments, **63**: 26-7
 - National Energy Program, effects, **63**: 32; **67**: 29-30
 - Native people, **59**: 30, 32; **67**: 41, 43
 - Petro-Canada, **61**: 31-3
 - Procedure, **62**: 42-3
 - Royalties, **62**: 17, 19, 22, 32-3
- Bill C-103, **104**: 21-3, 25
- Bill C-106, subject-matter, **95**: 21, 24-5, 27-8, 30; **99**: 19-20, 25
- Bill C-110, **121**: 7, 9, 15
- Bill C-139, **119**: 30
- Budget tax changes
 - Leasing, automotive, **88**: 20; **94**: 13-5, 19-20
 - Small businesses, **86**: 19
- Budget tax changes (No. 2), **116**: 30-1

Stoneham, W.A., Assistant Director, Accounting and Collecting Division, Policy and Systems Branch, Revenue Canada, Taxation

- Bill C-54, subject-matter, 33: 47-8; 34: 10-1, 25-33

Stubbs, C.J., Vice-President, General Counsel and Secretary, Excelior Life Insurance Company

- Bill C-105, subject-matter, **100**: 9-10

Superintendent of Bankruptcy, Consumer and Corporate Affairs Canada

- Indemnity account, administration, **1**: 31-2
- Licences, issue, **1**: 32-3; **2**: 14, 34
- Powers, expansion, **1**: 32-3; **2**: 34-6, 41-2; **16**: 11
- Rights of seizure, power, **12**: 11
- Role, decentralization, **1**: 29
- See also*
- Bankruptcy and insolvency

Silverman, M. Ozzie, directeur, Projets industriels, Ministère d'État, Sciences et Technologie Canada

- Bill S-10, **20**: 38-41

Sivertsen, M. Ken, chef, Règlements et rémissions, Division de la taxe d'accise, Revenu Canada

- Bill C-57, teneur, **42**: 23-5

Smith, honorable George I., sénateur (Colchester)

- Bill C-6, **26**: 11
- Bill C-6, teneur
 - Agriculture, produits, **4**: 16, 17, 19-20
 - Crédit-bail automobile, **7**: 9, 15-6, 36; **9**: 8-10, 20-2, 27, 30-3
 - Réserves, **19**: 25-6
- Bill C-12, teneur
 - Administrateurs, responsabilité, **5**: 33
 - Créanciers garantis, **5**: 26-8
 - Procédure, **8**: 16
 - Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie), **8**: 11
 - Salariés, paiement, **8**: 13-4
- Bill C-44, **22**: 19, 26; **24**: 9, 11-2, 14-9, 21-6, 29-30; **31**: 12
- Bill C-48, teneur, **60**: 7-10, 18-20, 25-8, 31-2, 40, 42; **66**: 15; **67**: 40, 42-3
- Bill C-50, **51**: 9, 11-2, 15; **53**: 31-5; **54**: 20-2, 32
- Bill C-50, teneur, **49**: 14, 20-2, 25
- Bill C-57, **55**: 17, 25-6, 29-31
- Bill C-57, teneur, **47**: 37-8
- Bill C-108, **110**: 13-6, 18, 22-3
- Bill S-2, **6**: 9

Smith, M. L., avocat-conseil, Office national de l'énergie

- Bill C-108, **110**: 6, 9, 12

Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)

- Bill C-89, changements, buts, **82**: 6
- Conseil d'administration, membres, rémunération, **82**: 25
- Construction, loyer, contrôle, **82**: 19
- Deuxième hypothèque, prêts sur garantie, **82**: 26
- Fonds d'assurance hypothécaire, **82**: 6, 11
- Futur propriétaire, mise de fonds, **82**: 11
- Logement
 - Augmentation, **11**: 11-2
 - Statistiques, **10**: 6
- Marché, part, **11**: 13
- Opérations, **82**: 24
- Portefeuilles hypothécaires, gérance, **3**: 41
- Prêts, limites, **82**: 15
- Prime d'assurance, **82**: 26
- Réclamations, paiement des intérêts, **82**: 26
- Régime canadien de construction de logements locatifs, avantage, **82**: 21
- Règlement des réclamations, **82**: 6
- Saisies hypothécaires, nombre, **82**: 10-1

Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi modifiant la Loi

- Voir*
- Bill C-89, teneur

Société coopérative de développement énergétique

- Création, **107**: 6

Société coopérative de développement énergétique, Loi constituant

- Voir*
- Bill C-116

Supreme Court of Canada

- Banking, definition, **17**: 10, 13-4, 35
- Coopers and Lybrand case, **62**: 5-6
- Criminal interest rates, decisions, **21**: 7, 21; **22**: 12, 25; **28**: 32
- Crown in right of a province, not bound by federal legislation, decision, **108**: 24-5; **109**: 7
- Deemed trust, decision, **8**: 8-9
- Interprovincial power line, definition, decision, **110**: 10
- Laws prevailing, decision, **5**: 20
- Offshore areas, definition, jurisdiction, **109**: 14-6, 20-1; **110**: 18, 20-2
- Priority for wages, provincial legislation, **1**: 14
- Sales tax, priority, Quebec Ministry of Revenue, **1**: 14

Swatosh, John W., Product Manager, Terumo Medical Corporation, Elkton, Maryland
 Bill C-50, **50**: 8-13, 18-9

TFCRC

See

- Aviation turbine fuel—Transportation fuel compensation recovery charge

Tariff Board

- Appeals, **47**: 24-5; **51**: 10, 21-2, 24-5; **52**: 11
- Dental material, decision, **51**: 7, 9-10, 16, 24-7, 29-30; **53**: 46, 48
- Equipment for handicapped, prostheses, report, **51**: 26-7
- General Preferential Tariff, recommendations, **78**: 24-5, 30
- Hospital equipment, recommendation, **49**: 15-7, 20, 22-6; **50**: 13-6; **51**: 36-7, 40-5; **53**: 15, 22-6, 29-31, 34; **54**: 19-20, 24-5; **78**: 11
- Preferential scheme, public hearings, **44**: 30
- Report, examination, **51**: 37-41, 43-5
- Royalties, charges and penalties, right of appeal, **96**: 19-20; **104**: 43-4
- Tariff rates, adjustment, reports, **44**: 8, 15, 33-4; **51**: 37, 42; **53**: 8, 14, 24-5
- Unident case, **51**: 10, 21-2, 24; **53**: 42

Tariffs

- Amendments, ways and means motions, **78**: 25
- Amendments proposed, administrative costs, **53**: 23; **54**: 27
- Automobile parts, **80**: 9-10, 12
- Bill C-90, amendments, **78**: 5-6
- British Preferential rate, **44**: 30-1; **78**: 17, 19-20
- Canadian manufacturer, only one, protection, market, **53**: 5-6
- Chemicals, **51**: 44; **53**: 23
- Commonwealth Preferential Tariff, **78**: 17, 21
- Department, discussions, **50**: 13-4, 21-2
- Department of Finance, study, report, **51**: 32; **53**: 10-2; **54**: 18, 27-30
- Developing countries, **44**: 30-1
- Help, **80**: 10-3
- Duty-free
 - Advertising material for foreign goods, **44**: 35-6
 - Equipment used by hospitals and schools, **44**: 33-4; **49**: 6, 14-6, 24-5; **51**: 37-44, 46-7; **53**: 6, 22-9; **54**: 7
- Entry, documents, procedure, **78**: 11-2
- Equipment for handicapped
 - Duty-free entry, **51**: 26; **53**: 9, 42; **78**: 15-8; **80**: 5-6; **89**: 5
 - Governor in Council, authority, **78**: 15-6, 18; **80**: 5-6; **89**: 5
 - Parliamentary task force on disabled persons, recommendations, *Obstacles*, **78**: 16-7
- For revenue, for protection, **44**: 24-5; **53**: 12
- Fruits and vegetables, **44**: 28
- General preferential tariff
 - Afghanistan, disqualification, **78**: 79; **80**: 7-11

Société coopérative de l'énergie**Actions**

- Achat, modalités, **107**: 9
- Acquisitions, prélèvements sur le Fonds du revenu consolidé, **107**: 7
- Catégories détenues, restrictions, **107**: 6, 8-9
- Évaluation, **107**: 9
- Votes, répartition entre gouvernement et coopératives, **107**: 8, 10
- Administrateurs, élection, **107**: 6
- Avantages fiscaux, **107**: 13-4
- Bill C-116, nécessité, **107**: 11
- But, objectifs, **107**: 11-3
- Compétences en matière de gestion, **107**: 11-2
- Création, éléments essentiels, **107**: 6
- Découvertes ou prises en charge, orientation, **107**: 12-3
- Investissements, contrôle, responsabilité, **107**: 13, 15-7
- Pétrole lourd, raffinage, **107**: 13
- Premiers administrateurs, nomination, **107**: 6
- Statuts constitutifs, dépôt, **107**: 6
- Utilisation de deniers publics, rapport au Parlement, **107**: 14-7

Société coopérative de l'énergie, Loi constituant**Voir**

Bill C-116

Société d'assurance des Caisses populaires

- Constitution, contrôle, **30**: 6
- Fusion, approbation, conséquences, **30**: 6-8

Société d'assurance des crédits à l'exportation

- Activités, rôle, **121**: 12

Société d'assurance-dépôts du Canada

- Membres, **120**: 8, 15
- Objectifs, but, activités, **120**: 12-3
- Sociétés de fiducie de l'Ontario, pertes, responsabilité, **120**: 11, 13

Société d'assurance-dépôts du Canada, Loi

- Protection, **2**: 17

Société d'assurance-dépôts du Canada, Loi modifiant la Loi**Voir**

Bill C-142

Société d'assurance-dépôts et obligatoires de l'Ontario

- But, membres, **120**: 8

Société Petro-Canada, Loi

- Proposition avec direction ministérielle, **103**: 47

Société Petro-Canada, Loi modifiant la Loi**Voir**

Bill C-101
 Bill C-101, teneur

Société pour l'expansion des exportations (SEE)

- Assurance directe et réassurance, implication, **121**: 9-14
- Conseil d'administration, nombre de directeurs, **121**: 14
- Exportations, baisse, raisons, **121**: 7-9
- Metro de New York, financement, **121**: 9
- Québec, avantages, bénéfices, **121**: 6-7
- Rapports annuels et états financiers, dépôt, **121**: 6
- Services, activités, bénéficiaires, **121**: 6-8, 12-3
- Situation financière, capitaux, profits, **121**: 13-5
- Vérification des comptes par Vérificateur général du Canada, **121**: 6

Tariffs—Cont'dGeneral preferential tariff—*Cont'd*

- Developing countries, beneficiaries, list, **44**: 31; **78**: 19, 26-8; **80**: 6-10
- Least developed of the developing countries, **78**: 5, 26-8; **80**: 12-5; **89**: 4
- Policy, results, **80**: 7, 9-13
- Products, manufacturing, basic content requirements, **78**: 28-9; **80**: 8
- Purpose, exclusions, **80**: 7-8, 10-1; **89**: 4
- Quota, safeguard mechanism, **78**: 30-3; **80**: 16; **89**: 4-5
- Rates, formula basis, **44**: 30; **78**: 19-21
- Tariff Board, recommendations, **78**: 24-5, 30; **89**: 4-5
- Textile, footwear, **80**: 12-3; **89**: 4
- Trade, volume, results, **78**: 25, 32; **80**: 7, 9-10, 12-3
- General tariff, countries subject to, **44**: 32
- Glassware, **50**: 6-10, 12-4; **53**: 8
- Governor in Council, powers, **78**: 6, 31-3; **80**: 16
- Implementation, **53**: 8
- Imported Japanese cars, **44**: 29
- Imposition, criteria, advantages, **51**: 43-4; **53**: 6, 11-2, 17, 24, 29, 31
- Increase, claims, compensation, **44**: 28-9
- Institutions exempted, **53**: 33
- International trade restrictions, easing, **53**: 12
- Items

- 20630-1, **44**: 34; **50**: 25
- 32615-1, **50**: 6
- 47600-1, **51**: 39-40
- 47605-1, **51**: 39-40; **78**: 11; **89**: 5
- 47800-1, **78**: 15; **80**: 5; **89**: 5
- 47810-1, **51**: 7, 10-3, 15; **53**: 7, 14, 44
- 47826-1, **78**: 15
- 47831-1, **78**: 15; **89**: 5
- 47900, **51**: 22
- 48007-1, **78**: 13; **89**: 6
- 69600-1, **50**: 7; **53**: 15, 35; **54**: 9, 12
- 69605-1, **44**: 34; **49**: 5, 15, 20; **50**: 5-7, 12-3; **51**: 36-40, 44, 46; **53**: 22, 24, 30-1, 33-5; **54**: 7; **78**: 8, 11
- 69610, **49**: 5
- 69650-1, **44**: 34
- 71100-1, **50**: 14
- 89905-1, **49**: 25
- 92858, **51**: 15

Items, changes, schedule, advantages, **44**: 26; **49**: 5-6, 22-4; **51**: 38-9, 43-5

Lomé Convention, **44**: 31-2

Metrication program

- Bill C-90, technical amendments, **78**: 6, 13-5; **80**: 15-6
- Decimal points, rounding out, limit, **78**: 14-5
- Governor in Council, authority, **78**: 13-4; **89**: 5
- Minister, authority, undertakings, **53**: 24, 37-41, 47; **54**: 5-7, 15-6, 21-2; **78**: 6-8
- Most-Favoured-Nation tariff, **44**: 30-2; **50**: 6; **78**: 17, 20-1, 30-1; **80**: 16; **89**: 5
- Preferential rate, negotiated, unilateral, **78**: 5
- Prohibitive rate, countries, **44**: 32
- Prostheses, **51**: 11-3, 19, 25-6
- Quotas, **44**: 29; **78**: 25, 30-1
- Rates, average, **44**: 21-4
- Religious printed materials, bibles, **78**: 20-4; **89**: 5
- Research equipment, **51**: 46-7; **53**: 8
- Tariff concessions
 - Cutting formula, harmonization factor, **44**: 17-8
 - Manufacturers and exporters, representations, complaints, **44**: 19-20, 27-9, 35-8
 - Negotiations, results, procedure, **44**: 5, 16-9, 26-8, 36, 39
 - Textile and clothing, **44**: 20

Sociétés

- Actions, achat, exemption, **32**: 34
- Biens, distribution, **34**: 17
- Biens imposables, **33**: 24-5
- Comptes à recevoir, cession, **34**: 25-6
- Contrôle, définition, **87**: 23
- Coût en capital des immobilisations, **32**: 29-30
- Crédit d'impôt à l'investissement, régions, taux, application, **32**: 27-31
- Disposition, produit, impôt, **33**: 22, 44-5; **34**: 6
- Dividendes non imposables, remboursement excédent, **32**: 31-2; **34**: 11-2; **37**: 11
- Émigration
 - Équivaut à liquidation, **33**: 21-2, 24, 44-5; **34**: 6
 - Évasion fiscale, **33**: 21-3, 46-7
 - Impôt, perception, taux, **33**: 23-4, 44-7
 - Modification, entrée en vigueur, **33**: 23
- Employé, déménagement, résidence, exemption, **32**: 34
- Employeur, billet à vue, **32**: 34
- Équipement, dépenses, amortissement, **32**: 28-30
- Imposition, traité canado-américain, **33**: 22-3, 44-6; **34**: 5-7
- Impôt sur les distributions de société, **91**: 56-60
- Intérêt capitalisé, **32**: 24
- Prêts aux employés, intérêts, profit, **32**: 32-4; **33**: 39-41
- Propriétés contenant ressources, **33**: 25
- Revenu, calcul, **34**: 12-4
- Taux d'imposition fédéral, surtaxe, **32**: 25-7
- Taux d'imposition provincial, **32**: 26-7

Sociétés, Loi

Administrateurs, responsabilité, **5**: 7

Sociétés commerciales canadiennes

Actions, restrictions

- Application, effets, sur les investissements, **95**: 7-8; **100**: 8-9, 11, 13-5; **103**: 11-2, 26
- Articles de la constitution, modifications, **95**: 10-1, 13
- But, pouvoirs, **95**: 6-8, 13, 15-6; **103**: 7-8, 21, 24-8, 30-1
- Catégories, **95**: 7-8, 15; **103**: 28
- Conditions, modifications, but, **95**: 7-8, 15; **100**: 9; **103**: 8-9, 18-9, 22, 28-31
- Étendue, limite, **103**: 8-10, 18, 21-5, 30-1; **105**: 7-8, 11-2, 21-4
- Mention, **95**: 10; **103**: 29-30
- Offres de prise de contrôle, exigences, exemption du ministre, **95**: 11; **100**: 9-10, 15
- Provinces, pouvoirs, lois, **103**: 23-5; **105**: 23-4
- Rejet, choix, **95**: 11-2
- Résolution spéciale de la société, **95**: 11, 13; **103**: 29, 31
- Société émettrice, «affiliés ou associés après acquisition», **100**: 15; **103**: 27
- Titres de propriété, émission et transfert, **100**: 9-10, 15; **103**: 7-8, 22
- Vente, avis, permission, obligations des administrateurs, **95**: 9, 14-6; **100**: 9-10; **103**: 29-30; **105**: 11
- Canadianisation, subventions d'encouragement, **95**: 6-9, 11-5
- Droit de posséder ses propres actions
 - But, **95**: 6, 13, 15-6
 - Détention, vente, délais, dispositions, **95**: 6, 8-9, 11, 13-6
 - Dividendes, détenteur, **95**: 15
 - Vote attaché aux actions, utilisation, **95**: 6, 9

Sociétés commerciales canadiennes, Loi

- Disposition, modification, **21**: 13
- Sociétés assujetties, **21**: 13-4

Tariffs—Cont'd*See also*

Blood collection tubes
Dental material
Hospitals
Trade agreements

Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility

International loans, amendment, **4**: 23, 25
Membership, role, **4**: 23, 30-1

Tax Appeal Board

Role, **47**: 24-5

Tax changes, budget*See*

Budget tax changes

Tax Executives Institute Inc.

Budget tax changes, submission, concerns, **93**: 5-9, 20-1, 27-8, 32;
97: 15-6; **114**: 15
Department of Finance, Revenue Canada, officials, meetings, **93**: 8,
14-6
Membership, role, **93**: 5, 15

Tax Expenditure Account of the Government of Canada, Department of Finance

Tax expenditure, definition, **90**: 5; **114**: 7-9

Tax expenditures for individuals

American system, comparison, **114**: 8
Benchmark system, criteria, **90**: 5-6
Definition, **84**: 32; **90**: 5, 8-9; **114**: 7-8
Dividend tax credit, **90**: 23-4
Elimination, results, **84**: 32
Expenditures that directly reduce the tax payable, **84**: 33
Income averaging annuities, pension plans and RRSP, **90**: 24-5
Income exclusion
 Capital gains, effects of inflation, **90**: 22-3
 Imputed rent on owner-occupied homes, **84**: 33-5; **90**: 6-8
 Kinds of income, **84**: 32
 Principal residence gains, **84**: 33, 35, 38-9
 War veterans, pensions, **84**: 32, 36
Reduction or elimination, **114**: 9
Special deductions, definition, **84**: 33
Special personal exemptions
 Basic personal exemptions, **84**: 33
 Definition, **84**: 33
 Indexing, costs to treasury, **84**: 33
Stanley Surrey, book, **90**: 7-8
Tax loss, **84**: 32; **114**: 8-9
Total cost, **84**: 33
Untaxed income
 Additional tax, **84**: 35-6; **90**: 5
 Amount, reduction, **84**: 32, 34-5; **90**: 5

Tax Review Board

Lease options, **33**: 10

Taylor, J.R., President, Carling O'Keefe Breweries of Canada Ltd.;

Chairman of Board of Directors, Brewers Association of Canada
Bill C-57, subject-matter
 Discussion, **46**: 25-9
 Statement, **46**: 22-5

Sociétés commerciales canadiennes, Loi modifiant la Loi*Voir*

Bill C-105
Bill C-105, teneur

Sociétés de fiducie*Voir*

Compagnies de fiducie

Soins dentaires

Chirurgie réparatrice

Définition, **51**: 11, 19-23; **53**: 7, 43-4

Fournitures, **51**: 10-2, 18

Matériaux, exemption, **51**: 7-10, 13; **53**: 9-10, 46

Coûts, rôle des gouvernements, **51**: 12; **53**: 11

Programmes gouvernementaux, **51**: 7; **53**: 11

Prothèse, définition, tarif, **51**: 19-22, 26-7; **53**: 14, 44

Réparation, processus, **51**: 19-21

Traitement, définition, **51**: 21-3

Solman, M. R., chef, Économie de carburant des véhicules, Énergie, Mines et Ressources Canada

Bill C-107, **104**: 26, 30

Sommerville, M. W.H., président et directeur général, Victoria and Grey Trust Company

Bill C-6, teneur, **11**: 17, 25-6, 32-4, 36

Sosnkowski, M. John, directeur de la production de carburant, Air Canada

Bill C-103, **104**: 23

Modifications fiscales budgétaires (no. 2), Bill C-139, **117**: 11-2, 24,
27-32, 34-5, 38

Springer, M. Klaus, premier vice-président, Association canadienne de l'habitation et du développement urbain

Bill C-6, teneur, **10**: 10

Stanbury, honorable Richard J., sénateur (York Centre)

Bill C-142, **120**: 12

Modifications fiscales budgétaires (no. 2), **112**: 10

Statistique, Loi

Renseignements, cueillette, autorisation, **18**: 17, 19-20; **20**: 8-9, 19,
23-4, 35-6

Statistique Canada

Information, accès, confidentialité, **20**: 35-6

Recherche et développement, valeur, **20**: 38-9

Rôle, pouvoirs, **18**: 14-9; **20**: 8, 21-4

Technologie importée, valeur en dollars, rapport, **18**: 12-3

Statuts révisés du Québec 1964, chap. 49

Journal, définition, **38**: 11

Steuart, honorable David G., sénateur (Prince-Albert-Duck Lake)

Bill C-106, **105**: 36

Bill C-108, teneur, **109**: 22

Modifications fiscales budgétaires, **111**: 10

Projets de loi sur l'énergie, **105**: 24

Technology

- Canada, possibilities, competition, **18**: 5; **20**: 24-5
- Development, efforts of government, **18**: 5; **20**: 32-3
- Exploitation, national goal, **18**: 10
- Imports, regulation, **18**: 5
- Industry, obtaining, freedom, **18**: 5
- Information, export without patent, **18**: 9
- Inventions, **18**: 8
- National boundaries, **18**: 10
- Patents and technological know-how, **18**: 8; **20**: 29-30
- Research and development, increasing, amounts, **18**: 5; **20**: 25, 30, 32-3, 38-40
- Transfers into Canada
 - Amendment proposed, purpose, **18**: 7, 12-3; **23**: 20-1
 - Between corporations that are not at arm's length, **20**: 38, 40
 - Bill S-10, deterrent effect, **20**: 7, 15
 - Concern, **18**: 5, 11-2; **20**: 16, 26, 27, 30; **23**: 23
 - Confidential process, patentable, **20**: 9-10
 - Cost assessment, **20**: 11
 - Definition, description, **18**: 7-9, 11-2; **20**: 19
 - Dollar value, report to Statistics Canada, **18**: 12-3
 - From persons not resident in Canada, **18**: 6; **20**: 16
 - Government policy, development, **20**: 10-2, 21-2, 24-5, 29-30, 33, 40-1
 - Holding corporation, **18**: 6; **23**: 21
 - Information
 - Collected, use, secrecy, **18**: 6-7, 12-9; **20**: 7-8, 10, 12-3, 17-22, 32, 34-6; **29**: 7
 - Collecting, means, **20**: 8-9, 38-9; **29**: 8
 - Foreign countries, means of collecting, **20**: 29, 36-7
 - Government, powers, **20**: 30-4
 - Licensing agreements, **20**: 27-8, 30
 - Nature, consultation, limitation, **20**: 17, 28-9, 32-5, 37, 41; **23**: 20-1; **29**: 7-8
 - Paper burden, **20**: 27-8
 - Patented, disclosure, **20**: 18, 20-1, 36
 - Letter from minister to CCPA, quotation, **18**: 14-6; **20**: 9-11, 21-2, 24-5, 41
 - Mechanisms and arrangements, **20**: 8-10; **23**: 21-4
 - Minister, powers, **20**: 15-6
 - Questionnaire
 - Content, samples, **23**: 22-3
 - Filling out, problems, **20**: 12, 23, 26
 - Published in *Canada Gazette*, **20**: 31
 - Purpose, usefulness, **20**: 8, 11, 15-6, 22-3, 28, 34-7
 - Use, **20**: 20, 30
 - Regulating, need, ways, **18**: 9-12, 14-6; **20**: 7
 - Regulations, advance notice, content, **18**: 6, 11; **20**: 16, 31
 - Reporting requirements, **20**: 7
 - Research pool, competition, **20**: 12-3, 15-8, 26-7, 32-3
 - Restrictions, **18**: 11-2
 - Subsidiaries, **18**: 6, 19; **20**: 24-7; **23**: 21
 - Without patent, **18**: 9; **20**: 20

Term preferred shares

- "Acquired in the ordinary course of business", definition, **33**: 9; **36**: 6; **37**: 6; **87**: 18; **94**: 25-7
- Amendments, purpose, **87**: 19; **94**: 25, 27-9
- Changes, history, **114**: 29
- Committee, recommendations, **33**: 6; **114**: 30; **115**: 14
- Debt financing, alternative, **33**: 6-7; **87**: 18; **94**: 28-9
- Definition, **33**: 7-9; **87**: 17-8; **94**: 27
- Dividends, taxing, five-year rule, **87**: 18-20; **94**: 25, 27-9; **114**: 29; **115**: 14
- Dividends instead of interests, practice, **33**: 6-7
- Draft regulations, **36**: 6-7; **37**: 6; **87**: 19-20; **94**: 25, 29-30

Stollery, honorable Peter A., sénateur (Bloor and Yonge)

- Bill C-48, teneur
 - Autochtones, **59**: 30, 32; **67**: 41, 43
 - Palements à titre gracieux, **63**: 26-7
 - Petro-Canada, **61**: 31-3
 - Procédure, **62**: 42-3
 - Programme énergétique national, effets, **63**: 32; **67**: 29-30
 - Redevances, **62**: 17, 19, 22, 32-3
- Bill C-103, **104**: 21-3, 25
- Bill C-106, teneur, **95**: 21, 24-5, 27-8, 30; **99**: 19-20, 25
- Bill C-110, **121**: 7, 9, 15
- Bill C-139, **119**: 30
- Modifications fiscales budgétaires
 - Crédit-bail automobile, **88**: 20; **94**: 13-5, 19-20
 - Petites entreprises, **86**: 19
- Modifications fiscales budgétaires (no. 2), **116**: 30-1

Stoneham, M. W.A., directeur adjoint, Division de la comptabilité et des recouvrements, Direction des politiques et des systèmes, Revenu Canada (Impôt)

- Bill C-54, teneur, **33**: 47-8; **34**: 10-1, 25-33

Stubbs, M. C.J., vice-président, conseiller général et secrétaire, l'Excelsior—Compagnie d'assurance-vie

- Bill C-105, teneur, **100**: 9-10

Stupéfiants, Loi

- Infractions, contestation, **21**: 17, 19, 21

Subventions aux investissements des petites entreprises

- Programme, but, **113**: 25

Surintendant des faillites, Consommation et Corporations Canada

- Compte d'indemnisation, gestion, **1**: 31-2
- Droits de saisie, pouvoirs, **12**: 11
- Fonctions, décentralisation, **1**: 29
- Licences, attribution, **1**: 32-3; **2**: 14, 34
- Pouvoirs, étendue, **1**: 32-3; **2**: 34-6, 41-2; **16**: 11
- Voir aussi*
- Faillite et insolvabilité

Surveillance des sociétés de pétrole, Loi concernant

- Abrogée par le Bill C-106, **95**: 16
- Renseignements confidentiels, **103**: 32

Surveillance du secteur énergétique, Loi

- Voir*
- Bill C-106, teneur

Swatosh, M. John W., gérant des produits, Terumo Medical Corporation, Elkton, Maryland

- Bill C-50, **50**: 8-13, 18-9

Syndic

- Biens, vente, rachat, **1**: 25, 28; **54**: 40-1; **12**: 17, 19
- Biens mobiliers, **1**: 26-7
- Compte d'indemnisation, cotisations, **1**: 31-2
- Créances, présentation, **2**: 11-2, 33-4; **5**: 34-8
- Créanciers représentés, conflit d'intérêt, **1**: 29-31
- Frais administratifs, contrôle, **2**: 30-4
- Licence, **1**: 32-3; **2**: 34
- Lois provinciales, recours, **5**: 21
- Nomination, **2**: 34-5
- Pouvoirs, ordonnance, **2**: 38-40

Term preferred shares—Cont'd

- Financial institutions, acquiring, **33**: 7, 9; **87**: 18; **94**: 25-8; **114**: 29
- Grandfathered shares, retroactive implications, **33**: 8-9
- Legislation, amendments, **33**: 7
- Prescribed shares issued after Oct. 23, 1979, **94**: 29-30
- Shares issued after Nov. 12, 1981, 10-year exemptions, elimination, **87**: 19; **94**: 27-8; **114**: 29
- Shares issued by financial institutions, **33**: 10
- Shares listed on prescribed stock exchanges, exclusion, **33**: 9
- Short-term preferred share, definition, **115**: 14-5; **116**: 8
- Tax adjustment clause, **33**: 8
- Taxation, date, **33**: 8
- Undertakings given by minister, **33**: 6-10; **36**: 6; **37**: 6

Termination payments

- Payments for damages, legal expenses, **81**: 20, 23-5; **91**: 32
- Taxing, **81**: 20; **91**: 32
- Transfer to RRSP, annuity, **81**: 20-1; **91**: 32

Territorial Lands Act

- Lands, withdrawal from application of Bill C-48, **57**: 21-2
- Northwest Territories land areas, regulations, **66**: 22
- Revenue, sharing, **69**: 17; **73**: 14, 59-60

Terumo Medical Corporation, Elkton, Maryland

- Activities, expansion, examination, **50**: 22-3; **53**: 15-21, 29, 32-3, 36-7, 40-1; **54**: 6-11, 14, 17, 24
- Information, confidentiality, **54**: 11, 13-4, 22-5
- Products, duty, results on contracts, **54**: 8-10, 12-5, 17-8, 22-4, 26, 31
- Submission, quotation, **51**: 20

Thermos Manufacturing Company, Scarborough

- Borrowings, ministerial consent, **9**: 39, 41

Tinker, John, Legal Counsel, Blake Cassells, Toronto, Canadian Daily Newspaper Publishers Association

- Bill C-57, subject-matter, **41**: 8-9, 12-4, 16, 18-24

Toms, W., Chief, Fiscal Policy Division, Financial and Fiscal Analysis Branch, Energy, Mines and Resources Canada

- Bill C-48, subject-matter, **62**: 14-8, 20-33, 35; **64**: 10-1, 20-42; **73**: 44

Trade agreements

- Advantages, effectiveness, **44**: 22
- Anti-dumping duties, **44**: 5
- Bovine meat, **44**: 10, 19
- Canadian fish, **44**: 19, 35
- Civil aircraft, **44**: 10
- Countervailing duties
 - Injury test, **44**: 5-6
 - United States, legislation, **44**: 6, 11-2
 - Use, countries, **44**: 11-2
- Customs valuation, **44**: 7-8
- Dairy products, **44**: 10
- Disputes, decisions, time limit, **44**: 22-3
- East Germany, negotiating, **44**: 32-3
- Fishery products, **44**: 19
- Framework agreement, **44**: 10-1
- Government procurement practices
 - Code, procedure, shortcomings, **44**: 6-7
 - United States, situation, **44**: 6-7
- Hobby equipment, antique cars, antiques, **44**: 15-6
- Implementation, legislation, **44**: 11-2, 28

Syndic—Suite

- Propositions concordataires, **1**: 39
- Protection, **1**: 26
- Rapport, **2**: 42-3
- Rémunération, dédommagement, tarif, **2**: 21, 24-6, 31-2, 35-7, 41-3
- Salariés, paiement, **8**: 7; **16**: 7-8
- Secteur privé, **1**: 33; **2**: 20-1, 24-6
- Suspension de garantie, **1**: 23-4
- Voir aussi*
- Faillite et insolvabilité

Syndicats

- Américains
 - Administrateurs, rapports, **23**: 8; **27**: 6-7
 - Dépenses, déclarations, justification, **23**: 11-5; **27**: 5-15, 23
 - Membres canadiens, situation, **27**: 11-2
 - Porte-parole, **23**: 5-6
 - Poursuites, amendes, **23**: 14-5
 - Rapports, source d'embarras, **27**: 5-6, 18
 - Remplacement, **27**: 7
 - Revue, journaux, **23**: 13-4; **27**: 8-9
 - Rôle, réalisations, **23**: 6-7, 11; **27**: 11-2
 - Types, **23**: 8
- Bill S-10, importance, **23**: 6, 7, 24
- Contrôle étranger, **23**: 6
- Cotisations, utilisation, **23**: 6-7
- Dispositions, incluses dans projet de loi, **23**: 10-1
- Internationaux
 - Comptabilité, méthodes, **23**: 8, 11-2, 17, 24; **27**: 6, 10, 12-4, 16-9, 21-4
 - Frais pour membres canadiens, répartition, **23**: 7-8, 11; **27**: 7-24; **29**: 8-10
 - Métallurgistes et travailleurs de l'automobile, **23**: 16-8; **27**: 7, 9
 - Participation canadienne, pourcentage, **23**: 17-8; **27**: 10-1
 - Président, pouvoirs, **23**: 17-8
 - Revenus, formule prescrite, contenu, **23**: 9-11; **27**: 20-3
 - Services, dépenses au Canada, rapport, **23**: 15-7, 24-6; **27**: 5-24; **29**: 8-10
 - Siège social, frais généraux, **23**: 17
- Mouvement ouvrier, origines, **23**: 7
- Québécois, **23**: 19-20
- Rapports, dépôt, **23**: 8-9, 15-7
- Reconnaissements, obtention, confidentialité, **27**: 19-23; **29**: 7-8
- Services fournis, **23**: 8

Tarif des douanes, Loi modifiant

- Voir*
- Bill C-50
- Bill C-50, teneur

Tarif des douanes et abrogeant certaines lois en conséquence, Loi modifiant

- Voir*
- Bill C-90, teneur

Tarifs douaniers

- Accessoires pour handicapés
 - Admission en franchise, **51**: 26; **53**: 9, 42; **78**: 15-8; **80**: 5-6; **89**: 5
 - Gouverneur en Conseil, pouvoirs, **78**: 15-6, 18; **80**: 5-6; **89**: 5
 - Groupe d'étude parlementaire sur les invalides, recommandations, *Obstacles*, **78**: 16-7
- Admission, documents, procédure, **78**: 11-2
- Articles changés, tableau, avantages, **44**: 26; **49**: 5-6, 22-4; **51**: 38-9, 43-5

Trade agreements—Cont'd

- Import licensing, **44**: 8-10
- Import quotas, **44**: 8-10
- Military aircraft, **44**: 10
- Petrochemicals, **44**: 19-20
- Policing provision, **44**: 12
- Renegotiating, problems, **44**: 27-8
- South Africa
 - Imports and exports, volume, nature, **44**: 13-4
 - Termination, **44**: 12-4
- Subsidies, **44**: 5
- Technical barriers to trade, **44**: 7
- Topics, **44**: 5-6
- United Kingdom, Ireland and South Africa, tariff preferences, withdrawal, **44**: 12-4, 26, 31

Trade Marks Act

- Information gathering, **20**: 8

Transportation, international or interprovincial

- Bill S-31, purpose, **123**: 7-9
- Federal jurisdiction, protection, **123**: 8
- Role, importance for the economy, **123**: 10-1

Transportation of Dangerous Goods Act

- Minister, answerability to Parliament, report, **105**: 12

Tremblay, Hon. Arthur, Senator (Les Laurentides)

- Bill C-104, **105**: 27-33
- Bill C-104, subject-matter, **98**: 17, 20
- Bill C-106, subject-matter, **95**: 31-2
- Bill C-108, **110**: 8-10, 12, 16, 18-20
- Bill C-108, subject-matter, **105**: 36-43; **108**: 9-10, 20-1, 23-4; **109**: 25-8
- Bill S-31, **123**: 21-30
- Procedure, **123**: 31

Trucking, interprovincial

- Company, purchase, price, limit, **123**: 13, 25
- Regulations, provincial authority, **123**: 12-3
- Winner case, 1952, **123**: 12-3, 22

Trust and Loan Companies Act

- Revision, **17**: 23

Trust companies

- Activities, nature, changes, **11**: 19-20, 22, 32-3, 35-6
- Banks, competition, **11**: 7, 16, 17-9, 21-4, 30-1, 33-5
- Bill C-6, effects, **11**: 5, 19-20, 22, 24-5, 31-3, 35
- Cash reserves, rate, **11**: 16-8
- Competitive position, **17**: 23-4, 33; **19**: 20-4
- Financial leasing, **11**: 22-3
- Funds, sources, **11**: 6, 16, 24, 28, 30-1, 35
- Loans, volume, market, **11**: 6-8, 11-4
- Mortgage lending, role, **11**: 6
- Non-taxable deposits, temporary measure, **19**: 9, 20-4
- Powers to become a bank, **11**: 5
- Reserve requirements, **17**: 15-6, 23-4; **19**: 20-1, 23, 32-3
- Shares, issue, **11**: 28-9, 31-2
- Spread between deposits and mortgages, **11**: 18-9, 21
- Subsidiary, report, **11**: 28
- Supervision, problems, provisions, **120**: 13-5

Tarifs douaniers—Suite

- Term deposits, assets, conversion, **11**: 9, 16, 21, 28
- Bill C-90, modifications, **78**: 5-6
- Commerce international, libéralisation, **53**: 12
- Concessions tarifaires
 - Fabricants et exportateurs, plaintes, **44**: 19-20, 27-9, 35-8
 - Formule de réduction, facteur d'équilibrage, **44**: 17-8
 - Négociations, effets, procédure, **44**: 5, 16-9, 26-8, 36, 39
 - Textile et vêtement, **44**: 20
- Contingents, **44**: 29; **78**: 25, 30-1
- Convention de Lomé, **44**: 31-2
- Entrée en vigueur, **53**: 8
- Équipement de recherche, **51**: 46-7; **53**: 8
- Établissements exemptés, **53**: 33
- Fabricant canadien unique, protection, marché, **53**: 5-6
- Franchise
 - Équipements d'hôpitaux et d'écoles, **44**: 33-4; **49**: 6, 14-6, 24-5; **51**: 37-44, 46-7; **53**: 6, 22-9; **54**: 7
 - Matériel de publicité pour produits étrangers, **44**: 35-6
- Fruits et légumes, **44**: 28
- Gouverneur en conseil, pouvoirs, **78**: 6, 31-3; **80**: 16
- Hausse, demande d'indemnité, compensation, **44**: 28-9
- Imposition, critères, avantages, **51**: 43-4; **53**: 6, 11-2, 17, 24, 29, 31
- Imprimés de nature religieuse, **78**: 20-4; **89**: 5
- Ministère, discussions, **50**: 13-4, 21-2
- Ministère des Finances, étude, rapport, **51**: 32; **53**: 10-2; **54**: 18, 27-30
- Ministre, pouvoirs, engagements, **53**: 24, 37-41, 47; **54**: 5-7, 15-6, 21-2; **78**: 6-8
- Modifications, motions de voies et moyens, **78**: 25
- Modifications proposées, coûts administratifs, **53**: 23; **54**: 27
- Numéros
 - 20630-1, **44**: 34; **50**: 25
 - 32615-1, **50**: 6
 - 47600-1, **51**: 39-40
 - 47605-1, **51**: 39-40; **78**: 11; **89**: 5
 - 47800-1, **78**: 15; **80**: 5; **89**: 5
 - 47810-1, **51**: 7, 10-3, 15; **53**: 7, 14, 44
 - 47826-1, **78**: 15
 - 47831-1, **78**: 15; **89**: 5
 - 47900, **51**: 22
 - 48007-1, **78**: 13; **89**: 6
 - 69600-1, **50**: 7; **53**: 15, 35; **54**: 9, 12
 - 69605-1, **44**: 34; **49**: 5, 15, 20; **50**: 5-7, 12-3; **51**: 36-40, 44, 46; **53**: 22, 24, 30-1, 33-5; **54**: 7; **78**: 8, 11
 - 69610, **49**: 5
 - 69650-1, **44**: 34
 - 71100-1, **50**: 14
 - 89905-1, **49**: 25
 - 92858, **51**: 15
- Pays en voie de développement, aide, **44**: 30-1; **80**: 10-3
- Pièces d'automobile, **80**: 9-10, 12
- Produits chimiques, **51**: 44; **53**: 23
- Protection ou droit fiscal, **44**: 24-5; **53**: 12
- Prothèses, **51**: 11-3, 19, 25-6
- Système métrique, programme de transformation
 - Bill C-90, modifications administratives, **78**: 6, 13-5; **80**: 15-6
 - Décimales, arrondissement, limite, **78**: 14-5
 - Gouverneur en conseil, pouvoirs, **78**: 13-4; **89**: 5
- Tarif de la nation la plus favorisée, **44**: 30-2; **50**: 6; **78**: 17, 20-1, 30-1; **80**: 16; **89**: 5
- Tarif de préférence britannique, **44**: 30-1; **78**: 17, 19-20
- Tarif de préférence du Commonwealth, **78**: 17, 21
- Tarif général, pays visés, **44**: 32
- Tarif préférentiel, négocié, unilatéral, **78**: 5

Trust Companies Act

- Bank subsidiaries, subject to, **3**: 27; **11**: 23-4
- Regulations, changes, **17**: 14
- Revision, **120**: 14
- Trust companies, assets, **11**: 28, 33

Trust Companies Association of Canada

- CBA, evidence, comments, **11**: 5-8
- Statement to Commons Committee, reception, **11**: 25-6

Trustees

- Administrative costs, control, **2**: 30-4
- Appointment, **2**: 34-5
- Assets, sale, equity of redemption, **1**: 25, 28; **5**: 40-1; **12**: 17, 19
- Chattel, **1**: 26-7
- Claims, power to make, **2**: 11-2, 33-4; **5**: 34-8
- Creditors, acting for, conflict of interest, **1**: 29-31
- Indemnity account, premiums, **1**: 31-2
- Licence, **1**: 32-3; **2**: 34
- Powers, order, **2**: 38-40
- Private sector, **1**: 33; **2**: 20-1, 24-6
- Proposed arrangement, **1**: 39
- Protection, **1**: 26
- Provincial laws, use, **5**: 21
- Remuneration, compensation, tariff, **2**: 21, 24-6, 31-3, 35-7, 41-3
- Report, **2**: 42-3
- Stay of proceedings, **1**: 23-4
- Wage-earners, payment, **8**: 7; **16**: 7-8
- See also*
- Bankruptcy and insolvency

Turbine fuel, Aviation

- See*
- Aviation turbine fuel

Turpin, Fern, Chairman, Government Relations Committee, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada

- Bill C-6, subject-matter, **9**: 8-10, 13-4, 19-21, 25, 30-4
- Budget tax changes, **88**: 11, 17, 22-3

Unconscionable Transaction Relief Act

- Provisions, **21**: 7; **22**: 13-4, 29; **28**: 30-2

Unemployment insurance

- Secured claims, priority, **1**: 15

Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932, Act to repeal

- See*
- Bill C-50
- Bill C-50, subject-matter

Unions

- American
 - Canadian members, situation, **27**: 11-2
 - Expenditures, statements, justification, **23**: 11-5; **27**: 5-15, 23
 - Magazines, newspapers, **23**: 13-4; **27**: 8-9
 - Mouth piece, **23**: 5-6
 - Officers, reports, **23**: 8; **27**: 6-7
 - Prosecution, fines, **23**: 14-5
 - Replacement, **27**: 7
 - Reports, source of embarrassment, **27**: 5-6, 18
 - Role, accomplishments, **23**: 6-7, 11; **27**: 11-2
 - Types, **23**: 8
- Bill S-10, importance, **23**: 6, 7, 24
- Contributions, use, **23**: 6-7

Tarifs douaniers—Suite

- Tarif préférentiel général
 - Afghanistan, disqualification, **78**: 29; **80**: 7-11
 - But, exclusions, **80**: 7-8, 10-1; **89**: 4
 - Commission du tarif, recommandations, **78**: 24-5, 30; **89**: 4-5
 - Contingents, mécanisme de protection, **78**: 30-3; **80**: 16; **89**: 4-5
 - Échanges, volume, effets, **78**: 25, 32; **80**: 7, 9-10, 12-3
 - Pays en voie de développement, bénéficiaires, liste, **44**: 31; **78**: 19, 26-8; **80**: 6-10
 - Pays les moins développés des pays en voie de développement, **78**: 5, 26-8; **80**: 12-5; **89**: 4
 - Politique, effets, **80**: 7, 9-13
 - Produits, fabrication, exigences de contenu minimal, **78**: 28-9; **80**: 8
 - Tarif, formule, **44**: 30; **78**: 19-21
 - Textile, chaussures, **80**: 12-3; **89**: 4
- Taux moyens, **44**: 21-4
- Taux prohibitif, pays, **44**: 32
- Verrerie, **50**: 6-10, 12-4; **53**: 8
- Voitures japonaises importées, **44**: 29
- Voir aussi*
- Accords commerciaux
- Éprouvettes pour prises de sang
- Hôpitaux
- Matériaux dentaires

Tax Executives Institute Inc.

- Composition, rôle, **93**: 5, 15
- Ministère des Finances, Revenu Canada, représentants, rencontres, **93**: 8, 14-6
- Modifications fiscales budgétaires, mémoire, préoccupations, **93**: 5-9, 20-1, 27-8, 32; **97**: 15-6; **114**: 15

Taxe d'accise

- Communiqué de l'accise*, bulletin spécial, **40**: 21, 24
- Médias, taxe sur la publicité, **38**: 30
- Provinces, rôle, **41**: 20
- Voir aussi*
- Gaz naturel
- Journaux

Taxe d'accise, Loi

- Appels, **47**: 24-5
- Biens utilisés à des fins de production, **45**: 33-4
- Boissons alcoolisées, **46**: 24
- Cosmétiques, **42**: 6-8
- Échappatoire, **47**: 14-5
- Instruments et fauteuils dentaires, **51**: 17
- Matériaux dentaires, **51**: 8, 17
- Matériel publicitaire, **48**: 8
- Modification, **5**: 6
- Redevances, perception, **96**: 12-3, 19-20; **104**: 43
- Règlements, pouvoirs du ministre, **47**: 9-11

Taxe de vente, Loi

- Appels, **47**: 24-6
- Modalités administratives, **47**: 16

Taxe de vente fédérale

- Appareils pour sourds, handicapés, **48**: 18
- Application, inégalités, **43**: 6-8, 15-8, 22, 27-9
- Biens utilisés à des fins de production, **45**: 33-5
- Bière, réduction, **46**: 24
- Commissions royales, **42**: 11, 17-8
- Conception, **43**: 17-8
- Exemptions, **47**: 15-6, 21

Unions—Cont'd

- Foreign control, **23**: 6
- Information, procurement, confidentiality, **27**: 19-23; **29**: 7-8
- International
 - Accounting procedures, **23**: 8, 11-2, 17, 24; **27**: 6, 10, 12-4, 16-9, 21-4
 - Canadian membership, percentage, **23**: 17-8; **27**: 10-1
 - Costs for Canadian members, allocation, **23**: 7-8, 11; **27**: 7-24; **29**: 8-10
 - Headquarters, overhead, **23**: 17
 - Income, prescribed form, content, **23**: 9-11; **27**: 20-3
 - President, authority, **23**: 17-8
 - Services, expenditures in Canada, report, **23**: 15-7, 24-6; **27**: 5-24; **29**: 8-10
 - Steelworkers and autoworkers, **23**: 16-8; **27**: 7, 9
- Labour movement, beginnings, **23**: 7
- Quebec-based, **23**: 19-20
- Reports, filing, **23**: 8-9, 15-7
- Requirements, put in bill, **23**: 10-1
- Services provided, **23**: 8

United Kingdom Trade Agreement Act, 1937, Act to repeal

- See*
- Bill C-50
- Bill C-50, subject-matter

United Nations Convention on the Law of Treaties, Vienna, May 23, 1969

- International law, **6**: 18-9
- Ratification, coming into force, validity, **6**: 17-9
- Terms, definitions, synonyms, **6**: 18-9
- Treaty, definition, **6**: 6, 15-6, 17

Victoria and Grey Trust

- Activities, scope, **11**: 32

Wage-earners

- Amount owed, calculation, **8**: 12-5, 24; **12**: 31; **16**: 7
- Compensation for services, **8**: 6-7
- Definition, **8**: 25-6
- Fringe benefits, nature, **8**: 5-7, 13-5; **16**: 12
- Losses, arrears, **2**: 7-8, 9-11; **5**: 15, 37; **8**: 11-5; **12**: 29, 30-1, 33
- Payments, **1**: 9, 11-7; **2**: 5; **5**: 7-10, 12-6, 18, 23, 31-7; **8**: 7-8, 10, 23-4, 27; **16**: 6-10
- Priority, effects, **1**: 9, 11-9; **2**: 5, 9, 13; **5**: 11-5, 30, 37; **8**: 7-8, 12, 14, 19-22, 25; **12**: 27-9, 32-3; **16**: 6-10
- Protection, provincial laws, **12**: 30-2
- Termination allowance, **8**: 7
- Training fund benefits, **8**: 6
- Unemployment insurance benefits, supplementary, **8**: 6, 7
- Unfunded pension benefits, **2**: 15-8
- Union dues, **8**: 6
- Wages, definition, **8**: 5-7; **16**: 12
- See also*
- Wage-earners insurance scheme (Trust fund)

Wage-earners insurance scheme (Trust fund)

- Administered by government, **1**: 9-10, 15; **2**: 6
- Adoption, urgency, **2**: 7
- Canadian Institute of Chartered Accountants, attitude towards, **5**: 10-1
- Claims, costs, **1**: 10-1; **2**: 8, 10-1, 13; **8**: 10-1
- Contributions, amount, **1**: 12-3, 17; **2**: 6, 12; **8**: 11
- Contributors, **1**: 9-12; **2**: 6, 12; **8**: 10-1; **16**: 10-1
- European countries, **1**: 10, 12, 17; **2**: 6; **16**: 11

Taxe de vente fédérale—Suite

- Fabrication, définition, **47**: 8-13, 55-6; **48**: 17-8
- Fixation, procédure, règlements, pouvoirs du ministre, **47**: 9-14; **48**: 18
- Grossistes, demandes d'exclusion, **43**: 19-20, 22-3
- Hôpitaux, produits de base, **51**: 39
- Importations, **43**: 14-6
- Instruments et fauteuils dentaires, **51**: 17
- Machines agricoles, exemptions, **52**: 6-8, 10, 14-6
- Magasins à succursales multiples, **43**: 22
- Matériaux dentaires, **51**: 8
- Matériel publicitaire, **48**: 8
- Modalités administratives, **47**: 16-7, 23-5
- Motion sur les voies et moyens, **52**: 6, 16-7
- Non paiement, pénalité, intérêt, **47**: 21-2
- Perception, déclaration annuelle, renseignements, **47**: 22-4; **48**: 19-20
- «Prépare les marchandises pour la vente», définition, **47**: 8-13, 56; **48**: 17-8
- Produit-services, facturation, **43**: 10-1
- Produits de fabrication marginale, **43**: 15-7; **47**: 5; **48**: 17, 20
- Produits hygiéniques, définition, **47**: 6-7; **48**: 16-7
- Produits semi-fabriqués, **47**: 14
- Réduction, effets sur prix, **43**: 22
- Secteurs taxés, changements, études, **42**: 11-2; **43**: 15, 17-8
- Tondeuses à gazon, **52**: 13
- Trop-payé, remboursement, délais, **47**: 16-21; **48**: 18-9
- Ventes par catalogue, par correspondance, **47**: 13
- Vérificateur général, rapport, **47**: 9
- Voir aussi*
- Cosmétiques

Taylor, M. J.R., président, Carling O'Keefe Breweries of Canada Ltd.; président du Conseil d'administration, Association des brasseries du Canada

- Bill C-57, teneur
- Discussion, **46**: 25-9
- Exposé, **46**: 22-5

Technologie

- Avancement, efforts du gouvernement, **18**: 5; **20**: 32-3
- Brevets et savoir-faire technique, **18**: 8; **20**: 29-30
- Canada, possibilités, concurrence, **18**: 5; **20**: 24-5
- Exploitation, objectif national, **18**: 10
- Frontières nationales, **18**: 10
- Importations, réglementation, **18**: 5
- Industrie, obtention, liberté, **18**: 5
- Information, exportation sans brevet, **18**: 9
- Inventions, **18**: 8
- Recherche et développement, accroissement, montants, **18**: 5; **20**: 25, 30, 32-3, 38-40
- Transferts au Canada
 - Amendement proposé, but, **18**: 7, 12-3; **23**: 20-1
 - Bill S-10, effet préventif, **20**: 7, 15
 - Coûts, évaluation, **20**: 11
 - Définition, description, **18**: 7-9, 11-2; **20**: 19
 - Entre sociétés n'ayant aucun rapport entre elles, **20**: 38, 40
 - Filiales, **18**: 6, 19; **20**: 24-7; **23**: 21
 - Lettre du ministre à ACFPC, citation, **18**: 14-6; **20**: 9-11, 21-2, 24-5, 41
 - Mécanismes et accords, **20**: 8-10; **23**: 21-4
 - Ministre, pouvoirs, **20**: 15-6
 - Par personnes ne résidant pas au Canada, **18**: 6; **20**: 16
 - Politique gouvernementale, élaboration, **20**: 10-1, 21-2, 24-5, 29-30, 33, 40-1
 - Préoccupations, **18**: 5, 11-2; **20**: 16, 26, 27, 30; **23**: 23
 - Procédé confidentiel, brevetable, **20**: 9-10

Wage-earners insurance scheme (Trust fund)—Cont'd

- European Economic Community, system, **2**: 6-7
- Excluded from bankrupt estate, **1**: 9, 15
- Information, compilation, **2**: 5-7, 8-10, 13-4
- Operation, trial period, **1**: 10
- Provinces, authority to legislate, **1**: 13-5
- Reimbursement, **1**: 13
- Selected industries, **1**: 10
- Setting up, recommendation, **1**: 9, 10, 13; **2**: 5-6, 8; **5**: 10, 30; **8**: 10, 12, 20, 23; **12**: 27-8, 33; **16**: 6-7, 10-1
- Subrogation, **2**: 12
- Superintendent, role, **2**: 8-9; **16**: 11
- Usefulness, **8**: 18-21; **16**: 10-1
- Uses, results, **5**: 10-1; **8**: 10
- Working, **1**: 9-12; **16**: 10-1
- See also*
- Bankruptcy and insolvency
- Wage-earners

Walker, Hon. David, Senator(Toronto)

- Bill C-6, **26**: 10, 15
- Bill C-6, subject-matter
 - Automotive leasing, **3**: 14; **9**: 9, 29-30, 32, 47; **14**: 17
 - Mortgage lending, **10**: 6-8, 10; **11**: 7-9, 26, 30, 34
- Bill C-12, subject-matter
 - CBA, brief, recommendations, **12**: 13, 15
 - Changes, **1**: 9
 - Directors, liability, **5**: 35
 - Secured creditors, **1**: 24
- Bill C-44, **21**: 11, 20-1; **22**: 12, 14, 27; **28**: 19, 21-2, 32; **31**: 9
 - Procedure, **21**: 22; **28**: 28
- Bill C-48, **74**: 8, 13
- Bill C-48, subject-matter
 - Canadian ownership rate, **65**: 26
 - Crown share, **58**: 48; **65**: 20; **69**: 11; **73**: 40
 - Drafting, wording, changes, **72**: 8
 - Exploration agreements and permits, **58**: 21, 38-9
 - Ministerial discretion, **58**: 6
 - Native people, **66**: 12-4, 17-8; **68**: 12, 19-20
 - Natural gas, **70**: 18
 - Penalty sections, **60**: 16
 - Petro-Canada, **58**: 38-41, 43, 48
 - Procedure, **65**: 32; **66**: 16-7, 19; **72**: 29
 - Resource management, information, **58**: 37
 - Service and supply companies, **68**: 29-30, 33; **70**: 21
- Bill C-50, **50**: 23; **51**: 7, 12-6, 23, 36
- Bill C-50, subject-matter
 - Tariffs, **49**: 7, 10, 15
 - Trade agreements, **44**: 14-5, 25, 29
- Bill C-57, subject-matter
 - Cosmetics, **42**: 18, 20, 24; **43**: 11
 - Oil and gas, **45**: 19
 - Wines and spirits, **46**: 7-9, 19-21, 26
- Bill C-101, subject-matter, **96**: 9
- Bill C-103, subject-matter, **96**: 20
- Bill C-104, subject-matter, **100**: 17, 19
- Bill C-106, subject-matter, **99**: 17, 25
- Bill C-107, **102**: 8, 14, 17, 20-1
- Bill C-116, **107**: 15-7
- Bill C-110, **121**: 14-5
- Bill S-10
 - Technology transfers, **18**: 9, 13-4, 16, 20; **23**: 20
 - Unions, **23**: 7-8, 16, 18-9, 25-6; **27**: 11, 13-4, 17-8, 22, 24
- Bill S-31, procedure, **123**: 5, 7, 31
- Budget tax changes
 - Charitable organizations, **86**: 6

Technologie—Suite

Transferts au Canada—Suite

Questionnaire

- But, utilité, **20**: 8, 11, 15-6, 22-3, 28, 34-7
- Contenu, exemples, **23**: 22-3
- Établissement, **20**: 12, 23, 26
- Publication dans *Gazette du Canada*, **20**: 31
- Utilisation, **20**: 20, 30
- Rapports, obligation, **20**: 7
- Recherche commune, concurrence, **20**: 12-3, 15-8, 21, 26-7, 32-3
- Réglementation, besoin, façons, **18**: 9-12, 14-6; **20**: 7
- Règlements, préavis, contenu, **18**: 6, 11; **20**: 16, 31
- Renseignements
 - Brevetés, divulgation, **20**: 18, 20-1, 36
 - Contrats de licence, **20**: 27-8, 30
 - Cueillette, moyens, **20**: 8-9, 38-9; **29**: 8
 - Fardeau administratif, **20**: 27-8
 - Gouvernement, pouvoirs, **20**: 30-4
 - Nature, consultation, limite, **20**: 17, 28-9, 32-5, 37, 41; **23**: 20-1; **29**: 7-8
 - Pays étrangers, méthodes de cueillette, **20**: 29, 36-7
 - Recueillis, usage, confidentialité, **18**: 6-7, 12-9; **20**: 7-8, 10, 12-3, 17-22, 32, 34-6; **29**: 7
- Restrictions, **18**: 11-2
- Sans brevet, **18**: 9; **20**: 20
- Société mère, **18**: 6; **23**: 21
- Valeur en dollars, rapport à Statistique Canada, **18**: 12-3

Terres du Canada

- Accord de principe CEDA, **67**: 33, 37; **68**: 7; **69**: 27-8
- Accords d'exploration, avis d'appel d'offres, **59**: 18-9
- Acquisition, droits annuels, **57**: 28; **58**: 30
- Bill C-48, application, résultat, **57**: 22; **60**: 17, 21-2, 27, 30; **62**: 19; **63**: 6, 9; **68**: 26-7; **70**: 14-5; **74**: 37-8
- Couronne, part
 - Application, effets, réactions, **64**: 9-10; **65**: 9-10, 14; **69**: 11; **71**: 27-8, 38-9, 42; **73**: 9-13, 16-7, 40; **74**: 6, 33, 35, 38; **75**: 8-9, 12-3
- Assignation, transfert, **64**: 8-9, 12-4
- But, répercussions, **59**: 18; **63**: 13; **64**: 8; **73**: 9-10, 40; **74**: 27-8; **75**: 10
- Calcul, juste valeur marchande, **63**: 13-8, 26; **65**: 7; **67**: 22-4, 27-8; **71**: 23-4, 29-33; **73**: 17-8; **75**: 8-9
- Champs concernés, **63**: 7-10, 24; **71**: 32; **74**: 35
- Comparaison avec les autres pays, **57**: 18; **63**: 14-5; **66**: 25-6; **69**: 24-5; **71**: 28-9, 36-7; **73**: 13, 16, 19-20, 22; **74**: 28-9
- Compensation tirée de la production, **57**: 11, 13-5; **58**: 50-2; **66**: 24-5; **75**: 8-9
- Concessions, dispositions, **58**: 50-1; **59**: 7-8
- Différence entre impôt et expropriation, **71**: 30-1, 42; **75**: 10
- Dispositions, **64**: 11-2; **65**: 6; **66**: 24; **73**: 12; **74**: 25-6, 30-1
- Droits différés, droits directs, conversion, **63**: 10-1; **64**: 9, 11, 13-4; **65**: 17; **74**: 25
- Droits indivis, entrée en vigueur, **61**: 29; **64**: 7
- Effets sur part des titulaires de droits, **57**: 12; **58**: 47-8; **61**: 34-5; **63**: 6; **65**: 20
- Entrée en vigueur, **64**: 13; **71**: 39; **74**: 6, 11, 22, 35
- États-Unis, sociétés internationales, réactions, **58**: 57; **71**: 47-8
- Gouvernement, politique, **74**: 30-3
- Justification, **65**: 9-13; **66**: 27; **67**: 26-8; **71**: 29, 38, 40; **73**: 16, 20-1, 40-1; **74**: 23-4, 36; **75**: 10-2
- Ministre, pouvoirs, **64**: 8, 12-3; **73**: 60; **74**: 32-3
- Nature, **57**: 11; **58**: 47-8; **65**: 6, 17-8; **71**: 24; **73**: 12, 17, 59; **74**: 15, 23, 34; **75**: 8
- Option de 50 pour cent, **65**: 8-9, 14-5, 20-1; **71**: 32-5; **73**: 18, 21-2; **75**: 10, 13

Walker, Hon. David, Senator (Toronto)—Cont'dBudget tax changes—*Cont'd*

- Corporate reorganizations and rollovers, **91**: 55; **93**: 15
- Directors, liability, **87**: 21
- Employee benefits, **84**: 50, 55; **92**: 13
- Leasing, automotive, **88**: 7-8
- Life insurance, annuities, **84**: 62-3; **90**: 27, 30-2, 36-7; **97**: 11; **101**: 7, 13-4, 16
- Procedure, **87**: 26; **90**: 27; **91**: 34
- Tax deductions, **84**: 37
- Tax expenditures for individuals, **84**: 34, 37; **90**: 23
- Conflict of interest, **1**: 6-7
- Energy bills, subject-matter, **96**: 25

Walsh, J.H., Director General, Conservation and Non-Petroleum Section Coal, Energy, Mines and Resources Canada

Energy bills, **104**: 14-7

White, K.A., Chairman, President and Chief Executive Officer, Royal Trust Company of Canada

Bill C-6, subject-matter, **11**: 5-32, 36

White Paper on Revision of Canadian Banking Legislation, 1976

Study, recommendations, **15**: 9-10, 18, 22, 23

Whiting, Tom, Vice-Chairman, Central Alberta Chapter, Energy Services Association

- Bill C-48, subject-matter
- Discussion, **68**: 25-33
- Statement, **68**: 21-5

Wholesale Salesmen's Association of Canada

- Bill C-12, position, concerns, **8**: 17-8
- Role, members, **8**: 17
- Trust fund, selective list, **1**: 11

Williams, Derek, Chief, Resources Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance

Budget tax changes (No. 2), **117**: 58-79

Wills, Norman, Legal Counsel, Credit Union Central of Ontario

Bill C-12, subject-matter, **13**: 5, 7-9, 11-4, 20

Wilson, Paul E., Chairman, Government Affairs, Canadian Daily Newspaper Publishers Association

Bill C-57, subject-matter, **41**: 5-25

Winding Up Act, 2: 6**Wine industry**

- Agricultural base, **46**: 7
- Excise tax
 - Application, **46**: 11-2
 - Changes, results, **46**: 5-6, 10-1
 - Indexing, every three months, rate, **46**: 6-9, 11-2; **48**: 16
 - Reduction, **46**: 6, 10
- Fortified wines, sales, decrease, **46**: 6, 10-1
- Grapes, supplies, uses, **46**: 10-3
- Imports
 - Competition, **46**: 6-8
 - Tariff barriers, **46**: 8-9
- Market, distribution, protection, **46**: 9
- Winery returns, assets employed, **46**: 6-8

Terres du Canada—SuiteCouronne, part—*Suite*

- Petro-Canada, assujettissement, transfert, **57**: 12; **61**: 28-9; **63**: 10-1, 19; **64**: 8-9, 12-3, 15, 18-9; **75**: 9-10
- Propriétaire privé, compensation, **57**: 12-4; **58**: 48
- Rétroactivité, dispositions
 - Application, limite, **63**: 9-10, 19, 24; **66**: 24-5; **69**: 10; **71**: 32-3, 38-9; **73**: 15-7, 19-20, 56; **74**: 22; **75**: 12
 - Autres pays, **65**: 19-20; **67**: 23-4; **71**: 28-9, 36; **73**: 19-20, 58, 60-1; **74**: 28-9
 - Définition, **64**: 42
 - Effets, **63**: 15, 20; **65**: 6; **69**: 11; **71**: 27-30; **73**: 14-5, 55, 58-9; **74**: 37, 39; **75**: 13
 - Inquiétudes, **63**: 5, 12; **73**: 14, 28, 57-8
 - Mesure de confiscation, **63**: 6; **65**: 6, 13-4; **69**: 7-8; **71**: 30; **73**: 22, 38-9, 46-7; **74**: 31, 36; **75**: 9-10, 12
 - Réactions, **63**: 7; **64**: 38; **65**: 14-5, 19-20; **71**: 36-7; **73**: 35; **74**: 33-4, 38; **75**: 9-10
 - Taxes escomptées, redevance, **63**: 6; **71**: 41-2; **73**: 59; **74**: 28-9, 34, 36
- Responsabilité, **57**: 16; **58**: 48-9
- Société de la Couronne, désignation, **64**: 8-9, 12-4; **71**: 7; **75**: 8, 21
- Superficies en cause, **61**: 31; **71**: 24, 32; **73**: 28
- Taux de participation canadienne, **61**: 34-5; **63**: 6, 11; **64**: 15-7, 20; **74**: 24-5
- Transfert, aliénation par adjudication, **57**: 27-8; **64**: 14-5, 17
- Découverte importante
 - Bill C-48, dispositions, **73**: 15
 - Définition, **58**: 53; **63**: 7-8, 31; **69**: 12-3; **71**: 43
 - Investissements, **71**: 40-1
 - Ministre, pouvoirs, **59**: 11, 20; **60**: 8; **63**: 7; **69**: 13; **72A**: 5
 - Nombre, avant octobre 1980, **71**: 40
- Définition, localisation, **47**: 37-8; **57**: 22; **59**: 10; **60**: 17, 19; **61**: 32; **64**: 7, 12; **69**: 31; **72A**: 3; **75**: 6; **98**: 7; **104**: 32
- Discretion ministérielle
 - Bill C-48, dispositions, **59**: 11-4; **60**: 6, 8; **61**: 14; **67**: 7, 17; **72A**: 5; **73**: 26; **75**: 21-4
 - Décision judiciaire ou quasi judiciaire, **62**: 5-6; **62A**: 2
 - Découverte importante, **59**: 11, 20; **71**: 43
 - Définition, besoin, **57**: 30-1; **58**: 55; **60**: 21; **69**: 11-2, 14-5; **71**: 44-5
- Droit d'appel
 - Cour fédérale d'appel, **60**: 7-8, 11; **61**: 18-20; **62**: 5; **62A**: 1-4; **72**: 28; **75**: 21-4
 - Dispositions, **60**: 6-8, 26, 33; **62A**: 1-4; **73**: 28
 - Possibilité, **57**: 33-4; **58**: 6; **60**: 7-8; **61**: 20-1; **67**: 25; **71**: 45; **73**: 63-4
 - Procédure, **58**: 6-7; **60**: 9-12; **63**: 29; **73**: 23-4, 30
- Forage, ordre, conditions, **59**: 11; **60**: 9; **71**: 43
- Industrie, objections, **57**: 29-30; **60**: 33-4; **67**: 7
- Loi de l'Alberta, pouvoirs conférés, **60**: 21, 31-3; **67**: 17; **71**: 45-6; **73**: 23; **75**: 21
- Nature, répercussions, **60**: 20-1; **68**: 8-9; **73**: 8, 42; **74**: 32-3
- «Notes pour un discours de l'honorable Marc Lalonde ...», 9 déc. 1981, citation, **73**: 23
- Participation au capital-actions, **59**: 22-3, 29-31
- Portée, **63**: 28-9; **66**: 21-2; **69**: 14-5; **71**: 44-5
- Pouvoirs des provinces, des pays étrangers, comparaisons, **67**: 17; **71**: 44-5; **73**: 22-4
- Utilisation, but, **57**: 32-3; **69**: 14-5; **71**: 45; **75**: 21
- Droits des autochtones, **57**: 21; **59**: 30; **60**: 13; **66**: 7; **67**: 32-7, 41-2, 44-5
- Entreprise indépendante
 - Activités, intérêt, **67**: 9, 25
 - Recettes, répercussions des régimes fiscaux, **67**: 9-13 Épuisement gagné, élimination, **62**: 13-5, 19; **63**: 5; **64**: 30, 35-7; **67**: 31

Wong, Paul-Emile, Consumer Research Branch, Consumer and Corporate Affairs Canada

Bill C-44, **21**: 16; **22**: 17-8, 21-3, 25-6; **24**: 22-3, 27-8

Workmen's Compensation Act

Funding, **8**: 10-1

Younger, A.H., Vice President, Dome Petroleum Limited

Bill C-57, subject-matter, **40**: 5-17, 19-20; **52**: 18-32

Yukon

Government institutions wanted, negotiations, agreements, secrecy, **66**: 12-6

Indian people, rights and interests, prejudice, **66**: 7

Population, statistics, mobility, **66**: 11-2

Provincial status, reactions, **66**: 10-3

Resource development

Bill C-48, results, opposition of population, **66**: 5-7

Element of the proposed constitutional changes, **66**: 12-3

Equity, distribution, **66**: 11

Existing arrangements, obsolete, **66**: 6

Impact upon nature and quality of life, **66**: 5-6

Industry, control and participation, **66**: 5-6, 8-11; **75**: 15-6

Land claims negotiations, **66**: 7-8, 10

Policies, consultation, declaration of minister, **66**: 6, 9

Representation in a province, **66**: 12-3

Tripartite crown corporation, creation, **66**: 14-5; **75**: 15

Yukon Indian people, definition, **66**: 11

Zaitlin, A., Q.C., Counsel, Wholesale Salesmen's Association

Bill C-12, subject-matter, **8**: 24-7

Zigler, Mark, Counsel, Labourers' International Union of North America, Local 183

Bill C-12, subject-matter, **8**: 8-9, 11

Zwaig, Melvin C., Adviser to the Committee

Bill C-12, subject-matter

Administration of bankruptcy, **1**: 29-40, 42-3; **2**: 22-5, 28; **13**: 9, 13-5, 21

Directors, liability, **5**: 35-7

Passing, urgency, **1**: 9; **2**: 30

Regulations, **2**: 18, 19

Secured creditors, **1**: 26, 28

Unfunded pension benefits, **2**: 18

Wage-earners, payment, **8**: 13-4, 21-4, 28

Wage-earners insurance scheme (Trust fund), **1**: 9-10, 12, 13, 15, 17, 19-20; **2**: 7, 9-12; **8**: 11-2

See following pages for list of appendices, documents, documents tabled and witnesses.

Terres du Canada—Suite

Exploration

Accélération, effets écologiques, sociaux et économiques, **68**: 29

Bassin sédimentaire, dimensions, **71**: 47-9

Capitaux, besoin, sources, **68**: 22, 27; **71**: 40-1; **73**: 31-3; **74**: 37

Contribuable, part, **64**: 32; **67**: 27-9; **73**: 16, 44-5; **74**: 35-6; **75**: 11-2

Côte est, espoirs, **71**: 18

Dépenses

Déductibilité, **58**: 56-7; **60**: 37-9; **62**: 21, 23-6; **65**: 16

Définition, régions, **104**: 32-3; **105**: 29

Participation du gouvernement, **65**: 15; **69**: 25; **73**: 16, 20-1, 41-2, 44-5, 67-8; **74**: 25-7; **75**: 11-2

Répercussions économiques, **67**: 6; **73**: 41

Subventionnement, **58**: 52; **62**: 23-4

Encouragements, **57**: 8; **62**: 13-4, 37-9; **63**: 29-30; **64**: 31-8, 40; **65**: 10-3; **67**: 21-3; **68**: 26-8; **73**: 8-9, 36-9

Entreprises canadiennes et étrangères, coopération, **105**: 31-2

Intérêts supplémentaires d'associés, acquisition, **69**: 8-9

Obligation, **71**: 24-5

Participation canadienne, frais d'exploitation, **47**: 32-5, 38-9, 45-6; **74**: 35

Régions, niveaux d'activité, statistiques, **71**: 11-2

Sociétés étrangères, coûts de prospection, **73**: 8-9

Superficies disponibles, **71**: 24-5

Système d'amortissement, Canada vs États-Unis, **62**: 14; **71**: 17-8; **73**: 9

Gestion des ressources, régime

Agence, renseignements, **58**: 25-6, 36

Diagrammes illustrant, **58**: 9, 11, 23

Exigences fiscales, **57**: 27

Lois, règlements gouvernant, **57**: 29-30

Gouvernement, responsabilités, participation, **73**: 27-30, 36-7, 39-40

Indemnité d'épuisement

Application, étendue, **73**: 44-5

Déduction, **58**: 52; **62**: 13-4; **64**: 34-41; **65**: 15-9

Subventions, **45**: 14-8; **47**: 47; **48**: 14-5

Investisseurs, confiance, **65**: 28; **71**: 40-1; **73**: 19, 36-7

Juridiction, **47**: 37-9, 45, 47; **63**: 6

Législation couvrant, étendue, **68**: 13

Licence de production

Conditions d'obtention, **58**: 53-4; **59**: 15; **60**: 13; **61**: 33-4; **75**: 8

Option, droits, **58**: 47; **75**: 8

Propriété canadienne, niveau minimum, **58**: 47, 53-4; **61**: 33-5; **63**: 11; **64**: 15; **75**: 14-5

Zone visée, **63**: 8-10

Paievements à titre gracieux

Applications, but, **57**: 13-7; **58**: 49-50, 55-6; **63**: 26; **64**: 42; **65**: 7; **66**: 23-4, 26-7; **73**: 13, 46; **74**: 23-4, 27, 36

Calcul, **57**: 13-5; **58**: 50, 55; **63**: 5-6, 12, 26; **65**: 7-8; **66**: 22-3, 27-8; **73**: 46; **75**: 8-9

Défauts, **65**: 13-4

Dépenses admissibles, règlements, **57**: 15-6; **63**: 27

Dispositions statutaires, **58**: 55-6

Frais de prospection, **57**: 14-5

Terres qui produiront, compensation, **57**: 11, 13; **58**: 50

Participation canadienne, taux, deux niveaux, **64**: 15-7; **65**: 25-6, 28

Petro-Canada, intérêts détenus, **61**: 25-8; **64**: 7-9; **71**: 6

Pétrole, nouvelles découvertes, définition, prix, **62**: 9-12

Production

Arrêt ou suspension, pouvoir du ministre, **71**: 43-4; **72A**: 5

Commerciale, définition, **58**: 52-3

Début, prévisions, **73**: 30

Pertes monétaires, effets du Bill C-48, **63**: 23

Possibilités, prévisions, **73**: 30-1, 33-4

Réductions, effets du PEN, **63**: 22-3; **73**: 30, 33

Technologie, évolution, risques, **63**: 23

Terres du Canada—SuitePropriété, **71**: 31; **73**: 40-1, 48; **74**: 35-6

Puits marginaux

Exigences fiscales provinciales et fédérales, **65**: 28-9; **71**: 25; **74**: 6, 18-9; **75**: 20-1Exploitation, rentabilité, **45**: 28-30, 32; **47**: 36-7; **55**: 11-3, 18-20; **63**: 33-4; **64**: 29-31; **70**: 22; **71**: 18-21, 25-6, 48-9; **73**: 31; **74**: 6-7; **75**: 20-1Frais d'exploitation secondaires, recouvrement, **57**: 18; **61**: 22; **71**: 22-3Programme albertain de dégrèvement d'impôt pour les redevances, **61**: 21-3; **62**: 33-4Saskatchewan, redevances sur les puits incrémentiels, **61**: 22-3; **62**: 33-4Taxe de tête de puits, **61**: 23; **64**: 29-30Vallée du Mackenzie, rentabilité, **71**: 19-21, 26

Régime fiscal

But, effets, **73**: 8, 12, 21-2, 62-3

Changements

Accords d'exploration, négociation, **57**: 9; **73**: 48-9Annonce, **57**: 7-8; **59**: 17; **60**: 34; **71**: 5; **74**: 30-1, 33-4Besoins, **57**: 6-7; **71**: 21-2Clause d'unité dans l'exploitation, **57**: 7Dispositions transitoires, **58**: 60; **75**: 6-8Droits, remplacement, **59**: 14-7; **73**: 48-9Droits existants, superficie visée, incorporation, **58**: 16; **73**: 47-9Efficacité, **57**: 25; **58**: 27; **59**: 14-6; **71**: 10-1; **73**: 10Gouvernement, dividendes supplémentaires, **57**: 27-8; **61**: 6-7; **73**: 10Industrie, réactions, **58**: 21; **60**: 15-6; **61**: 9, 14; **74**: 29-30Ordonnance no. 1-1961, sur les terres, révocation, **57**: 7-8; **58**: 21; **59**: 17; **60**: 40; **65**: 8; **74**: 31Précipitation, effets, **57**: 24-5; **71**: 11Différences avec régimes provinciaux, **58**: 29-30Efficacité, surveillance, **71**: 10-1, 25-8; **73**: 10, 37, 62-3; **74**: 21-2, 24, 38-9Flexibilité, **71**: 19-22, 25-6, 42; **73**: 38Gisements, dimension, rentabilité, **71**: 15-6, 18-21, 25-6, 48-9Marché d'investissement, création, **62**: 37-8Ministre, engagement, **74**: 7, 39Origines, inspiration, **57**: 25; **58**: 29; **73**: 61-2, 65Stimulants, **62**: 37-9; **63**: 14-5; **64**: 31-42; **65**: 10-3, 15-7; **66**: 26-7; **71**: 10Taux de rendement, comparaison avec autres pays, **71**: 12-7; **73**: 11-2, 22, 62-3; **74**: 19-21

Régions frontalières

Dégrèvements d'impôt, **63**: 13-8; **64**: 35-8; **65**: 16-9; **66**: 26-7; **67**: 22, 27; **68**: 26; **69**: 25; **73**: 43-5Délimitations, **57**: 7; **65**: 8Dépenses, montants, **63**: 12-3; **64**: 32-3, 35; **65**: 11-3, 15-6, 29-30; **69**: 25Développement, évolution, **71**: 5-6Droits, régime gouvernant, **57**: 6-7; **58**: 33, 37Droits provinciaux et des états, comparaison avec États-Unis, **57**: 28Engagements, négociations, continuité, **69**: 8Épuisement extraordinaire, déduction, **63**: 29; **64**: 31-4, 36-8, 40; **65**: 11, 16-9; **73**: 37, 44-5Exploitation, niveau de rentabilité, **61**: 11-3; **63**: 23; **68**: 21-2; **71**: 19-20Exploration, maintien, statistiques, **69**: 8-9Lac Parson, **65**: 13-4, 24-5Mise en valeur, difficultés, encouragements, **73**: 65-6Petro-Canada, implication, **57**: 8; **58**: 50; **64**: 7-9; **65**: 30; **71**: 6Secteurs de prospection, permis, droits, **57**: 7Superficie totale, **61**: 31; **64**: 18

Terres du Canada—*Suite*

Règlements

Adoption, autorité, Bill C-20 (1977), **66**: 19-22Arbitrage, **60**: 26Dispositions du Bill C-48, **60**: 24-5; **63**: 30-1; **65**: 6; **73**: 47-8Élaboration, difficultés, **69**: 15-6Modifications, rétroactivité, **63**: 5-6, 9, 12, 15, 19-21, 24-5; **65**: 6; **69**: 15-6Taux de participation canadienne, calcul, autorité, **68**: 24

Réserves

Comparaison avec autres pays, **71**: 17Gisements Mitsu et Kabob, **69**: 13-4Terres prouvées, exclues de la sélection comme terres exclusives, **68**: 9-10Valeur inhérente, **63**: 27-8Volume, **63**: 21, 27; **67**: 9, 13-4; **69**: 13-4Revenus marginaux, part du gouvernement, **62**: 22-3, 27Sociétés de la Couronne, rôle, **95**: 43Soumissionnaires, **64**: 17Subventions d'encouragement, taux, **98**: 10, 17-8, 20; **105**: 28-30

Superficie de couloir, récupération

Définition, **58**: 21; **60**: 40Partie cédée à la Couronne, **57**: 7-8; **60**: 40-1Possibilité, **57**: 8; **58**: 21Redevances supplémentaires, **57**: 7-8; **58**: 21, 28Superficie totale, **61**: 27-8, 31-2; **73**: 48; **75**: 6Système de production, **64**: 14-5, 17Taxes et redevances, effets, **61**: 17-8; **62**: 19, 24; **63**: 6Terres acquises, paiements forfaitaires, **73**: 9Terres indiennes, revendications, négociations, **66**: 7-8, 10; **67**: 32-40, 44-6; **74**: 16-7**Terres du Canada, Loi**Autochtones, droits, **100**: 24Propriété canadienne, exigence, **95**: 11-2**Terres pétrolières et gazières du Canada, règlement**Article 33, **61**: 25, 27; **64**: 7, 10Article 40, **57**: 10; **58**: 38; **66**: 21-2Changements proposés dans Bill C-48, **57**: 6; **58**: 13, 45Division des terres, quadrillage, **58**: 18-20Fonds marins, application, **73**: 53Historique, **73**: 53Modifications, 1977, **57**: 6, 8; **58**: 11, 32, 37, 39-40; **61**: 25; **64**: 7; **65**: 6-8, 10; **66**: 21; **75**: 7Procédure d'amendement, **58**: 38Promulgation, 1961, **57**: 6; **58**: 8-9, 23-4; **66**: 21-2Révision, besoin, **57**: 6**Terres pétrolifères et gazifères du Canada, Loi, 67: 29; 110: 15****Terres territoriales, Loi**Revenus, partage, **69**: 17; **73**: 14, 59-60Terres des Territoires du Nord-Ouest, règlements, **66**: 22Terres non assujetties au Bill C-48, **57**: 21-2**Territoires du Nord-Ouest**Accords à caractère socio-économique avec exploitants et sociétés, **72**: 9-15; **72A**: 5-6Avenir d'autonomie économique, **72A**: 1Champs gazifères de Kotaneelee et Pointed Mountain, **57**: 7-8Citoyens, bien-être social et économique, responsabilité législative, **72A**: 4; **75**: 16Développement, contrôle, **72**: 7Études écologiques et sociales, crédits, **72**: 16-9; **72A**: 6-7Fourniture d'énergie, **72**: 28-9; **72A**: 10-1

Territoires du Nord-Ouest—Suite

- Gouvernement responsable, institution, **72**: 5-7; **72A**: 2-3
- Marché spécial, **72**: 6-7
- Population, terre, mode de vie, protection, **72**: 10-2, 21-2; **72A**: 1-2
- Province, statut, accès, processus, **72**: 5-6
- Ressources
 - Énergétiques, partage, entente visée, **72**: 6-7
 - Mise en valeur, participation de la population, **72**: 9-11, 19
 - Non renouvelables, contrôle et administration unilatéraux, **72A**: 3; **75**: 16
- Revenus, redevances, partage, **72**: 25-7; **72A**: 9
- Terres de la Couronne, transfert, propriété, accord, **72**: 7-8; **72A**: 4

Territoires du Nord-Ouest, Gouvernement

- Assemblée législative, membres, **72A**: 1
- Bien-être social et économique des citoyens, responsabilité législative, **72A**: 4
- Bill C-48, dispositions, opposition, modifications proposées, **72**: 5-29; **72A**: 1-12; **75**: 17
- Comité des Communes, suggestions, **72**: 8, 29
- Comité d'examen des politiques, participation, **72A**: 3-4, 7
- Comité exécutif, objectifs, **72A**: 2
- Compétences, capacités, remise des pouvoirs, **72A**: 2-3
- Consultation, organisme consultatif, **72**: 8; **72A**: 3-4, 7
- Gouvernement du Yukon, consultations, **72**: 8-9
- Nation dénée, Association des Métis, négociations, **72**: 20
- Renseignements industriels, accès, **72**: 16; **72A**: 6
- Rôle, **72A**: 4-5

Territoires du Nord-Ouest, Loi

- Dispositions, **72A**: 4
- Impôts de l'industrie, droit de percevoir, **72**: 25-7; **72A**: 4, 9
- Terres de la Couronne, transfert, **72**: 7

Terumo Medical Corporation, Elkton, Maryland

- Activités, expansion, étude, **50**: 22-3; **53**: 15-21, 29, 32-3, 36-7, 40-1; **54**: 6-11, 14, 17, 24
- Mémoire, extrait, **53**: 20
- Produits, imposition, effets sur les contrats, **54**: 8-10, 12-5, 17-8, 22-4, 26, 31
- Renseignements, confidentialité, **54**: 11, 13-4, 22-5

Thermos, société manufacturière, Scarborough

- Emprunts, autorisation ministérielle, **9**: 39, 41

Tinker, M. John, conseiller juridique, Blake Cassells, Toronto, Association canadienne des éditeurs de quotidiens

- Bill C-57, teneur, **41**: 8-9, 12-4, 16, 18-24

Toms, M. W., chef, Division fiscale, Direction de l'analyse financière et fiscale, Énergie, Mines et Ressources Canada

- Bill C-48, teneur, **62**: 14-8, 20-33, 35; **64**: 10-1, 20-42; **73**: 44

Traité sur les droits de la mer, Loi

- Terres au-delà des eaux territoriales, **60**: 19

Transport aérien, industrie

- Carburants de transport
 - Consommation, **104**: 19
 - Taxes à l'exportation, opposition, **104**: 19, 21-3; **116**: 32
- Concurrence, **104**: 19, 22-5, 35-6; **116**: 31; **117**: 27-8, 38, 55
- Imposition, taux, **117**: 52
- Profits, pertes d'exploitation, **104**: 24; **117**: 27, 30

Transport des marchandises dangereuses, Loi

Ministre, responsabilité devant le Parlement, rapport, **105**: 12

Transport international et interprovincial

Bill S-31, but, **123**: 7-9

Compétence fédérale, protection, **123**: 8

Rôle, importance pour l'économie, **123**: 10-1

Transports, Loi nationale

Dispositions, **73**: 26

Principes sous-jacents, reconnaissance, **123**: 9

Tremblay, honorable Arthur, sénateur (Les Laurentides)

Bill C-104, **105**: 27-33

Bill C-104, teneur, **98**: 17, 20

Bill C-106, teneur, **95**: 31-2

Bill C-108, **110**: 9-10, 12, 16, 18-20

Bill C-108, teneur, **105**: 36-43; **108**: 9-10, 14, 20-1, 23-4; **109**: 25-8

Bill S-31, **123**: 21-30

Procédure, **123**: 31

Turpin, M. Fern, président, Comité des relations avec le gouvernement, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada

Bill C-6, teneur, **9**: 8-10, 13-4, 19-21, 25, 30-4

Modifications fiscales budgétaires, **88**: 11, 17, 22-3

Unconscionable Transaction Relief Act

Dispositions, **21**: 7; **22**: 13-4, 29; **28**: 30-2

Union internationale des journaliers d'Amérique du Nord

Centre de formation, **8**: 6

Membres, salaire, avantages sociaux, inquiétudes, **8**: 5

Union internationale des rembourreurs

Rôle, membres, **23**: 11-2

Véhicules automobiles, consommation de carburant

Consommation de carburant, définition, **102**: 5-6

Économies

Bill C-107, but, **102**: 5-6

Programme volontaire en vigueur, rendre obligatoire, **102**: 5-6, 11

Quantification par PEN, **102**: 5

Système volontaire de contrôle des progrès, **102**: 5

Véhicules économiques, mise au point, **102**: 5

Ministres des Transports et de l'Énergie, rapport annuel au Parlement, **102**: 12, 23; **104**: 26-8; **105**: 12, 24

Normes

Catégories prescrites, **102**: 12, 18

Commerce interprovincial et importations, cote, étiquette, **102**: 9; **104**: 25-6

Compagnies, rapport annuel, dossiers, **102**: 12, 17, 19

Cote de consommation, enregistrement, procédure, **102**: 9-11, 23-4

Cotisation, avis, permis, **102**: 15-6

Défectuosités, avis de la compagnie, **102**: 23

Dispenses, demandes, **102**: 16

Entrée en vigueur, publication dans la *Gazette du Canada*, **102**: 6-9

Étiquette, affichage, **102**: 9-10, 17

Exportations, **102**: 17-8

Imposition, discussion, **102**: 6, 12

Infractions, primes, corrections, crédits, responsabilités, **102**: 10-1, 14-6, 20-2, 25; **104**: 25-6, 28-9; **105**: 12-3

Inspecteurs, **102**: 19

Véhicules automobiles, consommation de carburant—Suite*Normes—Suite*

- Marques nationales, **102**: 16-7
- Moyennes, calcul, effets, **102**: 12-5, 23-4
- Opposition, audiences, **102**: 6-8, 16
- Pacte de l'automobile, effets, **102**: 17-8
- Prescription, procédure, responsables, **102**: 6
- Projets de règlements, publication, exceptions, **102**: 6
- Publicité, **102**: 10; **104**: 30
- Règlements, pouvoirs du gouverneur en conseil, **102**: 23
- Renseignements protégés, divulgation, audiences, **102**: 19-21;
104: 29-30
- Véhicule d'essai, examen, **102**: 19; **104**: 30
- Véhicules, vente, conditions, **102**: 17

Vérificateur général du Canada

- Société pour l'expansion des exportations, vérification, **121**: 6

Victoria and Grey Trust

- Activités, étendue, **11**: 32

Vin, industrie

- Base agricole, **46**: 7
- Établissements vinicoles, recettes, capitaux utilisés, **46**: 6-8
- Importations
 - Concurrence, **46**: 6-8
 - Obstacles tarifaires, **46**: 8-9
- Marché, répartition, protection, **46**: 9
- Raisins, approvisionnements, usages, **46**: 10-3
- Taxe d'accise
 - Application, **46**: 11-2
 - Changements, effets, **46**: 5-6, 10-1
 - Indexation trimestrielle, taux, **46**: 6-9, 11-2; **48**: 16
 - Réduction, **46**: 6, 10
- Vins avec addition, ventes, baisse, **46**: 6, 10-1

Walker, honorable David, sénateur (Toronto)

- Bill C-6, **26**: 10, 15
- Bill C-6, teneur
 - Crédit-bail automobile, **3**: 14; **9**: 9, 29-30, 32, 47; **14**: 17
 - Prêt hypothécaire, **10**: 6-8, 10; **11**: 7-9, 26, 30, 34
- Bill C-12, teneur
 - ABC, mémoire, recommandations, **12**: 13, 15
 - Administrateurs, responsabilité, **5**: 35
 - Changements, **1**: 9
 - Créanciers garantis, **1**: 24
- Bill C-44, **21**: 11, 20-1; **22**: 12, 14, 27; **28**: 19, 21-2, 32; **31**: 9
- Procédure, **21**: 22; **28**: 28
- Bill C-48, **74**: 8, 13
- Bill C-48, teneur
 - Accords et permis d'exploration, **58**: 21, 38-9
 - Autochtones, **66**: 12-4, 17-8; **68**: 12, 19-20
 - Discretion ministérielle, **58**: 6
 - Gaz naturel, **70**: 18
 - Gestion des ressources, renseignements, **58**: 37
 - Industries de biens et services, **68**: 29-30, 33; **70**: 21
 - Libellé, rédaction, modifications, **72**: 8
 - Part de la Couronne, **58**: 48; **65**: 20; **69**: 11; **73**: 40
 - Petro-Canada, **58**: 38-41, 43, 48
 - Procédure, **65**: 32; **66**: 16-7, 19; **72**: 29
 - Sanctions, articles, **60**: 16
 - Taux de participation canadienne, **65**: 26
- Bill C-50, **50**: 23; **51**: 7, 12-6, 23, 36
- Bill C-50, teneur
 - Accords commerciaux, **44**: 14-5, 25, 29
 - Tarifs douaniers, **49**: 7, 10, 15

Walker, honorable David, sénateur (Toronto)—*Suite*

- Bill C-57, teneur
 - Cosmétiques, **42**: 18, 20, 24; **43**: 11
 - Pétrole et gaz, **45**: 19
 - Vins et spiritueux, **46**: 7-9, 19-21, 26
- Bill C-101, teneur, **96**: 9
- Bill C-103, teneur, **96**: 20
- Bill C-104, teneur, **100**: 17, 19
- Bill C-106, teneur, **99**: 17, 25
- Bill C-107, **102**: 8, 14, 17, 20-1
- Bill C-110, **121**: 14-5
- Bill C-116, **107**: 15-7
- Bill S-10
 - Syndicats, **23**: 7-8, 16, 18-9, 25-6; **27**: 11, 13-4, 17-8, 22, 24
 - Technologie, importation, **18**: 9, 13-4, 16, 20; **23**: 20
- Bill S-31, procédure, **123**: 5, 7
- Conflits d'intérêts, **1**: 6, 7
- Modifications fiscales budgétaires
 - Administrateurs, responsabilité, **87**: 21
 - Assurance-vie, rentes, **84**: 62-3; **90**: 27, 30-2, 36-7; **97**: 11; **101**: 7, 13-4, 16
 - Avantages sociaux des employés, **84**: 50, 55; **92**: 13
 - Crédit-bail automobile, **88**: &&7-8
 - Déductions d'impôt, **84**: 37
 - Dépenses fiscales pour particuliers, **84**: 34, 37; **90**: 23
 - Organismes de bienfaisance, **86**: 6
 - Procédure, **87**: 26; **90**: 27; **91**: 34
 - Réorganisations de sociétés et réinvestissements, **91**: 55; **93**: 15
- Projets de loi sur l'énergie, teneur, **96**: 25

Walsh, M. J.H., directeur général, Secteur des économies d'énergie et des substituts de pétrole, Direction du charbon, Énergie, Mines et Ressources Canada

- Projets de loi sur l'énergie, **104**: 14-7

White, M. K.A., président et directeur général, Trust Royal du Canada

- Bill C-6, teneur, **11**: 5-32, 36

Whiting, M. Tom, vice-président, région centrale de l'Alberta, Energy Services Association

- Bill C-48, teneur
 - Discussion, **68**: 25-33
 - Exposé, **68**: 21-5

Wholesale Salesmen's Association of Canada

- Bill C-12, position, préoccupations, **8**: 17-8
- Fonds de fiducie, liste sélective, **1**: 11
- Rôle, membres, **8**: 17

Williams, M. Derek, chef, Division des ressources, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances Canada

- Modifications fiscales budgétaires (no. 2), **117**: 58-79

Wills, M. Norman, conseiller juridique, Credit Union Central of Ontario

- Bill C-12, teneur, **13**: 5, 7-9, 11-4, 20

Wilson, M. Paul E., président, Affaires gouvernementales, Association canadienne des éditeurs de quotidiens

- Bill C-57, teneur, **41**: 5-25

Wong, M. Paul-Émile, Direction de la recherche en consommation, Consommation et Corporations Canada

- Bill C-44, **21**: 16; **22**: 17-8, 21-3, 25-6; **24**: 22-3, 27-8

Younger, M. A.H., vice-président, Dome Petroleum Limited
 Bill C-57, teneur, **40**: 5-17, 19-20; **52**: 18-32

Yukon

Exploitation des ressources
 Accords en vigueur, désuets, **66**: 6
 Bill C-48, effets, opposition de la population, **66**: 5-7
 Capitaux, répartition, **66**: 11
 Élément des modifications constitutionnelles, **66**: 12
 Incidence sur nature et qualité de vie, **66**: 5-6
 Industrie, contrôle et participation, **66**: 5-6, 8-11; **75**: 15-6
 Politiques, consultations, déclaration du ministre, **66**: 6, 9
 Représentation dans une province, **66**: 12-3
 Revendications foncières, négociations, **66**: 7-8, 10
 Société de la Couronne tripartite, création, **66**: 14-5; **75**: 15
 Institutions gouvernementales désirées, négociations, accords, secret, **66**: 12-6
 Peuple autochtone du Yukon, définition, **66**: 11
 Peuple indien, droits légitimes, préjudice, **66**: 7
 Population, statistiques, mobilité, **66**: 11-2
 Statut de province, réactions, **66**: 10-3

Zaitlin, M. A., c.r., conseiller, Wholesale Salesmen's Association
 Bill C-12, teneur, **8**: 24-7

Zigler, M. Mark, avocat, Union internationale des journaliers d'Amérique du Nord, local 183
 Bill C-12, teneur, **8**: 8-9, 11

Zwaig, M. Melvin C., conseiller du comité

Bill C-12, teneur
 Administrateurs, responsabilité, **5**: 35-7
 Administration de la faillite, **1**: 29-40, 42-3; **2**: 22-5, 28; **13**: 9, 13-5, 21
 Adoption, urgence, **1**: 9; **2**: 30
 Créanciers garantis, **1**: 26, 28
 Prestations de pensions sans capitalisation, **2**: 18
 Régime d'assurance des salariés (Fonds de fiducie), **1**: 9-10, 12, 13, 15, 17, 19-20; **2**: 7, 9-12; **8**: 11-2
 Règlements, **2**: 18, 19
 Salariés, paiement, **8**: 13-4, 21-4, 28
 Voir sur pages suivantes liste d'appendices, de documents, de documents déposés et de témoins.

Appendices

- 47A—Mobil Oil Canada Ltd., addendum to Brief, **47A**: 1-14
- 62A—Federal Court Act, provisions, **62A**: 1-4
- 72A—“Notes for an address by the Honourable Richard Nerysoo, ...”, document, **72A**: 1-12
- 118A—International Air Transport Association, letter to Committee, and letter from Minister Lalonde to IATA, **118A**: 1-5
- 118B—Foreign air carriers, letters, **118A**: 6-8
- 118C—Air Transport Association of America, telex, **118A**: 9

Documents

- Duty-free tariff items which are of interest to hospitals*, **53**: 6
- Notes for an Address* by Minister of Energy, **73**: 5

Documents tabled

- Correspondence between the Minister of Energy, and the Committee for Original Peoples' Entitlement, **73**: 6-8
- Crown interest, background note on the historical evolution, **73**: 10
- Quantitative situation with regard to converting barrels to cubic metres, **96**: 23-4

Witnesses

- Allan, G.F., Senior Vice-President and Actuary, Standard Life Assurance Company
- Allard, Luc, Delpro Corporation
- Argue, Hon. Hazen, Senator (Regina), Minister of State for the Canadian Wheat Board
- Armstrong, C.N., President, Canadian Operations, Metropolitan Life Insurance Company
- Ashley, David, President, Allied Beauty Association
- Babcock, William, Legal Counsel, National Indian Brotherhood
- Baillie, J., Legal Counsel, Continental Bank of Canada
- Baker, Percy, Chairman, Economics Committee, Canadian Petroleum Association
- Bannister, William E., Vice-President (Exploration), Chevron Standard Limited
- Beare, Jim, Chairman, Income Tax Committee, Canadian Petroleum Association
- Bell, E.S., Director, Electrical Power Branch, National Energy Board
- Bell, J.A. Gordon, President and Chief Operating Officer, Bank of Nova Scotia
- Bell, Joel I., Executive Vice-President, Petro-Canada
- Benoit, Garry, Director, Government Affairs, Canadian Cattle-men's Association
- Bernard, B.J., Executive Vice-President, Housing and Urban Development Association of Canada
- Biddell, J.L., Chairman, Bankruptcy Study Group, Canadian Institute of Chartered Accountants
- Birtz, L.I., General Counsel, Canada Mortgage and Housing Corporation
- Blais, Hon. Jean-Jacques, Minister of Supply and Services
- Boitout, Peter A., Director of Purchasing, Calgary General Hospital
- Boivin, R.J., Senior Vice-President, Program Operations, Canada Mortgage and Housing Corporation
- Bond, David E., Assistant Deputy Minister, Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs Canada
- Bourgeois, M.P., Director General, Excise Operations, Revenue Canada (Customs and Excise)
- Bradford, W.E., Chairman, Executive Council, Canadian Bankers' Association; Executive Vice-President and Chief General Manager, Bank of Montreal
- Brasset, David, Member of National Committee for Independent Canadian Unions and Chairman of National Party of Canada

Appendices

- 47A—Mobil Oil Canada Ltd., annexe du mémoire, **47A**: 1-14
- 62A—Loi sur la Cour fédérale, dispositions, **62A**: 1-4
- 72A—«Note en vue d'une allocution de l'honorable Richard Nerysoo, ...», document, **72A**: 1-12
- 118A—Association du transport aérien international, lettre au Comité et lettre du ministre Lalonde à ATAI, **118A**: 1-5
- 118B—Transporteurs aériens étrangers, lettres, **118A**: 6-8
- 118C—Air Transport Association of America, telex, **118A**: 9

Documents

- Notes for an address* par le ministre de l'Énergie, **73**: 5
- Numéros tarifaires accordant la franchise de droits qui sont d'intérêt pour les hôpitaux, **53**: 6

Documents déposés

- Conversion des quantités de pétrole exprimées en barils et en mètres cubes, **96**: 23-4
- Correspondance entre le ministre de l'Énergie et le Comité d'étude des droits des autochtones, **73**: 6-8
- Part réservée à la Couronne, notes documentaires sur l'évolution historique, **73**: 10

Témoins

- Allan, M. G.F., premier vice-président et actuaire, La Standard Life—Compagnie d'assurance sur la vie
- Allard, M. Luc, Delpro Corporation
- Argue, honorable Hazen, sénateur (Régina), ministre d'État pour la Commission canadienne du blé
- Armstrong, M. C.N., président, Activités canadiennes, La Métropolitaine, Compagnie d'assurance-vie
- Ashley, M. David, président, Allied Beauty Association
- Babcock, M. William, avocat-conseil, Fraternité nationale des Indiens
- Baillie, M. J., conseiller juridique, Banque continentale du Canada
- Baker, M. Percy, président, Comité économique, Association pétrolière canadienne
- Bannister, M. William E., vice-président (prospection), Chevron Standard Limited
- Beare, M. Jim, président, Comité de l'impôt sur le revenu, Association pétrolière canadienne
- Bell, M. E.S., Direction de l'électricité, Office national de l'énergie
- Bell, M. J.A. Gordon, président et directeur général, Banque de Nouvelle-Écosse
- Bell, M. Joel I., vice-président principal, Petro-Canada
- Benoit, M. Garry, directeur, Affaires gouvernementales, Association canadienne des éleveurs de bétail
- Bernard, M. B.J., vice-président administratif, Association canadienne de l'habitation et du développement urbain
- Biddell, M. J.L., président, Groupe d'étude sur la faillite, Institut canadien des comptables agréés
- Birtz, Mme L.I., Conseiller général, Société canadienne d'hypothèques et de logement
- Blais, honorable Jean-Jacques, ministre, Approvisionnements et Services Canada
- Boitout, M. Peter A., directeur des achats, Calgary General Hospital
- Boivin, M. R.J., premier vice-président, Programmes et opérations, Société canadienne d'hypothèques et de logement
- Bond, M. David E., sous-ministre adjoint, Bureau des corporations, Consommation et Corporations Canada
- Bourgeois, M. M.P., directeur général, Opérations de l'Accise, Revenu Canada (Douanes et accise)

Witnesses—Cont'd

- Bray, Carne H., President, Association of Canadian Financial Corporations
- BrazEAU, J.B., Superintendent of Bankruptcy, Bankruptcy Branch, Bureau of Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs Canada
- Brooks, D.S., Director-General, Verification and Legislation Branch, Collections Directorate, Policy and Systems Branch, Revenue Canada
- Brown, Paul, Executive Vice President, Canadian Hospital Association
- Bryson, B., Senior Tax Policy Officer, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Buchanan, Robert, General Manager, Canadian Association of Oil Well Drillers and Contractors
- Burke, Michael W., Legal Adviser, Group Operations, Maritime Life Assurance Company
- BussiÈres, Hon. Pierre, Minister of State (Finance)
- Butcher, William, Eastern Canada Vice President, Confederation of Canadian Unions
- Campbell, Alastair, Economic Development Advisor, National Indian Brotherhood
- Cantor, Paul G.S., Vice-President, Taxation, Canadian Imperial Bank of Commerce, Tax Executives Institute Inc.
- Cappe, M., Deputy Director (Economics), Consumer and Corporate Affairs Canada
- Carlyle, Harry, Chairman, General Committee on Resource Economics, Canadian Petroleum Association
- Carlyle, R.H., Senior Vice-President, Gulf Canada Resources Inc.
- Carmichael, John B.W. Jr., Member, Canadian Automotive Leasing Association
- Carmichael, John (Jack) B.W., President, Canadian Automotive Leasing Association
- Carruthers, J., Director General, Policy Rulings and Evaluation, Petroleum Prices and Compensation, Petroleum Incentives Program, Energy, Mines and Resources Canada
- Carter, G.F., Manager, Corporate Programs, Canadiana Garden Products Inc.
- Catellier, R., Section Head, Tariffs Division, Department of Finance
- Choquette, Guy, Treaty Section, External Affairs Canada
- Clark, B.T., Q.C., Vice-President and General Counsel, Canadian Life and Health Insurance Association
- Clark, W.E., Senior Assistant Deputy Minister, Energy Sector, Energy, Mines and Resources Canada
- Cloutier, Jean-Paul, Publications Le Peuple Inc.
- Cockell, A.G., Director, Regulations Division, Legislation Branch, Revenue Canada
- Coderre, G., Director, Energy Services Association
- Copestake, P., Ownership and Control Analyst, Petroleum Incentives Administration, Energy, Mines and Resources Canada
- Corlet, M.E., Q.C., Legal Counsel, Allied Beauty Association
- Cosgrove, Hon. Paul, Minister of Public Works
- Cowper, David B., C.I.U., Chairman, Taxation and Legislation Committee, Life Underwriters Association of Canada
- Cranston, Sister M.L., Catholic Religious Conference of Ontario
- Creighton, Douglas C., Member, Canadian Automotive Leasing Association
- Crombie, P.S., Vice-President, Insurance Operations, Canada Mortgage and Housing Corporation
- Crosby, D.G., Director General, Resource Management of Canada Oil and Gas Lands Administration, Energy, Mines and Resources Canada
- Cuerrier, Marc, Solicitor, Legal Services, Department of Finance

Témoins—Suite

- Bradford, M. W.E., président du conseil exécutif, Association des banquiers canadiens; vice-président administratif et premier directeur général, Banque de Montréal
- Brasset, M. David, membre du Comité national des syndicats canadiens indépendants et président du Parti national du Canada
- Bray, M. Carne H., président, Association des compagnies financières canadiennes
- BrazEAU, M. J.B., surintendant des faillites, Direction des faillites, Bureau des corporations, Consommation et Corporations Canada
- Brooks, M. D.S., directeur général, Direction générale de la validation et des recouvrements, Direction de la politique et des systèmes, Revenu Canada
- Brown, M. Paul, vice-président exécutif, Association des hôpitaux du Canada
- Bryson, M. B., agent principal à l'analyse fiscale, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances Canada
- Buchanan, M. Robert, directeur général, Canadian Association of Oil Well Drillers and Contractors
- Burke, M. Michael W., conseiller juridique, Assurance collective, Maritime Life Assurance Company
- BussiÈres, honorable Pierre, ministre d'État (Finances)
- Butcher, M. William, vice-président pour l'est du Canada, Confédération des syndicats canadiens
- Campbell, M. Alastair, conseiller en matière de développement économique, Fraternité nationale des Indiens
- Cantor, M. Paul G.S., vice-président, Fiscalité, Banque de commerce canadienne impériale, Tax Executives Institute Inc.
- Cappe, M. M., sous-directeur (Économie), Consommation et Corporations Canada
- Carlyle, M. Harry, président, Comité général sur l'économie des ressources, Association pétrolière canadienne
- Carlyle, M. R.H., vice-président principal, Gulf Canada Resources Inc.
- Carmichael, M. John B.W. Jr., membre, Canadian Automotive Leasing Association
- Carmichael, M. John (Jack) B.W., président, Canadian Automotive Leasing Association
- Carruthers, M. J., directeur général, Orientations, décisions et évaluation, Secteur des prix du pétrole et des indemnités, Programme d'encouragement du secteur pétrolier, Énergie, Mines et Ressources Canada
- Carter, M. G.F., directeur, Programmes d'investissement, Canadiana Garden Products Inc.
- Catellier, M. R., chef de section, Division des tarifs, ministère des Finances Canada
- Choquette, M. Guy, Section des traités, Affaires extérieures Canada
- Clark, M. B.T., c.r., vice-président et conseiller général, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes
- Clark, M. W.E., sous-ministre adjoint principal, Secteur de l'énergie, Énergie, Mines et Ressources Canada
- Cloutier, M. Jean-Paul, Publications Le Peuple Inc.
- Cockell, M. A.G., directeur, Division des règlements, Direction de la législation, Revenu Canada
- Coderre, M. G., directeur, Energy Services Association
- Copestake, M. P., analyste de la participation et du contrôle canadiens, Administration de l'encouragement au secteur pétrolier, Énergie, Mines et Ressources Canada
- Corlet, M. M.E., c.r., conseiller juridique, Allied Beauty Association
- Cosgrove, honorable Paul, ministre, Travaux publics Canada
- Cowper, M. David B., AVA, président, Comité sur la fiscalité et la législation, Association des assureurs-vie du Canada
- Cranston, Soeur M.L., Catholic Religious Conference of Ontario

Witnesses—Cont'd

- Culham, Barry A., Senior Vice President, Finance, Export Development Corporation
- Cumming, Peter A., Counsel, Committee for Original Peoples' Entitlement
- Currie, Tom, Director of Financial Operations, Wardair
- Cyrenne, Yvon, Thorne Riddell, Chartered accountants
- Czeban, W., President, Canadiana Garden Products Inc.
- Darroch, Newton, Section Head, Tariffs Division, Department of Finance
- Davis, Bill, Treasurer, United Church of Canada
- Del Vecchio, Hélène, Coordinator, Fédération des Associations coopératives d'économie familiale du Québec
- Déry, Jean-Marc, Tax Policy Officer, Tax Policy Division, Department of Finance
- Deskin, Leon, Executive Director, Wholesale Salesmen's Association of Canada
- Devlin, Gerald M., Q.C., Executive Vice-President, Canadian Life and Health Insurance Association
- Digiaco, Gordon, Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility
- Dobby, Kevin, Director, Air Transportation, International Air Transport Association
- Doyle, Paul, President, Gilby Canada Incorporated
- Drolet, Gaëtan, Counsel, General Security Insurance Company of Canada
- Durant, Ross, Member, Life Underwriters Association of Canada
- Dyer, Gerry B., Manager, Research Division, Du Pont Canada Inc.
- Edwards, R.S., Tax Analysis and Commodity Tax Division, Department of Finance
- Elcock, W.P.D., General Counsel, Energy, Mines and Resources Canada
- Eldon, W.D.R., Member, Corporate Affairs Committee, Canadian Chamber of Commerce
- Ellis, Edward, Economist, Consumer and Corporate Affairs Canada
- Ellis, Ralph, Chairman, National Committee for Independent Canadian Unions
- Erasmus, George, President, Dene Nation
- Erola, Hon. Judy, P.C., Minister of Consumer and Corporate Affairs
- Ewaschuck, E.G., Q.C., Director, Criminal Law Amendments Section, Department of Justice
- Farber, L., Chief, Business and Property Income, Tax Policy Legislation Division, Department of Finance
- Farley, James M., Legal Counsel, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada
- Findlayson, Duncan, Q.C., Counsel, Commercial Travellers Association of Canada
- Forbes, Ivan, President, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada
- Foti, A.S., Director, Business Finance Division, Statistics Canada
- Frieser, George, President, Housing and Urban Development Association of Canada
- Fulford, R.F., Director-General, Excise Programs, Revenue Canada (Customs and Excise)
- Gault, Ian Townsend, Research Associate, Canadian Institute of Resources Law
- Gibson, Don, Criminal Law Amendments Section, Department of Justice
- Gibson, E.H., Chairman of the Board, Canadian Automotive Leasing Association
- Gilchrist, J.M., Director, Taxation, Suncor Inc., Tax Executives Institute Inc.

Témoins—Suite

- Creighton, M. Douglas C., membre, Canadian Automotive Leasing Association
- Crombie, M. P.S., vice-président à l'assurance, Société canadienne d'hypothèques et de logement
- Crosby, D.G., directeur général, Direction de la gestion des ressources, Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, Énergie, Mines et Ressources Canada
- Cuerrier, M. Marc, avocat, Contentieux, ministère des Finances Canada
- Culham, M. Barry A., premier vice-président, Finances, Société pour l'expansion des exportations
- Cumming, M. Peter A., avocat, Comité d'étude des droits des autochtones
- Currie, M. Tom, directeur des opérations financières, Wardair
- Cyrenne, M. Yvon, Thorne Riddell, Comptables agréés
- Czeban, M. W., président, Canadiana Garden Products Inc.
- Darroch, M. Newton, chef de section, Division des tarifs douaniers, ministère des Finances Canada
- Davis, M. Bill, trésorier, Église Unie du Canada
- Del Vecchio, Mme Hélène, coordonnatrice, Fédération des Associations coopératives d'économie familiale du Québec
- Déry, M. Jean-Marc, responsable de la politique fiscale, Division de la politique fiscale, ministère des Finances Canada
- Deskin, M. Léon, directeur exécutif, Wholesale Salesmen's Association of Canada
- Devlin, M. Gerald M., c.r., vice-président exécutif, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc.
- Digiaco, M. Gordon, Groupe de travail sur les Églises et la responsabilité des sociétés
- Dobby, M. Kevin, directeur, Transport aérien, Association de transport aérien international
- Doyle, M. Paul, président, Gilby Canada Incorporated
- Drolet, M. Gaëtan, conseiller juridique, La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada
- Durant, M. Ross, membre, Association des assureurs-vie du Canada
- Dyer, M. Gerry B., directeur, Service de recherche, Du Pont Canada Inc.
- Edwards, M. R.S., Division de l'analyse fiscale et des taxes à la consommation, Direction de l'impôt, ministère des Finances Canada
- Elcock, M. W.P.D., avocat conseiller général, Énergie, Mines et Ressources Canada
- Eldon, M. W.D.R., membre, Comité des affaires corporatives, Chambre de commerce du Canada
- Ellis, M. Edward, économiste, Consommation et Corporations Canada
- Ellis, M. Ralph, président, Comité national des syndicats canadiens indépendants
- Erasmus, M. George, président, Nation dénée
- Erola, honorable Judy, c.p., ministre, Consommation et Corporations Canada
- Ewaschuck, M. E.G., c.r., directeur, Section des modifications au droit pénal, ministère de la Justice
- Farber, M. L., chef, Section de l'impôt sur le revenu tiré des affaires et des biens, Division de la législation sur la politique de l'impôt, ministère des Finances Canada
- Farley, M. James M., conseiller juridique, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada
- Findlayson, M. Duncan, c.r., avocat-conseil, Association des voyageurs de commerce du Canada
- Forbes, M. Ivan, président, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada
- Foti, M. A.S., directeur, Division des finances commerciales, Statistique Canada

Witnesses—Cont'd

- Gilmour, Jeffrey G., Senior Legal Counsel, Energy, Government of the Northwest Territories
- Giuliani, Richard K., CLU, Chairman and Chief Executive Officer, Life Underwriters Association of Canada
- Glover, Donald R., CLU, Past Chairman, Life Underwriters Association of Canada
- Gore, Kevin F., Assistant Director, Tariffs Division, Department of Finance
- Goulet, Henri, Vice-President and Co-ordinator, Association coopérative d'économie familiale of Montreal
- Gracey, Charles A., Manager, Canadian Cattlemen's Association
- Grant, G.D., Manager, Exploration evaluations, Chevron Standard Limited
- Graydon, Kenneth R., Executive Vice-President, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada
- Greenblatt, Michael, Q.C., Joint Chairman, National Committee re: Bankruptcy Act, Canadian Bar Association
- Hammond, R.M., Assistant Superintendent of Insurance, Department of Insurance
- Handman, Suzanne, Counsel, Terumo Medical Corporation, Martineau, Walker and Co., Montreal
- Hannan, P.C., Director, Legislation and Policy, Revenue Canada (Customs and Excise)
- Hanniman, Mervin, Director, Investment Companies Division, Department of Insurance
- Hart, Peter J., Energy Adviser, Energy and Resource Development Secretariat, Government of the Northwest Territories
- Hemond, R., Vice-President and General Manager, Quebec Division, Continental Bank of Canada
- Hession, R.V., President, Canada Mortgage and Housing Corporation
- Hicks, R., Chairman, Taxation Committee, Executive Council, Canadian Dental Association
- Horler, J.E., Manager, Crude Oil Affairs, Independent Petroleum Association of Canada
- Howlett, Keith S., McMillan, Binch, Counsel, Toronto, Ontario
- Hughes, Jack, Chairman, Customs and Sales Tax Committee, Canadian Petroleum Association
- Humphrys, Richard, Superintendent of Insurance, Department of Insurance
- Hunkin, Robert G., President and Chief Executive Officer, Roy-lease Limited
- Hunt, A.D., Chairman, Petroleum Compensation Board, Energy, Mines and Resources Canada
- Jenkins, Glenn, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Johnstone, J.D., Executive Vice-President and General Manager, Canadian Acceptance Corporation
- Kelly, Michael G., Director, International Finance Division, Department of Finance
- Kennett, W.A., Inspector General of Banks, Department of Finance
- Kilner, A., Manager, Property & Commodity Taxes, Shell Canada Limited, International Air Transport Association
- King, Brock R., Senior Vice President, Corporate Affairs, Export Development Corporation
- King, G.W., Director, Capital Markets, Department of Finance
- King, R.M., Director, Current Amendments Division, Legislation Branch, Revenue Canada, Taxation
- Knight, Brian, Vice-President and General Manager, Gilson Bros. Co. (Canada, Limited)
- Koskie, Raymond, Q.C., Counsel, Labourers' International Union of North America, Local 183
- Kyle, D.H., Manager, Business administration Exploration Department, Gulf Canada Resources Inc.

Témoins—Suite

- Frieser, M. George, président, Association canadienne de l'habitation et du développement urbain
- Fulford, M. R.F., directeur général, programmes de l'accise, Revenu Canada (Douanes et accise)
- Gault, M. Ian Townsend, adjoint de recherche, Institut canadien sur la législation des ressources
- Gibson, M. Don, Section des modifications au droit pénal, ministère de la Justice
- Gibson, M. E.H., président du Conseil d'administration, Canadian Automotive Leasing Association
- Gilchrist, M. J.M., directeur, Fiscalité, Suncor Inc., Tax Executives Institute Inc.
- Gilmour, M. Jeffrey G., conseiller juridique principal, Énergie, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
- Giuliani, M. Richard K., AVA, président et administrateur-en-chef, Association des assureurs-vie du Canada
- Glover, M. Donald R., AVA, ancien président, Association des assureurs-vie du Canada
- Gore, M. Kevin F., directeur adjoint, Division des tarifs, ministère des Finances Canada
- Goulet, M. Henri, vice-président et coordonnateur, Association coopérative d'économie familiale de Montréal
- Gracey, M. Charles A., directeur, Association canadienne des éleveurs de bétail
- Grant, M. G.D., directeur, Évaluations de l'exploration, Chevron Standard Limited
- Graydon, M. Kenneth R., vice-président exécutif, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada
- Greenblatt, M. Michael, c.r., président adjoint, Comité national responsable de la Loi sur la faillite, Association du barreau canadien
- Hammond, M. R.M., surintendant adjoint des Assurances, département des assurances
- Handman, Mlle Suzanne, avocat-conseil, Terumo Medical Corporation, Martineau, Walker & Cie, Montréal
- Hannan, M. P.C., directeur, législation et politique, Revenu Canada (Douanes et accise)
- Hanniman, M. Mervin, directeur, Division des sociétés d'investissement, département des assurances
- Hart, M. Peter J., conseiller en matière d'énergie, Secrétariat de l'Énergie et du développement des ressources, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
- Hemond, M. R., vice-président et directeur général, Division québécoise, Banque continentale du Canada
- Hession, M. R.V., président, Société canadienne d'hypothèques et de logement
- Hicks, M. R., président, Comité de l'impôt, Conseil exécutif, Association dentaire canadienne
- Horler, M. J.E., directeur, Pétrole brut, Association pétrolière indépendante du Canada
- Howlett, M. Keith S., McMillan, Binch, avocat-conseil, Toronto, Ontario
- Hughes, M. Jack, président, Comité des droits de douanes et de la taxe de vente, Association pétrolière canadienne
- Humphrys, M. Richard, surintendant des assurances, département des assurances
- Hunkin, M. Robert G., président et administrateur en chef, Roy-lease Limited
- Hunt, M. A.D., président, Office des indemnisations pétrolières, Énergie, Mines et Ressources Canada
- Jenkins, M. Glenn, sous-ministre adjoint, Direction de la politique fiscale et de la législation de l'impôt, ministère des Finances Canada
- Johnstone, M. J.D., vice-président exécutif et directeur général, Canadian Acceptance Corporation

Witnesses—Cont'd

- Lalonde, Hon. Marc, Minister, Energy, Mines and Resources Canada
- Lamar, F.H., Q.C., General Counsel, National Energy Board
- Land, Fritz, General Manager, Terumo Medical Corporation, Elkton, Maryland
- Lang, John B., Secretary-Treasurer, Confederation of Canadian Unions
- Lavery, K.R., President, Brewers Association of Canada
- Lawrence, Bruce P., President, Becton Dickinson & Co. Canada Ltd.
- Leblanc, Conrad, President, General Security Insurance of Canada; President, La Société d'assurance des Caisses populaires
- Leblanc, Gilles, Group Leader, Tariffs Division, Department of Finance
- Leclerc, Guy, Assistant Chief Statistician, Economic Statistics, Statistics Canada
- Lee, G.F., Chief, Commodity Tax Section, Department of Finance
- Leland, Vern, President, Federated Cooperatives Ltd., Chairman (Interim Board), Co-Enerco
- Le Pan, Nick, Assistant Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Lewis, David A., Senior Vice-President, Member of the Executive Council, Canadian Imperial Bank of Commerce
- Lindsay, G.E., Vice-President, Government Affairs, Air Transport Association of Canada
- Little, Dory, President and General Manager, Mobil Oil Canada Ltd.
- Lyons, D.H., Chairman, Ad hoc Leasing Committee, Canadian Bankers' Association
- Macaluso, Joseph A., Q.C., President, The Coal Association of Canada
- McCallum, G., Legal Adviser, Energy, Mines and Resources Canada
- McDonald, Claude, Director, Current Amendments Division, Revenue Canada
- McDonald, Harry B., Q.C., Legal Counsel, Canada Deposit Insurance Corporation
- McDowell, James W., Director, Regulatory and Industry Affairs, Becton Dickinson & Co. Canada Ltd.
- McFarlane, Weldon, President, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada
- Maciej, Hans, Technical Director, Canadian Petroleum Association
- MacIntosh, Robert M., President-Designate, Canadian Bankers' Association
- MacMillan, Bruce, Executive Director, Motorcycle and Moped Industry Council
- Mair, I.D., Chairman, Board of Directors, Canadian Life and Health Insurance Association Inc., President for Canada, Prudential Assurance Company Ltd.
- Mallin, Michael G. (Tax Manager, Arthur Anderson & Co.), Canadian Institute of Chartered Accountants
- Martin, J.L., Tax Manager, Mobil Oil Canada Ltd.
- Massel, W.J., Director, Accounting and Collections Division, Policy and Systems Branch, Revenue Canada
- Mayer, H.B., Q.C., Joint Chairman, National Committee re: Bankruptcy Act, Canadian Bar Association
- Melloy, S.F., President and Chief Executive Officer, Continental Bank of Canada
- Meneley, Robert A., President, Offshore and International Division, Petro-Canada
- Mercure, Gilles, Executive Vice-President, National Bank of Canada
- Miller, Jack R., Legal Counsel, Martineau Walker & Co.

Témoins—Suite

- Kelly, M. Michael G., directeur, Division des finances internationales, ministère des Finances Canada
- Kennett, M. W.A., Inspecteur général des banques, ministère des Finances Canada
- Kilner, M. A., directeur, Service des taxes sur les produits et la propriété, Société Shell Canada Limitée, Association du transport aérien international
- King, M. Brock R., premier vice-président, Affaires de la Société, Société pour l'expansion des exportations
- King, M. G.W., directeur, Marché des capitaux, ministère des Finances Canada
- King, M. R.M., directeur, Division des modifications courantes, Direction de la législation, Revenu Canada, Impôt
- Knight, M. Brian, vice-président et directeur général, Gilson Bros. Co. (Canada Limited)
- Koskie, M. Raymond, c.r., conseiller auprès de la section locale 183, Union Internationale des journalistes d'Amérique du Nord
- Kyle, M. D.H., directeur, Administration des activités d'exploration, Gulf Canada Resources Inc.
- Lalonde, honorable Marc, ministre, Énergie, Mines et Ressources Canada
- Lamar, M. F.H., c.r., conseiller juridique général, Office national de l'énergie
- Land, M. Fritz, directeur général, Terumo Medical Corporation, Elkton, Maryland
- Lang, M. John B., secrétaire-trésorier, Confédération des syndicats canadiens
- Lavery, M. K.R., président, Association des brasseries du Canada
- Lawrence, M. Bruce P., président, Becton Dickinson & Co. Canada Ltd.
- Leblanc, M. Conrad, président, La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada; président, La Société d'assurance des Caisses populaires
- Leblanc, M. Gilles, chef de groupe, Division des tarifs douaniers, ministère des Finances Canada
- Leclerc, M. Guy, statisticien en chef adjoint, Statistiques économiques, Statistique Canada
- Lee, M. G.F., chef, Division des taxes à la consommation, ministère des Finances Canada
- Leland, M. Vern, président, Federated Cooperatives Ltd.; président (conseil intérimaire), Co-Enerco
- Le Pan, M. Nick, directeur adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances Canada
- Lewis, M. David A., membre du Conseil exécutif et vice-président sénior, Banque de commerce canadienne impériale
- Lindsay, M. G.E., vice-président, Affaires du gouvernement, Association canadienne du transport aérien
- Little, M. Dory, président directeur général, Mobil Oil Canada Ltd.
- Lyons, M. D.H., président, Comité spécial du crédit-bail, Association des banquiers canadiens
- Macaluso, M. Joseph A., c.r., président, Association charbonnière canadienne
- McCallum, M. G., conseiller juridique, Énergie, Mines et Ressources Canada
- McDonald, M. Claude, directeur, Division des modifications courantes, Revenu Canada
- McDonald, M. Harry B., c.r., conseiller juridique, Société d'assurance-dépôts du Canada
- McDowell, M. James W., directeur, Réglementation et affaires industrielles, Becton Dickinson & Co. Canada Ltd.
- McFarlane, M. Weldon, président, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada
- Maciej, M. Hans, directeur technique, Association pétrolière canadienne

Witnesses—Cont'd

- Mitchell, R.B., Vice-Chairman, Canadian Wine Institute
- Mitchener, Don, C.A. (Touche Ross & Co.), Canadian Institute of Chartered Accountants
- Morris, T., Assistant Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Morrison, J.D., Chairman, Corporate Affairs Committee, Canadian Chamber of Commerce
- Mullins, N.D., Q.C., Law Department, Canadian Pacific, Air Transport Association of Canada
- Mustoe, Jack, Legal Counsel, Dome Petroleum Limited
- Nahanni, Phoebe, Researcher, Dene Nation
- Nantel, Yves, President, Fédération des Associations coopératives d'économie familiale du Québec
- Nerysoo, Honourable Richard, Minister of Energy and Resource Development, Government of the Northwest Territories
- Nesbitt, J.R., Land Manager, Mobil Oil Canada Ltd.
- New, John, Executive Vice President, Hiram Walker & Sons
- Nicholl, R.J., Planning Manager, Mobil Oil Canada Ltd.
- Norwegian, Herb, Vice-President, Dene Nation
- Olstad, K., Manager, *ad valorem* taxes, Dome Petroleum Limited
- Olthius, John, Counsel, Dene Nation
- O'Reilly, M.D., Q.C., Member, National Committee re: Bankruptcy Act, Canadian Bar Association
- Ostrowski, Paul F., Technical Officer, The Canadian Chemical Producers' Association
- Ouellet, Hon. André, Minister of Consumer and Corporate Affairs and Postmaster General
- Oulton, David, Director General, Oil Supply Branch, Energy, Mines and Resources Canada
- Pigeon, Y., Assistant Superintendent of Bankruptcy, Bankruptcy Branch, Bureau of Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs Canada
- Pilon, Conrad, Executive Secretary, Association of Canadian Distillers
- Poddar, S.N., Director, Tax Analysis and Commodity Tax Division, Department of Finance
- Porter, David, Vice-Chairman, Economic Development Department, Council for Yukon Indians
- Porter, John D., Managing Director, Independent Petroleum Association of Canada
- Posluns, Michael, Parliamentary Liaison, National Indian Brotherhood
- Post, George, Deputy Minister, Consumer and Corporate Affairs Canada
- Potter, W.W., Executive Vice-President, Trust Companies Association of Canada
- Powderface, Sykes, Vice-President, National Indian Brotherhood
- Poyen, John S., Manager, Economic Affairs, Independent Petroleum Association of Canada
- Renouf, H.A., Chairman, Petroleum Monitoring Agency, Energy, Mines and Resources Canada
- Robichon, Georges H., Parliamentary Counsel, Dome Petroleum Limited
- Robinson, T., Vice President, Beauticians' Supply Limited
- Robinson, W.W., President, Beauticians' Supply Limited
- Roche, David, Chairman, Association of Canadian Distillers
- Ruffel, Terry, General Manager and Secretary, Commercial Travellers Association of Canada
- Russell, Lyle, Director, Tariffs Division, Department of Finance
- Ryan, Richard, Director, Petroleum Services Association of Canada
- Satherstrom, D.L., Tariffs Branch, Department of Finance
- Schreiner, Al. President, Petroleum Services Association of Canada

Témoins—Suite

- MacIntosh, M. Robert M., président désigné, Association des banquiers canadiens
- MacMillan, M. Bruce, directeur exécutif, Motorcycle and Moped Industry Council
- Mair, M. I.D., président, Conseil d'administration, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc.; président (Canada), La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'assurance
- Mallin, M. Michael G. (directeur de la fiscalité, Arthur Anderson & Co.), Institut canadien des comptables agréés
- Martin, M. J.L., directeur du service fiscal, Mobil Oil Canada Ltd.
- Massel, M. W.J., directeur, Division de la comptabilité et des recouvrements, Direction de la politique et des systèmes, Revenu Canada
- Mayer, M. H.B., c.r., coprésident, Comité national concernant la Loi sur la faillite, Association du barreau canadien
- Melloy, M. S.F., président et directeur général, Banque continentale du Canada
- Meneley, M. Robert A., président, Division offshore et internationale, Petro-Canada
- Mercure, M. Gilles, vice-président exécutif, Banque Nationale du Canada
- Miller, M. Jack R., avocat-conseil, Martineau Walker & Co.
- Mitchell, M. R.B., vice-président, Institut canadien du vin
- Mitchener, M. Don, c.a. (Touche Ross & Co.), Institut canadien des comptables agréés
- Morris, M. T., directeur adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances Canada
- Morrison, M. J.D., président, Comité des affaires corporatives, Chambre de Commerce du Canada
- Mullins, M. N.D., c.r., Service du contentieux, Canadien Pacifique, Association canadienne du transport aérien
- Mustoe, M. Jack, conseiller juridique, Dome Petroleum Limited
- Nahanni, Mme Phoebe, recherchiste, Nation dénée
- Nantel, M. Yves, président, Fédération des Associations coopératives d'économie familiale du Québec
- Nerysoo, honorable Richard, ministre de l'Énergie et du développement des ressources, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
- Nesbitt, M. J.R., directeur foncier, Mobil Oil Canada Ltd.
- New, M. John, vice-président exécutif, Hiram Walker & Sons
- Nicholl, M. R.J., directeur de la planification, Mobil Oil Canada Ltd.
- Norwegian, M. Herb, vice-président, Nation dénée
- Olstad, M. K., gérant, Taxes selon la valeur, Dome Petroleum Limited
- Olthius, M. John, conseiller, Nation dénée
- O'Reilly, M. M.D., c.r., membre du Comité national sur la Loi sur les faillites, Association du barreau canadien
- Ostrowski, M. Paul F., agent technique, association canadienne des fabricants de produits chimiques
- Ouellet, honorable André, ministre, Consommation et Corporations Canada, et ministre, Postes Canada
- Oulton, M. David, directeur général, Direction des approvisionnements en pétrole, Énergie, Mines et Ressources Canada
- Pigeon, M. Y., surintendant adjoint des faillites, Direction des faillites, Bureau des corporations, Consommation et Corporations Canada
- Pilon, M. Conrad, secrétaire exécutif, Association canadienne des distillateurs
- Poddar, M. S.N., directeur, Division de l'analyse fiscale et des taxes à la consommation, ministère des Finances Canada
- Porter, M. David, vice-président, Département de l'expansion économique, Conseil des Indiens du Yukon

Witnesses—Cont'd

- Schwartz, Abe, Chairman, Government Relations Committee, Wholesale Salesmen's Association of Canada
- Short, R.A., General Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Sibley, Jack C., Immediate Past President, Member of the Executive Committee, Credit Union Central of Ontario
- Sillcox, R., Vice-President, Corporate Investments, Metropolitan Life Insurance Company
- Silverman, Ozzie, Director, Industrial Projects, Ministry of State, Science and Technology Canada
- Sivertsen, Ken, Chief, Regulations and Remissions, Excise Tax Branch, Revenue Canada
- Smith, L., Legal Counsel, National Energy Board
- Solman, R., Chief, Vehicle Fuel Economy, Energy, Mines and Resources Canada
- Sommerville, W.H., President and Chief Executive Officer, Victoria and Grey Trust Company
- Sosnkowski, John, Director of Fuel Production, Air Canada
- Springer, Klaus, First Vice-President, Housing and Urban Development Association of Canada
- Stoneham, W.A., Assistant Director, Accounting and Collecting Division, Policy and Systems Branch, Revenue Canada, Taxation
- Stubbs, C.J., Vice-President, General Counsel and Secretary, Excelsior Life Insurance Company
- Swatosh, John W., Product Manager, Terumo Medical Corporation, Elkton, Maryland
- Taylor, J.R., President, Carling O'Keefe Breweries of Canada Ltd.; Chairman of Board of Directors, Brewers Association of Canada
- Tinker, John, Legal Counsel, Blake Cassells, Toronto, Canadian Daily Newspaper Publishers Association
- Toms, W., Chief, Fiscal Policy Division, Financial and Fiscal Analysis Branch, Energy, Mines and Resources Canada
- Turpin, Fern, Chairman, Government Relations Committee, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada
- Walsh, J.H., Director General, Conservation and Non-Petroleum Section Coal, Energy, Mines and Resources Canada
- White, K.A., Chairman, President and Chief Executive Officer, Royal Trust Company of Canada
- Whiting, Tom, Vice-Chairman, Central Alberta Chapter, Energy Services Association
- Williams, Derek, Chief, Resources Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Wills, Norman, Legal Counsel, Credit Union Central of Ontario
- Wilson, Paul E., Chairman, Government Affairs, Canadian Daily Newspaper Publishers Association
- Wong, Paul-Emile, Consumer Research Branch, Consumer and Corporate Affairs Canada
- Younger, A.H., Vice President, Dome Petroleum Limited
- Zaitlin, A., Q.C., Counsel, Wholesale Salesmen's Association
- Zigler, Mark, Counsel, Labourers' International Union of North America, Local 183

Témoins—Suite

- Porter, M. John D., directeur administratif, Association pétrolière indépendante du Canada
- Postluns, M. Michael, agent de liaison parlementaire, Fraternité nationale des Indiens
- Post, M. George, sous-ministre, Consommation et Corporations Canada
- Potter, M. W.W., vice-président exécutif, Association des compagnies de fiducie du Canada
- Powderface, M. Sykes, vice-président, Fraternité nationale des Indiens
- Poyen, M. John S., directeur, Questions économiques, Association pétrolière indépendante du Canada
- Renouf, M. H.A., président, Agence de surveillance du secteur énergétique, Énergie, Mines et Ressources Canada
- Robichon, M. Georges H., conseiller parlementaire, Dome Petroleum Limited
- Robinson, M. T., vice-président, Beauticians' Supply Limited
- Robinson, M. W.W., président, Beauticians' Supply Limited
- Roche, M. David, président, Association des distillateurs canadiens
- Ruffel, M. Terry, directeur général et secrétaire, Association des voyageurs de commerce du Canada
- Russell, M. Lyle, directeur, Division des tarifs douaniers, ministère des Finances Canada
- Ryan, M. Richard, directeur, Petroleum Services Association of Canada
- Satherstrom, M. D.L., Direction des tarifs, ministère des Finances Canada
- Schreiner, M. Al, président, Petroleum Services Association of Canada
- Schwartz, M. Abe, président, Comité des relations gouvernementales, Wholesale Salesmen's Association of Canada
- Short, M. R.A., directeur général, Division de la législation sur la politique de l'impôt, ministère des Finances Canada
- Sibley, M. Jack C., président sortant, membre du Comité exécutif, Credit Union Central of Ontario
- Sillcox, M. R., vice-président, Placements des sociétés, La Métropolitaine—Compagnie d'assurance-vie
- Silverman, M. Ozzie, directeur, Projets industriels, ministère d'État, Sciences et Technologie Canada
- Sivertsen, M. Ken, chef, Règlements et rémissions, Division de la taxe d'accise, Revenu Canada
- Smith, M. L., avocat-conseil, Office national de l'énergie
- Solman, M. R., chef, Économie de carburant des véhicules, Énergie, Mines et Ressources Canada
- Sommerville, M. W.H., président et directeur général, Victoria and Grey Trust Company
- Sosnkowski, M. John, directeur de la production de carburant, Air Canada
- Springer, M. Klaus, premier vice-président, Association canadienne de l'habitation et du développement urbain
- Stoneham, M. W.A., directeur adjoint, Division de la comptabilité et des recouvrements, Direction des politiques et des systèmes, Revenu Canada (Impôt)
- Stubbs, M. C.J., vice-président, conseiller général et secrétaire, L'Excelsior—Compagnie d'assurance-vie
- Swatosh, M. John W., gérant des produits, Terumo Medical Corporation, Elkton, Maryland
- Taylor, M. J.R., président, Carling O'Keefe Breweries of Canada Ltd.; président du Conseil d'administration, Association des brasseries du Canada
- Tinker, M. John, conseiller juridique, Blake Cassells, Toronto, Association canadienne des éditeurs de quotidiens
- Toms, M. W., chef, Division fiscale, Direction de l'analyse financière et fiscale, Énergie, Mines et Ressources Canada

For pagination, see Index by alphabetical order.

Témoins—Suite

- Turpin, M. Fern, président, Comité des relations avec le gouvernement, Federation of Automobile Dealer Associations of Canada
- Walsh, M. J.H., directeur général, Secteur des économies d'énergie et des substituts de pétrole, Direction du charbon, Énergie, Mines et Ressources Canada
- White, M. K.A., président et directeur général, Trust Royal du Canada
- Whiting, M. Tom, vice-président, région centrale de l'Alberta, Energy Services Association
- Williams, M. Derek, chef, Division des ressources, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances Canada
- Wills, M. Norman, conseiller juridique, Credit Union Central of Ontario
- Wilson, M. Paul E., président, Affaires gouvernementales, Association canadienne des éditeurs de quotidiens
- Wong, M. Paul-Émile, Direction de la recherche en consommation, Consommation et Corporations Canada
- Younger, M. A.H., vice-président, Dome Petroleum Limited
- Zaitlin, M. A., c.r., conseiller, Wholesale Salesmen's Association
- Zigler, M. Mark, avocat, Union internationale des journaliers d'Amérique du Nord, local 183

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

BINDING SECT. SEP 20 1984



3 1761 11549670 5